

Diccionario
de la
Antropología
boliviana
Szabó

© Henriette Eva Szabó

I.S.B.N. 978-99954-0-304-1

henriettevaszabo@gmail.com

Casilla: 1402

Santa Cruz de la Sierra

Bolivia

Diseño: Simple Estudios

Corrección: Renato Díaz Matta

1ª edición

Mayo 2008

Printed in Bolivia

Nose permite la reproducción parcial o total de este libro ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sin el permiso previo o por escrito del titular de copyright.



Henriette Eva Szabó

Diccionario
de la
Antr opologí a
boliviana
Szabó

CONCEPTOS GENERALES

ANTROPOLOGÍA: aculturación, ~ andina, ~ amazónica, antropofagia, cosmovisión, demografía, mitodeorigen, patrimonio de la humanidad, racismo, física: amerindio, grupos sanguíneo, mancha mongólica, ojo (mongólico), origen del hombre americano

AGRICULTURA: agroastronomía, bracero, colono, chacarero, chaco, chakra, chacmeo, chaqueo, despensero, marucho, minifundio, Reforma Agraria, terreno/tierra, territorio, tributo, tupu

ARQUEOLOGÍA: Akapana, arte, Puerta de Luna/Sol, Pumapunku, Qalacasaya, Samaipata, Temple Semisubterráneo, Titicaca, Tiwanaku, Túmulos, Wankarani

ARQUITECTURA: andén, andesita, camino, campo (drenado/elevado), canal, fortaleza, puente, sitio incaico, templo, vivienda (indígena)

ARTE: antropólito, arquitectura, ~ plumario, artesanía, barroco mestizo, cabeza clava, Epigonal, motivo artístico, número, pintura corporal, tiwanacoide

ASTRONOMÍA: agroastronomía, agronomía, astro, calendario, cometa, constelación, eclipse, equinoccio, estrella, Nubes de Magallanes, raymi, solsticio, tupu, universo, Vía Láctea, wiphala

DEMOGRAFÍA: afroboliviano, administración, Amazonía, Andes, censo, CIRTB, (Gran) Chaco, enfermedad, etnia, indígena, mestizaje, migración, urbanización

DERECHO: autodeterminación, ~ de Cobo, Defensa Social, ~ comunitario, inmovilización, jucha, justicia, juez, ley, OIT, Participación Popular, regidor, terceros, watakamayuq

ECOLOGÍA: Agenda 21 (boliviana), área protegida, CDB, Pausa Ecológica Histórica, quebrada, vallada, valle templado

ECONOMÍA: agricultura, comerciante, comercio, economicidio, impuesto, mercado, moneda, pecuaria; boliviana: castaña, goma, obrajés, quina, tributo; étnica: llamero, mit'a, pisos ecológicos, reciprocidad, redistribución, tambo, trueque, yapa

EDUCACIÓN: alfabetización, analfabetismo, Colegio de Caciques de Cusco, darwinismo a la criolla, Escuela-Ayllu, juego, mayordomo del Colegio, Reforma Educativa

GEOGRAFÍA: Acre, Amazonía, Andes, cordillera, Chaco, explorador, departamento, frontera, geopolítica, mapa, montaña, Oriente, provincia, quebrada, tierras bajas, toponimia

HISTORIA: Adelantado, colonización, conquista, Consejo de Indias, crónica, cronista, entrada, explorador, etnohistoria, oralidad, regionalismo, señoríos aymaras, Tawantinsuyu, Tiwanaku

LINGÜÍSTICA: diccionario, familia ~, ILV, i(n), INEL, lengua, lingüista, proto-jaqi

LITERATURA: aquyraki, aranway, arawí, canción, Chuqilqamir Wirnita, Ercilla, escritura indígena, invención, jaylli, kirkiña, memoria indígena, mito, Ollanta, oralidad, qhachwa, qhaluyo, sallqa, samakueca, taki, Wallparrimachi, wanka, waqawí, wayñu

MEDICINA: aborto, cirugía prehispánica, deformación craneal, enfermedad, momia, odontología, planta, reproducción, trepanación, willkachina, willkatarwi

MILITAR: arma, ejército, guerra, guerrero, pelea

MÚSICA: amijo, canción, chiconde, instrumento musical

POLÍTICA: autodeterminación, autoridad originaria, caudill(ism)o, CIDOB, clientelismo, COICA, congreso indígena, contrerismo, diarquía, Fronteras Vivas, gamonalismo, geopolítica, indianismo, indigenismo, indirect ruler, insignia, integración, katarismo, llunk'u, mayoría, mesianismo, minoría, movimiento (indígena), nación(alismo), pacificación, Pacto Militar Campesino, partido político, personalismo, ~ étnica, pongueaje político, populismo, pragmatismo, regionalismo, reivindicación, sindicalismo (indígena), tratado, tupamaru

RELIGIÓN: adivino, Aguarenda, Candiré, capillero, cosmovisión, cristianismo, diablo, hechicero, idolatría, Ivoca, mesianismo, ofrenda, pai(rubicha), Paitití, sacrificio, (ser) sobrenatural, Trinidad

SEXUALIDAD: género, homosexualidad, reproducción

TRANSPORTE: alpaca, avería, buey, caballo, camélido, camino, costal, chaski, embarcación, k'umuri, litera, llama, llamero, malta, puente, terraplén, trajín

Mindenekelőtt, szeretnék köszönetet mondani Edesanyámnak,
aki nélkül soha nem lettem volna az a felnőtt, aki vagyok.

Antes de todo, quisiera dar gracias a mi Madre
sin quien nunca hubiera sido el adulto que soy.

En memoria de Kevin Hanley

AGRADECIMIENTOS

Quisiera dar mis gracias a un gran número de personas quienes me apoyaron para hacer realidad este libro.

Primero, a Guido Orlas, cuyo apoyo moral incondicional me permitió avanzar durante varios años; a los distinguidos investigadores Carlos Ponce Sanginés (+) y Guillermo Pinckert (+), quienes me prestaron valiosa ayuda con su biblioteca; a mis amigos kataristas que no se cansaron de corregir mi conocimiento y percepción k'ara: Reinaldo Conde y Gladys Miranda quienes me hablaron mucho del ayllu y la gente aymara y quechua y sincuayay, a quienes me ayudaron a encontrar errores; a mi profesor, Germán Choquehuanca cuyos clases eran las primeras que me impresionaron sobre la cosmovisión aymara; a los investigadores Oscar Barriga, Oswaldo Rivera Stundt y Germán Coimbra Sanz (+) quienes me proporcionaron información muy valuable en sus entrevistas; a CEJIS y Noel Coronado por los cuadros elaborados; a APCOB, CIPCA, UNAR, la familia Molina-Coimbra y Wigberto Rivero por las fotografías prestadas, y a todos mis amigos que me ayudaron a atravesar estos años con su apoyo moral y con su amistad en los tiempos difíciles.

A todos los que revisaron o ayudaron a complementar este libro hasta la versión final:

Dra. Allyn Stearman (USA), Zulema Lehm y Paula Peña por sus comentarios
las plantas por Dr. Roberto Unterladstaetter
los insectos por Christopher Pruett
los animales por Dr. Alejandro Angulo
las aves por Alan Hesse
los términos en aymara por Juan de Dios Yapita
la corrección filológica por el profesor Renato Díaz Matta
y Sergio Antelo quien me soportó con paciencia durante la diagramación y por su bello trabajo.

Y en fin, a mi esposo Eugenio, cuya incansable búsqueda de fondos y confianza de que este libro debía ser publicado, a la Embajada Real de los Países Bajos en Bolivia y a los Srs. Hans van de Heuven, Ludo Ham y Harmen van Dijk quienes hicieron que esta edición se ha hecho realidad ahora después de tantos años de trabajo.

INTRODUCCIÓN

Este libro nació de una simple necesidad, siendo una estudiante de antropología y trabajando en un ambiente pluricultural, existían pocas y dispersas fuentes o textos, donde pudiera localizar y averiguar los conceptos que estudiaba. Comencé a tomar notas sobre los conceptos cada vez que leí un libro, tratando de describir lo que entendía, y rápidamente llegué a unas 20-30 páginas. Me di cuenta que podría ser un libro, algo que hace tanta falta a mucha gente, personas que trabajan temas antropológicos, a los estudiantes de secundaria y universitarios, o simplemente para hacer una lectura de interés general. Este libro era mi método de estudiar y aprender técnicas de investigación. Lo que comenzó como un pasatiempo se convirtió en una pasión que no pude dejar. Pasé días y noches enteras leyendo y anotando los nuevos datos. El libro creció durante los años, ya podía comparar los conceptos encontrados en diferentes lugares y resultó ser una tarea bastante difícil debido a la gran confusión que reina en este terreno, muchas veces lleno de contradicciones por parte de los diferentes investigadores. Por lo tanto, este libro refleja los errores y aciertos cometidos por antropólogos, sociólogos, historiadores, lingüistas e investigadores de otras ramas afines, tanto nacionales como extranjeros y, naturalmente, los míos. Mi meta es dar una herramienta a todos los que se interesan por estos temas, para poder orientarse entre las expresiones y conceptos muy (o muy poco) usados y conocidos que pertenecen a la cultura "andina y amazónica", "alto-peruana", "chaqueña", y hoy llamada "boliviana".

Elegir qué incluir y qué excluir no en este libro, no fue decisión fácil. Primero, la antropología es una ciencia que, por definición, trata con todo lo que el Hombre hace, y extiende sus límites más allá rozando el territorio de otras ciencias, desde otra óptica. Segundo, la ciencia en general, para poder examinar ciertas cuestiones con más exactitud, crea nuevas disciplinas con el prefijo "etno-", así podemos hablar de "etnolingüística", "etnomusicología", "etnohistoria", "etnobotánica" y "zoología", etc. En un país pluricultural muchas veces el estudio puede caer bajo estas "definiciones" dificultando la selección de los términos para tal libro. Cuando la primera vez, en 1997 mostré mi estudio a Javier Albó, después de 3 años de duro trabajo, la única cosa que me comentó fue: "Córtalo". Durante los años siguientes he aumentado e cortado muchas páginas haciendo más compacto este estudio. Y por último, el territorio boliviano actual sufrió grandes cambios en sus límites oficiales desde la Conquista, hoy en día muchas partes originales ya no le pertenecen, sin embargo en las crónicas se habla de ellas y sus habitantes y son parte de la historia del país.

También, durante los años mostré el libro a varias diferentes personas con profesiones distintas para ver sus reacciones, qué esperaban encontrar en un libro como éste, y sus sugerencias y críticas aportaron mucho en el reordenamiento del temario y elección de conceptos.

Allado de los conceptos "bolivianos", vi la necesidad de incluir algunos conceptos generales históricos y antropológicos que se refieren a la realidad boliviana ("racismo", "indígena", "colonización", etc.) y también dar una referencia a otras culturas andinas, hoy ubicadas fuera del territorio boliviano (Tawantinsuyu, inkas, etc.), por las influencias y contactos que anteriormente existieron. Tomé en cuenta temas como el "origen del hombre americano" que caen estrictamente dentro del tema principal, pero están de alguna manera en contacto con él. Incluí también, a nivel de referencia, ciertos personajes cuyas acciones cambiaron la realidad boliviana como viajeros y algunos científicos (lingüistas, naturalistas, etc.) con conceptos básicos sobre América. La lista naturalmente sería sin fin y no es completa. Existen conceptos que deberían estar en este libro (danzas, leyendas y otros) a manera más detallada, pero su estudio es muy complejo y detallado, se necesita mayor tiempo de lo que disponía hasta ahora.

A veces un término puede tener varios significados, sin embargo en este diccionario no se encuentran siempre todos, sólo lo que consideré pertinente al temario.

Una de las correcciones más difíciles resultó ser la corrección de la ortografía en aymara y quechua, siendo que las nuevas reglas dan escrituras a veces tan diferentes a lo acostumbrado, o de lo que se encuentra en las crónicas y en la bibliografía, las cuales por otro lado son muy arbitrarias, que me dio grandes dolores de cabeza como solucionar este problema a parte de la corrección misma.

En fin, este libro por ser un diccionario de carácter dinámico, está lejos de ser terminado existiendo todavía varias cosas para investigar. Muchas personas tendrán preguntas, críticas o quisieran aportar nuevos datos, los cuales me gustaría responder y tomar en cuenta en las ediciones siguientes. Mi dirección electrónico y de casilla se encuentra en la contratapa.

CÓMO USAR EL LIBRO

Como el libro tiene el formato de un diccionario, era necesario encontrar una orden y selección adecuado de las letras. El resultado es una combinación del alfabeto español y aymara/quechua, debido a que estos últimos tienen letras especiales (qh, q', chh), por lo que era necesario su incorporación separadamente para un manejo más fácil. Las expresiones en otras lenguas indígenas en general han adoptado el alfabeto castellano, así no era necesario tomarlos en cuenta aparte. A pesar de la gran variedad de uso de la ortografía durante los siglos pasados, intenté adaptar una manera única de ortografía, pero señale también las variaciones más comunes de las palabras.

Cada término tiene una construcción standard. Primero, viene el término mismo en negrilla. Lo sigue la abreviación de su origen lingüística, y su variación escrita en crónicas e investigaciones y el mismo término en otra lengua. Si es planta o animal viene su nombre científico. Lo sigue el cuerpo de la definición y descripción y de qué región proviene, andina o de las tierras bajas. Al final del léxico se encuentran las referencias bibliográficas, seguido por las referencias a otros términos conectados. Los conceptos poseen concordancia identificada entre sí con las comillas... 'refiriendo a este término en su lugar en el orden alfabético con mayor información.

Aparte de los conceptos particulares, existen conceptos generales y abstractos que tratan de dar una vista más compleja del término. También hay términos genéricos en cuyo fin están señalados todos los términos particulares pertenecientes, para facilitar su uso.

La elección de las plantas y animales era una tarea difícil viendo su gran variedad, por lo tanto el diccionario sólo contiene los que son más comúnmente utilizados en este país o tienen un uso múltiple (medicinal, mágico, comestible, etc.) y son referidos a ellos en otros párrafos. En estos términos el primer paréntesis se refiere a su origen lingüístico, mientras el segundo contiene el nombre científico.

La lista sobre plantas y animales en Bolivia naturalmente no es completa, porque existe demasiada variedad de ellos. Por la falta de espacio y la enormidad del tema, y como ya existen varios estudios de las diferentes plantas medicinales y/o útiles en Bolivia, aquí sólo intenté dar una lista de las plantas más conocidas, a veces con uso variado (alimenticio, medicinal, mágico, etc.) y los animales más comunes y conocidos en la domesticación, o la caza y la pesca en el territorio boliviano con un acento especial en las conexiones mágico-religiosas. El uso e información más detallados de cada planta y animal se encuentran bajo su propio nombre. Dentro de la lista sobre las "Plantas" las medicinales más importantes están señaladas con la letra cursiva, sin embargo con poca excepción todas las plantas tienen también algún uso medicinal.

En cuanto al uso del término "autóctono" se refiere a una existencia prehispánica de la planta, el animal, el concepto y la danza en la región boliviana o en el continente americano, a pesar de que tal vez sean anteriormente introducidas al continente americano o a ciertas zonas, siendo productos de migraciones o de contactos culturales.

Si una palabra es compuesta y no se encuentra con la letra inicial, busca en orden alfabético del otro elemento, por ejemplo takklla con chakittakklla.

Para facilitar la investigación científica las referencias bibliográficas son señaladas en general al final del párrafo, a pesar de que inicialmente cada dato tuvo su referencia propia, pero este ordenamiento dificultaba la lectura del texto; así decidí cambiarlo, y en general junté todas las referencias dentro de un solo paréntesis. Cuando un término es muy largo tanto en la zona andina como en las tierras bajas, las referencias bibliográficas se encuentran al final de cada región para facilitar la identificación de cualquier dato.

Los términos y conceptos generales en muchos casos son tomados en cuenta en cuanto a su relevancia o conexión étnica/indígena, como por ejemplo "independencia", educación, "política", etc. siendo que existe mucho material sobre estos temas y no es tarea de esta obra analizarlo a profundidad. Al inicio del diccionario existe una página denominada "TÉRMINOS GENERALES" donde el lector puede orientarse sobre un tema en particular que quiere investigar. Estos términos generales cuando se encuentran en el diccionario según su orden alfabético, son escritos con MAYÚSCULA para facilitar su identificación.

La ortografía aymara y quechua fue corregida según las normas vigentes, y este hecho, aunque en muchos casos causa confusión, por otro lado, ayudará en la difusión de la forma correcta de su escritura. Sin embargo, en algunos casos mantuve la escritura españolizada, donde el aplicar una nueva ortografía sólo causaría más problemas, como: en las citas (antiguas y nuevas) respetando el derecho de autor; en caso de nombres y toponimias donde una forma de escritura ya se quedó registrada actualmente; y en algunos términos, donde a pesar de la nueva ortografía, el término está socializado bajo la escritura original, como por ejemplo coca o cuy que son términos conocidos y quqa y quwi las ortografías nuevas, otro ejemplo sería el popularmente conocido "choclo" se escribe en quechua "chuqlu". Apesar de todo mi esfuerzo la corrección no es completa, existen dudas en varias palabras.

Los fonemas aymaras y quechuas, a pesar de la existencia de un alfabeto único, hasta hoy no tienen una transcripción igual en todos lados, así hay ciertas diferencias en la escritura de las palabras. Los fonemas que pueden ser iguales son:

X - J - H - C

O - U

I - E

GUA - WA - UA - HUA

V - W

TH - T', PH - P', CHH - CH'

ABREVIATURAS

Generales

DS: Decreto Supremo
esp: español
fran: francés
gri: griego
has: hectárea
ing: inglés
ital: italiano
lat: latino
port: portugués

Departamentos en Bolivia

BE	Beni
CBBA	Cochabamba
CHU	Chuquisaca
LP	La Paz
OR	Oruro
PA	Pando
PO	Potosí
SC	Santa Cruz
TA	Tarija

Lenguas indígenas

agua	aguachile
ant	antillana
apo	apolista
ara	araona
arau	araucano
araw	arawak
azt	azteca
ava	ava-guaraní
aym	aymara
ayo	ayoreo
bau	baure
bor	bororó
can	canichana
cay	cayubaba
chac	chácobo
chap	chapacura
chim	chimane
chip	chipaya
chiq	chiquito
chir	chiriguano
gua	guaraní
guar	guarayo
guaw	guarasug'we
ito	itonama
kall	kallawayá
lec	leco
mach	machineri
man	manasica
mat	mataguayo
moj	mojo
mor	moré
mos	mosetén
mov	movima
pac	pacaguara
pil	pilaga
puq	puquina
que	quechua
sir	sirionó
tac	tacana
tap	tapiete
tob	toba
yam	yaminahua
yuq	yuqui
yur	yuracaré
wee	weenhayek

Instituciones, organizaciones y otras

AC: Arte Campo
 AHNM: Archivo Histórico Nacional de Madrid (España)
 AI: Archivo de Indias
 ANC: Academia Nacional de Ciencias de Bolivia
 APCOB: Apoyo para el Campesino Indígena del Oriente Boliviano (Santa Cruz-Bolivia)
 ASUR: Antropólogos del Sur Andino
 BEB: Biblioteca Etnológica Boliviana "fray Antonio Calancha" (Cochabamba)
 BID: Banco Interamericano de Desarrollo
 BM: Banco Mundial (La Paz-Bolivia)
 CADA: Centro Andino de Desarrollo Agropecuario
 CALA: Comisión de Alfabetización y Literatura en Aymara
 CANOB: Central Ayorea Nativa del Oriente Boliviano
 CCM: Centro Cultural Moxos (Trinidad-Bolivia)
 CDID: Centro Departamental de Información y Documentación (Sucre)
 CE: Catholic Encyclopedia
 CEDEM: Centro Boliviano de Estudios Multidisciplinarios
 CEDIB: Centro de Documentación e Información de Bolivia (Cochabamba)
 CEDOIN: Centro de Documentación e Información
 CEIC: Centro de Estudios Indígenas y Coloniales (Argentina)
 CEJIS: Centro de Estudios Jurídicos e Investigación Social (Santa Cruz-Trinidad)
 CEP: Centro de Estudios de Población (Cochabamba)
 CEA: Centro de Ecología y Pueblos Andinos (Oruro)
 CER: Centro de Estudios Regionales 'Bartolomé de las Casas' (Cusco-Perú)
 CERES: Centro de Estudios de la Realidad Económica y Social (Cochabamba)
 CETA: Centro de Estudios Teológicos de la Amazonia
 CI: Conservation International
 CIAC: Centro de Investigación y Acción Campesina
 CIASE: Centre for Indigenous American Studies and Exchange
 CIDDE: BENI Centro de Investigación y Documentación para el Desarrollo del Beni (Trinidad-Bolivia)
 CIDOB: Confederación de Pueblos Indígenas de Bolivia
 CIEC: Centro Interdisciplinario de Estudios Comunitarios
 CIID: Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo
 CIMAR: Centro de Investigación y Manejo de Recursos Naturales Renovables
 CIPA: Centro de Investigación y Preservación de la Amazonia (Cobija)
 CISEP: Centro de Investigación y Servicio Popular (Oruro)
 CMC: Casa Municipal de la Cultura 'Franz Tamayo' (La Paz-Bolivia)
 CN: Censo Nacional
 CNF: Cámara Nacional Forestal
 CONAPO: Consejo Nacional de Población
 CPI: Comisión de Pastoral Indígena (Trinidad- Bolivia)
 CPITB: CE Cuadro comparativo y Mapa de Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas del Catálogo Etnológico
 DFID: Department for International Development
 DNCB: Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad (La Paz-Bolivia)
 EBB: Estación Biológica del Beni (Bolivia)
 EPB: Embajada del Perú en Bolivia
 FAN: Fundación Amigos de la Naturaleza (Santa Cruz de la Sierra-Bolivia)
 FCE: Fondo de Cultura Económica
 FHI: Family Health International
 FLACSO: Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales
 FONAMA: Fondo Nacional para el Medio Ambiente (Bolivia)
 FUNDESIB: Fundación para el Desarrollo Integral de Bolivia
 GMSCS: Gobierno Municipal de Santa Cruz de la Sierra
 GRC: Gobierno Regional de Cajamarca (Perú)
 HISBOL: Instituto de Historia Social Boliviana (La Paz-Bolivia)
 IAP: Iglesia Anglicana Paraguaya
 IBC: Instituto Boliviano de Cultura (La Paz-Bolivia)
 ICI: Instituto de Cooperación Iberoamericana
 ICONA: Instituto Nacional para la Conservación de la Naturaleza
 IEB-UMSA: Instituto de Estudios Bolivianos Universidad Boliviana UMSA
 IEP: Instituto de Estudios Peruanos, Lima
 IFEA: Instituto Francés de Estudios Andinos/Institute Français d'Etudes

Andines (Lima)
 III: Instituto Indigenista Interamericano
 ILCA: Instituto de Lengua y Cultura Aymara
 ILDIS: Instituto Latinoamericano de Investigaciones Sociales
 ILV/SIL: Instituto Lingüístico de Verano (Summer Language Institute)
 INE: Instituto Nacional de Estadística (La Paz-Bolivia)
 INSPV: Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero (España)
 IRD: Institut de Recherche pour le Développement
 LadL: Los Amigos del Libro
 MDSMA: Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente (La Paz-Bolivia)
 MDSPI: Ministerio de Desarrollo Sostenible y Planificación (La Paz-Bolivia)
 ME: Mother Earth
 MECD: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (La Paz-Bolivia)
 MH: Ministerio de Hacienda (La Paz-Bolivia)
 MNA: Museo Nacional de Arqueología
 MPB: Mapa Político de Bolivia (1998)
 MREC: Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
 MUSEF: Museo de Etnografía y Folclore (La Paz-Bolivia)
 ORSTROM: Société Française d'Ethnopharmacologie (La Paz-Bolivia)
 PAHS: Fundación Programas de Asentamientos Humanos
 PASBA: Proyecto Aprovechamiento Sostenible de la Biodiversidad Amazónica
 PAU: Proyecto Amaya Uta
 PC: Producciones CIMA
 PDL: Prefectura del Departamento de La Paz
 PIEB: Programa de Investigación Estratégica en Bolivia
 PNUD: Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (La Paz-Bolivia)
 PNUMA: Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente
 RAE: Real Academia Española
 RBI: Revista Boliviana de Investigación
 Red-SEPA: Red Social para la Educación Pública en las Américas
 SAE: Subsecretaría de Asuntos Étnicos
 SBH: Sociedad Boliviana de Historia
 SECAB: Secretaría Ejecutiva del Convenio Andrés Bello
 SEGh: Sociedad de Estudios Geográficos e Históricos (Santa Cruz-Bolivia)
 SEMTA: Servicios Múltiples de Tecnología Apropriada (La Paz-Bolivia)
 SGLP: Sociedad Geográfica de La Paz
 SIAMAZ: Sistema de Información Amazónica (Santa Cruz-Bolivia)
 SIARB: Sociedad de Investigación del Arte Rupestre en Bolivia
 SNAEGG: Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos, Género y Generacionales
 SNAP: Sistema Nacional de Áreas Protegidas
 SNRMA: Secretaría Nacional de Recursos Naturales y Medio Ambiente (La Paz-Bolivia)
 SNV: Servicio Holandés de Cooperación al Desarrollo
 SRN: Sub-Secretaría de Recursos Naturales
 TCA: Tratado de Cooperación Amazónica
 THOA: Taller de Historia Oral Andina (La Paz-Bolivia)
 TM: Tercer Mundo Editores
 UAGRM: Universidad Autónoma Gabriel René Moreno (Santa Cruz-Bolivia)
 UBB: Universidad Boliviana General José Ballivián (Trinidad-Bolivia)
 UCB: Universidad Católica Boliviana (La Paz-Bolivia)
 UL: Unión Latina
 UMSA: Universidad Mayor de San Andrés (La Paz-Bolivia)
 UNICEF: United Nations Children's Fund
 UNMSM: Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)
 UPCH: Universidad Peruana Cayetano Heredia
 UPSA: Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra (Santa Cruz-Bolivia)
 USAID: United States Agency for International Development
 UT: Universidad de Tarapacá (Arica-Chile)
 UTO: Universidad Técnica de Oruro (Oruro-Bolivia)
 VAIPO: Viceministerio de Asuntos Indígenas y Pueblos Originarios (La Paz-Bolivia)
 VDC: Viceministerio de Desarrollo de Culturas (La Paz-Bolivia)
 VPR: Vice-presidencia de la República (La Paz-Bolivia)
 WP: Wikipedia

Henriette Eva Szabó

Diccionario
de la
Antr opologí a
boliviana
Szabó



a

Abaangui: (gua); 'ser sobrenatural', personaje mítico en la cosmovisión de los Guarayos, uno de los tres seres supremos ('Candir', 'Mbiracucha' y ~) que formaron el mundo del agua y crearon a los seres humanos. Según el mito de origen, él se hizo hombre probando primero varias otras formas, y al fin terminó con una nariz enorme y larga, como su nombre muestra, que significa "nariz caída". En la versión de Paredes-C. se mezcla con otro personaje mítico, llamado 'Zaguaguayú', tal vez otra denominación de ~, u otra deidad cuya historia ya fue olvidada. Se considera que los Guarayos eran creados por él, por lo tanto, es su 'abuelo/antepasado. También, creó las plantas yuca, maíz y plátano, los ríos y lagos, normas de comportamiento, etc., y es padre del sol y la luna; su esposa se llama Guiyareí. Al terminar la creación los tres seres supremos se separaron y migraron en diferentes direcciones con sus descendientes, ~ se fue hacia el poniente (occidente), dirección sagrada entre los Guarayos, donde se van después de la muerte. (Paredes-C. 1968/II/145-149, Hermosa 1972:147); (ver: picaflor, Tuirenda)

Abachiri: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó, probablemente, la provincia Ituralde? (LP). Número: ha desaparecido. Historia: está mencionada en la crónica de Murúa. (Saigens 1985:70)

abacikwaia: (sir); 'ser sobrenatural' maligno en la cosmovisión de los Sirionós; invisible y sin forma particular. Están presentes en todo el universo; las almas de los difuntos no enterrados también pueden volver al mundo de los vivos en forma de ~. Son considerados responsables de casi todos los fenómenos naturales dañinos como los vientos fríos, las desgracias, la mala suerte, los accidentes, etc. Causan también enfermedades entrando por la boca o por la nariz de las personas dormidas, especialmente, las que roncan, y, según la creencia, el ~ se asienta en una región

del cuerpo que luego presenta dolores. En caso de enfermedad los parientes cantan canciones como protección del enfermo de los ~, o a veces los amenazan con flechas clavándolas en el suelo alrededor del enfermo, y al final del rito funerario se dispersan flechas en protección del difunto. (Holmberg 1940/1978:201-212)

abajeño: (esp); "Se llaman, en el país, ~ a todos los habitantes de las provincias de abajo, es decir de las provincias de Salta, Jujuy, Tucumán, etc., menos elevadas que el Alto Perú, hoy Bolivia". Este concepto, sin embargo, es distinto del dualismo andino. Por otro lado, el nombre Bajo Perú designaba a la sierra y costa peruana, pero sus habitantes no fueron llamados ~. (D'Orbigny 1831/1999:28); (ver: abajo)

abajo: (esp), (que) urin/hunin, (aym) maja/maya; una de la división espacial dual andina. En la 'cosmovisión andina' era uno de los elementos muy importante según el principio del 'dualismo'. Dividía p. ej. los asentamientos y 'ayllus' en dos partes: arriba y ~. Hurinsaya/majasaya asignó a esta parte, y fue considerada perteneciente al género femenino. Según Rostworowski, fue habitado generalmente por los hermanos menores o por las hermanas y su gente. Es opuesto al 'janan'/ala(x). (Rostworowski 1992); (ver: abajeño, arriba, cuatripartición)

Abapó: (ver: Guapay, Trinidad)

Abaporenda: (ver: mbaeporenda)

abarca: (esp), (aym) wiskhu; 'calzado' masculino y femenino andino precolombino, especie de sandalia, usado por los indígenas hasta hoy en día, principalmente en la zona andina, pero extendido en toda Bolivia. Originalmente era hecha de cuero de llama, actualmente se emplea goma de ruedas de camiones por su resistencia duradera.

abeja: (esp); (Apis sp./Melipona sp./Trigona sp.); insecto himenóptero. La recolección de miel formó

1 (a) La abeja extranjera es la abeja africana o italiana introducida recién en el continente americano, de género Apis, mientras las nativas son de Melipona y Trigona; las primeras son utilizadas mundialmente, mientras la segunda y tercera son originarias del continente sudamericano, en gran variedad de especies, estas últimas producen miel en menor cantidad, líquida y muy dulce. Según estudios recientes la introducción de abejas africanas ocasiona un daño visible a las colonias de abejas nativas y a la fauna de una zona ya que desplazan a las abejas nativas y demuestran padrones distintos en la polinización y uso de plantas, cuya consecuencia puede ser un desequilibrio ecológico de una región. (b) Las tres son consumidas por diferentes grupos indígenas, sin embargo, entre algunos grupos tienen también otros usos, como p. ej. entre los Tacanas el alimento larval es de uso medicinal para combatir la caspa. (c) Según Platt, la "huancocoyro" es Bombus, y su miel es recolectada hasta hoy. (Platt 1998:6); Cieza de León describe las abejas y su miel en Quimbaya, pero declara que son las mismas en otras zonas del altiplano. (Cieza 1550/1973:74); (d) "Algunas cebras de gran granador, en las cuales, y en otros árboles que tienen huecos y concavidades, crían las abejas miel singular con grande orden y concierto." (Cieza 1550/1973:244); (e) Estas denominaciones aparecen entre varios grupos étnicos amazónicos con pequeñas variaciones; el nombre regional de las Tierras Bajas, el (abeja) peto, generalmente se asigna a la abeja africana.

parte de las actividades recolectoras de casi todos los grupos étnicos de Bolivia, en la zona andina y en las Tierras Bajas, con diferente grado de importancia ya en los tiempos prehispánicos, y su consumo hasta hoy es importante. En el continente americano existían originalmente las ~ llamadas nativas o silvestres, cuya miel se recolectaba de los árboles y de suelo, mientras hoy las más comúnmente conocidas y manejadas son las llamadas extranjeras (a) que son recién introducidas en el país, desde los años 1960. Se utiliza los diferentes productos derivados de su producción como: la 'miel' como alimento y de uso medicinal; la 'cera' para iluminación en antorchas y velas y de pegamento en la artesanía indígena (cabeceiras con plumas, arco y flecha, etc.); el propóleo ('ceraquiti') es también utilizado en la artesanía y en la fabricación de trampas para la caza de aves pequeñas; y las larvas, las pupas y el alimento larval son consumidas (b). De acuerdo con Garcilaso, había gran variedad de ~ silvestres, tanto en la zona andina como en las Tierras Bajas ya en la época prehispánica, pero no fueron criadas sino sólo se recolectaba su miel. En la zona andina la recolección de la miel era una actividad importante en los tiempos precoloniales entre los Aymaras, a pesar de que la miel era un poco agria y no se aprovechaba su cera negra. Se conocía varios tipos de ~: (aym/que) pupa (callu) (?), ipapupa (?) = ~ grande o "abejon, una de las mayores abejas de la colmena", wahunraya (?) = "abegitas como moscas que hacen miel en el suelo" y "con su panal", wawara (?) = "que haze miel por las paredes, o peñas" (Bertonio). También habían otros dos tipos: (aym/que) wanquyru/(que) toctomisique (?) = "abejas como moscones manchados con amarillo y negro", cuya miel era muy consumida, amarilla y líquida y, a veces, un poco agria, y la avispa (aym/que) putiguana/putiwana (?) cuya miel era densa (Losa A.). Cieza de León habla de tres tipos de ~, una ~ muy pequeña y blanca y hace miel agria, otra es negra cuya miel es de mejor sabor, y una tercera más grande con miel muy buena (c). Generalmente hacían sus panales en las concavidades de los árboles (d), de donde fue recolectada la miel. En los tiempos coloniales varios cronistas (Vásquez de Espinosa, Lizarraga, Cobo) hablaron de la producción de miel de ~ nativa como una fuente importante de riqueza de la región, especialmente de Chuquisaca, donde hasta hoy la miel tiene varias implicaciones alimenticias, medicinales, p. ej. en el libro de Losa Avila (s. XVIII) muchas de las medicinas hechas de plantas fueron mezcladas con miel como un excelente reconstituyente o medicina, y a veces mágicas. Hoy las ~ conocidas y explotadas en esta región son las llamadas (que) ilinchupa, ch'ujni, wanquyru y wurru ullu. (Cieza 1550/1973:74, Garcilaso 1609/1988/III:113, Bertonio 1612/1984/I:3, II:143, 176, 276, Losa A. 1780/1983:58-59, Platt 1998, McKean 1996:296); En las Tierras Bajas desde los tiempos precolombinos se recolectaba miel y, a veces, se

intercambiaba por otros productos de la zona andina, servía para el consumo y para fines medicinales. Habían grupos indígenas en cuya dieta la miel era muy importante como p. ej. los Ayoreos, y hasta hoy tienen alto conocimiento sobre ellas. En la actualidad, aunque la miel es muy apreciada, consume poco de ella, sino por fines medicinales. Hoy las especies nativas más comúnmente conocidas son las llamadas: oro u orito (*Cephalotrigona capitata*), señorita (*Tetragonisca angustula*), ovovosi/bobosi (*Scaptotrigona postica*) y suro (*Scaptotrigona polisticta*), que son buenos productores de miel (e), aparte de varios otros tipos. A nivel mágico-religioso, muchos grupos tienen creencias ligadas a ellas y a la miel, sin embargo, en Bolivia, es un tema relativamente poco investigado. En la mitología de los grupos guaraníes su imagen celestial llamada "Ereitungpa", reside en el cielo estrellado donde cuida y multiplica a sus hijos terrestres. (Levi-Strauss 1987, Riester 1998a:273, Stierlin 2000); (ver: animal, tumpa)

Abipón: 'etnia' indígena chaco-platense. **Ubicación:** habitó la provincia Gran Chaco (TA) y entre los ríos Paraguay y Salado, al sur de los Yruates, hoy es territorio de Paraguay. **Número:** hoy no se encuentra en territorio boliviano, sino en Paraguay. **Historia:** existen muy pocos datos sobre ellos, según Krickeberg, pertenece a los grupos 'pampeanos'. Eran itinerantes y guerreros, grandes enemigos de los Lenguaes. En la época colonial era muy temida por los habitantes de las ciudades del 'Chaco' (Asunción, Córdoba, etc.) por sus constantes asaltos y robos de víveres, luego desde 1747 los jesuitas se encargaron de su evangelización y ha sido absorbida por la población mestiza. **Economía:** recolectaba miel silvestre que, según Dobrizhoffer, era actividad muy preferida, "se depilaban cuidadosamente las cejas a fin de tener libre la mirada para seguir hasta el nido el vuelo de una abeja aislada" (Levi-Strauss). **Cultura material:** en la caza utilizaban arco y tenían flechas con aljabas de piel. **Cosmovisión:** temían a los meteoros y el trueno, porque los consideraron sagrados, y veneraron las 'Pléyades' como representación de sus antepasados; practicaban la 'covada'. **Lengua:** probablemente pertenece al grupo lingüístico guaycurú. (D'Anville 1733, Jolis 1789/1972:252, Grubb 1911/1993, Moreno 1974:110, Krickeberg 1974:164-176, Levi-Strauss 1987:45); (ver: viento)

abono: (esp); en la zona andina se utilizaba diferentes tipos de ~ orgánicos para la producción agrícola desde tiempos remotos, especialmente en las tierras donde la fertilidad del suelo era/es muy baja. Un tipo de ~ era la bosta de varios animales, en la época precolombina usaban la de la llama y otros camélidos ('takya') y la de aves marinas ('guano'), luego desde los tiempos coloniales añadían el 'excremento' de los animales nuevamente introducidos como el de la vaca ('jiri' y 'guano') y de la oveja. Otro tipo eran las

diferentes hierbas como p. ej. la 't'ula'. La época de abonar la tierra era julio, cuando se repartían las parcelas y comenzó la siembra; sin embargo, hoy y en las últimas décadas, se aumentó el uso de fertilizantes químicos, especialmente los recibidos como donaciones de Europa y de los EE.UU. En las Tierras Bajas el uso de fertilizantes era bajo debido a la agricultura rotativa-migrante y la gran disponibilidad de alimentos silvestres para recolectar, sin embargo, algunos grupos étnicos (Baures y Mojos) desarrollaron técnicas distintas como el uso de los terraplenes que son 'fertilizados por una especie de 'tarope'. (ver: agricultura, andén, camellón)

aborto: (esp); en la zona andina el ~ natural se consideraba causado por el 'susto', levantar cosas pesadas, mal trato del marido, fajarse fuertemente, etc., y se consideraba más peligroso para la salud materna que el parto. Se practicaba el ~ artificial mediante diferentes métodos, uno era "apretarse a sí mismo como una mujer para abortar" (Bertonio) y empujando de arriba hacia abajo tratando así de provocar el ~, este método se usa a veces, también, para provocar el 'parto'. Otros métodos eran generalmente el consumo de ciertas hierbas medicinales como el 'kunturiri'. En el Tawantinsuyu era castigado como delito mayor, tanto la mujer como quien la ayudaba eran sentenciados a muerte, porque consideraba que causaba ruptura en el balance cosmológico. También tuvo importancia el 'feto' de ciertos animales para fines rituales que, generalmente, fueron conseguidos mediante ~. (Bertonio 1612/1984/II:194, Loza-Balsa 1983:251, 263, Arnold-Yapita 1999:150, Fernández 2000:11); En las Tierras Bajas el ~ natural tenía diferentes causas en las diversas culturas, p. ej. entre los Isocoño-guaraníes pensaban que era causado por la voluntad de la madre, o por no alimentarse según sus deseos. Entre los Sirionós para evitar un malparto existían ciertos tabúes alimenticios dependiendo del sexo y período de vida de la persona, en la niñez no se consumía embriones o crías de animales, y la embarazada debía evitar comer huevos de tortuga y la carne de cualquier animal que tenía una experiencia de abortar, o cualquier planta deformada o retorcida, si ocurría un malparto "el infante y todos los restos de nacimiento eran arrojados al monte, sin ceremonia, pero la madre y el padre deben guardar un período de luto de tres días, en el cual se hacen escaras en las piernas y se ponen plumas en el pelo" (Holmberg). El ~ artificial fue practicado entre varios grupos étnicos como parte del control de natalidad, o por alguna condición especial como enviudarse, ser abandonada por el marido, no tener pareja, etc. El ~ era una práctica común p. ej. entre los grupos chaqueños (Ashlulsays, Chiriguano, Chorotis, Lenguas, Tobas), y varios grupos amazónicos y de la Chiquitania, como los Chimanes, Guarayos,

Morés, Yukis, Yuracarés, etc. Generalmente fue practicado mediante plantas medicinales, como el waji (*Aristolochia* sp.), la fruta del algarrobo, el aceite de 'copaibo' o las semillas molidas de la mara (*Swietenia macrophylla*), según Eder, se conocía un gran número de plantas con las que podían hacer daño al feto, "ellas mismas me mostraron varias (plantas) cuyo jugo logra incapacitar absolutamente su útero para concebir ningún hijo en adelante; otras tienen los recursos para expulsar el feto ya concebido" (Eder), entre los Baures también usaban el método que "con manos propias o ajenas hacían rodar una piedra pesadísima sobre su 'matriz' grávida, machacando el feto como papilla" (Eder). Los Morés provocaban ~ mediante masajes por personas especialmente hábiles para la tarea. Según fray Nino, los Chiriguano-guaraníes conocían un gran número de métodos para deshacer del feto, y era una práctica común. Entre los Yukis muchas veces se eliminaba el primer embarazo de la mujer como una práctica cultural. Los Tobas mataban al feto en el cuarto y quinto mes apretando el vientre con sus pulgares, muchas veces con la ayuda de una anciana. (Eder 1772/1985:345, Nino 1912:118, Karsten 1923/1993:35-36, Holmberg 1940/1978:157-158, 184, Leigue 1957:51, Firestone 1990:112-113, Riester 1998a:361, IRD 1999:158); (ver: reproducción)

abril: (esp); mes. En la zona andina, en el 'calendario' incaico se llamaba Inca Raymi Quilla/ Inka Raymi Killa = "mes del festejo del Inka"; era el mes de la gran fiesta del Inka, cuando se sacrificaba varios carneros pintados. En la fiesta participaban todos, tanto los señores grandes como los pobres, bailando, tomando y comiendo, se ejecutaban diferentes juegos durante el mes ('challqu', 'chuqa', 'pichiqua', 'riwi', 'wayru'). Otro nombre era Ayri Guay (Molina) o Ayrihual/ Ayri huaquilla (Holguín) = Ayriwa Killa, mes de la cosecha del maíz y preparación de la chicha y de la fiesta 'ayriwa'. En el calendario aymara su nombre es (aym) jupa llamayu = cosecha de quinua, porque en este época se efectuó su cosecha. (Molina 1574/1943:66-67, Holguín 1608/1989:41, 380, Bertonio 1612/1984/II:5, 166, 200, Guamán 1613-15/1992:216-217)

Abucheta: subgrupo weenhayek; ubicado entre los ríos Bermejo e Itiyuru (TA). (Alvarsson 1993)

abuela: (ver: anguila, awicha)

abuelo: (ver: Abaangui, achachi(la), Yaneramai)

Aburuñe: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de la laguna Mandioré, en el noreste de la provincia Busch (SC), en la frontera brasileña. Número: ha desaparecido del territorio boliviano. Historia: en las fuentes bibliográficas existe muy poca información histórica o etnográfica sobre ella. (ver: Xaraye)

Abya-yala: (?); denominación original del continente sudamericano según los indios Kuna, originarios de Panamá. Según López, su emblema era la 'cruz andina' y la 'bandera' enteramente blanca. El concepto recibe mucha importancia en las últimas décadas con los movimientos indígenas, indianismo y la creciente conciencia y valorización de las culturas originarias del continente. (López 1992:24)

achachi: (aym) (var. chachi); 1.(que), yaya; "1.abuelo, 2.la cepa de una casa o familia" (Bertonio), antepasado patrilíneo. En sentido más amplio, también significa cualquier ser vivo viejo, añoso. (Bertonio 1612/1984/II:5, Guamán 1613-15/1992:243, Miranda 1970:100); (ver: apachi, awki-awki, tunu); 2.ser sobrenatural, 'felino' mítico yungueño, de color 'rojo' que "hipnotiza a la gente con sus ojos fogosos y los lleva a su cueva donde los come". (Spedding 1992a:78)

achachila: (aym); 'ser sobrenatural' en la 'cosmovisión aymara'. Se considera el antepasado del hombre, 'dios' tutelar, de carácter ambivalente, de buenas y malas fuerzas. Existen diferentes tipos de ~ como protectores de diferentes animales silvestres (venado, wisk'acha, etc.); el término se relaciona con achachi = "abuelo". Los más importantes son las 'montañas' más altas de Bolivia, es el "espíritu de la montaña" (Hardman), p. ej. Huayna Potosí, 'Illampu', 'Illimani', 'Mururata', 'Sabaya' y 'Sajama'. El segundo tipo son los cerros protectores de los alrededores de las comunidades, que son los ~ locales. Según las leyendas, tienen tres elementos fundamentales: 1.potencia guerrera (peleas), 2.fertilidad (amor) y 3.economía (agricultura). Son seres sobrenaturales que pueden impedir o causar excesiva lluvia, si no los tratan adecuadamente con 'ofrendas', por lo tanto, son muy respetados y venerados hasta hoy. Los locales cumplen un rol muy importante en la vida comunal, son los espíritus protectores principales de un asentamiento cuyo favor o enojo afecta seriamente a toda la comunidad, los niños recién nacidos pertenecen al ~ local, y si un neonato muere debe ser llevado ritualmente y ofrecido al ~, en general a la punta del ~ o fuera de los límites de la comunidad, en caso contrario, él los puede castigar con hielo, 'granizada' u otra fuerza natural destructora, siendo ellos los dueños del agua, nieve, nubes, etc. Según P'axi, la palabra, a veces, se aplica a una especie de espíritus protectores, p. ej. iglish ~ = el espíritu protector de la capilla en una comunidad, anisiña = el espíritu protector de la unión sexual. También se considera ~ un espíritu maligno con cola de fuego que habita las aguas altiplánicas, de donde sale para asustar a las mujeres parturientas hasta causarles la muerte. Hace 'ch'allas' para protegerse de él. En el Tawantinsuyu se llamaba orco(cuna)/urqu(kuna), y su correspondiente femenino es la (aym) jach'a amala, antepasado femenino. (Miranda 1970:101, Hardman 1988:211, P'axi 1986:8, Albó 1992:90-

96, Schramm 1992:334, Arnold-Yapita 1999:57); (ver: awicha, ch'amakpacha, chullpa, jaqi, marani, parentesco aymara, qunuqa, titi, Urqusuyo)

achakama: (aym) (var. achacama); (Escallonia resinosa); 'planta' autóctona andina de raíz silvestre comestible. Se encuentra especialmente en las punas. Su fruto de color amarillo se llama (aym) "puscalla". Sirvió en la dieta de los Aymaras; generalmente se consumía en tiempo de hambruna, cuando había mala cosecha de tubérculos; era despreciada como alimento, y sólo consumida por los pobres. (Bertonio 1612/1984/II:278, Bouysse 1987a:281); (ver: chachakuma)

achakana: (aym), sank'ayu?; (Neowerdermannia vorweckii); 'planta' autóctona de la región andina, especie de 'cactus'; "mata espinosa y redonda como erizo, cuya frutilla, que es agria llaman sankayo" (Bertonio). La frutilla es comestible; y la pulpa cocida es también, y usa como remedio para el dolor de estómago, y enfermedades del hígado y riñones. En el mundo aymara sirve también para predecir el tiempo para la 'agricultura', da flores amarillas tres veces al año, y según "en qué parte se forma el capullo, cuántos días florece" (Albó) será buena o no la cosecha. (Bertonio 1612/1984/II:106, 308, Lucca-Zalles 1992:6, 271, Albó-Layme 1992:99, McKean 1996:350)

achalari: (ver: zorro)

achalay: (que); 'ser sobrenatural', especie de 'sirena' en la 'cosmovisión quechua'; mujer bella y deseada que mora en los lugares solitarios y bosques densos. Camina desnuda y con aspecto seductor, con pelo largo, pechos grandes y erectos, y atrae a sus víctimas con su canto dulce e hipnótico; si un hombre no le resiste y se duerme con ella consigue un placer inmenso, pero interminable siendo una mujer sexualmente insaciable y deja a su víctima muerta. Se distingue entre la achala = "cuando la Diosa se muestra voluptuosa y sin ningún recato hace alarde de su deseo sexual" y ~ si "ella comienza a cantar" (Paredes-C.). En el diccionario aymara de Miranda, achala es "puerco castizo, puerco semental", y alude, además, al deseo, mientras Lira la define como "vestir, ataviar con prendas que son sólo vanidad" que se liga con el significado original de la seducción, o según Holguín, achallay es bueno, rico, singular, excelente, etc. (Holguín 1608/1989:12, Paredes-C. 1968/II/197-198, 1972:17-18, Miranda 1970:101, Lira 1982:25)

2 En las Tierras Bajas Peñaño identifica como cactus pitajaya, dedos especies, de fruto rojo y amarillo, el primero se empleaba en la medicina popular como vermífugo. Según Lucca, el sankayo es la (*Oreocereus* sp.) cuya frutilla es rojiza comestible, y es una especie de cactus andino. Las descripciones coinciden por su nombre (que) pitajaya, fruta y uso medicinal; sin embargo, tal vez era Bertonio que generó la confusión de los dos cactus. (Peña 1866/1976:113-114, Lucca-Zalles 1992:284).

achané: (araw); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Baures y Mojos. Los ~ por un lado, son espíritus protectores de la Naturaleza "que acaso podemos llamar divinidad tutelar, habita lugar fijo como si tuviese su residencia en aquella cosa: todos los árboles, ríos, lagos, bosques tienen su ~ propio" y son de carácter a veces muy peculiar. Sus deseos debían ser cumplidos con mucho respeto y exactitud, que muchas veces eran alguna prohibición como no entrar en un lago o no pasar por la sombra de un árbol, no tocar algunas hierbas o recolectar ciertas frutas o leñas, etc.; por otro lado, los ~ eran lo "que llamaremos familiar, acompaña a los seres humanos y cumple todos sus mandatos". El poder de las diferentes ~ varía, unos son más fuertes, otros más débiles, por lo tanto, el ~ fuerte de una persona puede ganar y subyugar otro ~ más débil, junto con la persona que le pertenece. Los 'motirés' eran considerados protegidos por los ~, y tenían la capacidad de comunicarse con ellos. En el ciclo reproductivo durante el 'parto', se evocaba el ~ de las parturientas y "cada vez que nace una criatura se pasan el día bebiendo para propiciar todos los ~ en favor del recién nacido", sin embargo, en caso de nacimiento de 'gemelos' el segundo infante pertenecía al ~, y la madre de ellos era considerada "predilecta del ~" y venerada, incluso, su marido la abandonó y mudó a otra vivienda aunque seguía manteniéndola con alimento y bebida. Aunque causaban las enfermedades, ellos mismos también podían enfermarse de hambre, sed u otras cosas. La muerte, generalmente, fue atribuida a un ~ más fuerte que el del difunto, y si tenían alguna sospecha de la persona se lo vengaron con veneno. Se ofrecía alimentos (carne de aves o peces) y bebidas (chicha) a los ~ para asegurar su buena voluntad y evitar su ira, porque causaban daños y enfermedades a los humanos si ellos provocaban su ira con algún irrespeto, desobediencia o por falta de alimento y bebida, y estas ofrendas fueron consumidas entre varios motirés, luego mostraron su desaparición al oferente. Se guardaba las 'uñas' y 'cabello' cortado para él. El término entre los diferentes grupos mojeños también significa "varón" o "gente". (Eder 1772/1985:110-113, 119, 122-127); (ver: arama, árbol)

achanq'ara: (aym/que); 1.(*Begonia altoperuviana*); "flor de varias colores" (Bertonio), "flor blanca, y colorada grande que se ponían por plumaje" (Holguín), 'flor' de los valles que, según su variedad, tiene pétalos rosados = puka ~ o blancos = panti ~. Aparece frecuentemente en las canciones. Es muy preferida como adorno. El término por extensión se refería también a ~ qhawa = "camiseta listada de alto abaxo de varias colores" (Bertonio). (Holguín 1608/1989:12-13, Bertonio 1612/1984/II:6, Miranda 1970:101, Lira 1982:25, Lucca-Zalles 1992:6, 50); 2.'bandera' regional. Contiene los siete 'colores' del 'arco iris' en 7 * 7 = 49 cuadrados iguales que representan las naciones menores

dentro del Pusinsuyu. Los 'colores' aparecen en forma diagonal, separados simétricamente por la línea diagonal que está pintada en el color diferenciador de la región (blanco-Qullasuyu, amarillo = Kuntisuyu, rojo = Chichasuyu y verde = Antisuyu). (López 1992:25); (ver: wiphala)

achikuq: (que) (var. achic/achicoc); 'religioso' prehispánico en la zona andina, especie de 'adivino' en el Tawantinsuyu, "que con maíz y estiércol de carneros echaban suertes; si quedaban pares o nones, daban sus respuestas" (Molina), "el hechicero sortilego que adeuina por suertes, haziendo saltar la salíua de la mano, o el zumo de coca hacia ado(nde) esta lo perdido" (Holguín). (Molina 1574/1943:22, Holguín 1608/1989:13); (ver: cosmovisión incaica, tuqini)

achiote: (ver: urucú)

achira: (que), (esp) caña de Indias o de cuentas; (Canna sp.: *C. edulis*, *C. glauca*); 'papa' violácea, "raíz, comida de indios" (Holguín); 'planta' autóctona de los Andes centrales, pero también es conocida en las zonas subandinas en diferentes variedades. Más posiblemente era cultivada desde tiempos antiguos en la zona andina, se encuentra en las cabeceras de los valles. Se come cocida la parte que crece bajo la tierra, el tallo subterráneo y también tiene acción diurética, mientras sus hojas grandes servían de alimento para los 'camélidos' domesticados; es un alimento muy nutritivo, contiene un alto nivel de azúcar y almidón. Según Peña, sus semillas negras duras se llaman balizas o "chuy". (Holguín 1608/1989:13, Peña 1866/1976:48, 92-93, 168, Eberlein 1915/2001:15, Lira 1982:25, Lucca-Zalles 1992:75-76, McKean 1996:337, 344, Bonavia 1996:618); (ver: chuwi)

achiwa: (ver: sombrilla)

Achkere: 'etnia' indígena oriental o posible subgrupo chiquitano. Ubicación: vivió en la Chiquitania (SC) en el siglo XVI. Historia: está mencionada en la crónica de Schmidel, el mercenario alemán, con quien se encontraban durante la expedición de A. Núñez Cabeza de Vaca. (Krekeler 1995:36)

achocalla: (ver: achuqalla)

achuma: (aym); (*Trichocereus* sp.) (a); cactácea

3 (a) La descripción se refiere a las especies: (*Trichocereus pachanoi*), llamada en Bolivia como achuma de Cochabamba, (T. bridgesii), llamada achuma de La Paz y (T. terscheckii), que se encuentra en el sur de Bolivia y norte de Argentina. Según Mulvanyel (T. officinalis) hasta hoyes utilizada por los Kallawayas y produce letargo. Loza-Balsa asigna al "achuma" el nombre latino (*Cactus peruvianus*) y refiere con el (T. pachanoi) al "asoñaque". (Loza-Balsa 1983:244, McKean 1996:350); (b) El catálogo McKean le asigna el nombre "cusa cusa" al cactus (*Corryocactus melanotrichus*). En otras fuentes olala/ulala se refiere a otra especie de cactus (*Opuntia* sp.) (Peña 1866/1976:286, 355), mientras McKean también lo asigna al (*Trichocereus* sp.). (c) La mezcalina es el mismo principio activo que del peyote, utilizado en Mesoamérica, su efecto tiene dos fases: alucinaciones audio-visuales y meditación. (d) "Los indios y otras personas de poca importancia la toman

autóctona sudamericana. Se encuentra desde la zona andina nórdica (Ecuador) hasta las regiones bajas y en diferentes variedades, en Bolivia se conocen varias especies con nombres distintos (b): (aym) kusa kusa, (?) aymara, (que) phasakana, (esp) cardón del Perú, (que) qewallu y yawarkullu. Sus flores blancas, grandes y de forma acampanada se abren durante la noche. Tiene principios activos como la mezcalina (c). En el área andina fue uno de los primeros alucinógenos utilizados, según los restos encontrados ya se lo conocía durante el Horizonte Temprano; "cardo grande y un beuedizo que haze perder el juyzio por un rato" (Bertonio), su consumo mágico-religioso en forma de bebida (d) era muy extendido entre los Aymaras, después de su ingestión provocaba visiones y alucinaciones fuertes llegando, a veces, hasta la muerte del consumidor, por lo tanto, fue muy venerada y considerada de origen divino. Su uso extendió hasta los tiempos coloniales, cuando los llamados achumero, de ambos sexos, los que la prepararon y consumían, fueron buscados por la Inquisición española como hechiceros y castigados severamente. En el Perú hasta hoy se utiliza para curaciones por los médicos tradicionales. Como 'planta' medicinal utilizaba su fruto y el terminal del cactus para curar la gota, hepatitis, problemas intestinales y hernias, infecciones de la vagina, también era purgativo. (Bertonio 1612/1984/II:7, Ramírez 1639/1978:49, Losa A. 1780/1983:26-27, Platt 1987:89, Mulvany 1994:186-195); En las Tierras Bajas, en la medicina popular del siglo XIX era empleada en la curación, la pulpa para inflamaciones de la pleura e hígado, empleada como fomento facilitaba el 'parto', y el tallo aplicado al cuello curaba el bocio. (Peña 1866/1976:114-115, Lucca-Zalles 1992:398, McKean 1996:350-351, FAN 2001); (ver: cactus, narcótico)

achumero: (ver: achuma)

achuqalla: (aym) (var. achokhalla/achocalla); 1.(ver: comadreja); 2."fiesta (y canto) de techado de la casa nueva" (Albó) en la zona andina, especie de juego ritual, practicada entre Aymaras, Uru-Muratos, etc., en general al formar una unidad familiar nueva. El rito se ejecuta para ahuyentar los espíritus malignos que pueden morar o habitar en el espacio del hogar para que no hagan daño a sus habitantes. El rito consiste en "hacer corretear a una persona, azotándola con los retazos del cordel de paja o cchahuara, que han sobrado. Este sobrante enovillado, lo arrojan a la tijera más firme, teniendo una punta en la mano y con la otra amarran al dueño y lo suspenden y azotan. Otro tanto hacen con varias personas. Algunos se van con estos cordeles atados al pescuezo aparentando bailar" (Paredes). (Paredes 1920/1976:87, Paredes-C. 1972:19, Albó-Layme 1992:221, Molina

2007:242-243); (ver: canción, fiesta, vivienda)

achura: 1.(aym?); 'fiesta' anterior a 'Carnaval' en la zona andina. Solía efectuarse el viernes de carnaval entre los mineros de la zona andina; "los mineros obsequiaban al dueño o gerente de la mina, las mejores muestras de mineral encontradas por ellos, y a su vez recibían un agasajo con chicha, comida y confites" (Fortún). En la actualidad, está remplazado por el llamado convite, y el término se refiere a una "porción de pitanza o ración, que uno elige cuando se hace una distribución amical" (Lira). (Lira 1982:26, Fortún 1995:23); 2.(que); "porciones de la repartición", en las minas coloniales andinas se refería al metal sacado de la mina por los indios de cédula a su cuenta propia después de haber terminado con su trabajo que luego vendían y se quedaban con las ganancias. El tamaño de este beneficio era una 'q'ipiña'. Según Llanos, la costumbre probablemente provenía de las ordenanzas del virrey Toledo, y el término fue poco usado ya al inicio del siglo XVII. El término se origina del (que) achutani = "repartir porciones", "dar a cada uno su parte" (Holguín). (Holguín 1608/1989:14, Llanos 1609/1983:4)

achuxcha: (que) (var. achojcha/achuqcha), (?) caihua/kaywa, (esp) pepino salvaje peruano; (Cyclanthera pedata); 'planta' autóctona de la zona andina central; crece en los valles templados. En la zona andina su fruta comestible sirvió en la preparación de varios platos en la dieta prehispánica, era muy preferido en el Tawantinsuyu, y luego en la colonial. En las Tierras Bajas también es comúnmente consumida. Según Peña, sus hojas eran empleadas como emolientes externamente sobre inflamaciones y tumores en la medicina popular. (Guamán 1613-15/1992:55, 1075, Peña 1866/1976:248, Fortún 1987:177, 195, McKean 1996:337, 339)

aclla: (ver: aqlla)

Acoquí: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en la Chiquitania? (SC). Número: está extinguida o disuelta entre los grupos chiquitanos. Historia: está mencionada en la crónica de Pedro Hernández en siglo XVI, con quien se encontraban durante la expedición de A. Núñez Cabeza de Vaca. (Krekeler 1995:36)

Acosta, José: (1539-1600) misionero jesuita y 'cronista' de origen español. Nació en Sevilla. Era un estudiante sobresaliente, y muy culto. Trabajó en el Perú entre 1570-1586, durante las primeras reformas de Toledo a quién también acompañó en sus viajes (p. ej. contra los Chiriguano), pero no tenían muy buena relación. Trabajó en obras misioneras y catecismo para tener manuales en las dos lenguas, aymara y quechua que luego fueron usados en los siguientes siglos en América del Sur, y también lo tradujeron en otras lenguas nativas. Sus obras: "Tratado de Evangelización" (1577); y la "Historia natural y moral de las Indias"

(1590) que causó gran impacto en Europa y fue traducido a varias lenguas, describe el Alto Perú, sus animales, geografía e historia, además, habla de su viaje a México.

Acre: denominación geográfica amazónica, ubicada al norte de los departamentos de Pando y Beni. La guerra del ~, también llamada "guerra del caucho", tiene antecedentes en el tratado firmado por el gobierno de Melgarejo en 1867 en La Paz, cuando el gobierno boliviano aceptó la disputa con Brasil sobre un territorio amazónico renunciando todo el litoral del río Madeira en favor del gobierno brasileño. Luego, el conflicto estalló de nuevo desde 1899 por variadas razones debido a la explotación de la riqueza cauchera, entre ellos era que el Estado boliviano otorgó el derecho de alquiler del Acre a una compañía norteamericana por 100 años con fines comerciales, mientras, según otras opiniones, se trataba de hacer un enclave norteamericano en el centro de América del Sur para tener cierto control en la zona. Como consecuencia, los habitantes de la zona se rebelaron y declararon su separación de Bolivia e inclusión a Brasil en 1902-1903. La guerra terminó con la pérdida de la mayoría del Acre (cerca de 190.000 km²), y Brasil pagó una indemnización al Estado boliviano fijada por el 'Tratado de Petrópolis'. (Sanabria 1973:40, Mesa-Gisbert 1997:398, 484-486)

aculturación: (esp); se habla de ~, cuando al encuentro duradero y directo de dos culturas una de ellas sobrepone y trasmite sus elementos culturales eliminando los propios de la otra, voluntaria o forzosamente (a). En Bolivia era y es un proceso común, que se podía observar durante los siglos, desde los tiempos coloniales hasta hoy, mediante distintos métodos a nivel profano y religioso: p. ej. la catequización de los grupos étnicos, la 'extirpación de la idolatría', la

destrucción del poder de autoridades nativas (b), o en las misiones los religiosos emplearon varios métodos para impedir la transmisión cultural entre generaciones, como la prohibición de la práctica de costumbres, ridiculización de prácticas mágico-religiosas y creencias, separación de las generaciones y enseñanza de los jóvenes, etc. (c). A pesar de que los procesos de ~ generalmente son asociados con la acciones posthispánicas o son atribuidas a los colonizadores europeos, existían procesos de la misma índole entre grupos étnicos andinos y orientales en la época pre- y posthispánica como la política del Tawantinsuyu hacia todos los grupos incorporados (d) o los Aymaras mediante la subyugación y marginalización de los grupos Urus lograron cierta ~ (e), los Guaranes con los Chanés, etc. Sin embargo, en Bolivia muchas veces se habla de "sincretismo" en vez de ~ surgiendo nuevas subculturas regionales y sociales que muestran rasgos mezclados de la influencia europea e indígena en su origen, y generan una nueva realidad en el país.

Adelantado: (esp); título dado por el Rey de España a algunos de los conquistadores de las Indias, tanto en el lado oriental como en el occidental del continente, p. ej. a Francisco Pizarro, Almagro, Pedro de Mendoza, Alvar Núñez Cabeza de Vaca, Diego de Sanabria y otros. Les otorgó los derechos de ocupar las tierras nuevas, registrados en las capitulaciones; sólo él tenía derecho "para ordenar entradas y fundaciones". Recibió un sueldo de la Corona sólo si la expedición tenía éxito y produjo dinero. (Finot 1978:82, 110, 148-149); (ver: conquista)

adivino: (esp); persona con poderes sobrenaturales, especie de 'hechicero' que es capaz de predecir el futuro a través de señales ('augurios'), muchas veces causadas por el comportamiento específico de diferentes animales y por fenómenos naturales, 'sueños', visiones y apariciones sobrehumanas. Era una práctica común tanto en las culturas andinas, como entre los grupos étnicos de las Tierras Bajas. En la zona andina, en la época del Tawantinsuyu el ~ tenía gran variedad de métodos para predecir el futuro: uno era mediante sueños, cuando los seres sobrenaturales le indicaron lo que necesitaban. Otro era echar sebo de llama, serpiente o de otro animal, su sangre, chicha y coca en el fuego, se adivinaba echando también sebo humano, maíz, sankhu, plumas, coca, plata, oro y comida en una olla completamente nueva, y por la cocción se comunicaba con los seres sobrenaturales. Según otro método, se adivinaba examinando los órganos del 'cuy' o algún otro animal apto para la adivinación. El (aym) 'jach'ini' o 'tuqini' predecía el futuro con un puñado de maíz o de 'excremento' menudo de camélido y contaban los granos. Un método muy común era el uso de la hoja de 'coca', que, por un lado, servía como método para diagnosticar una enfermedad, por otro lado, muchos ~ andinos saben leer las hojas

4(a) Al encuentro de dos culturas siempre existe transmisión cultural mayor o menor grado. (b) La destrucción del poder de autoridades nativas puede pasar mediante diferentes métodos, como prevalece las leyes del Estado sin tomar en cuenta las prácticas culturales propias del grupo, en las decisiones socio-políticas dejar fuera el mecanismo propio de la comunidad. La educación de los jóvenes también en muchos casos causa problemas generacionales siendo los jóvenes mejores preparados para tratar con los requisitos del mundo moderno, sin embargo, conocen pocas costumbres y se oponen a la autoridad tradicional de los mayores que entre muchos grupos étnicos era una furza muy respetada, etc. (c) En una misión a los Yuracarés el viajero Miller p. ej. describía algunos métodos del cura, "los muchachos y muchachas de más de 5 a 6 años de edad, están bajo la supervisión constante del sacerdote y asiste a sus clases; de noche duermen en dormitorios separados, cerrados y con llave, lo que les impide el regreso a sus canoas y también impide a los padres escaparse porque no se atraven a hacerlo sin sus hijos. (...) explicó que este sistema impide que los niños observen copias de las costumbres de sus mayores. Reconoce la imposibilidad de reclamar al salvaje criado en la selva y dedica prácticamente todos sus esfuerzos a la generación más joven." (Miller 1917/1997b:82); (d) A pesar de la tolerancia cultural étnica, el Tawantinsuyu introdujo varios elementos religiosos forzosamente, como el culto solar. (e) Molina menciona la aculturación lingüística, social y cultural de los Urus al inicio de los tiempos coloniales mediante el uso de la lengua aymara, abandono de prácticas antiguas propias, integración en la organización socio-política de los Aymaras, etc. (Molina 2007).

de coca derramadas con el fin de encontrar objetos perdidos, pronosticar y manipular el futuro, etc., a veces en base al sabor de la hoja, "el sabor dulce, es señal de buena suerte y el amargo, presagia algún percance o desgracia" (Carter). Según Ranaboldo, en la provincia Saavedra (LP) hasta hoy existen comunidades especializadas en adivinar como p. ej. Kaata, aunque los Kallawayas también hacen prácticas. Hoy existe una amplia gama de métodos de adivinar, mezclado y/o complementado con las creencias universales –debido a la comunicación más fácil mundialmente–, se emplea cartas, globos de cristal, humo de vela, cigarrillo e incienso, se derrama plomo y clara de huevo, etc. (Guamán 1613-15/1992:253, Bertonio 1612/1984/l:18-19, Ranaboldo 1986:172, Carter 1986); En las Tierras Bajas, la adivinación era un pilar de la religiosidad de los grupos 'guaraníes', sin embargo, estos actos no eran exclusivos de algunas personas, sino cada persona podía tener visiones y sueños que debían ser interpretados y eran relacionados con el futuro. (ver: achikuq, jamurpa, jamu(tta)ni, kallparikuq, kamasqa, millu(chiri), q'uwachiri, uñiri, watuq, wirapiriku, yakarkay, yatiri)

administración: (esp); en la época prehispánica se sabe muy poco de la ~ aymara, se basaba en la división socio-espacial dual de las mitades respetando los límites de los ayllus y, a niveles regionales, de los 'señoríos aymaras'. Utilizaban dos métodos para la contabilidad: 1. contaron mediante piedras blancas y negras, y 2. registraron por los 'chínus'. Las piedras blancas representaban las cosas pagadas y las negras ('ch'iyara') las deudas en un sistema de partida doble, depositándolas en diferentes recipientes para mantener las cuentas, significó tanto las cuentas personales como el pago del 'tributo'. Las dos maneras de contabilidad (piedras y 'chinu') se combinaron en las cuentas más complicadas. La ~ incaica era muy bien planificada y rigurosamente mantenida, basada en el sistema decimal que fue difundido en todo el territorio abarcado por el Estado incaico. El control del sistema administrativo estaba a cargo de los diferentes parientes del Inka, cada uno, o dos, encargando de una área de la cual era responsable como los caminos, red de chaskis y caminos, etc. Todo el Tawantinsuyu estuvo constituido por unidades según el sistema decimal que, a su vez, constituían de otras más pequeñas: 'suyu', 'wamani', 'junu', 'saya', 'marka' y 'ayllu', donde cada una tenía su jefe propio. La población estaba además, dividida en diez grupos etarios. Debido a las grandes distancias se crearon varios 'centros administrativos', desde donde se controlaba la producción, la entrega de 'tributos' y la redistribución de los productos con numerosos empleados burocráticos, por el sistema de los 'kipus'; el jefe administrativo principal era el tukuy rikuq quien respondía directamente al Inka, mientras los administradores de las provincias, llamados 'suyuyuq', eran los hijos de los grandes

señores regionales, quienes, luego de la muerte de sus padres, heredaban el cargo de gobernar sus respectivas regiones. Los recursos entregados eran guardados en los diferentes tipos de 'depósitos', de donde se destinaba a diversos fines: la lana se distribuía entre las mujeres de todo el territorio para el tributo en tejido ('liwa'), los productos agrícolas y llamas eran entregados a los puestos militares y a las etnias, cuyos territorios estaban atravesados por los caminos incaicos para la provisión de los tampus = 'tambos'. La ~ colonial en el territorio altoperuano fue una mezcla de los sistemas precolombino-americano y el europeo; el sistema colonial, por un lado, adoptó gran parte del sistema administrativo colonial, aunque modificado, según sus necesidades; por otro lado, la estructura colonial tuvo diferentes efectos sobre las sociedades indígenas, con la introducción de varias nuevas unidades y modalidades administrativas ('encomienda', 'repartimiento', 'audiencia', 'reducción'), cargos jerárquicos ('cacique', 'corregidor', 'alcalde', 'regidor', 'mayordomo' y otros oficiales) y organizaciones ('común'/'comunidad') en el área rural para poder mantener el control en los diferentes niveles (económico, político, social y cultural) a favor de la Corona. El gobierno de cabildo regía en los comunes a través de elecciones abiertas y periódicas; económicamente la ~ se basaba en el sistema de 'impuestos', principalmente el 'tributo' y la 'mit'a'. A nivel local, la ~ jurídica pertenecía al alcalde, y la política a los señores indígenas, llamados caciques, quienes fueron especialmente capacitados para su cargo en la escuela de caciques. La ~ apoyó con varias leyes su sistema, en general para la defensa de los nuevos súbditos reales, los indios, sin embargo, éstas tenían poca eficacia en las tierras lejanas como las colonias, y muchas veces no fueron tomadas en cuenta sino la voluntad y necesidad de los administradores y nuevos señores que los explotaban sin merced. Los cargos fueron originalmente apuntados por el Rey como el del virrey, los oficios del cabildo, etc., y muchos de ellos "fueron temporales y vitalicios, que se acababan con la vida del poseedor y volvían al Real patrimonio" (Escalona), luego se convertían en objetos vendibles siendo una fuente de enriquecimiento rápido que beneficiaba igualmente al Rey, cuyo privilegio era la venta y remate de ellos, y le correspondía una mitad o un tercio del precio. A nivel organizativo, la ~ se constituía de 'Virreinos' y 'Audiencias', luego, después de las Reformas Borbónicas, de Intendencias. Las nuevas reglas administrativas coloniales en la zona andina rompieron la división espacial aymara tradicional, y modificaron las jerarquías tradicionales, sin embargo, las nuevas unidades administrativas retomaron los límites incaicos de las provincias (Pacajes, Umasuyu). Mientras tanto, las Tierras Bajas demuestran un cuadro distinto por las dificultades de su colonización y el relacionamiento con sus habitantes, la mayoría de

la población fue reducida por las misiones jesuíticas y franciscanas. (Escalona 1647/1941:192, Platt 1987:81, 86-87, 113, Fernández 2000); (ver: amojonamiento, funcionarismo, provincia, qillqa, residencia doble)

adobe: (esp); material de construcción. Fue empleado en todas las culturas del área del Océano Pacífico, y en el territorio boliviano en el pasado y en el presente. Es uno de los materiales más utilizados hasta hoy por su bajo costo y disponibilidad. Es preparado de tierra pegajosa a la que se añade, en la zona andina, lana o paja de diferentes hierbas secas como el 'ichu', especialmente el menudo, y en las tierras calientes otras hierbas secadas, dependiendo del lugar para una mayor consistencia, y se lo moldea en forma de ladrillo, al secarse al aire, el ~ con el tiempo se vuelve muy duro y duradero, además, es muy buen conservador del calor, absorbe el del sol, mantiene una temperatura relativamente constante todo el tiempo; su preparación no es costosa, y se fabrica casi en todos los lugares. En la zona andina fue ya utilizado en la época tiwanacota para la construcción de viviendas y edificios de segunda importancia, a veces combinado con piedra. Armentia en su viaje por la región subandina norpacaña, menciona "ciertos pescados microscópicos que forman sus casas en los árboles, en forma de esponjas muy duras; que llaman en aquellos lugares, bosta de pescado", y que después de quemado sirve para mezclarlo con la greda para trabajar la losa, y éste era muy preferido en la construcción de las 'viviendas'. (Armentia 1883/1976:135-136, Balzan 1892:241); (ver: Tiwanaku)

adorno: (ver: atuendo, joya)

advenedizo: (esp); en los tiempos coloniales en la zona andina la palabra se asignó a los nuevos habitantes en un asentamiento, p. ej. a los 'forasteros'. En las Tierras Bajas, en las crónicas, generalmente, se refería a los Chiriguano.

afroboliviano: (esp), (aym) llanku jaqi = hombre "muy negro" (Bertonio), (que) yana runa; parte de la población boliviana, de origen africano. Eran esclavos, traídos de África durante la época colonial a las Indias, los primeros esclavos negros fueron traídos para América Latina ya en 1501,

pero las licencias para tenerlos fueron otorgadas desde 1513 para las Indias en general, y desde 1529 para el Perú. Pizarro ya tuvo el derecho de traer sus propios esclavos desde el inicio de la Conquista, y eran numerosos en el grupo de Almagro. Los primeros ~ en el Perú colonial fueron distribuidos en la zona andina boliviana, se destinaron principalmente a la ciudad de La Paz, a las haciendas y a las minas potosinas, o en la ciudad misma como sirvientes, tanto para los españoles como para los señores naturales; en el siglo XVII los ~ formaron parte principal del servicio doméstico en toda la zona andina (a), importados desde Panamá, luego en todo el territorio boliviano. En la parte sudeste de la Audiencia de Charcas los saqueos continuos de los Chiriguano incluyeron también los esclavos negros, aunque no está claro si luego eran asesinados o absorbidos al grupo. Su procedencia o número sólo se estima. En general sus lugares de origen eran: Angola, Biafra, Congo, Costa Rica, Costa de Oro, Mozambique, más probablemente los que venían a Bolivia eran de Angola (a) y Congo. En el siglo XVII se calcula su número en América Latina igual a los blancos, 6-7% de la entera población (cerca 800,000-900,000 personas). Este número se redujo drásticamente durante los siglos (p. ej. actualmente en Bolivia), porque los esclavos difícilmente sobrevivían en los Andes a causa de los malos tratos y el clima, las reminiscencias de ellos se quedaron dispersos en la zona subandina, donde viven actualmente. Tenían una situación peculiar en la escala social, eran considerados inferiores a los indios y eran separados. Esta diferenciación era subrayada por la práctica que en las haciendas usaban un ~ como jefe de los trabajadores, lo que aumentó las diferencias entre los ~ e indios. La esclavitud era hereditaria, transmitida por la madre, y sólo había modos muy restringidos para su liberación. Si una persona era liberada, entraba en la misma categoría que los indios en el pago de 'tributo. Existían leyes, primero las Partidas, luego el llamado 'Código Negro' que reglamentaba su situación legal. La institución de la 'esclavitud' no desapareció con la 'Independencia', aunque el movimiento ~, liderizado por José Salviatierra, apoyó a los independentistas (b), la abolieron legalmente en 1825 en Bolivia, pero sólo se efectuó desde 1851. Hubo relativamente poca mezcla entre ~ e indios o mestizos, los hijos de las diferentes uniones tenían una amplia escala de denominaciones: 'chino', 'cuarterón', 'mulato', 'quinterón', 'saltatrás', 'zambaigo' y 'zambo' que señalaban distintos niveles de estatus social, pero existían dos clases principales: 'bozal' y 'criollo'. Llevaron generalmente el apellido de su amo y de la región de su origen africano, y el nombre cristiano de su santo cuando eran bautizados. Trajeron su cultura tradicional que se mezcló con las tradiciones bolivianas, por ejemplo las danzas 'saya', 'samba', 'merengue' y tango, los instrumentos musicales

5 (a) En su crónica, Ramirez varias veces habla de los esclavos negros en las ciudades de Chuquisaca y Potosí, traídos de Angola por el Puerto de Buenos Aires, cuyo número aumentó en el siglo XVII, aunque se considera que "es mejor el servicio de los indios, que son más humildes y fieles" y su precio era más alto. Se ocupaban de diferentes cargos, p. ej. en Chuquisaca donde había escasez de agua eran cargadores de agua proveviendo buenas ganancias así para su dueño, servían también como cargadores de literas. (Ramírez 1639/1978:56- 61); (b) José Salviatierra era líder de una sublevación de los esclavos negros en la ciudad de Santa Cruz en 1809. Era parte de los movimientos de la independencia, donde los esclavos debían obtener su libertad la que les fue negada por las autoridades. Los esclavos apelaban a la Corte de la Audiencia de La Plata que los retornó a las autoridades de Santa Cruz.



1

1.FAMILIA AFROBOLIVIANA • • • 2.REY PINEDO



2

como el tambor, 'ganjengo', 'cuancha' y otros cuyos efectos se sienten hasta hoy. En el presente existe un movimiento de los ~ para su reconocimiento étnico. La población actual fue censada con 33,154 personas (CEJIS 2007), el mayor número se encuentra en los Yungas, en los pueblos Chicaloma, Ocobaya, Chulumani, Irupana, etc. Existe, desde largo tiempo, una dinastía reinante entre los ~, acompañada por una serie de ritos y prácticas, p. ej. la coronación anual del rey, etc., en los tiempos anteriores fue apoyada también por los hacendados para mantener el control sobre sus esclavos. En la actualidad, su líder se llama Julio Pinedo, quien fue coronado en Mururata en 1992. Según Crespo, es un descendiente de un príncipe negro de Angola, quien llegó como esclavo; Pinedo recibió la corona después de la muerte de su padre. (Holguín 1608/1989:364, Bertonio 1612/1984/II:201, Portugal 1974:49-63, Crespo 1977:40, Crozefon 1979:125, Quispe 1994:162; (ver: Caporales, cimarrón, jaqi, Morenada, Negritos, nombre, palenque, pardo)

agave: (ver: maguey)

Agenda 21: (esp); (ver: CDB, ecología); programa internacional, firmado en 1992 en Río de Janeiro en la Cumbre de la Tierra. Su meta es elaborar acciones propias ecológicas de los estados sobre sus condiciones medio ambientales. Asume la lucha contra la pobreza como un factor importante en el desarrollo sostenible; reconoce el derecho de las etnias indígenas de su tierra, del conocimiento tradicional, de su cultura, del aprovechamiento sus recursos naturales, etc. y la necesidad y derecho de su participación y de crear leyes y programas ecológicos, estrategias del desarrollo sostenible. La ~ boliviana es el programa especial de la ~, adaptada a las condiciones del Estado boliviano. Significa la conservación de los recursos de diversidad biológica, fomentar el desarrollo sostenible, formar empresas de tipo "joint ventures" para el uso de los recursos, y diseñar nuevos programas educacionales ecológicos, además, tiene la meta de tratar con la problemática de la 'coca' y eliminar la discriminación.

agnu: 1.(aym); 'collar' de cordones de lana, colgadas de un hilo principal. Se lo pone en el cuello del animal principal del ganado para asegurar su fecundidad. (Cereceda 1987:203); (ver: ch'impul); 2.(ver: chicha)

agosto*: (esp); mes. La fiesta nacional de Bolivia, el aniversario de su independencia es el 6 de ~. En la zona andina era y es un mes de gran importancia ceremonial, cuando "la tierra, pachamama, (...)

se abre para recibir las ofrendas rituales que necesita para recuperar su vigor y fortaleza una vez transcurrido el invierno" (Fernández J). En el Tawantinsuyu se llamaba Chakra Yapuy Quilla/ Chakra Yapuy Killa = "mes de romper tierra", porque comenzaban las actividades básicas de la agricultura, se rompía la tierra para "sembrar mays", tanto en las tierras propias como en las de las autoridades. El acto estaba acompañado del sacrificio de animales y ofrendas (chicha, mullu)



a los wak'as, a veces de un ser humano enterrado vivo. En las fiestas del mes cantaba el 'jaylli' y el 'aymaran'. Se llamaba también (que) Coyaraymi/ Quyaraymi (Molina), o capac/qhapaq citua (Holguín), y en este mes se celebraba la fiesta 'citua', de las enfermedades. A la fiesta "traían las figuras de las huacas de toda la tierra, de Quito a Chile, las cuales ponían en sus casas que en el Cuzco tenían (...) para rogar al Hacedor para que en aquel año" (Molina) no tuviesen enfermedades. En el 'calendario' aymara tiene diferentes nombres, pero todos conectados con su importancia ritual agrícola: (aym) jupa apthapiw o jupa phawawi phaxsi" = "mes de la siembra de quinoa", y lakan phaxsi = "el mes que tiene boca" (Fernández J) siendo el inicio del nuevo ciclo agrícola, cuando se realizan ofrendas especiales como la 'waxta' y 'wilancha' en las tierras de cultivo y en los cerros más sagrados, y mediante los 'augurios' predecirán la suerte de la producción dejando atrás lo malo e

6 (a) "En tiempo de agosto es el propio mundo aymara el que aparece abierto a los encantos del pasado, aparecen los "tapados" y tesorillos coloniales, las ciudades de los antiguos chullpas y de los inkas, así como el "oro vivo", animales de oro que se mueven produciendo fulgores azules la vispera del primero de agosto. La tierra está abierta, el mundo aymara proyecta sus vísceras antiguas sobre la superficie." (Fernández J 2006:52).

invocando lo bueno. Desde los tiempos coloniales este festejo cae al primero de ~ (a). En la zona pacaña ~ se divide en dos partes: la primera mitad se conecta con la Pachamama y su celebración, mientras que la segunda mitad con el Tío o supay; "es un mes ventoso en que los espíritus andan sueltos" (Albó). Según Albó, es también el mes en que se inician los yatiris y otros especialistas religiosos en las comunidades. Actualmente en las zonas urbanas la fiesta se adaptó a las necesidades del lugar ejecutando ch'allas y ofreciendo mesas para la prosperidad de los negocios y éxito en las profesiones, etc. En la zona potosina minera, en la actualidad se considera ~ como el "mes de los diablos", "en esta época, finales de invierno, se cuenta que todos los minerales bajo tierra salen a la superficie y se revela el tesoro escondido, y que para apoderarse de él hay que ofrecer a los 'diablos' un sacrificio humano" (Harris). (Molina 1574/1943:29-46, Holguín 1608/1989:394, Bertonio 1612/1984/II:26, 166, Guamán 1613-15/1992:224-225, Harris 1987:79, 100, Albó 1992:97, Fernández J 2006:51-52); En las Tierras Bajas este mes es especialmente importante en la cosmovisión ayeora, se considera como el comienzo del año, el mes en que la deidad 'Asonjá' canta, el mundo se abre y comienza la producción. Se lo celebraba con un rito dedicado a Asonjá. (ver: awti, ayma, Chijchitaka, entrada universitaria, jaylli, kharisiri, sapa, septiembre, wamani)

agregado: (esp); 'tributario' comunitario de segunda categoría en la zona andina. Su situación era menor al 'originario', pero más alta del 'forastero', aunque con el tiempo eran categorías intercambiables o a veces indistintas, "refiere un género de residencia y de relación ocupacional (...) agricultor de tierra ajena" (Sánchez-A.). El ~ era aceptado en la comunidad hasta cierto nivel, podía tener acceso a la tierra, pero sólo en una de las parcialidades. Muchas veces arrendaron tierra de la comunidad, generalmente los baldíos, y con el pago ayudaron al cacique a pagar el tributo comunal o a aumentar la caja comunal. Tenía menos obligación de tasa, y sólo podía acceder a los cargos comunales hasta el de 'jil'lanqu'. Varios de ellos trabajaban también en las haciendas como arrenderos. (Sánchez-A. 1978); (ver: tasero)

AGRICULTURA': (esp); Bolivia se caracteriza por gran variedad de ecosistemas, hasta de polos extremos por su posición geográfica que modifican los métodos agrícolas según las condiciones climáticas y alturas geográficas de las zonas. La ~ autóctona generalmente es de subsistencia,

apenas cubre las necesidades básicas de una familia. Los ingresos de la unidad doméstica muchas veces se complementan con alguna otra actividad (ganado mayor y menor, trabajo asalariado o alguna profesión técnica como tejedor, albañil, artesanía) o son combinados con 'caza', 'pesca' y 'recolección' para poder cubrir todas las necesidades familiares anuales. En las Tierras Bajas, el método principalmente utilizado en la zona amazónica es el de desmonte y quema (llamado chaqueo) a través del cultivo rotativo en las zonas boscosas (islas de bosque, montes). La sabana en la actualidad, generalmente, no se cultiva, pero en el pasado -utilizando diferentes métodos ('lomas', 'campos drenados')- fue también un área productiva, hoy sirve para el ganado mayor. En la economía indígena de la zona la ~ se complementa con la caza, pesca y recolección de diversos productos para asegurar su alimento diario. En el pasado, en la mayoría de los grupos, la ~ no era la actividad principal, sino formó parte de una serie de mecanismos en el calendario migratorio, mientras hoy, por el sedentarismo son obligados para depender más de la ~. Existe una diferenciación étnica, la ~ caracteriza principalmente a los grupos étnicos, mientras los 'mestizos' y migrantes (principalmente de origen cruceño y extranjero) se dedican a la ganadería, sin embargo, no son categorías exclusivas. Existen pocos métodos de conservación de los productos agrícolas, porque la abundancia vegetal de la zona, durante todo el año, lo hace innecesaria, y los métodos de almacenamiento también son poco desarrollados. En la región cruceña la ~ ha cambiado en el último siglo, y ha convertido en una de las fuentes principales de producción e ingreso, particularmente las grandes haciendas y productores de monocultivos de soya, algodón, caña de azúcar y arroz. (ver: Amazonía); En la zona andina la ~ era practicada desde tiempos muy remotos, comenzó hace cerca 7.000 años atrás con el cultivo de calabaza, pallar y camote, luego se añadió el maní, maíz, algodón y otros productos, por tanto, la ~ está asociada con la civilización. Las culturas del área poseían una ~ intensiva desarrollada con gran variedad de plantas cultivadas y tecnología muy avanzada. Estaba caracterizada por: 1.uso de 'andenes' (mejorar calidad de suelo), 'camellones' y la 'chakitaklla', 2.sistema de regadío muy variado en construcción y formas que controló el acceso a los recursos hidráulicos (contra la sequedad de clima), 3.control vertical de los espacios ecológicos y variación de cultivos dentro de los microclimas, 4.uso de ciclos rotativos, 5.uso combinado de cultivo de plantas con el pastoreo de ganado según las posibilidades ecológicas; 6.el almacenamiento de los productos (previsión de los años malos) y 7.prácticas mágico-religiosas. Su desarrollo tenía una fuerte influencia en la cosmovisión, especialmente en la creación de un nuevo panteón de deidades que influían sobre la producción

7 (a) Como fertilizante se utilizaba el estiércol de diferentes animales. En los tiempos coloniales Barba menciona ciertas tierras en las islas oceánicas, que eran de calidad extremadamente fertilizante. (Barba 1640/1967:12); (b) Antes de comenzar los trabajos agrícolas diarios se hace una ofrenda a la Pachamama, de unas cuantas hojas de coca untadas con grasa del pecho de llama, especialmente en la época de cosecha, luego ellos mismos mascan la coca y comienzan a trabajar. (Miranda 1970:181, 285).



ARCHIVO CIPCA

TECNOLOGÍA AGRÍCOLA ANDINA



ARCHIVO CIPCA

agrícola y la relación de hombre-tierra. Existen varias formas de usar el paisaje buscando las más adecuadas de acuerdo a las características del terreno y ecoregión. Los más conocidos son la construcción de 'andenes' en forma de 'waru waru', 'sirk'u' y 'qucha'. En el trabajo existe la ayuda mutua entre familias y los trabajos comunes para el bien de toda la comunidad. Sus productos principales son: 'oca', 'quinua', 'isañu', cebada, 'kañawa', 'papa', 'habas' y arvejas, mientras en los valles templados producen: 'maíz', trigo y frutas. Sus animales criados: 'camélidos' (llama, alpaca), perdiz, cuy y otros. Se utilizaba varios 'abonos' orgánicos para fertilizar la tierra (a), sin embargo, últimamente, con la 'modernización', se aumentó el uso de fertilizantes químicos y de la gallinaza de las granjas avícolas. En la época prehispánica en el 'Tawantinsuyu' el año agrícola comenzó en julio con la preparación de los terrenos, primero se repartía las tierras, luego las limpiaban y llevaban estiércol para fertilizarla (a); en agosto se roturaba la tierra, la suavizaban para la siembra y comenzaban a sembrar el maíz hasta enero. Seguían los otros cultivos. Existían tres tipos de tierras: 1.las propias de los habitantes, 2.tierras para el 'Inka' y 3.las del 'Sol'. Los trabajadores comunales tenían la obligación de cultivar las tres, simultáneamente, aparte de las tierras comunes propias de su 'ayllu' y de sus autoridades. Existían varios ritos de fertilidad, p. ej. la samincha, "cierta ceremonia, en la que suele ponerse semilla en un lugar del campo que va a sembrarse, y a la que se le derraman algunas porciones de chicha o de aguardiente, al mismo tiempo que se sopla hacia los auquis. Puede decirse que se trata de una liturgia de bendición, pues se hace también en casos similares" (Lira). (Guamán 1613-15/1992:221-223, Lira 1941/1982:259, Kauffmann 1973:507-513, Harris 1986a:17, Albó 1998:14); (ver: allpa, (kallpa)chakra, chinampa, lameo, laymi, llaxtaruna, manay, manta, mayka, mesa puesta, mink'akuna, paylla, piquero, pisos ecológicos, plantas, qallay, qurpa, raukana, sukakullu, suelo, takana, t'aya, tecnología, ullti, uyu, wajchu, waypu); La ~ aymara tiene todas las características de la ~ andina, pero posee además, algunas propiedades propias como el acceso y propiedad comunal de la tierra y la división 'uma-urqu'. Se caracteriza por el manejo de diferentes espacios pequeños respetando el macro y microclima de cada lugar que definirá cuál producto cultivar y dónde sembrarlo; asocia diferentes cultivos para la protección de las plantas contra las condiciones climáticas extremas y las plagas, o para el mejor aprovechamiento de nutrientes. Las asociaciones más comunes son: haba con cebada o quinua, cebada con arveja y oca con isañu/papalisa. Por ser practicada en la altura, una condición ecológica especial, la hace dependiente de los factores climáticos, más que la agricultura en general, lo que lleva a su conexión muy fuerte en

la cosmovisión con las fuerzas de la naturaleza deificadas y muy veneradas. El año agrícola se divide en tres épocas principales: 1.juyphipacha' que es "la época de heladas y de procesamiento de tubérculos", que requiere mayor trabajo dentro del calendario agrícola, 2.awtipacha', la "época seca y de siembra" (Yampara), y 3.jallupacha' durante cual la lluvia hace madurar y desarrollar las plantas. La religión forma parte muy importante en las actividades agrícolas, según cada una (barbecho, sembrío, cosecha), especialmente de la papa.

EPOCA	MES	TAREAS
juyphipacha	febrero-julio junio-julio	cosecha procesamiento de los tubérculos
awtipacha	agosto-noviembre	limpieza siembra (papa, quinua y habas)
jallupacha	diciembre-enero febrero marzo	deshierba se recoge la papa nueva preparación de la tierra (roturación y rastreo)

Existen varios dioses tutelares, protectores específicos de las especies de animales y plantas, y se ejecutan ciertas prácticas para la pronosticación del año agrícola ('araña', 'estrella', 'sank'ayu', 'tikitiki'). Los 'yatiris' hacen sus 'ofrendas' para cada deidad asegurando la buena suerte producción, y piden protección contra los males climáticos (helada, sequía, 'granizada'). Son especialmente importantes los ritos de 'fertilidad' (b), p. ej. una costumbre era la abstinencia sexual para los recién casados entre la siembra y la cosecha, aconsejada por el yatiri para asegurar una buena cosecha. Practican técnicas especiales en la conservación de los productos a largo plazo ('ch'arki', 'ch'uñu', 'tunta'). Su importancia se muestra también en el hecho de que su arquetipo fue representado entre las constelaciones en la 'astronomía andina' como un campo de cosecha equivalente a la llamada Lobo por los europeos. (Bertonio 1612/1984/II:299, Llanque 1986:20, Yampara 1992a:168, 171, Albó 1998:13); (ver: ayllu, ayni, aynuca, imilla, ispalla, llapaqu, mach'a, Pléyades, (q)allpa, satakallta, sayaña, wit'u, yapu)

agroastronomía: (esp); ciencia que examina el movimiento y 'constelación' de las 'estrellas' y planetas y el cambio del clima para poder determinar las actividades agrícolas y las prácticas mágico-religiosas conectadas a ella. Fue practicada tanto en la zona andina, como en las Tierras Bajas. Las culturas andinas han desarrollado llegando a un alto nivel de conocimiento, construían 'espejos' de agua de cerámica, o hicieron agujas en las piedras para captar el reflejo de las estrellas. La observación astronómica determinó el calendario agrícola dentro de la 'cosmovisión andina', como parte de un complejo de la Naturaleza; el especialista,

“los que hacen el seguimiento del tiempo” y “del espacio, de las variaciones climáticas, de la estacionalidad de la producción y de los ciclos de sequías y heladas” (Yampara) se llamaba (aym) pachasarayiri. En base a la predicción de las estrellas se determinaba el tiempo de la siembra y de la cosecha, y su calidad y cantidad esperada, etc. (Yampara 1992a:152, 162); (ver: agricultura, Antares, astronomía, aru-aru, Cruz del Sur, kunturi jipiña)

agua: (esp), (aym) uma; es uno de los elementos naturales más importantes para el ser humano, apreciada tanto en las culturas andinas como entre los grupos étnicos de las Tierras Bajas. Su importancia se resalta en algunas culturas más que en otras, especialmente en las zonas donde su control -en forma de fuentes terrestres o lluvia- es difícil, debido a su escasez o abundancia, el control del ~ funcionó en dos niveles: 1.material mediante construcciones e irrigación, y 2.mágico-religioso, generalmente referente a la lluvia-magia. En las culturas andinas (Tiwanaku, Tawantinsuyu y otras) el ~ fue considerada uno de los cuatro elementos principales (junto con la tierra, aire y fuego); se la veía como parte de la Naturaleza, un ser vivo de cual existen varios tipos. Las lagunas fueron divididas según género (femenino-masculino), y consideradas complementarias y formando parejas. Las culturas acuáticas (uru, puquina) eran una de las más antiguas en la zona. Fue controlada mediante un sistema complicado de ‘canales’ que tenía su función religiosa y práctica. Existiendo gran variedad de religiones en la zona andina, su origen se atribuía a distintas deidades, que era básica para la vida y fundamental en una sociedad agrícola. Es uno de los elementos centrales en la cosmovisión, muchos de los dioses creadores eran asociados con ella (Qhun, Wiraqucha) que es una fuerza fertilizadora de la vida, varios grupos andinos sostenían que sus antepasados salían de alguna fuente de ~ (peña, lago, laguna), y las consideraron como ‘paqarina’ y también como un paraje secreto, p. ej. según el mito, recopilado por Betanzos, Wiraqucha salió de un lago, y según la leyenda, el primer Inka también salió del lago Titicaca por orden de Wiraqucha y los inkas desaparecieron en ella hasta hoy esperando su retorno, sus antepasados vivían debajo la tierra junto con el ~; era fertilizante cuando se relacionaba con la ‘serpiente’. Al mismo tiempo, puede ser una fuerza destructora, como en caso de inundaciones (‘Unu Pachakuti’), o cuando vinculaba con animales salvajes como un ‘toro’ rojo, ‘sapo’ o ‘cerdo’. El ~ corriente se relaciona con la vida y pureza, en el Tawantinsuyu en la fiesta de ‘cítua’ se bañaba en el río para purificarse de las enfermedades, y el Inka se bañaba cada dos días, pero no se bañaba cuando había luna menguante o creciente, porque estas épocas eran consideradas peligrosas, “porque decía que en tal día y ora andaua muy lista las enfermedades y

peligros del cuerpo” (Guamán). La ropa del muerto se lavaba ocho días después de su ‘muerte’ para evitar su regreso, las culpas personales también eran lavadas en ~ después de la confesión; existían manantiales sagrados y también una ‘enfermedad mítica’, llamada puyco/pukyu’ unquy que se dio a las personas que entraron a un manantial y fueron maldecidas por él, mientras el ~ estancada traía enfermedades. Los asentamientos andinos fueron siempre contruidos cerca a una fuente de ~, no solo por el abastecimiento de ~ para los habitantes sino también para la agricultura, pastoreo y para el culto de la fuente, entre la división dual del ayllu el elemento unificador es el ~. Su concepto es cíclico, está en circulación, desde el mar entra en las montañas por las venas subterráneas como arroyos y sale por su cima sobre la tierra en forma de lluvia o neblina, y llega de nuevo hacia el mar, la lluvia es la orina masculina divina que hace fertilizar la tierra, según la creencia, el comportamiento de varios animales señala la llegada de lluvia, como del ‘pato’, del ‘gato’, etc. Tiene una relación especial con las ‘llamas’, según cual son creadores de ellas o es creada por ellas, en varios mitos de origen las llamas salían de fuentes de agua en la tierra, en el pasado era una costumbre sacrificar llamas en el ~ como pedido, en caso de sequía o inundación. Está relacionada con lo ‘femenino’ (umasuyu). Los ritos acuáticos siempre están relacionados estrechamente con el ciclo agrícola, entre las ‘ofrendas’ siempre debe tener ‘mullu’, originaria del mar o ~ del mar, llevada en botellas. (Guamán 1613-15/1992:253, 306, Greslou 1990, Bouysse 1987a:175); En las Tierras Bajas, especialmente en la Amazonía, el ~ es una de las fuentes alimenticias más importantes por su abundancia, p. ej. entre los Baures (Amazonía) el dios del ~ es uno de los más importantes. También, se podía observar la distinción ritual y mitológica entre ~ corriente (río) y estancada (lago, laguna), p. ej. los Tobas prohibían a las mujeres recién paridas bañarse en ~ corriente, debiendo hacerlo en laguna, mientras el resto de la población utilizaba el río. Los Ava-Chiriguano sostenían la creencia de que al morir un hijo no pasaban un río, porque les hubiera causado dolor de vientre. En la cosmovisión de varios grupos étnicos el ~ tiene un dueño mítico, Jichituur entre los Chiquitanos, Ypoaré de los Guarasug’wes, etc. En la cosmovisión de los Morés las lagunas desconocidas eran peligrosas, por lo tanto, no navegaban en ellas, y tampoco tomaban su ~, y al encontrarlas pasaban rápidamente debido al temor de los espíritus malignos que habitaban en ellas, y temían a los lugares de ~ subterráneas por la misma razón. (Giannechini 1899/1916:l:84, Leigue 1957:114-115, Riester 1972a:6-7, 1978:156, Levi-Strauss 1987a:152); (ver: Amá, arco iris, diluvio, Inkari, katja, luna, llama negra, mito de origen del hombre andino, phaxcha, pachakuti, pukyu, qurpaycha, Runa Kamaq, tecnología andina, waqayllikuq,

aguá: (gua); adorno femenino, especie de corona colorada de las mujeres ava-chiriguanas que utilizaban en los bailes de las fiestas y bebidas comunales, junto con todo un 'atuendo' especial. En la descripción de fray Nino, la mujer quien usaba el ~ en la fiesta era considerada como la dueña de ella, y su oficio era "dirigir la danza de las mujeres, dirigir el canto y dar la bebida á los cantores y bailarinas con sus propias manos". Según Giannchini, "tenía varios abalorios y dos tripartidas en sus extremidades, cada una con borlas y flecos, que, á manera de largas trenzas, caen del occipito á las espaldas hasta la cintura. Las borlas están interpoladas con pedazos de caña ú otro material de 6 á 8 cm", podía tener hasta tres metros de largo, y a veces, se la cruzaba en los hombros. (Giannchini 1899/1916/I:2-3, Nino 1912:198); (ver: arete)

Aguachile: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región paceña, en la provincia F. Tamayo, al lado de los ríos Beni y Tuichi (15-68), cerca a Apolo (LP), la zona montañosa llamada Altuncama o Chiru Chorchica. Su pueblo principal era Tayapu. Nombre: Ahuachilla; probablemente era Apolista en base a la distribución geográfica de los dos grupos (Metrax). Número: era uno de los grupos más numerosos de la región, según algunas fuentes, en el siglo XVII tenían cerca de 1.000 personas en 17 pueblos, mientras según AGI (1618), eran 80 personas en tres pueblos. Hoy ha desaparecido o no son identificados en su lugar por la aculturación y mestizaje. Hábitat: sus pueblos eran pequeños (40-50 personas). Historia: se sabe muy poco de ella, la primera noticia proviene de Cabello de Balboa (1594). Fueron evangelizados por los padres Agustinos en el siglo XVII por pedido de su cacique 'Guaynapuri', quien, además, esperó realizar una alianza con los españoles y ganar el dominio de la región, este plan fue frustrado por el esfuerzo conjunto de los grupos vecinos de la zona. En el siglo XVII la etnia fue reducida a la misión agustina de San Juan de Sahagún de Moxos que luego abandonó, y a la misión franciscana de Apolobamba, y a las misiones San Antonio de ~ y Nuestra Señora del Juncal de los ~. Rasgos somáticos: estatura mediana, frente relativamente amplia, pelo lacio, a veces ondulado moreno. Economía: cultivaban maíz, yuca y variedades de raíces, llamadas 'lomos camotes y plántanos'; la dieta se complementó con la caza, pesca y recolección. Cultura material: utilizaban tejidos de algodón para vestimenta, pintados con la 'cochinilla'. Se pintaban la cara utilizando el urucú. Manejaban arco, flecha, 'macana' y chambe/'champi'. Eran muy buenos navegantes, y construían grandes embarcaciones de 6-8 troncos. Organización socio-política: en la descripción del padre Bolívar (1628) el cacique practicaba la poligamia, pero era común

la familia monógama. El rol de la autoridad era principalmente ser guerrero, en tiempos de paz tenía poco poder. La cosmovisión era totémica, la deidad suprema se llamaba 'Tulili' a quien adoraban todos como una divinidad universal, pero cada pueblo tenía su propio idolo aparte. Lengua: según Montaña, pertenece a la familia lingüística 'pamaino'. (Metrax 1948:506, Saignes 1985:79-83, Montaña 1989/II:87-104, Soux 1991:23, 40-41, 54, Anasagasti 1992:71, Diez A-Murillo 1998:138); (ver: Antonio, Ch'unch'u)

aguai: (gua); (Crhysohyllum sp.); 'planta' autóctona americana tropical; su fruta es comestible, cruda o cocida. En las Tierras Bajas pertenece a la dieta tradicional de los grupos étnicos del área, en Bolivia es especialmente consumida en la Amazonía hasta el Chaco, p. ej. entre los grupos Guaraníes, Chiquitanos; sin embargo, últimamente está perdiendo importancia en su alimentación. Según Giannchini, en el pasado existía también una variedad venenosa, que tenía propiedades esterilizadoras, por lo tanto, "en sus alrededores, por largo espacio, no criaban vegetales de ninguna clase", tampoco lo comían los animales. Entre los Chiriguanos fue recolectada por los shamanes para su trabajo, "pero usando mil de precauciones, como taparse la boca, las narices, los oídos y conteniendo el aliento hasta coger la fruta" (Giannchini). Debido a esta calidad venenosa sus brujos ('imbaecua') lo utilizaban para envenenar a sus adversarios, y la planta fue muy temida por la gente común. (Giannchini 1899/1916/I:3, 1899/1958:3-4, Vásquez-Coimbra 1996:210-216); (ver: veneno)

Aguairenda, (Misión de): 'misión franciscana'; ubicada en el Chaco, en la provincia Gran Chaco (TA). Originalmente era un asentamiento de los Chiriguanos (padres Mingo y Corrado) (a), y fue convertida en misión en 1849/1851, aunque según Dolz, era una antigua misión fundada en 1773 por fray Cristóbal Luengo, y fue restaurada en 1851 por el padre franciscano Gianelli, y esta fecha se confunde como su fundación. Pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero de Tarija en el siglo XIX, luego fue secularizada. Fue la reducción de los Chiriguanos. (Mingo 1791/1981:433, Giannchini 1899/1958:4, Del Pace 1981:13, Centeno 1987:171-173, Anasagasti 1992:107-108, 1994a:35, Dolz 1994:20-21, 159, 341)

aguamiel: (ver: hidromiel)

Aguara(tumpa): (ver: zorro)

Aguararenda: (gua) (var. Aguararenta); lugar postmortem en la cosmovisión de los Chanés. El concepto es de influencia chiriguana, semejante a

8 (a) Los datos sobre la misión son bastante contradictorios: el padre Corrado también señaló la existencia el caserio indígena Aguairenda en 1773. Según Centeno, era originalmente un asentamiento chané que luego fue dominado y absorbido por los Ava-Chiriguanos.

la 'Tierra sin Mal' en su concepción y personajes. Según la creencia, se ubicaba al Este. Era un asentamiento mítico, donde pararon los difuntos chanés (aña), sin excepción, porque allá no existían diferencias o castigos; la vida era al revés, se dormía en el día y estaban despiertos durante la noche. El término significa "lugar del zorro", porque los muertos durante el día se convertían en 'zorros'. (Nordenskiöld 1912/1985:196-197; (ver: religión)

aguasca: (ver: awayu)

águila: (esp); (Accipitridae); 'ave' de rapiña de las tierras altas y bajas. En la zona andina existían varias diferentes especies en la época precolombina: (Buteo spp.); el más común de la región es la llamada (aym) paka, "paxaro grande como ~" (Bertonio) = (Buteo polyosoma), y otras especies: 1.'una especie destas se llama cocotaapaca que es muy grande y poco menor que Buytre' o "conturaa paca" (Bertonio) = anka = "~ real" (Holguín); 2.'otra se llama Yanachucu paca que es toda negra" (Bertonio) = awankana = "la ~ negra, o parda oscura, y mas pequeña que anca" (Holguín); 3.'cchekhe paca es entreuerada de negro y pardo" (Bertonio) = (Oroaetus isidori?); 4.'llulla paca que es el aguilucho que ponen para que acuden las ~ grandes, y den en el lazo que les esta armado alli cerca" (Bertonio) = awankana mallku = "el aguilucho" (Holguín), y huchhui anka = "aguila pequeña" (Holguín). Era un símbolo andino, en la cultura tiwanacota las ~ eran frecuentemente utilizadas como motivo en las representaciones artísticas, por otro lado, existía una clase de guerreros, llamados 'paka jaji'. Su vuelo, según su posición, señala mala o buena suerte. La representación de la ~ 'bicéfala' es muy común en los 'tejidos' andinos, aún es un motivo de influencia hispana. Su origen se remonta al símbolo de la familia austriaca, los Habsburgos que lo tenían como su principal representación en su escudo. La ~ bicéfala es utilizada, principalmente, en las regiones Lupaqa, Llallagua, Pakaxa y Sacaca (Holguín 1608/1989:16, 25, Bertonio 1612/1984/II:241, Gisbert 1989:8, Armonía 1995:26-28, Montaña 1999:424, GRC 2007); En las Tierras Bajas existían creencias ligadas a las ~, p. ej. tenía un significado especial entre los Chimanes según que "para ver a los animales de lejos en la espesura de la selva, se unta alrededor de los ojos con ojos de ~ que previamente ha secado y pulverizado" (Nordenskiöld), y con su garra hacía sangrar al cazador. Entre los Chanés la carne de ~ era un tabú alimenticio. Para los Morés era prohibida la caza o el uso de plumas del ~ real (?) durante el embarazo de la esposa, porque aseguraba la muerte de ella o del infante. Una especie (no de carroña) de las tierras altas del Chaco, de color amarillo-marrón, es la japacani/yacapani, su nombre le fue dado por los Chiriguano, aunque debe ser de origen quechua. (Jolis 1789/1972:168,

Nordenskiöld 1913/2001:161, Leigue 1957:114); (ver: quriqu'inqi, güirapinta, Pakaxa)

aguja: (esp); 'instrumento' doméstico. En la zona andina, en la época prehispánica se utilizaba ~ de diferentes materiales, metales, de espinas y de 'chunta'; en el Tawantinsuyu se empleaba unas espinas largas para cocer, como describe el cronista Garcilaso, "no supieron hacer unas tijeras, ni ~ de metal; de unas espinas largas que allá nacen las hacían y así era poco lo que cosían, que más era remendar que coser". Entre los Aymaras se utilizaba unas espinas grandes o ~ gruesas de metal como 'prendedor' en reemplazo de los 'tupus' para cerrar las mantas. Varias ~ fueron encontradas también en los 'chullpas'. Un tipo se llamaba (aym) pecacha o pichaca, "~ grande de una espina, o de Cobre, o de hierro" (Bertonio). A nivel simbólico, la ~ grande, llamado (aym) "yawri" está considerada como defensa de los objetos contra el efecto dañino del 'arco iris'. (Garcilaso 1609/1988/I:121, Bertonio 1612/1984/II:262, 268, Cereceda 1987:215); En las Tierras Bajas los Tacanas fabricaban ~ de huesos labrados. Los Morés emplearon también ~ de hueso, "que labraban y perforaban con el auxilio de dientes o colmillos fillos de animales, especialmente de los roedores monteses (...) posteriormente usaron la ~ de acero" (Leigue). Las Ava-Chiriguano emplearon ~ de plata para agarrar el mantu en los hombros; los Ayoreos la fabricaban del hueso del hocico del hormiguero o de madera, y existía la creencia de que si el ojo de la ~ se rompía la ~ debía ser botaba, en caso contrario, las mujeres se volvían coquetas e irresponsables. (Nordenskiöld 1905/1953, Leigue 1957:86, Plaza-Carvajal 1985:179, Wilbert 1989:280-281); (ver: phich'i)

agustino: (esp); 'orden religiosa'. Los ~ están entre las primeras órdenes en llegar en la zona andina, en los años 1550-1560, y tenían pocas misiones para su administración, trabajaron principalmente en la zona subandina del departamento de La Paz entre los Aguachiles, Mosetenes, etc., en la San Juan de Sahagún de Moxos (LP), y en 1778 las misiones de Mapiro estaban en manos de los ~ en los pueblos de Consata, Chinijos, Mapiro y Ucumani a las orillas de los ríos Tipuani y Mapiro. Su nombre (aym) era chhayara/ch'iara padre, "~ o clerigo que viste de negro" (Bertonio). los primeros religiosos redactaron una crónica, titulado "Relación de la religión y ritos del Perú ..." (1555/??) en que describe la experiencia de la conquista espiritual de los primeros años. (Bertonio 1612/1984/II:91); En las Tierras Bajas se establecían en la zona de Tarija y del Chaco. Fundaron su convento en Tarija en 1588; en el área rural intentaron la evangelización entre los Chiriguano, p. ej. había una 'misión' (1588) en el valle de Santa Clara (TA) en el siglo XVIII, pero su trabajo fracasó y la misión fue destruida. Entre sus 'cronistas' son: de la Calancha (s. XVII) Ramos Gavilán (s. XVI), Salas (s. XVII), Torres (s. XVII).

(Dolz 1994:154, Mesa-Gisbert 1997:131, Diez A-Murillo 1998:138); (ver: Arumá)

Ahattaj: (wee); "la muerte grande", ser sobrenatural malévolamente nocturno en la cosmovisión de los Weenhayeks. Viene sólo en la noche y lleva a las personas. Se protege de él con fuego grande y canciones en las noches. (Alvarsson 1993:197)

Ahuachilla: (ver: Aguachile)

Ahutsaj: (wee); concepto que tiene varios significados en la cosmovisión de los Weenhayeks: 1. héroe mítico que aparece en varios mitos como el salvador del grupo étnico, y vence lo imposible, es un joven fuerte, muy bueno y excelente guerrero. 2. danza ritual en línea recta, que se realiza en las fiestas importantes. 3. ser sobrenatural, especie de espíritu. (Alvarsson 1993)

aillo: (aym) (var. ayillo); 'arma' precolombina andina, especie de 'boleador'. Fue utilizado por los diferentes grupos aymaras y en general en toda la región. Se fabricaba diferentes modelos: uno era "un lazo pequeño que se divide en tres y cada una de estas tiene una bola en punta" (Miranda). Otro era "dos cordeles de a vara, dado un nudo en medio y al cabo dos bolas de plomo mayores que bala de mosquete" (Ramírez), se empleaba en la caza, especialmente en el 'ch'aku' 'arrojando para que se enrede en las patas de los animales que les dificulta correr" (Miranda) o directamente les tumbaba, y "entrando en el cercado otro número de indios con sus ~ y palos, matan y toman" los animales (Cieza). En la caza de aves trababan las alas haciéndolos caer. También lo usaba en el pasado en la guerra, p. ej. entre los Qanchis que "usan por armas (...) unos que llaman ~, con que prendían a los enemigos" (Cieza) con que hacían caer a los enemigos al piso trabajando los pies. Su uso era muy común y bien practicado, "están tan diestros en tirar este ~ que nunca yerran tiro" (Ramírez). (Cieza 1550/1973:197, 223, Holguín 1608/1989:40, Ramírez 1639/1978:100, Miranda 1970:123)

aire: (esp?), (esp-aym) ayri; 'enfermedad mítica'; aparece como parálisis facial. En la zona andina entre los Aymaras se la cura mediante el yatiri; su causa se debe a "emanaciones metafísicas", es "a consecuencia de los espíritus del viento que han afectado a la persona causándole muchas veces parálisis facial (...) y de las articulaciones en las extremidades" (Spedding). Se cura con la piedra 'bezoar'. En el Perú se lo asocia con el viento y los 'chullpas'. Los espíritus malignos también se manifiestan como ~ o remolino de 'viento' causando enfermedad a las personas. La enfermedad puede ser diagnosticada con la ayuda de la hoja de la 'coca'; si la hoja está con corte torcido en el centro. En la medicina kallawayá se emplean varios materiales y métodos para su curación como la orina humana y las plumas de diferentes aves como la de 'paloma', 'pariwana'

y 'avestruz'. (Llanque 1986:21, Ranaboldo 1986:102, Carter 1986:385-390, Girault 1987, Spedding 1992b:325, Fernández J 1995:23); En las Tierras Bajas era conocida también entre los Tacanas, la curaron con un baño preparado con las hojas cocidas de cola de tatú (Bouchea boliviana). En la cosmovisión de los Yukis es un elemento natural paralelo al 'aliento' humano, y su movimiento es el 'viento'. (Firestone 1990:181, IRD 1999:366); (ver: augurio)

Aireyu, José Ignacio: capitán grande de los Chiriguano de la zona Caipipendi en los años 1880. Defendió los derechos de su región contra el Estado y contra la invasión de los hacendados y ganaderos. Su nombre también se menciona como Tengua. (Saignes 1990:183)

ajayu: (aym); parte espiritual de todos los seres vivos en la 'cosmovisión aymara', hahayu = "la sombra de todas las cosas" (Bertonio); el término era traducido y usado por los misioneros en sus trabajos como 'alma', aunque su concepción andina es diferente. El ~ se compone de tres partes: según Paredes-C. son, 1. el "jacha' ~" o jatun ~ cuyo desprendimiento del cuerpo humano significa la 'muerte' de la persona, y corresponde más o menos al concepto cristiano del alma, es "el espíritu o soplo divino de Pachamama, que trasmite al ser las facultades del pensamiento, de la sensibilidad, del movimiento", después de la muerte de una persona se convierte en materia general; 2. la jisk'a ~ que determina el carácter del individuo, se considera inferior a la otra, porque lo tienen también los animales; y 3. la 'qamasa'. Por otro lado, Paxi lo divide según su ubicación, el ~ grande que se encuentra en la cabeza y su pérdida lleva a la muerte, el ~ mediano vive en el centro del cuerpo y el pequeño está abajo y es el coraje de la persona. La creencia dice que el ~ se puede desprender del cuerpo del individuo temporal o definitivamente, en el primer caso es debido a distintas razones como enfermedad, agitación, 'susto', p. ej. se desprende de la mujer parturienta durante el parto, y luego vuelve. Cuando el ~ se separa de la persona, y el yatiri diagnosticó su falta mediante las hojas de coca, se puede -generalmente mediante un especialista- llamarlo agitando una prenda de la persona enferma, como un sombrero, tari, manta, o con alcohol, o con cencerro de metal o mediante 'ofrendas'. Cuando el ~ de una persona viva vaga, se lo llama "alma floja", y la persona morirá dentro de poco. Otra característica del ~ es la creencia según cual el ~ de cada persona se va desgastando poco a poco durante su vida, se envejece y cansa de su existencia carnal, "va quedando una parte de (jiska ~) en todos y cada uno de los objetos que en vida ha usado y, muy particularmente, en los lugares por donde ha caminado y en mayor proporción si éstos han sido desconocidos. (...) se queda impregnado en la casa donde vive, en los objetos de su uso personal y en los animales que

cría" (Paredes-C.). En el caso del desprendimiento definitivo del ~ sucede la muerte de la persona, y el ~ "va a reunirse con las demás partes del ser que lo vivificaba, esparcidas en el espacio y en sus obras, que nunca dejaron de estar en relación entre sí, ni desvinculadas en absoluto las unas de las otras, para volver a reintegrarse y formar de nuevo el topo incorpóreo y compacto" (Paredes), pero si la muerte era violenta su ~ se cree que se queda en la tierra como el llamado 'condenado'. Según la creencia, cuando se "oyen pasos, ruidos en la casa de un enfermo grave, dicen que su ánima ha caminado, hecho ruido, etc. pronosticando con ello su próximo fallecimiento" (Miranda). (Bertonio 1612/1984/II:108, Paredes 1920/1976:79-83, Miranda 1970:103, Paredes-C. 1972:19-21, 27, 91-92, P'axi 1986:9, Arnold-Yapita 1999:57-58); (ver: jañayu)

ají: (taíno), (que) (pukum)uchu, (aym) wayk'a, (mesoam) chilli, (esp) pimienta de las Indias/ pimentón; (Capsicum sp.); 'planta' autóctona de los valles andinos y de las zonas tropicales. Fue cultivada desde tiempos remotos y formó parte importante de la agricultura de las culturas andinas y amazónicas. El término ~ proviene del Caribe. El fruto se utiliza como condimento, en forma secada y molida. Existen varios tipos (a): rojo, verde, colorado y amarillo, este último (C. annuum). En la zona andina, en los tiempos prehispánicos era tan popular que existían chakras enteras de ~, se utilizaba con todo tipo de alimento, como sazónador o también asado o acompañante. A veces se comía carne o hígado crudo con salsa de ~ (b). De acuerdo con Bertonio los Aymaras distinguían entre los ~: "colorado larguillo" = luk'i wayk'a (c), "grande redondo" = locoti, "menudo que quema mucho" = chinchí wayk'a, ~ que no quema" = moksá wayk'a, ~ "bravo" = haro huayka/ aru wayk'a, ~ "verde" = cchokhna huayka/wayk'a y "brauo que quema mucho aunque es menudo" = inu/massi. En el Tawantinsuyu, según el cronista Garcilaso, habían tres clases: 1.roco uchu = pimiento grueso, el más común y grueso, se come verde o sazonado; 2.amarillo y 3.morado. Como otros tipos mencionados uno largo y delgado, cuyo consumo era de lujo y fue empleado entre la aristocracia incaica, y había uno pequeño llamado chichi uchu o chinchucho que era muy picante

y poco cultivado, por lo tanto, le tenían gran estimación (d). En ciertos pisos ecológicos era uno de sus productos principales, sin embargo, era un producto de acceso multiétnico que fue compartido por varios grupos de diferentes zonas. Aparte del uso alimenticio tenía también otros usos. Mágico: en el Tawantinsuyu su consumo no era permitido durante el ayuno debido al placer y agrado que causaba, y entre los Aymaras se ahumaba el interior de la 'vivienda' nueva con ~ para espantar los espíritus malignos y purificar el aire dañino. Narcótico: fue utilizado para estornudar mediante su humo o metiéndole directamente en la nariz. Medicinal: en los tiempos coloniales su fruta se utilizó en la medicina popular muy versátilmente, como afrodisíaco, analgésico, antitusivo y varios otros remedios. Hoy el ~ sigue siendo consumido, especialmente el locoto y la ulupica (e). En la época prehispánica era manejado por el (que) uchukamayuc = 'encargado de ají' (Platt), especie de 'comerciante'. (Holguín 1608/1989:73, 349, Garcilaso 1609/1988/III:95-96, Bertonio 1612/1984/I:26, II:156, 175, Lusa A. 1780/1983:129-130, Paredes 1920/1976:87, Stingl 1984:30, Platt 1987:74); En las Tierras Bajas se utiliza mucho una de sus variedades, el llamado aribibi (C. baccatum/C. microcarpum), una "especie de ~ silvestre" que es muy preferida p. ej. entre los Guarayos. Era también muy consumido entre los Chiriguano, cultivado o recolectado. Era una de las señales que hacía reconocer un brujo, porque ellos no lo comían. Entre los Chimanés el cuerpo del difunto fue frotado con ~ y otras sustancias contra futuros malhechos. (Giannellini 1899/1916/I:184, Hermosa 1972:92, McKean 1996:338-339, 345)

ajipa: (aym) (var. acipa/ahipa/a/s)ipa, (que) jáquima/xiquima/quiquima; (Pachyrhizus sp.); 'planta' autóctona de los Andes, del centro y sur, especie de 'hierba' con raíz tuberosa con sabor dulce, "rayz como camote" (Holguín), "sus raíces sirven para comerlas crudas, son dulces y lechosas" (Ríos) o también cocidas, y era consumida ya en los tiempos prehispánicos. Sus semillas son venenosas. En los tiempos coloniales en la medicina popular se utilizó su fruta como anti-inflamatorio. (Holguín 1608/1989:35, Guamán 1613-15/1922:841, Lusa A. 1780/1983:130, Ríos 1974:17, Murra 1992:1077, Lucca-Zalles 1992:290, McKean 1996:337-338)

Akaküë: (gua) (var. ankangüë); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Isocéño-guaraníes; 'iya', protector y dueño de los loros; responsable del bienestar, multiplicación de estas aves, y se le pide permiso para su caza, en caso contrario, puede castigar severamente a los responsables hasta con la muerte. Toma la forma de una calavera o de un loro, y así vuela sobre su territorio. Su importancia se ha crecido debido al aumento de la caza y captura viva de los 'loros' en las últimas décadas produciendo un ingreso en la canasta

9 (a) En América Central y Sur existen alrededor de 40 especies nativas. (Estrella 1995:278); (b) Algunos platos especiales: "comer hígado crudo con salsa de axi" (Bertonio), "hincar con soplo los boces del carnero y echándole dentro axi comerle crudo", también se ponía sobre el chuno (Bertonio), wayk'a hallpa = "ají molido con tomate y algunas yerbitas aromáticas que hacen muy agradable" (Miranda), tal vez de ahora conocida yahwa, o wayk'a'aspata, semejante al anterior, pero con ají retostado a la brasa. (Bertonio 1612/1984/II:71, 156, Miranda 1970:297); (c) Ccuyca/ huasca uchu = "agies larguillos y chiquitos que queman mucho". (Holguín); (d) Esta tal vez era la ulupica = chinchí wayk'a = chichi uchu. (e) Hoy existen dos variedades muy populares en el consumo urbano aparte de otras usadas en la cocina: (que) locoto/roco (C. pubescens), y (?) ulupica (Capsicum sp.), o según Fortún (C. eximium y C. pardenasil), y (?) igual con el chinchí wayk'a; el ají verde (C. chinenses) es (aym) cchokhna wayk'a, (que) qomer uchu. (Fortún 1987:186, McKean 1996:342, 348).

familiar, por lo tanto, su permiso y buena voluntad es importante mantener. Aparece frecuentemente en los cuentos como un ser importante y temido. (Riester 1998a:642-647, 669-674)

Akapacha: (aym) (var. Acapacha), (que) Kay Pacha; según la división cuatripartita, es la "supratierra cercana", parte de arriba en la 'cosmovisión aymara', es el espacio del cielo cercano lo que está directamente sobre la tierra. Según otra interpretación, de acuerdo con el principio tripartito es el mundo terrestre, una especie de intermedio entre el cielo y la tierra, su superficie y el espacio perceptible a la vista en el aire hasta los astros. Tiene su propios habitantes, "principalmente gente y animales y los espíritus relacionados con ellos, es decir, almas, condenados, y ciertos animales" (Spedding), se lo concibe como "un gran organismo vivo" (Kessel), todos los hijos de la Pachamama (cosas y seres) pertenecen aquí. Se relaciona con el 'Alaxpacha' mediante el 'llapu' y el 'yatiri', y con el 'Manqhapacha' mediante el 'zorro' y el 'layqa'. (Spedding 1992b:300, Kessel 1994:240-241)

Akapana: (aym/que) (var. acapana); 1.'celajes o arboles de la mañana" (Holguín), "nubes de color oro" (Lira). Nombre utilizado por los guerreros aymaras en el Tawantinsuyu, especie de 'nombre' totémico. (Holguín 1608/1989:12, Guamán 1613-15/1992:52, 122, Lira 1982:27); 2.'enfermedad' en el Tawantinsuyu. (Guamán 1613-15/1992:227); 3.monumento arqueológico en 'Tiwanaku'; templo, ubicado al sur de la 'Qalasasaya', construido en la época III. Está muy poco excavado, por lo tanto, se sabe relativamente poco sobre ~. Su nombre significa (aym) "portador de luz". Hoy es un montículo de cerca de 14 m de alto que originalmente tenía la forma de una pirámide escalonada, en su cima tiene un estanque de agua, orientado hacia el Este. Disponía de una red de 'canales' subterráneos. Su función es discutida hasta hoy entre los investigadores, posiblemente sirvió de fortaleza; según Ponce, sirvió como observatorio astronómico y simbolizó por un lado, el centro de Tiwanaku y del mundo y desde su base se partían los dos ejes (E-OE y S-N) que dividían el territorio en cuatro; por otro lado, la montaña sagrada que conectó las dos esferas: terrestre y de arriba. Según la creencia popular, existe un camino subterráneo que parte de ella hacia Cusco. (Stingl 1984:237-238, Ponce 1995:60, 1996:38); (ver: arqueología, cosmovisión)

Akarapi: (aym) (var. Accarapi); 'ser sobrenatural', divinidad menor en la 'cosmovisión aymara'. Puede ser de fuerza destructora o benévola, y está encargada del frío y de la lluvia en 'cosmovisión aymara'. Según Paredes, es la hermana de 'Ritti', y está subordinada al dios 'Chuquilla'. (Ponce 1969a:156, Paredes-C. 1972:25)

akhana¹⁰: (aym), (?) piña ~ o (?) pupusa, (aym) janq'u warmi = "mujer blanca"; (Werneria sp.: W. poposa, W. nubigena, W. dactylophila); 'planta' autóctona de la zona andina, especie de 'hierba' en diferentes variedades, "yerua amarga, buena para arrancar la tos, y suelen mascarla con coca" (Bertonio). Crece más arriba de los 3300 m.s.n.m. En los tiempos coloniales en la medicina popular se usaba cocida con un poco de alumbre y servía contra las llagas de la boca, su "vino extirpa las nubes de los ojos (...) y con los polvos de sus hojas mezclados con hiel de toro y aplicados sobre el vientre mata las lombrices" (Losa A.). Hasta hoy se sigue empleando como planta medicinal, en la medicina kallawayá mezclada con ajeno se emplea para los niños. En la medicina popular sirve para curar los tumores internos, osteomielitis, su agua hace desaparecer las manchas y pecas, también de la mujer embarazada y cierra las heridas del 'parto', quemada se pone bajo la parturienta para facilitar el parto. A nivel mágico-religioso, la planta tiene calidades mágicas, tomada con alfenique y cande azúcar se usa contra la enfermedad de la persona quien está "atrapado por la Pachamama o sea la persona donde se ha caído y lo ha hecho enfermar, bañarse y luego echar esa agua al mismo lugar" (Patzí). Cura también la enfermedad llamada 'chullpa unquy', según la leyenda, deja inútil el poder de la gente 'chullpa'. (Bertonio 1612/1984/II:8, 322, Losa A. 1780/1983:23, Loza-Balsa 1983:244, Patzí 1984:7, Ranaboldo 1986:194, Albó-Layme 1992:57, Lucca-Zalles 1992:420, McKean 1996:338, Arnold-Yapita 1999:64, 101, 174); (ver: coca, chachakuma, katja, sunqu)

akilla: (ver: qiru)

akulli: (que) (var. aculli); descanso de los trabajadores indios en las 'faenas' en la zona andina. El nombre proviene de la costumbre de mascar la coca, acullucuni = "comer coca" (Holguín), "los campesinos, agricultores etc. dicen que sienten amarga la coca que tienen en la boca y hay necesidad de cambiar con otras hojas, para que no sientan hambre, fatiga" (Miranda). Generalmente lo tenían tres veces al día. (Holguín 1608/1989:17, Miranda 1970:100); ~kada: (que-esp); 'medida' indígena, "porción determinada de coca que se da a los que labran la tierra o hacen otros menesteres" (Miranda). Es el tamaño que se toma de la 'coca' con los dos-tres dedos en el 'pijchar'.

Alasitas: (aym-esp); 'fiesta' dedicada a la deidad 'Iqiqu'. La feria se realiza anualmente en La Paz comenzando al mediodía de 24 de enero desde 1781, día de la victoria de la rebelión de Tupak

10 Lucca asigna a la akhana dos géneros diferentes de la misma familia, la Compositae: la (Werneria sp.) y la (Senecio iodopappus), sin embargo, las características, usos y aplicaciones a nivel medicinal mágico-religioso son casi las mismas. (Lucca-Zalles 1992:362, 420).

Katari. La fiesta originalmente era del estrato mestizo aymara, sin embargo, en la actualidad, es una de las grandes atracciones en la ciudad de La Paz, que todos los estratos sociales visitan. En el pasado al inicio del siglo XX la fiesta duraba tres días, luego una semana. Actualmente la feria abarca tres a cuatro semanas, a veces más, y luego comienza un giro por el país. La palabra deriva del (aym) *alathaña* = comprar, “comprar propiamente (...) de precio, y persona”, *alasiri* = “mercader a modo de indios” (Bertonio). El festejo se centra alrededor del rito dedicado al dinero, la multiplicación de todo tipo de bienes en forma de la venta de objetos cotidianos diminutos, simbólicos como p. ej. casas, automóviles, computadoras, instrumentos, alimento, títulos de secundaria, técnicos y universitarios y otros objetos, hasta dinero falso), cuya adquisición asegura al comprador la posesión del objeto o la multiplicación de su dinero en el futuro. En la actualidad, se añade la exposición de artesanías en gran variedad, ventas de comida y bebida y otras diversiones (parque de atracciones, juegos, predicción de la suerte, etc.). Originalmente la compra y venta era ficticia, el pago se realizaba “mediante botones plateados o monedas de piedra, imitando a los tostines españoles, en años posteriores en billetes de corte pequeño similares a los pesos bolivianos” (Bedoya), hoy es una feria comercial. Una variación de ~ existe en la región potosina que designa un conjunto de ‘juegos’ simbólicos realizados en ciertas fiestas del año, donde ejecutan actos de la vida diaria de manera caricaturizada o simbólica, p. ej. el pago es con piedrecillas en vez de dinero, etc. (Bertonio 1612/1984/II:9, I:314, Ponce 1969a:199, Miranda 1970:104, Bedoya 1988:95-97, Nicolás 2004:41)

alaxa: (aym); (alakh/alaj); ~jawira: (ver: Vía Láctea); ~saya: (que); ‘janansaya’ = la parte de ‘arriba’, una de las dos parcialidades en el territorio del ‘ayllu’ según el principio del ‘dualismo’, “parcialidad de los indios cuyo contrario es Maasaa, y suele auerlas en todos los pueblos”. (Bertonio 1612/1984/II:9); ~pacha: “el cielo, morada de los santos” (Bertonio), supratierra lejana, parte de la ‘cosmovisión aymara’, es el espacio donde viven el Sol, la Luna y las estrellas. Tiene además, sus propios habitantes, seres sobrenaturales. (Bertonio 1612/1984/II:9, P’axi 1986:10, Spedding 1992b:300); (ver: laq’ampu)

Albaya: ‘etnia’ indígena chaqueña. Ubicación: habitó los Llanos de Manso, hoy territorio de Paraguay; era vecina de los Guaycurús. Número: ya no existe en territorio boliviano. (Moreno 1974:466)

Albenino, Nicolao de: (1514-?) ‘cronista’ militar, de origen italiano. Se sabe poco sobre él, podía ser uno de los conquistadores. Su obra “Verdadera Relacion delo sussedido en los Reynos e Prouincias

del Peru desde ...” (1549), publicado en Sevilla, describe los eventos de la sublevación de Gonzalo Pizarro.

alcabala: (esp); ‘impuesto’ colonial; emitido en las ‘Leyes de Indias’ y pagado a la Corona española. Trató con las transferencias comerciales, y fue cobrado al vendedor por el fisco sobre todas las ventas, trueques y permutas, excepto en ciertas ocasiones como dote en matrimonio, herencia, medicamentos, etc. o ciertas personas bajo condiciones limitadas como los clérigos, caballeros de órdenes militares y los indios, que aunque eran considerados como personas libres, pero muy pobres. La suma varió entre 2-4%. Su administración fue ejecutada en base a dos libros, el de ~ que contenía “la lista de los vecinos de cada lugar de su partido por abecedario”, y en el otro se anotaba “todas las comisiones y despachos que dieron para ir a cobrar ~” (Escalona). (Escalona 1647/1941:16, 168-191, Mesa-Gisbert 1997:190)

alcalde: (esp); ~ indígena/comunal: (a) ‘autoridad’, en los tiempos coloniales era un cargo introducido e implementado por la ‘administración’ en los asentamientos indígenas, oficial judicial, especie de ‘juez’ cuya jurisdicción se extendía sobre la población indígena, mestiza y afro-boliviana. Según la jerarquía se distinguía dos cargos, el ~ mayor y su súbdito inmediato, el ~ ordinario, ambos llevaban como insignia la vara: el ~ mayor indígena era el responsable para ratificar u cumplir las sentencias dadas por los ~ ordinarios, y ‘primordialmente se manejaba por las costumbres indígenas’ (Fernández), jefe del cabildo o jatun rancho. Sus tareas eran: cuidar los conflictos internos como problemas familiares, auspiciar y conducir los rituales y ceremonias de su nivel en el ayllu junto con los especialistas religiosos. Llevaba vestimenta semejante al ‘corregidor’. El ~ ordinario tenía funciones semejantes pero de menor jerarquía; en cada pueblo generalmente se elegía dos ~, de cuales uno gobernaba, y el otro era el sustituto, elegido el primer día no festivo del año, debido a esta costumbre también se llamaba “cadañero”. Las condiciones para el cargo eran ser residente de tiempo en el lugar y no tener deudas con la administración real, y podía ser reelegido cada tres años. (Fernández 2000:16-21); ~ escolar: ‘autoridad’ auxiliar en el ayllu, cuya tarea es cuidar el cumplimiento de los requisitos de la educación. (Rivera 1992:116); ~ primero y segundo: cargos administrativos en la misión ‘jesuítica’. Formaron parte de los Jueces, y a su vez, del Cabildo. Su insignia era el “bastón con empuñadura de plata”. El cargo fue ocupado sólo por indígenas. (Moreno 1974:443)

Alcaya: ~, Diego Felipe, de: (ca. 1581-?) ‘cronista’ religioso, nacido en el Alto Perú; su padre fue uno de los fundadores de Santa Cruz de la Sierra; era cura en Mataka (PO). Su obra “Relación cierta

que el padre Diego Felipe de Alcaya, cura de Mataka, envió a su excelencia el señor Marqués de Montesclaros, Visorrey de estos reynos, sacada de la que el capitán Martín Sanchez de Alcayaga, su padre, dejó hecha, como primer descubridor y conquistador de la gobernación de Santa Cruz de la Sierra" (1610) relata por un lado, la historia entre Guacané y Grigotá; por otro lado, la de Pitaití, y se basa en mucha información del memorial de su padre. "Del desquite que se tomó el Cacique Grigotá y de la expedición de Mango Inga a tierra de Chunchos" (?). (UAGRM 1961:37-46); ~, Martín Sánchez de: (1533-?) 'cronista' militar de origen español; padre de Diego Alcaya. Su obra, un memorial escrito sobre "la expansión incásica en (...) Charcas", de la parte sur-este, en los Llanos de Grigotá. El memorial hoy está perdido, sin embargo, fue bien conocido en su época entre los administradores e intelectuales. (UAGRM 1961:37-39)

Alemán, Diego: (?-1564) 'explorador' civil-militar del Oriente boliviano. Organizó una de las primeras expediciones en 1564 con el permiso del virrey del Perú, el Conde de Nieva a través de Cochabamba llegó hasta las tierras de los Mojos. Murió en Yuroma (CBBa). (ver: Provincia de Moxos)

Alfa: (ver: Centauro)

alfabetización¹¹: (gri-esp); en Bolivia había un cambio de actitud sobre la ~ desde el inicio del siglo XX; sin embargo, sólo con el Código de la Educación (1952), que definía a la ~ como un estado de subdesarrollo en Bolivia, se formulaba una propuesta nacional para la eliminación del 'analfabetismo', especialmente existente en el área rural entre los grupos étnicos, y se efectuaron varias campañas desde la 'Reforma Educativa' (1954). Las primeras campañas de ~ masivas fueron hechas en 1956, 1961 y a través del servicio militar, luego, desde los años 1970 entraron también instituciones privadas (Radio FIDES y San Gabriel, y otros). Al inicio de la década de los 1980 fue aprobado el Plan Nacional de Alfabetización y Educación Popular, "Profesor Elizardo Pérez" y creado el Servicio Nacional de Alfabetización y Educación Popular (SENALEP) para la reducción del analfabetismo en Bolivia reconociendo tanto la extrema necesidad de esta acción que gran porcentaje de los analfabetos estaba constituido por la población indígena y, al mismo tiempo, trataba también el problema de la educación bilingüe y la ~ en las lenguas indígenas en territorio boliviano (a). El problema de la ~ está visto, además, como un acto político debido a diferentes

factores: fomenta el carácter subdesarrollado del país, fomenta las diferencias sociales y culturales entre los distintos estratos sociales acentuando la pobreza; y discrimina en la participación activa en los proyectos políticos y jurídicos siendo un impedimento de la información y educación, etc. Últimamente hay varias instituciones que se ocupan de la educación masiva y ~ como las diferentes escuelas radiofónicas (ECORA, ERBOL, Educación Radiofónica de Bolivia y otras), y el plan gubernamental "Yo si puedo", implementado desde 2006 proponía la ~ completa de la población boliviana. (Choque 1992b:279-280, RED-SEPA 2007); (ver: educación)

alfarería: (ver: cerámica)

alfeñique: (esp); dulce, hecho de 'azúcar'. Tiene forma de espiral, y color rosado o blanco. Se utiliza como 'ofrenda' en las 'mesas' en la zona andina. (Martínez 1987:18); (ver: alimento)

alférez: (esp); 1.en los tiempos coloniales: a.cargo militar, era el "portador de la bandera o el estandarte"; b.cargo administrativo civil: en un municipio era "el regidor de mayor jerarquía, que alzaba el pendón real en las ceremonias" (Moreno). En las misiones 'jesuíticas' era uno de los subalternos del 'corregidor', podía reemplazarlo en caso de emergencia. Formó también parte de los 'Jueces', y a su vez, del 'Cabildo'. El cargo fue ocupado por indígenas. A nivel de la parcialidad, se encargaba de la seguridad interna y externa de la misión con el 'sargento' y el 'capitán', quienes juntos estaban a cargo de los 'flecheros', mantenía el orden interno y luchó contra los ataques externos. (Moreno 1974:443, Sanabria 1979:168-169); (ver: jesuita); 2.(ver: pasante)

algarroba: (esp), (aym/que) tacu/tacco; (Prosopis sp.); 'planta' autóctona del continente americano, especie leguminosa silvestre. Tiene diferentes tipos: blanca, negra, agria, etc. Su fruta (vaina) es comestible, se la come fresca. En la zona andina su 'resina' se utilizaba anteriormente como 'tinte' natural para teñir el hilo, hoy es muy poco conocida. Fue también utilizada en la alimentación, Cieza de León habla de ella en los valles peruanos que son largas y angostas y, "en algunas partes hacen pan de estas ~, y lo tienen por bueno". Según Montaña, fue considerada una planta sagrada y un espíritu protector benigno, al que se hace 'ofrendas' enterrando mesas a sus raíces. En los tiempos coloniales fue empleada en la medicina popular, el cocimiento de las hojas para las inflamaciones de los ojos, las vainillas verdes molidas para la diarrea, y mezclado con otros materiales tenía varias otras curas. (Cieza 1550/1973:169, Holguín 1608/1989:400, Bertonio 1612/1984/II:337, Losa A. s. XVIII/1983:143, CIAC 1994, McKean 1996:309, 325, Montaña 1999:450); En las Tierras Bajas, en el Chaco forma parte importante de la dieta de los grupos

11 (a) "El Plan pretendía atender el 80% de los analfabetos entre 1984 y 1986, pero al parecer hacia finales de 1897 se hablaba de un total aproximado de 60.000 alfabetizados, 29.000 de los cuales eran indígenas. La alfabetización se realizará primeramente en la lengua materna para la población monolingüe, comenzando el aprendizaje del castellano como segunda lengua, hasta que su dominio oral asegure una alfabetización en la lengua española." (Red-SEPA 2007).

étnicos de la zona, consumida generalmente desde noviembre hasta febrero, p. ej. entre los Chorotis, Diaguitas, Lenguas, Tobas, Sanapanas y otros, y de su fruta fermentada se preparaba una bebida alcohólica muy apetecida y fuerte, p. ej. la (gua) "ivái" entre los Chiriguanoes, fermentada de las vainillas molidas en agua, y 'aloja' entre otros grupos. Los exploradores europeos de la zona hacían una especie de harina de la fruta secada, el llamado "pan de San Juan" mencionado en la documentación colonial. Los Weenhayeks usan ambos especies hasta hoy: de la blanca, se come la fruta dulce, cruda, o se hace masa molida y mezclada con harina. En el pasado su fiesta era muy celebrada entre varios grupos chaqueños, acompañada generalmente por "banquetes y excesos sexuales" (Krickeberg). De la corteza se saca dos tipos de tintes, un amarillo claro o la resina negra, entre los Chiriguanoes se utilizaba el piari, "resina negra que destila del tronco del ~. Con esta resina tiñen en negro el tiru, que antes estaba teñido en añil" (Giannechini) y se mezclaron con el barro negro llamado tuñú. Fue empleada también entre los Ayoreos para obtener un color café. En los tiempos coloniales los religiosos del área chaqueña la emplearon "para hacer tinta para escribir, que no resultaba inferior a la Europea" (Jolis). En la cosmovisión de los Chiriguanoes según la leyenda, el árbol de ~ fue creado por la deidad 'Tumpa' al inicio de los tiempos mitológicos, era la planta madre de todos los otros árboles cuya semilla robó 'Aguaratumpa', y luego la multiplicó por todo el mundo. Como planta medicinal se hervía su corteza en el tratamiento de las fiebres intermitentes. En la cosmovisión de los Tobas era una planta de mucha importancia y venerada, se creía que fue cuidada por un espíritu bueno, que controlaba su crecimiento y la madurez de sus frutas, y se le atribuyó un poder especial, esto se demostraba también en el hecho que de su fruta se elaboraba una bebida alcohólica fuerte durante la 'Luna' Nueva, y se la tomaba en ocasiones especiales para fines determinados como alejar los espíritus malignos, la preparación misma era muy elaborada según estrictas reglas, las mujeres recolectaban las frutas, machacaban en grandes morteros y la mezclaban con saliva y agua caliente, luego la fermentación tomó alrededor de 24 horas y era tarea exclusiva masculina, considerando el carácter sagrado del proceso como el nacimiento de un buen espíritu, la noche se pasaban cuidando la bebida de los espíritus malignos mediante una ceremonia llamada "apresurar la ~", acompañada por danza ritual ('nomi'), música (sonajas) y canto que "comienza en voz alta; luego la voz disminuye gradualmente y los últimos tonos sólo se oyen como un susurro bajo y distante. De allí en más comienza otra vez por el principio y así siempre" (Karsten) continuaban toda la noche; para aumentar el grado alcohólico se mezcla la bebida con la corteza de un árbol. Esta ceremonia se empleaba también en otras ocasiones como durante la recolección

de la fruta cuando se ejecutaba diariamente con el fin de madurar la fruta influyendo sobre su genio protector y, al mismo tiempo, mantener los espíritus dañinos alejados de arruinar la cosecha. Semejante preparación (profana y ritual) se hacían también los Weenhayeks, en todo el mes de octubre tocaban los tambores cada noche para la maduración y protección de la fruta. La especie blanca se llama también cupesí, y la negra 'tusca'. (Jolis 1789/1972:106, Peña 1866/1976:57-58, Giannechini 1899/1916/1:94, 173, II:8, Nordenskiöld 1912/1985:198, Nino 1912:17-18, 195, 285, Karsten 1923/1993, Krickeberg 1974:173, Levi-Strauss 1987a:84, Alvarsson 1993:93, Vásquez-Coimbra 1996:120-121)

algodón?: (árabe/esp), (esp) algodonoero, (aym) qhueva, (que) utcu, (gua) mandiyu; (Gossypium sp.) (Malveaceae); 'planta' autóctona de América, aunque su origen es discutido, si era autóctono o importado de Asia (a). Fue cultivada ya en tiempos remotos, cerca 5000 años atrás en la región andina, anterior al maíz en los valles templados, conocida en los tiempos precolombinos. En la zona andina prehispánica era un producto de acceso multiétnico que fue compartido por varios grupos étnicos de diferentes zonas según el principio del control vertical; era el proveedor principal de material de la 'vestimenta' entre los diferentes grupos étnicos aparte de la lana (zona andina) y de las fibras vegetales (zona amazónica). Tiene dos tipos: blanco y morado (b), el (G. barbadense) es la variedad que hoy se utiliza más comúnmente, existe también una variedad silvestre en las zonas tropicales llamada mapacho, 'mapájo' o ~ de ceiba, es la que probablemente utilizaban en los tiempos precoloniales en la Amazonia (c) u otro el (G. raimondi). En la zona andina, en el Tawantinsuyu la vestimenta se hacía de 'lana' en las tierras fría, pero se usaba ~ en las tierras más calientes como toda la costa, era cosechado "en las tierras del sol y del Inka, que los indios no ponían más de la obra de sus manos" (Garcilaso). En los tiempos coloniales fue empleado en la medicina popular, el zumo de las hojas para dolor de estómago, la flor molida y cocida en agua se consumía para las llagas interiores, y el hilo quemado "estanca el flujo de sangre de las heridas, y su humo olido abre las narices las hace purgar y sana el romadizo"

12 (a) El origen del algodón no está determinado hasta hoy. Se conocía algodón ya en los cultivos egipcios desde el siglo V a.C., sin embargo, las variedades cultivadas en la zona andina son más antiguas; pero estas semillas demuestran sus cromosomas originarios asiáticos. (b) Del algodón doméstico en las reducciones de Mojos "había algodón de dos colores: uno blanco y otro dorado (con el que tejían piezas elegantísimas, sin que luego hubiera que teñirlas". (Eder 1972/1985:160); (c) La descripción de Eder sobre el algodón silvestre es bastante puntual y no coincide con la del mapájo = (Ceiba); "Su flor es blanca, aunque se va convirtiendo en algo dorada. Su producción es mucho mayor que la que suele dar el algodón doméstico; en cambio sus semillas son mucho menores (...). Pero el algodón mismo, del color de los zurrones, es mucho más suave que el corriente, brillante y (...) supera con mucha la seda. Nosotros nunca lo utilizamos ya aunque varios intentaron hilarlo, jamás pudieron conseguirlo, por romperse a cada momento". (Eder 1972/1985:154).

(Losa A.). Una variedad (G. indicum) también se usa en la curación, las hojas para cicatrizar heridas, y desinflamar las heridas cancerosas, las semillas molidas en forma de pomada para acné y furúnculo, el humo de la fibra quemada sirve contra el 'suruxchi'. (Holguín 1608/1989:400, Garcilaso 1609/1988/II:56, Losa A. s. XVIII/1983:144, McKean 1996:328); En las Tierras Bajas, en la región amazónica, especialmente los Baures y Mojos destacaron con sus 'tejidos'. Entre los Chiriguano tenía uso muy variado, aparte de hilo, como medicina se aplicaba sus hojas como cataplasma con propiedad anticancerosa, de sus semillas se preparaba una pomada dermatológica contra herpes y para piel y se le extraía un aceite combustible para alumbrar. Al parecer en el pasado de su madera se preparaba la macana. En la cosmovisión chiriguana su origen mítico debía a Aguaraña, quien lo regaló al grupo para aliviar su pobreza. Entre los Chiquitanos se coloca un collar hecho de ~ entretejido con una semilla de ~ como defensa contra el poder peligroso de 'Jakotash', les hacía invisible. Los Guarasug'wes atribuyen una connotación mágica a su semilla y la queman en diferentes rituales como en la resucitación de la 'luna' después de la fase menguante o para apaciguar los vientos. (Bertonio 1612/1984/II:292, Giannichini 1899/1916/I:100, 204, Nino 1912:18-19, Riestler 1972a:6-7, 1978:144, Denevan 1980:175, Stingl 1984:30-32, Lucca-Zalles 1992:181); (ver: agricultura)

alguacil: (ver: audiencia, jesuita, watakamayuq)

aliento: (esp); entre varios grupos étnicos en las curaciones el ~ jugaba un rol importante mediante el soplo. Era un método común en toda América del Sur, aunque con variaciones: el curandero soplaba al paciente, porque generalmente se consideraba que el ~ del curandero poseía un poder mágico que podía curar, atacar o neutralizar los poderes malignos que causaban la enfermedad, según Karsten, el soplo corresponde a la recompensación de la pérdida de energía. En la zona andina, en la cosmovisión el espíritu del ~ tenía una especial capacidad fertilizadora, y se encontraba en las 'illas', por lo cual ellas también tenían la misma calidad y fueron usadas en los ritos de 'fertilidad'. El ~ era también creador de vida, según Kauffmann, el hombre andino fue creado de la piedra mediante el soplo anímico, ~ divino. En la medicina kallawayá el ~ contiene importantes calidades curativas, en la curación del conjuntivitis se lo emplea el ~ de un hombre en ayunas sobre el ojo enfermo; en caso de una curación ritual de la pérdida del alma o de un paro cardíaco "el curandero sopla tres veces sobre la frente y la nuca del paciente" (Girault). El método de soplar al enfermo era común en la medicina prehispánica y colonial en toda la región; sin embargo, mediante el soplo los hechiceros podían efectuar también maldiciones. Las enfermedades causadas por maldiciones pueden ser curadas p.

ej. mediante la limpieza del ~ del enfermo con coca y alcohol. Su nombre es (aym) samana. (Bertonio 1612/1984/II:281, 306, Kauffmann 1973:517, Carter 1986:309, Girault 1987:526); En las Tierras Bajas se empleaba entre los métodos de curación p. ej. entre los Chiriguano, Tobas; entre los Ayoreos en la curación espiritual los curanderos emplearon el soplo sobre el enfermo acompañado por unas recitaciones; entre los Morés se consideraba que el ~ o soplo maligno de una persona podía causar enfermedades, p. ej. en el ojo, oído, etc.; entre los Tobas se creía que el soplo transfería el poder curativo del curandero, del espíritu bueno contra el malo y asustaba al que contaminaba al enfermo tratando de expulsarlo, el objetivo de soplar era desinfectar la parte enferma en el cuerpo, un investigador observó la curación, "ponen la mano en forma de bocina, tocan con ella al enfermo, le habla y le alienta" (Karsten). Entre los Yuki era muy importante, llamado "yiru", se consideraba que "el espíritu del ~ reside en el cuerpo vivo, en el ~, en la boca y parte inferior de la cara, el cuello y garganta". Al morir la persona su ~ sale por la boca, por lo tanto, trataron de evitar la salida de la saliva y ~ de ciertas personas al morir, hecho que probablemente estaba relacionado con una transferencia espiritual. Un tipo de lucha típica entre ellos es la estrangulación fingida cuyo origen más probablemente reside en su relación con el ~. Existen varios espíritus del ~, uno es el 'yiroguée' = "el ~ que era antes", otro es 'biagüee', este último causa enfermedades hasta mortales. A las mujeres embarazadas se atribuía un poder curativo especial mediante su ~. El movimiento del ~ se compara paralelamente con el del viento, como su semejanza celestial, se pasa de los humanos en la esfera celestial después de la muerte. (Karsten 1923/1993:63-68, Leigue 1957:130, Firestone 1990:143, 171-180); (ver: aire, samiri)

alimento¹³: (esp); los ~ consumidos por el ser

13 (a) Los cronistas, etnógrafos y viajeros describían curiosas costumbres sobre la alimentación indígena, variando entre fascinación y total disgusto, los libros de cocina de la época colonial o de los platos actuales regionales hoy día son muy populares. Eder describió algunos platos en las misiones amazónicas, mono asado, pescado, manteca, etc. (Eder 1772/1985:306-308); (b) P. ej. a ciertos grupos de edad se restringía el alimento, "muchachos y alas muchachas hasta treynta años no les mandaua comer cosas de zebo ni miel ni uinagre, agni i regalos no consentia que uiesen chicha hasta zer hombre o muger de edad, hasta que tubiese lizenzia de sus mayorasgos, porque fuesen diestros en la peleya y aumentasen su uida y uida y para que corriesen como un game", ayunos y penitencias que hacían quaresma en el mes de penitencia, enero". (Guamán 1613-15/1992:55,259); (c) P. ej. entre los Sirionós los tabúes alimenticios podían depender del sexo, de un ciclo de vida, de la edad, etc., existían varios alimentos que los niños y jóvenes no podían ingerir, y otros que eran consumidos solamente por los de la tercera edad, para fines reproductivos desde la niñez se comían alimentos defectuosos para no tener hijos defectos, los de sexo masculino no preferían consumir carne de animales masculinos para tener hijos de sexo masculino, también "los alimentos de origen animal son considerados prohibidos (...) cuando provienen de especies con características muy acentuadas o poco estéticas" (Califano), los Ayoreos eran muy cuidadosos y hasta hoy comer solo alimentos frescos, y no conservados considerando los últimos dañinos, u otros tabúes se referían a mantener la salud, como p. ej. "el niño debía comer lo que sumadre comía, porque había alimentos que le podrían hacer

humano son de tres tipos según su origen: vegetal que provienen de las frutas, verduras, nueces, raíces, hierbas, etc. generalmente recolectadas; animal que incluye todo tipo de carne (roja y blanca), insectos, 'moluscos', 'gusanos', etc.; y mineral: algunas 'piedras' o 'tierras' comestibles con sustancias minerales como la 'sal', la 'cal' y otros (a). En la zona andina, en los tiempos prehispánicos predominaba el ~ de origen vegetal, a pesar de que se consumía carne. Consumían diversos ~ de origen mineral como la 'phasa', cal viva, 'llipht'a'/llukhta, aparte de los ya mencionados, cuales proveían las sustancias minerales, eliminaban algunos parásitos y mejoraban la flora intestinal. En el Tawantinsuyu los ~ eran muy diversos, "el hábito alimenticio de esa época antigua, precolonial, no conocía el consumo de huevos, ni de leche con sus derivados. El hombre del Tahuantinsuyu era prioritariamente vegetariano, como todo el Mundo nuevo" (Kietz), su necesidad de proteínas fue satisfecha con fuentes de origen vegetal como de los cereales, habas, poroto, etc. Eran considerados seres vivos con los que se comunicaban en una relación directa. El ~ crudo representaba la Naturaleza, el estado salvaje contra el cocido = civilización y agricultura, según la creencia, si un ser humano comía solamente ~ crudos, también pudo perder su calidad humana. Aparte de la agricultura la 'recolección' era una fuente importante en la dieta, se recogía miel silvestre, frutas, hierbas, algas marinas y de agua dulce, semillas, etc., en el Tawantinsuyu la recolección de hierbas correspondía a un grupo especializado, a las muchachas de la séptima calle, (que) pawaw palla, entre 9-12 años. Se lo asociaba con el poder y riqueza, por tanto, los señores étnicos semanalmente distribuían ~ gratuito a su gente para demostrar su poder y estatus social, y el estado mismo lo proveía a la gente pobre, incapacitada o en caso de desastres naturales. La carne era escasa, provenía de la domesticación del 'cuy', de la 'pesca', de la 'caza' de aves menores y de la repartición del resultado del 'ch'aku'. Se atribuía gran importancia a la abstinencia rigurosa (ayunos rituales) o de ciertos ~ durante los ritos de purificación o duelo, p. ej. en el Tawantinsuyu el ayuno era sin condimentos (sal o aji) y se ejecutaba por diferentes razones (b). Para los Aymaras, al lado de las plantas cultivadas, las 'hierbas' constituían una parte importante de la dieta, gran variedad de ellas se comía cocida y se consumía también ciertas hierbas crudas (chikmu/layu, 'amañucha'), especialmente en tiempo de hambruna o ellas eran el ~ de los pobres, por lo tanto, el consumo de estas hierbas se ligaba con el desprecio, se las guardaba también secas para las épocas de necesidad, "en sus guisados comen cuantas yerbas nacen en el campo, dulces y amargas, excepto las ponzoñosas;

las amargas cuecen en dos o tres aguas y las pasan al Sol, y las guardan para cuando no hay verdes. No perdonan las algas que se producen en los arroyos, las guardan lavadas y preparadas para su debido tiempo. También ingerían yerbas crudas" (Garcilaso). En la 'cosmovisión aymara' se atribuyó un poder divino al ~ por ser sustentador de la vida humana, lo llamaban (aym) mamata; el ~ debía ser, por lo tanto, también uno de los elementos más importantes ofrecidos a las divinidades hasta hoy, y la 'Pachamama' era una de las deidades que proveía con ~ a los seres humanos. Los muertos eran enterrados acompañados, entre otros objetos, con ~. En las relaciones sociales hasta hoy es importante que el dueño provee ~ para sus trabajadores, aparte del pago usual, especialmente en los trabajos agrícolas, esta modalidad se llama la mesa puesta o en una fiesta el patrón de ella provee el ~ como un prestigio social. Desde la época prehispánica se utilizó varias técnicas de 'conservación' para ambos tipos de ~, de origen vegetal y de origen animal, principalmente la deshidratación como es conocida en el caso del 'ch'uñu', 'tunta', y el 'ch'arki'. En la 'cosmovisión andina' los ~ eran categorizados también según su calidad como calientes o fríos/frescos; "la determinación de su carácter está condicionada al efecto que tienen en el cuerpo y por otro lado, al tipo de relación con varios factores como el agua y la energía solar (el pescado y la rana se consideran 'frescos' porque viven en el agua), el color (la tuna roja es cálida, la tuna blanca o el maíz blanco son frescos), el sabor (los alimentos amargos o muy ácidos son, en su mayoría, frescos), el sexo de un animal (el caldo de oveja es fresco, el caldo de cordero es cálido)" (Ranaboldo), y esta calidad no se determina por su temperatura física, sino es relativa. (Garcilaso 1609/1988/II:124, Bertonio 1612/1984/II:213, Guamán 1613-15/1992:203, Ranaboldo 1986:83, Kietz 1992:30); En las Tierras Bajas las fuentes principales de proveer ~ eran la agricultura, la caza, la pesca y la recolección. Siendo un hábitat muy abundante de recursos naturales la recolección era muy amplia, tanto de recursos vegetales como de animales (carne, huevo, órganos internos, insectos, gusanos, etc.) y de 'miel', y en su conjunto era variado y de gran cantidad, sin embargo, los grupos étnicos que practicaron una vida asentada y agricultura aunque sea incipiente ya consideraron inferiores a los grupos que recolectaban ciertos tipos de ~ considerados inferiores como los caracoles, gusanos, todo tipo de insectos, murciélagos, hierbas y raíces, etc., las cuales eran consumidas especialmente en las épocas de hambruna. Existían varios grupos étnicos que no consumían 'sal' hasta el contacto con los hombres blancos, p. ej. los Morés, y este ~ generalmente era remplazado por alguna otra sustancia o método de preparación. Los distintos ~ generalmente eran preparados en el fuego, asado, a las brazas, al rescoldo, como caldo, a vapor,

tostado, envuelto en hojas de patujú o de plátano, abajo del fuego o en las cenizas, etc. En la región beniana en muchos grupos existía la costumbre de añadir una especie de harina a la comida como el 'chivé', entre los Movimas y Cayubabas, u otro llamado 'farinha' entre los Morés, o de 'castaña', maíz o 'patujú', etc. Se conoce poca información sobre métodos y prácticas de 'conservación' de ~, muchos grupos no lo hacían debido a la gran cantidad de ~ disponibles, sin embargo, otros tenían algunas costumbres, p. ej. entre los Chimanos la carne y el pescado se conserva mediante el ahumado, mientras en las zonas subandinas emplearon las técnicas andinas de secar la carne. Es poco conocido el significado simbólico del ~, sin embargo, existía la costumbre de enterrar a los muertos junto con ~ para su viaje hacia el otro mundo, o consumir ritualmente partes del difunto como los huesos mezclados en otro tipo de ~, generalmente algún tipo de pan o bebida. Los tabúes alimenticios eran variados dependiendo de las costumbres de cada grupo étnico, la abstinencia de ciertos ~ durante algunos ritos (p. ej. de pubertad) o en alguna época especial (durante el embarazo, enfermedad, etc.), o la prohibición de comer un cierto tipo de ~ debido a razones mágico-religiosas era practicada por varios grupos hasta nuestros días (c), aunque muchos de ellos han desaparecido por la influencia occidental. En la actualidad, la gastronomía boliviana consiste en la mezcla de los platos típicos de los diferentes departamentos, sin embargo, la más famosa y variada es la de la región andina, y particularmente la cochabambina, en esta última región se realizan anualmente varias ferias culinarias como la feria del pan, del pescado, del puchero, de la chicha, etc. (ver: alfeñique, almidón, anuka, azúcar, bebida, casave, chaluna, ch'ichi, chila, hierba, huminta, k'ispiña, leche, lejía, locro, llaxwa, maíz, mullu, mutu, ofrenda, pan, phiri, pitu, planta, pukara, recado, salteña, sankhu, tuqra, thaya, vinagre, wiñapu)

aljiri: (aym); 'comerciante', "vendedor de productos agropecuarios" (Miranda) en la zona andina. El término se origina de la servidumbre gratuita en una hacienda, especie de 'pongo'. Le daban este nombre, porque ayudaba en la venta de los productos en el mercado de la ciudad. (Miranda 1970:106, Bedoya 1988:120)

Allano: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de la ciudad de Santa Cruz (SC). Número: hoy está extinguida o disuelta entre los otros grupos étnicos de la zona y probablemente forma parte de los Chiquitanos. Historia: fue contactada por Ñuflo de Chaves cerca 1560. (Finot 1978:50)

allpa: (aym/que) (var. qallpa); tierra comunitaria, parte del 'ayllu' en la zona andina; parcelas agrícolas y/o de pastoreo en el sistema de rotación.

Cada familia la posee en las diferentes alturas, pero pertenecen a la comunidad. Existen varios tipos de ~ según sus calidades o altura: 1.quñi ~ = tierra caliente, rico en nutrientes, por lo tanto, es buena para el cultivo de maíz; 2.chiri ~ = tierra fría que está en una altura considerada fría, de 3500-3800 m.s.n.m.; 3.chaqi ~; 4.jatun ~ = tierra grande, profunda donde el suelo tiene mayor profundidad para cultivar, 5.kello/q'illu ~ = suelo amarillo; 6.yana ~ = tierra negra, 7.wila laka = suelo de color rojizo; 8.janq'u laka = suelo blanco, etc. La ~ está en continuo cambio, recreación como un ser vivo, por lo tanto, sus calidades también cambian. La parcela agrícola en descanso se llama puruma ~. En algunas partes en la región altiplánica ~ se refiere al "terreno del que se sacó recién la cosecha" (Miranda), y entre los Urus tiene varias otras denominaciones como anta, qallpa o uyu. (Miranda 1970:236, Yampara 1992a:158-159, Rengifo 1994:52, Molina 2007:174); (ver: agricultura, Mosoj-allpa)

allqa: (aym/que) (var. allca), (que) t'ika?; "entreuerado de diuersa color" (Bertonio), "cosa hecha de los dos colores, blanco de una haz y negro de otra como camiseta" (Holguín); bicolor, combinación de los colores 'awqa' como el blanco-negro, rojo-verde en los tejidos andinos, donde aparece en ambos lados de la raya mediana, estableciendo así claramente el contraste. Hay dos tipos: 'qallu' y 'k'utu'. Existían algunos animales y plantas que fueron considerados especiales por tener esta combinación de colores como las aves allqamari y wachwa, el maíz 'ayriwa', etc. (Holguín 1608/1989:19, 341, Bertonio 1612/1984/II:10, Cereceda 1987:196-197); (ver: tejido); ~mari: (aym?), (esp) maría; (Phalcooboenus megalopterus); 'ave' autóctona de la zona andina, especie de 'halcón' (falcoforme). Al crecer tiene sus colores bien contrastados en blanco (pecho) y negro (alas); "entreuerado de negro, y blanco, y este mismo se llama suamari cuando es pollito, y por metáfora al que es aprendiz llaman Suamari, y al que ya sabe ~" (Bertonio). Es señal de buen o mal augurio según esté al lado 'derecho' o izquierdo del viajador. Su carne se considera medicinal. (Bertonio 1612/1984/I:353, II:10, Albó-Layme 1992:221, Armonía 1995:28, Montaño 1999:415)

alma: (esp); en la 'cosmovisión andina' el ~ = (aym) 'ajayu' es inmortal, puede desprenderse del cuerpo, a veces, durante la vida de la persona o, unas horas antes que la persona muere, y viajar en el mundo, apareciendo en diferentes partes al mismo tiempo. Con la muerte de la persona se vuelve de color 'negro'; y con el tiempo se vuelve en 'amaya'. Puede caminar un poco delante de la persona, por esto es que los perros huelen a las personas de lejos; no camina en línea recta, sino siempre en forma del 'rayo'. (Spedding 1992b:317-318); (ver: amaya, condenado, jañayu); ~ imiri: (esp-aym); (?); insecto, avispa enterradora de color 'negro'-rojo; el término significa "sepultadora

de alma". En la cosmovisión aymara' anuncia la muerte de una persona cuando aparece en una casa significa la muerte de un conocido; (Spedding 1992a:76); (ver: color); ~ q'ipi: (esp-aym); (?); 'mariposa' nocturna en la zona andina. En la cosmovisión aymara' anuncia muerte, desgracia y mala suerte. (Paredes-C. 1972:22)

Almagro, Diego de: (1475-1538) conquistador español. Llegó a los Andes en 1532 con Pizarro, en 1534 le fue otorgado por jurisdicción la Provincia de Nueva Toledo por el rey; recibió el título de 'Adelantado'. En 1536 partió a la conquista de Chile atravesando los Andes que le causó muchas pérdidas en su tropa. Sus seguidores en la guerra civil (s. XVI) se llamaba almagristas. Tuvo un hijo (1518-1542) con una panameña, quien más tarde, mató a Francisco Pizarro en la guerra civil que fue resultado de la disputa sobre la jurisdicción del Cusco. Perdió en la Guerra Civil, en la batalla de Salinas (1538) y fue ejecutado por los pizarristas. (ver: conquista)

almendra/o: (ver: castaña)

almondón: (árabe/esp); producto alimenticio hecho de la 'yuca' dulce, utilizada principalmente en las Tierras Bajas, harina fina que se usa para la preparación de diferentes tipos de horneados, de los cuales el más conocido en toda Bolivia es el 'cuñapé'. En la zona andina fue empleado en la medicina popular con miel para la tos, "con Pasas como mazamorra suelta es bueno para la Tos, asma, llagas de Pulmones" y en otras aplicaciones. (Losa A. s. XVIII/1983:143-144); (ver: achira, alimento)

almilla: (esp) (var. allmilla); indumentaria femenina española; camisa larga, con falda acampanada y mangas largas, hecha de bayeta de la tierra. Fue importada e impuesta a la 'vestimenta' tradicional indígena después de 1781 en la zona andina entre los Aymaras, Quechuas, Urus y Chipayas. En la actualidad, es una prenda negra unicolor, tanto masculina como femenina, pero se diferencian en la largura de la prenda. Siguen utilizando entre los 'Calchas' y Chipayas, hechas en telar rústico. (Miranda 1970:108, Money 1983:209, Miranda 1992, Choque 1992c:152, CIAC 1994)

almizclillo: (ver: floripondio)

almojarifazgo: (árabe/esp); 'impuesto' comercial colonial; era el derecho de exportación-importación para los comerciantes sobre el valor bruto de la mercadería y varió entre 7,5-15% (Mesa) o 2,5-5% (Escalona). Fue emitido en las 'Leyes de Indias' y pagado a la Corona. (Escalona 1647/1941:165-168, Mesa-Gisbert 1997:190)

aloja: (wee); 'bebida' alcohólica fuerte de los Weenhayeks; especie de chicha, hecha de la fruta del 'algarrobo'. Su preparación toma cerca dos días: se muele la fruta, luego una parte se la

hierve y la otra se la mastica y se la escupe en el contenedor y se la deja fermentar. Puede ser también preparada de las plantas 'tusca', 'maíz', 'sándia' o 'chañar', pero éstas son bebidas débiles. Según Vásquez, se puede también utilizar la fruta del 'cupesí'. El uso del término luego se extendió, y fue utilizado para varias diferentes bebidas en el Chaco y hasta la región cochabambina, donde según Vallejo, se llama ~ la "chicha (de maíz) preparada especial, con canela, clavo de olor, airampu", consumida preferentemente por las mujeres. (Alvarsson 1993:144, Vásquez-Coimbra 1996:120, Vallejo 1999:25)

alpaca: 1.(?) (var. allpaca); (Lama pacos); 'camélido' doméstico andino. Su hábitat se extiende en las alturas con abundante agua; prefiere el pasto duro y verde, los llamados kuli (Buddleia sp.) y khunkuna (?). Tiene un uso múltiple: transporte, 'alimento' (carne) y su mayor valor es su pelo largo y fino del que se teje vestimenta y otros tejidos muy finos y calientes. Se distingue dos variedades de ~: 'waqayú' de lana corta, y 'surí' de 'lana' larga, la última en el presente es muy apreciada por el brillo de sus fibras. Pero se puede clasificarla también según colores. Según Garcilaso, pertenecía al ganado menor, criado por su carne aunque no tan bueno como la de la llama, y de su lana "que es bonísima y muy larga, se hacen ropa de vestir de las tres estofas (...) con colores finísimos que los indios saben dar muy bien, sin variar". Según Bertonio, su nombre era (aym/que) 'paqu' que se refería a su tamaño pequeño, después de la Conquista su nombre español era muy variado y confuso: "oveja muy lanuda de indios", "carnero de la tierra lanudo", "carnero peludo (de la tierra)" y "carnerillo de la tierra lanudo". Luego, los europeos también comenzaron a utilizar la denominación indígena; el cruce de ~ y llama se llama (aym) warillu. En la 'cosmovisión andina' está considerado animal de Dios. En la actualidad, existen poblaciones de ~, aunque reducidos en comparación a su número prehispánico, especialmente en Perú (Puno, Huancavelica). Según las investigaciones, su carne es muy rica en proteínas y baja de grasas. (Garcilaso 1609/1988/III:102-106, Bertonio 1612/1984/II:14, Kessel 1994:233, Bonavia 1996, McKean 1996:296); (ver: pastoreo, oveja); 2.(?); aleación de diferentes 'metales' (cobre, zinc y níquel). Actualmente es muy utilizada en la metalurgia artesanal andina.

Altamirano, Diego Francisco: (1625-1715) 'cronista' y misionero jesuita; de origen español. Sus obras: "Historia de la misión de los Moxos" (ca. 1700); "Relación historial de las misiones de los indios que se llaman Chiquitos" (?); la "Historia de la Provincia Peruana de la Compañía de Jesús" (?) es su obra principal que abarca el periodo entre 1568 y 1703, cuando el trabajó como Visitador. Ha escrito varias circulares y cartas sobre la región, en una Carta Annua de

1701 describía el “lago Titicaca y de los ríos (...) tratando con minuciosidad de la historia de ese lago y los primitivos habitantes de sus alrededores y sus islas” (Torres). Fue asesinado por los Movimas en la misión San Lorenzo en la provincia Yacuma (Diez A.) o, según Torres, murió en el Colegio Máximo de Lima. (Torres 1890:9-23, Diez A-Murillo 1998:176)

altamisa: (ver: reproducción); 1.(aym-esp), (var. artemisa), (que) marco/markhu, (esp) ambrosia silvestre, hierba para la matriz; (Ambrosia peruviana/Franseria artemisioides); ‘planta’ autóctona americana, ‘hierba’; sin embargo, según Girault, en el grupo de los markhu existen también otras plantas con el mismo nombre según la clasificación indígena andina, que, aunque pertenecen a la misma familia de Compuestas, son plantas introducidas en la época colonial. En la zona andina Lira la define como “planta compuesta fraganciosa de flores en racimo”. Tiene uso muy variado: curativo del reumatismo, colocando caliente sobre la articulación o el hueso, la epilepsia y regulador de la menstruación, su sobredosis puede provocar el descenso de la matriz. En “la noche de San Juan o sea en año nuevo del Calendario Aymara se coronaba la cabeza y se rodeaban la cintura con la planta de ~ para conjurar las enfermedades, los accidentes y sobre todo la mala suerte” (Patzi). El jugo sacado de las hojas hervidas se usa para teñir telas en azul. En el Tawantinsuyu hacían llipha de ~, y su jugo se utilizaba en la preservación del cuerpo de los muertos. (Holguín 1608/1989:232, Guamán 1613-15/1992:165-166, 1089, Money 1983:209, Patzi 1984:12, Girault 1987:63, Duke 1994:18, McKean 1996:338, 343, Arnold-Yapita 1999:154); En las Tierras Bajas fue conocida entre los grupos guaraníes, y según Duke, en la región amazónica habían también varios usos rituales mezclando la ~ con otras plantas. (Peña 1866/1976:63); (ver: tinte); 2.(aym); rito aymara especial, ofrenda realizada en el momento del ‘parto’. La ceremonia “se dirige a todos los seres ancestrales para cuidar la salud de la madre”. (Albó 1998:36)

Altiplano: (esp); parte plana alta que se extiende entre las cadenas de la Cordillera de los Andes, principalmente en territorio boliviano; su altura general varía entre 4000-5000 m.s.n.m. En la actualidad, está habitado mayormente por Aymaras, pero en los tiempos prehispánicos había un gran número de grupos étnicos como los Asanaques, Aullagas, Laymes, Puqutas, Urus, etc., algunos de ellos siguen existiendo hoy, pero en número muy reducido y poco reconocido como grupos étnicos diferenciados del Aymara. (ver: pisos ecológicos)

Alto Perú: ‘toponimia’ colonial andina; se refiere al espacio que abarca el territorio actual boliviano del altiplano y las áreas del lago Titicaca, tanto boliviano como peruano. Durante los tiempos

coloniales formó la unidad administrativa ‘Audiencia de Charcas’. Su oposición era el Bajo Perú que abrazó la sierra y costa peruana.

altramuz: (ver: tarwi)

alucinógeno: (ver: narcótico)

alubia: (ver: frijol)

Alvarez de Maldonado, Juan: (s. XVI) ‘explorador’ militar de los territorios actuales de los departamentos Beni y Pando. Hizo sus expediciones entre 1567-1569, usando el antiguo camino incaico en la zona de Camata. En la región de los Toromonas fracasó al fundar el asentamiento Nueva Salamanca, su adelantado fue atacado y casi completamente diezmado por ellos, y fueron forzados a retirar por la ruta de Carabaya, intentó otra entrada a la región en 1573, pero también fracasó. A pesar de sus fallas fue nominado Gobernador de la Provincia de Chunchos. (Portugal 1978:18, Gisbert-Mesa 1997:112-113); (ver: Ch’unch’u, Provincia de Moxos)

Amá: (sir); ‘ser sobrenatural’ en la cosmovisión de los Sirionós, deidad del agua. Está relacionado con todo tipo de actividad, formas y fenómenos del agua como los ríos, lagunas, lluvias, tempestades y rayos, “es el espíritu que rige la vida en general, es la fuerza del destino”. (Coimbra 1980:89)

amacora: (aym); ‘vestimenta’ femenina prehispánica; mantellina con que cubrían las cabezas las Aymaras, era de tamaño mediano, “mucho menor que el manto, y mayor de la que llaman uncuña” (Bertonio). Se usaba también como pañal para bebés. (Bertonio 1612/1984/II:115)

amahaca: (?); variación del nombre del ‘hamaca’, utilizada por el padre Marbán.

Amahuaca: ‘etnia’ indígena amazónica. Ubicación: vivió en la frontera noroeste de Bolivia, provincia ? (PA?). Número: ha desaparecido del territorio boliviano, por última vez es mencionada por Cardus (1886). Actualmente, existen otros grupos en el territorio peruano, y también en Brasil. Lengua: pertenece al grupo lingüístico pano. (CPITBCE)

amankaya: (aym) (var. hamancay), (que) kamanitray; (Lilium candidum); ‘planta’ autóctona andina, “flor blanca, o colorada como Lirio, o azuceña” (Bertonio), “lirio blanco o amarillo, o azuceña de aca”, “castilla ~: el lirio azul” (Holguín). En la zona andina tenía uso medicinal en la época colonial, su raíz con sus hojas y ‘vinagre’ juntos curaban las mordeduras venenosas, como empasto para la hinchazón de brazo, y limpia las manchas de la cara. (Holguín 1608/1989:145, Bertonio 1612/1984/II:15, Losa A. 1780/1983:30, Loza-Balsa 1983:245, Lucca-Zalles 1992:233); En las

Tierras Bajas es 'flor' típica de la región tarijeña subandina. Se usa para adorno femenino. Según la tradición, la mujer casada se la coloca en la oreja 'derecha', y si es soltera en la izquierda. (Varas 1988:229); (ver: veneno)

amañucha: (aym/que?) (var. anañoca), (?) (amka) noque; (Juelia subterránea); 'planta' autóctona americana, tipo parásita de color rojo, silvestre; crece entre las raíces de la 't'ula' en las zonas frías. Su fruta es comestible y carnosa, según unos es amarga, para otros es dulce, y se usaba para apagar la sed, generalmente se comía en tiempo de hambruna, cuando había mala cosecha de tubérculos y gramíneas; según Miranda, se usaba principalmente como alimento para cerdos. Como uso medicinal se empleaba para todo tipo de enfermedades del hígado. (Miranda 1970:108, Bouyase 1987a:281, Lucca-Zalles 1992:217)

amaranto¹⁴: (gri), (esp) trigo del inka, (?) achita, (?) (j)atakú, (que-aym) mill(m)i, kiwicha, kuyumi; (Amaranthus sp.) (a); 'planta' autóctona de la región central y sur andina, conocida también en México, y cultivada ya en la época preagrícola 5.000-3.000 a.C., mientras según Ibarra, es una planta de origen asiático, cultivada también en el Viejo Mundo, que sugiere su aparición en América mediante las migraciones hace 10,000 años, una de las plantas más antiguamente cultivadas en la región andina. En el Tawantinsuyu era un alimento importante, entregado como tributo al Estado, y acumulado en los 'depósitos', luego se destinaba tal vez a la dieta de la aristocracia, de los funcionarios estatales y del ejército. En Bolivia hoy se la cultiva principalmente en los departamentos de Tarija, Chuquisaca y Cochabamba, en los yungas y valles interandinos. Especie de cereal de multiuso: en la alimentación su grano es consumido en sopa, cocida y en varias otras formas (tostado, molido) o se le puede extraer aceite, formó parte importante de la dieta indígena de la zona, sus hojas verdes tiernas se comen como verdura o secado al sol se guarda para un consumo tardío. Las hojas se usan como 'tinte' en fibras de color rojo-púrpura. Medicinal: se saca un jugo desinfectante de la hoja para heridas o como laxante. Tal vez tenía uso ritual debido a su color rojo semejante a la sangre, según Kietz, ciertos "antiguos usos rituales han sobrevivido hasta hoy en los Andes (...) en la fiesta de los muertos o "día de difuntos" se consumen bebidas de color rojo que son preparadas con amaranto (...) las especies de la inflorescencia de color rojo tienen un color similar al de la sangre (...) se las denomina así,

porque se las compara con la carne roja de los pulmones". (Ibarra-Querejazu 1986:67, Kietz 1992:38, McKean 1996:338, 340, 341)

amarillo: (esp); 'color'. En la zona andina es uno de los colores del 'arco iris'; en la época prehispánica se distinguía en varias tonalidades: choque/chuqi=de oro, churi/churu = ~ deslustrado, kello/qillu=~, yuu = ocre o ~ claro. Según López, era el emblema del Kuntisuyu, lo representa en el 'taru', donde expresa la energía y fuerza, de los principios morales, la dualidad como ley y la colectividad. En el Tawantinsuyu era el color distintivo del Inka junto con el negro y 'rojo'. Se lo asocia con el 'kharisiri' y con la 'muerte', expresado por las mariposas ~ y llevar flores ~ para un funeral, p. ej. la 'retama'; se lo relaciona con poderes maléficos y destructores como la 'churu sik'i' = serpiente de color ~. (Bertonio 1612/1984/II:44, II:88, 93, 295, 397, Miranda 1970:19, Paredes-C. 1972:99, Spedding 1992a:79-80, López 1992:24, 29); En las Tierras Bajas los Yuracarés consideraban este color portador de mala suerte y enfermedad, así no usaban en ninguna decoración.

amaru: (ver: nombre, serpiente)

amawta: (aym) (var. amauta); 'pensador'; amaottaña = "sabiduría" (Bertonio). Casta gobernante sacerdotal en Tiwanaku quien practicó los cultos y ritos, era astrónomo y experto en agricultura. Luego, formó una clase especial de sabios en la jerarquía del Tawantinsuyu quienes tenían tareas específicas y variadas: observaban los movimientos de los planetas y los median con sus tupus, eran los encargados de escribir los dramas para el teatro incaico, etc. Actualmente siguen siendo muy importantes en las zonas rurales andinas, poseen cierta autoridad en los asuntos comunitarios, les consultan en los casos difíciles (comunicación con los dioses). Existen diferentes tipos: el 'Pacha ~' que se encarga de las anomalías del tiempo (lluvia, 'granizada', etc.), y el 'Qulla ~' que predice el futuro, comunicando con los 'apus' en los cerros. Existen diferentes asociaciones como p. ej. "Maestros Amautas y Proveedores de Misterios en Warakho" (Asepita) o el "Consejo de Amautas Indígenas del Tawantinsuyu" (CAIT), organización espiritual aymara, quechua y tupí-guaraní que fue un proponente activo en la creación de la Asamblea Constituyente. (Bertonio 1612/1984/II:15, P'axi 1986:8, La Razón 1998)

amaya: (aym), (que) aya; "difunto", ser del otro mundo en la cosmovisión andina. Alma de una persona muerta ya desde un cierto tiempo, quien ha perdido su identidad con la persona y no se asemeja con ella, por lo tanto, sus líneas son borrosas. El alma se guarda en el ~ imawi = cementerio. (Holguín 1608/1989:39, Spedding 1992b:318); (ver: muerte); ~ uta: "casa del difunto". Otra denominación de los 'chullpas'. (Pärssinen 1993:36)

14 (a) Amaranto es la denominación genérica para un número de plantas útiles de las especies *Amaranthus*, *Chenopodium* y *Fajopyrum*; entre todas las más conocidas en Bolivia es el *A. caudatus*, cultivada en Sudamérica, mientras en Centro y Norte América era el *A. cruentus*. La mayoría de los autores coinciden en su origen americano. En la actualidad, es conocido y cultivado mundialmente como alimento humano y para animales, usos medicinales y ornamentales.

Amazonia¹⁵: área geográfica tropical en la cuenca del río Amazonas, que le dio su nombre, se extiende a ocho países: Bolivia (11,2%), Brasil (67,8%), Colombia (5,5%), Ecuador (1,7%), Guyana (0,08%), Perú (13,2%), Surinam y Venezuela (0,7%), además, Guayana Francesa en cerca 7.000.000 km². Según los datos arqueológicos, la ocupación humana de la zona se data de hace 12.000 a.C., pero en la parte boliviana no se encontró hasta ahora restos más antiguos de 1000 años, sus culturas prehistóricas eran distintas de las actualmente conocidas. Su ocupación pasó, principalmente, por dos rutas: la caribeña y la andina, mientras otros autores consideran al contrario, que significa que la zona andina fue ocupada desde la ~ (Tello) (a); según Krickeberg, la migración fue efectuada por diferentes lados y en diferentes épocas, distingue tres capas: 1.más antigua, de grupos de bajo nivel cultural, 2.capa de varios grupos lingüísticos, de vinculación andina y chaqueña (pano, tacana, mosetene, chapacura, chiquitos), y 3.más reciente, se compone de tres grupos étnicos grandes: arawak, tupi-guaraní y caribeña. Su población precolombina se estima entre 6.000.000 a 9.000.000 de personas de cerca de 2000 etnias, entre las cuales los dos grupos más grandes eran los 'arawak' y 'pano'. Actualmente está poblada por 20.000.000 personas de cuales se quedaron sólo cerca de 2.000.000 indígenas de 400 etnias. Está considerada una de las reservas más importantes del mundo con una biodiversidad enorme de ecosistemas (b). Tuvo tres tipos de culturas indígenas en base a los datos ecológicos: 1.agricultor de tierra firme, 2.cazador y pescador de las várzeas y 3.agricultor y ganadero del piedemonte andino, las mismas formas son observables hoy aunque en menor escala. Desde 1840 existe una deforestación muy fuerte que hoy causa problemas serios, y se instalaron grandes empresas para la explotación del caucho y la 'quina', en el siglo XX la explotación de los hidrocarburos, oro y otros minerales, piedras preciosas, 'caucho', 'castaña', pieles de animales silvestres, etc. En las últimas décadas forma parte de los acuerdos internacionales para encontrar soluciones comunes. Es la parte tropical de Bolivia, comprende los departamentos Beni, Pando, Santa

Cruz, Cochabamba, La Paz, abarca cerca del 75% del territorio nacional, su población actual indígena en Bolivia se estima cerca de 109.000 personas (CEJIS 2007). En el siglo XX cumplía un rol importante económico, posee yacimientos de petróleo, explotados en el departamento de Santa Cruz, producción agrícola y otras fuentes en crecimiento; en 1981 se realizó la primera Mesa Redonda de Integración Amazónica en Santa Cruz donde definió el nombre ~ con el acento final en vez de 'Amazônia', y trató de diferentes temas comunes de la zona. (Krickeberg 1974:193-195, Portugal 1978:17, Rivero 1996:1, Lee 1997a:237); (ver: agricultura, antropología, área cultural, cosmovisión, demografía, Tierras Bajas, toponimia)

ambaibo: (gua?), (esp) mano muerta; (Cecropia sp.); 'planta' autóctona americana tropical, árbol. En Bolivia se conoce dos variedades: el blanco y el colorado. La fruta (C. polystachya) es comestible de sabor dulce y sus hojas eran utilizadas en el pasado como diurético. Varios grupos étnicos de las Tierras Bajas p. ej. los Sirionós usaban tradicionalmente su fibra para fabricar hilos y cuerdas para diferentes fines: trenzar hamacas, preparar cuerdas de flechas, etc. Los Tacanas emplean el fruto como carnada en la pesca. Posee un posible uso comercial importante, es apto para la fabricación de papel, aunque es poco conocido; y algunos grupos étnicos tropicales le extraen un bálsamo. En la región cruceña, según la creencia, puede pronosticar el clima, cuando sus hojas se vuelven blancos lloverá dentro de pocos días. (Giannechini 1899/1958:5, Levi-Strauss 1987b:39, McKean 1996:310, Vásquez-Coimbra 1996:90-91, IRD 1999:343-345, FAN 2001)

ambrosia: (ver: altamisa)

amerindio¹⁶: (esp); denominación de los habitantes autóctonos del continente americano. Pertenecen al grupo racial Mongoloides, de origen asiático. Existen dos características típicas de los Mongoloides: la 'mancha mongólica' y el 'ojo mongólico'. Se distinguen dos tipos, según la época de su migración al territorio americano: paleo-mongoloides: eran los primeros en llegar, que presentan dolicocefalia, le pertenecen en Bolivia los Chipayas y los grupos chaqueños; y neo-mongoloides: son los migrantes más recientes de América que tienen braquicefalia; a este tipo pertenecen en Bolivia p. ej. los Quechuas. Los Aymaras y Urus presentan una posición intermedia entre los dos grupos. Otra diferencia racial/biológica importante es

15 (a) La sugerencia de Tello no está sostenida por suficientes evidencias arqueológicas, especialmente en la zona llamada Montaña, cual-porsurol intermedio- podría dar explicaciones sobre los orígenes de los grupos étnicos. (Steward 1948); (b) Algunos términos ecológicos especiales amazónicos: bajo = terreno inundado casi todo el año, y su vegetación consta de pasto alto, junco y plantas flotantes; cachuela = batidores fuertes en los ríos; colcha = islas flotantes endurecidas en los ríos y arroyos, formadas por raíces acuáticas; curichi = terreno temporalmente inundado, que en la época seca se dreña y llena de agua con las nuevas lluvias, su vegetación consta de pasto alto, junco y plantas flotantes; galería/isla de bosque = terreno más alto que su alrededor, por lo tanto, en general, no se inundan y representan una zona diferente de su alrededor en su vegetación que son los árboles, y es muy apto para la agricultura; igapó = área de selva inundada en los márgenes de los ríos durante su crecida; restringa = áreas litorales de ríos y lagunas donde se deposita sucesivamente la arena, y se convierte apta para un cultivo agrícola a corto plazo. (Denevan 1980, Morán 1993).

16 La mayoría de los Mongoloides habitan Asia, y Polinesia, al continente americano llegaron a través de migraciones. Este hecho es un elemento importante para la teoría del origen aloctono del hombre americano; según Krickeberg, el amerindio probablemente pertenece al grupo racial Protomongoloides, porque, a pesar que tienen muchas características mongoloides, también existen varias diferencias, p. ej. en el ojo mongólico, un grupo sanguíneo distinto, etc. (Krickeberg 1974:18-19).

el llamado factor Diego descubierto en los años 1950 que está presente sólo en el ~ y en los mongoloides asiáticos. (Quillici 1976:106); (ver: autoctonismo)

amijo: (?); motivo musical en la zona andina, la provincia Ingavi. Es un tipo especial, tocado por 'sikus', y consiste en cuatro partes. (ver: música)

amojonamiento: (esp); proceso de depositar los 'mojones' y zanjas. En la zona andina, en la época prehispánica, tenía diferentes fines: 1.según Murra, la costumbre de introducir mojones para una orden estatal en la demarcación espacial entre los grupos étnicos comenzó en la época incaica, era una manera de establecer linderos entre territorios de dos grupos étnicos, y también medir las potencialidades productivas de cada región para el 'tributo'; "amojonaron todo por mandado de Topa Ynga Yupanqui cada provincia destes reynos y cada pueblo y cada ayllu. Aunque fuese uno solo, aunque fuese a una india o niño, les rrepartía sementeras chacaras y pastos y secyas, agua para regar sus chacaras, acá de la montaña como de la tierra y yungas con sus acecyas de rriego y rriros, leña, paxa" (Guamán). El ~ estaba a cargo de dos parientes del Inka como un oficio administrativo; y los datos eran registrados luego en el 'khipu' y en la memoria de los 'caciques'. 2.se levantaron mojones también en reconocimiento de un lugar importante, como de un wak'a, "donde la primera vez lo había visto la mala visión de siete guacas (...) entierra mojones de oro y plata en memoria de lo que venció y prendió maneátndoles a los dichos ydolos" (Pachacuti). Se empleaba diferentes términos para la señalización como (aym) chuta, qurpa, o (que) saywa. Algunos de los mojones fueron reconocidos como límite territorial también por el gobierno colonial, y de manera inoficial hasta hoy por los ayllus, especialmente en las áreas más tradicionales altiplánicas. Los conflictos de los linderos causaron varios enfrentamientos bélicos entre los ayllus, particularmente conocidos desde los años 1960 hasta nuestros días, entre los 'Jukumanis', 'Laymis' y 'Qaqachakas'. (Pachacuti 1613/1993:223, Guamán 1613-15/1992:35, Murra 1975:137, Beyersdorff 1998:10-11, Albó 2001); (ver: rodeo)

Ana (Santa): 'misión jesuítica': 1.ubicada en la Chiquitania, en la provincia Velasco (SC); fundada en 1755 por Julián Knogler. Fue la reducción de los Cavarecas, Curuminacas, Jarabecas y Saravecas; este último fue también mencionado por D'Orbigny, como uno de los grupos más numerosos de la misión; y según Finot, de los grupos chiquitanos: Bosoro(ca), Curumina(ca), Chiquito, Escorabe(ca), Guazaro(ca), Xamoru(ca) y Zarabo(ca). Su iglesia fue restaurada parcialmente en los años 1990. Hoy se llama ~. (D'Orbigny 1831/1999:145, Finot 1978:52, 346); 2.~ de Yacuma: en la 'Provincia de Moxos', ubicada

en la provincia Yacuma (BE), fundada en 1719. Fue la reducción de los Movimas. Hoy se llama ~. (Portugal 1978:56, Block 1997:76); 3.ubicada en el departamento de Tarija o Chuquisaca? antes de 1735. Los Chiriguanos la han saqueado varias veces y mataron a sus curas. (Nordenskiöld 1913/2001:32, Del Pace 1981:12); 'misión franciscana': ~ de Huachi: situada en la provincia Sud Yungas (LP), fundada en 1815 por el padre español Andrea Herrero. Fue la reducción de los Mosetenes. En el siglo XX pasó a cargo de los Padres Redentoristas. Hoy se llama ~. (Balzan 1892:249, Diez A-Murillo 1998:168)

Ana Rancho: primer sindicato indígena; fundado en 1936 por Andrés Dávalos y Antonio Revuelta en Cochabamba en el lugar llamado ~. Su existencia inició el proceso organizativo del 'sindicalismo indígena' en la zona andina. Su meta era la defensa de los derechos indígenas de los trabajadores agrícolas y el arrendamiento de la tierra. (Choque 1999, Mendieta 1999)

aña-: (aym); 'enfermedad' prehispánica en la zona andina. Según la creencia, está causada por el 'arco iris'. Tiene diferentes variedades como el "~ aycha" ataca a los animales y hace apestar su carne, y la misma se refiere a otros animales "~-qawra" a los 'carneros', "~- pisaca" a los perdices, y "~-llayta" a las hierbas. (Bertonio 1612/1984/II:21)

aña: (gua); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Chiriguano-guaraníes. Según Giannechini, era una especie de espíritu perdido, cuya etimología es "ã = alma" y "ña = correr, vagar". Su carácter es ambiguo, representa algo maligno, demoníaco, entre el bien y el mal con principios de existencia, p. ej. en la cosmovisión chiriguana las enfermedades físicas no existen, sino son espirituales y causadas por la presencia de los poderes de ~. Son las almas de los difuntos, sin embargo, según fray Nino, no son todos los difuntos, sino sólo aquellas que tenían muerte pésima, como los suicidas y los que mucho tardan a morir", "en ningún caso la madre llama ~ al alma de su hijo, ni los parientes a sus finados" (Nino). Habían diferentes ~, con más y menos poder. Según la creencia, después de morir el alma de la persona ronda el cuerpo en los alrededores de la vivienda o el asentamiento hasta poder unir con las otras ~ en 'lvoca', lugar postmortem. Los ~ con el tiempo se convierten en otros seres (animales y árboles) o se pierden, se queman con el tiempo, los ~ "tienen marcados los animales en una oreja y así se sabe de quienes son. Además, son los añareta quienes curan al animal cuando está malherido" (Riester). La gente les temía mucho, en la noche o en las tinieblas siempre se caminaba con fuego en la mano para ahuyentarlos, pero preferiblemente no se salía en estas ocasiones, en las viviendas se mantenía el fuego encendido toda la noche por la misma razón. Los misioneros lo utilizaban

para identificar al espíritu maligno, al 'diablo', Lucifer y los otros ángeles rebeldes. (Giannechini 1899/1916:l8, 1899/1958:9-10, Nino 1912:134-136, Riester 1998a:646); ~ iya: chamán entre los Guaraní-Chiriguano; incluye de ambos tipos, de poderes malignos y benignos. El término significa "amo de los poderes aña". (Giannechini 1899/1958:10); (ver: arete, iya); ~kaendi: (ver: carbunco); ~renda: "morada del diablo". Los misioneros en las misiones de los Chiriguano identificaron como el 'infierno'. (Nino 1912:139); ~tumpa: Aguara-Aña; 'ser sobrenatural' malévolo y negativo en la cosmovisión de los Chiriguano-guaraníes. Según Riester, es el jefe de los aña, el ser superior entre ellos. En una leyenda, él dio el algodón a los Chiriguano; en unos mitos recolectados por Nordenskiöld, ~ podía ser destruido por los seres humanos. (Giannechini 1899/1916:l8, Nordenskiöld 1912/1985, Riester 1998a:646); (ver: Ava, tumpa, zorro)

anaku: (que), anku, (var. anaco/anco); 'vestimenta' femenina precolombina; túnica interior larga, de forma cuadrangular que llega hasta los tobillos, sujeta con faja. Su fiesta, la investidura ritual del camión se llamaba anacacuj/ anacacuj/ anakaku(q). Existía una ~ especial ceremonial de color rojizo llamado puka kaychu ~ = "camisetas coloradas hasta los pies" (Molina). Según Money, en algunas partes es la otra denominación del 'unku'. Hoy no se utiliza. (Molina 1574/1943:58, Guamán 1613-15/1992:60, 231, 726, 837, Money 1983:209, 222)

analfabetismo: (lat); el ~ se considera uno de los indicadores del desarrollo social a nivel internacional, p. ej. en los países europeos el nivel del ~ es muy bajo, mientras los países más pobres demuestran nivel alto; además, el ~ puede variar según ciertos factores como área rural o urbano, género, edad, etnicidad, etc. En Bolivia existen grandes diferencias entre las diferentes zonas, el ~ es más alto generalmente en las zonas rurales y entre las mujeres o personas mayores. En la actualidad, llega al nivel más alto entre los Yuracarés donde, según las estadísticas, es el 80% de toda la población. (ver: alfabetización, educación)

Anallaxchi: (?) (var. Anayacchi); 'montaña' ubicada en la provincia Pacajes (LP), de 5.583 mts. En la 'cosmovisión andina' es 'ser sobrenatural' prehispánico andino venerado, 'achachila'. Según la leyenda, era uno de los hijos adoptivos de Mallku 'Kunturi' que peleó con su hermano 'Warikunka' quien lo mató con una honda. Tiene vetas de plata. (Blanco 1904:3)

Anama: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en la provincia Iturralde? (LP) o en el departamento del Beni. Número: ha desaparecido. (Bouysse 1987a:351)

anansaya: (ver: aransaya, arriba, janansaya)

anaqa: (aym); "prados o pastisales reservados" (Miranda), tierras en la zona andina que no tienen ningún otro tipo de uso, sólo 'pastoreo'. (Miranda 1970:110)

anata: 1.(aym); 'fiesta' ritual prehispánica de pre-siembra para la 'fertilidad' de la tierra, "Jach'a ~" = "tiempo de juego"; realizada en febrero, fin de época de lluvias ('jallupacha'). Actualmente coincide con el 'carnaval' occidental y boliviano con que muchas veces se confunde en el sincretismo boliviano. Es una de las fiestas agrícolas más importantes en el mundo andino, ya preparada desde el inicio del mes, señala la despedida de las lluvias y el inicio del nuevo ciclo ritual, desde la siembra hasta la cosecha de los frutos, asegura la fertilidad del suelo, dedicado a las almas, muertos. A veces se conoce con el nombre 'supay phista', o en la versión de Holguín: saynata o pucllak = "figuras o iuenciones de risa, o danzantes, o enmascarados, o representantes". La fiesta se celebra con bailes y música, al son de los 'pinkillus', 'tarqa', etc. además, la ch'alla a la Pachamama, que incluye mixtura, frutas, alcohol y vino; en varias regiones se realizan las luchas rituales como p. ej. el tinku en los ayllus de Potosí, en Oruro el año agrícola se divide en dos partes: 1."~ wayna" desde Todos Santos hasta Domingo de Tentación, época de siembra y lluvia, cuando sólo se toca la 'tarqa' y 2."achachi ~" en el resto del año, época de cosecha y seca cuando se toca los 'sikus' y otros aerófonos. En otra división se distinguen dos partes según el día: jisk'a ~ uru = "día pequeño" se llama lunes de Carnaval, cuando en las comunidades se ch'alla a las illas e ispallas, los primeros productos recogidos de las chakras y recuenta el rebaño, y jach'a ~ uru = "día grande" es martes de Carnaval, cuando se efectúa la ch'alla de la Pachamama en las comunidades y del kuntur mamani en el área urbana. (Holguín 1608/1989:80, Miranda 1970:111, Schramm 1992:314, Mamani 1996:142-143); 2.puede designar al 'tinku' en algunas regiones a pesar de la violencia demostrada. (Cereceda 1987:212); 3.'impuesto' comercial colonial, emitido en la 'Leyes de Indias', sobre la renta que produce en un año cualquier beneficio; pagado a la Corona.

Anatiri: (aym), (esp) baile de la 'wiphala' o de la bandera; 'danza' ejecutada durante la fiesta de 'anata'. Es realizada por los jóvenes en las comunidades aymaras altiplánicas, vestidos de 'qhawas', y en las manos llevan "banderas en maderos delgados" (Miranda). Se la baila al son de 'tarqas' y 'wanqaras'. (Miranda 1970:111, Mendoza 1995:75)

Ancaite: (ver: Angaité)

ancestralidad: (esp); concepto que juega un papel importante en las culturas indígenas en el territorio boliviano significando la importancia de la continuidad del grupo étnico. Se presenta

en varias formas, pero las más importantes son el culto de los antepasados o de los muertos. En la zona andina, en la 'cosmovisión aymara' por un lado la ~ se expresa a través de los elementos de la Naturaleza como los 'árboles' o las 'montañas' ('apus'/achachilas'), algunas plantas ('angoripa'), y cierta parte de los 'cadáveres'. Los elementos de la Naturaleza, especialmente las montañas menores de cada zona son los que conectan a la gente del ayllu a su entorno físico, como parte de ese universo particular y, al mismo tiempo, conectan a los miembros de una comunidad entre sí como pertenecientes a un mismo antepasado en el 'parentesco' mítico. Los antepasados fueron denominados (aym) 'nayra jaqi naka' = "gente que está delante de mí" de acuerdo con la concepción del 'tiempo' aymara. (Bertonio 1612/1984/I:54); (ver: Arachi, Aries, awicha, hueso, supay)

anchanchu: (aym/que) (var. anchanchu); 'espíritu de los cuervos y los ríos' (Hardman), 'ser sobrenatural' maligno, "símbolo de la bondad maligna" (Lira) en la 'cosmovisión andina' desde tiempos prehispánicos hasta hoy. También se utiliza las denominaciones 'saxra', 'yankha', 'yawlu', 'tío' o janch'u. Tiene diferentes personalidades según las regiones, a veces se lo asocia con el 'supay'-dueño de almas, otras veces con el 'Tío' = dueño de riqueza subterránea mineral (oro y otros metales preciosos), y en algunos casos es el representante de los 'chullpa jaqi', en otras es el alma de los delincuentes muertos, sin embargo, en general, es un "viejo lozano" (Lira), "enano de cabeza grande y calva, de cuerpo desproporcionado" (Miranda), o "un viejecito enano, barrigón, calvo de cabeza grande y desproporcionada al cuerpo, con rostro socarrón y dotado de una sonrisa fascinadora (...) viste telas recamadas de oro, que lleva en la cabeza un sombrero de plata de copa baja y ancha falda" (Paredes-C.). Tiene todas las características malas: ladrón, malo e incestuoso, causa enfermedades y la 'muerte'. Para los Kallawayas es un enano maligno, proveniente de las relaciones ilegítimas de un mallku mítico, medio hermanos de los 'Iqiqu', sus víctimas son encantadas causándoles una enfermedad grave, hasta mortal, y chupándoles la sangre, y según la creencia, su residencia principal se encuentra en Sullka Charazani. (Miranda 1970:111, Paredes-C. 1972:22-23, 91, 147, Lira 1982:25, Harris 1986c:25, Hardman 1988:211, Spedding 1992b:301); (ver: kharisiri, perro)

Anciono: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Número: está extinguida o disuelta en otros grupos étnicos de la zona. Historia: fue contactada por Ñuño de Chaves cerca 1560. (Finot 1978:50)

ancla: (esp); 'juego' popular; era muy practicado en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra en el siglo XIX. "Se juega con tres dados, cuyas seis caras corresponden a la seis figuras pintadas en el tapete que son: chola, borracho, corazón, sol,

muerte y diablo, arrojándose los azares por dos embudos superpuestos en forma de clepsidra y de ancho gollete para permitir el paso a los dados que caen sobre un ~ dibujada en la parte inferior del tapete." (Vázquez 1953:109); (ver: puntos)

anda: (ver: litera)

Andagoya, Pascual de: (1490/1495?-1548) 'cronista' administrativo de origen español. Tenía varios cargos en la administración colonial, fue 'regidor', 'alcalde' y 'Visitador' de Indias, pero tenía problemas y lo encarcelaron, retornó a España, luego a América donde murió. Su obra: "Relación de los sucesos de Pedrarias (...) descubrimientos de la mar del Sur y costas del Peru" (1541) describe los hechos con mucha precisión y de manera culta entre 1514 y 1541. (Abecia 1991:105-107)

andén: (esp), 'terraplén', (aym) takana, (que) pata(rana); sistema agrícola, la andenería fue utilizada muy frecuentemente en las culturas andinas junto con el sistema de terrazas, era una innovación tecnológica para solucionar los problemas del suelo debido a la mala calidad de las laderas, "la estrechez de los espacios llanos y la erosión causada por los desprendimientos" (Fuenzalida). Es un tipo de maceta, construida de paredes dobles de piedra que son rellenas de una capa triple de piedras grandes como base, arena, vegetales, guano, etc., ambos sistemas permiten el desagüe de las lluvias, la ventilación de la tierra y reemplaza el suelo local de mala calidad, por lo tanto, asegura grandes superficies cultivables en los lados de las montañas. Existían sistemas sin riego que aprovechaban la lluvia, y otros combinados con la irrigación contra la sequedad general del clima. Cumplían varias funciones: 1.aumentar la superficie agrícola productiva aprovechando el buen suelo de los cerros, 2.evita la erosión del suelo por su estructura, 3.regulaba el drenaje, 4.captó y optimizó el agua de lluvia, 5.evita la vaporización de la humedad y facilitó su infiltración, 6.permitió una renovación continua del suelo mediante un 'abono' natural y 7.aprovechó el clima, por estar a un lado del cerro protegía las plantas de las heladas y captaba el calor solar; "para hacer estos ~, echaban tres muros de cantería fuerte, uno por delante y dos por los lados, algo pendientes adentro, como son todas las paredes que labran para que puedan sufrir el peso de la tierra que les arriman hasta emparejar con lo alto de las paredes. Pasado el primer ~, hacían luego otros menos, y adelante de aquel otro más chico. Y así iban ganando todo el cerro poco a poco, allanándolo por sus ~ a manera de escalera (...) los ~ primeros eran grandes, conforme a la disposición del sitio, anchos y largos de ciento y de doscientas y trescientas más o menos, fanegas de sembradura, y los segundos eran menores, y así iban disminuyéndose" (Garcilaso). Era una invención muy típica y comúnmente usada en las culturas andinas que multiplicó la

capacidad productora, según Kessel, fue inventado probablemente por los Aymaras, luego adoptado por el Tawantinsuyu, en los tiempos coloniales los ~ fueron considerados inútiles, p. ej. el virrey Toledo ordenó su destrucción para modernizar la tecnología agrícola aymara. Según unas teorías, no sólo servían para fines agrícolas, sino también para las sagradas, por medio de ellos lograron construir diseños enormes de animales en los espacios sagrados en el Tawantinsuyu p. ej. en el Valle Sagrado en Perú. (Garcilaso 1609/1988/II:48, Grillo 1990, Elorrieta 1996, Kessel 1992:217, Fuenzalida 1970, Dietschy 1990:89-90); (ver: agricultura, tecnología)

Andes: 'toponimia'; se refiere al territorio comprendido por y entre las cadenas montañosas de los ~. El nombre deriva de 'anti'/ante = "la tierra de los andes" (Holguín); el término "es corrupción de la voz quichua, Anta, que significa metal" (Blanco). Mantiene básicamente el mismo clima en todo el territorio boliviano, la "altura determina la zonificación climática y el vegetal" (Saignes), pero se cambia al latitud 18 (N-S al O-E) "por encima de la llanura chaqueña que constituye una verdadera frontera bio-climática entre los ~ húmedos y los ~ secos" (Saignes). Se divide en dos partes: Umasuyu y Urqusuyu, entre los cuales está el eje acuático en el centro de los valles, esta división se traduce también en la diferenciación étnica de las zonas. Culturalmente se divide en distintas grandes 'áreas culturales'. La denominación ~ Orientales se utiliza para designar la zona que se sitúa en el lado oriental de la cadena montañosa, los valles templados internos y los pie de montes y las quebradas externas que entran en los llanos. En los tiempos coloniales se usaba el término Provincia de los ~ que se refería a la zona del alto Madre de Dios, habitada por los Antis/anteruna = "el indio hombre de los hombres" (Holguín). (Holguín 1608/1989:28, Blanco 1904:4, Saignes 1985:8, 12, 17); (ver: andinismo, andino, antropología, chawpi, frontera chiriguana, montaña)

andesita: (esp); especie de 'piedra'; usada en las culturas andinas, principalmente en 'Tiwanaku' para la construcción sólo de edificios religiosos e importantes y para la expresión artística (estatuas). Tiene dos tipos: el rojo que es fácil de trabajar y el gris que es más duro y durable. En el altiplano el lugar de origen de la ~ roja eran las serranías meridionales de alrededor de Tiwanaku, mientras la gris, la península de Copacabana, ubicada a cierta distancia de Tiwanaku, de donde se la transportaba hasta el puerto de Iwawe "en balsas o almadías de madera y luego por tierra" arrastrando por el suelo hasta la ciudad misma. Se supone que el simbolismo de la ~ gris fue conectado con la claridad y la esfera celeste del mundo de arriba. (Ponce 1969a:20, 1991:22); (ver: cosmovisión, Qalasasaya)

andinismo: (esp); doctrina creada en el siglo XX,

sobre la interpretación del mundo andino. Se centra en la importancia y desarrollo avanzados de las culturas andinas frente a las otras americanas. En Bolivia se expresa particularmente en la desigual importancia dada a los estudios andinos frente a otros de las Tierras Bajas conque se intenta remediar recientemente, desde los años 1980.

andino: (esp); "de la zona de los Andes"; su uso en general abarca la zona geográficamente perteneciente a las cordilleras, además, los territorios, donde su influencia cultural se manifestó. Se puede hablar sobre unidad en las culturas ~, existente ya antes del Tawantinsuyu y hasta hoy, porque a pesar de su gran heterogeneidad (étnica y lingüística), demuestran ciertos rasgos comunes: 'tecnología' utilizada, especialmente de tejido (y su simbología) y de 'agricultura' (control vertical de 'pisos ecológicos'); 'cosmovisión' (adoración de deidades de 'naturaleza', 'ancestralidad' y culto a los muertos); estilos artísticos; importancia especial del 'agua'; y 'reciprocidad'. Las diferencias culturales se deben a dos factores: variedad de condiciones ecológicas y la adaptación a ellas en las actividades principales (agricultura, pastoreo, pesca, minería y otros), y multietnicidad. Del adjetivo deriva el término ~logo, que es la denominación de los administradores y clérigos europeos en los tiempos coloniales que dieron cuenta de que conociendo mejor la cultura de los salvajes se lograron mejor sus propósitos, p. ej. Polo de Ondegardo. (ver: antropología, clima, demografía, educación, organización social)

Andión, Gerónimo de: (s. XVI-XVII) 'cronista' jesuita, perteneciente a las Misiones de Santa Cruz; era el primer misionero en la tierra de los Moxos en una expedición por el río Grande, enviado por el gobernador de Santa Cruz, en julio de 1595, acompañando a Torres Palomino que llegó hasta los Morocosis, vecinos de los Mojos. En su obra "Misión o Residencia de Santa Cruz de la Sierra" (?) menciona varias etnias como los Xoboyonos y Maures. La obra se encuentra en las Relaciones Geográficas de Indias. (Finot 1978:289-290, Chávez 1986:6-9)

Andira: (ver: murciélago)

Andrés (San): 'santo' cristiano, importante en la zona andina. Su celebración es a fines de noviembre. Se identifica a veces como 'diablo', "tiene poder sobre la lluvia, tan necesaria en esa época del año". (Albó 1992:98)

Anello Oliva, Juan: (1562-?) 'cronista' jesuita, de origen italiano. Llegó a Indias en 1597, viajó por diferentes partes de los Charcas, fue Rector del Colegio Jesuita. Su obra: "Historia del Perú y Vida de varones ilustres de la Compañía de Jesús de la provincia del Perú" (1631?), cuya primera parte habla de los Inkas y la conquista, y el resto, tres libros, tratan de la historia jesuita.

Angaité: 'etnia' indígena chaco-platense.
Ubicación: vivió en la provincia Cordillera (SC) o Chiquitos (SC), en la orilla derecha del río Paraguay.
Nombre: Ancaite. Número: ha desaparecido, por última vez es mencionada en el censo de 1947 por Anaya, pero sigue en Paraguay con 1100 personas (Bejarano). Historia: era un pueblo guerrero, que muchas veces atacaba a otros grupos de su alrededor. Rasgos somáticos: estatura alta, cuerpo robusto. Economía: se basaba en la caza, principalmente de caimanes. A fines del siglo XIX a veces trabajaban en los obrajes y en la extracción de madera para complementar sus ingresos. Cultura material: practicaban el 'arte plumario', adornándose con cabeceras simples de pluma, p. ej. un tipo de adorno era preparado de pequeñas plumas rojas, cosidas sobre una cinta de cuero añadiendo además, discos pequeños de concha, utilizaban collares, hechas de conchas talladas y de dientes. Fabricaban tejidos de lana y de algodón en dos colores: natural y azul, de ella cortaban su vestimenta, que se ajustaba a la cintura con cinturones tejidos, los hombres usaban una especie de camiseta, "la parte superior de la cubierta la tiran sobre la espalda pasando una punta por el hombro izquierdo y el otro bajo la axila derecha y anudándola", mientras las mujeres tenían el busto descubierto, y "se ciñen alrededor de la cintura una especie de sotana hecha de dos cueros de gacela, cosidos entre sí, dejando así al interior la parte cubierta por el pelo" (Balzan). Preparaban cordeles y cuerdas de la fibra de caraguatá para tejer hamacas y bolsas, éstas últimas llevaban colgadas del cuello. Fabricaban piraguas de un solo tronco, a veces bastante largas. Como armas principales usaban arco y flecha con punta de madera dura. Organización socio-política: parece que se dividían en bandas, donde cada una tenía su propio jefe, pero en caso de guerra se unían bajo el mando de un cacique principal. Lengua: pertenece a la familia lingüística 'maskoy' (Bejarano, Fabre). (Balzan 1894/1997, Plaza-Carvajal 1985:17, Bejarano 1979:60, Alvarsson 1993:38, Fabre 2007)

ángel!: (esp); los ~ aparecían en el arte colonial mestizo como uno de los temas más frecuentes teniendo doble interpretación: por un lado, eran elementos de la religión cristiana donde fueron conectados con los fenómenos celestes y naturales, cada ~ representaba uno de ellos, de acuerdo con el libro apócrifo de Enoch (a); por otro lado, esta interpretación permitió, para la 'cosmovisión andina', identificarlos con las deidades precolombinas andinas que eran

relacionadas con los fenómenos naturales (rayo, trueno, viento, estrellas) (b), p. ej. Lucifer fue representado por la estrella Venus. De esta manera los ~ eran muy aceptados por la población indígena andina. Muchas veces eran representados con vestimenta militar, una de las características andinas de los ángeles, aludiendo a su calidad militar celestial como algunos de los santos p. ej. Santiago. Aparecen también en algunas danzas coloniales y se conservan hasta hoy en las danzas folclóricas como p. ej. en la Diablada, Chatripulis, etc. (UL 1998); (ver: aguara, ña, cristianismo, Chatripulis); ~ atigradas: figuras humanas con alas y cara con características de 'felinos', con grandes dientes en el arte prehispánico. Reúne dos simbolismos totémicos, las aves con los felinos; y era característica de la cultura tiwanacota y de Chavín. (Kauffmann 1973:52, 201)

angoripa: (que) (var. anjoripa); (?); 'planta' autóctona andina, arbusto que crece en las alturas. Símbolo de los ancestros en la 'cosmovisión andina'. Se utiliza para decorar el sombrero en las fiestas en las comunidades aymaras peruanas. Como planta medicinal se aplica para la tos. (Isbell 1974:126); (ver: ancestralidad, coca)

angru qawra: (ver: qawra)

anguila: (esp); (Anguilliforme); 'pez'. En las Tierras Bajas su carne era consumida por los diferentes grupos étnicos como los Ayoreos y los Baures, entre estos últimos era muy buscada por su carne grasosa, frita en su propia grasa. En la cosmovisión de los Isocoño-guaraníes se consideraba la ~ como espíritu protector de todos los peces llamado "mboivuju/mboibuhu" = serpiente ~, se la llama también "abuela" o 'sirena', y puede aparecer como una bella mujer o mitad mujer mitad pez, generalmente se concibe como una mujer de cabello claro o rubio; ella manda entre los ~, y vive en las profundidades de las aguas (pozos, lagunas, arroyos, etc.), lleva a la gente consigo al agua y la consume, "ya no vuelven, vivirán eternamente sin envejecer con" ella. Los ipayes pueden recibir su poder de ella, especialmente los hombres que son humildes y simples y sin tener relaciones sexuales, generalmente la transmiten mediante el sueño. Los ipayes posesionados por ella "al curar hacen oraciones para que les dé más poder" (Zolezzi). (Eder 1772/1985:226-227, Giannichini 1899/1916/I:116, Nino 1912:43, Riester 1998a:642-647, 679, Zolezzi-López 1995:605-609, CANOB 2000:103)

añil: (árabe/esp); (Indigofera sp.: I. añil, I. asperifolia, I. microcarpa); 'planta' leguminosa, arbusto; de su hoja y tallo se saca un tinte 'azul' oscuro, utilizado para teñir los hilos en la artesanía indígena desde tiempos remotos. En la zona andina era un 'tinte' muy frecuentemente usado. En las Tierras Bajas se encontraba en gran cantidad p. ej. en la región chaqueña. Entre

17 (a) Según Gisbert, es probable que esta interpretación de los ángeles llegó a América por medio de los libros esotéricos, y se incorporó fácilmente en la cultura mestiza. (b) Adriel = viento, Baradiel = granizo, Barahiel = rayo, Kokbiel = estrellas, Laylahel = noche, Lamiel/Ofiel = luna y otros; los nombres de los ángeles también eran influencia de la misma, al lado de los arcángeles tradicionales (Ariel, Miguel, Rafael) existían: Alamiel, Aspiel, Hadriel, Jafiel, Jesidiel, Lerial, Raziel, Sealtiel, Uriel, Zabriel, Zadquiel.

los Chiriguano la planta era muy apreciada, recolectada en forma silvestre o cultivada. Teñían los tejidos a azul de la siguiente manera: sacaban la hoja, ponían al sol para secar y luego lo mojaban en agua, pero para que quede un color fijo, era necesario hervir. Según Giannchini, "lo usan también en combinación con otras maderas colorantes, p. ej. con el palo soto, quebracho, etc.". El nombre ~ o sus correspondientes designaban a veces también otras plantas, p. ej. entre los Chiriguano el nombre (igüira) caahogüi (?) fue dado también a un árbol alto, parecido al cedro, de cuyas hojas tiernas se sacaba igualmente un tinte azul, pero era menos eficaz que la planta, mientras hoy, se llama también ~ a los diferentes colorantes químicos en general. En los tiempos coloniales era una planta comúnmente empleada para sacar tinte azul, a nivel industrial había una fábrica en Tucumán. (Jolís 1789/1972:106-107, Giannchini 1899/1916/I:16-17, Nino 1912:195, Money 1983:210, Lucca-Zalles 1992:204, McKean 1996:328); (ver: kachina)

anillo: (ver: joya)

animal: (esp); a la llegada de los españoles a las Américas existía gran variedad de ~ que eran desconocidos por los recién llegados, y muchas veces, al inicio, les dieron nombres en base a su parecer a alguna especie europea. Cumplían un rol muy importante en la 'cosmovisión' indígena, a nivel práctico, era una de sus fuentes principales de provisión alimenticia o un peligro para la vida humana, y a nivel mágico-religioso, muchos grupos étnicos utilizaban ~ como tótem en su cosmovisión, en los 'nombres' de su clan o de los individuos. Las culturas indígenas consideraban que los ~ y seres humanos tenían una relación especial que se puede observar en diversas creencias, prácticas y tabúes de caza o alimenticios, temporal y definitivo, en varias culturas aparece la creencia de que los seres humanos pueden convertirse en ciertos ~ y viceversa, o que los ~, en tiempos míticos, poseían forma humana, los espíritus de los ~ pueden dañar o ayudar al hombre, etc., en las mitologías es frecuente que una persona fuera invadida por el alma de un ~, entre los grupos guaraníes este hecho fue considerado la causa de la locura y su curación era tarea del chamán. Entre los Tobas los espíritus malignos y causantes de las enfermedades tomaban el cuerpo de un ~ silvestre y en las danzas rituales revertían este papel dañino y estos ~ se convertían en el curandero mismo para asegurar un mejoramiento del paciente, etc. En la mitología sudamericana (y también en la boliviana) aparecen los ~ con diferentes papeles, se conoce el ~ seductor, engañador, ayudante o enemigo del hombre, y varios otros, según Levi-Strauss, el papel seductor generalmente se concede al caimán, jaguar, serpiente o tapir; el estafador toca al zorro o gato montés, mientras las 'aves' y hormigas muchas veces aparecen como ayudantes de los humanos.

Su domesticación en la época prehispánica era poco característica del continente americano, con algunas excepciones como en Mesoamérica distintas aves, perros, abejas, monos, etc.; en la zona andina los más comunes eran la llama y otros camélidos, abejas y aves. En las Tierras Bajas bolivianas era un fenómeno menos común debido al estilo de vida migratoria entre la mayoría de los grupos étnicos y la gran accesibilidad a recursos de fauna mediante la caza y recolección, un grupo no asentado tiene generalmente poco interés en criar ~ que lo impiden en el movimiento libre o avisarían a sus enemigos, como p. ej. menciona Jolís que en la región chaqueña varios grupos étnicos domesticaban gallinas, porque los machos con sus cantos los podían delatar. La domesticación podía tener fines distintos como fuente alimentaria, materia prima, etc., y también por razones religiosas, el continente americano demuestra un número relativamente reducido de ~ domesticables en su fauna y también en variedad, pero abarca una enorme cantidad de aves, sin embargo, existen pocos estudios o fuentes sobre este tema. El cronista Garcilaso cuenta que en el Tawantinsuyu los señores étnicos tenían la costumbre de llevar una gran diversidad de ~ de su región como regalo al Inka, "no hallaban cosa notable en ferocidad o en grandeza, o en lindeza que no se la llevasen a presentar (...) para decirle que era señor de todas aquellas cosas" y "las tenían en la corte, así para grandeza de ella como para dar a entender a los vasallos que las habían traído", las aves fueron guardadas fuera de Cusco, en Surihualla, otros animales en diferentes barrios que luego conservaban con su nombre como Amarucancha, etc. En la cosmovisión andina los ~ fueron divididos en dos categorías según que fueran domesticados o silvestres, los primeros se consideraba pertenecientes a Dios, eran asociados con los 'anchanchus' y en los sueños representan generalmente algo malo. Los últimos pertenecen al Diablo y su aparición en los sueños significa algo bueno. Existen varias creencias relacionadas a ~ según su comportamiento, sonido o simple presencia, p. ej. si uno sorprende dos ~ peleando, señala algún futuro disgusto; en otras creencias se protege a los ~, y se prohíbe matarlos o herirlos, especialmente a los reptiles, porque estos pueden causar enfermedad o herida en el actor mismo y en el mismo lugar donde está la herida en el ~, y si el ~ herido se muere, también el causante, este error puede ser corregido solo mediante el yatiri. Como se castra varios ~ domésticos se cree que el castrador siempre debe ser gordo, por lo contrario al castrarlos la persona recibe la virilidad del ~, pero le da grasa a cambio. Los ~ autóctonos: mamífero: armadillo, borochi, bufeo, capivara, cerdos silvestres (jabali/taitetú, pecari), comadreja, conejo/cuy, chinchilla, delfín, jochi, jukumari, kirkinchu, (mari)mono (manechi), melero/irára, murciélago, oso (hormiguero), q'arachupa, ratón, anta/tapir, wisk'acha, zorro; peces: anguila,

boga, karachi, challwa, ispi, mamoré, mauri, quesintu, such'i, umantu; reptil: caimán, iguana, lagartija, lagarto, tortuga. Otros: abeja, araña, bulco, caracol, cochinilla, qupa, ch'ichi, chinu-chinu, escarabajo, estrella de mar, hormiga, langosta, luciérnaga, lunkulunku, mariposa, mosca, mujallo, nina-nina, sapo, taparaku, tuyu-tuyu. Los ~ importados desde el inicio de los tiempos coloniales como el asno/burro, 'caballo', 'cabra', 'cerdo', 'gallo/gallina', 'oveja', diferentes variedades de 'perro', buey/toro' y 'vaca', fueron también incorporados a la vida cotidiana con fines útiles como alimenticio, industrial, transporte o mascota, y también se los asimiló a nivel ritual y simbólico, muchas veces sustituyendo a una variedad autóctona o complementándola, p. ej. la medicina kallawayá incluyó varias de las especies nuevas en su farmacopea y simbolismo. (Garcilaso 1609/1988/II:59-60, 65, Paredes 1920/1976:95-97, Valadez 1996); (ver: angru qawra, araway, arquitectura andina, augurio, camélido, carbunco, caza, felino, ganadería, gusano, illa, kuchu, khuru, molusco, mosquito, nutria, pesca, sacrificio, serpiente, uywiri, venado)

Aninahua: 'etnia' indígena amazónica. Nombre: Aninawa. Número: ha desaparecido. Lengua: pertenece al grupo lingüístico pano. (CPITBCE)

anisña: (ver: achachila)

Anitonio: (ver: Anitonio)

Anitonio: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos', a lo largo del río Yacuma, la provincia Yacuma? (BE). Nombre: Anitonio. Número: ha desaparecido. (Altamirano s. XVIII/1979:49)

anjari: (lec); nombre genérico de los 'seres sobrenaturales' en la cosmovisión de los Lecos. Son una "especie de efluvios o espíritus malignos que pueblan el aire y los sitios boscosos o solitarios". Pueden causar enfermedades y sequías, mala cosecha, por lo tanto, son temidos y venerados. (Montaño 1989/II:71)

ankallu: (que) (var. ancalle); 'vestimenta' femenina prehispánica andina, "ropa antigua de mujeres muy preciada" (Holguín). Fue utilizada en la época del Tawantinsuyu. (Molina 1574/1943:53, Holguín 1608/1989:25)

ankari: (kall?); "medidor sobrenatural entre los humanos y las divinidades" en la cosmovisión de los Kallawayas. Evoca sus servicios en las oraciones. Está relacionado con el 'viento'. (Albó-Layme 1992:161)

Anoca: 1.'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó el Sur de la provincia Cordillera (SC), en la frontera con Paraguay (MPB). Número: ha desaparecido en Bolivia, probablemente vive en Paraguay. (MPB 1998); 2.(ver: anuka).

Anónimo: existen varios cronistas, cuyas obras no son firmadas, por lo tanto, su identidad es desconocida hasta hoy. Existen diferentes obras, cada uno con distinto autor: "Discurso de la Sucesión y Gobierno de los Incas" (?); "Relación francesa" (1534); "Repartimiento de Tierras por el Inca Huayna Capac" (1556); "Descripción Histórica y Orográfica de la Provincia de Chichas y Tarija" (?); "Descripción general del reino del Perú, en particular de Lima" (inicio s. XVII), etc. Hay ~ que tienen adjetivos que los distingue como: ~ Jesuita: "Relación de las costumbres antiguas de los naturales del Perú" (1594); ~ Sevillano: "La conquista del Perú" (1534); ~ Trimborn: "Memorial breve de la religión y el gobierno de los Ingas" (1551).

anta: 1.(ver: tapir); 2.(aym?), anti o ~ wawa; a."conjunto de todos los vivientes coetáneos"; b.especie de campanilla de metal que usan las parteras o yatiris para llamar el 'ajayu' del niño a nacer. Se prepara de un metal especial que se desprende del rayo. Generalmente tiene forma humana o de cruz. (Arnold-Yapita 1999:62); (ver: cobre, parto); 3.(ver: allpa); ~kamayuc: (ver: camino incaico)

antara: (que); 'instrumento musical'; aerófono. Se utiliza principalmente en las Tierras Bajas. La ~ de los Guarasug'wes se forma de cinco pares cañas de tacuara de distintos tamaños que son juntados por hilos de algodón en dos líneas, una abierta y otra cerrada en su fin; era fabricada exclusivamente por el chamán para uso religioso. En la zona andina también era conocida y usada en la época del Tawantinsuyu, "flautillas juntas como órgano" (Holguín). Schramm identifica como (que) 'siku', mientras según Cavour, es 'ayarichi'. (Holguín 1608/1989:28, Riester 1978:81, Schramm 1992:310, Cavour 1993:50); (ver: siringa)

Antares: (esp); 'estrella'. En la 'astronomía' andina su nombre es (aym) korikala/quiriqala = "piedra de oro". Se encuentra en la constelación warawara q'urawa = 'Escorpión', es su estrella principal. Parece que era la estrella que regulaba el trabajo agrícola de los Aymaras, porque llega al cenit en el altiplano en la noche de San Juan, y funciona como indicador a la 'agroastronomía'. Según la leyenda, era la famosa piedra de oro con que el Sol hizo destrozarse la cabeza de 'Mururata'. (Torre 1955:14, 33, 40, Ponce 1999b)

Antawara: 'danza' andina. Se baila p. ej. en la fiesta del Gran Poder.

Anti: (que) (var. ante); "selva alta" (Murra), "la tierra de los andes" (Holguín); denominación de los grupos étnicos orientales de la zona andina y de las tierras bajas en el Tawantinsuyu, los llamados 'Chunchos', perteneciente al ~suyu, parte (meridional) oriental del Tawantinsuyu, "una de las cuatro parcialidades, o partes del Perú"

(Holguín). En la concepción ideológica incaica representó la zona sin 'civilización' y su población fue considerada 'salvajes' contraria a la zona de los Andes con sus altas culturas, en general habitaron la parte alta del río Madre de Dios. Su emblema era el color 'verde' en el 'taru'. (Holguín 1608/1989:28-29, Platt 1983:14, Saignes 1985:3, Murra 1992:1076, López 1992:25)

Antisiano: 'familia lingüística' determinada por D'Orbigny en el siglo XIX. Incluyó aquí los Yuracarés (hinterland Chapare-Ichilo), los Mosestenes, los Apolistas (norte LP) y los Maropas. Parece ser una categorización única, porque el ~ no fue encontrado en otros estudios. Según D'Orbigny, eran grupos que viven en la zona pedemontana y se constituyen de corto gentío. (D'Orbigny 1845/1992)

Antonio: 1. 'etnia' indígena oriental. Ubicación: se situaba en la parte nórdica de la región paceña, entre los ríos Madre de Dios y Beni, provincia Iturralde (LP). Nombre: 'Pasaimo' según fray Muñoz. Número: ha desaparecido. En la opinión de Montaña, era un grupo de los Aguachiles. Historia: su nombre debe originarse por ser reducido a una misión llamada San Antonio, tal vez, de Aguachiles o de Atén. (Montaña 1989/II:92-94, Soux 1991:23); 2. nombre del 'zorro' en los cuentos andinos, a veces modificado como Antuñu.

Antonio (San)¹⁸: 'santo' cristiano. En la zona andina, en los tiempos coloniales fue nombrado santo protector de los animales contra la 'sarna', uno de los males más temidos de la época; para que traiga "suerte, cada año le hacían gran fiesta". (Garcilaso 1609/1988/III:104); ~ de Aguachiles: misión. Estaba ubicada en la provincia Tamayo? (LP), fundada en los años 1690 y desapareció alrededor de 1710. Fue la reducción de los Aguachiles. Hoy probablemente es el pueblo de San Antonio. (Montaña 1989/II:92-94); 'misión franciscana': 1.~ de Atén: situada en la provincia Tamayo (LP). Fue fundada en 1736-1737 por el padre Antonio Verrió, pero parece que su primera fundación fue en 1699, cuya población fue destruida por epidemias, fue repoblada con la etnia Leco en 1756 y probablemente con Tacanas, quienes luego fueron llevados a otras misiones, Apolobamba y Santa Cruz de Valle Ameno, pero más tarde retornaban a la misión. Sufrió varias decaídas por las epidemias y fugas de sus habitantes, el pueblo de nuevo se repobló con los

Quechuas, cuya predominancia se mantiene hasta hoy. Su lengua actual es la quechua y el español, sin embargo, al inicio del siglo XX las personas ancianas seguían utilizando un dialecto, llamado rícarica que según Evans, más probablemente era la lengua leco. Actualmente se llama 'Atén'. Pertenecía al centro misionero de Apolobamba. (D'Orbigny 1845/1992:1992:20, Evans 1903:622, Metraux 1948, Soux 1991:53, 58, Diez A-Murillo 1998:138); 2.~ de Guanay: situada en la provincia Larecaja (LP), en el encuentro de los ríos Mapiri y Tipuani; fundada en 1835?. Fue la reducción de los Lecos, que al inicio del siglo XIX fueron concentrados en ella con un número poblacional de alrededor de 500 personas. Pertenecía al centro misionero de Apolobamba. En los alrededores de la misión se producía goma y la zona era famosa por ella. Hoy se llama Guanay. (Evans 1903, Metraux 1948, Anasagasti 1992:119, 136); 3.~ de Ixiamas: situada en la provincia Iturralde (LP), en la margen izquierda del arroyo Itaca. Fue fundada en 1721, pero como misión existió sólo en el siglo XVIII. Fue la reducción de las etnias Araona, Guarissa, Huawayana, Marcani, Tacana y Toromona. En la mitad del siglo XVIII fue habitada por 600 personas; pertenecía al centro misionero de Apolobamba. Una parte del camino incaico cruzó a ~, originaria de Cusco, hoy ya es poco visible, pero fue mencionada por varios informes en el pasado. Actualmente se llama 'Ixiamas'. (Relación 1747:25, Evans 1903:628, Soux 1991:53, 57, Anasagasti 1992:71); 4.~ del Chapare: fue fundada en 1900 y destruida más tarde por un incendio. Fue la reducción de los Yuracarés; pertenecía al Colegio de Tarata. (Anasagasti 1992:123, 125); 5.~ de Guacaya (a): ubicada en la provincia L. Calvo? (CHU); fundada en la segunda mitad del siglo XIX, aunque según Dolz, fue restablecida en esta fecha (1871/1875). Fue la reducción de los Chiriguano; en los siglos XIX pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero de Potosí. Fue asolada varias veces por epidemias, luego des poblada de sus habitantes hasta que la migración de cruceños, chuquisaqueños y otros la pobló de nuevo. Según fray Mingo, el nombre deriva de "mbacaya". Hoy se llama Huacaya, y es una capitania guaraní. (Mingo 1791/1981:417, Nino 1912:90, Anasagasti 1992:154-155, 1994a:35); 6.~ (de Pilcomayo): ubicada en el Chaco, en la provincia Gran Chaco (TA), sobre la ribera derecha del río Pilcomayo; fundada alrededor de 1880. Fue la reducción de los Chiriguano, Tobas y Weenhayeks. Sobre ella, junto con la misión de San Francisco, se fundó Villamontes en 1906. (Nino 1912:71, SEGHE 1923:15, Finot 1978:386, Alvarsson 1993:52); 7.~ del Parapetí (b): ubicada en el Chaco. Fue fundada en 1795 por el padre Francisco del Pilar Zapater, y destruida en 1799 por una sublevación. Fue la reducción de los Chanés y Chiriguano. (Finot 1978:314-316, Anasagasti 1994b:24); 8.~ del Parapetí Grande (c): ubicada probablemente

18 (a) Ser restablecida significa que fue fundada anteriormente. (Dolz 1994:159); (b) Según Anasagasti, su nombre era Nuestra Señora de la Concepción de Parapetí (Anasagasti 1992:105); según Dolz fue fundada en 1790 por los padres M. Ortiz y T. Ayala. (Dolz 1994:158); (c) Según fray Nino, la misión tuvo una vida difícil: fue fundada originalmente por fray Pilar al fin del siglo XVIII, luego destruida por los patriotas y restablecida en 1871 por el padre Llamado, fue abandonada en 1880, luego restaurada en 1903. (Nino 1912:85); No es claro si las dos misiones del Parapetí son las mismas o dos distintas.

en el departamento de Chuquisaca; fue restituida en 1903. Fue la reducción de los Chiriguano; pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero de Potosí. (Nino 1912:85); (ver: Saipurú); 9~ de Padua: (ver: Saipurú)

antropofagia¹⁹: (esp); en el pasado habían varios grupos étnicos que practicaban ~. En Bolivia habían algunos grupos famosos por la ~, principalmente en las Tierras Bajas: p. ej. los Cautayos, grupos guaraníes (como los Chiriguano, Guarasug'wes, Guarayos), Canichanas y Yuracaré. Según las investigaciones, en los tiempos prehispánicos la ~ era costumbre también entre los grupos étnicos de la zona andina, que luego fue prohibida en el Tawantinsuyu, sin embargo, las opiniones de los investigadores sobre este tema están divididas. Cieza de León menciona la ~ en varias partes de su crónica, "sí en una provincia comen carne humana y sacrifican sangre de hombres, en otras muchas aborrecen este (...)", y parece que, a pesar de la prohibición, la ~ era una costumbre en vigencia en el tiempo de la Conquista entre varios grupos andinos. En la mitología la gente "antigua" era antropófaga, refiriendo con esto al mismo tiempo a su condición de gente salvaje. La costumbre de ~ aparece también en los mitos. Una forma especial de ~ es el endocanibalismo (a), practicado entre varios grupos indígenas en Bolivia, p. ej. los Bororós, Chapacuras, Chiriguano, Kitemocas, Morés, Torás, Tupinambas, y tal vez entre los Baures. (Cieza 1550/1973:62, 68, 251-252, Nicolas 2004:59); (ver: sacrificio humano)

antropólito: (gri); denominación genérica de las esculturas líticas de figuras humanas idealizadas; el término fue inventado por Valcárcel. Puede ser naturalista o estilizado; están representadas en relieve, alto relieve y estelas. En Bolivia caracteriza p. ej. el 'arte' de Tiwanaku.

ANTROPOLOGÍA boliviana: (esp); la ~ andina en general se concentró en las llamadas altas culturas de la zona andina hasta los años 1960-1970 tanto mundialmente como en Bolivia, donde hasta hoy, la mayor parte de los antropólogos son andinistas y sólo un número reducido tiene experiencia y trabaja en las Tierras Bajas. Esta desigualdad hoy comienza a cambiar, demostrando un creciente interés por las Tierras Bajas. Entre los grupos étnicos de la zona andina se encuentran los más numerosos de Bolivia, los Aymaras y Quechuas que acentúa la importancia de su estudio. Las investigaciones hechas en ~ son profundas y de alto conocimiento en variados temas (etnohistoria, sistemas sociales, mitología, cosmovisión), sin embargo, los grupos étnicos menores existentes son relativamente poco conocidos. A pesar del enorme territorio y gran número de habitantes,

principalmente indígenas, la Amazonía fue poco conocida y apreciada por la antropología hasta los años 1970 e identificada con el 'salvajismo', la sociedad amazónica fue vista como historia sin y desarrollo que resultó en una imagen de doble cara: por un lado, negativa y sin importancia para su incorporación en los estados nacionales y en la economía global; por otro, representó la "inocencia dorada" de una sociedad sin los vicios y pecados del mundo "civilizado". Las investigaciones en los últimos 20 años dibujaban una imagen diferente de la Amazonía, especialmente en la relación medio ambiente-acción humana, la arqueología probó que las culturas amazónicas tenían un nivel más alto de lo conocido, la tecnología agrícola e hidráulica alcanzaron conocimientos hoy no superados por la ciencia occidental y mantuvo una población densa (trabajos de Erickson, Meggers, Lathrap, Lee, Dougherty). Según algunos investigadores, la ocupación humana data de 12.000 a.C., mientras otros mantienen posiciones menos optimistas. Se descubrió la existencia de sociedades diferenciadas, llamadas 'cacicazgos tropicales' en los llanos bolivianos cuya desaparición se estima alrededor de 1100 d.C. y otras culturas sedentarias que existen hasta hoy. La colonización de la cuenca amazónica desde el siglo XVIII (en Bolivia XIX) cambió las relaciones sociales, económicas y ecológicas de la zona y hasta hoy presenta problemas complejos y no resueltos. En Bolivia la ~ amazónica y chaqueña, consta principalmente de etnografías, aunque existen todavía varios grupos de los cuales existe sólo un conocimiento básico. Últimamente se realizan también otros tipos de estudios como etnobotánicos, de mitología, etc. (Taylor 1994:103); (ver: Andes, área cultural, cosmovisión, cultura, demografía, mito, patrimonio de la humanidad)

antuño: (ver: Antonio, zorro)

añu: (ver: isañu)

anuka: (que) (var. anoca); alimento prehispánico andino, camarón conservado seco mediante la técnica de piedras o arena calientes. Fue guardado en canastas hechas de totora.

Anzáures, Pedro de: (s. XVI) primer 'explorador' de los territorios amazónicos bolivianos por el río Beni en 1536. (ver: Provincia de Moxos)

apachi: (ver: tunu)

apachita: (aym/que) (var. apacheta); lugar de adoración y sagrado de los seres sobrenaturales en la 'cosmovisión andina', hasta hoy venerado, "monton de piedras, que por superstición van haciendo los caminantes, y los adoran" (Bertonio), "montones de piedras adoratorios de caminantes" (Holguín). Generalmente se encuentra en las 'cruces' de caminos, en cima de montañas, de cerros, hoy señalados con una cruz grande.

19 (a) Consumo ritual de las cenizas de una persona o el polvo de sus huesos incinerados por su familia o por su grupo social como parte del rito funerario y del culto a los muertos.

Los viajeros les hacen 'ofrendas' de maíz, coca, alcohol, cigarrillos, flores, plumas coloridas, viejas sandalias y otros objetos al pasar, y depositan una piedra pidiendo "Demos gracias y ofrendemos a El que nos hace llevar la vida, dándonos fuerza y vigor, para subir por rutas tan ásperas como éstas" (Loayza), el grupo de piedra crece con el tiempo en un montón con la finalidad de deshacer de los malos espíritus, mala suerte y la fatiga del viaje. En el Tawantinsuyu era el adoratorio de Pacha Kamaq, al lado izquierda del montón de piedras se depositaba flores y paja torcida, y "cada vez que pasan por algún puerto de nieve o frío que encumbra, tienen allí por huaca y adoración y señal que la hay, un gran montón de piedras, y en muchas partes puestas muchas saetas sangrientas, y ofrecen allí de lo que llevan; y algunos dejan allí algunos pedazos de plata, y otros se tiran de las cejas y pestañas algunos cabellos y los ofrecen con gran reverencia; y tienen por costumbre de caminar por allí muy calladamente y no osan hablar, porque dicen si hablan se enojarán los vientos y echarán mucha nieve" (Molina); "en la ~ todo el mundo saluda y ruega al espíritu del lugar para tener buen viaje, frota su cuerpo con una piedra para transferir el cansancio y tener fuerza, deja la piedra allí en un montón, arroja la coca que estaba mascando y así abandona el mundo dejado atrás para entrar al nuevo" (Albó). El cronista Polo de Ondegardo le designó (que) "cotorayac rumi" que significa "montón de piedra en crecimiento", término hoy ya desconocido. Su culto se extiende hasta el departamento de Tarija. En los tiempos coloniales muchas veces fueron aprovechados por la iglesia católica como lugar sagrado, y se le colocó una cruz que hoy en muchos lugares es parte del sincretismo religioso. (Molina 1533/1943:39, Holguín 1608/1989:30, Bertonio 1612/1984/II:23, Guamán 1613-15/1992:236, Loayza 1943:78, Miranda 1970:113, Varas 1988:145-146, Girault 1988:391-399, Albó 1992:103); (ver: gloria)

Apal-apalta: (aym); 'danza' autóctona andina ('colla'), ya desaparecida; "apal apaltatha: baylar muchos pisando el suelo, y temblar los ramos y otras cosas" (Bertonio). Era un baile ágil con muchos movimientos y saltos, agarrando diferentes objetos; también, bailaban los jefes, pero con más moderación. (Bertonio 1612/1984/II:23)

Apanaooch: (chiq); 'danza' autóctona en las Tierras Bajas, practicada entre los Chiquitanos, y se difundió luego también entre los otros grupos étnicos de la región. Era muy popular en las misiones; "las bailarinas se colocan en dos líneas, cantando, luego se vuelven alternativamente a compás de ambos lados. Finalmente, se arrojan dando puñetazos a los asistentes". (D'Orbigny 1831/1999:282-283)

apanta: (ver: padrinzago)

aparapita: (aym/que), (que) 'chaski'; 'trabajador' especializado, cargador en un mercado en la zona andina. El término se origina del (que) aparini = "comenzar a llevar o partir las cargas, o cargarse algo para llevarlo" (Holguín), apa- raíz verbal de apaña = llevar, -rapi- = beneficiario y -ita = tú a mí, es decir "llevámelo". (Holguín 1608/1989:30, Miranda 1970:113, Razón 1998); (ver: apiri)

Apatama: (ver: Diaguita)

Apereono: subgrupo 'mojo'; reducido a la misión jesuítica de Trinidad (BE). (Altamirano s. XVIII/1979:56)

APG: "Asamblea del Pueblo Guaraní"; organización indígena regional que incluye a todos los grupos guaraníes (Ava, Isocño y Simba) en tres departamentos: Chuquisaca, Tarija y Santa Cruz, basada en el Consejo de Capitanías, y se conecta directamente con la CIDOB. Fue fundada en 1987, pero su participación política activa es desde 1992 en el centenario de la batalla de Kuruyuqui. Le pertenecen 25 capitanías, entre ellas CABI (SC), Karipari (TA), Boicobo (CHU) y Kaami (SC), con sede central en Camiri, y 80.000 personas. Su origen se remonta a los años 1980, cuando el CSUTCB (Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia) trató de ganar miembros para enfrentar a las empresas petroleras, a pesar de que sus intentos fracasaron, comenzó un movimiento reorganizativo en la zona isocña que terminó con la fundación de la ~ y la incorporación de los otros grupos guaraníes. Mediante la Gran Asamblea del Pueblo Guaraní que se reúne cada dos años desde 1996, donde se hacen presencia incluso los grupos guaraníes de otros países (Paraguay, Argentina), se demuestra mayor representación. (Rivero 1995:3, Diez A-Murillo 1998:107, CIDOB 2007a)

aphalla: (aym); ayudantes de carácter 'sobrenatural' del yatiri o ch'amakani en la 'cosmovisión aymara', que es su valor más prestigioso; "son las entidades religiosas o seres tutelares que secundan al 'maestro' en sus consultas a oscuras. Son los que hablan a través del juego de voces del 'maestro' (...) esclarecen los hechos, ordenan los acontecimientos, diagnostican lo sucedido (...)" ; se colocan sobre los hombros del ch'amakani o yatiri y le causan gran fatiga a él. Cada ~ posee un carácter y voz distinto. (Fernández J 1995:14)

api: (que/aym); 'bebida' prehispánica, hecha de 'maíz' molido, "mazamorra" (Holguín); era consumida ya en el Tawantinsuyu, y hasta hoy. Tiene dos tipos: morado y blanco. Su consumo es típico en las tempranas mañanas, cuando se sirve caliente, muchas veces se lo acompaña con un buñuelo, muy consumido y preferido en la actual zona andina boliviana. Según las regiones es preparada de diferente manera, "con chancaca,

canela, anís y clavo de olor, para servir como postre" (Lira). (Holguín 1608/1989:31, Garcilaso 1609/1988/1:90, Lira 1982:32)

Apiaguaiki Tumpa: (1863?-1892) líder chiriguano-guaraní famoso de la última sublevación en 1892. Creció en diferentes estancias trabajando, su padre es desconocido. Su nombre original probablemente era Chapiaguasu = "mozalbetes grande", haciendo referencia a un personaje legendario, el nombre ~ le fue dado en la batalla de 'Kuruyuqui' y su significado es cuestionado, a veces aparece su nombre escrito como Apiawaiki, Hapiaoeki. ~ se alió con varios capitanes de la región (Chituri, Machirope, Taco y otros), y el levantamiento fue planeado para Carnaval de 1892, pero por la violación de una niña estalló antes, el 7 de enero, cuando los Chiriguanos atacaron unos pueblos; el hecho fue respondido por el Estado el 28 de enero, los rebeldes se enfrentaban con las fuerzas militares de la república que estaban mejor armados con fusiles, mientras los indígenas tenían sólo sus arcos y flechas. El ejército guaraní fue derrotado y mataron cerca de 800 de ellos, y alrededor de 2.000 en conjunto en las siguientes semanas; ~ se huyó en las montañas en Guarague, pero fue traicionado y entregado a las fuerzas estatales, lo condenaban a muerte el 30 de marzo de 1892 en Sauces con una tortura cruel, fue empalado luego ahorcado y su cuerpo expuesto a la vista como ejemplo para el pueblo. (Mallo 1903/2003:87, Saigón 1990:190, 193-194, Camargo 1993:64; (ver: movimientos indígenas)

apicultura: (ver: abeja, cera, miel)

apilla: (ver: oca)

apiri: (que); 'trabajador' especializado en la zona andina; el término se origina del (que) apani = "llevar" (Holguín). 1.en la mina era quien sacaba el mineral desmontando. En los tiempos coloniales podían ser de la mit'a o independientes, según Ramírez, eran repartidos cada lunes a su trabajo para el resto de la semana. Generalmente eran los trabajadores principiantes o con poca experiencia o capacidad, eran una especie de ayudantes de los barreteros. 2.'indios que van de un pueblo a otro con algunas cargas de los pasajeros" (Llanos), y el término hasta hoy se mantiene en uso, "guía de camino que lleva equipaje liviano" (Miranda). (Holguín 1608/1989:30, Llanos 1609/1983:8-9, Ramírez 1639/1978:82-83, Miranda 1970:114; (ver: aparapita, minería)

apja: (aym) (var. apxa); forma de 'reciprocidad' en la zona andina; "cooperación o ayuda a iniciativa del que necesita o no tiene cosecha, pero también en carga en viajes" (Yampara). Apjjaña = "ayudar a llevar" (Miranda). (Miranda 1970:114, Yampara 1992b:233)

Apoderados: (esp); 'movimiento indígena' en la

zona andina, en los años 1910 y 1930, liderado por un grupo de 'caciques' denominados ~ en los departamentos de La Paz, Oruro, Potosí y Cochabamba que defendían la comunidad originaria y sus tierras de la expansión del latifundio, "mediante el uso de diferentes recursos resistió a los hacendados y los combatió en su misma ley para recuperar las tierras usurpadas" (THOA), además, veían la necesidad de la extensión de la educación para los indígenas, eliminar el tributo colonial y la creación de mercados rurales. El nombre ~ se origina de la Ley de Exvinculación de 1874 que desconocía los títulos tradicionales indígenas de liderazgo como 'kuraka' o 'cacique', y sólo reconocía la figura del apoderado, como representante del mundo indígena. Sus líderes principales eran: Leandro Nina Qhispi, Dionisio Phaxsipati, 'Santos Marka T'ula', Francisco Tangara, Rufino Willka y otros. El movimiento extendió hasta la revolución de 1952 aunque bajo diferentes formas. (THOA 1995:25, Rivera 1997, Choque 2007)

Apolista: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la zona de alrededor del actual Apolo, en la provincia F. Tamayo (LP), y fue reducida a las misiones franciscanas de Apolobamba y Santa Cruz de Valle Ameno (LP). Nombre: Lapachu. Número: constaba de 3.616 personas en las dos misiones en 1832 (2.775 personas en Apolobamba, 841 en Santa Cruz de Valle Ameno), y probablemente vivían también en otras misiones, como p. ej. Armentia los mencionó también en San José de Uchupiamonas en su visita de 1871. Última vez es mencionada en el censo de 1947 por Anaya. Historia: se sabe muy poco de ellos, parece que fue mencionada por primera vez por D'Orbigny. Rasgos somáticos: estatura mediana, tez oscura y facciones suaves. Lengua: más probablemente pertenece al grupo lingüístico 'arawak'; Fabre lo acepta. (D'Orbigny 1845/1992/1992:16, 53, Metraux 1948:506, Plaza-Carvajal 1985:17, Chamberlain 1910/1997:38, Fabre 2007) (ver: Ch'unch'u, montaña)

Apolo(bamba)²⁰: centro misionero 'franciscano', ubicado en la provincia Franz Tamayo (LP), fundado el 10 de agosto de 1615 por el capitán Pedro de 'Legui' Urquiza, con el nombre de la "Inmaculada Concepción de ~" o "Nuestra Señora de la Concepción?". El asentamiento al inicio se situó al lado de una montaña pequeña, ubicada en la orilla de la Cordillera de Colapillosa, pero este lugar fue abandonado por las amenazas de las etnias vecinas (Lecos), a fines del siglo XVII fue restaurado por los franciscanos (padre Pedro de Sanz) y lo trasladaron en 1696 a su lugar actual. Fue la reducción de los Aguachiles, (I)pamainos,

20 Según Soux, su nombre era "Villa de Nuestra Señora de Guadalupe", luego cambió por Apolobamba, sin embargo, no está claro si las dos misiones fueran iguales, duda que está afirmada también en base del libro de Anasagasti quien distingue las dos misiones.

Lecos, Tacanas y los llamados Apolistas, su población contaba 600 personas en los años 1740, luego, después del decrecimiento de estos grupos, se llenó con Quechuas del área peruana por migración. Le pertenecían varias misiones en la zona: 1.San Buena Ventura de Chiribas, 2.San Antonio de Ixiamas, 3.El Nombre de Jesús de Cavinás, 4.San Juan de Sahagún de los Moxos, 5.San Antonio de Atén, 6.Santa Cruz de Valle Ameno, 7.San Juan de Buena Vista, 8.Santiago de Pacaguaras, 9.Santísima Trinidad de Yariapú, 10.San José de Uchupiamonas, 11.Inmaculada Concepción de ~, 12.San Francisco de Mosetenes y 13.San Pedro de Alcántara de Araonas). Las misiones de ~ fueron entregadas a curas seculares en 1808. En la mitad del siglo XIX fue uno de los centros de comercialización de la 'cascarilla'. Actualmente se llama Apolo, capital provincial. (Relación 1747:22-23, D'Orbigny 1845/1992:20, Montaño 1989/II:55, Soux 1991:30, 53-67)

apostado: (esp); denominación colonial de los indios que primero aceptaron la fe cristiana y fueron bautizados en las misiones, luego se revertían a su fe original y abandonaron la misión. (Evans 1903:615); (ver: cristianismo)

apu: (aym/que) (var. apo), en plural apukuna; 1.'señor grande o juez superior, o curaca principal' (Holguín), 'autoridad' prehispánica andina. En la época preincaica era jefe político de una provincia o de un estado; grado de alta 'autoridad' entre los jefes políticos aymaras, que añade un carácter sagrado a lo político, ganó su poder a través de la expansión territorial. En el Tawantinsuyu, el ~ era el jefe de 10.000 familias. Añadido a otros términos de autoridad se aumentaba su significado como ~kuraka, ~ mallku, etc.; el término ~ 'panaka' se traduce como 'gobernador', y era cargo jerárquico muy alto quien pertenecía a la familia incaica, por lo tanto, su puesto estaba inmediatamente abajo del Inka en la jerarquía estatal, y poseía poder absoluto, sólo menor al del Inka; entre sus tareas era escoger a las 'aqlas', y tenía el poder de realizar matrimonios y castigar pecados. A nivel mítico, designó al 'ser sobrenatural' andino a quién se paga con diferentes ofrendas como fetos, coca y otros alimentos y objetos a través de los yatisir/ amawtas para ganar su favor. Son considerados ~ las cimas elevadas en el medio ambiente cercano, cada comunidad tiene su propio ~; pueden cumplir dos funciones en la comunidad, de benefactor o malefactor. (Holguín 1608/1989:31, Choque 1992a:62); (ver: Copacabana Guarache, junu kamayuq, montaña); 2.'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Mosetenes. Su origen debe ser de influencia andina. (Parejas 1976:188); ~ Mayta Qhapaq: (ver: panaka)

apuruku: (ver: llama negra)

aqla: (que) (var. aclla/ajlla/hakhlla); "las mugeres religiosas que estauan en recogimiento escogidas

para el servicio de su Dios el Sol" (Holguín), eran las mujeres más hermosas, vírgenes, sin ningún error corporal (incluyendo manchas y lunares en la piel), y mayores de ocho años, seleccionadas en todo territorio del Tawantinsuyu por el Apupanaka. Según Choque, eran elegidas especialmente entre los Aymaras de Chuquito, Pakaxa y Sica Sica. Sus destinos eran: la "más hermosa (...) dedicaban al sol y así se estaba encerrada y como a cosa sagrada la respetaban" (Ramírez), unas, después, se convertían en esposas secundarias del Inka y de los señores principales o fueron entregadas a otros por sus méritos y servicios, el resto sirvió para ser sacrificada en los cultos de diferentes divinidades, pero no podían ser tocadas por una persona común, "para la guarda de las mujeres del sol había gran recaudo, y si alguno usaba con hombre, la castigaban con gran rigor" (Cieza). Las ~ aprendían desde adolescentes los ritos y los trabajos necesarios, sus tareas principales eran: 1.el tejer ropa fina para los ídolos del culto del Sol, el Inka y sus capitanes más distinguidos, 2.preparación de chicha, y varias otras menores, p. ej. proveer peces especialmente criados para el consumo del Inka, etc. Había una ~ anciana que les enseñó todo lo requerido. La ~ principal era considerada la mujer del Sol. Existían cuatro clases en orden de excelencia: 'qayru', 'yuraq', 'paqu' y 'yana', o según Bertonio, tres clases: huayruru/wayruru = "moza hermosa en sumo grado, y las mas destos tres generos estaban guardados por mandato del Inga", hanko hakhlla/ janq'u ~ = "hermosa en mayor grado", paco hakhlla/paqu ~ = "mosa hermosa en positioo grado", y la última categoría de mujer ya no eran ~, las hahua tahuaco/tawa tawaku = "eran las de mas mozas que no se contauan por hermosas, y que tenían alguna falta que les affeua" (Bertonio). Las ~ eran recogidas en el ~wasi, la "casa de las escogidas", que se encontraban en Cusco, en la actualidad, es el monasterio de las monjas catalinas, y en una isla del Titicaca. Las ~ más famosas y apreciadas en el Tawantinsuyu eran las de Cusco y del lago Titicaca. En el quechua actual el término designa a las monjas. (Cieza 1550/1973:202, Holguín 1608/1989:15, Garcilaso 1609/1988/I:56, Bertonio 1612/1984/II:242, Ramírez 1639/1978:128, Lira 1982:26, Choque 1992b:267, Eeckhout 2004)

aqyuraki: (que) (var. aqoyraqui); género literario incaico. Según Nagy, era de tipo amoroso; sin embargo, Guamán Poma lo menciona como un canto utilizado por los 'hechiceros' para causar mala fortuna a sus víctimas. (Guamán 1613-15/1992:255, Nagy 1994:13); (ver: literatura)

aqsu: (que) (var. ajsu/acsu); 'vestimenta' femenina prehispánica andina, túnica larga, "fustán o falda interior de la mujer" (Lira), "la saya de yndia" (Holguín). Tejido rectangular grande, constituido de dos 'qallus' que están cocidos por un lado, formando uno más grande que llega hasta el

tobillo, estaba sujetado con dos topos en la espalda y con un 'tukapu' en la cintura, los bordes estaban decorados con motivos geométricos, zoológicos o antropomorfos. En el Tawantinsuyu una ~ de pumí formó parte del 'atuendo' de la 'quya'. Un tipo especial se llamaba cusca ~. Su uso continuó en los tiempos coloniales y hasta hoy en algunas regiones, a pesar de la prohibición de la vestimenta indígena (1781), p. ej. entre los Calchas. En los tiempos coloniales las señoras naturales ricas "debajo de los ~ se ponen ricos faldellines guarnecidos de oro y camisas muy labradas" (Ramírez) en el uso cotidiano y, especialmente, para las fiestas. (Molina 1574/1943:49, Holguín 1608/1989:17, Ramírez 1639/1978:131, Lira 1982:26, Money 1983:209); (ver: kusma)

Arabaona: (ver: Araona)

Arachi: (aym); 'danza' autóctona andina. Hoy es poco conocida, se practica sólo en las provincias Aroma (LP) y Omasuyú (LP) y en algunos lugares del Perú. Se la realiza en el mes de 'mayo' con la música de los sikus (suris), zampoñas y wankaras, bailando los mismos músicos, acompañados por cuatro mujeres, llamadas 'ñustas', ellas llevan un 'titi' disecado o una 't'ixita' como símbolo de respeto a los apus. Su interpretación sigue todavía discutida, probablemente era parte del culto a los muertos, o era un rito agrícola para asegurar la abundancia. (Miranda 1970:115, Schramm 1992:319-320, Yapu 1992:69)

arado de pie: (ver: chakitaklla, wiri)

aragüi: (gua); adorno cabecal de plumas multicolores que usaban los jefes chiriguano en las ceremonias rituales y en las guerras. Tal vez se utilizó las plumas de la 'güirapinta' = (gua) aragüira para ella. (Giannechini 1899/1916/I:11); (ver: arte plumario, atuendo)

Arakapi: (var. Aracapi/Haracapi); grupo étnico andino. Formaba parte del señorío aymara 'Killakas', ubicándose en el sur de su territorio (OR). (Bouysse 1987a:323, Valles 2006)

Arama(cosi): subgrupo chiquitano o etnia indígena oriental. Ubicación: se encontró en la Chiquitania. Nombre: probable versión de los 'Arianicosi' o los 'Arienee'. Número: hoy forma parte del grupo étnico Chiquitano, su número poblacional propio es desconocido. Historia: fue reducida por las misiones jesuíticas junto con otras etnias de la zona, y absorbida por los Chiquitanos. (Diez A-Murillo 1998:76)

arama: (bau); líder de los Baures; su cargo era "por derecho hereditario el hijo mayor sucede al padre difunto en el cargo de gobernar" (Eder). Los ~ eran jefes de las parcialidades que formaba básicamente cada asentamiento, y parece que eran de una familia extensa y numerosa. Según Altamirano, los ~ tenían poca autoridad, su

función era más administrativa y gobernadora que poderosa, su cargo cubría votar contra o pro en caso de guerra, arreglar matrimonios, y "cuidar de que se siembre, cultive y ponga el cobro material de que se hace su bebida, para las solemnes, comunes y públicas borracheras", también tenía derecho a cualquier mujer en su grupo; sin embargo, en la descripción de Eder su voluntad y decisiones eran muy respetadas hasta en decisiones de muerte o vida. Tenía el poder de enjuiciar a una persona y hacerla matar. No obstante, un ~ injusto o abusivo podía ser contradicho, se nombraba "a uno de los ancianos para que corrigiera al ~ que mandaba algo feo y actuara de abogado protector del pueblo ante él" (Eder). Los ~ de distintas parcialidades se casaron con hijas de otros ~ formando de esta manera una especie de alianza entre sí mediante el matrimonio, y su mujer también tenía autoridad. Tenían poder también después de su muerte, los huesos del ~ difunto eran pulverizados y consumidos en chicha para aplacar su achané. El término incluía, por extensión, también a los animales temidos, como el 'jaguar' y ciertos fenómenos naturales, que eran venerados y les hacían ofrendas mediante el 'motiré'. Fueron divididos según su género, p. ej. ~ masculino era el jaguar, el pez yono, y ~ femenino era el 'arco iris'. (Altamirano s. XVIII/1979:120, Eder 1772/1985: 84-85, 113-118, 121)

araña: (esp); (Arachnidae); En la zona andina, en la 'cosmovisión aymara', según Paredes, es el símbolo de la alegría y bienaventuranza, si es de color blanco y "se la encuentra casualmente es signo de buen presagio" (Paredes), si es de color negro señala siempre mala suerte, si se la encuentra dentro de la casa durante el día generalmente la dejan irse, porque se cree que si la matan "sobreviene algún contratiempo o daño al que lo hace" (Paredes), pero en la noche la matan para no traer desgracia para la familia. Fue utilizada por los 'layqas' y 'ch'amakanis' en sus actos mágicos "fijando en sus patas" que luego se interpretaba para causar desgracia a una persona, o en la adivinanza de la suerte las tenían en ollas tapadas donde las alimentaban, "cuando viene alguno a saber el suceso de lo que ha de hacer, efectúa primero un sacrificio el hechicero y luego destapa la olla y si la ~ tiene algún pie encogido ha de ser el suceso malo, y si tiene todos extendidos, el suceso será bueno" (Paredes). También sirve para predecir el tiempo para la 'agricultura', la ~ forma un pequeño hueco en el suelo donde vive y según dónde lleva sus huevos, adelante en la barriga o atrás será buena o no la cosecha. Bertonio distingue diferentes tipos: (aym) "cusi-cusi" = "que haze la tela" = (que) "ccusi uru: alguazil de las moscas" (Holguín), "uru uru" y "collani tapa tapa" = ~ ponzoñoso, existe una ~ llamada (¿que?) "apasanca" = especie de ~ grande, peluda que se encuentra en toda la zona andina y subandina hasta el departamento de

Tarija. (Holguín 1608/1989:31, 415, Bertonio 1612/1984:165-66, Paredes 1920/1976:17, 93-94, Paredes-C. 1972:52, 103, Albó-Layme 1992:101, Varas 1988:208); En las Tierras Bajas, entre los Ava-Chiriguano los niños utilizaban la tela de ~ del bosque en estado mojado para preparar juguetes como hondas u otros, siendo éstas elásticas. Su nombre es (gua) yanduti. (Nino 1912:43-44); (ver: animal)

Aransaya: (que); 1.una de las partes en la división espacial chipaya, opuesta a 'manansaya' en la partición dualista. 2.'danza' andina. Se baila p. ej. en la fiesta del Gran Poder.

aranway: (que); 'teatro', cuento oral poético andino, "relatos en los que intervienen los animales, siendo el zorro un personaje infaltable y característico de esta especie literaria" (Márquez), pero también actúan otros animales como el mono, puma, oso, wikuña, conejo, etc.; bajo la influencia española incorporaron otros animales: burro, cabra, vaca, etc. Proveniente como género literario del Tawantinsuyu. Tenía dos tipos: 'aranway' y la 'wanka'. Era un cuento humorístico recitado en el teatro con música, luego en la era hispánica, las ancianas los contaron en las noches a los jóvenes de su comunidad; el autor es anónimo, cada relator lo cuenta a su manera y lo cambia ligeramente, por lo tanto, sufre modificaciones durante el tiempo y el espacio. En general es prosa, pero existen algunos ~ en verso. Tiene por función asegurar la cohesión interna cultural del grupo a través de la transmisión de las tradiciones culturales. (Márquez 1994:94-96); (ver: literatura, oralidad)

Araona²¹: 'etnia' indígena amazónica; parientes

21 (a) Existe una confusión de datos sobre los primeros contactos con los Araonas, según Diez A-Murillo la misión franciscana S. Pedro de Alcántara de Araonas fue fundado en 1677, mientras una relación de 1747 data el primer contacto en los años 1680 (Relación 1747), sin embargo, Saignes menciona un cacique araona en los años 1560, llamado Taranó, quien fue bautizado y mantuvo un contacto estrecho con los españoles. Sespués de su muerte los españoles perdían contacto con los Araonas. (Saignes 1985:79); (b) Los gomeros muchas veces robaban a los niños araonas, y los obligaban a trabajar para ellos, lo que empeoró mucho su relación con la sociedad nacional. (c) Ona = faja hecha de corteza, usada por las mujeres para llevar su hijo pequeño consigo todo el tiempo. (Rivero 1995a:8); (d) Según Rivero, no existe un jefe político, carece de cacique, sino los hombres con buenas calidades en la caza y los shamanes son quienes ejercen influencia sobre la comunidad. (e) Eran muy supersticiosos, el embrujo podía producir por el simple encuentro con una persona ajena al grupo, contra el efecto del embrujo se utilizó una mezcla de polvos (tabaco, coca y otras), y "después de mascado, se escupen por todo el cuerpo (dicen que para preservarse de ser embrujados) y lo mismo escupen con el mismo polvo al cielo cuando hay tempestad, y al río cuando olea fuerte". Armentia también menciona que su deidad principal se llamaba Edutzi, a quien festejaban con bailes, cantos y consumo de bebidas alcohólicas, además veneraban deidades de la madera como la chonta llamada Mahe y Tumane y de ciertas piedras. Los ayudantes del chamán llevaban adorno en sólo un brazo. (Armentia 1883/1976:140); El ciclo vital se refiere a ambos sexos: 1. bábua asigna el período entre el nacimiento hasta la pubertad (11-12 años); 2. huazacua asigna el período entre la pubertad (11-12 años) hasta el matrimonio (cerca de los 16 años para los hombres y 13 años para las mujeres); 3. comienzo está señalado por la primera menstruación y un ritual religioso para los niños; 4. babashodi asigna el período de vejez; es una edad que está respetada por los más jóvenes y les otorga sabiduría. (Rivero 1995a:4, 8).

de los Toromonas. Ubicación: en el pasado ocupó todo el Norte boliviano, una parte de Brasil y de Perú, en los siglos XVII y XVIII habitó la orilla de los ríos Tarene, Cuñavaca y Enapurere y Manú, luego fue reducida a las misiones franciscanas de San Antonio de Ixiamas y Santiago de Pacaguara, y parcialmente a Santa Cruz del Valle Ameno. Los grupos no misionados a fines del siglo XIX se encontraban en ambas márgenes del Madre de Dios. Actualmente, vive en el Noroeste de Bolivia, en la provincia Iturrealde (LP), entre los ríos Manuripi y Manupare en una comunidad, Puerto Araona. ~ es el nombre propio, y varía a veces como Arabaona. Número: en el siglo XIX contaba más de 20.000 personas y era de uno de los grupos más numerosos de la zona, desde entonces tenía un rápido descenso de población debido a varias epidemias como la viruela. Hoy es uno de los grupos étnicos más pequeños de la Amazonia, en proceso de extinción, aunque están lentamente recuperándose, con un aumento poblacional en las últimas décadas. Existe el problema de una preponderancia masculina en la población actual.

Fuente	Época	Número poblacional
	siglo XIX	20.000
ILV	1965	43
ILV	1980	65
Diez A-Murillo	1994	90
Rivero	1996	93

Hábitat: las viviendas son dispersas, aunque actualmente se centran en una aldea, las casas están construidas con troncos y techadas con hojas de palma, anteriormente tenían cuatro tipos de vivienda: 1.grandes viviendas comunes familiares, 'maloca', 2.vivienda ocasional para la caza y pesca, 3.nahueltae, pequeña choza común construida para las mujeres donde se realiza el 'parto', y 4.'babatae' que sirve para los dioses. En la actualidad, las familias viven en casas individuales, debido a la influencia misionera. Historia (a): tenían intercambio comercial con los Inkas y fueron sus tributarios de oro, plata y plumas, el primer contacto del 'hombre blanco' con ellos fue hecho en los años 1670 (San Pedro de Alcántara de ~), pero con poco éxito, luego en el siglo XVIII fueron varios de ellos llevaron en las misiones Santa Trinidad de Yariapú (Tumupasa), San Antonio de Ixiamas, etc., pero rápidamente escaparon, en el siglo XIX fueron descritos por los exploradores de la región (Heath, Labre), se fundaron la Misión Asunta de los ~ en 1857 y Concepción (?), en 1867 los misioneros franciscanos Mancini y Codenach intentaron reducirlos, luego con el descubrimiento de la goma elástica las empresas los explotaron y esclavizaron como mano de obra gratuita (b), de donde algunos lograron escapar; en los años 1960 los misioneros (ILV) los reunían en una aldea, donde viven actualmente. Economía: es de

1



1. GUERRERO ARAONA

2. FAMILIA ARAONA

2



subsistencia, la actividad principal es la caza y la pesca, practican una agricultura incipiente de la roza y quema, produciendo maíz, yuca, arroz y plátano, la recolección de frutas silvestres y de la castaña, la cual se comercializa últimamente. Cultura material (c): ellos mismos preparan sus utensilios de fibras vegetales y madera, p. ej. canastas y cestas, mosquiteros. Según Armentia, en el pasado no usaron vestimenta, sino andaban desnudos, a pesar de que conocían el algodón y tejían con gran destreza, luego, por la influencia occidental fabricaban vestimenta. Como adorno utilizaban un collar colorado, hecho de diferentes semillas, los hombres llevaron malatoamai en las fiestas, un adorno de plumas. En la música las mujeres tocaban la flauta siendo su tarea. Organización social: se dividen en dos clanes patrilineales: '~~' y 'cabiña/caviña' que eran dos familias escapadas de la esclavitud, el matrimonio es patrilineal y exogámico, se realiza entre los clanes opuestos, y significa la simple unión de la pareja, sin contenido religioso, aunque esto por la influencia cristiana puede estar cambiando, es común y simple también la separación. Se basa en la familia nuclear, la poliginia era permitida y era común en el pasado, pero solo para los caciques, mientras el hombre común era monógamo, y hoy está muy poco practicada por la escasez de mujeres y de la población en general, rige el principio de comunidad y reciprocidad que se practica en trabajos comunales para el bien común (caza, chagueo, recolección de frutas y su distribución). Organización política (d): el jefe es el Cacique' que al mismo tiempo es el chamán, respetan a los ancianos. Su organización actual se basa en la Capitanía, que está afiliada a la 'CIRABO' y a la 'CPOAP' (CIDOB). Cosmovisión (e): su religión es politeísta y animista. El chamán es un líder espiritual llamado ecuai, quien en el pasado se adornaba ambos brazos como señal de distinción de los otros hombres. Creen en la existencia de seres superiores ('babas') para cada cosa, pero los principales son Baba Bizo y Baba Jote, creadores del hombre y los animales, además, de los 'jichis', los espíritus malignos; el ciclo vital está fuertemente afectado por los tabúes, especialmente para las mujeres en ciertas épocas (menstruación, parto, etc.), existen cuatro épocas en la vida de una persona: 1.bácu (nacimiento-hasta la pubertad), 2.huaezaca (pubertad) y 3.hombre casado y 4.babashodi (vejez); practican el culto a los muertos ('babatae'), la muerte está considerada como un hechizo de los enemigos, el entierro es rápido puesto el cuerpo en posición fetal, junto con sus pertenencias, creen en la vida de ultratumba. Desde los años 1960 fueron influenciados por el trabajo evangelizador del ILV y la Misión Nuevas Tribus. Lengua: pertenece a la familia lingüística 'tacana'. En la actualidad, son mayormente monolingües, aunque existe una escuela bilingüe en la comunidad. Existen relativamente pocos estudios sobre la lengua

~, elaborados principalmente por los lingüistas del ILV (Pitman 1970-1980). El Territorio Indígena Araona (TIAR), ubicado en la provincia Iturralde (LP), de 95,036 has, fue reconocido por el Estado en 1992 por el DS N° 23108 que actualmente (2008) está en proceso de titulación. Probablemente lo comparten con los Toromonas. Posee una gran riqueza de recursos naturales, especialmente madera y castaña, que son explotados por cruceños, benianos y riberalteños ocasionando conflictos. (Relación 1747, Armentia 1883/1976:139-140, Steward 1948, Plaza-Carvajal 1985:23-30, Saignes 1985:23, Santamaría 1987:94-95, Soux 1991:23, 57, 65, Díez A-Murillo 1998:15-20, Rivero 1995a, CEJIS 2008a); (ver: Ch'unch'u, garitea, yanakuna)

Arapigua: (gua); héroe mítico, fundador del grupo étnico en la cosmovisión de los Chiriguano. Fue el primer chiriguano en la tierra cuyo estilo de vida se consideraba ejemplar para los hombres: era polígamo y le gustaban las fiestas, pero luego se enojó con todos sus compañeros, y pidió a Tumpa la destrucción de su gente. Una vez matados todos, bajó a la Tierra de nuevo, y la pobló con sus descendientes, los Chiriguano actuales. (Nino 1912:136-138); (ver: (ser) sobrenatural)

Arapuri: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la zona norte paceña, al lado del río Tararamayo. Número: ha desaparecido. Historia: stá mencionada en el relato del padre Bolívar.

Arariapu: (ver: trueno)

Arasa: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó en la provincia ? (PA) y fuera de la frontera nórdica boliviana. Número: ha desaparecido, o ha sido absorbida por otro grupo. Historia: es mencionada por Jijon y Caamano. Lengua: pertenece al grupo lingüístico tacana. (Fabre 2007)

Arawak²²: familia socio-lingüística grande; de origen centroamericano (Antillas) (Krickeberg) o de las regiones del Orinoco y del Amazonas inferior, de donde se dispersó ampliamente hacia el sur del continente, alrededor de 3.000-2.500 a.C. La fecha de su llegada a Bolivia es discutida, algunos les atribuyen la construcción de los terraplenes amazónicos, mientras otros, como Ponce, suponen que llegaron después de declinar la cultura que los ha hecho, cerca de 1100 d.C. En Bolivia se encuentran, principalmente, en la zona amazónica, pero llegaron hasta las costas oceánicas y el Chaco (Chané). Su nombre también mencionaba en la documentación colonial como aruage. Las lenguas pertenecientes a este grupo en Bolivia son:

22 Los señalados en negrilla son los grupos actualmente existentes en Bolivia. Los Kinikinaos, Paikonekas, Paunaca y Savarecas se encuentran en la Chiquitania, en la actualidad siguen existiendo sólo como parte del gran grupo chiquitano, por lo tanto, su número separado de ellos es desconocido.

Apolista, Baure, Chané, Guana, Joaquiniano, Kinikinao, Mojo, Paikoneka, Paunaca, Savareca, Tomacosi, Xoboyono?. Algunos de otros grupos de la familia fuera de Bolivia son: Anxi (Perú), Goajiro (Golfo de Maracaibo), Mehinacú (río Xingú), Paressi (Matto Grosso), Paumori, Yamadi y Purina (río Purus), Tereno (Chaco), etc., y existen discusiones sobre otros grupos como los 'Koli' o 'Puquina'. Fue caracterizada por rasgos físicos y culturales comunes, sus caracteres somáticos son: dolicocefalia, cara ancha con pómulos sobresalientes, ojo mongólico y piel marrón obscura, estatura media (16.5-1.7 mts). La cultura común del grupo consiste en: la construcción y uso de 'terraplenes', 'camellones', canales, diques y zanjas para las viviendas y la producción agrícola, sus casas eran circulares con techo cónico; cultivadores de yuca, principalmente, la amarga, de la cual sacaban diferentes alimentos, introducían en la Amazonia el cultivo del maíz y del tabaco; en la cultura material la 'cerámica' es pintada, lleva bordes con cavidades y, muchas veces, es trípode, avanzado arte de tejer e hilar y cestería; poseían una organización social superior, se dividían en varios clanes totémicos exogámicos y eran matriarcales; practicaron la 'covada'; creencia animista, también creían en la reencarnación del alma como animal, principalmente como ciervo, por lo tanto, su caza fue prohibida; su costumbre funeraria era depositar los muertos en casas mortuorias hasta que la carne seque completamente y luego los huesos eran depositados en urnas de barro rojo pintadas con decoración negra compleja y se enterraban en los 'mounds'; el juego de pelota que fue difundido en América del Sur por los ~. Utilizaban redes para cargar cosas. Los asentamientos eran pequeños, las viviendas dispersas, generalmente, a lo largo de un río o fuente de agua, trasladándose en cada dos-tres años; esta tendencia fue cambiada al final de la época misional y adoptaron grandes casas comunales formando comunidades más numerosas. El rito de pasaje de la pubertad era celebrado para las niñas, después de la primera menstruación las muchachas eran aisladas por seis meses del resto de la comunidad. Como instrumentos musicales, utilizaban el cráneo humano para tambor; entre sus juegos se distinguen los de la pelota, hecha de hoja de maíz y la lucha cuerpo a cuerpo. En Bolivia, se distingue dos períodos: temprano y tardío, parece que las culturas ~ tenían un nivel superior que en la actualidad. (Steward 1948, Krickeberg 1974:196-225, Portugal 1978:25-38, Denevan 1980:129, Ibarra-Querejazu 1986:290; (ver: Beni, familia lingüística, miel)

arawi: (que) (var. arawi(ku)/yaravi); género literario lírico incaico, "cantares de hechos de otros memoria de los amados ausentes y de amor y afición" (Holguín). Abarca varios tipos de poemas, según el sentimiento expresado en él: tristeza, abandono, amor, etc. Los tipos amorosos

eran: kusi ~, sankay ~, warisqa ~ y otros, el ~ de burla amorosa se llamaba 'waqawi'. La palabra deriva del verbo haraway = versificar, y los ~ fueron inventados por los arawikus = poeta o "inventador" (Garcilaso) quienes producían gran variedad de tipos y temas. Debido a que se supone el desconocimiento de la escritura, sus obras eran transmitidas oralmente, por lo tanto, la mayoría se perdió durante los siglos. Según Holguín, se conocía con otros nombres como yuyaykukuna, waynarikuna taki. En los tiempos coloniales era "canción doliente que cantaban por vez última los condenados a muerte estrofa que escuchaban los sentenciados al suplicio, himno fúnebre, melodía muy sentida" (Lira), y al parecer designaba también a los cantos religiosos, "y ahora se ha recibido por cantares deuotos y espirituales" (Holguín), este tipo de ~ que parece ser lo más conocido actualmente, "música y canción lúgubre que se entonaba en las ceremonias necrológicas, de un género que se puede llamar romántico o sentimentalista; (...) el ~ es precursor de los yaravies tan sentidos que se cantan hoy en muchos pueblos del Perú, habiéndose constituido en la música popular arequipeña, desde cuando Melgar llegó a darles nueva forma adaptándoles letra castellana" (Lira). (Holguín 1608/1989:152, Garcilaso 1609/1988/ I:116, Guamán 1613-15/1992:288-300, Lira 1941/1982:80, 341, Avila 1984:20, Nagy 1994:13, 16); (ver: literatura, wanka)

árbol²³: (esp); entre las plantas los ~ ocuparon un lugar especial y distinguido en muchas culturas. En la zona andina (a) es el símbolo de la 'ancestralidad', era considerado como 'paqarina' por algunos grupos, de cuyo tronco salían los antepasados; en el Tawantinsuyu se han venerado ciertos ~ considerándolos sagrados, como el 'mulli' o los siempre verdes, estos últimos fueron considerados eternos, porque no se secaban ni después de haberlos cortado. A veces ponían oro entre las raíces de los ~ como 'ofrenda' demostrando su carácter sagrado, como describe el cronista (b). En la 'cosmovisión aymara' se atribuye a los ~ sentimientos y alma, y se cree que "cuando el hacha penetra a la corteza llora, y cuando en las noches el viento agita las ramas gime y murmura" (Paredes); además, los ~ viejos son considerados seres especiales y son adornados

23 (a) P. ej. Los Cañaris "antiguamente adoraban árboles y piedras y a la luna". (Cieza 1550/1973:120); (b) En el valle de Xaquixaguana (Perú), "tenían un oráculo, y el demonio respondía (...) por el troncón de un árbol, junto al cual enterraban oro y hacían sus sacrificios". (Cieza); (c) "Junto al camino que conducía a la reducción había un árbol cuyo achané habitante era sumamente enemigo de los peces, por lo que nadie se atrevía a pasar bajos su sombra por el temor de los gravísimos males que amenazaban a los transgresores inadvertidos; incluso era prohibido pasar con peces, a no ser muy bien escondidos. Otro achané habitaba en otro árbol de carácter mucho más paciente, que todos los que llevaban hacha debían herirlo; en cambio quien se atreviera golpearlo con el bastón, provocaba la ira del achané y diferentes calamidades sobre sí. La sombra de otro resultaba mortífera para quienes pasaban por ella". (Eder 1772/1985:122); (d) El árbol se llama (mor) muem sem, y tal vez es el mismo que en los Tacanas nombran ji o pachuba (*Socratea exorrhiza*). (IRD 1999:210).

con decoraciones y flores. En el Tawantinsuyu tenían un rol importante tanto a nivel simbólico y sagrado en la cosmovisión incaica como en la vida andina cotidiana, en la lengua quechua se distingue el concepto de ~ domesticado = mallqui o ~ silvestre = hachha. (Cieza 1550/1973:213, Holguín 1608/1989:415, Guamán 1613-15/1992:810, Paredes 1920/1976:127, Elorrieta 1996:57); En las Tierras Bajas el ~ puede cumplir roles importantes en diferentes culturas: entre los Mocovies el 'Nalliagdigua' era el nexo del mundo terrestre y celeste, también consideraban la 'Vía Láctea' como las cenizas del ~ del mundo. Entre los Weenhayeks y Ashlulays el 'yushán' era un ~ mitológico. En la cosmovisión de los diferentes grupos guaraníes los ~ cumplían roles variados y muchas veces míticos, p. ej. entre los Guarasug'wes es el ~ de Mundo, situado en el centro de la Tierra que sostiene los siete cielos y las estrellas están colgadas de él, cada ~ tiene su propio amo y protector con quien se contacta a través de los shamanes, porque se esconden de los seres humanos. Los Guarayos creían que después de la muerte subían al cielo de la copa del ~ sagrado, llamado 'Tuirendá', según fray Cors, durante el viaje hacia el lugar de los muertos el difunto debía enfrentar pruebas difíciles, entre ellas era el "Iguiraroayiro = ~ engañoso", debajo cual "hay una infinidad de yerbas que, con sus vaientes colores, deslumbran y hacen perder el camino. Del tronco y de todas sus ramas salen confusas voces y tan horribles ahullidos, que atraen y llenan de pavor al caminante (...). Lo que más asusta y llena de espanto al guarayo, es el conocimiento que sabe tiene el ~ de toda su vida, sin que se le oculte la más mínima cosa de cuanto ha hecho, e ignora la suerte que le cabrá al pasar por delante de él", así tocaba sus flautas de bambú y pasaba "por frente del ~ sin levantar la los ojos, ni mirar a parte alguna, y bien tapados los oídos para no ser sorprendido por las furibundas voces" (Paredes-C.), por esto mismo se cree que es el ~ de la vida. En la cosmovisión de los Chiriguano y Chanés el alma, después de la muerte, habita durante el día en el tronco de un ~, o, a veces, se convierte en uno, según Nino, tampoco se utilizaba la madera de los árboles frutales para no dañar una fuente alimenticia. En la cosmovisión de los Yuracarés los hombres fueron creados saliendo del tronco de un ~. Entre los Baures los ~ muy altos eran prohibidos de cortar, usar o descansar en su sombra, porque se consideraba que eran el reposo del 'arco iris' muy venerado, cada ~ tenía su genio protector ('achané') y a veces eran muy demandados con pedidos peculiares que eran plenamente aceptados y cumplidos por los habitantes en su vecindad (c). El cronista Soletto Pernia describe que un grupo étnico en la Chiquitania o Moxos? tenía la costumbre de arrancar ~ con la raíz arriba y labrar figuras pintadas en sus troncos. En la mitología de los Morés un ~ selvático era

seres humanos convertidos "que parece moverse, que tiene el cuerpo de mujer, con pechos y cuyas ramas parecen hacer señas" (d) (Leigue). (Soletto 1635/1961:133, Nino 1912:21, Leigue 1957:118-119, Paredes-C. 1972:43-44, 86-87, Riester 1978:154); (ver: Aries, Baba, embarcación, igüira, jichi, mallku, mito de origen del hombre andino, naturaleza, palmera, planta, pukara, Sachamama, Tiri, Ulé, vivienda)

arco: (esp); 1.(ver: arkhu); 2.(ver: bodoqui); 3.'arma'; el uso de ~ con flecha era característica común de los grupos indígenas, aunque presentaron rasgos diferentes en su forma, tamaño y material para el cuerpo del ~ y del hilo. Fue utilizado en la caza, la pesca y en la guerra, y a veces, como juguete en los 'juegos' de competencia, en las 'peleas' o en el aprendizaje de los niños. Un juego muy preferido entre los niños y adultos era la competencia de tirar con ~ en un blanco que probaba la habilidad de los practicantes en tiempo de paz, y preparaba a los niños para ser un futuro cazador y guerrero. Generalmente se utilizaba distintas flechas, según el fin que determinaba su forma, punta, tamaño y materia, además, sus adornos (pintura, dibujos, plumas). La fabricación del ~ y flecha era generalmente un trabajo propio de cada hombre, y requería gran habilidad y buen conocimiento técnico, los padres lo pasaban a sus hijos. En la zona andina era un arma de menor importancia, aunque fue utilizada ya por el ejército tiwanacota, sin embargo, preferían otros tipos de armas como la honda, boleador, etc. En las Tierras Bajas el cuerpo del ~ generalmente fue fabricado de una madera resistente como la 'chonta', mientras la cuerda se trenzaba de hilo vegetal o de cuero de animal. El ~ fue usado generalmente en la caza, pero muchas veces también en la pesca, algunos grupos étnicos eran especialmente hábiles en ella usando puntas especiales como los Sirionós, Chácobos, Chimanés, Yaminahuas, Guarasug'wes, Yúkis, Yuracarés, etc. El ~ medía, en general, alrededor de dos metros, pero su resistencia y tamaño debían ser de acuerdo con la fuerza y capacidad de su dueño. En la región amazónica los Sirionós eran famosos por sus ~ muy largos, entre 2.10 y 2.80 mts y eran tan poderosos "que no pueden ser estirados solamente con los dos brazos. Para tensar el ~, el indígena se hecha de espaldas, agarra el arco con los pies y estira la correa con ambas manos" (Miller), cada hombre fabricaba sus propias armas con mucha habilidad seleccionando cuidadosamente la madera adecuada, la cuerda se trenzaba del ambaibo, en un extremo de la flecha estaba insertado un diente, mientras el otro extremo llevaba plumas, pegadas con cera, según Holmberg, se empleaba sólo dos tipos de flechas, que se diferenciaban en su punta, pluma y empleo, una con punta de chonta para la caza de animales pequeños en los árboles y su fin llevaba las plumas del guaco, y otra con punta de bambú para la caza terrestre

de animales grandes con plumas de la arpella, el uso de las plumas tenía significado mágico. Los Guarasug'wes fabricaban el ~ de chonta, su hilo de perotó (*Pachira* sp.), los Jorás emplearon también chonta, mientras los Chácobos lo hicieron de pirichuchío (?). Los Morés hacían el ~ de chonta, le dieron forma curvada con la ayuda de fuego, y lo lustraron brillante con grasa de animales o gusanos, en los extremos se fijaba el hilo retorcido de higuera silvestre (?) e impregnada con una resina colorante, y el cuerpo del ~ fue decorado con diferentes tamaños de plumas y las flechas eran de distintos tipos de caña, delgada pero fuerte, y su preparación era laboriosa, de diferentes formas y tamaños, la punta era de chonta en la que se amarraba un garfio de hueso o filo de bambú con un hilo vegetal especial y una masa resinosa, en el otro extremo se ponía plumas. Los Baures fabricaban ~ de tamaño de un hombre mediano, "lo cubren por completo de hilos de diferentes colores y lo adornan con (...) elegancia con plumitas de aves" (Eder), su flecha tenía el mismo tamaño que el ~, y fue decorada también con hilos y plumas, la flecha se componía de dos partes, la superior era cerca de 80 cms, de caña ligera y recta, en cuya punta se ataba dos plumitas, "a la flecha se pega un bastoncillo de buena madera (...) en la punta del bastoncillo pegan con pez un trocito de hueso, dándole la forma de una lanza" (Eder), se le ataban también la púa de raya u otros materiales. Los Movimas decoraron sus flechas con plumas, "el plumaje de sus flechas era de tipo enrollado y el extremo de la saeta estaba endurecido con una cuerda de madera" (Plaza). Los Yuracaré fabricaban el ~ de tamaño menor, alrededor de 1.5 mts, y sus flechas variaron en la punta según el tipo de caza, "la punta es de chonta y de cerca de dos pies de largo, para disparar contra tigres y cerdos de monte se pone en la chonta una punta de una caña hueca gruesa; para animales pequeños, para monos, tienen la punta de chonta 4 a 6 especies de gancho, para pavos y gallinas silvestres 1 gancho, para peces es totalmente lisa, para disparar a pájaros sin matarlos tiene la punta una pequeña cruz" (Holten). En el Chaco entre los Lengua el ~ era redondo o plano, "generalmente se hace del corazón de cierto árbol (...) se encorva usando fuego o picando con un hacha (...) se cortan las extremidades para que caiga hacia adentro" (Grubb), su tamaño promedio era de un metro y medio, la cuerda era de "tiras torcidas de piel de ciervo", la flecha de caña de astilla con puntas de madera o de hierro. Entre los Chiriguano empleaban varios tipos de flechas según el tipo de caza o pesca, y muchas veces con una pluma en un extremo, la madera utilizada para el ~ y flecha era distintas, la primera era de (gua) igüirapitiragua (?), y las últimas generalmente de guayacancillo (?), t'ula (?) y madera hedionda (?), la cual era bien ponzoñosa, y sus puntas tenían, en ambos lados, gajos para dificultar su salida, "los ~ de guerra median más

o menos un metro y medio y, para atrairtarlo, usaban un cordel torcido, hecho con cuero de corzuela, liviano y fuerte". Los Abipones tenían flechas con aljabas de piel, y los Angaités usaron ~ y flecha con punta de madera dura. Los juegos de competencia con ~ y flecha eran muy populares en toda la región baja desde el norte hasta el extremo sur, aunque variaron en las formas; Eder en la zona amazónica menciona como blanco un limón, u otro 'juego' que era lanzar "al aire una flecha y ésta atravesaba a un perro corriendo cuando caía al suelo" (Eder), y varios otros. Existían ~ y flechas especiales, usadas para ocasiones solemnes, p. ej. los Morés fabricaban una flecha especial para las fiestas que era pintada y hecha de una caña colorada, mientras otra flecha especial producía un silbido que servía como alerta para todos, entre los Lengua como alerta de guerra se demostraba una flecha roja en los asentamientos para la concertación de guerreros. Algunos grupos étnicos tenían fama especial debido a su ~ y su habilidad guerrera o cazador, los Chiquitanos y Chiriguano eran considerados muy buenos con el ~ como arma de guerra, Los Sirionós eran conocidos por el tamaño muy grande de sus ~, los Caripuna eran famosos por su velocidad de tirar, podían lanzar hasta 20-25 flechas por minuto. A nivel simbólico, entre los Tobas era prohibido para el hombre usar su ~ durante la 'covada', porque esto haría al niño perezoso. En la cosmovisión de los Sirionós el ~ era también un símbolo masculino, a los niños sus padres les fabricaban a temprana edad un ~ en miniatura que simbolizaba "el rol cazador del hombre" (Holmberg). (Eder 1772/1985:267-268, von Holten s. XIX/1997:22, Grubb 1911/1993:42, Nino 1912:274-275, Miller 1917/1997b:89, Leigue 1957:61-65, Holmberg 1940/1978:33-40, 186, Riestter 1978:57, Plaza-Carvajal 1985:155); (ver: arte plumario, sipépe, veneno)

arco de música: 'instrumento musical' prehispánico. Fue usado en la zona andina donde se llamaba "flecha", y en las Tierras Bajas, p. ej. entre los Weenhayeks hasta hoy; además, entre los Chanés, Yuracaré, Otiquis y varios otros grupos. Son dos arcos pequeños de cerda de caballo, se toca la boca como tabla de armonía friccionando con el arco superior, el sonido semeja al del 'violín'. (Alvarsson 1993:147, Cavour 1993:249-250)

arco iris²⁴: (esp), (aym) kurmi, (que) waynakawri/

24 (a) "Si la mujer duerme o toma agua cerca de un pozo donde el arco iris está acechando, dice que éste suele entrar dentro de la mujer, provocando la hinchazón del vientre" (Arnold), también se cree que el arco iris al amanecer medio nebulosa puede afectar a la embarazada y se la penetra. (Ranaboldo 1986:112, 170-171, Arnold-Yapita 1999:125, 128); El pie del arco se considera "la región donde se confunden, en los colores desdoblados del prisma, la tierra y el cielo." (Bouysse 1987:187); (b) A pesar del trabajo de investigación histórica realizado por los autores del libro sobre la wiphala y los colores, no es claro si todo este significado existía en los tiempos prehispánicos o es una reinterpretación actual de sus significados, en el segundo caso es igualmente válido para la antropología, pero sincrónicamente. (c) Entre los Chiriguano el mismo término asigna la vibora y al arco iris, yil. (d) "Siempre estaré allí (en el cielo) donde el sol sale

k'uychi; elemento natural que en casi todas las culturas en el mundo tiene un significado simbólico, cumpliendo funciones positivas o negativas según la cultura. En la zona andina, en la 'cosmovisión andina' es una divinidad menor, y de carácter ambiguo, muchas veces temida por ser peligrosa. Es un elemento frecuentemente utilizado en el 'tejido', simboliza la conexión entre los dos mundos (arriba y abajo), es una especie de puente, que puede conectar mundos o 'edades míticas'. Causa algunas 'enfermedades míticas' (a) que parecen de haber sido bien conocidas en la región, la llamada (aym) 'aña', que hace que la carne de los animales y las plantas no sean comestibles, su observación puede hacer daño a la persona enfermándola de 'silima' o de edemas. Según otra creencia, viéndolo en el aire, cerraban la boca y la cubrían con una mano para que el ~ no dañe los dientes; pasar cerca o por el pie del arco puede ser también peligrosa y causante de enfermedad, siendo el lugar que está considerado como 'wak'a', y se liga con la fecundidad y riqueza metálica del mundo subterráneo. Las manifestaciones de las enfermedades son físicas p. ej. dermatológicas e hinchazón del vientre, o psicológicas como depresión, o míticas, en caso de "fecundación sobrenatural o aborto" (Ranaboldo). Puede también materializarse en forma de un duende habitando lugares solitarios. Para proteger a las personas y animales contra el efecto dañino del ~ se emplean los 'k'ilis', 'k'isas' y 'p'uytus', y para los objetos los yawris = agujas grandes o cuchillos. En el Tawantinsuyu fue venerado "por la hermosura de sus colores, y porque alcanzaron que procedía del sol, y los reyes Incas lo pusieron en sus armas y divisa", en el templo del sol en Cusco había un aposento dedicado al ~, cubierto de oro, "en un lienzo (...) habían pintado muy natural el arco del cielo, tan grande que abarcaba de una pared a otra, con todos sus colores vivos" (Garcilaso), el Inka decía su oración al Sol en el templo de rodillas bajo un ~ hecho artificialmente por dos sirvientes, de manera que se colgaban varios cristales del techo del templo cuales, con la luz, producían un ~. Según las creencias aymaras, no se puede señalar con el dedo índice al ~ tras la lluvia despejada, porque el dedo de la persona luego se pudre. A veces está representado en la iconografía andina como serpiente. Aparece en las 'banderas' andinas ('achanq'ara', 'sullpu', 'wiphala'), según López (b), cada uno de los 'siete' colores (aym) sarmi: 'amarillo', 'azul', 'blanco', 'naranja', 'rojo', 'verde', 'violeta' del ~ tiene un significado simbólico, mientras Spedding afirma que antiguamente y hasta hoy el ~ también está representado por sólo tres colores (rojo, amarillo y verde) como sus colores básicos, y también aparece así en los tejidos. En un mito quechua el ~ nace

del cabello largo de la gente antigua ('gentiles') que han muerto en un cataclismo causado por 'fuego'. Según otra leyenda, kurmi era un joven "que produce la estela de colores con una maravillosa honda, de la que es el único poseedor" (Paredes). Según una creencia, el ~ chupa el 'agua' de la tierra, y luego lo lleva al cielo para convertirla en lluvia. (Holguín 1608/1989:73, Garcilaso 1609/1988/ I:108, 170, Bertonio 1612/1984/II:21, II:67, Guamán 1613-15/1992:236, Paredes-C. 1972:51, Ranaboldo 1986:170-171, Cereceda 1987:215, Greslou 1990:24, López 1992:29, Spedding 1992a:81, CIAC 1994, Mamani 1996:139-140, Taipei 1999:28); En las Tierras Bajas, en la región chaqueña su nombre weenhayek es lawo, y es un elemento natural negativo en su cosmovisión que se relaciona con la destrucción de las personas, se ubica en el agua de donde observa a los seres humanos. Los Lengua lo consideraron peligroso y "cuando se lo ve en el oeste o noroeste, el indígena rehusa manejar instrumentos filosos, tales como el cuchillo o el hacha, temiendo ser dañado" (Grubb). La situación era lo contrario entre los Chiriguano que intentaron cortar el ~ con machete u otro objeto filoso cuando creían estar muy cerca y así impedir su acercamiento, otra defensa era envolverse la cintura con una chipa, porque así se santigua "la chipa con el secreto del ~" (Riester), también creían que no se podía señalar el ~ con el dedo, porque los hubiera incapacitado en la caza hinchando la mano, además, según fray Nino, creían que al desaparecer el ~ se ocultaba en el estómago de una persona de la comunidad hinchándola hasta morir, lo identificaron como una víbora, aunque tal vez ésta era de influencia andina (c); en una leyenda se señala el origen mítico de los siete colores del ~, según la cual cada uno refleja un color/elemento básico de la naturaleza (verde-plantas, rojo-pájaro, azul-agua, naranja-maíz, amarillo-tigre), hijos de la primera pareja guaraní; en otra leyenda el ~ es un ser pequeño con ojos feos. Entre los Ayoreos el ~ se origina de una persona asesinada, y si aparece en el cielo sin lluvia predice guerra, muerte o enfermedad (d). Los Sirionós consideran que el ~ es un ser sobrenatural maligno que causa resfrios, las enfermedades de nariz y garganta. En la región amazónica los Morés lo llamaban "regalo del cielo", y señalaba el fin de la lluvia, su dibujo simbólico era una línea curva como también la de media frutas, y aparecía entre los motivos artísticos decoradores y mágicos en la cerámica, vestimenta y flechas. En la cosmovisión de los Baures era un fenómeno muy venerado, se consideraba 'arama' y una de las esposas del sol, y fue relacionado con la lluvia y las aguas que él provee para los sembrados, "la función del ~ consiste en curar las tierras por su marido" (Eder), y era también dueño de los árboles especialmente los altos "creyendo que se asienta y descansa en ellos" (Eder), y, por lo tanto, no se descansaba en la sombra de ellos para no ofender al ~ cuya ira

haría luego naufragar las embarcaciones. En la Chiquitania los Guarasug'wes era un mal presagio. La cosmovisión de los Chiquitanos se considera que el ~ es el camino de un 'jichi' del agua que toma para ir a visitar a otro jichi, mientras los Paikonekas consideran que al apuntar al ~ a uno le salen verrugas. (Eder 1772/1985:117-121, Giannechini 1899/1916/l:140, Grubb 1911/1993:86-87, Nordenskiöld 1912/1985:208, Nino 1912:285, Holmberg 1940/1978:114, Leigue 1957:146-148, Riester 1972a:6, 1977:149, 1998a:350-351, 2411, Wilbert 1989:45-46, Alvarsson 1993:206, Guaranía 1995:11-21, CIP-SJ 2003:92); (ver: Sachamama, serpiente)

Arechucho: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en el Norte del departamento de La Paz, probablemente en la provincia Larecacha (LP). Número: está extinguida. Historia: está mencionada en el relato del padre Bolívar (ca. 1620) sobre el viaje desde La Paz (LP) hacia Moxos. (Chávez 1986:9, Bouysse 1987a:351)

área cultural: (esp); espacio geográfico delimitado que abarca semejantes rasgos culturales de varios grupos culturales coexistentes durante un largo periodo de tiempo. Los diferentes autores hicieron diferentes clasificaciones, pero coinciden en grandes líneas: el continente americano se divide en Norteamérica, Mesoamérica, América Central, las Antillas y América del Sur; América del Sur se divide en las zonas: Llanos, 'Amazonía', 'Andes', región platense y Patagonia. La región andina fue dividida en distintas zonas según las investigadores: Ravines (1982) divide el área andina en cuatro partes: 1.Norte andino, 2.Andes centrales, 3.Altiplano andino y 4.Sur andino; la parte boliviana pertenece a la zona Altiplano andino. Según otra división (Lumbreras, 1981 y otros), consta de seis ~: 1.extremo norte: regiones altas de Venezuela y Colombia, Nicaragua, parte Honduras, es una zona transitoria entre los pueblos andinos y caribes; 2.zona septentrional: Sur de Colombia, Ecuador y Norte de Perú, 3.zona central: Perú, 4.zona centro-sur: también llamado "Circum Titicaca", las regiones en torno al lago Titicaca en Bolivia y en Perú 5.zona meridional: Centro de Chile y Noroeste de Argentina, y 6.extremo sur: Araucanía. Otra división distingue tres grandes regiones: 1.Andes Septentrionales (Ecuador, S-Centro Colombia) con culturas locales de San Agustín, Colima, Chibcha, Quimbaya y Tairona), 2.Andes Centrales (Perú, N-Centro Bolivia) que abarca varias culturas regionales como Nazca, Chavín, y las altas culturas de Tiwanaku y Tawantinsuyu, y 3.Andes Meridionales (NE Argentina, SBolivia, NChile) que tiene la influencia de Tiwanaku. Cada área tiene su propio desarrollo generalmente con culturas locales. (ver: antropología)

área protegida²⁵: las ~ en Bolivia están reunidas en el "Sistema Nacional de Áreas Protegidas" (SNAP), sistema organizado bajo criterios internacionales de diferentes reservas naturales, parques nacionales y estaciones biológicas de diversas ecoregiones en todo el territorio boliviano, con el fin de conservar muestras de los variados ecosistemas del país y proteger sus recursos genéticos de la extinción. El primer parque nacional era el del Sajama, declarado en 1939, pero fue un intento aislado con poco seguimiento, sólo desde la década de los 1980 toma importancia de nuevo. El SNAP fue creado en 1992 por la Ley 1333 del Medio Ambiente, y consta de cerca de 60 ~ (nacional, departamental, municipal y privadas). La mayoría de los parques y ~ están habitados por grupos indígenas, lo que hace necesario su manejo de acuerdo con los intereses de ellos, y a veces lleva a conflictos con la política existente. Varias ~ tienen administración propia y guardaparques. A nivel nacional son manejadas por el Servicio Nacional de Áreas Protegidas (SERNAP). Existen varias posibilidades para crear futuros parques y ~, cuyo territorio todavía no está definido. El Parque Nacional Noel Kempff Mercado fue declarado Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO, en 1991. (ver: ecología)

Arencoa: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Número: ha desaparecido, o es disuelta entre los otros grupos de la zona. (Finot 1978:50)

arenisca: (esp); roca sedimentaria, especie de 'piedra'. Fue usado en las culturas andinas, principalmente en 'Tiwanaku' para la construcción exclusiva de edificios religiosos e importantes y para la expresión artística; parece que según el simbolismo prehispánico en la 'cosmovisión' la ~ roja fue relacionada con la oscuridad y el mundo de abajo. (Ponce 1996); (ver: Semisubterráneo)

arete: 1.(ver: aro); 2.(gua); 'fiesta' solemne ritual entre los Chiriguanoes. El término significa "tiempo especial", "tiempo muy bueno". Se realizaba varias de ella entre mayo y septiembre después de la cosecha como agradecimiento por el buen resultado; se la dedicaba cada vez a un capitán ('mburuvicha'), a un guerrero distinguido o un 'aña iya', a éste último fue en reconocimiento por su capacidad de pedir la lluvia y madurar la cosecha. Era comunal y funcionaba como una fuerza de cohesión del asentamiento, y una manifestación de "la amistad y cortesía á los vecinos que habitan otras tribus" (Nino). En los días anteriores a la fiesta los hombres se van a cazar para tener suficiente alimento, y la gente se preparaba las

25 Algunas: BE: EBB, Isiboro-Sécure; CBBA: Carrasco-Ichilo, Tunari; CHU: El Palmar; LP: Cotapata, Madidi, Pilon Lajas, Ulla Ulla; OR: Sajama; SC: Amboró, KAA-IYA, Kempff Mercado, Otquis, San Matias; TA: Aguargue, Sama, Tariquia; PO: Avaroa, Torotoro.

bebidas, en enormes tinajas enormes (cerca 100 litros) y numerosas, en que iban a guardar la chicha, estaban expuestas ya meses antes de la fiesta en los alrededores de la plaza para ver, luego se las llenaba públicamente. Antes de la fiesta el dueño de ella salía del asentamiento y pasaba la noche con su familia y gente de los alrededores, y se preparaban para la fiesta con todos sus adornos respectivos (vestidos de 'tiru' y 'mandu', adornados con 'aguá', 'mboivera', 'yatira', etc.). Al amanecer "los de a caballo primero, y luego los de a pie, se dan a una precipitada carrera, y con vocería salvaje y loca entran a la plaza de los convidantes, dirigiéndose a las tinajas de rito, y de un de un brinco las saltan, esto es, hacen (...) saltando a toda carrera sobre las dichas tinajas entre los aplausos y complacencia de los convidantes; aumentándose estas y las locas carcajadas, cuando algunos de los concurrentes por el cansancio de la carrera no puede hacer (...) y cae sobre la tinaja y rompe". La 'cangüi' se preparaba con gran cantidad de maíz, algarrobo, chañar, mistol y de otras frutas y raíces. El ~ consistía en beber, comer, bailar, y algún juego de competencia o pelea entre los hombres, y podía durar días hasta una semana. Los ~ antiguos con el tiempo fueron desapareciendo, y remplazados por el 'carnaval' que, por extensión de su significado, llevaba el mismo nombre, sin embargo, su festejo era distinto, también las otras fiestas católicas recibían el nombre como Pascua ~, etc. (Gianechini 1899/1916:12, 1899/1958:14, 17, Nino 1912:255-265); (ver: ayarise)

Argentina: (ver: Díaz de Guzmán, mbaeporenda, migración)

ari: (ver: yana(cona))

Ariani(cosí): subgrupo chiquitano. Es mencionado sólo por Núñez Cabeza de Vaca en 1543, luego ha desaparecido disolviéndose entre los otros grupos; probablemente es sólo una variación del nombre Aramacosi, Arienee o Arianisí. (Finot 1978:52, Krekeler 1995:38)

aribalo: (gri?); (que) manka/maka; cántaro de cuerpo gordo y de cuello delgado y alargado, de variado tamaño, desde pequeño hasta 1.5 mts alto; es una de las formas más características de la 'cerámica' incaica. La palabra es un préstamo europeo del griego, aunque existen opiniones contrarias (p. ej. según Kelemen, es de origen quechua). Lo usaban para transporte de líquidos, las vasijas pequeñas fueron usadas como 'ofrendas' mortuorias. Los encontrados en Bolivia son de estilo cuzqueño, tienen base cónica y puntiaguda, cuello alargado y cuerpo ancho, la decoración es geométrica y zoomorfa. (Holguín 1608/1989:220, 228, Kauffmann 1973:563, Kelemen 1981:78-83, Ibarra-Querejazu 1986:340)

aribibi: (ver: aji)

Arienee: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en los alrededores de la laguna Mandioré, en el noreste de la provincia Busch (SC), en la frontera brasileña. Número: ha desaparecido. Historia: en las fuentes bibliográficas existe muy poca información histórica o etnográfica de ella. (ver: Arama(cosi), Xaraye)

Aries: (esp), (aym) "ali pakita" = árbol; 'constelación'. En la 'astronomía' andina tenía la imagen de un 'árbol' desgajado que, según Ponce, "se ligaba con el árbol de la vida". (Ponce 1995:57); (ver: ancestralidad)

Ariona: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en la parte nórdica de la región paceña, entre los ríos Madre de Dios y Beni, en la provincia Iturralde? (LP). Nombre: es posible que sea sólo variación del 'Araona'. Número: en el siglo XVII pobló cuatro pueblos, según fray Juan Muñoz (1678). Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'us', luego de la provincia colonial Caupolicán. Hoy ha desaparecido o es desconocida con este nombre. (Soux 1991:23)

arka: (aym) (var. arca); 'instrumento musical' andino; tipo de 'siku' de tres tubos, y no tiene segunda hilera. Forma pareja con la ira, lo sigue. (Miranda 1970:116)

arkhu: (esp?-aym) (var. arku), (esp) arco, (aym) wanqa; forma de 'reciprocidad', don ceremonial en la zona andina. Se entrega en los festejos (bautizo, matrimonio, fiesta) por parte de los invitados, ahijados, parientes, etc. y "el que recibe tiene que devolver en igual forma", mientras los pasantes invitan la comida (sopa y comida seca) y bebida. En diferentes regiones tiene distintas expresiones y significados, p. ej. en los ayllus norpotosinos los ~ son "presentados entre hermano y hermana cuando pasan una fiesta como alférez", en otros lados puede ser también entre ahijados y padrinos, etc.; generalmente consiste en tejido, ropa o, a veces, dinero, p. ej. billetes colocados en la cinta de un sombrero denominados 'phaqhara' como flor, si es dinero, se gasta, principalmente,



DIBUJO DESQUIER

en la compra de ganado, pero a veces se gasta en necesidades personales como alimento, aunque este uso no es muy favorecido y a veces considerado como un mal uso, especialmente si se lo gasta en dulces u otros artículos de consumo personal. "Son prestaciones recíprocas basadas en el principio de ayni, que honran a los que, por turno, costean las fiestas de la comunidad" (Harris). Los objetos regalados son pocas veces vendidos, sino se quedan para el uso personal, o si son vendidos o intercambiados, sirven generalmente para adquirir ganado. Otra forma era mediante la construcción de arcos, costumbre prehispánica siendo el arco el símbolo de la vida, representa el ciclo vital en la 'cosmovisión aymara'. Los arcos eran como una especie de puerta construida de ramas verdes hasta de dos metros de alto, adornada con flores bien coloridas, awayus, adornos de plumería, "las calles llenas con arcos de plumiría" (Pachacuti), y se le cuelgan diferentes objetos como muñecas e ídolos, en la descripción de Squier en una fiesta en el Desaguadero, "estos consistieron principalmente de cosas valiosas de plata perteneciente a la gente - tazas, copas, platos, fuentes, soperas, cucharas, cuerdas con dólares españoles y uno o dos artículos de uso doméstico" (Squier). La costumbre fue continuada también en los tiempos coloniales hasta hoy, aunque adaptada y modificada también según las costumbres cristianas. En algunos casos debajo del ~ se pone la mesa con las 'ofrendas' (coca, alimento, alcohol, figuras de greda). El ~ puede ser armado para ritos y eventos especiales como entrega de una obra o en una fiesta p. ej. de dinero, cuya cantidad está calculada para los gastos al padrino. Desde los tiempos coloniales, debido a la influencia cristiana, también se construía arco para la fiesta de Navidad "en forma de media luna arreglados artísticamente con chafalonía (objetos de plata antigua) con juguetes, pañuelos en forma de banderitas" (Miranda). (Pachacuti 1613/1993:213, Squier 1867, Miranda 1970:117, 299, Albó-Mamani 1976:52, Harris 1987:71, 100-103, Yapu 1992:69, Kessel 1992:199); (ver: moneda, padrinzago)

arma: (esp); las ~ son uno de los instrumentos más antiguamente utilizados por el hombre, sirviendo dos propósitos: defensa y ataque contra otros seres humanos, y la caza para alimentarse. Muchas ~ sirven para ambos propósitos dependiendo si es tiempo de paz o guerra; para la defensa utilizaban a veces vestimenta protectora y/o corazas o escudos. Los diferentes grupos étnicos eran muy hábiles en el manejo de sus ~ aprendiendo su uso desde temprana niñez. Las ~ tradicionales de la zona andina eran: 'aillo', 'champi', 'ch'axwa', chiuichini = "instrumento de guerra para prender con garfios asidos en sogas" (Holguin), 'chuki', estólica/propulsor, hacha, 'honda'warak'a, lanza, 'boleador/iwi, 'lluqu', 'macana', rompecabeza, 'urquña', 'wini'. (Holguin

1608/1989:115); En las Tierras Bajas utilizaban, principalmente, el 'arco' con flecha, 'cerbatana', machete y lanzas. (ver: caza, churina, ejército, igüirapunga, militar, walqanqa, wichi)

armadillo: (esp); (Dasypodidae); 'animal' silvestre autóctono americano, mamífero; existe gran variedad de especies: ~ grande, sin caparazón, boleado, etc. En la zona andina el ~ más conocido es el llamado 'kirkinchu'. En las Tierras Bajas los ~ son de variado uso, es un animal de caza preferido desde la Amazonia hasta el Chaco entre los grupos étnicos por su carne y otras partes. En la región chaqueña se lo cazaban con trampa, excepto, según fray Nino, el ~ boleado cuya carne no se consideraba comestible, también prendiendo fuego en ciertas partes del campo donde abundaban los animales que querían agarrar. Aparte de su carne se utilizaba también el resto de su cuerpo, p. ej. los Guarasug'wes preparaban objetos de uso doméstico de su caparazón, los Huaris preparaban brazaletes de la cola del ~ gigante. Tenía también uso medicinal, los Guarasug'wes utilizaban el aceite de ~ grande en la curación de heridas y contra la picadura de serpientes, los Ava-Chiriguano consumían en bebida la cáscara de ~ boleado molido y aplicado caliente en la parte adolorida para curar el dolor de costado. El ~ estaba conectado con diferentes creencias mágico religiosas: entre los Lenguas se utilizaba su uña en los ritos funerarios, un costado del difunto era abierto y le introducían uñas de ~ y luego lo cerraban, porque "se cree que la uña del ~ cava debajo de la tierra hasta encontrar al hechicero culpable, y luego entra en él y lo destruye" (Grubb). La carne del ~ era un tabú alimenticio entre los Sirionós en ciertos periodos de la vida, para las niñas durante el rito de purificación de la pubertad, para la mujer embarazada porque se creía que el infante iba a ser muy miedoso como se consideraba al animal mismo, y para los participantes durante y después del rito de purificación de 'sangría' por tres días, cuya violación resultaría en la infección de las heridas hechas durante el rito; entre los Ayoreos en el pasado era un animal sagrado, porque se creía que tenía la capacidad de resucitar después de su muerte, así no se lo cazaba y tampoco se consumía su carne, desde la vida asentada estas costumbres han cambiado, y actualmente se la come, pero sólo después de lavar la mano de su sangre que se considera peligroso, especialmente que sale de su oreja o del cogote, "el animal tiene mucha sangre, y la gente se puede enfermar al tocarse el propio cuerpo., por lo tanto, si lo come hay que lavarse las manos después de preparar la carne. (...) Los viejitos siempre podían comer la carne de tatú, porque a ellos no les hace daño, pero sólo cuando se lavan las manos después de tocar el animal crudo" (CIDOB). Después de consumirlos sus huesos son recogidos en una cesta hecha de sipoy y enterrados juntos para traer suerte a sus

cazadores en el futuro, según un cuento, su carne era prohibida sólo para las personas jóvenes. En la mitología tacana existen unos seres enanos sin ano que nunca defecan y viven debajo de la tierra, llamados ~. En la mitología de los Weenhayeks el maíz era robado del ~ por los cerdos del monte. En la cosmovisión de los Chiriguano existía la deidad del ~ llamada Tatutumpa, quien aparece frecuentemente en la mitología, en competencia con Aguara-‘tumpa’, cuando el último lo engaña, pero al final gana Tatutumpa, es una deidad ambigua, a veces, benévola y otras veces, malévol y dañina; Tatutumpa es la imagen celestial de los ~ que residen en el cielo estrellado de donde cuida y multiplica a sus hijos terrestres. En la cosmovisión de los Tobas el ~ es femenino, por lo tanto, puede ser cazado por las mujeres, y es una heroína civilizadora que enseñó a las mujeres la siembra de frutas; por otro lado, su carne era tabú alimenticio para la embarazada, porque el niño iba nacer como una bola. Su nombre genérico es (gua) tatú/tutú, pero las diferentes variedades son taturapúa = kirkinchu, taturavucu, tatuguasu, etc. (Jolis 1789/1972:145-150, Giannellini 1899/1916/I:131, 201, II/15, Grubb 1911/1993:101-102, Nino 1912:250, 289, Nordenskiöld 1912/1985:64, 199-201, 1913/2001:212, Karsten 1923/1993:31-32, Holmberg 1940/1978:157, 189, 197, Riesters 1978:54, 120, 1998a:230-233, 273, Levi-Strauss 1987a:167, Wilbert 1989:356, CIOB 2000)

Armar-Apu: uno de los nombres de ‘Tiwanaku’ según Villamil de Rada. (Stingl 1984:228)

armenia: (ver: piedra)

Armentia, Nicolás: (?-1909) misionero franciscano de origen español. Exploró gran parte de la zona amazónica y ha escrito varias obras: “Diario de sus viajes a las tribus comprendidas entre el Beni y Madre de Dios y en el Arroyo de Ivon en los años 1881-1882” (1883), en cual describe muchas de las etnias que habitaban en la zona, como los Chácobos, Ese ejjas, Guarayos y otras durante su búsqueda de los Toromonas. “Navegación del Madre de Dios” (1887); “Límites de Bolivia con el Perú por la parte de Caupolicán” (1897); “Relación histórica de las misiones franciscanas de Apolobamba” (1903). Además de ellas, recolectó palabras y preparó unos diccionarios pequeños de las lenguas Araona, Cavineña, Pacaguara y Tacana según su diario. (ver: cronista, explorador)

Arnav(n): según los cronistas Herrera y Cieza de León, es uno de los otros nombres de dios ‘Wiraqucha’.

aro: (esp); ritual andino, ejecutado en la región cochabambina; se practica en una celebración antes de “la cuarta parte de la cueca bailada por segunda vez”. Se para la música, y al grito de los participantes ~, ~, se sirve un contenedor con tantos vasos como el número de los bailarines, cada

uno “ofrece un primer chorro a la Pachamama, y luego enlazando el brazo con la pareja beben hasta terminar”. (Vallejo 1999:46); ~ serpentino: (ver: mangara)

Aroe: (bor); ‘danza’ ritual de los Bororós, forma parte del culto a los muertos. Era el baile de las almas de difuntos, que se ejecutaba cantando diferentes canciones como el ‘aiaewu’, canto fúnebre por todo el clan, y acompañado por instrumentos musicales como flautas, sonajeras y maracas. (Krickeberg 1974:192, Montaña 1989/II:124); ~toare: (bor); especie de chamán entre los Bororós; evocaba a los seres sobrenaturales, y dirigía las ceremonias y los actos en el ‘bahito’. (Plaza-Carvajal 1985:62); (ver: hechicero)

Aropa: ‘etnia’ indígena. Número: ha desaparecido; por última vez es mencionada en el censo de 1947 por Anaya. (Plaza-Carvajal 1985:17)

arpamiento: (ver: arpar)

arpar: (que-esp); “sacrificar”, término adaptado en los tiempos coloniales del quechua para designar el acto de sacrificio con sangre humana y de llama o con grasa de cuy, según el cronista. Deriva el verbo en (que) arpani = “sacrificar”, arpay = “sacrificio”, arpanacuna = “los ynstrumentos y lo que se sacrifica” (Holguín). También se usaba el término arpamiento = “acto de rociar con sangre o sacrificar”; y aparece también en el término huaccarpaña uña = “cordero blanco sin mancha para sacrificios” (Holguín). (Holguín 1608/1989:34, 166, Pachacuti 1613/1993:210)

arquitectura: (esp); la ~ andina prehispánica en el Intermedio Tardío servía para la protección de los habitantes (animales y humanos) contra los ataques de otros grupos, y era caracterizada por las ‘fortalezas’ (pukaras); estos asentamientos eran concentraciones urbanas fortificadas situadas en las partes más altas en la zona andina, construidas principalmente por los Lupaqa y Pakaxas. La ~ incaica era un arte muy desarrollado en el Tawantinsuyu y variado, construían edificios, plazas trapezoides, templos, oratorios, ‘caminos’, ‘puentes’ y ‘canales’. Tenía una planificación rigurosa, primero hacían pequeñas maquetas de barro de la obra, luego la construían. Necesitaban grandes cantidades de mano de obra la que fue obtenido inicialmente de la reciprocidad entre el Inka y los ‘kurakas’, más tarde de las instituciones del trabajo público obligatorio. Los edificios fueron hechos con “muros con ‘talud’, de un sólo piso, con techo de dos aguas, y con puertas y hornacinas trapezoides” (Kauffmann), usaban material de madera, adobe y ‘piedra’ tallada, la última era herencia tiwanacota, pero “los canteros, por el semejanza, no tuvieron más instrumentos para labrar las piedras que unos quijarros negros que llamaban hihuana, con que las labran machacando más que no cortando: para subir y bajar las piedras no tuvieron ingenio

alguno, todo lo hacían a fuerza de brazos; y con todo eso hacían obras tan grandes y de tanto artificio"; y "no supieron hacer arcos, ni puertas, más de cortar la madera y blanquearla para los edificios (...) no usaron de clavazón, que cuanto madera ponían en sus edificios todo era atado con sogas de esparto y no clavada" (Garcilaso). Las paredes eran cubiertas con una capa de barro, a veces pintadas, las formas eran simples y geométricas, el techo cubierto de paja, a veces reemplazado con mantas decoradas con plumas de aves tropicales. Los santuarios y templos siempre eran construidos en base a la 'astronomía', puesta a la salida del Sol. Muchas veces usaban el medio ambiente como cuna y adoptaban los edificios a su alrededor natural, explotando la forma del paisaje, era una característica especial construir los asentamientos en un espacio sagrado que fue delimitado según la creencia religiosa animista, siguiendo generalmente las líneas de un animal, en el Valle Sagrado se encuentran varios ejemplos: Cusco - puma, Machupicchu - lagarto. Ollantaytambo - maíz, en la parte boliviana caracterizó a la cultura tiwanacota cuya forma es de un camélido, probablemente de una llama. (Garcilaso 1609/1988/1:120, Kauffmann 1973:559, Stingl 1984, Bouysse 1987a:215-216, Elorrieta 1996); (ver: andén, andesita, arte, campo (drenado/elevado), sitio incaico, vivienda)

arracacha: (ver: racacha)

arrendero: (esp), (esp-aym) arrendiri (Perú); 'colono' con tierra en la hacienda en los tiempos coloniales. El ~ tenía ciertas obligaciones de renta (arriendo) con el dueño que pagó con trabajo en las tierras de la 'hacienda', y éste significó un ingreso importante en el total de la hacienda. Existían dos tipos: los fijos y los temporales. (ver: agregado)

arrendiri: (ver: arrendero)

Arriaga, Pablo José de: (1564-1622) 'cronista' religioso; de origen español. Fue Rector del Colegio de San Martín de Lima, luego en Arequipa, también trabajó en la extirpación. Su obra: "Extirpación de la idolatría del Piru" (1621) consta de tres partes: 1. ídolos de los indios, 2. causas de no desarraigarse y 3. los métodos de extirpación. En una época dirigía una 'casa de reclusión' limeña donde se encerraba a los 'hechiceros' andinos con el fin de extirpar la religión andina eliminando a sus predicadores. (Duviois 1976:92)

arriba: (esp), (que) janán/(aym) ala(x); una de la división espacial dual humana. En la zona andina, en la 'cosmovisión andina' era uno de los dos elementos muy importantes según el principio del 'dualismo'. Dividía p. ej. los asentamientos, 'ayllus' y el espacio en dos partes ~ y abajo; janansaya/alasaya asignó a la parte de ~ considerada masculina, y habitada generalmente por los hermanos mayores y su

gente. Es opuesto a la de 'abajo' = urin/hunin. Fue característica de los 'señoríos aymaras' y del 'Tawantinsuyu', de 'Chuqiago marka' y hasta hoy, de los 'ayllus' en Bolivia. En el Tawantinsuyu todos los asentamientos estaban divididos según este principio y también la 'qhapaqkuna' según la pertenencia de la dinastía al janán = arriba o urin = abajo en 'Cusco'. (ver: cuatripartición, género)

arriendo: (ver: arrendero)

arroba: (esp); 'medida' colonial de peso, especialmente de granos y cosas secas; entran cuatro ~ en un quintal, y un ~ contiene 25 libras, mide 11,5 kg. Esta medida se usa hasta hoy en la zona andina, principalmente, en los mercados y las tiendas pequeñas privadas. (Mesa-Gisbert 1997:191)

Artanese: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en los alrededores de la laguna Mandioré, en el noreste de la provincia Busch (SC), en la frontera brasileña. Número: ha desaparecido. Historia: existe poca información histórica o etnográfica de ella. Economía: se diferencia un poco de los otros grupos por tener una tierra muy seca en su territorio, por lo tanto, la pesca era el medio de subsistencia más importante. Cultura material: las mujeres se adornaban con tatuaje hasta tener toda la cara llena y los hombres se perforaban el labio inferior. (ver: Xaraye)

ARTE: (ver: antropolito, arquitectura, artesanía, barroco mestizo, cabeza clava, Epigonal, motivo artístico, número, pintura corporal, tiwanacoide); ~ plumario: era muy utilizado tanto en la zona andina como en las tierras bajas. En la zona andina ya en Tiwanaku tenía un rol especial, designó el jefe de estado quien llevaba una diadema de plumas en su cabeza. En el Tawantinsuyu llegó a una alta expresión prehispánica, de roles multifacéticos. Se elaboró un 'qumpi' especial con plumas entretreídas para las clases altas, religiosas y para el uso del inka, se encontraban restos de plumas en las tumbas y 'chullpas' que demuestra su importancia, fabricaban adornos para las cabezas, utilizaban en la guerra, le ponían en las flechas, y en la vestimenta militar, "bestidos de plumerías de todas maneras (...) para que las flechas no los hiziesen daño" (Pachacuti), decoraciones en estandartes y banderas, y empleaban como adorno y decoración en las 'danzas' y fiestas religiosas, "toda la plaza y las calles abían estado todas llenas con arcos de plumirías, y la cassa de Coricancha todo cubierto de plumerías de adentro y fuera, ricas de ~ y pillco" (Pachacuti). Era uno de los productos comerciales que intercambiaban con los grupos étnicos de las tierras bajas, luego fue muy popular durante la época colonial y republicana. Las plumas más preferidas eran de las 'aves' (tominejo/picaflor, kamanitray, loro, pillku, pariwana o ñandú), pero también se utilizó plumas vegetales en las coronas

o adornos cefálicos. (Pachacuti 1613/1993:214, 216, Ponce 1996:32); En las Tierras Bajas, las plumas servían principalmente, para adorno-protección en las guerras y fiestas religiosas como cabecera, corona, collar, arete, brazalete, podía formar parte de una decoración corporal más grande, y su significado estaba conectado con la esfera mágico-religiosa en la defensa contra los espíritus malignos. La zona amazónica fue una de las áreas donde el ~ se desarrolló en su potencia máxima (diadema, gorro, corona, abanico, telas adornados con plumas y varias otras formas). Las utilizaban todos los grupos étnicos en las Tierras Bajas, en mayor o menor medida, entre los grupos que desarrollaban muy bien el ~ están p. ej. los Angaité, Ayoreo, Baure, Bororó, Cayubaba, Chamacoco, Lengua, Mojo, Moré, Mosetene, Payagua, Sirionó y Weenhayek. Entre los Chimanes las plumas servían para preparar amuletos contra los espíritus malignos y no como decoración. Los Ayoreos prefieren las plumas de las aves tijereta, churubí y yububí para preparar collares, porque se les atribuye cierto poder mágico recibido del cóndor. Entre los grupos arawak era un arte muy desarrollado que llamaba la atención a varios investigadores, utilizaban las plumas más pequeñas de las aves que crecían en el pecho o bajo las alas en gran variedad de colores, "combinadas artísticamente las cocen a una tela, pero de manera que quede cubierta toda la labor y que las plumas quedan apretadas entre sí con tal belleza, que parezcan nacer de allí (...) varias aves, animales o, incluso, hombres blandiendo el dardo o pescando algo, al bailar, lo agitan como escudos" (Eder). En los tiempos coloniales, en las misiones amazónicas se adaptó esta expresión artística en la decoración de las iglesias, se preparaban "labores elegantísimas, como imágenes de santos, mantas de altar" (Eder). Las aves más populares por su pluma en las dos zonas eran los diferentes tipos de papagayos y ñandú, a veces el halcón, tojo, garza, pato silvestre, etc. Hoy es un arte poco conocido, y se convirtió en uno de los accesorios en los bailes folclóricos, se utilizan especialmente en la zona amazónica, en el baile del 'machetero'. (Eder 1972/1985:320, Nordenskiöld 1913/2001:153, Wilbert 1989:416-418); (ver: aragüi, asanku, atuendo, ecuaca, k'awayu, llautu, much'uli, pamol, paniza, sipi)

Arteaga, Pedro de: (1578?-?) 'cronista' administrativo, criollo; era escribano público y del Cabildo en Santa Cruz. Su obra "Relación de todo lo que en el viaje del socorro que el señor gobernador Martín de Almendras Holguín vino a dar al cacique Cuñayuru y sus comarcas contra el pueblo de Charagua y Tatamiri y Sebastián Rodríguez y Don Pedro y sus aliados desde doce de julio de 1607 años que salió de la ciudad de San Lorenzo con su campo" (1607) fue escrita con el gobernador Almendras; es una especie de diario de viaje en las tierras bajas, cuya meta era intentar juntar a los

Chiriguano en las nuevas reducciones. (UAGRM 1961:157-170)

artesanía: (ver: arma, cerámica, cera(quit), cestería, hamaca, instrumentos, joya, metalurgia, pipa, tejido, tinte)

aru: (aym); "lengua"; originalmente era un verbo cuyo significando era "hablar", hoy ya se perdió en la lengua aymara, sin embargo, se quedó como sustantivo. Designa lenguas parientes del aymara, p. ej. los Lupaqa son ~-hablantes. El ~ kamana se designaba al parlero, también llamado chuchakamana o tauikamana. (Bertonio 1612/1984/II:25, 308, Hardman 1988:164); (ver: jaqaru); ~~~: (ver: Tres Marías)

Arumá, Juan Bautista: (s. XVIII) capitán de los Chiriguano, llamado también Arumilla. Encabezó la rebelión general contra los españoles en 1727-1735 comenzando en las reducciones dominicas de Chuquisaca (La Laguna, Sauces, Tomina) en defensa del territorio y cultura guaraní contra la colonización de haciendas y dominación misionera (dominicos, agustinos, jesuitas) de Chiriguano y Mataguayos, luego la sublevación se extendió en todo el dominio chiriguano, en toda la región de la 'Cordillera'. Varios grupos chiriguano se aliaban contra los españoles (con Naguaro y Tacara) y eliminaban todas las misiones de la zona. La rebelión fue reprimida, pero no ganada por los españoles, aunque los españoles tomaban una fuerte venganza, matando a cerca 300 indios y tomando presos más de 1.000 personas, quemando las tierras y sembradíos. La supuesta causa del levantamiento era la necesidad de expansión por la falta de tierra por el crecimiento del grupo étnico. (Lozano 1750/1925:7, Mingo 1791/1981:177, Finot 1978:307, Saignes 1990:48-50); (ver: movimientos indígenas)

Arupore(ca): subgrupo chiquitano. Ubicación: fue reducida a la misión de Concepción en la Chiquitania (SC). Número: ha desaparecido o está mezclada con otros grupos. Lengua: pertenece al dialecto 'tao'. (Finot 1978:340)

Aruvage: variación de la palabra 'arawak'. (Moreno 1974:525)

Arzáns de Orsúa y Vela, Bartolomé y Diego: (1676-1736) 'cronista' criollo; padre e hijo. Se sabe muy poco de sus vidas; el primero vivió toda su vida en Potosí, al parecer su profesión fue de profesor. Su obra "Historia de la Villa Imperial de Potosí, riquezas de su incomparable cerro, grandeza de su magnífica población, sus guerras civiles y casos memorables" o "Anales de Potosí" (1736) tiene tres volúmenes. La obra se quedó inconclusa debido a su muerte, y luego fue terminada por su único hijo, Diego (1700-1755). La crónica relata la historia de la ciudad de Potosí año por año desde su fundación en base a relatos, crónicas, cuentos religiosos y fantásticos, leyendas, etc., describe

sus minas, comercio y sociedad poniendo énfasis sobre la vida privada y cotidiana de sus habitantes, los chismes y leyendas de la vida urbana colonial potosina, los conflictos entre los 'Vascongados' y Vicuña, etc. desde un punto de vista criollo. (Rodríguez M 1984:270-273, García 2000)

asaí: (caribeña), (var. asayí), (esp) palmera de rosario; (Euterpe sp.); 'planta' autóctona americana tropical, especie de 'palmera'. En Bolivia crece en las Tierras Bajas. Sus frutos y el llamado 'palmito' son comestibles, muchos grupos étnicos de la región tropical lo utilizan en su dieta como los Morés, Sirionós, etc., los Guarasug'wes preparaban una especie de bebida mezclando el jugo de la fruta con miel o caña de azúcar. Aparte del uso alimenticio, sus hojas sirven para el techado de las 'viviendas' hasta hoy en las comunidades rurales; entre los Morés de su fruta se sacaba un tinte negro utilizado para teñir tejidos vegetales para vestimenta y cinturones. También se usa en la medicina tradicional como tónico general. Los jesuitas misioneros preparaban rosarios de sus semillas de donde se origina su nombre, que eran vendidos en Europa y en las colonias españolas de esta época. (Leigue 1957:150, 215, Riestler 1978:100, McKean 1996:311, IRD 1999:151-154)

Asanajaqi: (ver: Asanaque)

Asanaque: grupo étnico andino. Ubicación: vivían dentro del señorío aymara 'Killakas', en la frontera de los departamentos de Potosí y Oruro. Nombre: hoy se utiliza Asanajaqi, la forma original de su etnónimo. Historia: eran uno de los grupos de origen aymara dentro del señorío. Al inicio del siglo XX era un asentamiento de "indios originarios, quichuas, en la jurisdicción de San Lucas, Cantón de la Provincia Cinti" (Mallo). Hoy forman el 'JAKISA' (Nación del Jatun Killaka Asanajaqi). (Mallo 1903/2003:25, Valles 2006); (ver: jaqi, Tunupa)

asanku: (aym) (var. asanco); "plumage como escudilla" (Bertonio), "adorno de plumas que se usa al contorno de la copa del sombrero en bailes como chokela, lipi, etc." (Lucca) en la zona andina. (Bertonio 1612/1984/II:26, Lucca 1983:43-44); (ver: atuendo, chukila)

Ascensión de Guarayos: 'misión franciscana', ubicada en la Chiquitania en la provincia Guarayos (SC). Fue fundada en 1824 (D'Orbigny) o 1826 (Hermosa) por el padre Salvatierra, mientras Diez, pospone su fundación a 1850 cuando fue entregada al Colegio de Tarata para su futura administración. Fue la reducción principalmente de los Guarayos y algunos grupos chiquitanos, provenientes de otras misiones. Actualmente es el pueblo más importante de la etnia Guarayo, y se llama Guarayos. (D'Orbigny 1831/1999:221-224, Hermosa 1972:16, Diez A-Murillo 1998:119)

asentador: (esp); 'instrumento musical'; nombre

propio del tambor mayor en las comunidades afrobolivianas. El nombre viene del hecho que se encarga de dar ritmo a la música. Se usa p. ej. en la 'saya'. (Quispe 1994:164)

asesinato: (ver: exterminio)

Ashluslay: 'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: habitó la provincia ? (CHU), y se extendió hasta Paraguay durante las migraciones. Probablemente es otro nombre de los Chulupis; y fue llamada "Sotegaraik" por Hernman. Número: al inicio del siglo XX era numerosa, alrededor de 10.000 personas, mientras hoy, al parecer, no existe en Bolivia. Hábitat: sus viviendas eran redondas. Historia: es mencionada por Jijon y Caamano. Tenían guerras ocasionales con los Tobas y Chiriguano aliados, hasta el inicio del siglo XX. Economía: en los tiempos coloniales eran buenos comerciantes, intercambiaban conchas de caracol por otros productos con los Chorotis, Tapietes, Tobas y Weenhayeks, y trajeron hieiro desde Paraguay para venderlo. Recolectaban 'miel' silvestre, actividad muy preferida con prácticas mágicas, hacían sangrar "encima de los ojos a fin de mejorar su suerte" (Levi-Strauss). Cultivaban tabaco. La pesca era importante. En los siglos XIX y XX criaban animales domésticos como el caballo, vacas, burros, ovejas, chivos, cerdos y gallinas, y perros, introducidos por el contacto con la cultura occidental. Al inicio del siglo XX varios ~ trabajaban temporalmente en las fábricas de azúcar en Argentina. Cultura material: vestían con pieles, por la influencia andina, utilizaban ponchos. Como instrumento musical tenían p. ej. el 'serére', una especie de pito. Practicaban varias danzas, y diferentes juegos, entre ellos tenían uno al azar, jugado con palitos marcados, y una especie de 'hockey'. Sacaban el cuero cabelludo de sus enemigos y lo guardaban como trofeo de guerra. Tenían la costumbre de charlar durante toda la noche; y eran grandes fumadores. Organización socio-política: se basaba en la división sexual del trabajo. El jefe del asentamiento tenía poder fuerte. Cosmovisión: el árbol 'yushán' jugó un rol mítico importante. Creían en seres sobrenaturales benévolos llamados "sitché is". Salud: el chamán ejercía sus poderes curativos "chupando" la enfermedad, y con el uso de plantas medicinales. (Nordenskiöld 1908/1996, 1912/1985:64-65, 71-78, 140-144, Karsten 1923/1993:61, Levi-Strauss 1987:45, Alvarsson 1993:39); (ver: migración)

asimilación: (esp); desaparición de un grupo étnico/cultural a través de la pérdida de sus características biológicas o culturales, disolviendo en un grupo mayor. En Bolivia muchos grupos étnicos fueron asimilados por grupos dominantes, mediante un proceso natural o forzoso, como p. ej. en las reducciones; p. ej. en la zona andina boliviana hoy se conocen muy pocos grupos, la mayoría de los anteriormente existentes fueron asimilados por los grupos dominantes aymaras

y quechuas. En las Tierras Bajas varios grupos fueron asimilados por el grupo hoy conocido Chiquitano, y los Chiriguanoas asimilaban a los Chanés.

asiru: (ver: serpiente)

asnayqulla: (que) (var. asnaycolla); denominación despectiva de los 'Qullas' en el Tawantinsuyu, utilizada después de su rebelión contra el Inka Pachakuti. Les daba vergüenza y humillación frente a las otras naciones. (Molina 1553/1943:36)

asno: (esp); (ver: burro); ~ silvestre: denominación colonial de la 'llama'; utilizada p. ej. por Santo Tomás en su diccionario (1560). (Bonavía 1996:261)

asojná: (ver: asonjá)

asoñaque: (ver: achuma)

asonjá: (ayo) (var. asojná, asonái = asohnáñ); 1.(Caprimulgus rufus?); 'ave' autóctona nocturna de las Tierras Bajas, de color castaño, especie de cuyabo, que "sale a la mitad de la primavera y se retira al final de la misma" (CANOB). En la cosmovisión ayorea era considerada una deidad, un ave sagrada y temida, y figura central de la mitología ayorea; "decían que tenía poderes malos para con los que no se portaban bien" (CANOB), podía mandar enfermedades o la muerte como castigo. Según su ciclo anual, se celebra una ceremonia cuyas dimensiones cósmicas y culturales son muy importantes. Su origen es variado, en una versión, en el pasado mítico era una vieja curandera, en otra era una mujer muy bonita. 2.fiesta tradicional ritual de la celebración de la renovación del ciclo anual y de la 'caza' entre los Ayoreos. Su ejecución señala la apertura y renovación del ciclo vital y el inicio de la temporada de caza en el calendario ayoreo. La fiesta estaba compuesta de varias actividades, diferenciadas y separadas según el género (los hombres cazan y recolectan miel, las mujeres recolectan garabata, etc.) y un rito de purificación; el festejo terminaba con la participación de todos, donde las personas de ambos sexos eran pintadas en el cuerpo con rojo, morado y negro para el baile. Hoy ya es poco conocida y practicada. (Wilbert 1989:51-53, Riester 1998a:2385, 1998b:552, CANOB 2000:37, 46-49, 83)

Asowaj: denominación de la etnia 'Tapiete' por los Weenhayeks. (Alvarsson 1993:24, 38)

asoya: (gua); 'vestimenta' masculina tejida; especie de 'poncho', utilizado por los Chiriguanoas. Parece ser de influencia andina, y no tenía especificaciones de color o materia, al contrario que el 'tiru'. Existían dos tipos: de lana y de algodón, "los primeros abundan desde la margen derecha del río Parapiti hacia el Sur y los segundos desde la margen izquierda hacia el Norte" (Nino)

debido a la diferencia de la economía doméstica; servía también de cama. En la actualidad, es poco conocido y llevado. (Giannechini 1899/1916/I:12-13, Nino 1912:185)

astiri: (aym); tipo de 'paqu', "ofrendador" en la 'cosmovisión aymara', pero con características propias. El ~ hace la ofrenda en forma de platos a las diferentes deidades para evitar las enfermedades o en la defensa contra los peligros. La 'ofrenda' consiste en 'incienso' u otras 'hierbas' aromáticas. (Huanca 1989:47); (ver: hechicero)

astro: (esp); en las culturas andinas los diferentes ~ ('luna' y 'sol'), planetas (Júpiter, 'Marte', 'Saturno', 'Venus') y 'estrellas' fueron venerados como 'wak'as' de la Naturaleza, cuyo origen e importancia se remonta a tiempos lejanos. La representación de los ~ es muy común en los 'tejidos' andinos, tiene origen preincaico. (Gisbert 1989:6-8); (ver: astronomía, cosmovisión)

ASTRONOMÍA²⁶: (esp); (ver: astro, cometa, universo, Vía Láctea); en la zona andina la ~ es un conocimiento mezclado, heredado de las culturas anteriores, muchas veces hoy ya olvidado. Tenía una función muy importante en la vida de las culturas andinas, por lo tanto, tenían alto conocimiento de ~. Ya en la cultura tiwanacota era una ciencia muy desarrollada, cuyos restos hasta hoy se encuentran en el altiplano boliviano, en las diferentes representaciones líticas muchos de los símbolos utilizados fueron conectados directamente con el conocimiento astronómico aunque sus interpretaciones hasta hoy son discutidas o sin resolver. Estaba subordinada a la agricultura. Se consideraba las 'constelaciones' como 'arquetipos' de los seres terrestres (flora y fauna), y los planetas tenían una estimación especial ('Júpiter', 'Marte'). Los Aymaras para la observación de las 'estrellas' utilizaban espejos de agua para captar el reflejo de ellas, colocando el espejo bajo la estrella, y cuando al rededor de la vasija se formaba un anillo luminoso significaba que la estrella no se movía, estaba en su punto

26 (a) Inti qarqa = "mirador de piedra por donde asomaba el sol"; intiwañta = "reloj solar que marcaba las horas con admirable precisión, con la imagen grabada del inca, puestas en templos y palacios" (Miranda), mientras según Kauffmann era "monumento serigido para evitar unas siempre temida desaparición del Sol o el fin del mundo"; inti halsu = "orienté" e inti halanta = "occidente", y en ambos casos indicaba también la hora. (Miranda 1970:171, Kauffmann 1990:222); (b) Los significados de los nombres son: (1) "La que brilla en el día", estrella que se puede ver durante todo el día. (Torre 1955:14); (2) "Wikuña", representa el arquetipo del animal en el cielo, tiene una estrella que lo guía o viaje. (Torre 1955:38, 40); (3) Su nombre se debe a su figura móvil y semejante a una serpiente. (Torre 1955:38); (4) En la cosmovisión tiwanacota probablemente representó el arquetipo del puma. (5) "Riachuelo que sale de un pozo"; está formado por seis estrellas, y da la impresión que sale un pequeño río desde su interior. (Torre 1955:37, 41); (6) Catachillay, o urquchillay = el cruce" (Holguín 1608:51), Paredes da este nombre a Orión. (Paredes 1920/1976:115); (7) Malliku K'aja = "gobernante" (Ponce 1999b), según Torre esto corresponde a Sirio, y significa halluca = "mayor brillo". (Torre 1955:13); (8) "Enmarñado de estrellas por su forma confusa" (Torre 1955:42), en su cola aparece el zorro. (9) Su nombre se debe a su forma semejante a una brasa encendida. (10) Chaka silltu = "saco de huesos" según Paredes, el cinto del Orión.

exacto que permitía el conocimiento del cielo estrellado. Clasificaban las estrellas en dos tipos: 1.de color rojo y amarillo, llamados nina sankka = “estrellas de fuego” y 2.de color blanco-azulado, Iliphiriri warawara = “estrellas claras”. Creían que “el universo fue formado por la impetuosidad de un viento, así como el sembrador dispersa la semilla quedando de esta manera conformados

los astros” (Torre). En el Tawantinsuyu la ~ era una de las ciencias más desarrolladas, conocían los movimientos de las estrellas y los planetas, aunque no sabían la razón de ellos, tenían varios observatorios para aprender mejor y para la práctica religiosa. Conocían los ‘equinoccios’ y ‘solsticios,’ ‘eclipses’. Todos los fenómenos estaban ligados con la ‘cosmovisión incaica’.

ESTRELLAS/CONSTELACIONES ANDINAS (b)

NOMBRE ESPAÑOL	NOMBRE QUECHUA	NOMBRE AYMARA
Alcor		- pallqa wara="estrella doble" (Torre 1955:13)
Antares		- qurikala (Paredes 1920/1976:115, Ponce 1999)
Argo		- lajha manta (Torre 1955:41)
Aries		- ali pakita (Torre 1955:39)
Arturo (1)		- urpaka (Torre 1955:14)
Cabra		- janq'u paka="blanca cintilación" (Torre 1955:14)
Camaleón (2)	- choque chinchay (Holguin 1608:117) - llama (Holguin 1608:117)	- wari (Torre 1955:38)
Alfa y Beta/Centauro	- yacana (Greslou 1990:24)	- qawra nayra (Ponce 1999, Torre 1955:40)
Corona Austral		- layqa pillu (Torre 1955:34)
Cruz del Sur		- chakana
Delfín		- ch'useqa="lechuza" (Torre 1955:38)
Deneb		- qhatha muyta (Torre 1955:40)
Dragón (3)		- katari phaka="serpiente brillante" (Torre 1955:38, Ponce 1995:57-59)
Escorpión		- warawara q'urawa (Ponce 1999)
Fomalhaut		- nina nina="luciérnaga" (Torre 1955:15)
Geminis (4)		- puma yunta="par de pumas" (Torre 1955:41)
Jupiter		- yatiri paqiri (Ponce 1995:57) - jilliqhana (Torre 1955:8-9) Kunturi jipiña
Lira		- urquchillay? (Murra 1975:130-131) (6)
Lobo		- apthapi uraqi="campo de cosecha" (Torre 1955:38)
	Mach'aqway	
Marte		- chuqi illa (Guaman 1613:239) - sartir nina sank'a (Ponce 1995:57) - nina kampu (Torre 1955:8)
Nubes de Magallanes		- qhanqinaya (Ponce 1999) - lupi t'arwasi (Torre 1955:15)
Orión		- warawara qhawa (Torre 1955:21)
Osa mayor		- juntal paqiri (Torre 1955:38)
Piscis (5)		- uma jalsu (Torre 1955:37)
Pleyades (Las) / Cabrillas (Bertonio 1612:226) (6)	- oncoy/unquy (quyllur) (Guaman 1613:831) - suchu (Bouysse 1987a:264) - katachillay (Bouysse 1987a:264)	- wara wara (Guaman 1613:831) - qutu - qotu warmi (Ponce 1999) - mucchu/wich'u (Bertonio 1612:226)
Procion (7)		- mallku arka (Torre 1955:13) - mallku k'aja (Ponce 1999b)
		kapu warawara="Rueda de estrellas"
Saco de carbón		- chiar quta (Ponce 1999)
Sagitario (8)		- warawara thaxa (Torre 1955:42)
Saturno		- jaucha (Ponce 1969:161)
Sirio (7)		- mallku k'aja (Torre 1955:13)
Tauro (9)		- kotu sank'a="puñado de bridas de fuego" (Torre 1955:19)
Tres Marías	- chakana (Holguin 1608:90)	- aru-aru - chaka silltu (Torre 1955:39) (10)
Vega		- laram k'aja="azul brillante" (Torre 1955:14)
Venus	- ch'aska(quyllur)(Guaman1613:831,Holguin 1608:98) - paqari quyllur (Guaman 1613:831) - paqariq ch'aska (Holguin 1608:266)	- ch'aska - qhantat ururi (Bertonio 1612:380) - qirwa qana (López 1992:5) - inti jalantan k'ajiri (Torre 1955:8) - jayp'untir ururi (Torre 1955:8)
Vía Láctea		- wara-wara jawira (Bertonio 1612:125) - laq'ampu jawira (Bertonio 1612:185) - alajjawira (Ponce 1995:57) - alaj taqui (Torre 1955:13)
Andrómeda, Pegaso, Perseo		wiphala warawara (Torre 1955:37)

Su uso fue de amplia gama: 1.observaban los movimientos de los planetas y 'estrellas'; conocían sus nombres y posiciones que ellos asumen en determinados momentos en la noche y en el año; 2.fue importante para la predicción del tiempo meteorológico, Existían nombres de los eventos climáticos p. ej. las posición de la 'Cruz del Sur' servían como elementos de poder predecir el clima en el futuro, si el día o el año iba a ser lluvioso o seco; 3.jugó un papel significativo en la religión andina que significaba la armonía con la naturaleza, y con el 'sol' que siendo sobre la tierra, reina sobre la vida; en una cultura agrícola, el Sol significa vida, y la calidad y cantidad del alimento depende de los elementos naturales, la lluvia, el viento, y otros, y es importante de predecir el tiempo, y ganar la buena voluntad y ayuda de los dioses de la naturaleza; 4.(a) en la arquitectura construían varios observatorios astronómicos, y los edificios y templos de las áreas sagradas generalmente estaban orientadas según la salida del 'Sol'; 5.determinaba los límites geográficos; 6.en base a ella se creó el 'calendario' que tuvo una exactitud increíble, un día de error en cada 12.000 años, era medidor del tiempo con varios tipos de instrumentos: reloj de sombra, paredes. Sus científicos eran los 'amawtas'. (Garcilaso 1609/1988/I:104-108, Torre 1955:17, López 1992:7, Ponce 1995:57) En las Tierras Bajas existen pocos estudios o descripciones etnográficas sobre el conocimiento de la ~ entre los diversos grupos étnicos. Parece que en el Chaco este conocimiento fue influenciado por un lado, por el del Tawantinsuyu en su época y por el largo contacto con los grupos andinos, principalmente Quechuas; por otro lado, tenían suficiente conocimiento de ellos con una interpretación propia, p. ej. entre los Chiriguano. Todos los grupos tenían creencias sobre el cielo estrellado, sin embargo, sus conocimientos sobre él son pocos, o actualmente poco conocidos por los investigadores. (ver: agroastronomía, agronomía, augurio, llama, Nubes de Magallanes, raymi, tiempo, trenzado, tupu, wiphala, zorro)

Asunción: Nueva ~: (ver: Santa Cruz); 'misión franciscana': ~ de Yuracaré: fundada en 1768 por el padre Marcos Melendez. Fue la reducción de los Yuracaré. (Diez A-Murillo 1998:244); Nuestra Señora de la ~ del Pirai: ubicada "en una pampa o llanada grande" (SC) cerca a la ribera del río Pirai, y relativamente cerca a la ciudad de Santa Cruz. Fue fundada en 1768, luego en 1772, entregada a Colegio Franciscano de Tarija para hacerse cargo de ella. Fue la reducción de los Chiriguano. Fue diezmada por epidemias, pero se quedó con numerosa población. El asentamiento también se llamaba El Potrero. (Mingo 1791/1981:221-244, Anasagasti 1992:105)

Asunta de los Araonas, Misión: 'misión franciscana'; ubicada en la provincia Ituralde? (LP); fundada en 1857. Fue la reducción de los

Araonas, y cerrada por la fuga de sus habitantes. (Anasagasti 1992:137, Diez A-Murillo 1998:15)

Atabaliba: (var. Atabalica); versiones del nombre de 'Atawallpa', que fueron utilizadas en las diferentes crónicas como de Pedro Pizarro. (Pizarro 1571/1986:71, Cieza 1550/1973:190, Ruiz 1964:88)

ataco: (aym) (var. atajo); (Guillemina densa) (Amaranthaceae); 'planta' autóctona andina; "bledos yerua de comer" (Bertonio), 'hierba' comestible que formó parte de la dieta andina prehispánica y colonial. En los tiempos coloniales, en la medicina popular sus hojas y semillas fueron utilizadas como purgante y para provocar apetito; causó también sueño. (Bertonio 1612/1984/II:27, Losa A. 1780/1983:68, McKean 1996:340); (ver: amaranto)

Atawallpa: (ver: movimiento indígena, Tawantinsuyu)

Ateniano: denominación de un grupo de los 'Lecos', reducido a la misión franciscana de San Antonio de Atén de donde deriva su nombre. (Montaña 1989/II:60)

Atienza, Lope de: (1537-?) 'cronista' religioso de origen español. Viajó a las Indias en 1560, estuvo en Perú, y tal vez en Chile como sacerdote. Después de retornar a España ha escrito su obra, "Compendio historial del estado de los indios en el Perú, con mucha doctrina (...)" (1572-1575) que aparte de sus intenciones religiosas tiene mucho valor etnográfico.

Atsahuaca: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: vivió en la provincia ? (PA), en la frontera peruana. Número: al inicio del siglo XX había todavía en Bolivia, hoy ha desaparecido, o ha sido absorbida por otros grupos. Historia: es mencionada por Jijon y Caamano, y Nordenskiöld. Salud: sufrían de la enfermedad puru-puru. (Nordenskiöld 1912/1985:73, 1913/2001:69)

atuendo: (esp); el ~ humano incluye varios elementos aparte de la 'vestimenta', cuya mayoría no cumple el rol de proteger físicamente, sino que tiene una función mágico-religiosa y estética. En la actualidad, en la cultura occidental el primer significado se ha perdido y se quedó solo la función ornamental, sin embargo, en las culturas indígenas hasta hoy se conservan muchos de los usos antiguos. Sirvió muchas veces en la distinción entre los diferentes subgrupos dentro de un grupo étnico identificándose mediante distintos elementos del ~; estos elementos son: 'joyas', 'septum nasal', 'pintura corporal', tatuaje, bolsas, diferentes decoraciones del 'arte plumario', diferentes estilos de peinados del 'cabello'. En la zona andina, en el ~ tiwanacota se supone que el uso de una "gorra bicoquete de cuatro puntos" (Ponce) era una señal distintiva de la clase

gobernante. El ~ del 'Inka' no era distinto de la aristocracia incaica, sólo que era más fina, usando 'qumpi', y llevaba camisetas de lana de wikuña, "adornada con hilos de metales, plumas, conchas y bordados" (Murra) o 'kasana', "unas pobladas de argéntia de oro, otras de esmeraldas y piedras preciosas, y algunas de plumas de aves. Otras, solamente la manta" (Cieza). Su poder se demostró a través de las 'insignias', p. ej. en la descripción del Inka Waskar: "tenía su celada una chuco (casco), anas pacra, masca paycha (borla) y su chambi y wallcanca, tenía su manta de azul claro y su camiseta torne azul en medio de tres tocapus y lo de aguayo verde y cuatro ataderos a los pies" (Guamán); el inka, en general, llevaba en una mano el 'sunturpawqar', mientras en la otra sostenía una macana pequeña y la pullqanqa/'walqanqa' con la 'wiphala', como pulsera llevaba la 'ch'ipana' y en sus rodillas la 'shaccha', su unku fue sujetado por el 'tukapu' y sobre ella llevaba la 'lliklla' cerrada con un 'tupu', su cabello estaba cubierto por el 'sukkupa' y sujetado por 'tupayawri', llevaba placas ornamentales sobre los pechos, en las manos tenía la 'tika' y 'ch'uspa', y una 'sombrilla' llamada achiwa hecha de plumas que un sirviente cargaba detrás de ella. El corte de pelo de las personas de rango mayor era corto como distintivo de las personas comunes que llevaban pelo largo. Los colores asociados con el 'inka' eran el 'negro', 'rojo' y 'amarillo', el 'sapa inka' se vestía de negro, con la 'maskhapaycha' roja y su heredero utilizaba la 'maskhapaycha' amarilla que, al momento de su nominación, cambió en rojo. Ciertos de estos elementos fueron también empleados por las clases sociales altas y los jefes étnicos, aunque los materiales utilizados debían ser menos finos que los del Inka y la Quya. (Cieza 1550/1973:248, Guamán 1613-15/1992:94, Kauffmann 1973:493-494, 591, Murra 1975:162, Spedding 1992a:84, Ponce 1995:48-51); En las Tierras Bajas el ~ era mucho más simple, dependiendo de la región por condiciones climáticas y culturales, constaba de una vestimenta mínima, generalmente un portapene para los hombros y una falda para las mujeres, a veces una especie de camión para ambos, complementado con ornamentos de todo tipo, joyas, adornos plumarios y a veces pintura corporal; el material usado eran mayormente fibras vegetales. (ver: aguá, arte plumario, asanku, botón ornamental/tembeta, calzado, ecuaca, kanipu, licra, llica, millma, mullutuma, pillu, pura pura, puyllu, sipi, tari(lila), tulumpi, unancha, yapicuana, yatira, walqanqa, wallqipu)

atuxa: (ver: zorro)

audiencia: (esp); unidad menor en la 'administración colonial'. Su función era facilitar el trabajo del virreinato, cumplía las órdenes y

reglamentos generales, administró económica y jurídicamente su territorio, aunque el virreinato tenía un gobierno general y superior sobre sus tierras. La ~ constaba de un presidente, un regente, cuatro 'oidores', un fiscal, un alguacil mayor y otros cargos. El territorio actual de Bolivia coincide en grandes líneas con el de la ~ de 'Charcas' (La Plata). (Mesa-Gisbert 1997:261)

augurio': (esp); la creencia en los ~, sean malos o buenos, es una costumbre universal que vive hasta hoy. En la zona andina, en la época prehispánica los ~ eran muy importantes porque predijeron la buena o mala suerte de una persona o un evento, "miraban estos indios mucho en señales y en prodigios" (Cieza). Los ~ eran consultados desde los tiempos preincaicos, y hasta hoy les conceden gran importancia. Existían varios fenómenos o animales que podían ser ~, "conocían por las estrellas y cometas lo que auían de suseder. Parecían en las estrellas y tenpestades, ayre, bientos y aues que buelan y por el sol y luna y por otros animales sauían de suseder guerra, hambre, sed, pistelencias y mucha muerte" (Guamán). Los ~ fueron señalados por el comportamiento de diferentes animales como la 'lechuza' y otras



27 El estudio de los augurios merece una investigación mucho más amplia, que la mía, en el futuro, porque existe mucho material escrito o en base de trabajo de campo. (a) Atawallpa vio la misma señal mala antes de su muerte, "en el cielo de media noche abajo una señal verde, tan gruesa como un brazo y tan larga como una lanzajineta" que predijo anteriormente la muerte de su padre. (Cieza 1550/1973:168).

'aves', el 'murciélago', las 'serpientes', el 'taparaku', 'tikitiki', 'zorro', por los fenómenos naturales (a), por ciertas sensaciones corporales o mediante los 'sueños'; estos fenómenos predecían buena o mala suerte, desfortuna económica, accidentes, enfermedades o hasta la muerte misma. En el Tawantinsuyu los intestinos, corazón y pulmón de un camélido o cordero pronosticaba –sacándoles vivo– “si había de ser feliz o no aquella jornada de guerra, si habían de tener buena cosecha de frutos aquel año. Para ciertas cosas tomaban sus agüeros en un carnero; para otras en un cordero; para otras en una oveja estéril. (...) Era un felicísimo agüero para ellos cuando los pulmones salían palpitando, no acabados de morir (...) porque consideraban que la bondad de este dichoso agüero venía a la maldad y desdicha de todos los malos. Sacada la asadura, la hinchaban de un soplo y conservaban el aire dentro, atando el cañón de la asadura o apretando con las manos, y luego observaban las vías por donde entra el aire en los pulmones, así como las venillas que hay, a ver si estaban muy hinchados o con poco aire, porque cuanto más hinchados tanto más feliz era el agüero” (Garcilaso). La mala suerte era especialmente importante, una larga lista de presagios se figuraba en ella, los ~ malos causaban un arrepentimiento profundo acompañado por ayunos y abstinencia para evitar el mal. Se consideraba mal ~ ('qhinch'a') cuando en el sacrificio la llama o cordero “mientras le abrían el costado, se levantaba en pie, venciendo en fuerza a los que la tenían asida (...) si al arrancar del cañón de la asadura se quebraba y no salía toda entera. (...) si los pulmones salían rotos, o el corazón lastimado” (Garcilaso); era mala señal si el fuego especial del sol se apagaba, el nacimiento de 'gemelos' del mismo sexo, el crecimiento de dos papas o dos mazorcas de maíz, o un defecto físico por nacimiento. Aparte, entre los Aymaras se creía que era “mal para todos que nos ha parido hija (...) quando estan tristes por la muerte de alguno y nace hija, que lo tienen por mal agüero de que se han de morir” (Bertonio). Otra superstición era “quando le zumba el oído es señal que ha de oír alguna cosa de pesadumbre: es superstición de los hechiceros, y de los que creen” (Bertonio), complementado con que “si me zumba el buen (derecho) oído, quizás me hablará una persona buena. Si me zumba el oído izquierdo, probablemente me dará malas noticias”, ver a alguien con el ojo derecho significaba pena y llorar, “si me escuece el pie, vendrá alguien o me ausentará”, “si mi espalda se estremece, me van a golpear”, etc. (Guamán). “Al dar estallidos la leña, creían que las almas de sus difuntos penaban y les pedían socorro, favor y alimento; (...) oír cantar al jilguero significaba que iban a tener riñas y pendencias” (Eliás); el bramido de algún animal, especialmente del zorro presagiaba mal, “dizen que sale y anda caueas de los bibos o sus brastos o piernas o sus tripas de los hombres o de las mujeres” (Guamán). Se consideraba ~ el movimiento de los astros como el sol y la luna.

Tenían por mal ~ la corrida de una 'estrella' o la caída de un 'rayo' en un lugar, pero era bueno p. ej. ver un 'ch'uxña asirú'. Carter menciona una variedad de malos ~, todavía existentes en los años 1980 en la región andina, “es señal de mala suerte si el zorro, el zorrino, o la víbora se cruzan en el camino, o si un animal doméstico –una vaca o una oveja– pare una vez que el sol se ha puesto. Signo de mala suerte es el gallo cantando al atardecer o la aparición de una lechuga dentro de la casa, de un liq' liq' (...) o un taparacu (...); símbolo de mala suerte es tener la casa llena de ratones o cobayos, o el pan quemado en el horno en vísperas de Todos Santos” (Carter). (Cieza 1550/1973:168, Garcilaso 1609/1988/II:153-154, Bertonio 1612/1984/I:303, II:98, 185, Guamán 1613-15/1992: 55, 255-256, Eliás 1981:25, Carter 1986:374); En las **Tierras Bajas** entre los Chiriguano eran las 'aves' llamadas (gua) 'güira' que cumplían el rol importante de agorero, de buena y de mala suerte, y creían que la víbora negra, avispa negra y el murciélago predecían mala suerte o muerte. Los Guarasug'wes dieron mucha importancia a las señales de mala suerte, tenían como mal presagio “la corona roja del sol poniente y el arco iris” (Riester) y la aparición de varios animales como el buitre, la garza, el zorro que señalaban muerte y algunas otras aves que predecían el mal tiempo. Muchas de estas creencias sobrevivieron hasta hoy en ambas regiones (tierras altas y bajas), añadiendo desde los tiempos coloniales un infinito número de supersticiones, leyendas y creencias europeas. A veces los ingredientes posthispanicos se mezclaban con los regionales dando como resultado una rica historia regional, de la cual hasta hoy se conoce relativamente poco a nivel nacional, como los de las zonas mineras, cruceñas, tarjeñas, etc. Hoy se interpreta en el humo de una vela, cigarrillo o incienso, se derrama plomo o clara de huevo, se lee cartas y globos, y varios otros métodos. (Riester 1977:149); (ver: adivino, carpintero, cosmovisión, gorrión, hechicero, nina nina, yayuma)

Aullaga: 'etnia' indígena andina. **Ubicación:** vivió en el señorío aymara 'Killakas' y Qharanqas, donde llegó, más probablemente, como 'mitimae'. En los tiempos coloniales y adelante su nombre designaba al actual lago 'Poopó' y su alrededor como Pampa ~, actualmente es una marka que junta los ~, y forma parte de JAKISA. **Número:** hoy es desconocida, mezclada con la población de su región. Su **economía** se basaba en la pesca y la caza de las orillas del lago. **Lengua:** son aymara-hablantes. (Cieza 1550/1973:232, Blanco 1904:74, 80, Valles 2006)

auquénido: (lat); nombre popular de los 'camélidos'; denominación taxonómica antigua. Hoy está considerada como equivocada; en vez de ~ se utiliza el nombre genérico “camélido”. (Bonavia 1996:2)

autoctonismo: (lat); teoría sobre el 'origen del hombre americano', según la cual el hombre americano se desarrolló independientemente de los otros continentes, y se origina en el mismo continente americano. Tiene tres ramas principales: 1.evolucionista: Florentino Ameghino (1854-1911), científico naturalista argentino, representante de la teoría de la evolución autóctona del 'origen del hombre americano'; en base a los restos óseos encontrados en las pampas argentinas creó la sucesión evolucionista propia del hombre americano entre los simios y seres humanos, argumentando una evolución separada del Viejo Mundo y propia de la zona meridional de Sudamérica. 2.creacionismo: 'Villamil de Rada', y 3.los 'mitos' indígenas que se desarrollan en todas las culturas americanas, como la mesoamericana, la nahua o las de alrededor del lago Titicaca.

autodeterminación: (esp); concepto que en lo referente a grupos indígenas defiende el derecho de definir su manera propia de ser y vivir, ejercer sus prácticas socioculturales, e incluye "la capacidad de autogobierno y jurisdicción en manos de sus propias autoridades políticas y judiciales dentro de sus tierras o territorios". (Marinissen 1998:27); (ver: política)

autoridad originaria: (esp); cargo que fue ocupado en los tiempos prehispánicos, luego muchas de ellas fueron adoptadas en el sistema colonial y persisten hasta hoy. En la zona andina, en el Tawantinsuyu, existía un doble sistema de autoridades: los jefes étnicos locales, entre ellos los líderes aymaras de los señorios, llamados 'sinchikuna', 'kuraka', 'mallku', etc. y las ~ propias del Tawantinsuyu. Los jefes locales podían mantener su autoridad y sus funciones, pero sólo a nivel local, y estaban encargados de mantener la paz, la producción regional y la entrega de productos y mano de obra. Las autoridades incaicas ocupaban tanto las posiciones jerárquicas más altas o estratégicas, como el control del ejército y la administración en general (depósitos, censos, caminos, etc.), y fueron elegidas por su posición social como parientes del Inka, o mérito que permitía cierta movilidad social. Las autoridades locales e incaicas gozaban de varios privilegios para asegurar su lealtad. En los tiempos coloniales, al lado de las ~, se empleó también el sistema de autoridades españoles como alcalde, 'corregidor', etc.; en el 'ayllu' las ~ fueron implementados por varias autoridades menores, auxiliares, cuyo cumplimiento era un requisito para tener un cargo futuro más grande; la elección o cambio de las ~ estaba acompañada por un festejo. Las ~ tradicionalmente debían cumplir ciertos requisitos de comportamiento y vestimenta, los cargos requerían comportamiento serio y tranquilo que demostraba la madurez. Como vestimenta, el oficial debía cargar "sus dos alforjas. Tiene poncho bien lleno de color. Su pañuelo, echado al hombro. Lleva ch'ulu, tiene sombrero nuevo. El hombre anda así con altivez,

llevando su bastón de mando con el chicote cruzado al pecho" (Albó), sin embargo, a veces existen ciertas diferencias en los colores o detalles de la vestimenta. Los bastones de mando tenían diferentes denominaciones según región como 'vara'/'wara', 'santuruma', etc. En la actualidad, muchas de estas características están pérdidas o poco practicadas y respetadas, sin embargo, en las áreas más tradicionales altioplánicas siguen en práctica. 1.aymara: alcalde (de campo, comunal, mayor, menor), amawta, irpa kamayu, jilaqata (mayor, menor), kamani, kamayu, koronel, mallku (mayor, menor), mandón, qullakamayu, yatiri, 2.quechua: alcalde (de campo, comunal, mayor, menor, particular), amawta, cacique, caminantes, jilanqu, kuraka, sursi, pachaqa, purinante, rantín/segunda (mayor, menor), t'alla mama, thujru/jait'a. (Saignes 1983:6, Corso 1990:254-255, Albó-Layme 1992:103); En las Tierras Bajas, debido a la variedad de culturas y costumbres es más difícil describir patrones comunes, sin embargo, la mayoría de los grupos étnicos se caracterizaba por ser dirigidos por tener jefes locales de menor rango a falta de una organización social más fuerte que requeriría poder central. La autoridad de los jefes en general se basaba en su capacidad guerrera o de liderazgo, a veces asociada con funciones mágico-religiosas, y el cargo se ganaba en base a méritos aunque con cierta predisposición a la herencia familiar. Las ~ muchas veces estaban aconsejadas por un consejo de ancianos como entre los Sirionós, Tobas, Xarayes y otros. (ver: apu, awatiri, capitán, cobrador, ererecua, igüiraraíya, imán asu, intendente, irasiri, irpiri, jiliri, kamachikuq, Konsasiki, kuraqkuna, lanti(ri), muruvysa/mburuwixa, niyat, política, pooriri, puriq, shirili, tubicha/ tuwicha (rubicha), tupak, Tushao, ulaqa, virrey, warayuq)

Ava: (gua); 1.~tumpa; 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Chiriguano, deidad benévola y positiva, el bien y el mal con principios de existencia; (ver: Aña); 2.uno de los tres subgrupos 'chiriguano'-guaraníes. En la actualidad, se los separa de los Isoceños y Simbas como un grupo 'guaraní' independiente, pero los tres grupos poseen características comunes en la mayoría de sus rasgos, sólo existen menores diferencias entre ellos, sin embargo, los ~ demuestran influencia y características andinas, debido al largo contacto con culturas andinas y la adaptación a un medio ambiente diferente. Ubicación: ocupan la región subandina y el piedemonte, se encuentran en las provincias L. Calvo y H. Siles (CHU), Gran Chaco y O'Connor (TA) y Cordillera (SC), a lo largo de los Andes, en varias comunidades: Boyuibe, Camantindi, Garandaiti, Huacareta, Ibo, Igüembé, Itembeguazú, Macharetí, Masari, Nacamiri, Nancorainza, Rosario del Ingre, Santa Rosa, Saipurú, Soto, Tiguípa y otras. Nombre: ~ significa "hombre", y es el nombre propio de

este grupo. Según Giannechini, ~ en sí, es una partícula separativa que señala, al mismo tiempo, la diferencia de los ~ de los otros grupos. Número: actualmente son 40.000 personas en cerca de 180 poblaciones (Riester). Hábitat: aunque viven en la zona andina, ocupan los valles y laderas, no las montañas altas. Su hábitat es muy variado (montaña, cañadas, desiertos, pampas, etc.), pero pobre en flora y fauna. Historia: parte de ellos fue reducida a misiones, primero jesuíticas, luego franciscanas. Economía: se basaba, principalmente, en la agricultura (maíz, camote, zapallo, frijol, algodón, tabaco, ayrampu y tuna), complementada con la caza y la pesca, ésta última era muy importante entre mayo y julio-agosto, cuando había abundancia de peces y solían intercambiar los peces frescos o disecados por maíz con otros grupos étnicos. Tenían plantaciones bien cuidadas de tabaco, aunque fumaban poco. Hoy, la agricultura sigue siendo la actividad más importante, también es una fuente de trabajo importante ser jornalero en las haciendas, donde los explotan (zafra, algodones). Cultura material: fabricaban su vestimenta de cuero, que los hombres usaban durante la caza, al terminarla debían colgarla fuera de la vivienda de acuerdo con el rito. Según Nordenskiöld, en esta época era claramente notable en su corte la influencia europea, lo que no excluye un corte diferente anteriormente. Como arma utilizaban el arco y la flecha, boleador, lazos, redes, garrotes. Aunque no fabricaban embarcaciones, eran excelentes nadadores. Organización política: está representada por varias capitanías que se afilian a la 'APG' (CIDOB). Cosmovisión: adoraban y tenían a ciertos fenómenos naturales como las estrellas, especialmente el lucero, el sol y la luna, y el viento; tenían el 'cusuminú'. (Giannechini 1899/1916:2, Nino 1912, Nordenskiöld 1912/1985:74, Riester 1976:37-44, Diez A-Murillo 1998:93-111); (ver: Cayuguari, igüirariya, sarampion); 3.denominación de la gente extraña entre los Yukis. (Firestone 1990:173); 4.como raíz lingüística significa "hombre, persona"; en composición ~nti = "hombre blanco" = caray, ~yu: "hombre amarillo", "cholo. Así llaman a los indios amarillo-claros", denominación de los mestizos. (Giannechini 1899/1916:I:15, 1899/1958:3); ~mbae: "cosa de Avas", designó las tierras de cultivo propio chiriguano en las reducciones, opuesta al 'tumpambae', tierra de los jesuitas. (Giannechini 1899/1958:2)

ave^m: (esp); existe gran variedad de ~ autóctonas en

el continente sudamericano, según Valadez, era el tipo de 'animal' más común y variado en América, por lo tanto, su rol era muy importante en las culturas indígenas ya en la época prehispánica. En la actualidad, también hay especies que fueron introducidas por los españoles como la gallina y 'gallo', 'paloma' y 'pato'. Según Levi-Strauss, en la mitología sudamericana las ~ muchas veces aparecen como ayudantes al hombre. En la zona andina (a) en la época prehispánica cumplían rol significativo en la simbología y eran motivo importante en toda la zona andina en las distintas culturas: Tiwanaku, Lambayeque, Mochica y en el Tawantinsuyu. Aparecen como héroes míticos, fundadores de dinastías, deidades, mensajeros entre los seres humanos y los sobrenaturales, los seres se transforman en ~ y son animales totémicos. Se usa motivos ornitomorfos en las representaciones artísticas, sus plumas eran utilizadas como decoraciones en la vestimenta, adornos, etc., o sacrificios en las ceremonias. A veces podían ser utilizadas en la medicina como el pico de 'tucán'. En Tiwanaku las ~ eran la señal totémica de un orden guerrero, en su arte los 'p'isqu-runas' eran motivos muy importantes y utilizados. Entre los 'Chipayas', según Metraux, cada vivienda tenía una ~ como genio protector de la casa. Las ~ de rapiña eran elemento principal en la mitología andina como el 'águila', 'quiriq'inqi', 'halcón'. Las ~ nocturnas como el 'búho' y la 'lechuza', eran y son consideradas molestosas y de mal augurio que "interrumpen con sus cánticos el pensamiento de los humanos infundiendo el temor y la confusión. Se burlan de los proyectos de los jaqi, son voraces y particularmente curiosas; atentan contra la intimidad del hogar campesino y comen en abundancia, provocando el susto o pérdida del alma en los infantes, tímidos y caminantes solitarios" (Fernández J). Sin embargo, no sólo las ~ de rapiña eran importantes como 'augurios', sino varias otras especies cuya aparición, comportamiento o vuelo podía ser interpretada como señal de buena o mala suerte, personal o comunal, para la agricultura, clima, eventos sociales, etc., p. ej. el llamado ruiñeñor (orden Paseriforme) (b) que "cantan malisimamente, tanto que en la antigüedad los indios lo tenían como mal aguero" (Garcilaso). Entre los Aymaras las ~ eran utilizadas, a veces, en los ritos como sacrificio u otras veces para la adivinanza, p. ej. su vuelo predecía el tiempo agrícola o la suerte de un individuo, varias ~ silvestres eran cazadas para alimento o por sus plumas, especialmente las ~ acuáticas en la región del lago Titicaca y de las lagunas altiplánicas. Esta importancia especial de las ~ no es sorprendente, porque incluso los

28 (a) La importancia de las aves en la zona andina está subrayada por el hecho de que dos raíces lingüísticas como *ñain que aparecen en varios nombres míticos (Namlap, inka?, cañari) es de origen chimu, o *pi en pillku están ligadas con la palabra ave. (Kauffmann 1973:524-525); (b) Según Valadez, en la Mesoamérica prehispánica las aves paseriformes (trepador, golondrina, hornero, calandria, gorrión, tordo, etc.) se tenían en gran estima (...), decían que su canto llamaba a la lluvia y que eran acompañantes del sol (...). La forma como emitieron sonidos estos animales era tomada

como preludio de buenos o malos acontecimientos, por lo que se usaron mucho en el rito de la adivinación". (Valadez 1996:83); (c) P. ej. en el Chaco el excremento del guacho se considera remedio muy bueno para "todo hinchazón y disloque de huesos y de nervios", y era muy buscado. (Jolis 1789/1972:197-198).

españoles notaban la gran cantidad de ~ marinas y de tierra en la región. Según Garcilaso, en la época prehispánica no existían ~ domesticadas, excepto el 'ñuñuma', sin embargo, él se refiere sólo a su función alimenticia, y no otras, y él mismo menciona que criaban varias ~ semi-domesticadas en las casas o en su alrededor por su canto, como una especie de 'gorrión' llamado (que) pariapichiu, o los papagayos. (Garcilaso 1609/1988/III:109-112, Metraux 1956:144-150, Fernández J 1995:30); En las Tierras Bajas las ~ servían para fines distintos: alimenticio, adornos, collares y anillos de pedazos de hueso, las plumas en el 'arte plumario', instrumentos musicales usando los hueso y los picos, las plumas eran empleadas en las flechas, a veces algunas de sus partes eran usadas en medicina (c), y en actos mágicos. A pesar de la rara costumbre de tener animales domesticados, muchos grupos étnicos tenían ~ semi-domesticadas, como adorno o mascota, por sus plumas, y algunas ~ servían como guardias y avisadoras de enemigos en los asentamientos, de estas últimas en la región chaqueña Jolis mencionó al menos tres especies, el 'terotero', una especie de gallinácea, y una llamada (esp) Juanfernandes (?). Su importancia es subrayada por el hecho que varios grupos étnicos les tenían estima especial, p. ej. los Ayoreos tenían por tabú la caza de ~ considerándolas sagradas, también consideraban que en su origen mítico las ~ eran los hijos de las nubes y por esto "tienen el poder de traer lluvia" (Wilbert). Los Chiriguanoos tenían varias ~ muy estimadas, consideraban que las ~ en el pasado eran personas, y luego se convertían en ~, y todos vivían en un pueblo grande lejos de los seres humanos, creían que el 'choncho' tenía la habilidad de predecir el futuro y lo tenían en gran estima, la chena (?) era el padre de los shamanes malignos, la 'chuña' (?) podía predecir el tiempo, la aparición de un teté (?) en un asentamiento predecía la muerte de una persona y su consecuente luto, y el llamado (gua) güiraqueé = gavián era el rey de los pájaros o, en otra versión, era el güirapipassa/güirapepoasa. Entre los Lenguas, el chamán primero desplumaba algunas ~ pequeñas vivas, luego las consumía "suponiéndose que el poder de silbar se trasmite de esta manera" a él (Grubb). En la zona subtropical del departamento de La Paz, los Aguachiles y otros grupos tenían una deidad suprema en cuerpo de ~, 'Tulili'. Entre los Yukis se cree que los espíritus de los muertos entran en ciertas ~ como el 'gurái', o el tiruru (?), y les tienen mucho miedo y, al mismo tiempo, son estimadas, mientras el choichoí (?) es hábitat de otro tipo de espíritu y es considerado muy dañino, temen especialmente las ~ nocturnas. Hoy la crianza de ~ domésticas (de corral) es muy común en la zona rural en todo el territorio boliviano y forma parte de la dieta cotidiana; sin embargo, muchos grupos étnicos lo complementan con la caza de ~ silvestres. (Jolis 1789/1972:197, Grubb 1911/1993:90, Nino 1912, Wilbert 1989:47,

Firestone 1990:172-173, Riester 1998a:740-759); (ver: allqamari, asonjá, avestruz, carácará/kákhara, carcancho, carpintero, cóndor, ch'aku, chapi, chingolo, gallinaza, golondrina, guajojo, guano, güira(pinta), Hijo del Sol, hornero, huevo, jinchukañu, kamantiray, liqiliqi, loro, mito andino, pariwana, pava, perdiz, picaflores, pillku, p'isqu, sueño, tunki, wakamayu, wallata, yasiyatere)

Avendaño, Hernando de: (1577-1657) 'cronista' religioso jesuita, criollo, nacido en Lima (Perú). Trabajó en Huarochiri con el padre Ávila en la extirpación, luego fue Rector de San Marcos en 1641-1642; en 1650 fue Visitador y Extirpador de idolatrías. Su experiencia se refleja en su obra, "Relación de las idolatrías de los indios" (1617); es autor de otros trabajos sobre la lengua quechua siendo bilingüe (quechua-español). (Porras 2007)

avería: (esp); 'impuesto' colonial; emitido en las 'Leyes de Indias' para ser pagado a la Corona. Era un pago al 'transporte' que fue luego destinado para sostener la armada de las naves o los caminos terrestres. (Mesa-Gisbert 1997:190)

avestruz: (esp), (aym) suri, (gua) ñandú/yandú, (?) pi(y)u, (?) ema; 'ave' autóctona silvestre de la zona altiplánica y de las Tierras Bajas; es una de las aves más antiguas del continente sudamericano, se encontraban fósiles de él desde hace 40 millones de años; eran muy abundantes en la época prehispánica. En la zona andina la (*Pterocnemia pennata*) vive en las alturas, hoy está extinguiendo o existe en número muy reducido debido a la caza exagerada con fusiles en la región. Según Bertonio, se traía plumas de ~ de la región de Chile o Tucumán llamados (aym) chilli suri hasta el norte del lago Titicaca. En la 'cosmovisión andina' está considerado como animal del 'Diablo'; en el pasado sus plumas eran usadas como 'ofrendas' a los wak'as, y también como parte de la vestimenta en algunos bailes. Sus diferentes partes son usadas hasta hoy en la medicina popular, principalmente las plumas que se emplean en la curación ritual, en el 'parto' sahumando a la mujer para evitar la recaída, otras veces, se emplea en el masaje, o para hemorragias internas y heridas, con la grasa y guano de ~ se frotan los pies del niño para darle fuerza y para que sea un buen corredor. También para el tratamiento del 'aire'. En los tiempos coloniales, "su enjundia sirve para desentumir cualesquier miembro encogido y para los brazos inflamados por causa de sangría; quita las durezas del estómago, hígado, bazo y unas gotas echadas al oído quita el dolor" (Losa A). En la medicina kallawayá, se usa su huevo, y sus plumas se emplean en varios ritos "sobre todo relacionadas con la lluvia" (Girault). Entre los Calchaquíes el ~ era motivo frecuente en la cerámica, representada en diferentes posiciones y movimientos. (Bertonio 1612/1984/II:329, Losa A. s. XVIII/1983:145, Miranda 1970:9, Ranaboldo

1986:102, Girault 1987:500-501, Kessel 1994:233, Arnold-Yapita 1999:212); En las Tierras Bajas la (Rhea americana) tiene tres sub-especies, de las cuales, en Bolivia, se encuentran dos (R. a. americana y R. a. albescens). Es un animal de uso versátil: sus plumas eran muy requeridas para adornos, sus huevos se recolectaban para comerlos, y se considera un buen plato hasta hoy, p. ej. entre los Baures en el pasado era un alimento muy cotizado, “no desperdician ningún huevo (...) por más que parezca horrible o ya tenga el hembrión del polluelo: con sus plumas, figura entre los platos más sabrosos, al punto de que si le toca a una mujer que come con su marido, se lo ha de ofrecer en signo evidente de amor y de aprecio” (Eder); y a veces se consume también su carne. Todas estas utilidades lo hacían muy apreciado, p. ej. entre los Baures fue criado como animal doméstico. Se lo cazaba entre varios grupos étnicos, en la región chaqueña, principalmente, en la época seca (agosto-septiembre), cuando había pocas otras fuentes de carne y alimento. Según Jolis, la carne de los ~ jóvenes era tierna y agradable, pero de los grandes era dura y difícilmente digerible. Se lo cazaba colectiva o individualmente, y mediante varios métodos, p. ej. los Chiriguano usaban la ‘boleadora’. Su carne era consumida por los Weenhayeks, Chamacocos, Lenguas, Tobas y otros grupos de la zona, y entre los Chiriguano se consideraba una comida festiva. Los Lenguas fabricaban bolsas de la piel de su estómago para cargar miel silvestre, de su cuello se hacía tabaquero “cosiendo un extremo y cerrando el otro con un pequeño anillo de madera (...) la base se adorna con flequillos de lana o son pintados con rayas rojas” (Grubb), y sus plumas se empleaba, en las tobillerías como defensa mágica contra la mordedura de serpiente. Algunas de sus partes servían para fines medicinales, los Ava-Chiriguano usaban su buche, “charqueado, secado al sol y polvorizado constituye una pepsina excelente” (Giannellini). Los Chanés en la zona subandina usaban la grasa de ~ con fines medicinales para dolores de pecho por fricción, como reumatismo, mal de costado y de caderas, etc. En la Chiquitania, en la medicina tradicional se usaba la pluma para hemorragia femenina, se la quemaba y hervía en agua y tomaba en dosis pequeña dos-tres veces al día. En la región chaqueña es un animal mítico de frecuente aparición entre varios grupos indígenas, p. ej. en la cosmovisión de los grupos guaraníes, los Chiriguano veían un ~ gigante, la deidad Nandútumpa, en el cielo estrellado, una parte de la ‘Vía Láctea’ se llamaba “Camino del ~”, la Cruz del Sur era su cabeza y las estrellas del Centauro eran su collar, existe también una leyenda guaraní sobre un ~ mítico, de fuego llamado ñandú-tatá, cuidador y multiplicador de los recursos naturales y de todos los ~ en la tierra; en otro mito todas las ‘estrellas’ se originan de los niños desobedientes a quienes Nandútumpa llevó al cielo. Ocupó un

rol especial en la cosmovisión de los Tobas, ellos creían también que las almas de los hombres se reencarnarán en los ~ después de su muerte y lo consideraban un animal totémico, por lo tanto, a su carne le atribuían calidades mágicas, p. ej. era consumida en la fiesta de la celebración de la primera menstruación de una adolescente, pero era prohibido a la embarazada comer carne de un ~ joven, porque dañaría al bebé, le causaría embrujo o lo mataría por insolación. Los Baures tenían una constelación llamada “cola de ~”, según la leyenda, “el ~ antiguamente se propuso abandonar el firmamento y venirse a la tierra, pues acaso aquí podría satisfacer su hambre con mayor facilidad; decidido a ejecutar su propósito y emprender la fuga, en el momento en que ya había de saltar a la tierra por un orificio, no sé qué animal lo agarró de la cola; habiéndose podido desprender de ella, se arrojó a la tierra, pero dejando a su cola” (Eder). En la mitología de los Bororós la constelación del Cruz del Sur es un ~ y las estrellas alrededor de él son un grupo de perros que lo persiguen. En un mito chamacoco las manchas de la luna se deben a su pelea con patos engañados a quienes quería cazar. En la mitología de los Paikonekas/Chiquitanos se adoraba la deidad de ~ que habitaba el cielo, y “usaron su plumaje para adornarse la cabeza y así poder venerar el Dios Piyo” (CIP-SJ). (Eder 1772/1985:59, 151, 193-194, Jolis 1789/1972:164-167, Giannellini 1899/1916:I:111, 197, Grubb 1911/1993:37, 39, Nordenskiöld 1912/1985:140, 208, Nino 1912:51, Karsten 1923/1993:32, 39, Levi-Strauss 1987a:85, 116, 172, Dani 1993:17-18, 119-120, McKean 1996:306, CIP-SJ 2003:16); (ver: ayarise, luna, maní, tumpa, yandugua)

Avila, Francisco de: (1573-1647) ‘cronista’ jesuita; mestizo cuzqueño. Era fanático extirpador de idolatrías y predicador hasta abusar a los indios, pero siendo respaldado en su trabajo, tanto por las autoridades civiles, como por las religiosas, era nombrado Visitador de Idolatrías. Fue profesor en La Plata, murió en Lima. Escribió varias obras: “Dioses y hombres de Huarochiri” (1598-1608?) en que recoge las leyendas de la región en lengua quechua, que -a pesar de su intención- transmite valiosa información de la cultura incaica. Otra obra es la anterior en español, transcrita por ~ mismo: “Tratado y Relación de los errores, falsos dioses y otras supersticiones y ritos diabólicos en que vivían antiguamente los indios de las provincias de Huarochiri, Mama i Chaclla y hoy también viven engañados con gran perdición de sus almas” (1608). (Porras 2007); (ver: Avendaño)

avocado: (ver: palta)

awalla: (aym) (var. ahuala), (que) awa, wispa; una de las ‘gemelas’ en la cosmovisión andina, la niña que sale primera durante el parto, “la melliza hembra cuando nazen dos de un parto” (Holguín), mientras la segunda se llamaba “ispalla”. Según

Guamán Poma, la tenían por mal agüero. (Holguín 1608/1989:17, Bertonio 1612/1984/II:8, 243, Guamán 1613-15/1992:249); (ver: Illapa, Pachawawa)

awasqa: (ver: awayu)

awatiri: (aym) (var. aguaitire); "pastor" (Bertonio); 1.en el 'ayllu', generalmente, son los jóvenes que cuidan el ganado; 2.a nivel simbólico, en la cosmovisión aymara designa a los cerros protectores de una comunidad. El término se origina por la semejanza del pastor cuidando a su rebaño, y el protector con su rebaño humano. (Bertonio 1612/1984/II:8, Nicolas 2004:275)

awayu: (aym) (var. aguayo), (que) aguasca/awasqa; 'tejido' casero y ordinario en el Tawantinsuyu, el simple entre los tejidos, contrario al 'qumpi'; sin embargo, su calidad ordinaria se refería a la calidad de la lana o del tejido y no a su parte artística, aunque existía también un ~ delgado, más fino. Era confeccionado domésticamente para la población común, "la lana para toda esta ropa hilaban las mujeres, y tejían la ropa hasta que llaman ~" (Garcilaso), y también era parte regular e importante del 'tributo' guardado en los depósitos; el tejedor se llamaba away kamayuq o awakuq warmi = "tejedora". Según Garcilaso, se lo fabricaba en ciertas provincias, "donde no habían tan buena disposición" y menos habilidad de los habitantes para tejer; sus motivos y técnicas cambian de región en región. Su uso es variado: fabrican 'vestimenta' de él, bolsas y otras cosas para uso doméstico. En Bolivia, hasta hoy, es un arte bien desarrollado, son particularmente famosos los tejidos de Calcha y Tarabuco. Actualmente, se fabrica ~ también de hilo sintético que modifica el uso de colores y la calidad del tejido, sin embargo, es vendido, popularmente entre las artesanías para uso turístico, y también es utilizado entre la población urbana y rural. (Holguín 1608/1989:17-18, Garcilaso 1609/1988/II:56, Guamán 1613-15/1992:190); (ver: jalma)

awicha: (aym); "abuela", "mujer de edad bastante avanzada" (Paredes-C.). 1.a nivel simbólico, es un 'ser sobrenatural', designa al antepasado remoto en la 'cosmovisión aymara', pero aparece también en las zonas subandinas, entre los grupos étnicos, como los Lecos bajo influencia aymara. La ~ se encuentra en las alturas de las grandes montañas; "son las fuerzas personificadas de las montañas y de las nubes que dominan y determinan los fenómenos climatológicos y atmosféricos" (Berg), mientras que, según Albó, se encuentran "principalmente por las quebradas". En los cuentos de Paredes-C. puede predecir la mala suerte o muerte de una persona. La llamada qhiri ~ es "la abuelita del fogón". En la 'cosmovisión aymara' es una deidad tutelar, protectora femenina de la casa, especialmente de la cocina, parte importante de un hogar. 2."los grandes trozos de metal de alta

calidad (...) con características semejantes a los illa" (Albó). (Paredes-C. 1968/II:201, 207, Albó 1992:93, 119, Berg 1992:297); (ver: achachila, mama, minería, uywiri)

awki: (aym/que) (var. auqui); "padre, o señor" (Bertonio), o, en el 'parentesco aymara' designa a los hermanos del padre, es el tío paterno. En la época del Tawantinsuyu el plural del término, ~kuna designaba a los "señores principales" (Guamán), "los nobles hidalgos señores" (Holguín), una clase social incaica, aunque la definición de Holguín demuestra ya la influencia española; por otro lado, designó a los hijos del Inka, la clase alta incaica. Uno de ellos era el encargado de los chaskis. En la actualidad, en el sur del altiplano boliviano, el término ~chu se refiere al "sirviente, (...). Se da este título a los hombre ancianos que en calidad de sirviente se acogen a una familia" (Lucca). A nivel simbólico/mítico, es un 'ser sobrenatural' andino. Según Llanque, habita en el Alax Pacha, mientras otros dicen que "los ~ viven en las abras de las montañas, en los precipicios de las alturas y en los ríos", son los dueños de las wikuñas y wanakus. (Holguín 1608/1989:38, Bertonio 1612/1984/I:449, II:28, Guamán 1613-15/1992:101, 122, 159, 323, Nordenskiöld 1913/2001:82, 118, Lucca 1983:49, Llanque 1986:19); (ver: tayka, wamani)

awki-awki: (aym/que), achachi k'umu = "viejo jorobado", khopo-khopo, (kall) machutusuj; 'danza' folclórica, de origen posthispánico, de carácter mestizo. Tiene dos explicaciones semánticas: 1.sátira a los españoles invasores y señores; 2.de la fecundidad. Los investigadores en general le asignan el significado "muy viejo", sin embargo, Paredes insiste de que el término ~ se refiere a una danza prehispánica de carácter ceremonial de los awkis, que luego, en los tiempos



© Paredes Camilo

coloniales, se convertía en la sátira actualmente conocida. Se lo ejecuta sólo por los hombres. La vestimenta es típica masculina del inicio del siglo XIX para los españoles: abrigo frac, pantalón bombacha, zapatos viejos, medias a rayas, los bailarines son jorobados, con enorme panza, usan un bastón, a veces torcido, y una careta con la barba blanca, boca abierta y con la lengua fuera, aunque algunos conjuntos llevan también "bombachos de polleras" (Miranda). El baile está acompañado, en el área rural, por flautas, en el área urbana por banda de cobre. Se baila p. ej. en la fiesta del 'Gran Poder', o en fiestas rurales. (Paredes-C. 1966:81-91, Miranda 1970:100, 121, Fortún 1995:50-52)

awqa: (aym/que) (var. auca); el concepto tiene significados variados que están asociados con la guerra y conceptos de contraste: 1.'enemigo' (Bertonio), "guerra" o "enemigo traidor contrario" (Holguín). 2.tercera 'edad mítica' en la mitología aymara, también llamado ~ pacha, "tiempo de guerras" (Holguín) intensas en el Intermedio Tardío entre los diferentes señoríos aymaras. 3.concepto en la 'cosmovisión andina', un par de cosas antagónicas, donde la existencia de uno elimina al otro, p. ej. noche-día, "contrario en las colores, y elementos (...) y de otras cosas así, que no pueden estar juntas" (Bertonio); sin embargo, el uso de los colores ~ juntos era muy común, especialmente a nivel simbólico. 4.en la época colonial los misioneros cristianos lo interpretaban como la oposición de "pecado-gracia", etc. 5.'ser sobrenatural' en la 'cosmovisión andina', espíritu del Mal. (Holguín 1608/1989:37, Bertonio 1612/1984/I:140, II:27, Bouysse 1987a:192); (ver: pururawqa, runa, taypi, Titicaca)

awti: (aym) (var. auti); 'otoño' en el 'calendario' aymara prehispánico, "mes de Agosto, o cerca, quando no suele llouer" (Bertonio). Según Torre, se refiere al 'invierno', estación principal del año aymara, 21 de junio-21 de septiembre, comenzando con el Solsticio que es el inicio del año. Se divide en dos partes: jach'a ~ "por Corpus Christi hasta como dos meses despues" y jisk'a ~ "desde septiembre hasta la semana tercera que no es tiempo tan seco" (Bertonio). El término agrometeorológico ~pacha/urasa = "tiempo de hambre" (Bertonio) comprende el tiempo entre marzo y noviembre, "temporada seca" (Lucca) y fría cuando se deshiera y prepara la tierra para la siembra que comienza al fin de estos meses. Su contrario es el 'jallupacha'. (Bertonio 1612/1984/II:28, Lucca 1983:50, Torre 1955:6, Yampara 1992a:168); (ver: agricultura, clima, equinoccio)

axata: (aym) (var. ajata); denominación del lugar donde ha caído un 'rayo'. En la cosmovisión andina se considera un espacio sagrado y peligroso. (Albó 1998:59)

ay-: (aym) (var. hay-); raíz lingüística andina que significa lo "común". Aparece en varias palabras como 'ayllu', 'ayma', 'aynuqa'. (Berg 1992:293)

aya chuco: (ver: bufón)

ayatapuq: (que); 'religioso' prehispánico andino, especie de 'adivino'. En el Tawantinsuyu predecía el futuro mediante comunicación con los muertos. El término se relaciona con (que) aya = "cuerpo muerto" (Holguín). (Holguín 1608/1989:39, Rostworowski 1992:206)

ayar?: (aym/que) (var. ajrawayra/ajara), isualla; (?); "quinoa bastarda, silvestre" (Bertonio), 'planta' autóctona andina comestible, consumida en la dieta aliuplánica. La palabra significa, según Pardo, (que) "hombre matador". Como uso medicinal, de la raíz se prepara un mate para la 'matriz' de la mujer parturienta. (Holguín 1608/1989:39, Bertonio 1612/1984/II:4, Pardo 1975:381, Arnold-Yapita 1999:69); hermanos ~: ayllu posiblemente aymara que emigró de una de las islas del lago Titicaca al valle del Cusco alrededor de 1100 d.C. y mezcló con los Quechuas encontrados allí; eran adoradores del Inti (Sol) y tenían cultura técnicamente mucho más alta que la quechua. Su kuraka era Manku Qhapaq con su esposa/hermana Mama Uqllu que formaron la dinastía de los Inkas. Según el 'mito de origen', los cuatro hermanos Ayar (Awqa, Qachi, Manku, Uchu) (a) con sus cuatro hermanas 'Mama' (Kura, Waku, Uqllu y Sara) (b), salían de la cueva Pacaritambo por las órdenes de Wiraqucha para repoblar el mundo y después de larga migración llegaban al valle del Cusco, donde se asentaban junto a los grupos ya vivientes en el lugar. Según una teoría, los cuatro hermanos probablemente representan los diferentes grupos étnicos fundadores de 'Cusco': Chilque, Mara, Masca y Tampu. (Kauffmann 1973:575, Rostworowski 1992); (ver: maskhapaycha, paqarina, panaka, wanka)

ayarichi: (aym/que); 1.'instrumento musical' autóctono andino prehispánico, aerófono, hoy ya no utilizado. Según Schramm, es una variación del 'siku', según Cavour es el (que) 'antara'; Bertonio describe como un "instrumento como organillos, que hazen armonía", y Arzáns presenta como "unos cañutillos aunados duplicadamente, que siendo mayor el primero van disminuyéndose hasta el último que es pequeño, y soplando de un cabo a otro hace la armonía conforme el tamaño

29 (a) Los cuatro hermanos eran: Awqa = llegando al valle de Cusco fue convertido en piedra lo que representó la posesión simbólica de esta tierra; Qachi = tenía fuerza mágica como Wiraqucha, por miedo de estos hermanos lo engañaban y mandaban a traer el napa del Pacaritambo y lo encerraban en la cueva por siempre; Manku = único de los hermanos que llegó hasta Cusco y fundó la dinastía de los Inkas con la vara de oro, cambió su nombre por Manku Qhapaq; y Uchu = se quedó convertido en el wak'a principal, Huanacauri cerca al Cusco. (b) Es interesante revisar el simbolismo de los nombres totémicos de las ocho personas, especialmente de las dos plantas, quinoa = ayar y maíz = sara que eran la base de la alimentación andina, y tal vez el ají = uchu.

de la caña". (Bertonio 1612/1984/II:28, Arzáns 1736/2000:56, Schramm 1992:310, Cavour 1993:50); 2.'danza' andina de origen prehispánico. Significa "la danza de los Muertos", relacionada con la fecundidad del suelo agrícola. Los personajes bailan al son de los ~, y llevan "una especie de de enagua i sombrero rodeado de grandes plumajes (...), una capa tiesa que se asemeja a las alas de la mariposa, se compone de un armazón de madera, cubierta de paño grana, sobre el cual hai algunas planchas delgadas de plata; el sombrero es del mismo metal. En la corva se ciñe el danzante una correa, de la que penden otras perpendiculares, cuyo extremo inferior está pegado a otra correa circular que corresponde al tobillo. El todo está cubierto de gruesos cascabeles". En la mano derecha lleva una espada y en la izquierda un broquel. (Paredes-C. 1966:21-22)

ayarise: (gua); "Canto con baile. Tonada que los indios usan en los banquetes solemnes" (Giannechini) entre los Chiriguano. En la descripción de fray Nino, el festejo duraba todo el día, desde la salida hasta el ocaso del sol, y seguía por varios días, mientras según Riester, entre los Isoceños se lo bailaba solamente de noche. Al inicio el invitante de la fiesta hacía un pequeño discurso antes de dar el permiso de comenzar a bailar el ~, luego iniciaba la diversión. Generalmente se juntaba mucha gente, y en la 'danza' "los hombres bailan moviendo los pies desde la rodilla, dando golpes en el suelo sin moverse del lugar que ocupan y las mujeres atrás de los hombres con un mate en la mano, lleno o no de chicha. Dan las mujeres un paso atrás y otro adelante y, sin estar en el mismo lugar camina á compás alrededor de los hombres con una formalidad o exactitud (...) prendidas de la otra mano, de dos en dos." (Nino). El canto era monótono y de verso fijo y repetido durante todo el día hasta la noche, lo interrumpían con descansos largos de bebida que se servía en el mismo lugar del baile, sin retirar del círculo; a media mañana y en la tarde se servía comida en la plaza para todos, aunque separados según sexo; en las misiones, en los siglos XIX y XX, fue escrito en partitura para ser acompañada por banda. Con el tiempo fue desapareciendo y remplazado por el carnaval, llamado también 'arete'. Es posible que el término sea de origen arawak-chané, y fuera adoptado por los grupos guaraníes, y originalmente servía para el culto del Nándútumpa (avestruz), "para que siga en el ciclo, para que siga mandando animales, para que la gente aquí en la tierra tenga qué cazar" (Riester), usando en el baile el karajapa, un palo adornado con plumas de avestruz. Hoy, entre los Isoceños p. ej. se sigue la costumbre de bailar el ~, pero solamente en los festivales folclóricos y en las presentaciones culturales. (Giannechini 1899/1916/I:15, Nino 1912:260-262, 267, Riester 1998a:639-640); (ver: música)

ayawasqha: (que?) (var. ayahuasca), (?) cayapí; (Banisteriopsis caapi); 'planta' autóctona americana

tropical, de efecto alucinógeno. Se utiliza la corteza para preparar una bebida narcótica. Sus efectos son: primero un comportamiento agresivo y violento, seguido por un sueño profundo con alucinaciones visual muy fuertes, principalmente sobre animales y, en fin, un estado donde se pierde el cuerpo y se ven cosas distantes; puede causar adicción. En la zona andina, en el Tawantinsuyu fue utilizado como planta medicinal para tranquilizar los nervios; "se emplea para envenenar las aguas y hacer que los peces salgan a flote facilitando su pesca" (Lucca). (Lucca 1983:51, McKean 1996:351); En las Tierras Bajas es consumida hasta hoy ritualmente por varias etnias indígenas, especialmente en la parte amazónica, p. ej. entre los Machineris y Yaminahuas. Se usa especialmente durante las fiestas por los curanderos y shamanes. En la región amazónica y subtropical utilizaban tres variedades de la planta, aparte de la mencionada la B. inebrians y la B. quitensis. Todas las especies producían el mismo efecto. (Steward 1948, Krickeberg 1974:210, Benedek 1976:108, Townsley 1994:364, Diez A-Murillo 1998:146); (ver: narcótico, toé)

aycha uta: (aym); "casa de carne", 'depósito' antiguo andino, donde guardaban especialmente la carne. Estaba construida de adobe. (Bertonio 1612/1984/II:28, Bouysse 1987a:215)

ayiyasqa: (aym) (var. ayiasqa); 'enfermedad mítica' infantil aymara. Según la creencia, se enferma de ~, cuando una persona se acerca a cadáveres ya disueltos, y su mal olor afecta a los niños hasta el grado de una posible muerte.

aykipa: (aym) (var. ayquipa); 'vestimenta' prehispánica andina, "camiseta axedrezada" (Bertonio), "usada por los antiguos Aymaras y cuyo colorido se asemejaba a un tablero de ajedrez" (Lucca). Tal vez es igual o semejante al ahuaquiuncu/awakiuncu = "camiseta axedrezada de los hombros al pecho" (Holguín). Actualmente, se refiere al "tejido y figuras características de la población campesina de la provincia Muñecas (LP)" (Lucca). (Holguín 1608/1989:18, Bertonio 1612/1984/II:113, Lucca 1983:54); (ver: unku)

ayllu³⁰: (aym); grupo de linaje o familia, comunidad local, "parcialidad de indios, mas propio es Hatha" (Bertonio), "sistema de organización básica y de estructuración de la sociedad aymara" (Choque) y en muchas partes de la zona andina. En su origen en los tiempos preincaicos e incaicos era probablemente la unidad mínima de parentesco,

30 (a) En el marco del corriente darwinismo a la criolla, Bautista Saavedra publicó en 1903 un estudio sociológico, titulado Ayllu, en que llega a la conclusión que el ayllu es una institución que ya concluyó su función, por lo tanto, debería ser eliminado. (b) En estas zonas existen algunas organizaciones que reúnen las comunidades indígenas de su región en defensa de sus derechos: FAOnp = Federación de Ayllus Originarios Norte de Potosí, FASOR = Federación de Ayllus del Sur de Oruro; FACOPI = Federación de Ayllus y Comunidades Originarias de la Provincia Ingavi.

de descendencia común, matrilineal y disperso en el espacio que se demuestra en la referencia de cada ~ a un antepasado común ('achachila'), "parcialidad, genealogía, linaje, o parentesco, o casta" (Holguín). En los tiempos coloniales se ha cambiado su organización socio-política en la hoy conocida. El territorio del ~ está dividido según un sistema complicado de distinciones: la tenencia de la tierra era/es comunal, sin embargo, las tierras eran divididas en dos tipos: la 'llaxta-pacha' = tierras cultivadas individualmente, y la 'marka-pacha' = tierras comunales o de reserva. En la llaxta-pacha se asigna anualmente una parcela a cada familia dependiendo de sus necesidades y es rotativo, se combina simultáneamente la propiedad común y la privada ('aynuqa', '(q)allpa', 'saraqa' y 'sayaña'), cuyo uso puede variar en cada ~. Al lado de las tierras agrícolas habían además, tierras comunes dedicadas al pastoreo y al descanso ('marka-pacha'). En la época del Tawantinsuyu se distinguían los llamados Inka-Pacha, terrenos distribuidos para el Inka, e Inti-Pacha, terreno distribuido para el Sol; ambos estaban cultivados comúnmente por toda la comunidad. Según la división espacial ('cuatripartición') las tierras se dividen, por un lado, (aym) ala(x)/(que) hurin = 'arriba'-aynuqa', zona solamente agrícola, y (aym) manqha/maja/(que) janan = 'abajo' donde se instalan las viviendas y se produce cereales (maíz, trigo, cebada); por otro, en kupi = 'derecha', ch'qa = izquierda. Comparten su organización política y religiosa. Se estructura en base a la 'reciprocidad' que regula a los trabajos comunitarios ('ayni', 'mink'a', 'mit'a' y 'qamaña'), y evita la acumulación excesiva de la propiedad privada a través de la 'redistribución'; el exceso de la producción fue repartido entre los más necesitados como los ancianos, huérfanos y viudas. Existen diferentes niveles de reciprocidad: 1.interfamiliar, 2.entre las parcialidades; 3.entre el ayllu y el Estado; su estructura interna estaba compuesta de dos tipos de 'autoridades': el 'kuraka', cuyo cargo era hereditario y los cargos menores de orden rotativo, los jefes político-administrativos, en general, se llaman 'jiliri'. Las autoridades a nivel de marka son: 1.el consejo de ancianos 'ulaga', 2.en la época colonial su autoridad era el 'cacique'/kuraka cuya función fue abolida con el sistema republicano, 3.rantin/lanti, 4.jilaqata/jilanqu, 5.kamana y 6.irasiri. En el pasado las autoridades de los ~ y comunidades vestían de manera convencional de cierto atuendo: usando 'ch'uspa' que era para comunicar con la Tierra y con el Sol, llevando bastón y su chalón, éste último era símbolo de respeto. En la actualidad, muchos de los símbolos están desaparecidos. Según Yampara, la mayoría de los ~ hoy perdieron dos características esenciales: la continuidad de su territorio y el control de los pisos ecológicos; el ~ mayor = 'jach'a ~' es una unidad comunal que no tiene un nivel de autoridad común en toda la marka, pero es la sede de la autoridad máxima (Segunda Mayor), en general son discontinuos en

territorio (suni o likina). Un jach'a ~ se divide en dos-cuatro ~ menores (churi, sullka), su autoridad es el 'jilanqu/jilaqata'. Hoy no tiene vigencia en todas partes por la desestructuración sufrida, su territorio es discontinuo y sus cabildos pueden estar en diferentes lugares según sus alianzas de 'suyus'; se basa en redes de parentesco, es el nivel fundamental de la autoridad máxima en la rotación de turnos y la asignación de espacios productivos en la 'likina'. La forma de 'organización social' especial del ~ estaba extendida en toda la región andina: Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú. La desarticulación de los ~ comenzó con la llegada de los españoles que mediante varias leyes, trataban de apropiarse de las 'tierras' y el sistema del ~ desapareció paulatinamente: en la época colonial el sistema de encomiendas y desde los siglos XVII y XVIII la rápida expansión de las haciendas y nuevos terratenientes principalmente en los valles mesotérmicos y cochabambino y la desestructuración social tradicional le causaban mucho daño. La era republicana comenzó con el decreto dictado por Bolívar sobre la venta de las tierras comunitarias (una parte quedaba con sus habitantes, las tierras comunes fueron declaradas como sin dueño, por lo tanto, eran vendibles); luego, otras leyes emitidas p. ej. por Melgarejo y Frías. A la llegada del siglo XX la institución del ~ fue considerada obsoleta y en extinción (a), sin embargo, fue juzgada equivocadamente. En la actualidad, en Bolivia, los ~ se concentran en la zona sur-suroeste del río Desaguadero (LP), en el departamento de Oruro y en el norte de Potosí (PO) (b). (Holguín 1608/1989:39, Bertonio 1612/1984/II:28, Urquidí 1969:49, Sánchez-A. 1978, Fuenzalida 1970, Choque 1992a:62, Yampara 1992a:159, THOA 1995:11, 16, 33, 38, Albó 1998:20, Nicolás 2004:87); (ver: agricultura, ay, aymara, CONAMAQ, dualismo, jatunruna, jach'a, jatha, phatiri, sullka, t'alla, wallpani, wit'u jaqi)

ayma: (aym); 1.(var. aymi/hayma), (aym) sokha?; 'canción' y 'danza' ritual andina autóctona prehispánica. Según algunos investigadores, el término significa "tener la misma sangre"; según Bertonio es un rito ceremonial agrícola, "baylar al modo antiguo, especialmente quando vá a las chacaras de sus principales", e identifica también como sokha = "el bayle así o sarao de maycos", "baylar la gente principal, y cantar con mucha mesura" Bertonio. Su probable otro nombre es aymaran(a) que también es mencionado por Guamán Poma, en su crónica lo identifica como el "canto al romper la tierra", cantado junto con el 'jaylli' en 'agosto', mes del inicio de la siembra, cuando la gente trabaja en sus tierras. Según Murra, era el festejo del pedido ritual del cacique a su gente para ir a labrar las tierras del cacique, dentro de la reciprocidad asimétrica, pero formal. Hoy se considera desaparecida, sin embargo, sigue en práctica en algunos de los ayllus altiplánicos,

"pieza musical que soplan en zampoña, los sicuris mayores, muy distintos de los wayñus y k'ochus" (Miranda), y según Lucca, en los años 1980 en la provincia Manco Capac (LP) se seguía practicando la llamada aymaña = "baile de Carnaval, cuando se va a ofrecer sacrificios a la Pachamama sobre las sementeras de papa" (Lucca). (Bertonio 1612/1984/II:28, 322, Guamán 1613-15/1992:225, Miranda 1970:123, 158, Murra 1975:217, Lucca 1983:53; 2.(ver: jayma)

Aymara³¹: 'etnia' indígena andina. Hoy el término es genérico para cubrir una variedad de grupos étnicos altiplánicos, actualmente aymara-hablantes que han sido absorbidos culturalmente por los ~. Ubicación (a): en la actualidad, se sitúa principalmente en los departamentos de La Paz (78%) y Potosí, pero también se encuentra en Cochabamba, Chuquisaca, Oruro, y en las últimas décadas hay una fuerte migración hacia las Tierras Bajas. Hoy viven ~ en todo el territorio boliviano, también ocupan comunidades en otros países vecinos como en el norte del Chile (20.000), en el norte de Argentina (?) y en el sur del Perú (500.000). Su radio de influencia se puede medir por la gran extensión toponímica, que cubre el área más o menos entre las latitudes 5-28 del Sud (Saavedra); es uno de los grupos étnicos más grandes y antiguos del país, anteriormente era predominante en el área rural, pero -por las tendencias migratorias- en los últimos 50 años aumentó mucho en las ciudades. Nombre: la palabra ~ como etnónimo no existe en las lenguas 'jaqi', sin embargo, existe como adjetivo que significa "ocioso"; Hardman opina que es probable que era un apodo entre dos grupos que luego se volvió nombre y quedó designado al

31 (a) La extensión de los Aymaras fuera de su territorio actual en el pasado también está demostrada por los restos encontrados en excavaciones arqueológicas, descripción de cronistas, influencia y contacto con otros grupos, evidencias lingüísticas, etc. Ya Middendorf (1895) demostró la amplitud de la extensión toponímica aymara en el pasado, que es mucho mayor a su actual ocupación. (b) Una costumbre antigua era que en la peña de las viviendas se pegaba sebo o coca para que no caiga sobre sus habitantes. (Bertonio 1612/1984/II:142); (c) P. ej. fuera de la época agrícola los hombres van a la ciudad para trabajar temporalmente; los que migraban a la ciudad mantienen contacto con su comunidad, ayudando individualmente a su familia o formando organizaciones, desarrollan un sistema de ayuda para toda la comunidad. Los comunarios mandan encomiendas a sus parientes urbanos y varias otras formas de complementariedad. (d) El yerno trasladó cuando estaba solo o cuando el suegro necesitaba ayuda en sus trabajos. La doble descendencia está conectada con la conceptualización de la concepción (semilla-hombre/sangre-mujer. Un tipo de herencia era la tierra, otra era la de los rebaños, principalmente de llamas, que era altamente valorada. (e) Su carácter belicoso se reflejó también en un rito guerrero descrito por Murua donde sacrificaban varias aves de la puna, "para con ellos disminuir y abajar las fuerzas de los enemigos y las fuerzas de los wak'aseydo los contrarios", quemándolos todos en un gran fuego y pidiendo victoria y la pérdida de fuerza de los enemigos, al final sacrificaban llamas negras. (Bouysse 1987:161-62); Utilizaban diferentes materiales para predecir eventos, enfermedades, etc., como la coca, el sebo, maíz, estiércol de los carneros, las entrañas del cuy. (Bertonio 1612/1984/I:26); Varias divinidades están compuestas de tres o cuatro elementos, donde cada uno llevaba nombres distintos, p. ej. Sol = lupi y willka, Rayo = Ilji, q'exo, illapa y jeq'e (tipo de rayo que produce olor quemando algo), Nieve = acarapi, qhunu y ritti. Es discutible si la división tripartita es propia de los Aymaras o es la interpretación cristiana, sin embargo, la cuatripartita, correspondería mejor a la visión aymara y en general andina.

grupo. Según otros, su significado posiblemente es "sabio" o "voz lejana". Los Chiriguano, según Nordenskiöld, los llamaban Tamamuca. Número: son 1.200.000-1.160.000 en Bolivia, y se calcula por diferentes investigadores: más de 3.000.000 o sólo 1.700.000, en los tres países.

Fuente	Fecha	Número poblacional
INDICEP	1973	1.200.000
Briggs	1976	1.500.000
Albó	1976	1.156.000

Hábitat (b): en el pasado las viviendas eran de dos tipos: con pared o sólo cubierta con techo, la pared fue hecha de adobe (barro mezclado con ichu) y cubierta con esteras de ichu, la casa de los recién casados fue construida por todos sus parientes en conjunto (Bertonio). Hoy las viviendas en el campo generalmente guardan la antigua manera o, en muchos casos, utilizan ladrillo y para el techo, teja o calamina; en el área urbana siguen los patrones españoles. Historia: según una teoría, inmigraban del sudoeste de Bolivia (Copiapó) al Altiplano en el siglo XII, mientras según otros, probablemente, era la lengua del Estado Wari, y ubicada en Ayacucho y Nazca (Layme) que está sustentada por existir muchas toponimias ~ en el área de donde se extendieron primero hacia el Norte, luego hacia el Sur, donde se asentaron y surgieron los 'señoríos' de carácter belicoso entre sí y hacia los otros grupos de la zona. En el siglo XIV fueron incorporados en el Tawantinsuyu, donde formaban parte de la elite guerrera. Los asentamientos ~ fueron relativamente fijos durante la época colonial y de la República, mientras en la actualidad, se observa una fuerte migración y cambio de estructura internamente (Yungas, Chapare, Oriente) y hacia las ciudades grandes, principalmente a La Paz-El Alto, y hacia afuera, mayormente a Chile y a Argentina. Rasgos



somáticos: tórax ancho y largo, extremidades cortas y delgadas, y presenta con frecuencia la 'mancha mongólica; poca pilosidad corporal, pero cabello negro, lacio y abundante. El nivel de corpúsculos rojos en la sangre es más alto de lo

MUJER AYMARA

ARCHIVO WIGBERTO RIVERO



regular debido a su hábitat de las alturas. A causa de la migración acelerada, su economía (c) se divide en dos tipos: rural y urbana. En las zonas urbanas la gente generalmente se asienta en las áreas pobres y periféricas, sin embargo, se puede observar la creciente existencia de un estrato económicamente muy bien posicionado que está constituido mayormente de comerciantes, transportistas, etc. En las áreas rurales, se basa en la 'agricultura' y la ganadería que varía según la altura del asentamiento (división 'uma'-urqu'): en la zona alta cultivan papa y se dedica a la crianza de camélidos, en la zona media cultivan papa, quinua, habas y otros, y también crían camélidos, ovejas, bovinos y caballos, y en la zona baja, el maíz, frutas y hortalizas. Existe el llamado control vertical de 'pisos ecológicos' que permite una dieta complementaria entre los pueblos de diferentes zonas ecológicas y el manejo de un territorio discontinuo. En el área urbana predomina el comercio (muchas veces también el contrabando), transporte, trabajo asalariado no-profesional de los hombres, y el servicio doméstico o comercio de las mujeres. Las dos zonas (rural y urbana) funcionan, en muchos casos, como complementarias. Cultura material: en el pasado se agujereaban la oreja y se le ponían carcillos y otras cosas (Bertonio). El rasgo más distintivo de los ~ era siempre su 'tejido' de alta calidad ('awayu'), del cual se preparó la indumentaria y los objetos de uso doméstico. Hoy, la industria está pasando por un cambio, existiendo poca necesidad de ella para la 'vestimenta', algunas ONGs tratan de salvar este arte antes que desaparezca mediante programas de desarrollo para incentivar artesanía (tejido calcha). Actualmente, los hombres visten ropa usada americana del mundo occidental que llega a Bolivia a precios muy bajos, sólo las mujeres conservan hasta ahora la vestimenta tradicional, y sólo en las áreas más tradicionales; en el área urbana, la vestimenta tradicional es el conocido traje de 'chola', mientras los hombres usan pantalón de terno o los jóvenes el 'blue jeans'. En el área rural también practican una alfarería rudimentaria, preparación de objetos para fines domésticos y construyen casas de adobe. Organización social (d): la ~ está desarrollada, existía una estratificación social ya en los tiempos prehispánicos, generalmente ésta se efectuaba a través de la posesión de 'llamas', los pobres no tenían ganado, y se basaba en el sistema de 'ayllu' cuyo conjunto es la 'marka', pero hoy esto sólo se conserva en el sur-sudoeste del río Desaguadero y en el norte de Potosí, en el resto del territorio predominan las llamadas 'comunidades', unidades mínimas de organización, especialmente en la zona de las haciendas. Su base es la familia nuclear, el sistema matrimonial consta de diferentes fases ('sirwiñakuy'), y habilita el hombre para convertirse en 'jaqi'; el 'matrimonio' en general es viri- o neolocal, sin embargo,

ocasionalmente, era el yerno que se trasladó a su familia nueva. Según Hardman, el sistema original de descendencia era doble, en la tenencia de la tierra la mujer tenía su parcela, y el marido también, la herencia de ellas era paralela, las mujeres dejaban su tierra a sus hijas y los hombres a los hijos, equitativamente; el mismo sistema se aplicó a los apellidos, este sistema se perdió con la regla patrilineal de los españoles, y actualmente es patrilocal y patrilineal. Se practica un sistema de 'reciprocidad', 'redistribución' y propiedad común que existe en todos los niveles ('ayni', 'chuqu', 'jajma', 'mink'a', 'umaraqa', 'waqi'



y 'yanapa'). La organización del trabajo es según la tradicional división sexual. Organización política: es muy compleja, el jefe de mayor rango es el 'mallku', y el jefe del ayllu es el 'jilaqata'. Durante la época del Tawantinsuyu se añadió el título de Capac/Qhapaq como jefe supremo de todo el territorio ~. Todos los 'jaqi' tienen la obligación de participar en la Asamblea que es 'el centro de poder de la comunidad', donde la toma de decisiones es comunal y busca contentar todos los intereses. El cargo de 'autoridades' es rotativo (jilaqata/jilanqu), y está percibido como un servicio a la comunidad, de honor, prestigio y obligación. La 'ulaaq' también cumple un rol importante. Cosmovisión (e): animista, y coincide mucho en sus características con la cosmovisión andina, aunque muchos elementos de ella hoy ya son desconocidos. El Universo se caracteriza por la armonía entre las diferentes fuerzas, las cuales aunque opuestas, son complementarias una con la otra, el desequilibrio de ellas lleva a la guerra, a los desastres naturales y a otros males, sólo cuando la armonía es restaurada se vuelve al orden divino y social. Los seres sobrenaturales no pertenecen claramente a una categoría como en la cosmovisión occidental (bueno vs. malo), sino que son ambivalentes, pero siempre con la dominación de un lado. En los tiempos preincaicos los ~ eran veneradores de varias deidades de la Naturaleza, siendo pueblos dependientes principalmente, de las actividades agropecuarias, las fuerzas naturales ocupaban un rol central en su vida, 'el

mundo está controlado desde afuera por unas fuerzas sobrenaturales”, en la vida humana debe reinar la armonía con su medio ambiente y con su sociedad, los seres tutelares y protectores ‘uywiris’ (del hogar, ganado, etc.) controlan (protegen y castigan) la vida de las personas y las comunidades para la corrección de su comportamiento mediante las enfermedades y “las fuerzas adversas de la naturaleza” (Llanque) que destruyen las ‘chakras’, el hombre debe, constantemente, demostrar su agradecimiento a través de ritos a los espíritus y a los difuntos antepasados. A las deidades se les ofrecía comida y bebida, el ‘alimento’ tenía significado especial, se consideraba divino, porque sustentaba al hombre, lo mantenía vivo. La divinidad suprema era el ‘Rayo’, conocida bajo diferentes nombres (Tunupa, Qhun, Chuqilla) y existieron varias deidades menores de los diferentes fenómenos naturales (‘Akarapi’, Lliphilliphi, Jallpa Kharkhati, ‘Nina’, Ritti, Qasa). Los otros dos elementos principales eran: la Madre Tierra (‘Pachamama’) y las montañas altas (tata-malkkus, ‘apus’, ‘achachilas’). La ‘ancestralidad’ juega un rol importante, a nivel comunal muchas ‘montañas’ se consideran deidades en los alrededores de las comunidades y ayllus que las cuidan, y a nivel familiar y personal cada familia se queda en contacto con sus muertos cercanos (culto a los muertos), a quienes tratan como a un miembro especial; se practica varios ritos cuya función es mantener el equilibrio del orden divino y social a través de ‘ofrendas’ a los seres sobrenaturales, los ritos acompañan a los grandes cambios de la vida (nacimiento, bautizo, primer corte de pelo (‘rutucha’), matrimonio, muerte). A la Naturaleza se la trata como parte de la familia ~, y ellos mismos forman una parte del gran todo del universo, las dos partes (hombre-naturaleza) se necesitan mutuamente y se comunican entre sí: la naturaleza envía señales (‘augurios’) al hombre a través de los pájaros, nubes, vientos, ‘estrellas’ que son observados por medio del ‘yatiri’, quien las interprete. El Universo se divide en tres esferas: ‘manqhapacha’ = mundo de abajo, ‘alaxpacha’ = mundo de arriba y ‘Akapacha’ = este mundo, la superficie de la tierra. La estructura del ‘Pusinsuyu’ refleja el orden celestial, de las estrellas, donde la Vía Láctea se encuentra en la posición ‘taypi’. En la evangelización los ~ aceptaban el catolicismo, sin embargo, existe una interpretación peculiar de los dogmas cristianos mezclando los elementos cristianos con los andinos. El tiempo está concebido cíclicamente, el pasado está delante (‘nayrapacha’ = antiguamente) y el futuro detrás (‘qhupa’). El servicio militar constituye una influencia y cambio importantes en la vida de los jóvenes. La fiesta cumple un rol significativo en las zonas urbanas y rurales, en ambas zonas vinculadas, muchas veces, a lo religioso, en la zona rural se conecta con los ritos agrícolas y en la urbana con los ritos de pasaje familiares (bautismo, quinceañera, graduación) y

los eventos religiosos del barrio; sin embargo, hay algunas fiestas que han crecido y son celebradas por un gran número de personas: en La Paz las Alasitas, Carnaval, Gran Poder, en Oruro el Carnaval/Anata, y en Potosí el Ch’utillo. Hoy, existe una influencia fuerte de la religión católica, practicada por la mayoría del grupo étnico. Lengua: existen varios estudios sobre la lengua ~ desde la época colonial en su gramática, fonología, dialectos y variaciones, etc. Es polisintética y subfijante, y hay grandes discusiones sobre su origen: 1.semiótica (Patrón), 2.australiana (Rivet), 3.Oceania (Nordenskiöld). Está considerada anterior a la quechua, y esta teoría es sostenida por el hecho que la mayor parte de las ‘toponimias’, desde el valle de Cusco hasta el altiplano boliviano, es de origen ~. Según las investigaciones recientes, pertenece a la familia lingüística ‘Jaqi’, originada en la ‘proto-jaqi’, y se separó de los otros idiomas emparentados, cerca en 700 a.C. Tiene carácter aglutinante. Tenían escritura, probablemente jeroglífica que luego fue prohibida en el Tawantinsuyu, por lo tanto, hoy está ya perdida. Desde el siglo XIX hay varios esfuerzos para crear un alfabeto adecuado con las letras latinas para la ~, pero eran diversos, y por consecuencia causaban confusión y variedad en la escritura. En 1983 fue finalmente aceptado el “alfabeto único ~” que se usa actualmente, y que, en Bolivia, fue ratificado bajo el DS N° 20227 en 1984. Está sometido a un empobrecimiento en su vocabulario por varias razones desde la época colonial (prohibición del uso de la lengua, falta de conceptos nuevos, estigmatización), en el siglo XVII se registraron 17.000 términos, mientras hoy se utiliza apenas 7.000. Actualmente, desde los años 1980-1990, existen varios esfuerzos para adaptar el ~ a las condiciones cambiantes de sus hablantes, y han aparecido varios periódicos en lengua ~ (Jayma, Yatiñasawa), programas de televisión (Canal 4, 13, 24, etc. en La Paz y El Alto) y de radio (San Gabriel y varias programas en otros canales). Se redactaron varios ‘diccionarios’ durante los siglos en lengua ~, los más conocidos son de Ludovico Bertonio y de Torres Rubio. Territorio: en la última década han presentado varias demandas territoriales. Educación: dentro de la Reforma Educativa existen varios textos bilingües en ~ y en español. Salud: los problemas principales son la alta tasa de mortalidad infantil y materna, problemas respiratorios e intestinales. (Bertonio 1612/1984/II:142, 213, 382, Nordenskiöld 1913/2001:59, Miranda 1970:275, Pardo 1975:376-377, Llanque 1986:19, Saavedra 1991:166, Choque 1992a, Layme 1992:117-118, 129, Hardman 1988:193, 213, Yampara 1992a:160, Berg 1992:299, 301-303, Albó 1998:20-25, Berg 1992:295, Köster 1992:81, Dávalos 1996:110); (ver: achachila, altamisa, ancestralidad, asnayqulla, astro, astronomía, awicha, ay, cabildo, calavera, ccaca, colla/ Qulla(suyu), Coropuna, cruz, ch’alla, edad

mítica, entierro, hueso, Illapa, incienso,
 Irusuta, jenq'a-jenq'a, kirkinchu, k'iwata,
 lakhu, lari-lari, layqa, lengua indígena,
 literatura, l'uxta, laq'ampu, llallawa, llama
 negra, llunp'aqa, marani, mesa, miqhala,
 muerte, Pacha(kuti), pachawawa, parlakipawi,
 Puquinapampa, purum(a), Phaghara,
 Phaxsi(ma), qhachwa, qamasa, quinoa, qulliri,
 qunupa, qunuqa, rotación, sänku, Señor
 Enrique, Sociedad, supay, tama, tanqa,
 Tangatanga, titi mallku, Trinidad, Urtimala,
 uskuri, Uturunku, uywiri, Virgen, wari,
 waqanki, wayra, wilancha, wiphala, yanqha/
 ñaqa)

aymaran(a): (ver: ayma)

ayni: (aym); el concepto es amplio, y cubre una variedad de significados en la zona andina, entre los cuales el más conocido es: 1.ayuda mutua en el trabajo diario para la subsistencia de una familia, "el obligado a trabajar por otro que trabajó por el" (Bertonio), forma de relación de intercambio recíproco y cooperación entre familias e individuos -principalmente entre parientes-, de trabajo o bienes entre dos contrapartes dentro del ayllu. En diferentes regiones se conoce con variados nombres, y probablemente con ligeras diferencias en su práctica: según Fonseca, 'rantin', 'tuma', turnapcon, uyari, 'waje-waje', washka-washka, y Fuenzalida añade, además, echama, flete, puna, uyay, wajete, wallak, wallpu; 2.designa también "la venganza de muertes o de saqueos" (Harris); 3."se emplea también para el intercambio ceremonial entre hermanos cuando pasan fiestas. La misma voz hace referencia a las formas de préstamo de objetos ceremoniales y de utensilios entre grupos domésticos cuando les toca el alferazgo de una fiesta y no poseen todos los artículos necesarios" (Harris). Sigue en uso hasta hoy entre los Chipayas. (Bertonio 1612/1984/II:29, Carter 1986:170-171, Fonseca 1974:87, Fuenzalida 1970, Harris 1987:48, Choque 1992c:147); (ver: ay, ayllu, mink'a, quirina, reciprocidad)

aynu: (aym) (var. ayno); 'llama' macho no castrado, término utilizado en la zona andina. Generalmente son temidos por ser agresivos. Se cría pocos ~ en un rebaño, sólo uno o dos y de diferentes edades para que no tengan problemas de autoridad entre sí. Su rol es la reproducción, son seleccionados especialmente para la procreación del rebaño, no los utilizan para carga. (Bonavia 1996:512)

aynuqa: (aym) (var. ainoka/aynoca); tierra comunitaria en la zona andina, que se "cultivan de acuerdo a un ciclo de rotación" (Lucca), "una superficie que contiene un número de parcelas o suyus de la misma calidad y extensión igual a la de los tupus de que se compone el ayllu" (Pérez); faja de tierra agrícola vertical y paralela

en las tierras de 'arriba' en el ayllu, cuyo manejo combina la posesión comunitaria y el usufructo privado; son las parcelas agrícolas y/o de 'pastoreo'. Produce tubérculos, oca, intercalados con quinua y una leguminosa durante dos-tres años seguidos, luego se la deja descansar por 6-10 años utilizándola para pastoreo. Está dividida por parcelas, llamadas 'q'ajllpa' que rotan comunalmente. Se diferencia de la 'sayaña' en que las ~ "son áreas más amplias, determinadas ancestralmente por la comunidad, dentro de las que cada familia tiene asignada algunas parcelas" (Albó); "en regiones donde las tierras son fértiles y de regadío, disminuye el número y extensión de las ~" (Pérez). Sigue en uso hasta hoy en algunas regiones, como en Cochabamba, Potosí, y entre los Chipayas, donde se utilizan diversas denominaciones para la ~ como 'suyu' (Saigones), 'manta' (norte de Potosí, Oruro), 'ayta' (CBBA), sin embargo, los términos a veces no coinciden, p. ej. según Pérez, la ~ está constituida por suyus. (Miranda 1970:123, Lucca 1983:54, Saigones 1985:99, Yampara 1992a:158, Choque 1992c:147, Pérez 1992:44-45, Albó 1998:12); (ver: agricultura, ay)

Ayoreo³²: 'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación (a): vagó por el territorio del sur del departamento de Santa Cruz y en el Chaco, los salares del Chaco, los Bañados de Otiqui y del Iosog eran los centros de su territorio. Hoy habita en las provincias Chiquitos, Ñuflo de Chaves, Sandoval y Busch (SC), ocupan 12 comunidades: parcialmente en las reducciones católicas (El Fortín, Roboré, Santa Teresita) que fueron fundadas principalmente por franciscanos suizos, austriacos y españoles, y en misiones evangélicas (Rincón del Tigre,

32 (a) El territorio original se extendía entre el río Grande hasta el río Paraguay, en el Norte hasta Ascensión de Guarayos y en el Sur hasta la colonia menonita Filadelfia (Paraguay). La mayoría de los asentamientos fueron fundados entre los años 1950 y 1970. Puesto Pazes uno de los últimos, fundado en 1977 por la Misión Nuevas Tribus. Existe todavía un grupo no contactado, los Totobie-Gooseo en la frontera paraguay-boliviana. En el Paraguay tienen otros asentamientos p. ej. Campo Loro, María Auxiliadora, etc. (b) Ayoreo es el plural de la palabra en su lengua. (c) La migración es muy fuerte, entre los asentamientos ayoreos y hacia las haciendas, a Santa Cruz; los datos en el cuadro probablemente se refieren sólo a los Ayoreos no reducidos a las misiones chiquitanas los que escapaban de ellas. Bejarano registró 1.300 personas en Paraguay. (Bejarano 1979:60); (d) La caza y la pesca cumplen un rol cada vez menos importante en la alimentación debido al territorio reducido y a la consecuente difícil accesibilidad a los recursos naturales. (e) Esta pertenencia también determinó sus apellidos actualmente usados; a pesar de las nuevas formas de organización introducidas por los cambios políticos y la influencia de la CIDOB, no existe un poder centralizado y autoritario, ellas actúan más frente al mundo de afuera que hacia la sociedad ayoreo; los jóvenes respetan poco la autoridad de los mayores y cumplen muchas veces con el requisito tradicional de "hombre fuerte", porque hablan bien español y a veces conocen mejor las leyes y reglas del Estado; el consejo de ancianos se compone de los antiguos capitanes. (f) En el pasado existían varios tabúes alimenticios, especialmente de la carne, p. ej. todas las aves eran consideradas sagradas, la carne más consumida y hasta hoy popular es la de tortuga. Taboi = "lo realizaban los hombres mayores de edad (o casados) con el objetivo de tener una buena caza y obtener miel del monte". (Velasco 1998:70); (g) Como su territorio es discontinuo las demandas territoriales son en los alrededores de las cuatro misiones antiguas.

MUJER AYOREA

ARCHIVO ARCOPI



Tobité, Yoquidal, Zapocó y 27 de Noviembre), y en otras comunidades como Poza Verde, Guidai-lchai, Puesto Paz y Porvenir. Existe una fuerte migración hacia los centros urbanos, donde viven en gran número, p. ej. en Santa Cruz (SC) ocupan principalmente el barrio Bolívar, y debido a estas tendencias migratorias muchos de sus asentamientos pequeños desaparecen y otros crecen debido a su gran movilidad social. Son conocidos con diferentes nombres (b): (Caipotorade, Cucutade, Guarañoca, Morotoco/ Motoroco, Ninaguila, Poturero, Samocosi/ Zamuco, Ugaraña, Yanaigua, Zatieño), entre ellos el más conocido es el Ayoreode; en Paraguay se los llama Moro. Esta variedad de nombres se debe al gran número de parcialidades existentes en la época colonial. También se les refiere como 'Empeloto' (Zolezzi). Número (c): en Bolivia se estima alrededor 4.000-5.000 personas; existen otros grupos en la frontera paraguay-boliviana, pero se desconoce su número y sus paradas. Los datos poblacionales varían bastante dentro de un periodo corto, dado el carácter emigrante del grupo:

Fuente	Fecha	Número poblacional
D'Orbigny	1831	2.250
ILV	1967	3.000 - 5.000
Kelm	1972	2.000
Briggs	1973	1.700
Ritchie Key	1980	1.000
Plaza-Carvajal	1985	3.500 - 3.800
Riester	1994	1.600
Rivero	1996	4.500
CANOB	1997	2.000

Hábitat: antes eran semi-itinerantes, hoy son sedentarios con viviendas dispersas, en misiones y asentamientos en un territorio discontinuo, constituido por centros habitados. A veces son incorporados a las haciendas, o aparecen como mendigos en las ciudades. Existe una colonia grande aunque inestable en la ciudad de Santa Cruz, en el barrio Bolívar, con miembros migrantes. Los asentamientos, en general, son poco accesibles. En el pasado sus viviendas eran temporales -debido a la constante migración- construidas de hojas y ramas de palmeras en forma circular. Hoy es generalmente cuadrangular, la pared está hecha de cañas y ramas entrelazadas con hojas, techadas motacú. Historia: las primeras noticias de ellos son del siglo XVI por los colonizadores y las expediciones realizadas (Irala, Nuflo de Chaves) en la zona; el primer contacto fue realizado por el padre jesuita Achá al inicio de siglo XVII quien fundó la primera reducción (San Ignacio de Zamucos), en las otras misiones los ~ se mezclaban con los Chiquitanos y se disolvían entre ellos (Santo Corazón de Jesús, Santiago de Chiquitos y San Juan Bautista). En el siglo XX fueron desalojados de su territorio original por la guerra del Chaco, el descubrimiento del petróleo y la construcción del

ferrocarril (SC-Puerto Suárez), y se trasladaban a su lugar actual. En los años 1950 aparecen los misioneros evangélicos norteamericanos (Nuevas Tribus, Sudamericana) y la brasilera-latvia, que fundan las misiones, asentamientos actuales (Tobité 1948, Zapocó, Rincón del Tigre 1950, Santa Teresita 1957, Puesto Paz 1977). En los informes y crónicas coloniales fueron conocidos por su fama guerrera y carácter indomable. Rasgos somáticos: cara ovalada con pómulos fuertes y nariz grueso, pelo negro y lacio, poca pilosidad corporal. Economía (d): la extracción de sal y miel era importante en su vida diaria. Hoy se basa en la caza con arco, pesca y la recolección de frutos silvestres y miel de abejas, la agricultura es pobre, cultivan soya, maíz, zapallo, calabaza, crían animales domésticos (gallinas, cerdos), pero no tienen interés por la ganadería mayor a pesar de los intentos por introducirla. Muchos de los jóvenes van a las ciudades o haciendas por temporadas por trabajo asalariado, mendicidad y prostitución. También tienen ingresos de la venta de madera,



de artesanía y del excedente agrícola. Cultura material: ellos mismos preparan la mayoría de los artículos de uso doméstico, preparan cerámica rudimentaria de arcilla, la cestería practica en base a anudamiento de bolsas de la fibra de 'caragatá' teñida o natural en vez de tejer, últimamente es un producto comercial, que tiene buena aceptación en el mercado cruceño; preparan tejidos de hilo entrelazado, de fibra vegetal (piña silvestre). Hacen trabajos de madera para la venta. Como adorno utilizan diferentes objetos hechos de plumas como el adorno cabecero del chamán llamado ayoi, o el tioti, cabecera masculina fabricada de plumas rojas y amarillas. Organización social: la unidad básica es la familia extensa, la convivencia de diferentes generaciones; antes se agrupaban en unidades de 10-30 familias, hoy viven en pueblos con mayor población. El matrimonio en el pasado podía ser polígamo, pero en la actualidad es monógamo, matrilocal y exogámico entre los clanes, aunque la regla

no es siempre respetada. Practican el divorcio, y es común contraer varios matrimonios durante la vida de un individuo. Organización política (e): viven en unidades llamadas 'hogasui' que constituyen los 'gagé' = clanes patrilineales, que se diferencian por su símbolo ancestral y en la 'pintura corporal'. Son divididos en siete clanes: Cutamorajná, Chiquenói, Dosapéi, Etacóri, Jurumini, Picanerái, Posorajná de diferentes tamaños. La autoridad principal es el capitán, pero su cargo es más administrativo y de consejo, que ejecutivo. Existe un conflicto generacional entre jóvenes y mayores sobre la autoridad del pueblo, el consejo de ancianos se dedica a las cuestiones y enseñanza religiosa y cultural. Su organización política actual es la "Central Ayorea Nativa del Oriente Boliviano" (CANOB) afiliada a la CPESC (CIDOB), aunque su centro se ubica en medio de las salinas San José, Santiago y San Miguel, cerca a la frontera paraguaya, su sede está en la ciudad de Santa Cruz. Cosmovisión (f): su divinidad principal es 'Dupadé', y existen otras divinidades animísticas que aseguran el equilibrio con la naturaleza, como 'Gedé' del Sol, quien destruyó a los seres humanos multiplicarse, y Gañooy, el malévolo del infierno; el cuerpo y el alma forman una unidad en la vida, pero son separables. El chamán tiene un rol importante de protección, predicción y curación, y existe un "chamán inferior, gran conocedor de fórmulas" llamado gaipahi (Riester). Existen varios tabúes culturales (alimenticios, de caza). Siguen practicando el 'infanticidio', y es aceptado socialmente (en caso de niños mal formados, mellizos, hijos no deseados). Se celebran varias fiestas ('asonjá', 'namacadé', 'taboi'). En la actualidad, conservan su propia mitología, pero están perdiendo algunos elementos de su religión propia por la influencia de las iglesias católica y evangelista. Lengua: pertenece al grupo lingüístico 'zamuco', y la lengua misma se divide en varios dialectos. Existen relativamente pocos estudios sobre su lengua en su vocabulario y gramática, hechos p. ej. por la Misión de Nueva Tribu en 1955. Territorio (g): actualmente (2008) tiene cuatro territorios separados titulados por la división territorial de sus asentamientos: que se encuentran en las provincias Chiquitos, Sandoval y Velasco (SC): Rincón del Tigre con 97,743 has, Santa Teresita con 77,545 has, Tobite con 26,104 has y Zapoco con 43,344 has. Educación: en varias comunidades ya funciona la educación bilingüe, y también existen textos bilingües editados por el ILV en los años 1970. Salud: las enfermedades consideran ser causadas por fuerzas sobrenaturales, conflictos espirituales o mal sentimiento de otra persona. En el pasado existían dos tipos de curanderos, y ninguno utilizaba plantas medicinales: los "chubuchus" que se encargaban de la curación espiritual mediante soplos y recitaciones llamadas saúdes, y los "yaasudes" que hacían

las curaciones físicas. En el presente, sufren enfermedades antes desconocidas, como la tuberculosis, gripes, enfermedades venéreas traídas de la ciudad. Aplican muchas veces la medicina occidental, pero por falta de postas sanitarias y medicinas es poco efectiva, además, aprendieron un poco de las plantas medicinales. Los asentamientos generalmente no cuentan con servicios básicos. (Plaza-Carvajal 1985:47-54, Zolezzi 1987:430, Wilbert 1989, Velasco 1998:31-83, Riester 1998b:556, 563, CEJIS 2008a); (ver: pamoi)

ayra: (aym); 1.'ser sobrenatural' en la cosmovisión andina, especie de espíritu caminante. 2.secta religiosa andina, cuyos miembros vestían con una toga larga blanca. Iban de comunidad en comunidad predicando pureza y el retorno de 'Pachakuti'. Los últimos dos representantes fueron asesinados en los tiempos coloniales en Tarija. (ver: Taki Unquy)

ayrampu: (aym); (Opuntia sp.: O. sechrensii, O. cochabambensis); 'planta' autóctona americana, cactácea altiplánica, de diferentes especies. Fue cultivada en la zona andina. Tiene varios usos: 1.medical que se usa para curar 'sarampión', varicela, 'viruela', en forma de mate; para fortalecer a un recién nacido se prepara una bebida de ~, llamada "vino de campo", mezclado con agua y azúcar y lo alimenta en los primeros dos-tres días; 2.de las semillas del fruto se extrae un 'tinte' rosado, hasta rojo, "un color colorado, o unas uvillas de mulli que dan este color" (Holguín), usado para teñir los tejidos; 3.este tinte se emplea también para colorar la chicha en el área cochabambina, según Miranda, "con el que imitan al vino, es de color morado". En las zonas subandinas fue conocido y cultivado también por los Ava-Chiriguano y Chanés. Los nombres de otras variedades son (aym?) waraqu, (que) tuna. (Holguín 1608/1989:41, Peña 1866/1976:286, Miranda 1970:123, Girault 1975:192, Lucca-Zalles 1992:282, McKean 1996:350, Arnold-Yapita 1999:70, 253, Vallejo 1999:25); (ver: cactus, ulala)

ayri: (ver: aire)

ayriwa: (que) (ayrihua); festividad ceremonial en el Tawantinsuyu, celebrada en el mes de 'abril' cuando se cosechaba el 'maíz' (a). Se consideraba una 'fiesta' semejante al Carnaval posthispanico debido a que se bailaba con máscaras después de la entrega de los granos a los 'depósitos' estatales. Semejante festejo se ejecutaba también al depositar el 'ch'unu'. El término se refería también a una mazorca de maíz especial de colores awqa, ~ sara = "dos granos de maíz nazidos juntos, o de una caña dos choclos blanco y negro" (Holguín) que permite conjeturar sobre el significado de la festividad misma. (Holguín 1608/1989:41, Paredes-C. 1966:12)

aysiri: 1.(aym); médico especialista en la zona andina. El ~ ayuda y cura las 'enfermedades' causadas por algún tipo de susto, trata de recuperar el 'ánimu' perdido y reponer en el cuerpo; a veces trabaja junto con el 'qulliri'. También, predice el tiempo meteorológico para la agricultura, y observa las estaciones y fenómenos meteorológicos. (Huanca 1989:47, Albó 1998:49); (ver: medicina, yatiri); 2.(que); en las minas coloniales andinas, el término designó al 'trabajador' especializado que arreglaba los trabajos peligrosos y finos que requería más conocimiento que de un simple minero, p. ej. "cuando en las minas hay algunos lienzos, padrastrós o sueltos pendientes amenazando ruina". Los ~ = "llamadores" eran "indios manosos y de ánimo más que robustos y fuertes", y muy diestros en su trabajo. (Llanos 1609/1983:5-7)

ayta: 1.(aym); ritual prehispánico andino, una de las "ofrendas de la coca". Según Llanque, quemándola con 'hierbas' aromáticas o 'incienso'; mientras en la definición de Girault "consiste en colocar, una sobre otra, tres hojas perfectas de coca". Puede ser hecho a nivel comunal o familiar; (Llanque 1986:20); 2.(ver: aynuqa)

ayusqa: (aym) (var. ayusca); denominación de los hijos no criados con leche materna entre los Aymaras. Se los considera negados por sus padres. (Bouysse-Saignes 1991:17); (ver: lactancia)

aywarisqa: (que); ceremonia andina, hoy realizada en la zona peruana. Se efectúa entre fines de diciembre y febrero. Se relaciona con la 'fertilidad' y sirve para el aumento del rebaño; se pone una 'illa' en el señalo 'qip'i', "las illas en el lomo tienen un hoyo que se llama qucha (laguna) en la que se vierte vino, chicha, alcohol durante la ceremonia". (Bonavia 1996:75); (ver: camélido, paqucha)

azogue³³: (árabe/esp); "mercurio"; denominación del 'metal' y la técnica minera en los tiempos coloniales; ésta última reemplazó a la de la 'wayra' entre 1570-1630, aplicada por las órdenes de Toledo. Los minerales en la superficie se agotaban rápidamente, y había la necesidad de un nuevo método para sacarlos, el método de la amalgama usando la amalgama de mercurio para dividir la plata de los otros residuos; como los socavones

eran profundos, aparecían diferentes tipos de molinos como a fuerza humana, a fuerza animal y los hidráulicos para la fundición del mineral que lo mezclaban con mercurio, luego sacaban la plata pura. El material ya fue conocido en el Tawantinsuyu, pero no lo utilizaban, y lo consideraban dañino para la salud. En los tiempos coloniales las minas de ~ eran propiedad exclusiva de la Corona, sólo se daba "por premio el descubridor el usufructo por tiempo de treinta años (...) al fin de los cuales se consolida con la propiedad y dominio Real" (Escalona), y también el comercio de ~ fue privilegio real, su robo o engaño fue castigado con pena de muerte. La mina de ~ más famosa era la de Huancavelica (Perú), que era muy rica en el mineral, así aunque han hecho intentos de búsqueda en otros lados, los han dejado con el tiempo. La técnica fue empleada por empresas especializadas llamadas ~ros, cuya importancia creció notablemente con las grandes ganancias que tenían en las minas, y se volvían muy poderosos, "el porte de los azogueros es de grandes señores en el lustre de su persona, casa y familia, y sus ánimos tan generosos como de poderosos príncipes" (Ramírez), los azogueros potosinos eran famosos por sus gastos, excentricidades y lujos, y por su poder económico y político (a). Formaban el Gremio de Azogueros, un grupo de empresarios mineros reunidos en el Potosí colonial. Su grupo más conocido eran los llamados 'Vascongados' en el siglo XVII. La explotación del ~ ofreció la posibilidad de un enriquecimiento muy rápido habiendo varios ejemplos de ello; por otro lado, era un trabajo económicamente arriesgado, siendo que "el gasto es cierto y las piñas inciertas, siempre tienen los azogueros empestillados a los aviadores (...) con que en toda la vida no se pueden ver libres ni zafos de ellos" (Ramírez). El ~ utilizado vino, en gran parte, de las minas, sin embargo, también fue reutilizado, el de los desechos de los ingenios de donde los llamados 'palliris' de ribera, o de pella, lo sacaban, a la siguiente manera, hacían "pozuelos en que se va juntando y de ellos sacan la arena que se recoge y lavándola en bateas, apartan el ~ y pella que se junta" (Llanos), generalmente se empleaba mujeres para este trabajo. Debido a su uso los problemas de salud de los trabajadores también aumentaban, los enfermos de ello eran los llamados azogados. (Garcilaso 1609/1988/III:123, Llanos 1609/1983:98, Ramírez 1639/1978:94, Escalona 1647/1941:139-143); (ver: minería, ichima, zorrino)

azúcar: (esp); en los tiempos prehispánicos se utilizaba como edulcorantes la 'miel' y otras sustancias dulces que se extraían de algunos árboles y plantas como de el maíz, 'mulli', etc. Al inicio del siglo XX los ingenios azucareros más grandes se encontraban en Argentina, y atrajeron gran cantidad de gente de Bolivia

33(a) El cronista menciona varios azogueros famosos por sus excentricidades en el Potosí y Chuquisaca coloniales, "azogero hay que así compra 500 pesos de sábalos, 1000 pesos de manzanos, 2000 de pescado como si gastara 4 reales en esto", "otro por que un vestido que le llevó un sastre y se le ajustó bien, de que se agradó, le dio un cajón de metal de que sacó 8 mil pesos con que se fue a su tierra", "en Chocaya (...) Gonzalo Díaz Montero (...) en tres años ha dado mas de 200 mil pesos a sus amigos y pobres", "ha habido muchas personas que han hecho grandes edificios y se han tratado ostentosamente comiendo con chirimías y teniendo 30 o 40 huéspedes ordinarios, sirviéndolos con grandes vajillas de plata labrada." (Ramírez 1639/1978:94-96).

como fuente de trabajo, especialmente de los diferentes grupos étnicos del Chaco, quienes migraban con toda su familia por una vida mejor, trabajaban en la siembra y cosecha de la 'caña', etc. En la actualidad, existen grandes complejos azucareros en la región cruceña, de donde se abastece todo el país. (ver: alfeñique, colación, confite, chankaka, empanizado, jalsuri, misterio, panocha, trapiche, zafrero)

azufre: (esp); mineral sulfúrico de color amarillo. En la zona andina, en la época colonial, se pagaba el 'quinto real' por su aprovechamiento. Tenía uso múltiple: se usaba en la fabricación de la 'makaya', y se consideraba "muy medicinal" (Ramírez), en la 'medicina' colonial popular se curaba el envenenamiento de hongos con ~ junto con otros minerales. Mezclado con aceite y vinagre servía para la sarna y postilla, "su humo recibido por las narices hace volver en sí a los privados por modorra y también para las mujeres de mal de madre" (Losa A), etc. Hasta hoy se emplea, en los rituales, se lo quema en el sahumero para espantar la lluvia, y en las 'mesas' maléficas donde emplean dos tipos de ~, el de color amarillo = (aym) sirsukeña, (que) sallirumi y el de color negro = (aym) chunchu sirsukeña, (que) yana salli. En la 'cosmovisión aymara' se considera que este mineral es capaz alejar a los males de la mujer parturienta o del infante, así se lo guarda en un pequeño bulto amarrado bajo la pollera junto con otros elementos. Se emplea en la medicina kallawayá para la curación de las distintas infecciones dermatológicas como p. ej. hongos y eczemas" (Ranaboldo). (Ramírez 1639/1978:99, Escalona 1647/1941, Losa A. s. XVIII/1983:145, P'axi 1986:7, Ranaboldo 1986:101, Girault 1988: 237-239, Arnold-Yapita 1999:66, 84); (ver: minería)

azul: (esp); 1.'color'. En la zona andina se distingue dos tonos: (aym) larama = ~ fuerte u oscuro y (esp-aym) asul = celeste. En la cosmovisión es uno de los del 'arco iris', representa el espacio cósmico infinito, los sistemas estelares y sus efectos sobre la tierra. Es un color de significado particular en los Yungas, por un lado, en el pasado era típico en la vestimenta femenina y masculina, especialmente el celeste; por otro, se lo asocia con el mundo de abajo y de adentro, con la 'muerte', "sobre todo en el momento mismo cuando el alma abandona el cuerpo y anda por los lugares conocidos despidiéndose" (Spedding) o en el sueño donde considera también semejante separación, las personas aparecen vestidos de celeste. También, en el tejido es apto para ser utilizado en los bordes, porque representa la costa o la frontera del mundo conocido o con el mundo del desconocido. (López 1992:29, Spedding 1992a:68, 81-83); En las Tierras Bajas un tinte comúnmente utilizado en la pintura corporal era un ~ oscuro sacado del 'bis'. Entre los Yukis era el tinte principal junto con el rojo,

se usaba para pintar la cara de las niñas al bajar su primera 'menstruación', según Firestone, significa "unión", "el cielo es ~, es el lugar de los muertos y los espíritus", y su par oponente es el 'rojo'. (Firestone 1990:162-163); 2.especie de 'añil'. Se lo utiliza en el último lavado de ropa de color claro para evitar que la prenda adquiera un tono amarillento. (Money 1983:210); aceite ~: (ver: burro)

azulejo: (ver: puru-puru)



Baba: (ara); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Araonas. Existen ~ benévolas y malévolas, las últimas son consideradas muy vengativas, y habitan en todos los árboles buscando hacer daño; les dedican ceremonias en el 'babatae', cantando y danzando, realizadas sólo por los hombres. Existen varias deidades araonas: Dotsi = de las aves, Huabo = de los animales, Huotesa = de la destrucción, Isahua = de los pantanos, Manu = de los ríos, Sicuamala = del tiempo, Tsaja = de la siembra, Tsicuamama = de la selva, Zoto = del Jaguar. ~ Bizo = "deidad buena" mayor, que creó al hombre junto a la deidad ~ Jote, de las ramas caídas de los árboles, por un viento fuerte. ~ Ehuoho = "deidad de la purificación", su rito es comúnmente practicado, "cuando un extraño llega a la aldea, los hombres comienzan a masticar hojas, las mismas que se soplan en el rostro de la visita" con el fin de "apartar los malos espíritus que se pueda traer". ~ Jote = "deidad creador" mayor que creó al hombre junto a dios Baba Bizo, además, él creó los animales. ~ Sicuasi = "deidad de los muertos", divinidad menor a quien se hace ceremonias para evitar su enojo que causa desgracia a los seres humanos. (Rivero 1995a:10-12); ~tae: 1.lugar de culto en la cosmovisión araona, donde rinden culto a las diferentes divinidades, bailando y cantando canciones mágicas. Corresponde a la esfera masculina, y le pueden ingresar sólo los hombres

mayores. A veces puede servir también para fines terapéuticos. (Rivero 1995a:6, 12); 2.práctica ritual que forma parte del culto de los muertos entre los Araonas. Sirve para mantener felices a los seres sobrenaturales y evitar sus enojos. Se realiza bailando y con la 'ofrenda' de alimento fresco, con la participación exclusiva de hombres. Solían realizarla cada año, pero hoy parece que la costumbre se ha perdido. (Rivero 1995a:11); (ver: entierro, muerte); ~ Tcuai: (tac), 'Tata Janana', 'Yanacona'; denominación del chamán tacana. Cumplen un rol importante hasta hoy en la cosmovisión tacana, son curanderos, conocen las plantas medicinales, y velan por el bienestar general, ejecutan ceremonias, principalmente agrícolas, para asegurar la buena producción. (Diez A-Murillo 1998:208); (ver: hechicero)

Bacari: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en el territorio de los Chiquitanos (SC). Número: actualmente ha desaparecido, o ha sido absorbida lingüísticamente por los 'Chiquitanos', y forma parte de ellos.

bahito: (?); "casa de hombres". En la cosmovisión bororó la vida social está dividida estrictamente según el género, el hombre evita contacto con su mujer en general, sólo en la noche se unen; el resto del tiempo los hombres cazan y pasan su tiempo en el ~, donde a las mujeres se les prohíbe entrar. (ver: vivienda)

Bahuajja: 1.denominación de uno de los clanes 'Ese ejja'. Viven en las nacientes del río Colorado. Sus miembros son considerados superiores, respecto a los otros clanes, porque son generalmente brujos y hechiceros, que son temidos en las creencias ese ejjas. (Rivero 1995c:11); 2.'montaña' sagrada en la cosmovisión de los grupos étnicos de la región tropical a lo largo de la frontera boliviano-peruana: a.en la cosmovisión de los Ese ejjas se cree que es la morada de los muertos, el lugar desde donde se puede subir al otro mundo, al cielo, a través de un arco iris, por lo tanto, todos los espíritus después de la muerte se van allí. Su viaje dura una luna entera, porque hay muchos obstáculos en el camino. En la antigüedad, los humanos también podían subir a la montaña para encontrarse con los muertos por medio de una liana, pero ésta fue destruida por una mujer, por lo tanto, en la actualidad, no se puede hablar con los espíritus. b.lugar sagrado en la cosmovisión de los Tacanas quienes la llaman Caquehuaca. La montaña está cuidada por sus vigilantes que no permiten que otros se acerquen o suban. (Firestone 1991:13, Rivero 1995c:18)

Baichaba: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: vivió en la parte nórdica de la región paceña (LP). Número: ha desaparecido. Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'us', luego de la provincia colonial Caupolicán, es mencionada por Pedro de Goichea en 1703. (Soux 1991:23)

baile: (esp); (ver: danza); ~ de tierra: "matrimonio

negro" o "cueca negra"; 'danza' afroboliviana tradicional; de origen posthispánico. Se practica en la comunidad afroboliviana de Tocaña, El baile es acompañado por instrumentos musicales (tambores, etc.) y canto, femenino y masculino. El significado de su nombre y de su origen son desconocidos, aunque, actualmente, tiene su función propia, como su nombre muestra, se baila en los matrimonios: primero por los novios mismos, luego por todo el público. (Quispe 1994:163)

balsa³⁴: (esp); 'embarcación' ligera. En la zona andina (lago Titicaca y otros lagos andinos) se fabricaba de 'tatora'. Fue usada por la cultura tiwanacota, luego su uso se extendió a las culturas andinas (Aymaras, Urus, etc.). Se la construye por partes, juntando varios tallos de tatora de tamaño de 1-1.5 mts, con sogas especiales llamados p'ala. Se llama (aym/que) wampu, y el barquero wampuni. La grande (cerca de 10 mts) de los Urus se llama (?) turucha, y siguen usándola, especialmente para la pesca y caza. Otro tipo más corto, es de 2.5-3 mts de largo. Se compone de varias partes siguiendo por analogía, el cuerpo humano (a). (Miranda 1992:78, 173, Molina 2007:218); En las Tierras Bajas, según Denevan, en la parte amazónica también utilizaban barcos hechos de 'tatora', lo cual probablemente demuestra las influencias culturales entre las dos zonas. Toma la forma de "siete palos dispuestos como cañones de un órgano", este tipo fue perfeccionado por los europeos, y se llamaba 'jangada'. (Krickeberg 1974:204, Denevan 1980:131); (ver: puente)

bambú: (ver: caña)

banana: (ver: plátano)

banco de rescate: (esp); con la independencia de la República (1825) la compra de la pasta argentífera pasó a ser un monopolio estatal en el que los mineros debían llevar el mineral producido a los ~. El Estado la compraba por peso a un precio fijado estatalmente que era más bajo del mercado libre; posteriormente, se llevó la pasta a la Casa de la Moneda para ser acuñada. (ver: minería)

bandeirante: (port); término que designaba a los miembros de "expediciones armadas de habitantes de la pequeña ciudad de Sao Paulo en busca de esclavos y oro" (Baud) en la época colonial. Los ~ hostilizaban constantemente la frontera hispano-portuguesa robando esclavos indígenas de Bolivia a Brasil. Los jesuitas muchas veces protegieron sus reducciones y a sus habitantes de los ataques de los ~, y por ello ganaron mucha confianza de los grupos indígenas, especialmente, de los Guaraníes. (Baud 1996:51); (ver: categoría social, mameluco, peruleiro)

34 (a) Chuyma = "corazón" es la parte central; amparas = "brazos" derecha e izquierda que "sirven de apoyoy rotan para los cazadores"; kone = "cabeza", las partes finales del cuerpo, uno más alta y la otra más baja. (Molina 2007:218).

Bandera, Damián de la: (s. XVI) 'cronista'. Tenía diferentes cargos administrativos, como Corregidor de Potosí, Visitador de Cusco, y participó en las guerras civiles al lado de Pizarro. Sus obras fueron: "Relación del origen é gobierno que los Incas tuvieron (...)" (1557); "Relación general de la disposición y calidad de la provincia de Guamanga" (?) en que relataba la experiencia de su visita a Huamanga en 1557.

bandera: (esp); la ~ nacional actual de Bolivia tiene forma rectangular de tres franjas horizontales iguales: rojo, amarillo y verde. La primera ~ nacional fue creada en 1825 con franjas horizontales verde-rojo-verde, y fue cambiada en 1826 en amarillo-rojo-verde. La versión final y actual fue creada en 1851; sin embargo, según Spedding, la misma combinación de colores de la ~ actual ya se encontraba en los 'tejidos' prehispánicos, muchas veces el 'arco iris' está representado, hasta hoy, por estos tres colores en la zona andina, al contrario de los siete convencionales. En la zona andina, en el Tawantinsuyu existían una especie de ~ o estandartes, generalmente decoradas con plumas o flores, llamadas, según tipos, el lawa-, yawa- o 'llakachuki' = "vandera al modo de indios" (Bertonio). Éstas eran ricamente decoradas con ciertas plumas o flores autóctonas grandes, semejantes a las plumas extendidas que eran preferidas por esta calidad. A pesar de la desaparición del Tawantinsuyu la costumbre de usarlas se quedó también durante la época colonial. Por otro lado, según López, en el pasado existían diferentes ~ andinas indígenas: 1.'blanco' entero: representa el continente 'Abya-yala', 2.sullpu': los siete 'colores' del arco iris en franjas horizontales representan la zona andina o 'taru' con cuatro colores dispuestos en cuatro cuadrados, 3.'achanq'ara' con los colores del arco iris, y 4.de sólo un color que representan los 'suyus' o 'ayllus' con un signo propio de cada división: blanco = Quillasuyu, amarillo = Kuntisuyu, rojo = Chichasuyu y verde = Antisuyu. En la actualidad, la ~ andina más conocida es la 'wiphala'. (Bertonio 1612/1984/1:464, Ramírez 1639/1978:127, López 1992:22, 24-25, Spedding 1992a:81); (ver: alférez, color, insignia)

Bapiobo: 'etnia' indígena. Número: aparece mencionada por última vez en el censo de 1947 por Anaya. (Plaza-Carvajal 1985:17)

Barace, Cipriano: (1641-1702) padre jesuita, de origen español. Fue designado a la Provincia de Moxos en el grupo misionero junto con el padre Marbán y el hermano J. del Castillo, e ingresó entre los primeros al territorio de los Mojos en 1675. Fundó varias misiones en la zona, entre ellas la de Trinidad (vieja 1686?), las de Guarayo y otras. Visitó y se contactó con los grupos étnicos como Baures, Guarayos, Mojos y Tapacuras. Su obra: "Doctrina cristiana en lengua moxa" (s. XVI) posiblemente fue la primera obra en esta lengua.

Fue asesinado por los Canichanas, o según la teoría más generalmente aceptada, por los Baures, en 1702, durante su trabajo misionero, y su obra fue continuada por el padre Marbán. Su nombre aparece con variaciones en la documentación colonial, como Barrase o Barase. (Montaño 1989:188, Burton 1975:55)

barba: (esp); elemento corporal. Los grupos indígenas, en general, tienen poco pelo facial, sin embargo, esto no disminuye su importancia simbólica. En la zona andina, en la cosmovisión aymara se consideraba que el sol tenía ~ en vez de rayos, y existía el dicho el "sol sacaba sus ~" como sinónimo a la salida del ~ al amanecer. A pesar de la característica general, existen representaciones artísticas con ~ lo cual dio origen a especulaciones por parte de los investigadores. También existían pinzas para depilar la cara. (Bertonio 1612/1984/II:175, Kauffmann 1973:489); En las Tierras Bajas, las costumbres sobre el uso de la ~ varían hasta los extremos, algunos grupos étnicos se dejaron crecer una ~ larga como los Guarayos, Sirionós, mientras p. ej. los Yuracarés arrancaban todo pelo facial, incluyendo la ~. En la cosmovisión de los Sirionós se contaba con un significado especial, y se apreciaba la ~ espesa y crecida, siempre se la cortaba parcialmente para ayudar su crecimiento, y los pelos cortados se botaban lejos de la casa o se los quemaba para no dejar ningún trazo de ellos cerca a su dueño. A veces, las madres "engoman unos cuantos pelos de ~ de paca en los cabellos de sus hijos para asegurarse que sus hijitos varones tengan una ~ abundante, como tiene la paca, cuando sean mayores" (Holmberg). Sin embargo, la carne de algunos animales con ~ como el mono aullador fue prohibida para los jóvenes por considerarla peligrosa para ellos. Semejante creencia existía también en la región chaqueña donde la carne del bagre era tabú alimenticio para los jóvenes debido a su ~ para no volverse viejos y barbudos. (Jolis 1789/1972:118, Holmberg 1940/1978:48); (ver: cuerpo)

Barba Toscano, Alvaro Alonso: (1569-1662) 'cronista' religioso. Licenciado en mineralogía, de origen español (Andalucía). Vino a las Indias al inicio del siglo XVII, fue párroco en Tiwanaku y en la provincia Lipez (entre los Tarabucos) y al final en Potosí. Visitó varias veces las minas por sus alrededores. Murió a edad avanzada en Sevilla (España). Su obra: "Arte de los metales en que se enseña el verdadero beneficio de los de oro, y plata por azogue, el modo de fundirlos todos y como se han de refinar, y apartar unos de otros" (1640) describe el trabajo minero en metalurgia, realizado en Potosí, y fue muy apreciado en Europa en los siglos XVII y XVIII. (Alba 1967, Moreno 1967:242)

barbaoca: (taíno?); 'vivienda' construida sobre árboles o estacas, que la protegen de las inundaciones. Se utiliza especialmente en las regiones subtropicales y tropicales del norte

paceño, y por los Mojos y, en general, entre los grupos amazónicos; “cuando los ríos rebalsaban, (...) levantaban ~, sobre las que echaban tierra y construían sus hogares” (Denevan). Entre ellas se comunicaban por canoa. (Denevan 1980:102, Soux 1991:68)

Bárbara (Santa): ‘santa’ cristiana. En Bolivia, se considera la protectora de los mineros, artilleros y geólogos. Existe una famosa capilla colonial dedicada a la santa en ‘Copacabana’; y en el periodo colonial era la santa protectora de la ciudad de La Plata y del arzobispado, “abogada para las aguas, tempestades y rayos” (Ramírez). Aparece en varios mitos en la región minera. (Ramírez 1639/1978:29, Harris 1986b:22)

bárbaro: (ver: indio); Cordillera de los ~: (ver: Cordillera)

barbasco³⁵: (?), verbasco, (?) cube; (Lonchocarpus nicou/Phyllanthus ichthyomethius) (a); término genérico de ciertas ‘plantas’ autóctonas americanas tropicales. Se le extrae una sustancia venenosa de alto contenido de rotenona que es capaz irritar las agallas de los peces. En Bolivia, generalmente, se la recolecta, mientras en varios otros países tropicales fue y es cultivada. En la época prehispánica fue utilizada ampliamente de la manera que “ponen estacas en algún estrecho del río; dos leguas antes muelles ~, que es un matorral de que ay muchos en las más Provincias del Reyno; échanlo en el río, i haze un color blanquezino como labacas, va corriendo con el agua, i quanto pescado coge en las dos leguas enborracha, i se viene con la corriente asta donde están las estacas, i ellos mismos saltan las orillas o quedan sobreguadas la boca arriba, cógense innumerables” (Calancha). Hasta hoy es utilizado en la ‘pesca’ por varios grupos étnicos de la zona amazónica y oriental de Bolivia, p. ej. los Tacanas, Chiquitanos, Chácobos, Guarasug’wes, Chimanes, Yukis y otros. Entre los Mosetenes (b) se preparaba solamente en ciertas épocas del año, como p. ej. en marzo. La planta se machaca, y la sustancia se pone en el flujo del agua, y ésta paraliza a todos los peces a su alrededor que luego suben a la superficie, así se los puede recolectar fácilmente en una canoa, o matarlos con flechas. En muchos casos se recoge solo los peces mayores, mientras, a los pequeños se los deja que se recuperen de su aturdimiento, y las raíces se las saca del agua para cortar el efecto. (Calancha 1638/1974:118, D’Orbigny 1831/1999:154, Balzan 1892:237, Townsley 1994:364, McKean 1996:311); (ver: timbó, veneno)

barchilón: (esp); médico/enfermero en la zona amazónica en el siglo XIX. El término se generalizó en muchas otras partes también. (Sanabria 1973:117) (ver: medicina)

Barco de Centenera, Martín de: (1535-1602) ‘cronista’ religioso del Río de la Plata, poeta, de origen español. Viajó con la expedición de Juan Ortiz de Zárate al Río de La Plata como capellán; luego, vivía en Paraguay y Perú. El resultado de su experiencia es su obra, “La Argentina o Conquista de la Plata” (1602) que describe los eventos como testigo. (Finot 1978:90)

Barisina: ‘etnia’ indígena amazónica. Ubicación: habitó la ‘Provincia de Moxos’ (BE). Número: ya ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguiluz (1696). (D’Orbigny 1845/1992:112)

barraca: (esp); complejo de ‘vivienda’ de los gomeros, muy común en el siglo XIX durante el auge de la goma en la Amazonía. Generalmente se construía al lado o en las cercanías de un río o fuente de agua, “una ~ bien establecida, consta, ante todo, de casas, en que vive el Patron y peones; chacras que les provean de comida; y gomales que explotar” (Armentia). Los gomales estaban a cierta distancia de la ~, y fueron divididos en ‘centros’, donde vivían los peones o ‘picados’ durante la semana y entregaban su producto cada fin de semana al patrón. Hoy existen pocas ~, la mayoría fueron abandonadas después de la caída de la producción, y la palabra quedó sólo como parte de las toponimias locales. En la Chiquitania se los llamaba barracón. (Armentia 1883/1976:24, Riesther 1972b:204); (ver: goma)

Barranca, La: (ver: Santa Cruz)

barranquillero: (esp); ‘trabajador’ especializado, buscador de oro en las orillas del río que lavan la tierra, p. ej. existen muchos en la zona del norte de La Paz.

barrio: (esp); término utilizado para designar a una unidad en la comunidad indígena en los tiempos coloniales, en la zona andina, “puede ser dicho de cada una de las sayas, pero también de cualquiera de las más pequeñas subdivisiones de una población” (Fuenzalida). Actualmente, designa a una unidad espacial, a veces administrativa, en los asentamientos rurales y urbanos en todo el territorio del país. En la ciudad los llamados ~ populares se refieren a una subcultura. (Fuenzalida 1970); (ver: organización social)

barroco mestizo: (esp); corriente artística en la Audiencia de Charcas, empleada especialmente alrededor del lago Titicaca. Surgió en la escultura y pintura desde la segunda mitad del siglo XVII y todo el siglo XVIII, pero también influenciaba mucho en la arquitectura colonial andina, especialmente, en la construcción y decoración de los templos. Entre sus motivos se encuentra una

35 (a) En Bolivia, el barbasco era y es uno de los venenos más utilizados en la pesca, mientras en la parte amazónica de Perú y Ecuador utilizaban las plantas (Tephrosia toxicaria) y (Clibadium vargasii) (Steward 1948:518). Según Levi-Strauss, en el Este de Bolivia el barbasco se hace de la planta (Serjania perulacea), mientras las variedades de Lonchocarpus se usan mucho en Guayana. (Levi-Strauss 1987b:43); (b) Según PAHS, el barbasco se extrae del ochoó entre los Mosetenes. (PAHS 1990).

mezcla de características del barroco europeo con lo propio americano: indígenas, frutas autóctonas, paisaje andino y la 'cruz andina'/escalonada. (ver: arte, Potosí)

Bartolomé (San): 'santo' cristiano. En los tiempos coloniales, en la 'cosmovisión andina' fue identificado con la deidad 'Tunupa' por tener una cruz en las manos. Le atribuían varios milagros, mencionados también en las crónicas p. ej. en la de Guamán Poma, quien pone la visita del santo en el Perú primero, en la época del segundo Inka y su esposa, luego en los años 1540, y le atribuye milagrosas conversiones a la fe cristiana. Hoy ya es poco conocido. (Guamán 1613-15/1992:72, 101, Murra 1992:1132, Gisbert 1998); (ver: suqu, Toro(cosi), Tunupa); punta de ~: (ver: Santa Cruz)

Barzana, Alonso de: (s. XVII) 'lingüista' religioso. Ha escrito un libro sobre las diferentes lenguas en la colonia española con el título "Léxica et paecepta grammatica, item liber confessionis et precum, in quinque Indorum linguis, quarum usus per American australem, nempe Puquina, Tenocotoca, Catamarcana, Guaránica, Natixana siue Mogamana" (1590) que contenía un diccionario y una gramática en lengua puquina, y oraciones en cinco idiomas. Su obra fue publicada en Lima a fines del siglo XVII. El libro, desafortunadamente, ha desaparecido, sin embargo, una parte fue conservada y publicada por Gerónimo de Oré en su obra en 1607, especialmente la parte puquina. (Montaña 1989/III:124, Bouysse 1987a:100)

Basoro(ca): (ver: Bosoroca)

Batasi(a): 'etnia' indígena oriental o posible subgrupo chiquitano. Ubicación: vivió en la Chiquitania (SC), entre los Curuminas y Xarayes, probablemente en la provincia Busch (SC). Número: ha desaparecido. Historia: su nombre está mencionado en la documentación colonial. (Moreno 1974:437)

batata: (ver: camote)

Baure³⁶: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación

36 (a) En los siglos XVII y XVIII fueron parcialmente reducidos en misiones cuya mayoría hoy no existe, excepto Concepción de Baures; los pueblos actuales son relativamente recién fundados en un radio de 10 kms de Baures. (b) "Dan noticia los mismos Baures de ciento veinticuatro pueblos, que la pueblan, no muy numerosos, según acostumbraban los Infieles; pero dan materia bastante para veinte numerosas Reducciones con dos mil almas cada una". (Altamirano s. XVIII/1979:117). 2° 2000 = 40.000 personas. (c) Por ejemplo son: Cabiripoyano, Coricebocono, Chagueono, Choromono, Escrino, Gimobocoño, Itapimuyiro, Muchogeno, Nipoceno, Pacebocono, Taramuino, Tirajabono—en base a los registros de matrimonios y nacimientos en la iglesia de Baures en los años 1850. Según mis informantes, los últimos Baures salvajes fueron recogidos los años 1960-70 por la población de Baures, sin embargo, es posible que no fueran Baures, ya que no se distingue, claramente entre ellos u otros grupos migrantes de esa época. (d) En el arte plumario fabricaban escudos, también fabricaban adornos, especialmente para los hombres utilizados en los bailes. Los tejidos provenían del algodón silvestre, o probablemente, de otras fibras vegetales, especialmente del albarlo echemeboco que tal vez se refiere al bibosi, fabricaban telas para vestimenta

(a): originalmente ocupó casi toda la provincia Iténez, actualmente se encuentra en los cantones Baure y Huacaraje en la provincia Iténez (BE), entre los ríos San Martín, San Joaquín y Blanco, en dos zonas: por un lado, ocupan siete comunidades: Altigracia, Beremo, Cairo, Jasiaquiri, San Miguel, San Francisco y Tujuré, y un pueblo, Baures y, por el otro lado, en cinco comunidades: Buena Hora, Las Peñas, Loreto, Panamá y San Pedro y un pueblo, El Carmen; además, en otros asentamientos (Magdalena, Huacaraje, Guyaramerín, San Joaquín, etc.) de la zona, debido a una fuerte migración de los ~ en toda la región. Las dos zonas (Carmen y Baures) presentan diferencias lingüísticas y económicas. Otros nombres: eran 'Maure' (Denevan) o Bauro; el ~ supuestamente viene de la denominación jesuita, y no se conoce etnónimo propio, sin embargo, D'Orbigny opina lo contrario. En la zona del Carmen se autodenominan 'Carmelitanos'. Número (b): en el siglo XVIII era uno de los grupos más numerosos en Bolivia, se contaba con 40.000 habitantes. Hoy están reducidos a 4.000-5.000 personas, descontando los no indígenas de la población total de la zona.

Fuente	Fecha	Número poblacional
Altamirano	1712	40.000
D'Orbigny	1830	5.178
Baptista-Wallin	1965	5.000
Ritchie Key	1967	3.000-4.000
Riester	1976	3.000-4.000
Censo Indígena	1994	592
Rivero	1996	4.000
VAIPO	1997	4.926

Hábitat: las viviendas eran construidas en las alturas para defenderse de las inundaciones y de la tierra pantanosa, con las cuales se comunicaban por pequeñas embarcaciones o mediante 'terraplenes' construidos, acompañados por 'canales' en sus lados. Los asentamientos estaban

y tapices con fines decorativos para la vivienda, "hacían tejidos de estera de paja curiosamente labrados con semejantes y distintos colores, y les servía de tapicería". (Altamirano s. XVIII/1979:121). Al final del siglo XIX la industria del tejido seguía floreciente, pero ya en decadencia. (Balzan s. XIX/1997). (e) Mis fuentes indican que en el pasado se celebraba la boda con gran ceremonia, Eder mencionó lo contrario; la unión de pareja era fácil, también la separación, parece que se pagó un precio de la novia en forma de unos collares. (f) La esposa principal del arama debía ser también hija de otro arama, y los hijos provenientes de este matrimonio podían heredar su cargo. Las guerras eran simples y de corta duración, seguidas por una celebración. (g) Se tomaba chicha cotidianamente, pero también ritualmente, "cuando se trata de beber con alguna mayor solemnidad, sacan unas calabazas largas, a manera de una flauta, adornadas mismas con plumas y figuras talladas: quien va a beber se acerca una de ellas a la boca, mientras el copero le va echando lentamente chicha por el otro extremo" (Eder). Diferentes cronistas mencionan la urgencia asimplidad del entierro de los Baures, se consuma en chicha los huesos de los aramas "y, convocados todos, durante tres días completos se dedican a beber en el monte próximo para acabar por completo con la ira y la venganza del achané hostil" (Eder 1772/1985:120-121, 315). (h) Eder describió varias enfermedades de su época: infecciones epidémicas causadas por las pulgas, inflamación ocular y nubes que causaban ceguera, rotura de huesos, frecuentemente en el cráneo, dolores e infecciones intestinales.



1

1. MUJER BAURES • • • 2. GRUPO DE MUSICOS TOCANDO

2



"bien formados con plazas grandes, las viviendas eran "cubiertas de paja, mas con suficiente arte y proporci3n de patio y piezas c3micas para su habitaci3n en que sobresale la limpieza y aseo de que nada cuidan comunemente otros gentiles, y m3nos de su adorno, cubiertas las paredes con tapicerías formadas de esteras curiosamente labradas" (Altamirano). Para defender sus pueblos de los ataques de pueblos enemigos (principalmente guaraníes) y de animales construían grandes murallas de defensa y fosos amplios y profundos alrededor de los asentamientos, los fosos eran muy "anchos y profundos. (...) Iban amontonando la tierra excavando las espaldas del foso, formando una pared de declive muy abrupto y de difícil subida para el hombre" (Eder); en algunos asentamientos actuales todavía se puede observar restos de esta defensa. Los asentamientos poseyeron pozos excavados para el agua. Hoy siguen ocupando las islas de bosque, y utilizan la casa tipo espa3ol, pero el mismo estilo de construcci3n antigua, un esqueleto de madera y palo que se rellena con barro y se cubre con hojas de palmera; últimamente tambi3n se comienzan a utilizar el ladrillo y teja. Historia (c): existen pocos trabajos arqueol3gicos y excavaciones en la zona, entre ellos est3n de los Hanke, Meggers, Pauly, Lee, Erickson. Originalmente era una zona altamente habitada. Se dividían en varios subgrupos (m3s de 20), donde cada uno llevaba un nombre distinto, el sufijo 'ono' designaba el plural. La existencia de una gran poblaci3n est3 probada por las lomas artificiales con drenajes, hoy ya no usadas. La primera menci3n de ~ se encuentra en la cr3nica de Egguiluz (1692), pero fue el padre Barace quien los contact3 alrededor de 1695. La mayoría de las parcialidades estaban reducidas a nueve misiones: Concepci3n de Baures, Purísima de la Inmaculada, El Carmen, San Joaquín, San Juan, Santa María Magdalena, San Miguel, San Nicol3s, Santa Rosa, San Sim3n, las parcialidades luego adaptaron una sola lengua y una cultura, sin embargo, una parte de la poblaci3n qued3 afuera y fueron considerados los ~ salvajes, cuya memoria existe hasta hoy. Eran enemigos de los Guaranos y posiblemente de otros grupos guaraníes que los hostigaron, y a quienes temían por ser antrop3fagos y cautivaban esclavos, se defendían de ellos con canales y fortificaciones que hasta hoy son visibles en los alrededores de los asentamientos. Rasgos som3ticos: estatura mediana. Seg3n Balzan, las mujeres era consideradas las m3s bellas en el Beni. Economía: en el pasado cultivaban cacao, pimienta, tabaco. La 'pesca' era muy importante aplicando varios m3todos como veneno, trampas, redes, etc. La caza se complement3 a las fuentes de carne (patos, caimán, mono, ciervo), ejecutada principalmente con arco y flecha, cerbatana, honda, lanza, y luego con armas de fuego, usaban ligas para las aves, y otras trampas para los acuáticos. Recolectaban frutas silvestres, miel de abeja, etc. Parece que

tenían una variedad de animales dom3sticos, con y sin utilidad, p. ej. monos, pavos silvestres como el guaquí, avestruz, gamo, patos. En la actualidad, se basa en la recolecci3n del chocolate silvestre que lo comercializan, adem3s, practican la agricultura de roza y quema, produciendo maíz, yuca, papa y camote, que son sus productos principales desde siglos. Sigue siendo importante la pesca, caza y recolecci3n de frutas silvestres y miel, la actividad ganadera caracteriza mayormente a los mestizos locales. Al inicio del siglo XX era una zona cauchera, pero esto hoy ya no tiene importancia, trabajan como asalariados en las haciendas para complementar sus ingresos, generalmente pagados en especie. Cultura material (d): la artesanía estaba desarrollada, fue muy famosa en el arte plumario. Tambi3n eran conocidos por sus tejidos de algod3n y de fibras vegetales, tanto en la vestimenta como en objetos dom3sticos (esteras, canastos, etc.). Las mujeres utilizaban varios tipos de adornos, collares hechos de piedras y caracoles, anillos, brazaletes, tobilleras, pintura corporal y tatuaje en la cara con dibujos de caimán, mono o serpiente, y, ambos sexos, trataron el cabello con aceite de palmeras. Fabricaban vestimenta tejida de fibra vegetal para uso femenino. Como instrumento musical, tenían flautas de caña y otras muy largas de corteza, tambores, trompetas, diversas sonajeras de calabaza. Uno de sus condimentos preferidos era el polvo hecho de lombrices secadas, y su alimentaci3n consistía en variados platos como, huevos (caimán, avestruz), mono asado, lombrices cocidas, hormigas, murciélago, pescado y otros; para la bebida usaban las diferentes frutas silvestres y cultivadas, chicha, etc. Practicaban varios juegos, los m3s populares eran de competencia p. ej. tirar a un blanco con arco y flecha, de 'pelota'. Actualmente, producen alfarería decorada y tejidos de alfombras decorativas y coloridas, carpintería, costura, etc. Utilizan la vestimenta occidental. Las fiestas actuales son las del calendario cat3lico, incluyendo las del santo patr3n de cada comunidad, las nacionales, celebradas con misas, bailes (macheteros) y juegos de competencia difundidos por todo el departamento beniano como el jocheo de toro, partido de f3tbol, etc. Organizaci3n social (e): en el pasado el matrimonio era virilocal y polígamo, el n3mero de esposas dependía de la capacidad del marido de mantenerlas, y se realiz3 con gran ceremonia comprando a la novia a trav3s del cacique pagando con plumas y piedras preciosas. Hoy son monógamos y predomina la familia nuclear. Existe la divisi3n sexual del trabajo en la familia. Organizaci3n polítca (f): se basaba en el sistema de parcialidades viviendo cada una en un asentamiento, cuya autoridad principal era el llamado 'arama' quien no tenía poder absoluto y su cargo era hereditario. Los aramas formaron una especie de alianza entre sí mediante el matrimonio de los hijos e hijas. Realizaban

trabajos comunales. Las guerras eran muy frecuentes entre las parcialidades, generalmente, a causa de robo de mujeres. En la actualidad, sus organizaciones son las Subcentrales Indígenas Baure y del Carmen, afiliadas a la 'CPIB' y a la 'CMIB' (CIDOB); la función del Cabildo es el mantenimiento y promoción de las costumbres y fiestas. Debido a la influencia externa se han introducido los nuevos términos e instituciones de autoridades como presidente de la OTB, Club de Madres, etc. Cosmovisión (g): animista, y basada en varias creencias, ritos agrícolas, etc. Creían en los espíritus protectores llamados 'achané', y los animales malignos como la víbora y el 'jaguar'. Según el mito de origen, cada grupo/parcialidad tuvo una procedencia diferente, salían de lagunas, ríos u otras fuentes de agua, un lugar específico en el bosque o de la sabana, etc. Construían un bebedero común que funcionaba también como adoratorio de ídolos donde tomaban chicha. El chamán, llamado 'motiré', tenía la capacidad de comunicarse con las entidades sobrenaturales y también de curar. Temían el nacimiento de 'gemelos'. Creían en la vida de ultratumba, y parece que practicaban algún culto a los muertos; el entierro era muy simple, el difunto era enterrado en su vivienda rápidamente, después de su muerte, en algunos casos especiales preparaban 'chicha' con las cenizas de los huesos del difunto, especialmente de los jefes, "las exequias de sus difuntos son un tambor tocado á pausas que termina la embriaguez que hace olvidar la tristeza" (Altamirano). Las constelaciones eran designadas con nombres de animales como avestruz, oso, etc. Hoy convive la religión católica con algunas prácticas ancestrales. Lengua: pertenece al grupo lingüístico y étnico 'arawak', emparentados con los Mojos, y especialmente con los Joaquinianos que eran originalmente un grupo ~. Hoy la mayoría de la población es monolingüe español (65-70%). Existen pocos estudios sobre la lengua: A. Maggio (ca. 1730), y los lingüistas del ILV, Wallin y Baptista hacían estudios sobre los fonemas de la lengua, y escribían una gramática (1965). Territorio: ha presentado una demanda territorial en 1998 de 234,286 has, de la cual en 2007 fue titulado 135,417 has. El territorio se encuentra en la provincia Iténez (BE) entre los ríos San Martín y Blanco; el resto de su demanda se encuentra en proceso de titulación. Educación: a pesar de la fuerte pérdida lingüística, se introdujo recientemente la educación bilingüe, que inicialmente funciona, aunque con problemas, los profesores todavía no terminaron su formación; existen pocos textos en su lengua, y por iniciativa propia, han creado un alfabeto propio que fue aceptado por la comunidad. Salud (h): la causa de las enfermedades era atribuida principalmente a los achané, y eran curadas por el motiré comunicando con los achané, chupando, mordiendo o friccionando el cuerpo del enfermo para expulsar el mal, que aparecía en forma de

piedras, hoja de tabaco, pluma de pato, gusanillo como causantes de la enfermedad. Aparte, utilizaban hierbas medicinales, aplicaban ciertos ungüentos, pero, al parecer, en poca variedad. En el parto las parteras evocaban al achané de las parturientas para su ayuda con cantos y música, a veces, con la ayuda de un cantor. Los infantes fueron amamantados hasta los tres-cuatro años, y alimentados, además, con frutas crudas y cocidas, luego destetados, se prestaba leche materna en caso de necesidad. Existían cantores especialistas en curación, en gran variedad. En los tiempos de las misiones hubo varias epidemias, introducidas por los españoles que los diezmaron como la viruela, mientras las enfermedades propias más comunes eran la "disentería, pleuritis, fiebres malignas, todo tipo de tumores y postemas" (Eder), lombriz intestinal, etc. Practicaron el 'infanticidio' en caso de niños malformados o enfermos, y el 'aborto'. En la segunda mitad del siglo XX había un leprosario cerca a Baures, por la gran cantidad de leprosos en la época, luego fue cerrado. Hoy las enfermedades más comunes son las enfermedades intestinales, epidérmicas, y diferentes fiebres. (Altamirano s. XVIII/1979:117-130, Eder 1772/1985, D'Orbigny 1845/1992:113, Montaño 1989:188, Montenegro 1991:150, Szabó 1998, CEJIS 2008a); (ver: arco iris, árbol, cabello, Eder, jesuita, número, uña, veneno)

Baures: una de las partidas en las misiones 'jesuíticas' de 'Moxos' en el siglo XVIII. Le pertenecían seis pueblos: Concepción de ~, Magdalena, San Joaquín, San Martín, San Nicolás y San Simón. Originalmente existió también Santa Rosa, que por su cercanía a la Estacada, fue apropiada por los portugueses. (Moreno 1974:322)

bayeta (de la tierra): (esp); 'tejido' muy usado en América Latina, tela de lana, poco tupida. Se utilizó principalmente para la indumentaria indígena y mestiza, según su posición socioeconómica, los esclavos usaban ropa hecha de ~, mientras los mestizos o españoles pobres utilizaban como forro interno de su 'vestimenta'. Existen variedades más finas como la 'bayetilla', y más duras como el 'bayetón'. También puede ser de una cara o de dos (anverso-reverso). (Money 1983)

Bazaro(ca): subgrupo chiquitano; pertenece al dialecto 'tao'.

bebida³⁷: (esp); en los tiempos prehispánicos

37 (a) Karsten demuestra bien este hecho en el pensamiento toba, creían que "el buen espíritu (...) alcanza su punto más alto de realidad y concentración cuando la bebida que se destila de sus frutos comienza a fermentar (...), por lo tanto, intoxicarse con esta bebida equivale a quedar lleno de un espíritu o poder espiritual (...). [que] protegerá a la persona contra los espíritus sobrenaturales de cualquier clase. Suelen decir de una persona intoxicada que tiene (...) un buen espíritu (...) en el cerebro. (...) Esta es la verdadera razón por la cual celebran cada incidente importante y crítico (...) con libaciones excesivas de alguna cerveza fermentada. El espíritu está presente en diferentes licores y en diferentes grados según la fuerza que

existía gran variedad de ~ tanto en las Tierras Bajas como en la zona andina, generalmente con cierto grado de alcohol en su contenido. El consumo de ~ alcohólicas mayormente estaba ligada a ciertas creencias, prácticas rituales, en ambas zonas servía principalmente para fines religiosos, y era consumido en las fiestas desde porciones moderadas hasta con excesos. Según Karsten (a), el consumo de ~ fermentadas entre los grupos étnicos sudamericanos era común, como también la creencia que la ~ mediante la fermentación y destilación adquiere un poder misterioso y sagrado que se transmite a quien la consume, la protege y puede alcanzar un estado diferente de lo usual, de éxtasis, es decir, un estado sagrado y propio de los poderes sobrenaturales. La ~ fermentada, además, puede otorgar a su consumidor fuerza, coraje, virilidad, propiedades que eran apreciadas en los hombres. En la actualidad, el consumo de ~ alcohólicas ha aumentado considerablemente, como parte de las culturas indígenas, y muchas veces se emplea en las fiestas las ~ alcohólicas compradas y no ya preparadas tradicionalmente, que, por un lado, elimina mucho el uso ritual, y por otro lado, se considera que estas ~ son más fuertes y dañinas para la salud. En la zona andina la ~ también era utilizada como una de las principales fuentes de las 'ofrendas' a las deidades y wak'as. La más consumida era la 'chicha'. Había otras preparadas de plantas con efectos alucinógenos como el achuma, arrayán y ayawasha y, a veces, servía para fines medicinales como la de akhana. En las Tierras Bajas las ~ alcohólicas eran preparadas, mediante la fermentación, de varias plantas como el 'maíz', 'maní', 'mulli', 'quinua', 'yuca', saviyas de 'palmeras' y varias frutas ('algarroba', 'chañar', guapurú, mangaba, piña silvestre, cusimacho, 'tusca', 'sandia', etc.). A veces utilizaban la 'miel' silvestre como base porque se fermenta rápidamente en el sol, mezclada con agua y/o cera. Entre algunos grupos étnicos existían bebedores especializados, en general, sólo para el uso masculino, donde los hombres se juntaban y tomaban ~ alcohólicas, p. ej. entre los Mojos, Baures y Torocosis. Entre los Tobas, la preparación de ~ fermentadas obedecía a ciertas reglas, estaba acompañada por unos rituales, se guardaba una estricta división de trabajo según el género, la 'primera parte de la preparación era tarea femenina, pero la fermentación misma era hecha exclusivamente por los hombres, considerando que "la fermentación es sagrada porque significa el nacimiento del buen espíritu", y cuyo proceso debe ser cuidado minuciosamente para no ser dañado por los espíritus malignos mediante ceremonias acompañadas por canto y música. (Karsten 1923/1993:73); (ver: alimento, aloja, api, cangüí, caña, chapunato, guarapu,

guñapo, hidromiel, jumechi, masato, mistela, pemanás, resaca(d)o, somó, toé, vino)

behetría: (esp); 'estado de salvajismo', pueblo sin organización. El término aparece varias veces en las crónicas y documentos coloniales refiriéndose a las etnias indígenas como grupos no-civilizados frente a los europeos civilizados.

Bejosa: (ver: Vejo(se))

Bella Esperanza: (ver: Esperanza)

Beni³⁸: 'departamento' amazónico. Su nombre significa (tac) "viento". En el primer milenio era una de las zonas más pobladas de la 'Amazonía' con gran variedad cultural y étnica, luego muchas de sus culturas han desaparecido. Las razones de su despoblamiento no se conoce, posiblemente se debe a enfermedades. Actualmente está habitado por 16 grupos étnicos, de cerca de 60.000 habitantes. El departamento fue creado en 1842, integrado de tres provincias coloniales: Moxos (SC), Yuracaré (CBBA) y Caupolicán (LP) con capital de la antigua misión Trinidad. (ver: Mojo)

Benzoni, Girolamo: (1519-?) 'cronista' de origen italiano; emigró a Perú en 1547, pero fue rápidamente expulsado con todos los europeos no-españoles. Su obra es: "Historia de Mondo Nuovo" (1565). (CE 2007)

Bernardo (San): (ver: Tarija)

berro: (esp), (que) llullocha/llullucha, (aym/que?) (h)ocoruru/uqhururu; (Cardamine bonariensis?); 'planta' autóctona americana, de sabor picante. En la zona andina era parte importante de la dieta prehispánica. En el Tawantinsuyu era uno de los 'alimentos' importantes, era recolectada y entregada como tributo, o regalada en tiempos de hambre. En las Tierras Bajas, en el departamento de Tarija hasta hoy se la consume. Fue también conocida en la parte subandina del departamento cruceño. Para uso medicinal es antiescorbútica, "y forma parte del renombrado jarabe de rábano rusticano" (Peña). (Guamán 1613-15/1992:311, 741, 1034, Peña 1866/1976:101, 261, Varas 1988:217, McKean 1996:338)

Bertonio, Ludovico: (1557-1625) cura jesuita, 'lingüista'. Nació en Italia, entró en la Compañía de Jesús en 1574 y llegó a Perú en 1581, se dedicó al estudio del aymara, en 1585 fue destinado a

38 En la región beniana fueron encontrados restos prehistóricos de origen desconocido hasta ahora. Se distinguen dos tipos de culturas posteriores: la propia de los grupos de la zona (principalmente pano-tacana y arawak) que se reflejan en los mounds, zanjas, diques y canales y la influencia de la cultura incaica que muestra que los Inkas llegaron hasta allí, p. ej. los lugares Covendoy Chimay, los mounds y otros. La cerámica fue ligeramente diferente que muestra una mezcla de dos culturas, es de tipo realista con poco color, tienen vasos tetrapódos con motivos fito-zoomorfos, otras formas son las vasijas. La cultura propia de la zona se basa materialmente en el hilado y el tejido de algodón, y la agricultura de las lomas, y espiritualmente en el culto a los muertos, animismo y totemismo. (Portugal 1978:11, 22-27).

Juli, cerca los Lupaqa. Pasó algunos años en Potosí donde complementó su conocimiento lingüístico con varios dialectos aymaras, como él mismo comenta en su Prólogo. Sus obras: "Arte y Gramática" (1603); y "Vocabulario de la lengua aimara" (1612), que eran entre los primeros vocabularios de la lengua, y hasta hoy es una fuente inagotable lingüística y etnográfica sobre los Aymaras, especialmente de los Lupaqa, donde él trabajó. Escribió varios libros, generalmente traducciones de historias cristianas en aymara, p. ej. "Libro de la vida y milagros de nuestro señor Jesu Christo en dos lenguas, aymara y romance" (1612); "Confessionario muy copioso en dos lenguas aymara y española, con una instrucción a cerca de los siete sacramentos de la Sancta Yglesia, y otras varias cosas, como puede verse por la tabla del mismo libro" (1612).

Beta: (ver: Centauro)

Betanzos, Juan de: (1510-1576) 'cronista' historiador de origen español. Fiel acompañante de los Pizarros, se casó con Angelina (Añas Kollke/Cuxirimay Uqllu), que era pariente de Atawallpa, y ella le sirvió como fuente para sus crónicas. Participó en la guerra civil al lado de Gonzalo Pizarro, luego cambió y pasó al lado real. Trabajó como interprete en Cusco, siendo experto en lengua quechua, y varios otros idiomas nativos (aymara, puquina, taíno, kuna, nahuatl). Sus obras son: "Suma y narración de los Incas que los Indios llamaron Capaccuna que fueron señores de la ciudad del Cuzco y de todo lo a ella sujeto" (1551); "Vocabulario" (?). Las últimas partes de sus obras fueron encontradas recién en 1987. (Abecia 1991, Querejazu 1989:10, Fossa 2005, CE 2007)

bezoar³⁹: (árabe/esp), (esp) piedra de Goa; 'piedras' formadas dentro de un animal, en el estómago o en las vías urinarias, en casi todos los animales de caza de la puna y en algunos domésticos, son "concreciones minerales calcúlosas (...) formada de capas concéntricas como ácido bezoárico, es insoluble incluso en ácido clorhídrico" (Loza). Son muy diferentes en su forma (ovalada, redonda, esquinada), color (pardo, negro, blanco ceniciento, dorado, aceituno (a) y tamaño (desde muy menudas hasta el de una manzana), y a veces tiene formas bien curiosas. En los tiempos coloniales se consideraba perteneciente al patrimonio real por su gran valor y "virtudes admirables" (Escalona), aunque no se pagaba impuesto sobre ellas, y fue exportada a Europa donde pagaban buen precio por ellas. En la zona andina las ~ más apreciadas eran las de la 'wikuña', 'tarukha' y anta, especialmente la primera, cuya acción se considera

más poderosa que la de los otros camélidos, aunque las opiniones no siempre coinciden, las criadas en los wanakus se consideran machos, y "suelen ser mas excelentes, i de mayor virtud, que las que crían las vicuñas" (Calancha). En la época prehispánica lo usaban para hacer 'collares' de las piedras que sacaban de las llamas, tenían una apreciación especial, p. e . los guerreros llevaban en su cuello en la pelea porque le atribuían una fuerza especial que les dio fuerza y coraje. En los tiempos coloniales, según de la Calancha, un niño de 12 años reveló el secreto de la ~ a los españoles, y casi fue muerto por ello, por los indios. En la medicina colonial se usaba para curar el tabardillo, para alegrar el corazón y para las confecciones y "bebidas cordiales", se empleaba contra el 'veneno' como la mordedura ponzoñosa de una serpiente, y la enfermedad 'aire'. Actualmente en la medicina tradicional aymara, "se raspa un poco en agua para dar a la parturienta después del parto, para evitar la pena" (Arnold), "y también para curar el susto" (Browman). Según Bertonio, las grandes se llaman 'illa' y las pequeñas 'jayintilla'. (Bertonio 1612/1984/II:127, Calancha 1638/1974:128-129, Escalona 1647/1941:144, Contreras 1649/1982:22-23, Losa A. 1780/1983:63, Loza-Balsa 1983:270, Cardozo 1954:109, Arnold-Yapita 1999:108, Browman 2004); En las Tierras Bajas eran apreciadas entre los Chiriguano de la zona subandina, las ~ más famosas eran las de las antas, que tenían la fama de poder curativo. (Mingo 1791/1981:101, Del Pace 1981:121)

biá: (yuq); autodenominación de los Yukis. El término es una modificación de la palabra (gua) 'mbia', el cual se designa y autodenomina a varios grupos guaraníes en Paraguay y Bolivia. (Pérez 1978); ~güee: 'ser sobrenatural', especie de espíritu de los antepasados en la cosmovisión de los Yukis; significa "gente que era". Es el espíritu del 'aliento' como el 'yirogüee', pero celeste, "viven en el cielo y provocan las lluvias; añoran a la gente que han dejado sobre la tierra y están tristes. Provocan también el fuerte viento que tanto atemoriza -al igual que la lluvia- a los ~" (Pérez). Son muy temidos, porque son dañinos, y pueden causar enfermedades muy graves hasta mortales. (Pérez 1978: 131, Firestone 1990:173); (ver: Lluvia, muerte)

bibosi: 1.(chiq-esp), (chiq) obiosix (Eberlein), (esp) higuera; (Ficus sp.); 'planta' autóctona tropical americana, muy conocida. Su fruta es comestible, también se usa en la medicina tradicional como purgante. Su corteza tenía varios usos: en el pasado en la Amazonia se elaboró una especie de tela de ella, ablandando la fibra con instrumentos de madera o piedra, esta tela fue empleada para 'vestimenta' entre p. ej. entre los Chácbos, Chimanes, Mojos, Morés y Pacaguaras. Los Ese ejjas le sacaban un 'veneno' utilizado en la 'pesca'. La madera esponjosa del árbol servía para fabricar jabón. Existe una variedad, la llamada ~llo cuya

39 (a) "Crían estas piedras bezoar en unos bolsicos, i ay en ellos diez i quinze i veinte piedras al modo que los granos de la granada, pero sin tela; (...) es admirable la colocación de estas piedras, i la diferente de sus colores, ya verde claro, ya pardo, ya negro, ya dorado, susténtase de yervas salutíferas i medicinales". (Calancha 1638/1974:128).

corteza los Chácobos usaban también para fabricar telas de vestimenta. Otra variedad blanca se llama 'ojé' en la zona amazónica y es usada en medicina indígena como un antiparasitario muy eficaz. A nivel mágico-religioso, en la cosmovisión de las Tacanas, el árbol ~ se formó de las piernas de un héroe mítico, de sus brazos nació el ~ negro, y su sangre se convirtió en su látex. (Peña 1866/1976:224, Armentia 1883/1976:137, Eberlein 1915:6, McKean 1996:311, IRD 1999:0, 232); (ver: Guapay); 2.'misión franciscana'; ubicada al lado del río ~ de donde deriva su nombre, en la provincia Ibañez (SC). Fue fundada en 1804; pertenecía al Colegio de Tarata. Era reducción de los Chiriguano, agregando los fugitivos de Porongo. El asentamiento en la actualidad se llama General Saavedra. (D'Orbigny 1831/1999:69, SEGHE 1906:320, Anasagasti 1992:114)

bicéfalo: (ver: águila, jaguar, serpiente)

birlocha: (esp); 'categoría social' andina; creada por Enrique Finot? de 'birlo' o 'birlar'. Se refiere a la mujer mestiza que ya no utiliza la vestimenta típica de la 'chola', sino se viste de manera occidental. Es un fenómeno común, paralelo y contrario a la concientización y fortalecimiento de la identidad 'cholo', especialmente entre los descendientes urbanos, donde la expansión del mercado laboral fue abierta también hacia las mujeres indígenas (economía informal, empleada doméstica, etc.) como necesidad de proveer para la familia.

bis: 'planta': 1.(chiq-esp), (chiq) obiix, (?) genipa, jenipapo, janipaba; (Genipa americana); 'árbol' autóctono americano tropical, de multiuso: su fruto comestible de sabor poco ácido es recolectado por varios grupos étnicos en las zonas tropicales desde épocas remotas, hoy se hace mermelada, jarabe y licor de él. La madera sirve en la artesanía para fabricar objetos de uso doméstico. De su semilla se extrae un 'tinte' negro azulado que se usa con diferentes fines: para teñir la lana, o por los Lecos, para colorar el cabello. También se usa como 'pintura corporal' p. ej. los Tacanas pintaban dibujos en la cara como señal de luto por sus muertos, entre los Sirionós el cazador se pintaba después de matar un tigre para hacerse irreconocible al espíritu maligno del animal muerto, también se pintaba con él la cara y cuerpo de las niñas durante el rito de purificación. Se utiliza también como medicina (diurético, contra diarrea y otros). (Eberlein 1915/2001:19, Krickeberg 1974:215, Santos 1994:447, Townsley 1994:366, Vásquez-Coimbra 1996:202, McKean 1996:310, 311, 316, 320, Califano 1999:120-121, 136); 2.(esp); 'palmera real o imperial'; (Mauritia flexuosa). Los Tacanas en Bolivia usan el nombre ~ para este género, una 'palmera', cuyo nombre varía según las regiones: en Ecuador morete, burití, en la Amazonia en

general se llama aguaje o muriche, o Steward le da el nombre achua, otros (gua) carandai-guasú. Es de multiuso: entre algunos grupos indígenas tropicales, se usa su madera en la construcción. La fibra para fabricar tela para vestimenta, y el tejido llamado cachibanco; además, para ornamentos, vino y otras bebidas, redes de pesca, utensilios domésticos, etc. (Steward 1948:519, 522, Levi-Strauss 1987b:32, McKean 1996:311)

blanco: (esp); 1.'color'; símbolo importante en la zona andina, de varias interpretaciones, y forma parte de los colores del 'arco iris'. Según López, la bandera blanca entera es la representación del continente de 'Abya-yala'; señala también el Qullasuyu en el 'taru', 'representa al tiempo y a la dialéctica (...), es la expresión del desarrollo y la transformación permanente del Qullana Marka sobre los Andes' (López). En la 'cosmovisión aymara', el color ~ se asocia con la 'muerte', ver una persona vestida de ~ trae una maldición mortal. La 'mesa ~' tiene un significado especial entre las otras mesas. Según Spedding, este color tenía una importancia especial en la cultura aymara, p. ej. en Sud Yungas esta bandera es símbolo de la alegría y el triunfo, y probablemente de fertilidad y lluvia en los ritos agrícolas, a veces se hace una dieta ~ para el pedido de lluvia; mientras que en otras partes se lo asocia con los espíritus celestiales, especialmente con la tempestad y Tata Santiago montando un caballo ~. También se relaciona con los 'condenados', los muertos y con los por morir. (Spedding 1992a:72-75, López 1992:24, 29, Mamani 1996:139); (ver: wituku); 2.(ver: minoría, misti, población, política)

boa: (esp), (gua) mboiguasu; (Boa constrictor); 'serpiente' tropical de gran tamaño no venenosa; a pesar de esto, es un 'animal' temido por su fuerza para estrangular a sus víctimas. En las Tierras Bajas existían varias creencias ligadas con ella debido a su tamaño y fuerza; entre los Morés era un animal tabú en la caza y muy temida, que aparece en varias leyendas y cuentos, en algunos se cuenta cómo apretó y comió a una persona viva quien, luego cortando su estómago, se escapaba. Entre los Itonamas, la ~ fue considerada 'chokihua', causante de enfermedades, por lo tanto, era muy temida y su caza era tabú. Entre los Baures era temida, pero, una vez muerta, su carne era considerada buen alimento, se creía que 'atrae las aves, los humanos y cualquier otro animal con su aliento, por lo que hay que sacudir el aire intermedio con un bastón si se quiere salvar al humano o al animal atraídos' (Eder). Entre los Chiriguano era animal muy respetado, le atribuían la capacidad de predecir eventos futuros y proteger a las personas. Otra especie de la familia Boidae es la llamada (gua) boyé, de tamaño menor. (Eder 1772/1985:237-239, Norman 1994:221, Riestler 1998a:2382)

Boboro: (ver: Bororó)

Boco(ca): subgrupo chiquitano; pertenece al dialecto 'tao'.

bodoqui: (?); 'instrumento', especie de arco que se usa hasta hoy en las áreas rurales para desmotar el algodón. Es un término regional, utilizado en la Amazonia. (Coimbra 1980:105)

boga: (esp), (aym) quesí/qhisi challwa; (Orestias pentlandii/Leporinus sp.); 'pez' autóctono andino, "muy chico y ruin" (Garcilaso). Originario en las aguas altiplánicas, ríos, lagos y lagunas, y forma parte importante de la dieta andina hasta hoy. Se encuentra, especialmente, gran cantidad y desde tiempos remotos, en el lago 'Titicaca'. El nombre 'Qhisintuyu' designa a una especie particular de ~, que podría ser la razón de su doble clasificación en el catálogo de McKean, diferentes en familia. En la actualidad, se encuentra en proceso de extinción debido a su pesca desmesurada y la introducción de especies nuevas en su hábitat. (Garcilaso 1609/1988/III:117, Bertonio 1612/1984/II:291, McKean 1996:300, Escobar 2007); (ver: challwa, karachi)

Bojo: subgrupo chiquitano o etnia indígena oriental. Ubicación: vivió en la Chiquitania; en 1699 fue reducida a la misión jesuita de San José (SC) junto con otras etnias. Su nombre es una posible variación de 'Boro'. (Finot 1978:50)

boleador: (esp); 'arma' prehispánica, frecuentemente utilizada en el pasado por los diferentes grupos étnicos, en formas diferentes, y su uso a veces sigue hasta hoy. Generalmente se empleaba en la guerra y en la 'caza'. En la zona andina fue utilizada entre los Aymaras, como "cordel de tres ramales con unas bolillas al cabo (...) para matar paxaros" (Bertonio), la bola menor donde agarraba se llamaba (aym) vichi. En el Tawantinsuyu fue utilizado por el 'ejército incaico' en las guerras; las bolas se hacían de hueso o piedra, y el cordel, para durar, de cuero. Con el tiempo se empleaba también bolas de metal, generalmente cobre. Hoy es una "boleadora con tres bolas, sirve para cazar patos y pariguanas" (Barragán), y sigue en uso entre los Uru-Muratos y Chipayas, especialmente en la caza de patos. Su nombre es (aym) 'liwi' o vichivichi. (Alcaya 1610/1961:51, Bertonio 1612/1984/II:43, 195, 384, Platt 1987:85, Barragán 1992:172); En las Tierras Bajas fue también conocido y utilizado. Los Ava-Chiriguano empleaban el llamado (?) churina en la caza de avestruces. Entre los Baures, en los tiempos coloniales, era una arma muy usada y con éxito, preparaban diferentes tamaños de él según el uso destinado, ambos tipos llevaban bolas de plomo, por dentro de las cuales se pasaba un alambre, que se ataba el cordel, las correas se hacían de los nervios vacunos "bien secos al sol y machucados en batán, sacando hilos como los que suelen utilizar las mujeres para hilar; con este se hace un correa de grosor de una caña

gruesa" (Eder). El más grande es más grueso, y le untaban con grasa. (Eder 1772/1985:275-276, Nordenskiöld 1912/1985:74); (ver: aillo)

Bolívar, Gregorio de⁴⁰: (?-1631) 'cronista' franciscano, 'explorador' de las Tierras Bajas bolivianas. Hizo tres entradas (1620-1631) a la tierra de los Chunchos llegando hasta donde el cruce de los ríos Beni y Madre de Dios. Realizó su primera entrada en 1620-1621, y llegó hasta el territorio ocupado por los Lecos y Aguachiles (principalmente provincia Tamayo); la segunda entrada ejecutó en 1627 entrando hasta la región de los Motilonos, o tal vez más allá (provincia Iturrealde (LP) o dep. de Pando); y la tercera entrada en 1631 por Pocona hacia los Chiriguano, la última vez fue asesinado por un grupo étnico, mientras intentaba cruzar las montañas hacia Cochabamba. Publicó un libro, titulado "Las naciones de indias pobladores de los Llanos", en el cual relata sus viajes. Trabajó también entre los Chiriguano del Parapetí. (Portugal 1978:19, Saignes 1985:12, Soux 1991:36-37, Anasagasti 1992:344-347)

bombo: (esp); 'instrumento musical' autóctono andino; pero también fue conocido y utilizado en el Oriente. Pertenecía a los 'tambores'. Entre sus variedades el ~ khantu tiene una forma cilíndrica; otro tipo es el de Itaque que se utiliza principalmente en la provincia Camacho (LP), su característica especial es que no se corte el pelo en el cuero; y el ~ tundi qui se llama también (?) timbal. Otros tipos son los de la saya, o de la banda. (Cavour 1993:210-212, 226-232); ~ chipaya: (ver: caja)

Booca: (ver: bococa)

Borbónicas, reformas: (esp); reformas o 'leyes' de la Corona Española desde el inicio del siglo XVIII. Se aplicaba en dos fases: primero en España, luego, paulatinamente, en América Latina, y su reorganización se terminó en 1776. Su efecto en las colonias se sintió, tanto en lo económico, como en lo social y político, causaban una serie de rebeliones en las diferentes esferas sociales, criollas e indígenas. Su origen se remonta a las condiciones históricas, después de la muerte del último rey Habsburgo sin descendencia directa, fue elegido un Borbón para el trono español, Carlos III. Los Borbones eran más liberales que los españoles, tenían pensamiento racional y enciclopédico, lo que influyó en la legislación. Las colonias se encontraban en un estado inestable, y la Corona necesitaba dinero para financiar sus guerras europeas, por lo tanto, en 1776 Carlos

40 La información sobre los viajes del padre Bolívar no es clara, p.ej. según Mendoza (1650) llegó sólo hasta los Lecos y casi murió allí del maltrato y hambre que sufrió durante su estadía; sin embargo, si llegó hasta el Madre de Dios, ya en el departamento de Pando, y hasta más allá al actual arroyo Chumani (BE), que tal vez recibía su nombre por la etnia Chumani = Chimane? que él mencionó.

III emitió un Real Decreto que era, en realidad, una compilación de las "Leyes de India", pero contenía varias modificaciones: 1.reorganización de la mit'a en su pago y horario; 2.liberación del 'yanakunazgo', por lo tanto, el indio se convirtió en un vasallo del Rey y no de los encomenderos, sin embargo, esto sólo era una modificación en teoría, su situación real no cambió; 3.se liberalizó el comercio exterior dando grandes concesiones a la mercancía francesa; 4.el sistema de tributos era más regularizado y mejor vigilado, unos impuestos desaparecían; 5.el derecho minero fue disminuido, porque del original "quinto real" se bajó a un décimo; 6.se creó un poder militar permanente con tropas en cada audiencia, 7.se modificó la división territorial, se creaban nuevas superintendencias (= virreynatos) que, a la vez, estaban divididas en Intendencias (= audiencias) encabezadas por un Intendente, y 8.el tratamiento de las Indias pasó al Ministerio de Ultramar. Todo esto demostró la centralización real donde el Rey quien quedó con todo el poder ejecutivo, mientras en las colonias debían contentarse con sólo el poder judicial. Al mismo tiempo, significó la disminución del poder de los propios criollos en las colonias económica y políticamente que llevó, como consecuencia a largo plazo, a los movimientos de la independencia.

Borja (San): (ver: Francisco)

Boro: 1.subgrupo chiquitano o etnia oriental independiente. Ubicación: vivió en la Chiquitania (SC), reducido a las misiones jesuíticas de San José, San Juan y Santo Corazón. Número: ha desaparecido. Lengua: según Parejas, pertenecía al dialecto 'tao'. (Finot 1978:52, 339); 2.(ver: Bojo, Parayaca)

Boroce: (ver: Bororó)

borochi: (?), (esp) lobo, (port) lobo do mato, (gua) guará; (Chrysocyon brachyurus); 'zorro' gigante de las sabanas o pampas amazónicas, especie de cánido de patas largas. En las Tierras Bajas es un 'animal' de caza entre los grupos étnicos de la región. Entre los Reyesanos se preparaba amuletos de sus huesos y dientes, como protección contra los espíritus malignos. El curandero chiquitano empleaba su hueso como remedio en el 'parto', especialmente cuando era difícil y complicado; por un lado, la mujer lo agarraba, por otro lado, se raspaba un poquito del hueso y se tomaba mezclado con un líquido como remedio. Según Nordenskiöld, este tipo de remedio, raspar el hueso y mezclar en líquido, era muy común en las pampas amazónicas bolivianas. Se cree que el ~ en las noches ataca a las personas durmiendo, por lo tanto, es temido. En la zona andina sus huesos se utilizan para fabricar instrumentos musicales. (Nordenskiöld 1913/2001:215, Riester 1972a:10, Denevan 1980:181, Levi-Strauss 1987a:68-69, Salinas 1994:179)

Bororó⁴¹: 1.'familia lingüística' grande: Bororó, Carave(ca), Curave, Curucane(ca), Curumina(ca), Otuqui, Sarave(ca) y Tapui?. Tenía varias etnias parientes en el planalto brasileño, hoy ya de pocos miembros. 2.'etnia' indígena oriental. Ubicación: al inicio del siglo XVIII vivía en el Matto Grosso entre los ríos Xingú, Araguaya y Paraguay. Luego al inicio del siglo XX en número ya muy reducido, habitó la zona entre el Paraguay superior y Araguaya. En Bolivia, vivía en la reducción San Matías, fundada en 1844 por el capitán Miguel Castro y en otros asentamientos en las provincias Sandoval y Velasco (SC) en la frontera brasileña, entre el río Jaurú y Matto Grosso, y en el norte de la misión. En los diferentes censos usaba diferentes nombres: Boroce, Boboro o Boruru. Número: hoy posiblemente está extinguida, o, no hay referencias de su existencia en territorio boliviano.

Fuente	Fecha	Número poblacional
S. Ramos *	1844	200 - 250
Censo Nacional	1950	200
Riester	1976	4

* dato de Sebastián Ramos (SEGH 1906:238-239)

Hábitat: el ordenamiento de las viviendas obedecía al principio dual, y reflejaba el orden cosmológico de los ~, las dos mitades ocupaban el lado oriental-septentrional = occidental-meridional como oposición, "las casas forman un círculo de amplias dimensiones, en cuyo interior los caminos corren, como los radios de una rueda, hacia una plaza central que sirve de lugar de reunión para los hombres (...) se levanta, en este centro, la casa de varones" (Krickeberg). Construyen dos tipos de viviendas: rectangular de influencia europea, y cupuliforme que ha conservado el estilo antiguo, hoy lo usan como casa de verano. Historia: su origen es discutido, si eran provenientes del territorio brasileño o de la zona andina oriental.

41 (a) En vez de pintura corporal a veces se usaba plumas pegadas en la piel por todo el cuerpo. Según Krickeberg, las cintas de las tobilleras y bajo la rodilla eran compresoras para aumentar la fuerza muscular. Para el labio utilizaban palitos livianos de madera, conchas, hueso o resina; se los consideraban muy hábiles en el manejo del arco como demuestra la siguiente descripción en los años 1930: "Un indio traza un círculo en el suelo de cosa de 1 mt de diámetro, y se aparta un tranco de la circunferencia. Dispara entonces verticalmente ocho o diez flechas, que caen todas en el círculo. Cuanta vez hemos asistido a este ejercicio nos ha dado la impresión de que las flechas iban a caerle en la cabeza al tirador, pero éste, seguro de su destreza, no se movía de su puesto" (Levi-Strauss). En el arte plumario fabricaban variados objetos: "vendados frontales, coronas, varas y abanicos nucleares, hechos todos ellos de plumas de papagayo, arara o halcón" (Krickeberg). El juego de competencia se jugaba entre dos grupos que empleaban "dos discos con un diámetro de uno y medio metros, hechos con una escalera de cuerda enrollada, que los participantes debían sostener en equilibrio en la cabeza" y con ellos hacían carreras. (Krickeberg 1974:185, 190, Levi-Strauss 1987a:141); (b) Dos autores no están de acuerdo sobre el sistema organizativo del grupo: Plaza los asigna un sistema patriarcal, mientras Krickeberg los califica como matriarcal; el matrimonio fue arreglado y elegido por la novia o su madre. Los diferentes clanes se distinguían en las canciones, danzas, nombres y señales y llevaban su totem pintado sobre sus utensilios y adornos. (c) Al nacimiento del hijo, su padre habría profundas heridas en su pecho.

Fueron varias veces capturados por los brasileiros y esclavizados, por lo tanto, se escondieron en grupos pequeños hasta mediados del siglo XIX. Rasgos somáticos: estatura alta, cabeza redonda mesocefálica y rostro alargado. Economía: eran cazadores, pescadores y recolectores. En el siglo XIX trabajaban también como peones en las haciendas. Cultura material (a): la vestimenta masculina constaba solo de un portapene, a veces de alguna camisa de fibra vegetal. Las mujeres llevaban un cinturón de corteza, en las ceremonias funerales una falda de fibras. Usaban pinturas corporales (rojo de urucú y negro de genipa), llevaban brazaletes y tobilleras de cintas de algodón, se agujeraban el labio inferior. Las fiestas cumplían un rol tanto mágico-religioso como de diversión, las danzas ('aroe') eran acompañadas por grandes trompetas y bramaderas, y utilizaban unas coronas de pluma. Existían danzas rituales masculinas aparte de las otras danzas y fiestas comunales. Fabricaban sus utensilios y armas (arco y flecha, macanas); elaboraban objetos artísticos de cerámica, de tejido y del arte plumario, éste último era especialmente desarrollado. Eran arqueros muy hábiles; practicaban un juego de competencia. Organización social (b): tenían un sistema matriarcal, matrilineal y de residencia matrilocal, practicaban la poligamia, especialmente el sororato, o, a veces, el hombre se casó con madre e hija. Separaban cuidadosamente la vida femenina y la masculina, el contacto era casi estrictamente reproductivo ('bahito'). El grupo se dividía en dos mitades exogámicas entre sí, y que se subdividen en clanes totémicos (plantas y animales) y jerárquicos. Organización política: cada clan tenía su autoridad, cuyo cargo era hereditario dentro del clan, y cada fin del día revisaba las tareas de su clan. El jefe supremo ejercitaba su poder, asistido por los jefes de clanes. Su cosmovisión (c) era animista, creían que todos los animales poseían espíritu, por lo tanto, preferían comer vegetales y pescado, evitando la carne de animales, especialmente la del mono. El principio de 'dualismo' estaba vigente también en la religión mediante las deidades del Bien (Itopa) y del Mal (Boppe). Tenían rica mitología, en la cual aparecían dos héroes gemelos civilizadores, y consideraban que el origen del hombre era desde bajo de la tierra. Practicaban el 'infanticidio', ejecutado por el jefe del grupo. El culto a los muertos tenía mucha importancia, el cadáver era enterrado y ayudaban a su putrefacción rápida, luego lo desterraban, sus huesos eran limpiados, pintados, y adornados con plumas y los llevaban al 'bahito', mientras las mujeres dejaban su sangre sobre ellos, las cenizas del difunto eran consumidas mezcladas con castaña, en forma de tortilla ('endocanibalismo'). Toda esta ceremonia servía para librar el espíritu de su cuerpo y facilitar su transición. Los shamanes ('aroetoare') cumplían un rol importante en la sociedad. Temían a los meteoros, y trataban de

ahuyentarlos con gritos considerando que traían mala suerte. Lengua: pertenece a la familia lingüística ~. Salud: el médico se llamaba bari, cuya decisión determinaba la vida o la muerte de su paciente. (SEGH 1906:238-240, Sanabria 1973:168, Krickeberg 1974:176-192, Plaza-Carvajal 1986:61-64, Montaña 1989/II:113-143, Anasagasti 1994a:39); (ver: nutria, Vía Láctea)

Borregán, Alonso: (s. XVI) 'cronista' militar; era uno de los conquistadores, participó en la guerra civil al lado de Almagro. Su obra: "Crónica de la conquista del Perú" (1562-1565) termina con la muerte del inka Atawallpa.

Bosoroca/o: subgrupo chiquitano o etnia indígena oriental. Ubicación: fue reducida a las misiones jesuíticas de San Miguel y Santa Ana (SC) en el siglo XVIII. Nombre: Tabica. Número: está extinguida o mezclada con otros grupos de la Chiquitania. (Finot 1978:340)

bote de toro: (ver: pelota)

botella: (esp); 'medida' colonial y republicana.

botija: (esp); 'medida' colonial y republicana.

botón ornamental⁴²: (esp); en la zona andina, en la cultura tiwanacota fue utilizado un ornamento en forma de botón, arriba o debajo de los labios de los sacerdotes, hecho de 'piedra', generalmente de color oscuro. (Ponce 1999c); En las Tierras Bajas fue utilizado entre los diferentes grupos étnicos, principalmente entre los grupos guaraníes. El lugar del ~ se preparaba desde la niñez agrandando gradualmente el hueco. El uso de ~ más conocido era entre los Chiriguano, la llamada (gua) tembeta (de "tembe = labio inferior" e "(i)ta = piedra"), el hombre lo ponía en el labio inferior, los niños los recibían con el rito de iniciación que señalaba su madurez y potencialidad viril, si la persona demostraba gran habilidad en la guerra. El tamaño de su ~ podía crecer. "La tembeta, por lo regular, es una planchita redonda de estaño, con dos orejitas ó prendedores á los lados, que sirven para sostenerse en el labio perforado" (Nino), y "en el centro lleva ordinariamente engastada una piedra verde azul ó de otros colores" (Giannechini), fijado en su lugar con cera. Según

42 (a) El hueco se horadaba con el guaspirasa, una aguja de hierro al inicio del siglo XX, pero es posible que su nombre "perforador de piel curtida de corzuela" se debe a que originalmente se utilizaba este material o la asta del corzuelo, antes del contacto andino cuando ya comenzaban a usar objetos de metal. Las primeras tembetas eran pequeñas llamadas "tembetandí = tembeta blanca", haciendo cada vez más grande el hueco. El niño debía ayunar rigurosamente este día. (b) Existen dos mitos de origen, ambos recolectados por Giannechini. Según el otro mito, el origen de la tembeta provenía de que "los indios, habiendo sido tomados presos y cautivados en tiempos muy remotos, para que no escapasen ni perdiesen, fueron en cierto modo, marcados por sus dueños con la tembeta; ya habiendo pasado así varios siglos, aunque después fueron emancipados, siguieron con ella como cosa propia y señal característica de su tribu". (c) Aunque el mito debeser original, la interpretación como señal de estado inferior debía ser la influencia misionera y no chiriguana.

fray Nino, podía contener una perla, y fue llamado en este caso "ndamicha-rembeta". La tembeta entre los más pobres estaba hecha de madera,



CHIRIGUANOS CON TEMBETA - THOUAR

cañahuca y no llevaba ningún adorno, o entre los de más propiedad y rango las más apreciadas eran de metal (plata o estaño). Fray Nino opinaba que aunque el nombre de la tembeta significaba "piedra del labio inferior" no se refería al material, sino a la piedra incrustada en ella. Según Levi-Strauss, la tembeta se preparaba también de la resina translúcida de un árbol llamado abatitimbaby (?), con el empleo de un molde de madera.



JEFE CHIRIGUANO MANDEPONAI CON TEMBETA

Los materiales del ~ se adaptaban al cambio cultural, p. ej. los Chiriguano al inicio del siglo XX utilizaban ya un ~ modificado, hecho de estaño y adornado con cuentas de vidrio pegados en cera. A los niños se les colocaban entre los 7-12 años por el 'ipaye' (a), no antes, para poder aguantar el dolor, y no más tarde, porque el labio era ya demasiado grueso, se la colocaba solamente con la luna plena "para que la herida abierta no dé malos resultados, se ensanche gradualmente y no forme tumor" y los niños siempre eran en par, al menos dos. En la mitología chiriguana (b) antiguamente, todos los hombres eran iguales, sin usar tembeta, hasta que la deidad Aguará-Aña/Tumpa decidió probarlos, y desde entonces es que los Chiriguano son servidores de los blancos. Además, Aguará-Aña les ponía la tembeta como señal de su posición inferior (c), el dios llevaba también tembeta. Con la influencia en las misiones, se perdió paulatinamente la costumbre de llevarlo. Otros grupos que utilizaban la tembeta eran los Guaraníes; los Huaris que fabricaban tres tipos: uno de madera, uno largo y puntiagudo y algunos pequeños, estos últimos dos eran de resina de paquí, y lo llevaban en ambos labios, el puntiagudo en un extremo fue adornado con espina de puerco espín, los tres tipos eran adorno de ambos sexos. Entre los Huanaym, era adorno femenino, puesto en ambos labios, el del inferior era más grande, las mujeres casadas tenían de cuarzo, mientras las solteras de resina de paquí. Según fray Nino, los Chorotis y Tapietes usaban también la tembeta, hecha de madera o caña siendo la de metal de más difícil acceso. (Mingo 1791/1981:104, Giannichini 1899/1916/I:203-204, Nino 1912:197, 227-233, Nordenskiöld 1913/2001:16, 211, 301, 311, Hermosa 1972:155, Finot 1978:62, Levi-Strauss 1987b:38); (ver: atuendo, esmeralda, itogi, quereмба, zorro)

Boxo: (ver: Bojo)

boyero: (esp); 'trabajador' especializado, vaquero que cuida el ganado en las horas de descanso en el trabajo, para estar listo para comenzar de nuevo las 'faenas' agrícolas. El término es utilizado en la Chiquitania, deriva de buey. (Sanabria 1973:214)

Boyuibe: 'misión franciscana'; ubicada en el Chaco, en la provincia Cordillera (SC). Fue la reducción de los Ava-Chiriguano. Hoy se llama ~. Según Eberlein, la palabra significa (gua) "tierra de las golondrinas", o según Centeno, (?) "víbora de tierra o 'cutuchi'" (Eberlein 1915:7, Riestler 1976:38, Centeno 1987:35)

bozal: (esp); (var. bosal); esclavo negro en la América Latina colonial, quien fue traído directamente de África y no nació en las colonias, en contraste con el 'criollo'. Aunque no hablaba español ni portugués, era considerado más valioso en el mercado que un criollo. (Portugal 1974:57); (ver: afroboliviano)

braceaje: (esp); 'impuesto' colonial, emitido en la 'Leyes de Indias' para ser pagado a la Corona.

bracero: (esp); 'trabajador', mano de obra barata; generalmente indígena, asalariada en las haciendas y trabajos agrícolas para cavar y labrar la tierra. (ver: reenganche)

brazada: (esp), (que) ricra, (aym) loqa; 'medida' de longitud. Según Kauffmann, mide cerca de 0.75 mts, o el doble, dependiendo, si es el largo de un brazo o es la distancia "extendiendo los dos brazos" (Miranda). Fue utilizado como medida corporal entre las culturas andinas desde la época prehispánica (Tawantinsuyu), y su uso fue adoptado luego en la época colonial, y en algunas regiones andinas hasta hoy. El tamaño mayor era utilizado principalmente para medir el terreno. (Holguín 1608/1989:316, 436, Miranda 1970:192, Kauffmann 1973:534)

brazalete: (ver: joya)

bronce: (esp), (aym) isa yawri; 'metal'; utilizado en varias culturas andinas desde tiempos antiguos. El conocimiento de su fabricación supone un nivel cultural desarrollado; era utilizado p. ej. entre los Aymaras, Chichas, Diaguitas en el Tawantinsuyu. A veces existen creencias ligadas a este metal como el caso de las encontradas entre los 'chullpas'. (Bertonio 1612/1984/II:305); (ver: cobre, metalurgia, tapa-balazo, tumi)

buba: (ver: sífilis)

Buena Ventura (San)⁴³: 'misión franciscana': 1.~ de Chiriguas (a): situada en la provincia ? (LP?), pero luego desapareció. Fue la reducción de los Chiribas; pertenecía a las misiones de Apolobamba. (Soux 1991:61, Anasagasti 1992:73); 2.~ de Ibo: ubicada en el Chaco, en la provincia Luís Calvo (CHU), en el valle de Ibo. Fue fundada en la segunda mitad del siglo XIX, según fray Nino, en 1893 después de la batalla de 'Kuruyuqui'; pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero de Potosí. Fue la reducción de los Ava-Chiriguanos. Hoy se llama Ibo, y es una capitanía guaraní. Según Eberlein, la palabra significa (gua) "manantial", que proviene del hecho que cerca a la misión se encuentra una colina con pequeños manantiales. (Nino 1912:87, Eberlein 1915:24, Riestler 1976:38, Del Pace 1981:13, Anasagasti 1992:151); 3.~ de Tacuaremboti: ubicada en el Chaco. Según fray Mingo, como asentamiento existía ya anteriormente, y era famoso por la resistencia a los religiosos y de fama guerrera con los otros asentamientos chiriguanos, fue convertida en 1791 (Mingo) o 1795 por el padre Francisco del Pilar Zapater, y fue destruida en

1799 por una sublevación. Fue la reducción de los Chiriguanos. El término tacuaremboti significa (gua) "especie de caña baja y carnosa" (Giannechini), semejante a la caña brava, y recibió su nombre por tener grandes cantidades de ella en su alrededor. (Mingo 1791/1981:286, 339-343, Giannechini 1899/1916/I:194, Finot 1978:314, Anasagasti 1992:105, 1994b:24); 4.(ver: Juan, San)

Buena Vista: (ver: Desposorios, San Juan (Bautista))

bufeo: (ver: delfín)

bufón⁴⁴: (esp); en la zona andina, en el Tawantinsuyu, existían varios tipos de ~ que se encargaban de la diversión del Inka y su corte, y también del pueblo. Aparecían muchas veces enmascarados con movimientos burlescos, o torpes. Un tipo muy conocido era el (que) aya chuco/'haya chuku' = "sombrero picante?" (Guamán), "los que hazen juegos, o danzas disfrazados" (Holguín), al parecer, era de origen yungueño. Otros tipos mencionados por diferentes cronistas eran: (que) acichicoc/asichicuq = el "que hace reír" (Guamán), (?) añamssi (Pachacuti), (?) añaysaoca (Pachacuti), (que) asipayaq = burlador, (que) "camico" = motejador, (que) "inchucoc" = gracioso, millmi rinri/millma rinri = "orejas de lana, torpe" (Guamán), "misqui simiyoc" = gracioso, poquis colla/puquis qulla = "colla estúpido" (Guamán), saynatahuacón/saynatawaqun = "enmascarado danzante" (Holguín), saucachicoc/sawqchikuq = "que hace chistes en la corte" (Guamán), "simi capa" y "suacapayac" = burlador. Según Murra, los grupos étnicos conquistados tenían la obligación de proveer la corte del inka. Entre los Aymaras también lo conocían, eran especialmente populares los que llevaban unas máscaras muy exageradas y feas que causaban risa y miedo al mismo tiempo, fueron los llamados 'suqu', 'llama-llama', 'culunculun' y saynata, éste último probablemente era herencia incaica. (Holguín 1608/1989:156, 325, Bertonio 1612/1984/II:314, 322, Pachacuti 1613/1993:216, Guamán 1613-15/1992:304, Ponce 1969a:77, Murra 1992:1138)

búho: (esp), (aym) juku; (Strigidae); 'ave' nocturna. En la zona andina, en la 'cosmovisión aymara' trae desgracia y mala suerte al hogar, maldice a las personas. Su presencia anuncia al 'condenado', y según la creencia, personifica a los demonios y rapta las almas de los seres vivos. Para evitar sus efectos "se le echa sal o humo de asta quemada" (Montaño). (Bertonio 1612/1984/I:104, II:160, Paredes-C. 1972:32, Montaño 1999); En las

43 (a) Según Armentia, el Puerto de San Buena Ventura (LP) fue fundado por el padre Rafael Saenz en 1862 (Armentia 1883/1976:17); y se refiere al actual asentamiento de Buenaventura al lado del río Beni, frente a Rurrenabake, probablemente es el mismo asentamiento que la misión.

44 Acichicuy camayoc = "el truhan", acipayapu = "mofador", ccacimanta huñik = "burlador", camchu/kanichu = "el truhan que el Inca tenía consigo para hacer reír y decir gracias" (Holguín 1608/1989:15, 59, 61).

Tierras Bajas, en la región subandina existen varios tipos de ~: uno se llama (gua) yancuruntu /ñancuruntu (Bubo virginianus) cuyas plumas finas eran usadas entre los Chiriguano, y en la creencia popular cruceña su canto precedía las sublevaciones de los Chiriguano, debido a que según fray Nino, "la hembra del Yancuruntu contesta "Yaparapiti" que en castellano quiere decir <matemos>". Otra variedad se llama (gua) surumucucu /sumurucucu (Otus choliba), cuyo nombre es onomatopéyico, y se extiende por toda la región baja, entre los Chiriguano se consumía su carne. En la región tarijeña es un "pájaro agorero que canta en el crepúsculo vespertino u oración" (Varas), mientras según una leyenda cruceña, su canto señala el acercamiento de la neblina o en otra opinión, de la lluvia. En la región amazónica se lo tiene hasta hoy como agorero que predice la muerte. En un cuento isoceño, el origen de los ~ es una pareja que cometió adulterio y fueron convertidos en ~, pero antes de perderse en el bosque precedían la venida de grandes guerras, por lo que hasta hoy, los tiene como augurio de mala suerte. Una especie, identificada por Jolis con el nombre regional chaqueño (?) dago (?) emite un sonido lúgubre, en la región chaqueña los grupos étnicos empleaban sus plumas en las flechas. Los Chiriguano estimaban particularmente las plumas en su cabeza, a las cuales se atribuía una calidad mágica, se las ponían sobre la cabeza "junto con el pico, del mismo modo que las tenía el Pájaro cuando estaba vivo" para obtener una vista excelente, "para poder ver incluso en la oscuridad" (Jolis). Se creía que su canto era "un aviso dado por el Pájaro para cuidarse de los enemigos, ya próximos para asaltarlos. Lo mismo hacían los Tobas en sus poblaciones en tiempo de Luna llena, como si estuviesen seguros que debía venir el enemigo" (Jolis). A veces se los domesticaba en las casas españoles para mantenerlas limpias de los murciélagos, topes y ratones, y también se usaba por los grupos étnicos como señuelo en la caza de otros pájaros. (Jolis 1789/1972:174-176, Giannellini 1899/1916/1:150, 193, Nino 1912:52, Cortés 1983:33-38, Coimbra 1985:155, Varas 1988:222, Armonía 1995:56, 58, Ríester 1998a:247); (ver: ch'amakani, lechuza)

buhonero: (esp); 'comerciante' itinerante en los siglos XIX y XX que llevó y compró productos a las minas, además, compró las minerales robados a un precio bajo o en intercambio por víveres. ~s por Cristo: misioneros jesuitas quienes entraban por primera vez en la Cordillera Chiriguana "cargados de abalorios" a fines del siglo XVI para la evangelización de los grupos étnicos de la región. (Saignes 1990:123)

bulco: (?); (?); especie de 'gusano' que se cría en el interior del tronco de las palmeras, a los seis meses, después de haber sido cortados. Es comestible, y forma parte de la dieta p. ej. de los Lecos. (Zalles 1993:12); (ver: animal)

Bure(ca): 'etnia' indígena oriental o subgrupo chiquitano. **Ubicación**: habitó la Chiquitania (SC), fue reducida por los jesuitas a San Javier, al lado del río Parapetí, junto con otras etnias. **Número**: ha sido absorbida por los 'Chiquitanos'. **Historia**: está mencionada en la documentación colonial.

Burgos, leyes de: (esp); conjunto de 'leyes' español, emitido en 1512 que intentó reglamentar la situación colonial. Por un lado, institucionalizó la 'encomienda', cuyos fines servían sus intereses. Por otro, trató de establecer relaciones claras entre los españoles y los indios basadas en los informes dominicanos sobre los maltratos hacia los indios. Era demasiado avanzado para su época sobre la protección de los indígenas, y fue poco respetado. (ver: derecho)

burro: (esp); (Equidae); 'animal' doméstico; introducido en América después de la Conquista y bien aceptado. En la zona andina, en los tiempos coloniales era empleado en la medicina popular, se vendía su sangre seca como provocadora de sudor, y mezclada en vino servía para el asma y la epilepsia. En la 'cosmovisión aymara' es un elemento importante, su aparición en el sueño predice la realización de algún trabajo forzoso o actividad muy pesada. Su 'feto' tiene un efecto mágico, puede curar la 'silima', y su pelo y 'grasa' hoy se utilizan en los ritos. Su escupido sirve contra la maldición. Su estiércol quemado al sol sirve en la curación de la víctima del 'kharisiri', lo remoja por completo y lo consume diariamente, a veces con ajo. El mulo también cumple un rol en los rituales andinos, p. ej. en la medicina kallaway se utiliza la 'grasa' de mula negra llamada "aceite azul". (Losa A. s. XVIII/1983:145-146, Ranaboldo 1986:101, Huanacui 1998:128, Mamani 1996:139-144); (ver: leche, llump'aga)

Burune: 'etnia' indígena oriental. **Historia**: está mencionada en la crónica de Hernández en el siglo XVI, con quien encontró durante la expedición de Núñez Cabeza de Vaca. (Krekeler 1995:38)

butucú: (chq); 'juego' entre los Chiquitanos, probablemente de origen prehispánico. Consistía en la lucha entre dos parcialidades con flechas cubiertas con cera, hasta la victoria de un grupo, que luego festejaban juntos, ambos lados con 'chicha' y bailes. Hoy ya no se lo practica. (Krekeler 1995)

buyón: (esp); término gomero; fogón donde se hace el desfogar de la leche de la 'goma' después de recogerla. "Especie de campana de tiesto, que en lugar de asa tiene un agujero con su cuello por donde respira el humo. Abajo en el borde, tiene un agujero pequeño de unas tres pulgadas en cuadro, por el que entra el aire necesario para activar el fuego". (Armentia 1883/1976:125-126)



cabác: (mor); 'embarcación' de los Morés, piragua amazónica de 3-4 mts de largo, "pequeña embarcación de una sola pieza de tallo de cualquier árbol, especialmente blando para la labranza rudimentaria, que perforaban y cavaban con auxilio de hachas y trazados". Hoy ya es poco utilizada. (Leigue 1957:77)

Caballero, Lorenzo: (1581/82-?) 'cronista' criollo, nacido, tal vez, en Santa Cruz de la Sierra. Su obra "Crónica de lo que sabe y ha visto sobre la jornada y descubrimiento de las provincias de los Moxos, Dorado y Paytiti, que acá nombramos Torococies suscrita por Lorenzo Caballero" (1636?) describe las expediciones de Solís de Holguín a quien acompañó. (Caballero 1636/1961:97-120, UAGRM 1961:89-96)

caballo⁴⁵: (esp); (Equidae); 'animal' doméstico. A pesar de que, según los cronistas, el ~ fue un animal desconocido en el momento de la Conquista, existían sus precursores en América del Sur, p. ej. se encontró restos del Hippidium neogaeum en Tarija. Los animales fueron primero introducidos a "la Isla de Cuba y Santo Domingo, y luego a las demás islas de Barlovento (...) se criaron en ellas en gran abundancia, y de allí lo llevaron a la conquista de México y del Perú" (Garcilaso). En el mundo andino, en la cosmovisión, está ligada con varias creencias, su comportamiento señala diferentes eventos. Él se asusta, porque es capaz de presentir el acercamiento de un ladrón o de una persona cercana a la muerte. Está conectado con el mundo sobrenatural y reconoce los espíritus maléficos, también puede ver la transformación de piedras y plantas en otros animales. Cuando

un ~ se cae o tropieza en la puerta de la casa de su dueño a éste le irá mal en sus planes y negocios; se cree que si se examina los dientes del ~ en la tarde, el animal se envejecerá muy rápidamente. Son asociados con los 'anchanchus', es el único animal doméstico que en los 'sueños' representa algo bueno, mientras los otros animales domésticos representan algo malo, soñar con él significa una persona que ayuda. Era un motivo artístico muy usado después de la conquista que simbolizaba el poder económico por imposición occidental, se encuentra en las diferentes expresiones artísticas como tejidos, awayus, pinturas, etc. En los tiempos coloniales era un medio de transporte muy importante y como animal de carga, y hasta hoy sigue siendo en las áreas rurales. En los tiempos coloniales su grasa se empleó en la medicina popular "para quitar dolores de coyuntura, de galico, de gota, etc." (Losa A). En la época posthispánica fueron introducidos algunos 'juegos' de ~ en las colonias, especialmente en las Tierras Bajas como la carrera de ~, el juego de chivo, el juego de sortija y otros, todos practicados hasta hoy, principalmente, en las áreas rurales. (Garcilaso 1609/1988/III:156, Losa A. s. XVIII/1983:151, Paredes 1920/1976:94-97, Ibarra-Querejazu 1986:36, Spedding 1992b:324, Barriga 1997); (ver: transporte); ~ marino: (ver: challwa tayka)

cabello: (esp); elemento corporal. Juega un papel importante en las diferentes culturas universalmente, y generalmente, está conectado con la creencia que su posesión significa tener poder sobre la persona. Esta misma creencia existía en la zona andina, por lo tanto, el ~ fue utilizado en la hechicería, p. ej. enterrar un mechón del enemigo, haciendo ceremonias le traía mala suerte en su salud o económicamente. También, era sacrificado a los wak'as, junto con las 'uñas'. El peinado tenía importancia en la identidad étnica, en la época prehispánica era un elemento importante de distinción de los grupos, p. ej. las Pakaxas llevaban "entrensados los ~ y en derecho de la frente traen una guedeja de ~ arrollados y en ellos traen ensartadas unas chaquiras de colores" (Cabeza), y los diferentes tipos de 'trenzado' eran muy utilizados tanto en el peinado masculino como en el femenino como los Kallawayas y Qanchis. Hoy, las mujeres indígenas llevan el pelo en dos trenzas, juntadas por las puntas, costumbre originada de los tiempos prehispánicos o mediante la 'tullma', y esta forma también pertenece a la expresión cultural actual de la 'chola' en las ciudades. En el Tawantinsuyu las mujeres lo llevaban largo y suelto, en algunas partes de la región altiplánica, apretado con una cinta ancha, sin embargo, las Quechuas lo dejaban descubierto, mientras las Qullas lo cubrían para protegerse del frío. Consideraban como ideal estética el color muy negro, y lo teñían con el jugo del 'maguey' si perdía su color. En la época

45 El desconocimiento del caballo en el momento de la Conquista es probable, y es afirmado por Pires Ferreira, según quien en 7.000-5.000 a.C. el caballo ya había desaparecido en territorio boliviano al contrario a los camélidos y ciervos, mientras que según Valdez "en América los caballos desaparecieron hace 9 o 10.000 años". (Gutiérrez 1992:122, Valdez 1996:62).

precolombina el peinado general era el largo, tanto para los hombres, como para las mujeres, fue ligado a creencias y prácticas mágico-religiosas de cuales algunas hasta hoy están en vigencia, como la 'rutuchá', el primer corte de pelo del niño, antes de cual no se cuida ni arregla su ~. Otra creencia es que, después del 'parto', se quema un poco de ~ de la madre junto con sus uñas y la hacen tomar diluida para evitar el sobrepeso; y existen varias creencias también sobre el ~ del recién nacido. Por todas estas razones, el castigo de cortar el pelo públicamente en los tiempos coloniales era una de las mayores humillaciones para una persona, y fue ejecutado muchas veces como parte de la 'extirpación de la idolatría'. En el enamoramiento las partes involucradas unían sus ~, y enterraban juntos bajo una piedra para que su unión en el futuro sea indisoluble. En la medicina kallaway se usa las cenizas disueltas en alcohol contra envenenamientos e intoxicaciones, y su humo se respira contra la epilepsia. Los usa en diferentes magias negras y blancas, como embrujos malignos y benignos, asuntos amorosos, y los pelos atrapados en el peine deben ser quemados, porque, según la creencia, "van hacia montañas donde se encuentra a los malos espíritus" (Girault) que pueden dañar al/la dueño con la ayuda de ellos. (Cabeza 1586/1991:222, Garcilaso 1609/1988/III:97-98, Bertonio 1612/1984/II:355, Guamán 1613-15/1992:248, Paredes 1920/1976:166, Girault 1987:524, Arnold-Yapita 1999:136, 163); En las Tierras Bajas, la gran variedad de culturas también resultó en variadas expresiones de peinado, algunos grupos rasuraban una parte de la cabeza en los lados, o cortaban en la frente. Otros lo llevaban largo y liso p. ej. los Simbas usaban 'trenza', entre los Baures el corte del ~ era un castigo severo, mientras entre los Ava-Chiriguano al hombre se le cortaba el pelo en la frente, se lo afeitaba en las sienes, pero el resto se dejaba largo y se envolvía alrededor de la cabeza, sujeta con la 'yapicuana'. Las mujeres chiriguano trenzaban el pelo en uno cubierto completamente con una faja. Entre los Yukis las mujeres rasuraban la frente hacia arriba dejándola descubierta y largo a los lados, mientras los hombres se peinaban adelante y cortaban sobre las cejas y dejaban largo en los lados. En las costumbres pasadas de los Sirionós "el ~ es cortado a un largo de más o menos un cuarto de pulgada por toda la cabeza. Encima de la frente, es depilado o afeitado con un cuchillo de bambú para hacer un semicírculo muy alto. Se dejan visibles las orejas. Los cortes de pelo se hacen más o menos una vez al mes, pero los pelos de la frente se depilan más a menudo, cada 10 días más o menos" (Holmberg). Entre los Morés los "hombres y mujeres usaban el ~ largo, sin recorte alguno; los hombres, especialmente, en horas o días de labores, arrollaban el ~ haciendo un moño sobre el occipital; se peinaban el ~ con raya central" (Leigue). Los Ayoreos antiguamente usaban su ~

largo amarrado atrás con un hilo, y en la guerra para ser más feroces, según la creencia, el pelo se amarraba hacia arriba. Algunos grupos utilizaban 'tintes' para colorarlo, los Lecos empleaban una sustancia negra, otros usaban aceites vegetales en su tratamiento con fines estéticos y de salud, generalmente de 'cusi', 'motacú' o 'majo'. El pelo blanco era poco común incluso en la vejez, y existían creencias ligadas a él, como p. ej. entre los Ayoreos se consideraba que si los niños no se alimentaban igual que su madre éste les causaría un envejecimiento temprano y ~ blanco. El peinado podía señalar también el estado civil de una mujer entre varios grupos étnicos, las solteras lo llevaban diferente de las casadas p. ej. entre los Guarayos. Existían varias prácticas mágico-religiosas ligadas con él, los Baures guardaban el ~ caído o cortado "para que el achané cubra con ellos a su tiempo las cabezas de sus hijos o parientes", y "cuando se arrancan uno con el peine lo guardan con toda precaución en la casa", el ~ recogido en un manojo ponían bajo el techo de su vivienda, y si algunas veces tenían poco ~ guardado y nacían nuevos hijos "se dedicaron a comprar los de los demás" (Eder) para asegurar que el niño tenga mucho ~. Semejante costumbre existía entre los Sirionós que depilaban los ~ del recién nacido, "un semi-círculo encima de la frente", y estos pelos se guardaban "atado con un hilo de algodón y cubierto con cera de abejas" (Holmberg) para preparar un collar con fines mágicos que llevaba la madre y cuyo finalidad era ayudar el crecimiento del ~ del niño, y también para prevenir enfermedades y dolores de cabeza; según otra costumbre, pegaban unas plumas de arpa o guaco en el ~ cortado del niño con el fin de aumentar su crecimiento, mientras los ~ cortados de un adulto eran botados lejos de la vivienda, porque, en caso contrario, producirían dolores de cabeza a su dueño. Entre los Chiriguano-guaraníes un mechón puede ser usado con efecto maligno para causar la muerte a una persona. En las prácticas de algunos grupos (Chácobos, Chiriguano, Yukis, Sirionós, etc.) a las adolescentes les cortaban el ~ a la llegada de la primera 'menstruación'. Para los Yukis el pelo tenía significado especial, "a veces, al morir un pariente cercano, se cortan los ~ de los pequeños. El quitar y cortar los ~ es señal de un cambio en las relaciones sociales o estado social" (Firestone), p. ej. la mujer embarazada cortó un pedazo de su pelo, la mujer al querer reconciliarse con su esposo le jala el ~, el frotarlos es una muestra de afecto entre la pareja, etc. (Eder 1772/1985:81, 119, Nino 1912, Holmberg 1940/1978:46-48, 164, Leigue 1957:86, Firestone 1990:155, Wilbert 1989:413, Riester 1998a:2408, CANOB 2000:35); (ver: atuendo, cuerpo, laurake, hechicero, peine, pichika, rutuchikuq, sekje, wincha, yatira)

Cabello Balboa, Miguel: (1535-1614?) 'cronista' religioso de origen español. Sus obras son: "Miscelánea antártica" o "Historia del Perú-Bajo la

dominación de los Incas" (1586), la segunda obra, posiblemente, es un fragmento de la primera que también se la conoce sólo en partes. Hacia el fin de su vida fue párroco en la zona de los Kallawayas, e hizo varios viajes por la región norpacaña, entre los llamados Chunchos. La obra "Orden y traza para descubrir y poblar la tierra de los Chunchos" (1602-1603) que trata sobre estos viajes, se ha perdido. (Saignes 1985:12, CE 2007)

cabeza clava: (esp); estilo artístico, característico en Bolivia de la cultura tiwanacota; cabeza tallada de piedra que tiene una espiga por atrás con que se puede insertarla en la pared. Era un estilo muy común en distintas partes en el continente sudamericano, en la región andina fue utilizada p. ej. en 'Tiwanaku', especialmente, en el templete 'Semisubterráneo' y Chavín, además, en Centro- y Mesoamérica en diferentes épocas. Fueron encontradas ~ también en la isla Coati del lago 'Titicaca'. (Kaufmann 1973:52, 339, Elías 1981:16); (ver: arte)

Cabezas: 'misión franciscana', "Nuestra Señora del Carmen de ~"; ubicada en el Chaco, provincia Cordillera (SC), en las riberas del río Grande (Guapay). Fue fundada originalmente en 1768-1769 por los padres José Melchor y Domingo Vaca, luego fue entregada a los franciscanos en 1772. Fue la reducción de los Chiriguano. Hoy es un pueblo y capital de la 3ra sección. (Mingo 1791/1981:245-246, 254-256, Finot 1978:311, Sanabria 1973:229, Anasagasti 1992:105)

cabildo: (esp); en la zona andina: 1.unidad comunal que puede ser una sola o tener varios ranchos formando la sola unidad. Comparten las mantas y organizan juntos el ciclo de rotación. Su autoridad es el 'jilanqu' o alcalde comunal con un poder rotativo. 2.designa también al conjunto de autoridades. 3.a nivel mítico, en la 'cosmovisión aymará', muchas veces el término se refiere por extensión, también "al conjunto de los cerros sacralizados que protegen a la comunidad" (Albó). En la región kallawayas, es denominación del "lugar, regularmente tapado con una gran piedra, donde se queman las ofrendas" (Albó). Su nombre (aym) es kawiltu, forma aymarizada del español. A veces, en las ceremonias rituales, el término simbólicamente se refiere a la 'placenta'. (Albó-Layme 1992:161); En las Tierras Bajas, era la institución legal y administrativa en las misiones 'jesuíticas'; se constituía de los Jueces y los otros jefes parciales de la misión. Su función era la administración de justicia y de las decisiones comunales. La institución existe hasta hoy, aunque en la mayoría de las comunidades se ocupa sólo de las tareas relacionadas con las fiestas tradicionales y el folklore del grupo, sin embargo, p. ej. entre los Mojos, mantiene una posición sociopolítica importante. En la actualidad, con el fortalecimiento de los movimientos cívicos en el siglo XXI, su concepto adquiere un "nuevo"

significado en las ciudades grandes como expresión contestataria y participación activa política, p. ej. la reunión de un millón de personas en Santa Cruz (2006) y de dos millones en La Paz (2007). (Moreno 1974:443, Diez A-Murillo 1998:149); (ver: jisk'a ayllu, jatunruna, organización social, pachaqa)

Cabini: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: en el siglo XVIII habitó probablemente en las provincias Yacuma o Ballivián (BE). Número: ya ha desaparecido. Historia: fue reducida a la misión jesuítica de San Borja junto con otras etnias (Majienas, Movimas, Pacabaris, Tibois y Ticomeris). (Diez A-Murillo 1998:176)

caboclo: (?); 'mestizo' en la zona amazónica, término principalmente utilizado en Brasil, y en las zonas fronterizas de Bolivia. Se designa a los "pequeños campesinos que no son blancos o, en general, a los labradores". Constituían uno de los grupos poblacionales más importante en la región, desarrollando una cultura específica entre finales del siglo XVIII y principios del siglo XX, combinando elementos portugueses e indios y utilizando un lenguaje mixto de portugués, español y tupí. (Baud 1996:52)

Caboto, Sebastiano: (ver: Gaboto, Sebastián)

cabra: (esp); (Capra sp.); 'animal' doméstico, introducido en América después de la conquista. Fue, en general, rápidamente aceptada por su cría fácil (es un animal de pocas necesidades y gran resistencia, tolera las altitudes y las regiones áridas), y por su gran utilidad (cuero, cuernos, carne, etc.). En la zona andina, su carne hoy es un plato preferido. En los tiempos coloniales fue criado en grandes rebaños por su multiplicación rápida, de su "leche se hacen quesos excelentísimos que frescos son de mucho regalo, muy mantecosos y suaves, y todo género de regalo de natas, requesones, quesillos, mantequillas y leche helada" (Ramírez). En el pasado la piel se utilizaba en la fabricación de instrumentos musicales, principalmente, tambores, y la empleaban en gran cantidad para todo tipo de artículos de cuero como "badana, guantes (...) zapatos y sillas, vaquetas, (...) vitelas" generando muchos empleos de artesanía de cuero y de curtumbre. A nivel simbólico, fue incorporado entre los animales representados en los bailes y en las obras literarias como el 'aranway', en algunos bailes su usa piel como en la 'supay phista'. Se empleaba en la curación ritual de algunas enfermedades como 'larpha'. La constelación ~ en la astronomía andina se llama (aym) janqu paka = "blanca cintilación" (Torre). (Ramírez 1639/1978:43, Torre 1955:14); En las Tierras Bajas se consume su carne, se usa su piel y sus huesos. Los Lenguas fabricaban cucharas de sus cuernos, los Weenhayek usaban su piel para tambores. Para los Chiriguano, la carne era tabú alimenticio durante la 'covada', el padre no la consumía, porque se consideraba

dañina para el hijo recién nacido y la madre, en caso contrario, las dos morían balando. Entre los Tobas la embarazada no podía consumirla, porque le causaría llanto tan fuerte al bebé que lo asfixiaría, y tampoco comía la cabeza, porque esto produciría aftas hasta la muerte. Una de las competencias populares extendida en casi toda la región es el llamado "juego del chivo". (Karsten 1923/1993:32-33); (ver: estrella, ganadería, leche)

Cabrecabe: 'etnia' indígena. Número: ha desaparecido. Por última vez fue mencionada en el censo de 1947 por Anaya. (Plaza-Carvajal 1985:17)

Cabrillas: (ver: Pléyades)

cabuya: (ver: maguey)

caca: (ver: Qaqa)

cacao⁴⁶: (nahua); (*Theobroma cacao*); 'planta autóctona americana tropical; su fruta se la recolecta, por lo tanto, es cultivado semisilvestre o domésticamente en el pasado y hasta hoy (a). La fruta contiene semillas, las cuales una vez tostadas, sirven de base para la elaboración de chocolate, por lo tanto, la planta también se llama a veces chocolate. En Bolivia, se encuentra en la zona amazónica, y es parte importante de la dieta indígena regional. En la zona ocupada por los Baures se encuentran grandes islas chocolatales, cuyo origen se discute si es natural o artificial, son usados hasta hoy para su recolección, ya Eder mencionó que existían chocolatales silvestres y domésticos, los últimos tenían la ventaja de producir más y "granos mayores y más gordos y en que durante todo el año están cargados de flores y frutos; los silvestres, por el contrario, sólo durante un mes"; sin embargo, según él, sólo consumían su parte interna dulce, y usaban como medicina pero no preparaban bebida de ella en la forma que hoy ya es conocida y consumida, sino una especie de refresco. Los Baures preparan también vinagre de ella, muy preferida p. ej. para la preparación de chorizos de chanco, otras carnes, etc. Los Tacanas usaban las cenizas de la madera para mascar con la coca como leña; era conocida ampliamente como planta medicinal en la región, se empleaba sus hojas y su corteza contra la 'sarna', pitai y dolor de cabeza. Desde la época colonial era un producto comercial buscado, su venta o intercambio mencionado o descrito por diferentes personas (curas, viajeros, etc.) (b), y hasta hoy constituye una fuente de ingreso muy importante para los grupos étnicos

amazónicos como los Baures y Chácobos. (Eder 1772/1985:150-151, McKean 1996:312, 314, IRD 1999:255-257)

caccha: (ver: k'ajcha)

cacha: (ver: kacha, k'ajcha)

cacicazgo tropical: (esp), (ing) "forestal chieftdom" (Saignes); los ~ eran las sociedades estratificadas en la región tropical con alta capacidad productiva. Se caracterizan por una cultura hidráulica avanzada con la construcción de 'lomas' artificiales y 'terraplenes' que permiten un complejo manejo del agua, y el cultivo de ciertos productos (yuca, maíz) de alta rendición. El concepto en Bolivia puede referirse, principalmente, a los grupos étnicos Mojos y Baures en la región amazónica. (Saignes 1985:8); (ver: arawak)

cacique⁴⁷: (taíno); 'autoridad' indígena a nivel sub-provincial, institución creada por la administración española en los tiempos coloniales para asegurar el equilibrio y eficacia administrativo. En la zona andina, su tarea era la recolección de impuestos y la organización de la mit'a. El cargo era "jure sanguinis" y "perpetuos" (Ramírez), y era un trabajo remunerado por la Corona, "su majestad les da salarios moderados de a cien pesos ensayados y de a cincuenta", y "jurisdicción muy amplia para gobernar sus indios" (Ramírez), y se les otorgó derechos especiales: 1.no pagaban tributo, 2.no participaban en la 'mit'a', 3.propiedad privada de tierras y animales, 4. acceso a la educación ('Colegio de Caciques' en Cusco y Lima) y 5.servidores indígenas. Los ~ y su familia recibían título de nobleza y un estatus semejante a la de los hidalgos españoles, y sus hijos estaban bajo la tutela de los señores españoles para aprender bien la lengua, escribir y leer (a). La palabra es de origen centroamericano, de las Antillas que reemplazó la expresión original (que) 'kuraka'. Como uno de los resultados del levantamiento de Tupak Katari en 1780-1781, se prohibió el reconocimiento de la "nobleza indígena", los ~, y suspendió su cargo 'gobernador' en el sistema colonial, su efecto directo era la decadencia de la institución del ~ que así perdió su fuerza, el sistema republicano abolió la institución, reemplazando con el de corregidor, pero manteniendo la jilaqatura a nivel de autoridad indígena (aymara, quechua). En las Tierras Bajas, se mantenía el sistema de ~ hasta hoy, aunque perdió su fuerza, y el liderazgo político fue asumido por una serie de diferentes instituciones nuevas. Hoy muchas veces cumple un rol folclórico (organización de fiestas) del pueblo

46 (a) El árbol crece en grupos, pero alejado de otros árboles altos que le darían sombra, por lo tanto, necesita espacio propio. (b) En el trópico cochabambino en la mitad del siglo XIX "grandes cantidades de cacao para hacer chocolate son traídas por los comerciantes nativos en el verano, más particularmente desde julio a octubre", hacia los centros urbanos. (Lloyd 1854/1997:15).

47 (a) "Estos gobernadores son ya todos muy ladinos, muchos visten a lo español y ciñen de espaldas y se tratan con ostentación y buen lustre, porque los más son ricos y algunos de a más de cien mil pesos de caudal", "se le llaman con sobrenombres y alcurnias de españoles, los más principales de España, como Mendozas, Guzmanes, Belascos y otros, tomados y puestos de los amos a quien han servido, porque todos los caciques dan sus hijos a españoles para que les sirvan". (Ramírez 1639/1978:124-125).

y las comunidades. (Ramírez 1639/1978:124-125, Escobari 1982/83, Fuenzalida 1970, Choque 1992a:73, Fossa 2005); (ver: apoderados, cacicazgo tropical, ererecua, repartimiento)

Cáco: (chac); 'ser sobrenatural', héroe mítico travieso en la cosmovisión de los Chácobos. ~ nació de la unión de una mujer chácobo con un 'jaguar'. El dio origen a los animales (ganado y animales silvestres) y ríos de la zona. (Rivero 1995b:10)

Cacosi: subgrupo chiquitano o etnia indígena oriental. **Ubicación:** habitó la Chiquitania (SC). **Número:** está extinguida o mezclada entre los otros grupos chiquitanos. (Krekeler 1995:36)

cactus: (esp); nombre genérico de las 'plantas' cactáceas. Existe gran variedad en la zona andina donde las culturas antiguas lo utilizaban con diferentes fines: sus fibras servían para confeccionar hilos y vestimenta, más tarde el ~ fue reemplazado por el uso de lana y algodón. En algunas zonas, desprovistas de madera, lo utilizan para preparar instrumentos musicales como los tambores. En la zona cochabambina rural los ~ a veces son utilizados como depósitos, entre sus ramas grandes se guardaba alimento. Algunas variedades producen frutas comestibles como p. ej. la 'tuna'. Los más comúnmente conocidos son: 'achakana', 'achuma', 'ayrampu' y 'qaqapara'. (Nordenskiöld 1913/2001:85, Stigl 1984:30); En las Tierras Bajas los Lenguas preparaban la caña de la pipa de ~. En la región subandina sureña, hábitat de los Chiriguano y Chanés, se conocía varias especies, y los utilizaban con distintos fines como alimento, medicina, construcción de muebles, puertas, juguetes, etc. como la 'ulala', 'carapari', 'sipépe', tapiacaru y la ya mencionada tuna. (ver: siyaya)

Cac-Yauri: (aym?) (var. yawri); 'wak'a' prehispánico, cerro-deidad ubicado en la provincia Pacajes (LP). Fue venerado ya en los tiempos preincaicos, "a este cerro por ser único y por su hermosura, aquellos indios lo tenían como cosa sagrada, y lo adoraban y ofrecían sacrificios (...) hicieron en él un fuerte de piedra seca y céspedes de tierra por mezcla" (Garcilaso). A su lado fue fundado el asentamiento de Caquiaviri, capital del señorío aymara 'Pakaxa'. (Garcilaso 1609/1988/l:127, Gisbert 1991:66); (ver: montaña)

Caduueo: 'etnia' indígena oriental. **Ubicación:** vivió en la provincia Busch (SC) y en la margen izquierda del río Paraguay, y en Brasil al sur de Matto Grosso. **Nombre:** Kadiweo, Cayubeo (Balzan) o Cadiueo (Krickeberg), Mbayá/Mabayá. **Número:** es mencionada por Balzan, en 1886 por Cardús, y la última vez por Anaya en el censo de 1947. Hoy ha desaparecido en Bolivia, probablemente hay todavía en los otros países en la región chaqueña. **Historia:** está mencionada por primera vez en la crónica de Schmidel (s. XVI). Eran considerados buenos guerreros y fruticeros, temidos por

sus vecinos y los misioneros; esclavizaban a los grupos Guaná y Tereno. **Cultura material:** fabricaban cerámica de terracota, especialmente vasos con decoraciones blanca o café, sobre fondo rojo, "bastones ahorquillados con las dos ramas unidas por una cuerda, en la que están ensartados algunos discos, antes tallados en hueso o concha" (Levi-Strauss). Utilizaban la pintura corporal estampados con sellos de madera; tenían esclavos (capturados en guerra) a quienes marcaban con señas según propietario. Preparaban hidromiel (bebida fermentada) de miel silvestre. Como instrumento musical, utilizaban un sistro. **Cosmovisión:** practicaban el culto a los muertos, "levantan un cobertizo sobre los huesos, después de limpiarlos y recogerlos en una estera; colocando, además, armas y alimentos a su lado" (Krickeberg). **Lengua:** su categorización es discutida: si es independiente o pertenece a la familia lingüística 'guaycurú' (Krickeberg); son parientes de los Abipones (Levi-Strauss) o son descendientes o iguales con los Mbayás (Fabre). (Jolis 1789/1972:252, Balzan 1894/1997, Krickeberg 1974:164-176, Finot 1978:67, Crozefon 1979:121, Plaza-Carvajal 1985:18, CPITBCE, Levi-Strauss 1987a:45, 61, 336, Fabre 2008); (ver: Chaco, caracará)

cahua: 1.(ver: qhawa); 2.(ver: qawa); 3.(ver: Makhe(síña))

Caiquare: 'etnia' indígena oriental. **Ubicación:** habitó los alrededores de la laguna Mandioré, en el noreste de la provincia Busch (SC), con la frontera brasileña. **Número:** ha desaparecido. **Historia:** en las fuentes bibliográficas existe muy poca información histórica o etnográfica de ella. (ver: Xaraye)

caimán: (taíno), (esp) lagarto, (gua) yacaré; (Caimán sp.); 'animal' autóctono americano, saurio, de tamaño menor al ~ propiamente dicho; según Levi-Strauss, el ~ cumple el rol de ser animal seductor en la mitología sudamericana. En las Tierras Bajas, era un animal de caza muy importante, de multiuso, varios grupos (Canichana, Baure, Lengua) consideraban su carne un alimento exquisito, también se consumía la cola y los 'huevos'. Los Lenguas, de su cuello, preparaban tabaquerías igualmente como el del 'avestruz'. Se empleaba diversas partes en la medicina de diferente manera según las regiones; en la región chaqueña "sus intestinos, reducidos a cenizas, un valioso contra el mal de piedra y para disolver los cálculos más endurecidos" (Jolis), sus colmillos se usaban contra venenos, y como amuleto, defendían a su portador de la mordedura de otros reptiles e insectos, especialmente serpientes y escorpiones. Las piedras de su estómago se consideraba que curaba de la fiebre cuartana atándolas en las sienes del enfermo, y también Jolis habló de unas "pelotitas, que tienen también las hembras en las fauces y en las partes viriles los machos"

que conservan una materia de "olor a almizcle (...) bueno para medicamentos y para tener alejados a los otros Reptiles e insectos, y para evitar la corrupción de alimentos" (Jolis), estas partes eran muy codiciadas y vendidas a los habitantes blancos. En la región amazónica, se usaban los colmillos para "hacer salir rápidamente el feto muerto pegado al cuerpo de la mujer junto con la placenta cuando ésa no puede expulsarlo" (Eder), y su grasa para provocar vómito. Eder contó una leyenda conocida según cual existía un tipo de ~ grande llamado (bau) cadireina, cuyos colmillos tenían dos saquitos a sus lados del que se sacaba un líquido especial, "su colmillo neutraliza toda la fuerza del veneno cuando se lleva colgado o se aplica a la mordedura venenosa de cualquier animal". A nivel mágico-religioso, el ~ es un animal frecuente en los mitos y está ligado con varias creencias en las distintas culturas, en los mitos chaqueños el ~ está asociado con el 'agua' y se considera el amo de la lluvia. En la región amazónica, entre los Baures, se practicaba un baile ritual, del ~, ejecutado solo por hombres mayores y fue muy temido, prohibido a la vista de las mujeres y niños, también tenían una constelación llamada ~. Los Itonamas lo consideraban uno de los animales más respetados y venerados. En la cosmovisión de los Guarayos existe un ~ mítico que aparece en el viaje después de la muerte como una prueba, el difunto lo usaba como transporte al otro lado del río y tocar sus tacuaras bien, si no estaría devorado por el ~ y no llegaría a su meta (fray Cors). (Eder 1772/1985:216-217, 291-293, 305, Jolis 1789/1972:212-213, Grubb 1911/1993:37, Nordenskiöld 1913/2001:276, Paredes-C. 1972:37-38, Levi-Strauss 1987a:35, 189-190, RAE 2008)

Caiporotade: 1.'etnia' indígena oriental. Número: ha desaparecido. Ubicación: fue reducida a la misión jesuítica de San Juan Bautista (SC). 2.ségún Carvajal, es otro nombre de los 'Ayoreos'.

CAIT: (ver: amawta)

caito: (que-esp), (que) k'aytu (var. ccaytu); hilado hecho del pelo de la oveja o de la llama en la zona andina, "hebra de hilo" (Holguín). Se utiliza para tejer una bolsa llamado (aym) capacho "con colores primorosos y figuras preciosas, colgada de un cordón para que sostenga del hombro" (Miranda). En la 'cosmovisión andina' es un elemento muy frecuentemente empleado en los ritos y las curaciones rituales, tanto benignos como malignos. Para deshacer de las maldiciones contra una persona, se amarra generalmente en la muñeca de la persona, para la mujer se usa el ~ pardo y para el hombre el blanco, luego se traslada este ~ en un 'cruce' de caminos. El mismo método se emplea para curar enfermedades. El ~ tiene varias connotaciones mágicas ligadas a las distintas fases de la 'reproducción' humana, durante el embarazo es prohibido preparar el

~, porque esto haría que el cordón umbilical se enrede alrededor del cuello del feto; al final del embarazo y durante el parto se hila separadamente el ~ blanco y el negro para evitar la maldición o liberar de los espíritus malignos que podrían dificultar el proceso, luego los juntan y ponen en pedazos sobre el cuerpo de la mujer o en forma de una cruz. También, durante el parto la partera mide el cuerpo con el ~, luego lo despedaza sobre la barriga impidiendo así el atrancamiento del bebé; al nacer el infante se amarra bien el cordón umbilical con él, porque si se suelta esto permite que "la placenta 'suba hacia el corazón', y sofoque así la parturienta, causando su muerte" (Arnold). En algunas regiones se ata al final del cordón umbilical ya cortado y conectado con la placenta y su punta con el ~ al dedo gordo de la madre quien lo jala suavemente para despegar la placenta. Se lo emplea también para anudar los pezones "para que se junte la leche" (Arnold) cuando quiere acabarse. (Holguín 1608/1989:65, Miranda 1970:126, Money 1983:211, P'axi 1986:8, Arnold-Yapita 1999:66-67, 74, 83-84, 86-87, 127); (ver: tejido, yanqhacha); ~ moroco: (?); "el lacero"; 'ser sobrenatural' en la cosmovisión quechua; espíritu dañino que sale del caito en las noches y secuestra y roba a las personas. Puede causar enfermedad mortal, y su aliento provoca fuerte hemorragia. Se salvan de él solo las personas que no muestran resistencia ni emociones. El término significa "ovillo de lana". (Paredes-C. 1972:97-98)

Caiza: 'misión franciscana'; situada en el Chaco, en la provincia Gran Chaco (TA). Como misión fue fundada en el siglo XIX, sin embargo, existía ya antes como asentamiento de los Chiriguano. Era una misión numerosa. Su nombre original era (gua) Capiibiti (Centeno), y fue cambiado en Villa Ingavi (Dolz) en 1843 en homenaje de la batalla. (Mingo 1791/1981:100, Finot 1978:386, Centeno 1987:15, Dolz 1994:22); Tumpa de ~: predicador que apareció en 1778 en el pueblo. Tenía el "aspecto español y anciano que viste sobre las ropas menores una túnica blanca a manera de alba, un sombrero negro, bordón y breviario" (Saignes). Su poder era muy acogido entre los grupos étnicos de la zona (Avas, Tobas) que le obedecían y seguían, por lo tanto, era muy temido entre los españoles. (Saignes 1990:165-168); (ver: tumpa)

caja: (esp); 'instrumento musical' de percusión; membranófono. En las Tierras Bajas la ~ chapaca es típica en la región tarijeña; sus marcos son hechos de madera y son cubiertos con cuero de oveja en la parte anterior y de la panza del buey en la parte de atrás, el tamaño se varía entre 15-40 cms. Acompaña a los otros instrumentos típicos como el 'erke', 'camacheña'. En la zona andina los Chipayas utilizan una ~ cuadrada y otra triangular, e incluso una en forma estrellada, todos se difundían en el altiplano (OR, PO). El maisho ~ es otro tipo de las ~ chipayas, la más

antigua que, en la actualidad, se usa muy poco, también se llama bombo chipaya; su cuerpo se prepara de cacto cubierto con cuero de llama. Arzáns describe un tipo de ~ utilizada en la región potosina colonial, que debía ser de origen prehispánico, siendo “labradas de troncos huecos y adelgazados por el cóncavo hasta que respondían a la baqueta con el sonido” (Arzáns); al lado de ellas usaban también las ~ españolas. (Arzáns 1736/2000:56-57, Gutiérrez 1995:49-51, Cavour 1993:234-240)

cal: (esp), (aym) catavi/catahua/q'atawi, (que) iscu; carbonato de calcio; “piedra cal quemada, o por quemar” (Bertonio). Tiene uso variado. En la zona andina la ~ viva era un elemento importante en la alimentación prehispánica, según Browman, es preparada como salsa y consumida con quinua o kañawa, y era consumida varias veces a la semana en algunas aldeas ubicadas a lo largo de la orilla oeste del lago Titicaca. También se la mezclaba con la hoja de ‘coca’ para mascar. En los tiempos pasados se usaba para guardar los colores de los tejidos, y era usada como blanqueador para los enlucidos. En la medicina popular era empleada como desinfectante y astringente, y hasta hoy se da ~ a las madres después del ‘parto’ en un plato de sopa para ayudar a cerrar las heridas y los poros de la piel. Según Girault, el término (aym) catavi/katavi, (que) rikamancha se refiere a “una especie calcáreo estalactita” especialmente común en la región de Sorata (LP); es frecuentemente usado en las mesas malfélicas como parte de su composición dañina, aunque su función no es clara. (Holguín 1608/1989:370, Bertonio 1612/1984/II:48, Money 1983:211, Arnold-Yapita 1999:194, Girault 1987, 1988:241, Browman 2004); En las Tierras Bajas, los Ava-Chiriguano los utilizaban para blanquear, y “quemado y apagado, usan las alfareras para pintar sus obras”. (Giannechini 1899/1916/I:93); (ver: lejía, llipt'a, tinte)

calabaza⁴⁸: (esp); (Cucurbita sp.); ‘planta’ autóctona americana, de distintas variedades. Tenía uso muy variado, aparte de la alimentación servía para preparar distintos tipos de utensilios domésticos como cucharas, platos, recipientes para almacenar diferentes cosas pequeñas y contenedores de líquidos, etc. En la zona andina fue cultivada posiblemente desde tiempos antiguos (desde unos 4.000 años). Antiguamente, no tenía

uso alimentario sino industrial, la usaban para preparar utensilios domésticos e instrumentos musicales, los primeros eran para guardar objetos o alguna hierba como el tabaco, o la sal, o como vaso para beber, contenedor para sacar y llevar agua, etc., “~ de las que hacen vasos hay muchas y muy buenas, las llaman mati” (Garcilaso), (que) “mathi = vaso o platos de calabazo para beber, o comer” (Holguín) (a). Los instrumentos musicales eran generalmente aerófonos como la ‘chujla’, ‘mat’i phusaña, ‘pululu’, ‘qhipa’ u otros como el ‘requenco’. En la artesanía se preparaba mates decorados desde la antigüedad, hace 4.000 años, en toda la zona andina, Nordenskiöld menciona varias veces restos de mates con decoración pirograbada (triangular) encontradas en los chullpas, y la tradición sigue hasta hoy en Perú (Ayacucho); sin embargo, más tarde existían también variedades para comer. Sus otros nombres, a veces, de distintas variedades, son: (?) lacayote, (aym-que) lak’awiti, (?) joco. (Holguín 1608/1989:233, Bertonio 1612/1984/II:110, 440, II:205, Garcilaso 1609/1988/III:92, Nordenskiöld 1905/1953, Kauffmann 1973:133-140, 574, Fortún 1987:177); En las Tierras Bajas fueron conocidas otras variedades, era muy importante en la dieta de los grupos chaqueños (b), p. ej. los Chiriguano cultivaban distintos tipos con fines variadas aunque principalmente alimenticia, la comían frita, hervida, asada, en sopas, como acompañante del maíz, etc., también consumían las hojas. Utilizaban, según fray Nino, siete especies para objetos domésticos, p. ej. de la (Cucurbita lagenaria) preparaban platos, vasos y botellas (b), una variedad utilizaban en la ‘pesca’; de otra hacían contenedores decorados, a las ~ maduras ‘quitan la primera película, las parten, extraen y quitan completamente la pulpa (...) las dejan secar unos cuantos días (...) mediante un cuchillo u otra herramienta (...) va grabando las figuras (...) ramas de árboles, círculos con granitos de arena, cuadrados, figuras de tigres, de palomas, de lagartijas, perros, gallinas, toros, corzuelas, etc. (...) tiñe luego con carbón molido, todas las figuras calada, pintan los vacíos con urucú (...) dándoles firmeza con taragüirisi (...) chamuscándolos luego en la llama del fuego’ (Nino). Esta costumbre de decorar las ~ como contenedores existía entre varios grupos étnicos, como los Chanés. Los Payagua preparaban pequeños contenedores de mates que adornaban con dibujos grabados. Los Lengua fabricaban contenedores adornados artesanalmente con grabaciones zoomorfas, a veces, de espíritus malignos o escenas topográficas. Los Guarasug’wes fabricaban recipientes de la siguiente manera, “con una varilla se ahueca el interior: luego se llena la ~ con agua y se la deja por varias semanas (...) el agua ataca a la pulpa y la disuelve. Nuevamente se seca la ~ al fuego.” (Riester), cuando estaba lista se la pintaba o quemaba y envolvía en fibras. Los Baures preparaban de ~ una máscara para

48 (a) El término mate hoyes usado en las tierras bajas como recipiente. (b) “Ocho especies de calabazas domésticas siembran y cultivan los Indígenas; pero las cualidades de ellas son varias y numerosísimas (...). Pero todas se pueden reducir a tres Clases: de flor amarilla, blanca y azul. Las primeras se comen verdes y también maduras; pero las calabazas de las otras dos Clases, sólo cuando están muy tiernas, pues se vuelven incomibles cuando están maduras, tanto porque se vuelve dura su cáscara, como también porque quedan vacías adentro y casi desprovistas de pulpa; por esto los Salvajes las usan como jarros y otros vasos. Entre las de flor amarilla, sólo dos especies naturales y propias de ese país (...) crecen y maduran en 25 ó 30 días y se pueden obtener de ellas, más cosechas que del maíz.” (Jolis 1789/1972:92-93).

cazar 'patos'. Como instrumento musical, servía principalmente de 'sonajera' como el 'chiquit' de los Morés, 'manáis' de los Chiquitanos, 'mbaraca' de los Guarayos y 'pacaya' de los Ayoreos, o, a veces, eran instrumentos aerófonos como el 'teruteru' entre los Guarasug'wes, o idiófono como el 'toá' de los Morés. Los Lenguas preparaban de la ~ de cierta forma de matracas que fueron utilizadas "en las fiestas, y también los hechiceros al exorcizar espíritus malos y para realizar otros ritos relacionados con su oficio" (Grubb), se la preparaba haciendo un pequeño hueco en el cuello, en donde se la llenaba con semillas, conchitas o piedras para producir el sonido requerido. Entre los Chiriguano existía un 'juego, hecho de ~. En la cosmovisión chiriguana existía una especie de ~ que cumplía un rol mitológico, era la especie que usaban escapar los niños durante el diluvio mítico. (Peña 1866/1976:118, Gianechini 1899/1916/1:76, Grubb 1911/1993:40-41, Nino 1912:181-182, 243-244, 246, Riester 1978:68, McKean 1996:339, 342); (ver: agricultura, kyalhitsaj, zapallo); árbol de ~: (ver: tutuma)

Calancha, Antonio de la: (1584-1654) 'cronista' de la orden 'agustina'. Nació en Chuquisaca, entró al servicio a los 14 años, luego viajó mucho por la Audiencia de Charcas. Su obra: "Corónica moralizada del Orden de San Agustín en el Peru" (1639) describe la historia de la orden entre 1551-1593, y fue continuada por B. Torres. Habla de milagros y eventos históricos concentrándose más en el aspecto religioso. Los primeros 12 agustinos llegaban a Perú en 1551, y desde ahí describe la vida y obra de cada uno; era uno de los extirpadores, pero describe importantes datos de la cultura indígena. Más tarde escribió una obra sobre Copacabana. (CE 2007)

calavera: (esp); en la 'cosmovisión aymara' es el símbolo de los antepasados, por lo tanto, es venerada, especialmente ciertas partes de ella, como el 'cráneo'. Entre los Kallawayas cumple uso muy variado a nivel mágico-religioso: se emplea en ritos para encontrar objetos perdidos, evocando la fuerza sobrenatural, porque "si el ladrón no restituye el objeto robado, la ~ le atormentará sin cesar día y noche; puede enfermarle hasta morir" (Girault); teniéndola en la casa es un poderoso protector contra los robos; y posicionando cerca a las parcelas aumenta la fertilidad agrícola, y les rinde veneración. La ~ se talla en dos tipos de amuletos, en piedra blanca se le dobla su fuerza maligna (maldición hacia otras personas) o benigna (protección del portador), mientras en piedra negra tiene propiedad maléfica, y en los embrujos puede provocar hasta la muerte. Entre los Aymaras se cree que si una mujer embarazada mira ~ humanas o de animales se enfermará. (Girault 1987:524-525); (ver: embarazo, hueso, ñatita, riwutu)

Calcha: grupo étnico andino. Ubicación: habitan un

grupo de ayllus (8) en los cantones Calcha, Yawisla y Ara (provincia Nor Chichas-PO). Número: en la actualidad, según los censos, son 8.000 personas. Historia: anteriormente pertenecían al señorío Chichas. Economía: en los tiempos coloniales "cosechan maíz, trigo y cebada, el que únicamente les basta a su manutención, por lo escaso de sus asignaciones" (Manrique). Aprovechaban la planta churqui (Acacia sp.), "que hay en el contorno, y de que hacen carbón, que conducen a esta capital diariamente" (Manrique). Actualmente, se basa en la agricultura intensiva, principalmente de maíz y frutas, crianza de animales domésticos e ingreso de las artes tradicionales, siguen utilizando el 'trueque' para abastecerse con los productos que no se encuentra en su zona ecológica. Cultura material: son famosos por sus tejidos, que es el arte más característico, es simétrico y con colores fijos como el guindo, violeta, rojo y verde, los



TEJIDOCALCHA

que usan en contraste y no en degradaciones como los Aymaras. Su técnica es la urdimbre complementaria. Organización socio-política: se oponían a la influencia española y mestiza de la hacienda y mantenían la mayoría de sus tierras. Hasta hoy viven en ayllus de sistema dual wichay = 'arriba' y uray = 'abajo', su autoridad máxima es el cacique, se mantienen las relaciones de reciprocidad. Lengua: hablan quechua. (Manrique 1787, CIAC 1994, McKean 1996:24); (ver: jark'ay, pallay, panti, watañasqa)

Calchaquí: (ver: Diaguita)

calendario⁴⁹: (esp); (ver: agricultura, astronomía,

49 (a) Los nombres de los meses están escritos con su fonética original; en base de Guaman Poma (1992: 210-233, 1027-1064), Molina (1574/1943:25-68), Valcárcel recopiló los nombres antiguos en 1955 (Kauffmann 1973:529) y la traducción es de Ponce (1969:235). Cobo, Cabello Balboa y Ramos Gavilán son de Ponce (1969:233-235). (b) Esta división de cuatro estaciones parece ser influencia europea, y no propia de los Aymaras; Bouysse C. divide el año en tres estaciones: 1. j'uyup' pacha, fría y larga (21 de marzo-21 de diciembre), 2. lupi pacha, primavera (21 de

CALENDARIO INCAICO (a)

	Guamán Poma (1613-15)	Molina (1574)	C o b o (1653)	CabelloBalboa (1586)	Ramos Gavián (1621)	Valcárcel (1955)
E N E R O	Capac Raymi-Camay Quilla (‘fiesta principal-mes de descanso) hacían sacrificios y penitencias en los templos y a los wak’as, se abstiniéron de las relaciones sexuales, para que adelante fuerón obedientes a la ley del Inka, el descanso debía significar la ausencia del trabajo agrícola (p.210-11)	(J)Atun Pucuy era el mes de trabajar (p.66)	Camay	Pura opia y quiz	Camay	Uchuc Poycoy “Pequeña madurez”
F E B R E R O	Paucar Uaray Quilla-Jatun Pucuy Quilla (mes de poner vestimenta ceremonial-mes de la gran madurez) mal mes para la agricultura, llueve mucho y las vegetales están todavía en proceso de maduración, existe hambre y enfermedades, el Inka hace grandes ofrendas de oro y plata al Sol (p.212-13)	Pacha Pucuy (p.66)	H á t u n púcuy	Hatum pucui	Atum-pocoy	Jatun Poycoy “Gran madurez”
M A R Z O	Pacha Pucuy Quilla (mes de la maduración de la tierra) cesa el hambre, la cosecha se maduró, el pasto es bueno para el ganado; se sacrifican ‘carneros negros’ a los dioses, posiblemente para dar las gracias por la comida que significa vida, hacían muchas ceremonias cuando sólo comensal y frutas frescas, no tocan mujer que podría significar un cierto tipo de pureza de abstenerse de disfrutar los placeres carnales (p.215)	Paucar Huara (p.66)	P á c h a púcuy	Pacha-pucui	Pacha-pocoy	O a u c a r Huaray “Señal florida”
A B R I L	Inca Raymi Quilla-Camay Quilla (mes del festejo del Inka-de descanso) gran fiesta del Inka, cuando se sacrificaba varios carneros pintados, participaban todos, señores grandes y los pobres, bailando, tomando y comiendo, se ejecutaban diferentes juegos durante el mes (p.216-17)	Ayri Guay mes de la cosecha del maíz y preparación de chicha (p.66-67)	A r í g u á - quiz	Arigua-quiz	Atigwayquin	Ayri Huay “D a n z a del maíz tierno”
M A Y O	Hatun Qusqui-Aimoray Quilla (gran búsqueda-mes de la cosecha) hay varias fiestas chicas, cuando se ofrece carneros pintados a los dioses, pero es un mes de trabajo, el de recoger y depositar la cosecha y productos en las ‘pirwas’, como la papa, maíz, carne y pescado secado, hierbas secas, tejidos; (p.219)	Hacipay Cusque comienzo del año incaico, celebradopor grandes fiestas del Sol (p.25)	H á t u n c u z q u i aymoray	Ynga Hatum cuzqui-aymoray	Atun-cusqui	Aymu-ray “Canción del cosechero”
J U N I O	Haucay Cuzqui Quilla (mes de la búsqueda) gran fiesta para el Sol, cuando se hace grandes sacrificios (qhapaqcha), los administradores registran en cada casa la cantidad de la comida y bienes, para luego recolectarlos (p.220-21)	Cauay o Chachuarhuay “sólo se ocupaban en regar las chacaras y aderezar las acequias, y llevar las aguas para sembrar” (p.28)	A u c a y c u z q u i aymoray	Topa Ynga Aucuzqui	Aucay-cusquinti-raymi	Inti Raymi “Fiesta del sol”
J U L I O	Chacra Conacuy Quilla (mes de la repartición de las tierras) inicio de siembra, se hacen un sacrificio de cien carneros pintados en rojopara el Sol, en la plaza pública, para que las fuerzas elementales, el sol y la lluvia no haga daño a las siembras; (p.222-23)	Moronpassa Tarpui Quilla se celebra la fiesta de la ‘llawayra’ para pedir una buena cosecha; (p.28-29)	Chahuar huáyquiz	Chagua-guarquiz	Chagua-huarqui	Anta Situa “Purificación terrenal”
A G O S T O	Chacra Yapuy Quilla (mes de romper tierra) una de las actividades básicas de la agricultura, cuando se rompe la tierra para “sembrar mayas”, en las tierras propias y de autoridades; se lo acompañaba el sacrificio a los wak’a de animales, chicha y mullus, a veces de algún humano, enterrado vivo, en las fiestas se canta el ‘haylli’ y el ‘aymaran’; (p.224-25)	Coyaraymi se celebra la fiesta ‘citua’ (p.29)	Yapáquiz	Yapaquiz	Yapa-quis	C a p a c Situa “Purificación general”
S E P T I E M B R E	Coya Raymi Quilla-Sara Tarpuy Quilla (mes de fiesta de la reina-sembrar maíz) fiesta de la diosa Luna, en cuyo honor las mujeres deben mantenerse restringidos de la comida durante el mes y convidan a los hombres; mes para pelear con otras diferentes enfermedades y echarlos fuera de la ciudad (p.221)	Omac Raymi se celebra el rito de ‘warachikuq’ (p.46-47)	Coya rayme	Coya raimi	Co-rayme	Uma Raymi “Fiesta del agua”
O C T U B R E	Uma Raymi Quilla (mes del festejo principal (del agua’) o ‘de orígenes) se hace un gran sacrificio de carneros y todos piden juntos llorando y gritando, incluso con los animales, al dios ‘Ruma Kamaq’ de dar agua para la siembra (p.228-29)	Ayarmarca Raymi fiesta ‘Capac Raymi-Inti Raymi’, ofreciendo sacrificios a la wak’a principal todos los días (p.47)	H o m a raymi pucha-quiz	Topa Ynga Oma Raymi Pucha-quiz	Oma-raymepunchayqui	Coya Raymi “Fiesta de la reina”
N O V I E M B R E	Aya Marqay Quilla-Chacra Unay Quilla-Yano Unay Quilla (mes de llevar difuntos-mes de regar las sementeras- de escasez de agua) llegante fiestas cuando los muertos desus bóvedas, los visitan, les dan comer, bailan, cantan con ellos, y después de nuevo les entierran junto con nuevas ofrendas; mes de los ritos de iniciación; mes del registro de la población, repartimiento de los hombres y reses, las tropas y ensayos militares, del trabajo público de construcción (p.230-31)	Capac Raymi una de las tres fiestas principales del año, con vestimenta especial, se celebraba con las imágenes del Sol, Trueno y Luna, esta última era a cargo de las mujeres (p.48-50)	A y a - marca	Aya-marca	Aya-mara	Aya Marca “Procesión de difuntos”
D I C I E M B R E	Capac Inti Raymi (mes de la festividad del señor sol) hacían grandes sacrificios de oro, plata, mullu y cerámica al Sol, después del sacrificio hacían grandes fiestas, comían y bebían a la costa del sol, danzando el ‘taki’ (p.232-33)	Camay Quilla al inicio del mes se ejecuta el ‘chocano’, pelea ritual entre dos parcialidades de Cuzco; trabajo agrícola hasta la mitad de mes, luego se festejaba al Sol, con diferentes ritos, sacrificios y fiestas (p.61-66)	Raymi	Raymi	Capac-rayme	C a p a c Raymi “Fiesta principal”

tiempo). En la zona andina el ~ en general se basó en los conocimientos astronómicos regidos por la cosmología. Estaba dividido según las fiestas rituales y el orden de las actividades agrícolas; el ~ “fue de corte luni-solar compuesto de trece meses lunares, nueve meses anomalísticos y cuatro sinódicos (13*28 = 364?), que son ajustados a través de los movimientos aparentes del sol (solsticios y equinoccios), es decir, del año trópico” (Huidobro). El ~ incaico: en el Tawantinsuyu se utilizaba un calendario muy desarrollado y exacto, en base a la observación detallada del zodiaco, que, igualmente a la tiwanacota, tenía un día de error en cada 12.000 años. Era un ~ agrícola-mágico que señala los diferentes meses en base a su función principal: el trabajo en la tierra o fiestas religiosas. Según las descripciones de Guamán Poma, había meses cuando dominaban los trabajos agrícolas, y meses dedicados a la práctica religiosa, a las ceremonias religiosas, sociales. El año, (que: wata, aym: mara), comenzaba en diciembre con el Solsticio de verano, marcado por las tres fiestas importantes durante el año, los ‘solsticios’ y ‘equinoccios’. El año era calculado en base al movimiento solar; pero “la gente común contaba los años por las cosechas”, los meses eran contados en base al cambio de la luna (12

meses lunares) y comenzaban con la luna nueva; según Guamán Poma, la semana era de diez días, y un mes de 30 hasta 32 días, “conforme el menguante. Desde menguante aquello tenía por orden del creciente de la luna” (Guamán). El año era contado en base al movimiento solar, el orden de los meses se mantenía a través del ‘khipu’ que también les decía qué tipo de trabajo debía ser hecho en el mes dado. El tiempo estaba registrado en los khipus “con mucha claridad y distinción lo que se a gastado, consumido, en qué mes y en qué año pasó; dauan rrelación en ello” (Guamán). Conocían los movimientos astrales y el ‘eclipse’, aunque no sabían sus causas. Los cronistas e investigadores no coinciden en los nombres, ni en el orden de los meses que son los siguientes. (Guamán 1613-15/1992:210, 234, Garcilaso 1609/1988/I:103-109, Ponce 1969a:93): En el ~ aymara el año (mara) se divide en dos estaciones principales: invierno = ‘awti’ y verano = ‘jallupacha’, y dos intermedias: primavera = michua, entre 21 de septiembre y 21 de diciembre que comienza con la segunda ceremonia del año, dedicado al Sol, el ‘Awti willka’ y otoño = khjopa entre 21 de junio y 21 de septiembre (b). El año comienza el 21 de junio = Solsticio de invierno que significa el momento cuando todo está recogido; el año agrícola se termina y el sol se cambia, se espera el primer rayo del sol para pedirle lo que uno necesita: buen trabajo, dinero y otras cosas. Se realizan diferentes ceremonias agrícolas en las cuatro fechas del año (solsticios y equinoccios), y el ciclo agrícola nuevo comienza en agosto. Según Paredes, el último día del año (en junio) se consideraba un día “ciego”, no perteneciente ni al año viejo, tampoco al nuevo, en que se elegía a los funcionarios para los cargos públicos comunales del nuevo año, y este día se llamaba chinu = “nudo”, porque consideraba que “el año

septiembre-21 dediciembre)y3.jallupacha(21 dediciembre-21 demarzo) que también señala las tres actividades agrícolas: labranza, siembra y cosecha. Según Cieza de León, el año aymara se dividía en 10 meses, esto podría ser también apoyado por el hecho de que Bertonio también da sólo 10 nombres para los meses, faltando dos y además los meses occidentales no coinciden exactamente con los aymaras. (c) Según Torre, los días de la semana tenían su nombre: 1. qallta uru, 2. kojepuru, 3. ripuru, 4. palturu, 5. samuru. (d) Varios autores afirman que existían originalmente 13 meses. (e) Todos los nombres y su explicación se encuentran en el Diccionario de Bertonio (1612/1984), sin embargo, la lista no es completa, muchas veces un nombre podría referirse a dos meses (Bertonio 1612/1984/I:5, 26, 212, 240, 274, 334, 341, 431, II/15, 28, 37, 54, 91, 147, 166, 189, 200, 375), el mes de mayo es de Bouysse (1987:280).

CALENDARIO AYMARA (e)

Mes	Nombre aymara	Explicación de Bertonio (1612)
Enero	chinu phaxsi	-----
	uma chucha	"tiempo de agua" como aquí es por principio de Enero poco mas o menos" (p. 91, 375)
Febrero	marka (qhulliw) phaxsi	"tiempo de barbecho" (p. 54)
Marzo	---	---
Abril	jupa llamayu	"cosecha de cualquier cosa", de kinuwa (p. 200)
Mayo	amka llamayu	cosecha "de papas delas primeras" (p. 15)
Junio	caslui phaxsi	"mes en que hazen fiesta por la cosecha, y aqui suele ser por junio" (p. 37)
Julio	k'achha chinu phaxsi	-----
Agosto	awti	"mes de Agosto, o cerca, quando no suele llouer" (p. 28)
	jupa thapiui/ jupa athapiw phaxsi	"sembrar quinoa" (p. 166)
	jupa phawawi phaxsi	"mes de sembrar quinoa" (p. 166)
Septiembre	casu lapaca	-----
Octubre	satawi (lapaca)	"tiempo de ablandar tierra"? (p. 189), tiempo de sembrar?
Noviembre	waña chucha	"mes de noviembre que aun no han entrado las aguas" (p. 147) "mes de Noviembre que es tiempo seco" (p.91)
	lapaca phaxsi	"tiempo de mucha sequia por el mes de Noviembre" (p. 189)
Diciembre	uma chucha	"tiempo de agua" (p.91)

viejo quedaba cerrado, amarrado o anudado" (Paredes). Según Torre, el año originalmente constó de 12 meses = (aym) 'phaxsi', de 30 días cada uno, y un mes dividía en seis semanas de cinco días (c) ($12 \times 6 \times 5 = 360$), mientras Huidobro mantiene que existían trece meses lunares ($13 \times 28 = 364$?) en el año aymara (d). Todo el ~ depende de los eventos agrícolas, el crecimiento de la papa y gramíneas como productos principales de la zona alta, que también puede cambiar las fechas del ~ según las regiones entre norte y sur, por lo tanto, no se sabe si el ~ era único o sólo una guía general. Cada época del año tiene una 'música' propia, tocada principalmente en esta época y celebraciones especiales; por otro lado, Carter divide la semana en dos partes intercaladas, según él, existen los días "suma uru" = "días buenos", de Dios que son lunes, miércoles, jueves y sábado, y las "saxra uru" = "días malos", martes y viernes. Esta división juega un rol importante en la lectura de la 'coca' para diagnosticar enfermedades. (Paredes 1920/1976:113, Torre 1955, Carter 1986:392, Bouysse 1987a:276-282, Mejillones 1994:265, Huidobro 1998:8). En las Tierras Bajas, en las diferentes culturas indígenas el año, generalmente, estaba dividido en dos partes principales y muy marcadas: la época seca (mayo a octubre) y la lluviosa (octubre-noviembre hasta marzo-abril), que separaba y señalaba el orden de las actividades de subsistencia (caza, pesca, recolección y agricultura), y en muchos casos, tenía impacto sobre el modo de vida, si era más sedentario o en movimiento, la cantidad de fiestas ejecutadas, reuniones, y vida social, etc. Actualmente, la época seca, generalmente, se identifica con el invierno, y la lluviosa con el verano siguiendo la terminología occidental. Sin embargo, algunos grupos tenían su ~ particular, p. ej. los Ava-Chiriguano dividían el año en cuatro partes: "aracu = calor", "roi = frío", "maentha = siembra" e "ipiroha = cosecha" (Nino), contaban los meses en base al movimiento lunar. Los Lenguas registraban el tiempo con la ayuda de un palo pequeño en el cual hacían ranuras estrechas, "cuando están de viaje, cada día es marcado con una ranura, (...) hacen ciertas marcas al lado para representar los acontecimientos del viaje" (Grubb), y luego -por influencia occidental- comenzaban a señalar los domingos pintando una ranura en rojo. (Grubb 1911/1993:42, Nino 1912:12, 128)

calvario: (esp); en la 'cosmovisión andina' se considera ~ el lugar donde ha caído un 'rayo'. Se cree que es un espacio peligroso para los seres humanos, especialmente para los niños, porque posee poderes sobrehumanos y puede causar enfermedad a las personas. La enfermedad puede ser diagnosticada con la ayuda de la hoja de la 'coca', si la hoja está "con dos roturas abiertas, debajo del ápice, formando una cruz" señala ~. Se le hace ofrendas hechas de flores. Al pie de la Cruz se ponen ofrendas rituales tradicionales aymaras

que demuestran la mezcla y fusión cultural de los diferentes grupos étnicos y sociales, y éste también se manifiesta en el hecho que desde los tiempos coloniales muchas veces los curas cristianos utilizaban el espacio sagrado de los cerros circundantes de los asentamientos para crear un ~. (Carter 1986:385-390, Aguiló 1988:66, Spedding 1992b:301, Mamani 1996:145); (ver: illaputaja, illapa, montaña, saxra)

Calvete de Estrella, Juan Cristóbal: (ca. 1526?-1593) 'cronista' de origen español. Entre sus obras es importante la "Rebelión de Pizarro en el Perú y vida de don Pedro Gasca" (1571).

calzado: (esp); parte importante del 'atuendo' humano. En la zona andina, en la época prehispánica, se utilizaba ~ semejante a la sandalia, cuya base se fabricaba de diferentes materiales, hilos vegetales o de origen animal como cuero de llama, el pellejo del pescuezo "desollaban los indios cerrado y lo sobaban con sebo hasta ablandarlo y ponerlo como curtido (...) por no ser curtido se descalzaban al cruzar los arroyos, y en tiempo de muchas aguas porque se les pone como tripa al mojarse" (Garcilaso). Se preparaba también de otros materiales, "el ~ hacían las provincias que tenían más abundancia de cáñamo, que se hace de las pencas del árbol llamado maguey" (Garcilaso). En el Tawantinsuyu la calidad del ~ o su falta demostraba la situación social de una persona, el ~ más fino era de lana. El ~ era uno de los 'tributos' principales como un segundo tributo que constaba de lana, vestimenta, ~ y armas. Todos estos productos fueron dados para el 'ejército' incaico, sin embargo, los soldados debían saber preparar su propia arma o ~. La importancia del ~ se muestra también en el hecho de que su falta o cambio de calidad tenía connotaciones simbólicas, Garcilaso afirma que irse descalzo o hacer a descalzar una persona era señal de humildad y reverencia en el Tawantinsuyu. Se sacaba el ~ frente a ciertos ídolos como reverencia, existían algunos sitios de sacrificio donde la gente obligatoriamente se quitaba el ~, p. ej. en la ciudad de Cusco "llegando al cruce de las calles que llevaron al templo del Sol, donde se descalzaban los que iban al templo; y aunque no fueran al templo, llegando a aquellos puestos debían descalzarse, porque era prohibido pasar calzados por ahí. Hay desde esta calle hasta la puerta del templo, más de doscientos pasos. Al oriente, poniente y mediodía del templo había los mismos términos, llegando a ellos debían descalzarse" (Garcilaso). Los jóvenes de sangre real debían pasar por un rito de pasaje, la fiesta de 'warachikuq', en el cual uno de los ritos era primero ponerles ~ de esparto, luego cambiarlo en algo mejor, "luego pasaba adelante y se ponía en pie delante de otro Inca hermano o tío del rey (...) este le descalzaba y cambiaba las usutas de esparto crudo, en testimonio de que había pasado el rigor del examen, por otras de lana, muy

galanas, como las que llevaban el rey y los demás Incas" (Garcilaso). En la ceremonia del matrimonio una parte simbólica importante era que el novio ponía ~, las 'ujut'as', en los pies de la novia. (Garcilaso 1609/1988/l:128, 173, ll:56-57, 161, 163-164, Elías 1981:49-50, 52); En las **Tierras Bajas**, hay poca información sobre el tipo de ~ que se usaba, probablemente, porque muchos grupos étnicos caminaban descalzos. Los Ayoreos en la antigüedad usaban sandalias de madera, y a veces hechas de piel de tapir, éste último "consisten de dos pedazos aproximadamente rectangulares, de las cuales la frente es un poco más ancha que la de atrás. Cada pedazo tiene cuatro perforaciones a través de las cuales se sacan hilos para fijarlos en su lugar, y las cuales son fijadas por nudos en la superficie inferior. Los pedazos de la sandalia son hechos cortando un pedazo de piel de tapir en la forma deseada, cual es luego secada y endurecida mediante cenizas calientes." (Wilbert 1989:286); (ver: abarca, polaina)

camacheña: (?); 'instrumento musical', típico de la región tarijeña; aerófono; tipo flauta, de tamaño pequeño, alrededor de 30 cms. Tiene tres agujeros en la parte delantera y uno en la trasera, y un extremo se corta en forma de bisel para el sople. Se fabrica de caña hueca o últimamente de bambú. Su nombre viene del antiguo baile del mismo nombre, a que acompañó, pero, en la actualidad, se usa en casi todas las fiestas de la región. (Gutiérrez 1995:47-48, Cavour 1993:82-84)

Camanavi: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó el norte del departamento de La Paz, "abajo por la parte del norte en este gran río Diaben entran otros ocho pequeños en distancia de treinta lenguas y en sus bocas" (Bolívar) se ubicaban los pueblos. Número: ha desaparecido. Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'us', luego de la provincia colonial Caupolicán. Es mencionada por el padre Bolívar (ca. 1620) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos, y por Pedro de Goichea en 1703. (Chávez 1986:10, Soux 1991:23)

Camatindi: 'misión franciscana'; ubicada en el Chaco, en la provincia L. Calvo (CHU). Fue fundada en el siglo XIX. Fue la reducción de los Ava-Chiriguano. Su nombre significa "lugar donde prospera la hierba camayeti" (Giannechini). Hoy se llama ~. (Giannechini 1899/1916/l:20, Riester 1976:38, Finot 1978:386)

Camaypata: (ver: Samaipata)

camba⁵⁰: (gua); denominación de la gente que

habita las zonas orientales bolivianas. Su interpretación social e origen es discutida entre los investigadores: "nombre genérico del nativo de los llanos del oriente boliviano" (Kempff), "los campesinos del oriente boliviano" (Zolezzi), que podía ser utilizado en tono despectivo o positivo, "nombre con que se conoce a los indios civilizados" (Coimbra), el nombre fue originalmente otorgado a los Chiriguano por el Estado boliviano (Saignes). Dentro del término se incluía diferentes estratos según la región, p. ej. en la opinión de Riester, en la ciudad de Santa Cruz ~ denominaba las clases media y baja, mestiza e indígena, pero en el área rural, como la Chiquitania, incluía a todos. El término es probablemente de origen guaraní, nombre que le daba a un aliado. Son semejantes las teorías de 1.Stearman que lo define también como de origen guaraní que significaba 'amigo', y 2.Sanabria afirma que el término es la variación de (?) kumpa = compadre; 3.(a) probablemente deriva de "cuimbae" = hombre, adulto siendo el término referente a lo masculino y guerrero. En la actualidad, en un sentido amplio (b), es un término homogenizador que incluye a todos los habitantes de las tierras bajas en general, distinguiéndolos de los llamados 'collas'; y en el sentido más estricto, se refiere a toda la zona de Santa Cruz como identificación regional que fue aceptado ampliamente por todos los sectores, y es utilizado en los procesos de autonomía como unificador regional, incluso surge la idea de la denominada nación ~. (Kempff 1946:179, Riester 1972a, 1972b, 1998a:2382, Stearman 1987b:39, Zolezzi 1987, Saignes 1990:220, Coimbra 1993:180); (ver: categoría social, identidad, paico)

cambiador: (esp); 'instrumento musical', utilizado principalmente en los Yungas. Es el nombre propio del 'tambor' menor en las comunidades 'afrobolivianas'. El nombre viene del hecho que el ~ alterna con el ritmo principal de la música. Se usa p. ej. en la 'saya'. (Quispe 1994:164)

cambraya: (?); 'instrumento musical' andino prehispánico; membranófono. Es conocido en Chuma y en sus alrededores en la provincia Muñecas (LP). Su nombre probablemente proviene del (esp) cambray o de un nombre indígena. Se prepara del tallo de cualquier árbol verde cuyo interior se corta, especialmente de la ch'illkha. Tiene la forma circular cubierta por cuero,

en la naturaleza" (Giannechini), en un sentido semejante al "jaqi" aymara. Se refiere al hombre ya adulto, cazador de tigre y guerrero, aceptado en su grupo con derecho pleno, "se usa cuando se quiere distinguir el género masculino del femenino" (Giannechini). Además, Coimbra en los años 1970 define cambia como "gente de estirpe chiriguana" que señala su significado original y demuestra también la posibilidad de un cambio de significado. (Giannechini 1899/1916:30, Nino 1912:228, Coimbra 1985:219). (b) Esta generalización es usada en la zona andina, sin embargo, debido a la gran extensión territorial y variedad regional, los habitantes del departamento del Beni se autodenominan benianos, los de Pando pandinos, y no cambas. Paralelamente, surge también cierta distinción entre cambia y cruceño - comunicación personal.

50 (a) Esta teoría es del profesor Cortés, comunicación personal en 2007 en Santa Cruz; su teoría me parece la más probable entre todas revisadas, e hice algunas averiguaciones: el concepto aparecen en las lenguas guaraníes en Bolivia, cuimbae "hombre apto para todo" (Nino), "hombre valiente, hábil, guerrero, conquistador, dominador, trabajador, en fin yo soy todo

golpeado con un palo. (Cavour 1993:242-243); ~ de chuma: 'danza' prehispánica andina, al son del instrumento musical de este nombre.

camélido⁵¹: (esp); (Camelidae); nombre genérico de un 'animal' autóctono de América. aparecieron en la era Eoceno del Tardío, eran originarios del continente del Norte, donde se extinguieron, pero siguen hasta hoy en América del Sur, en la región andina. Pertenecen aquí dos especies domesticadas: 'alpaca' y 'llama', y dos silvestres: 'wanaku' y 'wikuña'. A pesar de la creencia popular, existían cruces entre los diferentes tipos de ~, p. ej. el 'paqu'(-wikuña). También se los llaman auquénidos en el habla popular, aunque este término ya no se usa científicamente. Los ~ se encontraban sólo en la zona andina, donde fueron cazados ya por el hombre prehistórico hace 10.000 años (a), época en que se encuentran evidencias arqueológicas, luego existen representaciones artísticas en todas las culturas andinas (pinturas rupestres, tejidos, cerámica) que subraya su importancia en ellas, reemplazando la 'tarukha' en la alimentación. Su domesticación comenzó en la época Precerámica. Los ~ servían para uso muy importante y múltiple: 1.fuente alimenticia principal (carne), 2.hueso, 3.'sebo', 4.'excremento' ('takyá'), 5.fibra ('lana'), 6.piel, cuero y vellón, 6.animal de carga y 'transporte' (montar) (b), 7.fines rituales, siendo sacrificados en las ceremonias religiosas (sangre) y en funerales, 8.fines medicinales ('bezoar') y 9.leche (c); su carne se come y se prepara como 'ch'arki', la lana sirve para el tejido, el cuero para artefactos como calzado, riendas, etc., de los huesos hacen objetos domésticos, el sebo y la sangre sirven p. ej. en las ceremonias religiosas, el estiércol sirve para 'combustible' y 'abono' agrícola. En los tiempos preincaicos, en la cultura tiwanacota, su arquetipo fue representado en la 'astronomía' por una 'constelación' (qawra nayra). En los tiempos preincaicos, hasta los coloniales, el rebaño de los ~ significó riqueza, su tenencia permitió tener lana, carne y sirvió como un objeto valioso de

intercambio por otros productos necesarios; y fue utilizado como una especie de ahorro para los tiempos difíciles, cuando los otros recursos naturales no daban lo suficiente. También se lo usó como regalo, junto al tejido en las fiestas de los ciclos de vida. Al final de la época lluviosa comenzaba el intercambio, el 'kuraka' mandaba un grupo con ~, lana y 'ch'arki' a las zonas más bajas para obtener los productos del 'altiplano' y los 'yungas'. Entre los Chibchas y Chimús su cría estaba bien desarrollada. En la época del Tawantinsuyu su cría fue perfeccionada, un grupo especializado de trabajadores se encargaba del mejoramiento de las razas domesticadas, su selección y reproducción, determinar las zonas de cría y el tipo de pasto requerido, etc. Los rebaños estaban divididos en cuatro tipos a nivel global: 1.individual/familiar, comunal, 2.de los señores (inka, kurakas), 3.de las divinidades (Sol, Trueno y Wiraqucha, wak'as), 4.estatal (fines militares, ceremoniales, mantenimiento de caminos, regalos), el rebaño se separaba en base a su color y señal de la oreja (d), los animales de color entero eran muy preferidos, y el color jugaba un rol importante, especialmente, en los sacrificios para las divinidades, ya que cada divinidad tenía sus preferencias (Sol-blanco, Wiraqucha-pardo, etc.), la matanza del animal se ejecutaba de una manera ritual, metiendo "la mano al derecho del corasón" (Guamán) y sacando el corazón, a veces, todavía latiendo. Los ~ tenían un papel mágico-religioso: los sacrificaba a las divinidades, eran una de las insignias incaicas ('napa'), su carne y sangre era utilizada en ceremonias ('pirasqa'). Su importancia aumenta por el hecho de que las momias incaicas tenían sus propios rebaños de donde se elegía el sacrificio hecho para ellas. El censo de los rebaños de ~ se efectuaba en noviembre, y se mantenía una cuenta rigurosa del número de animales; el traslado de los ~ destinados a sacrificios era en febrero. Existía un control estatal estricto de los ~, y habían reglas especiales para su manejo: los rebaños religiosos y del inka eran intocables, no se podía matar las hembras, sólo los machos, los animales enfermos debían ser separados del resto, los ~ silvestres fueron considerados sin propietario o, probablemente del Inka; su caza era permitida, pero sólo de los machos. Los ~ eran también extendidos en todo el territorio del Tawantinsuyu, donde antes no había cría, como en Chile y Argentina. Existían varias denominaciones según especie, color, tipo de lana, etc. como variedades de 'paqu', 'waqarpaña', 'waqayu', etc. En los tiempos coloniales, en la 'economía étnica' se consideraba más valioso poseer un rebaño de ~ que tener ahorros en dinero, siendo un elemento que se multiplicaba, mientras el dinero se guardaba. La terminología posthispánica utilizada para los ~ era variada y poco confusa: "carnero de la tierra" u "oveja de la tierra", "oveja de Perú", "asno silvestre", "ganado de la tierra y montés". Los ~ tenían gran valoración también

51 (a) Según Pires Ferreira y Dollfus, en 7.000-5.000 a.C. habían camélidos y ciervos en abundancia en el territorio boliviano, y se comenzó una caza especializada de ellos. (Gutierrez 1992:122); (b) Existen discusiones sobre si fue montado o utilizado como animal de carga, según Bonavia ambas cosas pertenecían entre sus usos, habían animales de tamaño grande y con poca lana que eran usados para estos servicios. (c) A pesar de que algunos cronistas señalaban el uso de la leche de camélidos en forma de queso, otros autores opinan que no es verdad, su leche principalmente se utilizaba para mamantar a sus crías y no la ordeñan, como Garcilaso menciona, "de la leche de ninguno de los ganados aprovechaban los indios ni para queso ni para tomarla fresca. Verdad que la leche que producen espoca, apenas para alimentar a sus hijos. En mis tiempos llevaban quesos de Mallorca al Perú". (Garcilaso 1609/1988/II:105-106); (d) "Tienen sus nombres para nombrar cada color (...), si algún cordero nacía de diferente color que sus padres, luego que se había criado lo pasaban con los de su color" (Garcilaso 1609/1988/II:65). La creencia popular atribuye a los españoles la señalización de los rebaños por la oreja, sin embargo, según Bonavia, ésta era una costumbre prehispánica, en base de las evidencias de las representaciones artísticas, p. ej. en la cerámica Moche y Chancay. Según Murra, "cada rebaño individual de familia era marcado en la oreja públicamente y en ceremonia" en el Tawantinsuyu. (Bonavia 1996:226).

en los tiempos coloniales por ambas partes (europeos e indígenas), como animales de carga y por su lana; a pesar de esto, su número en los tiempos prehispánicos era incomparablemente mayor que después de la Conquista debido a su caza indiscriminada por parte de los europeos, que era tan desmesurada que los gobernadores necesitaban emitir ordenanzas para su protección. Su sacrificio era prohibido ritualmente como parte de las prácticas de 'idolatría', y fue introducida la manera occidental, degollando el pescuezo. Desde la época de la República se reconocía la importancia de los ~, varios gobiernos promulgaron leyes protectoras de su cría y prohibición de la caza como en Perú, Chile, Argentina, sin embargo, en Bolivia, se le prestaba poca atención, "la legislación ha sido esencialmente prohibitiva. Esta regresión ha detenido, apenas, parcialmente el exterminio de las especies. Los primeros intentos en intensificar el interés por la cría y producción corresponden al General Montes, en su segunda Presidencia de 1915" (Cardozo). Los ~ eran tan populares que los diferentes gobiernos europeos trataban de introducirlos en su país varias veces durante los siglos. Las enfermedades más comunes son: el 'qarachi' y el congelarse en la nieve. En Bolivia, en el pasado habían varias regiones con ~, en la zona de Tiwanaku, la del Titicaca, del Salar de Uyuni, de Chayanta, de Potosí; sin embargo, en la actualidad, son pocos los lugares donde se encuentran (regiones de Potosí, lago Poopó, Kallawayá, Tarija, Santa Cruz) y, últimamente, también se encuentran ~ en varias partes del mundo (EE.UU., Australia, Europa, etc.), debido a su exportación durante los siglos y como animales exóticos son populares entre los animales domésticos. En Bolivia la exportación del animal vivo está prohibida por ley. (Garcilaso 1609/1988/III:102-106, Guamán 1613-15/1992:827, Murra 1975:117-144, 203, Cardozo 1954, Ponce 1995:57, Bonavia 1996); (ver: aywarisqa, cosmovisión, ch'aku, ganado, hueque, ichu, illa, inti, llama, Lira, paqucha, pastoreo, pecuaria, sapsi, sarna, sukullu, takya, urqu, Vía Láctea, waqarpaña, waqayu)

camellón: (esp); campos elevados, generalmente acompañados por 'canales' o 'zanjas'. Sirven para el control hidráulico (manipulación de escasez o abundancia de agua) de la zona para el drenaje y el mejor cultivo agrícola, teniendo mayor fertilidad en el suelo y disponibilidad de superficie, más fácilmente controlable, de los cambios climáticos. Se encuentran en varias partes tropicales y también en tierras altas. En los Andes se encuentran desde Colombia hasta Bolivia, donde se caracterizó p. ej. la cultura Mollo. Este sistema de cultivo agrícola se lo asocia con el de la 'papa' y quinua en la 'puna', más allá de los 3.300 m de altura. Eran tierras elevadas de alrededor de dos metros, creadas entre canales de agua, lo cual permite el riego y también protege el cultivo de

congelarse, siendo que el agua retenía el calor y, durante las noches frías, lo emitía sobre el cultivo, generalmente se los construía en suelo pantanoso. El nombre (aym) de los ~ pequeños era 'churu' o 'phutu suka' (Bertonio), (que) waru-warú. Se supone que fueron inventadas en el primer milenio d.C. Su función principal es el drenaje, pero tenía varias otras ventajas: conservó la humedad aún durante las sequías, protege las plantas de las heladas y mejora el microclima, renueva su 'abono' natural constantemente y provee otras fuentes alimenticias en los canales (pez, totora). (Bertonio 1612/1984/II:94, Denevan 1980:209, Dietschy 1990:92-94, Rengifo 1994); En la zona tropical boliviana están situados principalmente en la zona amazónica, en los Llanos de Mojos donde llegan como mínimo hasta 20.000 ~, y en la zona Baure en el lado oriental del río San Joaquín, y existen ~ en todo el sur del Beni, norte de Cochabamba y Santa Cruz, estos ~ fueron contruidos desde 2.000 a.C. y abandonados alrededor 1200 d.C. Su capacidad productiva era mucho más alta que los métodos hoy utilizados. Últimamente (desde 1970) existen varios proyectos de experimento con ~ en diferentes lados (lago Titicaca, Orinoco, Ecuador). (Denevan 1980:209-214, Lee 1995, 1997a:237, 1997c); (ver: agricultura, campo drenado, qucha, sirku, sukakullu)

Camí: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguliz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

Camili: (ver: Kallawayá, kamiri)

camino²: (esp); (ver: arquitectura, transporte); en la 'cosmovisión aymara' el término (aym) thaki, a nivel simbólico, se usa como sinónimo de la vida de una persona; puede referirse al avance del progreso de una persona tomando cada vez mayores cargos en la comunidad. Al casarse la persona comienza el 'thaki' en la vida comunal durante la cual hay tres grandes procesos en la vida individual: jisk'a ~ es el camino corto, taypi ~ es camino medio, y jach'a ~ es camino largo. También se usa por analogía en la vida femenina, el "thaki" refiriéndose al ciclo reproductivo femenino donde las mujeres traspasan por "calli" = calles iguales a las diferentes etapas y, al nivel corporal, con el ciclo menstrual, y al "jaynu"

52 (a) Candelaria se encuentra en el Chapare (CBBA), emprendido entre Colomi hasta Tablas Monte. San Jacinto está ubicado entre San Miguel y San Jacinto, empedrado, y a parte de una red mucho más larga y dividida. El Takesi está ubicado en las provincias Murillo y Sud Yungas (LP); existe una confusión sobre el nombre, porque se denominan varios caminos bajo esta denominación, pero sólo la primera parte se considera como el propio camino incaico; los cuatro partes son: 1.LP-Mina San Francisco, 2.Mina San Francisco-Mina Chojlla/Yanacachi, llamada Camino del Inka, y mide cerca de 65 kms, 3.Yanacachi-Chulumani y 4.Chulumani-Asunta (Alto Beni); se basa en una calzada de piedra, que mide 1-5.5 mts. de ancho, sostenida por muros de contención de variable altura y acompañada por un sistema de drenaje. (Rivera Stundt 1975:333-335). El Tiraquito se encuentra en los Yungas y en Potrero, empedrado, de cerca de 25 kms.

"relacionado con las actividades del tejer, del pastoreo y del canto manejadas por las mujeres mismas" (Arnold). Actualmente, muchas veces se usa la simbología de dos ~ por la influencia evangélica uno de color claro y el otro oscuro entre cuales el visionario debe elegir. El 'cruce' de ~ también posee significados simbólicos. (Arnold-Yapita 1999:36); (ver: reproducción); ~ incaico: la zona andina desde las culturas tempranas existía una red caminera desarrollada debido a las diferentes relaciones comerciales entre las zonas. El desarrollo de redes camineras llegó a un nivel muy alto en el Tawantinsuyu, con un sistema de comunicación perfeccionado, necesario a causa de la expansión, que atravesó todo el territorio estatal, desde Quito, en el Norte hasta el extremo Sur; según la estimación, en total era 30-50.000 kms. El camino central se dividió en dos ramas, una en la costa pacífica y otra en la cordillera, y eran juntadas por varias rutas pequeñas entre sí; mientras el resto del territorio era conectado por rutas secundarias, alrededor del lago Titicaca, entre los centros ceremoniales y templos, capitales de las divisiones, etc., había un ~ que partía de Apolo hacia Ixiama, en dirección al río Madre de Dios, al Antisuyu. Su construcción y mantenimiento estaba a cargo de un pariente del Inka, llamado anta inka (Guamán) junto con sus inspectores, y era laborioso y costoso. Eran altos de 0.5-1 mts, y 2-6 mts de ancho, trabajados en piedra, y eran señalados con mojones en cada legua y media. Cruzaban los ríos con puentes de piedra, colgantes o móviles flotantes, además, tenían un sistema de drenaje con canales subterráneos y superficiales y muros de contención. Al lado de los caminos había 'tambos' con servicio donde la gente podía descansar. Los ~ servían para el 'transporte' humano y comercial, control militar, servicio de 'chaskis', etc. Los ~ siguieron en uso después del derrumbe del Tawantinsuyu en la época colonial, incluso, hasta tiempos recientes, cuando no habían otras vías. Como este tipo de camino fue diseñado para el uso de peatones y llamas como de animales de carga causó problemas para los españoles que utilizaban el caballo y la mula que difícilmente podían caminar por su estructura, pero era muy útil para las comunidades de las zonas que atraviesan. Los ~ más conocidos son (a): 'Qhapaq a.m.', Candelaria, San Jacinto, El Takesi, Tiraquecito. (Guamán 1613-15/1992:327, Saignes 1985:18); (ver: Ch'unch'u)

camote: (azt), batata; (Ipomoea batatas); 'planta' autóctona de la América tropical, semejante a la 'papa' pero con sabor dulce. Su probable origen es de Polinesia. Hoy es parte de la dieta cotidiana boliviana. En la zona andina era cultivado ya en tiempos remotos (7.000 a.C.) y formó parte de la agricultura de las culturas andinas, sus variedades son (que) kumara = morada y apichu = blanca, "las hay de cuatro o cinco colores, unas coloradas, otras blancas, amarillas y moradas;

pero en el gusto difieren un poco unas de otras" (Garcilaso). Sus variedades: yuraq apichu, puka apichu y kusi apichu, "todas las cuales son dulces, excepto el último que se desarrolla silvestre" (Lira). También era importante en la dieta indígena de la zona subandina, los Ava-Chiriguano cultivaban diferentes variedades: chato, negro, colorado, morado, etc. (Garcilaso 1609/1988/III:92, Giannchini 1899/1916/I:245, Lira 1941/1982:33, Kauffmann 1973:133-140, Stingl 1984:30, Ibarra-Querejazu 1986:78, Fortún 1987:188, McKean 1996:338); (ver: agricultura)

campan(ill)a: (ver: anta, cancawa, laurake, mboi, Uruquilla)

campesino: (esp); clase social agrícola en un Estado, productor de alimentos. Su característica principal es lo rural, ligado a un poder central. En general, forma un sistema autosuficiente y autónomo que genera una serie de mercados los cuales están insertos en una sociedad mayor con que él se relaciona a través de los mercados. Como estrato social, ya existía en el Tawantinsuyu. En Bolivia, lo étnico en general está considerado igual con rural = ~, especialmente en la zona andina, por lo tanto, el concepto muchas veces se confunde y/o es manejado junto con lo 'indígena' en la vida cotidiana y política, p. ej. la Reforma Agraria, Territorios Indígenas, etc. (ver: agricultura, comunidad, palla, residente, tierra)

campo: (ver: arquitectura); ~ drenado: (esp); sistema de cultivo agrícola amazónica, practicado en los Llanos de Mojos en Bolivia. Fue utilizado por los grupos étnicos en los tiempos precolombinos y al inicio de la época colonial, en las sabanas que inundaban temporalmente cada año, por lo tanto, el control del agua era necesario para su cultivo, hoy es un método desconocido. Existen varios tipos de ~, pero son cinco los utilizados en Mojos (Denevan): campos elevados, 'camellones', zanjados, 'lomas' y parrillas. En el Beni se los conoce también como "aterrado", "huerta antigua", "montón", "tablón". (Denevan 1980:146-159, 245); (ver: agricultura)

caña: (esp); 1.'planta' autóctona americana, gramínea de varias especies; la mayoría son utilizados en la construcción de paredes de viviendas, o de armazones por su liviana pero resistente estructura, p. ej. en un antiguo tipo de embarcación la 'pelota', también se fabricaba bastones, astillas para flechas. Varios 'instrumentos musicales' son fabricados de ella en las regiones altas y bajas, desde la Amazonia hasta el Chaco, generalmente son tipo flautas, p. ej. la 'ántara', 'camacheña', 'qinilla', 'huonche', 'siku', 'siringa' y 'sususa', 'teminbù', y también el 'violín'. ~ brava: (?) charo, (?) chuchio; (Gynerium sagittatum); es utilizado, principalmente, para la preparación de 'instrumentos musicales', y se la conoce con varios otros nombres. Además, se la emplea por

los diferentes grupos indígenas a manera variada: p. ej. los Mosenes usan en la construcción de viviendas, los Chimanes fabrican flechas para la caza y pesca, peine de ~ amarrada con hilo de 'algodón', guarda objetos y estera, los Yuracaré tejen cestos y canastas, los Chiriguano fabrican peines de telar y catres. tacuara: (gua?), (aym) toqaru; (Arundo donax) o (Chusquea sp./Guadua sp.); se usa variadamente por los grupos étnicos orientales para construir casas, fabricar utensilios (p. ej. cuchillo por los Sirionós y Lenguas, peines) e instrumentos musicales; tacuarilla: (Chusquea sp.); los Pacaguaras fabricaban sus adornos de nariz de ~; bambú: (Arundo macroaulis); ~ muy alta, se utilizaba para fabricar muebles, últimamente es popular en las ciudades para muebles internos y de jardín. Entre los Guarayos tenía un rol mágico-religioso, era considerada la planta sagrada de Tamoy, su regalo para la gente, por lo tanto, es un instrumento intermediario en la comunicación divina-humana y lo utilizan en los ritos dedicados a él, también aparece en los mitos, en el camino después de la muerte se lleva ~, puestos en la tumba, para ayudar al difunto a llegar a su meta. Por última, la 5.~ dulce: (Gynerium sacharoides); es de origen africano? o asiático, introducida en las colonias latinoamericanas por los españoles. El tallo contiene 'azúcar' que está aprovechada por el uso industrial y la melaza para fines comerciales (preparación de aguardientes, endulzar, etc.). En los tiempos coloniales se preparaba de su zumo cocido con agua fermentando una 'bebida' alcohólica, que servía además, como medicina contra la cólica y dolor de hígado. (Losa Avila 1780/1983:32-33, Peña 1866/1976:95, 124, 168, 343, Nino 1912:26-27, Paredes-C. 1972:36-39, Schramm 1992:311, McKean 1996:335, 337, EBB 1996); (ver: botón ornamental, chankaka, siku, taboca); 2.~instrumento musical' aerófono; está muy conocido en Bolivia con gran variedad de nombres según regiones y culturas como: caña brava, carrizo, charro, (gua) cuchío, gádua, k'urkur, pintuj, qânoji, shirú, suqu, suju-suju, tacuar(illa), tokhoro/toqaru, wilulupu, un tipo es típico en la región tarijeña. El cuerpo mide cerca de 3 mts, se fabrica de la caña hueca; en la parte inferior se encuentra la corincha, hecha de la cola o cuero de buey, cuya parte delgada se incrusta en la caña y la embocadura se usa para el soplo. Su preparación es muy cuidadosa desde el corte del material hasta su fabricación. Se usa en casi todas las fiestas de la región. (Cavour 1993, Gutiérrez 1995:44)

Cañacure: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos', a lo largo del río Yacuma, en la provincia Yacuma (BE). Nombre: Caña-curde. Número: hoy ha desaparecido. Historia: fue reducida a la misión jesuítica de 'San Ignacio de los Paunanas' (de Mojos), es mencionada por Altamirano, el padre Eguliz (1696), y muchas veces en la documentación colonial. Eran enemigos

de los 'Mojos'. (Altamirano s. XVIII/1979:25, 27, 49, D'Orbigny 1845/1992:150)

canal⁵³: (esp); excavación larga y angosta en la tierra para el manejo del 'agua'. Está utilizado desde tiempos remotos en las diferentes culturas, pero ganó especial importancia en las culturas hidráulicas (p. ej. arawak). En la Amazonia sirvió para dirigir el agua y como medio de comunicación. Denevan distingue dos tipos: los que conectan dos aguas (ríos, meandros, lagunas) de 2-7 mts de ancho y los que fueron creados durante la construcción de un terraplén, de 1-2 mts de ancho. (Denevan 1980:123-129); En la zona andina se utilizaban también ~ en 'Tiwanaku', y, en menor grado, en el 'Tawantinsuyu'. Existía un sistema de ~ bien construido y complicado, cuya función hasta hoy es discutida. Se supone que servían para propósitos prácticos como religiosos: práctico: llevaban 'agua' para una población altamente concentrada, eran parte del sistema de regadío bien planeado y del control del agua junto con acequias, hoyas excavadas y tanques; su nombre es (aym) larca/larqa = "asequia para llevar irrigación" (Miranda), o irpa, pincha = "acequia para que corra el agua" (Bertonio). Religioso: separaban la zona sagrada (templos) de la profana (resto de la ciudad); según Isbell, el 'agua' es el simbolismo de "renacimiento, renovación, fertilidad y fecundación", y también es "la fuerza móvil necesaria para la fecundidad y como el símbolo de los ancestros" (a). El sistema de ~ de riego sigue en uso en muchas comunidades y ayllus donde su mantenimiento y limpieza es de trabajo comunal. (Bertonio 1612/1984/II:191, Miranda 1970:187, Isbell 1974:128); (ver: arquitectura, phaxcha, tecnología)

canavalia: (ver: pallar)

canawa: (aym) (var. canchagua); 1.(?) piña; "campana pequeña que para los viajes largos se ata al cuello de la llama que encabeza la tropa" (Lucca). En el sur del Altiplano boliviano sigue en uso hasta hoy. (Bertonio 1612/1984/II:113, Lucca 1983:63); 2.~piedrecillas de color o cristales de mucho brillo que se colocan en los prendedores usados por las mujeres". (Lucca 1983:63)

canción: (esp); la ~ forma parte importante de todas las culturas, formando parte tanto de la vida cotidiana como de las ceremonias religiosas. En la zona andina tenía un rol especial, se cantaba en varias y diversas ocasiones, y cada ocasión tenía un tipo diferente de ~: se cantaba al vencer a un animal en la caza, en los trabajos agrícolas, en la vida doméstica por ambos sexos. Cada trabajo tenía su propia melodía, y muchas veces era acompañada por 'instrumentos musicales', a veces, también por bailes. Parece que fue utilizada

53 (a) El tema ya está discutido por Zuidema quien asocia el agua con el culto de los ancestros en la práctica religiosa del Tawantinsuyu.

tanto por las mujeres como por los hombres, las primeras cantaban durante p. ej. sembrar, hilar y tejer, mientras los hombres cantaron al cazar wikuña, en ceremonias religiosas, en las batallas rituales y reales, las ~ de guerra “cantábanlas en sus fiestas principales y en sus victorias y triunfos, en memoria de sus hechos hazañosos” (Garcilaso). También, se cantaba y bailaba para hacer madurar las plantas; “cada actividad y cada sexo se expresaban según un ritmo específico y la música tenía movimientos distintos según el ritmo de las estaciones, de manera que cada canto tomaba un lugar y una significación particulares dentro del conjunto del ciclo ritual” (Bouysee). En las fiestas (generalmente religiosas) también era muy preferida acompañada de bailes. El mito también era cantado, poseyendo ritmo y lenguaje propios; “cada ~ tenía su tonada conocida por sí, y no podía decir dos ~ diferentes por una tonada” (Garcilaso). Sin embargo, según Garcilaso, “de las voces no usaban los indios en mis tiempos porque no las tenían tan buenas”. (Garcilaso 1609/1988/ I:114-115, Bouysee 1987b:171-172, 271); En las Tierras Bajas existe menos conocimiento de la cultura musical y su recopilación también es mucho menor. El canto en general servía para fines mágico-religiosos, como por ejemplo en la curación, en la comunicación con las deidades para pedir o evitar desastres personales o naturales como la lluvia y viento. En la región amazónica, entre los Baures, existían cantores especialistas en la curación, practicada por ambos sexos, que cantaban cantos-rezos especiales acompañados, a veces, también por música de flauta, para cada tipo de enfermedad evocando el ‘achané’ del mal, cada cantor servía para una enfermedad en particular, “pues no todos las saben curar todas” (Eder); existían distintas ~ para los diferentes tipos de dolores, para el parto, etc. Este oficio antiguo en las misiones sufrió un desprestigio y lentamente desapareció. El canto tenía un significado especial entre los grupos guaraníes, relacionado con la esfera religiosa, cuya práctica comenzaba desde edad temprana, cuando –generalmente un niño– consigue su primer canto payé (chamánico), esto constituye siempre un acontecimiento de interés general”, con la edad estos cantos aumentan, como expresa Nimuendajú, “algunos cantan en la oportunidad más insignificante; por ejemplo, al atravesar un puente que se balancea, para no caer en el agua, y en semejantes oportunidades. Otros son más reservados; en ocasiones extraordinarias, especialmente en las desgracias (...). En la mayoría de los casos el individuo recibe su canto mientras duerme, con la aparición en su sueño de algún pariente fallecido” (Meliá). Los chamánes al curar o maldecir emplean ciertas canciones especiales llamadas ‘mbirae’. (Eder 1772/1985:126, 342, Meliá 1992:157-158); (ver: achuqalla, ayarise, ayma, aroe, collina, guaniam, iase, irpaqa, jaylli(na), kacharpaya, kiku, kirki(ña), k’ochu, literatura, llawayra, llamaya, maestre de canto,

mapuip, makhe(siña), mauchi, qawa, qhaluyo, qhachwa, q’uchu, samakueca, sanchalli, taki, wanka, wariqsa, waqawi)

Candia, Pedro de: (s. XVI) uno de los conquistadores, de origen griego. ‘Explorador’, fue el primero que intentó penetrar en la zona amazónica por orden de F. Pizarro. Partió de Cusco en 1539, hacia Moxos, pero no logró su objetivo a causa de los problemas internos de la expedición y volvió a Cusco. Primero era pizarrista, luego almagrista, y al fin fue ejecutado en 1542, por una supuesta conspiración. (Finot 1978:120)

Candir: (gua); ‘ser sobrenatural’, personaje mítico en la cosmovisión de los Guarayos. Es uno de los tres seres supremos que formaron el mundo. Se cree que sus descendientes son la gente con piel de color negro, mientras las otras deidades dieron origen a otras dos razas humanas. (Hermosa 1972:147, Paredes-C. 1972:33-34); (ver: Abaanguí, Candiré)

Candiré⁵⁴: (var. Kandiri); 1.(gua); país imaginario en la cosmovisión de los diferentes grupos guaraníes, principalmente Chiriguano y Guarayo, cuyo mito se extendió también entre los otros grupos étnicos orientales de Bolivia y llegó hasta la zona andina con el nombre Kandiri. Se lo concibe como un lugar rico, donde abundan el oro y la plata, no hay malestar, la tierra es rica en minerales y fértil, la gente vive bien, y su rey “es señor del metal verdadero y de todas las buenas cosas” (Saignes). El ~ se alcanza a través de viajes, ayunos y bailes, pero no mediante la muerte. Su ubicación es confusa, según algunas investigaciones, se extendía al Este a los pies de los Andes (Finot), mientras los Guaraníes (Saignes) lo ponían hacia las pampas del río Mamoré (BE) (a). El origen y significado del término es discutido, según una teoría, el término se relaciona con el concepto del canibalismo y las implicaciones de los ritos postmortem y funerarios de los grupos guaraníes, refiriendo a que “después de su ingestión, el guerrero es puro ‘hueso fresco’ - kandicueri”, y “entre los guaraní contemporáneos, este término de ~ designa cualquier técnica de acceso a la Tierra sin Mal (...). En el siglo XVI, ~ era el nombre de la Tierra sin Mal para los chiriguano y guarayo” (Saignes). (Finot 1978:158, Saignes 1985:8, 88, Saignes-Combes 1995:45-46); (ver: mbaeporenda, Paytiti, religión); 2.Nordenskiöld utilizó el término para designar a un grupo indígena que fue mencionado por Nuflo de Chaves describiendo su expedición a la Provincia de Xarayes, refiriendo “a

54(a) De acuerdo con Finot, en algunos documentos coloniales se indicaba tanto la zona beniana como la andina para la ubicación de Candiré. Según Saignes, Candiré fue ubicado en las pampas del Mamoré (BE), y este hecho señala una diferencia importante, porque no lo ubicaban en los Andes, que subraya el mito del señorío inca en la Amazonia y no refería a los Inkas. (b) La descripción de Nordenskiöld hace claro que el nombre les fue otorgado en referencia al país legendario, y al mismo tiempo contradice a cierta manera a la nota “a” de Saignes.

los indios de los cerros” al oeste de la mencionada provincia (b). (Nordenskiöld 1949:17)

Cane: ‘etnia’ indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Número: ha desaparecido. (Finot 1978:50)

canela: (esp); ‘planta’: (Cinnamomum sp.); introducida en las Indias por los españoles. Se utiliza como aromatizante en la comida en toda Bolivia. En la zona andina se emplea como planta medicinal para la parturienta contra la fiebre pso parto. También se usa en las ‘mesas’ como ‘ofrenda’. (Martínez 1987:18, Arnold-Yapita 1999:119); ~ón: (Aniba canelilla); ‘árbol’ autóctono americano tropical. Su madera se usa comercialmente, mientras su nombre viene de que la hoja hervida tiene olor y sabor de canela, en la Amazonía se prepara refresco con ella. La planta era muy famosa entre los españoles en el siglo XVI. Los Guarasug’wes usan su madera para fabricar canaos. Como planta medicinal se emplea contra la diarrea, y en la época del postparto para regularizar las funciones de la madre y del niño que mama. (Estrella 1995:234, McKean 1996:312, IRD 1999:411-413)

Canesie: (ver: Canichana)

Cañete y Dominguez, Pedro Vicente: (1754-1818) asesor de la Intendencia de Potosí y del presidente de la Audiencia de La Plata. En su obra: “Guía histórica, geográfica, física, política, civil y legal del Gobierno e Intendencia de la provincia de Potosí” (1789) describe la geografía, las minas y su producción, economía, sistema administrativo, la población y sus mitayos.

cangüi: (gua); ‘chicha’ de los Chiriguano; preparada de maíz masticado, con un procedimiento especial y largo para obtener los mejores resultados posibles donde la saliva hacia fermentar por días o incluso una semana la ‘bebida’ hasta tener cierto grado alcohólico. Las mujeres iniciaban la elaboración del ~ pintándose la cara con aceite de palma christi y ‘urucú’, que, según fray Nino, servía para protegerlas del calor del fuego; sin embargo, es más probable que tenía algún significado mágico-religioso y era parte del rito de su preparación. Además, su sabor demostraba la habilidad culinaria de una mujer. Se preparaba de la siguiente manera: “después de haber molido, en el mortero, la cantidad suficiente de maíz, la pone en grandes ollas á cocer por unas 12 horas, hasta reducirse á una mazamorra bien espesa, (...), que sirve de comida también. El día siguiente la trasiega en grandes tinajas, mezclándola con agua, la mece con las manos y brazos, mascando los depósitos, que echa de nuevo en las mismas tinajas, para que sirvan de levadura. En seguida pasa todo por un cedazo de palma, para que las heces queden separadas del líquido; lo envasaba en otras grandes vasijas de boca angosta, que tapa con un tiesto, y asegura

con barro. Allí fermenta y, después de tres á cuatro días, está en su punto para tomarse” (Giannechini). Esta bebida cumplía un rol muy importante en la sociedad guaraní, era el sujetador entre varones y guerreros, en las fiestas reforzaba el sentimiento de ‘colectividad’. Es ligeramente distinta de la chicha del Altiplano, y existían diferentes tipos, la chicha considerada mejor era la llamada (gua) cupirru que era ~ dos veces cocida. La ~ era consumida por toda la familia, sin embargo, era un tabú para las adolescentes durante su ayuno de la primera ‘menstruación’, porque se consideraba causante de una futura ‘esterilidad’, “porque contiene alcohol y acritud, lo cual haría suspender los efectos de la concepción, durante el matrimonio” (Nino). Era consumida en las fiestas generales, en las bebidas públicas y en la vida cotidiana. El ~ también es preparada y consumida entre los Guarayos. (Giannechini 1899/1916:l:21, 33, Nino 1912:223, 247-249, Hermosa 1972:148, Finot 1978:63)

canibalismo: (ver: antropofagia)

Canichana: ‘etnia’ indígena amazónica. Ubicación: su lugar original fue las riberas de los ríos Mamoré y Machupo, en el centro de la provincia Mamoré entre las latitudes 13-14 y longitudes 67-68. Hoy, vive en la provincia Cercado (BE), reducida a la comunidad de San Pedro Nuevo. Nombre: es una autodenominación. Según algunos, significa “come gente” aludiendo a su ferocidad guerrera. En los tiempos coloniales varía como Canesie, Caniciano y Chanicana. Número: en los siglos XVI y XVII era numerosa, pobló cerca de 70 pueblos.

Fuente	Fecha	Número poblacional
padre Agustín Zapata	1693	4.000 - 5.000
Arlet	1781	1.200
censo	1797	2.544
D’Orbigny	1831	1939
Nordenskiöld	1913	100
Riester	1974	500
Riester	1994	600

Hábitat: construían “fortificaciones rodeadas de fosos” en todos lados. Historia: eran muy temidos por ser belicosos y canibales, fueron enemigos mortales de otros grupos como los Cayubabas, Morés e Itonamas. En 1697 eran reducidos a la misión jesuítica de San Pedro Viejo; algunos investigadores les atribuyen el asesinato del padre Barace, en vez de los Baures. Después de la expulsión de los jesuitas la mayoría de ellos abandonó la misión. Al inicio del siglo XIX, el cacique ‘Maraza’ fue muy famoso por su rebelión y relación con Muiba. Rasgos somáticos: cara oblonga, tez oscura, pómulos sobresalientes, frente baja y nariz ancha, estatura mediana y espalda ancha. Cultura material: originalmente no utilizaban ningún tipo de ropa, preparaban chicha, construían canaos y fabricaban sus armas, famosas por el arpón de caza. Según Nordenskiöld,

al tiempo de su visita (inicio de s. XX), los ~ ya perdían la mayor parte de su cultura y adoptaban la de los mestizos de la zona. Hasta hoy practican danzas con elementos, probablemente prestados, como el machetero loco. Economía: se basaba principalmente en la caza y la pesca, especialmente del caimán, en la cual eran muy buenos, la agricultura tenía poca importancia; estas costumbres siguen hasta hoy. En la actualidad, se basa en la agricultura (arroz, yuca, maíz, fréjol y cítricos), cría de animales domésticos (aves de corral, chanco, vacuno), y principalmente en el trabajo asalariado en las haciendas por falta de acceso a la tierra. Complementan sus ingresos con la venta de chivé y chancaca. Organización socio-política: las formas de organización tradicionales han desaparecido, hoy domina la familia nuclear. Desde la época misional se regía el cabildo indígena que se conserva hasta hoy con ocho miembros. Su organización política actual es la subcentral indígena, afiliada a la 'CPIB' y a la 'CMIB' (CIDOB). Cosmovisión: su sistema de creencias es poco conocido. Eran antropófagos. Creían en un ser supremo maléfico llamado Yinijama, que "era base principal de su religión" (D'Orbigny). Festejaban los ritos de pasaje (primera menstruación). Lengua: independiente, forma parte del grupo nominado por ella. Al inicio del siglo XX hablaban todavía su lengua; hoy existen pocos hablantes. Territorio: en 1998 han presentado demanda territorial de una superficie de 33,460 has, de la cual hasta ahora (2008) se ha titulado 27,080 has; el resto de su demanda está aún en proceso. Educación: están en el proceso de introducir la educación bilingüe. Salud: sigue predominante el empleo de la medicina tradicional, conocen gran cantidad de plantas medicinales. (D'Orbigny 1845/1992:125-129, 1913/2001:241, Plaza-Carvajal 1985:65-68, Díez A-Murillo 1998:37-40, CIDOB 2007c, CEJIS 2008a)

Caniciano: (ver: Canichana)

Canisoña: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: vivió en la 'Provincia de Moxos', a lo largo del río Yacuma, en la provincia Yacuma (BE). Número: ha desaparecido. (Altamirano s. XVIII/1979:49)

cano: (taíno); 'embarcación' de origen caribeño. Generalmente está hecha de una sola pieza y del árbol palo maría, mediante fuego se le hace un hueco en el tronco. Se utiliza en las áreas tropicales. En la Amazonia boliviana fue introducida probablemente por los 'Arawaks'. (Krickeberg 1974:204, Sanabria 1973:50)

canto: (ver: canción)

cañuelero: (esp); 'trabajador' especializado en la época colonial y republicano en los 'obrajes', "niños que se dedicaban a envolver la trama o hilo en unas cañas; la edad de estos era de 6 a 9 años". (Money 1983:212)

Caoto: subgrupo chiquitano; reducido a la misión San José en la Chiquitania; hoy desaparecido. (Finot 1978:339)

capa: (esp); 'vestimenta' colonial popular, introducida por los españoles en el siglo XVI. Constaba de una prenda larga que "se colocaba sobre los hombros y caía en forma acampanada hasta las rodillas o el tobillo dependiendo del estamento social". Sus variaciones eran el capote con mangas, y el capotón para las mujeres. (Money 1983:212)

capac: (ver: qhapaq)

Capayxoro: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Número: está extinguida o mezclada con grupos 'chiquitanos'. Historia: fue contactada por Ñuño de Chaves cerca 1560. (Finot 1978:50)

capillero: (esp); autoridad religiosa nueva entre los Quechuas. (ver: religión)

Capillu(pata): grupo étnico andino. Según algunos investigadores, es un subgrupo de los 'Urus', Montaña los considera un grupo separado. Ubicación: habitó la zona occidental del departamento de Oruro, en los pueblos Yarvichambi y Rosapata. Nombre: Kapillu o Iru-(W)Itu. Número: hoy, probablemente, ha desaparecido, últimos datos sobre ella son de 1985 por Ibarra; es posible que existen todavía algunas personas o están mezclados con los otros grupos de los Urus. Hábitat: sus viviendas eran circulares y toscas. Historia: fueron sometidos por los Aymaras, por lo tanto, se ocupaban de las tareas más bajas y no tenían acceso a la tierra. Rasgos somáticos: estatura más baja de su zona, alrededor de 1.58-1.60 mts. Economía: eran cazadores-recolectores, un pueblo pre-agrícola; hoy viven del pastoreo (oveja, llama, cerdo) y de los trabajos asalariados mal pagados por los Aymaras, siguen manteniendo su calidad de siervos. Cultura material: son hábiles tejedores, practicado por ambos géneros, utilizando una técnica propia y especial. Las mujeres siguen utilizando la vestimenta tradicional ('aqsu'). Preparan chicha de quinua o kañawa, muy amarga. Organización socio-política: la familia es monógama y patrilineal. El matrimonio es endogámico. Cosmovisión: sus creencias antiguas están mezcladas con las de los Aymaras, practican ritos dedicados a la Pachamama, a las 'llallawas'. Hablaban una lengua particular, y forman su familia lingüística independiente. (Montaña 1989/III:287:301)

capirote: (esp); 'vestimenta' femenina prehispánica andina; capucha usada por las mujeres aymaras. Existen diferentes tipos según los grupos: 'phant'a' entre los Lupaqa, o 'tanga' entre los Pakaxas.

capitán: (esp); 1.en los tiempos coloniales el ~ “de la mita era el encargado de enterar las obligaciones de un grupo étnico particular en Potosí o en Huancavelica. Si no lograba hacerlo tenía que pagar lo que debían los que faltaban”. El cargo fue ocupado por los grandes señores étnicos en el Qullasuyu. (Murra 1992:1148, 1154); 2.cargo administrativo en una misión ‘jesuítica’, ocupado por un indígena. A nivel de la parcialidad, se encargaba de la seguridad interna y externa de la misión junto con el alférez y el sargento, quienes estaban a cargo de los flecheros. Mantuvo el orden interno y luchó contra los ataques externos. A nivel general, habían varios tipos, denominados según profesiones: 1.de arrieros: jefe de los capataces, curtidor y sillero, 2.de carpintería, 3.de cerería: “maestro refinador de la recolectada en los bosques”, 4.estancia, 5.de herreros, 6.de pinturas: produjo las pinturas, pintaba y decoraba los edificios; 7.de plateros, 8.de rosarios: “maestro torneador y fabricante”, 9.de tejedores, 10.de zapatería: producía tanto para el uso interno, como para la exportación. (Moreno 1974:444); 3.en la actualidad, es denominación de ‘autoridad’ indígena entre varios grupos étnicos en las Tierras Bajas, p. ej. los Guaraníes, Tapietes, Weenhayeks. (ver: mburuvicha, niyat); ~s de Melga: ‘danza’ folclórica, de origen posthispánico.

capitanía: (esp); 1.unidad administrativa colonial. Habían diferentes en las Indias: de Venezuela, de Chile, de Guatemala y de Cuba. (Condarco 1968:176); 2.institución colonial en el oriente boliviano, demarcación territorial gobernada por un capitán general. Hoy se mantiene en las organizaciones étnicas como forma, p. ej. de los grupos guaraníes y Weenhayeks, encabezado por el capitán. (ver: APG, organización social)

capivara: (gua-esp), (var. capiguara/capibara), (esp) cerdo acuático; (Hydrochoerus hydrochaeris); ‘animal’ autóctono americano, el roedor más grande de Bolivia, se encuentra en las Tierras Bajas. Su carne se consume actualmente en Brasil, y en el pasado también en Bolivia, entre algunos grupos étnicos, p. ej. los Chimanes y Baures, sin embargo, hoy no se la come a pesar de tener fama de ser sabrosa. A veces también se lo domesticaba. Los Guarasugwés empleaban su aceite como medicina para las afecciones bronquiales. Desempeña un rol importante en la mitología de las regiones tropicales americanas, en Bolivia p. ej. un mito de los Tacanas ‘atribuye el origen de los ~ a la glotonería de una mujer ávida de carne’ (Levi-Strauss), mientras los Weenhayeks la originan de un castigo, la transformación de la chica loca por la miel en ~. Los Mocovíes la consideran como el destructor del árbol de la vida (‘Nalliagdigua’) en un mito cosmológico. En toda la región tropical sudamericana utilizaban sus ‘dientes’ muy largos afilándolos para ‘cepillos de carpintería y buriles’ (Levi-Strauss). (Eder

1772/1985:167-168, Riester 1978:120, Levi-Strauss 1987a:94-95, 110, FAO 2007)

Capoche, Luís: (1547?-1613) ‘cronista’ de origen español. Nació en Sevilla, se fue a las Indias, era minero y tenía ingenios, por lo tanto, le interesaban las cuestiones mineras y los indios. Su obra: “Relación general de la Villa Imperial de Potosí” (1585) se trata mayormente de temas mineros, el trato del mineral, su recogida, las minas y las técnicas, el trabajo indígena, las innovaciones de Toledo, el sistema administrativo minero y otros. (ver: minería)

capón: (esp); tipo de ‘llama’ macho en la zona andina. Es el macho castrado y generalmente más corpulento que los otros, y tiene más de tres-cuatro años. Son utilizados principalmente para carga. (Bonavia 1996:512)

Caporal: (esp); personaje folclórico, bailarín de la ‘Morenada’. Lleva máscara, y está “provisto de un látigo, tiene abrigo-levitón con bordados metálicos y pantalón de raso hasta la altura de las botas”. El látigo es un símbolo de la esclavitud de los negros. (Fortún 1995:31); ~es: ‘danza’ folclórica, de origen posthispánico. Se origina de la saya y el tundiquí, por influencia afroboliviana. Antes era bailada sólo por hombres, pero hoy la danzan también mujeres. Caporal significa ‘capataz’, trabajaban en las plantaciones yunqueñas, y la gente les tenía miedo. Hoy, llevan un látigo que representa su poder, y reminiscencia de su origen. Su música es de ritmo de saya; y es una de las danzas más populares que se baila en ‘Carnaval’, en la Entrada Universitaria paceña, etc. en todo el territorio boliviano.

Capuibo: ‘etnia’ indígena amazónica. Número: por última vez está mencionada en 1971, hoy está probablemente desaparecida o retirada en territorio peruano. Lengua: pertenece al grupo lingüístico ‘pano’. (Diez A-Murillo 1998:181, CPITBCE)

Caracara: (ver: Qharaqhara)

carácará: 1.(gua?), (tap) kákhara; (Milvago chimachima); ‘ave’ de rapiña chaqueña, falconiforme. Aparece en las mitologías de varios grupos étnicos de la región, p. ej. en la cosmovisión de los Caduveos, donde es una figura engañadora que gana a los demás. En la mitología de los Tapietes es el héroe civilizador quien dio el fuego a los hombres, robándolo de ‘Ueraphinta’. Entre los Chiriguano su origen mítico es del matrimonio entre una mujer con Aguaratumpa, y aparece, frecuentemente, en sus mitos. A veces se confunde con el ‘carcancho’, mientras otros dicen que es el mismo animal. En la cosmovisión ayorea, sus colores rayados indican su naturaleza asesina copiado por la ‘pintura corporal’ ayorea en la guerra; también es el dueño de la calabaza. (Nino 1912:55-56, Nordenskiöld 1912/1985,

1913/2001:27, Levi-Strauss 1987a:61, 82, Wilbert 1989:203, 413-414, Armonía 1995:28, Fernández E 1995); (ver: halcón); 2.denominación despectiva de los Quechuas, dada por los Chiriguano. (Nordenskiöld 1913/2001:59)

carachi: (ver: 1.karachi, 2.qarachi)

caracol: (esp), (aym/que) ch'ulu/ch'uru; 'molusco'. En la zona andina, en el Tawantinsuyu sus conchas fueron utilizadas en las ceremonias rituales, ofrecidas a las deidades benignas o para hacer 'collares'. Existió gran variedad de especies que parecen tener diferentes fines y usos, algunos tipos eran comestibles como (que) ch'uru = "menudos de comer", wayllaqhipa = "grande de comer" (Holguín), cuya concha fue usada también como instrumento musical. La concha de ~ era también objeto de intercambio entre las diferentes zonas ecológicas, como también formó parte del ajuar funerario depositado en la tumba ('chullpas') para acompañar a su dueño en la vida de ultratumba. También se fabricaba un instrumento musical de ~, el 'ch'ulu phusaña'. (Holguín 1608/1989:123, Miranda 1970:149, Montaña 1999:416); En las Tierras Bajas su concha fue utilizada para hacer collares y hoyas, cuyo uso estaba muy extendido en el Chaco (Chiriguano, Lengua, etc.). Era recolectado especialmente por los Ashluslays quienes lo intercambiaban con los otros grupos (Tapiete, Toba, Weenhayek) de la zona por productos agrícolas u objetos. Entre los Chiriguano, el collar de concha de ~ se llamaba (gua) ya(r)ta, y era uno de los adornos exclusivamente masculinos preferidos, de granos pequeños, chatos y redondos, agujereados en el medio, su color es blanco y los unían con hilo negro para el contraste. Entre los Huaris los collares y otras joyas hechas de ~ eran uno de los adornos más preferidos. En la zona amazónica se encontraba en cantidades, de tamaño grande y de color negro, por lo tanto, era también consumidos, p. ej. los Baures preparaban una comida muy apetecida de ~, llamado turo que se consume hasta hoy aunque mucho menos. Los Lengua utilizaban la concha como cuchillo formando un lado filoso. (Eder 1772/1985:229, Giannechini 1899/1916/l:238, Nino 1912:196-197)

caraguatá⁵⁵: (gua?), (que) chag(u)ar, (gua-esp) garabatá; (Bromelia sp.) (a); 'planta' espinosa

55 (a) Levi-Strauss asigna este nombre también a las especies del género Agave, usadas en la región andina subtropical para obtener la fibra. La fibra se obtiene mediante un proceso: primero se saca la espina de las hojas, luego se las limpia con un cuchillo hasta tenerlas limpias se seque al sol, y se las tuerce para preparar el hilo con que se teje. (b) En Santa Cruz son bien conocidas las bolsas de caraguatá hechas por los Ayoreos, generalmente, vendidas en la calle para obtener un ingreso propio sin los intermediarios comerciantes. Los Ayoreos emplean dos tipos de hilos de caraguatá, una más gruesa y otra más fina. (c) Según Nino existen tres variedades de (Tilandsia sp.), todas llamadas "caragutáguasú", pero usos variados según lo descrito. (d) Según he visto una de las ancianas durante horas - durante una entrevista con sus posos - unir incansablemente pequeños trozos de fibra formando una bola de fibra grande, exactamente según la descripción de Bórida.

autóctona americana. En Bolivia, se usa principalmente en las Tierras Bajas, en la región chaco-platense por la mayoría de los grupos étnicos del área. Existen diferentes especies: una se consumía en tiempos de hambruna, su raíz se arrancaba del suelo, y se la asaba en brasas o bajo la ceniza; de otra se prepara la fibra que se usa en la fabricación de bolsas, vestimenta, redes, collares, sogas, hilos tiéndola generalmente de diversos colores. Como medicina se masca las hojas para obtener el jugo contra el dolor causado al orinar. Su uso es muy típico entre los grupos étnicos de la zona p. ej. los Angaités, Ayoreos, Lengua, Tapietes. Los Weenhayeks preparan diademas de ella para los bailes y usan también su fibra llamada "hilú" para hacer bolsas y otros utensilios. Entre los Ayoreos era una planta muy apreciada, en el pasado de su fibra se preparaba hilo para fabricar variados artefactos, como esponja para sacar miel, filtro para la 'pipa', y una falda como vestimenta, y "grandes mantas de ~ para el tiempo de invierno y dormían alrededor del fuego" en ellas (CANOB); hacían bolsas de la fibra teñida cuya fabricación hoy forma parte de la artesanía comercial (b). Según Grubb, la planta "es la salvación de viajeros por el Chaco en tiempos de sequía. Sus largas hojas acanaladas recogen el rocío y la lluvia, y así se preserva durante unos meses una provisión de agua", de donde se puede sacar el líquido cortando sus espigas y la raíz que es feculosa. Una variedad llamada "~guasú" (Tilandsia sp.) (c) (Peña) tienen la hoja apta para hacer sogas machacándolas, era utilizada por los Ava-Chiriguano para adornar con sus hojas los arcos triunfales en las fiestas; también, en el departamento de Tarija, en el área rural se forraba con ellas los arcos de Pascua por donde pasaba la procesión; los Ava-Chiriguano y Tobas preparaban con las hojas cordeles y una red para bolso femenino, carga y pesca. A nivel simbólico-mitológico, en la cosmovisión de los Chiriguano, según la leyenda, fue creado por la deidad 'Tumpa' al inicio de los tiempos mitológicos. En la mitología ayorea era una mujer no deseada por los hombres y por eso decidió transformarse en ~ enterrando su cabeza en la tierra; y en el pasado existía la costumbre según cual al terminar una bolsa lo que quedaba de las fibras de cada bolsa era un tabú para usar más, así, generalmente, fueron dadas a una anciana que las unía y fabricaba más bolsas, porque el tabú no se refería a ellas (d). (Jolis 1789/1972:96, Peña 1866/1976:127, 350-351, Giannechini 1899/1916/l:22-23, Grubb 1911/1993:55, Nordenskiöld 1912/1985:198, Nino 1912:28, 209, 252-253, Levi-Strauss 1987b:37, Varas 1988:220, Wilbert 1989:22, 517, Alvarsson 1993:59-65, McKean 1996:339, 349, CANOB 2000:27); (ver: violín)

carandai: (gua), (esp) palmera común, (var. carondai); (Copernicia alba); 'palmera' autóctona americana. En el pasado fue utilizada para

techar las viviendas, p. ej. en el siglo XIX la mayoría de las casas de Santa Cruz eran de ~. El techo se prepara del "tronco cortado en dos y vaciado" y provee un techo duradero por más de diez años. Hoy ya es poco usado. Entre los grupos étnicos chaqueños se comía la médula de la palca y formó parte de la dieta cotidiana. Sus hojas producen una cera vegetal. En el pasado los Ava-Chiriguano empleaban los cogollos blanqueados para preparar sombreros redondos y cónicos. (D'Orbigny 1831/1999:61, 294, Peña 1866/1976:293, Giannechini 1899/1916/l:23, Nino 1912:188, Krickeberg 1974:168, McKean 1996:312); ~ti: 'misión franciscana'; ubicada en el Chaco, en la provincia L. Calvo (CHU); fundada en el siglo XIX. Pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero de Tarija. Fue la reducción de los Ava-Chiriguano. El término significa "palmar" o lugar donde hay muchos 'carandai'. Hoy se llama ~. (Giannechini 1899/1916/l:23, Nino 1912:105, Finot 1978:386)

carapari: 1.(gua?), (aym) awarunku, (que) huaracco/warakku, (esp) cardón del Perú/ elegante; (Neocardenasia herzogiana); 'planta' autóctona americana, 'cactus'; "cardón grande que echa tunas" (Holguín). Se encuentra en la zona subandina al sur de Bolivia. Su uso era muy variado entre los Ava-Chiriguano: su fruta es comestible. El material del tronco se utilizaba para hacer puertas; la pulpa del tronco tenía uso medicinal, para las enfermedades del hígado y hasta para la papera. (Holguín 1608/1989:182, Peña 1866/1976:128, Giannechini 1899/1916/l:26, Nino 1912:27-28, McKean 1996:25); 2:'misión franciscana'; ubicada en el Chaco, al sur de la provincia Gran Chaco (TA). Fue fundada en el siglo XIX, aunque, según Dolz, ésta ya era la segunda vez (1845), como asentamiento ~ existía ya desde 1658 en el valle del mismo nombre, junto con otros pueblos. Fue la reducción de los Chiriguano. Tenía un rol relativamente importante en los tiempos coloniales, y fue varias veces asaltado por los grupos vivientes de su alrededor, Chanés y Chiriguano; fue restablecida como misión franciscana en 1845. A veces se menciona como Carapiri en la documentación colonial, y según Varas, la toponimia deriva del nombre del cactus. Hoy se llama ~. (Finot 1978:386, Varas 1988:237, Dolz 1994:159, 243-244, 250)

carasapa: (gua) (var. karajapa), (esp) aromita/ cola de cardenal; (*Amaranthus dubius*); 'planta' autóctona americana; sus flores tienen un color rojizo-morado y forman una trenza. En el pasado las jóvenes chiriguano recogían las flores para preparar un 'tinte' natural empleado en la pintura corporal solamente para las fiestas, dibujando dos círculos en las mejillas sobre el previo aceite de 'palma christi', mientras que para las 'cejas' se empleaba el 'urucú'. Secaban y polvorizaban las flores, según fray Nino, su preparación era especial, "muelen primero unas cuantas alubias blancas,

ciernen muy fina esta harina y luego muelen en un mortero la ~ con un poco de agua, echan este molido en un lienzo, esprimen sobre la harina de alubias el agua que sale, bañan ó tiñen y hacen secar al sol la masa, extendida sobre un lienzo", mientras Riester describe otra preparación, "se quema el tallo de la planta, se remueve la ceniza recogida y se le hecha a la cara de la persona"; él añade "si la ramita es de una planta tierna, sale el color celeste, si es de una planta vieja, sale el color lila". Su nombre significa (gua) "hierba arqueada" debido a su forma. (Giannechini 1899/1916/l:23-24, 88-89, Nino 1912:193-194, Lucca-Zalles 1992:19, Riester 1998a:2394)

carate: (ver: qarachi)

caray: (gua) (var. carai/carayana); denominación general de las personas blancas por los grupos guaraníes, pero el término se popularizó en todo el Oriente boliviano, desde el Chaco hasta la Amazonia, "dieron antiguamente los chiriguano a los conquistadores españoles" (Giannechini). El nombre con el tiempo se extendió a todos los blancos o personas extrañas con que conviven. Según fray Nino, significa "astuto, codicioso, (...) dueño de lo ajeno", sin embargo, esta es una interpretación libre que ganó cierta mala fama, también se le añadía frecuentemente el adjetivo "pochi" = "malo, perverso, pícaro". En la región beniana se utiliza la forma más larga, y mayormente se refiere a los terceros, ganaderos, hacendados cuyo flujo y asentamiento en la región se incrementó especialmente desde los años 1860-1870. (Giannechini 1899/1916/l:23, Nino 1912:114-115); (ver: avanti)

caraya: (ver: mono)

carayana: (ver: caray)

carbunco: (esp) (var. carbunclo); 'piedra' preciosa roja oscura. En la zona andina, en los tiempos coloniales, se consideraba perteneciente al patrimonio real, y pagaba el 'quinto real' de su producción a la Corona. Tenía fama legendaria, existían varias leyendas sobre gente que encontraba un ~, p. ej. en los Anales de Potosí se relata dos casos sobre el ~ siempre en poder de un indígena, a quien le servía como luz de noche, generó conflictos entre sus dueños, luego desapareció. (Escalona 1647/1941:143-144, Arzáns 1771/1872:338, 369); En las Tierras Bajas, era un ser mítico aparecido por influencia europea, en general se creía que era un 'animal' misterioso aunque, en cuerpo de diferentes animales, según la región. Entre los Mojos era un animal, llamado también ~ quien la llevaba en su frente, "embutida debajo de parpado como á los ojos de la cara que sólo descubre de noche para encontrar la caza que le oculta la ausencia del sol" (Altamirano). En el Oriente boliviano algunos afirman que es un pequeño animal cuadrúpedo de color oscuro, mientras otros lo han visto en forma

de un pájaro oscuro pequeño que se alumbraba frente si con una luz, pero coinciden en que lleva en su frente una piedra preciosa muy valiosa, por lo cual siempre se trata de agarrarlo con un trapo oscuro o negro para quitarle la piedra. Su nombre es (gua) añakaendi = "cabeza de diablo que alumbraba". (Altamirano s. XVIII/1979:46, Coimbra 1985:75-82, Riester 1998a:2380); (ver: (ser) sobrenatural)

carcancho: (?); (Polyborus plancus); 'ave' de rapaña, falconiforme de las **Tierras Bajas**. En la mitología de los Tobas el ~ es dueño de la pesca, hábil buscador de miel y un creador divino con poderes supernaturales. En la mitología de los Isocoño-Chiriguano el ~ aparece como ayudante de los hombres para conseguir el 'fuego'. En la zona subandina, entre los Ava-Chiriguano se consideraba su grasa, según fray Nino, "remedio eficaz para la vista", y untaban los ojos con ella, su sangre se aplicaba en la garganta para curar la 'papera'. Consumían su carne y sus plumas, siendo fuertes y resistentes, eran colocadas en el extremo de las flechas para que el tiro tenga mayor certeza. (Nino 1912:56, 275, 289, Nordenskiöld 1913/2001:233, Levi-Strauss 1987a:81-82, 375, Armonía 1995:28, Riester 1998a:224-233); (ver: caracará, halcón)

Carcokí: 'etnia' indígena oriental o probable subgrupo chiquitano. Ubicación: habitó los alrededores del actual San José en la Chiquitania. Número: hoy es desconocida. Historia: era mencionada por Irala en 1548 quien la encontró durante su expedición. Cultura material: vestían con camisas tejidas de algodón. (D'Orbigny 1831/1999:255)

Cárdenas Ponce, Bernardino de: (1562-1668) 'cronista' franciscano. Nació en La Paz, y trabajó allá por muchos años, fue Obispo en Paraguay (1640-1651), luego retornó a Potosí y a La Paz. Hizo varias entradas entre los grupos indígenas. Su obra: "Memorial y relación de las cosas del reyno del Perú" (?) es poco conocida. (Anasagasti 1992:350-353)

Cardús, José: (s. XIX) misionero franciscano. Trabajó con varios grupos étnicos p. ej. los Guarayos, y otros grupos amazónicos. Viajó mucho por Bolivia y conoció bien el país. En su obra: "Las Misiones Franciscanas entre los infieles de Bolivia. Descripción del estado de ellas en 1883 y 1884, con una noticia sobre los caminos y tribus salvajes. (...) " (1886, España) escribió sobre cerca de cuarenta diferentes grupos étnicos, sus ubicaciones, tipología lingüística, breves vocabularios y costumbres. Añadió un apéndice a su trabajo, titulado "Historia natural de las Misiones de Guarayos" en el cual describe más detalladamente la etnia, flora y fauna de la zona, aparte de doctrinas traducidas y diccionarios en su lengua. Su otra obra es "La Lengua leca de los

ríos Mapiri y Beni" (?) en colaboración con el padre Herrero. (Anasagasti 1992:353-355, 1994a:33-44)

Carecomoro: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: ya ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguiluz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

Cari(ca): subgrupo chiquitano. (Finot 1978:50)

Caridiono: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó el noroeste de la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: ya ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguiluz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

Carigeeo: 'etnia' indígena chaqueña. Ubicación: habitó el Chaco?. Número: no hay datos sobre ella desde 1971, probablemente ya ha desaparecido. Lengua: pertenece al grupo lingüístico 'zamuco'. (Plaza-Carvajal 1985:17)

Cario: nombre general de los grupos 'guaraníes' en el litoral atlántico y en el territorio paraguayo; y un grupo de los Chiriguano también se autodenominó así. Según fray Nino, en la migración al salir de su lugar de origen hacia la actual Bolivia al inicio de la época colonial los ~ se unían con los Chiriguano en la región del río Pilcomayo. (Nino 1912:68, 72-73)

caripé: (gua); (Aspidosperma cyclindrocarpon/ Hirtella sp.); 'planta' autóctona tropical. Su cáscara se usa en la alfarería tradicional indígena p. ej. entre los grupos guaraníes (Chiriguano, Guarasug'wes), y los Tacana para la fabricación de cerámica. La corteza se quemaba y molida, se mezclaba con una greda azul, que luego se ponía al horno. (Levi-Strauss 1987a:289, McKean 1996:312, IRD 1999:145-146)

Caripuna: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la frontera boliviano-brasileña en los departamentos de Pando y Beni, al lado derecho del río Mamoré, a la altura de Puerto Avaroa. Su nombre significa "ladrón de mujeres" (Guisbert) que se origina de la costumbre de robar mujeres de otros grupos étnicos, especialmente de los Araona. Número: en la mitad del siglo XVIII constituía más de 1.000 personas, hoy ha desaparecido. Es mencionada por última vez en el censo de 1971, o se retiraban a territorio peruano o brasileño. Parece que en la actualidad, hay un grupo que vive en Brasil, en la cuenca del río Madeira. Hábitat: sus casas fueron construidas de ramas y hojas y tenían forma ovalada. Historia: su origen es discutido y poco conocido: según algunos, son guaraní-guarayo (Medardo Ch), o pano (Ballivián, Diez A). Durante el auge de la goma su zona fue invadida por migrantes que los explotaban. Economía: se basaba en la caza, pesca y recolección. En las misiones se le

añadió el comercio y la agricultura de yuca, maíz y plátano; preparaban 'farinha'. Cultura material: los hombres andaban desnudo teniendo "la parte genital atada a una cuerda que remataba envuelta en la cintura" (Guisbert), se decoraban con 'collares' de dientes, fibras vegetales y plumas; las mujeres vestían con un taparrabo de fibras vegetales que las cubría hasta la rodilla, luego cambiaban por el uso del 'tipoy' de algodón, también usaban varios adornos (collares, brazaletes, tobilleras). Ambos utilizaban la 'pintura corporal' negra en todo el cuerpo y el 'septum nasal' introduciendo un pedazo de paja o caña con 'plumas' rojas en sus extremos y se perforaban el labio inferior y se ponían un pedazo de caña. Eran muy hábiles con el arco, podían lanzar hasta 20-25 flechas por minuto. Fabricaban canoas de itauba y castaña y eran buenos navegantes. En la guerra eran temidos por su crueldad, decapitaban sus enemigos y tomaban su sangre. Organización socio-política: la vida femenina y masculina era rigurosamente dividida, habitaban casas distintas. Cosmovisión: practicaban el principio dual. Lengua: probablemente pertenece al grupo lingüístico 'pano'. (Portugal 1978:54, Guisbert 1992:57-66, Diez A-Murillo 1998:181-182, CPITBCE); (ver: dualismo)

Carito(cosi): 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó el Este y Noreste de la provincia Cordillera (SC), vecinos de los Chanés. Número: ha desaparecido.

Carivina: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: ya ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguluz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

Carlos: (ver: inka); ~, San: 1.'misión' franciscana; ubicada en la provincia Ichilo (SC), cerca al arroyo Tiquiri Grande. Fue fundada el 4 de noviembre de 1791. Fue la reducción de los Yuracaré. (Alborta 1946:2, Treu 1951:3-4, Finot 1978:78); 2.(ver: Saipuru)

Carmelitano: (ver: El Carmen)

Carmen, El~: 'misión' de los Baures y Chapacuras; pueblo antiguo que existió como asentamiento desde tiempos inmemoriales, se trasladó tres veces hasta ocupar su lugar actual. El primer asentamiento, llamado '~ de Guarayos', ya existió en 1786 (a) según la documentación colonial, se ubicó en la margen izquierda del río Blanco en Chapacura en la provincia Iténez (BE). Tenía composición multiétnica, de Guarayos y

Chapacuras, en 1791 se trasladaban al arroyo Chiquiguani (b), en las antiguas ruinas, llamadas también Chiquiguani. En 1794, después de una grave epidemia que asoló a la etnia, se fundó el nuevo pueblo en la orilla del arroyo Moriquiriqui, con el nombre de "Nuestra Señora de ~ de Moriquiriqui", que se establece hasta 1796. En 1801 se trasladan a su lugar actual, a orillas del río Blanco (c), ya en convivencia con los 'Baures'. En la primera mitad del siglo XX, en la época de la siringa, fue objeto de una fuerte migración cruceña y extranjera, cuyos resultados se observan hasta hoy. Sus habitantes actuales se autodenominan Carmelitanos. Su economía es de subsistencia, se basa en la agricultura, caza y pesca, además, la recolección de frutas silvestres y el chocolate silvestre en los bosques circundantes. (Burton 1975:18); Nuestra Señora del ~ de Toromonas: 'misión franciscana'; ubicada en la provincia Iturralde (LP), en las orillas del río Madre de Dios; fundada en 1805. Fue la reducción de los Toromonas. Hoy se llama Carmen de Toromonas. (Diez A-Murillo 1998:15)

Carnaval: 'fiesta' religiosa, hoy celebrada en todo el territorio de Bolivia. Se festeja, generalmente, en 'febrero', y comprende el periodo desde los Reyes hasta el miércoles o domingo de ceniza. Tiene un orden ritual de los diferentes eventos: sábado y domingo son las entradas folclóricas, martes es de ch'alla, miércoles de ceniza, y domingo de tentación. La tradición fue traída de Europa y en el ~ boliviano se fusionan los personajes tradicionales



CARNAVAL DE ANTAÑO (TARIJA)

56 (a) Según D'Orbigny, fue creada en 1794 bajo el gobierno de Zamora. (b) Palabra chapacura, significa "Pueblo Viejo". En su margen se encuentran ruinas fundadas por alguna antigua etnia desconocida, cuya existencia se evidencia sólo por los restos encontrados, el asentamiento fue abandonado en 1794 a causa de una epidemia, y su población se trasladó. (c) El río Blanco originalmente era llamado en los documentos coloniales como río de Guarayos, luego río Urubichá.



DETALLES - CARNAVAL DE ORO





Jac Avila

DETALLES - CARNAVAL DE ORO



Jac Avila

CARNAVAL DE ORURO



CARNAVAL DE ORURO



altiplánicas ('k'usillu') con las meridionales de origen europeo ('pepino'), y como una de las fiestas más importantes en el calendario entre los grupos étnicos se identificaba con fiestas o eventos propios que caían originalmente, en la misma época, en un sincretismo regional, por tanto, existían ciertos ritos, juegos u objetos que podían o pueden ser empleados sólo en esta fecha, o en pocas ocasiones del año. En la zona andina, se llama también 'Jiska Anata' y era muy popular en el pasado, con diferencias regionales-departamentales, p. ej. se usa hasta hoy el 'cascarón', juego con huevos en el departamento chuquisaqueño, mientras que en las zonas mineras el ~ era más ligada a la práctica religiosa cristiana o andina, en algunas partes se ejecutan juegos antiguos como el 'wayru' y 'pichiqua', hoy ritos ligados a los muertos. En la esfera mítico-religiosa el ~ marcaba el fin del contacto con las almas de los difuntos y su salida del asentamiento humano, especialmente entre los Laymis, mientras en la cosmovisión quechua, según Paredes, el 'pakuma' suele aparecer el martes de ~. En las Tierras Bajas era una fiesta introducida durante las misiones, cuando comenzaban a festejarlo por la influencia occidental, sin embargo, cada región mezcló sus elementos propios en el ~. Entre los Ava-Chiriguano se vestía muy bien para la fiesta cuya celebración era larga, durante varios días, comenzó con que "ocho á nueve practican la entrada del ~, danzando al son de los tambores y flautas de caña hueca, y él que se llama dueño de la fiesta, es disfrazado con una máscara que representa á un viejo con barba blanca, montado por lo regular en un burro, dirige la fiesta, pronuncia sus discursos en cada esquina de la plaza, recomendando armonía y alegría" (Nino), las mujeres y hombres bailaban el zapateo, hasta el Domingo de Tentación. El último día era para los diferentes tipos de juegos, mezclados con algunos ritos de 'fertilidad' y otros simbolismos. Se llama (gua) 'arete'. En el departamento de Tarija, el 'erke' se toca principalmente en ~. En la actualidad, las entradas folclóricas son populares en todas las ciudades grandes, desde La Paz hasta Santa Cruz, donde generalmente bailan diferentes conjuntos folclóricos como los 'Caporales', 'Diablada', 'Tobas', 'Ch'utas', 'Inka', 'Llamerada', 'Negritos', 'Saya', 'Suri-sikuri', 'Tinku', 'Waca thoqori/Waka tuquiri', Zampoñeros, etc. Sin embargo, en Bolivia, el ~ más famoso es el de Oruro, donde más de 40 grupos folclóricos bailan en la famosa entrada de ~ el sábado y domingo, precedido por el convite, ensayo principal. El ~ de Oruro fue declarado Patrimonio Oral e Intangible de la Humanidad por la UNESCO en 2001. (Nino 1912:267-270); (ver: achura, kacharpaya, danza, pasante)

carnero (de la tierra): (esp); denominación de los 'camélidos' por parte de los europeos en los siglos XVI y XVII, no teniendo nombre propio para ellos. Aunque los investigadores siguen discutiendo si ~ asignaba a la 'llama' (Antúnez) o a la 'alpaca',

generalmente ~ designa a la llama, mientras ~ lanudo o peludo a la 'alpaca'. Hoy el término ~ se refiere también a la 'oveja'. Sin embargo, la interpretación del término puede causar confusión en los textos antiguos. (Bonavia 1996:259-261); (ver: aña aycha, qawra, sacrificio)

carpintero: (esp); (Picidae); 'ave' que existe en gran variedad en Bolivia. En la zona andina, en la 'cosmovisión' se la asocia con la maldad y perversidad, y se considera mal 'agüero' si aparece en las cercanías de la casa en el día del 'parto'. El llamado (aym) yacayaca (Colaptes rupicola) es de tamaño mediano-grande, "de pico largo con que horada las paredes", "también llaman pito de pico largo, y muy bocinglero, y que haze su nido horadando la pared con su pico" (Bertonio). Su carne era consumida p. ej. en el departamento de Oruro, donde se la consideraba "un poderoso y agradable alimento" (Blanco). Sus partes se emplean en la medicina kallawayá, "las plumas quemadas despiden un humo que respirado por las parturientas les facilita el parto" (Girault), su carne hervida, tomada en ayunas, aumenta la leche, también su pico se emplea en la curación. A nivel mágico-religioso, es agorero, su nido cerca a una vivienda es mal augurio, predice la muerte del jefe de la familia, su canto manifiesta desastres en salud o en la producción agrícola, accidentes y desastres naturales, por lo tanto, se utiliza como amuleto, el ave diseada se clava sobre la puerta por afuera. (Bertonio 1612/1984/ I:353, II:237, 393, Blanco 1904:64, Ranaboldo 1986:102, Girault 1987:497, Armonía 1995:84-90, Arnold-Yapita 1999:256); En las Tierras Bajas, en muchas mitologías indígenas cumple un rol importante, frecuentemente relacionado con la 'miel' por la actividad que realiza haciendo huecos en los árboles, p. ej. en los mitos de los Tacanas se considera el amo de la miel. En la mitología de los grupos chaqueños, p. ej. Tobas y Weenhayeks, se casa con la chica loca por la miel, porque él es un famoso cazador de miel y tiene propiedades mágicas; en otro mito chaqueño se considera el amo de la miel, quien privó a los humanos del constante usufructo de ella. En la mitología de los Ayoreos es un héroe cultural, muchas veces presenta características que son apreciadas en el patrimonio de sus valores. (Giannechini 1899/1916/I:11, Nino 1912:18, Levi-Strauss 1987:87-90, 113, 127, 311, Wilbert 1989:23, 260-264)

carrizo: (ver: caña hueca)

Caru: 1.(yur?); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Yuracaré. Quitó la inmortalidad a los seres humanos a causa de su desobediencia, la que originalmente recibían de Tomtoco. En otras versiones, recolectadas por Kock-Grunberg y D'Orbigny, fue creado por 'Tiri' para acompañarlo, y luego Tiri le quitó la inmortalidad a él y a todos los seres humanos por violar un tabú alimenticio,

comió maní. (D'Orbigny s.XIX/1981:61-64, Kock-Grünberg 1920/1997:91-93). 2.(ver: forastero)

casa: ~ de las escogidas: (ver: aqllawasi); ~ de reclusión: (esp); cárcel de la Iglesia católica en los siglos XVI y XVII en la zona andina, donde se guardaba a los 'hechiceros' y religiosos indígenas con el fin de eliminar un componente importante de la 'idolatría'. Constanban generalmente de un cuarto añadido a la iglesia en cada pueblo, pero habían ~ más grandes en los centros poblados. Los reclusos allí cumplían tareas domésticas para la iglesia y fueron sometidos a interrogatorios sobre los lugares sagrados de su pueblo y, muchas veces, obligados a negar su religión. El tiempo servido variaba, a veces hasta la muerte o por varios años. (Duviols 1976:92); (ver: cristianismo)

casaca: (ital); 'vestimenta' femenina en los tiempos coloniales; vestido largo con mangas anchas y ceñido al cuerpo. (Money 1983:212)

Casave: 'etnia' indígena. Número: por última vez está mencionada en 1971. (Plaza-Carvajal 1985:16)

Casas, Bartolomé de las: (1474?-1566) 'cronista' dominicano, de origen francés-español. Era abogado que viendo los tratos injustos y crueles a los indios, cambió de profesión, y salió a la defensa de ellos. Sus obras son: "Apologética historia de las indias" (1550), "Brevissima Relación de la Destrución de las Indias" (1552), "Las Antiguas Gentes del Perú" (?).

Casaveone: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó el sur de la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: ya ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguluz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112, 150)

Casavindo: 'etnia' indígena subandina. Ubicación: se situó en la periferia del Tawantinsuyu, en la región chaqueña, pero al lado de la Cordillera en la parte occidental del valle Omaguaca, hoy fuera del territorio boliviano. En el siglo XVIII fue reunida en la reducción llamada ~ de acuerdo con la información del padre Jolis. Número: en el siglo XVIII era numerosa como reducción. Historia: formó parte de una posible confederación contra los españoles en la zona centro-andina (Lima-Cusco-La Paz), bajo la influencia de la resistencia del inka Titu Kusi, dirigida desde Vilcabamba, en los años 1560-1570. Los otros miembros eran: Chiriguano, Apatamas, Chichas, Omaguacas y Calchaquíes. Lengua: según Jolis, eran parientes de los 'Omaguacas' hablando la misma lengua. (Jolis 1789/1972:271, Zapater 1986:167-171)

cascabel: (esp); 1.instrumento musical prehispánico, y sigue en uso hasta hoy. Fue utilizado ampliamente en las tierras altas y bajas. Los ~ actuales son muy difundidos en todo el país sin excepción, en las áreas urbanas y rurales, y

están preparados, generalmente, de bronce o de otros metales. En la zona andina, fue parte instrumental de varios bailes prehispánicos, como p. ej. la 'kirikiña' o 'taki', y era preparado de una planta llamada (aym) saqapa o de bronce. Es un instrumento importante en los bailes afrobolivianos, p. ej. en la 'saya'. En las Tierras Bajas el ~ era un instrumento muy importante, utilizado por la mayoría de los grupos étnicos (Weenhayeks, Guaraníes, Baures, etc.) en diversas formas. Los Ava-Chiriguano lo preparaban de las flores de una enredadera, llamada igüiranambichai (Ipomea quamcolit?) atándola en las rodillas o en la pierna, "colgajos de los árboles. Así se llama una especie de enredaderas, cuyas flores, en forma de campanillas, son parecidas á zarcillos. Los maestros de canto chiriguano y baile se sirven de dichas campanillas, como de cascabeles, atándoles á la pierna ó á la rodilla con el objeto de que sirven de sonajas" (Giannchini). (Giannchini 1899/1916:181, Lucca-Zalles 1992:208); (ver: mbaraca, shaccha); 2.(Crotalus spp.); 'serpiente' de las regiones bajas, una de los más venenosas. Su nombre se debe al sonido, semejante al del instrumento musical, que emite al mover su cola. Su mordida se curaba con el colmillo del 'caimán', disuelto su polvo en agua. En la época colonial se empleaba en la medicina popular, se creía que "hechos polvo y aplicados a las muelas dañadas, son eficaz medicina para hacerlas pedazos y echarlas fuera sin dolor" (Mingo). En la cosmovisión de los Ayoreos es el símbolo ancestral de uno de los clanes. Su nombre es (bau) atacabui = "atacado por el rayo" que tal vez aludía a alguna creencia, y (gua) mboimbaraca. (Eder 1772/1985:239, Mingo 1791/1981:102, CANOB 2000:39); (ver: mboi, veneno)

cáscara: ~ del Jesuita/del Perú: (ver: quina); ~illa: (ver: quina)

cascarón: (esp); 'juego' realizado durante 'Carnaval' en Sucre (CHU). "Cáscaras de huevo de gallina y en veces de pato, a las que se les pone agua simple o perfumada con infusión de hojas de romero, tapados con un trapito cuadrado que ha sido sumergido previamente en sebo derretido en una pailita". Los miembros del juego usan un antifaz de alambre ('chofa') que protege la cara. (Ríos 1974:9-12)

castaña: (esp), (esp) almendra; (Bertholettia excelsa/Caryocar glabrum); 'planta' autóctona de la zona tropical. El árbol llega a tener una altura de hasta 60 mts; su fruta era uno de los alimentos más importantes de la zona, luego fue redescubierto en los siglos XIX y XX como gran valor comercial, hasta hoy, por lo tanto, varios grupos étnicos la recolectan y venden, forma parte importante de su economía, p. ej. los Guarasug'wes, Cavineñas, Morés, Yaminahuas y Chácobos, y su explotación hasta hoy causa conflictos en algunas partes. En la región de los Toromonas era muy abundante

y recolectada, y en la zona andina recibió la denominación de “almendras de Toromonas” por su procedencia. La ~ era empleada en la alimentación entre varios grupos étnicos, de manera variada, p. ej. se comía cruda, entre los Morés las asaba a brasas o preparaban harina de ella, “era rayada y luego tostada” (Leigue) que comían p. ej. con los cangrejos pescados. Entre los Bororós las cenizas del difunto eran consumidas mezcladas con ~ en forma de tortilla. Su corteza servía para “el calafateo de embarcaciones” (Armentia) o para fabricarlas p. ej. entre los Caripunas. Se fabricaba instrumentos musicales de ~, p. ej. entre los Morés el ‘tarán’. Según el proyecto de la Nueva Constitución boliviana (2007), se reconoce el castaño como símbolo de la Amazonía boliviana por su valor histórico, económico y cultural, y su tala será penalizada por ley. (Armentia 1883/1976:131, Leigue 1957, Chávez 1986:12, McKean 1996:310, 312); (ver: marretero, TIAR)

Castellanos, Juan de: (1522-1607) ‘cronista’ de origen español. Su obra “Varones Ilustres de Indias” (1589) es un poema con gran valor histórico.

Castilla, Nueva: provincia colonial. Fue otorgada en 1534 a Francisco Pizarro por el Rey de España de acuerdo con las Capitulaciones, sobre las tierras que él hubiera conquistado. Se extiende entre las latitudes 14.05 y 25.31 casi atravesando todo el continente y cubre la mayoría de la actual Bolivia y la parte nórdica de Chile, Paraguay y Argentina. (ver: conquista, Nuevo Toledo)

Castillo, José del: (s. XVII) ‘cronista’ jesuita; uno de los primeros en entrar a Moxos en 1674-1675; compañero de los padres Barace y Marbán en el trabajo misionero en la región de Moxos. Su obra “Relación de la provincia de Mojos” (1676/1678?). (Finot 1978:277)

Castro: ~ Cristóbal: (s. XVI) ‘cronista’ religioso; escribió junto con el corregidor Diego de Ortega Morejón. Su obra es “Relación y declaración del modo que este valle de Chíncha y sus comarcas se gobernaron antes que hobiese ingas y después que los hobo hasta que los cristianos entraron en esta tierra” (1558) describe el sistema incaico en la región, impuestos, administración, etc. ~ Titu Cusi, Diego de: (ver: Cusi)

Catachillay: (que/aym) (var. Catachilla); ‘estrella’ o constelación en la ‘astronomía’ andina; sin embargo, es discutido a qué estrella se refiere: ‘estrella nebulosa en la vía Láctea, o las estrellas sobre la nebulosa’ (Bertonio), o la constelación ‘Pléyades’ (Bouysse). Según Holguín, significa “cruce”. (Holguín 1608/1989:51, Bertonio 1612/1984/II:38, Bouysse 1987a:264)

cataisí: (moj); ‘ser sobrenatural’, espíritu maligno en la cosmovisión de los Mojos; chillido misterioso nocturno que se tiene hasta hoy como agorero, predice la muerte de una persona “seña del mal

tiempo” (Ott). Generalmente se escucha pasando sobre los caminos a poca altura del suelo. (Cortés 1983:19-23, Ott 1983:125)

cateador: (que-esp); ‘trabajador’ especializado en minas en la zona andina. Su trabajo es la búsqueda de los minerales triturando con martillo de punta y maza en las vetas, generalmente haciendo un hoyo pequeño para ver la disposición del metal. El término tal vez se origina del (que) catiri = “perseguir” (Holguín) o (que?) cata (Barba); cata también denominaba el hoyo hecho. (Holguín 1608/1989:51, Llanos 1609/1983:17, Barba 1640/1967:292); (ver: minería)

catecúmeno: (lat); en el pasado era una de las categorías empleadas en las misiones por las diferentes órdenes religiosas. La asignaban a los indígenas que ya habían comenzado el aprendizaje de la fe cristiana. (Del Pace 1981:171-172); (ver: cristianismo)

categoría social: (esp); la llegada de los españoles y otros europeos, luego esclavos africanos en las colonias, rápidamente se hizo ver la necesidad de crear nuevas denominaciones y categorías para designar a los diferentes elementos de una sociedad diferentemente estructurada y más compleja, p. ej. los españoles de primera generación, los ya nacidos en América, los mestizos e hijos provenientes de matrimonios de diferentes estratos sociales y étnicas, etc. La sociedad boliviana, a pesar del fuerte mestizaje que creó un grupo social nuevo, al mismo tiempo mantuvo una separación social e ideológica conflictiva por largo tiempo, y se basaba más en la interacción de sus diferentes estratos que, en la clase mestiza como base social. Estas denominaciones cambiaban durante los siglos, adquirirían ciertos significados positivos o despectivos; luego, a veces, desaparecían, y creaban otras, según nuevos contextos. La misma categoría puede tener varias denominaciones según los puntos de vista de las diferentes clases sociales, a veces asociadas con contenidos clasistas, étnicos y/o racistas. (ver: bandeirante, birlocha, criollo, cuarterón/cuatralbo, chapetón, chino, cholo/chhul(l)u, mameluco, mestizo, misti, montañés, mulato, peruleiro, quinterón, q’ara(chupa), q’arachaki, saltatrás, tercerón/tresalbo, wayqi jaqi, zambaigo, zambo)

catera: (ver: gatera)

cato: 1.(que/aym-esp); antigua ‘medida’ territorial andina. Fue y es empleada para medir el tamaño de los cultivos de coca, “porción determinada de terreno para cultivo de coca” (Miranda), en el pasado se recibía de la comunidad, catoqayaña = “hacer recibir dinero o especies” (Miranda). Abarca una superficie cuadrada de 36 varas (6 * 6 * 0.836 m = 31m²). (Miranda 1970:127, Océano 1998); 2.(ver: qhatu)

Catonapapa: (?); 'danza' autóctona en el Oriente boliviano, probablemente de origen chiquitano. Es de ritmo rápido y tono monótono. (D'Orbigny 1831/1999:144)

Catuilla: (ver: Trueno)

Catururino: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: en el siglo XVIII vivió en el Noreste de Bolivia, en las cercanías del límite actual con Brasil. El nombre puede ser una autodenominación, o dado por otro grupo, o nombre de un subgrupo; sin embargo, el final "-ino" señala origen arawak, pero no su cultura, por lo tanto, es más probable que ~ era la denominación dada a ellos por los grupos arawak. Número: en el siglo XVIII eran numerosos en comparación con los otros grupos de la región. En la actualidad, no existe con este nombre en territorio boliviano. Historia: es mencionada por Eder en su crónica. Eran considerados temibles guerreros por su habilidad y por su estrategia guerrera especial, en la lucha se dividían en dos grupos, uno tiraba flechas al aire para confundir y atemorizar al enemigo, mientras el otro luchaba. Cultura material: sus asentamientos eran bien defendidos contra los ataques de los 'mamelucos'; los rodeaban con "árboles altísimos, duros y gruesos y excavaron por los alrededores unos como pozos bastante profundos, que armaron con lanzas de madera durísima vuelta hacia la boca del pozo, clavadas acá y allá en el suelo; los pozos cubrieron con ramaje". Como armas, empleaban arco y flecha. En las flechas ataban pequeñas almendras perforadas que emitían un silbido fuerte y desagradable. Lengua: probablemente, estaban emparentados con los Morés, y pertenecían a la familia chapacura. (Eder 1772/1985:141, 269)

cauchero: (que?esp); empresario privado que se dedica a la explotación de la 'goma' en las Tierras Bajas. Los grandes ~ al principio del siglo XX eran Nicolás Suárez, Antonio Vaca Díez, Salvatierra, los hermanos Vásquez, etc.

caucho: (ver: Acre, goma)

caudillismo: (esp); fenómeno sociopolítico, muy común en Bolivia en el siglo pasado (s. XIX), y sigue hasta hoy como base de la vida política actual. La mayoría de los partidos políticos, especialmente los tradicionales giran alrededor de su caudillo. Tiene diferentes características: líder carismático, su base social es el clientelismo, la base política es militar, patrimonialismo, y predomina el interés regional. (ver: política)

Caupolicán⁵⁷: 'provincia' antigua boliviana.

Ocupó "la parte noroeste del departamento Beni comprendida entre los 10 y 16 grados de latitud sud, y entre los 70 y 73 de longitud occidental" (D'Orbigny) y el norte del departamento de La Paz, comprendiendo las antiguas misiones de 'Apolobamba' y el pueblo de Pelechucho (a). Su nombre original era 'Provincia de Chunchos', y se menciona en la documentación colonial junto con la de Moxos. Fue creado en 1826, cuando se declara ser parte del departamento paceño, luego en 1842 pasó al recién creado Beni. Es una región montañosa, donde el acceso a las regiones más bajas, a los valles es difícil y permitía el desarrollo de identidades propias de los grupos étnicos de la región, aunque fueron fuertemente influenciados por la cultura aymara y del Tawantinsuyu el término ~ hoy ya no existe, sino forma parte de los dos departamentos ya mencionados. (D'Orbigny 1845/1992:6, CCM 1995:5, 6); (ver: Ch'unch'u, montaña, toponimia)

caura: (ver: qawra)

Cautayó: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: en la actualidad, habita en el lado brasileño del río Iténez, en la región llamada Concepción, frente a los Morés, con quienes son emparentados y cerca al Forte del Príncipe de Beira. El nombre ~ le fue atribuido por los Morés, que le daban también el nombre "Caere nám". Leigue la identifica como Pacanova. Historia: eran considerados muy belicosos, atacaban a todos los viajeros extraños a su grupo en la región, los mataban y les quitaban sus pertenencias. Cultura material: criaban en semi-domesticidad la paraba azul por sus plumas y practicaban el 'arte plumario'. Como armas principales usaban arco con flechas, pero también las armas robadas, cuchillos, fusiles, etc. Preparaban chicha. Cosmovisión: practicaban la antropofagia. Lengua: pertenece a la familia lingüística 'tupí'. (Leigue 1957:122-123, 1981b:230)

Cavare(ca): 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió originalmente en el noroeste de la provincia Sandoval (SC), en la frontera brasileña (17 lat. Sur-60 long. Oe) (MPB 1998); fue reducida por los jesuitas a las misiones de Santa Ana, en la provincia Chiquitos (SC) junto con los Curumina(ca)s y Savare(ca)s y, a San Rafael. Número: hoy está extinguida o mezclada con los grupos chiquitos. Nombre: Covare(ca), Cubere y posiblemente Ecobore(ca). Historia: su existencia se conoce por relatos de cronistas, exploradores y misioneros. Economía: eran cazadores y recolectores. Lengua: pertenece al grupo otuqui/bororó; pero se olvidaban su lengua y adoptaban el chiquitano. (Montaño 1989/II:175-205, Krekeler 1995)

Cavinas: 1.'El Nombre de Jesús de ~'; 'misión

57 (a) Pelechucho está ubicado en la provincia F. Tamayo (LP) en un valle, cerca de los 3600 m.s.n.m. Su nombre original es (que) puyochucu = "rincón de nieblas". El valle era un lugar habitado desde épocas antiguas, se encontraban varios chullpanes en él. Como pueblo era un centro bastante importante en el siglo XIX y al inicio del siglo XX debido a las relaciones comerciales entre la provincia Caupolicán y el Perú, especialmente por

el comercio de la goma. (D'Orbigny 1845/1992:16, Nordenskiöld 1905/1953).

franciscana; situada “a la margen de la laguna Naruru, al lado izquierda del río Beni”, en la confluencia del río Madidi, en la provincia Ballivián (BE); luego, fue trasladada dos veces hasta su lugar actual en la misma provincia. Fue fundada en 1770 (Nordenskiöld) o 1785 (Armentia, MPB 1998) por el fray Simón José de Sousa, con el nombre ‘Esmeralda’ cambiado en el siglo XIX en ~. Fue la reducción de las etnias Cavineña, Pacaguara y Tirigua. Debido a las constantes amenazas de los Pacaguaras vecinos y Ese ejjas, y las epidemias (viruela, sarampión) desapareció, como misión, a fines de los años 1890, pero al inicio del siglo XX resucitó. Pertenecía al centro misionero de Apolobamba. La misión obtuvo su título de propiedad, y fue reconocida legalmente en 1910. En 1973 la misión fue entregada al Estado, y sus tierras pasaban a manos de la Armada Nacional. Hoy se llama ~. (Nordenskiöld 1913/2001:345, Soux 1991:65, Anasagasti 1992:73, Castro-Herrera 1997:171-172); 2.(ver: Cavineña)

Cavineña⁸⁸: ‘etnia’ indígena amazónica; originalmente subgrupo de los Araonas. Ubicación: originalmente vivió en las márgenes de los ríos Madidi y Beni, en la ribera del arroyo Hunduno/Undumó, aunque Armentia los ha puesto en la ribera izquierda del río Madre de Dios, a fines del siglo XIX, o al menos, un grupo de ellos. Actualmente, viven muy dispersos, en las provincias Ballivián y Vaca Díez (BE) en más o menos 30 comunidades: Acuti, Australia, Bolívar, Buen Destino, California, Candelaria, El Carmen, Catalina, Las Cayuses, Cavinás, Esperancita, Francia, Galilea, Manchuria, Mapajo, Las Mercedes, Minoriaga, Montevideo, Natividad, Palmaflor, Palmasola, Paraíso, Peña Guarayos, Peñitas, Santa Ana, San Bernardo, Santa Elena, San José, San Juan, San Luís y San Miguel, que son mayormente centros gomeros. Nombre: se autodenominan Ecuana = “nosotros”, “gente”. También son llamados ‘Cavina’ que al parecer, originalmente, designó a un clan dentro de los Araonas. Varía como Cabineña. Número: eran numerosos, pero decrecían en las misiones, debido a las epidemias (p. ej. sarampión, viruela), a la guerra con los Ese ejjas y a la explotación gomera hasta los años 1950; luego, comenzó un aumento poblacional por la mezcla con otros grupos (Lecos, Mosevenes, Tacanas).

58 (a) Nordenskiöld menciona, en toda su descripción, la influencia andina. (b) Según Nordenskiöld, los espíritus de los muertos se llamaban yatanána, “cuando alguien muere, destruyen la puerta de su vivienda y hacen una nueva entrada; lo hacen para que el alma no regrese y quiera llevarse un pariente (...) en el lugar en el que alguien ha muerto, nadie cuelga su hamaca o hace su cama”; se consideraba que las almas siguen con todo derecho que en su vida terrenal, por lo tanto, un viudo/a solo puede casar con otra y no con una soltera. (Nordenskiöld 1913/2001:405); (c) Nordenskiöld menciona la posibilidad de que el dialecto tacana era una lengua prestada, y tenía también su propio idioma en base de testimonios cavineños, pero ésta última ya fue perdiendo, también afirma que su cultura material es diferente de los Tacanas-Panos, pero sin poder recolectar más datos; en la lengua cavina habían varios préstamos aymaras –ésta tal vez indica una relación histórica entre los dos grupos.

Fuente	Fecha	Número poblacional
Metraux	1832	1.000
Cardús	1886	153
Nordenskiöld *	1913	218
Riester	1976	800
Plaza-Carvajal	1985	1.000
MACA-IIB	1990	2.000
Riester	1994	3.000
García	1998	2.000

* visitó sólo la misión Cavina, este dato debe referir a su población

Hábitat: en el pasado eran semi-itinerantes, pero hoy son sedentarios. La mayoría de ellos vive en un pueblo grande, pero existen también varios asentamientos pequeños. Los pueblos anteriormente estaban dispersos, pero los recién fundados ya siguen un plan de urbanización por la influencia misionera, concentrándose alrededor de la iglesia y la escuela. La vivienda es una construcción de madera con techo de hoja de palmeras. Historia: su origen y pertenencia étnica no son claros, según Armentia, son parientes de los Araonas, originalmente formaban un pueblo grande, pero -después de la muerte del Capitán- se dividían en cuatro parcialidades rivales, fue reducida al inicio del siglo XVIII a la misión franciscana de Esmeralda (BE), junto con los Tiriguas y Pacaguaras (Soux); la misión cambió su nombre en Cavinás en el siglo XIX. Vivían en guerra constante con los Ese ejjas, que debilitó la población hasta 1910. Durante el auge de la goma (1920-1950) fueron explotados en trabajos forzosos tanto por los gomeros como por los misioneros (franciscano, jesuita, Maryknoll) y vendidos como esclavos. En 1970 entró el ILV. Economía: eran cazadores (mono, tapir, etc.), recolectores y horticultores, trabajaban como guías y remadores para los que viajaban hacia el Norte. Ahora la ~ se basa en la caza, pesca, recolección (miel, castaña, palmito), crianza de ganado y la extracción de goma, la agricultura (arroz, maíz, yuca, plátano, maní) tiene poca importancia, una parte importante del sector económico es la comercialización de los productos de la recolección y de la goma. Cultura material (a): en el pasado se pintaban la cara con bis, usando diferentes motivos para las mujeres (florales) y para los hombres (lineales). La alfarería era bien desarrollada, preparaban diferentes tipos de vasijas con decoraciones y barnizadas, usando la resina de un árbol. Usaban varios adornos y se perfumaban con hierbas y semillas aromáticas que se colgaban en su cuerpo. Sus bailes y música demostraban influencia andina. Hoy la artesanía es variada, pero sólo por uso doméstico: muebles de madera, cerámica pintada, objetos de goma. Organización social: anteriormente el cacique practicó la poligamia, pero la mayoría de los matrimonios eran monógamos; se lo realizaba desde muy temprana edad y era uxori-local. En la actualidad, la base social es mixta, existe la familia extensa y nuclear, el matrimonio es monógamo, realizado sin ceremonia, y sigue la

división sexual del trabajo. Organización política: en el pasado la autoridad principal era el jefe guerrero, llamado “cueri”, luego el título designó al misionero en la reducción. Ahora no existe una autoridad suprema tradicional, sino presidente y corregidor. Su organización es la “Organización Indígena Cavineña” (OICA), creada en 1996; afiliada a la ‘CIRABO’ y a la ‘CPOAP’ (CIDOB). Cosmovisión (b): creencia animista, se dio importancia a los seres sobrenaturales (‘chokíhua’, ‘ishauva’), cada animal tenía su espíritu protector. Practicaban el culto a los antepasados (babacuana), y tenían mucho sus espíritus. Consumían el ‘ayawasqha’. Según Armentia, practicaban la antropofagia. Tenían dos tipos de shamanes, el ‘yanacona’ = curandero, y el ‘maru’ = maléfico que podía hechizar a la gente causándoles grandes daños, por lo tanto, era temido. Creían en los presagios (lechuza, colibrí). Últimamente, desde los años 1970 aparecían las misiones evangelistas, cuya influencia es fuerte. Lengua (c): 1.aislada (Montaño), o 2.pertenece a la familia lingüística tacana (Armentia, Plaza, Riester). La mayoría de la población es bilingüe, pero en los últimos tiempos se observa una acelerada pérdida del uso de la lengua nativa. Existen relativamente pocos estudios sobre la lengua ~, principalmente de Camp, Millicent y Ritchie del ILV en los años 1960-1980. Territorio: la lucha por el territorio comenzó en 1983 con la organización de un Comité de Defensa por la Tierra, sobre las tierras apropiadas en 1973. Han presentado una demanda en 1997 por un territorio que se encuentra entre los ríos Geneshuaya, Biata y Beni con una superficie demandada de 523,249 has, de la cual se ha titulado 468,117 has; el resto de su demanda se encuentra en proceso de titulación. Por otro lado, comparte el TIM II con los Ese ejías y Tacanas en un territorio multiétnico, y comparte también la TCO Chácobo y la TCO Tacana en el departamento del Beni. La educación bilingüe está introducida, ya han formado profesores bilingües, pero con problemas por los hechos anteriormente mencionados. Salud: el ‘yanacona’ curaba las enfermedades, mientras el maru las causaba introduciéndolas en las personas mediante el viento. Hasta hoy predomina la medicina tradicional. (Armentia 1883/1976:141, Nordenskiöld 1913/2001:345-407, Plaza-Carvajal 1985:69-74, Soux 1991:65, Castro-Herrera 1997:171-173, García 1998, CEJIS 2008a); (ver: eclipse, meteoro, viento)

Caxica, Juan de: (s. XVI) ‘cronista’ franciscano; también conocido como el “Doctrinero de Pucarani”. Era muy buen predicador y ‘lingüista’. Llegó a Perú en 1573, y recorrió casi todo el altiplano. Su obra “32 cuerpos de libros en las dos principales lenguas de este Reino (...)” (?) fue escrita en aymara y quechua.

Cayaguari: (ver: Cayuguari)

cayapi: (ver: ayawasqha)

Cayapima: ‘etnia’ indígena amazónica. Ubicación: habitó la ‘Provincia de Moxos’ (BE). Número: ya ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre

Eguiluz (1696). (D’Orbigny 1845/1992:112)

Cayubaba: ‘etnia’ indígena amazónica. Ubicación: originalmente habitó en la ribera occidental del Mamoré, entre las latitudes 12-13 y longitud 68. Hoy se encuentra en la provincia Yacuma (BE), en la reducción Exaltación y sus alrededores en varias comunidades: Las Abras, San Carlos, Carnaval Bocorondo, Cooperativa, Coquinal, Ginebra, Maravilla, Las Peñas, Peñitas de Nazareth, Piraquinal, Puerto San Martín, Puerto Santiago, El Triunfo, Trompillo, Villa Lourdes, Puerto Yata y otras. Nombre: es una autodenominación. Varía como Cayuvava. Número:

Fuente	Fecha	Número poblacional
padre Zapata	1693	10.000 - 12.000
	1749	3.000
D’Orbigny	1830	2.073
	1909	100
Plaza-Carvajal	1985	30-50
Riester	1994	800
Diez A-Murillo	1998	4.000

Hábitat: la zona está ocupada por varias fuentes de agua, que habilitan para la pesca. A fines del siglo XVII sus asentamientos eran relativamente grandes y dispersos en un gran territorio, albergando un promedio de 500-550 personas, sin embargo, hoy se puede observar un intento de concentrarse. Historia: la primera noticia sobre ellos es dada por el padre Eguiluz (1692), tenían carácter muy guerrero, eran temidos. Fue reducida a las misiones jesuíticas de Exaltación, San Carlos, Las Peñas y Concepción; en las épocas de explotación gomera y de quina Exaltación fue el centro comercial y puerto de exportación. Rasgos somáticos: piel clara, cuerpo robusto. Economía: se basa en agricultura de maní, maíz, yuca, camote y cítricos; sus productos tradicionalmente producidos son: ‘chivé’ y tabaco. Se ‘pesca’ con redes y canastas, y cazan con arcos y lanzas (conejo, avestruz, venado). Venden el ‘ch’arki’ de pescado y recolectan frutas silvestres. Cultura material: se conoce muy poco. Tenían una manera peculiar de contar utilizando el sistema de cinco. Fabricaban cestas especiales para la ‘pesca’. En la caza y guerra utilizaban el arco con flechas y lanzas de chonta, tenían un ejército organizado y temido. Vestían con camisas hechas de fibra vegetal y adornadas con plumas siendo muy hábiles en el ‘arte plumario’. Hoy fabrican canoas, artículos de madera (ruedas de carretón, muebles), son hábiles tejedores de algodón y fibras vegetales, practican la cerámica. Organización socio-política: estaban organizados en grupos, unidades de guerra. Hoy las formas de organización tradicionales han desaparecido por la influencia occidental, domina la familia nuclear monógama. Su organización actual es la “Subcentral Indígena ~” (SICA), con sede está en Exaltación (BE), afiliada a la ‘CPIB’ y a la ‘CMIB’ (CIDOB). Cosmovisión: tenían creencia animista, de la dualidad del Mal = Mainajé, ser supremo maléfico y del Bien = Idaapa quien era el ser supremo benévolo, el “protector de todas las cosas” (D’Orbigny). Creían en la inmortalidad del alma y en ciertos tabúes



1

1. MUJER CAYUBABA

2. NIÑOS CAYUBABAS

2



(‘menstruación’). **Lengua:** independiente. La pérdida lingüística es muy alta, la mayoría de los habitantes es monolingüe español. Existen pocos estudios sobre su lengua, hechos principalmente por el lingüista Key (ILV) en los años 1960. **Territorio:** han presentado una demanda de dos polígonos de 218,828 has y 478,426 has de la cual se titulado hasta ahora (2008) 156,142 has; el resto de su demanda se encuentra en proceso de titulación. (D’Orbigny 1845/1992:131-132, 133, Steward 1948, Plaza-Carvajal 1985:75-80, Díez A-Murillo 1998:49-54, CEJIS 2008a); (ver: fuego, número)

Cayubeo: (ver: Mbayá)

Cayuguari: líder de los Ava-Chiriguano en el siglo XIX. Se fugó de la misión Machareti en los años 1856-1857 con varias personas debido a una ofensa a un cacique suyo, Mandepónai. Se radicó en el Chaco, en el norte del departamento de Tarija?, cerca a la laguna Cumarurenta y en sus alrededores, al noreste de la misión Carandaiti. Se alió con los Tobas, Tapietes y otros grupos chaqueños para atacar y saquear a la misión Carandaiti causándole muchos daños y peleando contra los mestizos y blancos de la región. Como ‘toponimia’ se extendió en la región donde el grupo habitaba, y al parecer, fue confundido como un grupo étnico de la zona, o tal vez a su gente se le asignó este nombre, porque es mencionado en 1947 por Anaya, y aparece en la historia oral de los Isoceños. (Nino 1912:96, 316, Plaza-Carvajal 1985:17, Riestler 1998a)

caza⁵⁹: (esp); actividad de subsistencia, uno de los elementos básicos de la ‘economía étnica’. En la zona andina, en los tiempos prehispánicos se utilizaban ‘armas’ (lanza, boleadora, etc.) y trampas. Entre los Aymaras se capturaba los pájaros con lazo, para los animales pequeños se utilizaba redes especiales, en el Tawantinsuyu la ~ de los animales grandes (‘camélidos’, ‘venado’) fue prohibida bajo severos castigos y regulada por el ‘ch’aku’ anualmente, la gente común sólo podía cazar los animales menores como el cuy y diferentes aves (perdiz, paloma), la carne resultante del ch’aku era repartida entre toda la población y se la guardaba en forma de ‘ch’arki’ para el resto del tiempo. Sin embargo, el Inka tenía su propio jardín (que) muya, donde podía cazar todo el año venado, y perdices, y también organizaba diversiones para los señores principales. Entre algunos grupos más tradicionales la caza hasta hoy es importante fuente para proveer alimentos, p. ej. entre los Urus. (Bertonio 1612/1984/I:107, Guamán 1613-15/1992:302-304); En las Tierras Bajas, en el

pasado utilizaban principalmente el arco con flechas, a veces envenenadas, cerbatana, lanza, piedras, lazo, red, tiradores con bolas de barro, y trampas. Existían varias maneras de cazar aparte de las costumbres tradicionales, cada grupo étnico o zona tenía sus métodos particulares según el tipo de animal que cazaba, p. ej. en la región amazónica se aprovechaba la inundación temporal de las sabanas que obligaba a los animales buscar refugio en las islas de bosque, donde los cazadores podían fácilmente atraparlos rodeando la isla y asustando a los animales mediante perros y haciendo gran ruido. La ~ era una de las fuentes principales de proteínas para la alimentación, la gran variedad y cantidad de animales proveía suficiente carne para todos. La ~ era común o individual, entre la mayoría de los grupos étnicos existían ambos tipos; en la actualidad, prevalece la ~ individual, ejecutada a veces entre dos hermanos o amigos, p. ej. entre los Isoceño-guaraníes antes de cazar se ponían de acuerdo entre los diferentes grupos de cazadores cuál lugar elegir para cada grupo, en el lugar mismo el cazador más experimentado y antiguo ejecutaba los rezos para los protectores de los animales y les introducía a los cazadores jóvenes, especialmente quienes salían para cazar por primera vez. Muchas veces la habilidad de ser buen cazador era un requisito indispensable del líder del grupo, o era señal de masculinidad y medidor de estatus social. La ~ entre varios grupos étnicos estaba ligada a diferentes creencias p. ej. los cazadores no debían comer de los animales cazados por ellos mismos, porque entre los Sirionós creían que así el cazador no iba a poder cazar más animales, otros grupos étnicos ejecutaban ciertos ritos para mejorar su habilidad cazadora, p. ej. los Chimanes hacían ‘sangrar el brazo derecho que tensa el arco con la garra afilada de una águila’ (Nordenskiöld) y los ojos se untaban para mejorar la vista. Los Paikonekas/Chiquitanos creían que el arma con que cazaba debía ser untada con el tuétano del animal cazado para asegurar la suerte, se empleaba el urucú en la pintura corporal (cara y pecho) que, según la creencia, atraía a las presas, y las mujeres no barrían la caza cuando su esposo salía a cazar para no estropear su suerte. Los Tacanas empleaban el baño hecho con ciertas plantas (Trichilia sp., Anthurium oxycarpum) para asegurar la suerte del cazador, los Sirionós ‘cuelgan los cráneos

Es generalmente ejecutada por los hombres, por lo tanto, pertenece a la esfera masculina, como proveedor de carne y mantenedor de la familia, mediante ella se establece la estructura social y valorización de los roles de género. Puede ser individual, en pareja o comunal. La distribución de carne de los animales cazados dependía de la costumbre de cada grupo, en algunos casos el cazador llevaba la carne a su propia familia y era responsable por ella, en otros la carne cazada era distribuida a manera comunal y equitativa para asegurar la manutención de todo el grupo. Como el éxito de la ~ era muy importante, existían varias creencias ligadas a su práctica, tabúes alimenticios y de acción, ritos y comunicación con los espíritus del bosque o animales para asegurar su permiso y buena voluntad hacia los cazadores. Desde la Conquista la caza desmesurada llevó a la desaparición y extinción de varias especies, primero en la zona andina la matanza de los camélidos y venados por parte de los españoles; desde el siglo pasado en las Tierras Bajas se introdujo la caza indiscriminada por los pieles, plumas, dientes y otras partes de ciertos animales, el proceso sigue hasta hoy a pesar de las leyes aunque protectoras, pero poco eficaces.

59 A pesar de que su importancia ha bajado entre las actividades tradicionales indígenas, hasta hoy es uno de los proveedores de proteínas en la dieta indígena. Fue practicada por casi todos los grupos étnicos en el territorio boliviano, y sigue costumbre hasta hoy entre varios grupos, principalmente en las Tierras Bajas. Originalmente se utilizaban las armas y trampas tradicionales de cada cultura (arco y flecha, diferentes lazos, etc.) que -acompañado por ciertas reglas y tabúes- permitió un manejo sostenible de los recursos de fauna; sin embargo, hoy estas armas están en extinción y se emplean en todos lados los fusiles y otras armas de fuego.

de los animales y las plumas de los pájaros que cazan en palos cerca de la casa para influenciar a que regresen los mismos animales" (Holmberg), para tener más suerte en la ~ se pintaban con urucú y ponían plumas en el pelo, teñían el algodón de las flechas y ejecutaban ciertos bailes y cantos, y los Guarasug'wes tomaban una resina para hacerse cazadores. Entre los Ava-Chiriguanoes en el pasado los cazadores llevaban una vestimenta especial de cuero para la ~. Los Chanés tenían por regla general que la carne del animal cazado debía ser cocinado fuera de la vivienda, también se abstendían de la relación sexual antes de la ~. Existían animales de tabú para la ~ que varían según cultura, p. ej. el zorro entre los Guarasug'wes, el jaguar, ciervo y boa entre los Morés, el ave 'Hijo del Sol' para los Quechuas, etc. Para los Yukis la relación entre proveer carne = ~ y las relaciones sexuales y sociales se entretreja en una red complicada de prohibiciones y permisos, que formó la base de su sociedad, como p. ej. el hombre "no caza para los hombres de su matrilinea, pero sí para las mujeres. Si caza para los hombres y mujeres de su patrilinea" (Firestone). (Eder 1772/1985:203-204, Nordenskiöld 1912/1985:74, 1913/2001:161, Holmberg 1940/1978:213, Horn 1952:88, Firestone 1990:193, Riester 1998a, IRD 1999:324, 399, CIP-SJ 2003:68-69, 93); (ver: boleador, jamillu, llucu, pato, phiri, saraya, sipita, thuxilla, tiji, urquña, wasa mallku)

Cazaro: subgrupo chiquitano.

ccara: (ver: q'ara)

CDB: "Convención sobre Diversidad Biológica", aprobada en Nairobi en mayo de 1992 a través del PNUMA, y en junio firmada por más 150 países en Río de Janeiro, en la Cumbre de la Tierra. Reconoce la importancia de los pueblos indígenas en los procesos ecológicos, en el manejo de los recursos naturales, el conocimiento tradicional, y admite la "conveniencia de compartir equitativamente los beneficios" (Miranda) de los usos. Se creó la Agenda 21 para las nuevas condiciones medio ambientales. Fue ratificado en Bolivia en 1994. (Miranda 1997:14); (ver: ecología)

cebadilla: (esp), (aym) janq'u, choclla/chuxlla; (Nassella sp.); "yerua cebadilla" (Bertonio), 'planta autóctona andina. En los tiempos precoloniales y coloniales era muy conocida y "venerada como sagrada" en la región. Tenía uso medicinal, utilizando sus tallos y hojas para curar la hernia, la disentería, las llagas y quebradas, y como cicatrizante de las heridas. (Bertonio 1612/1984/II:88, Losa A. 1780/1983:27, Lucca-Zalles 1992:269)

cebil: (ver: willka)

ceibo: (?), (que) pisonay, (aym) chillijchi, (gua) s(a) inandi; (Erythrina sp.: E. falcata, E. fusca, etc.); 'planta' tropical autóctona americana, de diferentes especies. Fue climatizado en las zonas andinas más bajas; posee 'flores' rojas y brillantes. En la

zona andina, en el Tawantinsuyu, por sus flores lo consideraban sagrado y lo veneraban. En las Tierras Bajas se utilizaba sus diferentes partes: su madera servía para los escultores; su flor es comestible y era consumida entre los diferentes grupos étnicos cocida para ensalada, p. ej. entre los Ava-Chiriguanoes y Tacanas. En la Amazonía de su corteza se preparaba tela. Según Giannechini, como planta medicinal se le sacaba un tónico famoso llamado "sangre de dragón", mientras entre los Tacanas se preparaba de su corteza un jarabe empleado para las hemorragias, especialmente de postparto. Fue venerado entre los Guarayos, llamado 'Tuirenda', en su mitología era el 'árbol' del dios 'Tamoy', de cuya copa se eleva al cielo después de la muerte. Entre los Tacanas su nombre es "flor o árbol del tigre", porque según la leyenda, los tigres subían el árbol para comer sus flores. (D'Orbigny 1831/1999:239, Giannechini 1899/1916/1:191, Peña 1866/1976:139, McKean 1996:26, 313, 315, IRD 1999:127-129). (ver: mallku, wayruru)

ceja: (esp); elemento corporal. En la zona andina se ofrecía con gran reverencia las ~ junto con otros pelos (cabello, pestaña) a las 'apachitas'. En las Tierras Bajas las mujeres chiriguanoes se pintaban las ~ en rojo con urucú, y los hombres se cortaban las pestañas junto con las ~, porque consideraban un estorbo de la vista, especialmente en tiempo de guerra. Entre los Sirionós las ~ del recién nacido se las depilaba los primeros días después de su nacimiento para defenderlo de los espíritus malignos, porque de esta manera los niños eran irreconocibles por las fuerzas malignas; y luego se lo hacía regularmente cada dos semanas. Los Yuracarés y Ayoreos arrancaban todo pelo facial, incluyendo las ~ como parte de su norma estética. (Giannechini 1899/1916/1:213, Holmberg 1940/1978:164, Califano 1999:120-121); (ver: cuerpo); ~ de selva: (ver: montaña)

Celipa: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó al lado del río Tararayay en la provincia Iturralde (LP). Nombre: en la documentación colonial también escribe 'Zelipa'. Número: ya ha desaparecido. Historia: está mencionada en el relato del padre Bolívar, incluida entre los llamados 'Ch'unch'us' de la provincia 'Caupolicán'. (Saigones 1985:53)

censo: (esp); en la época del Tawantinsuyu ya existían ~ tanto para medir su tamaño poblacional como para mantener la cuenta de los diferentes recursos (depósitos, rebaños, tejidos, etc.) que eran ejecutados por el runapatachak, y fueron

60 (a) Estos datos provienen de (SEGH 1904-06:37-40), mientras Nordenskiöld dio: 350.000 Aymaras, y 400.000 Quechuas (1913/2001:2). (b) Este dato se refiere sólo a la población indígena en las Tierras Bajas como suera sumeta, por lo tanto, excluye los grupos andinos como Quechua, Aymara, Uru. (c) Riester avisa, por ejemplo, sobre la manipulación de datos censales del ILV (Riester 1976:62-63). Sobre las equivocaciones del censo como ejemplo se podría citar -entre otros- el CIRTB (1994) donde tomaban como criterio principal único de la etnicidad el uso y conocimiento de la lengua nativa para definir el número de un grupo étnico. El censo resultó muy equivocado en sus datos y fue retirado por el VAIPO.

151 |

CENSO DE GRUPOS INDIGENAS 1960 - 2000

GRUPO ¹	ILV (1967)	Torrco (1971)	Kelm (1972)	ILV (1972/1980)	Plaza-Carvajal (1985)	CIRTB ² (1994)	Riester ³ (1974/1994)	W. Rivero (1996)	Censo VAIPO (1997)
Araona	50	---	---	47/65	65	90	25/82	93	
Aymara	---	---	---		1.156.000	---	---	---	
Ayoreo	3-5.000	6.250	2.000	1.000/?	3.500	856	4.000/1.600	4.500	
Baure	4.000	1.000	4.000	4.000/?	3-4.000	631	4.000/4.000	4.000	4.926
Bororó	---	2.000			4	---	4/---	---	
Canichana	50	700	40		500	583	500/600	1.400	
Cavineño	500	---	600	500/?	1.000	1.736	800/3.000	2.100	
Cayubaba	---	1.400	25	25/?	30-50	794	900/800	650	
Chácobo	130	1.000	160	180/?	300	767	169/855	800	
Chimane	500	700	1.800	5.000/?	2-2.500	5.907	2.500/5.000	6.800	
Chipaya	---	---			1800	---	---	---	
Chiquitano	20.000	2.000	30.000	20.000/?	40.000	47.086	40.000/72.500	60.000	72.000
Choroti	---	3.300			---	---	/---	---	
Chulupi	---	500			100	---	100/---	---	
Ese Ejja	---	---	---		1.000	584	---/500	2.000	
Guatose	---	200			---	---	---	---	
Guaraní	15.000	5.700	15.000	15.000/?	50.000	36.917	21.000/48.500	---	
Guarasug'we	25	2.000	30	30/?	25	46	25/?	50	
Guarayo	5.000	2.000	5.000	5.000/?	7-8.000	7.235	/13.000	9.500	
Guaycurú	---	400			---	---	---	---	
Itonama	2.000	1.700	---	200/?	4.500-5.000	5.090	5.000/2.000	4.500	
Joaquiniano	---	---	---		---	2.462	/---	2.150	
Jorá	10	---		8/?	---	---	5/---	---	
Leco	50	200	80	200/200	200	9	38/---	250	
Lengua	---	300			---	---	---	---	
Machineri	---	---	---		---	155	---	---	
Mojo	2.500	4.000	10.000	10.000/?	---	20.805	16.000/40.000	38.500	
Moré	100	---	110	100/?	100-140	108	140/250	650	
Mosetén	---	---			---	1.177	4.500/1.200	2.300	
Movima	2.000	2.900		200/?	2.000	6.528	10.000/5.200	2.350	
Nahua	---	---			---	---	---	---	
Otiqui	---	400			---	---	---	---	
Pacaguara	30	---	50	10/?	9	18	15/4	13	
Paunaca	---	2.000			---	---	150/---	---	
Penoqui	---	100			---	---	---	---	
Quechua	---	---			1.594.000	---	---	---	
Reyesano/Maropa	1.000	---	400		---	4.118	1.200/---	1.200	
Sansimoniano	---	2.300					50/---		
Sirionó	600	6.825	800		600-800	419	800/1.000	900	
Tacana	3-4.000	800	---		3-5.000	5.058	4.000/5.000	7.100	
Tapiete	125	500	---		40-50	74	40/70	---	
Toba	---	2.000	---		---	---	---	---	
Toromona	---	---	200		---	---	200/200	---	
Uru	---	---	---		20	---	---	---	
Weenhayek	600	2.200	---	500-2.000/?	2-2.500	2.081	2000/2.500	3.500	
Yaminahua	---	---	---		110	161	/120	360	
Yuqui	---	---	---		150	138	70/140	153	
Yuracaré	---	1875	1.700		1.500-2.000	3.333	1.000/3.000	3.750	
TOTAL	63.320								

1) los grupos señalados son los actualmente existentes, los con letra itálica son en proceso de extinción, y el resto ya han desaparecido en los últimos 30 años

2) Censo Indígena Rural de Tierras Bajas (Diez Astete - Murillo 1998:321)

3) Riester 1976/1994:46-47

registrados mediante los 'khipus' con gran exactitud, para el registro de población "en el primer hilo ponían los viejos de 60 años para arriba. En el segundo, los maduros de 50 arriba y el tercero contenía los de 40; y así de 10 en 10 años hasta los niños de pecho. En el mismo orden contaban las mujeres por edades. Algunos de estos hilos tenían otros hilitos delgados del mismo color, como hijuelos (...) como si dijéramos en los hilos de hombres o mujeres de tal edad, que se deseaba agregar que eran casados; los hilitos significaban el número de los viudos o viudas que de aquella edad había aquel año" (Garcilaso). Los registros eran anuales, y se los mantenía separados para cada asentamiento. En los tiempos coloniales se utilizó la llamada 'Revisita' para censar la población, principalmente el número de tributarios; según Kauffmann, el primer ~ en el Virreinato del Perú fue realizado en 1571 y estimó la población indígena alrededor de 1,500,000 personas. En la época republicana se intentó censar la población, pero con poco éxito, p. ej. según el decreto de Bolívar en 1826, para implementar un impuesto general era necesario realizar un ~ general, el cual, en fin, nunca fue ejecutado. El primer ~ Nacional en Bolivia, que dio datos más confiables, fue realizado en 1900, luego en 1950, en 1976, en 1992 y el último en 2001. El ~ de 1900 fue realizado durante dos años (1900-1902), y fue el primero en la categoría que trató hacer un trabajo fiable. Dividió la población en cuatro categorías: 1.indígena, 2.mestiza (484,611 = 29%), 3.blanca (231,088 = 14%) y 4.negra (0.1%), además, sin identificar (121,116), llegando a un total de 1,816,271 personas; se admitía que no tenían datos del Litoral y sobre "los indígenas no sometidos" en las Tierras Bajas. Según estos datos, el porcentaje de población indígena era el más alto en el departamento de La Paz, de mestiza en Cochabamba y de blanca en Santa Cruz, y también se clasificó por ubicación, 25% de población urbana y 75% de rural. El de 1950 demostró modificaciones tanto en número como en estructura, la población boliviana se dobló en 3,019,031 personas, y aceleró el crecimiento urbano (33% urbano, 66% rural). El ~ de 1976 censó como población boliviana 4,613,419 personas de la cual identificó como indígena 2,973,915 personas que corresponde 65% de la población total. En 1992 se registró 6,420,792 personas de la cual la población indígena fue 3,943,514 = 61%. El ~ de 1994 fue realizado exclusivamente para la medición de la población indígena de Bolivia y sus características. En 2001 la población boliviana subió a 8,274,325 personas de la cual reconoció como indígena 4,133,138 personas menor que 50% de la población total. "Existen tres idiomas predominantes que son habladas por la población indígena, el 68.92% habla (...) lengua castellana, 55.19% quechua y 36.9% de la población habla aymara" (INE). Desde los años 1950 también hubo varios intentos para

censar la población indígena en Bolivia, tanto por parte de instituciones como por los investigadores. Estos datos, aún son muy valiosos, deben ser manejados con mucho cuidado a causa de su inexactitud, que se debe a varias razones: la inaccesibilidad y poca información de los grupos étnicos; la manipulación política y/o institucional (c) de los datos, y la inexperiencia en recolectar esta información especial y específica. (SEGH 1904/06:37-40, Kauffmann 1973:489, Sánchez-A. 1978:190-191, Mesa-Gisbert 1997:478, 601, Fernández 2000:4, INE 2006); (ver: CIRTB, demografía, etnia, padrón)

Centa: 'misión franciscana'; ubicada en el Chaco, hoy territorio de Argentina; fundada en 1779 por el padre Francisco del Pilar Zapater con el nombre de "Nuestra Señora de las Angustias de ~" o "de Orán?". Fue la reducción de los Chiriguano, Weenhayeks?, Mataguayos y Vejoses. (Mingo 1791/1981:377-402, Del Pace 1981:13, Anasagasti 1994b)

Centauro: (esp); 'constelación'. En la zona andina, en la 'astronomía' aymara su interior contiene la constelación (aym) qawra nayra = "ojos de llama". Sus principales estrellas son Alfa y Beta que coinciden con los ojos del animal, y forman una cabeza y cuello de llama. En la astronomía incaica se llamaba (que) yacana, era una 'llama' negra quien tomaba 'agua' de los manantiales celestes y del mar cada noche para evitar el diluvio en la tierra. Sus ojos son las estrellas Alpha y Beta que "tienen su posición más baja la medianoche del 30 de octubre, justo antes de que empiece la estación de lluvias. En esta época, la cabeza de la llama está en su punto más bajo en el horizonte, bebiendo las aguas del océano a fin de que las lluvias circulen nuevamente" (Greslou). (Torre 1955:40, Greslou 1990:24, Ponce 1999b); En las Tierras Bajas, entre los Chiriguano se consideraba las estrellas Alfa y Beta como el collar del 'avestruz', llamadas (gua) Yánduiyop. (Nordenskiöld 1912/1985:208)

centro⁶¹: (esp); en la época de la 'goma', en las Tierras Bajas se denominaba ~ "el lugar en que tienen su residencia durante toda la semana los peones ó picados. Consta el ~ de algunas carpitas, en las que guarecen y pasan la noche los peones: del desfuamador con sus bullones: y de las estradas que están alrededor del ~. Suelen

61 (a) Existen dos Huanaco pampas, uno en la costa peruana, al lado del Qhapaq Nam, centro famoso con grandes depósitos; el otro mencionado en la crónica de Alcaya, declarando que su nombre significa "llanura de wanakus", y fue lugar de un fuerte construido, cerca al cerro Saipuru, el valle fue ocupado por un grupo étnico, sometido al Tawantinsuyu; se ubica entre los ríos Grandey y Parapetí (lat Sur 19-20), hoy llamado Pampa de Guanacos. (Alcaya 1610/1961:49, UAGRM 1961:73); (b) Fue conquistado por el Inka Mayta Qhapaq, y desde esta época era uno de los centros administrativos incaicos; y fue el límite de la conquista incaica hasta la época de Qhapaq Yupanqui; en la descripción del cronista Cieza de León era un centro importante con depósitos, varios edificios y un templo del Sol.

trabajar en un ~ común, cuatro, cinco ó seis peones, rara vez mas; por cuanto deben estar inmediatos á su estrada". Distaban de una a tres leguas de la barraca. (Armentia 1883/1976:24); ~ administrativo incaico: con la expansión del Tawantinsuyu, era necesaria una 'administración' más cercana a los territorios vencidos, y fueron creados varios ~: 'Jatuncolla', Huanaco Pampa (a), Paria (b), Punchao Cancha, Tambo Colorado, Tumipampa, Vilcas Huaman. Los ~ generalmente estaban situados a lo largo del 'Qhapaq Ñam', y existían dos tipos: adoptaban un centro ya existente y lo modificaban, o construían nuevos, más aptos para ejercer su función. Dieron lugar a numerosos depósitos donde se guardaban los productos entregados para su posterior distribución, permitía el flujo (recepción y entrega) de productos de distintos pisos ecológicos. Eran, en general, de tamaño considerable y tenían carácter urbano que los habilitó más tarde, en los tiempos coloniales, como asentamientos urbanos. (Guamán 1613-15/1992:161-162)

cepe: (chiq-esp), (chiq) ocepez; 'hormiga' autóctona sudamericana. Se encuentra en las Tierras Bajas, pertenece al género (Atta), pero existen varias especies, todas cortadoras de hojas. Son de gran tamaño y pueden ser muy dañinas; unas especies de ellas son comestibles, y eran muy apreciadas en la dieta por los grupos étnicos en las regiones bajas. En la Chiquitania, como describe D'Orbigny, eran muy populares, "hormigas aladas. (...). Hombres, mujeres y chicos acudieron a disputarse la posesión de las hembras, cuyo abdomen redondo, del grosor de una arveja, estaba lleno de gérmenes de huevos, materia grasosa y blanca. (...) atrapaban las hormigas, les arrancaban el abdomen y lo saboreaban con tanto gusto como si fuera el fruto más suculento. Otros golosos, más delicados, juntaban los insectos en un recipiente para comerlos fritos". En la Amazonia también era muy buscada y consumida, p. ej. entre los Guarasug'wes. Los Baures preparaban un plato de un tipo de ~, "cuyo abdomen está pegado al resto del cuerpo por un hilo finísimo y del tamaño casi de un grano de maíz" (Eder), eran recogidas por la madrugada y preparada de la siguiente manera, "separan el abdomen del resto del cuerpo y las juntan en un cesto; luego las cuecen con agua suficiente y cuando ya se han convertido en una masa espesa, les echan sal y las comen. Cuando quieren preparar este plato más sabrosamente, les mezclan algunas lombrices" (Eder). Los Morés buscaban los huevos de un cierto ~, y los comían tostados acompañados con harina. En la zona subandina y chaqueña eran consumidos tostados como acompañante del maíz tostado. En la actualidad, siguen consumiéndolo en el área rural, frito, a veces crudo. (Eder 1772/1985:307, D'Orbigny 1831/1999:213, Giannellini 1899/1916/1:91, Leigue 1957, Stierlin 2000); (ver: animal)

ceque: (que-esp); (var. seque/ceque/siki); "raya, línea término" (Holguín). En el 'Tawantinsuyu', según Polo de Ondegardo, eran 42 rayas mágicas que rodeaban la ciudad de Cusco. Tenían como centro el Templo del Sol, de donde partían siguiendo la división de cuatripartición hacia los cuatro 'suyus'. Desempeñaban un rol importante en el sistema religioso incaico, cada uno tenía varios adoratorios y wak'as en su recorrido y sacerdotes que le servían de un determinado ayllu o panaka real. Bouysse habla de cinco ~ que eran las cuatro líneas divisoras de la zona andina, y una más en la dirección sureste, entre Cusco-Vilcanota y más allá, en el sur, indicando la ruta de la primera pareja incaica. Actualmente, en el resurgimiento de la cosmovisión andina es interpretado como un elemento ordenador jerárquico de la sociedad. (Holguín 1608/1989:81, Miranda 1970:253, Bouysse 1987a:249, Rostworowski 1992)

cera: (esp); la ~ de 'abeja' que fue utilizada en las colonias en los tiempos prehispánicos y luego en las coloniales, es principalmente de la abeja nativa en ambas zonas, andina y oriental. En la zona andina tenemos pocos datos sobre su empleo o no. Se sabe que la ~ recolectada en la zona era de color oscuro. En la medicina colonial Loza menciona varias veces el uso de la ~, especialmente en ungüentos, u otra vez mascándola. Sin embargo, en algunos casos no está claro si era ~ de abeja nativa de la zona o importada de España, aunque sea más probable su origen nativo. (Losa A. 1780/1983); En las Tierras Bajas generalmente era recolectada en el bosque después de espantar las abejas del nido, a veces por medio de humo, aunque entre algunos grupos existía una 'meliponicultura' iniciante, la cría de abejas nativas en los alrededores de la vivienda y aprovechar su ~. Anteriormente, fue principalmente utilizada para tapar huecos o como pegamento en la artesanía indígena, y en el 'arte plumario' p. ej. para fabricación de cabeceras con plumas y otros artefactos (instrumentos musicales, armas, juguetes, etc.), donde las plumas eran fijadas mediante la ~, o el cuerpo de varios instrumentos musicales era juntado con ~ (p. ej. 'teru-teru', 'toa', etc.). Algunos grupos étnicos, como los Sirionós, la utilizaban en la fabricación de arcos y flechas para pegar los hilos y plumas en ellos. Los Chanés fabricaban muñecos de ella para los niños, y los Lenguas preparaban moldes de ~ de algunos animales. En la época colonial, en la zona amazónica y en la Chiquitania, los misioneros jesuitas introducían el uso de velas en las iglesias y esto abría una gran demanda para la recolección de la ~ silvestre, pero primero se la convertía en una ~ blanca; la del bosque es "negruzca y blanda. Para blanquearla y darle la consistencia necesaria se la somete a diversas preparaciones. Se hierve mucho tiempo con ceniza de plantas que contengan mucha potasa. Tras este primer lavado se mezcla con cal y se expone durante unos meses al rocío, en unas plataformas llamadas tendales.

Cuando ha permanecido el tiempo suficiente para blanquearse se la vuelve a fundir (...) la ~ es blanca, sólida y hasta quebradiza, al arder expande un aroma bastante fuerte y agradable" (D'Orbigny). Se la empleó también en los hilos para que no se tuerzan. Para las Guarasugües embarazadas era un tabú, porque se creía que si ellas lo tocaban, sus hijos nacerían ciegos. (D'Orbigny 1831/1999:159, Riesther 1978)

cerámica⁶²: (esp); (a) una de las artes más antiguas de la humanidad. Los restos más antiguos de ~ encontrados en América son de origen asiático, sin embargo, la ~ sudamericana desarrollada aparece mucho más tarde en Ecuador 3400 a.C. de donde luego se dispersó hacia las áreas andinas y amazónicas. Se hacía de ~ gran variedad de objetos domésticos como vasijas, cántaros, ollas, juguetes, platos, pipas, instrumentos musicales y objetos ceremoniales. En Bolivia, su primera aparición es en la zona andina cerca de 1580 a.C. en Tiwanaku. Era un arte comúnmente practicado en la zona, y se desarrolló en niveles altos. En la época precolombina existían dos tipos según su función: la ~ ceremonial con nivel artístico más sofisticado y de uso doméstico, más tosca y no muy fina. Generalmente era hecha de arcilla cocida, se encontraban en tumbas ('chullpas'), asentamientos humanos y lugares sagrados. Los objetos de ~ o figurillas hechas de ~ formaban parte de las ofrendas a las deidades o, puestos en las tumbas, para la vida de ultratumba. Se preparaban instrumentos musicales de ~, como 'sonajeras'. Habían diferentes estilos de ~

en la época preincaica, y entre algunos grupos étnicos la ~ alcanzó niveles muy altos, a pesar de que luego fue homogenizada con la influencia incaica que sobrepuso su estilo, poseyó muchas formas y variados motivos en la decoración, los motivos zoomorfos más comunes eran el 'cóndor', 'camélidos', 'puma' y felinos, 'suchí', y los fitomorfos la 'luqma'. En el arte tiwanacota (7-500 a.C.-1050 d.C.) la ~ tuvo distintas épocas de desarrollo, y diseminó su estilo en una amplia área cultural de la región, se caracterizó por el 'qiru' y la decoración simétrica y multicolor. Utilizaban como motivo el signo escalonado y otros zoomorfos. Otras culturas preincaicas en territorio boliviano, paralelas con la tiwanacota también desarrollaban sus propios estilos: en la cultura Chiripa (ca. 1300 a.C.-50 d.C.) se empleó la decoración tricolor o predominó el rojo en su ~; la de Mojocoya produjo ~ tricolor con motivos geométricos; la cultura llamada Túmulos (1600-600 a.C.) tuvo ~ simple y no-pintada; en la Tupuraya (0-600 d.C.) la ~ tripode y pintada fue decorada con motivos geométricos de rojo y negro sobre fondo claro; la Uruquilla (antes de 950 d.C.) utilizó un nuevo material fino y liviano para la fabricación de su ~ con motivos geométricos negros como el zig-zag, espiral y triángulos sobre terracota o gris, campaniformes; y la ~ de los Yampará (0-1400 d.C.) estaba bien desarrollada, e influyó sobre las culturas locales de sus alrededores, tenía decoración zoo- y antropomorfa, pintada en colores negro, blanco y rojo. La ~ aymara (b) en general era rudimentaria, y sirvió para fines domésticos, el técnico especializado, el ollero se llamaba sañukamana. La alfarería incaica (c) llegó al punto más alto de su desarrollo en la época imperial, llamado el estilo Inka-Imperial; tiene un estilo muy propio: decoración geométrica fina, con varios colores como amarillo, anaranjado, blanco, negro y rojo, pero, con preferencia de los colores oscuros. Tiene muchas formas, sin embargo, por la mezcla de culturas en la zona andina (d) (migraciones, relaciones comerciales e interétnicas, mitimaes) también desarrollaban formas mixtas en esta época, sus formas más características eran el 'aribalo', el plato con manga y el 'qiru'. En los tiempos coloniales el desarrollo de la ~ se detuvo, siendo las prácticas ceremoniales prohibidas, sin embargo, seguía un arte importante porque según las reglas administrativas, una parte del tributo podía ser pagado en ~. (Holguín 1608/1989:63, Bertonio 1612/1984/I:115, II:48, 211, 274, 283, 308, 380, II:270, Ibarra-Querejazu 1986:69-75, Guamán 1613-15/1992); En las Tierras Bajas, en la zona amazónica, la ~ tenía por lo menos dos fases de desarrollo: 1. antigua con ~ incisa, y 2. ~ pintada que fue traída por los grupos arawak y caribe, y fue adoptada también por los tupi-guaraníes. La fecha de su aparición en la zona amazónica es desconocida, pero se propagaba desde Venezuela hasta el Beni, luego, bajando hasta Santa Cruz. La pintada se caracteriza por un fondo blanco, gris o amarillo claro con

62(a) Incluyen "cerámica" también los otros tipos de vajilla, faltando espacio para especificar los que no se puede tomar estrictamente por cerámica siendo objetos de metal u de otromaterial. (b) Las conocidas cerámicas aymaras, apartadas de las descritas: chua/phuku, humiwa = "cántarillo mediano cuelliangosto" (...) para llevar agua, ochicha" (Holguín), makacha = cantaro muy grande, makhma = tinaja grande de pococuello, phoronco/phurunqu = vasito de barro, puñu = cantaro; wakulla. (c) Algunas formas de la cerámica incaica: aysana = cántaro con cuello pequeño, aribalo/maca, cauchi = olla de boqui grande usado para guardar chicha, coccha = taza, chullán chaqui manca = olla cáliz hecha de barro, ch'uñsa = "cántaro pequeño de un asa boqui angosto con su cara o figura" (Holguín), jancana = tostador, puchuela = pequeño recipiente, puino = cántaro de tamaño grande, quimsa chaqui yucc manca = olla de tres pies, raqchi = ánfora de cuello en forma de campana, ikachichurana = florero; tiliñki = de forma de copa, pero aplañada usados para beber, hecho de plata. (Holguín 1608/1989:124, 138, 201, Miranda 1970:271); (d) Nordenskiöld habla de una técnica especial en la zona andina, entre los habitantes de Pucara, "ollas de barro cocido, alfarería con la superficie vidriada, muy particular". (Nordenskiöld 1905/1953:60-61); (e) Algunas formas de los Ava-Chiriguano: caugua = "vaso para tomar agua, vino, chicha", mbaeriu = vasija, cambuchi/yambui = "tinaja (...) grande de barro cocido, de la cual se sirven las mujeres para diferentes usos" (Giannechini), "vasija grande de boca angosta" (Nino), las de chicha eran decorados con jeroglíficos, los yambui fueron usados también como urnas funerarias; yapapo = olla; ñae = cántaro de boca ancha; (Giannechini 1899/1916:120, 25, 105, 234-235, 236, Nordenskiöld 1912/1985:146, Nino 1912:183-184, 292); (f) Material que entre los Baures y otros grupos amazónicos (de S. Ana) fue utilizado en la alfarería en forma de ceniza mezclada con arcilla para fortalecerla, es un "material seco, de color obscuro que cuelga sobre la rama delgada del árbol, de un pie de longitud, redondo (...) una esponja porosa y llena de pinchos" (Eder). El término significa "guano de peces", y fue considerado como él, también descrito por Altamirano que confirma esta aseveración, sin embargo, según la descripción debe ser alguna planta acuática ya seca. (Eder 1772/1985:68, Armentia 1883/1976:135-136).

motivos geométricos y a veces antropomorfos rojos o negros, mientras la ~ de los tupi-guaraníes se caracterizaba originalmente por decoración de impresiones digitales, como entre los Chiriguano (e), encontrados en muchas urnas funerarias; luego, el estilo cambió debido a la influencia chané (arawak), y utilizaban una decoración blanca, negra o colorada. Los Guarasug'wes usaban arcilla blanca y roja. La alfarería guaraya estaba dirigida a satisfacer mayormente los fines propios, p. ej. preparaban grandes cántaros para el almacenamiento de la chicha. Los grupos arawak alcanzaban un nivel alto en alfarería: los Chanés y Baures hacían ~ pintada, los Mojos usaban decoración geométrica con motivos zoomorfos pintados. Varios grupos alcanzaban el nivel de ~ pintada, p. ej. en la zona amazónica la de los Cavinéas estaba bien desarrollada, preparaban diferentes tipos de vasijas con decoraciones y barnizadas; los Movimas preparaban ~ de color blanco, y los Tacanas una ~ resistente y "para hacer dibujos (...) una técnica consistía en escribir o dibujar sobre la ~ caliente, (...) con una pluma de pájaro. La pluma va quemándose y deja un tinte negro indeleble" (IRD). En el Oriente, los Bororós y Caduveos eran alfareros muy hábiles, fabricaban ~ decorada, mientras otros sólo practicaban una alfarería rudimentaria, sin decoraciones como los Ayoreos, Morés y Huaris. En el Chaco se caracterizó por llevar un "cordel al centro, pintados con resina que da un color verdi-negro" (Plaza), los Juríes la decoraban con motivos geométricos, los Mbayás con decoraciones blanca o café sobre fondo rojo; la de los Lenguas era de simple, sin barnizar, "pero mientras aún calientes se marcan los recipientes con motivos crudos e irregulares, usando plumas de aves, astillas de palo santo, y gomas. Algunas (...) son adornados con motivos de barro en relieve" (Grubb). Existían diferentes materiales utilizados en esmalte o el fortalecimiento de la arcilla, p. ej. para esmalte en la región amazónica se utilizó 'copal', o los grupos guaraníes y Tacanas empleaban para vidriar la arcilla con la cáscara del árbol 'caripé', y los Sirionós fabricaban sus vasijas de la mezcla de arcilla con semillas de motacú carbonizadas que constituía "el temperante de la preparación" (Holmberg); los Baures utilizaban el material llamado dimoichico (f) probablemente una planta acuática seca para lograr una ~ más duradera; los Chamacocos, Kitemocas, Torás y Huanyams mezclaban las cenizas de una esponja para fortalecer la arcilla, y las mujeres Ava utilizaban un material producido por una 'hormiga', resina de plantas y también yeso para pintar. Uno de los tintes utilizados para el rojo era el 'urucú'. Para bruñir se empleaba principalmente la concha de mejillones y distintas piedras afiladas, p. ej. los Tacanas empleaban una piedra negra especial de río, pero las Ava-Chiriguano usaban también el marlo del maíz. El combustible utilizado para quemar no era siempre el mismo, aunque generalmente era leña, existían materiales más

preferidos para ella, p. ej. entre los Chiriguano se usaba el estiércol seco de la vaca. A veces existían creencias ligadas a la ~, entre los Yuracaré uno de los tabúes era que no se fabricaba ~ durante la cosecha; las Avas embarazadas no podían mirar quemar las vasijas ya hechas, porque esto hubiera hecho romperlas; y las Ayoreas no debían comer nada mientras trabajaban con la arcilla, pero podían hacerlo cuando estaba ya en el fuego. (Eder 1772/1985:68, Giannechini 1899/1916/I:215, Nino 1912:182-184, Holmberg 1940/1978:29-30, Plaza-Carvajal 1985:184, 290-294, 338-340, Wilbert 1989:244, Grubb 1911/1993:39, IRD 1999:146); (ver: akilla, artesanía, Beni, chuwa, killke, manka, phaxcha, pipa, phuku, qiru, urpu, waku, wakulla, wich'i, wislla)

ceraquiti: (?); denominación regional de los propóleos en las Tierras Bajas bolivianas. La ~ es utilizada como pegamento en la 'artesanía' y fabricación de instrumentos tradicionales entre los grupos étnicos amazónicos, p. ej. se fabrica trampas para la caza de aves pequeñas. (Stierlin 2000) (ver: abeja)

cerbatana: (árabe/esp); 'arma'. Consistía de una caña a través de cual se soplabla una flechita, a veces llevaba 'veneno' en su punta. Su uso era muy común en las Tierras Bajas, especialmente en guerra, pero también se usaba en la caza y pesca, y hasta hoy se usa entre algunos grupos étnicos amazónicos.

Cercosi: subgrupo chiquitano. Ubicación: habitó la Chiquitania. Número: en los siglos XVI y XVII desaparecían disolviéndose entre los otros grupos de la zona. Historia: es mencionada por Irala en 1548 quien los encontró durante su expedición y los trató muy mal matando más de 1.000 personas según fuentes. (D'Orbigny 1831/1999:255, Finot 1978:52)

cerdo⁶³: (esp); 'animal'; existen variedades domésticas y silvestres (a). El ~ doméstico fue introducido después de la Conquista en las colonias de América. Hoy se crían ~ en todas partes de Bolivia y es un alimento importante en las áreas rurales y urbanas. En el mundo andino, el ~ doméstico fue rápidamente aceptado y su carne consumida, se preparaba gran variedad de platos de ~ matándolos todo el año, como "guisado, morcillas, longanizas, chorizos, lomos" (Ramírez), y manteca, tocino, etc. que se vendía en los mercados diariamente. Los ~ son asociados con los 'anchanchus' y el 'supay' puede tomar la forma de un ~. En los sueños representan algo malo, traen enfermedades, generalmente, algún

63(a) Los cerdos silvestres no son cerdos según la clasificación taxonómica, sino que reciben esta denominación en el habla popular por su semejanza con el cerdo europeo; sin embargo, aquí me parece apropiado dejarlos juntos. (b) Jabali es el nombre de una especie silvestre europea, aplicada también en América Latina por su semejanza, hoy ya poco usado.

tipo de parálisis temporal. Su sebo y 'feto' hoy se utilizan en los ritos para romper los embrujos y maldiciones o contra enfermedades p. ej. a las mujeres parturientas, para proteger el niño recién nacido de los malos espíritus se cuece un pedazo de hocio en su gorro, o su pelo se usa para curar el 'pukyu'. El mito del chanco verde está vivo hasta hoy entre los mineros bolivianos, según el cual si al descubrir la veta de mineral se escucha el ruido del ~ verde y aparece, los mineros morían. Existía una variedad autóctona andina, llamada (que) cintiru (?) = "puerco montes de los andes" (Holguín), (aym) cuchi. (Holguín 1608/1989:83, Ramírez 1639/1978:43-44, Paredes-C. 1972:54, 148, Spedding 1992b:324, Mamani 1996:144, Arnold-Yapita 1999:132); En las Tierras Bajas el ~ silvestre forma parte de la alimentación cotidiana de varios grupos étnicos desde la Amazonia hasta el Chaco, y su caza frecuentemente es un evento importante. Se conoce diferentes especies: el taitetú/jabali/chanco del monte (b) (Tayassu tajacu), chanco de tropa o del monte/tropero/pecarí (Tayassu pecarí), etc. Sus partes cumplen diferentes usos, como la carne, cuero, dientes, grasa, etc. Los Ava-Chiriguano cazaban y también domesticaban el pecarí, y utilizaban su piel para la cama, los Ayoreos, generalmente, comen la carne del jabali y venden su piel por necesidad económica. Los Morés fabrican un instrumento musical ('muyáć) del hueso ahuecado de jabali, mientras los Guarasug'wes utilizan el casco de ~ para fabricar sonajeros. Los Sirionós hacían collares de los molares del pecarí, pero "en estos casos no los dientes no se taladran para hacerles huecos, simplemente se les amarra entre los raíces del diente con una cuerda" (Holmberg), los Guarasug'wes solían preparar collares de los colmillos del ~ para los niños. Los Chanés chaqueños usaban la grasa de ~ con fines medicinales para la fiebre. Entre los Guarayos e Itonamas la carne de ~ es un tabú alimenticio, para los Sirionós la carne del pecarí era un alimento preferido, y durante el embarazo era considerada un alimento recomendado para la mujer que fortalecería el feto, porque era un animal valiente y fuerte, características que transmitiría al niño. A nivel mitológico, los Bororós atribuyen el origen de los ~ salvajes a una transformación por venganza, eran unos hombres a quienes sus mujeres hacían comer fruta cocida con espinas que los convertía en ~. En la mitología de los grupos guaraníes, su imagen celestial ('tumpa') reside en el cielo estrellado desde donde cuida y multiplica a sus hijos terrestres; entre los Isocoeños, 'Xocetumpa' es la deidad del chanco del monte que vive en el monte y trasmite poder curativo a los shamanes; y en la cosmovisión de los Guarasug'wes, el espíritu protector de los ~ salvajes, Tadahúda era muy importante y temido. Los Sirionós, a veces, usaban las plumillas del pecarí con fines mágicos, se las ataba en el cabello de los niños para "animarlos a ser buenos cazadores" (Holmberg) de este animal en el futuro. Los Tacanas conocen una planta

llamada "flor de taitetú" (Erythrochiton fallax), de cuyas hojas se prepara un baño en cual el cazador se lavaba antes de ir a cazar al animal, y en su bolsillo se lleva una flor como amuleto para tener buena suerte en la caza. (Jolis 1789/1972:150-152, Giannechini 1899/1916/I:195, Nordenskiöld 1912/1985:140, Nino 1912:36-37, Holmberg 1940/1978:45-46, 157-158, 163, 184, 189, 197, McKean 1996:296-298, Levi-Strauss 1987a:18, Riester 1998a:273, IRD 1999:174, CANOB 2000:21); (ver: agua, grasa); ~ acuático: (ver: capivara)

cernambí: (?); término gomero; leche gomera que se cuaja durante la preparación de la bolacha, bola hecha de la 'goma' natural. Tiene poco valor comercial. También se llama así la leche cuajada que se queda en las 'tichelas'. Una razón para cuajar la leche es que le entra agua. (Armentia 1883/1976:126-127)

cero: (esp); 'número'. Según algunos investigadores, la ciencia matemática prehispánica era avanzada en la zona andina, al menos conocían el concepto de ~. En Tiwanaku ya existía el concepto del ~, llamado (aym) jakhuta, utilizado mucho antes que en Europa. Bertonio menciona (aym) 'haphalla' como el concepto de ~: "ausente, vacío, nada, nihil" (Bertonio); sin embargo, esto no prueba la existencia del concepto matemático, ya que podía ser sólo la interpretación del mismo religioso. (Bertonio 1612/1984/II:119)

cestería⁶⁴: (esp); actividad artesanal. La ~ era un 'arte' bien desarrollado en la mayoría de los grupos étnicos, ya que servía en la preparación de objetos domésticos y era relativamente fácil encontrar su material, especialmente en las tierras bajas. Se preparaba un sinnúmero de variedades de objetos, principalmente cestas y canastas de diferentes tamaños según la necesidad de cada hogar, y otros contenedores, sin embargo, fue utilizada también para instrumentos de 'pesca', esteras, etc. En la zona andina, en la época prehispánica la ~ era un arte cotidiano. Se utilizaba como material en general fibras vegetales como el 'ichu' y la corteza de la 'tatora' y junco, de este último también se tejía un contenedor especial para los cuerpos momificados. Existían diferentes tipos de cestos: ch'ipa = "ceston de ychu solo atado para llevar fruta y huevos" (Holguín), yssanca/isanka = "compuesta de palillos y hojas", t'ipa = "cesta o canasta entretejida" de tamaño pequeño, ch'ipa = "cestillas de palo y hojas para llevar frutas" (Holguín), kusuru = canasta (Guamán). Un cesto especial era el runcu hecho para la coca (a). Los Chipayas son hábiles tejedores y es un trabajo exclusivo del hombre, "es circular de bordes perpendiculares de

64 (a) Pawqarunku = coca ceremonial ofrecida las divinidades, y pawqarquintu = "a manera de coca" (Molina), runcuni = "hacer cestos de coca" (Holguín), coca runcu = cesto de coca. (Molina 1574/1943:26, Holguín 1608/1989:321, 469).

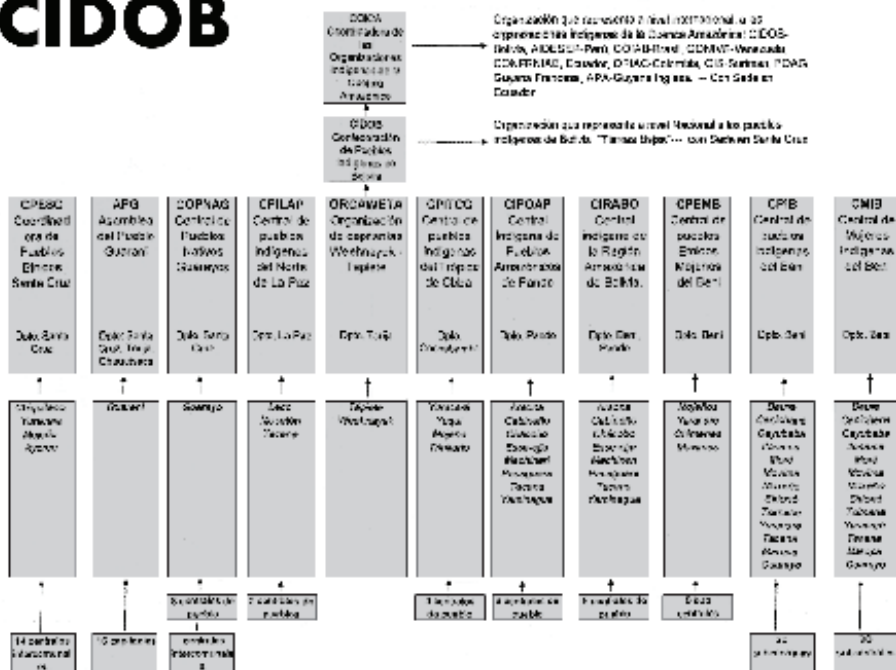
su uso, los Cayubabas hacían canastas en forma cónica que metían hasta la profundidad del agua. El trabajo del ~ entre algunos grupos era un trabajo masculino como los Tacanas y Baures, en otros era tarea de mujeres como los Morés. (Plaza-Carvajal 1985:76, 174, 179, 187, 194); (ver: fardo funerario, kutmu, malto, paco, panacú, wanaku)

Cibaca: (ver: Cibaracoa)

CIDOB⁶⁵: "Confederación de Pueblos Indígenas de Bolivia"; organización indígena que une a la mayoría de las etnias de las Tierras Bajas para representar sus intereses, organizados según la ubicación geográfica y unidad cultural. La

ESTRUCTURA DE LA

CIDOB



cobertura geográfica de la ~ comprende las regiones Chaco (dep. de Santa Cruz, Tarija y Chuquisaca), Amazonia (dep. de Pando, Beni, Cochabamba y Norte de la Paz) y Oriente (dep. de Santa Cruz). Actualmente, tiene once suborganizaciones regionales ligadas a ella: 1.APG, 2.CIRABO, 3.CIPOAP, 4.CMIB, 5.COPNAG, 6.CPESC, 7.CPEMB, 8.CPIB, 9.CPILAP, 10.CPITCO y 11.ORAWEITA. Las principales instituciones asesoras son: ALAS y CEJIS. La ~ fue fundada en 1982 en Santa Cruz de la Sierra, donde hoy radica su sede, con el fin de establecer contactos entre los grupos indígenas del Oriente y unificarlos por sus intereses comunes. Se inició con los Isoceño-Guaraníes, Guayayos, Ayoreos y Chiquitanos, con el liderazgo de Bonifacio Barrientos, y luego creció considerablemente con el nombre de "Confederación de Pueblos Indígenas del Oriente Boliviano"; hoy tiene más de 30 miembros que son autónomos. Sus demandas actuales se centran alrededor de los siguientes temas: reconocimiento de las etnias con identidad propia, territorios, autogobierno, pluralismo legal y desarrollo propio. Su nombre actual es el resultado de un cambio reciente; actualmente incluyó la representación de los intereses de algunas etnias altiplánicas como los Urus. (CIDOB 2007a)

ciervo: (ver: venado)

Cieza de León, Pedro: (1518-1560?) 'cronista' militar, de origen español. Llegó a América en 1535, participó en la conquista y en las siguientes guerras, acompañó a F. Pizarro. Tenía acceso a las actas oficiales e informantes indígenas, y viajó mucho por Bolivia y conocía bien las diferentes regiones. Su obra se constituye de dos libros: "Crónica del Perú" (1550) y "El señorío de los Incas" (1553) en los cuales relata con mucha exactitud los hechos, el pasado incaico con sus costumbres, la conquista y la guerra civil.

cimarrón: (esp), (aym) wanaku jaqi, ch'aku jaqi. En el siglo XVII se refería a cualquier sirviente escapado, luego fue la denominación del esclavo negro escapado de su amo. Generalmente se escondía en las montañas y caminos, y vivía del robo y del asalto a los pasajeros y mercancía. Si era capturado, pagaban un premio al captor y el ~ era severamente castigado hasta la muerte; ya no pertenecía a su dueño, sino a la Corona y servía a la ciudad. Según Eder, habían varios ~ en la Provincia de Mojos escapados de Matto Grosso (Brasil) y buscando refugio entre los grupos salvajes o en las misiones. (Bertonio 1612/1984/II:146, Eder 1772/1985:143); (ver: jaqi)

CIPOAP: "Central Indígena de Pueblos Amazónicos de Pando", organización indígena regional, fundada en 2001 con sede en Cobija?. Reúne a los grupos étnicos Araona, Cavineña, Chácobo, Ese ejja, Machineri, Pacahuara, Tacana y Yaminahua, en ocho centrales, ubicados principalmente en los

municipios de Cobija, Bolpebra, Bella Flor, San Pedro, Puerto Gonzalo Moreno y San Lorenzo. (CIDOB 2007a, b)

CIRABO: "Central Indígena de la Región Amazónica de Bolivia", organización indígena regional con sede en Riberalta, formada en 1991. Como antecedente tenía al Comité Regional Étnico del Noroeste Boliviano (CRENOB) desde 1989. Reúne a ocho etnias en ocho centrales de los departamentos de Beni y Pando: Araona, Cavineña (OICA), Chácobo, Ese ejja, Machineri (SIPM), Pacaguara, Tacana (OIT) y Yaminahua (CPYM). Su sistema organizativo son Capitanías y Consejos por cada etnia. (CIDOB 2007a, b)

CIRTB: "Censo Indígena Rural de Tierras Bajas". El ~, ejecutado en 1994, sirvió para medir exclusivamente el número de habitantes y características de la 'población indígena' boliviana en las Tierras Bajas. Fue realizado principalmente en base al criterio de la lengua utilizada, por lo tanto, los datos recogidos, generalmente, son muy reducidos y no corresponden a la realidad, porque excluyen tanto a los niños menores de 6 años como a las personas que pertenecen a un grupo étnico, pero no hablan una lengua indígena. Aunque sus resultados actualmente no son considerados válidos, sirve como experiencia para los futuros censos.

ciruela: (esp); (Prunus sp.); fruta doméstica introducida en los tiempos coloniales en gran variedad. ~ del Fraile: (que) usun/usum(a); (Bunchosia armeniaca); 'planta' autóctona del continente americano, aunque Lucca lo considera originario de Europa, "~ de las indias el fruto y arbol" (Holguín). Más probablemente era cultivada desde tiempos remotos en la zona andina, fue una de las plantas más antiguas en la agricultura andina incipiente. Su fruta es colorada y dulce. Tiene la característica de colorear la orina humana después de consumirla al día siguiente. (Holguín 1608/1989:359, Garcilaso 1609/1988/III:94, Kauffmann 1973:140, McKean 1996:314, Lucca-Zalles 1992:64)

cirugía prehispánica: (esp); en la zona andina ya en la época prehispánica se efectuaban intervenciones quirúrgicas, tanto en el cráneo, como en otros casos, p. ej. realizaban extracciones dentales. Las técnicas que empleaban hoy son desconocidas, pero se supone un alto nivel de conocimientos quirúrgicos, especialmente de la cirugía menor, aunque no muy desarrollada en la 'odontología'. Realizaban amputaciones ya en tiempos anteriores del incaico. Al médico especializado aymara, el cirujano se llamaba sirk'akamana. (Bertonio 1612/1984/II:320, Kauffmann 1973:536, Céspedes 1975:140-141); (ver: medicina, trepanación)

citua: (que); ceremonia religiosa en el Tawantinsuyu, realizada en Cusco, en el templo

del Sol y en Coricancha, a fines de septiembre después del equinoccio, aunque Molina lo pone en agosto. La 'fiesta' debía ser celebrada a fines de agosto y en septiembre, dependiendo del clima, con la llegada de las primeras lluvias. El ritual servía contra las 'enfermedades' cuyo número era siempre alto en esta época. En el ritual, primero fueron echados de la ciudad del Cusco todos los forasteros y la gente con defectos corporales considerados castigados por sus pecados; luego, los guerreros desfilados luchaban simbólicamente contra las enfermedades, que vencidas eran botadas. En la versión de Molina, cuatrocientos guerreros luchaban contra las enfermedades que encontraban en el centro de la plaza y desplazando cien por cien por las cuatro direcciones principales botaban a los males fuera de la ciudad entregando a la gente forastera, quienes los llevaban a los diferentes ríos donde efectuaban un lavado ritual de las personas, armas y vestimenta. En la versión de Guamán Poma, los males fueron echados en un río caudaloso hacia el mar para purificarse, "Y en este mes mandó los Yngas echar las enfermedades de los pueblos y las pistelencias de todo el reyno. Los hombres, armados como ci fuera a la guerra a pelear, tiran con hondas de fuego, deziendo '¡Salí, enfermedades y pistelencias de entre la yente y deste pueblo! ¡Déjanos!' con una bos alta. Y en esto rruían todas las casas y calles; lo rriegan con agua y lo linpian" (Guamán). Al terminar estos actos todos festejaban con bailes y canto; junto con las enfermedades se hacía también diferentes sacrificios de llamas, tejidos, flores y coca, las casas y la gente eran protegidas por el 'sankhu'. La fiesta terminó con abundancia de alimentos (comida y bebida) para no tener hambre y evitar problemas durante el año. (Molina 1574/1943:29-32, Guamán 1613-15/1992:227, Ponce 1969a:91-93); (ver: pelea, raymi)

clavel: (esp), (aym) kalawila, (que) pawkarkantu, apukantu; (Dianthus caryophyllus); 'planta' de origen europeo introducida en las colonias americanas en el siglo XVI. En la zona andina el clima le favoreció, y fue una planta muy conocida, según de la Calancha, se daba en Lima todo el año en colores blanco, amarillo y rosáceo. Su 'flor' tiene uso en la medicina popular, alivia las enfermedades de tos, resfío, y "la maceración de los pétalos se toma para el mal del corazón" (Lucca). A pesar de que no es una planta autóctona "es una de las flores más estimadas por los quillirish-aymaras en las ceremonias religiosas" (Patzí) o en las 'mesas' con sus pétalos esparcidos, ya como su nombre aymara demuestra, "flor de los espíritus ancestrales" (Girault). Se emplea en los ritos kallawayas, p. ej. contra las enfermedades, es uno de los elementos importantes entre el cebo, incienso, coca y otras hierbas. (Calancha 1638/1974:133, Lucca 1983:58, Patzí 1984:20, Girault 1987, 1988:195)

clérigo: (esp); el ~ católico a su llegada al continente sudamericano en el siglo XVI no disponía de bienes materiales, y predicaban indiferencia hacia ellos; sin embargo, rápidamente se enriquecían buscando el poder económico y político. Los medios más usados eran los diferentes impuestos ('diezmo' y 'primicia'), aranceles, servicios religiosos, y abusos de los indígenas. El ~ tenía acceso a varias fuentes de ingreso, a veces, en interés propio y, a veces, en interés colectiva, p. ej. al inicio de tiempos coloniales la multiplicación del ganado se vendía y entregaba a un fondo administrado por el cura. En los siglos XVII y XVIII, la explotación ya no era sólo laica, sino también religiosa, la doctrina se convirtió en una empresa familiar muy bien remunerada, pero abusiva, aparte de los servicios pagados los doctrineros disponían de la mano de obra india gratuita (agricultura, obrajes, pastoreo) de todos los estratos y edades; los productos eran comercializados y traían una buena ganancia. Hoy día, la influencia de la iglesia católica sigue siendo muy fuerte en los centros urbanos, pero en el área rural y, especialmente, entre los diferentes grupos étnicos, cada vez se puede observar el creciente poder de las diferentes doctrinas evangelistas y de las nuevas sectas. (Palomino 1986:2-5, Nicolas 2004); (ver: cristianismo)

clientelismo: (esp); una de las características del 'caudillismo', referido a tener personas favorecidas, cuyos servicios eran sobrepagados en su valor a cambio de su apoyo político. Su práctica era y es muy común en Bolivia hasta hoy. (ver: política)

clima: (gri); en la concepción andina significa las condiciones atmosféricas y su relación con la tierra durante todo el año, que es diverso y variable en cada lugar. El ~ andino tiene dos épocas distintas: 1.seca y fría (que) Usyai uku - (aym) 'Awti pacha/urasa o "usyai wata" = año seco; 2.cálida lluviosa (que) Pukuy uku - (aym) 'Jallu pacha/urasa o "para wata" = año lluvioso entre diciembre y marzo. Las Tierras Bajas generalmente se caracterizan también por dos épocas: 1.seca (mayo-septiembre) y 2.lluviosa (octubre-marzo/abril). (ver: agricultura)

CMIB: "Central de Mujeres Indígenas del Beni", suborganización indígena regional, afiliada a la CIDOB. Aglutina los mismos miembros de la 'CPIB', pero defiende los intereses de las mujeres. (CIDOB 2007b)

coa: (puq?); raíz lingüística, significa "dios-serpiente". Aparece en muchos nombres en la zona andina, p. ej. en las toponimias preincas en los alrededores del lago 'Titicaca', como Coata, en el de jefes aymaras y en las representaciones grabadas en piedras alrededor del lago. Según Bouysse, era el nombre preaymara de la deidad del 'Trueno', usado entre los Chuquillas. (Bouysse 1987a:154-157, Saignes 1989:10)

COAYCO: "Confederación de Ayllus y Comunidades"; concepto en el 'katarismo' cuya tarea la conversión del Estado boliviano, considerado colonialista, en un Estado 'plurinacional', donde las Naciones Originarias sean el fundamento histórico y cultural. (Untoja 1992:92); (ver: CONAMAQ)

Cobo, Bernabé: (1580-1653) 'cronista' jesuita, español. Vivió largo tiempo en las Indias donde llegó en 1596, entró en la Compañía de Jesús en 1609, aprendió aymara y quechua, y viajó mucho por la Audiencia de Charcas; se trasladó a México entre 1629-1642, luego retornó a Perú donde vivió hasta su muerte. Era naturalista y científico. Su obra: "Historia del Nuevo Mundo" (1653) es monumental, aunque una parte se ha perdido. Intenta dar una descripción de toda la naturaleza rica del Alto-Perú, además de la historia y costumbres del Tawantinsuyu y la Colonia.

cobrador: (esp); 'autoridad' auxiliar en el 'ayllu' en la zona andina. Su tarea era cobrar las tasas ('tributo') de las familias. (Rivera 1992:116)

cobre: (esp); 'metal'. Fue utilizado desde tiempos antiguos en la zona andina por las diferentes culturas, ya se lo preparaba en la cultura tiwanacota. Su elaboración requiere un nivel de alta tecnología, porque se funde a 1083°C, temperatura alta. Fue bien conocido entre los Aymaras. En el Tawantinsuyu existían varias minas como la de Escapi (PO), Sabalcha (PO), Tarabuco (CHU), Curahuara (OR), etc., y era muy apreciado y sacado en gran cantidad. El ~ "se servían en lugar de hierro, del cual lo usaban para las armas cuchillos para cortar, los pocos instrumentos que empleaban en la carpintería, los alfileres grandes con los cuales las mujeres se sus ropas, los espejos en que se miraban, las azadillas con que escarbaban sus sementeras y los martillos para los plateros" (Garcilaso). Según Humboldt, lo usaban también para labrar las piedras incluso las duras, usadas en la construcción y escultura. Se emplea también en la medicina kallawayas como curativo. Su nombre es (aym) 'yawri', y según las diferencias tiene otras adiciones: isa yawri = bronce, wila yawri = ~ colorado, castilla yawri = hierro, (que) puka anta = ~ simple, hichhascca anta = " ~ el metal de las campanas" (Holguín). (Holguín 1608/1989:28, Garcilaso 1609/1988/II:75, Bertonio 1612/1984/II:305, Guamán 1613-15/1992:49, Barba 1640/1967:49-51, Humboldt 1878/1968:249-250, Stingl 1984:257, Ranaboldo 1986:101); (ver: metalurgia, Tiwanaku)

coca⁶⁶: (?-esp), (que) kuka; (Erythroxylum sp.) (a);

'planta' autóctona de América, cultivada ya en tiempos remotos, y formó parte de la agricultura de las culturas andinas, desde Bolivia hasta Colombia, como la "hoja sagrada". Según la leyenda, en los tiempos prehispánicos la ~ fue plantada por Mama Killa en los valles andinos por orden de Tata Inti, en los tiempos coloniales -por influencia cristiana- surgió otra leyenda aun conocida en algunas regiones andinas, según la cual "la Virgen María la descubrió en la huida de la Sagrada Familia a Egipto" (Carter). La hoja sirve para muchos fines (b): 1.el uso medicinal es muy amplio: desinflamante y digestivo en forma de mate o mascada, ayuda también parar a la diarrea; se masca la hoja contra las caries dentales, "sanar reumas i conservan la dentadura, i por esto dicen muchas Españolas que la mascan" (Calancha). Mascado en parche se pone sobre un lugar doloroso en el cuerpo como anestesia, p. ej. en la cabeza, también en caso de mordidas (de serpientes), moretones, luxadura, hinchazón y el tósigo (c). En caso de resfrío se coloca sobre los pulmones. Ayuda en el parto, "molida esta yerba y puesta en agua hirviendo, y después bebiendo unos tragos de ella, abre los poros, calienta el cuerpo y abrevia el parto" (Arzáns), también ayuda a calmar la tensión de la parturienta. Sirve en la curación de algunas enfermedades míticas como el 'susto', mal 'viento', etc. Según las informaciones de Carter, se usa también en la medicina veterinaria en la zona andina. 2. estimulante y narcótico (d): se usa durante el trabajo, suprime el frío, hambre y cansancio. 3. alimenticio: mitiga el hambre, pero no suple la comida, a pesar de que algunos estudios que tratan de señalar su uso como una causa de la desnutrición. Otros estudios demuestran su alto contenido vitamínico, "la ingestión de 100 g. de hojas de ~ del Chapare sobrepasaría la cantidad recomendada diaria para hombre o mujer adultos en calcio, hierro, fósforo, vitamina A, vitamina B₂ y vitamina E" (Carter) que la hace como un excelente suplemento en la alimentación. 4.de la hoja se saca un 'tinte' verde oscuro para los tejidos. 5.en el uso mágico-religioso (e) tiene

"la llamaban guayo y la usaban también en sus ritos funerarios y para curar males menores" (Pinckert 1988:52-53). El dueño de la coca es Uchumachi, wak'a ubicado en los Yungas, cerca de Corico (LP); según la leyenda, es el padre de dos hijas Inamama y K'intumama. (Fernández J 1995:16); (c) "Un secreto contra el tósigo se halló del tabaco en la Provincia de Santa Cruz de la Sierra (...) pasaron por una montaña donde los cedros criaban botijas de miel de abejas, de que ay en esta tierra, i en los charcas gran abundancia, llenaron los soldados calabazos de miel, i uno tapó el suyo con ojas de tabaco" (Calancha). La hoja cayó en la miel estando adentro por dos días, como los soldados fueron atacados por los Chiriguano que pelean con flechas envenenadas que mata en dos horas, este soldado fue herido y tenía mucha sed a causa del veneno, y notando en agua tomó de la miel y se salvó del veneno, por lo tanto, probaron este remedio también con otros soldados y funcionó. (d) Aunque en general se habla sólo del efecto estimulante, Arzáns describe también como una droga y sus efectos, "es certísimo cuando la toman por vicio lo saca y priva de juicio como si cargaran de vino, y les hace ver terribles visiones y los demonios se les presentan en formas espantosas"; por otro lado, fue utilizado para narcotizar una víctima, p. ej. a la quya antes de matarla cuando murió su esposo, "primeros le enborrachau y dicen que le hacía abrir la boca y le soplaban con coca molida hecho polbo". (Guamán 1613-15/1992:263);

66 (a) Katawa (E. catahua Schultz), silvestre andino: (E. lucidum H.B.K., E. raimondi O.E. Schultz), silvestre de tierras bajas (E. subracemosum Macbr., E. uloi O.E. Schultz). (b) La primera mención de la coca, según Pinckert, fue dada por el misionero Ramón Pané, acompañante de Colón; describía que

varias ramificaciones, y en el pasado era uno de los usos más importantes. Mascada sirve de amuleto para ciertos embrujos, se usa en la adivinación, sirve para predecir el futuro de un evento, p. ej. se toma ~ antes del viaje para tener buena suerte, los 'yatiris' o llamados ~ k'awiris leen el futuro de las personas en las hojas; puede ser buen o mal augurio según sus características e interpretación, como su sabor, el dulce señala buena suerte y el amargo un fracaso, o según el "color de la hoja, su forma, sus dobleces, roturas, manchas, orificios y otras anomalías. (...). Cuando la hoja representa a un ser humano, el ápice siempre corresponde a la cabeza y el peciolo a los pies. La hoja delgada y alargada simboliza al sexo masculino y la más corta y ancha al sexo femenino. El tamaño de la hoja guarda relación directa con la estatura de las personas; las hojas grandes representan a los adultos, las pequeñas a los niños y las medianas son los jóvenes. Las hojas ajadas son símbolo de los ancianos –especialmente si son amarillentas y si, al cosecharse, están a punto de caerse de la planta. (...). La muerte se simboliza por una hoja doblada por ambos lados en forma de envoltura. (...). El dinero en cambio, sería la hoja fruncida en un lado, formando dos o más semicírculos" (f) (Carter), pero puede predecir pena, separación o divorcio, desprestigio, envidia, negocio, viaje, etc. En otra interpretación, las hojas derramadas al piso señalan para el adivino, según su posición, las respuestas, "si en su caída la hoja se desvía, anuncia que la persona aludida, anda mal; si cae pegada a otra hoja, que está con otra mujer, o que viaje acompañado de mujer (...) la hoja cae a lo largo doblada, anuncia que está enferma, si cae sin doblez que está bien de salud; cuando la hoja (...) vuela lejos, que (la persona) se va para no regresar; cuando la hoja cae ensortijada o plegada una mitad sobre otra, que morirá; si cae de revés que le irá mal, si de cara y sin arruga alguna que le irá bien; si con las extremidades ligeramente orilladas que tendrá dinero" (Paredes).

(e) Según el cronista Acosta, al inicio de los tiempos incaicos el masticar coca era costumbre exclusiva de ciertos estratos sociales, y no de las clases bajas, sino con un permiso especial; Arguedas describe un rito antioñico de fertilidad en el cual las diferentes autoridades de una comunidad ponían cocayalcohol en la boca de distintas especies de peces. (Pinckert 1988:55). Le ligaban muchas creencias: el sabor de la coca mascada se vuelve un amargo cuando la persona o a su familia pasará una desgracia en un futuro cercano. "Encontrar en un montoncito de coca o entre varias hojas una hoja doble, es para tener dinero" (Paredes). (f) El símbolo del dinero, tal vez se refiere a la forma particular redonda de la moneda o de la deidad "paxsi mama" = deidad del dinero. (g) Carter da algunos ejemplos de diagnóstico: hoja perforada en el centro = dolor de estómago, corazón; hoja comida por insectos = heridas; hoja doblada con varias perforaciones = mal de Pachamama; hoja doblada por el ápice = dolor de cabeza; hoja cortada por el ápice = susto; hoja doblada o rota dolor de pie; corte torcido en el centro = aire o viento; hoja cortada en forma circular = mal del pulmón; etc. Su lectura se puede hacer sólo en ciertos días, cuando se trata de adivinar una enfermedad provocada por la Pachamama, el viento, el rayo u otra fuerza interpretada como castigo divino" se eligen los días de Dios, lunes, miércoles, jueves y sábado, mientras las causadas por fuerzas malignas en martes y viernes. (h) Las primeras representaciones de la coca aparecía en las cerámicas de Chavín y de la cultura Mochica. (Carter 1986:75, Pinckert 1988:56).

Los muertos llevaban ~ consigo en su último viaje a la tumba. En la medicina andina se usa para diagnosticar la enfermedad de un paciente mediante sus dos caras (cara-verde y atrás-blanca) o debido a una forma, color, etc. en gran variedad (g); en la medicina kallawayá, la hoja de ~ demuestra si la persona tiene la enfermedad de calidad caliente o fría. Se considera hasta hoy uno de los alimentos preferidos por las divinidades y existían varios tipos de ofrendas ('ayta', 'k'inchu', 'k'intu'), en las 'mesas', a los wak'as y a la Pachamama; según Bertonio, los Aymaras tenían la costumbre de pegar ~ mascada en los 'apachitas' y 'wak'as'. En los tiempos coloniales en las minas potosinas, un minero no bajaba a la mina sin primero mascar la ~, porque tenían "por abusión de que se perderá la riqueza del metal si así no lo hacen" (Arzáns). Se usaba también en la maldición para otras personas. Y, 6. social: en los trabajos comunales, reuniones, velorios y fiestas se reparte ~ entre los participantes y la consumen juntos, asegurando de esta manera, la cohesión interna del grupo. La ~ es la base de la droga cocaína, contiene su alcaloide, la droga se produce a través de mecanismos químicos. El uso, según la costumbre indígena, es mascarla junto con 'cal', 'lejiá', 'llipht'a', 'tuqra', a veces con ciertas hierbas medicinales como la angoripa (?), wamanripa (Senecio culcitoides), llankawasi (?) (Perú), chimacro (?) o soda bicarbonato para obtener mejor efecto, o en las regiones tropicales utilizaban plantas de la región: en la Amazonía el chamairo (Mussatia sp.), y las cenizas del (Vernonanthura sp.), las flores del 'motacú' y 'cacao', los Tacanas conocían y empleaban una planta como sustituto de la ~, la llamada baba ina (Sorocea pileata); luego, se mantiene en la boca formando pequeñas bolitas, este proceso se llama (que-esp) akullikar. Desde tiempos remotos fue usada (h), y tenía un rol importante en la economía y en la sociedad indígena. Fue ya conocida y consumida en la época de Tiwanaku, según los restos arqueológicos encontrados varias representaciones artísticas muestran personas con la boca abultada akullicando. En el Tawantinsuyu, al parecer, su uso fue general; existían también campos especiales de su cultivo para el Inka y el Sol, cuya producción se dedicaba al uso sagrado, la especie de mejor calidad de hoja menuda se llamaba tupa ~ (a). Durante la época colonial los españoles la usaban para pagar a sus trabajadores en vez de dinero, y también la aceptaban como pago, fue dada también como encomienda, y era tan apreciada que "se llevaba a vender a las minas de Potosí" (Cieza); algunos españoles se enriquecían con su venta en las ciudades de La Paz, Cusco y en las zonas mineras, donde su consumo y precio eran altos. En la era republicana, en la zona cochabambina, según el viajero Lloyd, le ponían un impuesto "de 2 centavos por cada quintal, para reparar los caminos donde no hay una senda". En el territorio

boliviano las zonas tradicionales de su cultivo son las regiones de La Paz, Cochabamba y los Yungas, pero, actualmente, existen también varias otras zonas (principalmente el Chapare), incluyendo las tropicales (a). Su manejo requiere cuidado desde el crecimiento –es susceptible a enfermedades, insectos y clima-, secado y embalaje. La costumbre de mascar ~ se extendió de la zona andina hacia la subandina-subtropical, primero, por medio de contactos culturales y comerciales ya en los tiempos prehispánicos, especialmente entre los grupos étnicos de las áreas de transición entre lo andino y las regiones bajas como los Lecos, Tacanas en el Norte y los Chiriguano en el Sur; luego, con la migración interna del país hasta hoy, la mayoría de las costumbres ligadas a ella en la zona andina desaparecieron y/o dieron lugar a nuevos actos adaptados al nuevo ambiente cultural. La problemática de la ~ es complicada y de diferentes aspectos: por un lado, la producción alternativa (generalmente fruticultura y caficultura en los Yungas, y ganadería, piscicultura, floricultura, etc. en el Chapare) ofrecida y financiada en vez de cultivos de ~ es rentable, pero no puede competir en sus ganancias con lo generado por la ~; por otro lado, en los últimos 20 años sólo una parte de la ~ se emplea tradicionalmente en el uso cotidiano, y el resto forma parte del negocio del narcotráfico como base de la preparación de la cocaína según las fuentes oficiales. Su producción y cantidad se convirtieron en una cuestión de lucha política en las últimas décadas, por un lado, a causa de la presión externa, principalmente la inflexible política norteamericana; por otro lado, el gobierno de Banzer-Quiroga (1997-2002) ha suprimido su producción en el Chaparé e inició la erradicación forzosa en el lugar, esta labor fue continuada por el siguiente gobierno con el nombre “coca cero” que acentuó la diferencia de opiniones entre los distintos sectores socio-económicos y profundizó los conflictos sociales en vez de disminuirlos. En la actualidad (2007), el cultivo de la hoja de ~ aumentó, y el control sobre su distribución y venta está descontrolada. El productor de la ~ hoy se llama ~lero, y está organizado en el Sindicato de Cocaleros. (Cieza 1550/1973:221, Holguín 1608/1989:347, Bertonio 1612/1984/II:108, Calancha 1638/1974:139, Arzáns 1736/2000:353-362, Lloyd 1854/1997:12, Paredes 1920/1976:78, 81, Quijada 1982:22, Ranaboldo 1986:98, Carter 1986, Girault 1987:85, Pinckert 1988:52-59, McKean 1996:329, ME 1999, IRD 1999:485); (ver: akulli(kada), akhana, chakcheo, Inalmama, k'i, k'ichiri, k'irukamana, narcótico, pijchar, sunqu, warkhu)

cocamera: (ver: maloca)

cocha: (ver: qucha)

Cochabamba⁶⁷: ‘departamento’ y su capital. La ciudad está situada en el valle del mismo nombre, en el centro de Bolivia, en el área subtropical de los Andes. Su nombre proviene de (que) Kjochapampa que quiere decir “kjocha”/qucha = “charco, laguna” y “pampa” = “llanura” que fue puesto por los Inkas; su nombre anteriormente era tal vez Canata. Era habitada densamente ya en épocas preincaicas, existían varias culturas que poblaron el valle, p. ej. Nazcoide, Saucos, Tupuraya (a); en los años 1470 fue conquistado por el Inka Tupak Yupanqui, y se convirtió en el centro de la producción agrícola del Tawantinsuyu por su clima y suelo, producían ají, algodón, coca y maíz y construyeron varios silos (más de 2.000) en sus alrededores donde guardaban los productos. La ciudad actual fue fundada en 1571 en las Actas Capitulares que comprendió una determinada jurisdicción grande y autónoma. Como asentamiento siempre fue atractivo de migraciones y recibió cantidades de nuevos habitantes aunque por diferentes razones, lo que determinó su importancia y crecimiento desde la época prehispánica hasta hoy. (ver: San Francisco); batalla de ~: durante la conquista del valle cochabambino en 1538-1539 Pizarro enfrentó la resistencia de un grupo amplio de ocho aliados (Qharaghara, Qharanqa, Charca, Chicha, Chui, Killaka, Sura y Yampara), con sede en Cochabamba que dificultó la ocupación del valle por los españoles. Las tropas peleaban por meses derramando mucha sangre, los diferentes grupos de los aliados se rindieron uno por uno, debilitando la resistencia, y la ~ se terminó con la victoria de las tropas de Pizarro. (Bouysse 1987a:28-29)

Cochamama: (ver: Mamaqucha)

cochinilla: (esp), (?) magno; (Dactylopius coccus); insecto autóctono andino. Se cría en ciertas especies de cactus. Era y es usada para extraer una pintura de diferentes tonos de rojo-violeta, para teñir los tejidos andinos, en los tiempos coloniales también fue empleada en la pintura; últimamente Bolivia exporta ~ a países industrializados como ‘tinte’ biológico. Según los datos de Girault, en la medicina kallawayas se usa para curar la hidropesía y cálculos biliares. (Cano

67 (a) Nazcoide: cultura andina preincaica, ubicada en los valles (CBBA); su nombre viene por la semejanza con los motivos de la cultura Nazca; contemporánea con la cultura Mojobaya, luego su influencia se superpone a ella; se caracterizaba por los colores abundantes, motivos, la cerámica incisa con patas huecas y sus diversas formas; tenía organización estatal con sistema urbano. Tupuraya: (0-600 d.C.) en la época Formativa y inicio de intermediario; su nombre viene de que su primer hallazgo fue encontrado bajo el barrio ~ en la ciudad de Cochabamba; fue caracterizada por rasgos semejantes que la cultura Saucos: modo de vivir asentada, cerámica trípode y pintada (motivos geométricos de rojo y negro sobre fondo claro). Saucos: cultura conocida en la época preincaica, caracterizada por un modo de vivir asentada, cerámica pintada (cántaro, botellón, mamadera, jarra, giru) y objetos de piedra, en la metalurgia conocían el bronce, y fabricaban hachas delgadas de él con aletas y figura de felino. (Ibarra-Querejazu 1986:190-195, 206-215).

1982/83, Girault 1987:493, McKean 1996:296); (ver: animal)

COICA: "Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica"; organización internacional creada en Lima, en marzo de 1984. Funciona entre nueve países de la zona amazónica con cerca de millón y medio de personas pertenecientes a cerca de 400 pueblos indígenas. Su sede se encuentra en Quito, Ecuador. Las organizaciones pertenecientes son: Bolivia: 'CIDOB', Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Amazonía Brasileña (COIAB), Organización de los Pueblos Indígenas de la Amazonia Colombiana (OPIAC), Confederación de las Nacionalidades Indígenas de la Amazonia Ecuatoriana (CONFENIAE), Guyana: Asociación de Pueblos Amerindios (APA), Federación de Organizaciones Amerindias de Guyana Francesa (FOAG), Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDSEP), Organización de los Pueblos Indígenas de Surinam (OIS), Consejo Nacional Indio de Venezuela (CONIVE). (COICA 2007)

Coimata: (ver: Tomata)

Coisara: (ver: Consara)

colación: (esp); "bolitas de dulce, muy pequeñas, multicolores" en la zona andina. Se utiliza como 'ofrenda' en las 'mesas'. (Martínez 1987:18)

colca: (ver: qullqa)

Colegio de Caciques: (esp); institución educativa colonial. Desde la segunda mitad del siglo XVI comenzó la construcción del ~ por los jesuitas, donde se ocupaban de la enseñanza y preparación de los hijos de los 'caciques', pero existían algunos niños que estudiaban en escuelas reservadas para los españoles. Estaba dirigido por los jesuitas, y era exclusivo para la élite indígena. Uno de ellos era el ~ del Cusco (Perú). (Murra 1992:1152); (ver: educación)

colete: (ital/esp), (gua) ambicuai; 'vestimenta' antigua de los Chiriguano; conjunto de diferentes prendas, hecho de la piel curtida del guaso = corzo, jabalí o pecarí, y su preparación tomaba mucho trabajo. Se consideraba una prenda lujosa, y era usada sólo por los capitanes, shamanes y la gente de rango mayor, por riqueza o por ser buen guerrero. Constaba de un sombrero de cuatro partes ovaladas, y con las alas torcidas hacia arriba, de una especie de casaca con corte diferente, de mangas anchas y decorado con tiritas del mismo cuero, y de un calzón ancho que llegaba hasta el tobillo, y a veces, con unas botas de cuero. Al inicio del siglo XX ya estaba desapareciendo su uso. (Giannellini 1899/1916 I:5, Nino 1912:34, 189-190)

coli: (ver: Koli, quli)

colla: (aym-esp); (var. kolla); denominación genérica (adjetivo y sustantivo) que designa a los habitantes de la zona andina boliviana, distinguiéndolos de los llamados 'cambas' en la identificación regional. El término deriva de la etnonimia 'Qulla', y fue generalizada para incluir todos los habitantes de la región. El término, en la actualidad, está reconocido y aceptado a nivel nacional en su forma españolizada. (ver: identidad)

Collao: (aym-esp) (var. Collado); variación españolizada del nombre del 'Qullasuyu' incaico.

collar: (esp); el establecimiento del uso del ~ como parte del 'atuendo' humano es una costumbre de la época prehistórica. En su origen tenía significado mágico, en general, protegía su portador de los efectos dañinos de los seres sobrenaturales; este sentido le daban principalmente en las culturas indígenas en territorio boliviano. En la zona andina, los ~ muchas veces estaban hechos de piedras semipreciosas y requerían una tecnología de joyería, debían ser preparados por un grupo de especialistas, ya en la cultura tiwanacota. En el Tawantinsuyu se añadió el uso de las conchas en las ceremonias. A veces también se utilizaban piedras o semillas, éstas últimas muchas veces eran muy apreciadas debido a su rareza siendo traídas de las regiones tropicales. En las Tierras Bajas, el uso del ~ o varios de ellos al mismo tiempo era muy popular entre la mayoría de los grupos étnicos. Los ~ estaban generalmente hechas de diferentes materiales naturales colocados en una soga de fibra vegetal (palmeras o algodón), ocasionalmente combinando la función estética con la perfumadora. Los más comunes eran los de origen vegetal como semillas de plantas silvestres, frutas silvestres bien lustradas u hojas perfumadas, pedazos de madera especial (chonta, palmeras, bambú). A veces se componían de concha de caracoles o moluscos (natural o pulido), huesos y dientes de los animales cazados (cerdo, mono, jaguar), de peces, a veces, de la pata o las plumas de algún ave, uñas de tortuga o espinas de puerco espín, etc. También se usaba materiales de minerales como pequeñas 'piedras' simples o semi-preciosas, a veces, combinando con otros materiales, p. ej. entre los Baures las mujeres se decoraban con ~ hechos de piedrecillas perforadas combinadas con cierto tipo de caracoles que al andar producían un ruido muy agradable en su estimación. Los diferentes materiales generalmente eran perforados en el medio para ensartarles la soga, si no tenían huecos naturales como los pedazos de bambú o algunos dientes amarrados entre sus raíces, p. ej. los Ayoreos emplean hasta hoy las plumas de las aves tijereta, churubí y yububí. Los Sirionós usaban varios tipos de ~, con fines decorativos y mágicos, algunos fueron usados particularmente en la fase postparto como los ~ hechos de hilo de algodón cubierto con urucú, o los hechos de

dientes combinando con el pene de coati o cartilago del espolón de la arpella, para defender a la madre y al niño de las enfermedades, se llevaba el cabello cortado del niño como ~ para asegurar el futuro crecimiento de éste, etc. (Eder 1772/1985:103, Holmberg 1940/1978:46, Wilbert 1989:418); (ver: bezoar, cosmovisión, espingo, joya, itogi, mollo, pillu, sirari, warkunka, wayruru)

Collasuyu: (ver: Qullasuyu)

collque: (ver: qullqi)

colonia: (esp); país, generalmente, subdesarrollado por la desigualdad de las fuerzas productivas, dominado por otro país en diferentes aspectos. La ~ en el actual territorio boliviano posthispanico tenía varias características: 1.económica: uso de la 'mit'a', expansión de los 'latifundios' y apropiación de las tierras comunales indígenas ('ayllu'), 'tributo' indígena. 2.cultural: imposición de la cultura occidental, mestizaje cultural, evangelización. 3.política: dominio criollo. Y 4.racial: clases sociales en base racial y mestizaje ('criollo', 'cholo', 'indio'). A nivel simbólico, las ~ centro- y sudamericanas en los tiempos coloniales en Europa en general fueron mostradas en las ilustraciones alegóricamente como "una mujer desnuda y bárbara", debido a la imagen de los primeros encuentros en las islas tropicales; sin embargo, según el reclamo de los cronistas andinos, especialmente de la región potosina siendo una región muy rica y desarrollada en esta época, debieron ser representadas como "una mujer hermosa, bien vestida y cargada de riquezas, de armas y joyas preciosas" dándole "los trofeos que merece" (Ramírez). Las dos imágenes contrarias demostraban bien los contrastes culturales del nuevo continente. (Ramírez 1639/1978:183-185); (ver: colonización)

colonización⁶⁸: (ver: colonia, colono, indirect ruler, inmovilización, tambero); (esp); (a) explotación masiva de los recursos humanos y naturales de un país por una fuerza externa que lleva a un desarrollo desigual, transportando generalmente la materia prima afuera o usar barata mano de obra. El concepto existió desde tiempos antiguos, las sociedades vecinas siempre tenían relaciones de dominación una sobre la otra con diferentes resultados, a veces los papeles se revertían y los conquistadores se convertían

en los culturalmente dominados, aunque mantenían el poder político. El concepto ~, como es actualmente usado, surge con los grandes descubrimientos europeos del mundo, fuera del Viejo Continente y dura hasta hoy día. El proceso del dominio europeo comenzó el siglo XVI, primero se extendió en el continente americano en dos procesos básicamente diferentes: en el Norte y en el Sur, después en África, Asia y Australia bajo diferentes características. Siempre se distinguen dos actitudes: el 'genocidio' y el 'etnocidio'. Los sistemas coloniales al inicio mantenían una convivencia relativamente pacífica que se manifestó por el respeto mutuo de las autoridades políticas y de las culturas, en los matrimonios interétnicos que intentaban legitimar el poder y la posición del conquistador, pero era un periodo de breve duración, y rápidamente surgieron los conflictos de intereses económicos, políticos y religiosos que necesitaban una aclaración de las relaciones de poder que llevó a un nuevo orden social, la desigualdad social, política y económica entre los colonizadores y los colonizados. Esta estructura se mantuvo a través de los siglos bajo diferentes nombres y conceptos europeos hasta hoy. Como respuesta, en los siglos XIX y XX aparecieron los procesos de descolonización con claro "anti-europeísmo" que llevó a la liberación oficial de la mayoría de las colonias como India y los estados latinoamericanos. Al mismo tiempo, apareció, paralelamente, el nuevo proceso de la ~ económica que mantiene un control primariamente económico sobre las ex-colonias, pero se lo logra a través de un control político. En las últimas décadas, en América Latina surgen nuevas cuestiones, como el acceso y explotación a los recursos naturales, especialmente en los territorios indígenas, el rol de las empresas transnacionales en las economías nacionales, las reservas naturales y áreas protegidas, etc. Estas cuestiones, generalmente conflictivas, son características también de la situación boliviana, donde se complica además, en la coyuntura política actual, con los conflictos políticos, el resurgimiento de la tendencia antieuropea y la reinterpretación del concepto de la descolonización. (b); ~ española: el sistema colonial español era totalitario controlando todos los campos de la vida de sus colonizados: desde la administración social y económica hasta la religión, cultura y la vida cotidiana: 1.los indígenas estaban centrados en 'reducciones' y 'comunidades' para una más fácil administración, control del trabajo forzoso ('mit'a'), pago del 'tributo', 2.introducción de las relaciones de producción feudales a nivel económico y social, y 3.el control ideológico (catequización, 'extirpación' de 'idolatrías'); el sistema de las 'audiencias' era un sistema administrativo-legislativo. En gran línea pertenece al hoy llamado 'ultracolonialismo'. ~ interna: se habla de ~, cuando dentro del mismo estado, existen las fuerzas que explotan de manera colonial sus propios recursos. En Bolivia, durante

68 (a) El colonizador es un país o grupo dominante mayormente en la economía; su meta es la explotación del país o grupo dominado. En la colonización interna generalmente se trata de grupos económicos o de familias de colonos. (b) Se habla también de una fuerte colonización en Bolivia, especialmente en las zonas amazónicas, por parte de los campesinos sin tierra que a veces amenazan los territorios indígenas reconocidos y sus derechos; por otro lado, las distintas empresas madereras, petroleras también invaden los territorios indígenas; (c) Según la CPE boliviana (2004), el Artículo 172° declara que "El Estado fomentará planes de colonización para el logro de una racional distribución demográfica y mejor explotación de la tierra y los recursos naturales del país, contemplando prioritariamente las áreas fronterizas".

los siglos, siempre hubo un proceso migratorio hacia las áreas menos habitadas, incluso favorecido por el estado en plan de ocupación de las tierras. Para mejorar el manejo de ~ y reparto de tierras en 1965 se fundó el "Instituto Nacional de Colonización" (INC), cuya meta era la dotación de tierras a los 'colonos' en las zonas de colonización, y en 1966 fue emitida la Ley General de ~, 'ley' No. 07765, que tiene como meta la reglamentación de la ~, intentando proteger al mismo tiempo, los grupos étnicos. El proceso de ~ se incrementó en la segunda mitad del siglo XX, cuando familias de 'colonos' y/o hacendados ocupaban las Tierras Bajas de los departamentos de Santa Cruz, Cochabamba y La Paz y, últimamente, de Pando y Beni. Estas ocupaciones, muchas veces fueron hechas a costa de las tierras y territorios indígenas apropiándose de ellas, y últimamente (s. XXI- Movimiento Sin Tierra) (c) a costa de propiedades agrícolas privadas y dentro de parques nacionales (b); ambos casos causan serios problemas, y, a veces, conflictos violentos con los habitantes locales. Las zonas de ~ generalmente son problemáticas debido a la falta de infraestructura, mal uso de los recursos y desconocimiento de los mercados posibles, lo que en general, influye negativamente en los grupos étnicos que habitan en sus alrededores.

colono: (esp); la palabra, originalmente, designaba a los habitantes de una 'colonia'. En Bolivia, se puede distinguir dos tipos: 1.~ indígenas y 2.~ mestizos y criollos que se distinguen por sus características étnicas y culturales (tipo de vida, costumbres) y, muchas veces, en la actividad económica (p. ej. madereros). Se puede añadir una tercera categoría, de los extranjeros. Este movimiento no es muy notable últimamente, sin embargo, existió una fuerte colonización extranjera en el país en la segunda mitad del siglo XIX y en la primera mitad del siglo XX (alemán, francés, griego, inglés, etc.) en las Tierras Bajas por el auge de la 'cascarilla', 'goma' y oro. En Bolivia, desde los años 1970 se nota una fuerte colonización interna desde el Altiplano (LP, Potosí, Oruro, Chuquisaca) hacia las Tierras Bajas, especialmente la Amazonia por la explotación de madera y en la búsqueda de nuevas tierras agrícolas, a causa de la crisis del 'minifundio' andino, la extrema pobreza y tal vez otras razones culturales-económicas. Para organizar el movimiento de ~ después de la Reforma Agraria en 1953, los colonizadores fueron reunidos en la Confederación Nacional de Trabajadores Campesino, luego en los años 1960 mediante el Pacto Militar Campesino. En 1971 nació la Confederación Sindical de Colonizadores de Bolivia (CSCB) que, en la actualidad, "está constituida por 24 federaciones regionales y departamentales, las cuales representan a los 1.000.000 colonos que radican en 7 departamentos del país", y dirige los actuales movimientos de ~. Un movimiento social de ~ reciente en Bolivia, siguiendo el ejemplo

brasileño, es el Movimiento Sin Tierra. (CSCB 2007); (ver: arrendero, colonización, sindicalismo)

color: (esp); la interpretación y simbología de los ~ existe en todas las culturas, pero sus significados son muy variados. En la zona andina la percepción de los ~ era muy aguda, en la época prehispánica se reconocía y denominaba gran cantidad de ellos aparte de los 'siete' ~ básicos del 'arco iris' que ganaban una importancia especial, expresados en los 'tejidos' y 'banderas'. Bertonio provee gran cantidad de nombres de los tonos utilizados, aunque para hoy muchos se han perdido, como verde: cchokhña, llullo, mori; amarillo: kello, choque, churi; blanco: hanko, lakhui, pacacaya, qhueva; etc. Los ~ en los tejidos también demostraban una infinidad de tonalidades, a veces apenas perceptibles en su cambio en la gradación de colores. A ciertas combinaciones de ~ se atribuye poder especial, p. ej. 'negro'-rojo; los colores awqa. En el Tawantinsuyu habían sacrificios de animales, donde su color era de suma importancia, p. ej. carneros rojos, o unicolor. Hoy los diferentes partidos políticos son identificados con ciertos ~ que utilizan en las campañas para identificarlos: rosado (MNR), rojo-negro-blanco (AND), naranja-azul (MIR), violeta (NFR), verde (kataristas), celeste-blanco (UCS), azul y blanco (MAS), etc. (Bertonio 1612/1984/I:44, 94, 468, II:90, Guamán 1613-15/1992:223); (ver: amarillo, azul, blanco, julio, naranja, paqu, sirari, verde, violeta)

comadreja⁶⁹: (a) (esp), marmosa, (aym) achuqalla, (gua) guaqui; (Marmosa sp.); 'animal' autóctono americano. Se encuentra en la zona andina y en las tierras bajas, en distintas variedades. En la zona andina, en la época prehispánica, su lana utilizaban para entretrejer en los 'tejidos'. Era muy apreciada en el uso medicinal probablemente ya en la época prehispánica y en la colonial, "los quistos de la colita de este animalejo, tostados y molidos y dados a beber en un poco de vino tienen la facultad de disolver las piedras de los riñones y vejiga" (Losa A.); en la medicina kallawayas se emplean las cenizas de su pelo en las heridas. Los Kallawayas fabrican de su piel monederos debido a la creencia que hace prosperar el dinero, y para que sea más eficaz se coloca una pequeña piedra imán en él. En las Tierras Bajas, en la región chaqueña, su carne era consumida aunque sólo en tiempos de hambruna por los distintos grupos étnicos. (Bertonio 1612/1984/II:7, Losa A. 1780/1983:26, Jolis 1789/1972:142, Giannechini 1899/1916/I:47, Uzeda 1964:258, Girault 1987:504); (ver: q'arachupa)

69 (a) Orden Marsupiales. Aunque aquí se emplea el término comadreja, conocido popularmente, el nombre correcto es marmosa, siendo la comadreja el nombre de la variedad europea. Según Loza-Balsa, son dos animales que reciben el nombre achuqalla, el (Mustela sp.) y el (Fototurus vulgaris), mientras McKean asigna solo el primero. (Loza-Balsa 1983:268, McKean 1996:297).

Comajuncosa, Antonio de: (1749-1814 Tarija) misionero franciscano, de origen catalán; viajó mucho por América. Su obra, "Descripción de las misiones de Nuestra Señora de los Ángeles de Tarija" (1800) describe las misiones y sus trabajos realizados y las características de las etnias que viven en ellas. El libro "Manifiesto histórico, corográfico, topográfico, apostólico y político del Colegio Seminario de Propaganda Fide de Nuestra Señora de los Ángeles de la Villa de San Bernardo de Tarija desde su origen hasta 1810" (?) era la continuación del de fray Concepción Mingo, y llegó hasta 1810 en la descripción de su orden. Su libro fue continuado. (Del Pace 1981:14, Anasagasti 1992:358-361, Gómez 2007)

comandante: (esp); jefe militar en las misiones 'jesuíticas' en los tiempos coloniales. Formó parte de los 'Jueces', y a su vez, del 'Cabildo'. Su insignia fue el "bastón con empuñadura de plata". El cargo fue ocupado por indígenas. (Moreno 1974:443)

combustible: (esp); en la zona andina se utilizaba diferentes tipos de ~ en las viviendas tanto contra el inmenso frío como para cocinar. Los mejores ~ son la bosta de oveja o llama y de otros camélidos, llamada 'takyá'. También se utilizaba varias plantas propias del altiplano, y las guardaban secadas al sol, como la 'totora', 't'ula', la 'yarita' y, a veces, el 'ichu', aunque este último se quema muy rápidamente; entre los árboles el 'mulli' daba muy buen carbón. En otros lados (p. ej. Perú central, Oruro) utilizaban el árbol 'kewiña' que quema muy bien o la (aym) añawaya (?), un matorral espinoso. En los valles se quemaba el marlo del 'maíz'. Los ~ eran también muy importantes en la minería, tanto prehispánica como colonial, empleando principalmente las diferentes leñas, o en su falta la yarita, hichu o bosta de auquénidos. (Barba 1640/1967:128, Miranda 1970:113); En las Tierras Bajas el ~ más común es la leña, la madera seca de varios arbustos (p. ej. 'ch'illkha'), y a veces, de árboles. En otros casos, el aceite y semilla de varias palmeras puede servir como ~. De las semillas del algododero se sacaba aceite para alumbrar. (ver: iluminación)

Comenchingón: 'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: vivió en Tucumán, al norte de los Diaguitas y al este de los Andes. Su nombre, según una explicación, se origina de "comi" = sierra, "chin" = pueblo y "gon" = pueblo, "pueblos de las serranías". Hábitat: en el siglo XVI sus casas eran bajas, semisubterráneas donde se entraba por el techo para defenderse del clima frío, construían baños de vapor hundidos. Vivían en asentamientos pequeños, principalmente compuestos de la familia extensa. Historia: fueron sometidos por Francisco de Mendoza los años 1540. Economía: eran agricultores. Criaban camélidos. Cultura material: conocían y utilizaban el 'cebíl'. Construían hornos subterráneos. Vestían con abrigos de piel pintados, y decoraban

sus vestimentas con conchas. Lengua: aislada. (Krickeberg 1974:228, 236-237, Finot 1978:103)

comendero: (ver: encomendero)

comerciante: (ver: aljiri, buhonero, chapara, gatera, marretero, matagua, k'irukamana, regatón, trabajador, uchukamayuc)

comercio: (esp); en la época prehispánica el Tawantinsuyu, a nivel macro, existía un grupo especializado de comerciantes que se encargaban en gran parte, de los intercambios de diversos productos entre las diferentes partes del Tawantinsuyu, productos marítimos con los del altiplano, y los de los valles, etc., el intercambio de 'mulli' y metales era especialmente importante debido a sus connotaciones religiosas, además, los productos principales de carne y pescado seco, tubérculos, sal, piedras preciosas y semipreciosas, etc. A nivel regional, el intercambio se ejecutaba entre los ayllus y las diferentes ecoregiones por los productos diarios, o por los productos raros que se conseguía sólo de una región específica. El intercambio era mediante trueque y en base al valor y necesidad del artículo. Esta situación no cambió radicalmente en los tiempos coloniales, en el siglo XVI seguía dominando el trueque, especialmente en el área rural, aunque con el tiempo en las áreas urbanas comenzó a florecer el ~ incluyendo comerciantes mestizos e indígenas. Con la especialización y súbito crecimiento de las áreas mineras, la concentración de la población y la necesidad de su mantenimiento impulsó a la producción agrícola mayor y el ~, aparte de las entregas gratuitas y trabajos forzosos. La institución de la 'encomienda' y la rápida aparición del sistema de 'haciendas' también modificó la circulación de bienes, e incentivó la creación de una capa especializada, de productores, 'comerciantes' e intermediarios. La mayoría de la importación y exportación del ~ en las colonias se ejecutaba con el registro y permiso real, y mediante España para asegurar el cumplimiento de los 'impuestos' reales y alimentar el ~ del país madre, aunque esto favorecía poco a las colonias, porque encarecía los precios de muchos productos. El ~ de la mayoría de los productos no era permitido entre las diversas partes de las colonias, sino en cantidades limitadas y solamente de ciertos productos. El romper las leyes reales sobre el ~ llevó al decomiso de toda la mercancía del dueño y hasta de sus otros bienes, dependiendo de la gravedad el caso. Con la independencia de las colonias y la creación de los estados latinoamericanos esta situación cambió. (Escalona 1647/1941, Rostworowski 1992:208-211); (ver: economía, llamero, mercado)

cometa: (esp); en la 'astronomía andina' los ~ eran muy apreciados. Se llamaba (que) tapia quyllur = 'estrella' fantasma, (aym?) nekala/niqala = "cuerpo luminoso que corre veloz" (Torre), antawara

(Miranda), (?) sacaca? (Pachacuti). La aparición de un ~ señalaba algún evento importante, y eran muy temidos. (Holguín 1608/1989:454, Pachacuti 1613/1993:224, Torre 1955, Miranda 1970:112)

COMIBOL: "Corporación Minera de Bolivia", empresa minera estatal. Fue fundado con el fin de administrar las minas nacionalizadas (principalmente de estaño, plata y oro) en 1952. El poder privado anterior fue trasladado al estado que funcionó, desde entonces, como dueño, en co-gobernación con los obreros. (ver: minería)

comida: (ver: alimento)

comocoi: (moj); chamán-curandero entre los Mojos; su especialidad era efectuar el culto al 'tigre'. En general, era víctima de un anterior ataque del animal del que pudo escapar, y conocía el nombre de todos los tigres de su área. Su tarea principal era la curación. Practicaba ayuno y abstinencia sexual. (D'Orbigny 1845/1992:120; (ver: hechicero, medicina)

compadrazgo: (esp); relación de parentesco que se crea entre los padres de un niño y su padrino o madrina. Sirve para ampliar la red familiar en cuanto gana más miembros dentro del círculo, y esto amplía la posibilidad de ayuda mutua, los vínculos familiares siempre son más fuertes que una simple amistad y crean subgrupos y uniones más fuertes dentro de la misma comunidad lo que fortalece a la familia misma. En Bolivia, es una institución que existió ya durante la época colonial, y hoy está adquiriendo nuevas formas con obligaciones serias por ambas partes. Hay diferentes tipos como los compadres de bautizo, de matrimonio, de flores, de primer corte de pelo, de graduación, de alguna fiesta y otros. (ver: padrinzago)

compí: (ver: qumpi)

común: (esp); forma de asentamiento al inicio de los tiempos coloniales (siglo XVI), compuesto de indígenas, "con gobierno local semiautónomo, modelado conforme a una institución occidental" (Fernández), "unidad mínima de colección de impuestos y de reserva de mano de obra, consiste en una concentración de aldeas, originalmente dispersas, para formar nuevas poblaciones destinadas a albergar entre 80 y 1.000 familias" (Fuenzalida), tipo municipio español colonial. Los pobladores de un ~ poseían tierras de pasto y cultivo comunamente, les asignó un cierto monto de tributo y trabajo. Los diferentes censos mantenían registrado y controlado los cambios. Era prohibida la venta de estos terrenos a negros o a españoles. En la administración colonial se denomina también como pueblo o 'reducción'. Estos asentamientos generalmente han fraccionado los antiguos sistemas de ocupación espacial, siendo en la zona andina sólo una fracción de un ayllu e interrumpiendo su control

de los ecosistemas. De este término se desarrolló el actualmente usado 'comunidad'. (Fuenzalida 1970, Fernández 2000:15); (ver: organización social, urbanización)

comunario: (esp); en Bolivia, el término designa al habitante de una 'comunidad' 'indígena' quien participa y pertenece a la comunidad. En los tiempos coloniales se llamaba también 'tributario'. (ver: comunidad)

comunidad⁷⁰: (ver: organización social); (a) (esp), (aym-esp) kumunirara; grupo unido en un territorio definido y limitado en espacio, que tiene derecho exclusivo sobre este territorio, lo que le permite realizar su ideal autárquico. La producción doméstica es autosuficiente e ignora las relaciones comerciales. Sin embargo, en Bolivia, en los siglos XVII y XVIII, las ~ indígenas de la zona andina formaban parte importante de la economía del país. ~ campesina (b): unidad de producción. En los tiempos feudales estaba ligada a un señor (feudo, estado, hacienda) por una relación de dominación, entregándole sus excedentes. En la actualidad, en Bolivia están formadas principalmente por 'colonos'. Generalmente, pertenecen al Sindicato Campesino. (ver: campesino, sindicalismo); ~ indígena: sus nombres originales en el siglo XVI eran 'reducción', 'común', luego cambió por ~, el cual se conserva hasta hoy. Fue un producto de la conquista. Su población estaba dividida en unidades más pequeñas (saya, barrio, linaje, familia) según diferentes criterios (parentesco). Sirvió para varios fines: económico: "la organización de la población incaica en unidades fácilmente manejables de proveer al país con mano de obra y abastecimientos y de pagar por su propia administración" (Fuenzalida); político: la población directamente perteneciente al rey, los "indios libres", evitó la formación de un estrato social colonial dirigente; ideológico: facilitó la difusión de la fe y valores cristianos; y social: "el mantenimiento de fronteras netamente demarcadas entre los gobernantes coloniales y el campesinado indígena sometido". Todo esto llevó a un deterioro cultural y tecnológico de las ~ y de los recursos naturales, cuyos efectos se sufre hasta hoy y no ha superado. En la actualidad, la mayoría de la población indígena boliviana -excepto los Aymaras y Quechua- viven en ~, donde se mezclan las características étnicas con la influencia del Estado en su organización administrativa, sistema de autoridades. A pesar del gran número de la población indígena en los tiempos prehispánicos, las ~ fueron lentamente

70 (a) Actualmente, según la CPE boliviana (2004) "El Estado reconoce la personalidad jurídica de las comunidades indígenas y campesinas y de las asociaciones y sindicatos campesinos". (b) Aún cuando en la actualidad en Bolivia se utiliza el término "campesino" para distinguir entre colonos e indígenas, es incorrecto, porque "campesino" como concepto asigna a una clase social, mientras el término "indígena" se refiere a la entidad de una persona, por lo tanto, los dos términos no son contrarios o exclusivos entre sí, sino que pueden referirse a la misma persona.

despobladas por el 'exterminio' (asesinatos, enfermedades), maltrato y migración y hoy en general no son grandes, especialmente en la zona andina. (Fuenzalida 1970)

CONAMAQ: "Consejo Nacional de Ayllus y Markas del Qullasuyu". Fue fundado en 1997 en Challapata (OR), de la previa CIAB (Consejo Impulsor de Ayllus de Bolivia, 1993) para tener una organización superior, aglutinante y representante de las organizaciones indígenas andinas, fomentada por la vicepresidencia de la época. Se concibe como la máxima representación de los pueblos indígenas de las tierras altas en defensa de los derechos, usos y costumbres, etc. y la reconstrucción de las estructuras propias de sus pueblos, (ayllus, markas y suyus).

Concepción: (ver: Mingo, reproducción); ~ Mama: patrona protectora de las comunidades yungueñas. (Spedding 1992b:300); (ver: Tata Santiago); 'misión jesuítica': 1. ubicada en el Chaco, "en el valle de arriba de las Salinas". Fue fundada en 1734 por el padre J. Lizardi, y destruida en 1735. Fue la reducción de los Chiriguano originarios de la misión de Tariquea abandonada. (Mingo 1791/1981:176-179); (ver: Salinas); 2. Inmaculada ~: ubicada en la Chiquitania, en la provincia Ñuflo de Chaves (SC); fundada entre 1699/1709 y 1722 por el padre Lucas Caballero. Fue una reducción multiétnica, abarcando varios grupos étnicos de la zona: los grupos Chiquitanos: Arupore(ca), Boco(ca), Ciba(ca), Cusika (dividido en los subgrupos de Cusiki, Tapacurara y Yurucaritia), Jurucare(ca), Kimome(ca), Moco(ca), Punaji(ca), Tubaci(ca), y otras como los Chapacuras, que eran los más numerosos, Guarayo, Kitemo(ca), Nape(ca), Paikoneka, Pauna(ca) y Piso(ca). Era una de las misiones más ricas de la zona, produciendo gran cantidad de algodón, cera y vainilla. Hoy se llama ~. (D'Orbigny 1831/1999:136, Finot 1978:52, Moreno 1974:488); 3. ~ de Baures: ubicada en la 'Provincia de Moxos', en las márgenes del río Blanco en la actual provincia Iténez (BE). Fue la duodécima misión en la zona, fundada en 1704 por los padres L. Legarda y P. Blanco, pero su establecimiento duró años, y hoy se considera 1708 la fecha de fundación. Fue la reducción de los Baures. Hoy se llama Baures. (Burton 1975:16, Block 1997:76); 4. ubicada en la 'Provincia de Moxos'. Fue la reducción de los Cayubabas. 'misión franciscana': 1. ~ (de Araonas): ubicada en la Provincia Caupolicán. Fue la reducción de los Araonas; cerrada por la fuga de sus habitantes. (Anasagasti 1992:137); 2. Purísima ~ de Pilipili: ubicada en el Chaco (CHU). Fue fundada en agosto de 1761 (Anasagasti) o en 1767 (Finot) por el padre Francisco del Pilar Zapater, mientras, según fray Mingo, con los Chanés escapados de los asentamientos de Porongo, Saipurú y otros, de las molestias de los Chiriguano no misionados en 1744-1745, luego fueron convertidos a la fe

cristiana en 1767 por fray Pilar. Fue la reducción de los Chanés. En el siglo XVIII era una misión rica y prospera, luego, varias enfermedades la han diezmadado y se trasladó en la misión de San Francisco de Acero en 1792. El término Pilipili significa "lugar de muchos juncos" (Mingo). (Mingo 1791/1981:115, 123-151, 347, Finot 1978:310, Anasagasti 1994b); 3. Nuestra Señora de la ~ de Parapití: (ver: San Antonio del Parapetí)

concha: (ver: molusco)

Condamine, Charles Marie: (1701-1744) 'explorador', de origen francés; científico militar de variado interés. En 1743 realizó una expedición por el Amazonas, tocando las misiones jesuíticas alcanzó el Atlántico. Promovió la existencia de un canal que juntará los sistemas del Amazonas y del Orinoco, que fue causa de varias expediciones y conflictos en el resto del siglo entre España y Portugal. Su obra: "Extracto en Castellano del Diario de Observaciones hechas por el viaje de Quito al Pará por el Río Amazonas" (1745), cuyo original fue titulado "Relation abrégée d'un voyage fait dans l'intérieur de l'Amérique méridionale".

condenado/a: (esp), (?) jarjaría (Perú); 'ser sobrenatural', espíritu introducido por influencia cristiana en las creencias populares de Bolivia, extendido desde las tierras altas hasta las bajas; "persona que -por sus pecados- no puede morirse, y después de su muerte sufre una resurrección, surgiendo de la tumba, después se encuentra ~ a caminar por todas partes hasta expiar sus pecados" (Albó). Los pecados pueden ser promesas incumplidas como p. ej. un compromiso de matrimonio, no haber pagado deudas, incesto, relaciones extramaritales, etc. En la zona andina, se lo concibe como un ser acompañado por una 'llama', y está asociado en general con los colores 'blanco', 'verde', a menor grado con el 'azul', y a veces con el 'amarillo'. También se llama ~ las parejas incestuosas, por ejemplo, un matrimonio entre primos, y son considerados portadores de mala suerte o de poca cosecha. En las Tierras Bajas, es de "aparición horrible, que grita fuerte. Cuando una persona se le acerca, o lo ve se le alumbran las uñas y los dientes" (Riester). Entre los Isoco-chiriguano "son aquellas personas, hombres o mujeres, que han tenido relaciones extramaritales con su compadre/comadre, es decir con una persona importante en cuanto al mantenimiento de relaciones (económicas) de generosidad e intercambio" (Riester). Su nombre varía según las regiones. (Albó-Mamani 1976:17, Spedding 1992b:303, 312, 319, Riester 1998a:2383-2384); (ver: blanco, mach'a, qarqacha)

cóndor⁷¹: (aym-esp), (aym/que) kuntur(i); (Vultur

71 (a) Las creencias entre los guaraníes sobre el cóndor se refieren generalmente a la especie andina. (b) El cóndor generalmente está considerado como avederapiña en el conocimiento popular, sin embargo,

gryphus) (a); 'ave' necrófaga silvestre de la fauna andina y subandina, de tierras altas del Quilasuuyu, 'kunturi: es el Buytre' (Bertonio) (b); símbolo andino. En la 'cosmovisión andina' es un ave sagrada, perteneciente a las divinidades, se considera 'mallku', a veces se la asocia con el 'Sol'. Su simbología tiene diferentes interpretaciones: por un lado, de la fuerza y, por otro, de la 'fertilidad' masculina, cuando se come su carne. En la sierra peruana está considerado como el mensajero entre el mundo humano y el 'Janan Pacha', donde residen las fuerzas de los seres muertos ('kamaq'), es el guardián de los muertos; 'conturi Mayco' = "halcón como Rey de los paxaros. Y también un Señor de muchos vasallos, y especialmente llaman así cuando cantan sus endechas" (Bertonio). Según una leyenda, existía un señor muy rico llamado 'mallku kunturi', con su esposa 'chinchirkuma' que habían adoptado dos niños ('Warikunka' y 'Anallaxchi') cuya pelea dio origen a los cerros Macchu Picchu y Anallaxchi. En la 'cosmovisión tiwanacota' era animal sagrado, representado, muchas veces, en las esculturas y cerámica, simbolizó "a lo solar, diurno y celestial" (Ponce), motivo muy comúnmente utilizado en su arte, en la cerámica y en la arquitectura. Existe una deidad en forma de hombre~ que fue identificada como la divinidad andina Tarapacá o Taapac (c), mezclando los rasgos de ambos seres, tiene cuerpo de hombre con alas, y cabeza de ave con orejas. Se encuentra en la iconografía de los Killakas, pero originaria de la cultura Gentilar. A veces aparece en los bailes folclóricos como personaje, p. ej. en la 'Diablada', 'Lakita'. En los tiempos coloniales y, probablemente ya antes, fue utilizado su pellejo para mejorar el apetito y su unto para calmar los nervios. Según la creencia, el excremento del ~ era 'veneno', preparado de una manera especial (d) causaba la muerte de los enemigos a quienes le habían dado, y el consumo de su carne proporcionaba longevidad. En los ritos kallawayas para atraer la lluvia se emplean los 'pinkillus' hechos de sus huesos, en la curación ritual se hace consumir la cabeza cocida en sangre contra el 'susto', y también se usa su pluma como amuleto contra este mal. En la cultura popular se cree que "si varios ~ vuelan en círculo sobre una persona, es señal de que no tendrá problemas durante su viaje (en particular accidentes)" (Girault), y que soñar con ~ significa éxito en las metas que uno tiene, y si una mujer embarazada sueña con ~ señala que "el hijo que

nazca sea un gran hombre" (Paredes). (Bertonio 1612/1984:I:353, II:21, Losa A. 1780/1983:36, Paredes 1920/1976:26, 104, Stingl 1984:257, Ranaboldo 1986:102, Girault 1987:498, Gisbert 1991:74, Ponce 1991:25, Kessel 1994:235-238); En las Tierras Bajas, en las misiones, los Ava-Chiriguano utilizaban su grasa como ungüento para reumatismo y artritis, y, al parecer, también su piel y plumas para una vestimenta especial. Su carne, a pesar de ser dura y no muy sabrosa, era consumida por los grupos étnicos chaqueños, y su corazón era considerado un remedio muy eficaz para el "mal de corazón y por ello es buscado en tal necesidad lo que ha causado la disminución" de la especie en los tiempos coloniales" (Jolis). Existe una especie de ~ de color distinto en la región tropical, el (Sacroramphus papa), es de color blanco y grande, con una "franja roja alrededor de la cabeza" (Eder) y cuello negro, en los tiempos coloniales los españoles utilizaban la piel de su cuello y cabeza para preparar tabaquerías. En la cosmovisión ayorea el ~ es considerado de tener poderes mágicos (curativo) debido a su fuerza y este poder puede pasar a algunos humanos, mientras sus colores, el negro señala que él mató humanos, y el blanco que estas víctimas eran hombres, mujeres y niños (e). (Eder 1772/1985:194-195, Jolis 1789/1972:170-173, Nino 1912:53-54, Wilbert 1989:417-418, Armonía 1995:18); (ver: Tunupa, wallpa)

conejo: (esp); 'animal' doméstico o silvestre. En la zona andina, según la creencia aymara, el ~ 'negro' se puede utilizar para evitar las maldiciones contra la comunidad o una persona, por lo tanto, el 'yatiri' lo sacrifica en una ceremonia. En la creencia popular soñar con un ~ significa embrujo a la persona. En la medicina kallawayas lo emplea contra el dolor de huesos, en la medicina tradicional aymara de algunas regiones se emplea un ~ vivo en la herida por una caída. (Holguín 1608/1989:107, Paredes 1920/1976:27, Ranaboldo 1986:101, Mamani 1996:140, Arnold-Yapita 1999:147); ~illo de Indias: (ver: cuy)

confites: (esp); en la zona andina se refiere a "pastillas de dulce, blancas y rosadas, redondas como bolitas", utilizados como 'ofrenda' en las 'mesas'. (Martínez 1987:18)

congreso: (esp); (ver: indianismo, indigenismo, instituto indigenista (IIB/III), política, sindicalismo indígena); ~ Indigenista Interamericano: el Primer ~ fue realizado en 1940 en Pátzcuaro (México), cuya consecuencia fue la incorporación del indigenismo en las políticas estatales en diecisiete países en América Latina y la creación del Instituto Indigenista Interamericano (III) e institutos indigenistas en cada país. Se establecieron ciertos criterios para la protección de las culturas indígenas (salud, educación, tierra, derechos), sin embargo, hasta hoy la ejecución de estas políticas está poco cumplida. Desde

no es, como también la definición de Bertonio demuestra. (c) También es un valle en el Perú, cerca a la costa y frontera chilena; era una zona minera muy rica en el Tawantinsuyu, "de plata muy blanca y resplandeciente". (Cieza 1550/1973:186). Luego, fue intensamente explotada desde el siglo XVI. (d) Al cóndor "le daban un animal hediondo a comer y el estiercol que allí resultaba lo exprimían y daban de comer o beber como leal veneno, haciendo su operación tanto que dentro de dos meses morían las personas" por Anónimo. (Girault 1987:499); (e) Esta especificación se debe al hecho de que los Ayoreos se pintan su cuerpo según que qué tipo de personas mataban en la guerra.

entonces han habido varios ~, 2.Cusco (1949), 3.La Paz (1954), 4.Guatemala (1959), 5.Quito (1964), 6.Pátzcuaro (1968), 7.Brasilia (1972), 8.Mérida (1980), 9.Santa Fe (1985), 10.Argentina (1989), 11.Managua (1993). (Castro 1997:31-32); ~ Indígena Nacional: en Bolivia como antecedente, el primer ~ indígena se realizó en 1942 en Sucre (CHU) de los Quechuas, con el auspicio de diferentes federaciones de trabajadores y universitarios, llegaban a resoluciones sobre la liberación de cargas económicas y de servicios, y la reivindicación de las tierras comunales. El segundo ~ lo siguió en 1943 en la misma ciudad, con una masiva participación de caciques de distintos ayllus; la reunión resultó en varias huelgas agrarias y acuerdos entre obreros y campesinos. Como consecuencia del Congreso Indigenista Interamericano y los bolivianos, en 1945 mayo se organizó el primer ~ en La Paz con distintos resoluciones que amplían los resultados ya anunciados: 1.la redacción de una ley para el trabajador agrario en defensa de sus derechos, 2.fundación de fondos y escuelas rurales, y 3.temas de salud. Al inicio de los años 1950 se organizaban ~ secretos. (Rocha 1992:244-245, Choque 1999)

Conibo: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó el Norte, en la provincia Iturralde (LP). Número: hoy probablemente ya está desaparecida o retirada a territorio peruano. Lengua: pertenece al grupo lingüístico pano. (Diez A-Murillo 1998:181)

Conquista⁷²: (esp); la ~ del legendario imperio era un sueño europeo antiguo, los principales motivos de su búsqueda derivaron de dos causas importantes: 1.se necesitaba encontrar nueva ruta a las Indias, lo que empujó ya a Colón para el descubrimiento de América. Europa necesitaba las especias asiáticas, y las rutas antes abiertas por el mercado europeo, en esta época estaban en poder de los mongoles y turcos; 2.existía una creciente demanda por los metales preciosos en Europa donde las minas de oro ya se agotaron, y el oro era el modo de pago más valioso; y 3.el catolicismo casi ciego y fanático de los españoles para ampliar la fe. Estos tres motivos fueron suficientes para explicar la insistente búsqueda. Pizarro comenzó a planear la búsqueda ya en los años 1520, pero encontró demasiadas dificultades, sus primeros intentos fueron sin éxito, pero comprobaron la existencia del Imperio. En 1529 Pizarro convenció al rey Carlos V quien emitió el famoso documento de Capitulaciones en que concedía la licencia y facultad a F. Pizarro para llevar a cabo la

conquista del Perú, Pizarro formó una sociedad con Almagro y Luque, y el incumplimiento de las promesas de esta sociedad fue lo que determinó la historia del Perú por los siguientes 20 años. Los españoles entraban a Cajamarca el 16 de noviembre de 1532 por invitación de Atawallpa, a quien luego capturaban, y comenzó la ~ que terminó con la muerte de ambos Inkas hermanos (a) y con la organización del sistema colonial. Para los indígenas los militares españoles fueron identificados con el retorno de algunas divinidades andinas a la tierra, que, por una parte, tenía una base mitológica (mito de Wiraqucha), y por otra, facilitó la aceptación de la derrota y del nuevo poder. Muchos de los conquistadores después de la ~, a pesar de que generalmente gozaban de varias ventajas especiales dadas por la Corona como la encomienda, partes del tesoro de oro, títulos y cargos en la administración y otros, retornaban a España.

Consara: cacique de los 'Charkas' en el tiempo de la Conquista; el más poderoso del sur del Qullasuyu. Colaboró con los españoles contra el dominio inka, se hizo amigo de Paullo y Hernando Pizarro ayudándole así en la victoria. Negoció entre los españoles después de que el Inka fue vencido, y entre los señorios aymaras sureños: Qharagharas, Qharanqas, Charkas, Chuis, Killakas y Suras, que formaron una confederación resistente al poder del Tawantinsuyu. (Gisbert 1985a:6, Mesa-Gisbert 1997:122)

consejo: (esp); organización administrativa o política. Hasta hoy se mantiene entre varios grupos étnicos en las Tierras Bajas bolivianas, como p. ej. Gran ~ T'simane, ~ del Pueblo Yaminahua-Machineri (CPYM), Gran ~ Indígena Moré, ~ Sirionó, ~ Yuki, ~ Yuracaré, ~ Indígena del Pueblo Tacana. Entre otros grupos existe un ~ de ancianos que ayuda y aconseja a los líderes, como entre los Chiriquitanos, Chiriguano, Ayoreos y otros, y en la zona andina, entre los Kallawayas, Aymaras y Quechuas. ~ de Indias: institución colonial española para administrar las colonias en las Américas. Fue creado en 1509 por Fernando el Católico y reorganizado en 1524 por Carlos I. Creó la legitimidad de las Indias.

conservación⁷³: (esp); (a) la ~ de 'alimentos' tenía distintas formas según las áreas y culturas. En la zona andina, en los tiempos prehispánicos el conservar era un manejo alimenticio común y cotidiano, de fuentes vegetales y de proteínas, cuyos productos más conocidos son el 'ch'uñu', 'tunta' y el 'ch'arki' (b): aparte del conocido de camélidos y venado, se deshidratava también la carne de diferentes aves como paloma, y de ciertas

72 (a) Según un dato nuevo, la victoria de Pizarro se debía a dos hechos, aparte de los comúnmente conocidos; por un lado, el posicionamiento estratégico de sus tropas contra el ejército incaico; por otro lado, según un documento recién descubierto, en una fiesta Pizarro hizo dar vino con arsénico a los generales de Atawallpa, y los mató que debilitó gran parte al poder incaico. (Pérez 2007).

73 (a) Para la conservación del cuerpo del difunto, ver: entierro, momia. (b) La carne secada tenía diferentes nombres, y tal vez asignada también otros métodos, p. ej. tasajo, cecina = "carne secada al sol, sin sal". (Fortún 1987:197).

especies de ranas, camarones y moluscos (machas). El pescado se conservaba mediante el secado y sal. Se conservaba deshidratando vegetales como varias semillas, tubérculos (oca, papa, ulluku), legumbres (habas) y frutas ('k'isa'). En el pasado se guardaban varias 'hierbas' comestibles y 'yuyu' (acuáticas) secas para los tiempos de poco alimento, las hierbas amargas y menos apetecidas eran cocidas en varias aguas para hacerles perder su sabor desagradable, luego puestas al sol se las secaba. Los productos agrícolas eran guardados en diferentes tipos de 'depósitos' durante el año para poder utilizarlos en la época de hambruna. Muchos de estos productos siguen en uso hasta hoy, y se encuentran en los mercados populares y últimamente también en los supermercados. (Garcilaso 1609/1988/III:102); En las Tierras Bajas la ~ de alimentos era menos acostumbrada siendo un hábitat muy rico en caza y pesca, y la recolección cumplía un rol importante proveyendo a sus habitantes con frutas silvestres y miel, a veces con huevos, insectos, caracoles, etc. Sin embargo, existían maneras de guardar la carne cazada y pescada mediante la deshidratación, el ahumado o con cenizas; p. ej. Steward describe una manera de ~ de alimentos utilizada en la zona llamada 'Montaña' (área subandina), según la cual la carne se tuesta, luego se pone en una olla grande llena de aceite de manatí, una especie de 'delfín', la cual lo conserva por cerca de medio año. En otro método, descrito por Riester, la carne se conserva "sobre la parrilla, a fuego lento y constante, o si no, al sol (...) cortado en lonjas delgadas"; Holmberg anotó el mismo entre los Sirionós para conservar la carne de caza por dos-tres días. El pescado puede ser conservado semejante manera que la carne roja, o, a veces, una vez secada se la muele y prepara harina de ella guardándola así por tiempos más largos. En la región chaqueña en la estación seca se escaseaba la carne, y también era una fuente significativa de intercambio comercial, por lo tanto, la ~ de pescado era muy importante, generalmente guardaban la carne cocida o secada en unas casas grandes. Una manera ingeniosa de guardar alimentos era la captura de animales vivos como la tortuga, etc. amarrándolos con algún hilo para asegurar la provisión por un periodo más largo. Hoy día utilizan la sal como conservador en ambas áreas, pero es una costumbre originada después de la Conquista. En la ~ de los alimentos vegetales cuando es necesario se aplican métodos semejantes, secarlos al sol y/o molerlos en harina, métodos aptos para ser guardados o poder utilizarlos en viajes. Con el modo de vida sedentario (reducciones y misiones) la ~ ganó un rol más importante, p. ej. en las misiones jesuíticas varias veces se guardaba gran cantidad de tasajo que luego era repartida en igual cantidad entre la gente durante los meses de escasez (b). (Holmberg 1940/1978:80, Steward 1948:517-519, Riester 1978:99-100); (ver: chila, kaya, p'api)

constelación: (esp), (aym) warawara; conjunto de 'estrellas'. Las ~ en las culturas indígenas adquieren un significado especial; existe gran variedad tanto en sus nombres como en su significados míticos. En la zona andina, en muchos casos, son interpretadas como indicadores para la producción agrícola, representan la armonía de la convivencia de hombre y Naturaleza. A menudo son nombradas por su forma como animales ('llama', 'puma', 'lechuza'). En la cosmovisión tiwanacota simbolizaban los arquetipos de los seres y objetos terrestres. Hay varias ~ que tienen su equivalente en la astronomía europea como la de Argo, Delfín, Dragón, Géminis, Lobo, Osa mayor, Piscis, Sagitario, Tauro y otras. En las Tierras Bajas las ~ generalmente tomaban forma de un animal o planta, relacionándolas de alguna forma simbólica con la vida cotidiana de los grupos étnicos, p. ej. entre los Baures las ~ tenían su nombre por la semejanza con algún animal, como la del caimán, oso, cola de avestruz, etc. (ver: Aries, astronomía, Centauro/Qawra nayra/Yacana, Corona Austral, Cruz del Sur, Escorpio, Kunturi jipiña, Lira, Orión, Pléyades/Cabrillas, Rueca de estrellas, Saco de carbón, Tres Marías, Wiphala warawara)

Contici: (ver: Qhunktisi)

contrahierba: (ver: kunturiri)

Contreras y Valverde, Vasco de: (1605-1666) 'cronista' religioso, de origen cuzqueño; era de profesión médico y abogado. Cumplió cargos importantes: era deán de la Catedral, Arcediano de Quito, Tesorero de la Iglesia de Lima y el sobrino de fray Vicente Valverde, cura que acompañó a los conquistadores. Su obra "Relación de la ciudad del Cusco, de su fundación, descripción, vidas de los obispos, religiones y de todo lo demás perteneciente a lo eclesiástico desde el descubrimiento deste reino hasta el tiempo presente" (1649) fue mandada al rey Felipe IV en 1650 para cumplir el reglamento de las iglesias en las colonias de la recopilación de datos en sus áreas, utilizó como fuentes otras crónicas y documentos oficiales que le otorga una importancia histórica única. La Relación se compone de tres partes: la fundación y la descripción de Cusco, su flora y fauna; la vida de los obispos y los sucesos de la época; y los monumentos religiosos de la época. (Martín 1982)

contrerismo: (esp); corriente radical política indígena. En la 'política' boliviana se refiere a la oposición a todo que viene del Estado o de los "criollos y blancos" por principio.

Contribución Indígena: (esp); denominación del 'tributo' indígena colonial en el siglo XIX en la época republicana. Era una de las fuentes de ingreso más importantes del Estado Boliviano desde su formación, "constituía el 35 por ciento del total de los ingresos estatales". En el siglo XX

cambió su nombre en "contribución territorial" a pesar de varios intentos de abolirla, y fue recién eliminada, en los años 1980. (PIEB 2007)

control vertical: (ver: pisos ecológicos)

convenio: (ver: CDB, OIT)

copa: (ver: qupa)

Copacabana⁷⁴: (?); 1.'ser sobrenatural' acuático prehispánico en la 'cosmovisión aymara', en cuerpo de pez o serpiente y cara humana. Tuvo dos criaturas: 'Qhisintuyu' y 'Umantuyu', quienes eran las amantes de Tunupa. (Gisbert 1991:70, 1998:185); (ver: laurake, titi); 2.'toponimia', lugar sagrado desde tiempos preincaicos, más posiblemente ya de la época tiwanacota. Su nombre original era Copacaguana/Qupakawana. Según Elías, en la época preincaica-quilla tenía ya su estructura particular, las viviendas y zona de pastoreo y agrícola se ubicaban entre los cerros Llallagua y Serocani; en el cerro Quisani fue construida una fortaleza como defensa, mientras alrededor del ídolo principal se encontraba la zona sagrada y de culto. En el Tawantinsuyu (a) tenía un rol importante: por un lado, era un centro ceremonial, desarrollado con varias instituciones como templos, 'qullqas' y 'tambos', casas para las vírgenes destinadas para sacrificio, reunidas en el cerro Llallagua (hoy El Calvario) meses antes del acto ceremonial, luego las llevaban al lugar del sacrificio. Por otro lado, ~ era un lugar de 'depósito' de ropa y provisiones por la gran popularidad del santuario en la Isla del Sol, donde recibían una gran cantidad de peregrinos. Era especialmente apreciada en la época de Wayna Qhapaq (inicio de s. XVI). Su ídolo principal llamado ~ era "una piedra azulada en la que estaba labrada una cabeza con rostro de esfinge mirando a la Roca Sagrada en señal de respeto y sumisión a la Huaca del Titicaca. Estaba destronado de pies y manos y su cuerpo era pisciforme" (Elías), el cual alude a la deidad aymara ya mencionada, y tenía una relación estrecha con el lago y su deidad. Fue llamado "tragadero de almas" en los tiempos iniciales de la Colonia, porque era el lugar de idolatría de varias deidades pequeñas prehispánicas ('Qupaqati',

'Guacocho', 'Guancuyi', 'Ticonipa', 'Tumar' y otros) por los numerosos grupos étnicos que vivían en la zona; según el cronista Ramos Gavilán, habían 42 o 38 (Elías) grupos étnicos en los alrededores de ~; sin embargo, esta diversidad probablemente se debía a la política de mitimaes incaicos (b). ~ fue gobernada por un oficial de alto rango ('apupanaka'), generalmente pariente del Inka. En la época colonial la mayoría de los ídolos fue destruida y botada al lago, pero el lugar conservó su carácter sagrado, asentando sus partes principales sobre los antiguos ídolos o lugares de adoración; la capilla de Santa Bárbara colonial fue llamada antes Iscallallagua, El Calvario del Niño era llamado Quisani, el templo del Sol es el actual convento franciscano, cerca al cementerio se encontraba el antiguo ídolo ~, y el Santuario de la Virgen se erige sobre el antiguo lugar de culto incaico, etc. En la actualidad, se convirtió en santuario y centro de peregrinaje cristiano, especialmente en la Semana Santa. Toda la zona está llena de diversos restos arqueológicos. (Ponce 1969a:25, Portugal 1977:299-300, Elías 1981, Bouysse 1987a:329-332); (ver: Sangines); Nuestra Señora de ~: capilla colonial. Estaba ubicada en la península de Yunguyo, en las riberas del lago Titicaca. La 'Virgen' de Copacabana, la Mamita es la santa del parto, de las parturientas y de las parteras en la zona alrededor del lago. (Arnold-Yapita 1999:125)

copaibo: (?); (Copaifera sp.); 'planta' autóctono americano tropical, árbol. Existen diferentes tipos: blanco y negro. En la zona andina, en los tiempos coloniales fue empleado en la medicina popular, el aceite curaba las heridas, llagas y empeines, y se usaba también para purgar tomando "una cucharada de dicho aceite y un pocillo de agua caliente desleirlo y tomarlo así en ayunas", y fue considerado como "una de los mejores purgantes pues no obliga a guardar cama, ni casa, cuídese solo de mojarse los pies" (Losa A.). En las Tierras Bajas, en la región amazónica boliviana es usado para construcción y trabajos en madera. Se utiliza su aceite (savia) en la medicina tradicional, provoca 'aborto' y en dosis grandes la muerte, también cura las enfermedades venéreas y la impotencia masculina. En la región beniana se extrae su aceite para hacer un bálsamo para el tratamiento de heridas, tanto en el pasado como en la actualidad y "para fomentar la cocción de estómagos flacos" (Altamirano). Entre los Baures era un árbol muy respetado, su aceite se empleaba para curar heridas, y tenía origen mítico; según la leyenda, los árboles ~ "eran la mansión de los achané de quienes, vencidos por otros más fuertes en alguna pelea por causa de sus protegidos, fueron miserablemente azotados, de manera que necesitan curarse y recuperar sus fuerzas" (Eder). En los tiempos coloniales, el aceite también fue utilizado por los pintores en la tinta "para dar mayor brillo e inmunizar de los insectos

74 (a) Horca del Inka = observatorio astronómico de la época incaica; hasta 1978 fue considerada un lugar de suplicio debido a la antigua existencia de una horca incaica en Copacabana, cuyo lugar –según Elías– estaba "en el cerro Serocani, detrás de Umapuira". Consta de grandes pilares de piedra hasta 6 mts de altura y al centro hay un travesaño; cuando el sol sale exactamente del este, el primer rayo de sol atraviesa un callejón entre dos grandes rocas y va a dar exactamente al centro, cortando en dos, el 21 de junio el primer rayo de sol atraviesa por este agujero, y también va a dar por el centro exacto; observa tanto los movimientos del sol como los de la luna que es más complicado; fue construida en el lugar llamado Quisani en Copacabana en un pequeño promontorio en el actual Calvario del Niño. (Elías 1981:50, 178, Rivera Stundt 1995); (b) Entre las naciones se encontraba gente de todos los lados del Tawantinsuyu: cuzcoños (Janancuzco, Hurincuzco), del Andesuyo, del Chinchasuyo y Condesuyo, como p. ej. los Ancaras, Cañares, Qanchis, Cayambis, Kollis, Chachapoyas, Chancas, Latas, Pakaxas, Killakas, Suras y Uruquillas.

las imágenes pintadas o esculpidas" (Eder). (Losa A. s. XVIII/1983:141-142, Altamirano s. XVIII/1979:45, Eder 1772/1985:145-146, Estrella 1995:223-224, McKean 1996:314, IRD 1999:34-36); (ver: reproducción)

copal: (nahua); término genérico de la 'resina' casi incolora extraída de diversos árboles tropicales, en Bolivia, más comúnmente, del (chiq) paquió (*Hymenaea* sp.: *H. courbaril*, *H. stilbocarpa*) (b) o del (*Protium* sp.). El término copal fue importado en las colonias, y aplicado a las substancias semejantes. En la zona andina, en la cosmovisión aymara cuando se utiliza ~ en el sahumero sirve para neutralizar las fuerzas destructoras, también sirve como alimento para los 'ispallas', 'achachilas' y la 'Pachamama' que son los seres del 'Kaypacha' o como 'ofrenda' en las mesas. En las Tierras Bajas, en la región amazónica el ~ se utilizaba para "barnizar cerámica y en su forma solidificada para alumbrarse" (Townsend), éste último emplean p. ej. los Chácobos. De la corteza del paquió se saca un tinte amarillo para teñir, y mezclado con limón obtiene un color más fuerte; los Ayoreos extraen un tinte guindo para teñir sus hilos vegetales. Los Huaris y Huanyams fabricaban botones ornamentales de su resina. (Nordenskiöld 1913/2001:311, Peña 1976:225, P'axi 1986:7, Lucca-Zalles 1992:197, 326, Townsend 1994:364, Estrella 1995:225); (ver: gloria, iluminación, isiga, Sajama, yarita)

COPNAG: "Central de los Pueblos Nativos Guarayos", organización indígena regional, ligada a la CIDOB. Su sede se encuentra en Ascensión de Guarayos en la provincia Guarayos (SC). Está formada por 8 subcentrales. (CIDOB 2007a, b)

coqueña: (?); 'ser sobrenatural', duende en las creencias populares en el departamento de Tarija. Su origen probablemente viene de un grupo étnico de la zona, pero hoy ya es desconocido. Se lo concibe como un espíritu que cuida todos los animales del bosque, p. ej. "cuando paren las ciervas, ~ vela por las crías y las protege", tampoco permite una caza desmesurada; "cuando un animal silvestre tiene una marca en la oreja, dicen que es la marca de ~". Es conocido también en el Norte de Argentina, en Jujuy lo considera el protector de las wikuñas. (Nordenskiöld 1913/2001:43)

Corakera: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en la Chiquitania (SC), fue reducida a la misión jesuítica de Santo Corazón. Número: está extinguida o disuelta entre los otros grupos de la zona. (Finot 1978:346)

corama: (ver: copal)

corán: (mor); 'instrumento musical' de los Morés. Consta de una flecha con plumas coloridas en un extremo, mientras en el otro, sobre el pico, se coloca una fruta de una palmera que tiene

un hueco cortado transversalmente, moviendo la fruta se produce un sonido raro, especie de silbido. Era el instrumento de los jóvenes. (Leigue 1957:162)

corazón⁷⁵: (esp); elemento corporal. En la zona andina el ~ era uno de los órganos más importantes del cuerpo. El ~ de animales cumplía diversos roles, en los tiempos incaicos el ~ palpante de un camélido servía en las ceremonias rituales para pronosticar el futuro, si el ~ era lastimado señalaba mal 'augurio', entre los Aymaras hasta hoy se emplea el ~ del 'cuy' para los adivinos. En la medicina kallawayas se emplea el ~ de 'paloma' como medicina. La bolsa del ~ de los animales a veces se usaba para fabricar pequeñas bolsas para guardar hierbas. A nivel simbólico, los Aymaras creen que los niños varones no deben comer ~ de vaca u ovino, porque les ablanda su carácter. Las enfermedades del ~ humano eran muy importantes, cuyas causas eran variadas, p. ej. en la cosmovisión quechua el 'wamani' puede causarla; y existen diferentes enfermedades que afectan al ~ como el 'susto', 'ñati usu'. La curación de sus enfermedades era variada según el tipo, se empleaba el pico molido del 'tucán', el 'clavel', para la melancolía del ~ con la flor del 'timillu'. (Girault 1987, Arnold-Yapita 1999:148); En las Tierras Bajas, en la cosmovisión de los Sirionós es un órgano muy importante, de donde se originan los sentimientos (amor, tristeza, celos, etc.), donde "nacen las palabras" (Balzano). Los Chiriguano comían el ~ de sus enemigos en las fiestas de celebración de una guerra. Se empleaban diferentes medicinas para curar las enfermedades del ~, p. ej. los Chiriguano usaban los pies del 'tapir'. (Balzano 1999:287-288); (ver: cuerpo humano, chuyma, gato, k'araku, sunqu, thaliri); ~ de Jesús (Santo): 'misión jesuítica'; ubicada en la Chiquitania, en la provincia Sandoval (SC), cerca a la frontera brasileña. Fue fundada en 1760 por los padres Antonio Gaspar y José Chueca, aunque D'Orbigny pone alrededor de 1720 (a), luego, en 1751 fue trasladada a su lugar actual debido a los constantes ataques de los Otúquis. Fue la reducción de los grupos chiquitanos (Boro, Cutade?, Matahuca, Tao) y de otras etnias de la zona: Corakera, Guarayo, Otúqui, Zamuco y Zatiemo y Curave. (D'Orbigny 1831/1999:194-200, Finot 1978:52, 346, Montaña 1989/II:187)

Corbina: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Fue contactada por Nuflo de Chaves en su expedición en 1558. Número: ha desaparecido o ha sido absorbida por los grupos chiquitanos. (Finot 1978:50)

75 (a) Los datos de D'Orbigny son muy diferentes de los otros dos autores; según él, la misión fue fundada con los grupos Curave, Otúqui, Potrero y Zamuco. En 1831 fue compuesta de cuatro grupos distintos: 1. Chiquitos de poconúmero, 2. Zamucos y Potrereros siendo parientes, 3. Otúquis y 4. Curavés, en total de 805 habitantes.

cordillera: (esp); término geográfico. En la zona andina generalmente se refiere a las cadenas de los Andes. En las Tierras Bajas se empleaba denominar la región subandina ocupada por los Chiriguano, la cual, en la documentación colonial, se llamaba también como “~ de los Chiriguano” o “~ de los Bárbaros”. En la actualidad, una provincia en el departamento de Santa Cruz se llama ~. (Mingo 1791/1981:420); (ver: andino, montaña, Musus, Sama); Gobernación de ~: (esp); institución creada con la República. Estaba dirigida por militares para proteger a los ‘colonos’ blancos y mestizos de la zona denominado Cordillera contra los ataques chiriguano.

Cordoba y Salinas, Diego: (s. XVII) ‘cronista’ religioso de la orden franciscana. Su obra: “Crónica de la provincia de los doce apóstoles del Perú” (1651), y fue continuada por fray Diego de Mendoza de la misma orden; y describe el trabajo misionero. (Anasagasti 1992, Mesa-Gisbert 1997:197)

cordón umbilical: (esp); elemento corporal, especialmente importante durante el ‘embarazo’ y el ‘parto’. Las diferentes culturas le asignan importancia variada, a veces se guarda después del parto, otras veces se elimina. En la zona andina el ~ y la ‘placenta’ eran considerados juntos como elementos básicos de la reproducción, y ambos llenos de la sangre materna, material principal en el mantenimiento del feto. A las mujeres embarazadas les era prohibida el hilar, porque creían que como consecuencia el ~ se enredaba alrededor del cuello del feto o que al hilar crecería demasiado la barriga o la cabeza del feto. Sobre el cómo, con qué, quién y cuándo cortar ~ existen varias opiniones y creencias ligadas al ~: el ~ siempre se cortaba con una piedra, pedazo de cerámica muy filosa o con un vidrio roto, pero nunca se empleaba ningún instrumento de metal, porque se tenía miedo que “la pequeña herida no se cure o que el ombligo se pudra” (Girault), o porque si no se gastará mucho la ropa, o que el niño volverá muy habladora o para que “el bebé no sea asesino ni sea asesinada” (Albó). La persona quien lo corta no debe ser la madre, sino otra. En algunas regiones se opina que el ~ debe ser cortado inmediatamente después del parto, porque así se evitan ciertas enfermedades futuras, mientras, en otros lados, se espera hasta la salida de la placenta y luego se lo corta. El ~ se cortaba largo, porque se creía que en caso contrario, se le podía salir el intestino u otros órganos internos; según otra creencia, si el ~ de una niña se corta muy largo cuando crece pensará demasiado en los hombres y en el sexo sin poder satisfacerse. Se cree también que si el ombligo ya cortado entra de nuevo en la barriga el niño no tendrá nada en la vida y morirá. Los Aymaras amarraban bien el ~ con el ‘caito’, en caso contrario, la madre podía sufrir daño. Después del parto se lo guardaba en algún

rincón oscuro en la casa disecado y muchas veces se daba al niño para chuparlo y tranquilizarlo, también se usa disecado contra el chujchu, fiebre. En la medicina kallawayá se empleaba en forma de polvo y disuelto en leche contra la diarrea, se friccionaba la encía del bebé para ayudar la salida de los dientes, o para disminuir la fiebre; “con la sangre que sale cuando se corta el ~, se untan las mejillas de los recién nacidos, para que más tarde tengan un buen color” (Girault). (Girault 1987:526-527, Albó 1992:90, Arnold-Yapita 1999); En las Tierras Bajas las creencias sobre el ~ son variadas, p. ej. las Sirionós y Guarasug’wes no consumían intestinos durante el embarazo, y los Tobas las tripas, porque creían que esta causaba que el ~ envolvía alrededor del cuello del feto, entre los Guarasug’wes los hombres también debían mantener ciertos tabúes, p. ej. “él no debe amarrar del cuello ni de las patas a los animales cazados, ni llevarlos a caza de esta manera; su futuro hijo podría estrangularse dentro del vientre materno con él” (Riester). Los Tobas le atribuían un poder místico, y guardaban el ~ por un tiempo después del parto debido a su vinculación con el infante, al menos hasta que cierra la herida, porque si se lo botaba la vida del infante corría peligro. Entre los Sirionós el ~ se cortaba con un cuchillo de bambú afilado, y era exclusivamente la tarea del padre quien demostraba de esta manera su reconocimiento al niño, si el padre estaba presente en el parto inmediatamente después del nacimiento, y si no, se esperaba hasta su regreso. El ~ se cortaba “a unos cuatro pulgadas del extremo de la placenta” (Holmberg), luego se cortaba otro pedazo que se amarraba “a la parte inferior de la hamaca para prevenir que el infante lllore” (Holmberg), y el resto se dejaba en el ombligo del niño; la madre además, guardaba un pedazo de ~ secado, envuelto con hilos de algodón y cubierto con cera, lo llevaba en un collar. Entre los Isocéños el ~ se cortaba largo, “porque si se les corta muy corto, no resulta bien. Porque cortándole larguito, mientras va cicatrizando también se va introduciendo lentamente. Pero si se lo corta muy cortito, ya se va hinchando también, y sólo de eso puede morir la criatura” (Riester), y luego se bañaba al recién nacido con corteza de mistol. El cordón se cortaba con algún objeto afilado, punta de flecha, concha, piedra o bambú, actualmente con tijeras, y se amarraba con algún hilo vegetal (palmeras, algodón, etc.) para evitar las infecciones. Entre los Guarasug’wes si el ombligo del recién nacido no se curaba bien se ejecutaba un rito en el bosque mediante ciertas plantas de savias lechosas. (Karsten 1923/1993:32, Holmberg 1940/1978:46, 161-162, Riester 1978:169-171, 1998a:353-355); (ver: reproducción)

corequenque : (ver: quriqu’inqi)

corocho: (?), (que?) yanchama/llanchama (Perú); (Poulsenia armata?); ‘planta’ autóctona de la zona

subtropical-tropical, de uso variado. Los frutos del árbol son comestibles; la cáscara del tronco se utilizan para construir canoas o calafatear sus cascos, p. ej. los Yuracarés y Tacanas. En la zona amazónica también se elabora de la corteza, mojado y golpeando, una tela junto con otras variedades (Manicaria sacciferata, Olmedia aspera); varios grupos étnicos de la región fabricaban sus vestimentas con ella, p. ej. los Yuracarés, Ese ejjas, Tacanas. (Alborta 1946:7, Plaza-Carvajal 1985:194, Santos 1994:451, McKean 1996:315, 327, IRD 1999:116-118)

Corocoro: 'etnia' indígena amazónica. **Ubicación:** habitó las montañas de Cochabamba y en la sabana entre los ríos Mamoré y Beni (BE). **Número:** en el siglo XVI era relativamente numerosa, contaban con 2000-3000 familias, hoy ha desaparecido. **Hábitat:** ocupaban las zonas subtropicales y tropicales, sus viviendas eran hechas de tapial y adobe. **Historia:** está mencionada en las crónicas de Maúrtua (1588) y Cabello Balboa (1600). **Economía:** se basaba en la agricultura con sistema de drenaje y manejo de agua. (Saignes 1985:76)

Corocotoqui: (ver: Gorgotoqui)

corona: (esp); en la iconografía colonial la ~ real, muchas veces junto con la 'cruz', fue la insignia de los caciques del Collao en los tiempos coloniales y republicanos; se encontraba en sus escudos, utilizados en La Paz. (Gisbert 1991:62); ~ Austral: (esp); 'constelación'. En la 'astronomía' andina su nombre es (aym) Layqa pillu = "corona hechizada" o "corona de la bruja". Consta de 13 estrellas de igual tamaño. Es muy respetado en la cosmovisión aymara. (Torre 1955:34, 40)

Coronados: (ver: Mataguayay)

Coropuna: (aym?) (var. Corapuna); 'wak'a' mayor muy famoso en los tiempos prehispánicos; 'volcán' de la Cordillera Occidental (Perú), de 6377 mts. Le rendían sacrificios humanos de niños de doce años y otras ofrendas de animales, plumas de pariwana, conchas, coca y 'sankhu', mucho oro y plata. En la 'cosmovisión aymara' era un lugar imaginario donde los difuntos aymaras se juntan después de su muerte, igualmente en 'Puquina Pampa'; "allí tienen mucha fiesta y conversación entre los difuntos y defuntas", y de allá se pasan por otras partes luego. Además, el Inka tenía allá un 'qullqa' grande de lana. (Guamán 1613-15/1992:93, 160, 247-248, 253, 269, 308, Bouysse 1987a:190); (ver: entierro, (ser) sobrenatural)

Corpus Cristi: 'fiesta' religiosa cristiana, de origen posthispánico; su celebración es una fecha móvil, generalmente cae en junio. En los tiempos coloniales era una de las fiestas más importantes en todo el territorio de Bolivia. En la zona andina, en los tiempos coloniales "era motivo de grandes manifestaciones durante las cuales se representaban nuevas piezas teatrales y escenas

cortas protagonizadas, a veces, por los indios" (Crozeon). Según Bouysse, entre los Aymaras, su festejo coincidía con el inicio de las cosechas, fiesta ritual de la fertilidad, y remplazaba con el tiempo a la fiesta antigua, sin embargo, este hecho aumentó su importancia. (Crozeon 1979:135, Bouysse 1987a:265); En las Tierras Bajas, en las misiones se celebraba con misa, y con otras diversiones según las costumbres del grupo étnico. Los Baures entre todas las fiestas "ningunas se celebraba con tanto boato como la de Corpus" (Eder), toda la misión era muy adornada, el templo y los altares, la plaza se decoraba con alfombras pintadas, colocaban arcos triunfales en las esquinas de la plaza con palas entretrejadas, la mayoría de la población asistía a la procesión llevando velas grandes de cera, "hacían explotar sus cañoncitos delante de cada altar" (Eder). Los Chiriguano de las misiones de la zona fronteriza (Chuquisaca) celebraban "e hizo procesión con el cuerpo del Señor por la plaza de armas, donde se enarboló una cruz alta" (Díaz). (Díaz de Guzmán 1618/1979:84, Eder 1772/1985:371-372); (ver: cristianismo)

Correcomero: 'etnia' indígena amazónica. **Ubicación:** habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). **Número:** ha desaparecido. (D'Orbigny 1845/1992:153)

corregidor: (esp); 'autoridad' colonial; cargo introducido en la 'administración' colonial "por el gobernador Lope García de Castro, mediante Ordenanza de 1565, y perfeccionada por el Virrey Toledo" (Fernández) para facilitar el control poblacional y administración jurídica y económica en las Colonias. En la zona andina bajo su manejo pertenecían varios comunes, era el responsable de "la administración de justicia en la ciudad y su distrito, y principalmente el mejoramiento moral y material de los indígenas, (...) sus funciones eran de carácter reglamentario, dictando bandos de gobierno público, gubernativas y judiciales" (Fernández 17), su jurisdicción abarcaba toda la población, pero sólo en casos de delitos menores. Sus oficiales de menor jerarquía eran el alférez real, pregonero, portero y el verdugo quienes, generalmente, fueron elegidos entre la población indígena. Su subalterno era el ~ auxiliar. Se llamaba también "Juez de Naturaleza, Justicia Mayor o Ángel Custodio" (Fernández). Al inicio del sistema colonial era un cargo asalariado, pero luego se lo vendía, como el precio del cargo era alto, los ~ generalmente se compensaban con una variedad de abusos, generando así, un acelerado enriquecimiento para ellos. Según Sánchez-A., habían principalmente cuatro tipos de abuso: repartimientos, confiscación de tierras y animales, alquiler de peones y 'trajines'; el abuso más común era el primero, el reparto de diferentes mercancías como mulas chúcaras, ropa, vino y, a veces, coca entre los indios dentro de su jurisdicción a precios muy altos para sus propias ganancias, "les venden

el vino, ropa coca, ají, mulas y otras cosas fiadas, a precios tan subidos que no los pueden pagar" (Ramírez), el negocio generalmente se hacía dos veces al año, aunque a largo plazo no era muy conveniente para el ~ económicamente, y tampoco a nivel social, "así los ~ se pierden porque no pueden cobrar y los indios se destruyen, huyen y ausentan porque no tienen de qué pagar" (Ramírez), porque este abuso exagerado causó luego muchos choques entre el ~ y el 'cacique' y su gente, a pesar de todo, la práctica era generalizada. Otros abusos graves eran la confiscación de tierras o ganado (vacas, ovejas) convirtiéndose los ~ en terratenientes, y el alquiler indígenas a los hacendados quienes necesitaban mano de obra barata. Desde el inicio de los tiempos coloniales eran comunes las quejas contra ellos, y especialmente pronunciadas en el siglo XVIII durante las rebeliones andinas (Tupak Amaru, Katari). El reparto de mercancías fue legalmente prohibido en 1783, pero en la práctica siguió existiendo. El ~ no tenía contacto directo con los indios, sino a través del cacique, quien le entregaba el tributo correspondiente, luego el ~ lo depositaba en la Caja Real. Con las Reformas Borbónicas la institución del corregimiento fue reemplazada por la 'intendencia' desde los años 1770. El sistema republicano reinstaló a los ~ en los cantones, reemplazando a los 'caciques'; los ~ desde este tiempo eran ya directamente conectado con las comunidades. El cargo actualmente es ligado al subprefecto provincial, es su representante en las comunidades indígenas. (Ramírez 1639/1978:124, Sánchez-A. 1978:95-99, Choque 1992a:69-73, Fernández 2000:16-21). En la actualidad, el cargo del ~ sigue existiendo en las comunidades indígenas de las Tierras Bajas, es la autoridad máxima de la comunidad, especialmente donde no existen otros órganos administrativos, y representa la comunidad ante el mundo externo. Su tarea es la supervisión del cumplimiento de los cargos comunales, resolver los problemas internos tanto jurídicos como, a veces, los pleitos. Sin embargo, el cargo muchas veces es ocupado por un mestizo o criollo cuyas intereses económicos y políticos no coinciden con la mayoría de la población, por lo tanto, se mantiene en cierto sentido, la estructura y funcionamiento colonial de dominación; en otros casos, es sólo un cargo de nombre, cuya función es nominal, porque tiene poca acción y poder, y está subyugado a las autoridades municipales de su centro urbano más cercano. En la época colonial en las misiones 'jesuíticas' era "el jefe que tenía el mando de todos los misioneros". Sus subalternos eran el 'teniente' y el 'alférez', quienes podían reemplazarlo en caso de emergencia. (Moreno 1974:443);

corregimiento: (esp); institución en la 'administración' colonial en el área rural que reemplazó el poder de las autoridades tradicionales. Fue adoptado por la República, y en la actualidad sigue en vigencia. (ver: corregidor)

correría: (esp); proceso de persecución armada de los indígenas en las Tierras Bajas como mano de obra para explotarlos en las diferentes áreas, especialmente, donde hay escasa mano de obra en condiciones difíciles. Generalmente, implica el maltrato de los indígenas hasta su muerte y el traslado de familias, además, trae enfermedades. Su práctica fue común al inicio del siglo XX. Según Townsley, también fue ejercida por los misioneros para capturar a los neófitos. (Townsley 1994:365, Díez A-Murillo 1998:201)

Corrillo: (ver: Pléyades)

cosi: (chiq) (var. coci); sufijo del plural en la lengua chiquitana, que era añadido al nombre de varios grupos siendo subgrupos chiquitanos u otras etnias de la región, como: Aramacosi, Cacosí, Chibahicosi, Morocosi, Tamacosi, Terrapecosi, Tobacicosi, Torocosi, Urracosi. Este hecho aumenta la confusión y complica la identificación de los grupos étnicos en la Chiquitania en el pasado. Sin embargo, según algunas opiniones, puede ser un sufijo ayoreo refiriendo a los diferentes agrupaciones ayoreas.

cosmovisión: (esp); (ver: aymara, mito de origen, religión, Tawantinsuyu, Tiwanaku); ~ amazónica: a pesar de la gran variedad de grupos étnicos en la zona, las culturas amazónicas demuestran ciertas características comunes, parcialmente debido a la adaptación a las condiciones especiales del trópico; por otro lado, la zona está compuesta principalmente solo de tres grupos socio-lingüísticos grandes: 'pano', 'tacana' y 'arawak'. Es, en general, animista, practicando cultos a los diferentes espíritus de la Naturaleza cuya importancia es principal sobre las condiciones de la vida. Creen en la inmortalidad del alma y practican el 'culto de los antepasados' que juegan un papel importante en la vida de los vivos, el alma de los muertos debe ser separado del círculo de los vivos para no dañarlos o para poder ayudarlos, "conciben que al morir una persona su alma deambula por la selva durante mucho tiempo, después se va a vivir un lugar imaginario, donde dicen se encuentra la tierra sin mal" (Rivero). Efectúan numerosos tabúes de variado carácter (alimenticio, ritual) debido a diferentes razones (ciclos de vida, nacimiento, ritos de iniciación y otras), practican la 'covada'. Las 'enfermedades' resultan del contacto o influencia con los malos espíritus o de la desobediencia a las reglas de las divinidades y su curación es principalmente espiritual, mediante el chamán y/o el uso de plantas medicinales. (Rivero 1996:9); ~ andina: creencia animista. El universo es de materia viva, donde el hombre orgánicamente forma parte de un círculo grande, está visto en la dualidad y armonía entre sus partes, mientras la ruptura de este equilibrio trae enfermedades, guerras, etc. La deidad principal es la 'Pachamama' = Madre Tierra quien reina sobre todo. También rinde

culto a las diferentes deidades naturales: viento, rayo, nieve, montañas altas ('achachilas'), lugares sagrados. Muchos grupos étnicos creían tener su origen mítico en alguna fuente de agua, de donde salían sus antepasados o de las cavidades de la tierra, a donde retornan también después de la muerte. La representación de las deidades y 'wak'as se encuentra en todos partes: en los tejidos, en los trabajos metálicos (principalmente plata y oro) y de madera, durante la época colonial todas estas expresiones fueron prohibidas por Toledo en sus ordenanzas. Los flujos vitales de los seres vivos son la 'sangre' y la 'grasa', ambas utilizadas en los sacrificios ('wilancha') y ofrendas a las deidades, su pérdida para el ser humano significa la muerte. Según Spedding, los animales domésticos (caballo, cerdo, gallo, perro y toro) están relacionados con los 'anchanchus' y en los sueños representan algo malo, pero según Kessel, los animales silvestres (wanaku, puma, kirkinchu, suri, zorro, etc.) son considerados animales del 'Diablo', mientras los domésticos (alpaca, caballo, cordero, llama) son los de Dios. Se caracteriza por el 'dualismo', "la identidad se define a través de la oposición complementaria de dos elementos" en una rivalidad ritual, la división de los Andes en dos zonas opuestas (Urqusu y Umasuyu), cuyo centro es el eje acuático también se demuestra en la diferenciación étnica en los sectores. Los elementos naturales fueron divididos en categorías duales opuestas según diferentes calidades, por un lado, existía la división según género como masculino-femenino p. ej. entre las plantas, en la división espacial como uma-urqu, etc.; por otro lado, se calificaba como frío y caliente sobre todo los 'alimentos', las medicinas vegetales y minerales y las 'enfermedades'. En la actualidad, ha perdido mucho de sus características e incorporó varias nuevas por la influencia cristiana, y, al mismo tiempo, existe un creciente resurgimiento y reinterpretación de varios elementos (colores, wiphala, símbolos andinos, etc.) y la cosmogonía. (Saigones 1985:10, Gisbert 1989:6, Spedding 1992b:324, Kessel 1994:233); (ver: agua, ankari, alma, amaya, arpar, astro, kuchu, chawpi, enfermedad, entierro, idolatría, jalsuri, jutiri, k'araku, k'usillu, khanachachi, kharisiri, layqa qip'i, llama, miqhala, monte jaqi, muerte, paqarina, Pachaqucha, pallqa, phaxcha, pirasqa, pistaqu, qallay, qarqacha, qati-qati, qolqolia, qurpa, Qhantiksi, ruta de Wiraqucha, saxra, sirsuri, suelo, sueño, taypi, Tio, tiula, Tocapo, Todos Santos, viscocho/humapurik, wamani, yanamaki, yanqha)

Cosopacara: subgrupo chiquitano o etnia indígena oriental. Ubicación: habitó la Chiquitania (SC). Nombre: Kozpakara. Número: hoy forma parte del grupo étnico Chiquitano, por lo tanto, su número poblacional propio es desconocido. Historia: fue reducida a las misiones jesuíticas junto con otras etnias y ha sido absorbida por los Chiquitanos.

(Krekeler 1995, Diez A-Murillo 1998:76)

costal: (ver: cutama, qallu, transporte, tupu)

cota: (fran); 'vestimenta' posthispánica, "chalecos acolchados con algodón, ideados por los españoles para defenderse de las flechas indígenas", utilizados en los tiempos coloniales especialmente en las tierras bajas. Aunque es posible que no fuera idea de los españoles debido a que en el 'ejército' incaico se usaba vestimenta entretejida con plumas como defensa contra las armas. (Crozezon 1979:151)

Cotorayac: (ver: Apachita)

covada: (fran); reglas de comportamiento institucionalizadas que son actuadas por parte del(os) padre(s) después del nacimiento del infante; al finalizar el parto el padre se retira y descansa en la cama o hamaca absteniéndose de ciertos alimentos y actos, cuales varían según la cosmovisión de cada grupo. La ~ se basa en la creencia de que el padre y el recién nacido tienen una relación muy cercana, y de esta manera lo protege de los malos espíritus, si no el infante puede enfermar hasta morir. En Bolivia, caracteriza, generalmente, a los grupos étnicos amazónicos y chaqueños, p. ej. los Abipones, Kallawayas, Chiquitanos, Chorotis, Lecos, Tobas, Yuracarés, los diferentes grupos arawak (Mojos, Chanés, etc.) y guaraníes (Chiriguano, Guarasug'wes, etc.) y otros. En la cosmovisión de los Guarayos existía la creencia de que el alma del niño seguía de cerca a su padre los primeros días de su vida, por lo tanto, el padre debía cuidarse de sus acciones en este tiempo. Los Sirionós ejecutaban una serie de reglas especiales durante la ~, ambos padres se quedaban dentro de la vivienda por algunos días, tenían una dieta especial, decoración con plumas y urucú, y collar, etc., "estos collares generalmente los usan en especial los padres durante el periodo de la covada después del nacimiento del niño" (Holmberg). La mujer chiriguana, "después de dar a luz, debe abandonar la hamaca, en la que se echa el marido; la mujer coloca a su lado las flechas, el arco y todos los demás pertrechos masculinos, sirviendo con la máxima atención posible a quien ocupa su lugar en la debilidad e indisposición; durante no sé cuántas semanas no puede sacar el pie ni siquiera para buscar la comida" (Eder). Entre los Isoceño-guaraníes durante la ~ el hombre debía guardar reposo por tres días dentro de la vivienda, le era prohibido tocar los diferentes objetos o realizar actividades, al cabo de este periodo se bañaba con su mujer y recién podía salir de la casa y seguir con sus tareas diarias. (Eder 1772/1985, Holmberg 1940/1978:46, Riestler 1998a/l:350-353); (ver: cosmovisión amazónica, postparto, reproducción)

Covare(ca): (ver: Cavareca)

Covendo⁷⁶: 'misión franciscana'; situada en la provincia Sud Yungas (LP). Como asentamiento, existía desde tiempos remotos. Hoy también se considera sitio arqueológico, donde fueron encontrados restos prehistóricos: hacha de piedra y bronce, cuchillos (a). Como misión fue fundada en 1842 por el padre italiano Ángelo Baldovino en el lado del río Bopi, con cerca de 100 familias, destruida en 1862, por un incendio, y trasladada a su lugar actual, por lo que Nordenskiöld considera su fundación en 1862. Fue la reducción de los Mosetenes, llamados también Magdalenos. Tenía varios problemas de salud por el clima del lugar, p. ej. una epidemia de viruela casi la diezmó en 1887, quedaban solo 40 familias. ~ en el siglo XIX pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero, y en el siglo XX pasó a cargo de los Padres Redentoristas. La misión se mantenía del comercio, vendía p. ej. semillas de chocolate y otros productos a cambio de ropa y herramientas. Hoy se llama ~. (Nordenskiöld 1913/2001:124-125, Balzan 1892:232, Portugal 1978:25-27, Anasagasti 1994a:35, Diez A-Murillo 1998:168); (ver: Beni)

coya: (ver: quya)

Coyptorade: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: fue reducida a la misión de Santiago, en la Chiquitania (SC). Número: hoy está extinguida o mezclada con otros grupos de la zona. (Finot 1978:346)

coyunda: (esp); "correa de cuero crudo, lisa y blanda, que aseguraba el madero en el testuz de la bestia sin nudo que pudiera lastimarla". Término utilizado en la Chiquitania. (Sanabria 1973:214)

CPE: "Constitución Política del Estado". La ~ fue modificada varias veces desde la fundación del Estado Boliviano; la última vez fue modificada en 1994. En la actualidad, el Art. 1. reconoce la multiétnicidad y pluriculturalidad de Bolivia, los derechos indígenas están reconocidos y protegidos teóricamente según el Art. 171. La Asamblea Constituyente (2006-2007) tiene como meta la redacción de una nueva ~ adecuada a las necesidades, en base a un consenso nacional entre los diferentes estratos sociales e identidades étnicas.

CPMB: "Central de Pueblos Étnicos Mojeños del Beni", organización indígena regional, afiliada a la CIDOB. Reúne, en ocho centrales regionales, a los diferentes grupos mojeños y tres etnias del departamento del Beni: Chimane, Movima y Yuracaré. (CIDOB 2007a, b)

CPESC: "Coordinadora de Pueblos Étnicos de Santa Cruz", organización indígena regional que reúne a las organizaciones indígenas del departamento de Santa Cruz, a su vez afiliadas a la 'CIDOB'. Aglutina las etnias Ayoreo (CANOB), Chiquitano (OICH), algunos grupos mojeños y yuracaré, con 14 subcentrales. Fue fundada 1982 con sede central en Santa Cruz, con el nombre CIDOB, luego la organización se consolida a nivel nacional y en 1994 se funda la filial departamental, bajo la sigla SESC, el nombre cambia a ~ en 1995. Sus principios incluyen la independencia religiosa y "político-partidista" con una representación horizontal y democrática de sus miembros que mantiene cada uno su autonomía. Su programa es el reconocimiento de los Pueblos Indígenas dentro del Estado como entidades con derecho de ejercitar su propia cultura (lengua, costumbres) y con territorio propio. (CPESC 1997, CIDOB 1998, 2007b)

CPIB: "Central de Pueblos Indígenas del Beni", organización indígena regional, perteneciente a la CIDOB. Su sede se encuentra en Trinidad. Su origen se remonta a los conflictos de la zona desde 1970 que llevó en 1986, al Primer Encuentro de Corregidores Indígenas Mojeños, luego la formación de la Central de Pueblos Indígenas llamada Central de Cabildos Indígenales Moxeños (CCIM) en 1989 con la meta de defender los territorios indígenas, su cultura, y las autoridades originarias, a que se adjuntaron otros grupos formando el ~ el mismo año. El resultado de estas actividades era la "Marcha por el territorio y la Dignidad" (1990); reúne a varias etnias del Beni concentradas los subcentrales regionales: Baure, Canichana, Cayubaba, Chimane, Itonama, Guarayo, Maropa, Moré, Movima, Moxeño, Sirionó, Tacana y Yuracaré. Su organización es autónoma, y se basa en cabildos y comunidades en general, con la excepción del Gran Consejo Chimane y el Consejo Sirionó. (Diez A-Murillo 1998:150, CIDOB 1998, 2007a, b); (ver: CMIB)

CPILAP: "Central de Pueblos Indígenas del Norte de La Paz", organización indígena regional, afiliada a la CIDOB; formada en 1997. Reúne, en cuatro subcentrales regionales, a tres etnias del departamento La Paz: Leco (CIPLA), Mosetene (OPIM) y Tacana (CIPTA) y Pueblo Indígena Quechua-Tacana San José de Uchupiamonas (PILCOL). (CIDOB 1998, 2007a, b)

CPITCO: "Central de Pueblos Indígenas del Trópico de Cochabamba", organización indígena regional, afiliada a la CIDOB, con sede en Villa Tunari?, fundada en 1997 por cuatro organizaciones, Consejo Yuki, Consejo Yuracaré, Consejo Indígena del Río Ichilo (CIRI) y Consejo Indígena del Isiboro Sécuré-Sur (CONISUR). Reúne a los grupos étnicos Yuki, Yuracaré y Trinitario Moxeño, ubicados en el departamento de Cochabamba en las provincias Carrasco y Chapare (Villa Tunari, Chimoré, Puerto

76(a) Ya Balzan menciona los restos arqueológicos que fueron encontrados en la misión al excavar pozos para la fabricación de adobe y los compara con los restos de los Yungas, encontrados en la estancia de S. Gertrudis. Se encontraron cadáveres antiguos, objetos de piedra, vasos ollas probablemente para el consumo y fabricación de chicha. (Balzan 1892:240).

Villaroel) en subcentrales regionales. Su instancia máxima es la Asamblea Regional, organizada cada dos años. (CIDOB 1998, 2007a, b)

cráneo: (esp); estructura ósea de la cabeza que cumple generalmente un rol especial en las diferentes culturas. En la zona andina, en la época de los señorios aymaras y luego, del Tawantinsuyu, según la costumbre, los vencedores utilizaban los ~ de los enemigos muertos como copa para beber en las fiestas, celebrando la victoria, p. ej. Makuri, líder aymara preincaica, también el Inka usaba estos recipientes (que) mathi, preparados del ~ de sus enemigos principales vencidos. Los Diaguitas practicaban la deformación del ~. Su nombre es (aym) riwutu que entre los Aymaras forma parte de la considerada ancestralidad espiritual y física. Puede ser el ~ de "cualquier persona fenecida por muerte repentina y con status de anciano", y no obligatoriamente relacionado con la familia, pero generalmente parecen ser de personas asesinadas o de muerte repentina. Es uno de los consejeros principales del 'yatiri' en sus casos, sirve como intermediario entre él y el mundo de los seres sobrenaturales con su poder sobrehumano. En el ritual el ~ está arreglado de una manera específica en relación a los otros objetos del caso, junto a él se ponen las balas (gloria, santu) del rayo y velas encendidas como alimento para el ~. El yatiri puede utilizar más de un ~ en la ceremonia, generalmente son tres y cada uno tiene distintas características. También se denomina como ñata ~; posiblemente por la conexión con el rito 'Ñatita'. (Guamán 1613-15/1992:308, Huanca 1989:24-25, 72-75); En las Tierras Bajas, entre los Yukis, después del entierro se guardaba los huesos del muerto, especialmente el ~ suministrándole un tratamiento especial. Los Sirionós atribuían cierto poder mágico ("protección de las enfermedades y la muerte") y curativo a los ~ de sus antepasados y les pedían ayuda en situaciones difíciles; se guardaba, principalmente, los ~ de los seres más queridos o admirados y, a veces, se los pintaba con urucú para aumentar su poder; después del entierro de los huesos del difunto, el ~ "se lleva de regreso a la casa, donde se lo coloca en una canasta especial cerca (o debajo) de las hamacas de los parientes cercanos del difunto, o se abandona en las inmediaciones del sitio donde se han enterrado los huesos" (Holmberg). También utilizaban el ~ de los animales cazados, colgándolos en postes en los alrededores de sus viviendas, como amuleto para atraer a sus parientes para una 'caza' exitosa. Los Arawaks preparaban tambor como instrumento musical ceremonial del ~. Los Guarayos, según Eder, empleaban los ~ de los enemigos como vasos para beber. (Eder 1772/1985:106, Holmberg 1940/1978:208-209); (ver: calavera, cosmovisión, cuatro, cuerpo humano, deformación craneal, gloria wala, hueso, santu wala, trepanación craneal)

creacionismo: (esp); teoría filosófica sobre el

origen del hombre en base a las explicaciones bíblicas, el origen de la vida y de todo lo existente como un producto de la creación por un Ser Supremo. Entre sus representantes algunos habían puesto el origen del hombre en el altiplano boliviano; los más importantes eran: Antonio de León Pinelo (s. XVII), Baltasar de Salas (s. XVII) y Emeterio Villamil de Rada (s. XIX) cuya teoría es especialmente importante respecto a Bolivia.

Crevaux: Jules: (?-1882) 'explorador' francés. Su meta era atravesar el Chaco, lo cual logró, sin embargo, durante este viaje fue asesinado en 1882, por los Tobas en el lugar llamado "Nido del cuervo" ubicado entre Teyu y Cabayurepoti (TA). Su viaje es relatado por 'Giannechini'. Su nombre es conservado como 'toponimia' en un asentamiento de los Weenhayek. (Finot 1978:387, Dolz 1994:22-23)

criollo: (esp); (ver: categoría social): 1.denominación de "los hijos de español y de española nacidos allá (...) por decir que han nacido en Indias" (Garcilaso), contraste del 'chapelón' o peninsulares, descendientes de los españoles en el tiempo de la Conquista del siglo XVI y los siguientes siglos inmediatos, añadiendo un pequeño número de inmigrantes de los otros países europeos. El término fue originalmente usado para designar a la gente de origen español pero nacida en las Indias, especialmente a los negros, para contrarrestar el nombre 'bozal', pero se aplicaba a todos los grupos nacidos en América, según el criterio territorial contra el racial. El término procede del verbo "criar". El proceso histórico, durante cual el español americano = ~ se identifica con su país frente a la Corona española, se llama criollización. Esta denominación nació al inicio de la época colonial de la creciente necesidad de identificación propia de los habitantes en las colonias y diferenciarse de los españoles de la madre patria, y con el tiempo, se llevó a un lento alejamiento y malestar frente a los españoles europeos, cuya culminación eran los movimientos de independencia al inicio del siglo XIX, y luego, la formación de estados independientes, las repúblicas latinoamericanas. Existen relativamente pocas características somáticas comunes del ~ debido a la variedad de tipos: tendencia a la dolicocefalia, pelo marrón claro hasta negro, muchas veces tendencia a la calvicie, piel clara hasta marrón, estatura mediana-alta, extremidades relativamente largas, tipo de sangre A, B, AB. En Bolivia, los ~ se encuentran en todo el territorio del país, pero su densidad varía; en general, viven en las ciudades y en los pueblos principales, en el campo se halla sólo por razones determinadas, después de 1952 gran número de la población blanca que eran terratenientes, se establecieron en las ciudades. Su mayoría son monolingües, hablan sólo español, pero cierto número habla una lengua nativa también, su número es alrededor de 1.500.000 personas, que

equivala 25% de la población entera. (Garcilaso 1609/1988/III:179, Bouysson-Saignes 1992:23); 2. según Moreno, eran los descendientes de los más antiguos 'yanakunas' en Potosí que eran empadronados por Toledo para pagar su tributo al Rey. (Moreno 1992:464); 3. denominación del esclavo negro ya nacido en las colonias americanas, en contraste con el bozal; incluyó todas las mezclas negras ('mulato', 'prieto', 'pardo', 'zambo'). (ver: afroboliviano)

cristianismo⁷⁷: (esp); el descubrimiento de las Indias tuvo su impacto en ambas esferas del Antiguo mundo: en la civil y en la religiosa. La Iglesia Católica, muy potente en España, inmediatamente tomó parte de las acciones reales, aparte de que ya Pizarro fue acompañado por curas en su viaje. La meta de la Conquista era doble: 1. la explotación económica de los recursos (humanos y naturales), y 2. la expansión de la fe católica a través de la evangelización, la difusión del ~ que predicó y ejecutó la purificación de las almas inferiores de los indios (a), llamados infieles. Con el tiempo los indígenas fueron divididos en tres categorías según su relación con la religión cristiana: los 'infieles', los 'catecúmenos' y los 'neófitos'. Al inicio de los tiempos coloniales una de las fuerzas más grandes en América del Sur era la Iglesia, mediante el flujo de las diferentes órdenes religiosas en las colonias. La institución de la Inquisición también fue instalada en las Américas desde temprano, en Lima en los años 1540, y, aunque su rol era el mismo que en Europa, su ejecución era mucho más suave. En la zona andina el trabajo evangelizador fue reglamentado desde 1551, cuando en Lima se reunían los Obispos en el primer Concilio (b), luego, en los años 1580, la Iglesia tomó la decisión de una acción determinante para eliminar los cultos paganos, la 'extirpación de la idolatría', en cual no se ponían de acuerdo las órdenes más y menos radicales. En los siglos XVI y XVII la Iglesia era uno de los poderes más fuertes en las colonias, varios obispos y religiosos ocupaban posiciones político-administrativas, la evangelización era un buen negocio, los doctrineros eran abusivos y enriquecidos, sin embargo, muchas veces los misioneros y curas se encontraban en la posición de defensa de los indios contra los abusos generales en vista de las condiciones y sucesos. El ~ lentamente se incorporó en la cosmovisión andina: una de las maneras para ganar a la población indígena era la utilización de los lugares tradicionales de

veneración, se construían templos y capillas en el lugar de los wak'as, fundaban varios conventos, y se celebraban varias fiestas religiosas durante todo el año. Los elementos cristianos muchas veces fueron identificados con los precolombinos como santo Santiago = 'Rayo', los 'ángeles' = fenómenos naturales, Dios = 'Sol', 'Pachamama' = Virgen, y otros. El dios cristiano se incorporaba en la cosmovisión andina, como parte del mundo de arriba y en armonía con las fuerzas naturales y deidades protectores, aunque de cierta manera superior a ellos. Las oraciones cristianas, muchas veces, forman parte de los ritos andinos, varios santos se convertían en protectores de los elementos de la vida cotidiana reemplazando a los anteriores dioses tutelares, o son invocados en una ceremonia ritual. Para acelerar el proceso la Corona española corrió con ciertos gastos en las colonias, aunque no en igual cantidad en todas las regiones, "los sínodos y salarios de los curas de indios paga su majestad de su real caja (...) también da su majestad a todas las religiones y conventos del reino, para aceite de la lámpara, cera y vino, mucha cantidad de limosna, y para el edificio de las iglesias de indios, da la tercia parte, porque con las otras dos, acuden el pueblo y encomendero". (Ramírez 1639/1978:162); En las Tierras Bajas representaban otro tipo de problema, como p. ej. la sacralización del matrimonio debido a las prácticas vigentes, entre muchos grupos indígenas era común la poligamia, el divorcio, la libre unión sexual antes y durante el matrimonio, etc., (c): a finales del siglo XVI, después de varios intentos fracasados la Conquista de la Amazonía, Alto La Paz y Chaco, fue puesto en las manos de la Iglesia, y comenzó la fundación de misiones en las mencionadas zonas y la reducción de la población indígena en ellas con mayor o menor éxito, dependiendo de la zona ganaban mucho espacio especialmente en la Amazonía y en la Chiquitania. Las dos órdenes más activas en este trabajo eran las jesuitas y franciscanas. Este cuadro cambió al final del siglo XVIII con la expulsión de los jesuitas en 1767. Este hecho tenía diferentes resultados en las regiones, generalmente las misiones jesuíticas fueron entregadas a las otras órdenes para continuar con su trabajo, mayormente a los franciscanos; sin embargo, con el tiempo muchas misiones desaparecieron debido a la fuga de sus habitantes a causa de varias razones (maltrato, cambio de vida, etc.) y ninguna zona ha vuelto prosperar de semejante manera como bajo la conducción jesuita. Con la creación de la República la autonomía eclesiástica fue cambiada, y le han suprimido varias de sus ventajas económicas y políticas; el nuevo Estado ocupó el espacio anterior de la Corona española junto con sus privilegios. Hoy, el ~ juega un rol muy importante en la religión boliviana, bajo diferentes formas tradicionales y nuevas (sectas, evangélicos y otros). (ver: ángel, apostado, casa de reclusión, clérigo, Cristo (andino), Corpus

77 (a) A pesar de las nobles intenciones la segunda meta servía principalmente a la primera y fue ejecutada según sus intereses. (b) El primer Concilio ya prohibió "los cultos y ritos estrictamente religiosos, particularmente los consagrados a los ancestros, pero también los diversos ritos de iniciación, la mayor parte de las danzas y fiestas, las uniones y matrimonios no conformes a los cánones católicos". (Duvivier 1976:85); (c) El bautizo y reconocimiento del matrimonio católico eran métodos de control de estas prácticas para la iglesia.

Cristi, cruz, diablo, iglesia, infierno, misión, órdenes religiosas, pachío, Purgatorio, religión, santo, Trinidad, tumpa, virgen/wirjina, Visita de las idolatrías)

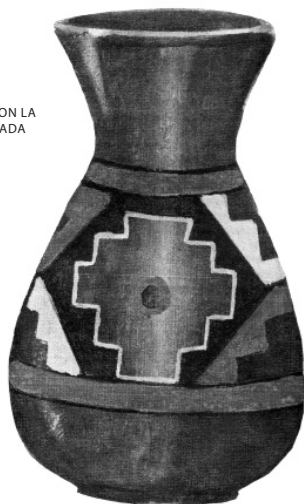
Cristo^{ra}: (esp); movimiento religioso en la zona andina, en el s. XVII en Tacobamba (CHU). "Un indio se hizo ~ con sus doce apóstoles y muchas indias que se habían puesto nombres de santas, y a una la llamaban Santa o La Merced, pareciéndoles que éste era apellido de santa". El grupo iba predicando de comunidad en comunidad, y "el ~ decía que era el redentor del mundo" (Ramírez). La inquisición de Lima disolvió el movimiento castigando con azotes a los participantes. (Ramírez 1639/1978:135); (ver: cristianismo, mesianismo, Señor Enrique, Tata Q'aqcha); ~ andino: (ver: Tunupa)

crizneja: (esp), (aym) susa chaca, (que) cimpa/cimba chaca/cimpasqa; 'puente' andino prehispánico. Fue fabricada y empleada en el Tawantinsuyu. En las dos grandes columnas sólidas, hechas de piedras, amarraban varias cuerdas vegetales fuertes que mantenían el puente colgante, Garcilaso da una descripción detallada de su preparación en su crónica, "tienen que hacer de tres mimbres sencillos unas ~ muy largas (...) así de 3 ~ de 3 mimbres cada una, hacen otras de 9 mimbres (...) y así sucesivamente, van haciendo cada vez más gruesas hasta alcanzar el grosor de un hombre. De estas más gruesas llegan a unir 5, las que conducen (...) a otro lado del río por medio de indios nadando o en balsas (...) elevan sobre dos estribos altos (...) ribos hacia la parte de tierra son huecos, con fuertes paredes de los lados (...) cada estribo tiene atravesadas 5 ó 6 vigas gruesas (...) como una escalera de mano; por cada viga de éstas, hacen dar una vuelta a cada una de las ~ gruesas de mimbre, para que el puente sea tirante y no se afloje con su propio peso. (...) tres ~ de las más gruesas van destinadas como piso o suelo del puente, las otras dos como pretilas a ambos lados. Sobre las ~ que sirven de suelo colocan madera delgada como el brazo, atravesada y ordenada e forma de zarzo que abarca todo el ancho del puente (...) esta madera recubre y guarda las ~ (...) sobre la madera echan gran cantidad de ramas atadas y colocadas en orden (...) de las ~ bajas hacen que hacen del suelo hacia las altas que hacen pretilas entretejen muchas ramas y madera delgada muy fuertemente atada, haciendo pared a todo lo largo del puente" (Garcilaso). Las ~ eran muy admiradas por los españoles, pero su uso rápidamente desapareció después de la Conquista.

En las minas coloniales andinas las llamadas cimbas, adoptada del término prehispánico, fueron usadas "para bajar al fondo de las minas" (Llanos). (Holguín 1608/1989:645, Garcilaso 1609/1988/I:136-137, Llanos 1609/1983:29, Bertonio 1612/1984/II:329)

crónica^{ra}: (esp), relato; relaciones escritas por las personas que generalmente participaban en los eventos, o indirectamente escuchaban sobre ellos (historiadores, administradores, legisladores, militares, religiosos, científicos). En la actualidad, sirven de fuentes (etno)históricas (a). En América Latina las ~ están datadas entre los siglos XV y XVII, y en algunos casos especiales en el siglo XVIII, aunque los trabajos de los viajeros científicos y naturalistas no califican como ~. Se puede distinguir entre diferentes tipos de ~ según su función, como descripción de viajes, o de eventos históricos, administrativo, cognitivo para la 'extirpación de idolatrías', etc. (ver: cronista,

CERÁMICA
TIWANACOTA CON LA
CRUZ ESCALONADA



historia)

cronista: (esp); persona que ha escrito una 'crónica'. Las fuentes eran numerosas durante la conquista y la colonia, muchas veces escribían por obligación, a veces, por diversión y, a veces, por información. Trataban de diversos temas, de la cultura, lenguas, costumbres y guerras, inkas, etc. Generalmente los clasifican según su profesión (religioso, militar, administrativo, etc.), o, a veces, por el contenido de la crónica

78 Otro movimiento en la región potosina datado en 1657 fue descrito por el cronista Arzáns, que aludía a la religión, pero al parecer al revés; constituía de doce apóstoles y una Magdalena, un hombre vestido como mujer, extendido en toda la provincia con varios seguidores. Según algún testigo eran "gente de lustre de las naciones de España" (Arzáns) que arrasaban con la región robando principalmente el clérigo, pero también según su necesidad. (Arzáns 1771/1872:418-419).

79 (a) Existen otros tipos de fuentes (etno)históricas como cartas edificantes, cartas personales, documentos religiosos, administrativos, etc. que aunque no son crónicas en el sentido estricto en algunos casos se califican entre ellas.

(conventual, guerrero, geográfico y otros). Los ~ describían e interpretaban lo que veían y escuchaban desde su punto de vista occidental que llevó a varios malentendidos sobre los eventos y la cultura andina, muchos términos, nombres y conceptos fueron mal interpretados, por lo tanto, hoy se lee las crónicas con un cuidado especial. (ver: historia, órdenes religiosas)

cruce: (ver: pallqa)

crucero: (esp); cargo administrativo en las misiones jesuíticas. Había dos en cada parcialidad. Generalmente era ocupado por indígenas mayores. Su insignia era una cruz alta, hecha de chonta. Funcionaban como intermediarios entre el pueblo y los misioneros en la esfera doméstica: asistencia a los enfermos, registro de nacimientos, matrimonios y fallecimientos, prevenir embarazos y otros fines. (Moreno 1974:444)

cruz: (esp); (ver: cruce, Santa ~); en varias culturas existía el símbolo de la ~, aunque su forma y proporciones podían ser diferentes. En las Tierras Bajas, en la cosmovisión de los guaraníes el mundo estaba sostenido por cuatro palos cruzados en forma de ~ de tamaños iguales. ~ andina: el signo escalonado. Es una línea decorativa en forma de escalera, usada en la zona andina desde tiempos remotos. Su representación fue ya encontrada en Tiwanaku en la arquitectura, tejidos, alfarería, y se supone que significó la Tierra. Tiene varias otras denominaciones en español como Cruz Cuadrada, ~ de Mayo, ~ del Sur, (aym) Chakana que también se refiere a la constelación celeste. Consta de un sistema de medidas que fue aplicado en las otras ciencias, p. ej. astronomía y arquitectura. Su forma refleja el acceso de los diferentes pisos ecológicos. También era venerada en el Tawantinsuyu, Contreras menciona una cruz en Cusco, hecha de piedra jaspe cristalino, venerada en los tiempos prehispánicos, "entendiendo encerraba alguna secreta deidad", y solían hacerle sacrificios humanos, especialmente de niños de 4-10 años. Era símbolo de fertilidad y abundancia; tiene un círculo en el centro, llamado 'p'uytu'. Existen varias teorías sobre su significado y diferentes intentos de encontrar su significado matemático: según Mejillones, la ~ desde los tiempos antiguos, servía para "pronosticar la rotura de tierra, la siembra, la cosecha, cuándo lloverá, asomará la helada, el granizo, o la nieve" como un ordenador geométrico y matemático completo e inseparable. También, representa la dualidad (hombre-mujer, oscuro-claro) y los 'cuatro' elementos fundamentales (tierra-agua-aire-fuego). (Contreras 1649/1982:44-45, Isbell 1974:119, Yampara 1992a:154, Mejillones 1994:260-276, La Razón 1998); (ver: barroco mestizo, dualismo); ~ cristiana: en la zona andina fue fácilmente aceptada y adoptada por los indígenas por su forma semejante con la cruz andina. En la religión aymara tomó un significado

particular, a parte del 'cristianismo', la ponen en las alturas, en el cruce de caminos, en las chakras para protección, representa un objeto con fuerza protectora. En el techado de una nueva vivienda se traía ~ que "debían ser adornadas con figuras de víboras, colocadas diagonalmente, con objeto de que sirvan para proteger la nueva casa de las descargas del rayo" (Paredes), la costumbre sigue en el área rural hasta hoy. En la región potosina aparece como protectora de los sembradíos de la granizada, especialmente entre febrero y mayo. Algunos cronistas como de la Calancha buscaban la ~ en todas partes de la naturaleza en el Nuevo Mundo como justificativo de su universalidad, p. ej. en la planta de cardo santo que tiene una cruz adentro "rodeada por espinas" (Calancha). (Calancha 1638/1974:135, Paredes 1920/1976:87, Berg 1992:299, Nicolas 2004:231); (corona, cosmovisión); ~ del Sur: 'constelación', muy conocida por las culturas indígenas. Se compone de cuatro estrellas. En la 'astronomía andina' su nombre es (aym) 'chakana'. Se la consideraba el símbolo de la unidad de las 'cuatro' fuerzas, por lo tanto, representaba la organización social del 'Pusin-suyu' y del 'Ayllu' según López la medida andina 'tupu' fue calculada en base a ella, su brazo menor equivale a un tupu, y el brazo mayor a cuatro tupus, esta proporción fue aceptado como una dimensión sagrada, y forma la 'íqa'. En el dibujo del cronista Pachacuti, dos estrellas de la ~ se llama Saramanca y Coramanca. (Pachacuti 1613/1993:208, López 1992:7); En las Tierras Bajas hay pocos datos sobre el ~. Su nombre entre los Guarasug'wes es el "Rastro del Pájaro Mutún". Entre los Chiriguanoes se consideraba como la cabeza de un 'avestruz' mítico, llamado "Yanduinyaca". Los Bororós también la ven como un avestruz, rodeado por perros que lo persiguen. (Nordenskiöld 1912/1985:208, Riester 1978:144, Dani 1993:119); (ver: Potosí)

cuancha: (?); 'instrumento musical'; de origen africano. Se lo usa en las provincias Sur y Nor Yungas (LP), en las comunidades 'afrobolivianas'. Fue introducido en el Alto Perú por los esclavos negros. Está hecho de la caña de toqoro que produce un sonido frotando el cuerpo. Marca el ritmo de la música. (Quispe 1994:165)

Cuarassigüi: (gua); lugar postmortem en la cosmovisión de los Chiriguanoes. Fray Nino lo identificó como el 'infierno' según la división tripartita cristiana, ya que era un lugar caluroso, quemante por el sol, donde iban los que cometían ciertos pecados -según Paredes-C., los asesinos, suicidas, ladrones, etc.- aunque esta interpretación puede ser propia del cura franciscano. El término significa "debajo del sol". (Nino 1912:139, 142, Paredes-C. 1972:49-50); (ver: añarenda, tataguasurenda)

cuarta: (esp); 'medida' colonial. Es la distancia entre el dedo meñique y el pulgar de una mano

extendida. (Fortún 1987:198); ~illo: 'medida' de líquidos, es la cuarta parte del litro. (Fortún 1987:198)

cuarterón: (esp); 1.denominación del hijo de la mezcla de la unión de personas blanco y 'mulata'; mientras según Pallas era "el hijo de español y mestiza (...) conforme son los cuartos que le tocan de indio". (Pallas 1620); (ver: afroboliviano, categoría social, cuatralbo); 2. 'medida' colonial. Corresponde a la cuarta parte del peso, o la cantidad de alguna cosa. En general se refiere a la 'libra', pero su tamaño exacto no está definido. (Fortún 1987:193, 198)

Cuato: (ver: Guato)

cuatralbo: (esp); se llamaban así "a los hijos de español o de mestiza, o de mestizo y española (...) por decir que tienen cuarta parte de indio y tres de español". (Garcilaso 1609/1988/III:180); (ver: categoría social, cuarterón)

cuatripartición: (esp); principio de división espacial y temporal, característica en la 'cosmovisión andina', especialmente del Tawantinsuyu cuyo nombre en sí alude a este significado. Según la ~ en el espacio existen cuatro divisiones: (aym) ala(x)/(que) hurin = 'arriba', (aym) manqha/maja/(que) janán = 'abajo', e (que) icho? o cheqa/(aym) ch'qa = izquierda y (que) allauca?/(aym) kupi = 'derecha', determinadas por el eje de la 'cruz andina'. Probablemente ya caracterizó el estado tiwanacota y su influencia demostró, luego, en la organización espacial-administrativa del Tawantinsuyu, donde los cuatro 'suyus' estaban subdivididos por 'wamanis', a su vez en 'sayas' los que constan de 'ayllus'. (Holguín 1608/1989:417, 478, 694, Rostworowski 1992:25, Ponce 1999a:41-42); (ver: cuatro, dualismo)

cuatro: (esp), (aym) pusi, (que) tawa; 'número' mágico en la cultura andina, base de la división cuatripartita de la cosmovisión andina: el universo está constituido de ~ fuerzas que dan la armonía del mundo. También existen ~ elementos: espacio, tiempo, materia y espíritu que aseguran la armonía en la vida. El espacio se divide en ~ partes: 1."manqha" = interior de la tierra; 2."aka" = superficie terrenal; 3."alax" = supertierra y 4."alax" = fuera de la tierra. Según Arnold se distinguen ~ costuras principales en el cráneo humano de donde se originan las divisiones que separan al cuerpo humano en ~ partes. En el arte tiwanacota los monolitos siempre tienen ~ dedos. (Holguín 1608/1989:336, Arnold-Yapita 1999:127); En las Tierras Bajas raramente ocupa un rol mágico; en la cosmovisión de los Morés existía un pez mítico muy temido de ~ cabezas, llamado Tupuiranca que tenía la capacidad de causar tormentas. (Leigue 1957:116). (ver: Ayar, Cruz andina, Cruz del Sur, cuatripartición, mito de origen, Qhun, raymi, taru)

Cubere: (ver: Cavareca)

cuchara: (esp); 'instrumento' doméstico. En la zona andina, en la época prehispánica los Aymaras utilizaban ~ hechas principalmente de madera o, a veces de metal, llamada wislla, en el Tawantinsuyu era hecha de arcilla, a veces de madera o hueso, y ocasionalmente eran ornamentadas. (Bertonio 1612/1984/II:389, Kauffmann 1973:571); En las Tierras Bajas, en el Chaco, los grupos étnicos generalmente utilizaban pequeñas calabazas o conchas para comer como p. ej. los Chiriguano, usaban además, ~ de madera o hueso, y a veces de metal, ya por influencia externa. Los Lengua utilizaban también calabazas o conchas, luego, por el contacto occidental, las fabricaban de los cuernos de cabra. En la región amazónica, los Morés usaban "unas cápsulas resistentes y alargadas de una fruta silvestre" (Leigue). En el Oriente, los Ayoreos fabricaban sus ~ de madera. A nivel mágico-religioso, la ~ se emplea entre los Yukis debido a la influencia evangélica, el matrimonio se efectúa entre los novios intercambiando ~, remplazando la costumbre antigua de compartir la 'hamaca'. (Giannichini 1899/1916/I:81, Grubb 1911/1993:41, Leigue 1957:90, Plaza-Carvajal 1985:50, Firestone 1990:122)

cuchillo: (esp); 'instrumento' doméstico. Antes de la introducción del ~ de metal las diferentes culturas empleaban gran diversidad de material para fabricarlos. Era un instrumento filoso, por lo tanto, dañino, cual tenía también su significado simbólico aparte del uso práctico. Era un objeto muy apreciado y de intercambio comercial ya en la época prehispánica, entre los diferentes grupos, también entre los andinos y de la región tropical. En la zona andina, en la época prehispánica preparaban ~ de piedra afilada, y para uso medicinal y religioso de metal (bronce, plata), como p. ej. eran los 'tumis'. Al nivel mágico-religioso, como objeto filoso tenía un significado doble, por un lado, defendiendo contra el efecto dañino del 'arco iris', por otro lado, fue utilizado por los 'kharisiris' para extraer grasa de los humanos. En las Tierras Bajas, en las áreas tropicales, uno de los materiales preferidos para cortar era el bambú afilado, conchas, piedras filosas, huesos, etc. Los Sirionós usaban el bambú afilado, y también otros hechos de astillas de tacuara, pero estos no podían trabajar en materiales duros como madera o cuero, usaban además, los 'dientes' duros y afilados de rata y ardilla y otros roedores, y la mandíbula de la palometa, conchas de molusco y mejillones, o, a veces, elaboraban utensilios complementados como p. ej. "enmangando un diente incisivo de un agutí o paca en un fémur de un mono ahullador" (Holmberg). Los Morés también empleaban el bambú, dientes de animales o piedras filosas. Los Huaris y Ayoreos preparaban sus ~ de dientes de roedores. Los Pacaguaras usaban conchas para cortar su pelo.

En la región chaqueña, entre los diferentes grupos étnicos se empleaba también el pico con dientes, a manera de sierra, de una especie de 'pato' para cortar carne y frutas, como también los dientes de la palometa, los Lenguas usaban ~ hechos de bambú, de madera dura o de concha afilada. Por el contacto occidental fue introducido el uso del machete, ~ metálico grande de un solo filo en toda la región y, hasta hoy, es usado, especialmente en el área rural. Como defensa mágico-religiosa los Chiriguano utilizaban el ~ contra el 'cusuminú'. (Jolis 1789/1972:206, Grubb 1911/1993:41, Holmberg 1940/1978:33, Leigue 1957, Wilbert 1989:268-269)

Cuci(ca): (ver: Cusi(ca))

Cuculado: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: fue reducida a la misión de San Ignacio de Zamucos (Chaco). Número: ha desaparecido. Lengua: probablemente pertenece al grupo lingüístico zamuco. (Finot 1978:342)

Cucutade: subgrupo 'ayoreo'. Ubicación: vivió en la Chiquitania (SC), eran reducidos a la misión jesuítica de Santo Corazón de Jesús. Número: ha desaparecido, y ha sido absorbida por los Chiquitanos. Historia: en el siglo XVIII los misioneros encontraron un asentamiento con 50 familias (ca. 250-300 personas) gobernado por tres capitanes, de quienes uno se llamaba Omate. Inicialmente no aceptaban la intervención misionera. (Fernández 1726/2004:298)

cueca: (?); 'danza' posthispánica?, característica especialmente de la región tarijeña, aunque se baila también en Santa Cruz y en otras regiones bolivianas. Es ejecutada por una pareja, cortejando, coqueteando y con picardía entre los dos, y buen humor. ~ negra: (ver: baile de tierra)

cuerpo: (ver: ajayu, aliento, alma, barba, cabello, calavera, ceja, corazón, cráneo/riwutu, diente, hueso, jañayu, mano, ojo, orina, pestaña, riñón, saliva, sudor, uña, yiro)

cueva: (ver: cosmovisión tiwanacota, Mojocoya, paqarina, sänku, wak'a)

cuimbae: (ver: cambia)

Cuisara: (ver: Consara)

cumanda: (ver: frijol)

Cumbay: (s. XVIII-XIX) capitán grande de los Ava-Chiriguano, ubicados en el valle del Ingre (CHU). Su otro nombre era "Mandiotetimbiaya". Era uno de los líderes más importantes en la historia de su grupo, que intentó encontrar una solución para la convivencia pacífica entre el Estado y los Chiriguano. Aunque primero trató de mantener el paz, luego, desde el inicio del siglo XIX (1804-1811), encabezó varios enfrentamientos con los

militares, colonos, y fue líder de la sublevación general chiriguana en 1799 que había comenzado en 1796 con unos menores levantamientos por causa de unos reclamos que ~ presentó ante de la Audiencia de Charcas sobre invasiones de estancieros. Cuando éstos no fueron respondidos, se formó una coalición entre los grupos de la Cordillera central, pero, luego la agitación fue calmada. En 1804 atacó la estacada de San Miguel comandando un grupo de 6.000 indígenas (Avas, Chanés, Mataguayos, Tobas, Vejoses), pero esta vez la sublevación no paró sino que siguió hasta 1807 con pausas. En la Guerra de la Independencia de Bolivia, ~ participó al lado de los libertadores, tenía un papel importante, se alió al general Belgrano en Potosí contra la Corona española en 1813-1814 ayudándole con refuerzos. Como reconocimiento, sus descendientes recibían pagos de la República. (Saignes 1978:125-129, 1990:128-162); (ver: movimientos indígenas)

Cumis, Juan Antonio: (?-1618) 'cronista' jesuita de origen italiano. Se sabe poco de él. Fue al Perú hacia 1594, y en 1595, parece que residía en Arequipa. Según las investigaciones, elaboró una parte del texto, "Historia et Rudimenta Linguae Piruanorum, en base al quipu que le facilitó el curaca Mayachac Azuay, en que describe la conquista del Perú, y el envenenamiento de los generales incaicos por Pizarro, hecho novedoso y cuestionado por los investigadores. Su texto fue descubierto en 1995 en Italia. (Laurencich 2000, Pérez 2007)

Cunacure: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguluz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

Cunaguana: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos', en la provincia Cercado (BE). Número: ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguluz (1696); fue encontrada durante la expedición de Mate de Luna. (Fellman 1968:135, D'Orbigny 1845/1992:112)

cuñapaye: (gua); 'ipaye' femenina, curandera entre los grupos guaraníes. Tiene poder semejante al 'ipaye'. Su poder generalmente es heredado, son hijas de ipayes, pero podía ser también aprendido. Las ~ curaban con la saliva, usaban plantas medicinales y otros remedios de origen vegetal como cáscaras, cortezas, raíces, etc. También administraban 'veneno' (mbayachi) lento o rápido a la gente, generalmente mezclado en alguna bebida como chicha, por lo tanto, eran temidas. El envenenamiento lento podía durar 2-3 años como una larga enfermedad para que los parientes y la familia no la sospechen, en caso de una persona sin parientes se le suministraba el veneno rápido. El veneno se extraía de algún tipo de serpiente con el siguiente método: la ~ solía

"salir al campo sin avisar á nadie (...) va con su recipiente (...) penetra á la espesura del monte ó bosque, donde nadie pueda descubrirla, se tapa los oídos y narices con algodón, las manos con trapos, y se desnuda completamente para que nada la estorbe en su trabajo" (Nino), cuando aparece una víbora o la llama con silbido, la mata y la cuelga en un arbusto, "derrama sobre ella, desde la cabeza, aceite de chicha, el cual mezcla con el veneno derramado de la víbora" (Nino), y mete en su recipiente, esta acción repite varias veces hasta tener suficiente veneno. Entre los Isoceños considera que las ~ son más extrovertidas y coquetas, les gustan los hombres y frecuentemente cambian amantes. Las ~ se poseían comunamente en presencia de la gente. El término deriva de *cuña* = "mujer, esposa" e *ipaye*. (Giannechini 1899/1916/I:32, 72, 107, Nino 1912:151-153, Zolezzi-López 1995:600); (ver: hechicero)

cunumi: (gua); 1.'guerrero' chiriguano-guaraní cuya única función era ser militar. Era una de las fuerzas chiriguanas contra los otros grupos, pero también su existencia determinó la necesidad de guerras constantes. Término utilizado en la documentación colonial, luego en el siglo XIX se lo llama 'queremba'. 2."joven adolescente" (Giannechini). 3.en la región cruceña y chaqueña se refería al "niño indígena puesto en servicio doméstico, por regla general se llama así a los hijos de los sirvientes" (Coimbra), "niños indígenas de ambos sexos, huérfanos, comprados regalados o abandonados que encontraron acogida en casa del patrón" (Kelm), cambio que sufrió el término con el tiempo. Hoy, en la región cruceña designa a las mujeres jóvenes de clase popular. (Giannechini 1899/1916/I:31, Kelm 1972:229, Coimbra 1993:180, Saignes 1990:255)

cupesi: (ver: algarroba)

Curaguana: Ubicación: habitó el noroeste de la 'Provincia de Moxos' (BE). Nombre: Curaguana; probablemente es igual con Cunaguana. Número: ha desaparecido. (D'Orbigny 1845/1992:153)

curare: (?); (Ormosia sp.); 'veneno' fuerte. Era utilizado por los grupos étnicos en la Amazonia con fines de caza, p. ej. entre los Huanyams. Lo aplicaban sobre el extremo de las flechas o de las 'cerbatanas'. Se lo prepara cocido en base a la Ormosia sp. o, Townsley, de la corteza de varias plantas que contienen la sustancia de Strychnos. Su uso fue introducido, probablemente, por los 'Arawaks' en la zona amazónica en Bolivia y sigue hasta hoy. (Krickeberg 1974:204, Cereceda 1987:175, Townsley 1994:365, Estrella 1995:229); (ver: sirari, wayruru)

Curave: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la Sureste de la provincia Sandoval (SC) (MPB 1998), a las orillas del río Tucabara, en el territorio de los Chiquitanos, luego ha sido

absorbida lingüísticamente por ellos. Número: hoy está extinguida o disuelta entre los otros grupos chiquitanos. Historia: su existencia sólo se conoce por relatos de cronistas, exploradores y misioneros. Fue reducida a la misión jesuítica de Santo Corazón. Economía: eran cazadores, pescadores y recolectores. Lengua: pertenece a la familia lingüística bororó, pero desde el tiempo de las misiones jesuíticas la mayoría de ellos perdió su lengua, y hablaba chiquitano. (D'Orbigny 1831/1999:198, Montaña 1989/II:187, Krekeler 1995)

Curi(ca): subgrupo chiquitano o etnia independiente. Ubicación: vivió en la Chiquitania (SC). Número: ha desaparecido. Historia: fue reducido a las misiones jesuíticas de San Juan Bautista y San Ignacio. (Finot 1978:339)

Curiamona: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó probablemente la provincia Iturralde (LP). Número: ha desaparecido. Historia: está mencionada en la crónica de Murúa. (Saignes 1985:70)

Curomina: (ver: curuminaca)

Curucane(ca): 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la provincia Chiquitos (SC) y ha sido absorbida lingüísticamente por los Chiquitanos. Número: en 1831 fueron 50 personas, hoy está extinguida o disuelta entre los Chiquitanos. Historia: su existencia se conoce por relatos de cronistas, exploradores y misioneros. Fue reducida a la misión jesuítica de San Rafael en la provincia Velasco (SC). Economía: eran cazadores y recolectores. Lengua: pertenece a la familia lingüística bororó. (Montaña 1989/II:187, Krekeler 1995)

curúcuca: (sir); 'ser sobrenatural' muy temido en la cosmovisión de los Sirionós. Los ~ son una especie de monstruos, semejantes a los seres humanos, pero grandes, fuertes y feos. Los ~ generalmente aparecen de noche, vagan por los alrededores de las chozas y arrastran a los que entran al bosque y los estrangulan, a veces hasta penetran en la choza misma para agarrar a su víctima. Les gusta atacar particularmente durante las fiestas, cuando los borrachos son presa fácil, también tratan de agarrar a los jefes del grupo como personas importantes. Sin embargo, tienen mucho miedo de las armas, así no atacan a gente que las porta. Cuando no encuentran víctimas humanas cazan animales como tapir o pecarí o animales domésticos. Son considerados como las almas de los muertos, cuyos huesos no fueron enterrados, que toman su venganza con los vivos. En su origen probablemente se refiere al grupo étnico 'Qurugua'/Kurukwa. (Holmberg 1940/1978:208, 212-213, Califano 1999:126-130)

curugua: (ver: pavi)

Curuguana: (ver: Curaguana)

Curumina(ca): 'etnia' indígena oriental. Ubicación: originalmente vivió en 16 lat. Sur- 62 long. Oe, en la frontera brasileña, fue reducida por los misioneros jesuitas a los pueblos de Santa Ana y Casalvasco, en la provincia Chiquitos (SC) junto con los Cavare(ca) y Savare(ca). Número: ya ha desaparecido o ha sido absorbida lingüísticamente por los Chiquitanos. Historia: su existencia se conoce sólo por los relatos de cronistas, exploradores y misioneros. Economía: eran cazadores y recolectores. Lengua: pertenece al grupo lingüístico otíqui. (Finot 1978:346, Montaña 1989/II:187, Krekeler 1995)

curupa: (ver: willka)

curupi: (gua); 'ser sobrenatural' de las Tierras Bajas, "genio de la fecundidad y protector de los animales del bosque"; "se lo presenta como un enano retacón, hercúleo, cubierto de espesa pelambre y dueño de un falo extraordinario que lleva enroscado a la cintura, como manifestación del poder fecundante de la naturaleza animal" (Guaranía). Es enemigo de los niños, y ataca a las mujeres, pero puede ser amigo y ayudante de los cazadores si respetan las leyes de la caza. Su versión en la región amazónica es "curupirá" que circuló entre los siringueros protegiendo los árboles. (Coimbra 1993:181, Guaranía 1995:26-27, 29-30)

Cusco: (var. Cuzco/Qusqu/Qosko); 1.capital del Tawantinsuyu, sede del Inka. Era considerado el ombligo del mundo, su forma de metrópoli fue construida por el inka Pachakuti durante 20 años como centro del nuevo Estado. Tiene un diseño en forma de puma, en el espacio tridimensional, su cabeza termina en Sacsahuaman (Farrington). El valle en los tiempos antiguos y preincas estuvo co-habitado por varios grupos étnicos (Antasayac, Gualla y Suauriray), a quienes sumaban más tarde los Alcavizas, Copalimaytas y Culumchimas, la lista de los nombres de las etnias fundadoras y/o habitantes del valle de ~ varía según los autores (Kauffmann, Rostworowski), ninguno de ellos presenta una lista completa. Existen dos mitos diferentes sobre la fundación de la ciudad: 1.los cuatro hermanos 'Ayar' que salían de la cueva de Pacaritambo, y 2.Manku Qhapaq que salió del lago Titicaca. El nombre original del pueblo era Acamama, luego cambió a ~. La parte de arriba (janan) de la ciudad fue habitada por Awqa y la de abajo (hurin) por Manku Qhapaq. Estaba dividido en doce barrios: 1.Caltupata, 2.Carmenca, 3.Cayaocachi, 4.Colcampata, 5.Chaquilchaca, 6.Huaca Punku, 7.Munay Senga, 8.Piqchu, 9.Puma Curcu, 10.Quillipata, 11.Rimac Pampa y 12.Tococachi. De su centro partían los cuatro caminos hacia las cuatro partes del Tawantinsuyu que lo juntaron con los otros centros. Fue nombrada capital de los reinos del Perú por el

rey español en 14 abril 1540, y oficialmente confirmado en 1593. La ciudad originalmente pertenecía a la Audiencia de Charcas, luego en 1537, fue separada de ella y adjuntada a la de Lima. En el siglo XVII le pertenecían quince corregimientos, entre ellos los Qanas y Qanchis. (Pallas 1620, Soux 1991:47, Rostworowski 1992); (ver: fortaleza, Inkarrí, jaqi, Manku, mito de origen incaico); 2.(ver: panaka)

Cusi Yupanqui, Titu: (1529-1570) 'cronista' indígena; tercer Inka en los tiempos coloniales, gobernante de Vilcabamba entre 1558 y 1571, segundo hijo del inka Manku Qhapaq II. Continuó con la resistencia incaica con éxito a pesar de que mantenía relaciones con los españoles como su obra muestra. Residió y organizó una resistencia en Vilcabamba los años 1560-1570, posiblemente fue organizador de un motín en Cusco en 1565, contra los españoles que planeó tomar el poder y matar las autoridades españoles, o fue una excusa de los españoles para poder acusarlo y procesarlo. También, era jefe de una confederación indígena secreta de varios grupos (Apatamas, Calchaquies, Casavindos, Chichas, Chiriguano y Omaguacas) que se rebeló en 1568. Fue bautizado con el nombre Diego de Castro. Su obra: "Ynstrucion del Ynga don Diego de Castro Titu Cussi Yupanqui para el muy ilustre señor el licenciado Lope García de Castro, governador que fue destos reynos del Piru, tocante a los negocios que con su Magestad, en su nombre, por su poder a tratar (...)" (1570) fue contado al fraile Marcos García, en la cual reclama el reconocimiento de él como "soberano" siendo descendiente de los Inkas. La causa de su muerte es discutida, si era neumonía o envenenamiento. (Carrillo 1973, Zapater 1986:167-171, Rivera-Rodas 1996:28); (ver: Tawantinsuyu)

Cusi(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de Concepción, en la provincia Nuflo de Chaves (SC); pertenece al dialecto manasí. Probablemente, es igual que los Cusikias.

cusi: (chqi?); (Attalea phalerata); 'planta' autóctona americana, 'palmera'. En Bolivia crece en abundancia en las partes tropicales. Tiene uso versátil en la vida cotidiana: su fruto es comestible, muchos grupos indígenas de las Tierras Bajas lo utilizan en su dieta como p. ej. los Sirionós, Guarasug'wes. De la semilla se extrae un aceite que se usa para el tratamiento del 'cabello' o la piel, iluminación, 'combustible' y sazonzador de la comida, p. ej. en el pasado el aceite fue utilizado entre los Guarasug'wes para untar el cuerpo después de bañarse. Sus hojas son usadas para techar las viviendas, p. ej. entre los Araonas. (Lacueva 1837/1905:112, Riestler 1978:44, McKean 1996:315)

cusi-cusi: (ver: araña)

Cusikia: subgrupo chiquitano. Ubicación: viven en la provincia Nuflo de Chaves (SC), fue reducido a

la misión jesuítica de Concepción. Fue subdividido en grupos más pequeños: Cusikíes, Tapacuraras? y Yurucarilias?. Nombre: Cusiquia. Número: hoy casi ha desaparecido, en 1985 se estimaba una población de alrededor de 10 personas. (Finot 1978:52, Plaza-Carvajal 1985:203)

cusuminú: (gua) (var. cusumirú); 1.'viento' fuerte, 'torbellino violento y repentino, chiflón'. Entre los Chiriguanos era un fenómeno muy frecuente y temido; según Giannechini, "pues le atribuyen virtud maléfica por influencia de los hechiceros. Las mujeres se acurrucan, apenas se perciben de él, por temor que les esterilice y produzca otros mil inconvenientes á su sexo". Le atribuían además, todos los dolores en los huesos, pies y rodillas. Como defensa, a la llegada del ~ a una comunidad trataban de cortarlo con cuchillos. (Giannechini 1899/1916/I:34-35, Nino 1912:285); 2.'enfermedad mítica' causada por un brujo maligno mediante la vibora invisible a la que se pisa o con que se sueña. Este mal afecta a las piernas y pies con ardor, calor e hinchazón; "para curar ~ se utiliza el secreto del agua, de la piraña, para enfriar y contrarrestar" la enfermedad. (Riester 1998a:2395); (ver: esterilidad)

Cutade: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en la Chiquitania (SC), fue reducida a la misión jesuítica de Santo Corazón. Número: hoy está extinguida o disuelta entre los otros grupos chiquitanos. (Finot 1978:346)

cutama: (que?) (var. cotamas); 1.'costal', generalmente hecho de lana. En las minas coloniales andinas se usaba para sacar el metal de la mina a la superficie arrastrando por el piso. Fue hecha de pellejos de llamas para ser más fuerte y resistente, se introducía en un lado una sogá o waska con la que se tiraba el paquete hasta las 'kanchas'. (Holguín 1608/1989:57, Llanos 1609/1983:23-24); 2.'vestimenta' femenina tejida de lana o algodón, especie de 'poncho', utilizado por las Ava-Chiriguanas. Parece ser de influencia andina, por extensión del primer significado. Hoy ya es poco conocida, y fue remplazada en uso por el 'tipoy'. (Nino 1912:185)

cuy: (?) (var. cuye/quui/quwi), (aym) h/guanco/wank'u, (que?) aqa, (esp) cobayo, conejillo/chanchito de Indias; (Cavia spp.: C. cutleri y C. porcellus) y una variedad silvestre (C. tschudii); 'animal' roedor andino, autóctono del continente americano, "conejo destas indias" (Bertonio). Tiene tamaño pequeño-mediano. En la zona andina el ~ es domesticado de una especie silvestre (C. aperea) desde miles de años, siendo este tiempo comprobado por Tello mediante investigaciones arqueológicas. La domesticación se llevó a cabo en cueros-criaderos hechos de piedra, de grandes extensiones al aire libre, se los criaban en gran escala a causa de su carne y fecundidad, siendo una fuente importante de proteínas en la dieta

cotidiana de la gente común, "hay conejos caseros y campestres, diferentes unos de otros por el color y sabor. Les llaman ~ (...) los indios, como gente pobre en carne, los tienen en cantidad y los comen como gran fiesta" (Garcilaso). Se los usa también para prácticas mágicas en la curación, predicción de la suerte y para ofrendas; se abre "el ~, o la tela que esta sobre el corazon para adeuinar" (Bertonio), y era utilizado por los 'layqas' y 'ch'amakanis' en sus actos mágicos, consultando los intestinos del animal. Existía un juego de enamorados en cual se usaba "unos huesecitos que sacan de la cabeza del ~, y los echan en un vaso de chicha, y si el uno va tras el otro dicen que se quieren" (Bertonio). En la curación, primero se hace dormir el animal con el enfermo por una noche, luego el yatiri abre al animal y examina qué mal tiene y, en base a esto, afirma la enfermedad del paciente. Según Bastien, "los muertos desde el interior de la tierra están llamando al enfermo, y que si no se hace algo se lo llevarán con ellos. Para evitarlo el curandero realiza un trueque, ofrece a la tierra la vida de un pequeño animal (cuy), luego frotarlo contra el cuerpo de su paciente. Al final de la ceremonia, los asistentes comen la carne del animal y entregan los huesos para que el curandero rearme el animal y lo entierre" (Ranaboldo). Como ofrenda, entre otras, en el Tawantinsuyu existía la práctica entre la gente de mayores recursos económicos de hacer sacrificios de ~ para la fertilidad, cada familia en su propia casa, quemaban ~ cerca los depósitos agrícolas, "dándole gracias por haberles proveído de pan para comer aquel año. Le rogaban a los orones que guardasen bien y conservasen el pan que había dado para sustento de los hombres" (Garcilaso). Según la creencia su presencia es mal augurio, es un "símbolo de mala suerte es tener la casa llena de cobayos" (Carter), su silbido presagia la muerte de una persona de la casa. Cuando el ~ comienza a perder sus pelos en la cocina predice mala suerte, señala hambre y pobreza para su dueño. (Garcilaso 1609/1988/III:19, 107, Bertonio 1612/1984/II:146-147, 317, Paredes 1920/1976:17, 96, Kauffmann 1973:511, Ranaboldo 1986:82, Carter 1986:374, McKean 1996:297, Valadez 1996:65-69, Montaño 1999:433). También era criado en las Tierras Bajas, en la zona subandina, donde fue probablemente introducido por el contacto aymara-quechua, p. ej. entre los Mosetenes como animal doméstico. En el Chaco, en la mitología de los Weenhayeks el ~ es un héroe cultural quien robó el 'fuego' al jaguar para los humanos; y entre los Tobas la carne del (esp) oculto (C. pamparus) estaba prohibida comer para la embarazada, porque le causaría llanto tan fuerte al bebé que lo asfixiaría. (Nordenskiöld 1912/1985:64, 1913/2001:161, Karsten 1923/1993:32); (ver: jamurpa, llucuy)

Cuyambuuy: (ver: San Pedro)

ch

Chacabino: (ver: Sacabino)

chacaneador: (que-esp); 1.denominación colonial andina de los "arrieros de carneros de la tierra" (Sánchez-A.), pastor viajero. Durante el viaje recibían pago y alimento e incluía descansos, todo determinado como un jornal mínimo fijado por las leyes coloniales. El término se origina del pronombre (que) chacnac = "el arriero" (Holguín). 2.en las minas coloniales andinas, designaba a los 'trajines' de los metales principalmente de las minas a los ingenios que "se hace en carneros de la tierra (...) y carga cada uno de seis a ocho arrobas ya veces mas" (Llanos). También hacía este trabajo, llamado chacaneo, como parte de la 'mit'a'. (Holguín 1608/1989:91, Llanos 1609/1983:32, Ramírez 1639/1978:40, Sánchez-A. 1978:99); (ver: llamero, pastoreo, samawi)

chacara: (ver: chakra)

chacarero: (que-esp); denominación colonial de los propietarios de las parcelas de tierras, (que) 'chakra' en la zona andina. En el siglo XVI luego se convertían en los hacendados. (Platt 1983:11); (ver: agricultura, hacienda)

chachabu: (ver: Yuracaré)

chachakuma⁸⁰: (que) (var. chachacoma); (Escallonia sp.); arbusto autóctono andino; 'planta' medicinal, se usa especialmente durante el 'parto' hasta hoy, al inicio del proceso para calentar el cuerpo materno y al final para limpiar la sangre. También se usa en los sahumeros. Sus

80 Existe una confusión sobre los nombres de las plantas achacama, chachakuma, akmana y akhana según los diferentes investigadores; las primeras tres pueden o pertenecen a la misma familia, (Saxifragácea), son variedades de la misma planta, mientras la akhana no; sin embargo, en la leyenda recogida por Albó la planta curativa akhana también se llama chachakuma (Albó-Layne 1992:57), pero en el libro de McKean (1996) no encontré ninguna referencia de existir este nombre con el nombre latino y familia de la akhana.

variedades: (E. salicifolia) era un árbol, muy apto para construcción de 'puentes' en el Tawantinsuyu; otra se llama 'achakama'. (Patzí 1984:23, McKean 1996:313, 329, Arnold-Yapita 1999:72)

chachapuma: (aym/que) "hombre-león"; estatuas líticas de "hombres con máscara de felino, en postura sedante" en la zona andina, característica principalmente de la época IV en 'Tiwanaku'; representa el arquetipo del 'guerrero' con máscara de 'felino', figura divinizada. Generalmente "llevan un hacha en una mano y una cabeza cortada en la otra". Según Ibarra, era el precursor del personaje mítico ñaqa/'yanqha' en las culturas andinas. Hoy es una figura prominente en la simbología andina y aparece en el arte moderno, p. ej. en las pinturas de Mamani. (Ponce 1969a:20, Ibarra-Querejazu 1986:183); (ver: (ser) sobrenatural)



GUERRERO CHACHAPUMA DE MAMANI MAMANI

chachapuya: denominación de un grupo étnico andino que en la época del Tawantinsuyu fue trasladado como 'mitimaes' a territorio boliviano donde fue llamado 'Motilón'; mientras, según Abecia, es una denominación de los 'mitimaes' en la zona andina y su área de influencia, y la palabra significa "capa phuju" = 'colono' (Abecia). Esta teoría tal vez se debe al hecho de que el término ~ fue extendido y aplicado debido a su condición migrante a los ~ mitimaes. Fueron frecuentemente empleados también en calidad de mayordomos. Sin embargo, el significado del etnónimo ~ es ampliamente discutido por los investigadores, y

en general, coinciden como "hombres de nubes". (Abecia 1991:65, Murra 1992:1153)

chacha-warmi: (aym); "querer esposo" (Chukiwanka), "hombre-mujer" = esposos, símbolo andrógino en la zona andina que representa la dualidad y complementariedad, la unión sexual de la 'reproducción' humana. El concepto caracteriza la 'cosmovisión andina' en general, desde la división espacial hasta la concepción del paisaje, seres vivos y materiales. Los jóvenes solían recurrir a los 'wak'as' con ellos. (Harris 1986d:30, Chukiwanka 1995:7); (ver: illa, (warmi-munachi)

chacheo: (ver: k'ajcha)

chacmeo: (que-esp), (que) chaqmay (var. chacmay/chajmay); apertura anual de nuevos territorios agrícolas, roturación de la tierra después del descanso de turno en la zona andina, generalmente para el cultivo de 'papa'. El término se origina del verbo (que) chaqmani = "dar la primera rexa, o desmontar o romper la tierra para sembrar o cualquier laur" (Holguín), chaqmay = roturar la tierra, barbechar (Lara, Murra). Se lo realiza en tiempo de lluvia, y es un trabajo difícil que necesita tres personas: dos taklleros y un rapador = persona que en la roturación de la tierra voltear la tierra ya removida. (Holguín 1608/1989:91, Guamán 1613-15/1992:1078, Lara 1978:57); (ver: agricultura, chacheo)

Chaco (Gran)⁸¹: región geográfica ubicada al Sur de Bolivia, en el Este de los departamentos de Tarija y Chuquisaca, y al Sur de Santa Cruz, hoy también pertenece parcialmente a Argentina y Paraguay. Es una región poco conocida hasta hoy en sus diferentes aspectos geológico, histórico y cultural. Forma parte de la cuenca hidrográfica amazónica y de La Plata, atravesada por los ríos Pilcomayo, Parapetí y Río Grande (Gupay). Se divide en dos grandes partes (a): 1.occidental húmeda con bosques y sabanas, yacimientos, apta para la agricultura y 2.oriental seca con sabanas arboladas y zonas espinosas, muy poco apta para la agricultura. Su nombre es probablemente de origen quechua (b). En base a su clima se puede dividir el año en dos estaciones: lluviosa (octubre-marzo) y seca. Los frutos silvestres forman parte importante de la dieta de

los habitantes indígenas de la zona, ya que existen pocas fuentes alimenticias, las frutas maduran desde abril a septiembre, las más comunes son: 'algarroba', bejuco comestible, 'chañar', 'mistol', poroto del monte (Capparis retusa), ('sacha' sandía', tasi (Morrenia odorata), tubérculos, 'tuna' y 'tusca', mientras la caza (noviembre-marzo) y pesca (abril-junio) son las otras actividades importantes en la economía indígena chaqueña, se caza coati, ñandú, pecarí. Primero fue ocupada por los grupos pampeanos, migrados desde el Sur, luego vinieron grupos de todos lados, del norte y este amazónico tropical, y del oeste andino, la zona se convirtió en la convivencia de varios grupos étnicos, generalmente de las familias guaycurú, zamuco, tupí-guaraní y maskoy (c): Abipón, Angaité, Ava, Ashluslay, Caduveo/ Mbayá, Caingua, Chamacoco, Chané, Chiracua, Choroti, Chulupi, Frentón, Guaná-(maskoy), Guarañoca, Guayaná, Guayaquil, Guaycurú, Guentuse, Isocoño, Kashika, Lengua (enhlet, enxet), Lule-Vilela, Malbalá, Matará, Mocoví, Ocloya, Payaguá, Pilagá, Sanapaná, Tapiete, Tereno, Toba, Vejo, Weenhayek y Yapitalaga, cuya mayoría hoy ya está desaparecida o migró hacia Argentina y Paraguay. Desde el siglo XVI había varios exploradores en la zona culminando con la ola de viajeros y naturalistas en el siglo XIX, desde este siglo también se inició un proceso de colonización de criollos y mestizos. Los intentos de la evangelización de los "bárbaros", fundando varias misiones, comenzaron desde los siglos XVII y XVIII, primero principalmente por los jesuitas, luego por los franciscanos. La colonización trajo muchos conflictos, hubo varios enfrentamientos entre los habitantes nuevos y originarios de la zona. En 1874 hubo una sublevación conjunta de varios grupos étnicos (Chanés, Chorotis, Chiriguano, Tapietes y Tobas) contra la presencia y explotación colonizadora, que fue vengada en 1875, por el ejército, masacrando a los grupos indígenas; la guerra tenía su final en 1892 en 'Kuruyuki'. La consecuencia de esta época fue la desaparición de la mayoría de los grupos étnicos de la región a causa del maltrato, masacre y migraciones. En la actualidad, existen pocos grupos de población reducida, la pérdida territorial -debida a la Guerra del Chaco- redujo gran parte del espacio de esta región, además, cortó los territorios indígenas y sus poblaciones en la mitad. Los grupos de la zona demuestran ciertas semejanzas culturales, p. ej. por la falta de piedra en la zona utilizaban instrumentos de madera dura y hueso, abrían pozos profundos por la escasez de agua, etc. (Krickeberg 1974:164, Levi-Strauss 1987:84-85, Diez A-Murillo 1998:213); (ver: Bolivia, Tierras Bajas); Guerra del ~: (1932-1935) guerra por los yacimientos petrolíferos entre Bolivia y Paraguay, ubicados en la región. En la ~ Bolivia perdió cerca 250.000 km² de su territorio, pero quedó con los yacimientos. En la ~ participaron varios de los grupos étnicos, traídos de todo el territorio boliviano

81 (a) Dolz divide el Chaco en tres partes: Chaco Boreal = entre Matto Grosso y el río Pilcomayo, Chaco Central = entre los ríos Pilcomayo y Bermejo, y Chaco Austral = entre los ríos Bermejo y Salado (Argentina). (Dolz 1994:35); (b) Según Riestler el nombre de Gran Chaco es de origen quechua. Tal vez del ch'aku. Significaba "gran territorio de caza", palabra que hoy se utiliza para asignar un terreno agrícola. (Riestler 1977:94); (c) Los grupos en negrillo se encuentran hasta hoy en la zona boliviana, los otros están extinguidos o migrados a otros países, principalmente Paraguay. Según Lozano, algunos grupos andinos posiblemente residían en el Chaco como refugiados del dominio del Inka para no pagar tributo, mientras otros (Jolis) niegan esta posibilidad. (Jolis 1978/1972:250); (d) He escuchado de varios soldados en Baures que participaban en la guerra, muriendo allá o retornando del servicio, no se los consideraba héroes de guerra ni soldados.

que causó un problema de confianza y lealtad entre los soldados y oficiales del ejército, especialmente con los soldados guaraníes que fueron usados por ambos países (Bolivia y Paraguay), en general eran soldados sin capacitación, muchas veces hambrientos y sedientos por falta del servicio alimenticio que llevó a la muerte de la mayoría de ellos, a parte de las enfermedades que sufrían las personas no acostumbradas al clima (aymaras). La población indígena (hombres, mujeres y niños) de la zona fue reclutada forzosamente para cumplir tareas secundarias para el ejército. Terminada la guerra los sobrevivientes regresaron a sus lugares de origen, en la mayoría de los casos sin reconocimiento de sus servicios de soldados por el Estado (d). Como consecuencia de la ~ se ocurrieron varios cambios sociales y políticos en Bolivia. (Dávalos 1999, Ticona 1999); (ver: sindicalismo indígena)

chaco: (aym-esp); terreno cultivado agrícola, limpiado y habilitado para la siembra. Puede ser común o privado. En los tiempos coloniales se llamaba 'chak(a)ra' o se relaciona tal vez con el término 'chaqueo' y (aym) chaqo = "talar arbustos, matorrales, etc. para habilitar el terreno para siembras" (Miranda). El término está ampliamente usado en todo territorio boliviano referente a la parcela agrícola. (Miranda 1970:133); (ver: agricultura, chacmeo, chakra, tierra)

Chácobo⁸²: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación (a): parece que siempre ocupó el mismo territorio hasta hoy, en las provincias Vaca Díez y Ballivián (BE) (lat 11-12 y long 66-67), a lo largo y entre los ríos Yata e Yvon que la dividen en dos grupos: los 'Yatas' tienen poco contacto con el hombre blanco, viven dispersos en pequeños grupos de familias y son autosuficientes, y los de Yvon son semi-sedentarios en poblaciones concentradas como



Alto Yvon, Caimanes, California, La Distancia, Desvío, Lusitania, Mangalito, Motacusal, Nuevo Mojos, Núcleo, La Paloma, Paraíso, Paridones,

82 (a) Armentiatambién habladelos Chácobos, aunque nolos ha visitado, habían grupos en las riberas de los arroyos Geneyassuy y Tomás y solían salir al río Beni a buscar plumas para sus flechas. (Armentia 1883/1976:136-137).

Porvenir, Sacrificio, Salsipuedes, San Pedro, Siete Almendros, Tokio y Tujurá, aunque parece que anteriormente abarcaron un territorio mayor, hasta el río Rogaguado. Su nombre propio es No'iria (APCOB). Número:

Fuente	Fecha	Número poblacional
Prost	1956	130
ILV	1965	145
Riester	1976	160
Rivero	1984	300
Rivero	1995	800

Hábitat: la zona consta principalmente de bosque húmedo tropical (vegetación densa) y algunas pampas abiertas, con abundante flora y fauna, está llena de ríos. Sus aldeas son pequeñas y de pocas chozas y se encuentran dentro de la selva, lejos de los asentamientos urbanos, cada familia tiene su casa propia, pero existe una casa grande común, donde hacen reuniones y sirve para los huéspedes. Historia: los primeros conocimientos de ellos son del siglo XVIII en las crónicas viajeras, eran enemigos de los Cayubabas, Movimas y Sirionós. En el siglo XIX se los contacta el padre Armentia, y A. Palacios. En el siglo XX Nordenskiöld, W. Haenke, F. Behuin hacían estudios. El ILV inició trabajar con ellos en 1955, y formaron un asentamiento grande, Alto Yvon, que luego fue comprado, y en la actualidad legalmente pertenece a los ~. Economía: es de subsistencia, originalmente predominó la recolección de frutas silvestres como chocolate, majo, motacú, pitón y nueces, la pesca abundante con arco y flecha, con verbasco y trampas, y la caza con arco, hecha de bibosi (anta, guaso, taitetú), cultivaban tabaco. Este modo de vida fue conservado por el grupo Yata, mientras los de Yvon hoy viven más de la agricultura de roza y quema, produciendo maíz, arroz, yuca, caña de azúcar, plátano, algodón y crían aves de corral. Trabajan en los centros gomeros y recolectan castaña formando una cooperativa para su comercialización; algunos trabajan en los centros gomeros como asalariados. Cultura material: practicaban una artesanía de uso doméstico de tejidos de algodón para hamacas, bolsas y de las fibras de 'bibosi' y de bibosillo para la vestimenta, cestería y alfarería, y preparaban su arco y flecha de piriuchú. Como pintura corporal, usaban tintes hechos de 'urucú' y 'macororó'. Construían sus canoas. Hoy, la influencia del contacto occidental ha cambiado mucho las costumbres, vestimenta y armas. Organización social: mantienen el sistema de reciprocidad y solidaridad como valores básicos de la vida. Predomina la familia nuclear, pero extendida con los parientes del marido y es patrilineal. El matrimonio es matrilocal con preferencia entre primos cruzados, se permite la poliginia y la separación, aunque no es una práctica común. Usan la división sexual en el trabajo, pero la diferenciación de roles de sexo es mucho más permisible que en otros grupos. Organización

política: el jefe (masculino o femenino) de la comunidad tiene un poder relativo, cuida el orden y es el portavoz hacia el exterior del consejo, en que participan los jefes de familias. También, la voz de los ancianos (siri) es muy respetada. Sus organizaciones actuales son Capitania Grande ~ que reúne a los habitantes de los ríos Alto Yvon y Yata, y la Subcentral ~Pacaguara, afiliada a la 'CIRABO' y a la 'CPOAP' (CIDOB). Existe el Distrito Municipal Indígena ~Pacaguara, dependiente del municipio de Riberalta. **Cosmovisión:** practicaban el rito de pasaje de la pubertad, a ambos sexos perforaban el septum nasal y se le colocaba un pedazo de madera (chonta, adornados con plumas de tucán), además, a las niñas a la primera menstruación le cortaban el cabello. La mitología es muy abundante con muchos seres sobrenaturales buenos y malos ('Cáco', tatúes, 'Yushini'), creían que existía un mundo celestial Naipa y un mundo terrestre Mai, y en la inmortalidad del alma, la



cual se reencarna luego en los animales y plantas. Los shamanes son muy respetados hasta hoy. Los muertos eran enterrados en su choza en posición fetal, junto con objetos, luego se quemaba la choza. Existían ciertos tabúes alimenticios y mágicos. Hoy son católicos y evangélicos por la presencia de las misiones y tienen fuerte influencia occidental que repercute en la lenta desaparición de las costumbres. **Lengua:** pertenece al grupo lingüístico pano. Existen pocos estudios sobre la lengua, elaborados principalmente por los lingüistas del ILV, los Prost, en los años 1960. En el sistema de valores mantienen hasta hoy los nombres ~ originales en vez de los españoles. **Territorio:** en 1997 han presentado una demanda que se encuentra entre los ríos Yata y Geneshuaya y el arroyo Yvon, en la provincia Vaca Díez (BE), con una superficie demandada de 510.895 has. En 2006 su territorio, compartido con los Pacaguaras y Cavineñas, fue titulado con 485.260 has. **Educación:** fue introducida la educación bilingüe, aunque con pocos profesores. **Salud:** utilizaban varias plantas en la curación, p. ej. el tabaco contra el boro. Practicaban la 'covada'. (Nordenskiöld 1912/1985:73-74, 138, Plaza-Carvajal 1985:81-86, APCOB 1994:46, Rivero

1995b, Castro-Herrera 1997:173-174, Díez A-Murillo 1998:60, CEJIS 2008a)

Chagas, mal de: (esp); (Triponema cruzii); 'enfermedad' autóctona americana, muy común en las zonas subtropicales. En la actualidad ocupa el primer lugar entre los males bolivianos, de la población pobre; hay regiones donde hasta el 90% de la población está afectada, p. ej. en unas partes de Cochabamba, y es muy frecuente en la región chaqueña. Es causada por la picadura de un insecto endémico del Cono Sur, la (que) winchuka (Triatoma infestans) que lo transmite como huésped intermediario. Su curación es insegura y no muy efectiva hasta hoy, a pesar de los esfuerzos realizados en su investigación, p. ej. por el ORSTROM (LP). (Grillo 1994:27)

Chahaguana: (ver: Itomana)

chakana: (aym/que) (var. chaca(na); 1.'puente' o escalera. Puede ser una especial como la "escalera de palos atraesados" (Bertonio), igual que el 'kallapu'. En la cosmovisión andina, a nivel simbólico, muchas veces es interpretado como "lo que une las fuerzas" (Chukiwanka). (Bertonio 1612/1984:67, Chukiwanka 1995); 2.en la 'astronomía andina' generalmente dan este nombre a la 'Cruz del Sur', sin embargo, Lara lo identifica como la constelación de Libra. (Lara 1978:58); 3.(ver: K'awayu). 4.denominación de la 'cruz' andina debido a su forma escalonada y rol simbólico.

chakchapada: (ver: chakcheo)

chakcheo: (que), chakchapada, (var. chaccheo); acto de mascar 'coca'. Común en la vida rural en la zona andina (tierras altas, valles templados y áreas subtropicales), últimamente su práctica gana espacio también en la zona urbana, especialmente en reuniones familiares, sociales y, a veces, políticas, donde se ha vuelto un símbolo de la representación de los Aymaras y Quechuas. (Quijada 1982:24)

chakitaklla: (que), taklla, (var. chaquitaklla), (aym) wiri; arado de pie, 'instrumento' agrícola prehispánico en la zona andina. Fue utilizado desde tiempos antiguos en la zona andina, existente desde la época preincaica y en ciertas zonas andinas hasta hoy, aunque la fecha de su aparición es discutida. Tiene varios diferentes predecesores como la 'sukitaklla', "makitaklla", "tawna rumi" y "tawna tullu". Es un palo sembrador empujado en la tierra con la ayuda de los pies y por el peso humano; "es particularmente útil para ser usada en pendientes muy escarpadas" (Kauffmann). Se compone de distintas partes: "wari" = timón, "uysu" = agarradera transversal en el timón, "el palo enroscado del arado y todo el arado como tacila" (Holguín), (que) takllpu/(aym) ch'uwillu = pisadera en el timón con que se empuja la herramienta en la tierra, y "q'orana" = reja; el

término "taklla" puede referirse sólo a la tabla de arado o a todo el instrumento. Le fue añadido ya en los tiempos coloniales el arado con yunta. Es manejado por el takllero, persona que en la roturación de la tierra mueve la tierra con el arado de pie. Según Rengifo, en la cosmovisión andina se la concibe como un ser natural que fue recreado por los seres humanos "develando su forma para la realización de actividades chacareras", por lo tanto, la herramienta no es fabricada sino solo transformada. A nivel simbólico, la ~ se asocia con lo masculino, por lo que según una costumbre hasta hoy practicada, en algunas regiones, al nacer un niño junto la 'placenta' materna se entierra un ~ en miniatura para asegurar que el niño sea buen agricultor. (Holguín 1608/1989:334, 360, Garcilaso 1609/1988/III:50, Miranda 1970:150, Kauffmann 1990:91, Rengifo 1994:80-90, Albó 1998:13, Arnold-Yapita 1999); (ver: tawna)

chakra: (aym/que), (aym) 'chaco'/chaqo, (var. chacra/chacara); nombre precolombino de los campos de cultivo agrícola en la zona andina, "heredad de laur de tierras o huertas" (Holguín). En la época del Tawantinsuyu el término ~kamayuq designó al oficial encargado de las ~, y al mismo tiempo, al trabajador en ella, "el que uiue de sementeras o el labrador, o el mayordomo de chacras" (Holguín) o (aym) ~kamana quien las cuidaba. En el Tawantinsuyu el inicio de las labores agrícolas comenzaba con una ceremonia grande, el Inka ejecutaba un rito inicial en los andenes de Collcampata dedicado al Sol. El romper la tierra era trabajo conjunto de la pareja, o de varias familias en conjunto, cantando yaylli; los hombres rompían la tierra con su 'chakitaklla', y las mujeres iban "contrapuestas a los varones, para ayudar con las manos a levantar los céspedes y volcar las raíces de las yerbas hacia arriba, para que sequen y mueran y haya menos que escardar" (Garcilaso). Se distinguía entre varios tipos de ~ según su función: aqllap ~ = de las escogidas, inka ~ = del Inka, sapsi ~ = la comunal, o para las viudas y huérfanos, etc. Luego, en los tiempos coloniales se llamaba 'chacarero', y hoy chaco o 'yapu', del verbo yapuni = "arar la tierra". La ~ está dividida en 'allpas'. En las Tierras Bajas se utiliza el término 'chaco'. (Holguín 1608/1989:91, 365, Garcilaso 1609/1988/III:50-51); (ver: agricultura, kallpachakra)

chakrachinka: (que) (var. chacrachinca); 'joya', adorno ritual que llevaban los wak'as en las fiestas en la zona andina, en los tiempos prehispánicos, y luego, al inicio de los tiempos coloniales. En la descripción del cronista Arriaga, estaba hecha de medialunas de plata. (Bouysse 1987a:268)

chak'u: (ver: llama)

chala(y): (ver: trueque)

Challpas: (?); 'danza' folclórica andina?, hoy ya desaparecida.

challqu: (que), ~ chima, (var. challco); 'juego', practicado en el Tawantinsuyu, principalmente en 'abril', en el mes del juego. Su práctica fue continuada también en los tiempos coloniales, aprendida por todos los estratos sociales. (Guamán 1613-15/1992:217, 714)

challwa: (aym) (var. chaulla/chall(h)ua); (Hypocampus titicacensis); 'pez' autóctono, típico del lago Titicaca en la zona andina. Según un mito, recogido por Posnansky, ~ es igual con 'Qhisintuyu', hermana de 'Umantuyu' y mujer de la deidad 'Iqiqu'; mientras Montaña opina que es el nombre genérico de los peces que son hijos de la Pachamama. La denominación científica le fue dada por Posnansky. Sin embargo, Garcilaso hace una descripción distinta de él: pez de río, "sin escamas, con pellejo. La cabeza es ancha y llana como la del sapo, y, por tanto, tiene la boca muy ancha. Es muy sabroso, lo comen con su pellejo, que es tan delicado que no precisa sacarlo", pero Bertonio da una posible explicación para esta diferencia, en su diccionario existe un pez llamado queri chaulla/qiri ~ = "un pescadillo escamoso, o como carnosos", probablemente la palabra ~ era un nombre genérico, porque Bertonio también designa a la boga como "quesi ~", el 'ispi' como "hispi chaulla" y existe un pescadillo llamado "~ pichu" = "pescados pequeños embueltos, o metidos dentro de un manojito de totora" (Bertonio) y también Guamán Poma y Holguín lo utilizan como un nombre genérico en sus obras, p. ej. chini ~ = "el pescado mas menudo de todos", choque ~ = "sardina menuda preciada del inca, anchouetas", suqui/yuraq ~ = "pexerrey" (Holguín). Según Montaña, en la creencia aymara pueden ser genios buenos (las dos mujeres) o malos (~ tayka), todos los tipos de ~ utilizaba como ofrendas en las ceremonias rituales. Los ~ fueron pescados por la ~ kamayuq, o el término actualmente usado españolizado es challwero o chaullero. (Holguín 1608/1989:93, 107, 117, 332, Garcilaso 1609/1988/III:117, Bertonio 1612/1984/II:137, 264, 290-291, Miranda 1970:133, Ibarra-Querejazu 1986:37, Sagárnaga 1991:41, Montaña 1999:416); (ver: Copacabana, laurake); ~tayka: "madre de los peces" o "Mama Challwa", nombre aymara del caballito marino que se encuentra en el lago Titicaca. En base a esta evidencia Posnansky afirmó el origen marítimo del lago Ballivián (Titicaca). Según Montaña, era considerado mal augurio. (Ibarra-Querejazu 1986:29, 37, Montaña 1999:416); (ver: tayka)

chaluna: (ver: ch'arki)

Chama: (?); 1.denominación de los salvajes enemigos en los cuentos tacanas. Designaba a los Ese ejjas quienes fueron más conocidos en el pasado en este nombre, y hoy se sigue utilizada. Según Firestone, la palabra ~ significa "no hay". También se llama Chaman. (Firestone 1991:14, Rivero 1995:2); 2.(ver: mit'a)

Chamacoco: 1.(ver: Zamuco); 2.'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: vivió en la provincia Cordillera (SC), en la frontera con Paraguay (19-60). Fue reducida a la misión jesuitica de San Ignacio de Zamucos y en Alto Paraguay, donde actualmente vive la mayoría de ellos. Nombre: Timinaha, Tuminaha. Se autodenominan Ochiro. Número: en el Censo Nacional (1950) se registraban 1.200 hablantes, Bejarano menciona 1.300 personas en 1979. Hoy ya se encuentran fuera del territorio boliviano por migración, en Paraguay (CPITBCE), donde hay cerca de 1.700 personas en cuatro comunidades: Diana, Esperanza, 14 de Mayo y Potrerito. Economía: se basa en la pesca, caza y recolección, practican una agricultura incipiente. Cultura material: en el pasado no utilizaban ropa hasta fines del siglo XIX, las mujeres fabricaban algunos tejidos pequeños de fibras vegetales. Eran muy diestros en el 'arte plumario', fabricaban objetos de plumas con mucha destreza en el tejido y en la combinación de colores: cabeceras, collares, horquillas para poner en los cabellos. Usaban como arma arcos con flecha, lanza, macana y hachas, según Balzan sus lanzas eran largas de 2-3 mts con puntas de madera y hierro, la macana era hecha de madera y hierro, de 1.5 mts largo, sus arcos eran especiales con dos cuerdas y con un mirador en medio de ellas con el cual se lanzaban pequeñas bolas de barro, las hachas de piedra eran pequeñas y las ataban a las macanas. Practicaban el juego de la pelota con palas de chueca y raquetas. Organización socio-política: el matrimonio, probablemente, era monógamo, y la familia matrilineal. Los jóvenes antes de casarse eran educados acerca del matrimonio por las personas mayores de ambos sexos. Cosmovisión: era muy rica en mitos y cuentos, en un mito de origen, el hombre proviene del "matrimonio de la madre prístina con un perro" (Krickeberg). Practicaban una serie de tabúes alimenticios y sociales, cuya negligencia causaba las enfermedades. Hoy tienen una fuerte influencia de las misiones evangélicas, aunque mantienen sus creencias propias. Lengua: pertenece al grupo lingüístico zamuco. (Balzan 1894/1997, Krickeberg 1974:171-176, Bejarano 1979:60, Montaño 1989/II:313-333); (ver: Chaco, luna)

chamán: (ver: hechicero)

Chamanu(ca): subgrupo chiquitano. En la actualidad, está disuelto entre los otros grupos Chiquitanos, por lo tanto, su número poblacional propio es desconocido. Una probable variación de su nombre es Samanuca.

chameiro: (tac?) (var. chamairo), (que) llankua; (Mussatia sp.); 'planta' autóctona americana tropical. Entre los Tacanas y Reyesanos era una planta muy apreciada, tiene efecto estimulante mascada junto con la 'coca' y cal, pero su uso desmedido es peligroso. En el comercio informal

llevaban a Tumupasa para intercambiarlo por tejido, cuchillo o chaquiras. En la medicina tradicional amazónica se usaba para curar heridas. (Armentia 1883/1976:30, 131, Girault 1987:408, McKean 1996:351, IRD 1999:112)

chamiqu: (que) (var. chamico), (esp) hierba del diablo, (gua) caasi; (Solanum mammosum?) (Solanaceae); 'planta' autóctona americana, "semilla que dan unos cardos pequeños silvestres, como de rábano, un poco mayor y mas negra" (Ramírez); semejante a la datura narcótico, tiene propiedades estupefacientes, causa la pérdida temporal de la memoria. En la zona andina fue utilizada desde los tiempos precolombinos y coloniales. Se encontraba en cantidades en el valle de Mizque, en la región cochabambina y en Charcas. Se empleaba en la medicina como tranquilizante y para dormir en forma molida en bebida, "si estas pepitillas se dan en vino, o en agua, sin que ayan comunicados su virtud, enborrachan, si se aumenta la cantidad, adormece todos los miembros, i la toman los que an de ser atormentados", y "si lo quieren despertar, se le pone vinagre en los narizes, o ceniza en la frente" (Calancha); aprovechando este efecto, según Ramírez, en los tiempos coloniales se usaba frecuentemente para burlarse de una persona, porque "es cosa ridícula ver uno de los que han tomado, que tiene los ojos abiertos y habla, y hace la acción en que le cogió cuando lo bebió, de modo que si le halló rascándose, se está toda la noche rascando". Fue también utilizado por los ladrones para hacer dormir a sus víctimas; sin embargo, en cantidad mayor su efecto era enloquecedor o hasta mortal. (Calancha 1638/1974:141-142, Ramírez 1639/1978:50, McKean 1996:339); En las Tierras Bajas era usado entre los Guaraníes. Según Giannechini "su leche en buena cantidad mezclada con agua, cura la estupidez". Otra aplicación medicinal es contra el asma, que alivia fumando las hojas secas. (Peña 1866/1976:169, Giannechini 1899/1916/I:18, Nino 1912:30)

champi: (aym/que) (var. chambe/chanpi); 'arma', 'partesana, hacha' (Bertonio), "porra de pelear", waman~ = "porras con lanza a manera de partesana" (Holguín), era un arma utilizada en el Tawantinsuy, hecha de madera pesada con puntas de cobre en uno de sus extremos. Puede designar también a una 'insignia', cuando está "hecha en oro, algunas en bronce, tiene forma de hacha" (Portugal) que llevaba el Inka. En la crónica de Molina, según su origen mítico, fue regalado al Inka Manku Qhapaq por dios Wiraqucha. Su uso se conservó en los tiempos coloniales, se lo utilizaba p. ej. entre los Chunchos. En la actualidad se utiliza como instrumento agrícola, "especie de partesana. Herramienta para destroz ar troncos en los terrones de labor" (Lara). (Molina 1574/1943:11, Holguín 1608/1989:93, 175, Bertonio 1612/1984:71, Loayza 1943:11, Portugal 1977:300, Lara 1978:59, Saignes 1985:83); (ver: laccachukhi)

Chamuru: ‘provincia’ subtropical en el ‘Qullasuyu’, tal vez designaba a una parte de los Yungas. Era una zona productora de ‘coca’. (Garcilaso 1609/1988/I:161)

Chana: ‘etnia’ indígena oriental. Ubicación: en el siglo XVII habitó al lado derecho? del río Beni en la provincia Sud Yungas? (LP). Nombre: probablemente se refiere a los Ese ejjas, conocidos también con el nombre Chama, que en sus migraciones podían llegar hasta la ubicación atribuida a este grupo étnico. (Saignes 1985:60)

chañar: (que) (var. chañal), (gua) cumbaru, (?) quimori?; (Gourliea/Geoffroea decoritans); ‘planta’ autóctona silvestre de las Tierras Bajas, en Bolivia se encuentra especialmente en el Chaco. Su fruta forma parte importante de la dieta cotidiana de los grupos chaqueños en la época de noviembre a febrero, después de su recolecta en octubre, la consumen fresca o la guardan secas, p. ej. los Weenhayeks “se comen la fruta sin toca, se le hierbe y mezcla con grasa de pescado” (Alvarsson), en las áreas urbanas también se da a los animales, cerdos y ganado vacuno. En la comosivión de los Tobas la ~ era un árbol de mucha importancia y venerado, se creía que era cuidado por un espíritu bueno, que controlaba su crecimiento y la madurez de sus frutas, y se le atribuían un poder especial, esto se demostraba también en el hecho que de su fruta se elaboraba una bebida alcohólica fuerte de manera semejante a la ‘algarroba’, mediante ceremonias especiales, y se la tomaba en ocasiones especiales, generalmente, con fines mágico-rituales como al nacimiento de un infante, contraer matrimonio, enfermedades y desastres naturales, etc., a la cosecha del ~ se ejecutaba un baile ritual llamado ‘nahut donnanar’ para ayudar madurar la fruta. La bebida alcohólica fue muy popular también entre los otros grupos chaqueños como los Weenhayeks que también tenían una preparación ritual de la bebida. En la medicina popular se prepara de ella un expectorante. (Peña 1866/1976:287-288, Giannachini 1899/1916/I:31, Eberlein 1915/2001:24, Karsten 1923/1993:56, 74, 81-82, Varas 1988:209, Alvarsson 1993:93, Vásquez-Coimbra 1996:124); (ver: aloja)

chancho: (ver: cerdo)

Chané⁸³: (a) ‘etnia’ indígena oriental/chaco-

platense. Ubicación (b): ocupó la región entre el alto Pilcomayo y la ciudad actual de Santa Cruz de la Sierra en la provincia Cordillera (SC), y las orillas del río Parapetí (CHU). También habitan el norte de Argentina. Nombre: ‘Achané’ o Chanese. Número: eran numerosos en la época incaica, pero debido a los ataques y esclavitud ejecutados por los Chiriguanos su número fue reduciendo. Hoy probablemente han desaparecido, o al menos no hablan su lengua. Por última vez fue registrada en 1971 (CPITBCE).

Fuente	Fecha	Número poblacional
Nordenskiöld *	1912	1.500 - 2.000
Censo Nacional	1950	3.800

* el dato de Nordenskiöld (1912) se refería solamente a los Chanés del río Parapetí

Hábitat: aunque vivían en la zona andina, ocupaban las regiones más bajas, los valles y laderas, no las montañas. Historia (c): grupo arawak, que emigró de los Caribes, junto con otros grupos de la familia etnolingüística como Mojos y Baures, pero avanzó más hacia el sur hasta que se asentaban en la Gran Parapetí (Chaco), eran buenos guerreros, pero pacíficos. Primero fueron invadidos por el Tawantinsuyu y lo servían, y “desempeñaban (...) un importante papel como intermediarios para la difusión de elementos culturales peruanos entre los pueblos del Gran Chaco” (Krickeberg). Su famoso cacique fue ‘Griготá’. Al inicio del siglo XVI fueron atacados y esclavizados por los Chiriguanos, a pesar de ser mucho más numerosos que ellos, cada Chiriguano tenía cuatro-cinco esclavos ~, luego los Chiriguanos se mezclaban con las mujeres ~ y sus hijos en gran número fueron incorporados entre los Chiriguanos. Al inicio de los tiempos coloniales muchos grupos ~ formaban alianzas con los españoles o con los Tobas para deshacerse del dominio chiriguano, esperando

Caraparí junto con los Tobas en 14 de diciembre de 1791 causando bastante daño a ellos. Hoy se llama Sanandita; Yuati: las negociaciones sobre su conversión en misión franciscana comenzó en 1790 por el padre Zapater, pero no fue terminada; su nombre significa (gua) “lugar donde abunda el mistol”; (Mingo 1791/1981:355-357, 369, Giannachini 1899/1916/I:253, Del Pace 1981:376, Dolz 1994:20, 25). Migraban en gran número a Argentina en busca de trabajo y libertad del dominio chiriguano, también hacia la región del río Paraguay, según Sanabria, los años 1950 habitaban “a orillas del bajo Parapetí, en la región llamada Isosog, y otra fracción, un poco al sud, sobre el río Pilcomayo, en el lugar denominado Ytiyuro”, y en el pasado se concentraban en los lugares anteriormente mencionados y sobre la quebrada de Cuevoy y las colinas de Arubaicho (Sanabria 1949:90, 30). Según las entrevistas de Centeno en los años 1960 habían todavía varios asentamientos chanés identificados en las zonas de Isosog, Chaco Boreal y Central. (Centeno 1987:40-41); (c) “Mucho Yndios Chanés de la comarca de Pilcomayo estaban deseosos de reducirse al real servicio, y que, de temor de los dichos Chiriguanos no se atrevían a venir (...) y a sentar la paz con los Yndios de aquella comarca”. (Díaz de Guzmán 1618/1979:98). Nordenskiöld mencionó un cacique llamado Vocapoy al inicio del s. XX, ubicado al lado del río Ytiyuro (Argentina), otro llamado Aringuis en Isiporenda, quien era el último gran cacique, ya muerto en esta época, describía una línea de caciques anteriores; (d) Aunque cultivaban tabaco en plantaciones bien cuidadas, fumaban poco. (e) Esta costumbre de entierro fue practicada entre los Chanés del río Parapetí.

83 (a) Los Chanés, siendo un grupo arawak, perdían varias de sus características arawak y fueron fuertemente influenciados por los Chiriguanos y Quechuas durante el largo contacto interétnico. (b) Según Nordenskiöld, llegaban hasta el sur del país, casi al río Bermejo, mezclados tanto con los Avas como con los Isocéos. De la región del Parapetí fueron batidos por un cacique chiriguano, aunque al parecer Nordenskiöld al inicio del siglo XX todavía encontró algunos grupos. En la zona de Parapetí ocupaban p. ej. las comunidades Isiporenda, Guirapembe, Copéni. En el Chaco tenían varios asentamientos, p. ej. habitaban en la zona de Caiza, Capitipendi: sus habitantes atacaban a los Chiriguanos de Caraparí junto con los Tobas en 14 de diciembre de 1791 causando bastante daño a ellos; Senanditi: ubicado en la provincia Gran Chaco (TA); atacaban a los Chiriguanos de

libertad y protección. Tenían guerras ocasionales contra los Chiracuas. Economía (d): se basaba principalmente en la agricultura de maíz, camote, zapallo, frijol, algodón, tabaco, ayrampu y tuna, según el medio ecológico que ocupaban. En los siglos XIX y XX criaban animales domésticos como caballo, vaca, burro, oveja, chivo, cerdo, gallina y perro, introducidos por el contacto con la cultura occidental. De acuerdo con la descripción de Nordenskiöld, al inicio del siglo XX algunos ~ vivientes en el departamento de Tarija empleaban trabajadores weenhayeks y tapietes, sin embargo, no se empleaba servidumbre de su propio pueblo. Al inicio del siglo XX varios ~ trabajaban temporalmente en las fábricas de azúcar en Argentina. Cultura material: eran excelentes artesanos, de la cerámica pintada, del tejido de muchos colores y de la decoración de la calabaza. Fabricaban sus utensilios de la madera de chonta, cuchi, jichituriqui, el extremo de la flecha terminaba en asta de venado o en espinas vegetales. La vestimenta se elaboraba con fibras vegetales de caraguatá, mapajo, sahó y tal vez de algodón, por influencia andina utilizaban ponchos. Aunque no usaban embarcaciones, eran excelentes nadadores. Entre sus juegos tenían uno al azar, jugado con palitos marcados, llamado chunquanti, las mujeres jugaban con bolas de barro cocido, los niños practicaban un juego con flechas pequeñas, otro con varas (wirawawa), y varios más. En las fiestas se ponían máscaras y cabeceras de plumas de loro. Entre sus instrumentos musicales estaba la 'sonajera', el 'serére', silbatos. Organización socio-política: el matrimonio era polígamo. Se basaba en la división sexual del trabajo. Su organización era compleja, cada asentamiento tenía un jefe, subordinado a un jefe mayor de varios asentamientos. El cargo podía ser ocupado hombre o mujer, y, generalmente, era hereditario, si los descendientes eran capaces, formando así un estrato social distinto del resto. Cosmovisión (e): creían en la vida de ultratumba, enterraban sus muertos en posición fetal en urnas funerarias hechas de barro cocido en la vivienda, acompañados por sus objetos y por un contenedor de agua, y la choza era temporalmente abandonada. Como trofeo de guerra cortaban la cabeza de sus enemigos guardando en sus casas, y las sacaban a la plaza durante las fiestas. Tenían tabúes alimenticios, como la carne de caballo, perro, zorro, águila y mono, sin embargo, consumían la carne del puma y jaguar. En la mitología aparecen varios motivos por influencia andina, como el dios Sol, casarse entre hermanos, etc. Lengua: pertenece al grupo lingüístico arawak, pero han sido guaranizados, y generalmente hablan guaraní, y, actualmente español, según Nordenskiöld, al inicio del siglo XX la lengua arawak era ya poco conocida, y la utilizaban sólo como un lenguaje secreto en canciones o en insultos. Sin embargo, la lengua ~ se ha conservado en algunas toponimias en

la región cruceña como Cumavi, Chore, Ichilo, Pari, Sara, Viru-Viru, y hay algunos términos usados hasta hoy en el léxico popular como peji, tutumo, curichi, peto, etc. Actualmente, sólo algunos ancianos hablan la lengua o al menos conocen varias palabras en la lengua ~. Salud: el chamán tenía poderes curativos, y lo ejecutaba chupando el mal del cuerpo del enfermo y usando materiales de plantas medicinales y de origen animal (garza, jaguar, avestruz, tucán). Practicaban el 'aborto' como control de natalidad. Las mujeres embarazadas tenían algunos tabúes alimenticios, practicaban la 'covada' y durante la cual el hombre solo podía consumir ciertos alimentos, primero 'mote', luego camote, pero les era prohibida la carne. (Alcaya 1610/1961:47-53, Díaz de Guzmán 1617/1979:71-112, Nordenskiöld 1912/1985:67-68, 1913/2001:18-23, Sanabria 1949:56-96, Krickeberg 1974:165, Finot 1978:64-65); (ver: caza, García, Gran Chaco, migración, nombre); Provincia de los ~: denominación geográfica colonial de la región "al sud del territorio de los Charcas". (Crozezon 1979); (ver: toponimia)

changa: (?); denominación del trabajo eventual entre los Tapietes. Se realiza generalmente en las haciendas de la zona. (Gutiérrez 1995b:98)

chankaka: (que?) (var. chancaca/chankanku); barra de 'azúcar' de la 'caña' dulce, melaza sólida. Se la prepara del jugo de la caña, hirviéndolo hasta que se pierda todo el líquido y se queda sólo la masa endurecida. Se la fabrica en las Tierras Bajas, desde el Norte hasta el Sur, pero su consumo es general en todo el territorio boliviano. En la zona andina se la consigue de los valles. Como medicina en forma de mate o mascada sirve para curar las enfermedades de la 'matriz'. (Arnold-Yapita 1999:73); (ver: panocha)

chanpi: (ver: champi)

chapaco: (?); denominación que da a la persona o cosas de origen tarijeño. El origen del término es discutido y muy variado, desde algunas explicaciones más probables hasta las fantasiosas: puede derivar de "chapac(uey)", encargado de entregar servicio postal o, según otra variación, deriva del verbo "chapear" = cortar los campos con machete. Otra posibilidad es derivarlo de una expresión despreciativa de los empleados y sirvientes llamados "chapingos". Según Trigo, viene de una "encina coposa llamado chapairo, en cuyas ramas colgantes se ocultaban éstos cuando eran perseguidos por los chiriguanos". (Varas 1988:41-42); (ver: Chapaqueada)

Chapacura: 1.familia etno-lingüística. En la actualidad, se encuentran, tanto en Bolivia (Catururino, ~, Huanyam/Wanyam, Huari/Pacanova, Kitemoca, Moré, Napecá, Pisoca, Rororone, Sansimoniano?, Torá) como en Brasil (Cujuna, Cunama, Jarú, Matama, Urunamacán,

Urupá, etc.); originalmente los grupos estaban ubicados en el curso medio y bajo del río Iténez, pero hoy se sitúan en diferentes partes. La mayoría de ellos muestran semejanzas características. 2.'etnia' indígena amazónica. Ubicación: vivió en las orillas del río Blanco, en el sudeste de la provincia Iténez (BE), que se quedó en la memoria de los actuales habitantes de la zona, en el Carmen (BE), D'Orbigny también menciona este hecho. Nombre: el ~ les fue dado por los jesuitas, y según D'Orbigny es igual con Tapacura, pero ellos mismos se autodenominan Huachi. Número: está mencionada en los documentos coloniales como muy numerosa, el padre Barace encontró 52 aldeas, y D'Orbigny (1830) registró más de 1.000 personas en las reducciones (Carmen y Concepción de Chiquitos) y en los montes; desde 1947 no hay noticias de ella. Hoy está posiblemente desaparecida. Hábitat: sus viviendas eran grandes, hechas de motacú. Historia: después de desaparecer de su lugar de origen, fue reducida a las misiones jesuíticas de Concepción y El Carmen. Rasgos somáticos: color de piel moreno, cabeza grande y ancha, pelo negro y largo, cuerpo robusto, pecho saliente, espalda ancha, pero pies y manos pequeños. Economía: se basaba en la agricultura de maíz, yuca, camote, plátano, calabaza y algodón y la recolección de frutas silvestres y huevos de tortuga. También era importante la caza con flechas, y la pesca con cesta. Cultura material: en la artesanía fabricaban hamacas de algodón. La cerámica de arcilla era especial, mezclaban con la ceniza de esponja para volverla más fuerte. La vestimenta era hilada de corteza de fibra vegetal (palmera) colorada, y constaba de camisa larga, piel de animales y plumas o, a veces, los hombres iban desnudos. Utilizaban arco con flecha, y macana de dos filos; se perforaban los labios y las orejas como decoración. Organización social: en la actualidad la familia es monógama. Organización política: el jefe tenía autoridad solamente en la guerra. Cosmovisión: existían shamanes que se comunicaban con las deidades, y rendían culto a los antepasados consumiendo las cenizas del muerto en 'chicha'. Creían en la vida de ultratumba. Lengua: pertenece al grupo lingüístico ~. (D'Orbigny 1845/1992:137-141, Moreno 1974:488, Denevan 1980:197, Fabre 2007); (ver: Carmen, Chiquiguani, Huachi)

chapapa: (?); trampa para pescar, utilizada entre diferentes grupos étnicos en las Tierras Bajas; armazón hecho de madera con que se agarra a los peces. Los Mosetenes la instalaban en la corriente del agua "inclinada y con un bolsón en la parte de abajo, ahí donde se entrapan los peces cuando sube la corriente y después ya no pueden salir" (PAHS). Los Baures usaban unos palos de madera larguissimos. (Eder 1772/1985:234-235, PAHS 1990); (ver: pesca)

Chapaqueada: (?-esp); 'danza' tarijeña entre

varón y mujer, coqueteo y con picardía entre los dos géneros, y llena de sentimientos. (ver: chapaco)

chapara: (?); 'comerciante' en la época colonial. Desempeñó la función de intermediario entre los ayllus y las minas nor-potosinas en los siglos XVII y XVIII.

chapatón: (esp); 1.denominación de un español u otro europeo que vivía en las colonias de América Latina, pero no nació ahí, "~ no es otra cosa en las Indias que cuando un hombre de la Europa está reciente en su llegada a ellas" (Arzáns). El término era el contraste del 'criollo', y fue utilizado más en los tiempos coloniales y republicanos; inicialmente tenía un tono despreciativo, luego cobró un sentido más amplio. (Arzáns 1736/2000:213, UAGRM 1961:151); (ver: categoría social); 2.en la región cochabambina, es una "especie de galletas en forma de soldados, especialmente horneadas para rezar a cambio de ellas, por los muertos recientes" en la celebración de 'Todos Santos'. (Vallejo 1999:28)

chaponada: (esp); denominación de un fenómeno sobrenatural según la creencia en la región de 'Samaipata' (SC). La ~ ocurre cuando alguien visita, por primera vez, las ruinas incaicas, y "consiste (...) en que toda vez que se acerca una persona al famoso cerro, se desencadena una fuerte tempestad hasta no permitir el ascenso a su cumbre". (Paredes-C. 1968/II/177)

chapi: (que?) 1.(esp); rubia, granza, (aym) faracca; (a); (Rubiaceae); 'planta'; término genérico al que pertenecen dos especies: unas autóctonas americanas (Relbunium microphilum, R. ciliatum), que según Arnold, es una planta medicinal espinosa andina, de cuya raíz se prepara un mate contra la hemorragia de postparto en el altiplano; y otra introducida (Rubia tinctorum). En la descripción de fray Mingo "es una especie de vejuco delgado y largo al modo de los mimbres delgados pero de color encarnado encendido, apto y propio para teñir hilos o caitos" (Mingo). En la zona andina (Aymaras, Quechuas) y subandina (Chiriguano) fue utilizada como colorante para teñir el 'tejido', da un color escarlata-roja. El tinte extraído de ella se llama (esp) purpurina. (Barba 1640/1967:294, Mingo 1791/1981:182, Peña 1866/1976:211, 322, Girault 1987:63, Arnold-Yapita 1999:84); (ver: tinte); 2.(ver: supay)

chapunato: (?); 'bebida', mezcla de jugo de pomelo con alcohol. Se consume principalmente en la región beniana.

chaqi unquy: (ver: tuberculosis)

chaqueo: (aym/que-esp), (aym) chaqo; proceso de tumbiar y quemar el bosque con el fin de crear nuevas parcelas agrícolas. Deriva del verbo (aym) chaqsuña = "habilitar tierras limpiando

matorrales, etc. para efectuar labores agrícolas" (Miranda). En la actualidad, el término se utiliza principalmente en las Tierras Bajas. (Miranda 1970:133); (ver: agricultura, chacmeo)

chaquetilla: (esp), jubón; 'vestimenta' femenina andina colonial. Era típica de las mestizas en el siglo XVI, que variaba en sus características según las regiones. (Money 1983:160); (ver: chola)

chaquir: (kuna?); 1.a "mostazilla". En la zona andina significó sólo los pequeños pedacitos de plata u oro, a veces de concha colorida natural, según Cieza eran "grandes ramales de cuentas de hueso menudas, blancas y coloradas", la colorada era "unas cuentas muy menudas, (...) que era rescate extremado y rico" y era muy apreciada pagando con oro por ella. Hoy, designa a las esferas de plástico o vidrio que tejen en los unkus, ch'uspas y qumpis ceremoniales o para la elite. En las Tierras Bajas también fue usada por los grupos étnicos en la decoración. Hoy se llama ~ los pequeños adornos de plástico. (Cieza 1550/1973:83, 130, Barriga 1997, Fossa 2005); b. como extensión de su significado, en el Tawantinsuyu se refería a un tipo de 'tejido' 'qumpi' muy fino. Era elaborado sólo para la aristocracia, para el uso religioso y del Inka, generalmente de lana de wikuña. La tela era entretejida con plumas coloridas muy finas y/o con pequeños pedazos de plata y oro que cubrían completamente el tejido. Se usaba en las fiestas del Sol. (Money 1983:214); 2. instrumento musical; sonajera; idiófono. Se utiliza en las tierras bajas, en la región beniana y cruceña. Se prepara de una mezcla de huesos de peces, monedas y pendientes. (Cavour 1993:359-360)

charango: (?), (esp) vihuela de mano; 'instrumento musical' posthispanico, cordófono; introducido por los españoles en la época colonial. Es utilizado en casi todo el territorio boliviano, principalmente en las áreas urbanas. Se toca individualmente o en grupo, es uno de los instrumentos musicales más populares en Bolivia. La palabra es de origen americano "charanga" que se refiere a la música de instrumentos metálicos. Es de tamaño más pequeño que la guitarra, mide generalmente cerca de 30-35 cms. Existe gran variedad de tipos (qhunghuta, rankha, ronroco, walaychu, etc.), y se fabrica de diferentes materias: kirkinchu, madera laminada, calabaza, cuero y asta de buey, pecho de cóndor. (Cavour 1993:251-275)

Charca: (ver: Charka)

Charcas: 'audiencia' colonial. Abarcó más o menos el territorio actual de Bolivia hasta Cusco, formado por el eje La Paz-Potosí-Santa Cruz, incluyendo dos territorios misionales orientales: Mojos y Chiquitos y el actual norte de Chile. Fue creada en 18 de septiembre de 1559 por la Cédula Real de Felipe II por los problemas administrativos

del virreinato, aunque su delimitación encontró muchas dificultades y duró cuatro años (1559-1563). Cortó el Collao en dos partes a través del lago Titicaca y destruyó la ocupación espacial tradicional de algunos de los señoríos aymaras. Su sede era la ciudad de La Plata y sus límites fueron modificados varias veces (1563, 1573); la ciudad del Cusco originalmente pertenecía a la Audiencia de ~, pero luego fue separada de ella para anexarla a la de Lima, quedando bajo la administración de la Audiencia todo el territorio comprendido al este de la ciudad. El nombre fue adoptado del antiguo señorío aymara de la zona, los 'Charkas'. Formó parte del 'virreinato del Perú' entre 1559-1782, que le dio una relativa independencia administrativa, política, jurídica y militar, luego perteneció al 'virreinato del Río de la Plata', por decreto de 1776, pero efectuado sólo en 1782. Su estructura fue modificada, se dividió en ocho intendencias independientes a nivel político y militar, y debían responder al virrey directamente. (Soux 1991:47)

Charka⁸⁴: (var. charca); 'señorío aymara'. Ocuparon principalmente la puna, en el norte del departamento de Potosí hasta el sur del de Cochabamba, al este de los Pakaxas, en las actuales provincias Bustillo, Charcas, Bilbao e Ibáñez (PO), fueron trasladados como mitimaes por el Inka a los valles limítrofes de Ambana, en la provincia Muñecas (LP), bajo la administración toledana perteneció a la provincia Chayanta. Su capital era Sacaca hasta 1571, luego se cambió a Chayanta (a), y tenía como pueblos importantes: Cochabamba, Moxcara (Moscari), Oroncota, Santiago del Paso, Tiquipaya y Tomata. Su organización era dual, dividida en Urqusuayo y Umasuyo. Ejercía gran influencia en sus alrededores mediante guerras continuas, su conocido 'jatunkuraka' era Qupatiraca, otro era Coocho, cuyo hijo, Consara (Cuisara/Coysara) combatió contra los Chiriguano al lado del Inka Wayna Qhapaq, y gobernó en el momento de la Conquista. Era amigo de Paullu y Pizarro, funcionando como intermediario entre ellos, luego su hijo Ayaviri (siglo XVI) tomó su lugar, cuyos descendientes posteriores fueron reconocidos por la Corona española como nobles. Era un pueblo guerrero, p. ej. fueron enemigos continuos de los Qharanqas, y considerados muy buenos guerreros; fue uno de los cuatro señoríos que tenía un alto lugar en el Tawantinsuyu, formaba parte del ejército incaico, en las llamadas concentrando en Sacasaca con los Chuis, luego iban a Cusco. Tenían alto valor como aliados del

84 (a) "Está dividida la población en dos curatos con una sola iglesia, de que el lado derecho o parte del evangelio, es de los Laimes, y el izquierdo o de la epístola de los Chayantacas, teniendo cada curato sus altares, plata labrada, y ornamentos separados, a excepción del altar mayor que es común a los dos curatos. La población está también dividida en dos parcialidades con los mismos nombres. Tiene la de Laymes dos gobernadores o caciques, y tres la de Chayantacas. Un anexo aquella, y tres ésta." (Manrique 1787).

Inka siendo la frontera contra los Chiriguano; sin embargo, durante la Conquista eran uno de los aliados más fieles de los españoles contra el Inka. Su población era grande, alrededor de 50.000 personas en la época incaica. El etnónimo en los tiempos coloniales fue adoptado como nombre de la Audiencia de 'Charcas', cuyo territorio abarca más o menos el actual territorio boliviano. (Mendoza 1650/1976:28, Gisbert 1985a:6, Platt 1978a:101, 1985:148, Bouysse 1987a:303-304); (ver: batalla de Cochabamba)

charque: (ver: ch'arki)

charro: (ver: caña hueca)

chaski⁸⁵: (que) (var. chasqui/~kamayuq); corredor especial rápido en el Tawantinsuyu. El término, originalmente, tenía doble significado: "trocar o dar-tomar" (Garcilaso) = el mensajero, y el (que) chazquichini = "entregar cosa" (Holguín) = el cargador. El mensajero transmitía mensajes, y llevaba los 'kipus' por los 'caminos incaicos'. El cargador traía cargas especiales que necesitaban entrega rápida desde grande distancia como el churu mullu ~ = que traía mullu vivo desde el mar para la mesa del Inka, o el karu o jatun ~ que traía cosas pesadas de corta distancia. Tenían puestos en cada cuarto de legua, y en cada puesto habían cuatro o, a veces, seis ~ que, entre todos, formaban una rápida y eficiente red de entrega de mensajes entre los puestos; en la descripción de Garcilaso, siempre habían dos chozas construidas en los descansos puestos en lo alto de manera que podían verse bien entre las chozas, "llevaban los recaudos y entregaban a los de una u otra choza; los cuales unos miraban a una parte del camino y los otros a la otra", así veían a los que llegaban de antemano y no perdían tiempo en prepararse para continuar el viaje. Los que llegaban gritaban de lejos y sonaban el 'waylla qhipa'; también eran fácilmente reconocibles desde la distancia por su pluma. Su atuendo era característico, llevaba grandes plumas blancas en la cabeza, en las manos traía su trompeta, y como armas chambi y honda (a). Como era un oficio estatal era pagado por el Estado, recibía alimento y era proveído en sus necesidades del depósito del Inka. El encargado principal de los ~ era uno de los parientes del Inka. Los ~ eran generalmente elegidos entre la clase privilegiada, hijos de los señores locales, porque era un cargo de confianza, y debían ser jóvenes, buenos corredores y solteros debido al tipo de servicio. Los mensajes generalmente eran orales, "las palabras



eran pocas y muy concertadas y corrientes (...), repitiéndolo dos, tres y hasta cuatro veces para que lo entendiese quien lo iba llevar" (Garcilaso), otras veces, registrados en kipus. En caso de emergencia (rebeliones, guerras) el sistema fue complementado con fogatas y ruidos para mantener alerta a los ~, "cuando había prisa de mensajes añadían correos y ponían en cada posta aviso por medio de estos correos, y era haciendo fogatas de día de uno a otro, y llamadas de noche (...) velaban perpetuamente" (Garcilaso). En los tiempos coloniales el término tenía diferentes significados: por un lado, designaba una "casita de piedras donde aguardaban las postas a cada cuarto legua" (Bertonio), tal vez como reminiscencia de las casitas construidas en el Tawantinsuyu a cierta distancia en los caminos para el descanso de los ~. En las minas coloniales andinas el término ~ o chasquiri/chaskiri denotó al 'trabajador' especializado quien era encargado de sacar la tierra, desmonte o el mineral del interior de la mina (b). En la actualidad, el término denomina al cargador en los mercados. (Holguín 1608/1989:98, Garcilaso 1609/1988/II:125-126, Bertonio 1612/1984/II:71, Guamán 1613-15/1992:756, Razón 1998); (ver: aparapita, kacha, kamayuq, minería, transporte)

85 (a) "Tenía una pluma quitasol de blanco en la cauesa (...) y traya su trompeta, putoto, para llamar para que estuviera aparexado, llamándole con la guaylla quipa. Y por arma traya chambi y uraca". (Guamán 1613-15/1992:323); (b) "Como los caminos son muy estrechos y no se pueden ir dando por ellos entrando unos y saliendo otros a prisa, reparten los indios por todo él con igualdad, de suerte que unos a otros se pueden ir dando lo que se ha de sacar o entrar en la mina lo cual se dice chasquear". (Llanos 1609/1983:756).

Chatripulis: (aym-esp); 'danza' folclórica andina, de origen posthispánico, aunque su nombre es aymara, se compone de chacha = "hombre" y puli = "ángel" significando "hombres ángeles". En la actualidad sigue practicándose en los suburbios



© Paredes Candia

paceños. Sus personajes y participantes son pocos, un ángel solo o, a veces, una pareja, llamados ~, un personaje bufonesco como el k'usillu, un capataz yungueño y un jilaqata llamado (aym) irpa, cada uno vestido según su rol, los ángeles protagonistas llevan falda blanca, camisa y chaleco, en el cual se pegan dos pequeñas alas, la cabecera consta de una cinta con plumas. El yungueño viste el traje antiguo de la región y el irpa con poncho de wikuña y pututu en la mano. Se toca música con wanqaras. (Paredes-C. 1966:207-215, UL 1998:53)

Chaumboy: (mos); 'ser sobrenatural', uno de los espíritus malignos en la cosmovisión de los Chimanés y Mosetenes. Hijo de 'Opó'. Causa la enfermedad espundia, "se arrojó desde el precipicio de una montaña y se rompió en innumerables pedazos que permanecieron pegados en las hojas del bosque". (Nordenskiöld 1913/2001:162, 198)

Chavay(ono): 'etnia' indígena oriental o probable subgrupo 'mojo'. Ubicación: habitó el norte de la provincia Santa Cruz, en la frontera con Moxos en el siglo XVI. (Finot 1978:269)

Chaves, Ñuflo de: (1518-1568) militar español, originario de Trujillo, 'explorador' del Oriente boliviano. Su nombre aparece con diferentes variaciones en la documentación colonial: Nufrio, Nuflo, Ñyoflio, Nunfo proveniente de Onofrio. Llegó a Sudamérica con Núñez Cabeza de Vaca

en 1541. La primera vez entró al Oriente en 1541, en 1547 enviado por Irala; realizó varias expediciones junto con Manso, pero se peleaban sobre los derechos de los territorios explorados y se separaban, ~ recibió el derecho de la Chiquitania, fue nombrado teniente gobernador de la provincia de Moxos en 1560. En 1564 volvió a Asunción para trasladar su familia a Santa Cruz e hizo amigos con el grupo guaraní Itatin y los llevó consigo desde el Chaco hasta la Chiquitania donde se asentaban y lo ayudaban como aliados contra los Chiquitanos y otros grupos de la zona en los conflictos durante las exploraciones y fundaciones de asentamientos españoles. Fundó las ciudades: Puerto Real (1556), La Barranca? (1559), Nueva Asunción (1559) y Santa Cruz de la Sierra (1561). Fue gobernador de Santa Cruz entre 1561-1568, asesinado en septiembre de 1568 por los Itatines en una expedición de doble propósito: confirmar la existencia de unas ricas minas de plata y pacificar a los Itatines levantados. Según las crónicas, su asesinato era un cacique llamado Porilla. (Finot 1978:56, 92, 127, 202-205, Crozefon 1979:123); (ver: Itatin)

chaway: (ver: depósito)

chawpi: (que) (var. chaupi); centro, intermedio, "mitad, o el medio de cosas o lugares o tiempo". (Holguín 1608/1989:99); 1.el punto medio en el tejido entre los cuatro puntos básicos que sujetan cuando lo tejen. (ver: cuatro); 2.zona intermedia entre las Tierras Bajas y los Andes, concepto importante en el Tawantinsuyu para la conquista del actual territorio boliviano. Su ocupación permitió la separación de los diferentes grupos étnicos, e impidió tanto una posible federación como rompió con la cohesión étnica de la zona. Constituyó todo el Umasuyu cuyos habitantes fueron en general reemplazados por los mitimaes y los valles orientales entre Carabaya y Chuquisaca. (Saignes 1985:10-11); (ver: taypi, yunga); ~rana: 'taypirana'; zona intermedia entre dos 'pisos ecológicos', la puna ('suni') y valle ('likina') en los ayllus del norte de Potosí. Es zona de cultivo de los tubérculos (papa, oca). (Platt 1978a:103, 113)

Chiacano: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Fue contactada por Ñuflo de Chaves cerca 1560. Número: ha desaparecido, o ha sido absorbida por los Chiquitanos. (Finot 1978:50)

Chibahi(cosi): 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Nombre: Chibaicosci. Número: ha desaparecido o ha sido absorbida por los Chiquitanos. Historia: fue contactada por Ñuflo de Chaves cerca 1560. (Finot 1978:50, Krekeler 1995:43)

Chibiki(ca): subgrupo chiquitano; pertenece al dialecto 'tao'.

chicha⁸⁶: 1.(car), (aym) k'usa, (que) aka/aqha, asua/aswa; 'bebida' alcohólica; se prepara fermentando, de diferentes plantas según la tradición de cada grupo étnico, como del 'maíz' blanco o amarillo, 'yuca' o 'maní', que son las materias más comúnmente empleadas, y a veces de frutas silvestres o domesticadas como el plátano o algarrobo, frutos de diferentes palmeras (chonta, sumuque, motacú, etc.). Es consumida por la mayoría de los grupos en el territorio comprendido desde la Amazonía hasta el Chaco (Mojos, Guaraníes), y en la zona andina. La palabra se origina en el Caribe. Su preparación y grado alcohólico varía según cada grupo étnico y el uso para que destinen. Cumple un rol importante tanto en las culturas de las etnias orientales como en las andinas, tomada en fiestas y ritos; sirve como un elemento integrador entre los miembros del grupo. En las **Tierras Bajas**, en el pasado, era la bebida comúnmente conocida y consumida en toda la zona a nivel profano y sagrado. Algunos grupos construían los llamados "bebedores" comunes para hombres (p. ej. entre los grupos arawak), donde se tomaba ~ como parte de un festejo ritual. Era una costumbre entre muchos grupos étnicos depositar ~ junto al difunto en su tumba para que lo acompañe en su vida de ultratumba, p. ej. los Guaraníes. Los distintos grupos de la familia Chapacura (Huanyam, Kitemoca?, Moré, Torá, etc.) diluían las cenizas de hueso de sus difuntos en ~ para consumirla después del entierro. Era consumida en todo tipo de celebraciones religiosas o profanas, reuniones sociales y guerreras, juegos, p. ej. los Chiquitanos festejaban el fin del butucú o huito con ~, etc. Entre los Chanés y Chiriguano se empleaba

también para envenenar a un enemigo o para emburjarlo añadiendo diferentes ingredientes ('excremento', 'cabello', diferentes tipos de 'veneno', etc.). Su modo de preparación varía según zonas, existe ~ grasosa, con maní y varios otros tipos, p. ej. entre los Baures en el pasado para hacerla más fuerte le añadían un poco de 'yuca' amarga, otra ~ preparaban solamente para las fiestas (a); los Sirionós preparaban una ~ poco fuerte empleando palmito de motacú, o frutos de otras palmeras (b) aparte de los ingredientes usuales al final siempre añadiendo miel para la fermentación; entre los Yuracaré el llamado casiri se preparaba de yuca cocida y mascada (c). Su uso hoy también es general, tanto en la ciudad como en las áreas rurales, se sirve como refresco o bebida alcohólica. Su aceite, a veces, se emplea en curaciones, p. ej. entre los Chanés en la zona subandina se aplicaba en fricción contra el resfío, y entre los Baures "para curar los dolores de cálculos y concreciones" (Eder) aunque no todos afirman esta capacidad particular. (Eder 1772/1985:159, 310-317, Giannechini 1899/1916/L21, Nordenskiöld 1912/1985:140, 146, Califano 1999:119); en el **área andina** anteriormente -a falta de maíz- solían prepararla de varias otras plantas como 'quinúa', 'kañawa', 'algarrobo', fruta de 'mulli' y de 'total', de 'ch'uñu', etc. En el Tawantinsuyu se conocía varios tipos, "los nombres de la ~ que mandan se llama hurca, asnu, asua, agno, cuza, upi, mocchi" (Guamán) (d). Era empleada en las fiestas rituales y profanas desde los tiempos prehispánicos, y guardaban en grandes contenedores de cerámica, según Cabeza de Vaca la gente juntaba para hacer fiesta en cualquier vivienda "haciendo unas danzas y bailes con tambores y instrumentos torpes", y era "costumbre que nunca beben ninguno destes indios esta bebida solo", sino en par, convidando en 'qirus'. Era un elemento importante en los actos rituales como ofrenda a los 'wak'as, o parte de las diferentes cocciones, o echada al fuego p. ej. para predecir el futuro. Se suministraba medicina, a veces veneno ('iguaña') o 'narcóticos' (p. ej. kalawala, etc.) diluidos en ~, y se consideraba "muy medicinal para los males de piedra y orina" (Ramírez) (e). También, era empleada como fijador de 'tinte' en los tejidos. Según algunas investigaciones, fue utilizada como anestesia local en operaciones ya en los tiempos prehispánicos. En los tiempos coloniales, en muchas ciudades se permitía vender ~ a los indígenas en las plazas "donde la publicidad les causa temor" (Ramírez) para disminuir el consumo. En la actualidad, en ambas zonas se prepara la ~ principalmente del maíz, mediante la fermentación de su harina y sigue jugando un rol importante en la comunidad, especialmente en las fiestas, y sigue una bebida importante en las ciudades andinas y orientales, especialmente en las áreas populares. En Cochabamba la costumbre de tomar ~ hasta hoy es muy común, le atribuyen varias calidades, aparte de su valor nutritivo, lo recomiendan en

86 (a) "Tostando un poco los granos y los muelen; una vez enfiada la harina, la transforman en una masa y en cierto tipo de tortas o panes; los tuestan sobre ladrillos con fuego que sólo cueza su parte exterior; (las mujeres) una vez sentadas en torno a unas ollas enormes, se les distribuye los panes semitostados, que rompen a trozos (...) y los mastican uno por uno el tiempo necesario para aplastar los granos. (luego) lo escupe en la olla (...) una vez terminada, se echa agua a las ollas y se ponen al fuego durante veinticuatro horas, durante las cuales vigilan varias mujeres (...) quienes remueven despacio la masa despacio la masa (...) añade leña y en el momento oportuno lemezclan la harina que ha quedado. (...) una vez terminada (...) vaciadas las ollas en vasijas de madera (luego) echan la chicha en las enormes tinajas de barro (que jamás se lavan, por lo que están cubiertas de una especie de costra, gracias a la cual en una sola noche fermenta (...)). Al día siguiente sobrenada en las tinajas una grasosa doradísima bastante abundante" (Eder). (b) El palmito se extrae y lo ponen a hervir en una olla de barro hasta que pierde la dureza. Una vez blando lo estrujan con las manos y lo van echando en un recipiente de calabaza o en otra olla de barro y lo baten. "Los diferentes frutos de palmeras primeramente se los hierve, luego se los muele y se los vuelve a echar agua para un segundo hervor" (Califano). (c) "Las mujeres escarban grandes cantidades de esta raíz, la descortezan y cocinan enteramente, después de que una cierta porción es masticada y escupida en ollas grandes de arcilla; el resto es exprimido y echado también dentro y se le añade agua. Al día siguiente la fermentación ha comenzado y el líquido verde amarillento está listo para ser ingerido". (Miller 1917/1997b:83); (d) upi = "chicha recién hecha en mosto cuando cueze antes de asentarse tres días" (Holguín 1608/1989:356), urka, kusa, muq'chi = "harina mascada para chicha", sura aswa = "chicha de maíz germinado", yamur aqha = "chicha que madura en un mes". (Guamán 1613-15/1992:1079); (e) "No se ve indio alguno que tenga estos achaques, y los españoles que los tienen, que son muchos en esta provincia (...) usana a beberla y es remedio aprobado". (Ramírez 1639/1978:38).

la infertilidad masculina; en la región oriental se usa para aumentar la producción de la leche materna, etc. Las chicherías causan también muchos problemas por su gran popularidad, convirtiéndose en el lugar de borracheras, peleas, prostitución y robo. Un tipo es la llamada ~ kulli, hecha de maíz morado en Sucre (CHU). (Cabeza 1586/1991:224, Guamán 1613-15/1992:735, Ramírez 1639/1978:38, Ríos 1974:10, Murra 1983:25, Fortún 1987:190, Montaña 1999:447); (ver: abril, adivino, aqlla, aloja, cangüi, cuy, k'anchaku, macororó, minga, mukeo, napa, Taki, t'inkha, wakulla, wich'i, wiñapu); 2.(ver: ujut'a)

Chichas?: 'señorío aymara'. Habitaron el Sur de los Qharanqas, su territorio se extendió desde los actuales departamentos de Oruro, Potosí y Chuquisaca hasta Tarija, teniendo al Oeste los Lipez y al Este los Chiriguano, su capital era Talima, con los pueblos Cotagaita, Chalca, Esmoraca, Gran Chocaya, Suipacha, Tupiza y Vitichi. En su composición étnica se incluyen los grupos 'Calcha', Churumata, Yura, Uruquilla. Tuvo tres variaciones locales: 1.los ~ (Tarija y sur Potosí), 2.los 'Uruquillas' y 3.los 'Yuras' (hasta el sur de Oruro). En el Tawantinsuyu, tenía un alto rango entre los grupos étnicos, eran nominados con el título 'orejones por privilegio'; formaban parte del ejército incaico, con la fama de guerreros invencibles, reuniendo en Macha, durante las llamadas, con los Qharanqas, luego iban a Cusco. Al inicio de los tiempos coloniales, formó parte de una posible confederación contra los españoles, bajo la influencia de la resistencia del Inka Titu Kusi, dirigida desde Vilcabamba, en los años 1560-1570, los otros miembros eran los Apatamas, Calchaquies, Casavindos, Chiriguano y Omaguacas (a). En la economía eran agricultores y pescadores, y lavadores de oro, tenían relaciones de comercio con los Chiriguano, no está claro si pagaban tributo al Inka del oro sacado o le vendían. En 'metalurgia' conocían el cobre y bronce; en la vestimenta utilizaban alfileres y 'tupus', y en la medicina 'tumís'. Según otra versión, no era una nación aymara, sino fue aymarizada, por lo tanto, eran aymara-hablantes, que se sustentan por el hecho que sus toponimias son distintas del aymara o quechua. (Pinckert 1978:70, Gisbert 1985a:8, Ibarra-Querejazu 1986:273-280, Bouysse 1987a, Querejazu 1989:232); (ver: batalla de Cochabamba, Calchaquí)

chiconde: (?); motivo musical, tocado por 'sikus'. Era característica en la zona andina, especialmente en el altiplano. (ver: música)

chijchipa: (ver: soiqo)

Chijchitaka: (aym); 'fiesta' ritual andina de probable origen prehispánico, con ofrendas en la Isla del Sol, realizada el 1 de 'agosto' con ofrendas enterradas con el propósito de evitar la 'granizada'. (Ponce 1992:102); (ver: calendario)

chikmu: (ver: layu)

chikuq: (que) (var. chico/chicuj); término general que se asigna a las ceremonias rituales del ciclo vital en el Tawantinsuyu como k'ikuchikuq, rutuchikuq, warachikuq, etc. (Guamán 1613-15/1992:160); (ver: cosmovisión, sasichikuq)

chila: (aym?); 'alimento'. En la zona andina es la denominación de los "plátanos que en estado verde se cortan en rebanadas", y conservan secadas. Se las consume en sopas. (Miranda 1970:138); En las Tierras Bajas, en la región amazónica el término se refería a la 'yuca' secada para su 'conservación', consumida en el pasado. (Armentia 1883/1976:54)

chili: (ver: aji); ~hueque: (ver: hueque)

Chillawa: grupo étnico andino; probable subgrupo de los 'Urus'. Ubicación: habitan los alrededores de la laguna Coipasa y en una de sus islas, en la provincia Atahualpa (OR). Su nombre parece originarse del lugar que ocupan. Número: 30-40 familias. Historia: está mencionada ya en los documentos coloniales potosinos en el siglo XVI como un grupo Uru, luego en varias fuentes, sin embargo, su origen no es claro; los únicos datos son de Montaña quien los visitó entre 1966-1976. Economía: son cazadores y pescadores. Organización socio-política: se dividen en dos parcialidades. Lengua: desconocida. (Montaña 1989/III:314-321); (ver: dualismo)

chillijchi: (ver: ceibo)

Chilliuvo: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región paceña, probablemente la provincia Iturralde (LP). Número: ha desaparecido. Historia: fue reducida a la misión franciscana de Santísima Trinidad de Yariapú, hoy llamada Tumupasa. Lengua: pertenece al grupo lingüístico tacana. (Evans 1903:610, Fabre 2007)

chiltomate: (ver: tomate)

chima: (?); 1.(ver: panaka); 2.(ara?), marayaú; (Bactris gasipaes); 'planta' autóctona americana tropical, 'palmera'; su fruto es consumido en toda el área amazónica. En Bolivia, es muy consumida en la zona subandina-subtropical (LP, BE, CBBA), p. ej. en el área de Apolo, entre los grupos indígenas Leco, Sirionó, Yuracaré, Araona, Chimane y Mosekene, etc. Estos últimos dos grupos creían que su fruta podía convertirse en 'jaguar', y era peligroso para los seres humanos, y

87 (a) El Virrey Toledo ordenó en ayuda a los habitantes del valle de Tarija "que los oficiales reales de Potosí debían remitir (...) ciento cincuenta indios Chichas (que) serían destinados para ayudarlos en la construcción de sus casas y labores del campo", pero luego fueron atacados y muertos por los Chiriguano. (Pinckert 1978:77).

hay que comerlo sólo en estado maduro. En otras regiones de la Amazonía existen datos sobre su uso mágico-religioso como en Colombia. El nombre, según Armentia, era de origen arawak. (Armentia 1883/1976:132, Nordenskiöld 1913/2001:195-196, Alborta 1946:8, Vásquez-Coimbra 1996:160-161, McKean 1996:20, 313, 319, 320, 322, 323, 326); (ver: chonta)

Chimane⁸⁸: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: en la actualidad ocupa la misma área que antes, vive en la provincia Ballivián (BE), mayormente en los bosques del área a lo largo del río Maniquí y sus afluentes; por otro lado, poblan tres comunidades dentro de la Estación Biológica del Beni. En Bolivia, están dispersos en varias comunidades pequeñas, en diferentes zonas: por el río Maniquí (Puchuya, Pachene, Charatón y otros), ríos Mato y Oromomo (Jamanché, Araratunsi, Mecoyun y otros), EBB, Bosque Chimanes, Misión Fátima, MNT, y en varios territorios indígenas. Sus otros nombres probables son: (U)chumano/Chomano (Armentia, Denevan) (a), Rumano, Chimanisía (Diez A), y Churimana?; según D'Orbigny, eran llamados Muchanes y Tucupi. Su nombre dado por los Yuracarés es Manique. Se escribe también T'simane/Chimán. Número:

Fuente	Fecha	Número poblacional
Cardús	1886	cerca 750
Riester	1976	2.000 - 2.500
Chicchón	1997	5.000

Hábitat: construyen sus casas en las alturas para defenderse de las inundaciones, ocupando en general las márgenes de los ríos y arroyos, que permiten la práctica tanto de la agricultura como de la pesca, las viviendas se agrupan en pequeñas unidades (5-6 familias), generalmente conectadas por parentesco. Historia (b): se divide en dos ramas (~ y mosetene) con diferencias ligeras lingüística y culturalmente, fue contactada por primera vez en el siglo XVII, según Steward en esta época tenían influencia aymara y hablaban su lengua

88 (a) Si son los Chumanos, eran mencionados por el padre Bolívar (ca. 1620) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos, según el cual habitaban en las riberas del río Diaben, su pueblo principal se ubicaba "al postrer paso y raudal donde desemboca de todas las sierras y rompiendo en esta última una angostura hondable (...) a desembocar el Diaben por la última cordillera y seguir otra derrota hacia el Norte y Noreste de este río", y su jefe se llamaba Apucuitiny en esta época. (b) "En los años ochenta del siglo XVII, los dominicos establecieron misiones en el río Maniquí que fueron quemadas por los indios. En 1849, monjes franciscanos fundaban misiones que poco después fueron devastadas por la viruela y fusionadas en una. En 1862 el misionero fue asesinado" por embarazar a varias mujeres del grupo. (Nordenskiöld 1913/2001:172); (c) Sus canoes eran preparadas del tronco entero de un árbol vaciándolo y eran largos; se vestían largas túnicas de color gris y no llevaban ningún o muy poco adorno, solo unos collares simples de semillas, colmillos, las fibras vegetales son suavizadas con mazas de madera. (Nordenskiöld); (d) A la caza conectaban varias prácticas mágicas, p. ej. cuando se mataba un cerdo salvaje, su hígado se dejaba en el bosque para que se convierta en un animal nuevo; los amuletos eran muchas veces para los niños pequeños, las cunas y camisas de ellos eran decoradas con plumas y pequeños pedazos de pieles con fines de protección contra los espíritus malignos. (Nordenskiöld).

aparte de la propia. En los tiempos coloniales, fueron reducidos a las misiones jesuíticas junto con otras etnias de la zona (San Borja), pero con poco éxito; en el siglo XIX se fundaban dos misiones por los Padres Redentoristas, San Pablo y San Pedro para los ~, pero rápidamente fueron abandonados por las enfermedades y problemas internos, en 1953 se fundó la misión redentorista Fátima de Cara Cara (al lado del río Chimanes), pero con poco impacto sobre la etnia, desde los años 1950 trabaja con ellos la Misión Nuevas Tribus, formando escuelas y maestros bilingües. Economía: en el pasado se basaba en la caza, pesca y recolección. Nordenskiöld menciona además, el cultivo de urucú y de tabaco, cual se usa con fines medicinales, para curar el boro. En el pasado se cazaba todo tipo de animales: capivara, jabalí, mono, oso hormiguero, tapir, se criaba solo gallina como animal doméstico. Hoy, su actividad más importante es la pesca con arco (sábalo), anzuelo (surubí, dorado), barbasco y trampas, pero sigue importante la caza (anta, jochi, tejón, tropero) y la recolección de frutas silvestres, raíces y animales pequeños, la agricultura aún se practica en pequeña escala (arroz, maíz, plátano, yuca, maní, palta, walusa) de cultivo rotativo, pero demuestra mayor rendimiento de lo general. Cultura material (c): en el pasado llevaban camisas largas, hechas de algodón o de fibras vegetales (bibosí), hoy en general utilizan la vestimenta occidental. En el pasado "las mujeres llevan el pelo largo cayendo hasta los hombros o recogido en dos trenzas; los hombres se lo cortan en redondo. (...) alrededor de las muñecas usan cintas anchas, fuertemente anudadas y tejidas (...) con bellos motivos" (Nordenskiöld), eran amuletos contra las enfermedades. Anteriormente poseían pocos objetos domésticos, el arte más practicado era el tejido, preparaban chicha de maíz, yuca y plátano. Hoy, la artesanía es más desarrollada, usan las fibras de palmas y maderas, especialmente el chuchío y la chonta para fabricar juguetes de



madera y objetos domésticos (tacú), instrumentos musicales (flauta). Fabrican armas (arco), kallapus y canoas, son navegantes experimentados. Son hábiles en la preparación de tejido de fibra y de



algodón. Organización social: en el pasado el matrimonio era polígamo, el hombre se casaba, según Plaza-Carvajal, preferentemente con dos hermanas. Actualmente, se basa en la familia nuclear, por lo general tienen cuatro hijos, y mantienen el sistema tradicional de reciprocidad y distribución que provee también a las viudas, huérfanos e inválidos, la selección de su pareja es tarea de la mujer y sigue existiendo la poligamia, aunque hoy tienden a la monogamia. Los patrones de residencia son variados (patrilocal, matrilocal o neolocal), según la necesidad. Organización política: como viven en grupos pequeños no hay un poder concentrado, sino existen jefes pequeños ('Konsasikí'). Su organización principal es el Gran Consejo Tsimane (GCT), fundado en 1989, con sede en San Borja (BE), que se ocupa de los asuntos generales y es respetado por todos. A nivel regional, se integra en la 'CPEMB'; la 'CPIB' y la 'CMIB' (CIDOB). Cosmovisión (d): animista; los seres sobrenaturales se ocupaban de los animales, y les debía pedir un permiso para la caza; hasta hoy se mantiene una serie de tabúes relacionados con ella. Tenían varios tabúes también en la vida cotidiana, y usaban amuletos para defenderse contra los espíritus malignos, el chamán ('Kukuitzi') hasta hoy ocupa una función muy importante culturalmente. Se cree que una persona consta de tres elementos (cuerpo físico, alma y sombra), después de la muerte cada uno se destina a su lugar (subsuelo, cielo, tierra). El mito de origen cuenta las aventuras de dos hermanos, héroes míticos (Doijity y Mitcha), quienes han creado el mundo y los seres humanos. En caso de muerte "hacían sus enterramientos a flor de tierra y destruían todas las posesiones del difunto"

(Parejas), los cuerpos eran tratados con ciertas sustancias como ají y resina de ocoño como defensa contra los malhechores. Hoy, conservan muchos elementos de su cultura, a pesar de la influencia misionera y de la sociedad. Lengua: aislada; pertenece al grupo lingüístico chimane-mosetene que anteriormente fue clasificado como parte de diferentes familias lingüísticas (pano, guaycurú, etc.), sin embargo, ninguna de estas teorías fue comprobada. La mayoría de la población es bilingüe o monolingüe (chimane). La mayoría de los habitantes, junto con un número limitado de Mojos, vive en el Territorio Indígena Chimane (TICH), ubicado en las provincias Ballivián y Yacuma (BE), reconocido por el Estado Boliviano en 1990, por el DS N° 22611 con 401,323 has, aunque se encuentra todavía (2008) en proceso de titulación. Entre sus problemas hay la fuerte explotación por empresas madereras, colonizadores y hacendados ganaderos, y sigue la búsqueda de oro por las leyendas de Paititi. Además, comparte con otros grupos el 'TIM', 'TIPNIS' y 'TIPLA'. Educación: en la actualidad existe un programa bilingüe en el Núcleo Bilingüe Horeb y varios profesores capacitados. Salud: en el pasado sufrían de las enfermedades puru-puru y espundia, tenían muchos problemas por los parásitos intestinales, según Nordenskiöld debido "sobre todo ascárides que se adquieren comiendo pescado crudo". El chamán curaba a los enfermos. Se practicó el 'aborto' y el 'infanticidio' en caso de niños no deseados. (Nordenskiöld 1913/2001:145-202, Steward 1948, Parejas 1976:188, Denevan 1980:79, Plaza-Carvajal 1985:87-92, Montaña 1989/II:30, Rivero 1995f:10, EBB 1996, CPTI 1996:83, Chicchón 1997:112, Lehm 1997:18-20, Piland 1997:116, Ellis-Arúz 1997, Diez A-Murillo 1998:63-74, Fabre 2005, CEJIS 2008a); (ver: águila, Opó, tabaco)

Chimanisia: (ver: Chimane)

Chimeo: 'misión franciscana'; ubicada en el Chaco, en la provincia O'Connor (TA). En el siglo XIX pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero de Tarija. Fue reducción de los Chiriguano. (Dolz 1994:19, 29, Anasagasti 1994:35)

Chimori: (ver: Yuki)

china: 1.(chimú); "criada, moza de servicio" (Holguín); su origen según Kauffmann se debía a que "después de la guerra contra Chimú, se introdujeron al Cuzco mujeres, que recibían el mote de ~, que en su propio idioma significaba mujer joven y que en el Quechua (...) adquirió un sentido despectivo, que se usó desde entonces, para designar a las sirvientas". Según Garcilaso, así "llaman a la doncella muchacha de servicio", en el Tawantinsuyu ~kuna. El término se conservó hasta mucho más tarde, en los tiempos coloniales en toda la zona andina era la denominación de la "criada de casa" (Bertonio). En la zona subandina

y hasta el Chaco, con pequeñas modificaciones en el significado, según fray Mingo, “así llaman en algunos parajes a las indias solteras”. En la descripción de Ramírez, “andan vestidas a su usanza de abasca, que son de lana de la tierra, muchas de ellas son camisa, faldellín y calzadas, pero lo más ordinario es andar descalzas”. (Holguín 1608/1989:110, Garcilaso 1609/1988/I:117, Bertonio 1612/1984/II:83, Ramírez 1639/1978:56-57, Mingo 1791/1981:422, Kauffmann 1973:500); (ver: yanakuna); 2.(?); denominación de la hija de la mezcla de la unión de negro e india. (ver: afro-boliviano, chino, zambaigo); 3.(que?); por extensión, es denominación de las ‘plantas’ consideradas del género femenino. (Girault 1987:52); ~ Supay: bailarina en algunas danzas folclóricas. En la ‘Morenada’ su vestimenta es igual a las otras Morenas uniformadas, pero de distintos colores y es más elegante, lleva muchas veces 3-4 capas de polleras muy cortas sobrepuestas; baila adelante de todo el grupo, inmediatamente detrás del estandarte. En la ‘Diablada’ es la pareja femenina de los diablos, y bailan varias de ellas en una comparsa.

chinampa: (que); ‘tecnología’ agraria andina, utilizada probablemente por los Puquinas. Eran “plataformas fabricadas con junco sobre las que se trasladaba tierra” (Montaño). Tal vez se conecta con chimpa = “cosa larga atraesada” (Holguín). (Holguín 1608/1989:109-110, Montaño 1989/III:128)

chincana: (ver: chingana)

chinchá: (var. chinchay); 1.dialecto de la lengua quechua hablado en la costa sur peruana y en Bolivia. 2.cultura local después del derrumbe del Estado tivanacota, en la costa sur peruana, posible continuador de la lca. Fue conquistada pacíficamente por cada inka, primero Pachakuti, Tupak Yupanqui y luego Wayna Qhapaq en la expansión del Tawantinsuyu a cambio de ciertos servicios: tierras para el Sol y el Inka, servidores y un centro administrativo. Fueron trasladados como mitimaes por el inka a Sorata, en la provincia Larecaja (LP). (Saignes 1985:148); ~suyu: parte nórdica del Tawantinsuyu, la parte central y norte del Perú actual, y Ecuador. Su capital era Tomebamba/Tumipampa. Su conquista comenzó ya bajo el inka Pachakuti, y siguió expandiéndose durante los siguientes soberanos. Su emblema era el color ‘rojo’ en el ‘taru’. (López 1992:25)

chinchí: (aym/que); ~ wayk’a: (ver: aji); ~ recado: (aym-esp), (var. chiwchi ~), quri chiwchi; “conjunto de pequeñas estatuas en estaño (seres humanos, animales, astros y diversos objetos). Forma parte de las ofrendas benéficas” (Girault) entre los Kallawayas, y en general, en la parte nórdica aymara. Pueden ser también de plomo. Están dedicadas principalmente a peticiones

de salud mediante diferentes ritos, mesas, etc. (Miranda 1970:140, Girault 1987:621, Martínez 1987:17, Montaño 1999:455-456); (ver: recado)

chinchilla: (aym); (Chinchilla sp.); “animalejo como viscacha” (Bertonio), autóctono americano. Su hábitat divide en dos tipos, uno que vive en las zonas andinas bajas y el otro en el Altiplano; ‘animal’ de mucho uso, su piel de color plateado es muy suave, y era utilizado en la decoración de la montera entre los Aymaras y Quechuas. En los tiempos coloniales fue llevada a España para la fabricación de abrigos o forrar la ropa. Su carne era consumida en la dieta prehispánica, y también en los tiempos coloniales entre la población indígena. En los tiempos coloniales, en la medicina popular su pelo cortado y mezclado con polvos restrictivos y clara de huevo sirvió para parar la sangre en las heridas. (Bertonio 1612/1984/II:83, Ramírez 1639/1978:99, Llosa A. 1780/1983:47, McKean 1996:296)

chinchirkuma: (que) (var. chinchircoma); (Mutusia sp.); ‘planta’ autóctona americana, arbusto; “flor amarilla, o naranjada” (Bertonio), “que es plumaje” (Holguín); otra variedad llamada wayarkuma es de flor colorada. Según la leyenda, era la esposa de un señor muy rico, Mallku Kunturi adoptando dos niños (‘Warikunka’, ‘Anallaxchi’) que dieron origen a las montañas en Macchu Picchu (Perú) y Anallaxchi. Según otra leyenda de la zona subandina paceña, era una bella muchacha quien murió debido a un problema cardíaco, y de su tumba nació la flor con calidad curativa de este mal con su olor, en infusión. Su ‘flor’ era un motivo frecuentemente utilizado en la decoración de los ‘qirus’ en la época del Tawantinsuyu. Tiene uso medicinal, utilizado por los Kallawayas para curar la epilepsia y otras enfermedades cardíacas, y “del aparato respiratorio” (Lucca). En las Tierras Bajas fue utilizada en la medicina popular, extrayendo un aceite de las hojas. (Holguín 1608/1989:111, Bertonio 1612/1984/II:83, Peña 1866/1976:324-325, Paredes-C. 1968/II/241-249, Ponce 1969a:58, Lucca 1983:100, Albó-Layme 1992:59-61, McKean 1996:329)

chingana: (que-esp), (que) chincana; el término significa “escondrijo” (Holguín), “lugar donde se pierde” (Ponce) en la zona andina. Existían más de una construcción con este nombre, el más famoso es el laberinto legendario en la ‘Isla del Sol’, cuyo lugar hoy es desconocido, pero varias fuentes hablaban de su existencia, como p. ej. las crónicas agustinas que lo situaban “unos 200 metros a partir de la Roca del gato” en la ladera occidental de la isla y lo llamaban “despensa del Sol” (Eliás). El monumento fue descrito por Posnansky. Su plan y configuración general demuestra rasgos incaicos, sin embargo, los detalles de la construcción y las falsas bóvedas demuestran origen más temprano, de quilla. Otra

famosa se encuentra en 'Samaipata', donde, según la leyenda, se encierra en su fondo una laguna sagrada, hábitat de los espíritus de los antepasados, y si alguien la encuentra el agua lo embruja y lo hace perderse. (Holguín 1608/1989:110, Paredes-C. 1968/II/177, Ponce 1969a:29, Elías 1981:188, Ibarra-Querejazu 1986:334); (ver: socavón)

chingolo: (?) (var. chincol) (aym) pichitanca?; (Zonotrichia capensis); 'ave' pequeña autóctona americana. En la zona andina, en la creencia popular es un 'animal' agorero. Su presencia constante en el techo de una casa señala la llegada de un visitante, y "si el momento en que se está formando mentalmente algún proyecto, o se está conviniendo algún negocio, silba o canta estridente, es presagio de que fracasará lo que se piensa o proyecta" (Paredes). (Paredes 1920/1976:95, Armonía 1995:166)

chíniju: (ver: ch'ipana)

chino: 1.(chimu-esp); denominación colonial de un tipo de mestizaje, hijo de la mezcla de la unión de negro e india. (ver: afroboliviano, categoría social, china, mestizo); 2.(ver: chinu)

chinu: (aym) (var. chino); 1.tipo de 'escritura' aymara, probablemente preincaica, utilizado en la contabilidad; "la cuenta que señalan por nudos de lo que se da o recibe" (Bertonio), semejante al 'khipu' incaico. Fue manejado por el ~kamana = "uno que tiene cuenta de lo que se deue" (Bertonio), especie de contador. El contar comenzó en julio, y seguía aumentando hasta diciembre-enero, cuando comenzó a disminuir de acuerdo también con la astronomía. En la 'cosmovisión aymara', se lo usa también en las prácticas rituales, donde anudan el poder de los espíritus y de los antepasados representándolos en una forma física. El yatiri anuda diferentes colores juntos que representan el poder y la buena suerte para la familia. Algunas ceremonias se realizan poniendo el ~ sobre la cabeza de la persona, mientras en otras lo usa en el lugar apropiado, en ambos casos es el yatiri que actúa. (Bertonio 1612/1984/II:83, Platt 1987:81, Bouysse 1987a:278, Mamani 1996:147, Huanca 1989:66); (ver: administración aymara, kamana, memoria); 2.(ver: ikat); ~::~: (?) ; 'animal', 'mosca' pequeña, aunque según Bertonio, es una hormiga "con alas que nace del estiércol de carneros, o caballos". Se encuentra en la región del lago Titicaca. Aparece hacia enero sobre las chakras de papa. Se le atribuye el poder especial de fecundidad de las flores. (Bertonio 1612/1984/II:83, Bouysse 1987a:279)

chinuelo: (?) ; "individuos de extracción popular, idos a la siringa en tiempo atrás, a quienes se traía para mostrar la buena fortuna"; término utilizado en el siglo XIX. (Sanabria 1973:95); (ver: goma)

Chipaya⁸⁹: 'etnia' indígena altiplánica. Algunos investigadores la consideran un subgrupo de los 'Urus', mientras otros, grupo independiente y pariente de ellos. Ubicación: vive en la provincia Atahualpa (OR) extendiéndose hasta el norte del Salar de Coipasa en una comunidad: Santa Ana de Chipaya, en la ribera del río Lauca. Su número poblacional está en crecimiento.

Fuente	Fecha	Número poblacional
Francisco de Toledo	1575	1.980
	1830-1850	200
Metraux	1931	370
Morrison	1963	900
Wachtel	1973	1.200
Olson-Guerra	1980	1.500
Plaza-Carvajal	1985	1.800
Pauwels	1998	1.500
estimado	2000	2.350

Hábitat (a): desierto llano atravesado por el río Lauca entre la Laguna Coipasa y el Salar de Coipasa a la altura entre 3500 y 4000 m.s.n.m., con pocos recursos naturales y de clima frío y con vientos helados. Las viviendas ('putuku') son redondas y forma de cono o últimamente cuadradas debido a la influencia occidental, cubiertas de paja, están siempre orientadas hacia el Este. Historia: Rivet creía que era un grupo arawak, "que representan los últimos restos de esta población de pescadores primitivos" (Pauwels) sobre el altiplano. Sin duda, son descendientes de los primeros pobladores del continente, y pertenecían al grupo que construía los 'chullpas'. Fueron incorporados en la cultura aymara desde la época de los 'señoríos' y les quitaban las mejores tierras, por lo tanto, eran obligados a retirarse a su lugar actual, luego fueron vencidos por el Tawantinsuyu. El pueblo ~ fue fundado en los tiempos coloniales (1570). Las familias tradicionales de sus caciques fueron llamadas Lupi y Pirqa. Economía: poseen una "cultura hidráulica" que permite el manejo del agua y cultivar 'quinua', 'kañawa', 'papa' amarga y cebada, pero dadas las condiciones difíciles del terreno y del clima no es muy productivo. Otro elemento económico es el pastoreo, la crianza de animales como ovinos, camélidos y porcinos; al inicio del siglo XX fue famosa "la cría de cerdos, cuya manteca la llevan a otros pueblos para venderla, son en extremo deseados" (Blanco). Sigue importante la caza de aves acuáticas (flamenco) con 'liwi', la pesca, y la recolección de huevos. Entre sus relaciones de comercio una de las más

89 El artículo de Pauwels (1998b) es una crítica a la conferencia dada por Metraux en los años 1930. (a) Su hábitat es predominantemente "grasoso y salitroso, cuyo relieve es más evidente a las cercanías del lago Coipasa, donde cada año periódicamente suele formarse una capa salifera que es aprovechada por los mismos comunarios. La vegetación que predomina son los pastos cortos (...) en toda la zona norte". (Choque 1992c:145); (b) La división dual está cuestionada por la existencia de una tercera parte de la comunidad, hoy llamado Wistrullani, o probablemente cuarta si contamos con Warta Ayllu.

importantes era la del queso (diciembre-marzo) que intercambiaban con los centros mineros por coca y alcohol, y hasta hoy se vende en los mercados de Oruro y en otros asentamientos del departamento. El trabajo asalariado también es una de las fuentes de ingreso. Cultura material: su cultura sufrió una fuerte influencia aymara desde mucho tiempo atrás. Originalmente, parece que su vestimenta era hecha de totora, algas y plumas; desde los tiempos coloniales fueron influenciados por la vestimenta occidental hecha de bayeta, los hombres llevaban pantalón con camisa, cubierta por la 'qhawa', y fijado por un cinturón "trenzada con singulares adornos en sus extremos hecho de caitos multicolores" o el llamado 'unku'; mientras las mujeres usaban 'almilla' cubierta por el 'urku' juntado con p'ichhi y cubrían la cabeza con la 'tarilla'. En la actualidad, especialmente los hombres, usan vestimenta occidental. Según Metraux, en los años 1930 todavía conservaban el uso de muchos artefactos que asemejaban a la cultura 'chullpas'. En la actualidad, su artesanía es muy típica y desarrollada -a pesar del cambio sufrido en los últimos 40 años- en los tejidos de lana de llama y de bayeta. Las muchachas llevan un peinado peculiar de varias pequeñas trenzas ('sekje'), adornadas con 'laurake'. También es importante la cestería. La música "es profundamente melancólica y nostálgica, expresada en ritmo lento y cadencioso" (Choque), se fabrican y utilizan varios instrumentos musicales como el tambor cuadrado o circular (t'ax'taqa), chi'wku = especie de trompeta, wawku = especie de ocarina, hecho de barro cocido, qina (lichivayu), variedades de zampoña como "puttzi" y "mayssso". Siguen usando los 'khipus' para la contabilidad. Organización socio-política (b): patriarcal. El matrimonio en el pasado era endogámico, "no se casan sino entre ~, razón por la que siendo esa costumbre muy antigua y arraigada entre ellos" (Blanco), y está generalmente arreglado desde temprana edad, monógamo y es patrilocal, luego neolocal, la pareja tiene pocos hijos (1-2). Se practica la división sexual del trabajo, y se mantiene el sistema de ayuda mutua como el 'ayni', 'mink'a' y 'aynuqa', principalmente en los trabajos comunales de irrigación de tierras de pastoreo y de cultivo, construcción de obras comunales. Los cargos de las autoridades son anuales y muy respetados. La comunidad está dividida en dos partes (Manansaya-Aransaya) según el principio de 'dualismo'; cada ayllu está regido por un jilaqata, subordinado a la autoridad principal del grupo étnico cuya decisión es muy respetada y considerada inapelable, otra autoridad es el kamayu ('kamayuq') encargado de supervisar el mantenimiento de las tierras comunales y los trabajos agrícolas. Además, cada ayllu tiene Alcaldes Mayores cuyo trabajo es "coordinar e impulsar los trabajos comunales y el desarrollo de sus respectivos ayllus" (Choque). Cosmovisión: su religión conservó las creencias antiguas al lado de

la religión cristiana: cultos y sacrificios ('wilancha') rendidos a la Naturaleza, especialmente a los volcanes, donde viven los 'achachilas' (Sajama) y 'mallkus' ('Turi Mallku'), a la Pachamama y al río Lauca como principal fuente de agua y a los genios protectores de los animales, a los samiris. Según Metraux, cada casa tenía su propio "genio protector, simbolizado en un gato montés o en un ave, que probablemente son las reminiscencias de un antiguo culto totémico, a los cuales se rinde culto, haciéndole ofrendas sangrientas y brindándole coca y alcohol, el espacio situado delante de las casas es sagrado y bajo la protección de una divinidad, cada casa tiene un lado de la puerta regado de sangre". Se practican danzas rituales, en las fiestas grandes los hombres llevan en la mano una honda ceremonial y pelucas hechas de pelo de caballo, la chicha se sirve en qirus ceremoniales. Utilizan la 'lamana'/umaña. En su mito de origen se consideran descendientes de la única pareja de chullpas que se salvó cuando el sol destruyó el resto de los seres humanos, una catástrofe solar por causa de no respetar a la divinidad principal, la pareja sobreviviente decidió cambiar de hábitat, y migraban al territorio actual; vivían de día en el agua y sólo la noche podían salir a la tierra hasta que fueron perdonados. Existen diferentes sectores religiosos que ingresaban entre los ~ como la iglesia católica, la iglesia pentecostal, Misión Mundial, etc. Lengua: pertenece al grupo lingüístico uru, pero la mayoría de la población habla aymara. Aunque según Rivet, pertenecen a los Arawaks, esta teoría ya fue descartada. Otra opinión los liga con los Araucanos. Territorio: existe una demanda territorial compartida con los Urus, de 166.947 has. Educación: en 2005 la Resolución Ministerial 292/05 declara al alfabeto uru-chipaya único y oficial, y se introduce en las escuelas Uru-Murato, Iru-Itu y Chipaya la educación bilingüe. Salud: las causas de las enfermedades se consideraba sobrenaturales como debido a susto, embrujo, castigo divino, maldecir, etc. (Blanco 1904:36-37, Metraux 1956:144-150, Plaza-Carvajal 1985:93-100, Choque 1992c:145-154, Pauwels 1998b:41-82, Fabre 2005); (ver: kamana-para, malzu, pinkillu)

chiquit: (mor); 1.'instrumento musical' de los Morés; pequeña 'calabaza' en que ponen piedritas o semillas produciendo así un sonido sonoro, que le dio su nombre. El extremo grueso, la cabeza está decorada con plumas, mientras el otro sirve para agarrarlo. Acompaña la danza del mismo nombre. (Becerra 1977:244, Leigue 1957:160); (ver: pacây(a), sonajera); 2.'danza' y 'fiesta' importante de los Morés; se realizaba en un rito de iniciación de los chicos de 10-12 años, cuando recibían un tatuaje. Leigue afirma que esta ceremonia se asemeja a la de compadrazgo entre los Mojos, emborrachándolos completamente, se les perforaba "la parte central de ambos labios y lóbulo de las orejas, con una púa de madera

CHIQUITANIA

ARCHIVO PLACIDO MOLINA



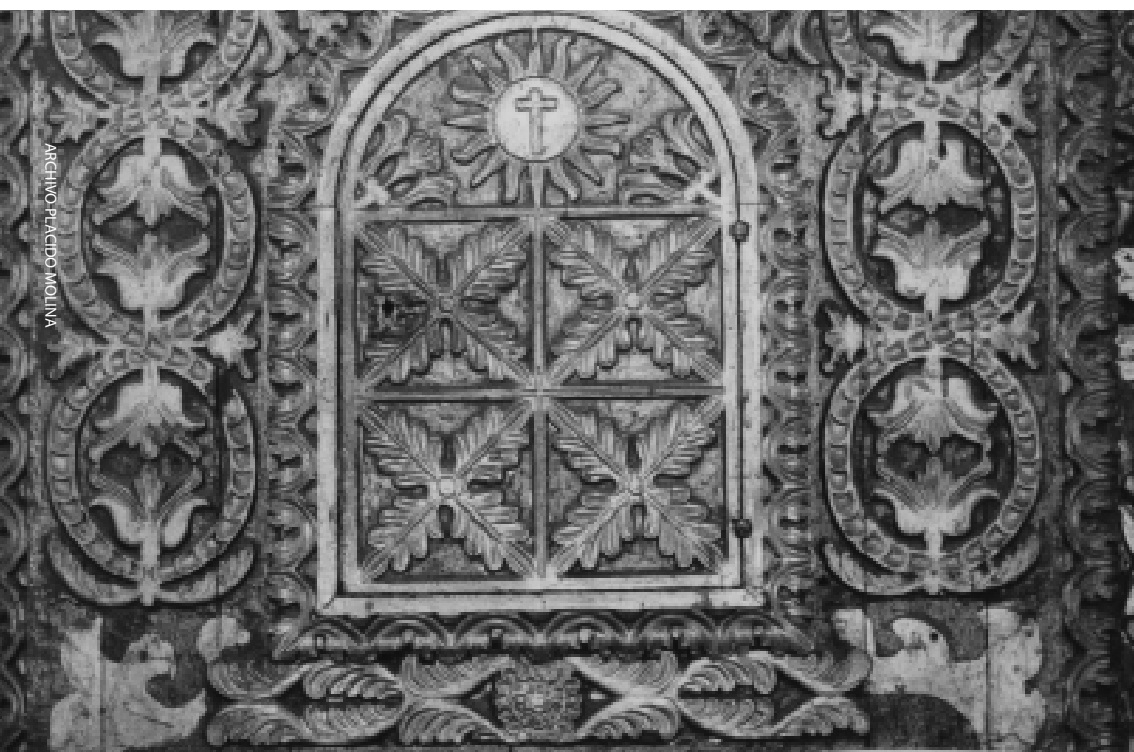


ARCHIVO PLACIDO MOLINA

DETALLES - CHIQUITANIA



ARCHIVO PLACIDO MOLINA



ARCHIVO PLACIDO MOLINA

de palmera fina", luego comenzaba la fiesta con el baile hasta la siguiente mañana. El rito se efectuaba en cualquier época del año. (Leigue 1957:170-171, Becerra 1977:244)

Chiquitania: 'toponimia', denominación de una parte del 'Oriente' boliviano. Está ubicada en la provincia del mismo nombre (SC), y otras en sus alrededores; delimitada al Sur con el Chaco, al Sudeste con el río Paraguay, al Oeste con el río Grande y al Norte hasta 15 de latitud Oeste. Fue denominado ~ por el grupo étnico más grande que habitaba, los 'Chiquitanos', pero al mismo tiempo, fue el asentamiento de varios grupos étnicos que después, en la época colonial (desde el fin del s. XVII), fueron reducidos a las misiones jesuíticas, y en general, han sido absorbidos por los Chiquitanos cultural y lingüísticamente. Los misioneros han impuesto, como lengua general, la chiquitana para todos los grupos de la región, aunque con algunos dialectos, porque de esta manera se facilitaba la comunicación y la enseñanza de la fe cristiana. Hoy ya no se sabe con exactitud cuáles eran los subgrupos chiquitanos

Jimaro, Kibiki(ca), Kidabone(ca), Kinikinao, Kitemo(ca), Machacarí, Mayagueno, Moriano, Morotoco, Mujunae, Nape(ca), Onorebate, Ortuguee, Otón, los grupos Otiquí, Pam/nono, Paikoneka, Pakara, Paraiba, Paravazan, Paressi, Parichi, Parisí(ca), Pauña(ca), Paycono, Penokia, Penota, Piñoco, Pisoca, Pororono, Pospereva, Punaguana, Saramacosi/Xaramecosi, Sarave(ca), Siberi, Tapioca, Tapuri(ca), Tarabe(ca), Taumo(ca), Taukiabuku, Teota, Tieque, Tipiano, Tomdeno, Tunacho, Uboyono, Ugarón, Vejpone(ca), Xarí, Xarróm, Zatiemo y Zeribente. En la actualidad, varios templos fueron restaurados parciales o enteramente o reconstruidos (San Ignacio de Velasco) desde los años 1980 hasta hoy, y declarados Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO, en 1990. La ~ es una de las atracciones turísticas de Bolivia debido a sus templos misionales y al Festival Internacional de Música Barroca realizado anualmente desde 1996 donde participan músicos de América Latina y Europa.

Chiquitano⁹⁰: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: se encuentra en la 'Chiquitania', en las provincias Ñuflo de Chaves (Concepción, San Javier, Lomerío), Velasco (San Ignacio, Santa Ana, San Miguel, San Rafael), Sandoval (San Matías, Santo Corazón, Las Petas), Chiquitos (San José, Roboré, Santiago) y Busch (SC) ocupando cerca de 320 comunidades. Nombre: se autodenominan Churapa = "amigo" y Besiro. Su nombre original probablemente era Tovaci(cosi)? (a). Los españoles les llamaban Chiquito, cuyo origen es discutido; según Krekeler, existen dos posibilidades: se debe el tamaño diminuto de la puerta de sus casas, o deriva de la denominación guaraní tapuí miri =



y cuáles eran independientes, pero varios grupos son de las familias lingüísticas chiquitos, arawak, zamuco y otras. Los grupos étnicos de la ~ eran: Aburuñe, Acoquí, Allano, Anciono, Arencoa, Arienee, Artanese, Bacari, Batasine(ca), Bojo, Bororó, Bure(ca), Caguare, Caiporotade, Cane, Capayxoro, Cavareca, Corakera, Corbina, Coypotorade, Curave, Cucurate, Cucutade, Curucane(ca), Curumina(ca), grupos Chapacuras y Chiquitanos, Churapa, Guapaca, Guarayo, Chiacano, Gorgotoqui, Guaracoa, Guarcano, Cuato/Guato(se), Imono, Itatín, Jarabe(ca),

90 (a) Elsufijo "-cosi" asigna el plural en la lengua chiquitana (Montenegro 1991:150). La explicación de tapuí miri = "enemigo pequeño" a nivel simbólico es más entendible si tomamos en cuenta que los guaraníes denominaban a sus jefes tubicha = "grande". (b) La puerta pequeña y bajas noes característica exclusiva de los Chiquitos, habían otros grupos en Matto Grosso (Brasil) que la utilizaban de esta manera. (c) Como eran buenos guerreros fueron utilizados por los españoles contra otros grupos indígenas no sometidos, p.ej. contra los Chiriguano en varias entradas especialmente en los siglos XVII y XVIII, o en defensa de la frontera con la Corona Portuguesa contra los ataques de los mamelucos; contra los últimos habían dos victorias memorables, en 1692 y en 1760 cerca a Santa Ana. (Krekeler 1995:120-121); (d) "En sus viajes, los chiquitos jamás hacen alto en el llano; pasan la noche en los bosques. Plantando postes o aprovechando los árboles existentes, cuelgan sus hamacas en círculos de cinco a seis cada uno y prenden en medio de cada grupo una fogata que mantienen toda la noche para calentarse, porque no acostumbran taparse. Al caer el sol, en cuanto acaban de comer, se acuestan y duermen. (...) se despiertan un poco antes del alba hablan entre sí de sus padres muertos y se lamentan hasta que llegue el día", viajan todo el día, pero nunca de noche. (D'Orbigny 1831/1999:137); (e) La "lengua es una de las más extensas y de las más completas de América, sobre todo, es de una ilimitada fecundidad en cuanto a la combinación de partículas. Bastante suave, la distingue esta particularidad: que cada uno de los sexos usa palabras diferentes para designar los mismos objetos (...)." En efecto D'Orbigny habla de una gran obra lingüística en manuscrito que él ha visto en una de las misiones, que se componía de un diccionario y gramática chiquitana. (D'Orbigny 1831/1999:250); (f) Para averiguar la gravedad del embrujo que causó la enfermedad "colocan sobre el cuerpo del enfermo hojas del piñón bravo (...), que fueron colocadas primeramente en el orín del enfermo. Si las hojas se tiñen de negro, entonces se trata de un embrujo grave". (Riester 1972a:8-9).

“enemigo pequeño”, que se refiere a un tamaño simbólico y despectivo del grupo chiquitano siendo enemigos de los guaraníes (a). **Número:** hoy es uno de los más numerosos grupos étnicos en las tierras bajas.

Fuente	Fecha	Número poblacional
padre Castillo	1676 - 78	12.000
padre Hervás	1800	23.788
D'Orbigny	1831	14.925
Krüsi	1978	15.000 - 25.000
Ibarra Grasso	1982	20.000
Plaza-Carvajal	1985	40.000
Riester	1994	72.500

Hábitat (b): la zona está constituida principalmente por bosques y pampas, atravesada por varios ríos. Las viviendas originalmente eran toscas, diseminadas, con una abertura muy pequeña y baja, tal vez contra el ataque de los enemigos; hoy viven en diferentes tipos de asentamientos: aldea indígena, estancia y hacienda mestiza, misiones antiguas, lugar de gomales. **Historia:** está clasificada entre los grupos ‘pampeanos’. Eran guerreros, buenos especialmente en el manejo del arco, en la época de la conquista fueron considerados muy belicosos, y eran enemigos de los Guaycurús, con quien peleaban constantemente. El grupo étnico ~ era y está compuesto de varios diferentes grupos pequeños

(cultural y lingüísticamente) cuya mayoría hoy ha desaparecido o ha adoptado la identidad chiquitana, por lo tanto, es un nombre genérico y colectivo: algunos son todavía mencionados en los primeros relatos de la conquista, p. ej. Arama/Ariani(cosi), Cercosi, Sacaci; otros son mencionados por el padre Fernández en 1726: Arupore, Boxo/Boro?, Cari(ca), Manasi(ca), Penokí, Penoto, Pekikia, Piño(ca), Puraxí, Tapicua, Tapipei(ca), Tao, Tubaci(cosi), Xamaro. Otros son: Boco(ca), Bosoro(co), Cacosí, Caoto, Cazaro, Ciba(ca)/Cibaracoa, Cosopakara, Cusi(ca), Chamanu(ca)/ Chumanu(ca), Churubere(ca), Escabore(ca), Guarayo(ca), Guazayo(ca), Huatasi, Jamana(ca), Jurucare(ca), Kehusikia, Keme(ca), Kihikikia, Kimome(ca), Kirikia, Lamanu(ca), Lurupe(ca), Macarañi, Matahua(ca), Mataiminu(ca), Maxamanu(ca), Moco(ca), Pahu(ca), Palcono, Parani, Paraya(ca)/Boro, Parisi, Peki(ca), Perokikia, Pi(o)co(ca), Pota, Punasikia, Samanu(ca), Sañepi(ca), Sara(ca), Sivisi(cosi), Subare(ca), Tabaci(ca), Tabi(ca), Tama(cosi), Tamaru, Tanepi(ca), Terrape(cosi), Xamoru(ca), Xurebere(ca), Yurucaritia y Yazoro; Parejas añade, además, los grupos: Bazaroca, Chibikica, Guapa(ca), Kitagi(ca), Motakita, Pogiso(ca), Puntagi(ca), Yiritua, Xuberesas, Zambiki, Zemuki(ca). Todos eran subgrupos chiquitanos o posiblemente etnias independientes, pero han



FAMILIA CHIQUITANA

adaptado el uso de una sola lengua, la chiquitana por la imposición de los misioneros, siendo reducidas a las diferentes misiones jesuíticas con cerca de 24.000 personas: Santa Ana (1755), Concepción (1709), San Ignacio de Chiquitos (1748), San Javier (1691-1692), San José de Chiquitos (1698) y de Buenavista (Moxos) (1691-1723), San Juan (1699), San Miguel (1721), San Rafael (1696), Santiago (1764) y Santo Corazón (1760). Después de la expulsión de los jesuitas, las comunidades ~ se desestructuraban, durante la época cauchera los explotaban y esclavizaban. El ILV comenzó a trabajar con ellos desde 1967.

Rasgos somáticos: estatura un poco mayor a la mediana, piel del color de oliva. Economía: se basaba en la agricultura en la mayor parte del año, complementada con la caza para las necesidades de carne, y con la recolección de frutos silvestres y miel. Hoy se practica la agricultura de maíz, yuca, frijoles, plátano, cítricos, tabaco y algodón mediante la roza y quema, siguen recolectando frutas silvestres, pero muchos viven de trabajos asalariados (ferrocarril, gomaes) en vez de las actividades tradicionales. Cultura material: en el pasado sólo las mujeres usaban vestimenta, una camisa sin manga, decorándose con brazaletes y collares de semillas de frutas silvestres, y con plumas (cabecera y cinturón) en las fiestas; los hombres sólo utilizaban adornos de pluma en la oreja y en el labio inferior, y llevaban el pelo largo cuya longitud señaló valores estéticos. Usaban tatuajes. En el arte preferían la música y el baile, practicaban varios



bailos y juegos como la 'chovena', 'butucú', 'huitoró' y 'volante', generalmente de origen prehispánico. En la guerra untaban veneno mortal en las flechas, preparado generalmente de hierbas, o, a veces, mezclado con otros componentes, que los hacían muy temido entre sus enemigos. Organización social: los matrimonios eran monógamos, sólo el jefe tenía el privilegio de la poligamia; hoy, convive la familia extensa y monógama, la residencia es primero matrilocal, luego neolocal. Organización política (c): La autoridad principal era el 'iribabo', un jefe-shaman, cuyo cargo no era hereditario, sino por merecimiento en la guerra, las decisiones importantes eran tomadas por el consejo de ancianos, y ellos elegían también al iribabo. Su forma de organización se llamaba 'sib'. En la actualidad, la autoridad principal es el cacique que, junto a los consejeros, forman el cabildo que hoy representa la organización tradicional, pero sin peso en las decisiones; los jefes de familia mantienen su autoridad sobre la familia extensa. Hasta hoy practican la 'mink'a' que refuerza las relaciones de reciprocidad en las comunidades. Su organización política actual es la "Organización Indígena Chiquitano" (OICH), con sede en Concepción (SC), afiliada a la CPESC (CIDOB) que une a los grupos mancomunados en varias suborganizaciones, entre cuales una de la más grande es la MINGA, de la provincia Velasco (SC). Cuentan con el Distrito Municipal Indígena de (San Juan/Pedro de) Lomerío. Cosmovisión (d): creían en la vida de ultratumba, y los muertos fueron enterrados acompañados con sus armas y alimento. Paralelamente con el cristianismo, conservaban sus creencias propias, los 'jichi(o)s' aparecen en formas de animales (serpiente, jaguar) y el 'Jakotash', el duende que toma la forma de un joven o una bella mujer para usar sus encantos. Creían en las predicciones y augurios de los



MOLIENDO

animales (canto de los pájaros y comportamiento de otros animales), y en los otros seres/amos de la Naturaleza como 'Sebores', 'Henasir-ti' y 'Troir'. Creían que los relámpagos eran las armas de los seres muertos que vivían entre las estrellas. Practicaban la 'covada'. Hoy la larga influencia misionera dejó su huella en la cosmovisión, y los dos sistemas de creencias conviven paralelamente. Lengua (e): se considera una de las más complejas y difundidas en el continente americano. Es independiente, también se llama Chiquito. Según Parejas, fue dividido en cuatro dialectos: Tao, Piñoco, Manasí(ca) y Peñoqui; otros la dividen en siete dialectos, añadiendo a los anteriores Cusikia, Churapa y Tibica; Riester menciona además el Moncoca, mientras algunos investigadores la relacionan con la familia arawak. Existen varios estudios sobre su lengua desde la conquista espiritual de la Chiquitania, debido a su importancia en esta región como "lengua general en las misiones", tanto sobre su vocabulario (Chomé, Riester, Adam) como en su gramática, dialectos y fonología (Krusi, Galeote). Uno de los primeros territorios indígenas era el de los Chiquitanos, ubicado en la provincia Nuflo de Chaves (SC), reconocido por el Estado Boliviano en 1992, de Lomerío, por el DS N° 23112, abarcando cerca de 25,000 has. Actualmente (2008), tiene varias demandas separadas por la división territorial de sus asentamientos: la demanda de Monte Verde ubicada al norte de San Javier y Concepción (provincia Nuflo de Chaves) fue titulada con una superficie de 947,441 has; y la de Lomerío se tituló 259,189 has ampliando la demanda original, el resto de su demanda se encuentra en proceso de titulación; se tituló la de Turubó Este (provincia Chiquito) con 101,120 has; las otras dos demandas, Pantanal con 1,134,577 has y Escacato Auna Kith con 173,195 se encuentran en proceso. La Educación bilingüe está en proceso de introducción, recién se creó el alfabeto para la enseñanza, pero todavía poco utilizado. Salud (d): consideraban que las enfermedades eran causadas por alguna influencia maligna y temida, p. ej. debido a un embrujo de un brujo llamado oboi, "a veces atribuían la enfermedad al error de haber dado de comer a su perro carne de tortuga, injuria de la que se vengaba el alma de este último animal comprometiendo la salud. Si el mal persistía, el iriabo lo atribuía a la influencia de una vieja que el mismo designaba. Los parientes del enfermo se apresuraban entonces a matarla, lo cual ocasionaba muy a menudo divisiones entre las familias" (D'Orbigny); también creían que "las mujeres envían las enfermedades al cuerpo del hombre" (Riester). Las enfermedades eran curadas por el iriabo o ceeserú, que eran especialistas en ciertos males como enfermedades infantiles o en localizar embrujos malignos, etc. Los ceeserús aplicaban dos métodos para curar: chupar ciertos objetos, y sobar con aceite; además de utilizar medicamentos de origen vegetal y de

animales, cuyo conocimiento era extenso en su tipología y en la dosis necesaria; sin embargo, el uso y conocimiento de las plantas medicinales era común. Los ceeserús realizaban diferentes tareas aparte de curar, como ritos de fertilidad, ayudar en el 'parto', ritos para pedir lluvia, o contra el agua y viento excesivo o alejar el alma del muerto. La mujer embarazada estaba sujeta a varios tabúes hasta la época de postparto. Hoy, en muchos casos, se utiliza la medicina occidental cuando es disponible, sin embargo, en las comunidades más alejadas predomina el uso de la medicina tradicional. (Lozano 1750/1925:6-7, D'Orbigny 1831/1999:249-253, Finot 1978:53-54, 159, Riester 1972a:5-17, 1978:170, Plaza-Carvajal 1985:101-106, Montaña 1989/II:335-400, Parejas-Suárez 1992:28, Krekeler 1995, Rivero 1995f:11, CPTI 1996:83, 87, Diez A-Murillo 1998:75-84); (ver: medicina, Turuz Napez)

Chiquito: (ver: Chiquitano)

Chiracua: 'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: habitó la provincia Cordillera (SC), en las riberas del río Parapetí (CHU) y entre el río Grande, en los alrededores de la salina San José, hasta las márgenes del río Pirai (SC) y se extendía hasta Paraguay. Nombre: Siracua o Tsiracua; también se llamaba Emepeloto por ir desnudos. Según fray Nino, su nombre se debía a su manera de construir sus viviendas. Número: al inicio del siglo XX ya eran de pocas personas, cerca de 1.500 (Nino). La última vez son mencionados por Anaya en el censo de 1947. Hoy han desaparecido del territorio boliviano. Hábitat: como viviendas cavaban huecos y cuevas en el suelo, vivían en el bosque en las cercanías de fuentes de agua. Historia: son mencionados p. ej. por Jijon y Caamano. Eran considerados belicosos, enemigos de los Sirionós a quienes empujaban hacia el norte, donde residen actualmente. Tenían guerras ocasionales con los Chanés de la región de Parapetí quienes los atacaban. Economía: eran cazadores, y recolectores de frutas y raíces silvestres. Cultura material: usaban mazos, y palos duros de madera para excavar sus cuevas. Fabricaban tejidos de la fibra de caraguatá. No usaban vestimenta. Lengua: pertenece a la familia zamuco (Nordenskiöld). (Nino 1912:314-315, Nordenskiöld 1908/1996, 1912/1985:67, 71, 1913/2001:13, Plaza-Carvajal 1985:19)

Chirguón: nombre de los 'Chiriguanos', dado por Santiago de León en el siglo XVIII. (Saigones 1990:255)

chiri: (ver: 1.allpa, 2.resfrío)

Chiripaona: 'etnia' indígena amazónica. ubicación: habitaba el departamento de Pando?, "al Norte casi entre la última cordillera y el río Mano (=Madre de Dios?)" (Bolívar). Nombre: Chiapona. Número: era numerosa en el siglo XVII; hoy ha desaparecido en Bolivia. Hábitat: "su región es fertilísima y

por toda ella hasta el dicho río Mano y de la otra parte hay grandes llanuras, cubiertas de crecidas montañas o bosques almendrales; llenas de ríos e islas (Bolívar). Historia: es mencionada por el padre Bolívar (1620s) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos. Economía: recolectaban gran cantidad de almendras y piñas silvestres. Cultura material: no usaban vestimenta, iban desnudos. Lengua: probablemente pertenece al grupo lingüístico tacana. (Chávez 1986:12) (ver: Ch'unchu)

Chiriba: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitaba la parte nórdica de la región paceña (LP). Nombre: Chirigua, probablemente Duriba. Número: ha desaparecido. Historia: fue reducida parcialmente a las misiones: franciscana de San Buena Ventura (LP) y jesuita de San Borja (BE), donde, a veces, se rebelaban contra los misioneros. Es mencionada ya por Pedro de Goichea en 1703. Cosmovisión: veneraban a una estatua que "era una cabeza de hombre fabricada de madera, sin más miembros que el pescuezo, el que en fuerza de una rotunda espiga fijaba en un platón, en cuyo medio había un vaso para colocar dicha cabeza de primoroso artificio" (Relación). La estatua fue quemada por los curas en el proceso de evangelización. Lengua: pertenece al grupo lingüístico tacana. (Relación 1747, Soux 1991:23, 61, Anasagasti 1992:110, Fabre 2007)

Chirigua: (ver: Chiriba)

Chiriguania: 'toponimia' que designa al territorio extenso donde viven los Chiriguanos, especialmente los Avas, por lo que se llama también (gua) Avarena = "lugar donde viven los Avas". (Sanabria 1972:221)

Chiriguano⁹¹: 'etnia' indígena chaco-platense. Se divide en tres grupos grandes (a), los cuales -según Riester- presentan pequeñas diferencias lingüísticas, culturales y de Ubicación geográfica:

91 (a) Elegí mantener el nombre chiriguano para facilitar su identificación. Cada subgrupo tiene también una descripción propia, aunque corta, siendo la mayoría de sus rasgos comunes y se encuentran juntos en esta descripción. Los asentamientos que se encontraban en la zona andina-subandina y chaqueña presentan varios rasgos andinos, producto de influencia principalmente quechua, mientras se refieren en menor grado a los Isoceños; existen pocos datos específicos sobre los Simbas. (b) Los cálculos poblacionales coloniales no necesariamente son correctos. Bejarano registró 1400 personas en Paraguay. (Bejarano 1979:60); (c) Según fray Nino, "una casa de forma cónica entre los antiguos chiriguanos indicaba mucha habilidad y en el constructivo y lujo en el propietario, por esto la poseían sólo los caciques, ricos y pudientes", éstas eran muy sólidas y seguras, y la madera tenía que ser escogida bien y cortarla en luna menguante. (Nino 1912:176-177); (d) (1) según la tradición oral, migraban del Paraguay hacia el río Paraguay, mientras en otra versión, venían de Brasil. (2) el padre Lizárraga (s. XVI) dio una descripción sobre los esclavos Chanés, "se aprovecha para el servicio de sus casas y sembradas de los que no come. Cuando se quieren comer alguno no hay más que decirle se vaya a lavar al río, lo cual hace sin replicar; viene desnudo, mandan a sus hijos tomen los arcos y flechas, y el pobre chané en una plaza, huyendo de aquí para allá de las flechas, sin atreverse a salir de ella; (...) le hacen pedazos y se lo comen" (Crozeffon 1979:134). (3) capitanes: Aregua = (s. XVIII) del valle de Ingre, junto con Cumbya; Candio = (s. XVI) en los valles de Tomina, muy temido por su propia gente y por los españoles, en 1584 entró en guerra

1.los Avas, 2.los Isoceños y 3.los Simbas. Ubicación: en el siglo XVIII los ~ "ocupa de norte a sud desde el pueblo de Santa Rosa (paralelo a la primera misión de Chiquitos) hasta el Bermejo; de oeste a este desde las inmediaciones del pueblo de La Laguna, partido de Tomina hasta los arenales confinantes con la misión de San José de Chiquitos"; son vecinos "por el sud los Matacos, Mataguayos y Vejoses; por el sudeste los Tobas; por el este varias naciones, particularmente la de los Guaicurús; por el noroeste la provincia de Chiquitos y por el norte los Sironós y Yuracarés" (Finot). Actualmente, se encuentran en las provincias H. Siles y L. Calvo (CHU), Cordillera (SC) y O'Connor (TA), entre las latitudes sur 19-21.5 y longitudes oeste 61-63, en varios pueblos, en total alrededor de 190 comunidades. Los Avas ocupan las montañas, a lo largo de los pies de los Andes (CHU) que es un terreno fértil para la agricultura, los Isoceños en las riberas del río Parapeti (SC), donde la tierra es árida y produce muy poco, y los Simbas en la provincia L. Calvo (CHU). Debido a las tendencias migratorias viven en gran número en los centros urbanos, por ejemplo, en Santa Cruz (SC). Nombre: el origen y significado de la palabra es desconocido, pero existen varias especulaciones sobre él: 1.se refiere a la unión de los guaraníes con grupos arawak (chané o guana) como mestizos; 2.la versión más popular entre los cronistas coloniales es su origen (que) chirí = frío y guano = estiércol, denominación despectiva, como pueblo inferior y sucio; 3.según Moreno (que) chirí = frío, (gua) gua(r) = lugar donde habita y (gua) ana = pariente, y significa "nuestros parientes de la región fría" (Crozeffon); 4.guanana = "hombre rebelde" (D'Orbigny). Lleva distintas variaciones en las crónicas como Che/iríone, Chirionó, Cheriguana, Chirguón, Chiru-guaraní, Chirigoanae, Chiliguana, Suwle o Caribes, según fray Nino, su apodo dado por los Tobas era "cara de tigre" por la forma redonda de la cara. Todos estos son etnónimos dados por otras etnias, mientras ellos se autodenominan Mbía = "gente" o Ava. La denominación ~ en el siglo XX fue reemplazado con varios nombres de los grupos locales como los Shahuanco; actualmente en Bolivia se distinguen tres grupos con el nombre genérico "guaraní" o

contra los españoles, junto con los capitanes Are(y)a y Mapa(h)e y fue muerto, sus hombres dispersados. Canderagua. Caruati = en los años 1730, aceptó la evangelización, por lo tanto, debía escapar de su gente, quienes oponían a la influencia español. Coyagua = (s. XVI) jefe guerrero famoso. Cuñayuru = de la zona Coyayagua, donde se estalló la larga guerra intertribal entre 1590 y 1620, primero ganó a sus vecinos con la ayuda de los españoles, luego perdió la batalla contra la alianza de otros grupos y fue asesinado. Curapay = (ca. 1590) de la zona de la Cordillera; aceptó voluntariamente el bautizo y estableció amistad con el Gobernador de Santa Cruz, Suárez de Figueroa, quien lo nombró Capitán General de todos los Chiriguanos en 1594. Con su muerte las relaciones entre los españoles y Chiriguanos de nuevo cesaron y se volvieron enemigos. (Pinckert 1978:96-97, Finot 1978:302). Chindica = (1780-1790) famoso guerrero, se oponía a la evangelización y advirtió el peligro de la futura aculturación, predicando de la necesidad de la migración en búsqueda de la Tierra sin mal; fray Mingo menciona un otro capitán, de los Chanés del mismo nombre en los años 1758 en el pueblo Pilipili, muerto en 1768 (Mingo 1791/1981:1:125,

MUJER CHIRIGUANA

ARCHIVO APCOB



específico como 'Ava', 'Isoceño' y 'Simba'. **Número** (b): al inicio del siglo XVI se estima 5.000-8.000 personas que aumentaron con tanta rapidez que en el siglo XVIII superaban 100.000 personas, en los años 1840 llegaron hasta 200.000, luego desde la batalla de 'Kuruyuqui' comenzó una lenta disminución del grupo. Debido a las masivas migraciones hacia Paraguay y Argentina, a las epidemias y a la aculturación, hoy está reducido a 15-20.000 o 40.000 (Riester).

Fuente	Fecha	Número poblacional
Padre Fernández	fin s. XVIII	20.000
Cardús	1886	56.000
Nino	1911	26.405
Rosbottom	1968	15.000
Riester	1976	20 - 22.000
Schuchard	1979	50.000
Riester	1994	48.500

Hábitat (c): ocupan tres zonas ecológicas diferentes: área subandina (Simba), piedemonte andina (Ava) y llanura chaqueña (Isoceño) que determina sus actividades económicas. En el área andina, sus poblaciones se encontraban "regularmente en serranías, en quebradas, callejones o cañadas o cordilleras montañosas y llenas de ríos; todo lo cual las hace casi intransitables por los Españoles" (Mingo). Los asentamientos tenían una forma circular, en cuyo centro se encontraba la plaza, rodeada por las casas, hechas generalmente de forma cónica y redonda, de palos y techadas con hojas con una larga abertura para la salida del humo y la puerta se abría hacia la plaza. En la zona andina, aparte de las viviendas, tenían 'depósitos' de alimentos (maíz, calabazas, frutas, etc.), construidos sobre postes. Hoy, las viviendas y asentamientos tienen mucha influencia occidental. **Historia** (d): existen diferentes teorías (1), los dos principales son: posiblemente tienen origen sureño (Itatín) que, a través de grandes migraciones, penetró en el área chaqueña y venció a los grupos étnicos locales arawak mucho más numerosos que ellos, a los Chanés y los Guanas, mezclándose con ellos (Metraux, Nordenskiöld, Riester); o migraban del litoral Atlántico a través del territorio de Paraguay

hacia los Andes, y se quedaban principalmente en el Chaco y en la parte de Cordillera denominada por ellos. Los grupos arawak cumplían varios fines: doméstico, mercantil, procreativo y ritual (2). Según el relato de padre Hernández, en 1541 un grupo guaraní de 4.000 personas huyó del castigo de los portugueses por el asesinato de 'Alejo García' hasta el Chaco boliviano, pero esta teoría fue rechazada por la imposibilidad de que las crónicas mencionan varias guerras entre el Inka y los ~ ya anteriores a la llegada de los españoles. Los ~ desafiaban al Tawantinsuyu varias veces, hostigando a los grupos étnicos fronterizos, robando víveres, armas, mujeres y metales; como defensa el inka construyó numerosas 'fortalezas'. Al inicio del siglo XVI mataban a Guacané y se apoderaban de las minas de oro (Saipurú); cuando el Inka trató de castigarlos fue derrotado. Durante la época colonial se distinguían dos grupos: el de Itatín, también llamado 'Guarayu', y el de la región de Cordillera, que eran enemigos entre sí. Tenían fama por ser antropófagos, desnudos y vagos, y por ser guerreros invencibles a pesar de los varios intentos españoles durante la época colonial (p. ej. Toledo 1574, 1584). La antropofagia, como costumbre, comenzó a declinar en el siglo XVI. Se conoce el nombre de varios jefes-guerreros en los documentos coloniales (3): 'Aireyú', Caripé,

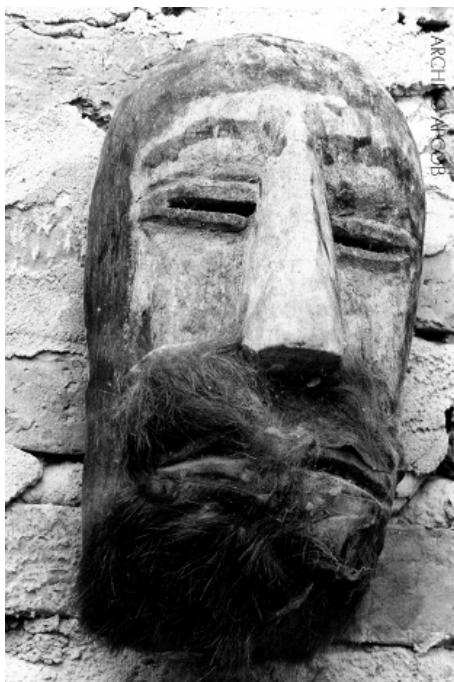


Curapay, Charaguara, Guarapay, Tabapané, Tembero, Yaguapitan, 'Vitupue'; existían también

144). Guarapay=(1720-1730) famoso chamán de los Chiriguano, era muy temido por su poder y fama en la mortalidad. Mocaipin fue mencionado en el manuscrito de Díaz de Guzmán, como enemigo de los españoles y fue matado. Naguaro = anciano en el Isoceño y Tacara = de los grupos en los valles centrales, en Huacaya, participaban en la sublevación general contra los españoles entre 1727-1735 aliados con Aruma, el primero no quería aceptar las ofertas de paz, sino prefería continuar con la guerra, mientras el segundo aceptó. (Artega 1607/1961:178-182, Pinkert 1978:92-95, Finot 1978:312, Saignes 1978:125, 1990:35, 50, 92-95); Fray Nino mencionaba dos capitanes, Arabúsa en el asentamiento de Aquío, el Guandúsa en Ibo (Nino 1912:165). (4) Sebastián Rodríguez (s. XVII) mestizo que se refugió en las tierras chiriguano, participó en la guerra intertribal de 30 años como uno de los líderes al lado de Mapahé y Areyá; según Artega, "inquietaba a toda esta provincia y hablaba mal contra los cristianos". Se intentó atraparlos e imprisionarlos o apaciguarlos con promesas, pero sin éxito. La crónica de Artega describe su historia, aunque está mencionado en otros documentos coloniales. (Artega 1607/1961:171-183, UAGRM 1961:163). (e) Según

la costumbre en el matrimonio las plantas del maíz son propiedad del hombre, y los frijoles de la mujer (Gianechini 1899/1916:I:31). A pesar de utilizar esclavos y sirvientes de otros grupos étnicos, no se empleaba servidumbre de su propio pueblo. (f) En el pasado, los hombres utilizaban sombreros redondos hechos de carandá, mientras los de edad mayor, o de rango mayor y los shamanes utilizaban un sombrero cónico "forrados con tela negra o colorada" (Nino 1912:188). Se distinguían entre bailes y cantos profanos y solemnes, tenían varios modos de bailar, entre ellos uno era formando un círculo en cuyo centro está puesta una persona con la yandugua, y alrededor de él en varias filas se bailaba a compás adelante y atrás cantando y tocando los instrumentos musicales (Mingo 1791/1981:I:107). En el pasado el fumar era una actividad exclusivamente para los ipayes y hombres adultos, luego esta costumbre se perdió, el fumar cumplió también fines mágico-religiosos como en el rito de pedir lluvia. El huacananti era instrumento musical de viento, se lo preparaba de la asta de vaca (Nino 1912:275). Usaban varios tipos de flechas según el tipo de caza o pesca, p. ej. güirapía = de casquillo bipartido embutidos en una sola caña para

capitanas, aunque eran raras. Tenían una guerra intertribal de 30 años (1590-1620) (4) entre dos asentamientos Coyagagua y Charagua. Significaban una constante preocupación para el gobierno, y se rebelaban muchas veces contra la dominación española (confederación 1564, 'Aruma' 1727-1735, 'Cumbay' 1799-1807), o contra las reducciones en su región, p. ej. en 1727. Jugaban un papel importante en la Guerra de la Independencia, se aliaban a los criollos contra la Corona, aunque algunos grupos ayudaban a la Corona. El último enfrentamiento entre el Estado y los ~ fue en 'Kuruyquí' en 1892 bajo el liderazgo de 'Apiaguaiqui Tumpa', donde fueron derrotados y su líder fue condenado a muerte. Después de la batalla en 1892, muchos de ellos fueron llevados al Beni para trabajar con el caucho, que sirvió a doble propósito: llenar el vacío de la mano de obra y la eliminación de los muy temidos ~ según los planes del 'darwinismo a la criolla'. Las primeras misiones entre los ~ eran las de los jesuitas, luego de los agustinos y dominicos, pero terminaban, en la mayoría, fracasadas, en manos de los franciscanos desde el siglo XVIII (1755), y fueron destruidas al inicio de época republicana. Desde la conquista había un fuerte 'mestizaje', especialmente entre los militares españoles (Domingo de Irala, Ruy Díaz de Guzmán, soldados comunes), misioneros, comerciantes y las ~, luego, con los mestizos, poblando las zonas 'chapacas' y chaqueñas, durante los siglos XVII y XVIII. Tarija se convirtió en el centro religioso principal para la evangelización de los ~, aunque la respuesta a ella fue ambigua, algunos grupos lo aceptaban, mientras otros lo rechazaban. El ILV también trabajó con ellos, para la traducción de la Biblia. Rasgos somáticos: estatura relativamente alta y robusta, cabeza grande y redonda, cara ancha, frente baja, pómulos sobresalientes, nariz gruesa, color de piel pardusco, pelo negro y abundante, pero poca pilosidad corporal (Finot). Economía (e): se basaba en el cultivo de tres productos básicos con sus variedades: 'maíz' que era su producto más importante, varias especies de 'frijol' y de 'calabaza'; consumían habas, camote, maní y 'ají'. Tenían plantaciones bien cuidadas de tabaco, aunque fumaban poco. En las misiones cultivaban uva y varias frutas (cítricos, chirimoya, guayaba) y verduras en las huertas, recolectaban miel y cera. La siembra generalmente se practicaba en noviembre, después de un poco de lluvia. En la época incaica mantenían relaciones



comerciales con los Qharaqharas, intercambiaban sus productos por metales, muy codiciados por ellos, sin embargo, -según Barba- en la época colonial ellos mismos lavaban oro en los ríos en su territorio, p. ej. en el río de Sopachui (CHU). Recibían tributos de los grupos de la zona subtropical, de los Jorés veneno para las flechas y plumas de papagayo, de los Yuracarés coca, plumas y madera de chonta, y de los Tomacociés arco con flecha, carne silvestre y pescado. En los tiempos coloniales tenían relaciones comerciales con los habitantes de las ciudades de Potosí y Sucre, vendían tabaco, resina de quina-quina y papagayos. Eran muy hábiles cazadores con arco, y pescadores con venablo, cazaban casi todo tipo de animales comestibles de su región; el pescado se vendía o intercambiaba aparte del consumo propio; recolectaban todo tipo de animales y plantas comestibles como langosta, cigarra, hormigas, lagarto, mandio, mistol, chañar, ulala, tusca, etc. En los siglos XIX y XX criaban animales

aves mayores, hui="con casquilloy astil (...) para que, entrando, no pueda salir, sino arranca (...) la carne", (hui) songo ="con porrilla, para cazar (...) pájaros pequeños", en la pesca empleaban una con varios puntas finas. (Giannechini 1899/1916/l:50, 71-72, 82, 193). Empleaban también un instrumentomusicalhechodecaña, llamadotanca(nassi)mimbi(Giannechini 1899/1916/l:196);otros eran: turú = flauta de caña gruesa y de voz grave, guambau = hecho de calabaza (Guarani 1995:70). El mbapa páure = (gua)canción con baile antigua, según los datos de fray Nino, no era original de los Chiriguano sino prestada de algún grupo vecino al rededor del inicio

al siglo XIX, primero se bailaba en las comunidades al pie de la serranía Itácua, y su práctica se extendía a otras zonas. No debe ser confundida con carnaval, aunque la manera de festejar es semejante; es largo y tiene una época determinada, "desde los fríos recios, hasta mediados del mes de julio, más o menos". (Nino 1912:262-263, 267); (g) Según fray Mingo el novio debía averiguar si la novia aceptaba, mediante regalarle carne o leña en su puerta (Mingo 1791/1981/l:110-111). Entre los Isocoén en el pasado el matrimonio fue arreglado entre los padres de los novios, y el noviazgo duraba largo tiempo, mientras ambas partes preparaban a sus hijos para la

domésticos como caballo, vaca, burro, oveja, chivo, cerdo y gallina, y perro, introducidos por el contacto con la cultura occidental. Al comienzo del siglo XX trabajaban por temporadas en las fábricas de azúcar para complementar sus ingresos, especialmente en Argentina. En la región chaqueña empleaban los miembros de otros grupos (weenhayek, tapiete, toba, choroti) como sirvientes a cambio de maíz y de otras cosas. Actualmente, su economía se basa en la agricultura (maíz, yuca, plátano, zapallo y cítricos), crían animales (ganado mayor y menor), a veces caballos, mientras la caza, pesca y recolección son actividades secundarias. Cultura material (f): en la pintura corporal utilizaban los colores negro y rojo; según el padre Chomé, las mujeres se pintaban cotidianamente la cara en rojo, y en las fiestas todo su cuerpo, los hombres se pintaban líneas rojas en su cara mezclado con negro. Según fray Nino, usaban cuatro tipos de pintura natural para sacar el tinte rojo: el 'urucú', la 'casarapa', la 'verdolaga' y el llamado 'mboiurucu' (Bixa platycarpa) que también da un color rojo vivo. Los hombres llevaban "el cabello largo y recogido por la cabeza con una cinta o con un paño de arpillera" (Nordenskiöld), sólo se lo cortaban en la frente para tener una vista sin impedimentos, y arrancaban los pelos de la cara. Usaban como ornamento masculino la 'tembeta', ambos sexos se afeitaban el pelo en las sienes, usaban la '(y) atira', y el pelo largo masculino era sujetado con la



convivenciay las tareas correspondientes a su género, "el hombre comienza a trabajar haciendo su propio chaco, siembra de todo en el primer año. Lo mismo hace la mujer, hila, teje, cocina de todo, lava y costura" en el segundo año el hombre "construye su casa. La mujer por su parte también ya aprende a hacer: poncho, morral, hamaca, moler, hilar, tejer, todo." (Riester 1998a/l:341-342); (h) Eran famosos guerreros, y muy hábiles, aplicando estrategias tácticas militares. El Capitán tenía diferentes calidades en cuanto a ganar respeto de su gente: p. ej. era elocuente en hablar, generoso con su gente en "convidar chicha, celebrar festines, banquetes" (Giannechini

'yapicuana'. En el arte plumario fabricaban varios adornos. Otros adornos preferidos eran los collares de plata, p. ej. los hombres llevaban un collar ancho de plata en las fiestas, otros de perlas, de piedra ('itogi'), de conchas (ya(r)ta), y de semillas negras, muy estimadas, muchas veces encontradas en tumbas antiguas de la zona subandina, y aretes. La vestimenta masculina diaria era el 'asoya', poncho, probablemente de influencia andina, y el 'tiru' utilizado en las fiestas, donde adornaban también el poncho con varios flecos de plata. Las mujeres en el pasado vestían cubriendo solo la cadera, luego por influencia occidental/ misionero, usaban el tipoy, llamado 'mandu'; en las fiestas utilizaban un atuendo especial, "vestidas de su largo mandu, engalanados su garganta y pecho de corales, afeitados (...), los cabellos bien peinados, largos y sueltos? por las espaldas, el agua les da un aire aristocrático, oriental (...)" (Giannechini), llevaban varios collares "de diferentes formas y colores, unas son redondas y negras (...), otras coloradas y crespas y otras largas y negras" (Nino). Las fiestas ('arete') eran muy importantes, celebradas generalmente entre mayo y septiembre, después de la cosecha, tomaban lugar en la plaza comunalmente, "meten gran número de tinajas llenas de chicha, alrededor de las cuales bailaban y cantaban durante unados semanas desde la madrugada hasta la puesta del sol (Giannechini). Preparaban bebidas alcohólicas de maíz ('cangüi'), chañar, mistol, y de otras frutas y raíces. Sus platos preferidos se preparaban de 'maíz' tostado, acompañado por otros alimentos o varios otros platos de maíz. En la decoración original de la 'cerámica' utilizaban frecuentemente las huellas digitales; el estilo ha cambiado debido a la influencia chané (arawak), eran pintadas y engobadas, las urnas funerarias (yambúi) demostraban un estilo inusual, "tienen un borde grueso y hueco en el que se han colocado pequeñas bolas de arcilla cocida que suenan cuando se mueve la vasija" (Nordenskiöld), sin embargo, este último puede o no ser guaraní, o arawak, o probablemente, restos de una cultura anterior. Fumaban 'tabaco' en pipas. Sus armas principales eran el arco con varios tipos de flechas, y la lanza con dientes, y empleaban algunos instrumentos de sonido ('serére', 'igüiramimbi', huacananti, gualambau, turú y porongos) para asustar a sus enemigos y para dar señales. Sus instrumentos domésticos eran hechos de 'piedra', madera, conchas, púa de cacto, etc., en la

1899/1916/l:153, 176). En la descripción de Nordenskiöld, el capitán tenía diferentes símbolos de poder, como la yandugua, igüirape, llevaba un copete de pelo en la cabeza, la yatira y pendientes de piedras verdes. (i) En el rito a los chicos perforaban el labio inferior, y debían acostarse por el resto del día, le causaban también heridas profundas en el cuerpo para enseñarles a resistir el dolor y lo bañaban en agua fría, su padre ayunaba durante este día. En el duelo ayunaban, consumiendo mote, y no participaban en la vida comunal por un par de meses, tampoco en las fiestas; pintaban la cara con urucú en rojo y amarillo, se quitaban los adornos diarios y se cortaba el

agricultura utilizaban palas de madera dura con mango, y hachas de piedra que luego fueron remplazadas por las de hierro. Practicaban varios juegos, con arco y flecha ('sipépe'), con 'pelota' (bóto, bóndi) hecha de hojas de maíz o de goma, y una especie de 'hockey', tenían uno al azar, jugado con palitos marcados, llamado chucaráy, y otro de palitos llamado chucareta, el 'paramá', etc., y eran comunes las peleas para medir fuerzas; las mujeres jugaban con bolas de barro cocido. Como instrumentos musicales utilizaban diferentes tipos, p. ej. flautas, cuernos, cascabel, sonajas hechas de las flores de una enredadera, atadas a la rodilla durante el baile; existen diferentes bailes mencionados en las etnografías como el 'ayarise' y el mbapa páure. En la actualidad, se utiliza la vestimenta occidental, y practican alfarería y tejido. Organización social (g): el matrimonio era endogámico y matri-/patrilocal, luego, con el tiempo, podía ser neolocal. Era común el servicio del futuro yerno, o el rapto de la novia de otras etnias (p. ej. Chané), y la unión preferencial de primos cruzados; a veces, era arreglado entre los parientes de los novios. La poligamia era una práctica general, entre las esposas la principal era la más anciana, las otras obedecían a ella. La descendencia era patrilineal. Se practicaba el divorcio. Se basaba en la división sexual del trabajo. Los huérfanos fueron criados por otra familia, aunque gozaban de posición inferior al resto de la familia. Hoy, la familia nuclear y monógama es la base social, pero muchas veces las diferentes generaciones conviven en la 'maloca', y sigue la división sexual de trabajo. Organización política (h): en el pasado los asentamientos ('tecoa') eran grandes, según fray Nino, un máximo de 40 familias, cuyo jefe era el mburuvicha, sujeto a un jefe mayor de varios pueblos ('tubicha-rubicha'). Los jefes tenían cargos administrativos, judiciales y políticos, ayudados por el consejo de ancianos, chamán y guerreros ('queremba'). La agrupación de tecoas es la 'guará'. La guerra tenía un rol importante: estableció el poder y la capacidad del líder, cautivó esclavos, estructuró la sociedad, creó alianzas, rituales. Hoy, la autoridad comunal principal es el Capitán, y la autoridad suprema es el Capitán Grande; se mantenía como órganos funcionales la institución del consejo de ancianos y del chamán. Su organización política actual se basa en varias capitánías formadas por las diferentes suborganizaciones como: "Capitanía de Alto y Bajo Isosog" (CABI) con sede en la Brecha (SC), Caraparí (TA), Charagua Norte (SC), Ibo

(CHU), Kaaguasu (SC), Kaami (SC), Machareti (CHU), Parapetiguasu (SC) entre otras; todas afiliadas a la 'APG' (CIDOB). Cuentan con dos Distritos Municipales Indígenas (Alto y Bajo Isosog, Kaipenda-Karobaicho). Su cosmovisión (i) es compleja, compuesta de una serie de seres sobrenaturales habitantes de las esferas terrestres y no-terrestres ('Ava', 'Aña', 'Araparigua', los 'iyas' y 'tumpas') y los seres vivos, y todos participan en la vida cotidiana, creían en un ser supremo y temían a varios animales como el 'zorro', orangután? y 'boa'; según Giannechini, eran adoradores también del 'choncho', el sol, la luna y las estrellas. Según su mito de origen, descrito por fray Nino, Aguaratumpa quiso hacer desaparecer a todos los seres humanos e inundó la Tierra, sólo se salvaron un par de niños (hombre y mujer) cuyos descendientes son los actuales miembros del grupo. Los shamanes ('ipaye', 'imbaecua') tenían poder sobrenatural ambiguo, eran capaces de curar, predecir el futuro, provocar la lluvia o comunicarse con los seres sobrenaturales, y también podían causar daño, castigar con enfermedades o desastres naturales. Su relación con la 'Naturaleza' es estrecha, y llena de dependencias y respeto; según los mitos, los seres humanos y otros elementos de la naturaleza (animales, plantas, cerros y aguas) en el pasado no tenían diferencias, y estaban separados y transformados en fases más tardías hasta el orden y formas actuales. Creían en la vida de ultratumba, el cuerpo y alma forman dos partes del ser humano, y después de la muerte podían pasar a distintas lugares ('Tumparenda', 'lvoca', 'Cuarassigüi'). Creían en la 'Tierra sin mal', lugar postmortem del guerrero. Los muertos eran enterrados en urnas funerarias, al muerto se le rompía el cuello para poder formar la posición deseada, "si era adulto, era enterrado sentado en una cavidad del terreno. Se le ponían uno o varios tiestos grandes por encima de la cabeza. Los infantes eran enterrados entre dos tiestos" (Nordenskiöld), y eran despedidos con gritos y cantos simples como señal de aprecio al difunto; el duelo era largo y con varias restricciones. En los cuentos es común el elemento de resucitación de un muerto –tal vez se refería al desmayarse–, y generalmente, está relacionada con el encuentro o contacto con algún poder sobrenatural, o viaje al país de los muertos; estas experiencias terminan con la muerte también de la persona. En el pasado eran antropófagos, comían el corazón de los enemigos muertos en las fiestas bélicas y

pelo en diferentes tamaños según quien moría, si era el marido, su esposa podía volver a casarse después de crecerle el pelo. (j) TEKO = Taller de Educación y Comunicación Guarani. Trabaja especialmente con proyectos para los Guaraníes. Su aspecto principal es lo educativo en la educación intercultural bilingüe. (k) Soplar = "ipeyu", chupar = "isugua" (también eran actos de hechizomalo, hacer enfermar (Giannechini 1999/1916/187,92). En la descripción de Nordenskiöld, el chamán tiene varios métodos de curar, p. ej. en caso de un mal grave contagioso el curandero "dijo que la enfermedad había estado por allí, que se había ido pero que volvería pronto. Prometió

impedir su regreso. Primero, buscó alrededor de una cabaña. Después cortó un palo con el que grabó algunos signos y lo clavó en un camino que llevaba al río. La enfermedad había llegado por este camino y por él retornaría. Recomendó no tirarle el bastón. Cuando el espíritu de la enfermedad viesse el bastón, no vendría sino que se daría la vuelta". "Las piedras de rayo forman parte del equipo de un curandero. (...) Entre los chiriguano también hay mujeres curanderas". Su poder era temido hasta entre los mestizos del área. (Nordenskiöld 1913/2001:35-36).

practicaban el endocanibalismo, comiendo la carne de sus muertos y enterrando sólo los huesos. Los adolescentes pasaban por un rito de iniciación, las niñas a la llegada de la primera 'menstruación', a los chicos alrededor de los 10-12 años se le colocaba la tembeta. Fueron evangelizados por los jesuitas y luego por los franciscanos; hoy, la influencia más fuerte es de los evangelistas (pentecostal y fundamentalista), sin embargo, respetan y practican mucho de sus propias creencias religiosas y costumbres, conmemoradas a través de diferentes fiestas como el Arete guasu. **Lengua:** pertenece al grupo lingüístico tupi-guaraní. **Territorio:** hasta hoy (2008) se han presentado varias demandas territoriales: la de Kaipipendi-Karavaicho fue titulada con 63,608 has. Varias demandas fueron parcialmente tituladas y el resto se encuentra en proceso de titulación como: las del departamento de Santa Cruz: Isozog con 615,041 has, Charagua Norte con 104,208 has, Charagua Sur = Parapetiguasu con 129,822 has, Kaaguasu con 68,964 has, Kaami con 30,658 has e Iupaguasu con 28,076 has. La demanda de Takovo Mora con superficie de 272,451 has está en proceso. Las del departamento de Chuquisaca: Avatiri Ingre con 21,622 has, Avatiri Huacareta con 24,344 has, Itikaparirenda con 18,528 has y Machareti Ñancaroína con 126,837 has; e Itikaguasu (TA-CHU) con 68,386 has. **Educación** (j): la educación bilingüe fue introducida mediante un programa, llamado Teko-Guaraní, aunque no entre todos los grupos debido a la gran extensión territorial; se está elaborando un alfabeto normalizado. En el concepto de la *salud* (k) "cuando el principio del mal ejerce su dominio, aparece la enfermedad, el padecimiento en el cuerpo de la persona. El mal se ubica en el organismo y provoca dolencias físicas, no siempre manifestas" (Zolezzi). Las enfermedades son curadas por los curanderos, 'ipaye' o 'cuñapaye', mediante diferentes métodos como soplar, chupar, echando humo de tabaco, comunicación con los seres sobrenaturales p. ej. durante el sueño, trance, etc., porque creían que los males tenían su propio espíritu; utilizaban varias plantas medicinales, fragancias oleosas y aceites para friccionar y otros objetos como mágicos como el 'tupicho', un hueso (mbaecagüe) y una piedra redonda (itarapúa) para sus curaciones. El ipaye tiene poder curativo y puede también causar enfermedades o muerte por maldición, por lo tanto, es muy respetado hasta hoy. La cuñapaye = curandera muchas veces curaba con su saliva, a cual se atribuía propiedades importantes, y se la utilizaba para refregar la parte dolorida con ella. Las enfermedades más comunes del grupo eran: úlceras en la boca (yuruái), hinchazón de la cara debido a alimentos silvestres recolectados, sarampión, viruela, sufrían de gota, sífilis, reumatismo, epilepsia y las diferentes fiebres intermitentes, tos-ferina, sarna, lepra y otras enfermedades de la piel. En casos especiales

mataban al enfermo grave sofocándolo, según fray Mingo. Practicaban el 'infanticidio' en caso de partos múltiples y niños deformados o no deseados, el 'aborto' mediante varios métodos y tomaban un anticonceptivo en un brebaje preparado de hierbas como control de natalidad. El parto era asistido por las 'parteras' y con mucho éxito. Después del parto se ejecutaba la 'covada' durante la cual el hombre solo podía consumir ciertos alimentos, primero 'mote', luego camote, pero le era prohibida la carne. Practicaban el 'suicidio'. (Arteaga 1607/1961:171-183, Garcilaso 1609/1988/III:43, Alcaya 1610/1961:47-68, Díaz de Guzmán 1617-18/1979, Ramírez 1639/1978:18, Barba 1640/1967:46, Jolís 1789/1972:253-268, Mingo 1791/1981:101, Giannellini 1899/1916, 1899/1958:3, 9, Nordenskiöld 1908/1996, 1912/1985, 1913/2001:34, 48, 51, Nino 1912:197, Kelm 1966/1997:143, Finot 1978:57-63, 294, 310, Crozefon 1979:42, 142-143, Demelas 1981:64, Plaza-Carvajal 1985:31-38, Saignes 1985:55, 1990:24-26, 49-50, 175, 212, 255, Zolezzi-López 1995, Diez A-Murillo 1998:93-111, Riester 1998a:367-369, CEJIS 2008a); (ver: aguá, algarrob(ill)a, arco (iris), Calchaquí, Candiré, Cario, colete, cuimbae, cunumi, cutama, Chaco, eclipse, frontera, guerra, igüira, itacaru, itapa, Itatín, itogi, iyambae, kaa iya, mbaeporenda, mboivera, mesianismo, migración, mote, movimiento indígena, mukeo, nombre, pestaña, postparto, puruincanise, Saipuru, tapera, tapuí, tepy, tovaja, tubicha, tucán, tumpa(bae), tupinamba, zorro); Cordillera de los ~: (ver: Cordillera)

chirihuano: (aym); 'instrumento musical' autóctono andino. Consta de un par de flautas donde cada una se constituye de dos-tres-cuatro tubos. El tayka ~ es el ~ grande; el malta ~ es el mediano, y el ch'uli ~ es el menor. Acompaña la danza 'Chirirwana'. (Cavour 1993:46-47)

Chironó: una de las variaciones del nombre de los 'Chiriguano', utilizado entre los españoles en los tiempos coloniales. Posiblemente significó 'mestizo'. La palabra permite una probable variación con el sonido 's'. (ver: sirionó)

Chiripa: (ca. 1300 a.C.-50 d.C.) cultura preincaica altiplánica. Estaba ubicada en el lado sur-oriental del lago Titicaca, en la península Taraco (LP). Se considera la cultura más antigua del altiplano. Tuvo tres fases de desarrollo: 1300-850 a.C., 850-500 a.C. y 500 a.C.-50 d.C. Tuvo influencia sobre la cultura tiwanacota aldeana, posiblemente es su origen. En el arte sobresalió, en la 'cerámica' dominaba la decoración roja sobre fondo amarillo, pero también se utilizaba la tricolor (rojo-negro-amarillo). Fabricaban sopladores con cabezas formadas que hoy interpretan como sopladores de fuego, o probablemente eran 'pipas'. Sus casas se construían con planta rectangular. Trabajaban en

metalurgia, especialmente en la de 'cobre'. Tenían una división social iniciante en clases. (Cordero 1975:229-230, Ibarra-Querejazu 1986:165-172); (ver: Tiwanaku)

Chiripero: (ver: Macheteros)

chirisuyu: (que-aym); 'instrumento musical' andino. En la actualidad, es utilizado en las tierras altas del Perú, en las comunidades aymaras; "instrumento de madera, con una lengüeta hecha de plumas de la cola del cóndor". (Isbell 1974:125)

Chiriwano: 'danza' autóctona andina. El nombre deriva del grupo étnico nominado Chiriguano, conocido por su fama guerrera. Antes, los bailarines generalmente, llevaban lanzas en sus manos, adornados con plumas, mientras las de los músicos estaban decoradas con flores; hoy parece haber sido sustituida por látigos, probablemente por influencia andina. El grupo de bailarines se divide en dos bandos con su jefe quien tiene una vestimenta distintiva de los otros: la 'khawa' o una larga tela blanca, a veces 'much'ulí'; en la cabeza llevan un ornamento plumario muy vistoso. En algunas regiones aparecen otros personajes más, como el 'jukumari'. Su significado no está claro, probablemente es un ritual guerrero, teoría sustentada por el nombre mismo, originado de la práctica del ~ en los tinkus en el norte de Potosí. Hoy se baila con más frecuencia en los departamentos de La Paz y Oruro. (Miranda 1970:140, Schramm 1992:323-324, Cavour 1993:46-47); (ver: chhaquri)

Chiru-guaraní: (ver: Chiriguano)

chispas: (ver: p'api)

chivé: (?), (mov) mohincho; 'alimento' típico de la región amazónica, producto hecho de la 'yuca' dulce. En Bolivia, se prepara especialmente entre los Movimas y Cayubabas, "raspando la raíz de yuca o sobre una plancha metálica con agujeros o sobre una rueda de madera; luego pulverizan la pulpa con una piedra. (...) la harina más gruesa se mezcla con agua y se deja que fermente durante varios días en un tronco hueco; a continuación se la seca al sol, se la pulveriza de nuevo y se la tuesta en una gran fuente de arcilla". (Denevan 1980:173); (ver: farinha)

chiwchi: (ver: chinchí)

Chiyachaña: (aym) (var. chiachaña); 'danza' qulla autóctona, ya desaparecida. (Bertonio 1612/1984:I:90)

Chiychiy: (?); 'danza' autóctona? andina ya desaparecida, "bayle de los Uros". Los hombres bailan teniendo "en las manos la chuspa, o gualquepo". (Bertonio 1612/1984/II:84); (ver: wallqipu)

chocano: (ver: chuqano)

choclo: (ver: maíz)

Chocne, Juan: profeta principal del movimiento religioso 'Taki Unquy' en el Altiplano boliviano en siglo XVI. Fue preso y enviado a Cusco junto con otros predicadores, donde los obligaban a confesar a la gente que todo era un engaño. (ver: ayra)

chocolate: (ver: cacao)

chocopa: (ver: maní)

chofa: (?); antifaz de alambre que protege los ojos en el juego de 'cascarones' en Sucre (CHU). (Ríos 1974:12)

Choge: 'etnia' indígena. Número: por última vez es mencionada en 1947 por Anaya, hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:18)

chokela: (ver: chukila)

chokihua: (ito); 'ser sobrenatural', espíritu malévolo en la cosmovisión de los Itonamas. Eran los espíritus de los muertos, después de morir una persona "se abandona su campo de cultivo y no se cosecha nada, pues todo pertenece al muerto. (...) los ~ viven en los bosques. Cada lugar, cada antiguo campo de cultivo, cada árbol tiene un propietario, un ~. En cada acción se corre el peligro de ofenderlos. (...) Varios animales son ~. Antes fueron seres humanos. El colibrí es uno de ellos" (Nordenskiöld). Existen ~ especiales que comunican con los shamanes, cada uno con una ~ del sexo opuesto que se llaman, según Saucedo, chokiguero. Pueden causar la muerte de una persona o enfermarla. (D'Orbigny 1845/1992:124, Nordenskiöld 1913/2001:246-253, Saucedo 1981:235); (ver: lechuza, mariposa, serpiente)

cholo: (aym-esp); denominación que originalmente designa al 'mestizo' (español-indio) pobre, luego al indio que vive en área urbana. Su forma femenina es "chola". El origen del término es discutido: tiene origen indio, probablemente aymara, está señalado en el diccionario de Bertonio como chhulu = "mestizo, aunque ya casi no usan este vocablo para esto", también designaba "el perro mestizo". Según Money, era originalmente una señal de admiración de los europeos que luego se convirtió en el nombre de un estrato social. Garcilaso dice que son los hijos de 'mulatos', "es vocablo de las islas Barlovento; quiere decir perro, no de los castizos, sino de los muy bellacos gozcones; y los españoles usan de él por infamia y vituperio". Su atuendo típico ha variado con el tiempo, pero las mestizas desde temprano en la época colonial (s. XVI) llevaban ropa típica y distinguidora de los otros estratos sociales: en el siglo XVI empleaban materiales costosos, y vestían con una pollera amplia que era distinta según las regiones con chaquetilla; Los sombreros también variaban según las regiones. En el siglo



FAMILIA MESTIZA PACEÑA 1930

XVIII consistía en la pollera con 'enagua', mantón de Manila cerrada con 'tupu' y botas, a la cual fue añadido en el siglo XIX el sombrero Borsalino, los que conservan hasta hoy. Las botas las cambiaban por el uso del 'escarpín'. Los materiales empleados en la fabricación de la vestimenta eran el hilo o lana, vicuña, seda, casimira y astracán. Según un estudio, en el pasado el uso de manta señalaba el estatus de la ~, las casadas llevaban la manta colgada del brazo y doblada, y las solteras usaban



FAMILIA MESTIZA ORUREÑA 1930

la manta de pecho. Hoy, en general se emplea en la vestimenta: 1.masculina: pantalón de tela, camisa y chompa, 2.femenina: sombrero redondo, trenzas, 'pollera' amplia (faldellín), manta, tupu para sujetar la manta, aretes de oro ('falucho') y escarpín para los pies, aunque existen variedades regionales; en las zonas más calientes (Tarija, Santa Cruz, etc.) las ~ utilizan polleras más cortas, blusas ligeras y sombrero con alas. En la actualidad, por un lado, al término "~", siendo a veces peyorativo,

se lo reemplaza con "mujer de pollera"; por otro lado, existe una creciente identidad positiva de la ~ paceña, subrayada por el uso de la vestimenta típica, y la ocupación de esferas tradicionalmente cerradas como conductoras de programas televisivos, estudiantes universitarias, diputadas, abogadas y oficiales de oficinas públicas, etc. Como fenómeno nuevo urbano, se puede observar la existencia de desfiles y creaciones de moda de la vestimenta ~. (Garcilaso 1609/1988/III:179, Bertonio 1612/1984/II:91, Money 1983:158, Bouysson-Saignes 1991:22); (ver: categoría social, q'arachaki, verónica, vestimenta)

Chomé, Ignacio: (s. XVIII) misionero jesuita, y lingüista, de origen belga?. Primero realizó su trabajo en Paraguay, en los años 1730 intentó evangelizar a los Chiriguano para abrir nuevas misiones entre ellos, pero inútilmente, luego fue asignado a las misiones de los Chiquitanos. Escribió varios libros sobre las lenguas e historia de las etnias: "Arte de la Lengua Chiquita" (1760), "Vocabulario de la Lengua Chiquita. Español-Chiquito, Chiquito-Español" (?); "Historia de Chiquitos" (?); "Cartas edificantes (...)" (1735), además, un vocabulario perdido de la lengua zamuco según otros autores de la época; sin embargo, Montaña declara haber descubierto este diccionario "Vocabulario de la Lengua Zamuco Español-Zamuco y Zamuco-Español" (?). (Finot 1978:308-309, Montaña 1989/II:286)

choncho⁹²: (que?); (?); 'ave' muy pequeña, de color verde grisáceo oscuro. Era muy venerada y temida en el pasado y hasta hoy entre los Chiriguano-guaraníes, por lo tanto, nunca la cazaban o le hacían daño. Le atribuían la capacidad de predecir el futuro, en el diccionario de Giannechini "á él, sea cuando tengan que marchar a la guerra, como cuando van en busca de comida, para que los ampare, y asista (...). De su canto arguyen eventos futuros favorables ó tristes, según su voz es alegre o triste; y si algún infortunio les sucede, lo atribuyen á si mismos, por lo que no quisieran hacer caso al ~ que se le había predicho". Si el ~ cantaba enojado significaba mala suerte, si cantaba alegre significaba que la persona iba a ser bien recibida por sus parientes, o la caza iba a ser exitosa. Si cantaba "to-to" señalaba harta chicha, mientras en el cuento de Riester, el canto "tu-tu" significaba "que puede haber algo malo en el camino (...)" quiere decir que alguien nos puede matar o hacernos algún daño", como encontrarse con enemigos, con un animal dañino, etc., por lo tanto, al escuchar su canto es mejor ir con cuidado y precaución. El ~ pronuncia también varias otras palabras, y señalan otros eventos, como "~ - ~" predice mala suerte, el "tiri-tiri"

92 (a) Los datos aquí recolectados se refieren a dos grupos, los Avas y los Isoceños, del tercero, de los Simbas, no encontré referencias, excepto una vez, en las entrevistas con Riester (1998a:828), donde se anuncia que para ellos el choncho no era un pájaro agorero.

señala buena suerte, si parece erupcionar significa harta chicha; otros sonidos pueden predecir enfermedades, accidentes, desgracias y muertes. Se lo consideraba el dueño de la lluvia, ordenador del agua o de su falta, la sequía, y podía predecirla. Según la creencia, era el padre de los shamanes benignos, los 'ipayes', especialmente de los que podían hacer lluvia, aseguran la salud y cosechas buenas para los hombres; mientras el pájaro chena (?) era de los malignos, los 'imbaeuas' que causan sequía. (Giannechini 1899/1916/1:39-40, Nino 1912:146-149, Nordenskiöld 1912/1985:208, Riester 1998a:742-759, 814-829, 2387)

chonta⁹³: (que-esp), (que) chunta; (*Astrocaryum* sp.); 'planta' autóctona, palmera que crece en las partes tropicales de América. En Bolivia, es popular tanto en la zona andina como en las Tierras Bajas. Tiene uso muy variado: alimenticio, sus frutos o nueces son comestibles, la madera, hojas, semillas. En las Tierras Bajas, muchos grupos indígenas utilizan en su dieta sus frutos y el palmito, para preparar una bebida refrescante, p. ej. los Sirionós elaboran 'chicha' con bajo contenido alcohólico. Su corteza es muy útil, sirve para tejer utensilios, hacer hoyas como anillo, pendientes, juguetes y otros usos. De sus semillas negras y duras se fabricaba 'collares'. La madera servía para fabricar armas ('arco', 'macana'), e instrumentos y utensilios domésticos por su fineza y especial dureza (a). Entre los Tacanas tenía uso medicinal para el dolor de espalda, y también fue usado por el curandero para curaciones mágicas junto con la 'contrahierba'. La edad de la ~ era altamente venerada entre los Araonas, llamada Mahe o Tumahe. En la zona andina, según la leyenda, era una de las representaciones en el escudo del Inka Manku Qhapaq. Es frecuentemente mencionada en la crónica de Guamán Poma que demuestra su uso en el Tawantinsuyu, donde era muy apreciada por su madera muy dura y negra. Por las mismas calidades fue utilizada entre los Aymaras para la fabricación de los varas de mando. (Armentia 1883/1976:132, 140, Holmberg 1940/1978:46, Steward 1948:519, Miranda 1970:143, Girault 1987:126-127, Santos 1994:449, McKean 1996:314, IRD 1999:19-22); (ver: chima, siri)

choque cultural: (esp); resultado y efecto psicológico del encuentro de una persona o grupo social con una cultura distinta. Es un proceso gradual, y se resulta en una crisis de identidad que a lo largo puede llevar a la pérdida de su identidad, y se inicia un contacto intercultural y logra un balance de relación e independencia. Se puede hablar de ~ en el proceso que sucedió en

toda América Latina con la Conquista y durante los siglos sucesivos. En Bolivia, el ~ pasó con todos los grupos étnicos con menor o mayor grado de imposición y violencia, y sigue hasta hoy con poca maduración y conciencia del proceso mismo por parte de los actores.

choquela: (ver: 1.chukila, 2.chuquilla, 3.Chuquilla)

Choqueyapu: (ver: Chuqiago)

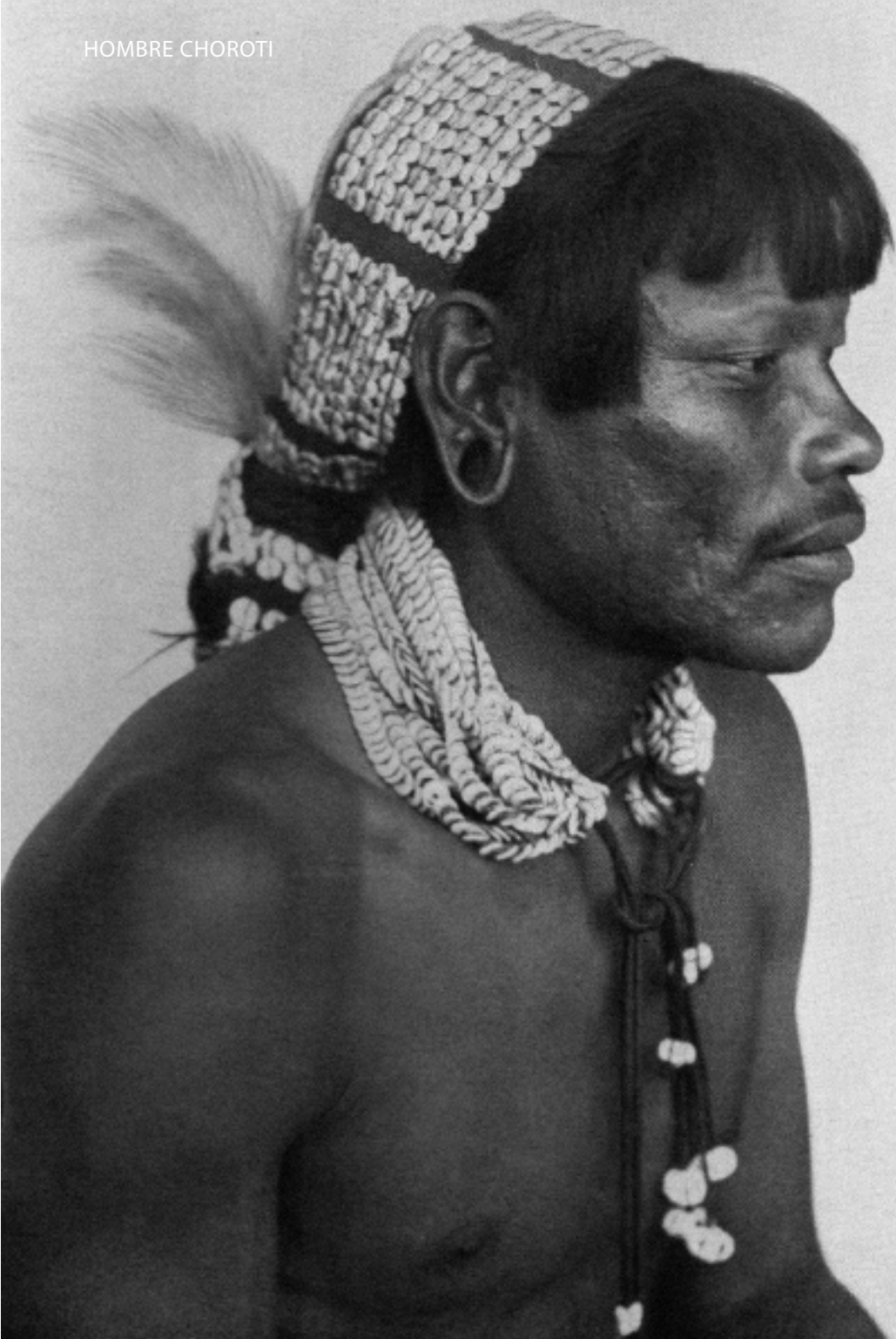
Chori: (var. chore); denominación de los grupos guaraníes itinerantes como los Yukis y Sirionós. Según Stearman, el origen de la palabra es desconocido, proviene de alguna lengua indígena oriental que significa "salvaje". En otra opinión, es la denominación cruceña de los Yukis. Según Eberlein, el término significa "enemigo", y no es de origen guaraní. El nombre deriva del lugar, El Chore (SC), o dio nombre al lugar, donde solían aparecer en pequeños grupos. El nombre fue utilizado desde los tiempos coloniales (Suárez de Figueroa ya los menciona), y podría referirse a ambos grupos por su ubicación. (Eberlein 1915/2001:28, Stearman 1990:374, Díez A-Murillo 1998:237)

Choromoro: 'etnia' indígena. Ubicación: en el siglo XVIII habitó la parte sur en el valle de Calchaquí en Tucumán (Argentina). Número: hoy no existe en territorio boliviano. (D'Anville 1733)

Choroti: 'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: en el siglo XVIII habitó en las riberas del río Pilcomayo, en la provincia Gran Chaco (TA) (Díez A-Murillo). Según fray Nino, al inicio del siglo XX habitaban en las cercanías de Esteros del P. Patiño y en la margen izquierda del río Pilcomayo. El nombre ~ es de origen guaraní, varía como Choroti. Se autodenominan Yosuahá. Número: por última vez era mencionada en 1971; hoy probablemente ya ha desaparecido en Bolivia, pero siguen en Paraguay (800 personas (Bejarano). Hábitat: eran nómadas, no tenían un asentamiento fijo, por lo tanto, utilizaban viviendas provisionales que eran redondas. Historia: en la documentación colonial hay poco escrito sobre ella, y existen pocas otras fuentes, por lo tanto, es poco conocida. Economía: se basaba en la pesca y recolección; intercambiaban pescado seco por maíz con los Chanés y otros productos por conchas de caracol con los Ashluslays. Trabajaban como empleados para los Chiriguano por maíz y otros alimentos. Cultivaban tabaco y algunas semillas con una agricultura incipiente (granos, calabaza y legumbres). La pesca era importante. En los siglos XIX y XX criaban animales domésticos como caballo, vaca, burro, oveja, chivo, cerdo y gallina, y perro, introducidos por el contacto con la cultura occidental. Al inicio del siglo XX trabajaban por temporadas en las fábricas de azúcar para complementar sus ingresos, especialmente en Argentina. Cultura material: vestían con pieles, por influencia andina, utilizaban ponchos. Llevaban

93 (a) Según Santos, la fibra de chonta se llama chambira en la Amazonia, y se utiliza para hacer tejidos y hamacas, sin embargo, habla de la planta (*Astrocaryum tucuma*), mientras a la chonta asigna el nombre latino (*Bactris ciliata*). McKean da el nombre *Astrocaryum* en general, y a una variedad el (*Bactris gasipaes*), éste último McKean asigna a la chima, llamado "chonta de Castillo", Vásquez y Coimbra (1996:160) lo apoyan.

HOMBRE CHOROTI



muy pocos objetos personales, mayormente de caza y de guerra, como adorno masculino utilizaban grandes botones de madera en la oreja. Utilizaban 'pintura corporal', se manchaban la cara con tizne. Pescaban con redes sumergibles. Tenían la costumbre de charlar durante toda la noche y practicaban varios bailes. Eran grandes fumadores. Practicaban el juego de la pelota con palas de chueca y raquetas, y una especie de 'hockey', otro juego era con palitos marcados. Organización socio-política: se basaba en la división sexual del trabajo, la solidaridad y ayuda mutua formaban la base de la sociedad, especialmente en caso de los comestibles. La descendencia era matrilineal, el matrimonio era monógamo y uxorilocal, y no era permitida la unión matrimonial entre primos. La familia era matrilineal, las mujeres tenían el derecho de elegir a su marido, y tenían influencia y rol importante en el círculo social. La autoridad principal era el cacique, con poder fuerte, aunque su función era mayormente en tiempo de guerra. Cosmovisión: creían que los fenómenos naturales. Las enfermedades y la muerte eran causadas por los espíritus malignos (mohsek), que aparecían generalmente en forma de ancianos o niños con alas; sus oponentes, lo espíritus benévolos se llamaba "mohsek is". También existían los espíritus protectores de las plantas y animales. El eclipse del sol y de la luna atribuía al ataque de un animal carnívoro. Practicaban la 'covada', el padre guardaba cama por algunos días y hacía ayuno estricto. Ejercían el culto a los muertos, según Karsten, se mataba a los ancianos cuando se mostraban enfermos y débiles, luego se destrozaba todas sus posesiones personales debido a la creencia que ellos podían convertirse en mohsek violento y dañino después de una muerte natural. Sacaban el cuero cabelludo de sus enemigos y guardaban como trofeo de guerra. Lengua: pertenece al grupo lingüístico mataguayo. Salud: el chamán tenía poderes curativos, y los ejecutaba chupando el mal y con el uso de plantas medicinales. Practicaban la 'covada' y el 'aborto' como control de natalidad. (Nordenskiöld 1908/1996, 1912/1985:64-65, 72-78, 138-144, Nino 1912:71, 76, 320-321, Karsten 1923/1993:30, 34, 41, 52-53, 61, Krickeberg 1974:170-176, Finot 1978:64-65, Bejarano 1979:60, Díez A-Murillo 1998:212); (ver: Chaco, migración)

chorrillo: (esp); 'obrajés' doméstico; pequeño taller para el uso común que podía funcionar en la casa, y producía sólo por uso de las necesidades del propietario y la casa/hacienda. Trabajó con indios y mestizos contratados. (Money 1983:214)

chovena: (?); 'danza' chiquitana, probablemente de origen prehispánico. Los hombres y mujeres toman la mano, y corren alrededor por el sonido del 'manais'.

Chucara: (?); otra denominación de 'Tiwanaku' según el cronista Anello Oliva. Lo considera el

lugar de vivienda del héroe civilizador aymara 'Uyustus. (Paredes-C. 1972:83, Ponce 1969a:66)

chuccu: (ver: ch'uku)

chuchau: (ver: maguey)

Chuchi Qhapaq: (s. XV) jatunkuraka rico y poderoso de los 'Qullas' en la época del inka Pachakuti. Fue vencido por el inka para no tener rivales, porque su señorío era demasiado rico y poderoso, y su desaparición permitió la expansión del Tawantinsuyu hacia al Sur. Fue decapitado, sus capitanes encarcelados y muertos, y sus wak'as puestos en la plaza para demostrar el poder y victoria del inka. También fue llamado Qulla Qhapaq según Sarmiento, y sus posibles otros nombres son: Zapana, Chipana, El Qulla o Chuqi Qhapaq, apareciendo con varios nombres en las crónicas. El nombre fue heredado dentro del parentesco, así existían otros jefes aymaras anteriores con el mismo nombre, como el que menciona Garcilaso en su crónica en la época del inka Qhapaq Yupanqui, quien aceptó el dominio del inka junto con 'Qhari'. (Garcilaso 1609/1988/1:151-153, McIntyre 1975:66)

chuchío: (ver: caña hueca)

chuchu: (ver: ch'unch'u)

Chucupupeono: (ver: Chucusipiono)

Chucusipiono: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Nombre: Chucupupeono, Chucucipeono. Número: ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Equiluz (1696), luego por D'Orbigny. Eran grandes enemigos de los Mojos. (D'Orbigny 1845/1992:112, 153)

Chui: (var. Chuy/Chuiwi); 'señorío aymara'. Estaba ubicado en el territorio del actual departamento de Cochabamba, en el valle de Mizque, pero el grupo posiblemente tenía origen meridional, cerca a Tarija. Tenían fama belicosa ya en la época prehispánica, fueron vencidos y anexados al Tawantinsuyu por el inka Tupak Yupanqui, quien los trajo al valle para un posible refuerzo contra los ataques de los grupos "salvajes" orientales. Fue uno de los cuatro señoríos que tenía lugar de alto apreciación en el Tawantinsuyu, formaba parte del ejército incaico, en las llamadas, concentrándose en Sacasaca con los Charkas, luego iban a Cusco. En los tiempos coloniales tenían relaciones secretas con los Chiriguano y otros grupos étnicos (Yuracarés) de la zona subandina ayudándoles en la resistencia contra los españoles a pesar de que ellos mismos ya fueron sometidos al dominio español, e intentaban juntarse con los Chiriguano escapando de sus asentamientos. También mantenían relaciones comerciales con la región más baja, intercambiaban plumas de papagayo con los Yuracarés, y tenían tierras agrícolas en la

cercanía de su territorio para cultivar productos de la región subtropical colonizando mediante varias familias y conviviendo con ellos. En la documentación colonial se lo menciona hasta fines del siglo XVIII, luego ha desaparecido. (Kelm 1966/1997:140-141, Sánchez-A. 1978, Bouysse 1987a); (ver: batalla de Cochabamba)

chujla: (?); 'instrumento musical' andino, aerófono, semejante a la 'trompeta'. Es de tamaño grande, cerca de 30 cms. Consta de una 'calabaza' vaciada en la cual se introduce una caña. Fue conocido y utilizado tanto en la zona andina como en las Tierras Bajas, p. ej. entre los Mojos y Baures donde se llamaba (araw) ciñobe. (Cavour 1993:74-75)

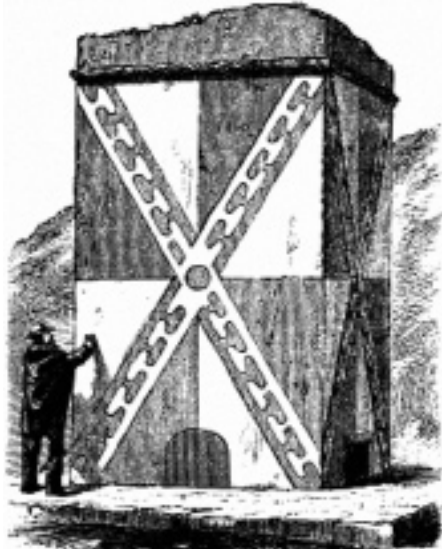
chuki: (aym/que) (var. chuqui); 'arma' de origen prehispánico en la zona andina, utilizada por el ejército incaico; "lanza sin plumas" (Holguín). Existían diferentes tipos: ch'aska~ = "lanza con borlas de Cañaris", "con borla grande como bola" (Holguín) cuya decoración era hecha con plumas de pájaros, esta lanza se utilizaba tanto en guerra como en la caza; sach'aq ~ = "lanza de madera tropical" (Murra), 'llaka~', 'yawa~' y suruc ~. (Holguín 1608/1989:98, 122, 206, Garcilaso 1609/1988/II:160, Pachacuti 1613/1993:225, Guamán 1613-15/1992:52, 183, Murra 1992:1080)

chukila: (?) (var. chokela); 1.(?), karuani; 'instrumento musical' autóctono andino; "flauta abierta con seis o siete agujeros". (Gutiérrez 1992:121); (ver: siku); 2.(aym?); 'danza' prehispánica andina; practicada especialmente entre los Lupaqa. Su nombre se traduce como "casa del zorro", aunque no es el significado exacto, y está relacionado con la caza de la wikuña. Se lo baila entre mayo y noviembre. Su interpretación es variada: 1.el tema es una lucha ritual entre la 'wikuña' y el zorro quien trata de cazarla, su significado ritual se refiere a la agricultura a través de ofrendas a las deidades, mientras según Tschopik está destinada a revivir los espíritus de las 'montañas'. 2.en otra interpretación, un cóndor caza a la wikuña, y el animal está cuidado por el achachi para que no logren atraparlo, pero, en fin, se lo caza por seres humanos. Su significado se supone referirse al inicio de la domesticación de los camélidos silvestres. Según D'Harcourt, la wikuña simboliza la pureza al contrario del zorro, símbolo de la astucia y la maldad. El achachi está representado por un anciano, y los k'uissillu llevan wikuñas y zorros disecados para representar a los animales; mientras que según Yapu, las mujeres llevan un 'titi' disecado o una 't'ixita' como símbolo de respeto a los apus. Según Tschopik, en la actualidad es un rito de 'fertilidad' agrícola entre los Lupaqa. Se compone de varios grupos: músicos, y otros personajes como los zorros, puma, wikuñas, k'uissillu, bailados por hombres y mujeres. Existen diferentes

versiones del baile, puede girar alrededor de un palo decorado con cintas multicolores hasta un sacrificio ritual de las wikuñas. Los instrumentos musicales utilizados son los sikuris, qenas y bombos. (Miranda 1970:143, Lucca 1983:43-44, Bouysse 1987a:155-156, Schramm 1992:324-325, Yapu 1992:69, Gutiérrez 1992:121-133); (ver: asanku); 3.(kall); "fantasma nocturna, del folklore kallawayá". (Aguiló 1988:21).

chuku-chuku: (ver: jaqimasi)

chullpa⁹⁴: (?); 1.(a) torre funeraria de la cultura preincaica aymara en la zona andina, entre las épocas Tiwanaku decadente y la expansión del Tawantinsuyu, en los siglos XII-XV, y también se conoce algunas ~ construidas durante la época incaica. En la época postcolombina, poco después de la Conquista, fue prohibido el enterramiento en las ~ y en cualquier otro lugar fuera de los cementerios cristianos (b). Según Pärssinen, el nombre



94 (a) El concepto fue elaborado principalmente en base del material del seminario "Amaya Uta" (1997). (b) A pesar de la prohibición, la gente seguía depositando cadáveres en los chullpas antiguos, pero con el tiempo la costumbre se declinó poco a poco. (c) Se utilizaban cubos de piedra, u otro estilo es de lajas. (d) Según Bandelier, las torres de Sillustani no eran construcciones funerarias sino depósitos. (e) Según Varas, existen chullpas en el departamento de Tarija, de procedencia andina, en Loma de Higueras (Varas 1988:30). "En casi la totalidad de los valles de la sección montañosa existen casas funerarias", éstos eran: Capamitay Llanalomas, los valles de Corani, Chia, Ollachea, Pelechuco, Queara, Quiaca, Saqui, Sina, etc., según Raimondi, existían chullpas también en la zona en el lado peruano, y en la descripción de Middendorff, en el Norte hasta cerca a Lima. (Nordenskiöld 1904-05/1953). (f) En el departamento de Cochabamba, se creía los muertos de los chullpas "van a las fuentes de agua a beber (...)" los chullpas también pueden ser usadas para curar enfermos. Cuando uno tiene cistitis, es bueno sobar la pierna con huesos de chullpa quemados. Si se hacen anzuelos con bronce recogidos en las chullpas, se tendrá buena pesca. Las hachas sirven para sobar el rostro contra el aire que causa graves enfermedades." (Nordenskiöld 1913/2001:82).

originalmente designó sólo a la 'momia' misma y no a toda la construcción, pero luego se refería a las dos, éste es el sentido que hoy conocemos. Las tumbas en general forman una necrópolis, agrupándose en una zona. Según Trimborn, el término se refiere principalmente a la función "tumba", y no a un tipo determinado de las construcciones, por lo tanto, se caracterizan por una variedad de estilos y tamaños: existen tumbas grandes de adobe o de piedra (2-12 mts) (c) que eran construidas para los señores de las grandes confederaciones regionales, quienes están asociados con la Luna en contraste a los Inkas con el Sol, y hay construcciones pequeñas. Los dos tienen grandes diferencias en la construcción, decoración y forma: entre los Qullas son "hechas como pequeñas torres de cuatro esquinas, unas de piedra sola y otras de piedra y tierra, algunas anchas y otras angostas (...) algunos estaban cubiertos con paja; otros, con unas losas grandes; y parecíme que tenían las puertas (...) hacia la parte de levante (oriente)" (Cieza), pueden tener forma tronco-piramidal o redondo con 4-5 grados de inclinación hacia adentro, simples y pintadas en la parte superior, adobe o piedra a veces tallada que era característica del arte incaico. Tienen una cámara interior grande donde se depositaban los muertos. Las entradas generalmente están orientadas hacia la salida del sol, pero hay otras que se abren hacia los 'achachilas'. El cadáver se depositaba en una falsa bóveda que generalmente está a 30-50 cms de altura. La posición más común del cadáver es el fetal, es decir, las piernas son recogidas sobre el tórax, pero con las caras descubiertas, porque creían en la reencarnación; a veces son puestas en cestos, hechos de 'ichu' o de 'totora'. Se encontraban varios objetos junto al cadáver que también muestra que creían en la vida después de la muerte; los más generales son: 'agujas', brazaletes, pectorales, 'tupus', 'tumis', armas contundentes y otros, cuyo uso es desconocido, huesos humanos y de animales. Los cuerpos de la clase alta tenían privilegios para tener más objetos, para los niños difuntos ponían juguetes, alimento y tejido en su cesto, todo lo que iba a usar después de la muerte. En los tiempos coloniales al lado de la puerta, los habitantes locales "acostumbran hacer sus sacrificios y quemar algunas cosas, y rociar aquellos lugares con sangre de corderos o de otros animales" (Cieza). Los ~ se encuentran mayormente en el altiplano peruano (Palca, Sillustani (d) y boliviano, en el siglo XIX D'Orbigny todavía encontró numerosos ~ en el departamento de Oruro, y Nordenskiöld en la zona montañosa norpacaña al inicio del siglo XX. Los ~ más conocidos son (e): 1.LP: Caquiaviri, Kulli Kulli, Patacamaya, Pukara, zona Quellanata (Titicaca), Salla, Sicasica, Sora-Sora, Tiaphasa; 2.OR: Caracollo, Crucero, río Lauca, Pataca-Chullpa, Sabaya, Tagarete, Totora, Yarake; 3.CBA: Cliza (Chullpapata). Los ~ siempre eran muy respetados por la gente del lugar, les temían, los consideraban sagrados y hasta hoy existen ciertas creencias

ligadas a ellos (f), se creía también que hurgar los ~ causaba enfermedad en el invasor por venganza, porque los huesos del ~ "se introducen invisiblemente al cuerpo (...) ocasionándoles diversos trastornos que inclusive puede llevarlos a la locura" (Girault), y que su apertura "motiva la sequía en el campo" (Nordenskiöld). La gente del lugar les ofrece coca y alcohol antes de tocarlos, sin embargo, en algunos lugares los utilizan como depósito o fueron destruidos para utilizar la piedra en las construcciones de casas o puentes. En la actualidad, la mayoría de ellos ha desaparecido a causa de la erosión natural o de la destrucción artificial de los buscadores durante los siglos quienes dejaban pocos ~ intactos sean oficiales de la administración colonial o pobres aventureros; a veces, los curas ordenaban su destrucción. Tienen varios otros nombres: "amaya uta", "chullperio", "gentilar", "torre o casa funeraria". (Cieza 1550/1973:164, 228, Nordenskiöld 1904-05/1953:27, Girault 1987:528, Harris 1991:94, Trimborn 1993:193, Pärssinen 1993:35-36); (ver: fardo funerario); 2.por extensión, denomina así a un grupo étnico andino, sin embargo, el concepto es discutido: algunos (Pärssinen) lo toman como un grupo independiente sin otro nombre, mientras otros (Metraux, Beyersdorff), utilizan el nombre para designar a los Urus. Ubicación: viven en las provincias Bilbao y Chayanta (Pocoata) (PO) y en el departamento de Chuquisaca, son divididos entre otros grupos en los ayllus. Nombre: la palabra ~ es un adjetivo que designaba al grupo. Número: casi han desaparecido, existen todavía alrededor de 2.500-3.000 personas. Cosmovisión: según un mito, común la gente de los ~ eran quemados por el Sol, porque desconocían la orientación correcta de las viviendas, con las puertas hacia el naciente. (Pärssinen 1993:36, Beyersdorff 1998:34, Nicolas 2004). El término, en composición con otros, designa generalmente a conceptos referidos a tiempos remotos, al pasado mítico o al menos prehispánico, p. ej. ~ achachila se refiere a los tiempos preincaicos; ~ jaqi: gente de una tenebrosa edad, del 'purum'. Tienen una fuerza especial sobre la fertilidad del suelo, también la identifican con los 'achachilas'. Son los que relacionan el mundo humano con las fuerzas salvajes, especialmente en la agricultura. Su culto forma parte del culto a los antepasados, muy fuerte entre los grupos andinos. (Bouysee 1987b:40); ~ unquy: (aym-que), (aym) 'gentil usu' o 'awichun mantata' (Miranda); "mal de ~", enfermedad de origen mítico. Toca a la gente que acerca y entra en los 'chullpas', respira su aire y no respeta los lugares de los muertos. Según Nordenskiöld, existía la creencia que "la chullpa (espíritu del fallecido) va a penetrar en una persona y que ella en consecuencia contraiga una enfermedad o fenezca", porque los espíritus se quedan alrededor de las tumbas. El mal se manifiesta en llagas y pequeños huesos salientes del cuerpo del enfermo que le penetraban, y a veces, heridas llenas de pus que difícilmente sanan.

Según Patzi, en la medicina andina se lo cura con la planta 'akhana'. Carter describe un proceso largo, "para su curación primeramente del mismo lugar del chullperío se debe sacar su hueso. Ese hueso se debe quemar en fuego y preparar con ese polvo y un poco de solimán. Ambas cosas se hace hervir en una olla con agua. Con eso se aplican baños al cuerpo y se lavan las heridas, hasta 3 veces". Los Kallawayas lo curan con baños con cola de caballo (*Equisetum* sp.), sahumerios de coca, q'uwa y azúcar o en el pasado empleaban soliman qora (*Lobelia decurrens*). Como defensa para no contraer este mal "se aconseja pijchea la coca y hacer humear los cigarrillos en los sitios donde hay ~, porque el olor de la coca y los cigarrillos defiende al cuerpo de la penetración". (Nordenskiöld 1905/1953:82, Miranda 1970:122, Patzi 1984:7, Ranaboldo 1986:111-112, Carter 1986:315)

chullpar: (?-esp); tumba o construcción donde se deposita el 'chullpa' o chullpas, en caso de un entierro colectivo. El término hoy ya es poco utilizado, fue reemplazado por el de chullpa. (Pärssinen 1993:36)

chullperío: (ver: chullpar)

Chullu: 1.grupo étnico andino; Ubicación: viven "a unos 60 kms de la ciudad de Oruro sobre el camino carretero a Challapata, entre la serranía de Poopó y el lago del mismo nombre", en la provincia Poopó (OR). Número: constituyen de 100-120 familias (ca. 600-700 personas). Historia: es casi desconocido por la literatura etnográfica, ha sido absorbido culturalmente por los Aymaras, y hoy conservan sólo algunos aspectos de su cultura. Economía: se basa en la agricultura (papa, cebada, quinua, kañawa, frutas) y la ganadería (camélidos), bien desarrolladas, por otro lado, en la minería. Lengua: desconocida. (Montaño 1989/III:310); 2.(ver: ch'ullu)

chullumpi: (ver: llama)

chulo: (ver: ch'ullu)

chulu phusaña: (ver: ch'ulu)

Chulupi: 'etnia' indígena chaco-platense, aunque algunos (Nino, Carvajal, Mallo) la consideraban como un subgrupo weenhayek. Ubicación: originalmente ocupó ambas márgenes del río Pilcomayo, en los años 1970 vivió en la provincia Gran Chaco (TA), al norte del río Pilcomayo y, mayormente, en Paraguay y Argentina, a lo largo del río Bermejo. Hoy no se encuentra en territorio boliviano. Nombre: Churupí, Chunupi, Nivacé o Güisnai. Número: en Bolivia, en 1976 todavía eran 100 personas (Riester). En los años 1990 no había noticias de ellos; probablemente han migrado a Argentina en los años 1970-80, donde hay cerca de 5.000-10.000 habitantes. Sin embargo, en la actualidad (2007), se considera que de nuevo existen personas en Bolivia, aunque su número

es desconocido. Economía: al inicio del siglo XX su actividad principal era la pesca (septiembre-noviembre), complementada con la caza de aves, cerdos salvajes y corzuelas, con la recolección de frutas y, en menor medida con la agricultura (granos, calabaza y legumbres) y ganadería, criaban animales domésticos (vaca, caballo, oveja, cabra y gallina). En esa época trabajaban por temporadas en Argentina para aumentar sus ingresos, "emigran con distintos objetos á los pueblos inmediatos de Itiyuro, Yacuibá y Orán, habiendo manifestado constantemente deseos de relacionarse y comerciar con la gente civilizada" (Mallo). Trabajaban también para los Chiriguano como empleados en la cosecha del maíz en intercambio por él y en otras tareas domésticas. Cultura material: utilizaban pequeños adornos hechos de madera de palo santo en la oreja y en la boca. Cosmovisión: el chamán era considerado muy poderoso, por lo tanto, temido. Lengua: pertenece al grupo mataguayo. Según Mallo, hablaban un dialecto, pero con poca diferencia. Existe una gramática escrita por Junker, Wilkskamp y Seelwische titulada "Manual de la gramática chulupi" (1968, Paraguay). (Mallo 1903/2003:139, Nino 1912:321-322, Riester 1976:51, Plaza-Carvajal 1985:107-112, Alvarsson 1993:43, Oporto 1992, Dávalos 1999:4); (ver: Chaco)

Chumaca(ca): 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: hoy ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Equiluz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

Chumano: (var. Chomano); otro nombre de los 'Chimanes'. (Denevan 1980:79, Chávez 1986:10-11); (ver: Uchumano)

Chumanu(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuita de San José (SC). (Finot 1978:52)

Chuminana: (ver: Churima)

chuña: (esp), (?) sar/niana, (chiq) socorí; (género Cariamidae); 'ave' semivolante de las Tierras Bajas, de 50-70 cms de alto. Tiene dos variedades, ~ patas rojas = (Cariama cristata) = (gua) variama y ~ patas negras = (Chunga burmeisteri) = (gua) guacoco. Se alimenta de insectos y animalitos, aunque en la creencia popular es consumidor de serpientes. En la región chaqueña entre los grupos étnicos se la domesticaba y empleaba en las huertas para deshacerse de las hormigas y otros insectos. En la cosmovisión de los Chiriguano se consideraba que podía predecir el tiempo y anuncia "la proximidad del viento ó de la lluvia" (Nino). Según fray Nino, su carne era un alimento preferido entre los Ava-Chiriguano, mientras, de acuerdo con Giannachini, su carne es hedionda. "Los indios desde la margen derecha del Parapiti hácia el Sur lo llaman Sariana y desde la izquierda hácia el Norte indios y blancos la llaman Socorí" (Nino). (Jolis 1789/1972:187-188, Giannachini 1899/1916/I:192, Nino 1912:54-55, 161, 250, Narosky 1993:108, Armonía 1995:56,

Riester 1998a:2404)

Chunchu: 1.(?); 'ser sobrenatural', deidad benévola de la 'Guerra' en la cosmovisión de los Yuracaré. Enseñaba a los hombres el arte de la guerra, y les ayudaba a pelear mejor y tener más coraje. Su nombre se modifica a veces como Chuchu. (von Holten s. XIX/1997:23, Parejas 1976:188); 2.(ver: Ch'unch'u)

Chunene: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la provincia Iturralde (LP), al inicio de río Madidi. Nombre: Chumene/Chumana. Número: ha desaparecido. Economía: se basaba en la caza, pesca y recolección. Lengua: pertenece al grupo lingüístico tacana. (Montaño 1989/II:1-11, Fabre 2007)

chunka: (var. chunca); 1.(que); (ver: pichqa); 2.(?), (chan) chunquanti; 'juego' al azar, jugado con palitos marcados, los cuales arrojando al suelo deben cruzarse. En las Tierras Bajas era muy popular entre los diferentes grupos étnicos chaqueños como los Ashluslays y Chorotis. Los Chiriguano tenían dos juegos de este tipo, uno llamado chucaráy, y otro llamado chucareta. (Mingo 1791/1981:102, Nordenskiöld 1912/1985)

chuño: (ver: ch'unu)

Chuntaquiro: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la parte nórdica de la provincia Caupolicán, el nordeste de la actual provincia Iturralde? (LP). Número: ya ha desaparecido. (D'Orbigny 1845/1992:18, Soux 1991:194)

chupa: (fran); 'vestimenta' de origen posthispánico, especie de ropa interior masculina-femenina en los tiempos coloniales. Corpiño con cuatro faldillas a la cintura y mangas ajustadas.

Chupiamona: (ver: Uchupiamona)

chuqa: (que) (var. choca/chu(n)ka); 'juego' prehispánico andino, practicado en el Tawantinsuyu, p. ej. en 'abril', el mes del juego. Tal vez, es el mismo que el 'chocano' sobre el cual hablaba Molina en 'diciembre', o la 'chunka'. (Guamán 1613-15/1992:217)

chuqano: (que?) (var. chocano); 'juego' prehispánico andino. Era practicado en 'diciembre' entre las parcialidades janan y hurin de Cusco. Las parcialidades se tiraban con sus hondas frutos duros uno contra otro, y también hacían competencias de pelea, "venían algunas veces a los brazos a probar las fuerzas (...) para que fuesen conocidos los de más fuerzas y más valientes". (Molina 1574/1943:61)

chuqi: (ver: Chuqiago marka); ~ Illa: 1.(ver: chuqilla); 2.(ver: Marte, Trueno)

Chuqiago marka*: (aym) (var. chukiyapu/choqueyapu, chuquiabo, chukiyawu); nombre prehispánico de la actual ciudad de 'La Paz'. El término fue interpretado de diferentes maneras, aunque siempre conectado con "oro", "heredad de oro" (Cabeza) (a), "chakra de metal precioso", y viene de (aym) chuqi = "oro" como las crónicas relatan; por un lado, debido a la capacidad de lavar mucho oro de los ríos de la ciudad (b), por otro lado, debido a su calidad como adoratorio Chuqi cuyo nombre significa "Señor de oro que no mengua, porque al pie del dicho cerro y junto a él están muchas minas de oro que se ha labrado (...) " (Portugal) (c); evidentemente, se refiere a la importancia de las minas de oro en el asentamiento. Según una leyenda, el oro lavado en los ríos procedía del cerro 'Illimani', "sucedió que un rayo cayó sobre una mole alta, como separándola del resto de la montaña y cayendo sobre una laguna que se encontraba a sus pies. El propio puso en movimiento un gran alud de nieve, engrosando el arroyo que atraviesa la ciudad y arrastrando consigo muchas pepitas de oro" (Eder). Era una urbe importante ya en tiempos

95 (a) "Se llama en lengua de los indios Chuquiapo, que quiere decir "heredad de oro"; porque chuqui quiere decir "oro" en esta lengua y el apo quiere decir "heredad", a causa de que un lado deste sitio hay unas minas antiguas de oro". (Cabeza 1586/1991:219). (b) Urqujawira = (aym)chuqi río queatravesialaregióndeChukiaguillo, donde se encontraban muchos restos arqueológicos, esto pruebaba su antigüedad como asentamiento humano, donde la actividad principal era el lavado de oro tanto en los tiempos precolombinos como después de la conquista. (Portugal 1991:120). (c) El wak'a principal era el cerro llamado Choque Gunca/Chuqi Wanka? = "señor del oro que no mengua" (Cabeza), en cuyo interior existían minas de oro, explotadas en la época incaica. Según Cabeza, en la época colonial fue todavía explotado para Francisco Pizarro, y también por los habitantes originarios de la ciudad que la sabían para pagar sus tributos. (d) Un jefe famoso de la época de los señorios aymaras era Toquello o Teclo Willka, mallkuqullaen Chuqiago (LP) que defendió su pueblo contra la expansión inca; aunque en otra opinión era una jefe de los Chancas. (Paredes-C. 1972:159). (e) Achachi Qala = hoy es uno de los barrios paceños, llamado Achachicala. Achumani = hoyes uno de los barrios paceños, ubicado en el sur de la ciudad. Callampaya = "campo de hongo o yesca"; proviene de callapa = hongo y pay = desierto. Chijini = en la actualidad, es uno de los barrios paceños, llamado San Pedro, se extendía entre los ríos Karawichinkay y Chakiri, que hoy son poco conocidos, su nombre significa "pastizal húmedo". Munaypata = hoy es uno de los barrios paceños, su nombre original es Munaysin(a) patay significa "altura del amor eclógico", según la tradición era el lugar de donde se originaba una acequia. Pampajasi = aldea en la época tiwanacota quinta, segunda importancia, actualmente barrio paceño, ubicado en el sur de la ciudad. Pura = hoy es uno de los barrios paceños, se dividía en dos partes: chica y grande y estaba limitada por el río Choqueyapu. Putu Putu = hoy se llama Miraflores, yes uno de los barrios paceños, el nombre deriva del hecho que originalmente se cultivaba leguminosas en la zona. Suppukkachi = hoyes uno de los barrios paceños, llamado Sopocachi, el nombre alude a la calidad curativa de la zona y a la rehabilitación zootécnica de auquénidos que se practicaba allí. (Huidobro 1998:7, 10, 20, Condarco 1998:17); (f) Kirkinchu = Kuraka en la época de la Conquista, jefe de la parcialidad Hurin? que se constituía de Churupampa, actualmente es la zona Norte (calle Jaen) de La Paz. Su casa, llamada "caserón de Wayna Qhapaq", hoy es conocida como el Museo Tambo Quirquincho. Era probablemente de origen quechua, y era el jefe principal entre los otros de la zona, uno de sus subordinados era Chuqimia. Irusuta = kuraka aymara. Su nombre significa "abarcapaliza". Era el menos importante entre los kurakas, sólo poseía tierras en el área rural y no adentro del asentamiento. Sus descendientes se españolizaron su apellido como Irusta que existe hasta hoy. Nina = sus solares se encontraban en la zona llamada Challapampa. Uturunku = jefe de la parcialidad Janan?, Putu Putu, actualmente la zona de Miraflores (LP). Sus solares se encontraban en el norte paceño, en la margen derecha del río Apumalla descendiendo hacia el actual centro de la ciudad. (Gisbert 1991:64, Condarco 1998:19-20, Huidobro 1998:7).

CIUDAD DE LA PAZ - HOY

GOOGLE EARTH



prehispánicos, con habitantes multiétnicos desde la época de Tiwanaku III (d). En el Tawantinsuyu fue llenada con mitimaes (Qanas, Qanchis, Lupaques) y la etnia Quirua. El número de sus habitantes en el siglo XVI está discutido: 500 (Ponce) o 1.500 (Huidobro). Su ocupación humana se debe a doble causa: por un lado, la riqueza aurífera, por otro, su ubicación geográfica le permitía acceso a tres zonas ecológicas al mismo tiempo (puna, valle templado y valle semitropical). Ya en los tiempos preincaicos se encontraba en el cruce de varios caminos, y en el Tawantinsuyu hacia la región selvática, las minas potosinas, Calamarca, etc. Originalmente, la ciudad fue ocupada solamente en sus regiones altas, en las montañas que circundan el asentamiento actual, con el tiempo se ocupó el interior del valle, y fue dividida en dos parcialidades: hurin = 'abajo' y janan = 'arriba', y en 13 ayllus (Achachi Qala, Achumani, Callampaya, Chijini, Chukiaguillo, Kupichichu, Kupilupaka, Munaypata, Pampajasi, Pura Pura, Putu Putu, Sulkani y Suppukkachi), cuya mayoría se conserva hasta hoy en las toponimias de los barrios (e). En el tiempo de la Conquista fue habitada por cuatro kurakas importantes: Kirkinchu, Uturunku, Nina e Irusuta (f). El asentamiento se dividía en ciertas zonas según su ocupación: en Pampajasi dominó la agricultura y cría de camélidos, en Laicacota se ubicaban los ceramistas y orfebres, en Chantihuyo los hilanderos, y en las bandas del Choqueyapu los lavaderos de oro y mineros. La variación del término, Choqueyapu, hoy es el nombre del río que atraviesa la ciudad. (Cabeza 1586/1991:219-230, Eder 1772/1985:18, Portugal 1991:116-118, 145, Huidobro 1998)

chuquilla: (aym?) (var. chuquilla/chokela); (ver: cosmovisión, illa): 1. Illapa, 'Catuilla' e 'Intillapa'; Chuqi illa = "rayo de oro", "resplandor de oro" (Cobo); "ser sobrenatural" supremo antiguo de la zona andina, del 'Rayo', probablemente es igual a 'Qhun' pero con otro nombre. Fue la tercera divinidad más venerada en el Tawantinsuyu como 'wak'a', junto al Sol y Wiraqucha por su importancia antigua y regional. Su representación era originalmente una forma humana sin cara, con adornos característicos de la clase alta ('orejera', medallón y llawtu); luego, como un hombre celestial con honda y porra en las manos que causaba los daños terrestres. Su poder se asocia con el 'rayo' que está tirado por él, con el cual beneficia o castiga a la gente. Tenía varias deidades subordinadas a su poder: 'Akarapi', 'Wayra', 'Lliphilliphi', 'Nina' y 'Qasa'. (Bouysse 1987a:185, Ponce 1969a:90, 156-160, Harris 1986b:22); (ver: gloria wala, Santiago, Saturno); 2.'la creencia popular dice que se da el nombre ~ a los niños nacidos durante tormentas y de los cuales se dice que han sido concebidos por su madre y el trueno". Esta interpretación deriva de su supuesto carácter sagrado. (Bouysse 1987a:155); 3.(Telmatobius sp.); 'sapo' gigante que vive en las aguas profundas del lago Titicaca. Es

venerado para pedir lluvia como un rito antiguo que sobrevive hasta hoy. (Bouysse 1988:95)

Chuqilqamir Wirnita: (aym) (var. Chuqilqamiri Birnita); leyenda andina. En la 'cosmovisión aymara' es una mujer que "anda de noche por lugares desolados seduciendo y asustando gente". Según la leyenda, es una cholita bonita y rica (a veces, rubia) que oculta a sus padres un amante misterioso y demoníaco (vibora, perro rojo) que la visita en las noches. Sus padres descubren el visitante ocultado, pero ya es tarde, Wirnita ya está embarazada, y da luz a dos hijos que son mitad humano, mitad 'serpiente'. Los cría en una olla de barro, y los alimenta con leche y sangre. Un día mientras Wirnita se fue a la misa, sus padres queman a los niños y el pueblo desaparece. El nombre significa "rico de oro?". (Albó-Layme 1992:223, Spedding 1992b:311); (ver: kamiri, literatura)

chuqu: (aym) (var. choqo); forma de la 'reciprocidad' comunitaria aymara; trabajo colectivo en agricultura, con obra de mano, en tierra de uno o por préstamo de bueyes u otras formas. "Varios trabajan para uno, (...) puede adoptar las formas de ayni o mink'a como también de la phayna, la forma de retribución difiere en cada caso" (Yampara). Según Harris, se aplica también en la preparación de festejos, construcción de casa, etc., pero en todos los casos sin contar como deuda, sino como ayuda que será retornada a otro cuando la necesite. (Yampara 1992b:233, Harris 1978:56, 1987:31-34)

Chuquiabo: (ver: Chuqiago)

Chuquilla: 'etnia' indígena andina. Ubicación (a): en el siglo XVI vivió en la provincia Chuquito (Perú), pero anteriormente ocupó también otras zonas que son confirmadas en base a excavaciones arqueológicas. Nombre: Chuqila, Choquela. Número: ya ha desaparecido. Hábitat: ocupaba las tierras más altas, en la alta puna, arriba de los 4500 m.s.n.m., que son tierras desérticas y de poca fauna y flora. Historia: era un grupo pre-aymara, uno de los grupos más antiguos de la zona, probablemente aparecían después de los grandes glaciares del pleistoceno, luego un tiempo convivían con los Aymaras. Eran considerados los guardadores de los wak'as y dotados de poderes sobrenaturales, por lo tanto, eran temidos por los Aymaras, fueron también identificados como 'lari' y hechiceros. Economía: eran cazadores (Bertonio, Matienzo), comían carne de camélidos o ciervos y de animales pequeños, cultivaban o recolectaban tubérculos y ciertas hierbas comestibles. Organización socio-política: vivían en grupos pequeños y alejados entre sí. Cosmovisión: eran adoradores de las divinidades Tiksi = Rayo y Coa = Trueno, de la nieve y la lluvia, por esta conexión, les fue conferido un carácter sagrado. (Bertonio 1612/1984/II:23, 89, Bouysse 1987a:154-157, 183)

Chuquisaca: (ver: La Plata)

Churapa: 1.'etnia' indígena amazónica. Ubicación: originalmente vivió al este del río Grande, luego en 1723 fue reducida a la misión Buena Vista en la Chiquitania (SC). Número: hoy ha desaparecido, ha sido absorbida por los Chiquitanos, y se sabe muy poco de ellos. Cultura material: era famosa por la artesanía del tejido de sombreros. Se han conservado ciertas costumbres prehispánicas como los juegos de 'topo', 'pelota' y el uso de máscaras en bailes, y como instrumento musical, el 'serére'. (Nordenskiöld 1908/1996, 1912/1985:147, Krekeler 1995); 2.según otros autores, es el nombre propio de los Chiquitanos. La palabra significa "amigo".

Churiemana: (ver: Churima)

Churima(na): 1.'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE), a lo largo del río Yacuma, en la provincia Yacuma (BE). Nombre: Churimana o Churiemana; probablemente es igual con Chuminana. Número: ha desaparecido. Historia: fue reducida a las misiones jesuíticas de San José y San Francisco de Borja. Es mencionada por Altamirano y el padre Eguliz (1696). (Altamirano s. XVIII/1979:49, D'Orbigny 1845/1992:112, 150-151); 2.probable otra denominación de los 'Chimanes'. Esta teoría está apoyada por las variaciones del nombre chimane, y por su ubicación geográfica. (Montaño 1989/II:21)

churina: (ver: boleador)

churu: (aym) (var. churi); 1.'amarillo', una tonalidad especial. 2.a nivel simbólico, en el arte se lo representa como un "espiral o motivo decorativo en forma de "S". (Spedding 1992a:79); ~ sik'i: (aym); (?); especie de 'serpiente'; se encuentra en la zona subandina, especialmente en el agua, pero también se desplaza por la tierra, entra en las huertas del pueblo. Puede alcanzar hasta tamaños grandes, de varios metros. Existen dos tipos: gris y 'amarilla', su característica especial es que tiene orejas y bigote. Se le atribuye una naturaleza maléfica, muchas veces ejerce una influencia mortal sobre los humanos; encontrarse con ella es un presagio de la 'muerte' y maldición, incluso matándola no se escapa de su maldición. Se supone que era motivo frecuente en el 'arte' prehispánico andino, p. ej. en los monolitos en los alrededores del lago Titicaca o en una tabla para alucinógenos en Atacama, aunque su identificación no es siempre clara, p. ej. Bouysse lo identifica como el pez 'such'i' en su calidad de pez-serpiente. (Spedding 1992a:80, 1992b:312)

Churubere(ca): subgrupo chiquitano.

Churucane(ca): 'etnia' indígena. Número: por última vez es mencionada en el censo de 1947 por Anaya, hoy probablemente ya ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:18)

Churumata: (1200-1400) 'señorío regional' en el Intermedio Tardío, junto con los 'señoríos aymaras'. Vivían en la parte nor-oriental del departamento de Tarija, al sur del río Pilaya, en la provincia O'Connor en el Chaco; según el padre Lozano, "cuarenta leguas del Pilcomayo, costeano la cordillera la vuelta del sur" (acerca de Guairivana, Angostura y Chocloca). Sus parientes eran los 'Tomatas', al norte de ellos, y los Coimatas. Su economía en la época del Tawantinsuyu se basaba en la minería, sacaban oro para los Inkas, criaban animales domésticos, principalmente camélidos, aunque esta afirmación fue muy cuestionada por el padre Jolis diciendo que "lo afirmado sobre las Llamas es suficiente para descubrir la falsedad. Estas pueden vivir sólo en regiones frías y no húmedas; y la parte Occidental de la Cordillera donde él (Lozano) dice que habitan dichos Salvajes, se sabe son cálidas y muy lluviosas". Está mencionado varias veces en la documentación colonial, sin embargo, existen relativamente pocos datos sobre él. Según Lozano, hablaban su propio idioma, distinto del aymara, quechua o guaraní, pero entendían a los Tobas, mientras que según el padre Osorio (1628) su lengua era gutural, "toda ella es chuchu, con ciertas partículas, que varían tiempos y nombres". (Jolis 1789/1972:251, Saignes 1985:30, Varas 1988:22-31)

Churuquilla: (var. churukella); 'toponimia'; cerro al Sur de la ciudad Sucre (CHU), uno de los santuarios andinos prehispánicos más importantes, luego en los tiempos coloniales era un 'wak'a'. Fue adorado "por las grandes tempestades de truenos, y rayos que por allí vienen de ordinario". Según la creencia, allí estaba escondido el famoso tesoro de 'Tanga-tanga'. El cerro está considerado de género femenino, cuya pareja masculina es el cerro Sicasica a su lado. En él se ubica el Templo de la Recoleta donde en los tiempos coloniales "se ejecutaban á los malhechores" (Mallo). El sufijo "-quilla" es muy común en las toponimias de la región, pero no se sabe de qué lengua proviene, probablemente de la 'puquina'. (Mendoza 1650/1976:27, Mallo 1903/2003:123, Martínez 1987:60, 109); (ver: montaña)

chuspa: (ver: ch'uspa)

chuta: 1.(ver: mojón); 2.(ver: ch'uta)

chuwa: (aym) (var. chua); 'cerámica' aymara precolombina; "escudilla de comer" (Bertonio). Fue utilizada en general en la zona andina, y es conocida hasta hoy. Bertonio 1612/1984/II:90, Miranda 1970:145, Ibarra-Querejazu 1986:277)

chuxlla: (ver: cebadilla)

chuwi: (que) (var. chhui/chuy); (?); 'frijol' no comestible. En la zona andina, en los tiempos prehispánicos era muy popular, "son redondos, como hechos con turqueza. Son de muchos colores y del tamaño de los garbanzos (...) y diferenciándolos

por los colores les dan muchos nombres, de ellos ridículos, (...) usaban de ellos en muchas maneras de juegos que había, tanto de muchachos como de hombres adultos” (Garcilaso). Eran empleados también para guardar cuentas y hechos en la ‘memoria’ colectiva. (Holguín 1608/1989:125-126, Garcilaso 1609/1988/I:122, III:91); En las Tierras Bajas lo conocían los Chiriguano, es tal vez la misma planta a que se refiere Giannachini, una especie de frijol, un árbol con “vainillas largas (...) con los ~ casi esféricos, colorados y muy amargos” (Giannachini). Se los consumían solamente en tiempos de gran hambruna. Peña lo identifica como la ‘planta’ ‘achira’ cuyas “semillas redondas, negras y duras” se llama ~. (Peña 1866/1976:93, Giannachini 1899/1916/I:31); (ver: juego)

chuyma: (aym); en la ‘cosmovisión aymara’ el concepto tiene múltiples capas de significados siendo muy complejo: por un lado, Bertonio define como “todo lo perteneciente al estado interior del ánimo bueno, o malo: virtud, o vicio, según lo que le precediere”. Se refiere a la conciencia emocional y del control físico sobre el cuerpo de uno. Por otro lado, se refiere al “corazón de los árboles y de otras cosas”, y “se aplica al corazón, y al estómago, y casi todo lo interior del cuerpo” (Bertonio). En la actualidad, designa principalmente al órgano del ‘corazón’. Una enfermedad conocida del corazón se llama ~ usu, que abraza una amplia interpretación de ello, y los médicos indígenas observan sus características en los ojos y pulso; otra enfermedad conectada es la llamada ‘ñati usu’. Se puede curar también estados de ánimo conectados con el ~ como agitación, etc. (Bertonio 1612/1984/II:94-95, Miranda 1970:147, Arnold-Yapita 1999:77; (ver: usu)

los Urus en el intercambio tradicional, equivale a “dos puñados” (Molina); sin embargo, su valor es cambiante según el lugar y el producto cambiado, p. ej. “la ~ de sal se la intercambia por dos libras de oca en Chumiri y por cinco libras del mismo producto en Chinalis Pampa” (Molina). Aunque es una práctica en desaparición siendo reemplazada por las medidas de peso, sigue “vigente en muchos lugares en el trayecto hacia los valles” (Molina). (Bertonio 1612/1984/II:69, Molina 2007:113-114)

chhaquiri: (aym); personaje de ‘guerrero’ en la danza ‘Chirirwana’ (Schramm 1992:323)

chhaxraña: (aym) (var. sajraña); ‘peine’ de uso precolombino en la zona andina. Fue fabricado de madera y espigas de la planta ‘k’ayara’, una hierba dura con el siguiente proceso: se la remojaba, la secaba al sol, luego se arrojaba las puntas y las quemaba, al final del proceso se la cocía bien para tener más durabilidad. Fue encontrada también en los ‘chullpas’ entre los objetos que acompañaban el muerto. Se utilizó también por los Urus. (Miranda 1970:136, 247, Money 1983:213-214)

chholo: “lengua antigua de los Uru Muratos” (Barragán). Según Valles, es una lengua proto-aymara, y variante de la puquina, aunque hoy es muy poco hablada. (Barragán 1992:171, Valles 2006)

chhuichhu: (ver: paludismo)

chhulu: (ver: cholo)

chh

ch’

ch’aco: (ver: phasa)

ch’aku⁹⁶: (que) (var. chachu/chacuy), (?) llimpi;

chhala: (aym); ‘medida’ prehispánica andina. En los tiempos coloniales se refería a un “montoncito que dan como medida las vendedoras en su mercado” (Bertonio). Esta medida se utiliza hasta hoy entre

96 (Garcilaso 1609/1988/II:123-124): (a) “Estas cacerías se hacían en cada distrito de cuatro en cuatro años, dejando pasar tres años de la luna a la otra; porque dicen los indios que en este lapso cría la lana de la vicuña”. Para tener caza anualmente, “tenían repartidas las provincias en tres o cuatro partes, u hojas (...) de manera que cada año cazaban en la tierra que habían

'caza' común, práctica muy antigua de captura principalmente de camélidos ('wanaku', 'wikuñas') y venados ('tarukha') en la zona andina, en los tiempos prehispánicos, "caza de fieras o hombres a manos" (Holguín), "rodeo que se haze del ganado, y aun de la gente para juntarla" (Bertonio). En el ~ participaban los señores étnicos, la población y, a veces, el Inka mismo. La actividad duraba por un par de días, y su fin era múltiple, tanto social como ecológico: la diversión y socialización de los diferentes grupos, la captura o selección de los animales, y su matanza para asegurar el acceso comunal a las fuentes de proteínas. En el Tawantinsuyu el ~ sucedía periódicamente al año en cada uno de los suyos bajo la dirección del Inka (a), se hacía después de la época de cría, "ordenaba que saliesen 20 o 30.000 indios, o más o menos los que eran menester para el espacio de tierra que debían atajar. Los indios se dividían en dos partes; unos iban hacia la mano derecha y otros a la izquierda en fila, haciendo un gran cerco de 20 o 30 leguas de tierra (...). Tomaban los ríos, arroyos o quebradas que estaban señalados como términos y padrones de la tierra que cazaban aquel año (...). Iban dando voces y ojeando cuantos animales topaban por delante y ya sabían dónde habían de ir a parar y juntarse las dos mangas de gente para abrazar el cerco que llevaban hecho y acorralar el ganado que habían (...) llegados allí, apretaban la caza con tres y cuatro paredes de indios hasta llegar a tomar con las manos el ganado." (Garcilaso). El número de animales (camélidos, venados, y animales pequeños) cazados era muy alto, hasta 20-40.000 cabezas, pero no quedaban con todos, sino soltaban las hembras y los mejores machos para reproducirse, y mataban al resto de los animales. Todos los animales liberados eran contados para ver en cuatro años cómo había crecido su número, y se anotaba los animales muertos; todos los datos eran guardados en los 'kipus' estatales (b). Estas cazas no sólo fueron ejecutadas por el inka, sino por los señores nobles de la aristocracia y de los jefes étnicos, como pasatiempo común, "por la misma orden cazaban los visorreyes y gobernadores Inkas, cada uno en su provincia, asistiendo ellos personalmente en la cacería" (Garcilaso) divirtiéndose y vigilándola al mismo tiempo (c). Toda la carne era repartida entre toda población permitiendo de esta manera el acceso de todos a ella, y era conservada como 'ch'arki', porque debía durar hasta la siguiente cacería habiendo pocas otras fuentes de proteínas.

descansado tres años". (b) Todo el proceso parece formar parte de un consciente manejo de fauna, de los recursos naturales, "porque decían que se había de tratar el ganado bravo de manera que fuese de tanto provecho que el manto", también eran cuidadosos con el corte de la lana de wikuña, para su mejor aprovechamiento. (c) "Tanto por recrearse como porque no hubiese agravio en el reparto de carne y lana a la gente común y pobres, que eran los impedidos por vejez o larga enfermedad". (d) Ramírez no aclara si el nombre 'ch'aku' se refería originalmente también a esta caza, o sólo le fue asignada en los tiempos coloniales por la semejanza con el otro método, aunque algunos autores sostienen que eran diversas actividades.

Otro método era poniendo una máscara en la cabeza de la hembra y tocando la 'gamitara' atraer al macho. La costumbre de la ~, al parecer, continuaba también en los tiempos coloniales como entretenimiento y fiesta, principalmente en las provincias coloniales de "Carangas y Pacajes y Juli, donde hay muchísimas" (Ramírez) animales silvestres, en particular wikuñas, sin embargo, ya no con la cantidad de cazadores como antiguamente. Hoy ya es muy raramente usada, todavía sigue en algunas partes de Pakaxas. Algunos investigadores opinan que era un término que designaba diversos quehaceres, y no solamente la caza de camélidos; esta teoría está apoyada en la descripción del cronista Ramírez, según cual el mismo tipo de caza comunal se hacía también con patos en las lagunas, especialmente en la laguna de Chucuito, "adonde se juntan una flota de balsas muy enramadas, de doscientas o trescientas, y cogen grandísima cantidad de diversidad de patos y pájaros marítimos" (Ramírez) (d). (Holguín 1608/1989:92, Garcilaso 1609/1988/II:122-124, Bertonio 1612/1984:68, Ramírez 1639/1978:100-101, Díaz 1995:50-51, Miranda 1997:8, Bonavia 1996:254); (ver: k'usillu, ley, wari); ~ jaqi: (ver: cimarrón)

ch'alla: (aym) (var. ch'allacu); libación, ofrenda ritual a los seres sobrenaturales con la finalidad de pactar con ellos protección o para que no causen daños, enfermedades o desgracias. En la zona andina la ~ más común es la ofrecida a la Pachamama, antes de comenzar algún trabajo agrícola u otro (actos, celebración, inauguración, etc.), o también efectúa ~ en las paredes de una construcción, maquinaria nueva, y cualquier objeto que necesita protección, p. ej. al construir una casa nueva se ch'alla las paredes de la construcción "para que espíritu dueño de dicho paraje no les cause" daños (Miranda). Generalmente, se efectúa con alcohol y hojas de coca, aunque en el pasado podía ser también con 'sangre' de animales, en la época prehispánica de llama, luego también de oveja o vaca, y, a veces, humana. Según Mamani, la ~ señala honestidad y respeto. Se ofrece diferentes bebidas según el rito, la ~ de alcohol puro se ofrece al 'rayo' y a los 'achachilas' y la ~ de 'vino' a las 'awichas'. En la actualidad, la ~ más común, practicada tanto en el área rural como urbana es con alcohol, y se ofrece también singini, cerveza, etc. o cualquiera bebida que haya en la fiesta hasta a veces refrescos gaseosos; challatha = "rociar, asperjar" (Bertonio), challakataña = "asperjar con bebidas" (Miranda). (Bertonio 1612/1984/II:75, Paredes-C. 1972:53, Miranda 1970:134-135, Mamani 1996:144-146); En las Tierras Bajas, en el departamento de Tarija, se llama challacu la "práctica corriente en la inauguración de trabajos terminada la obra". En la actualidad, debido a las migraciones internas en el país, la práctica de la ~ se encuentra en casi todo el territorio boliviano en mayor o menor grado. (Varas 1988:146)

ch'amakani: (aym); "dueño de la obscuridad", religioso de poder maligno en la zona andina. El término se origina de "cchamaca = obscuridad" (Bertonio). Según Harris, es la persona tocada por el 'rayo', mediante cual gana poderes sobrenaturales y puede comunicarse con los seres de la 'Manqhachacha', es un tipo de 'yatiri' con más fuerza y poder, puede estar con el poder de la obscuridad y se comunica con los seres sobrenaturales en recintos oscuros y cerrados, y evocan a los muertos. Hablan con los espíritus ('apus') mediante la coca para resolver los problemas de salud, provocan enfermedades y maldiciones hasta mortales a través de ritos como p. ej. la 'yanqhachacha'. "Están identificados con los asuntos relacionados con los búhos" (Balandier), y también usan otros animales conectados con los poderes sobrenaturales como el 'sapo', 'lechuza', 'lagartija', 'araña', 'cuy', y otros materiales como coca mascada, granos de maíz, y diferentes hierbas, todos son empleados en el proceso mágico, p. ej. el ~ "invoca la presencia del diablo y después de haberse agachado hasta pegarse al suelo, le dice que traiga un ratón vivo o un gato y cuando tiene presente el animal, le atraviesa en los pies con espinas para tullir al enemigo, o le punza en los ojos para cegarlos, o le traspasa la cabeza para que se vuelva loco o demente, otras veces le pide la orina de su enemigo, o el agua en que se haya o hayan lavado su ropa, o algún objeto, con él hace su sortilegio y lo devuelve para que lo vierta a su puerta" (Paredes). Su 'sangre' y su 'orina' se considera defensa contra los embrujos o puede devolverse a ellos mismos, por lo tanto, ellos la cuidan que nadie se la recoge. (Bertonio 1612/1984/II:76, Paredes 1920/1976:17, 22, Harris 1986b:22, P'axi 1986:8-9, Huanca 1989:30, Fernández J 1995:11); (ver: aphalla, k'iwata, sueño)

ch'amakpacha: (aym/que) (var. chamac pacha/cchamaca pacha); época mítica de la obscuridad en la 'cosmovisión andina', "tiempo antiquísimo, cuando no avia sol, segun imaginauan los indios, ni muchas cosas de las que ay agora" (Bertonio), derivado de ch'amaca = "obscuridad" (Miranda). Se refiere a los tiempos cuando los 'chullpas' fueron contruidos. (Bertonio 1612/1984/II:278, Miranda 1970:135, Llanque 1986:21); (ver: achachila, purum)

ch'ampha: (aym/que); material de construcción prehispánica en la zona andina. Generalmente usaba en las regiones donde faltaba la piedra utilizando otros materiales. Semejante al adobe, cubos cortados de terreno y cubiertos con las fibras de las raíces del follaje natural, generalmente de las hierbas (Frankenia triandra) o (Sarcocornia pulvinata). Se coloca uno sobre el otro para construir las paredes de la vivienda llamada (aym) ~ uta, chchampa = "cesped de tierra con rayzes", chchampani = "hazer pared de cespedes, o cerca" (Holguín). Se utiliza todavía para construir la

~putu = "casuchas (...) para animales" (Miranda). (Holguín 1608/1989:93, Bertonio 1612/1984/II:76, Paredes 1920/1976:84, Miranda 1970:135, Yampara 1995:155, Villagran 2003); (ver: putuku)

ch'ankha: (aym) (var. ch'anca); hilado de lana de 'camélidos' o de 'oveja', "caito de lana, hilada en qapu", ~ moroqo = "ovillo o bola de caito". (Miranda 1970:135); (ver: hilo)

ch'aqo: (que) (var. chhacco/ch'aco), (uru) qhiqhiche; 'tierra' comestible, muy semejante a la 'phasa', incluso muchas veces confundida con ella; tiene además, en su composición química elementos de caolinitas, cloritos e illitas. Se vende en forma de polvo o en barras, ésta última está marcada con logotipos para señalar su marca. Hasta hoy se vende en los mercados de Oruro, La Paz y Puno. Su uso es muy semejante a la 'phasa'. (Browman 2004)

ch'arki: (aym/que-esp); (var. charque); carne deshidratada salada y secada al sol. Se prepara con una técnica especial para la larga 'conservación'. El término viene del (que) chaqichini = "poner a secar" (Holguín). La carne puede ser de los camélidos, oveja, vaca o pescado. Se usan distintas técnicas de preparación dependiendo de la región. En la zona andina también se llama 'chaluna', aunque este término en algunas regiones se refería sólo a la carne secada y salada de cordero. Según Riester, en los tiempos antiguos se refería a la harina de pescado seco. Sin embargo, al parecer, el ~ se refería más a una manera de conservación de carne que a su origen, e incluía todo tipo de carne, p. ej. el cronista Garcilaso menciona que toda la carne del 'ch'aku' fue conservada como ~ (p. ej. camélidos, venado, etc.). Forma parte de exquisitos platos. Hoy, el ~ de llama es muy popular por su bajo contenido de colesterol, y se la prepara especialmente en el departamento de Oruro. En las Tierras Bajas se prepara varios platos de él, p. ej. el masaco. Hoy, el término es conocido en todo territorio boliviano. (Holguín 1608/1989:97, Garcilaso 1609/1988/II:124, Miranda 1970:132, Albó 1998:14, Riester 1998a:2386)

ch'aska: (ver: Venus)

ch'axwa: (aym) (var. chawaña); 1.'pelea' ritual violenta; (aym) chauasiña, "juego barbaro, que se sacuden unos a otros mozos divididos en vandos, y se lastiman muy bien" (Bertonio) con el arma que es "la sogá de nervios" (Bertonio), también llamado ~. El juego consistía principalmente en lograr pegar las piernas del otro grupo con las sogas. Los días de la pelea eran fijados con anterioridad. Sirvió para resolver problemas y conflictos comunes como p. ej. sobre linderos. Hasta hoy sigue en uso en ciertas zonas como en Chuquito (Perú), realizada "anualmente (...) entre comunidades y que consiste en que los contendores se paran frente a frente y se van dando de latigazos en las pantorrillas hasta que

uno de ellos se rinde" (Lucca); 2.la herramienta ~ funcionó como arma y para fines agrícolas, "porra para desterronar la chacara, es una piedra atada a un palo" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:273, 380, II:68, 74, Miranda 1970:134, Lucca 1983:96; (ver: tinku)

ch'axwar(a): (ver: cabuya)

ch'ichi: (aym/que) (var. chhijchi/chiche); (?); 'animal', 'alimento' prehispánico en la zona andina; "pescadillo que suele molerse con agi, y sirve de salsa" (Bertonio), "larvas comestible de himenóptero" (Fortún). Se encuentran en las aguas altiplánicas, son recogidos y consumidos hasta hoy por los Aymaras, y en el Tawantinsuyu era también parte de la dieta del Inka. Tiene gran valor nutritivo de proteínas, antiguamente se secaba y guardaba en forma tostada y molido, luego mezclando con ají se preparaba una salsa muy popular. También se preparaba en forma de panecillos, ~ t'ant'a = "panecitos hechos destos que son secados al sol" (Holguín). En el pasado se consideraba afrodisíaco, y era muy apreciado. En la medicina kallawayá se usa quemándolo en los sahumeros contra migrañas, o hervida en agua contra los dolores de estómago. (Holguín 1608/1989:108, Bertonio 1612/1984/II:84, Guamán 1613-15/1992:306, Lusa A. 1780/1983:46, Girault 1987:492, Fortún 1987:199)

ch'illkha: (aym/que) (var. chillca), (aym) mallku p'aku?, (que) q'ana? (Patzi); (Baccharis sp./Mutisia sp.); 'planta' autóctona de la zona andina en diferentes variedades; "mata espinosa" (Bertonio), "tiene hojas amargas y pegajosas" (Holguín). En la zona andina según la clasificación indígena el término cubre cerca de ocho especies de Baccharis (Girault). Tiene uso medicinal desde la época prehispánica, utilizando su talla, hoja y rama. Tiene varias especies, y generalmente era utilizado junto con el 'mulli' para hacer baños contra el reumatismo e hinchazones, y provoca sueño, el agua sacada de la hoja "es provechosa para muchos achaques" (Contreras), y con miel sirve contra la tos, asma y llagas. De sus hojas se prepara parches para fracturas e hinchazones. Sus fibras y ramas delgadas eran usadas como cuerdas de los puentes en el Tawantinsuyu. Una manera de castigo o tortura prehispánica era hacer comer a las personas ~ en vez de coca por su sabor muy amargo, mencionado dos veces por Guamán Poma en relación a la tortura del inka Waskar. Hoy se utiliza por un lado, contra dolores menstruales; por otro, para sacar un 'tinte' verde claro de su hoja y pintar la lana para el 'tejido' andino. Una variedad es la llamada ~ negra (Eupatorium azangoroense) cuya 'resina' era empleada en los ritos kallawayas para atraer lluvia quemándola en el sahumero. En las Tierras Bajas, en el departamento de Tarija, se utilizaba para cercar las paredes de las chozas, también como 'combustible' en los hornos de ladrillo. En

la región chaqueña, los grupos étnicos le sacaban un tinte amarillento. (Holguín 1608/1989:109, Bertonio 1612/1984/II:85, Guamán 1613-15/1992:360-361, Contreras 1649/1982:12-13, Lusa A. s. XVIII/1983:46-47, Jolis 1789/1972:106, Patzi 1984:23-24, Ranaboldo 1986:102, Girault 1987:51, Varas 1988:209, McKean 1996:329, ME 1999, Arnold-Yapita 1999:86); (ver: llipht'a); ~ usu: (aym); 'enfermedad' prehispánica?. Afecta a la persona que reniega mucho, por lo tanto, regularmente vomita bilis. (Bertonio 1612/1984/II:82); (ver: usu)

ch'impu: (aym) (var. chimpo): en la zona andina: 1.'vestimenta' masculina prehispánica, "cordon de hilos torcidos que los chincaysuyos, y otros indios traen en la cabeza" (Bertonio), semejante al 'llawtu'. En la actualidad, son hilos teñidos en tonos de los colores principales, que son puestos alrededor del cuerpo de todos los animales del ganado para asegurar su fecundidad. 2.en algunas regiones (norte altiplánica, subandina, Perú) se refiere a la "señal de hilo con que se marcan los sacos para contener cantidades contenidas en ellos" (Lira) de productos agrícolas indicando una medida entera, media o cuarta. (Holguín 1608/1989:110, Bertonio 1612/1984/II:82, Lira 1941/1982:52, Miranda 1970:139, Cereceda 1987:203); (ver: agnu, puyllu)

ch'ipana: (aym/que); 1.(var. chipana), (aym) chiniju; "axorca o manilla" (Holguín), brazaletes masculino, usado antiguamente en la zona andina. En el Tawantinsuyu era una joya muy finamente trabajada que necesitaba varias personas en su preparación, sólo las personas de alta jerarquía la tenían, incluyendo el Inka y el sumo sacerdote, y la llevaban en el brazo izquierdo, "traen los ricos principales (aymaras) unos brazaletes de plata" (Cabeza). Su uso significó un gran honor como regalo del Inka. Fue hecho de oro (curi ~) o plata (qullqi ~). Un tipo especial era la ~ wayta que formaba una flor. De acuerdo con Garcilaso, existía una ~ especialmente grande, "este era grande más que los comunes, tenía por medalla un vaso cóncavo, como media naranja, muy bruñido" que se empleaba en el sacrificio al Sol para producir fuego sagrado de manera que "poníanlo contra el Sol, y a un cierto punto donde los rayos que salían del vaso se concentraban en un punto ponían un poco de algodón muy escarmenado (...) el cual encendían en poco tiempo como es natural" (Garcilaso). (Cabeza 1586/1991:222, Holguín 1608/1989:111, Garcilaso 1609/1988/II:155, Bertonio 1612/1984/II:83, Guamán 1613-15/1992:49, 344, Lucca 1983:101); (ver: atuendo, joya); 2.(ver: Chuchi Qhapaq, Zapana)

ch'ipi: (aym?); semilla pequeña plana, de color negro o café oscuro. Forma parte del paquete de 'chinchí recado' que se utiliza en armar la 'mesa' en la zona andina. (Martínez 1987:50)

ch'íqa: (aym); lado 'izquierda'. Asigna a una de las parcialidades en el 'ayllu' según el principio de 'dualismo'. (ver: cuatripartición)

ch'yara: (aym) (var. chhayara); "piedrecita de contar lo que se debe de la tassa, y otras cosas", denominación de la piedra de color 'negro' que designaba las deudas en el sistema aymara prehispánico en la contabilidad. Al inicio de los tiempos coloniales el término persistía, incluso atribuía a los 'tributarios' que escapaban de sus obligaciones, se los llamaba tassa ~ o ~ jaqi = "el que dexo de ir a Potosi, o a otra parte siendo nombrado, o cabiendole ir" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:72, 339, Miranda 1970:140); (ver: administración)

ch'uku: (aym/que) (var. chhukho/chuco); "bonete o sombrero" (Holguín), 'atuendo' céfalo masculino prehispánico, usado en la zona andina, en tiempos de los señorios aymaras y del Tawantinsuyu. Los diferentes cronistas lo describen de distintas maneras, tal vez debido al hecho de que su forma, material y colores variaban según grupos para facilitar la identificación étnica de su portador. Sin embargo, todos coinciden en que era una especie de casco oval o tocado puntiagudo, "puntas de oro o plata que solía ponerse por gala en los sombreros" (Bertonio), "bonetes a manera de morteros, hechos de su lana (...) tienen las todos muy largas y sin colodrillo" (Cieza), en 'Pakaxas' "a manera de copas de sombreros sin falda ninguna" (Cabeza), "casquete de cuero de yndios" (Holguín), "redecillas al rededor de las cabezas, de unos cordones de lana colorada, con un cordon que les baja de lo mismo por debajo de barba asido a la redecilla" (Pizarro). Formaba parte también del 'atuendo formal del Inka, decorado con las plumas del 'quiriqinqi', y mencionado por el cronista Guamán Poma muchas veces como uma ~ = casco (Holguín). Su color (azul, verde, rojo, etc.) variaba según cada Inka, o el pawqar ~ que eran "unas trenças o llauto, que llaman pillaca; que es como corona, debaxo del qual colgavan unas orejeras de oro y ençima se ponía un bonete de pluma casi como diadema" (Cieza/Fossa). En varios lugares su uso fue reemplazado por el de sombrero. (Cieza 1550/1973:227, Cabeza 1586/1991:222, Holguín 1608/1989:118, 354, Bertonio 1612/1984/II:92, Guamán 1613-15/1992:52, 79, Ponce 1969a:50-51, Kauffmann 1973:494, Fossa 2005); (ver: distintivo céfalo, puruch'uku, Qulla, tanqa)

ch'ullu: (aym) (var. chullo); 'vestimenta' masculina andina precolombina; gorro colorido y decorado. El color variaba según el grupo, como señal de distinción, p. ej. los Pakaxas usaban el amarillo. Eran "tejidos a palillo" (Miranda) para protegerse mejor del frío. El ~ es usado hasta hoy en el altiplano; el ~ con orejón se llamaba "hichun ~". Existen diferentes tipos, p. ej. de forma redonda o cónica. Aparece a forma estilizada como amuleto

kallawayá benéfico, llamado ~ sejpa para la protección de los mineros. Hoy en el área rural se emplea una variación española del término, "chulo". Según Miranda, es igual que el 'lluch'u'. (Miranda 1970:148, 161, Bouysse 1987a:176, Girault 1987:592)

ch'ulu: (aym) (var. chhullu); 1.(var. ch'uru); 'caracol', y también la concha misma. De ésta última se preparaba en la época prehispánica un 'instrumento musical' llamado ~ phusaña o qhipaña, "trompeta, o bocina de caracol" (Bertonio). Perteneció a los aerófonos, siendo el término phusaña = "soplar, despedir aire por la boca" (Miranda). (Bertonio 1612/1984/II:120, II:96, Miranda 1970:149, 234, Schramm 1992:310); 2.'juego' antiguo aymara, empleado desde la época prehispánica; "piedrecitas, o chinitas con que juegan", "o otras cosas equivalentes" que arrojan con la palma de la mano en alto, y las paran en la parte contraria. (Bertonio 1612/1984/II:274, II:96); ~~~: 'instrumento musical' autóctono andino; hoy sigue en uso en las zonas más tradicionales como el noreste orureño, potosino, etc. Es preparado de las pezuñas de llama. En la región potosina últimamente se fabrica también "de platillos ensartados en un alambre" (Corso). (Corso 1990:254, Cavour 1993:365)

ch'umi: (aym); "valles tropicales", uno de los 'pisos ecológicos'. (Yampara 1992a:154)

ch'umpi: (aym) (var. chumbe); 'vestimenta' femenina andina, de origen prehispánico; faja tejida angosta y muy larga que ajusta el vestido en la cintura, p. ej. 'urku'. Sobre ella se lleva la 'wak'a'. Formaba parte también del atuendo de la 'q'uya'. Se utilizaba hasta hoy en las áreas más tradicionales andinas, p. ej. entre los Calchas. (Guamán 1613-15/1992, Miranda 1970:146, CIAC 1994)

Ch'unch'u: (var. chunchu); 1.(aym); denominación de los grupos "salvajes" en los tiempos precolombinos, principalmente se refería a los grupos orientales y de la cuenca amazónica. Según Saignes, se refería a los que habitaban en las riberas y alrededores de los ríos Alto Beni y Carabaya, en especial a las riberas del río Tuichi, generalmente se refiere a los grupos étnicos Aguachile, Antoniano/Pasaimo, Araona, Ariona, Baichaba, Camanavi, Celipa, Chiriapona, Datini, Eparamona, Guanapaona, Ipuripona, Leco, Lipiona, Maropa, Marquiri, Masisi, Maya(ma), Maytapa, Mosetene, Muina, Pacanagua, Pasaraciona, Pasiona, Saparuna, Sariona, Sukituna, Tipuani, Toromona, Uchupiamona, Ubamona/Yuvamona/Yumarona, Yumarieno, Yuquimona, Zapalo y Zuana. Estos grupos se diferían tanto de la cultura andina como la de los grupos amazónicos (como de los Arawaks), pero demostrando influencias de ambos lados aparte de las características propias. Por un lado, en el Tawantinsuyu había un intercambio de objetos

y productos, migración forzosa y voluntaria y las lenguas aymara y quechua prestaban varias palabras a los ~. Por otro lado, prestaban varias características culturales de la región tropical debido a relaciones comerciales y mezclas interétnicas. Fabricaban canoas medianas y grandes para el transporte acuático. Preparaban cerámica, principalmente para cocinar y de otros usos domésticos (jarras, vasos, etc.), las ollas no eran pintadas, a veces estaban decoradas con figuras geométricas o impresas de dedo. En la agricultura predominaban los cultivos de maíz y yuca, que fue complementada por la caza y pesca, recolectaban miel, raíces y hierbas comestibles. Vestían con ropas tejidas de algodón, teñidas de cochinita. Sus armas eran el arco con flechas, porras de metal y hachas; fueron considerados muy belicosos en el Tawantinsuyu. A pesar de esto, existía una larga relación entre los habitantes de la 'montaña' y el estado incaico, p. ej. el Inka, en sus andanzas, llevó ~ desnudos "por gala y señorear" (Guamán). Eran objeto de conquista durante los siglos, ya el Tawantinsuyu intentó incorporarlos varias veces, pero con poco éxito, p. ej. Inka Ruqa los conquistó, y vivió más que un año entre ellos y tuvo hijos con sus mujeres; según la leyenda, su hijo, Uturunku Achachi, entró de nuevo en tierra de los ~, y Wayna Qhapaq mandó a su hermano Urqu Waraqa en son de su conquista, pero no lo logró. La influencia del Tawantinsuyu también es notable en la gran cantidad de caminos incaicos de la zona, p. ej. del Cusco hacia Ixiamas o de Suri y Camata hacia Atén y Jatuncama, otro camino hacia San José de Uchupiamonas desde el río Siliamas o de Apolo (Evans). En la época colonial Pedro de Candia, Pedro de Anzures y otros intentaban su conquista, todos sin resultado hasta que esta tarea fue puesta en manos de las órdenes religiosas, aunque algunos fracasaban (p. ej. el padre jesuita Miguel de Urrea en 1597), los franciscanos tenían éxito. Durante esta época formó parte de la provincia 'Caulpolicán'. (Guamán 1613-15/1992:66, 83, 306, Evans 1903:628, Steward 1948, Saignes 1985:17, 53); (ver: anti, Leguí, misión, montaña); 2.en la Isla del Sol era el nombre de los herbolarios kallawayas. (Ponce 1969a:145); Provincia de ~: "provincia"; en la documentación colonial siempre mencionaban junto con la de 'Moxos'. Designaba a las tierras en la margen izquierda del río Beni, el territorio de las misiones de 'Apolobamba', que fue entregado a la orden 'franciscana' para la evangelización de sus habitantes.

ch'uñu": (aym) (var. chuño); 'papa' especialmente

97 "La parte central de la plaza era ocupada por cuatro grupos de danzantes masculinos y femeninos, vestidos con ropa ordinaria excepto que los hombres en cada grupo llevaban pañuelos, o telas cuadradas de algodón de diferentes colores que fueron atados, como distinción, sobre su hombro derecho caendo hacia atrás. Llevaban tocados hechos de plumas multicolores alargadas por pedazos de cañas hasta la altura de cinco a seis pies, como una paraguina invertida, del cabezal ajustado estrechamente en la frente. De

conservada, de larga duración, típica del altiplano. Se la deshidrata mediante un proceso largo, cuando adquiere un color negro: de noche se la congela y de día descongela por 2-3 semanas, al final se camina sobre ella para sacar el resto del agua y se la seca al sol, así se la almacena. Fue ya conocida y utilizada en la época tiwanacota. Era muy apreciada en los tiempos coloniales por ser un alimento preferido y sabroso y almacenable, y "muchos españoles enriquecieron y fueron a España prósperos con solamente llevar de este ~ a vender a las minas de Potosí" (Cieza). El viajero Squier en su viaje a Tiwanaku en 1867, describe una fiesta prehispánica relacionada con el ~ que seguía en práctica en esta época; la ejecutaban durante Pascua, después de guardar el ~ en los depósitos (a). En el mundo aymara hasta hoy, la tenencia de harto ~ en la casa significa laboriosidad de su dueño, y también asegura el alimento en los tiempos malos. Se preparaba



la espalda izquierda cada hombre colgaba un tambor rústico, grande en circunferencia pero bajo, a cual tocaba con un palo en la mano derecha, mientras con la izquierda tocaba la flauta de paja que era diferente por cada hombre en tamaño y en tono. Cada grupo fue acompañado por mujeres, todas vestidas en azul, pero, como los hombres, ataban pañuelos colorados sobre su hombro izquierdo cruzando en el pecho. Ellas llevaban también tocados particulares, hechos de papel duro, cuyo borde era perfectamente plano y redondo, cortado y doblado para representar la figura convencional del sol con sus rayos. La corona era compuesta de tres piezas semicirculares, posicionadas en forma triangular, con los rayos, de diferentes colores, iluminados por los pequeños espejos puestos en su centro. Cada grupo bailó vigorosamente al son de la música, unida por todos, que compensó en volumen lo que le faltaba en melodía – salvaje y penetrante, pero lúgubre; la flauta aguday el tambor monótono, con ruidos frecuentes de los cuernos de vacas soplados entre los espectadores. Cada hombre parecía ansioso de superar a su vecino en la energía de sus movimientos que eran frecuentemente extravagantes; pero los movimientos de las mujeres eran lentos y majestuosos. La música tenía su cadencia, y sus partes empáticas fueron marcadas por los movimientos empáticos correspondientes en el baile. (...) Pasó una noche y un día pero el festival seguía, creciendo más salvaje y ruidoso, y terminó solo cuando la ceremonia de la iglesia comenzó." (Squier 1867)

una variedad de platos de ~ hasta hoy conocidos, como el chairo, como acompañante en la sajta, thimpu, chamqa = "sopa como mazamorra de ~ mal molido" (Miranda), kukupa = "plato preparado con ~ blanco" (Murra), etc., y según Fortún, una chicha de él. Se distingue dos tipos de ~: el luk'i ~ hecho de papa amarga, y el qheni ~ de papa dulce. Hoy se lo comercializa y se consume en todo el territorio boliviano, de manera informal y en los supermercados. (Cieza 1550/1973:226, Squier 1867, Miranda 1970:133, 149, Stingl 1984:256, Fortún 1987:190, Albó-Layme 1992:223, Murra 1992:1084); (ver: agricultura, siqi, tunta)

ch'uñucha: (aym) (var. chuñuchaña); tecnología andina de procesamiento de las diferentes variedades de 'tubérculos' (papa, oca) en productos almacenables para larga duración. Su producto más conocido es el 'ch'uñu'. (Miranda 1970:149, Yampara 1992a:175)

ch'upu usu: (aym); 'enfermedad', "lamparo, o diuieso, o encordio porque es mal que da en diferentes partes del cuerpo". Se considera incurable, porque "sanando en una parte luego salen en otra". (Bertonio 1612/1984/II:97); (ver: usu)

ch'uspa: (aym/que); 'atuendo' masculino aymara precolombino; "bolsa de hombre que la traen del hombro colgando" (Holguín), pequeña bolsa de awayu tejida a mano, en que se lleva la 'coca'. En el pasado, en base a sus colores y motivos decorativos se distinguía al grupo étnico que lo utilizaba. Era parte del atuendo tradicional de las autoridades comunitarias, junto con el bastón y el chalón; según Nicolas, el rol de la ~ era comunicar con la Tierra y con el Sol. Sin embargo, según Kauffmann, en el Tawantinsuyu también formaba parte del 'atuendo' formal de la 'quya' que llevaba en una mano, y Guamán Poma menciona la ~ istalla como bolsa para mujeres que fueron tejidos por las 'aqlas'. (Holguín 1608/1989:125, Guamán 1613-15/1992:274, Kauffmann 1973:494, Money 1983:215, Nicolas 2004:87)

Ch'utas: (aym); 1.'vestimenta' andina, discutida si es de origen pre- (Tawantinsuyu) o posthispánico. Según Miranda, era una especie de pantalón "partido en lugar de botapie", del cual la danza del mismo nombre toma su nombre; en otra opinión, era llamado también como ch'ukuta que era la vestimenta mestiza masculina utilizada en La Paz desde el siglo XIX. 2.'danza' folclórica altiplánica; de origen prehispánico (Mendoza) o posthispánico (Fortún). Se realiza durante la 'anata' en dos distintos lugares: en la área rural altiplánica del departamento de La Paz y en la ciudad de La Paz. Si es de origen prehispánico, hoy ya tiene carácter mezclado; en el campo se mantiene el rasgo original en la anata, y en la ciudad se mezcla con el 'carnaval'. En el campo se baila al son de 'pinkillus', 'wanqaras' y 'tarqas,

los hombres llevan la manta de la mujer en su hombro para demostrar el reconocimiento de la fecundidad femenina; mientras que en la ciudad se usan los instrumentos musicales de bandas de cobres, y los hombres se visten con camisa blanca, ~, tradicionalmente bordadas a mano con lanas de color, chaqueta bordada, cabello postizo y 'lluch'u' apuntado, y llevan una máscara de alambre. Como el nombre deriva de la vestimenta mestiza típica, el baile es típico de los mestizos paceños. Está ejecutada por parejas, las mujeres usan el traje de chola paceña y un tocado cuadrangular en la cabeza, un awayu doblado y "adherido de objetos de plata" (Fortún). En la actualidad, los trajes son bordados a máquina, y se emplean hilos de colores dorados y plateados. Bailan p. ej. en las fiestas del Gran Poder, Carnaval. (Miranda 1970:149, Mendoza 1995:75, Fortún 1995:42-44); (ver: Kacharpaya)

ch'utu: (ver: pinkillu)

ch'uxña asiru: (aym); (?); especie de 'serpiente', de color verde oscuro. Se encuentra especialmente en la zona subandina. Se considera buena suerte a verla. (Spedding 1992b:311); (ver: augurio)

ch'uxu: (var. ch'uju); (ver: resfrio)



danza⁹⁸: (esp); (a) una de las expresiones artísticas más antiguas en el mundo, todas las culturas

98 (a) Cada baile tiene -si existe información- una descripción más detallada bajo su propia letra en el orden alfabético. Las danzas pueden ser clasificadas según varios criterios como pre- o posthispánico, etc., hee leído el criterio más simple, según la región. La mayor parte de los bailes conocidos es de la zona andina, por lo tanto, está lista también se refiere principalmente a ellos, pero me gustaría ampliar la lista en el futuro. (b) P. ej. D'Orbigny menciona varios bailes practicados en Santa Cruz en una reunión social, como la gavota, el ondu = bolero español, el chambé introducido por los colombianos, la rumba, guachambé y otros. (D'Orbigny 1831/1999:53); (c) Las fuentes religiosas generalmente dan poca información sobre las danzas. D'Orbigny describe también varias danzas autóctonas vistas en su viaje, aunque naturalmente se concentra en algunas partes más que en otras.

poseen ~. Las ~ bolivianas actuales tienen sus orígenes en ambas partes, tanto indígena como española. Se sabe relativamente poco de los bailes autóctonos antes de la Conquista, existió gran variedad de ellas, era una forma de expresión muy importante que formaba parte básica de las culturas étnicas y se usaba en todo tipo de fiestas como p. ej. en la unión de pareja, de ritos, de trabajos. En la zona andina las ~ prehispánicas tenían dos características principales: eran de carácter ceremonial y relacionadas con las actividades principales como la agricultura y fecundidad, caza (chukila, liphi, wititi) y guerra. En el Tawantinsuyu cada grupo étnico y cada profesión tenía ~ diferentes. Entre los Aymaras habían varias ~, "muchas maneras tienen los indios de bailar aquí" (Bertonio) que luego desaparecían con el choque de las diferentes culturas con los españoles, p. ej. Bertonio conoció todavía varios de los bailes aymaras y los menciona y, a veces, describe en su diccionario. Dada a su carácter ritual era una conexión entre el mundo humano y sobrenatural, y siempre eran acompañadas por música y 'canciones' juntos, muchas veces usaban máscaras y personificaban diferentes oficios, ejecutadas tanto en los 'takís', como en las fiestas particulares de cualquier grupo étnico. En los tiempos coloniales la mayoría de las ~ nativas desaparecían por ser consideradas 'idolatría' y representación del 'diablo', mientras aparecían varias nuevas introducidas (b). En las Tierras Bajas existe una gran número de ~ debido a la variedad cultural que no se puede analizar aquí, y existen relativamente pocas fuentes sobre las danzas en la región chiquitana y amazónica (c). Los bailes formaban parte de la vida cotidiana aparte de su función mágico-religiosa, algunos de ellos son ejecutados hasta hoy como el famoso 'Machetero', y forman parte de la herencia folclórica. En la región chaqueña las ~ eran muchas veces compartidas por parentesco o intercambio cultural entre los grupos étnicos, y generalmente, eran de carácter ritual, ejecutadas principalmente por los hombres; las mujeres participaban solamente como espectadores con pocas excepciones, las danzas acompañaban las diferentes fases de la vida, la preparación de bebidas alcohólicas, la celebración de una guerra exitosa, y otras. Hoy, las ~ pueden ser categorizadas según varios criterios (lugar o tiempo de origen, etnicidad, tipo); aquí están divididas en tres tipos. Las categorías a veces se entremezclan como p. ej. en las 'fiestas' de 'Carnaval' y del 'Gran Poder' incorporan cada vez más de los bailes autóctonos. ~ andina: anatiri, antawara, apal-apalta, arachi, aransaya, ayarichi, awki-awki, ayma(rana)/sokha, cambraya de chuma, capitanes de melga?, caporales, challpas, chatripulis, chiyachaña, chiriwano, chiyichiy, chukila, ch'utas, diablada, doctorticos, guacones, jayllina, imillani, inka, juchchu/sisa-kirkiña, julu-julu, kacharpaya, kallawayá, kirkiña, k'ochu, kullawa(da), kunturi,

lakita, liphi, (loco) palla palla, llamerada, llawayra, llullumiña, makhe(síña), mimula, morenada, mukululu, musínu, pakhochis, phujllay, qhachwa, qawa, qina-qina, qhiswa, q'uchu(síña), quillina, sanchalli, sanga, sikuri (suri), taki, tarqueada, tinku, toba, tratripuli, waka (thoqori/tuquris), wallani, wari(ni), wariqsa, (mirka) wayñu(síña), wila qhawani, wiphalita, witiiti; ~ afroboliviana: baile de tierra, mauchi, merengue, negritos, saya, samba, tundiqui, zemba; Tierras Bajas: ahutsaj, apanaooch, aroe, ayarise, catonapapa, cueca (negra), chapaqueada, chiquit, chovena, guaniam, ito-ito, kikiriki, chiripero/macheteros, mapuip, nahotti, nahút donnarán, pavi, sapoquera, sarao, tamaosis, taquirari, tarán, toá, torito. (ver: yuruqui)

Darrogeno: 'etnia' indígena. Número: por última vez es mencionada en el censo de 1947 por Anaya. Hoy es probablemente desaparecida. (Plaza-Carvajal 1985:18)

darwinismo⁹⁹: ~ social: (esp); corriente racista del siglo XIX que, más tarde, fue aplicada por los positivistas para demostrar que las llamadas "sociedades primitivas" deben elevarse a un nivel más alto, civilizado. Es un corriente filosófico muy importante en la historia de las nuevas repúblicas sudamericanas. ~ a la criolla: corriente racista boliviana de fines del siglo XIX y del inicio del siglo XX, comienza paralelamente con el liberalismo, y termina los años 1930. Es la denominación del darwinismo social boliviano; el nombre viene de la palabra 'criollo', descendiente de español. Sus representantes más ilustres fueron: Nicomedes Antelo, Alcides Arguedas (Pueblo enfermo 1909, Raza de Bronce 1910), Carlos Bravo (a), Gabriel René Moreno (varios), Gustavo Otero (Figura y carácter del indio 1936), Rigoberto Paredes (Mitos, supersticiones (...) 1920), Sabino Pinilla (monografías), José Rosendo G. (Historiador) (b), Bautista Saavedra (El Ayllu 1903). El ~ reinterpreta la historia nacional, establece la escala social "blanco-mestizo-indígena"; como ideología fue utilizada para exterminar a los indígenas y justificar el dominio blanco, basado en su superioridad racial, anunció la imposibilidad de una democracia en un país racialmente diverso, debido al ocio e incapacidad del "indio". Utilizó los nuevos métodos (lingüística, sociología y antropometría) de la época para apoyar científicamente la teoría de la inferioridad racial. Proponía la eliminación de los indígenas, y a veces, de los mestizos a través de la inmigración europea, y en otros proyectos además, con la exterminación de los grupos étnicos (especialmente, de los Guaraníes), aunque reconoció la importancia de

99 (a) Carlos Bravo fundó la llamada Academia Aymara en 1901, y también se publicó una revista con el mismo nombre. (b) José Rosendo Gutiérrez fundó en 1880 la Sociedad Aymarista, cuya meta era hacer estudios (lingüísticos) sobre los Aymaras. Elaboraron un diccionario y gramática aymara que no fueron terminados por la muerte del fundador.

la mano de obra indígena. Al final de su influencia cambió de dirección (indigenismo), subrayó la importancia del "indio" como raza pura para mejorar la población boliviana, y acentuó la identificación del mestizaje como degeneración racial. Las obras de sus representantes hoy tienen gran valor para la investigación antropológica, por un lado, demuestran un corriente de pensamiento de su época; por otro lado, contienen valiosos datos etnográficos. (Demélas 1981); (ver: Ayllu)

Datini: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: en el siglo XVII habitaba las riberas del río Madre de Dios (PA) y la cordillera andina. Número: ha desaparecido en Bolivia. Historia: es mencionada por el padre Bolívar (1620s) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos. Cultura material: eran hábiles en el arte plumario, preparaban grandes adornos cabeceras de plumas muy coloradas. (Chávez 1986:12) (ver: Ch'unch'u)

Davaihoi: (ver: Jaguar Azul)

Defensa Social: (esp); institución creada en 1906 en Santa Cruz contra el 'enganche' de los indígenas. La campaña emprendida fue exitosa hasta su disolución alrededor de 1910-1911. (Sanabria 1973:138); (ver: derecho)

deformación: (ver: lisiado, medicina); ~ craneal: (esp); en las culturas andinas la ~ fue practicada por varios grupos étnicos y cumplió un rol importante con fines discutidos entre los investigadores: si era estético, mítico-religioso y para la diferenciación social o de clase. La ~ se practicó ya en Tiwanaku, y también en otras culturas preincaicas andinas, como p. ej. entre los Carasques, Chilcas, Diaguitas, Uruquillas, y en la época incaica p. ej. entre los Urus, y probablemente entre los Aymaras. En la cultura tiwanacota se practicó la ~ tabulada. En el Tawantinsuyu, la ~ se realizó en la niñez muy temprana con mucha habilidad mediante dos tablas de madera con que presionaban constantemente la cabeza para lograr la forma deseada, como describe el cronista "en esta provincia y en la de Quimbaya, y en otras partes de estas Indias (...), cuando la criatura nace le ponen la cabeza del arte que ellos quieren que la tenga; y así, unas quedan sin colodrilo, y otras la frente sumida, y otros hacen que la tenga muy larga: lo cual hacen cuando son recién nacidos, con unas tabletas, y después con sus ligaduras" (Cieza). Otro método utilizado fue mediante una cinta de plata que ostentaba la cabeza en la frente, fue encontrado en los 'chullpas'. Si había o no entre los Aymaras es discutido, hay una referencia en el diccionario de Bertonio sobre la ~ entre los Aymaras, "bendar, o atar la cabeza con una tranzadera, o por enfermedad, o porque a husandose la cabeza de los niños, y niñas encajen mejor el sombrero, o capirote" (Bertonio), Cieza de León cuenta que los Qullas tienen las cabezas "muy largas y sin colodrillo, porque desde niños

se las quebrantan y ponen como quieren" (Cieza), Ibarra afirma que los Aymaras deformaban las cabezas. (Cieza 1550/1973:78, 137, 227, Bertonio 1612/1984/II:89, Benedek 1976:107, Ibarra-Querejazu 1986:283, Sagárnaga 1993:42, Ponce 1999a:26); (ver: cráneo)

delfín: (esp); mamífero acuático. En Bolivia, se encuentra una especie especial en las Tierras Bajas, el ~ de río, de agua dulce, llamado 'bufeo' (Inia boliviensis). Se encuentra en los ríos de la Amazonia, en la parte boliviana en los departamentos de Beni, Pando, Cochabamba y Santa Cruz. Tiene el hocico alargado lo que lo distingue de los otros tipos de ~. En los tiempos coloniales los habitantes blancos de los trópicos usaban su grasa asada como aceite para las lámparas. Es objeto de varias creencias mágicas entre los grupos étnicos de la Amazonia. En la cosmovisión de los Sirionós, en un mito, el bufeo fue creado por Yäsi, la luna, pero no podía mantener bien en la mano porque debido a su forma resbalaba e hizo grandes ruidos, por lo tanto, esto era la causa de los truenos y relámpagos. En la mitología de los Guarasungwes, la ama de los peces es un ~ llamado Tapiya-uch que fue convertida de una mujer. Otra especie es el ~ amazónico (Inia geoffrensis), llamado boto, entre los grupos amazónicos "era objeto de graves supersticiones que estaba prohibido matarlo" (Levi-Strauss). Steward habla también de otra especie de ~ amazónico, de agua dulce, el manati (Trichechus inunguis), de tamaño grande (3-4 mts), cuyo aceite fue utilizada en la conservación de la carne en la zona subandina. (Eder 1772/1985219, Levi-Strauss 1987a:165, Townsley 1994:364, McKean 1996:296, Califano 1999:220); (ver: lechuzo)

demanda territorial: (ver: territorio indígena)

DEMOGRAFÍA¹⁰⁰: la ~ de América Latina prehispánica es un tema sobre cual existe muy poco conocimiento tanto en su cantidad como en su composición, por lo tanto, se basa en estimaciones sacadas de documentos históricos, registros, información agrícola, etc. Las estimaciones muestran gran variedad, la población autóctona de América (Norte y Sur) se calcula en alrededor de 8 millones a 100 millones de personas. Sin embargo, la población no se distribuye uniformemente en los dos continentes, siendo América Latina 8-15 veces mayor en su población que el del territorio de la actual Norte América, sino se concentra en mayor

100 Por falta de datos demográficos el tamaño de la población precolombina sólo puede ser estimado, los cálculos varían en una gran escala, desde 8 millones (Kroeber) hasta 100 millones (Cooky Borah), esta diferencia es muy grande, por lo tanto, todos los datos deben ser examinados en esta luz. (a) Como la mayoría de los migrantes europeos eran hombres, la población femenina era desproporcionada, era socialmente aceptada la unión con mujeres indígenas o esclavas. (b) Sobre la demografía en la zona andina existen algunos trabajos aunque no muy específicos como Rosenblatt (1954), Rowe (1962), Cook (1965, 1975), Wachtel (1976).

número en Mesoamérica y en el área andina y sus tierras bajas. De este número corresponde al área andina entre 3 millones a 37 personas. Al inicio de la época colonial (siglos XVI y XVII) la población prehispánica fue drásticamente disminuida, la pérdida se calcula 75-90%. Sus causas son diferentes: maltrato, 'esclavitud', trabajos forzosos, 'enfermedades', etc., desde el siglo XVIII comenzó un proceso de estabilización. Al lado de la disminución de la población indígena, había un crecimiento fuerte de los 'mestizos' debido a los matrimonios y uniones temporales (a), los esclavos africanos traídos y la población española por migración; se estima que llegaban cerca de medio millón de españoles entre 1500-1650 al continente suramericano y, después de una corta pausa, este número seguía incrementando. En el siglo XVIII habían grandes epidemias, sin embargo, hasta hoy la ~ demuestra un crecimiento muy rápido, que tiene varias consecuencias: 'migración', 'urbanización' insuficiente, pobreza extrema, etc. ~ boliviana: en el actual territorio boliviano es difícil estimar el número poblacional prehispánico debido a la falta de datos específicos dentro de la delimitación actual, y se supone que las 'enfermedades' (viruela, sarampión, resfrió) traídas por los europeos han eliminado cerca de 90% de la población en los primeros 100 años de la Colonia. La población andina (b) se calcula en cerca de 9 millones en el tiempo de la conquista (s. XVI) -cerca de 6 millones personas en los Andes Centrales- que tenía una declinación rápida en los primeros 100 años por los malos tratos y las 'enfermedades' nuevas en el continente americano, llegando a cerca de un millón al inicio del siglo XVII. Sin embargo, según otro punto de vista, la mayoría de los cálculos demográficos se basa en los registros coloniales de los 'tributarios' y, a veces, su familia, y no incluyen a los forasteros en las comunidades y los comunarios huidos a otros asentamientos (haciendas, ciudades). El número poblacional llegó hasta el fin de siglo XVII a 250 millones personas; el nuevo ciclo de epidemias en 1693-1694 rebajó el 30% de la población andina, y no superó a 200 millones al inicio del siglo XVII; a partir de esta fecha hubo un lento crecimiento hasta los inicios del siglo XX cuando de nuevo se alcanza el número prehispánico de la población indígena. Existen muy pocos datos sobre la ~ amazónica, y no son completos para calcular la población entera de la zona. Según Denevan, el número poblacional de la 'Provincia de Moxos' (más o menos la actual región beniana), una de las zonas más habitadas, antes y en el momento de la Conquista debía ser entre 300,000 a 500,000, estimados en base a la capacidad productiva de los trabajos en tierra: campos drenados, terraplenes. Se puede estimar a fines del siglo XVII como mínimo 100,000 a 150,000 personas (misiones y pueblos), pero este número se redujo rápidamente por las enfermedades y caza de esclavos en los primeros 150 años; sin

embargo, al inicio del siglo XX toda la población beniana se censó como 32,000 personas. En la actualidad, Bolivia, como los otros países en América Latina, está constituida principalmente por tres categorías poblacionales: el 'blanco', el indígena, y la mezcla de los primeros dos: el 'mestizo'. Del total de 6,500,000 de habitantes (1992) cerca del 40% correspondía a la población indígena, el 35% a la mestiza, el resto a la blanca y un número reducido de afrobolivianos, según el criterio de población indigenal en las Tierras Bajas está alrededor de 150.000 personas, mientras ~ en la zona andina acerca a 2,700,000 personas. En 2001 se censaba 8,274,325 personas de la cual reconoció como indígena 4,133,138 personas, más o menos 50% de la población total boliviana. (Denevan 1980:179-204, Fuenzalida 1970, Bonilla 1992:107-109, Migden 1994:218-248, INE 2006); (ver: afroboliviano, administración, Amazonía, Andes, censo, CIRTB, (Gran) Chaco, indígena, mestizaje) ?TABLA-población indígena?

Deneb: (ver: rueca)

departamento: (ver: Beni, Cochabamba, Chuquisaca, Oruro, Pando, La Paz, Potosí, Santa Cruz, Tarja)

depósito: (esp); en la zona andina era costumbre común construir diferentes tipos de ~ para guardar los productos agrarios u otros tipos. Entre los Aymaras se utilizaba especialmente el 'aycha uta' para guardar la carne, o, a veces, empleaban los 'chullpas' como ~, costumbre que hasta hoy existe. Generalmente, se construía ~ dentro de la tierra forrado con totora, o de otra madera delgada, en los tiempos coloniales añadiendo cañas de trigo o cebada, también usaba ~ contruidos como casitas pequeñas. Según Nordenskiöld, en la región cochabambina, a veces, se utilizaba los 'cactus' como ~, entre sus ramas grandes se salvaba alimento. En el Tawantinsuyu "habían tres maneras de pósitos, donde encerraban las cosechas y tributos. En cada pueblo grande o chico había dos pósitos, en el uno se encerraba el mantenimiento, que se guardaba para socorrer naturales en años estériles. En el otro pósito se guardaban las cosechas del sol y del Inca. Otros pósitos había por los caminos reales de tres a tres leguas, que ahora sirven a los españoles de ventas y mesones" (Garcilaso), son los llamados (que) 'tambos'. Los ~ del Inka en los alrededores de Cusco sustentaban las necesidades de él con todas las dependencias, mientras en el resto del territorio servían para el mantenimiento del ejército para evitar los posibles abusos, mientras los ~ del Sol suplían los templos con todos sus servidores. Se guardaba gran variedad de alimentos (granos como maíz, quinua, amaranto, carnes secadas como de llama, wallata, pescado, hierbas y frutas secados, ichu, etc.) y objetos como lana ('liwa'), 'vestimenta', calzado, 'tejido', y armas en ellos. Cada producto tenía su lugar,

según tipos y destinos, p. ej. se guardaba maíz con distintos fines como para semilla o chicha, y según calidades. Tenían un administrador en cada lugar, llamado p. ej. quylla 'kamayuq' y se realizaba periódicamente un recuento sobre todos los recursos contenidos; al terminar de depositar los productos más importantes como el maíz o el ch'uñu se realizaba un festejo como el 'ayriwa', etc. Existían algunos ~ famosos como los de 'Coropuna', 'Copacabana', 'Qutapachi', etc. En el siglo XVII muchos de éstos fueron destruidos y conocidos sólo por las ruinas y su fama. Su nombre varía según tipos: los (aym) 'quylla', 'pirwa', 'siqi', otros tipos eran (que) collona/ k'ulluna = 'silo, o la troje de debajo de la tierra' (Holguín), una especie de barril, y (que) chaway/ chaway = "troxe embarrada", taque = "la de cañas" "sin embarrar" (Holguín). (Holguín 1608/1989:54, 287, Garcilaso 1609/1988/II:60-62, Guamán 1613-15/1992:219, 741, 1040, 1043, Ramírez 1639/1978:127, Nordenskiöld 1913/2001:85, Miranda 1970:228); En las Tierras Bajas se emplean pocos métodos de conservación para guardar objetos y alimentos, los pocos se guardan en la cocina o en uno de los cuartos, colgados en la paredes, o bajo el techo, donde el aire circula libremente pero no son muy accesibles, raramente se construye un ~ aparte. Un ejemplo de excepción eran los Chiriguano quienes almacenaban los alimentos (maíz, calabazas, frutas, etc.) en ~ construidos sobre postes.

demonio: (ver: diablo)

derecha: (esp); una parte de la división espacial dual. En la cosmovisión andina, de acuerdo con el principio del 'dualismo', cada uno de los dos lados (~ e izquierda) tenía un significado especial y distintivo en la simbología espacial y ritual: espacial p. ej. en el 'ayllu' era un principio de división espacial, el lado ~ se llamaba 'kupi'; ritual: en los actos rituales "el maestro ha de identificar los ceremoniales de sus manos. Los comensales sagrados exigen un tratamiento exquisito y diferenciado. El correcto uso ceremonial exige el reconocimiento de los valores asociados a la mano ~ y los propios de la mano izquierda. Los seres malignos son agasajados y sus efectos dañinos devueltos mediante reiterativos movimientos hacia la izquierda, mientras que los seres de la gloria y pachamama reciben las ofrendas con la mano ~ como las personas" (Fernández J), entre los amuletos de la mano, la de ~ representa la buena suerte y la izquierda la mala suerte. En las ofrendas de la coca, el tari está dividido en cuatro zonas de las cuales las de ~ se asocian con el bien, y las de izquierda con el mal. Se cree que cada individuo tiene dos 'estrellas' (~ e izquierda), cuya posición es significativa en su vida. Como otro ejemplo, en la época del Tawantinsuyu, el Inka hacía ofrenda al sol con vasos de oro, primero invitando a los participantes a beber con la mano ~, luego derramándola bebió con la mano izquierda. En

los convites a beber "si el convidado era de menor calidad, le daba el vaso de la mano izquierda. Si era mayor o igual, el de la mano ~" (Garcilaso). En el ciclo reproductivo durante el embarazo la mujer no debe hilar con la mano ~ sino con la izquierda para evitar que el cordón umbilical se envuelva alrededor del cuello del feto. (Garcilaso 1609/1988/II:156-157, Bertonio 1612/1984, Girault 1988:345, Fernández J 1995:21, Arnold-Yapita 1999:187); (ver: allqamari, amankaya, akilla, cuatritipartición, paqu)

DERECHO¹⁰¹: (esp); (ver: autodeterminación, ~ de Cobo, Defensa Social, ~ comunitario, inmovilización, jucha, justicia, juez, ley, OIT, regidor, terceros, watakamayuq); ~ de Cobo: 'impuesto' colonial; emitido en la 'Leyes de Indias' para ser pagado a la Corona española. Su nombre se origina del Comendador mayor Francisco de los Cobos quien lo creó e incorporó en los derechos reales. El impuesto se refiere al derecho del ensayador y fundidor que trabajan para fundir piezas metálicas, en caso de que los objetos de metales preciosos no fueran fundidos debían estar sacados del impuesto, del 'quinto real'. Constaba de uno y medio por ciento. (Escalona 1647/1941:135); ~ colectivo/comunitario (a): se difiere del concepto del derecho occidental individual. Surge especialmente como referente a los grupos étnicos, donde muchas veces la propiedad común o colectivo tiene mayor importancia y peso que la privada, p. ej. el conocimiento tradicional cultural no es propiedad de sólo una persona, sino de la entera comunidad, el territorio y la tierra de un grupo étnico pertenecen al total de sus habitantes, etc. Hoy está reconocido en la legislación internacional como una noción atemporal, se extiende en el pasado y futuro. En Bolivia, cobra especial importancia referente a los ayllus andinos y territorios indígenas, el conocimiento tradicional, el derecho a los recursos (agua, subsuelo, biodiversidad), etc.

desarrollo: (esp); ~ con identidad: (ver: etnodesarrollo); ~ sostenible: (esp); concepto económico-ecológico, conocido también como ~ sustentable. Significa un constante avance en mejorar las condiciones económicas de la vida humana utilizando los recursos ambientales, pero generando el menor daño sobre el medio ambiente, intenta lograr un balance en su explotación y mantenimiento. Existen diferentes índices para medir la sostenibilidad de fauna y flora. El concepto ~ es muy utilizado en Bolivia en los últimos 25 años, logrando grandes cambios en las

101 El derecho comunal puede referirse a la tierra, recursos naturales, conocimiento y prácticas tradicionales del grupo étnico, p. ej. en el estudio de Riesther sobre los Guarasug'wes, él comenta sobre la tradición, según la cual el animal cazado debía ser entregado al capitán del grupo quien lo distribuyó luego entre todo el grupo local como parte de la propiedad colectiva (Riesther 1978:194), prácticas semejantes ocurren también en otros grupos étnicos.

políticas gubernamentales y privadas, en el manejo de los recursos naturales del país. También es importante en el manejo de los recursos naturales en los territorios indígenas buscando la fusión de métodos tradicionales con nuevas científicas para una medida óptima de explotación, sin embargo, el papel principal cae en las políticas estatales en desarrollar estrategias a seguir.

descendimiento: (esp); término usado en los tiempos coloniales para designar al proceso de reducción de los indios en centros y misiones. (Morán 1993:273)

desfumado: (esp); técnica cauchera anteriormente usada, de preparación de bolachas (bola de goma) de la leche gomera en el 'desfumador'. Significa la conservación de la 'goma' líquida mediante el ~. El modo de preparación es la siguiente: "vaciada la leche en una cazuela é bateita, toma el hombre el molde, que no es otra cosa, que una pala de madera, cuya palma es cuadrada ó redonda, de diámetro o cuadrado de una cuarta, y con un mango del largo de una vara. Con un vasito, hecha sobre el molde una capa de leche, y despues lo pasa por el humo del fogon, de modo que aproveche el humo y el calor". El proceso se repite hasta depositar varias capas en la bolacha. El ~ se ejecuta en el llamado "desfumador", una carpa pequeña donde se encienden algunas fogones, llamados buyones. En el fuego se ponen semillas grasosas para producir suficiente humo, p. ej. de motacú. Fue reemplazado por el 'cuajado'. (Armentia 1883/1976: 125-126); (ver: goma)

despensero: (esp); 'trabajador' especializado agrícola en las Tierras Bajas, especialmente en la Chiquitania. Mercedendo "la confianza del patrón estaba encargado de la guarda y suministro de los víveres" para los trabajadores de la 'hacienda'. (Sanabria 1973:214)

Desposorios (Santos)¹⁰²: 'misión jesuítica': 1.~ de Nuestra Señora: ubicada en la Provincia de Moxos; fundada en 1694 por el padre Juan Montenegro. Hoy es desaparecido o, según Treu, corresponde a la misión trasladada y renombrada como ~ de Buena Vista. 2.~ de Buena Vista: ubicada en la Chiquitania, en la provincia Ichilo (SC), en las riberas del río Yanacani. Fue fundada a fines del siglo XVII, pero trasladada varias veces hasta su lugar actual en 1723, por el padre José Casas. Fue la reducción de los Churapas y Chiquitanos. Hoy es el pueblo de Buena Vista. (Treu 1951:1-2, Finot 1978:78, Jaureguizar 1987: 81-82, Sanabria 1973:264)

Diablada: (esp), Danza de los Diablos; 'danza' folclórica de la zona andina; de origen posthispanico, minero altiplánico, especialmente orureño, aunque su creación fue inspirada por algunos bailes españoles catalanes, en origen "ball des diables que aún se danza en el Penedes y en Tarragona" (Fortún); mientras, según otras opiniones, es una mezcla de la herencia prehispánica de la figura llama-llama y la europea. La danza simboliza la lucha eterna entre el Bien y el Mal, que se manifiesta entre los personajes del baile: los ángeles quien al final ganan a los espíritus malignos, originalmente era una dramatización con diálogos entre las partes opuestas, pero hoy ya se perdió esta costumbre. La ~ tiene movimiento agitado con saltos grandes. Sus variados personajes son representados por trajes muy simbólicos: los Ángeles ('Miguel') y el 'Diablo' = 'Tío', o en la leyenda el 'Supay(a)' un personaje de la mitología andina de carácter maléfico, y otros seres del Mal: Diableza o 'China-Supay' = acompañante femenina de los diablos, los pecados capitales (soberbia, avaricia, lujuria, ira, gula, envidia y pereza), Lucifer, a veces aparecen además, las voces del pueblo y personajes prehispánicos del mundo andino como el Cóndor, el Oso y otros. Los diablos están disfrazados de máscaras elaboradas, que llevan diferentes decoraciones de animales como dragón o sapos y son "adornadas con largos colmillos y ojos saltones, (...). Estos diablos son identificados con el dueño sagrado de las minas" (Harris). En el pasado su ejecución era sólo por los hombres, mientras hoy es mixta, bailada por hombres y mujeres. Originalmente fue bailada por los mineros, hoy la hacen también varios tipos de gremiales como p. ej. los comerciantes, cuyo vinculación con la minería en estas zonas es muy fuerte. Su tema es una danza mimética o de imagen. La vestimenta es muy característica, influenciada por ambas tradiciones, la europea y la andina, utilizan pantalones, faldellines, capas cortas y largas, y las máscaras muy ornamentadas ya mencionadas. La danza es acompañada por una banda de cobre. Hoy es una de las danzas más populares, varios grupos la bailan con coreografías innovadas, p. ej. en las fiestas del 'Gran Poder' y de 'Carnaval'. (Harris 1987, CIMA 1989, Fortún 1961, 1995:45-49)

diablo: (esp); 'ser sobrenatural' maléfico. En la zona andina, en la época precolombina, los espíritus maléficos constituían una amplia gama de dominio con variados nombres como 'supay', 'saxra', 'wak'a', etc., todos pertenecientes a la esfera subterránea, al dominio sagrado bajo la superficie de la tierra, a la 'Manqhapacha', lugar ambiguo en la cosmovisión andina. Los seres pertenecientes a esta esfera sagrada incluían también varios lugares como 'montañas', ríos y cascadas, 'sänku', o seres como los muertos y los antepasados. En la época colonial y en adelante, estos espíritus

102 Según las investigaciones de Treu y G.R. Moreno, la primera misión fue trasladada al lugar de la segunda y cambió su nombre por Desposorios de Buena Vista. La confusión se debe también al hecho que durante los siglos han cambiado los límites administrativos, y mientras la primera misión fue considerada perteneciente a la provincia de Mojos, la segunda ahora está dentro del actual departamento de Santa Cruz.

fueron identificados en la religión cristiana como el ~, incluso se adoptó el término aymarizado ~ = "yawlu", cuya veneración fue prohibida siendo la esfera de Dios y del ~ antagónicas y nunca mezcladas. La iglesia católica consideraba la mayoría de los elementos culturales prehispánicos pertenecientes al ~ como las danzas, cantos, cultos a diferentes deidades naturales, sus lugares y ejecutores, etc., y fueron sistemáticamente eliminados en el proceso de la 'extirpación de la idolatría'. El culto del(os) ~ no obstante, prosperó bajo diferentes ópticas modificando el concepto del ~ cristiano, en las zonas mineras eran las deidades veneradas como dueños de la riqueza subterránea minera y posibles protectores de los mineros, añadiendo un nuevo personaje al término general con el nombre 'Tío'. Se creó el baile folclórico 'Diablada', donde se mezcla la tradición occidental con la andina creando gran variedad de personajes representados por los ~ masculinos y femeninos; 'el rasgo común de estos ~ no es tanto el mal o la malicia, sino la abundancia, el caos y el hambre. Los hombres mantienen su relación con ellos invitándoles comida, sacrificando un animal o simplemente ofreciéndoles hojas de coca, cigarrillos y bebidas. Los ~ pueden o no conceder, a cambio, una ganancia adecuada. Pueden, por otra parte, devorar a sus devotos, por medio de enfermedades o accidentes, y hasta provocar su muerte si su hambre no es saciada. Los ~ son fuente, tanto de fertilidad y riqueza como de enfermedad, desgracia y muerte. Son poderosos e impredecibles. Se parecen a los animales salvajes, y de hecho son considerados los dueños de éstos' (Harris) como p. ej. el 'avestruz', 'wanaku', 'kirkinchu' o 'zorro'. Aparece también en otros bailes posthispanicos como personaje secundario p. ej. en la 'Kullawada', 'Loco palla-palla', 'Llamerada', 'Morenada' y Sikuriada. Por otro lado, también se los conecta con la riqueza y fertilidad agrícola, y las actividades agropecuarias en el área rural, y las comerciales en el área urbana. (Fortún 1961:101-103, Harris 1987:78-84); En las Tierras Bajas, en algunos casos, los religiosos buscaban un espíritu maligno ya existente en la cosmovisión del grupo étnico para poder traducir la Biblia en su lengua e introducir el concepto del ~, p. ej. entre los Chiriguano-guaraníes el espíritu maléfico "aña", fue utilizado para asignar al ~ en la enseñanza del catecismo y su morada, la llamada añarenda como el infierno. En otros casos, buscaban conceptos semejantes para crear neologismos para estos conceptos. (ver: (San) Andrés, agosto, cristianismo, gallo, hechicero, muerte, religión, salamanca, supay phista)

Diaguita¹⁰³: 'etnia' indígena subandina; varios

autores opinan que eran los Calchaquíes (Jolis, Fabre). Ubicación: habitó el Chaco, ocupó la mayor parte de las provincias actuales de Catamarca, la Rioja, San Juan y Tucumán (Argentina), en el norte de San Juan, en el valle de Calchaquí. Eran vecinos por el Norte con el señorío Chichas. Hoy viven en Argentina, en la frontera boliviana. Nombre: Calchaquí, Calchaguy. Según Jolis, el nombre ~ les fue dado por los españoles. Número (a): en el siglo XVII eran 40.000 personas, pero este número se redujo rápidamente, en la segunda mitad del siglo XVIII ya eran muy pocas personas. Hoy, en gran parte han sido absorbidos por la población mestiza. Hábitat: las aldeas fueron construidas en forma de castillo, que servían también en la guerra como buena defensa. Historia (b): fueron conquistados por el inka Wiraqucha al inicio del siglo XV. En los tiempos coloniales se rebelaban contra los españoles ya en los años 1530, "de allí partieron a la provincia de Chicoana; que es de los Diaguitas, (...) se alzaron de hecho y le quisieron salir de paz, antes le hacían mucho daño, de manera que si algún español se desmandaba solo, lo mataban" (Molina). Aunque fueron sometidos por Francisco de Mendoza en los años 1540, mantenían una actitud y fama belicosa contra el dominio español, se rebelaban contra los españoles en 1562, y destruyó tres ciudades (Cañete, Córdoba de ~ y Londres); alrededor de 1564 formaban una confederación con los Apatamas, Casavindos, Chichas, Chiriguano, Omaguacas y otros grupos en la zona centro-andina (Lima-Cusco-La Paz) cuyo posible líder era Juan Calchaquí, según una carta de la Audiencia de Charcas. Más tarde, entre 1657-1659, reconocían al capitán andaluz Bohorques (c) como descendiente del Inka, y aliando con los Pehuenche y Pular, se levantaban contra los españoles en la provincia de Cuyo. El levantamiento fue aplastado por los españoles. El trabajo misionero jesuita entre ellos comenzó ya al inicio del siglo XVII, desde 1602, pero se paró dentro de poco por conflictos profanos. En el siglo XVII fueron reducidos a dos misiones jesuíticas, Nuestra Señora y San Carlos Borromeo, pero por poco tiempo, luego se encontraban dispersos en diferentes reducciones como la De los Quilmes (Argentina), y otras cercanas a Salta, etc. Economía: cultivaban maíz, calabazas y papas mediante andenes, criaban llamas, la caza, pesca y recolección de frutas silvestres fueron importantes. Cultura material: vestían con camisas largas, hechas de lana de camélidos. Usaban

reducido, que mal respondía al célebre y famoso nombre de Calchaquí". (Jolis 1789/1972:274); (b) Apatama: etnia indígena andina; ubicada en la periferia del Tawantinsuyu, hoy fuera del territorio boliviano (Zapater 1986:167-171). De los Quilmes fue ubicado en la Gobernación de Buenos Aires; las misiones cerca a Salta eran: Cafayates, Cioha, Chisuaná, Escampe, Filian, Pavagata, Pulares. (c) Pedro Bohorques fue mandado a tranquilizar a los indígenas, pero fue reconocido por ellos como descendiente del Inka y armó una sublevación de 8.000 guerreros contra el dominio español. El levantamiento fue vencido y tomaban a Bohorques preso, terminó en cárcel en Lima. (Zapater 1986:170)

103 (a) "En mi época en algunos (misiones) no quedaban más que unos pocos viejos; sólo aquella de Chisuaná tenía cierto número (...); además de aquellos que vivían en Choromoros y en Altú, ubicadas en lugares pantanosos hacia la Ciudad de Londres, y los otros, que pertenecían a la Encomienda de D. Domingo Yzasmendi en el sitio llamado los Molinos; número tan

cabello largo trenzado. El tejido era avanzado e influenciado por el Tawantinsuyu. El desarrollo de la cerámica demuestra tres fases: 1.estilo "dragón", 2.estilo de "Santa María" que fue interrumpido por la conquista incaica y 3.incaica, y usaban frecuentemente el motivo de 'avestruz'. Tenían un nivel avanzado en la arquitectura, escultura en piedra y metalurgia y la influencia de la cultura incaica es claramente notable. Preparaban una bebida fermentada de la algarroba. Hacían pipas de barro de forma acodada, los utensilios eran de bronce. Utilizaban la 'pintura corporal' y el tatuaje, deformaban el cráneo. Organización socio-política: en el matrimonio practicaban el levirato y sororato. Tenían una autoridad suprema, cuyo cargo era hereditario. Cosmovisión: era una mezcla de las creencias propias con una fuerte influencia incaica. "Adoraban el Sol como su Deidad principal y a los truenos y rayos como Dioses secundarios. En sus templos ofrecían sacrificios, y enterraban grandes mazos de plumas rociadas con sangre de animales" (Jolis). Practicaban el culto a los muertos, construían grandes necrópolis para ellos y tallaban menhires (estatuas como monolitos). Según sus creencias, el origen de los planetas muy brillantes provenía de la transformación de los ancestros, particularmente de las almas de sus líderes, y las otras estrellas de los difuntos comunes de acuerdo con sus méritos guerreros. Según Jolis, tenían la curiosa costumbre de realizar alguna incisión en el pene, probablemente como parte de un rito de iniciación masculino. Lengua: aislada. Perteneció al grupo lingüístico kakán o "kakana" (Jolis), cuya caracterización lingüística es casi imposible, siendo hoy extinta y sólo existente en algunas toponimias. (Molina 1533/1943:58, Jolis 1789/1972: 272-279, Krickeberg 1974:227-236, Finot 1978:103, Zapater 1986: 167-171, Fabre 2005)

diarquía: (lat); forma de gobierno, en el cual el poder se ejerce por dos personas simultáneamente, aunque no necesariamente es simétrico. Según las últimas investigaciones (Pease, Platt, Rostworowski y otros), se supone que en el Tawantinsuyu el poder era manejado en ~, en los diferentes niveles de mando, desde el más alto donde era dirigido por dos inkas, hacia más bajo en los ayllus (parcialidades, autoridades), de acuerdo con el principio del 'dualismo' que caracteriza a la ideología aymara e incaica. (ver: política)

Díaz: ~, Bartolomé: (s. XVI) 'cronista'; escribió sobre las expediciones en la Amazonia entre los Mojos. ~ de Guzmán, Ruy: (1554?-1625) 'cronista' militar, nacido en Asunción (Paraguay); mestizo, nieto de la hija de un líder guaraní con militar español, emparentado con Domingo de Irala y Núñez Cabeza de Vaca. Viajó y sirvió por varias partes de la Audiencia de Charcas; en 1614 fue nombrado Gobernador y Capitán General de los Llanos de Manso, participó en el intento de conquista y colonización de la zona de 'Cordillera'

en 1616-1621. Hablaba bien la lengua guaraní, y conocía sus costumbres, que le ayudaban en sus oficios y expediciones. En su obra principal "historia Argentina del descubrimiento, población y conquista de las provincias del Río de la Plata" o "La Argentina" (1612) describe la conquista de los grupos guaraníes en el siglo XVII. Otra obra, la "Relación de la entrada a los Chiriguano" (1617-1618) contiene dos manuscritos cortos, el primero (1617) describe "las crueldades, muertes, y robos que an hecho los Indios Chiriguano desta provincia" desde 1516. El segundo (1618) es una "relación breve y sumaria de las cosas subcedidas" durante la expedición cuya meta era la "conquista y pacificación" de los Chiriguano en "todas las fronteras de los Charcas". (Díaz de Guzmán 1617-18/1979:71-112, Crozefon 1979, Finot 1978:116); ~ de Solís, Juan: (?-1516?) 'explorador', descubrió el Río de 'la Plata' a principios del siglo XVI que inicialmente se denominó por él como río de Solís entre 1526-1527, luego fue cambiado. Fue asesinado por la etnia de la zona, al lado oriental del río, los Charrúas. (Díaz de Guzmán 1617/1979:71, D'Anville 1733, Crozefon 1979:119-120)

diccionario¹⁰⁴: (esp); el conocimiento y uso de las lenguas nativas era indispensable desde la conquista en las colonias, especialmente para la transmisión de la fe cristiana, era una necesidad hablar y escribir en las lenguas que no tenían alfabeto y descripción gramatical, un problema que hasta hoy no está enteramente resuelto. Han nacido varias obras, principalmente hechas por los religiosos misioneros y exploradores, como los franciscanos, cuya mayoría hoy son desconocidos por ser inéditos. Un trabajo sistemático fue realizado por los misioneros del ILV en los años 1950-1970, que significa un alto valor en la actualidad, porque en el caso de varias lenguas, es la única recopilación de palabras y gramáticas. Se encuentran los siguientes ~: (ver: familia lingüística, lingüística)

diciembre: (esp); mes que señala generalmente el inicio de la época lluviosa. En la zona andina, en el 'calendario' incaico se llama Capac Inti Raymi/ Qhapaq Inti Raymi = mes de la festividad del señor sol, raymi = "mes de ~, y ciertas fiestas con cantos y bayles" (Holguín). En el Tawantinsuyu en este mes hacían grandes sacrificios de oro, plata, mullu, cerámica y también se realizaban sacrificios humanos al Sol, "entierran quinientos niños y niñas; lo entierra parado bibo" (Guamán). Después del sacrificio se realizaban grandes fiestas, comían y bebían a la costa del Sol danzando el 'taki'. Otro nombre era Camay Quilla/Samay Killa (Molina), y al inicio del mes se ejecutaba el chocano, una

104 Esta lista no contiene a todos los diccionarios escritos, sino solamente los conocidos por la autora, que no excluye la existencia de otros aquí no señalados.



pelea ritual entre las dos parcialidades del Cusco, luego la gente trabajó en sus chakras hasta la mitad de mes, en la segunda mitad se festejaba al Sol, con diferentes ritos, sacrificios y fiestas. En el calendario aymara su nombre es (aym) uma chucha = "tiempo de agua" (Bertonio), y es parte del 'jallu pacha'. (Molina 1574/1943:61-66, Holguín 1608/1989:315, Bertonio 1612/1984/II:91, Guamán 1613-15/1992:232-233); (ver: solsticio)

Diego (San) de Obaig: 'misión franciscana'; ubicada en el Chaco, en la provincia Cordillera (SC). Originalmente era asentamiento de los Chiriguano, muy famoso en el pasado siendo numeroso, pero fue diezmado por la hambruna y la viruela. Su conversión en 'misión franciscana' comenzó en 1790 por el padre Zapater, pero fue terminada en 1792-1793/1798, y destruida en 1799 por una sublevación. Fue la reducción de los Chanés y Chiriguano. Se llama (Y)obay o Ibay, según fray Mingo, la forma correcta es la última y significa "agua de fruta", porque produjeron mucho algarrobo y chicha en él. Según Eberlein, el término obaig significa (gua) "aguada (bebedero) de los chuchios". (Mingo 1791/1981:346, 351-355, Eberlein 1915:32, Finot 1978:314-316, Anasagasti 1992:105, 1994b)

diente: (esp); elemento corporal. En la zona andina los ~ de algunos animales eran muy importantes en la preparación de diferentes instrumentos

como la aguja, cortadores, 'cuchillos'. Entre algunos grupos de la zona existían creencias religiosas ligadas a los ~, en el Tawantinsuyu los ~ de los enemigos principales eran juntados en un hilo, y el Inka los usó como gargantilla. Otros grupos lo decoraban con oro y piedras, entre los Aymaras no hay noticias de semejantes prácticas; sin embargo, en la actualidad, es muy popular el diente de oro o relleno con este metal, que tal vez tiene origen cultural. A nivel simbólico, el 'arco iris' fue considerado dañino para los ~, mientras en el sueño perder un ~ presagió la muerte de un hermano o el padre. (Guamán 1613-15/1992:308); En las Tierras Bajas se usaba los dientes afilados como instrumento para cortar o perforar, a veces como 'peine', o en las flechas eran insertados en un extremo para mejorar su capacidad. Los ~ de la 'capivara', tigre, algunas especies de cerdos silvestres, roedores ('jochi') o peces, etc. eran especialmente apreciados. También se preparaba collares y otros joyas con ellos, a veces como amuleto o señal de capacidad del cazador, y en algunas culturas también se preparaba collar de los ~ de los enemigos vencidos como muestra del valor y coraje del guerreo. A veces eran decorados, según Nordenskiöld, en el valle de Caipipendi las mujeres Avas pintaban con fines decorativos sus ~ con tinte negro, mientras los hombres con azul. En la región amazónica una manera de castigar a una esposa floja era romper los ~ "para que, en castigo de su dejadez, no pudiera romper las almendras silvestres y hubiera de mantenerse exclusivamente de hierbas" (Eder). (Eder 1772/1985:380, Nordenskiöld 1912/1985:78); (ver: cuerpo humano, odontología)

Diez de San Miguel, Garcí: (s. XVI) 'cronista'. Sirvió en territorio lupaqa como 'corregidor', y conocía bien la zona, fue enviado por el virrey Lope García para hacer la visita. Su obra "Visita hecha a la provincia de Chucuito, por Garcí Diez de San Miguel en el año 1567" (1567) es una de las fuentes más antiguas de la descripción de los dos grupos andinos, Lupaqa y de los Qullas en general, provee datos socioculturales, demográficos y económicos, entrevistó a los jefes Qhari, Kusi y Cutimbo, a los comerciantes y colonos de la zona para obtener una visión más objetiva. (Murra 1975:196-198, Albó-Layme 1984:12-13)

diez: (esp); 'número'; en el Tawantinsuyu utilizaba el sistema decimal que no solamente se refería al contar, sino la importancia del ~ como una unidad contable. El sistema de unidades sociales era organizado según el sistema decimal (waranqa, pichqa, junu), la población estaba dividido en ~ grupos etarios y distribuido en las llamadas ~ calles según edad, la semana constó de ~ días. El sistema del 'khipu' también era decimal. (Guamán 1613-15/1992:171-209, 1131)

diezma: (esp); (var. diezmo); 'impuesto' indígena colonial. Originalmente significaba un 'tributo'

que era calculado de la décima parte del producto entero, como su nombre indica. Fue pagado en moneda a la Iglesia. Este ingreso fue utilizado para el pago de los diferentes servicios rendidos a la Iglesia, los materiales usados, los gastos de los hospitales, etc. (Escalona 1647/1941:269-271); (ver: novenos, sesmo)

diluvio: (esp); el concepto del ~ mítico como motivo en el pasado y en el futuro aparece en muchos mitos. En la zona andina el concepto de un ~ pasado era creencia común, sin embargo, mientras en algunas crónicas presentan la versión andina (Avila, Sarmiento, Cobo, Cieza de León, etc.), en otros, claramente, se distingue la influencia cristiana como Garcilaso y Guamán Poma. En los tiempos prehispánicos el ~ pudo ser dos tipos según el material, por 'agua' o por 'sangre', el primero era causado por un maremoto o las fuentes de agua celestiales, y el de sangre provenía de una serpiente enorme. El ~ era generalmente causado por la desobediencia a las leyes divinas, y nadie o pocos, sobrevivían escondidos en las cimas de los cerros o cuevas quienes luego repoblaron la zona andina. Su nombre era (que) "lloclay unu pachakuti" = "~ universal" (Holguín), según Rostworowski es posible que el término 'pachakuti' se refería al fenómeno del Niño o la Niña siendo que estos fenómenos pueden resultar en extensas inundaciones temporales y causan grandes daños en las tierras agrícolas, y estaban presentes y conocidos ya en los tiempos prehispánicos. (Cieza 1550/1973:226, Holguín 1608/1989:270, 489, Taipei 1999:25-35); En las Tierras Bajas el ~ es un elemento negativo frecuente en los mitos tupí-guaraní, como causa de la destrucción de la Tierra, ocurrió ya en el pasado y sucederá también en el futuro, p. ej. entre los Chiriguano existe el mito del Iporu = ~, cuando Aguaratumpa quemó la tierra y luego la inundó, salvándose sólo un par de niños, de quienes descienden los Chiriguano actuales. Según otra leyenda guaraní Tumpa inundó el mundo por castigar a los dos hermanos, primeros hombres, que no podían vivir en paz entre sí. En un mito de origen de los Chanés -por influencia chiriguana- una deidad acuática se vengó con ~ sobre los seres humanos, y solo quedó viva una pareja de niños, antepasados de los Chanés. En la mitología guarasug'we Yanemara destruyó la Tierra con el ~ proveniente de abajo, siendo la Tierra llena de agujeros por donde el agua podía subir. También aparece en la mitología de los Ayoreos, donde la deidad lluvia inundó la tierra y salvó sólo a las personas que la trataban bien, mientras a sus enemigos convertía en sapos. (Nordenskiöld 1912/1985:195-196, Nino 1912:131-134, Riesther 1978:138, 232-236, Guaranía 1995:35-37, CANOB 2000:7); (ver: Yacana)

dinastía incaica: (ver: qhapaqkuna)

dinero: (ver: economía, fertilidad, moneda, salamanca)

dios (tutelar): (ver: (ser) sobrenatural)

distintivo cefálico: (esp); en el Tawantinsuyu era parte importante de la 'vestimenta' masculina, porque los diferentes grupos étnicos llevaban 'atuendos' cefálicos distintos -en forma y color- que hacía fácil su identificación, los "yungas andaban arrebizados como gitanos, y si eran collas, tenían unos bonetes mayores y muy anchos, los cañares traían unas coronas de paño delgado como paño de seda, (...) los canchis unas vendas coloradas o negras por encima de la frente" (Cieza). El ~ más complejo llevaba el Inka que estaba compuesto de varias partes, el "tupacochor: plancha de oro y piedras engastadas" (Holguín) en que se ponía la 'maskhapaycha', la borla, ésta era sujeta con el 'llawtu' en la frente del inka, decorada con la 't'ika' o plumas del 'quriqu'inqi' hacia arriba o con la 'unancha', una borlita colgante. La costumbre de utilizar el ~ fue impuesto por el inka Pachakuti a todo el estado, pero más probablemente ya era llevado anteriormente por los Aymaras, que lo llamaban 'ch'uku'. (Cieza 1553/1943:136, Holguín 1608/1989:347, Arzáns 1736/2000:61, Ponce 1969a:50-51, Kauffmann 1973:493, 575); (ver: pillu)

Distrito Municipal Indígena: (esp); como resultado de la Ley de la Participación Popular, comenzó la creación de ~. Son creados en base a las unidades socioculturales y a las comunidades indígenas y de pueblos originarios. Los cargos municipales son elegidos mediante nominación por sus organizaciones representativas o por ser la autoridad tradicional de ellas. Hasta la presente fecha (2007) en Bolivia existen alrededor de 140 ~, en mayor número en la zona andina, en los departamentos Oruro y Potosí. Un ~ puede incluir varias comunidades, cuyos recursos son manejados por los grupos étnicos que habitan. Entre ellos son: Chácobo-Pacaguara, Yaminahua-Machineri, Yuki, Guaraní (Alto y Bajo Isosog, Kaipenda-Karobaicho), Chiquitano (S. Juan/Pedro de Lomerío), Ese ejja-Tacana, Guarayo (S. Pablo, Urubichá, Yotaú), Joaquiniano, Mojo (TIM, TIPNIS), Moré, Mosetene, Calcha, etc.

divorcio: (ver: matrimonio)

doble domicilio: (ver: residencia doble)

Dobrizhoffer, Martín: (1718-1791) misionero jesuita, de origen austriaco. Trabajó en las misiones chaqueñas, entre los Mucovíes, Tobas, Itatines, y especialmente los Abipones donde pasó siete años. Su obra es "Historia de los Abipones" (1783), editada en Viena donde vivió después de la expulsión de los jesuitas. (Dellatorre 2007)

Doctorcitos: 'danza' folclórica andina; de origen posthispánico; baile satírico contra los abogados, personas vinculadas con las leyes que les otorga cierto poder estatal. Su origen se remonta hasta los tiempos coloniales. Su vestimenta consiste en

un traje tradicionalmente usado por abogados: camisa blanca, corbata, zapatos elegantes, sombrero y guantes. Se baila p. ej. en la fiesta del 'Gran Poder'. (Fortún 1995:53)

Doctrinero de Pucarani: (ver: Caxica, J)

domesticación: (ver: animal)

Domingo (Santo): Nuestro Padre ~ de (I) Taputí: 'misión franciscana'; ubicada en la cercanía del río Parapetí. Según fray Mingo, como asentamiento existía ya anteriormente, y fue convertida en 1795 por el padre Francisco del Pilar Zapater, quien más tarde murió allá. Fue la reducción de los Chiriguano y Chanés. Según fray Mingo, el término itaputí significa "piedra encarnada". (Mingo 1791/1981:357-358, Finot 1978:314, Anasagasti 1992:105, 1994b:24)

dominicano: (ver: plátano)

dominico: (esp); 'orden religiosa'; de las primeras en llegar a la zona andina, en 1554. El primer obispo del territorio boliviano fue ~, fray Tomás de San Martín en el Obispado de La Plata en 1552. Su centro de actividades era Quetoto y Manique. Le pertenecían varios cronistas, p. ej. Bartolomé de las Casas, Gaspar de Carvajal, Reginaldo de Lizárraga, Juan Meléndez, Jerónimo Román y Zamora, Domingo de Santo Tomás y Navarrete. También trabajaban en las Tierras Bajas, fundaban el convento ~ en Tarija en 1575, al año siguiente de la fundación de la ciudad. Habían ~ en la zona del Chaco entre los Chiriguano, p. ej. habían tres 'misiones' en el valle de Chiquiacá (TA) en el siglo XVIII, pero fracasaban y fueron destruidas en 1727 por el levantamiento general en la zona. (Mesa-Gisbert 1997:131)

D'Orbigny, Alcides: (1802-1857) viajero naturalista francés, 'explorador'. Viajó casi por toda Bolivia, y conoció bien el país. Los resultados de estos viajes son sus obras: "El hombre americano" (1839), "La relación del Viaje en la América Meridional" (1844) de la cual fue editado en Bolivia una parte con el título "Viaje por tierras cruceñas" (1999), y la "Descripción Geográfica, Histórica y Estadística de Bolivia" (1845), dedicada enteramente a su viaje por el país. Hoy un asentamiento lleva su nombre, ubicado en el Chaco, en la provincia Gran Chaco (TA) en la margen derecha del río Pilcomayo.

dualismo¹⁰⁵: (lat); el pensamiento dualista era una característica común en varias culturas en territorio boliviano (a). Significa el emparejamiento dual de los conceptos en base a la complementariedad

y la división del mundo y de la sociedad en dos partes, cuyas funciones sociales se corresponden entre sí, y en general, son recíprocas. Además, las dos mitades parecen ser desiguales, una se concibe como más fuerte y la otra más débil, por lo tanto, la complementariedad es asimétrica. La ideología influyó en los diferentes niveles teóricos y prácticos de la conceptualización del universo, y estos niveles también se interactúan. En la zona andina se observa en la organización socio-política: p. ej. en el Tawantinsuyu las panakas pertenecían a una de las dos parcialidades del Cusco (Janan-Hurin), o la diarquía asimétrica de los Inkas, y en general, el sistema político del Tawantinsuyu en todo nivel: p. ej. la doble jefatura en los señorios aymaras, sistema doble del sapa Inka y su hermano como el jefe militar, o a nivel más bajo, el curaca y su "segunda persona"; y en la organización espacial: el ayllu se dividió en dos parcialidades, por un lado 'arriba' y de 'abajo', y por otro lado, izquierda (ch'iqa) y 'derecha' (kupi) (b). En la división territorial fue separado el "urqu-uma". Hoy todavía se puede observar en los ayllus tradicionales del Norte Potosí, p. ej. los Laymis; "la idea central de este concepto es que cada elemento alterna con su opuesto en un continuo contrapunto" (Bouysse). También existe en la división sexual y su respectiva correspondencia: 'urqu' = masculino y 'uma' = femenino, etc. (Bouysse 1987a:200); En las Tierras Bajas fue característica de algunos grupos étnicos, se encuentra en la cosmovisión de los Yaminahua, Caripunay y Bororós (y en general en los grupos del Brasil oriental) que también dividen el mundo y todos sus elementos en dos mitades que son opuestas, complementarias y asimétricas. Este concepto se traduce en el pensamiento, concepción del mundo y en la organización social donde el grupo étnico se divide en dos mitades exogámicas. Entre los Bororós en la división espacial las mitades ocupan los lados septentrional y meridional del asentamiento como oposición. (ver: Alasaya, Aransaya, cruz, kuti, diarquía, espejo, género, Hurinsaya, Majasaya, Manansaya, número, organización social andina, reciprocidad, taypi, tinku, Umasuyu, Urqusuyu, yanantin)

Ducricuma: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó el noroeste de la 'Provincia de Moxos' (BE). Nombre Duevicuma. Número: ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguluz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

duende: (ver: arco iris, coqueña, excremento, japiñu, jakotash, pocpué, (ser) sobrenatural, taintain corová, yasiyater)

Duevicuma: (ver: Ducricuma)

dulcemesa: (ver: mesa)

Dupade: (ayo); "hacedor del mundo", 'ser sobrenatural' principal en la mitología de los

105 (a) El pensamiento dual también es característica del pensamiento occidental, sin embargo, la oposición de las partes es exclusiva y eliminatória, mientras en el Nuevo Mundo es complementaria. (b) la distinción izquierda-derecha se complementa también con la distinción sexual derecho = masculino e izquierdo = femenino, este hecho está estudiado ampliamente en la actualidad.

Ayoreos, nombre del 'sol' mítico. Hoy, por extensión, también se refiere al dios cristiano. Según Riester, el término se origina del (gua) 'tumpa'. (Plaza-Carvajal 1985:50, Riester 1998a:636, 1998b:556)

Duriba: (ver: Chiriba)

e

ecca: (ver: iqa)

echama: (ver: ayni)

Echoja: otro nombre de la etnia 'Ese ejja'.

eclipse: (esp); fenómeno astronómico, la ocultación temporal y transitoria de un astro. Se distinguen dos tipos: el solar y el lunar. En la zona andina fue conocido desde tiempos remotos. En la 'cosmovisión tiwanacota' significa más o menos la muerte del sol, su resurrección en la simbología se representa con un puma tiwanacota que está comiendo un sol, también tiwanacota, se llamaba "intihwaña". En el Tawantinsuyu era un fenómeno bien conocido, creían que "alguna falta de la lumbré (...) podría ser causado por algún ~ del sol" (Cieza), "decían al ~ solar, que el sol estaba enojado por algún delito que habían hecho contra él; pues mostraba su cara turbada, como hombre airado, y pronosticaban (...) algún grave castigo", "al ~ de la luna, viéndola ir negreciendo, decían que enfermaba la luna y que si acababa de oscurecerse, había de morir y caerse del cielo, y cogerlos a todos debajo y matarlos, y que se había de acabar el mundo" (Garcilaso). Estos ~, como la muerte del astro, podían señalar cataclismos o presagiar graves eventos, y fueron muy temidos, "de ahí que en señal de desolación gritaban, lloraban y golpeaban a los perros para que con sus aullidos lastimeros se uniesen a su dolor" (Eliás). Según el cronista Ramírez, todo este ruido servía para despertar o animar al astro moribundo, también prendían grandes fogatas para calentarlo en un intento

de reavivarlo. Algunos ritos fueron practicados hasta el siglo XX como el descrito por Paredes, "sacan al patio platos y utensilios de plata, llenos de agua levantan el grito al cielo, cual si alguien los maltrata. Castigan a los muchachos y a los perros a fin de que chillen, y como consideran al perro como el animal predilecto de la luna provocan los lastimosos gruñidos de este animal tirándole violentamente de las orejas, dándole de palos (...)" para que haga más ruido y espante al espíritu dañino. En la cosmovisión de los Chipayas, el ~ del sol y de la luna es mal augurio, el solar presagia guerra cercana o la muerte de varios miembros de la comunidad, mientras el ~ lunar señala algún mal para las mujeres. (Cieza 1550/1973:232, Garcilaso 1609/1988/I:107, Ramírez 1639/1978:135, Paredes 1920/1976:120-121, Eliás 1981:25, Choque 1992c:151); En las Tierras Bajas, en la región amazónica, los Cavinianos creían que el ~ solar pequeño fue causado por las hormigas que mordisquearon el sol, mientras el ~ grande se debía a las palometas, les tenían mucho miedo porque si el sol desapareciera, en la obscuridad morarían los espíritus malignos. Los Tacanas creían que durante el ~ "el sol está de luto, se ha pintado con genipa" (Nordenskiöld). Los Baures creían que el ~ de sol o de luna se debía a su enfermedad, o que "el sol está en coito con la luna para engendrar nuevas estrellas" (Eder), ya que ellas mueren. En la zona subandina y chaqueña, para los Chiriguano el ~ solar y el lunar se debe a que el 'jaguar azul' se acerca demasiado a estos astros para comerlos, por lo tanto, "cuando, pues, empieza a eclipsarse el sol, todos salen de sus ranchos y comienzan a tocar sus cuernos, flautas é instrumentos bélicos, otros dan alaridos, otros agarran las flechas y lanzas, otros corren de aquí y allá, haciendo una algazara" para asustarlo e impedir su acción (Gannechini); mientras que en la cosmovisión de los Chorotis se debían al ataque de un carnívoro. Los Guarasug'wes creen que el ~ del sol se debe a que cuando el Sol y la Luna juegan juntos, a veces, la última lo tapa por un tiempo por accidente, pero luego sale rápidamente. (Eder 1772/1985:58-59, Gannechini 1899/1916/I:28-29, Nordenskiöld 1913/2001:370, 386, Riester 1978:142); (ver: astronomía, calendario, luna, sol)

Ecobore(ca): (ver: Cavareca)

ecocidio: (lat); exterminio físico y/o cultural de un grupo a través de la destrucción ecológica, como la pérdida de su territorio, la depredación de sus bosques y otros métodos, que significa la eliminación de las fuentes alimentarias y patrones culturales. Es uno de los problemas actuales más graves en la Amazonía que reemplazó al 'exterminio' físico anterior.

ECONOMÍA¹⁰⁶: (esp); (ver: agricultura, comerciante, comercio, económico, impuesto, mercado, moneda, pecuaria); ~ boliviiana: en los tiempos coloniales y republicanos, hasta la primera mitad del siglo XX, la ~ puede ser cualificada como principalmente minera (primero de oro y plata, luego estaño) debido a su carácter fundamentalmente colonialista, lo que hizo un estado muy frágil y dependiente de las necesidades del mercado exterior, basado en las exportaciones. La ganancia de esta fuente no fue reinvertida en la economía interna, sino que servía para abastecer los fines de lucro de la clase dominante (principalmente criollos), por lo tanto, existían pocas otras ramas industriales propias dentro del país como los 'obrajes'. Sin embargo, al lado de la minería, al inicio de los tiempos coloniales, existía una industria agrícola grande y no reconocida en la zona andina que proveía con productos agrícolas los grandes centros mineros y urbanos, efectuada por los pequeños productores de los ayllus, comunidades y las haciendas hasta su reemplazo con las importaciones alimenticias que causó la declinación paulatina de la industria agrícola boliviiana. En la segunda mitad del siglo XIX con el descubrimiento comercial de algunos recursos naturales amazónicos ('castaña', hierbas medicinales, vainilla, etc.) comenzó un boom económico en el Oriente boliviano y en la Amazonia, cuya mayor fuerza e impacto fue la explotación cauchera. En el siglo XX con la caída de los precios del estaño, Bolivia no podía basarse más sólo en la 'minería', y comenzó una diversificación de la industria y la búsqueda de nuevas soluciones (industria de soya, azúcar, ganadería, plantas medicinales, madera, etc.). En cuanto al uso del 'dinero' y a la política monetaria, la ~ en los tiempos coloniales se basaba en la 'moneda' hecha de metales preciosos. La política monetaria usada desde la república hasta los años 1870, era el llamado proteccionismo que significaba la protección de la industria nacional contra la competencia de los productos extranjeros (a), reemplazó la moneda colonial por la 'feble' desde las primeras décadas de la república; el gobierno de Linares creó un nuevo tipo de moneda reduciendo el diámetro y peso ponderal, y luego el gobierno de Melgarejo introdujo el uso de los billetes de papel y usó de nuevo la moneda feble (b). El proteccionismo fue reemplazado por el librecambismo. La actual política monetaria se basa en tomar el oro como valor absoluto de la

moneda. (ver: castaña, goma, quina, tributo); ~ étnica (c): (esp); la ~ "no puede calificarse como una economía natural o como una organización precapitalista (...) tampoco se encuentra en un estado de disolución o ruptura inminente. Su racionalidad se funda en la organización interna del grupo y se adapta a las condiciones locales" (Harris). En Bolivia, el concepto generalmente se refiere a los grupos andinos donde fue estudiado. Sin embargo, se puede distinguir dos tipos de ~: la "productiva", basada mayormente en las actividades agropecuarias como p. ej. la mayoría de las culturas andinas donde la subsistencia depende en gran parte del acceso a la tierra, y la "recolectora" que se basa principalmente en la caza, pesca y recolección. La primera caracteriza en general a los grupos asentados tanto en la zona andina como en las Tierras Bajas, mientras la segunda, a los grupos semi-nómadas (Tierras Bajas). Los dos tipos de economías no son excluyentes, sino se complementan entre sí, dependiendo de los factores ecológicos del hábitat y de las prácticas culturales, la mayoría de los grupos étnicos practican ambos tipos, y lo que determina la diferencia entre las dos es la predominancia de una actividad como principal medio de vida. En la zona andina, en la época prehispánica, en el Tawantinsuyu la economía se basaba en ciertos conceptos como la 'mit'a', 'sapsi', 'reciprocidad' y 'redistribución' de los productos y bienes a nivel micro (local) y macro (regional y estatal), entre las diferentes partes del estado según la necesidad poblacional, sin la circulación de moneda o intercambios mediante mercados. Cada región producía sus productos según su capacidad ecológica y de tamaño, los cuales fueron mayormente entregados al estado para su futura redistribución. Los señoríos aymaras se constituían de ayllus, y cada uno poseía gran variedad de zonas ecológicas para su producción e intercambio interno. En el concepto de Harris, es la economía de los ayllus, común de la cultura andina, se caracteriza por ser de subsistencia, de autoabastecimiento y autosuficiente, subordina la economía mercantil a sus necesidades familiares y colectivas internas a través de una red de intercambio de parentesco, sigue predominando en muchos casos el 'trueque' (d), "lo que confiere un interés particular a la economía andina indígena es la persistencia de una circulación de productos que se efectúa fuera del mercado (...) sus características se derivan (...) de la organización del grupo étnico" (Harris). Sin embargo, en la actualidad, crece la influencia del intercambio monetario y la integración en el mercado nacional/regional mediante varios mecanismos nuevos que también generan cambios sociales y estructurales dentro de una sociedad tradicional. Sus características principales son: se basa en las diferentes formas de la 'reciprocidad', 'redistribución' y control vertical de los 'pisos ecológicos'. (Harris 1987:41); (ver: llamero, tambo, yapa)

106(a) El bimetalismo era el patrón monetario mundial hasta el siglo XIX que consideraba el oro y la plata como equivalentes en valor, al final del siglo fue adoptado el patrón único de oro que tuvo un efecto desastroso sobre la minería boliviiana centrada de la plata. (b) El gobierno de Melgarejo (1864-1869) adoptó la moneda feble con el mismo peso y ley que la antigua; fue usada principalmente para el comercio interno y pago del ejército. (c) Los dos tipos de economías étnicas están también mencionadas por Riesther (1976:194), y la primera por Harris (1987). (d) El trueque hasta hoy es muy importante en el área rural de toda Bolivia, especialmente en las áreas más alejadas, el intercambio monetario en estos lugares hace poco sentido, porque el uso y poder adquisitivo de la moneda es limitado.

economicidio: (lat); proceso durante el cual se eliminan las formas económicas propias de un grupo étnico que, como consecuencia, lo lleva a una pérdida de ‘identidad’ cultural, social y especialmente económica. Es una especie de ‘etnocidio’ a través de la ‘economía’. (ver: exterminio)

ecuaca: (sir); ornamento, cabecera hecha de plumas entre los Sirionós. En la versión simple, las plumas son pegadas directamente al pelo, o existen otras cabeceras más elaboradas como coronas, llamadas ~ cate, donde las plumas finas de aves son entretejidas en un armazón hecho de fibra. Esta última se utiliza en ceremonias y ritos como en la del matrimonio. (Coimbra 1980:84, 104); (ver: arte plumario, atuendo)

edad mítica¹⁰⁷: (esp); en la cosmovisión mediante

107 (a) El número, nombre y la descripción proviene de la crónica de

la historia oral el pasado está dividido en ~ que concuerda con la conceptualización del mundo y el ‘tiempo’ de cada cultura, contando el origen e historia del hombre y de cada grupo en particular. ~ aymara: en la ‘cosmovisión aymara’, la primera edad se divide en dos partes: el centro taypi = época perfecta, la unidad de los seres sobrenaturales y los seres humanos y la separación de ella; y la dispersión de los grupos étnicos antiguos (Uru, Chuquilla); el taypi antiguo está relacionado con los principales puntos de agua. La segunda edad = puruma, tal vez, coincide con la llegada de los grupos aymaras en la zona y su establecimiento. Según Bertonio, también se llama “cchamaca pacha”. La tercera edad = Awqa Pacha es

Guamán Poma, mientras la época histórica es parcialmente del “Glosario-índice del quechua de Waman Poma” en la misma edición de la crónica (1992): la primera cita (1992:41-42), la segunda (1992:43-45), la tercera (1992:45-46), la cuarta (1992:50-61), la quinta (1992:415) - la numeración sigue la de las edades.

EDAD MÍTICA AYMARA

#	nombre de edad	descripción	interpretación histórica
Primera Edad	Taypi	se caracterizó por la diversidad y la multiplicidad cultural, cuando las edades y los hombres salieron de sus distintas paqarinas del taypi y ocuparon sus respectivos territorios	época prehistórica
Segunda Edad	Purum(a) (pacha)	“dicen que en el tiempo de purum pacha todas las naciones del tauntinsuyu benieron de hacia arriba de potosí tres o cuatro ejercitos en forma de guerra, y así los benieron poblando, tomando los lugares, quedándose cada uno (...) en lugares baldíos” (cronista Pachakuti) “tiempo antiquísimo, cuando no avia sol, según imaginan los indios, ni muchas cosas de las que ay agora” (Bertonio 1612/1984/II:278)	época de los grandes movimientos migratorios en la zona andina, probablemente la época de las chullpas época preagrícola y preestatal
Tercera Edad	Awqa Pacha/ Pachakuti	era una época guerras incesantes entre sí por el poder político los asentamientos son principalmente las pukaras	Intermedio Tardío, época de guerras entre los señorios aymaras

EDAD MÍTICA INCAICA (a)

#	nombre de edad	edad años	descripción	época histórica
Primera Edad	Wari Wiraqucha Runa	6613	“no murieron y no se mataba. (...) parían dos en dos, macho y hembra. (...) no sabía hacer nada, ni sabía hacer ropa; vestíanse hojas de árboles y estera (...) ni sabían hacer casa (...) adoraron y llamaron a Dios Runa Camac Wiracocha (...) y no idolatrían a las huacas ni al sol ni a la luna, estrellas ni a los demonios (...). Cada uno fueron casados con sus mujeres y vivían sin pleito. (...) salieron grandes señores”	época prehistórica y precivilizatoria, pero gloriosa
Segunda Edad	Wari Runa	1312	“el entierro (...) fueron común (...) sin idolatrían ceremonias alguna (...) comenzaron a trabajar, hicieron chacras, andenes y sacaron acequia de agua de los ríos y lagunas (...) no tenían casa, sino edificaron casitas que parese horno que ellos llaman pucllú (...) no señoríabalos demonios ni adoraban a los ídolos huacas, sino con la poca sombra adoraba al Criador”	aparición de la agricultura=“civilización”, trabajos en tierra
Tercera Edad	Purun Runa	2150	“comenzaron a hacer ropa tejido y hilado (...) edificaron casas y paredes de piedra (...) alzaron reyes y señores capitanes (...) mojonaron sus pertenencias y tierras (...) la tierra comenzaron a cernir y escoger todas las piedrecitas y sacaban agua y acequia. Comían y dormían el vestido que tenían de pellejos (...) tenían los indios antiguos conocimiento que había un solo Dios (...) comenzaron a tejer ropa (...) criar ganado”	época de avance agrícola y crecimiento poblacional, inicios de la organización social y política
Cuarta Edad	Awqa (Pacha) Runa		descendientes de Noe, guerreros, que comenzaron a “hacer fortalezas que ellos les llaman pukara (...) y comenzaron a reñir y batalla y mucha guerra con su señor y con otro señor (...) se quitaban a sus mujeres y hijos y se quitaban sus cementerías (...) fueron muy crueles (...) tenían mucho oro y plata (...) mucha riqueza entre ellos (...) adoraron a Dios y Criador (...) se hicieron grandes capitanes y valerosos príncipes (...) tenían bastimento de comida”	Intermedio Tardío
Quinta Edad	Inka (Pacha) Runa		gente que reemplazó a los Awqa Runa, “se guardase esta ley buena (ordenanzas) en todo el reino, (...) añadió idolatrías y ceremonias y adorador de los ídolos huacas”	Tawantinsuyu

la formación de los señoríos aymaras y sus peleas por el poder y hegemonía en el altiplano. (Bertonio 1612/1984/II:278, Bouysse 1987a:174-195). ~ incaica: según Guamán Poma, en la cosmovisión incaica habían cinco edades míticas en el mundo, cuya época final y culminación era el establecimiento del Tawantinsuyu. Las primeras cuatro épocas siguen en esencia el orden y contenido de la concepción aymara, en una versión más detallada.

Eder, Francisco Javier: (1727-1772) misionero jesuita, de origen húngaro. Hablaba varias lenguas (húngaro, alemán, latín, español). Llegó a Lima en 1751, viajó por todas partes del Alto-Perú, luego vivió 14 años (1753-1767) entre los Baures, en la misión de San Martín, luego con la expulsión de los jesuitas retornó a Europa. Su obra, "Descripción de la provincia de Mojos en el Reino del Perú ca. 1772" (1791) da un cuadro muy objetivo y claro de la región, especialmente de la etnia Baure, sus costumbres, el trabajo misionero y el entorno físico de la zona. (Block 1997:169)

EDUCACIÓN¹⁰⁸: (esp); en ambas zonas (tierras altas y bajas), la ~ informal de la temprana niñez se desarrollaba en el ambiente familiar, generalmente los infantes de ambos sexos estaban a cargo de la madre quedando en la casa hasta los 4-6 años, luego se separaban los niños y niñas y gradualmente aprendían las tareas correspondientes a su género mediante la observación y el 'juego', que servía al mismo tiempo de diversión y enseñanza, observando a sus padres e imitando sus actividades, como describe Leigue sobre los Morés, "los niñitos hasta los diez años, edad en que aún no hacían caminatas en compañía de los hombres, imitaban a los cazadores en todas sus acciones y ademanes (...). Volvían de las cercanías de la vivienda con pajaritos flechados, que daban a las supuestas mujercitas para que los cocinaran y así, en gran ruedo familiar, comían y comentaban igual que los viejos. (...). Las mujercitas imitaban a las madres en los quehaceres domésticos y jugaban a la madre (...) aderezando al niño hecho de una mazorca de maíz", a pesar de que algunas veces, en casos de necesidad, eso podría alternar. La ~ formal en la zona andina boliviana durante los tiempos coloniales servía casi exclusivamente para los criollos y españoles. Los jesuitas planificaron escuelas, centros de enseñanza para los hijos de los caciques, donde se podía llegar hasta estudios superiores, desde el fin del siglo XVI, y aunque las obras se realizaban solamente desde los años 1620, sin embargo, la masa no tenía acceso a ningún tipo de escuela -excepto los dogmas cristianos- hasta las rebeliones de 1781, a pesar

de que las leyes establecían su ~. Luego, han abierto varias escuelas públicas, no obstante, su extensión general se dio solamente desde el inicio del siglo XX durante el gobierno de Ismael Montes en escuelas ambulantes, y debido al reclamo de los 'Apoderados', aunque los derechos a la ~ fueron incorporados en la constitución del estado ya en la mitad del siglo XIX. En los años 1920-30, debido a las variadas actividades del profesor Nina Quispe, han abierto varias escuelas indígenas en las regiones altiplánicas, especialmente en La Paz. Hoy, en el área rural existe un serio problema de ausentismo de los estudiantes e ineficiencia de la enseñanza estatal. La ~ en las Tierras Bajas, en los tiempos coloniales, era exclusiva para las áreas urbanas y era dividida: los hijos de los criollos aprendían leer y escribir junto con el catecismo, mientras la mayoría de la población sólo tenía acceso a la ~ religiosa. En el área rural se conocía generalmente sólo la ~ religiosa en las misiones, al inicio de los tiempos coloniales éste molestaba la mentalidad cerrada de la población criolla, p. ej. en Santa Cruz aunque los jesuitas querían enseñar la doctrina cristiana a toda la población desde fines del siglo XVI se encontraban con la resistencia de la población criolla y española, y "prohibieron que sus indios acudiesen a la iglesia a la misa y sermón de los jesuitas (...), declarando haberles revocado las autorizaciones dadas para bautizar y casar, etc." (Vázquez); sin embargo, la primera escuela pública se abrió en 1634. Desde el inicio del siglo XX, en las zonas remotas donde no había otra manera de enseñanza, abrieron núcleos escolares para la enseñanza masiva de la población indígena, donde juntaban los niños de edad escolar de toda una zona, eliminando así los problemas de la insuficiencia estudiantil y la dispersa población. Existían varios núcleos escolares en los años 1930-1950 para la educación rural abiertos por el estado boliviano; entre ellos estaban p. ej. 1.Casarabe-Sirionós (1937), 2.Morés, 3.Selvícola de Chapare-Yuracarés. También fundaban escuelas en las misiones. La situación cambió en todo el territorio boliviano con la 'Reforma Educativa' en 1954, que declaró ~ primaria obligatoria para todos los ciudadanos, pero se efectuó sólo en lengua española, eliminando o al menos afectando fuertemente, las lenguas y culturas nativas. Otra reforma, la 'ley' (No. 1565) fue emitida en 1994, que cambió el sistema educativo boliviano planteando nuevos criterios como la educación obligatoria intercultural y bilingüe. Su mayor debilidad es la vulnerabilidad étnica, y que generalmente se realiza sólo en las áreas rurales. La ~ Intercultural Bilingüe, plan educacional concebido en los años 1970, cuya meta era la "reestructuración del sistema educativo", reconociendo la "diversidad lingüística y cultural" del país, trataba de adecuar la ~ a las necesidades de un país pluricultural, sin embargo, se quedaba con pocos resultados, a pesar de varios esfuerzos hechos entre los años 1970-1990. Los primeros proyectos fueron

108 (a) Su sede era en Tumichucua, que actualmente se llama "Normal Multilingüe de Tumichucua", situada en la ciudad de Riberalta, creada por Decreto Supremo para la Reforma Educativa en 1994, donde se ejecuta la formación de profesores de lenguas étnicas, y la preparación de textos escolares en la misma.

ejecutados en la zona andina, uno de los primeros intentos el Proyecto Educativo Rural I financiado por USAID, dirigido a monolingües Quechuas en el departamento de Cochabamba, logró pocos resultados. La meta del Proyecto Educativo Integral Altiplano (PEIA), de la misma década, del Ministerio de Educación y Cultura y el Banco Mundial era utilizar la transición al castellano para lograr una educación satisfactoria de los niños usando varios otros medios como programas de radio, canciones, etc. y el alfabeto único de CALA en aymara. Otro intento en los años 1980 era el Proyecto Texto Rural Bilingüe de la Comisión Episcopal de Educación, tratando de usar la educación bilingüe como un proceso participativo, involucrando las personas y su comunidad en el proceso. Entre las otras experiencias hasta la Reforma Educativa (1994), habían las actividades de Escuelas Radiofónicas de Bolivia (ERBOL), Instituto Nacional de Estudios Lingüísticos ('INEL'), Instituto de Lengua y Cultura Aymara (ILCA), UNICEF, etc.; mientras que en las Tierras Bajas el 'ILV' (a) logró algunos resultados actuando desde mediados de los años 1950. Sin embargo, esta cuestión hasta hoy es ambigua y discutida a pesar del gran avance logrado en los últimos 10 años. (Vázquez 1950:22-24, Leigue 1957:175-176, Plaza 1992:130, 133, Choque 1992b:269, 2007, Murra 1992:1152); (ver: alfabetización, analfabetismo, Colegio de Caciques de Cusco, darwinismo a la criolla, Escuela-Ayllu, juego, mayordomo del Colegio)

Eguiluz, Diego de: (s. XVII) 'cronista' jesuita. Su obra: "Relación de la Misión apostólica de los Moxos en esta Provincia del Perú que (...) (1696).

ejército¹⁰⁹: (esp); (ver: arma, militar); ~ tiwanacota: el poder concentrado necesitaba la institución de un ~ especializado para defender su hegemonía, mantener el orden interno y extender su territorio y incorporar los grupos de su alrededor, este proceso ya estaba presente en el estado tiwanacota. En base a las representaciones artísticas encontradas se supone que existían diferentes órdenes de guerreros, con la señal totémica de 'felino' ('chachapuma') o 'aves'. Los soldados llevaban casco y pintura facial; sus armas más usadas eran el 'arco' con flecha, boleador, la 'honda', 'hacha' y 'macana', y como defensa llevaban un escudo cuadrangular o un chaleco de cuero duro. (Ponce 1999a); ~ incaico:

al inicio de la expansión del Tawantinsuyu, el ~ se basaba en la 'mit'a', que significó que cada grupo étnico mandaba cierto número de personas en las tropas participando en las luchas que duraban relativamente corto tiempo, y luego retornaban a sus 'chakras' para continuar con su actividad principal, la 'agricultura', pero con el crecimiento del tamaño y poder del Tawantinsuyu era necesario la creación de un ~ permanente para el mantenimiento del orden, luchar contra las rebeliones, continuar con la conquista de nuevos territorios y defender los límites. El mayor número de guerreros procedía del Qullasuyu, por lo tanto, ellos tenían el privilegio de ser exentos de la m'ita, y tenían varios otros privilegios como ascenso en base al mérito militar, recepción de esposas, y otros bienes, "a los soldados los reparten siempre en cada guamani armas, bestidos ricos de cumbis y poracahuas de plumerías, a manera de capotes, adargas, morreones y pura puras de oro y plata. Y a los capitanes y a los demás oficiales de guerra los dan camissitas de oro y plata con sus diademas llamado uacra cacro. (...) Y así siempre no les faltaban nada, siempre los tenían abastadamente todo quanto es menester para premiar y galadonar a los soldados" (Pachacuti). Se asignó un grupo etario, los "awqa kamayuq" para formar el ~. La táctica practicada era común en las culturas andinas: las tropas se dividían en tres grandes grupos, y por la dualidad, cada uno tenía dos jefes en su dirigencia (p. ej. los Chancas); cada grupo se dividió en unidades de 10 y 100, dirigido por su propio jefe étnico, y cada grupo tenía sólo un tipo de 'arma'. Las más comúnmente utilizadas eran: 'macanas', 'boleador'/liwi, 'honda'/warak'a, lanzas, rompecabezas, hachas y piedras, el arco y flechas usaban poco, el guerrero llevaba sus señas y ropas distintivos de su etnia, muchas veces pintadas en la cara. Según el cronista Pachacuti, durante la época expansiva los soldados utilizaban ropas entretejidas gruesamente con plumas, y otras metálicas como la 'pura pura' para defenderse de las armas dañinas. Existía además, un grupo elegido de los 'orejones', formado de la clase alta que era el corazón del ~ quien defendía directamente al Inka. En la guerra llevaban las 'momias' de los inkas antepasados y los 'wak'as' quienes debían asegurar la victoria, y contaban con la ayuda de los 'pururawqa'. Había un gran grupo de músicos de trompetas, 'pututus' y tambores que sirvió, junto con los gritos de los guerreros, para espantar al enemigo. El mantenimiento de un ~ tan grande no era simple, se basaba en el 'tributo' el cual fue guardado en 'depósitos' especiales para el Inka; se guardaba en ellos gran cantidad de vestimenta, calzado, armas y alimento, "si por ser los gastos excysivos de la guerra no alcanzaban las rentas del rey, entonces se valía de la hacienda del sol" (Garcilaso), pero era prohibido para los soldados atacar a los pueblos. Los jefes guerreros étnicos eran muy apreciados, y el Inka les daba grandes regalos y mujeres para poder

109 (a) Guacané (s. XVI) era general del inka Wayna Qhapaq, también supariante, hermano de Condori. Según Finot, era un súbdito del Inka, que -siendo un famoso militar- conquistó las tierras bajas (llanos de Grijotá) de la Bolivia actual para el Inka y realizó un gran proyecto militar construyendo fortalezas, entre ellos, la de Samaipata, puentes y pueblos; también ganó los cerros de oro de Saipurú. Fue asesinado por los Chiriguanos en la guerra por el dominio de los llanos y las minas de oro y plata. Turumayu fue mandado para castigar a los Chiriguanos por la muerte de Guacané y la ocupación de las minas de metales preciosos de Saipurú al inicio del siglo XVI, pero fue derrotado por las tropas chiriguanas. (Alcaya 1610/1961, Sanabria 1949:87, Finot 1978:76, 293-295, Rostrowski 1992).

mantenerlos en su lado, aunque para los cargos más altos siempre fue elegido un miembro de la familia real como los generales militares. Entrar en el ~ era muestra de confianza, habían etnias que no participaban, generalmente los más rebeldes como los Yungueños y las etnias costeñas. El ~ era muy grande, aparte de los soldados, tenían los músicos, mujeres y esposas, servidores y cargadores siendo el viaje muy largo, a veces, por años. Los grupos étnicos podían incorporarse en el Tawantinsuyu voluntariamente, a través de relaciones de 'reciprocidad' o siendo vencidos por la fuerza cuando perdían sus privilegios y su jefe era reemplazado con un jefe 'yana'. Una práctica religiosa para asegurar la victoria era la institución de sasiri qhapaq. Los generales más famosos del ~ eran (a): Chalco Yupanqui, Guacané, Uturunku Achachi, Quizquiz, Titu Atauchi y Turumayu. (Garcilaso 1609/1988/II:54-62, Pachacuti 1613/1993:216, Rostworowski 1992, Kauffmann 1973:580-581); (ver: rabona, sasichikuq, walqanqa)

ek'a: (ver: iqa)

Ekako: (ver: Iqiqu)

El Carmen: (ver: Carmen)

Eldorado: (esp), (El Dorado); leyenda europea existente desde la Antigüedad. En su origen era un país imaginario 'postmortem', donde moran las almas después de la muerte, y donde se posee una riqueza extraordinaria, porque allá se encuentran las famosas minas de Tarsis y Ofir de donde sacó Salomón su tesoro. La mitología europea lo ha situado en el Occidente, atrás del Océano Atlántico, más allá del horizonte, y lo ha unido con la legendaria India. La leyenda india comenzó por el relato de un cacique muisca, capturado en 1536, quien contó sobre la mítica riqueza de un reinado lejano; estas noticias fueron reforzadas por un lado, por unos naufragos en las costas brasileñas sobre un rey blanco con gran riqueza, vestido en puro oro. Por otro lado, por el Inka Carlos sobre el mito de un escondido reino de los Inkas; y, por tercero, sobre un cacique en Colombia que ejecutando un rito de purificación, cubierto en polvo de oro, se sumergía en un lago cerca a su pueblo. Todos estos elementos fueron mezclados con los mitos europeos de la época (a). Algunos cronistas también mencionan el país legendario Dorado, "a esta provincia se llama Dorado etc., en donde halló un reyno grande, llamado Escay Oya, rica tierra, y la gente della mucha más belicossa (...)" (Pachacuti). En realidad, existían varias diferentes leyendas sobre el ~ que tenían un significado para los indígenas y otro en la interpretación española de ellas, p. ej. los Guaraníes buscaban la 'Tierra sin Mal' = Candireguasu = "país de abundancia", y los Mojos la Loma Santa. ~ por siglos fue el motivo principal de la búsqueda y exploraciones sin fin en el Nuevo Mundo para encontrar el tesoro

legendario. En el territorio actual de Bolivia, su lugar supuesto varía, primero creían que era el Tawantinsuyu, luego lo buscaban en el Oriente boliviano, donde lo identificaban con la región de Moxos, etc. A pesar de los varios intentos en los siglos XVI y XVII por los españoles para encontrarlo, todos fracasaron, y la leyenda de ~ se quedó como el símbolo de la riqueza imaginaria. No obstante, su importancia en la historia de la región andina y de las tierras bajas bolivianas es muy significativo mediante su conexión con el 'oro', como también el nombre demuestra, porque inspiró e impulsó la mayoría de la expediciones a los territorios desconocidos de los bosques subandinos y selvas amazónicas en los tiempos coloniales y su consecuente incorporación en la Audiencia de Charcas, y facilitó el contacto de las diferentes culturas. (Pachacuti 1613/1993:237, Saignes 1985:46-49); (ver: Candiré, Mojo, Paititi)

ema: (ver: avestruz)

embarazo: (esp); en el ciclo reproductivo el ~ es una época muy importante y distinta de las otras en la vida de una mujer, cuando la mujer cambia sustancialmente, tanto física como emocionalmente, y ésto afecta también al feto; por lo tanto, en todas las culturas existían creencias conectadas a esta época que les prohibían ciertos alimentos o actos, o los fomentaban, según que apreciaba su influencia sobre la gestación. En la zona andina, los Aymaras tenían buen grado de conocimiento sobre el ~. En el Tawantinsuyu las mujeres embarazadas no tenían un tratamiento especial, seguían igualmente con sus tareas cotidianas, parían con facilidad y luego, resumían casi inmediatamente sus obligaciones domésticas. Entre los Aymaras hasta hoy la mujer embarazada durante los nueve meses lleva un awayu y la bufanda del esposo alrededor del cinturón para protegerse del frío y para sujetar la espalda del peso de la barriga y facilitar el flujo de sangre. El ~ se cuenta desde el momento en que el feto se mueve. La mujer embarazada debe cuidarse, limpiarse, comer bien y estar feliz y contenta para que el niño nazca igualmente bien. A nivel mágico-religioso, en la cosmovisión andina se cree que el 'arco iris', al amanecer medio nebuloso, puede afectar a la embarazada y se la penetra, también el agua y los 'vientos' podían ser dañinos para la mujer embarazada, y como protección contra ellos mascaba sal. Existían varios tabúes alimenticios como: no debe comer ch'uñu machucado, porque le causa muchos dolores, y de actividad, p. ej. no debe hilar 'caito' o tejer especialmente dibujos grandes de animales silvestres, porque estos actos hacen enredar el cordón umbilical en el cuello del bebé, "tampoco debe envolver al revés el caito, sino a la izquierda, para que tenga un parto fácil. Ni debe hacer ovillos muy abultados, sino medianos nomás, de lo contrario puede crecer mucho la cabeza de la wawa y luego no va a poder nacer" (Arnold), no debe participar en

los trabajos agrícolas, especialmente, en roturar la tierra porque esto hace aplastar la cabeza del feto. La mujer embarazada no debe dormir de espalda en otros lugares que en su casa porque esto puede causar parto de gemelos o labios partidos en el niño, la embarazada tampoco debe mirar cadáveres humanos o de animales, porque le causa la enfermedad de empobrecer la sangre la cual se cura con la tierra del cementerio o con huesos humanos. Según la creencia, influía sobre el género del infante el estado de ánimo de sus padres en el momento de su concepción, y existía la creencia que si la embarazada “duerme sobre el costado izquierdo, será mujer y si sobre el derecho, varón” (Paredes). (Paredes 1920/1976:156; Arnold-Yapita 1999:67, 85, 131, 136-137, 246); En las Tierras Bajas las costumbres varían mucho, según los grupos étnicos, sin embargo, en general, el avance del ~ fue contado en base a los meses lunares. El crecimiento y la formación del feto también conectan con diferentes creencias, p. ej. los Ayoreos creen que el niño comienza a formarse por la cabeza y por último por los pies. Las mujeres embarazadas generalmente no fueron tratadas con cuidado en cuanto a sus obligaciones domésticas y seguían trabajando igualmente hasta el parto. En la cosmovisión de los Sirionós “se considera que, al ser concebido, el niño es una réplica en miniatura del infante al momento de nacer, y se supone que la relación sexual estimula el crecimiento del infante en el vientre de la madre” (Holmberg). Existía una serie de tabúes para las mujeres embarazadas, porque creían que ciertos alimentos pueden hacer daño al niño, así “una mujer embarazada no debe comer frutas dobles o le nacerán gemelos (generalmente más pequeños al nacimiento, por lo tanto, su muerte es más probable). No debe consumir animales de pies torcidos como los que comen hormigas o perezosos, porque sus hijos serán patituertos. No deben comer animales deformes, porque ellos causan niños deformes; los huevos de tortuga son también tabúes, están cubiertos con una membrana y esto asemeja a la matriz de una mujer (...). Los intestinos son otra comida prohibida, porque causan que el cordón umbilical se envuelva alrededor del cuello del niño.” (Stearman). Los Ese ejías practican tabúes alimenticios y sexuales durante y después del ~, y entre los Chanés la mujer embarazada no podía comer paloma. Los Guarasugwes tenían varias creencias sobre el ~ tanto para la mujer embarazada como para su esposo, según éstos ella no “puede tener contacto con la cera de abejas, pues el niño nacería ciego”, no puede comer la miel de cierta abeja, porque le causaría un parto laborioso, tampoco debe comer mucha carne, y no debe visitar los campos de cultivo para no afectar desfavorablemente la cosecha, además, le untan constantemente con sangre de animal para hacer crecer el feto, mientras su marido durante el ~ se somete a ciertos tabúes alimenticios (mono, pato) y de actividades como no fabricar sus armas

y se abstienen de las relaciones sexuales. Para los Guarayos, los tabúes alimenticios se referían a ambos sexos durante el ~, no podían comer papagayo, porque “el niño resultará un llorón. Tampoco pueden comer cabezas de mono o cerdo salvaje, porque la cabeza del niño sería parecida a la de estos animales” (Riester), tampoco zapallo o huevo, etc. Entre los Yukis, durante el ~ la mujer practicaba algunos tabúes alimenticios, y además, a las mujeres embarazadas se atribuía un poder curativo especial mediante su ‘aliento’, pero lo perdía después del parto. Entre los Ava-Chiriguano era tabú a las mujeres embarazadas mirar el quemar la cerámica ya hecha, porque ésto hubiera hecho romper la vasija. Entre los Morés era prohibido –para ambos sexos– comer un pescado llamado “cuquí” durante el ~, o después del parto, y cazar o usar los gavilanes. Entre las costumbres de los Tobas, Metraux describía una serie de prohibiciones para la embarazada para asegurar el proceso exitoso, p. ej. no puede ir a caballo o apretar una concha porque esto causa inflar el vientre del bebé, también era sometida a varios tabúes alimenticios, principalmente de origen animal, p. ej. comer la pata de cualquier animal le dejaría al bebé con piernas torcidas, la cabeza produciría aftas, las tripas ocasionarían estrangulamiento con el cordón umbilical, y los intestinos, problemas con la matriz (‘armadillo’, ‘avestruz’, ‘gallina’, iguana, ‘perdiz’, ‘vaca’, etc.), tampoco debía tomar caldo caliente o pimienta que causarían oftalmitis, los alimentos quemados podían causar que el bebé nazca con trasero negro, y varias otras. Al mismo tiempo existían prohibiciones también para el padre, no podía manejar armas de fuego y varios otros instrumentos porque haría daño al infante, como si tocaba pala romperá el cuello, en caso de hacha lo embrujaría, del arco haría al niño perezoso, al jugar hockey le causaría la muerte, limpiando su pipa podía asfixiar al niño, etc. Respecto a las relaciones sexuales durante el ~ existen dos opiniones opuestas, p. ej. los Sirionós fomentaban las relaciones sexuales durante el ~, mientras los Guarasugwes las prohibían completamente. (Karsten 1923/1993:32; Holmberg 1940/1978:156-157, Riester 1977:169-170, Stearman 1987a:123, Firestone 1990:103); (ver: derecha, reproducción)

embarcación¹¹⁰: (esp); el territorio de Bolivia es muy rico en fuentes de agua de variados tamaños tanto en la zona andina como en las Tierras

110 (a) Mara, cedro, canelón, itauba, y otras, la itauba era muy preferida por su durabilidad. (b) albarenga = barca carguera a vapor, utilizada en las Tierras Bajas, en el siglo XIX; batelón = especie de montería pero más espaciosa, y llevó también una popa y leme para poder manejarla mejor; catraya = con motor, utilizada en las Tierras Bajas, en los ríos para el transporte de personas, y a veces de carga; es más ancho que un bote normal, de tamaño promedio cerca de 2.5 mts * 14 mts; lleva generalmente una casita que cubre los bancos, y protege su carga contra la lluvia; chata = especie de montería, pero en el lugar del casco tenía “un fondo plano de maderas machiembreados” (Sanabria), utilizada principalmente en las Tierras Bajas, en los ríos de poco caudal. (Sanabria 1973:106-107).

Bajas, lo cual creó la necesidad de construir ~ para su navegación. Existían varios tipos de ~ en las diferentes culturas indígenas; en general, eran preparadas por los mismos dueños, su construcción pasó de padre a hijo. Hacían de varias especies de madera (a), utilizando todo el tronco de un árbol solo, o juntando varios, de caña, de totora, de cuero de buey o de la piel de otros animales ('flotador', 'pelota'). En la zona andina, en la época del Tawantinsuyu, se utilizaba la madera, aunque debía ser importada, porque la madera de las tierras altas era muy pesada, el cronista Garcilaso dio una descripción detallada de las ~ prehispánicas andinas, algunas ~ servían más como puentes para atravesar los ríos que para navegar, como las "balsas grandes y chicas de 5 ó 7 palos largos atados uno con otros. Los primeros colaterales eran menos largos; los segundos más cortos y los terceros más, porque así cortaban mejor el agua; no así cuando el frente era todo parejo, y la misma forma tenía a la popa que a la proa. Atábanles dos cordeles, y por ellos tiraban para pasarla de una a otra parte; muchas veces a falta de balseros, los mismos pasajeros tiraban de la sogá para pasar de un cabo a otro", o "de no haber estas balsas, hacen barquillos más manuales: un haz rollizo de enea del grueso de un buey, lo atan fuertemente y del medio adelante lo ahusan y lo levantan hacia arriba como la proa de un barco, para que rompa y corta al agua; de los tercios atrás lo van ensanchando; lo alto del haz es llano, donde echan la carga que han de pasar, un indio solo gobierna cada uno (...) pónese a la popa y échase de pecho sobre el barco, y los brazos y piernas le sirven de remos" (Garcilaso); estos barcos servían también en el mar y para la pesca. Otro tipo de barcos eran las ~ hechas de "grandes calabazas enteras enredadas y fuertemente atadas unas a con otras en espacio de vara y media en cuadrado según necesidad. Echanla por delante un pretal, como silla de caballo, donde el indio barquero mete la cabeza y se echa a nado, y lleva sobre sí nadando la balsa y la carga" (Garcilaso). Si el barco era muy grande o pesado tenía algunos ayudantes que nadaban con él empujando por atrás. Los materiales principales de su construcción eran en la zona andina el junco y la totora. (Garcilaso 1609/1988/I:158-161); En las Tierras Bajas los materiales principales de su construcción eran madera de los árboles de itauba, castaña?, mara, ochoó, palo maría, soriocó, toborochi, toco, mientras algunos grupos usaban ciertas cáscaras como de 'corocho' y otras, p. e. los Pacaguaras y Yuracarés. Los Pacaguaras preparaban las canoas de cáscara o de madera, y sus remos tenían la forma de una cuchara; los Lecos preparaban sus botes de 'balsa' atravesados por la corteza de majo en forma de pequeños listones. Los Guarasug'wes fabricaban generalmente canoas de madera dura, pero también otras de madera blanda de uso de corto tiempo, "~ más lujosas se fabrican con techos redondos, hechos de un bejuco flexible y

cubiertos con hojas de asái" (Horn). Estos grupos eran generalmente también excelentes nadadores, p. ej. los Yuracarés "sin ningún miedo se lanzan al río con un pequeño pedazo de madera medulosa llamado caballito, colocada entre sus piernas, y cruzan en riachuelo en (...) circunstancias peligrosas" (Lloyd). Existían algunos grupos que eran más hábiles, tanto en la construcción como en el manejo de sus ~, especialmente los grupos amazónicos que viven de la 'pesca' y habitan las orillas del río, por lo tanto, las ~ son útiles principales e indispensables para ellos como p. ej. los Ese ejja, Pacaguaras, etc. Con la exploración y ocupación de nuevos territorios, especialmente en las Tierras Bajas, aparecían también varios tipos de ~ mestizas (b), a remo o con las nuevas tecnologías con motor a vapor, o más tarde, con gasolina como la albarenga, batelón, chata o catraya, y en muchos lugares alejados se convertían al transporte principal en falta de caminos y debido a las grandes distancias entre los asentamientos. Algunas de ellas, como la catraya hasta hoy se emplean en el transporte. (Lloyd 1854/1997:13, Horn 1952:89, Plaza-Carvajal 1985:161); (ver: balsa, cabác, canoa, garitea, itapa, jangada, kallapu, montería, bote de toro/pelota, piragua, Qhun-Tiksi, transporte)

empalizada: (esp); construcción de defensa, estacada alzada alrededor de una aldea para protegerse de los ataques de los grupos enemigos. Era una característica común en toda América del Sur precolombina; en Bolivia fue introducida por los Arawaks y los Guaraníes. Caracterizó a los grupos étnicos Baure, Canichana y Chapacura. Aunque no hay una buena descripción de las ~ realizadas en la Amazonía boliviana, pero debieron ser similares a las de otros países: "estaban hechas de troncos de árboles clavados verticalmente, a pequeña distancia, unos de otros" o árboles "plantados unos cerca de otros de manera que sus ramas y troncos formaron una pared". (Denevan 1980:104); (ver: vivienda)

empanizado: (esp); 'azúcar' prieta en panes, producida ya en las misiones de la 'Provincia de Moxos', y luego, en la región cruceña, como un subproducto de la industria azucarera. (Moreno 1974:372)

Empeloto: (ver: Ayoreo, Chiracua)

enagua: (taíno); 'vestimenta' femenina colonial; "ropa interior que tiene la forma de un faldellín fruncido en la cintura y cae en pliegues naturales". Primero fue utilizada por las españolas, luego adoptada por las 'cholas' quienes las usan hasta hoy. (Money 1983:215)

enchalecaos: (port); denominación de los explotadores de la 'goma' al final del siglo XIX en la zona alta amazónica. El nombre deriva de su vestimenta típica, el chaleco. (Sanabria 1973:60-61)

encomendero: (esp); denominación de un grupo de españoles en el siglo XVI, que se beneficiaban de la 'encomienda'. Fueron en general los primeros conquistadores que recibían los bienes (tierra, minas, indígenas, concesiones) como compensación por sus servicios militares. El ~ tenía derecho a la explotación completa de sus bienes, y en cambio su obligación era la enseñanza del cristianismo y la protección a sus servidores indios. Su nombre varía como "comendero" en la documentación colonial.

endocanibalismo: (ver: antropofagia)

encomienda¹¹¹: (esp); institución colonial; inventada por Nicolás de Ovando en 1502 y usada primero en Haití. Significó "la entrega, a cada conquistador, de un número de naturales a cambio de la obligación de convertirlos a la fe católica" (Fellman) considerando la ~ como "el servicio y obligación militar del feudo" (Escalona), definición que declaraba el estatus del indio como súbdito libre, y al mismo tiempo nombró el encomendero responsable por el bienestar espiritual de ellos a cambio de la mano de obra gratuita. El encomendero era una especie de mezcla de las culturas europeas e indias, por un lado copiando el comportamiento de los señores precolombinos los encomenderos también utilizaban litara para ser llevados; por otro lado, practicaban varios derechos feudales europeos. Se repartían varias comunidades a los encomenderos para su servicio personal. Según Escalona, existían tres tipos de ~: 1. "las que están incorporadas en su Corona y obtiene su renta en propiedad y posesión"; 2. "las que no goza y tiene la propiedad, como son de las lanzas del Reino del Perú que se incorporaban en su Corona y como tales se defiende sus pleitos el Fiscal de su Majestad"; y 3. las que son "destinadas para satisfacción y paga de alguna deuda o merced en orden al desempeño de su caja". La ~ sirvió para obtener la necesaria mano de obra en las tierras agrícolas y minas. La asignación de la ~ era temporal, y reversible a la Corona después de dos-tres generaciones, o en los casos en que el encomendero entraba en servicio religioso, fallecía, negaba la instrucción religiosa o no obedecía a la llamada del Rey para participar en guerra o rebeliones. La consecuencia de la asignación temporal era que los 'encomenderos' no cuidaban la vida de sus sirvientes y de sus bienes (tierra), sino trataban de sacar el mayor beneficio posible explotando a sus servidores al máximo, a pesar de que las leyes prohibían el maltrato de los indios hasta con la pena de perder la ~, p. ej. sobre las mujeres indígenas "deuirgan a las donzellas y a las demás les fuerza a las casadas", robaban muchos bienes de los indígenas, los sobreexplotaban

de lo permitido en tiempo y productos, en la justicia los indígenas nunca ganaban a su favor, etc. (Guamán). Como resultado de este maltrato económico y físico muchos trabajadores indígenas se fugaban a las ciudades y cambiaban su estatus social en 'yanakunas'. Para evitar esta situación, las leyes coloniales censaban y registraban el estatus de los 'tributarios' y yanakunas, y prohibían el cambio de estatus. Los habitantes de la ~ pagaban a su encomendero exclusivamente en especies de la tierra, como p. ej. la coca, la cual era un producto muy apreciado, solo en casos excepcionales se usaba plata. De la venta de estos productos se pagaba un 'diezmo' al Rey. Las Nuevas Leyes de Indias (1542) revisó la legislación referente a la ~, pero aunque oficialmente la abolió (negando su condición hereditaria), se quedó en funcionamiento (a), comenzó a decaer desde el siglo XVII, y desapareció definitivamente en el siglo XVIII. Aunque lo esencial de la ~ era la misma, existían variaciones locales, y según Carter, esta institución servía en cierta manera como base para la 'hacienda'. (Guamán 1613-15/1992:520-531, Escalona 1647/1941:224-238, Fellman 1968:90, Carter 1986:85-86); (ver: sesmo, tercio)

encrucijada: (ver: cruce, cruz)

enero: (esp); mes. En la zona andina, en el 'calendario' incaico se llamaba Qhapaq Raymi = fiesta principal, o Camay Quilla/Samay Killa = mes de descanso. En este mes se hacían sacrificios y penitencias en los templos (especialmente del Sol y de la Luna) y a los 'wak'as, además, se abstendían de las relaciones sexuales, para que en adelante fueran obedientes a la ley del Inka, el descanso debía significar la ausencia del trabajo agrícola. Se llama también Jatun Pukuy (Molina) = "gran maduración" (Guamán), y era el mes de trabajar, o (que) "kollapukuy: el tiempo de las muchas aguas por ~" (Holguín). En el calendario aymara se llamaba (aym) chinu phaxsi, es parte del 'jallupacha', cuando se realiza la deshierba. (Molina 1574/1943:66, Holguín 1608/1989:141, 504, Bertonio 1612/1984/II:212, Guamán 1613-15/1992:210-211, 1081); (ver: Alasitas, Iliqu)

enfermedad¹¹²: (esp); en la región andina, en los tiempos precolombinos era una creencia común que las ~ eran causadas por los pecados ('jucha'), por lo tanto, las curaban lavándose en los ríos, fuentes con ciertas ceremonias y ritos (p. ej. 'citua'). Según los Kallawayas, los males pueden

112 (a) La enfermedad fría se presenta con orina de consistencia parecida al aguay de color muy amarillito" (Ranaboldo 1986:84); (b) Las enfermedades prehistóricas son temas donde existen numerosas contradicciones entre los investigadores, p. ej. de acuerdo a Ponce, la sífilis y la tuberculosis ya existían en la época prehispánica, porque se puede examinar sus expresiones en el arte y en los huesos excavados por las investigaciones arqueológicas, mientras p. ej. Grillo las pone como traídas por los colonizadores. (Ponce 1969:222, Grillo 1994:27); (c) La denominación de sarampión y viruela en quechua muchas veces es la misma, muru unquy: qarachi a veces designa tanto a la sarna como la lepra.

111 (a) La institución fue estudiada y aprobada por Santillán en los 1550, porque opinaba que no era posible eliminar la encomienda de servicio personal, siendo una base importante para los españoles en las Colonias, y cuyas rentas beneficiaban también a la Corona (quinto real de oro).

tener dos orígenes: físicos o sobrenaturales/espirituales, por otra clasificación distinguen varios causantes de enfermedades según Oblitas (1978), como acumulación de tóxicos en el cuerpo, traumatismos o lesiones orgánicas, efecto de frío, calor o el aire, debido a brujerías o maleficios, y las diferentes causas sobrenaturales. En la 'cosmovisión aymara' las ~ tienen una conexión entre lo espiritual y lo físico, por lo tanto, hasta hoy, ambas partes del cuerpo humano son diagnosticadas y curadas, el cuerpo con plantas medicinales y el alma del enfermo con ciertos actos rituales, una manera era chupar el mal o soplar; otro método, mediante el 'cuy' con cuyas entrañas se localiza el mal, ofrece su cuerpo-huesos a los espíritus. El acto curativo se dirige principalmente al alma, y la consecuencia de su saneamiento es en el cuerpo físico. La causa de las ~ muchas veces son los espíritus malignos que capturan el alma de las personas ('ajayu') enfermándolas así, y se trataba de deshacerse de ellos mediante diversos métodos, uno de ellos era dejar la ropa y lana del enfermo en el camino para que quien la encuentra la lleva, y así también aleje los espíritus que causaban la ~. En la 'cosmovisión andina' las ~ eran categorizadas según su calidad como calientes o frías (a), y son curadas por consecuencia con plantas de la categoría opuesta, se considera caliente p. ej. la intoxicación o indigestión estomacal, mientras las frías son los diferentes tipos de reumatismo, la pulmonía. Las ~ en todo el territorio boliviano pueden ser clasificadas también como 1. autóctona americana: (b) qarachi/carate, fiebre (amarilla selvática, recurrente), 'leishmaniasis' = espundia/mal de los Andes/uta, 'llami', 'lillili', mal de Chagas, 'resfrío', 'sachahongo', 'verruga peruana' = sirki'; 2. traídas por los colonizadores (c): carángano, cólera, chinche, dengue, diarrea, difteria, encefalomiелitis, escabiosis, fiebre aftosa, amarilla, de Malta, de trincheras), 'gripe', lepra, modorra, neumonía, malaria/paludismo = kusupi usu/chhujchhu, papera = qutu/toco usu/chhuti usu, peste bubónica, pleuresía, piojo, rabia, 'sarampión' = qhuerghue usu, 'sarna' = mullu usu/phich'i usu/cchupu usu o curu, 'sífilis'/wanthi unquy, tétano, tifus (exantemático, murino), 'tuberculosis' = kusuy/suyuy unquy/chaqi unquy, 'viruela' = choco usu/hanka usu. Existían varias ~ ya en la América prehispánica, pero raramente habían epidemias, debido a la escasez de población y a la dispersión de los asentamientos, la colonización trajo nuevos patrones de asentamiento concentrados que llevaban rápidamente a la propagación de las ~ y, en muchos casos, a la eliminación de la población autóctona por falta de medicina, médicos y la propia resistencia inmunológica de los indios. Las ~ autóctonas tenían su propia cura, tanto por medios rituales (lavado ritual, pelea ritual/ceremonial contra la ~, etc.) como por las plantas medicinales y métodos curativos conocidos de la época. Se conocen también varias ~ en el

Tawantinsuyu en base a las crónicas, son llamadas mayormente (que) 'unquy', y son de origen mítico: akapana = celajes, ayapcha(sca) unquykuna = por tener algún contacto con cadáveres, qhapaq unquy = calamidad mayor, peste mayor, chirapa unquy = de la lluvia con sol, wak'a unquy = por haber herido/golpeado a un wak'a, pacha maqasqa = abrazo de la tierra, pacha panta = del horizonte, puyco unquy = entrar en un manantial = 'pukyú', sara unquy = del maíz, 'taki unquy' = del baile. Existen varias otras enfermedades autóctonas y europeas importadas: 'aña aycha', mal de 'Chagas', 'ch'illkha usu', chiri, 'ch'upu usu', ch'uxu, 'epilepsia' = t'ukulli usu/gota coral/mal caduco, 'juku usu', 'jasi usu/thala usu, 'laq'asuri', 'llami', 'lillili', 'mal del valle'/vicha, 'ñati usu/chuyuma usu, 'qiri', 'romadizo' = umchi, 'sífilis' = wanti usu/tturu usu/mal francés/buba, 'suruxchi' = mal de altura, 'terreno', 'uma usu'. Las llamadas ~ míticas son los males que tienen origen mítico-animista, causados por los 'seres sobrenaturales' existentes en los diferentes elementos naturales como en la 'tierra', 'arco iris', 'agua', 'viento', etc., o por alguna desobediencia o mala práctica mágico-religiosa a ellos. Según la creencia andina, son, aparte de las ya mencionadas: 'aire', 'ayiyasqa', 'chullpa unquy'/gentil usu, 'katja', 'k'aja', 'lari-lari', 'larpha', mancharisqa/susto', de 'nacimiento', 'ñakay usu', 'silima', taki unquy, terreno/uraqi, además, la del 'rayo' y del 'arco iris', del 'viento' = 'wayra'. Se llama (aym) usu, (que) unquy. (Bertonio 1612/1984/II:281, 337, Guamán 1613-15/1992:227, 253, 638, Ranaboldo 1986:79-80, Grillo 1994:25-27); En las Tierras Bajas la conceptualización (origen, causas, síntomas y tratamiento) de los males es de amplia gama debido a la variedad cultural, sin embargo, generalmente se consideraba que eran causadas por los espíritus malos, brujerías, maleficios de otras personas o castigos de los seres sobrenaturales, y fueron tratadas mediante diversos rituales y empleo de hierbas medicinales. (ver: agua, Aña, anchanchu, anjari, calvario, citua, coca, cruce, cusuminú, chachabu/puru-puru, gloria, jallp'a, jap'iga, jarua, kharisiri, layqasqa, medicina, pampa virgen, planta, pukyú unquy, qutu(-qutu), sänku, septiembre, sirkisuri)

enganche: (esp); "peonaje por deuda" (Platt). Era practicado principalmente en las Tierras Bajas bolivianas, en las haciendas, y en la época gomera. Se practica mediante un crédito informal con que se compromete al trabajador como mano de obra, los bienes adquiridos son más caros de lo regular y el pago por el trabajo es menor de lo debido, por lo tanto, el trabajador se queda constantemente endeudado y no puede dejar el trabajo, asegura una mano de obra barata en las haciendas de la explotación injusta. Su explotación era tan desmedida que en 1896 fue dictado la Ley de ~ para la protección de los trabajadores, pero con poco éxito; otra acción contra el ~ fue la

institución 'Defensa Social', creada en 1906. Los que practicaban esta profesión se llamaba reenganchador, 'vendegeste' o a veces 'negreiro'. Hoy sigue en práctica en muchas partes en el área rural. (Sanabria 1973:97, Platt 1983:24, Navia 1996:5); (ver: habilito, reenganche)

Enin, El Imperio de ~: (ver: Paititi)

Enriquez Guzmán, Alonso: (s. XVI) 'cronista' militar, de origen español. Llegó a Perú en 1535, y participó en la conquista. Su obra "Libro de la vida y costumbres de don Alonso Enríquez de Guzmán, el Caballero noble desbaratado" (1537) en cual, como su título ya muestra, con tono burlador relata sus aventuras.

ensayaje: (esp); 'impuesto' colonial, emitido en la 'Leyes de Indias' para ser pagado a la Corona.

entierro¹¹³: (esp); (ver: muerte, religión); desde tiempos remotos existe el "culto a los muertos, ancestros". El hombre la sepulta dentro de la tierra, los esconde en cuevas, huecos, les construye casas o depósitos especiales. Existen dos tipos de ~: 1.directo, cuando no hay ningún tipo de tratamiento del cadáver o 2.indirecto que significa un tipo de ~, donde el cuerpo no contacta directamente con la tierra (urnas funerarias, algún tipo de cajas, tejido, etc.). En la zona andina existían gran variedad de costumbres funerarias, en el Formativo ya se demuestra un profundo respeto a la vida de ultratumba, alrededor de los 1200 d.C. aparecen los 'chullpas' con cuerpos momificados. Los Aymaras solían sepultar a sus jefes, construyendo una caja de piedra bajo la tierra y amontonaban piedras sobre él, o utilizaban los chullpas de la época preincaica e incaica, "las viudas se ponen el manto como si fuera llacota de varon, y en la cabeza una toca negra a su modo; y los viudos no hazen mas que cubirse la cabeza con su manta por muerte de sus mujeres y de otros parientes, las mujeres por muerte de sus padres y por otros parientes se ponen el manto al revés como se ha dicho, y bajan la faldilla del capirote, como también los varones se quitan el cordón del sombrero" (Bertonio). Una costumbre era la abstinencia de alimento, llamado sasitha/sasichikuq, cuando se comía carne y todo tipo de alimento, pero sin ají o sal, porque consideraban que ellos corrompían el cuerpo, otra manera era amortajar "metiendo el difunto en un serón (chullpa) y atándole con sogas de hicho" (Bertonio). En la época incaica los Aymaras, en general, ayunaban (carne cruda y sangre sin sal y ají), e hacían 'paqarikuq' con mucha chicha como parte del ritual del ~, al muerto le sacaban las tripas y embalsamaban, ponían una moneda de oro o plata en la boca (a), y lo metían en los

chullpas o en peñas de los cerros, para el entierro y a ciertos intervalos (5 días-10 días-6 meses-1 año) se mataba carneros como seguir haciendo el honor para el difunto (b). A las diferentes ceremonias según el periodo de intervalo se llamaba: a los 5 días = pisqanmi, a los 10 días = chunkanmi, a los 6 meses = suqta killa y el primer aniversario = watachanmi ch'akinmi (c). Al año se realizaba el lavado ritual y una ceremonia simbólica de despedir el alma del difunto. Según Guamán Poma, los muertos se juntaban en 'Puquina Pampa' y 'Coropuna' después de la muerte. Los Qullas tenían una ceremonia larga, antes de enterrar velaban el cuerpo por muchos días acompañados por grandes lloros, los parientes traían alimento y bebida que consumían durante el velorio, el ~ del cuerpo pasó junto con sus mujeres, niños y criados vivos y muertos, alimento y objetos, luego hacían una gran fiesta con bailes y cantos, "pasado el ~, las mujeres y sirvientes que quedaban se trasquilaban los cabellos, poniéndose las más comunes ropas suyas (...) se ponían por sus cabezas sogas de esparto", el duelo duró un año, durante el cual hacían más ritos, "llevan a su tiempo algunas hierbas y animales, los cuales matan junto a las sepulturas, y queman mucho sebo de corderos; lo cual hecho, vierten muchas vasijas de su brebaje por las mismas sepulturas" (Cieza). En el Tawantinsuyu el ~ del Inka era muy distinto de lo común, al Inka "le balzamaran el cuerpo y le pucieron los ojos y el rostro como ci estubiera bibo y le bestían ricas bestiduras, y la defunto le llamaron yllapa que todos los demás defuntos les llamauan aya y le enterrauan con mucha baxilla de oro y plata" (Guamán). Algunos de sus sirvientes y mujeres fueron emborrachados y matados junto con él para que le sirvan en el otro mundo, por un mes sus cuerpos quedaban en su casa, luego fueron llevados en el 'pukullu', aparte de estas en las diferentes partes del estado incaico las costumbres funerarias fueron practicadas como en la época preincaica. Hoy, en el mundo andino el ~ en general es católico, pero en la convivencia con las creencias antiguas (lavado, quema), el difunto continua su vida en un otro mundo; los familiares después del ~ preparan una fiesta con 'mesas' en la casa del difunto, después de ocurrir un año desde la muerte -intercalada con las misa de un mes- se realiza una misa y

(b) "Quando se muere luego mata un carnero para que lleue el quipi y cocaui. Y en los cinco días a de matar otro carnero y en los diez días, otro carnero y en los says meses, otro carnero y en el año; "mandaua matar un carnero, guacay, deziendo que se lo lleue cargado el dicho ánima del defunto. (...) El dicho carnero lodauan a los que llorauan a comer en aquel día cin prouar sal. De cinco días (...) matan otro carnero y mucha comida y mucha chicha. Y también lloran y se enborrachan hasta caer de culo. De diez días (...) lo propiogastany lloran. Y de seis meses (...) también mata otro carnero y mucha comida y chicha. Entonses descubriun pocola caradela biuda (...). En el cabo del año (...) entonses se quita el luto la biuda y se la uay los demás en rriro (...) En ellas tiene un hornito que tiene dos puertas; del uno entra la biuda y del otro sale". (Guamán 1613-15/1992:271, 732); (c) "Ya ha pasado un año, ya se ha secado" (Guamán); (d) "Todas las mujeres se acullían alrededor del muerto, levantan sus voces en gritos tristes y narran sus buenas cualidades y hechos heroicos". (Miller 1917/1997b:83).

113(a) Ppiticatha="amortajaral modo antiguo, metiendo al difunto en un serón, yatándole con sogas de hicho", quipachatha="sacar las tripas a los muertos para que durase algunos días sin podrirse". (Bertonio 1612/1984/II:272, 298).

fiesta grande, donde la familia se quita el luto, en los siguientes años hacen memoria al difunto siempre al inicio de noviembre cuando el rito andino coincide con lo cristiano. (Cieza 1550/1973:229, Bertonio 1612/1984/I:430, II:34, 108, 311, Guamán 1613-15/1992:263-272, 732); (ver: culto, kallka, momia, p'acha-t'asachikuq, pallqa, paqarikuq, sal, Todos Santos); En las Tierras Bajas bolivianas hay mayor diversidad de culturas y costumbres del ~, pero generalmente, por cuestiones climáticas, el cuerpo se entierra o se quema casi inmediatamente después de la muerte acompañado por ciertos ritos funerarios (tabúes alimenticios, posición del difunto, tratamiento especial de conservación del cadáver, actos rituales, etc.). A causa de la creencia en la vida de ultratumba el muerto en general está acompañado por algunos objetos y alimentos para su viaje, pero las características del "otro mundo" varían según las culturas. En general, el cuerpo estaba depositado sin ninguna cobertura, pero a veces se lo envolvía en tejido vegetal u otro, los Tacanas "cuando alguien muere, bañan el cadáver y lo envuelven en un lienzo blanco como momia" (Plaza). Entre los Sirionós, el muerto "es envuelto en dos esteras de palma de motacú y es colocado en una plataforma en la casa", le ponían además, sus pertenencias como sus pipas, calabazas con agua y fuego, sus excrementos y vómitos de sus últimos días que fueron cuidadosamente guardados en una cesta se metía a su lado o se arrojaba en la cercanía de su vivienda, y antes de abandonar la choza los acompañantes "disparan sus flechas en todas direcciones a través de la casa para alejar a los espíritus" (Holmberg), después de pasar tiempo considerable los huesos del muerto debían ser enterrados, excepto el cráneo, como final del rito funerario para evitar su retorno al mundo de los vivos como espíritu maligno. En caso de los antiguos ritos guaraníes (p. ej. Chiriguano, Guarasug'wes), los cuerpos eran depositados en urnas funerarias de barro; los Chiriguano los enterraban en las viviendas mismas, según Giannechini entre los Ava-Chiriguano la costumbre era que "cuando muere un indio, su mujer ó alguno de sus deudos le cierre los ojos, tapa la boca, ata las manos, entre las cuales ya colocó las rodillas, y así encogido se pone en una gran vasija (...) con la cara hacia el Naciente para que el sol lo alumbré en el largo camino que lo ha de llevar" (Giannechini), y a los niños lactantes le ponían además, una vasija con la leche materna, mientras los Guarasug'wes situaban las tumbas lejos de las viviendas e hacían una cabaña en miniatura sobre ella. Ambos grupos al difunto le pintaban la cara con 'urucú' y llenaban la tumba con adornos y objetos del finado. Entre los Yukis, el cuerpo del difunto se metía en una choza cuya entrada fue bien cerrada y lo dejaba allí por algún tiempo para poder recuperar luego sus 'huesos' los cuales jugaban un rol mágico-religioso importante y los transportaban en una

canasta. Los Yuracarés construían una choza en el bosque donde se enterraba al difunto para que vaya a vivir allá, "en el ~ se coloca el cuerpo en una estera y es transportado por cuatro hombres. Toda la comunidad viene detrás llorando y con la cabeza agachada. En la casa mencionada se cava una sepultura y se coloca dentro el cuerpo, toda la concurrencia se desviste y arroja los camiones a la tumba que inmediatamente después es cubierta" (von Holten) (d). Los grupos chaco-platenses generalmente tenían mucho a los espíritus de los muertos, los enterraban en posición fetal, después del ~ destrozaban y abandonaban sus asentamientos, y la mayoría de los grupos tenían culto a los muertos, y casi sin excepción todos consideraban peligrosas las relaciones. (ver, hablar, demostrar, tener sexo, consumir juntos, etc.) entre los seres vivos y muertos. En algunas culturas era costumbre el endocanibalismo, consumir las cenizas del muerto mezcladas con algún alimento p. ej. entre los Chiriguano, Morés, Kitemocas. En la actualidad, la mayoría de las costumbres fueron reemplazadas por la influencia cristiana. (von Holten s. XIX/1997:23-24, Giannechini 1899/1916/I:205-206, Holmberg 1940/1978:206-207, Plaza-Carvajal 1985:178, Firestone 1990)

entrada: (esp); 1.excursiones europeas en las Tierras Bajas de Bolivia desde el siglo XVI (1534, Pedro de Mendoza) con la intención de conquistar y colonizar esta región. Por un lado, eran muy populares por las oportunidades ofrecidas para enriquecerse descubriendo el famoso Eldorado. Por otro lado, muchos se desanimaban a causa de las dificultades que estas tierras significaban. Habían realizado varias expediciones entrando por ambas rutas: por el Sur, a través del Chaco, y desde el Occidente por el río Camata, por Cusco o por Cochabamba, y en general, tenían poca suerte. La primera ~ que logró un impacto importante era la fundación de Santa Cruz en el siglo XVI, pero la mayoría de ellas terminó diezmando a los miembros de los grupos étnicos, a veces hasta su entera desaparición debido a las enfermedades, a las peleas con los habitantes de las zonas, y a las condiciones difíciles de penetrar la selva. Las ~ se ejecutaban a través de las capitulaciones que dieron permiso para los nuevos descubrimientos. Estos viajes resultaban en documentos escritos: 'crónicas', relatos, relaciones y otros. (ver: historia); 2.espectáculo de baile folclórico de varios grupos con vestimenta tradicional por alguna ocasión como, fiestas religiosas, fiestas nacionales, aniversarios, p. ej. en La Paz cada uno de los barrios populares tiene la fiesta de su santo patrón y se la celebra generalmente con una ~. Estas ~ ganaban mucho prestigio e importancia sociocultural y turística en los últimos 20-30 años en Bolivia, su influencia trasciende las fronteras nacionales, hoy se las practica en Chile, Argentina y en los EE.UU. Una ~ especial es la llamada ~

universitaria, evento anual, realizado generalmente en agosto en las grandes ciudades bolivianas como La Paz y Santa Cruz. Los distintos grupos provienen de las diferentes carreras universitarias que ejecutan diferentes bailes tradicionales con la vestimenta correspondiente. (ver: Gran Poder)

Eparamona: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó el norte paceño, en las riberas del río Tuichi, en la provincia F. Tamayo (LP), eran vecinos de los Uchupiamonas. Número: hoy ha desaparecido. Cosmovisión: la divinidad suprema se llamaba 'Tulili'. (Saignes 1985:54, 80); (ver: Ch'unch'u)

epidemia: (ver: enfermedad, gripe, sarampión, viruela)

Epigonal: (esp); estilo artístico de la tiwanacota decadente, denominado así por Uhle. Se caracteriza por el uso de tricolor (blanco, negro y rojo) con diseños geométricos, generalmente aparece en las zonas bajo la influencia de Tiwanaku. (Kauffmann 1973:367); (ver: arte)

epilepsia: (esp), (aym) t'ukulli usu, (que) chayapuk unquy; 'enfermedad'. En la zona andina era bien conocida ya en los tiempos prehispánicos, se curaba mediante las trepanaciones en el cráneo. En los tiempos coloniales fue llamada "gota coral, o morbus caducus" (Bertonio), o "mal de corazón" (Holguín). En la medicina kallawayá, en su curación se emplea varios métodos y materiales, como la sangre fresca de una 'golondrina' disuelta en alcohol, los huesos humanos molidos o el humo de cabello quemado. Entre los Quechuas se empleaba el pico del 'tucán' verde. (Holguín 1608/1989:100, Bertonio 1612/1984/II:369, 381, Loza-Balsa 1983:15, Girault 1987:503, 523-524); En las Tierras Bajas, entre los Ava-Chiriguano se creía que si una persona "cae en ~ y después revive, dicen que, por estar desprovisto del debido avío de chicha, le fué mal en el gran viaje" en la muerte, y "por lo tanto, ha vuelto atrás". (Giannechini 1899/1916/I:101, 206); (ver: altamisa)

equinoccio: (esp); fenómeno astronómico, equalización de la duración del sol, el día con la noche. Hay dos de ellos: 1. de otoño (21 de marzo) y 2. de primavera (21 de septiembre). Tiene gran importancia en los calendarios de las culturas andinas a causa de la veneración que tenían al astro solar. Su nombre general es (aym) "chicasí pacha" que significa medir de igual partes, igualar. El nombre (aym) del ~ de primavera es awti willka (chika), era una ceremonia dedicada al Sol, celebrada el 21 de septiembre para el comienzo de la primavera del año aymara, y el ~ de otoño se llama jallu willka chika. En el Tawantinsuyu "alcanzaron los ~ y los solemnizaron mucho. En marzo segaban los maizales del Cuzco con gran fiesta y regocijo; (...) el ~ de septiembre hacían una de las cuatro fiestas principales del sol que llamaban Citua Raymi", a

mediodía del ~ adornaban las paredes del templo del sol con flores y le hacían grandes presentes de oro y plata. (Garcilaso 1609/1988/I:106, Bertonio 1612/1984/I:221, Torre 1955:7); (ver: astronomía, calendario, mara)

Ercilla y Zúñiga, Alonso de: (1533-1594) poeta épico y militar español. En su obra, "La Araucana" (1563), relata la conquista de Chile usando octavas reales, resaltando el valor militar de los indios. (ver: literatura)

ererecua: (sir); 'autoridad' originaria, jefe tradicional de los Sirionós. En la actualidad, él rige en la comunidad. Según Stearman, el cargo es hereditario, mientras según Califano es elegido comunalmente en base a sus calidades demostradas en la caza y la guerra, pero el cargo también puede ser hereditario, aunque los hijos deben poseer las calidades necesarias; en caso contrario, puede ser desacreditado y perder su rol. Según Diez A., hoy el cargo se ejerce en forma rotativa. De acuerdo a Califano, el estatus del ~ se extendía también a su primera esposa como jefa de la sección femenina. El poder del ~ estaba respaldado por el círculo de los ancianos del grupo quienes le aconsejaban. En la descripción de Gericke, los ~ tenían una 'insignia' distintiva, una cinta roja bajo la rodilla derecha. Sus tareas eran varias, dirección y coordinación de la caza y de la repartición de la carne cazada, juez de desacuerdos internos y, a veces, ejecutor de castigo, etc. Las diferentes bandas sirionós muchas veces se autodenominaban en base a su ~ tomando su nombre, p. ej. mbia Eratshendo = "gente de Eratshendo" (Califano). Muchas veces se llama cacique, especialmente para el uso externo en la comunicación con gente ajena a la comunidad. El ~ generalmente era polígamo, el número mayor de esposas realizaba su estatus social. (Gericke 1953:55, Stearman 1987a:159, Diez A-Murillo 1998:191-192, Califano 1999:21, 125-130)

erke: (aym-esp), (aym) irqi; 'instrumento musical' aerófono, típico en la región tarjeña. El cuerpo se corta del asta de buey que tiene una lengüita vibrante al extremo delgado, y está hecho de caña hueca, llamado pajuelo. Se usa para acompañar varios tipos de bailes de la región, especialmente en 'carneval'. (Varas 1988:211, Gutiérrez 1995:42-43)

Escabore(ca): (ver: Escoboreca)

Escalona Agüero, Gaspar: (?-1659) 'cronista' de origen criollo, tal vez de La Plata. Era administrador de la Corona con cargos altos, procurador y oidor. Su obra, "Gazophilatium Regium Perubicum" (1647), compuesta de tres partes, en latín y español, explica las reglas administrativas y legales de la colonia. Posiblemente tiene también otra obra, "Oficio del Virrey"; y otras más, mayormente legales.

escarabajo: (esp), (aym) pancataya; (Scarabaeidae); 'animal'. En la zona andina, en la época del Tawantinsuyu una especie de ~, llamada (que?) winku o upuru (?), "animalejo como ~ aunque mas redondo a modo de una botijuela, es vetado compuesto de una veta negra y otra colorada, la cabeza es pequeña" (Losa A.), fue utilizado como uno de los 'venenos' más populares y fuertes para matar a los enemigos; era "tan eficaz que para matar los Indios Reyes del Perú a sus enemigos no usaban otro veneno (...) si lo dan entero revientan en breve espacio, tiempo la persona; y que tocada la substancia con el dedo de él queda venenoso y mortífero" (Losa A.). Otro conocido era la (que) ac(c)atancca: "~ pelotero" (Holguín), un ~ negro que regodea excrementos debajo de si mismo, conocido con este nombre hasta Tarija. (Holguín 1608/1989:11, 512, Losa A. 1780/1983:127, Varas 1988:207); En las Tierras Bajas existe gran variedad de ~. En el Chaco, entre los Lenguas había la creencia sobre un ~ llamado bruja, "de ser enviado por los hechiceros para entrar en las personas que ellos desean destruir" (Grubb), por lo tanto, le temían mucho, también creían en un ser superior creador del mundo y de todos los seres en forma de un ~. Según Nino, "anuncian la mudanza del tiempo, porque entonces salen muchos alrededor de la luz ó del fuego". (Grubb 1911/1993:68, 97, Nino 1912:46); (ver: Tangatanga)

escarpín: (esp); 'calzado', que tiene sólo una suela y costura. En los tiempos coloniales fue importado de España, primero para el uso criollo. Hoy pertenece a la vestimenta típica de las 'cholas' bolivianas. (Money 1983:215); (ver: vestimenta)

esclavitud: (esp); servidumbre forzosa con un mínimo de derecho por parte del sirviente. Sus características son: estatus social hereditario, el dueño tenía derecho sobre los hijos resultantes de las uniones de pareja, el esclavo es considerado como un bien material vendible o intercambiable, o podía ser regalado. La ~ era una práctica conocida ya en los tiempos prehispánicos entre varios grupos indígenas, y continuaba en algunos lugares hasta este siglo. En ambas zonas existían sistemas de ~ desde tiempos prehispánicos, y aunque la ~ fue abolida legalmente en la mayoría de los estados independientes sudamericanos en los años 1820, y en Bolivia en 1825, en práctica fue efectuada sólo desde los años 1850; en la Amazonía seguía hasta el siglo XX. En la zona andina la ~ se practicó ya en tiempos preincaicos entre los Aymaras, y luego, en el Tawantinsuyu, en la forma especial de los 'yanakunas'. En la América Latina colonial existían dos tipos: la de los indios nativos, adopción del sistema de yanakunas, y la de los africanos traídos, aunque los primeros esclavos importados en América Latina eran negros y moriscos. El permiso de uso de esclavos en las Indias fue emitido en 1513, la ~ de los indios era prohibida desde cerca

el siglo XVII, los yanakunas y jatunrunas "se atribuyeron tanta mano los amos Españoles, que de este principio voluntario en los Indios hacían derecho necesario, para retenerlos siempre en su servicio y no concederles libertad de poder dejar sus haciendas y casa e irse donde quisiesen: con que sin duda se vino a introducir contra ellos, cierto género de servidumbre opuesta totalmente a la ingenuidad de su estado y libre naturaleza. Sabida esta nueva especie de esclavitud por su Majestad y extrañando justamente que estos Indios fueren detenidos y tratados con esclavos, con impresión y resabios serviles (...) mandó fuesen dejados en su libertad." (Escalona). La ~ de los africanos era muy frecuente, traídos oficialmente al Alto Perú desde Guinea y Cabo Verde, pero entraban también por otros puertos como Buenos Aires de contrabando. Su número era muy alto en el siglo XVII, especialmente en las colonias tropicales y en el Brasil, era la mano de obra barata usada en general en las plantaciones, haciendas y en la esfera doméstica. En el territorio boliviano utilizaban relativamente poco el trabajo de los esclavos, en el cual dominó el de los negros importados, aunque en un número reducido, que trabajaban en las zonas subtropicales, porque no soportaban la altura y el clima frío y porque eran menos necesitados por la existencia de la 'm'ita'. (Escalona 1647/1941: 236-237, 261-263, Portugal 1974:49); En las Tierras Bajas desde la época prehispánica varios grupos tenían esclavos, generalmente capturados en guerra, pero, a veces, también la ~ estaba ya institucionalizada por patrones culturales, p. ej. los Chiriguano tenían esclavos Chanés y Guanas, los Yuracarés y Yukis cazaban esclavos; entre los grupos chaqueños existía la costumbre de tener en ~ las mujeres y niños capturados en las guerras, pero generalmente recibían buen trato y/o fueron incorporados en el grupo, etc. El sistema chiriguano distinguía dos tipos de esclavos: los capturados en guerra ('tapui'), que en muchos casos fueron luego utilizados como servidumbre doméstica, y las mujeres obtenidas por raptó, los hombres guaraníes a intervalos regulares hacían incursiones para raptar mujeres de otros grupos, por lo general, chanés, que luego formaban parte de las esposas de los guerreros, asegurando de esta manera una rápida y numerosa descendencia; estas mujeres esclavas eran llamadas "tapyipé". Entre los Yukis existía una red complicada de ~, y tenía gran tradición, los esclavos generalmente procedían de los enemigos capturados, sin embargo, según Firestone, la madre podía vender su hijo a un cazador a cambio de obtener carne = sinónimo de sobrevivencia, al parecer se los distinguía de las personas en base al color de la piel, aunque esto podía ser más una categoría ideal que racial. Los términos que asignan las diferentes categorías son: "saya" = amo y "enebaco" = esclavo. La ~ duraba toda la vida, e implicaba

muchas restricciones p. ej. la caza se realizaba con el permiso del amo, a la muerte del amo, muchas veces, eran sacrificados sus esclavos, etc. Sus tareas eran variadas: los hombres servían como asistente en la caza, trazar sendas, traer y preparar la carne de caza, mantener vivo el fuego; las mujeres poseían solamente esclavas femeninas. Se daban matrimonios entre las personas libres y esclavos, de ambos géneros, en caso del hombre esclavo su familia era mantenida por su amo yuki mediante la caza. En los tiempos coloniales era muy común la ~ de indios, que, en algunos casos ilegalmente, duró hasta el siglo XX; los habitantes de Santa Cruz hacían incursiones regulares para capturar esclavos tanto entre los grupos de la Chiquitania como en el Chaco, especialmente en los siglos XVI y XVII. Según Krekeler, de acuerdo con algunos documentos, el sistema de yanakunas y de servicio personal existente en la zona andina fue aceptado también en la ciudad de San Lorenzo que equivalía a la ~. Las entradas de los 'mamelucos' servían también principalmente para este fin, recoger esclavos indígenas a quienes llevaban a Brasil como mano de obra. Ambas acciones fueron suprimidas o al menos dificultadas con la erección de las misiones que protegían a sus habitantes de este destino, sin embargo, no siempre con éxito. A pesar de su abolición legal al inicio del siglo XIX, la ~ ha vuelto en la práctica (o jamás desapareció) en la región amazónica con el auge de los diferentes productos de la zona como la 'goma', cascarrilla, quinina, madera, pieles de animales selváticos y otros, desde mediados del siglo, y la alta demanda de mano de obra fue satisfecha por las 'correrías' efectuadas por los migrantes y por el comercio con algunos grupos indígenas más belicosos en la venta de esclavos indígenas (especialmente los Yaminahuas, Ese ejjas, etc.). Otra manera de ~ muy común entre los ganaderos de la zona era engañar a los indígenas y tenerlos como ~ por deudas ficticias y exageradas, y esto existía también en la región subandina cochabambina, p. ej. "hace algunos años el gobierno había abolido por ley la práctica de mantener a los indígenas en una condición de semi-esclavitud, y había mandado a todos los dueños que los entregaran a las misiones. Esto, sin embargo, no ha sido hecho, y cada familia boliviana que vive en Todos Santos (CBBA), tenía una cantidad de indios yuracaré a su servicio" (Miller) como agricultores, ayudantes de la caza y pesca. Hoy, la ~ está reemplazada por el llamado 'enganche'. En las haciendas chaqueñas, hasta nuestros días (2006) existe una especie de ~, principalmente de los Guaraníes, donde los trabajadores no reciben salario o son eternamente endeudados con sus dueños. (Miller 1917/1997a:76-77, Finot 1978:160, Firestone 1990, Saignes-Combes 1995, Krekeler 1995:112-116); (ver: afroboliviano, bandeirante, independencia, pieza, tapuí)

Escorabe(ca): subgrupo chiquitano o etnia indígena oriental. Número: está extinguida o mezclada con otros grupos de la zona. Historia: fue reducida a la misión jesuítica de Santa Ana en la Chiquitania (SC) en el siglo XVIII. (Finot 1978:346)

Escorpión: (esp); 'constelación'. En la 'astronomía' andina su nombre es (aym) warawara qurawa = "honda de estrellas". Sus estrellas forman la 'honda' con que se destrozó la cabeza del 'Mururata', y dentro de ella se encuentra quiriqala/korikala = 'Antares', la piedra de oro que tiró según la leyenda. En su cola aparece el 'zorro'. (Paredes 1920/1976:115, Torre 1955:33, 42, Ponce 1999b)

escritura indígena: (esp); en la zona andina, en la época prehispánica existían diferentes formas como el 'khipu/chinu', 'qillqa', y pictográfica. La última fue conocida y usada por los españoles en la catequización hasta el inicio del siglo XX, escribían en cueros y en hojas de plantas (plátano) con el tinte del 'ñuñumaya'. La ~ tiene origen preincaico, más posiblemente tiwanacota, y fue practicada en ambas lenguas, quechua y aymara. También grababan acontecimientos en los 'tejidos'. Fue conocida una ~ en 'pallares'. Además, durante la época colonial existían piezas circulares de arcilla en que insertaban pedacitos de diferentes piedras puestas en espiral que significaban las palabras del catecismo. En las Tierras Bajas no hay conocimiento de ~ en la época precolonial, excepto en las sociedades más estratificadas, como los Mojos y Baures, donde tal vez existían formas de registros. Sin embargo, había varias formas de comunicación aparte de ello. Entre los Lenguas se registraba un 'calendario' en un palo especial, y al lado, también los eventos más importantes mediante ciertos signos, con lo cual podían recordar con exactitud los eventos pasados. (ver: literatura, memoria, oralidad)

escudo: (esp); 1.como defensa guerrera en la zona andina, en el ejército tiwanacota llevaban un ~ cuadrangular o un chaleco de cuero duro. En el Tawantinsuyu el 'ejército' incaico utilizó diferentes ~, generalmente hechos de madera y de forma cuadrangular, había un ~ especial, llamado (que) pullqanqa/'walqanqa', que cuando era utilizado por el Inka y la clase alta llevaban también un banderín corto, sujetado a la pullqanqa, llamado 'wiphala'. En las Tierras Bajas los Lecos utilizaban ~ en las guerras, al menos hasta el siglo XVII desde cuando hay noticias sobre ello. Los Baures eran famosos por sus ~ guerreros, cuales eran 'entretejidas de hilo de algodón y de cañas bastantes para resistir el golpe de las flechas", y finamente labrados, "bordados con mucha y hermosa variedad de plumas de que forman diferentes y bien ordenadas labores" (Altamirano). Usaban también un tipo de ~ en los bailes, "otros llevan ~ de plumas artísticamente

cosidas en la tela, representando un animal o un ave” (Eder). (Altamirano s. XVIII/1797:118, 120, Eder 1772/1985:288, Plaza-Carvajal 1985:140); 2.en la zona andina, en los tiempos coloniales, especialmente en el siglo XVII, para establecer su estatus de nobleza y clase privilegiada, los señores étnicos (kurakas) muchas veces pedían ~ del Rey español, y algunos lo recibían como señal de privilegio, p. ej. los ‘Guarache’, Cusicanqui, etc. Estos ~ en sus símbolos eran una mezcla de motivos españoles e incaicos representando el doble sistema iconográfico. También era y es costumbre que las ciudades tengan su ~. (ver: atuendo)

Escuela-Ayllu: escuela particular, fundada en Warisata (LP) el 2 de agosto de 1931, por los profesores aymaras Elizandro Pérez y Avelino Siñani. Su meta era la educación indígena en la lengua aymara, y utilizó el aymara como instrumento de comunicación, pero ponía también gran énfasis en la castellanización, y enseñó la importancia del español como la lengua principal del país (leer y escribir). Creó y siguió el modelo de “escuela productiva” que planteó la enseñanza agrícola y al mismo tiempo proveía autoabastecimiento a una escuela rural. La escuela cesó de funcionar en 1941. El 2 de agosto, en conmemoración de la fundación de la ~, fue declarado “Día del Indio” en 1938 por el Presidente Busch. (Plaza 1992:128, Pérez 1992); (ver: educación)

Ese ejja¹¹⁴: ‘etnia’ indígena amazónica. Ubicación (a): originalmente vivió concentrada en los territorios noroeste-boliviano y sudeste peruano, en la ribera de los ríos Beni, Madidi, Heath y Tambopata. En la actualidad, está muy dispersa, ubicada, principalmente, a lo largo de los ríos Madre de Dios y Beni, en diez asentamientos: tres en las provincias Ballivián y Vaca Diez (BE): Portachuelo Alto y Bajo y Villanueva, uno

114 (a) Tuve la experiencia de ver las migraciones de los Ese ejjas durante mis trabajos de campo, en las comunidades en los alrededores de Rurrenabague existían varios pequeños grupos de ellos que viven de la pesca y recolección, cuyos productos venden. (b) Chama es denominación de los Shipibos en Perú. Huarayo es también una variación del nombre de los Guarayos. Existen dos probabilidades sobre el nombre: 1. es una semejanza accidental en las dos denominaciones que está apoyado por la variación huanayo, o 2. los Guarayos cubrían un territorio muy extenso durante sus migraciones, es posible que un grupo guarayo llegó hasta estas distancias, incluso hasta más al Occidente, y por equivocación los identificaban con los Ese ejjas. Según una tercera explicación, aunque muy poco probable, si eran un grupo guarayo minoritario que se mezcló con los Ese ejjas y aceptó su lengua. Según Firestone, la denominación chama proviene de los Tacanas. (c) Los Epahuathueh cuñajjis viven al lado del río Beni, cerca a Rurrenabague, son considerados los más móviles, siempre migrando de un lado a otro. Los Equijatis viven al lado del río Beni, cerca a Riberalta, son los mejores pescadores y navegantes entre todos los clanes, a pesar de que todos practican este arte desde su niñez. Los Sonenes viven entre los ríos Heath y Madre de Dios (LP-PA), son los mejores cazadores entre los clanes. (Rivero 1995:11); (d) El embrujo se produce a través del contacto con algo perteneciente a la víctima, el shamán se contacta con los espíritus para curarse mediante su cabecera de plumas que le otorga cierta poder, siendo el ave un animal que es capaz de espiar los secretos de las deidades y espíritus.

en la provincia Madre de Dios (PA) y tres en la provincia Iturralde (LP): Bala, Puerto Salinas y San Marcos. Hay tres asentamientos en Perú: Cachuela Condenada, Chonta y Palma Real (Castro-Herrera). En sus migraciones viajan hasta el sur del departamento, a Rurrenabague. El nombre (b) es propio, significa “buena gente”. Son conocidos también como Bahujaja, Chama(n), Echajo, Huacanahua, Huarayo (APCOB), Mohino, Quinaqui, Taitinagua y Tiatinagua. Número: en el pasado eran numerosos. Actualmente, son alrededor de 1.000 personas, junto con los de Perú llegan a casi 3.000 personas.

Fuente	Fecha	Número poblacional
Gonzales del Río	1948	15.000 - 20.000
Shoemaker	1965	1.000
Plaza-Carvajal	1985	1.000
W. Rivero	1985	900
Riester	1994	500
W. Rivero	1996	800

Hábitat: viven en casas muy dispersas y pequeñas (30-40 chozas), generalmente en las orillas de algún arroyo o laguna que asegura el acceso a una fauna y flora muy rica y variada. Las viviendas son de forma cuadrangular, “tienen techos hechos de hojas de motacú, altos y pendientes. Las paredes son hechas de palos, de cañahuecas paradas que a veces tienen barro para rellenarlas y otras veces no lo tienen. Usualmente tienen una o dos



NIÑO ESE EJJA PESCANDO

ventanas. El piso, generalmente, es de tierra compactada, pero a veces tiene palos de chonta echados lado a lado (...). Las casas son de un solo cuarto y algunas tienen espacios elevados en el

entretecho, para las camas. Se pasa poco tiempo en la casa. Ahí se duerme y se cocina y se guardan algunas posesiones y enseres" (Firestone). Historia: las primeras referencias de la etnia son del siglo XVII por los religiosos, probablemente en 1686 por el padre Francisco Cote. Según ellas, era un grupo guerrero muy temido que saqueaba constantemente a los Tacanas que vivían en las misiones Ixiamas y Tumupasa y a los Cavineños; luego son mencionados también



LLEGANDO DEL CHACO

por el padre Armentia (1887). En la época de la goma fueron masacrados, y muchas veces, llevados como esclavos trabajadores. Hasta el siglo XIX formaban un sólo grupo, luego se dividían en subgrupos. Entraban en contacto con el mundo occidental (militares, viajeros) sólo en el siglo XX que llevó a su rápida disminución por la explotación y las epidemias transmitidas; éstas últimas hasta hoy los diezman. En los años 1930 un grupo se asentó en Puerto Maldonado por la influencia franciscana; en 1956 comenzó el trabajo de ILV con ellos (Castro-Herrera). Su economía en el pasado se basaba en la pesca y la agricultura (algodón, maíz, yuca, plátano, etc.). Actualmente, su actividad principal es la pesca siendo muy buenos navegantes, que se realiza con redes y trampas capturando una variedad de peces: bagre, dorado, pacú, pintao, sábalo. Los conservan secados; utilizan el veneno extraído del verbasco, bibosi y solimán en las aguas estancadas. La agricultura forma parte significativa de la economía, producen yuca, maíz, camote, arroz, chocolate, plátano y naranjas en los pequeños chacos; la crianza de vacunos, aves de corral son actividades

complementarias; recolectan frutas silvestres, gusanos, huevos de tortuga y de aves, y miel de abeja silvestre. La caza de animales silvestres como anta, guaso, jochi, mono y jaguar, son muy importantes. Actualmente, venden o intercambian sus productos (pesca, agricultura, chocolate) con las comunidades cercanas y en los centros de las regiones. Cultura material: en el pasado utilizaban camisas largas hechas de fibra vegetal y estampadas con colores. Hoy la artesanía es variada, preparan tejidos de las cortezas de palmeras como alfombras, canastas, esteras y parasoles con motivos geométricos (cuadrado, rectangular y espiral). Tejen hamacas de algodón. Construyen sus canoas generalmente del tronco entero del cedro. Practican el arte plumario, con variados fines: para enterrar el muerto fabrican cabeceras, las plumas de sucha o buitre son para las mujeres, mientras las de la paraba sirven para los hombres. Organización social (c): se basa en la familia extensa con varios hijos (promedio de 5-6) y patrilineal, la residencia postmarital es matrilocal. Practican la endogamia, aunque últimamente se conocen casos de exogamia (otros grupos indígenas y no-indígenas); se permite la poliginia, generalmente el sororato, y la separación. Se organizan en clanes patrilineales. En la actualidad, existen cuatro grupos grandes que originalmente formaban parte de un grupo único grande: los 'Bahujaja' al río Colorado, los Sonene entre los ríos Heath y Madre de Dios, los Equijati al río Beni, cerca a Riberalta y los Epahuathue cuiñajji al río Beni, cerca a Rurrenabaque. Los clanes son enemigos entre sí, muy raramente existen matrimonios interclánicos, cada clan tiene un carácter distintivo, la organización del trabajo es la tradicional, según el sexo y edad. Organización política: no existe un jefe común, cada clan se compone de varias aldeas que está regido por un jefe propio, el capitán, cuya tarea es la organización de los trabajos y la protección del grupo; su cargo no es hereditario. Su organización actual está afiliada a la 'CIRABO' y a la 'CIPOAP' (CIDOB), que intenta otorgarles protección contra los comerciantes y la explotación económica (trabajo, comercio y otras). Cuentan con un Distrito Municipal Indígena ~Tacana. En su cosmovisión existían cuatro mundos: el subterráneo = espacio de otros seres desconocidos, el mundo de los hombres, el mundo de las divinidades y de los antepasados, y el de las estrellas y espíritus en forma de hombre. Hasta hoy creen que la montaña 'Bahujaja', donde se realizan ceremonias, es el lugar desde donde se sube al cielo. Practicaban tabúes alimenticios y sexuales durante y después del embarazo. Según la mitología, veneraban a varias divinidades (p. ej. Adojjashahua, Ecuiquia, Edosoquiana, Eyacuiñajji). Practicaban el culto a los muertos, enterraban a los difuntos junto con sus artefactos, y viajaban por el río de los

mueritos (Cueijana), adornados con plumas en la cabeza, luego iban a convertirse en espíritus o árboles y plantas hablantes. El chamán hasta hoy cumple un rol importante mágico y curativo, su estatus social distinto está señalado por la cabecera de plumas, los shamanes considerados más poderosos son del clan bahuajja. Lengua: pertenece a la familia lingüística tacana. La mayoría de ellos son bilingües, los niños reciben dos nombres (español y ~). Existen relativamente pocos estudios sobre la lengua ~, principalmente por los lingüistas del ILV (los Shoemaker en 1960-1970). Territorio: en el pasado la mayoría de las comunidades no tenía legalmente reconocido su territorio, y estaban apoyadas en el proceso por la ILV y la evangelista MNT. Actualmente (2008) comparte el TIM II con los Cavineños y Tacanas en un territorio multiétnico; por otro lado, se encuentran dentro del 'TIPLA'. La educación bilingüe está en proceso de implementación, ya han formado profesores bilingües, pero todavía no existe un alfabeto propio de la lengua. Salud (d): las enfermedades se creían ser causadas por brujería o por desobediencia a un tabú, sufrían de la enfermedad 'puru-puru'. Hasta hoy predomina la medicina tradicional. (Nordenskiöld 1913/2001:408-420, Plaza-Carvajal 1985:113-119, Firestone 1991:39, APCOB 1994:46, Rivero 1995c, CPTI 1996:83-85, Castro-Herrera 1997:175, Diez A-Murillo 1998:90)

esmeralda: (esp); 1.'piedra' semipreciosa de color verde. Era muy apreciada entre los grupos indígenas en todo el territorio boliviano y fuera, p. ej. en la región de Puerto Viejo (Perú) un grupo preincaico "adoraban la piedra ~" (Garcilaso). En la zona andina, en la época prehispánica existían varios lugares de donde se sacaba ~, especialmente de las legendarias minas en Manta (Perú) cuya existencia fue confirmada por varios cronistas como Cieza de León, Garcilaso, Barba, etc., pero no descubierta por los españoles a pesar de sus esfuerzos. Según Cieza de León, la vestimenta del Inka era ricamente adornada, entre otras decoraciones, con ~, y este hecho se menciona también en descripciones más tardías en las representaciones simbólicas en la época colonial, Arzáns describía una procesión donde la estatua del inka fue llevada en una vestimenta ricamente ornada, "el llautu (...) iba toda tejida de gruesos hilos de perlas, sembradas grandes ~ en él" y en la maskhapaycha también se encontraban "unos ramillos de ~". El cronista Garcilaso menciona que en el Cusco, en el templo del Sol y en sus edificios de alrededor, habían tabernáculos empotrados donde "en las esquinas de las molduras había muchos engastes de piedras finas ~ y turquesas", estos lugares eran el asiento del inka en las fiestas; de variados tamaños y formas, perfectos e imperfectos. También existían varias creencias mágico-religiosas conectadas con ella en la región. Sin

embargo, en la época colonial se conocía poco de tales minas, aunque se descubrían otras, algunas de propiedad real como las de Muzos y Colimas; al mismo tiempo, se la importaba a España del Nuevo Reino en gran cantidad que hizo bajar su precio. En esta época se usaba también en la 'medicina' para curar la peste. (que) komir umiña. (Holguín 1608/1989:354, Garcilaso 1609/1988/1:25, 171-172, III:117-118, Barba 1640/1967:58-60, Escalona 1647/1941:143-144, Arzáns 1736/2000:61); En las Tierras Bajas era de gran estimación entre los Chiriguano como en general todas las piedras semipreciosas, utilizadas como decoración p. ej. en la 'tembeta'. En el manuscrito de Díaz de Guzmán, se relata que el cacique chiriguano hospitalario le regaló "una ~ gruesa, clara y fina, triangulada, no labrada, ni pulida" durante su estadía en el sudeste de la zona andina que lo hizo "creer aver minerales dellas en esta comarca". (Díaz de Guzmán 1618/1979:86); 2.(ver: Cavinás). 3.(ver: Chunene)

España (San): (ver: Santiago)

espejo¹¹⁵: (esp); el ~ universalmente está ligado a varias creencias (a) por su característica de reflejar o duplicar las imágenes. En la zona andina, en el pasado las diferentes culturas construían ~ de agua de cerámica o ~ de agujeros con agua en piedra (b) para capturar el reflejo de las estrellas. En la época del Tawantinsuyu "los ~ en que se miraban las mujeres de la sangre real eran de plata muy bruñida, y las comunes, en azófar, porque no las podían usar de la plata (...) los hombres nunca se miraban al ~, que lo tenían por infamia, por ser cosa mujeril" (Garcilaso), y se los fabricaba también de 'cobre'. En la 'cosmovisión andina' el ~ representa la dualidad a causa de su capacidad de duplicar las imágenes. En otras interpretaciones andinas, se lo conecta con los ojos, p. ej. entre los Laymis "se dice que el ~ es 'sum layrani' (tiene buenos ojos); y a veces a los ~ los llaman directamente 'ojos'. Por ejemplo, un simple ~ redondo es sillpa layra (un ojo delgado) mientras que un ~ dividido en diferentes secciones es phatu layra (ojo grueso)" (Harris). Otra creencia lo vincula con las monedas, afirmando que "no se debe llevar ni ~ ni moneda cuando se sale de pesca porque ambos ahuyentan los peces" (Harris). Según una tercera creencia, el ~ está conectado simbólicamente con los lagos y lagunas como reflejo de imágenes. Una cuarta creencia entre los Machas lo vincula con la muerte (a) como "enemigos de las almas de los muertos", y que "al colocar ~ a la entrada del panteón se puede lograr impedir que una persona muera prematuramente" (Harris). En los

115 (a) Una de las creencias universales es su conexión con el otro mundo, generalmente de los muertos. (b) Estos espejos líticos aparecían ya en la época agrícola incipiente, y fueron considerados probablemente como objetos mágicos. (Kauffmann 1973:151).

tiempos coloniales se usaba ~ en la decoración callejera en las procesiones religiosas, p. ej. en Potosí "adornáronse todas las calles con ~, láminas, pinturas de santos y varias colgaduras" (Arzáns). (Garcilaso 1609/1988/I:121, II:75, Arzáns 1736/2000:54, Kauffmann 1973:497, Harris 1987:88-89, 103); En las Tierras Bajas, entre los Chiriguano-guaraníes un pedazo de ~ puede ser usado con efecto maligno para causar graves daños a una comunidad como una gran sequía. (Riester 1998a:2408); (ver: dualismo, moneda, yanantin); ~, Juan de: (ver: San Ignacio de Moxos, San José)

Esperanza (Bella): 'misión' franciscana; ubicada en el Chaco. Fue fundada por el padre Gianelli en 1865 en Puerto Magariños, y destruida dos años más tarde, en 1867, por los Tobas. Hoy ya no existe. (Dolz 1994:159)

espingo: (aym/que-esp), (que) anocaqui, isp'ínku, (esp) trébol; (Medicago hispida); 'planta' autóctona andina, "yspincu: trebol yerua y otro arbol que echa frutilla como de molle" (Holguín). Sus frutas se encuentran ensartadas en una vainilla. En la zona andina, en los tiempos precoloniales hacían de ella "una pasta de que forman unas cuentas negras muy olorosas que ensartadas las traen al cuello en lugar de cadena, con grande estimación", son utilizadas en las fiestas. En el Tawantinsuyu era de gran estima y usado también como perfume por el Inka y los señores principales junto con el 'siyaya'. En los tiempos coloniales tenía uso medicinal y se utilizaban sus hojas y 'flores' como anestésico en forma de polvo mezclado con vino y para curar la 'esterilidad' femenina. (Holguín 1608/1989:371, Guamán 1613-15/1992:306, Losa A. 1780/1983:55, Loza-Balsa 1983:250); (ver: collar, wayruru)

espolio: (esp); 'impuesto' colonial, emitido en las 'Leyes de Indias'. Según el ~, el conjunto de bienes de una persona después de su muerte se queda en propiedad de la iglesia.

espundia: (ver: Leishmaniasis)

estancia: (esp); (ver: organización social) en la zona andina es la unidad social quechua de varias familias dentro de un 'ayllu'. En las Tierras Bajas es la unidad ganadera individual. En los tiempos coloniales existían también ~ comunales, eran de propiedad común en las misiones jesuíticas, donde los propietarios de los animales tenían la obligación de abastecer con carne a las demás familias, diariamente a las que sirven a la Iglesia y semanalmente el restante del pueblo. (Moreno 1974:46)

Esteban (San) de Mataguayos: 'misión franciscana'; fundada en 1802. Pertenecía al Colegio de Tarija. (Anasagasti 1992:105)

esterilidad: (esp); la ~ es otro de los elementos más básicos de la cosmovisión humana, contraria a la 'fertilidad'. La mayoría de los grupos étnicos conocía y utilizaba métodos de esterilización temporal como parte del control de crecimiento poblacional de su grupo; al mismo tiempo, empleaban variados métodos para su curación, aunque existe conocimiento científico delimitado sobre este tema. En la zona andina, la ~ de la naturaleza se atribuía al desequilibrio cósmico, y abundaban los métodos de hacerla desaparecer como las distintas fuerzas y amuletos fertilizadores. Utilizaban diferentes plantas para esterilizar a las mujeres como p. ej. las hojas y corteza del 'saucé', y la 'yarita', mientras otras servían para curarla, se empleaba el 'espingo'. En la medicina colonial aymara se empleaba varios remedios para curar la ~ como la hierba "chucapa (?), 'espingo', o 'yarita'. En la medicina kallawayá para curar la ~ de ambos sexos se usa el sapo "secado, pulverizado y macerado en aguardiente", la cola cocida de la 'serpiente'. En el sueño la aparición del toro significaba ~ de la persona. (Losa A. s. XVIII/1983:52-55, Girault 1987:494-495); En las Tierras Bajas, entre los Ava-Chiriguano tenían diferentes creencias sobre la ~, podía ser causada por el viento 'cusuminú', o por el consumo de 'cangüi' durante el ayuno de las adolescentes; entre los distintos esterilizadores empleaban el 'aguaí'. Los Morés la ~ femenina atribuían a la labor del brujo debido a la influencia de mujeres enemigas o rivales, y fueron curadas de ella por los curanderos, tanto a manera religiosa mediante el humo de tabaco y otros métodos como físicamente, p. ej. consumían vivos ciertos animalitos como una 'hormiga' o una oruga de "tres centímetros de tamaño y color amarillo perla, muy robusta en grasa" con chicha (Leigue). Los Tacanas empleaban las semillas de 'sirari', y para la impotencia masculina la corteza y las raíces del guapomó (*Salacia impresifolia*) o el aceite de 'copaibo'. Los Sirionós creían que la ~ existía sólo en las mujeres, porque eran incapaces de retener el semen, materia germinal, y se la curaba consumiendo gran cantidad de la carne de un 'pató' silvestre (?) que consideraban un animal muy fértil, y se consumía también el jugo del bejuco negro (?) llamado "isióro". (Nino 1912:223, Leigue 1957, Califano 1999:132, IRD 1999:284); (ver: mach'a, reproducción)

Estete, Miguel: (1507-1553?) 'cronista' militar. Nació en Santo Domingo de la Calzada (España) y era contador y escribano, acompañante de Hernando de Soto y Hernando Pizarro; participó en la invasión de Cajamarca, luego retornó a España, no está claro si se quedó allí o volvió a las Indias. Su obra: "La relación del viaje que hizo el señor capitán Hernando Pizarro por mandato del gobernador, su hermano, desde el pueblo de Cajamarca a Pachacama y de allí a Jauja" (1538) que se encuentra intercalada en la crónica de

Xerez, hoy está en el Archivo de Indias. Tiene especial importancia en la descripción del Tawantinsuyu, porque habla de muchas cosas que rápidamente desaparecían con la entrada de los españoles y ya no se encuentran en otras crónicas. Por otro lado, la "Noticia del Perú" (1535), cuyo autor es considerado anónimo o posiblemente es ~.

estólica: (esp); 'arma' precolombina. Consiste en un cuerpo-tabla de variado tamaño (entre 30-60 cms de largo), con que se lanza fuertemente un dardo cuyo impacto es bastante preciso y mortal. También fue llamado propulsor. En la zona andina fue empleada ya en los tiempos prehispánicos, por primera vez por la cultura Chavin, luego en toda la zona andina, como en el Tawantinsuyu. Su invención era muy importante, porque permitió la caza intensiva. (Kauffmann 1973:582, Ibarra-Querejazu 1986:37); En las Tierras Bajas era también conocida y usada, según los datos de los cronistas coloniales, en la región amazónica se empleaba principalmente en las guerras internas. (Eder 1772/1985:269)

estrada: (esp); término gomero; unidad gomera que significaba el camino recorrido por el 'siringuero', senderos abiertos entre los árboles de 'goma'. Constaba generalmente de 120-150 árboles. Produce en general 20-25 arrobas de goma en seco. (Armentia 1883/1976:124, 128, Sanabria 1973:98)

estrella: (esp); (ver: (agro)astronomía); cuerpo celeste. En la zona andina, en la 'astronomía' del Tawantinsuyu las ~ eran consideradas crías de la 'Luna', "así le dieron el aposento cerca del de su señora, para que estuviesen más a la mano para el servicio de ella, porque decían que las ~ van en el cielo con la Luna como sus criadas, y no con el Sol, porque las ven de noche y no de día", este aposento dedicado a ellas se encontraba en el templo del 'Sol' de Cusco tapizado con plata, "tenía todo el alto del techo sembrado de ~ grandes y chicas a semejanza del cielo estrellado" (Garcilaso). También "cuando corre alguna ~ es grandísima la grita que hacen" (Cieza), porque era considerado mal 'augurio'. En la 'cosmovisión aymara' las ~ son femeninas y masculinas; "los hombres nacen con una ~ y cuando ésta cae el hombre también cae y su alma sube junto al sol" (P'axi); Bertonio afirma "El que como dicen tiene ~ para que de ordinario le suceda bien o mal algo". Según la creencia, cada ser vivo tiene dos ~: 1.de 'derecha' que es benévola y 2.de izquierda, malévolas que simboliza la muerte de la persona. También la ~ de una persona determina que sea vencedor o vencido en la guerra, noción que debía ser muy importante en una cultura militar, como muestra Bertonio "~ tienes para vencer o ser vencido de los enemigos". Su nombre antiguo es (aym) ururi, mientras warawara asignaba a las 'constelaciones', hoy se utiliza wara como su

singular (que) coyllur/quyllur. Su representación es muy común en los 'tejidos' andinos, sin embargo, existen diferentes ~ en las diferentes épocas, la ~ con ocho puntas es una decoración utilizada en tejidos, característica de la época incaica. En el mundo aymara habían varias creencias ligadas a las ~: algunas sirven para predecir el tiempo para la 'agricultura' según su movimiento y tamaño, p. ej. las 'Pléyades', y les rendían culto; según otra creencia, descrita por Bertonio, los cometas eran señal de pelea entre las ~. Existen varias ~ que tienen su correspondiente en la astronomía europea como las Alcor, Arturo, Cabra, Deneb, Fomalhaut, Proción, Sirio, Vega y otras; el cometa se llama (aym) warawara phäsiri = "~ que pasa". (Cieza 1550/1973:168, Bertonio 1612/1984/II:149, 175, Garcilaso 1609/1988/I:170, P'axi 1986:10, Martínez 1987:109, Gisbert 1989:9); En las Tierras Bajas la concepción y origen de las ~ son muy variadas, también su género y roles míticos, pero el conocimiento del cielo estrellado era y es muy bien desarrollado y generalmente servían de guía infalible en la caza y durante las migraciones. Mayormente, con pocas excepciones, se considera el Sol masculino, mientras la Luna y las ~ son femeninas, p. ej. en la cosmovisión de los Tacanas. Su origen varía: en la mitología de los Ayoreos las ~ eran humanos en los tiempos remotos y al separar la Tierra y el Cielo seguían al último; los Guarasug'wes creían que las ~ eran hijas de la Luna, y fueron colgadas de un árbol, el llamado "Árbol del Mundo", era prohibido hablar de ellas durante la noche porque causaba enfermedad. En los mitos chiriguano las ~ eran niños desobedientes que fueron llevados al cielo por Ñandútumpa, "hay algunas que son grandecitas, o están juntas algunas más pequeñas, esos eran los que estaban con hermanita, algunos de los chicos están tomados de la mano de su hermanito" (Riester); según la creencia cuando se ve pocas ~ se predice la carencia de alimentos para la temporada, y es porque Ñandútumpa se "retiró por algún tiempo y llevó sus animales" (Riester). Los Sirionós creían que las ~ eran causadas por la Luna, "aunque en lugares donde ha penetrado la influencia cristiana se cree que son los fuegos de gente que vive en los cielos" (Holmberg); según Califano, las ~ eran los fuegos encendidos temporalmente por la Luna durante su caza en los campos celestiales. En el mito de los Bororós las ~ se originan de la transformación de niños glotones. Los Yukis creen que las ~ fueron hechas de la grasa del 'jaguar' salpicando al cielo. Los Baures creían que las ~ han nacido de la unión del sol con la luna, y según Eder, no les importaban mucho las ~ en sí, pero sí las constelaciones. Los Mosetenes las veneraban por influencia andina. En el arte de los Morés el dibujo simbólico de la ~ era de cuatro puntas, y aparecía entre los motivos artísticos decoradores y mágicos en la cerámica, vestimenta y flechas. Las ~ fugaces tenían un

rol especial, en la cosmovisión de los Lenguas eran muy temidas, porque se consideraba que ellas descendían de la Vía Láctea para castigar a una persona que cometió algún daño contra otra persona. Los Chanés creían que ellas se han ido dormir con sus amantes, mientras los Chiriguano decían que este astro dejó caer algo. Entre los Baures eran las ~ que han muerto en el cielo; y los Ayoreos creían que al caer en la tierra se convertían en jaguares. (Eder 1772/1985:59, Grubb 1911/1993:102, Nordenskiöld 1912/1985:208, Holmberg 1940/1978:114, Leigue 1957:145, Riester 1978:144, 1998a:268-273, Levi-Strauss 1987a:48, Wilbert 1989:29-32, Firestone 1990:178, Califano 1999:235); (ver: ángel, Antares, Catichillay, quillqa, mach'aqway, Toba); ~ de mar: (?); 'molusco'. En la zona andina se utiliza las provenientes del Océano Pacífico. Se emplea en las ofrendas a las divinidades o en las 'mesas' benéficas para pedir salud y suerte o para curar ciertas enfermedades míticas como el aire o contra los efectos del viento maligno. Se las clasifica como femenina (khachu/china) y masculina (urqu). (Girault 1988:219, Montaña 1999:424); (ver: animal); ~ matutina/vespertina: (ver: Venus)

etnia¹¹⁶: (esp); grupo con características físicas y/o culturales comunes (lengua, ascendencia, costumbres, religión, color de piel y otros rasgos físicos) (a) que lo distinguen de otro grupo. La palabra viene del (gri) "ethnos" que es generalmente traducida como "pueblo". Las ~ en general conviven dentro de un estado, pero a veces sobrepasan los límites estatales, p. ej. los Aymaras, Guaraníes y Quechuas. ~ indígena boliviana: (b) en el territorio actual boliviano, desde tiempos remotos coexistían varias etnias, cuya mayoría, para el siglo XX, desapareció o siguen con muy pocos miembros, especialmente en las Tierras Bajas. Con las reducciones y misiones, los datos originales sobre los territorios generalmente se han perdido. También existe una gran confusión en la clasificación de ellas tanto física- como lingüísticamente, los nombres de los grupos cambian según cada 'cronista' y 'explorador' que los denomina arbitrariamente por sus jefes, un nombre parecido, lengua o rasgos somáticos. La ubicación geográfica cambiaba con el tiempo debido a las migraciones, las políticas estatales ('mitimaes' incaicos), etc. Por todas

estas razones hoy es casi imposible identificar los diferentes nombres mencionados durante los siglos entre sí o comparar con los grupos actuales. Actualmente, se las clasifica, en grandes líneas, en tres grupos geográficos: 1.andinos, 2.oriental-amazónicos y 3.chaco-platenses. Aunque el número poblacional de una ~ no es calificativo, sin embargo, debido a problemas genéticos (pérdida de variabilidad genética, etc.) existe cierto número poblacional (500 personas como punto mínimo) considerado en un 'grupo étnico' para ver si está en crecimiento o en declinación. (ver: censo, etnónimo)

etnicidad: (esp); concepto que surge en algunos contextos históricos y sociales como una identidad frente al 'Otro', especialmente cuando se siente amenazada en su calidad de identidad, por lo tanto, puede ser usado como un arma política y de manipulación, especialmente en los estados pluriétnicos, como Bolivia. Aparece siempre en relación a otra 'etnia' en defensa de los valores propios. Atraviesa las diferentes estructuras de la vida humana: ideológica, económica y sociocultural. La ~ pueden existir dos niveles: individual y grupal: como ~ individual, nace de una educación a través del grupo y puede ser sólo una entre las varias identidades que un individuo posee; la ~ grupal nace de la necesidad de identificarse como grupo en frente del Otro. La identificación de un grupo mayor entre sí forma una conciencia política y, a niveles de una sociedad compleja, lleva a la formación de un Estado; sin embargo, el Estado sólo es el complejo administrativo de una organización social, y puede contener varios grupos con diferentes identidades étnicas. La estructura estatal siempre contiene un grupo étnico dominante que suprime a los otros. Las relaciones interétnicas jamás son de igualdad, la ~, en consecuencia, puede funcionar como una fuerza integrante o desintegrante, dependiendo de los contextos e intereses dados del momento. (ver: etnocidio, etnodesarrollo, etnohistoria, etnónimo, identidad, (grupo) étnico)

étnico: (esp); adjetivo que indica las diferencias culturales y raciales de un grupo ~ frente a cualquier otro grupo ~. En Bolivia, se utiliza principalmente como referente a los grupos indígenas. (ver: etnicidad)

etnocidio: (lat); 'exterminio' cultural de un grupo étnico que elimina la cultura propia, en general, mediante nuevos patrones forzosamente impuestos por una fuerza externa. La maquinaria del Estado es la que funciona en el proceso para la unificación de las diferencias, cuando el Estado se autoproclama el Ser Supremo que controla todas las partes uniformizadas, p. ej. el Tawantinsuyu, en cierto nivel, actuó como fuerza etnocida en cuanto imponía su propia lengua, religión en todo su territorio, pero como logró tener la autoridad

116 (a) Los criterios según la definición clásica de Barth son: autopertuación biológica, compartir valores culturales fundamentales, comunicación integrada y auto identificación. (Barth 1976:11); (b) Negrillo indica los grupos hoy existentes. Entre los grupos atlánticos hoy se distinguen los Aymaras y Quechuas como grupos mayoritarios, sin embargo, esta definición es una categoría lingüística, por lo tanto, incluye a todos los miembros aymara- o quechua- hablantes, absorbidos por estos dos grupos durante los siglos sin distinción. (c) El Estado solamente se refiere al número actual en territorio boliviano, que no excluye la posibilidad de que miembros de un grupo étnico viven en otro país vecino, a pesar de su número reducido en Bolivia y/o que ya estén extinguidos en el país, la descripción específica y detallada de cada etnia se encuentra bajo su propia letra.

política y religiosa, dejó cierta autonomía para sus partes. Las culturas son etnocéntricas y etnocidas (pacífica o agresivamente) tanto consigo misma como con otros grupos y culturas, p. ej. muchos grupos indígenas se consideran “superiores” a sus vecinos, que se traduce claramente en la autodenominación como “gente”, “persona”, etc., y mediante las guerras intertribales intentaban asimilar a los grupos cercanos. (ver: etnicidad)

etnodesarrollo: (esp); concepto; significa la “ampliación y consolidación de los ámbitos de cultura propia, mediante el fortalecimiento de la capacidad autónoma de decisión de una sociedad culturalmente diferenciada para guiar su propio desarrollo y el ejercicio de la autodeterminación, cualquiera que sea el nivel que considere, e implican una organización equitativa y propia de poder. Esto significa que el grupo étnico es la unidad político-administrativa con autoridad sobre su propio territorio y capacidad de decisión en los ámbitos que constituyen su proyecto de desarrollo dentro de un proceso de creciente autonomía y autogestión” (Palenzuela). En Bolivia, en los años 1990, era parte de la “Política Nacional Indígena y Originaria”, con el nombre de “desarrollo con identidad” que “recoge y sintetiza las expectativas de toda la nación, y en primer término de los propios interesados, acerca de las estrategias, planes, programas y criterios de acción para el desarrollo integral y sostenible de los pueblos indígenas y originarios” de acuerdo con la CPE boliviana. Esta política significa “la transformación integral, auto y cogestionaria de las condiciones de existencia social, económica, política y cultural con que los pueblos indígenas y originarios se relacionan entre sí, con la naturaleza y con la sociedad nacional, de acuerdo con sus usos y costumbres, en condiciones de dignidad, equidad, oportunidad e institucionalidad para su desarrollo integral sostenible” (VAIPO). El ~, por tanto, se caracteriza por ser diferente del desarrollo estatal, microregional (adaptabilidad), y endógeno (parte de la cultura misma de cada grupo por sus integrantes) respecto a los grupos étnicos. Sin embargo, aunque muchos gobiernos reconocen y apoyan el ~ a nivel teórico, su construcción e implementación práctica es una cuestión problemática tanto para el Estado como por parte de los mismos grupos étnicos. (Palenzuela 1998:9, VAIPO 1998); (ver: etnicidad)

etnohistoria: (esp); ‘historia’ diferente de la “versión oficial” en un Estado. Intenta reconstruir la secuencia histórica de una cultura, grupo étnico particular generalmente a través de fuentes arqueológicas, etnográficas y etnológicas, y la tradición oral. La ~ surgió en los países europeos capitalistas en el siglo XVIII de la necesidad de conocer a los pueblos que querían colonizar, y esto requirió un conocimiento total de las costumbres de estos pueblos para programar

las políticas y tratamiento de ellas, al inicio se apoyaban en las descripciones de funcionarios, militares, viajeros, pero alrededor de la mitad del siglo XIX, llegó la necesidad de tratar esta materia como una ciencia. Se asocia con las llamadas “etno-” ciencias. En la actualidad, en Bolivia, la ~ forma parte del proceso de la reconstrucción y fortalecimiento de las identidades étnicas, y ayuda a modificar la historia oficial del país. (ver: etnicidad)

etnónimo: (lat); denominación particular de un grupo étnico. Existe hasta hoy gran variedad de ~ en territorio boliviano debido a la cantidad de grupos indígenas existentes tanto en las tierras altas como bajas. La cuestión de los ~ es muy interesante, y puede ser examinado bajo distintas ópticas. Los ~ hoy conocidos y utilizados, muchas veces, no son la autodenominación del grupo, sino que provienen de diferentes fuentes, este hecho fue mencionado por diferentes investigadores (Townsend), misioneros (Schmair), etc., pero hoy se convierten en los ~ convencionales de los grupos. Estos ~ pueden ser: 1.error de malentendimiento o mal escrito por parte del misionero, viajero en contacto con el grupo étnico, y el ~ se quedó; 2.denominación de parte de otro grupo o apodo, p. ej. Yuracaré que se supone que proviene del quechua yuraq jari = “piel blanca”, o Caripuna que supuestamente significa “ladrón de mujeres”; 3.denominación de un subgrupo o fragmento; y 4.el nombre se refiere a la ubicación geográfica del grupo p. ej. “Iténez”, “Sansimoniano” o a la misión al que fue reducido p. ej. “Joaquiniano” o “Ateniano”. En otros casos, la misma denominación fue entendida y transcrita en varias formas por el recolector, y actualmente co-existen en forma duplicada, triplicada o hasta más, en la documentación sin poder actualmente identificar si se refiere o no al mismo grupo, o son diferentes. Otro problema surge por el hecho de que el mismo grupo puede tener diferentes ~ en diferentes países, debido a que el territorio del grupo étnico sobrepone a los límites estatales actuales, p. ej. los Ayoreos bolivianos son conocidos con el nombre Moro en Paraguay, los Weenhayeks son llamados Wichi en Argentina, etc. En general, especialmente las autodenominaciones de un grupo, significan “gente”, “persona” como “Ava”, “Chané”, a veces en combinación con alguna entidad totémica p. ej. ‘Lupaqa’ = lupi jaqi = “hombres de rayo solar”, ‘Pakaxa’ = paka-jaqi = “hombres águilas”, mientras cuando son dados por otros grupos pueden ser despectivos, referirse a una característica del grupo, apodos, etc., p. ej. en caso del grupo socio-lingüístico Nahua los ~ actuales se deben al error de los misioneros y viajeros, y, además en la actualidad, estos ~ se cambian con las divisiones de los grupos y tendencias nuevas políticas e históricas. En las fuentes históricas se encuentra gran variedad de ~ durante los

siglos que puede dar una falsa impresión sobre la cantidad de los grupos étnicos en el pasado; y muchas veces, la identificación a qué grupo se refiere es muy difícil dado a que, por un lado un grupo puede tener varios ~ al mismo tiempo dependiendo qué fuente usa el investigador, por otro lado, el mismo nombre podía aparecer con grandes variaciones hasta ser poco reconocible, en la documentación colonial. En algunos casos, el ~ comúnmente, o a nivel nacional, conocido no coincide con el nombre que el grupo mismo utiliza para referirse a sí mismo y esto genera también confusión en la documentación actual, p. ej. el ~ de los Chácobos. El significado de la mayoría de los ~ hoy es desconocido a pesar que dieron lugar a muchas especulaciones, incluso ~ tan conocidos como "Aymara" no se sabe si era un apodo, autodenominación o nombre dado por otro grupo, etc. Otro aspecto para tomar en cuenta es que en la lucha actual de autodeterminación y búsqueda de identidad se trata de recuperar los nombres propios, p. ej. el nombre común "Chiriguano" cubre tres subgrupos con otros nombres, "Ava" es la autodenominación de un grupo, "Isoceño" se refiere a su ubicación geográfica del otro, y el tercero es conocido como "Simba" que se refiere, según explicaciones, a una costumbre de su peinado trenzado que probablemente tampoco es un nombre propio. En el caso de los conocidos "Matacos", ellos hoy se autodenominan "Weenhayek". Algunos ~, especialmente de grupos hoy ya desaparecidos son probablemente conservados en apellidos cuyo significado ni su portador conoce, p. ej. 'Koli' = Kolle. Hoy se puede observar dos tendencias contrarias, por un lado, la búsqueda de identidad y nuevas condiciones políticas (representación política, TCOs, etc.) llevan a una unificación de las entidades fragmentadas (clanes, subgrupos), y reconocen un ~ común, p. ej. en el caso de los Ayoreos, Ese ejías, mientras a veces, debido a diferentes razones (inestabilidad de tamaño, identidad, patrones de vida, accidentes, etc.), la separación histórica y geográfica resulta del surgimiento de un nuevo grupo étnico con nuevo ~ como los "Joaquínianos". La escritura de los ~ bolivianos hasta hoy no es estable, existen cambios inducidos debido a los cambios de fonética de las lenguas indígenas, como p. ej. el grupo Paiconeka ahora escribe Paikoneka, Pacaje ahora se escribe Pakaxa o Guarayo se cambió por Gwarayu. (ver: chachapuya, etnicidad, nombre)

evangelista¹¹⁷: (esp); en Bolivia las misiones ~ comenzaban su actividad mayormente en el siglo pasado, desde los años 1930-40, cuando llegaban

los misioneros europeos y norteamericanos con la meta de la evangelización, la salvación de las almas, por lo tanto, realizaban trabajos en varios campos para lograr esta meta. Sus logros más importantes son en lingüística: la elaboración de diccionarios y gramáticas para la predicación y traducción de la Biblia; la educación y la salud. En Bolivia, las instituciones ~ más significantes son: Iglesia Cuadrangular (IC), Instituto Lingüístico de Verano (ILV), Misión ~ de Nuevas Tribus (MNT) (a), Misión ~ Suiza (MES), Misión ~ Sudamericana (MESA), Misión Sueca Libre (MSL). Su influencia espiritual y poder económico hoy es importante y creciente. (ver: órdenes religiosas)

evangelización: (ver: cristianismo)

Eviato: (ver: Ibiato)

Exaltación de la Cruz: 'misión jesuítica'; ubicada en la provincia Yacuma (BE), en la margen izquierda del río Mamoré, bajo la confluencia del río Iruyane. Fue fundada en 1704-1709 como tredecima misión de la zona por el padre Antonio Garriga. Fue la reducción de los Cayubabas, juntados en 1704, con algunos Pacaguaras y Sinabos que se escapaban rápidamente. En 1830 estaba dividida en ocho parcialidades: Maiaque, Maidebochoque, Maidepurupíne, Maidijibobo, Maimayuya, Maimorasoya, Mairoaña, Maimisae. Hoy se llama ~. (D'Orbigny 1845/1992:190-191, Portugal 1978:56, Block 1997:82, Diez A-Murillo 1998:181)

excremento¹¹⁸: (esp); el uso del ~ era muy variado según las diferentes culturas. Entre varios grupos étnicos fue reintroducido en el ciclo vital con fines práctico-productivos, o a nivel ritual. En la zona andina se utilizó el ~ de diferentes animales con distintos fines: 1.'abono' de la tierra agrícola y en los andenes, 2.mágico-religioso, los adivinos (achikuq, jach'ini) usaban el ~ de los 'camélidos' para predecir el futuro. El ~ del 'cóndor', según la creencia, preparado de una manera especial causó la muerte de los enemigos si lo consumían; el ~ del 'burro' era especialmente apreciado contra maldiciones, el kharisiri, etc. También, se usa como prueba para reconocer si un 'yatiri' es verdadero o falso haciéndolo sentarse sobre ~. Los Kallawayas quemán el ~ humano para espantar a los espíritus malignos con su humo; 3.medicinal: se usaba ampliamente, del ~ de una 'hormiga' se preparaba un regulador del ciclo menstrual, en la medicina kallawayas se emplea el ~ humano contra la mordedura de serpientes, el de lagarto para las arrugas, el

118 (a) El hecho que no se dejaba a los niños tocar sus excrementos Holmberg lo atribuía al reconocimiento de reglas higiénicas y que podría causar enfermedades. Los excrementos después del limpiarlos serán 'envueltos en una hoja y guardados en una canasta especial. Cuando esta canasta está llena, la madre la lleva a una cierta distancia en el monte y la vacía en un sitio donde el infante no pueda tener contacto con los excrementos'. (Holmberg 1940/1978:179).

117 (ing) "New Tribes Mission", misión evangelista fundamentalista norteamericana. En Bolivia trabajan con varios grupos étnicos, p. ej. entre los Araonas desde 1963, los Ayoreos desde los 1940, con los Chimanes desde los 1950, etc. Hasta hoy es una de las misiones más importantes en Bolivia.

del picaflor para fracturas, el primer ~ de un niño recién nacido se emplea en la medicina tradicional aymara; 4.químico: utilizaban el ~ de camélidos en el tratamiento de cueros para los instrumentos musicales; 5.combustible: el ~ seco de los camélidos y ovejas quema bien. A nivel simbólico, en la 'cosmovisión aymara' el ~ tiene su propio dios tutelar, protector especial a quien se hace reverencia y ofrendas para la protección de un bien importante (Albó). En la creencia popular soñar con ~ significa deshonra. (Paredes 1920/1976:27, Ranaboldo 1986:102, Girault 1987, Albó 1992:94, Arnold-Yapita 1999:100); En las Tierras Bajas el ~ humano tenía ciertas connotaciones mágicas; p. ej. los Sirionós en el pasado recogían los vómitos y ~ de los enfermos graves, los guardaban cuidadosamente hasta su muerte y luego lo sepultaban con ellos, y, al parecer, el ~ de los infantes también tenía significado, a los niños no les estaba permitido tener contacto con sus propios ~, sino la madre los limpiaba, y guardaba en un cesto, y luego lo llevaba lejos de la vivienda porque consideraba que en el ~ habían espíritus malignos (a). Nordenskiöld describió otra costumbre en el sur del departamento de Tarija, entre los Chiriguano y mestizos, según la cual "una mujer a la que un duende corteja, sólo puede deshacerse de él si se pinta el rostro con sus propios ~. Esto aleja al duende celoso y loco de amor." Los Reyesanos creían que recogiendo el ~ de una persona se la puede embrujar y hacerle daño, especialmente el chamán. (Nordenskiöld 1913/2001:44, 215, Holmberg 1940/1978:178-179, 207, Levi-Strauss 1987a:173); (ver: avestruz, duende, guano, jiri, ratón, takya)

exoneración: (lat); "librar a alguien de alguna obligación". En los tiempos coloniales en la zona andina se usaba en conexión con la 'mit'a', se refería a la "liberación" del indio de la obligación del trabajo a través de pagos y servicios. (Océano 1998)

explorador: (ver: D. Alemán, J. Álvarez de Maldonado, P. de Anzures, N. Armentia, G. de Bolívar, P. de Candia, CHM Condamine, J. Crevaux, Nuflo de Chaves, A. D'Orbigny, S. Gaboto, A. García, G. Gianelli, T. Haenke, historia, A. von Humboldt, P. de Legui, A. Manso, F. de Mendoza, D. Ordaz, F. de Orellana, J. M. Pando, P. Sarmiento de Gamboa, J. Solís, G. de Solís, J. de Soto, L. Suárez de Figueroa, A. Thouar, A. Vázquez de Espinosa)

exterminio: (esp); como concepto antropológico, incluye la eliminación física y/o cultural de una persona o un grupo étnico que se da en el encuentro de personas o culturas. Según este principio, se habla de varios tipos de ~ como el 'ecocidio', 'etnocidio', 'genocidio', 'economicidio', 'infanticidio', parricidio, sicicidio y el 'suicidio'. La valoración moral y ética del ~ varía en las

diferentes culturas, y, por lo tanto, también su sanción social, alguna forma de matanza fue aceptada entre la mayoría de los grupos étnicos en territorio boliviano si pertenecía entre los valores del grupo, y no se la castigaba, p. ej. muchos grupos indígenas practicaban alguna forma de 'infanticidio', matando a los niños/niñas nacidos con malformación física o mental, a las niñas primogénitas o a uno/a de los gemelos, a veces se mataba al neonato si su madre moría en el parto; otros grupos abandonaban o mataban a los miembros viejos o enfermos de su grupo durante el movimiento migratorio como elementos que atrasaban el viaje, por lo tanto, ponían en peligro la sobrevivencia del grupo, o mataban a los gravemente enfermos a los cuales se consideraba en fase final; los grupos guerreros mataban a sus enemigos como trofeo de guerra, etc. Sin embargo, como resultado de los cambios culturales efectuados en las últimas décadas, la mayoría de estas costumbres ya no se practica. El homicidio dentro del grupo fue generalmente castigado aunque la gravedad de la sanción difería según las costumbres, desde sentencia a muerte hasta aislamiento o expulsión de su comunidad, sin embargo, en algunos grupos no era de mucha importancia, p. ej. entre los Yukis. Existían homicidios por 'veneno' tanto en la zona andina p. ej. en el Tawantinsuyu, como en las Tierras Bajas, p. ej. entre los Chanés se empleaba chicha envenenada. Los diferentes tipos son procesos constantes desde la Conquista que primero dieron violentamente en un ~ físico que llevó a la desaparición de varios grupos étnicos especialmente en el Oriente boliviano ('correrías', 'enganche', maltrato y ~), y también en la zona andina, en el siglo XVI y al inicio del siglo XVII, cuando las encomiendas y otras instituciones del sistema colonial todavía no tenían interés en conservar sus trabajadores, sino que los explotaban hasta la muerte. La disminución de las culturas indígenas a través de una "eliminación cultural pacífica" a nivel mundial es un fenómeno común a pesar de las nuevas tendencias políticas y leyes mundiales (ONU, reconocimiento de derechos indígenas, etc.), y en Bolivia (Reforma Educativa (1954), la homogeneización y otros), sin embargo, tanto el concepto como el proceso mismo es controversial y muy discutido analizándolos desde puntos de vista distintos, y sirven a fines conscientes e inconscientes en las políticas estatales. (ver: pacificación)

extirpación de idolatría: (esp); eliminación forzosa de la 'idolatría' de los grupos étnicos en los tiempos coloniales, con mayor fuerza en el siglo XVII, y el término se refiere principalmente a la zona andina. La ~ era una de las metas de los religiosos cristianos que consideraban la 'idolatría' perteneciente al 'diablo' y un obstáculo para la aceptación y práctica de la fe cristiana como parte

de la Conquista. El proceso de ~ fue especialmente importante en la zona andina, donde la religión del Tawantinsuyu fue institucionalizada, y tenía raíces muy profundas, por lo tanto, el éxito de la evangelización dependía de su eliminación eficiente. La ~ comenzó a cobrar fuerza desde fines del siglo XVI (debido al movimiento de 'Taki Unquy'), e incluía diversas actividades: predicar las doctrinas cristianas y forzar la asistencia masiva a la misa, bautizar a los infantes indígenas y castigar los matrimonios sin consentimiento eclesiástico que eliminó la mayoría de los tipos de uniones anteriores, registrar y destruir los ídolos prehispánicos (wak'as, santuarios), luego sustituirlos con una iglesia o capilla en el mismo lugar, desacreditar a los religiosos indígenas ('hechiceros') y rebeldes mediante la humillación pública, como cortarles el 'cabello', latigarlos en la plaza, desterrarlos de su pueblo o encerrarlos en las 'casas de reclusión'. El incumplimiento de estas nuevas reglas llevaba a diferentes castigos: penas corporales y económicas, humillación pública, permanente traslado de lugar de residencia y la prohibición de cargos públicos. La ~ fue reforzada en la región andina con la llegada de arzobispo Lobo Guerrero de España, quien era famoso por sus actividades en esta esfera ya en España. Debido al amplio criterio, la selección de las 'idolatrías' incluía la mayor parte de la vida indígena, y tenía un efecto devastador sobre las culturas andinas en su conjunto. (Duviols 1976, Murra 1992:1136); (ver: cristianismo, Visita de las idolatrías)

Extrañamiento de los Jesuitas: (esp); proceso efectuado desde el 4 de septiembre de 1767 en todo el territorio de la Audiencia de Charcas. Tenía como meta la expulsión de todos los miembros de esta 'orden religiosa' y la recaudación de los bienes de la Compañía 'Jesuita'. El ~ fue ordenado desde España para toda las colonias. Su razón era el miedo y la envidia del creciente poder económico y político de la orden religiosa. (Moreno 1974:11, 91); (ver: religión)

Exvinculación: (esp); 'ley' de apropiación de 'tierras' comunitarias indígenas, dictada el 5 de octubre de 1874, por el presidente Tomás Frías. No reconoce las 'comunidades' y 'ayllus', sino otorga la tierra a los individuos como propiedad privada, aunque favorecía la desaparición del 'tributo'. La tierra comunitaria fue distribuida entre sus habitantes sin tomar en cuenta su condición previa (originaria o forastero) y la comunidad, como tal, fue disuelta; "declaraba 'extinguidas' las comunidades o ayllus (sic), prohibiendo su representación por caciques, kuraqas u otras formas de autoridad étnica, y creaba la figura del apoderado, como representante" (Rivera). La ley fue aplicada sólo desde 1880-1881. (Sánchez-A. 1978:211-212, Rivera 1997); (ver: apoderados)

faena: (esp); trabajo de una cantidad fija en una tarea determinada, como p. ej. el trabajador debe cumplir con cierta cantidad para un día. El término es más conocido como trabajo agrícola, sin embargo, también era empleado en los 'obrajes' donde el trabajador "estaba obligado a lavar 3 a 4 quintales de lana por día" como ~. (Money 1983:215); (ver: boyero, jayma, reservados)

Falcón, Francisco: (segunda mitad s. XVI) 'cronista', de origen español; abogado, defensor de los derechos indios. Su obra, "Representación sobre daños y molestias que se hacen a los indios" (1567?) no aprobó la conquista española, sino la consideró ilegal. Relató con mucho conocimiento el sistema administrativo incaico. (Sánchez-Concha 2007)

faldellín: (esp); 'vestimenta' femenina colonial; pollera amplia que "cae en pliegues naturales con atadores en la cintura y con ruedo en la parte inferior" (Money). En los tiempos coloniales fue utilizado primero por las españolas, criollas e indias ricas en el siglo XVII, estas últimas combinaban la indumentaria originaria con la española, poniendo el ~ bajo el 'aqsu', y su ~ era ricamente ornado en oro. Esta costumbre fue adoptada por las 'cholas', y forma parte de su atuendo actual. (Ramírez 1639/1978:131, Money 1983:216)

falo: (esp); símbolo general de la fecundidad y virilidad, existiendo en varias culturas mundialmente. En la zona andina era un símbolo ya en la cultura tiwanacota dedicado al culto a la fecundidad, y era común en la región desde tiempos antiguos. Su representación generalmente es un ~ erecto, de tamaño desproporcionadamente grande, y era empleado frecuentemente en las representaciones artísticas. Más probablemente eran utilizados por un lado, en los ritos humanos

para atraer ‘fertilidad’ y embarazo, y por otro lado, en las fiestas y orgías simbólicas de fecundidad como juguetes. (Kauffmann 1973:302, Stingl 1984:224); En las Tierras Bajas uno de sus representantes más conocidos es el ‘curupí’. Entre los Tacanas existía una creencia por la cual se empleaba la raíz de la ‘pachiuba’ para aumentar el tamaño del ~. Los Guarasug’wes emplean el ~ del tejón frotando el ~ humano durante la luna nueva para potencializarlo. (Riester 1978:143); (ver: esterilidad, mujallo, reproducción, Tío)

falucho: (esp); ‘joya’, arete de oro de gran tamaño. En los tiempos coloniales era usado por las mestizas. Hoy forma parte del ‘atuendo’ de la ‘chola’. (Money 1983:216); (ver: orejera)

familia: (ver: matrimonio, organización social, residencia); (esp); la ~ se considera la unidad doméstica básica en una sociedad, sin embargo, el concepto de ella puede variar mucho según las culturas. En algunas culturas predomina la monogamia, p. ej. los Aymaras, mientras en otras, la poligamia, dependiendo de las necesidades del grupo para su ‘reproducción’. Las sociedades indígenas muchas veces practican la poligamia, principalmente la poliginia, sin embargo, a veces ocurre que una mujer tiene más esposos, especialmente en los grupos guerreros, donde existe escasez de hombres. La ~ extensa es el término antropológico que asigna a la convivencia de más miembros que la unidad doméstica básica,

y generalmente de varias generaciones, es decir, incluye los abuelos, suegros, hermanos, tíos, primos, hijos adoptados. En Bolivia, se caracteriza p. ej. a las etnias Tacana, Chiquitano, Machineri. La ~ nuclear designa la convivencia de los miembros de una unidad doméstica básica: padre, madre e hijos. En Bolivia hoy -por la influencia de las iglesias católica y evangélica- se caracteriza a la mayoría de los grupos étnicos.

familia lingüística¹¹⁹: grupo de lenguas relacionadas en su origen, estructura lingüística e historia, pero separadas territorialmente. En Bolivia, son los siguientes (a): CUADRO; (ver: aru, chincha(y), chholo, diccionario, jawasimi, lingüística, rícarica, runasimi, tao, Toconote, (tupi)-guaraní, uruquilla)

fanega: (ver: k’ullu, pokcha)

fardo funerario: (esp); “especie de cesto tejido en paja brava o totora y que contiene a la chullpa” (el cuerpo embalsamado). Fue utilizado en la zona andina. Ponían al cuerpo o ‘momia’ en posición fetal, y la cesta se tejía alrededor de ella hasta cubrirlo enteramente. (Pärssinen 1993:36); (ver: chullpa, momia)

119 (a) Las lenguas parientes que están ubicados fuera del territorio boliviano actual no son mencionados aquí, pero a veces, se encuentran alistados bajo la letra propia del nombre de la familia. (b) Los señalados con negrillas son los actualmente existentes en territorio boliviano.

FAMILIA LINGUISTICA

FAMILIA	LENGUAS PERTENECENTES EN BOLIVIA (b)
arawak	apolista, baure, chané, guana, joaquiniano, kinikinao, mojo, paikoneka, paressi, paunaca, tereno, tomacosi, xoboyono?
bororó	bororó, otuqui (caraveca, curave, curucane(ca), curuminaca, saraveca)
canichana	canichana
cayubaba	cayubaba
chapacura	catururino, chapacura, huanyam/wanyam, huari/pacanova, kitemoca?, moré, napeca, pisoca, rocorone, sansimoniano?, torá
chiquitano	chiquitano
guaycurú	abipón, guaycurú, mbayá/caduveo, mocoví, pilaga, toba
itonama	itonama
jaqi	aymara, jaqaru, kawki
leco	leco
maskoy	angaité, enhlet/lengua sur, enxet/lengua norte, guaná, sanapana, toba?
mataguayao	choroti, chulupi/nivaclé, mak’a, weenhayek/wichí/mataco
mosetén	chimane, mosetene, rache?
movima	movima
pano	amahuaca, aninahua, capuibo, caripuna, conibo, chácobo, guacanhua?, machineri, nahua, pacaguara, sinabo, tatiannahua?, yaminahua
quechua	quechua
tacana	araona, arasa, cavineña, chilliuyo, chiriapona?, chiriba, chunene, ese eija, guarissa, lipiona?, marcani/tumupasa, pamaino, pasara-mona, reyesano/maropa?, saparuna, sapibocona, siliama, tacana, toromona, ubamona, uchupiamona
tupi-guaraní	chiriguano/guaraní (ava, isoceño, simba), cautayó, guarayo, guarasug’we/pauserna, jorá, qurugua, sirionó, tapiete/yanaigua, timbú?, yuki
uru	chipaya, uru
yuracaré	yuracaré
zamuco o chamococo	ayoreo, carígueo, cuculado, chamacoco, chiracua, guarañoca, morotoco, potorerá, tapio?, ugarón, zatieno

*esposiblequeumchosetónnimosmencionadosaquísefierenal mismogrupoeétnico,oaunsubgrupoperononecesariamenteuna lengua separada o dialecto

farinha: (port); 'alimento' típico de la región amazónica; 'chivé' especialmente molido hasta pulverizarse, utilizado p. ej. en la alimentación de los Morés. Harina especial, hecha de 'yuca', la carne siempre estaba acompañada por la harina llamada "moró". También la ponían en los diferentes tipos de sopa como la de pescado. (Leigue 1957:90, Díez A-Murillo 1998:161)

feble: (esp); tipo de 'moneda', hecha parcialmente de plata. En Bolivia, fue emitida en 1829 y usada hasta 1872, para impedir la salida del peso fuerte hecho de plata, al exterior. Su uso estaba dirigido para hacer la ~ menos atractiva en el extranjero, y estimular su circulación en el interior del país, por lo tanto, aumentar la producción y comercio interno. Fue abolido en 1872 aprobando la libre exportación de plata al extranjero.

febrero: (esp); mes. En la zona andina, en el 'calendario incaico' se llamaba Paucar Uaray/Pawqar Waray, Hatun Pucuy Quilla/Jatun Pukuy Killa = vestimenta ceremonial, gran madurez; Pacha Pukuy (Molina). Pertenecía a la época lluviosa, es mal mes para la agricultura, llueve mucho y los vegetales están todavía en proceso de maduración, por lo tanto, existía hambre y enfermedades, el inka hacía grandes ofrendas de oro y plata al 'Sol'. Era el mes del sacrificio, de abundante cantidad de oro y plata a las divinidades principales como el Sol, la Luna y las estrellas, el oro resplandeciente debía representar con su color el Sol, mientras el color blanco de la plata correspondía a la Luna (Cieza). En este mes también se hace ofrendas a los wamanis hasta hoy. Su nombre en el 'calendario aymara' es marka (qhullwi) phaxsi = mes del barbecho?, es parte del 'jallu pacha'. Era el mes de la obligación familiar hacia los jóvenes casados, los parientes de ambas familias les ayudaban a sembrar sus tierras y reforzar de esta manera también la alianza familiar. (Molina 1574/1943:66, Bertonio 1612/1984/II:240, 54, Guamán 1613-15/1992:212-213, Bouysse 1987a:279); (ver: aywarisqa, camélido, Carnaval, warachikuq)

felino: (esp); (Felidae); nombre genérico de un tipo de 'animal' silvestre o doméstico; jugó un papel importante tanto en las culturas indígenas andinas como las de las Tierras Bajas, era frecuentemente un símbolo mágico-religioso. En la zona andina todos los ~ son símbolos "de la fuerza generadora de Mama Pacha" (Montaño). En la cultura tiwanacota era el tótem de una orden de guerreros, en la fase urbana temprana predominó el motivo de ~ en las representaciones artísticas que luego fue cambiado por motivos antropomorfos. También era motivo frecuente en el arte de la cultura 'Pukará'. (Ponce 1999a:52, Montaño 1999:424); (ver: achachi, chachapuma, gato (montés), jaguar, mulu, puma, supay(a), titi, uturunku)

femenino: (ver: género, iñaka, mama, ñusta, palla, quya, t'alla, (piwi) warmi)

Fernández: ~ Juan Patricio: (1667-1733) 'cronista' religioso jesuita, de origen español. Llegó a Chiquitos en 1696 para trabajar en las misiones. Su obra, "Relación historial de las misiones de los indios, que llaman Chiquitos, que están á cargo de los Padres de la Compañía de Jesús de la Provincia del Paraguay" (1726), en la cual relata el trabajo misionero, describe las costumbres de los diferentes grupos indígenas y su medio ambiente. (Crozezon 1979:25, Coimbra 2004); ~ de Oviedo y Valdés, Gonzalo: (1478-1557) 'cronista' historiador, de origen español. Sirvió en diferentes cortes europeos. Viajó a las Indias en 1513 por la primera vez, y realizó varios otros viajes cuya experiencia se reflejó en sus obras: "Sumario de la natural historia de las Indias" (1516); "Historia general y natural de las Indias, islas y Tierra-firme del Mar Océano" (1533). En la discusión generada por las Casas y Sepúlveda apoyó el lado de Sepúlveda. En 1532 fue nombrado cronista oficial de la Corona. (WP 2007); ~ de Palencia, Diego: (1520?-1581) 'cronista' militar, de origen español; también llamado "El Palentino". Participó en la guerra civil al lado real, luego fue nombrado cronista oficial de la Corona, y viajó mucho por el Perú. Su obra: "Primera y segunda parte de la historia del Perú" (1571), después de su impresión, fue prohibida por la Corona, y retirada a causa de las quejas de Toledo que declaró como obra falsa que perjudicó los intereses reales. (CE 2007)

fertilidad: (esp); la ~ es uno de los elementos básicos de la cosmovisión humana, generalmente dependiente de los seres sobrenaturales que pueden darla a los animales y plantas (domésticos y silvestres), al suelo (agricultura) y a los seres humanos. En las sociedades agrícolas como las andinas, la ~ es especialmente importante para la tierra y los animales domésticos que aseguran su subsistencia, mientras en las sociedades recolectoras son las deidades de la caza y pesca, de los árboles y plantas que proveen la ~ de ellas. En la zona andina se rinden diferentes cultos a las divinidades fertilizadoras (achachila, chullpa jaqi, luna, wamani), tanto a los seres humanos como en general a la naturaleza, y especialmente a los animales domésticos o a los productos agrícolas. Estos ritos son la 'ch'alla', los ritos a la 'Pachamama', fiestas como la 'anata', 'qhachwa' o 'tinku', y las veneran mediante amuletos e ídolos como los símbolos fálicos, estatuas de parejas haciendo el amor, el 'l'iqu', las 'illas', 'llallawa'; la 'cruz andina' era símbolo de ~. El 'agua' en forma de lluvia o irrigación también fue considerada una fuerza fertilizadora. Existen también ciertas prohibiciones conectadas con la ~ como p. ej. las mujeres embarazadas no pueden pasar por los terrenos de siembra, porque podrían absorber y quitar la ~ de los productos agrícolas. Algunos animales fueron asociados con la ~ como el

cóndor, gato montés o puma, también el color 'blanco', los 'gemelos' de sexo opuesto. En el pasado se utilizaba varias plantas para aumentar la ~ de la pareja como la raíz del 'kuchuchu' o la 'willka' y 'romaza'. Desde los tiempos coloniales los conceptos de la ~ y la abundancia también están conectados con el dinero y la 'moneda'. (Paredes 1920/1976:121); En las Tierras Bajas, entre los Guaraníes, el karai se encarga de asegurar la ~ femenina o curar su falta, el ser sobrenatural importante de ~ es la 'Mboitumpa', mientras para la abundancia y ~ agrícola el último día de 'Carnaval' algunas personas enmascaradas "derraman sobre los danzantes cáscaras de alubias y granza de maíz que salió de la elaboración de la chicha" (Nino). En la cosmovisión de varios grupos son los genios protectores de plantas y animales que le aseguran su ~ y fecundidad, y permiten a los seres humanos su caza, pesca o recolección. (Nino 1912:268); (ver: agricultura, aywarisqa, coca, esterilidad, grasa, imilla, falo, lamana, maíz, mama, phaxcha, paqucha, papa, phaqhara, Phaxsima, reproducción, Sachamama, samiri, ullti)

feto: (esp); en la zona andina el ~ de diferentes animales ('gallina') cumple rol importante y variado, para distintos fines rituales-mágicos, usados por los yatiris u otros mediadores: 1.'ofrendas' y sacrificios a las deidades (apu, wak'a, etc.), donde usaba principalmente el ~ de la 'llama' como en la 'kuchu'. Hoy, la costumbre sigue y también usa el ~ de la 'oveja'; 2.para predecir el futuro, traer mala/buena suerte o neutralizar embrujos y maldiciones: el ~ del gato atrae mala suerte, mientras el de la llama porta riqueza, el ~ de 'cerdo' se usa en los ritos para romper los embrujos; y 3.medical: en la curación ritual la 'sílima' se cura con el ~ de 'burro' y la 'katja' con el ~ de cerdo. (ver: aborto, sullu)

fiebre: (esp); (ver: enfermedad, medicina); los distintos tipos de ~ eran muy comunes en todo el territorio boliviano, y generalmente no eran mortales, excepto algunos, pero dejaban a los enfermos debilitados y susceptibles para otras enfermedades. En la zona andina, en la época prehispánica, la ~ fue reconocida solo por el calor alto del cuerpo. La ~ en niños pequeños se curaba mediante lavarlos en orina por las mañanas. Su nombre era (que) rupa que significa "quemarse". (Garcilaso 1609/1988/I:110); Las ~ más graves eran de las Tierras Bajas, donde todos los grupos étnicos sufrían de ellas; al mismo tiempo, conocían varios remedios diferentes para ellos, principalmente de origen vegetal como la quinina sacado de la 'quina', corteza de quebracho o algarrobo, etc. Las ~ más recurrentes en las Américas actualmente son las llamadas ~ amarilla y amarilla selvática, transmitidas por los mosquitos Aedes y Haemagogus, que afectan a gran número de personas en las regiones bajas de Bolivia, y la ~ hemorrágica (virus Machupo)

transmitida el Calomys callosus, un roedor nativo de la región beniana, que a pesar de ser una enfermedad regional tiene efecto devastador sobre los enfermos, etc. Hoy las ~ siguen constituyendo una de las enfermedades más constantes y peligrosas en las áreas rurales, especialmente por el insuficiente servicio de salud. En algunos casos como la ~ amarilla existen vacunas obligatorias y gratuitas. (Grillo 1994:27)

fiesta: (ver: Achura, achuqalla, Alasitas, anata, arete, asonjá, ayriwa, carnaval, Corpus Cristi, Chijchitaka, chiquit, danza, entrada, Gran Poder, (San) Juan, kacharpaya, k'anchaku, llawayra, misachiku, namacadé, ñatita, oyám, paqariku(ly), phujllay, (cítua/Inti/qhapaq) raymi, supay(a) phista, tapa qayu, tarán, toá, Todos Santos); ~ patronal: celebración del patrón 'santo' de un asentamiento. Es una de las fiestas más importantes de un pueblo en el área rural boliviana, especialmente celebrada en las comunidades indígenas. En La Paz muchos de los barrios populares también tienen su propio santo patrón y su consecuente ~. (ver: jesuita)

Figueroa, Juan de: (s. XVII) 'lingüista' religioso. Reeditó el libro de Diego de Torres, con el título "añadio el P. Juan de Figueroa de la misma compañía. Ahora nuevamente corregido, y aumentado en muchos vocablos y varias advertencias, notas, y observaciones, para le mejor inteligencia del ydidioma, y perfecta instrucción da los parochos, y catequistas de indios. Por vn religioso de la misma compañía," y le añadió vocablos de la lengua del Chinchasuyu, doctrinas cristianas, oraciones y catecismos, publicado en Lima (1654). (Pardo 1975:385)

fiscal: (esp); 1.cargo administrativo en una 'misión jesuítica'. Habían tres ~ en cada parcialidad. Su tarea era asegurar que la mano de obra llegue a su destino. Cada uno se encargaba de un grupo social especial, uno de las madres, otro de las muchachas 'peladas' (adolescentes) y el tercero de los jóvenes. (Moreno 1974:444); (ver: jesuita); 2.miembro de la 'Audiencia'.

Fitopeno: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: ocupaba las riberas bajas del río Guapay, tal vez ya en el departamento de Beni, con los pueblos principales Tarí, Zotari y Viqui, este último "arrimado a la falda de la última cordillera por el Oriente" (Bolívar). Número: ha desaparecido. Historia: es mencionada y descrita por el padre Bolívar (1620s) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos. (Chávez 1986:10)

flecha: (ver: arco)

flechero: (esp); soldado indígena en las misiones 'jesuíticas' en las Tierras Bajas. Estuvieron a cargo del capitán y del sargento. (Moreno 1974:443)

flete: (ver: ayni)

flor: (esp); en la zona andina las ~ cumplían roles muy variados, siempre como un elemento de la naturaleza. Muchas veces fueron utilizadas como adorno en los wak'as, o parte de la ofrendas a ellas o a las apachitas; las ofrendas rituales a la Pachamama muchas veces contienen ~ o forman una ~ simbólica, también eran puestas en templos de las deidades. Era decoración en las fiestas, en el 'arco' o parte de la vestimenta o llevadas en el cabello como en el 'pillu', o a veces parte decorativa de la vestimenta en las danzas y en los ritos. Según Paredes, llevar ~ en el sombrero era señal de las solteras indicando su estado libre, al casarse se quitaba este adorno. Su color puede jugar un papel significativo, se considera las ~ rojas y amarillas adecuadas para un funeral, p. ej. el 'soiqo' y 'retama', ésta última también tenía significados mágicos. En el Tawantinsuyu existía un grupo de muchachas de edad de nueve años, llamadas "pawaw pallaq", servidores de las señoras principales cuya tarea eran recoger ~, (que) t'iri, para teñir los tejidos y para las ofrendas. Las ~ son frecuentes entre los símbolos andinos y venerados como sagradas p. ej. 'ceibo', en la iconografía aymara la ~ muchas veces se utiliza como metáfora de la vida, en relación al ciclo productivo o por un sentido estético de su belleza. La ~ de varias plantas servía en la curación de enfermedades, p. ej. 'espingo', 'iguaña', jacarandá, margarita, ortega, 'timillu'. Algunas ~ en su forma estilizada eran motivos en el arte como el 'panti', 'kantuta', 'floripondio', 'chinchirkuma' y la 'qhapaq-nujchu'. La Quya llevaba ~ ornamentales en su mano llamadas 't'ika'. Entre los compadres existe un tipo que se encarga de las ~ en la fiesta. (Guamán 1613-15/1992:203, Paredes 1920/1976:168, Fernández J 1995:18); En las Tierras Bajas se conoce menos interpretaciones de la ~ en general: los Chimanes llenaban colchones con la flor de balsa (Ochroma sp.). La ~ de la 'amankaya' se usa en la región tarijeña para señalar el estado civil de la mujer. Se preparaba una bebida narcótica de la flor del 'floripondio'. (ver: achanq'ara, clavel, Chiriwano, kantuta, patujú, phaqhara, sunch'u, t'ika, wiphala)

Florida: 'misión franciscana'; también se llamaba "El Pilar" o "Nuestra Señora del Pilar de la ~"; ubicada en la provincia L. Calvo? (CHU) o en ? (SC); fundada en 1781-1782 por el padre Francisco del Pilar Zapater. Fue la reducción de los Chiriguano y Chanés, recogidos de los residentes de Igmirí, Mazaví y Tacurú (Chaco). Hoy se llama ~. (Mingo 1791/1981:257-267, Anasagasti 1992:105, 1994b:24, Finot 1978:311, Sanabria 1973:230)

floripondio: (?), (?) almizcillo, (esp) borrachera, campana, (aym?) wakachaku, (que) warwar, phapsiakilla; (Datura sanguinea/arborea o Brugmansia suaveolens); 'planta' autóctona de la zona andina, con facultades alucinógenas. Tiene varias especies, y todas han sido cultivadas desde tiempos remotos, fue utilizada desde el

Horizonte Temprano. Según Mulvany, existe gran variedad de denominaciones para el ~, en Bolivia, la especie "sanguinea" recibió su nombre por su flor roja, (que) kamapto, y es utilizada en la brujería, mientras en otras partes prefieren las flores blancas "campanuladas, de fragancia penetrante y perjudicial si se aspira mucho o de cerca" (Lira). Las partes utilizadas son las hojas en forma de zumo, las flores mezcladas con agua o alcohol y semillas agregadas a algún líquido, podían ser empleadas solo o mezcladas con nicotina ('tabaco'), a veces, inhaladas. Su principio activo es el escopolamina, y su efecto tiene dos fases: malestar físico, y visiones y alucinaciones. En la zona andina aparece en las representaciones artísticas, en Tiwanaku como motivo fitomorfo, p. ej. en el dintel de Cantatallita y en algunas tabletas de rapé; también en el arte de Wari, y en muchas otras culturas. En la zona amazónica se prepara una bebida con efectos alucinógenos de ella, llamada "toe". Su efecto es muy fuerte, y generalmente se la consume sólo con la asistencia de otra persona. Hoy existen pocos datos sobre su uso, más probablemente la práctica fue generalmente abandonada. A veces también fue utilizada para predecir el futuro. Según Nordenskiöld y Saucedo, en el pasado fue utilizado entre los Itonamas, el chamán lo consumió ingiriendo o fumando en cigarro para poder comunicarse con los seres sobrenaturales con diferentes fines, p. ej. para averiguar la causa de una enfermedad. Los Tacanas lo usan hasta hoy, como planta medicinal, se emplea más la especie de flores blancas, de sus hojas se prepara un baño contra la fiebre y se hacía una pasta para la 'Leishmaniasis', especialmente en el pasado. A nivel mágico-religioso, se emplea las hojas fumando para poder comunicarse y ver a las personas muertas; como baño se usa contra los malos sentimientos de otras personas. (Nordenskiöld 1913/2001:254, Lira 1941/1982:323, Steward 1948, Saucedo 1981:235, Mulvany 1994:198-203, McKean 1996:330, 352, IRD 1999:204-206); (ver: narcótico)

flotador: (esp); 'embarcación' autóctona, utilizada en la Amazonía. El cuero de un animal era llenado con aire para hacerla flotar en el agua. Es una manera muy antigua de navegar que desapareció en los tiempos coloniales en Bolivia y en Sudamérica en general. Su uso era lo más común en la costa de Chile y el sur de Perú. (Denevan 1980:130)

foráneo: (ver: forastero)

forastero: (esp), foráneo, vago, (aym) wayqi jaqi, marka panta, lari, (que) karuruna = "hombre ~ extranjero, o de lejos venido" (Holguín); denominación colonial del 'tributario' comunitario de tercera categoría (la más baja) en la zona andina, menor al 'originario' y 'agregado'. No tenía tierra en la 'comunidad' o 'ayllu', sino generalmente, vivía

alquilando parcelas o del servicio prestado a otros comunitarios. Su situación era ambigua: por un lado, tenía ciertas ventajas como no pagar 'tributo', estar liberado de la 'mit'a' por su condición social y evitar las obligaciones comunes comunales, etc. Por otro lado, estaban también desaventajados, porque tampoco disfrutaban las ventajas y privilegios por ser pertenecientes a una comunidad p. ej. gozar de las tierras comunes. Originalmente, el nombre asignaba a los hijos de los migrantes de otro ayllu, luego este significado cambió y se asignó a la gente pobre en general en los ayllus y, a veces, a los yanakunas; no eran bien vistos y aceptados dentro de la comunidad. Generalmente eran adscritos a una de las parcialidades del ayllu. Ser ~ era una práctica muy común en los tiempos coloniales ya que la gente cambiaba de ayllu para pertenecer a esta categoría debido a las ventajas económicas que presentaba. Muchos ~ terminaban trabajando en las minas exentos de esta manera también –según las cédulas de Felipe II, emitidas entre 1580 y 1582, del tributo. Aunque inicialmente no se registraba su número, en los datos del virrey Toledo no aparece referencia a ellos, sin embargo, más tarde este error fue corregido y el primero en registrar datos sobre ellos fue el duque de La Palata (1680). A fines del siglo XVII, según unos estudios, un porcentaje muy alto de la población de los ayllus pertenecía a esta categoría, lo que llevó a su incorporación entre los tributarios aunque con una tasa más baja que los 'originarios'. En los siglos XVII y XVIII su situación cambiaba también por otra razón, debido a la disminución de la población originaria y a las necesidades varios ~ tenían acceso a tierras, la poseían con título personal, y como tributarios se dividían en dos categorías: con y sin tierra pagando una tasa diferente, sin embargo, nunca se incorporaban a la comunidad, sino heredaban en generaciones la categoría "–", aunque, según Sánchez-A., en algunos lugares los ~ se convertían en mitimaes. Su papel era muy importante en las rebeliones indígenas. (Holguín 1608/1989:51, Miranda 1970:202, Wachtel 1971, Sánchez-A. 1978, Bonilla 1992:111-112); (ver: categoría social, jaqi, matagua, revisita)

Forestal: (esp); "Ley General ~ de la Nación"; ley boliviana No. 11686, fue emitida en 1974 que posibilita la formación de empresas privadas e indígenas para aprovechar los recursos naturales renovables. El capítulo XXIV está dedicado a la protección de la vida tradicional de los grupos étnicos, llamados "tribus selvícolas", pero en contradicción con sí misma, también favorece a la explotación forestal de las empresas privadas. (Vacaflo 1994:20); Guardia ~ Indígena: institución que fue creada mediante Decreto Supremo en Bolivia. Establece la GFI, formada por indígenas para la protección de los recursos forestales dentro de los 'territorios indígenas'. (Vacaflo 1994:23-24)

fortaleza¹²⁰: (esp); la construcción de ~ en la zona andina tenía bases antiguas; ya en la época preincaica la cultura Pukara las edificó, luego el señorío Aymara los 'Lupaqa's' eran famosos por sus ~, llamadas 'pukaras', también los 'Qullas' construían varias ~. En el Tawantinsuyu, las ~ han jugado un papel importante, habían varias en todo el territorio actual boliviano, hoy en ruinas. En general, se encuentran en los límites del estado incaico (en los actuales departamentos: Beni, Potosí y Tarija) y en los lugares estratégicos (en la zona de Cochabamba o Chuquisaca). Servían para defender las fronteras contra los grupos étnicos nómadas y guerreros, especialmente en las áreas donde tenían muchos ataques, principalmente en la zona sureste, en los límites de la Cordillera Oriental contra los ataques constantes de los Chiriguano, donde, según Díaz de Guzmán, tenían cerca de cincuenta ~ construidas de norte hacia el sur como defensa; varias de ellas son mencionadas por Díaz de Guzmán quien las visitó durante su viaje. Uno de los grandes constructores de ~ era el inca Wayna Qhapaq debido a su política expansionista. En el departamento de Chuquisaca también se encontraban varias ~ siendo que "en su antigüedad, los indios de esta provincia muy guerreros y tenían unos con otros continuas guerras y servían al inga en sus conquistas. Tenían los pueblos sus ~ en las alturas más frágiles montes, adonde guardaban sus comidas, mujeres e hijos, cercadas con muchos muros de paredes de piedra, que les eschaban diez a doce cercas, y todo el monte donde estaban, hasta abajo, le iban rodeando de unos andenes grandes de piedra, de manera que no se podía subir a lo alto, por ningún caso, sino era por las sendas que ellos tenían ocultas" (Ramírez). Las ~ muchas veces tenían un templo o adoratorio en su interior. En la ~ incaica su encargado era el pukara 'kamayuq', cuya tarea era defender la frontera y guardar la paz. Según Ñiña, cada ~ tenía 30 parejas casadas para su servicio, muchas veces mitimaes. Algunas ~ en Bolivia son (a): 1.QR: Alto Sauceri, Bombo, Cosapa, Chachacomani, Pucara, Pumiri, Tarucachi; 2.SC: 'Samaipata', 'Cuevo', Pipi; 3.CBBA: Incallajta, Incarracay, Mizque, Montepucuro;

120 (a) Pipi = al lado del río Parapetí (SC), hoy es hacienda. (Sanabria 1979:163) (ver: Magdalena); Incallajta/Pocona = fortaleza fronteriza, servía p.ej. contra los Yuracarés, construida en la época de Tupak Yupanqui cerca 1470 d.C., su nombre significa el "pueblo inca" (Nordenskiöld 1913/2001:100); Incarracay = ubicada a 3170 m.s.n.m. en la quebrada de Linku, en la provincia Quillacollo (CBBA), originalmente era una fortaleza incaica por su lugar estratégico, luego los españoles lo ocupaban. Mizque = ya era conocida como asentamiento en la época tiwanacota; en la época del Tawantinsuyu fue reconstruido como fortaleza en defensa de la frontera contra los Chiriguano. Tomina (CHU) en los tiempos incaicos fue construida contra los Chiriguano (Crozeffon 1979:124-125). Caracane = construida en defensa contra los ataques de los Chiriguano, ubicada en el departamento de Potosí/Chuquisaca; cerca a una laguna grande y hedionda. (Díaz de Guzmán 1618/1979:85, Sanabria 1979:168); Oroncota = fortaleza de los Charkas; reconstruido como uno de los templos más grandes en Bolivia en la época del Tawantinsuyu. (Ibarra-Quejazu 1986:330); (b) A pesar de que muchas fortalezas incaicas eran ubicadas en las Tierras Bajas, ellas pertenecían culturalmente a la parte andina.

4.**CHU**: Cuzcotoro, Guacaya, Incahuasi, valle de 'Machareti', Saucos, Tomina, Viavia?; 5.**PQ**: Qaraqarané?, Condorhuasi, Escaparana, Esquila, Oroncota, Taraya; 6.**IA**: a lo largo del río San Juan del Oro, Aquilcha, Pilcomayo; 7.**BE**: a lo largo del río Beni. En las **Tierras Bajas** (b) en la Chiquitania los Taukiaubukus solían construir ~ de madera como defensa. Los Baures defendían sus asentamientos con cercos y zanjas alrededor del pueblo formando así una especie de ~. (Guamán 1613-15/1992:311, 1138, Díaz de Guzmán 1617-18/1979:72, 85, Ramírez 1639/1978:131-132); (ver: Akapana, arquitectura, fuerte, edad mítica incaica, mitimae)

franciscano¹²¹: (esp), (aym) ch'akhcchi, (gua) muintino; 'orden religiosa'; una de las más antiguas en el territorio americano (desde 1493 (a) y la primera en la zona andina (1532). Sus primeros conventos se fundaban en el siglo XVI en Sucre (CHU) (1540) (b), Potosí (1547) y La Paz (1549), y se fundó la Provincia San Antonio de Charcas, que abarcó todo el territorio comprendido entre Cusco y Tarija. Aunque los ~ eran muy pocos en número, en el siglo XVII ya tenían su poder bien establecido, con un número mayor de frailes y varios conventos. Los primeros ~ eran de origen español, pero después de 1825 llegaban italianos, franceses, austriacos y alemanes (c), en creciente número, y hoy representan una cuarta parte de los religiosos en Bolivia, extendidos en todo el territorio del país, por ejemplo, el Colegio Jesuita (luego FIDE) en Tarija fue entregado en 1755 a los ~ para seguir con el trabajo misionero entre los grupos indígenas de la región, principalmente los Chiriguano. Su primer centro importante fue el de Caupolicán, que contenía 14 misiones a su cargo, su auge estuvo en los años 1790-1810, cuando llegaron a tener varias misiones

entre las etnias indígenas chaqueñas, luego su poder decayó con la independencia de la



PRESENCIA FRANCISCANA EN LAS MISIONES - PADRE GIANNECCHINI

república, cuando debían entregar sus misiones al nuevo estado boliviano y disolver la Provincia de Charcas. Realizaban un trabajo de evangelización, especialmente entre las etnias indígenas orientales, las concentraban en las llamadas 'reducciones' (d). Trabajaban en base a la lógica civilizadora e intentaban doblegar la resistencia indígena, creaban una relación amo-esclavo que en algunos casos resultó bien, mientras en otros no funcionó. La construcción de las misiones seguía un cierto plan característico: en el centro del asentamiento se ubicó la plaza, alrededor de la cual están las instituciones importantes, la iglesia con el convento o la casa del misionero, en su otro lado estaba la escuela y el cabildo, también están allá los talleres de carpintería y herrería. La orden tenía dos territorios principales en centros misioneros (Misiones de los Colegios Misioneros (e): en **Tarija** (f) donde fue fundado el Colegio de Nuestra Señora de los Ángeles (Colegio Apostólico de Propaganda FIDE (g) en 1755, que abarca el territorio del Gran Chaco y de donde se imponía su evangelización en el Chaco, especialmente sobre los Chiriguano. Al inicio del siglo XIX habían 20 misiones (14 en la provincia Cordillera, 2 en Tarija y 4 en Saucos) en el territorio Chiriguano con cerca 24.000 indios reducidos (Finot), las de la provincia Cordillera fueron eliminadas como misiones en 1814, con el permiso de Warnes que dio inicio a la destrucción de la mayoría de las reducciones, sin embargo, el poder ~ fue restaurado en los años 1830, y reinició su trabajo. Y en **La Paz = Caupolicán** (Santa Ana, Cavinás, Covendo, Ixiámas, Muchanes, Tumupasa, Uchupiamonas y otros), la llamada

121 (a) Los franciscanos son la primera orden religiosa en Sudamérica, llegaban con la segunda expedición de Colón, los primeros miembros eran fray Juan de la Deule y Juan de Tissin de Flandes en las Antillas, luego se dispersaban rápidamente en todo el continente; los primeros franciscanos en Perú fueron el padre Marcos de Niza con los hermanos Juan de Padilla y Juan de la Cruz, los últimos dos han muerto en 1540 en la provincia Quivira y su centro principal fue establecido en Quito de donde dirigieron sus movidas. (b) Anasagasti afirma que la primera comunidad franciscana surgió en Sucre en 1538. (c) Los primeros franciscanos en el siglo XVI eran criollos, luego admitían también mestizos, pero esta medida fue abandonada, mientras los indios servían como intérpretes y compañeros del sacerdote o en los conventos, la incorporación de criollos en el orden permitió a cada cierto punto la independencia del orden de España, y formar su propio personal, desde el siglo XVII la mayoría de sus miembros en la zona andina eran criollos. (d) Creaban escuelas para la educación indígena desde el inicio del siglo XVI en las Antillas y en México, principalmente para los hijos de los caciques, este modelo fue difundido luego en los otros países. (e) Habían cinco Colegios misioneros franciscanos, aparte de los dos mencionados existía San José de Tarata (1796), San José de La Paz (1835) y Santa Ana de Sucre (1837); la mayoría de los vicariatos fueron fundados en el siglo XX: del Beni (?), del Chaco (1919), de Chiquitos (1930), Nuflo de Chaves (1950) y de Aquile (1961). (f) La historia del Colegio de Tarija fue descrita por diferentes padres, comenzando con fray Mingho hasta 1791, Comajunco hasta 1810, Corrado hasta 1883, Martarelli y Nino relataban los eventos del inicio del siglo XX, y por último Manfredi hasta los 1940. (Del Pace 1981:13-14); (g) Los diferentes Colegios de Propaganda Fide fueron abiertos, aparte del de Tarija en Tarata 1796, La Paz 1835, Sucre 1837 y Potosí 1853. (Anasagasti 1992:94).

Provincia de Chunchos (centro misionero de 'Apolobamba'). Después de la expulsión de los jesuitas, mediante Ley en 1831, por el presidente Andrés de Santa Cruz, fueron encargados de las Misiones de Caupolicán, Guanay, Guarayos, Mosetenes, Yuracarés y la Cordillera, con centros de Tarata y Potosí (San Antonio, Boicobo, Cuevo, Igüembe, Ibo, Nacaroinza y otras), y su tutela fue consolidada mediante la ley de 1871. (Giannechini 1899/1916/I:141, Finot 1978:323, Del Pace 1981:1-24, Saignes 1990:86, Soux 1991:62, Anasagasti 1992, 1994a:35, Calzavarini 1993:147, Vacaflo 1997:13); (ver: San Antonio de las Charcas, Ch'unch'u, misión, montaña, Tarija)

Francisco (San): 'misión franciscana': 1.situada en el Chaco, en la provincia Gran Chaco (TA), en la ribera izquierda del río Pilcomayo. Fue fundada en el siglo XIX. Fue la reducción de los Chiriguano y Weenhayeks. En ella se fundó Villamontes en 1906. (SEGH 1923:15, Finot 1978:386); (ver: Javier, San); 2.~ de Acero: ubicada en el Chaco, en la provincia ? (CHU). Fue fundada en 1762/1767 por el padre Francisco del Pilar Zapater con el nombre de ~. Según fray Mingo se fundó con una parte de la numerosa población del asentamiento de Pilipili. Fue la reducción de los Chiriguano y Chanés. En 1792 los restantes de la misión de Purísima Concepción de Pilipili se trasladaban a ~. (Mingo 1791/1981:136, Anasagasti 1992:105, 1994b); 3.~ de Mosetenes: situada en la provincia Sud Yungas (LP); fundada en 1790, según Anasagasti, en 1796. Fue la reducción de los Mosetenes. Pertenecía a Apolobamba. (Anasagasti 1992:73, Diez A-Murillo 1998:168); 4.~ de Yotaú: ubicada en la provincia Guarayos (SC). Fue fundada en 1858 (Eberlein, Hermosa) o 1873 (Diez), en un lugar llamado San Fermín, de donde fue más tarde, en 1873, trasladada a su lugar actual; pertenecía al Colegio de Tarata. Fue la reducción de los Guarayos. Según Eberlein, su denominación en (guay) es Caaimbé, una planta (Curatella americana), mientras la palabra ~ se refiere a "la inmejorable clase de arcilla para loza que abunda en el lugar". Actualmente se llama Yotaú. (Eberlein 1915/2001:20, 59, Hermosa 1972:15, Diez A-Murillo 1998:119); 5.~ Solano de los Tobas: situada en el Chaco en la ribera del río Pilcomayo (TA), en la provincia Gran Chaco (TA). La fecha de su fundación es incierta, entre 1860 y 1866, pero fue abandonada en 1879. Fue la reducción de los Tobas y probablemente de otros grupos de la zona. (Del Pace 1981:13, Anasagasti 1992:106); 6.~ Solano de Igüira(pucuti): ubicada en el Chaco. Según fray Mingo, como asentamiento existía ya anteriormente y fue convertida en los años 1790 por el padre Francisco del Pilar Zapater, y destruida en 1799 por una sublevación. Fue la reducción de los Chanés y Chiriguano. Según Giannechini, el término significa (gua) igüirapucuti = sauzal. (Mingo 1791/1981:331-337,

Giannechini 1899/1916/I:82, Finot 1978:314, Anasagasti 1992:105, 1994b); 'misión jesuítica': 1.~ de Borja: ubicada en la 'Provincia de Moxos', en la provincia Ballivián (BE), "edificada sobre las riberas del río Maniqui (...) é inmediato á las últimas faldas de la cordillera" (D'Orbigny). Fue la sexta reducción fundada en la zona, en 1693 por el padre Francisco de Borja, de donde deriva su nombre, con más de 1200 personas. Era un centro muy importante; después de la expulsión de los jesuitas, quedó a cargo de seculares, y fue abandonada por su cura alrededor de 1789. Fue la reducción de varias etnias: Cabini, Majiena, Movima, Pacabari, Tiboi, Ticomeri, Churimana, Moporoaboco, Maniqui y Chiriba. Actualmente se llama San Borja. (Altamirano s. XVIII/1979:77-78, 167, D'Orbigny 1845/1992:151, 163, Portugal 1978:19, Riester 1976:50, Anasagasti 1992:110, Diez A-Murillo 1998:176); 2.(ver: Javier)

fregués: (port); 'trabajador' especializado e independiente en la barraca gomera en las Tierras Bajas. Se alquila o trabaja por cuenta propia con los árboles de goma, luego vende su producto en la barraca. (Sanabria 1973:37); (ver: goma)

Frontón: 'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: en el siglo XVIII habitó en Tucumán, entre los ríos Grande, Paraguay y Salado, hoy es territorio de Paraguay. Número: hoy ha desaparecido en territorio boliviano. Historia: es mencionada por los misioneros y viajeros del Chaco como grupo feroz y belicoso, p. ej. padre Lozano (1754), Azara (fin de s. XVIII). Karsten la identifica como Tobas. Rasgos somáticos: estatura alta. Cultura material: usaban pintura corporal. (D'Anville 1733, Jolis 1789/1972:285-289, Moreno 1974:110, Karsten 1923/1993:14-16)

frijol: (?); (var. frejol), (aym) mikulli/mikulla, (que) phurut'u, (que-esp) poroto, (esp) alubia; (Phaseolus vulgaris); 'planta' autóctona del continente americano. Tiene alto valor nutritivo, especialmente rica en proteínas. En la zona andina fue cultivado ya en tiempos remotos, cerca 5.000 años atrás y formó parte de la agricultura de las culturas andinas, según el cronista Garcilaso "los indios del Perú tiene tres o cuatro clases de ~, del tamaño de las habas, aunque menores; son de comer; en sus guisados usan de ellos". Existen diferentes variedades como misillo (?) = pequeño y aplastado, 'chuiwi' y otras. (Garcilaso 1609/1988/III:91, Miranda 1970:207, 234, Stingl 1984:30-32, McKean 1996:340, 344); En las Tierras Bajas también fue conocido. Hoy es consumido comúnmente en todo el país. Existen muchas variedades de él. Era una de las plantas comestibles principales de los Chiriguano quienes cultivaban y consumían diversas variedades de ~ como el amarillo, blanco, negro, gris, pequeño, grande, trepador, etc. hasta una especie silvestre amarga que se comía solamente en tiempos de carestía, y generalmente lo producían en gran

cantidad, según Nino lo cosechaban hasta tres veces al año, y preparaban diferentes comidas con él, las plantas de ~ pertenecían a la mujer en el matrimonio como propiedad, y en caso de divorciarse de su marido él no tenía acceso a las plantas de ~. (Bertonio 1612/1984/II:221, 274, Mingo 1791/1981:107, Giannechini 1899/1916/I:31, Nino 1912:14, 242-243)

frontera: (esp); (ver: geografía, política); denominación del 'Chaco' en los tiempos coloniales que se demostraba también en el nombre de San Bernardo de la ~, nombre antiguo de Tarija. (Dolz 1994:97, 243); ~ chiriguana: término geográfico. Designa la zona del pie de monte de los Andes. Fue una zona no controlada por los españoles ni por los Chiriguano, por lo tanto, tenía una función especial de zona intermediaria entre el dominio criollo-español y los Chiriguano. Por su situación especial se ha convertido en el refugio de los 'cimarrones'. (Saignes 1985:15); ~ Vivas: tesis geopolítica; creada por el general brasileño Teixeira Suárez que plantea que las fronteras no son estables, sino cambian con las migraciones. Forma parte de los problemas geopolíticos entre Bolivia y Brasil, porque de acuerdo con ella, la existencia de migrantes brasileños o bolivianos en el territorio del otro país podría cambiar las fronteras actuales.

fuego: (esp); uno de los elementos básicos en la vida humana por su rol multifuncional, empleado también en las culturas indígenas en territorio boliviano: servía para calentarse, alumbrar las viviendas y su alrededor, cocinar, conservar alimentos, preparar artesanías como la canoa y algunos objetos domésticos de madera fueron hechos mediante el calor, el arco y la punta de algunas flechas y la cerámica fueron hechos más duros en él. Sirve también para limpiar los chacos, ahuyentar los animales peligrosos y mediante el humo a los mosquitos en las zonas más bajas, y varios otros empleos, p. ej. era utilizado también como método de caza prendiendo ~ en círculos alrededor de los animales o como defensa contra los animales peligrosos o, a nivel simbólico, contra los espíritus malignos. Fue siempre muy respetado mundialmente por su fuerza destructora, a veces le dieron roles mitológicos, p. ej. incendio universal; por otro lado, fue considerado un elemento purificador, conectado con la civilización mediante la cocción del alimento, mientras el alimento crudo se considera parte del salvajismo. En la zona andina aparecía en dos formas, el rayo = ~ celeste y las erupciones volcánicas = lluvia de ~ = ~ terrestre, se consideraba uno de los cuatro elementos principales (agua, tierra, aire y ~). En los tiempos prehispánicos se lo consideraba fuerza destructiva, como el (que) nina pachakuti = "el fin del mundo por ~", en un mito se relata que la gente antigua ('gentiles') se escondía en cuevas para protegerse del ~ caído del cielo, pero al final morían por hambre. Se considera la peor

de las destrucciones, porque no deja lugar de regeneración. En el Tawantinsuyu, un método de adivinanza era quemando sebo, sangre, chicha y coca, o predecir el futuro de las llamas. En el templo del Sol se encendía un ~ sagrado especialmente hecho con la 'ch'ipana' en el sacrificio al sol cual se consideraba "dado así de mano del Sol, se quemaba el sacrificio y se asaba toda la carne de aquel día. De este ~ llevaban al templo del Sol y a la casa de las vírgenes, donde lo conservaban todo el año, y era mal agüero apagarlo en cualquier momento" (Garcilaso). Durante los viajes o en el área rural prehispánico se producía ~ con un instrumento llamado uyaca que eran "dos palillos rojos, delgados como el dedo margarite y largos de media vara, restregando el uno contra el otro; los palillos son de color canela" (Garcilaso). Un estilo artístico era hacer grabaciones en madera mediante el ~, utilizado en la zona andina p. ej. entre los Kallawayas o por la cultura Chavin. En la 'medicina' un tipo de curación era quemar hierbas aromáticas. En la creencia popular soñar con ~ significa tener penas, mientras si se incendia la casa donde uno vive en el sueño es "para romper con la persona que nos protege" (Paredes). (Garcilaso 1609/1988/II:155, Paredes 1920/1976:27, Taipei 1999:28-30); En las Tierras Bajas la mayoría de los grupos étnicos utilizaba ~ y conocían varios métodos de prenderlo, generalmente se hacía mediante la fricción de dos palos de madera seca, u de otras plantas, p. ej. entre los Ava-Chiriguano se sacaba de un bejuco llamado isipointa (Justicia hookeriana?), también se hacía "en un madero bien seco un pequeño agujero cónico, en el cual se hace girar violentamente un palito cilíndrico también seco" (Nino) que juntos rápidamente se calentaban y echaban chispas, entre los Morés "seleccionaban una especie de palo balsa, del achiote (...) y la chispa desprendida del frotamiento se caía sobre un capullo de fibras menudas y tiernas de palmera ó higuera salvaje" (Leigue), y luego se soplaban, el nombre regional mestizo de este instrumento era (?) juyaca. Otro método era con la yesca y acero, hoy ya se utiliza el combustible o el fósforo. Algunos grupos étnicos como los Yuki sólo conservaban el ya encendido sin saber prenderlo. Entre muchos grupos era costumbre mantenerlo prendido todo el día para no tener la necesidad de hacerlo porque tomaba cierto trabajo. Es uno de los elementos más comunes en las mitologías, existen varios mitos sobre su origen, generalmente hay dos maneras: 1.un héroe cultural roba el ~ para su grupo, entre los grupos guaraníes y los Chanés es el 'sapo' que robó el ~ del sucha, y enseñó también a los seres humanos cómo mantenerlo o prenderlo, en la mitología de los Weenhayeks el cuy lo roba del jaguar para los humanos, mientras entre los Guarasugwes es un hombre desconocido, el amo del ~ de los Tapietes era 'Ueraphinta'; o 2.un ser sobrenatural, amo del ~ les regala o le roban, entre los Tacanas y

Cavineñas los humanos robaban el ~ del sapo. En el Chaco, los Lenguas lo robaban del pájaro del trueno quien los castigaba mediante las tormentas. Entre los Ayoreos existen dos mitos: en uno su dueño es el cardenal quien les regala, en el otro, el ~ se origina de una chispa en el ojo del búho y enciende la madera de un árbol que luego se usa como instrumento para prender ~. En algunas mitologías el 'universo' fue creado por el ~. En la cosmovisión de los Cayubabas mantenían un ~ siempre encendido en ofrenda a los espíritus malos y buenos. En la mitología de los Yuracarés hubo una vez un incendio general de bosques, causado por el genio = amo del ~, llamado (que?) Sararuma/Aima Sunje que destruyó a los seres humanos dejando escapar sólo algunas personas quienes luego repoblaron la tierra. Entre los Isoceño-guaraníes el ~ tenía calidades mágicas durante el 'parto', no se podía sacarlo de la vivienda y tampoco debía ser tocado por la parturienta, caso contrario, causaba daños a la vista del infante, pero su ceniza podía proteger de ello. En la cosmovisión de los Tobas se lo consideraba como un purificador especialmente eficaz contra los espíritus malignos, Karsten describió una ceremonia particular con ~ para este fin, durante una danza ritual para una curación "alguien balanceó una antorcha en todas las direcciones sobre el lugar de la danza. Otro la tomó y la llevó lejos dentro de la selva, cantando en voz alta; hizo un gran círculo y finalmente apareció otra vez en el escenario de la danza cantando sin cesar" (Karsten); su fin era la expulsión del espíritu causante de la enfermedad en la selva, la misma ceremonia se hacía en caso de muerte en el asentamiento para limpiar el espacio habitado por las fuerzas sobrenaturales malas. Como fuerza destructora general aparece en la mitología de los Tobas, en un mito de origen los hombres escapando de un incendio universal subían al cielo como estrellas, otros caídos lo escondían en las grutas. (D'Orbigny s.XIX/1981:57-64, Giannichini 1899/1916/I:91, Nino 1912:177, Karsten 1923/1993:81, Leigue 1957:92-93, Coimbra 1980:100, Plaza-Carvajal 1985:77, Levi-Strauss 1987a:110, Wilbert 1989:212-221, Riester 1998a:359-360); (ver: achachila, buyón, caracará, hechicero, Illapa, karai, qaraqacha, tabaco, tata, Tomtoco, Tunupa, volcán)

fuerte: (ver: fortaleza, Magdalena, San Miguel de Membiray, (San Carlos de) Saipurú, Samaipata)

Fumacana: (ver: Mosetene)

funcionarismo: (esp); concepto usado por Argüedas para describir al eterno funcionario en la 'administración' boliviana quien, sin importar los principios morales o las condiciones, quiere obtener un empleo estatal que le asegure la vida. El concepto hasta hoy sigue en vigencia, y se mezcla con el sistema de 'partidos políticos'.

Fundibulario: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguiluz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

fustán: (esp); 'vestimenta' femenina posthispanica; utilizada en el oriente boliviano en el siglo XVII. Son 'enaguas blancas (...) largas hasta los pies, bordadas de colores o listas de encajes'. (Finot 1978:246, Money 1983:216)



Gaboto, Sebastián: (ca. 1484–1557) cartógrafo y 'explorador' del oriente de América del Sur; de origen veneciano (Italia). Su nombre era originalmente Sebastiano Caboto, que fue utilizado en forma española como ~. Siguió los pasos de Díaz de Solís en el Río de la Plata (1526) y llegó, según estimaciones, hasta el río Pilcomayo, donde obtenía unos objetos de plata de un grupo indígena ricamente adornado con ellos, probablemente un grupo Guaraní, que hacía suponer una tierra rica en plata, y según las crónicas, en base a esta riqueza cambió el nombre del río. (Díaz de Guzmán 1617/1979:73, Grubb 1911/1993:196, Finot 1978:81, Crozefon 1979:119-120, WP 2007)

gabún: (?); (Virola sp.); 'planta' autóctona americana amazónica. Posee facultades alucinógenas. En las Tierras Bajas, en el pasado su uso como 'narcótico' fue extendido al norte de Amazonas, y sigue hasta hoy como planta medicinal importante de variado empleo (antiinflamatorio, dolores y úlcera estomacal, etc.). En la zona andina fue conocida, y utilizada ya en Tiwanaku según los restos arqueológicos encontrados. En Bolivia, se conoce también sus diferentes variedades con otros nombres: (esp) sangre de toro, palo santo negro. (Mulvany 1994:188, Estrella 1995:249-250, McKean 1996:315, 322, 324, IRD 1999:264-266)

gádua: (ver: caña hueca)

gage: (ayo); denominación del clan patrilineal entre los Ayoreos. En la actualidad, existen siete ~: Cutamorajnáí, Chiqueno, Dosapéí, Etacore, Jurumini, Picanerái y Posorajnáí que abarcan a toda la población ayorea, perteneciendo cada miembro a uno u otro, el nombre de cada clan tiene dos variaciones diferenciándose según el género. Los ~ son rivales y jerarquizados entre sí, por instrucciones de la deidad 'Gedé'. Se diferencian en la 'pintura corporal' y por su símbolo ancestral, estos símbolos son representados en varios artefactos como en los tejidos. Cada ~ se compone de varios 'hogasuis'. Las uniones matrimoniales son exogámicas al ~, "un Ayoreo no se puede casar con una persona del mismo clan, porque es su pariente y tiene su misma sangre, según nos cuentan los ancianos" (CANOB). Su jefe era el Capitán, jefe guerrero y de caza, muy valiente, pero en un ~ podían existir más que uno. En la actualidad, los apellidos ayoreos provienen de su pertenencia clánica. (CANOB 2000:39, Szabó 2007)

gallina: (ver: gallo)

gallinaza/o: (esp); (Cathartidae); 'ave' autóctona americana; cuervo/buitre grande, de pluma negro, "de cabeza roja y desnuda" (Lira); come la carne de los animales muertos. En la zona andina, en la época del Tawantinsuyu una especie llamada (aym/que) suyuntu(y) = (Coragyps atratus) servía como limpieza de las calles en los asentamientos humanos "por esto les perdonan la vida" (Garcilaso). Se consideraba agorero del tiempo su graznido señala vientos muy fuertes y huracanes. (Holguín 1608/1989:531, Garcilaso 1609/1988/III:110, Paredes 1920/1976:95, Lira 1941/1982:278, Armonía 1995:16); En las Tierras Bajas, en la región amazónica, en los tiempos coloniales, según Eder, eran muy abundantes en la zona y en las misiones; su función era similar a la andina, la limpieza general (carne podrida, excremento, etc.), sin embargo, eran también muy dañinos y despreciados entre los indígenas a pesar de su utilidad. En la zona subandina los Ava-Chiriguano utilizaban su sangre como remedio, "se sirve de la sangre caliente (...) para curar su papada (...) para el efecto coloca dicha sangre en una tira de lienzo y la amarra alrededor de la garganta" (Nino), y sus plumas siendo fuertes fueron colocadas en el extremo de las flechas para una mejor puntería. Entre los Baures se creía que su jefe era el ~ blanco, llamado iyochere, "de plumaje blanco y ojos hermosísimos (...) y algunas plumitas rojas a modo de corona" (Eder). En la cosmovisión de los Guarayos un ~ mítico, llamado "uruguguaso" es una de las pruebas difíciles en el camino hacia el lugar de los muertos, que revisa al guarayo muerto "si tiene el labio inferior, la nariz y las orejas horadadas" (Paredes-C.), y luego le indica el camino correcto. Otra especie,

de pluma negra con cabeza roja es el (Cathartes aura) en la mitología de los Isocoens era el dueño del 'fuego', de quien lo robó el sapo y lo entregó a los hombres, los ~ viven en el segundo cielo, morada de los espíritus de los guaraníes, "desde allá se vienen convertidos en ~ acá en la tierra" (Riester). En un mito de los Yuracarés el ~ fue convertido de un jaguar con cabeza pelada como castigo "por haber comido un hombre muerto por otro animal" (D'Orbigny). (Eder 1772/1985:189-192, D'Orbigny s.XIX/1981:62, Giannechini 1899/1916/I:220, Nino 1912:55-56, Paredes-C. 1972:42, Leigue 1981a:226, Riester 1998a:216-220, 386, 2404, Narosky 1993:82); (ver: papera)

gallo¹²²: (esp), (que) atawallpa; 'ave', 'animal' doméstico, generalmente considerado introducido después de la Conquista en América (a). Hoy es el animal doméstico más común en el área rural en toda Bolivia. El ~ en la zona andina, en los tiempos coloniales "todos los indios crían gallinas, pollos y capones, y por esta causa hay tanta abundancia de este género. En los asientos de minas, donde no se crían por la mucha frialdad, y se llevan de los valles calientes" (Ramírez), se consideraba un animal tan valioso que existía una "ordenanza para que cada india críe doce gallinas y un ~, porque no estén ociosas y tengan de que sustentarse" (Ramírez), de las gallinas criadas se pagaba el impuesto 'veintena' a la Corona. En el mundo andino por un lado, está asociado con los 'anchanchus'; por otro, se conecta con la cristiandad y el Espíritu Santo, por lo tanto, en los 'sueños' representa algo malo, demoníaco. Según la creencia aymara, se puede utilizarlo para evitar maldades contra la comunidad o contra una persona, por lo tanto, el 'yatiri' lo sacrifica mediante una ceremonia, lo mismo se refiere a la gallina. Según la creencia, el canto de una gallina es señal de muy mala suerte, y hay que matarla inmediatamente para evitar la desgracia y muerte (b); es también mal augurio si el ~ canta a mediodía, predice una futura pelea en su alrededor. Se creía que "al mudo para que hable hay que darle de comer las tripas de gallina ronca" (Paredes). La sangre y carne del ~ 'negro' utilizan para la curación ritual de la víctima del 'kharisiri'. Si se utiliza el ~ negro, después de matar al animal el enfermo debe tomar inmediatamente su sangre, luego sólo puede comer el caldo

122(a) Algunos investigadores insisten que existía una variedad de gallina autóctona (de huevos verdosos), como según Garcilaso "habían en Perú antes de su conquista (...) ciertos indios que dice hay para ello, como son que los indios en su mismo lenguaje llaman la gallina (que) gualpa, y al huevo ronto"; esta información está reforzada por el hecho que actualmente en los EE.UU. se cría la gallina llamada "araucana" por su origen del territorio chileno, esta gallina pone huevos verdosos o turquesas y esta rareza es por lo cual se cría y se debe su popularidad; el padre Jolis también advoca la existencia de gallos prehispánicos en la región chaqueña en base de las evidencias lingüísticas; por otro lado, a algunas especies de perdices autóctonas también se llamaba "gallina" como término genérico. (b) Se refiere a la familia "en la que domina la mujer al hombre y asume la dirección de ella, porque según esa creencia el gallinero fatalmente se descompondrá y terminará por destruirse". (Paredes 1920/1976:96).

hecho de su carne. En la medicina kallawayá se utiliza "para cambiar la mala suerte, combatir al diablo y curar a los medios locos" (Ranaboldo); usan también otras partes de la gallina, como el 'excremento' fresco para sacar espina, la cáscara del huevo para cálculos biliares, la clara del huevo para heridas y la grasa. En la curación ritual se emplea la gallina negra para fiebre tifoidea y otras enfermedades mentales. Según la creencia, "lanzados contra la puerta de una casa, para desear mala suerte a sus habitantes. Para conjurar, no se los debe tocar, sino regarlos con orina, luego con petróleo y quemarlos" (Girault). En los tiempos coloniales se empleó las diferentes partes de la gallina en la medicina popular, la piel para curar las verrugas, "toma los pies (...) mételos sobre la brasa y quitando los cueros que tienen encima" se fregaba la verruga, sus sesos desecho en vino se tomaba para los cursos, su pico tostado y puesto en vino ayudaba a retener la orina, con la yema cruda se untaba quemaduras, etc. (Losa A). (Holguín 1608/1989:36, Garcilaso 1609/1988/III:165, Ramírez 1639/1978:45, Losa A. s. XVIII/1983:148, 152, Paredes 1920/1976:96, Ranaboldo 1986:101, Ibarra-Querejazu 1986:76-77, Girault 1987:502-503, Spedding 1992b:324, Mamani 1996:140, Huanacu 1998:127); En las Tierras Bajas los Chanés de la zona subandina usaban la grasa de ~ con fines medicinales por fricción. Entre los Isoceño-guaraníes se atribuye a los ~ la capacidad de predecir el clima, si cantan al anochecer el siguiente día llegará el sur o viento frío y llovizna, y se cree también que anuncian buenas noticias, "las gallinas cuando se paran muy juntas, anuncian que vamos a ver a uno de la familia que hace tiempo que no vemos" (Riester). En la región chaqueña varios grupos (Passaino, Toba, Mocoví) domesticaban gallinas desde la época colonial "y sólo las abandonaron a causa de su estado nómada, ya que los machos con sus cantos nocturnos mostraban sus Villorios a los Enemigos, cada vez que se mudaban, a fin de esconderse y no ser asaltados imprevisiblemente por ellos", por lo tanto, no podían procrearse, y solían renovar sus fuentes con animales saqueados o intercambiados con indígenas vivientes en las misiones o con españoles (Jolís). Entre los Tobas era prohibido para la embarazada comer carne de gallina, porque le causaría vómito y diarrea. En la región amazónica, según la creencia popular, "cuando la gallina clueca canta como gallo, es presagio seguro de alguna desgracia, desde la muerte de las personas, hasta las plagas en las sementeras y los animales domésticos" (Cortés), para evitar la desgracia hay que matar la gallina o al menos bañarla en agua fría para conjurar los males futuros. (Jolís 1789/1972:162-164, Nordenskiöld 1912/1985:140, Karsten 1923/1993:32, Cortés 1983:81-85, Riester 1998a:816, 826); (ver: cosmovisión, juego, perdiz, Tío, Urqu, wallpa)

gamitadera: (ver: gamitara)

gamitara: (aym), (aym-esp) gamitadera; 'instrumento musical' prehispánico usado en la zona andina; pequeña flauta, fabricada del hueso de venado ('tarukha'), y fue empleado en el 'ch'aku'. Hoy ha desaparecido. (Díaz 1995:50)

gamonalismo: (esp); en Bolivia, era la "forma de dominación de la oligarquía durante el tiempo de la República, especialmente desde comienzos del siglo XX, en las manos de una pequeña elite se concentran la propiedad de los latifundios en combinación con la propiedad en sectores de la economía de exportación, en los medios de comunicación y el control del aparato del Estado". (Strobele-Gregor 1989:329); (ver: política)

ganadería: (esp); se distingue dos tipos: ~ mayor que se refiere a los animales de tamaño mayor, vacuno y caballar, y ~ menor forma parte integrante de las economías rurales, tanto campesinas, como indígenas, incluye los animales de tamaño menor como llamas, ovejas, cabras, cerdos, gallinas y patos, éstos últimos son los más comunes para criar. La zona andina, en los tiempos coloniales heredó considerable actividad ganadera de la época prehispánica, sin embargo, el término "ganado" mencionado en informes y crónicas en los siglos XVI y XVII generalmente se refería a rebaños de 'camélidos', llamados como ~ de tierra, que pertenece a la ~ menor, y que hoy -como error común- interpretan en su significado actual. Para lo mismo designaban diferentes términos como "ganado de las Indias", "ganado de indios". Esta actividad tenía gran importancia socio-económica en la época prehispánica, reflejada en la esfera mágico-religiosa mediante dioses tutelares de las diferentes especies de camélidos, incluyendo un protector particular para su 'excremento' a quienes se hacía reverencia y ofrendas. Su importancia y composición aunque modificada se mantenía en los tiempos coloniales, especialmente en las áreas mineras, en la zona norte potosina (Azángaro, Cabana, Tinta) se dedicaba a la ~ (ovejas), enviaban grandes cantidades a los grandes centros urbanos como Lima, Potosí y La Plata, y lana de oveja al Cusco, de donde se repartían a los asentamientos indígenas o mineros mediante trueque y comercio. Actualmente, la cría de llamas en gran escala es menos frecuente, sin embargo, la ~ mayor tiene posición importante como tracción animal y fuente láctea, tanto en las economías indígenas como industriales. (Sánchez-A. 1978:98-99, Albó 1992:94, Bonavia 1996:259); En las Tierras Bajas se practica ambas actividades. La ~ mayor es una actividad muy característica, introducida desde los tiempos coloniales en creciente número, especialmente en las regiones de Santa Cruz y Beni, donde las condiciones ecológicas lo permiten. En general se emplea el método "extensivo" que significa que el ganado necesita grandes espacios, se requiere más o menos cinco hectáreas por

cabeza de cada animal y ocupan un gran espacio alrededor de los asentamientos en las pampas, especialmente en áreas que no son aptas para la agricultura. Hoy es una actividad muy importante en la economía rural. El ganado mayor se destina principalmente para la venta de carne, leche y cuero. La mayoría de los ganaderos cuenta con una organización, la Asociación de Ganaderos, que protege sus intereses, les rinde beneficios en términos de producción, y regula los precios de compra y venta. Existen también ganaderos vacunos indígenas, pero en la mayoría de los casos cuentan con pocas (1-5) cabezas, y sirven muchas veces como una especie de reserva que se vende en caso de emergencia de dinero (inscripción escolar, enfermedades, fiestas). Las dos actividades (mayor y menor) además, pueden señalar cierta distinción étnica o de clase, los ganaderos de vacunos y de caballos son generalmente mestizos y criollos, de clase acomodada, mientras la ~ menor pertenece a los indígenas de la zona; esta distinción se traduce también en problemas culturales y de poder político y económico, la diferencia de intereses puede generar conflictos entre los pobladores y las estancias en pugna por el acceso a la tierra. La mayor parte de la carne vacuna (90-95%) se transporta hacia los grandes centros urbanos (Trinidad, Santa Cruz, La Paz) para obtener un mayor precio; mientras que en los pueblos mismos se presenta una marcada deficiencia de consumo de proteína animal, los estratos más adinerados consumen carne vacuna, los con menos dinero en general carne silvestre y pescado. (ver: boyero, carnero, k'lllpha, pecuaria, terceros)

ganjengo: (?); 'instrumento musical' de origen africano. Es usado en las provincias Sud y Nor Yungas (LP), en las comunidades 'afrobolivianas'. Fue introducido por los esclavos negros; 'tambor' pequeño con tono alto, el más pequeño entre los usados en esta cultura (asentador y cambiador). Existe una probable conexión con los tambores usados en Angola, llamados "chikenjengo". (Quispe 1994:164)

ganso: (ver: wallata)

garabata: (ver: caraguatá)

García: ~ Alejo: (?-1526?) 'explorador' portugués; sobrevivió a una de las primeras expediciones en el litoral brasileño, mandado por el rey portugués Manuel entre 1516 y 1521, después del naufragio de la expedición de Díaz de Solís en 1516. Exploró el territorio de Paraguay y Bolivia, y llegó hasta Perú, vivió entre los Chiriguano y luchó con ellos contra el inka Tupak Yupanqui entre 1522-1524, pero los Chiriguano fueron vencidos, y él murió en la guerra. Según otra versión, partiendo de Brasil por el río Paraguay llegó hasta el Alto Perú para su saqueo a principios del siglo XVI; según Díez de Guzmán, llevaba consigo grupos guaraníes, chanés y, según Nordenskiöld, de los Tarapepecos,

p. ej. un cacique chané de un pueblo en la ribera del río Parapetí, a quien bautizó con el nombre Gonzalo Chave. A su retorno fue asesinado por los Guaraníes o por los Payaguas. (Díaz de Guzmán 1617-18/1979:71, 89, Nordenskiöld 1949:19-21, Finot 1978:81, Crozeffon 1979:45-46, 141); ~ Díez de San Miguel: (ver: Díez de SM); ~, Gregorio: (1554-1627?) 'cronista' religioso dominico, de origen español. Durante su trabajo evangelizador en América recogió material etnográfico. En su obra "Origen de los Indios de el Nuevo Mundo, e Indias Occidentales" (1607) discute el origen de los amerindios atribuyéndole un amplio territorio. La crónica consta de varios volúmenes, y contiene información valiosa sobre mitos de origen indígena.

garitea: (?); 'embarcación' utilizada en las Tierras Bajas. Era construida de dos botes pequeños juntados para darles mayor seguridad de no volcarse en el agua. Según la descripción de Armentia lo utilizaban los Araonas, sin embargo, el cronista Soletto también menciona su uso en una de sus expediciones, lo que supone que tal vez era conocida también en la Chiquitania. (Soletto 1635?/1961:144, UAGRM 1961:152)

Gasca, Pedro de La: (1485-1567) 'cronista' de origen español, segundo virrey inoficial del Perú entre 1547 y 1550. Llamado El Pacificador, porque restableció el dominio real en la Colonia, ganando contra los rebeldes de Gonzalo Pizarro. Su obra "Descripción del Perú" (1549) provee varios datos importantes sobre Perú. (Abecia 1991)

gatera: (esp-que); vendedora india en los mercados coloniales, siendo ellas las que al inicio de la Conquista se ocupaban de este trabajo. El término proviene de la forma españolizada de "catera" del (que) catu/qhatu = mercado. (Ramírez 1639/1978:38); (ver: comerciante, gato)

gato¹²³: (esp); 1.(ver: felino); 'animal' doméstico; introducido después de la Conquista en América. En la zona andina, en la 'cosmovisión' está vinculado con varias creencias, por un lado positivas, p. ej. se cree que el ~ tiene la capacidad de atraer sobre sí mismo la maldición lanzado contra su dueño y devolverla, se lo considera el "protector de las maldades, porque el felino domesticado posee siete corazones para cuidar a la humanidad" (Mamani). La aparición de un ~ rojo señala la presencia del 'yanqha' y el 'supay'. Si la gata pare una sola criatura de pelo negro trae suerte. Por otro lado, le atribuyen creencias negativas: el maullido del ~ en la noche o pelea entre varios ~ señala la muerte cercana de una

123 (a) Existen diferentes especies de gato montés: uma ~ que vive en el agua y waña ~ que vive en tierra seca. Existen otros términos, chulu y mulu = (F. passerum?). (b) Según Albó, el significado de la palabra en ambas lenguas puede referirse a la calidad de la divinidad como animal y su material. (c) Yupa afirma este hecho, mediante un cronista colonial, sin identificar, que se refiere al nombre de Tiwanaku. (Yapu 1992:63).

persona cuya alma trata de llevar consigo, su feto enterrado puede causar enfermedad a los habitantes de la casa. Tiene la capacidad de señalar el clima con su comportamiento, si el ~ corretea, señala lluvia. Si agarra mucho la cola del ~ el animal se vuelve ladrón. Fue utilizado por los 'layqas' y 'ch'amakanis' en sus actos mágicos, p. ej. se le sunchaba el pie con una espina para hacer sentir el dolor con la víctima, o en los ojos para cegarla o causarle dolor de cabeza e locura. En la medicina kallawayas se utiliza "contra los mareos de cabeza y también para curar a los medios locos" (Ranaboldo). El ~ colorado se asocia con el 'lari-lari'. (Paredes 1920/1976:17, 94-97, Paredes-C. 1972:104, Ranaboldo 1986:101, Mamani 1996:140); (ver: Tío); ~ montés: (esp) tigrecillo, (aym) 'titi', mulu (Spedding), (que) usq'ullu; (Felis sp.); 'animal' silvestre autóctono del continente americano, una variedad de 'felino'. Según Levi-Strauss, en la mitología sudamericana cumple el papel de estafador. En la zona andina las dos especies conocidas son de color gris, F. tigrina de color gris oscuro, y F. passerum de color gris con pequeñas manchas negras (a). En la época prehispánica era un animal muy reverenciado. En la cultura de 'Tiwanaku' fue un símbolo a pesar de que su hábitat tradicional es la zona subandina y tropical, en la zona andina ocupa los cerros rocosos entre 3600-4000 m.s.n.m. en la cuenca del lago Titicaca y en el altiplano central y sur. En su cosmovisión fue considerado como animal sagrado con poderes sobrenaturales, probablemente era el famoso 'puma' que tragaba la luna en la leyenda, y fue representado muchas veces en el arte (cerámica, escultura, etc.), como "portador de mensajes benéficos" (Yapu). Los habitantes de 'Copacabana' adoraban a un gran felino hecho de metal llamado "titi" (b). En la zona andina, en general fue y sigue utilizándose su piel y cuero en las mesas rituales benéficas como un elemento vinculado a 'fertilidad' y abundancia, estas mesas eran construidas para curar enfermedades, asegurar un viaje exitoso y sin accidentes, prever una buena cosecha agrícola o cuidar el ganado de camélidos (c). Entre los Chipayas, según Metraux, cada vivienda tenía un ~ como un genio protector de la casa a quien se hacía ofrendas. Según Montaña, se llama también 'mulu-mulu'. (Holguín 1608/1989:532, Bertonio 1612/1984/II:353, Metraux 1956:144-150, Albó-Layme 1992:49, Spedding 1992b:314-315, Yapu 1992:61-71, Mejillones 1994:273, McKean 1996:297, Montaña 1999:424); (ver: pupa, Isla del Sol, (ser) sobrenatural, t'ixita, Titicaca); 2.nombre españolizado del mercado en los tiempos coloniales, proveniente del (que) catu/ qhatu = mercado. Se distinguía del ~ de frutas y de legumbres y hortalizas. (Ramírez 1639/1978:38); (ver: gatera)

Gedé: (ayo); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión ayorea, deidad del Sol. Según el mito, instruyó

a los seres humanos a juntarse, y les entregó el semen para poder tener hijos. También ordenó su agrupación en clanes patrilineales y exogámicos "para tener familias y evitar problema y soledades o individualismo". (Velasco 1998:48, 52)

gemelo²⁴: (esp); la mayoría de las culturas indígenas atribuían al nacimiento de ~ un significado especial. Las costumbres se difieren según las regiones, pero, en general, son hijos no deseados, porque se los considera mala señal, o algo que llamará el castigo de Dios. En algunos grupos mataban a ambos niños/as, otros dejaban vivo sólo al más fuerte para evitar los problemas de 'lactancia'. En la zona andina desde los tiempos prehispánicos el nacimiento de ~ era considerado un evento mágico, los ~ fueron dedicados a la deidad Illapa. Los Aymaras les daban especial importancia, su nombre (aym) es 'ispa' o pachawawa, y ellos tenían por mal agüero "quando la muger paría dos de un parto, y para remedio dello tenían muchas supersticiones" (Bertonio), y cada uno tenía su nombre propio; aunque los términos varían según autores, en general coinciden en que si era varón el primero lo llamaba 'wisa' (a) y el segundo 'chakha'/'k'akha, si era mujer era "awalla" y la segunda "ispalla" (b) o "ispawawa". Sin embargo, en general sólo se consideraba mal augurio, cuando los ~ eran del mismo sexo, especialmente varones, porque podían causar mala cosecha, esterilidad, sequía y hambruna, mientras si eran de sexos opuestos eran símbolos de la fertilidad y aumento de la población, porque los consideraban la pareja perfecta, la duplicación de un individuo. Hoy se opina que los mellizos de sexo opuesto tienen una relación incestuosa en el útero, por tanto hay que casarlos, y que ellos atraen al rayo y a la serpiente bicéfala. Actualmente en Chayanta, se considera que si nacen dos varones en un parto, uno será yatiri y el otro su ayudante. Según la creencia, los ~ fueron causados por un susto fuerte al inicio del embarazo que los partió en dos. La representación de ~ divinos también existe en la cultura 'Túmulos'. (Bertonio 1612/1984/II:8, 177, 243, 388, Bouysse 1987:273, Murra 1992:1128, Arnold-Yapita 1999:72, 137, 149, 167, 209); En las Tierras Bajas aparecen en algunos mitos seres sobrenaturales ~ como en la mitología de los Bororós, los dioses hermanos de la cosmovisión chimane tal vez eran mellizos, y en la zona amazónica en general existen varios héroes ~. Según Riester, los ~ dioses y su lucha con los jaguares son una característica común de

124 (a) Según Murra (en Guamán Poma), visa/wisa asignaba a los gemelos en general, y wisa awalla se refería al nacimiento de gemelos del mismo sexo; wisa también era una especie de hechicero. (Guamán 1613-15/1992:1107); (b) "Al primero de los dos niños que sale llaman Wisa, y al segundo Cakha; y a la niña que sale primero llaman Ahualia, y la segunda Ispalla" (Bertonio 1612/1984/II:243); "uispalla: hembra melliza dos de un parto y el varón hahualla"; ahua/uispa = "la melliza hembra quando nazen dos de un parto. Tira o illa. El varón". (Holguín 1608/1989:17, 354).

los grupos tupí-guaraníes, p. ej. de los Guayayos, Guarasug'wes; un rasgo interesante es que en la cosmovisión guarasug'we los dos dioses ~ no poseían poder igual, y sus tareas también eran distintas. Entre varios grupos étnicos los ~ eran asesinados al nacer, uno o ambos, porque consideraban que traían mala suerte, como p. ej. los Lenguas, Ayoreos, entre los últimos "naciendo (...) gemelos, no eran aceptados y ninguno los tocaba, eran enterrados junto con la placenta en un hueco dentro de la choza en el suelo" (Krukli). Entre los Baures el primer hijo pertenecía al esposo como propio, pero el segundo niño en nacimiento de ~ fue considerado hijo del 'achané', y "si sobrevivía y llegaba a edad núbil, había de quedarse soltero o sólo podía casarse con otro gemelo" (Eder). Los Sirionós creían que tener ~ era resultado de consumir cierto tipo de alimento, por lo tanto, era prohibido consumir a la embarazada y su marido las mazorcas dobles de maíz o las raíces dobles de yuca, otra posible causa de nacimiento de ~ era "cuando una mujer mantuvo relaciones sexuales con dos hombres" (Califano), los ~ no eran bienvenidos, pero los dejaban vivir, aunque en general, uno de ellos, moría con el tiempo por la mala atención de sus padres, aunque la madre tenía la posibilidad de entregar uno de los ~ a una hermana suya u otra mujer de su banda para criarlo. (Eder 1772/1985:113, Grubb 1911/1993, Holmberg 1940/1978:157, Riester 1978:133, 239-244, Krukli 1986:100, Califano 1999:132-135); (ver: imilla, infanticidio, yanantin)

género: (esp); la interpretación de la división sexual del ser humano es muy variada en las culturas humanas. La cuestión de ~ es muy compleja y relativamente poco explorada en las culturas bolivianas. En la zona andina la división según el ~ está presente en todas partes, en los seres vivos e inanimados; en la naturaleza la fauna y la flora, y minerales tienen ~, muchas veces aparecen en parejas y son complementarios. La pareja humana gozaba de igualdad de ~, que se traducía en los diferentes niveles de los roles, complementándose tanto a nivel cotidiano (concepto de 'jaqi' y familia, etc.) como en lo sagrado, "tanto mujeres como varones gozaban de derechos bilaterales en la realización de rituales, siguiendo un ordenamiento simbólico que proyectaba la dicotomía hombre/mujer a la naturaleza y al cosmos espacio-temporal" (Rivera). Por otro lado, las formaciones geográficas (cerros, lagunas) poseen ~ 'femenino' o 'masculino', p. e. Potosí = P'utuxsi se considera femenina, y su pareja masculina es 1.Malmisa = cerro tutelar de Tinkipaya (PO) o el 2.cerro Mundo (cerca Tomave, prov. Quijarro). La distinción de ~ también se conecta con la división espacial: la parte de 'arriba' se asociaba con lo masculino tanto en las parcialidades (janan, alax) como en el territorio ('urqu') y la parte de 'abajo' con lo femenino (urin/hunin) y ('uma'). Esta distinción también existe en la oposición de los lados: la

derecha se asocia con lo masculino, y la izquierda con lo femenino. La 'wiphala' fue dividida en dos partes: femenina y masculina. En la cosmovisión aymara las 'estrellas' son femeninas y masculinas. En la esfera divina, a pesar de la importancia de la línea femenina, muchas de las deidades prehispánicas eran andróginas, incluso muchos de los que hoy concebimos como masculinos (p. ej. Wiraqucha) que demuestra la complementariedad de sexos en sí en la esfera divina sin la necesidad de la dualidad humana. (Rivera 1997, Nicolas 2004:67, 213); En las Tierras Bajas, en algunos grupos la vida cotidiana masculina y femenina estaba marcadamente separada, el contacto era casi estrictamente reducido en la reproducción, p. ej. entre los Bororós, y, en cierta medida, entre los Yuracarés. En otros casos en ciertas fiestas las actividades, o las esferas de participación estaban marcadas según pertenencia de ~, p. ej. entre los Ayoreos en la fiesta de Asonjá las esferas masculina y femenina estaban estrictamente separadas. Últimamente, los estudios de género son preferidos en la antropología boliviana como la masculinidad en las culturas indígenas de las Tierras Bajas, o los roles de ~ en la zona andina y su adaptación a los cambios, etc. (ver: machismo, reproducción)

genipa: (ver: bi(s))

genizaro: (ver: jenizaro)

genocidio: (lat); exterminio físico de un grupo étnico que llega hasta su desaparición total. En el caso de América Latina, se habla de un ~ sin precedente con la Conquista y la llamada 'leyenda negra'. Al inicio del siglo XVI se estima en cerca de 80.000.000 la población indígena del continente que dentro de 50 años, a mediados del siglo XVII, disminuyó a cerca de 10.000.000. En caso de los grupos étnicos en el territorio actual boliviano la situación era casi igual. (ver: exterminio)

gentil: (esp); en la zona andina: en la actualidad, se refiere a la llamada "gente antigua", primera generación de hombres con características de semi-dioses en la mitología andina. En un mito quechua son descritos como "sabios y tenían dotes predicativas" (Taipei); sin embargo, por influencia cristiana, también son no-creyentes y pecadores, hecho que causó su extinción, Dios, anteriormente Wiraqucha o Tunupa, los castigó mediante diferentes tipos de cataclismos = 'pachakuti' (hambre, 'diluvio' o 'fuego'), de los cuales solo unos cuantos sobrevivían. De su cabello largo nace el 'arco iris'. Los restos encontrados en cuevas, bajo tierra, en los 'chullpas' son considerados pertenecientes a los ~ y, por lo tanto, sagrados e intocables. Como adjetivo de plantas se refiere a las especies silvestres. En ambas regiones: en los tiempos coloniales, designaba a los indígenas que no eran convertidos a la fe cristiana, llamados también 'infiel'. (Taipei 1999:28-30); (ver: indio); ~

usu: (aym); 'enfermedad mítica' entre los Aymaras. La cura el yatiri. El ~ "se atribuye a los espíritus de los ancestros de Chamac Pacha" que penetran los huesos del enfermo y los destrozan. Según Llanque, la descripción se refiere claramente a la osteomielitis. Parece que es la equivalente a la (que) 'chullpa unquy'. (Llanque 1986:21) (ver: ch'amakpacha)

gentilar: (ver: chullpa)

Gentío: 'etnia' indígena. Número: por última vez está mencionada en el censo de 1971. Hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:18)

geofagia: (ver: tierra)

geopolítica: (ver: frontera, geografía, política, Tratado (de San Ildefonso, Petrópolis, de Tordesillas)

Gerónimo: (ver: Jerónimo)

Gianelli, Giuseppe: (1823-1891, Tarata) 'lingüista' franciscano y 'explorador' que llegó hasta Piquirinda (Argentina?) en el río Pilcomayo en 1863. Trabajó en la evangelización del Chaco, estaba encargado de la misión Caraparí en 1846, y restableció las misiones Aguirreña y San Francisco Solano, y fundó la misión Bella Esperanza hoy desaparecida. Su nombre muchas veces aparece en español como José Gianelli. (Finot 1978:387, Dolz 1994:159, Gómez 2007)

Giannechini, Doroteo: (1837-1900, Tolomosa) 'lingüista' y misionero franciscano, de origen italiano. Acompañó al viajero francés 'Crevaux' en sus expediciones por el Chaco y dejó descripciones de ellos: "Diario de la expedición exploradora boliviana al alto Paraguay de 1886-1887 escrito por su capellán castrense R. P. Doroteo Giannechini" (1896 Asís), una crónica de dos exploraciones fluvial y terrestre en el río Pilcomayo en 1882, de una expedición al Chaco. Trabajó décadas entre los Tobas y Chiriguano, y ha escrito un "Diccionario Chiriguano-Español" (1899) que fue publicado en 1916 en Tarija. Este diccionario fue complementado en una edición especial por los padres S. Romano y H. Cattunar. También existe una compilación hecha por fray Nery, párroco de Charagua, en Tarija (1958) que es más amplia de la original. (Varas 1988:59, Anasagasti 1992:362-363)

gloria: (esp); (ver: incienso, misterio); 1.'enfermedad mítica'; causada por una neblina que sale de la tierra después de la lluvia o sol fuerte. Puede afectar a las mujeres embarazadas, cuando se asustan por el rayo o el relámpago, y esto les dificulta el 'parto'. Se la cura con una mezcla de copal e incienso y con el caito. (Arnold-Yapita 1999:143, 205); (ver: qutu); 2.'misterio'; en general existe sólo uno, pero p. ej. en la zona sucreña se diferencia entre tres diferentes ~

(arriba, abajo e intermedio), y se considera que son los protectores más efectivos contra las maldiciones hechas por los yatiris malignos. Otro tipo está descrita por Paredes como un acto mágico benévolo, hecho "para invocar algún beneficio a la naturaleza, como pedir que traiga abundante cosecha o haga llover si hay sequías", una especie de ofrenda que se deposita en los 'cruces' de caminos o en las apachitas. (Paredes 1920/1976:19, Martínez 1987:59); ~ centella: tipo de 'misterio', de figura del rayo cayendo. (Martínez 1987:59); ~ wala: (esp-aym); "gloria bala", palabras españolas aymarizadas. Se denominan así "las piedras redondas metálicas que ejercen poderes especiales" en el norte de Potosí. Tienen tamaño de 1.5 cms de diámetro. Pertenecen a la divinidad 'Chuqilla', porque eran tocados por el Rayo quien las mandó. (Harris 1986b:22, Martínez 1987:112); (ver: riwutu, santu wala)

golondrina: (esp); (Hirundinidae); 'ave'. En la zona andina se considera uno de los símbolos andinos. Existen diferentes variedades autóctonas e introducidas, (aym) siluri (Notiochelidon cyanooleuca), (aym/que) siyllanque ~ "paxarillo como golondrina de Castilla" (?) (Bertonio). Su vuelo puede predecir el clima, si las ~ vuelan muy cerca al agua o la tierra rozando con sus alas la superficie señalan vientos fuertes. En la medicina kallawayá se emplea la sangre fresca contra el asma y la epilepsia. En las Tierras Bajas entre los Chiriguano se creía que predecía el clima, cuando la ~ volaba bajo era señal de lluvia. (Bertonio 1612/1984/I:251, II:321, Giannechini 1899/1916/II:81, Nordenskiöld 1912/1985:208, Paredes 1920/1976:95, Girault 1987:503, Armonía 1995:154-156); (ver: Boyuibe, jarua, picaflor)

goma¹²⁵: (esp), (?) siringa; (1.Hevea brasiliensis/2. Castilloa elastica); 'planta' autóctona sudamericana tropical. De ambas especies extrae la ~ natural (a). Generalmente el árbol de la ~ ocupa los terrenos inundados. Un 'árbol' produce como promedio hasta una arroba de ~ anualmente. Su explotación

125 (a) Existen varios árboles de diferentes géneros y familias que producen látex: los Hevea son de la familia Euforbiaceae, y otras especies con características muy semejantes son los llamados peloto (H. spruceana, y H. paludosa), mientras la Castilloa es Moraceae, y produce látex semejante a las primeras (Lucca-Zalles 1992:86, 192). Según Armentia, existen dos tipos de goma: la verde y la morada, el árbol de la segunda produce más leche; D'Orbigny añadió el llamado (chiq) guatororch (Hevea guianensis?), en la Chiquitania se le extrae un buen caucho, el nombre asigna a la planta y al caucho mismo, y se transfería al juego (huitoro) también, ya que este caucho "los indígenas sólo utilizan para la fabricación de pelotas", su fruta es comestible, y muy sabrosa; mientras Peña da este nombre a dos especies, a la ya mencionada (?) peloto, y a la (chiq) mangaba (Garcinia mangostana/Hancornia speciosa), esta última tiene la fruta sabrosa y entre los Morés se preparaba una fragrantosa y fuerte bebida alcohólica de ella que se tomaba diariamente en la época de su cosecha. (D'Orbigny 1831/1999:133-135, 294, Peña 1866/1976:195, 202-203, 212, Leigue 1957:92, Kempff 1972:43); (b) La riqueza económica no se debía sólo a la venta de la goma, sino a toda la cadena de comercio que inició, incluyendo la venta ilegal de esclavos indígenas. (c) Bolacha es la bola hecha de la goma natural.



SIRINGUERO

fue una de las actividades más importantes en la zona amazónica. Ambas especies ('siringa' y 'caucho') producen ~, pero su explotación debe ser efectuada de diferente manera, la siringa (1) puede ser cultivada y cosechada en un lugar constantemente, mientras el (2) debe ser cortado para poder extraerle la ~, por lo tanto, necesita una constante renovación con nuevas plantas. La ~ fue descubierta los años 1860, en la Chiquitania y en el norte amazónico, tuvo su auge entre 1895-1915 -cuando era uno de los productos más exportados de Bolivia-, como consecuencia de la creciente industria automotriz en Europa y en los EE.UU. Aunque su explotación comenzó en la región cruceña, donde los empresarios trasladaban gran cantidad de indios chiquitanos, el norte amazónico lo reemplazó rápidamente debido a la mayor posibilidad de producción. Su recolección era rudimentaria, pero alcanzó grandes cantidades y atrajo una fuerte migración interna y extranjera en la zona. Su explotación fue iniciada por algunos industriales como Bernabé Chaves, Balvino Franco, Ramón Roca, y rápidamente atrajo a gran cantidad de empresarios y braceros a la zona, mediante el '(re)enganche' (b). A pesar de que en Bolivia fueron creadas grandes empresas (Suárez Hermanos, Orton Rubber, Nicanor Salvatierra), el centro de producción de ~ fue más tarde reemplazado con otros países como Indonesia en la economía mundial. Su consecuencia fue una fuerte crisis económica en Bolivia, las empresas que se dedicaban exclusivamente a la producción de ~ quebraban; eran la mayoría de las empresas gomeras nacionales, sin embargo, las grandes casas comerciales nacionales como Suárez Hnos.

(anglo-boliviana), o extranjeras como Zeller & Villinger, que tenían varios diferentes negocios paralelamente y eran multinacionales, sobrevivían a la crisis. Más tarde, se inventó el ~ sintético que es más elástico que el natural. La segunda onda importante en su explotación fue entre 1940-1945. En los años 1990 se descubrió que la ~ natural boliviana tenía ciertas propiedades exclusivas que la hacen muy apropiada para la fabricación de condones y hoy tiene nuevas posibilidades de exportación. Existían dos métodos de extracción: el 'desfumado' de la bolacha (c) que era la manera antigua y el 'cuajado' que se usa actualmente. Su recolección comenzaba en general en mayo, después de bajar las aguas, los árboles eran picados en su tronco con el 'machadiño' por 'reacciones', bajando en el tronco, donde colocaban la 'tichela' o 'taboca' para recibir la leche, después de llenarlos se juntaba el líquido en un balde, luego en el 'desfumador' se preparaba la leche con fuego alimentado con semilla de motacú o coco de almendra, el resultado era la bolacha, bola hecha de la ~ natural. El trabajo terminaba en agosto, y volvía a comenzar en octubre hasta febrero. Los patrones explotadores vivían en las 'barracas', mientras los 'picados'/peones en los 'centros', y entregaban semanalmente el producto al patrón. (Peña 1866/1976:195, 202-203, 332-333, Armentia 1883/1976:24, 119-131, Nordenskiöld 1913/2001:339-344, Sanabria 1973:38-41, Townsley 1994:258-259); (ver: Acre, buyón, cernambi, chinuelo, economía boliviana, enchalecaos, estrada, fregués, huitoro, machadiño, medio fábrica, pelota, siringuero)

González: ~ de Cuenca, Gregorio: (s. XVI) 'oidor'. Su obra: "Ordenanzas" (1567) fue un intento temprano para establecer un orden colonial. ~ Holguín, Diego: (ver: Holguín); ~ Laguna, Francisco: (s. XVIII) religioso colonial. Su obra "El zelo sacerdotal para con los niños no nacidos" (1781) desarrolló las obligaciones morales de los clérigos para practicar cesárea postmortem para poder bautizar a los niños. Junto con esta línea de pensamiento, describía varios eventos ocurridos durante la rebelión de Tupak Katari en Chayanta. (Warren 2003)

Gorgotoqui: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la Chiquitania (SC), eran vecinos de los Chanés (SOe-Oe), Morotocos (SE), Chiquitos (E-Oe). Nombre: en la documentación colonial: Corocotoqui, Korokotoki. Número: hoy ha desaparecido. Historia: se sabe muy poco de ellos; estuvieron presentes en la fundación de la ciudad de Santa Cruz, y eran considerados muy bellicosos, fueron sometidos por Nuflo de Chaves, luego se disolvían en las misiones entre otros grupos. Economía: agricultura desarrollada y recolección. Lengua: independiente? (Finot 1978:49, Montaño 1989/II:401-408, Krekeler 1995)

Gorigori: (s. XVI) cacique de un grupo indígena,

tributario o aliado con 'Grigotá' en la región cruceña, de un grupo supuestamente numeroso. En la documentación colonial, su nombre aparece también como Goligoli. Según Sanabria, fue conocido entre las clases populares, en la zona vallegrandina, como "bravo guerrero indígena y dueño de opulentos tesoros", que hace suponer que era su región de origen. (Alcaya 1610/1961, Sanabria 1949:84)

gorrión¹²⁶: (esp), (que) pawqar quri; (Passeriforme); 'ave' autóctona americana; según Valadez era de las pocas aves domesticadas en las Américas precolombinas, p. ej. en Mesoamérica en diferentes especies. En la zona andina son conocidos en variedades, Bertonio menciona dos, la (aym) chirijaña = "pajarillo pardo oscuro" pequeño (?), (aym) pichuncaya = "fraylesco oscuro", "paxarillo pardo". La última, en la medicina kallawayá, se emplea cocida en agua para aumentar la leche materna, su cabeza cocida para tónico cerebral. En la cosmovisión se la considera un ave que predice el futuro, según Bertonio su voz es parecida a la risa; su canto puede señalar visita, y "si en la noche se acerca y se pone a cantar, es de mal augurio y significa que los proyectos no se llevarán a cabo" (Girault). (Holguín 1608/1989:533, Bertonio 1612/1984/I:252, 353, II:87, 269, Girault 1987:499-500, Valadez 1996:62); En las Tierras Bajas, en la región amazónica, los Baures la llamaban "ave del diablo", y les predecía la lluvia. (Eder 1772/1985:199)

Gorigotá: (ver: Grigotá)

gota coral: (ver: epilepsia)

Gran: (ver: Chaco); ~ Poder: 'fiesta' tradicional popular, celebrada en la ciudad de La Paz en junio. El nombre completo es Festividad de Jesús del ~. Abarca muchas expresiones culturales, juntadas por la fiesta de la celebración de la Santísima Trinidad. Su culto comenzó al inicio del siglo XX (1923), su origen se remonta a dos ramas distintas más lejanas: a la indígena precolombina con fiestas colectivas y a la tradición colonial cristiana de grandes celebraciones colectivas, resultando en un sincretismo cultural de las dos. La historia del ~ es un retrato del Señor de ~, que desde su dueño original, la monja Genoveva Carrión al inicio del siglo, fue ganando cada vez más creyentes en la zona popular (Chijini), hasta tal punto que su celebración se convirtió en una de las fiestas más grandes de la ciudad en los años 1970, pasando las fronteras étnicas y económicas. En la actualidad,

existen tres imágenes del Señor del ~ que son adorados: el lienzo original, la imagen escultórica y la efigie. Hoy en día, la celebración comienza temprano por la mañana en las zonas altas de La Paz, en la zona del cementerio y, lentamente descendiendo, hasta la avenida principal de la ciudad, el Prado, donde miles y miles de personas, pacañas y turistas admiran la entrada; se extiende hasta tarde la noche. Cada año participan varias comparsas, tanto de los bailes autóctonos, por ejemplo, los 'Antawara', 'Aransaya', 'Awki-Awki', 'Kullawada', 'Llamerada', 'Qina-qina', 'Suri-sikuri', 'Tarqueada', 'Tinku' y 'Toba', como los de origen posthispánico y/o cristiano: 'Diablada', 'Doctorticos', 'Morenada', 'Waka', y otros. Cumple un rol amplio en la sociedad, no es sólo una fiesta religioso-étnica, sino también asegura una cadena económica, provee trabajo a mucha gente a preparar y vender comida y bebida, la vestimenta y los músicos. (Fortún 1995:13-18); (ver: danza)

granadilla: (ver: pachío)

granizada: (esp), (aym) chhijichhi. En la zona andina es un fenómeno natural muy concurrente y temido por su carácter dañino, especialmente para la agricultura. En la cosmovisión andina su origen era atribuido a fuerzas sobrenaturales como castigo a los seres humanos, podía ser causada por 'Illapa' o por los 'achachilas' como el Huayna Potosí. Por otro lado, algunos seres malignos también son capaces de transformarse en ella como el 'supay'. En la cosmovisión de los Chipayas, la caída de una ~ fuerte se debe a un adulterio cometido en la comunidad. Existían diferentes ritos ('wilancha') y festejos ('Chijchitaka') desde tiempos antiguos para prevenir o terminar con una ~. En otro ejemplo, la época prehispánica en tiempos de ~ se pintaba la cara con tinte negro y se ayunaba como penitencia para pedir a las deidades terminar con el mal tiempo. Hasta hoy existen ciertos ritos ejecutados contra ella, "cuando comienza (...) los indios gritan, se alborotan, produciendo un ruido atronador; descargan hondazos y prenden fogatas", si éste no tiene efecto "aprisionan los granos en una olla y los maltratan" (Paredes). (Guamán 1613-15/1992:165, Paredes 1920/1976:122, Miranda 1970:142, Choque 1992c:150); (ver: amawta, cruz andina, jupichua)

grasa: (esp), (aym) lik'i, (que) vira; en la zona andina se considera uno de los flujos vitales del cuerpo en la 'cosmovisión andina', tal vez más importante que la 'sangre', por lo tanto, tiene suma importancia para la vida. La ~ representa el poder, la capacidad y la fuerza de un líder, y la vitalidad; era muy importante en las ceremonias mágicas andinas, empleada por los adivinos y en la simbología. En el pasado generalmente se utilizaba la ~ de la 'llama', especialmente de su pecho llamada (aym) llamp'u, que se usa hasta hoy en varias ofrendas y ritos agrícolas y de fertilidad,

126 Existe mucha controversia en los datos sobre los gorriónes desde los tiempos coloniales; el gorrión "verdadero" es introducido de Europa; sin embargo, varias especies autóctonas americanas, generalmente passeriformes (Fringillidae, Emberezidae, etc.), fueron erróneamente llamadas gorriónes. Estas aves se parecen mucho en la forma, pero no en el color. A pesar de toda esta confusión, la información sobre los roles de estas aves coincide con Bertonio (s. XVII) y Girault, "oyendo cantar a la Pichunchaa, tunelo por mal aguero" (Bertonio).

p. ej. se pone en las hojas de 'coca' antes de comenzar el trabajo agrícola, o se unta las manos con ella antes de tocar productos para asegurar su aumento, etc. Hoy también el sebo del burro, cerdo, oveja y vaca en las ceremonias rituales, al lado de los elementos tradicionalmente usados, a veces, de animales de un color específico como p. ej. vaca o burro negro. En la época prehispánica se untaba ~ en los amuletos de fertilidad para mejorar su efecto. Existían varios espíritus malignos (p. ej. 'kharisiri') que hacían daño al ser humano sacando la ~ de las personas; una de las creencias del 'parto' también se liga con esto, se cree que en el hospital se saca la ~ de la mujer, por esto es preferible dar a luz en la casa. En la medicina tradicional se utiliza la ~ de varios animales como la 'gallina', 'perro', 'caballo', etc., para friccionar y masajear el cuerpo, también se emplea la ~ del neonato que cubre su cuerpo al nacer para cicatrizar diferentes tipos de heridas. A nivel simbólico, se cree que si no se lava esta ~ del neonato será una persona sucia por el resto de su vida. Debido a los diferentes creencias en los seres sobrenaturales que extraen la ~, en los tiempos coloniales esta capacidad fue atribuida a los españoles porque explotaban demasiado la mano de obra indígena, y a nivel simbólico, atribuyéndoles la capacidad sobrenatural de sacar la ~, por tanto, fueron temidos por ello. (Holguín 1608/1989:353, Guamán 1613-15/1992:166, Miranda 1970:195, Mamani 1996:144, Arnold-Yapita 1999:139); En las Tierras Bajas la ~ animal era generalmente un alimento apreciado aunque no en todas las culturas. Entre los Ava-Chiriguano la ~ de animal era utilizada en la alimentación, especialmente preferida con maíz tostado. Los Mataguayos y Lules solían sacar gran cantidad de ~ del pez sábalo y guardarla en recipientes para la alimentación cuyo boca se fregaba con el pimientito en polvo para que no se llene de insectos. Entre los Ayoreos "cuando el niño era aun pequeño le exigían (...) a no comer ~ de los animales porque si comían se cansarían muy pronto" (CANOB). En la cosmovisión de los Yukis, la ~ era un elemento místico básico, el 'sol', la 'luna' y las 'estrellas' eran hechos de la ~ de distintos animales. Los Morés utilizaban ~ de animal o de gusanos para lustrar sus armas especialmente el arco y flecha. (Jolis 1789/1972:241, Nino 1912:246, Leigue 1957:63, Firestone 1990:178, CANOB 2000:35); (ver: iqara, pistaqu, resistencia posthispánica, serpiente, Wiraqucha, yanqha)

greda: (ver: iya, phasa)

Grigotá¹²⁷: (s. XVI) jefe de los Tama(cosi)-Chanés?; su territorio de ocupación fue ubicado en los

alrededores de la actual ciudad de Santa Cruz de la Sierra (SC). Se levantó contra el inka Wayna Qhapaq, y fue vencido. Su nombre preciso no es conocido, fue mencionado en las crónicas con grandes diferencias como Grijota, Gorigotá, Cuergorigotá, etc. que, tal vez, eran variaciones guaraníes, significando el último "lo que fue de Gorigotá". Se supone que su poder era extenso, teniendo diferentes tributarios o aliados (los llamados 'Gorigori', Tundi y 'Vitupué'). Su nombre fue conservado en los tiempos coloniales en la toponimia como Llanos o Tierra de ~ que "se extiende entre el pie de las estribaciones andinas, y las riberas del río Guapay" (UAGRM), es la zona donde se fundó la ciudad de Santa Cruz. (Alcaya 1610/1961, UAGRM 1961:38, 69-70, Finot 1978:215)

gringo: (ing-esp); denominación dada a los extranjeros blancos. Originalmente designó sólo a los norteamericanos, hoy en día a todos los extranjeros, y generalmente de piel blanca. Puede ser utilizado también en tono "despectivo".

gripe: (esp); 'enfermedad' epidémica, introducida en las colonias de las Indias por los europeos en la época colonial. Su efecto fue letal en las Indias, al inicio de los tiempos coloniales gran parte de la población indígena fue exterminada debido a la ~ entre otras epidemias. En Bolivia, se habla de grandes ~, p. ej. en 1589 en Potosí. (ver: resfrío)

Gritón: (ver: Sinabo)

grupo: (ver: nación, pueblo); (esp); ~ étnico: agrupación cuya mayoría de miembros es, hasta cierto grado, semejante entre sí en las llamadas características étnicas: descendencia, lengua, cultura y religión; y que se identifican entre sí y a sí mismos como pertenecientes, y se autoperpetúan biológicamente. Dentro del ~ pueden existir diferentes clases sociales, en este aspecto no es homogéneo. No necesariamente forma un Estado, sino dentro del Estado pueden existir varios subgrupos con diferentes características étnicas, y tampoco se iguala con el concepto de nación, sino generalmente se considera 'nación' cuando toma conciencia propia y es activa políticamente. (ver: etnia, etnicidad); ~ sanguíneo: concepto usado para la clasificación humana, de los diferentes tipos de células sanguíneas observando cómo reaccionan uniéndose. Existen cuatro tipos de sangre: A, B, AB y O; a éste se añade el factor Rh que coexiste en cada grupo siendo positivo o negativo, duplicando da ocho posibilidades. El grupo "O" es predominante en América, y actualmente es el ~ principal en Bolivia. (ver: antropología física); ~ selvícola: denominación antigua de las etnias orientales, p. ej. en las leyes bolivianas como la Reforma Agraria de 1953.

Guacanahua: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: según Soux, vivió en la parte nórdica de la provincia Caupolicán, probablemente en

127 Tundi/Tendi: cacique, cuyo territorio fue ubicado en la actual ciudad de Santa Cruz y el río Guapay. Se menciona en el siglo XVI y alrededor de los años 1635-1640, por lo tanto, es probable que el nombre fuera heredado también por sus descendientes. Hoy un pueblito pequeño sigue conservando su nombre en la provincia Ibáñez (SC). (Alcaya 1610/1961, UAGRM 1961:72).

la actual provincia Iturralde? (LP). **Nombre:** Huacanuahua/Guacanagua, probablemente Huahuayana. Evans la identificaba como Guarayos de la zona norte boliviana, no confundiéndola con los Guarayos guaraníes. Su otra denominación según él es Tiatinahua. Sin embargo, Evans no excluía una posible relación entre ~ y Guarayos, pero no consideraba muy probable, siendo los primeros sólo parientes de los Iñapadis; mientras otros autores afirmaban que era nombre de los Ese ejjas. **Número:** 120 (Censo Nac. 1950), luego no hay noticias de ella; hoy ya ha desaparecido. **Historia:** fue reducida a la misión franciscana de 'Santiago de Pacaguaras', pero si ellos eran los Huahuayanás, fueron reducidos a la misión franciscana de San Antonio de Ixiamas. **Lengua:** pertenece al grupo lingüístico tacana, o según otra posibilidad, al grupo pano. Posiblemente es igual al grupo Chunene. (D'Orbigny 1845/1992:18, Evans 1903:612, Fellman 1968:168, Soux 1991:194, CPITBCE)

Guachi: (ver: Guato(se))

Guachoco, Andrés: líder y mesías mojeño. Movilizó a los Mojos en 1887; su meta era la limpieza de la presencia blanca del territorio indígena y remediar los tratos injustos. Primero se volvió contra la Iglesia Católica, luego contra la ciudad de Trinidad matando a algunas personas. La rebelión fue rápidamente reprimida, y sus dirigentes, entre ellos ~, ejecutados. (Riester 1976:311); (ver: Loma Santa)

Guacocho: (?); 'ser sobrenatural' probablemente preaymara en la zona andina. Estaba ubicado cerca a Yunguyo en la península de 'Copacabana'. Formó parte de las varias deidades de la zona sagrada. Estaba representado como megalito, tallado en piedra. Al parecer después de la Conquista fue escondido por sus admiradores o tal vez botado por los extirpadores, luego fue encontrado junto con los 'ídolos' de Copacabana y el llamado 'Ticonipa'. (Elías 1981:27, Bouysse 1987a:329)

Guacones: (que?-esp); 'danza' autóctona andina. En el Tawantinsuyu se bailaba en junio, enmascarados de diferentes oficios como llameros, pescaderos, etc. Es mencionado por varios cronistas como Murua o Acosta. (Paredes-C. 1966:15-16)

Guaicharapó: (ver: Guasarapo)

guajojo¹²⁸: (?) (var. cuajojó); (Nyctibius griseus/N. grandis) y otros; 'ave' autóctona de las **Tierras Bajas**, conocida desde la Amazonía hasta el

Chaco, "ave nocturna que canta con cadencia y su voz es parecida a la humana" (Giannechini), de color grisáceo. Su nombre proviene del sonido quejumbroso que emite, y provocó una serie de leyendas distintas por región y culturas. En la zona amazónica se cuentan leyendas e historias misteriosas sobre él debido a su voz que causa temor. Entre los Baures su origen atribuye a dos amantes asesinados, mientras en un cuento guarasug'we son dos cazadores amigos perdidos que se llaman uno al otro; y los Ignacianos creen que es una mujer transformada en ave que fue descubierta infiel a su marido y lo tienen como agorero. En la región de San Javier (Chiquitania), el origen del ~ son unos niños hambrientos que sus padres dejaban en los bosques y ellos se convertían en el ave. En la zona subandina norte, del departamento de La Paz se llama (aym?) tollca, y según la leyenda, es la transformación de una anciana de los Lecos que maltrataba a su yerno, y fue castigada con esto por los dioses; también se considera de mal agüero. En la región subandina sureña lo tienen por mal agüero, y tratan de evitarlo. En la región sur y en el Chaco en la mitología guaraní, según unas leyendas, en su origen era una mujer que se transformó en ave, aunque la razón de su metamorfosis varía, p. ej. 1. la mujer llegó tarde para la cita con el Sol y él ya se levanta hacia el cielo, 2. era la esposa del Sol, pero rompiendo su promesa de mantener en secreto la identidad de su marido lo perdió y ella se convertía en ~, tuvo un hijo con él llamado 'yasiyateré'. Según otras leyendas, entre los Isoceños, era un niño a quien su padre dejó en el bosque, porque su nueva mujer no lo quería. (Peña 1866/1976:30, Giannechini 1899/1916/1:220, Paredes-C. 1968/II/176, 202, 206-217, Riester 1978:315, 1998a:248-249, 1998b:557, Cortés 1983:49-56, Armonía 1995:60, Guaranía 1995:25, 69-71, CIP-SJ 2003:44)

Gualo: 'etnia' indígena. **Número:** sólo mencionada por Anaya en 1947, hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:18)

Guamalca: 'etnia' indígena chaco-platense. **Ubicación:** vivió en los Llanos de Manso entre los ríos Paraguay y Río Grande en el siglo XVIII, hoy es territorio de Argentina y Paraguay. (D'Anville 1733, Moreno 1974:110)

Guamán Poma de Ayala, Felipe: (1550?-1615?) 'cronista' indígena. Nació en Lucanas, hijo de mallku Martín Guamán y Quri Uqllu Quya, hija de Tupak Yupanqui. Heredó altos cargos, además, trabajó para la Corona como asistente del Visitador, pero por ser defensor de los indios fue expulsado, y terminó su vida en la pobreza. En su obra "El primer nueva corónica y buen gobierno" (1613-1615) describe la historia desde los tiempos preincaicos hasta la conquista, la organización social y política del Tawantinsuyu, en base a fuentes primarias de los khipus, memorias y relaciones indígenas. La

128 En la región chaqueña, existe la leyenda del (que) kakuy, que más probablemente se refiere al guajojó en base de la descripción: su canto es "extranamente lúgubre (...). repetido a intervalos, (...) parecía un ruego sollozado, una suplica henchida de congojío y humanamente modulada". Su origen mítico procedió de la transformación de una mujer quien maltrató a su hermano y era muy golosa de la miel, y fue castigada así por los dioses. (Paredes 1968/II/160-167).

ilustró con varios dibujos (cerca de 400), que -según su explicación- son copias exactas de los dibujos originales de Poquencancha, desde un punto de vista indio, pero mezclado con la cultura europea, y según investigaciones recientes sus dibujos fueron copiados y utilizados, en gran parte, por el cronista 'Murúa'. Su meta es el mejoramiento de la sociedad colonial a través de una crítica de la nueva realidad; describe detalladamente la situación colonial inicial, por lo tanto, se convierte en una fuente única sobre esta época. Su estilo lingüístico ofrece dos aspectos interesantes, por un lado, el cronista emplea varias veces un lenguaje satírico e imitativo copiando "las maneras de hablar de otros"; por otro lado, en sus textos quechuas se reflejaba la "criollización del lenguaje que tuvo lugar al comienzo del contacto de la cultura andina y europea" (Urioste). Existen hasta hoy discusiones sobre la autoría de su obra (documento de Nápoles/Miccinelli), una de las crónicas más famosas sobre las Indias y el Tawantinsuyu, atribuida a Blas Valera u otro cronista, sin embargo, la mayoría de los investigadores autentica a ~. Su nombre hoy se escribe también como Waman Puma en algunos documentos. (Abecia 1991, Rivera-Rodas 1996:28, Urioste 1992:20-31, Barrionuevo 2007)

Guamapalca: 'etnia' indígena amazónica. **Ubicación:** habitó el sur de la 'Provincia de Moxos' (BE). **Número:** hoy ha desaparecido. (D'Orbigny 1845/1992:150)

Guaná: 'etnia' indígena chaco-platense. El mismo etnónimo parece designar dos grupos diferentes, aunque cercanas geográficamente, lo cual hasta hoy causa confusión y discusión entre los investigadores sobre ellos, p. ej. es posible que se trata de un sólo grupo con un posible subgrupo aculturizado. **1.Ubicación:** habitó el 'Chaco' septentrional, del Alto Paraguay, sobre la latitud sur 22 y Matto Grosso (Brasil). **Nombre:** es posible que mezclados con los Guaraníes dieron origen al del nombre Chiriguano, en vez de los Chanés; aunque es una teoría poco probable. **Número:** ha desaparecido en Bolivia, pero sigue alrededor de Bolivia en otros países (Paraguay:1.200-2000, Brasil:7000). **Historia:** eran esclavos de los Chiriguano y los Caduveos. **Economía:** eran agricultores asentados; en los tiempos coloniales tenían animales domésticos como ganado bovino. **Cultura material:** fabricaban tejidos de algodón, con decoraciones a cuadros en diversos colores (natural, rojo y café), con los que preparaban su vestimenta, tejían también hamacas. **Lengua:** pertenece al grupo lingüístico arawak. **2.Ubicación:** habitó el 'Chaco' septentrional, del Alto Paraguay. **Lengua:** pertenece al grupo lingüístico al maskoy. (Jolis 1789/1972:252, 316-325, Balzan 1894/1997, Krickeberg 1974:165, Bejarano 1979:60, Alvarsson 1993:44, Fabre 2007)

guanaco: (ver: wanaku)

Guanaiquile, Gabriel: cacique principal de la etnia Leco, con residencia en el pueblo de Zongo. Se levantó contra el tratamiento cruel de los españoles y mestizos en 1623 en la zona de Zongo, Challana, Challapa y Simaco. Su meta fue detener la invasión española en la zona. La rebelión fue pacificada con la promesa de no tener consecuencias, sin embargo, ~ fue ahorcado el 4 de octubre de 1624, junto con el cacique Gabriel Halga como responsables principales del levantamiento. (Mendoza 1650/1976:100-109, Díez A-Murillo 1998:138); (ver: movimientos indígenas)

Guanapaona: 'etnia' indígena amazónica. **Ubicación:** en el siglo XVII habitaba las riberas del río Madre de Dios (PA) y la cordillera andina. **Número:** ha desaparecido en Bolivia. **Historia:** es mencionada por el padre Bolívar (1620s) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos. **Cultura material:** eran hábiles en el arte plumario, preparaban grandes adornos cabeceras de plumas muy coloradas. (Chávez 1986:12) (ver: Ch'unchu)

Guancuyi: (?) (var. Guacayri); 'ser sobrenatural' probablemente preaymara en la zona andina. Se lo ubicaba entre 'Copacabana' y Tiquina, en medio camino en el lugar actualmente llamado Huacuyo/Guacuyo. Formaba parte de las varias deidades de la zona sagrada, y era muy popular entre los pobladores de Yunguyo y los Urus. Le sacrificaban principalmente cuyes, de donde deriva su nombre. (Elías 1981:26-27, Bouysse 1987a:329-331)

Guaniam: (mor); 1.(ver: Huanyam); 2.'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Morés, héroe cultural y antepasado legendario, de quien descienden los Morés. Se lo evoca en el canto ritual 'Oyám' y 'Ta rán' golpeando al pecho con orgullo. Según la leyenda, era delgado, alto, fuerte y muy hábil cazador, era muy bravo y preferido por las mujeres. Usaba las plumas azules de un ave rara, probablemente la paraba azul. En una de sus aventuras fue comido por una serpiente enorme, pero se salvó cortando su estómago. Al final fue destruido por un espíritu maligno, y su muerte fue velada y recordada como un evento mítico. (Leigue 1957, 1981:93-99); 3.ceremonia y 'danza' ritual entre los Morés como parte del culto a sus antepasados. Se la ejecutaba en la madrugada todavía oscura, estaba acompañada por el canto 'Ta rán'. Se bailaba vestido con un traje adornado con una corona de plumas sobre la cara pintada de rojo con decoración negro-azul de los miembros, también el cuerpo era pintado de rojo. El término se deriva de la deidad. Esta ceremonia dio lugar a la confusión de los nombres de los dos grupos étnicos, ~ y Moré. (Leigue 1957:103-105); 4.'canción' dirigida al 'jaguar'. (Leigue 1957:174)

guano: (que-esp) (var. huanu), (que) wanu, (aym) phuru?; ‘estiércol de pájaros marítimos’ (Calancha), principalmente de los guanayes (*Phalacrocorax bougainvillii?*) en la costa oceánica. Puede formar grandes yacimientos siendo un excelente ‘abono’ natural para el suelo agrícola; ya fue conocido por los Mochicas y en toda la zona andina en la época prehispánica, donde se utilizó en los ‘andenes’, siendo uno de los componentes que constituía el suelo fértil para la producción agrícola, “de las rocas que están en sus altos traen gran cantidad de estiércol de las aves para sembrar sus maizales y mantenimientos, y hállanlo tan provechoso que la tierra se para con ello muy gruesa y fructífera” (Cieza), el maíz rendía mucho más resultado en toda la costa. Era uno de los productos intercambiados entre los grupos étnicos andinos o adquirido por el principio de los ‘pisos ecológicos’. Existían grandes depósitos de ‘excremento’ en la costa del Atlántico y en las islas de donde exportaban grandes cantidades en siglo XIX, aunque según el cura Barba este material no era ~ sino una tierra liviana y esponjosa sacada de la isla de ~, “que quiere decir estiércol, no por serlo de pájaros, como muchos han pensado, sino por su admirable virtud en fertilizar los sembrados”. Uno de los conflictos entre Bolivia y Chile en esta época eran los depósitos de ~ y salitre existentes en el Litoral, en 1863, cuya explotación presentaba grandes ventajas económicas. En los tiempos coloniales, el significado del término fue ampliado y se refería al mismo tiempo al “estiércol” (Holguín) en general, o de los ‘camélidos’, y con el tiempo a la bosta de la vaca, seco y medio eficaz, utilizado como “abono, materia fertilizante de la tierra” (Lira) agrícola, “suele ser generalmente estiércol dormido o podrido” (Lira). También fue utilizado en el tratamiento de cueros para instrumentos musicales. El encargado de abonar los surcos se llama hasta hoy (que/aym) wanuri. (Cieza 1550/1973:186, Holguín 1608/1989:178, Bertonio 1612/1984/II:147, Calancha 1638/1974:133, Barba 1640/1967:12, Lira 1941/1982:320, Miranda 1970:234, Carter 1986:492, Albó 1998:14); (ver: agricultura, jiri)

guantura: (ver: pintura corporal, urucú)

Guapa(ca): subgrupo chiquitano; pertenece al dialecto ‘piñoco’.

Guapay²⁰: ‘misión jesuítica’; fundada en 1690

129 Río que atraviesa el Oriente boliviano (SC) desde la cordillera y tocando el Chaco recibe varias aguas hacia la ciudad de Santa Cruz, luego desemboca en el río Mamoré. La interpretación del significado de su nombre varía: 1. según Ruy de Guzmán es “y-y-guapa-y= río que bebe las aguas de otros ríos”; 2. en otra variación, se debe a los bibosis que se encuentran en sus laderas, llamadas (gua) guapoi, por lo tanto, su nombre sería “río del higuierón”; sin embargo, el padre Bolívar lo llama Guapaig, por último “gran río atoloso” (Riester). Se llama (aym/que) Chunguri/Chiguri según Bolívar en la parte de la cordillera, (esp) río Grande o según fray Nino, fue llamado Abapó río Valiente por los Chiriguano de la Cordillera. Su parte inferior se llamaba (chan) Sara en muchos mapas coloniales. (Nino 1912:10, UAGRM 1961:77, Moreno 1974:525, Chávez 1986:9-10, Riester 1998a:2389).

en el valle de Tariquea junto con la misión San Ignacio de Tariquea, pero derrotada en 1694. Fue la reducción de los Chiriguano. Hoy no existe.

Guapayo: ‘etnia’ indígena. Número: es mencionada sólo por Anaya en el censo de 1947, hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:18)

guará: 1.(gua); unidad social de ‘tecoas’, cuya jefe es el ‘tubicha-rubicha’. (ver: organización social); 2.(ver: borochi)

Guarache: la familia ~ era uno de los caciques más importantes y ricos en la zona andina, cuyos descendientes hasta hoy existen. Tenían dos ramas en la familia: 1.la de los ‘Killakas’ (sur de Oruro) y 2.la de los ‘Pakaxas’ (LP), en Jesús de Machaca (prov. Ingavi) durante los tiempos coloniales. Según la leyenda, fue una familia rica y poderosa ya en los tiempos preincaicos, en las investigaciones el primer cacique mencionado fue ‘Apu’ ~ en los tiempos del Inka Manku Qhapaq, que gobernaba desde Desaguadero hasta Charkas, con su centro en Jatun Killakas, cuya fama lo convirtió en una figura legendaria y arquetipo. Tuvo dos hijos: Qupatiti = cacique de los Killakas, era un gran aliado de los españoles durante la Conquista, radicando en Potosí, cambió su nombre por Juan Colque ~; y Llanquetiti, conquistador de Machaca la Chica, antepasado de los ~ en Machaca. Los ~ eran emparentados con la familia inka (Qhapaq Yupanqui, Wayna Qhapaq) por la línea materna. Sus descendientes eran fieles a la Corona española, p. ej. ayudaban con dinero y guerreros a la tropa real contra Gonzalo Pizarro en la guerra civil, cumpliendo siempre con sus obligaciones, además, donaban dinero; al mismo tiempo, defendían a sus súbditos, pagaron las deudas de ellos y no dejaban a los españoles de interferir en su territorio, construían escuelas, iglesias, hospitales en su provincia. Sus hijos estudiaban en Cusco y en La Paz. Su ‘escudo’ contenía una palma. (Urioste 1978:131-140, Gisbert 1991:60)

Guaracoa: ‘etnia’ indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Número: hoy ha desaparecido. (Finot 1978:50)

Guaraiu-tá: (ver: Guarasug’we)

Guarán: (gua); ‘ser sobrenatural’, héroe mítico en la cosmovisión de los grupos guaraníes. De él proviene el nombre de todos los grupos guaraníes que contienen el “-gua” en su etnónimo. (Montenegro 1991:151)

Guarani: grupo étnico-lingüístico grande, uno de los más numerosos e importantes entre los grupos étnicos bolivianos. Pertenecen al grupo pampeano. Es la rama meridional del grupo grande de los Tupi~, uno de los más antiguos. En el sentido amplio, es un grupo sociolingüístico que incluye varios subgrupos, que hoy muchas veces son

considerados como grupos independientes. Los grupos se ubican en un territorio de gran extensión entre varios países como Argentina, Brasil, Bolivia y Paraguay; su territorio actual es discontinuo, y es producto de migraciones desde época temprana, según Krickeberg, “aparecieron ya en tiempos pre-históricos en el Paraná medio inferior”, y según Meliá, sus ‘migraciones’ ocurrieron desde hace unos dos mil años migraban aproximadamente hacia los años 1500, aunque, a veces, también después. En el siglo XVI su número total se estima alrededor de 1.5-2 millones de personas, cual rápidamente se descendió durante la época colonial debido a las enfermedades, malos tratos, captura de esclavos, etc. Después de las migraciones su economía era principalmente agrícola, complementada con la caza, pesca y recolección. Su cultura en el pasado se caracterizó por “grandes urnas funerarias, frecuentemente con ornamentos de impresiones digitales, bezotos de piedra y hachas de piedra pulida” (Krickeberg). Su cosmovisión se basa en la creencia de la existencia de la ‘tierra sin mal’ y alcanzarla mediante movimientos mesianísticos, el culto a los antepasados (huesos de shamanes fallecidos, espíritus de los muertos, ritos funerarios, etc.), la adivinación y predicción de las señales (sueños), y en una mitología rica (jaguar azul, mito de creación del mundo y su destrucción por el diluvio). Existen varios estudios lingüísticos sobre la lengua ~, su vocabulario y gramática. Los ~ llegaban a Bolivia a través de tres rutas: por la región de la Chiquitania, por la del Chaco y por el río Pilcomayo. En la actualidad, se encuentran en el Chaco (Ava, Isoceño), en el norte de la Chiquitania (Guarayo, Guarasug’we) y en la Amazonia (Sirionó). Como ‘familia lingüística’, le pertenecen los grupos étnicos que habla(ba)n dialectos ~: Ava, Isoceño, Guarasug’we, Guarayo, Jorá, Kurugua, Simba, Sirionó, Tapiete? y Yuki. Estos grupos no siempre pertenecen a los ~ como grupo étnico, sino han adoptado la lengua ~. En Bolivia, en el sentido más estrecho, se utiliza el término como equivalente al ‘Chiriguano’, refiriéndose a los grupos ‘Ava’, ‘Isoceño’ y ‘Simba’. La lengua ~ mediante la resolución ministerial 02419 del 7 de octubre de 1987 es reconocida como “idioma nacional junto al castellano, aymara y quechua y se oficializa su alfabeto unificado” (Red-SEPA). (Hermosa 1972:54, Krickeberg 1974:165, Meliá 1992, Red-SEPA 2007); (ver: APG, autoridad, CABI, canción, Cario)

Guaranisco: ‘etnia’ indígena. Número: sólo es mencionada por Anaya en el censo de 1947, hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:18)

Guarañoa: 1. ‘etnia’ indígena chaco-platense. Ubicación: vivió en la provincia Cordillera (SC). Nombre: Guaraño. Número: hoy se ha desaparecido o mezclado con los Chiquitanos. Historia: en la documentación colonial hay poco escrito sobre ella, sólo es mencionada por Anaya

en el censo de 1947, y por Torrico en 1971. Fue parcialmente reducida a la misión jesuítica de Santiago junto con los Tapiis y grupos chiquitanos en el siglo XVIII. Era considerada belicosa por sus constantes ataques contra las misiones. A fines del siglo XVIII trataban de reducirla de nuevo pero sin éxito, la masacraban. Cultura material: poseían pocos objetos domésticos debido a su vida migrante, p. ej. usaban estera para dormir. Eran muy alegres y bailarines, ellos inventaban la mayor parte de los bailes de la zona, “sobresaliendo su arte en las imitativas y pantomímicas” (Moreno); su música era viva, pero no variada junto con cantos, silbidos y gritos, pero la danza expresaba mucha imaginación e imitación de escenas de la naturaleza o de la vida cotidiana como el baile de las ‘hormigas’ o de ‘Pavi’. Economía: se basaba en la caza y recolección y en el saqueo irregular de las misiones de su zona. Lengua: pertenece al grupo lingüístico zamuco. (D’Orbigny 1831/1999:184-185, Moreno 1974:516, Finot 1978:64-65, Plaza-Carvajal 1985:18); 2. según Carvajal y Velasco, es el otro nombre de los Ayoreos. (Plaza-Carvajal 1985:47, Velasco 1998:36)

guarapu: (gua?); ‘bebida’ alcohólica, preparado ampliamente en el pasado en el territorio boliviano, hoy más conocida en las Tierras Bajas. En el territorio ocupado por los Guayos está preparada por los habitantes mestizos, de la ‘caña’ de azúcar, “mediante sistemas muy rudimentarios que aumentan su grado tóxico”. De acuerdo con D’Orbigny, “es un licor hecho de miel fermentada”. Los Morés lo preparaban de diferentes frutas como plátano, y existía otro hecho de miel. Los Baures lo preparaban de caña dulce, exprimida en el trapiche, “se hace hervir durante media hora el jugo de las cañas exprimidas, añadiéndole (...) una buena cuarta parte de agua; así que se ha entibiado lo echan en sus tinajas teniéndolo allí por lo menos dos días hasta que se fermente” (Eder). En la zona andina, según Lora, también se llama ‘guinapo’ y guarapo o warapu, y era un refresco fermentado hecho del tallo del maíz. (Eder 1772/1985:316, Lora A. 1780/1983:32, D’Orbigny 1831/1999:49, Leigue 1957:205, Miranda 1970:306, Hermosa 1972:96)

Guarasapó: (ver: Guato)

Guarasug’we¹³⁰: ‘etnia’ indígena amazónica.

130(a) Las primeras epidemias aparecían en los años 1880-1900 y reducían significativamente el número poblacional. También fueron esclavizados y vendidos en el siglo XIX. En la actualidad, se considera los Guarasug’wes extintos, sin embargo, existen todavía algunas familias que viven entre los Chiquitanos y mestizos de la zona. (b) Fonseca (ca. 1850) mencionó también grandes campos de cultivo, tal vez necesarios para el mantenimiento de un gran número de personas, mientras hoy éste fue reducido, los campos eran cultivados por ambos sexos. En la caza la carne de caimán es la más apreciada. En la recolección jugaban un rol importante los insectos (p. ej. hormigas voladoras –cepes?) y los animales pequeños como el armadillo, tortuga, concha y caracol, la miel silvestre formó parte importante de su dieta, distinguían hasta 18 variedades de abejas, conocían y consumían gran variedad de frutas silvestres. (c) Los diferentes espíritus son: Chuúbi = de

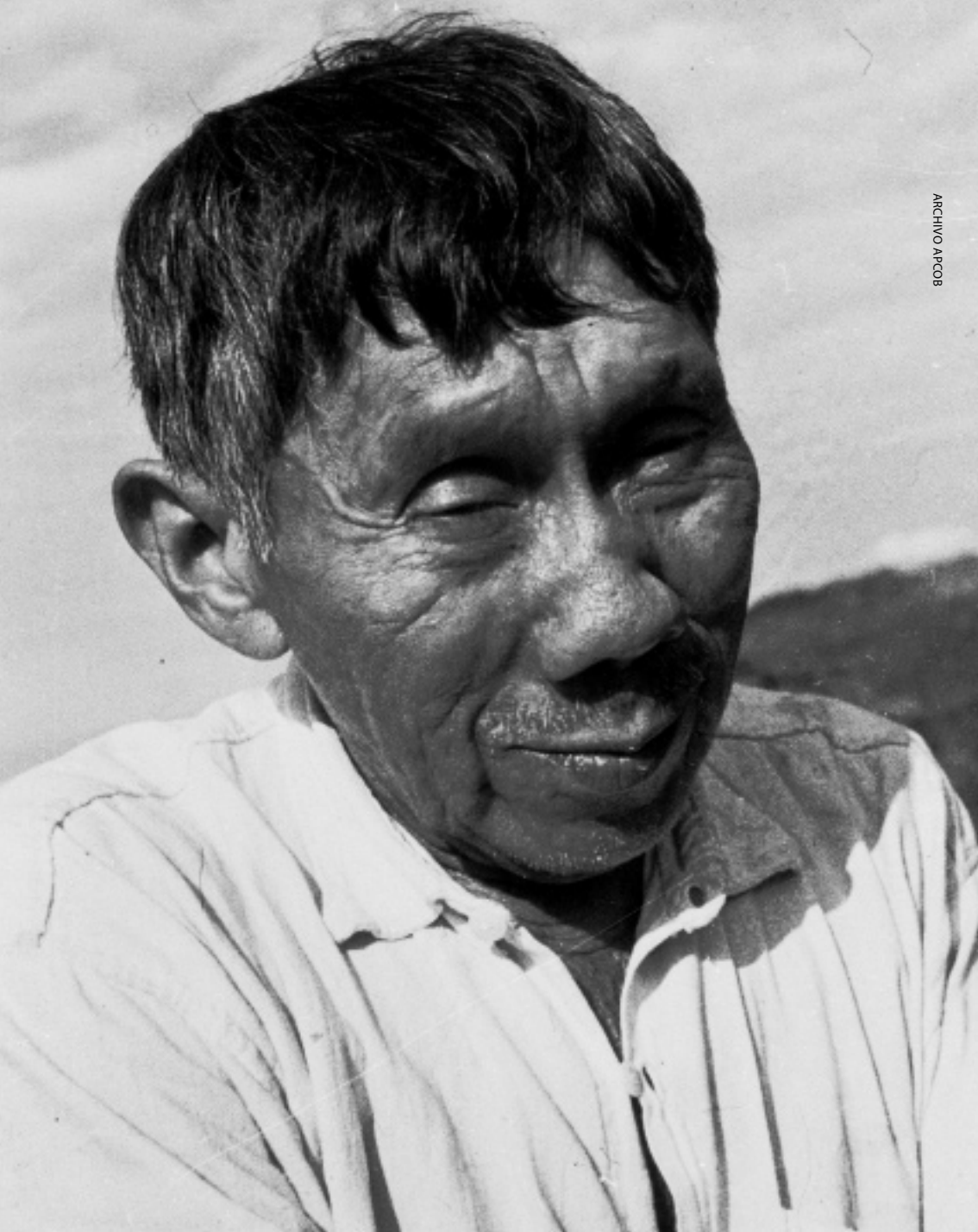
ANCIANA GUARASUG'WE

ARCHIVO APCOB



ANCIANO GUARASUG'WE

ARCHIVO APCOB



Ubicación: parece que habitó las orillas o la cercanía del río Iténez ya en el siglo XVIII. En el siglo XX se encontró en la zona “Suwi-wuhu” (Campo Grande), luego con la muerte de su Capitán se dispersó por varias zonas alejadas entre si, en las comunidades Cerro y Cafecito, en el norte de la provincia Velasco (SC) entre los ríos Paraguarí, Iténez y Pauserna, pero también en el Cafetal en la provincia Iténez (BE) y en Riosinho en Brasil. **Nombre:** también se llama Pauserna o Guaraiui-tá, aunque cuando Nordenskiöld visitó el lado brasilero del Guaporé se autodenominaban Guarayu, mientras que el nombre Guaraiui-tá fue mencionado en el siglo XVIII por una expedición en busca de oro. El nombre ~ es la autodenominación de la etnia en plural (guarasu) que significa “hombre”. **Número** (a): en el pasado era relativamente numerosa, Fonseca (los 1850) mencionó gran número de personas en cinco asentamientos. Hoy está casi extinguida por las epidemias (gripe, bronquitis, y otras infecciones) y migraciones, aunque, posiblemente, existen otros grupos en territorio brasileño, pero su número es desconocido. Actualmente (2008) es una etnia disuelta entre los Chiquitanos y mestizos de la zona, y casi desaparecida en Bolivia.

Fuente	Fecha	Número poblacional
Severiano da Fonseca*	después de 1850	alrededor de 1240
Nordenskiöld	1913	26+(15*5) = 100-110**
	1935	50
Von Horn*	1954	47
Riester*	1965	50
Riester*	1970	39
Riester	1974	4

* son datos de Riester (1978:34-37)
** son cálculos estimados de la autora

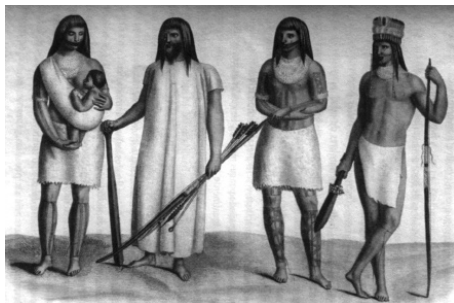
Hábitat: ocupaban generalmente la selva tropical y los gomales, habitaban los montículos para defenderse contra las inundaciones. Eran semi-itinerantes, luego más asentados. **Historia:** su lugar de origen es la provincia ‘Itatin’ (Paraguay), pero la época exacta de la migración está hasta hoy en discusión: según Riester, sucedió en la época prehistórica, mientras otros ponen apenas antes o alrededor de la conquista. Las primeras noticias de ellos son de 1741, pero siempre había muy poco contacto y estudios sobre los ~. Con el auge del caucho su hábitat fue invadido por los sirringueros que los explotaban, asesinaban

y les trasmitían enfermedades. En 1968 el Capitán fue asesinado por los mestizos de la zona que llevó a la disolución del grupo. **Rasgos somáticos:** estatura media-baja, cuerpo delgado y musculoso, ojo y mancha mongólico, piel marrón claro hasta rojizo, pelo negro, abundante, muchas veces rizado, pero poca pilosidad corporal y facial. **Economía** (b): se basaba principalmente en tres actividades: la caza (taitetú, jochi pintado, coati, tapir), hecha en pareja o en grupo, con arco, lazos; la pesca que se realizaba con arco, trampa o barbasco (peces y lagartos); y la recolección de gran variedad de frutas silvestres (asaí, bis, castaña, motacú, cusí, vainilla, pimentón y pitón, de bulbos, raíces y de miel de abeja). Criaban algunos animales domésticos (gallina, pato, cerdo, mono), además, se practicó la agricultura en pequeña escala, mediante la roza y quema, cultivan yuca, algodón, maíz, camote, frijol. Últimamente se añaden ciertos productos (armas, vestimenta, alcohol) que compran o cambian (trueque) por pieles, caucho y poalla que forman parte importante de la economía étnica. **Cultura material:** en el pasado los hombres iban casi desnudos, y las mujeres se vestían con una falda corta tejida, luego la cambiaban por el tipoy. Solían pintarse todo el cuerpo (tinte de urucú y bis) con semejantes motivos que usaban en las calabazas, probablemente para protegerse de los espíritus malos. Usaban distintos adornos, los cuales ya casi todos han desaparecido (collares de dientes, plumas, brazaletes, orejeras); “las mujeres tienen el pelo bastante cortado, de más o menos el mismo largo alrededor de toda la cabeza, de modo que parece un gorro” (Nordenskiöld). En la alfarería usaban arcilla blanca y roja y la vidriaban con masa de la corteza del árbol ‘caripe’, y de la mara. Hoy, la artesanía es desarrollada, fabrican canoas (canelón, mara, ochoó, palo maría) que son el medio de transporte más importante. Preparan sus propios arcos, flechas y trampas, cestería de fibras, hamacas de algodón, recipientes de calabaza pintada o quemada y envuelta en fibras. Visten con pantalón y camisa. Consumen chicha. Sus instrumentos musicales, ‘antara’, ‘teru-teru’ y las diferentes ‘sonajeras’ (‘karuasú’), fueron remplazadas con otras (flauta, tambor) por influencia chiquitana, también sus bailes. Las personas antes llevaban doble nombre, uno guaraní internamente y otro español para el uso externo, cual, para ellos, tenía poca importancia. **Organización social:** su base social es la familia nuclear, pero cuidan a los padres ya ancianos, el matrimonio es arreglado y se realiza a muy temprana edad, “Ya desde niña, la muchacha pauserna está comprometida. Se va a vivir con su futuro marido que sin embargo, debe respetarla hasta su primera menstruación. El hombre trabaja para los suegros a quienes hace regalos” (Nordenskiöld), es patrilocal o neolocal, se practica el divorcio. Anteriormente vivían en grandes viviendas comunes, de la familia

las vaboras, Suvipoare = de la pampa, Iviupoare = de los cerros, Kaapoaré = del bosque y de los animales, Ypoare = del agua, Tadahúda = de los jabalíes, todos ellos son asignados con el término genérico ‘jichi’ que es una palabra prestada de los Chiquitanos; Ipepe es el mito de origen de los Guarasug’wes que cuenta la creación del mundo, de los animales y de los humanos; Yneratagués es el espíritu de los muertos, ‘si el cuerpo humano es aniquilado por la muerte, el alma se separa de él; al alma del hábito, (...) le es permitido ir donde Yneramai, para vivir en paz’. Múo es el alma cercana = terrestre de cada persona, después de cuya muerte vienen los otros múos en forma de zorro para llevar consigo el nuevo múo, en general son benévolos con los humanos, pero también pueden ser peligrosos, puede alejar del cuerpo humano, mientras esté todavía vivo. (Riester 1976:201,214); También conocen el mito de los dioses mellizos creadores: Ynerkey y Yneryvy.

extensa, mientras hoy prefieren la independencia en unidades pequeñas. Los diferentes grupos pequeños estaban separados según su asentamiento y tenían poco contacto con sus parientes. Organización política: el jefe máximo de cada pueblo era el Muruvysa, cuyo poder está señalado por la vara, después de su muerte se la rompe y pone en su tumba. La población estaba dividida en dos bandas, cada una regida por su 'Tuvysa' = Capitán, formaban una unidad social cuyos "miembros cazaban y cultivaban las chacras en común" (Riester), el cargo no era hereditario, hoy debido a la disminución de la población hay solo un jefe máximo. Cosmovisión (c): animista, mantienen las creencias antiguas de la deidad principal, 'Yaneramai'; del Jaguar Azul, y de los varios amos de la naturaleza. Consideran que la tierra es un disco, rodeado por agua y sostenido por una cruz de madera por debajo, en su centro hay un árbol que sostiene los siete cielos, los cuales son el hábitat de Yaneramai. Creen en la inmortalidad del alma, por lo tanto, los muertos son enterrados con objetos personales. El karai o pade (chamán) tiene un rol importante curativo por medio de plantas medicinales y un rol religioso; y dirige las constantes migraciones y aconseja al Muruvysa. Se practicaba la 'covada'. Tenían movimientos mesianísticos y creen en la llegada de la destrucción del mundo. Tenían varios tabúes alimenticios, como la carne de ciervo o pato. En el pasado practicaban la antropofagia. Había varios intentos para su evangelización, pero con muy poco éxito. Lengua: pertenece al grupo lingüístico tupí-guaraní, muestra muchas semejanzas con el guaraní y chiriguano, y menos con el guarayo. Territorio: actualmente (2008) tiene un territorio llamado Bajo Paragua de 374,151 has, titulado. Salud: las enfermedades eran curadas mediante medicinas de origen vegetal y de animales que eran de conocimiento común; si ellas no funcionaban se consultaba el chamán. Los males podían ser causados por Yaneramai, por los otros genios de la naturaleza y por la mala voluntad de otra persona; el chamán solo era capaz de curar al enfermo en los últimos casos, la decisión de Yaneramai debía ser respetada. En el pasado tenían diferentes métodos para el control de natalidad, recolectaban plantas medicinales anticonceptivas y fertilizantes; según Nordenskiöld practicaban el 'infanticidio' en caso de gemelos. Desde el contacto con gente ajena, fueron aislados por varias epidemias que llevó a la pérdida masiva de su población. En los datos de Nordenskiöld se puede observar que la mortalidad infantil era inusualmente alta entre ellos, p. ej. en el grupo del lado brasileiro de 31 niños nacidos han muerto 22, que hizo imposible salvarlos de la extinción. (Nordenskiöld 1913/2001:265-287, Horn 1952, 1978, Riester 1976, 1978, CEJIS 2008a); (ver: árbol, jukumari, kaa iya, perdiz, siete, Tierra sin Mal, trompeta, viento)

Guarayo¹³¹: 1. 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: los actuales asentamientos son los que principalmente eran las ex-misiones franciscanas: Ascensión de Guarayos, San Pablo, (San Francisco de) Yotau, (Nuestra Señora de los Angeles de) Urubichá, (Santa Cruz de) Yaguarú, Salvatierra (a) y varias comunidades pequeñas que se encuentran entre los 15-16° (lat. sur) y 65-66° (long. oeste), situadas en las provincias Guarayo y Ñuflo de Chaves (SC). Últimamente se observa una fuerte migración hacia los centros de atracción económica, principalmente Santa Cruz. Nombre (b): se llamaba también 'Ch'unch'u' = "gente salvaje" en el Tawantinsuyu, entre varios otros grupos del mismo nombre. La palabra, tal vez, deriva del vocablo guaraní "hacer la guerra"

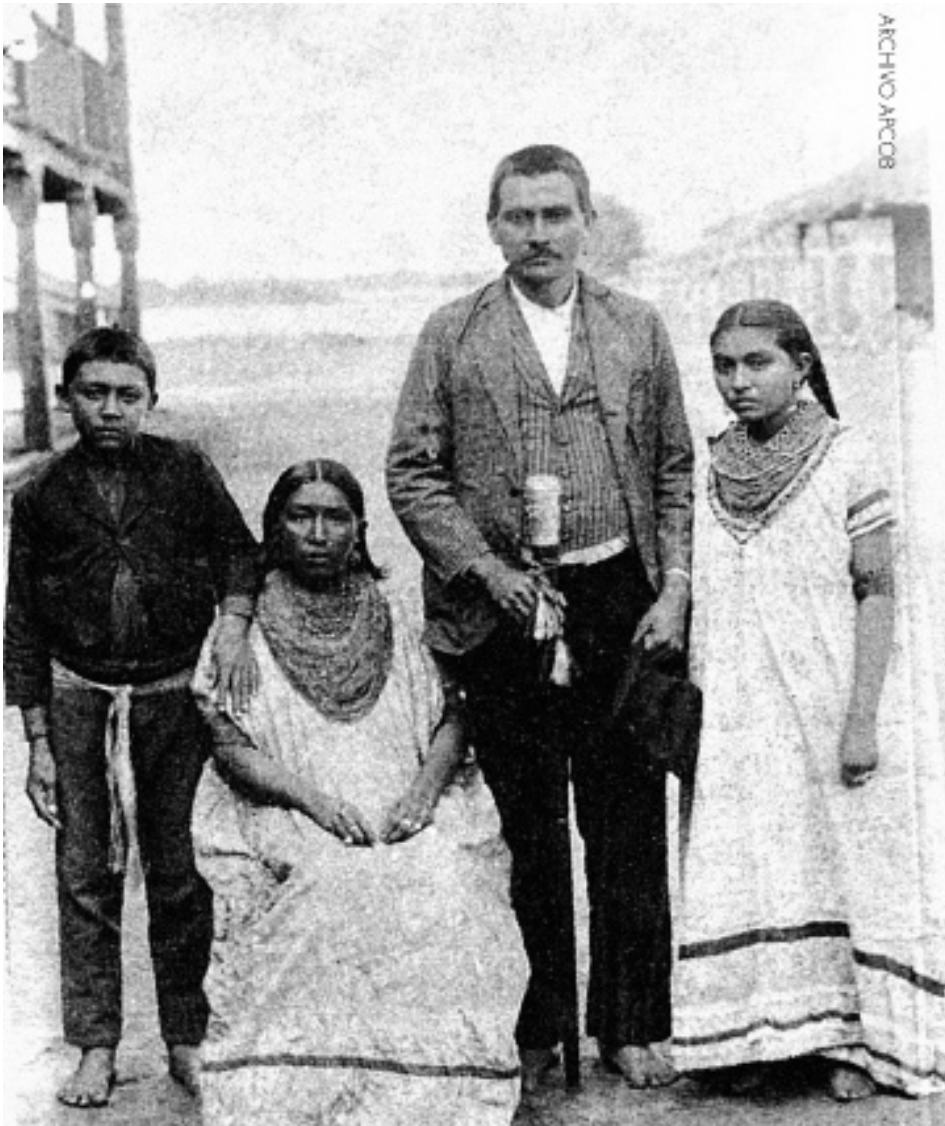


131 (a) Salvatierra no era una misión, sino que fue fundada recién en los años 1940 con Sironón. (b) "Guarayo como guaraní, como galibi, como caribe (voces todas derivadas de la misma raíz) quiere decir guerrero. (...) El P. Lacueva cree que esta palabra, pronunciada guarayup por los indios, viene de guará, naq yu, amarillo, porque son más blancos que los demás; pero los guarayos no lo explican así". (D'Orbigny 1831/1999:227); (c) En la descripción de D'Orbigny, en los 1830 la vestimenta de las mujeres en las misiones "se reducía a un simple trozo de paño que les envuelve las caderas hasta la mitad del muslo. (...) Llevan sus cabellos sueltos sobre sus hombros, recortados en cuadro por adelante, de manera que se destaque bien la frente, sus brazos están adornados con brazaletes, su cuello con collares de vidrio, y aunque van desnudas las piernas, usan siempre ligas. Algunas (...) se pintaban de negro, otras con rojo de semilla de achiotte, menos la cara. Las había que tenían negra la curva de la boca y rayas en la cara, o las manos y las piernas negras y el resto del cuerpo con rayas longitudinales de este color". (D'Orbigny 1831/1999:224); (d) En el pasado la ceremonia de cortejo antes de casarse constaba primero en hacer trator con los hermanos de la novia, pagar el precio de ella y luego "aceptada la demanda, el joven pretendiente, completamente desnudo, pintado de oro de pies a cabeza y armado con una macana o maza, se pasea durante varios días alrededor de la cabaña de su novia. Algún tiempo después, los padres de la joven preparan la bebida de maíz fermentado, y la boda se celebra en medio de una reunión numerosa" (D'Orbigny 1831/1999:224), esta última parte tal vez era una costumbre adquirida en las misiones. (e) El lugar post mortem donde paran los difuntos se llama "Morada de Abuelo", le dedican fiestas bendiciendo chicha. (Giannechini 1899/1916:I:206). En la tumba se pone -según fray Cors- arco y flechas, cañas dulces, tacuara, chicha, el cuerpo se pinta con urucú, y decora con gran variedad de plumas en todas partes, le pone tumbeta en el labio inferior (Paredes-C. 1972:36). Edert también menciona su antropofagia, siendo enemigos de los Baures llevaban varios jóvenes de ellos y los "iban sacrificando poco a poco. Ofrecían a sus jefes la cabeza y las manos; el resto lo comía el pueblo. Guardaban los cráneos como vasos para beber". (Eder 1772/1985:105-106); (f) Creían que "si un marido va a cazar inmediatamente después de que su mujer diera a luz y mata, por ejemplo a un loro, puede ser que mate a su hijo, porque en los primeros días de su vida, el alma del niño sigue a su padre". (Nordenskiöld 1912/1985:138).

(Saignes). Según una nueva escritura, su nombre es Gwarayu. Número: en el siglo XVII el cronista Eguiluz habló más de 60 asentamientos dispersos que supone un número relativamente alto de personas. La población mantiene más o menos el mismo nivel desde los años 1880 hasta 1950, cuando consistía en 4.000-5.000 personas. Últimamente la población ha crecido mucho, sin embargo, la tasa de migración es muy alta desde los 1980 debida a las pobres condiciones de vida.

Fuente	Fecha	Número poblacional
Lacueva*	1837	1243
Balzan*	fin de s. XIX	5.000 - 6.000
Hermosa	1972	5.352
Riester	1976	7.000 - 8.000
Newton	1978	5.000
Plaza-Carvajal	1985	7.000 - 8.000
Riester	1994	13.000
CIDOB	2007	12.600

*Estos datos se refieren solamente a los Guarayos que se encontraban en las tres (Lacueva) y cuatro (Balzan) misiones que ellos conocían



Hábitat: anteriormente habitaban en aldeas pequeñas y dispersas, solían construir casas espaciales en forma octogonal, hechas de "hojas de motacú, que se utiliza para las paredes y el techo"; hoy utilizan las casas rectangulares y generalmente, de una sola habitación. Los asentamientos Ascensión y San Pablo, debido a la



ALFARERÍA MURSI

carretera Trinidad-Santa Cruz, se convertían en centros urbanos que proveen alimento y alojamiento a los pasajeros y comerciantes. **Historia:** son de origen guaraní que han migrado del norte del Chaco (Itatín), tenían estrecha relación con los Avas, Isoceños y Sirionós. Eran nómadas y antropófagos, por lo tanto, temidos por sus vecinos, los Chiquitanos. Fueron reducidos por los jesuitas, junto con los grupos chiquitanos y los Guarasug'wes, a las misiones de Chiquitos, pero con poco éxito; desde la mitad del siglo XIX se fundaban las misiones franciscanas que fueron la base de los asentamientos actuales. Fueron contactados también por el ILV. **Rasgos somáticos:** estatura mediana, cuerpo robusto, piel muy clara, cara redonda con frente media-alta, abundante cabello negro y lacio y pilosidad facial; llevan una barba larga lacia. **Economía:** en el pasado las actividades más importantes eran la caza (monos ahumados) y pesca, complementadas con la recolección de frutas silvestres del bosque y la práctica de agricultura rudimentaria de yuca y maíz. En la actualidad, se basa principalmente en

el cultivo de yuca, maíz, arroz, plátano, frijoles, caña de azúcar, maní y algodón, crían animales (gallina, pavo, pato), excepto el cerdo, cuya carne figura entre los tabúes alimenticios; lo complementan con caza y recolección de frutas silvestres. La ganadería tiene poca importancia. Aunque se utiliza el intercambio monetario, cuyas fuentes son los trabajos asalariados y la venta de artesanía (hamacas, bolsas), en las comunidades sigue dominando el trueque. El trabajo asalariado generalmente es ejecutado por hombres, mientras la artesanía es trabajo femenino y asegura un ingreso importante en la familia. **Cultura material** (c): originalmente llevaban muy poca vestimenta, hecha de fibra vegetal. Se pintaban el cuerpo y usaban varios adornos: 'tembeta', orejeras, nariguera, brazaletes, llevaban pulseras en el tobillo y bajo la rodilla como signo distintivo de la etnia; por adorno se ponían un turbante con plumas, y se tatuaban. Untaban su cuerpo con aceite de palmas, pero esta costumbre ya se está perdiendo. La artesanía estaba dirigida a satisfacer mayormente los fines propios, como la alfarería, preparaban grandes cántaros para el almacenamiento de chicha y el tejido; una de las artesanías más importante era el hilado, hasta hoy se utiliza la hamaca hecha en casa. Últimamente también se las comercializa utilizando además, gran variedad de utensilios como el mosquero, hamaca y objetos de cocina hechos de madera. Se fabrica cigarros de hoja y cigarrillos de tabaco de buena calidad. Les gusta mucho la música, el instrumento más utilizado es el violín, costumbre heredado de la época misionera, pero se usa también la flauta, tambor, pistón, mandolín y guitarra. Su baile típico es la 'sapoquera'. Para el transporte anteriormente utilizaban las rutas acuáticas fabricando una piragua larga (8-10 m), pero muy angosta (50 cms) que constaba de un tronco entero ahuecado con fuego. Hoy se utiliza la vestimenta occidental, acompañada por sombreros de ala ancha, tejidos de palma. En el transporte sigue dominando el uso de carretón y bueyes, aunque se usa también la camioneta y el servicio aéreo. **Organización social** (d): la familia era patriarcal, polígama, generalmente neolocal y practicaban el divorcio y el levirato, se pagaba precio por la novia, el grupo se dividía en parcialidades, donde cada una consistía en 15-30 familias. Actualmente predomina la monogamia. **Organización política:** el jefe supremo era el cacique a quien debían toda obediencia, y cuyo cargo era hereditario. Su organización actual principal es la COPNAG, y un grupo está afiliado a la 'CPIB' y la 'CMIB' (CIDOB). Se han formado varios Distritos Municipales Indígenas (San Pablo, Urubichá, Yotaú). **Cosmovisión** (e): practican junto al catolicismo las creencias antiguas. El Ser Supremo se llama 'Tumpa' (Hermosa) o 'Tamoy' (Finot, D'Orbigny), y creían en los seres sobrenaturales malos. Temían a ciertos animales

como el 'jaguar' y las aves nocturnas, practicaban ritos de iniciación como la de la primera menstruación, cuando las niñas se hacían profundas heridas en el pecho para ser mujeres. Creían en la vida de ultratumba, los muertos eran bañados con diferentes hierbas para evitar la descomposición del cuerpo, los enterraban envueltos entre dos esteras, pintados y con la cabeza hacia el Este, acompañados con alimento, chicha y objetos en su largo y dificultoso viaje hacia el hábitat de los muertos. En el camino el difunto se enfrenta con varias pruebas como el 'itacarú', lugares peligrosos, algunos animales y plantas míticas ('árbol', 'gallinazo', 'caimán', 'gusano', 'mono'). Practicaban la 'minga' que sigue en vigencia. También practicaban la 'antropofagia'. En su mito cosmológico el mundo fue creado del agua por tres seres sobrehumanos: 'Candir', 'Mbiracucha' y 'Abaanguí', tienen una mitología rica y variada. Durante la época misional los movimientos mesianísticos tenían gran importancia. En la actualidad, -debido los cambios generados durante la época misional y el efecto de la integración en la sociedad moderna- muchas de estas costumbres ya están desapareciendo. Lengua: según la mayoría de los autores, pertenece al grupo lingüístico tupí-guaraní siendo sucesor de la rama chiriguano-itatin que es la lengua hablada actualmente (Finot), mientras Montaña A. opina que eran aculturizados y pertenecen al grupo tacana. Existen relativamente pocos estudios sobre la lengua en su vocabulario y gramática (Holler s. XIX y XX, Newton 1978). La mayoría de la población actual es bilingüe (~ y español). Territorio: había intentos parciales ya anteriormente para resolver el problema de la tenencia de la tierra, mediante el DS N° 1021 en 1948, para la parcelación de tierras privadas, pero fracasó. El territorio pedido se encuentra "al norte entre los ríos Blanco y Negro, al oeste cercano a la carretera Santa Cruz-Trinidad" (CPTI), que actualmente (2008), fue titulado con 988,160 has, aunque el proceso no ha terminado todavía. La educación bilingüe está recién introducida y poseen un alfabeto normalizado. Salud (f): en el pasado, según Cardús, el tabaco fue utilizado para curar la mordedura de serpiente, y en general las enfermedades se curaban tocando la parte enferma y echándole humo de tabaco. Era común el 'infanticidio' y el 'aborto'. Existían ciertos tabúes en el ciclo reproductivo: ayunaban durante el 'parto' de la mujer, que lo ejecutaban en la 'hamaca', enterrando la placenta sin conocimiento de ninguna otra persona, y practicaban la 'covada'. (D'Orbigny 1831/1999:222-231, Lacueva 1837/1905:108, Balzan s. XIX/1997, Hermosa 1972, Riester 1978:170, Finot 1978:69-71, Saignes 1985:55, Lehm 1996, CPTI 1996:83, 87, Díez A-Murillo 1998:117-123, CIDOB 2007a, CEJIS 2008a); (ver: aribibi, cangui, guarapu,

Guarasug'we, Guiyareí, Itatín, mbaraca, panacú, Tuienda, Zaguaguayú); 2.el término ~ dio origen a una confusión, siendo este nombre asignado a diferentes grupos: Cardús identifica a los Morés con este nombre; según Evans, son iguales con los Guacanahuas o Tiatinahuas, y no deben ser confundidos con los Guarayos guaraníes; mientras que otros investigadores (APCOB) lo asignan a los Ese ejías. Según Saignes (1985), los ~ llegaban hasta la provincia Ixiamas en sus migraciones abarcando un enorme territorio, este hecho refuerza la posibilidad que el nombre 'huarayo' es solamente una variación del Guarayo. Armentia (1883) habla de dos grupos ~, uno al lado del río Beni y otro en la banda izquierda del río Madre de Dios; los primeros hostilizando a las misiones de la zona, sin embargo, declara que su existencia en la zona es reciente "se sabe positivamente, que á principios de este siglo, no existían los dichos Guarayos en las inmediaciones de Isíamas" (Armentia). El padre Bolívar (ca. 1620) también menciona a los ~ de esta región, entre las cordilleras y el río Mano "son los ~ advenizos del Brasil, que de la gran parte del río Mano ocupan grandes regiones hasta la las juntas de este río Diaben y el gran Parauri". (Armentia 1883/1976:22-23, Evans 1903:612, Chávez 1986:12)

Guarayoca: 1.probable subgrupo chiquitano que fue reducido a la misión jesuita de San Ignacio en la provincia Velasco (SC) (Finot). 2.probable grupo guarayo (guaraní), reducido junto con grupos chiquitanos. La última se justifica por el nombre y la cercanía geográfica de los dos grupos. (Finot 1978:52)

Guarcano: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz en la Chiquitania (SC). Número: ha desaparecido. Historia: fue contactada por Nuño de Chaves cerca 1560. (Finot 1978:50)

Guarisi(ca): 'etnia' indígena oriental o posible subgrupo chiquitano. Ubicación: habitó la Chiquitania (SC). Número: ha desaparecido. Historia: fue mencionada en la documentación colonial; más tarde, es mencionada por Jijon y Caamano.

Guarissa: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región paceña, en la orilla de los ríos Tarene, Cuñavaca y Enapurere. Fue reducida a la misión San Antonio de Ixiamas (LP). Nombre: Guariza. Número: ha desaparecido. Lengua: pertenece al grupo lingüístico tacana. (Soux 1991:57, Fabre 2007)

Guasarapo: (ver: Guato(se))

guasca: (ver: paloma, waska)

guaso: (ver: venado)

Guato(se): 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en la provincia Sandoval (SC) en la Chiquitania, alrededor de las lagunas Uberaba y Gaiba, hoy es Brasil (CPITBCE), en el siglo XVIII tal vez también la laguna Xarayes, vecinos de los grupos bororós. Nombre: Guató, Guasarapo/ Guarasapo, Guaxara(po), Cuato (Finot) o Guachi (Montaño), Guaicharapo (Moreno). Número: 200 (CN 1950). Por última vez es mencionada en el censo de 1971 por Torrico; luego probablemente ha migrado a otro país o ha sido absorbida lingüísticamente por los Chiquitanos, hoy ha desaparecido de territorio boliviano. Hábitat: construían chozas "rectangulares, fabricados con un marco de cañas o palos rectos a los que sujetaban hojas de palma hábilmente entretejidas" (Montaño). Los asentamientos eran chicos (5-25 familias). Historia: está mencionada en la crónica de Schmidel. Rasgos somáticos: estatura media-alta, piel de color café, cabello negro y largo, pilosidad facial. Economía: se basaba en la pesca, caza y recolección, agricultura incipiente (maíz, yuca) y criaban animales domésticos. Cultura material: los hombres llevaban portapene y eran barbudos, las mujeres vestían con tipoy. Agujeraban el labio poniéndole espina de pez. Fabricaban canoas y diversas flechas. Eran buenos navegantes y nadadores. Como arma utilizaban el arco tirador de bolas de barro. Organización socio-política: el matrimonio era polígamo. Cosmovisión: creían en la vida de ultratumba. Lengua: independiente. (Nordenskiöld 1913/2001:266, Sanabria 1973:168, Moreno 1974: 196, 438, Krickeberg 1974:167, Finot 1978:348, Plaza-Carvajal 1985:18, Montaño 1989/II:289-311, Fabre 2007)

guatoroch: (ver: goma, huito)

Guaxara(po): (ver: Guato(se))

guayochería: 'movimiento indígena' en la zona amazónica en los años 1886-1887 durante la época de la explotación del caucho. Su líder, Andrés Guayocho, un cacique itonama, provocó una sublevación contra los abusos de los criollos, y marchó con un grupo de guerreros a Trinidad. Su ejemplo incitó la alianza con otro cacique en la ciudad, Santos Noko Vaji de los Mojos, pero ambos fueron vencidos con la ayuda de los Canichanas. Los líderes fueron ejecutados junto con otros, además, muchos indígenas han muerto en las batallas y cárceles. (Diez A-Murillo 1998:126)

Guaycurú: 1.familia lingüística: Abipón, Mbaya/Caduveo, Mocoví, Payaguá, Pilaga y Toba. Pertenecen entre los grupos pampeanos, y posiblemente migraban desde el Sur en los siglos XIV y XV en el Chaco. La organización social estaba estratificada de base étnica. (Krickeberg 1974:164, Barnadas 1985:141, Saignes-Combes

1995:37); 2.'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: habitó los Llanos de Manso, entre los ríos Pilcomayo y Paraguay, hoy territorio de Paraguay desde la Guerra del Chaco. Número: 400 (CN 1950), luego ha desaparecido, posiblemente se ha disuelto entre los Tobas, o ha emigrado a Paraguay. Hábitat: ocupaban generalmente las riberas o su cercanía, por lo tanto, periódicamente debían mudarse debido a las inundaciones. Historia: tenían carácter guerrero, eran enemigos de las misiones jesuíticas en la Chiquitania, molestándolas con incursiones constantes, junto con sus aliados, los Payaguas; y eran continuamente atacados por los malucos a quienes resistían con éxito. Economía: al inicio del siglo XX mantenían "un comercio regular con los blancos del río Paraguay, mediante la simple permuta" (Mallo). Lengua: pertenece al grupo lingüístico ~. (D'Anville 1733, Jolis 1789/1972:252, 300-316, Mallo 1903/2003:137-138, Moreno 1974:110, 438, Oporto 1992)

Guaynapuri: cacique de los Aguachiles al principio del siglo XVII. Tenía una relación contradictoria con los españoles y, aunque promovió una alianza con ellos, fue apresado en fin como rebelde por sus anteriores acciones, y aunque luego fue liberado, no se consolidó de nuevo la alianza. (Soux 1991:42)

Guazaro(ca): subgrupo chiquitano; reducido a las misiones jesuíticas de Santa Ana y San Miguel (SC). Su nombre también se escribe Guazayoca. (Finot 1978:52)

Guazayo(ca): (ver: Guazaroca)

Guentuse: 'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: vivió en el departamento de Tarija extendiéndose hacia el Paraguay, donde probablemente se encuentra hoy. Número: en Bolivia ya ha desaparecido. Historia: es mencionada por Jijon y Caamaño.

guerra: (esp); (ver: casta, caucho, Chaco, militar, Pacifico, veneno); la ~ era una característica permanente de los grupos étnicos en ambas regiones, de tierras altas y bajas en los tiempos prehispánicos con diferentes fines, de expansión o defensa, saqueo de bienes o mujeres, captura de esclavos, etc., aunque también podía servir a fines espirituales. Se guerreaba para probar la valentía y capacidad masculina, el poder y valor del jefe, el estatus social interno o entre grupos, alivia la tensión interna del grupo y también intergrupal, y, por lo tanto, asegura la cohesión social interna y la estructura social de un grupo, etc. Se preparaba para la ~ con anticipación, a veces, se practicaba unos ritos para asegurar la victoria antes y/o durante la ~. La victoria se celebraba generalmente con una fiesta y la repartición de los bienes saqueados, sean animales, objetos o esclavos. En algunos casos

se preparaban trofeos de guerra y copas, hechas de los cráneos de los enemigos muertos. En la zona andina la ~ era un medio muy importante ya desde la época tiwanacota, donde cumplió un rol para la expansión del poder central, existían grupos especializados de 'guerreros'. Los 'señoríos aymaras' estaban en constante ~ y alianzas estratégicas entre sí por sus territorios y poder, reconociendo a algunos como guerreros muy hábiles y temidos (Charkas y Chichas), los cuales luego lograban un papel privilegiado también en el 'ejército incaico'. Sin embargo, la ~ en su máxima manifestación se ejercía en el Tawantinsuyu, donde fue institucionalizada y sagrada, mediante el rol del Inka como hijo del Sol, y la creación de la institución del ejército incaico. En su fase expansionista la ~ era muy importante para la existencia (contra rebeliones internas), mantenimiento (defensa de límites) y crecimiento (conquista e incorporación de grupos nuevos) del Estado incaico, aunque se combinaba la fuerza militar con negociaciones hábiles diplomáticas o alianzas estratégicas para lograr su propósito. Para mejorar la fuerza guerrera se empleaba el purgante "bilca tauri" y también usaban ciertos amuletos para este fin como las piedras 'bezoar'. La lucha tal vez era acompañada por música, al son del 'waylla qhipa' y tambores; los trofeos de ~ eran las cabezas de los enemigos, de las que se hacían copas, de sus pieles tambores, etc. En las Tierras Bajas, entre la mayoría de los grupos étnicos la ~ era una actividad constante y generalmente en pequeña escala, con mayor o menor importancia. Algunos grupos eran especialmente guerreros como los grupos guaraníes y otros grupos chaqueños, mientras otros reducían esta actividad principalmente a la defensa. Las ~ generalmente eran intertribales, pero algunos grupos practicaban ~ también entre sí, p. ej. los Chiriguanoes tenían también ~ internas entre los asentamientos por diferentes razones, aunque, principalmente por venganza (revancha de sangre); a veces, tenían ~ regionales ya de mayor tamaño; y en fin, en los tiempos coloniales y republicanos, en los movimientos grandes se juntaban un ejército numeroso contra el dominio español. Las razones más comunes de ~ eran el espacio geográfico (traspaso de límites) y la captura de mujeres, a veces los bienes económicos (revancha de robo o adquisición), o un supuesto mal causado por el chamán del otro grupo. El líder de un grupo étnico podía tener poca autoridad en tiempos de paz, pero éste se crecía en caso de ~, cuando su poder quedaba mucho mayor y sin cuestionar, siendo las unidades pequeñas juntadas bajo la jefatura de sólo un poder, p. ej. entre los Lenguaos los miembros de los distintos clanes eran llamados por medio de una flecha roja que significaba sangre, para unirse bajo un líder, sin embargo, como excepción, entre los Tobas el jefe de un grupo podía ser ya mayor para desempeñar esta

tarea por lo tanto se asignaba a un líder guerrero temporal en vez de él, previamente reconocido por sus habilidades, y cada subgrupo luchaba bajo el comando de su jefe propio. Los Chiriguanoes, y en general los grupos guaraníes, tenían la categoría del 'guerrero' en su estructura social, en donde no todos los hombres podían ser admitidos. Las tácticas de ~ eran distintas, cuándo y cómo atacar, cómo tratar con los enemigos, p. ej. entre los Chiriguanoes y Tobas el ataque se realizaba al amanecer, aunque ya la noche anterior se acercaban a sus enemigos y enviaban primero espías y luego realizaban el ataque de sorpresa. Los Tobas planeaban cuidadosamente su ataque, y trataban de evitar la lucha personal, sino destrozaban el enemigo con un ataque de sorpresa y sin pelea, "eligen en general una noche de luna llena para sus ataques, creyendo que promoverá su acometida de algún modo misterioso. La vivienda del enemigo se rodea en silencio hasta que entran súbitamente para matar a sus habitantes. También se valen con frecuencia del método de incendiar la casa que quieren atacar" (Karsten). Los Lenguaos primero ocultaban sus mujeres, ancianos y niños en un lugar seguro, y mandaban los espías, luego acertaban un plan de ataque con estrategias y emboscadas antes del amanecer, nunca atacaban en un sólo cuerpo, para hacer más difícil eliminarlos y perder el menor número posible de guerreros. A veces, todos los capturados eran matados incluyendo a las mujeres y niños; en otros casos, se los guardaba como 'esclavos', este último era una práctica común o, a veces, se incorporaba a las mujeres y a los niños en el grupo como nuevos miembros, pero no a los hombres adultos. Las armas empleadas eran el arco con flecha, macanas y lanzas, luego, por influencia occidental, armas de fuego. Como defensa, algunos grupos usaban un atuendo especial, p. ej. los Tobas vestían con armaduras de piel y decorados en la cabeza con plumas. Muchos grupos utilizaban la 'pintura corporal' para la ~ como parte ritual, p. ej. los Tobas se pintaban la cara negra, y el pecho, vientre y brazos rojos; entre los Ayoreos la pintura corporal del guerrero variaba según el tipo de sus víctimas, se usa un diseño para los adultos masculinos, otro para mujeres y un tercer tipo si mató también a niños. Algunos grupos étnicos eran especialmente famosos por su crueldad, p. ej. los Caripunés en la ~ eran temidos por su crueldad, decapitaban a sus enemigos y tomaban su sangre. Entre los Chiriguanoes los cráneos de sus enemigos fueron insultados, luego colgados en los árboles para jugar con ellos como blanco de tiro para los niños, o los arrastraban por las calles como bolas y luego los tiraban. Los Tobas y Weenhayeks empleaban las cabezas y escalpos de los enemigos como trofeos, en la celebración de la victoria los Tobas bailaban alrededor de los postes posicionados en medio del asentamiento y colgándoles los trofeos.

Varios grupos utilizaban flechas envenenadas en la ~ como p. ej. los Chiquitanos y Chiriguano. A nivel mítico-religioso, entre los Yuracarés existía una deidad de la ~, llamada 'Ch'unch'u', mientras según un tabú chiriguano en tiempos de guerra, las mujeres e hijos quedados en casa no podían sentarse acurrucados sino con los pies tendidos y las mujeres pedían al sol la victoria de sus maridos. Los Ayoreos practicaban la fiesta de 'namacadé', rito anterior a la ~ para asegurar la victoria. Los Tobas antes de la ~ se juntaban en una celebración evocando el espíritu bueno para la victoria, rezando plegarias para el espíritu bueno y ejecutando la danza 'nomi' y tomaban gran cantidad de aloja, luego, en caso de victoria, se celebraba una gran fiesta con aloja y con la danza ritual 'nahore' cuya razón era, según Karsten, que se creía que en una ~ los enemigos eran tanto los seres humanos como también otros invisibles de poderes sobrenaturales y malignos que causaban las heridas accidentales y posibles derrotas, y la danza era un medio de protegerse de ellos. (Karsten 1923/1993:50, 84, 88, Wilbert 1989:413); (ver: wisa)

guerrero: (ver: militar); andino: (ver: Akapana, águila, ave, chachapuma, chhaquri, hacha, jaylli, orejón, Orión, uturunku, pururawqa, runa, sinchi); Tierras Bajas: (ver: cumuni, machetero, namacadé, pamoi, queremba, tubicha-rubicha, venado)

Guillen, Jerónimo: (?-1790) misionero religioso del orden franciscano, historiador. Su obra es el "Informe (...) dando suscita noticia de las costumbre de los indios Chiriguano" (1782). (Gómez 2007)

guinapo: (?), (que) wiñapu, (?) sora; 'bebida' alcohólica fermentada prehispánica en la zona andina. En el Tawantinsuyu era preparada de 'maíz' molido, y luego su preparación y consumo continuaba en los tiempos coloniales. Debido a su alto contenido alcohólico su consumo fue prohibido por la 'administración incaica' por causar embriaguez muy violenta. Se preparaba de la siguiente manera: "echan la zara (maíz) en remojo, y la tienen así hasta que echa sus raíces, entonces la muelen toda como está, y la cuecen en la misma agua con otras cosas, y colada la guardan hasta que se sazona. Hácese un brevaje fortísimo, que embriaga repentinamente" (Garcilaso). Según Losa A., era preparada de la caña, y era la variación del nombre del 'guarapu'. (Garcilaso 1609/1988/III:90-91, Losa A. 1980/1983:32)

guineo: (ver: plátano)

güira: (gua); "ave"; concepto general importante en la cosmovisión de los Guaraníes por su rol agorero. Varias 'aves' tienen su nombre en guaraní compuesta con ~ (~qué = gavián, ~nti = garza). También era un nombre totémico

frecuentemente utilizado entre los jefes guaraníes. (ver: augurio); ~pinta: (gua) aragüira; (Busarellus nigricollis); 'ave' de rapiña, "especie de águila chaqueña" colorada (Fernández), negra o roja, "especie de pájaro colorado" (Giannechini). En la cosmovisión de los Tapietes aparece con el nombre modificado "Ueraphinta", es un personaje mítico, el dueño del fuego. Según el mito, ~ conservó el fuego sólo para su grupo, pero 'Kákhará' le robó, y por consecuencia hoy todos los indígenas tienen fuego. (Giannechini 1899/1916/I:11, 50, Nino 1912:50, Armonía 1995:24, Fernández E 1995)

Güisnai: (ver: Chulupi)

Guiyarei: (ver: Abaangui)

gurai: (ver: Hijo del sol)

Gurica: (ver: Curica)

gusano: (esp); 'animal' invertebrado; existe gran variedad de tipos de ~ en Bolivia. Servían para fines variados: por un lado, la alimentación debido a su gordura y contenido de proteínas. Por otro lado, a nivel mítico-religioso, en ambas zonas era parte de la curación indígena de las enfermedades, los curanderos-shamanes chupaban principalmente ~ del cuerpo del enfermo. En la zona andina algunas especies de ~ formaban parte de la dieta indígena. De la Calancha describió una especie curiosa, "ay ~ grandes (que los Indios comen a sabor) estos al modo de ~ de seda crían una babaza blanquezina, i la van estendiendo por los árboles sobre las cortezas de lo más grueso de los troncos, i labran unas telas tan tupidas i tan iguales que parecen viteles toscas". Se los utilizaba como papel, se sacaba en grandes tamaños. Algunas variedades fueron empleadas como medicina, en los tiempos prehispánicos se usaba el copaguagua/qupawawa para aumentar la leche materna, y en los tiempos coloniales en la medicina popular se utilizaba diferentes ~ para la curación como 'lunkulunku'. (Calancha 1638/1974:146); En las Tierras Bajas y la zona subandina los principales usos de ~ eran: alimenticio: existían ciertas especies de ~ ('tuyutuyu', 'bulco') que servían de alimento, p. ej. entre los Chiriguano, Ese ejjas, Lecos, Sirionós, Morés, Tacanas, Yuracarés y otros. En la dieta de los Yuracarés se comía "larvas de grandes insectos que eran del tamaño de un dedo y así de gruesas que solían sacarlas del interior de las palmas y de otras especies de árboles después de haberlas cortado eran freídas en grasa" (Richter), y se consideraba un alimento muy preferido y fino para ellos. En la región amazónica los Morés preparaban y comían diferentes tipos de ~ por su gordura "en hojas de patujú o palmeras y asados al rescoldo (...) acompañaban con las distintas clases de harina" (Leigue). Los Baures preparaban un plato muy cotizado de lombrices de tierra, que se

encontraban en gran abundancia en la región, "en mayo y junio las mujeres (se van) allá cada día con sus canoas, llenándolas en poco tiempo; al volver las llevan a casa y las limpian con la ayuda de toda la familia: cogiéndolas con una mano, con la otra las aprietan rápidamente de un solo movimiento de los dedos. Las cuelgan de una cuerda extendida delante de la puerta de la casa, para que se sequen a rayos del sol. Cuando aprieta el hambre o, simplemente, el apetito, sacan de la despensa algunos manojos bien secos y los ponen en agua al fuego; al instante se pulverizan a cabo de un rato se convierten en una pasta" negra muy consumida y buscada (Eder); medicinal: como medicina los Ava-Chiriguano consumían un tipo de ~ verde, y utilizaban el ~ de palo, llamado (gua) "yatita" con fines medicinales, molido en infusión para el mal de costado. Los Morés consumían vivo un ~ para el tratamiento de 'esterilidad'. En la medicina de los Tobas se creía que las infecciones epidémicas eran causadas por ~, y se las curaba mediante el soplo del curandero poseído por un espíritu bueno. En la región chaqueña, según Jolís, las mujeres de los Tobas y Mataguayos consumían ciertos ~, fritos o hervidos que en pocos días iniciaba o aumentaba la producción de la leche materna, incluso en mujeres de edad avanzada, estos ~ fueron llamados (tob) gottil, (mat) ajox. Otros: en la región cruceña se encuentran "dos especies de ~ elaboradores de seda" (SEGH), sin embargo, nunca fueron industrialmente explotados. En el arte de los Morés su dibujo simbólico era una línea espiral, y aparecía entre los motivos artísticos decoradores y mágicos en la cerámica, vestimenta y flechas. En la cosmovisión de los Guarayos existe un ~serpiente mítico, llamado "Isoiramoí", que es una de las pruebas en el viaje hacia el lugar de los muertos; según la creencia, desde lejos se veía muy grande, pero si era una persona respetuosa de costumbres se achicaba acercándole. (Eder 1772/1985:305-306, Jolís 1789/1972:109, 239, Giannellini 1899/1916/l:240, SEGH 1906:365, Nino 1912:246, 252, Karsten 1923/1993:63-65, Richter 1930/1997:122, Leigue 1957:92, 146, Paredes-C. 1972); (ver: grasa, Mbiracucha, mujallo, qupa)

Gutiérrez de Santa Clara, Pedro: (1521-1603?) 'cronista' militar, de origen mexicano. Luchó en ambos lados en la guerra civil, y siempre se quedó con el vencedor. Su obra: "Quinquenarios" o "Historia de las guerras civiles del Perú" (fin s. XVI-1603) consta de cinco partes, y relata los hechos ocurridos entre 1544-1548.

Gutiérrez, Pedro: (s. XVI?) 'cronista' religioso. Era capellán en época de Toledo. Su obra "El dictamen sobre el dominio de los Incas" (?).

h

haba: (esp); (Vicia faba); 'planta' domesticada; introducida por los españoles en los tiempos coloniales en Bolivia. Hoy su cultivo está extendido en toda la zona andina, y es uno de los elementos más importantes en la dieta indígena andina en sus distintas variedades. (Ponce 1991:9); ~ del Mar: (ver: murmunta)

habilitación: (ver: habilito)

habilito: (esp), habilitación; "adelantar artículos y dinero a los indígenas con la condición de que el pago se realice con productos como la goma o almendra en un tiempo prudente" (Rivero). Costumbre común en la Amazonía boliviana de parte de mestizos ganaderos y terratenientes para la explotación de la mano de obra barata de la zona. El precio en que se vende el artículo al indígena es elevado, mientras el valor del producto con que se paga es mucho más barato de su valor real, tal manera endeudan a los habitantes por muchos años para poder seguir sufriendose con la mano de obra; la deuda muchas veces es traspasada a los hijos. Una forma especial del ~ es el 'enganche'. Es característico en la mayor parte de la zona amazónica. (Rivero 1987:18, Descola 1996); (ver: regatón)

hacha: (esp); 'arma'; frecuentemente usada por las diferentes culturas andinas. En la cultura tiwanacota era el símbolo de los guerreros, representando su hoja en el pectoral, estaba la hoja hecha de metal, de forma semilunar y bien filosa. Fue también muy usada en el Tawantinsuyu por el 'ejército incaico'. (Ponce 1977:78, 1999a:45); (ver: champi)

hacienda: (esp); unidad de producción agrícola. En Bolivia, tuvo carácter especial como feudo-capitalista, en las colonias primero era una institución feudal, luego entrando en la producción comercial era una institución mixta que mantuvo ciertos rasgos feudales, mientras en otros avanzó.

Su dueño, el hacendado era generalmente español o criollo que se benefició de todo lo que la 'tierra' le proporcionó. En la zona andina, la ~ tradicional era dividida en diferentes partes: las mejores tierras pertenecían al dueño, el resto fue asignado a los 'colonos' (arrenderos); aparte, existían colonos que no tenían tierra ('tamberos'), por lo tanto, trabajaban por un salario. Desde fines del siglo XVI y el inicio del siglo XVII, su número creció rápidamente debido a varias razones: por un lado, trabajar en una ~ era una manera de evitar la mit'a potosina o el pagar el tributo, por lo tanto, sirvió como una manera de escape de estas obligaciones que explica su crecimiento relativamente rápido. Por otro lado, con el descenso demográfico de la población autóctona las comunidades abundaban en tierra sin uso, y los caciques comenzaban a venderla en gran cantidad para cubrir el 'tributo', principalmente a las ~ en los valles de Cochabamba, donde había abastecimiento de mano de obra y existió un gran mercado de consumidores. Así, la propiedad de la tierra ganó importancia, con la fundación de la ciudad de Cochabamba en 1571 se le asignó un poder local y democrático, que la capacitaba para regalar tierras a los que la reclamaban. Aparte de la compra de las tierras comunales y baldías se conseguía tierra también de "manera menos honesta", como por usurpación, engaño con documentos falsos, etc. Otros nuevos terratenientes fueron, por un lado, los corregidores que conseguían su tierra mediante la confiscación de las tierras indígenas, y por otro, los kurakas apropiándose de las tierras comunales siendo los indígenas reducidos en comunidades, y los otros grupos étnicos locales se retiraban, así había tierra en abundancia, y eran repartidos. En los siglos XVII y XVIII varias ~ fueron divididas, y se formaban nuevas unidades de producción. El proceso se aceleró en los tiempos republicanos, al inicio del siglo XIX las comunidades ocupan dos tercios de la superficie, y las ~ un tercio, mientras que para fines del siglo en el departamento de La Paz la situación cambia al revés. El sistema de ~ fue predominante en Bolivia hasta el siglo XX, pero esto cambió nominalmente con la Reforma Agraria. En la actualidad, en la zona andina predominan las propiedades pequeñas, la mayoría del campesinado posee tierras menores de cinco hectáreas, mientras en las Tierras Bajas son más comunes las propiedades de gran extensión, principalmente para ganadería y para cultivo de soya y arroz. (Sánchez-A. 1978:95-102, Saigones 1983:15-18); (ver: ayma, chacarero, encomienda, mayordomo, patrón)

Haenke, Tadeo: (1737-1816) escritor y 'explorador', de origen checo-alemán. Formó parte de la expedición científica de Malaspina para conocer las Américas. Se quedó a vivir en Cochabamba donde hizo importantes estudios en botánica, química y mineralogía. Escribió sobre Cochabamba y las Tierras Bajas, en

varios temas (industria, navegación, plantas medicinales, comercio, carreteras), y descubridor de la famosa victorita regia (Victoria amazonica). Trató especialmente de los Chiriguano. (Santos 1991:63-66)

halcón: (esp); 'ave' de rapiña autóctona de las tierras altas y bajas, de diversas especies. En la zona andina era un símbolo, y fue considerada ave sagrada. Según Montaña, el ~ fue utilizado para fines de embrujamiento, trae mala suerte y daño en el negocio a quien le regalan. A veces, utilizaban en la caza de perdices, según Bertonio, sin embargo, tal vez era una costumbre introducida por los europeos. Sus nombres son (aym) 'mamani', (que) guaman/waman = (Falco femoralis?/ F. peregrinus?). Otros del género conocidos en la zona andina son: (aym) 'allqamari', (aym) k'illi k'illi = aguilucho: "paxaro poco menor que el ~, muy hermoso" (Bertonio) = (Falco sparverius). (Holguín 1608/1989:175, Bertonio 1612/1984/II:21, 213, 272, Miranda 1970:181, Armonia 1995:28, Montaña 1999:423); En las Tierras Bajas los falconiformes más conocidos son el 'caracará', el 'carancho', (gua) kirikiri, (wee) peccar. Los Bororós utilizaban sus plumas en el arte plumario. En la región chaqueña fue considerada un ave muy poderosa y veloz, y para los cazadores que "lo matan en el momento que rápidamente cae sobre los infelices pájaros, se ponen sus alas sobre la cabeza como señal de destreza" a tal grado, que era un elemento calificador para convertirlos en líder, capitán de su grupo; al matar al ave se sacaba su sangre y pintaba con ella la cara y las manos porque, según la creencia, "así se volverán velocísimos, astutos y crueles igual que el ya muerto pájaro" (Jolis). En la mitología de los Ayoreos el ~ es el dueño del tabaco, quien lo regaló a los humanos. (Jolis 1789/1972:174, Wilbert 1989:202-204)

hamaca: (taíno), (var. amahaca); artículo doméstico; introducido probablemente por los grupos 'arawak' o 'tupí' en la Amazonia. En Bolivia, es usado principalmente en las Tierras Bajas desde los tiempos precolombinos. Los Arawaks la preparaban de fibras vegetales (palmeras), los Sirionós de fibra de ambaiño, mientras los Tupís utilizaban el algodón como materia prima, sin embargo, hoy se la prepara en todas partes de algodón o a veces con hilo plástico, y raramente se ve ~ hechas de fibra vegetal, excepto como 'artesanía' especial hasta tal punto que el conocimiento de su fabricación se está perdiendo; sólo es guardado por algunas ancianas como p. ej. entre los Sirionós donde las ~ eran estrechas y "consistentes en anudados transversales convenientemente repartidos a lo largo de las piezas" (Plaza). En la actualidad, existen diferentes técnicas en su tejido: amarrado por nudos o tejido. Varios grupos étnicos eran famosos por sus ~, los Itonamas, Guarayos, grupos arawaks, etc. Aunque originalmente sirvió para dormir evitando

así los peligros de la inundación y de los reptiles, y fue utilizado mayormente por los diferentes pueblos indígenas o en el área rural, hoy su uso es general por todos los estratos sociales y sirve principalmente con propósitos de descanso. Su tamaño varía, generalmente es para una persona, pero existen ~ de doble tamaño y también para niños. A nivel mágico-religioso, la ~ tuvo una importancia especial entre los Yukis, donde se identifica como el símbolo de la vida matrimonial y familiar, al pedir la mano de una mujer el pretendiente pedía a la madre a tejer una ~ para él, y si la mujer aceptaba la petición matrimonial el matrimonio se consideraba consumado al sentarse los esposos juntos en ella -por este significado un hombre y una mujer jamás se sientan en una ~ si no son esposos-; luego, toda la familia nuclear dormía en ella hasta que los hijos sean mayores, sin embargo, la ~ en que la mujer paría era guardada y no usada nunca más, porque se la consideraba contaminada. Entre los Sirionós, la ~ era un artículo muy importante, los hombres después de cumplir sus deberes pasaban tiempo considerable descansando en las ~, si una persona estaba a punto de morir se la sacaba de su ~, porque la muerte la hubiera contaminado. También, al nacer un niño se tejía una ~ pequeña de algodón pintada con urucú como señal de la paternidad, que el padre se la ponía en su cuello antes del nacimiento, y después servía para cargar al bebé; para cada niño se tejía una ~ nueva. En la actualidad, es un artículo doméstico muy popular en todas las Tierras Bajas hasta la zona subandina, tanto en el área rural como urbana. Su fabricación es un negocio exitoso, especialmente las de buena calidad; las más populares son las ~ guarayas, y últimamente, las chiriguanas como artículos de artesanía, con alto valor, lo que las distingue de las ~ baratas traídas como contrabando desde Brasil. (Holmberg 1940/1978:205, Krickeberg 1974:209, Plaza-Carvajal 1985:174, Ibarra-Querejazu 1986:290, Nordenskiöld 1922/1997)

Hapiaoeeki: (ver: Apiaguauiqui)

hartabellacos: (ver: plátano)

hechicero¹³²: (esp); (a) persona a quien se atribuye

poderes especiales que la capacitan estar en contacto con el mundo sobrenatural (seres o fuerzas) para diversos fines. Los ~ eran comunes en todas las culturas indígenas bolivianas. Tenían varias tareas: por un lado, adivinaban el futuro, averiguaban la voluntad buena o mala de las fuerzas espirituales e intentaban cambiarlas en favor de los seres humanos, interpretaban las señas dadas mediante plantas, animales, los fenómenos naturales, etc. Por otro lado, curaban las enfermedades con plantas medicinales o mediante su poder especial en el plano mágico-religioso. En los tiempos coloniales su poder fue considerado repugnante, perteneciente al 'diablo', e inferior al religioso cristiano. En la zona andina, en el pasado, una manera de curar el mal era chuparlo sacando piedras, palitos, gusanos y otros objetos que lo causaban. Otra manera era "echar con soplo (...), echar el aguacero, y enfermedad soplando" (Bertonio). Soplar era un acto ambiguo, para la maldición lo hacían con harina de 'maíz' o cenizas, o para veneración soplaban a los ídolos con sangre y sebo. Se curaba también usando ciertas 'piedras'. Se predecía el futuro mediante diferentes cocciones, del fuego, donde quemaban sebo humano o de animal, coca, chicha y otras cosas (b). Los mencionados por Bertonio son: 'japikuq', 'layqa', 'paqu', 'phuyu', 'supay(ona allcomayata)', 'thala', 'tarpunta', 'tata(y wawan)', 'tutu', 'umu', 'wisa', 'yachay runa', 'yatiri'. Además, entre los Aymaras existen: 'astiri', 'luqtiri', 'pasayiri', 'risiri'. En el Tawantinsuyu se distinguía entre los ~ comunes o de mayor rango, habían grandes ~ que servían a los ídolos y deidades principales bajo el Inka, mientras los ~ menores servían a los ídolos y deidades regionales. Entre los ~ menores estaban p. ej. los 'japikuq', 'paqu' y otros; sus tareas eran hacer desaparecer a los enemigos mediante veneno, juntar parejas y hacer hechizos amorosos, maldiciones, evitar o hacer justicia a los ladrones y asesinos. Los ~ mayores eran los 'kamasqa', layqa, umu y wisa cuyas tareas eran comunicarse con los poderes sobrenaturales y adivinar el futuro. Un tipo de ~ interpretaba los 'sueños', y en base a ellos hacía sus predicciones. En el Tawantinsuyu los ~, en general, eran identificados por llevar uñas largas. En los tiempos coloniales su actividad fue prohibida y considerada contra la Iglesia Católica, por lo tanto, castigada; en consecuencia, los ~ se retiraban a la clandestinidad. (Guamán 1613-15/1992:247-257, 1150, Bertonio 1612/1984/1:261, 281); En las Tierras Bajas el cargo del jefe religioso y del guerrero muchas veces coincidían, incluyendo también la función curativa; en otros casos, se separa la función administrativa de la religioso-curativa. Los llaman generalmente shamanes. Existen ~ benévolos y malévolos, los últimos llamados brujos; sin embargo, muchas veces los límites de su poder son poco claros, capaces al mismo tiempo de hacer cosas buenas o causar daños. Los diferentes ~ son: (bor) aroe toare, (tac) Baba Tcuai, (moj) comocoi,

132 (a) La interpretación de hechicero aquí empleamos en un sentido restringido refiriendo a la denominación de las personas que cumplen un rol "religioso" en un grupo étnico, diferente del cristiano. (b) "Tomauan una olla nueva que llaman ari manca, que lo cuesen cin cosa nenguna y toma sebo de persona y mays y zanco y plumas y coca y platoaro y todas las comidas. Dizen que los echan dentro de la olla y los quema muy mucho y con ello habla el hechizero, que de dentro de la olla hablan los demonios. Y preguntan los pontifises para ajuntar los hombres con las mugeres o para matalle a qualquier persona, para dalle bocado ponsoña. Y sauen lo que an de pasary su sader, que ellos lo sauen. Que todo hichezero, hombre o muger, sauen y hablan primero con los demonio del ynfierno para sauer lo que ay y pasa en el mundo. (...) Estos dichos pontifises puestos de los Yngas hazian serimonias con carneros y conejos y con carne humana, lo que les daan los Yngas. Toman sebo y sangre y con aquello y sopla uan a los ydolos y vacas y los hacian hablar a sus uacas". (Guamán 1613-15/1992:251).

(gua) cuñapaye, (wee) hiyawu, (mor) ii cát, (gua) imbaeacú, (gua) ipaye, (chiq) iriabo, (gua) karai, (chim) Kukuizí, (man) mapono, (cav) maru, (bau) motiré, (moj) tiarauqui, (pac-tac-cav) yanacona. (ver: achumero, adivino, augurio, cabello, casa de reclusión, hilo, (extirpación de) idolatría, kallparikuq, religión, sapo, supay, serpiente, sueño, waqanki)

hematita: (lat), (?) higuaya, (esp) "piedra de la sangre", (que/call) 'siwairu'; 'piedra' de color rojo, mineral con alto contenido de 'hierro'. En la zona andina existían minas de ~ ya en la época incaica, p. ej. en Ancoraimos (LP), pero no se labraba el metal, sino "sacaban estos metales para acomodar sus piedras a sus armas en las hondas y lides, pues en la dureza y peso les ceden nuestras balas. Usaban de ellas en sus guerras" (Barba). En los tiempos coloniales se usaba también en la 'medicina' popular para restañar la sangre. Fue utilizada en las curaciones rituales entre los Quechuas, Kallawayas y Chiriguano de la zona subandina. En la medicina kallawayas se emplea "contra los hechizos o diluida en agua, en polvo, contra el susto provocado por la tempestad" (Ranaboldo). Según Nordenskiöld, se llamaba (esp) "piedra de rayo" por su semejanza a un pedazo de meteorito. (Barba 1640/1967:52, 58-60, Nordenskiöld 1913/2001:36, Ranaboldo 1986:100)

Henasir-tí: (chiq); 'ser sobrenatural', amo y protector de los animales en la cosmovisión de los Chiquitanos. Se lo describe como un hombre alto, y lleno de pelo. Vive en el monte, y como transporte usa el chanco silvestre o el tapir. Se le pide permiso para la caza y permite matar sólo a una cantidad suficiente de animales para la familia del cazador; también, se le agradece después con un pedazo de carne o su piel; "el del animal cazado vuelve al ~ para referirle la buena o mala conducta del cazador". (Riester 1972a:7)

Hernández, Pedro: (s. XVI) 'cronista' militar de origen español. Era el secretario de 'Cabeza de Vaca'; y su obra, "Comentarios de Alvar Núñez Cabeza de Vaca" (1554) le fue dictada por él, en que relata los eventos de las expediciones en las Tierras Bajas.

Herrera y Tordesillas, Antonio de: (1559-1625) 'cronista' oficial de la Corona, de origen español. Su obra principal, la "Descripción de las Islas y Tierra Firme del Mar Océano que llaman Indias Occidentales" o "Décadas" (1601-1615) cuenta la historia de las colonias españolas entre 1492 y 1554. (CE 2007)

Hichio: (ver: jichi)

hidromiel: (esp), aguamiel; 'bebida' alcohólica, fermentada de 'miel' y mezclada con agua, y con otro ingrediente variable. Su uso se extendió ampliamente en Bolivia, tanto en el Altiplano como

en las Tierras Bajas. Su consumo caracteriza especialmente a la región chaqueña donde era generalmente colectivo y ritual, p. ej. entre los Weenhayeks, Caduveos. Los Mocovíes fabricaban ~, "a partir del mes de noviembre, cuando aumentaba el calor. La bebida a base de miel y frutos la bebían tanto de día como de noche, y los indígenas vivían entonces en estado permanente de ebriedad. (...) Para preparar el ~ se conformaban con suspender por las esquinas un cuero seco de jaguar o de cérvido y verter allí, revuelto todo, miel y cera, añadiendo agua. En tres o cuatro días la mezcla fermentaba espontáneamente al calor del sol. A menos que fueran nobles, los hombres jóvenes y los solteros estaban excluidos de los bebedores y debían contenerse con escanciar." (Levi-Strauss). Los Sirionós lo preparan de una mezcla de maíz (yuca o camote), agua y miel de 'abeja' silvestre. El ~ tiene bajo grado de alcohol, como una cerveza ligera. Se prepara de maíz molido y mezclado con agua que hierve hasta volverse espeso, luego se echa en contenedores junto agua fría y mezclado con miel, esta mezcla queda dos-tres días hasta que fermenta bien. A veces se le añade tostado de harina de maíz. Según Levi-Strauss, entre algunos grupos existe también ~ preparado sin agua. (Holmberg 1940/1978:89, Levi-Strauss 1987a:90, 120); (ver: chicha)

hierba¹³³: (esp); las ~ cumplen funciones especiales dentro de la fauna boliviana. En la zona andina se conocía muchas especies de ~, y tenían usos múltiples: 1.en la construcción: el 'ichu' para fabricar adobe y techar. 2.las ~ comestibles eran consumidas con frecuencia, crudas o cocidas ('siklla', 'yuyu'), y especialmente en tiempo de hambre, cuando las sacaban de los 'depósitos' en forma seca, o en zonas donde había poca producción agrícola como en la puna (p. ej. sunch'u), "de las yerbas (...) baste decir que los indios las comen todas, dulces o amargas; de ellas, crudas (...), de ellas en sus guisados y potajes, porque son caudal de la gente común que no tenían abundancia de carne y pescado" (Garcilaso). También era consumida en caso de los ayunos rituales. Otras eran y son utilizadas como sazonadores (p. ej. ajipa, ataco, berro, kirkiña, layu, putallanco, murmunta, kimillu, etc.). 3.medicinal: akhana, q'uwa, kunturiri, iguña, las cuales son utilizadas por médicos especializados (astiri, luqtiri, jariri, qulliri), o a veces, individualmente; estas ~ eran categorizadas según un sistema clasificatorio especial, como fresco, frío o caliente, o según el género, como masculino o femenino. Ambas clasificaciones influían en su capacidad curativa. 4.ritual/mágico: se utilizaba ~ olorosas para la decoración de fiestas, en los templos de deidades o en el lugar de los wak'as; también eran preferidas

133 La mayoría de las hierbas tenía usos variados, así eran consumidos y también medicinales; aquí se las usa sólo como ejemplo, el uso completo se encuentra bajo el término mismo de cada una.

como 'ofrendas', especialmente en los sahumeros con la 'q'uwa'. Otras ~ eran consideradas como defensa contra los espíritus malignos, p. ej. las de mal olor para "atajar a los espíritus malos" (Arnold); 5.materia prima: a veces, eran utilizadas para preparar instrumentos (k'ayara, timillu). Y 6.se saca un 'tinte' para los tejidos (jara, q'illu). En el Tawantinsuyu la recolección de ~ y flores correspondía a un grupo especializado, a las muchachas de 9 a 12 años, "esto se haze para que no fuesen ociosos" (Guamán). (Garcilaso 1609/1988/III:102, Guamán 1613-15/1992:203, Arnold-Yapita 1999:39); En las Tierras Bajas las ~ tenían otros usos: todos los grupos étnicos usan ~ medicinales en la curación de enfermedades, pero existían usos particulares también según tradiciones, p. ej. los Chiquitanos usaban un 'veneno' en sus flechas sacado de ~. Los Guarayos bañaban a sus muertos con diferentes ~ para conservar el cuerpo. (ver: ayta, alimento, (citua) raymi, conservación, incienso, jaqimasi, llamero, pastoreo, planta, q'uwachiri, sacrificio, yuyu, zarzaparrilla); ~ santa: denominación del 'tabaco', utilizada en España al inicio de los tiempos coloniales. (Garcilaso 1609/1988/I:111)

hierro: (esp), (aym) castilla yawri, (que) killay; 'metal'. En la zona andina su uso fue introducido después la Conquista de América del Sur por los españoles. Según Garcilaso, "no supieron hacer yunque de ~ ni de otro metal: debió de ser porque no supieron sacar el ~, aunque tenían minas de él". (Garcilaso 1609/1988/I:120, Bertonio 1612/1984/II:305, Barba 1640/1967:52, 281); En las Tierras Bajas las flechas originalmente fueron cubiertas con puntas de madera o hueso, luego en los tiempos coloniales con ~ por ser más duro. Siendo un metal poco accesible en el Chaco, los Ashluslays lo traían de Paraguay e intercambiaban con los otros grupos por otros productos. Con el tiempo, los instrumentos domésticos y agrícolas originalmente de madera u otro material duro o filoso fueron remplazados por los de ~. En la mitología de los Ayoreos su dueño era la garza, después de su muerte los Ayoreos se apropiaban de sus partes que convertían en ~; en otros mitos el ~ se origina de la estrella Marte. (Wilbert 1989:244-261); (ver: hematita)

higuera: (ver: bibosi)

Hijo del Sol: (esp); (Pyrocephalus rubinus); 'ave' pequeña colorada (pecho rojo) de la región subandina y de las Tierras Bajas. Los Yukis la consideran un ave sagrada y es muy temida, porque se cree que los espíritus de los muertos entran en ella; "si este pájaro ataca a una persona, es que aquella persona había maltratado a la persona muerta cuando ésta vivía" (Firestone). El ~ se lanza hacia los ojos y el cuello de las personas. Según la creencia, él puede hablar y amenazar con la muerte a las personas como venganza, pero no daña a sus parientes cercanos,

sino hasta les puede ayudar en la caza. El ~ es un tabú alimenticio y de caza entre ellos, y -como protección contra él- suelen usar pintura corporal, colorando el pecho en rojo (Pérez), y alrededor de los ojos (Firestone), con el tinte del 'urucú', porque el color rojo es el color de la sangre y significa protección de los espíritus de los muertos, los 'yiroguées'. "El ~ es portador de cierto espíritu y representa al espíritu separado y controlado de los vivos"; "parece que (...) el ~ figura más entre lo (hecho) consciente y deliberado" (Firestone). Los espíritus generalmente entran en los ~ hembras y son espíritus femeninos. En la cosmovisión de los Yuracaré es también reverenciada, por lo tanto, nunca la cazan o dañan. Su nombre es (yuu) gurai, mientras la denominación ~ es comúnmente conocida, aunque probablemente origina del nombre original quechua. (Miller 1917/1997a:77, Pérez 1978:130, Firestone 1990:162, 171-173, Armonía 1995:136)

hilo: (esp); en la zona andina se utilizó principalmente el ~ de 'lana' o de 'algodón'. Existe un tipo muy duro, llamado "k'antita chank'a", que se usa para tejidos más gruesos como frazadas, alfombras. En los tiempos prehispánicos y coloniales fue utilizado también a nivel simbólico, se torcía un ~ blanco y negro y se ponía en el camino para que el enemigo pasando lo rompa y así le traiga mala suerte y enfermedad, o al terminar al lavado ritual del muerto la viuda dejaba al lado del río un ~ torcido del izquierdo con blanco y negro juntando los dos lados. (Guamán 1613-15/1992:248, 732); En las Tierras Bajas era común el uso de ~ de algodón para el tejido, y fibras vegetales para objetos domésticos. Los tipos de hilos más utilizados eran de algodón y de fibras vegetales. Varios grupos étnicos llevaban ~ colorados en la muñeca o tobillo como amuleto contra los malos espíritus y enfermedades. (ver: ch'ankha, tejido)

Himana: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: ocupaba las riberas del río Guapay que tal vez corresponde al Mamorecillo. Número: ha desaparecido. Nombre: puede ser igual con los Guapayos. Historia: es mencionada por el padre Bolívar (1620s) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos; se dio nombre en la época a la provincia en sus alrededores y al río que atravesase que tal vez corresponde al río Mamoré o Mamorecillo u otro en su cercanía. Cultura material: no usaban vestimenta, eran desnudos y belicosos. (Chávez 1986:9-10)

hito-hito: (ver: ito-ito)

hiyawu: (wee); curandero-chamán de los Weenhayeks. Su función es múltiple: realiza una curación espiritual de la enfermedad, espantando y chupando a los demonios, a través de gritos, canciones y danzas, actúa como mediador entre el ser supremo y los hombres, ejecuta la magia

blanca, produce maldiciones y afrodisíacos, advierte de peligros y otras cosas. (Alvarsson 1993:190, 199-204). (ver: hechicero, medicina)

hockey: (ing); 'juego' de pelota muy popular, originado en Norteamérica, donde diversos grupos lo jugaban. En Bolivia, un juego semejante fue practicado en el Chaco entre los Weenhayeks de donde deriva su nombre. Se juega con un palo doblado con que se debe mover la 'pelota' de yuchán en la puerta. Se juega en una comunidad, y también entre comunidades. Es probable que originalmente tuviera función ritual en los tiempos prehispánicos, como en Norteamérica. Varios grupos chaqueños practicaban juegos semejantes como los Lenguas, Chiriguano, Chorotis y Ashlulays. (Nordenskiöld 1912/1985:76, Krickeberg 1974, Grubb 1911/1993:60, Alvarsson 1993:158-159)

hogasui: (ayo) (var. jogsui); unidad social básica de los 'Ayoreos' de producción y reproducción; "el grupo ayoreo organiza su sociedad en base al ~ que es la familia extensa uxorial, institución que mediante su jefe o asuté, se encarga de sostener y defender el conjunto de familias extensas que lo conforman" (Velasco). Dentro del ~ se comparten los resultados de caza y pesca. También trasmite la historia oral, los miembros del ~ generalmente se reúnen entre sí en las noches, los ancianos cuentan los mitos y leyendas del grupo a las nuevas generaciones. (Zolezzi 1985, Velasco 1998:53); (ver: organización social)

Holguín González, Diego: (1560-1618) 'cronista' y 'lingüista' religioso jesuita, de origen español. Fue Rector del Convento de los Jesuitas en Juli, y conoció bien el aymara, quechua y quechua. Compiló y publicó "Las ordenanzas del Perú" (1575); escribió diccionarios en aymara y quechua para la catequización; "Gramática y arte nueva de la Lengua general de todo el Perú llamada quichua (...)" (1607); "Vocabulario de la Lengua general de todo el Peru llamada Lengua Qichua" (1608) que eran muy utilizados en la época, y establece un alfabeto y fonética quechua. Existe una obra más, pero su autoría está cuestionada "Doctrina cristiana y catecismo para la instrucción de los indios". (Pardo 1975:386, Porras 2007)

homosexualidad¹³⁴: (esp); en Bolivia (a), es un

tema poco tocado hasta hoy, en su aspecto pasado o actual. En la zona andina el tema fue mencionado en los tiempos coloniales al menos por tres escritores, Garcilaso, Bertonio y Cieza de León, que afirmaban que la ~ masculina era una práctica bastante común en la región (b). Según Garcilaso, no era específica de un grupo étnico sino de varios, especialmente en los valles hacia el mar; su práctica en el Tawantinsuyu era severamente castigada y prohibida, el inka "mandó que con gran diligencia hiciesen pesquisa de los sodomitas, y en plaza pública quemasen vivos los que hallasen, no solamente culpados, sino indiciados, por poco que fuese, asimismo quemasen sus casas y las derribasen por tierra, y quemasen los árboles de sus heredades, arrancándolas de raíz" (c). Bertonio es menos explícito, pero en su diccionario menciona varios términos sobre el tema: "huaassa, keussa, ipa: uno que vive, viste, habla, y trabaja como muger, y es paciente en el pecado nefando, al modo que antiguamente solía auer muchos en esta tierra", huaassa asigna también a la persona castrada, ipa = "el que es paciente en el pecado nefando", ipkha = "repulgo en el vestido de mugeres, del manto y saya", también existen las palabras de pecar "varon con varon" o "muger con otra", o "pecando nefando = keusa hochá", etc. Toda esta información coincide con lo que hablan los otros dos cronistas, por lo tanto, hace suponer que la práctica de ~ existía también entre los Aymaras. Cieza de León afirma que la ~ era practicada por diferentes grupos, incluso en algunos casos tomó un carácter sagrado, siendo los sacerdotes de los wak'as u otras deidades que la practicaban, especialmente en las zonas de serranos y yungas peruanos (d), y también entre los Qullas. El cronista Arzáns más tarde, también se refiere a prácticas de ~, aunque no en base a fuentes propias sino descritas por fray de la Calancha en el pueblo de Ancoanco (LP) como eran "grandes idólatras y públicos sodomitas". (Cieza 1550/1973:167, 230, Bertonio 1612/1984/I:354, II:41, 154, 176, 196, Arzáns 1736/2000:70); En las Tierras Bajas entre los Guarasug'wes la ~ masculina, o tal vez de ambos sexos, era una práctica existente según los mitos y leyendas, que se aceptaban como parte de la privacidad personal, aunque no la aprobaban. Entre los Chanés y Chiriguano fue practicada la ~ masculina, y, según las observaciones de Nordenskiöld, no se consideraba "infamante la parte activa de la relación homosexual", sino

134 (a) Según Westermarck, la homosexualidad era una práctica ampliamente difundida en el continente americano, y no se consideraba una actitud moralmente muy baja. (Nordenskiöld 1912/1985:142); (b) Parece que la ~ era una práctica común en toda la zona andina, sin embargo, en algunas partes era mucho más ejercitada que en otras, por ejemplo entre los Huancavilcas la ~ era "pública y descubiertamente" y "se gloriaban demasiado", pero se menciona en varios otros grupos, p.ej. los de Manta, Guanaco/Wanakur? (Cieza 1550/1973:135, 136, 196). Kauffmann también confirma que era innegable en el Perú prehispánico, aunque muchas veces su rol no es claro. (Kauffmann 1973:302, 501); (c) Este castigo fue considerado el más grave, porque así se eliminaba hasta la memoria de la persona. (d) "Cada templo o adoratorio principal tiene un hombre o dos o más, según es el idolo, los cuales andan vestidos como mujeres desde el tiempo que eran

niños, y hablaban como tales (...) con éstos, casi como por vía de santidad, y religión, tienen las fiestas y días principales su ayuntamiento carnal y torpe, especialmente los señores y principales"- descripción de fray Domingo de Santo Tomás. (Cieza 1550/1973:167); (e) El dato no estaba seguro, ya que el relato original hablaba de dos parejas indígenas de Tomina, que podían ser Chiriguano o de otro grupo indígena, en mi criterio -debido al carácter fantástico y muy influenciado por el cristianismo- también podía ser una invención.

solo la parte pasiva. El cronista Arzáns menciona un relato sobre la ~ femenina y masculina entre los Chiriguano (e). Entre los Yukis, según Firestone, existía la ~ aunque no fue socialmente consentida, “una mujer, cuyo esposo va por largo rato a cazar o viaja con un soltero, se pone en vergüenza hasta ser mortal”; como objeto sexual generalmente se tomaban por pareja afeminada a los esclavos. En la mitología ayorea también existen motivos sobre relaciones homosexuales, que hace suponer su existencia, el hombre que actúa como parte femenina se convierte al final en mujer. (Nordenskiöld 1912/1985:142, Arzáns 1736/2000:69, Firestone 1990:123, 135, Riestler 1978:306, Wilbert 1989:611-612)

honda: (esp); ‘arma’. Se constituye de una parte central de cuero o cuerdas juntadas, cuyas dos extremos terminan en dos cuerdas con que se lanza generalmente piedras. En la zona andina fue ampliamente usada ya en la época prehispánica, y en el Tawantinsuyu por el ‘ejército’ “como una de las principales armas de guerra” (Lira). También, fue uno de los instrumentos de castigo, se daba azotes con ~ por diferentes culpas. Entre los Aymaras había un tipo especial, tejido en blanco y ‘negro’, llamado ‘paqui q’urawa’, y utilizada especialmente en la pelea del ‘tinku’; según Bouysse, el uso alternativo de lana blanca y negra en igual tamaño en el tejido de la ~ señala el “probar que cada una de las mitades presentes intenta devolver cada golpe a su adversario”. Su uso perduró en la época colonial. A nivel simbólico, tuvo varios otros empleos: en algunos bailes p. ej. Nordenskiöld encontró en su viaje por el departamento de Cochabamba, “dos ~ de baile que nos dicen han sido heredadas por la familia desde hace muchas generaciones. En carnavales las usan para bailar y arrojan frutas con ellas”. Otro uso folclórico es el llamado (aym) wichiwichi, ~ trenzada con caitos colorados y decorada con luqma con que se golpea en la espalda en Carnaval. En el pasado, en la simbología aymara fue utilizada para envolver a los neonatos por una semana, al niño en una ~ gruesa “para que sea un buen pastor de las llamas machos; y a la niña solía envolver con una ~ más pequeña, “para que sea una buena ovejera” (Arnold), luego lo cambia por la faja. Sirvió en el pasado y hasta hoy también en el ‘pastoreo’ para conducir la manada y mantener alejadas las aves de rapiña, “y hay muy finamente tejidas” (Lira). Se llama (aym) q’urawa, (que) war(a) k’a. Está representado por una constelación en la ‘astronomía’ andina. (Holguín 1608/1989:182, Bertonio 1612/1984/II:250, Guamán 1613-15/1992:288, Nordenskiöld 1913/2001:101, Lira 1941/1982:321, Miranda 1970:190, 302, Kauffmann 1973:580, Platt 1987:86, Bouysse 1987:198, Nagy 1994:30, Arnold-Yapita 1999:198-199); En las Tierras Bajas era también conocida, mencionada en diferentes crónicas. Fue usada p. ej. entre los grupos Arawaks, pero en

vez de piedras se empleaba bolitas duras hechas de greda en las cuales se insertaban espinas venenosas, la “disparaban de una caña con redzuela al extremo y cueros para tirarla”. (Eder 1772/1985:270); (ver: Escorpión, reproducción)

hongo: (esp); en la zona andina formó parte de la dieta indígena desde la época prehispánica, consumido en estado fresco o seco. Una especie popular en el Tawantinsuyu era la llamada (que) kallanpa/callampa, se la guardaba en los depósitos para todo el año. El ~ seco hasta hoy se encuentra en los mercados. El término callampa se conservó también en las toponimias, p. ej. Callampaya que era uno de los 13 ayllus de ‘Chuqiago marka’. En el diccionario de Bertonio se menciona algunos tipos: (aym) phucaphuca = grande, achacalla = más pequeña, champi = pequeño; o los comestibles: (que) paku = “~ llano, grande de comer” (Guamán), (que) chocpa = “~ de punta a manera de sombrero” (Holguín), (que) concha = “~ pequeño el que huele bien de color bayo y de comer” o llancaconcha = “~ chiquitos de comer” (Holguín). Según la creencia andina, si crecía en la casa de una persona significaba mala suerte para ella. En la ‘medicina’ colonial se curaba la intoxicación con él con ‘azufre’, nitro, caparrosa y ‘sal’. (Holguín 1608/1989:44, 67, 117, Bertonio 1612/1984/I:268, II:107, 270, Guamán 1613-15/1992:55, 255, 1034, 1091, Barba 1640/1967:60, 291); En las Tierras Bajas se recolectaba diferentes tipos, y se los consumía, aunque sin darles importancia especial. Los Ava-Chiriguano consumían algunos como el (gua) urupehanta, los Guarasug’wes preferían un ~ blanco que crece en los troncos, etc. (Giannechini 1899/1916/I:220, Riestler 1978:100)

hormiga: (esp); (Formicidae); la ~ aparece muchas veces en las diferentes culturas humanas mundialmente como un ‘animal’ mítico por su compleja organización social admirable y por su posible fuerza destructora que la hace temible a pesar de su tamaño diminuto. En la zona andina se distinguía diferentes especies, el (que) canglli = kanlli kuru o (aym) sikimari = “~ como la de Castilla” (Bertonio), cuyos huevos se emplea en la medicina kallawayá, “los huevos de estas ~ se introducen en los ojos, antes de dormir contra cataratas y nubes” (Girault). Otra ~ es la chhakha = una ~ roja, de cuyo ‘guano’ se prepara una bebida hervida para regular el ciclo de ‘menstruación’, pero es prohibido para las mujeres embarazadas. De la Calancha describe “unas ~ grandes que crían alas i buelen en enjambres; a los que pican, causan inchazones i dolores grandes” (Calancha), sin embargo, su ‘excremento’ de color tierra es medicinal, y cura hinchazones puesto externamente. En diferentes mitos aparecen como una fuerza destructora, plaga expresando la ira de alguna deidad como p. ej. entre los Urus, ésta tal vez se refiere a una

especie andina de las (*Atta* sp.) que aparece a veces en las casas y las limpia de todo lo que se encuentra. (Bertonio 1612/1984/I:269, II:83, 316, Calancha 1638/1974:145, Girault 1987:492, Arnold-Yapita 1999:79); En las Tierras Bajas es uno de los animales que se encuentra en más cantidad, y es un destructor de alimentos. Los llamados 'cepes' sirven como 'alimento', crudos o fritos complementando las fuentes de proteínas y llegó a ser muy apetecido y buscado entre algunos grupos étnicos. Entre los Morés fue descrita una ~, llamada túc timác, "de tamaño de dos centímetros, pintada de blanco y negro que engullían viva en combinación con otros alimentos" (Leigue) para el tratamiento de la infertilidad femenina. Para los Ava-Chiriguano la ~ (gua) taragüi (?) era muy importante en la artesanía, porque produce una "sustancia glutinosa y blanca (...) con su saliva y pega á las ramas de arbustos" (Giannechini), especie de excremento blanquecino; las alfareras la mezclaban con 'urucú' para tener un tinte para las cerámicas y para los contenedores de mates grabados; esta ~ se encontraba en grandes cantidades en tiempo frío. Las ~ aparecen muchas veces a nivel religioso-mitológico; según Levi-Strauss, en la mitología sudamericana generalmente cumplen el rol como ayudantes al hombre. En el pasado, los Guarañocas tenían una danza de ~ entre sus variadas expresiones. (Giannechini 1899/1916/I:200, Nino 1912:182, 246, Leigue 1957:51, 92); (ver: eclipse, wari)

hornero: (esp), (chiq) tiluchi; (Furnariidae); 'ave' pequeña, y muchas especies son de color de tierra. Su hábitat es diferente, existen especies andinas y otras de las Tierras Bajas. Construye su nido en forma de un horno, de donde se origina su nombre, algunas especies lo construyen de barro (Furnarius rufus) y otras de espinas. En la zona andina, en la cosmovisión aymara es un ave importante; según la creencia, su nido no debe ser destrozado, porque quien lo hace nunca tendrá casa propia. En la medicina tradicional aymara se emplea el barro de su nido para curar la enfermedad del útero que ha sufrido un descenso. Una especie llamada (aym) tikitiki o kitikiti (Geositta sp.) prepara su nido bajo la tierra, y según la orientación de éste (Oe o E) se pronostica el año agrícola mediano o muy bueno; por otro lado, se considera mal 'augurio' y que personifica a los espíritus malos o brujos cuando toma forma humana. (Paredes 1920/1976:88, Albó-Layme 1992:99, Narosky 1993:182, Armonía 1995:94-96, Riester 1998a:2391, 2407, Montaña 1999:429, Arnold-Yapita 1999:232); (ver: agricultura)

horno: (ver: tocochimbo, wayrachina)

Hortugués: (ver: Ortuguee)

hospital: (ver: diezmo, medicina, noveno, tomin(e))

Huacanahua: (ver: Guacanahua)

Huachi: autodenominación de los 'Chapacuras'. Fue conservado en varias 'toponimias' del departamento Beni, y en algunos casos en Sud Yungas (LP), desde el extremo oeste hasta el este de Bolivia que señalaría la gran extensión que los Chapacuras han abarcado. (D'Orbigny 1845/1992:137)

Huachipairi: 'etnia' indígena. Número: es mencionada sólo por Cardús en 1886; hoy ha desaparecido.

Huamanga, piedra de: (ver: pachapa)

Huanam: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó el curso medio y bajo del río Iténez (BE), según Nordenskiöld, en el territorio encerrado entre los ríos Guaporé y San Miguel. Su nombre es una variación de 'Guaniam'/Wanyam, y la palabra, según Leigue, probablemente designa a un ser sobrenatural antiguo a quien evocan en su canto ritual 'Ta rán'. Según Nordenskiöld, ~ fue otro nombre de los 'Morés', pero Leigue opina era un grupo étnico aparte. Número: hoy es desaparecida en Bolivia. Hábitat: su vivienda es grande, hecha de motacú. Economía: se basa en la agricultura de maíz, yuca, camote, plátano, calabaza y algodón y la recolección de frutas silvestres y huevos de tortuga. También importa la caza con arco y la pesca con cesta, pero el ciervo era tabú. Cultura material: fabricaban hamacas de algodón. La cerámica de arcilla era especial, mezclada con la ceniza de una esponja para que se vuelva más fuerte. Su vestimenta, una especie de camisa, era hilada de corteza de fibra vegetal (palmera) colorada, piel de animales y plumas. Como decoración corporal, perforaban sus labios y orejas, usaban collares, brazaletes hechos de semillas, pedacitos de bambú, dientes de animales, conchas, piedrecillas (cuarzo), que a veces se reemplazaban con cuentas de vidrio, y pintura corporal con variados motivos estilizados de tortuga, pez, jaguar pintados con rojo (urucú) y azul (genipa). Fabricaban sus instrumentos musicales de bambú o huesos, a veces, humanos. Empleaban gran variedad de flechas, cuyas puntas (de bambú, hueso, madera) eran de distintas formas y tamaños según la actividad, y usaban a veces, envenenada con curare. Organización social: la familia es monógama, pero son permitidas las relaciones extramaritales. Organización política: no se sabe si tenían un jefe común, o sólo de familias. Cosmovisión: existían shamanes que se comunicaban con los seres sobrenaturales a través de éxtasis, producido por un cigarro con drogas, y rendían culto a los antepasados consumiendo las cenizas del muerto en chicha. El ciervo era tabú de caza, porque lo consideraban como parientes. Lengua: pertenece a la familia socio-lingüística chapacura. (Nordenskiöld 1913/2001:249-252, 260-261,

271-274, 310-329, 407, Leigue 1957)

Huara: (pac) (var. guara); 'ser sobrenatural' supremo de carácter maléfico en la cosmovisión de los Pacaguaras. La palabra probablemente dio lugar a la autodenominación del grupo étnico. (D'Orbigny 1845/1992:137)

Huarayo: (ver: Guarayo)

Huari: 1.(ver: Wari); 2.'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó al actual lado brasilero del río Guaporé, entre los ríos Mequens y Curumbiura y sus alrededores, "habitan las nacientes del Río Pacanovas afluente del Mamoré entre la confluencia de Guayaramerín Brasil y el Núcleo Indígena Moré sobre el Río Iténez Bolivia" (Leigue).

Nombre: Uari; según Nordenskiöld, proviene de los Guarasug'wes, no es propio. También, Pacanovo/a. Número: hoy no se encuentra en territorio boliviano. En la década de 1940 había grupos cerca a Guayaramerín en Brasil, donde se encuentran hasta hoy. Hábitat: construían viviendas comunales, grandes y redondas, cuya interior fue dividida según las familias nucleares; su entrada era pequeña. Rasgos somáticos: "los hombres tienen la nariz puntiaguda, algo curva. El color de la piel es oscuro, (...) debajo de los



brazaletes, donde el sol no quema la piel, ésta es de color moreno amarillento" (Nordenskiöld).

Economía: se basaba en la agricultura en pequeña escala (maíz, plátano, diferentes calabazas, urucú y tabaco), caza con arco, pesca y recolección de frutas, raíces y miel. Cultura material: en el pasado las mujeres y los hombres no utilizaban vestimenta, los últimos llevaban sólo un portapene y estuche peniano, y las mujeres se depilaban toda pilosidad corporal hasta el vello púbico, excepto el cabello. Utilizaban aretes, gran número de collares, "las mujeres estiman algunos de sus adornos, sobre todo los collares de grandes conchas, ya que es realmente laborioso pulirlas hasta que brillen" (Nordenskiöld), narigueras, 'botón ornamental', ceñían fuertemente los

brazos y las piernas en el tobillo y bajo la rodilla con cintas anchas. Pintaban su cuerpo rojo. En el arte plumario preparaban tocados, aretes. Sus instrumentos musicales eran diferentes tipos de flautas (simple, de tres tubos), silbatos, y les gustaba mucho los bailes, de los cuales muchos formaban parte de las actividades cotidianas, acompañados por canciones. Como arma de guerra y caza, utilizaban arco con flecha con diferentes puntas, maza, hacha de piedra, cuchillo de dientes de roedores. En la alfarería fabricaban vasijas simples y sin decoración. Preparaban bolsas, hamacas de fibra vegetal, pero no telas. Como juego practican el de la 'pelota'. Organización socio-política: se componía de varias bandas = subgrupos que no tenían buenas relaciones entre sí. Cosmovisión: algunas bandas practicaban la antropofagia. Lengua: pertenece al grupo chapacura. Salud: en el pasado "la mayoría de la gente mayor tiene mal los dientes (...) quizás se deba a que comen mucha miel y muchos plátanos calientes" (Nordenskiöld). (Nordenskiöld 1913/2001:209-212, 227-229, 290-305, Leigue 1957:3, Porterfield 1963:237, Fabre 2007)

huasca: (ver: waska)

Huatai: subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de San Rafael (SC). (Finot 1978:52)

Huawayana: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región paceña, en la orilla de los ríos Tarene, Cuñavaca y Enapurere. Número: ha desaparecido. Historia: fue reducida a la misión de San Antonio de Xiamas (LP). (Soux 1991:57)

huayru: (ver: wayru)

hueque: (arau-esp), (que?) weke; (?); una subespecie de 'camélidos', existente en Chile en los tiempos precoloniales y coloniales. Fue utilizado como animal de carga, de tiro y fuente alimenticia. Mientras que el término rehueque = ~ verdadero fue llamado así para distinguirlo del carnero español. El chilihueque designaba ~ chileno. (Bonavia 1996:444)

Huerta, Alonso de: (s. XVI-XVII) 'lingüista' religioso criollo. Nació en Huanuco (Perú); fue de los primeros curas que predicaban en quechua a los indígenas en Lima desde 1551. Su obra "Arte breve de la Lengua quechua" o "Arte de la Lengua general de los yndios de este Reyno del Pirú" (1616) fue la primera gramática quechua escrita por un criollo; reconoce la existencia de los dialectos en la lengua quechua.

Huëshuo: subgrupo weenhayek, ubicado entre los ríos Bermejo e Itiyuru (TA). (Alvarsson 1993)

hueso: (esp); el ~ de animales sirvió como materia prima para preparar instrumentos desde

la época prehistórica, y se encontraban varios restos óseos con semejante función. En la zona andina esta costumbre se quedó hasta la época del Tawantinsuyu, los objetos domésticos de ~ comenzaban a ser remplazados durante la época colonia. Los ~ humanos cumplían roles diferentes: en la época incaica los ~ de los enemigos principales vencidos fueron utilizados para preparar un tipo de flauta, y el cráneo para recipientes en el cual el Inka tomaba chicha. Es un elemento simbólico en las culturas andinas, en la 'cosmovisión aymara' es el símbolo de la sequedad, porque, según la creencia, los chullpas pueden influir sobre el clima y causar sequedad asociando los ~ secos en los 'chullpas' con la sequía, que es un desastre natural para la agricultura. Según una creencia, descrita por Nordenskiöld, un esqueleto puede ser revivido si lo saca de la tumba y es dominado por la persona que lo sacó. Los ~ humanos eran utilizados también en las curaciones rituales como los de los chullpas; en la medicina kallawayá el ~ humano molido se emplea contra la epilepsia. En la medicina tradicional aymara en las curaciones rituales a veces se emplea ~ en el sahumero para las parturientas o embarazadas. (Guamán 1613-15/1992:308, Nordenskiöld 1905/1953:27-28, P'axi 1986:10, Girault 1987:523, Schramm 1992:317, Arnold-Yapita 1999:82, 137); En las Tierras Bajas el empleo de ~ de animal se conservó hasta hace poco en muchas culturas indígenas, en la preparación de diferentes instrumentos. También fue utilizado para la preparación de 'collares', generalmente como trofeo para el cazador, mientras los Chimanes guardaban los ~ de los animales cazados y consumidos en su choza en grandes cestos "para que no se aleje la caza" (Nordenskiöld). Los huesos humanos cumplían otro rol, algunas culturas hacían polvo de los ~ de sus muertos, y lo consumían en el rito funerario. Entre los Yukis se conservaba los ~ de los muertos, pintados de rojo con urucú, para poder evocar el espíritu de los muertos. Los Huanyams preparaban un instrumento musical, una especie de trompeta de la tibia del enemigo muerto, "hacen también puntas de flecha de ~ humanos. Para ello utilizan ~ del brazo, posiblemente porque el brazo tensa el arco. Elaboran pequeños recipientes de los metatarsos y metacarpos de las manos y de los pies" (Nordenskiöld). Entre los Chiriguano-guaraníes un pedazo de ~ puede ser usado con efecto maligno para causar graves daños a una persona como la bronquitis. Los Sirionós, después de cierto tiempo pasado del rito funerario, volvían al lugar para enterrar los ~ del difunto considerando que en caso contrario, su alma volvería como espíritu maligno y dañino para los seres vivos. (Nordenskiöld 1913/2001:160, 317, Holmberg 1940/1978:207-208, Riesther 1998a:2408); (ver: calavera, cuerpo, antropofagia/endocanibalismo, larpha, riwutu)

huevo: (esp); el ~ se utiliza para el consumo alimenticio general, principalmente de las 'aves' ('gallina', 'perdiz'). Sin embargo, en la zona andina el ~ podrido es un elemento utilizado en los ritos, sirve en el embrujamiento de las personas, para su destrucción material y moral, y lo ejecuta en general como resultado de una venganza. En las Tierras Bajas amazónicas, en el pasado se comía el ~ de 'caimán', y hasta hoy se consume también el ~ de peta ('tortuga') y de 'avestruz', que se preparan cocido. Del ~ de peta se extrae un aceite comestible, p. ej. entre los Guarasug'wes. Se recolectaba también el ~ de aves silvestres. Entre los Sirionós sin embargo, los ~ eran tabú alimenticio en ciertos periodos de la vida, p. ej. para las niñas durante el rito de purificación de la pubertad, porque se creía que su consumo iba a resultar en partos múltiples en el futuro. (Holmberg 1940/1978:189, Montaña 1999:421)

huifala: (ver: wiphala)

huitoró: (chiq-esp?), (chiq) guatoroch; 'juego' chiquitano de la 'pelota' de caucho, más probablemente de origen prehispánico. Es semejante al fútbol actual en cuanto lo juegan sin usar las manos, pero sí con la cabeza, los jugadores son guiados por el 'yavarí', un palo largo. En los tiempos pasados el juego comenzó con la llegada de los jugadores, dos grupos de 25-30 personas, acompañados por varios músicos y bailarines, y hacían burla del otro equipo mutuamente. Luego, "procedieron a designar el jugador encargado de lanzar la pelota por cada equipo, los jueces trazaron dos líneas que deberían servir de límites a los jugadores, quienes se ubicaron a cada lado, de manera que sus cabezas estuvieran en las condiciones más favorables para recibir la pelota. Al frente había una fila en cucullas, para recibir los tiros rasantes, los demás se alinearon atrás, de acuerdo a su estatura. (...) El indio elegido para tirar la pelota a su grupo, bailó largamente, girando a compás de la música, mientras saltaba, tiró la pelota al suelo y al rebotar le dio un golpe con la frente, lanzándole a su equipo, que también con la cabeza la dirigió al bando enemigo, que debía devolverla, prosiguiendo así el juego hasta que alguno marró. (...) El equipo contrario recibió un marlo en señal de ventaja y se burló de sus adversarios". Los ganadores eran los que tenían más marlos, y el juego terminó con una fiesta donde consumían chicha y se divertían con burlas. Era una diversión muy popular, se jugaba en los días de carnaval o de fiestas. El nombre original guatoroch designaba al árbol y al caucho mismo, y se transfería también al juego en forma modificada. (D'Orbigny 1831/1999:133-135, 294)

Humboldt, Alexander von: (1769-1859) viajero alemán, geógrafo y naturalista. Exploró casi toda América del Sur, desde Cuba hasta Argentina

entre 1799-1804. Ha escrito un libro titulado "Arte y Vocabulario de la Lengua Quechua" (s. XIX) que se quedó inédito. Su otra obra es "Sitios de las Cordilleras y monumentos de los Pueblos Indígenas de América" (?). (Pardo 1975:385); (ver: explorador)

huminta: (que-esp), (que) jumint'a, (gua) simbicuai, (var. humita/uminta); 'alimento'; característico de la región andina, aunque hoy es conocido también en las Tierras Bajas con el nombre "tamal". Está hecha de 'maíz' tierno molido mezclado con queso, envuelto en la hoja del choclo. Su preparación varía según la región: se cocina a vapor o se mete en horno, con azúcar o sal, se rellena de queso o con frutas secas, etc. En la zona andina, en el Tawantinsuyu era una comida festiva, raramente preparada, aunque era para el consumo propio. Se diferenciaba del 'sankhu' que era para el sacrificio. (Garcilaso 1609/1988/l:89); En las Tierras Bajas se preparaba, en la zona subandina entre los Chiriguano la siguiente manera, la mujer masticaba los granos del choclo en vez de molerlos en el mortero, y "en la masticación viene el choclo bien condimentado con la limpia y blanca saliva (...) luego envuelven el mascado en chalas verdes, lo amarran, ponen debajo de la ceniza" (Nino). La mujer guarasug'we "desgrana el maíz con una concha, en vuelve la masa en hojas y la hierve" (Riester). Los mestizos y blancos de la zona lo preparaban moliendo en el mortero y mezclaban con queso, cuajada y otras cosas. (Nino 1912:245, Riester 1978:101)

Humuana: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: ya ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguiluz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

hunin: (ver: urin)

huonche: (mor); 'instrumento musical' de los Morés; "una especie de corneta hecha de bambú (...) en la que imprimían un sonido agudo y potente". Los cazadores utilizaban para anunciar su llegada exitosa de la caza. (Leigue 1957:162)

hup: (?); 'vivienda' antigua usada entre los Weenhayeks. Era construida de ramas y hojas, de forma circular u oval, "doblan algunas ramas de árboles pequeños, los sujetan en tierra, cubren dichas ramas con paja ó hierba" (Nino). Era típica en las culturas arcaicas de América. Hoy ya no la usan, sólo durante las migraciones de 'pesca' como una vivienda temporal. En la vida cotidiana es reemplazada por la casa rectangular por la influencia chiriguana. (Nino 1912:320, Alvarsson 1993:86-87)

hurin: (ver: urin)



iase: (yuq) (var. jirase); 'canción' ritual de los Yukis. Se la canta en caso de enfermedades graves o de muerte, participando casi todo el grupo. Se evoca mediante el ~ a los espíritus de los antepasados muertos ('yirogüee') para ayudar y asistir -sentando con la gente- en la curación en caso de enfermedad. En caso de canto funerario, sirve para llamar el espíritu de la persona muerta para que venga y acompañe a sus parientes, es generalmente ejecutada por las mujeres de la familia; "su intensidad y duración dependen del sujeto por quien se canta, siendo iguales para los enfermos y para los muertos" (Pérez). Según Firestone, es un canto de dos notas en la escala musical, y "a cierto tiempo, en la repetición continua, las mujeres y chicas - lanzan un grito que lleva cierta armonía con los demás del canto. Esa exploración demuestra el sentimiento para el enfermo y simpatía y buen deseo para que recobre su salud". (Pérez 1978:130, Firestone 1990:180-181)

Ibiato: 'misión evangélica'; ubicada en la provincia Iténez (BE). Fue fundada por Jack Anderson, misionero norteamericano, en los años 1930, quien buscó a los Sirionós no asentados para establecer una reducción. Los grupos recogidos provienen de varios lugares, principalmente de las márgenes de los ríos San Pablo, San Martín y Negro. El pueblo está situado sobre una loma artificial, y hoy es la comunidad más importante del TIS. En la escritura su nombre varía como Eviato; significa ibi áto = "tierra alta". (Califano 1999)

ichima: (que) (var. ychma); polvo que crecía en los minerales del azogue; según Browman, es hematita. Tiene color carmesí (rojo) muy fino, pintura usada en la decoración corporal en la época prehispánica, en la zona andina. En el Tawantinsuyu se lo extraía de las minas. Su uso fue permitido sólo para las 'pallas', de mayores de edad, como colorante para la cara, poniendo una raya "desde las puntas

de los ojos hasta las sienes" (Garcilaso), y la utilizaban sólo en las fiestas. Era manejado por su especialista, el ~ kamayuq. En la época colonial fue usado también por las prostitutas, sirvientas domésticas, etc. Sin embargo, al parecer el concepto se extendía también al color mismo de un 'tinte' vegetal anaranjado fuerte, siendo que tanto Guamán Poma como Holguín, mencionan como fruto de un árbol, "un color de fruto de árbol que nace en capullo" (Holguín), y es de color amarillo. (Holguín 1608/1989:366, Garcilaso 1609/1988/III:123-124, Guamán 1613-15/1992:81, 249, Murra 1992:1082, Browman 2004); (ver: atuendo, pintura corporal)

ichinicutare: (moj); 'ser sobrenatural', espíritu maligno en la cosmovisión de los Mojos; sonido misterioso nocturno que parece "el reclamo de una gallina enorme que acabara de poner huevo" (Cortés). Se cree que aparece junto con el 'cataisisi', pero a más altura del suelo, y se los empareja. También es agorero, predice la muerte o derrame de sangre de una persona. (Cortés 1983:19-23, Ott 1983:217)

ichu¹³⁵: (aym/que), (esp) paja brava, (var. hicho/ jichhu); (Stipa ichu, Festuca sp.); 'planta' autóctona americana, gramínea altiplánica; crece en las alturas elevadas, característica especialmente de la zona tiwanacota. Tiene uso múltiple por los habitantes de la zona (a): tejidos y cuerdas: hacían sogas para la preparación de esteras ('qhñicha', silu), canastas, contenedores, objetos domésticos, instrumento de pesca ('saqa'), en los 'chullpas' fueron encontrados 'fardos funerarios' hechos de ~. Construcción: techos, mezclada con barro usaban también para la pared de las viviendas, 'puentes' y otros fines, las hojas largas se usaban para el techo, y las más pequeñas para mezclarse con barro. Es uno de los alimentos preferidos por los 'camélidos', especialmente por la 'llama'; tiene una variedad, llamada rama pasto (Calamagrostis sp.) que es preferida especialmente por la alpaca. Su uso era tan importante que se distinguía varios tipos de ~, las cuales servían para distintos fines: 1.'orco sucuya: hicho el mayor de todos', 2.'cachu sucuya: hicho blando', 3.'ttiña: hicho con que hazen las piuras mezclándole con barro', 4.waylla: "hicho aun mayor que el que llaman orco sucuya, con que cubren las casas", 5.ch'illiwa (b): "hicho gordo y liso como la caña del trigo de que hacen petacas y otras muchas cosas", 6.'phurque: hicho de que hazen esteras, sogas", 7.'iru: hicho espinoso que punza mucho con sus puas" (Bertonio). Fue utilizado también en las prácticas religiosas,

en una especie de confesión, cuando "la gente tomaba un puñado de paja entre sus manos, luego escupían sobre éste y después lo arrojaban en la corriente como un pago simbólico que los liberaba de sus pecados" (Huanca). Entre otras prácticas se ata el ~ en varios nudos para asegurar abundancia y suerte o lo desata o escupe puños de ~ como protección de fuerzas externas y maldiciones. (Molina 1574/1943:54, Holguín 1608/1989:82, Bertonio 1612/1984/II:39, 85, 130, 157, 281, 289, 316, 317, Huanca 1989:33-34, McKean 1996:336, Bonavia 1996:72); (ver: pastoreo, t'ika, utuya)

ichu: ~mama/tata: (aym), 'ichuri'; el que "lleuae en brazos un niño, un perrillo, un paxaro, y cosas que suelen llevarse así. Y también personas grandes uiuas o muertas" (Bertonio). En el pasado era un pariente ritual, sus subcategorías son: ichumama = "madrina", ichutata = "padrino" e ichuwawa = "ahijado/a". En la actualidad, el/ la ~ fue reemplazado e identificado por el padrino y madrina quienes llevan al niño en los brazos durante el bautismo, aunque los dos términos no son iguales, porque estos últimos son de influencia de la cultura occidental y, a pesar de ser traducidos de igual manera, no cubren el significado original del concepto. El ~ también se refiere a los/las practicantes de medicina tradicional quienes son responsables de la salud de la familia de su ahijado/a. Los padrinos son responsables también, por el carácter del niño, e influyen en su formación, por lo tanto, son elegidos con mucho cuidado por los padres del niño. Durante algunas ceremonias (wax'ta) pueden predecir el futuro y la personalidad del niño/a. (Bertonio 1612/1984/II:172, Miranda 1970:169, Huanca 1989:33, 50-56); (ver: padrinzago, parentesco aymara)

ichuri: (aym), yaqueri (Bertonio), (que) awqachik, (var. ichori/ichuyri/aukachic); "el que confiesa con el hechizero" (Bertonio) mediante el puñado de ichu o el mismo confesor. La palabra significa "hombre de paja?". El acto de confesar se llamaba (que) hichuco/ichukuq (Molina), (aym) yacaatha, ichuatha (Bertonio). Era un confesor tanto de las faltas espirituales como de los pecados terrenales, costumbre pan andina "en las grandes ceremonias y fiesta" (Rostworowski), y de cualquier momento si una persona necesitaba. Se confesaba para sanarse de una enfermedad, porque se suponía que "si quiere escapar de aquella enfermedad, que se confiese allí luego con él de todos sus pecados, sin dejar ni incubir ninguno" (Molina); y según Acosta, en el Tawantinsuyu el ~ era el confesor en la administración de justicia, a quien los culpables contaban sus faltas como asesinato, robo, irrespeto al wak'a, violación o adulterio, "decir mal del Inga o no obedecerle" (Acosta), sin embargo, el Inka confesaba directamente al Sol. (Molina 1574/1943:83, Bertonio 1612/1984/II:172, 389, Huanca 1989, Rostworowski 1992:207, Fernández 2000:4)

135 (a) El uso del ichu era muy variado en el pasado sobre que se encuentra gran cantidad de datos en el diccionario de Bertonio, p. ej. hacían varios tipos de sogas, como la mullaya que era una "soga de hicho hecha de tres ramales, muy fuerte", otro que sirvió para amarrar el techo, "collancha" = instrumento de ichu para pescar, simpa = "maroma de hicho o de cuero para arrastrar piedras, y otras cosas", iluminaban con el mechón de ichu encendido y otros. (Bertonio 1612/1984/II:50, 227, 317, 396); (b) También se llama cauraya hichu (Bertonio 1612/1984/II:39).



identidad: (esp); la cuestión de la ~ en Bolivia es compleja y construida de varias capas: por un lado, consta de las ~ étnicas y mestizas, complementadas con las de clase; por otro lado, sustenta las diferencias regionales, se habla de 'camba', 'colla', 'cochala', 'chapaco', etc. que engloban las supuestas diferencias físicas y culturales de los habitantes de cada región, los gustos en la comida, la música, costumbres, 'vestimenta' y otros elementos. No obstante, la percepción de la "realidad" en la autoidentificación y del "otro" es cambiante, dependiente e inestable. ~ étnica: el concepto es una cuestión muy compleja y antigua, forma parte de una larga discusión de la antropología. La conjunción en grupos -basándose generalmente en las relaciones de parentesco- y en la necesidad psicológica de diferenciarse entre sí, adentro y por afuera del grupo, resulta una identidad consciente de las personas y grupos. Por lo general, se la mide en base a diferentes criterios como el uso de la lengua o modo de vestir, sin embargo, no son los criterios únicos y principales para determinar la ~ de un grupo étnico, sino su propia autodeterminación. Se habla además, de ~ visible e invisible, cuando un grupo niega su ~ hacia fuera, como fue el caso de muchos grupos indígenas durante la discriminación racial y política. La ~ generalmente recurre a un pasado común real o mítico del grupo que asegura la cohesión y sentido de pertenencia al grupo. En Bolivia, la ~ se junta con el 'racismo' desde los tiempos coloniales, manteniendo sus esquemas hasta hoy. El colonialismo creó sus propias expresiones para los diferentes conceptos nuevos como 'cholo', 'indio', 'criollo', 'zambo'; éstas aunque sólo denominaban la ~, eran también representantes de las diferencias sociales y fueron usadas para la discriminación racial y clasista. En los últimos 20 años, los procesos de autodeterminación étnica en la búsqueda de la ~ recurrían a la recreación y reinterpretación de varios conceptos de su cosmovisión con nuevas capas de significado, como en el caso del 'misticismo aymara', o en el caso guaraní la reincorporación de los conceptos p. ej. 'kaaiya' o 'iyambaé'. (ver: cabello, paqarina); desarrollo con ~: (ver: etnodesarrollo)

idolatría: (esp); en América Latina su eliminación, la llamada 'extirpación de ~', era una de las tareas principales de la Iglesia Católica y de los religiosos cristianos en los siglos pasados, especialmente en los siglos XVI y XVII. En la zona andina, en los tiempos coloniales el concepto asignaba principalmente a la práctica ancestral de las deidades prehispánicas, también llamada "brujería" y a otros actos religiosos no-cristianos como las ceremonias, llantos, ayunos rituales prehispánicos ('sasichikuq', 'waqayllikuq'), y fueron castigados como delitos desde las ordenanzas del virrey Toledo; "después de castigados, los infractores eran obligados a vivir en la casa del

cura a objeto de ser enderezados espiritualmente" (Fernández). Esta costumbre, según Fernández, se mantiene hasta hoy en muchas comunidades andinas, particularmente en el norte de Potosí. La consecuencia del proceso de la eliminación de la ~ hoy es la pérdida de varios documentos (objetos de arte y religiosos, libros) de los tiempos precoloniales y coloniales. (Fernández 2000:21); (ver: ídolo)

ídolo: (esp); en la zona andina existían varios diferentes ~ desde los tiempos prehispánicos. Cada grupo étnico tuvo sus ~ especiales que adoraban. Según Sagárnaga, se puede distinguir cinco categorías distintas de ~: comunes que eran venerados por toda la comunidad, pagos rituales, generalmente enterrados a las divinidades, guardianes, ajuar funerario e idolillos de reducidas dimensiones. Los diferentes ~ tenían distintas funciones, les pedían lluvia, alimento, buena producción agraria, fertilidad, salud, etc. El lugar que era particularmente rico en ~ fue la zona de 'Copacabana' considerado lugar sagrado siendo lleno de antiguos adoratorios. La mayoría de sus ~ fueron destruidos por los curas, sin embargo, se conoce algunos en la descripción del cronista Ramos Gavilán y los inventarios de los tesoreros. Los ~ podían tener diferentes orígenes, como productos agrarios ('maíz', 'papa'), frutas, minerales y otros, generalmente de tamaño, color o forma raros o distintivos. (Sagárnaga 1994:107); (ver: idolatría, illa, llallawa, wak'a, wamani)

iglesia: (esp); paralelamente a la Conquista militar (1532), comenzó la llegada de los religiosos a las colonias en un número creciente e iniciaban la labor de catequización. Comenzaban las construcciones de ~, primero en la zona andina, luego también en las tierras bajas a medida de que avanzaba su exploración. En los tiempos coloniales, la arquitectura de las ~ se dividió en dos tipos: mientras en las ciudades mantenían mayormente la forma europea, las ~ construidas en el campo tanto en las tierras bajas como en la zona andina, asumían mucho de la arquitectura prehispánica, modificando su estructura para la mejor adaptación de ganar a los indígenas. La ~ colonial se caracteriza por patios grandes al aire libre, donde realizaban la misa que era necesario por el gran número de creyentes, y como continuidad de los ritos prehispánicos en espacios abiertos. En la zona andina, muchas veces, la ~ o al menos una capilla, fue construida en el mismo lugar de los 'wak'as' prehispánicos para asegurar cierta continuidad religiosa y eliminar además, la 'idolatría'. ~ Católica: (ver: cristianismo)

iglish achachila: (ver: achachila)

Igmiri: 'misión franciscana', "Nuestra Señora de Guadalupe de ~"; ubicada en el Chaco en la provincia Cordillera? (SC); fundada en 1786-1787 por el padre Francisco del Pilar Zapater.

Fue la reducción de los Chanés y Chiriguano. La palabra significa "manantial pequeño" (Eberlein) o "agua poca" (Mingo); también se decía Aigmiri o Yeemiri. (Mingo 1791/1981:279-287, Eberlein 1915:2-3, 24, Finot 1978:311, Anasagasti 1992:105, 1994b:24)

Ignacio: subgrupo mocho. Ubicación: vive en la provincia Moxos (BE), en las ex-misiones jesuíticas de San Ignacio y Trinidad hasta el río Aperi. Nombre: deriva de la misión a la cual fue reducida. Número: 5.000 personas. Economía: se basa en la caza con escopetas y trampas, pesca con anzuelo, agricultura de maíz, yuca, arroz, plátano, café, chocolate y crianza de animales. Cultura material: existe una fuerte transculturación, sólo conservan la música y baile de 'macheteros'. Organización socio-política: la familia es monógama, uxori- o neolocal. Lengua: pertenece al grupo lingüístico arawak.

Ignacio (San)¹³⁶: 'misión jesuítica': 1.~ de Tariquea: se encontraba "en una pampa que hay entre el valle de las Orozas adentro y el valle de abajo de las Salinas" (Mingo); fundada en 1690-1691? en la provincia Arce en el valle de Tariquea (TA) junto con la misión de 'Guapay' por el padre Arce. Fue la reducción de los Chiriguano. Duró tres años, luego fue abandonada en 1694, retomada en al inicio del siglo XVIII, pero de nuevo duró poco tiempo y terminó con la sublevación de 1727-1729 de Arumá. En 1738 fue refundada cerca a la misión como un asentamiento de los Chiriguano. Según fray Mingo, se intentó su conversión por los franciscanos dos veces, primero en 1757-1758, y por segunda vez en 1771, pero en fin fue abandonada en 1778 por sus habitantes que se trasladaban al valle de 'Cuyambuyú', aunque al siguiente año varios retornaban a ~. Hoy se llama Tariquía; en su alrededor se ubica una 'área protegida' de 246.870 has. (Mingo 1791/1981:176-177, 404, Finot 1978:306, MDSMA 1996); (ver: Pedro (San) Regalado de Cuyambuyú); 2.~ de Chiquitos: ubicada en la provincia Velasco (SC); fundada en 1748 por Miguel Areijer. Fue la reducción de los grupos chiquitanos Curi(ca), Lamanu(ca), Lurupe(ca), Parisi(ca), Piño(ca), Tanepi(ca), Tapuri(ca), Guarayoca, Pioco(ca), Kehusika, Samanu(ca), Sañepi(ca) y Xurebere(ca) y de otras lenguas como la guaraya. Hoy se llama San Ignacio de Velasco. (Finot 1978:52, 346); 3.~ de Samucos (b): fundada por el padre J. B. de Zea/Agustín Castañeros en 1724 en el interior del Chaco/Chiquitania. Fue la

reducción de las etnias Cuculado, Tapio, Ugarón, Zamuco y Zatiño, pero el trabajo misionero no resultó por la incompatibilidad de puntos de vista de los grupos indígenas y los padres, y la misión fue abandonada en 1745; una parte de sus habitantes fue transferida a otras misiones en la Chiquitania (Santo Corazón de Jesús, Santiago de Chiquitos y San Juan Bautista). Hoy ya no existe. (Fischermann 1976:68, Finot 1978:68, 341-342, Velasco 1998:37); 4.~ de Moxos: originalmente se llamó 'San Ignacio de los Paunanas'; ubicada en la Provincia de Moxos (BE), al este de Trinidad, en la actual provincia Moxos. Fue fundada el 1 de noviembre de 1689 por los padres Orellana y Juan de Espejo, capital de la Provincia, tercera reducción en la 'Provincia de Moxos' (Block) (C), con 2600 indios bautizados. Fue la reducción de los Cañacures y Paunanas. (Altamirano s. XVIII/1979:76, D'Orbigny 1845/1992:150, 179, Block 1997:76); (ver: Ignacio)

iguana: (araw); 'animal'. El término se origina de las Antillas. En las Tierras Bajas los Chanés en la zona subandina usaban la grasa de ~ con fines medicinales para dolores de pecho por fricción. Entre los Tobas la embarazada no podía consumir carne de ~ (Tupinambis teguixin), porque el niño luego nunca aprendería a caminar erecto; en medicina empleaban sus intestinos. En la región chaqueña existían diferentes especies en tamaño, se consume su carne y huevos muy sabrosos hasta hoy. En medicina, se sacaba las piedras de su cabeza, para "disolver los cálculos y facilitar la orina" (Jolis). De su piel, después de quemar las escamas a fuego lento, se preparaba bolsas para guardar miel y otros líquidos, para hacer cuerdas y bridas. Entre los Ayoreos su carne era un alimento prohibido en el pasado, pero hoy se la consume. (Jolis 1789/1972:213-215, Nordenskiöld 1912/1985:140, Karsten 1923/1993:32, 62, CANOB 2000:93)

iguana: (?); (?); 'planta' autóctona de la zona andina; 'hierba' venenosa, en la época prehispánica su polvo mezclado en la chicha fue utilizado para matar a los enemigos de las personas. En los tiempos coloniales sus hojas, flores y raíz servían para curar la úlcera y las llagas. (Losa A. 1780/1983:69); (ver: veneno)

Iguembe: 'misión franciscana'; su nombre entero era Nuestra Señora de las Mercedes de ~; ubicada en el Chaco, en la provincia L. Calvo (CHU), en el valle de Abatiri; fundada en 1870, aunque según Dolz, esta vez fue restablecida por los franciscanos. En los siglos XIX y XX pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero de Potosí. Fue la reducción de los Ava-Chiriguano. Hoy se llama ~, y es una Capitanía guaraní. (Riester 1976:38, Del Pace 1981:121, Anasagasti 1992:151-153, 1994a:35, Dolz 1994:159)

iguira: (gua); "árbol, planta, (...) madera".

136 (a) Según D'Orbigny, en el s. XIX era una de las misiones más grandes de la provincia con más de 3.000 habitantes. Fue fundada en 1707 "sólo con indios chiquitos en siete secciones" que son los Churuberecas, Guazayocas, Piococas, Punasikias, Kehusikias, Samanucas, Sañepicas que parcialmente concuerdan con los datos de Finot. (1831/1999:154); (b) Según Fischermann, fue fundada en 1724 y fue abandonada en 1745 por razones desconocidas. Según Saucedo, estaba compuesta de los "Cucatades, Ugarones, Quiripecodes y Zamucos". (Saucedo 1978:138); (c) Según Finot (1978:277) fue la segunda, mientras Altamirano pone como tercera.

(Giannechini 1899/1916/I:80); (ver: iya, sal); ~mimbi: 'instrumento musical' de los Chiriguano, pito redondo. Se lo preparaba de madera bien dura y era un trabajo costoso de esfuerzo. Emitía silbido. Los guerreros lo llevaban colgado en el cuello en la guerra para dar señales y, según fray Nino, "para infundir terror y espanto en el asalto" al enemigo, o, a veces, lo utilizaba en las fiestas. Tenía color bien oscuro, y como decoración se le grababan distintos motivos como figuras y signos. (Giannechini 1899/1916/I:81, Nordenskiöld 1912/1985:71, Nino 1912:275, Sanabria 1972:222, Guarania 1995:70); ~pe: "bastón labrado con figuras", 'vara', símbolo de poder entre los Chiriguano. Fue portado por el líder de un asentamiento en las fiestas. El uso de ~ como símbolo de poder podía ser por influencia andina. (Nordenskiöld 1912/1985:143); (ver: yandugua, yatira); ~punga: 'arma'; utilizada por los Chiriguano y Tobas en la guerra, especie de 'macana'; "maza de palo duro, larga como 70 cm, delgada de un lado y gruesa del otro". (Giannechini 1899/1916/I:82); ~pucuti: (ver: San Francisco)

ii cáat: (mor); chamán de los Morés. Generalmente era una persona mayor, entrada ya en años. Era muy poderoso y temido por los miembros de su grupo, muchas veces abusándolos; a veces, su propia gente lo mataba por ser excesivamente maligno, podía producir enfermedades hasta el extremo de provocar la muerte. Fumaba continuamente una especie de 'tabaco' que le permitía tener contacto con los seres sobrenaturales malignos y los muertos. Siempre vagaba acompañado sólo por su hijo por lugares deshabitados y aguas profundas donde moraban los espíritus malignos y de donde él obtenía su poder poniéndose en contacto con ellos; al mismo tiempo, tenía también capacidades curanderas contra dolores, envenenamiento y hechicería. Al parecer, el cargo era hereditario, transmitido del padre a su hijo. Según la creencia, al morir un ~ se convertía en un mítico "jaguar-gente" cuyo poder era considerado mayor a un animal común. Hasta hoy mantiene sus funciones curativa y espirituales. (Leigue 1957:112-113); (ver: hechicero)

ikat: (?), (aym) chinu, (que) watasca/watado; técnica de amarrado/anudado de tejer, conocido y empleado desde tiempos prehispánicos en los Andes. Las partes donde quiere el diseño las anudan y someten al teñido ganando así el coloreado y el diseño. El 'tejido' puede ser sometido hasta cuatro veces al teñir logrando combinaciones de colores muy finos y sutiles. (ver: tecnología andina)

illa¹³⁷: (puq); este vocablo tuvo gran variedad de

interpretaciones de acuerdo con los diferentes investigadores, en la zona andina: 'deidad del reino animal' en la 'cosmovisión aymara', espíritu que cuida y multiplica a los animales, plantas y bienes domésticos (productos agrícolas, dinero, ropa, etc.) (a). Puede existir mediante un objeto o espacio sacralizado que representa el 'ajayu' de todos los seres. En la interpretación de Chukiwanka, son representantes de los antepasados, hechas "de piedra a todo alimento, vestimenta, instrumentos y otras ayudas que recibían de la naturaleza", fueron utilizadas para pedir y agradecer a las deidades 'Qhun Tiksi', 'Tata Inti', 'Pachamama' y los 'achachilas'. A esta interpretación apoya parcialmente la definición de los diccionarios, según cual ~ es "cualquier cosa que uno guarda para provisión de su casa, como ch'uño, maíz, plata, ropa, y aún las joyas" (Bertonio), o "todo lo que es antiguo de muchos años y guardado" (Holguín). La ~ más pequeña fue hecha de piedras especiales, o es extraída del estómago de los wikuñas y llamas ('bezoar'), "piedra bazaar grande que se halla dentro de las wikuñas, o carneros" (Bertonio). Existe en gran variedad, de las cuales las más conocidas son el chacha ~ y el warmi ~ que hoy son llamados 'warmimunachi' y 'chachamunachi' que aseguraban el amor y seguridad en el matrimonio. El llamado 'jaqi ~' tiene forma humana, y servía para asegurar la felicidad de los jóvenes y de los futuros matrimonios y su fertilidad para producir varios hijos (b). Para Bonavia, la ~ de la 'paqucha' es la representación del rebaño de alpaca. Según Ponce, es el nombre aymara de la pequeña estatua protectora, fabricada por los médicos 'kallawayas'. El diccionario de Lira añade otros significados como "claror, transparencia. Piedra en la que cayó el rayo considerada sagrada (c), peña hendida por el rayo. Moneda preciosa" (Harris); este último significado existe hasta hoy en el departamento de Tarja, zona con fuerte influencia andina, como "moneda antigua, pequeña, tomín que sirve de amuleto" (Varas). Además, "figuras de piedra pequeñas, sagradas, que representaban cosas tales como maíz, queso, llamas, alpacas, rebaños de vacas y ovejas. También se representan figuras humanas, así como lugares geográficos. Las figuras de animales y las humanas significan abundancia e incremento de la productividad y fertilidad. Se cree que las figuras son esculpidas por los mismos dioses" (Isbell) (d). Mamani afirma que la veneran por medio de 'kirkiñas'. Las ~ fueron prohibidas durante los tiempos coloniales como 'idolatría'. En la actualidad, los significados de ~ varían en el norte de Potosí, por un lado asigna "una piedra que tiene la forma de un animal y que es adorada para la multiplicación" (Nicolas) de él; por otro

137(a) La interpretación de las illas es muy amplia, los significados muchas veces se cubren entre si en un tejido complicado de simbolismo; el término probablemente está conectado con illapa en su origen, ya que ambos conceptos tienen la facultad de duplicar/multiplicar. (Albó 1992:96); (b) En el jaqi illa reside el jaqi samiri = aliento de gente que le da la calidad de

amuleto. (c) Puede referirse también a la papa grande, tocado por el rayo.

(d) La interpretación del término que da Isbell, que las illas son esculpidas por los mismos dioses sólo se utiliza en el Perú, en la comunidad de Chuschi, y aún el mismo autor lo define como aplicable sólo para este zona, sorprendentemente coincide mucho con la primera parte del párrafo.

lado, como neologismo quechua, asigna a la piedra preciosa" (Lira). Según Aguillo, la raíz es de origen puquina y significaba "estrella, luz que parpadea"; esta explicación se vincula con el tercer significado del término, en el norte andino boliviano, designa a ciertas especies de 'plantas', a veces silvestres, que son consideradas cuidadoras de las especies domésticas, y se llama también "estrella". Como raíz lingüística, aparece en varias otras palabras como 'Illampu', 'Illapa' asignándoles un contenido mítico (a). (Holguín 1608/1989:366-367, Bertonio 1612/1984/II:173, Lira 1941/1982:92, Ponce 1969a:152, Isbell 1974:117, Harris 1987:93, 105, Varas 1988:211, Aguillo 1988:24, Chukiwanka 1995:6-8, Mamani 1996:146, Bonavia 1996:75, Arnold-Yapita 1999, Nicolas 2004:73); (ver: aywarisqa, camélido, Chuqilla, ispaña, moneda, qunupa, samiri, (ser) sobrenatural, Tiksi, wamani)

Illampu: (aym); 'ser sobrenatural' prehispánico andino; cumbre elevada en los Andes, de la Cordillera Real (LP), de 6421 mts. En la 'cosmovisión aymara' es un 'apu' y 'achachila': (ver: illa(pa), montaña)

Illapa: (puqʔ/aym); 1. 'ser sobrenatural', divinidad andina prehispánica del 'Rayo' y de las tormentas. Posee fuerza destructora, y está encargado de los fenómenos naturales como los rayos y truenos que castiga a la gente hasta la muerte. La palabra significa el 'relámpago', trueno y 'rayo' en una palabra, "a todos tres juntos llaman ~, y por la semejanza tan propia dieron este nombre al arcabuz" y "distingúan las significaciones del nombre, que diciendo 'viste la ~, entendían el relámpago. Si decían 'oíste la ~, entendían por el trueno, y cuando decían 'la ~ cayó en tal parte', o hizo tal daño, entendían por el rayo" (Garcilaso). Esta divinidad controla todos estos fenómenos, además, el hielo, granizo y la nieve; las tres "residían en el aire, mas no en el cielo" (Garcilaso). En el Tawantinsuyu no fueron adorados como deidades, sino por ser criados por el Sol, en Cusco al lado del templo del 'Sol' había un aposento dedicado a ~, cubierto de oro, pero no tuvo ninguna estatua o retrato (Garcilaso). Se mandaba a su wak'a "coca y comidas y chicha, ayunando sal y no durmiendo con sus mugeres (...) uelando una noche (...) y por otro nombre le llaman Curi Caccha" (Guamán). Los niños nacidos en días de lluvia y rayo, eran considerados como hijos del Rayo, también los 'gemelos' y los físicamente deformados eran dedicados a él, "quando nacen dos criaturas de uiente o de narises hendido, guaca cinga; o sale de los pies yayuma, uizama, aualla, dicen que es hijo de Santiago en este tiempo de ~ y de curi. No le quieren uecitar y ayunar sal y otras comidas y no duerme los hombres con las mugeres" (Guamán). El inka difunto se llamaba ~. Se hacía, además, ayunos rituales cuando el rayo caía sobre la casa, la chakra o los animales; los lugares donde ha caído un rayo se llaman "illa putaja",

y se considera hasta hoy un espacio sagrado y peligroso. Su representación prehispánica era como una serpiente de fuego, que cambió por el santo 'Santiago' en los tiempos coloniales, y, según Garcilaso, también se trató igualar el concepto de los tres fenómenos en uno con la de la santísima trinidad cristiana. Al inicio de los tiempos coloniales, se consideró que los españoles eran los hijos de 'Wirachaqa', porque podían producir ~ = truenos con sus armas (arcabuz). 2. el término por extensión se refiere también a la 'piedra' negra, tocada por el rayo. (Garcilaso 1609/1988/I:60, 71, 108, 170, Guamán 1613-15/1992:239, 249, 263, Cusi 1985:2, Ponce 1969a:156, 162, Girault 1988, Gisbert 1998, Albó 1998:59); (ver: awalla, cosmovisión, Chuqilla, gloria wala, illa, lisiado, Qhun, Saturno, yayuma)

Illimani: (aym) (var. Jillimani/Hillemane); 'ser sobrenatural' prehispánico andino, cumbre elevada en los Andes, en la Cordillera Real (LP), de 6.322 mts. En la 'cosmovisión aymara' se considera un 'apu', y el "dueño de la lluvia" (P'axi), a quien se hace ofrenda para que caiga suficiente lluvia para la cosecha, y "los naturales la tienen en adoración" (Cabeza). Según la creencia popular, se compone de oro macizo. El significado de su nombre hasta hoy es desconocido, y existen diferentes teorías: Hillemane = "cosa para siempre" (Cabeza, Huidobro), "cosa perpetua" (Cabeza) por estar siempre cubierta de nieve, o probablemente significa illa umani = "que posee agua fecundadora"; el segundo significado es más probable. Según otra creencia popular pazeña, cuando su cima está cubierta por nubes se predice lluvia. (Cabeza 1586/1991:224-225, D'Orbigny 1831/1999:181, P'axi 1986:7, Albó-Layme 1992:149, 153, Huidobro 1998:9); (ver: achachila, Chuqiao, illa(pa), montaña, Mururata)

iluminación: (esp); existía una variedad de maneras para iluminar el ambiente aparte del fuego. En la zona andina, en la época prehispánica se fabricaba antorchas de diferentes tamaños, cuya mecha era preparada p. ej. de la flor llamada (que) warikulla = "flor de la enea candela" (Holguín), o era empapada con la grasa de la 'pariwana' y de algunas especies de 'pato'; este instrumento hasta hoy se emplea en algunas regiones rurales. En la época colonial se introdujo el uso de la vela fabricada de la cera de la abeja nativa, y antorchas grandes para la ~ externa. (Holguín 1608/1989:183); En las Tierras Bajas se empleaba principalmente antorchas o diferentes resinas y aceites tanto de origen vegetal como animal para la ~. Las sustancias vegetales se sacaban de la fruta del palo maria (Calophyllum brasiliense), del 'copal', de la semilla de 'cusi' o del 'algodón', era conocido y ampliamente utilizado el cerote, "un pabito de cualquier fibra, retorcido e impregnado de cera de colmenar; al encender proporciona una luz brillante, uso de los campesinos antiguos" (Leigue). Entre las sustancias de origen animal, en la región amazónica, se utilizaba la

grasa de 'tortuga', mientras en la chaqueña una especie de 'luciérnaga' emite una luz tan fuerte que se la utilizaba para iluminar en la noche. (Nino 1912:46, Leigue 1981:218, McKean 1996:322); (ver: combustible, pukusqa)

lluña: (ver: Waka)

ILV: "Instituto Lingüístico de Verano" (ing: Summer Linguistic Institute, SLI); misión 'evangélica' que trabajó en varios países al mundo. Su política general era la inserción oficial "mediante convenios con los gobiernos a cambio de estudios de las lenguas, alfabetización y otros servicios tales como el mejoramiento moral y material de los indígenas, posibilitando su integración a la sociedad nacional" (Castro), y no mezclar u oponerse a la política nacional. Apoyó la política indigenista. Su trabajo generó muchas discusiones por su influencia y por los financiamientos recibidos, que muchas veces servían como información para la penetración de compañías extranjeras en las zonas estudiadas (p. ej. sobre recursos naturales). Ingresó a Bolivia en 1954 en base a convenios suscritos con varios ministerios en las áreas de educación y salud. Trabajó por 25 años (1955-1980) en Bolivia, comenzando en la zona andina, pero luego, principalmente, en las Tierras Bajas bolivianas llegando hasta la mayoría de los grupos étnicos de esta región; entre ellos los Araona, Baure, Cavineño, Chácobo, Chiquitano, Ese ejja, Guarani, Guarayo, Ignaciano, Itonama, Movima, Pacaguara, Siriono, Tacana y Yaminahua. Realizó diferentes tipos de estudios: principalmente lingüísticos (gramáticas, diccionarios) y etnográficos, y también históricos, sociológicos y antropológicos, e introdujo la 'educación' bilingüe como concepto. Su meta era la evangelización y la traducción de la Biblia a las lenguas nativas. Su centro era en Tumichucua, ubicado en la provincia Vaca Díez (BE). A parte del trabajo del personal propio del ~, capacitaban varios maestros bilingües, y profesiones a nivel técnico (enfermeras, técnicos agrícolas y pecuarios), en 1983 administraba 49 escuelas bilingües con 53 profesores entre nueve grupos étnicos ubicados en los departamentos de Beni, Pando, Oruro y Santa Cruz. A pesar de su carácter e importancia controversial, realizó un gran trabajo en Bolivia, cuyo material hasta hoy es poco conocido y valorado. (Castro 1997); (ver: indigenismo, lingüística)

Imaca: subgrupo weenhayek, ubicado entre los ríos Bermejo e Itiyuru (TA). (Alvarsson 1993)

imán: 'piedra', óxido de hierro magnético. En la zona andina "se da en varias partes deste Reyno" (Calancha). En los tiempos coloniales se consideraba perteneciente al patrimonio real y de gran valor. "En general, son usadas como objetos de buena suerte, como ofrendas para la Pachamama y los campos de cultivo, y en ceremonias de curación" (Browman), p. ej. los

Kallawayas fabrican de la piel de 'comadreja' monederos debido a la creencia que hace prosperar el dinero, y para que sea más eficaz se coloca una pequeña piedra ~ en él. En la medicina kallawayas se utiliza "contra las mordeduras de víboras y también, con varios rituales, para atraer la buena suerte" (Ranaboldo). (Calancha 1638/1974:130, Escalona 1647/1941:144, Ranaboldo 1986:100, Browman 2004)

imán asu: (?); 'autoridad' originaria, "gran jefe" de los Urus. Es un cargo anual, su representante es elegido por rotación.

Imaymana: (que?) (var. inaymana); 'ser sobrenatural' en la 'cosmovisión andina', héroe cultural civilizador. En la versión de Molina, es uno de los hijos de Pachayachachik/'Wiraqucha', junto con 'Tocapu', o es él mismo quien tiene todo el mundo en su poder. En el dibujo del cronista Pachacuti, tuvo 'siete' ojos que, según Pease, son referidos a las siete estrellas de las 'Pléyades', y también es posible que esta misma calidad se refiere a los colores del arco iris. Los dos hermanos partían de Pukara, "poniendo nombres a todos los árboles grandes y pequeños, y a las flores y frutas" (Molina), y enseñaban a la gente cuál era comestible y qué curar con las hierbas. (Molina 1574/1943:12-14, 83, Pachacuti 1613/1993:208, Pease 1991:90); (ver: mullu)

imbaecúa: (gua); chamán de poder maligno de los grupos guaraníes. Su poder es contrario al del 'ipaye'. La palabra viene de "mbae" = cosa y "cua" = saber = "él que sabe"; según Giannechini, es "sabio, conocedor, escudriñador. Título que dan á los brujos", "son los honrados, temidos y consultados". En el pasado los líderes guaraníes generalmente provenían de los ~. Su poder viene de 'Aña' o de Mboitumpa (serpiente), y en una versión de los Isoceños lo recibía de 'salamanca'. Los ~ pueden ser considerados buenos o malos, pero en un plano amplio, su poder es ambiguo, "en tiempos pasados podían defenderse de ataques y amenazas y podían también proteger a su gente" (Hirsch). Los ~ trabajan generalmente en grupo y su jefe se llama ~ tuvicha, que permite a sus subordinados la acción dañina. Se dividen en distintas clases según su capacidad y especialidad, hacen varios tipos de trabajos, generalmente con fin dañino como embrujos, envenenamiento, pueden causar sequía, ataque de animales dañinos, plagas, enfermedades, hambre, etc. usando diferentes métodos. Por un lado, el ~ tiene dos poderes especiales, el llamado "mbaerubi" negro, poder del mal proveniente del mbaecua, y lo combina con el 'jupichua' del mal, los dos juntos causan las enfermedades en forma de un aire invisible; por otro lado, puede usar p. ej. la llamada 'tupia' o canciones especiales llamadas 'mbirae'. Para causar enfermedades el ~ introduce el bicho llamado "yzi" en el cuerpo de la persona. En el pasado utilizaban una especie de 'agua' silvestre

"para envenenar a sus conacionales, o quienes por algún motivo aborrecen y odian; o para matar a otros previa petición de los interesados, y previa buena paga" (Nino). En la cosmovisión chiriguana las enfermedades eran causadas generalmente por los ~, sin embargo, no pertenecían aquí las caídas, asesinatos o suicidios. En un mito contado por fray Nino, los ~ eran representados por el pájaro chena (?). Su aprendizaje es más corto y más fácil que el del ipayé; según Zolezzi, el poder del mal puede ser recibido de dos maneras: 1. mediante el mbaerubi que introducen en la boca en forma invisible (escupiendo, etc.) y sin avisar (inconsciente) a un niño pequeño, o 2. la persona lo recibe conscientemente de otro ~. Hoy en día, se considera que existen menos ~ que en el pasado y su poder es menos fuerte, además, reciben fuertes ataques por parte de las sectas evangelizadoras. (Giannechini 1899/1916/l:104, 1899/1958:4, 21, Nino 1912:147-149, Hirsch-Zarzyncki 1995, Zolezzi-López 1995, Riestler 1998a:2397); (ver: año iya, ave, hechicero, Kansu, medicina, veneno)

imilla: (aym); 1. niña o joven soltera, menor de doce-quince años que no tuvo experiencia sexual; la sigue la tawaqu. 2. variedad de 'papa'. Según el mito, eran dos 'gemelas' que aparecían en una noche en la casa de un viejito, pidiéndole alojamiento, por la mañana desaparecían dejando sólo dos papas (negra y blanca) en la cama, desde entonces se hace el rito a las ~ en la chakra en tiempo de sembrar. Es símbolo de la 'fertilidad', que trata de asegurar mediante el rito de vestir a dos niñas como gemelas, ch'allarlas y regalarles golosinas en tiempo de la siembra. Existe también una flor llamada ~ "que se coloca en la cintura de una madre de sólo varones, cuando ella quiere tener una hija" (Arnold), una creencia que debe ser también relacionada con la capacidad fertilizador de la ~. (Miranda 1970:170, 266, Albó-Layme 1992:65-67, Arnold-Yapita 1999:92); ~ni: (aym); 'danza' ritual aymara en la fiesta de 'anata' que indica el inicio de la cosecha. Más probablemente su nombre se refiere a la fertilidad de las 'imillas', quienes la bailan. (Schramm 1992:318)

Imono: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: fue reducida a la misión jesuítica de Santiago (Chiquitania). Número: está extinguida o mezclada con otros grupos de la zona, formando parte de los 'Chiquitanos' (Finot 1978:346)

impuesto: (esp); una de las grandes ganancias en la 'economía' de la Corona española proveniente de las colonias era el pago de ~, cuya mayoría fue fijada en las 'Leyes de Indias'. El ~ más importante era el 'tributo' indígena -prestado del sistema incaico- que fue inicialmente pagado en especie, luego en moneda. Al lado del tributo, existía un gran número de otros ~ que variaban en tipo y pago, según las regiones, pero principalmente provenían de los ~ sobre la minería ('derecho de Cobo', Casa de Moneda, etc.) y el comercio

('alcabala', 'almojarifazgo', 'sisa', etc.). El sistema de ~ colonial fue regulado mediante leyes basándose en la división de la propiedad de la Corona y sus usufructuarios, y las propiedades privadas, perteneciendo a la primera todos los tesoros encontrados en los wak's, templos y tumbas, "todas las tierras, ganados, estraquiras, joyas y otras cosas que eran de los Incas, del rayo y el Sol, que estaban dedicadas al servicio de los Idolos" (Escalona), los productos subterráneos como minerales y piedras preciosas, y bienes de dueño desconocido o incierto, etc. Existía una gran cantidad de ~, entre los cuales el más famoso y antiguo era el 'quinto real' que permitía cobrar la quinta parte de la producción de una variedad de productos, principalmente de las minas, pero existía el ~ de la producción de moneda, sobre los juegos de azar, etc. (Escalona 1647/1941); (ver: anata, avería, braceaje, común, diezma, ensayaje, espolio, mesada, novenos, primicia, quinto real, regalía, señoreaje, sesmo, tasa de Santillán, temporalidad, tercio, tomine, tributo, unión de arma, (wasi)veintena)

in: (var. i); según Aguiló, esta raíz lingüística tiene origen puquina, y asigna probablemente una divinidad global andina prehispánica, cuya característica principal muchas veces es su brillantez. La raíz ~ aparece en varios términos profanos y sagrados usados en el altiplano boliviano, prestado y cambiado su forma y significado originales como en 'inti', 'inka', illa(pa), willka, ñañaq', etc. Por otro lado, Kauffman argumentó anteriormente la importancia de las aves en la región y atribuyó varios de los ejemplos mencionados a la raíz "pi" equivalente a "uill" o 'wir' cuyo significado es ave. Fue prestado en el aymara, quechua, uru y otras lenguas. En la crónica de Guamán Poma, en la descripción del mes de 'abril' el inka canta su canción repitiendo "in", "esto son natural, propio cantar del Inga, como el carnero canta y dize 'yn' muy gran rrato con compás" (Guamán) que subraya la teoría de Aguiló. (Guamán 1613-15/1992:217, Kauffmann 1975:525-528, Aguiló 1988)

Inaca: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó el sureste de la provincia Velasco (SC). Número: ha desaparecido. (MPB 1998)

ñaaka: 1.(ver: panaka); 2.(ver: ñañaaka); 3.(aym/ que); "mujer que viene de casta noble de los Incas" (Bertonio), ~ ñusta: "la señora de ayllu de incas, o noble" (Holguín). (Holguín 1608/1989:368, Bertonio 1612/1984/l:175, Fossa 2005); (ver: femenino, in, palla)

Inalmama: (aym) (var. Inamama); denominación de la hoja de 'coca'; "las dos hermanitas (~, K'intumama) son hijas del poderoso cerro Uchumachi, en las proximidades de Coroico (...) padre y dueño de la hoja de coca". (Fernández J 1995:16)

inchic: (ver: mani)

incienso: (esp); materia aromática que es utilizada tanto en las ceremonias cristianas como en las aymaras. En la zona andina, en los ritos aymaras se lo usa como lectura “para descifrar maldiciones” con la participación del ‘yatiri’, o contra los espíritus malignos y ahuyentarlos como en ciertas enfermedades, p. ej. el ‘terreno’. También se utiliza como ‘ofrenda’ en las ‘mesas’ o en otras ocasiones (‘ayta’), mediante el ‘astiri’ o ‘luqtiri’, muchas veces quemándolo junto con ‘hierbas’ aromáticas. Parece que hay diferentes tipos como el amarillo: una variedad es la llamada gloria ~ que se considera un ~ de primera clase, porque es muy puro y fino, molido en granitos amarillos claros, o el blanco que se usa contra p. ej. el ‘kharisiri’. En las Tierras Bajas, en las iglesias, por falta del ~ tradicional muchas veces empleaban ‘resinas’ destiladas de las raíces de varios árboles con aromas agradables. Según fray Mingo, los mejores ~ se recogían en las misiones de Apolobamba y en los Yungas, pero también en la zona subandina del Sur (CHU-SC-TA) donde utilizaban la resina del árbol ‘quinaquina’. Actualmente en la zona de Apolobamba se trata de reavivar la recolección de la resina como parte de los proyectos de desarrollo sostenible, y su venta es un ingreso a las comunidades de la zona. (Mingo 1791/1981:147, D’Orbigny 1831/1999:294, Mamani 1996:144, Martínez 1987:17, 51); (ver: iqara, parasu, sahumero, savila)

independencia, guerra de ~: (esp); los ‘movimientos’ independentistas comenzaban ya en 1809 en La Plata y La Paz, y han definido como gobierno una Junta Tuitiva; fueron apoyados por la mayoría de la población, a pesar de los problemas internos por el poder entre los grupos dominantes. Las luchas continuaban durante 15 años, hasta la fundación de la República el 6 de agosto de 1825. El movimiento fue apoyado por varios líderes indígenas buscando un cambio de su situación, como el movimiento ‘afroboliviano’, liderizado por José Salvatierra una sublevación de los esclavos negros en la ciudad de Santa Cruz en 1809 por su libertad que les fue negada por las autoridades en la Corte de la Audiencia de La Plata. Otros líderes indígenas importantes apoyando la ~ fueron el leco ‘Santos Pariamo’ (LP), el mojeño ‘Pedro Ignacio Muiba’ en la sublevación de Trinidad (BE) y el guaraní ‘Cumbay’ (CHU). Sin embargo, luego, según las ideas liberales de Bolívar y Sucre, apropiaban de todas las tierras en nombre del Estado y las repartían, además, el estado debía pagar los méritos de los participantes de la guerra, por lo tanto, muchas tierras indígenas fueron regaladas a los criollos. En general, la ~ se ocupó por su separación de España, pero tuvo poca intención en cambiar su estructura interna y resolver la situación de los grupos indígenas. (ver: mito del inka, nacionalismo)

indianismo: (esp); corriente ideológica que trata de construir un Estado autónomo indígena con exclusión de los q’aras. Puede existir dentro del Estado actual o fuera, como completamente independiente de él. Su ideología se basa en el concepto comunitario del grupo, no en el individualismo que caracteriza a los estados occidentales. El ~ viene como respuesta a las ideologías discriminatorias. En Bolivia, se manifiesta principalmente en la zona andina, en la búsqueda de la refundación del Qullasuyu, un “estado de oro” comunitario, como la solución a los problemas actuales y fundamenta la necesidad de la autodeterminación social y política indígena. Surgió principalmente desde los años 1960, pero llegando a un nivel más organizada sólo en los años 1970 hasta la actualidad. Se basa y retroalimenta del ‘misticismo aymara’. (ver: CONAMAQ, congreso indígena, indigenismo, instituto indigenista, katarismo, política)

Indias: tierra legendaria en la mitología europea, mencionada ya en los libros de Herodoto; se convirtió en el país de inmensa riqueza, de seres sobrenaturales y monstruos donde podía ocurrir lo imposible. Motivó a Colón y a los conquistadores su búsqueda, y Colón murió convencido de haber encontrado la soñada comarca de Anau en la Española. Después por siglos se siguió la búsqueda del país del oro. (ver: Dorado); Nuevas Leyes de ~: conjunto de leyes; emitido en 1542, después de la polémica surgida por Bartolomé de las Casas sobre la cuestión indígena en el sentido moral, económico y jurídico en las colonias. Reconoce a los ‘indios’ como seres humanos y súbditos de la Corona Española, indicando su libertad como vasallo igual, y prohibía su esclavitud aunque la acepta para los negros. Abolió el sistema de encomiendas previamente aceptado en 1512, en las Leyes de ‘Burgos’. Leyes de ~: conjunto de leyes españolas, referente a la situación legal de las colonias. Fue emitido primera vez en 1596, y modificado varias veces hasta 1680 cuando fue publicado con el nombre “Recopilación de ~”. Consta de nueve libros que intentan ordenar jurídicamente la situación de la colonia sobre la propiedad de la tierra, situación de los indios. Su especialidad eran los variados y diferentes ‘impuestos’ para la Corona (‘alcabala’, ‘almojarifazgo’, ‘anata’, ‘avería’, ‘braceaje’, ‘derecho de Cobo’, ‘ensayaje’, ‘espolio’, ‘mesada’, ‘novenos’, ‘señoreaje’, ‘sisá’, ‘temporalidad’, ‘tributo’, ‘unión de arma’, ‘veintena’ y ‘wasiveintena’).

indígena: (esp); denominación “nueva” del ‘indio’, utilizada desde el siglo XX. La población ~ se halla dispersa en todo el territorio boliviano, según las agrupaciones étnicas. En el pasado, el número de hablantes era mucho mayor, siendo que en el presente varios de ellos ya no existen, y otros están en el proceso de extinción, como p. ej. los Araonas, Guarasugwes, Pacaguaras, Toromonas por migraciones, exterminación, enfermedades y

en otros casos, debido a la pérdida lingüística. La diferenciación étnica coincide, con mayor y menor precisión, con la ubicación geográfica, los Aymaras ocupan el Altiplano, los Quechuas las laderas orientales de las cordilleras y los valles, los Guaraní-Chiriguano las planicies del Oriente y Chaco, y el resto de los grupos ocupan diferentes partes de la llanura. Los diferentes grupos tienen sus propias características, pero se puede observar ciertas generalidades de ellos, en que todos coinciden (colectividad, reciprocidad). En 1947 Anaya registró más de 82 grupos étnicos, este número se redujo a 68 en 1971, y es sólo 29, según las investigaciones del ILV en 1980. La reducción de estos grupos avanza rápidamente, incluso de los que todavía quedan, existen algunos con muy pocas personas, en proceso de extinción; por otro lado, el reducido número de grupos también se debe al hecho que, tanto en la zona andina como en las Tierras Bajas, algunos grupos hoy conocidos absorbieron varios otros en sí; así los Aymaras y Quechuas actuales se componen de una variedad de grupos andinos que hoy ya han perdido su identidad y lengua y se identifican como estos grupos; el mismo proceso pasó en las tierras bajas con los Mojos y Chiquitanos como ejemplos más obvios. Hoy en Bolivia, según el dato oficial, existen 36 grupos ~ con una población de alrededor de 4 millones de personas, de la cual los grupos andinos son más o menos 3,5 millones y el resto vive en las tierras bajas. (ver: censo, demografía, etnia, etnicidad, grupo étnico, identidad, indio, pieza); ~ oriental: la denominación en Bolivia se refiere a los grupos indígenas en las Tierras Bajas, particularmente del Oriente boliviano donde se origina su denominación. Tienen características diferentes de los andinos tanto somáticas como culturales, por la gran variedad de ellos. Wigberto Rivero los divide actualmente en tres grandes categorías como resultado de los procesos históricos: grupos "misionados": etnias reducidas a las misiones (jesuíticas y franciscanas) que los llevó a una pérdida general de identidad cultural y étnica; se caracterizan por el bilingüismo o gran pérdida del idioma nativo, y se integran en la economía del mercado. Son: Baures, Canichanas, Cayubabas, Chiquitanos, Guarayos, Itonamas, Mojos, Movimas, Paikonekas y Reyesanos. Grupos en transición: grupos que recién se evangelizan y parcialmente, por lo tanto, mantienen en gran parte su identidad en la cultura y economía, pero ya tienen ciertas características de mezcla. Son bilingües con mayor comando de su lengua original; son: Ayoreos, Cavineños, Chácobos, Chiriguano, Ese ejjas, Machineris, Morés, Mosenes, Sirionós, Tacanas, Yaminahuas y Yuracarés. Grupos aislados: tienen muy poco o nada de contacto con el Estado, mantienen su identidad cultural y étnica casi completamente con una economía de abastecimiento (recolector) y monolingüismo, son: los Guarasugwes, Nahuas, Pacaguay y Toromonas. (ver: economía étnica)

indigenismo: (esp); corriente ideológica paternalista de los sectores no-indígenas de un país, "conjunto de ideas y actividades concretas que realizan los Estados latinoamericanos en relación con las poblaciones indígenas" (Stavenhagen). Tiene su antecedente en la filosofía positivista. Su meta principal es la asimilación de los grupos indígenas en el estado mediante la integración (comercial, educativa) de ellos, eliminando la 'identidad' cultural en el proceso de unificación e integración, para generar sociedades homogéneas. El Primer Congreso Indigenista fue realizado en 1940 en Pátzcuaro (México), cuya consecuencia fue la incorporación del ~ en las políticas estatales en 17 países en América Latina y la creación del 'Instituto Indigenista Interamericano', y se establecieron ciertos criterios para la protección de las culturas indígenas. En Bolivia, su representante más conocido es Fausto Reinaga. En la actualidad, surgió la corriente llamada neo~, promovida por políticas internacionales de intereses contradictorios, que en Bolivia nació "de un nuevo pensamiento que exacerbaba el sentimiento de identidad étnica indígena vinculado al derecho propietario pleno y exclusivo de los recursos naturales" (Urioste). Se manifiesta de manera diferente en las Tierras Bajas y en el área andina; en el primer caso representa principalmente a los movimientos por los territorios indígenas donde los grupos indígenas manejan sus recursos naturales y acceden a la tierra, pero en coexistencia con el Estado. Mientras en el área andina se sugiere la autodeterminación política, por lo tanto, la refundación del Qullasuyu a partir de un nuevo planteamiento de las relaciones de poder y acceso a los recursos naturales y tierra. Esta línea vincula estrechamente con el corriente del 'misticismo aymara', que por último se resulta en la elección de un presidente indígena. (Stavenhagen 1988:105, Castro 1997:31-32, Urioste 2005); (ver: instituto indigenista, indianismo, política)

indio: (esp); etnias originarias en todo el continente americano sur y norte. Su denominación viene del error que Colón pensó al descubrir las Indias y llamó a sus habitantes por esto ~. Existen ciertas características somáticas comunes de los habitantes del continente: cráneo braquicéfalo con pocas excepciones, pómulos prominentes, ojos semi-mongoloides, pelo negro y generalmente lacio, piel de color marrón claro hasta obscuro, poca pilosidad corporal y facial, aparece muchas veces la 'macha mongólica', y el tipo de sangre más general es O. El ~ andino tiene además, especificidades a causa de vivir en condiciones extremas en la altura, cuenta con una estatura mediana-baja, tórax ancho y alargado y pies cortos. Existen varias denominaciones en la documentación colonial que asignan a los habitantes de las colonias, aparte del ~, se los llamaba 'infel', bárbaro, gentil, salvaje, naturales, etc., mientras hoy se habla de aborígenes, pueblos

originarios e 'indígenas'. (ver: Nuevas Leyes de Indias); ~ de cédula: (ver: tindaruna); ~ de faltriquera: denominación del mitayo quien pagó su cuota por la liberación de los servicios de la mit'a en los tiempos coloniales en la zona andina. La suma equivalía a 60 reales semanales, y en este caso el dueño no contrataba otra persona en su lugar, sino que se quedaba con el dinero. Se llamaba también ~ en plata o ~ por párrafo. (Bonilla 1992:111)

indirect ruler: (ing); "gobierno indirecto", concepto básico de la 'colonización'. En el sistema colonial que no funciona directamente como un gobierno sino que crea su propio sistema de poder bajo el nombre de administración, como p. ej. los franceses en Norte África, los ingleses en Tanganica, en general mantiene las autoridades originales y legitimiza su poder a través de ellas, convirtiéndolas en funcionarios por la necesidad de tener representantes de la sociedad colonizada quienes pueden garantizar el cumplimiento de las reglas del control económico, político y social. Este sistema tiene varias ventajas para el colonizador: crea una legitimidad de gobernabilidad, capacita el gobierno administrativo para dividir y gobernar, puede desviar los resentimientos hacia las autoridades locales tradicionales en vez de los verdaderos, impide la creación de una unidad/sentimiento nacional mediante el mantenimiento de pequeños grupos de poder, quienes no tienen intereses en común y liquida a los posibles grupos nacionalistas que de esta manera no tienen poder representativo, capaz de preservar el orden social de colonización y puede aparecer como conservador de valores y aniquila los movimientos radicales y revolucionarios. (ver: política)

INEL: "Instituto Nacional de Estudios Lingüísticos"; fundado en 1965 en La Paz por la Dra. Julia Elena Fortún y Dra. Martha Hardman (Universidad de Florida, EE.UU.). Su meta era estudiar, revalorizar y difundir las lenguas indígenas de Bolivia, e introdujo el estudio de la lingüística moderna. Difundió el alfabeto unificado de la lengua aymara para homogenizar y facilitar su escritura y la educación en lengua aymara. (ver: lingüística)

infanticidio¹³⁸: (lat); el ~ puede tener varias razones debido a factores sociales o culturales, p. ej. valoración social de género, creencias mágico-religiosas o razones prácticas como la sobrevivencia del grupo o de la madre. En ciertas sociedades se practicaba el ~ de las niñas, especialmente como primer infante de la familia para poder tener un hijo masculino por primogénito, en otras se eliminaba

a los 'gemelos', a veces dejando vivo al infante más fuerte. En la zona andina, en el pasado el ~ no era práctica muy común, sin embargo, existían excepciones, se mataba a los neonatos defectuosos o uno de los 'gemelos' utilizando diversos métodos, p. ej. sofocando con los senos o enterrándolos vivos. (Paredes 1920/1976:121); En las Tierras Bajas el nacimiento de un(a) infante en general era un acontecimiento feliz, sin embargo, existía gran variedad de reglas y creencias también para la eliminación del neonato. Los métodos variaban, los más comunes eran "estrangular el recién nacido, ó cuanto menos enterrarlo vivo" (Nino), o, a veces, mediante la destrucción del cráneo del neonato. Un caso particular de ~ era el de los 'gemelos', p. ej. los Tobas veían el nacimiento de mellizos "como algo antinatural y ominoso, ya que los indios consideran que un hombre no puede ser el padre de dos niños a la vez" y al mismo tiempo "los mellizos se ven como portadores de mala fortuna" (Karsten); los Chiriguano consideraban en el caso de partos múltiples que "la madre (...) es tildada de lujuriosa y el padre se abochorna también" (Giannechini) y los mataban. En algunos casos por regla cultural, se mataba al neonato de un particular sexo, p. ej. la etnia Yuracaré era "célebre por su crueldad para con sus hijas, a muchas de las cuales las mataban al nacer, enterrándolas vivas" (Lloyd) o "se le permite morir lentamente de hambre" (Miller). Otras veces, en la mayoría de los grupos étnicos, era costumbre matar a los niños enfermos, malformados física o mentalmente (a), p. ej. los Baures cavaban un hueco en la vivienda de la madre y enterraban en él al neonato defectuoso sin importar si era o no capaz de vivir. Los Tobas creían que los infantes enfermizos eran poseídos por un espíritu maligno, y al matar al niño eliminaban también los posibles efectos dañinos a la familia de su alrededor; otra costumbre curiosa de los Tobas sobre el ~, descrito por Cardús era que mataban sin mucha investigación a los niños de diez a doce años si consideraban que sufrían una enfermedad incurable creyendo que si murieran una muerte natural habrían convertido en espíritus malignos ellos mismos. Entre muchos grupos étnicos, si la madre moría en el parto, se mataba también al neonato siendo un problema su alimentación y cuidado, p. ej. entre los Tobas se consideraba que al nacer el bebé y su madre formaban todavía una sola persona, porque necesitaba ser alimentado exclusivamente con el alimento producido por su madre, por lo tanto, al morir la madre, al niño se lo enterraba vivo junto con ella. Entre los Yukis, el ~ podía ocurrir por diferentes razones, como las ya anteriormente mencionadas, y también se hacía como señal de disolución del lazo matrimonial. A veces, el ~ funcionaba como un método de regular la cantidad de población, si llegaban con demasiada rapidez o más cantidad que eran capaces de mantener, o simplemente p. ej. entre los Chiriguano se mataba a los niños

138 (a) Según Karsten, la matanza de los neonatos débiles y enfermizos se debe en general a la creencia común entre los grupos étnicos de Sudamérica, según la cual "los recién nacidos enfermos o deformados han sido directamente concebidos por la acción de un demonio o que son por completo poseídos por un espíritu maligno que es peligroso dejar vivo". (Karsten 1923/1993:53).

no deseados, en otros casos si la madre no era casada, se quedó viuda o abandonada, etc. y no podía sostener la familia. Caracterizó además, p. ej. a los grupos étnicos Ayoreo, Baure, Bororó, Guarasug'we, Guarayo, Mojo, Moré y Toba. (Eder 1772/1985:343, (Lloyd 1854/1997:13, Giannellini 1899/1916/I:255, Nino 1912:118, Miller 1917/1997b:82, Karsten 1923/1993:32-35, 53, Firestone 1990:146); (ver: exterminio, deformación corporal, reproducción)

infiel: (esp); en los tiempos coloniales era la denominación de los 'indios', porque no eran creyentes cristianos. También se los llamaba 'gentiles'. Luego, era una de las categorías empleadas por los religiosos a los indígenas dentro y fuera de una en la misión, designaba a los indígenas que no eran convertidos a la fe cristiana. (Del Pace 1981:171-172); (ver: cristianismo)

infierno: (ver: añerenda, cuarassigüi, (manqha) pacha, tataguasurenda, ukhupacha)

Iniarama: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región paceña. Número: hoy ha desaparecido. (Soux 1991:30)

inka: (?/que) (var. inca); (ver: camino, legua, runa, Tawantinsuyu); 1.señor de cargo alto, perteneciente a la familia real del 'Tawantinsuyu'. Según Guamán Poma y algunos otros cronistas, los miembros de la familia real también se llamaban ~, como hua/jawa' inka = pariente lejano, uaccha/wakcha inka = inka sin poder, y otros según su cargo como "yngas auquiconas y comunes yngas" ("Anta ynga, Tanbo ynga, Queuar ynga, Uaroc ynga ...") y todos 'orejones', ésto significa que la palabra ~ asignó a varias personas al mismo tiempo, de los cuales se distinguió el actual gobernador, el señor supremo religioso y social del Tawantinsuyu con los nombres sapay() = "solo rey, emperador, o solo señor", "y este nombre no lo daban a otro alguno de la parentela, ni aún al príncipe heredero, hasta que había heredado", 'waxchakuyaq' = "amador y bienhechor de pobres", intip churin = "hijo del sol, y este apellido se lo daban a todos los de su parentela por línea de varón (...) hasta que se casaban y casándose les llamaban ~" (Garcilaso), capac/qhapaq = "el poderoso" y yupanqui = "digno de recordación" (Carrillo). El ~ tenía bienes propios como rebaños, minas, tierra ('~Pacha'), entre otros, ubicados en todas partes del Tawantinsuyu cuyo cuidado era parte del trabajo comunal. La imagen del ~ era divinizada y consideraban que era descendiente directo del linaje del Jatun Inti Illimani = "gran sol resplandeciente" (Restrepo). Aparte de los trece miembros de 'qhapaqkuna' habían otros inkas después de la conquista española: Carlos, Manku Qhapaq II, Paullu, Sayri Tupak, Titu Kusi, Tupak Amaru y Tupak Wallpa. La palabra contiene la raíz '(i)ri' que aparece también en otras palabras ñamca, 'inti', 'manku', cuyo significado no es

muy claro, según las investigaciones. (Garcilaso 1609/1988:I:55, Guamán 1613-15/1992:217, 310, Carrillo 1973:42, Kauffmann 1975:55, Restrepo 1995:120); (ver: atuendo, ayllu, caza, nombre, panaka); 2.'danza' folclórica andina, de origen posthispánico; representa el rechazo indígena a los españoles. Se baila con trajes de ~, muy colorados; p. ej. en la fiesta del Gran Poder y en Carnaval.

inkario: (ver: Tawantinsuyu)

Inkarri: 'mito de origen' andino del Inka. El término se compone de 'inka' y 'rey'. Existen muchas versiones del mito, modificadas por regiones y épocas históricas. Según el mito, el ~ puso orden en el mundo, (sol, cerros) y estableció las reglas del mundo humano, desde la Conquista hasta hoy este orden divino está al revés, pero volverá el orden original con el retorno del Inka. El ~ "no es sólo un gobernante, sino un ser divino que sirve de modelo al hombre, es un arquetipo, (...) es un ordenador del mundo, un héroe fundador que señala el centro del mundo" (Cusco). La figura del Inka tiene un contenido mesianístico y simbólico, tanto en la zona andina como en la amazónica, ofreciendo un mejor futuro a los grupos indígenas en general a su retorno. Según la creencia, el inka está escondido, y espera el momento adecuado para su retorno. (Pease 1991:156-163); (ver: agua, mesianismo, misticismo)

inkuña: (aym) (var. incuña/huncuña/unkuña); 'vestimenta' precolombina andina; pequeño 'tejido' de forma cuadrangular colorido y decorado. 1.indumentaria femenina, "mantellina que traen las indias en la cabeza que tambien suele servir de llevar" (Bertonio), su nombre en Pakaxas era (aym) iskayu/isallo; 2."pañó donde llevan algo" (Bertonio) que se usa para llevar la coca hasta hoy, y se llama también tari; "hay de muy variados y de hermosísimos tejidos y labores" (Lira), ccatita ~ = "mantellina listada". (Bertonio 1612/1984/I:308, II:163, 182, Lira 1941/1982:304, Money 1983:217, 222); (ver: amacora)

inmovilización: (esp); concepto legal; significa el impedimento de la 'colonización' dentro de los límites de los futuros territorios indígenas hasta su demarcación final. (ver: territorio)

insignia: (esp); las ~ de poder variaban según las culturas. En la zona andina, en la época prehispánica las ~ tiwanacotas se supone que eran: el 'trono' pétreo de cuatro patas, la 'litera' que se utilizaba en las andas, acompañado por escolta y el séquito de personas enmascaradas, el cetro de mando que era una 'vara' corta, y el 'giru' de cerámica que se llevaba en una mano. En el Tawantinsuyu aunque existían tres ~ incaicas básicas, todas dadas al inka Manku Qhapaq por dios Wiraqucha quien le aparecía "en figura de un hombre muy resplandeciente" (Molina); sin embargo, las ~ en general coincidían

con las tiwanacotas: el 'champi'/chawpi, el 'sunturpawqar'; y el 'tupayawri'; otras ~ eran: la 'napa' y el 'tupakusi' (vaso). Según algunos cronistas, los tronos ocupados por las autoridades también variaban en sus características (material y altura) según el rango de su ocupante. A nivel de menor rango, las autoridades portaban varas de mando. (Molina 1574/1943:11, Ponce 1995:48-51, 1999a:46); En las Tierras Bajas también aparecían las varas de mando, como p. ej. entre los Chiriguano y Chanés, probablemente por influencia andina, mientras en otros casos fueron las misiones que difundían la costumbre de vestimenta o ciertas ~ españolas o europeas. Existían otras ~ de mando, entre los Sirionós el jefe llevaba una ~ que lo distinguía de los otros, "que consiste en una cuerda roja que da tres vueltas en la pierna derecha bajo la rodilla". (Gerike 1953:55); (ver: atuendo, litera, llakachuki, santuruma, Tiwanaku)

Instituto Indigenista: (esp); el ~ Interamericano (III) pertenece a la Organización de Estados Americanos (OEA). Fue creado como resultado del Primer Congreso Indigenista en 1940, en Pátzcuaro (México), para coordinar entre los diferentes países latinoamericanos sus políticas estatales indígenas, respecto a la valorización y reconocimiento de la cultura india. Mediante su creación se reconoció tanto la existencia de una problemática indígena como la necesidad de tratar con ella a nivel nacional e internacional; recomendó además, la creación de institutos indigenistas nacionales y la organización de congresos indigenistas a cada cuatro años. El ~ entró en una severa crisis en 2002, cuya solución hasta hoy no es clara. Emite la revista "América Indígena". Como consecuencia de ello y del Convenio 107 de la OIT, desde los años 1950 fueron creados ~ también en los diferentes países, en Bolivia con el nombre ~ Boliviano (IIB), creado en los 1950. Su meta era la protección de los pueblos indígenas en Bolivia, pero no se hizo el trabajo. (Vacaflo 1997:21, Ill 2007); (ver: congreso, indigenismo)

instrumento: (esp); los ~ prehispánicos en territorio boliviano eran generalmente fabricados de madera, 'piedra', 'hueso', 'dientes' e 'ichu', y es notable la falta general de los diferentes tipos de 'metales' como materia prima. En la zona andina esto se debía al uso mágico-religioso de ciertos metales, mientras en las Tierras Bajas, en muchos casos, era debido al desconocimiento de los metales o de la tecnología para trabajarlo, o a su poca disponibilidad en la región. En la época posthispánica ya predominaba el uso de metal para todo tipo de ~, principalmente el hierro y sus mezclas, sin embargo, en el área rural boliviana hasta hoy utilizan mucho los materiales tradicionales para la fabricación de sus útiles, especialmente en las áreas alejadas y difícilmente accesibles, o debido a la falta de recursos económicos. (ver: aguja, arma,

bodoqui, cuchara, cuchillo, chakitaklla, iqa, kumpa, lluku, machadillo, maray, molino, palo cavador, peine, phiri, raukana, saqa, sirí, taboca, tacú(se), takana, tawna, telar, trapiche, tumi, tupu, utuya, waypu, wayra, wich'uña, wini, wiri, wisu)

instrumento musical: (ver: charango, música, panpipes, qina, sonajera, tambor, trompeta, violín); (esp); existe mucha variedad de ~ debido a la existencia del gran número de grupos étnicos en territorio boliviano. Se puede agrupar ~ según su ubicación geográfica: 1.andino: en la época prehispánica y colonial generalmente fueron hechos de cuero (tambores), hueso, totora y caracoles (flautas), el cuero era tratado con cal o 'guano' de carnero, después de algunos días era limpiado y raspado para hacer más flexible. Se utilizaba el cuero del zorro, tarukha, wisk'acha, llama y en los tiempos coloniales de vaca y de cabra. Se forman una variedad muy grande, pero como guía se distinguen diferentes grupos: aerófonos: 1. qhipas, 2. qinas, 3. pinkillus/pinquillu, 4. sikus y membranófonos: 5. wangaras; esta división señala la importancia de estos dos grupos en la música andina. Son: ankota, arka, ayarichi, bombo, cambraya, carrizo, cascabel, chiriwana, chirisuyu, chukila/karuani, chujlla, ch'ulu-ch'ulu, ch'ulu phusaña, gádua, gamita(de) ra, ira, julajula/suqusa, k'urkur, laurake, liko, malas, malzu, matraca, mat'i phusaña, mohocño, musiñu, muyu-muyu, pinkillu, pintuj, pululu, pusi p'iyas, phutuwanqara, pututu, qhawa, (waylla) qhipa, qina, requeco/requereque, saqapa, sanga, shaccha, siku, siringa, tarqa, tinya, ujut'a, waxra, wanqara, zampoña; 2.orientales: antara, arco de música, bombo, caja, camacheña, caña/cañahueca, corán, chiquit/ pacay, erke, huonche, igüiraimibi, kaltaki, karuas, kyalhitisaj, manais, mapuip, mbaraca, moráo, muiyác, paráparóé, pucuma, pinpin/puntaj, qánoji, qinilla, sancuti, serére, tarán, teminbü, teru-teru, toá, tolompa, tun-tun, viró viró; 3.afroboliviano: cascabel metálico, cuancha, ganjengo, tambor menor y mayor (asentador/cambiador). (Díaz 1995:51)

integración: (esp); existen dos tipos de ~: igual cuando la fuerza de cohesión dentro de un grupo social o entre dos grupos es producida por tener valores iguales, lo que permite un intercambio; y desigual cuando un grupo impone sus valores al otro, en vez de intercambio. Es una tendencia de la actual política mundial, que en los países latinoamericanos se presenta a dos niveles: ~ del país a la unidad continental y mundial, y la 'política' indigenista que intenta involucrar a la población indígena al círculo económico y cultural del país, generalmente eliminando su cultura e identidad propias. Aparece en todos los países latinoamericanos donde existe población indígena, pero su importancia varía según el tamaño de esta población y su porcentaje de la población entera de cada país.

intendencia: (esp); unidad de la 'administración colonial'; creada mediante las Leyes Borbónicas; entró en vigencia desde el inicio del siglo XIX para sustituir la institución de los corregimientos. Bolivia primero perteneció al Virreinato del Perú, luego, desde 1776 al Virreinato del Río de La Plata, que fue dividido en las siguientes ~ en el siglo XVIII: Buenos Aires, Córdoba, Misiones, Paraguay y Tucumán, y en el actual territorio boliviano: Charcas, La Paz, Potosí y Santa Cruz que formaban la Audiencia de Charcas. (Condarco 1968:176, Mesa-Gisbert 1997:257-261)

Inti: (ver: astronomía, eclipse, lupi, llama, ñawi, solsticio, Tiwanaku, willka); 1.(que); 'Sol'; 'ser sobrenatural' muy importante de la 'cosmovisión ayмара', y era la divinidad principal en el Tawantinsuyu, también llamado 'Punchao'. ~ es el nombre del astro mismo, pero sus partes ya tienen diferente denominación. El término aparece en composición con otras palabras, p. ej. ~ Huahuan Jaque/Wawan Jaqi = "Residencia de los Hijos del Sol", uno de los posibles nombres originales de 'Tiwanaku' (Stingl), o ~pchurin: "descendiente del Sol", referente a los inkas. (Torre 1955:6, Stingl 1984:224); ~illapa: (var. Intuillapa); deidad del 'Trueno'. (ver: Chuqilla); ~Pacha: (ver: ayllu); ~ Raymi: (ver: junio); ~punku: "Puerta del Sol"; 1.puerta del adoratorio del Sol en la Isla del Sol. Era la puerta principal donde el peregrino dejaba sus ofrendas a la deidad, y recibía el rito de purificación para luego tener la abstinencia. 2.(ver: Tiwanaku)

inundación: (ver: agua)

invención: (esp); término literario utilizado en los tiempos coloniales; "se llamaba ~ a obrillas dramatizadas o coreografías". (Fortún 1995:28); (ver: literatura)

Ipamaino: (ver: Paimano)

ipaye¹³⁹: (gua), paye/pajé, 'pai', (guaw) pade/padá; chamán-curandero de los grupos guaraníes, puede ser masculino = ~ o femenino = 'cuñapaye'; ambos sexos poseen poderes especiales. El poder del ~ es principalmente benévolo, y contrario al

del imbaecúa, sin embargo, al mismo tiempo es ambiguo siendo también una parte del mal. El ~ chiriguano debido a su conexión con la esfera sobrenatural, tiene una posición aislada en su comunidad, y no participa en la vida cotidiana. El/la ~ se forma de tres maneras distintas, pero el aprendiz siempre debe restringirse de las relaciones sexuales (a): 1.mediante aprendizaje, cuando el ~ elige uno a quien enseñará por años, luego lo pasa por el rito de iniciación, 2.recibe su poder de seres sobrenaturales como la 'Serpiente' = Mboitumpa, el 'anguila' = Mboivuju o 'cerdo' = 'Xocetumpa' quienes lo hacen pasar por distintas pruebas (fiebre, luchar contra animales, ver cosas en sueño), en fin el poder se pasa al ~ quien rápidamente aprende a curar, aunque no se deja practicar por un intervalo de 5-7 años. Y 3.hereda su poder, "esta profesión es hereditaria, generalmente hablando" (Giannechini) y ellos poseen el poder más fuerte, los métodos de curación se diferencian de acuerdo a la formación del ~ (b). El ~ tiene varias funciones: ser capaz de curar enfermedades de origen espiritual y mágicas, detener males grandes como epidemias, hacer 'lluvias', explicar los sueños, ver las cosas en el pasado y futuro, etc. El ~ posee un poder sobrenatural, llamado "mbaerubi" blanco (benigno), contrario al negro (maligno) del imbaecúa que le hace capaz para estar en contacto con la esfera sobrenatural (tumpa, kaa iya, etc.); aparte posee tres poderes distintos que le ayudan en la curación: el 'jupichua' del bien, el 'jetepo' y el "mbaeresaka" = "especie de visión sobrenatural que le ayuda a localizar al bicho yzi en el organismo del enfermo" (Zolezzi); la combinación de los tres lo habilita para la curación, en su diagnóstico y procedimiento. Existen diferentes categorías de ~ dependiendo del poder curativo: primero es el ~ propiamente dicho, y los otros tipos son sus ayudantes con diferentes grados de poderes y especializaciones: ~ imboria = ayudante menor, conocedor de canciones curativas, ~ imboria tuixagueva = "capaz de santiguar objetos e interceder en favor de sus pacientes frente al poder maligno de los imbaecureta" (Zolezzi), e ~ imboria iporoisa = ayudante herbolario y aplicador de medicinas. Según Giannechini, el ~ "es consultado en toda circunstancia y creído ciegamente; pero especialmente en las enfermedades y en la sequía. Cuando alguno está gravemente enfermo sus deudos llaman pronto al brujo que, en vez de mirar la cara, examinar la lengua, (...) empiece con preguntarle en tono catedrático si tiene algún vecino que lo haya reñido o aborrezca, si los primeros síntomas de la enfermedad datan desde alguna reunión y cuándo, y dónde, y cómo". Como resultado de la curación, le pagaban con "ponchos, camisas, vacas, caballos que el enfermo y deudos no pueden negarle", después de todo los enfermos y su familia quedan muy agradecido al ~. El ~ averigua la causa del mal mediante mensajes recibidos en su sueño; en caso de una epidemia,

139 (a) En caso contrario se contagia de la jarua, en algunos casos romper este tabú solamente dificulta la posesión de un nuevo ipaye, en otros casos lo hace imposible. (b) Dependiendo de quien recibe el aprendizaje su poder va a aplicar diferentes métodos, actitudes y canciones en la curación: los que reciben su poder de Xoce-Tumpa emplean canciones relacionadas con los chanchos, y en la curación huelen al paciente para encontrar el causante de su mal; los de Mboivuju al curar hacen oraciones; los de Mboi-Tumpa usan canciones relacionadas con todos tipos de serpientes, curan tomando alcohol, etc. (Zolezzi-López 1995:606-611); (c) Para el diagnóstico el ipaye usa un cigarro hecho de tabaco picado envuelto en chala de maíz, hoy tal vez reemplazado por un cigarillo comprado, "bota el humo fuera de la habitación para así observar si hay algún inconveniente (...) da inicio a su curación" cantando las canciones necesarias; en la curación se procede a sacarle el bicho mediante chuparlo y lo quema para evitar contagio y hacerlo retornar con su dueño, al final da instrucciones a su(s) ayudante(s) para terminar con la cura mediante hierbas medicinales, fricciones, etc. (Zolezzi-López 1995:615-619).

los caciques invitaban a un ~ a su pueblo para ahuyentar el mal, cuyo éxito dio gran reputación al ~ y mucha riqueza material. Los ~ usaban diferentes métodos durante sus actos, p. ej. el fumar tabaco, chupar, sobar, friccionar, mediante golpes y sacudidas y otros, además, utilizaban el llamado 'tupicho', una piedra o hueso con dibujos mágicos, y las llamadas 'mbirae', canciones especiales (c). Para producir lluvia el ~ fumaba tabaco públicamente en el pueblo y alrededor de los sembradíos, y esta función suya era una de las más importantes. Como el ~ posee también poder del mal, puede causar daño, aunque más leve que el imbaecúa, generalmente se manifiesta como un simple malestar. Los ~ alcanzan un lugar especial en el 'lvoca', según su privilegio, pueden llegar hasta el tercer cielo, de donde bajan luego en forma de grandes aves para diferentes ocasiones como la fiesta de los vivos y muertos en febrero. En un mito contado por fray Nino, los ~ eran representados por el pájaro 'choncho'. Los ~ son posesionados públicamente en un acto comunal. En las misiones eran grandes enemigos de los padres misioneros, quienes trataban de desacralizar y ridiculizar el poder del ~. Según Nordenskiöld, el chamán benévolo era el ~, mientras él que podía curar y embrujar a la vez se llamaba ~potchi. (Giannechini 1899/1916/I:73, 166-169, 1899/1958:100, Nino 1912:147-150, Nordenskiöld 1912/1985:140, Riester 1976:219, Zolezzi-López 1995:580-621); (ver: aña iya, hechicero, medicina)

ipecacuana: (ver: poalla)

Ipuriapona: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: en el siglo XVII habitaba las riberas del río Madre de Dios (PA) y la cordillera andina. Número: ha desaparecido en Bolivia. Historia: es mencionada por el padre Bolívar (1620s) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos. Cultura material: eran hábiles en el arte plumario, preparaban grandes adornos cabeceras de plumas muy coloradas. (Chávez 1986:12) (ver: Ch'unch'u)

iqa: (aym) (var. ecca/ek'a); 'medida' agraria antigua, de la zona andina; "diez brazas de tierra en ancho, y ciento de largo" (Bertonio). También asignó el 'instrumento' mismo, una vara de diez brazas de largo. Según López, es un cuadrado, formado por cuatro 'tupus', y "cinco ~ dispuestas en cruz, fue la base para generar la Cruz de Chacana"; eq-khasaiña = "medirse terrenos" (Miranda). (Bertonio 1612/1984/II:99, Miranda 1970:151, López 1992:7)

iqara: (aym?), (aym) Ilikawara; 'grasa' interna de la oveja que cubre la panza en la zona andina. Según la creencia, se utiliza para la curación de la víctima del 'kharisiri'. El proceso es el siguiente: la ~ "debe colocarse con incienso blanco, antes de que se enfrie, debe permanecer durante toda la noche o todo el tiempo necesario hasta que se seque en el cuerpo al igual que un papel, si pasa esto,

es buena señal para una pronta recuperación, si se congela, es señal de que la recuperación será lenta" (Huanacu). Se la usaba también en la medicina kallawayá. (Ranaboldo 1986:101, Huanacu 1998:126); (ver: incienso)

Iqiqu¹⁴⁰: (aym?) (var. Ecaco, Ekako, Ekekho); 1.'ser sobrenatural' en la cosmovisión andina. Figura masculina, de estatura diminuta, era probablemente enano en su origen y corcovado, pero actualmente su ilustración ha cambiado: es una figura pequeña y regordeta; en las representaciones antiguas tuvo también su miembro viril erecto y muy voluminoso que indica probablemente su función en los ritos de 'fertilidad'. Sus primeras representaciones fueron encontradas en tiempos prehistóricos en objetos de 'piedra' (generalmente preincaico) y metal (incaico) (a), luego fue reemplazado por yeso que sigue hasta hoy. Primero fue amuleto de fuerzas benévolas, después se convirtió en un ser mágico y dispensador de bienes y de la abundancia, estas funciones se conservan hasta hoy, a pesar de los cambios en su representación, se considera el ~ como portador de buena fortuna, por lo tanto, en la fiesta de 'Alasitas' se le cuelgan todos los objetos que uno desea tener, también se le asigna poder sobre la fertilidad y de las uniones sexuales (b). Durante la época colonial era prohibido adorarlos o festejarlos debido a su aspecto sexual, sólo al final



DIFERENTES TIPOS DE IQIQU



140 (a) A la figura de Iqiqu "se le daba la forma de hombre sonriente, con los brazos abiertos y órganos sexuales prominentes. Las crónicas del pasado dicen que las jóvenes aimaras al llegar a la pubertad, le rendían homenaje en medio de besos y caricias y le pedían gracias para su futuro hogar". (Bedoya 1988:95); (b) En la feria de Alasitas los bienes deseados son ch'allados para asegurar su obtención durante el año, también se acude a la compra de wawas los que desean tener hijos. (c) Según Bedoya, el culto a Iqiqu fue permitido después del vencimiento del levantamiento de Tupak Katari en 1781, pero ya en su forma y figura actualmente conocida, y la fecha del 24 de enero es el festejo del día de la victoria.

del siglo XVIII se permitió su rito de nuevo (c). Hoy su fiesta se celebra anualmente en la feria de Alasitas (24 de enero), aunque originalmente las miniaturas que le encargaban fueron expuestas en las fiestas de octubre; “~, Thunnupa: nombre de uno de quien los indios antiguos cuentan muchas fabulas: y muchos aun en este tiempo las tienen por verdaderas: y assi seria bien procurar deshazer esta persuacion que tienen, por embuste del Demonio” (Bertonio). Esta definición subraya la probable conexión entre el ~ y ‘Tunupa’, y también existe un mito que lo identifica con la otra deidad, recogido por Posnansky al inicio del siglo XX. Según este mito, el dios ~ tenía dos mujeres, ‘Challwa’ y ‘Umantu’ quienes al mismo tiempo están asociadas con ‘Tunupa’. El ~ originalmente fue comprado desnudo, y su dueño debía encargarse personalmente de su debido vestido para asegurar que le traiga suerte. En las creencias kallawayas, son los medio hermanos legítimos de los ‘anchanchus’. En otra opinión, según Chukiwanka, ~ era claramente diferente de Tunupa. Según otra tradición oral, existía una pareja humana llamados ~ e Iqaqo, que eran servidores de ‘Tata Inti’, e intermediarios entre los seres humanos y la deidad; se presentaban en las fiestas del ‘Sol’ y eran considerados abuelos y protectores de la comunidad. Según el diccionario de Bertonio, ~ también significa “hombre ingenioso que tiene muchas trazas”. Hoy la persona que fabrica las estatuas se llama (esp) ekekeru. (Bertonio 1612/1984/II:99, Ponce 1969a: 185, 195, Paredes-C. 1972:24-25, 61-64, Bedoya 1988:96-97, Sagárnaga 1991:41, Chukiwanka 1995:8-9); (ver: Qhapaq Raymi, falo, laurake, lisiado, Qeqo); 2.ayllu, probablemente preincaico. (Holguín 1608/1989:370); ~ inka: según Chukiwanka, tuvo dos significados: 1.en la época del Tawantinsuyu, en el ayllu, era el “renombre que realizaba una labor benefactora y una atención comunitaria en la distribución de las parcelas y las vestimentas, en nombre del Tata Inti”. 2.personaje que lleva chismes y mentiras, gente inka de bajo rango. ~ runa designaba a la persona “chismosa o mentirosa”. (Holguín 1608/1989:370, Chukiwanka 1995:9-10)

ira: 1.(chip); ‘vestimenta’ masculina precolombina, tipo manta. Se la utiliza entre los Chipayas; es el antecesor del ‘unku’ aymara. (Money 1983:217, Cereceda 1987:204); 2.‘instrumento musical’ andino, especie de ‘siku’ de cuatro tubos. Forma pareja con la arka.

Irala, Domingo Martínez de: (1510?-1556) militar, uno de los primeros españoles en Perú. Participa en las exploraciones a los alrededores del río Paraguay; luego de apresar al gobernador Núñez Cabeza, él se proclamó gobernador. Realizó varias incursiones los años 1530 al Chaco y a la Chiquitania, pero con poco éxito, aunque hizo contacto con varios grupos (Xaraje y Orejón), e hizo amistades con algunos grupos chiriguano,

mientras otros eran sus enemigos. Se encomendó a Ñuño de Chaves a fundar la ciudad de Santa Cruz para tener un puesto más cercano a la famosa tierra de Eldorado. Se casó con una mujer guaraní, llamada Leonor, y la pareja fue los abuelos del cronista Ruy Díaz de Guzmán. (Díaz de Guzmán 1617/1979:73-74, Finot 1978:85-87, 143, Crozefon 1979:121, Saignes 1990:62)

irára: (ver: melero)

irasiri: (aym); ‘autoridad’ administrativa antigua en el ayllu, pero no a nivel comunal, sino de la marka; fue elegida por los comunarios. (THOA 1995:38)

iriabo: (chiq); chamán-líder y curandero de los Chiquitanos. Su función principal era curar a los enfermos y gobernar la aldea, pero para la última tuvo poca autoridad. En el pasado fue elegido por el consejo de ancianos, en base a sus méritos guerreros. Curaba las enfermedades, “practicaba succiones a los enfermos”, y trataba de averiguar las causas de su mal. El proceso de curar era el siguiente: el paciente mostró la parte adolorida al ~, y le contaba qué hizo el día anterior y dónde, luego el ~ examinó “si el enfermo ha derramado la chicha, (...) si ha echado á los perros algún pedazo de carne de tortuga, ciervo ó de otro viviente; y si le halla reo de este delito, dice que el alma de estos animales, para vengar su injuria se le ha entrado en el cuerpo, y le atormenta” (Fernández), luego de chupar la parte enferma el ~ vomitó “una materia sucia y hedionda”. (Fernández 1726/2004:28-29, D’Orbigny 1831/1999:251, Parejas-Suárez 1992:32); (ver: hechicero, medicina)

irpaqa: (aym), irpasta(y), (esp-aym) ‘palawra; ‘canción’ que se usa para pedir la mano de una joven en ‘matrimonio’, según la costumbre aymara, irpaqaña = “recoger a la prometida, novia de la casa paterna” (Miranda). El acto se hace en general, en la noche acompañado por el canto ~. (Miranda 1970:172, Albó-Layme 1992:223)

irpasta(y): (ver: irpaqa)

irpiri: (aym); ‘autoridad’ auxiliar andina. Provee de ciertos elementos para los rituales y ceremonias. (Rivera 1992:116)

irs: (ver: ira)

irt’a: (ver: irthapi)

irt’api: (aym), irt’a; forma de ‘reciprocidad’ interfamiliar en la zona andina, empleada generalmente en conexión de la ganadería, cuando entre más de una familia se utiliza el ganado, p. ej. dos toros en una yunta. (Miranda 1970:173, Yampara 1992b:234)

Iru-(W)ltu: subgrupo de los ‘Urus’; ubicado a lo largo del río Desaguadero en el cantón de Jesús de Machaca (LP).

Irusuta: (ver: Chuqigato marka)

Isabo: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: a fines del siglo XVIII habitó en la 'Provincia de Moxos' (BE). Era numerosa, hoy ha desaparecido. (Moreno 1974:152)

isañu: (aym) (var. isaña/isaño), (?) apiña mama, (que) mashua/maswa, añu; (Tropaeolum tuberosum); 'planta' autóctona americana; "genero de rayz como oca" (Holguín), 'tubérculo' comestible, "de la familia de las tropeoleas" (Lira), consumida en la zona andina y resistente a la sequía, por lo que su producción era popular. Formó parte importante de la dieta de los grupos étnicos de la zona en los tiempos prehispánicos, especialmente en el Tawantinsuyu; "oca o apilla, que de suyo amarga si la comen cruda" (Bertonio), sin embargo, la planta no es igual con la 'oca', "algo semejante a la okka, de olor penetrante" (Lira). En el Tawantinsuyu se la guardaba todo el año para su consumo, incluyendo su semilla, generalmente se comía asada o hervida en agua, aunque se endulzaba mediante asolamiento como la oca. En los tiempos antiguos su ceniza se mezclaba para hacer una masa, llamada 'tuqra', y empleaba en mascar junto con la 'coca'. En la medicina popular precolonial y colonial fue especialmente apreciada como afrodisíaco. Lira describe diferentes variedades: ch'ekkchi ~ = "de bulbos jaspeados"; q'illu ~ = "de tubérculos amarillentos"; muru ~ = "de corteza negrusca"; okkhe ~ = "de carne azucarada"; puka ~ = "de papas rojizas"; yana ~ = "de cáscara negra". Se utiliza también como alimento en estado congelado llamado thayacha. (Holguín 1608/1989:29, Bertonio 1612/1984/II:181, Guamán 1613-15/1992:55, 165, 749, 841, 1028, 1043, Losa A. 1780/1983:133, Lira 1941/1982:32, 193, Miranda 1970:268, Quijada 1982:26, Bouysse 1987a:37, Murra 1992:1076, McKean 1996:341, 343); (ver: agricultura)

Ishashua: (tac); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de diferentes grupos étnicos amazónicos: a.entre los Tacanas su fuerza es malévol y contraria a la del chamán; b.entre los Reyesanos se llama "isháuhua", y se cree -mezclado con creencias cristianas- que los ~ "merodean por los caminos. Se los escucha, sobre todo, antes de Semana Santa. Entonces se oye el crujir de los carretones, pero no avanzan. Cuando alguien muere, se escucha cómo tiran de la piel de la gente que está en el suelo y cómo muelen en el mortero de piedra" (Nordenskiöld); c.en la cosmovisión de los Cavinéños se llama Ishauva, y existen varios de ellos con diferentes características, unos moran entre los árboles, otros en el agua o en el aire, etc. Parece que son los amos de la naturaleza (de plantas, animales, viento y fuentes). (Nordenskiöld 1913/2001:214, 359-383, Plaza-Carvajal 1985:179); (ver: Baba Tcuai)

Isiboro-Sécure: (ver: TIPNIS)

isiga: (?) (var. (y)isiga/hiziga/isica/isija); (Protium llewelynii/aff. apiculatum) (Burseraceae); 'planta' autóctona tropical americano, árbol grande. Su 'resina' blanca tiene olor muy agradable. En la zona andina, en la medicina popular colonial la resina olorosa se llamaba también 'resina de Santa Cruz', y era traída de las regiones cálidas. Fue empleada como emplastro para las indigestiones y mal de estómago por vómito y dolor, para dolor de cabeza, de hígado, y "mezclado a tres partes de ello una de cebo capado, y otra de cera amarilla, vale contra los dolores de ciática, y resuelve cualquiera energía, cualquier tumor rebelde", era considerada analgésico, cicatrizante y emoliente, y mezclado con otras substancias secaba las llagas. (Losa A. s. XVIII/1983:108, 155); En las Tierras Bajas, entre los Chiriguano, de la provincia Cordillera (SC), "se cria también otra singular resina odorífica llamada ~, la cual guarda la forma de la trementina o de betún admirable, y es muy medicinal, aplicado en forma de emplastro, para curar la frialdad y dolores del cuerpo, y no se cría o halla en las tierras o montes" (Mingo). Los Baures usaban la resina para quemar contra dolores, principalmente de cabeza. Los Morés en el pasado empleaban la ~ con varias funciones, metían el polvo de ~ en el embalsamamiento de los cuerpos muertos, también se utilizaba en la preparación de un perfume mezclado de aceites, ~ y otras resinas odoríficas y 'urucú', con cual se untaba el cuerpo y, a la vez, servía también de repelente; los shamanes la quemaban como ambientador perfumado en los ritos, etc. Los Tacanas distinguían dos tipos de ~, el macho y la hembra, y tenían varios usos de ellas, como medicina la resina calmaba el dolor de la picadura de algunos insectos venenosos, los curanderos untaban los párpados de las personas que comenzaban a perder la vista. Los frutos de la ~ hembra son comestibles y agradables, mientras los del macho no, ambos tipos de ~ servían en la construcción, para teñir los cueros en rojo y, en el pasado, se usaban para ahumar la 'goma' para su mejor conservación. La resina "es odorífera, vulneraria, antiséptica y usada como el incienso para perfumar" (Peña), fue utilizada en la medicina popular en el siglo XIX. (Eder 1772/1985:146, Mingo 1791/1981:2017-218, Peña 1866/1976:230, Leigue 1981a:71, 99, 227, Lucca-Zalles 1992:326, IRD 1999:405); (ver: copal, yarita)

isla¹⁴¹: (esp); (ver: toponimia); ~ de la Luna: (ver: Titicaca). ~ del Sol: isla Titicaca; isla en el lago mayor del 'Titicaca'. Su cima más alta es la Chequesani (4.076 m). Fue lugar sagrado

141 (a) En esta roca según la leyenda aparecía "el gato de ojos fuego", el titi que fue considerado animal sagrado en la cosmovisión andina. (Yapu 1992:64); (b) Kentipunku = "puerta del picaflor"; su nombre se debe a que estaba adornada con las plumas del tominejo. Pillkupunku = "puerta del pillku"; su nombre originado que fue vestido con las plumas verdes del pillku. (c) El palacio se encuentra al Sudeste de la Isla del Sol, orientado hacia el cerro Illampu. Construido por Inka Tupak Yupanqui, tiene dos plantas y doce compartimientos, aún conservando la falsa bóveda.

importante ya en la época preincaica, venerado principalmente por los Aymaras, cuyo culto existió ya probablemente en la época tiwanacota III, desde cuando encontraban restos correspondientes a ella, aquí se encuentra el templo posiblemente más antiguo, dedicado a dios 'Wiraqucha'. En un mito de origen, los hombres "carecieron de lumbre muchos días, y que estando todos puestos en tinieblas y oscuridad salió de esta isla de Titicaca el sol muy resplandeciente" (Cieza). En la época del Tawantinsuyu, desde cerca de 1471, cumplió la función de santuario, dedicado al 'Sol' y centro de peregrinaje, añadiendo varios nuevos edificios a los ya existentes, era el tercer templo más famoso del estado incaico (Qurikancha y Pacha Kamaq), el punto más importante era la roca (a) septentrional de la isla, cubierta por tejidos finos adornados con láminas de oro. El centro ceremonial incaico: la parte principal era el adoratorio del Sol, donde los peregrinos llegaban a través de tres puertas en orden: primero la 'Pumapunku', donde confesaban los pecados ante un sacerdote, segundo la Kentipunku, donde les hablaba del Sol y sobre las cosas necesarias para su admiración, y tercero la Pillcopunku, donde el tercer sacerdote aconsejaba examinar la conciencia (b). Luego, había la Intipunku donde se depositaban las ofrendas al Sol y se hacía el rito de purificación, terminando el rito pasaban a la Isla de Coati. Toda la isla poseía un gran lujo: el sacerdote del Sol llevó un vestido cubierto de oro y servía con vasijas de oro y plata, habían varios grandes edificios en la isla, templos de las divinidades Sol, Relámpago y Trueno, baño para el Sol, casas de autoridades, un Palacio Real (Pillcocaina) (c), habitaciones para los sacerdotes, sirvientes, 'mamakunas' y peregrinos. Sus otros lugares son: 'chingana' y la Peña sagrada del Sol, que, según la leyenda, brotó de las huellas de dios 'Tunupa' y su agua fue utilizada como líquido sagrado en la época incaica. Según otra leyenda, la isla estaba protegida abrazada por una gran 'serpiente'. Alrededor de la isla hacían grandes 'depósitos' de ropa y provisiones en Copacabana para la gran cantidad de visitantes, su gran popularidad hizo también el traslado de 'mitimaes', que redujo la población aymara de la zona. Según las crónicas, se construyó un muro para separar el espacio sagrado de Yunguyo, probablemente situado en la actual frontera peruano-boliviana, según Ponce. Alrededor del templo se construyó varios andenes para el cultivo de maíz, trayendo tierra fértil de otras partes, la cosecha luego era utilizada como ofrenda en el templo y era considerado maíz sagrado para la población circundante, la producción de ella se conserva hasta hoy, a pesar de no tener condiciones ecológicas necesarias originalmente y es uno de los productos más comprados por los peregrinos. Pertenecía al Omasuyo, formando límite ente los Omasuyos y Lupaqa. La administración colonial trasladó a los habitantes de la isla a 'Copacabana'. (Cieza 1550/1973:232, Elías 1981:62-63, Ponce

1969a, 1992, Arduz 2006:16); ~ especializada: (ver: organización social andina); ~ vertical: concepto en la teoría del control vertical de los 'pisos ecológicos' en la zona andina. Se refiere a la existencia de llamadas ~ en diferentes zonas, que son habitados por colonos de un grupo étnico que les permite tener acceso a productos fuera de los pisos ecológicos de su hábitat tradicional. (Murra 1987)

Isocoño: uno de los tres subgrupos de los denominados 'Chiriguano'. En la actualidad, se los separa de los Avas y Simbas como un grupo independiente, pero los tres grupos poseen características comunes en la mayoría de sus rasgos, sólo existen ligeras diferencias entre ellos. Ubicación: viven en la provincia Cordillera (SC), entre las latitudes sur 19-21.5 y longitudes oeste 61-63, en las riberas del río Parapetí, llanura chaqueña muy árida, en 27 comunidades, entre ellas, Aguarigua, Aguarati, Amboró, La Brecha, Capeatindi, Caraparí, Copere, Coropo, Cuarienda, Ibasiriri, Isiporenda, Iyoobi, Rancho Nuevo, Rancho Viejo, San Silvestre, Tamachiri y Yapiroa. Número: en 2008 eran 12.000 personas. El nombre deriva de la zona de ocupación, del Isosog, que, significa "quebrose la agua o el río muchas veces" (Mingo) o "donde se insume el agua" (Centeno). Hábitat: los asentamientos siempre se encuentran en la cercanía del agua. Economía: se basa en la agricultura de subsistencia a través de canales artificiales, y crías de animales (cabras y ovejas). Trabajan como jornaleros en las haciendas, donde los explotan completamente ('zafrero'). Su organización política actual es la 'CABI' (CIDOB). Su cosmovisión se basa principalmente en los mismos elementos que la guaraní en general: mesianismo (profetas, migraciones), culto a los antepasados y creencia y culto a los seres sobrenaturales de la Naturaleza ('iya'). El rol del chamán (ipaye) es especialmente fuerte, aunque su influencia es indirecta, y cumple un rol curativo. Territorio: tienen una demanda de 1.900.000 has. Actualmente, existen cinco polígonos titulados con 615.041 has. Sin embargo, existen alrededor de las tierras tituladas 300,000 has tituladas a terceros, que en caso de un plan de gestión territorial deben ser incluidas. Lengua: guaraní; tienen una característica que los distingue de los otros dos grupos, el porcentaje y uso del arawak es mucho mayor que en los otros grupos; todavía varias personas hablan el arawak. La educación bilingüe fue introducida y funciona bien. (Mingo 1791/1981:430, Riester 1976:37-44, Centeno 1987:36, Diez A-Murillo 1998:93-111, CEJIS 2008a); (ver: Akagüe, guaraní, jerere)

ispa: (aym); según Bertonio, es la niña que sale como segunda en el parto de gemelos. En la actualidad, Huanca la identifica con el concepto de 'gemelo', quienes son temidos en su comunidad, aunque no venerados como deidades. Sin embargo, no se les hace renegar o sufrir, tampoco les causa daño, porque poseen ciertos poderes sobrenaturales.

Miranda lo define como "mellizos". (Miranda 1970:173, Huanca 1989:57); (ver: Pachawawa)

ispalla: 'ser sobrenatural', "deidad de todos los plantíos comestibles" (Mamani) en la 'cosmovisión aymara', dios tutelar que cuida y multiplica las plantas, cada especie tiene su propia ~ y en los ritos se nomina cada una y se les hace ofrendas. La mama ~ es la protectora de la papa, "y, por extensión, de lo que se produce en el mismo terreno en los años siguientes del ciclo rotativo" (Albó). Se la venera por medio de 'jayllinas'. En la actualidad, en muchos lugares se ha perdido su significado simbólico, y asigna a los "viveres, productos agrícolas" (Miranda). (Miranda 1970:173, Albó 1992:96, 1998:58, Mamani 1996:146); (ver: illa)

ispi: (aym) (var. hispi challua); (Orestias ispi); 'pez' autóctono andino, de tamaño pequeño. Se encuentra en las aguas altiplánicas, ríos, lagos y lagunas, especialmente en gran cantidad y desde tiempos remotos en el lago 'Titicaca'. Formó parte importante de la dieta andina, y hasta hoy sigue muy popular, en forma secada o frita. En la actualidad, se encuentra en proceso de extinción debido a su pesca desmesurada y la introducción de especies nuevas en su hábitat. (Bertonio 1612/1984/II:137, McKean 1996:301, Escobar 2007); (ver: challwa, karachi)

iswalla jupa: (ver: kañawa)

ita: (ver: piedra, itogil); ~caru: (gua); piedras míticas en la cosmovisión de los grupos guaraníes, ubicadas en un lugar postmortem. Al parecer, aparecen como una de las pruebas difíciles en el camino hacia el lugar final de los muertos, la condición de pasar es ser respetuoso en toda la vida a las creencias y costumbres guaraníes, si no el difunto queda destrozado entre ellas. Entre los Chiriguanoes se encuentra en 'lvoca', "son unas enormes piedras puestas muy cerca una de otra, que cada rato se juntan chocándose con enorme fuerza (...). El lugar es tan angosto, que no se puede llevar nada de esta tierra" (Riester), y en un cuento recogido por Riester, los peñascos se encuentran en el segundo cielo entre tres de ellos, donde ya no llegan las almas de los no-indígenas. Estos dos peñascos aparecían también como una de las cuatro pruebas en el camino hacia Tumparenda, en un relato de Nino. Entre los Guarayos, el difunto lo pasa en el viaje hacia el mundo de 'Abaangui' conociendo las voces secretas que las hacen parar por unos segundos que bastan para atravesarlas. (Giannechini 1899/1916/I:92, 205-206, Nino 1912:141, Paredes-C. 1972:41-42, Riester 1998a:183-184)

itapa: (gua); 'embarcación' de los Ava-Chiriguanoes; "especie de balsa, que forman con atados de palos y caña, para pasar los ríos crecidos". El armazón se fabricaba de cualquier palo liviano. (Giannechini 1899/1916/I:93)

Itatí(n): denominación común del grupo guaraní, cuyos miembros fueron encontrados en la provincia ~ (Paraguay) en el siglo XV. Originalmente se encontraban a 20⁰ latitud, luego el grupo fue reducido por los jesuitas al pueblo de San (Francisco) Javier en la Chiquitania (SC), al lado del río Parapetí, junto con otras etnias, hoy ya absorbido por los Chiquitano. El grupo se dividía en entidades más pequeñas que luego migraron -alrededor de 1525- hacia diferentes áreas en el siglo XVI: 1.los Chiriguanoes que se trasladaron hacia los pies de los Andes y 2.Guarayo-Guarasug'wes que se movieron hacia el norte de Santa Cruz; estos últimos luego se separaron formando también dos grupos étnicos entre 1525 y 1741, según parece, un tercer grupo se quedó en el lugar de origen. Ñuño de Chaves llevó consigo un gran número de ellos del norte de Chaco, donde estaban originalmente situados en su viaje en 1564 y los hizo asentar en la Chiquitania, en colonias insertadas entre los grupos propios de la zona, como sus aliados. Esta defensa le ayudó en la conquista de los otros grupos étnicos en sus excursiones. (Riester 1976:189, Finot 1978:51, 56,139)

Itatiqui: 'misión' jesuítica; ubicada en el Chaco, en la provincia Gran Chaco? (TA), cerca a las misiones de Ivo y Carandaití. Hoy está abandonada, aunque existía al inicio del siglo XX con pocos habitantes, ya que las condiciones eran muy desfavorables para la vida, y los franciscanos tenían planes de restablecer otra misión. Fue la reducción de los Chiriguanoes. Su nombre significa "piedra que gotea". (Nino 1912:3, 88, 98-100, 122-123, 298, Eberlein 1915/2001:35, Castro 1972:40-41)

Iténez: denominación de los 'Morés'. Les fue atribuido por D'Orbigny, porque habitaban las orillas del río Iténez, que constituye la frontera entre Bolivia y Brasil, en la provincia del mismo nombre (BE). Según él, la palabra significa "otro hombre".

ito: 1.(sir?); caza de periodo largo entre los Sirionós. Usualmente dura una o dos semanas en la selva. (Stearman 1987a:144); ~~~: danza ceremonial de los Sirionós; ejecutada en forma de círculo por los hombres, "con la mano derecha uno toma la muñeca izquierda de la segunda persona a su derecha. La muñeca de uno es tomada con la derecha por la segunda persona a la izquierda. Cuando el círculo está completo la espalda de uno esta rodeada por el brazo izquierdo de la persona a la derecha. (...) una vez que se ha formado el círculo comienza el canto y el baile. Los participantes tiran la cabeza para atrás y golpean el suelo con sus pies alternando de arriba para abajo firmemente al ritmo de la música", la canción se repite varias veces. La danza sirve para celebrar los resultados de una buena caza, o simplemente expresar un general bienestar de

los Sirionós. Hoy ya se practica poco. (Holmberg 1940/1978:106-108, Stearman 1987a:136); 2.~ i corató: (mor); "padre de las criaturas"; 'ser sobrenatural' supremo en la cosmovisión de los Morés. Su esposa se llama Ina i Cotará = "madre de las criaturas", él dirige a los hombres desde el cielo donde vive, mientras su esposa a las mujeres. (Leigue 1957:112)

itogi: (gua) (var. itogüi), (?) miello; 'piedra' semipreciosa entre los Chiriguano, tal vez de la 'turquesa'. Según Giannchini, es "piedra azul o verde claro (...) una composición de tierra y color azul", mientras según Nordenskiöld, se refería a todo tipo de piedra semipreciosa. Era muy apreciada entre ellos, que la utilizaban para sus adornos como en los brazaletes, 'collares' y 'tembetas', también fue empleada para pagar al chamán lo que demuestra su alto valor. En la época incaica solían obtener de la zona andina a través de trueque con los Aymaras y Quechuas, mientras que "a la llegada de los conquistadores españoles, dichos vasallos ocultaban el secreto para fabricar la piedra" (Giannchini), en los tiempos coloniales solían obtenerla del departamento de Tarija y costaba caro, según fray Nino, "valía un caballo, una vaca, un burro, etc." (Giannchini 1899/1916/1:94, Nino 1912:196, 228-229, Saignes 1990:237); (ver: ita)

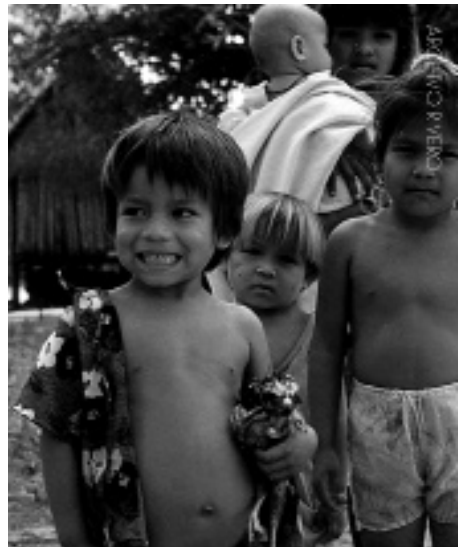
Itonama¹⁴²: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó a las riberas del río ~, "desde la laguna grande hasta cerca de su confluencia con el río Machupo", entre grados 13-14 de latitud sur y 65-67 de longitud. Hoy viven en la provincia Iténez (BE) en las ex-misiones jesuíticas Magdalena, San Ramón, Bella Vista, Huacaraje, en total más de 30 asentamientos. Tenía varios nombres en los tiempos coloniales, los jesuitas los conocían por Chahaguana. El ~ es una autodenominación. Otros son: Machoto = "amigo", los habitantes de San Ramón se autodenominaban así (Nordenskiöld), y Saramo (Fabre). Número: era una de las más numerosas de la 'Provincia de Moxos'. Debido a los maltratos y abusos (trabajadores de caucho), enfermedades y "los viajes a las cataratas del Madeira, temidas por sus fiebres" (Nordenskiöld), su número se redujo radicalmente.

142 (a) "El varón (...) que se acababa de casar apenas si hablaba con su esposa ni le ofrecía alimentos ni le permitía que se adornara como tienen por hábito (...), despreciándola como a un perro y ordenándole permanecer encerrada en la casa hasta verla embarazada; pero en cuanto descubría una esperanza de descendencia, todo cambiaba; y si la lograban felizmente, recibía del marido un premio seguro". (Eder 1772/1985:341); (b) Los animales temidos fueron considerados chokihuas, como una mariposa, lechuga y algunos pájaros, como la úcala, un pájaro negro, "cuando vuela sobre una casa, los itonama se levantan y sacuden sus hamacas. Dicen que este pájaro roba su alma, de modo que se mueren"; el/la chamán comunicó con los espíritus empleando floripondio, y son capaces de convertirse en jaguar; también existían varios embrujos, p. ej. mediante la harina de yuca, huesos, pollo negro, etc. La carne de manechi y jabali eran tabúes alimenticios, porque se creía que antes eran seres itonamas. (Nordenskiöld 1913/2001:248, 254, 256).

Fuente	Fecha	Número poblacional
padre Legarda	1704	6.000
Eder	1772	6.000 *
D'Orbigny	1831	4.815
Deneven	1980	2.000
Plaza-Carvajal	1985	4.500 - 5.000
Riester	1994	2.500
Diez Astete	1998	5.090
CIDOB	2007	5.010

* este dato según Eder, se refería sólo a la misión Santa M. Magdalena, por lo tanto, su número debía ser mucho mayor a esto, aunque probablemente en esta misión habían también otros grupos reducidos

Hábitat: se asentaban en las alturas para defenderse de las inundaciones, vivían en grandes galpones, y cada uno unió varias familias en su interior. Historia: su primer contacto fue con los jesuitas en 1683, y fueron reducidos a las misiones. Durante el auge de la goma fueron explotados y esclavizados, diezmados por las enfermedades. Su gran movimiento era la llamada 'guayochería' en fin del siglo XIX. El ILV entró a trabajar con ellos en 1958. Rasgos somáticos: tez morena, cabeza pequeña con frente alta, cuerpo delgado y pequeño, pero espalda ancha, piernas muy flacas y articulaciones sobresalientes. Economía: dominó la pesca, caza y agricultura. Ahora se basa en la agricultura (maíz, arroz, yuca, plátano, tabaco, caña y frutales), y la crianza de animales mayores y menores, caza, pesca, recolección de frutas y miel de abeja. Cultura material: hacían sus propias armas: arco y flecha, y una macana de dos filos que utilizaban en la guerra. Preparaban canoas, y eran muy buenos navegantes. Les gustaba la música y las fiestas con mucha chicha, hasta emborracharse. Los niños de ambos sexos iban desnudos, sólo los adultos utilizaban vestimenta. La artesanía actual está bien





desarrollada, fabrican cestos, canastos (omo'o), abanicos (yusehue), hamacas (itajhui) y alfarería. Hasta hoy practican las danzas tradicionales "del machetero, lagarto, las mamas, los toritos, búhos, angelitos y otros" (CIDOB). Organización social (a): en el pasado los niños eran comprometidos para el matrimonio desde su nacimiento. Al parecer, el matrimonio no fue considerado efectivo hasta probar la fertilidad de la mujer. Se basa en la familia nuclear y monógama, el matrimonio es patri- o neolocal. Organización política: cada pueblo tiene su Cabildo Indígena y cacique. En 1994 se ha formado la subcentral indígena, de doce miembros, con sede en Magdalena; afiliada a la 'CPIB' y a la 'CMIB' (CIDOB). Cosmovisión (b): animista, creían en unos seres malignos, llamados 'Chokihua' y en la vida de ultratumba. El ser supremo benévolo se llamaba Dijnamu, y creían en varias otras deidades menores, tenían algunos animales como el colibrí y la boa. Según la creencia, cada animal tuvo su planta con la cual se vinculó; tres de ellas eran consideradas peligrosas (del jaguar, serpiente y caimán), el consumo de la planta propia le puede causar daño, y las plantas medicinales también estaban vinculadas con los seres humanos. Practicaban el culto a los antepasados, sus posesiones eran intocables y siempre muy respetadas. El/la chamán, predecía el futuro, capaz de encontrar objetos perdidos, se comunicaba con los seres sobrenaturales, etc. Hoy sus creencias y sistema de valores están debilitados por la influencia católica. Lengua: independiente. Hoy están perdiendo el uso de la lengua, existen pocas personas bilingües, se habla mayormente el español. Los lingüistas del ILV, Camp y Millicent han escrito una gramática (1965) y vocabulario (1967). Territorio: en 1996 han presentado una demanda territorial de cerca de 1,300,000 has, ubicada entre los ríos Iténez, Itonama y Blanco en la provincia Iténez (BE), de las cuales se ha titulado 643,128 has, aunque el

proceso todavía no ha terminado. La educación intercultural fue introducida, aunque poco efectiva; en 2003 fue elaborada una guía para el alfabeto. Salud: las enfermedades tenían causa espiritual, y fueron curadas por el/la chamán quien se comunicó con su chokihua para ver el origen del mal y si era posible curarlo; mediante chupar, visitas espirituales y plantas medicinales. Tenían número alto de hijos. Utilizaban una cura especial para la fertilidad, "ponían al fuego por algunas horas agua con la raíz de una planta (...) y tomada el agua como bebida ordinaria, afirmaban que les hacía expulsar unos humores espesos y viscosos mezclados con sangre, humores que hasta entonces habían impedido la concepción" (Eder). Hasta hoy predomina la medicina tradicional. (Eder 1772/1985:341-342, D'Orbigny 1845/1992:121-125, 213-215, Nordenskiöld 1913/2001:245-258, Plaza-Carvajal 1985:135-138, CPTI 1996:83, 86, Diez A-Murillo 1998:125-130, Fabre 2005, CIDOB 2007c, CEJIS 2008a)

Ity: 'misión franciscana', "Nuestra Señora de la Candelaria de ~"; ubicada en el Chaco, por el lado de la Laguna (CHU?). Según fray Mingo, como asentamiento chané existía ya anteriormente, (además, había otro pueblo de los Chiriguano con el mismo nombre), y fue convertido en 1789/1793? por el padre Francisco del Pilar Zapater. Fue la reducción de los Chanés y Chiriguano. (Mingo 1791/1981:309-320, 323, Sanabria 1973:230, Finot 1978:314, Anasagasti 1992:105, 1994b:24)

ivi: (gua); "tierra". (ver: Ivoca). ~ imará: 'Tierra sin Mal'. ~poaré: el dueño de la Tierra en la cosmovisión de los Guarasug'wes. Tiene buena relación con los humanos, si ellos lo respetan. (Riester 1976:201); (ver: iya)

Ivoca¹⁴³: (gua); lugar mítico-idílico postmortem en la cosmovisión de los Guarani-Chiriguano. Las almas de los difuntos se dirigen hacia ~ para reunirse, donde hay abundancia de todo lo deseable, alimento, chicha y muchas fiestas durante todo el día. En el camino hacia ~ el alma debe pasar por tres cielos, los karai pueden llegar solamente hasta el primero, los indígenas hasta el segundo y los ipayes llegan hasta el tercero, de donde luego bajan en forma de aves. El camino está lleno de pruebas difíciles, p. ej. cruzar ríos caudalosos, selvas tupidas donde atacan animales peligrosos, etc. La dificultad "suprema es le espera á la entrada del palacio encantador, donde hay dos peñascos, llamados 'itacarú'" (Giannechini), que se

143 (a) Es interesante que en la versión de Nery, Giannechini añade a la definición de los que no pueden entrar a Ivoca: las personas malas en sus oficios, los brujos malos y los convertidos en la fe cristiana o partidarios de los blancos; los no admitidos - después de vagar por largo tiempo - son permitidos también a entrar, aunque ya por largo tiempo. (b) "Las almas que van allí, se hallan en tinieblas" perpetuas que es su castigo, sin embargo, fray Nino entra en contradicción y parecemos un lugar agradable, como la interpretación de Giannechini, porque "las almas se las oye de noche en continua alegría y bacanales con cantos y bailes". (Nino 1912:142).

abrían y cerraban según la necesidad, y admitían a los muertos adentro o los aplastaban; los días son al revés, que en la tierra. Según la creencia, se admite solo las almas de personas buenas en la vida, como los buenos guerreros, agricultores, etc. (a), mientras los flojos y malos deben vagar por largo tiempo hasta poder entrar con el permiso de 'Aguaratumpa'. Las almas pasan algún tiempo en ~, luego se convierten en diferentes animales y plantas en orden ('zorro', 'jaguar' y luego 'árbol'). De acuerdo con Giannechini, el término proviene de "igüihoca" = "plaza de tierra, limpia sin matorrales y sin otros vegetales" por ser salitrosa, por lo tanto, cada asentamiento tiene una plaza así, donde "hacen sus reuniones y consultas bélicas, los brujos sus funciones mágicas, y sobre todo sus fiestas", la cual mantienen bien desyerbada, especialmente en la época de fiestas entre mayo y septiembre. Fray Nino lo identificó como el Purgatorio (b) según la división tripartita cristiana. Según Giannechini, los Ava-Chiriguano lo sitúan en la provincia de Acero (CHU), "rodeado de lomas con un estanque de agua muy salitrosa", mientras según fray Nino, era situado "al Sudeste del cantón Igüembe". Semejante lugar existe también en general en la cosmovisión de los otros grupos guaraníes (p. ej. Guayru), aunque con nombres diferentes. (Giannechini 1899/1916/I:92, 95, 205-206, 1899/1958:9, Nino 1912:139-140, 142); (ver: aña, religión, Tierra sin Mal)

iya: (gua); "dueño, amo, patrón, señor"; 1.genio tutelar (Finot), espíritu protector de la 'Naturaleza' en la cosmovisión de los Guaraní-Chiriguano. Según el padre Corrado, eran los dueños de "los bosques, campos, cerros, arroyos, árboles (...) y los temen; y para hacerselos propicios, al pasar por los lugares que suponen puestos bajo su dominio, los invocan con la frase ritual: Tunpareño taicó, cherú (sea yo salvo, Oh padre mio)". Existen varias creencias sobre los ~, p. ej. según Giannechini, la planta vinagrillo (Sebastiania corniculata), cuya fruta es muy buscada y consumida, no puede ser señalada con el dedo, "porque dicen y creen que, con hablar ó mostrarlo, su genio tutelar se ofende y lo oculta". Giannechini añade algunos ejemplos más, los diferentes ~ tienen nombres distintas: ñuu iya = del bosque = caaiya, yuquiiya = de la sal, ñaehuntiiya = de la greda, corepotiiya = de los metales (oro, plata, etc.). Estos productos eran protegidos de los extraños del pueblo, su traición llevaba el castigo severo de su ~ (hasta la muerte), por lo tanto, según Giannechini, muchas veces eran bien difícil averiguar dónde se encontraban. Según fray Nino, lo mismo valía para la piedra de cal y el petróleo. Se creía que las aguas termales también eran poseídas por el ~, y bañarse en ellas iba a ser castigado con la muerte. El ~ muchas veces dejaba su huella alrededor del lugar que protegía; 2.como sufijo también se unía con oficios como mbaemegua ~ = guerrero, igüira ~ = "alcalde", 'autoridad' de los Chiriguano en el pasado, "así

llaman los indios á las autoridades subalternas de su pueblo", abati ~ = poseedor de maíz, ivi/igüi ~ = dueño de la tierra y propietario, y como concepto designaba en la contrapolación social básica, los ~ = dueños con los 'tapui' = esclavos. Los religiosos cristianos formaban varias expresiones con ~ para poder hablar de la religión como orador, virtuoso, pecador, etc. (Giannechini 1899/1916/I:80, 81, 224, II/81, Nino 1912:145-146, Finot 1978:63, Varas 1988:145, Lucca-Zalles 1992:360); (ver: aña iya, kaaiya, (ser) sobrenatural)

iyambae: (gua); "sin dueño", "libre"; concepto central político-ideológico en la cosmovisión guaraní, que expresa la contraposición a un poder central autoritario, parte de la utopía guaraní. Deriva del concepto de la categorización socio-ideológica, 'iya' contrapuesto a 'tapui'. En la región isoceña se convirtió además, desde más de un siglo, el apellido de la familia de los capitanes grandes. El término en los últimos años (2007) logró nuevos significados y aplicaciones: por un lado, se creó la Fundación Iy ~ que es parte de la CABI, en protección de los intereses de los Isoceños Guaraníes; por otro lado, los movimientos cívicos cruceños lo adoptaban como parte importante de la definición de la autonomía y de la identidad regional. Tercero, es utilizado como parte de la media indígena, "ivy ~ e indymedia" en el internet.

izquierda: (ver: apachita, ch'íqa, derecha, estrella, laiyqa, t'íka)



jabali: (ver: cerdo)

jabón: (esp); en la fabricación de ~ generalmente se buscaba plantas con contenido alcalino cuyas cenizas y sustancia producida servían para lavar ropa y limpieza en general, muchas veces mezclándolas con otras plantas o grasa animal. En la zona andina se utilizaba varios materiales en la limpieza e higiene personal, como el agua de la

'llipht'a', la 'phasa', las semillas de 'quinua', etc. En las Tierras Bajas, en la región amazónica usaban la madera del árbol ajo-ajo (*Gallienia integrifolia*), 'bibosi', las hojas de la 'papaya', la raíz del mamuri (*Senna* sp.) y la cáscara del sululu (*Sapindus saponaria*) para hacer ~; también se fabricó de las cenizas del 'ambaibo'. En la región subandina y chaqueña, los Ava-Chiriguano usaban varias diferentes plantas como el yuqueri/miumiu (*Cervantesia umbellifera*), yuái (?), la cáscara de 'mistol', mocomoco (*Gomphrena aurantacea*), yentina/hetira (*Dufourea sericea*), enredadora cuya semilla molida sirve como ~, o las cenizas del 'yushán' como ~ para lavar el cabello y ropa, el ~ del 'timboy' quita las manchas de la piel y servía también para lavar la ropa. (Peña 1866/1976:66, 177, 209, 367, Giannechini 1899/1916/I:121, 243, 253, 255, Nino 1912:208, Nordenskiöld 1912/1985:78, IRD 1999); (ver: maguey, motacú, obrajes)

jach'a: (aym), (que) jatun; grande, mayor. (ver: achachila, ajayu, anata, awti, ayllu, señorios aymarás)

jach'i: (aym) (var. jacchi, hachi); 'medida' prehispánica aymara; "un puñado de algo cuanto cabe en el puño cerrado, o en la mano abierta" (Bertonio). Esta medida fue utilizada mucho también por los adivinos para sus predicciones, tomando "un puñado de mayz, o estiercol menudo de cameros, y cuentan los granos para adivinar algo" (Bertonio). En la actualidad, sigue en uso como medida en el área rural andina, "porción tomada en una mano, como maíz, azúcar" (Miranda). (Bertonio 1612/1984/II:107, Miranda 1970:159); (ver: tuqini)

jaguar¹⁴⁴: (gua-esp), (gua) yagua, (aym) 'uturunku'/otorongo; (Felis/Panthera onca); 'animal', 'felino'; su hábitat es la selva (sub)tropical, pero a veces entra también en las sierras. Se confunde muchas veces con el tigre, que no existe en Sudamérica. Según Levi-Strauss, el ~ cumple el rol de animal seductor en la mitología sudamericana. En la zona andina se encuentra en varias representaciones artísticas, se considera el símbolo de la sabiduría. Era uno de los símbolos en el escudo del Inka. Su existencia como símbolo en la cosmovisión andina según algunos autores (Tello), prueba el origen selvático y autóctono de los grupos étnicos andinos. Existen algunas creencias relacionadas con él, p. ej. el cazador quien se unta con su grasa se convierte

temporalmente en él y puede cazar mejor, tal vez de esta creencia se origina otra actual que se refiere al "pelo de algunos animales salvajes, que el poseerlas dicen que preservan de males" (Miranda). Entre los Quechuas en su origen mítico era un ser humano. Los curanderos quechuas usan su grasa como remedio. El término fue utilizado como 'nombre' totémico de varios guerreros y personas de poder (a) en la época precolombina. (Nordenskiöld 1913/2001:116, Miranda 1970:289, Kauffmann 1973:168); En las Tierras Bajas era y hasta hoy es un animal muy importante y temido. Aparece en la mitología de muchos grupos étnicos de la región como elemento central, p. ej. en los mitos arawak y guaraní, cuentos chiquitanos, etc. En la mitología de los grupos guaraníes el ~ azul es un animal mítico venerado, que vivía escondido en su cueva, y cuando rugía la tierra temblaba; le atribuyen también el eclipse de la luna tratando de comerla. En la cosmovisión de los Guarasug'wes su nombre es 'Davaihovi', la 'luna' menguante se debe al ~ quien la persigue y al fin la come, su eclipse también es por el ~, pero debido a que los Guarasug'wes lo asustaban la ha vomitado y existe de nuevo. Los Guarasug'wes durante el eclipse de la luna intentan huir al ~ mítico con gritos y flechas encendidas, mientras entre los Sirionós se le atribuye ser la causa de los 'truenos' y los relámpagos. Entre los Ava-Chiriguano era un animal muy temido cuya caza requería gran habilidad con arco y flecha, cuchillo, trampas, etc., el ~ mítico se llamaba yaguarogüi = ~ morado, mientras en algunos mitos este era el nombre del ~ bicéfalo (de dos cabezas), o llamado Yagüete. Entre la mitología sirionó el ~ tenía dos nombres, uno comúnmente conocido y otro secreto solamente usado entre los cazadores. Entre los Yukis, las mujeres llaman a sus parientes masculinos con el término genérico ~, y también se creía que en él se reencarna "el espíritu de una persona muerta y dañina" (Firestone); su grasa era un elemento cósmico, el 'sol' y las 'estrellas' fueron creadas de su grasa caliente. Entre los Tobas se creía que era "la encarnación favorita de ciertos espíritus malignos descorporizados" (Karsten) o mal enterrados, sin respetar las reglas debidas, especialmente de las mujeres, entre sus danzas rituales el 'nahore' = danza del ~ servía para prevenir las enfermedades. Entre los grupos arawak era también temido y venerado, los shamanes de los Mojos ('comocoi', 'tiarauqui') fueron conectados con el ~, y le atribuían un poder especial, los Baures lo consideraban 'arama', si el ~ mataba a una persona, por derecho heredaba también todas las posesiones de su víctima que el resto de la familia le debía entregar; estimaban mucho a las personas que sobrevivían el ataque de un ~, y creían que los motirés tenían la capacidad de convertirse en ~. Practicaban algunos ritos al ~ como aplacar el enojo y hambre del ~ mediante ofrendas y con la mediación del 'motiré' (a). En varias culturas existía la transformación de ~ en hombre y viceversa. En la cosmovisión chiquitana

144 (a) "El día fijado todos los incluidos en la orden ferina llevan los dones a la casa del motiré, reuniéndose por lo general en horas de la noche. Congregada ya toda la gente, el motiré entra solo en su casa, quedándose los demás en silencio junto a la puerta. Luego el motiré (...) llama al tigre para el festín de la alianza y de la reconciliación; por fin, anuncia que ya ha llegado, empalideciendo y aguardando todos como muerte; pero en cuanto oyen que el motiré -saliendo- le dice que el tigre (...) ha alabado el banquete y aun se ha deleitado en él, comienzan a vivir y a musitar, alegres, creyendo que ya no tienen nada que temer de él", y el rito termina con un festejo con mucha chicha. (Eder 1772/1985:116).

el 'Hichio' puede tomar la forma del ~, y en su mitología se nombra el Onish-Timish = hombre ~, quien se cambia de forma según su deseo, era una capacidad de los brujos convertirse en secreto y temporalmente en ~, mientras en el resto del tiempo vivían una vida normal y cotidiana entre la comunidad; según los cuentos, se empleaba diferentes maneras de la conversión, desnudarse y revolcarse entre hojas, o saltar sobre los hormigueros, etc. También existían mujeres-~, Entre los Morés el chamán muerto ('i cat') se convertía en ~, mientras los Chiriguanoes creían que el hombre asesinado por un ~ se convertía en uno, por lo tanto, lo enterraban con la cabeza hacia abajo para que esto no pase. Su carne a veces era consumida: los Chiriguanoes comían su carne puesta en agua salada para hacerle perder el olor, y así era un alimento preferido. Entre los Sirionós su carne era tabú alimenticio en ciertos periodos, p. ej. para la mujer embarazada, porque se creía que el infante nacería muerto, y durante la covada ('postparto') para ambos padres, porque se creía que el cuerpo del infante iba a llenarse de llagas; también para los participantes durante y después del rito de purificación de 'sangría' por tres días, cuya violación resultaría en la infección de las heridas hechas durante el rito. Los Chanés chaqueños y los Ava-Chiriguanoes usaban su grasa con fines medicinales para el dolor de huesos, reumatismo y también los vendían en el interior del país. (Eder 1772/1985:115-117, Giannchini 1899/1916/1:225-234, Nordenskiöld 1912/1985:140-141, 208, Nino 1912:39-41, Karsten 1923/1993:55, 84-85, Holmberg 1940/1978:157, 163, 197, Hermosa 1972:146, Riestler 1976:201, Coimbra 1985:11-31, Levi-Strauss 1987a:35, Firestone 1990:143, 173, Guarania 1995:26, McKean 1996:297-299, Conde 1998); (ver: ángeles atigradas, Cáco, cuy, chima, gemelo, guaniam, qina, qhawa, yavari)

jaiccha: (ver: jaylli)

jaila: (ver: jailón)

jailón: (ing-esp), jaila; una de las clases sociales pacañas, denominación con connotación peyorativa. Es el mestizaje del 'cholo' económica o culturalmente "mejorado" con la elite, llamado también "cholo refinado". Se deriva del término inglés "high" = alto. (Boero 1998:36)

jait'a: (ver: thujru)

jakhuta: (ver: cero)

JAKISA: (var. Jaquisa); "Nación del Jatun Killaka Asanajaqi", organización indígena andina. Comprende "a las provincias Ladislao Cabrera, Eduardo Avaroa y Sebastián Pagador" en el Sur del Departamento de Oruro, "ocupando una extensión territorial aproximadamente de 25.000 Km²", "desde el ramal oriental de la Cordillera de los Andes, que se encuentra en la región septentrional de la cordillera de Azanaques, y la cordillera de

Los Frailes, descendiendo en una serranía que se adentra hasta la orilla del lago Poopó". Se constituye por 12 Markas (Challapata, Killaka, K'ulta Pampa Aullagas, Wari, etc.) que, a su vez, integra 69 Ayllus (Collana, Qaqachaka, Tacagua, etc.). Su sede se encuentra en el centro de su territorio, en Challapata (OR). (Valles 2006); (ver: Asanaque, Killaka)

Jakotash: (chiq) (var. Jatokash); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Chiquitanos, hombre pequeño o enano que lleva un sombrero de palma grande, y tiene pelo rubio largo y barba. Puede tomar la forma de un joven o una bella mujer y atraer así los jóvenes varones o mujeres hacia la pampa donde se perderán por siempre. Comete una serie de juegos como robar niños, caballos, espantar las gallinas, o a veces, deja escuchar una música muy bella. Viene por las noches con mucho ruido, y penetrante silbido, y la gente prefiere esconderse en sus casas. Como defensa de él, se coloca un collar de 'algodón' a los niños. En la Chiquitania muchas veces se lo llama "El Duende" entre la población mestiza y blanca. (Riestler 1972a:6-7, Montaña 1989:366)

jalaqula: (aym) (var. jalacola), (que) ilankula/hilancula; 'juego' antiguo en la zona andina, de origen prehispánico; "los agujeros, o hoytos de un juego así llamado que algo se parece al de las tablas". Las piezas o casas se avanzan con la palabra ~, y mediante el dado de madera llamado (aym) piska, su traza se llama (aym) awqa t'aka. Fue practicado en el Tawantinsuyu, principalmente en 'abril', en el mes de los juegos. Al inicio de los tiempos coloniales su práctica continuaba entre los indígenas principales, luego desapareció, o es muy poco conocido. (Bertonio 1612/1984/1:273, 11:110, Guamán 1613-15/1992:217, 714, 772); (ver: pichiqua)

jalayiri: (ver: parto)

jall'pa: (aym); 'enfermedad mítica' en la zona andina. Aparece frecuentemente en los viajeros, quienes pernoctando en los cerros hacen enojar a la dueña del lugar y despiertan su ira, por lo tanto, son atacados por la 'Pachamama' o la virgen que se introduce en sus cuerpos. Sus síntomas pueden ser diferentes: espirituales cuando se presenta locura, alucinaciones o pérdida de consciencia, o problemas físicos en el cuerpo como hinchazón o heridas llenas de pus. Su curación se logra apaciguando a la deidad enojada mediante ofrendas como la 'qurpaicha', o con vino, hierbas (coca, q'uwa), incienso, dulces y cebo, y expulsando la enfermedad limpiando el cuerpo p. ej. pasando un cuy sobre él, cuyo cuerpo luego se lo bota en un río o se lo deposita en un cruce de caminos. (Carter 1986:312-314); ~ Kharkhati: divinidad menor en la 'cosmovisión ayмара'. Posee fuerza destructora, es la encargada del terremoto, y está subordinada a la voluntad de la deidad 'Chuqilla',

según Ponce. El verbo "jallpasitha" tiene un significado especial, "relampaguear" (Bertonio) que refuerza la definición de Ponce. Según Paredes-C., esta deidad hasta hoy existe en la cosmovisión de los Kallawayas. (Bertonio 1612/1984/II:112, Ponce 1969a:156, Paredes-C. 1972:91); (ver: (ser) sobrenatural)

jallu: (aym); ~ pacha/urasa: "verano", estación principal del año aymara; "época lluviosa y cálida", término agrometeorológico. En el calendario agrícola andino comprende la época entre diciembre y febrero-marzo (21 de diciembre-21 de marzo). El nombre deriva del verbo "hallutha = llover", Bertonio define como "inuierno quando aca llueue" que debe referirse a la época invernal europea en el hemisferio norte. A su fin se realizaba la fiesta ritual 'anata' que despide las lluvias, lo contrario al 'Awtipacha'. Esta época requiere poco esfuerzo físico en la labor agrícola, las plantas sembradas maduran, de esta manera se dedica mayormente a las labores domésticas, tejidos. (Bertonio 1612/1984/I:283, II/113, Torre 1955:6, Yampara 1992a:168); (ver: calendario, clima); ~ willka chica: (ver: equinoccio)

jalma: (esp-aym); 'awayu' que se llena de dinero. Se usa para adornar las yuntas en ciertos ritos y fiestas andinas. A veces, es parte de un juego, poniendo el ~ en los toros "en corridas para que pongan interés en quitar" (Miranda). La palabra viene del (esp) "enjalma". (Miranda 1970:153, Albó-Layme 1992:224)

jalsuri: (que); "vertiente"; lugar sagrado en la cosmovisión de los Uru-Muratos, "donde brotan aguas subterráneas o manantiales y que en general no se secan nunca" (Miranda). Son muy importantes, y designan las divinidades del lago. Les hacen ofrendas periódicamente "para que no haya peligro, (...) para agarrar pato, (...) para que no se muera la gente". En el pasado la ofrenda consistía en "dulces, preparado bien, confite, azúcar, canela, chocolate y todo puramente dulce" (Miranda). El término probablemente se origina como préstamo del aymara, jalsu uma = "vertiente u ojo de agua" (Miranda). (Miranda 1970:152, Miranda 1992:60-61, 172)

Jamana(ca): (ver: Xamanaca)

Jamaró: (ver: Xamaro)

jamillu: (aym) (var. hamillo), (esp) liga; (Phrygilanthus cuneifolius); 'planta' autóctona, arbusto. En la zona andina y subandina, en el pasado se utilizaba para cazar, "liga de coger paxaros" (Bertonio). El método se emplea hasta hoy en Cochabamba, sacándole una sustancia lechosa con que se cubre un pedazo de madera fijado en un árbol en que los pájaros quedaban atrapados. Tiene uso medicinal como parche para luxaduras. (Bertonio 1612/1984/II:116, Miranda 1970:154, Lucca-Zalles 1992:307)

jampi kamayuq: (ver: jampiri)

jampiri: (aym), jampi kamana, (que) jampi kamayuq/ja(n)pikuq (var. hampi/janpikuq); médico o cirujano. El término significa "él que cura con medicina" (Holguín) en la zona andina. En el Tawantinsuyu era un curandero-'hechicero' poderoso del Mal, muy temido quien suministraba venenos, y empleaba sabandijas ponzoñosas. En la actualidad, es un tipo de 'yatiri' curandero. (Holguín 1608/1989:145, Bertonio 1612/1984/II:50, Guamán 1613-15/1992: 166, 247, Bouysse 1987a:19, Albó 1998:48); (ver: medicina)

jamurpa: (que) (var. hanurpa); 'religioso' prehispánico en la zona andina. En el Tawantinsuyu era un sabio y 'adivino' que predecía el futuro de las vísceras de los animales, generalmente de llama. Fueron muy estimados. Deriva de (aym) "yatitha/ hamurpatha" = "saber, entender" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:394, Rostworowski 1992:206, 296); (ver: jamuttani)

jamutaq: (ver: jamuttani)

jamuttani: (aym/que) (var. jamutani/jamutaq); 'religioso' prehispánico en la zona andina, sabio y 'adivino' de gran juicio. Podía ser de ambos géneros. El/la ~ podía especular sobre eventos futuros, adivinar eventos desfavorables, y también dar remedios a ellos. Existen varios verbos y pronombres que aluden a su significado, hamuttatha = "echar la cuenta por discurso" (Bertonio), hamutani = "advertis y entender y notar las vidas ajenas para murmurar de ellas", hamutay camayoc = "el que ve y se informa de todo lo malo de uno, para murmurarlo" (Holguín). Sin embargo, Holguín define huatuni, hamutani = "adiunar, acertar (...) juntando el watuq y ~. (Holguín 1608/1989:147-148, 189, Bertonio 1612/1984/I: 152, 261, II/358); (ver: jamurpa, tuqini)

janan: (que) (h)anan/aran; (ver: arriba, qhapaqkuna, panaka); ~saya: (var. aransaya), (aym) 'alaxsaya'; "parte de arriba", denominación de una de las dos parcialidades de la división espacial dual de un asentamiento, según el principio de dualismo de la 'cosmovisión andina'. (ver: ayllu, tinku); ~-Pacha: (que); "mundo de arriba", era una de las tres esferas del mundo en la 'cosmovisión' incaica y andina. Era el hábitat de las deidades menores y las almas de los difuntos de la aristocracia incaica, procedencia de los inkas también. (Kauffmann 1973:517-518); (ver: kamaq, Sachamama, Yakumama)

jañayu: (aym); "la energía del ser viviente en relación con las fuerzas sobrenaturales" en la 'cosmovisión aymara'. (Huanca 1989:11); (ver: ajayu)

janch'u: (ver: anchanchu)

jangada: (port); 'embarcación' de origen indígena, pero adaptada y modificada por los mestizos y extranjeros. Fue utilizada en la zona amazónica hasta los inicios del siglo XX. (Krickeberg 1974:204)

janpikuq: (ver: jampiri)

janq'u laka: (ver: allpa)

ja'p'iga: (aym); término genérico que agrupa un tipo de 'enfermedades míticas' en la zona andina, causadas por 'seres sobrenaturales', debido a su enojo, y a otras causas espirituales.

japiñuñu: (que) (var. japiñuñu/hapi nuno); 'ser sobrenatural', 'duende' en la 'cosmovisión andina', "fantasma, aparición fantástica o de algún espectro" (Lira). Su nombre se compone de las palabras "hapi" = "asir" y "ñuñu" = "seno". Aparecen en el cuerpo de mujeres bellas con dos senos enormes, llenos de leche sabrosa, volando en las noches silenciosas y recogiendo a la gente encantada. Probablemente era un culto pre-aymara, asimilado luego por los Aymaras y Quechuas. Se lo relaciona con la edad mítica Purum, cuando fueron vencidas por 'Tunupa' y han perdido sus propiedades, según el cronista Pachacuti, "antiguamente en tiempo del purunpacha, dicen que los ~ andauan bissiblemente en toda la tierra, que no abian seguridad de andar en anocheziendo". (Holguín 1608/1989:150, 263, Guamán 1613-15/1992:41, 1081, Pachacuti 1613/1993:188, Lira 1941/1982:79, Bouysse 1987a:184, Paredes-C. 1972:92); En las **Tierras Bajas** tiene un pariente semejante, llamada "mamara" en el folklore cruceño, personaje que aparece en la parte occidental del departamento de Santa Cruz, más probablemente por influencia andina. Es una mujer con senos enormes que aparece a los viajeros solitarios en las noches en los lugares abandonados. Amamanta al hombre con su leche que le hace perder sus sentidos. (Coimbra 1985:161-166)

jaqaru: (aym); lengua; 1.utilizada en el territorio peruano, pariente del aymara y del kawki, perteneciente a la familia lingüística 'jaqi'. Se originó de la proto-jaqi, de la cual se separó cerca 400 a.C. Se habla actualmente en el pueblo de Tupe (Perú) por unos 2.000 personas. 2.denominación de la lengua 'aymara'. Deriva de jaqi-aru que significa "lengua de los hombres". (Layme 1992:117); (ver: aru)

jaqi¹: (aym) (var. jaqi/haque); 1.'familia lingüística' andina. Se constituye de tres lenguas: 1.'aymara', 2.'jaqaru', 3.'kawki' (a). Anteriormente existían además, otras lenguas pertenecientes

al grupo, pero actualmente ya han desaparecido (Canta, Huantán, Huarochiri). En la época de la cultura Wari fue la lengua utilizada para el intercambio comercial en toda la zona andina, luego, hasta el inicio del siglo XX fue hablada por un número mayor de personas. Hoy su uso está mucho más reducido, sin embargo existen más que tres millones de personas que hablan estos idiomas en tres países (Bolivia, Chile y Perú). La familia tuvo su origen en el Sur, en la región extendida entre Arequipa y Nazca, de donde emigraban a sus lugares actuales. Según Layme, no es muy posible un parentesco entre quechua y ~, porque las diferencias son tan grandes que la separación hubiera debido ocurrir mucho antes del desarrollo de las culturas andinas, sólo existe un gran número de préstamos de palabras por la larga convivencia; tampoco está emparentado con las otras lenguas americanas o europeas. Aunque, habían varios estudios que intentaban buscar las conexiones p. ej. con los idiomas semíticos, altaicos. (Hardman 1988:163, Layme 1992:117); (ver: aru, proto-jaqi); 2.'hombre'; miembro legítimo del ayllu, autodenominación de los Aymaras; "varon, o muger nombre comun de dos" (Bertonio). Su oposición es el 'Ch'unch'u'. Existían diferentes tipos: según ubicación geográfica como *koli/quli* ~ = "indios yungas que estan hazia Moquegua", *thia* ~ = "uno que nacio en tierras del Cuzco por parecerles muy lexos" (b) (Bertonio), o *pata* ~ = "gente de arriba, altiplánicos y andinos", *amsta* ~ = "gente (...) de la puna, así dicen los de la región tropical y los del valle a los de la puna o del altiplano" (Miranda), y contrasta con la gente de las tierras bajas, o *suri* ~ = "nacion de indios muy crecidos, o altos, que dicen estan hazia Chile" (Bertonio); o según distinción racial como *llanku* ~ = "negro como estos que vienen de Africa" (Bertonio) y según diferenciación social como *wayqi* ~ = 1.'mestizo, ni bien español, ni bien indio", 2.'uno no procede como otros del pueblo, sino como advenizos, sin reconocer cacique, ni acudir a las obligaciones que otros" o *wanaku* ~ o *ch'aku* ~ = "cimarron, o uno que no acude a las obligaciones universales como otros" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:56, 68, 120, 146, 158, 201, 329, 353, Miranda 1970:109, Saignes 1985:11, Albó-Layme 1992:224); (ver: illa, Lupaqa, mara ~, monte ~, Pakaxa, qullqi ~, runa, uma, urqu, wit'u ~)

jaqimasi: (aym) (var. hakemasa/haquimase), (?) *chukuchuku*, (?) *utaca*; 'piedra', toba caliza. El término significa "parecido al hombre" (Girault). En los tiempos coloniales era utilizada en la medicina popular para estancar el flujo de sangre (menstrual, nasal, etc.), y mezclada con otras piedras o 'hierbas' medicinales tuvo una utilidad doble: como ofrenda en las mesas maléficas, para que el efecto dañino sea "penetrada por los huesos invisibles de los chullpas" causando de esta manera "enfermedades extrañas, en

145 (a) En el pasado se añadía el *jawasimi*. (b) Esta denominación dependía del punto de partida, Bertonio trabajaba entre los Lupaqa, y Cusco parecía muy lejos, "thia: lugar, o parte muy lexos según la opinión de los hombres". (Bertonio 1612/1984/II:353).

particular una consunción incurable" (Girault), medicinal: mezclada con mokoya, en baño para curar la enfermedad del chullpa. Según Girault, se encuentra especialmente en los alrededores de la montaña Sajama (OR). (Losa A. 1780/1983:64-65, Loza-Balsa 1983:269, Girault 1988:239-240, Browman 2004)

Jarabe(ca): 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la Chiquitania (SC). Número: hoy está extinguida o indistinguible entre los Chiquitanos. Historia: fue reducida por los jesuitas a la misión de Santa Ana de Chiquitanos junto con los Curuminacas, Saravecas y Cavarecas, y ha sido absorbida lingüísticamente por los 'Chiquitanos'.

Jaraye: (ver: Xaraye)

jariri: (aym); curandero tradicional aymara en la zona andina. Utiliza polvos y 'hierbas' aromáticos en su trabajo que están relacionados con fuego y humo. Es una subcategoría entre el 'yatiri' y 'qulliri', quien se ocupa de las enfermedades menores. (Huanca 1989:52, 54); (ver: medicina)

jarjaria: (ver: condenado)

jark'ay: (aym/que?); atajador, deriva del (aym) "harqaña = atajar" (Miranda). En el 'tejido' calcheño son listas de amarillo que se encuentran alrededor de los 'pallay'. (Miranda 1970:157, CIAC 1994)

jarua: (gua) (var. tarua); 'enfermedad' exclusivamente femenina en la cosmovisión de los Isoceño-chiriguano. Afecta potencialmente a las mujeres desde la aparición de la primera menstruación. La ~ es causada por el irrespeto o incumplimiento de las normas, tabúes establecidos para la esfera femenina (alimentación, comportamiento, y otras), y luego, ellas pueden transmitirla a otras personas de su alrededor, p. ej. a sus hijos enfermos, a su pareja y hasta a un ipaye, si él cae en la tentación de tener relaciones con una mujer, etc., especialmente cuando una persona es débil. La ~ sale durante la menstruación en forma de humo o se trasmite durante las relaciones sexuales, pero la mujer lo tiene todo el tiempo. Sus síntomas son: dolores de cabeza, y de estómago, y es curada solamente por el chamán mediante canciones provenientes "de la langosta, del sapo, de la golondrina, del mosquito y de las mujeres o de los hombres" (Zolezzi). (Zolezzi-López 1995:610-612, Riester 1998a:2392-2393, 2406)

jaruma: (aym) (var. jarma/jaru uma); 'piedra' o barro pulido de olor muy desagradable que se encuentra en el agua. En la zona andina las mujeres embarazadas la llevan en su bolsa de medicinas en su cintura como protección contra maldiciones, espíritus malignos y enfermedades, incluso en la época de 'postparto'. (Arnold-Yapita 1999:106-107); (ver: reproducción)

Jashoni: (chip); nombre de los 'Urus'. Significa "hombres de agua" (ver: kot'suñs, uchumi)

jasi usu: (aym) (var. jasa usu); 'enfermedad' prehispánica andina, "temblor de todo el cuerpo, enfermedad que da en los Yungas hacia Larecaxa" (Bertonio). Tal vez se refiere a la malaria. (Bertonio 1612/1984/II:112); (ver: usu)

jatha: (aym) (var. hatha/jata), sapa(ca); 1."semilla de las plantas y los hombres, y todos los animales" (Bertonio). Concepto importante en la cosmovisión andina, para la concepción del ser humano es necesario el semen masculino concebido como la semilla de las plantas que, juntando con la sangre femenina, crea la vida humana. El término se usa hasta hoy. 2."casta, familia, ayllu" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:124, 309, Miranda 1970:157); (ver: ayllu, reproducción)

Jatokash: (ver: Jakotash)

jatun: (que), (aym) jach'a; "grande", "lo mayor, o mejor, o superior mas principal y mas conocido" (Holguín). Del término derivan varios otros: como parte de las toponimias era nombre de las capitales de los señoríos aymaras p. ej. ~Qulla, ~Killaka, etc. Añadido a un cargo se refería a su superioridad como ~kuraka, señor étnico superior. (ver: allpa, kuraka, panaka); ~runa: en la zona andina, en la época prehispánica era el "hombre en edad de tributar (18-50 años)" (Saignes). El término se asignó a la clase agricultor en el Tawantinsuyu, al miembro común del 'ayllu', "hombre basto, o labrador mitayoc o aldeano que no es de la ciudad" (Holguín). Señaló al hombre mayor y casado después de asumir sus responsabilidades dentro de la comunidad. Tenía pocos derechos, p. ej. poseía sólo una esposa y las propiedades mínimamente necesarias. Era obligado para cumplir con los trabajos comunes tanto dentro de su comunidad, p. ej. para los del Estado. Era dirigido por su líder comunitario. En los tiempos coloniales su situación no era muy diferente de los 'yanakunas', cumplía obligaciones para los españoles; según la definición legal de Escalona, eran "desunidos de sus orígenes y patrias y fueron a vivir a las ciudades, huyendo los servicios y mit'as se acomodaban en las casa de los Españoles, sirviéndoles por jornales, pero con obligación de acudir por sus turnos al servicio de minas y tambos". Debido a su numerosa población en la época del virrey Toledo fueron visitados, censados y obligados a pagar el tributo, y se los asignaban a padrones. (Holguín 1608/1989:155, Escalona 1647/1941:236, Saignes 1985:340); (ver: esclavitud)

Jaucha: (ver: Saturno)

Javeriano: subgrupo mojo, ubicado en la extensión jesuítica de San Javier (BE).

Javier (San Francisco): 'misión jesuítica':

1.ubicada en la Chiquitania, en la provincia Ñuflo de Chaves (SC). Fue fundada en 1691-1692 por el padre José de Arce como la primera misión en la zona, con el nombre de ~ de los Piñocas. Según Burton, ya existía un asentamiento español en el lugar al inicio del siglo XVII, pero fue abandonado. La misión fue trasladada varias veces debido a los ataques de los mamelucos, otros grupos étnicos béticos, y los comerciantes de esclavos españoles y mestizos cruceños; la tercera vez cerca al actual Lomerío, hasta finalmente la cuarta vez a su lugar actual que, a la vez, es la primera, según Burton. Fue la reducción de las etnias Kibiki(ca), Paikoneka, Bure(ca), Penokia, Itatín, Guarayo y los grupos chiquitanos: Jamana(ca), Keme(ca), Kirikia Piño(ca), Píoco(ca) y Punasikia. Hoy se llama San Javier. (Finot 1978:52, Burton 1993:59-62, Díez A-Murillo 1998:118); 2.ubicada en la 'Provincia de Moxos', 'al oeste del Mamoré, entre la embocadura de los ríos Tijamuchi y Aperé' (D'Orbigny) en la actual provincia Cercado (BE). Fue la cuarta reducción fundada en la zona en 1691, por el padre Agustín Zapata. Hoy se llama San Javier. (D'Orbigny 1845/1992:150, Portugal 1978:19, Block 1997:76)

jawa: (que) (var. aua/hahua/hawa); "fuera"/"exterior", "tras de, o después de". Concepto que en composición con otros se refería a importantes términos en el Tawantinsuyu. El ~ Inka designaba a un pariente lejano del Sapa Inka. La ~simi era nombre genérico de las lenguas diferentes del 'runasimi' = quechua = lengua general en el Tawantinsuyu. La categoría incluía todos los idiomas de las etnias incorporadas en el estado incaico, los idiomas locales. Algunos investigadores sostienen que era una lengua en el Tawantinsuyu, pero sus teorías tienen poco fundamento. (Holguín 1608/1989:144, Murra 1992:1081, Porras 2007)

jawillata: (aym-esp); "llamar a las almas" en una reunión familiar aymara. También se hace con los animales, "colocando algunos zarcillos en la oreja y marcando en los vellones con colores singulares". La más común es la ~ del ganado ovino, esta ceremonia se realiza alrededor de la Navidad. Tal vez se relaciona con hawi = "vellón de lana" (Miranda). (Miranda 1970:157, Mamani 1996:142)

jayintilla: (aym) (var. hayntilla); "piedra bazaar menuda que se halla en la panza de las wikuñas, o carneros". (Bertonio 1612/1984/II:127); (ver: bezoar, piedra)

jaylli: (que/aym) (var. haylli(na)/jayllita, hualli); "canción" de triunfo, nombre genérico de los cantos religiosos, pero también se calificaba así a algunos cantos guerreros y agrícolas en el Tawantinsuyu, "canto regozijado en guerra, o chacras bien acabadas y vencidas" (Holguín), género literario incaico, poema heroico. Existían diferentes tipos:

agrícola: tenían como tema principal "la siembra, el crecimiento y la floración de las plantas y la anhelada cosecha, cantándolas durante todo el año, como una ofrenda colectiva a los beneficios de la Madre Tierra o Pachamama, como así también a los dioses tutelares" (Nagy), "cantar en las chacras" (Holguín). La cantaban durante la actividad agrícola de romper la tierra, en 'agosto'; religioso: la mayoría de los ~ era dedicado al Sol, divinidad principal; los otros a los dioses tutelares, principalmente de la Naturaleza; y guerrero: no quedaban ejemplos de este tipo, (?) jaiccha (Avila), atuy/ati/auccay ~ = "canto triumphal, y fiestas de victoria" (Holguín). También solían "usar quando se juntan muchos a coger wikuñas, o venados, o quando se diuiden en bandos para representar una batalla fingida, comenzando uno, y fingiendole al mismo tono los del mismo bando" (Bertonio). Las canciones estaban acompañadas por baile en los festejos, "celebrar en bayles con cantares triumphos o victorias" "que les dan en cara, o cantarles la gala" (Holguín). En el Tawantinsuyu fue dada una fiesta a fines de mayo, venerando al ser supremo Hacedor, por las mamakunas sólo para el Inka y los señores principales, con gran abundancia de alimento y bebida, donde se cantaba la ~ cuatro veces al día, "sacaban a esta fiesta las dos figuras Palla aillo e Inca aillo, con ropas muy ricas, cubiertas con chapería de oro, llamadas llancapata, colcapata y paucar unco, llevaban delante el sunturopaucar y unas ovejas grandes del grandor de los carneros, dos de oro y dos de plata, puestas en los lomos unas camisetas coloradas a manera de gualdarapas" (Molina). Entre los Aymaras, era una 'danza' autóctona, hoy ya desaparecida, "cantar quando aran o dancan, o lleuan muchos una (...) diciendo uno, y respondiendo otros" y también cantaban después de una victoria guerrera (Bertonio). En la actualidad, siguen cantando en los ayllus norpotosinos al son de los 'suquas', y asigna tanto a la música como al grupo que la toca. Participan en ceremonias religiosas y en el tinku. (Molina 1574/1943:27-28, Holguín 1608/1989:38, 157, Bertonio 1612/1984/II:126, 185, Avila 1973:19, Harris 1987:90, Nagy 1994:13); (ver: ayma, agosto, literatura)

jayma: (aym) (var. (h)ayma); 1.(ver: ayma). 2.trabajo comunitario, "ir a traujar en las chacaras que se hazen de comunidad, como son las del Cacique, Fiscal, o de los pobres" (Bertonio), se refiere a la faena agrícola, en la tierra asignada al cacique dentro del ayllu. Con el tiempo el significado se modificó, es una de las formas de la 'reciprocidad' comunitaria, el "trabajo matinal, normalmente en épocas de siembra y cosecha se trabaja desde las 4 de la mañana qhantati hasta las 8 a 9 la mañana" (Yampara), "dícese cuando uno acude en servicio de alguno, ayuda o favor al que trabaja, asociación desinteresada con el que labora" (Lira). También, se conoce como (esp-aym)

phayna del término faena. (Bertonio 1612/1984/II:127, Lira 1941/1982:83, Miranda 1970:158, Yampara 1992b:233); (ver: agricultura)

jeme: (esp), (aym) viku, (que) yuka?; 'medida' antigua de longitud andina. Abarca la distancia entre los extremos de los dedos pulgar e índice. Esta medida era utilizada ya desde tiempos remotos en la zona andina, luego en el Tawantinsuyu hasta hoy. (Bertonio 1612/1984/II:384, Miranda 1970:302, Kauffmann 1973:534)

jenízaro: (esp); denominación de los primeros 'mestizos' hispanoamericanos en el siglo XVI. El término fue utilizado especialmente en el sur de Bolivia y en Chile. El vocablo es de procedencia turca. (Bouysse-Saignes 1992:22); (ver: categoría social)

jenq'a-jenq'a: (aym) (henqa); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión aymara, "fantasma, maligno; alma condenada al infierno". (Miranda 1970:160)

jerere: (gua); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Isocoño-guaraníes. Es el enemigo de los cazadores, los ataca y mata. Toma la forma de un animal feroz, con colmillos largos y cara fea, pero es capaz también tomar la forma de otros animales. ~ vive dentro de un cerro, (Riester 1998a:643, 675-676, 715-723)

Jerez, Francisco: (ver: Xerez)

Jerónimo (San) de Pirití: 'misión franciscana'; ubicada en el Chaco, en la provincia Cordillera (SC). El asentamiento chiriguano debió existir ya en el siglo XVII, porqué fue mencionado en el memorial del gobernador Díaz de Guzmán, en 1618. Como misión, fue fundada en los años 1790-1792 por el padre Francisco del Pilar Zapater, y destruida en 1799, por una sublevación; según Sanabria, fue "abandonada por resultados de los disturbios de la Guerra de la Independencia, fue disgregándose paulatinamente". Era famosa por ser lugar de varios motines. Fue la reducción de los Chiriguanos y Chanés. El término Pirití significa "lugar de muchos juncos" o "yunquillar". (Díaz de Guzmán 1618/1979:82, Mingo 1791/1981:345-349, Eberlein 1915:38, Finot 1978:314-316, Sanabria 1979:166, Anasagasti 1994b:24)

jesuita¹⁴⁶: (esp); 'orden religiosa'; llegaban por

último entre las órdenes religiosas en el virreinato del Perú, en la segunda mitad del siglo XVI (1570) (a), y comenzaban su trabajo misionero a principios del siglo XVII como consecuencia de los problemas continuos entre España y Portugal sobre el control de las colonias debido a la orden de la Iglesia Católica de mediar entre los dos poderes reales. Su meta era la difusión de la fe y juntaron a los grupos étnicos encontrados en el Oriente en reducciones para la facilidad de su enseñanza y control administrativo y económico. En Bolivia, trabajaban en base al modelo ya experimentado en Paraguay (b), implementado primero en Juli (Perú), al lado del lago Titicaca, con éxito, por lo tanto fue llamada la doctrina de Juli. Su acción se concentró básicamente en dos centros grandes de las tierras bajas, la Chiquitania y Moxos con características comunitarias, mientras en el Chaco tenían poco éxito, a pesar de su gran interés (c), p. ej. el padre Pons intentó fundar varias misiones entre los ríos Pilcomayo y Parapetí, pero sin éxito. El trabajo evangelizador comenzó en el Chaco al inicio del siglo XVII, y los misioneros (padres Ortega, Pons, Chomé, etc.), con diferentes entradas, llegaban hasta Caiza, fundando varias 'misiones', pero con relativamente poca duración; después de 150 años el trabajo fue entregado en manos de los franciscanos debido a los constantes fracasos. El trabajo en la Chiquitania comenzó hacia el fin del siglo XVII, con misioneros generalmente mandados desde la zona andina (La Plata), a pesar de que existía un centro en Santa Cruz desde el inicio del siglo. La ocupación de Moxos se llevó a cabo en tres periodos: 1682-1700: en la zona del Mamoré y las pampas amazónicas; 1700-1720: en las pampas y Baures; y 1720-1750: en el área sudoriental hacia Santa Cruz. Las misiones tenían una organización social con varios cargos que requería una administración efectiva y bien coordinada, copiando el modelo cívico español: el jefe era el 'corregidor', sus subalternos eran el teniente y el alférez. Existían, además, varios cargos que fueron ocupados por los indígenas, como p. ej. los 'Jueces' (teniente, alférez, regidor, primer alcalde, alcalde segundo, comandante, justicia mayor, sargento mayor), los cuales junto con los jefes parciales formaban el Cabildo. En cada parcialidad había un alguacil (d), regidor, capitán, alférez, sargento, flecheros, tres fiscales y dos cruceros. Los cargos generales de la misión eran: maestro de capilla, maestro de canto, sacristán mayor, mayordomo del colegio y varios

146 (a) Comenzaban primero en la zona andina, luego en las tierras bajas. (b) Las misiones jesuítas se preocupaban tanto del bienestar espiritual como social de sus habitantes indígenas. Según Groesbeck, este modelo utilizado en Bolivia fue primero experimentado en Juli, en la cercanía del lago Titicaca; constaba de tres elementos claves, 'auto-confianza y auto-suficiencia comunal; cooperación con -mas que coacción- los habitantes nativos; y autonomía tan completa como es posible de las autoridades coloniales'. (Groesbeck 2007); (c) Los jesuitas establecían una serie de reducciones en diferentes partes del Chaco, a lo largo de los ríos Paraná y Paraguay, en la región fronteriza de Tucumán, etc.; sin embargo, las opiniones sobre su trabajo varían, en el Chaco 'si los jesuitas tenían como objetivo al indígena, los franciscanos, en cambio, miraban al pobre.' "Aun siendo realidades coloniales las dos, el diferente objetivo manifiesta una distinta

lectura del mismo hecho histórico; y de ahí surgen dos metodologías que, si bien complementarias en algunos puntos, dan resultados divergentes. Los franciscanos, en los centros de poder, se hacen cargo sobre todo de las doctrinas, y favorecen una cultura sincrética-popular, desarrollando su obra en los espacios del mestizaje. Hacia el convento, ubicado en la ciudad, convergen con preferencia elementos indígenas, pues, la actuación evangelizadora itinerante pone a los frailes en frecuente contacto con la realidad rural, identificada normalmente con los pueblos de indios". (Calzavari 1980:157-158, Anasagasti 1992:101); (d) En las misiones jesuítas era un cargo administrativo, ocupado por un indígena, y su insignia era una vara con perilla de plata en la punta". (Moreno 1974:443).

Corregidor							
nivel misión	misioneros	Jueces - comandante - 2 alcaldes - justicia mayor - sargento mayor - teniente	jefes parciales	maestro de capilla maestro de canto	sacristán mayor	mayordomo del colegio	capitanes - de estancia - de pinturas - de carpintería - de rosarios - de herreros - de plateros - de tejedores - de cerería - de arrieros - de zapatería
nivel parcialidad	regidor	capitán/alférez/sargento		3 fiscales		2 cruceros	
		flecheros		madres	jovenes	muchachas	

capitanes que se encargaban de las diferentes profesiones. Las misiones llevaban generalmente el nombre del santo en cuyo día fueron fundadas. Tenían una capital en cada centro, donde residía el padre Superior y el padre Visitador, además, se guardaba el archivo general, el tesoro y los almacenes. En el calendario festivo existían fiestas que todas las misiones ~ celebraban según el calendario cristiano como Epifanía, Semana Santa, Corpus Cristi, mientras cada misión celebraba su propia fiesta patronal de acuerdo con su nombre. Los ~ tenían éxito en su trabajo y muchas veces se convertían los defensores de los indígenas frente a los abusos y ocupación territorial de los criollos. Las misiones tenían diferentes maneras de mantenimiento, la Corona no las financió y tampoco pagaban impuestos. Según la descripción de Eder, sus fuentes de ingreso, por un lado, provenían de fondos privados de donación de españoles y criollos ricos, de la familia de los propios miembros de la orden; por otro lado, eran autosuficientes hasta cierto grado, trabajaban la tierra (azúcar, cacao, maíz, arroz) y recolectaban diferentes tipos de recursos silvestres como la cera en gran cantidad, resinas y plumas, enseñaban diferentes trabajos a los habitantes, las mujeres fabricaban telas finas y las bordaban, y los hombres aprendían carpintería de muebles y de instrumentos musicales, y se introdujo la ganadería. Todos estos productos eran muy buscados en los mercados europeo y nacional. El trabajo ~ se terminó en 1767 cuando Carlos III firmó el decreto de expulsión de todos los dominios españoles en Europa y en las colonias; la causa era que la Corona quería apropiarse de la riqueza de la orden y disminuir su poder político. El resultado fue la pérdida general de contacto con los grupos étnicos en las Tierras Bajas debido a la destrucción de las misiones o el maltrato de los neófitos por otras órdenes, la pérdida económica de varias actividades (p. ej. los obrajes en La Paz), y la desaparición de la educación sistemática en las universidades en América Latina en general. Las 'misiones' ~ fueron entregadas a otras órdenes, y algunas desaparecían, p. ej. las del Chaco en 1772

a los franciscanos (Cabezas, Pirai, etc.) (Finot), y al Colegio Jesuita en Tarija en 1755 (Saignes). En la época de la expulsión, los ~ dejaron cerca de 55.000 neófitas en las reducciones en todo el territorio boliviano (30.000 en Moxos, 24.000 en la Chiquitania y menos de 1.000 en el Chaco). (Eder 1772/1985:358-361, Nino 1912:75, Moreno 1974:18, 443-444, Finot 1978:311, Del Pace 1981:10-12, Jaureguizar 1987, Saignes 1990:87); (ver: buhoneros por Cristo, cronista, Extrañamiento de los ~, Provincia de Moxos, religión, Tarija)

jetepo: (gua); capacidad especial del 'ipaye' en la cosmovisión de los Isoceño-chiriguano. El ~ ayuda al ipaye "a descubrir si la enfermedad es de origen natural o provocada" (Zolezzi) por un poder maligno o por los espíritus, y también le ayuda a curar. A nivel simbólico, el ~ aparece en la forma de una bolita gelatinosa, su tamaño y fuerza crecen durante los años en la persona, se va acumulando en el cuerpo humano. Se lo trasmite a los nuevos ipayes heredando de su progenitor o de cualquier ipaye. El término significa "contenido del cuerpo" (Giannechini), y se compone de "jete = cuerpo" y "po". (Giannechini 1899/1916/1:68-69, Zolezzi-López 1995, Riester 1998a:2393)

jichi: (?) (var. (h)ichi(o); 'ser sobrenatural', genio tutelar de la 'Naturaleza', muy difundido en la Amazonía y en la Chiquitania en la cosmovisión de diferentes grupos étnicos, aunque con contenido variado: 1.espíritu maligno en la mitología de los Araonas. Causa daño a los humanos, se esconde generalmente en los árboles grandes. (Rivero 1995a:11); 2.los grupos arawak (Mojos, Chanés) asignaban el nombre a diferentes espíritus acuáticos. Es una culebra gigante que hace naufragar las embarcaciones y ahoga las personas. Cuando el ~ muere en su hábitat, alguna laguna o fuente de agua, el lugar pierde su agua y se seca. Cuando el ~ se enoja las aguas salen amenazando a la gente de su alrededor, para aplacarla le ofrecían "corajudos, bollos de jabón y granos de sal" (Cortés). (Paredes-C. 1972:92, Sanabria 1973:120, Cortés 1983:147); 3.en la cosmovisión



de los Guarasug'wes es un término genérico que asigna a los diferentes genios poderosos de la naturaleza (Suvipoare, Ivipoare e Ypoare) los cuales generalmente toman la forma de su protegido en cuanto es animal, el ~ del agua es una 'serpiente' gigante. En general, son de tamaño diminuto y muy temidos por los miembros del grupo. Según Riester, es una palabra prestada de los Chiquitanos y significa "señor". (Riester 1978:154, 290); 4.en la cosmovisión de los Chiquitanos, son los genios protectores de la Naturaleza. Según Riester, existen cuatro principales clases de ~: del monte/bosque virgen = "Jichiiur", del agua = "Jichituur", de la pampa = "Jichisoos" y de los cerros = "Jichikaar" o "Ishicaars" (Coimbra). Los ~ pueden tomar la forma de distintos animales, pero la más común es en cuerpo de 'serpiente' grande, a veces acuática, también puede aparecer de forma humana. Los diferentes ~ son rivales entre sí, pero amistosos con sus semejantes. La ofensa a un ~ lleva serio castigo hasta enfermedades y muerte, por lo tanto, son muy respetados y temidos. Según los relatos, varias veces toma forma humana para poder casarse con una muchacha, y de esta unión los hijos son sólo parcialmente humanos, algunas de sus partes son de animal, generalmente de serpiente, a veces la muchacha muere por tener relación con él. (Riester 1972a:6-7, Plaza-Carvajal 1985:103, Coimbra 1985:128, CIP-SJ 2003:76-87); (ver: arco iris, pesca)

jilanqu: (ver: jilaqata)

jilaqata: (aym) (var. jilacata), (que) jilanqu/jilancu (Bertonio); 'autoridad' originaria, jefe de un ayllu-jatha. El término significa "principal del ayllu" (Bertonio), "sobresalido entre los miembros de las familias del ayllu" (Yampara), mientras en la investigación del THOA es la 'autoridad' originaria en el 'ayllu', pero a nivel de la marka. El término se origina de la raíz "jila" que significa hermano mayor, o en general un pariente mayor en el parentesco aymara, o, según Fuenzalida, proviene del (aym) illa ccatat que significa "segunda persona". En composición con otros términos significa "el primero", "en primer lugar", etc., jila sullcacha = "primo hermano, hijo de la hermana de su madre"; "hila = primero, demasiado, excelsiuo, mas fuerte, rico, sauiio, etc." (Bertonio). El ~ es el líder del consejo de los ancianos en el ayllu, cuyas tareas son: la redistribución anual de las parcelas, la rotación del cultivo y actúa como juez en las disputas entre los miembros, tiene, además, derecho a una parcela adicional. Según Albó, el término se utiliza principalmente en el departamento de La Paz, mientras en Oruro y Potosí su equivalente es (que) 'jilanqu'. El cargo se emplea hasta hoy también entre los Chipayas como autoridad principal del ayllu. El jilanqu es 'autoridad' originaria menor quechua, bajo el 'Segunda', jefe de la división en el 'ayllu'. Generalmente son cuatro ~ que demuestra la simbología incaica de la 'cuatripartición'. En los

ayllus (NPotosí), el territorio se divide en ayllus menores (sullka ayllu) o cabildos (jisk'a ayllu), de los cuales cada uno está dirigido por un ~. Lo eligen anualmente en turnos rotativos entre cabildos o jaton ranchos. Su trabajo es variado como recaudar la tasa, resolver los conflictos matrimoniales, familiares y otros. Organiza -junto con la asamblea comunal- la rotación de las 'mantas' y los servicios y préstamos de trabajo. También participa en ritos y ceremonias. (Bertonio 1612/1984/II:132-133, Fuenzalida 1970, Yampara 1992a:148, Choque 1992c:148, THOA 1995:38, Albó 1998:25)

jiliri: (aym); 'autoridad' andina: 1.denominación general de los jefes político-administrativos en los ayllus; 2.persona mayor en una comunidad andina que se encarga de la educación de los niños, o "constituido en ser autoridad" (Miranda). (Miranda 1970:161, Choque 1992b:265)

Jimaro: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la Chiquitania (SC). Número: hoy está extinguida o disuelta entre los otros grupos chiquitanos. Historia: fue reducida a la misión jesuítica de San José en 1699 junto con otros grupos étnicos.

jinchukañu: (kall) (var. jinchukkaño), (aym) lari-lari; 'ser sobrenatural' dañino muy temido en la cosmovisión de los Kallawayas. Aparece como un ave nocturna pequeña, pero también puede tomar la forma de otros animales del lari-lari, aunque es capaz de tener una forma mezclada, cabeza de gato y cuerpo de ave. También es capaz de imitar la voz humana, de un ser conocido y engañar con esto, y a veces, se la confunden con la del 'guajojó'. Su canto es dulce e hipnótico, y hace perder la cabeza del viajante hasta hacerlo dormir en medio del camino, "se posa sobre el corazón y le roba su ánimo causándole con ello una enfermedad mortal", por lo tanto, se defiende contra el ~, no durmiendo con la ayuda de la coca y tabaco, que mantienen al viajero despierto y su olor espanta el ~. También se considera buena defensa comer la carne del ~, mientras sus plumas se vende a buen precio. Puede robar el alma de la persona y dejarla sin fuerza. Según el cuento recogido por Paredes-C., el ~ es sirviente de Machula, y es protegido por él. (Paredes-C. 1968/II/198-202, 1972:93)

jinchuma qawra: (ver: qawra)

jiri: (aym); 'excremento', bosta de vaca; más líquida y eficaz que el 'guano'. Se usa como 'abono' orgánico para las tierras agrícolas. (Albó 1998:14)

jisk'a: (aym); "menor"; ~ ajayu: (aym); "alma pequeño", una de las partes del 'ajayu'; "lo tienen los animales y también las personas y del cual puede separarse, perdiendo temporal o definitivamente, en el hombre". Es lo que determina el carácter de la persona. (Paredes-C. 1972:20); ~ ayllu: (ver: awti, cabildo, jaton rancho)

jiwiri: (aym); motivo artístico, dibujo empleado en el 'tejido' en la zona andina. El término significa "el que muere" (Albó), "el difunto" (Miranda). El dibujo se representa en forma semejante a una "Z" el alma que "desciende al mundo de abajo, pero para convertirse en un principio de nueva vida en el futuro". Este concepto demuestra la relación continua entre la vida y muerte en la 'cosmovisión andina', como un ciclo sin fin. (Miranda 1970:164, Albó 1992:113-114); (ver: arte, muerte)

Joaquín (San): 'misión jesuítica'. Originalmente se ubicó en las márgenes del río Baures en la provincia Iténez (BE), pero fue trasladada por el cacique Gabriel Ojeari a causa de los mosquitos, epidemias y constantes ataques de los lusitanos a su lugar actual, en la ribera izquierda del río Machupo en la provincia Mamoré (BE). Fue fundada en 1709 por los padres Miguel Sánchez, Pedro Rada y P. Blanco como una de las primeras reducciones de la zona baure. Fue la reducción de los Baures e Itonamas. Actualmente se llama ~. (Altamirano s. XVIII/1979:119, D'Orbigny 1845/1992:196-197, Block 1997:7)

Joaquiniano: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: en la actualidad la población está situada en la ribera izquierda del río Machupo, en la provincia Mamoré (BE), en varias comunidades: Alejandría, Buena Vista, El Huasu, Las Moscas, San Ramón, Winsor y otras. Nombre: deriva de la misión a que fue reducida, San Joaquín. Número: el asentamiento sufrió una fuerte pérdida poblacional en los años 1950 por la epidemia de la fiebre hemorrágica, cuando tanto por la mortandad como por la migración gran parte de su población desapareció, y de la cual hasta hoy está lentamente recuperando. En 1994 eran 2.500 personas; está en crecimiento. Historia:



originalmente era un subgrupo baure, trasladado por el cacique Gabriel Ojeari, quien paró el ataque de los lusitanos a fines del siglo XVIII, y mudó un grupo baure a la misión San Joaquín, a su lugar actual. La separación se efectuó hace unos 200 años, y hoy se los considera como un grupo étnico independiente que se resultó de la mezcla con varios otros grupos étnicos de la zona (Itonama, Baure, etc.). Organización política: su institución actual es la Subcentral Indígena de San Joaquín que incluye 18 comunidades; formada en 1992; afiliada a la CIBI (CIDOB). Se formaban Distritos Municipales Indígenas. Lengua: pertenece a la familia lingüística arawak. Territorio: en la década de los 1990 han presentado una demanda de 335,637 has que se encuentra entre los ríos Iténez y Mamoré en la provincia Mamoré (BE); actualmente (2008) se ha titulado 168,689 has. (CPTI 1996:83, 86, Diez A-Murillo 1998:131-135, CEJIS 2008a)

jochi: (?), (gua) acutí; 'animal' de caza tropical, roedor, de costumbres nocturnos. Se encuentra en las Tierras Bajas bolivianas. Sus variedades más conocidas son: el ~ pintado (Agouti paca) = (?) majaz o (que) paka y el colorado (Dasyprocta variegata). Su carne sirve como un plato conocido y popular consumido por varios grupos étnicos de la zona, y en el pasado a veces estaba relacionada con creencias mágico-religiosas. Entre los Sirionós la carne del ~ era un tabú alimenticio en ciertos periodos de la vida, para las niñas durante el rito de purificación de la pubertad, y durante la covada ('postparto') para ambos padres, porque se creía que el infante perdería sus cabellos, o para los participantes durante y después del rito de purificación de 'sangría' por tres días, cuya violación resultaría en la infección de las heridas hechas durante el rito. Los Morés tenían una canción, entre varias otras, cantada en las fiestas dedicada al ~, llamado "sirón sirón". Entre los Chiriguano, según fray Nino, fue considerado un animal ladrón, hasta existía un dicho según cual a los rateros les decía "ladrón como un aguti" (Nino). Tiene también uso medicinal, entre los Chiquitanos la hiel del ~ pintado se utiliza contra la mordedura de serpiente. Sus dientes, a veces, fueron usados como utensilios, p. ej. los Sirionós lo enmangaban en un húmero de mono aullador para fabricar un cuchillo. Los Sirionós usaban también su pelo con fines mágicos, se los ataba en el cabello de los niños para "animarlos a ser buenos cazadores" de este animal en el futuro, o, a veces, para asegurarse que tengan barba abundante en el futuro siendo un animal con pelo abundante. En un mito de los Yuracarés, 'Tiri' lo hirió y así perdió la cola; (D'Orbigny s.XIX/1981:60, Giannechini 1899/1916/I:2, Nino 1912:31, Holmberg 1940/1978:45-48, 163, 189, 197, Leigue 1957:174, Riester 1972a:9, Santos 1994:451)

joco: (ver: zapallo)

Jorá¹⁴⁷: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación (a): en los siglos XV y XVI vivió en la actual provincia Iténez (BE), a lo largo de la frontera brasileña (b), luego habitó el norte del río Guapay, en el nor-este del departamento de Santa Cruz, pero también existen huellas de ellos en el sur de la provincia Iténez (BE) en la ribera del lago denominado por ella, donde situaron su asentamiento principal. Nombre: Xoré, Joré, etc. Número: Beghin, en su viaje (1951) menciona cuatro asentamientos albergando cada uno más de 20 viviendas. Por última vez está mencionada en 1974.

Fuente	Fecha	Número poblacional
Beghin	1951	80 - 100
ILV	1972	8
Riester	1974	5

Hábitat: construían sus viviendas de hojas de palmeras, principalmente de motacú o cusí. Historia: en el siglo XVI eran tributarios y aliados a los Chiriguano, participaban en la resistencia contra el dominio español de la región. En la primera mitad del siglo XX habían sido en parte exterminados por una de las expediciones llamadas "punitivas" organizadas por blancos y mestizos para juntarlos en un lugar y para "domesticarlas", porque resistían a estos intentos. Rasgos somáticos: piel blanca, estatura alta. Economía: cultivaban maíz, yuca, algodón, tabaco, frutas (papaya, naranja y plátano), subsistían de la caza y pesca, recolectaban cacao silvestre. Pagaban como tributo a los Chiriguano veneno para las flechas y plumas de papagayo, etc. Cultura material: preparaban sus arcos de chonta. Organización socio-política (c): fueron divididos en grupos relativamente pequeños, cerca de 50 personas. El matrimonio era exogámico, pero endogámico a nivel del grupo étnico y la búsqueda de mujeres produjo guerras dentro del grupo, y probablemente eran polígamos. Cosmovisión: practicaban el culto a los antepasados, tenían la costumbre de abandonar su asentamiento después de la muerte de un miembro del grupo. Lengua: pertenece al grupo lingüístico tupí-guaraní. Probablemente existe un breve diccionario de su lengua publicado por Wanda Haenke. (Loaiza 1950, Kelm 1966/1997:140-143, 1972:232, Riester 1976:56, Beghin 1976:128-133)

jorka: (?); "rosario"; símbolo de poder entre los Urus. El jefe entrega su cargo al siguiente mediante de ella.

José(ph) (San)¹⁴⁸: 'misión jesuítica': 1.~ de Chiquitos: ubicada en la Chiquitania en la provincia Chiquitos (SC), cerca (2 kms) al antiguo asentamiento de Santa Cruz, llamado Santa Cruz la Vieja; fundada en 1697-1706 por los padres Felipe Suárez y Dionisio de Avila. Fue la reducción de las etnias Bojo/Boro, Caoto, Penoto, Teota y los grupos chiquitanos: Chumanuca, Jamanuca, Penokika, Perokikia, Pinoca, Tamaruca y Xamaro/Jimaro (a). Se llamaba también ~ de los Boros; hoy se llama ~ de Chiquitos. (D'Orbigny 1831/1999:168, Fernández 1726/2004:27, Finot 1978:52, 340); 2.ubicada "al pie de la cordillera (...) colocada sobre las llanuras del nordeste", al suroeste de San Borja, a las riberas del río Matos en la provincia Yacuma (BE). Era la quinta reducción fundada en Moxos, en 1691 por el padre Juan Espejo por instrucciones del padre Marbán, y abandonada hacia 1752. Fue la reducción de los Churimas y Maharenos. Hoy está desaparecida. (D'Orbigny 1845/1992:150, Denevan 1980:247, Block 1997:76); 'misión franciscana': 1.~ de Uchupiamonas: situada en las orillas del río Tuichi, en la provincia Franz Tamayo (LP). Fue fundada en 1716 con cerca de 600 personas, cerca al río Siliamas, que es tributario del río Tuichi; hacia la mitad del siglo XVIII tenía solo 100 familias (300 personas) por el clima desagradable, y fue hostigada por grupos salvajes. Fue trasladada varias veces de su lugar por las epidemias, quedando siempre cerca a su origen. Fue la reducción de las etnias Uchupiamona y Tacana, pero su población original fue casi extinguida, y reemplazada por Quechuas. Pertenecía al centro misionero de Apolobamba. Hoy es un pueblo con el mismo nombre. (Relación 1747:24, Evans 1903:614-615, Soux 1991:54, Diez A 1998:200); 2.Patroncinio de ~ de (Itacurú: ubicada en el Chaco, probablemente en la provincia Cordillera? (SC); fundada en 1786 por el padre Francisco del Pilar Zapater. Fue la reducción de los Chiriguano y Chanés. Su nombre era también Yeeguasu y Tacurú, mientras itacará según Giannechini, era una "especie de pomez". (Mingo 1791/1981:269-278, Giannechini 1899/1916/l:92, Finot 1978:311, Anasagasti 1992:105, 1994b:24); 3.~ de Tigüipa: situada en el Chaco, en la provincia L. Calvo (CHU); fundada en 1872, aunque, según Dolz, fue restaurada en esta fecha. En el siglo XIX pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero de Tarija. Fue la reducción de los Ava-Chiriguano, y temporalmente de Weenhayeks y Tobas. Hoy se

147 Loaiza tal vez cometió el error de considerar a los Baures "salvajes" como Jorás, que pone en duda toda su descripción, sin embargo, es más probable que eran Jorás. (a) En la provincia Iténez existe un lago llamado Jorá, y los Baures se recuerdan y mencionan los indios Jorá; Loaiza afirma ambos localidades, los pone por un lado, en la ribera del lago Jorá, y por otro lado, en las faldas del cerro San Simón. Beghin afirma que habitaban cerca al lago Bolsón de Oro (prov. Iténez-BE). (b) (Navia 1996, mapa 4). (c) Este número reducido del grupo señala más probablemente constitución de familias extensas.

148 El padre Altamirano menciona ambas reducciones jesuíticas (Chiquitos, Mojos) como San Joseph, la segunda es como quinta reducción, ubicada al este de San Ignacio, fundada en 1691 con 1700 personas. (Altamirano s. XVIII/1799:77-79); (a) D'Orbigny varía un poco en los nombres de los grupos, y añade los Piococas que eran el grupo más numeroso de la misión en los años 1830. La misión al inicio tenía alta población, cerca de 5.000 personas, luego fue asolada por la hambruna y la viruela que redujo su habitantes a 2.000 personas en los años 1830. Se producía principalmente tejidos, hamacas, cara, sal y tamarindo para preparar medicina con fines comerciales. (D'Orbigny 1831/1999:168-71).

llama ~. (Nino 1912:102, 169, Finot 1978:386, Del Pace 1981:13, Anasagasti 1994a:35, Dolz 1994:160); 4.~ de Numbia/Yumbia: situada en el Chaco, en la margen izquierda del río Pilcomayo. Su fundación fue sólo un intento, pero nunca fue realizado. (Nino 1912:90-91, 166)

joya: (esp); el uso de ~ es parte del 'atuendo' humano desde tiempos remotos, incluye los 'collares', 'orejeras', anillos, tobilleras, brazaletes, narigueras, pectorales y 'prendedores', a veces además, otros tipos de ~ como diademas, botones ornamentales o cintas. Su función inicial era mágico-religiosa, protección de los espíritus malignos, luego se las cambió por la función estética y decorativa. Las ~ están usadas universalmente por las diferentes culturas en el pasado y en el presente, pero su significado y uso son distintos. En la zona andina, en la preparación de ~ utilizaban los metales (oro, plata, bronce), madera como la 'chonta', piedras preciosas, conchas marinas, caracoles y algunas otros materiales. En el Tawantinsuyu p. ej. la clase alta incaica horadaba las orejas como señal de distinción. En los tiempos prehispánicos horadar la oreja era costumbre también entre los Aymaras. Otra ~ comúnmente usada la 'ch'ipana'. En las Tierras Bajas la mayoría de los grupos étnicos utilizaban ~ en gran variedad. Las ~ eran fabricadas principalmente de los materiales de la zona como semillas, madera, plumas, dientes y huesos de animales, conchas, a veces huesos humanos como los trofeos de guerra. Los materiales (metal, piedras preciosas y semipreciosas) de la zona andina eran conocidos y muy apreciados por su acceso difícil, y eran intercambiados por diferentes artículos de las tierras tropicales. (ver: artesanía, botón ornamental, chakrachinka, molusco, septum nasal, tuyqurpa, wama, waraka)

Juan (Bautista, San)¹⁴⁹: 'misión jesuítica': 1.(a) ubicada en la Chiquitania (SC), llamada también ~ de los Boros. Fue fundada en 1699 por los padres J. B. de Zea y Juan P. Fernández, pero se trasladó varias veces hasta 1716, cuando se consolidó. Fue la reducción de los grupos chiquitanos: Bojo/Boro, Curica, Pekikia, Pota, Subaraca y Tanipuica, Penoto y Tao y de otras lenguas: Caiporotade,

Cucurate, Morotoco, Onorebate, Panono, Tieque, Tomdeno, Xamaró, Zamuco y Zeribente. (Moreno 1974:500, Finot 1978:52, 340); 2.~ de Porongo: (b) ubicada en la Chiquitania, en la provincia Ibáñez (SC); fundada en 1714. Fue la reducción de los Chiriguano y Chanés que fueron apresados en una guerra contra los españoles. Hoy se llama Porongo. (Finot 1978:78); 3.~ de Guarayos: ubicada en la Provincia de Moxos, en la sabana oriental; fundada en 1710 y abandonada en 1718. Fue la reducción de los Guarayos. (Finot 1978:278, Block 1997:76); 'misión franciscana': ~ de Sahagún de los Moxos: situada en la provincia F. Tamayo (LP). Inicialmente era una misión agustina, luego desde 1740, franciscana. El lugar fue primero visitado por el capitán Legui Urquiza en 1615 entrando por Camata, luego fundó el asentamiento en 1617 con el nombre de Villa de ~, pero tuvo una corta existencia por la deserción de sus habitantes y curas agustinos, luego fue repoblada y transferida a manos de los franciscanos. Su nombre se refiere a los Mosetenes/Mosetenes y no a los Mojos como es un error comúnmente cometido. Fue la reducción de los Aguachiles, Lecos, Mosetenes y Tacanas. Pertenecía al centro misionero de Apolobamba. Actualmente se llama Mojos. (Relación 1747:26-27, Evans 1903:625, Soux 1991:53, 57, Anasagasti 1992:73, Diez A-Murillo 1998:138); ~ del Piraí: ubicada en el Chaco, en la provincia H. Siles (CHU). Fue fundada originalmente por los jesuitas, y destruida en 1735 por una sublevación, re-fundada en los años 1770, y luego apoderada por los franciscanos en 1772. Fue la reducción de los Chiriguano. Hoy se llama ~. (Finot 1978:311, Sanabria 1973:229); ~ de Buena Vista: (c) situada en la provincia F. Tamayo (LP) en una montaña. Fue fundada cerca de 1686/1702 por el fray Pedro de la Peña como la primera misión de la zona, pero no se quedó en su lugar por razones climáticas y de epidemias, sino fue trasladada varias veces hasta su lugar actual. Fue la reducción de los Siliamas y Pamainos, inicialmente de 200 personas, oriundas de las riberas del río Tuichi. Hasta el inicio del siglo XX sus habitantes trabajaban principalmente en la producción de la goma. Pertenecía al centro misionero de Apolobamba. Actualmente se llama Pata. (Relación 1747, Evans 1903:625, Soux 1991:53)

Juan (San): 'fiesta' tradicional en la víspera de la noche considerada más fría del año, el 23 de junio. Se la celebra en todo el territorio boliviano con fogatas, música y bailes. En la zona andina, en el área rural, se hacía fogatas para la multiplicación del ganado, etc. Según la costumbre general, se quema objetos antiguos, ropa vieja, etc. para asegurar la obtención de bienes nuevos. (Miranda 1970:230); pan de ~: (ver: algarroba)

Jubirana: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: vivió a lo largo del río Yacuma (BE) en la Provincia de Moxos (BE). Número: ha desaparecido. (Altamirano s. XVIII/1979:49)

149 (a) En la descripción de D'Orbigny, la misión fue fundada "en 1706 y luego abandonada por años por falta de sacerdotes. Volvían en 1716 y congregaban a los indios boros, penotos, taus y morotocos, que hablan idiomas distintos". En 1831 la misión tuvo 879 habitantes, los más numerosos eran los Morotocos, y pocos los Chiquitanos que trajeron de la misión de San José para difundir la lengua. (D'Orbigny 1831/1999:207-09); (b) En la misión Bibosi habían varias familias escapadas de la misión de Porongo en 1804. (SEG 1906:320); (c) Según la Relación (1747) la misión fue fundada en 1686-87 por los padres Nicolás y Diego Díaz, Juan Tribiño y otros. Su nombre actual deriva de Pata que quiere decir altura, por estar situada en una montaña. El pueblo, estando ubicado en una quebrada, no tuvo espacio para el cultivo agrícola, sino se sembraban sus productos en las riberas del río Amantala. (Relación 1747:20-21). Fue trasladada tres veces, primero su clima fue encontrado demasiado frío, luego se situaba en la ribera del río Piliapi, pero este lugar era de clima poco sano y se trasladó a su lugar actual. (Evans 1903:625). Según Anasagasti, la misión fue fundada en 1680 como la primera misión en Caupolicán. (1992:73).

jubón: (ver: chaquetilla)

Jucchu: (aym) (var. hucchu), sisa-kirkiña; 'danza' autóctona andina, hoy desaparecida, "bailar como los uros desta provincia". (Bertonio 1612/1984/II:161)

jucha: (que) (var. hochá); "pecado, pleyto" (Holguín). Los ~ individuales tenían un rol importante en la religión en el Tawantinsuyu, porque todos los males (enfermedades, muerte, desastres naturales) eran debidos a ellos; la confesión y purificación del individuo en agua corriente era una parte importante de los procesos religiosos. La mayor parte de las confesiones estaba a cargo de los guardianes de los wak'as. Se consideraba ~ todo tipo de desobediencia a las leyes divinas y al Inka, que eran: matar, robar, pensar mal o rebelde y otros ~ contra las normas. Las ofensas mayores y menores eran anotadas en khipu por el ~ khipuq, oficial de su registro. En los tiempos coloniales los ~ prehispánicos fueron sustituidos por los 'pecados' cristianos. (Molina 1574/1943:24, Holguín 1608/1989:199, Ponce 1969a:88); ~ kamayuq: oficial jurídico, 'juez' en el sistema jurídico en el 'Tawantinsuyu'. Dictaba las sentencias de las diferentes culpas, "el Secretario del Inca, (...) o secretos a quien descubría su resolución para que la mandase a los executores" (Holguín). En los tiempos coloniales el término asignaba a los nuevos cargos, virrey ~ = "el Secretario del virrey", audiencia ~ = "Secretario", quella ~ = "el secretario de cartas, y nota en (hucha) que por el pecado tiene genituo con (p) y por pleyto (...) no" (Holguín). (Holguín 1608/1989:199, Fernández 2000:4); (ver: ley)

juego¹⁵⁰: (esp); el ~ cumple un rol múltiple muy importante en todas las culturas humanas sin excepción, de diversión, educativo y mágico-religioso. No obstante, su importancia es distinta en las sociedades, donde no existía la 'educación' institucionalizada para los infantes, como p. ej. en la mayoría de las culturas indígenas en el territorio boliviano en los tiempos prehispánicos. En las sociedades más complejas de la zona andina existía una 'educación' formal, pero solamente para la elite de la sociedad; por lo tanto, en todas estas culturas el ~ servía al mismo tiempo de diversión y enseñanza, los niños y niñas

aprendían las tareas correspondientes a su sexo mediante el ~, observando a sus padres e imitando sus actividades. Existían también ~ para adultos, cuya función, originalmente mágico-religiosa, para hoy ha desaparecido y es desconocida. Los ~ de competencia también cumplían la función mágico-religiosa, además, aseguraban la cohesión del grupo, y generalmente eran ejecutados durante las fiestas y celebraciones. En la zona andina, en los tiempos prehispánicos, entre los Aymaras existían varios tipos de ~ según las descripciones que da Bertonio, cuya mayoría ha desaparecido, o algunos probablemente siguen practicándose en las zonas rurales. Las niñas jugaban con muñecas hechas de barro o trapo, mientras los muchachos se divertían "dando bueltas con sus cabezas" o "asiendose unos a otros del vestido, y corriendo a buelta de culebra", o "lleuandose unos a otros sentándose sobre el cuello y coglando los pies los pechos abaxo del otro" (Bertonio), se jugaba con rueda de madera (a), o piedra, con cáscaras de huevo u ollas de barro, huesos pequeños o con cualquier objeto apto. Otro ~ era la jumisiña, semejante al ajedrez. En el Tawantinsuyu existían varios ~ a los cuales se atribuye ser rituales, jugados principalmente en 'abril', en el mes sagrado de los ~, dedicado a las divinidades y a la celebración de la cosecha. Los ~ eran acompañados por música como demuestra el cronista, "cuando se hacían las fiestas grandes del año era mucha la gente que se juntaba, haciendo sus juegos con sones de instrumentos de música" (Cieza). Los ~ incaicos eran: 'challqu', 'chuqa', 'wayru iñaqa', pampay runa, 'pichiqu', riwi/liwi' y 'taptana'. Parece que el carácter ritual de los ~ desapareció durante la época colonial y quedaban como un vicio de los señores indígenas y españoles. Otros ~ existentes eran (b): 'cascarón', 'ch'axwa', ch'erke, 'ch'ulu', 'jalaquila', 'llama-llama', 'pequ', 'sinku', tagua, 't'ijchi', 't'ukuña'. En los tiempos coloniales fueron introducidos ~ nuevos por la influencia europea, generalmente ejecutados en las fiestas como corridas de toros, de cañas (c), argollas, dados y naipes, fuegos artificiales, entre otros. Otros ~ eran alegóricos o adaptados de la vida prehispánica, como el cronista describe dos de ellos (d), "salieron los indios en dos mangas, bien aderezados, con su inga, a combatir una fortaleza, que llaman pucara, que se hizo en medio de la plaza a su usanza (...) cumplieron bien con su obligación; combatida la fortaleza, llevaron los presos y cautivos a presentar", y en otro ~ "salió otro escudadrón de ingas con su emperador, en unas andas de oro, muy lucidos y galanes con el guión y armas de su debelado imperio; hacían una vistosa escaramuza y combatieron otro castillo" (Ramírez). Los términos que asignaban a los juegos son: (aym) 'anata', (que) chunkay o 'phujllay' cuyo significado se modificó en la época posthispánica hasta hoy. (Cieza 1550/1973:179, Holguín 1608/1989:121, Bertonio 1612/1984/I:82, 173-174, II:59, 298, Guamán 1613-

150 (a) El juego de rueda debe ser ya influencia posthispánica, y varios otros juegos fueron modificados por la influencia española, otros reemplazados por juegos europeos. (b) Bertonio también menciona el jugar con cáscaras de huevo, phucuchungatha, pero sin especificar los detalles. (Bertonio 1612/1984/I:275, II:270); (aym?) tagua: (var. taua/tawa), cauisitha; juego prehispánico? aymara; se lo jugaba con el hueso llamado kankallu; cauisitha = "jugar a las argollas"; piska = "estambien un dado de palo con que juegan como a la taua". (Bertonio 1612/1984/I:274, II:38, 42, 270); (c) 'Jugose por veinticuatro, un juego de cañas muy concertado y lucido, con capa y sombrero con grandes penachos, botonaduras de oro y diamantes y cintillos del mismo color y forros de telas, cada cuadrilla, de diferente color, jaces myricos bordados de oro y perlas, algunos, con jareles y bozales de plata". (Ramírez 1639/1978:180); (d) Debido parcialmente a estos juegos que mucha información quedó descrita sobre la época prehispánica.

15/1992:217, 714, Ramírez 1639/1978:180); En las Tierras Bajas, en los tiempos prehispánicos los ~ más destacados eran los de la 'pelota' (hockey, huiutoró, volante), introducidos en la zona amazónica y chaqueña de Bolivia. Entre los Ashlulays, Chorotis, Chiriguano y Chanés practicaban un ~ al azar, lo jugaban con palitos marcados, que era muy preferido, su nombre era chunka/chuqa?, con pequeñas modificaciones según grupos étnicos. Otros ~ eran: 'butucú', 'paramá', 'sipépe', 'sokwa', 'topo'. Muchos de estos ~ sobrevivían hasta los tiempos coloniales y republicanos en las áreas rurales, aunque hoy ya no se lo practica. Entre los Chiriguano existía un ~ de niños muy popular, llamado pinono, especie de trompo, "es una pequeña calabaza con un agujero en el medio, en la parte superior. Cuando lo hacen girar, produce por el aire, un sonido prolongado, igual al de los ternerillos que mugen con mucha suavidad" (Nino). En la era posthispanica fueron introducidos varios ~ de influencia europea como la corrida de toros, riña de gallos, carrera de caballos, palo ensebado, etc. cuya mayoría se practica hasta hoy en el área rural, especialmente en las fiestas. En el área urbana de Santa Cruz de la Sierra era famoso del espíritu jugador de juegos al azar a fines del siglo XVIII y en el siglo XIX, por hombres y por mujeres, se jugaba varios ~ populares como el 'ancla', la 'primera', los 'puntos', la lota, etc. (Nino 1912:221, Vázquez 1953:106-112); (ver: cuy, chuvi, suqtasqa)

juez: (esp); en la administración judicial colonial se implementaba varios cargos de oficiales jurídicos, ~ de diferentes niveles de jerarquía como el corregidor, alcalde mayor y ordinario y otros. En las misiones 'jesuíticas' la estructura colonial fue moldeando la estructura misional, y existía un conjunto de personas, llamados ~ que comprendía: regidor, primer alcalde, alcalde segundo, comandante, justicia mayor, sargento mayor, y formó también parte del Cabildo. Estos cargos eran ocupados por indígenas, pero eran subordinados a las órdenes de los religiosos, con quienes consultaban todos los días. Como insignia "usaron bastón con empuñadura de plata". (Moreno 1974:443); (ver: jucha kamayuq)

jukeo: (ver: k'ajcha)

juku: (ver: buho)

Jukumani: grupo étnico altiplánico. Ubicación: se sitúa en el Norte de 'Potosí'. Nombre: varía como Jucumani en la documentación desde los tiempos coloniales. Historia: era parte de la marca de Chayanta, señorío aymara 'Charkas'. En la actualidad, es uno de los grupos más tradicionales de la zona, y uno de los ayllus de la provincia Bustillos (PO). Su fama actual se debe a los enfrentamientos sangrientos desde el año 2000 entre los ayllus ~, Laymí y Qaqachaka. Economía:

forma parte de las actividades mineras de la zona que es su sustento principal. Organización socio-política: conservaban el sistema de ayllus y también de pueblos (Aguas Calientes). (ver: (irpa) yapu, tinku)

jukumari¹⁵¹: (aym) (var. (j/h)ucumari); en la zona andina se identifica como (Tremarcos ornatus), 'animal' autóctono, oso de anteojos en los bosques andinos, "osso" (Bertonio). En la leyenda, él convivía con una pastorcita, y tenían un hijo, hasta que ella se cansó de la vida con él, y ha vuelto a la civilización. Según Paredes-C., existía una danza prehispánica llamada ~, que se bailaba todavía en el siglo pasado, y tal vez en algunas regiones hasta hoy. En el baile participan varias personas vestidas con un atuendo largo de cuero de camélido u oveja, máscaras y un chicote de tres puntas ejecutando un baile simple, al son de



pinquillu y wanqaras. Sin embargo, en la actualidad el ~ es más conocido como un personaje bufonesco que aparece en diferentes bailes folclóricos como el 'Chirivano' y 'Diablada'. (Bertonio 1612/1984/II:161, (Paredes-C. 1966:139-146, Schramm 1992:324, McKean 1996:297); En las Tierras Bajas, en la Chiquitania, entre los Paikonekas/Chiquitanos "cuentan que el ~ se aparecía a las personas y hacía que lo confunden con su compañero. Si uno está solo, él decía que era su

151 Sobre el jukumari la discusión está abierta hasta hoy. Algunos investigadores lo identifican como un animal existente, un oso grande, mientras otros consideran un ser mítico en forma de animal, probablemente oso que vive en las orillas de alguna fuente de agua (Riester 1977:154), sin embargo, en las Tierras Bajas, sin duda, es una figura prestada de la cosmovisión andina.

mujer y se lo llevaba al monte o a la quebrada" (CIP-SJ), generalmente es un ser grande, peludo con poderes sobrenaturales. En la cosmovisión de los Guarasug'wes se considera como un espíritu benigno del bosque, según el mito nació de la unión de la deidad serpiente ~ con un guarasu. El ~ a veces puede ayudar a los hombres prestándole fuerza, "capacitándolos a realizar cosas que difícilmente podría hacer de otra manera" (Riester). En la zona chaqueña, entre los Ava-Chiriguano se identificaba con un gran 'mono' venerado por los habitantes de la zona. (Riester 1978:154, CIP-SJ 2003:88-90, 92); (ver: (ser) sobrenatural)

julajula: (ver: suqu(sa)

julio: (esp); mes. En la zona andina, en el 'calendario' incaico se denominaba Chakra Conacuy Quilla/ Chakra Qunakuy Killa = mes de la repartición de las tierras. Era el inicio de la siembra (limpieza



del terreno, fertilizantes), por lo tanto, se hacía un sacrificio de cien carneros pintados en rojo para el Sol, en la plaza pública para que las fuerzas elementales, el sol y la lluvia no hagan daño a las siembras. Según Molina, se llamaba Moronpassa Tarpuy Quilla/? Tarpuy Killa, y se celebraba la fiesta de la 'llawayra' para pedir una buena cosecha. En el calendario aymara su nombre es (aym) k'achha chinu phaxsi, y es parte del 'juypipacha'. (Molina 1574/1943:28-29, Bertonio 1612/1984/II:274, Guamán 1613-15/1992:222-223); (ver: abono, color, sacrificio)

Julu-julu: (aym); 'danza' autóctona andina. Se la

realiza en mayo, probablemente para la fiesta de la Santa Cruz. Para la música se toca un 'siku' de forma muy simplificada. Sus personajes son: bailarines músicos, y otros de animales (kunturi, k'usillu, zorro). Su significado no es muy claro, era una danza ritual para fines agrícolas (evitar heladas), y la caza exitosa de animales. (Schramm 1992:323)

jumayu: (que) (var. humayu); cargo oficial prehispánico; gobernador de un 'suyu' en el Tawantinsuyu. (Rostworowski 1992)

jumechi: (?); 'bebida', nombre del "aguardiente" en el Oriente.

junio: (esp); mes. En la zona andina, en el 'calendario' incaico se llamaba Haucaí Cuzqui Quilla/Hawkey Kuski Killa = mes de la búsqueda (Guamán); según otros, su nombre era Inti Raymi = la "fiesta del Sol", una de las 'fiestas' más importantes del año prehispánico. Era la gran fiesta para el Sol, cuando se hacía grandes sacrificios ('qhapaqcha'), los administradores registraban en cada casa la cantidad de alimento y bienes, para luego recolectarlos. Según Molina, se llamaba Cauay o Chachuarhuay, "sólo se ocupaban en regar las chácaras y aderezar las acequias, y llevar las aguas para sembrar" (Molina). En el calendario aymara era el último mes del año; según Lucca, duraba del 17 de mayo al 16 de junio, tenía diferentes nombres como (aym) casiui/k'asiwi pakhsi = "mes en que hazen fiesta por la cosecha, y aquí suele ser por junio" (Bertonio), Kacha phajjsi y Wanca (Lucca). El 21 de ~, el 'solsticio' de invierno, se considera el comienzo del año aymara nuevo que se celebra, entre otros lugares, en Tiwanaku con una ceremonia grande al levantar del sol. En la época prehispánica en todo el mes se celebraban varias fiestas religiosas como p. ej. la fiesta de la papa (cosecha) y el 'sukullu'. En los tiempos coloniales estas fiestas se confundían con la fiesta cristiana de Corpus Cristi, y hoy es casi la única fiesta celebrada de esta época del año. (Molina 1574/1943:28, Bertonio 1612/1984/II:37, Guamán 1613-15/1992:220-221, Lucca 1983:447); (ver: Gran Poder, San Juan, kharisiri, llawayra, Pléyades, qunuqa, Qhachwa)

junu: (que/aym), janu (var. hunu); 1.'diez mil' (Bertonio); 2.'un millón. 10,000 es el número máximo que se puede anudar en un khipu. Por eso se refiere a cantidades grandes, incontables, miriadas" (Murra). Se refería también a la unidad social de diez mil (10,000) familias dentro del ayllu incaico. Cuatro ~ formaban un 'wamani'. Su jefe era el ~ 'kamayuq', conocido más con el nombre de 'Apu', a veces, era el cargo más alto de administración regional. (Bertonio 1612/1984/II:165, Guamán 1613-15/1992:53, Murra 1992:1082); (ver: organización social)

jupichua: (gua) (var. hupizua); poder especial de los shamanes en la cosmovisión de los Isocéño-

chiriguano; dependiendo de su dueño ('ipaye' o 'imbaecúa') es bueno o malo. El ~ del bien ayuda a calmar el calor del cuerpo del enfermo penetrándolo en forma de un aire invisible. El ~ sale del 'jetepo', es uno de sus componentes; "se visualiza simbólicamente en forma de granizo" (Riester). (Zolezzi-López 1995, Riester 1998a:2393-2394); (ver: tupicho)

Júpiter: (esp); 'astro', planeta de color blanco-amarillo. En la 'astronomía andina' su nombre (aym) es jilliqhana = "luz resplandeciente" denominado así por su color extraño. Su otro nombre es (aym) yatiri paqiri = "estrella del yatiri" que representaba al sabio, "los que leen el destino de los hombres en las figuras de los astros" (Ponce). (Torre 1955:8-9, Ponce 1999b)

Jurí: 1.(ver: yura); 2.'etnia' indígena chaqueña. Ubicación: vivió en el interior del Chaco, en Tucumán, hoy es territorio de Paraguay. Nombre: Toconote (Zapater). Hábitat: sus casas eran construidas sobre lomas artificiales para defenderse de las frecuentes inundaciones, excavaban grandes depósitos y canales de desagüe. Sus asentamientos eran pequeños y de pocos habitantes, constituidos generalmente de una familia extensa. Historia: fueron sometidos por Francisco de Mendoza en los años 1540. Economía: se basaba en la agricultura, complementada con la caza como fuente importante. Criaban camélidos. Cultura material: la cerámica era hecha de barro, decorada con motivos geométricos. Vestían con abrigos de piel pintados, los hombres usaban delantales de plumas de ñandú y las mujeres faldas de pelo de wanaku o de fibras vegetales. Envenenaban sus flechas para la caza y la guerra. Organización socio-política: se dividían en grupos pequeños, de la familia extensa. Lengua: aislada, o según algunos investigadores, son parientes de los Lules, pero presentan pocas semejanzas con ellos. (Krickeberg 1974:227-228, 236-237, Finot 1978:103, Zapater 1986:168); 3.Karsten atribuye este nombre a los 'Tobas', como nombre totémico, dado por los Quechuas, proveniente de la forma (que) Xurí, Suri del'avestruz'. (Karsten 1923/1993:39, 55-56)

Jurucare(ca): (ver: Yurucari)

jusku usu: (ver: Leishmaniasis)

justicia mayor: (esp); juez de vara en una misión 'jesuítica'. Formó parte de los Jueces, y a su vez, del Cabildo. Su insignia era el "bastón con empuñadura de plata". El cargo fue ocupado por indígenas. (Moreno 1974:443)

jutiri: (aym) (var. juture/huthu); lugar de origen en la 'cosmovisión andina', "ojo de agua o una laguna (...) que representa el lugar de origen mitológico de la tropa, salida ahí de la Tierra"; "huthutha: salir, originarse como de su principio" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:169-170, Kessel 1990:182, 1992:202)

juyhipacha: (aym); "invierno quando haze frio" (Bertonio), época fría y larga entre el 21 de marzo y el 21 de septiembre, juyphi/juypi = "escarcha" (Bertonio), helada. Es la época de cosecha en el calendario agrícola andino, en esta época del año cae la mayoría del trabajo agrícola: después de recoger los cultivos maduros, se selecciona su destino (mercado, depósito o siembra) y se los procesa para el almacenamiento (oca, papa) en los depósitos. (Bertonio 1612/1984/ I:283, II:171, Bouysse 1987a:178, Yampara 1992a:168); (ver: agricultura)

k

kaa: (gua) (var. caa); "hierba; monte; arboleda; bosque" (Giannechini). En composición con otros términos designa varias diferentes plantas. Según un mito guaraní, es nombre de la hierba mate (según Giannechini, es "caami"), fue regalado a los hombres por las deidades Yasi (luna) y Amapitu por su hospitalidad y amabilidad. (Giannechini 1899/1916/I:16-17, Guaranía 1995:49-54); ~ iya: (var. caa iya); 'seres sobrenaturales' en la cosmovisión de los Isoceño-guaraníes, dueños del medio ambiente físico quienes donaban toda la naturaleza a los seres humanos, los animales, montañas, bosques. Son responsables por su reproducción, bienestar y mantenimiento, a quienes se pide permiso para la caza de los animales. El jefe de ellos se denomina "kajjahubixa" = ~ 'tubicha' quien posee el poder más fuerte. Los ~ son invisibles a los seres humanos, pero pueden tomar la forma de un animal o de un humano si es necesario. Según Riester, los ~ se componen de varias subcategorías, los dueños de los diferentes animales silvestres, excepto de los loros, abejas y peces, de lugares y aguas que tienen sus propios protectores. Los ~ son generalmente benevolentes y ayudan a los seres humanos en la caza, después de pedir permiso de ellos mediante un rito determinado, recién dejan salir los animales de su lugar protegido para ser cazados. Sin embargo, los cazadores tienen reglas en la caza, solo

pueden matar el número de animales suficientes para sus necesidades. Los ~ malignos pueden causar malestar o enfermedades apoderándose del alma de la persona, y su jefe puede causar enfermedades graves, hasta mortales, en forma de 'viento'; se las cura mediante los ipayes y sus ayudantes. El ~ existe también en la cosmovisión de los Guarasug'wes como un espíritu protector, dueño de los animales. El término se compone de caa = "bosque", iya = "cuidador, genio tutelar". En el presente es también nombre de un 'área protegida', llamado Parque KAA-IYA en la provincia Cordillera (SC) donde conviven diferentes grupos étnicos (Ayoreos, Chiquitanos y Guaraníes). (Giannechini 1899/1916/II:16, 80, Riester 1978:283, 1998a:640-645, 677-678, Zolezzi-López 1995); (ver: iya)

kacha: (que) (var. cacha); oficio prehispánico andino, 'mensajero' en el Tawantinsuyu, semejante al 'chaski', pero "este nombre lo daban al embajador o mensajero propio, que personalmente iba" (Garcilaso) entre los señores étnicos y la aristocracia. Eran jóvenes encargados de llevar mensajes de un pueblo a otro. El término fue empleado frecuentemente en su forma plural ~kuna. (Garcilaso 1609/1988/II:125, Bertonio 1612/1984/II:32, Guamán 1613-15/1992:179)

kacharpaya: (aym) (var. cacharpaya/ charcharpaya); "despedida". En la zona andina el término, según Paredes, se origina de (aym) jachar paaña = "despedir con lloriqueos", cuya forma se fue modificando. En el pasado, según la costumbre el viajero, fue despedido con una pequeña fiesta al acompañar, al inicio de su viaje, pidiendo a las divinidades para su protección y asegurar el bienestar de él, se lo despedía con unas copas de alguna bebida alcohólica y ofrendas. En la actualidad, es un término empleado para diferentes fiestas regionales, y en general es conocido como la última 'fiesta' en 'carnaval' = la despedida, realizada el domingo, una semana después de la entrada folclórica, también se llama día de la Tentación, en La Paz en los barrios populares se realizan entradas con Pepinos y Ch'utas con comparsas, mientras en los ayllus potosinos lo despiden con los wayñus de carnaval, "después de ch'allar un buen momento en la Ch'isiraya, se cambian de ropas e instrumentos musicales, dejan de tocar los pinkillos y las qhonorqotas o guitarrones, para tocar charangos pequeños y cantar los huayños de pascua" (Flores). En la ciudad de Potosí es la denominación de la fiesta realizada el 3 de enero, celebrada para el santo patrón del barrio San Benito, cuando se cambia pasante, y "los invitados deben hacer bailar a éste deseándole éxito en la próxima fiesta recomendándole que debe proceder con mucha fe y no escatimar esfuerzos en cuanto a gastos y trabajo en honor al Santo" (Corso). En Todos Santos el segundo día se despiden a las almas en el marco del festejo llamado "alma ~" cuando se visita la casa de luto

con regalos y "los dolientes dan la bienvenida y reciben los regalos y recíprocamente compensan con un cántaro de chicha", baile y música con el propósito de "hacer olvidar las penas y de esta manera evitar que no haya mas luto y desgracias en el hogar" (Corso). En otro contexto se refiere a "la última pieza de música que se escucha en una fiesta" (Lucca). (Paredes 1920/1976:144-145, Lucca 1983:58, Corso 1990:251, 282, Albó-Layme 1992:224, Flores 1992:137); En las Tierras Bajas es la despedida antes de viajar al trabajo 'siringuero' o comerciante que se efectuaba con música y bebida. En el departamento de Tarija significa "despedida". (Sanabria 1973:104, Varas 1988:212); (ver: danza)

kachawaku: (ver: qhapaqucha)

kacheo: (ver: k'ajcha)

kachi: (que) (var. cachi); tipo de 'piedra' en la zona minera potosina en los tiempos coloniales; piedra "como de alabastro blanco, costroso y fácil de quebrar" (Barba). La palabra significa 'sal' por la semejanza con ella; "críase en él, en vetas de metales pacos, mucho plomo que este es el nombre, entre mineros, de la plata bruta" (Barba). (Holguín 1608/1989:44, Barba 1640/1967:24); (ver: minería)

kachina: (aym/que) (var. cachina); "tierra blanca para mezclar, y abluar colores" (Holguín), tipo de 'añil', mordiente, que se usa para teñir los tejidos en la zona andina. (Holguín 1608/1989:44, Money 1983:211). (ver: tierra, tinte)

kachuma: (ver: pepino)

kákhara: (ver: caracará)

kalawala: (ver: kallawayá)

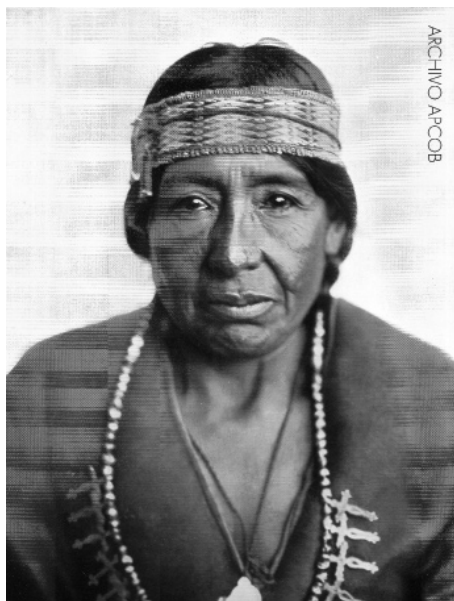
kallanka: (que) (var. callanca); 'vivienda' de piedra labrada prehispánica, construida en el Tawantinsuyu.

kallapu: (que/aym) (var. callapo); "angarillas de dos o tres palos, o atrauesño", de esta estructura derivan sus otros significados. (Holguín 1608/1989:44, 178); 1.embarcación' indígena. Consiste en troncos entrelazados fuertemente por juncos, a veces se construye una choza de hojas sobre él. Se utiliza sólo para bajar por el río y podía montar aguas turbulentas, llevaba cargas pesadas, p. ej. el ganado; por ejemplo, de los Lecos que consta de tres barcos de corcho, unidos con troncos fuertemente amarrados, fue utilizada por varios grupos amazónicos: Baures, Chimanes. (Plaza-Carvajal 1985:140); (ver: chakana); 2.en la minería, se usa para las escalas y barbaeoas dentro de la mina, en el sur del altiplano. Se usaba comúnmente para denominar las "viguetas de madera dura de construcciones para entablar las bóvedas de los socavones" e impedir los derrumbes. (Barba 1640/1967:292, Arzáns

1736/2000:376); 3.en los tiempos prehispánicos y en ciertas regiones andinas, hasta hoy es una estructura como escalera que se utilizaba para cargar algunos tipos de cargas, p. ej. en los Yungas se carga a los muertos amarrados al cementerio. (Spedding 1992b:317)

Kallawayas¹⁵²: 1.grupo étnico andino. La cultura ~ fue declarada Obra Maestra del Patrimonio Oral e Intangible de la Humanidad, por la UNESCO, el año 2003. Ubicación: en el siglo XV habitó probablemente "al nor-este del lago Titicaca sobre los flancos de las Cordilleras de Carabaya y Apolobamba" (Saignes), eran migrantes de otra zona. Actualmente viven en el norte de La Paz, cerca a la frontera peruana principalmente en el valle de Charazani de la Cordillera Oriental, provincia Bautista Saavedra (LP) en los pueblos Curva, Chajaya, Charí, Huata Huata, Inka, Khanlaya y Tilinhuaya. Sin embargo, la mayoría de los curanderos se concentran en Curva, Chajaya. El nombre tiene varias interpretaciones (a): p. ej. según Wrigley, son originarios de la región Carabaya y su nombre se modificó, proviene del aymara kalla = transportador y wally = bulto. Los herbolarios viajaban por toda América del Sur, por lo tanto, tienen diferentes nombres en las regiones: 'Jampiri' (Nor Chichas), Kamili (sierra peruana), 'Chuncho' (Isla del Sol), Camata o Camili (Oblitas), en Ecuador Moñones (Ranaboldo), en Argentina se los menciona como Yungueños o Collas (Miller). Número: los datos poblacionales son muy diversos, varían entre 2,000 y 30,000 personas, aunque existe un fuerte movimiento migratorio. Su hábitat se extiende entre el 500 y 1500 m.s.n.m., y comprende diversas zonas ecológicas, desde la altiplánica hasta el valle subandino que les permite una producción variada de ganadería y agricultura. Historia (b): después de la derrota del Estado

tiwanacota fue un ayllu independiente. Hasta hoy es un grupo aislado, cuyas prácticas y costumbres llamaban la atención de muchos investigadores como Monfort, Raimondi, Rigley, Weddell, Oblitas, Paredes, Girault, etc. Su origen es discutido, si es amazónico o andino ('colla'). Tenían un rol especial con varias funciones en el Tawantinsuyu: eran médicos-herbarios. Según Valcárcel, eran probablemente mitimaes incaicos en su zona; según Saignes, su territorio fue dividido en el siglo XVI en dos repartimientos: Jatun Carabaya y Carabaya la Chica que, probablemente, resultó



k

152 (a) El grupo étnico generó mucha discusión entre los diferentes investigadores en varios aspectos; según mi criterio, es probable que el nombre deriva de la antigua interpretación de quilla = medicina, dada por Bertonio; otambién existe el verbo "callacatha: enhechizar con beudizos, y con otras vellaquerías", que es igual con layacatha (Bertonio 1612/1984:92), pero es igualmente posible que el verbo aymara es de origen posteriori deriva del nombre kallawayas. Hay que tomar en cuenta también el nombre camili = camiri y su significado. Según Miranda, su nombre deriva de "colla huayu", descendientes de los Collana, y son quechuas. (Miranda 1970:125); (b) Saignes pone en duda la antigüedad de su especialización, porque en la época prehispánica el uso y conocimiento de "la farmacopea andina estaba comúnmente extendida entre las etnias"; y no era exclusivo de un grupo, por lo tanto, Ranaboldo supone que "los kallawayas elaboraron progresivamente su saber botánico a partir del contacto con algunas poblaciones" como los Chachapoyas, o desde el siglo XVI. (c) Según Oblitas, usaban entre ellos un lenguaje secreto, la Macha-Jujai que fue utilizada sólo por los hombres, las mujeres y niños hablaban aymara y quechua, y éste era el idioma secreto de los Inkas; además, los nombres incaicstenian un significado en kallawayas, pero esta teoría tiene poco fundamento. En otra opinión, es un lenguaje mixto de léxico quichua con sintaxis quechua. (Ranaboldo 1986:171); (d) Según Girault, conocen casi 1000 plantas, el cual es uno de los conocimientos más extensos en el mundo en este tema. El diagnóstico se realiza mediante varios métodos, a veces combinados: 1. rituales: leer la hoja de coca, las entrañas del cuy, posición de naipes, formación de metal; caliente en agua fría, etc.; 2. fisiológico: tomar pulso, tocar la frente para medir la temperatura, observar la orina, etc.

en la diferencia de nombres (Carabaya y ~); luego, las primeras noticias de ellos son del siglo XIX, anteriormente casi no los mencionan, solo en 1767. Este hecho pone en duda si su origen y conocimiento son tan antiguos. Últimamente aparecen también "nuevos" ~ que ya ignoran el contenido original del conocimiento ~; cumplen un papel "de intermediario privilegiado entre la selva y la puna" (Saignes). Rasgos somáticos: estatura mediana, braquicefalia, pómulos pronunciados y ojos rasgados, cabello castaño oscuro hasta negro, cuerpo delgado y huesudo. Economía: se basa principalmente en la agricultura de leguminosas (haba, arveja), cereales (cebada, trigo) y tubérculos (papa, papalisa, oca), caña de azúcar, maní, café y frutas cítricas; utilizan todavía la tecnología andina antigua de andenes, taklla, canales de irrigación, etc. Crían ganadería mayor y menor y animales domésticos. Aparte de esto, fabrican artesanía, y trabajan en la minería en pequeña escala. El trabajo curativo hasta hoy forma parte

importante de los ingresos. Cultura material: los hombres llevaban el cabello trenzado y recogido en un moño bajo el sombrero. Su vestimenta conservó las tradiciones antiguas, hasta hoy está utilizado por ambos géneros. Son muy hábiles en la artesanía como el tejido (motivos de serpiente, sol, estrellas), cerámica y son plateros. Organización socio-política: el matrimonio es monógamo. La autoridad principal (kuraj mallku) es muy respetada y acompañada por varias autoridades menores y el Consejo de ancianos. Cosmovisión: se asemeja a la cultura tiwanacota en el uso religioso-chamánico de los alucinógenos, y, según Saignes, es un posible heredero de su cultura después del derrumbe. En el Tawantinsuyu –de acuerdo con las tradición oral y las leyendas– practicaban las ceremonias religiosas del culto del Sol, interpretaban los sueños del Inka, adivinaban mediante la coca, predecían los fenómenos, observaban los astros y las entrañas humeantes de los animales sacrificados. Su deidad suprema se llama Tutajanawin cuyo poder se considera equivalente al de Wiraqucha. Veneraban además, los espíritus de las montañas, llamadas 'machulas'. Tenían una mitología muy rica en diferentes seres sobrenaturales dañinos y benignos como 'mealla', 'purun runa', 'anchanchu', 'qati-qati', 'saxra', 'jinchukañu', 'kharisiri', 'lakhú', 'supay', y varias deidades de la Naturaleza como 'Nina' = volcanes, 'Qasa' = heladas, 'Ritti' = nieve, 'Jallp'a Kharkhati' = terremoto, 'Wayra' = viento, muyu 'wayra' = huracán y otras. Parece que practicaban la 'covada'. Lengua (c): posiblemente, perdían su lengua original (Macha-Jujai), y hoy son quechua-hablantes. La lengua actual es producto de mezclas lingüísticas, una sintaxis quechua con un léxico puquina. Los hombres, en general, son trilingües, hablan también el aymara y el castellano. Salud (d): eran famosos curanderos, y hoy siguen con su la actividad curativa, aunque la práctica de la medicina occidental les quitó mucho espacio. Fabrican y utilizan pequeñas estatuas para proteger del mal como amuletos (quchqa, sepa, 'qeqa', 'illa') aparte del uso de las diferentes hierbas medicinales, de las cuales tienen un conocimiento muy extenso y otras medicinas de origen animal y mineral. Conocen y curan gran número de enfermedades, las más conocidas son los diferentes tipos de dolores como de cabeza, de matriz, de muelas, el reumatismo, tos, bronconeumonía y resfríos, heridas y accidentes, luxaciones e inflamaciones, etc. Las plantas son recogidas y preparadas generalmente por las mujeres, pero la curación hacen los hombres excepto algunas enfermedades típicamente femeninas o dentro del ámbito familiar. El conocimiento se hereda dentro de la comunidad, y el proceso de aprendizaje es largo, desde la infancia. Según la creencia, algunas enfermedades son causadas por ciertos espíritus malignos (wayras): la "tutis wayra" causa la neumonía, la "sullu wayra" las alergias, la "uta wayra" la espundia, la "khirkihi" la viruela, la saxra

tiene un efecto maligno general, etc. Entre sus enfermedades principales la tasa de mortalidad infantil es muy alta. (Oblitas 1968, Ponce 1969a:145, 148-150, Paredes-C. 1972, Saignes 1985:15, 188-196, 1989, Plaza 1986, Ranaboldo 1986, Girault 1987:20-24, Montaño 1989/III:1-61, Mesa-Gisbert 1997:125); (ver: k'apana, maki, nombres, quilla, sepa, warmi-munachi); 2.'danza' folclórica andina. Actualmente se la baila p. ej. en la fiesta del Gran Poder.

kallka: (aym) (var. callca); tipo de 'entierro' prehispánico aymara; "sepultura de piedras debaxo de tierra para los principales" (Bertonio), "en forma cilíndrica se construía a bastante profundidad" (Lucca). (Bertonio 1612/1984/II:34, Lucca 1983:60)

kallpachakra: (que) kallpallaraq, (var. callpachacra, callpallarac). En la zona andina son las parcelas agrícolas que fueron muy utilizadas, y necesitaban ser dejadas para descansar por un tiempo hasta que se recuperen, "tierras cansadas y de apuradas estériles". (Holguín 1608/1989:44-45, 61, 133); (ver: agricultura, chakra)

kallparikuq: (que) (var. calparicuqui); 'adivino' en el Tawantinsuyu. Se adivinaba de los órganos internos de animales, extrayendo el corazón todavía palpitante de las llamas, "los que ven la ventura y suceso que habían de tener las cosas que les preguntaban, (...) mataban aves, corderos y carneros, y soplando por cierta vena los bofes, en ellos hallaban ciertas señales, por donde decían lo que había de suceder" (Molina). Se conecta con la raíz callpa = "las fuerzas y el poder y las potencias del alma, o cuerpo" (Holguín). (Molina 1574/1943:22, Holguín 1608/1989:44-45, Rostworowski 1992:206); (ver: hechicero, k'araku)

kaltaki: (?); 'instrumento' musical, 'tambor' usado entre los Tobas; "pequeño pote de barro lleno parcialmente con agua y cubierto con piel de cabra o de venado". Hoy se usa poco. Fue empleado principalmente en las fiestas y danzas rituales. (Karsten 1923/1993:72); (ver: pinpin)

kamachikuq: (que) (var. camachicu(j)/camachico, camac); 'autoridad originaria' local o encargado de menor rango en el Tawantinsuyu. Se distinguía varios tipos, especialmente en el sistema administrativo decimal donde según el nombre señala el rango del cargo, de cuántas unidades domésticas se encargaba comenzando desde el pisqa ~ (5), chunka ~ (10), pisqa chunka ~ (50), pachaka ~ (100), hasta el mayor de pisqa pachaka ~ (500). Otros tipos eran los que trabajaban en los asentamientos del inka, pero entre sus privilegios no estaba el derecho de usar la litera siendo su cargo inferior. El sistema fue adoptado por la administración colonial, aunque a veces con una abreviación como kamaq. Cada cargo tenía diferentes privilegios (tiana de diferentes

materiales y de tamaño, servidores, terreno y otros), vestimenta distintivo y obligaciones de comportamiento y alfabetismo. La posición más importante era el de pisqa pachaka kamaq, de 500 unidades, que llevaba “sonbrero y un paño colgado en el cuello y su ualón, botas de uaqueta y su manta y cameseta” (Guamán); tenía ciertos privilegios como el derecho a tener empleados, “le cirua un yndio y una yndia rreseruado y otro yndio en su ganado y le beneficien su parcialidad (...) un topo de chacara de mays y otro topo de papas” (Guamán), no recibía salario y tampoco estaba exento de pagar tributo, pero no debía hacer servicio personal o de la mit’a. El pachaka kamaq servía como alcalde honorario al Rey, siendo encargado de 100 “yndios tributarios” (Guamán), entre sus tareas estaban “cobrar los tributos de su ayllu y parcialidad y de enbiar y entregar los yndios de las minas y de la plasa y de todo los demás serbicios personales” (Guamán); se encargaba del hospital, iglesia, tambos y otras instituciones de sus comunidades, vestía con “sonbrero y su chamara de biscayno y su balón, antepares y sapato y su camegeta y manta” (Guamán) y disponía de un tupu de maíz y medio de papas. El pisqa chunka ~ (50) vestía con “sonbrero y calsón, sapatos y su manta y camiseta” (Guamán), sus obligaciones eran mantener el orden en sus comunidades, encargarse de que cumplen con sus obligaciones, además, de las tierras comunales y otros bienes comunes. El chunka ~ (10) vestía con “sonbrero y calzón y alpargates y su manta y camegeta natural” (Guamán), y se encargaba de las obligaciones de sus súbditos y además, de los huérfanos, enfermos, viejos y extraños en sus comunidades. El pichika ~ (5) vestía como todos los demás y servía al cacique en su pueblo. Más tarde el término desapareció; sin embargo, en la actualidad (que) kamachix designa autoridad. (Guamán 1613-15/1992:53, 121, 312, 696-705, 1082)

kamana: (aym), kamani, (var. c/qamana/camani), (que) ‘kamayuq’; sufijo de ‘oficial’, encargado de alguna actividad en la zona andina; “postpuesto a los nombres, significa tener por oficio, o costumbre lo que el nombre dice” (Bertonio). Huanca hace derivar la palabra ~ de ‘qamaña’ = “quedarse o vivir temporalmente o espacialmente” (Huanca). En los tiempos coloniales se refería a ocupar un cargo por un tiempo definido, p. ej. por un año. En el Tawantinsuyu habían varios tipos: ‘anata ~’ = jugador, aru ~/chucha ~/tawi ~ = parlero, qulla ~ = curandero, compi/qumpi ~ = oficial de ropa, ‘chiru ~’ = contador, wampu ~ = marinero, puraka ~ = comedor y bebedor, qhep(p)a/qhipa ~ = trompetero, quellca/qillqa ~ = escribador, ‘qiru ~’ = oficial de vasos, ‘k’iru ~’ = vendedor de coca, c’opi/saño ~ = ollero, sirka ~ = cirujano, ‘titi ~’ = cazador del gato montés, ttanta ~ = panadero. El término y oficio seguía en uso también en los tiempos coloniales, aunque con el tiempo sufrió

modificaciones, y designó a un ayudante de las autoridades en una comunidad hasta el siglo XX. (Bertonio 1612/1984/I/459, II:19, 25, 50, 51, 54, 83, 146, 177, 290, 298, 308, 320, 348, 353, II/35, Huanca 1989:31, THOA 1995:38); ~para: (aym-chip); “bastón de madera de palma con colgador de cuerda”, ‘vara’ que se encuentran en las viviendas chipayas, objeto ritual. Son “celadores de la casa (...) de un culto especial que se expresa con libaciones y fumigaciones”, y también son utilizados por los shamanes durante las oraciones o sacrificios. (Metrax 1956:150)

kamantiray: (que) (var. camanttiray); 1.(Hirundo rustica); ‘ave’, ‘paxarito como golondrina negro y en las alas azul claro y pecho colorado y en las espaldas verde” (Holguín). En la zona andina, en el Tawantinsuyu sus plumas coloradas eran muy utilizadas en el arte plumario, se preparaba diferentes artesanías con ellas, como en el arco, decoraciones, atuendos cefálicos, etc. (Holguín 1608/1989:133, Pachacuti 1613/1993:202, 214); 2.(ver: amankaya)

kamaq: (que), (aym) kama (var. camac/y, camaquen); fuerza vital que anima a la naturaleza y a los seres vivos en la ‘cosmovisión andina’, el ‘Todo’ lo que existe en el mundo en espacio y tiempo, incluye también el ‘Pacha’. Cay = “el ser esencial de naturaleza, o esencia” (Holguín), tanto a los hombres, cerros, momias de antepasados, animales, piedras, “sostiene o protege a la persona o a la cosa que se beneficia de ella” (Bouysse) en el mundo terrestre; “todos los de una especie, o genero de cualquier cosa” (Bertonio); los misioneros lo traducían como ‘alma’. Según Elorrieta, es un ‘ser sobrenatural’, espíritu de las personas muertas que viven en el ‘Janan Pacha’. Se comunica con él mediante el ‘cóndor’. (Holguín 1608/1989:47, 49, Bertonio 1612/1984/II:34, Bouysse 1987b:210, Elorrieta 1996:53); (ver: mama, pacha, Wiraqucha)

kamariku(q): (que) (var. camarico); especie de ‘tributo’, contribución honoraria en la zona andina. En el Tawantinsuyu debía ser entregado en especies al estado dirigido a diferentes fines, p. ej. las diferentes partes del Tawantinsuyu entregaban ~ también para el mantenimiento de los tambos a lo largo de los caminos reales. También fue entregado ~ a los Conquistadores en su visita como intercambio de protocolo, “Ataqualpa Ynga como le mandó dar yndios mitayos a don Francisco Pizarro y a don Diego de Almagro (...) le dieron ~ y regalos y mugeres a ellos” (Guamán). En los tiempos coloniales iniciales el sistema fue adoptado, y “fueron contribuciones en especie para la Iglesia y los funcionarios españoles” (Fuenzalida). (Cusi 1570/1973:96, Guamán 1613-15/1992:327, 353, Fuenzalida 1970)

kamasqa: (que) (var. camasca); curandero herbolario y ‘adivino’ prehispánico en la zona

andina. En el Tawantinsuyu fue muy consultado para curar o para predecir el futuro. Su poder se consideraba proveniente parcialmente del Trueno, "cuando algún rayo caía, y quedaba alguno atemorizado, después de vuelto en sí, decía que el Trueno le había mostrado aquel arte" (Molina), u escapando de algún peligro fue protegido e influenciado por los poderes sobrenaturales. Se comunicaba con los 'wak'as'. (Molina 1574/1943:22-23, Guamán 1613-15/1992:57, 251); (ver: cosmovisión incaica, medicina)

kamayuc: (que) (var. kamayu/qamayoq/camayoc), (aym) camana; "oficial o encargado de algo", administrador en la zona andina, a veces designaba al artesano. Habían varios diferentes cargos de ~ en el Tawantinsuyu, cuya denominación era según su tipo: 'awqa ~', quillqa ~ = administrador del depósito, 'qumpi ~', 'chaski ~', chagnay ~ = torturador, jampi ~ = médico, 'wak'a ~', 'waqanki ~', wata ~ = alguacil, 'wamani ~', 'junu ~', 'mullu ~', 'llaxta/pachaka ~', pukara ~ = encargado de la fortaleza, 'qiru ~', quilca ~ = escribano, 'khipu ~', 'sapsi ~', 'uchu ~', wata ~ = apresador, 'willka ~'. También, era el nombre de los jefes de las unidades sociales incaicas, oficial a cargo. Según Matienzo, también designaba un tipo de 'yanakuna' que trabajaba en las chacaras de coca y vivía muy bien de esto. El cargo se emplea hasta hoy entre los Chipayas con la modificación del término como "kamayu" quien es el encargado del mantenimiento de las tierras comunitarias. (Guamán 1613-15/1992:91, 165, 317, Matienzo 1567/1967:26, 30, Choque 1992c:148); (ver: pichka, tasa)

Kamili: (ver: kallawayá)

kamiri: (aym) (var. q/camiri); 1.ídolo antiguo en la "cosmovisión aymara". El término significa "criador propio de Dios" (Bertonio), "demonio o falso Dios a quien adoraban" (Bertonio). También se llamaba yocani o juskuri = "bien hechor" y "dador de la vida" quien da vida y bienes a las personas; "yocaniha/ huscuriha/ camiriha" = "son terminos que usauan para adorar sus idolos, Padre Criador" (Bertonio). Eran vocablos antiguos, de la época prehispánica. 2.del primer significado proviene también como "persona rica". (Bertonio 1612/1984/II:35, 168, 396, Miranda 1970:236)

kañawa: (que), (var. cañiwa/cañagua/kañiqua), (aym) iswalla jupa; (*Chenopodium pallidicaule*); "quinoa silvestre" (Bertonio), 'planta' autóctona de los Andes centrales, pertenece a la familia de la 'quinua', de semilla morada. Se cultiva anualmente. Fue parte de la dieta andina en sopas, tostado y otras formas, hacían una bebida alcohólica, especie de 'chicha' de ella, hoy se prepara refresco. En la época prehispánica y colonial "los Indios hacen su harina que se

llama acopito sírveles de sustento y comida en sus viajes" (Losa). Tuvo también uso medicinal: en los tiempos coloniales se usaba la semilla cocida contra el dolor de cabeza, quitar la tos, etc., mientras hoy, en la medicina popular andina sirve contra el 'tuberculosis', cáncer, enfermedades del hígado (Patzí), o contra dolor de cabeza y tos. (Bertonio 1612/1984/II:183, Losa A. 1780/1983:32, Patzí 1984:18, McKean 1996:339, 341); (ver: agricultura, amaranto, llipth'a)

Kandiri: (ver: Candiré)

kancha: (que) (que-esp) cancha; 1.'medida' territorial más probablemente prehispánica, denominación antigua de un barrio. Como 'toponimia' aparece en varias, generalmente compuesta con otra palabra, p. ej. Coricancha, Punchao Cancha, etc. 2. "patio o corral" (Holguín), plaza, generalmente rodeada por muros. En las minas coloniales andinas se refería a los espacios abiertos adelante de los buhíos como un depósito de los metales. En la actualidad, se designa a un espacio urbano libre, p. ej. para jugar fútbol, o en Cochabamba designa al mercado abierto. (Holguín 1608/1989:49, Llanos 1609/1983:16); (ver: papakancha)

kanichu: (que) (var. canichu/ccamchu); 'bufón' en la corte del inka, cuya tarea era divertir al inka; "el truhan que el Inca tenía consigo para hacer reyr y dezir gracias". (Holguín 1608/1989:15, 59, 61, Ponce 1969a:77)

kanipu: (que) (var. canipo); indumentaria incaica, parte del 'atuendo' formal de la clase gobernante, "plancha de plata para la frente" (Holguín) "en forma de media luna" (Lucca); "señal de los nobles" (Holguín). También significaba "medalla de oro" (Molina). (Molina 1574/1943:25, Holguín 1608/1989:50, Lucca 1983:63, Murra 1992:1083)

kantu runa: (ver: wit'u jaqi)

kantuta: (aym/que) (var. cantuta); (*Peryphagnus pavon*/Cantua bicolor); 'planta' autóctona andina, 'flor' sagrada de los inkas, por lo tanto, en la zona andina rural hasta hoy se llama "flor del inca" o "clauellina de los indios" (Holguín). En el pasado y hasta hoy se considera símbolo andino. Era motivo frecuentemente utilizado en la decoración de los 'qirus' en la época del Tawantinsuyu. Como flor sagrada fue empleada en la ceremonia del 'warachikuq' de los jóvenes de la clase real. Actualmente en el sur de Perú sigue su uso ritual, empleado en funerales, especialmente de niños, en los 'pillus' o adorno de monteras. En Bolivia aparece como parte de los motivos fitomorfos en el arte tiwanacota, p. ej. en el monolito Bennett. Hoy está considerada como la flor nacional, porque contiene los tres colores de la bandera: rojo-amarillo-verde, y

según el proyecto de la Nueva Constitución boliviana (2007), es uno de los símbolos de la Patria. Se emplea en la medicina para curar la tos y las infecciones de la vejiga, calma los nervios, se la toma en forma de mate durante el embarazo, y en la fase postparto. (Holguín 1608/1989:132, Ponce 1969a:58, Patzi 1984:17, Mulvany 1994:192-193, McKean 1996:330, Arnold-Yapita 1999:119, 187)

kapya: (que) (var. capia/qhapiya); "cosa blanda" (Holguín), también se refiere a una de las variedades prehispánicas de 'maíz'. Tuvo semilla tierna. Fue preferida en la alimentación incaica, p. ej. lo consumía el Inka y la clase alta incaica. (Holguín 1608/1989:135, Garcilaso 1609/1988/l:89, Guamán 1613-15/1992:306)

karachi: (var. carache); (aym/que) ~ challwa = "pescado de escamas" (Holguín) (Orestias agassii); 'pez' autóctono andino que vive en la zona del lago 'Titicaca' en gran cantidad, y generalmente en las aguas altiplánicas. Desde tiempos remotos fue parte de la dieta andina, y hasta hoy se consume en cantidad. Existen tres subespecies: ~ blanco, gris y el ~ negro. A nivel simbólico, tenía genio protector; según Montaña, los pescadores le hacían sacrificios para pedir permiso para la 'pesca' de ~. En la opinión de Yapu, probablemente era un animal sagrado de la zona del lago Titicaca, y éste se refleja también en el nombre del lago. Últimamente la población de las diferentes especies de Orestias ('boga', 'ispi', 'quesintu', 'umantu', ~ amarillo (Orestias leuteus) = punku) en el lago Titicaca fueron afectados por la introducción de nuevas especies de peces como la trucha y 'pejerrey', por lo tanto, se busca métodos para su conservación. El ~ tiene diferentes modos de preparación para el consumo, como 'p'api', p'uti = cocido con sal y secado, en sopa, seco salado, ch'arki, etc. (Holguín 1608/1989:136, Yapu 1992:61, Montellano 1992, McKean 1996:34, 300-301, Montaña 1999:421)

karachupa: (ver: q'arachupa)

karai: (gua); en el pasado era la persona con poder sobrenatural más importante que el chamán. Según Guasch, ~ originalmente significaba "señor", como hasta hoy en el guaraní paraguayano, u "hombres-dioses" (Metraux), luego, sufrió una modificación semántica, y ahora es designa a los cristianos, blancos y mestizos desde los primeros contactos con el hombre blanco como afirma también Giannechini, "hombre blanco. Este epíteto dieron antiguamente los chiriguano a los conquistadores, porque muy luego los reconocieron, en sus tratos, palabras, empresas y conquistas, astutos, hábiles y diestros". Toda esta explicación confirma la teoría original y que la palabra modificó en su significado diferentemente dependiendo del

grado de contacto con el hombre blanco. Entre los Guarasug'wes el ~ hasta hoy es un personaje muy importante. Servía como guía en la búsqueda de la 'Tierra sin Mal'; tiene características como multiplicación de semillas, inmunidad contra el veneno de víboras, puede destruir mediante fuego, convierte a la gente en piedras y otras. Sus tareas son: la curación de los enfermos, practica ritos para la caza exitosa, la fertilidad de las mujeres, contacta con los seres sobrenaturales y guía los movimientos migratorios. En la cosmovisión de los Guarasug'wes, el ~ es que puede predecir el destino de un niño todavía no nacido, y quien acompaña a las almas en la Casa de los Muertos, y puede influir sobre los hombres también después de su muerte. Entre los Guarasug'wes al parecer, se llama también pade o padá. (Giannechini 1899/1916/l:23, Riester 1976:227-228, 1978:124, 218-220, Saignes 1990, Saignes-Combes 1995:46); (ver: hechicero)

karajapa: (ver: ayarise)

karaypa: (que); "mesa puesta" en los trabajos agrícolas, comunes y recíprocos en la zona andina. En general, aparte del salario pagado, se invita también a comer a los trabajadores.

karuani: (ver: chukila)

karuasú: (gua); 'instrumento musical' de los Guarasug'wes; 'sonajera' especial, hecha del casco del cerdo salvaje. Constituye de 'siete' capas que son atadas entre sí con fibras. En la actualidad, se usa sobre la rodilla, da un sonido fuerte, anteriormente se colocaba sobre el cinturón en la espalda. En el pasado servía para fines rituales y en las fiestas, mientras hoy sólo utiliza en ocasiones profanas. (Riester 1978:81)

karuma: (aym) (var. caruma); "listas de color distinto que se encuentran en ambos extremos de un poncho" (Lucca), o "de las camisetas de los indios" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:37, Lucca 1983:64); (ver: tejido)

karuruna: (ver: forastero)

kasana: (que?) (var. cassana); 'vestimenta' prehispánica andina, utilizada en el Tawantinsuyu. Camiseta con dibujo ajedrezado, hecho de 'qumpi', tejido fino. Guamán Poma lo menciona como parte del 'atuendo' de Inka Mayta Qhapaq, en verde y blanco, y de otros inkas en distintos colores; al parecer, formaba parte del atuendo general del Inka. (Holguín 1608/1989:137, Guamán 1613-15/1992:79, 93, 1083); (ver: unku)

Kashika: 'etnia' indígena chaco-platense. Número: hoy ha desaparecido.

katari: (ver: astronomía, katarismo, movimientos indígenas, serpiente, Tupak)

katarismo: (aym-esp); corriente ideológica indígena en la zona andina. Nació en los años 1960 en el Altiplano boliviano buscando una ideología propia de los Andes que cuestiona la estructura política de la colonia y de la república. Como antecedente tenía varios movimientos p. ej. MUJA = "Movimiento Universitario de Julián Apaza", organización de estudiantes aymaras. Toma como base el retorno a la concepción milenaria andina del mundo. Su símbolo es el Katari = 'serpiente'. Sus conceptos básicos son la 'pacha', el 'pachakuti' y el 'ayllu', su principio básico es el orden social que se expresa en la ley de la 'reciprocidad' entre Hombre y Comunidad y en el 'ayni', la 'suma qamaña'. En los años 1980-90 se dividió en tres corrientes menores: los tupackataristas encabezado por Víctor Hugo Cárdenas, los que buscan alianza con otros partidos dirigidos por Fernando Antoja, y los no-aliados con Simón Yampara. (Choque 1992a:79, Untoja 1996); (ver: movimientos indígenas, partido político, política)

katja¹⁵³: (aym) (var. catja/katka), (kall) katjua; "agarrado"; 'enfermedad mítica' en la cosmovisión aymara que deja a la persona, especialmente a los niños, débil y sin fuerzas; aunque según Spedding, son "úlceras o llagas que no sanan" llamado 'terreno'. Se atribuye su causa a los espíritus malignos de los ríos, pozos, cavernas, que han atrapado el Animu de la persona" mediante algún accidente, susto, caída, p. ej. los que caen en un pozo de agua se enferman del 'susto', o han dormido en un lugar maligno donde le agarran el ánimo, etc. Como protección se emplea el amuleto llamado (kall) katjua sepja, representando "a un personaje con rasgos humanos sentado en el suelo, abraza una forma oblonga" (Girault). Se la cura mediante el 'yatiri' con diferentes preparados de la 'akhana', o con la mezcla de 'zarzaparilla' con 'feto' de cerdo. Otro tratamiento es consumiendo la tierra levantada del lugar del accidente. Tercera manera de curación es un rito elaborado por el yatiri para recuperar el ánimo del enfermo (a). (Paredes 1920/1976:160, Miranda 1970:127, Llanque 1986:21, Girault 1987:599, Spedding 1992b:300-301, Arnold-Yapita 1999:121, 205); (ver: pukyu)

Kausalla: (ver: Waka)

kawiltu: (ver: cabildo)

kawki: lengua en el territorio peruano, pariente del 'aymara' y 'jaqaru'. Pertenece a la familia lingüística 'jaqi', originada de la proto-jaqi.

Actualmente sólo se habla en Cachuy (sur de Lima) por muy pocas personas. (Layme 1992:117)

Kay Pacha: (que), (aym) Akapacha; mundo terrestre, una de las esferas del mundo en la 'cosmovisión incaica'. Cai = "el ser y el estar corporal y espiritual", "el ser esencial de naturaleza, o esencia". (Holguín 1608/1989:48-49); (ver: kamaq)

kaya: (aym/que) (var. caya); "caa: chuño de oca" (Bertonio), "el chuño de las ocas secas al yelo despues de estrujarlas" (Holguín). Producto de la deshidratación de la 'oca' para almacenamiento en el altiplano andino. Se la prepara mediante la (aym) kayachaña = "remojuadas un mes y secadas al sol" (Holguín). Existen dos tipos de ~, "uma ~ = chuño de oca que ha sufrido el mismo proceso de elaboración que la tunta (...); wiphi ~ = oca deshidratada siguiendo el mismo proceso que para el chuño negro" (Lucca). Se preparaba de ella diferentes alimentos: una galleta llamada (aym) parara, una sopa llamada ~ chairu y la ~ phuti = "remojada y cocida al vapor" (Miranda). (Holguín 1608/1989:52, 139, Bertonio 1612/1984/II:32, Miranda 1970:128-129, 222, Lucca 1983:69, Yampara 1992a:166); (ver: conservación)

kayulla: (aym); persona con ciertos signos físicos que señalan su predisponibilidad para ser 'yatiri'. Tiene la capacidad de atraer el 'rayo' para que lo elija como persona, tocándolo en el pie. (Huanca 1989:57-59)

Kehusikia: subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de San Ignacio (SC). (Finot 1978:52)

Keko: (ver: Qeqo)

Keme(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de San Javier (SC); pertenece al dialecto 'piñoco'. (Finot 1978:52)

keru: (ver: qiru)

kewiña: (que-aym) (var. queuña/kehuiña/quiñua); (Polylepis sp.); 'planta' autóctona altiplánica, "de puna" (Holguín); crece a las faldas volcánicas de altura. En la zona andina, en el Tawantinsuyu fue usado para la construcción de viviendas y preparar potajes. Servía para la fabricación de carbón vegetal, "arbol tan grande casi como el que llama quesuar, o colli, muy bueno para leña, o carbón" (Bertonio), y era muy importante en la zona, siendo de la poca vegetación junto con la quiswara que servía para estos fines, en los tiempos coloniales era una planta muy utilizada, especialmente en el departamento de Oruro, "en el Sajama la ~ sufrió mucha extracción para usarla como leña, incluso hasta la ciudad de La Paz fue uno de sus

153 (a) "Hacen de sus pañales o vestidos del niño enfermo, un envoltorio, que tiene la forma de una criatura arropada, el que es conducido en brazos por aquél, quien, además, lleva consigo confites, mixtura y figuritas de estaño y se dirige al sitio en que tuvo el accidente acompañado de algunas personas", allí después de comunicar con los espíritus se entierra las ofrendas. (Paredes-C. 1920/1976:160).

mercados" (FAN). Según la leyenda, fue la planta que ayudó a descubrir la riqueza del Cerro Rico en Potosí. Aparece en los mitos de Huarochirí (Perú central) como una planta emblemática que está relacionada con el mito de origen del hombre andino. En la versión de esta zona, el hombre nació del fruto del árbol de ~. Últimamente se utiliza para extraer un 'tinte' rosado de su corteza para teñir tejidos andinos. (Holguín 1608/1989:309, Bertonio 1612/1984/II:291-292, Arzáns 1771/1872:293, Blanco 1904:64, Bouysse 1987a:177, McKean 1996:318, 323, ME 1999, FAN 2002); (ver: combustible)

Kibara(cosí): 'etnia' indígena oriental o subgrupo chiquitano. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Nombre: Quibara. Número: hoy ha desaparecido o se mezcló entre los grupos de la zona. Historia: fue contactada por Nuflo de Chaves cerca 1560; en su territorio fue fundada la ciudad de Santa Cruz (provincia Ibáñez). (Finot 1978:50, Krekeler 1995:43)

Kibiki(ca): 'etnia' indígena oriental o subgrupo chiquitano. Ubicación: fue reducida a la misión jesuítica de San (Francisco) Javier en la Chiquitania (SC), al lado del río Parapetí, junto con otras etnias. Nombre: Quibiqui. Número: ha sido absorbida por los Chiquitanos.

Kidabone(ca): 'etnia' indígena oriental o posible subgrupo chiquitano. Ubicación: habitó la Chiquitania (SC). Número: ha desaparecido. Historia: está mencionada en la documentación colonial como Quidaboneca.

Kihikikia: (ver: Kirikia)

kiku: (aym) (var. quico); 'canción' de la época prehispánica en la zona andina. Se cantaba en los trabajos agrícolas, "cantar gargateando o tañer flauta quando baylan el bayle que llaman Maquesña, hablando uno, y contrapunteando el otro, y a este llaman Quicuri", "es también cantar las mugeres, quando todas juntas muelen la quinua, o quando bueluen muchas de la chacara que han sembrado, o cogido". Deriva del verbo "quicutha". (Bertonio 1612/1984/II:275); (ver: makhe(sña))

Killa: (ver: Luna)

Killaka: (var. Quillaca); 'señorío aymara'. Ocuparon principalmente la 'puna', en el suroccidente del lago Poopó, en la frontera de los actuales departamentos de Potosí y Oruro. Su capital se llamaba Puna, sus pueblos principales eran: Condocondo, Oropesa y Pahuacollo; incluían entre sí varios grupos de orígenes distintos: los 'Arakapis', 'Asanaques', 'Aullagas', 'Sevaruyos', 'Urus' y 'Uruquillas', algunos de ellos son aymaras, mientras los otros están incluidos en el grupo ~. Sus caciques eran los 'Guarache', gobernando desde Jatun ~, su capital. En el

Tawantinsuyu fueron llevados como mitimaes a Cochabamba. En la actualidad, se ubican en la provincia Avaroa (OR). Eran considerados ricos teniendo grandes pastizales y ganados de llama y de otros camélidos silvestres; además, unas chakras en Cochabamba, regalo del inka, porque aceptaban la dominación del Tawantinsuyu, y fueron respetados por el mismo poder. Eran aymara-hablantes. En en presente forman el 'JAKISA' (Nación del Jatun Killaka Asanajaqi). (Mallo 1903/2003:267, Bouysse 1987a:323, Saignes 1983:6, Gisbert 1985a:6, 1991:60, Valles 2006); (ver: batalla de Cochabamba)

killke: (que) (var. quille/killqe); estilo de 'cerámica' incaica, de baja calidad de la primera fase del desarrollo (Inka Provincial), antes de la expansión del Tawantinsuyu lograda por el Inka Pachakuti. Demuestra fuertes semejanzas con la cerámica aymara con las variaciones regionales que, según algunos investigadores, probablemente señala el origen aymara de los inkas o una fuerte impresión y fusión cultural. (Kauffmann 1973:476, Rostworowski 1992:23)

kimillu: (aym?) (var. quimillo); (Eleocharis albibracteata); 'planta' autóctona de la zona andina, 'hierba' silvestre. Su raíz negra es comestible y sirvió en la dieta de los Aymaras desde los tiempos prehispánicos, pero era "mas ordinaria comida de puercos" (Bertonio); se lo comía en tiempo de hambruna, cuando había mala cosecha de tubérculos. En los tiempos coloniales ya era despreciada como alimento. (Bertonio 1612/1984:292, Bouysse 1987:281, McKean 1996:346)

Kimome(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de Concepción (SC); pertenece al dialecto manasica.

Kinikinao: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la Chiquitania (SC). Número: hoy es disuelta entre los 'Chiquitanos' cultural y lingüísticamente. Por última vez mencionados por Anaya en el censo de 1947. Nombre: probablemente es Quiniquenua o Kinikenua. Lengua: según Ibarra, pertenece a la familia lingüística arawak. (Ibarra 1982:169, Plaza-Carvajal 1985:19)

kinuwa: (ver: quinua)

kira: ~ mallku y ~ t'alla: (ver: supay phista)

Kirikia: subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de San Javier (SC). Su nombre varía en la documentación colonial tal vez como Quihiquiquia. (Finot 1978:52)

Kirkiña: (aym/que) (var. quirqui(ña); 'danza' y 'canción' autóctonas andinas, de origen prehispánico y tal vez preincaico; hoy ya está desaparecida. En la 'cosmovisión aymara'

antiguamente eran "composiciones de letra y música" (Mamani) que muchas veces se destinaba a distintos animales y sus relatos, relacionados con las 'illas'. Era un baile ágil tocando el suelo rápidamente, acompañado por cascabeles que le daban un ritmo más rápido y por la canción. Como describe Bertonio quirquitha o taquitha: "baylar, brincar pisando con velocidad el suelo, como usan los Uros, y también los que danzan con cascabeles" y "quirquithaatha: hazer baylar a otro, como quando la madre riñe su niño sobre las rodillas, y le haze dar brincos por holgarse". Fue adaptada y practicada también en la época del Tawantinsuyu. Existían varios tipos, como la sacapani/saqapani ~ cuando se bailaba la ~ atando cascabeles llamados 'saqapa' en los pies, o la sisa ~ llamada también 'jucchu'. (Bertonio 1612/1984/II:298, 305, Guamán 1613-15/1992:288, Albó-Layme 1992:225, Mamani 1996:146); (ver: literatura)

kirkinchu: (aym); 1.(var. khirkhi, quirquincho), (?) matabo, (esp) mulita, peludo, (que?) walakatu; (Chaetophractus nationi); 'animal' silvestre autóctono de la fauna andina, pequeño 'armadillo'. En la 'cosmovisión aymara' está generalmente considerado como animal del 'Diablo', mientras Montaña afirma que era un espíritu bueno y trabajador, símbolo de la laboriosidad y honradez. Fue utilizado como superstición, "(...) los indios tienen creydo que colgandole a la puerta de su casa el ladrón boluera todo lo que hubiere hurtado, por temor de que si no lo buelue se le apostillara el rostro como la concha del ~" (Bertonio). En el pasado se empleaba para causar desgracia a otra persona ejecutando venganza, se esparcía azufre molido y cabello o cualquier suciedad corporal de la supuesta víctima sobre el caparazón del animal para que su cara y cuerpo se llenen de granos e impurezas. Su escudo utiliza hasta hoy para hacer el 'charango', y es uno de los materiales más antiguos usados para este fin. En los tiempos coloniales, en la medicina popular y kallawayá aprovechaba su unto para tranquilizar los nervios y hacer desaparecer los tumores y piedras de la vejiga, en algunas regiones altiplánicas hasta hoy se cura el 'pukyu' con el caparazón del ~. (Bertonio 1612/1984/II:298, Losa A. 1780/1983:106, Uzeda 1964:216, Paredes 1920/1976:94, Cavour 1993:262, Kessel 1994:233, Montaña 1999:420-421, McKean 1996:298); (ver: Sajama); 2.(ver: Chuqiagomarka)

Kisapang: (ver: Sanapana)

Kitagi(ca): subgrupo chiquitano; pertenece al dialecto 'piñoco'.

kitañake: (ver: rutuchikuq)

Kitemo(ca): 'etnia' indígena oriental. Ubicación: originalmente habitó el curso medio y bajo del río

Iténez, luego fue reducida por los jesuitas, por una parte, a las misiones de Moxos, por otra, en gran número a la misión jesuítica de Concepción en la Chiquitania (SC), junto con otras etnias. Nombre: Quitemoca. Número: Plaza dio el dato de 20 personas en 1985. Hoy está extinguida o mezclada con los 'Chiquitanos'. Hábitat: sus casas eran grandes, hechas de motacú. Economía: se basaba en la agricultura de maíz, yuca, camote, plátano, calabaza y algodón y la recolección de frutas silvestres y huevos de tortuga, también importa la caza con arco y la pesca con cesta. Cultura material: fabricaban hamacas de algodón. La cerámica de arcilla era especial, mezclada con la ceniza de esponja se vuelve más fuerte. La vestimenta era hilada de corteza de fibra vegetal (palmera) colorada, piel de animales y de plumas. Se perforaban los labios y orejas en la decoración corporal. Organización socio-política: la familia era monógama, no se sabe si tenían un jefe común o sólo de familias. Cosmovisión: existían shamanes cuya tarea era la comunicación con los seres sobrenaturales; rendían culto a los antepasados consumiendo las cenizas del muerto en chicha. Lengua: hablaban la lengua kitema que pertenece a la familia lingüística chapacura. (D'Orbigny 1831/1999:136, Finot 1978:340, Plaza-Carvajal 1985:203) (ver: Pisoca)

Kitiriki: (?) (var. quitiriqui); 'danza' autóctona de las Tierras Bajas, de origen prehispánico. Se practicaba p. ej. entre los Chiquitanos. (D'Orbigny 1831/1999:144)

kiwicha: (ver: amaranto)

Knogler, Julián: (1717-1772) misionero religioso jesuita, de origen bávaro. Trabajó como misionero en la Chiquitania entre 1748 y 1767, fundó la misión Santa Ana en 1755. Su obra "Relato del país y de la nación de los chiquitos en las Indias occidentales o América del Sur y de las misiones en su territorio" (?) se compone de tres partes describiendo, de manera científica, las misiones chiquitanas: su geografía, clima, flora y fauna; el "gobierno político y las costumbres" (Saignes), y la historia misionera. (Saignes 1987:44-45, WP 2007)

Koli: grupo étnico andino; según Rostworoski y Kauffmann, era un grupo amplio que incluía varios subgrupos en sí como los Atacameños, Uros costeros, Changos, 'Puquinas' y otros. Ubicación: ~ jaqi = "indios yungas que están hacia Moquegua" (Bertonio), se encontraban en la costa del Océano Pacífico, entre Tacna y Arica, al este del lago Titicaca. Nombre: Kole, Kolli, Quli. Historia: su origen es discutido, si migraban del extremo Sur del Chile actual, o desde el Norte. Practicaban una economía extractora, son principalmente pescadores marinos o lacustres. Cosmovisión: se los

consideraba "grandes hechizeros" (Pachacuti). Lengua: existen varias teorías sobre qué lengua hablaban y a qué grupo lingüístico pertenecen, algunos la consideran puquina-hablantes, y también como unidad lingüística, mientras otros consideran perteneciente a los 'Arawak'. El etnónimo probablemente sobrevivió en algunos apellidos usados en Bolivia como Kolle. (Bertonio 1612/1984/II:56, Pachacuti 1613/1993:226, Kauffmann 1990:68)

Konsasiki: (chim); 'autoridad' originaria, jefatura pequeña entre los Chimanos. Su función es a dar consejos, y mantener el orden social.

Kon-Tiki: (ver: Qhun Tiksi)

Korikala: (ver: Antares)

Korokotoqui: (ver: Gorgotoque)

Kot'suñs: 1.nombre chipaya de los 'Urus' que significa "hombres del lago". (ver: uchumi, jashoni); 2.nombre uru de la gente ajena. Significa "hombre seco", de tierra, es contrario a la denominación propia de ellos que sería: "hombres del agua". (Querejazu 1989:34)

kuchu: (aym) (var. cucho); sacrificio de vida prehispánico en la 'cosmovisión andina', semejante a la 'wilancha', pero sin derramar sangre. La ofrenda es a la Pachamama para la protección de salud, obras, o "evitar graves enfermedades, plagas, desgracias, etc." (Miranda). Se practica por ejemplo, ahogando un animal, o al enterrar un 'feto' de llama o cordero, al edificar una construcción como parte de pago a la Pachamama para proteger la nueva construcción, en las minas para mantener la suerte del minero y otros. Ya era conocido en los tiempos prehispánicos. También fue ejecutado con seres humanos, como personas enterradas vivas, ahogadas, dejadas en la cima de una montaña para congelarse, etc. Hasta hoy se utiliza el ~ de humanos en secreto, p. ej. enterrar a una persona viva en la base de una construcción, especialmente si es una obra grande y cara como los puentes, edificios altos, etc. Entre los Kallawayas se llama runa ~, ceremonia dedicada a las deidades malignas "para aplacar su ira" (Paredes). (Paredes 1920/1976:86, Miranda 1970:129, 258, Paredes-C. 1972:138, Spedding 1992b:306)

kuchuchu: (aym/que) (var. kuchuchu), (?) masuyu, urqu suyu, y tal vez asañoque; (Juelia subterránea); 'planta' autóctona andina, comestible, "rayzilla, o granillo dulce al gusto, que nace debaxo de lugares humedos" (Bertonio). Crecía especialmente en las tierras frías y altas del Collao. Se comía cruda, su fruta era muy sabrosa o se preparaba un plato, un guiso de ella. Según Garcilaso, tuvo también uso medicinal, se la consumía para la mala digestión. Antiguamente

su fruta fue utilizada como afrodisíaco y para aumentar la fertilidad femenina, y especialmente la masculina. Hasta hoy se emplea como remedio eficaz para las enfermedades del hígado. (Holguín 1608/1989:71, Garcilaso 1609/1988/III:92, Bertonio 1612/1984/II:65, Guamán 1613-15/1992:321, Losa A. 1780/1983:35-36, Lucca-Zalles 1992:116, 217)

kuka: (ver: coca)

Kukuizti: (chim); chamán entre los Chimanos. Ocupa un rol muy importante, está relacionado con los seres sobrenaturales, "especialmente con los Mikikanti, que viven en las cercanías y de los cuales él ha obtenido su fuerza para ser ~". (Plaza y Carvajal 1985:89); (ver: hechicero)

Kullawada: (var. Cullagua(da); 'danza' folclórica; de origen prehispánico; representa el trabajo de hilanderos. El nombre procede de uno de los subgrupos de la etnia Collagua/Kullawa, ubicada hoy en Perú, donde fueron llevados como mitimaes, eran famosos por sus tejidos. Todo este simbolismo se ve en el baile, donde los bailarines llevan en la mano una rueca y, a veces, ovillo. Su personaje principal es el Waphuri, el grupo consta de hombres y mujeres, y también aparece el 'diablo'. Estaba acompañada originalmente por flautas, hoy por una banda de cobre. Según Albó, está asociado con los llameros. Se baila p. ej. en la fiesta del Gran Poder. (Miranda 1970:130, Albó-Layme 1992:225, Fortún 1995:39-41)

kullpani: (ver: mamani kunturi)

kumpa: (que) (var. comba); 'instrumento' minero prehispánico andino, martillo grande y muy fuerte, hecho de una piedra redonda. Este tipo de herramienta era de uso común en las minas incaicas, y de todo tamaño. En las minas coloniales andinas el término y el instrumento fueron adoptados por los mineros indígenas, aunque ya se refería principalmente al martillo grande. Se usaba en las minas potosinas y orureñas. (Llanos 1609/1983:21, 54)

kumpira: (esp?-aym?); deidad de las cumbres en la región en el norte de Potosí. Se le hace ofrendas para que proteja a los viajeros, y les ayuden a conseguir las metas del viaje. El término probablemente se origina del (esp) cumbre. (Harris 1987:8) (ver: montaña)

kumunirasi: (ver: comunidad)

Kuntisuyu: parte occidental y sur-occidental del 'Tawantinsuyu'. Su emblema era el color 'amarillo' en el 'taru'. (López 1992:25)

Kunturi: (aym), (aym-esp); 'cóndor', (var. conturi); 'danza' autóctona, de origen prehispánico muy raramente bailada. Probablemente antes se llamaba también "suri sikuri". Es ejecutada por tres-cuatro personas vestidos como ~

(‘cóndor’), su espalda está cubierta por una manta blanca triangular, y están acompañados por el k’usillu y por algunas mujeres que cantan y bailan. (Schramm 1992:322); ~ jipiña: (aym); ‘constelación’ en la ‘astronomía andina’. Significa “anidar del cóndor”. Se considera indicador del clima “que tiene directa relación con la producción y la supervivencia del hombre andino”. (López 1992:5); (ver: (agro)astronomía); mallku ~: personaje en algunos bailes folclóricos andinos como el ‘Sanga’.

kunturiri: (aym) (var. condoriri), (esp) contrahierba, hierba de la culebra; (Dorstenia sp.); ‘planta’ autóctona de la zona andina y subandina (Moraceae), ‘hierba’ pequeña. Su raíz tiene uso medicinal, pequeño tubérculo subterráneo cuyos principios activos son la cajupina y contrayerbina, y sirve especialmente contra el ‘veneno’ de serpiente, y en el pasado se lo usaba contra todo tipo de enfermedad contagiosa y para disminuir la tensión nerviosa. Tiene efecto estimulante y ‘narcótico’, extraída con alcohol o agua hervida. Fue utilizado en la zona andina ya desde la época prehispánica y colonial en la medicina popular y era muy apreciado, “remedio tan único para contagios venenosos” (Calancha). Se empleaba como tónico general bebido en agua, especialmente en tiempos de enfermedades contagiosas mezclado con algunos otros elementos. Se preparaba un empasto de ~ junto con otros (hierba buena, ámbar, polvos, etc.) que puesto en el estómago y en los pies provocaba ‘aborto’. Se empleaba también contra venenos, particularmente los provenientes de hierbas venenosas que era una manera muy popular de venganza entre los indios. Según de la Calancha, fue descubierto en Mizque (CBBA), donde un mestizo vio un hurón que fue picado por una víbora venenosa, y el hurón refregándose con esta hierba sobrevivió, en esta región había muchos muertos por picaduras, así el remedio fue apreciado. Fue conocido también en Europa, especialmente en España donde se llevaba en cantidades en la época colonial. En las Tierras Bajas fue conocida por los Ava-Chiriguano a lo largo de la zona subandina sureña hasta el departamento de Tarija y de Santa Cruz. La raíz se consumía como tónico restaurante después de fiebres y contra la picadura de serpiente masticado y puesto exteriormente. En la región amazónica los Tacanas usaban la raíz pelada y cocida o machucada contra dolor de cabeza, o de riñones y fiebre. A nivel mágico-religioso, los shamanes lo utilizaban en la curación para llamar las almas perdidas de los enfermos junto con la coca, chonta o tabaco. (Calancha 1638/1974:140-141, Losa A. 1780/1983:40-41, Peña 1866/1976:155, Giannechini 1899/1916/II:38, Loza-Balsa 1983:247, McKean 1996:340, 347, IRD 1999:100-101, FAN 2002)

kupi: (aym); “derecho”. Parte de la división

espacial andina, en un ayllu designa a la parcialidad ‘derecha’. ~ chichu y ~ lupaka eran dos de los trece ayllus de ‘Chuqago marka’. (Miranda 1970:39, Huidobro 1998:10, 20); (ver: dualismo)

Kuragua: (ver: Qurugua)

kuraka¹⁵⁴: (que) (var. curaca); ‘autoridad’ originaria prehispánica. En la época preincaica eran los señores locales de mayor o menor poder, el de mayor poder era el llamado jatun ~, jefes de macro etnias, “el señor mas principal que otros, mas conocido y anciano o mas rico” (Holguín). En la época del Tawantinsuyu jatun ~ era la denominación implantada por el Inka a los jefes en guerra o jefe de un grupo étnico, quienes, aunque subyugados al poder central, fueron respetados en su ámbito local, y mantenían su autoridad si aceptaban el rol supremo del Sapa Inka. El kurakazgo existía a dos niveles: autoridad máxima de la ‘marka’ en la zona andina, “el señor de pueblo”, “el que tiene la voz por todos” (Holguín), o autoridad principal en el ayllu. Holguín menciona varios niveles de ~ según la cantidad de gente dirigida, pachaka ~ = “señor de cien indios”, waranqa ~ = “señor de mill indios”, chunka ~ = “mandon de una parcialidad”. La institución de ~ hoy está casi desaparecida, existe sólo en los ‘ayllus’ que han conservado el nivel de organización superior. El ~ controló los recursos de los variados pisos ecológicos dentro del ‘ayllu’. En la época prehispánica era un cargo hereditario y de pertenencia étnica (a), aunque la sucesión del cargo era “de hermano á hermano y en falta de esto del sobrino al tío, y pocas veces heredaba hijo inmediatamente sino que interponía algún tío o primo de por medio” (Cabeza), especialmente de los rangos más altos, sin embargo, desde el siglo XVI muchas veces fueron designados por los españoles según su conveniencia, y también designaban a mestizos en vez de indígenas; ambos hechos llevaban al descontento de los ~ originales. Desde el dominio español su situación social fue delicada y ambigua: por un lado, era el líder y representante de los intereses indígenas comunales, y en varios casos defendía a su gente del abuso de los españoles, particularmente de la mit’a exagerada. Por otro lado, era un intermediario en la jerarquía social colonial, y muchas veces sus intereses personales coincidían con los estatales y no con los comunales dándole la oportunidad de explotación y enriquecimiento a costo de la comunidad, como p. ej. explotación de las tierras, rebaños y otros recursos comunales, guardar dinero comunal, etc. Muchos ~ han juntado gran

154 (a) “En el tiempo del inga había costumbre que en algunas provincias que era de unacalidad, trayejedisposición detierra aunque fuesen muchos los pueblos, había una cabeza ó gobernador de toda aquella provincia y esto no era por herencia, sino que el Inga nombraba este gobernador de uno de los curacas principales de aquella dicha provincia, el que más valor tenía y más le había servido la sucesión de estos cacicazgos”. (Cabeza 1586/1991:24).

cantidad de tierra, y con el tiempo se convertían en terratenientes, especialmente en la zona andina. Varias familias de ~ recibían título de nobleza de la Corona española con su respectivo escudo con representación simbólica de motivos españoles e incaicos. Desde los tiempos coloniales el término fue remplazado paulatinamente por el 'cacique', palabra importada. El término se origina del "curac: el hijo maior" (Holguín), o probablemente fue adoptado en la lengua quechua. (Cabeza 1586/1991:224, Holguín 1608/1989:55-56, 154, Sánchez-A. 1978:99-107); (ver: apu, lanti(ri), mallku, marka, orejón, quillqijaqi, reservados, waranqa)

kuraqkuna: (que?); "mayor", 'autoridad' de los Yuracarés. La palabra debe tener origen quechua como préstamo lingüístico, del plural de 'kuraka'.

kurji: (aym) (var. curji); manto fabricado de paños viejos que se usa en la preparación de 'papi'. (Yapu 1993:160)

Kurukwa: (ver: Qurugua)

Kuruyuqui: 'toponimia', asentamiento de los Chiriguano; ubicado en el valle de Ibo, en la provincia L. Calvo (CHU). Era el lugar de batalla entre el ejército boliviano y los Chiriguano "guaraníes de las Provincias del Acero y Cordillera" (Mallo), donde los últimos fueron vencidos y sometidos en 28 de enero de 1922. Los Chiriguano tenían sólo arcos y flechas, mientras el ejército armas modernas, y esta "victoria" del ejército selló la paz final de la larga guerra con los Chiriguano. En su centenario, en 1992 se hizo una celebración en el lugar. FOTO BW- de Chaca Según Eberlein, el nombre significa (gua) "salitral de sapos", mientras según fray Nino, esta interpretación es equivocada, y significa curu = sarna y yuqui = sal, es decir "sal que cura la sarna", especie de salitre que se encontraba en los quebrados secos de la zona subandina y se aplicaba con buen resultado para esta enfermedad. (Mallo 1903/2003:87, Nino 1912:132, 286, Eberlein 1915:13-14); (ver: APG, San Buenaventura de Ibo)

kusillo: (ver: k'usillu)

kusma: (que) (var. cus(h)ma); 'vestimenta' andina prehispánica, camión interior. Fue utilizada en el Tawantinsuyu, y su fiesta ritual se llamaba ~llikuq. Su uso también fue muy común en los Andes orientales, en la zona subtropical y tropical occidental entre los grupos indígenas por la influencia del Tawantinsuyu. Era una camisa sin mangas, hecha de lienzo de corteza o de algodón. Su difusión fue fomentada en los tiempos coloniales por los misioneros; p. ej. fue utilizada por los Lecos. Aunque en su origen probablemente era usada por ambos sexos, luego fue interpretado como "tuniquilla,

camiseta, camión de mujer" (Lira). (Guamán 1613-15/1992:49, 231, Lira 1941/1982:109, Miranda 1970:104, Krickeberg 1974:212)

kuti: (aym) (var. cuti); "cambio, vuelta total"; significa la alternancia de los contrarios en la 'cosmovisión aimara', siendo parte de la ideología del 'dualismo'. En la composición willka~ se refiere al cambio o vuelta del Sol = 'solsticio'; "el solsticio cuando comienza a desviarse del tropico de Capricornio a Cancro" (Bertonio). Es el fenómeno astronómico que divide el año en dos mitades, el momento que el Sol se invierte, de junio a diciembre crece, de diciembre a junio decrece. (Bertonio 1612/1984/II:386, Bouysse 1987a:200-202); (ver: pachakuti)

kutmu: (que) (var. cutmu); 'medida' de superficie prehispánica, utilizada en el Tawantinsuyu. Según Guamán Poma, equivale a un medio 'tupu', mientras Holguín la define como dos tipos de medidas, una de superficie: ~ chakra = "la menor parte que es octava parte de un topo de tierra y de un solar patma topo medio topo, sillcu sexto", y de volumen: "cesto pequeño de coca, que es cuarta parte de un cesto". (Holguín 1608/1989:73, Guamán 1613-15/1992:474)

kyalhitsaj: (wee); 'instrumento musical' prehispánico de los Weenhayeks; idiófono, 'sonajera', utilizado hasta hoy. Es una 'calabaza' larga y gruesa disecada cuyas semillas duras producen el sonido. Era un instrumento utilizado en ceremonias religiosas, rendidas a las fuerzas sobrenaturales (pedir lluvia, espantar espíritus malignos, etc.), en fiestas de matrimonio, y forma parte de la ceremonia curativa por los shamanes. La palabra significa "sonajera del hechicero". (Cavour 1993:353-355)



kh

Khachua: (ver: qhachwa)

khalamayu: (que); 'seres sobrenaturales'

acuáticos en la 'cosmovisión' quechua en la zona andina. Proviene de las personas ahogadas que tratan de hacer a la gente seguir el mismo destino. Aparecen en las noches de la cosecha del maíz, preferentemente en forma de un 'perro' blanco. (Paredes-C. 1972:96)

khanachachi: (?); 'ser sobrenatural' maligno de la 'cosmovisión andina'. Se presenta generalmente en la forma de un 'perro' 'rojo'. (Spedding 1992a:78)

kharikhari: (ver: kharisiri)

kharisiri¹⁵⁵: (aym); 'ser sobrenatural' demoníaco prehispánico en la 'cosmovisión andina'. Extrae sangre y 'grasa' de los cuerpos humanos vivos que se encuentran durmiendo debilitándolos de esta manera tanto que podían morir, en general se refería a las enfermedades debidas al enflaquecimiento originado de la mala alimentación, nervios u otro tipo de mal. El ~ generalmente aparece "vestido con un hábito (blanco o negro) de fraile (a), que vagabundea en las noches (especialmente de agosto) a través del campo para asaltar caminantes solitarios, sucede que los hace dormir paralizándolos (sonando una campanilla) y les extrae después, con un corte encima de los riñones, su grasa (...) existe el peligro de perder la vida" (Schramm), pero no daña a los niños, y esta apariencia desde los tiempos coloniales coincidía con la de los 'religiosos' cristianos. Algunas veces saca grasa también de los muertos de los cementerios, por lo tanto, tradicionalmente se los asocia con los curas que, viviendo cerca a la Iglesia y el cementerio, tienen la oportunidad de hacerlo. Algunos ~ atacan en una época especial como en agosto; todos los ~ "tenían un jefe único, quien les ordenaba y les soltaba en una época determinada siendo de Espíritu (junio) hasta el mes de agosto o septiembre, recorriendo pueblo por pueblo". En general, está relacionado con los colores que significan poder como el 'negro', 'amarillo', a menos grado con el 'rojo'. Las síntomas de la enfermedad causadas por el son: dolor de cabeza y estómago con diarrea, pérdida de fuerzas, escalofríos y decaimiento físico y espiritual, y no son curables por el médico, sino sólo por el 'yatiri' mediante ciertos medicamentos (oveja o gallo negro, vino, hostia, 'incienso' blanco o bosta de burro quemado al sol). Una

manera de defenderse de él es llevarse consigo grasa humana en un frasquito, o ajo, bosta de burro. En general, viven en los cementerios o lugares deshabitados y alejados de los humanos, a veces aparece montando una mula 'blanca'. Los Kallawayas lo consideran como el hermano del 'anchanchu'. Su olor se asemeja al meado del 'zorro'. Hoy los ~ ya no tienen jefe, y tampoco son fácilmente reconocibles como antes, porque han sufrido modificaciones, y no utilizan el cuchillo para la extracción de la grasa, sino una tecnología moderna de aparatos nuevos como las agujas manuales y automáticas, aparecen en forma de gente extraña al pueblo, en general vestidos de blanco. Según otro ejemplo, en los años 1950, en Potosí se consideraba ~ "un Jeep blanco con alas (conducido por los técnicos de las agencias extranjeras de desarrollo" (Aguiló). Esta nueva visión del kharisiri es una de las razones de la resistencia a la asistencia médica en las áreas rurales andinas, cuando aparecen las enfermeras y médicos para la vacuna de los niños y mujeres. El ~ tiene diferentes nombres regionales, pero su significado siempre se refiere a su calidad de degollador y sacador de grasa, ya Bertonio mencionó el verbo "ccariratha: cortar la cabeza, degollar", otras variaciones son: kharikhari, (esp) sacramenteca en los ayllus norpotosinos, (aym) lik'ichiri en la provincia Abaroa (LP) o lik'ichiri (Perú), y su imagen es un poco distinta y variada según la región (b). (Bertonio 1612/1984/II:60, Miranda 1970:176, Paredes-C. 1972:99-101, 105, 146, Carter 1986:360, Aguiló 1988:66-67, Schramm 1992:335, Huanacu 1998:122-130, Arnold-Yapita 1999:139, Canessa 2006:87-103); (ver: iqara, sarksuri, yanqha)

kharuku: (que) (var. qaraku); rito chuquisaqueño, dedicado a la 'Pachamama'. Consiste en servir "con pequeñas cantidades de bebida, comida, coca y cigarrillos que generalmente son enterrados en el pequeño espacio que dejan el ladrillo o loza que se levanta". Sirve para traer buena suerte al negocio. (Ríos 1974:11)

khate-khate: (ver: qati-qati)

khapi: (ver: q'ipi)

khisi: (ver: Qhisintuyu)

kipu¹⁵⁶: (que) (var. quipo/kipu); tipo de 'escritura' prehispánica en la zona andina, empleada en el Tawantinsuyu. Sistema mnemotécnico, especie de contabilidad, registro. Un ~ consta de cuerdas anudadas a través de las cuales se transmiten mensajes, se constituye de un hilo principal,

155 (a) "Desde la conquista, impresionados los indios con ver degollar a los ajusticiados, y reducir el cadáver a cuartos, creían que el verdugo era un ser extraordinario, un malvado, representación del kharisiri, que terminada su sangrienta faena andaba en las noches vestido con el hábito despojado al difunto y aún lleno de tierra y sangre, cubierta la cabeza de un capuchón, que sólo dejaba al descubierto su rostro pálido como la muerte y sombrío como la noche, llevando en la mano una campanilla, cuyo lúgubre sonido se escuchaba de rato en rato". (Paredes 1920/1976:24); (b) Rigoberto Paredes menciona también otra leyenda, de origen quechua, relacionada con un rito antiguo, probablemente hoy ya desaparecido, sobre los "runap mickjuy" = chupadores de sangre.

156 (a) Aunque el sistema de khipus existía en los tiempos preincaicos, fue institucionalizado por Inka Tupak Yupanqui. (b) Según la historia, Atawallpa quemó los khipus oficiales, y mató a un gran número de khipukamayus para evitar que cualquier información sea transmitida a los españoles; sólo se quedaron algunos escondidos. (c) Como fue contado al virrey Vaca de Castro.

CÔTADORMAIORITEZORERO
 TAVANTIMSVIOQVIPOC
 CYRACA·COM DOR·CHAVA



con la joy y la guinea

con la joy

al cual se atan otros hilos de diferentes colores y tamaño, hechos de lana de wikuña y alpaca, donde en base a la forma, color, número y la posición de los nudos de la cuerda principal mantenía cuenta de las cosas, como cuenta el cronista, “hacían los indios hilos de diversos colores, unos de un solo color, otros de dos, tres y más colores (...) según el color deducían lo que significaba cada hilo; así el amarillento, oro; el blanco, plata; el rojo, gente de guerra, etc. Las cosas que no tenían interpretación en los colores iban puestas según un orden conocido, empezando por las de más calidad y siguiendo las de menos” (Garcilaso). Era fabricado y manejado por los ~ ‘kamayuq’, personas especializadas de su interpretación, y “por este oficio estaba exonerado de tributo y de cualquier otro servicio” (Garcilaso) (a). Cada pueblo tuvo su ~ para el registro de la producción y demográfico, su unidad se llama ‘murm’. Los ~ eran usados en doble copia, uno quedaba en su lugar original, el otro era llevado al archivo central en Cusco. Podría guardar registro del manejo de los bienes comunes/estatales, de las mit’as y otros servicios públicos, y registró todo tipo de cosas almacenadas, hasta los menos importantes, se mantenía registro también de los animales silvestres para el ‘ch’aku’ según especies y género, vivos y muertos (b). Según Murra, el ~ podía registrar los números y cantidades hasta 10.000 = (que) junu, el número mayor registrable, y más allá era considerado infinito e incontable; sin embargo, según Garcilaso, se llegaba hasta 100.000, aunque raras veces, “los nudos precisaban por su orden, unidad, decena, centena, millar, decena de millar, y pocas veces o nunca pasaban a la centena de millar (...). En lo más alto de los hilos ponían el número mayor, que era la decena de millar, y más abajo el millar, y así sucesivamente hasta la unidad. Los nudos de cada número y de cada hilo iban parejos uno con otros” (Garcilaso). Los registros eran anuales, y separados por asentamiento que permitía gran exactitud. Existían también otros tipos que señalaban eventos o costumbres incaicos, los llamados ~ históricos, “iban, de generación en generación, mostrando lo pasado, y empapándolo en la memoria a los que habían de entrar” (Molina), en los ~ anuales se grababa “las cosas históricas de sus antepasados, o cualquier otro acaecimiento notable sucedido” (Garcilaso) en una región particular, y este conocimiento fue luego transmitido a los cronistas españoles, quienes lo transcribían (c). Un tercer tipo de ~ registraba las “leyes, ordenanzas, ritos y ceremonias; (...) sacaban la ley que prohibía tal o cual delito y la pena que se daba a quien quebrantaba ella. Decían el sacrificio y ceremonia que correspondía a tales y tales fiestas que se hacían al Sol. Declaraban la ordenanza y fuero que hablaba en favor de las viudas, pobres y pasajeros” (Garcilaso). Al inicio de los tiempos

coloniales el sistema de ~ fue adoptado para el registro de la mit’a o producción en las minas, etc., pero con el tiempo fue remplazado por el sistema europeo. Hoy se llama “kipulogía/quipulogía” la ciencia que estudia cómo funcionan los ~, y analiza sus contenidos. (Molina 1574/1943:18, Garcilaso 1609/1988/1:123, 126-130, Loayza 1943:18, Kauffmann 1973:484, Bouysse 1987:76, Rostworowski 1992, Murra 1992:1082); (ver: administración incaica, calendario incaico, censo, chinu)

khuru: (aym/que); 1.ser mitológico o dibujo iconográfico dibujado en los ‘tejidos’ aymaras. Tienen más (dos a cuatro) cabezas. Se encuentran particularmente en las áreas charkas. Se le atribuye ser traidor de buena suerte y protector de las enfermedades. 2.según otra interpretación, el término se refiere a los animales silvestres/no domesticados en la ‘cosmovisión andina’. (Miranda 1970:186)

khushkachaña: (aym), pampachaña; “nivelar”, “cuscachatha: igualar” (Bertonio). En la zona andina es un concepto regulador de la ‘reciprocidad’ en las comunidades aymaras. Las personas con mayor riqueza material deben contribuir al bienestar general de la comunidad a través de fiestas, prestes, etc. hasta tal punto que vuelvan a tener el mismo nivel económico y social que los otros. (Bertonio 1612/1984/II:60, P’axi 1986:10)



k’aja: (aym) (var. khayha); ‘enfermedad mítica’ en la cosmovisión de los Aymaras. Se la cura mediante el yatiri. (Llanque 1986:21)

k’ajcha: (que) (var. cacha/caccha); recolector indígena o mestizo en la ‘minería’, en la zona andina que aprovecha los desmontes para sacar el mineral útil de ellos. En los tiempos coloniales este acto se llamaba (que-esp) kacheo/chacheo o jukeo, y era una especie de robo, explotación

ilegal, pero extraoficialmente aceptada para poder complementar el bajo salario del ~. La ventaja de los ~ era la flexibilidad en su tiempo y trabajo, y esto les permitía adaptarse con facilidad a las condiciones de oferta y demanda, y explotar también lugares poco rentables para empresas medianas y grandes; aparte, podían compartir en muchos casos una doble economía, trabajo parcial minera como ~ y las actividades agrícolas y/o de pastoreo. El kacheo dio trabajo a ambos géneros, en los lugares subterráneos generalmente trabajaban los hombres y en la explotación abierta las mujeres. Al inicio los ~ trabajaban de manera caótica, inestable y peligrosa, sin embargo, en el siglo XVIII ya estaban organizados "en bandas jerarquizadas de varios miles de hombres y reforzados por una organización de cofradía religiosa" (Absi). Entre la primera mitad del siglo XIX y XX los ~ eran numerosos, trabajaban con instrumentos propios y compartían las ganancias con el dueño, quien recibía dos tercios. El mineral recuperado lo vendía a los dueños de mina. El primer sindicato de lo/as 'palliris', denominado "~ libres y palliris" fue formado en 1939 por trabajadores del Cerro Rico en Potosí, como según Absi, en los años 1930 la organización de ~ coincide con el horizonte amplio de movimientos y organización obrera, y desde el primer sindicato en 1939 fundaban varios más. Las cooperativas de ~ aparecen desde la mitad de los 1950. En la actualidad, la denominación designa a los trabajadores libres, en contraste de los organizados en las empresas estatales o minas privadas, y son concentrados en cooperativas, donde se dividen en dos categorías, "socios" y de "segunda mano", dependientes de la primera. (Carter 1986:492, Harris 1987:103, Absi 1990:181, 2005:17-32); (ver: sindicalismo)

k'akha: (aym) (var. c'akha/chakha); uno de los 'gemelos', el niño que sale segundo durante el parto. (Bertonio 1612/1984/II:243); (ver: Pachawawa)

k'anchaku: (que) (var. canchacu); 'fiesta' "de las almas", celebración chuquisaqueña quechua, del 12 de noviembre, en el día de los Difuntos. Actualmente, se sirve abundante alimento, compuesto de rosquetes, mistelas y mondongo, y se hace ofrenda de chicha de maíz. (Ríos 1974:31-32)

k'apana: (que) (var. qapana); sistema de rotación de parcelas agrícolas en la zona kallawayá. El término también se utiliza en Perú.

k'araku: (aym/que?) (var. caracu); sacrificio prehispánico en la 'cosmovisión andina' del corazón todavía palpitante de llamas degolladas; "a otros sacaban los corazones vivos; y así con ellos palpitando los ofrecían a las huacas, a quien hacía el sacrificio" (Molina). La ofrenda se enterraba en el mismo lugar donde se hacía

la ofrenda. Hoy se practica poco. (Molina 1574/1943:73); (ver: kallparikuq)

K'asiwi: (ver: junio)

k'awayu: (aym) (var. khahuayo), (aym) chakana; banda ancha decorada con plumas multicolores. Se utiliza en el baile 'qina-qina' por el personaje "qina peqa". Se lleva cruzando desde el hombro hasta el cinturón, y al parecer, puede ser utilizada también como cinturón o cola, según las regiones. (Miranda 1970:177, Schramm 1992:319); (ver: arte plumario)

k'ayara: (aym) (var. cayara); (Puya tunariensis); 'planta' autóctona andina, 'hierba'. Tiene hojas muy duras, las cuales eran utilizadas para preparar un 'peine' en la zona andina, p. ej. por los Aymaras y Urus. (McKean 1996:339, 341); (ver: chhaxraña)

k'aytu: (ver: caito)

k'i-: (?); raíz lingüística prehispánica andina que se refiere a la 'coca'. Aparece en varios términos compuestos como k'ichiri, k'inchu, k'intu(mama), k'iru, etc.

k'ichiri: (aym); 'trabajador' especializado, cosechador de coca, entrenado para su recojo mediante una técnica especial, con las uñas. Deriva del verbo (aym) k'ichiraña = "recoger con las uñas de varias matas o muchas flores". (Miranda 1970:181, Spedding 1992b:320)

k'ikuchikuq: (que), k'ikuku, (var. quicuchicu(j)/ quicocu); rito de pasaje femenino en el Tawantinsuyu; "es cuando le viene a la mujer la primera flor" (Molina). Dura desde el primer día hasta que termina, contando como promedio unos tres días. La adolescente debía mantener ayuno completo durante los primeros dos días, y era confinada al interior de su vivienda, el tercer día podía consumir maíz crudo pero seguían restringidos sus movimientos. El cuarto día se le ejecutaba un lavado ritual, y era vestida en ankallu, ujut'as blancas, peinado especial y "una gorra que era a manera de talega" para pasar por el acto ritual durante dos días en el cual se juntaban los parientes, y la adolescente les servía alimento y era aconsejada por su tío más importante sobre su vida futura, y recibía nuevo 'nombre'. En la descripción del cronista Pachacuti, era para las niñas de dieciséis años que peinando sus cabellos echaban sus winchas y ponían calzado llanqui, "todo esto los habían hecho para que desde entonces se llamaran y llamasen muger, como dezir tasque guarumi" (Pachacuti). Su celebración ritual era en 'noviembre'. (Molina 1574/1943:67-68, Pachacuti 1613/1993:202, Guamán 1613-15/1992:231); (ver: cosmovisión incaica, rutuchikuq)

k'illi: (aym) (var. k'illi/kili); dibujo iconográfico

con aristas en los 'tejidos' andinos, "en forma de los huesos de pez" (Miranda). Se emplea p. ej. en los 'llaqutas'. Se considera buena defensa para las personas contra el efecto dañino del 'arco iris'. (Bertonio 1612/1984/I:308, Miranda 1970:181, Cereceda 1987:215); (ver: p'uytu)

k'illpha: (aym) (var. quillpa/kilpa); 1.ceremonia del marcado identificativo del rebaño de 'camélidos', oveja o cabra de la pareja casada según los propietarios, por medio de una perforación de la oreja del animal, utilizada en la zona andina. El marcar la oreja de los animales, según Kessel, significa el rito de pasaje a la madurez sexual para los animales, practicado desde tiempos prehispánicos. En el matrimonio ambas partes reciben animales, que son marcados distintivamente según la descendencia de la madre animal que, al mismo tiempo, señala a quien pertenecen (madre animal y dueño humano). Según la tradición, las hijas deben heredar las llamas hembras y los hijos los machos, sin embargo, hoy no siempre se respeta esta regla. Después de marcar las orejas de los animales y derramar su sangre, se ejecuta el regalo anual de animales a los hijos e las hijas por parte de la madre, en orden de mayor a menor, primero las niñas, luego a los niños. La costumbre se realiza entre diferentes grupos andinos hasta hoy acompañado por ceremonias rituales como la 't'ikancha', especialmente en las partes más tradicionales del altiplano, p. ej. entre los Qaqachakas, los Chipayas, etc. En los ayllus norpotosinos la época del marcado es Carnaval. (Kessel 1992:202, Flores 1992:137, CIAC 1994, Arnold-Yapita 1997:345); (ver: ganadería, parentesco, wila kasta); 2.espacio de margen en el 'tejido' andino; "la orilla de la manta que corre por los lados". (Bertonio 1612/1984/II:301, CIAC 1994)

k'inchu: (aym); dos pares de hoja de 'coca' que se usa en las ofrendas rituales andinas, generalmente a la Pachamama. (Miranda 1970:181)

k'intu: (que/aym) (var. kkintu/quinto); ritual prehispánico andino, ofrenda con hojas de 'coca', frecuentemente hecha, p. ej. en la fiesta de Inti Raymi. Pawqarquinto = "a manera de coca" (Molina); quinto = "el rizado de fruta o ramo con fruta" (Holguín). Consiste en tres hojas "perfectas" de coca que "no deben ser ni desgarradas ni rajadas ni pegadas, de forma absolutamente perfecta y completamente lisas. Sus colores deben ser uniformes y normales, el derecho de un verde bastante brillante, y el envés de un verde más pálido (...) deben ser bastante grandes y relativamente parecidas entre sí" (Girault). Las hojas son masticadas sin ningún acompañante, o en muchos casos la ofrenda se entierra, haciendo un hueco en el suelo "con un dedo de la mano derecha" (Girault), en el cual se

coloca el ~ tapándolo. Se lo ejecuta hasta hoy, p. ej. antes de la construcción de una vivienda. En la región yungueña una de las hijas de Uchumachi, dueño de la coca se llamaba ~mama. (Molina 1574/1943:26, Holguín 1608/1989:309, Girault 1988:149-150); (ver: Inalmama)

k'iraw churachikuq: (que) (var. quirauman churachicoc); celebración ceremonial prehispánica andina, colocación ceremonial de los neonatos a la cuna. En el Tawantinsuyu era celebrada en 'noviembre' junto con los otros ritos de iniciación. Según la costumbre prehispánica, tal vez preincaica, los neonatos no eran reconocidos por sus parientes hasta el cuarto día de vida cuando fueron puestos en su cuna y visitados por los parientes, especialmente por los tíos "para que lo viesen, y venidos bebían aquel día" (Molina); qquirau/k'iraw = "la cuna de niños" (Holguín). (Molina 1574/1943:67, Holguín 1608/1989:310, Guamán 1613-15/1992:231, 728); (ver: cosmovisión incaica)

k'rukamana: (aym) (var. quiru), (que) k'rukamayuq; denominación antigua del 'comerciante' de 'coca'; "el mercader del coca que va muchas veces a los Yungas". (Bertonio 1612/1984/II:298)

k'isa: (aym); 1.angosta degradación de colores en el 'tejido' andino "que muestran simultáneamente matices de un mismo tono", pasando de los más claros hasta los más oscuros, o viceversa, en vez de ser contrastantes. Tiene en general cinco grados de tonos. Existen varios tipos, según la combinación de colores y ~ entre sí. Sus colores se originan de los del 'arco iris'. A nivel simbólico, se los considera peligroso, algo difuso y no definido. (Cereceda 1987:184-195); 2.'fruta seca como el higo, ciruelo, pasa". (Miranda 1970:182); (ver: conservación)

k'ispiña: (aym) (var. quespiña/kispiña); 'alimento', plato típico indígena de la zona andina, especialmente entre los Aymaras y Chipayas, más probablemente de origen prehispánico. Hasta hoy es conocido y consumido en toda la región. Se prepara pequeñas bolas de harina de 'quinua' mezclándolas con agua -en la región cochabambina se le añade canela, azúcar o sal-, y se las cuece a vapor, luego se le echa queso. Se consume como plato principal o merienda en los trabajos agrícolas; "unas bolillas o buñuelos hechos de masa de quinua; matalotage de viandantes" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:296, Fortún 1987:191, Vallejo 1999:33); (ver: matrimonio)

k'iwata: (aym); práctica ritual en la 'cosmovisión aymara', ejecutada por el 'yatiri' o 'ch'amakani'. Se realiza para llamar a los ajayus, a los diferentes seres sobrenaturales p. ej. a los achachilas; "para este acto el tiempo y los lugares varían, dependiendo de los propósitos para los que se

realiza el ritual". (Huanca 1989:66)

K'ochu: (aym) (var. khocho), waruru/wararu; 'canción' y 'danza' ceremonial andina de origen prehispánico; "cantar o canción de indios", kochutha = "cantar coplas" (Bertonio). El ~ se cantaba de casa en casa avanzando en la comunidad "llorando las endechas del muerto" (Bertonio). También se cantaba a los que viajaban, como despedida; posiblemente estos dos usos son conectados como canto de despedida sea de viaje o de "viaje final" de una persona; también coinciden con la interpretación actual de Miranda, según cual eran "cánticos religiosos". (Bertonio 1612/1984/II:56, 152, Miranda 1970:294); (ver: ayma)

k'ullu: (que), (aym) tupuña, (var. cullu/cjullu); 'medida' prehispánica andina, de volumen; hecha "de madera para medir trigo, maíz &c" (Bertonio) cullucuna = "cosas hechas de madera" (Holguín). En el Tawantinsuyu su capacidad era semejante a una fanega, ~ poccha = "la media anega de medir" (Holguín). (Holguín 1608/1989:71, Bertonio 1612/1984/II:65, Kauffmann 1973:534, 1990:222); (ver: pokcha)

k'ulluna: (ver: depósito)

k'umu: (ver: lisiado)

k'umuri: (aym/que) (var. cumuri); 'trabajador' especializado en la 'minería' colonial potosina. Era el transportador/cargador del metal desde la mina hasta abajo donde lo trabajan. El término probablemente se origina del (aym) kumuchjasitha = "cargarse ciñendo la carga al hombro y so el sobaco del brazo izquierdo o derecho" (Bertonio) o k'umuntaña = "transportar carga de arriba hacia abajo, de fuera adentro" (Miranda). En el pasado el k'umu principalmente designaba al corcovado, hoy también significa "carga". (Bertonio 1612/1984/II:65, Arzáns 1736/2000:57, Miranda 1970:185); (ver: trajín)

k'usa: (ver: chicha)

k'usillu: (aym/que) (var. cussillu/kusillo); 'mono'; 1.'ser sobrenatural' prehispánico en la zona andina. Según Garcilaso, era una deidad mítica de la 'cosmovisión andina', nominado también 'Ch'aku', que originalmente servía para la ceremonia de la cacería. En la cosmovisión aymara se considera el "sustentador de los edificios" (Gisbert). Es símbolo de la alegría, travesura y de la buena suerte, derivada de la raíz kussi = "alegría, contento", "que causa alegría, etc.", kussilla = "jubilosamente, de modo alegre" (Lira). 2.'personaje bufonezco' de origen prehispánico que participa en diferentes danzas folclóricas hasta hoy, como elemento gracioso, se convirtió en un personaje carnavalero paceño que imita los movimientos del mono para hacer reír al público bailando en diferentes conjuntos

sin tener comparsa propia. Parece ser de una mezcla del símbolo original y el payaso europeo. Su traje es muy colorido, chaqueta, pantalón y sobre él un tipo de falda acampanada, lleva una careta con una nariz larga. En la 'cosmovisión



aymara' generalmente es un personaje gracioso que siempre causa problemas, sin embargo, es benévolo quien logra su meta, sin embargo, a veces comete travesías malas. Participa en varios bailes tradicionales (chukila, julu-julu, kunturi, waka waka), haciendo la parte del 'bufón'. (Lira 1941/1982:109, Fortún 1961:101, Gisbert 1989:8, Schramm 1992:322, Montaña 1999:422); (ver: llama-llama)

k'utu: (aym); tipo de enlace en 'tejidos', de forma de travesaños, horizontales. Siempre está compuesto de colores 'awqa'. (Cereceda 1987:199); (ver: qallu)

k'uyu: (?); 'tejido' andino, tipo de bayeta que se usa para fabricar vestimenta.

K'USILLU

ARCHIVO CLIPCA



Lacaja: 'etnia' indígena subandina. Ubicación: vivió probablemente en la provincia Siles (CHU), entre los ríos Pilcomayo y Parapetí. Número: hoy ha desaparecido. Historia: su origen es discutido hasta hoy. (Saignes 1985:30)

lacayote: (ver: calabaza)

lactancia: (esp); en el pasado, entre los grupos étnicos, en territorio boliviano el periodo de ~ era generalmente largo, amamantaban a los hijos hasta los tres-cinco años, y esta práctica sigue válida hasta hoy en muchas partes del área rural. Este largo periodo servía a dos propósitos: por un lado, era el mejor alimento para el niño, por el otro lado, permitía cierto control de natalidad, siendo a veces prohibidas las relaciones sexuales en este periodo. Generalmente la alimentación de la madre era la misma que antes, aunque algunas veces existían tabúes alimenticios o preferencias. En la zona andina, en el Tawantinsuyu la ~ era tres veces al día hasta el octavo mes sin ninguna otro alimento, si la madre tenía suficiente leche. Durante este periodo la madre abstenía de las relaciones sexuales (Garcilaso), porque consideraba peligrosa para ambos niños, el feto y el ya nacido. En general hasta hoy se aconseja amamantar el niño hasta un año, un año y medio y cuidarse de no embarazarse durante este periodo, pero en las zonas rurales no es raro continuar dar leche hasta tres o cuatro años al infante. En la cosmovisión andina la leche materna tuvo un significado mágico-religioso, y aparece varias veces en diferentes mitos, p. ej. en una versión sobre la deidad 'Tunupa', el Salar de Uyuni se formó de la leche derramada de la deidad; en otros mitos, los seres sobrenaturales se alimentan con sangre y leche materna. Su importancia se demuestra también en el hecho de que los niños no alimentados con leche materna tenían un nombre distinto y fueron considerados rechazados por sus padres. En caso de escasez de leche materna las mujeres tomaban un líquido

sacado del 'qupa' para aumentarla. (Garcilaso 1609/1988/II:22-24); En las Tierras Bajas durante la ~ en algunos grupos existían tabúes alimenticios o sobre ciertas actividades, p. ej. a las Ava-Chiriguano sólo se permitía comer 'mote' en vez de maíz tostada para poder tener leche; en caso de si la madre moría durante el parto se prestaba leche materna para alimentar al infante, entre los Baures y los Chiriguano la abuela intentó de nuevo producir leche y criar así su nieto/a, mientras en otros grupos se practicaba el 'infanticidio', al neonato lo enterraban junto con la madre para no tener que cuidarlo. Entre los Chiriguano utilizaban diferentes plantas para iniciar la leche materna, p. ej. se lavaban los pechos en las semillas molidas y puestas en agua de la 'sandía' o de la raíz de la 'zarzaparrilla', la raíz del 'sipoy' también servía para reiniciar la leche en caso si se cortaba muy rápidamente. Las Tobas y Mataguayas consumían un cierto tipo de 'gusano' con gran éxito para aumentar la leche materna, que -incluso en mujeres mayores- inició la producción de leche. En la mayoría de los grupos, el destete se realizaba paulatinamente y a los 3-4 años del infante, aunque los métodos variaban, p. ej. entre los Sirionós la madre untaba sus senos con la hiel de la tortuga de la selva cuyo sabor amargo logaba la separación. (Jolis 1789/1972:239, Nino 1912:212, Califano 1999:135); (ver: ayusqa, gemelo, reproducción)

ladino: (esp); denominación del habitante indígena de las colonias quien hablaba en español, o el hijo de un español con una india.

lado: (ver: derecha, izquierda)

lakhu: (aym?) (var. llakho); 'ser sobrenatural' maligno en la cosmovisión aymara y kallawayaya. Tiene su morada subterránea, de donde sale en noches sin luna para atacar. Los Kallawayas fabrican amuletos benéficos para protección, y maléficos de él. El último causa una enfermedad con pérdida progresiva de las facultades mentales hasta llegar la locura. (Paredes 1972:104, Girault 1987:596, 600)

lagartija: (esp); 'animal'. En la zona andina algunas especies conocidas son: Stenocercus sp. y Proctoporus ventrimaculatus. Era utilizada por los 'layqas' y 'ch'amakanis' en sus actos mágicos, p. ej. podía ser domesticada y enseñada a "lamer la mano de su dueño" que luego fue interpretado como señal, o una ~ disecada frecuentemente era parte de la decoración del lugar de embrujo. También era utilizada en los embrujos dañinos sunchándole sus diferentes partes con una espina para causar dolor a la supuesta víctima, se suponía que se podía hacer daño a un órgano vital para causar la muerte de la persona en el mismo. Según la creencia, si una ~ aparece en la habitación de una mujer soltera es señal de un futuro matrimonio. (Paredes 1920/1976:17,

179, GRC 2007); En las Tierras Bajas, a veces, era consumida entre algunos grupos étnicos en tiempo de hambruna, especialmente en la región chuqueña como los Mataguayos, Chiriguano, etc. (Nino 1912:48); (ver: yanqhacha)

lagarto: (esp); (Caiman crocodilus); 'animal'. En la zona andina, en la medicina 'kallawayá' se emplea en la curación: su aceite como fricciones para el frío en los huesos, la sangre mezclada con porotos para reducir fracturas, y el cuerpo vivo o muerto para neumonías y fracturas; luego, se lo bota al río para que "lleve consigo la enfermedad" (Girault). Su 'excremento' mezclado con otros elementos, elimina las manchas y arrugas. A nivel mágico-religioso, su cola se usa por los viajeros, "sostenida en la mano derecha, y agitada de tiempo en tiempo por personas que viajan de noche y que temen a los espíritus maléficos" (Girault) como medida preventiva. En las Tierras Bajas entre los Ava-Chiriguano su carne era consumida asada, acompañada preferiblemente por maíz tostado. En la actualidad, es un recurso explotado racionalmente, los platos preparados de la cola de ~ son muy apreciados, y proveen un atractivo turístico gastronómico. (Nino 1912:246, 252, Ranaboldo 1986:102, Girault 1987:495-496, McKean 1996:35)

Laifi: 'etnia' indígena. Número: es mencionada sólo por Anaya en el censo de 1947. Hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:18)

laki: (aym) (var. laiqui); concepto comunitario probablemente prehispánico en la zona andina. Significa la 'redistribución' de los bienes comunales con o sin consentimiento de los comunarios. En el primer caso se refiere al escoger, apartar un bien según conveniencia del usuario; en el segundo, el recibir un bien repartido por las autoridades comunitarias según su criterio. Aparece en el diccionario de Bertonio en una gran cantidad de léxicos que señalan su importancia en esta época y permite suponer su origen ya anterior. En la actualidad, el término ~ sigue en uso, se refiere a la distribución de las tierras dentro de la comunidad; "reparto de tierras de cultivo en sayañas (...) por parte de los mandos" (Miranda) comunitarios. (Bertonio 1612/1984/II:190-191, Miranda 1970:187)

Lakita: (aym); 'danza' autóctona andina, de origen prehispánico. Su práctica es extendida, se la realiza en varios lugares del altiplano. Como atuendo, en algunos lugares se utiliza una corona de pluma de sikuri, que lo hace asociar con otros bailes de sikuri, y lo llaman también jach'a sikuri; mientras en otros lados utilizan las plumas de diferentes pájaros. Los hombres llevan un vestimenta multicolor, y una manta ('llaquta'), de forma de media luna, bordada con oro y plata, el jefe del grupo es el bailarín inka con su vara que actualmente usa sólo una vestimenta negra

para distinguirse, pero anteriormente llevaba un 'cóndor' disecado en su espalda. Según Miranda, como instrumento musical se usa zampoñas de cañas inusualmente largas. Tiene mucho en común con los diferentes tipos de 'sikuris'. (Miranda 1970:187, Schramm 1992:321-322)

lamana: (?), umaña; objeto ritual de los Chipayas. Recipiente que se usa cuando "se brindan a la Pachamama para obtener fertilidad para el ganado" (Metraux). En general, tiene su fondo adornado con la imagen de una llama con su cría. (Metraux 1956:150, Paredes-C. 1972:170)

lameo: (que?-esp); en la zona andina es llenar las parcelas agrícolas con los residuos traídos por el agua turbia como abono para hacer el 'suelo'/allpa apto para el cultivo. Se utiliza de dos maneras: dejar que el agua misma llena y deja sus residuos, o sacando de ella se abona la tierra "lameando". Luego, estas parcelas se quedan en barbecho por un tiempo para que la tierra se recupere. Es particularmente preferido en la región cochabambina para enriquecer el suelo pobre. (Rengifo 1994:66-67); (ver: agricultura)

Lamanu(ca): subgrupo chiquitano o etnia indígena oriental. Ubicación: habitó la Chiquitania (SC). Número: está extinguida o mezclada con otros grupos de la zona. Historia: fue reducida a la misión jesuita de San Ignacio (SC). (Finot 1978:346)

lana: (esp), (aym) t'awra, (que) millma; en los tiempos prehispánicos la ~ era conocida y utilizada principalmente en la zona andina. Provenía de los 'camélidos' domésticos ('llama', 'alpaca'), algunos tipos de ellos fueron especialmente criados para aprovechar su ~. Sin embargo, se aprovechaba también la ~ de los camélidos silvestres, después de atraparlos en el 'ch'aku' se los trasquilaba; la ~ del 'wanaku' era empleada para la gente común, y la de 'wikuña' que es extremadamente fina, y hasta hoy apreciada, después de cazarla, fue cuidadosamente guardada. En el Tawantinsuyu el uso de la ~ tenía regulación estricta, la ~ de llama era utilizada comúnmente por todos, "la ~ de los huanacos, como es basta ~, se repartía a la gente común; y la de vicuña, por ser tan estimada por su fineza, era todo para el Inka; de la cual mandaba repartir con los de su sangre real; otros no podían vestir de aquella ~, so pena de la vida" (Garcilaso). El inka regalaba la ~ de wikuña y wanaku también a los señores étnicos como señal de aprecio, y fue muy reconocido como acto. Una forma del 'tributo' era la entrega anual de 'tejido' para el cual el Estado incaico proveía la ~ de sus 'depósitos', por lo tanto, el inka tenía enormes rebaños para la producción de ~; esta forma de tributo se mantenía también al inicio de los tiempos coloniales, cuando la ~ de wikuña fue tan aceptada y buscada entre los españoles y criollos, y también en España, que su comercio y exportación fue incluida entre las leyes. Con la

Conquista fue introducida la 'oveja' y el uso de su ~ en todo el territorio del Alto-Perú y las Tierras Bajas, que fue reemplazando, con el tiempo, la de los camélidos. El uso de la ~ hasta hoy es muy frecuente y común en la zona andina, mientras en las Tierras Bajas tiene menos utilidad. En el pasado la ~ fue utilizada en sus colores naturales (sanni = pardo oscuro, llanku = negro, wapa = pardo), como teñida con 'tintes' (azul, negro, rojo, etc.) para tejer indumentaria. En la esfera mágico-religiosa la ~ fue empleada frecuentemente en las 'mesas' benéficas diferenciando según su color natural o teñido su función, blanca y verde para la Pachamama, amarilla y naranja para los espíritus de los antepasados, y las rojas para ambas siendo color de sacrificio. En la actualidad, los artículos tejidos con ~ de camélidos son comerciales, y dependiendo de su calidad, se los exporta a precio alto. (Garcilaso 1609/1988/II:123; Bertonio 1612/1984/II:289-290, Escalona 1647/1941:263-264, Girault 1988:198-199); (ver: liwa, pecuaria)

langosta: (esp); (?); 'animal'. En las Tierras Bajas era uno de los alimentos, fuente de proteínas, especialmente en las zonas donde existía poco alimento como en el Chaco, y era consumida entre los grupos étnicos chaqueños. Entre los Ava-Chiriguano era consumida asada, acompañada preferiblemente por maíz tostada. Las blancas se llama (gua) tucupinta y las coloradas = (gua) tucunti. Aparecen generalmente a fines de octubre y permanecen semanas en la región. Se lo cavando zanjas, las obligaban a entrar, y las mataban adentro o las sepultaban. (Giannechini 1899/1916/II:83, Nino 1912:45-46, 246); (ver: jarua)

lanti(ri): (ver: rantin)

lapacho: (ver: Apolista, Lapalapa)

Lapalapa: autodenominación de los 'Lecos'. Según Nordenskiöld, el ~ se llamaba también 'Lapachu', y no era igual con la lengua leca, sino diferente; fue hablada todavía al inicio del siglo XX durante su expedición por la zona. Según él, el ~ se hablaba en las vecindades de Apolo. Sin embargo, según Fabre era un lenguaje creado artificialmente entre los Lecos para evitar a ser entendido por los españoles, basado en la lengua quechua. (Nordenskiöld 1905/1953:18-19, 21, Fabre 2006)

laphala: (ver: wiphala)

laphaqay: (ver: wiphala)

lapis lazuli: (lat); 'piedra' de color azul, a veces con poco de oro. En la zona andina, en los tiempos prehispánicos era muy apreciada y sacada de las minas de oro. En los tiempos coloniales era muy buscada por los españoles, pero "aunque hay tantas en el contorno de esta ciudad (Cuzco), los indios por encubrirlos, no quieren decir de

donde sacan la que venden porque sus caciques los castigan rigurosamente" (Contreras). Se empleaba para fines medicinales en la medicina popular, como para purgar humores y se curaba con ella el 'paludismo'. (Barba 1640/1967:58-60, Contreras 1649/1982:22-23)

laq'ampu: (aym) (var. laccampu/llajampu); "el cielo desde las nubes hasta las estrellas inclusive y también por donde vuelan los pajaros", una esfera del mundo en la 'cosmovisión aymara'. ~ jawira es nombre de la 'Vía láctea'. (Bertonio 1612/1984/II:184); (ver: Alaxpacha)

laq'asuri: (aym) (var. laccasuri/lakasuri); (?); enfermedad de dientes, prehispánica andina "que da a los niños, pudriendoseles junto a las encías, y la curan con sal y orina". (Bertonio 1612/1984/II:329); (ver: odontología prehispánica)

lari: (aym); concepto complejo de varios significados en la cosmovisión aymara: 1.tío materno. En el parentesco aymara designa al "tío hermano de la madre y casi a todos los varones parientes de parte de madre llaman ~" (Bertonio). Al significado original y función se añadían nuevas capas con el tiempo y según las regiones, p. ej. en Nazacare en la provincia Pacajes? (LP) se refiere ~ a una persona temporalmente en estado sagrado, durante el cual se abstiene de relaciones sexuales y ciertos alimentos. Su función es recoger el dinero de todos los miembros de la comunidad para la fiesta de Todos Santos. Salian solamente en las noches señalándose con una campanilla. (Bertonio 1612/1984/II:449, II:191, Schramm 1992:342); (ver: sukullu); 2.en los tiempos prehispánicos designó al 'forastero', gente no habitante de una comunidad, "gente salvaje de la puna, excluida de la civilización aymara" (Schramm), de la edad del 'purum'. Este significado fue todavía conocido al inicio de los tiempos coloniales como la definición de Bertonio muestra: "gente de la puna que no reconocen Cacique, cimarrones" (Bertonio). Sin embargo, actualmente este significado ya no es conocido. Se llamaba también ~~~. (Bertonio 1612/1984/II:191, Harris 1986c:25, Schramm 1992:342); (ver: chuquilla); 3.(ver: zorro)

lari-lari: (aym), (kall) 'jinchukañu'; 'ser sobrenatural' maligno prehispánico en la 'cosmovisión andina', conocido hasta hoy. Deambula en las noches en la forma de diferentes animales (ave, gato colorado o alado, perro o mono), especialmente en la de gato que trepa los árboles, de donde atrae a sus víctimas silbando. Puede predecir el futuro. Se defiende de él masticando coca y fumando cigarrillos, cuyo olor hace espantarlo. El ~ puede causar también una 'enfermedad mítica' del mismo nombre que ataca sólo a los niños, entrando en la casa lleva el alma del infante. Sus síntomas son el cuerpo con moretones, ojos con sangre y decaimiento general. Se la cura tratando de espantar el ~ quemando dos 'q'uwas' de humo fuerte en la habitación del

enfermo. (Paredes 1920/1976:162, Paredes-C. 1968/II/198-202, 1972:104, Harris 1986c:25, Girault 1988:97-98)

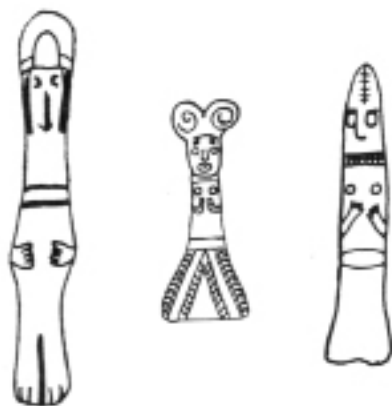
larpha: (aym) (var. larp'a); 'enfermedad mítica' en la zona andina: 1.mal infantil; causado por fenómenos naturales y seres sobrenaturales. Demuestra las características de raquitismo y anemia, la "enfermedad que ataca solo a las guaguas (niños de corta edad)" (Carter), especialmente las que no han sido destetadas todavía. Él lo identifica como la "desnutrición infantil" muy común en el área rural boliviana. Los síntomas son "apatía general, pérdida progresiva de peso hasta convertirse la criatura casi en un esqueleto viviente, y piel de color verde amarillento" (Carter). Su tratamiento es variado, se usa la hoja de coca u otro método común es "enterrar el niño en el interior de la panza de una cabra o vaca por un determinado tiempo y arrojar luego el animal a un cruce de caminos" (Carter). Su nombre es (que) urija. 2.Miranda define como neonato prematuro, de siete meses. Su causa es que la madre durante el embarazo vio cadáveres o a ciertos animales como la serpiente. Se la cura por varios métodos, como envolviendo al infante en la hierba 'ñuñumaya' o en la panza caliente de un bovino. 3.según Arnold, también puede referirse al mal de una mujer embarazada quien miró cadáveres humanos o de animales, y esto le provoca debilidad y empobrecimiento de sangre. Se la cura con 'huesos' humanos sacados del cementerio. (Miranda 1970:189, Carter 1986:325-326, 360, 493-494, Arnold-Yapita 1999:137)

larqa: (ver: canal)

latifundio: (esp); unidad agraria feudal cerrada, de propiedad privada. En general es autosuficiente, así no favorece al desarrollo capitalista. En América Latina la institución del ~ fue establecida por los españoles, e instaló el sistema feudal en el colonialismo, asignando a la población autóctona el rol y estatus de 'campesino'. Este sistema contradijo a las tradiciones socioeconómicas anteriores, y llevó a tensiones sociales, especialmente en las zonas, donde el repartimiento de la tierra se apropió las tierras del 'ayllu'. De igual manera, no favorecía al progreso. (ver: hacienda, marka)

laurake¹⁵⁷: (?); 1.figuras pequeñas de bronce, colgadas de las trenzas en un hilado negro de lana de llama. Su origen es desconocido, se supone pre-aymara, porque por un lado, fueron hallados en los 'chullpas', por otro, fueron utilizados principalmente en la zona de Tiwanaku. Fueron

encontrados también junto a objetos incaicos que indica su uso ya en la época del Tawantinsuyu, sin embargo, son posteriores a la época tiwanacota y previos a la hispánica. Su área de dispersión coincide con la ruta de 'Tunupa' (desde Tiwanaku hasta la zona de Aullagas. Las mujeres chipayas las usan hasta hoy en sus trenzas, pero no son fabricadas por ellas, sino los recogen de los 'chullpas' o heredan de madre a hija. Según Posnansky, las Chipayas "para conservar su brillantez, los han pulido hasta hacerles perder todos o casi todos sus detalles y quedar convertidos en simples plaquitas lisas". Según Metraux, el origen de los ~ actuales debe ser igual que las de los 'chullpas'. La palabra ~ fue utilizada por primera vez en círculos científicos como tal, al inicio del siglo XX por Posnansky; antes probablemente existió sólo en el uso popular, en su diccionario Bertonio (1612) designa a un pez con el nombre ~ "laura(a)khuu: es (pez) pequeño" "de un gеме" de tamaño que se mueve mucho, de un lado a otro. Su interpretación varía según los autores: Diez de Medina afirma que los ~ son "ídolos personales y domésticos, una suerte de amuletos"; y Posnansky dice que son pertenecientes sólo a las mujeres casadas y juegan el rol de distinción social (a). Se lo fabricaba generalmente de bronce, los cuales son los hoy conocidos, aunque se menciona la existencia de ~ de oro y plata, mediante un molde, en pares idénticos. Su tamaño varía entre 3-8 cms. Tiene forma ictio-antropomorfa, "tiene rasgos de pez en su porción inferior, a veces en la espalda



y hasta en el rostro" (b) y son en general figuras femeninas, se puede dividirlos en cinco tipos según su estilo. Cada mujer debía usar varios, probablemente un par en cada trenza de cabello o al menos en cada segunda o tercera. (Bertonio 1612/1984/I:355, II:192, Portugal 1991:139, Sagárnaga 1991:28-149, Pauwels 1998b:66); (ver: Qhisintuyu, Umantuyu); 2.'instrumento musical' prehispánico andino, idiófono. Hoy ya es

157 (a) En una conversación personal con Viviana Candia me informó (La Paz 1999) que en los alrededores del lago Titicaca hasta hoy se utiliza dos tipos de lauraques: uno para las hijas casadas y otro para las todavía no-casadas, las mujeres casadas que no tenían hijos lo llevaban para aumentar su fertilidad. (b) Esta forma de pez refuerza la definición de Bertonio, y tal vez representaban un animal mítico y real al mismo tiempo.

desconocida, y no se utiliza entre los Chipayas, donde se origina. "Son diminutas campanitas alargadas en forma de kantutitas (...) y pequeños idolillos de bronce" colgados por varios hilos. Su sonido se producía al chocar los pedazos metálicos. (Cavour 1993:339)

laurel: (esp); (*Ocotea* sp./*Nectandra* sp.); 'planta', fue introducida por los españoles en las colonias sudamericanas. Las ramas de ~ -junto con las de 'olivo'- eran motivos principales utilizados por los militares en su uniforme, bordados con hilo de oro, en la época republicana, y aparecen también en el escudo nacional boliviano. Como motivo neoclásico invaden el arte de la época, se los utiliza tanto en la platería como en la arquitectura. (Gisbert 1989:8, McKean 1996:318)

Laviña: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en la provincia Iturrealde? (LP). Número: hoy ha desaparecido. (Bouysse 1987a:351)

Laymi¹⁵⁸: 1.(que) (var. *layme*/*raymi*); "terreno de conducción comunal-colectiva, de seco y donde rotan cultivos en parcelas de un espacio determinado". (Rengifo 1994:90); (ver: agricultura); 2.grupo étnico altiplánico (a). Ubicación: viven en el norte de Potosí, en la provincia Bustillo (PO), en estancias dispersas, o en los pueblos de Chayanta, Sora Sora y Qala Qala; el último se considera actualmente su capital. Número: en 1976 se los estima en cerca de 8.000 (Harris), y en los años 1980, cerca de 7.000 personas. Hábitat: su territorio se divide en dos partes: suni = puna de 3800-5000 m.s.n.m., donde en la actualidad, vive la mayoría de la población, alrededor de 5.000 personas, y la likina = valles templados de 2000-3500 m.s.n.m.; sin embargo, esta distribución es desde la mitad del siglo XIX, anteriormente era lo contrario, había más gente en la likina. Historia: en el pasado pertenecía al señorío aymara Charka, en los tiempos coloniales formaban parte del repartimiento de Chayanta, de la parcialidad janansaya. En la actualidad, están formados por *markas* (Muruq'u Marka, etc.), y son famosos por la guerra ritual anual ('tinku') contra los Qaqachakas, que termina generalmente con violencia y muertos. Economía (b): actualmente es de subsistencia y muy pobre, se basa en las

actividades agropecuarias: en el suni predomina la crianza de las llamas y ovejas y el cultivo de tubérculos, habas, trigo y cebada, mientras en la likina cultivan gran variedad de otros productos como zapallos, maíz, trigo, habas, papa y quinua, crían cabras y ovejas. Las dos parcialidades intercambian productos entre sí en general por trueque. Utilizan principalmente el transporte de lomo de llama. El ingreso monetario se debe principalmente a la venta de la papa en los centros mineros y a la exportación del tejido tradicional. Además, son llameros, utilizan el 'chuqu'; en cambio, se compra "coca, alcohol, ají, algo de ropa, animales de tiro y de carga, y herramientas metálicas" (Harris). Cultura material: son excelentes tejedores. Organización socio-política: el matrimonio es exclusivamente endogámico. Conservaban el sistema de *ayllus*, "la organización étnica se basa por una parte en derechos a la tierra trabajada por miembros del grupo, y por otra en instituciones políticas y rituales estrechamente relacionadas con los derechos a la tierra" (Harris). Se aplica el principio dual de división territorial (suni-likina), cada uno se divide en *cabildos*, cuyo jefe es el *jilanku*, "junto a las autoridades indígenas existen también cuatro funcionarios llamados *corregidores* en el suni de los ~ y que son elegidos anualmente entre todos los varones. Los *corregidores* constituyen el nivel intermedio de autoridad entre el *jilanku* local y el segunda mayor" (Harris). Siguen practicando la 'residencia doble'. Lengua: son mayormente bilingües o trilingües, aymara y quechua-hablantes, junto al español, siendo aymara la lengua original y principal. (Harris 1978, 1987); (ver: qhapaq raymi, *supay phista*)

layqa: (aym-que) (var. *layqasiri*, *laika*), (que) *achik*; 'hechicero', brujo de carácter ambivalente, 'yatiri' maléfico de la 'cosmovisión aymara', "laycachatha/callacatha" = "enhechizar" "con beuedizos, y con otras vellaquerías" (Bertonio). En la división espacial corresponde al lado 'izquierda'; "son obligados hacer maldades por personas que han sufrido injusticias y contrariedades por parte de autoridades o gente poderosa, con los cuales es difícil enfrentarse y buscar justicia" (P'axi). Está relacionado con los espíritus maléficos ('anchanchu', 'japiñuñu', 'supay'), y provocan enfermedades y maldiciones hasta mortales, pérdida de bienes y desgracias mediante ritos como la 'yanqhacha', utilizando distintos animales como el 'sapo', 'lagartija', 'serpiente', 'gato', 'lechuzas' y 'araña', p. ej. se agarra una lagartija y se punza con espinas o amarra con caitos para causarle dolores que el animal transferirá a la persona indicada en el acto. También tiene la capacidad de curar las 'enfermedades míticas' causadas por los seres sobrenaturales, o pedir la lluvia. Sin embargo, buscar la ayuda de un ~ es una acción ambivalente

158 (a) El poco conocido grupo étnico ganó fama a nivel nacional desde 1994, cuando tenían un conflicto con los Qaqachakas en forma violenta, y está empeorando desde entonces; en enero de 2000 se convirtió en una guerra muy violenta dejando 20-30 muertos, que era necesaria la intervención institucional para su solución. (b) La economía laymi se empobreció significativamente en los últimos 150 años, Harris menciona p. ej. dos razones importantes de esas causas: la producción de trigo era muy importante en la economía laymi hasta mediados del siglo XIX, era uno de sus principales productos comerciales cuando la política económica estatal se había cambiado, y la nueva política permitía la venta del trigo chileno con el cual no podían competir. Otra fuente de trabajo era el transporte de minerales, especialmente de estaño a fines del siglo XIX, que desapareció con la apertura del ferrocarril en la región, en las primeras décadas del siglo XX.

que fue generalmente mal interpretada, aunque según P'axi, para los Aymaras que vivían siglos bajo una presión política, racial y cultural, puede ser más bien un acto necesario para recobrar justicia. A veces se alimentan con la sangre de murciélagos. La 'sangre' y la 'orina' de un ~ se consideran defensa contra los embrujos, o puede devolverse a ellos mismos, por lo tanto, ellos cuidan que nadie se la recoge. El ~ siempre está apartado de la comunidad física y socialmente, hasta cierto grado, viviendo en la periferia del área habitacional, no tiene la obligación de tomar parte de las actividades comunes como los otros comuneros. En el Tawantinsuyu su plural, ~kuna designaba al hechicero de menor rango que tenía la capacidad de comunicarse con los seres sobrenaturales, y se abstenía de los mujeres y ciertos alimentos (frutas, sal), y tampoco bailaba. Desde los tiempos coloniales se lo denomina también hijo de 'Santiago', e invoca al santo en sus actos mágicos. Un ~ especial es la ~ qip'i, una bruja en la 'cosmovisión andina', cuya cabeza "se desprende del cuerpo y vuela de noche" (Spedding). Su embrujo mediante el uso de un objeto o vestimenta de la persona a quien dirige el encanto, resulta en una 'enfermedad mítica' llamada ~sqa. (Bertonio 1612/1984/II:33, 192, Guamán 1613-15/1992:215, Paredes 1920/1976:13-22, Miranda 1970:190, Paredes-C. 1972:103-104, Lira 1982:25, Llanque 1986:20, P'axi 1986:9, Huanca 1989:24-50, Spedding 1992b:315); (ver: phuyu, t'ika, wak'a)

layu: (aym) (var. layo); (Trifolium amabile) y (Medicago sp.); 'planta', 'hierba' comestible en la zona andina. Según Girault, el término en la clasificación indígena cubre cuatro especies, dos de Trifolium y dos de Medicago. Su hoja (aym) chikmu/chekmu, servía de alimento para los pobres en los tiempos prehispánicos y coloniales. Como dice Bertonio "~ pita haque: pobre que se sustenta desta yerua, o rayz". (Bertonio 1612/1984/II:81, Bouysse 1987a:282, Girault 1987:51, McKean 1996:339, 342)

leche: (esp); el consumo o uso de ~ en la época prehispánica supuestamente fue muy poco común, las antiguas fuentes -sin excepción- subrayan su falta, además, de no tener animales que dieron cantidades mayores de ~. Después de la colonización se introdujo varios animales productores de ~, la vaca, cabra y otros. Sin embargo, el consumo de productos lácteos (queso, yogurt, etc.) hasta hoy no es muy alto, especialmente en las zonas rurales, aunque demuestra una tendencia creciente en las áreas urbanas debido a la constante publicidad y esfuerzos de integrarlos en la dieta cotidiana. En la zona andina, en los tiempos coloniales se empleó diferentes tipos de ~ en la medicina popular, se consideraba que la ~ materna era muy útil para los "Éticos, Tísicos, especialmente mamándola, quita bebiéndola los dolores corrosivos del

estómago; la de Cabra le sigue en bondad para Éticos, Tísicos y flacos, y consumidos. Después, la de Burra la cual por poca nutritiva, y algo purgativa, sirve a los llagados en pulmones, estómago, riñones y vejiga. La de Vaca es muy crasa, y nutritiva, llena de ventosidades" (Losa A.). Las cholas lecheras hasta hoy añaden agua en la ~, porque según la creencia, mezclada así se evitan y neutralizan el traspaso de las enfermedades de la vaca como la tuberculosis y la tisis a los consumidores humanos. (Losa A. s. XVIII/1983:158, Paredes 1920/1976:97); En las Tierras Bajas se conoce pocos datos etnográficos sobre la ~. En la cosmovisión de los Sirionós la ~ materna tenía connotaciones mágicas, en caso de la muerte de un infante lactante la madre vaciaba sus senos en la tierra, la cual luego recogía en un cesto especial junto con sus 'excrementos' y se depositaba en los alrededores del niño como parte de sus pertenencias en el viaje. (Holmberg 1940/1978:208); (ver: goma, lactancia, palmera); ~ra: (esp); bailarina de la danza 'Waka', grupo de mujeres. Se visten de varias polleras superpuestas bordadas, jubón elegante y sombrero bombín, en la mano lleva una jarra de ~. (Fortún 1995:36)

lechuza¹⁵⁹: (esp); (Strigidae); 'ave' de rapiña nocturna. En la zona andina la variedad regional es el (Asio flammens) (a); "símbolo de la desgracia, la muerte" (Paredes), significa mal augurio y anuncia el condenado en la 'cosmovisión andina' (b). En general se dice que los brujos o seres demoníacos toman la forma de ~ para infiltrarse a los hogares, en la época prehispánica su canto predijo la muerte de la persona que lo ha escuchado, y su presencia dentro de la casa significaba mal augurio, la probable muerte de los habitantes (b). Para contrarrestar su efecto maligno se echaba sal hacia el lugar de la ~ o se hacía quemar y humear una asta bovina. Fue utilizado por los 'layqas' y 'ch'amakanis' en sus actos mágicos interpretando sus sonidos para predecir el futuro. Su arquetipo, una ~ fue representada en la 'astronomía' tiwanacota, según Ponce, por la constelación llamada Delfín por los europeos, y en la astronomía andina su nombre (aym) ch'useqa = ~ y es el "símbolo de la inmortalidad (...) llevando en el pico una flecha" (Torre). El término ch'useqa se daba también "a los viejos, y viejas porque no duermen de noche y a otros que andan de noche" (Bertonio). En la medicina kallawayá se consume su carne contra el asma y la sangre fresca para la epilepsia. (que) "chhussic" (Holguín). (Holguín 1608/1989:124, Bertonio 1612/1984/II:97-98, Guamán 1613-15/1992:255, Paredes 1920/1976:17, Torre

159 (a) El libro de referencia este nombre científico da sólo a esta especie. (b) Esta interpretación tal vez se debe a la influencia europea de la simbología, los datos sobre la época prehispánica fueron recogidos también por cronistas europeos.

1955:38, Miranda 1970:144, Paredes-C. 1972:32, 103, Girault 1987:496-497, Ponce 1995:57, Armonía 1995:60, Montaño 1999:417); En las Tierras Bajas entre los Itonamas la ~ se consideraba una chokihua, espíritu maligno, su grito anunciaba desgracia. Los Cavineños creían que podía anunciar la muerte de una persona. Entre los Chiriguanoes se consideraba ave agorera que señalaba mala suerte, aparecía frecuentemente en las leyendas y mitos. (Giannechini 1899/1916/II:105, Nino 1912:57, 147, Nordenskiöld 1913/2001:248, 406, Guarania 1995:41); (ver: búho, supay)

Leco¹⁶⁰: 'etnia' indígena subandina-amazónica. Ubicación: habitó tradicionalmente la parte nórdica subandina de la región paceña, entre los ríos Beni y Atén, al sur de los Aguachiles (15-68). Su asentamiento principal era Tuchi según el cronista Mendoza; su hábitat mantiene hasta hoy con pequeñas modificaciones. Debido a la colonización colla desde los años 1960-1970 en la zona p. ej. en la serranía de Muchanes, hoy están retirados en zonas más alejadas, y se encuentran cerca a Apolo con dos centros diferentes, uno en la provincia F. Tamayo en las comunidades: Atén, Correo, Chirimayu, Ilipana Yuyo, Inca, Irimo, Juan Agua, Muiri, Mulihuara, Munaypata, Saucira, Sutori, Trinidad, Warathumu, San Juan de Yanaloma, Yanamayo, y el otro grupo en la provincia Larecacha (LP) a lo largo del río Kaka y sus afluentes: Coricoico, Challana, Mapiri y sus confluente: Tipuani (a), en las comunidades: Candelaria, Guanay, Ichupata, K'arura, Mapiri, Michiplaya, San Juan de Quelequelera, Teoponte y Trapiche Ponte y probablemente otras. Los dos grupos se diferencian en algunas costumbres debido a las influencias interétnicas de su zona. El nombre ~/Lejo/Leko fue difundido por el cronista

160 Según Saignes, el origen de los Lecos siempre estaba sujeto a discusión durante los tiempos coloniales, algunos misioneros los consideraban originarios de la zona, mientras otros los tenían por refugiados de la zona andina. (a) La zona de Larecacha es una área multiétnica, donde conviven Aymaras, Quechuas y Lecos, mediante ciertos rasgos: intercambio de productos y respeto a territorios, el río a veces se llama también Huanay, el nombre Kaka seguramente proviene del ser supremo, Q'a'a de los Lecos, era en los siglos pasados el camino más común desde La Paz hacia Reyes; según Zalles tienen asentamientos también en la provincia Murillo (LP), habitan también dentro del ayllu aymara Challana. (b) Mendoza (1665) describe las viviendas lecos: vivían "en aldeas o rancherías de 100 a 200 moradores en chozas de ramas sin orden ni aseo", también en "galpones y buhios pagizos". (Saignes 1985:77-78); (c) De esta época deriva la denominación "balseros" de los Lecos, nombre que hasta hoy se quedó, también los Lecos son considerados excelentes elaboradores de chocolate. (d) Los padres de la esposa eran mantenidos por el marido, lo que indica un probable sistema matriarcal, a pesar que todos los autores indican una endogamia exclusiva, ya desde el siglo XVII existían matrimonios interétnicos en las misiones, como indicó el estudio de Santamaría. (e) PILCOL consta de tres suborganizaciones: 1. del Río Mapiri, 2. del Río Coricoico y 3. del Río Kaka. (f) Por la influencia quechua, occidental y el largo proceso de discriminación, la lengua Leco está en desaparición, lo que no necesariamente significa la extinción de la etnia misma, lengua Leco hoy se hablaba solamente por los ancianos y adultos y exclusivamente en la comunicación en el interior del grupo, mientras los jóvenes la desprecian, la denominación lapalapa según Evans se debe al hecho que el vocablo lapa entra en la formación en la mayoría de los pronombres personales. (Evans 1903:621).

Cabello de Balboa en 1594. Se autodenominan 'Lapalapa', aunque van de Kerke (2006) niega esta aseveración, según él esto se refería a un lenguaje, y se llaman su lengua propia "buruwa". Un grupo de ~ se llamaba 'Atenianos' en los tiempos coloniales, que se refiere a los que habitaban la misión Atén. Número: los datos son contradictorios sobre su número poblacional, en el siglo XVII el padre Bolívar (ca. 1620) contó 60 familias en 9 pueblos, mientras fray Juan Muñoz (1678) habla de cerca de 800 personas en 8 pueblos. Durante los siglos se disminuyeron, especialmente desde fines del siglo XIX. El número actual se considera alrededor de 200 personas, que incluye solo los hablantes de la lengua. Según Zalles, existen otras comunidades ~ que hoy son quechua-hablantes por la influencia misionera, como los de Atén, Charopampa, Chiliza, Mapiri, Michiplaya, Yayacura y Yuyo, sin embargo, no existen datos precisos actuales, porque son pocos que se autoidentifican hoy como ~ a causa del largo proceso de discriminación. Su hábitat está lleno de bosques densos y ríos que asegura gran variedad de peces. Los asentamientos originalmente eran pequeños, constaban de 100-200 personas (b), costumbre que cambió después de la entrada de los misioneros. Las casas eran individuales y rectangulares, construidas "con hojas y cañas de chiro y palmas", a veces amparos rompevientos, hoy son con paredes hechas de bambú y con techo empinado, a veces la pared se prepara de la corteza de majo.

Fuente	Fecha	Número poblacional
fray Juan de Cuenca	s. XVII	3.000
padre Bolívar	1620	60 fam (* 5) = 300
fray Juan Muñoz	1678	800
*	1690	600
Censo	1832	2775
	1886	1.500
Metraux	1906	500
Riester	1976	38
INE	1980	200
Soux	1991	40
CIRTB	1994	9
CIPA **	1999	3000
VAIPO ***	2000	211

* el dato de 1690 sólo se refiere a los Lecos reducidos a la misión de Apolo (bamba)

** dato proveniente del memorial presentado para la INRA

*** el dato del VAIPO se refiere solamente a los Lecos de Larecacha

Historia: sus costumbres han cambiado, y actualmente se sabe muy poco de ellos. En su origen, según los cronistas Torres y Maúrtua, eran un grupo andino refugiado de los Inkas. Son mencionados por primera vez por el corregidor J. Álvarez en 1588, luego por Cabello de Balboa en 1594. En el siglo XVII, después de una fuerte resistencia, fueron reducidos parcialmente a las misiones franciscanas de San Antonio de Atén, Apolobamba, Santa Cruz del Valle Ameno y Guanay, y a las misiones agustinas San Juan de

Sahagún de Moxos, Tipuani, Chinijo, Consata, Ucumani y Mapiiri, fueron contactados también por el padre Bolívar quien intentó aprender su lengua y catequizarlos. La expedición del capitán Leguía Urquiza en 1621 fue detenida y él asesinado. Se rebelaban en 1623 bajo el mando de 'Guanaiquile' en la zona de Zongo, Challana, Simaco y Challapa debido a los maltratos por los españoles (corregidores y tenientes) y mestizos de la región. Otro de sus caciques famosos fue 'Santos Pariamo', quien participó en la guerra de la independencia. Al inicio del siglo XIX la mayoría de los Lecos fueron concentrados en la misión de Guanay. A fines del siglo XIX fueron esclavizados y sus tierras apropiadas, hecho contra el cual se rebelaban en 1886, pero sin éxito. **Rasgos somáticos:** según Montaña: piel inusualmente clara y cabello castaño, tamaño mediano (hombre 1.65-1.70, mujer 1.60 m). Según la "Relación geográfica" (s. XVIII): cuerpo y rostro llenos de manchas cetrinas y amarillas. **Economía:** en el siglo XVII producían principalmente 'yuca' mediante una agricultura incipiente (plátano, poroto) y recolectaban raíces de frutas silvestres, cazaban (marimono, anta, tortuga) y pescaban con flecha (colmo). En los tiempos coloniales intercambiaban sus productos por plumas, vainilla, cacao y carne seca. Como implemento de ingreso, transportaban personas y productos por el río Beni especialmente en los años 1960-1970 (c). En las misiones hasta al inicio del siglo XX recolectaban gran cantidad de goma en la zona Chinijo y Mapiiri. Hoy, la economía sigue principalmente autosostenible, se basa en la agricultura (arroz, maíz, yuca, frijol, zapallo, cítricos y cacao) y la pesca, la caza hasta hoy es una fuente importante de proteínas (jochi, anta, ciervo, mono, peta). Recolectan el majo y palmito, forman parte de su dieta los hongos y dos tipos gusanos comestibles, el tuyu-tuyu y el bulco. A veces, intercambian sus productos por venta y por trueque, especialmente con comunidades aymaras (San Antonio y Villa Florida del ayllu Challana) para adquirir productos de coca, bolsas de goma. También, son peones y barranquilleros en las minas de oro de la región. **Cultura material:** fueron fuertemente influenciados por la cultura incaica que se notaba especialmente en la cultura material. Vestían con 'kusmas' largas hasta la rodilla, teñidos en violeta con la planta uchurri (?), las mujeres vestían con una vestimenta semejante al tipoy que llegaba hasta sus tobillos, la vestimenta preparaban de la corteza del árbol chilima, y usaban collares de perlas brillantes, mientras hoy utilizan vestimenta occidental. Los hombres tenían el pelo largo y se pintaban con el tinte de urucú o bis. Como armas llevaban arco con flecha, cachiporras y escudos. Practicaban el arte plumario. En las viviendas casi no utilizaban muebles, sino dormían en una estera hecha de hilo de palmeras. Preparaban sus botes de 'balsa' atravesados por la corteza de majo en forma de



pequeños listones, las cuales manejaban con gran habilidad, y eran buenos pescadores, los peces eran cazados o utilizaban el veneno extraído de ochoó. Sus platos famosos eran chipilo y payuje, y la chicha de maní. Hoy existe una fuerte aculturación. **Organización social:** el matrimonio era estrictamente endogámico y monógamo, con preferencia entre primos cruzados, la familia era probablemente matriarcal (d). Hoy estas costumbres son poco conocidas y practicadas por la influencia occidental y aymara, es muy común el concubinato entre los jóvenes y existen también matrimonios interétnicos, sin embargo, cada asentamiento actual consta de una familia extensa, las cuales se reúnen anualmente en Atén y Guanay para mantener las relaciones étnicas. **Organización política:** cada pueblo tenía su cacique, cuyo cargo era hereditario, pero debía poseer buenas habilidades guerreras y de liderazgo. En la actualidad, intentan concentrar su población para una mejor organización, los de la provincia Tamayo formaban la "Central Indígena del Pueblo Leco de Apolo" (CIPLA) en 1997, mientras los de Larecaja antes pertenecían a la Central de Colonizadores de Nor Yungas y se han identificado como indígenas más tarde, formando la Sub-Central "Pueblo Indígena Leco y Comunidades Originarias de Larecaja" (PILCOL) en 1998 (e), ambas pertenecen a 'CPILAP' (CIDOB). Existe también la "Organización de Mujeres Indígenas Leco" (OMIL). **Cosmovisión:** creían en dos seres supremos del bien y del mal llamados K'ina y Waq'a, existía otra divinidad llamada 'Qaqa' y varios genios ('anjari') contra quien utilizaban amuletos ('mulu/mula). Antes de la guerra tomaban mate de tigretika que les otorgó bravura y victoria. En la actualidad, siguen

practicando sus creencias, pero son muy poco conocidas. El chamán tenía fuerte influencia. Practicaban la 'covada', cuando el niño nacía el padre lo llevaba consigo a la cama como si hubiera nacido de él y luego lo sometía a un rito de purificación. Actualmente, existe gran variedad de sectas en la zona, que disminuye la importancia de la religión propia. Lengua (f): se clasifica independiente. En la actualidad,



es hablada por muy pocas personas. Según las fuentes bibliográficas, en el siglo XVII entendían y hablaban bien también la lengua quechua. Según Evans, al inicio del siglo XX muchas de las personas ancianas en las comunidades utilizaban el dialecto llamado Ricarica el cual era la lengua leca, aparte de la quechua. La zona hasta hoy está llena de toponimias lecas, p. ej. los sufijos "-ámanas", "-ámas", "-amonas", "-api", "-apo" y "-huara" significan algo conectado con fuente de agua. Territorio: por la tenencia individual de la tierra, no han presentado demanda territorial junto con los otros grupos en 1997, sin embargo, en la actualidad (2008), ambas subcentrales forman parte de territorios multiétnicos titulados: los de Apolo Leco-Quechua con 238,162 has, y los de las provincias Larecacha y Tamayo (LP) una Leco-Aymara-Quechua, 86,682 has, aunque en ninguno de los dos casos el proceso de titulación ha terminado todavía. No existe la educación bilingüe. Salud: en el pasado los médicos podían ser hombres o mujeres, las últimas eran las parteras. La situación actual es difícil, viven en una pobreza extrema, demostrando desnutrición, alta tasa de mortalidad infantil y corta esperanza de vida, sufren principalmente de la Leishmaniasis y las mordeduras de murciélagos. (Mendoza 1650/1976:94-99, Relación 1747, Evans 1903, Metraux 1948, Steward 1948, Plaza-Carvajal 1985:139-140, Saignes 1985:75-82, Aval 1986, Santamaría 1987:94-95, Montaña 1989/II:53-86, Soux 1991:23, 58, 198, Zalles 1993, Diez A-Murillo 1998:137-142, CIPLA 1999, Fabre 2006, CIDOB 2007c, CEJIS 2008a); (ver: Borja, kallapu, Ch'unchu)

legua: (esp); 'medida' de longitud, usada en los tiempos coloniales y en algunos lugares hasta hoy. Existen diferentes tipos: la ~ española "es una unidad de medida variable, pero por lo general equivale a 5 km" (Denevan), era llamada también "virakhocha tupu" en los tiempos coloniales (Bertonio). La ~ del inka "es una y media de castilla", llamado "inca tupu" o "yapu" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:289, 393, Denevan 1980:245); (ver: tupu)

Legui, Pedro de: (?-1628) capitán español, 'explorador'. Fue comisionado con la tarea de conquistar la provincia de Chunchos, y fue nombrado "Gobernador y poblador" de la zona. Entró en la zona en junio de 1615, junto con sus soldados tres religiosos. La entrada fue efectuada desde el norte-oeste, desde Camata llegando primero a Mojos, continuaban y fundaban el pueblo de Nuestra Señora de Guadalupe en 1615.

Leishmaniasis: (lat), (que) espundia, huccuk unquy, (aym) uta, juku usu, (esp) mal de los Andes; (Leishmania brasiliensis); 'enfermedad' autóctona americana, "mal de narizes que da en los Yungas", "cancer, o enfermedad semejante que da en las narizes, y en el rostro" (Bertonio). La ~ "ataca la nariz, los labios y la garganta, que empiezan a hincharse, volverse rojos y a parecer podridos" (Nordenskiöld). Está causada por un mosquito, llamado en la zona subandina (que) rocoroco (Lutzomya spp.); su cura oficial actual es la glucantina. En la zona andina existió ya en la época del Tawantinsuyu, cuando era muy temida, la contagiaban por el contacto con las regiones más bajas. En la cosmovisión de los Kallawayas se cree que está causada por un espíritu maligno llamado la "uta wayra". Es una de las enfermedades más temidas y contraídas en las Tierras Bajas bolivianas, conocida especialmente en la las zonas subandinas (Lecos, Tacanas, etc.) y su transición hacia el trópico (Chimanes, Mosenenes). Entre los grupos étnicos existen numerosos remedios caseros, p. ej. los Chimanes usaban la corteza de la (?) evanta (Galipea longiflora), entre los Tacanas se emplea la semilla fresca machucada de la mara (Swietenia macrophylla), la corteza del (Bowdichia virgiloides), la raíz de la 'pachiuba' y las hojas machucadas del (Irlbalchia alata) en forma de cataplasma en las heridas, y en el pasado el 'floripondio'. A nivel mágico-religioso, se le ligan diferentes creencias, p. ej. en la cosmovisión de los Mosenenes es causada por 'chaumboy', un espíritu maligno. A veces, se la llama úlcera en la piel, aunque esta última denominación puede referirse también a simple heridas difíciles cicatrizar. (Holguín 1608/1989:201, Bertonio 1612/1984/I:304, II/169, Guamán 1613-15/1992:427, Nordenskiöld 1913/2001:161-162, Paredes-C. 1972:170, Saignes 1985:57, 340, Zalles 1993:24, Grillo 1994:27, McKean 1996:315, IRD 1999:158, 274, 327, 419)

lejá: (ver: Ilipht'a)

Lejo: (ver: Leco)

lengua¹⁶¹: (esp); (ver: alfabetización, educación, Jayma, lingüística, Yatiñasawa); Congreso de ~ Nacionales: el ~ fue organizado tres veces (1973, 1974 y 1976) en Cochabamba en el Centro Cultural Portales para promover la creación y unificación de los alfabetos de las lenguas nativas. (Layne 1992:136); ~ habitual (a): "la que habla más corrientemente en la vida diaria, incluso dentro del hogar, suele coincidir con la Lengua (...) materna, pero no necesariamente". En Bolivia se puede considerar ~ principalmente el español, y a su lado la aymara, quechua y guaraní. (Albó 1995:7); ~ general: (ver: lengua indígena). ~ indígenas: con la Conquista se había impuesto el uso obligatorio del español como la lengua oficial, pero por las dificultades que esto significaba en 1583 el Concilio de Lima autorizó el uso de las ~ siendo indispensables. En la zona andina, en el siglo XVI las tres lenguas más utilizadas eran el aymara, quechua y puquina, por lo tanto, fueron denominadas en la documentación colonial por los españoles "~ generales", y muchos españoles las aprendían, especialmente los que trabajaban en contacto con indígenas como los administradores y curas. Desde el inicio, aunque el español era la lengua de la educación y administración, en las zonas rurales aisladas prevalecía el monolingüismo, y en las haciendas el bilingüismo. Con el mestizaje esta tendencia se incrementó, en las áreas urbanas coloniales y hasta los años 1950 la mayoría de la población era bilingüe, hablando español y una lengua nativa. Con la introducción de la Reforma Educativa (1954) dominó el uso de la lengua española en el ámbito oficial e interétnico, reduciendo el bilingüismo al ámbito doméstico; sin embargo, hoy día mucha gente mayor (tercera edad) sigue hablando dos lenguas, y en algunas ciudades como Cochabamba se mantuvo mayor nivel de bilingüismo (español-quechua). Por otro lado, siempre existían varios intentos por los curas para la traducción del material religioso en las ~. Al final del siglo XIX y en el siglo XX crecían los esfuerzos para crear un alfabeto para las ~ de uso mayoritario que finalizó en 1983 con el alfabeto único para el aymara y quechua. Existen varios diccionarios hechos en las ~ orientales también y con la introducción de la educación bilingüe se incrementaban los esfuerzos de la reeducación y -en muchos casos- recreación y reintroducción de la lengua.

161 (a) La mayoría de la población boliviana utiliza el español en la vida cotidiana, sin embargo, en muchos hogares, especialmente en las áreas rurales siguen hablando las lenguas nativas. Generalmente predomina el bilingüismo (español y una lengua nativa), pero existe también monolingüismo de una lengua nativa, mayormente en el caso de personas mayores o las mujeres de toda edad y los niños de edad preescolar.

Lengua¹⁶²: 'etnia' indígena chaco-platense (a). Ubicación: en el pasado vagaban en el territorio comprendido entre los ríos Pilcomayo, Conhiro y Paraguay, en la frontera entre Bolivia y Paraguay, pero mayormente en el territorio de Paraguay, en latitud sur 23. El nombre no es propio de ellos, sino probablemente es un apodo dado por los Guaraníes o los españoles de la región. Según Grubb, también se los llama ~Maskoy o ~Machicuy, aunque el nombre Maskoy es discutido si es pariente o un grupo independiente. También se usa Maskoy para designar la familia lingüística. Hoy se considera estar dividido en dos grupos: los Enhlet del Sur y los Enxet del Norte. Número: en 1971 registraban 300 personas (Riester). Actualmente ya no habitan en Bolivia, sin embargo, existen grupos en Paraguay (10.200 personas (Bejarano). Habitat: construían dos tipos de viviendas, unas era pequeñas y "construidas en forma sencilla de ramas de árboles fijadas en la tierra y entrelazadas, y cubiertas de pasto y hojas de palmera" (Grubb); mientras las otras eran más grandes con techo semicurvado llegando hasta al suelo para protegerse de las tormentas, tenían un armazón de palos que con los viajes se llevaban consigo. Historia: desde los tiempos prehispánicos los ~ vivían en guerras constantes con sus diferentes vecinos como los Kisapangs, Weenhayeks, Kilmikpiyims. En el siglo XIX luchaban también contra las tropas estatales paraguayas. Eran migrantes hasta fines del siglo XIX, cuando la Sociedad Misionera Sudamericana (anglicanos) fundó los primeros asentamientos estables de los ~. Rasgos somáticos: el promedio de altura masculina es 1.70 mts y la femenina es 1.60-1.62 mts, color de piel marrón rojizo. Economía: se basaba en la caza (arco, cachiporra), pesca (anzuelo, red, trampa, arco, lanza) y recolectaban frutas silvestres, raíces, miel, huevos de avestruz, la agricultura produjo en pequeña escala yuca, maíz, porongo, tabaco y camote. Cultura material (b): debido a su vida migratoria poseían pocos

162 (a) Grubb se refiere al grupo habitante en el Chaco paraguay, donde él fue misionero durante 20 años al inicio del siglo XX, y consiste en las muy pocas obras escritas sobre ellos. (b) Estos colores son obtenidos de insectos (rojo), flores cortezas (marrón, amarillo), la fibra de caraguatá también se usa para la vestimenta. La preparación de la piel era trabajosa y el vestido duró por largo tiempo. Los adornos sirven también como amuleto, protección contra los espíritus malos. (c) Grubb menciona algunos nombres de clanes: "pueblo de río", "pueblo de la palmera", etc. Esta diferencia en el aspecto físico tal vez se debe a la mezcla constante mayor y menor de ciertos clanes con otros grupos ajenos, probablemente quechuas en el pasado. Al primogenito se mataba si era niño, también eliminaban a los gemelos. (d) El difunto fue posicionado sentado y con cara hacia el Oeste antes de quemarlo a causa de la creencia de que existían grandes ciudades de los muertos en el Oeste. Los nombres de los hombres no eran fijos, al nacer un hijo el nombre del padre ha cambiado por el del niño, p. ej. padre de tal persona. Varias creencias demuestran influencia quechua, más probablemente de la época del Tawantinsuyu. El futuro chamán pasó por una fase preparatoria mediante severos ayunos, especialmente falta de líquidos, consumo de ciertas hierbas, aislamiento de la sociedad, consumo de sapos, aves y serpientes vivos para tener visiones. El chamán podía predecir el tiempo en base de observaciones de "plantas y animales, estudian el cielo, y toman nota de otros fenómenos, y por estos medios pueden llegar a conclusiones bastante seguras". (Grubb 1911/1993:90-91).

objetos. A fines del siglo XIX utilizaban vestimenta tejida de lana de oveja que indica influencia ajena; el tejido estaba decorado con dibujos geométricos, zoo- y fitomorfo empleando los colores blanco, negro, rojo, amarillo y marrón, los dibujos y colores eran distintivos según los clanes. Usaban además, pieles como vestimenta contra el frío. Tejían utensilios de fibras vegetales teñidos ('caraguatá'). Les gustaban los adornos, especialmente a los hombres, se perforaban las orejas de los niños y les introducían pequeños cilindros de madera, el tamaño de estos adornos creció con el tiempo, entre 2 a 8 cms; también utilizaban tobilleras de plumas de ñandú para protegerse de la mordedura de serpientes, en la pintura corporal usaban el rojo del urucú. Llevaban collares largos, especialmente de conchas de moluscos (caracol, mejillones). Poseían pocos instrumentos musicales, flautas, sonajeras, un tipo de violín, y el 'serére'. En las fiestas bailaban y tomaban chicha de algarroba. Como armas, utilizaban arco y flecha, y cachiporra; jugaban el 'hockey'. Según Metraux, construían pozos profundos por la escasez de agua (4-6 mts) con paredes internas. En la comunicación, señalaban el tiempo o mensajes en palos recordatorios. Organización socio-política (c): se dividían en varios clanes que, según Grubb, se diferenciaban en sus rasgos somáticos. El matrimonio se arreglaba a través de la compra de la novia o ella era capturada en la guerra del grupo enemigo; la residencia era uxori-local. La familia era generalmente monógama, aunque existía eventualmente la poliginia y poliandria. En caso de guerra todos los grupos se unían y elegían un jefe principal quien dirigía la pelea, pero una vez terminada no tenía más autoridad. Cosmovisión (d): creían en la vida de ultratumba, y tenían miedo de los espíritus de los muertos, el moribundo era abandonado hasta su muerte. Después de enterrar un difunto su choza y todo el asentamiento era quemado y abandonado; el cuerpo del difunto fue purificado y quemado, acompañado por ciertos ritos funerarios dependiendo de la causa de la muerte. Creían que el mundo fue creado por el escarabajo = Ser Superior creador quien formó a los hombres de barro. Entre los diferentes genios protectores el más poderoso era el del agua, y les temían y veneraban. El significado de los 'sueños' era muy importante, porque precedían eventos e influían sobre las acciones de las personas. Utilizaban varios amuletos como defensa de los espíritus o para ganar su buena voluntad, como en la caza. La constelación más importante era las 'Pléyades' que fue festejada y venerada; también temían al 'arco iris'. El oficio del chamán podía ser hereditario o según su habilidad, eran muy respetados existiendo uno en cada agrupación; su tarea era la curación, tener visiones, predecir y manipular el clima, comunicarse con los seres sobrenaturales. Practicaban los ritos de pasaje a la pubertad femenina y masculina. Celebraban los solsticios y el inicio de la primavera. Lengua:

pertenece al grupo lingüístico maskoy. Salud: creían que las enfermedades eran causadas por los espíritus malos, o por el maldecir voluntario o involuntario de otra persona. Después del contacto con el hombre blanco sufrían de sarampión, viruela y gripe cuyas causantes consideraban los 'surazos'. Una de las enfermedades más comunes en el pasado eran las úlceras de la boca. Practicaban el 'aborto' e 'infanticidio' en favor de los hijos varones. El chamán curaba chupando el mal del cuerpo enfermo, también conocía varias plantas medicinales con éxito, empleaban una especie de vacuna contra la mordedura de serpiente rasgándose con los colmillos de una serpiente venenosa. Mataban a los enfermos si no tenía remedio su enfermedad. Utilizaban pintura corporal como defensa de los males, y existían tabúes alimenticios en ciertas épocas y condiciones. Los hijos pequeños fueron amamantados hasta los 3-4 años. (Jolis 1789/1972:294-300, Balzan 1894/1997, Grubb 1911/1993:28, Moreno 1974:110, Riester 1976:56, Bejarano 1979:60, Levi-Strauss 1987a:80, Fabre 2007); (ver: caracol, estrella, ñandú, pato, sauce, viento)

León Pinelo, Antonio de: (1589-1675) 'cronista, científico y abogado español. Aunque nació en las Indias, y fue educado en el colegio jesuita en Lima, vivió la mayor parte de su vida en España donde era abogado del Concejo de Indias. Fue un escritor muy productivo, algunas de sus obras fueron publicadas: "Aparato político de las Indias Occidentales" (1653), y "Acuerdos del Concejo de Indias" (1658), mientras otras hasta hoy están inéditas como "Descubrimiento y historia de Potosí". Buscó el origen del hombre, en "El Paraíso en el Nuevo Mundo" (1656) lo situó en el Nuevo Mundo, identificando el Eufrates con el Orinoco, y el Tigris con el Amazonas, y la manzana comida por Eva fue la fruta autóctona, la granadilla. (Stingl 1984:229, WP 2007); (ver: creacionismo)

ley¹⁶³: (esp); en la zona andina, en la época prehispánica, el Tawantinsuyu tuvo su sistema

163 (a) "En tiempo de Huaina Capac, en un pueblo de Chachapayas, porque un indio regidor ante puso las tierras del curaca-queerasupariante-a las de una viuda, lo ahorcaban por quebrantador de la orden que el Inka había dado en el labrar de las tierras". (Garcilaso); (b) Según Fernández, no confiscaban bienes openapecuinaria, porque no las consideraba efectivo. (c) Tampoco se castigaba "la traición confesada antes de producir el daño inicialmente deseado". (Fernández 2000:10); (d) "Moría el que urtava, aogavanal quemienta, despenavan al adultero despedasado al homicida, afrentavan al sensual, i moría con toda su familia el traydor. (Calancha 1638/1974:109); (e) Ama llulla = no seas mentiroso, Ama sua = no seas ladrón, Ama quella = no seas haragán, Ama sipix = no seas asesino, Ama sajra = no seas perverso, Amallajlla = no seas cobarde, etc. (f) En diferentes versiones de la Constitución se requería para ser ciudadano el alfabetismo, o tener cierta profesión o capital de una suma requerida, etc., mediante estos mecanismos ciertas capas de la población se quedaban fuera del derecho de ciudadanía. Todos estos errores fueron corregidos en la versión de 1961, dejando como requisitos ser inscrito en el Registro Civil. (Fernández 2000:24); (g) La Declaración de la ONU se constituye de 46 artículos, y reconoce los derechos de los pueblos indígenas incluyendo la autodeterminación, preservación de tradiciones, la propiedad de la tierra, control de los recursos naturales en sus territorios de ocupación, y los derechos individuales y colectivos respecto a la educación, salud y empleo.

judicial propio. Las ~ fueron enseñadas por los 'amawtas' y las personas mayores de las comunidades que también velaban por su cumplimiento, estas ~ fueron transmitidas oralmente de generación en generación como parte de la enseñanza cultural-religiosa. Sin embargo, para las autoridades, las ~ y ordenanzas, los delitos y sus castigos fueron registrados en los 'khipus' "por el color del hilo y por el número de los nudos sacaban la ley que prohibía tal o tal delito y la pena que se daba al quebrantador de ella" (Garcilaso), manejados por los khipukamayuy, que fueron llevados en las diferentes partes del Tawantinsuyu para ser guardados. Solo los jefes podían tener acceso a ellos en caso de necesidad. La justicia, a nivel supremo, fue administrada por el tukuy rikuq, y luego por la jerarquía de las autoridades comunitarias como jueces ('jucha kamayuq'), confesores ('ichuri'), etc., y si el delito fue cometido por una autoridad era juzgado en la corte del Inca (a). La transgresión de las ~ incaicas trajo castigos muy severos, los juzgados eran realizados en forma pública donde los culpados fueron castigados de acuerdo a su sentencia, porque estos delitos no solo se referían al individuo agredido sino, de manera continua, también a toda la comunidad, interrumpiendo el orden comunal y causando una ruptura del balance cosmológico. Las sentencias eran severas hasta radicales considerando mejor ésta para dar ejemplo a otros, y erradicar el mal de sus raíces (b). El sistema penitenciario era duro como el destierro, la humillación pública mediante amonestación, multas, y también castigos físicos como el apedreamiento, latigazo, hasta la pena de muerte; sin embargo, algunos delitos no eran castigados si su causa era justificada como por ej. el robo cometido por hambre (c). Los delitos eran considerados mayores y menores; a la categoría de los mayores pertenecía el aborto, violación, consumo excesivo de coca o alcohol, la caza de animales silvestres en la época de prohibición, o los delitos de carácter sagrado. En caso de delitos muy graves se formó un juzgado de doce personas de ambas parcialidades del asentamiento para considerar la sentencia, y en caso de ofensa extrema se consultaba el caso con los wak'as y deidades protectoras de la comunidad mediante ritos y ofrendas (d). Según la descripción del cronista Guamán Poma, existían diferentes casas de encierro, semejantes a las cárceles, uno llamado "sankay", subterráneo, servía para encerrar a los que cometían grandes delitos como traición contra el Inka; era una "bóveda muy oscura, dentro criado serpientes, colebras ponzoñosas, animales de leones y tigre, oso (...)" (Guamán), y el castigado debía pasar dos días en la cárcel junto con todos los animales, si sobrevivía en estas condiciones era absuelto y dejado libre. Existía otra cárcel especial para la gente de alto rango quienes eran más severamente castigados por cualquier falta siendo considerados ejemplares para la población;

un tercer tipo para los sentenciados a muerte, donde solo se pasaba poco tiempo antes de morir. Los instrumentos de castigo fueron variados, se daba azotes con honda, waska, o con varios tipos de látigo, con punta de cuero u otro que a un extremo tenía una bola rellena con piedras para mayor efecto dañino. El castigo además, podía ser el ahorcamiento que era un modo de castigo común utilizada frecuentemente p. ej. contra el adulterio, la "huimpilla, horca en la que a los adúlteros daban trato de cuerda por un día" y el "arauay, Peña alta donde colgaban por los cabellos a los fornicarios" (Eliás); se empleaba también el amarrar al delincuente a una peña y dejarlo morir de frío y hambre, o apedreamiento, destierro, trabajos forzados, etc. Un castigo menor era hacer comer a los castigados ciertos vegetales y hierbas cuyo sabor amargo era difícil soportar. Las ~ morales también fueron severas (e), la violación de ellas era castigada sin consideración. En las Tierras Bajas la valorización de los delitos y su subsiguiente castigo variaba según cada grupo étnico de acuerdo con su sistema de valores; generalmente, el mayor crimen se consideraba el homicidio interno en el grupo, también el adulterio y la violación de los tabúes. Como ejemplos: entre los Sirionós el castigo por delitos fue siempre establecido por el líder del grupo o por alguna persona mayor apuntado por él, pero el castigo mismo se ejecutaba comunalmente, frente a todos los miembros, al homicida se pegaba con bejuco o con la parte gruesa del arco y si sobrevivía el castigo se lo expulsaba del grupo. Entre los Chiriguano se castigaba el robo y el asesinato, también el embrujo, si se encontraba al supuesto malhechor. Los Chanés castigaban el homicidio "obligando al matador a trabajar medio año para la familia del muerto. Un ladrón recibe hasta cincuenta varazos, y para que no lo maten, lo despachan a otro pueblo" (Nordenskiöld). Entre los Yukis el homicidio llevaba poca recriminación, sin embargo, el robo fue mal visto, p. e. "si un niño roba carne o comida de su padre se le castiga con palo quemante o ascuas calientes, regañándolo y no dándole comida" (Firestone). El nuevo sistema jurídico en los tiempos coloniales interrumpió el sistema prehispánico, estando basado en la religión católica e ignorando el sistema prehispánico jurídico, y estas ~ regulaban la vida colonial en todas sus esferas, administrativa, económica y sociocultural castigando varias costumbres precoloniales como la poligamia o 'sirwiñakuy'. Sin embargo, según Fernández, una falla muy grande del sistema colonial era la abolición de los derechos de la mujer, reconocidos en la época prehispánica, y su sustitución por el sistema patriarcal español en las ~. Por el otro lado, la situación jurídica de las Indias preocupó a la Corona española desde el inicio del siglo XVI, y fueron redactadas varias ~ para las Indias durante los siglos (~ de Burgos 1512, Nuevas ~ de Indias 1542, de 'Valladolid' 1551?) que eran una mezcla

de ambos sistemas jurídicos, y que, generalmente, servían al interés de la Corona sobre los de los colonizadores, por lo tanto, intentaban frenar el abuso a la población indígena debido a que ella proveía la mano de obra necesaria para las minas y pagaba los 'impuestos', ambos eran muy importantes para los ingresos de la Corona, sin embargo, en la realidad social su aplicación era muy diferente. Con la creación de la república en 1825, Bolívar introdujo varios cambios en el sistema jurídico, y decretó el derecho igualitario a la ciudadanía para todos los habitantes de Bolivia sin discriminación racial. En la era republicana, con la nueva visión del Estado, conformado por ciudadanos libres e iguales, la legislación se uniformizó para toda la población, sin embargo, el derecho de ser ciudadano boliviano fue vinculado a diferentes criterios que, a su vez, no otorgaba la ciudadanía para todos (f). En la actualidad, Bolivia mantiene el sistema del derecho romano, mientras la mayoría de países europeos usa el anglosajón. Muchas ~ bolivianas actualmente utilizadas son obsoletas y no cumplen los requisitos o necesidades actuales de la vida cotidiana, situación que desde la última década del siglo XX se intenta remediar. Existe poca legislación especial (positiva o negativa) referente a los pueblos indígenas, excepto en Código Penal de 1972 donde el "indio selvático" se considera inimputable. La CPE boliviana modificada en 1994 reconoce la multiétnicidad y pluriculturalidad del país, y mediante esto da la posibilidad para la elaboración futura de leyes especiales referentes a temas indígenas que tal vez serán referidos en la reforma o modificación de la CPE, actualmente (2007) trabajados por la Asamblea Constituyente. Varias reformas elaboradas desde los 1990 han hecho cambios reflejados en la legislación, aunque no de hecho en la misma, como la reforma agraria y educativa, 'Participación Popular', etc. En noviembre de 2007 fue promulgada la Ley 3760 a nivel nacional sobre los derechos de los Pueblos Indígenas, aprobada anteriormente por la Organización de las Naciones Unidas (ONU) en septiembre del mismo año (g). (Guamán 1613-15/1992:276-288, 314-317, Garcilaso 1609/1988/II:129, Nordenskiöld 1912/1985:140, 144, Elías 1981:50, Firestone 1990:189, Vacaflo 1997, Califano 1999:128, Fernández 2000:5-29); (ver: afroboliviano, Borbónicas, Colonización, corregidor, derecho, exvinculación, Forestal, Ordenanzas, Partidas, Requerimiento, sesmo)

leyenda: (ver: Eldorado, historia); ~ negra: (esp); se denomina así el proceso de la exterminación de la población indígena en los primeros 100 años después de la Conquista, el proceso de la colonización española en el Nuevo Mundo. La ~ significó la eliminación de cerca del 90% de la población indígena en todo el continente centro y sur, debido a diferentes razones directas e indirectas como el mal trato, homicidios,

'enfermedades', etc., que, no obstante, no disminuyen la responsabilidad de la Corona Española sobre los hechos. (ver: genocidio)

libra: (esp); 'medida' colonial de peso, especialmente de granos. Su unidad es la "onza", y hay 25 ~ en una 'arroba'. Esta medida se usa hasta hoy en la zona andina, principalmente en los mercados o las tiendas privadas pequeñas. (Mesa-Gisbert 1997:191); (ver: cuarterón)

lichiyayu: (ver: qina)

licra: (que); "máscaras de cabezas de león, que formadas de oro finísimo se ponían en los hombros, rodillas y empeines" (Arzáns en la zona andina. La costumbre debe ser prehispánica, aunque la descripción viene de una procesión en Potosí en la época colonial. Según Arzáns, el inka llevaba también ~ como parte de atuendo. (Arzáns 1736/2000:55, 62); (ver: atuendo, tanqa)

lik'i: (ver: grasa); ~chiri: (ver: kharisiri)

likina: (que), (aym) qhirwa; "tierra caliente como yungas" (Bertonio), uno de los 'pisos ecológicos'. Posee clima templado y de menos altura, entre 3000-3600 m.s.n.m., a veces incluso más bajo. Se la asocia con la feminidad, su pareja masculina es el 'suni'. Tiene suelo fértil y abundante, muy apto para la agricultura, sus productos principales son: maíz, frutas y cítricos, maní, camote, ají. Es la parcialidad "valle" en el ayllu norpotosino. En algunas regiones del altiplano se relaciona con la muerte donde vagan los espíritus de los muertos. (Bertonio 1612/1984/II:195, Harris 1986d:30, Arnold-Yapita 1999:139); (ver: dualismo, qhiwra)

lingüista: (ver: Alonzo de Barzana, Ludovico Bertonio, Juan de Caxica, Ignacio Chomé, Juan de Figueredo, Giuseppe Gianelli, Doroteo Giannellini, Diego Holguín, Alonso de Huerta, lingüística, Pedro Marbán, Tomás de San Martín, Honorio Mossi, Antonio Ruiz de Montoya, Domingo de Santo Tomás y Navarrete, Diego Torres, Emeterio Villamil de Rada)

LINGÜÍSTICA¹⁶⁴: (esp); en los tiempos coloniales, en los territorios nuevos desde el inicio en el siglo XVI, se vio la necesidad de los estudios lingüísticos. Por un lado, en la vida cotidiana un elemento indispensable era la comunicación con los habitantes indios; por el otro, los diferentes religiosos se han dado cuenta rápidamente de que la difusión de la fe era más efectiva predicándola en las 'lenguas' maternas. En la zona andina los primeros 'diccionarios' y gramáticas aparecían desde el siglo XVI, y al final del siglo una cédula

164 (a) Monolingüe es la persona que habla solo una lengua, bilingüe que utiliza dos y multilingüe se refiere a la persona que habla tres o más idiomas. Aunque en este diccionario principalmente distinguimos a las personas según el uso de lenguas nativas, los términos se refieren también a las personas que hablan cualquier lengua, p. ej. español, aymara e inglés, etc.

real trató de controlar la situación ordenando la creación de una cátedra de lenguas nativas de esta región. Las cuatro lenguas indígenas más comúnmente habladas en el siglo XVI en esta zona eran: aymara, quechua, puquina y uruquilla, aunque los hablantes de las últimas dos en los siguientes siglos rápidamente disminuían hasta la extinción. En las Tierras Bajas el proceso fue más tardío y lento, debido a la enorme variedad cultural y ~, no obstante, a causa de las expediciones en estas partes se amplió la necesidad del aprendizaje de ellas también; las lenguas más numerosas eran el guaraní, mojeño y chiquitano. En ambas regiones, tierras altas y bajas, las más numerosas fueron utilizadas como aglutinantes y simplificadoras de la comunicación, especialmente en las Tierras Bajas; los grupos más pequeños fueron reducidos juntos, y en las misiones se utilizaba la lengua dominante de la región como el chiquitano y el mojeño que rápidamente llevó a la extinción de las lenguas menos numerosas. La ~ vivió una fuerte revitalización en el siglo XX, desde los años 1950, primero con las misiones evangelizadoras (‘ILV’), luego por el interés general de las lenguas indígenas; entre 1950-1990 han nacido varios estudios lingüísticos sobre las lenguas pequeñas de la Tierras Bajas, elaborados principalmente por los lingüistas del ILV. Estas obras actualmente constituyen una base para la Reforma Educativa, y salvaban, en muchos casos, el conocimiento lingüístico de las lenguas nativas. En la zona andina desde los años 1950 los estudios lingüísticos estuvieron conectados también a estudios culturales y a la educación, la “Comisión de Alfabetización y Lectura Aymara (CALA), comenzó a promover la alfabetización mediante las iglesias evangélicas y a publicar literatura aymara para fomentar su lectura. En los años 1970 entre otras instituciones fue creado MINCA, un centro campesino, cuyas metas eran promover la lengua aymara, su escritura y difusión, y adecuarla además, al progreso; luego, el “Instituto de Lengua y Cultura Aymara” (ILCA), etc. Un logro de la ‘alfabetización’ fue la “unificación y oficialización de los alfabetos Aymara, Quechua y Guaraní, por medio del DS N° 20227 del 11 de junio de 1984 que los oficializa. En el caso del Guaraní se promulgó la Resolución Ministerial No. 02419 del 7 de octubre de 1987” (Red-SEPA). Según el uso de la lengua, se distingue tres tipos de hablantes (a): monolingüe, bilingüe y multilingüe, y los tres existían paralelamente en territorio boliviano desde la época prehispánica hasta hoy. El monolingüismo en Bolivia se caracteriza principalmente a los habitantes de las ciudades, donde la mayoría habla español, pero el fenómeno existe también en las áreas rurales, aunque al revés, utilizando una lengua indígena, p. ej. aymara, quechua, guaraní; son, por lo general, personas mayores, niños de edad preescolar y las mujeres. El bilingüismo es el fenómeno más común en Bolivia, aunque no necesariamente reconocido

por las personas mismas delegando el uso de una lengua nativa sólo en el ámbito doméstico o social cerrado o comunitario. El plurilingüismo es común en Bolivia, especialmente entre los aymara o quechua-hablantes que, además de su propio idioma, hablan otra lengua nativa y el español. En la actualidad, la situación de las lenguas indígenas es complicada, por un lado, están reforzándose inspiradas por los movimientos de identidad; por otro, debido a la introducción de la educación primaria obligatoria en español (1954) estaban lentamente desapareciendo, cuyo proceso está tratando de balancear con la educación bilingüe (formación de profesores bilingües y elaboración de textos escolares bilingües). A pesar de que el uso de la lengua española hasta hoy domina los procesos importantes administrativos y comerciales (bancos, administración estatal, medios de comunicación, política), en la última década (desde 1995) se dan varios cambios en este tema, y existen programas radiales y televisivos en lenguas nativas, avisos oficiales son emitidos en diferentes lenguas indígenas en las oficinas estatales, se redactó la CPE en diferentes lenguas nativas, etc.; no obstante, utilizan en general sólo las lenguas aymara y quechua, por lo tanto, es una área que necesitará mucho trabajo en el futuro. (Bouysse 1987a:100, Red-SEPA 2007); (ver: familia lingüística, INEL, lingüista, proto-jaqi)

Lipes: cultura andina existente desde los tiempos prehistóricos (cerca 2000 a.C.), contemporánea a Viscachani I, ubicada cerca al pueblo San Pablo de Lipez (PO) en una alta meseta. ‘Señorío regional’ en el Intermedio Tardío (1200-1400), junto con los ‘señoríos aymaras’, ubicado en el sur del departamento de Potosí. piedra (de los) ~: (esp) “piedra de los Ilipis” (Holguín), lipi, caparrosa azul, vitriolo de Chipre, (que) copaquiri/ccoparumi, (aym) cardenillo?; ‘mineral’, de color azul verdoso (Barba), de varios nombres. Según Browman, son sulfatos cúpricos. Su nombre se origina del hecho que sólo se encuentra en esta región. En la investigación de Girault, tiene la capacidad de actuar como medio en los actos rituales. En la medicina colonial se consideraba muy provechoso, y de múltiple uso medicinal, se utilizaba externamente “para curar ulceraciones, llagas i cicatrices” (Calancha), “cauterizar heridas, tratar cortes y úlceras en la piel, contra parásitos externos, matar pulgas y como bactericida” (Browman). “Con su agua fuerte se convierte el hierro en cobre, y se escribe con ella en hierro como la tinta en un papel” (Ramírez). (Holguín 1608/1989:68, Calancha 1638/1974:128, Ramírez 1639/1978:99, Barba 1640/1967:58-60, 293, Girault 1987:524, 532, 536, Browman 2004:139)

liphi: (aym?) (var. lipi, Ilipi); ‘danza’ prehispánica andina, hoy ya raramente bailada; relacionada con la caza de las ‘wikuñas’, “danza o baile de las vicuñas” (Lucca). Se ejecutaba en los

alrededores del lago Titicaca. En la vestimenta se pone un adorno de plumas llamado 'asanku' en el sombrero. Según Lucca, también significaba "hombres vicuñas que cuidan del Inca". (Lucca 1983:43-44, 274

lipi: (ver: Lipes)

Lipiona: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitaba el norte del departamento de La Paz y sur de Pando?, "abajo por la parte del norte en este gran río Diaben entran otros ocho pequeños en distancia de treinta lenguas y en sus bocas" se ubicaban los pueblos (Bolívar). Número: ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Bolívar (1620s) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos. Lengua: probablemente pertenece el grupo pano-tacana junto con los otros grupos "-ona" de la región. (Chávez 1986:11) (ver: Ch'unch'u)

liqiliqi: (aym) (var. lequeleque), (esp) centinela, (?) teru(teru) en Sudamérica; (Vanellus sp.); 'ave' autóctona americana, de diferentes especies. Tiene color gris, mezclado con blanco (Eder), "paxaro blanco y negro grande como halcón" (Bertonio), con cabeza plana. En la zona andina se la considera agüera, su vuelo puede predecir la buena o mala suerte de la gente. En la creencia aymara señala mala suerte, cuando vuela en círculos sobre las personas. Según Miranda, en las noches señala la presencia de las personas. También presagia la lluvia. En las Tierras Bajas era famosa debido a su carácter muy sensible a los ruidos y movimientos que señala con gritos. En la región amazónica los Baures lo semi-domesticaban, recogían las crías muy pequeñas, "las buscan con tanto interés que no ahorran trabajo (...) porque quien logra tener una sola ya cuenta con quien proteja de noche su ganado mejor que el perro" (Eder). En la región chaqueña, por la misma característica, "acostumbran algunos Bárbaros a tenerlos en los Villorios, atados a lo alto de sus cabañas o sobre los árboles vecinos, para que así les avisen del Enemigo" (Jolis); los Weenhayeks y otros grupos también se lo llevaban consigo en sus viajes para protegerse. (Bertonio 1612/1984/1:353, Il:193, Eder 1772/1985:198, Jolis 1789/1972:195-197, Miranda 1970:190, Albó-Layme 1992:226, Armonía 1995:38, Montaña 1999:422); (ver: augurio)

liquen: (esp), (aym) inti sunk'a, warikunka, qala q'awa, (que) qata t'ika; (Lichem cetraria); 'planta' medicinal de la zona andina. En la medicina popular sirve contra las inflamaciones, la tos y como cicatrizante de heridas. Se usa también para teñir la lana a color nogal. A nivel mitológico, Warikunka es conocido como un héroe, hijo adoptivo del Mallku 'Kunturi' y 'Chinchirkuma', que después de la muerte de sus padres peleó con su hermano, 'Anallaxchi' por la herencia, y lo ganó. Por sus malas costumbres el Sol lo ha

castigado, y dio origen a la montaña Macchu Picchu (Perú). Este mito probablemente se refiere a la guerra entre dos culturas andinas en la época prehispánica que terminó con la victoria de los Inkas. (Patzí 1984:35, McKean 1996:349); (ver: tinte)

Lira: (esp), (aym) Urquchillay; 'constelación'. En la 'cosmovisión andina' la concebían en forma de una 'llama', por lo tanto, la veneraban como protector de estos animales, y responsable por el crecimiento y multiplicación del rebaño. Le hacían sacrificios. (Murra 1975:130-131); (ver: astronomía)

lisiado¹⁶⁵: (esp); personas con alguna imperfección orgánica corporal. En la zona andina los ~ desde los tiempos prehispánicos ocuparon un lugar diferenciado y recibían trato especial (a). La figura de 'Iliqu' era probablemente enana en su origen prehispánico, y corcovada a pesar de los cambios posteriores. En el Tawantinsuyu los ~ tenían un trato especial con ayuda estatal, recibían donaciones, terreno, ganado de llamas, y otros. Según Garcilaso, los ~ en general no pagaban 'tributo', excepto los sordos y mudos los cuales eran capaces a trabajar. Pertenecían a una categoría especial en la división social creada para ellos sin discriminación de edad, era el cuarto grupo, llamado anakunas o unquq runa = "hombre enfermo" (Guamán); los ~ trabajaban en lo que podían, "los que tenían ojos seruían de mirar, los que tenían pies andauan, los que tenían manos texían y seruían de despenseros y quipo camayos" (Guamán), y eran casados entre sí según el tipo de problema que tenían y cuidados dentro de la misma sociedad, "y estas enfermas eran muy queridas e tenidas en mucho" (Guamán). Las denominaciones del tipo de ~ variaban según su tipo: p. ej. (que) k'umu = "de cuerpo jorobado, (que) ch'iqta sinqa o k'aqya sinqa = de "nariz partida/hendida" y (que) "t'inri" = "enanos". Entre todo tipo de ~ la representación artística de los corcovados era la más común y se discute sobre su significado, y comprueba el hecho de que existía una enfermedad ya en épocas prehispánicas que causó tal mal; según Ponce, era el llamado "mal de Pott", la tuberculosis vertebral, y su origen fue considerado sobrenatural. Sobre su rol en la cosmovisión andina, especulo que tenía mayor significado que es hasta ahora apreciado, ya en los tiempos prehispánicos fueron considerados perteneciente a la deidad 'Illapa' (b), luego en los

165 (a) A pesar de que Guamán Poma aseguraba la posición y cuidado especial de los lisiados en la zona andina, también cuenta otro ejemplo sucedido en los tiempos coloniales en un pueblo llamado Asque, donde nació un niño de nariz hendida, quien fue sometido a un rito junto con su madre, primero fueron separados de la gente y encerrados, ayunando sólo maíz blanco; al mes fueron hechados del pueblo y azotados por ser "hijo de Santiago Illapa"; y la familia vivía en las afueras hasta que el niño murió, entonces la madre podía retornar y le celebraron con gran fiesta. (Guamán 1613-15/1992:831); (b) Según Arnold el defecto del labio partido fue atribuido al rayo y al relámpago.

tiempos coloniales al santo Santiago. Mientras a las deidades sacrificaban solamente personas sin ningún problema corporal, esta negación hace suponer un significado especial del hecho de ser ~. Por otro lado, el cronista Pachacuti menciona que Inka Pachakuti, al nacer su hijo, ha mandado “recoger a todos los ynanos y corcobados, y los quales dicen siempre se ocupaban para hazer bestidos etc. para el infante” (Pachacuti), y Paredes C. cuenta un hecho curioso que encontró en las crónicas sobre “que para hablar con el Inca Emperador, se tenía que simular cargar un pequeño bulto, ‘A nadie se le permitía acercarse a la presencia del Soberano, sino llevado en la espalda una pequeña carga en señal de su misión.” (Holguín 1608/1989:71, Garcilaso 1609/1988/II:58, Bertonio 1612/1984/II:65, Pachacuti 1613/1993:225, Guamán 1613-15/1992:177, 197, 249, Paredes-C. 1966:87, Ponce 1969a:75, 222-223, Murra 1992:1080, 1086, 1103); En las Tierras Bajas, generalmente, los niños nacidos con cualquier error corporal fueron matados al nacer (‘infanticidio’), ya que su existencia era una carga para el resto de su grupo si eran nómadas, o p. ej. entre los grupos guerreros o cazadores no hubiera sido capaz de mantenerse como adulto. Si luego existían algunas personas ~ era generalmente debido a alguna enfermedad contraída. Sin embargo, existían unas excepciones, p. ej. según Nordenskiöld, entre los Chanés se trataba con gran reverencia a las personas malformadas. (Nino 1912:214-215, Nordenskiöld 1912/1985:138); (ver: deformación, medicina, risiri)

litera: (esp), (aym) lampa, (que) rampa; en la zona andina prehispánica el ‘transporte’ para los señores principales ya en la época preincaica, según Guamán Poma, era ser llevados en ~ o “las andas en que lleuaron al Inca a hombros” (Holguín). La costumbre se conservó en el Tawantinsuyu, y la ~ era el transporte principal del Inka en sus andanzas sean en la ciudad o en el campo. Existían diferentes tipos, habían ~ sólo para el Inka, otras para el Inka y la Quya juntos, y servía también para los señores de cargo alto (qhapaq apu) como un reconocimiento de su importancia, pero fue prohibido para los señores de cargos menores. Las ~ eran cubiertas, rampa = “~ cubierta, o silla de lleuar mugeres”, o abiertas huantu/wantu = “andas que lleuan en hombros como barbacoa” (Holguín), llevadas por cuatro sirvientes agarrándola por los cuatro palos en las esquinas. Las ~ abiertas se usaba también en las batallas, de color rojo, “el Ynga pelea con su enemigo de encima de las andas. Tira con piedras de oro fino de su pillco rampa a su contrario” (Guamán). DIBUJO-GP 307 De acuerdo con la descripción de Garcilaso, cuando el Inka ganaba una batalla o sometía un nuevo grupo étnico, entraba a Cusco en ~ de oro, cual fue llevado por los jefes vencidos en señal de aceptación de la dominación del Inka, y “sus capitanes iban alrededor de las andas, y la

gente de guerra delante por su orden y concierto militar en escuadrones. La de cada provincia de por sí dividida de la otra, (...) toda la ciudad salió a recibirle con bailes y cantares”. Las ~ tenían diferentes nombres: (que) qhispi rampa = “andas de piedras preciosas”, pillco rampa = “andas de color rojo”, ch’iqchi rampa = andas de color ceniciento o pardo, etc. Sin embargo, en el uso cotidiano, según Garcilaso, el Inka utilizaba principalmente la ~ de oro. Se las usaba también en las fiestas religiosas, se colocaban los diferentes ídolos en ellas, y los llevaron a su lugar ceremonial, adornados con plumas, flores, planchas de metales preciosos, donde se los adoraba. Los hombres de servicio de ~ al inka fueron elegidos de dos provincias, llamadas Rucana y Jatunrucana, y fueron entrenados desde los 20 años para este trabajo, “llevar las andas segas, sin golpes ni vaivenes, sin caer ni dar tropezones (...) y constituía su principal tributo, por el cual eran relevados de otros” (Garcilaso). Cada ~ fue cargada siempre por varios hombres para asegurar su movimiento sin problemas. Según Humboldt, en los edificios prehispánicos las puertas eran más altas de lo regular para poder pasar bajo ellas con ~. La ~, al parecer, fue utilizada también entre los jefes de los grupos aymaras, probablemente antes o durante la época incaica, y tal vez seguía en práctica en el siglo XVI, después de la conquista, como dice Bertonio: “la de los Caciques antiguos era como grande hanega, de mimbres, o ramos, con sus palos para lleuarla”, cargada por sus sirvientes. Al inicio de la época colonial la costumbre de usar ~, debido a la gran riqueza que esta región minera tenía, fue adoptada por muchas mujeres de la sociedad potosina y chuquisaqueña “para ir fuera de su casa, se usan sillas de manos, literillas costosos de terciopelos y otras telas con mucha clavazón dorada (...) que las llevan negros e indios” (Ramírez). La costumbre se conservó también, especialmente, en las fiestas, el cronista Arzáns describe en una procesión potosina el uso de diferentes ~, aunque ya con uso simbólico, p. ej. un grupo de indios “traían en hombros unas andas de grandor considerable: en medio de ellas estaba un globo, la mitad de él dorado y la otra mitad plateado, en cuyo alrededor estaba mucha variedad de árboles, plantas, flores y frutos denotando la fertilidad de este Nuevo Mundo”. Según otro ejemplo, eran algunos grupos de las regiones bajas, “cada una con sus propios trajes, cuyos principales estaban unos cabalgados en leones, otros en tigres, otros cocodrilos (...), y otros en varias y horribles fieras formadas unas de metal y otras de madera, y todos en muy vistosas andas, pintadas en ellas sus hazañas”, las estatuas de los inkas “venían todos en andas doradas, sentados en aquellas sillas que usaban”, y la ~ del inka Waskar era llevada por los orejones “y era tan grande (...) que de trecho a trecho la sustentaban 300 hombres”, pero la más importante era de Atawallpa quien “venía en unas andas de forma piramidal doradas”, etc. (Holguín 1608/1989:178,

311, Garcilaso 1609/1988/I:144, II:117-118, Bertonio 1612/1984/II:186, Guamán 1613-15/1992:56, 160-161, 304-307, 312, Ramírez 1639/1978:55-56, Arzáns 1736/2000:59-61, Humboldt 1878/1968:249, Elías 1981:52)

LITERATURA: (esp); en la época prehispánica, en el Tawantinsuyu existió gran variedad de género de la ~ quechua, escritos por los 'arawikus' que fueron transmitidos oralmente. Se constituye principalmente de cuentos, mitos y leyendas, escritos "en prosa, cuentos historiales, breves como fábulas, para que contasen a los niños, a los mozos y la gente rústica del campo, para que pasando de boca en boca y de edad en edad, se conservasen en la memoria de todos. También relataban las historias en forma fabulosa, con su alegoría" (Garcilaso). La poesía incaica se constituía de "versos cortos y largos con medida de sílabas. En ellos ponían sus cantares amorosos con tonadas diferentes (...). También componían en verso las hazañas de sus reyes, y de otros famosos Incas, y curacas principales (...); los versos eran pocos (...) empero muy compendiosos (...). No usaron de consonante en los versos, todos eran sueltos" (Garcilaso). El teatro era muy avanzado, obras en poesía y con música, fueron compuestas por los 'amawtas', se escribía comedias y tragedias "que en días y fiestas solemnes representaban" al inka y su corte; según Garcilaso, estas obras eran más para el público compuesto de la clase dominante y fueron ejecutadas también entre ellos, los actores muy sobresalientes recibían joyas y reconocimiento cultural. Las tragedias se trataban de "hechos militares, de triunfos y victorias, de las hazañas y grandezas" de los inkas y héroes míticos, mientras las comedias trataban de "agricultura, de hacienda, de cosas caseras y familiares" (Garcilaso). También la poesía tuvo rol importante, era de un verso libre y rítmico que le fue permitido por las características fonéticas y gramaticales de la lengua. Algunas obras de la ~ prehispánica fueron grabadas y guardadas en 'khipus', sin embargo, debido a la prohibición del uso de la lengua propia durante la época colonial esta tradición fue ignorada por la mayoría de los hablantes. Los autores, en general se quedaban en el anonimato (Ollantay, Manchay Puitu, Ushka Pawqar, etc.) y luego se disolvían en el folklore. Tiene varios géneros: 'aqyuraki', 'aranway', 'arawi', 'jaylli(na)', 'qhachwa', 'qhaluyo', 'samakueca', 'taki', 'wayñu' y 'wanka'. En la época colonial existían también algunos conocidos en épocas más tardías, especialmente con temas religiosos, o históricos. La ~ aymara se compone de los cuentos, mitos y leyendas, transmitidos oralmente en el pasado y muchas veces hasta hoy en el área rural, sin embargo, cierta cantidad de ~ fue recogida durante los siglos en las crónicas, por los curas, e investigadores; hoy algunas instituciones ponen énfasis en la recolección y publicación del tema. (Garcilaso 1609/1988/I:115-119, II:128, Arzáns

1736/2000:59-60, Avila 1984:20, Albó 1992, Nagy 1994:7, Márquez 1994:96); En las Tierras Bajas, en la zona subandina, especialmente en el departamento de Tarija y en la región oriental de Santa Cruz fue muy fuerte la influencia andina, y en la cultura popular dominaban los elementos andinos, además, la característica especial de las coplas y adivinanzas, de las cuales estas zonas eran y hasta hoy son famosas. Por otro lado, la ~ popular fue en gran medida influenciada por las creencias religiosas cristianas y mitos y leyendas europeas adaptando muchas veces a su propio ambiente y creando variaciones especiales de ellas. (ver: Alonzo de Ercilla y Zúñiga, Chuqilqamir Wirnita, invención, kirkiña, Ollanta(y), oralidad, sallqa, Wallparrimachi, waqawi)

liwa: (aym) (var. lihua); diferentes cosas ('lana', 'tejido', 'tierra') repartidas comunalmente en la zona andina prehispánica. El término deriva del verbo "lihuatha" que se refiere a todo tipo de dar: "dar o repartir, como chacara, lana, comida &, sin medir el contraparte recibido" (Bertonio); "lana que reparten para hacer ropa de la tassa, o la que mandan los hilacatas. Inca lihua: la que daa el inga para hilar" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/I:290, II:193, 194, Albó 1998:12); (ver: (q)allpa)

liwi: (aym); 1.(ver: boleador); 2.(que) riui/riwi, (aym) kayru/qayru, ccauñu; 'juego' ritual en el Tawantinsuyu, practicado sólo por un grupo elegido (nobles y señores principales) en el mes de 'abril'. Se trataba de bolear como su significado original indica. Sin embargo, al parecer, a nivel profano fue jugado también entre las clases populares como un juego de competencia, llamado también (aym) liuisiña/liwisiña, ccauñusiña, kayrusiña. (Bertonio 1612/1984/I:274, II:43, 49, Guamán 1613-15/1992:217)

Lizárraga, Reginaldo de: (1540?-1612?) 'cronista' religioso, obispo dominico, de origen español. Llegó a las Indias muy joven, entró en la orden y trabajó en varias partes, viajando por toda la zona andina, fue Obispo de Concepción (Chile) y luego en Paraguay. Sus obras son "Descripción de las Indias" (1560-1602); y "Descripción breve de toda la tierra del Perú, Tucumán, Río de La Plata y Chile" (1574) que describe un territorio grande con sus etnias, costumbres, ciudades, etc.

Lobo: 1.(ver: agricultura, astronomía); 2.(ver: borochi)

Loco palla-palla: (aym); 'danza' autóctona andina; practicada hasta hoy en las provincias Nor Yungas, Sud Yungas y Camacho. Su origen y significado no son muy claros. Toma lugar posiblemente a fines de 'mayo', para la fiesta de Trinidad, y según Fortún, en Coripata (LP) el 15 de julio. La bailan solamente los hombres pertenecientes a la comunidad misma durante la noche, siendo exclusivamente nocturna, a la ribera del río, al son de zampoñas, y a la mañana queman su ropa echando sus

cenizas en el agua. Los personajes se visten de negro, “con aderezos de plantas fosforescentes” (Fortún). Tiene varios personajes, entre ellos hay algunos ‘diablos’ diferentes de lo usual en otros bailes vestidos, son personificados en general por niños o adolescentes, y en su vestimenta, “lleva la cara pintada de negro, dos pequeños cuernos en la cabeza, una cola dura y curvada hacia arriba, pantalón y camisa blanca un bastón en la mano derecha” (Fortún), otros personajes simbolizan “varias figuras sobrenaturales de la zona” (Spedding) como el ‘monte jaqi’, “representado por dos hombres totalmente cubiertos de vegetación” (Spedding), etc. Probablemente pertenece a los ritos del culto a los muertos. (Fortún 1961:102, Schramm 1992:320, Spedding 1992b:307); (ver: palla-palla)

locoto: (ver: aji)

loco: (que/aym-esp) (var. rocro/lojro); ‘alimento’, uno de los platos típicos en Bolivia, de origen prehispánico. Sopa espesa, “guisado con agi y papas” (Holguín), una manera especial de preparar carne, de “presas grandes” (Miranda), especialmente famoso de pollo. Parece que se origina en la zona andina, pero hoy se lo consume en todo el territorio boliviano. (Holguín 1608/1989:319, Miranda 1970:192, Fortún 1987:189)

loma: (esp); según su origen, las ~ pueden ser naturales y artificiales. Las ~ artificiales eran características de la cultura arawak en América del Sur, y de los grupos Mojo y Baure en las Tierras Bajas bolivianas, entre 800 a.C.-1100 d.C., y en general en toda la zona amazónica colonial, en la llamada ‘Provincia de Moxos’. Servían para la construcción de viviendas y para la producción agrícola en las zonas temporal y/o constantemente inundadas, poseyendo un sistema hidráulico muy avanzado para poder producir grandes cantidades de granos, etc. Su tamaño y forma varía, desde de 1 mt x 10 mts hasta 16 mts x 200 mts, y se distingue rectangulares y circulares. Las naturales se encuentran dispersas, principalmente en el sur del departamento de Santa Cruz. A nivel simbólico, eran muy importantes en la cosmovisión de los Isocéño-guaraníes donde cada una tenía su espíritu protector, llamado (gua) ivititi, a quien todos los cazadores respetaban y temían, porque los podía llevar consigo adentro de la ~ y hacerlos desaparecer así por siempre. (Denevan 1980:108-121, Riester 1998a:640-647); (ver: terraplén, vivienda); ~ Santa: a veces llamada “Pampa Santa”. Movimiento religioso indígena amazónico que, a través de migraciones, intenta alcanzar la tierra “libre y rica” en oposición a una sociedad opresora física e ideológicamente, y para recomponer la estructura ideológica interna del grupo. Su lugar se sitúa a los pies de los Andes, al occidente del Beni. Su búsqueda es “un movimiento mesiánico en el cual toman parte, desde hace casi un siglo, tribus de diferentes idiomas (chimane, mojeños, mosetén,

yuracaré), pertenecientes a los llanos benianos y desde 1965, colonos del Depto. de La Paz/Beni” (Riester), aunque Lehm delimita para la cultura mojeña, o al menos con predominancia de ella. La primera manifestación del movimiento fue en 1887, con carácter bélico (‘Guachoco’), luego hubo tres grandes movimientos entre 1930-1962 que al contrario, intentaban evitar la confrontación con la sociedad boliviana y mantener un carácter pacífico, sin embargo, no podían evitar los conflictos con los terratenientes y empresarios, quienes trataban de impedir la migración de la mano de obra barata. El concepto ~ es producto de un sincretismo cultural (cristiano, guaraní, mojeño precolonial), en sus diferentes elementos; se caracteriza por: milenarista, radical, ideológica-utópica y, por lo general, pacífica, y se exigen ciertos criterios para encontrarla: abstinencia sexual y alimenticia, búsqueda conjunta de todos los mojeños, que puede incluir otros grupos de los llanos, pero no altioplánicos, etc. Hasta el cumplimiento entero de estos requisitos la ~ queda encantada y no se puede alcanzarla. Como resultado de estos movimientos hoy existen asentamientos mojeños al lado de los ríos Beni y Altamachi. Este movimiento fue uno de los componentes que dio origen a la ‘Marcha por el Territorio y Dignidad’ en 1990. (Riester 1976: 311-339, Lehm 1999); (ver: mesianismo, Paititi, Tierra sin Mal)

López: ~ de Gómara, Francisco: (1510-1566) ‘cronista’ religioso español; sirvió como capellán en la casa de Hernán Cortés en España, y jamás fue a las Indias. Su obra “Historia general de las Indias” (1552) fue escrita en base a los escritos históricos contados por Cortés, otros conquistadores y administraciones de la coloniales. (CE 2007); ~ de Jerez, Francisco: (ver: Xerez)

Lorenzo (San): ‘misión jesuítica’: 1. ubicada en la ‘Provincia de Moxos’, en la provincia Marbán (BE). 2. ubicada en la ‘Provincia de Moxos’, en la provincia Yacuma (BE), “en la confluencia de los ríos Rapulo y Yacuma”; fundada en 1708 por el padre Baltazar de Espinosa, a quien en el siguiente año lo asesinaban en una sublevación; la misión luego fue abandonada por la cercanía de la otra misión, Santa Ana. Fue la reducción de los Movimas. Hoy ya no existe. (Altamirano s. XVIII/1979:167-169, Díez A-Murillo 1998:176); ‘misión franciscana’: fue la reducción de los Trinitarios, destruida por un incendio. Pertenecía al Colegio de Tarata. (Anasagasti 1992:125)

Loreto: ‘misión jesuítica’; su nombre completo era “Nuestra Señora de ~”; ubicada en la ‘Provincia de Moxos’, en el Alto Mamoré, en la provincia Marbán (BE) en la orilla del río Tico. Fue la primera reducción fundada en la zona, en 1682, por los padres Pedro Marbán, Joseph de Vega y Antonio de Orellana, de los Mojos. Hoy se llama ~. (Altamirano s. XVIII/1979:66, Finot 1978:277, Jaureguizar 1987:81, Block 1997:74-76)

loro¹⁶⁶; (?); (Psittacidae); término genérico (a) de una familia de 'aves' selváticas, conocida con una variedad de nombres como (?) paraba, (?) cotorra(ita), (?) papagayo, (que) guacamayo/wakamayu. Está especialmente dispersa en las áreas subtropicales y tropicales como la Amazonia (b). En la zona andina, en el Tawantinsuyu, como ya en culturas anteriores, se apreciaba mucho sus plumas coloridas (azul, rojo, amarillo, y a veces verde) en los tejidos, o como adorno eran preferidas para llevarlas en una fiesta, y hasta hoy se las emplea en la fabricación de trajes y adornos para las fiestas, su comercio formó parte de las relaciones e intercambio con los grupos étnicos de las tierras bajas como describe Miller, entre Aymaras y Yuracaré, al inicio del siglo XX (c). En los tiempos coloniales sus diferentes partes fueron empleadas en la medicina popular, "sus plumas todas puestas en una cazuela y hechas polvos, se soplan en un canuto a las narices para estancar el flujo de sangre; y de ellos con clara de huevo y agua de rosa se hace empasto para las sienes" (Losa A). En la medicina kallawayaya se emplea su grasa y sus plumas, se cree que consumir su lengua ayuda a los tartamudos, en los ritos usa el pájaro entero "en numerosas prácticas de magia blanca" (Girault). (Garcilaso 1609/1988/III:113, Losa A. s. XVIII/1983:152, Girault 1987:501); En las Tierras Bajas la mayoría de los grupos étnicos lo cazaban con diferentes fines: principalmente por sus plumas, a veces para consumo, etc., usaban sus plumas en la fabricación de diferentes cabeceras, y otros arreglos de adorno o de función religiosa. Son utilizadas hasta hoy en los bailes, a pesar de que las diferentes especies tienen valor distinto, p. ej. entre los Morés las plumas de la paraba azul (*Anodorhynchus hyacinthinus*) eran las más apreciadas. Sus plumas se empleaban también en instrumentos musicales, en las flechas, etc. En el siglo XIX las diferentes especies fueron muy cazadas por el valor comercial de sus plumas hasta tal punto que en la actualidad algunas especies están protegidas y en peligro de extinción como la mencionada paraba azul. Se las cazaba mediante diversos métodos, p. ej. entre los Chiriguano la caza se realizaba en grupo, y el resultado se compartía con los cazadores menos afortunados, se utilizaba un ~ manso para llamar a las otras aves que luego eran agarradas por el pico y se les amarraba las patas, las aves eran vendidas generalmente cuando estaban ya suficientemente

grandes para poder comer solas, hasta entonces las cuidaban en la casa del cazador. También, era muy popular su cría con fines comerciales, p. ej. entre los Yuracaré, arrancaban las plumas de su cola tres veces al año y las vendían en la región andina obteniendo de esta manera un ingreso regular (c). En la región chaqueña los ~ servían para múltiples fines: los Chiriguano y Weenhayeks los utilizaban como señuelos en la caza ya arriba mencionada, entre ellos y otros grupos se los consumía como plato preferido (d), y también se empleaba para la diversión, "con infatigable paciencia les enseñan a hablar en sus propios lenguajes. A saber sus modos de llamar a los compañeros con silbios, imitar las risas y repetir a menudo sus Canciones, más agradables" (Jolis). En la región amazónica los Baures poseían una técnica para manipular los colores de las plumas de una especie de ~ de color celeste y dorado según deseo, "arrancan a este papagayo azul las plumas más largas de las alas y de toda la cola; luego llenan los agujeritos que dejan las plumas arrancadas con jugo de sapos y los taponan con cera para que no salga. De esta forma logran hacerle crecer nuevas plumas de rojo intenso, sin que jamás cambien de color. Si uno mezcla a aquel jugo un colorante dorado o de cualquier otro color, las plumas crecen de aquel mismo tono" (Eder). En la cosmovisión de los Sirionós la carne del ~ era tabú alimenticio en ciertos periodos de la vida, para las niñas durante el rito de purificación de la pubertad, y para la mujer embarazada porque se creía que el infante iba a llorar después de nacer. A nivel simbólico, los ~ tenían un espíritu protector en la cosmovisión de los Isocéño-guaraníes, llamado Akagüe que "se considera como el que manda sobre los loros, y él anda como una calavera. Esta se mueve en el aire y ha sido vista por cazadores, ya sea en sueños o en el mismo monte" (Riester). Según Levi-Strauss, en los mitos amazónicos se considera siempre un ave vegetariana, en oposición a las de rapiña. (Eder 1772/1985:196-197, Jolis 1789/1972:200-202, Nino 1912:57, Holmberg 1940/1978:157, 189, Leigue 1957:122, Levi-Strauss 1987a:31, Riester 1998a:642-643, 899-923); (ver: arte plumario)

Loushiro: (ver: Otuqui)

Lozano, Pedro: (1697-1752) 'cronista' religioso jesuita, de origen español; historiador del Río de la Plata y Tucumán. Entre sus varias obras escritas la más conocida es la "Descripción Chorographica del Gran Chaco Gualamba" (1750) en que provee varios datos etnográficos sobre los grupos étnicos chaqueños, flora y fauna de la región. (Finot 1978:64, Crozefon 1979:25, WP 2007)

lucero: (ver: Venus)

luciérnaga: (esp); (*Pyrophorus phosphorescens*); insecto luminoso. En las Tierras Bajas entre los

166 (a) Con este término juntamos varias especies (*Ara* sp./*Amazona* sp./*Anodorhynchus* sp./*Aratinga* sp./*Brotogeris* sp. etc.). (b) La mayoría de los loros se encuentra en las regiones tropicales hasta los 2000 m.s.n.m., pero ciertas especies tienen hábitat de más altura. (c) "Los aimaras de la ciudad de La Paz enviaban a sus agentes a intervalos regulares para comprar plumas; ellos las usaban para adornos durante sus festividades anuales". (Miller 1917/1997a:77); (d) No todas las especies tenían la misma carne, según Jolis la más apta para hablar tenía la carne dura aunque sabrosa, "pero es necesario para no sentir la dureza de sus carnes, no cocinarlos inmediatamente después de muertos". (Jolis 1789/1972:202).

Chimanes, Mosetenes y Quechuas se cree que si una ~ "cae en la olla, uno muere si come de ella" (Nordenskiöld). Entre los Chiriguano los niños la utilizaban para alumbrar de noche, y según fray Nino, "con unas dos ó tres ~ debajo de un cristal se lee perfectamente". En la mitología isoceña el origen de las diferentes especies de ~ proviene de una pareja de enamorados prohibidos por sus padres que para poder quedarse juntos se convertían en ~. Los nombres varían según las especies y regiones, (?) chanopera = ~ verde y redonda, (gua) chocopi, (chiq) tapiosí = pequeño con luz intermitente. (Giannchini 1899/1916/l:37, 39, Nino 1912:46, Nordenskiöld 1913/2001:137, Riester 1998a:283-291, 2385, 2405); (ver: animal, nina-nina)

lúcuma: (ver: luqma)

Luís (San): 'misión jesuítica'; ubicada en la 'Provincia de Moxos', en la provincia Yacuma? (BE). Fue la novena misión en la zona; fundada en 1698, y abandonada en 1758. Fue la reducción de los Movimas. (Riester 1976:50, Block 1997:76)

luk'i: (aym) (var. luki/leiki), (que) ruq'i; (Solanum juzepczuki); 'planta' autóctona andina, 'tubérculo' de tipo amargo, "papas algo amargas, pero buenas para chuño" y tunta, y la planta es fuerte y "resisten mucho al yelo" (Bertonio). Se la consumía fresca, conservada seca, o con 'phasa'. En la medicina tradicional reproductiva se utiliza el agua de ~ con romero para bañar a la nueva madre para evitar el sobrepeso, y es un alimento prohibido durante el periodo de lactancia, porque según la creencia puede estorbar el niño. (Bertonio 1612/1984/l:346, ll:197, Miranda 1970:193, McKean 1996:342, 344, Arnold-Yapita 1999:142); (ver: medida, papa, postparto)

luli: (ver: picaflor)

lumasa: (aym) (var. lomasa); señal en la 'cosmovisión andina', presentadas en general por plantas y animales silvestres, meteoritos, el viento, y otros. El hombre andino conversa con el 'clima', y lo conoce a través de la observación de las ~.

luna: (esp), (que) killa, (aym) phaxsi, (gua) Yasi'; 'astro'. En la astronomía andina es la fiel compañera de la deidad 'Sol', su pareja femenina. Era la divinidad principal de los Aymaras que fue reemplazada con el Sol por imposición durante el periodo del Tawantinsuyu, y la ~ tomó un papel secundario. Fue adorada en el Tawantinsuyu como una de las deidades principales, su fiesta se llamaba "Pumap Chupan", realizada por la quya con sus pontífices mediante sacrificios y oraciones, mientras al Sol era realizado por el Inka, aunque Garcilaso afirma que "no le ofrecían sacrificios como al Sol". En la ciudad de Cusco al lado del templo del 'Sol' había un aposento dedicado a la ~, "era la más cercana a la

capilla mayor del templo. Toda ella y sus puertas estaban forjadas con tablones de plata, para que el color blanco vieses que era el aposento de la ~; habían puesto su imagen y retrato como el del Sol, pintado un rostro de mujer en un tablón de plata. Entraban a aquel aposento a visitar a la ~, a encomendarse a ella, porque la tenían por hermosa y mujer del Sol, madre de todos los Incas y de toda su generación; y así la llamaban Mamaquilla, que significa madre ~" (Garcilaso). A su lado se sentaban las 'momias de las quyas según su antigüedad. Según la creencia, sus manchas se debían al 'zorro'. En la cosmovisión andina su 'eclipse' generalmente se interpretaba como señal del fin del mundo o una enfermedad de la ~, y en la cosmovisión de los Chipayas señala algún mal para las mujeres. Se consideraba que las 'estrellas' eran sus crías. En la 'cosmovisión andina' está relacionada con la fertilidad femenina, su ciclo menstrual y con el metal 'plata'. Otra creencia la asocia con el agua, la ~ como una joven arroja agua sobre la tierra de un cántaro. En los tiempos coloniales, en el arte fue conectada a un 'ángel' particular. (Garcilaso 1609/1988/l:107-108, 169-170, Guamán 1613-15/1992:236, Martínez 1987:109-110, Greslou 1990:24, Choque 1992c:151, Huidobro 1998); En las Tierras Bajas tuvo gran importancia en la cosmovisión de varios grupos, especialmente en la mitología de los diferentes grupos guaraníes, pero todos los grupos étnicos tenían alguna creencia relacionada con la ~. Su género varía, a veces es masculino (Weenhayeks, grupos guaraníes), otras veces es femenino (Tacanas). En la cosmovisión de los Guarasug'wes se le da mucha importancia, la ~ es el padre de las 'estrellas', y el cambio constante de su tamaño se debe a su lucha con el 'Jaguar Azul'; está acompañada por varios tabúes como, durante el crecimiento y decrecimiento de la ~ es prohibido cortar leña, porque se raja, tampoco hacen trabajos agrícolas porque trae mala suerte en la cosecha, o trabajos duros porque podría influir sobre la fuerza vital y regenerativa del astro. "A la ~ creciente se le atribuye una especial fuerza curativa, que puede ser aprovechada por las personas mayores" (Riester), mientras la ~ nueva fortalece la potencialidad sexual. Entre los Yukis la ~ es femenina y fue hecha de la grasa de 'anta', en una olla grande y redonda que le dio su forma. En la cosmovisión de los Tobas la consideran como la esposa del Sol que es posiblemente influencia de la época del Tawantinsuyu, y se le atribuye una fuerza sobrenatural, y a cada una de sus fases, la ~ Nueva y la Creciente tienen efectos benévolos y la ~ Menguante es dañina. Se cree que la ~ Nueva tiene poder especial que puede influir sobre algunos procesos naturales como la fertilidad de las plantas, la menstruación de las mujeres y también sobre la preparación de la 'bebida' fermentada de algarrobo que debe ser elaborada durante la ~ Nueva, porque "cuando se expone

a su luz, se supone que removerla con un palo es un procedimiento maravilloso para promover su fermentación" (Karsten); la ~ Creciente es favorable para los ataques guerreros, mientras la ~ Menguante trae mala suerte, enfermedades, etc. Los Weenhayeks atribuyen las manchas de la ~ a una caza fracasada de patos quienes la atacaban y herían muy mal y sus heridas cicatrizan como manchas, mientras el mito de los Chamacocos repite lo mismo, pero cazando ñandúes. En la cosmovisión de los Sirionós la ~ ('Yasi') es masculino, y un héroe cultural quien "es responsable por el mundo y todo lo que está en él" (Holmberg), el crecimiento y decrecimiento de la ~ se debe al hecho que al cazar pecarías se ensucia la cara, al volver de la caza "lava un poco de su cara cada día hasta que está completamente limpia, cuando la ~ está llena" (Holmberg), y para la ~ menguante es un proceso contrario, es también causa parcial de los relámpagos y truenos, y de algunas enfermedades, p. ej. puede causar ceguera "dormir bajo los rayos de la ~" (Holmberg) o mirar la ~ directamente con ofensa. En la mitología de los Paikonekas/Chiquitanos se fabricaba un bastón usado para subir una piedra adorada dedicada a la deidad "Piyo" y "ese bastón lo adornaron con una muñeca. A esa muñeca la llamaron Madre ~ y le ponían unas cintas que llamaron los rayos del sol" (CIP-SJ). (Karsten 1923/1993:58-59, Holmberg 1940/1978:111-114, 212, Krickeberg 1974:173, Riester 1978:143-144, Levi-Strauss 1987a:171-172, Firestone 1990:178, Califano 1999:219, CIP-SJ 2003:46); (ver: avestruz, coca, Isla de la Luna, (ser) sobrenatural, Yasi)

lunkulunku: (aym) (var. luncolunco), (que) chukichuki, (aym) ch'eqe ch'eqe = "escarabajillo" (Bertonio, Girault), (aym) chachabuco = "puerquecillos"; (Pseudomeloe sp.); 'animal', especie de 'gusano' de la zona andina; colorado y negro, se encuentra solo en el invierno en las aguas. Se le extrae una sustancia verde que fue utilizada en el Tawantinsuyu como 'veneno' para matar. En los tiempos coloniales, en la medicina popular la usaban para curar las verrugas o carnes cancerosas. En la medicina kallaway se usa como afrodisíaco, y por su toxicidad de cantaridina en cantidad mayor puede provocar locura, también para la vista y el olfato. (Bertonio 1612/1984/II:79, Losa A. 1780/1983:51, Girault 1987:491-492)

Lupaqa¹⁶⁷: (var. lupaca); 'señorío aymara'; se

situaba en la parte sur-occidental del lago Titicaca, principalmente en la puna, entre Puno y el río Desaguadero, con su capital Chuquito (a). Ocuparon las comunidades: Acora, Cepita, Ilave, Juli, Pomata, Yunguyo, Anquicollo, Cutimbo, Nuñamarca, Siriya y Tanca. Eran numerosos, su territorio era una de las zonas más densamente pobladas, en el siglo XV debían tener alrededor de 100.000-150.000 habitantes; durante la guerra civil (s. XVI) este número fue reducido en un cuarto de su población. Su nombre proviene probablemente de la composición de "lupi jaqi" = "hombres de rayo solar" o "desprendidos del sol" (Paredes-C.). La mayoría de sus asentamientos eran 'fortalezas' ('pukaras'), todo su territorio se ubicaba en tierra alta de 4100 m.s.n.m. (puna) con zonas favorables para el 'pastoreo', situado dentro del 'Urqusuayo'; parece que estaban divididos en siete parcialidades (b) que coinciden mayormente con los principales asentamientos (c). Su líder conocido era Cutimbo en 1550-1560; fue reemplazado por 'Qhari', Kusi y Yumalla en los años 1560. Incluían entre sí grupos Urus y Chuquillas, y desde su incorporación al Tawantinsuyu también mitimaes Chinchas y Qanas, aceptaban la dominación del estado inka y fueron respetados por el mismo poder; en los tiempos coloniales no entraban en el sistema de encomiendas, sino pagaban el tributo directamente al rey (d) que les designó una posición privilegiada entre los grupos étnicos de la zona andina. En los tiempos incaicos y coloniales iniciales se consideraba como una de las etnias andinas más ricas, tenían el control sobre el transporte acuático en el sur del lago Titicaca. Su economía se basaba en el pastoreo, tenían enormes rebaños de alpaca y llama que les otorgó una gran riqueza, incluso en los tiempos coloniales; por el principio de los 'pisos ecológicos' tenían tierras desde los valles de Larecaja y Sica Sica (Umasuyo) hasta las lejanas cejas de montaña subtropical, y en la costa pacífica desde el valle de Lluta en Arica hasta Sama y Moquegua que les permitía el acceso a gran variedad de productos, tanto subtropicales (madera, coca, frutas) como marinos, y algodón, maíz, 'guano'. Esto también significó que tenían un sistema de colonos en estas zonas periféricas, enclavadas entre otros grupos. Las mujeres vestían de la 'phant'a' que era un 'capirote' distinto de las otras aymaras. En su cosmovisión los wak'as eran muy importantes, sus muertos fueron depositados en chullpas, teniendo grandes centros de ella en Anca Circa, Collana y Cacca, los cementerios se encuentran en la alta puna. Tenían un adoratorio muy famoso, llamado Phokhpocollo, lugar sagrado en la puna, son "unos baños de agua caliente, que está en lo alto en lo alto de collado en la puna de este puna de este pueblo luli, y muy adorados en tiempo

167 (a) Chuquito era un pueblo muy importante ya en los tiempos preincaicos; en los tiempos incaicos y coloniales decayó su importancia, pero seguía rico y engañado. Como su nombre demuestra fue encontrado mucho oro en él. (Cieza 1550/1973:233); (b) El número siete era sagrado en la zona andina, es posible que las siete parcialidades de los Lupaqa sean sólo una coincidencia, tal vez era su número ritual; (c) (Acora, Chuquito, Ilave, Juli, Pomata, Yunguyo y Zepita). (d) En la zona andina habían tres grupos que pertenecían directamente bajo al Rey de España, primero Carlos V y luego Felipe II: los Lupaqa (altiplano), los del valle de Chicha (desierto) y los de

la isla de Puna (isla tropical), sin embargo, los últimos dos rápidamente se despoblaron hasta finales del siglo XVI.

de la gentilidad" (Bertonio). Su catequización al inicio de los tiempos coloniales era ejecutada principalmente por los dominicos, aunque el jesuita Bertonio vivió también entre ellos. (Cieza 1550/1973:233, Bertonio 1612/1984/II:21, II:274, Paredes-C. 1972:110, Murra 1975, 1987, Saignes 1983:6, 1985:112, Bouysse 1987a, Dietschy 1990:99-103, Choque 1992a:64)

lupi: (aym); luz y "rayo del sol o resplandor" (Bertonio). En la cosmovisión aymara este elemento fue distinguido del astro solar llamado 'inti' y de 'willka' la divinidad misma. (Bertonio 1612/1984/II:197, Ponce 1995:57); (ver: Lupaqa); ~ pacha: división del año aymara, época de calor, entre 21 de septiembre y 21 de diciembre; "tiempo que ordinariamente hace sol" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:197, Bouysse 1987a:278); (ver: calendario)

luqma: (que/aym) (var. rukma/lúcuma/llokma/lujma); (Porcelia sp.); 'planta' autóctona de América, "árbol y fruta de esta tierra" (Holguín). En Bolivia crece en los valles templados andinos y las zonas tropicales, y probablemente tiene origen tropical pero cercana a los Andes, o de los valles interandinos. Su fruta es "amarillo harinoso y comestible" (Lira) fresco o cocido. En la zona andina formó parte importante de la dieta prehispánica, y más probablemente fue cultivada desde tiempos remotos (2000-1400 a.C.). En el Tawantinsuyu era un motivo frecuente en el arte, en la decoración de la cerámica. En la medicina popular "es usada contra los empeines" (Lucca). (Garcilaso 1609/1988/I:94, Holguín 1608/1989:319, Lira 1941/1982:170, Kauffmann 1973:140, Lucca 1983:279, Murra 1992:1087, Lucca-Zalles 1992:323); En las Tierras Bajas era una fruta popular y hasta hoy es consumida especialmente en el área rural, p. ej. entre los Chiquitanos. En la zona amazónica entre los Morés era una fruta muy preferida, los "Sirionó acostumban hacer una especie de tamal con la pulpa de ~ envuelta en hojas de patujú (...) y cocida al rescoldo" (Coimbra). (Vásquez-Coimbra 1996:217, Villachica 1996:170, 177)

luqt'a: (aym) (var. luxt'a/loqta); "pequeña ceremonia de compromiso ritual con los vigías del ande" (Mamani) en la 'cosmovisión aymara'. Se la ejecuta en ciertos cerros (luqt'awi) que son reconocidos como protectores por los quilliris. En la ceremonia encienden velas y sahumerios con incienso u otras hierbas aromáticas "implorando por la salud del enfermo" (Miranda). En la actualidad, también se la ofrece al Dios cristiano y a los Santos. (Miranda 1970:193, Mamani 1996:146)

luqtiri: (aym); tipo de 'paqu' en la 'cosmovisión aymara', pero con características propias. Hace la ofrenda a las deidades para evitar las enfermedades o en defensa contra los peligros.

La 'ofrenda' consiste en 'incienso' u otras hierbas aromáticas. El ~ se ocupa de la curación de las enfermedades menores. (Huanca 1989:28-54); (ver: hechicero)

luruma: (?); (?); 'planta' autóctona andina, 'tubérculo' "parecido a la papa que hay en la tierra del Lago Poopó, se cocina como la papa". (Barragán 1992:172)

Lurupe(ca): subgrupo chiquitano o etnia indígena oriental. Ubicación: fue reducida a la misión jesuítica de San Ignacio (Chiquitania). Número: está extinguida o mezclada con otros grupos. (Finot 1978:346)

luychu: (aym) (var. lluychu); 'animal', 'venado' "pequeño" (Bertonio), ciervo altiplánico de tamaño mediano, hoy ya extinguido: 1.(Cervus spp.: C. rufus y C. memorivagus); 2.(Odocoileus virginianus) "que tiene la cola blanca; "el macho tiene cuernos chicos, la hembra que no los tiene" (Holguín). Era cazado por los grupos indígenas de la zona, y su carne era muy preferida en la alimentación desde los tiempos prehispánicos. (Holguín 1608/1989:220, Bertonio 1612/1984/II:209, Bonavia 1996:259)

llakachuki: (aym/que) (var. lahua/lawa, laca, yahua/yawa); insignia andina prehispánica, semejante a una: 1."bandera de plumas al modo antiguo" (Bertonio), o 2."lanza de guerra enplumada" (Holguín); lacca chuqui = "como artesana que tiene plumas en lugar de hierro"; yawa(chuqui) = "lanza o artesana sin hierro, en cuyo lugar ponían plumas, o flores que llaman yahua". Al parecer, fue fabricada de las plumas delgadas y suaves "que ay en las alas del Buytre, y otros paxaros" (Bertonio), del cóndor o de ciertas plantas que tenían flores grandes como plumaje. La base tiene forma de una artesana, en cuyo final se inserta plumas o flores, llamadas 'much'uli' = "plumaje de plumas pequeñas, coloradas, o



verdes”, también se llama *wila phuru phuru wata* = “plumaje redondo hecho de muchas plumas coloradas” (Bertonio). (Holguín 1608/1989:122, 206, Bertonio 1612/1984/I:351, 464, II:184, 198, 226, 281); (ver: *chuki*)

*llallawa*¹⁶⁸: (aym) (var. *llallagua/llallawi*); 1.variedad de ‘papa’, de forma extraña, como un tamaño muy grande o deforme (*llallacho*: “patata deforme” (Lira) o dos unidos entre sí llamados también (aym?) *wanglla*, “papa, o animal monstruoso, como dos papas pegadas, o como una mano, un animal de cinco o seis pies” o “como una cabeza (...)” (Bertonio); especie de *idolillos*, productos agrícolas monstruosos. Eran adorados entre los grupos andinos (Aymaras, etc.) en los tiempos prehispánicos y coloniales y hasta hoy como buen aguero e ‘ídolo’ de la ‘fertilidad’ de los productos agrícolas; “hacen supersticiones con ellas”, y tenían “por aguero el tropar con las tales papas al tiempo de la cosecha, y solían comerlas o guardarlas como cosa diuina, y las llaman *Tominco*” (Bertonio) o *tomico*, también era “muy apreciada para ofrenda sagrada” (Lira). 2.(a) por extensión, es nombre de “los pedazos grandes y especiales de mineral” (Harris) en la zona potosina. (Bertonio 1612/1984/I:199, 346, II:143, Paredes 1920/1976:126, Lira 1941/1982:173, Miranda 1970:194, Harris 1987:83, 101); (ver: *minería*, *Phaqhara*, *wak’a*)

*llama*¹⁶⁹: (?); (*Lama gama*); ‘animal’ autóctono de la zona andina, ‘camélido’ doméstico, típico en el altiplano; es el más grande entre los camélidos. Una característica importante es que puede pasar largo tiempo sin agua, aunque no por periodos infinitos. Su territorio antiguo era en los alrededores del lago Titicaca, en el antiguo Collao. La fecha de su domesticación es desconocida, pero en base a los sacrificios de ~ encontrados en las capas de Cupisnique se supone que eran



ya domesticadas en el primer milenio antes de nuestra era. Se distingue dos variedades según su ‘*lana*’: *chak’u* con lana larga y densa creciendo también en sus orejas y frente, y ‘*q’ara*’ de lana corta, la mayoría de ~ pertenece a esta última. Su color varía desde blanco-gris hasta marrón-negro, “porque el ganado natural de aquella tierra es de todos colores” (Garcilaso); para alimento prefiere el pasto duro y seco. Tiene un uso múltiple: 1.‘transporte’: como animal de carga, caminar 16-20 km. diarios (Kelemen), sin embargo, lleva poco peso, “son de poco porte, que ninguno carga de cinco arrobas para arriba” (Cabeza). Existían tres tipos de machos: el ‘capón’ ~ que es el macho castrado, el ‘aynu’, macho no castrado para procreación, y el ‘malta’ que son los machos jóvenes de dos-cuatro años, en los caravanas de ~ se utilizan generalmente los capones y los machos entre dos-cuatro años, los jóvenes, las hembras y los aynus raramente viajan. 2.alimento’: se utiliza la carne como ‘*ch’arki*’ desde tiempos remotos y era uno de los alimentos preferidos de los grupos étnicos andinos por su durabilidad, tanto en la época prehispánica como en la colonial, “la carne (...) es la mejor de cuantas hoy se come en el mundo: tierna, sana, sabrosa” (Garcilaso), p. ej. en las zonas mineras de Potosí y Chuquisaca los españoles consumían carne de vaca, pero el resto de la población comía carne de ~ (a). Hoy su carne comienza a ser consumida a nivel general en la región andina por su bajo contenido de colesterol en diferentes formas (*ch’arki*, jamón, etc.), y también se busca su exportación a los mercados internacionales. 3.artefactos: su ‘lana’ provee fibras para los ‘tejidos’ andinos para la ‘vestimenta’, en la época prehispánica de su cuero se preparaba calzado; en la época colonial los españoles fabricaban riendas para los caballos, “hacían asimismo correones y guruperas para las sillas de camino, látigos, y acciones para las cinchas y sillas ginetas” (Garcilaso). 4.prácticas religiosas y ritos sociales: el *apuruku* (negro) y la ‘*napa*’ (blanco) fueron utilizados en las ceremonias rituales distintivamente por su color (b). En la ‘cosmovisión andina’ se utiliza su ‘*grasa*’ (*llamp’u*), sangre, órganos y feto en los ritos, sacrificios y para predecir el futuro, el feto de ~

168 (a) El término aparece también en algunas toponimias como *llallagua*, el pueblo minero ubicado en la provincia Bustillos (PO) que era famoso por sus minas de estaño. El origen de su nombre tiene dos versiones: 1. la forma de su montaña es como una *llallawa*, y 2. es de origen reciente, y le fue dado ‘al pujante pueblo por los *llallawa* de estaño que allí se encuentran’. (Harris 1987:101).

169 (a) “corderos y ovejas machorras que comen los indios y valen a un peso, también se mata mucha cantidad de carneros de la tierra para el abasto de los indios”. (Ramírez 1639/1978:36); (b) Interesante que Guamán Poma distingue entre las llamas negras y blancas como animal de sacrificio de ciertos grupos, los *Qullas* sacrificaban llamas negras a sus *wak’as*, y los *Urus* y *Puquinas* las blancas (*quyru*). (c) “Hay muchas crías (de cabelllos y mulas) (...) con que se chacarean y cargan gran cantidad de comidas, con que se va perdiendo el traje de los carneros de la tierra, que era la riqueza de estas provincias, pero se ha experimentado que un burro vale dieciséis y veinte pesos, sin hablarle y enjalarle, trabaja mucho más que un carnero”, sin embargo, seguir usando llamas para carga tenía también muchas ventajas como su rentabilidad, etc. (Ramírez 1639/1978:39); (d) Parece que es el mismo que en los tiempos coloniales se consideraba como la ‘Nube del Cerro’, un espacio nebuloso, parcialmente de la Cruz del Sur y parcialmente de la Vía Láctea, que señalaba a nivel simbólico el negocio floreciente o el mismo mortal, “parece estar la nubecilla de él sobre el mismo Cerro (...) se ve (...) sobre la cumbre y corona de él” en la mayor parte del año. (Llanos 1609/1983:95-96).

SULLU DE LLAMA - MERCADO DE BRUJAS

AMY HENKETH





enterrado inmediatamente al sacar de su madre trae riqueza a los habitantes de una casa; era uno de los nombres totémicos. La ~ es un motivo muy comúnmente utilizado en el arte tiwanacota, en la cerámica y en la arquitectura. En el Tawantinsuyu existían grandes rebaños de ~, cuidado por un grupo especializado llamado ‘-michis’, entre estos animales habían unos especialmente dedicados al ‘Sol’, llamados (que) ‘inti’pallama’, de allí se seleccionaba los animales que sacrificaban a la divinidad, y debían ser también los proveedores de la lana para el tejido que se sacrificaba. Según Murra, la costumbre de tener animales dedicados a una divinidad era una costumbre preincaica en la ‘puna’. Entre los grupos andinos y así los Aymaras el rebaño de ~ era señal de riqueza, casi todas las personas poseían algún ganado, generalmente mediante la herencia o como regalo: ya desde la ‘rutucha’ se regalaba a los niños unas ~, llamado ‘jinchuma qawra’, mientras otra categoría era el ‘angru qawra’. Según Fernández de Oviedo (1550), “en la tierra llana llaman a este animal col, e en la sierra le dicen ~”, después de la Conquista su nombre español era muy variado y confuso: asno silvestre, carnero, ganado u oveja de la tierra; luego, los europeos también comenzaban a utilizar la denominación indígena ~. En los tiempos coloniales su número comenzó a declinar, y desaparecieron los grandes rebaños, por un lado por el uso de animales introducidos que remplazaban algunas funciones de las ~, como el de animal de carga por los caballos y mulas que se multiplicaban rápidamente y su precio era bajo (c); por otro lado, fueron exterminados, “de las ovejas de esta tierra casi no hay ninguna, porque las guerras de los cristianos que unos con otros tuvieron acabaron las muchas que tenían” (Cieza). En la actualidad, su cría está de nuevo en aumento. A nivel simbólico, la ~ en el mundo andino está asociada con los ‘anchanchus’, p. ej. alma de un incestuoso, pero según Kessel, es considerado como animal de Dios. En los ‘sueños’ representa algo malo, la muerte, o según Paredes, soñar con ~ significa fracaso en el negocio que uno tiene; puede acompañar

el condenado, por lo tanto, en la iconografía andina puede ser su atributo. Se considera su patrón y protector el santo Santiago, su origen mítico generalmente está adentro de la tierra, en lagos o en agujeros con manantiales, de donde surgen en forma de pequeños ánaes llamados (aym) chullumpi, o a veces, de origen celeste. (Cieza 1550/1973:184, Garcilaso 1609/1988/II:153, III:102-106, Guamán 1613-15/1992:245, Ramírez 1639/1978:39, Paredes 1920/1976:26, 95, Kelemen 1981:86, Bouysse 1987a:144, Harris 1986b:22, Martínez 1987:108, Murra 1975:135, 149, Spedding 1992b:303, 324, Kessel 1994:233, Bonavia 1996); (ver: agua, carnero, Llamerada, llamero, millma, nombre, oveja, pastoreo, pecuaria, qawra); ~ Negra: (esp); 1.(aym/que) apuruku; animal mítico en la ‘cosmovisión andina’; por un lado, fue utilizado especialmente en los sacrificios por su color particular (b). En el Tawantinsuyu la ~ fue entre estos indios el preferido por su mayor deidad. Decían que la res prieta era en todo prieta, y que la blanca, aunque lo fuese en todo su cuerpo, siempre tenía el hocico prieto, lo cual era un defecto” (Garcilaso), y se la ofrecía al sol como sacrificio sacándole vivo sus intestinos y pulmones que servían luego para pronosticar mal o buen ‘augurio’, pero se usaba solo los machos o las hembras estériles. Según Bouysse, se le “atribuyen funciones psicopompas”, cuya matanza sirvió para liberarse de las fuerzas maléficas. Se utilizaba p. ej. en los ritos guerreros de los Aymaras para pedir victoria de las deidades. En las crónicas muchas veces se la refiere como un perro negro. 2.denominación del espacio vacío (negro) que delineaba una llama en la ‘Vía Láctea’ (d). En la ‘cosmovisión aymara’ se cree que la ~ celeste cada año deja caer sus aguas en octubre y noviembre dando luz así a los rebaños terrestres, mediante su placenta, guardián de los antepasados maternos, invocando sobre la fertilidad terrestre. En la creencia también se la relaciona con la ‘placenta’ humana, cuya salida del cuerpo materno asemeja a la placenta que cae de la ~ sobre la tierra, por lo que en ciertas regiones andinas se da luz sobre un cuero de ~. (Garcilaso 1609/1988/II:153-154, Bouysse 1987a:162, Arnold-Yapita 1999:87, 189); (ver: Centauro, marzo, Yacana)

llama-llama: (?); ‘bufón’ en el Tawantinsuyu que hacía divertir al Inka y a su gente, “también auía farsantes; a éstos les llamauan llama llama, haya chuco que eran yndios yungas, chucareros (...) Estos hacían farsas y fiestas” (Guamán). Era muy popular y extendido existiendo varias menciones de este término. Al parecer existía dos tipos de ~: 1.el que ~ llevaba máscara en la cara, p. ej. para los Aymaras era una “mascara o diablillo que sale en las danzas” con que se burlaban de la gente o también era un ‘juego’ con que espantaban a los niños. 2.el grupo de “dos uno sentado en los hombros de otro” (Holguín). Probablemente

tenía también otros nombres o eran variaciones del juego, se llamaba aya chuco/hayachuku, culunculo, sancatilla, saynata, suqu. En los tiempos coloniales se consideraba una danza heredada del Tawantinsuyu, algunos cronistas la describían como Murua, y es posible que se quedara luego como danza o una figura que tal vez con el tiempo se fusionó con la figura del 'k'usillu'. (Holguín 1608/1989:208-209, Bertonio 1612/1984/I:189, II:200, 314, 322, Guamán 1613-15/1992:304, Paredes-C. 1966:15)

Llamamichi(q): (ver: llamero)

Llamaya: (?-que) 'canción' de la 'llama' en el Tawantinsuyu. Fue cantada por los pastores ('llamamichis') en los actos de celebración, p. ej. en fiestas, o después de contar las llamas en mayo, "y dando buena cuenta cantan los llamamiches, deziendo" 'Llamaya, llamaya, yn, yalla, llamaya' y se huelgan". (Guamán 1613-15/1992:219, 288, 296)

Llamerada: 'danza' folclórica andina, de origen prehispánico; de ritmo vigoroso que realiza el rodeo de llamas con ofrenda a las deidades de los Andes. Entre sus personajes se encuentra también el 'diablo'; probablemente su origen coincide con el baile de los pastores de llamas en el Tawantinsuyu, se cantaba el canto de las llamas ('llamaya'). La palabra es una versión españolizada, y se llamaba también como (Baile de) Llameros o de los Arrieros. Se baila p. ej. en la fiesta del Gran Poder, 'Carnaval', etc. (Fortún 1961:101); (ver: Diablada)

Llamero: (?-esp); (que) llamamichi(q)/llamarichi, llamichu o sallqa runa (Perú); pastor de llamas, "el que apacienta el ganado" (Garcilaso); 'trabajador' especializado en la época prehispánica, colonial y hasta hoy en la zona andina. En el 'Tawantinsuyu' era un cargo de importancia, y los ~ eran seleccionados, aunque no pertenecían a los cargos altos y tampoco eran elegidos entre la clase alta. Se encargaban de la manutención, cuidado, selección, curación, y corte de los animales debido a su importancia económica. La información sobre el ganado de llamas fue guardada en khipus (el número, color, etc.). Los ~ transportaban a loma de llama varios productos desde la región surandina, sur de Oruro y Potosí, de los salares comunicando entre las tierras altas y los valles templados, o en los tiempos coloniales de la costa y de otros centros urbanos andinos hasta los centros mineros de Potosí, Chuquisaca, etc. En los tiempos coloniales la feria principal se encontraba en Potosí, "donde todos van a parar así con la coca que traen del Cusco como con el vino que llevan de Arequipa, como con la ropa, chuño, carneros que sacan" (Cabeza). Usaban la 'llama' por un lado, para la carga de 'sal', lana, 'ch'uñu' y 'hierbas' medicinales a los valles para intercambiar con los productos de la zona

templada: coca, maíz, frutas y café como sustento de los centros urbanos; por otro lado, se cargaba las barras de plata, vino, cera y varios productos. Generalmente se trasladaba durante los meses de invierno, cuando los caminos estaban secos y muchas veces de noche, el tamaño del transporte podía ser cuantioso, trayendo grandes ganancias y riqueza a sus dueños, se movía 250-300 llamas entre 5-6 ~ para el comercio de comestibles, pero un dueño podía tener varios miles de rebaño, como los transportistas de los metales de las minas a los ingenios, Ramírez menciona un ejemplo de los que transportaban los minerales de Potosí a la costa, los hermanos Escuderos que poseían más de cien mil carneros cada uno. Las grandes caravanas siempre fueron liderizadas por una llama macho (warkhira) con una campana ('cancawa') en el cuello para dirigir al resto del rebaño, mientras en las noches, durante el descanso, se ponían una cadena de sogas entre los animales para mantenerlos juntos. Según Aguiló, entre los ~ se desarrolló una religión particular la cual diviniza los astros de la noche, y los diferentes camélidos a veces "en forma directa, y en otros casos aparece proyectada en las estrellas". Este trabajo existe hasta hoy, y caracteriza especialmente los ayllus norpotosinos, en la provincia Bustillo se ejecuta una fiesta particular de ~ en septiembre, que dura una semana con variadas actividades (misas, qurpacha, dramatizaciones simbólicas y juegos de competencia). (Cabeza 1586/1991:228-229, Holguín 1608/1989:208, Garcilaso 1609/1988/III:102, Guamán 1613-15/1992: 219, 296, 304, 321, 828, Ramírez 1639/1978:40, Aguiló 1988:64, Flores 1992:142-143); (ver: chacaneador, llamaya, pastoreo)

Llami: (aym); 'enfermedad' prehispánica andina del 'ojo'; "mal de ojos con enramamiento", "cuando se ponen sangrientos, o enramados, o hinchados". (Bertonio 1612/1984/I:200-201, 304)

Llamichu: (ver: llamero)

Llampu: (ver: grasa)

Llanku jaqi: (ver: jaqi, afroboliviano)

Llankapata: (aym); (var. Llancapata); 'vestimenta' masculina prehispánica aymara, utilizada ya en la época de los señorios, p. ej. fue mencionada por el cronista Murua describiendo Tocay Qhapaq, jefe preincaico. Era la indumentaria que distinguía a un grupo étnico de los otros. La ~ preparaba de 'qumpi', camisa muy fina y delgada, y fue decorada o brocada de plata. Fue fabricada especialmente en Capachica (Perú). (Molina 1574/1943:27, Bouysse 1987a:352); (ver: qullqapata)

Llanos de: (ver: Grigotá, Manso, Mojos); ~, García de: (s. XVI-XVII) cronista colonial. Se sabe poco de su vida, era minero en Potosí desde 1598; luego, fue nombrado veedor por el virrey. Conocía muy bien la minería de su época. Su obra es el

"Diccionario y maneras de hablar que se usan en las minas y sus labores en los ingenios y beneficios de los metales" (1609). (Mendoza 1983)

llapaqu: (aym) (var. llapaco); persona que conoce muy bien los fenómenos meteorológicos y sus consecuencias en la 'agricultura'. Sabio a quien se consulta sobre el año agrícola, si será bueno o malo, el tiempo adecuado de la siembra. (Yampara 1992a:162); (ver: yatiri)

llaquila: (ver: llaquita)

llaquta: (aym) (var. llacota/llakhota), (que) llaquila (var. llac(c)olla/yacolla); tejido rectangular grande, 'vestimenta' andina precolombina; usada para cubrir la espalda y el cuerpo, capa o manta larga, con que se cubren la cabeza cayéndose por la espalda" (Lira), "manta de indio" (Bertonio), llaquila = "manta de indio" (Holguín), que fue asegurada por las extremidades en el cuello de su portador. Según Paredes, era predecesor del poncho que fue introducido en la era posthispanica. Habían varios tipos, en general colorados, especialmente azul: manacani o laramani ~ = "listada de ambos lados de alto a bajo, con listas a veces coloradas, a veces azules o de otra color", kili o kechu ~ = "tiene la mitad colorada, y la mitad azul, con tres listas de varias colores", "manta texida como espinazo del pescado", compita ~ = "es la que esta teñida todo, o de colorado, o de azul", suko ~ = "manta texida con hilo torcido parte con la derecha parte con la izquierda", yamparu ~ = "manta de las fiestas". Formó parte también del 'atuendo' del inka. En la actualidad, según Miranda, designa a un manto negro usado por las autoridades comunales. Se usa también en algunos bailes como la 'Lakita'. (Holguín 1608/1989:362, Bertonio 1612/1984/I:308, II:198, Paredes 1920/1976:131, Lira 1941/1982:172, Miranda 1970:187, 194, Kauffmann 1973:494, Money 1983:218); (ver: k'ili)

llawayra: (que) (var. llahuayra/yaguayra/yahuayra/yauaira); 'fiesta' y 'danza' ceremonial prehispánica para la buena cosecha en la zona andina, acompañada por cantos del mismo nombre. Era celebrada en 'junio' en la fiesta de Raymi incaica. La celebración duraba 14 días, ligada a las fases de la Luna, de la cual la fiesta duraba dos días cuando las mujeres y hombres bailaban con una sogá muy larga preparada de cuatro colores (negro-blanco-bermejo-leonado) "que parecía culebra y tenía por cabeza una bola de lana colorada" (Paredes-C.), "esta fiesta hacían vestidos de unas camisetas coloradas hasta los pies, sin mantas" (Paredes-C.), "unas camisetas negras, alrededor de ellas, por lo bajo, una franja blanca, y al remate unas flecaduras blancas" (Molina); para el baile se formaban dos partes tomándose la mano, hombres y mujeres; "salían a beber y bailar (...) los sacerdotes del

Hacedor quemaban, por la mañana, un carnero blanco, maíz, coca y plumas de pájaros de colores y mullo (...) rogando al Hacedor diese buen año (...) rogando al Sol calentase para que criasen las comidas; y al Trueno (...) que enviase sus aguas con que se crease" (Molina). Al terminar el festejo "salían todos a barbechar sus chacras (...) lo cual duraba doce días (...) y a las quince días, a la llena de la Luna todos habían de estar de vuelta de sus heredades" (Molina). (Molina 1574/1943:29, 62, Paredes-C. 1966:12-14); (ver: canción)

llawtu: (aym/que) (var. llauto/laytu/llautton), (que) pichuc?; 'atuendo' cefálico. En el pasado, "cordón o cingulo de lana, de sección cuadrangular (...) que daba cuatro o cinco vueltas en torno a la cabeza, ciñéndole a manera de diadema del espesor del dedo" (Ponce). Era parte importante de la 'vestimenta' masculina en el Tawantinsuyu, porque cada grupo étnico llevaba un ~ diferente para distinguirse de los otros. El ~ del Inka estaba tejido de uno o varios colores, p. ej. rojo, simbolizó el poder, y sujetó la 'maskhapaycha', estaba bordado con oro y tenía un broche metálico, el llamado accorasi adelante, en la parte superior, que mantenía las plumas del 'quriq'inqi'. Otros tipos de ~ eran el llamado pillaca ~ = "de dos colores, morado y negro tejidos en contra" (Holguín) y pichuq = "teñido de varias colores" (Holguín), o uno de color negro y aderezado utilizado en la fiesta de Qhapaq Raymi. Las plumas se llamaba (aym?) kausu = "plumaje de los ingas de dos plumas en la delantera del sombrero, o llauto" (Bertonio). En la actualidad, el término se refiere a una corona hecha de plumas coloradas, de loro o vegetales, sujeta en un cordón o madera, y es usada en algunas danzas como la qina-qina, etc. (Molina 1574/1943:49, Holguín 1608/1989:212, 285, Bertonio 1612/1984/II:48, 265, Ponce 1969a:50, Miranda 1970:197, Kauffmann 1973:493); (ver: arte plumario, ch'impu, distintivo cefálico)

llaxta: (que) (var. llajta/llacta); "pueblo", asentamiento. En la época del Tawantinsuyu la ~ era dirigida por el ~ kamayuq que era el "curaca teniente del principal, mandon, o executor de lo que manda" (Holguín). Sin embargo, según Garcilaso, el ~ kamayuq era una especie de regidor, cuya tarea era la administración de las tierras, su justa distribución y velar por los intereses tanto del Inka y las deidades como de los comunitarios. Su falta o preferencia injusta en estas tareas fue castigada severamente. En la actualidad, en el habla popular, "La Llaxta" designa a la ciudad de Cochabamba. (Holguín 1608/1989:207, Fernández 2000:5); (ver: derecho indígena, pachaka-kamayuy); ~pacha: una parte de las tierras del 'ayllu'. Designó la parte cultivada individualmente frente a las tierras comunales o de reserva ('marka-pacha'). Son también de propiedad comunal, pero de aprovechamiento familiar, dividida por 'tupus'. El

concepto existió ya en la época del Tawantinsuyu. (Urquidi 1969:49); (ver: ayllu); ~runa: 'trabajador' temporal y estacional que migra para buscar trabajo, y ayuda con las labores agrícolas. (Saignes 1985:96)

llaxwa: (aym) (var. llajwa); salsa picante muy consumida en la zona andina, comida típica en la gastronomía andina. Se prepara de tomate, kirkña, locoto, sal y un poco de agua mezclado todo hasta tener un estado semi-líquido. (ver: alimento)

llica: (gua); bolsa tejida en fibra vegetal de la 'caraguatá'; se usa hasta hoy entre diferentes grupos étnicos en las Tierras Bajas, p. ej. los Tapietes. Perteneció al 'atuendo' típico tradicional y actual del hombre weenhayek. (Alvarsson 1993:58, Fernández E 1995:39)

lliji: (aym); tipo de 'rayo' que produce una luz fuerte. (ver: Qhun)

llikawara: (ver: iqara)

llik'ichiri: (ver: kharisirí)

lliklla: (que) (var. lliclla/llijlla); 'vestimenta' femenina precolombina andina, "manta de mujeres" (Holguín); mantilla ancha de tejido cuadrangular de dos piezas ('qallus') que son cocidos en un lado. En el Tawantinsuyu formó parte del 'atuendo' de la 'quya', y la ceremonia ritual de su investidura se llamaba ~rikuq. La calcheña está constituida de dos mitades simétricas. (Holguín 1608/1989:213, Guamán 1613-15/1992:1088); (ver: phullu)

llilli: (aym/que); 'enfermedad' infantil, probablemente existente ya en los tiempos precolombinos; "da especialmente a los niños de faxa debaxo de los brazos, en las coruas, junto al vientre y muslo, o entre las partes del cuerpo que se llegan mucho unas a otras" (Bertonio), "la enfermedad de los niños que da en las arrugas de la carne que las pudre" (Holguín). (Holguín 1608/1989:213, Bertonio 1612/1984/II:203-204)

llimphi: (que?) (var. llimpe/llipi/lliphi/llipi); 1.sustancia no-metálica, parecida o igual a la mica. Fue mencionada por Garcilaso como un mineral que crece sobre el azogue, "de otro color purpúreo menos fino". Según Martínez, existen dos tipos: qui ~ de color amarillo y qulqi ~ de gris oscuro. Los dos tipos siempre venden juntos en los mercados y se utiliza como 'ofrenda' en las 'mesas', en la zona andina. También se usa como pomada en el diagnóstico y curación del susto o maldiciones. (Garcilaso 1609/1988/III:123, Martínez 1987:18, Browman 2004); 2.(ver: ichima); 3.(ver: lliphi); 4.(ver: ch'aku)

Lliphilliphi: (aym); divinidad menor en la 'cosmovisión aymara', de fuerza destructora;

encargada de los "cañones del cielo", los 'rayos', lliphikhtatha = "relampaguear a menudo" (Bertonio). Según Paredes-C., es el primo hermano de 'Chuqilla'. (Bertonio 1612/1984/II:204, Ponce 199a:156, Paredes-C. 1972:105); (ver: (ser) sobrenatural)

llipt'a: (que) (var. lliptta/lliptha), (aym) llujt'a, (?) lejía, (?) toqra; 1. término genérico de un material comestible, consumido en la zona andina y subandina desde tiempos prehispánicos remotos; según las investigaciones arqueológicas, fueron encontrados en cántaros en Chiripa (ca. 510 a.C.) y Pukara, hasta hoy cuando su uso está difundido en todo Bolivia. "Generalmente, en la costa está compuesto de cal calcinada, mientras que en la sierra y la puna está compuesto por ceniza de plantas quemadas" (Browman), "ceniza que hazen de la caña de la quinoa, y amasandola despues la comen con coca" (Bertonio), "panecitos de ceniza quero en por appetite para comer coca" (Holguín). La pasta está mezclada de las cenizas de diferentes hierbas con cal, p. ej. tallo de 'quinua', 'kañawa', mocomoco, ch'illkha, "especies de baccharis (Asteracea o Compositae), las amarantáceas, vainas de cacao, cactus, tola, y varias hierbas aromáticas" (Browman). Acompaña a la 'coca', al mascar y mezclado con la saliva causa mejor efecto estimulante. En el Tawantinsuyu la preparación y distribución de la ~ estaba a cargo de los ~ kamayuq. En los tiempos coloniales tuvo también uso medicinal en la práctica popular, la pasta servía contra 'venenos', y mezclada con miel de abeja y cocida, curaba las infecciones de la boca y garganta. De su agua se preparaba jabón. Según Barba, fue también utilizada en la minería colonial andina, ayudaba a fundir el metal en los hornos. La ~ se cargaba en una bolsita, hecha de diversos materiales p. ej. del "cuero de los testículos del cordero" (Lucca) llamado lok'a sonko. (Holguín 1608/1989:214, Bertonio 1612/1984/II:207, Guamán 1613-15/1992:165, 115, Barba 1640/1967:144-145, Losa A. 1780/1983:72, Miranda 1970:198, Lucca 1983:278, Murra 1992:1088, Browman 2004); (ver: tierra); 2. en la 'minería' se llama ~ las porciones de estaño que se encuentran en la plata. (Barba 1640/1967:293); (ver: tacana)

llip'i: 1.(ver: llipi); 2.tipo de tela apreciado, utilizado en el Tawantinsuyu; llipi isi = "ropa de seda, raso o lana muy delgada, como la de los Caciques". (Bertonio 1612/1984/II:204); (ver: tejido)

lluch'u: (aym), (var. llucho); 'atuendo' masculino precolombino, especie de gorro, utilizado en toda la zona andina. El ~ está tejido de lana con grandes orejeras a ambos lados para proteger a su portador del frío altiplánico. Sigue en uso hasta hoy como parte de la vestimenta típica tradicional, y es una característica de la 'vestimenta' andina actual. Existen varios tipos



y de variados colores, características regionales o étnicas, p. ej. un tipo especial es el llamado *muru* ~, un “gorro sin orejeras que hasta 1920 era de uso general en la Nación Aymara, en la actualidad continúa siendo usado en la Provincia



Muñecas” (Lucca). En la actualidad, el ~ también es un artículo comercial para el turismo tanto en su forma tradicional como con innovaciones en sus colores, material y corte, y es conocido mundialmente en la moda. (Miranda 1970:197, Lucca 1983:315); (ver: *ch'ullu*)

Ilujt'a: (ver: *Ilipht'a*)

Ilullucha: (ver: *berro*)

Llullumiña: (aym); ‘danza’ autóctona andina, de origen prehispánico, hoy ya desaparecida. “*Llullumitha*: andar muchos tomándose de la

manta, el segundo al primero, el tercero al segundo cuando van camino, como por entretenimiento. Y también lo hacen aunque no vayan camino solo por *holgura*”. (Bertonio 1612/1984/I:90, II:208)

Ilump'aqa: (aym); “puro, sustancia ritual purificadora” (Albó-Layme), ceremonia realizada con la bosta de ‘burros’ para evitar que las maldiciones se cumplan, según las creencias aymaras. (Albó-Layme 1992:226, Mamani 1996:140)

Ilunk'u: (que); denominación antigua de una de las clases sociales paceñas. El término designa un tipo de servicio, el *servil*. Ahora se usa también como concepto político, designando el subordinado *servil*; probablemente deriva del (que) “*Iluncuni*” = “*lamer* (...) con lengua”? (Holguín 1608/1989:219, Boero 1998:36); (ver: *política*)

Iluku: (aym/que) (var. *Iluco/Iluccu*); ‘instrumento’ de ‘caza’ prehispánico, utilizado en la zona andina, “red para coger viscachas o cuyes” (Bertonio), “*lasos de conexas del monte*” (Guamán). Su uso continuó en los tiempos coloniales. (Holguín 1608/1989:216, Bertonio 1612/1984/II:205, Guamán 1613-15/1992:797)

Iluvia: (ver: *agua*)



Mabaya: (ver: *Mbayá*)

Mabevero: ‘etnia’ indígena amazónica. Ubicación: vivió en el departamento de Pando. Número: hoy es probablemente desaparecida o absorbida por otros grupos. Historia: es mencionada por Jijon y Caamano.

macana: 1.(caribe) (var. *mac(c)ana*), (esp) maza; ‘arma’, conocida comúnmente en todo el territorio boliviano. En la zona andina era una de las armas principales, la ~ *tiwanacota* tuvo el mango hecho de madera y el remate de piedra o metal. También fue usada por el ejército incaico, es una

bola de piedra o metal, afilada en ambos lados que está sujeta a un mango de madera. Entre los Aymaras era "la fisga, un palo con punta de hierro, o de hueso" (Bertonio), y era utilizada para la 'caza' o 'pesca'. En este último caso, servía para agarrar al pez dentro del agua. (Bertonio 1612/1984/II:211, Kauffmann 1973:55, Ponce 1999a:45); En las Tierras Bajas fue utilizada p. ej. por los Aguachiles, Bororós, Chamacocos, Chiriguano, Potoreras, Tobas. Los Guarasug'wes la hacían de madera de chonta, "uno de sus cantos longitudinales es agudo, mientras que el otro es redondeado", y sus extremos eran achatados, servía en la guerra y agricultura. Los Chapacuras e Itonamas fabricaban ~ de dos filos. (Riester 1978:57); (ver: igüirapunga); 2.(que?); 'tejido', producido y utilizado en las misiones jesuíticas en los tiempos coloniales y después. Era uno de sus principales productos. También, "especie de chal o manteleta, de algodón fino, propio del vestido de la chola" (Rae). (Moreno 1974:511, Rae 2008)

Macarañi: subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de Santiago (SC). (Finot 1978:52)

Macasí: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: en el siglo XVI habitó en la provincia Ibáñez (SC). Número: ha desaparecido o ha sido absorbida por los Chiquitanos. Historia: está mencionada en la crónica de Schmidel en el siglo XVI. (Moreno 1974:532)

maccana: (ver: macana)

mach'a: (aym); 1.unión de dos "ch'a" en maya ch'a = mach'a. Es un desequilibrio de la 'Pacha', cuando las cuatro fuerzas (ch'a) no se juntan. 2.'carestía o mala cosecha' (Albó-Mamani), puede ser causado por los 'condenados'; "tiempo estéril cuando no se coge lo que otros años de cualquiera cosa que sea, trigo, vino, papas, pescado, sal, etc." (Bertonio), también se dice ~ Pacha'. El segundo significado se deriva del primero. El desequilibrio de las fuerzas lleva también al desequilibrio en la agronomía, causando malas cosechas. (Bertonio 1612/1984/II:211, Albó-Mamani 1976:17); (ver: agricultura, condenado)

mach'aqway: (que) (var. machhakuay/machauy/machacuay) 'estrella' adorada como wak'a en la cultura andina; "que pensaban entendía en la conservación de culebras, serpientes y víboras: principalmente porque cuando truena el relámpago parece de aquella figura", según Cobo. Guamán Poma menciona entre los nombres totémicos una culebra llamada ~, el nombre de la estrella debe ser referido a ella, mientras Garcilaso la define como un nombre genérico de las culebras menores de que había gran multitud en la zona andina, "culebra boua" (Holguín). Era la 'serpiente' celeste, un arquetipo. En la medicina kallawayá el ~ cocido lo consumen las mujeres que "deseen tener un hijo varón, caldo se toma a la semana siguiente de la regla,

antes de las relaciones sexuales, cada noche" (Girault), mientras su piel actúa como amuleto para el amor, hace desear a su portador. (Holguín 1608/1989:221, Garcilaso 1609/1988/III:107, Guamán 1613-15/1992:52, Girault 1987:496, Gisbert 1989:8); (ver: volcán)

Macha: 1.grupo étnico altiplánico. Ubicación: viven en el norte del departamento de Potosí. Cultura material: en sus tejidos utilizan motivos de "diseños geométricos" que representan "las fuerzas germinadoras de la lluvia y la tierra" (Mesa-Gisbert) Lengua: originalmente eran aymara-hablantes, pero en la actualidad han adoptado la lengua quechua. (Platt 1987:69, Mesa-Gisbert 1997:125); 2.capital del señorío 'Qharaqhara'. Su señor, según la leyenda, fue sepultado en dos tumbas, en uno verdadero y otro simbólico. 3.(ver: molusco)

Machacarcí: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en los alrededores de Santa Cruz (SC). Fue contactada por Nuflo de Chaves cerca 1560. (Finot 1978:50)

machadiño: (esp); término gomero, 'instrumento'; hacha pequeña, que se utilizaba por los gomeros para picar el árbol del caucho para poder sacar el líquido elástico. El ~ mide dos y media pulgadas, cuya cortada lleva una pulgada de largo. Con el tiempo fue reemplazado por el uso de la cuchilla. El término se origina de machado. (Armentia 1883/1976:125, Coimbra 1993:185); (ver: goma)

Machareti: 'misión franciscana'; situada en el Chaco, en la provincia L. Calvo (CHU) en el valle del mismo nombre. En la época del Tawantinsuyu fue construida una 'fortaleza' en el valle de ~. La misión franciscana fue fundada en 1869, sobre una misión ya fundada por el padre Peña en el siglo XVIII, y pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero de Tarija, en esta época el valle albergaba varios asentamientos de los Chiriguano. ~ era una reducción numerosa de los Ava-Chiriguano, pero con la migración hacia Argentina su población se redujo sustancialmente al inicio del siglo XX, cuando contenía tres grupos étnicos (Avas, Tapietes y Tobas), los últimos dos ubicados en dos barrios separados. Según Centeno, su nombre viene del (gua) "mbachareti" que significa "cintura de mono", mientras según Mallo, "viene de la voz machare, que significa yuca silvestre". Hoy se llama ~, y es una Capitanía guaraní. (Díaz de Guzmán 1617/1979:72, Mingo 1791/1981:100, 420-421, Mallo 1903/2003:189-190, Nino 1912:101, Finot 1978:386, Del Pace 1981:13, Centeno 1987:36, Anasagasti 1994a:35)

Machetero: (esp), (?-esp) chiripero, (?) tontochis; 'danza' autóctona de la región beniana, de origen prehispánico con carácter guerrero. Se baila actualmente en las fiestas del Santo Patrón en cada pueblo por tres días y sólo por los hombres, también lo baila en las fiestas regionales. Es

una de las danzas más famosas actuales de la región beniana. Existen varias melodías para el mismo baile. Su nombre se origina del machete, un cuchillo grande de un solo filo, que se usa en la danza siguiendo el ritmo de los tambores y sancutis. Su vestimenta es un camisón blanco largo, en la cabeza lleva una corona de plumas de paraba de colores brillantes de rojo, azul y amarillo, y en los pies ajorcas de frutas secas, en la mano se carga un machete de madera. (Paredes-C. 1966:28-30, Becerra 1977)

Machicanga: 'etnia' indígena. Número: la última vez es mencionada en 1971 por Torrico, hoy probablemente ya ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:18)

Machicuy: (ver: Lengua)

Machineri¹⁷⁰: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: su hábitat original era a las márgenes de los ríos Purús, Acre y Tahuamano, ahora viven en la provincia N. Suárez (PA) en la comunidad de San Miguel y otras en las riberas del río Yacu. Existen otros grupos en el Acre (Brasil) y Perú. Nombre: Manchineri (Brasil), Maniteneri, Ma(t)xineri. Número: desconocido, no son mencionados en los censos. Según un dato del INE son 15 personas (a). Hábitat: sus asentamientos en general no son estables, son semi-nómadas. Historia: son parientes de los Yaminahuas. Eran belicosos, los primeros contactos con la sociedad occidental fueron hechos en la época del 'caucho', cuando los han esclavizado, recién (1985) han migrado de Brasil al territorio boliviano, como peones a un asentamiento siriguero de brasileños. Economía: se basa en una agricultura incipiente (arroz, maíz, yuca, plátano), caza, pesca y recolección. También trabajan como peones, se encargan del transporte fluvial entre Brasil y Bolivia. Cultura material: fabrican tejidos de algodón. Construyen canoas veloces, son excelentes navegantes. Organización social: predomina la familia extensa. El matrimonio puede ser polígamo (poliginia). El parentesco es totémico, y parece patriarcal. Organización política: la autoridad tradicional 'shirili' (cacique) en la actualidad ya desapareció. Han formado el "Consejo del Pueblo Yaminahua-Machineri" que está afiliada a la 'CIRABO' y a la 'CIPOAP' (CIDOB), y representa los intereses de ambos grupos étnicos. Se ha formado el Distrito Municipal Indígena Yaminahua-Machineri, pero en la actualidad les da poca ventaja. Cosmovisión: mantienen sus creencias, predomina el poder chamánico, del curandero y el uso de hierbas medicinales, consumen ritualmente el 'ayawasqha'. Lengua (b):

pertenece a la familia lingüística pano, o arawak (Diez A). En general, son bilingües (portugués y ~), ya están incorporando en la Reforma Educativa. Su territorio de 25,675 has, compartido con los Yaminahuas, fue titulado en 2001. (CPTI 1996:83, Diez A-Murillo 1998:143-146, 231, INE 2006:81, CEJIS 2008a); (ver: Nahua)

machismo: (esp); comportamiento normativo por varones que se basa en supuestos valores masculinos como virilidad, fuerza, inteligencia y prestigio, etc. En Bolivia el ~ hasta hoy cumple un rol muy fuerte, tanto en la esfera privada como en la pública, los roles de género generalmente son definidos según el ~. Muchas mujeres son amas de casa que significa -entre otros- una dependencia económica del marido, las tareas domésticas y el cuidado de los niños casi siempre son asignados a la madre, y no a ambos padres, etc. En la esfera pública, las mujeres generalmente ocupan posiciones inferiores a las del hombre, o con salarios inferiores que sería en la misma posición para un hombre, en la participación política el porcentaje femenino es muy bajo. Existen ciertos tipos de trabajos que son ocupados, casi exclusivamente, por mujeres, p. ej. la enseñanza primaria, vendedoras, enfermería, etc. Todos estos problemas en ambas esferas también son observados en una diferenciación generacional, que está en un lento proceso de cambio en las actitudes personales e institucionales, además, ocupan cada vez más espacio en los estudios de género y también en las culturas indígenas sobre roles y saberes femeninos, etc. (ver: género)

Machoto: (ver: Itonama)

machqa: (que) (var. machca); "harina de maíz morocho, de trigo o de cebada, previamente tostada". (Quijada 1982:25); (ver: muruchu)

Machui: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: vivió en el norte de la provincia Iturralde (LP), en la ribera izquierda del río Madre de Dios. Número: hoy ha desaparecido, por última vez es mencionada por Montaña en 1971. Historia: era considerada muy belicosa. Economía: eran nómadas, cazadores y recolectores. (D'Orbigny 1845/1992:18, Armentia 1883/1976:141, Diez A-Murillo 1998:16)

machula: (kall); "viejito"; 'ser sobrenatural' de la 'montaña', "divinidad que habita en los cerros" en la cosmovisión kallawayá. En los tiempos míticos eran seres humanos que se convertían en cerros, generalmente del territorio kallawayá, pero incluyen los picos más altos de los Andes como el 'Illampu' e 'Illimani'; sin embargo, según Paredes-C., pueden incluir también "algunos ríos, cascadas, lagunas y accidentes geográficos de poca importancia". Tienen orden jerárquico según su altura. Pueden ser benignos y malos, y ayudan y castigan a los seres humanos (enfermedades), aunque éste último es generalmente es causado por

170 (a) El dato del INE se refiere a las personas mayores a 15 años que se autoidentificaron como Machineri. (b) Diez A-Murillo no diferencia entre el parentesco Nahua, sólo de Yaminahua, que consecuentemente los sitúa en el grupo lingüístico pano; sin embargo, Diez A. declara perteneciente a la familia lingüística arawak, esta declaración parece una equivocación por parte de los autores, porque en otro lado ellos mismos ponen los Yaminahuas en la familia lingüística pano.

el irrespeto hacia ellos, como falta de ofrendas. Se les pide ayuda en caso de todo tipo de actividades como enfermedades, siembra y cosecha, etapas de la vida como nacimiento y matrimonio. Se les hace ofrenda de coca, alcohol y sebo de llama. Demuestran muchas características humanas, y llevan una vida social, celebran fiestas y pelean. Los muertos se van a la morada de los ~ después de su entierro. (Paredes-C. 1968/II/212, 217, 1972:107-109, Ranaboldo 1986:79, Albó-Layme 1992:160); (ver: wamani)

macororó: (?), (?) tártago, (esp) palma christi; (*Ricinus communis*); 'planta' tropical; existen distintas variedades. En la zona andina crece en la región yungueña. En la medicina kallawayaya sirve para curar el hígado. En las Tierras Bajas se le extrae un 'tinte' que se utiliza para la 'pintura corporal', usada p. ej. por los Chácobos. Como planta medicinal es utilizada en la Amazonía de manera variada, p. ej. los Baures usan sus hojas como desinflamante, puestas en aceite de chicha se hace cataplasma para la parte inflamada, los Tacanas emplean como purgante el aceite de la semilla, etc. En la región chaqueña los Chiriguanoes sacaban aceite de la variedad gris, "es cultivado con preferencia por las indias (...) las semillas se majan haciéndolas hervir mucho tiempo, en seguida se recoge la parte oleosa, que se pone en recipientes de calabazas, y se guarda como un precioso cosmético (...) también como medicina" (Giannechini). El aceite se usaba para mezclar con el polvo de 'urucú' en la preparación de su pintura corporal, en las misiones también se usaba "para alimentar la lámpara del Santísimo Sacramento" (Nino). Entre los Weenhayeks se prepara 'collares' perforando la semilla con una espina y se la ensarta en una piola, este joya tiene un significado mágico-religioso, sirve de protección contra los espíritus malignos. Según Jolís, los grupos chaqueños la consideraban planta venenosa, y la empleaban "para matar a los perros y otros animales". (Jolís 1789/1972:100, Peña 1866/1976:134, 296, 346, Giannechini 1899/1916/I:25, Paris 1906:251, Nino 1912:24, Ranaboldo 1986:90, Alvarsson 1993:62-63, McKean 1996:331, IRD 1999:346-348)

madrina: (ver: padrinzago)

Maestro: (esp); cargo en una misión 'jesuítica': ~ de capilla: su insignia era el bastón con puño. Su tarea era la enseñanza y ejecución de la música instrumental, las danzas y todo respecto a ellas. Era uno de los indios más sabios de la misión junto con el ~ de canto, su subordinado que se encargaba de la 'música' vocal. (Moreno 1974:444)

Magdalena: Fuerte de ~: establecimiento militar en el Chaco (SC), al lado del río Parapetí; fundado durante la expedición de Díaz de Guzmán, en la década de los años 1610, sobre los restos de una

antigua 'fortaleza' incaica, llamada Pipi, con la colaboración de grupos chiriguanoes aliados. El nombre indica la fecha de su fundación, el 22 de julio. (Díaz de Guzmán 1617/1979:72, 90, Finot 1978:117, Crozefon 1979:141); ~ (Santa María): 'misión jesuítica'; ubicada en la provincia Iténez (BE); fundada en 1720, por el padre Gabriel Ruiz. Fue la reducción de los Baures e Itonamas. Hoy es capital de la provincia; se llama Magdalena. (Block 1997:82); (ver: San Ramón)

Magdaleno: (ver: Covendo, Mosetene)

Mage: (ver: Yuracaré)

magnetita: (ver: imán)

maguey¹⁷¹: (antillano), (aym) taucca, (que) chuchau; (a) (*Fourcroya andina*) (*Amaryllidaceae*); 'planta' autóctona andina, arbusto, "varas que cría esta tierra más gruesas que el molledo, muy largas, y es madera más liviana que el corcho" (Calancha). En los tiempos prehispánicos era considerada una planta muy útil, y tenía varios modos de uso: las varas eran utilizadas para techar la vivienda, de las fibras se preparaba hilos de la siguiente manera, las fibras "mojadas las ponen a las corrientes de los arroyos para que laven y pierden la viscosidad" (Garcilaso) antes de secarlas para luego preparar hilos y cuerdas, los hilos eran usados para el tejido de vestimenta a falta de lana, hacían pitas llamadas (que) ch'axwar(a) (b) para preparar redes largas para cazar pájaros, y vigas y cuerdas para los 'puentes'. De su vara y hojas se hacía yesca. Servía para cubrir techos porque es liviano. Se sacaba de su raíz un 'tinte' negro para ennegrecer el pelo, y molido producían una espuma para la limpieza de la ropa, del cabello y quitar las manchas de la cara y de la ropa; "de sus espigas se azen agujas" (Calancha). De sus hojas y semillas se hacía una bebida medicinal, mezclada con maíz o quinua sirve para diferentes fines como p. ej. curar enfermedades venéreas. De su fruto se hacía 'miel' y 'vinagre', de manera que "introducen en agua caliente, ablandándolo pero sin llegar a lo amargo (...) cuellan aquella

171 (a) La denominación "maguey" probablemente se origina de México. Según una opinión, el género *fourcroya* incluye varias especies, semejantes en sus propiedades. Otras variedades de la fam. *Amaryllidaceae* o según otra opinión de *Agavaceae*, son las (*Agave* sp.: A. americana, A. *fourcroydes*) (*Lucca*) planta autóctona americana; las diferentes variedades tienen nombres como (?) *agave*, (*taíno*) *cabuya*, (que) *penca*, (aym) *tawqa*, (que) *chunta*; en zona subandina entre los Ava-Chiriguanoes tuvo un uso múltiple, se prendía fuego con su médula blanda, se preparaban catres para dormir de ella. La A. americana tuvo uso medicinal para apendicitis, tuberculosis, reumatismo, tumores e inflamaciones, gonorrea, etc. De la A. *fourcroydes* se preparaba sogas, y se llama también como *cabuya*? = "mata de que hazen sogas curandola" (Bertonio), su fibras se usaba para tejer vestimenta en la costa peruana, y como medicina desinflamante y cicatrizante. Bertonio señala claramente las dos (maguey y *cabuya*) como dos plantas distintas, la última tal vez sellama también como ch'axwara. (Bertonio 1612/1984/I:107, II:74, Nino 1912:177, 180, Lucca-Zalles 1992:8-9, 68); (b) "Chchahuar: cabuya cañamo desta tierra de hoja de maguey" (Holguín 1608/1989:92), de su cañamo se hacen sogas fuertes o un "llo delgado, que llaman pita de color almácigado i fortísimo". (Calancha 1638/1974:138).

agua y la guardan tres o cuatro días, hasta que llega a sazón; es sumamente agradable a beber (...) mezclada con el brebaje del maíz lo mejora y lo hace más gustoso. La misma agua cocida hasta que espese, se convierte en muy agradable miel; la misma agua puesta al sol, con no sé que le añaden, se aceba y convierte en rico vinagre" (Garcilaso). De las hojas secas que se encuentran al pie de la planta se hacía suela para zapato. (Holguín 1608/1989:118, Bertonio 1612/1984/I:303, II:339, Garcilaso 1609/1988/III:95-97, Calancha 1638/1974:138, Benedek 1976:106, Elias 1981:70, Money 1983:214, Lucca-Zalles 1992:172, McKean 1996:331, MDSMB 1996)

Mahareno: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó el sur de la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: hoy ha desaparecido. Historia: fue reducida a la misión jesuítica de San José. (D'Orbigny 1845/1992:150)

maíz¹⁷²: (?), (que) sara, (aym) tunqu, (gua) abati; (Zea mays); 'planta' autóctona americana, originaria de Mesoamérica, de las zonas subtropicales. El origen del término es discutido: es de origen antillano (Ibarra) o taíno (Fossa). Se lo domestica desde cerca de 9000-7000 años, pero, en la zona andina, se estima su aparición sólo desde 1300-1400 a.C. Se produce casi en todas partes de Bolivia, en la zona andina existen cerca de 300 variedades (blanco, colorado, negro, pintado, rosado (a) con distintos nombres, pero no crece en las partes muy altas, donde no resiste al clima frío y las sequías, necesitando ser regada todo el tiempo, en la zona andina fue cultivada en los 'andenes' que les aseguraban el continuo regadio. En el Tawantinsuyu gozaba de alto prestigio, y fue cultivado estatalmente, y era la planta emblemática del Estado, su importancia se subraya por la existencia de una 'enfermedad mítica', (que) sara unquy, cuya causa era consumir

~ o papas malditas, o por la institución incaica del sasiri qhapaq ('sasichikuq'). Se empleaba también en los actos mágicos, se usaba soplando su harina para maldiciones por los hechiceros, mientras el marlo hasta hoy se usa en los embrujos dañinos, formando una figura humana la ahorcan con un cordel para causar la muerte de la supuesta víctima. Era representada por una piedra en forma de mazorca de ~ llamada "mama sara", cuya función era asegurar la abundancia de la cosecha, generalmente la guardaban en el troje de ~. En los ritos de fertilidad se escogió una mazorca doble, la más grande y fue venerado como un ídolo. Según Garcilaso, habían dos categorías prehispánicas: muruchu = ~ duro y kapyra = ~ tierno. Se preparaba varias comidas, la mayoría consumida hasta hoy: 'api', 'huminta', 'sankhu', 't'ant'a/tauta, en época de hambre las hojas de la mazorca verde eran secadas y molidas en una harina, se hacía 'vinagre' de él y una sustancia dulce como 'miel' y la bebida 'guinapo' o 'guarapo'; para la 'chicha' también usaban diferentes variedades de ~, p. ej. el 'willkaparu' del que se hacía una chicha muy fuerte, harui = ~ medio tostado. Su caña y hojas secadas llamadas (que) chhalla/chala, fueron utilizadas como forraje, o en la artesanía, hasta hoy se hacen figuras con ella. En los valles andinos se utiliza hasta hoy como combustible. En los tiempos coloniales se lo llamaba en España "trigo de las Indias". (Cabeza 1586/1991:225, Holguín 1608/1989:79, 109, 152, Garcilaso 1609/1988/I:89-90, Bertonio 1612/1984/I:310, II:386, Guamán 1613-15/1992:249, 253, Miranda 1970:136, 201, Kauffmann 1973:148-149, Murra 1975:47-57, Paredes 1920/1976:20, Ibarra-Querejazu 1986:290, Bouysse 1987a:177, Harris 1987:82, McKean 1996:336, Fossa 2005); En las Tierras Bajas, era y es, una de las plantas más importantes en la alimentación de varios grupos étnicos, se prepara varios platos. Entre los Chiriguano era su planta principal, de origen mítico, y cultivaban más de diez variedades de ella llamadas amarilla, negra, aperlada, gris, chico, cespado, etc., sus semillas tostadas, molidas servían de comida diaria, preparando varios platos, generalmente acompañados por otros alimentos como "alubias, calabazas, carne, pescado, empanizado, hormigas grandes (...), chicharras, lagartos, gusanos, sebo derretido, miel, hojas de calabazas, hierbas del monte (...) y langostas" (Nino), sus platos más populares eran el muinti, (muin)timino, pequeñas tortitas y "a veces bollos grandes, que cuecen a fuego lento, de los cuales se aprovechan especialmente en sus viajes" (Mingo), y varios otros (b). En el matrimonio chiriguano la planta de ~ es propiedad del hombre, y en caso de divorcio se queda con él. El ~ es base de la 'chicha', bebida fermentada muy importante y generalmente preparada y consumida en las culturas indígenas. En la región amazónica era también una planta importante, p. ej. los Baures cultivaban y consumían gran cantidad de ella

172(a) MAIZ: cumasara = "entreverado de colorado y amarillo"; chaminku/puka sara = "rojo común, o anaranjado tenue"; chinku = "de color vinoso, de crecimiento tardío"; chilisara = "perla, de granos pequeños y lustrosos, poco cultivado"; chianway = "de grano rojo claro"; ch'ullpi = "de granos crespados y dulces, utilizado en tostado"; ch'unchu sara = "de mazorcas largas y delgadas, de grano menudo"; kallwa = "de grano blanquecino pálido suave, cuyas cáscaras corneas son lustrosas y transparentes"; colli/kulli = "de color morado oscuro, se elabora una chicha refrescante"; colorado oscuro como negro"; okkhe sara = "de granos aplomados"; parakkay = "de granos hermosos blancos en extremo, de un tamaño considerable, y que rinde un porcentaje grande de harina. Es de un color universal"; parosara = "amarillo"; piirissinku = "de desarrollo precoz, que permite 3 y 4 cosechas anuales. De granos pequeños de un amarillo intenso"; q'illu sara/uwiña = "amarillo común de gran rendimiento, de granos compactos y pesados"; sakska = "rosado y azotado. Los hay amarillos, rojos, morados, azulados y algunos más"; uchukullu = "de color amarillo oscuro. También precoz"; walla = "cultivado en los valles tropicales"; wayra sara = "color café gris, o morado desmayado". (Molina 1574/1943:83, Holguín 1608/1989:53, Miranda 1970:303, Lira 1941/1982:261); (b) muinti = "especie de comida, hecha con harina de maíz, que, cuando se cuece, humedece y cuece"; (muin)timino = con harina de muinti, "pero cocida al vapor de agua hirviendo" (Giannechini 1899/1916/I:141); achi = prepara de aorcollido de maíz, "echasaly ajillo tosta"; aticui = harina hecha de maíz tostado, molida y cenida finamente; (h)api = caldo de maíz molido; cagüi rai = maíz remojada y molida, separada luego del afrecho y cocerío; muyape = pan de maíz. (Nino 1912:246-247).

en diferentes formas como mazamorra, chicha, pan de ~, etc., una forma especial del último era mezclarlo con la harina hecha de un pescado muy pequeño, tostado y molido. El cabello del maíz tierno (que-esp) choco, (que) chuqllu se usa como medicina para el riñón, diurético, en forma de mate. A nivel mágico-religioso, muchas veces se considera como una planta de origen divino, p. ej. en la cosmovisión de los Chiriguanoes es una planta regalada a ellos por las deidades, mientras en la cosmovisión de los Sirionós bajo ciertas condiciones era tabú alimenticio, p. ej. durante el embarazo tanto la madre como el padre, debía evitar comer una mazorca doble porque podía causar el nacimiento de gemelos, y durante la covada ('postparto') era prohibido para ambos padres, porque se creía que podría causar dolores de estómago al niño. (Eder 1772/1985:228, Mingo 1791/1981:107, Giannichini 1899/1916/II:2, 31, Nino 1912:241-243, 246, Holmberg 1940/1978:157, 163); (ver: agricultura, aloja, ayriwa, kancha, kapyra, machqa, mote, musti); ~ de agua: (ver: pan)

majasaya: (ver: abajo, hurinsaya)

Majiena: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: en el siglo XVIII habitó probablemente en las provincias Yacuma o Ballivián (BE). Número: hoy ha desaparecido. Historia: fue reducida a la misión jesuítica de San Borja junto con otras etnias (Cabini, Movima, Pacabari, Tiboi y Ticomeri). (Diez A-Murillo 1998:176)

majo: (?), suyal (Armentia); (Jessenia bataua); 'palmera' autóctona americana, 'planta' tropical de uso tradicional variado. Su fruta y cogollo forman parte de la dieta indígena de la zona amazónica, p. ej. entre los Chácobos, Sirionós, Mosetenes, Morés y Guarasug'wes, los Lecos hacen madurar la fruta en agua caliente (50-60 C) y preparan la bebida llamada leche de ~, los Tacanas mezclan la leche con plátano. De la fruta se extrae también un aceite obteniéndolo de la llamada leche para uso culinario o para fortalecer el cabello, empleado p. ej. por los Morés. Su corteza es muy resistente, p. ej. los Lecos la usan en la construcción de paredes de las viviendas o en la fabricación de balsas. Como planta medicinal se usa contra fiebre, viruela, etc. (Armentia 1883/1976:132, Alborta 1946:7, Leigue 1957:87, 92, Zalles 1993:12, McKean 1996:319, Vásquez-Coimbra 1996:166-167, IRD 1999:222-225)

Mak'a: etnia indígena chaqueña. Número: hoy no se encuentran en territorio boliviano. Historia: era mencionada por Anaya en el censo de 1947. Son parientes de los Weenhayeks. Lengua: pertenece a la familia lingüística mataguayo. (Plaza-Carvajal 1985:18, Fabre 2008)

maka: (que) (var. maca); (Lepidium meyenii); 'planta' autóctona antigua de la región andina, 'tubérculo'. Su raíz sirvió como alimento que se

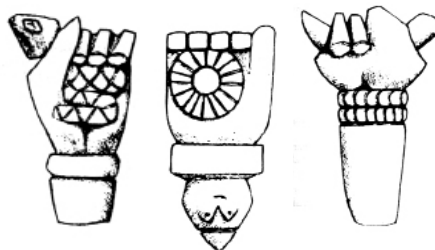
consideraba desde los tiempos prehispánicos muy saludable, en la época del Tawantinsuyu fue un alimento que se consumía también en el período de purgación para mantener fuerzas, "tomaua por la boca la mitad y la mitad se echaua melecina" (Guamán), con 'tarwi'. En la cosmovisión andina le atribuían un carácter mágico por sus efectos de fecundidad y afrodisíaco. Hoy es poco conocida, aunque con el creciente interés hacia las plantas medicinales, aparece de nuevo en los mercados. (Guamán 1613-15/1992:97, 1088, McKean 1996:342)

makacha: (ver: urpu)

makaya: (aym) (var. macay); 'tierra', material mezclado de diferentes elementos usado en la zona andina desde los tiempos prehispánicos; "empasto muy hediondo para lamparones" (Bertonio), formado en pequeños panes, hechos de cal mezclada con orina podrida y cocidos en el horno, luego mezclado con 'azufre', 'oro pimente' y aceite. Es un material altamente cáustico por su contenido de sulfuros de arsénico y bario. Se utilizaba también como depilador femenina. En algunas regiones altiplánicas hasta hoy se usa para curar el 'pukyú'. (Bertonio 1612/1984/II:211, Losa A. 1780/1983:72-73, Loza-Balsa 1983:270, Carter 1986:324, Browman 2004)

Makhe(sña): (aym); 'danza' y canto autóctonos andinos, de origen prehispánico, hoy ya desaparecidos; Bertonio identifica como igual a la 'Qawa'; "maketha: baylar tomándose de las manos en rueda hombres solos, o con mujeres cantando". Fue practicada en los trabajos agrícolas como la siembra y la cosecha, a veces acompañado por el 'kiku'. En el Tawantinsuyu se bailaba en las fiestas religiosas y profanas; "vocalizaciones y cantos polifónicos de los hombres" (Bouysse). (Bertonio 1612/1984/I:90, II:32, 211, Elías 1981:52, Bouysse 1987a:171); (ver: canción)

maki: (que) (var. maqui); "mano". En la cosmovisión 'kallawayá' es un talismán para hacer buenos negocios. Su nombre se debe a su forma, de una mano humana. En general la derecha cerrada, y agarra algún objeto o varios que varía su significado: los circulares representan moneda, el cónico para los tejedores, la serpiente



DIFERENTES TIPOS DE MAKIS SEGÚN GIRALT

para el amor, etc. (Holguín 1608/1989:581, Ponce 1969a:152, Girault 1987:544-552); ~pura: (que) (var. maquipuri); 'trabajador' minero no calificado en la zona andina. Generalmente son los comuneros que viven en los alrededores de una mina, p. ej. los Uru-Muratos rescatan los desechos de las minas. (Albó 1998:72, Molina 2007:230); (ver: minería); ~taklla: herramienta agrícola prehispánica andina, tipo palo cavador, antecesor de la 'chakitaklla'.

Makuri: (aym?) (var. Macuri); líder legendario-mítico de la parcialidad 'Omasuyo' de los 'Pakaxas'. Era gran guerrero, fuerte y cruel, muy temido por los otros grupos de la zona, en su época los Pakaxas eran un grupo dominante en la región. Tomaba la sangre de sus enemigos vencidos en sus propios cráneos, de su piel se preparaba tambores y hacía collar de sus dientes. Su residencia principal era en Carabuco. (Paredes-C. 1972:109-111, 164-165)

mal: (esp); ~ de los Andes: (ver: Leishmaniasis); ~ caduco: (ver: epilepsia); ~ de Chagas: (ver: Chagas); ~ del Valle: (?) vicha; (Tripanosomiasis americana); 'enfermedad' de la zona andina. Se curaba con la hierba anuk'ara (*Lepidium bipinnatifidum* Desv.). Según Guamán Poma, la época principal para enfermarse del ~ era enero-febrero. (Guamán 1613-15/1992:1028, Losa A. 1780/1983:84, Loza-Balsa 1983:247, Lucca-Zalles 1992:232)

mala: 1.(aym); "india natural de los yungas de Larecaxa", su nombre viene de su color "marchitada". (Bertonio 1612/1984/II:212); 2.(ver: malta)

malaria: (ver: jasi usu, paludismo)

Malbala: subgrupo weenhayek o etnia indígena chaqueña (Jolís). Nombre: Malbalá. Número: En el siglo XVIII eran ya muy pocos. (Jolís 1789/1972:252)

Malga: 'etnia' indígena. Número: es mencionada sólo por Anaya en el censo de 1947; hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:18)

mallki: (que); 1.(ver: árbol). 2.en la 'cosmovisión incaica' era el cuerpo momificado de un antepasado importante que era venerado con regalos y ofrendas. (Kauffmann 1973:55, Elorrieta 1996:57); (ver: momia)

mallku: (aym) (var. mallco); concepto amplio y de diferentes significados. (ver: Proción, Sirio, titi, Turi): 1.'autoridad' originaria andina (aymara, kallawayas); mayco = "señor de vasallos. En otros pueblos dicen mallco", "cacique" (Bertonio), jefe en el ayllu a nivel de la parcialidad. (Bertonio 1612/1984/II:220, 212, Platt 1987:69); 2.por extensión, se refiere también a las cumbres de 'montaña', genio protector. (Kessel 1994:233); (ver: apu, kuraka); 3.por extensión, es el 'cóndor'

macho entre los pastores de la puna. El wasa ~ es el dueño de las altas áreas desiertas a quién "mediante ch'uas de alcohol, vino se solicita autorización para cazar algunos animales como vicuñas, venados, zorros, perdices" (Miranda). (Miranda 1970:295, Albó 1992:93); (ver: wallpa)

maloca: (gua); 'vivienda' grande tradicional usada entre los grupos guaraníes en el pasado, hoy ya no se construye. Según Nordenskiöld, su uso fue abandonado alrededor de fines del siglo XVIII. La ~ albergó varias familias, hasta 100-200 personas conviviendo, que generalmente pertenecían a un líder y su parentela, sus hijos y yernos que reflejó también la posición social del jefe dentro del grupo mismo. La ~ consistía en un espacio grande, donde las 'hamacas' de las familias estaban apenas separadas entre sí. Un asentamiento estaba constituido generalmente de tres a cinco ~. En otras regiones de la Amazonia también se llama cocamera. (Nordenskiöld 1912/1985:72, Santos 1994:451, Saignes-Combes 1995:69-70)

malparto: (ver: aborto)

malta: 1.(aym), mala; 'instrumento musical' andino: a.tipo de 'zampoña'. Tiene tamaño mediano-pequeño, ordenados en dos hileras con ocho tubos cada uno. Se usa p. ej. en el baile 'sangas'; b.'pinquillo de cañahueca con tapatera'. (Miranda 1970:200); 2.(que); a."cordero, o ternero de uno, o dos años" (Holguín), b.'llama' macho joven de dos-cuatro años que todavía no está castrado, pero ya puede ser utilizado como animal de 'transporte', acompañando a los 'capones'. (Holguín 1608/1989:225, Guamán 1613-15/1992:841, Murra 1992:1102, Bonavia 1996:513)

malto: (aym/que); 'medida' andina para áridos, utilizada en la época incaica. Equivale al contenido de un cesto, p. ej. para la coca. (Murra 1975:108)

maluri: (ver: mitimae)

malzu: (chip); 'instrumento musical', utilizado entre los Chipayas, semejante a la 'siku'. Consta de tres o cuatro tubos, llamado 'lutaqa' el masculino (3) y 'mataqa' el femenino (4). Según su mito de origen, el ~ fue recibido de la gente de los chullpas que le otorga un carácter sagrado, y se lo utiliza sólo en las fiestas rituales. (Schramm 1992:312)

Mama: (aym/que); 1.divinidad femenina en la 'cosmovisión andina', relacionada con los wak'as o cosas sagradas que están conectados con la tierra y la fertilidad, p. ej. Pachamama, Saramama o Mama Sara, etc. Según Bouysse, designaba en general todas las cosas más grandes en tamaño del normal en su género como una papa, una mazorca de maíz, un pedazo de mineral, etc., los cuales, siendo especiales, "aparecen como receptáculos privilegiados del camay. Esto los diferencia de otros objetos o seres animados y les confiere sentido y valor. Esta fuerza particular puede residir en la subsistencia del objeto"

(Bouysse). El 'kamaq' los convierte en wak'as u objetos sagrados y venerados, "El objeto sólo se vuelve sagrado (...) cuando la emanación de una mama celeste le sirve de prototipo", porque recibe sus fuerzas de ella. (Bouysse). En los tiempos coloniales los españoles la traducían como "señora" o "madre". Una de sus derivaciones, mamanchic era el título denominador de la 'quya' esposa, significa "nuestra madre", "porque a imitación de su marido, hacía oficio de de madre con todos sus parientes y vasallos" (Garcilaso). Por extensión del primer significado, designaba también a: 2.las cuatro hermanas 'Ayar': ~ Cura; ~ Huaco que representaban a la mujer guerrera quien era una de las jefas de guerra, según una leyenda, era ella (y no Manku) quien lanzó la vara de oro para encontrar el asentamiento de los Ayar; ~ Uqllu quien era esposa-hermana legendaria del primer inka Manku Qhapaq, según otros su madre; y ~ Sara quien, según la interpretación de Kessel, es la "Madre Maíz". 3.veta de oro o plata en una roca, o un gran pedazo rico en mineral precioso en la zona andina; "metal de plata o de oro en piedra, no fundido" (Bertonio). (Garcilaso 1609/1988:I/5, Bertonio 1612/1984/II:212, Llanos 1609/1983:76, Harris 1986a:17, Bouysse 1987a: 264-265, Kessel 1992:202); (ver: awicha, challwa-tayka, femenino, Mamita, (ser) sobrenatural, t'allá); ~kuna: (ver: aqlla)

mamani: (aym); "halcón". (ver: nombre); ~ Kunturi: (aym), kullpani; 'ser sobrenatural' en la 'cosmovisión aymara', deidad tutelar; "Dios protector de los hogares" (Hardman), es el cobijador del lugar de la familia, "nido de la salud y cuida a los habitantes de la vivienda, sin aceptar maldiciones o desentendimientos" (Mamani). Generalmente se asocia con la parte alta de la casa, el techo. Se efectúan diferentes ch'allas a ~, en martes de Carnaval, el jach'a anata se ch'allá para ~ en el área urbana, y después de un parto se ch'allá también a ~ para que no pase nada a la madre. (Hardman 1988:211, Albó 1992:93, Mamani 1996:142-143, 146, Arnold-Yapita 1999:125); (ver: cóndor, uywiri)

Mamaqucha: (que) (var. Mamacocha), (que) Cochamama/Quchamama, (aym/que) Pachaqucha; "madre mar", 'ser sobrenatural' acuático importante andino en la época prehispánica; divinidad de abajo del mar y de todas las aguas, porque los ríos generalmente desembocan en ella. Era muy venerada por las culturas andinas costeñas y también en el Tawantinsuyu. El término se compone de las palabras 'mama' = deidad y qucha = mar/agua. Al llegar los primeros conquistadores españoles blancos a la zona andina los indígenas pensaban que eran enviados por ~, y los trataban como dioses. (Ponce 1992:86)

mamara: (ver: japiñuñu)

Mamasi: (ver: manasi)

mameluco: (árabe); denominación del 'mestizo' brasileño, o según Eder, de origen paulista, quienes se convertían en mercenarios. El término se origina del tipo de vestimenta entera que llevaban. Durante los tiempos coloniales Brasil necesitó la mano de obra barata, por lo tanto, se organizó en secreto, un ejército de mercenarios que oficialmente no estaban ligados al estado brasileño, y hacían caza de los indios para llevarlos. Las cacerías generalmente se efectuaban en territorio brasileño (p. ej. Matto Grosso), pero los ~ incursionaban periódicamente también en el territorio del actual Bolivia, atacaban especialmente a los grupos étnicos cerca de la frontera, como en la 'Chiquitania' y 'Moxos', los robaban y saqueaban. La crueldad de los ~ era bien conocida, los indios cautivos eran atados mediante collares y largas cadenas, donde entraban hasta 20 personas, "cada cautivo pone en ella uno de sus pies, quedando al otro libre; así cada uno ha de seguir al de delante, como ovejas" (Eder) rápidamente y sin importar los ancianos y enfermos, a quienes muchas veces castigaban o mataban con "un latigazo en la cabeza o, con mayor frecuencia aún, les extirpan los testículos o los abandonan para que mueran de hambre". También mataban a los infantes, a veces junto con la madre, si no soportaban el viaje, y muchas veces violaban a las mujeres; los cautivos en varios casos escapaban, o se suicidaban. Los que se quedaban eran vendidos "como esclavos en los ingenios de azúcar" (Altamirano). Contra todos los tipos de invasores lusitanos se organizó una serie de asentamientos como misiones y fortalezas a lo largo del límite entre las colonias española y portuguesa, y también se defendía con soldados y enfrentamientos bélicos, enseñando a los indígenas a pelear en las misiones, p. ej. dieron fusiles a los Chiquitanos, entre los grupos no misionados sus mejores opositores eran los Payaguas y Guyacurús. La palabra es de origen oriental. (Altamirano s. XVIII/1979:79, Eder 1772/1985:139-143, Saucedo 1978:136, Bouysse-Saignes 1992:22, Krekler 1995:117-124); (ver: bandeirante, categoría social, peruleiro)

Mamita: (ver: Virgen María)

Mamoré¹⁷³: (araw); 'toponimia', denominación de

173 Río importante en la región beniana. El término fue interpretado por varios investigadores: según Armentia, es "un pescado, bastante grande y de buena calidad, que para mucho en la orilla del agua, y es fácil pescarlo a flecha o con anzuelo" y abundaba en el río, para Becerra Mamoré significa "madre de los ríos", y según las investigaciones de Miller en yuracaré significa "madre de la raza humana" debido a su mito de origen, en que es "el manantial Sajta, que es el inicio del tributario más lejano del gran río, hay tres rocas de forma piramidal levantadas una encima de otra, en el corazon de las cuales el río tiene sus fuentes. En el principio de las cosas, esta masa de roca dio a luz al primer pueblo, por esta razón le llamaron Mamoré. Más tarde su nombre fue impuesto al río, porque sus aguas abundan en peces, proporcionándoles siempre comida y ello ofreció un camino fácil para la

una de las partidas en las misiones 'jesuíticas' de la 'Provincia de Moxos' en el siglo XVIII. Le pertenecían seis pueblos: Exaltación, Loreto, Santa Ana, San Javier, San Pedro y Trinidad. El nombre deriva del río del mismo nombre que atraviesa la región. (Moreno 1974:322); (ver: Candiré, Paititi)

manais: (chiq); 'instrumento musical' de los Chiquitanos, sonajera. Consta de una 'calabaza' vaciada y llenada con semillas para dar un sonido fuerte. Se usa, p. ej. en la danza 'chovená'.

manansaya: (que-chip); una de las partes en la división espacial chipaya, opuesta a 'aransaya'. (ver: dualismo)

Manasí(ca): 1. dialecto de la lengua 'chiquitana'; usado en la misión jesuítica de Concepción (SC). Fue sustituido por el 'tao'. Lo hablaban los grupos: Cucica, Kimomeca, Mamasí, Sibaca, Tapacura?, Yiritua, etc. 2. subgrupo chiquitano o etnia indígena oriental; no se sabe con exactitud, porque su lengua está clasificada dentro de la familia chiquitana, pero con notables diferencias. Ubicación: en el siglo XIX se encontraba en la provincia Chiquitos? (SC) o en la 'Provincia de Moxos', al este de los Mojos (BE). Nombre: Manasica, Mamasí. Número: en el siglo XIX constituían todavía 61 grupos en aldeas pequeñas y dispersas. Es mencionada por el padre Fernández en 1726. Hoy ya se los distingue poco de los otros grupos. Economía: se basaba esencialmente en la pesca, también en la caza y la agricultura. Organización socio-política: era estratificada: la autoridad principal era el cacicazgo ('pooriri'), cargo hereditario con un poder muy centrado y respetado, luego los sacerdotes ('mapono') y shamanes (chupador), y por último, los capitanes que eran los jefes de familia. Cosmovisión (a): la religión era un sistema complejo, rendían culto a varias deidades: Omeqaturiqui/Uragozoriso = deidad principal de la justicia, Quipoci = esposa de Omeqaturiqui, cuya característica principal es "resplandante de luz", Urasana = hijo de la pareja divina principal, de menor importancia, Urapo = deidad menor, Tatusico = se encarga de las almas en la entrada del paraíso que se purifican antes de entrar en él, y a los antepasados. Lengua: pertenece a la familia lingüística chiquitana. (Finot 1978:52, Denevan 1980:80)

manati: (ver: delfín)

manay: (que), (var. mañay); forma de 'reciprocidad' en la zona andina que aparece de diferentes maneras: "mañani = "pedir prestada toda cosa", "tambien es prestar cosa que se consume" (Holguín), "lo que hay que prestar, aquello que se debe pedir" (Lira). 1.complejo agrícola donde se cultiva los 'tubérculos'

diseminación de la raza" (Miller). El mismo mito fue recogido también por D'Orbigny, las diferentes razas salían de debajo de la tierra cubierto por las rocas, cuya entrada guardaba una serpiente enorme muy temida. (D'Orbigny s.XIX/1981:62-63, Armentia 1883/1976:53, Miller 1917/1997b:86, Becerra 1988:60-61).

básicos de manera rotativa (Murra). 2.ceremonia especial del reparto de los recursos naturales entre los indígenas de una comunidad, especialmente en el Perú (Fonseca). (Holguín 1608/1989:227, Murra 1983:25, Fonseca 1974:107); (ver: agricultura)

mancha mongólica: (esp), (aym) q'oyi/q'uyu, (que) coyu/q'uyu-siqui; característica física de un grupo racial llamado Mongoloide. Mancha pigmentaria congénita, "placa pardusca o azulada de tamaño variable, localizada generalmente en la región sacra, presente al nacer y que involucre en la niñez" (Valls), luego desaparece alrededor de los dos años. En Bolivia caracteriza a algunos grupos étnicos p. ej. en la zona andina a los Aymaras y Quechuas con gran frecuencia, aunque no siempre, y no es característica exclusiva del hombre americano. Entre los Aymaras su origen se atribuye a "que Dios le dio con una palmada, para dar espíritu a la wawa" (Arnold). (Kauffmann 1973:486-487, Valls 1985, Arnold-Yapita 1999:200); (ver: antropología física)

mancharisqa: (ver: susto)

Manciño: subgrupo yuracaré. Número: es mencionada por Anaya en el censo de 1947, hoy probablemente ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:18)

manción: (?); en los tiempos coloniales se refería al descanso de los 'esclavos' negros en las jornadas de trabajo. Generalmente tenían dos veces al día.

Mandinga: (ver: salamanca)

mandio(ca): (ver: yuca)

Mandiotetimbiaya: (ver: Cumbay)

mandu: (gua); 'vestimenta' femenina tradicional de las Ava-Chiriguanas, igual al 'tiru', pero para mujeres; camión largo y ancho, sin mangas, sólo cosido en los lados y dejando un hueco para la cabeza, doblado y agarrado al hombro con un prendedor, agujas, a veces de plata o con espinas de cacto. Estaba hecho de algodón, teñido en azul oscuro, de donde se originaba su nombre. Según Finot, era amarillo, mientras según fray Nino, tuvo los colores del tiru. Hoy ya ha desaparecido. (Giannechini 1899/1916/1:100, Nino 1912:195, Finot 1978:61); (ver: arete)

manechi: (ver: mono)

Manesono: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: vivió en la 'Provincia de Moxos', al oeste de Trinidad, a lo largo del río Yacuma en la provincia Yacuma? (BE). Nombre: Manosono. Número: ha desaparecido. (Altamirano s. XVIII/1979:49, Denevan 1980:79-80)

mangaba: (ver: goma)

mangara: (que), (esp) aro serpentina, (?) papa-papa; (Arum sp.?) (Araceae); 'planta' silvestre

autóctona americana. Su raíz es semejante a la papa, y era consumida hervida entre los grupos étnicos chaqueños, especialmente en tiempo de hambruna. También era popular en las misiones de la zona a falta de alimento; en estado fresco es venenoso, y causa dolor de estómago. Era un alimento importante entre los Chiriguano en tiempos de carestía, según la leyenda, fue creado por 'Tumpa' al inicio de los tiempos mitológicos, se preparaba extrayendo de la tierra hacía un hueco, "lo caldea, echa allí las patatas, cubre con ceniza y brasas, dejándolas una noche", incluso así produjo fuertes dolores de estómago (Nino). Majada y fermentada en agua se preparaba de ella una bebida alcohólica. Como planta medicinal se usaba para eliminar gusanos en el intestino. (Mingo 1791/1981:353, Peña 1866/1976:80-81, Giannichini 1899/1916/I:100, Nino 1912:87, 252, Nordenskiöld 1912/1985:198)

maní: (caribe), (azt) cacahuete, (que) inchic, (aym) chocopa; (Arachis sp.); 'planta' autóctona del continente americano. Su uso era muy extendido en todo el continente con varios nombres, aunque al parecer ya en el siglo XVII Guamán Poma lo menciona con ambos nombres, inchic mani. Tiene alto valor nutritivo y contenido de aceite, muy usado en los Andes desde cerca de 2.500 años, se come las semillas tostadas, mientras "si se come crudo ataca la cabeza", se prepara con ellas dulces, salsa picante, etc. En los tiempos prehispánicos se usó su aceite para varias enfermedades. La variedad utilizada en los Andes proviene de Brasil. (Garcilaso 1609/1988/I:92, Guamán 1613-15/1992:55, Kauffmann 1973:133-148, McKean 1996:339, 341); En las **Tierras Bajas** también es un alimento preferido. Los Chiriguano preparaban una bebida alcohólica de ~, y en su mitología existe el alimento de "~ milagrosa", propiedad de las deidades. Según su origen mítico, la planta del ~ creció de los dedos de los niños desobedientes a quienes 'Ñandútumpa' llevó al cielo. (Giannichini 1899/1916/I:141, Guaranía 1995:73-79, Riester 1998a:268-272); (ver: agricultura)

Manifiesto de Tiwanaku: (ver: Tiwanaku)

Manique: 'etnia' indígena amazónica. **Ubicación:** vivió a lo largo del río Yacuma y el río Maniquí, en las provincias Ballivián y Yacuma? (BE). **Número:** ha desaparecido. **Historia:** es mencionada por el padre Altamirano. Fue probablemente reducida a la misión jesuítica de San Borja. (Altamirano s. XVIII/1979:49, Anasagasti 1992:110); 2. según Armentia, era la denominación de un grupo Chimane; según otra opinión, era el nombre yuracaré de los Chimanés. (Diez A-Murillo 1998:64)

manku: (aym) (var. manco); "jefe, autoridad" (Valcárcel), o "criador" o "ídolo" (Pachacuti). (Pardo 1975:380); ~ Qhapaq: 1.(ver: insignia, mito de origen incaico, Tawantinsuyu, Vilcanota);

2.~ II: 'inka' entre 1533 y 1545, ya en la era posthispánica; hermano menor del Inka Waskar, hijo de Wayna Qhapaq. Fue nombrado Inka por los españoles después de la muerte de sus hermanos, aceptó una alianza con Pizarro, pero esta no funcionó; luego, organizó un levantamiento contra los españoles en Cusco, en 1535-1536, pero fue derrotado, por lo tanto, se retiró a Vilcabamba donde levantó un poder incaico paralelo al sistema gobernante controlado por los españoles en Cusco, donde su hermano, Paullu fue nombrado Inka, y así se constituyó un sistema doble de Inkas (Cusco-Vilcabamba). Tomó el lado de Almagro en la guerra civil, y fue asesinado por un almagrista en 1545. Tuvo diferentes estrategias para impedir la invasión española en las diferentes partes del Estado incaico, a través de mensajeros instruyó a los kurakas: esconder todos minerales como oro y plata, quemar algodón, ropa, animales, cereales y todo lo necesario para que los españoles se dieran la vuelta, y negar a aceptar el dios cristiano. Su hijo, Sayri Tupak continuó la resistencia. (ver: movimientos indígenas); 3. Gabriel ~ Qhapaq: organizó un levantamiento indígena en Lima en el siglo XVII junto con otros rebeldes, utilizando el nombre ~ para representar un simbólico retorno del Inka, mientras los españoles lo buscaban desesperadamente. La noticia ha vuelto a despertar grandes esperanzas entre las masas sobre el retorno del Inka. (Pease 1991:166); (ver: mesianismo)

mano: (esp); elemento corporal. En la 'cosmovisión andina' aparecía frecuentemente como elemento ritual desde la época prehispánica, fabricado de diferentes tipos de piedra, hueso, madera o a veces de metal. Se usaba como amuleto, o en los rituales con propósito benéfico o maléfico, llamados buena ~ o mala ~. En su origen probablemente se refería a la fertilidad de la familia en cuanto a bienes animales y agrícolas tal vez hasta de la reproducción, mientras los más conocidos fueron empleados para fortalecer o debilitar la economía de la persona, con uno o varios círculos grabados dentro de la ~ cuyo pulgar está parado mientras los otros dedos están doblados. En la actualidad, uno de los amuletos más conocidos es el (kall) 'maki'. (ver: cuerpo, yanamaki)

Manosono: (ver: Manesono)

Manqhapacha: (aym), (que) Ukhu Pacha; el "mundo de abajo", dentro de la tierra, una de las tres esferas del mundo (la superficie y su fondo) en la 'cosmovisión aymara'. Se complementa con el Akapacha, en un punto o zona de equilibrio. Es la esfera donde no se aplican las relaciones sociales de 'reciprocidad', muy importantes en la sociedad andina, y también donde se originan los males humanos (robo, injusticia, engaño). Está habitado por los espíritus terrestres que pueden caminar entre los mundos con facilidad, y por las deidades del mal, los espíritus maléficos como el 'supay',

'saxra', etc. Se relaciona con el 'Akapacha' mediante el 'zorro' y el 'layqa'. En los tiempos coloniales se identificó como el 'infierno' y hábitat del 'diablo' en la interpretación tripartita cristiana. (P'axi 1986:10, Llanque 1986:19, Spedding 1992b:300, Schramm 1992:340, Kessel 1994:241)

Manrique, Juan del Pino: (s. XVIII) intendente real colonial. Sus informes, la "Descripción de la provincia y ciudad de Tarija" (1785) discute el origen de los Chiriguano y Tobas; y la "Descripción de la villa de Potosí y de los partidos sujetos a su intendencia por Juan del Pino Manrique, gobernador de aquella provincia" (1787), en que describe todos los asentamientos de su jurisdicción con sus características y población.

Mansioño: subgrupo de los 'Yuracarés'. (Montaño 1987/II:411)

Manso Sierra de Leguizamo, Andrés: (?-1564) capitán español, 'explorador' militar del Oriente boliviano. Hizo varias expediciones junto con Nuflo de Chaves, pero se peleaban sobre los derechos de los territorios y se separaban, luego ~ fue encomendado con la tarea de la conquista del Chaco en 1559 por el virrey Cañete que causó de nuevo graves peleas con Nuflo de Chaves sobre los límites otorgados de las concesiones. Fundó la ciudad de Santo Domingo de la Nueva Rioja al lado del río Condorillo/Parapetí (1560). Fue asesinado en 1564 por los Chiriguano junto con la destrucción de su ciudad. En los tiempos coloniales la región chaqueña al sur del Guapay fue denominada Llanos de ~ en su honor en la documentación oficial. Hoy es territorio de Paraguay. (Díaz de Guzmán 1617/1979:74-75, Finot 1978:111, 198)

manta: 1.(que); terreno comunal de cultivo en la zona andina. Funciona en rotación, generalmente se la cultiva por tres años, luego descansa como barbecho. Existen varias ~, en las cuales cada comunario posee al menos una parcela, llamada 'sayaña'. Aunque según Albó, es otra denominación de la 'aynuqa', utilizada en el Norte de Potosí y Oruro. (Harris 1978, 1987:12, Albó 1998:12); (ver: agricultura); 2.(esp); 'vestimenta' femenina española; paño grande que cubre la espalda. Hoy pertenece al atuendo típico de la 'chola'. Existía en diferentes tamaños, la pequeña se llamó 'mantilla', y la grande "mantón". (Money 1983:218)

mantigua: (gua); apodo entre los Chiriguano, que designa al "miserable forastero, aventurero. Frase despreciativa é insultante, con que los indios apodan á los que no son naturales de su pueblo, ó que están allí sin tener parientes de su pueblo". (Giannechini 1899/1916/I:102); (ver: forastero, Yanahigua)

mantur: (que) (var. mantor), (aym) wantura; "fruto de un árbol" (Holguín), pintura corporal utilizada en el Tawantinsuyu, especialmente por los 'Antis', pobladores del Antisuyu; "huntadas todo el cuerpo

con ~" (Guamán). Podría referirse al 'urucú', y en la zona andina luego utilizada como pintura para las mujeres, por lo tanto, Holguín lo define como "afeytarse la muger"; (aym) "huanthura" = "vermellon affeyte de mugeres" (Bertonio). (Holguín 1608/1989:229, Bertonio 1612/1984/II:147, Guamán 1613-15/1992:155)

manu: (que/aym) (var. manusqa; "deuda" (Holguín/Miranda), manuni = "fiar, o prestar lo que se buelee en especie" (Holguín). Forma de 'reciprocidad' en la zona andina, concepto importante. Es una deuda constante que debe ser pagada con regalos, servicios, trabajos. Funciona como el motor de una comunidad. (Holguín 1608/1989:229, Miranda 1970:201)

manuno: (?); (?); 'planta' autóctona americana, "cuyo jugo difundido en el agua, hace morir inmediatamente los pescados". Se utilizaba en la provincia Caupolicán (subandina). Más probablemente se refiere al 'barbasco', y si no, puede ser una especie de caña venenosa. (D'Orbigny 1845/1992:60); (ver: pesca, veneno)

mapa: (esp); se hacían varios ~ de las Indias, ya antes y después de su descubrimiento. Los primeros reflejaban más una mezcla de creencia cristiana que la realidad. Sobre el territorio actual boliviano (Audiencia de Charcas o de Perú) se hizo una gran cantidad de ~ en los tiempos coloniales, cuya mayoría está inédita hasta hoy, y son guardados en archivos y depósitos. Los ~ de la época colonial (s. XVI-XVIII) fueron hechos por viajeros, marineros y misioneros, por tanto, demuestran muchos errores de medida, orientación, denominación o geográficos, por otro lado, existen muchas partes desconocidas de las Indias. Los ~ más famosos sobre las Indias y la Audiencia de Charcas o Alto-Perú son: Cresques Tolomeo (1375?); el de Toscanelli (s. XV) fue usado por Colón en su viaje, y Colón mismo produjo algunos ~ en 1492 y 1494, en base a sus experiencias náuticas; para el Tratado de Tordesillas (1494) se levantó un ~ donde aparece el nuevo mundo; Battista Agnese (1553) ya señaló el Collao Provincia (territorio colla), pero lo dejó en blanco. Diego González publicó un ~ en 1562, en el cual ya aparecen detalles de la audiencia, pero muy deformadamente; Callapoda (Jorge Sideri) publicó un ~ muy impreciso en 1563 sobre la audiencia; el ~ de José Rosacio en 1580 posiciona correctamente los lagos Titicaca y Poopó, pero sus toponimias son muy mal recolectadas. El famoso Atlas de Pedro Bertius (fin de s. XVI), Levius Hulsius (1599), Petrus Kari (1614), Samuel Fritz (s. XVII), francés (1733), Karl Hirschko (1783), y otros. Una categoría de ~ especial son los llamados mapamundis que son mapas organizados en base a un criterio ideológico de cada época, y no en base a datos geográficos verdaderos. Los mapamundis europeos demostraban el mundo de acuerdo a las creencias cristianas, famosa era la

Carta Mapamundi de Juan de la Cosa (1500), otro fue dibujado por el cronista Guamán Poma (1613), titulado "Mapamundi reino de las Indias" donde, en la concepción del mundo, fusiona el viejo y el nuevo en uno, distribuido según la cuatripartición andina. Desde la segunda mitad del siglo XVIII comenzaban varias expediciones geográficas y exploraciones naturalistas que cambiaban a fondo el conocimiento geográfico sobre el territorio boliviano. En la actualidad, existe gran cantidad de ~, sin embargo, aunque son hechos con precisión militar siguen presentando un margen de error en las toponimias, ubicación, etc. (Guamán 1613-15/1992:913-916, Murra 1992:1158, IGM 1997)

mapájo: (?), mapacho, (esp) (algodón de) ceiba o ceiba espinosa; (Ceiba sp.) (Bombaceae); 'planta' autóctona tropical, 'algodón' silvestre. Fue usado en los tiempos prehispánicos para la confección de vestimenta y otras cosas hiladas. Se encuentra principalmente en la zona del Alto Beni?, pero, en los tiempos prehispánicos, también fue utilizado entre los Chanés en la zona cruceña oriental y del Ilosog. En la época colonial fueron introducidas otras especies que reemplazaban la planta original. (Peña 1866/1976:139, Sanabria 1949:81, Portugal 1978:49, Denevan 1980:175, McKean 1996:313, 319); (ver: yushán)

Maparoabocono: 'etnia' indígena amazónica o subgrupo de los 'Mojos'. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Nombre: Moporoabocono. Número: ha desaparecido. Historia: fue reducida a la misión jesuítica de San Francisco de Borja. Es mencionada por el padre Eguiluz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112, 151)

Mapiri: misión; ubicada en la provincia Larecaja (LP). Originalmente pertenecía a los padres 'agustinos'; fue transferida a los franciscanos en 1796, luego aunque abandonada, repoblada. Fue la reducción probablemente de los Lecos quienes adoptaban la lengua quechua como lengua franca. La zona tenía mala fama por la malaria. Hoy tiene el mismo nombre. (Evans 1903)

mapono: (man); religioso en la cosmovisión de los Manasicas. La palabra significa "sacerdotes de los dioses". Podía entrar en contacto con los seres sobrenaturales a través de ritos, ceremonias y comunicarse con ellos en un estado de éxtasis. Predijo el futuro, y llevó las almas hasta el paraíso. (ver: hechicero)

mapuip: (mor); entre los Morés: 1.'instrumento musical'; semejante al violín, pero de sólo dos hilos y de tamaño pequeño, produce un sonido triste y monótono. Acompaña el baile del mismo nombre. 2.'canción'; es cantada exclusivamente por los jóvenes con letra variante sobre temas amorosos, melancolía, a veces también se canta en pareja o por madres jóvenes con un hijo pequeño para hacerlo dormir. 3.'danza'. (Becerra 1977:243, Leigue 1957:160-169)

mará: (aym); "año" (Bertonio); según Torre, el ~ en el 'calendario aymará' se divide en dos estaciones principales: Awtipacha y Jallupacha, y dos intermedias (Michua, Kjhopa), con 12 meses lunares de 30 días = 360 con cinco días móviles. Su comienzo era entre el 16 y 21 de junio. (Bertonio 1612/1984/II:216, Torre 1955); ~ jaqi: (aym); 1.'indio alquilado al año' (Saignes); 2.autoridad comunal andina cuyo cargo dura un año. A nivel mítico, también se refiere a un miembro del 'cabildo' mítico, cerro-protectores de una comunidad, que toma el turno anual del cargo principal, también se le dice marani = 'él que cumple años'. (Miranda 1970:202, Saignes 1985:340, Albó-Layme 1992:161); (ver: achachila, montaña)

maraca: (gua) (var. mbaraca); 'instrumento musical', 'sonajera'. Los Guarayos utilizaban "una calabaza oblonga ovalada con mango de palo y semillas y piedrecillas dentro de que se sirven en lugar de campanilla" (Hermosa). Entre los Chiriguano era "collar de cascabeles, sonido de cascabel, de semillas, hojas" (Giannechini) utilizado como instrumento en las fiestas. Entre los Tobas era un instrumento muy popular usado en las fiestas, acompañante de danzas y empleado en las curaciones rituales dado su carácter ritual, le atribuían un poder mágico. El curandero "inclinándose sobre el paciente murmura un cántico propio, pronunciando ciertas palabras poderosas y golpeando repetidamente su ~ sobre la parte del cuerpo donde se ha asentado el mal" (Karsten). (Giannechini 1899/1916/I:106, Karsten 1923/1993, Hermosa 1972:155, Guarania 1995: 70); (ver: calabaza)

maracuyá: (ver: pachio)

maray: (que), maran; 'molino' prehispánico andino, utilizado en el Tawantinsuyu; 'instrumento' pesado que sirvió para moler los minerales (estaño, cobre, plata) en bruto mediante dos piedras, como "media luna, más ancha por la parte circular de abajo que por la llana de arriba, a que está atado fuertemente un palo de suficiente largueza, para que dos trabajadores asidos a sus extremos de una banda y otra, la alcen y bajen hacia los lados sin mucha fatiga, y con su peso y golpe se desmenuza el metal" (Barba). Su tamaño llegó hasta un metro de altura. Seguía en uso también en los tiempos coloniales, especialmente en los lugares donde la falta de recursos impedía la construcción de un ingenio. El término originalmente designó la parte inferior, siendo la superior "tuna", luego al parecer fue adaptado para todo el instrumento. (Holguín 1608/1989:231, Barba 1640/1967:118-119, Ibarra-Querejazu 1986:338); (ver: minería, trapiche)

Maraza, Juan: cacique de los Canichanas, en la ex-misión jesuítica de Loreto (Provincia de Moxos) (BE). En 1802 se rebeló contra el gobernador

Zamora, y expulsó a todas las autoridades españolas de su zona. En 1811 luchó al lado de los realistas contra la rebelión, liderizada por 'Muiba' a quién capturó y entregó a las autoridades. Fue asesinado el 25 de abril de 1822, por el gobernador de la 'Provincia de Moxos', Francisco X. de Velasco, por negarse a entregar las insignias de su mando. Como consecuencia, los Canichanas se rebelaban y mataban al gobernador, quien fue el último en este cargo. (Carvalho 1977, CCM 1995:6, Díez A-Murillo 1998:38); (ver: movimientos indígenas)

Marbán, Pedro: (1653-1713) misionero jesuita, 'lingüista'. Fue designado como Jefe Espiritual del grupo misionero que estaba constituido por C. Barace y J. del Castillo, fundó varias misiones (Loreto y otras), y fue nombrado superior de toda la región de la 'Provincia de Moxos'. Escribió uno de los primeros diccionarios mojeños, el "Arte de la Lengua moxa con su vocabulario y catecismo" (1701-1702). Después de la muerte del padre Barace continuó su trabajo hasta su fallecimiento en Loreto. En la actualidad, una provincia (BE) lleva su nombre. (Portugal 1978:19)

Marani: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región paceña, en la orilla de los ríos Tarene, Cuñavaca y Enapurere, en la provincia Iturralde (LP). Nombre: Maracani, Tumupasa. Número: ha desaparecido. Historia: fue reducida a las misiones franciscanas de Santísima Trinidad de Yariapú, hoy llamada Tumupasa, y de San Antonio de Ixiamas. Lengua: pertenece al grupo lingüístico tacana. (Evans 1903:610, Fellman 1968:168, Soux 1991:57, Fabre 2007)

Marcha: ~ por la Vida: (ago 1986) marcha de los mineros de Oruro hasta La Paz. El acto fue provocado por el despido masivo de 23.000 trabajadores. El conflicto fue solucionado mediante un acuerdo que claramente señaló el debilitamiento del poder sindical y de la COB. (Mesa-Gisbert 1997); (ver: minería, relocalización); ~ por Territorio y Dignidad: (15 ago-17 sept 1990) marcha de 650 kms realizado en 34 días, desde Trinidad (BE) a La Paz. Fue organizada por la CPIB y realizada por varios grupos indígenas de la zona como los Chimanes, Yuracaré, Mojos, Sirionós y otros grupos por la defensa de sus derechos territoriales al frente del Estado. El resultado fue el reconocimiento y la consolidación de los cuatro primeros territorios indígenas: DS N° 22609: Sirionó, DS N° 22610: creación del Parque Nacional Isiboro-Sécure, y DS N° 22611: Chimane y Multiétnico (Chimane, Mojeño, Movima y Yuracaré). (ver: movimientos indígenas, TIDS)

marco: 1.(esp); 'medida' colonial. Valía 236 gramos de plata, o igual que 68 reales. 2.(ver: markhu)

María: (ver: allqamari, Magdalena, Tres Marías, Virgen); Santa ~: misión franciscana; ubicada en la Provincia de Moxos. Fue la reducción de los Sirionós; hoy ya desaparecida.

Marichi(na): 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: hoy ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguliz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

marigui: (ver: mosca)

marimachu: (esp-que); "conjuntos danzarines disfrazados de mujeres"; bailan en las entradas chuquisaqueñas. (Ríos 1974:24)

marimono: (ver: mono)

mariposa: (esp); en la zona andina la ~ más famosa es la llamada (aym/que) 'taparaku', (que) akarway = "mariposa grande de color negro salpicado con pintas blancas" (Lira), en la época prehispánica la presencia de una ~ dentro de la casa significaba mal 'augurio', la probable muerte de los habitantes. Según la creencia, la ~ grande predice la mala suerte de las personas. Cualquier ~ 'amarilla' es presagio de la muerte también, otra anunciadora de muerte son las ~ nocturnas llamadas "alma q'ipi" = "cargador de almas", y la gente las mata para evitar la mala suerte. Otras ~ se llamaban (aym) kallampatu, (que) pillpintu. (Holguín 1608/1989:338, Bertonio 1612/1984/II:336, Guamán 1613-15/1992:255, Paredes 1920/1976:105, Lira 1941/1982:27, Paredes-C. 1972:22, Spedding 1992a:74-79); En las Tierras Bajas entre los Itonamas había una ~ negra, llamada lápolápo, considerada 'chokihua', espíritu maligno, su aparición precedía la muerte, "cuando entra volando en una cabaña, alguien va a morir" (Nordenskiöld). En la actualidad, las ~ son recolectadas para la artesanía, de sus alas coloradas se fabrica cuadros, mapas, etc. que son vendidos en los mercados artesanales por buen precio en todo el país. (Nordenskiöld 1913/2001:248); (ver: animal)

Marka T'ula, Santos José: (s. XX) líder aymara, descendiente de mallkus, originario de Callapa (Pakaxas); participó en las luchas de reivindicación territorial en los años 1930, movimiento fuerte debido a que mediante la Ley de Exvinculación "en la provincia Pacajes, más de 70 mil hectáreas fueron ilegalmente transferidas de los ayllus a las haciendas entre 1881 y 1920" (Rivera). Más tarde, era líder de la sublevación indígena en Machaca (1939) por la restitución de los territorios de los ayllus. Fue miembro de la Federación Obrera Sindical de Oruro. (Rivera 1997); (ver: apoderados, movimientos indígenas)

marka: (aym) (var. marca); "jatun ayllu" (Choque), "pueblo" (Bertonio); "sistema de organización básica y de estructuración de la sociedad aymara" (Choque), unidad comunal que se constituye de varios 'ayllus', un territorio étnico continuo con nivel de organización sociopolítica superior, su autoridad máxima es el 'kuraka'. Durante los tiempos coloniales, su territorio fue constantemente reducido para la venta de tierras

en favor de la Corona Española que dio origen a los latifundios. Aparece en varias toponimias en toda la extensión de la zona andina que demuestra los movimientos migratorios y la importancia de los Aymaras en la región. (Bertonio 1612/1984/II:217, Choque 1992a:62, THOA 1995:32); (ver: CONAMAQ, JAKISA, organización social andina); ~pacha: una parte de las tierras del 'ayllu'. Señalaba las tierras comunales o de reserva (pastoreo, descanso). (Urquidí 1969:49); (ver: llaxta)

markhu: (ver: altamisa)

marmosa: (ver: comadreja)

maroma: (árabe/esp); 'puente' de cuerda, utilizado en la zona andina. Fue construido para cruzar ríos profundos en el pasado por falta de otras posibilidades; "se tiende de una a otra orilla una fuerte cuerda de bejucos, atada fuertemente a unos postes. Se la pone lo más tirante posible y se suspende de ella una canasta, en la cual se pasan hombres y mercaderías por medio de una cuerda de la que tira la gente apostada en ambos lados". (Cieza 1550/1973:210, D'Orbigny 1831/1999:328)

Maropa: (ver: Ch'unch'u, Reyesano)

Marquiri: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: vivió en la parte nórdica de la región pacaña, en las riberas de los ríos Beni y Madre de Dios. Nombre: Marquire. Número: según Mautúa, era numerosa, tenían asentamientos grandes, de 2-3000 casas; hoy ha desaparecido. Hábitat: las viviendas eran construidas de adobe y tapia, con puertas y ventanas de madera. Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'us'; luego de la provincia colonial Caupolicán. Es mencionada por el padre Bolívar (1620s) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos y por Pedro de Goichea en 1703. Organización socio-política: según Bolívar "tienen Rey y cabezas" que supone un sistema social más complejo. (Saignes 1985:76, Chávez 1986:11, Soux 1991:23)

marretero: (esp); 'comerciantes' mestizos en la zona amazónica que compran los productos (castaña, goma, palmito) de los grupos étnicos, y los comercializan afuera de las comunidades, y al mismo tiempo, les suplen con los productos necesarios (bala, pilas, etc.). Generalmente es un comercio muy desigual que se dirige a la explotación del indígena con precios muy elevados para la venta y muy bajos de la compra sus productos. (Rivero 1987:18)

Marte: (esp); 'astro', planeta de color amarillo. Fue conocido ya en la 'astronomía' andina, los Aymaras lo denominaban Nina Kampu = "apasanca de fuego" (Torre), o Sartir nina sankka = "estrella de brasa de fuego que anda" (Torre). Según Guamán Poma, su nombre en el

Tawantinsuyu era Chuqi illa. (Guamán 1613-15/1992:239, Torre 1955:8, Ponce 1999b)

Martín (San): 'misión jesuítica'; ubicada en la 'Provincia de Moxos', debajo de la confluencia de los ríos ~ y San Simón, en la provincia Iténez (BE); fundada en 1717, por los padres Miguel Sánchez, Pedro Rada y P. Blanco como una de las primeras reducciones de la zona baure. Después de la expulsión de los jesuitas, era a cargo de seculares, y fue abandonada por su cura alrededor de 1789. Fue la reducción de los Baures. Hoy está desaparecida. (Altamirano s. XVIII/1979:119, Denevan 1980:244)

maru: (cav); chamán malévolo de los Cavineñas. Se lo considera causante de los males, las 'enfermedades' son introducidos por el ~ mediante el viento en las personas. También puede causar desgracias, mala suerte, o envenenar a las personas mediante embrujos. (Nordenskiöld 1913/2001:406, García 1998:82); (ver: hechicero)

marucho: (?); 'trabajador' agrícola aprendiz. Sus tareas eran las labores secundarias (poner fuego, traer agua, y otras). El término es utilizado en la Chiquitania. (Sanabria 1973:214)

marzo: (esp); mes. En la zona andina, en el 'calendario' incaico se denominaba Pacha Pucuy Quilla/Pacha Pukuy Killa = madurez de la tierra, Paucar Huara/Pawqar Wara (Molina). Esto era el mes cuando cesaba el hambre, la cosecha maduró, había ya la papa primera, maíz temprano, 'yuyus' maduros y el pasto era bueno para el ganado. Se sacrificaban "carneros negros" a las deidades, posiblemente para dar las gracias por el alimento que significa vida; hacían muchas ceremonias, entre ellos hay un sacerdote ascético (layqakuna), semejante al cristiano cuando sólo comen sal y frutas frescas, no tocan mujer que podría significar un cierto tipo de pureza de abstenerse de disfrutar los placeres carnales. En este mes se guardaba el alimento secado en los depósitos, el Inka "tenía mandado puesto un juez en cada pueblo de las sementeras, para que no los gastasen los yndios ni acuasen presto las comidas y que guardasen para todo el año" (Guamán). En el calendario aymara es el mes transitorio entre jallupacha y el awtipacha. (Molina 1574/1943:66, Guamán 1613-15/1992:214-215, 1034); (ver: apuruku, equinoccio, pukara, sokwa)

masato: (?); 'bebida' fermentada alcohólica; hecha de diferentes frutas y 'tubérculos', principalmente de yuca dulce. Se la consume en la región amazónica y en el norte del departamento de La Paz.

masca: (ver: maskha)

Masis(a): 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región pacaña, entre los ríos Madre de Dios y Beni en la provincia

Iturralde? (LP). Número: en el siglo XVII poblaban 13 pueblos, según fray Juan Muñoz (1678). Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'us', luego de la provincia colonial Caupolicán. (Soux 1991:23)

Masisi: (ver: Madidi)

maskha: (var. masca); (ver: panaka); ~paycha: (que) (var. mascaipacha/mascaypacha); borla, parte del 'distintivo cefálico' real. Formó parte exclusiva del 'atuendo' del inka, "la insignia real (del Inka) era una borla de color carmesí de finísima lana, llamada Maxccapaycha, que la ceñía la cabeza en redondo" (Calancha). Cuando el inka tomó el poder, recibió la ~ como insignia del poder entre otras, y se celebró una gran fiesta y se reunían grandes muchedumbres a la que se le repartía tejidos, llamas, mujeres, etc. La palabra significa "insignia de los Mascar" que hace suponer que Manku Qhapaq pertenecía al grupo étnico Mascar, -aunque su panaka era 'chima'- y este hecho se refuerza por la teoría de las panakas. (Holguín 1608/1989:347, Calancha 1638/1974:216, Kauffmann 1973:493, 575)

Maskoy: familia etno-lingüística, ubicada generalmente en la región chaqueña, su territorio se extendió desde la provincia Cordillera (SC) hasta Paraguay, "en su mayoría vivían concentrados en el río Araguay-guasú" (Fabre). Le integran seis lenguas: Angaité, Enhlet = Lengua sur, Enxet = Lengua norte, Guaná, Sanapaná y Toba?. Su nombre varía también como Mascoi, originado de la forma Machicuy; Enhlet-enenlhet. Según Alvarsson, pertenece al grupo lingüístico grande matakoguaraní junto con los Lule-vilelas, aunque esta teoría últimamente está cuestionada. (Alvarsson 1993:44, Fabre 2007)

masru: (esp-aym); especie de 'yatiri', "persona que sabe" en la 'cosmovisión aymara'. Es un cargo nuevo entre los Aymaras. Huanca opina que el término deriva del (esp) "maestro" como una expresión en círculos familiares. (Huanca 1989:35)

maswa: (ver: isañu)

Mataco: 1.(ver: Weenhayek); 2.nombre popular del 'kirkinchu'. (Uzeda 1964:216); ~mak'a: (ver: Mataguayoy)

matagua: 1.(apo); "forastero", denominación de una parte de los habitantes de la misión Apolobamba. Generalmente eran los vendedores y comerciantes que viajaban por la zona. (D'Orbigny 1845/1992:34); 2.(ver: Mataguayoy)

Mataguayoy: 'familia etno-lingüística'. Su origen es discutido, algunos investigadores los identifican como 'Weenhayeks'; según Carvajal, son un subgrupo weenhayek, mientras Alvarsson opina que es una nación que incluye también los

Weenhayeks. Alvarsson le atribuye, además, las lenguas Maskoy y Lule-vilela como parte de la familia matakoguaraní. Fabre, sin embargo, la clasifica como la unidad lingüística mayor. Le pertenecen las lenguas: choroti, chulupi/nivacle, mak'a, weenhayek/wichi/mataco, de las cuales actualmente sólo los Weenhayeks se encuentran en Bolivia. Como grupo, en el pasado tenía las siguientes características generales: Ubicación: habitó las estribaciones andinas a lo largo del río Bermejo, en la provincia Arce (TA), en los valles de Chiquiaca, Oroz y Bermejo, y se extiende desde el Chaco hasta Paraguay. Nombre: Matagua(y), Coronado, y varios otros. Fray Mingo se equivocó, y lo tomó como Churumata. Historia: entre otras, un subgrupo fue reducido llamado ~ a las misiones de Nuestra Señora del Rosario de Salinas, y de Centa, y en el valle Chiquiaca. Cultura material: según fray Mingo, rapaban "su cabello en medio de la cabeza, formando en ella una corona algo grande" (Mingo). Tenían la costumbre de comer todo sin distinción como langostas, ratones, lagartijas, etc. Organización socio-política: el matrimonio era monógamo. La autoridad principal eran los pequeños jefes de cada aldea, los caciques o capitanes, aunque tenían poco poder. Cosmovisión: según el padre Lozano, eran antropófagos. Según Jolis, tenían la curiosa costumbre de realizar alguna incisión en el pene, más probablemente como parte de un rito de iniciación masculina. Lengua: en el pasado (s. XVIII) parece que habían sido bilingües con el guaraní, o trilingües con el español. (Jolis 1789/1972:252, 272, Mingo 1791/1981:117-118, 182-183, Plaza-Carvajal 1985:18, Alvarsson 1993:44, Fabre 2008)

Matahu(ca): subgrupo chiquitano; reducido a las misiones jesuíticas de San Rafael, Santiago y Santo Corazón (SC). Su nombre varía como Matahuaca. (Finot 1978:52)

Mataiminu(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de Santiago (SC). (Finot 1978:52)

matanza de Yuqui: (ver: movimientos indígenas)

mate: (ver: calabaza)

Mateo (San): (ver: San Miguel)

Matienzo, Juan de: (?-1587) 'cronista', abogado, de origen español; primer Oidor de la Audiencia de Charcas en 1561, luego de Lima, y más tarde, Presidente de la Audiencia. Elaboró un plan administrativo para la colonia que más tarde fue parcialmente usado por Toledo, y el resto era sobresaliente e incomprometido en su época, por lo tanto, no fue realizado. Su obra: "Gobierno del Perú" (1567) consta de dos partes, y es muy objetivo y pragmático en su planificación.

Matraca: (árabe/esp); 'instrumento musical' andino posthispanico, muy popular en el Oriente boliviano y en la región cochabambina. Existen varios tipos, una de las más conocidas es la que se utiliza en la Morenada: "idiófono de raspadura de ruedas o carracas, consiste en una rueda dentada cuyo eje sirve de mango y una lengüeta dentro de un marco que gira libremente alrededor del mismo mango" (Fortún), produciendo un sonido sordo. Según Cavour, es posible que el 'reque-reque' sea su antecesor. Se utiliza en varias danzas. Otro tipo es para fines religiosos, utilizado en Semana Santa para la música. (Fortún 1995:29-30, Cavour 1993:360-364)

matrimonio^{174a}: (esp); (ver: padrinzago, repasando, reproducción). En la zona andina, en el Tawantinsuyu, la edad para casarse era 18-20 años para las mujeres y 24 años para los hombres; tenían oportunidad cada uno-dos años, primero se casaban los del linaje del Inka, el siguiente día todo el resto de la población, "los casamientos de la gente común eran obligados los consejos de cada pueblo a labrar casa de sus novios, el ajuar lo proveía la parentela" (Garcilaso). Constaba de dos fases: 'sirwiñakuy' que significaba la convivencia premarital de la pareja para decidirse sobre la unión definitiva, esta costumbre convive hasta hoy en el altiplano boliviano, y el casamiento celebrado por las autoridades estatales en pareja o en grupo. El ~ era el acto con que el hombre alcanzó el nivel social pleno con derechos y obligaciones, llamado *jaqicha(wi)* = "hacerse persona". El hombre común era monógamo, mientras la clase privilegiada generalmente era polígama, incluyendo el inka mismo. Hecho curioso que al contrario, en algunos lugares existía la poliandria hasta la época colonial. A nivel social superior, entre la aristocracia incaica y los jefes de los diferentes grupos étnicos, el ~ también podía servir fines sociales y políticos, aseguraba posiciones jerárquicas y alianzas políticas. El adulterio fue considerado una ofensa grave cuyo castigo era el destierro o al menos una humillación pública, en caso grave podía ser castigada con pena de muerte. Entre los Aymaras el término que designa al ~ es (aym) "chicatha". En el pasado, según unas teorías, una forma de planificación familiar era casarse tarde, a la edad de 30 años por ambas partes para tener menos

hijos (a). En los tiempos coloniales las prácticas prehispánicas del sirwiñakuy o poligamia fueron severamente castigados según el nuevo sistema judicial y costumbres religiosas, pero el adulterio era considerado una ofensa menos grave que anteriormente. El ~ actual conserva mucho de las costumbres prehispánicas, sea preincaica o practicada en el Tawantinsuyu, especialmente en las áreas rurales. El casarse otorga un estatus diferente para el hombre, se convierte en 'jaqi' = miembro con derechos en la comunidad. La residencia postmarital generalmente es virilocal, a veces neolocal y raramente uxorilocal, debido a la herencia patrilineal de la tierra, aunque últimamente se incrementó la tendencia a la neolocalidad. El enamoramiento (b) y el ~ son procesos largos que constan de diferentes fases basadas en el acuerdo entre la pareja: después de la 'sart'asiña 1.el 'sirwiñakuy' = convivencia que puede durar desde algunas meses hasta dos-tres años, la pareja puede tener hijos, el padre los reconoce como suyos, 2.boda religiosa y al final 3.boda civil, si la unión de la pareja no funciona, la separación se efectúa en cualquiera de las fases, a pesar de tener o no hijos. En el ~ mismo participan los padres y parientes de ambos lados, nombran dos parejas como padrinos, el llamado *jach'a* padrino y *madrina* y *jiska* padrino y *madrina*, cuya tarea es ser guía espiritual del ~ y también corren con algunos gastos de la fiesta (c). Siendo la población aymara muy grande y extendida, las costumbres podían variar sustancialmente según las regiones, pero en general mantienen las tres fases. Concluido el ~, los padres dotan tierras a su hijo y reparten los regalos de la boda (d), con que concluye el largo proceso de la unión de pareja. Paredes recogió algunas costumbres y creencias vinculadas al ~ en los años 1960: durante la celebración del ~ los novios duermen con el *jach'a* padrino y las novias con la *madrina* para impedir que los espíritus malignos traigan discordia y peleas en el ~, la fiesta debe ser ofrecida con mucha comida, bebida y música para demostrar el valor y orgullo de las familias de los novios. Según otra costumbre, la comida debe ser cargada y entregada a la gente bailando y cuidar que la gente no la bote o rompe los platos porque traería mala suerte emocional y económica a la pareja; también, se cuida que un perro no cruce el lugar de baile, porque esto trae mala suerte, un(a) pretendiente anterior puede tratar de hacer daño a la pareja botando pata de burro al lugar de baile. Hoy de nuevo, se reconocen los valores sobre la planificación familiar, a pesar de que la utilizan poco, especialmente en la zona rural, en la ciudad la pareja usa los métodos anticonceptivos modernos cada vez más para evitar los embarazos no deseados. (Garcilaso 1609/1988/II:17-18, Kauffmann 1973:505, Albó-Mamani 1976, Paredes-C. 1997:39-62); (ver: irpaqa, simpasiña); En las Tierras Bajas el ~ se consideraba generalmente un paso importante en el ciclo vital, pero las costumbres de casarse eran

174(a) Arnold también menciona el concepto de matrimonio tardío como método de planificación familiar andina tradicional, porque "se nota la relación entre la edad de la mujer al casarse y el número de wawas nacidas en la familia". (Arnold-Yapita 1999:41); (b) El cortejo tiene diferentes formas según las regiones, una forma era la simpasiña; otra manera era botando piedritas a la chica elegida, robándole alguna prenda, etc. La (aym) *musuraña* = equivale al beso occidental, aunque la costumbre andina está en desaparición, "en el campesinado el amante acaricia a su amada con la barbilla la frente o parte de la cara". (Miranda 1970:211, 255, Paredes 1976:166); (c) Miranda menciona el llamado "ara padrino" quien proporciona las trece monedas *as* (ara *qullqi*) para la pareja. (Miranda 1970:115); (d) Entre los presentes para la pareja se encuentran diferentes tipos de alimentos como *k'ispiña*, *pulusa*, *pancommiel*, etc. que debían hacer durar luego por un año simbolizando la abundancia alimentaria futura. (Miranda 1970:153).

muy variadas. Un tipo de ~ es el preferencial cuya forma más común es entre primos cruzados que se practicaba p. ej. entre los Chácobos, Chiriguano, Lecos, Pacaguaras, Sirionós. En algunos casos el futuro marido paga un precio por la novia a su padre y luego recibe a su esposa, esta práctica era común entre los Baures, Lengua, etc. También, se conseguía esposa mediante raptó, o la guerra con otros grupos p. ej. entre los Lengua, los Chiriguano se casaban con las esclavas chanés incorporándolas así en su grupo, los Yuki varias veces se casaban con una esclava conseguida de otro grupo. Podía ser arreglado por los padres y, generalmente, ésto ocurrió en una edad temprana de los novios p. ej. entre los Itonamas, Guarasugwes, Yuracaré y, a veces, entre los Chiriguano. Otra manera era que el novio averiguaba -mediante diferentes métodos- si la novia lo aceptaba y luego este hecho era anunciado a los parientes y a la comunidad. Las celebraciones del ~ eran muy variadas, en algunos grupos no había ninguna ceremonia, sino uno de los novios simplemente se mudaba con su elegido/a y así se efectuaba la boda, mientras en otros grupos étnicos era ocasión de grandes fiestas. Los ~ generalmente eran endogámicos al grupo, sólo se limitaba evitar casarse entre parientes muy cercanos, o la pareja se buscaba de diferentes parcialidades dentro del mismo grupo. La monogamia y poligamia dependían de las costumbres de cada grupo, principalmente de la capacidad del marido de proveer suficiente alimento para la familia, sin embargo, por regla general, aun en los grupos donde predominaba la monogamia, el líder del grupo poseía más de una esposa como derecho exclusivo, a veces aparte del(a) esposo(a) elegido se podía tener relaciones sexuales ocasionales con los hermanos y hermanas de su pareja sin considerarla infidelidad, p. ej. entre los Sirionós, Yuki. La separación de la unión también era opcional, en algunos grupos étnicos no era permitida, mientras en otros era una práctica común como entre los Araona, Ayoreo, Chácobos, Chiriguano, Ese ejja, Guarasugwes, Guarayo, Tobas, Yuracaré, Yuki y se ejecutaba por varias razones como infidelidad, descontento, etc. Entre varios grupos el ~ en si fue considerada consumida mediante diferentes hechos reales o simbólicos, p. ej. entre los Guarasugwes el hombre debe arrancar el pelo púbico de la mujer, en otros se mudarse juntos, entre los Yuki al sentarse juntos en la 'hamaca' era señal de un ~ consumido. En la actualidad, por la influencia de las iglesias católica y evangélica prevalece la monogamia en toda la zona. ~ negro: (ver: baile de tierra)

mat'i phusaña: (aym) (var. matti); 'instrumento musical' autóctono de la zona andina; aerófono, semejante a la 'trompeta'; fabricado de 'calabaza'. (Schramm 1992:310, Cavour 1993:68)

matriz: (esp); órgano reproductivo que juega papel importante en la reproducción humana. En la

zona andina se considera que la ~ es el órgano que cría con su sangre al feto. Su nombre es (?) piña, y las dos denominaciones rituales de sus dos lados son: jaqi ~ = costado derecho en el útero donde desarrolla el feto masculino y urkhu ~ = costado izquierdo donde se desarrolla el feto femenino. La ~ se clasifica según el parto, si es difícil (de oro) o fácil (de animal), y esto se transmite por la línea materna. A veces se llama también "madre", "madrina". Se cree que después del parto la ~ se mueve de un lado al otro en búsqueda de la placenta; algunas plantas medicinales afectan la ~, la sobredosis de la 'altamisa' puede provocar su descenso, después del parto es prohibido consumir cebolla, porque puede infectar y dañar la ~, y se emplea varias otras en su tratamiento como la Iliki-likli (Gunnera apiculata/Tillandsia myosura), las raíces cocidas del trébol (Trifolium amabile) como mate, la (Polypodium angustifolia) o el quinchamali (Quinchamalium steubellii), de la raíz del 'ayar' se prepara un mate para la ~ de una mujer parturienta, el té hecho de las hojas de la 'zarzaparrilla' era empleado en la curación de las enfermedades de la ~, el matico (Piper sp.) y la ortega (Urtica sp.) después del parto cura las heridas internas, y hace asentar la ~. En los tiempos coloniales se conocía varias plantas para limpiar la ~ como el momomoco (?), chauca-chauca (?), el tulquina (Adiantum capiribus?) cura las úlceras de la ~, el harmico (?) limpia la ~ después del parto. A nivel simbólico, después del parto la ~ o placenta se lava con agua de romero (Rosmarinus officinalis) para que no le haga ningún daño maligno. (Loza-Balsa 1983:246, 264, Lucca-Zalles 1992:7, 345, 395, Arnold-Yapita 1999:103, 118, 123-124, 139, 153-154, 195); En las Tierras Bajas para provocar aborto a veces se dañaba la ~, p. ej. los Baures con una piedra pesada. El tratamiento de las enfermedades y problemas de la ~ era muy variado, se empleaba ciertas plantas medicinales para limpiar la ~ como la (Cedrela sp.), el mate de matico (Piper sp.) y la corteza del tajibo (Tabebuia sp.) para las quistes y úlceras de ~, y el aceite de 'copaibo' para el cáncer de la ~, para regular la función de la ~ la corteza de la uña de gato (Uncaria sp.), la flor de 'siyaya', etc. Entre los Ava-Chiriguano "si la ~ sale de su lugar, viene reducida á sus límites, dando al paciente la concha molida y bebida en agua" (Nino). Existían varias creencias relacionadas a la ~, los Tobas creían que era prohibido para la embarazada comer el estómago o intestino de animales, porque esto causaría que el niño nazca envuelto en la ~; la embarazada sirionó no consumía los huevos de tortuga, porque eran cubiertos con una membrana, y esto lo asemeja a la ~ de una mujer. (Nino 1912:290, Karsten 1923/1993:32, IRD 1999:479-480); (ver: chankaka, reproducción, yarita)

Mauchi: (?); 'danza' afroboliviana tradicional, de origen posthispánico. Se practica en la comunidad negra de Tocaña (Yungas). El significado de

su nombre y origen son desconocidos, pero actualmente es un canto fúnebre, realizado después del entierro. Probablemente existen dos tipos, uno para personas mayores fallecidas y otro para los niños. No está acompañada por ningún instrumento musical, sólo el canto mismo. Es exclusivamente masculina. (Quispe 1994:163, 178); (ver: canción)

Maure: 'etnia' indígena amazónica: 1.variación del nombre de los 'Bures'. (Denevan 1980:87); 2.según la descripción del padre Andión (1595), habitó en las riberas nórdicas del río Guapay = Mamoré? en la 'Provincia de Moxos' en el siglo XVI, cerca a los Mojos, las viviendas estaban concentradas en pueblos, con una plaza central, donde se ubicó el comedor común, cuya parte de atrás era un adoratorio. Vivían en casas grandes y bien hechas. Su economía se basaba en la agricultura, tenían grandes sementeras. La alfarería estaba desarrollada (vasijas, alhaja de casa); el arte plumario servía para fines religiosos; utilizaban vestimenta. Tenían organización política desarrollada. (Finot 1978:290, Chávez 1986:8-9)

mauri: (aym) (var. maure), (uru) kulí; (Pygidium rivulatum/Trichomycterus sp.); 'pez' autóctono americano, "pescado de un palmo" (Bertonio). Vive mayormente en la zona del Titicaca y en su alrededor. Era consumido comúnmente en la dieta andina (aymara, uru). "Tiene asignado un espíritu que cuida de la especie, a quien la gente pescadora tiene que ofrendar y pedir permiso para realizar" su pesca (Montaño). Se utiliza también como ofrenda en las 'mesas'. En la actualidad, se encuentra en proceso de extinción debido a su pesca desmesurada y a la introducción de especies nuevas en su hábitat. (Bertonio 1612/1984/II:219, Miranda 1992:37, Montellano 1992, McKean 1996:301, Montaño 1999:423-424, Escobar 2007)

Maxamanu(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de Santiago (SC). (Finot 1978:52)

Maya(gueno): 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de la laguna Mandioré, al noreste de la provincia Busch (SC) y la frontera brasileña. Número: hoy ha desaparecido. Historia: en las fuentes bibliográficas existe muy poca información histórica o etnográfica de ella. (ver: Xarayé)

Maya(mo): 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región paceña. Número: hoy ha desaparecido. Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'us', luego la provincia colonial Caupolicán. Es mencionada por Pedro de Goichea en 1703. (Soux 1991:23)

mayasaya: (ver: abajo, dualismo, urinsaya)

mayka: (que?); "áreas agrícolas construidas por acarreo" en Oruro, impulsados por el viento.

(Rengifo 1994:65); (ver: agricultura)

mayo: (esp); mes. En la zona andina, en el 'calendario' incaico se llamaba Hatun Qusqui Quilla/Jatun Kusi Killa o Aimoray Quilla/Aymuray Killa = gran búsqueda o mes de la cosecha, "tiempo de baruechar y dar la primera rexa" (Holguín). En el Tawantinsuyu habían varias fiestas chicas en este mes, cuando se ofrecía carneros pintados a las deidades, pero era un mes de trabajo, el de recoger y depositar la cosecha y productos en los 'pirwas', como la papa, maíz, carne y pescado secado, hierbas secas, tejidos, etc. Otro nombre era (que) Hacicay Cusque/Hawkey Kusi? (Molina), y era el comienzo del año incaico, celebrado con grandes fiestas del Sol. En el calendario aymara se llamaba (aym) amka llamayu, porque era la época de la cosecha "de papas de las primerizas" (Bertonio). (Molina 1574/1943:25, Holguín 1608/1989:154, Bertonio 1612/1984/II:15, Guamán 1613-15/1992:219, Bouysse 1987:279); (ver: Arachi, jayllina, Julu-julu, Loco palla-palla, llamaya)

mayordomo: (esp); cargo introducido e implementado por la 'administración' colonial. En las misiones 'jesuíticas' el del Colegio era un cargo especial cuya tarea era encargarse de la 'educación' de los niños en la misión. El término, a veces, se usa hasta hoy en las haciendas como administrador que puede cumplir también la función de capataz. (Moreno 1974:444, Strobele-Gregor 1989:330, Fernández 2000:16-17)

mayoría: (esp); grupo dominante en un Estado cultural o políticamente. El término supone un número mayor de miembros también, sin embargo, no es necesariamente, p. ej. África del Sur. En Bolivia el uso del término es inconsecuente, aunque se puede considerar ~ el estrato social 'blanco' que domina económica y políticamente el país a pesar de su número muy reducido. En la actualidad (2008), la conceptualización de ~ y 'minoría' es indeterminada y más confusa que anteriormente, y formaba parte de los debates en la Asamblea Constituyente. (ver: política)

Maytapa: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región paceña. Número: hoy ha desaparecido. Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'us', luego la provincia colonial Caupolicán. Es mencionada por Pedro de Goichea en 1703. (Soux 1991:23)

Mayumama: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Nombre: Mayumana, Mayuncano o Mayuniano. Número: ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguiluz (1696). Fue reducida a la misión jesuítica de la Santísima Trinidad en 1687. (Altamirano s. XVIII/1979:56, D'Orbigny 1845/1992:112, 149)

Mayutata: (ver: Manutata)

maza: (ver: macana)

mazamorra: (esp); 'alimento' típico hecho de harina, generalmente de maíz. En la zona andina, en la época del Tawantinsuyu se consumía y preparaba como ofrenda el 'sankhu', especialmente la mezclada con sangre llamada (que) yawar ~ o (aym) "vila huchha". Otro tipo es el (que) arrupí, que se prepara de la harina de maíz que se quedó de la preparación de la 'chicha', generalmente se consume endulzada. (Bertonio 1612/1984/II:385, Zalles 1993:105); En las Tierras Bajas los Chiriguano preparaban un plato llamado mbaipi, "hecha con maíz molido y majado, mezclado, á veces, con charque molido y todo cocido en el tiesto" (Giannechini). Es costumbre general de toda la región consumir la que quedaba de la preparación de la chicha. (Giannechini 1899/1916/I:106); (ver: tunta)

Mazaví: (ver: San Rafael, tumpa)

mbaeporenda: (gua), Bapurenda (Nordenskiöld), Abaporenda (Centeno); "lugar de trabajo". Concepto nuevo que reemplazó el de 'Candiré' en el siglo XX en la cosmovisión de los Guaraníes (Chiriguano). Generalmente se regía a Argentina, hacia donde había masivas migraciones al inicio del siglo, junto con otros grupos chaqueños. (Nordenskiöld 1912/1985:64, Centeno 1987:35, Saignes 1990:213); (ver: migración, renda)

Mbayá: (ver: Caduveo)

mbía: (gua); "gente, hombre" (Giannechini). Autodenominación de los Sirionós, y de varios otros grupos guaraníes, a veces con pequeñas modificaciones, p. ej. entre los Yukis es 'biá'. (Giannechini 1899/1916/I:107)

Mbiracucha: (gua); "gusano-hombre", 'ser sobrenatural' y personaje mítico en la cosmovisión de los Guaraníes. Se creó de un gusano llamado "mbir" y tomó forma humana. Es uno de los tres Seres Supremos que formaron el mundo, y dieron origen a las diferentes razas humanas. Según la creencia, los descendientes de ~ son los portugueses y los brasileiros. Su nombre puede proceder de gusano, o probablemente se debe a la influencia de la época incaica, por el nombre del dios Wiraqucha. (Paredes-C. 1968/II:145-149, Hermosa 1972:147); (ver: Abaanguí)

mbirae: (gua); 'canción', fórmula especial en la cosmovisión de los Chiriguano-guaraníes. Se la emplea en la comunicación con los seres sobrenaturales en voz baja murmurando. No es una propiedad/capacidad exclusiva de los shamanes ('ipaye', 'imbaecué'), sino cada persona puede crearlas -son escuchadas en sus sueños-, sin embargo, los primeros poseen ~ especiales con poderes curativos o dañinos; "casi cada ~ cuenta con una o varias palabras específicas, no traducibles, con cierto contenido simbólico, cuya

aplicación y entonación correcta son de gran importancia" (Riester). Son empleados tanto en la curación de las enfermedades como también en su prevención. Al iniciar la curación el ~ "canta las canciones disimuladamente, el primer paso es la canción para observar y después canta la canción para sacar el mal y luego canta la canción para sacar el bicho" (Zolezzi), a cada fase le pertenecen diferentes ~, p. ej. las de observación se refieren a aves. (Zolezzi-López 1995, Riester 1998a:2396-2397)

Mbocovi: (ver: Mocoví)

mboi: (gua); (ver: anguila, urucú); 1.'serpiente'. En el diccionario de Giannechini se menciona diferentes tipos de ~, que demuestra la importancia de este animal en su cosmovisión: ~covo = serpiente gruesa y corta innocua; ~chinini/~mbaraca = 'cascabel'; ~guasú = 'boa', ~hogüi = culebra que vive en los árboles y cerca del agua y otros. Existía una serpiente mitológica, llamada ~rusu que "acecha con astucia á las jóvenes vírgenes durante el periodo del primer año de su menstruación", según la creencia, él estaba celoso de la fertilidad de la mujer y trataba de penetrar en su interior y llevarlas adentro de la tierra impidiendo así los futuros embarazos, por lo tanto, durante la primera 'menstruación' las adolescentes eran aisladas del resto de la comunidad. Según un mito, era dueño de piedras preciosas y plata, artículos muy apreciados entre los Chiriguano y Chanés. (Giannechini 1899/1916/I:112-113, 246-247, 250, Nordenskiöld 1912/1985:206); 2.cuentas del rosario, campanillas. (Giannechini 1899/1916/I:112); ~tumpa: 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Chiriguano-guaraníes en forma de 'serpiente'; Posee toda la sabiduría, es su dueño. Vive en los cerros. Tiene poderes sobrenaturales, está relacionado con la 'fertilidad' de la tierra y agua, dueño también de la riqueza económica y del dinero; él es que elige y da el poder de curación y conocimiento al 'ipaye'. Según Riester, también se llama 'salamanca'. (Riester 1998a); (ver: tumpa); ~vera: planchitas dobles de plata, llevadas en el cuello entre los Ava-Chiriguano, especialmente durante las fiestas y bebidas ('arete'). Servía para arrancar los pelos de la cara como una especie de pinza. Al parecer tuvo un rol mágico-religioso junto con la acción misma. En la parte superior se colocaba un cordón doble de lana "en cuyas extremidades hay flecos del mismo color". Aunque era adorno masculino, a veces las usaban también las mujeres, pero más pequeñas. Según fray Nino, eran notablemente de origen no chiriguano, sino más probablemente andino, intercambiado con grupos andinos. (Giannechini 1899/1916/I:113, Nino 1912:188-189, 196)

mburuvicha: (gua) (var. muruvicha); 'autoridad' originaria comunal actual. El ~ guasu designa al jefe principal. En el pasado era "título con que son reconocidos y llamados los jefes de cada ranchería"

(Giannechini). Cargo hereditario de padre a hijo o, a falta de éste, a un pariente cercano, a un cuñado prestigioso o, en pocos casos, puede heredar la hija. Es muy respetado, tiene un poder grande y acumulado por generaciones, si no hay sucesión hereditaria por algún motivo, se elige al nuevo ~. Generalmente poseen cierta riqueza material. Su rol era administrativo, judicial y político, su tarea era establecer alianzas, acumular bienes económicos, organizar los trabajos comunales (limpieza, zanjas, etc.), fiestas y festines, y las cazas generales, decidir en las situaciones críticas y disputas familiares y jurídicas (robo, venganza, celos), recibir y manejar a la gente ajena del pueblo, defender la comunidad frente a las fuerzas misteriosas, p. ej. según fray Nino, "cuando había ha entrado ó está próxima á entrar á la tribu, él es quien busca al brujo para alejarla. Si la tribu sufre una sequía, él acude al dueño de la lluvia", además al tiempo de sembrar (...) sale á la plazuela ó al frente de su casa, y paseándose, arenga al pueblo, animándolo á sembrar harto maíz". En esta charla también recomienda la unidad del pueblo, el trabajo comunal y ayuda mutua y, el trabajo para el ~. Según fray Mingó, habían varios ~ en una misión, donde juntaban gran número de familias, provenientes de distintos asentamientos. Eran generalmente polígamos, manteniendo varias esposas que señalaba su posición superior. (Mingó 1791/1981:171, Giannechini 1899/1916/I:116, Nino 1912:157-161, 204); (ver: arete, igüirape, muruvysa, tubicha, yandugua, yatirá)

mealla: (que?); 'ser sobrenatural' dañino en la cosmovisión de los Kallawayas. Se cree que vive en los bosques, especialmente en las pascanas de los inciensales. Tiene figura humana, pero con los pies al revés, de pelo rubio y cuerpo moreno, posee fuerza sobrehumana y apetito sexual muy ávido. Paredes-C. lo compara con el mítico 'purun runa', o también lo llama 'sacha runa' por sus características. (Paredes-C. 1968/II/199, 1972:116, 146)

MEDICINA¹⁷⁵: (esp); en todo el territorio boliviano

175 (a) Sobre el tema ver además, la sección "salud" por cada grupo étnico. (b) En el Tawantinsuyu el médico chupabagasanos, sapos, pedazos de plata, piedras, palitos, maíz y otros males sacando así la enfermedad del cuerpo del enfermo, y comunicaba también con los espíritus; entre los Aymaras era una manera de curación de las diversas clases de curanderos, chuñusutha = "chupar el mal que uno tiene, chupar la sangre que es embuste de los hechizeros escindiendo el algodón en papado en sangre, y fingiendo que chupando se sacó al enfermo mostrandose la diciendo que la quito el mal". (Bertonio 1612/1984/II:97, 161); (c) Depositando alimento en las tumbas familiares y derramar chicha para mantenerlos contentos. (d) P.ej. en las misiones jesuitas de Baures un misionero construyó un hospital que al inicio era exitoso, pero luego debido a las reglas sanitarias fue un fracaso, les impedían meter los alimentos y bebidas prohibidas; que nos ellos ofrecía las medicinas sino que les presionaba para que las tomara; que les prohibía salir para ir al baño de costumbre en el río; (...) en adelante odiaron tanto el hospital (donde la mayoría recuperó la salud), que ya nadie quiso anunciar su enfermedad al misionero. (...) los enfermos se condieron por los bosques vecinos, muriendo allí muchos de ellos; y el hospital al final fue demolido. (Eder 1772/1985:338); (e) Existían piedras de uso medicinal desde la época prehispánica, y algunas de ellas fueron adaptadas por la medicina

actual, en la época prehispánica existía gran variedad cultural sobre la salud (a): la concepción, causas, diagnóstico y tratamiento de las 'enfermedades', y el poder curativo del curandero en su origen y habilidades. La curación tuvo dos métodos de acuerdo con la patología reconocida por la cultura: 1. la curación de la enfermedad física con plantas medicinales e intervenciones quirúrgicas, ésta última generalmente sólo se practicaba en las culturas más adelantadas, y 2. la curación con la ayuda de las fuerzas sobrenaturales quienes eran protectoras (benignas) o destructoras (malignas) de los seres humanos mediante chupar, soplar, friccionar, adivinar y comunicar con las fuerzas espirituales. En general, los dos métodos se complementaban, pero la importancia siempre estaba en la concepción religiosa de los "males". Toda esta metodología se debía a la conceptualización global del papel y del lugar del ser humano en el universo como parte íntegra de él junto, con los seres sobrehumanos y elementos no humanos, de quienes se dependía de una u otra manera. Chupar era una de los métodos más comunes, conocido tanto en las Tierras Bajas como en las regiones altas, la succión del causante de una enfermedad era una función antigua de los curanderos en varias culturas en el mundo, y era un método común también entre los grupos étnicos de América del Sur, aunque con variaciones: el curandero chupaba al paciente para expulsar la causa de la enfermedad del cuerpo del enfermo que, generalmente, aparecía en forma de algún objeto extraño al cuerpo humano como un hueso, astilla, etc. Según Karsten, la succión como método corresponde a la reducción del exceso de energía que existe en el cuerpo del enfermo para reestablecer el equilibrio. En los tiempos coloniales, varios cronistas describían métodos de curación en todo el territorio boliviano, aunque generalmente a tono despreciativo, luego con la ola naturalista han nacido algunos compendios de plantas medicinales y sus usos. En la zona andina, en la época prehispánica, en la conceptualización de la salud y la enfermedad existía la unidad y armonía dentro del cuerpo humano, entre sus partes física y psicológicamente, entre el individuo y su medio ambiente físico, social y religioso, y entre la sociedad y el universo, una ruptura a cualquier

colonial, Contreras menciona tres de ellas en su crónica, la piedra armenia para la purga, el lázuli para cuartanario (especie de paludismo) y humor melancólico y el bezoar, mientras otros fueron prestados del conocimiento occidental como la hematite para reañar la sangre, la armenia y esmeralda contra la peste, el zafiro contra la picadura de escorpiones, etc. (Barba 1640/1967:26-27, 60, Contreras 1649/1982:21-23); (f) Barba menciona varios tipos de tierras usadas en la medicina europea de la época, y algunos sustitutos encontrados en las colonias. (Barba 1640/1967:11-12); (g) Paloma era uno de los más famosos médicos en su época, hizo trepanaciones craneales, cuales eran su especialidad; vivía en las cercanías de La Paz. (Benedek 1966:132); Pedro Nolasco Crespo (1734-?) era científico naturalista pacense, abogado y médico, luego trabajó como contador de hacienda, sus estudios fueron publicados en el bisemanal Mercurio peruano. (Santos 1991:59).

nivel podía causar desequilibrio y consecuentemente enfermedades. Los males podían ser causados por desequilibrio físico y/o psicológico interno de la persona, o por fuerzas sobrenaturales, por lo tanto, la curación debía tomar en cuenta todos estos aspectos, y empleaban ritos, medicinas, masajes, chupar (b), cirugía, etc. complementándolas entre sí. En el Tawantinsuyu el nombre del médico era (que) 'jampi kamayuq', (aym) 'qullakamana', existían curanderos especializados como. Los 'Kallawayas', manipuladores de las hierbas, y otros que realizaban cirugía llamados (aym) 'sirk'akamana'. En la curación, a nivel espiritual, los curanderos efectuaban diagnósticos mediante hierbas, corazones, hojas de coca, etc., y los diferentes religiosos con ofrendas, p. ej. el enfermo tomaba en su mano maíz y 'mullu' molido "para que soplando lo ofrezca a las huacas y vilcas, diciendo estas palabras: 'A todas las huacas y vilcas de las cuatro partidas de esta tierra, y abuelos y antepasados míos, recibid este sacrificio doquiera que estéis, y dadme salud.' Y así mismo lo hacen soplar un poco de coca al Sol, ofreciéndosela y pidiéndole salud, y lo mismo a la Luna y a las estrellas" (Molina); luego, hacía ofrenda al Sol con oro y plata, daba de comer a sus antepasados (c) que podían ser causantes de su enfermedad. Otra manera de curación era ejecutar el lavado ritual en el cruce de dos ríos, donde se lavaba el cuerpo "con agua y harina de maíz blanco, diciendo que allí dejará la enfermedad" (Molina), también podía confesar con el 'ichuri'. En la curación física utilizaban principalmente la 'sangría' y la purga en diferentes partes del cuerpo dependiendo del dolor, métodos realizados por las parteras y los herbolarios o los llamados sangradores, "de cómo tenían costumbre de purgarse cada mes con su purga que ellos les llaman bilca tauri", juntaban con macay y lo tomaban "con ello tenían mucha fuerza para pelear y aumentaban salud y duraban sus vidas tiempo de cientos años y comían con mucho gusto. Y aún otras muchas purgas de yndios y no se sangrauan de enfermedades, cino caydas o porrazos" (Guamán), la purga servía como un método de prevención, "purgábanse de ordinario, cuando se sentían apesgados y cargados, y era en salud más que no en enfermedad" (Garcilaso); otro método de purga muy efectivo era tomando unas raíces blancas, semejantes a nabos pequeños, con cuales se botaba todos los elementos extraños del interior; recolectaban las plantas medicinales conociendo gran variedad de ellas, y existía el grupo especializado, los herbolarios kallawayas, cuyo conocimiento se heredó de padre a hijo; eran, además, especialmente buenos en la momificación de los cuerpos del muerto. Tanto en la medicina aymara como quechua había varios médicos especialistas, sin embargo, la misma persona podía tener más de una especialidad, excepto las parteras, que generalmente eran mujeres y no

conocían otras ramas medicinales. A pesar de la existencia de gente especializada, la ~ era un conocimiento y aplicación común y simple entre la gente pobre, "a los niños de teta, cuando los sentían con alguna indisposición, particularmente si el mal era de calentura, los lavaban con orines por las mañanas para envolverlos, y cuando podían haber de los orines del niño le daban a beber algún trago", contra los males le dieron su propia tripilla para chupar; "cuando se habían rendido a la enfermedad no hacían medicamento alguno, dejaban obrar la naturaleza, y guardaban su dieta" (Garcilaso). La concepción y trato de las personas lisiadas y enfermas era distinto que en los tiempos coloniales ya por la influencia occidental. Según la descripción de Guamán Poma, no eran separadas y aisladas del resto de la sociedad, sino incorporadas en ella, encontrando su lugar y trabajo según sus habilidades o cuidados en la casa. (Molina 1574/1943:83, Garcilaso 1609/1988/I:109-111, Guamán 1613-15/1992:57, 166, 253, 1147, Loza-Balsa 1983:13); En las Tierras Bajas la ~ tradicional demostró gran variedad en prácticas y conceptos de acuerdo con la cosmovisión de cada grupo, predominaba el uso de plantas medicinales y el apoyo en las fuerzas sobrehumanas, la función mágica y curativa generalmente coincidía en la persona del chamán. El origen de las enfermedades era variado, generalmente era resultado de una entidad invisible, podía ser causado por alguna fuerza sobrenatural, espíritu maligno o por embrujamiento y mala voluntad de otra persona, p. ej. entre los Chiriguano la causa del mal era siempre externa, generalmente originada por un 'imbaecua'. La tarea del curandero es hacer visible el efecto de la entidad invisible usando los métodos más comunes que eran el chupar ciertos objetos o líquidos, y el sobar, y también el contacto con seres sobrehumanos, generalmente al lado de estos métodos se aplicaba también alguna droga, bálsamo, etc. cuya acción terapéutica tenía el efecto deseado p. ej. mediante fricciones del cuerpo con fragancias oleosas y aceites; sin embargo, el lado mágico-religioso siempre se consideraba como el principal curador del mal. En todo el territorio boliviano desde los tiempos coloniales fueron introducidos nuevos métodos y visión sanitaria, los españoles introducían los hospitales, desde el siglo XVI (Lima, Huamanga), y según Vázquez, el primer hospital en Santa Cruz fue fundado por los jesuitas en los años 1610 para ayudar a los pobres, y algunos misioneros intentaban introducirlos en las misiones, pero con poco éxito (d). Los hospitales estaban separados para la población española e indígena, la última pagó el tributo de un 'tomine' anualmente para este servicio y se estableció la regla de construir hospitales en las capitales de provincias, aparte de ello la iglesia católica trató de remediar los escasos recursos de la situación sanitaria designando cierta suma de los 'novenos' en cada

pueblo en la zona andina “para ayuda a la cura de los pobres enfermos, que a ellos acuden” (Escalona). Se empleaban varios métodos introducidos de la medicina occidental de la época, entre ellos el uso variado de ciertas ‘piedras’ y su interpretación (e), y diferentes ‘tierras’ las cuales fueron encontradas en territorio boliviano (f). Las plantas medicinales fueron usadas mezclando el conocimiento tradicional indígena y de las plantas introducidas por los europeos, existían estudios científicos sobre ellas y el tratamiento indígena como por el médico francés Martín Delgar en los 1740, quien durante su viaje por la Audiencia de Charcas utilizó y describió varias plantas y su empleo. Habían algunos ~ muy reconocidos como los doctores Paloma y Pedro Nolasco Crespo (g). Hoy en ambas zonas la ~ occidental gana cada vez más fuerza y paralelamente junto con los cambios culturales la ~ tradicional pierde su espacio, sin embargo, con la reciente revalorización de recursos tradicionales, ~ naturales y métodos alternativos a nivel mundial existen varios proyectos e investigaciones sobre plantas medicinales y prácticas tradicionales en Bolivia con el fin de rescatar el conocimiento tradicional y a veces reintroducirlo en la cultura, mientras en otros casos sirve de guía en la aplicación de nuevos métodos de acuerdo con las creencias y métodos culturales particulares de un grupo étnico. (Escalona 1647/1941:270, Karsten 1923/1993:68, Vázquez 1950:22); (ver: aborto, aysirí, barchilón, cirugía prehispánica, comocoi, deformación craneal y corporal, hechicero, hiyawu, ipaye, iriabo, jampi kamayuq/jampiri, jariri, kamasqa, milluchiri, momia, motiré, odontología, paqu, parto, phiskhuri, planta, qulliri, q’uwachiri, reproducción, sal, suruxchi, thaliri, tiarauqui, trepanación, usuyiri, veneno, willkachina, (willka)tarwi, yanacona)

medida: (esp); las ~ antiguas universalmente se basaban en los tamaños del cuerpo humano siendo lo más conveniente su uso, las ~ indígenas no eran excepciones, seguían este método tanto en la zona andina, como en las Tierras Bajas, sin embargo, las sociedades más desarrolladas en la zona andina también avanzaban en el sistema de ~, necesitando un uso más complejo y sistematizado para su sociedad. En la zona andina las ~ tiwanacotas utilizaban las ~ del cuerpo humano (‘brazo(da)’, codo, ‘jeme’, ‘palmo’). Las ~ incaicas eran de distintos tipos, longitudinales que se basaban en las ~ del cuerpo y el ‘tupu’, el sistema numérico era decimal. Sabían medir pesos y usaban balance, sin embargo, muchas de las ~ son difícilmente traducidas con exactitud en la actualidad debido al volumen cambiante o muy vaga como cesto, canasta, etc. El sistema aymara de medición también utilizó principalmente las ~ en base al cuerpo humano. El sistema numérico conocido era decimal, pero esto puede ser un préstamo del sistema incaico, se desconoce el

método preincaico; para contar utilizaban el ‘chinu’ o piedras pequeñas blancas y negras para señalar la deuda o adelanto. El tiempo se medía, muchas veces, en base a comparaciones como p. ej. luk’iwayku = “una hora, porque las papas llamadas Luki, tardan una hora para cozerse” (Bertonio). Hoy se extendió en todo el territorio boliviano el uso del sistema métrico, a pesar que ciertas ~ son conservadas en la vida cotidiana. (Bertonio 1612/1984/II:83, 157, Kauffmann 1973:534, Ponce 1991:17); (ver: akullikada, arroba, botella, botija, brazada, cato, cuarta, cuartillo, cuarterón, chhala, ecca/iqua, jach’i, (papa)kancha, k’ullu/tupuña, kutmu, legua, libra, malto, marco, número, onza, paku, palmo, peso, pokcha, putre, qallu, quintal, q’ipiña, real, sara, sesma, tarea, tercio, tomine, t’ajt’a, t’impi, tupu, vara, wanaku, warkhu, yapu)

medio fábrico: (esp); término gomero; designaba el periodo del trabajo del ‘siringuero’, desde el inicio hasta el fin de la época seca amazónica. Al final del ~ el siringuero entregó sus bolachas producidas (20-30) en la barraca y recibió su salario. En el descanso, durante la época lluviosa y entre dos ~, el siringuero cultivaba su chaco. (Sanabria 1973:98-99); (ver: goma)

mekhala: (ver: miqhala)

Meléndez, Juan: (s. XVII) ‘cronista’ religioso dominico. Nació en Lima, era fanático extirpador de las creencias indígenas en la zona andina. Sus obras: ‘Tesoros verdaderos de las Indias’ (1681-1682) fue publicado en Roma, es la crónica de su orden. ‘Vida de Fray Vicente VERNEDO’ (1675). (Mesa-Gisbert 1997:197)

melero: (esp), (port) papa-mel, (tupí) irára (Brasil); (Tayra barbara); ‘animal’ autóctono americano; mustélido nocturno de color negro y de cuerpo largo. Vaga por las cercanías de panales de ‘miel’ sean silvestre, o cultivada, y roba la miel de ellas destrozándola con sus garras, que forma parte importante de su dieta. Aparece en varios mitos indígenas en las Tierras Bajas de Bolivia, cumpliendo roles variados. Es un personaje importante en los mitos tacanas siendo enemigo de las abejas y robador de miel, alimento muy apreciado de la región, también es frecuente en oposición con otros animales como el zorro, grillo. Los Bororós dan el nombre “de irára” a una planta utilizada para fines rituales para asegurar una buena cosecha de miel, y sus mitos frecuentemente tienen al ~ como personaje. Un mito chaqueño considera el ~ quien da el ‘veneno’ a las serpientes. Su nombre deriva de (tupí) irá = miel. (Levi-Strauss 1987a:70-76)

meliponicultura¹⁷⁶: (lat); manejo de ‘abejas’ nativas

176(a) El término meliponicultura es poco conocido, mientras la apicultura es el manejo tradicional de las abejas Apis sp. (b) La introducción de la

(a), en el continente americano, generalmente, *Melipona* sp. y *Trigona* sp. Actividad tradicional de los grupos indígenas meso- y sudamericanos mediante la recolección de su miel, o en algunos casos existía también cría rústica de abejas. En Bolivia casi todos los grupos étnicos recolectaban miel silvestre para su consumo, y utilizaban sus otros productos ('cera', larvas, polen, propóleos), formando parte de su economía cotidiana en mayor o menor medida. Su categorización popular es variada, Levi-Strauss distingue dos tipos de abejas nativas: las que construyen sus nidos en árboles o en el suelo; Stierlin usa una serie de criterios variados como calidad y cantidad de miel, y si son productores o no de miel, etc. Los métodos de recolectar miel en el pasado eran variados: abriendo el hueco con hacha, fuego, arco, a mano, o tumbando todo el árbol, y sacaban solo la miel, a veces más la cera hasta con las crías que fueron consumidas. La cría rústica generalmente era muy simple, se trasladaba los panales con cría a algún contenedor, como calabaza o un hueco de árbol cortado cerca a la vivienda, creando de esta manera una colmena rústica. Algunos grupos como los Ayoreos tenían métodos más complejos, ahuecando el árbol de toborochi (*Chorisia* sp.) lo cerraban con tapa dejando solo una entrada pequeña, y esperaban que les llegue una colonia, así la cosechaban con cierta regularidad. Los Tacanas aprovechaban las colonias ya instaladas en los árboles convirtiéndolos en colmenas cosechables. Estos métodos son practicados hasta hoy, complementados con materiales nuevos como contenedores plásticos etc. La ~ últimamente forma parte de los proyectos de desarrollo sostenible en Bolivia en un número creciente (b), aunque principalmente en las Tierras Bajas, como en caso de los Chiquitanos, Sirionós, Ayoreos, Tacanas e Isocseños introduciendo el cultivo de miel de abeja nativa en colmenas. (Levi-Strauss 1987a:45, Stierlin 2000, 2001, Szabó-Stierlin 2004, 2005)

mellizos: (ver: gemelo)

memoria indígena: (esp); la llamada ~ indígena en los tiempos prehispánicos se basaba principalmente en la 'oralidad', sin embargo, existían también algunos métodos escritos, aunque como opinión general, los conquistadores se referían a los pueblos encontrados en el nuevo continente, las Indias, como pueblos sin escritura. En el *Tawantinsuyu* habían diferentes métodos para guardar los hechos, fuera de la 'escritura', principalmente tres: cantares especiales en cada comunidad que relataban frente a la comunidad

la historia del lugar, leyendo el orden de cuadros, tablas pintadas o tapices que registraban los hechos y el sistema complejo y complicado de 'kipus' que servían tanto para la 'administración' como para conservación de los hechos históricos. En los tiempos coloniales muchas veces se seguía usando los métodos prehispánicos, p. ej. en la enseñanza de diversos textos "repiten muchas veces cada palabra, señalándola con una piedrecita o con un grano de una semilla de diversos colores que allá hay del tamaño de garbanzos, que llaman chuy, y por aquellas señales se acuerdan de las palabras y de esta manera van tomando sus dichos con facilidad" (Garcilaso). Los Aymaras utilizaban p. ej. el 'chinu', cuerdas anudadas. (Garcilaso 1609/1988/1:122); (ver: escritura, k'illpha, literatura)

Mena, Cristóbal de: (1498?-?) 'cronista' militar español. Era del primer grupo de conquistadores, fue capitán y encomendero en Nicaragua, y amigo de Almagro, por lo que Pizarro lo mandó temprano a España, donde defendió a Almagro con mucho éxito durante la guerra civil. La autoría de su obra es discutida, también la atribuyen a Xerez, o, a un anónimo: "La conquista del Perú, llamada la Nueva Castilla, la cual tiene por divina voluntad fue maravillosamente conquistada (...)" (1534) relata la tercera expedición de Pizarro.

Mendoza: ~ Alonso de: (s. XVI) militar español; fundador de la ciudad de Nuestra Señora de 'La Paz' en 20 de octubre en 1548. ~ (Hurtado), Diego de: (1585-1665) 'cronista' franciscano, de origen español. Su obra: "Chronica de la provincia de San Antonio de Charcas" (1664) primero habla de la conquista, luego de la historia de la orden franciscana en los Charcas. Es la continuación de la obra de fray Córdoba de Salinas. (Mesa-Gisbert 1997:197, Gómez 2007); ~, Francisco de: capitán 'explorador', viajó por toda la región del Río de la Plata en 1545. Sometió las etnias Diaguita, Juri y Comenchingón. Murió durante la expedición. (Finot 1978:103); Pedro de: (s. XVI) español noble. Fue empeñado por Carlos V en los años 1530-1540 con la tarea de conquistar y gobernar las tierras nuevas del Oriente (Tucumán, Río de la Plata) con el título Adelantado, con la meta de encontrar nuevas fuentes del metal precioso, la plata. Estuvo acompañado por varios cronistas que relataban el viaje. Fundó Buenos Aires, luego se asentó en Asunción. (Díaz de Guzmán 1617/1979:73, Crozefon 1979:120)

menstruación: (esp); sangría que forma parte exclusiva de la vida adulta del sexo femenino, conectada por un lado, con la 'reproducción', por otro lado, con la 'sangre'. Está considerado un estado especial de la mujer, por lo tanto, en la mayoría de las culturas indígenas está acompañada por creencias y prácticas mágico-religiosas (tabúes, ritos, etc.), especialmente la primera ~ que señala el inicio de una nueva etapa

meliponicultura gana últimamente un espacio importante en los proyectos de desarrollo sostenible con grupos indígenas en el manejo de sus recursos naturales, ya que por un lado utiliza elementos propios del saber tradicional indígena; por otro, necesita una inversión relativamente baja para mantenerse; y tercero, se considera parte de la conservación de bosques para el balance ecológico.

en la vida, la 'pubertad' y de la capacidad de tener hijos de una mujer, y es conmemorada por ritos de iniciación y festejos. En general, las relaciones sexuales son permitidas a partir de la primera ~, y muchas veces también es la señal para poder contraer matrimonio. La regulación y curación de los problemas de la ~ eran tareas importantes para los/las curanderos, empleando diferentes métodos y plantas medicinales. En la zona andina, el ciclo menstrual generalmente está conectado con el ciclo de la 'luna', y a veces, se llama phaxsi usu = "enfermedad de la luna" o phaxsi wila = "sangre de luna". En la época incaica se realizaba un rito de iniciación para las adolescentes, llamada "khipuchikuq" a la llegada de la primera ~, también era muy importante el mes de 'noviembre' para ésta. En la medicina prehispánica para su regulación utilizaban el 'guano' de una 'hormiga' y las plantas 'altamisa' y 'soiqo', algunas empleadas hasta más tarde en la medicina popular colonial. En la curación kallawayá "la sangre menstrual mezclada con leche, se da a los niños con anemia o raquiticos" (Girault). Las mujeres durante la ~ se cubren con paños para evitar la caída de la sangre en la tierra, porque según la creencia la Pachamama las castigaría, y al final del periodo menstrual se lavan con 'sal'. Otra creencia prohíbe que una mujer duerma en los cerros durante el periodo menstrual, porque el olor de la sangre puede atraer diferentes animales dañinos como el lagarto, serpiente, etc., que se le entraran por la vagina haciendo crecer la barriga como si estuviera embarazada. La mujer menstruando no debe mirar a un recién nacido, porque esto provoca al niño tapan la nariz o altera su respiración. (Girault 1987:528, Arnold-Yapita 1999:109, 121, 179, 227-228); En las Tierras Bajas, en la mayoría de las culturas, la mujer que menstruaba se consideraba como un ser en un estado particular con características particulares y eran tratadas de acuerdo a esto. Muchas veces las mujeres eran sometidas a ayunos o tabúes (alimenticios o de cierta actividad) durante el periodo menstrual p. ej. los Araonas, Cayubabas. Entre los Sirionós, las relaciones sexuales eran en esta época, porque se consideraba que podía ser peligroso para el hombre, le causaría enfermedad o tal vez muerte siendo la temperatura de la sangre femenina muy alta, y la mujer menstruante podía ser tocada solamente por su madre. En otros casos, las muchachas durante y, a veces después por un tiempo, de la primera ~ fueron aisladas del resto de la comunidad como entre los grupos arawak, los Yuracarés, Tobas, etc. A las adolescentes Ava-Chiriguanas les cortaban el cabello de la puericia y debían consumir solamente 'mote' o mazamorra y agua como ayuno durante la primera ~, y eran aisladas del resto de la comunidad en una parte separada de la vivienda atravesando distintas fases, p. ej. según fray Nino, primero en una hamaca levantada hasta el techo, de donde no podían comunicarse con nadie, luego en un rincón

de la casa, les daban tareas especiales como el hilar y tejer para sus padres y futuros maridos, este rito era necesario debido al miedo de la serpiente 'mboirusu'; la separación duraba unas semanas hasta un año, y la reincorporación de la joven en la sociedad era un evento muy importante, aparecía muy adornada y pintada la primera vez ya como mujer; esta costumbre también fue adaptada por las Chanés. Varias veces la llegada de la primera ~ se celebraba con un rito de iniciación como la señal de la madurez sexual, p. ej. los Canichanas, entre los Tobas "con ciertas fiestas, bailes y libaciones" y con ayuno. Según una descripción en el siglo XVIII, a la niña colgaban una flor de toibá (Mimosa pudica) en su vivienda donde se quedó encerrada por unos cinco días pintada con urucú como "un recurso mágico para prevenir que abusara de su cuerpo" (Karsten), y por las noches participaba en el 'nahotti', al terminar este periodo su madre cazaba un armadillo y su padre un avestruz, y toda la carne así reunida era consumida en una fiesta de celebración. Luego, a la mujer le era permitido tener relaciones sexuales antes de casarse; la ~ se conectaba con la fase de la nueva luna, y se consideraba una época del mes cuando la mujer era especialmente vulnerable al ataque de los espíritus malignos, y como defensa se pintaba la cara con urucú durante la ~ y se guardaba ciertos tabúes alimenticios (pescado). Las mujeres guarayas marcaban sus senos; las Chácobos se cortaban el cabello y se perforaban el septum nasal para colocar adornos. La causa de la ~ varía, p. ej. entre los Sirionós se la atribuye a que "ocurre en las muchachas por el hábito de caminar mucho y fatigarse durante la marcha" (Califano). Entre los Yukis, a las niñas les cortaban una parte del 'cabello', y eran aisladas del resto de la comunidad por un tiempo, luego iniciadas en la vida sexual por un pariente o por su marido; las mujeres, en general, eran intocables por tabú durante su ~. La mujer baure en su periodo tenía habilidades especiales, p. ej. podía tocar el pez torpedo que otras personas no podían hacer, y, al parecer, fueron separadas de su marido y echadas en la hamaca en su vivienda de donde no se movía, el marido no se acercaba a su esposa, "porque sabía que las plantas y arbustos se morían con sólo que las tocara el vestido" (Eder). En la mitología ayorea su origen simbólico se debe a la Luna, y mientras varios animales pueden curarlo, se la concibe como si las mujeres cada mes tendrían un hijo. En la medicina para su regulación utilizaban la flor de la 'síyaya', la corteza de la uña de gato (Uncaria sp.), y en caso de sangre abundante la corteza de 'ceibo', y de cuchi (Astronium sp.) y la flor de 'síyaya', entre los Paikonekas para cortar o disminuir el flujo fuerte se empleaba la cáscara de tortuga o la pluma de piyo (quemada y hervida). (Eder 1772/1985:223, 342, Giannechini 1899/1916/1:14, 246-247, Nordenskiöld 1912/1985:139, Nino 1912:222-223, Karsten 1923/1993:37-40, Wilbert 1989:117-

118, Firestone 1990, IRD 1999:479, Califano 1999:131-133, CIP-SJ 2003:16); (ver: q'uwa)

menta: (ver: muña, q'uwa)

Mercado de Peñalosa, Pedro de: (s. XVI) 'cronista'. Era Visitador de la Corona en la zona andina. Su obra es "Relación de las Provincias de los Pacaxes" (1586).

mercado: (esp), (que) qhatu. En la zona andina, en la época prehispánica no existían ~ tipo europeo a causa de la conceptualización diferente de las relaciones y actividades comerciales. Tanto los señoríos como el sistema de ayllus tenían acceso a gran variedad de productos en diferentes zonas ecológicas, a veces, lejos del centro del grupo, que les permitía poseer una 'economía' variada y satisfactoria, o complementar sus necesidades mediante trueques, especialmente de artículos especializados como los productos del mar, sal, metales, plantas medicinales regionales, etc. En el Tawantinsuyu una especie de ~ era el llamado (que) 'tambo', cuya función aunque difería de lo



TAMBO EN EL SIGLO XIX - SQUIER

europeo, en los tiempos coloniales se convertía en el tipo de ~ que los españoles querían introducir para iniciar el comercio occidental y facilitar la introducción y uso del dinero. El nuevo concepto del ~ fue introducido en la mayoría de los asentamientos, donde traía los productos de los ayllus y asentamientos rurales para venderlos, y fue el único lugar asignado para el comercio. Los habitantes rurales desprovistos ya de su sistema prehispánico de zonas ecológicas fueron obligados a usar el sistema de ~ para tener acceso a los productos en variedad, y el sistema colonial relativamente rápido podía desarrollar una cadena de ~ satisfactorios, especialmente en las zonas mineras, su interés principal, o en los asentamientos principales. Un ~ especial del metal en el Potosí colonial era el denominado ~ de 'rescate' donde se vende la 'qurpa' y los trozos de metales pobres, encontrados por los 'palliris': (ver: minería)

mercedario: (ver: orden religiosa)

Merengue: (?); 'danza' de origen africano, de origen posthispánico. Fue traída por los esclavos negros al continente americano donde se convirtió en un baile muy popular, especialmente en el siglo XX. Hoy es muy bailado en Bolivia.

merienda: (ver: k'ispiña, qurina, uñata)

mesa¹⁷⁷: (esp-aym) (var. misa) (a); "sacrificio preparado con coca y confituras" (Llanque), 'ofrenda' ritual en la zona andina. La ~ se constituye de diferentes objetos, generalmente alimentos para los seres tutelares invocados con ciertos fines establecidos: amor, maldición, suerte y otros en un intercambio virtual recíproco con las deidades. En el pasado la ~ contenía principalmente hojas de coca, 'mullu', 'sebo' de llama o algún otro animal, y otras cosas, dependiendo la región y costumbres; actualmente en general se pone alcohol, 'alfeñique', cigarrillos, 'coca', 'colación', 'confites', 'copal', grasa de llama, 'incienso', 'chinchí recado', 'misterios', 'mixtura', 'lilimpe' y 'q'uwa' y ciertas especies, hierbas (anís, canela, kalawala, willka, etc.), alimentos (frutas, coca, chicha, galletas, etc.) y minerales (cal, 'jaqimasi', 'azufre', 'siwairu', etc.). La composición de elementos que constituyen la ~ define también su función, carácter (benéfico/maléfico) y efectividad. Existe gran variedad de ~ dependiendo de los deseos pedidos y la región donde se realiza el acto, se hace ~ para las deidades, para la Pachamama para obtener buena cosecha. Las ~ se prepara generalmente en frente del comprador, pero también se puede comprar ya hecha. Según Carter, generalmente se habla sobre doce diferentes tipos, pero las más comunes son ocho (b), se las denomina p. ej. en base a colores: ~ blanca, roja, negra, etc., o por contenido, la llamada dulce ~ se constituye de elementos variables y otros obligatoriamente necesarios, los últimos son: pan, 'sebo' y 'sullu' de llama, lana colorida y misterios, el conjunto sirve para proteger de los malos espíritus, en la salud, el trabajo; al final del rito toda la ~ se quema. (Carter 1986:428-432, Llanque 1986:20, Martínez 1987, Girault 1988); (ver: agosto, mauri); ~ puesta: en la zona andina, en los trabajos recíprocos y asalariados generalmente ofrece, además, alimentación a los trabajadores. (ver: agricultura, karaypa, uñata); ~ qala: (esp-aym); "piedra alta"; pequeña construcción de piedra en medio del patio de la familia ayмара, donde se realizan los ritos familiares a las divinidades. Esta costumbre se mantiene hasta hoy en las zonas más tradicionales. (Albó 1998:45) (ver: tiwana)

177 (a) La forma aymarizada de la mesa es misa que muchas veces causa confusión con la forma española de la misa católica, aquí mantengo la forma española de la palabra. (b) Las 8 más comunes son: mesa dulce, mesa negra, mesa blanca, chiwchi mesa, tira misa/coa misa, nanq'a misa/saxra misa, alta mesa y gloria mesa.

mesada: (esp); 'impuesto' colonial, emitido en las 'Leyes de Indias' para ser pagado a la Corona.

mesianismo: (esp); movimiento religioso que ofrece salvación o revitalización a través de un líder carismático y de vocación. En general, está relacionado con un momento histórico de crisis de una sociedad o grupo social, es la reacción de grupos oprimidos o desintegrados en un sistema que se sienten amenazados en su cultura o hasta su existencia. El profeta, por lo general, es escogido por Dios mediante sueños, aparición de él, convicción propia, etc. y su función es ofrecer una mejor vida para su sociedad. En la zona andina, los movimientos mesianísticos se caracterizan por su conexión e influencia con la esfera política. En el mundo andino el primer momento de crisis conocido, llegó con la creación del Tawantinsuyu que significó un cambio drástico (social y religioso) en la estructura andina. La llegada de los españoles trajo una ruptura más fuerte que la anterior, cuyos efectos duran hasta hoy, produciendo varias rebeliones durante los siglos que precedían y esperaban el retorno del Inka o algún cambio social, p. ej. Taki Unquy (1560-1570), rebelión de Gabriel Manku Qhapaq (s. XVII), el Cristo (s. XVII) y otros. Muchas veces fue acompañado por un movimiento violento, levantamiento contra el dominio español, p. ej. el de Tupak Amaru (1780-1781). La imagen del 'inka' desde la Conquista personificó una 'resistencia' silenciosa, y se convirtió en un símbolo de un mejor mundo, en el siglo XVIII cambia, y es de "un héroe mesiánico", ejemplificado generalmente por Tupak Amaru o Tupak Katari. En el siglo XXI el 'misticismo aymará' designa a Evo Morales en un rol mesianístico. En las Tierras Bajas los principales movimientos mesianísticos aparecían en dos zonas particulares: en el Chaco entre los Guaraní-Chiriguano (búsqueda del 'Candiré') y en la Amazonía, el movimiento de los Mojos que se extendió también entre otros grupos amazónicos (búsqueda de la 'Loma Santa'). (ver: mito del inka, movimientos indígenas, religión, Tierra sin Mal, tumpa de Mazaví, utopía andina)

mestizaje: (esp); proceso de mezcla de diferentes grupos raciales, cuyo resultado es un nuevo tipo de individuo, el 'mestizo'. Su identidad se crea a través de los procesos históricos, su rol y posición en la sociedad depende de la aceptación general que la sociedad dada ejerce. El mestizo tiene diferentes nombres dependiendo de las culturas o el tipo de mezclas. Fue una práctica muy común en América Latina ya durante la colonia, dada la convivencia estrecha de diferentes grupos raciales (europeo, negro e indio) y que la migración europea constó mayormente de hombres, hecho que aceleró las uniones mixtas. El ~ es un proceso relativamente rápido desde el inicio, en Bolivia especialmente en las áreas urbanas andinas donde la población era más alta, como las palabras del cronista demuestran: "se van tanto españolizando,

que ya los más de ellos visten de paño y muchos camisas, capas y mechos mestizos, con que se va disminuyendo esta generación y creciendo mucho la española que va consumiendo y atrayendo así la de los indios" (Ramírez). El ~ alcanzó el 30% de la población a finales de siglo XVIII, aunque los hijos nacidos de estas uniones generalmente no eran reconocidos legalmente, y la pareja no era casada. En Bolivia, el ~ comenzó inmediatamente después de la Conquista, produciendo los llamados 'cholos' y 'criollos', su rápido crecimiento aumentó su porcentaje en la población causando problemas administrativos, sociales y políticos en la sociedad colonial, luego republicana. Hoy constituye el 35% de la población según las fuentes demográficas, pero es un proceso continuo y de crecimiento. (Ramírez 1639/1978:123); (ver: población boliviana)

mestizo: (esp), (aym) wayqi jaqi, (esp-aym/que) 'misti'; 'categoría social' que designa "a los hijos de español y de india, o de indio con española (...) fue impuesto por los primeros españoles que tuvieron hijos en Indias" (Garcilaso). Aunque el término se refería sólo a la identidad, generalmente tenía un tono despreciativo, se aplicaba sólo a las personas de clase media y baja, porque la mezcla de europeo y de clase alta era el 'criollo', el ~ no era bien visto, sino como una degradación de las razas puras, tanto blanca como india, justificó todos los problemas del país, era incapaz de generar nuevas ideas, progresar e desarrollarse. Su existencia lleva a la disminución de la población indígena, y, en ciertos casos, lo ha reemplazado completamente. Se halla por igual en las ciudades, pueblos y áreas rurales del país, pueden ser monolingües o bilingües, dependiendo del tipo de vida que llevan, los que viven en las áreas rurales o en los pueblos pequeños casi siempre hablan dos lenguas, mientras en las ciudades grandes muchas veces aprenden sólo el español. Su número actual en Bolivia se estima equivalentes a alrededor de 2.000.000 de personas. (Garcilaso 1609/1988/III:179); (ver: awayu, cholo/a, jaqi, jenízaro, mameluco, lingüística, mestizaje, q'ara(chupa)

metal¹⁷⁸: (esp); el concepto del ~ en la zona andina, en la época prehispánica estaba vinculada principalmente a la práctica religiosa, debido al hecho de que para la elaboración de instrumentos utilizaban primordialmente la 'piedra' o 'huesos'. En el Tawantinsuyu los ~ preciosos ('oro' y 'plata') estaban destinados a la fabricación de objetos ceremoniales, y los ligaban con la esfera sagrada y

178 (a) Todos estos nombres eran dados a los metales en base del color: mulato = "medio entre pacos y negrillos (...) tiene el color bajo" (Barba); negrillo = "al metal da el nombre y conocimiento su color, aunque no todos los metales negros se comprenden debajo" de este nombre, p. ej. le pertenece el sorochi; (Barba); paco = de color bermejo, más o menos encendido, "aunque también a metales verdes cobrizos llamaban Berenguela de Pacajes paco" (Barba); quijo = "piedras de castas de guijarros, que participaban de oro o plata u otro metal" (Barba). (Llanos 1609/1983:86, Barba 1640/1967:24, 66).

los participantes (vivos y objetos) en ella, por tanto, toda la explotación minera fue entregada al Estado por los grupos étnicos especializados en la 'minería'; según Garcilaso, el oro y plata nunca fue parte del 'tributo', sino formó parte de los regalos y ofrendas a los jefes superiores y a las deidades. La entrega estaba acompañada por rituales y ceremonias especiales, que subrayaba el carácter sagrado de los ~, la plata se conectaba con la luna, mientras el oro se refería al resplandor del sol, estos dos ~ fueron usados con diferentes propósitos pero casi siempre sagrados, se preparaba de ellos estatuas de las divinidades, decoración en las paredes de los templos o para el vestido de los sacerdotes y del inka, etc. Aparte preparaban algunos objetos de uso de ~, y hacían esculturas de 'bronce' o de 'cobre', pero generalmente se usaba la piedra tanto para los objetos domésticos como en el arte. El 'hierro' se conocía poco, y generalmente no fue utilizado. Se utilizaba algunas aleaciones. El ~ estaba vinculado al poder, al rango social y a la religión, "la propiedad más importante era el color, y los dos colores más destacados en el espectro metalúrgico del Nuevo Mundo eran el del oro y de la plata" (Harris). En los tiempos coloniales se pagaba el 'quinto real' a la Corona sobre todo el ~ sacado de las minas, y también los encontrados en estatuas y objetos. En los siglos XVI y XVII la minería adaptó mucho de los nombres prehispánicos de ~ como 'mama', tacana = metal golpeado, calichal, chumbe, quijo, paco, etc. que con el tiempo se perdían, otros fueron inventados según los nuevos conceptos como negrillo, mulato (a). A nivel simbólico, a veces, le atribuían fuerzas mágicas, p. ej. hasta hoy en el momento del 'parto' a veces se pone un pedazo de ~ junto con la mujer parturienta para ayudarla y fortalecerla en el proceso. Se lo usa también en la actualidad en las ofrendas rituales, p. ej. se le ofrece a los espíritus malignos, aunque no siempre en su forma propia, como p. ej. entre los Laymis está representado por papeles celofán de diferentes colores, en otras ofrendas en forma de 'monedas', etc. (Garcilaso 1609/1988/II:58-59, Llanos 1609/1983:76-90, Escalona 1647/1941, Harris 1987:86-87, 92, Arnold-Yapita 1999:156); En las Tierras Bajas el ~ era un material muy difícilmente accesible, por lo tanto, su valor era alto y cotizado, se lo conseguía mediante intercambios por plumas, madera y otros productos del trópico que faltaban en las tierras altas, el Inka fue identificado con el Rey de poder y riqueza ilimitado por el nivel de cultura y organización del Tawantinsuyu y la posesión y accesibilidad de los ~ preciosos. En la vida cotidiana, en el pasado el uso de ~ fue reemplazado por los objetos hechos de 'piedra', 'dientes' y 'huesos'; sin embargo, en la actualidad, el uso de instrumentos de metal predomina en todo el territorio boliviano. (ver: iya, titi)

metalurgia: (esp); en la zona andina, en la época prehispánica la ~ llegó a un nivel alto, conocían

y utilizaban varias minas de metal como de oro, plata, bronce, estaño. Las técnicas más conocidas eran las que no necesitaban calentar el 'metal', p. ej. los trabajos con martillo para preparar láminas metálicas, sin embargo, fue común el uso de técnicas complicadas como el fundir, soldar, mezclar, cubrir con láminas metálicas y la combinación de diferentes metales y piedras preciosas, utilizaban la técnica del "cire perdue" que necesita alto conocimiento del arte plástico, el dorado, etc. La mayor parte de sus productos sirvió para adornos, armas e instrumentos domésticos. En el Tawantinsuyu este conocimiento fue perfeccionado, y era la ~ más desarrollada de América en el momento de la Conquista, sin embargo, anteriores culturas (Lambayeque, Vichí) habían avanzado más tecnológicamente y en su variedad de formas, pero luego decaían. Se utilizaba varios tipos de hornos para la purificación y fundición de metales, pero eran dos tipos básicos los más apreciados: la 'wayrachina' y el 'tocochimbo'. Sus objetos constaban principalmente de hachas de 'bronce', puntas de lanza, tumis y otras armas, hojas (figuras de llama y de enano, tupus). (Kelemen 1981:92-93, Ibarra-Querejazu 1986:340, Kauffmann 1990:258-261); (ver: alpaca, artesanía, cobre, minería, oro, plata)

meteoro: (esp); fenómeno natural que generalmente llamó la atención, y creó roles especiales en las mitologías de los diferentes grupos étnicos. En las Tierras Bajas tenía un significado especial, en el Chaco les tenían un culto especial entre los diferentes grupos étnicos: los Abipones les temían por ser sagrados. Los Bororós trataban de "ahuyentar, por medio de resoplidos y gritos, (...) por considerarlos almas de brujos que presagian alguna desgracia" (Krickeberg). Parece que en la Amazonia existían semejantes creencias, entre los Cavineños y Tacanas también se consideraba que anuncia desgracia y enfermedad. Entre los Chiriguanoes se creía que la caída de un ~ señala la muerte de un cacique, o en otra opinión "los Guaraníes no temen a los meteoros; más bien le dan un nombre hasta despectivo: Yasitárepoti ('excremento de estrella') (Pereira). (Nordenskiöld 1912/1985:208, 1913/2001:385-386, Krickeberg 1974:191, Pereira 2006); (ver: naturaleza)

miel¹⁷⁹: (esp), (aym/que) misqui; como alimento

179 Se refiere a la miel de abeja nativa. (a) La existencia de miel intoxicante fue confirmada por Levi-Strauss sobre la abeja hechicera en Brasil, y por Platt en la zona andina, donde hasta hoy la dan a las mujeres en parto para minimizar el dolor. (Levi-Strauss 1987:44, Platt 1998); (b) En el diccionario de Bertoni la misma palabra designa dulce y miel. (Bertoni 1612/1984/II:223-24); (c) Como ejemplo de uso ritual, Levi-Strauss describe la fiesta de la miel entre los Ges (Brasil), cuyo fin principal era "asegurar caza fructífera durante el resto del año". (Levi-Strauss 1987a:27); (d) P. ej. entre los Abipones, Ashlulays, Ayoreos, Baures, Cavineñas, Eseejas, Guarasug'wes, Itonamas, Lengwas, Pareisis, Sirionós, Tacanas, Tapietes, Weenahayeks, Xarayes, Yukis; según Levi-Strauss todos los grupos arawak recolectaban y consumían miel. (e) P. ej. entre los Sirionós, Tacanas y Chiquitanos fueron desarrollados proyectos de mieliponicultura con abejas nativas desde 1996, y últimamente con los Isocéños y Ayoreos.

era uno de los más importantes en la dieta indígena en las regiones altas y bajas ya en los tiempos prehispánicos, formando parte de la actividad recolectora. En Bolivia, generalmente era producto de las abejas nativas (meliponini), cuyas características (consistencia, sabor y color) son distintas de la de Apis, siendo más líquido y de sabor variante. Según las fuentes etnográficas, existían ~ muy dulce y también agria, mientras otras variedades eran laxantes o intoxicantes, conteniendo ciertos elementos alucinógenos. Este hecho está confirmado por las crónicas e investigaciones actuales que certifican aun hoy la existencia de ~ con contenido tóxico (a). Existía también ~ de avispas, igualmente consumida. En la zona andina, era un producto muy importante en los tiempos prehispánicos, aunque existen relativamente pocos datos sobre ella, se sabe que era muy cotizada; las principales zonas productoras eran las subtropicales, la de Songo y los Yungas. Aparte de la de abeja, se llamaba así también a una sustancia dulce que se extraía de algunas árboles y plantas como de la fruta del 'maquey', del 'maíz' usaba la caña "antes que madure el grano, se hace una rula ~. Porque la caña es dulce" (Garcilaso), del 'mulli' se utilizaba la fruta (b). En los tiempos coloniales, aparte del consumo alimenticio, se la utilizaba como medicina mestiza para curar úlceras, hacer desaparecer las manchas de la piel y abrir el apetito. Hoy sus diferentes tipos siguen recolectándose o cultivándose en las zonas rurales, pero existen pocos datos e investigaciones sobre ella, en otros casos utilizan las abejas africanizadas para producirla. Sin embargo, en la zona chuquisaqueña sigue siendo una importante fuente alimenticia. (Garcilaso 1609/1988/III:90, Bertonio 1612/1984/I:316, Losa A. 1780/1983:58-59); En las Tierras Bajas cumplió un rol importante entre los grupos indígenas, en el Chaco uno de los mitos centrales era la chica loca por la ~ según Levi-Strauss, y en muchos casos se consideraba el alimento humano principal de la era mitológica previa. En varias mitologías tenía dueño, sin embargo, varía de qué animal era, p. ej. el 'carpintero', el lobo o la 'abeja'. Levi-Strauss también confirma que su consumo tenía dos maneras: la individual de ~ fresca por quien la encontró, y la colectiva, llevada a casa y compartida con los parientes, p. ej. entre los Chiriguano una manera de consumirla era como acompañante del maíz tostado. Los diferentes tipos de ~ tenían usos distintos (alimenticio, medicinal y ritual (c), su recolección forma parte de la dieta actual, casi todos los grupos la recolectan o cultivan en colmenas (d); la recolección cae generalmente en la época seca, después de las lluvias (mayo-noviembre) dependiendo de la especie. Sin embargo, hoy se la utiliza principalmente como medicina para el resfrió y el fortalecimiento de la resistencia en general, en otros casos usan la ~ tóxica para inducir vómito. La tóxica también se utilizaba para fines rituales, a pesar de que hoy

casi no existen investigaciones sobre el tema. En la actualidad, su consumo no es muy alto, debido a la dificultad de encontrar la ~ silvestre o, a su precio para comprarla, sin embargo, en algunas zonas se está introduciendo la 'meliponicultura' (e). (Giannechini 1899/1916/II:116, Levi-Strauss 1987a); (ver: bebida, cera, ceraquiti, Ch'unch'u, hidromiel, llipt'a, melero, sangría, Pléyades, tarán, tupi-guaraní)

miello: (ver: itogi)

migración: (esp); en Bolivia, es una cuestión muy compleja como fenómeno y sus consecuencias. Existen tres tipos: inmigración: en los tiempos coloniales, se dirigía principalmente hacia la zona andina debido a la riqueza minera que atraía gran cantidad de españoles. En el siglo XIX hasta la primera mitad del siglo XX había un fuerte movimiento de extranjeros en las Tierras Bajas, particularmente en la Amazonía, debido a las favorables ofertas para los colonos y las condiciones de la explotación de ciertos productos ('goma', 'quina'). La emigración está destinada mayormente hacia los países vecinos, especialmente Brasil y Argentina, y en menor medida a los EE.UU. y últimamente a España, por factores económicos (fuentes de trabajo). La ~ interna se divide principalmente en dos tipos: entre las ciudades grandes y de las áreas rurales hacia las ciudades ('urbanización'). Se debe principalmente a la desigualdad urbana-rural que se expresa mediante la extrema pobreza de esta última, especialmente en la zona andina: el área rural no cuenta con los medios suficientes para mantener su población a nivel económico, produce pocas fuentes de trabajo y cuenta con tierra agrícola disponible, tiene infraestructura pobre en medios de comunicación (caminos), educación y servicios básicos. Era un fenómeno existente ya en la época prehispánica, una muy importante era la ocupación de la zona altiplánica por los grupos aymaras (señoríos). En la época del Tawantinsuyu, la ~ principalmente se expresaba en la institución de los 'mitimaes' que movilizaba desde pequeños grupos hasta etnias enteras. En los tiempos coloniales la obligación tributaria y de trabajo forzoso ('mit'a') causó un fuerte movimiento migratorio, varios comunarios escapaban de sus comunidades para evitar los pagos trabajando en las haciendas, ciudades por un salario, o tomando el estatus de 'forastero' en otra comunidad que, a pesar de ciertas desventajas socio-económicas comunales, se los libraba de las obligaciones con la administración colonial. En la actualidad, la ~ se aceleró desde los años 1970-1980 debido, principalmente, a la crisis socioeconómica del país en los 1970. Los migrantes de origen étnico que llegan a las ciudades generalmente no están capacitados profesionalmente lo que les ocasiona cierta vulnerabilidad socioeconómica, los hombres encuentran trabajo como mano de obra no calificada y mal remunerada, mientras

las mujeres se quedan en la esfera doméstica propia que es cada vez más rara, o trabajan en la economía informal como vendedores o empleadas domésticas. Se distingue dos tipos de migrantes/'residentes': temporales: los mayores de edad generalmente migran sólo temporalmente a la ciudad en busca de trabajo en las épocas cuando no hay labores agrícolas, o los mendigos, p. ej. del norte del departamento de Potosí, en cuyo caso la ~ se convirtió en una estrategia de sobrevivencia; y permanentes: los/las jóvenes generalmente se quedan en la ciudad y se adaptan a una nueva forma de vida. La mayoría de los migrantes son bilingües, los temporales mantienen esta calidad, mientras los permanentes generalmente tienden al uso exclusivo del español. Los diferentes grupos de migrantes en la ciudad forman una variedad de conjuntos sociales por distintas razones: lugar de origen, parentesco, profesión, culturales (baile, música, deporte); estas asociaciones sirven, por un lado, para mantener la identidad étnica de sus miembros y/o añaden nuevos elementos a su identidad en general; por otro, se expresa en la ayuda mutua, reproduciendo de cierta manera rasgos particulares de su cultura de origen; los dos factores juntos generan una nueva cultura mixta en la urbe, p. ej. en la ciudad del Alto. Los migrantes se insertan en la vida social urbana, pero, paralelamente, mantienen lazos estrechos con su comunidad de origen a nivel comercial, sociocultural y de ayuda, especialmente por la primera generación. En la zona andina un relacionamiento muy importante con la comunidad de origen es la cuestión de la 'tierra', cuya insuficiencia o falta en muchos casos era el factor principal de expulsión, otro es, las relaciones de parentesco; los dos factores se muestran a través de un intercambio urbano-rural, los parientes rurales envían productos agropecuarios, mientras los de la ciudad mandan dinero, víveres, apadrinan fiestas, ayudan con servicios (trámites urbanos, ropa, etc.). En las Tierras Bajas, por un lado, los movimientos migratorios tenían gran importancia desde épocas remotas y hasta las recientes, la mayoría de los grupos étnicos actuales en territorio boliviano migraron a su territorio actual entre los años 1100 d.C.: según las investigaciones arqueológicas y antropológicas, se opina que los grupos arawak aparecían alrededor de los años 1100-1200, los grupos guaraníes en los siglos XV y XVI, etc., y luego se movían dentro del país. Por otro lado, en los siglos pasados muchos grupos étnicos tenían una forma de vida migrante (o al menos no asentada y dentro de un territorio delimitado=itinerantes) que fueron mantenidos por algunos grupos hasta épocas recientes p. ej. los Yukis, Ayoreos, entre otros. Otro fenómeno migratorio importante era al inicio del siglo XX cuando había una fuerte ~ de diferentes grupos chaqueños hacia Argentina en búsqueda de fuentes de trabajo, así los Chanés, Tobas, Chorotis, Weenhayeks, Tapietes y Ashluslays;

generalmente, trabajaban en las haciendas o en la industria azucarera, fueron explotados y muy mal pagados, muchas veces en especie, sin embargo, se les brindó acceso a ciertos bienes (cuchillos, hachas y armas de fuego, fósforos, ropa usada, etc.) y conocimientos; luego, varios volvieron a su tierra natal, o en otros casos, grupos étnicos enteros desaparecían de un territorio. Los fenómenos migratorios actuales son diferentes. Existe un fuerte movimiento estudiantil hacia las ciudades grandes, capitales de provincia, jóvenes que al terminar sus estudios quedan en las urbes proveyendo éstas las únicas fuentes de trabajo mejor remunerado. Otro tipo de migrantes son la gente pobre que vive en las áreas marginales de las ciudades, especialmente en Santa Cruz; viven de trabajos no calificados y mal pagados, servicio doméstico o de la mendicidad y prostitución. La razón y características de ella difiere según las épocas y culturas, p. ej. los movimientos migratorios entre los grupos guaraníes son causados por varios motivos como: el miedo a los espíritus malos que los obligan a moverse, movimientos mesianísticos, o la necesidad ecológica de cambiar terrenos de sustento (caza, pesca, riza y quema, etc.), cambios o desastres naturales, y generalmente eran acompañados por violencia, conflictos bélicos y antropofagia. (Nordenskiöld 1912/1985:64-65, Meliá 1992); (ver: demografía, origen del hombre americano, Reforma Agraria)

Miguel (San)¹⁸⁰: santo cristiano. En la zona andina, en el norte de Potosí, es uno de los santos protectores de los mineros a quienes asegura buena fortuna, por lo tanto, su fiesta es celebrada en la región. Aparece también en los bailes, p. ej. en la 'Diablada'. (Harris 1987:52, Nicolas 2004:239-246); (ver: minería). En las Tierras Bajas: ~ de Membiray: 'fuerte' colonial y misión; ubicado en un valle llamado Membiray, en las riberas del río Parapeti/Margarita? (SC). Fue fundado a fines del siglo XVIII con el fin de proteger las misiones de la zona contra los ataques de los Chiriguano, junto con la ciudad colonial de San Pedro de Guzmán. Estaba ocupado hasta el fin de la Guerra de la Independencia, luego fue abandonado, hoy ya no existe, tampoco la ciudad. (Díaz de Guzmán 1618/1979:99, Eberlein 1915:29, Sanabria 1979:169); 'misión jesuita': 1.~ de Parabas: ubicada en la Chiquitania, al límite de Chiquitos y Moxos, 40 leguas de Loreto hacia el sur. Fue fundada en 1696, pero abandonada en 1697, y su población añadida a la de Loreto (Moxos). Fue la reducción de los grupos chiquitanos. (Altamirano s. XVIII/1979:80); 2.~ Arcángel: ubicada en la Chiquitania, en la provincia Velasco (SC), llamada también ~ de Velasco; fundada en 1721 por el

180 (a) D'Orbigny menciona solo seis grupos que encontró en la misión durante su viaje (1831) como los Pekikas, Saracas, Parahacas, Guazorochs, Guazonos y Guarayos. (D'Orbigny 1831/1999:141); (b) Según Dolz, fue visitado por el virrey Toledo en el siglo XVI, enfermo de paludismo; el nombre "Itaú" provenía del capitán del lugar. (Dolz 1994:28, 251).

padre Felipe Suárez. Fue la reducción de los grupos chiquitanos: Bosoro(ca), Guazaro(ca), Paraha(ca), Pekí(ca), Sara(ca), Tabí(ca) y Yazoró (a); las otras etnias eran los Guarayos y Tarabecas. Hoy se llama ~. (Finot 1978:52, 340); 3.situada en la 'Provincia de Moxos', en la sabana sudoccidental. Fue la séptima reducción de la zona; fundada en 1696 y abandonada más tarde. Hoy ya ha desaparecido. (Jaureguizar 1987:81, Block 1997:76); 4.ubicada en la 'Provincia de Moxos' en la actual provincia Iténez (BE). Fue fundada en 1725, y abandonada en 1762. Fue la reducción de los Baures y Morés. (Block 1997:76, Diez 1998:163); 'misión franciscana': 1.~ de Muchanes: ubicada en la provincia Sud Yungas (LP). Fue fundada en 1804, según Balzan en 1807, y se trasladó varias veces de un lugar a otro durante los años hasta encontrar su lugar actual. En el siglo XIX pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero, en el siglo XX pasó a cargo de los Padres Redentoristas. Fue la reducción de los Mosetenes, pero su población se disminuyó mucho por las diferentes epidemias. Hoy se llama Muchanes. (Balzan 1892:253, Anasagasti 1994a:35, Diez A-Murillo 1998:168); 2.~ Arcángel de Itaú (b): ubicada al suroeste, en la provincia Gran Chaco (TA), en el valle de Itaú. Según fray Mingo y la documentación colonial, como asentamiento, existía ya anteriormente, y fue convertida en misión en los años 1790/91 por fray Lorenzo Ramos?. En el siglo XIX pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero de Tarija. Fue reducción de los Chiriguano. Según fray Mingo, el término itaú significa "piedra negra". La misión se llamaba ~, pero el fuerte construido en él se llamaba San Mateo, y su primera misa fue también el día de San Mateo. Hoy se llama Itaú. (Mingo 1791/1981:363-376, Finot 1978:314, Anasagasti 1992:105, 1994a:35)

miki: (aym); 'enfermedad' del ojo en la zona andina, lagaña especial que aparece en los neonatos. Su causa se atribuye a que el infante fue mirado con ojos malignos o por una mujer embarazada. Se cura mediante "la primera deposición" (Arnold) del mismo infante, poniendo gotas de ella en su ojo. (Miranda 1970:206, Arnold-Yapita 1999:155)

millma: (que); borla protectora usada contra los espíritus malignos en la cosmovisión andina. Existían dos tipos: la puka ~ =roja que fue atada a la ropa de los seres humanos, y la panti ~ que iba colgada en los animales (llamas y ovejas). (Nordenskiöld 1913/2001:119); (ver: atuendo)

millu: (que); (aym) kollpu/qollpa (Losa/Miranda); nombre genérico de los sulfatos, semejante a la 'kachina', utilizada en la zona andina. El natural se compone de $Al^2(SO_4)^3 + K^2SO_4 + 24Aq$. Fue conocido desde tiempos remotos. Se usa como fijador de colores en los 'tejidos', y tiñe la lana en azul, "un genero de salitre bueno para teñir colorado, o azul o de otras colores" (Bertonio). A veces tiene la forma de una piedra blanca. En los tiempos coloniales la medicina popular lo utilizaba como purgativo o

para curar lamparones. En la medicina kallaway se lo utiliza para curar las diversas inflamaciones, y a nivel ritual, para curar el 'susto', 'enfermedades míticas' en varias formas, maldiciones o dolores físicos causados por maldiciones. También se usa para curar mujeres embarazadas. Se utiliza hasta hoy en los diferentes ritos llamados millucha/milluchada o quillpaqña, ejecutados por los médicos kallawayas o por los milluchiris que son como 'adivinos', diagnosticadores o curanderos, femenino o masculino. En la milluchada se emplea diferentes elementos como hojas de coca, ~, incienso, q'uwa haciendo masajes y frotar todo el cuerpo del enfermo con el ~ o en forma de baños rituales "para extraer cualquier elemento maligno" (Arnold) y "para limpiar, lavar su cuerpo en el lugar donde se ha asustado" (Ranaboldo). Se llama millucha el método de adivinación hasta hoy empleado en algunas regiones andinas, es "una preparación de orina fermentada. Un trozo de ~ se deposita en el mismo recipiente produciendo espuma que se interpreta según su forma y color" (Carter), se puede predecir los eventos o las causas de una enfermedad, etc. (Bertonio 1612/1984/II:222, Losa A. 1780/1983:81, Miranda 1970:206, 244, Loza-Balsa 1983:269, Ranaboldo 1986:101, 110, Carter 1986:375, 377, Cereceda 1987:211, Huanca 1989:31, 47, Arnold-Yapita 1999:156, Browman 2004); (ver: tierra)

Mimula: (aym?); 'danza' autóctona andina, hoy ya desaparecida; "danza que ejecutan las almas en el infierno o en el lugar donde purgan sus penas" (Paredes-C.). La persona que la toca o baila en la vida, en su muerte, será llevada al infierno. Según Montaña, esta danza era también practicada entre los Urus, sin embargo, hoy ya está desapareciendo. (Paredes-C. 1972:118-119, Montaña 1989/III:90)

mincado: (que-esp) (var. minga); minero indígena asalariado en los tiempos coloniales en la zona andina, mano de obra calificada. No trabajó por la 'mit'a', sino estaba contratado permanente y voluntariamente en las minas de Potosí, su contratación era el llamado "mingar indios", y proviene del verbo (que) minccani = "alquilar persona" (Holguín); su ganancia se llamaba 'minga', aunque los términos muchas veces se confunden. Eran 'trabajadores' especializados que ganaban mejor que los 'mitayos', y su conocimiento los hacía más preferidos para ciertos tipos de trabajos que los trabajadores no calificados. No pertenecían a ninguna comunidad, su único ingreso era su trabajo. Generalmente lo constituían los comunarios escapados o desplazados de su comunidad, mestizos urbanos, etc., y a veces también los mitayos trabajaban parcialmente como ~ para complementar sus ingresos. En el siglo XVIII su importancia creció con la disminución de la 'mit'a', y su trabajador paralelo era el 'k'ajcha'. (Holguín 1608/1989:240, Llanos 1609/1983:92-93, Saigones 1982/83:171-176, Absi 2005); (ver: minería)

minería¹⁸¹: (esp); industria que siempre cumplió papel muy importante en la zona andina, desde los tiempos precolombinos hasta hoy. Era el sector vital de la economía altoperuana en la época colonial y republicana, primero con la 'plata' y 'oro', luego en el siglo XX con el estaño, que eran productos de exportación básica de la 'economía boliviana'. En la época prehispánica, en el Tawantinsuyu existían varias minas conocidas en la zona andina; según la fama, "cada una de las parcialidades o Ayllus, tenía su particular mina" (Barba); la explotación minera benefició al Inka entregándole la mayor parte del 'metal' sacado que sirvió principalmente para fines sagrados; la ~ incaica utilizó dos tipos de hornos básicos: el 'wayrachina' y el 'tocoachimbo'. En los tiempos coloniales era de principal importancia de la economía altoperuana; se ocupaban las minas incaicas cuando sabían de su existencia (a). Sin embargo, muchas veces, según los cronistas, la administración colonial topó con la dificultad de no poder encontrar los sitios anteriormente ya explotados, porque "ha costado su busca vidas de indios que se han muerto con sus propias manos por no verse obligados a descubrirla" (Barba), y debido a la codicia de los españoles "los indios (...) cerraron las bocas de las minas, y todo lo que tenían sacado de ellas echaron ellas en aquella profunda laguna y enterraron en diversas partes" (Arzáns) (b). No obstante, la ~ floreció, al inicio con las minas ya existentes y trabajadores 'yanakunas', sistema antiguo incaico, que pasó a los dueños españoles, que compartían con ellos las ganancias; luego, con la apertura de las minas de la región de Potosí y con la implementación de la 'mita' toledana 14.000 familias cumplían el servicio, junto con los indios contratados por un salario mínimo, generalmente provenientes de comunarios ('forasteros') escapados de sus comunidades para evitar el pago del tributo. La ganancia beneficiaba tanto a la Corona española como a los administradores de las colonias. Su manejo fue registrado en el "libro de minas" implementado por Virrey Toledo, "en que se ha de efectuar la razón de todas, el estado en que están, su labor y beneficio, y las que están arrendadas

o por arrendar, y en qué distrito caen", etc. (Escalona). Al lado de la explotación masiva e industrial, floreció la explotación pequeña mediante el recoger y trabajar los desperdicios a un costo más bajo ('palliri', 'k'ajcha') que podían hacer las compañías grandes. A pesar de ciertos arreglos sobre el metal, el control del trabajo era riguroso; según Paredes, al salir de la mina los trabajadores eran minuciosamente revisados si estaban llevando en su ropa pepitas de oro o plata por un oficial llamado (que) ch'awiri o ch'awa kamayuq. El mercurio ('azogue'), indispensable para las minas potosinas en la fundición de la plata, se sacaba principalmente de Huancavelica (Perú). En el sistema de trabajo, según Ramírez, los trabajadores eran repartidos cada lunes por el resto de la semana cuando trabajaban "de noche y de día" hasta el día de descanso en domingo, cuando participaban en la misa obligatoria; recibían su pago y generalmente lo gastaban en beber. El pago era muy poco, y existían muchos abusos e injusticias; a pesar de la gran riqueza generada de esta industria, los trabajadores de base tenían vida miserable. Se pagaba un impuesto sobre los metales y minerales sacados, el 'quinto real'. Existían varias minas en todo el territorio andino, fueron establecidos grandes centros mineros como Uncía, Catavi, Llallagua en la provincia Bustillo (PO). La producción en Potosí comenzó a declinar al inicio del siglo XVII, e fue disminuyendo con el tiempo hasta el siglo XIX, la explotación de las minas fue cada vez más costosa y menos resultante, aunque su inicio fue debido principalmente a dos razones: "la reducción de la ley de los metales extraídos y la escasez de mano de obra" (Sánchez-A.). Con la creación de la República el kacheo sufrió grandes modificaciones, especialmente en Potosí; fue abolida la mit'a, y la mano de obra se reagrupa en los asentamientos urbanos. En el siglo XIX esta industria estuvo en su punto bajo con escasa mano de obra y explotación caótica. Esta situación favorecía a los k'ajchas en la explotación, y se convirtieron en trabajadores regulares, pero libres y competidores con las empresas privadas. Desde finés del siglo XIX hasta la primera mitad del siglo XX, aparecían tres grandes dueños de las minas, enriquecidos por el estaño (Patiño, Aramayo y Hostchild); al mismo tiempo, aparecían las organizaciones sindicales de los trabajadores mineros. Las minas privadas grandes fueron expropiadas y nacionalizadas por el Estado en 1952, con la creación de 'COMIBOL' que comenzó su operación con desventajas, de cuales jamás podía recuperarse enteramente. La industria entró en crisis los años 1980 con la caída del precio del estaño, cuando la mayoría de las minas fue cerrada o vendida a compañías privadas; un gran número de trabajadores (20.000) quedaban desempleados lo que causó la Marcha por la Vida (1986) terminando con un acuerdo entre los mineros y el gobierno sobre la ley 21060, y comenzó el proceso de relocalización

181 (a) Las minas eran muy importantes en el Tawantinsuyu y trabajaban envarias de ellas, la mayor parte fue luego utilizada también en los tiempos coloniales. Las más conocidas eran: de oro: LP: Coroico, Chuquigato, región de Carabaya, Yari, prov. Larecacha, CBBA: Chayanta, Choquecamata, SC: Saipuru, OR: Laurani, Oruro, PO: Esmeralda, Chilo, Chayanta, río Tinguipaya, río San Juan, Amayapampa, CHU: Paccha, Chuquichuqui, Presto, Sopachui; etc. de plata: LP: Choquepiña, Yullona, Berenguela, Caquingora, Tampaya, Pacocaba, PO: Porco, Potosí, Chocaya, Andacaba, Yaco, provs. Lipez y Chichas, OR: Oruro, prov. Carangas, Colquiri, Sica Sica, en Perú: Tarapacá. (Ramírez 1639/1978:92, Barba 1640/1967:44-54) y varios otros; después de la Conquista durante la colonia las minas más importantes eran las de oro y plata (Huanchaca, Aullagas), mientras en el siglo XX la importancia fue dada a las minas de estaño, p. ej. Llallagua. (b) "Pues tanta fue su codicia en recoger el oro y plata que no estando satisfechos con lo mucho que hallaron fuera, apremiaron a los desventurados indios, y contra toda caridad, a fuerza de rigor, les hacían descubrir las riquezas que habían, y descubiertas, con mucha violencia les obligaban a que sacasen los preciosos metales" (Arzáns).

de los mineros. Hoy, la ~ continúa en las áreas tradicionalmente mineras (departamentos de Oruro y Potosí), pero en una escala mucho menor que anteriormente. Existían trabajadores especializados en una mina como p. ej. 'cateador' = buscador, (esp) barretero que derriba el mineral con barra o piqueta, (que) 'apiri', el 'chaskiri' (?) servirí que echa el metal en el molino, (esp) trájín que lleva el mineral extraído al ingenio, (aym) pirquiri que reparaba los 'pirqas', 'reparisiri', etc. de los cuales algunos siguen hasta hoy. A nivel simbólico, existían varias metáforas usadas en la minería, generalmente imaginando la mina como un ser vivo. Las vetas eran consideradas como sus venas, y el cortarlas era una sangría llamado ciricar del (que) sirk'ani = "sangrar" (Llanos), sirk'a = "veta de metales" (Holguín). (Holguín 1608/1989:84, 92, Llanos 1609/1983, Barba 1640/1967: 48-49, 145-146, 292, Escalona 1647/1941, Arzáns 1736/2000:32, Paredes 1920/1976:105, Carter 1986:492, Sánchez-A. 1978, Absi 2005); (ver: Achura, aysiri, awicha, azufre, banco de rescate, (Santa) Bárbara, Capoche, cutama, kallapu, kumpa, k'umuri, llallawa, llipht'a, makipura, mama, maray, mercado de rescate, San Miguel, mincado, mozoruna, piedra, piña, pongo, qillqa, quinto real, qurpa, rescate(ista), sindicalismo, siwairu, suruxchi, takana, Tata Q'aqcha, tindaruna/tintajaqi, Tío, trapiche, vara, Vascongados, watakamayuq, wayra(dor)

minga: (que-esp); 1.(ver: mincado); 2.en las Tierras Bajas designa al trabajo colectivo, ayuda mutua interfamiliar. Entre los Guarayos comienza con una fiesta "con las que generalmente se inician las labores agrícolas y que consisten, previamente en la fabricación de grandes cantidades de chicha, ya sea de maíz o de yuca, como preámbulo para congregar a todo un sector de la población, quienes posteriormente deberán trabajar en conjunto en los terrenos del que ha hecho la invitación" (Hermosa); aunque según Kempff, la fiesta en el Oriente, por lo general, se ejecuta al finalizar el trabajo semanal. La palabra es la variación del préstamo lingüístico andino de la 'mink'a'. (Kempff 1946:180, Hermosa 1972:144)

Mingo, Manuel de la Concepción: (1726-1807) misionero franciscano, de origen español. Nacido en Cuenca, llegó a Tarija en 1755, y trabajó por varios años en las reducciones de los Chiriguano. Su obra: "Historia de las misiones franciscanas de Tarija entre Chiriguano" (1791) relata la fundación de Tarija y describe la ciudad con sus habitantes, costumbres y características. Después de su muerte la obra fue continuada por el padre Comajuncosa. (Mingo 1791/1981)

minifundio: (esp); se considera ~ la 'tierra' agraria de tamaño entre 0.5-5 has. En la zona andina la mayoría de ellos están cultivados, y pertenecen a los minifundistas aymaras y

quechuas del Altiplano, que conforman la mayor parte de la masa de extrema pobreza en Bolivia. Su producción da un alto porcentaje del consumo alimenticio de Bolivia, a pesar de que se lo considera de subsistencia y fuera del mercado. (ver: agricultura, colonización, colono)

mink'a: (aym); relación de 'reciprocidad' intercomunal en la zona andina que da la posibilidad al desarrollo integral de ambas partes; "prestación de trabajo al que está obligado un comunero en beneficio de la comunidad, o de otro comunero que, entonces, asume un estatus superior respecto al que presta el servicio" (Fonseca). Este estatus puede ser de prestigio, económico o de parentesco, las dos partes del intercambio no son de igual situación económica, sino una es superior a la otra. Según Valcárcel, en los tiempos prehispánicos la ~ era el "trabajo suplementario que estaba obligada a realizar toda la comunidad en las tierras del Sol y del Inka, con el objeto de contribuir al bienestar general", y se relacionaba siempre con alguna fiesta, fue p. ej. un servicio al kuraka, quien a cambio presentó una fiesta con chicha y alimento. En el Tawantinsuyu, era el trabajo hecho para las autoridades, donde ellas acompañaban el trabajo con fiestas de alimentos y bebida. En Perú hoy se considera ~ también el trabajo del jornalero con o sin mesa puesta (almuerzo incluido); también existe el llamado (que) yawasinaku(y) que se refiere a diferentes servicios extras que da el patrón durante el trabajo. Consta de alojamiento y alimentación de sus 'mink'akunas', además de pagar su trabajo en especie. El sistema de ~ se emplea hasta hoy también entre los Chipayas. (Guamán 1613-15/1992:225, Fonseca 1974:86-91, Choque 1992c:147); (ver: mincado, minga); ~kuna: 'trabajador' invitado para ocupar labores agrícolas para un patrón. El pago se realiza en especie, con una parte de la cosecha. (Fonseca 1974:94); ~ jaqi: (aym), minq'ata; 'trabajador' asalariado, jornalero en la zona andina. (Miranda 1970:206)

minoría: (esp); grupo separado del resto del Estado en base a criterios religiosos, raciales o culturales que generalmente está en una posición subordinada al respecto de los otros. Existen en todos los estados. En las colonias pasó un cambio de semántica muy conveniente que denomina a los grupos sin poder, p. ej. en los EE.UU. hasta hoy se maneja este concepto como una 'política' estatal designándola a todos los grupos y culturas no-anglosajones independientemente de su número. En Bolivia, el uso de los conceptos 'mayoría' y ~ es confuso, la última se emplea refiriendo al grupo denominado "oligárquico" en el manejo de poder; por otro lado, se refiere a los grupos étnicos.

miqhala: (aym) (var. mekhala); 'ser sobrenatural' maligno en la cosmovisión andina; conocido en la región andina y subandina (Yungas). Es de

origen humano, y aparece en forma femenina alta y delgada, de cabello descuidado y largo, ojos fosforescentes. Se viste con una túnica larga y roja. Camina dando saltos, y “volaba enteramente desnuda, se saca los ojos, los guarda en una olla de barro, coloca una vela encendida en cada órbita vacía y otra en el ano, y así emprende vuelo por la noche” (Spedding). Es muy temida por ser dañina, destruye las huertas y las cosechas en las tierras agrícolas o el ganado y animales domésticos, y mata a los infantes descuidados por su madre chupando su sangre y seso, o los lleva consigo. Según Paredes-C., a nivel simbólico, personifica a los desastres naturales y epidemias. Hoy ya es poco conocido. (Miranda 1970:204, Paredes-C. 1972:117, Spedding 1992b:316); (ver: sara)

Mirkawayñusiña: (ver: wayñu(síña)

misa: (esp-aym/que); (ver: mesa); ~chiku: (aym); ‘fiesta’ religiosa pequeña familiar en la zona andina. (Albó 1998:59)

misión¹⁸²: (esp); asentamientos fundados por distintas ‘órdenes religiosas’ con la meta de la cristianización de los habitantes nativos, en las cuales se concentraban la mayoría de la población indígena de cada región. Cumplían un rol importante y controversial muy discutido en toda América Latina, también en Bolivia, por un lado, defendían y protegían la población indígena de la extinción a causa de las enfermedades, matanzas o esclavitud y maltrato; por otro lado, participaban activamente en la eliminación de las culturas indígenas. Durante los tiempos coloniales fueron principalmente ‘jesuiticas’ y ‘franciscanas’, luego en el siglo XX las evangélicas. Las primeras fueron fundadas mayormente por los misioneros jesuitas en las Tierras Bajas, en tres zonas: Chiquitania, Chaco y Provincia de Moxos como un reemplazo de la conquista militar por la espiritual. Después de la expulsión de los jesuitas en el siglo XVIII, el cargo pasó a los franciscanos mediante una ley en 1831, y fue afirmada legalmente la tutela misional sobre los indígenas en 1871, en la responsabilidad jurídica como “la protección del menor como de sus bienes, la administración de sus bienes” (Vacafior); significaba el control completo de la ~ no sólo sobre los grupos étnicos, sino también sobre

sus tierras que le pertenecían (a), sin embargo, las ~ en general ocupaban una legua o una y media en sus alrededores como su perteneciente, práctica desarrollada desde los tiempos coloniales, y ratificado por el estado boliviano. En los tiempos coloniales las ~ representaban un éxito en la conquista de las Tierras Bajas, no obstante, enfrentaban muchas dificultades por las enfermedades epidémicas que diezaban la población indígena, a veces suicidios cometidos y/o por los ataques de los indios “salvajes” = no misionados. En muchos casos, la “misionización” fue realizada a la fuerza, y este hecho hizo muy difícil el trabajo del misionero enfrentando fugas continuas de sus ‘neófitos’ a la selva (b). Varias de ellas desaparecían durante los siglos debido a problemas del clima, enfermedades, ataques de vecinos grupos no reducidos o fuga de los misionados, en otros casos el problema era el maltrato por parte del cura a los habitantes que resultó al final en el abandono del asentamiento. El descenso poblacional muchas veces se debía también al bajo número de hijos, menor de que la tasa de crecimiento poblacional (c). (Vacafior 1997:14); (ver: evangelista, Extrañamiento)

mistela: (esp); “bebida de variada coloración que sirven en copitas” en los k’anchakus en la zona chuquisaqueña. (Ríos 1974:32)

misterios: (esp); “tabletas cuadradas, duras, de azúcar con cal, que llevan impresas en relieve diversas figuras” (Martínez) empleadas en la zona andina. Son de color blanco. Existen varios tipos según la figura, origen prehispánico y cristiano, p. ej. Estrella, Gloria Niño, Luna, Santísimo, Sol, Virgen Purísima y otros como animales, aves, insectos. Se utiliza como ‘ofrenda’ en las ‘mesas’, donde forman una escritura pictográfica, cuyo número, selección y composición es muy importante en el armar la mesa según su fin como curación de enfermedades, maldiciones, etc. Se llama también pasteríos ~. (Carter 1986:310-311, 493, Ranaboldo 1986:71-72, Martínez 1987:17)

misti: (esp-que/aym); denominación antigua de una de las clases sociales paceñas, se refiere al hombre occidental o ‘mistizo’ hispanizante; mientras que según Miranda, se refiere al cholo, y mistisa = “chola”. El término probablemente se origina de (esp) “mestizo”. (Miranda 1970:207, Boero 1998:36); (ver: categoría social)

misticismo aymara: (esp) corriente ideológico-filosófica aymara. Reúne varios elementos del pasado andino combinando con conceptos nuevos, como el ‘mesianismo’, rol de la ‘coca’, la idealización de los héroes indígenas prehispánicos como el Inka o posthispanicos como los líderes de rebeliones indígenas (Tupac Katari), la ‘utopía andina’, los elementos de la cosmovisión aymara e incaica (pachakuti, Pachamama, cruz andina, macha, yatiri y amautas, etc.; recrea y reinterpreta

182 (a) Esta práctica es muy discutida; por otro lado, en esta época, en muchos casos era la única manera de defender un grupo del abuso de los blancos y mestizos de su región y mantener una cierta cantidad de tierra en su posesión para su sustento, y la misión se convertía en la salvación de ellos; este hecho explicaría luego el éxito de las misiones evangélicas, cuando la colonización era mucho más fuerte y causaba muchos conflictos con los grupos no misionados. (b) Los religiosos intentaban impedir la fuga de las misiones a través de diferentes métodos como p. ej. al llevarlos a la misión se quemaban todos sus pertenencias, casasy sembrados así no tenían a dónde retornar, o mantener los hijos separados de sus padres en un internado así no se escapaban sin ellos, etc. Otro método era usar la dependencia de ciertos alimentos como la sal o el azúcar que se repartía en pequeñas cantidades regularmente así mantenían a sus consumidores interesados en la misión. (c) P. ej. los Yuracarés “en su estado salvaje, cada familia cría de 4 a 5 niños; en la Misión nunca más de 2 y con frecuencia ninguno”. (Miller 1917/1997b:82).

todo en un conjunto místico creando una nueva cosmogonía. El partido gobernante actual, MAS, emplea el ~ para legitimizar el rol de Evo Morales como mesías andino subrayando su elección mediante la hoja de coca que lo complementa con el aspecto sacralizador a su poder, característico del poder del Inka, y lo identifica con las peculiaridades del 'Inkarri'. También se basa en el 'katarismo' usando la reinterpretación de sus símbolos, etc.; por otro lado, la figura de Evo Morales correspondería al hombre providencial que pone fin a la crisis social y política, y cataliza el pachakuti para crear un nuevo orden, otra característica de los héroes culturales andinos. (ver: dualismo, política, qamaña, qhapaq)

mistol: (?), (gua) yúa(g), (esp) azufaifo; (Zizyphus mistol); 'planta' silvestre autóctona americana, árbol. En Bolivia se encuentra en la región chaqueña. Existen tres tipos: blanco, café y negro. La fruta del ~ blanco y café forma parte importante de la dieta de los grupos étnicos de la zona (Guaraní-Chiriguano, Tapiete, Toba, Lengua, etc.), recolectada en la época entre noviembre a febrero, p. ej. los Weenhayek comen la fruta y la mezclan molida con agua. Se prepara de ella una bebida alcohólica fermentada, consumida por los grupos chaqueños, p. ej. los Tobas. De la variedad café se extraía un 'tinte' del mismo color. Los Chanés del río Parapetí utilizaban su cáscara como jabón para lavarse el pelo. (Peña 1866/1976:89, Giannichini 1899/1916/1:253, Nordenskiöld 1912/1985:78, Nino 1912:19, Alvarsson 1993:93, Vásquez-Coimbra 1996:196, McKean 1996:319)

mit'a¹⁸³: (aym/que); organización social andina de trabajo recíproco. La palabra significa según Bertonio, "antiguo el tiempo", "lo que dura por una temporada no mas", además, identifica la palabra como (aym) chama/chana, que podría traducirse como "trabajo a la fuerza", "trabajo obligado" (a). Entre los ayllus y la marka, la ~ servía para la realización de obras grandes que necesitaban mayor cantidad de personas como p. ej. los trabajos en construcción de caminos,

templos, puentes y otras labores comunales. Se distinguía el servicio con distintos nombres según la actividad, p. ej. arcani = "mitayo del tambo" (Bertonio). En el Tawantinsuyu era la base de su economía, una prestación de servicio obligatorio (en trabajo) para la gente común; se constituyó de trabajos en las minas, tierras agrícolas y de pastoreo, de construcción de templos, andenes, canales, puentes y caminos, la fabricación de diferentes objetos domésticos y artesanales (tejido, metales, madera) y servicio militar. En los tiempos coloniales los españoles la adaptaban a sus propias metas, la institucionalizaron en 1570, y organizaban estatalmente (leyes de virrey Toledo). Los turnos fueron asignados por el kuraka en cada comunidad. Sirvió para proveer la mano de obra gratuita y no-calificada tanto en los 'obrajes' p. ej. La Paz como en la 'minería', en gran cantidad, en la región minera del sur Altiplano (Potosí, Porco, etc.). La obligación para los 'mitayos' era que cada año la séptima parte de los hombres entre 18 y 50 años debía participar en el trabajo en las minas (b), proveniente de 16 provincias "desde el Cuzco acá hasta Tucumán" (Ramírez) como abastecedores de trabajadores con cerca de 13.500 personas, divididos en 4.000 por cada grupo. De cada región "viene su capitán y gobernador indio, con sus caciques y kurakas, de sus ayllus, a enterar cada uno a sus indios a los mineros y señores de minas e ingenios, conforme a la repartición" (Ramírez). Los mitayos trabajaban para los empresarios españoles quienes, en cambio, pagaban la quinta parte (el 'quinto') de sus ganancias a la Corona, y generalmente fueron asignados a la mina o a los ingenios. Sus viviendas eran divididas según las parroquias en los asentamientos mineros. Los mitayos eran obligados a obedecer a su "dueño" asignado durante su tiempo de servicio, y eran "sujeto a su amo como si fuera su esclavo" (Ramírez). Según las ordenanzas de Toledo, este sistema debía tanto favorecer a los intereses de la Corona y de los españoles, como proteger a sus trabajadores, así que muchas leyes favorecían a los mitayos, pero éstas en general no fueron cumplidas (c); por lo tanto, la ~ fue considerada una carga tan excesiva entre los comunarios que causó muchos problemas entre españoles e indígenas (d), y resultó una fuerte 'migración' o huida de las comunidades hacia las ciudades u otras comunidades (e)

183 (a) "Una temporada en que suele auer algo" (Bertonio 1612/1984/II:70); "mitachanacy que es mudarse a veces por su rueda o por linajes" (Garcilaso 1609/1988/II:67). (b) "Se hizo un repartimiento general en todos los pueblos del Collao acá, en que la séptima parte de todos los indios de trabajo de 18 años arriba, hasta 50, viniesen a trabajar en las minas, y que cada uno viniese de 7 a 7 años con que noles cabe en toda su vida de este trabajo de minas más que 6 años, y se les señaló a cada uno 4 reales de jornal cada día y libertad de otros servicios personales". (Ramírez 1639/1978:117); (c) "El orden justificado que se ha dado para estas mitas en favor de los indios, los particulares interesados de ellos le han pervertido de modo, que estos pobres indios reciben notabilísimos agravios sin haber quien lo pueda remediar". (Ramírez 1639/1978:83, 117); (d) "Es el batallón de las dificultades, apremios y extorsiones que se hacen a estos pobres indios, los españoles interesados por que les enteren, los indios por no enterar, por la imposibilidad que tiene de ello por huírseles los asignados, en que intervienen mil injusticias de enteros supuestos y otros en plata que se echan en la bolsa de los mineros, pagada y quitada, a veces por fuerza, de quien no la debe, y con este confusamiento y revuelta de trampas y camalaches unos con otros, siempre se anda en un continuo pleito".

(e) Según Ramírez, en las regiones mineras muchas asentamientos indígenas quedaban despoblados por la huida de sus habitantes de la carga de la mit'a, "muchos (según se dice) huidos en los chiriguanaes, queriendo más vivir con infieles que con nosotros". (Ramírez 1639/1978:121); Por otro lado, debido al crecimiento de necesidades de las minas en Potosí en 1611 se propuso que "sería bien si avencidasen los indios de mita en Potosí y no dejarlos volver a sus provincias, por los daños, que en llevarlos y volverlos cada año, resultan; pues de 5 mil que iban cada año, no volvían 400"; sin embargo, después de considerar la propuesta no fue ejecutada. (Arzáns 1771/1872:337-338); (f) "Un cacique principal defiende a los yndios (...) de los dichos comendadores (...) de los jueses y uceitadores y de sus ofisios (...) y por esta causa hazen rrezago y faltan yndios en las minas". (Guamán 1613-15/1992:462).

para evitar su cumplimiento. En muchos casos, los kurakas seguían sus huellas, y les reclamaban mediante los jilaqatas hasta la próxima revisita cuando ya los anunciaban vacantes, sin embargo, también existían kurakas que seleccionaban entre los hombres a su cargo, y a los mejores retuvieron de la ~, o los que trataban salvar a su gente de los abusos (f). Este sistema movía tan gran cantidad de personas que desestructuró el sistema social tradicional andino. Debido a la disminución de la población y, por tanto, los tributarios disponibles, la administración colonial en la mitad del siglo XVII decidió reincorporar a los llamados 'forasteros' en la obligación de la ~. Los mitayos fueron disminuyendo y reemplazados en gran parte con el tiempo por el trabajador calificado, llamados minga o 'mincado'; la institución fue oficialmente abolida en 1810, pero en realidad siempre se mantuvo bajo diferentes formas, siendo una fuente demasiado importante para el sistema tributario. Siendo un término y concepto adoptados de los tiempos prehispánicos su uso fue aplicado de manera a veces confusa o en múltiples sentidos, p. ej. según Llanos, en el Potosí colonial designaba también al "montón de metal que indio apiri o sacador saca de una vez", de donde se originaba el término "contar ~". (Llanos 1609/1983:93-94, Bertonio 1612/1984/II:24, 224, Ramírez 1639/1978:82, Sánchez-A. 1978, Fuenzalida 1970, Choque 1992a:69, Absi 2005:19-32); (ver: administración, capitán, chacaneador, reciprocidad, tributo)

mitario: (ver: mitayuq)

mitayo: (ver: mitayuq)

mitayuq: (que), (var. mitayu/a), mittayoc = "el que trabaja en su turno", mittaruna = "los que sirven su vez" (Holguín), luego la palabra fue adaptada por los españoles como (que-esp) "mitayo" o "indio de mit'a". El uso de éste último fue más común, según Llanos, en el Potosí colonial, mientras el primero se usaba "solamente para los que se dejan los días de fiesta en el Cerro a guardar el metal"; 'trabajador' obligado en la mina según el sistema de 'mit'a', eran agricultores que temporalmente cumplían con su obligación estatal, pero su ingreso principal era la agricultura. En los tiempos coloniales venían de los diferentes repartimientos. Existían diferentes tipos de él con denominaciones particulares, según el servicio: 1.en ventas o tambos donde traían leña y hierbas a los pasajeros o cargaban sus cosas entre los tambos de los caminos reales, p. ej. arcani = "~ del tambo" (Bertonio); 2.en casa española de clérigos y oficiales donde servían en todo tipo de trabajo, pagados con muy poco; 3.en encomienda; y 4.en las minas. Se refería a gran variedad de trabajos como "para las Minas, (...) igualmente determinada para los trabajos de las Chacras, Viñas, Olivares, Obrages, Ingenios, Perlas, Tambos, Reguas, Carreteras, Casas, Ganados, Bogas, Coca y

Anix" (Moreno). Aunque la obligación de la mit'a era exclusivamente para los hombres, con el tiempo, en los asentamientos donde faltaba mano de obra masculina, se empleaba mujeres en ciertos trabajos como en los 'tambos' o casas particulares. Su forma (aym) era mittani = "el indio o india y cualquiera que haze o guarda algo por el tiempo y vez que le cabe" (Bertonio), a veces, también aparece con la forma españolizada de "mitario" en la documentación colonial, Llanos también los llama "indios de cédula", pero en otros documentos era el llamado tindaruna. La forma mit'ani con el tiempo modificó su significado aunque conservó ciertas características; en los siglos XIX y XX, en el área rural andina, se refería a la "mujer campesina que en haciendas servían al patrón por tiempo limitado o por turno" (Miranda), y el término original se refería a la práctica antigua. (Matienzo 1567/1967:35-41, Llanos 1609/1983:93-94, Bertonio 1612/1984/II:24, 224, Holguín 1608/1989:243, Ramírez 1639/1978:129, Miranda 1970:208, Moreno 1992:473)

mithma: (ver: mitimae)

mit'í(ña): (aym); 'tejido' andino fuerte y de tamaño grande, amarrado por la cintura. Es utilizado por las indígenas yungueñas para cosechar 'coca' o, en otra zona también el café. Las originales eran celestes, color tradicional y típica de la región, mientras las actualmente usadas son cosidas de talega de harina, y tienen color blanca o gris. (Spedding 1992a:67-68)

mitimae: (que-esp); migrante permanente, "enviado a otra parte" (Bertonio), palabra quechua españolizada, su original era el mitmakuna = mitma en plural, fue adoptado también en (aym) mithma = "aduenzo no natural del pueblo" (Bertonio) o (aym) 'maluri', prestando el primer término de la quechua. Era la gente de un grupo étnico que fue movida de su lugar y trasladada a otra parte en el Tawantinsuyu, sin embargo, cuidando que se queden en el mismo piso ecológico que era su original. Su función era múltiple, cumplían tanto militares como económicas: político: poblar las tierras nuevas y llenar las zonas estratégicas con gente fiel al Inka, impidiendo la formación de alianzas interétnicas, aislaban a los otros grupos, de este modo se prevenían muchas rebeldías. Militar: mandados con toda su familia a las 'fortalezas', donde guardaban las fronteras y aseguraban el orden y tributo. Económico: podían asegurar el mantenimiento de grupos especializados, p. ej. los mineros, también recibían provisión de los grupos conquistados. Servían como ejemplo a las etnias vecinas en la organización y modo de vida. (Holguín 1608/1989:244, Bertonio 1612/1984/II:212, 223, Saignes 1985:340, Bouysse 1987:332); (ver: migración)

mit'iri: (que/aym); 'trabajador' en la zona andina,

"peón o asalariado que recibe su paga en coca". La palabra probablemente se origina del término 'mit'a', con modificación con el tiempo en su significado. (Miranda 1970:208)

MITKA: "Movimiento Indio Tupak Katari", 'partido político' indianista; fundado en 1978 por Constantino Lima en la provincia Pacajes, desarrollando parcialmente de la MINK'A, movimiento anterior. Sus miembros principales ya no son el campesinado rural, sino Aymaras urbanos. Propone una reivindicación y defensa del indio, apoyando en el estado ideal, el Tawantinsuyu, escrito por Ramiro Reinaga (Wankar), como tesis central, y rechaza tanto a las corrientes de izquierda como a la derecha boliviana, pero mantiene contactos con las diferentes organizaciones indígenas a nivel mundial. Participaban en varias elecciones (1978-1980), luego en 1980 se dividían en dos: MITKA-1 (Lima) y MITKA (Tapia). (Rocha 1992:259-260)

mitma(kuna): (ver: mitimae)

mito: (esp); (ver: cosmovisión); ~ andino: conjunto de creencias que tiene como elemento principal la 'serpiente' y distintas 'aves', generalmente las consideradas rapaces ('águila' y 'cóndor'), y como elemento secundario, el 'puma'. Se caracteriza por las frecuentes relaciones sexuales entre los seres sobrenaturales ('achachila', 'mallku') y los animales (jukumari = oso, kunturi = cóndor, tiwula = zorro) con los seres humanos de la cual unión nace un hijo con caracteres superhumanos. ~ del Inka: el dominio español sólo parcialmente era capaz reemplazar el poder del Inka, mayormente en la administración, la eliminación de los Inkas en Cusco llevó a la creación del ~. Su inicio se remonta al siglo XVII, cuando un andaluz se autoproclamó 'inka' y fue aceptado; luego Juan Santos Atawallpa se autoproclamó en la sierra central peruana y las autoridades coloniales jamás lo encontraban; en 1780 Tupak Amaru se proclamó inka. Durante la Guerra de la Independencia Bolívar se apoyaba en una nueva imagen del inka quien podría estar a servicio de una sociedad nueva; además, aparecen varios temas sobre él en la literatura. En el siglo XX, se han fundado varios discursos sobre la interpretación del mundo andino como el andinismo y el populismo. (ver: Inkarrí, mito de origen, resistencia posthispánica)

mito de origen: (esp); en el continente sudamericano varían mucho según las culturas, recogidos hoy por las tradiciones y fuentes orales o escritas. El ~ del hombre andino fue recopilado por varios cronistas con variaciones: según uno, Qhun Tiksi Pachayacachik creó a los hombres de piedras emparejadas y pintadas al lado del lago Titicaca, les dio lenguas, costumbres, y cada pareja era fundadora de un pueblo saliendo por los puntos cardinales y poblaron el continente; los cronistas han interpretado y ha cambiado ~ poniendo a Qhun

Tiksi como un hombre blanco. En otra versión, el hombre andino fue creado por el dios Wiraqucha, "el mundo se pobló cuando Wiracocha mandó a los antepasados que caminasen por debajo de la tierra desde el lago Titicaca hasta emerger por las lagunas, manantiales, ríos, cerros o raíces de árboles donde fundaron sus ayllus. (...) Los muertos que, por consecuenine, retornan a las fuentes de su existencia" (Dietschy). Según el ~ tiwanacota, dios, en su segunda creación, formó el sol, el día, la luna, las estrellas y los hombres de piedras talladas que dieron origen a los distintos pueblos. Los diferentes ~ incaicos se refieren principalmente a la fundación de 'Cusco': 1.los cuatro hermanos 'Ayar', 2.la salida de 'Manku Qhapaq' del lago Titicaca (Garcilaso) y 3.el 'Inkarrí'. (Dietschy 1990:113, Pease 1991:156-160); (ver: agua, autoctonismo, paqarina)

mittani: (ver: mitayuq)

mittayoc: (ver: mitayuq)

mixtura: (esp), pastilla; pequeños pedazos de papel redondos multicolores; empleados principalmente en la zona andina. En el pasado fueron utilizados para decorar los postres, hoy se utiliza en las fiestas, especialmente populares o tradicionales, p. ej. matrimonios, bautizos, ch'allas, proclamaciones políticas, etc. para decorar y bendecir el lugar y a los participantes. También, se utiliza como 'ofrenda' en las 'mesas'. (Fortún 1987:205); (ver: Ñatita)

Mocetén: (ver: Mosetene)

moclenes: (ver: moneda)

Moco(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuita de Concepción, en la provincia Ñuflo de Chaves (SC). (Finot 1978:52)

Mocoví: 'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: vivió en la parte nórdica de Tucumán, entre los ríos Paraguay y Río Grande en el siglo XVIII, hoy es territorio de Argentina. Nombre: Mocobi o Mbocovi. Número: hoy no se encuentra en territorio boliviano. Historia: se sabe muy poco de ella. Según Krickeberg, pertenece a los grupos 'pampeanos'. En la época colonial era muy temida por los habitantes de las ciudades del Chaco (Asunción, Córdoba, etc.) por sus constantes asaltos y robos de víveres, luego desde 1747 los jesuitas se encargaban de su evangelización y ha sido absorbida por la población mestiza. Cultura material: fabricaban y consumían grandes cantidades de 'hidromiel', cuyo consumo parece de haber sido ritual y solamente para los hombres casados. Economía: la pesca era importante. Cosmovisión: según Jolis, tenían la curiosa costumbre de realizar alguna incisión en el pene a los 18 años de los jóvenes, como rito de iniciación. Lengua: posiblemente pertenece al grupo lingüístico guaycurú. (D'Anville 1733, Jolis 1789/1972:252, 275, Moreno 1974:110, Krickeberg 1974:164, Levi-Strauss 1987a:95, 110, 120); (ver: capivara, Chaco, Nalliagdigua, Vía Láctea)

modo de producción: (esp); definir qué ~ poseían las sociedades precolombinas andinas era y es uno de los retos más grandes de los investigadores hasta hoy, y genera discusiones y varias soluciones. El ~ asiático es un concepto discutido en su definición. Existen varios criterios para su determinación; principalmente significa un cuerpo estatal totalitario, con poder concentrado y único, exclusivo y absoluto sobre la vida de sus súbditos y en todo terreno de la vida común (comercio, religión, información), sin propiedad privada -el Estado posee los excedentes-, la existencia de clases sociales jerarquizadas no se base en la propiedad, sino en su relación con el aparato estatal que se mantenía en base a los excedentes producidos apropiados en distintas formas (generalmente, un sistema de tributo en especies). Se considera que la cultura tiwanacota fue caracterizada por él. Tiene distintas denominaciones como sociedades agrodirectoriales, asiáticas, culturas hidráulicas u orientales. Según Murra, es muy importante subrayar el acceso automático a los bienes estratégicos en el Tawantinsuyu, en base a la pertenencia étnica al discutir su ~. (Bartra 1978:15, Murra 1992:XVI, Huidobro 1995:13)

mohincho: (ver: chivé)

Mohino: otro nombre de la etnia 'Ese ejja'.

mohoceño: (?); 'instrumento musical' autóctono andino. Se toca p. ej. durante la época de la anata con el ritmo de 'wayñu'. (Mendoza 1995:75)

Mojo¹⁸⁴: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: su territorio se encuentra entre los ríos Río Grande y Mamoré, en la llanura beniana hasta los ríos Securé en el Sur y Machupo en el este, en las provincias Cercado, Marbán, Moxos y Ballivián (BE), en más de 70 comunidades, cuyas centros más importantes coinciden con las ex-misiones jesuíticas (San Francisco, San Ignacio, San Javier, Lorenzo, Loreto). También se encuentran en el 'TIM' y 'TIPNIS', en las riberas. Debido a las tendencias migratorias viven en gran número, en los centros urbanos, por ejemplo, en Trinidad ocupan principalmente el barrio Pompei. Sus otros nombres (a) probables eran: 'Moro(cosi)', 'Morocali' (Altamirano, Denevan). También se los conoce como Moxo, Moxeño, a veces, Musu. La palabra ~ no es original de la etnia, y existen diferentes explicaciones de su significado: proveniente de la denominación quechua de estas tierras ('Mosoj-jallpa' = "tierra nueva") (Montenegro); probablemente era un nombre baure que significa país llano y boscoso, o

deriva de la palabra aymara "mojsa" = dulce, esta última es la versión menos probable. Eran también llamados Mojonoro por los otros grupos del área, y Mojocosi por las etnias de la Chiquitania. En los tiempos coloniales se presentó una confusión sobre el problema de ubicación geográfica de dos grupos llamados con el mismo nombre, uno habitaba el lugar que hoy se conoce, mientras los otros vivían en las montañas, al oeste de Bolivia, cerca al río Tuichi (LP) y al río Coroico (LP) que puede llevar a tres conclusiones: 1.eran 'mitmaq' incaicos, 2.eran ~ trasladados por el inka y 3.eran dos distintos grupos designados por un error con el mismo nombre en la época incaica (Saignes). Número: actualmente es uno de los grupos más numerosos de las Tierras Bajas.

Fuente	Fecha	Número poblacional
ILV	1967	2.500
Torrico	1971	4.000
CIRTB	1994	20.805
Riester	1994	40.000

Su hábitat posee varias fuentes de agua (pesca), bosques y sabanas (caza). El clima es tropical (caliente y húmedo). Ocuparon varios asentamientos numerosos, comunicados por anchos caminos elevados, construían viviendas muy bajas, situadas generalmente sobre las riberas de los ríos. Tenían un bebedor comunal para todos los



184 (a) Los sufijos -ono (arawak) y -cosi (chiquitano) señalan el plural en sus lenguas, y eran añadidos al nombre de los otros grupos étnicos; como los Mojos es un grupo étnico grande y conocido en un territorio amplio, su nombre varía de región a región. Sobre la confusión del nombre "moxo", según Soux en la región actual pecaña la denominación se refería a los Moxetenes y no a los Moxos como en (San) Juan de Sahagún de los Moxos. (b) Los grupos en negrilla son los grupos étnicos actualmente existentes en la zona.

hombres consumiendo 'chicha', según D'Orbigny. Hoy viven en numerosas comunidades pequeñas (10-30 familias). Historia: su origen es caribeño ('arawak'), migraron cerca 1100-1200 d.C. a la zona amazónica, aunque las opiniones sobre la

DANZA MOJEÑA

ARCHIVO CIRCA





DETALLES DE IGLESIA - PROVINCIA DE MOXOS



fecha de la migración arawak en la Amazonía son diversas. El nombre ~ actualmente cubre varios grupos pequeños, reducidos durante la época colonial por los jesuitas; perdiendo luego su identidad adoptaban la lengua ~. Hoy el grupo se divide en varios subgrupos cuyos nombres derivan de las reducciones donde vivían (Ignaciano, Javeriano, Loretano, Ramoniano, Trinitario). El primero en entrar a la tierra mojeña fue Diego Alemán en 1564 según Garcilaso de la Vega?, pero hubieron varios intentos para penetrar en la región. Las misiones jesuíticas se fundaban desde 1692, y significaban el inicio de una nueva era, manteniendo desde esta época un continuo contacto y relaciones comerciales con la sociedad boliviana. Los saqueos de las riquezas de la zona (caucho, quina) en el siglo XIX afectaban a los ~ también. Rasgos somáticos: tez morena, cuerpo robusto, estatura mediana, manos y pies pequeños (D'Orbigny). Economía: eran productores de alimento, tenían grandes plantaciones bien cultivadas en terraplenes con capacidad productora tan enorme que hasta hoy son admirados y no superados; las lomas



Eugenio Sterlin

artificiales eran usadas entre 800 a.C. y 1100 d.C., pero ya en decadencia desde 400 d.C., su uso desapareció por razones que sólo se adivinan, como problemas climáticos y migraciones. Estas construcciones tenían diferentes fines como agricultura, caminos, vivienda, cementerios, etc. La agricultura se complementó con la caza, pesca y la recolección de frutos silvestres. En el pasado sus relaciones comerciales llegaban lejos, tenían contactos con los Chiriguano, en la región sur-cruceña, cambiaban sal, y con los Mosetenes en el Beni, de donde obtenían abalorios y cuchillos. Actualmente, los medios de subsistencia son variados, en el área rural son principalmente agricultores que se complementa con la pesca, a veces con la caza y recolección, y también algunos poseen un poco de ganado; en el área urbana realizan trabajos asalariados. Existen diferentes asociaciones productivas como de piscicultores, agroforestal o chocolateros. Cultura material: la artesanía alcanzó un nivel desarrollado, sus

útiles eran bien trabajados y bellos. Los tejidos fueron hechos de corteza vegetal o de hilo de algodón, y eran de dos tipos: el blanco y el rojo, a veces mezclados para combinar los colores. Para vestirse ambos sexos usaban una camisa larga con motivos geométricos, sin embargo, en la descripción de Balzan, las mujeres utilizaban tipoy multicolor, mientras los hombres, una camisa blanca larga. Durante el tiempo misional sus tejidos finos llegaban hasta Europa. Eran buenos alfareros, la 'cerámica' era fina y se consideró trabajo para mujeres; usaban la decoración geométrica que fue, en general, grabado con motivos zoomorfos pintados. Fabricaban útiles agrícolas de madera; preparaban canoas largas, hechas de un tronco ahuecado; eran muy buenos navegantes. Como armas usaban flechas, arrojadores de lanzas, cerbatanas con dardos envenenados, hondas y bolas. Les gustaba la música, en las fiestas tocaban una flauta enorme, que alcanzaba 1-2 mts de altura y era hecha de corteza retorcida. Eran excelentes en el arte plumario, utilizaban un adorno de plumas en la cabeza, y se pintaban la cara de rojo y negro. Según D'Orbigny, parece que tenían un tipo de escritura. En la actualidad, guardan poco de sus costumbres, ambos sexos usan principalmente la vestimenta occidental, y el tipoy solamente en fiestas. Organización social: era desarrollada, la aldea fue socialmente diferenciada: caciques, sacerdotes, artesanos y esclavos. Se basaba en la familia extensa, practicaban la poliginia. Hoy predomina la familia nuclear y monógama. Organización política: se basa en el 'Cabildo' desde la época de las misiones, cuya autoridad es aceptada y respetada en la comunidad. Posee en general doce cargos, participa tanto en la organización comunal como en las fiestas tradicionales religiosas; la autoridad máxima de la comunidad es el 'Corregidor'. Su organización política actual consta de varias subcentrales mojeñas extendidas en un territorio muy grande, por lo tanto, se encuentran afiliadas a diferentes organizaciones regionales de la 'CIDOB': un grupo a la 'CPESC' (SC) y otro a la 'CPITCO' (CBBA) (LP); el resto en el departamento del Beni a la 'CPIB', la 'CMIB' y, en gran número a la 'CPEMB'. Comenzó el proceso de formación de Distritos Municipales Indígenas, existen dos (TIM, TIPNIS) que dependen del Municipio de San Ignacio. Cosmovisión: el sistema religioso era sofisticado y politeísta, adoraban muchas deidades, en general de la Naturaleza ('cataisis', 'ichinicutare'); el más importante era el culto del jaguar cuyo nombre el cazador utilizó después de matarlo, pero eran importantes también las deidades e ídolos del asentamiento. Creían ser los hijos del bosque, río o lago cercano a la aldea y consideraban este lugar sagrado. Existían diferentes shamanes ('comocoi', 'tiarauqui'), cuyo poder era muy estimado y eran escogidos especialmente por los seres sobrenaturales. Se

practicaba la 'covada'. Los hombres utilizaban el collar hecho de los dientes de sus enemigos vencidos. Creían en la vida de ultratumba; los movimientos mesianísticos jugaban un rol importante. Hoy está mezclado con el catolicismo. Lengua: pertenece a la familia lingüística arawak, y están emparentados con otras etnias de la zona como los Baures y Joaquinianos. La lengua mojeña fue utilizada como "lengua general" para toda la zona en época de las misiones jesuíticas; hoy, son mayormente monolingües en castellano, o bilingües. Existen dos dialectos principales de la lengua: ignaciana y trinitaria. A pesar de su importancia, han hecho relativamente pocos estudios sobre su lengua. Territorio: por un lado, se encuentran dentro del TICH y TIM I; por otro lado, en 1999 se han presentado la demanda territorial Mojeño Ignaciano (TIMI), de la cual fueron tituladas acerca de 47,000 has, aunque el proceso no ha terminado todavía (2008). Otra demanda, la de Bella Selva, de 19,277 has está en proceso de titulación. Educación: a pesar de la pérdida lingüística, la lengua mojeña mantiene alto prestigio y su recuperación es una de las principales tareas, como parte de la educación intercultural. Se formó el Concejo Educativo de Pueblos Indígenas Mojeños del Beni (CEPOIM) que supervisa el proceso educativo. Salud: practicaban el 'infanticidio', mataban a los gemelos y a los infantes débiles y malformados. (Descripción 1754, D'Orbigny 1845/1992:114, 117-121, Balzan 1894/1997, Saignes 1985:54, Chávez 1986, Montenegro 1991:149-157, Díez A-Murillo 1998:147-158, CIDOB 2007c, CEJIS 2008a); (ver: Beni, guayocheña, Loma Santa, Maraza, Marcha, mesianismo, Mosoj-jallpa, mound, Muiba, nequí, tiarauqui); Gran ~: leyenda en el siglo XVI sobre unas tierras muy ricas al norte de los Chiquitanos que atrajo a los españoles. Lo identificaban con 'Eldorado', y fue la meta de las expediciones de Ñuflo de Chaves, Irala, y de numerosas otras. Tenía varias denominaciones: 'Paititi', Tierra Rica. (Finot 1978:87, 90); Provincia de ~ y Chunchos (b): "ocupa el extremo norte de la república y del departamento del Beni, representando una superficie oblonga, que se dirige de noroeste á sudeste, hallándose comprendida entre los grados 10 y 16 de latitud sud y los 64 y 70 de longitud" (D'Orbigny); mayormente se constituye de llanos, llamados Llanos de Mojos, con clima tropical. Sus otras denominaciones eran: Moxitania, Provincia de Musus o Muxus. Como región, la Provincia de Moxos fue identificada con el legendario país ('Eldorado', 'Paititi'); su conquista, desde muy temprano, fue una de las metas principales de los españoles, sin embargo, los primeros intentos fracasaban, desde el Occidente: Candia (1539), Anzures (1536?) por el río Beni, Gómez de Tordoya (1561), Nieto (1561), Alemán (1564) en el río Apere y desde el Oriente: Núñez Cabeza de Vaca (1543), Irala (1553) y fue



Henrietta Eva Szabo

DETALLE DE IGLESIA - PROVINCIA DE MOXOS

alcanzada finalmente en 1560-1561 por Ñuflo de Chaves desde el Sur, por Antón de Gastos en 1562 desde Cochabamba. Fue creada en febrero de 1560 por el virrey Marqués de Cádiz quien nombró a su hijo, Hurtado de Mendoza como gobernador y a Ñuflo de Chaves como Lugarteniente de la nueva provincia. La Provincia de Moxos se extendió hasta el río Beni, cuya margen izquierda se consideró la tierra de Chunchos. Las expediciones militares continuaban, pero no lograban su meta y la mayoría de los militares fue asesinado por los habitantes de la región (Luján 1565, Álvarez 1567, Cuellar 1569, Suárez de Figueroa 1580-1595, Solís 1617, y otros) hasta que se dejó la conquista de la región en manos de los jesuitas cuya meta era la conquista de los almas (Aller, Villarnao, Navarro, Soto, Castillo). También fue llamada Provincia de los Toros en el siglo XVII que posiblemente se origina del hecho que había una etnia al sur de los Mojos, llamada 'Torocosi'. La región mostró gran variedad: culturas de los terraplenes y grupos cazadores y recolectores con sociedades variadamente estratificadas y con gran diversidad lingüística y étnicamente; fue habitada por cerca de 400 grupos locales, cuya mayoría hoy ha desaparecido: Anitonia, Barisina, Baure, Cabini, Cami, Cañacure, Canichana/Canesie, Canisoña, Carecomoro, Caridono, Carivina, Casaveone, Cavineña, Cayapima, Cayubaba, Corocoro, Corcomero, Chácoba, Chapacura, Cunaguana/Curaguana, Chácoba, Chapacura,

Chavayono, Chimane/Mañique?, Chucusipiono,
 Chumaca(ca), Churi(e)ma(na), Ducricuma,
 Fundibulario, Guamapalca, Huanyam,
 Humuhuana, Isabo, Itonama, Jorá, Jubirana,
 Mahareno, Majiena, Manasica?, Manosono,
 Maparoabocono, Marochina, Maropa/Reyesano,
 Maure, Mayumama, Mojo, Moporrubio, Moré,
 Morocosi/Morohiono, Mosetene, Movima,
 Muchajón, Napeca, Pacabari, Pacanova, Palmella,
 Panuana, Paraiba, Pari(ri)na, Pudayare,
 Punobocono, Qurugua, Rahuno, Ramano,
 Rocorone, Sinabo, Sirionó, Subirano, Suruguana,
 Tiboi(ta), Ticomeri, Tocomane, Toro, Xoboyono,
 Yuguehuare. (D'Orbigny 1845/1992:82, Portugal
 1978:17, Finot 1978:118, Saignes 1987); (ver:
 la conquista amazónica, Dorado); misiones de ~:
 la conquista espiritual de Mojos fue asignada a
 los jesuitas que cumplían esta tarea con gran
 éxito, las primeras reducciones fueron
 consolidadas por los padres jesuitas Bermudo y
 Aller, y seguían varias otras; sin embargo, el
 contacto con los misioneros y militares introdujo
 varias enfermedades nuevas que diezmaron la
 población de las misiones, además, la vida
 asentada permitió el contagio, en gran cantidad,
 de las epidemias propias de la zona. La provincia
 fue dividida en tres partidas por los 'jesuitas':



IGLESIA DE BAURES - PROVINCIA DE MOXOS

Baures, Mamoré y Pampas. En el siglo XVIII le
 pertenecían alrededor de 20 misiones con más de
 35.000 indios reducidos: Concepción de Baures,
 Exaltación, Loreto, San Lorenzo, Magdalena,
 Santa Ana, San Borja, San Ignacio, San Javier,
 San Joaquín, San José, San Luís, San Martín,
 San Miguel, San Nicolás, San Pablo, San Pedro,
 Santa Rosa, San Simón, Reyes, Trinidad y otras.
 (Finot 1978: 262-276, 286, Saignes 1987)

Mojocosi: nombre de los 'Mojos' en lengua
 chiquitana. (Montenegro 1991:150); (ver: cosi)

Mojocoya: (0-ca. 1000 d.C.) cultura andina,
 contemporánea a Tiwanaku. Ubicación: al sur
 de Bolivia en las provincias Carrasco (CBBA)
 y Vallegrande (SC) y la parte central norte de
 CHU, en los asentamientos de Mojocoya de
 donde origina su nombre, Ycla, Yuracpuncu,

Quiscallacta, Escana y Tomina, llegando hasta
 la región de Mizque (CBBA). Historia: el lugar fue
 habitado desde tiempos remotos, encontraban
 muestras de arte rupestre. Sobrepuso la cultura
 Tupuraya conviviendo con la cultura Nazcoide,
 cuya influencia luego la sustituyó. Fue absorbida
 por Tiwanaku alrededor del siglo 10 d.C. En los
 tiempos coloniales su nombre fue conservado
 en una estancia, famosa por ser blanco de
 ataques chiriguano en el siglo XVII. Hoy es un
 asentamiento pequeño, ubicado en la provincia
 Zudáñez (CHU). Su cultura material se caracteriza
 por el tejido multicolor de algodón y lana, uso de
 qirus, cerámica tricolor y de motivos geométricos,
 cuevas funerarias con momias y pequeñas
 urnas funerarias. Tenía una organización estatal
 con sistema urbano y cerámica pintada. (Díaz
 de Guzmán 1617/1979:78, Ibarra-Querejazu
 1986:206-215); (ver: Cochabamba)

mojón: (esp), (esp-aym) mujon; señal límite,
 puede ser usado entre dos grupos étnicos, o a
 veces, entre asentamientos, propiedades, etc. En
 la zona andina se empleaba desde la época incaica,
 "pilar o saya de piedra y adobe" o de madera que
 sirvió señal de frontera (Beyersdorff). También lo
 utilizaban como señal de la distancia de leguas
 en los caminos incaicos, y para determinar los
 límites de un chaco, (aym) chuta = "termino de
 en cada cien brazas de tierra en cuadro y señal
 de las leguas" (Bertonio) o (aym) qurpa = "límite,
 mojon" (Bertonio), o (que) sayhua/saywa, término
 empleado en el Tawantinsuyu, 'tiwana'. En las
 regiones andinas más tradicionales, se lo emplea
 hasta hoy para señalar límites entre ayllus,
 comunidades en forma de promontorios de piedra.
 (Holguín 1608/1989:591, Bertonio 1612/1984/
 II:53, 94, 314, Guamán 1613-15/1992:810,
 Miranda 1970:246, Beyersdorff 1998:10-13);
 En las Tierras Bajas también se los usaba para
 señalar límites, p. ej. en la región chaqueña
 una de las causas bélicas era el traspaso o no
 reconocimiento de los límites. Según el padre
 Lozano, "los tobas que vivían en la región del
 Tucumán usaban una clase de ~ fronterizo
 consistente en largos postes en horquilla y que
 sobre los extremos de estos postes solían a colgar
 las calaveras de quienes intentaban entrar en
 territorio extranjero". (Karsten 1923/1993:48);
 (ver: amojonamiento)

Molina, Cristóbal de: existían dos cronistas con
 el mismo nombre, y por largo tiempo no fue muy
 claro si era la misma persona o eran dos distintas,
 con dos obras: 1.(1494-1580) 'cronista' religioso,
 "El Almagrista", o "de Santiago"; de origen español,
 fiel acompañante de Almagro en la conquista de
 Perú y en la expedición a Chile, pero criticaba
 su modo de tratar con los indios; siendo cura no
 participó en la guerra civil. Porras no comparte
 enteramente su autoría, poniendo en duda las
 razones por las cuales le atribuyen la crónica. Su
 obra: "Relación de muchas cosas acaecidas en el

Perú en suma, para entender a la letra la manera que se tuvo en la conquista y población de estos reinos, y para entender con cuanto daño y perjuicio se hizo de todos los naturales universalmente de esta tierra; y como por la mala costumbre de los primeros se ha continuado hasta hoy la grande vejacion y destruccion de la tierra; por donde evidentemente parece faltan mas de las tres partes de los naturales de la tierra; y si nuestro señor no trae remedio, presto se acabaran los mas de los que quedan; por manera que lo que aqui tratare, mas se podria decir 'Destrucción del Perú', que conquista ni poblacion' (1552-1559), describe la Conquista, y los sucesos en la guerra civil prehispánica entre los dos inkas, y posthispánica entre los españoles. (Porras 1943:87-92); 2.(s. XVI) 'cronista' religioso, "El Cusqueño"; mestizo, nacido en Cusco, era experto en la lengua quechua y los khipus, pero no muy bueno en el español. Su obra: "Relación de las Fábulas y ritos de los Inkas, hecha por Cristóbal de Molina, cura de la parroquia de Nuestra Señora de los Remedios del Hospital de los Naturales de la ciudad del Cuzco, dirigida al reverendísimo señor obispo don Sebastian de Lartaun del Consejo de Su Majestad" (1573-1574) relata las leyendas del origen de los Inkas, y describe detalladamente los diferentes ritos, costumbres, fiestas y creencias del Tawantinsuyu; "Relación acerca del origen, vida y costumbres de los Inkas" (?).

molino: (ver: azogue, maray, uma) pirwa, tacú, trapiche; (esp); uno de los 'instrumentos' más antiguos y comunes en el área andina. Los más conocidos eran los de cereales, granos y semillas para preparar harina, pastas, etc. Los manuales estaban generalmente constituidos de dos piedras, una base y una parte móvil. Se distingue diferentes tipos: según el material para que se usa: (aym) peñaña, una base que consta de una piedra grande y plana sobre la cual se usa la parte móvil, llamada luruya/lurawa o urquña que es una piedra en forma de media luna. Las dos piezas se distinguen también según el género como es costumbre en la cosmovisión andina, la parte baja se considera femenina, llamada 'tayka' = madre, y la parte móvil masculina como su nombre también muestra. Se usaba principalmente para preparar harina. Este tipo es semejante al más grande, llamado 'maray' usado en la minería. Otro tipo fue constituido de "dos piedras planas, una más amplia y alargada y otra más pequeña" (Miranda), ésta se agarra con las dos manos y mueve sobre la primera, este ~ se llama (aym) khona/ccuna, y se usa especialmente para moler 'kañawa' tostada para la preparación del pito. El tercer tipo es el (aym) k'iyana, semejante al anterior, pero la base tiene una pequeña depresión en su centro, y la parte móvil es una piedra redonda y pequeña o, a veces, alargada; este tipo se usa principalmente para moler ají. (Bertonio 1612/1984/I:366, II/62-63, Miranda 1970:181, 194, 226)

Mollo: 1.cultura regional andina. Surgió en el

Intermedio tardío (1200-1400). Se ubicó en el departamento de La Paz, extendiéndose entre Carabaya y Samaipata, en la provincia Muñecas (LP) en la zona kallawayá con los asentamientos Iscanhuaya, Mamacoru y Pucunhuaya. Se caracteriza por la cerámica, influenciada por el estilo tiwanacota, y por "fortificaciones edificadas a media altura de los grandes cañones transversales que cortan la cordillera oriental" (Saignes). Esto significaría una unidad política que podía penetrar el sur de Bolivia llegando hasta la costa del Océano Pacífico. Según Ponce, probablemente fue la causa de la declinación de la cultura tiwanacota debido a una confrontación bélica entre dos culturas, a pesar de que no ocupó la ciudad. Construyeron grandes andenes para el cultivo agrícola. Según Lumberreras, probablemente era una colonia de los Lupaqa. (Ponce 1995:56, Saignes 1985:9, Ibarra-Querejazu 1986:269); 2.(ver: mullu)

molusco: (esp); 'animal' invertebrado ('caracol', mejillón, etc.) cubierto de concha; ésta fue una materia prima en ambas zonas para varios artículos domésticos como 'cuchara', o 'cuchillo' por ser filosa. Al mismo tiempo, servía como adorno, se preparaban varios tipos de joyas de ella. En la zona andina la concha era un artículo muy importante en la época prehispánica, se distinguen principalmente algunas especies más utilizadas: *Spondylus princeps*, *Strombus galeatus* y *S. peruvianus*, *Malea ringens*, *Conus fergusonii*, *Pleuroploca princeps* y *Fusinus panamensis*. La concha fue principalmente utilizada en las ofrendas a las deidades, pero tenía otros usos: como materia prima se fabricaba de ella cuchara, cuchillo, o plato, el instrumento musical pututu, etc. Se preparaba también collares de la concha, especialmente para los niños; en el Tawantinsuyu los 'napas' también usaban un collar de conchas. A veces, se utilizaba en la vestimenta, p. ej. las camisas del inka eran adornadas, entre otras, con pedazos de concha. Existen ~ comestibles, consumidos ya en la época prehispánica hasta hoy, una especie, la (que) machas (*Mesodesma donacium*?) se encuentra en el lago Titicaca, y es "reconocido por su poder nutritivo" (Lira), en Perú hasta hoy la consumen p. ej. sopa de machas o la exportan en conservas. Su nombre es (aym) caracol = cchulu, mejillón = llokhe. (Bertonio 1612/1984/I:116, II:205, Lira 1982:184, Gorriti 2002); En las Tierras Bajas existe gran variedad de ~, que en su mayoría son comestibles. Algunas variedades bivalvas tienen el nombre de conchas, y llegan tener tamaños grandes (hasta 20 cms) produciendo nácar y perlas. En la región amazónica los Sirionós usaban la concha como cuchillo, p. ej. los hombres lo empleaban "como un cepillo para hacer sus palos cavadores" (Holmberg). Entre los grupos chaqueños (*Ashluslays*, *Chorotis*, *Tapietes*, *Weenhayeks*, etc.) era un objeto de intercambio importante. Sirvió para preparar

adornos, los Angaités fabricaban un adorno de plumas y discos de concha. A veces, fue cocido en la vestimenta p. ej. entre los Comenchingones. En otros casos, los juntaban para 'collares' siendo utilizado por la mayoría de los grupos étnicos, p. ej. fue popular entre los Lenguas donde hacían pedazos alargados y bien pulidos de ~, los Huaris utilizaban collares de conchas grandes y pulidos brillosos, etc. Los Chiriguano utilizaban la concha de un ~ de tierra, llamada (gua) inta como cuchara o cuchillo igualador en la alfarería. Entre los Tobas se creía que si una embarazada apretaba una concha esto iba inflar el vientre de su bebé, por lo tanto, le era prohibido utilizarla. (Giannechini 1899/1916/I:86, SEGh 1906:365, Grubb 1911/1993:38, Karsten 1923/1993:32, Holmberg 1940/1978:33); (ver: chaquiras, estrella de mar, mullu)

momia: (esp); cadáver conservado mediante alguna sustancia química, natural o artificialmente. El 'culto de los antepasados' era una costumbre muy extendida en la cultura andina desde tiempos remotos, encontraban cuerpos especialmente conservados en los 'chullpas' y tumbas de diferentes culturas. Los diferentes grupos aymaras practicaban la momificación sacando los intestinos de los muertos y poniendo diferentes bálsamos en el cuerpo. Los 'ayllus' generalmente conservaban también sus antepasados en forma de ~, como un nexo importante con el pasado y origen de la comunidad entera a quienes veneraban y le hacían 'ofrendas'. La más alta expresión de la momificación estaba en el Tawantinsuyu, donde la técnica de embalsamamiento llegó a nivel muy alto, el cuerpo del Inka fue tratado y momificado, su cara era cubierta con una máscara de oro, sus ojos eran de oro o piedras preciosas. Según unos, la ~ de cada inka era guardada en un templo hecho especialmente para él, y cuidada por su 'panaka', quienes le rendían ceremonias especiales, mientras Garcilaso afirma que en el templo principal del 'Sol' "a un lado y otro de la imagen del Sol estaban colocados los restos de los reyes muertos de acuerdo a su antigüedad, como hijos de ese Sol, embalsamados (no se sabe cómo) que parecían estar vivos. Estaban sentados en sillas de oro macizo, colocados sobre los tableros de oro en que solían asentarse. Tenían los rostros hacia el pueblo. Solo Huayna Capac se aventajaba de los demás, estaba colocado delante de la figura del Sol, vuelto el rostro hacia él como el hijo más querido y amado". Las ~ de las 'quyas' eran colocadas en el aposento de la 'Luna', también en orden de antigüedad, "Mama Ocllo, madre de Huayna Capac, estaba delante de la Luna, cara a cara con ella" (Garcilaso). Cumplían una función muy importante: mantenían "vivas" generaciones de Inkas; opinaban en los asuntos importantes; fueron llevadas en las guerras como símbolo para ayudar con su poder sobrenatural.

Poseían gran riqueza, tierras, rebaños de llamas y gran cantidad de servidores, piedras preciosas y objetos de oro y plata, y su riqueza era señal de su poder y también de su 'panaka'. Con la Conquista, fueron escondidas y buscadas eficazmente por los españoles y luego por los 'waqueros' debido al gran tesoro que poseían. (Garcilaso 1609/1988/I:168-169, Pärssinen 1993:35); (ver: mallki, medicina prehispánica, mulli, resistencia posthispánica, Visita de las idolatrías)

moneda¹⁸⁵: (esp); en el mundo prehispánico no se usó ~ ni el intercambio monetario, sin embargo, en la zona andina existían ciertos objetos que pueden ser considerados como ~ en esencia, p. ej. el 'mulli'; aunque en las relaciones comerciales prevalecía el trueque. Su uso comenzó en la época colonial, cuando, por influencia occidental, se introdujo la producción de las ~ de 'metal', principalmente plata. En el área rural por mucho tiempo fue una manera de intercambio entre el mundo exterior y las comunidades, mientras para el uso interno comunal se quedó utilizando el trueque. A nivel simbólico, en la cosmovisión andina el dinero es un elemento ambiguo, y de diferentes interpretaciones: por un lado, "nace de la fertilidad natural, como lo hacen todos los elementos de la prosperidad y abundancia; a la vez es creación del estado" (Harris). Esta ambigüedad aparece también en su uso para fines religiosos, eran utilizadas como ofrendas para los wak'as y deidades; por un lado, para los espíritus malignos designaba el 'metal' crudo, mientras para las deidades benignas ofrecía ~. Como ofrendas, las ~ más valiosas eran las de plata acuñada, y hasta hoy siguen apreciadas a pesar de su desaparición o desuso en el intercambio monetario actual, todo esto indica que pertenecen a la esfera de Dios o a las deidades benignas, como pago y protección contra el castigo divino. Según Harris, los Laymis todavía tienen creencias antiguas sobre la ~, consideran que existen tres tipos: 1.ª de 'chullpa' que es la más antigua, identificado como el metal crudo, el tesoro bajo la tierra, asociado con la luna y el mundo del 'saxra', 2.ª del Inka Hernando (rey Fernando) de la época colonial que es de plata (a), y 3.ª actual. En una hipótesis, la ~ está conectada simbólicamente con los lagos y 'espejos'; un estudio de Tschopik (1951) señala que los Aymaras de Chucuito (Perú) usaban una de plata como representación del lago Titicaca. Según otra interpretación, se la conecta con los 'ojos', p. ej. usados por los paqus en la región del lago Titicaca, en el uso ritual poseía características

185 (a) Existían diferentes denominaciones en aymara para las monedas coloniales que hasta hoy son utilizadas: ch'aska qullqi = "quintos antiguos, con nueve décimos de plata pura"; jaququllqi = "moneda antigua, 9 décimos de plata fina" (Miranda 1970:136, 155). Algunas monedas coloniales han perdido su valor, y fueron sacadas de circulación como mocleses, mocleses orochino/ruchuno, sin embargo, la última seguía en uso también hasta la mitad del siglo XIX. (Arzáns 1771/1872:396).

sobrenaturales, se consideraba que ellas pueden ayudar a “ver y pensar más claramente” (Harris). Según Carter, el ojo cósmico se representa por una ~ y es empleada por los yatiris en el uso ritual con el mismo propósito. Se usa también como ‘illa’, en algunas regiones, en la ceremonia matrimonial se las entrega a la pareja que deben ser guardadas dentro de la familia para asegurar su fecundidad. Por último, se vincula con la ‘muerte’, entre los Laymis se entierra alimento y ~ rotas o dañadas con los cadáveres para acompañarlos en su viaje, pero su imperfección representa su calidad diferente del mundo de los vivos. En la creencia popular, existen varios indicios sobre el dinero en los sueños, si una mujer embarazada se sueña recibiendo dinero en un templo significa que “el hijo que nazca sea un gran hombre”, mientras si uno arranca un diente en el sueño y se encuentra con un niño gordo, señala la llegada de dinero a la casa. En la actualidad, la ~ boliviana no se conecta con los metales preciosos desaparecida su fabricación, y tampoco se le asigna gran valor, siendo utilizada para el intercambio menor desde la emisión de los billetes de papel, que tiene su propio valor ritual conectado con las flores silvestres, no obstante, el uso simbólico de ella se conservó, y las dos ~ antiguas arriba mencionadas son consideradas mucho más valiosas que la actual. (Paredes 1920/1976:27, Carter 1986:396, Harris 1987:86-95, 102-105); (ver: arku, economía, feble, peso (melgarejo), plata, qullqi, real, rochino, señoreaje, tomine, tostón)

mono: (esp); ‘animal’ tropical y exclusivamente selvático que en Bolivia se encuentra en los bosques de las tierras bajas y zonas subtropicales. Existen diferentes tipos, los más conocidos son: el manechi = ~ chillón/auullador (Aloutta sp.), hoy ya casi desaparecido, el marimono = ~ araña (Ateles paniscus), y el llamado trapichero (?). En las Tierras Bajas, en la Amazonía su carne es muy popular hasta hoy en la dieta de algunos grupos étnicos como los Tacanas, Chimanes, Sirionós, Yuracarés, Lecos, Maropas y otros. Se la prepara asada, envuelta en las hojas de patujú o simplemente puesta en las brazas en el fuego; según Eder, en el pasado todos los grupos étnicos de la zona la consumían, sin embargo, entre los Bororós e Itonamas representaba un tabú alimenticio; los últimos creían que antes, en el pasado mítico los ~ eran seres humanos, y, esta creencia era generalmente difundida entre los grupos de la zona. Los Baures lo comían con gusto, aunque sus huesos lo guardaban con mucho cuidado sin botarlos. Entre los Sirionós era presa principal en las cazas, y consumido con mucho gusto especialmente la carne del ~ araña de cuyos dientes preparaban ‘collares’, sin embargo, su carne era tabú alimenticio en ciertas ocasiones como para los participantes durante y después del rito de purificación de la

‘sangría’ por tres días, cuya violación resulta en la infección de las heridas hechas durante el rito. Algunas especies, como el ~ búho y el ~ auullador, eran tabú alimenticio general, sólo los ancianos podían comerla, y los dos eran particularmente prohibidos para los infantes porque la carne del ~ búho les iba causar intranquilidad y la pérdida de sueño, y el auullador “es un animal ‘viejo’ y con barba y por consiguiente peligroso de comer cuando uno es joven” (Holmberg). Existían reglas para las mujeres embarazadas, se creía que si ellas comían carne de ~ auullador el infante iba a llorar mucho después de nacer, y si la embarazada consumía el ~ nocturno, el niño podría heredar la costumbre de ser nocturno. Entre los Paikonekas/Chiquitanos en la caza del marimono que era una de las presas preferidas, existía la creencia que “después de que le entraba la flecha, se la clavaban hacia abajo para que el mono caiga, porque sino, no caía nunca”, también se empleaba el mismo para armas de fuego, “tras el tiro clavar el cañón para abajo, y raz! Caen al rato” (CIP-SJ). En la región chaqueña los Ava-Chiriguano llaman (?) chonche o (gua?) caraya un ~ grande y fuerte de la región, el cual era muy temido, según la creencia, en forma del ~ aparece un espíritu a las personas “llevándolos con fuerza irresistible, en pos de sí en los bosques muy tupidos, en donde los deja perdidos y casi muertos por el susto” (Giannechini), Varas y Nino lo nombran como orangután y, según el último, se encuentra especialmente en el lugar llamado Carayagua = “cueva del mono”. Aparte de él se distinguen varios tipos, llamados (gua) ma(n)chis. En la cosmovisión de los Guarayos existe un marimono mítico, que representa una de las pruebas en el viaje hacia el lugar de los muertos, él “juega con el guarayo en su afán de provocarle risa con las cosquillas que le hace, si el guarayo ríe, pierde el cielo” y sirve de alimento al animal (Paredes-C.). A veces se lo identifica también con el mítico ‘jukumari’ o cucumari. (Eder 1772/1985:184-186, 306, Armentia 1883/1976:54, Giannechini 1899/1916/I:39, 97, Nino 1912:36, Nordenskiöld 1913/2001:256, Miller 1917/1997b:88, Holmberg 1940/1978:46, 57-58, 79, 157, 184, 197, Paredes-C. 1972:42-43, 114, Plaza-Carvajal 1985:62, Varas 1988:238, CIP-SJ 2003:69). En la zona andina, a pesar de su hábitat tropical, también se encuentra en las representaciones artísticas que lleva a dos suposiciones: 1.origen amazónico de grupos andinos, o 2.relaciones estrechas entre las dos zonas Andes y la Amazonía. En la descripción del cronista Cieza de León se menciona por fama unos ~ míticos, “hay unas monas muy grandes que andan por los árboles, con las cuales, (...), éstos usan con ellas como mujeres, y afirman que algunas parían monstruos que tenían las cabezas y miembros deshonestos como hombres y las manos y pies como mona; son, según dicen, de pequeños cuerpos y talle monstruoso, y vellosos

(...) no tienen habla, sino un gemido o aullido temeroso" (Cieza); estas leyendas tal vez se referían a gente proveniente de las zonas templadas, grupos amazónicos. En la 'cosmovisión aymara' se lo asocia con el 'lari-lari'. Al inicio de los tiempos coloniales existía la creencia que los ~ "sabían hablar a gritos y que esconden este conocimiento por temor a que los españoles les hagan sacar oro y plata", fue lo como una especie de burla. Holguín menciona dos tipos de ~, jach'a 'k'usillu' = "grande" y pawqar k'usillu = "mico muy pequeño que es amarillo". A nivel simbólico, el k'usillu es un personaje común y popular en diferentes danzas folclóricas. (Cieza 1550/1973:219-220, Holguín 1608/1989:72-73, Garcilaso 1609/1988/III:109, Paredes-C. 1972:104, Moreno 1974:35, McKean 1996:297-298)

montaña: (esp); 1.caja de selva; denominación colonial utilizada por los cronistas para designar la región de las colinas boscosas en los 'Andes' orientales, la vertiente oriental húmeda. La zona constituyó un territorio especial entre las dos zonas principales (cordilleras-terras altas y llanos-Tierras Bajas) de refugio y transición en el sentido ideológico y social, p. ej. sirvió como asilo para los desterrados en el Tawantinsuyu, los que eran encontrados culpables de algún pecado, p. ej. el caso de adulterio. Como 'piso ecológico', sus grupos étnicos generalmente eran famosos productores de coca, y poseían una cultura distinta propia de las otras dos zonas, pero influenciada por ambas. En Bolivia, pertenecen generalmente a los llamados 'Ch'unch'us' los grupos: Aguachile, Chimane, Leco, Mosekene, Tacana; además, varios grupos en el área peruana, sin embargo, hoy predominan los Quechuas, especialmente en las regiones altas y en los valles. Los grupos étnicos eran mayormente horticultores implementando sus actividades con la caza, pesca y recolección. (ver: Caupolicán); 2.cerro. En la zona andina, en la 'cosmovisión' se considera que ellas son una conexión entre las diferentes esferas del mundo, sus raíces son de la subterránea, su cuerpo en la terrestre y sus picos apuntan hacia la esfera celeste. En la 'cosmovisión aymara' todas las ~ de la región andina eran protectoras de los asentamientos, 'achachilas' o 'apus', muchas veces 'urqukuna', sus correspondientes en la zona peruana son los 'wamanis' y entre los Kallawayas los 'machulas', por lo tanto, eran altamente respetadas, temidas y veneradas. Los 'volcanes' ocupaban un lugar especial de culto entre el resto debido a su posible fuerza destructora. Según su altura, tenían sus lugares en la jerarquía religiosa andina, y cada uno tiene su género (femenino-masculino), y en la mayoría son complementarias y forman parejas; Otra división considera que las ~ eran los esposos de la Pachamama formando pareja. Existen varias leyendas relacionadas con ellas que cuentan su origen mítico, aventuras y peleas, muchos de los lugares en la zona andina están conectados con

ellas. Según la leyenda, fueron creadas por el dios 'Wiraqucha' como los primeros hombres, los Wari Wiraquchas que luego comenzaban a vivir mal y pelearse entre sí, por lo tanto, fueron castigados por Wiraqucha. En los tiempos coloniales los cerros muchas veces servían como calvarios o santuarios para utilizar su rol sagrado anterior prehispánico. (Murra 1983:25, Saignes 1985:3, Rengifo 1994: 51, Montaña 1999:544); En las Tierras Bajas también existen varias ~ que son poseídas por un dueño mítico, o un dueño general de todas las ~ que las protege de los intrusos y explotadores, cuyo nombre varía según el grupo étnico: entre los Chiquitanos se llama Ishicaars y vive en la cima de una ~, entre los Guarasugwes es Ivitiporé y vive debajo de una gran roca, etc. En la cosmovisión de los Ese ejjas la ~ sagrada 'Bahaujia' era la morada de los muertos. (Coimbra 1985:128-130, Riestler 1978:155); (ver: ancestralidad, Anallaxchi, Andes, Cac-Yauri, Coropuna, Churuquilla, geografía, Illimani, Illampu, kumpira, mallku, marani, mito de origen del hombre andino, Mururata, paqarina, (Huayna) Potosí, qunuqa, Sabaya, Saipurú, Sajama, Tunupa, Uturunku, Vilcanota, Wanapa Tawaqu)

montañés: (esp); 1.'mestizo' hispano-guaraní. El término fue utilizado principalmente en Paraguay (Chaco), pero su uso se extendió hasta Bolivia. El nombre se remite a la antigua denominación (que) 'sacharuna', cuya traducción libre sería ~ = "hombre salvaje". (Garcilaso 1609/1988/III:180, Bouysse-Saignes 1992:22); (ver: categoría social); 2.movimiento mestizo en el siglo XVI. Intentaba construir un territorio libre y autónomo del gobierno central español, por lo tanto, debilitaba los esfuerzos de Toledo y otros para vencer a los indígenas del Chaco y del sur Oriente boliviano.

monte jaqi: (esp-aym); 'ser sobrenatural' en la 'cosmovisión andina'. Aparece en figura humana, pero vestida con tejidos vegetales, con falda de hojas y sus piernas son de detrás. Vive, como su nombre indica, en los montes y bosques; probablemente representa al hombre no-civilizado en contraste con los que llevan la ropa de lana, etc. Lleva consigo una 'ch'uspa' grande llena de oro, en la cual recoge maíz de la gente a cambio del metal. Se alimenta de animales silvestres. (Spedding 1992b:306); (ver: Loco palla-palla, sacharuna)

montera: (esp); sombrero andino femenino y masculino que lleva su nombre debido a la base dura y levantada en varios puntos. Existen dos tipos distintos de ~: la montura con cuatro puntas; y la montura redonda u oval (Tarabuco). Según Miranda, es usada también por mujeres en posiciones de mando comunales, como distinción, en los actos oficiales como fiestas o representaciones, etc. La llamada (que-esp) lllint'a ~ se utiliza hasta hoy por las Tarabueñas como parte de su 'vestimenta' tradicional. Según Paredes, el uso de estos sombreros es de influencia



DIFERENTES TIPOS DE MONTERAS



española de los tiempos inmediatos después de la conquista. (Paredes 1920/1976:131, Miranda 1970:208, Ríos 1974:27, Money 1983:218)

montería: (esp); pequeña 'embarcación' mestiza utilizada en el siglo XIX en la zona amazónica. Era cómoda y segura en su uso. Se la fabricaba del tronco de un árbol, "perforándolo por dentro y después lo abren, ablandándolo por medio de fuego, quedando un casco plano, al que clavan dos ó mas tablas por cada costado" (Armentia). Podía cargar hasta 400 arobas. Fue utilizada p. ej. por los gomerós. (Armentia 1883/1976:131-132, Sanabria 1973:106)

Montesinos, Fernando: (?-1644) 'cronista' jesuita, de origen español. Escritor muy fecundo, de varios temas y fantástico; su información debe ser tratada con cuidado; contiene datos importantes sobre la

cultura incaica, utilizó mucha información del libro de Blas Valera. Se dedicó a diversas actividades, y vivió en varias partes de la zona andina (p. ej. Potosí) durante los 15 años que pasó en América. Su obra más conocida es "Ophir de España o Memorias antiguas historiales y políticas del Perú" (1644) cuya fecha es discutida. (Stingl 1984:271)

Moporoabocono: (ver: Maparoabocono)

Moporrubio: 'etnia' indígena amazónica.

Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' a lo largo del río Yacuma en la provincia Yacuma? (BE). Número: hoy ha desaparecido. (Altamirano s. XVIII/1979:49)

Morales, Luís de: (s. XVI) 'cronista'. Su obra es "Relación sobre las causas que convenían proveerse en el Perú" (1550).

moráo: (mor); 'instrumento musical' de los Morés. Es semejante a los panpines, "se componía de 8 a 10 de mayor a menor, sujetas por amarraduras a un soporte transversal; al soplarle fuertemente se producía una especie de escala musical no bien definida". No fue acompañante de cantos, ni bailes. (Leigue 1957:161)

Moré¹⁸⁶: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: anteriormente vagaba en el territorio comprendido entre los ríos Iténez, Machupo y San Joaquín, pero sus asentamientos ocuparon sólo el ángulo entre los ríos Iténez y Mamoré, entre las latitudes 12-13 y longitud 67-68. Hoy están asentados en el curso medio y bajo del río Iténez, en las provincias Mamoré e Iténez (BE), en las comunidades

m

186 (a) Según Leigue, Ryden se equivocó. Los Pacanovas y Huachis eran otros grupos étnicos. La descripción de Nordenskiöld es sobre el grupo de los Huanyams al lado brasileño. (b) Eran muy hábiles en el arte plumario empleando una variedad de plumas de aves. Los diferentes tipos de cabeceras eran: rócóm = hecho de cola de tojos, presentaba el color amarillo o romatizado con listones negros y sus portadores eran los hombres más hábiles en caza y en guerra; otras dos como el tunucu samuín y el tifuco samuín eran hechas "de colas de parabas matizando las rojas con las amarillas y azules"; en el labio llevaban "largas espinas hechas de una resina endurecida al sol" (Leigue). (c) Taintain corová = de carácter humano e inofensivo que les espababa en las cercanías de las viviendas. Otros seres míticos eran: Ac cuti = se presentaba en forma de handú pero con piernas gruesas y cara de mono, era invencible por las flechas cuando estaba en su hábitat en los árboles, pero tímido en el suelo. Se considera como el portador y causante de las fiebres. Tupuiranca = pez más grande de medio metro, con cuatro cabezas de medio pez y medio serpiente, generalmente era invisible para las personas, excepto a los mayores, su caza era tabú porque podía causar una tormenta. (Paredes 1972:16, Leigue 1981:98-99, 115-116). Para el entierro el cuerpo tratado con aceites vegetales e isigá, fue velado y se le ofrecía varios alimentos como carne seca, frutas, miel de abeja nativa, etc., luego el cuerpo se quemaba junto con todos sus posesiones y ofrendas, terminada la ceremonia, se quemaba todas las viviendas del grupo y se cambiaba de asentamiento; según Eder tenían la costumbre del consumo ritual de los huesos pulverizados de los muertos mezclados con harina formando una especie de tortilla. (Eder 1972/1985:310); (d) Los dos grupos eran considerados pertenecientes a la familia lingüística tupi, que podía ser una equivocación, ya que Leigue reitera varias veces que no son guaraníes. Chamberlain estudió a ambos grupos (chacapuray moré) al inicio del siglo XX. (e) Como p. ej., "un dolor al estómago e intestinos (...)" se atribuía a que el paciente había recibido un misterioso corte de cuchillo; el dolor agudo del pulmón con su respectiva hemorragia, era efecto de un flechazo misterioso, un dolor a la espalda u otra región delicada, significaba el golpe misterioso con el arco" (Leigue).

Boca de Azul, Curuqui, Florida, Monte Azul, Vuelta Grande, Maloca y otras. Nombre (a): parece que siempre existió una confusión sobre la identificación de este grupo étnico, la denominación ~ está dado por Snethlage y Ryden, para la atribuyen a los Cautayos, una etnia vecina (Brasil). También son llamados Mure (Moreno) o Iténez (D'Orbigny). Cardús los identifica como 'Guarayo'. Según Nordenskiöld, su otro nombre es 'Huanam', pero Leigue los distingue de ellos que estaban ubicados en el lado brasileño del río Iténez. Según Diez A., se autodenominan Moregena, también los nominaban como Pacanova?, Huachi y varios otros nombres. Número: están casi desaparecidos, debido a la constante matanza de ellos en la primera mitad del siglo XX y a las enfermedades contagiosas (gripe 1935, malaria 1938).

Fuente	Fecha	Número poblacional
Hanke	1956	100
Riester	1976	140
Rivero	1996	650

Hábitat: vivían en aldeas pequeñas, "en medio de los bosques ó sobre las orillas de los arroyos" (D'Orbigny). Su vivienda era grande, hecha de palos amarrados y cubierta con hojas tejidas de motacú, sin división interna y con la vista al naciente del sol. Estaban separadas y dispersas, pero conectadas por caminos entre si, construidas en islas. Cada asentamiento estaba constituido de varias casas, según el tamaño de la familia (3-5 unidades). Las casas servían para el uso diario, pero en general, sus ocupantes dormían afuera. Hoy están asentados en chozas familiares. Historia: eran belicosos y semi-itinerantes, muy temidos por los habitantes criollos de la zona. Fueron reducidos a las misiones jesuíticas San Miguel y Santa Rosa, ambas desaparecidas. Solían atacar las embarcaciones entre Guayaramerín y los pueblos internos (Magdalena, San Joaquín, San Ramón) en la época del caucho y castaña para robarles los víveres, armas de fuego y alimentos. En los años 1900-1930 hubo varios intentos de reducirlos, pero fracasaban; en los años 1940 la mayoría de ellos fue concentrado en el Núcleo Indígenal ~. Rasgos somáticos: estatura media-alta, delgado y elástico con músculos fuertes, piel de color cobrizo, pelo lacio, negro y abundante, ojos oscuros, pómulos y mentón fuerte. Economía: dependía de la estación del año: vivían de la pesca en la época de lluvias usando el 'barbasco' y la canoa, y de la caza en la época seca, principalmente de animales pequeños; la recolección de gran variedad de frutas silvestres (coquín, asái, castaña, luqma, majo, etc.), gusanos, huevos de hormiga, cangrejos, y diferentes variedades de miel silvestre, era muy importante. Criaban aves de corral y algunos practicaban una agricultura incipiente de maíz, plátano y yuca. Actualmente, producen arroz

(época lluviosa), maíz, yuca, camote, calabaza (época seca), plátano y algodón, producen 'chivé' y 'farinha' y recolectan castaña y palmito, todos estos son productos para el autoconsumo y el comercio. Cultura material (b): la artesanía era para el uso doméstico, hilado y tejido adornados. En el pasado no conocían el algodón, sino utilizaban la corteza del 'bibosí', la higuera salvaje y el ójé para el tejido de hamaca y vestimenta que llevaban; en general, eran camisas anchas y largas decoradas, llamadas "carapacán" que cubrían el torso (hombre) o el cuerpo entero (mujer) dejando los brazos libres y juntada con cinturón. Utilizaban también las pieles de animales; hoy usan una chaqueta abierta. Hacían esteras de corteza de palmeras para sentarse. La



cestería era avanzada con varios motivos. La cerámica de arcilla era rudimentaria, utilizada mayormente para la conservación de la chicha y para tostar 'alimento'. En general, los objetos hechos eran con color natural, pero también utilizaban la decoración geométrica en rojo, negro (asaí) y amarillo (urucú?, mora? según Leigue), sacados de frutas y semillas. A veces, hacían juguetes para los niños. Para la alfarería usaban un material especial, arcilla mezclada con la ceniza de esponja, la que la volvía más fuerte, y fabricaban cerámica en tamaños distintos, desde pequeñas hasta de dos metros de diámetro. Fabricaban sus armas, arco y flecha, de chonta y bibosí, decorados con plumas de loro, y un machete de chonta de dos filos. Utilizaban piraguas pequeñas y ágiles ('cabác') y eran buenos navegantes. Como adorno corporal recogían las plumas de varios pájaros, en las fiestas llevaban numerosos collares, orejeras, tobilleras, manillas



anchas y una variedad de cabeceras hechas de plumas. Se perforaban los labios y orejas, actualmente ya no lo hacen. Como perfume usaban una mezcla de aceites, urucú y resinas perfumadas como la 'isiga' con la cual untaban el cuerpo, a la vez servía también de repelente. La música formó y sigue formando parte importante de la vida, utilizan varios instrumentos musicales ('corán', 'chiquit', 'huonché', 'mapuip', 'moráo', 'muyác', 'paróparóé', 'tarán', 'toá', 'viró viró') que acompañaban la gran variedad de bailes ('chiquit', 'tarán', 'toá') y cantos ('guaniam', 'mapuip'). En el arte culinario tenían varios platos propios, y no usaban sal, pero acompañaban la comida casi siempre con harina de yuca, castaña, granos de maíz o patujú, preferían comer carne, pero también eran muy apetecidos los intestinos y vísceras de los animales. Contaban hasta el 10. Tenían muy buena orientación, conocían bien las estrellas y algunos fenómenos naturales (viento). **Organización social:** la unidad familiar era la familia extensa que se componía del padre, madre, hijos, hermanos, primos y los ancianos conviviendo en una casa grande. El matrimonio era una unión libre, generalmente patrilocal/uxorilocal, practicaban la poliginia. El número de hijos era limitado, entre uno a tres niños por familia. Los niños aprendían desde temprana edad la división sexual del trabajo. Hoy predomina la familia nuclear y monógama. **Organización política:** tenían un jefe máximo a quien debían obediencia. Al parecer –en base a los relatos– en el pasado existían también jefes femeninos. En la actualidad, su organización máxima es el Gran Consejo Indígena ~, afiliado a la 'CPIB' y a la

'CMIB' (CIDOB), y lo compone el Distrito Municipal Indígena ~. **Cosmovisión** (c): los shamanes ('i cáť') tenían un gran poder y se comunicaban con los seres sobrenaturales. Creían en una pareja de seres supremos ('lto i corató' e Ina i Cotaró), y diferentes deidades menores (Tumeké), en los genios malignos del bosque y las aguas profundas. Existían dos seres míticos, semejantes a duendes, el llamado 'taintain corová' y el dañino 'pocpué'. Según la creencia, en los bosques vagan niños perdidos cuyos llantos se escucha. Ciertos animales eran tabú y les tenían miedo como el jaguar, ciervo y boa. Temían la muerte, porque los muertos se convertían en seres sobrenaturales malignos a quienes se atribuyen los fenómenos naturales dañinos (trueno, relámpago); rendían culto a los antepasados a través de ritos ('guaniam' y 'oyám'). Enterraban inmediatamente a los muertos, y después de un año, les desenterraban para quemar los huesos; el polvo se guardaba en un cestito especial en la casa. Hoy son mayormente cristianos. **Lengua** (d): su afiliación lingüística es discutida: 1. aislada, no tiene parientes en el territorio boliviano, sino en Brasil, los Cautayos y Pacanovas (Leigue), o 2. pertenece a la familia lingüística chapacura (Chamberlain, Fabre). La mayoría de ellos es monolingüe en español o bilingüe con el portugués. Existen muy pocos estudios lingüísticos sobre su lengua. Su **territorio** se convirtió especialmente amenazado en los años 1960 por todo tipo de explotación comercial de los recursos naturales por parte de blancos y mestizos comerciantes. El territorio pedido se encuentra entre los ríos Azul e Iténez, en la provincia Mamoré (BE), que fue titulado con 60,753 has. **Educación:** en la década de los 1950 estudiaban en el Núcleo Escolar Moré. Se ha solicitado la implantación de la Educación Bilingüe. Su alfabeto propio está en elaboración. **Salud:** los diferentes dolores y enfermedades fueron causados por los espíritus malignos mediante acciones determinadas (e) o por el chamán. Fueron tratados según su origen, en el primer caso con "masajes, toques y rociadas de agua pura (...) para extraer el espíritu o ahuyentarlo" (Leigue); en el segundo caso, tenía que romper el embrujo. Practicaban, como control de natalidad, varios métodos anticonceptivos, y el 'aborto' e 'infanticidio' en favor de los hijos varones, también trataban la infertilidad de la mujer; el aborto se efectuaba mediante masajes por personas expertas. Sufrían de enfermedades autóctonas como diferentes fiebres, bronquitis selvática y tuberculosis, empeine salvaje, sarna, y otras introducidas por el contacto con el hombre blanco como las enfermedades venéreas y la gripe. (Leigue 1957, 1981, Plaza-Carvajal 1985:147-152, D'Orbigny 1845/1992:133-136, Moreno 1974:40, CPTI 1996:83, 86, Diez A-Murillo 1998:159-166, Fabre 2005, CEJIS 2008a); (ver: endocanibalismo, farinha, Huanyam, número, Tupuiranca)

Moregena: nombre autodesignado de los 'Morés'. (Diez A-Murillo 1998:159)

Morenada: (esp); 'danza' folclórica; de origen posthispánico y religioso (cristiano) con influencia afroboliviana. Se baila p. ej. en las fiestas del Gran Poder, Carnaval, y en las diferentes entradas. Fue creada como la imitación satírica de los bailes hispánicos por las cofradías de los esclavos negros, ejecutada por sólo hombres; hoy, también participan las mujeres. Los hombres llevan una enorme máscara pesada (30-40 kgs), hechas de yeso, con cara morena y muy decorada, con matraca en la mano, danzando a pequeños pasos lentos, acompañados por una banda de cobre. Las mujeres visten con una pollera corta, botes largos hasta la rodilla y de taco alto y un corpiño ajustado, todo el vestido va muy decorado, llevan además, trenzas y sombrero con plumas grandes, los grupos de mujeres visten de manera uniforme en cada grupo, teniendo la China Supay quien baila adelante de todo el grupo, atrás del estandarte. Sus personajes son: 'Morenos' y Morenas, Rey Moreno, 'Caporal', esposas de Morenos y 'China Supay'. Es uno de los bailes más populares, existen varios conjuntos, hasta de gran número de participantes (200-400 personas). (Portugal 1974:62, Fortún 1995:27-31); (ver: Carnaval, Gran Poder)

Moreno/a: (esp); bailarín/a de la 'Morenada'. esposas de ~: grupo de mujeres, bailando al final del conjunto. Su vestimenta es distinta de

las otras Morenas, llevan elegantes trajes de la 'chola' paceña, a veces llevan también máscara. Ejecutan pasos lentos, correspondientes a los Morenos usando la 'matraca' en la mano. (Fortún 1995:31)

Moriano: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en los alrededores de Santa Cruz (SC). Número: ya ha desaparecido o ha sido absorbida por los 'Chiquitanos'. Historia: eran contactados por Ñuflo de Chaves cerca 1560. (Finot 1978:50)

Moro: en Bolivia, es el nombre peyorativo de los 'Ayoreos'. La palabra significa "bárbaro". En Paraguay, es el etnónimo generalmente conocido de los Ayoreos. (Guerra 1996:14)

Morocosi: 1.'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia Moxos', la zona al este-sur de los Mojos (BE). Nombre: es llamada así por los Chiquitanos, y Moroyono por los Mojos. Hábita: tenían viviendas grandes y bien hechas. Historia: es mencionada por el padre Andión (1595) y el padre Eguiluz (1696). Economía: se basaba en la agricultura, y dio abundante alimento. (D'Orbigny 1845/1992:112, Saignes 1985:76); 2.en otra opinión, no era una etnia, sino sólo designaba a cualquier otro grupo, distinto de los Chiquitanos, como el '-cosi' es el sufijo plural en la lengua chiquita. (Montenegro 1991:150); 3.según Denevan, se refería a los 'Mojos'. Su teoría es apoyada por el padre Altamirano, "indios que hablan la lengua ~, que fueron los que dieron el



BAILARINES MORENOS

nombre de Mójos". (Altamirano s. XVIII/1979:49, Denevan 1980:82)

Morocali: otra denominación de los Mojos. (Altamirano s. XVIII/1979:49)

Moropo: 'etnia' indígena. Número: por última vez es mencionada por Anaya en el censo de 1947; hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:18)

Mororama: (?), Mororoma; 'ser sobrenatural' malévolo, deidad del 'trueno', relámpago y tempestad en la cosmovisión de los Yuracarés. Se ubica en las alturas de las montañas de donde, o, "desde la cima de las nubes observa a los hombres y les dispara rayos cuando no está contento" (D'Orbigny). Según la costumbre, los Yuracarés lo desafían para pelear amenazándolo con sus armas. (D'Orbigny s.XIX/1981:63-64, von Holten s. XIX/1997:27, Parejas 1976:188)

Morotoca: 1.'etnia' indígena oriental, o posible subgrupo chiquitano o ayoreo. Ubicación: "venida de la vertiente meridional de la cadena de San Lorenzo" (D'Orbigny). Nombre: Moro(toco), Mototoca. Número: hoy no se la distingue entre los grupos chiquitanos. Historia: en el siglo XVIII fue reducida a la misión jesuítica de San Juan de Chiquitos en la provincia Chiquitos (SC), donde era la más numerosa. Fue considerada belicosa y brava. Cultura material: eran grandes bailarines, tenían gran variedad de danzas, que luego fueron difundidas entre los otros grupos de la zona. Lengua: pertenece al grupo lingüístico zamuco que prueba su origen distinto de los Chiquitanos. Más probablemente designaba un grupo ayoreo reducido. (D'Orbigny 1831/1999:207-208, 282-283, Moreno 1974:281, Velasco 1998:36); (ver: Tamaosis)

Moroyono: (ver: Moro)

mosca: (esp); insecto. En la zona andina existían varias creencias relacionadas a las diferentes especies, especialmente a la verde, llamada 'waqanki' que usaban como amuleto de amor para atraer el afecto de una persona del sexo opuesto. Según la creencia, si una ~ entra en la boca de una mujer soltera es señal de matrimonio. Otra especie es la llamada (aym?) ayakuru, de color negro con rojo que presagia la muerte. (Paredes 1920/1976:179); En las Tierras Bajas entre los Chiriguano la ~ verde es el mensajero de los espíritus muertos, "cuando un animal muere acá en la tierra el va y les avisa" (Riester) para que los espíritus puedan comerlo. Entre los Weenhayeks y los Mataguayos se preparaba un tipo de 'veneno' de ~ pulverizada que se mezclaba en el alimento y bebida de los enemigos para que lo consuman. Aparece frecuentemente en las diferentes mitologías, según una leyenda guaraní, en su origen mítico era un hijo famoso de un cacique quien robó las joyas de su madre para su amada, la marivi, y como castigo fueron

convertidos en ~, él en (gua) ñentiu = ~, y ella en (gua) mbarigui = marivi, insecto pequeño muy molesto y chupador de sangre. Según otro mito guaraní, las ~, tábanos y jejenes se originan de las cenizas de un enemigo quemado del Sol. (Jolis 1789/1972:98-99, Guaranía 1995:25, 39-42); (Jolis 1789/1972:232, Riester 1998a:385-386); (ver: animal, chinu-chinu)

Mosetene⁶⁷: 1.'familia lingüística' que incluye las etnias Mosetene, Chimane y Rache, aunque esta última, según Denevan, era el otro nombre de los Mosetenes. 2.'etnia' indígena amazónica. Son parientes de los Chimanes, pero tienen una ligera diferencia (lingüística y cultural) de ellos. Ubicación: originalmente habitó las riberas de los ríos Bopí, Quiquibey y Beni, hoy se encuentran en un territorio amplio, algunos son concentrados, p. ej. en las ex-misiones: Santa Ana de Huachi, Covendo, Muchanes y comunidades: Inicua, Chabelita, y Palos Blancos en la provincia Sud Yungas (LP); otros están dispersos en la Reserva de la Biosfera de Pilón-Lajas como Asunción del Quiquibey y en Yucumo, en la provincia Ballivián (BE). Nombre (a): los de la misión Covendo fueron llamados Magdalenos (Balzan); Fumacanas (Armentia); Rache (Denevan); Moetki (Fabre). Se escribe también Mosetén, Mocetén, Moxeten, o a veces, Moxos, lo que causa confusión entre los etnógrafos. Número: fueron diezmadados por las epidemias.

Fuente	Fecha	Número poblacional
PAHS *	1990	250 * 5 = 1250
Rivero	1996	2.300
Diez A - Murillo	1998	1.200

* el dato de PAHS señala 250 familias que contando al menos 3 hijos por familia, es una estimación baja, da 1250 personas

Hábitat: las viviendas eran construidas de caña brava (charos), costumbre que se utilizó luego en las misiones y cubiertas con hojas de motacú.

187 (a) Nordenskiöld habló de los tres nombres en base de Armentia, y confirmó que los Mosetenes que vivían en Covendo se llamaba Magdalenos hasta su época. (Nordenskiöld 1913/2001:171); (b) En el pasado en la pesca y caza se utilizaba el arco, hoy la caza sigue una actividad muy importante como fuente principal de proteínas; en la pesca se usa red, anzuelo, saqueador, chapapa, barbasco y otros venenos extraídos de mora o sachá, y a veces dinamita. Debido a la influencia misionera o andina, criaban animales domésticos, cerdos, cuyes y gallinas (Nordenskiöld). (c) El tipoy (oshó) originalmente fue fabricada de corteza de bibosi, luego de algodón, según Balzan los Mosetenes utilizaban una camisa de color violeta en la vida cotidiana, esta costumbre coincide con las de los Lecos y más probablemente la camisa fue teñida con uchurri como hacen los Lecos, para los collares usaban las semillas de sirari, otra semilla verdense-negra de olor fuerte. Usaban bolsas para cargar a los niños, que apoyaban en la frente de la madre mediante un cinturón y cargando el niño por la espalda. En el arte plumario preparaban diferentes decoraciones, juguetes. (d) Parejas habla de una influencia quechua debida a la deidad apu, sin embargo, Metraux demostró anteriormente la influencia aymara en la zona que hace mucho más probable su influencia. (e) Toda la descripción del puru-puru se origina de Balzan, traducción de la autora, sin embargo, el nombre proviene de Nordenskiöld, quien también señala este mal. Nordenskiöld examinó la misión Covendo, sus datos son referentes a ella: el número de nacimientos eramuyalto, sin embargo, también la mortalidad infantil; se debe a diferentes epidemias y, tal vez, a la infección del ombligo del neonato. (Nordenskiöld 1913/2001:178-179).

A fines del siglo XVII sus asentamientos fueron relativamente grandes y dispersos en un gran territorio, albergando un promedio de 160-170 personas. Historia: la primera noticia sobre ellos proviene del padre Bolívar en 1620-1621, su hábitat era en el camino hacia el Paitití, que hizo importante el contacto con ellos; sin embargo, eran belicosos, por tanto, su pacificación fue tarea de las órdenes religiosas. Según Steward, en esta época tenían influencia ayмара y hablaban su lengua aparte de la propia. En el siglo XVII fueron reducidos a la misión agustina de San Juan de Sahagún de Moxos, y en el siglo XVIII a las misiones franciscanas de Santa Ana de Huachi (1815), San Francisco de ~, Covendo (1842) y San Miguel de Muchanes (1808). En el siglo XX las misiones pasaban a cargo de los Padres Redentoristas y el grupo adoptaba la vida sedentaria; viven de la agricultura a pesar de que desde 1958 su territorio fue declarado "zona de colonización", por lo tanto, hasta hoy existe una fuerte migración ayмара. También, los jóvenes migran hacia los centros urbanos. Rasgos somáticos: tez morena, pero no muy oscura, estatura mediana y cuerpo no muy robusto; pelo negro y liso, poca pilosidad facial. Economía (b): en las misiones cultivaban cacao, café, arroz, yuca, frijoles y algodón. Se basaba principalmente en la agricultura (arroz, maíz, yuca, frijol, maní y frutas cítricas) que desde el inicio del siglo XX se convirtió en la actividad principal. La complementan con las actividades tradicionales, la caza con fusiles, arco y flecha (tapir, jabalí, etc.), la pesca y la recolección de frutas silvestres (paquío, guapomó, achachairú, majo, siwira); está surgiendo como otra fuente de ingreso la venta de productos artesanales y el trabajo jornalero en los asentamientos cercanos. Cultura material (c): en el pasado las mujeres utilizaban tipoy largo, mientras los hombres rápidamente adoptaban la vestimenta occidental. Las mujeres usaban varios collares hechos de diferentes semillas o de dientes de monos; también adornaban a los niños con collares de plumas y picos de aves. Consumían chicha de maíz o de yuca. Fabricaban diferentes objetos de tejidos de fibras como esteras para cubrir paredes, para ventilar, utilizaban también el hilo de algodón teñido de colores vivos como azul, violeta, amarillo, rojo con tintes vegetales. Como alfarería, fabricaban ollas de tierra. Los niños iban cargados en una bolsa de algodón, en la espalda de las madres. Como arma principal se usaba arcos que medían 1.70 mts, hechos de chonta, un poco de forma curvada, y delgados en sus extremos, la cuerda se preparaba de una fibra especial, la flecha estaba decorada con las plumas de un pájaro de pico rojo, fijada por un hilo de algodón, esta arma utilizaban tanto para la pesca como para la caza, pero dependiendo de qué tipo de animal se cazaba la flecha cambiaba, en la pesca también utilizaba el barbasco (Balzan). La artesanía actual está representada por tejido de fibras vegetales.

Eran muy buenos navegantes. Organización social: anteriormente existía la poligamia aunque no era común; en la actualidad, la familia es nuclear, neolocal, monógama y endogámica, predomina el concubinato, los lazos sociales son reforzados por la institución del compadrazgo y se sigue utilizando la modalidad 'ayni'. Organización política: en el pasado predominaban los jefes de familia como autoridades. En las misiones, este sistema demostró la influencia franciscana (cacique, capitán, comisario, policía), el cura generalmente tuvo poder absoluto y él nominaba a las otras autoridades como el capitán y mandones, sin embargo, en la actualidad está cambiando. La "Organización del Pueblo Indígena Mosekene" (OPIM), formada en 1994, está afiliada a la 'CPILAP' (CIDOB), pero algunas comunidades pertenecen al Consejo Regional Chimane-Mosekene de Pilón-Lajas. Existen dos Distritos Indígenas desde 1992: Santa Ana de Huachi y Covendo. Su cosmovisión (d) demuestra la influencia andina, una de sus deidades se llamaba Apu = señor, y veneraban las estrellas, el Sol y la Luna. Tenían varios tabúes en la vida cotidiana. Creían en los seres sobrenaturales malignos, muy temidos, porque su aparición a un humano señaló la muerte de esta persona ('opó', 'chaumboy'), y usaban diferentes amuletos contra ellos. Creían que todos los seres humanos fueron previamente animales. Hoy existe un alto grado de aculturación en sus creencias y sistema de valores por la influencia del contacto con la cultura occidental (misiones, sociedad boliviana). Lengua: aislada. Perteneció al grupo lingüístico ~ que no tiene ningún pariente en toda América Latina, excepto los Chimanes. La mayoría de ellos son bilingües con el español. Territorio: como su espacio original fue casi en su totalidad llenado por colonos altioplánicos, en 1962 se solicitó, apoyado por los padres redentoristas, 12,000 has en los alrededores de Covendo, en las riberas del río Beni alto (títulos individuales). En 1996 ha solicitado una extensión de 194,000 has, de la cual actualmente (2008), se ha titulado 96,808 has. Por otro lado, se encuentran también dentro del 'TIPLA' (CPTI). Existen varios conflictos con los colonos y madereros que explotan casi la totalidad del territorio. Educación: ya están formados maestros bilingües, pero está introducido poco en la práctica. Salud (e): la curación estuvo a cargo del chamán mediante el uso del tabaco, y sufrían de la 'puru-puru', enfermedad epidérmica, que se manifestaba por unas manchas blancas y negras en los brazos. También era común la espundia causada por el chaumboy, un espíritu maligno. (Balzan 1892, Nordenskiöld 1913/2001:124-132, 162, 171-202, Steward 1948, Parejas 1976:188, Denevan 1980:79, PAHS 1990, CPTI 1996:83, Ellis-Aráuz 1998, Diez A-Murillo 1998:138, 167-173, Fabre 2005, CEJIS 2008a); (ver: Chimane, Ch'unch'u)

mosoj: (que); ~jallpa: (var. mosojllaxta); probable denominación quechua de la etnia 'Mojo' y de la zona que ocupaban. Significa "tierra nueva" que proviene de ~ = nuevo", y '(j)allpa' = "tierra" o "llaxta = pueblo". El nombre refleja la visión del Tawantinsuyu sobre la tierra rica e ideal; la palabra fue adoptada por los españoles, se abrevió, y le fue añadido el plural "-s" del español. Según Montenegro, el nombre 'mojo' no corresponde a las reglas fonéticas y culturales de la lengua y tradición mojeña, por lo tanto, el nombre era sobrepuesto por otra etnia. Según Evans, es probable que el nombre ~ es igual con Mosoj-huaico, nombre de un río de la región, también llamado río Lanza, y Musu era la denominación de una localidad sobre él. (Evans 1903:611, UAGRM 1961:80, Montenegro 1991:149-157); ~runa: (ver: mozoruna)

mosquitero: (esp); artículo doméstico, usado como protección contra la gran variedad de 'mosquitos' en las Tierras Bajas, especialmente en la Amazonía. Se cuelga en el techo, extendido alrededor de la cama de tal manera que cubre enteramente a la persona. Según Nordenskiöld, existió ya en los tiempos prehispánicos, hecho de corteza machacada, de tamaño grande que servía para toda la familia. Su uso actualmente es muy general, tanto en el área rural como urbana, y está hecho de tela suave y fina para mantener fuera hasta los insectos más pequeños. Existen dos tipos: circular y cuadrangular. (Nordenskiöld 1922/1997:103)

mosquito: (esp); 'animal', uno de los insectos típicos que existen en gran variedad en las zonas subtropicales y tropicales de Bolivia. Causaban grandes problemas tanto a la población nativa como a los nuevos pobladores blancos y mestizos; varios asentamientos y misiones enteras fueron trasladados a otro lugar para evitar las enfermedades transmitidas por ellos como la Leishmaniasis, malaria, dengue, fiebre amarilla, etc. Los grupos étnicos se defendían contra sus picaduras mediante pinturas corporales hechas del 'urucú' o cubriéndose con el jugo de la planta llamada poleo (*Mentha pulegium*) en la región chaqueña, y los espantaban con el fuego usando hojas bien verdes que producen humo abundante; hoy, se usa el 'mosquitero' y la malla milimétrica, y en las áreas urbanas se trata de prevenir su propagación mediante fumigaciones y otros métodos. (ver: fiebre, jarua, rocoroco)

Mossi, Honorio: (s. XIX) 'lingüista' religioso. Estudió la lengua quechua por 40 años extensivamente. Sus obras: "Ensayo sobre las excelencias y perfecciones del idioma Quichua" (1857), "Diccionario Quichua-castellano" (1860, Sucre), "Clave armónica (demostración de la unidad de origen de los idiomas, probada por el número, valor y significación de las letras alfabéticas de todos los idiomas, de un modo matemático

e infalible, para la cual se han consultado las lenguas hebreas, caldea, siríaca, arábiga, griega teutónica, latina, como la de sánscrito, chino, quichua, aymará, huaraní, vascuence, español, francés, alemán, inglés, portugués, italiano, polaco, y muchas otras)" (1859, Sucre), "Gramática de la Lengua general del Peru, llamada comúnmente Quichua" (1889, Córdoba). (Pardo 1975:385, Anasagasti 1992:403)

mota: (?); excavación en tierra que se construye para detener el agua o para cerrar un campo. Fue utilizado mayormente en el área amazónica para fines defensivos por varios grupos diferentes (Baures, Canichanas, Itonamas). (Denevan 1980:106); (ver: vivienda)

motacú: (?); (*Attalea princeps*); 'planta' autóctona americana, 'palmera'; crece en las partes tropicales. Su fruta y el 'palmito' son comestibles y tiene variados usos en la vida cotidiana de muchos grupos indígenas, utilizan en su dieta como los Chácobos, Guarasug'wes, etc. En el pasado eran un alimento frecuentemente consumido en la dieta de los Sirionós, que consideraban que el palmito fortalecía a los niños lactantes "para que adquiera fuerza y para que crezca derecho" (Califano). Se usa hasta hoy, para alimentar animales domésticos, especialmente los cerdos. Sus hojas sirven para techar las viviendas entre los Araonas, Sirionós, Mosestenes, Tacanas, etc., o en la fabricación de esteras, canastas. Se le extrae un aceite con que se fabrica jabones domésticos y para el tratamiento del cabello. Los Tacanas preparaban una masa especial para endulzar la 'coca', quemaban sus flores secas y las cenizas eran mezcladas con agua y luego endurecidas en el fuego. Los Sirionós usaban las semillas carbonizadas como temperante en la fabricación de la cerámica. Como planta medicinal, se usa contra los problemas respiratorios, epidérmicos, infecciones intestinales, etc. A nivel mágico-religioso, según Nordenskiöld, los Cavineños consideraban que el humo de su madera ahuyentaba los espíritus malos. Entre los Sirionós su recolección, a veces, era "precedida por un rito de sangría mágico" (Holmberg) debido a su importancia, y se creía que la caída de un racimo de ella era mal augurio, predecía la enfermedad de un miembro de la banda. (Balzan 1892:241, Nordenskiöld 1913/2001:370, Holmberg 1940/1978:29-30, 65, Alborn 1946:7, McKean 1996:318, 320, 326, 327, Califano 1999:135, 145, IRD 1999:375-383)

Motakita: subgrupo chiquitano. Su nombre varía como Motaquita. Lengua: pertenece al dialecto 'piñocó'.

mote: (que/aym-esp), (que) mut'í, (var. motti, musti); 'maíz' especialmente preparado: primero lo secan, luego cocinan en agua sin sal hasta que se hinche y revienta en el agua. En la zona andina

fue un plato consumido ya en la época prehispánica, motti = “mayz cocido” (Bertonio). Aunque el término es conocido generalmente como referente a maíz, sin embargo, según Fortún, puede ser preparado también de otros granos como haba, frijoles o de tarwi, y esta aseveración está apoyada también por Miranda, mut'i = “maíz o cereales en agua”. (Garcilaso 1609/1988/III:90, Bertonio 1612/1984/II:226, Miranda 1970:211, Fortún 1987:204); En las Tierras Bajas, entre los Ava-Chiriguano el ~ tuvo un significado mágico-religioso, lo consumían solamente en casos especiales de ayuno, como las adolescentes durante su primera menstruación, las mujeres después del parto hasta el retorno de su menstruación, y durante el luto, normalmente preferían el maíz tostado en la dieta diaria. Según la creencia, si consumían maíz tostado en estas épocas, les hacía secar el pecho y no hubieran podido amamantar a sus hijos. (Giannechini 1899/1916/I:14, Nino 1912:223)

Motilón: 'etnia' indígena subandina. Ubicación: habitó al norte de Pelechuco, en la provincia F. Tamayo (LP); sin embargo, según la descripción del padre Bolívar, en el siglo XVII debía ubicarse más al norte, pasado el río Madre de Dios. Nombre: según Soux, en el Tawantinsuyu fue llamada 'Chachapuya' = “provincia de Chinchay suyo” (Holguín). Número: hoy ha desaparecido. Historia: en el Tawantinsuyu fue trasladada como mitimae en Charazani, en provincia Saavedra (LP). Es mencionada por el padre 'Bolívar' (ca. 1620) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos. Cultura material: Ranaboldo considera los Chachapayas especialistas en plantas amazónicas desarrollando su conocimiento plenamente en la época hispánica. (Holguín 1608/1989:90, Fellman 1968:135, Saignes 1985:148, Ranaboldo 1986:54, Chávez 1986:12, Soux 1991:36)

motiré: (bau); chamán-curandero de los Baures. Generalmente eran gente mayor, hombre o mujer, quienes podían comunicarse con las entidades sobrenaturales, animales temidos y/o 'achanés', y funcionaban como intermediarios entre los seres venerados y seres humanos. Esta capacidad también probó su calidad como chamán y eran considerados protegidos por ellos. Se creía que el ~ tenían la capacidad de convertirse en 'jaguar', y también ejecutaba ritos con los animales arama como el jaguar, etc. Consumían una planta llamada “marari” (?), bajo cuyo efecto eran capaces comunicarse con los achanés sobre objetos perdidos o robados, infidelidad conyugal, prever el futuro y predecirlo, etc. mediante sueños o visiones por cuales servicios les pagaban bien, muchas veces de más valor que p. ej. los mismos objetos desaparecidos. Efectuaba también venganza generalmente por medio de envenenamiento. Tenía poder curativo y lo empleaba a nivel espiritual, o mediante la acción física de chupar el mal del cuerpo del enfermo; curaba generalmente las

enfermedades internas o espirituales, y no las visibles como heridas, infecciones externas; éstas se curaba la persona misma con hierbas medicinales. La meta de la curación era aplacar al achané enojado, y consistía principalmente de cancioneros y rezos, tomar chicha y fumar tabaco por parte del ~, o a veces, masajear y friccionar la parte adolorida y al final chuparla hasta que el mal salía en forma de objetos pequeños como piedras, huesitos, gusanos, hojas o plumas; durante todo este período el enfermo ayunaba. Cuando la curación terminaba exitosa “todos quedaron estupefactos. Se agolpan los vecinos. Se llama a los parientes” y había una alegría común por el enfermo, y “si después de toda esta escenificación el enfermo se muere, el ~ echa la culpa sobre un achané superior, sin sufrir el menor desdoro en su prestigio”. El diagnóstico general de un mal era el dolor de corazón, el cual, según la creencia, el ~ era capaz de remplazar y poner uno nuevo. Podía ayudar en el parto. En general, se encontraban varios ~ en las misiones, ellos no participaban en la vida cotidiana común, no realizaban ningún tipo de trabajo productivo como agricultura, pesca o caza, tampoco participaban en los trabajos públicos. Su ingreso y fuente de alimento provenía de las ofrendas a los achanés que ellos mismos consumían en nombre de la entidad sobrenatural. Fueron muy respetados por el resto de los habitantes. (Eder 1772/1985:110-125); (ver: arama, hechicero)

motivo artístico: (ver: arco iris, churu sik'i, estrella, felino, flor, gusano, jiwiri, ojo, olivo, p'isqu-runa, rayo, serpiente, sirena)

Motoroco: (ver: Moro(toco)

mound: (ing); montículo de tierra; fueron encontrados varios en los Llanos de Mojos (BE), probablemente hechos por los grupos arawak. Se ubican en distinto lugares: cerca al este del río Mamoré, cerca a Trinidad, San Ignacio, Caimanes, Poroto. Son artificiales y de tamaño variado de 8-10 pies hasta 50 pies de altura, Denevan contó cerca de 40-50 de ellos, contienen urnas funerarias. Su uso fue también extendido entre los grupos de América del Norte. (Portugal 1978:30); (ver: Ibiato)

Movima: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: originalmente ocupó las riberas bajas del río Guapay = Mamoré (BE), con el pueblo principal llamado Tumba, hacia el río Yacuma, hoy vive en la provincia Yacuma (BE) entre las latitudes sur 13-15 y longitud 65-66.5, en más de 270 comunidades, entre cuales las más importantes son: Santa Ana, Coquinal, Desengaño, El Perú, San Miguel, Montes de Oro (Riester). Nombre: Mobima; Moyma (Denevan, Chávez), y un grupo pariente o subgrupo eran los Talamoymas. Número: el padre Altamirano relata sobre una población numerosa en 80 asentamientos. A pesar del gran descenso poblacional desde el siglo XVIII, en las últimas décadas se observa un lento aumento.

Fuente	Fecha	Número poblacional
Altamirano	ca. 1700	20.000
	1749	2.930
	1767	4.400
Metraux	1831	1.238
Judy	1962	2.000
Riester	1976	10.000
Riester	1994	5.200
Díez A-Murillo	1998	11.500

Historia: eran seminómadas y practicaban agricultura utilizando las lomas mojeñas. Las primeras noticias sobre ellos son del padre Bolívar (ca. 1620) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos, que los describía belicosos. Fueron reducidos a la misiones jesuíticas de Santa Ana de Yacuma, San (Francisco de) Borja, San Luís y (Tres Santos) Reyes. Trabajaban como siringueros en la época de la goma donde los explotaban y maltrataban. **Rasgos somáticos:** estatura relativamente alta, constitución fuerte y corpulenta, nariz ancha; son poco comunicativos. **Economía:** sus costumbres cambiaban muy poco de la actual, se basa en la pesca (barbasco, anzuelo, atajado) y la agricultura (arroz, maíz, poroto, plátano, cítricos y mani). También cazan y comercializan cueros de los animales; recolectan frutos silvestres y otros para diferentes fines (madera, palmeras, huevos de tortuga); tienen ganadería. Trabajan como jornaleros. **Cultura material:** eran hábiles artesanos y fabricaban sus utensilios, tejidos de totora como esterres de junco. Sus tejidos eran de algodón (bolsas, colchas). En el siglo XVII no usaban vestimenta (Bolívar); luego, las mujeres empleaban colores fuertes y llamativos en la vestimenta, mientras los hombres vestían con camisa blanca (Balzan). En la alfarería preparaban cerámicas de color blanco. Sus embarcaciones



ANCIANO MOVIMA

eran largas y anchas. Como arma usaban arco con flecha, y lanza. Su alimentación es abundante, consumían carne silvestre (jochi, mono), peces. Su arte culinario es famoso por los alimentos cheruge, 'chivé', masaco y 'locro'. **Organización social:** la familia es monógama y nuclear; a pesar de su carácter extenso; el matrimonio es matrilocal y patrilineal. **Organización política:** su organización actual es la "Subcentral de los Pueblos Indígenas Movima" (SPIM), formada en 1989, con sede en Santa Ana de Yacuma? (BE); afiliada a la 'CPIB' y la 'CMIB', y un grupo a la 'CPEMB' (CIDOB). **Cosmovisión:** se sabe muy poco de ella: era totémica y animista, y "sobre manera dados a las hechicerías" (Bolívar). Creían en los diferentes dueños de la naturaleza (monte, agua, animales), adoraban especialmente la serpiente. El ser supremo maléfico se llamaba Canibaba Kilmo. Practicaban el culto de los antepasados y los muertos; los shamanes y curanderos hasta hoy se encargan del ámbito espiritual. En la actualidad, están fuertemente influenciados por las iglesias y sectas. **Lengua:** independiente, no tiene parientes. La mayoría de la población es bilingüe, aunque ya con ciertas pérdidas en el uso. Existen pocos estudios sobre su lengua, principalmente hechos por los lingüistas del ILV en los años 1960-1970. **Territorio:** se ha presentado una demanda que se encuentra "en el río Maniquisito, siendo el norte atravesado por el río Rapulo y el sur por el río Matos" (CPTI) en la provincia Yacuma (BE), que fue titulado con 5,969 has y su otra demanda titulada con 50,070 has aunque el proceso de titulación actualmente (2008) se encuentra todavía en proceso. También viven dentro del TIM. **Educación:** la Reforma Educativa y la educación bilingüe no están introducidas en las escuelas. (D'Orbigny 1845/1992:129-131, Balzan s. XIX/1997, Riester 1976:50, Denevan 1980:91, Plaza-Carvajal 1985:153-158, Chávez 1986:10, CPTI 1996:83, 86, Díez A-Murillo 1998:175-180, Califano 1999:29, CEJIS 2008a)

movimiento¹⁸⁸: (ver: política); ~ indígenas: desde el siglo XVI, a la llegada de los españoles habían

188 (a) Atawallpa (1710?-1756) era líder del levantamiento indígena en 1742 en la zona peruana y del Alto La Paz; se autoproclamó inka (apu-inka) en la sierra central peruana, levantando contra los españoles, declarando ser tanto el descendiente del inka como hijo de Dios. Las autoridades coloniales jamás lo encontraban en sus escondites en los bosques. El levantamiento se dirigió también contra las misiones de la zona, asesinando varios religiosos. (Steward 1948:512). Willka Santos, líder Aymara, rebeló contra las leyes de Melgarejo con un levantamiento masivo de comunarios en el Altiplano (1865?), y así ayudó a la caída del presidente de su época. (b) GUARANI: el cacique Acarerí fue asesinado por un hacendado alrededor de 1850; su muerte causó un masivo levantamiento de los Chiriguano, al cual se aliaban los Tobas, los dos grupos ganaban varias batallas, el conflicto fue apaciguado con la ayuda de cacique Caipendi. El cacique Caripé organizó la rebelión en 1840 contra los constantes abusos de los hacendados, el levantamiento se extendió hacia varias regiones, juntando con otros caciques chiriguano como el tarjeño Caritá, y las autoridades debían pedir refuerzos para poder enfrentarlos. Se denominó "matanza de Yuquí" la sublevación en 1874 que fue derrotada por las tropas estatales bolivianas y los Chiriguano fueron matados en gran cantidad sin piedad. OTROS: Niquitá y Comaíqui, jefes de los Tobas, lideraban una serie de guerras contra los españoles en 1750, que fue pacificada por el gobernador Martínez de Tineo.

varios ~ pacíficos, y muchas veces violentos en todo el territorio del Alto Perú. Un punto de encuentro entre la sociedad y ~ era durante los guerra de la 'independencia' cuando varios ~ juntaban sus fuerzas a las luchas criollas, como el 'afroboliviano' Salvatierra, el mojeño 'Muiba', con la esperanza de un futuro diferente; sin embargo, con la formación de la república pocos cambios fueron efectuados en la política estatal sobre la cuestión indígena. En la zona andina (a) las sublevaciones pequeñas locales eran muy comunes desde el inicio de la época colonial, pero habían zonas más problemáticas que otras, p. ej. la de Machaca (LP). Funcionaban a dos niveles: los levantamientos masivos, o los de nivel alto como los descendientes del Inka, aunque estos eran más comunes en los siglos XVI-XVII, p. ej. 'Manku Qhapaq II', su hijo Sayri Tupak, u otros de la resistencia incaica como Juan Santos Atawallpa en el siglo XVIII. Otros adoptaban los nombres de Inkas como símbolo de rebelión e identificación con los antepasados como Tupak Amaru. El ~ más importante y masivo fue el de 1780-81, cuyas consecuencias influyen hasta hoy los ~ actuales. Consistía en varios levantamientos contemporáneos pero separados en todo el territorio de la Audiencia (Oruro, Tucumán, Potosí, Tupiza y otros), bajo el comando de 'Tupak Amaru' en Tinta, Tomás Katari en Chayanta y Chuquisaca en general, Tupak Katari en las provincias Carangas, Pacajes, etc., donde, a pesar de su fuerza numérica mayor y logros militares importantes como los sitios de ciudades importantes (Cusco, La Paz), no lograban una victoria final. La falta de coordinación y unificación de fuerzas fue tal vez la causa de su derrota; no obstante, se considera la rebelión más grande en América del Sur. Los castigos eran severos, los líderes y su familia eran ejecutados a manera cruel. Entre sus consecuencias se obtuvo: la transformación de la relación entre la Corona española y las comunidades indígenas, eliminación del sistema de corregidores e introducción de las 'intendencias', y la prohibición del uso de la vestimenta autóctona desde entonces. En la era republicana continuaban las movilizaciones aunque en menor grado (Willka Santos); al llegar el siglo XX influenciados por las tendencias mundiales se canalizó en diferentes formas, como abrir espacios para la educación indígena e introducir la lengua aymara en ella, el 'sindicalismo' y los 'partidos políticos'. (ver: Apoderados, Guanaquile, pachakuti, G. Manku Qhapaq, resistencia posthispanica, Marka T'ula, Taki Unquy); En las Tierras Bajas (b) el foco de los ~ era la zona de los Chiriguano y el Chaco en general; la mayoría de los asentamientos y misiones fueron destruidos por los repetidos ataques y sublevaciones indígenas (Niquiates, Acarerí, manzana de Yuqui, 'Apiaguaiqui Tumpa') hasta la culminación del conflicto que terminó con la batalla de 'Kuruyuqui' en 1892. En la región

amazónica en el siglo XIX los ~ más famosos fueron la 'guayochería' y de 'Maraza'. Han cambiado su carácter violento en el siglo XX, tomando un rumbo hacia diferentes movimientos sociales y en la participación política, en el país mediante organizaciones propias y de la 'CIDOB'. Una de las expresiones más exitosas de la participación política indígena era la 'Marcha por Territorio y Dignidad'. (ver: Arumá, Calchaquí, Cumbay, mesianismo, sindicalismo indígena); ~ Pan Andinos: se denomina así a las culturas andinas cuya influencia abarcó territorios extensos y varias culturas, p. ej. Chavín, 'Tiwanaaku', 'Tawantinsuyu'.

Moxitania: (moj-esp); denominación colonial de la 'Provincia de Moxos'; incluyó el hábitat de la mayoría de las etnias amazónicas.

Moxos: (ver: Mojo)

Moyma: (ver: Movima)

mozoruna: (esp-que); en las minas coloniales andinas designaba a los 'trabajadores' principiantes, quien desconocían el trabajo. El término se origina del (que) mosoj-runa = gente nueva = "iniciante". (Llanos 1609/1983:24, Mendoza 1983:38)

mu(s)ti: (ver: mote)

Mucchu: (ver: Pléyades)

much'a: (que) (var. mocha(y)); acto religioso en la 'cosmovisión' incaica dedicado principalmente a la divinidad mayor, el Sol u otras divinidades (luna, estrellas, etc.) y wak'as. Proviene del verbo (que) much'ay/much'aykuni = "adorar, rogar, reuerenciar, honrar, venerar, o besar las manos" (Holguín), y más probablemente designó la acción de tirar besos en el aire repetidamente en dirección al ídolo o a la persona adorada. Fue ejecutada en el llamado (que-esp) muchadero = lugar de un 'wak'a'. Se lo expresaba también al Inka como señal de reverencia. (Cieza 1550/1973:201, Cusi 1570/1973:71-73, Holguín 1608/1989:246, Bertonio 1612/1984/II:108, Guamán 1613-15/1992:68, 239, Loayza 1943:35)

Muchajón: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: vivió en la 'Provincia de Moxos' en los siglos XVII y XVIII. Historia: fue reducida a diversas misiones; constituían una parte importante de ellas, era en el tercer lugar según su número. (Finot 1978:285)

Muchane: 1.'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó las riberas del río Beni, a seis días en aguas arriba de la misión Reyes, en el suroeste de la provincia Ballivián (BE). Número: hoy ha desaparecido. (Moreno 1974:165); 2.según D'Orbigny, era la denominación de un grupo 'chimane' que vivió al lado del río Beni. (Diez A-Murillo 1998:64); (ver: San Miguel)

Muchi: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la parte nórdica de la provincia Caupolicán, en el actual departamento de La Paz. Número: hoy ha desaparecido. (Soux 1991:194)

much'uli: (aym) (var. much'ulli); adorno prehispánico andino, penacho fabricado de 'plumas' de loro; "plumaje de plumas pequeñas, coloradas, o verdes" (Bertonio). En la época prehispánica era utilizada en las insignias como decoración en la zona andina, como en el 'lakachuki', "yaha muchulli huaytattassa = ponerse plumage de flor, y plumas pequeñas, dellas amarillas, dellas azules, y dellas coloradas, que llaman muchulli" (Bertonio). También, es utilizado en algunas danzas autóctonas andinas como la 'Chirivana' y Lakita. (Bertonio 1612/1984/II:226, 395, Miranda 1970:209, Schramm 1992:321, 324); (ver: arte plumario)

muerte¹⁸⁹: (esp); las ideas sobre la vida después de la ~ existen en todas las culturas. En Bolivia, en las diferentes culturas indígenas, muchas veces, las posesiones del difunto eran quemadas después de su ~ para que nadie más las posea, porque se creía que su dueño les traía enfermedad o maldición. En otros casos, eran enterrados junto con el muerto para servirle en la vida de ultratumba. Se consideraba que podían contactarse o comunicarse con los difuntos mediante 'sueños' o evocar sus espíritus mediante sus posesiones o parte de su cuerpo; estos métodos construían una conexión entre el mundo de los vivos y el de los muertos, y aseguraban la presencia e importancia de los últimos en la vida presente. El rol de los muertos puede ser variado, benigno o maligno, pero siempre son respetados y temidos. En la 'cosmovisión andina' la ~ no significa el fin de la vida, sino pasar a otro mundo, continuando la existencia en otro nivel. Se distingue dos tipos de muertos según antigüedad: los de los antepasados u otros muertos más de tres años, y los muertos nuevos (menos de tres años desde su ~ que son considerados cercanos a los vivos). Están presentes en el mundo de los vivos a través de los 'achachilas' y diferentes partes de la Naturaleza, y tienen un rol ambiguo: cuidan y protegen a los vivos, pero también pueden causarles daño, por lo tanto, todo el año se les hacen ofrendas, especialmente en Todos Santos, pero su culto se liga con toda la estación lluviosa hasta más o menos Carnaval. El rito de los difuntos puede ser repetido en Semana

Santa = final de la estación lluviosa, un ciclo del año agrícola. A causa de su rol ambiguo y posiblemente dañino, es necesario marcar la diferencia entre los dos mundos y protegerse de los eventuales daños; se procede con ciertos actos ya en el funeral, el muerto hasta su entierro está cuidado por amigos y vecinos, p. ej. a veces se lava su cuerpo con agua de romero (Rosmarinus officinalis), porque los parientes corren riesgo en estas acciones por estar en la cercanía del difunto; se recorre un camino al cementerio y otro al retorno para despistar el alma del difunto, y "en algunos lugares ponen espinos, para evitar que el alma regrese, y sacuden la ropa para que en ella no quede algo del espíritu muerto" (Albó). Después del funeral se hacen ritos purificatorios, como una limpieza total de la casa, el lavado ritual de la ropa (a), costumbre existente ya en la época del Tawantinsuyu, y las misas a ciertos intervalos fijados, etc. Se guardaba duelo por el muerto ya en la época prehispánica (b). En el Tawantinsuyu, según Garcilaso, se usaba el vellori, el color pardo al contrario al del negro, como color de luto; el muerto era despedido con llanto, yendo de casa en casa llorando, "quando se muere alguno, especialmente a casa de sus parientes, y amigos a donde solia acudir el difunto" (Bertonio). La despedida del Inka era en gran escala, "las yndias salen en otra procesión, todos haziendo llantos y lloros, y trisquilados y con fajas negras, y el rostro, todo hechas negras, con uinchas de tunisua o quisua, hechas con campanillas de la misma quichua, y desnudas hasta medio cuerpo, asoteandose con quichuas y coyos o siucas y otras yndias con tamborcillos pequeños ychándose con sinezas en las cabezas. (...) y dicen que estas pallacunas y biudas y viejas, toda aquella semana andubieron buscando por todos lugares a do había andado el dicho defunto con entención de hallarle." (Pachacuti). Las creencias sobre la vida después de la ~ varían según las regiones, algunos se vuelven con el tiempo en seres protectores como 'achachilas'. Según una creencia prehispánica, los alrededores de la casa de la viuda se cubrían con ceniza para ver si el difunto la había visitado. Su lugar postmortem es también variado, pueden dirigirse al mundo de abajo o al cielo, el último es por influencia cristiana, a veces se dirigen hacia el oeste para alcanzar el mundo de los muertos atravesando un gran lago, etc. A nivel simbólico, la ~ es el símbolo de la "sequedad". Está relacionada con una variedad de 'colores', el 'blanco', negro, rojo, etc.: las almas que visten de blanco son de las personas que morirán dentro de poco, cuando muere la persona su alma, anteriormente blanca, se vuelve 'negra' y mantiene sus rasgos individuales hasta cierto tiempo (muerto nuevo), luego se perderá lentamente en la masa general, el alma negra camina agachada y mide cerca de un metro. Al morir el 'alma' debe pasar un gran lago, donde necesita la ayuda de un 'perro' negro que la lleva en su espalda; pero el

189 (a) Isi tajisu = "lavar algunas prendas del que falleció hace unos siete días, para alejar las penas". (Miranda 1970:173). En la época prehispánica la costumbre yunqueña era "después de aue enterrado sus defuntos las biudas y parientes y ermanos, en los cinco días se uan a lauar al tincoc yaco. Se laua ellas y toda su tropa". (Guamán 1613-15/1992:272); (b) Las costumbres andinas actuales son una mezcla casi inseparable de las prácticas prehispánicas y cristianas. (c) Según fray Nino, la viuda debíallorar altamente y varias veces por su marido al día, si no fue acusada de poco cariño, al menos cuatro veces al día, "á la salida del sol, al mediodía, á la entrada del sol y á medianoche más o menos" y esto duraba por un año, con un retiro general de la vida pública comunal. (1912:294-296).

perro 'rojo' significa un obstáculo en este viaje, y la 'mariposa' amarilla es presagio de la ~. Se la vincula con ciertos objetos como los 'espejos' o las 'monedas', y con varios juegos rituales y simbólicos ('pichiqá', 'suqtasqa', 'wayru'), especialmente en la época del Tawantinsuyu. "Muchos seres que ahora son considerados como 'diablos malignos' antes de la predicación cristiana eran identificados con los muertos" (Albó). Según la creencia, el comportamiento o sonido de varios animales puede predecir la ~ de una persona como el del 'gato', del 'cuy', etc. El nombre del muerto es (que) wñusqa, (aym) jiwata. (Garcilaso 1609/1988/II:153, Bertonio 1612/1984/II:393, Pachacuti 1613/1993:225-226, Albó 1998:52, 1992:110-114, Spedding 1992a:74-79, Schramm 1992:317, Mamani 1996:139); En las Tierras Bajas un elemento cultural general es la existencia de la vida de ultratumba, aunque en formas distintas; en algunas cosmovisiones los muertos después de su vida continúan su existencia en otros mundos, en otras, vuelven a la tierra en forma de diferentes animales o espíritus, cumpliendo generalmente roles dañinos para los seres humanos, por lo tanto, cada grupo étnico realiza diferentes maneras de 'entierros', ritos, duelo, etc. hasta el extremo de abandonar la zona de la tumba o su destrucción, p. ej. entre los Chanés se consideraba que los muertos volvían a la tierra en forma de 'zorro' u otra animal o se escondían en el tronco de un árbol. Los Yukis creían que los espíritus de los muertos se reencarnaban en cuerpos humanos y de animales como el jaguar, la serpiente o diferentes aves como el 'gurái'; distinguían dos clases de espíritus, los 'yirogüee' = espíritus terrestres y 'biagüee' = espíritus celestes, ambos generalmente peligrosos para los seres humanos. Las costumbres de luto también eran variadas, los Chiriguano despedían con harto llanto (c) al difunto, hasta tal punto que si uno no podía llorar se metía ahí en los ojos para provocarlo; después del entierro la familia ayunaba rigurosamente por tres días y las mujeres se cortaban el cabello y lo depositaban sobre la sepultura, durante este periodo también observaban la tumba si se escuchaba o no algún ruido en ella; si salía algo, le ponían una piedra caliente para aplacarlo; si el difunto era un capitán, toda la comunidad se ponía luto y seguían reuniendo cada noche por ocho días, si era un esposo la mujer permanecía en luto por un año antes de casarse de nuevo. Los hombres tacanas "pintaron una mancha negra en el pómulo izquierdo (con el jugo de bi) y (...) las mujeres se cortaban el pelo" (Nordenskiöld) como señal de luto. Los Yuracarés en el entierro botaban sus camises dentro de la tumba entre llantos y regresaban a su casa desnudos, especialmente en el caso de la muerte del esposo, "la mujer se quita todo su traje y se echa encima de su difunto marido, donde ella queda llorando" (Miller). Para los Morés, el luto se expresaba por

una flecha especial llamada "muy yim" que cada visitante al difunto le ofreció clavándola en el suelo alrededor del cuerpo antes del entierro; después del entierro se quemaba todos los instrumentos musicales empleados en la ceremonia sobre la tumba y con esta ceniza se pintaba en la cara dos manchas negras. Entre los Sirionós el luto duraba tres días, los dolidos mantenían ciertas restricciones alimenticias, y ejecutaban la 'sangría', "al segundo día, ellos son decorados con las plumas de la arpella, el guaco y el tucán. Con esta protección ellos pueden resumir su vida normal al tercer día" (Holmberg). Los Ayoreos, antiguamente, se quemaban el pecho para demostrar su pena, especialmente si era un pariente amado y cercano. (von Holten s. XIX/1997:23, Nino 1912:292-296, Nordenskiöld 1912/1985:196, 1913/2001:386, Miller 1917/1997b:83, Holmberg 1940/1978:206, Leigue 1957:123-126, 1981:99, Wilbert 1989:410); (ver: agua, (jach'a) ajayu, amaya, anchanchu, Bahujaja, Coropuna, churu sik'i, jiwiri, mesa, p'acha-t'aqsachikuq, paqarikuy, pichiqá, qhapaq raymi, q'uchu(síña), religión, retama, supay, tapa cayu, uruni, volcán, wak'a, wayru, wituku, yucapi)

Muiba, Pedro Ignacio: (1784-1811) cacique de los Mojos; liderizó la sublevación en Trinidad y San Javier contra la Corona Española en noviembre de 1810; declaró la 'independencia' desde Trinidad. Se vinculó con los 'movimientos indígenas' andinos para lograr su propósito. Fue traicionado por otro cacique, Juan M. Maraza, vencido por el ejército colonial y fusilado en febrero de 1811. (Carvalho 1977)

Muina: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región paceña. Número: hoy ha desaparecido. Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'ús', luego de la provincia colonial Caupolicán. Es mencionada por Pedro de Goichea en 1703. Su existencia se refleja hasta hoy en las toponimias locales, p. ej. el nombre de una comunidad actual cerca a Apolo, llamada Mohina en la provincia F. Tamayo (LP). (Soux 1991:23)

muinti: (ver: maíz)

muintino: (ver: franciscano)

muiyác: (mor); 'instrumento musical' de los Morés; "especie de flauta hecha de un hueso ahuecado de jabalí, con dos agujeros para punteo". (Leigue 1957:162)

mujallo: (?), (esp) gusano de Chuqiago; (?); 'gusano' de la zona andina, de color oscuro hasta casi negro. Se encuentra generalmente en las zonas subtropicales, especialmente en los árboles de 'mulli' y tipa. En las épocas prehispánica y colonial le atribuían el poder mágico de atraer a los espíritus, y potencializó el 'falo' para el acto

sexual. (Losa A. 1780/1983:87-88); (ver: animal)

Mujunae: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la Chiquitania (SC). Número: hoy ha desaparecido.

mukeador: (que-esp); 'trabajador' especializado en masear y ensalivar las bolas de harina de maíz = (que) muk'ú, para la preparación de chicha en la zona andina. En los tiempos precolombinos y coloniales, este trabajo era ejecutado mediante la mink'a, mientras hoy se practica por niños de diferentes edades, desde 3-4 hasta 8-12 años. (Zalles 1993)

mukeo: (que-esp), (que) muk'iyu, (aym) moich'ña; proceso de preparar 'chicha' mediante "ensalivar proporciones de harina de maíz en el interior de la boca, hasta lograr una pasta más o menos consistente, cuya finalidad es dotar las enzimas necesarias para que sea posible la fermentación" (Zalles). Esta manera de hacer chicha es característica de la zona andina, especialmente de las partes de ocupación quechua. Las bolas fermentadas se llaman 'wiñapu', y cada bola toma 4-6 horas de trabajo para ser suficientemente ensalivada; luego son secadas al sol y diluidas en agua para producir la chicha. Es una costumbre precolombina ejecutada mediante la 'mink'a' de adultos, sin embargo, últimamente está practicada por niños 'mukeadores' para generar ingresos de la familia, bajo la supervisión de un adulto. La palabra deriva de vocablo (que) muk'ú, (aym) moich'i que designaba el maíz maseado ya en la época del Tawantinsuyu. (Miranda 1970:208, Murra 1992:1079, Zalles 1993); En las Tierras Bajas el concepto fue conocido y utilizado entre los Ava-Chiriguano, "llamado vulgarmente muco" = (gua) timisúu la "harina de maíz maseada (...) que sirve para hacer chicha". (Giannechini 1899/1916/I:211)

Mukululu: (aym?); 'danza' autóctona andina; sirve para asegurar la abundancia de los productos agrícolas. Hoy sigue practicándose en algunas comunidades altiplánicas, donde las mujeres llevan un 'titi' disecado o una 't'ixita' como símbolo de respeto a los apus y para asegurar la buena cosecha. (Yapu 1992:69)

mulato: (esp); 1.denominación del "hijo de negro y de india, o de indio y negra. A los hijos de estos se llaman cholo" (Garcilaso). Originalmente designaba al mestizo hispano-árabe, proveniente de la palabra árabe nuwallad. Su situación jurídica fue reglamentada en las Leyes de Indias, y aunque podía ser libre, no podía poseer o portar armas, incluso la vestimenta y adorno de las mulatas fue definida, no podían utilizar oro, perla o seda. (Garcilaso 1609/1988/III:179, Bouysse-Saignes 1992:22, Ldl); (ver: afroboliviano, categoría social); 2.(ver: metal)

mulli¹⁹⁰: (que) (var. molle); (Schinus molle); (a) 'planta' autóctona andina, abundante en Perú "en sierras y llanos" (Calancha). Se encuentra generalmente en los valles templados; "las ramas esparcidas graciosamente, las hojas menudas (...) se muestran pegajosas entre las manos. En la primavera brota flores de color violeta y de esta forma, en ramilletes o sartas, unas frutillas del tamaño de pimienta, cubierta con una cascarilla" (Contreras). Sus semillas están cubiertas con una capa dulce y sabrosa, pero amargo abajo. En la zona andina tuvo muchos usos: alimenticio: de su fruta los indios "azen de bebida estimada" (Calancha), un tipo de vino, y un 'vinagre' comestible, y brota una sustancia dulce semejante a la 'miel' (b). Ritual: era muy apreciada en el Tawantinsuyu, llamado el "árbol de la vida", y su 'resina' fue utilizada para embalsamar las 'momias' de los inkas. Se usa sus hojas también como adorno, p. ej. los Laymis hasta hoy en las fiestas adornan sus sombreros y los cuernos de sus bueyes. Varios: de su cáscara, ramas y hojas extraían un 'tinte' para teñir los tejidos andinos en un amarillo pálido. Su "madera fuerte y provechosa" (Calancha) da buen carbón para 'combustible', utilizado ya en los tiempos precolombinos. Como planta medicinal en los tiempos prehispánicos curaba varias enfermedades: p. ej. el 'Mal del Valle' o el Mal de Brasil, de la hoja se preparaba un aceite para dolores de estómago, y baños fríos, y majada secaba y cerraba las heridas, al ser tostadas servían para aliviar dolores y golpes, de la corteza se sacaba una resina blanca para utilizar como purga, o se empleaba como empasto, "su leche (de la corteza) desaze las nubes de los ojos" (Calancha), "sus cogollos limpian los dientes i aprietan las enziás con buen color" (Calancha). Hoy se usa junto con sebo para masajear calentando a la mujer parturienta, su agua en general es desinfectante de heridas y elimina los coágulos de sangre. En la región subandina fue introducida en las misiones entre los Ava-Chiriguano por sus múltiples usos ya descritos. (Cieza 1550/1973:244, Garcilaso 1609/1988/III:95, Calancha 1638/1974:137-138, Contreras 1649/1982:11-12, Losa A. 1780/1983:83-85, Nino 1912:22, Choque 1992b:269, McKean 1996:319, 327, ME 1999, Arnold-Yapita 1999:60, 159); (ver: pukara)

mullu: (que) (var. mollo); término general que designó un tipo de material funcional. Las

190 (a) Otra variedad, la S. andinus se llama (que) wisku o wislulu, o según Contreras el (Sorbussilvestris/ventralis). (b) La semillasse "introducien en agua caliente, ablandándolo pero sin llega lo amargo, porque semaloga todo. Cuelen aquella agua y la guardan tres o cuatro días, hasta que llega a sazón: (...) mezclada con el brebaje del maíz lo mejora y lo hace más gustoso. La misma agua cocida hasta que espese, se convierte en agradable miel; la misma agua puesta al sol, no se con que le añaden, se aceba y convierte en rico vinagre". (Garcilaso 1609/1988/III:95). En la zona andina se preparaba una especie de chicha de su fruto. (Fortún 1987:190). Supongo que es semejante o igual con el llamado vino; sin embargo, según de la Calancha "se aze miel para muchas cosas buenas, aunque no para comer, por ser de excesivo calor; este miel suele ser purga".

referencias al ~ son variadas en materia y color (rojo, blanco y negro), y fue traducido por los españoles como perla o coral, hecho que subraya su calidad múltiple. La variedad más común y conocida es el rojo: (Spondylus sp.); 'molusco', variedad de conchas de agua caliente; tiene color rosado y rojizo, "concha colorada de la mar chaquirá, o coral de la tierra" (Holguín). Eran muy apreciadas en el Tawantinsuyu que las obtenían del Chinchasuyu, de las costas oceánicas, traídas vivas. Especialmente valía la parte roja que usaban en las ceremonias especiales como ofrendas para el Sol junto con los metales preciosos, p. ej. hacían pequeñas estatuas para ofrendas, pero todo tipo de ~ tenía primariamente un valor sagrado, y luego económico, usaban también como moneda. En la zona central andina y en el altiplano cumplió un rol importante en las ceremonias para pedir la lluvia, los ofrecían a las fuentes de 'agua' como hijas del mar en forma entera, rota o molida, a veces hacían pequeñas masas que se consideraba un alimento preferido por las divinidades. El blanco: tipo de "pedrecillas o huesos, (...) son muy blancas, duras y de excelente lustre, que parecen perlas" (Ramírez). Según Browman, es una especie de yeso, hidrato de sulfato de calcio, en la cosmovisión andina es de género femenino. En el Qullasuyu los Aymaras lo llamaban ~ qala = 'piedra' brillante. En los tiempos prehispánicos las mujeres lo utilizaban como 'collar', y también fue empleado en las ceremonias rituales aymaras. En los tiempos coloniales era muy apreciado entre las mujeres españolas para joyas, como en gargantillas, cadenas y brazaletes, debido a su alto valor comercial lo llevaban a Lima en gran cantidad. El negro: igualmente es hidrato de sulfato de calcio, pero en color oscuro, género masculino. De ambos tipos, blanco y negro preparaban 'illas' como protección contra los espíritus malignos y rayos, y utilizaban en la curación para "detener hemorragias fuertes" (Browman). En el teñido de tejidos emplean como blanqueador. En la agricultura los usa como "fertilizante de granos y tubérculos" (Browman). El cronista Molina menciona también otros dos tipos, llamado imaymanan ~ que era "de todos los colores que pueden haber" (Molina), y otro de color amarillo. El encargado especial del ~ era el churu ~ chaski o ~ cha(s)qui kamayuq, cuya función era el manejo de los ~. Actualmente, el término se refiere también a la pequeña estatua protectora, de color rojo, fabricada por los médicos kallawayas. (Molina 1574/1943:26, 83, Holguín 1608/1989:249, Guamán 1613-15/1992:221, 323, Ramírez 1639/1978:99-100, Ponce 1969a:152, Murra 1975:257-258, Mejillones 1994:273, Browman 2004); ~ ussu: (ver: sarna)

mullutuma: 1.(aym); (?); 'serpiente' venenosa. En la zona andina es "una especie de culebras grandes, negras, y coloradas" (Bertonio), "tiene figuras jaspeadas en forma de rombos" (Miranda), con "rayos negros, blancos y rojos" (Spedding). El

término deriva del 'mullu' por su coloración. Se considera mal 'augurio' encontrarla, especialmente dentro de la casa. Según la creencia, si una mujer se duerme en el campo la ~ puede meterse dentro de su barriga a través de la vagina y crecer como embarazada. (Bertonio 1612/1984/II:227, Miranda 1970:210, Spedding 1992b:311); En las Tierras Bajas fue conocida entre los Ava-Chiriguano como muyutuma o es (gua) mboirugüi, "vibora, muy venenosa, con fajas rojas", su picadura es peligrosa e inmediatamente "la sangre comienza á brotarle por la boca, narices, ojos y orejas". (Giannechini 1899/1916/I:113); 2.(que); 'atuendo' prehispánico andino, "cordel con que las indias atan su faja hecho de diuersas colores". (Bertonio 1612/1984/II:227)

mulo: (ver: burro)

multiétnico: (esp); relativo a muchas etnias. Según el primer párrafo de la Constitución del Estado, Bolivia es un país ~ que significa la convivencia de varios grupos étnicos diferentes en su territorio con el reconocimiento de los derechos particulares de cada uno.

mula: 1.(aym); (ver: gato montés); 2.(?) (var. mula); amuleto entre los Lecos. Se utilizó para defenderse de los malos espíritus, llamados los 'anjari', ayuda a cruzar ríos y lugares despoblados y contra las enfermedades. (Montaño 1989/II:71, CIPTA 1999)

muña: (que); 'planta' autóctona americana, especie de 'menta' silvestre. El término designa diferentes variedades de la familia Labiatae según la clasificación indígena andina, la misma ~ (Satureja boliviana), 'q'uwa' (Minthostachys mollis) y una planta introducida llamada kora uña (Mentha pulegium) = (esp) hierba buena = (?) poleo que tiene usos variados. Tiene facultades medicinales. De su hoja y tallo se extrae 'tinte' café claro para teñir la lana en el tejido andino. (Ranaboldo 1986:84, Girault 1987:77, McKean 1996:342-343, ME 1999)

munachi: (aym); pequeña estatua, especie de 'illa' que tiene el fin de asegurar el amor y seguridad en el matrimonio, en la 'cosmovisión aymara'. El término proviene de los verbos "munahachatha: tener amor, o voluntad de otro, quererle mucho" (Bertonio), munasña = "amarse mutuamente" (Miranda). Hoy existen dos tipos muy conocidos: el "chacha~" y el "warmi~". (Bertonio 1612/1984/II:227, Miranda 1970:210)

muqu q'ara: (aym?) (var. mok'o kara); 'vestimenta' masculina colonial; calzón corto que llega sólo hasta la rodilla. Fue importado por los españoles, luego adoptado en el siglo XVIII por los indígenas.

Murato¹⁹¹: subgrupo de los 'Urus', el más grande y presenta ciertas características propias que lo distinguen de sus parientes. Tienen una fuerte influencia aymara pero mayormente conservaban sus costumbres originales. Ubicación: actualmente viven alrededor del lago Poopó, en los varios asentamientos como Llapallapani, el más grande, y Villañique y (San Agustín de) Puñaka, los otros asentamientos están compuestos por sólo un par de familias (a). El nombre ~ les está dado por los vecinos, mientras que según Ibarra, ellos se autodenominan Usla, que es el "nombre que daban despectivamente los Aymaras de la región a los Uru Muratos, no se conoce su significado" (Barragán). En 2006, su número era alrededor de 350 personas, constando mayormente de grupos etarios jóvenes. Originalmente tenían hábitat acuático (b), vivían sobre totorales e islas flotantes en el lago Poopó, desde los años 1930 cambiaban por hábitat terrestre. Las viviendas son de tres tipos: los antiguos en forma cónica sin diferenciar el techo, circular con techo cónico, y el modelo occidental en forma rectangular con techo que es el más común actualmente. Historia: probablemente son descendientes de los antiguos 'Uchusuma', y se autoidentifican con la cultura de los 'chullpas'. Economía (c): hasta hoy practican una agricultura incipiente de quinua y papa, crían animales domésticos (cerdo y oveja). Su actividad principal de subsistencia sigue siendo la pesca (entre mayo y septiembre) de boga, 'karachi', 'umantu', y últimamente dominando la del pejerrey, y la caza (entre octubre y abril), principalmente de 'pariwana', 'pato' y conejo. En el uso comunal e intercomunal sigue la práctica del trueque de los productos tradicionales por otros; una parte de los productos agrarios y los tejidos consiguen como pago por trabajo prestado. El trabajo asalariado existe en pequeña escala, generalmente en las minas cercanas como 'makipura'. Cultura material: aunque se practica la artesanía como tejido, en la vestimenta se usa cada vez menos; se mantiene la fabricación de los barcos de totora, aunque hoy también compran embarcaciones. Organización socio-política: el matrimonio se efectúa a edad joven, resultando de él varios hijos; es monógamo y, en general, endogámico. La familia es neolocal, nuclear, y es la base de la organización

comunal. El trabajo se ejecuta en base a la división sexual y etaria, generalmente es familiar, pero existen también trabajos a nivel comunal. Existen autoridades locales (corregidor, alcalde comunal y escolar, etc.) y dirigentes sindicales. Lengua (d): hablaban puquina (antes considerado desconocido), pero en la actualidad ya sólo los viejos la conocen. La población en la actualidad se compone de monolingües (quechua), bilingües (quechua/aymara-español) o multilingües (aymara-quechua-español). Territorio: tienen una demanda de 52.545 has. Educación: el sistema escolar es inestable e insuficiente a pesar de los esfuerzos de los dirigentes, y, por lo tanto, es de nivel bajo e ineficiente. Salud: las enfermedades más comunes son gripe y tos, enfermedades pulmonares y estomacales. La tasa de mortalidad infantil es muy alta, y el promedio de vida está alrededor de 48 años. A pesar del conocimiento de la medicina occidental y debido a la falta de postas sanitarias o atención médica, prevalece el uso de la medicina tradicional y los servicios de los yatiris. (Ibarra-Querejazu 1986:337, Barragán 1992:173, Molina 2007:187-255); (ver: achuqalla, putuku)

muraya: (aym) (var. moray(a); 1.(ver: tunta). 2.'enfermedad en la papa por mucha lluvia'. (Miranda 1970:209)

murciélago: (esp), (aym) chiñi, (gua?) andira; 'animal' nocturno, mamífero; se encuentra en Bolivia, en la parte central andina (Eptesicus montosus) y en las regiones bajas. La mordedura de algunos puede transmitir la rabia. En la zona andina, en la época prehispánica su presencia dentro de la casa significaba mal 'augurio', y una probable muerte de sus habitantes. Su 'sangre' fue considerada de tener efecto mágico y era consumida por los 'laygas'. (Bertonio 1612/1984/II:83, Guamán 1613-15/1992:255); En las Tierras Bajas, en la región amazónica, su carne era consumida por varios grupos y fue considerada un plato sabroso sabiendo cómo prepararlo. A nivel simbólico, era un animal importante en las mitologías y de rol agorero: entre los Cavineños se creía que podía anunciar la muerte de una persona. En la zona subandina, en la cosmovisión de los Ava-Chiriguano el ~ grande (andiraguasu) era el causante del fin del mundo habiendo comido a todas las personas y así acabó con el mundo, mientras entre los Isoceño-Chiriguano el ~ 'sí de repente viene a imitar la risa dentro de la casa, (...), eso también anuncia alguna desgracia, en la familia tiene que morir alguien' (Riester). Los Tapietes llaman "andira" un 'murciélago' pequeño que se encuentra en la región chaqueña; en sus mitos, era una mujer joven y linda que mataba a sus esposos para sacarles la sangre hasta que los Tapietes se enteraban de los hechos y la mataban, su único hijo sobreviviente es el animal actual. En la cosmovisión ayorea su sonido es mal o buen augurio según el tipo de sonido; señala epidemias, guerra, la muerte de una persona a causa del

191 (a) Son: Calzar Vinto, Chullasi, Lichichuto y Tacahua; Puñaka es un pueblo habitado por Muratos Aymaras; sin embargo, todos están ubicados dentro de un territorio aymara. (b) En el pasado cada familia en general tuvo varios asentamientos, la mayoría temporales. El cambio se debía principalmente a factores climáticos, por una larga sequía desaparecían los totorales y forzaban al grupo a un cambio paulatino; varias familias tienen más de una vivienda en general en diferentes asentamientos, algunos definitivos y otros temporales según la necesidad. (c) El acceso a la tierra es bastante limitado, y se utiliza muchas veces la ayuda a otro comunitario con tierra a cambio de productos. La pesca hasta hoy se practica principalmente a pequeña escala, excepto la de pejerrey; se pesca según el sistema rotativo que permite a cada comunidad 3 turnos por 5 días; en el tejeter también trabaja para otras personas y por pago reciben una parte del producto mismo. (Molina 2007:187-255); (d) Al lado de la puquina fue adoptada la lengua aymara debido al largo tiempo de contacto o convivencia, sin embargo, en los últimos 20 años fue reemplazado por la quechua en muchos casos.

estómago muy hinchado, o por mordedura de serpiente, o épocas más sanas o lluvia. (Eder 1772/1985:307, Giannechini 1899/1916/1:7, Nino 1912:59, Nordenskiöld 1912/1985, 1913/2001:406, Uzeda 1964:185, Wilbert 1989:405-406, Fernández E 1995:33, Riester 1998a:825)

Mure: (ver: Moré)

murmunta: (aym), (?) chuñuchuñu, (esp) Habas del Mar; (Nostoc commune?/Marchantya polymorpha?); 'planta' autóctona de la zona andina, "yerua de las cienagas" cuya fruta son unos "granillos negros" comestibles (Bertonio) que crecen a la orilla de las lagunas, del lago Titicaca y los lugares húmedos, tiene hojillas como lentejuelas. También se llama choncora, la 'hierba' misma se llama llayta. Losa A. informa que es una variedad de tierra adentro del 'quchayuyu', y muy parecido a él. Era utilizada en la alimentación y como medicina. Era frecuente en la comida nativa andina y español en el siglo XVIII como ensalada y sazónador. Como medicina se consideraba que quitaba algunos dolores (del caño, oído), la tos y provocaba sueño como "cataplasma caliente (...)" se emplea para luxaduras, golpes e hinchazones" (Lucca). (Bertonio 1612/1984/II:89, 203, 225, Losa A. 1780/1983:34-35, Lucca 1983:314, Lucca-Zalles 1992:273)

Murúa, Martín de: (s. XVI) 'cronista' religioso dominico, de origen vasco. Se sabe poco de su vida, llegó a la región andina antes de 1585, viajó mucho, y conocía bien las costumbres. Era cura de Capachica (Perú), cuando escribió su obra: "Historia general del origen y genealogía real de los reyes ingas del Perú, de sus hechos, costumbres, trages y manera de gobierno" que, a pesar de su punto de vista cristiano, da mucha información valiosa sobre el Tawantinsuyu en sus tres libros. Fue escrita entre 1590 y 1600, pero terminada definitivamente en 1613 que justifica las fechas diferentes dadas por los investigadores. Utilizó mucha información de otros cronistas. Según las últimas investigaciones, aunque discutidas, las ilustraciones en su crónica fueron de 'Guamán Poma'. (WP 2007, Barrionuevo 2007)

muruchu: (que) (var. morochu); "cosa dura de comer" (Holguín). Se refiere también a una categoría prehispánica de 'maíz', de semilla dura, "mayz de los llanos muy duro" (Holguín); contraria a "kappa". Era la variedad que fue llevada a España. El término sigue en uso hasta hoy en la región chuquisaqueña. (Holguín 1608/1989:252, Garcilaso 1609/1988/III:89); (ver: machqa)

Mururata: (aym); 'ser sobrenatural' prehispánico andino, cumbre elevada en la Cordillera Real (LP), de 6010 m. El nombre significa (aym) "decapitado"; representa una deidad importante, uno de los más grandes 'achachilas'. Según la

mitología, se inició una pelea entre ~ e Illimani, por lo que Tunupa lo decapitó con una honda, y su cabeza se convirtió en la montaña Sajama, junto a su cuerpo. Según otra leyenda, la pérdida de su cabeza se debió a la venganza del Sol, efectuada con una 'honda' y piedra de oro, porque la Pachamama, madre de ~ no quería aceptar sus ofertas amorosas. Sus intestinos forman la cadena nevada del Condoriri, y muchos de los elementos de la leyenda están representados en la 'astronomía' andina como las estrellas y constelaciones Antares o Escorpión. (Torre 1955:27-34, Schramm 1992:333, Montaño 1999:544, Arduz 2006:17); (ver: montaña, Saco de carbón)

muruvicha: (ver: mburuvicha)

muruvysa: (gua); 'autoridad' originaria, "capitán grande" de los Guarasugwes, el jefe máximo de la etnia. La palabra es la modificación de la original guaraní ('mburuvicha'). Contrario a subjefto ('tuvysa'), era un cargo hereditario por el hijo mayor, si él no podía asumir el cargo, por el menor, luego por los tuvysas. Su símbolo era el bastón de mando. Tenía derecho a varias esposas y al excedente producido por los otros miembros del grupo.

MÚSICA¹⁹²: (esp); la gran variedad de la ~ autóctona es relativamente poco conocida en Bolivia por la mayoría de sus habitantes, aunque en los últimos 50 años se han hecho varios estudios sobre ella (Becerra, Cavour, Fernández) y cada vez más investigadores se interesan por la etnomusicología tanto andina como de las Tierras Bajas, especialmente la misional. En la zona andina, la ~ incaica era pentatónica (de escala de cinco sonidos) utilizando instrumentos pentatónicos, sin embargo, los restos arqueológicos demuestran también otros instrumentos no pentatónicos, que han producido las cinco notas, y, además, semitonos, por lo que indudablemente servían a otra música prehispánica que no era pentatónica" (Varela), lo que demostraría la probabilidad que existían otros tipos de ~ anterior o paralelamente. Los Qullas usaban principalmente "instrumentos hechos de cañutos de caña, cuatro o cinco cañutos atados a la par (...) a manera de órganos (...) uno de ellos andaba en puntos bajos, y otro en más altos, y otro

192 (a) "La cosecha ha sido recolectada y todos quedaron contentos. Un día, un grupo de indígenas se reunieron para trillar el trigo. Desde una determinada distancia pude escuchar el ritmo de un tambor y el gemido chillón de flautas de caña. (...) Bultos de trigo habían sido contruidos y colocados en un montón alto, encima del cual se colocaron los músicos bien sentados, una docena de indígenas a caballo estaban rodando una recua de mulas y burros alrededor de la base. Iban con trote vivo, manteniendo tiempo perfecto con la música; al girar los animales alrededor del montón, un hombre desde encima, echó brazadas de trigo en su camino, de manera que corriendo o encima repetidas veces, han trillado el grano. Alrededor de 100 hombres, teniendo en sus manos una soga larga, formaban una cerca circular alrededor de la gente que corría e impidiendo que los animales se escaparan." (Miller 1917/1997a:71).

en más y más; como las cuatro voces naturales, triple, tenor, contralto y contrabajo. Cuando un indio tocaba un cañuto, respondía el otro en consonancia de quinta, o de otra cualquiera, y luego el otro en otra consonancia, y el otro en otra, unas veces subiendo a los puntos altos, y otras bajando a los bajos, siempre en compás. No supieron echar glosa con puntos disminuidos, todos eran enteros de un compás. Los teñedores eran indios enseñados para dar ~ al rey y a los señores vasallos, que con ser tan rústica la ~ no era común, sino que la aprendían y alcanzaban con su trabajo" (Garcilaso). Los temas eran variados, y "tañían sus cantares compuestos en verso medido, los cuales, por la mayor parte, eran de pasiones amorosas, ya de placer, ya de pesar, de favores o desfavores de la dama" (Garcilaso). La ~ aymara, en general, servía para los fines rituales, principalmente relacionados con la agricultura, en las 'canciones', las 'danzas' y el uso de los 'instrumentos musicales'. El año agrícola se divide en dos partes: seca y lluviosa, y ciertos instrumentos eran relacionados con la primera ('siku'), mientras otros con la segunda ('tarqa'). Se basaba principalmente en el uso de instrumentos aerófonos (siku) y tambores; los grupos hasta hoy se forman siempre del mismo instrumento aerófono, no se mezclan, y siempre está practicado comunalmente que asegura de esta manera la cohesión de una comunidad. La mayoría de los instrumentos siguen usados hasta hoy. En el pasado, la ~ cumplió tanto fines rituales como cotidianos, p. ej. se tocaba ~ durante los trabajos familiares y comunales, y esta costumbre se conservó hasta mucho más tarde, p. ej. el viajero Miller al inicio del siglo XX describió costumbres en una aldea quechua que fueron conservadas desde los tiempos prehispánicos (a). La ~ mestiza utiliza los instrumentos cordófonos, traídos de España. En las Tierras Bajas existen muy pocos estudios sobre la ~, sin embargo la de época misional, la mezcla con el estilo barroco despertó un gran interés, y se han comenzado estudiarla en los últimos años. En la actualidad, cada vez existen varios grupos que se basan en la música autóctona y el folklore boliviano (Enriqueza Ulloa, Ernesto Cavour, Kjarkas, Zulma Yugar, Gisela Santa Cruz, Aldo Peña) como parte de la búsqueda de una identidad cultural nacional. (Garcilaso 1609/1988/II:114-115, Schramm 1992:310, Varela 2007); (ver: amijo, chiconde)

musiñu: (aym) (var. mu(y)usiña); 1.'instrumento musical' de viento andino; según Lucca, originario de la provincia Inquisivi (LP). Es "compuesto de dos cañahuecas, uno grueso y largo, y otro delgado y pequeño" (Miranda), soplando la delgada el sonido recorre los dos tubos y sale por la más gruesa. 2.al son del ~ se ejecuta también la 'danza' del mismo nombre. (Miranda 1970:211, Lucca 1983:315)

Musus: variación del nombre de los 'Mojos'. La denominada Cordillera de los ~ es la serranía que era la línea divisora de la 'Provincia de Moxos' por el sur, actualmente se llama "Cordillera Tunari". (CCM 1995:8)

mutu: (aym); 'alimento' aymara prehispánico, "buñuelos, o tortillas de quinua a semejanza de un bonete de clérigo", hoy ya no conocido. (Bertonio 1612/1984/II:225)

Muxu: (ver: Mojo)

muyu-muyu: (que); 'instrumento musical' andino prehispánico, pero sigue en uso hasta hoy; membranófono. Su nombre significa "vuelta-vuelta". Se lo usa principalmente en los departamentos de Potosí y Chuquisaca. Tiene dos partes: el tambor y el palo golpeador; parece un instrumento musical estacional, utilizado más en la época seca, que hace suponer su probable uso mágico-religioso. (Cavour 1993:242-243)



n

nácar: (ver: molusco)

nacimiento: (esp); (ver: parto, reproducción); 'enfermedad mítica' en la 'cosmovisión aymara' que afecta a la madre o al recién nacido. Su causa es la falta o mal entierro de la 'placenta' después del 'parto'. Se cura friccionando a los enfermos con 'qu'wa', 'coca' u ofreciendo 'incienso'. (Arnold-Yapita 1999:162)

nación: (esp); grupo étnico organizado y aislado de los otros que tiene cierta conciencia étnica de sí misma con la que sus miembros se identifican. La ~ apareció sólo a cierto nivel de organización social, y hasta hoy existen formas de organizaciones, unidades sociales que no la forman. Esta forma de organización no es algo estable, sino más bien tiene factores muy cambiantes efectuados por diferentes corrientes como cambio generacional, migraciones, matrimonios, lo que pueden llevar

a una alineación gradual de una ~, y al mismo tiempo, integración en otra, por lo tanto, se la constituye llegando a tener conciencia. En Bolivia, la construcción de la 'identidad' nacional tiene varios problemas por la constitución multiétnica del país; en muchos casos la conciencia nacional es débil o no existe entre los diferentes grupos étnicos, principalmente en las Tierras Bajas, mientras en otros casos, como algunos grupos aymaras, se niega la pertenencia a la ~ boliviana. (ver: indianismo); ~ Originarias: (ver: pueblo)

nacionalismo: (esp); principio político que nace de la conciencia étnica, de una pertenencia reforzada durante siglos frente a las otras naciones. El concepto ya existió en las sociedades antiguas europeas como Grecia, pero revivió en el siglo X desde cual sigue fortaleciéndose. En los siglos XVIII y XIX tomó un fuerte impulso con los movimientos nacionales y folklore que reforzó los Estados nacionales europeos. En América Latina desde la 'independencia' de los estados intentan construir su ~, y generalmente es un sentimiento fuerte en los estados donde la población originaria fue exterminada (Chile, Argentina), mientras en los países multiétnicos es una ideología problemática. (ver: política)

Nagigi: (ver: Madidi)

nahore: (tob); "danza del tigre"; 'danza' ceremonial en la cosmovisión de los Tobas. Se bailaba al final de la época seca, en octubre y noviembre, generalmente por mujeres y hombre jóvenes con el fin de prevenir las enfermedades y también del ataque del 'jaguar' que incorporaba un espíritu maligno. Los participantes formaban un círculo alternando en cuyo medio se sentaba algunas ancianas, los jóvenes llevaban una tela en la mano, con la cual luego envolvían las jóvenes, "la danza comienza lentamente y su tempo crece cada vez más rápido. (...) Pronto comienzan a saltar (...) y el latiguar de las telas sobre el talle las jovencitas sigue cada vez más veloz. De pronto una de ellas cae al suelo donde permanece exámine como si estuviera muerta. Luego cae otra (...) Un médico, que representa al tigre aparece y comienza a atender a las jovencitas a medida que caen. Pone su boca sobre el pecho, absorbe en dos sitios y los sopla, escupiendo después lo que pretende extraer", y así sucesivamente curaba a todas las mujeres que luego se reincorporaban al baile, y se recomenzaba todo durante varias horas. El mismo baile se hacía también representando otros animales silvestres como el puma, zorro, etc. dependiendo cuál animal se creía ser causante de la enfermedad y siendo el mismo que curaba el resultado podía ser mejor. En la interpretación de Karsten, los diferentes elementos del baile tenían explicación a nivel simbólico. El jaguar como animal era muy temido y dañino que, a veces, entraba en los asentamientos y hería gente, particularmente mujeres y niños; por otro

lado, el jaguar era la forma física de los espíritus malignos, cuyo cuerpo tomaban para acercar a los humanos y causar daños y enfermedades, así la defensa contra él debía ser efectiva en ambas sentidos. El curandero que representaba al animal curando a los enfermos ayudaba a expulsar el mal. "El objeto del azote es purificar a las mujeres del demonio maligno y expulsarlo". (Karsten 1923/1993: 84-87)

nahotti: (tob); 'danza' ceremonial en la cosmovisión de los Tobas. Se la ejecutaba en diferentes ocasiones, p. ej. al celebrar una unión matrimonial, o la fiesta de la primera 'menstruación'. El baile duraba cinco noches consecutivas, durante el encierro de la niña, "los jóvenes forman un anillo tomándose unos a otros de las manos y danzan y cantan en honor de la muchachita, que permanece sentada en medio, sobre el suelo, con su cara cubierta". Generalmente la danza se desarrollaba de la misma manera, tomándose por las manos o brazos, y "las personas en cuyo honor se celebran se sientan en medio de este anillo sin tomar parte activa", esta característica servía una función protectora para la(s) participantes pasivas contra las fuerzas sobrenaturales malas e invisibles. Era acompañada por una melodía monótona cantada por los participantes mismos. Generalmente tomaba lugar en las noches debido a su carácter ritual, siendo lo nocturno dominio de los espíritus malignos. Una variación del ella se bailaba al curar enfermedades. La misma danza existía también entre los Weenhayeks con el nombre "nahutsák" siendo el origen del término el (wee) "nahút" = "espíritu maligno". (Karsten 1923/1993:39, 77-78); (ver: nahut)

Nahua: 1.'familia etno-lingüística' amazónica. Viven principalmente en la Amazonia peruana, pero a través de migraciones algunos subgrupos llegaban hasta Bolivia y Brasil. Incluye los varios subgrupos más pequeños de la zona: Bashonahua, Cashinahua, Mainahua, Morunahua, Nahua, Sharanahua, Yaminahua, y "cualquiera de los grupos ~ de la zona deben ser considerados fragmentos de un complejo social y cultural mucho más amplio, conformado por una serie de grupos locales"; pertenecen al grupo lingüístico pano. La palabra significa "hombre", "gente" y designa a cualquier grupo de personas que comparten una característica común, está presente en los 'etnónimos' de casi todos los grupos ~. (Townsend 1994:243-249); 2.'etnia' indígena amazónica. Ubicación: viven en el norte, en la provincia Manuripi (PA), entre los ríos Madre de Dios y Manurime, al Norte de los Araonas. Número: son muy pocos, están a punto de extinción en Bolivia, pero existen otros grupos en Perú. Su número es desconocido en Bolivia. Historia: hasta hoy vagan en su territorio. Existe muy poco o ningún contacto con ellos, por lo tanto, la información etnográfica actual es muy

limitada. Pertenecen al gran grupo étnico del mismo nombre. **Lengua:** pertenece al grupo lingüístico pano. (Townsley 1994:244)

nahut: (wee); 'ser sobrenatural', espíritu de carácter maligno en la cosmovisión de los Weenhayeks que causa las enfermedades. (ver: nahotli); ~ donnaran: (wee-tob); 'danza' ceremonial en la cosmovisión de los Tobas. Se lo ejecutaba generalmente en la curación ritual de diferentes enfermedades (físicas y míticas), complementando o reforzando la curación del curandero, también se empleaba para la prevención de epidemias, especialmente al final de la época seca, en octubre y noviembre. Todos se juntaban al atardecer en frente de la vivienda del enfermo, "se lo sacaba de la casa y se lo deja en un lugar abierto. Cuando anochece, la gente comienza a danzar a su alrededor marcando el ritmo con sus sonajas. Los danzarines (...) saltando arriba y abajo con ambos pies a la vez y con las rodillas inclinadas, se mueven hacia adelante y hacia atrás, a la derecha y a la izquierda, pero siempre girando alrededor del paciente. Acompañan (...) no sólo con el golpear de las sonajas sino también con cánticos, o con gritería más aguda", mientras tanto el curandero murmurando sobre el enfermo termina su tratamiento. En otras variaciones se empleaba para prevenir enfermedades y epidemias femeninas, y las danzantes eran principalmente mujeres, y especialmente ancianas pintadas con urucú, imitando una enfermedad y su recuperación, "de golpe una de las mujeres cae al piso y allí queda exámine como si estuviera muerta; de a poco otra mujer cae (...) un médico aparece y comienza a tratar a las mujeres (...) así tratadas las mujeres parecen a recuperarse gradualmente", y se reincorporaban a la danza. Se la ejecutaba hasta sudar fuertemente cuya importancia se consideraba vital para la recuperación. Otra ejecución ritual tomaba lugar en la cosecha del chañar en octubre con el fin de promover la maduración de la fruta a través de influenciar el espíritu de la planta. El término es parcialmente un préstamo weenhayek, y (tob) "donnaran" significa "recitar monótonamente". (Karsten 1923/1993:79-82); (ver: nahore, sudor)

Nalliagdigua: (?); 'árbol' mitológico en la cosmovisión de los Mocovíes que era el nexo entre el mundo terrestre y el celeste. Según el mito, "se elevaba de la tierra al cielo. Las almas lo escalaban de rama en rama y llegaban así hasta lagos y un río donde pescaban en abundancia", pero un día una vieja enojada, en el cuerpo de una 'capivara' lo ha derrumbado y éste fue el fin de la vida fácil de los Mocovíes. Fue quemada, y de sus cenizas se formó la Vía Láctea. (Levi-Strauss 1987a:94-95, 111)

namacadé: (ayo); 'fiesta' ceremonial tradicional

de los Ayoreos, hoy ya poco conocida. "Ritual practicado por los guerreros que tomarían parte de una guerra antes de entrar a la lucha". (Velasco 1998:70)

napa: (?); símbolo de estatus en el mundo andino, de la riqueza ganadera. En el Tawantinsuyu era una de las 'insignias' del Inka, era "una llama blanca, con camiseta carmesí, aretes de oro y un collar de conchas coloreadas, cada vez que el Inca dejaba su casa le precedía una ~, la cual había tenido papel destacado en la leyenda dinástica" (Murra). Participaba en muchas ceremonias donde mascaba coca, y tomaba chicha. Según la leyenda, uno de los hermanos Ayar la trajo consigo junto con semillas. Este papel fue reforzado por el rito de iniciación de los adolescentes reales ('warachikuq'), durante el cual ellos debían tener ayunos, les perforaban la oreja y los untaban con la sangre de un 'camélido' recién sacrificado. En su crónica, Molina describe dos wanakus llamados qullqi ~ y quri ~ (de oro y de plata), insignias de la estatua del Sol. (Molina 1574/1943:60, Murra 1975:141-142, McIntyre 1975:61, Elorrieta 1996:43); (ver: llama, sukullu)

Napeca: 'etnia' indígena amazónica. **Ubicación:** habitó la actual provincia Iténez (BE). En el siglo XVIII fue reducida a la misión de Concepción, en la provincia Ñuflo de Chaves (SC) y la laguna Chitiopa. **Nombre:** Nape(ka). **Número:** hoy posiblemente ha desaparecido o ha sido absorbida por otros grupos del área. Fue mencionada en el censo de 1971 por Torrico, en 1972 Dostal censó 40 personas, y por última vez en 1985 habían 20 personas. **Lengua:** pertenece a la familia lingüística chapacura. (Finot 1978:340, Plaza-Carvajal 1985:18, Fabre 2007)

naraja: (esp); 1.'color'. En la cosmovisión andina es uno de los del 'arco iris'. Representa la preservación y procreación de los humanos, la salud y la educación. (López 1992:29); 2.(Citrus sp.); 'planta' cítrica, introducida en las colonias sudamericanas por los españoles. Se produce en las áreas subtropicales y tropicales de Bolivia. Existen diferentes variedades. Su fruta forma parte de la dieta general de la población. En los tiempos coloniales, el jugo de la variedad agria (C. aurantium var. amara) era importante en la cocción de carne, por ácido. En la medicina popular actualmente su hoja se usa para tranquilizar los nervios en forma de mate. Últimamente se extrae un 'tinte' amarillo de su cáscara, para teñir el tejido andino. (Cieza 1550/1973:210, Fortún 1987:190, Román 1995, ME 1999)

narcótico: (esp); el uso de ~ es una costumbre común y antigua en las culturas indígenas de toda América, tanto en las tierras altas como en las bajas, pero se diferencian en los tipos de

~ utilizados y en la manera de su preparación. Servían fines mágico-religiosos, y eran empleados en general en las fiestas o ceremonias, a veces comúnmente por todos los hombres o sólo por el chamán para entrar en contacto con los seres sobrenaturales, generalmente se atribuyó un origen divino a las plantas por su efecto alucinógeno. Su uso fue perseguido y castigado en los tiempos coloniales y hoy son muchos ya desaparecidos en la práctica religiosa. En la zona andina los primeros ~ conocidos son de Tiwanaku y Wari en base a representaciones artísticas, objetos y restos vegetales encontrados, en general eran inhalados mediante tubos, o según Mulvany, en "Sudamérica ha sido una práctica habitual la inyección anal o la inhalación nasal" de la 'willka' y del 'tabaco'; otras fueron tomadas disueltas en algún líquido como la chicha y la kalawala (Polypodiaceae). Según unos trabajos recientes, los monolitos tiwanacotas llevan en su mano derecha objetos relacionados con el uso de alucinógenos, mientras otras imágenes representan personas bajo el efecto de ellos. (Mulvany 1994:188); En las Tierras Bajas también los se utilizó, incluso muchos empleados en la zona andina eran de origen amazónico. Los dos más conocidos son la 'ayawasqhá' y el 'tabaco'. Su uso en general, está presente en nuestros días, en la mayoría de las culturas, en mayor o menor medida; una de las luchas más fuertes es contra el narcotráfico mundialmente, que es especialmente tensa en Bolivia con la venta de cocaína para el consumo interno y principalmente para su exportación. (ver: achuma, bebida, cebil, coca, curupa, floripondio, gabún, kunturiri, parica, timillu)

nariguera: (ver: joya)

nativo: (esp); en Bolivia generalmente usa como sinónimo al 'indio'.

naturales: (ver: indio)

naturaleza: (esp); la ~ juega un papel muy importante, tanto en las culturas andinas, como en las de las regiones bajas. El hombre andino tiene una visión holística del mundo, que lo relaciona de modo diferente con su entorno físico. En la 'cosmovisión andina', la ~ forma una unidad compleja y entera, donde los seres humanos y el medio ambiente (paisaje, suelo, tierra, agua, etc.), todos son sus partes iguales y necesarias en un continuo intercambio recíproco en la vida cotidiana y en el plano mágico-religioso. Es variada en su 'clima', tierra, 'animales', 'plantas' que tienen sus diferentes características, los que señalan para el campesino su utilidad en la vida diaria y práctica. En la cosmovisión funcionan como fuerzas y entidades sobrenaturales sagradas a quienes se venera y se les hace sacrificio o señales e intermediarios entre el mundo profano y sagrado (augurio) que pueden predecir el futuro, ayudar o impedir eventos, etc. Por otro

lado, las deidades andinas, muchas veces, toman la forma y nombre de la fauna y flora (Umantu, Kunturi), y fenómenos naturales ('viento' = Wayra, 'nieve' = Ritti), y eran de costumbre los nombres totémicos (hermanos Ayar, etc.), hecho que se contó también Guamán Poma, incluyendo su propio nombre. En las Tierras Bajas, en las diferentes culturas politeístas y animistas las deidades generalmente son de la ~, muchas veces representan alguna fuente alimenticia importante para el grupo étnico, p. ej. el agua, los árboles, de algún animal silvestre particular, o algún fenómeno astrológico o meteorológico, el Sol y la Luna, las estrellas, el Trueno, etc. En muchos casos se cree que en un pasado mítico, todos los seres vivos (humanos, animales y plantas) eran de una especie única o emparentados entre sí, y fueron separados por algún orden divino, por lo tanto, los tienen como los animales y plantas totémicos del grupo y son venerados; cuál animal o planta es su tótem, depende de las creencias del grupo étnico. Sus diferentes partes (flora y fauna, a veces las rocas y aguas) tenían, por lo general, sus genios protectores o amos, quienes podían obrar en pro y en contra de los seres humanos, por lo tanto, eran venerados y temidos, y a quienes, muchas veces, se pide permiso o hace ofrenda para una caza o pesca exitosa, o de recolección. La comunicación con ellos es principalmente tarea de los shamanes; p. ej. en la cosmovisión guaraní se considera que la "~ (...) es donadora de bienes, por lo tanto, benigna, pero potencialmente sancionadora. El isoceño debe servirse de los dones que ésta le da, pero no debe abusar de ella pues pone en peligro todo su ser, su alma, puede ser poseída y él inclusive conducido hacia la muerte". (Zolezzi-López 1995:573); (ver: agua, Henasir-tí, iya, jichi, paisaje, suelo, tempestad, trueno)

nayrapacha: (ver: tiempo)

neblina: (esp); en la zona andina se la asocia con la oscuridad, contraria al sol y luz. Se la concibe como parte del ciclo hídrico, el agua vuelve a la tierra en forma de lluvia o ~. Fue considerada peligrosa, puede causar enfermedades como la 'gloria' o 'qutu-qutu'. En las Tierras Bajas, en la cosmovisión de los Sirionós, se la relaciona con el fuego, "con el humo de pipas o de fogatas". (Holmberg 1940/1978:114)

Nebrija, Antonio de: (s. XV) profesor español; presentó su "Gramática española" a la reina Isabel en 1492, obra que fundamentó la futura superposición de España en las colonias, porque la unidad de lengua significó la unidad de nación, y el español se convirtió en la lengua oficial de millones de personas hasta hoy día.

negrero: (ver: enganche)

Negritos: (esp); 'danza' folclórica, de origen reciente?; creada por los habitantes

afrobolivianos de los Yungas. Es una imitación de la 'saya' con movimientos exageradamente ágiles y saltos grandes, de ritmo alegre. Está acompañada por instrumentos musicales idiófonos y membranófonos. La vestimenta tiene una influencia afrocubana; representa la protesta contra las penurias de su esclavitud. Se baila p. ej. en las fiestas del Gran Poder, Carnaval. (Fortún 1995:32)

negro: (esp), (aym) 'ch'iyara'; 1.(ver: afroboliviano); 2.'color'. En la zona andina, en el Tawantinsuyu era el color distintivo del Inka junto con el amarillo y rojo. En la 'cosmovisión aymara' se lo asocia con el 'kharisiri', su víctima puede curarse por el intercambio de una oveja ~ o tomando la leche de una vaca ~, en consecuencia, cualquier animal ~ es preferido por su color. Se conecta con la 'muerte', con la esfera maléfica y brujería, los animales de este color son considerados medicinales, p. ej. en la medicina kallawayaya se utiliza la grasa de la vaca ~, del mulo ~, la panza de oveja ~, etc. Se presta un poder especial a la combinación ~ con 'rojo' o 'blanco' ('alma imiri', 'sirari', 'wayruru'). En el mundo occidental es el color del duelo, se lleva en la vestimenta después de la muerte de un ser querido y fue introducido también en las colonias; hoy es el color general del duelo en todo el territorio boliviano. Como 'tinte' se sacaba p. ej. del 'maguey' y 'ñuñumaya'. (Paredes-C. 1972:99, Ranaboldo 1986:101-102, Spedding 1992a:75-77); En las Tierras Bajas era un color comúnmente usado en la 'pintura corporal', el cual se sacaba en general del 'bis', y a veces de otras plantas. (ver: gallo, honda, perro, sirari)

neófito: (lat); en el pasado era una de las categorías empleadas en las 'misiones' por los religiosos. El término designó a los indígenas recién bautizados. En la actualidad, generalmente se lo aplica a los indígenas convertidos a la fe cristiana. (Del Pace 1981:171-172); (ver: cristianismo)

neointigenismo: (ver: indigenismo)

nequí: (moj); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Mojos. Se cree que es el alma del 'pájaro invisible que silba triste día y noche en cada tiempo seco', y siempre se queda oculto entre los árboles. Si alguien trata de acercarse se esconde y se aleja. Según la leyenda, es la unión de una pareja después de su muerte que fue asesinada por un grupo enemigo". (Cortés 1983:27-32)

Nicolás (San): 'misión jesuítica'; ubicada en la 'Provincia de Moxos', al este-sureste de Baures, sobre el río San Martín en la provincia Iténez (BE); fundada en 1740, y abandonada un poco después de la expulsión de los jesuitas. Fue la reducción de los Baures. (Denevan 1980:244)

nieve: (ver: akarapi, kunturi, ritii)

nina: (aym); 1.divinidad menor en la 'cosmovisión andina', de fuerza destructora, encargada del 'fuego', especialmente de los 'volcanes', "llama del fuego" (Bertonio). Está subordinada a la deidad 'Chuqilla'. En la cosmovisión de los Kallawayas, se llama "~ pichinquilla" un 'ser sobrenatural' muy temido que vaga por los alrededores de los volcanes; cuando se enoja sale la lava destructora. (Bertonio 1612/1984/II:233, Ponce 1969a:156, Paredes-C. 1972:117); 2.(ver: Chuqiago marka); ~ Quispe, Eduardo Leandro: (1914-1938) profesor y político aymara. Enseñó en una escuela nocturna en La Paz durante 1928-1930. Fundó la "Sociedad República del Qullasuyu" el 8 de agosto de 1930, que funcionó como un centro educativo, pero fue cerrado rápidamente con el pretexto de enseñar propaganda comunista. Ocupó altos cargos educativos, era Director General de las Escuelas Indígenales que al final fue cerrada antes de la Guerra del Chaco. Era el líder de la sublevación indígena en 1930-1933 cuya meta era la creación de una República Indígena. (Choque 1992b:270-276); (ver: educación, sindicalismo indígena)

Ninaguala: (ver: Ayoreo)

nina-nina: (aym); (?); insecto. En la zona andina Bertonio lo identifica como una 'luciérnaga' luminosa llamada también "qupa", mientras en la crónica de Guamán Poma se interpreta como "una especie de avispa". En la época del Tawantinsuyu se lo consideraba mal agüero, p. ej. si una ~ arrastró un gusano era presagio de la muerte de un familiar. Según Torre, en la astronomía aymara ~ corresponde a la constelación Fomalhaut. (Bertonio 1612/1984/II:295, II:52, 186, Guamán 1613-15/1992:255, Torre 1955:15); En las Tierras Bajas es un "insecto volátil del tamaño de una bellota que los cruceños llaman "Cavadifunto" y que otros aseguran ser la ~, no persigue al hombre, pero si se le irrita y no puede huir, pica". (Nino 1912:44)

niqala: (ver: cometa)

niyat: (wee); 1.'autoridad' weenhayek, denominación original del dirigente. Es un cargo administrativo y guerrero; hereditario, si el hijo no puede cumplir pasa a un pariente cercano. Se caracteriza por tener calidades oratorias. Hoy se usa el título 'capitán' por la sobreposición colonial. 2.personaje mítico que existe en la mitología weenhayek. (Alvarsson 1993)

Niza, Marcos de: (ca. 1495-1558) 'cronista' y misionero franciscano, de origen italiano. Fue el primer franciscano en los Andes, llegado en 1532 con la expedición de Francisco Pizarro; luego viajó a México, y retornó al Perú para continuar con la actividad evangelizadora. Sus obras "Cartas informativas de lo obrado en las provincias del Perú y de Quito" (?) se basan en su trabajo en Perú, y "Siete ciudades de Cibola" (1539?) en México. (Anasagasti 1992:24-26, WP 2007)

Noctén: subgrupo weenhayek con un dialecto propio.

No'ria: (ver: Chácobo)

nombre¹⁹³: (esp); (ver: etnónimo, toponimia); ~ indígenas: los ~ anteriormente eran en la lengua nativa de cada grupo, asignando en general alguna característica de la persona o algún tótem de su grupo (p. ej. 'wallpa', 'mamani', 'uturunku'); hoy la mayoría de los grupos ha cambiado esta costumbre y utilizan los ~ españoles, muchas veces incluso extranjeros, escuchados en los medios de comunicación (a); sin embargo, existen algunos grupos de excepción que hasta hoy guardan la costumbre antigua de nombrar. En el pasado, el uso del apellido, en general era desconocido, los grupos que utilizaban una especie de apellido era según la referencia a su clan o parentesco, muchos de los apellidos indígenas actuales se originan de la flora o fauna, a pesar de que su significado es desconocido ya en el presente, tanto en la zona andina como en las Tierras Bajas; estos apellidos demuestran la cosmovisión del grupo usando ~ totémicos, p. ej. Mamani, Maure. Hoy, por las relaciones interétnicas (migración, colonización, padrones en haciendas), muchas personas tienen apellido español, p. ej. entre los esclavos negros, peones aymaras y quechuas, e incluso en la Amazonía, era una práctica común en las haciendas que los servidores tomaran el apellido de su dueño. En algunos casos se puede reconocer la pertenencia étnica con seguridad por los apellidos comunes en la etnia, p. ej. entre los Aymaras son Choque, Laura, etc. En la actualidad, es común el cambio del apellido indígena por otro español tanto en la zona andina como en las tierras bajas para evitar la discriminación social. En la zona andina parece que entre los grupos aymaras era costumbre heredar algunos ~, al menos entre sus jefes, de generación en generación,

aunque no necesariamente de padre a hijo, que dio cierta continuidad al linaje, aparte de tener alguna referencia mágico-religiosa (b). Sobre las costumbres en el Tawantinsuyu, Cieza de León dio una buena descripción: generalmente a los niños nombraban a los 15-20 días de nacido, luego con la pubertad (10-12 años) en un rito de pasaje (corte de cabello y uñas) recibían otro ~, los cuales son "de pueblos y de aves, o hierbas o pescado (...)" y algunos tienen gran cuenta con llamarse los ~ de sus padres o abuelos. Los señores y principales buscan ~ a su gusto" (Cieza); en la fiesta se juntaban la mayoría de los parientes para bailar, beber y ejecutar los rituales. Los ~ eran p. ej. llama, urqu, p'isqu, etc.; Guamán Poma da una lista de ~ totémicos que estaban en uso en el Tawantinsuyu, especialmente para los guerreros: puma = león, uturunku = jaguar, atux = zorro, kunturi = cóndor, anka = gavián/aguila, usqu = gato montés, akapana = celajes, mach'aqway = culebra, amaru = serpiente, umantu = pez y otros. El 'inka' principal tenía algunas denominaciones exclusivas, entre ellos capac/qhapaq y yupanqui que luego se convertían en apellidos coloniales y hasta hoy conocidos. En los tiempos coloniales muchas autoridades aymaras y quechuas adoptaban los apellidos españoles como parte de la adaptación al nuevo sistema, más tarde, en las haciendas, los trabajadores varias veces adoptaban el apellido del dueño por necesidad de tener uno o por simple gusto. (Cieza 1550/1973:167-168, Guamán 1613-15/1992:52, Ramírez 1639/1978:125); En las Tierras Bajas, algunos etnónimos se conservan en los apellidos (c). Una costumbre registrada entre los Lenguas era que "los padres siempre se cambian de ~ al nacer un niño, y de ese momento se les conoce como el 'padre de o la madre de fulano' asumiendo un nuevo ~ después del nacimiento de cada niño" (Grubb). Holmberg y Califano han descrito semejante costumbre también entre los Sirionós (d), por lo tanto, cada persona poseía varios ~ durante su vida. Entre los Yaminahuas cada persona tiene varios ~, los "verdaderos" son transmitidos según el sexo y generación en un sistema fijo y tradicional. Los Ese ejjas dan dos ~ a los niños, uno español y otro en su lengua propia. En la descripción de Meliá, el acto de nombrar y el ~ mismo tenían importancia muy especial entre los grupos guaraníes, al nacer el niño el chamán ponía en contacto con los seres sobrenaturales para encontrar el ~ del infante, porque "es en cierto modo, a sus ojos, un pedazo del alma de su portador o es casi idéntica con ésta, inseparable de la persona. El Guaraní no 'se llama' de tal o cual manera, sino que 'es' tal o cual" (e) (Nimuendajú). Los Sirionós nombraban al niño por el animal cazado por el padre en el día del nacimiento, el padre generalmente buscaba un animal con características especialmente valoradas como valiente, fuerte, buen cazador,

193 (a) La influencia de la televisión en Bolivia en las áreas rurales es muy fuerte, especialmente de las telenovelas (mexicanas, argentinas, brasileñas), y muchas veces nombran luego a sus hijos en base de esta experiencia. (b) La teoría mágico-religiosa está reforzada por la aseveración de Garcilaso de la Vega: "los mismos nombres tuvieron sus antepasados desde los primeros; querían conservar sus memorias con los nombres, heredándolos de uno a otro para acordarse de sus mayores" (Vega 1609/1988/I:151). Garcilaso se refiere a los jefes lupaca y quilla, Cari y Zapana. Es posible que los Aymaras asignaban alguna creencia mágica al portar un nombre que fue luego heredado por sus hijos, pasando el culto de los antepasados del linaje por generaciones. (c) Esta costumbre está descrita p. ej. por Nordenskiöld, uno de sus acompañantes se llamaba Federico Araona, según su procedencia étnica (Nordenskiöld 1913/2001:141). Hoy existen otros apellidos más de este tipo a pesar de que sus dueños no reconocen generalmente como indígena. (d) "Un hombre de Eviato se llamaba Erasióko o sea hombre sunchado; a su primer hijo varón lo llamó Nakú que significa 'nacido de los pies' dado que al salir del vientre materno primeramente salían los pies. En virtud de la tenebración sirionó, su padre Erasióko pasó a llamarse Nakwíndu. Luego, al nacer su hija a mujer salió a cazar y mató un jochi colorado o taiku y ese fue el nombre de la niña. En cuanto a él pasó a llamarse también Taikúndu. (...) "(Califano). (e) Se añade que "los Guaraní encuentran ridículo que el sacerdote católico tenga que preguntar a los padres del niño cómo ha de llamarse su hijo".

etc.; si el padre no cazó nada o si el niño nació de noche se lo nombraban por una característica especial del niño, o un evento ocurrido en el momento, es decir “el elegido resulta de sugerencias surgidas en el momento de la caza, o bien de la presa que logra capturar el cazador o de un animal que hace su aparición o de circunstancias varias, como ser árboles de características sobresalientes” (Califano) (d). El chamán guarasug’we al nacer nombraba al niño “en recuerdo a alguna persona difunta” (Riester); con el tiempo le daban otros más, según alguna característica propia de la persona. Entre los Ava-Chiriguano la costumbre era cambiar ~ varias veces debido a ciertas ocasiones como “alguna circunstancia de guerra, caza atrevida u otro hecho importante”, especialmente entre los jóvenes y las mujeres, “y tanto el ponerse el ~ la primera vez, como el cambiárselo depende de circunstancias físicas, morales, sociales, y causales” (Giannechini). Según fray Nino, nombraba a los niños al comenzar a caminar, este privilegio era de los abuelos, y generalmente se refería a alguna característica como “suanti = ojos blancos”, o referencia de un animal como “tatunai = diente de armadillo” o “yaguacupe = espinazo de tigre”, sin embargo, los ~ femeninos en general terminaban con “iru = vasija” (Nino); los Chanés de la zona subandina muestran mucha semejanza con la tradición chiriguana. Algunos grupos étnicos utilizaban un sistema doble de nombramiento, uno propio para el uso interno del grupo, y otro, a veces occidental, para el contacto de afuera. También es común dar apodos a las personas en base a alguna característica particular. Los Ayoreos en la actualidad han adoptado las denominaciones clánicas como apellidos, y poseen siete diferentes de ellos que, al mismo tiempo, señalan su pertenencia clánica. (Giannechini 1899/1916:l:66, Grubb 1911/1993:56, Nino 1912:222, Nordenskiöld 1912/1985:138, Holmberg 1940/1978:121-122, 175-177, Riester 1978:112-113, Meliá 1992, Califano 1999:130-131)

nomi: (tob); ‘danza’ ceremonial en la cosmovisión de los Tobas. Estas danzas generalmente tomaban lugar en las noches debido a su carácter ritual, siendo lo nocturno dominio de los espíritus malignos, sin embargo, la ~ era una excepción que se ejecutaba de día y en diferentes ocasiones que tocaban por su importancia a toda la comunidad, p. ej. en la época de la algarroba (noviembre-enero), se bailaba diariamente para promover la maduración de la fruta y asegurar una buena cosecha. Al mismo tiempo, este periodo era también la época de la aparición de los espíritus de los muertos y sus intentos de participar en las fiestas, por lo tanto, el baile los mantenía alejados y protegía de ellos. Otras ocasiones son: al nacer el hijo del jefe del grupo, o a la llegada de la primera menstruación de

su hija, antes de partir a una guerra, etc. Los participantes eran hombres, principalmente jóvenes, que formaban una larga línea en luna creciente “con los brazos entrelazados en las cinturas de los otros, se mueven corriendo alternadamente a la derecha y a la izquierda y al mismo tiempo hacia adelante, hacia el extremo del espacio danzante donde la cadena se rompe”. Acompañaban los movimientos con canto agudo. (Karsten 1923/1993:77, 82-84)

novenos: (esp); ‘impuesto’ colonial; emitido en la ‘Leyes de Indias’ para ser pagado a la Corona. Siendo la fundación de templos, iglesias y colegios para propagar la fe católica y para la eliminación de la idolatría costosa para la Corona española, le fue concedido por el papa el derecho de cobrar diezmos en las colonias de las ganancias eclesiásticas, como derecho de patronazgo, del cual se reservó “para sí dos ~ solamente” que significaba, que de todas las ganancias la mitad era para “el Obispo y mesa capitular del Dean y del Cabildo, y de la otra mitad, se han de hacer nueve partes, y de ellas las dos lleva el Rey, y las otras tres las Iglesias y Hospitales”, etc. (Escalona 1647/1941:268-271)

noviembre: (esp); mes. En la zona andina, en el ‘calendario’ incaico se llama Aya Marqay Quilla/ Aya Marq’ay Killa = mes de llevar difuntos, mes dedicado al rito de los muertos, “ayamarca” (Holguín). En el Tawantinsuyu, la gente festejaba



sacando a los muertos de sus bóvedas, los vestían, les daban comer, bailaban, cantaban con ellos, y después de nuevo los enterraban junto con nuevas ofrendas. También, era el mes de los diferentes ritos de iniciación como horadar la oreja de los Inkas, el primer corte del pelo ('rutuchikuq'), la primera menstruación ('k'ikuchikuq'), y la colocación ceremonial de los niños en la cuna ('k'iraw churachikuq'); mes del registro de la población, repartimiento de los hombres en las tropas y ensayos militares, del trabajo público de construcción. Se llamaba también Qhapaq Raymi (Molina, Holguín), mes de una de las tres fiestas principales del año, con vestimenta especial, se celebraba con las imágenes del Sol, Trueno y Luna, ésta última estaba a cargo de las mujeres. Su tercer adjetivo era yaku wanay killa = "mes de escasez de agua" que coincidía en el calendario aymara donde su nombre es (aym) waña chucha = "mes de ~ que aun no han entrado las aguas", lapaca phakhsi/lapaka phaxsi = "tiempo de mucha sequía por el mes de Noviembre" (Bertonio), y se espera la llegada del agua para comenzar las primeras siembras anuales. En el Tawantinsuyu se nombraba un juez de agua, (que) silkiwa que era responsable por la repartición igualitaria del agua para las chakras y familias. En la cosmovisión aymara durante este mes "se mantiene mucho más contacto con los poderosos seres generadores de la tierra: se les hacen ayunos, ofrendas y otros festejos relacionados con la fertilidad" (Albó). En el calendario cristiano el ritual andino de los muertos coincide con el día de los difuntos, 'Todos Santos', lo que facilitó la fusión del ritual andino con el cristiano y la aceptación del segundo, y en la actualidad es una de las fiestas religiosas más importantes del año. (Molina 1574/1943:48-50, Holguín 1608/1989:39, 603, Bertonio 1612/1984/II:147, 334, 189, Guamán 1613-15/1992:230-231, 728, 1058, Albó 1992:97); (ver: Ñatita, pukullu)

Nubes de Magallanes: (esp); fenómeno astronómico. En la 'astronomía' andina su nombre es (aym) lupi t'arwasi = "vellones de luz del sol" o qhanqinaya = "Nubes de luz" (Ponce). La nube mayor se llama (aym) sumi kaamas/suni qaana = "red de la puna", y la nube menor se llama (aym) valle kaamas/qaana = "red del valle"; las dos redes se parecen a las usadas en la pesca, qaana = "red grande para pesca" (Miranda). (Torre 1955:15, Miranda 1970:235, Ponce 1999b)

Nuestra Señora: (ver: Concepción, Copacabana, Desposorios, Florida, Igüembe, Ity, La Paz, Loreto, Patroncinio, Presentación, Rosario, Salinas); ~ del Carmen: (ver: Carmen, Cabezas); ~ de Guadalupe: (ver: Apolo, Igmiri, Virgen); ~ de los Ángeles: (ver: Urubichá); ~ del Juncal de los Aguachiles: 'misión'; ubicada en la provincia

? (LP); fundada en los años 1690, desapareció en 1736. Fue la reducción de los Aguachiles. (Montaña 1989/II:92-94)

Nuestro Padre: (ver: Santo Domingo, San Francisco)

Nuevas Tribus: (ver: evangelista, misión)

Nuevo: (ver: Castilla, Leyes de Indias, Toledo)

número: (esp); el conocimiento de los ~ y contar era un arte que se desarrollaba a niveles muy diferentes en las culturas sudamericanas, desde lo básico hasta los niveles más elaborados. En la zona andina prehispánica se utilizó el sistema decimal, y tenían alto conocimiento matemático usando hasta ~ muy grandes en la contabilidad y 'administración'. En la simbología algunos ~ tenían especial importancia, en base al principio del 'dualismo', el dos y sus multiplicaciones, como el 'cuatro' y 'ocho', sin embargo, se ha estudiado relativamente poco la numerología y el rol simbólico de los ~ en las culturas prehispánicas andinas a pesar de su evidente importancia y significado. Con la influencia cristiana otros ~ fueron añadidos a la esfera mítico-religiosa, y fueron aceptados con facilidad, probablemente porque la numerología ya anteriormente definía cuestiones importantes p. ej. en la arquitectura, etc. En las Tierras Bajas la situación era muy diferente, la mayoría de los grupos étnicos tenía conocimiento básico de la aritmética. En la región amazónica, Eder y otros cronistas subrayaban el poco interés y conocimiento de ello, "algunas etnias llegan hasta el ~ seis; no he encontrado ninguna que pase de él, a no ser mediante circunlocución" (Eder), los Baures contaban hasta veinte, "para el siete decían: 'dos de la otra mano'; para el diez: 'dos manos' mostrándolas abiertas; para el once 'uno del pie'; para el quince: 'un pie', poniendo a veces ambas manos abiertas sobre él y separándolo un poco del otro; para el dieciséis: 'uno del otro pie'; para el veinte: 'un hombre', extendiendo simultáneamente las manos y alzando un poco los dos pies del suelo, girando la vista" (Eder). Los Morés contaban hasta diez, luego solo denominaban como, más de esto. Los Cayubabas utilizaban el "sistema cinco" que significa que el sistema numérico se basó en el cinco, "los ~ que ordinariamente solo se unen a los otros después del diez, en el sistema de los Cayubabas empiecen a juntarse desde el seis" (D'Orbigny). Entre los Sirionós contar era simple, "1, 2, 3 y mucho", pero esto no se debía a una incapacidad de contar sino al hecho de que el ~ grande estaba concebido como una cantidad menos de la totalidad, "al contar, se emplean a veces los dedos para ilustrar el ~ deseado poniendo uno, dos o tres de ellos encima de la nariz. Al indicar cualquier ~ por encima de tres, además de decir "mucho", los dedos de una o ambas manos pueden ser mostrados o, si el ~

es muy grande, se incluyen también los dedos de los pies" (Holmberg). (Eder 1772/1985:81-82, D'Orbigny 1845:132, Leigue 1957, Holmberg 1940/1978:115); (ver: cero, siete, diez)

Núñez Cabeza de Vaca, Alvar: (ca.1490-ca.1559) segundo gobernador de la Plata. En los años 1530 participó en la expedición de Narváez cuya historia fue relatada en el "Naufragios y Relación de la Jornada que hizo a la Florida con el adelantado Pánfilo de Narváez" (1537), escrito para el Rey. En 1540 vino a América para encontrar las tierras ricas de plata, con el título de 'Adelantado'. Organizó la colonización de las tierras bajas, con ayuda de mercenarios alemanes y holandeses y bajo la dirección de Pedro de Mendoza, luego Juan de Ayolas y Martínez de Irala entraban hasta más arriba en búsqueda de la famosa tierra rica de oro, el país legendario de Eldorado en 1543 desde Puerto de los Reyes siguiendo el 'Río de la Plata' (1543-1544). La expedición fracasó, y el gobernador fue víctima de una trampa y apresado por sus súbditos (Irala) en abril de 1544, y enviado a España. Sus experiencias sobre La Plata fueron dictadas a su secretario 'Hernández', y publicadas en diferentes lenguas, en los siguientes siglos. (Finot 1978:85, 261)

nutria¹⁹⁴: (esp); (Lutra sp./Pteromura brasiliensis); 'animal', mamífero carnívoro. Existen dos tipos: acuática y terrestre; de gran variedad. En las Tierras Bajas participa frecuentemente en la mitología indígena, especialmente en la zona amazónica, y se varía de género según las culturas, a veces es masculino, otras veces es femenino. Muchas veces se relaciona con los peces, p. ej. en la mitología tacana se considera la ama de los peces, por lo tanto, puede ayudar o no a los pescadores. En un mito de los Bororós es un animal seductor (a), las mujeres copulan con él a intercambio de peces sin que sus maridos sepan, mientras en otro mito los "hombres glotones de tabaco" fueron convertidos en ~. Su carne fue cazada y consumida en el pasado por los grupos étnicos de la zona, p. ej. por los Yuracaré, Lenguas, etc., éstos últimos también utilizaban su piel, preparaban vestimenta de ella usando la cara velluda contra el cuerpo. Entre los Sirionós su carne era tabú alimenticio para los participantes durante y después del rito de purificación de 'sangría' por tres días, cuya violación resultaría en la infección de las heridas hechas durante el rito. (Grubb 1911/1993:36, 49, Miller 1917/1997b:86, Holmberg 1940/1978:197, Levi-Strauss 1987a:35, 165-167, 176, McKean 1996:298)

194 (a) Generalmente son otros animales que juegan el papel de seductor masculino como el caimán, jaguar o serpiente, el caso de la nutria es raro según Levi-Strauss; en otros casos actúa también como una sirena.

ñ

ñakay usu: (aym) (var. ñacaya usu); 'enfermedad mítica' prehispánica en la cosmovisión de los Aymaras. Mal que consume a la persona "como etico o enhechizado". (Bertonio 1612/1984/II:234); (ver: usu)

ñañaka: (que), ñaka, (aym) sukkupa; 'vestimenta' femenina precolombina andina; "la mantellina de la cabeza" (Holguín), tejido rectangular pequeño que cubrió el cabello de las mujeres en la época incaica, era sujetado con un prendedor en él. Entre otros formó parte del 'atuendo' más formal y fino de la 'quya'. También fue utilizada en algunos señoríos aymaras. Su uso se conservó en los tiempos coloniales en la zona andina, fue sujeta en el cabello con una 'wincha'. (Holguín 1608/1989:368, Ramírez 1639/1978:130-131, Kauffmann 1973:494, Money 1983:219)

Ñanaigua: (ver: Yanahigua)

Ñancorainza: 'misión franciscana'; ubicada en el Chaco, en la provincia L. Calvo (CHU). Fue la reducción de los Ava-Chiriguano. En el siglo XIX pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero de Potosí. El término, según Centeno, significa "cabeza fría" o tal vez "quebrada fría". Hoy se llama ~. (Centeno 1987:36, Anasagasti 1994a:35)

ñandú: (ver: avestruz)

ña(n)qha: (ver: yanqha)

ñati usu: (aym), t'ukulli usu, chuyma kaphi/usu; 'enfermedad' prehispánica andina; "mal de corazón, o aprieto diferente deste" "con que a veces desmaya el enfermo", "mal interior del estomago, y otros semejantes" (Bertonio). Según Carter, se llama "enfermedad de la vena madre"; se diagnóstica mediante la hoja de coca; sus síntomas son: "dolor de cabeza, escalofríos, malestar general, ganglios inflamables" y se la cura con "masajes con saliva mezclada con jugo de coca en la zona de la vena yugular"; puede referirse también a las parteras que contraen esta enfermedad "debido al olor

de la sangre materna que entra en su corazón" (Arnold). (Bertonio 1612/1984/II:304, II:94, Carter 1986:360, Arnold-Yapita 1999:78); (ver: usu)

ñatita: (esp); 'fiesta' en la zona andina para las almas olvidadas. Se realiza el 8 de 'noviembre', una semana después de 'Todos Santos', principalmente en las zonas populares. Se recoge una calavera de los cementerios a quien le hace tomar y beber en esta día por traer suerte a su dueño, según la costumbre; les da nombre y una profesión, y protegerá a la persona o la familia durante el año, cuando se la guarda en la casa. La fiesta se celebra en los cementerios con misas, prestes, bailes y música, le hacen ofrendas de 'mixtura', serpentina, cerveza y alcohol en agradecimiento por todos los consejos dados en sueños y los favores recibidos. (Razón 1999)

Ñiose: denominación de los Sirionós; dada por Wegner en los años 1930. El término significa: 1.~ = no sé, 2.~ = quiero comer, o 3.~ = nombre de un explorador. (Califano 1999:21-22)

ñujchu: (ver: qhapaq-ñujchu)

ñuñuma: (ver: pato)

ñuñumaya: (aym) (var. ñuñumayu), (que) ñuñunka/ñuñunya; (Solanum nitidum); 'planta' autóctona silvestre, hierba perenne de sabor amargo que crece en la zona andina, "frutilla colorada jugosa, con que las mujeres suelen pintarse el rostro" (Bertonio), "ciruelas amargas con que se afeytan de colorado" (Holguín). En el Tawantinsuyu fue utilizada como expresión de ayuno de pedido de las deidades, "en tiempo de yelo o de granizo que se seca el mays que no uiene agua del cielo, pidan todos a dios Runa Camac agua, todo cubierto de luto, enbijados en las caras de nigro con ~ (...) an de andar por los serros llorando y pidiendo agua" (Guamán); también era para la penitencia pintándose la cara negra. Su extracto se utilizó como 'tinte' para escribir en los cueros de oveja. Tiene también amplio uso medicinal, su jugo aclara la vista y alivia el reumatismo, en la zona de Copacabana se hace una infusión de las frutas y se la emplea para los niños que tienen problemas de hablar, etc., sin embargo, es tóxica y no se recomienda su uso prolongado. (Holguín 1608/1989:263, Bertonio 1612/1984/II:237, Guamán 1613-15/1992:165, 259, Patzi 1984:42, Murra 1992:1091, Lucca-Zalles 1992:371, McKean 1996:331); (ver: escritura, larpha)

ñusta: (que) (var. ñust'a); 1.'princesa, o señora desangre yllustre" (Holguín), título denominador que designó a todas las hijas del Inka, legítimas e ilegítimas, pero a las últimas se añadió a su nombre una referencia a la región de donde provenían, p. ej. "qulla ~". Mantenían el título hasta que se casaban, luego eran llamadas 'palla'. 2.virgen, reservada para el culto del Sol o de la Luna. (Holguín 1608/1989:264, Garcilaso 1609/1988/I:56); (ver: femenino)

obopoco: (ver: yushán)

obraj¹⁹⁵: (esp); fábrica de textil. Era una de las industrias más importantes en la Audiencia de Charcas durante el periodo colonial. Sus grandes centros eran: Tucumán, Cochabamba, Paria (s. XIX) y La Paz (s. XVI-XVIII), en el último esta ocupación se conservó hasta hoy en el nombre de un barrio paceño, donde se encontraban anteriormente las fábricas, y también en Achumani; sin embargo, hoy ya ambos son barrios residenciales. Los primeros talleres eran fundados en las cercanías de La Paz en 1552, siempre manteniendo en cuenta sus necesidades: cercanía de agua para las máquinas hidráulicas y para la elaboración de los tejidos. Los propietarios tenían gran cantidad de mano de obra gratuita a través de la 'mita'. Existían varios oficios especializados (a), y a su lado trabajaban los 'cañueleros' y los ayudantes. Utilizaban la tecnología europea: el batán (maquina hidráulica) y el telar mecánico. Los ~ sin embargo, también constituían otras industrias como la fundición de cobre, elaboración de jabones, preparación de sombreros y otras. Al lado de la producción industrial, continuó la manufacturación de los 'tejidos' tradicionales que aunque decayó en cantidad después de 1781, sigue en práctica hasta hoy, especialmente en las zonas andinas más tradicionales (Chuquisaca, Potosí). Su dueño se llamaba "obrajero". (Money 1983); (ver: chorrillo, economía boliviana, vestimenta)

oca: (que-esp), (que) uqa, (var. uka/ok(k)a), (aym) apilla o apina (Perú); (Oxalis tuberosa); 'planta' autóctona de los Andes centrales, 'tubérculo' amarillo y dulce. Fue ya conocida y utilizada en la

195 (a) Batanero = trabajaba con los batanes golpeando los tejidos. Canillero = usaba el carretillo/canillo de la lanzadera de la maquina de tejer. Cardador, enfurtidor, pasamanero, pelchero = sacabafrisa a las telas con la pelcha. Sayalero = teja los sayales, tela fina de lana de oveja, usada para los hábitos de curas. Sedero, tejedor, tintorero, tundidor = igualabalos pelos de los paños.



época tiwanacota, hasta hoy es parte importante de la dieta andina. Crece a alturas de 3000-4000 m.s.n.m. (suni). Se prepara después de dejar al sol por un tiempo para madurar, así gana su sabor dulce, este producto se llama kisa o caui/ kawí = ~ "passadas al sol sin remojar" (Holguín). Su tallo llamado sutu también era consumido. La variedad dulce se llama (aym) qheni apilla, la amarga luk'i apilla. En los tiempos antiguos su ceniza se mezclaba para hacer una masa, llamada 'tuqra' y empleaba para mascar junto con la 'coca'. Según Losa, una variedad de (*Oxalis* sp.) llamada (que) "tocoraca"/tuqra? en los tiempos coloniales fue empleada en la medicina popular por su efecto digestivo y antiespasmódico, y especialmente como afrodisíaco, porque "tienen por cosa cierta que aumenta el semen y provoca el acto venéreo" consumiendo la raíz asada y majada con salsas. (Holguín 1608/1989:52, 139, 264, Bertonio 1612/1984/II:301, 331, Losa A. s. XVIII/1983:117-118, Miranda 1970:114, Quijada 1982:26, Stingl 1984:256, McKean 1996:338); (ver: kaya)

Ocampo, Baltazar de: (s. XVI) 'cronista' militar? español. Su obra: "Descripción y sucesos históricos de la provincia de Vilcabamba" (1571) describe, probablemente, Macchu Picchu. (WP 2007)

Ocaña Diego de, Álvarez: (1565-1608) 'cronista' religioso, pertenecía a la orden San Jerónimo, de origen español. Hacía viajes de pidiendo limosna en todo el territorio de las Indias. Su obra "Un viaje fascinante por la América hispana (...)" (1601), describe su recorrido desde panamá hasta la Patagonia pasando por el altiplano boliviano.

Ochiro: autodenominación de los 'Chamacocos'. (Montaño 1989/II:320)

ocho¹⁹⁶: (esp); 'número'. En la zona andina el ~, como multiplicación del dos y cuatro, pertenecía a los números sagrados con cierta simbología en el Tawantinsuyu. La esfera más conocida era la de los ciclos de vida, los polos complementarios de nacimiento y muerte, según la costumbre prehispánica del (que) 'p'acha-t'aqsachikuq' la ropa del muerto se lavaba ~ días después de su 'muerte' para evitar su regreso. Esta costumbre se practica hasta hoy en el altiplano boliviano donde fue conservado en las expresiones (aym) "isi tajjsu" = "lavar algunas prendas del que falleció hace unos siete días, para alejar las penas" (Miranda) = en el octavo día, o (aym) jayri = "octavo día del fallecimiento" (Miranda). Esta práctica probablemente se conecta también con la reproducción: en la provincia Ingavi la 'placenta'

era enterrada a los ~ días del nacimiento que tal vez tienen que ver los antiguos ritos de lavado ceremonial andino; por otro lado, después del parto se prohíbe a las madres tocar agua para lavar ropa u objetos por ~ días para no tener problemas más tarde y evitar la fiebre puerperal. En la esfera del tejido, artesanía muy importante de la industria prehispánica y una de las esferas artísticas más utilizadas y llena de simbolismo, uno de los motivos más conocidos de los tejidos incaicos es la estrella con ~ puntas. Los Qullas utilizaban una manta de ~ palmos (a), decorado con diferentes diseños. En la cosmovisión andina eran ~ los hermanos y hermanas Ayar en el mito de fundación del Tawantinsuyu, u en otra versión sobre el origen, inka Manku Qhapaq tuvo siete hermanos, que hace junto con él ~ la dinastía. En la organización socio-política incaica, el número de las panakas reales era dieciséis, ~ para cada parcialidad, y aunque luego fueran reducidas, es probable que originalmente fueron elegidas en base a la numerología prehispánica. En la 'sanga' se coloca ~ tubos en dos hileras (b). En las Tierras Bajas en la zona subandina, entre los Chiriguano a la muerte de un capitán la gente se reunía por ~ días en luto. Esta costumbre probablemente practicaba por herencia andina. (Miranda 1970:159, 173, Cabeza 1586/1991:222, Arnold-Yapita 1999)

ochoó: (?) (var. ochú), (?) soliman; (Hura crepitans); 'planta' autóctona americana tropical, árbol de uso variado: los Guarasug'wes fabrican canoas de su madera. De su 'resina' se extrae un 'veneno' utilizado en la 'pesca', p. ej. por los Lecos, Ese ejjas, Cavineños, Tacanas, que debido a su alta toxicidad puede causar ceguera si llega a los ojos. Se usa también como insecticida. Varios grupos étnicos le atribuyen connotación mágica, los Majes (Yapacani) creen haber salido de sus raíces como su origen mítico, los Cavineños le atribuyen poder infertilizante. Entre los Chimanos el cuerpo del difunto era frotado con ~ y otras sustancias contra futuros maleficios. (Nordenskiöld 1913/2001:382, Alborta 1946:7, McKean 1996:312, 320, Plaza-Cabrera 1985:139, IRD 1999:237-239)

Ochusuma: (ver: Uchusuma)

Ocole: subgrupo weenhayek.

octubre: (esp); mes. En la zona andina, en el 'calendario' incaico se llamaba Oma Raymi Quilla/Uma Raymi Killá = mes del festejo principal. En el Tawantinsuyu se hacía un gran sacrificio de carneros, y todos pedían juntos llorando y gritando, incluso con los animales, a la deidad 'Runa Kamaq', agua para la siembra. Otro nombre era Ayarmarca Raymi/Aya Marq'ay Raymi (Molina), mes de la fiesta Qhapaq Raymi-Inti Raymi, ofreciendo sacrificios al wak'a principal todos los días. En el calendario aymara se llama (aym) satani = "tiempo de sembrar" o lapaca

196 (a) Es posible que la medida ocho palmos es una coincidencia y no es a propósito, sin embargo, debido al uso constante de símbolos en las culturas prehispánicas hace cuestionable esta coincidencia. (b) Debido al uso mágico-religioso de los instrumentos musicales autóctonos es probable que el número de tubos tenga importancia simbólica.

pakhsi = “tiempo de sequía” (Bertonio). (Molina 1574/1943:47, Bertonio 1612/1984/II:189, 312, Guamán 1613-15/1992:228-229); (ver: agua, Rosario)

odontología: (esp); según los restos encontrados, en la zona andina, en los tiempos prehispánicos hubo un conocimiento desarrollado sobre el tratamiento odontológico, aunque no llegó a un nivel tan alto como en las culturas mesoamericanas. Se practicó la extracción de ‘dientes’, las caries eran curadas con una aleación de cobre y fueron encontradas algunas prótesis dentales. Ciertas enfermedades dentales eran mucho menos comunes que hoy, como las caries y el tártaro, debido al uso de la ‘phasa’. Existía una enfermedad infantil dental, llamado ‘laq’asuri’; para limpiar los dientes utilizaban los ramos pequeños del árbol ‘mulli’ y la resina de la ‘tipa’ que “los conforta y encarna” (Losa A). Según Cieza de León, había una hierba “tan buena para la boca y dentadura, que limpiándose con ella una hora o dos dejaba los dientes sin olor y blancos como nieve”, tal vez se refería al ‘sunch’u’. Se renovaba las encías utilizando una raíz (?) “para fortificar y encarnar los dientes y muelas. Asábanla al rescoldo, y (...) muy caliente, la partían a la larga con los dientes, y así hirviendo ponían la una mitad en la una encía y la otra mitad en la otra, y allí la dejaban hasta que se enfriaba (...) hácenlo la primera noche, otro día amanecen las encías blancas como carne escaldada, y por dos o tres días no pueden comer cosas que se hayan de mascar (...) al cabo de ellos se les cae la carne quemada de las encías y se descubre otro debajo muy colorada y muy linda” (Garcilaso). En la ‘medicina’ colonial popular se usaba varias plantas para las diferentes enfermedades dentales como la raíz “chapi” (?) que “en la boca aprieta los dientes, conserva y limpia maravillosamente los dientes” (Losa A), o la llamada “chonta purum” (?) = chonta silvestre, con cuya “almendra ardiendo se cauterizan dos o tres veces las cavidades (...) en los dientes o muelas ora sea blanco o negro la mata o preserva no pase adelante, conservando la dentadura por larguísimos años” (Losa A). (Cieza 1550/1973:245, Garcilaso 1609/1988/I:111, Losa A. s. XVIII/1983:44, 49-50, 116, Kauffmann 1973:536, Céspedes 1975:164-167); En las Tierras Bajas los remedios y costumbres eran variados. Los Ava-Chiriguano conocían varias plantas con diferentes efectos para el tratamiento de dientes: usaban una hierba llamado taniú (Cercidium praecox?) y las flores del tajiño (Tabebuia sp.) para blanquear los dientes, la corteza del igüirapitiyuguasu (Tecoma ipe?) para fortalecerlos y contra la odontorragia, la resina del quebracho blanco o cacha (Aspidosperma quebracho) y la semilla machacada de la hierba inái (Zephyranthes parvula?) empleaban para hacer caer los dientes, mientras la semilla del irái (?) servía contra dolor de muelas. Los Baures

empleaban los raíces secados de un arbusto (?) para calmar del dolor de dientes, y “si uno quiere sacarse la muela, lo logrará en ocho días sin ningún dolor, con sólo llevar la (...) raíz pegada a la muela: cada día va rompiendo un pedacito de ella” (Eder). (Eder 1772/1985:336, Peña 1866/1976:84, Giannchini 1899/1916/I:82, 85, 91, 197, Nino 1912:20, Lucca-Zalles 1992:37-38, 92, 391, 396, 431); (ver: arco iris, cascabel)

oidor: (esp); cargo oficial colonial; miembro tribunal en la ‘Audiencia’, a quién se presentaba el caso, y él lo sentenciaba.

OIT: “Organización Internacional de Trabajo”, perteneciente a la ONU con sede en Ginebra. En muchos casos defiende los derechos indígenas, especialmente en el caso de explotación injusta de trabajo como el ‘enganche’ en la Amazonía. En 1957 como primer reconocimiento a nivel internacional de los derechos indígenas nace la Convención OIT-107. El Convenio 169 de la ~, acuerdo elaborado en Ginebra, en 1989 entre varias instituciones (~, FAO, UNESCO, OMS e Instituto Indigenista Interamericano (III), sobre los Pueblos Indígenas y Tribales, reconoce internacionalmente el derecho indígena, el concepto de tierra y territorio indígena y varios otros aspectos como salud, educación y condiciones de empleo, en sus artículos 8.1 y 8.2. Fue ratificado por el gobierno boliviano en 11 de julio de 1991 mediante la Ley 1257, y en ella reconoce los territorios ocupados tradicionalmente por los pueblos indígenas y el derecho de estos a la utilización, administrativa y conservación de sus recursos naturales. (Vacaflor 1997:25)

ojo¹⁹⁷: (esp); los ~ cumplen un rol importante en el ‘cuerpo’ humano, y sus enfermedades eran un mal muy común entre los grupos indígenas. El ~ mongólico (a) es observable en Bolivia entre varios grupos indígenas en las regiones altas y bajas, p. ej. los Aymaras y los Guaraníes. En la zona andina se llama (que) ñawi, (aym) nayra. Existían varias enfermedades prehispánicas oculares, p. ej. el (?) ‘llami’, o (aym) coyru = “nube de los ~” (Bertonio) que se curaba lavándolo o metiendo cera de los oídos en el ~, otro método prehispánico de su curación era con la hierba llamada (que) matecllu (Hydrocotyle umbellata L.) que “mascada, y el zumo echado a la primera noche en los ~ enfermos, y la misma yerba mascada, puesta como emplasto sobre los párpados de los ~ (...) gasta en una

197 (a) El ojo mongólico es la formación ocular especial del ojo, que tiene dos elementos: 1. el surco orbito palpebral que es un ‘surco de concavidad inferior, que al avanzar la edad, se convierte en un pliegue que se prolonga hacia afuera’, 2. el epicanthus que es “una brida de aspecto y disposición muy variables, en general vertical o de concavidad externa, que cubre el ángulo interno del ojo”; cualquiera o ambos de los dos se influye sobre el aspecto oblicuo del ojo. Caracteriza al grupo racial Mongoloide, aunque según Krickeberg el ojo mongólico del amerindio es distinto de los Mongoloides en general, el pliegue epicanático es mucho menos marcado. (Valls 1985, Krickeberg 1974:18-19).

noche cualquiera nube (...) y mitiga cualquier dolor o accidente que sientan" (Garcilaso). Otras enfermedades oculares conocidas son el 'miki', y las lagañas infantiles, éstas últimas se consideran ser causadas por mirar perros o gallinas. En la medicina kallawayá se emplea contra las enfermedades del ~ el piojo, huevo de 'hormigas', y el 'aliento'. A nivel simbólico, este órgano es conectado con la imagen y visión, que le permite una serie de interpretaciones y conexiones a otros artículos: fueron conectados con diferentes objetos como los 'espejos' y las 'monedas'. La deidad 'Imaymana' tuvo siete ~. Según Carter, actualmente "se representa por una moneda", y se utiliza por los yatiris "simbólicamente en la localización de objetos perdidos y en la identificación de seres naturales o sobrenaturales que hayan causado" enfermedad a una persona, ayuda también a ver quién debe tratar al enfermo. La lagaña fue un elemento frecuente en la mitología con propiedades míticas; por otro lado, se atribuye poder especial a la lagaña del perro. Como motivo estilizado es frecuente en el arte andino, especialmente en los tejidos, p. ej. simbolizando el (que) ñawi-ñawi o (aym) ñairancha = "cósmico", que ve el mundo humano, u el llamado Inti ñawi = "solar" que ve todo, los tres mundos, según la cosmovisión andina. (Garcilaso 1609/1988/I:111, Bertonio 1612/1984/II:55, Carter 1986:396, Girault 1987, Lucca-Zalles 1992:196, 252, Arnold-Yapita 1999:155); En las Tierras Bajas las infecciones oculares eran enfermedades muy comunes, y frecuentemente causaban ceguera. Algunos grupos tenían buenos remedios para curarlas, mientras otros las toleraban, p. ej. entre los Baures según el misionero, "casi todos padecían de una inflamación ocular y (...) durante muchos días lavé y limpié los ~ de todos enfermos (...) con orín infantil" (Eder), pero ellos mismos no las curaban. Entre los Yukis los ~ eran un elemento corporal muy importante, "se los califica como de cierta tortuga del agua o de otra clase de tortuga. Se usan referencias a ellos en apodos como 'de caimán', 'de tejón', etc. al mostrar amor uno por el otro, una pareja pretende captar los ~, uno del otro" (Firestone). (Eder 1772/1985:332, Firestone 1990:142); (ver: águila, akhana, antropología física, Centauro, miqhala)

ojota: (ver: ujut'a)

olipez: (ver: lipi)

Oliva Anello, J: (ver: Anello)

olivo: (esp); (Olea europea); 'planta'; introducida en las colonias americanas después de la Conquista, en Perú, en 1560 por Antonio de Ribera. Su uso es variado: alimenticio; medicinal: en la zona andina sirve contra problemas renales, biliares, del hígado y varios otros usos. En la simbología colonial sus ramas son elementos muy comunes

en la iconografía neoclásica boliviana, proviene de la influencia militar muy fuerte en la cultura boliviana republicana, cuyo motivo principal eran las ramas del ~ y del 'laurel'. En el arte coetáneo es utilizado en los uniformes militares, la platería y la arquitectura. Aparece como decoración en los 'tejidos' andinos por influencia neoclásica que fue muy extendida en la región chuquisaqueña. (Garcilaso 1609/1988/III:172, Patzi 1984:43, Gisbert 1989:8-9)

Ollantay: (que) (var. Ollanta/Ullanta); drama quechua incaico, de autor anónimo, aunque fue recogido y traducido por el cura Antonio Valdés posteriormente, ya en los tiempos coloniales. Trata de la historia sentimental del General ~ y Kusi Quyllur, hija del inka Pachakuti, quienes se enamoran a pesar de la diferencia de clase, pero detrás de la trama se puede notar la historia del Tawantinsuyu y sus luchas internas de la época; en una parte también describe la conquista de la provincia Chayanta por el Inka Tupak Yupanqui. Montaño intenta demostrar su origen colla en base a un análisis de los nombres, el título Ollanta = Kollanta. (Finot 1964:19, Avila 1973:20, Montaño 1996); (ver: literatura)

olluco: (ver: ulluku)

Olmos, Diego de: (s. XVII) 'cronista' franciscano. Nacido en Cusco, hizo servicio en Lima y La Paz. Sus obras: "Gramática de la Lengua General de Cuzco" (1616?, 1633?) es poco conocida en Bolivia; y "Gramática de la Lengua indica" (1644). (Pardo 1975:385)

omagua: (ver: zona climática)

Omagua¹⁹⁸: 'etnia' indígena subandina; según Jolís, eran parientes de los Casavindos. Ubicación: habitó en la periferia del Tawantinsuyu, fuera del territorio boliviano actual, en la frontera del departamento de Potosí con Argentina, en la Quebrada, al norte de los Diaguitas, en el valle de ~, que "se extiende de Sur a Norte por 50 o más leguas desde la" ciudad de Jujuy (Argentina). Según Jolís, en el siglo XVIII habitaba solamente tres asentamientos, Omagua, Uquía y Tilcara. Nombre: Humahuaca/Umawaca (a). Número: era uno de los grupos menos numerosos; en el siglo XVIII ha disminuido, y hoy ha desaparecido. Historia: era uno de los grupos importantes de la zona. En la época del Tawantinsuyu rendían tributo al Inka. Durante la Conquista aliaban con los españoles para deshacerse del dominio inka, pero tampoco aceptaban el dominio español, y rápidamente se rebelaban contra ellos saqueando las iglesias y quemando los asentamientos españoles (Chuquisaca, Jujuy, etc.) mantuvieron

198 (a) Es posible que su nombre se relacione con la zona climática (que) omagua que se extiende hasta 500m.s.n.m.; mientras otros lo originan de un mito, según cual las omaguacas eran "cabezas llorando" refiriéndose a los entierros de cabezas.

la guerra los años 1550-1580. Formó parte de una posible confederación contra los españoles en la zona centroandina (Lima-Cusco-La Paz), bajo la influencia de la resistencia del inka Titu Kusi, dirigida desde Vilcabamba en los años 1560-1570, los otros miembros de la confederación eran: los Chiriguano, Apatamas, Casavindos, Chichas y Calchaquies. En los años 1580 se hizo la paz. Sus famosos jefes en esta época se llamaban Piltipico/ Viltipoco y Teluy, quienes fueron tomados presos por un tiempo debido a una conspiración y alianza entre los españoles y Chiriguano. Lengua: según Jolis, en la época prehispánica hablaban quechua. (Jolis 1789/1972:269-271, Zapater 1986:167-171, Krickeberg 1974:228)

Omapalca: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: en el siglo XVII habitó la margen derecha? del río Beni en la provincia Sud Yungas? (LP). Número: en el siglo XVII padre Bolívar contó 80 familias; hoy ha desaparecido. (Saignes 1985:60, 78)

omasuyo: (ver: umasuyu)

Onorebate: 'etnia' indígena oriental. Número: era un grupo pequeño, hoy desaparecido. Historia: fue reducida a la misión jesuítica de San Juan Bautista (SC).

onza: (esp), (aym) warku = "una ~ de peso", sara = "una ~ de cualquiera cosa" (Bertonio); 'medida' colonial de peso, especialmente de granos; hay 16 ~ en una 'libra'. Esta medida se usa hasta hoy en la zona andina, principalmente en los mercados y las tiendas pequeñas privadas. (Bertonio 1612/1984/II:151, 310, Mesa-Gisbert 1997:191)

Opó: (chim/mos); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Chimanes y Mosenes, espíritu maligno. Se cree que tiene forma de un niño pequeño con el órgano sexual extremadamente largo. En cada choza tienen sus huesos "que utilizan como remedio contra el dolor de estómago ingiriéndolos molidos. Sus huesos molidos también se usan para curar las heridas y los tumores. Los recién nacidos que tienen espasmos son sobados con ~". En la opinión de Nordenskiöld, estos huesos eran de animales extinguidos. (Nordenskiöld 1913/2001:198); (ver: Chaumboy)

oralidad¹⁹⁹: (esp); en todo el territorio boliviano, en la época prehispánica predominó la tradición oral frente a la escrita. Desde el siglo XVI, con la llegada de los españoles la situación cambió, aparecieron los cronistas y estudiosos que copiaban y conservaban muchas de las tradiciones, cuentos

y leyendas, sin embargo, el conocimiento de leer y escribir quedó como privilegio de los sectores dominantes básicamente hasta la mitad del siglo XX (Reforma Educativa), y hasta al inicio del siglo XXI existe un alto número de 'analfabetismo', principalmente en las áreas rurales, que subraya la importancia de la ~. Su característica principal, al contrario de la escritura, es el constante cambio en el espacio y el tiempo y la autoría comunitaria de un grupo; cada región puede tener su propia versión del mismo relato. La historia oral como uno de los métodos de la antropología y de la historia ganó mucha importancia últimamente en las investigaciones sociales en Bolivia, en la zona andina son muy apreciados los esfuerzos de THOA, mientras en las Tierras Bajas el trabajo de APCOB es el más conocido (a). (ver: araway, escritura, literatura, memoria, mito, sallqa, tiempo)

ORCAWETA: "Organización de Capitanías Weenhayek y Tapiete", organización indígena regional. Sus orígenes comenzaban con la primera organización, el "Comité Indígena Mataco" en 1987, Capitanes del Pilcomayo (OCWP) en 1989 y otros, hasta la formación final del ~ en 1994. Incluye 18 capitanes, de cuales uno es tapiete, y el resto weenhayek. Están dirigidos por el Capitán Grande. Su sede se encuentra en Villamontes (TA), y se integra en el 'CIDOB' para su representación. (Diez A-Murillo 1998:222-223, CIDOB 1998, 2007a, b)

Ordaz, Diego: (1480-1532) militar y conquistador español. Se distinguió en México al lado de Cortés, y fue nombrado 'Adelantado' y Capitán General por el emperador Carlos V; buscó Eldorado en la región del Orinoco, y fue el primero en remontar el curso de este río en 1531. Fracasada la expedición, decidió regresar a España, pero murió en la travesía. (ver: explorador)

Ordenanzas: (esp); conjunto de 'leyes', emitido en 1573, por el rey Felipe II, hecho por el Consejo de Indias. Reglamentó definitivamente la situación de las colonias, con la meta final de justificar la sumisión de las tierras conquistadas a la Corona Española.

órdenes religiosos: (esp); la Conquista de América trajo consigo casi de inmediato un gran número de sacerdotes de España para la difusión de la fe cristiana, por lo tanto, rápidamente era necesario la organización de ellos. Los primeros religiosos eran los 'franciscanos' en la zona andina que venían con Almagro en 1535, luego los 'dominicos' (1554), mercedarios (1555), 'agustinos' (1563) y 'jesuitas' (1580). El primer Obispado fue fundado en 1552 en La Plata bajo la dirección de fray Tomás de San Martín, y abarcó un territorio extenso (Charcas, Chile y Río de la Plata) que en las siguientes décadas fue cambiado. También fueron fundados otros obispados y arzobispados (LP 1605, San Lorenzo de la Barranca 1605). Tenían dos metas:

199 (a) THOA = "Taller de Historia Oral Andina", ubicada en La Paz; se dedica a la investigación histórica y antropológica de la zona andina, principalmente en base de la recolección de datos con el método de la historia oral. APCOB = "Apoyo para el Campesino Indígena del Oriente Boliviano", ONG boliviano, realiza proyectos, estudios e investigaciones, publicación de libros, etc., principalmente sobre las etnias Chiquitano, Isoceño y Ayoreo.

la enseñanza de la fe cristiana, y, por lo tanto, la extirpación de la 'idolatría'. Desde el inicio de la aparición de las órdenes en América comenzó también la producción de crónicas y reportes con el fin de resaltar la gloria de la Conquista, de los religiosos, contar los eventos históricos y describir su entorno, documentación que hoy tiene valor indescriptible por la información histórica y etno- y antropológica. En la zona andina, entre los Aymaras los religiosos tenían distintos nombres según el color de su vestimenta: hanco/jan'qu = blanco = de la merced o dominico, ch'(i)ara = negro = agustino y ch'akhcchi/ch'ekchi = franciscano. A nivel simbólico, el cura fue conectado con varias creencias siendo una persona conectada con las fuerzas sobrenaturales. La creencia más común lo asociaba con el ser sobrenatural 'kharisiri' = sacador de grasa humana debido a diferentes razones, como la cercanía de su hábitat a los cementerios, su vestimenta, su conexión con la muerte debido a visitas a los moribundos sean de muerte natural o ajusticiados, las caminatas solitarias en el campo de su oficio, etc. Otra asociación con ellas era con la carencia de alimentos y bienes en la zona rural debida, tal vez, a su función de recolector de obligaciones y limosnas para la iglesia. Según Paredes, en el pasado la presencia de los curas no era bien vista en las minas y tampoco en los campos de batalla entre los soldados, en las minas debido a su interferencia con el 'Tío', dueño de las vetas minerales y riqueza subterránea, que los castigaría con la desaparición de sus metales y con enfermedades; y en la guerra por "ser funesta y precursora de una derrota" (Paredes). (Bertonio 1612/1984/II:245, II:74, Paredes 1920/1976:22-26, Mesa-Gisbert 1997); (ver: cronista, cristianismo, evangélica, redentoristas)

Ore, Luís Gerónimo de: (s. XVI-XVII) 'cronista' religioso franciscano. Nació en Huamanga, era Obispo en Chile. Escribió el "Símbolo católico indiano" (1598) como guía para los religiosos, quienes hacían trabajo de catequización, traduciendo la doctrina al aymara y quechua. Su importancia se debe también al hecho que contiene muchos datos sobre el Tawantinsuyu. Otra obra, "Rituale seu Manuale Peruenum" (Nápoles 1607), conserva una parte de la obra perdida del padre Barzana con restos de la lengua puquina. (Bouysse 1987a:100, Sánchez-Concha 2007)

orejera: (esp); 'joya'. El uso de ~ es una costumbre antigua humana que sigue hasta nuestros días. En territorio boliviano, entre los grupos étnicos como material se usaba una gran variedad: huesos de animales, madera liviana, metales, plumas, semillas, concha, etc. En la zona andina, en la época prehispánica el uso de joyas en la oreja fue común entre los Aymaras, wakututha o p'ajatha = "horadar las orejas para zarcillos, y también otras cosas"; ppia = "agugero" (Bertonio). En el Tawantinsuyu su uso era una señal de distinción

de una clase social privilegiada, de los llamados 'orejones', donde el llevar el ornamento grande en la oreja demostraba la dignidad y estatus social de su portador. La ~ se llamaba paku = "orejera, lo que meten los yndios orejones en el hueco de la oreja" (Holguín), y eran hechas generalmente de oro y plata, de tamaño grande. En la fiesta 'warachikuq', celebración importante y ejecutada una vez al año, "se horadaba las orejas" ('wakaruq'), y renombraba a los hombres nobles, "entonces nos dan mucho nombre y nuevo nombre del que teníamos antes, que tira esta cerimonia a lo que los cristianos hacen cuando se confirman" (Cusi), en la fiesta el sapa inka llevaba sus cetros reales ('yawri') y borla. La costumbre en sí desapareció en los tiempos coloniales, sin embargo, sobrevivió en las representaciones artísticas y procesiones, etc., p. ej. en una procesión con imágenes de los inkas, "de las orejas llevaba pendientes de joyas de inestimable valor, las cuales aquellos poderosos reyes las usaban de oro fino cuajadas de perlas" (Arzáns). (Cusi 1570/1973:69, Holguín 1608/1989:271, Bertonio 1612/1984/II:142, 271, Ramírez 1639/1978:127, Arzáns 1736/2000:62, Murra 1992:1132); En las Tierras Bajas varios grupos étnicos la utilizaban, p. ej. los Cavinas, Chapacuras, Chiquitanos, Chulupis, Kitemocas, Morés, Lenguas y Torás. Las más comúnmente utilizadas eran pedazos alargados o redondos de madera, o discos de concha. Horadar la oreja, generalmente, era un rito de pasaje al llegar a la pubertad. (ver: falucho, noviembre)

orejón: (esp); 1.clase social incaica, formada por los descendientes de los Ayar y los kurakas de los grupos étnicos en alianza con el Tawantinsuyu, llamado (que) pacuyoc = "los indios orejones que la hazian por valor en la guerra" (Holguín). Su nombre se origina del hecho de que llevaban adornos pesados y grandes en sus orejas, hechos de oro, plata o madera. Tenían derechos propios y exclusivos: podían tener casa, varias esposas, adornos y esclavos. Su función social era pelear en la guerra y mantener el orden social (cargos administrativos). Según Guamán Poma, la costumbre de horadar las orejas correspondía sólo a un grupo especial, pariente de la familia inka y de linajes reales, "cada uno conforme a su calidad se ahoradaban las orexas en su ley y serimonia". La ceremonia de perforar la oreja era un rito de pasaje para los jóvenes, con el tiempo eran capaces de poner ornamentos grandes en la oreja, "metíanles en los agujeros de las orejas unos hilos de algodón y lana, envueltos en algodón; y cada día se lo ponían mayor para que el agujero de la oreja se le fuese haciendo grande" (Molina). El ornamento simbolizaba la dignidad de su portador, si el lóbulo de la oreja no soportaba el peso y se rompía se consideraba mal 'augurio', y la persona perdía su estatus y algunos de sus privilegios. (Molina 1574/1943:60, Guamán 1613-15/1992:310, 1132, Kauffmann 1973:495); (ver:

atuendo); 2.a 'etnia' indígena chaco-platense, Ubicación: habitó los Llanos de Manso entre los ríos Paraguay y Grande en el siglo XVIII, hoy es territorio de Paraguay. Nombre: Urejón. (D'Anville 1733, Moreno 1974:110, Finot 1978:50); 2.b Steward menciona dos grupos étnicos, llamados Peban y Tucános Occidentales, quienes eran famosos por horadar la oreja, por lo tanto, tenían el sobrenombre de Orejones. Se ubicaban en la parte amazónica y subandina, llamada Montaña. (Steward 1948:521)

Orellana, Francisco de: (1511?-1546) 'explorador' español; participó en la conquista del Perú, se unió a Gonzalo Pizarro en su expedición (1541-1543) al Oriente ecuatoriano, y descubrió el río Amazonas, cuyo curso siguió hasta su desembocadura. Fue acompañado por el fraile dominicano Gaspar de Carvajal quien relata luego las aventuras.

organización social²⁰⁰: (ver: ali, ayllu, barrio, cabildo, capitania, comun(idad), estancia, familia, gage, guará, hogasui, junu, marka, pachaka, pichqa, provincia, saya, suyu, tama, wamani, waranqa, wiki); (esp); en la zona andina la ~ estaba generalmente bien desarrollada desde la época de Tiwanaku y tuvo ciertas características comunes en la mayoría de los grupos andinos: el 'dualismo', la división de la población en dos parcialidades-mitades complementarias a diferentes niveles, en los asentamientos; a nivel más alto, como todo el territorio andino se dividía en dos: Urqusuyo y Umasuyo, según una línea divisoria imaginaria, y su respectiva subdivisión en cuatro ('cuatripartición'). Otra característica se debía al control vertical de los 'pisos ecológicos' que permitía a los grupos étnicos la colonización de diferentes áreas lejanas del hábitat tradicional con núcleos de asentamientos separados en un territorio discontinuo para un grupo, pero simultáneamente ocupado por varios (a). Tercera característica era la creación de comunidades especializadas de un cierto empleo (islas) (b), como p. ej. olleros, madereros, ceramistas, yerberos, etc. que ayudó a la perfección de ciertos conocimientos dentro de cada comunidad, transmitiendo el conocimiento de generación en generación. Los grupos étnicos, en general, fueron gobernados por el poder concentrado e institucionalizado del cacique/kuraka, representado principalmente por una figura masculina, a veces, femenina (c). En las

Tierras Bajas se encuentra gran variedad de formas de ~, sin embargo, podría ser categorizada en dos: 1.más compleja, característica generalmente de los grupos asentados con poder centralizado a mayor o menor grado; 2.más simple, característica generalmente de los grupos en movimiento. Los últimos se organizaban en grupos pequeños basados generalmente en la familia extensa, bajo la dirección del jefe de familia de mayor edad. Estas unidades eran exogámicas con otras dentro del grupo grande, con la excepción del robo de la novia de otro grupo étnico. En caso de guerra el jefe de familia más valiente y reconocido por sus habilidades guerreras o uno de los mayores y más experimentados fue elegido como líder temporal de todo el grupo étnico cuya autoridad fue aceptada para el periodo de la guerra, luego de nuevo cada unidad familiar regía su vida. Desde los tiempos coloniales en las misiones generalmente empleaban la ~ de los asentamientos españoles (cabildo, alcalde, corregidor, etc.) convirtiéndose las autoridades originales en parte de ellos. Esta forma rige en muchos asentamientos hasta hoy complementando con las nuevas formas de organización y autoridades como Club de Madres, Club Deportivo, jefes de los barrios, dirigentes de asociaciones, etc.

Oriente boliviano: (esp); parte oriental del país. En un sentido amplio, abarca toda la llamada 'Tierras Bajas', refiriéndose a toda la parte ubicada hacia el oriente de los Andes. En un sentido más estricto, se extiende desde las faldas de los Andes hasta el Matto Grosso brasileño, incluyendo los departamentos Beni, Santa Cruz y una parte de Cochabamba, y en este caso es sólo una parte de las Tierras Bajas bolivianas. Generalmente tiene altitud baja, clima subtropical y tropical, con vegetación de selvas y sabanas, y gran diversidad étnica anterior que hoy se redujo principalmente al grupo Chiquitano que asimiló en sí la mayoría de los grupos de la región y algunos grupos pequeños como los Guarayos, Guarasugwes, Ayoreos. (ver: geografía)

origen del hombre²⁰¹: (esp); (ver: antropología física); ~ americano: (a) las teorías sobre el ~ se enfocan desde dos perspectivas: la autoconista

200 (a) Esta utilización del espacio es diferente de la europea (donde el territorio es continuo, limitado y de uso único), y permite un mejor aprovechamiento de los recursos naturales de una vasta área para varios grupos al mismo tiempo. (b) Este hecho nos lleva a dos reflexiones: 1. de tal manera, los Kallawayas pueden ser un grupo especializado en medicina; 2. según Ponce Sanginés hasta hoy existen comunidades especializadas en el lado noreste del lago Titicaca, que subraya este hecho histórico - comunicación personal. Según Murra, la existencia de islas se justifica sólo parcialmente por razones ecológicas, también se debe probablemente a "una ampliación de funciones del patrón multiétnico". (Murra 1987); (c) el poder después de la muerte del cacique fue heredado por un hijo, o a veces, por su mujer. (Cieza 1550/1973:70).

201 (a) En general, los investigadores coinciden que la migración hacia América fue efectuada sólo por el Homo sapiens sapiens. La teoría de Ibarra quiere demostrar que existen formas craneales neanderthales en América, por lo tanto, la población americana no consta sólo del Homo sapiens sapiens, sino también de los Hombres de Neanderthal. Sin embargo, otros contradicen argumentando que los Neanderthales extinguían en Europa antes de la migración hacia América. (Ibarra 1986:39-44); (b) Alex Hrdlicka (1864-1943) científico checoslovaco. Ideó la teoría alóctona sobre el origen del hombre americano a través de migración única; sustenta que el hombre americano: 1. pese a las pequeñas distinciones entre los grupos, es uniforme racialmente, 2. procede en su totalidad de Asia, 3. la migración fue realizada hace 10.000-15.000 años, al final del Cuaternario, después del retroceso de las glaciaciones, 4. la entrada fue efectuada por una solaruta, por el Estrecho de Bering, Alaska y las islas adyacentes y 5. los migrantes eran portadores de una sola cultura inferior con ulterior desarrollo y diversificación cultural, probablemente de tipo neolítico o paleolítico superior.

que busca los orígenes en el continente americano mismo, y la aloctonista que sustenta el origen ajeno. Los autoctonistas tenían tres ramas divergentes: la monogenista, Ameghino como más importante, desarrolló la teoría de un centro de donde la raza americana se originó. El creacionista, Villamil de Rada, busca el origen en Bolivia, mientras los poligenistas, Muller, Pouchet y Morton optaban por un desarrollo simultáneo en diferentes partes de América. Además, existen los mitos indígenas del continente. La teoría autóctona estaba apoyada también por Posnansky y Sanabria-Fernández. En el siglo XIX la rama aloctonista proponía una nueva teoría sobre las migraciones, pero quedó dividida en dos: 1. los de la migración única, como Hrdlicka (b), a través del Estrecho de Bering quién mantenía la opinión sobre la unidad de la raza india americana, y 2. los de las migraciones múltiples quienes trataban de explicar las grandes diferencias raciales y culturales dentro del continente como el resultado de diversas influencias. Una de las teorías más aceptadas hasta hoy, aunque criticada y modificada es la de 'Rivet', con la migración múltiple, proveniente de tres zonas básicas: del continente asiático, a través del Estrecho de Bering, que era la más importante, además de Australia y Melanesia, las últimas dos fueron realizadas mucho más tarde, las tres rutas explicarían las grandes diferencias raciales, culturales y lingüísticas en América. El desarrollo cultural en América del Sur se divide en cuatro grandes etapas: 1. preagrícola (23000 a.C.) 2. agricultura incipiente (7-6000 a.C.) 3. precerámica (5-4000 a.C.) y 4. altas culturas. (Boero 1991:24); (ver: autoctonismo, cultura, creacionismo, mito); ~ bolíviano: el territorio actual bolíviano se divide en dos zonas distintas según las migraciones: la zona andina y la zona oriental (Tierras Bajas). Los investigadores tienen distintas teorías y agrupaciones de los grupos étnicos según la época de migraciones y características somáticos y culturales: según Imbelloni, Bolivia recibió dos olas migratorias: tres grupos de origen pre-mongol: (fuéigidos: Urus, Chipayas, láquidos: Sirionós y pámpidos: grupos chaqueños) y tres oceánicos de mezcla mongólica (amazónicos, andinos y istmidos); Krickeberg los divide en tres grupos: 1. grupos chaqueños, migrados desde el sur, o del Chaco mismo; 2. grupos amazónicos que son una mezcla de etnias originarias de la zona, migrantes de las Antillas y Caribe y del Chaco; y 3. grupos andinos. Sin embargo, la mayoría de los grupos indígenas tienen la forma craneal braquicefálica, mientras una minoría presenta dolicocefalia y además, poseen rasgos culturales distintos, que demuestra diferencias en la migración tanto temporales como espaciales. Se discute también qué regiones fueron primero ocupadas, si era la región andina de donde se descendían para poblar las Tierras Bajas o vice versa. (Ibarra-Querejazu 1986:45, Krickeberg 1974:164, 225)

originario: (esp); 1. 'tributario' comunario de primera categoría en la zona andina, en los tiempos coloniales hasta los republicanos. Su contribución formaba la base de la economía colonial, pagaba la tasa más alta entre las otras categorías, pero también tenía privilegios frente de los otros: tenía acceso a los cargos más altos en la comunidad, y podía tener tierras en ambas parcialidades (arriba y abajo). 2. (ver: pueblos).

orina: (esp); líquido corporal. En la zona andina, en la medicina tradicional aymara tiene usos múltiples, p. ej. "se da al recién nacido para que limpie al estómago. Se dan ~ de un hombre al hijo y ~ de una mujer a la hija" (Arnold) durante los primeros tres-cuarto días. Se emplea en la higiene, p. ej. las parteras se lavan la mano con ella antes de comenzar el parto para desinfectarse, y también el primer baño de un recién nacido se prepara de ella. Se observa muchas veces la ~ del enfermo para detectar qué tipo de enfermedad tiene. En la medicina kallaway se distingue entre la fresca y la fermentada en el uso curativo, pero en ambas formas era muy popular y le atribuían gran valor, la fresca se empleaba para parásitos intestinales, picaduras venenosas, 'fiebres', y como desinflamante. La fermentada tomada contra la tos, y en fricciones para reumatismo. Sirve para contrarrestar los efectos de una borrachera, y mezclada con otros elementos sirve en la prevención del paludismo, fortalecer la resistencia interna, etc. En el pasado las mujeres, a veces, se lavaban el pelo con ~ para que sea más suave y brillante, y contra la caspa y piojos. A nivel ritual, los Kallawayas la empleaban de varias maneras, en la magia negra elimina los efectos de un maleficio y también los devuelve a su autor, "para conjurar embrujos y enfermedades (...) tienen por costumbre colocar en los cuatro rincones de la pieza donde duermen, recipientes que contienen su ~ fermentada", y "para embrujar a alguien, se disuelve sal en la ~ fermentada, de la víctima y se la echa en la noche, delante de la puerta o ventana de su casa" (Girault), sirve en la curación del 'aire', el vertir ~ en la puerta de un enemigo es embrujo preferido en toda la zona andina empleado por los 'layqas' y 'ch'amakanis', la ~ de ellos se considera tener virtudes mágicas y defensoras contra los embrujos o puede devolverse a ellos mismos, por lo tanto, ellos la cuidan que nadie se la recoge; p. ej. para asegurar la separación de una pareja, según la costumbre, se rompe una botella con ~ de ambas partes en la casa de la pareja. Se usa en la adivinación con 'millu'. En los tejidos se empleaba como fijador de los 'tintes'. A nivel cosmológico, en la cosmovisión andina la lluvia se consideraba como la ~ celestial para fertilizar el suelo. (Paredes 1920/1976:17, 22, 102, Ranaboldo 1986:102, 107, Carter 1986:375, Girault 1987:524-525, Arnold-Yapita 1999:81-88, 230); En las Tierras Bajas varios cronistas y religiosos se referían al poder curativo de la ~, en especial, en caso de

picaduras venenosas. (ver: aire, cuerpo, gallo, laq'asuri, makaya)

Orión: (esp); 'constelación'. En la zona andina, en la "astronomía" prehispánica, su nombre era (aym) warawara qhawa = "poncho de estrellas como un paño bordado". Este artículo lo usaban los guerreros como trofeo de guerra. En su interior se encuentra el grupo de estrellas, llamado 'Tres Marías'. (Torre 1955:21, 42); en las Tierras Bajas entre los Guarasug'wes se llama Camino del Buitre. Entre los Chiriguano y Chanés servía de orientación geográfica, y se llama (gua) Guirayúasa = "los pájaros se encuentran". (Nordenskiöld 1912/1985:208, Riestler 1978:144)

oro: (esp), (aym) chuqi, (que) quri; 'metal' precioso, ampliamente utilizado en toda la zona andina ya en la época preincaica, preferido por su relativamente fácil manejo y brillo. En el territorio boliviano los primeros objetos de ~ conocidos son de la época tiwanacota. En el Tawantinsuyu se lo asociaba con el Sol, divinidad principal, debido a su color y brillo, que le dio carácter sagrado. Los objetos hechos de este metal fueron utilizados sólo por el 'inka' o los sacerdotes, o los empleaban para preparar ídolos y decoración en los templos. Se lo consideraba "sudor del sol" (Harris), y las pepitas de ~ las lágrimas de la divinidad del Sol, "cuando hallaban un grano grande de ~ en las minas, sacrificábanle y hechíanlo de sangre, y poniéndolo en su adoratorio (del Sol), decían que estando allí aquella huaca o lágrima del Sol, todo el ~ de la tierra se venía a juntar con él" (Molina). En los tiempos precolombinos era sacado principalmente de los ríos mediante el lavado por los *quirikamayuk* = minero de oro, este metal se llamaba *chichiquiri* = "oro en polvo o lo que sale de la tierra de oro lauada" (Holguín). En los tiempos coloniales utilizaban las bocaminas, abriendo vetas en el interior de la tierra. Existen varias zonas andinas muy famosas por sus minas o ríos auríferos; "hoy en día el ~ conserva aún su poder significativo en el lenguaje ritual. El chuki y quri significan entre otras cosas fuerza y durabilidad" (Harris). (Molina 1553/1943:38, Holguín 1608/1989:69, 109, Harris 1987:91-92); (ver: Eldorado, metalurgia); ~ negro: denominación del 'caucho' en su auge por su gran valor monetario que tuvo en esta época. (ver: goma); ~ pimiento: sulfuro de arsénico, mineral de color amarillo. En la zona andina su nombre es (que) *atupqa qurin* = "oro del zorro", que se considera "una suerte de rejalgar que se halla en las minas, (...) dicho arsénico" (Guamán), se llamaba así por su color muy amarillo. En los tiempos coloniales fue considerado 'veneno' que corrompe la carne y las entrañas, y fue utilizado, al parecer, también en los tiempos prehispánicos con gran popularidad para el 'suicidio' y envenenar a los enemigos. En la medicina *kallawayá* "mezclada con grasa de llama, se aplica contra eczemas y sobre heridas rebeldes a la cicatrización" (Girault), y se emplea en la curación ritual del 'susto' diluido

en agua. (Guamán 1613-15/1992:49, Barba 1640/1967:21-22, 58-60, Girault 1987:538, Murra 1992:1077); (ver: makaya, zorro)

Oromo: subgrupo de los 'Yuracarés'. (Montaño 1987/II:411)

oroya: (que) (var. *uruya*); 'puente' andino prehispánico, utilizado en el Tawantinsuyu. Su uso era muy popular, y lo empleaba generalmente en lo alto de "los ríos grandes, por su mucha corriente y ferocidad", cuando era difícil o imposible usar una 'embarcación', sin embargo, su uso no era común en los caminos incaicos sino en las vías secundarias entre los pueblos de menor importancia. Constaba de una canasta grande, que era colgada en una cuerda gruesa, hecha de hierba seca, en que fue jalada de un lado al otro con el pasajero adentro; "echan por lo alto de una sierra a otra una maroma muy gruesa de cáñamo (...), átanla a gruesos árboles o a fuertes peñascos. En la maroma se desliza una canasta de mimbre con asa de madera gruesa como un brazo, con capacidad para 3 ó 4 personas; lleva dos sogas atadas, una a un cabo y otra a otro, de las cuales tiran la canasta para pasarla (...)" (Garcilaso). Fue utilizado tanto para el transporte humano como para las cargas menores y de animales menores como ovejas, cabras y puercos. Su uso fue adoptado también por los españoles, y usado en los tiempos coloniales con pequeñas modificaciones, p. ej. la canasta fue hecha ya de cuero de vaca. (Garcilaso 1609/1988/I:159-160, Ramírez 1639/1978:21)

Ortega Morejon, Diego de: (ver: C. Castro)

Ortiz de Zúñiga, Iñigo: (s. XVI) 'cronista' administrativo, de origen español?. Era Visitador de la Corona. Su obra: "Visita de la Provincia de León de Huánacu" (1562).

Ortuguee: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz, a orillas de la laguna Mandioré, en el noreste de la provincia Busch (SC), en la frontera brasileña. Número: ha desaparecido. Historia: se sabe muy poco de ella, fue contactada por Nuño de Chaves en su expedición, en 1558; está mencionada en la crónica de Pedro Hernández (s. XVI), con quien se encontró durante la expedición de A. Núñez Cabeza de Vaca. (Finot 1978:50, Krekeler 1995:38); (ver: Xarayé)

Oruro²⁰²: 1.ciudad, capital del departamento del mismo nombre (a); fundada el 1 de noviembre de 1606. Su nombre original era San Felipe de Austria. Según Nicolás Acosta, su nombre es de

202 (a) Según las descripciones de las crónicas (p. ej. Cieza de León) en los tiempos pre- y posthispánicos había otros asentamientos con el mismo nombre, Horuro, ubicado en el norte del lago Titicaca, dentro del señorío de los Quillas; como en esta zona también se encontraba gran número de Urus, apoyo la teoría de Pauwels sobre el significado del nombre. (b) Las lenguas aglutinantes muchas veces señalan gran cantidad de algo doblando la palabra.

origen aymara y significa el lugar del día, mientras Saavedra sostiene que se refiere a la etnia Uru que habitó originalmente estas regiones. Según Pauwels, deriva de Uru uru y significa "lugar de muchos urus" (b); esta última explicación está apoyado también por la definición de Bertonio, "huruuru: pueblo así llamado, y nuevamente poblado junto a las sepulturas donde en este tiempo hay grandes minas de plata". La ciudad cambió su nombre por el actual en 1825, y fue declarada capital del departamento. (Bertonio 1612/1984/II:168, Blanco 1904:41, Saavedra 1991:164, Pauwels 1998a:5); 2. departamento actual de Bolivia. Es una zona considerada aymara, con pequeñas inserciones de los Urus, los Aymaras eran mitimaes incaicos en la zona, pero con el tiempo absorbían a la mayoría de los 'Urus' en su estructura, quedando sólo algunos grupos independientes. (Pauwels 1998a:5-6)

oso²⁰³: (esp); 'animal' silvestre (a). En la zona andina el más conocido es el 'jukumari'. En la medicina kallawayá se emplea su grasa en la curación. La constelación llamada "Osa mayor" por los europeos fue conocida en la 'astronomía' andina como (aym) juntal paqiri. (Torre 1955:38, Ranaboldo 1986:102); En las Tierras Bajas los Baures tenían una constelación llamada así. Su carne era un tabú alimenticio para la mujer embarazada sirionó, porque se creía que el infante nacería patituerto. En la región del Chaco existe una especie que "tiene cabellera larga que de la cabeza baja, cubriéndole el rostro, tanto que para mirar bien, la levanta con sus manos" (Nino), mientras Jolis describe dos tipos, uno pequeño de pelo rojizo y, otro mayor, de pelo negro, largo y fino, este último era muy buscado por los grupos étnicos de la región a causa de su pelo, generalmente ubicados en la región montañosa. Entre los Chiriguanoes era un animal temido, su carne era muy preferida. Su nombre es (gua) yaguapope (b), y en las zonas subandinas también se le aplica el nombre jukumari por influencia andina. (Jolis 1789/1972:130-131, Nino 1912:36, Holmberg 1940/1978:157); ~ hormiguero: (esp), (gua) tamánda; (Myrmecophaga tridactyla/Tamandua tetradactyla); existen de diferentes tamaños en Sudamérica (c), su carne era un alimento preferido entre la mayoría de los grupos étnicos. En la región chaqueña era un animal temido y admirado por su gran fuerza. Entre los Lengua al parecer era un animal venerado, hacían "modelos en cera del hormiguero con la cría en la espalda, que dicen ser su forma de llevarla" (Grubb). Los Ava-Chiriguanoes consumían su carne y era un alimento preferido, su piel era usada en

la cama, especialmente la de tamaño menor, que es "de tres pulgadas de largo (...) mórbido y suave al tacto, y por ello los Bárbaros lo estiman más y lo buscan con más cuidado" (Jolis). Tuvo también un uso medicinal, "aplicado en las caderas cuando están doloridas, cura con bastante prontitud" (Nino). A veces era domesticado. Existían varias creencias y cuentos vinculados con él, y aparece frecuentemente en los mitos. Su pata es el símbolo ancestral de un clan entre los Ayoreos, y aparece frecuentemente en su mitología, su carne es consumida pero su estómago y riñones, y alguna de su grasa eran tabú alimenticio para las personas jóvenes; tampoco se consumía las crías porque la violación de esta regla iba a causar aborto en las mujeres embarazadas. En la región amazónica algunos grupos solían domesticarlo atrapado a edad temprana como p. ej. los Baures, también se lo cazaba, principalmente con palo y lanza. Aunque generalmente su carne era muy buscada, entre los Sirionós su carne era un tabú alimenticio general, y particularmente para los infantes, para la mujer embarazada, porque se creía que el infante nacería patituerto, tampoco podían comerla las niñas durante el rito de purificación de la pubertad y era prohibido para los participantes durante y después del rito de purificación de 'sangría' por tres días, cuya violación resultaría en la infección de las heridas hechas durante el rito; su consumo era permitido sólo a los ancianos. (Eder 1772/1985:179-180, Jolis 1789/1972:143-144, Giannecchini 1899/1916/I:195-196, Grubb 1911/1993:49, Nino 1912:37, Nordenskiöld 1913/2001:160, Holmberg 1940/1978:79, 157, 184, 189, 197, Wilbert 1989:343-354, McKean 1996:298, CANOB 2000:39)

Otón: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Número: está extinguida o mezclada con los grupos 'chiquitanos'. Historia: fue contactada por Nuño de Chaves en su expedición, en 1558. (Finot 1978:50)

otorongo: (ver: uturunku)

Otuqui: 1.'familia lingüística'; le pertenecen las lenguas: Caraveca/Coraveca, Curave, Curucaneca, Curuminaca, Saraveca?. 2.'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la Chiquitania (SC), donde hasta hoy su nombre es conservado por una región y río en la provincia Chiquitos. Nombre: Otiké, Otuké y Loushiro. Número: D'Orbigny (1831) registró 150 personas, y 400 (CN 1950), y por última vez es mencionada en el censo de 1971 por Torrico. Hoy es posiblemente desaparecida, o al menos ya no hablan su lengua, se ha disuelto entre otros grupos, principalmente entre los Chiquitanos. Historia: fue reducida a la misión Sagrado Corazón de Jesús. Lengua: su clasificación es discutida: independiente (D'Orbigny, Metraux, Parejas), o se integra al grupo bororó (Rivet, Ibarra, Plaza, Fabre), esta última es más aceptada. Según Fabre, al inicio del siglo XX todavía la hablaban en la misión, pero

203 (a) Aunque en la clasificación científica no todos los animales aquí mencionados son osos, hemos tomado en cuenta el nombre popular. (b) Giannecchini da este nombre al perezoso. (1899/1916/I:229); (c) Jolis ha descrito tres especies de oso hormiguero en la región chaqueña, el tamadoaguasu de tamaño grande, uno mediano, y uno más pequeño. (1789/1972:144).

luego fue reemplazada por el chiquitano y más tarde por el español. (Plaza-Carvajal 1985:19, Montaño 1989/II:207-225, Oporto 1992, Krekeler 1995, Fabre 2007)

oveja: (esp); 'animal' doméstico; introducido en las colonias después de la Conquista en América y su presencia se extendió rápidamente en el área rural; se llamaba generalmente "de Castilla". Hasta hoy es un animal importante en la economía étnica como objeto de 'trueque'. En la zona andina, en los tiempos coloniales existían grandes rebaños de ella, "especialmente en el Collao, de a veinte mil, treinta mil, cuarenta mil cabezas, de donde traen grandes partidas por mercaderes" a la zona minera de Potosí y Chuquisaca para el sustento de esta región vendiendo tanto la carne como la lana "de que se hacen pañetes, cordellates, bayetas y otras telas muchas" (Ramírez) en los obrajes; de su leche se preparaba un queso famoso, especialmente en Paria (OR) que llevó el nombre del lugar de elaboración; se vendía en todo el territorio boliviano, "llévanse a Lima por regalo" (Ramírez), e importaba incluso hasta España a buen precio. Su 'sebo', lana, piel, carne y 'feto' hasta hoy utilizan en los ritos, muchas veces reemplazaba las partes de la llama. El color de ~ sacrificada (blanca o 'negra') es un elemento importante a nivel simbólico: la carne de 'iqara' (negra) se utiliza para la curación de la víctima del 'kharisiri', la blanca está consumida por el enfermo en el almuerzo y la cena, y se emplea la negra como medicina. También, se utiliza en los rituales de la saxra. En las predicciones del futuro se usaba sus intestinos extraídos del animal vivo. En la creencia popular soñar con ~ significa fracaso en el negocio que uno tiene, o presagia la frustración de alguna acción planeada para el día siguiente. En la medicina kallawayaya se utiliza la panza de la ~ negra en la curación del raquitismo infantil. Entre algunos grupos andinos era costumbre rociar al lado de la puerta con sangre ovejuna como ofrenda a sus deidades. Según la creencia aymara, los niños muy pequeños no pueden consumir su sangre cocida, porque los hace tartamudear. Su 'excremento' ('takya') se usa como abono agrícola y como combustible. Actualmente, la carne de cordero es un plato muy apetecido, aunque se distingue en la clasificación del 'alimento' como fresco o caliente (cordero) según el género, también se recomienda a las mujeres comerla en la fase de postparto como reconstituyente de fuerzas. (Ramírez 1639/1978:42-43, Paredes 1920/1976:26, Carter 1986, Ranaboldo 1986:102, Huanca 1989:75, Kessel 1994:233, Mamani 1996:144, Bonavia 1996:259-261, Huanacu 1998:127, Riester 1998a:827); En las Tierras Bajas desde los tiempos coloniales hasta hoy se cria ~, pero generalmente para aprovechar su lana. En la región chaqueña habían grandes rebaños ovejeros criados por los grupos étnicos, sin embargo, "se abstienen de su carne a causa de la ridícula y vana persuasión en que viven, de que sus hijos nacerían

como ellas cubiertas de lana y les costaría mucho trabajo el quitársela de la piel con las navajas". En la actualidad, es un plato consumido, aunque con menor popularidad que en la región andina. (Jolis 1789/1972:118); (ver: augurio, carnero, chullpa, ganado, lana, millma, Vía Láctea); ~ de la tierra: denominación de los 'camélidos' por parte de los europeos en los siglos XVI y XVII, no teniendo un nombre propio para ellos. Los investigadores siguen discutiendo si ~ designaba a la 'llama' (Rostworowski), o a la 'alpaca'. (Bonavia 1996:259); ~ del Perú: denominación de la 'llama' en los tiempos coloniales, especialmente en el siglo XVI. (Bonavia 1996:261)

Oyám: (mor); ceremonia ritual en la cosmovisión de los Morés. En el pasado se ejecutaba el rito, a la memoria del antepasado mítico llamado 'Guaniam' y para el culto de los muertos. En el rito consumía ritualmente la ceniza de los huesos del muerto mezclada con almendra molida y carne de caza desmenuzada, el acto seguía cierto protocolo preestablecido, "cada invitado al llegar, sin pronunciar palabra de saludo alguno, clavaba su mejor flecha (...) al contorno de la urna, y las mujeres tomaban asiento. (...) Terminado el saludo, se daba comienzo al ritual (...). Esta labor simultánea y precipitada iba acompañada del llanto y lamento (...) los familiares, siempre llorando, repartían porciones iguales (...) alcanzaban a cada invitado con su respectiva porción. Al iniciarse la comida cesaba el llanto". El rito era acompañado por una fiesta, de baile y canto, y consumía chicha entre todos los parientes del difunto. Según la creencia, al acabar el rito el muerto alcanza su lugar definitivo entre los espíritus, y ya no molesta más a los seres vivos. (Leigue 1957:108, 123-126, 1981:99); (ver: endocanibalismo)

p

Pa-Ajanu: (?); estilo artístico; característico de la cultura 'Pukara', en ambos márgenes del lago Titicaca, de la cultura de la zona Wakka-Uyu (al

sur del lago) y de la península de Taraco. También existe un estilo de 'laurake' de ~, cuyo rasgo distintivo de los otros es poseer dos caras (bifacial), una adelante y otra atrás. (Portugal 1975:286, Sagárnaga 1991:40); (ver: Chiripa)

pabi: (ver: pavi)

Pablo (San): 'misión jesuítica': 1. ubicada en la 'Provincia de Moxos', en la sabana occidental. Fue la décima misión en la zona, fundada en 1703 y abandonada hacia 1710. (Block 1997:76); 2. ubicada en la Chiquitania?; abandonada hacia 1799-1800. (D'Orbigny 1831/1999:219-220); 'misión franciscana': 1. ubicada en la Provincia Caupolicán. Fue la reducción de los Chimanes. Fue cerrada a causa de epidemias que han exterminado a sus habitantes. (Anasagasti 1992:137); 2.~ de Chimoré: ubicada en la provincia Guarayos (SC); fundada en 1900. Fue la reducción de los Guarayos; pertenecía al Colegio de Tarata. Hoy se llama ~. (Anasagasti 1992:123, Diez A-Murillo 1998:119); 3.~ Apóstol de la Taperá: ubicada cerca a Saucos; fundada en 1798 por el padre Zapater. Fue la reducción de los Chiriguano y Chanés. (Anasagasti 1992:105, 1994b, Finot 1978:314)

Pacabari: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: en el siglo XVIII habitó probablemente en las provincias Yacuma o Ballivián (BE). Número: hoy ha desaparecido. Historia: fue reducida a la misión jesuítica de San Borja junto con otras etnias (Cabini, Majiena, Movima, Tiboi y Ticomeri). (Diez A-Murillo 1998:176)

pacae: (ver: pacáy)

Pacaguara²⁰⁴: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación (a): originalmente habitó en el territorio "comprendido por los ríos Acre, Abuná y Madera, desde su confluencia con el Iténez" (Diez A-Murillo) hasta el lago Rogaguado, en el norte del departamento Pando hacia la latitud 10 y longitudes 67-68. Actualmente viven en la provincia Vaca Diez (BE) en un pueblo: Tujuré, y según informaciones, existen otros pueblos: Santa

Ana en la provincia Manuripi (PA) y en el curso bajo del río Orthon en la provincia Abuná (PA), además, es posible la existencia de grupos fuera del territorio boliviano. Nombre: probablemente tiene que ver con el ser supremo 'Huará'. Variaciones: Pacagua, Pacahuara, Pacawara. Número (b): en el pasado eran numerosos, pero las enfermedades y los maltratos los diezmaron; en la actualidad, aunque los datos sobre su número son confusos, pero están en proceso de extinción.

Fuente	Fecha	Número poblacional
Armentia	1881	140 - 170
Riester	1976	15
Plaza-Carvajal	1985	9
Presencia	1999	17

Hábitat: construían viviendas grandes comunales, "una de veinte metros, formando una especie de martillo en un lado" (Armentia). Historia: etnia muy poco conocida, fue reducida en el siglo XVIII a las misiones franciscanas de Cavinás, junto con los Tiriguas y Cavinás, y de Santiago de ~ junto con los Toromonas y Araonas, y algunos a Exaltación. En la época del caucho fueron esclavizados y explotados que resultó en un rápido decrecimiento poblacional. Su asentamiento actual fue creado por el ILV. Rasgos somáticos: "son de un tipo regular, y hay algunos rubios, nariz aplastada, bien formados y robustos" (Armentia). Economía: en el siglo XIX entraban varios ~ en el trabajo de la recolección de goma. Sus costumbres actuales son iguales o muy poco diferentes de las antiguas; son semitinerantes, cazadores, pescadores y recolectores, practican la agricultura incipiente, cultivan maíz, yuca, plátano, ají, camote. Cultura material (c): el grupo del arroyo Yvon hacia tejidos para la vestimenta de bibosi llamado moro, mientras los



204 (a) Según la información de Armentia de fines del siglo XIX, los Pacaguara vivían en varios grupos, en toda la ribera derecha del río Beni y al este en el bosque hasta cierta altura hacia el sur, pero habían grupos en la margen izquierda también y en ambos lados del Madre de Dios, a los arroyos Genejoya, Genesguaya y Geneyassu, también llamado Yvon. (b) Armentia también habla del número de ellos, contando 4 personas por familia que es un número muy bajo, debían tener al menos $34 \times 4 = 136$ personas en esta época, pero él menciona más familias. (c) El uso de vestimenta era por influencia de otro grupo; las canoas se fabricaban de cáscara que "remangan una cuarta ó una tercia por los costados, y sugetan con palos amarrados por dentro, en sentido de su largura, y entre cortada de trecho en trecho por otros palos en sentido de su anchura, formando cuadros, correspondientes al número de personas que entran en la embarcación", eran de puntas agudas y bien levantadas. (d) Armentia habla de un ser supremo llamado Rohabo = Roncador, pero dijo que existía una gran variedad en su religión según grupos. (1883/1976:136-139).

otros andaban desnudos. Elaboraban chicha de yuca o de maíz. Como arma, usaban el arco con flecha, y las adornaban con plumas; preparaban las canoas de cáscara o de madera y eran muy buenos navegantes. Ambos sexos usaban el 'septum nasal', en el "agugero se colocan una tacuarita mas delgada que un mango de pluma, que sale por igual por ambos lados, teniendo en ellos una especie de pincelito de diversos colores"



(Armentia), también se agujeraban el labio inferior, pero sin adorno; el pelo se cortaba en la frente con concha como característica especial. Organización social: tuvo un carácter totémico. La familia era extensa; el matrimonio, aunque era endogámico y realizado entre primos cruzados, era generalmente monógamo, sólo el cacique podía practicar poligamia. En la actualidad, ya es imposible ejecutar las costumbres antiguas por el reducido número de la etnia. Organización política: “sus jefes eran considerados como simples consejeros” (D’Orbigny). Actualmente están representados por la Subcentral Chácobo, afiliada a la ‘CIRABO’ y a la ‘CPOAP’ (CIDOB), y forman juntos el Distrito Municipal Indígena Chácobo-Pacahuara. En su cosmovisión (d) existían dos seres supremos: el bueno es ‘Huara’ y el malo es Yochina, y otros seres sobrenaturales, a quienes veneraban en cuerpo de animales como el jaguar, y creían en la inmortalidad del alma. El chamán-curandero se llama ‘yanacona’. Lengua: pertenece al grupo lingüístico pano. Son en general monolingües, no hablan castellano. Territorio: actualmente (2008) comparte su territorio con los ‘Chácobos’. Salud: según las creencias, el origen de las enfermedades y la muerte se debía al embrujo de una persona ajena al grupo y las primeras eran curadas por el ‘yanacona’. (Armentia 1883/1976:72, 107, 136-137, D’Orbigny 1845/1992:136-137, Plaza-Carvajal 1985:159-162, Soux 1991:65, CPTI 1996:83, Diez A-Murillo 1998:181-184, CEJIS 2008a)

Pacanagua: ‘etnia’ indígena amazónica. Ubicación: habitó la zona nórdica de la región pacaña, entre los ríos Madre de Dios y Beni (LP). Número: en el siglo XVII pobló varios pueblos, según fray Juan Muñoz (1678). Historia: formó parte de los llamados ‘Ch’unch’us’, luego, de la provincia colonial Caupolicán. (Soux 1991:23)

Pacanova: (ver: Huari)

pacarisca: (ver: paqarina)

pacáy: (?), (var. pacáya/pacai/pacae), (?) guava/guama, (gua) inga; (Inga sp.); ‘planta’ autóctona americana tropical, árbol. En la zona andina era conocido y su fruto consumido desde tiempos prehispánicos, “fruta que dentro de su vayna tiene unos granos grandes cubiertos como de algodón, que es lo que se come, y da se en árbol muy grande” (Bertonio), y “son muy dulces, pasadas al sol se conservan mucho tiempo” (Garcilaso). (Garcilaso 1609/1988/II:93, Bertonio 1612/1984/II:241; En las Tierras Bajas pertenece a la dieta de los grupos indígenas hasta hoy día. Su madera se usa en la fabricación de artesanía. Los Tacanas emplean su madera como leña para la fabricación de la cerámica, dando un fuego rápido. (McKean 1996:316, 321, Vásquez-Coimbra 1996:118-119, IRD 1999:267-269)

pacaya: (ayo?); ‘instrumento musical’ de los Ayoreos; utilizado hasta hoy; ‘calabaza’ larga

disecada, cuya cola se corta, se le introduce semillas y se tapa con un palo, lo amarran con un hilo hecho de fibras de caragatá para poder colgar en el cuello. Este extremo está decorado con plumas y uñas de animales. Sirve en las fiestas y también en las ceremonias religiosas y en curaciones. Según Cavour, es igual con el (mor) ‘chiquit’. (Cavour 1993:355-356)

paccha: (ver: phaxcha)

paccha²⁰⁵: 1.(aym); concepto complejo en la ‘cosmovisión aymara’, uno de los principales. Tiene varios significados: “tiempo, suelo, lugar” (Holguín), 1.se refiere a un tiempo delimitado y concreto como se demuestra en algunas composiciones, jatun ~ = “tiempo de cosecha”, jaucay ~ = “tiempo de descansar, libre de mita y ocupación” (Holguín); 2.‘abundancia’ (Harris); 3.‘universo’, que está constituido de las cuatro fuerzas (cha) cuyo equilibrio mantiene el mundo (‘mach’a’). Según algunos investigadores, tiene cuatro partes: (aym) ‘Aka ~’, ‘Alay ~’, ‘Alax ~’ y ‘Manqha ~’; en otra interpretación, tal vez por la influencia cristiana, el universo está constituido de tres espacios: (que) ‘janan ~’, ‘kay ~’ y ‘uku ~’, “si se pospone a Alakh, o a Aca o a Mancca, significa el cielo, y la tierra, y el infierno, según le procede” (Bertonio), “manqhapacha” = mundo de abajo, “alaxpacha” = mundo de arriba y “akapacha” = este mundo, la superficie de la tierra. Se lo usa en conexión con varios conceptos como prefijo p. ej. con divinidades andinas como ~ Kamaq (a), ~ qucha, ~mama, u otros contextos como ‘ch’amak ~’, ~ kuti, ~ wawa, ~ yachachik, ~ maqasqa, etc. (Holguín 1608/1989:154-155, 268, Bertonio 1612/1984/II:242, Harris 1986a:17); (ver: amawta, awti, ch’amakpacha, chicas, enfermedad, inka, inti, jallu, juphyi, lupi, llaxta, marka, maskha, nayra, thaya, unu, uraqi); 2.(ver: p’acha)

Pachacan: (ver: Tunupa)

pachaka: 1.(que) (var. pachaca); “ciento” (Holguín), concepto utilizado en el siglo XVI para designar una unidad de cien familias en la ‘organización social andina’ dentro del ayllu. El término fue ya utilizado en el Tawantinsuyu, y luego en los tiempos coloniales. Su jefe era el llamado ~ kamayuq o ‘llaxta-kamayuq’, porque un ayllu se constituye más o menos de ese número. Hoy se llama ‘cabildo’. (Holguín 1608/1989:270, Platt 1987:69, 84); 2.(aym), (esp) piedra de Huamanga; denominación originaria de Huamanga (Perú) de

205 (a) Héroe mítico, deidad andina, “Hacedor de todas las cosas”, el “sustentador del universo”, responsable del buen estado de todos sus elementos (planetas y elementos naturales). Se consideraba invisible, por lo tanto, no le hacían sacrificios, tampoco construían templo para él. En el Tawantinsuyu el valle de Pachakamaq se convirtió en uno de los centros de culto incaico más importantes, con un templo dedicado al Sol, con base piramidal escalonada. (Holguín 1608/1989:270, Garcilaso 1609/1988/I:108, II:170-71, Ponce 1969a:24).

una piedra blanca, un tipo alabastro translúcido. En la zona andina era y es frecuentemente empleado para fabricar estatuas o amuletos, especialmente entre los Kallawayas. (Girault 1988:56)

pachakuti: (aym/que) (var. pachacuti); concepto básico en la cosmovisión aymara y andina, "tiempo de guerra" (Bertonio), "el fin del mundo, o grande destrucción pestilencia, ruyna, o perdida, o daño comun" (Holguín). Viene de las palabras "cuti/kuti" = revuelta, retorno y "pacha" = tiempo y espacio; significa el fin de un ciclo temporal, la reversión de un orden social, un cambio total. Este significado del concepto ocupó un papel central en los 'movimientos indígenas' andinos desde la Conquista como la ideología del cambio social, la reversión de las relaciones de poder y retomar el orden y valores andinos antiguos, dio esperanza a la lucha a corto y largo plazo. En los mitos de origen andinos el requisito absoluto para la creación de un orden nuevo es el ~, la destrucción cataclástica del orden (humano y natural) previo. Desde la época colonial en la visión cristiana el término se convirtió en el sinónimo del concepto del "juizio final" (Bertonio). Existían diferentes tipos: nina ~ = "el fin del mundo por fuego", lloclla unu ~ = "por diluvio" (Holguín), el primero en sus representaciones artísticas aparece muchas veces como 'volcán' que demuestra una conexión entre los dos por su capacidad destructora que puede invertir el orden terrestre; las catástrofes también pueden ser causadas por el 'agua' (diluvio = 'Unu ~'), fuego/volcanes, terremoto, erupción solar o desaparición del sol y otros fenómenos naturales. La elección de un presidente indígena y la crisis socio-política actual de Bolivia están vistas como constituyentes o catalizadores de un ~ en el 'misticismo aymara' para una reversión del orden social (nuevo pacto social o posiblemente sin él, ya que el estado prehispánico tenía bases teocráticas) y la constitución de un estado nuevo indígena mediante la destrucción -considerada necesaria- de la organización estatal/social actual. (Holguín 1608/1989:270, Bertonio 1612/1984/II:243, Untoja 1992); (ver: kuti, Tawantinsuyu); ~ Yamqui Salcamaygua, Juan de Santa Cruz: (segunda mitad del s. XVI) 'cronista' indígena. Fue kuraka cerca a Cusco. Su obra: "Relación de antigüedades desde reyno del Perú" (1613).

Pachamama: (aym), Suyrumama; 'ser sobrenatural', uno de las más importantes de la 'cosmovisión andina', divinidad pan andina de la Tierra, "la abundancia o totalidad de arquetipos germinantes del suelo" (Harris), es "la tierra de pan llenar, y a cerca de los antiguos era nombre de reuerencia, por ver que la tierra les daua comer; y assi dezian (...) o tierra yo sere tu hijo, o tomame, o tenme por hijo" (Bertonio). Hoy principalmente se la concibe como una deidad femenina, sin embargo, en el pasado, y en algunos lugares hasta hoy, lo considera un ser masculino-femenino, incluyendo

en sí ambos sexos. Su culto es general en las áreas rurales y las urbanas, siendo la zona andina principalmente agrícola. En las zonas mineras es conocida como la esposa del 'Tío', diosa del interior de la tierra, en otras lugares se la asocia con los 'achachilas', a veces, es considerada como la esposa del 'Sol' debido al culto solar incaico. Tanto los agricultores como los mineros la respetan, y le hacen ofrendas (alimento, bebida, hierbas, etc.) periódicamente para evitar su enojo; también recibe ofrendas ('kuchu', 'wilancha') al realizar una actividad nueva como la construcción de una 'vivienda' o el traslado a una nueva casa para que sus habitantes no sean agarrados o devorados por ella. Los agricultores hacen diferentes ritos, entre ellos antes de comenzar el trabajo en la tierra, se ejecuta diariamente un rito simple, "sacan hojas de coca expuestas sobre un tari el k'incho, o sean las mejores hojas de dos pares, ponen sobre algo y cuando todos han hecho igual, los reúnen, untan con el llamp'u y en seguida entierran en lugares ocultos o los queman" (Miranda), luego se reparte entre todos los trabajadores igual número de hojas, y comienzan a mascarlas, mientras cada uno toma un poco de tierra, la besa y retorna a su lugar y ch'alla la tierra con un poco de alcohol si hay agradeciendo a ~ su colaboración. A veces se asocia con ella algunas 'enfermedades míticas' como la 'jallp'a' o el llamado "mal de ~", las cuales se cura haciéndole ofrendas y ritos con 'mesas' y otros elementos para quemar. La enfermedad de ~ puede ser diagnosticada con la ayuda de la hoja de la 'coca', si la hoja está doblada con varias perforaciones o si está muy arrugada y tiene color amarillo señala esta enfermedad. El "mal de ~" es causado por "caerse o asustarse, y para prevenirlo al rato de sufrir el susto hay que trazar una cruz en el suelo del mismo lugar y comerse unos granos de tierra de donde las líneas se cruzan" (Spedding). Desde los tiempos coloniales fue identificada en la 'cosmovisión andina' con la Virgen católica = 'Wirjina', y hasta hoy aparece en la simbología y en el arte moderno, p. ej. en las pinturas de Mamani. En Bolivia, su culto se extiende desde la región altiplánica hasta el departamento de Tarija, y últimamente, debido a las migraciones internas del país, en varias partes de las Tierras Bajas. (Bertonio 1612/1984/II:242, 332, Miranda 1970:219, Harris 1986a:17, Carter 1986:312-313, 385-390, Martínez 1987:112, Varas 1988:145-146, Spedding 1992b:300); (ver: agricultura, alimento, cruce, ch'alla, género, kharuku, mama, pacha, qullqimilla, qurpaycha, suelo)

pachaqa: (que) (var. pachaca); en el Tawantinsuyu se refería al "mayordomo mayor del Inca que tenía a cargo sus haciendas", "sieruo o criado principal sobre todos los sieruos y haciendas y de confianza. El que a su cargo tiene, y el que guarda todo lo que tiene su amo, o mayordomo despensero, o procurador de la hacienda" (Holguín), quien lo define también como 'yana'. El término fue utilizado en

los tiempos prehispánicos también como “criado, mozo de seruíco” (Holguín) (labrador, hortelano, espantador de pájaros). En la actualidad, es una ‘autoridad’ auxiliar comunal temporal, apoyando al ‘jilanqu’, especialista en los ciclos agrarios, y en el cuidado de los sembradíos, su mando puede durar desde un día hasta un periodo determinado, según la necesidad, generalmente, agrícola. (Holguín 1608/1989:270, 363, Guamán 1613-15/1992:117, 165, 812, Murra 1992:1091, Rivera 1992:116, Flores 1992:133); (ver: sursi)

Pachaqucha: (ver: Mamaqucha)

pachawawa: (aym); 1.‘hijo del cielo’, nombre del santo ‘Santiago’ en la región de Pakaxas. (Harris 1986b:22); 2.(ver: gemelos)

Pachayachachik: (aym/que); “Creador del mundo” (Cobo), y según otros, tiene semejante significado: “hacedor del cielo y tierra”. Según Molina, es el otro nombre o adjetivo de ‘Wiraqucha’, y significa “El Hacedor”. (Molina 1574/1943:12)

pachío: (chiq), (esp) pasión, pasionaria o “Passionis flor”; (Passiflora sp.: P. cincinnata, P. edulis, P. ligularis, P. mollissima, P. quadrangularis); nombre genérico de varias especies de pasifloras, ‘planta’ autóctona de América como la (esp) granadilla, (?) tumbo, (chiq-esp) pachiito negro, (gua) mburucuyá/maracuyá. Las primeras dos especies son propias de la zona andina, y otras de la región tropical. Su nombre español le fue dado por los primeros españoles llegados a América; deriva de una amplia simbología cristiana atribuida a estas plantas, “está relacionado con la Pasión y Crucifixión de Cristo, porque los primeros misioneros cristianos atribuían esa simbología religiosa a cada uno de los órganos de la planta. Para ellos, las hojas eran las lanzas que hirieron el cuerpo de Cristo, los zarcillos eran los látigos que lo flagelaron, la corona con sus rayos les recordaba corona de espinas, los tres carpelos eran los clavos usados en la cruz, las cinco anteras simbolizaban las heridas infligidas y, aún sus diez apóstoles, excluyendo a Pedro y Judas, estaban presentes en forma de cinco sépalos y cinco pétalos” (FAN). La mayoría de las pasifloras tienen frutos comestibles que son consumidos tanto en las zonas altas y bajas siendo productos del área de transición y de los valles templados. En las Tierras Bajas, en la medicina popular cruceña su raíz se empleaba contra la sífilis. En la zona andina una especie andina, la granadilla, propia de los Andes centrales, es (aym) apincoya, (que) kuruntun/cururuncu o machacacaquinavi = “ojo de culebra”. En los tiempos coloniales era vista como una fruta maravillosa, León Pinelo la consideró la fruta que Eva comió en el paraíso en vez de la manzana, y su razonamiento fue dirigido para apoyar la teoría autóctona del hombre americano, en este caso particular, el andino; “esta planta, i su flor, (que pican como

pimienta, i ormiguea la lengua desflamando de salivas ...) desvanece la cabeza con grandes baguidos, i aflige con ansias” (Calancha). Como medicina popular fue muy utilizada, “bebida en vino sana el mal de sangre” (Calancha). (Bertonio 1612/1984/II:24, Calancha 1638/1974:133-134, Peña 1866/1976:299-300, Stingl 1984:229, Nino 1912:25, McKean 1996:352, Vásquez-Coimbra 1996:174, FAN 2002)

pachiuba: (?); (Socratea exorrhiza); ‘planta’ autóctona americana, ‘palmera’. En las Tierras Bajas su madera se utiliza muy frecuentemente en la construcción de las viviendas rurales. De la fruta se extrae aceite, que en el pasado fue utilizado entre los Guarasugwes para untar el cuerpo después de bañarse, además, se untaba los órganos sexuales, porque consideraban que los hacía embellecer y crecer. Entre los Tacanas tiene uso medicinal, su raíz se emplea para curar la ‘sarna’, ‘leishmaniasis’, infecciones de la piel y también contra la mordedura de serpientes. De la raíz se fabrica ‘pípa’. A nivel mágico-religioso, los Tacanas creen que si “en luna nueva, se corta un pedazo de raíz tierna, recién brotada del tronco (...), del tamaño de pene deseado. Se machuca bien el interior de la raíz cortada y se la pasa sobre el pene. Luego, se corta toda la raíz, para que el pene no crezca más” (IRD). (Riester 1978:44, 46, IRD 1999:209-211, 375); (ver: falo)

pacificación: (esp); en Bolivia, en los tiempos coloniales, era la denominación de las acciones militares de la administración colonial contra los diferentes grupos étnicos cuando se rebelaban, mediante represalias y asesinatos masivos, mencionado en la documentación colonial con frecuencia. Tuvo más o menos resultados según la magnitud del levantamiento y conveniencia. Como consecuencia, la Corona conseguía cada vez más tierras aniquilando a los grupos étnicos de un territorio. El método y término seguían en los tiempos republicanos y hasta el siglo XX, aunque de manera más sutil y con distintos fines, sin embargo, seguía la represión estatalmente aceptada como parte de la ‘política’ boliviana. (ver: exterminio)

Pacto Militar Campesino: (esp); fue creado en 1964 por presidente Barrientos. Significó que los líderes campesinos nacionales y sindicales aceptaban al presidente boliviano como líder máximo. Con el tiempo fue modificado, pero sobrevivió incluso bajo el gobierno de facto de Banzer, entre 1971 y 1978. (ver: sindicalismo indígena)

padrinazgo: (esp); parentesco ritual. Existen varios tipos, pero se puede reducir a tres categorías básicas: 1.de matrimonio; 2.de infantes (llevar el niño al brazo/nombre, bautizo, primer corte de pelo) y 3.de patrocinio (fiesta/eventos, proveer alimentos (torta) y de otros objetos). También,

se manifiesta en dos niveles: es vertical, cuando el padrino está a nivel socio-económico más alto (común en las relaciones patrón-empleado), o es horizontal, cuando el padrino y los ahijados son de niveles más o menos equivalentes. En la zona andina es uno de los tipos de 'parentesco' más importantes que unen la comunidad o ayllu. Está relacionado con la 'reciprocidad', mientras en la cultura occidental se relaciona con la espiritualidad. En el ~ de matrimonio lo/as padrino/as son par: el "jach'a" = grande y "taq'a" = de separación o destete), el primero lleva mayor importancia, su rol es servir de intermediario en el rito de la negociación matrimonial entre las dos familias y después del matrimonio es él que guía la pareja con consejos; también es su tarea una vez casada, la pareja servir de intermediario en las disputas de la pareja. El ~ de infantes trata del seguimiento del crecimiento de un ahijado en los principales ritos de pasaje (arriba mencionados), en general es la misma persona, pero pueden ser también distintas. Se distingue entre los padrino/madrina de bautismo del suti tata/mama, quienes nombran al niño, e ichu tata/mama quienes lo mantienen en sus brazos durante el acto. Según la costumbre, los padrinos al bautismo regalan pañales y ropa a su ahijado/a para facilitar "a que caminen luego" (Miranda). El ~ de objetos trata de la unión de dos o más personas, donde el padrino obsequia un regalo, esperado por la(s) otra persona(s), p. ej. camisetas para el equipo de fútbol, la torta o flores en el matrimonio, instrumento musical para una banda, en general es una relación asimétrica, siendo el/la padrino/a más rico. Entre los parientes rituales y sus descendientes está prohibido tener cualquier tipo de unión (sexual o matrimonial), y es considerado incestuoso como si fuera un pariente consanguíneo. La "inversión" de ser padrino se recupera a través de diferentes actos (ayuda, 'arco', 'pillu', 'uña', warkunka), y en algunas ocasiones como carnaval o matrimonio, los ahijados llevan regalos a su padrino, como el "apanta" que consiste en animales domésticos o víveres fortaleciendo de esta manera los lazos del parentesco, o la chicancha que la pareja le regala a medio año de ser casados. (Paredes-C. 1920/1976:173, Miranda 1970:138, 169, 260, Albó-Mamani 1976:21-24, 27, 52); (ver: compadrazgo, ichuri)

padrón: (esp); 'censo' colonial. Se realizó cada cinco años para registrar la población.

Pahu(ca): subgrupo chiquitano.

pai: (esp-gua); 1. término guaranizado de los padres misioneros, dado por los Chiriguano (Saignes). 2. también, puede ser la extensión de significado de la palabra '(i)paye' con que designaban a los hechiceros, hombre religioso en la cosmovisión chiriguana. El ~ rubicha "el chiriguano misionero llamaba así al padre superior de los misioneros catequistas y que estos decían 'prefecto de

misiones', extensamente, es sacerdote de jerarquía". (Sanabria 1972:223, Saignes 1990:89); (ver: religión)

paico: (?); denominación local y genérica, aplicada en el pasado, en la Chiquitania; "designa a los indígenas de lengua chiquitana" (Riester) que conservaban sus propias costumbres, como distinción de los 'cambas'. El término, a veces, tenía tono peyorativo. (Riester 1972b:204, Coimbra 1985:117); (ver: Paikoneka)

Paikoneka: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó originalmente el norte de la misión de San José (61-62 long Oe), luego pasó a Concepción y San (Francisco) Javier en la provincia Ñuño de Chaves (SC). Nombre: Paiko(ne), Painoce(ca). Número: es mencionada censada por última vez por Anaya en el censo de 1947. Aunque no existen datos poblacionales actuales, separados de los Chiquitanos, no son desaparecidos.

Fuente	Fecha	Número poblacional
	1767	1.000 - 1.200
D'Orbigny	1831	910
Anaya	1947	?

Hábitat: sus casas eran semiesféricas con puertas pequeñas. Historia: su existencia se conoce por relatos de cronistas, exploradores y misioneros, tenían contacto con los Chiquitanos desde el inicio de siglo XVIII y luego ha sido absorbida por ellos, por lo tanto, hoy tiene la misma cultura; según otra teoría, era asimilada por los Ayoreos, y hoy probablemente no existe en Bolivia, sino en Paraguay. Fue reducida a las misiones jesuíticas de San Francisco Javier y Concepción. Rasgos somáticos: estatura mediana, piel de color olivo; carácter pacífico. Economía: eran cazadores y recolectores. Cultura material: los hombres solían andar desnudos, las mujeres usaban tipoy; en la artesanía practicaban el tejido. Organización política actual es la Central Indígena Paikoneka de San Javier (CIP-SJ) perteneciente a la OICH (CIDOB). Lengua: pertenece a la familia lingüística arawak. (Plaza-Carvajal 1985:19, Montañó 1989/II:161-173, Krekeler 1995); (ver: Pauna(ca))

paisaje: (esp); el ~ en la concepción andina está comparado con la casa, que protege, aloja a la gente, ningún elemento suyo está concebido como objeto sin vida, sino como un universo en que todas las partes existen en una continua interrelación, mutua necesidad uno del otro, él es un amigo, es una persona que tiene sus características, gustos, necesidades. En el ayllu pertenece a la familia grande a que pertenece la gente, los animales, las plantas, los cerros, pampas, el sol, las estrellas -todo vivo y no vivo lo que rodea; la naturaleza tiene vida en todos sus elementos, y el hombre existe dentro de esta familia inseparablemente como uno de sus componentes sin ser superior o inferior de cualquier otro; el hombre vive en armonía con todos y, por lo tanto, existe la

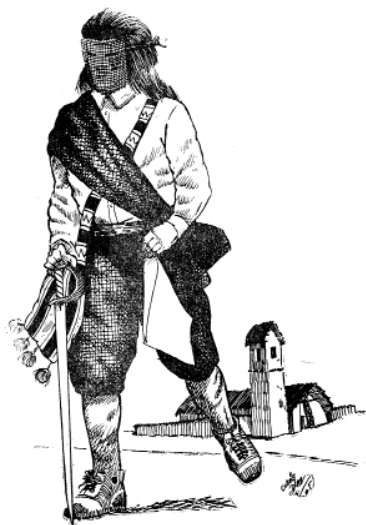


FIGURA MASCULINA DEL BAILE PAKHOCHIS

capacidad de conversación entre los animales, plantas, humanos. La Pacha es él, tiene dos partes: el mundo directamente visible y el mundo invisible, opaco al ojo humano, pero este mundo es accesible a todos los sentidos, es penetrable, variable, e incluso la muerte es sólo otra forma de vida en un ciclo eterno. (Grillo 1994:13-41)

Paitití: (?); 1.(esp) Imperio de Enin, 'El Dorado'; país legendario cuyos habitantes vivían en una gran riqueza poseyendo gran cantidad de oro, plata y piedras preciosas, donde había suficiente producción agrícola y nadie tenía hambre. Su ubicación hasta hoy es discutida: en los tiempos coloniales los españoles lo buscaban por largo tiempo, pero jamás lo encontraban; según Yampara (1995), su espacio está marcado por dos ejes, Pacchiri o "Wiraqucha thakhi" = el andino y 'Candiré' y Loma Santa = el amazónico, posiblemente entre los ríos Madre de Dios y Beni; algunos investigadores lo sitúan en la zona de los Andes Orientales, Denevan lo ubica al norte del departamento de Beni, cerca de la confluencia Beni, Mamoré y Madre de Dios. Era un mito existente casi en todo el oriente boliviano con un poco de variación. Su interpretación es difícil por las diferentes teorías existentes: 1.el Tawantinsuyu que, con su riqueza, significó una atracción para las etnias semi-itinerantes, 2.el reino de los Mojos que también era muy rico, 3.el refugio del inka después de la conquista con tesoros escondidos. Según Saignes, la palabra tiene una raíz guaraní 'pai'- 'padre' y -ti del (aym) 'titi'- 'tigriño'. El nombre fue dado también al río Mamoré por los que buscaban el legendario país. (Denevan 1980:244, Saignes 1985:48); (ver: religión); 2.cacique de un grupo étnico amazónico

en el norte de la 'Provincia de Moxos' que constó de "más de dos mil indígenas distribuidos en siete poblaciones". El cacique "se hacía notar por su mucha y muy crecida barba". (D'Orbigny 1845/1992:152); Marqués del ~: encontrar el Paitití era tan importante para los españoles que el virrey, Marqués de Cañete otorgó a su hijo, García de Mendoza, este título en los años 1560. (Finot 1978:93)

paka: 1.(ver: águila); 2.(ver: jochi)

Pakara: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: se encontraba en la Chiquitania (SC). Número: hoy forma parte del grupo étnico 'Chiquitano', por lo tanto, su número poblacional propio es desconocido. (Krekeler 1995)

Pakaxa²⁰⁶: (var. Pacajes); 'señorío aymara'. Habitó la zona sur del lago Titicaca (LP), sobre el territorio que hoy son las provincias pacañas Aroma, Ingavi, Murillo, Pacajes y Villaroel, ocupaban las comunidades actuales: Guaqui, Machaca, Tiwanaku, Viacha, Callapa, Caquiaviri (a) y Sicasica, fueron separados de los Lupaqa por el río Desaguadero. Su nombre viene de la palabra (aym) paka-jaki = "hombres águilas" (b). Su economía se basaba en la agricultura. Por el principio de los 'pisos ecológicos' tenían tierras en los valles de Larecaca y Sica Sica y en la costa pacífica; estas últimas parece que estaban intercaladas con las tierras lupaqa. Tenían mucho ganado de camélidos, y esta herencia continuó en los tiempos coloniales teniendo junto con el ganado vacuno para la provisión de las minas Potosí (c). Sus líderes legendarios eran Yawilla, 'Makuri' y Taquilla (d). Era un grupo muy rebelde contra el poder central del Tawantinsuyu, por lo tanto, sus habitantes constantemente fueron llevados, como mitimaes, a Ecuador, igual que los Qullas y al Beni, que fue señalado por los cronistas (e). Como parte de su vestimenta,

p

206 (a) Ubicado en la provincia Pacajes (LP). En el Tawantinsuyu su cacique era el jefe de todo el Collao y Caquiaviri, la capital de la provincia Pakasa. Se encuentra también un grupo de chullpas decoradas cerca al pueblo. (Gisbert 1991:66, Pärssinen 1993:9); (b) La denominación señala la antigua costumbre del totemismo de los Aymaras; el águila debía ser el ave totemática del grupo. (c) "Todos viven de (...) criar sus ganados y se alquilan con españoles para traer mercancías y otros van al beneficio de las minas de Potosí, con lo cual pagan las tasas y tributos". (Cabeza 1586/1991:222); (d) Taculla/Taquilla = jefe legendario-mítico de los Pakaxas en los tiempos preincaicos; "fue señor desde Vilcanota hasta Chile" y construyó un gran reino para sí, según la leyenda a él se debe el resurgimiento del pueblo, con su muerte todo quedó destruido y desapareció. (Paredes-C. 1972:149-150); Yawilla/Jawilla (Murua) = líder mítico-legendario de los Pakaxas en tiempos preincaicos, cuyo nombre aparece en diferentes crónicas con variaciones: p. ej. Yahulla. (e) Alvarez y Maúrtua - su existencia en los llanos benianos puede ser debido a varias razones según Saignes: mitmaq, deserción del ejército incaico, guarnición dejado en el Oriente del ejército, refugio del castigo del inka, etc. (Saignes 1985:69-70). También Garcilaso habla de la conquista de Jatun Pacasa por el inka Mayta Qhapaq y la resistencia heroica de los lugareños hasta su rendición. (Garcilaso 1609/1988/II:127-29); (f) "También muchos de ellos hablan y entienden la lengua quichua (...) y también hay en esta provincia otra lengua particular que se habla en algunos pueblos, que se llama quina, aunque le hablan pocos". (Cabeza 1586/1991:222).

llevaban el 'ch'uku' (ch'ullu) de color amarillo en el Tawantinsuyu para distinguirse de los otros grupos; las mujeres usaban la 'tanga'. Eran principalmente aymara-hablantes, aunque existía el bilingüismo, y en algunos asentamientos hablaban quechua (q). En los tiempos coloniales el nombre designó una provincia, que actualmente más o menos corresponde a la provincia Ingavi (LP). (Ponce 1969a:51, Murra 1975, Urioste 1978:132, Saignes 1985:68, 112, Bouysse 1987, Choque 1992:64, Pärssinen 1993:42, Bonavia 1996:422-423); (ver: Cac-Yauri, Omasuyo)

Pakhochis: (aym-esp); 'danza' colonial andina, de influencia hispana. Su motivo principal es el burlarse del conquistador español. Según Paredes-C., el origen del nombre de la danza debe provenir del color claro del cabello de los españoles, "phako" = rubio, rojo, bermejo (Bertonio) = 'paqu', por lo que como parte del atuendo los participantes llevan peluca rubia, y copia del atuendo español de la época. Era bailado por sólo dos personas, una pareja cuyos movimientos eran interdependientes. La danza con el tiempo ha sufrido modificaciones, en el atuendo y el número de sus bailarines. En la actualidad, se lleva camisa blanca cruzada en el pecho con faja colorida, un 'wallqipu' adornado, peluca y careta, los bailarines "avanzan en dos filas, dando saltos y haciendo firuletes con los sables. Cuando se colocan en círculo, clavan el sable en tierra y dan vueltas alrededor de él con un ligero zapateo, luego lo elevan sobre la cabeza y corren adelante dando saltitos" (Paredes-C.). (Bertonio 1612/1984/I:417, Paredes-C. 1966:149-154)

paku: (aym?) (var. paco); 1.'medida' para áridos?, utilizada en la época incaica en la zona andina. Equivale al contenido de un cesto y medio, p. ej. para la coca. (Murra 1975:108); 2.'las yeruas que se comen así crudas'. Según algunos, se refiere a la lechuga, col, berro y otras verduras, mientras otros dan el nombre a una gramínea, las especies (Agropyron sp.) o (Oxychloë andina). También, es un tipo de pasto en la zona andina, verde y jugoso, necesita abundante agua; según Bonavia, muy apto para el 'pastoreo' de la 'alpaca'. (Bertonio 1612/1984/II:242, McKean 1996:336 Bonavia 1996:72, Villagran 2003)

pakuma: (var. pacoma); 1.(aym), sullkuma, (que) 'piña'; denominación genérica de las etnias cautivadas en el Tawantinsuyu. Murra sugiere que luego se convertían en 'yanas', cuya posición social era hereditaria; 'captuo, esclavo tomado en guerra; y también uno que no tiene libertad para salir cuando quiere ni vivir como quiere, por alguna demasiada ocupación' (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:242, 326, Murra 1975:232); 2.(que); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión quechua, espíritu maléfico. Toma la forma de un hombre o mujer ahogado en una fuente de agua, y vaga por las riberas. En general, aparece el martes de

carnaval. Hace enloquecer y ahogar a las personas engañándolas. (Paredes-C. 1972:130)

palawra: (ver: irpaqa)

Palcono: subgrupo chiquitano o etnia indígena oriental. Ubicación: se encontró en la Chiquitania (SC). Número: forma parte del grupo étnico 'Chiquitano', por lo tanto, su número poblacional propio es desconocido. Historia: fue reducida a las misiones junto con otras etnias, y absorbida por los Chiquitanos. (Krekeler 1995, Diez A-Murillo 1998:76)

palenque: (esp); "madero colocado horizontalmente sobre otros dos, clavados en tierra" (Océano). Fue utilizado principalmente, para atar los caballos, pero en las colonias también utilizaban para amarrar a los negros 'esclavos'. (Saignes 1985:75, Océano 1998); (ver: afroboliviano)

Palentino, El: (ver: Fernández)

palla: (que) (var. paya); "muger noble, adamada galana" (Holguín), mujer de sangre real en el Tawantinsuyu; término contrario a la aui/awi = campesina. La denominación, según Garcilaso, se refería a todos las mujeres parientes del Inka de las cuales algunas eran sus concubinas, aparte de la esposa principal. Las ñustas, después de casarse, fueron llamadas así. (Holguín 1608/1989:273, Garcilaso 1609/1988/I:56, Guamán 1613-15/1992:227); (ver: femenino); ~-~: (aym/que?); 'danza' folclórica andina, existente hasta hoy. Se la ejecuta de noche. En la descripción de Miranda tiene ritmo guerrero tocando zampoñas, terminando al final con el sonido de pututu? o de una bocina grande. El escenario se arregla con un fondo negro, hojas de cardo que a la luz de las fogatas parecen ser franjas de plata entre las cuales se baila dando grandes salto. Como, según Miranda, el baile varía según las regiones, tal vez, una variación de ella es el 'loco ~-~'. (Miranda 1970:220)

pallaco: (ver: palliri)

pallador: (ver: palliri)

pallaquero: (ver: palliri)

pallar: (que); (Phaseolus pallar/lunatus); 'planta' autóctona comestible de los Andes centrales, "frisoles grandes como hauas llanos" (Holguín). Fue cultivado en la 'agricultura' andina desde tiempos remotos (desde unos 4000 años); y formó parte de la dieta indígena. Usaban como una 'escritura' ideográfica en la cultura Mochica, y se considera una de las escrituras más antiguas en la zona andina. Otra variedad autóctona, la (esp) ~ de gentil = (?) canavalia (Canavalia sp.). (Holguín 1608/1989:274, Kauffmann 1973:133-140, McKean 1996:342, 344, 351)

Pallas, Gerónimo: (1594-1670) 'cronista' religioso

jesuita, de origen italiano. En su obra "Misión a las Indias con Advertencias para los Religiosos de Europa, que la hubieran de emprender, como primero se verá en la historia de un viaje y después en discurso" (1620) describe su viaje de Europa a Perú.

pallay: (que); figuras simétricas como espejo en el 'tejido' andino. En el tejido del los 'Calchas' son flanqueados por una estrecha lista de amarillo que se llama 'jark'ay'. Son típicas, generalmente abstractas y tienen sus nombres, a veces refiriéndose a elementos naturales como el sol y la luna. Según Lira, es "tejido calado, tejido fino con labores artísticamente combinadas tanto en el tejido como en las figuras". (Lira 1941/1982:218, CIAR 1994)

palliri: (aym), (aym-esp) **pallador**, **pallaquero**, **pallaco**/**pallaku**; 'trabajador' especializado en el interior de la mina, desde los tiempos coloniales; recogía las piedras pequeñas que contenían trozos de metales entre los desmontes para poder recuperar más metal (generalmente zinc y plata); podía ser hombre o mujer. En el Potosí colonial habían dos maneras de **pallar**: primero, en la superficie, rebuscando los desmontes y en general el desecho de las minas, cuyo producto se vendía junto con el metal de las minas; quienes trabajaban en esta recolecta eran generalmente del grupo Uruquilla y, a veces, indios en alquiler, este trabajo se llamaba **pallaku**, y también a veces, al mismo trabajador. Segundo, es "limpiar el metal en las canchas donde se pone luego que se saca de las minas" (Llanos), trabajo especial hecho por los ~, generalmente usando gente mayor o los muchachos. El término **pallar** también se refería a "tomar cuenta a los indios de lo que cada uno ha trabajado y sacado (...) recoge cada uno al buhío el metal que sacó, cogiéndolo del suelo" (Llanos). En otro contexto, designaba a los trabajadores especiales en un ingenio situado en las riberas de los ríos que rebuscaban "el azogue y pella que lleva el agua del beneficio cuando sale de las tinas" (Llanos), estos fueron llamados ~ de ribera o de pella y generalmente eran mujeres. En la actualidad, generalmente consisten en mujeres que son trabajadoras independientes en los campamentos mineros formando primero sindicatos (desde 1940), y hoy cooperativas, para su protección, p. ej. del Cerro Rico en Potosí. Según el estudio de Absi, está formado por mujeres como alternativa de vivencia de la pobreza; se caracterizan generalmente por: extrema pobreza, analfabetismo, ser principalmente hijas de mineros e introducidas en este trabajo por sus madres. El término se origina de los verbos (que) **pallani** = "coher a mano cualquiera cosa" (Holguín) y (aym) "**pallatha**: recoger poco a poco como escogiendo lo mejor" (Bertonio). (Holguín 1608/1989:274, Llanos 1609/1983:97-98, Bertonio 1612/1984:246, La Razón 1998, Absi 1990); (ver: k'ajcha, minería, qurpa, rescate, sindicalismo)

pallqa: (aym) (var. **palca**/**pallca**), (esp) **cruce**; "la encrucijada del camino" (Bertonio), "la punta que se hace la tierra donde se juntan dos ríos o caminos o se apartan" (Llanos), (que) **tinkuq yaku** = confluencia de aguas. Cumplía un rol importante en la 'cosmovisión andina', se consideraba lugar intermediario, de máxima transición y de encuentro, con un significado sagrado. A los lugares de ~ (de camino, confluencia de ríos) fue asignado un contenido mágico-religioso, p. ej. "si uno padece fuertes dolores de pierna causados por la pachamama, hay que ir a un ~ de caminos, echarse al suelo y pedir disculpas a la pachamama. Al mismo tiempo, el curandero golpea con una 'vara' hacia todas las direcciones" (Nordenskiöld). A veces se depositaba diferentes ofrendas como 'gloria' en los cruces de caminos para las deidades para asegurar su buena voluntad, pedirles algo o defenderse de los embrujos dañinos. En general, se enterran los muertos allá para que puedan revivir en otros tiempos. La confluencia de agua, también cumplía un rol importante en las creencias prehispánicas andinas, p. ej. entre las costumbres postmortem, o siendo lugar de purificación (lavado ritual) contra las enfermedades. En las minas coloniales andinas, se refería a la junta de las vetas. En la astronomía andina, **pallqa wara** = "estrella doble" (Torre) se refería al Alcor. (Llanos 1609/1983:96, Bertonio 1612/1984/II:246, Nordenskiöld 1913/2001:82, Paredes 1920/1976:19-20, Torre 1955:13); (ver: apachita, caito, cruz, entierro, muerte, yanqhacha)

palma: (ver: palmera); ~ **christi:** (ver: macororó)

Palmella: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos', en la provincia Iténez (BE) y en el lado brasileño del río Guaporé entre los ríos Blanco y Mequens. Nombre: **Palmela**. Número: ha desaparecido del territorio boliviano, se encuentra en Brasil. Historia: según Nordenskiöld, tiene origen caribeño. Cultura material: practicaban la alfarería. Posiblemente se vestían con camisas tejidas de fibra vegetal. Utilizaban la cerbatana. Cosmovisión: los muertos eran enterrados en urnas funerarias. Lengua: se la clasifica perteneciente al tronco caribe. (Nordenskiöld 1913/2001:265, Krickeberg 1974:204, Fabre 2008)

palmera: (esp); nombre genérico de diversos géneros de árboles tropicales. Se encuentra gran variedad, en las partes tropicales y subtropicales de Bolivia. Tiene hasta hoy gran importancia en la 'economía étnica'; proveía uso muy versátil a los grupos étnicos de la zona: 1.alimenticia: se come las frutas, nueces, cogollos, pulpa interna y los cocos, o se preparan bebidas y vino de ella, de algunas especies se extrae aceite culinaria; 2.construcción: las hojas sirven para el techado de las 'viviendas'; 3.artesanal: de la madera se preparan utensilios domésticos, y armas, embarcaciones, de las semillas y fibras se hace

adornos, tejidos, cestos, cuerdas, etc.; 4.varios: algunas producen una sustancia líquida llamada "leche", sustancias aromáticas, combustible, pegamentos, 'goma', 'tintes' y 'venenos'. En Bolivia las más comúnmente conocidas son: 'asaí' = ~ de rosario, 'carandai', 'cusi', 'chima', 'chonta', 'majo', 'motacú', jipi-japa y 'total' = ~ de vino. (ver: pachiuba, siyaya); ~ real/imperial: (esp), (gua) boriti, (chiq) huaich; (Mauritia vinifera/flexuosa?); 'planta' autóctona americana tropical, árbol. En las Tierras Bajas su fruta era muy utilizada entre los grupos étnicos de la Chiquitania, se saca, por fermentación, una bebida alcohólica muy agradable, consumida en la región. Según Peña, de su médula se puede preparar una especie de harina. Los Morés le dedicaban una canción cantada en las fiestas. A veces, lo confunden con el llamado aguaje/'bis', pero erróneamente. (D'Orbigny 1831/1999:294, Peña 1866/1976:262, Leigue 1957:174, Vásquez-Coimbra 1996:168, Villachica 1996:5)

palmito: parte interior comestible de ciertas especies de 'palmeras' en las Tierras Bajas como 'asaí', 'motacú'. En el pasado era recolectado por los grupos étnicos de la zona, y muchas veces formaba una parte importante de su dieta. A veces, le ligaban creencias, p. ej. en la cosmovisión de los Sirionós era un tabú alimenticio para los participantes durante y después del rito de purificación de la 'sangría' por tres días, cuya violación resultaría en la infección de las heridas hechas durante el rito. En la actualidad, es uno de los productos alternativos de la economía regional, que tiene gran aceptación en el mercado nacional e internacional. (Holmberg 1940/1978:197)

palmo: (esp), (aym) ch'iya, (que) capa; 'medida'; la sociedad tiwanacota utilizó las medidas del cuerpo humano, entre las cuales una era la del ~. Su tamaño era "estirando la palma de la mano, midiendo del dedo pulgar al meñique" (Miranda). Fue utilizada desde entonces (Tawantinsuyu, tiempos coloniales), y hoy en el área rural andina. (Holguín 1608/1989:62, 134, Bertonio 1612/1984/II:36, 79, Miranda 1970:142, Kauffmann 1973:534, Ponce 1991:17); (ver: vara)

palo²⁰⁷: (esp); (ver: juego, tinte, veneno); 'planta': ~ de Brasil (a); (Caesalpinia sp.: C. echinata?, C. tinctoria); árbol autóctono americano tropical, tinte importante. Su madera tiene un color rojo fuerte, su fruta se encuentra en vainas. En la zona andina crece en los Yungas; ya fue conocido

y empleado en los tiempos prehispánicos por su utilidad, se sacaba de su fruta seca un 'tinte' rojo o morado oscuro para teñir la lana, y este uso recién está de nuevo descubierto. En las Tierras Bajas bolivianas se conoce con el nombre de "tara", y su madera "brasil". En esta región también se emplea su tinte para teñir el hilo a rojo. (Eder 1772/1985:148, Money 1983:219, Levi-Strauss 1987b:39, Murra 1992:1101, Estrella 1995:221, McKean 1996:325, ME 1999); ~ santo (b): (esp), palo diablo; (Triplaris sp.), (Polygonaceae); árbol autóctono americano tropical. En las Tierras Bajas existen varias especies: blanco, rojo, etc. Es el hábitat de una hormiga (Myrmica triplarina?) cuya picadura es venenosa; en el pasado, según la tradición oral, en la región tropical una manera del castigo popular era amarrar el ladrón al árbol hasta que muriera de las picaduras, hambre y agotamiento, en la región amazónica desde la época de las misiones se empleaba el castigo de cubrir la tumba de una persona con hojas del ~ como "señal de execración eterna" (Cortés). Los Lenguas preparaban de la madera y resina una manera de iluminación que producía una luz brillante y duradera, los Ayoreos hacen "rajas que, echadas en el fuego, producen una llama luminosa" (CANOB). Los Chulupis fabricaban adornos como la nariguera de su madera. Entre los Tacanas se prepara un ornamento de las flores rojas en las iglesias en forma de cruz. Como planta medicinal, su uso era y es muy versátil, entre los Mojos se empleaba "contra el humor gálico" y, molido, para envenenar el 'jaguar' (Altamirano) (c), y en el tratamiento de la sífilis, su corteza sirve para curar la diarrea, leishmaniasis, y también para iniciar el 'parto', los Weenhayeks utilizan la 'resina' para la tos, hervido se lo pone sobre los pulmones. En la región amazónica su origen mítico viene de la transformación de un gran guerrero por los shamanes como venganza de una mujer insatisfecha y maliciosa y las hormigas "simbolizaran la maldad" de la mujer. (Altamirano s. XVIII/1979:45-46, Peña 1866/1976:296-297, Giannechini 1899/1916/I:234, Grubb 1911/1993:33, Cortés 1983:73-77, Alvarsson 1993:46, McKean 1996:321, IRD 1999:28-31, CANOB 2000:FAN 2002); ~ santo negro: (ver: gabún)

paloma²⁰⁸: (esp); (Columbidae); 'ave'. En la actualidad, existen dos tipos de ~ en territorio boliviano: las especies autóctonas que fueron llamadas (aym) urpi (a), y las introducidas por los europeos. En la zona andina se considera un símbolo en la 'cosmovisión aymara', su cuerpo puede ser apoderado por el 'yanqha' para acercar

207 (a) McKean le asigna dos otros géneros más: Coulteria tinctoria (Caesalpinoideae) de la misma familia y Centrolobium sp. (Papilionoideae); el nombre "Brasil" proviene por su abundancia en la región. (Eder 1772/1985:147); (b) El nombre palo santo asigna a diferentes especies de distintas familias, aquí se usa solamente para esta especie. (c) Es interesante que entre los Guaraníes la hormiga que vive en el árbol, se llama yaguatassi = hormiga jaguar, mientras Peña daba este nombre al árbol mismo, sin embargo, las dos señalan cierta conexión con el insecto.

208 (a) Las autóctonas, tal vez, eran: la cocotua/kokotuhay = paloma torcaz; una palomita de tamaño diminuto "coro cutu: paxaro como tortola" = curucutu (Metriopelia ceciliae); "cullcutaa: tortola" = kullcutaya (Metriopelia aymara); "quito: tortola", todas son palomas aunque se diferencian algo en las plumas". (Holguín 1608/1989:140, Bertonio 1612/1984/II:353, II:50, 59, 299, Armonía 1995:46).

a los seres humanos. En la medicina kallawayas se emplean sus plumas en la curación del 'aire' y la parálisis, también su sangre, corazón y 'excremento' como remedio para otros males. En las Tierras Bajas su carne era tabú alimenticio entre los Chanés para las mujeres embarazadas. En la mitología isoceña, era la esposa de Aguaratumpa. La (que?-esp) guasca al flojo (*Columba cayennensis*) es un ave mítica en la cosmovisión de los Sirionós, cuya caza y consumo son prohibidos, según la creencia, "marca el destino en el camino de la vida" (Coimbra). (Garcilaso 1609/1988/III:111, Bertonio 1612/1984/II:379, Paredes-C. 1972:180, Coimbra 1980:89, Ranaboldo 1986:102, Girault 1987:502, Armonía 1995:44)

palta: (que) (var. paltay), (nahua) aguacate, (caribe-esp) avocado; (Persea americana); 'planta' autóctona americana, "el árbol o la fruta" (Holguín). Fue cultivada ya en tiempos remotos. En la zona andina formó parte importante de la agricultura de las diferentes culturas; crece en las zonas cálidas de 1000-2000 m.s.n.m., "fruta desta tierra que se da en los Yungas" (Bertonio). Según Estrella, en Bolivia, aparte del uso alimenticio de la fruta, tiene uso medicinal, "las semillas tostadas y la ceniza disuelta en agua se recomienda para la curación de las diarreas". Su importancia alimenticia se debe al alto valor nutritivo de la fruta. (Holguín 1608/1989:274, Bertonio 1612/1984/II:255, Stingl 1984:30, Estrella 1995:237, McKean 1996:322, RAE 2008)

paludismo: (esp), terciana, (ita) malaria, (aym) kusupi usu, (que) chayapuk rupay unquy; Plasmodiidae; 'enfermedad' autóctona de las zonas bajas y tropicales, aunque otros opinan que era procedente de África. Era bien conocida ya en tiempos precolombinos en todo el territorio boliviano; "temblor de todo el cuerpo, enfermedad que da en los Yungas" y "calentura con frío" (Bertonio). En la zona andina fue característica de los Yungas y otras partes subandinas, de donde se contagió mediante los viajes hechos en esta zona. En la época prehispánica los Aymaras lo curaban con plantas medicinales como la quina kalisaya (*Cinchona callisaya*) y con inka kalawala (*Polypodium* sp.), o con el 'cordón umbilical' seco, y en los tiempos coloniales con la piedra lazuli. Hoy sigue siendo un mal no erradicado que enferma a los habitantes en las zonas calurosas, especialmente en los estratos sociales pobres. Otro nombre era chhujchu/chucho que significa "temblar", "frío con calentura" (Holguín). En las Tierras Bajas se curaba con la 'quina' (corteza del árbol), o un jarabe del (*Bowdichia virgiloides*). (Holguín 1608/1989:100, 118, Garcilaso 1609/1988/I:110, Bertonio 1612/1984/II:61, 91, Mingo 1791/1981:147-148, Giannechini 1899/1916/I:194, Dic. Médico 1974:415, Saavedra 1991:165, Lucca-Zalles 1992:95, 322, IRD 1999:274, Arnold-Yapita 1999:75, RAE 2008)

Pamaino²⁰⁹: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región paceña, en las orillas de los ríos Manique y Tuichi (LP). En el siglo XVII fue reducida parcialmente a las misiones franciscanas de Santa Juana de Buena Vista (F. Tamayo) junto con los Siliamas, y de Apolobamba. Nombre: Paimano, probablemente Pama o Ipamaino (a). Número: hoy ha desaparecido. Historia: se la conoce por los relatos de los exploradores de la región, como el del padre Bolívar y de Pedro de Goichea en 1703. Según una relación colonial, eran muy semejantes en sus costumbres a los 'Saprunas'. Fue reducida a la misión franciscana de la Santísima Trinidad de Yariapú, hoy llamada Tumupasa. Lengua: pertenece a la familia lingüística tacana. (Evans 1903:610, Soux 1991:23, 53-54, Fabre 2007)

pamoi: (ayo); 'atuendo' importante en la cosmovisión ayorea, faja ancha y larga, utilizada por hombres y mujeres mayores, principalmente para descansar. Se lo pone en la espalda y en una de las rodillas al sentarse para aliviar el peso y descansar mejor. Hoy se fabrica con hilo de lana, pero en el pasado se utilizaba el hilo vegetal de caraguatá, "también con plumas, usado por los guerreros" (Riester). Su uso en el pasado se conectaba con varios tabúes, cuya infracción resultaba en castigos graves, sólo podía ser empleado por personas mayores, o en caso de enfermedad, accidentes, heridas de guerra, etc. (Wilbert 1989, Riester 1998b:559); (ver: arte plumario)

Pamono: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Número: ha desaparecido. Historia: fue reducida en la misión jesuítica de San Juan Bautista (SC). Fue contactada por Nuflo de Chaves en su expedición (1558). (Finot 1978:50)

pampa: (que); "espacio llano"; 1.(var. bamba); "plaza, suelo llano o llanada pasto, cauana, o campo" (Holguín); a.) en la zona andina muchas veces aparece en las 'toponimias' p. ej. Apolobamba, Churupampa, Cochabamba, Puquinapampa. b.) en las Tierras Bajas, es un término ecológico, llanos con vegetación de bosque o herbácea. Existen dos tipos: la baja que significa tierras inundables y se la fertilizan con la agua; es muy apta para la ganadería, es una de las partes más apreciadas en la región beniana que está generalmente ocupada por los terceros ganaderos creando conflicto con los grupos étnicos. La ~ alta no se inunda, por lo tanto, su tierra es menos fértil, sólo se usa para la ganadería en tiempos de emergencia, cuando no hay otros espacios. (Holguín 1608/1989:275); (ver: ecología); 2.) en las minas coloniales andinas se refería a "los huecos grandes que hay en ellas"

209(a) Los Pamas fueron mencionados por Antonio Vaca Díez en 1888, por un error mezclándolos con los Chácobos, Sinabos y otros, de los cuales dice que pertenecen todos a la misma familia lingüística. (Rivero 1995b:2).

anchos y profundos, generalmente asegurados con 'pirqas'. (Llanos 1609/1983:98); 3.espacio monocromo de color fuerte en el 'tejido' andino. En su alrededor se tejen los dibujos ('saltas') que rompen su monotonía. (Bouysse 1987:191, Money 1983:219)

Pampas: una de las partidas en las misiones 'jesuíticas' de la 'Provincia de Moxos' en los siglos XVII y XVIII. Le pertenecían seis pueblos: San Borja, San Ignacio y Reyes. (Moreno 1974:322)

Pampeanos: uno de los primeros grupos que migraron al continente americano según la teoría aloctona. Los ~ primero llegaron a América Central, luego cerca del año 10000 a.C. se trasladaron a las pampas sureñas, de donde luego se dispersaron por diferentes direcciones poblando la parte sureña del continente. Hoy se encuentran en Chile, Argentina, Paraguay, Brasil y Bolivia. Se constituyó de los grupos étnicos de la Patagonia y de la Tierra del Fuego, los Araucanos y los Matacos/Mataguayos? y Guaycurús que en la actualidad pueblan el Chaco boliviano y paraguayo. Sus características comunes: eran buenos cazadores, pescadores y recolectores, guerreros temidos, y construían chozas cupuliformes. (Krickeberg 1974, Alvarsson 1993:46, Fabre 2008)

pan: (esp); 'alimento', hoy se prepara principalmente de harina de trigo, sin embargo, existen otras plantas aptas para obtener la harina necesaria para hacer ~, como el arroz y el maíz. En la zona andina, en la época del Tawantinsuyu, se consumía diariamente el de maíz, llamado 't'ant'a' o tauta; con la introducción del trigo paulatinamente el ésto ganó más importancia. Según Cieza de León, en los valles peruanos se hacía ~ del 'algarrobo' y era muy sabroso. En los tiempos coloniales, especialmente en las zonas mineras, se hacía ~ regalado de la flor de harina (de trigo), que éste se come ordinariamente, porque el de toda harina solo se hace para los esclavos y negros" (Ramírez). Hasta hoy cumple una función mágico-ritual en la zona, es una de las ofrendas puesta en la 'mesa' o dada a las deidades para tener su bendición y buena voluntad, o traer 'fertilidad' y buena cosecha. Los Urus ofrecen 'paqaya' a sus muertos en Todos Santos. También se prepara collares de ~ como ofrenda, llamados 'pillu' y 'warkunka'. (Ramírez 1639/1978:35); En las Tierras Bajas, en los tiempos coloniales, se preparaba varios tipos de ~ dependiendo de la región y los ingredientes accesibles: en la región amazónica p. ej. se hacía de harina de trigo, "tostándola sobre unos platillos de tierra. Las mujeres más laboriosas y serviciales de sus maridos preparan y machacan tortas con harina amasada en agua, aunque suelen sacarlas del fuego todavía media crudas" (Eder), también muchas veces se comía granos de maíz tostados en vez de ~. En el pasado los españoles utilizaban algunas plantas para prepararlo a falta de harina

de trigo y consumían el horneado hecho así, un reemplazo era la harina del 'cupesi/algarrobo' del cual se preparaba la llamada ~ de San Juan que era famoso en los tiempos coloniales. Otras plantas bien conocidas en la época colonial de donde se sacaba harina eran: el bizcochero (Miconia molybdea), bizcocherillo (Miconia albicans) y el 'total'. Las semillas molidas del maíz de agua = victoria regia = (Victoria amazonica) producen muy buena harina, y fue una planta alimenticia importante en los tiempos prehispánicos. Los Ava-Chiriguano preparaban un ~ de maíz muy sabroso, llamado m(b)uyape, "le ponen sal y ají; después de amasado, lo tapan con ceniza y fuego y dejan de que esté bien cocido, cuando llega á su punto, lo sacan, lo lavan con agua, hasta que desaparezca la ceniza que se le pegó". Según Peña, de la médula de la 'palmera real' se puede preparar harina, consumida en las regiones bajas. (Eder 1772/1985:310, Giannchini 1899/1916/I:117, Nino 1912:247, Vásquez-Coimbra 1996:120-121, 125-127, 243); (ver: qurpa, t'ant'a, uñaeta)

panacú: (gua?); canasta grande, tejida de fibras de palmera. En Bolivia, se utiliza entre los Guarayos y Sirionós y tal vez otros grupos guaraníes en las Tierras Bajas. Las mujeres guarayas la llevan "colgado de la cabeza y apoyado en la espalda, sujetado por correas". Se la usa para el transporte de la cosecha, a veces, también para otros fines. (Hermosa 1972:118); (ver: cestería)

panaka: (que) (var. panaca); grupo familiar real incaico, linaje en el 'Tawantinsuyu'. Constituye todos los descendientes matrilineales del linaje, pertenencia que cada Inka heredó mediante su madre, excepto el nuevo gobernador quien formó su propia. Se supone que era semejante en concepto al de "ayllu", pero se formó en base matrilineal, y era anterior al Tawantinsuyu, donde las ~ se formalizaban y tomaban cierto carácter sagrado. El término probablemente deriva de "pana: hermana del varón, o prima hermana, o segunda, o de su tierra, o linaje" (Holguín). Las ~ heredaban toda la riqueza del Inka, y su papel era mantener y servir el culto del Inka organizando las ceremonias posteriores a la 'momia'. Las conocidas son en los dos mitades/parcialidades, según inkas: CUADRO. Las diferentes ~ formaban parte de la clase privilegiada incaica y jugaban un rol importante en la política y religión. Formaban grupos políticos separados entre los cuales habían grandes diferencias y pasiones políticas. Existían además, otras nuevas, originadas posiblemente de las alianzas; en conjunto eran dieciséis, 'ocho' para cada mitad. Según las crónicas, existen también ~ olvidadas en ambas mitades, en el hurin son: masca, sauaseray y 'yawri', y en el janán: 'cusqu' e 'ñaika', en vez de ellas se han añadido otras nuevas. (Garcilaso 1609/1988/III:193-194, Holguín 1608/1989:277, Rostworowski 1992); (ver: apu, qhapaqkuna)

Panatagua: 'etnia' indígena. Número: es mencionada sólo por Anaya en el censo de 1947, hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:19)

Pando: departamento amazónico en el Norte boliviano. Fue fundado en 24 de septiembre de 1938 por ley en el anteriormente llamado "territorio nacional de colonias". Su capital es Cobjia; recibió su nombre en honor del gral. José Manuel ~, coronel militar, y presidente de Bolivia (1899-1904), quien fue también 'explorador' de la zona nórdica de Bolivia.

paniza: (?); especie de turbante; utilizado en el pasado por los hombres tacanas, compuesto de plumas muy coloridas. (D'Orbigny 1845/1992:18); (ver: arte plumario, vestimenta)

Pano: 'familia lingüística'; a su vez, pertenece al grupo más grande ~Tacana que se extiende a diferentes países: Brasil, Bolivia y Perú, siendo el último su centro, donde se encuentra el mayor número de lenguas de esta familia. A nivel mayor, se opina que forma parte del filo macro-tacana. En Bolivia, incluye las lenguas: Amahuaca, Aninahua, Capuibo, Caripuna, Conibo, Chácobo, Guacanahua?, Machineri, Nahua, Pacaguara, Sinabo, Tiatinahua?, Yaminahua. (Fabre 2007)

panocha: (esp?); "esferas o tabilllas hechas de chancaca o melaza solidificada". (Fortún 1987:205); (ver: azúcar, chankaka)

Panono: (ver: Pamono)

Panoqui: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: en el siglo XVI vivió en la Chiquitania en la provincia Ibáñez (SC), y fue reducida al asentamiento de la actual Santa Cruz (SC). Número: hoy ha desaparecido. Historia: eran belicosos, pero aceptaban la reducción. (Moreno 1974:190, Saucedo 1978:136)

panpines: (esp); nombre general de la familia de 'flautas' de pan. El nombre proviene de la divinidad griega Pan, deidad del pastoreo quien tocaba el instrumento. Era un tipo de 'instrumento musical' que se encontraba en muchos lugares mundialmente y de muchas variedades. Hoy existe sólo en Islas Salomón, en algunas partes de Oceanía y de América del Sur. En Bolivia, es un instrumento popular en varias regiones, especialmente en el altiplano (LP, OR y PO).

panqara: (ver: phaqhara)

panti: (que); 1.(Digitalis sp.: D. purpurea, D. thampsi?); 'planta' autóctona americana, 'flor' de dalia?, de color rojo, casi bermellón, "flor como manzanilla Blancas, Coloradas, o Moradas" (Bertonio). En la simbología andina significa afecto y amor. Es usada a menudo en los 'tejidos' andinos como motivo. 2.denominación del color rojo-guindo hasta tonos violeta, llanca ~ "color encarnado encendido fino que es naranjado"

(Holguín). Es muy típico en el tejido calcheño. El nombre se debe derivar del color de la flor o viceversa. (Holguín 1608/1989:210, Bertonio 1612/1984/II:148, Lucca-Zalles 1992:145-146); (ver: Calcha, millma)

Panuana: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: hoy ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguliz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

papa²¹⁰: (que?), (aym) choque, amka; (Solanum sp.: S. tuberosum); 'planta' autóctona de los Andes centrales, 'tubérculo'. En la época prehispánica era el producto y alimento más importante ya en la cultura tiwanacota, luego para los Quillas y otros grupos aymaras, y en toda la zona andina hasta el Chaco y Tucumán como para los Diaguitas, etc., mientras en el Tawantinsuyu era un alimento de baja estima según los Quechuas, se consideraba alimento de los pobres y de los grupos étnicos menos avanzados. Era cultivada ya en tiempos remotos (cerca 7000 años atrás), y formó parte de la agricultura de las culturas andinas, su primera cosecha es en marzo-mayo (a), mientras en junio se celebraba su fiesta como de la cosecha en general. En el Tawantinsuyu era guardada en los 'quillqas', junto con otros productos importantes. En la actualidad, es uno de los alimentos más importantes de la dieta indígena para el sustento de la familia en toda la zona andina (Aymaras, Chipayas, Laymis, Urus, etc.), y también cultivan algunas de sus variedades en las Tierras Bajas; su consumo está extendido en toda Bolivia, las ciudades y el área rural. La planta crece hasta una altura de 5000 m.s.n.m., incluso hay una variedad silvestre que se encuentra en zonas más altas por su capacidad de resistir la helada. Existen más de 200 variedades de ella (b), y en Bolivia se cultivan gran diversidad de ella, aunque hoy muchas

210(a) "Se siembran papas por el mes de octubre, porque es necesario que estén maduras en todo el mes de marzo, porque los hielos le hacen daño, y se viene a cojer por el mes de mayo". (Cabeza 1586/1991:221); (b) En la actualidad, se está perdiendo mucho de la genética vegetal y animal en Bolivia debido a la introducción de nuevas especies importadas y la paralela tendencia de discontinuación del cultivo de las especies autóctonas; awachucha (S.t.subsp. Chaucavar.purpureum Hawkes), phat'ikilla (S.t.subsp. Stenotomum Juz.&Buk.), allqaphiru (S.t.subsp. tenuifilamentum), phiñu (S.t.subsp. stenotomum), puma coyllu (S.t.subsp. juzepezuk); Holguín menciona algunos nombres quechuas, "chhapina papa: las papas moradas que seca se hacen color morado", "chaucha: la papa que madura en breve tiempo, Lira da una lista: allkakonpi = "semejantes al kkonpi"; allkayarmi = "muy harinosa, de yemas blancas y hollejo rojizo"; ch'akilla = "alargadas, de una harinosidad muy seca"; ch'ekkchi suyt' u = "jaseados"; ch'ekkchiphuru = "con hollejo negro y corazón blanco"; chimako = "de crecimiento precoz"; kkonpis = "de corazón amarillento que contiene gran cantidad de fécula"; kkoysullu = "de centro azulado"; kkuchiaka = "pequeños yojosos, de color negro con hollejo grueso y muy harinosas"; misk'illa papa = "de centro blanco y harinoso"; murup'itikiña = "variedad de la papita"; piskokkruntun = "de corazón parecido a yema de huevo"; 'itikiña = "de yemas numerosas y centro harinoso"; pukamama = "de corazón amarillo, de aspecto morado con yemas rojas"; pukap'itikiña = "de tubérculos rojos"; suyt' usun'u = "papas especiales para servir las asadas"; wamanuma = "grandes y harinosas"; otras variedades: k'itti sipas, keta ruk'i, kewillu, k'ita ruk'i papa, kollawakoto, kkwekmaman, k'us'i, muruphukuya, urquruk'i, p'aspapa, paltasunch'u, phukuya, puka p'alta, puka phata, pukawilla, puka waña, ruk'i, s'unchu, tutu, yurakk phukuya, waña. (Holguín 1608/1989:96, Lira 1941/1982:220).

se están perdiendo, Bertonio menciona varias subespecies: amajaya, awachucha, chiquilla, cchiqui = aguanosa, chuqala, k'aisalla, kusu, phat'ikilla, poqhoya = ~ dulce, alqa phiñu, phiñu = “~ prolongadilla”, puma coyllu = “~ blancas y muy buenas”, puma lakhra = “~ de color fraylesco, y colorado”, ‘surimama’ = blanca y prolongada, (que) kormay que posee tamaño especialmente grande, (aym?) ‘llallawa’ de forma extraña y otras. Se divide principalmente en dos categorías: ~ dulce = qhini y ~ amarga = ‘luk’i, ésta última resistía bien a las heladas, se conocía algunas variedades silvestres: (aym) apharu = “~ silvestres amargas” (S. curtibolum), e ipi = “pequeñas silvestres, y nazen muchas de una mata”. Se conserva como ‘ch’uñu’ y ‘tunta’. Existía una variedad morada, llamada chapiña (S. t. subsp. stenotum) de la que se sacaba un ‘tinte’ morado para el tejido. Era acompañante o elemento principal de varios platos prehispánicos y coloniales andinos como el ‘p’api’, ‘thaya’, kayuyuyu = guisado de las hojas verdes de ~, y se consumía también con ‘phasa’. A nivel simbólico, era una planta importante, en el Tawantinsuyu existían algunas ‘enfermedades míticas’ conectadas a la ~, sara ~ unquy, cuya causa era el consumir maíz o ~ maldita o la ~ urmachisqa = “enfermedad causada por haber dejado caer una ~” (Murra). En los ritos de ‘fertilidad’ se escogía el tubérculo más grande y era venerada como un ídolo. Entre los Aymaras, según Bertonio, se practicaba un rito para predecir la producción agrícola si se esperaba gran cosecha o no, al sembrarlas se dejaba una cierta cantidad de ella, llamada “piu” para la adivinanza, si el monto era par o impar, y en el primer caso se predecía buena cosecha. Existen varios otros ‘tubérculos’ o semejantes, cuyo nombre popular les asigna esta denominación junto con un distintivo p. ej. la ‘achira’ = ~ violácea, ‘walusa’ = ~ china, ‘mangara’ = ~. (Holguín 1608/1989:139, Bertonio 1612/1984/I:345-346, II:23, 177, 268-269, 276, 329, Guamán 1613-15/1992:253, Miranda 1970:229, Murra 1975:46, 52, 1992:1092, Stingl 1984:30, Harris 1987:82, Lucca-Zalles 1992:372-374, McKean 1996:344-345); (ver: anañoca, augurio, camellón, camote, chacmeo, (im)illa, ispalla, sukullu, suni, t’aya); ~kancha: (que); ‘medida’ territorial andina en la época incaica. Era una medida flexible, cambiaba el tamaño según a necesidad de la cantidad de terreno que era suficiente para el cultivo de la ‘papa’. La papa debe ser sembrada cada año en diferente lugar, y gira llegando a su lugar original alrededor de cada cinco-siete años, por lo tanto, para el cultivo de un tupu de papa se necesitaba cinco-siete tupus que es una ~. (Murra 1975:49-50); ~lisa: (ver: ulluku); ~awki: (ver: pequ)

papagayo: (ver: loro)

papaya: (caribe); (Carica papaya); ‘planta’ autóctona tropical americana; su fruta comestible era preferida entre los grupos étnicos de la zona;

hoy es conocida y consumida en todo el país. En la zona andina últimamente se utiliza para extraer un ‘tinte’ café oscuro de la piel de la fruta para teñir. Su jugo sirve para mover el estómago por su acción digestiva. En las Tierras Bajas, en la Amazonia boliviana se prepara una ensalada cocida de la fruta inmadura que acompaña la carne, y de sus hojas se fabricaba jabón. Como uso medicinal, sus semillas tostadas sirven para desparasitar, su jugo limpia las manchas de la piel, etc. En la cosmovisión de los Sirionós su fruta era tabú alimenticio durante la covada (‘postparto’) para ambos padres, porque se creía que en caso de consumirla en este periodo causaría diarrea al infante. (Holmberg 1940/1978:163, Estrella 1995:195-196, McKean 1996:322, ME 1999, IRD 1999:290, RAE 2008)

papera: (esp), (que) coto/qutu, (aym) toco/cchuti usu; ‘enfermedad’ posthispánica, traída por los europeos a América. En las Tierras Bajas, en la zona subandina entre los Ava-Chiriguano era un mal frecuente, y se creía ser causada por dormir en el sol. Se la curaba con el ‘carapari’ y con la planta llamada (gua) tutía, o en estado incipiente “amarrando en un trapo alrededor de la garganta la sangre del gallinazo, carcancho ó bandurria” (Nino). (Holguín 1608/1989:141, Bertonio 1612/1984/II:98, 357, Guamán 1613-15/1992:546, Nino 1912:289); (ver: usu)

paqari: (que); “origen, inicio”; concepto básico e importante en la cosmovisión andina desde tiempos prehispánicos. El término, en general, se utiliza en composición con otro concepto refiriéndose al inicio y origen de las cosas, como ‘paqarikuq’, ‘paqarina’, ~moq runa = gente que vivió al inicio de los tiempos, originarios de la humanidad que vivían y vestían como los animales, pero creían en varias deidades; ~ quullur = estrella matutina. En los tiempos coloniales fue adoptado en la traducción de la Biblia para la explicación de los nuevos conceptos como “paccariscanchik hucha: pecado original”, “paccaric machunchic payanchic: “Adam y Eva” (Holguín). (Holguín 1608/1989:266-267, Guamán 1613-15/1992:45-46)

paqarikuq: (aym/que) (var. pacaricu(y); celebración ritual prehispánica andina, y posiblemente seguía ejecutándose en la época colonial, y hasta hoy en ciertas regiones andinas. En el Tawantinsuyu era una ‘fiesta’ hecha en honor de la persona muerta, semejante al velorio que pasaba durante toda la noche, cuando velando y cantando “arauayo, arauayo, arauayo” (Guamán) servían a los invitados los platos preferidos del difunto, seguido por “un día entero canta y ueuen y se emborrachan y comen mucha coca y carne cruda cin sal” (Guamán). Se hacía lo mismo velando por la salud de un enfermo, o neutralizar o prevenir los efectos dañinos de una epidemia. Según Guamán Poma, se celebraba el rito también cuando se cosechaba productos agrícolas (papa,

maíz, oca, etc.) deformes, juntados dos en uno o de demasiado gran tamaño que era considerado mal augurio, señal de 'muerte'. En Perú existe la costumbre de ~ hasta hoy, en el día de difuntos se tiende mesas, "con los potajes favoritos del difunto y (...) trasladar al cementerio. Este ceremonial, y especialmente el velorio se llama ~" (Kauffmann). (Guamán 1613-15/1992:160, 256, 271, Kauffmann 1973:506); (ver: entierro)

paqarina²¹¹: (aym/que), paqarisqa (var. pacarina, pacarisca); lugar de origen de los hombres en la zona andina. En la 'cosmovisión andina' se consideraba ~ del hombre andino una variedad de lugares: las cuevas y peñas de las 'montañas'; los troncos de los 'árboles'; las diferentes fuentes de 'agua' (manantiales, lagos, lagunas) (a) en las cercanías de cada asentamiento, los cuales fueron especialmente venerados por los habitantes de la zona. Como cada 'ayllu' se basa en el parentesco consanguíneo y mítico, la ~ de cada uno era la conexión mítica con el origen de su gente, de sus antepasados; este hecho reforzó la identidad y cohesión comunitaria, que luego, en los tiempos coloniales, fue interrumpido debido a la nueva organización espacial, las 'reducciones' o 'comunidades'. El 'mito de origen andino' y especialmente del Tawantinsuyu, consideró el lago 'Titicaca' la ~ del primer inca, por lo tanto, lo convirtió en la zona sagrada principal, mientras el Pacaritambo (b) era el nombre de la cueva de donde los hermanos Ayar salían, a ambos lugares se hacían sacrificios incluyendo humanos, a Pacaritambo sacrificaba "con diez niños y oro y plata" (Guamán). Según Fernández, los culpados de alguna falta debían demostrar su inocencia mediante juramento frente a las ~, costumbre que hasta hoy vive en la justicia comunitaria andina. (Guamán 1613-15/1992:66, 239, Fernández 2000:8)

paqaya: (aym?) (var. pacaya); 'ofrenda' ritual en la cosmovisión de los Urus a sus antepasados, "que se hacen y ofrecen en las tumbas de los muertos en Todos Santos. Consisten en masas de pan en forma de una serie de animales, astros, etc." (Miranda 1992:66)

paqu: (aym) (var. paqo/paco); 1.'wayuri' (ayllus norpotosinos); 'hechicero', curandero y líder religioso de una comunidad, especie de 'yatiri'. Conoce y dirige las prácticas religiosas; puede ser hombre o mujer, pero si es mujer, en general adivina de la coca o es partera. Tienen capacidades sobrenaturales: puede ver en el tiempo, primero

adivina donde está y que causa la enfermedad para luego poder curarla, también tiene la capacidad de curar las 'enfermedades míticas' causadas por los seres sobrenaturales. Es elegido por los achachilas mediante el 'rayo' que lo toca dos o tres veces (mata y resucita). Corresponde al lado 'derecho'. (Harris 1987:87, Llanque 1986:19-20, Huanca 1989:28); 2.variedad de 'camélido', probablemente la 'alpaca' o diferentes especies o subespecies de camélidos. Existían varias denominaciones de él según color y tipo de lana. El cronista Molina menciona algunas variedades de ~ como cuyllo/kuyllu = blancos y lanudos, pawqar ~ = "hembras bermejas y lanudas", oque ~, chumpi ~ = de color casi leonado. El término ~wikuña se refiere a un camélido andino híbrido que resulta del cruce de la 'alpaca' con 'wikuña'; ya Cieza de León lo mencionó, "otro género hay de ganado doméstico (...) aunque es muy feo y lanudo. Es del tallo de las llamas u ovejas, salvo que es más pequeño". Formaban parte importante de los sacrificados a las divinidades según sus características. (Cieza 1550/1973:244, Molina 1574/1943:25, Holguín 1608/1989:270, Bonavia 1996:53); 3.'color', se refiere a dos tonos claro amarillento o pardusco rojizo. "Paco paco: color alazano" (Bertonio); asigna también al cabello rubio, rojizo o de tono indefinido, pero claro. (Bertonio 1612/1984/I:417, II:242, Spedding 1992a:68) (ver: Pakhochis); ~ aqlla: (que); tercera clase de 'aqlla' en el Tawantinsuyu. Eran las mujeres menos hermosas entre las seleccionadas, pero quienes cumplían con los requisitos para ser elegidas.

paqucha: (aym) (var. pacocha); 'illa' especial, representación de las 'alpacas'. Son figurillas finalmente esculpidas de una piedra dura; utilizadas en las ceremonias de 'fertilidad' para el aumento del ganado, p. ej. en la 'aywarisqa'. (Bonavia 1996:75); (ver: camélido, quchqa)

paquió: (ver: copal)

paraba: 1.(ver: loro); 2.(ver: Paraiiba)

Paraguasú: (ver: río de la Plata)

Paraha(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de San Miguel (SC). (Finot 1978:52)

Paraiiba: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' a lo largo del río Yacuma, la provincia Yacuma (BE). Nombre: Paraba. Número: ha desaparecido. Historia: a fines del siglo XVII fueron reducidos por los jesuitas a la misión de San Miguel de Parabas; luego, fueron transferidos a Loreto, mientras otra parte fue absorbida por los 'Chiquitanos', y hoy forma parte de ellos. (Altamirano s. XVIII/1979:49)

parama: (gua?); 'juego' antiguo; practicado entre los grupos étnicos del Chaco, principalmente

211 (a) Al crear los hombres de piedra fueron mandados debajo de la tierra, y 'de allí cada nación fuese a salir a las partes y lugares que él les mandase y así dicen que los unos salieron de cuevas, los otros de cerros, y otros de fuentes, y otros de lagunas, y otros de pies de árboles'. (Molina 1574/1943:9); (b) (que) (var. Pacarec/Tampul) (Cieza). El nombre tiene varios significados: 'lugar de nacimiento, de origen', 'posada de la producción, del almacenar', 'casa del escondijo'; originalmente era llamado Tampu-ttoko (Tambotoco), 'caverna de cuatro agujeros' que según otros es el nombre del cerro donde se ubica.

entre los Chiriguanos. Se colocaba un botón sobre una piedra, y se le arrojaba piedritas como a un blanco. (Centeno 1987:38)

Parani: subgrupo chiquitano o etnia indígena oriental. Ubicación: se encontró en la Chiquitania (SC). Número: hoy forma parte del grupo étnico Chiquitano, por lo tanto, su número poblacional propio es desconocido. (Krekeler 1995, Diez A-Murillo 1998:76)

parasu: (?); "ofrenda ritual donde se emplea el incienso como medio de enlace" en la 'cosmovisión aymará'. (Mamani 1996:146); (ver: incienso)

Paravazan: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Número: ha desaparecido. Historia: fue contactada por Nuflo de Chaves en su expedición, en 1558. (Finot 1978:50)

Paraya(ca): 'etnia' indígena oriental o posible subgrupo chiquitano. Ubicación: habitó la Chiquitania, reducida a la misión jesuítica de San Juan Bautista (SC). Nombre: Boro. Probable versión de Parahaca. Número: hoy ha desaparecido.

parcialidad: (esp); agrupaciones dentro de una unidad mayor, p. ej. de un grupo étnico. En las misiones 'jesuíticas', eran formadas según la descendencia étnica para evitar los choques interétnicos. Las misiones generalmente fueron compuestas por varias de ellas, en una el jefe era el 'regidor'; habían además, los cargos: alguacil, capitán, alférez, sargento, flecheros, tres fiscales y dos cruceros. (Moreno 1974:443)

Parecí: (ver: Paressi)

parentesco²¹²: (esp); el ~ andino originalmente se basaba en la familia extendida y la matrilocalidad; hoy, por la influencia cristiana, predomina la familia nuclear y neolocal. Se caracteriza tanto por el parentesco mítico, relación de parentesco no basada en una conexión sanguínea entre las partes, sino mítico-religiosa, p. e. los miembros de un ayllu poseen un "antepasado común" ('achachila') a quien veneran, sin embargo, no todos pertenecen a una misma descendencia; y por el parentesco ritual cuya expresión común en la zona andina el 'padrinazgo', 'compadrazgo', y

sirve para ampliar la red familiar en cuanto gana más miembros dentro del círculo y esto amplía la posibilidad de ayuda mutua. ~ aymara: en los tiempos prehispánicos y coloniales, el ~ se basó en un sistema bilineal, distinguiendo entre las dos líneas de descendencia: las maternas y paternas. Según Bertonio, todos los parientes de la esposa se llamaba "yoani", "particularmente el suegro y la suegra" y en cambio "yoccha" (a) a la nuera (Bertonio), los hijos nacidos de un matrimonio se llamaba "yoca" y las hijas "phucha". Era especialmente importante en la referencia a los tíos, los hermanos del esposo eran los 'awki', 'jila' o 'sullka' según su edad, mientras los de la esposa eran llamados 'lari', esta diferenciación también demostró en los términos de parentesco distinguiendo entre los primos y primas descendientes de ellos (b), p. ej. "sullca hilaha" = "Dize el hombre y la muger a sus primos mayores, o menores que sean, como sean hijos de su tío, hermano menor de su padre" y "sullca collacaha" = "Todas las primas, hijas de tia menor que su madre" (Bertonio). Esta bilinealidad también se reflejaba en el sistema de herencia, los hombres heredaban la tierra y el apellido de su padre, y las mujeres las dos de sus madres, llevando así partes iguales en el matrimonio que, en otro nivel, permitía mantener el equilibrio de género de la pareja como un total y complementario, sin embargo, la residencia era principalmente virilocal; por otro lado, en la herencia (tierra, vivienda) favorecía el hijo menor quien se encargaba de los padres en su vejez. Estas costumbres hoy han cambiado por la influencia patrilineal española y las nuevas leyes. Los hijos casándose recibían su herencia y solían quedarse alrededor de la casa del padre, mientras las mujeres se trasladaban con su marido a su nuevo hogar; el último hijo quedaba con sus padres a quienes cuidaba en su edad avanzada, aunque casado, luego heredaba la casa y tierras de sus padres. En el ayllu los diferentes parentescos rituales tenían mucha importancia, como los padrinos de 'rutucha', bautismo, 'matrimonio', etc. cuyo rol era acompañar y participar activamente en la vida de su pariente ritual. Existe generalmente una jerarquía generacional en ambos sexos, los ancianos y personas mayores reciben mayor respeto (c). En la actualidad, todas las reglas y costumbres aquí descritas están en constante cambio, debido a diferentes factores, principalmente a la migración hacia la ciudad, especialmente en La Paz, donde hay un gran número de habitantes aymaras, la introducción de las reformas educativas y tecnológicas (radio, televisión, teléfono e internet). (Bertonio 1612/1984/II:449, II: 28, 326, 396-397, Albó-Mamani 1976); (ver: ichu mama/tata, k'illpha, sangre, tuti)

Paressi: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: según Denevan, habitó el territorio de los Chiquitanos y entre el Guaporé superior y la Serra dos Parecís

212 (a) El término yocalla = "muchacho de edad hasta doce o catorce años" (Bertonio) hasta hoy es usado en general para asignar a los hombres con tono despectivo. (b) En base a los términos dados por Bertonio, hermano mayor = jila y menor = sullca, hermana mayor = collaca, y menor = chinqui, collacanchiquini/chinquini collacani = "ambas hermanas, mayor y menor", chinquinihilani = "ambos hermanas menor y su hermano mayor", chinquinialoni = "hermana, y hermano, alo = "hermano menor de alguna mujer"; tío paterno mayor al padre = hila auqui y menor = sullca auqui, tío materno mayor a la madre = jila lari y menor = sullca lari, ccaatu = "hermana del marido", cauiña = "hermano menor de la muger". (Bertonio 1612/1984/ I:263, 449, II:10, 28, 38, 40, 50, 82, 132-33, 326); (c) La Reforma Agraria de 1953 influyó sobre la tenencia de la tierra, consecuentemente sobre las tendencias residenciales y la convivencia comunitaria.

(Matto Grosso-Brasil). Hoy se encuentran en Matto Grosso (Brasil). Nombre: Parecí. Número: en el pasado tenían una población densa, actualmente su número no se conoce con exactitud en el territorio boliviano, son indistinguibles de los otros grupos de la zona, porque han sido absorbidos lingüísticamente por los 'Chiquitanos' y hoy forman parte de ellos. Historia: contactaban con Loma Portocarrero al inicio del siglo XVII en su expedición; su cacique era Manedí en esa época. Economía: recogían miel silvestre y, a veces, criaban abejas en calabazas depositadas cerca a la vivienda. Cultura material: construían terraplenes anchos, rectos con que conectaban las aldeas. Lengua: pertenece a la familia lingüística arawak. (UAGRM 1961:148, Denevan 1980:217)

Pariamo, Santos: (1763-1815) cacique de los Lecos; participó en la Guerra de la 'Independencia' de Bolivia con un gran ejército de flecheros de su grupo étnico. Lo nombraban Capitán y ganó varias batallas en la zona, al final en 1815 fue derrotado por el Capitán Agustín Gamarra y se suicidó. En la actualidad, su estatua se encuentra en la plaza principal de Apolo (LP). (Diez A-Murillo 1998:138)

parica: (?); alucinógeno, polvo estornutario. Se la inhala directamente o aspira por medio de un hueso. Fue usada en Tiwanaku. Se lo inhalaba en las ceremonias, que supone carácter y uso mágico-religioso. (Krickeberg 1974:210); (ver: narcótico)

Parichi: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la 'Provincia Santa Cruz' en el siglo XVI, hoy es indistinguible de los otros grupos del área. Historia: fue sometida por los capitanes del gobernador de Santa Cruz, Beltrán de Otazo en los años 1590. (Finot 1978:228, 270)

parina: 1.(ver: Paririna); 2.(ver: pariwana)

Paririna: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Nombre: Parina. Número: hoy ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguiluz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

Parisi(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión de San Ignacio de Chiquitos (SC). (Finot 1978:346)

pariwana: (aym?), parjuna, parina (var. pariguana); (Phoenicoparrus sp.: P. andinus, P. jamesi/Phoenicopterus chilensis); flamenco, 'ave' autóctona de la zona andina, "paxaros de la laguna (...) es colorada" (Bertonio). Se encuentra a veces en el lago Titicaca, y en otras lagunas altiplánicas, a pesar de que algunos investigadores (Jolis) afirman haberlas visto también en la región chaqueña como excepción. Su carne es hasta hoy muy importante en la dieta de los Urus; Molina describe cuatro especies conocidas por ellos: chocana = "blanco", choro = "rojo claro, más pequeño que tococo", ititi = "rosado, el más grande

de todas", y tococo = "rojo, más pequeño que ititi". La especie rosada posee un color especial, por lo tanto, sus plumas eran muy apreciadas y usadas en el Tawantinsuyu. Los Urus preparaban vestimenta de sus plumas hasta la primera mitad del siglo XX, y en algunas regiones rurales su grasa hasta hoy se la emplea en las antorchas para iluminar. A nivel ritual, su pluma a veces se usa en las curaciones rituales del 'parto', "en algunas técnicas de masaje, cuando la mujer tiene dolores continuos del útero" (Arnold) moviendo la pluma hacia abajo y arriba. En los rituales kallawayas se emplean las plumas quemando en los sahumeros para evitar embrujos y contra la enfermedad del 'aire', para traer lluvias la sangre mezclada con vino o las plumas son ofrendas importantes. Hasta hoy se usa sus plumas en la vestimenta de algunos bailes folclóricos como 'chukila' y tharwila. (Bertonio 1612/1984/I:354, II:251, Miranda 1970:222, Girault 1987:499, Miranda 1992:84, Armonía 1995:14, Arnold-Yapita 1999:169, Molina 2007:217, 221); (ver: arte plumario)

parlakipawi: (aym); asamblea comunal o junta, autoridad máxima en la comunidad aymara que decide sobre los asuntos económicos, políticos y religiosos; conformada por todos los jefes residentes de la comunidad.

paróparó: (mor); 'instrumento musical' de los Morés; uno de los más antiguamente utilizados. "Consistía en una cañahueca (...) perforada en la parte central con un solo agujero, siendo sus extremos tapados con cera de abejas; al soplar solo se emitía un sonido agudo o grave según el espesor de la cañahueca". Se lo tocaba solo, sin ningún baile o canto. (Leigue 1957:160)

parque nacional: (ver: área protegida)

partero/a: (esp); el oficio de la persona que ayuda en el 'parto' era bien conocido ya en los tiempos prehispánicos entre los grupos étnicos sudamericanos, aunque no eran siempre empleados como especialistas en las diferentes culturas. Varias veces las mujeres del grupo o las madres actuaban como ~ aunque, a veces, con poca experiencia. Se empleaba también hombres como ayudantes especialistas en el parto, aparte del marido, mientras en algunas culturas la presencia de un hombre era indeseada. Las ~ conocían bien los diferentes procesos del parto, y podían intervenir antes, durante, y luego, del proceso para ayudar su desarrollo con los menos problemas posibles, reconocían si el niño estaba mal ubicado o si no estaba en posición del parto, y sabían posicionarlo correctamente mediante masajes y sacudidas, etc. En la zona andina, en el Tawantinsuyu parece que existía este oficio, pero tenía poca importancia, al menos entre la gente común y que, además, ejercitaba otras funciones como una enfermera general, hacía purgas y

'sangría' a los enfermos. Entre los Aymaras, hasta hoy, puede ser masculino o femenino; el (aym) "yocachiyri" o "wawachiyri" conoce bien el proceso del parto y los problemas que pueden presentarse, si el infante muere antes de salir de la barriga, se da masajes a la madre para sacarlo, mientras el esposo sujeta a la madre. Algunos pueden predecir el sexo del feto mediante el chequeo del pulso de la madre. En las últimas semanas del embarazo, la ~ hace seguimiento del avance del feto para ver cuánto falta hasta el parto y cómo es su posición, y si la posición del feto no es correcta se emplean diferentes técnicas para posicionarlo correctamente, p. ej. pone a la parturienta de cabeza y la sacude hasta que el feto se pone en su posición de parto, o mediante un manto, hace correr de un lado al otro, alzarla de la cintura, frotarla suavemente, etc., y ayuda a romper la bolsa amniótica si es necesario. Al inicio del parto la ~ brinda o ch'alla para que el parto sea rápido y que sea exitoso y sin problemas. Las especialistas principales de cada lugar leen las hojas de coca para diagnosticar el parto, luego las mascan y piden a las santas de las parturientas por ayuda. Otras de sus tareas es mantener la parturienta caliente antes, durante y luego del parto, con masajes, fricciones y alimentación líquida caliente, y hablarle suavemente para no asustarla. Se le paga siempre por sus servicios, en el pasado con llamas, y en la actualidad con dinero. Existe una enfermedad de ~, llamada 'ñati usú', mal del corazón que se atribuye al oler mucha sangre materna y líquido amniótico que le hace arder el corazón. (Bertonio 1612/1984/II:396, Arnold-Yapita 1999:69-70, 74-75, 78, 90, 124, 145, 166); En las Tierras Bajas el trabajo de las ~ era especialmente importante y practicado entre los Chiriguano, Chiquitano y Lecos. Entre los Isoceño-guaraníes, comenzaba su trabajo preparando las cosas necesarias para el parto, el hilo, la concha para cortar el cordón umbilical, y una tinaja para lavar, luego friccionaba la barriga para que el bebé salga junto con la placenta. En la actualidad, las costumbres se han modificado y, en vez de la concha, en el parto se ocupan solamente objetos nuevos (taza, plato y cuchara) para no infectar al niño ni a la madre. En la región amazónica, entre los Baures, la parturienta era acompañada por una ~ y a veces un(a) cantor(a) profesional que cantaba una canción al acháné de las parturientas, y le ofrecía patos para ganar su favor en el proceso de parto. (Eder 1772/1985:126, 342, Riestler 1998a:356-366); (ver: paqu, usuyiri)

Participación Popular: (esp); 'ley' N° 1551, promulgada en abril de 1994. Asigna los recursos por conceptos de co-participación a los municipios en base al número de su población. Reconoce como municipio la sección de provincia tanto rural como urbana que da mayor posibilidad a las áreas menos pobladas, y reconoce la personalidad jurídica de los pueblos indígenas garantizando sus usos y

costumbres, posibilita la creación de distritos y subdistritos indígenas, y el derecho de utilizar recursos en beneficio colectivo. Sin embargo, su utilidad es discutida, p. ej. según Rivera, "desconoce los territorios indígenas consolidados a principios de los 1990, e indirectamente excluye a las organizaciones étnicas para participar en los procesos municipales urbanos (monopolizados por las Juntas Vecinales)". (Vacafior 1997, Rivera 1997); (ver: derecho, Distrito Municipal Indígena)

partida: (esp); distrito colonial de una jurisdicción que tenía como centro un pueblo; p. ej. la Provincia de Moxos tenía las de Mamoré, Baures y Pampas. ~s: conjunto de 'leyes' españolas medievales, que fueron aplicadas en las colonias americanas. Fijaba p. ej. los requisitos para entrar en la esclavitud, y también de su liberación. Las leyes fueron compiladas por Alfonso X el Sabio, que las dividió en siete partes, iniciado el trabajo en 1251.

partido político²¹³: (a) (esp); los ~ en Bolivia aparecen por primera vez en el siglo XIX, luego su actividad y número aumentaban significativamente durante el siglo XX. En Bolivia, su característica principal, en general, no es compartir una ideología común, sino que se basan en el seguimiento a un líder (caudillo) cuya desaparición muchas veces desintegra, o al menos, seriamente daña también la organización de su partido (b). A fines de la mitad del siglo XX los movimientos políticos tomaban especial fuerza, en 1940 se fundó el "Partido de Izquierda Revolucionaria" (PIR), como primera manifestación de la izquierda en Bolivia, que radicalizó a los mineros, influyó en los congresos indígenas de 1942-1943 realizados en Sucre (CHU) para incluir las organizaciones indígenas en las federaciones de trabajadores y llegaban a varios acuerdos entre obreros y campesinos. Casi al mismo tiempo, en 1941, nació el "Movimiento Nacionalista Revolucionario"

213 (a) Este párrafo toma en cuenta solamente algunos partidos políticos, principalmente los que son conectados con movimientos étnicos. (b) Max Fernández murió en un accidente aéreo en noviembre 1995, Carlos Palenque en 1997 por ataque cardíaco; ambos partidos sufrían una crisis aguda después de perder su líder tradicional. (c) El MNR gobernó varias veces, durante 1952-1964, 1985-1989, luego formó un co-gobierno con el MRTKL durante 1993-1997 con un vicepresidente aymara, V.H. Cárdenas, y ejecutaron las reformas de Participación Popular, Reforma Educativa y la ley INRA. (d) Su antecedente era el llamado Movimiento 15 de Noviembre, aniversario de la muerte de Tupak Katari, formado por un grupo de estudiantes aymaras de la provincia Aroma, en 1960 en La Paz, influidos por las ideas de Fausto Reinaga. (Rocha 1992:252); (e) Los líderes de MRTK ya anteriormente participaron en el Movimiento 15 de Noviembre; el rompimiento ocurrió en 1980, y al nombre de la fracción Cárdenas-Flores se añade "de Liberación" (MRTKL). (f) El MAS es caracterizado por una serie de elementos: base popular campesino-indígena y diferentes sindicatos (principalmente cocaleros e obreros), simbolismo y contenido ideológico de ideales utópicos (recreación de modelos prehispánicos de manejo socio-político, ecológico, etc.), además es indígenista y nacionalista, antiimperialista anti-neoliberal. (g) Movimiento muy ampliado y de base variada, incluye, por un lado, la llamada Media Luna (deps. Pando, Beni, Santa Cruz Tarija) donde ha ganado la votación por la autonomía departamental; por otro lado, ha consolidado el movimiento sucresino por la capitalidad.

(MNR) que desde el inicio tenía en su proyecto la participación indígena y fomentó las rebeliones en la década de los 1940, aunque con pocas reformas internas y una actitud paternalista. Sin embargo, entre los ~ tradicionales los que reconocían la necesidad de un cambio era el MNR, y amplió su programa para incluir también problemas del área rural (reforma agraria, educación rural y el voto universal), pero no las cuestiones étnicas, y los ejecutó mediante la revolución de 1952 (c). Al lado de los ~ tradicionales, han aparecido los partidos de índole étnica como "Partido Indio Aymara Kechua" (PIAK), fundado el Tiwanaku en 15 de noviembre de 1962 por Fausto Reinaga (d), en el aniversario de la ejecución de Tupak Katari, cuya labor fue continuada por el "Partido Indio Boliviano" (PIB) desde 1966. Como consecuencia, en los años 1970-1980 han aparecido los ~ nuevos de corriente del 'katarismo' o revolucionario como el "Movimiento Indio Tupak Katari" ('MITKA'), o "Movimiento Revolucionario Tupak Katari" (MRTK) (e), fundado en La Paz en 1978 por Víctor Hugo Cárdenas, Jenaro Flores y Macabeo Chila que se constituyó en una amplia base campesina nacional entre los Aymaras y se convirtió en una fuerza política considerable; primero tuvo alianza con el FRI y UDP al final de los 70, sin embargo, no podían mantener su unidad y rápidamente se dividían en dos bandos por los conflictos internos entre los líderes; el "Frente Unido Amáutico del Tawantinsuyu" (FIAT) en 1983 cuyo programa incluía fundar una Universidad Amautica India del Tawantinsuyu, y cambiar el pensamiento de la época con el pensamiento Amautico Indianista. Aparecen también ~ populistas como "Unidad Cívica Solidaridad" (UCS) con el liderazgo de Max Fernández, y "Conciencia de Patria" (CONDEPA) con Carlos Palenque que tomaban como base, en las ciudades, el criterio étnico (cholo, mestizo, migrantes). Sus líderes, por un lado, eran provenientes del mismo estrato social, pero económicamente mejor arreglado. Otro partido que ganó sorprendente aceptación entre los grupos étnicos de las Tierras Bajas era el "Falange Socialista Boliviano" (FSB). En la actualidad (siglo XXI), existe una fuerte crisis de los ~ debido a su pérdida de credibilidad en general, que se demuestra en las elecciones (alto porcentaje de votos en blanco, o ausencia de votantes) a causa de los altos niveles de corrupción e institucionalización de la política. Los diferentes ~ negocian entre sí las cuotas de poder, puestos de trabajo en el área estatal, etc. Debido a estos problemas, pocos ~ tradicionales quedaban en competencia, y dio fortalecimiento al "Movimiento al Socialismo" (MAS) (f), fundado en 1999, que ganó las elecciones en 2006, y paralelamente, a los movimientos cívicos (g) como dos fuerzas principales en oposición. (Pacheco 1992:101, Rocha 1992:249-252); (ver: política)

parto²¹⁴: (esp); el ~ forma parte importante del ciclo reproductivo humano, y su conceptualización y realización varía de culturas en culturas. En la zona andina, en los tiempos prehispánicos, existían especialistas para el ~ como médicos y/o 'partera/os' ('usuyiri', 'paqu'). En el Tawantinsuyu, la mujer para parir "se iba a un arroyo, en casa se lavaba con agua fría, y lavaba a su hijo, y se volvía a hacer cargo de los quehaceres de su casa como si nunca hubiera parido" (Garcilaso). Entre los Aymaras era un acto muy importante afirmando este hecho la cantidad de palabras y sus especificaciones sobre el ~ que se encuentran en el diccionario de Bertonio (a). Hoy en el área rural, los ~ siguen principalmente realizados en casa o, a veces, en un hospital o posta de salud cercano, y siguen empleando muchas de las costumbres antiguas. Las posiciones preferidas son: a cuclillas/agachada, echada de costado, en rodillas, a veces parada, y muchas veces sobre un cuero negro de llama u oveja (b). La parturienta no debe lavarse en los días antes del ~, y tampoco deben ser examinados sus genitales, porque trae mala suerte. Durante el proceso se masajea a la mujer para ayudarle a relajar, empujar y para mantenerla caliente, también para corregir la posición del feto si está mal ubicado. Al momento de expulsar al niño la madre debe contener su aliento, porque se cree que "la mujer respira por los dos extremos de su cuerpo: por su boca y por su vagina, y que ella va a perder fuerzas si el aire sale para arriba" (Arnold). Después del ~, la madre se lava con agua tibia de hierbas medicinales para evitar infecciones y debilidad, y se la mantiene caliente mediante fricciones y masajes, mates o sopas calientes para evitar el sobrepeso o recaída. En muchos casos no se da comer al recién nacido por algunos días sino solo orina, porque si mama inmediatamente será "cochino", luego se lo alimenta con leche materna, pero, según la creencia, no se le debe dar las primeras gotas, sino ofrecerlas a la 'Pachamama'. Se realizan ritos y curaciones ceremoniales antes, durante, y después del ~, en protección de la madre y el recién nacido ('altamisa', sahumeros, etc.) (c), y se ch'alla para que el ~ sea rápido y que no le pase nada a la madre. Como defensa de los males, la mujer parturienta o ya madre, lleva una pequeña bolsa amarrada a la pollera con diferentes

214 (a) Bertonio distingue entre mujer de un solo hijo y de varios, si es del marido o no, si son gemelos, primer parto, parto prematuro, y el mismo "parir" tiene varios verbos en aymara: *taynatha* = "parir la primera vez", *hilkanchahuacatha* = "parir antes del noveno mes", *kaunachasitha* = "parir un solo hijo en toda la vida", *pachachatha* = "parir dos de un parto", *huahuahallitha* = "parir no del marido legítimo". (Bertonio 1612/1984/1:349); (b) Esta creencia aparte de razones prácticas (protege del frío del piso y no lo penetra la sangre) tiene significados mágico-religiosos conectados con la llama negra de la Vía Láctea; el cuero además, estaba cerrado en los lados para proteger del viento dañino. (c) Durante el parto pueden pasar muchos problemas debidos a maldiciones como que el proceso atriene, se tranquilen posición transversal o en el canal de parto, etc. (d) Sus servicios se paga, en el pasado con una llama, hoy con dinero. (e) No se hila para no hacer enredar el cordón umbilical en el cuello del niño, no se rotura la tierra para no aplastar la cabeza del niño, etc.

hierbas y minerales como 'azufre', ruda (Ruta sp.), piedras amuletos y el 'caito', la puerta de la casa o habitación donde sucede el ~ no debe ser mirada por ningún ser vivo, etc.; y al neonato se envuelve con una manta blanca al nacer para protegerle de los espíritus malos o del 'diablo'. Existen varios tipos de especialistas para las diferentes fases y acciones del ~, como el/la "jalayiri" = sacudidor que sacude a la madre en una manta o frazada para facilitar la posición del feto, y así el ~ mismo, "khariri" = especialista en cortar el cuerpo materno muerto para sacar el niño, "qaquri" = masajista, "wawachayiri" = que atiende el ~, etc. (d). Existen ciertas creencias ligadas con las actividades que una mujer embarazada no debe hacer, como hilar o tejer, roturar tierra (e). Otras creencias se refieren al tiempo de nacimiento según cual si el niño nace a mediodía será rico y de buena suerte, si al oscurecer será pobre, si con sol será buena persona y alegre, si nace en una noche sin luna será olvidadizo y la luna llena le trae suerte, si nace en estación lluviosa será llorón, o si la madre pare en momento de sombra el niño será renegón, o según de la posición del niño, si nace de pie o de nalgas será layqa, o yatiri, si nace de cabeza será una persona recta de buena suerte. Según otras creencias, para el fin del ~, si el niño llora inmediatamente al nacer tendrá buena voz, la sangre materna no se debe entrar en la oreja del recién nacido porque se vuelve sordo, no debe ser visto por extraños o por animales o mirar al sol, porque se vuelve ciego, y tampoco debe consumir sangre cocida de oveja porque será tartamudo. Según una costumbre, durante el ~, se pone algún instrumento de metal (cuchillo, 'tijera') con sal en la puerta de la casa para proteger a la parturienta de los espíritus malignos. Se practica la prohibición de ciertos alimentos antes y después del ~; y se distingue dos fases principales del ~: el nacimiento del niño y el de la 'placenta'. Hoy, debido a la influencia católica, hay diferentes santas patronas que protegen a las parturientas como la Mamita de Copacabana, Mamita de Gracia, Mama Dolores. (Garcilaso 1609/1988/II:24-25, Paredes 1920/1976:156-158, Albó 1992:89-90, Arnold-Yapita 1999); En las Tierras Bajas el ~ generalmente tenía lugar en el interior de la vivienda, en la hamaca o en el piso, con la asistencia de otras mujeres ya experimentadas de la familia o del grupo. Excepciones a esta práctica eran p. ej. los Araonas que construían una vivienda especial para el ~, la llamada nahuletta, las Morés que parían cerca a la casa en el bosque sobre un espeso colchón de hojas; entre los Sirionós tradicionalmente las mujeres parturientas se alejaban de su banda acompañadas por sus maridos y daban a luz en una vivienda temporal en el bosque, o las Yuracaré que también parían en el bosque o, según von Holten, en las orillas del río donde se bañaban ambos, madre e hijo inmediatamente después del ~. Entre los Yukis, se creía que "una mujer tendrá ~ más fácil si el padre es menor que ella" (Firestone).

A veces habían especialistas, p. ej. entre los Lecos, Chiriguano, Chiquitano y otros grupos, existía el oficio de la partera, siendo generalmente mujeres experimentadas que ayudaban en el nacimiento de los niños. Las costumbres varían sobre el rol de la placenta, cómo y con qué cortar el cordón umbilical y qué hacer con el ombligo del neonato, y también sobre el rol y asistencia del hombre, p. ej. los Guarayos ayunaban durante el ~. Entre los Morés, era un proceso simple, "se realizaba (...) en cucullas y tomada fuertemente de unas ramas o lianas" (Leigue), le asistía un miembro de la familia que cortó el cordón umbilical con un bambú muy afilado y se amarró con el hilo de una palmera, la mujer luego guardaba reposo algunas horas y volvía a hacer sus quehaceres cotidianos. La mujer sirionó se echaba en la hamaca, acompañada por varias otras mujeres, y se ataba una cuerda sobre la hamaca, llamada la "cuerda del nacimiento" la cual agarraba durante el ~ para tener más fuerza, "el infante, al nacer, rueda por entre las cuerdas externas de la hamaca a la tierra suave debajo de ella. (...) el shock del infante al caer al suelo no es grande, aunque es probablemente lo suficientemente fuerte como para iniciarlo a respirar" (Holmberg), luego la madre se bajaba al piso junto al niño hasta expeler la placenta. El infante casi inmediatamente era limpiado, revisado y alimentado, durante el ~ el padre se alejaba en búsqueda de nombre para el infante. La mujer baure estaba acompañada por una partera, y, a veces, por un(a) cantor(a) profesional que cantaba una canción al achané de las parturientas, el cantor se sentaba "junto a la parturienta y se pone a invocar con voz fingida, trémula y sumamente lúgubre la ayuda del achané protector de las parturientas; otras veces, para no omitir nada que pueda mover a piedad al protector sordo, toca unas flautas con una tonada tristísima" (Eder), y la partera le ofrecía patos para ganar su favor en el proceso del ~. A veces también asistía el 'motiré' en el proceso, y administraba su ayuda mediante 'sapos'. Después del ~ la mujer no acostumbraba guardar reposo sino se iba a trabajar, mientras los hombres pasaban el día bebiendo para ganar el favor de los achanés. Entre los Chiriguano, la mujer daba a luz en el suelo o en la hamaca, en la misma vivienda con la ayuda de la partera, en el pasado después del ~ "cubren en seguida con arena todo el rastro de tal trance, fajan con cintas, pañuelos ú otra cosa el cuerpo de la puerpera y la adaptan sobre la arena boca abajo, la hacen descansar en una cama que nada ó poco tiene de tal" (Nino), la mujer quedaba descansando por dos semanas y no salía de la casa. Entre los Isocéño-guaraníes al proceso del ~ estaban relacionadas varias prácticas mágicas como p. ej. usar exclusivamente objetos nuevos, el fuego utilizado no se podía sacar afuera de la vivienda, sino debía quedarse dentro y tampoco debía ser tocado por la parturienta, porque estos podían dañar al infante, especialmente a su vista, sino que los párpados del niño les untaban con ceniza y

esto, le protegía del mal; al nacer le cortaban el cordón umbilical con algún objeto filoso, y en la actualidad con una tijera usando exclusivamente objetos nuevos para no infectar al niño ni a la madre, luego bañan al infante en agua tibia. A veces se pone pluma de gallina o carbón en la boca de la madre o la hacen soplar una botella para acelerar la salida de la placenta. Las Chiquitanas parían en el suelo con la ayuda del curandero, quien ayudaba a poner al bebé en la posición correcta con un paño si era necesario, e iniciar el proceso mediante masajes, empleaban la canilla de un 'borochi' como amuleto y remedio. Entre los Tobas, existían varias creencias vinculadas al ~, p. ej. si la madre paría durante un viaje, el padre debía regalar sus posesiones materiales (armas y utensilios) a la primera persona con quien se encontraba, caso contrario, podía dañar al niño. Después del ~, el vientre de la madre se cubría para protegerla de los espíritus malignos, que aparecían especialmente en las noches, por lo tanto, el padre la protegía en las noches tocando música y tomando bebidas de algarrobo en frente de la casa, y durante el día se bailaba una danza ceremonial llamada "nomi". En la mayoría de los grupos étnicos se empleaba ciertas plantas medicinales en la ayuda del ~ mismo, o de sus efectos, como limpiar la 'matriz' o parar la hemorragia, cuyas consecuencias podían ser muy serias, hasta mortales para la mujer, p. ej. para la hemorragia se usaban la corteza del cedro (*Cedrela* sp.) y del 'ceibo', para iniciar el ~ se emplea la corteza del 'palo santo'. (Eder 1772/1985:122, 126, 342-343, von Holten s. XIX/1997:21, Nino 1912:209-210, Karsten 1923/1993:32-33, Holmberg 1940/1978:160-163, Leigue 1957:49, Riester 1972a:10, 1998a:350-366, Firestone 1990:99, IRD 1999:479, Califano 1999:133-134); (ver: abstinencia, achuma, anta, arco iris, cabello, caito, cal, carpintero, cerdo, embarazo, gloria, grasa, infanticidio, pariwana, postparto, reproducción, saxra, yanqha, wak'a)

pasado: (esp), (esp-aym) passiri; en la zona andina rural, designa a la persona mayor de cierto estatus social en una comunidad o ayllu, quien ya ha pasado ciertos o todos los cargos comunales y las fiestas. Se lo trata con reverencia y respeto. (Miranda 1970:223, Valles 2006)

Pasaïmo: (ver: Antonio)

Pasali: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó el norte de la región pazeña (LP). Número: era numerosa en el siglo XVII; hoy ha desaparecido. (Soux 1991:43)

pasante: (esp), 'alférez'; "persona que tiene a su cargo el pasar la fiesta, desde la organización y los gastos que involucra" (Fortún). Las fiestas religiosas populares ('Carnaval', 'Gran Poder') tienen ~, su rol es semejante al del 'padrino'. En la comunidad aymara el ~ de la fiesta principal

del pueblo cumple un rol muy importante, tanto económico como simbólico; generalmente, es una pareja y representa la comunidad frente a las divinidades, sean cristianas o católicas (a veces ambas). (Fortún 1995:19, Albó 1998:46)

Pasaraciana: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó el norte de la región pazeña, entre los ríos Madre de Dios y Beni (LP). Número: en el siglo XVII pobló 8-9 pueblos, según fray Juan Muñoz (1678); hoy ha desaparecido. Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'us', luego de la provincia colonial Caupolicán. (Soux 1991:23)

Pasaramona: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó el norte de la región pazeña, cerca a Apolo (LP). Número: ha desaparecido. Historia: es mencionada por Pedro de Goichea en 1703, y en el relato del padre Juan de Cuenca (1678). Lengua: pertenece al grupo lingüístico tacana. (Soux 1991:23, Fabre 2007)

Pasariona: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó las orillas del río Tararamayo?. Número: ha desaparecido. Historia: es mencionada y descrita por el padre Bolívar (ca. 1620) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos. (Chávez 1986:10)

pasayiri: (esp?-aym); 'hechicero' ritualista en la 'cosmovisión andina'; persona quien hace pasar las 'ofrendas' a los seres sobrenaturales en los pagos rituales; pasayana = "transferir a otro" (Miranda). (Miranda 1970:223, Huanca 1989:35)

Pascual de Boicobo (San): 'misión franciscana'; ubicada en el Chaco, en la provincia Calvo (CHU); fundada en 1875. Fue la reducción de los Chiriguano. Era un centro importante de la zona, y en el siglo XIX pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero de Potosí. Hoy se llama Boicobo que deriva del (gua) mboicobo, una especie de serpiente, cuyo significado varía: "serpiente mariposa" (fray Nino), "serpiente gruesa y corta, es inocua" (Giannechini) o "vibora alada" (Centeno). En la actualidad es una Capitanía guaraní. (Giannechini 1899/1916/I:112, Nino 1912:89, Del Pace 1981:13, Centeno 1987:35, Anasagasti 1992:154, 1994a:35)

pasion(aria): (ver: pachio)

Pasiana: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó el norte de la región pazeña (LP), según el padre Bolívar, las riberas del río Madre de Dios (PA) y hacia la cordillera andina. Nombre: probable versión: Pasariona o Pasibaona. Número: ha desaparecido. Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'us', luego de la provincia colonial Caupolicán. Es mencionada por el padre 'Bolívar' (ca. 1620) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos, y por Pedro de Goichea en 1703. Cultura material: eran hábiles en el arte plumario, preparaban grandes adornos cabeceras de plumas muy coloradas. (Chávez 1986:12, Soux 1991:23)

passiri: (ver: pasado)

pasterío: (esp); "tabletas dulces de ceremonias" en la zona andina, usadas en las ofrendas rituales. (Cereceda 1987:211); (ver: misterios)

pastilla: (ver: mixtura)

pastoreo: (esp); en la zona andina las diferentes culturas tenían las actividades agropecuarias como la base del sustento económico, donde, generalmente, aunque predominaba la agricultura, fue complementada con una importante actividad pecuaria. Sin embargo, en los 'ayllus' el rebaño tuvo papel significativo desde los tiempos preincaicos constando de 'camélidos'. Su lugar era principalmente las zonas muy altas, por lo tanto, la economía de los 'señoríos aymaras' en la 'puna' se basaba en él, como de los Lupaqa o Qullas, y les otorgó gran poder y riqueza, pero, por el principio del control de los 'pisos ecológicos', todos los grupos tenían acceso a pastos en la puna, al mismo tiempo que los de la puna tenían tierras en las zonas más bajas. En la época incaica, a nivel local, existían tres tipos de rebaño: 1.individual/familiar, 2.comunal ('sapsi') y 3.del kuraka. Los rebaños eran cuidados por pastores a tiempo completo y/o por otros que lo cuidaban por turno de 'mit'a'. El inka tenía sus propios rebaños enormes. A nivel familiar, los niños/niñas ya de la edad de 5-7 años eran buenos pastores cuyo trabajo consistía de pastorear. El tamaño del rebaño de camélidos era sinónimo de riqueza, por lo tanto, su cuidado era muy importante en los tiempos prehispánicos y luego en los coloniales. Los pastores formaban un estrato social aparte de los agricultores, tenían sus propias canciones, fiestas y creencias. En la región existen diferentes pastos, según la calidad de la hierba, pueden ser secos ('ichu') y los que son verdes, jugosos pero necesitan abundante agua (kuli, khunkuna y 'paku'). El nombre del pastor es (aym) 'awatiri', (que) (llama)michiqi. (Murra 1975, Bonavia 1996); (ver: anaqa, aynuqa, chacaneador, Lira, llama, pecuaria, reservados)

pata: (que); 'puna', uno de los 'pisos ecológicos' en la zona andina. Se une también con otra palabra en varias toponimias dándole un nuevo significado como en Chullpa Pata, Ichupata, Munaypata, 'Samaipata'. Sus habitantes se llaman ~ 'jaqi', especialmente en relación con las regiones más bajas. (Miranda 1970:223, Yampara 1992a:154); (ver: suni); ~rana: "andenos de los cerros naturales o artificiales, aquellos como poyos" (Bertonio), terraza. Fueron construidos y utilizados ya en la época prehispánica, especialmente en el Tawantinsuyu. En las minas coloniales andinas se refería a "las que hay de la misma manera para subir y bajar de caja a caja donde las vetas son angostas" (Llanos). (Bertonio 1612/1984/II:252, Guamán 1613-15/1992:45, Llanos 1609/1983:100, Miranda 1970:223); (ver: andén)

Patigüi: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la región amazónica (BE). Nombre: Patiqui/Patiki. Número: ha desaparecido. Historia: fue reducida por los jesuitas a las misiones y mezclada con otros grupos. Economía: eran recolectores de todo tipo de insectos de la sabana como alimento, "matándolos los guardaba en una cestilla colgada a su izquierda; cuando estaba llena los echaban todos a la olla y los comían". (Eder 1772/1985:309)

pato²¹⁵: (esp); (Anatidae); 'ave'. En Bolivia existen especies silvestres y domésticas, autóctonas e introducidas (a). En la zona andina (b) según Cieza de León, en los valles peruanos criaban gran cantidad de él desde los tiempos prehispánicos, y en los alrededores del lago Titicaca y otras lagunas altiplánicas se encontraba gran cantidad de ~ silvestres para la caza. Al parecer, la especie domesticada era la llamada (que) ñuñuma (?) de tamaño mediano, cuyo nombre, según Garcilaso, se debe al hecho de que come como si estaría mamando. Los diferentes tipos silvestres eran: 'wallata' = "~ grande como de castilla" (Chloephaga melanoptera), soca/chhokha = "~ negro de la laguna" (Bertonio) (Anas versicolor puna), fácilmente reconocible por la cabeza que es negra con blanco en los costados, se lo encuentra en el lago Titicaca" (Lucca), etc. (c). La caza de las especies silvestres era especialmente preferida entre los Aymaras, Uru-Muratos y Chipayas, los últimos la practicaban hasta hoy utilizando el 'liwi' y el 'phiri' desde sus 'balsas' de totora, y el consumo de su carne forma parte muy importante de su dieta, especialmente en ciertos periodos del año como de noviembre a marzo. Su caza se realiza tanto de día como de noche, y entre los Uru-Muratos se realiza en grupos mayores, "de 5 a 20 cazadores, organizados previamente y asignando funciones a 3 a 4 personas específicas" (Molina),

215 (a) Según Valadez, el llamado pato real (Cairina moschata) era uno de los animales domesticados en gran número en los tiempos prehispánicos en América del Sur, especialmente en la región actual de Colombia, de donde se extendía. Además, las Anatidae eran unas de las aves más comunes y frecuentes en la domesticación en el continente americano prehispánico. (Valadez 1996:65-93). Jolisi también afirma, mucho antes, que el número de las especies Anatidae es mucho mayor en las Américas que en el continente europeo, añadiendo que sólo en la región chaqueña, los indígenas le confirmaban la existencia de al menos 40 especies diversas. (b) (que) ahuya = "pato lacustre de color negro, de tamaño pequeño, sin cola"; ñeñula = "pato zambullidor pequeño"; lluja = "pato rojo de alas azules (Anas cyanoptera cayanoptera)"; la cabeza, cuello y pecho de este pato es de un color pardizo rojizo uniforme, azul celeste en las alas. Se lo encuentra en el lago Poopó y otros lagos pequeños del Sur; ñuñuma = "anade, pato"; pana = "pato zambullidor grande (Oxiurajamaicensis ferrugina)"; p'isaka = "este pato con los bordes de las plumas crema, se lo encuentra en todos los lagos y algunas de la cordillera"; tiqui/ch'ipta = "este pato de color blanco grisáceo y puntos oscuros en el pecho es fácilmente identificable por el moño que tiene en la nuca. Lago Titicaca y lagos de la cordillera"; uncuylla = "pato jerga (Anas georgica spinicauda)"; uswasi = "anade" (Bertonio); "pato real (Lophonetta specularioides alticola) en vías de desaparición este pato puede ser hallado en parejas en el Lago Titicaca y en los lagos de la cordillera; willkayaku = "pato anador grande" (Holguín 1608/1989:263, 371, 619, Lira 1982:27, Lucca 1983:790); (c) Molina anota más de 30 especies conocidas por los Uru-Muratos, donde la caza del pato es muy importante. (d) El delantero que coordina y dirige el grupo, y los punteros son los encargados de "rastrear y rodear a las manadas de patos". (Molina 2007:220).

como el delantero, y los seguidores o punteros (d), si la caza es exitosa cada cazador puede obtener hasta 15-20 animales. Según el cronista Molina, al inicio de los tiempos coloniales, era uno de los tributos más entregados a los españoles. Su grasa hasta hoy se emplea como combustible en las antorchas para iluminar en algunas regiones rurales. La creencia popular lo tiene por pájaro agorero, su comportamiento puede predecir el clima, si estira y pica sus plumas señala viento, mientras si agita sus alas presagia lluvia. Por otro lado, se lo asocia con la noche y con el amor, existen varias canciones de amor en que aparece esta ave, y según Spedding, en los alrededores del lago Titicaca el “wajwaj”, espíritu, llega de noche en forma de una mujer muy seductora, cuyo nombre alude a su graznido. Hoy, en algunos lugares se lo crían como animales domésticos que generalmente son las variedades introducidas por los españoles. (Molina 1533/1943:7, Cieza 1550/1973:169, 232, Holguín 1608/1989:263, Garcilaso 1609/1988/III:109, Bertonio 1612/1984/I:353-354, Paredes 1920/1976:95, Spedding 1992b:311, Armonía 1995:18-20, Molina 2007:217-223); En las Tierras Bajas algunos grupos étnicos criaban ~ domesticados, p. ej. los Baures lo preparaban asado, “degollado, lo ponen al fuego con sus plumas; luego con un palo lo clavan al fuego hasta que lo consideran asado” (Eder), también los consumían cocidos en agua, con su estómago lleno de granos que era parte del plato cotizado. También, los silvestres eran cazados y su carne consumida; Eder describía algunas maneras de cazarlos: con cerbatanas envenenadas, o en las lagunas se lo cazaba lanzando “al agua varias calabazas agujeradas (cuyo tamaño puede doblar el de la cabeza humana), cuando los ~ se han dispersado por las sabanas (...) poco a poco se llegan a acostumbrar”, y así se podía agarrar varios escondiendo debajo de ellos. Las plumas del ~ silvestre eran empleadas a veces en el ‘arte plumario’, p. ej. los Morés preparaban una cabecera, especialmente de las plumas doradas. En la región chaqueña, una especie tenía dientes en el pico el cual fue utilizado por “los Indígenas (...) para sacarse sangre de los brazos o de las piernas y, en lugar de cuchillo, para cortar carne y frutas” (Jolís). A nivel simbólico, entre los Lenguas el chamán practicaba un rito para traer la lluvia, esparciendo la sangre de un ~. Los Guarasug’wes consideraban la carne del ~ silvestre como tabú alimenticio, porque sus hijos tendrían la cara roja. En un mito weenhayek las manchas de la luna se deben a su pelea con ~ engañados a quienes quería cazar. Los Mosetenes fabricaban un amuleto de su pata seca para los niños pequeños para que se conviertan en nadadores hábiles. Los Sirionós consideraban que consumir la carne del ~ negro silvestre (Netta erythrophthalma?) curaba la esterilidad de la mujer siendo un animal “gran ponedora de huevos y de rápida gestación” (Califano), y

al mismo tiempo, aumentaba la fuerza sexual masculina. (Eder 1772/1985:204-205, 307, Jolís 1789/1972:205-208, Grubb 1911/1993:91, Nordenskiöld 1913/2001:199, Leigue 1957:87, Riester 1978:149, Levi-Strauss 1987a:171-172, Califano 1999:132); (ver: luna, Tuliili)

Pato: ‘etnia’ indígena chaqueña. Ubicación: habitó el Chaco, en la frontera de Paraguay con Brasil. Número: hoy ha desaparecido.

Patrimonio Mundial de la Humanidad: (ver: área protegida, Carnaval, Chiquitania, Kallawayá, La Plata/Sucre, Potosí, Samaipata, Tiwanaku)

patrón: (ver: santo)

Patrocinio: ‘misión jesuítica’, su nombre entero era “~ de Nuestra Señora”; ubicada en la ‘Provincia de Moxos’, en el Alto Mamoré (BE). Fue fundada en 1730, y abandonada en 1741. (Jaureguizar 1987:82, Block 1997:76)

patujú: (?); (Heliconia sp.); ‘planta’ autóctona americana tropical de gran variedad, ‘flor’ tradicional de la región beniana. Una especie particular, la llamada ~ bandera (H. rostrata), fue declarada flor nacional el 27 de abril de 1990 por el DS N° 22482, por sus tres colores: rojo, amarillo y verde que aluden a la bandera boliviana. Según el proyecto de la Nueva Constitución boliviana (2007), es uno de los símbolos de la Patria. Crece en las áreas inundadizas o muy húmedas. Tiene uso variado: según Armentia, tiene una pequeña fruta de rojo fuerte de la que los Cavineños y Pacaguaras hacían collares. Su tallo retiene agua, así cuando falta agua se punza el tronco para sacarla en tiempos de escasez de agua. Entre los Morés, se preparaba harina de ella, de manera que “el tostado de los granos molidos en un mortero largo con piedra que se movía de un lado al otro impulsada por ambas manos”, y esta harina se consumía con carnes o complementando sopas. También, se utilizaba sus hojas para envolver diferentes carnes o masitas para cocinarla o asarla; este uso hasta hoy es común en la Chiquitania. (Peña 1866/1976:218, Armentia 1883/1976:43, Leigue 1957:91, FAN 2002)

Paucerne: (ver: Pauserna)

Pauna(ca): ‘etnia’ indígena oriental; probable subgrupo ‘paikoneka’, según D’Orbigny. Ubicación: habitó originalmente el norte de la misión jesuítica de San José (61-62 long Oe); trasladó a Concepción en la provincia Nuflo de Chaves (SC). El número de hablantes era 2.000 personas (CN 1950), y descendió a 150 en el censo de 1974 de Riester, mientras Plaza menciona 180 personas en 1985. Hoy es casi desaparecida o mezclada con otros grupos. Historia: existe muy poca información sobre ellos, tenían contacto con los Chiquitanos desde el siglo XVIII, y han sido absorbidos por ellos, por lo tanto, hoy tienen la

misma cultura. Lengua: pertenece a la familia lingüística arawak. (Finot 1978:340, Plaza-Carvajal 1985:203, Oporto 1992)

Pausa Ecológica Histórica: (esp); concepto creado mediante el DS N° 22407 en Bolivia, que establece un periodo de cinco años durante cual no se emiten nuevas concesiones forestales para la protección del medio ambiente, válido a partir de su emisión, 11 septiembre de 1990. También, reconoce el derecho del aprovechamiento tradicional y no-comercial de los Pueblos Indígenas de los recursos naturales. (Vacafior 1994:23); (ver: ecología)

Pauserna: (var. Paucerne): denominación de los Guarasug'wes, dada por los Chiquitanos y mestizos. El significado de la palabra no es muy claro, probablemente "médula de la madera". Según Riester, se refería a los postes recordatorios plantados de los muertos y personas ausentes por largo tiempo. Esta teoría fue reforzada por Nordenskiöld, en cuyo honor los Guarasug'wes iban a montar un poste después de su estadía con ellos. (Nordenskiöld 1913/2001:275, Riester 1978:17)

pava: (esp); (Cracidae); 'ave', de varias especies autóctonas americanas, en Bolivia se conoce la (?) mutún/pauchí/pauji (Crax sp.), (?) charata/(gua) anancua (Ortalis sp.), etc. En las Tierras Bajas hoy se cría como animal doméstico entre varios grupos étnicos. En la región chaqueña existe una especie negra llamada (gua) mutuguasu (Ortalis canicollis?/Mitu tuberosa?) que fue muy buscada por los Chiriguano a causa de sus plumas "para hacerse cimera y embellecer sus brazos y piernas en sus acostumbrados festines y por los Europeos que también lo usan por su belleza, como adorno de sus sombreros". Se la cazaba viva para arrancarle las plumas, de la siguiente manera, "llevan un haz de palo santo encendido a modo de antorcha con que las ~ quedan admiradas y estúpidas, dando lugar a los Cazadores a sorprenderlas vivas" (Jolis); a veces, se ponía dos luces simultáneamente o la imagen pintada del pájaro. En la región amazónica, los Baures tenían como animal domesticado el (?) guaquí (Crax fasciolata?) consumiendo sus huevos. A nivel simbólico, a las Tobas embarazadas les era prohibido comer su carne, porque les causaría vómito y diarrea. (Eder 1772/1985:195, Jolis 1789/1972:183-185, Nino 1912:61, Karsten 1923/1993:32, Narosky 1993:98); (ver: arte plumario)

pavi: (chiqu?) (var. pabi); 1.(?) sicana, (esp) melón de olor; (Sicana odorifera) (Cucurbitaceae); 'planta' autóctona americana tropical, comestible. En Bolivia, crece en las Tierras Bajas, en los bosques tropicales, planta trepadora, tiene forma de calabazas colgando de los árboles. Era muy popular, especialmente entre los habitantes

de la Chiquitania que recolectaban la fruta aromática y de sabor dulce, y se la consume hasta hoy preparando refresco de ella o en forma de guatía. Según Peña, de la fruta inmadura se hacía ensalada cocida. Como medicina, se usaba para curar la catarata con el zumo de las hojas. (D'Orbigny 1831/1999:187, Peña 1866/1976:164, Giannechini 1899/1916:I:34, Vásquez-Coimbra 1996:94); 2.'danza' autóctona de los Guarañocas. El baile representa la cosecha del fruto, "en esta danza las mujeres, gritando ~, ~, alzan los brazos al aire, como para asir el fruto y saltando para alcanzarlo adoptan toda clase de posturas. Pronto, cantando y bailando, se apoderan de alguien del público, lo alzan y en un momento queda suspendido por sus manos levantadas. Extendido así, lo pasean dando la vuelta (...), lo sacuden a más y mejor y le hacen cosquillas para que se mueva más". Hoy es desconocida. (D'Orbigny 1831/1999:187)

pawqar: (ver: coca, febrero, marzo, paqu, quilla, suntu ~)

Payagua: 'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: en los siglos XVII y XVIII vivió en el 'Chaco' boliviano, en las cercanías del río Paraguay, donde ya ha desaparecido. Número: hoy no habita en Bolivia, aunque probablemente quedan en Paraguay; ya a fines del siglo XIX estaba a punto de extinción debido a diferentes enfermedades. Historia: en la época colonial eran muy temidos por sus constantes asaltos y robos de barcos en todo el río Paraguay. En 1715 mataban al padre José Arce y a su compañero, que inició la guerra entre ellos y las misiones jesuíticas en la Chiquitania (SC), también mataban al explorador Juan de Ayolas? en 1537. Eran repetidamente atacados por los 'malucos' a quienes resistían con éxito. Rasgos somáticos: piel de color marrón, mandíbulas amplias, cabello negro, lacio y largo. Cultura material: fabricaban arcos y flechas para la caza. Preparaban pequeños contenedores de mates que adornaban con dibujos grabados, practicaban el arte plumario. En el transporte utilizaban canoas largas. Como instrumentos musicales en las fiestas y en eventos rituales, utilizaban sonajeras y tambores de olla llenado con agua. Una de sus fiestas más celebradas, la del algarrobo, fue festejada como gran evento acompañada con "banquetes, excesos sexuales y, en tiempos remotos, también con brutales penitencias" (Krickeberg). Lengua: según algunas opiniones pertenece al grupo lingüístico guaycurú, mientras otros lo categorizan como tal vez pariente, pero lejano de ello. (Jolis 1789/1972:252, 289-294, Balzan 1894/1997, Grubb 1911/1993:196, Moreno 1974:438, Krickeberg 1974:164-176, Finot 1978:67, 347, Barnadas 1985:141)

payák: (ver: peyak)

Paycono: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Número: ya ha desaparecido. Historia: eran contactados por Ñuflo de Chaves cerca 1560. Fueron saqueados por los Tarapacosis. Cultura material: usaban objetos hechos de metales preciosos (oro, plata), que conseguían de los grupos vecinos, los Chanés, Chimenos, Candires, y Carcaras que tal vez se refería a los 'Qharaqharas', grupo aymara, etc. (Nordenskiöld 1949:16, Finot 1978:50); (ver: Candiré)

paye: (ver: ipaye, pai)

paylamintu: (aym-esp); asamblea comunal andina; decide la rotación de los mantas, turnos de trabajo. La palabra deriva del (esp) parlamento. (ver: tantächawi)

paylla: (aym); en la zona andina, es el pago en especies que se da a los ayudantes o como jornal, empleados especialmente en los trabajos de cosecha. (Miranda 1970:224, Albó-Layme 1992:227); (ver: agricultura)

Paz, La²¹⁶: (esp); 'departamento' y capital departamental; capital administrativa de Bolivia y sede del gobierno; ubicada en la provincia Murillo (LP). Actualmente tiene cerca de 2.000.000 de habitantes junto con la población de la ciudad del Alto, que fue separado de ella en los años 1990. Fue fundada el 20 de octubre de 1548, originalmente en Laja (provincia Los Andes), luego trasladada a su lugar actual, al asentamiento prehispánico 'Chuqiago marka'; hubo un intento en 1550 de trasladarla de nuevo al actual Yunguyo, pero sin éxito. Su nombre original era "Nuestra Señora de ~". Era uno de los centros de obrajes más importantes durante los siglos XVI y XVIII de la Audiencia de Charcas, por su posición intermediaria entre los centros grandes de la zona (Cusco, Potosí, La Plata); la mayoría de los 'obrajés' era propiedad de la orden jesuita, con cuya expulsión sus propiedades quedaban en manos del Estado que las alquiló, pero con poco éxito. Hoy es una de las ciudades más grandes de Bolivia, y la mayoría de sus barrios actuales se basan en asentamientos antiguos de la zona: p. ej. Anqanqu = nombre original de la actual zona de Tembladerani, Churupampa/Churubamba = actual zona Norte (calle Jaen) (a). (Money 1983:18, Huidobro 1998:7, Condarco 1998:17); (ver: jallón, llunk'u, misti, q'ara, t'ara)

pecado: (ver: awqa, citua, condenado, ichu, jucha, Puma Punku, Tawantinsuyu)

pecari: (ver: cerdo)

Pecavaro: 'etnia' indígena. Número: es mencionada sólo por Anaya en el censo de 1947, hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:19)

pectoral: (ver: joya)

pecuaria: (esp); actividad de subsistencia. Consta de la domesticación y cría de animales como el ganado (vacuno, caballos, etc.) o animales pequeños (cerdo, gallina, oveja, camélidos). La cría de animales no era práctica muy conocida entre las etnias indígenas en la época prehispánica, sólo tenían algunas especies. En la zona andina con el modo de vida asentado, los grupos étnicos criaban algunas especies de pato, gallina, perro. Sin embargo, el 'pastoreo' de 'camélidos', en especial de la 'llama', era una de las actividades más importantes de la 'economía étnica' en la época prehispánica significando riqueza y poder. Declinó en la época colonial perdiendo enormes rebaños de camélidos (enfermedad, descuido, expropiación), y fue lentamente reemplazado por otros animales. Hoy se cría principalmente los animales europeos introducidos, como: vaca, oveja, caballo y animales pequeños, y sirven mayormente para el autoconsumo de la familia. En las Tierras Bajas, los animales domésticos fueron en muchos casos introducidos a través de las misiones y hoy su uso es común, especialmente entre los Chiquitanos y los Chiriguano. En la actualidad, la 'ganadería' vacuna forma parte muy importante de las economías regionales de la beniana, donde las condiciones económicas le favorecen, sin embargo, pertenece principalmente a los mestizos, que son, en muchos casos, migrantes cruceños al inicio del siglo XX. (ver: lana)

Pedro (San): ~ de Guzmán: (ver: San Miguel de Membiray); 'misión jesuítica': ~ Viejo: situada en la provincia Cercado (BE), en la confluencia de los ríos Tijamuchi y Mamoré. Fue la octava reducción de la zona, fundada en 1697 por el padre Agustín Zapata, y capital de las misiones jesuíticas, luego se trasladó a su lugar actual. Fue la reducción de los Canichanas; y famoso por las chapas de plata en sus altares. Hoy se llama ~ Nuevo. (Plaza-Carvajal 1985:65, Diez A-Murillo 1998:37); 'misión franciscana': 1. ubicada en la Provincia Caupolicán. Fue la reducción de los Chimanés. Fue cerrada a causa de epidemias que exterminaban a sus habitantes. (Anasagasti 1992:137); 2.~ de Alcántara de Araonas: ubicada en la provincia Iturralde (LP), cerca a Ixiamas; fundada en 1677; pertenecía a las Misiones de Apolobamba. Fue la reducción de los Araonas. Hoy se llama San Pedro?. (Anasagasti 1992:73, Diez A-Murillo 1998:15); 3.~ de Alcántara de Tayarenda: ubicada en el Chaco. Según fray Mingo, como asentamiento de los Chiriguano existía ya anteriormente, y fue convertida en 1790 por el padre Francisco del Pilar Zapater. Fue la

216 (a) Denominación de la parcialidad Hurin de Chuqiago marka, cuyo kuraka era Kirkinchu; su nombre significa "tierra arable o de camellones", porque era lleno de solares aymaras, luego españoles, debido a la disponibilidad de agua del río Apumalla que lo atravesaba. En los tiempos coloniales era un barrio reservado para la población indígena donde habitaban los indios de servicio, llamados cañares.

reducción de los Chiriguano y Chanés. El término Tayarenda tal vez deriva de taya = "especie de raíz venenosa" (Giannechini), porque según fray Mingo, su terreno era famoso de los raíces comestibles (yuca, camote). (Mingo 1791/1981:323-329, Giannechini 1899/1916/l:201, Finot 1978:314, Anasagasti 1992:105, 1994b:24); 4.~ Regalado de Cuyambuyu: ubicada en la provincia ? (TA). La fecha de su fundación es discutida, si fue a fines del siglo XVIII (Sanabria) o en 1803, con 240 indios, por lo tanto, el cambio de nombre debió ser más tarde (Anasagasti). Fue la reducción de los Chiriguano. En la opinión del padre Del Pace, Tariquia fue una misión jesuítica fundada en 1691 y fracasada en 1694. Sobre sus restos se podía fundar otra misión. (Sanabria 1973:230, Del Pace 1981:11, Anasagasti 1992:105)

Pehuenche: 'etnia' indígena chaqueña. Ubicación: habitó el sur de Mendoza (Argentina). Historia: se rebelaban contra los españoles en 1658, junto a los Calchaquies y los Puelches.

peine: (esp); 'instrumento' doméstico. En la zona andina, en la época prehispánica, los Aymaras y Urus hacían ~ de la planta 'k'ayara' llamado 'chhaxraña'. Se lo preparaba también de madera trenzada con hilo de algodón. En el Tawantinsuyu se usaba ~"dobles de espigas o de palitos, sujetos con cordel que se presentan desde épocas muy antiguas en el Perú" (Kauffmann), también usaban tallados de madera, de espigas "hacían ~ para peinarse; atábanlas entre dos cañuelas, que eran como el lomo del ~, y las espigas salían a un lado y al otro de las cañuelas en forma de ~" (Garcilaso). Muchas veces formaban parte del ajuar funerario, depositados en la tumba para acompañar a su dueño en la vida de ultratumba. (Garcilaso 1609/1988/l:121, Kauffmann 1973:500, 571); En las Tierras Bajas, su fabricación se disponía en gran variedad de formas y materiales: en el Chaco, los Lenguas "originalmente se hacían ~ insertando las espigas de la palmera en un pedazo pequeño de bambú rajado, regulándose la distancia entre los dientes con la cuerda que ataba los dos lados" (Grubb), luego por influencia occidental, lo fabricaban de cuerno de vaca cortando los dientes como serrucho. En la región amazónica, los Chimanos lo preparaban de caña amarrada con hilo de algodón. El de los Morés era "hecho de garfios o púas de leño fino de la palmera chonta firmemente dispuestas en amarradura sobre un eje central" (Leigue); y los Baures fabricaban ~ "artísticos y elegantes con dientes de peces; y tan espesos, que sirven igual (...) para sacar los piojos de la cabeza" (Eder). A nivel simbólico, entre los Chiriguano-guaraníes un ~ puede ser usado con efecto maligno para causar daños a una persona en forma de piojos. (Eder 1772/1985:324, Grubb 1911/1993:41, Leigue 1957:87, Riestler 1998a:2408); (ver: cabello)

pejerrey: (esp); (Odontesthes bonaerensis)

(Atherinidae); 'pez', especie introducida desde Argentina en los últimos 30-50 años en el lago Titicaca, en las aguas a su alrededor, donde generalmente crían en jaulas especiales y en otras lagunas altiplánicas, p. ej. en el lago Poopó fue introducido a fines de los 1960, en el lago Titicaca en los 1940 (Montellano). Sin embargo, su presencia amenaza, en muchos casos, la existencia de las especies autóctonas locales. En la actualidad, es una de las especies más comercializadas, tanto en los mercados andinos como de las tierras bajas, y reemplaza la pesca de otras especies tradicionalmente buscadas. Una especie autóctona andina es *Basilichthys archaeus*, llamada ~" de río" con cuerpo alargado. (Montellano 1992, Escobar 2007, Molina 2007:207, WP 2008)

Peki(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de San Miguel (SC) (Finot). Hoy ha desaparecido o ha sido absorbida por los otros grupos. Pertenecía al dialecto 'tao'. (Finot 1978:52)

Pekikia: subgrupo chiquitano o etnia independiente que vivía en la Chiquitania; reducido a la misión jesuítica de San Juan Bautista (SC). Hoy ha desaparecido. (Finot 1978:339)

pelada/o: (esp); 1.nombre de los/las jóvenes solteros/as en las misiones jesuíticas. Su origen se remonta a una costumbre introducida por los jesuitas, contada por D'Orbigny, "con el propósito de estimular el aumento de la población los jesuitas prohibían a mujeres y hombres dejarse el pelo largo antes de haber tenido hijos", y así se diferenciaban de los/las casados. El nombre y su uso se conservan hasta hoy en las Tierras Bajas. (D'Orbigny 1831/1999:129-130, Moreno 1974:444); 2.(ver: q'ara)

pelea²¹⁷: (esp); (ver: militar); las luchas cuerpo a cuerpo entre individuos o grupos dentro de un grupo étnico eran muy frecuentes en las culturas indígenas y, muchas veces, populares. Podía tener varias causas desde riñas y motivos personales, solución de conflictos, hasta de nivel simbólico-ritual. En la zona andina, tuvo una gran importancia ritual entre los diferentes grupos, en la 'cosmovisión andina' se considera que las fuerzas opuestas están balanceadas mediante la ~ de ellas llegando a un punto central de balance y paz, donde su oposición se neutraliza, se complementa y se une. En la mitología andina, una de las características principales de los achachilas y otras deidades era su capacidad peleadora, por el poder, el espacio, el amor de una mujer, etc. Las luchas rituales tenían distintos fines: p. ej.

217(a) "Y mandaba que dos o tres veces al mes comiesen juntos los vecinos de cada pueblo delante de sus curacas, y se ejercitasen en juegos militares o populares, para que se reconciasen los ánimos y guardasen perpetua paz." (Garcilaso 1609/1988/ll:67). (b) En algunas regiones de Perú hasta hoy se ejecutan peleas rituales sin mucha violencia con sangre.

en el Tawantinsuyu se peleaba simbólicamente contra las enfermedades en el mes de septiembre para vencerlas en la fiesta nombrada 'citua', en diciembre se ejecutaba otra lucha ritual entre las dos parcialidades cuzqueñas, el chocano. Existían diferentes celebraciones y actos rituales, generalmente con fines fertilizadores donde se ejecutaba una ~ como el 'phujllay', la 'anata' y el tinku, y también otras luchas (a) como la 'ch'axwa' que servían para resolver otros tipos de conflictos o discusiones sobre límites entre dos ayllus o asentamientos, etc. Según Paredes, en los tiempos coloniales hasta el inicio del siglo XX, en varias ciudades de la zona andina existían luchas populares violentas, ejecutadas entre grupos o barrios, semejantes al tinku, donde éstos, opuestos según el espacio geográfico o mítico, peleaban con hondas y piedras, las más famosas eran en La Paz, los de la Caja del Agua contra Churubamba, en Sucre, entre los de San Roque contra los del Prado, etc. En la actualidad, en algunas regiones altiplánicas siguen ejecutando anualmente la famosa pelea ritual, el 'tinku' entre parcialidades de un ayllu o entre diferentes ayllus, muchas veces con resultados sangrientos (b); por otro lado, a nivel simbólico, estas ~ rituales se conservaban mayormente en las danzas folclóricas como el 'Chirivano', el 'Tinku', etc. (Paredes 1920/1976:181-183); En las Tierras Bajas las ~ de competencia o ~ rituales son menos practicadas, o al menos existen pocos datos de ellas, un ejemplo tal vez es el antiguo baile del 'Tamaosis', una lucha simbólica entre los Chiquitanos. Entre muchos grupos se practicaban juegos de competencia, entre ellas de luchas que eran muy populares dando oportunidad a los hombres a demostrar su fuerza y habilidad física, p. ej. entre los 'Arawaks'. Los Baures, según Eder, sólo peleaban en estado de embriaguez, o hacían una lucha conciliadora de alguna ofensa no grave, "se levantan hablando con semblante y palabras amistosísimas, de manera que uno creería que se trata más de adornar con el juego alguna lucha (...). Entonces se estiran uno a otro los cabellos y las orejas con ambos manos (pero aun entonces no empieza la ~ hasta preguntarse mutuamente si lo han entendido bien y responderse que están preparados). Este estira, el otro empuja, de manera que a veces las cabezas chocan; cierto sentimiento de dolor remueve algo la bilis, con lo que ya se empujan con mayor fuerza y uno trata de echar el otro al suelo; en cuanto uno lo logra, acaba la ~ y la hostilidad; ambos vuelven a sentarse en los mismos sitios que antes y prosiguen hablando con la misma amistad como si nada hubiese sucedido, invitándose a beber". A veces también pasaban a algunos puñetazos para hacer sangrar la nariz, "entonces el otro untaba enseguida con ella su rostro, cuello, manos y cuanto podía, para poder quejarse de tener todo el cuerpo herido" (Eder). Un caso particular eran los Yuracarés donde se practicaba el famoso duelo de flechas entre dos

personas, pero sólo hasta heridas menores, y cuyo objeto era demostrar el valor y bravura del hombre; otro ejemplo es el 'butucú' chiquitano. Entre los Chiriguano era práctica muy común, como una diversión comunal alentada por los caciques, una lucha corporal a golpes pero sin instrumentos, luego a cuchillos, y también servía igualar cuentas, de ofensas o celos, etc. Entre los Weenhayeks era común la ~ y riña entre los hombres especialmente en estado de embriaguez en la época de fiestas. En la vida yuki, según Firestone, tomaba tres formas: uno al saludarse entre hombres se estrangulaba uno al otro con las manos en forma juguetona; otra es "como una prueba de fuerza. Aún más, hay la forma de frotar el lado de la cabeza con la mano". La primera forma se usaba "en caso de saludos algo dudosos o vacilantes" y servía "para probar intentos, confianza y habilidad" (Firestone), el método de estrangular se usaba también en casos de adulterio femenino, o en la admisión de hombres extraños al grupo debían pasar por el rito de estrangular. Los Tobas ejecutaban luchas simbólicas o de juego, y varias veces luchas sangrientas en estado de embriaguez, también era común la lucha entre mujeres rivales por el amor de un hombre antes y durante el matrimonio, "estas peleas duran varias horas, a menudo una noche entera, y durante su transcurso las mujeres enfurecidas se golpean con sus manos, se rasguñan con sus uñas o con grandes espinas de cactus que llevan atadas a la cintura" (Karsten). (Eder 1772/1985:296, Nino 1912: 120-121, 319, Karsten 1923/1993:30, 42, Firestone 1990:141-147)

pelota: (esp); 1.'juego' precolombino, antecesor de los juegos de ~ actuales. Fue comúnmente jugado en Sudamérica en varias diferentes culturas y maneras, p. ej. según D'Orbigny, en la Patagonia (Argentina) se jugaba con el pecho, o en Nazca (Perú) con raquetas, y muchas de sus formas tienen semejanzas o antecedentes con juegos en Norte y Meosamérica. Hoy, en todo el territorio boliviano, el juego más popular es el fútbol, en las áreas rurales casi todas las comunidades tienen su equipo. Su origen es mágico-religioso, conectado al culto o a la competencia de dos grupos que representaban otro tipo de ritual, pero estos significados luego fueron perdidos, y se quedó la función de diversión. En la zona andina se jugaba con la ~, hecha de lana entre los Aymaras en la época colonial, el juego se llamaba 'pequ'. En las Tierras Bajas el juego de la ~ existía en diferentes variedades. Fue introducido en el área amazónica por los 'Arawaks'; ellos, originalmente, tenían una área despejada al lado de la casa del jefe para jugar, de forma cuadrada o circundada por piedras o terraplenes, pero actualmente no se sabe si esta forma fue mantenida también en la zona amazónica boliviana o no. Existían varios tipos de juego de ~, p. ej. entre los grupos arawak los Mojos jugaban con una hecha de

hojas de maíz, en la que ponían tres plumas en triángulo para poder volar, “la jugaban puesta en rueda con la palma de la mano” (Relación). Los Baures tenían diferentes variedades del juego, la bola misma fue hecha de goma elástica, “cortan un trozo de aquel jugo coagulado (...) y con el machete lo van recortando hasta hacerlo esférico” (Eder); un juego era con una ~ muy pesada, “ocho o más indios (...) comienzan a jugar de un lado frente a otros tantos del lado contrario, situados a una distancia de ocho pasos: con el pie o la canilla (cubierta con algún trapo) la empujan suavemente para que no salga del campo de juego (...). Un equipo se opone al otro: el que recibe la ~ salta un poco y como si quisiera doblar la rodilla derecha, choca la canilla con el suelo para que vuelva al adversario. Todos han de tener cuidado en que no dé en la cara y haga sangrar la nariz” (Eder). Otro hacían con una bola mucho más ligera, también de caucho, pero como globo vacío, formada de barro adentro que fue cubierta con caucho, cuando la goma se solidificaba se rompía el barro adentro y quedaba un globo grande y ligero, pero desigual, y se le ponía más capas de goma para mejorar su peso y forma, “para jugar los indios forman un círculo amplísimo; lanzan la ~ a gran altura, no con la mano (...) sino con el pie, que no sufre ningún daño” (Eder). Otros grupos en la región como los Movimas, jugaban con una ~ hecha de resina elástica, botada al suelo salto al alto y se lo rebotaba “con la tabla de la pierna en lo ordinario. Los Cayubabas usan pequeñas de la misma materia, llenas de aire y como más ligeras las rebaten con pies, rodillas, cuadrillas, hombros, cabeza y con la mano” (Relación). Entre los Huaris “los niños mayores juegan con bolachas de caucho que ellos mismos preparan. La ~ se arroja al aire y es golpeada de uno a otro con la cabeza” (Nordenskiöld), y era muy semejante al bondo chiriguano. En la Chiquitania se ejecutaba estos juegos entre los Chiquitanos, llamados ‘huitoro’ y ‘volante’, otro tipo se jugaba entre los Churapas. En el Chaco, los Weenhayeks y Lenguas, practicaban un juego llamado ‘hockey’ que, según Krickeberg, debe tener origen andino. Los Chiriguanos chaqueños practicaban el (m) bóto, en que “la ~ está hecha de hojas de maíz y se golpea con la palma de la mano por dos o más personas sin que deba caer al suelo”, otro juego era el bóndi, donde la ~ “está hecha de goma dura, no podía ser tocada con las manos, tenía que ser recibida y golpeada con la cabeza sin que tocara el suelo” (Nordenskiöld). Según la leyenda chiriguana, el origen mítico del juego se debía a Aguaratumpa quien lo recibía del cóndor blanco. Entre los Ayoreos existía un juego llamado “pukutasi” en el que participaban dos hombres, con una ~ de madera en interior cubierta de otro material más suave y juntada por pitas, “el hombre quien comienza el juego tira la ~ a su adversario, quien la retorna empujando con su cabeza. Este empujar continua hasta que uno de

los jugadores falla.” (Wilbert). FOTO BW-AYOREO Hoy en las zonas urbanas pobres, a veces, se ve jugar los niños con una bolita hecha de bolsas plásticas. (Relación 1754, Eder 1772/1985:297-299, Giannechini 1899/1916/l:114, Nordenskiöld 1912/1985:199, 1913/2001:48, 304, Nino 1912:221, Krickeberg 1974:252, 414, Wilbert 1989:211-212); (ver: topo); 2.(esp), bote de toro; ‘transporte’ por agua, semejante al ‘flotador’. Era utilizado en la Amazonia en los tiempos coloniales y probablemente antes, no se sabe si es una ‘embarcación’ autóctona o introducida por los españoles; “se extiende el cuero de un buey sobre un entramado de bambú y los extremos se levantan unos 15 cm” (Denevan). En la zona chaqueña también la utilizaban, principalmente los grupos que no tenían otros tipos de embarcaciones. (Eder 1772/1985:72, Krickeberg 1974:167, Denevan 1980:130); (ver: puente)

peloto: (esp); término gomero, denominación común del árbol de la ‘goma’. Según Peña, es nombre del árbol (Hevea guianensis), mientras otros botánicos designan también a otros árboles, pero siempre productores de goma: (Sapium sp.) y otras variedades de la Hevea. (Armentia 1883/1976:119, Peña 1866/1976:202, Lucca-Zalles 1992:301)

pemanás: (?); ‘bebida’ alcohólica, “especie de licor fermentado, hecho con maíz. Se macera maíz, y se lo mezcla con agua, en un gran cántaro, que se tapa y entierra”; preparada en la Chiquitania. Es semejante a la chicha, pero mucho más dulce. D’Orbigny añade que para los invitados especiales se abría un cántaro nuevo, y el primer vaso del ~ grasoso, el más apetecido, le ofrecían a ellos. (D’Orbigny 1831/1999:151)

Penokia: subgrupo chiquitano. Ubicación: fue reducido a la misión jesuita de San (Francisco) Javier en la Chiquitania (SC). Nombre: Penokikia o Peñoki. Historia: fue atacado varias veces por los mamelucos que los llevaban como esclavos. Su lengua, un dialecto de la lengua chiquitana, era utilizada en la misión de San José, pero fue sustituida por el ‘tao’, hablado por sólo un grupo. Era el más diferente entre los dialectos. (Parejas-Suárez 1992:28, Burton 1993:60, Krekeler 1995)

Penoto: subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuita de San José (SC) en 1699 junto con otros grupos. Hoy ha desaparecido. (Finot 1978:50)

Pepezu: (yur?); ‘ser sobrenatural’ malévol, deidad’ del ‘Viento’ en la cosmovisión de los Yuracaré. Arrebatada a los hombres “del medio de los bosques” donde se encontraba su morada. (D’Orbigny). (D’Orbigny s.XIX/1981:64, von Holten s. XIX/1997:23, Parejas 1976:188)

pepino: (esp); bufón callejero, personaje mestizo, de origen doble: europeo y del k’usillo andino. Participa, principalmente, en los festejos y bailes

de 'Carnaval', especialmente andino. Es muy ágil y cómico, saltando y moviéndose mucho, hace bromas y piropos, de cara fuertemente pintada con una enorme nariz. Por lo general, lleva una máscara sin cuernos, aunque últimamente se está utilizando con tres cuernos. ~ dulce: (esp), "de las indias" (Bertonio), (que) kachuma/kachun; (Solanum muricatum); 'planta' autóctona de la región andina, especie herbácea, "son de tres tamaños, y los más pequeños que tienen forma de corazón son los mejores" (Garcilaso). Su fruto es comestible y muy preferido hasta hoy, "sabrosos y olorosos ~, no de la naturaleza de los de España, aunque en el talle les parecen algo, porque los de acá son amarillos quitándole la cáscara, y tan gustosos, que cierto ha menester comer muchos un hombre para quedar satisfecho" (Cieza), pero cuando no está maduro es tóxico. En los tiempos coloniales, y probablemente ya antes, en la época prehispánica, tuvo además, uso medicinal, el fruto curaba los diferentes tipos de fiebre, y es refrescante. (Cieza 1550/1973:184, Garcilaso 1609/1988/III:93, Bertonio 1612/1984/II:32, Losa A. 1780/1983:29-30, Lucca-Zalles 1992:370, McKean 1996:341, 345)

pequ: (aym) (var. peco), papa awki; 'juego', la 'pelota' "de jugar hecha de lana rebuelta fuertemente con mucho hilo" entre los Aymaras con que jugaban una especie de fútbol, más probablemente existente ya en la época prehispánica. (Bertonio 1612/1984/II:262)

Perabazane: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en la Chiquitania, alrededor de la laguna Mandioré, en el noreste de la provincia Busch (SC), en la frontera brasileña. Número: ha desaparecido. Historia: su nombre es mencionado en la documentación colonial. (ver: Xarayé)

perdziz²¹⁸: (esp), (gua) in(d)ambu; (Tinamidae); 'ave'. Existen en gran variedad en América, y hay algunas especies autóctonas (a) especies del continente americano, como la llamada "gallina azul" (Tinamus tao) de huevos azul-verduzco, existente desde Colombia hasta Brasil, Bolivia, etc. En la zona andina las especies particulares del altiplano son: el (Tinamotis pentlandii) = (aym?) que(ñuanca); la (Nothoprocta pentlandii) = (aym) ccullu que es una "de mas pequeña"; la ~ cordillerana (Nothoprocta ornata) = (aym/que) pisaca/p'isaqa, "de esta tierra"; la (?) = (aym) quiuya, "paxaro mayor que perdiz, y algunas veces suele volar alderredor de alguna piedra, o

hicho, hasta cansarse" (Bertonio); la (Rhynchotus maclicollis) = wayko/guaico (Guamán); la ~ cenicienta (Nothoprocta cinerascens) = (que?) yuto (Guamán, Montes) (b). Según Cieza de León, habían "dos maneras de ellas, unas pequeñas y otras como gallinas". Entre los Aymaras su caza era una actividad comunal donde se juntaban varias personas para ella, o a veces, era ejecutada con el 'halcón'. En el Tawantinsuyu el guiso de ~ era un plato muy apreciado. En la medicina kallawayá se usa la clara de su huevo como desinfectante, y "varias cáscaras de huevo, ensartadas en un collar, se cuelgan al exterior de las casas nativas, sobre puertas, para espantar la mala suerte" (Girault). (Cieza 1550/1973:247, Bertonio 1612/1984/ I:353, II:62, 272, 299, Guamán 1613-15/1992:321, 841, Montes 1977, Girault 1987:503, Armonía 1995:10); En las Tierras Bajas, en la cosmovisión de los Guarasugwes, es un animal frecuente en la mitología, se considera que "las ~ ayudan frecuentemente a devolver a los muertos a la vida" (Riester). Entre los Morés se creía que la ~ era capaz presentir la presencia de los espíritus, que "lanzaba un silbo trémulo como tiritando de frío o miedo" (Leigue), y tenían una canción cantada en las fiestas dedicada al ~, llamado "tocón cairi". En la región chaqueña los Ava-Chiriguano cazaban muchas de ellas. En una leyenda guaraní, se originaba del intestino del enemigo del Sol, y llevó consigo una brasa de fuego proveniente del Sol. Entre los Tobas era prohibido para la embarazada comer su carne, porque le causaría vómito y diarrea. (Giannechini 1899/1916/I:85, Nino 1912:61-62, Karsten 1923/1993:32, Leigue 1957:137, 174, Riester 1978:148, Guaranía 1995:25)

perla²¹⁹: (esp); en la zona andina prehispánica las ~ eran conocidas en el Perú, aunque poco empleadas; porque "los Incas (...) notando el trabajo y peligro que extraña sacar las ~ del mar, lo prohibieron" (Garcilaso), sin embargo, algunas veces fue usada en decoraciones de la vestimenta del Inka. En los tiempos coloniales, era un producto muy apreciado, producida en gran cantidad y llevada a España, Garcilaso hasta la considera como "una de la principal riqueza que se trae de las Indias". Aunque eran muy cotizadas en esta época, no se encontraba en territorio boliviano, se las importaba en gran cantidad "de Panamá, Islas Margaritas" (a) (Ramírez) a la ciudad del Potosí colonial donde la gran riqueza generada por la minería permitía su comercio. Se pagaba el 'quinto

218 (a) Las especies autóctonas no son en realidad perdices, pero se quedaron conocidos con este nombre. (b) Los nombres aymaras y quechuas no siempre concuerdan con el nombre científico según los diferentes autores. Holguín da varios nombres quechuas para diferentes especies: yuttu = "perdiz en común", pissacayuttu = "la mayor", huayra yuttu = "otra menor/ligerita que da varios vuelos es como paloma", urpay = cucuri = "la pintada vareteada urpi, pintada con pintas negras", quito = "la que llora como tortola", yccu ttua = "la pequeña, cenicienta que anda en las casas", yccullo = "otra pintada parda de ojos colorados" (Holguín 1608/1989:372).

219 (a) De esta isla traían gran cantidad de perlas llamadas margaritas, "no es justo olvidar lo que los antiguos llamaban margaritas", otros lugares de explotación en cantidad eran las islas llamadas Perlas cerca a Panamá, y de varios ríos. (Garcilaso 1609/1988/III:118); (b) "Las vi en un manto y saya para la imagen de Nuestra Señora de Guadalupe, y un terno entero, estolas, mantos, y faldones de albas y bocas mangas, todo bordado en perlas finísimas grandes, y el manto y saya todo cubierta, hecha a manera de ajedrez, las casas que habían ser blancas estaban cubiertas de perlas". (Garcilaso 1609/1988/III:120).

real' de su producción, escogiendo las más finas para ello, "porque vienen a parar a su cámara real y de allí salen para el culto divino" (Garcilaso), la Corona entregó en gran cantidad a la decoración de la vestimenta de los santos (b). Debido a la gran cantidad de explotación, existían varias ~ famosas en la época; por otro lado, su valor bajó por la sobreoferta tanto en las colonias como en Europa. (Garcilaso 1609/1988/III:118-121, Ramírez 1639/1978:101, Escalona 1647/1941:143-144); En las Tierras Bajas los Chiriguano las usaban frecuentemente, a veces, decoraban sus tembetas con ella en vez de la usual 'turquesa', y en este caso, llamaban "ndamicha-rembeta"; otros adornos preferidos festivos eran los collares de ~. (Nino 1912); (ver: Leco, molusco, mullu)

Perokikia: subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de San José (SC). Su nombre varía como Peroquiquia. (Finot 1978:52)

Perreguana: 'etnia' indígena. Número: es mencionada por última vez por Anaya en el censo de 1947. Hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:19)

perro²²⁰: (esp), (aym) anu(kara), (que) alljo/allco; 'animal' doméstico; según Mamani, fue introducido después de la Conquista en América, mientras Kauffmann y Ponce afirman que existían diferentes variedades en la zona andina precolombina (a), "el ~, de pequeñas orejas y hocico agudo fue conocido desde y tiempos inmemorables" (Kauffmann). Según Ponce, en la América prehispánica existían 10 variedades de razas de ~ domesticado, de los cuales tres tipos se encontraban en la zona andina: 1.el pastor del altiplano con pelaje de color café-marrón y largo, y de carácter bélico (Canis ingae pecuarius), 2.el ~ chico con pelaje fuerte, pero de tamaño pequeño (Canis ingae vertagus) y 3.el ~ (Canis ingae molossoides) que es "de pelo corto y liso, hocico corto y cuadrado, pero con las orejas paradas" (Ponce). Se encontraban cráneos caninos en Tiwanaku y sus representaciones en el arte tiwanacota. El q'ala es también un animal precolombino y autóctono, pero su origen no está claro (b). En el siglo XVI Cieza de León también habla de ~ más probablemente autóctonos, "por las casas de los indios se ven muchos ~ diferentes de la casta de España, del tamaño de gozques, a quien llaman chonos". En los tiempos coloniales, su grasa se empleó en la medicina popular, consumida "aprovecha a los Tísicos, a los que cayeron de alto, y deshace la sangre cuajada,

untada (...) mitiga el dolor de las coyunturas" (Losa A), y cicatriza heridas y llagas. Existen diversas creencias conectadas a los caninos, su simbolismo es muy fuerte. A nivel simbólico, son asociados con los 'anchanchus' y con el 'lari-lari', se usa su cabeza hervida para curar a una persona loca. En la 'cosmovisión aymara' cumple un rol muy variado, es un animal capaz de oler y ver las almas de noche, por lo tanto, puede predecir la 'muerte', para que un ser humano vea lo mismo, debe colocar la lagaña del ~ en su propio ojo. Si un ~ está cavando un hueco, predice la muerte de algún familiar, soñar con él significa la predicción de ladrón y robo en la casa; su cola no debe ser cortada para poder transportar el alma de su dueño después de su muerte al otro mundo. Su comportamiento predice diferentes eventos, si uno ve dos ~ peleando señala algún futuro disgusto, si un ~ ladra a una persona y quiere atacarla es por ser ladrón, y si un ~ cruza delante de uno en el camino presagia el fracaso de los planes de la persona. Su color es muy importante, se considera el de color negro muy fiel, al morir el alma debe pasar un gran lago donde necesita la ayuda de un ~ 'negro', mientras el ~ rojo representa un obstáculo en el viaje. También, se utiliza el ~ negro en la curación de ciertas enfermedades: para la locura temporal se come su seso, para juntar huesos rotos se aplica su sangre sobre ellos. El ~ blanco utilizan los layqas en brujerías para la venganza. En la cosmovisión de los Chipayas el aullido del ~ en la noche es mal augurio, presagia también la muerte cercana de un miembro de la comunidad. (Cieza 1550/1973:169, Losa A. s. XVIII/1983:151, Paredes 1920/1976:94-96, Paredes-C. 1972:104, Kauffmann 1973:512, Choque 1992c:150, Spedding 1992a:76, 1992b:324, Mamani 1996:139, Ponce 1999b, Montaña 1999:418); En las Tierras Bajas, entre los grupos étnicos chaqueños, era el único animal doméstico prehispánico, y aunque las especies autóctonas ya se extinguían, el padre Jolis también aboga por la existencia prehispánica de ~ en el Chaco, "los Chaquenses tuviesen conocimiento de algunas especies de perros, es indudable (...), ya que los Tobas los llaman en su lengua Pioc, los Passaines Ocol, los Lules Vampe Cule, etc." (Jolis), y afirma que la carne de estas especies era consumida por los habitantes indígenas de la región (c). En la mitología de los Chamacocos y Weenhayeks, el origen del hombre proviene del "matrimonio de la madre prístina con un ~" (Krickeberg). (Jolis 1789/1972:115, Krickeberg 1974: 165, 173); (ver: khalamay, khanachachi, Tio)

personalismo: (esp); sistema de organización, sea partido o gobierno, donde el elemento principal no es la lealtad al organismo mismo, sino a la persona del líder o del sublíder. En Bolivia, es característico del sistema 'político'.

peruleiro: (port); aventurero lusitano que "pretendía llegar a las minas de oro del Perú" en

220(a) Según Uzeda, el perro tiene origen en Eurasia, pero ya existía en las culturas precolombinas, por lo tanto, es producto de la migración junto con el hombre. Valadez confirma que existían perros en las Américas precolombinas en gran variedad, primero en el Norte, luego en Mesoamérica y ya hace 8.000 años, y por último en el Sur, los restos más tempranos encontrados en Perú son de hace 2.600 años. (Uzeda 1964:196-97, Valadez 1996:42-43); (b) Q'ala anu = "can pelado, por raza" (Miranda 1970:238), "hay perros (...) otros sin pelo alguno, casta traída de la China" (Ramírez 1639/1978:44). (c) Es posible que no eran perros, pero algún tipo de cánido.

los tiempos coloniales. (Saucedo 1978:136); (ver: bandeirante, categoría social, mameluco)

Pesatupo: subgrupo weenhayek; ubicado entre los ríos Bermejo e Itiyuru (TA). (Alvarsson 1993)

pesca: (esp); actividad de subsistencia, elemento básico de la 'economía étnica'. En el pasado, los peces eran captados mediante diversos métodos, con instrumentos, p. ej. 'arco' y flecha, cuyas puntas eran especialmente elaboradas para la ~, o malla, red, nasa, anzuelo, lanza, trampas, cestas y canastas especiales, o con 'veneno', y a veces, se pescaba con la mano agarrando los peces con destreza. Existen dos maneras: la individual y la colectiva, y, a veces, su práctica también se divide según el género dependiendo de las costumbres del grupo étnico. A pesar de que en la actualidad su importancia y valoración han bajado, es uno de los proveedores principales de proteínas en la dieta indígena, especialmente en las zonas que son ricas en fuentes de agua. Los peces eran consumidos frescos o conservados mediante el sol, al humo u otros conservantes (sal, ceniza, etc.), se los preparaba como sopa o caldo, asado, en brazas, envueltos en hojas, etc., a veces, se consumía su grasa con algún otro tipo de alimento. El pescado seco o ahumado era un importante objeto comercial, podía ser intercambiado por artículos requeridos o por otro tipo de alimento. En ambas zonas (tierras altas y bajas), los peces ocupaban un rol importante a nivel mágico-religioso, existían numerosas creencias y prácticas relacionadas a ellos y a su captura. En la zona andina hasta hoy es una actividad muy importante en los alrededores del lago Titicaca, y en otras zonas con fuentes grandes de agua ya desde las épocas prehistóricas. Los Aymaras pescaban con 'macanas' agarrando el pez dentro del agua. En el Tawantinsuyu se guardaba pescado seco en los 'depósitos' para épocas de poco alimento y para las fiestas. En la época prehispánica los peces tenían un rol especial mágico-religioso en la zona del lago Titicaca, donde casi todas las especies aparecen en la mitología, p. ej. el 'karachi' y el 'mauri' tenían sus genios protectores a quienes los pescadores hacían sacrificios para pedir permiso para su captura. Una creencia en la región andina liga la ~ con los 'espejos' y monedas, según la cual éstos le traen mala suerte al pescador. Según otra creencia antigua, "si se hacen anzuelos con bronce recogidos en las chullpas, se tendrá buena pesca" (Nordenskiöld). Los peces de la región también eran animales totémicos, y fueron dados como 'nombres'. La edad mítica 'puruma' de la cosmovisión andina era considerada la época de los grupos antiguos cazadores y pescadores. Se utilizaba diversos instrumentos, desde los más simples hasta los complicados, como el 'phiri', 'saqa', qaana, una red grande o la 'utuya'. Los materiales para preparar las redes e instrumentos eran la 'ichu' y 'tatora'. En la actualidad, los métodos de ~ han cambiado, los métodos

tradicionales, tanto los instrumentos como el transporte, son remplazados por otros más modernos y aptos para una explotación masiva, que, aunque económicamente son más rentables, significa un peligro ecológico para ciertas especies. Entre los Urus y Chipayas hasta hoy es una fuente de alimento muy apreciada y básica; en otras regiones parece perder su importancia, a pesar de que sigue siendo una fuente económica importante, la venta de pescado en el mercado de La Paz y El Alto trae ingresos buenos, particularmente la de las especies introducidas. (Nordenskiöld 1913/2001:82, Montellano 1992); En las Tierras Bajas fue practicada por todos los grupos étnicos, con mayor o menor importancia, p. ej. era y, a veces, es muy importante en la dieta indígena como entre los Ese ejías, Tapietes, Caripunás, Chorotis, etc. Los distintos grupos étnicos utilizaban diferentes métodos para capturar los peces: una manera muy común era el arco con flecha, siendo generalmente hábiles arqueros, o con lanza o con la 'cerbatana'. Los Chiriguano y Tobas usaban unas "vueltas de piedras, que forman en los ríos, á manera de cerco, para que el pescado caiga en él, y lo pueden agarrar más fácilmente" (Giannechini), o empleaban 'calabazas', "en el fondo del río se plantan ramas para que proyecten sombra, delante de cada una de ellas se coloca una calabaza con maíz molido agrio" (Nordenskiöld), cuando se llenó con peces se la sacaba rápidamente del agua. Varios grupos utilizaban cestos y canastas especiales como los Chiriguano. Los grupos chapacura, los Torás, los Cayubabas y Ayoreos fabricaban canastas en forma cónica, sumergidas bien profundamente en el agua, los Baures trancaban la boca de la laguna o arroyo "con setos de palos o montones de hierba, dejando en algunos lugares pequeñas aberturas, donde ponen cestos de mimbre trenzado" (Eder). Se preparaba redes de fibras vegetales como del 'bis', 'caraguatá', o de caito del algodón. Los 'venenos' utilizados eran principalmente de origen vegetal como el 'barbasco/verbasco', 'bibosí', 'ochoo', o de varias otras plantas, como las hojas machacadas del árbol tingui = 'tipa' o la huaca, o de una trepadora gruesa, todos ellos eran introducidos en el agua y su jugo paralizaba a los peces, que al final, podían ser sacados a gran cantidad. Como una forma curiosa de pescar, los Baures quemaban la sabana, y dejaban que el viento lleve las cenizas al agua que también envenenaba a los peces. Los Baures practicaban varias formas de ~, descritos por Eder con detalle: a veces, quitaban la presa de las aves pescadores, o metían en el agua con los pies embarrados y sacaban los peces, otras veces los peces se reunían en un charco de agua para tomar aire cuando el agua escaseaba y allí se podía golpearlos con un palo y sacarlos con la mano en cantidades, o matarlos a flechazos. Empleaban también trampas, como la 'chapapa', o simplemente, trancaban la salida del agua con hierbas lacustres muy densas,

y recogían los peces que se quedaban atrapados en ella. Se pescaba también de noche con antorchas, iluminando el agua de poca profundidad y recogiendo los que se escondían. Otra manera ingeniosa de pescar en grupo era atar dos embarcaciones juntas, y al lado de una colgar algunos palos largos con cueros entre sí, luego todos comenzaban a hacer mucho ruido golpeando el agua y las canoas y asustaban tanto a los peces que saltando terminaban en los cueros. Últimamente, en todas partes fue introducida la ~ con dinamita para una mayor ganancia que causa varios problemas ecológicos. Se puede realizar en las cercanías del asentamiento si existen fuentes de agua suficientemente grandes para proveer de pescado durante un periodo largo del año, o varios grupos realizaban pequeños viajes para juntar una cantidad de carne conservada. Durante estos viajes construían chozas temporales como vivienda, especialmente famosas de los Araonas y Weenhayeks. A nivel mítico-religioso, abundan las creencias vinculadas al agua y a los peces, entre muchos grupos los peces tienen su genio protector quien controla su captura exitosa: p. ej. los Chiquitanos hacen ofrenda al 'jichi' del agua botando hojas al agua para que él les concede suerte en la ~. Entre los Guarasug'wes el amo de los peces es un delfín llamado Tapiya-uch, convertido de una mujer. Los Baures pedían peces a los sopirís, y también pescaban con un veneno fuerte en ayunas, porque creían que "los peces no morirían si no iban a pescar en ayunas" (Eder). Algunos animales actúan en las mitologías como amos de los peces o de la ~, en la mitología de los Tobas el 'carcancho' es dueño de la ~, mientras que en la mitología tacana es la 'nutria'. La importancia de la ~ exitosa se subraya por el hecho de que en las mitologías existen lugares idílicos cuya característica principal es la abundancia de peces, p. ej. en la mitología de los Weenhayeks y Ashluslays, el tronco del 'yushân' contenía toda el agua necesaria para una buena ~, y los Mocovíes creían en un sobremundo en el cielo donde habían lagos y un río, donde podían pescar en abundancia. Para los Guarasug'wes era prohibido pescar durante el 'surazo'. (Eder 1772/1985:120, 231-236, Giannechini 1899/1916/193, 111, 212, Nino 1912:252, Nordenskiöld 1912/1985:74, Riester 1972a:6, 1978:153); (ver: cestería, chapapa, manuno, pez, timbó)

peso: (esp); 'medida' financiera, 'moneda' colonial. Equivalía a ocho reales. ~ melgarejo: (ver: economía boliviana)

pestaña: (esp); parte del cuerpo humano. En la zona andina, en la 'cosmovisión incaica' era un elemento simbólico. Tuvo significado mágico-religioso, fueron sacrificadas a los 'wak'as' junto con los 'cabellos' y 'uña's'. En la cosmovisión aymara era también muy importante, se las arrancaba y ofrecía sobando a las 'apachitas' y a las cerros en señal de adoración. Las ~ de los

niños nacidos en época de sequía fueron utilizados en los ritos para evitar lluvia, p. ej. "una wawa de la época de invierno sopla con sus ~ para que no llueva" (Arnold). (Bertonio 1612/1984/1:364, II:268, Arnold-Yapita 1999:68); En las Tierras Bajas los Ava-Chiriguano las cortaban, porque consideraban un estorbo de la vista, especialmente en tiempo de guerra, junto con las 'cejas'. Al militar Staden, cuando fue capturado por un grupo guaraní en el siglo XVI, le cortaban las ~ antes de someterlo a un rito antropofágico. Los Ayoreos también quitaban todo tipo de pelo facial, incluyendo las ~, costumbre que hasta hoy se puede observar en las personas mayores. (Giannechini 1899/1916/1:213); (ver: cuerpo, rutuchikuq)

peta: (ver: tortuga)

petaca: (azteca); "valijitas de cuero sin curtir", denominación regional boliviana. En el siglo XIX se usaba también para trasportar el 'azúcar' de caña hacia las otras ciudades grandes como Sucre (CHU), Cochabamba (CBBA) y Potosí (PO). El término se usa hasta hoy para las maletas. (D'Orbigny 1831/1999:107, Fossa 2005)

peto: (ver: abeja)

payak²²¹: (tob), (pil) payák; 'ser sobrenatural' generalmente maligno en la cosmovisión de los Tobas y los Pilagas. Aparecían generalmente en gran número y en forma humana como ancianos, o niños (a), pero con alas grandes de avestruz o, a veces, en forma de serpiente invisible, de un viento o silbido misterioso, etc., y podían moverse con rapidez de un lado al otro. Salían sólo de noche cuando se acercaban a los humanos y amenazaban su vida, bailaban alrededor de las casas, traían males, etc. Eran peligrosos para los humanos, se les atribuía "todas las desgracias y las pérdidas, todas las enfermedades y las muertes", atacaban especialmente a las mujeres en edad reproductora, p. ej. se consideraba a la mujer especialmente vulnerable durante la 'menstruación' cuando podía quedar embarazada del ~, o podían atacar a la madre y al recién nacido después del parto, se cubría bien el vientre materno, especialmente en las noches, por lo tanto, se las protegía celosamente mediante diferentes métodos, el padre del infante o de la adolescente se quedaba despierto tocando música y consumía bebida de algarrobo, etc. y practicaba la 'covada'. Se creía que los neonatos débiles y enfermizos eran poseídos por los ~, y los mataba para no afectar también el resto de su familia. Como defensa mágica, se utilizaba la pintura facial del 'urucú', p. ej. las mujeres durante su

221 (a) Según Karsten, la creencia de que los payaks aparecen en forma humana infantil probablemente proviene de la costumbre antigua de los Tobas de asesinar a los niños enfermos que consideraban incurables; se les golpeaba la cabeza con una maza. Se creía que ellos podían convertirse en espíritus malignos si los dejaban morir en el transcurso de la enfermedad.

menstruación. Podían ser responsables también por los desastres naturales incomprensibles, tormentas fuertes, eran causantes del trueno, relámpago, remolino de viento, sequía, etc. Su origen proviene probablemente del culto a los muertos, eran las almas de algunos difuntos que perdían su cuerpo, y cuya muerte no fue celebrada debidamente. Causaban también las enfermedades en los animales. Sin embargo, existen ~ de poder benévolo como el de las plantas y otros de poder curativo, poseídos principalmente por los curanderos que le ayudan a curar. Se llama también así el objeto que el curandero extrae del cuerpo del enfermo. Según Metraux, cuando una persona muere y se transforma en el; puede ser bueno o malo, y, a nivel chamánico, el bueno puede matar al malo. (Karsten 1923/1993)

pez: (esp); el ~ desde los tiempos prehispánicos formó parte muy importante de la dieta indígena en las tierras altas y bajas, y mantiene ese rol hasta hoy como fuente complementaria de proteínas. En la zona andina fue especialmente importante en la cuenca del lago Titicaca, donde era uno de los alimentos más comunes, en la cultura tiwanacota, algunos ~ se convertían en símbolos, parte integrante de su cosmovisión como el 'karachi', 'laurake', 'mauri', 'quesintu', 'such'i' y 'umantu'. Según Garcilaso, el más común de la región era los "sin escamas, con pellejo; la cabeza ancha. Es muy sabroso, lo comen con su pellejo". En los tiempos coloniales el consumo de pescado seguía de considerable magnitud, aparte de la 'pesca' en los ríos y lagos, se traía gran cantidad de mariscos frescos desde la costa "para las cuasemas y entre año", y "de la laguna de Chucuito traen gran cantidad, y bogas frescas y secas en ch'arki, que de esto se gusta mucho, y camerones de Arequipa" (Ramírez). Para los Chipayas y Urus, los ~ andinos siguen siendo muy importantes en su dieta cotidiana hasta hoy. (Garcilaso 1609/1988/III:117, Ramírez 1639/1978:37); En las Tierras Bajas algunos grupos basaban su alimentación en el consumo de pescado como los Araonas, Artaneses, Chimanés, Bororós, Canichanas, Chácobos, Chulupis, Ese ejjas, Guatos, Manasicas, Tapietes, Weenhayeks, y algunos de ellos siguen hasta hoy. Los más consumidos en esta zona son: bagre (Pimelodus sp./Trichomycterus sp.), corbina (Plagioscion squamosissimus), dorado (Salminus maxillosus /Brachyplatystoma flavicans), 'mamoré', pacú (Colossoma sp. /Piaractus brachypomum), palometa/piraña (Serralmus sp.), sábalo (Prochilodus sp.), surubí (Pseudoplatystoma sp.), y habían algunos especiales en cada región como en la Amazonía el llamado torpedo (?), u otro muy pequeño que los Baures lo tostaban para consumir, o molían y mezclaban con la harina de maíz para hacer tortitas. Aparte del uso alimenticio, sus huesos fueron también utilizados, especialmente en la artesanía, a veces se ponía

en algunos tipos de 'sonajeras' para producir un efecto especial, entre los Guatos se usaba como adorno en el labio agujerado. A nivel mágico-religioso, tenía un rol especial entre varios grupos étnicos, particularmente cuando era una de las fuentes alimenticias principales. Los Weenhayeks ejercían entre sus danzas religiosas una especial dedicada al Pescado. Los Morés tenían a todos los ~ mayores de tamaño de medio metro que "para ellos eran nocivos y malignos, suponiendo que al comer su carne, ingerían un instrumento cortante que destrozaría sus intestinos" (Leigue); también, creían en la existencia de un ~ mítico de cuatro cabezas, llamado Tupuiranca que tenía la capacidad de causar tormentas. En la cosmovisión de los Isocoño-guaraníes se consideraba que los ~ tenían un genio protector llamado "mboivuju", la 'anguila'. Para los Tobas era un tabú alimenticio masculino durante la 'covada', se evitaba comer ~, porque creían que era dañino para la salud del recién nacido; y también para las mujeres durante la 'menstruación', porque las haría enloquecer. Entre ellos se vinculaba con las costumbres de duelo, se creía que los espíritus malignos y, principalmente, los espíritus de los muertos, entraban en el cuerpo de los ~, por lo tanto, las mujeres debían abstenerse de comer pescado después de una muerte en la comunidad. Algunas toponimias son de origen de la fauna, nombrados por un ~ como 'Pico(ca)' o 'Tarairí'. (Eder 1772/1985:228, Karsten 1923/1993:34, 40, 56, Leigue 1957:116, Riester 1998a:642-643); (ver: boga, Copacabana, challwa, ispi, p'api, pejerrey, sirena)

Pico(ca): subgrupo chiquitano, reducido a las misiones jesuíticas de San Ignacio y San Javier (SC). Nombre: Piococa. Lengua: Pertenece al dialecto 'piñoco' y 'tao'. (Finot 1978:52, Parejas-Suárez 1992:28)

picado: (esp); 'trabajador' asalariado en los gomales en las Tierras Bajas, especie de peón. (ver: goma)

picaflor²²²: (esp), (aym) luli/luri, (que) q'inti/kenti (Guamán) (a); (Trochilidae) (b); 'ave' autóctona americana, de tamaño pequeño. Existen diferentes especies de gran variedad en Bolivia. En la zona andina, unas especies son las (Oreotrochilus sp.: O. estella, O. leucopleurus) que coinciden con la descripción de Bertonio quien lo llama (esp) tominejo, "paxaro tominillo, o semejante, casi negro, y la garganta verde", o "huascar qquenti = el paxarillo mas chico que hay" (Holguín). Otra especie era el ~ gigante = (Patagona gigas). Según Garcilaso, son "de color azul dorado" en el cuello y chupan "con su largo piquillo el jugo o miel de las flores". Es un 'símbolo' en la región, según Guamán Poma, era el ave de oro ('quiriq'inqi') que

222 (a) López asigna el nombre q'inti a la golondrina. (b) Son los picaflores y colibrís. (c) En la cultura Chimú una especie de tela de pluma fue fabricada con las plumas de picaflor. (Kauffmann 1973:414).

aparecía en el escudo del inka Manku Qhapaq. Sus plumas pectorales, azules y muy suaves, fueron muy apreciadas en el Tawantinsuyu, las usaban entretreídas en el 'qumpi' (c). Su sangre se utiliza en la zona andina y subandina yungueña, según la creencia, para curar la enfermedad de Parkinson, en la medicina kallawayá se usa su sangre y su 'excremento'. A nivel mágico, se quema sus plumas para curar enfermedades mentales o el 'susto'; "en la provincia Chayanta, si una wawa nace sin el orificio del ano, se dice que el ~ se lo ha quitado" (Arnold). (Holguín 1608/1989:185681, Garcilaso 1609/1988/III:110, Bertonio 1612/1984/I:353, 452, II:297, Guamán 1613-15/1992:64, Money 1983:222, Girault 1987:497-498, López 1992:6, Spedding 1992b:315, Armonía 1995:66-76, Arnold-Yapita 1999:86, GRC 2007); En las Tierras Bajas entre los Chiquitanos, Guarasug'wes e Iscoños existe la creencia que los ~ anuncian visita, "si de repente se asoma en la casa o en la puerta, también anuncia que va venir una visita" (Riester), los últimos le atribuían el rol de buen agüero. Los Cavineros creían que "si un colibrí vuela por la casa, es un buen presagio", y significaba una visita agradable; y entre los Itonamas el colibrí era una chokihua, su aparición precedía la muerte de las personas. Aparece en la mitología de los Chiriguano con diferentes roles, p. ej. mensajero de los Tumpas. Los Guarayos arrancaban las plumas de su cola para hacer adornos simbólicos para la oreja de 'Abaangui', pero sin matar al ave. Los Morés tenían una canción cantada en las fiestas dedicada al ~. (Jolís 1789/1972:192-194, Giannellini 1899/1916/II:137, Nordenskiöld 1912/1985:199, 1913/2001:247, 406, Leigue 1957:174, Paredes-C. 1972:41, Riester 1978:281, 1998a:825-826, CIP-SJ 2003:91); (ver: arte plumario, quriqu'inqi, Isla del Sol)

pichika: (aym) (var. pichica); trenza delgada y corta que se usa en el 'cabello' en la zona andina desde los tiempos prehispánicos, aunque su posición y tamaño difieren según las regiones. El término se usa hasta hoy, incluso en el área urbana, aunque con significado diferente, hoy se refiere a la cintita (plástica o elástica) con que se amarra el cabello. (Miranda 1970:227)

pichiqua: (que) (var. pichica, pichica); (ver: muerte): 1."juego como de dados", ejecutado con un pichkana = "palo seysauado" (Holguín), practicado en el Tawantinsuyu, principalmente en 'abril', en el mes de los juegos. El juego sobrevivió hasta hoy como un rito vinculado a los muertos, practicado en velorios, en la fiesta de Todos Santos, 'Carnaval'. (Holguín 1608/1989:284, Guamán 1613-15/1992:217, 772, Cereceda 1987:159); (ver: jalaquila); 2.Isbell lo interpreta como "rito de lavar la ropa de un difunto cinco días después de su muerte". Ese acto subraya la importancia del 'agua' como purificador en las culturas andinas. (Isbell 1974:128)

pichqa: (que); unidad social de diferentes tamaños dentro del ayllu incaico: 1.el más pequeño era de cinco (5) familias; su jefe era el ~ kamayuq; 2.~ chunka: unidad de cincuenta (50) familias; 3.~ pachaka: unidad de quinientas (500) familias; su jefe era ~ pachaka-kamayuq; 4.~ waranqa: unidad de cinco mil (5.000) familias. (ver: organización social andina)

Pico(ca): (ver: Piococa)

pedra²²³: (a) (esp); en la zona andina, en la época prehispánica la ~ fue el material que se utilizaba primordialmente para la elaboración de instrumentos domésticos, p. ej. en vez de hierro "servíanse para el yunque de unas ~ durísimas, de color entre verde y amarillo; aplaban y alisaban unas contra otras, teníanlas en gran estima, porque eran muy raras" (Garcilaso), las cuales luego en la época colonial fueron reemplazadas por los de 'metales'. Sin embargo, fue también un material importante en la construcción (caminos, edificios sagrados y profanos, fortalezas, etc.), y en el arte, en la fabricación de estatuas, etc. En la manipulación de la ~ se utilizaban distintas técnicas, una era mediante frotamiento que se empleaba para limpiar y suavizar la superficie. Otro método empleado era con instrumentos de 'cobre' cuya dureza permitía labrar hasta las ~ de calidad dura. Tenía significado mágico-religioso en las culturas andinas precolombinas, por un lado, varios grupos adoraban diferentes ~ como entidades sobrenaturales, especialmente si presentaban alguna característica especial en el color y forma natural (b); por otro lado, p. ej. el 'rayo' cayendo a la tierra se convirtió en ~, se ofrece una piedrecilla a los 'apachitas' pasando. Según la creencia, las ~ también tienen alma como los humanos, etc. En la crónica de Molina, el Ser Supremo creó a la gente de ~, y también puede convertirla en ella por sus desobediencias y no cumplir las leyes divinas, es un motivo que frecuentemente aparece en los 'mitos de origen' y en las leyendas andinas. Las ~ que crecen en el estómago (c) del animal también son consideradas mágicas ('bezoar') usándolas como 'ofrenda' o joya. En el mundo andino, la conversión en ~ significa continuar la vida en otro estado de este mundo, también los antepasados, muchas veces, son presentes en el mundo actual en forma de ~. Según la cosmovisión, en la sierra peruana el hombre fue creado de ~ que eran depositadas en el 'Ukhupacha'. Se distingue ~ machos y

223 (a) El término "pedra" incluye también diferentes minerales en el uso popular. (b) P. ej. los Cañaris, los de Manta, los de Guamachuco "adoraban en algunas piedras tan grandes como huevos, y otras mayores, de diversos colores" (Cieza 1550/1973: 120, 136, 197). Según Paredes, hasta hoy se venera las "piedras que tienen venas atravesadas en cruz o formando arabescos, que se aproximan a figuras humanas". (Paredes 1920/1976:12); (c) Estas piedras = cálculos crecen en la vejiga o vesícula de los seres. (d) Los Chiriguano llamaban itóhue/itogilas piedras preciosas y las utilizaban para hacer collares, que estimaban de gran valor, también las ponían en la tembeta; generalmente se encontraban en tumbas antiguas, en cuevas, etc. (Nordenskiöld 1913/2001:31-32).

hembras según su dureza, los machos son las ~ duras. Existían ~ de uso medicinal desde la época prehispánica, y algunas de ellas (~ armenia y lazuli = para purgar humores, hematita = para restañar la sangre, etc.) fueron adaptadas por la 'medicina' colonial. En las zonas mineras andinas los diferentes tipos de ~ eran distinguidos con nombres especiales. Las ~ preciosas y semipreciosas (aym: khespi qala) (cuarzo, 'esmeralda', malaquita, 'hematita', 'turquesa', sodalita, etc.) eran muy apreciadas ya en los tiempos precolombinos, las utilizaban en las joyas (cuentas, brazaletes, etc.) y decoraciones, p. ej. los ojos de las momias incaicas eran de ~, y el Inka llevaba joyas hechas de ellas según Guamán Poma; y eran uno de los productos más codiciados para el intercambio p. ej. entre los Chiriguano y los grupos andinos. Estas ~ desde la época colonial hasta hoy, tienen un alto valor comercial. En la época colonial existían varias minas de ellas, p. ej. en las minas de Potosí (PO), en Lipez (PO), Atacama (Chile), Pacajes (LP) y Camata (LP), etc. (Molina 1574/1943:11-13, Garcilaso 1609/1988/I:120, Guamán 1613-15/1992:306, 312, Barba 1640/1967:26-27, 60, Contreras 1649/1982:21-23, Humboldt 1878/1968:249-250); En las Tierras Bajas, en la época prehispánica o, hasta el contacto con el hombre blanco, los instrumentos domésticos utilizados por los grupos étnicos eran hechos principalmente de ~, hachas, cuchillos, igualador, instrumentos para moler, etc.; preparaban un 'tinte' negro de una ~ negra, llamado itahú, lo que fray Mingo define como barro podrido. Como adornos, los Chiriguano y Chanés apreciaban especialmente la turquesa y ~ verdes utilizadas en las tembetas (d), que, según un mito, les fueron regaladas por la deidad 'mboiguasu', y también conocían la ~ carmesí (itaurucu) o una reluciente (itavera). Creían en la existencia de una ~ legendaria, llamada itacaru que se encontraba en el 'Ivoca'. Según Peña, en el departamento de Santa Cruz, el petróleo se llamaba popularmente aceite de ~. (Mingo 1791/1981:106, Peña 1866/1976:27, Giannechini 1899/1916/I:92-93); (ver: administración aymara, andesita, botón ornamental, carhunco, ch'umpi, illapa, imán, itogi, jayintilla, jaqimasi, jaruma, kachi, lipi, millo, minería, mullu(qala), pachaka, pururawqa, qallu, qina, samiri, santu wala, sinku, suruxchi, taqu, tayka, taypiqala, Tiwanaku, Tunupa, t'ukuña, usnu, wak'a, wanka, wini)

pieza: (esp); denominación colonial del 'indígena' cautivo en las Tierras Bajas, especialmente en la ciudad de Santa Cruz. El término fue mencionado frecuentemente en la documentación colonial, siendo el comercio con 'esclavos' indígenas, vendidos por dinero o cambiados por otras mercancías, común. (Kelm 1972:219)

pijchar: (que-esp) (var. picchar); acto de tomar hojas de 'coca' seguidamente para mascar. Se origina del verbo (que) pijchuy = akulliy, o tal vez anteriormente ppicani = "coger flores, hojas, o

fruta" (Holguín). La bolsa "especialmente dedicada a portar coca y cigarrillos" (Kauffmann) se llama pijcha hasta hoy. (Holguín 1608/1989:284, Kauffmann 1973:55); (ver: akulli)

Pilaga: 'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: habitó el este del actual departamento de Tarija, al lado derecho del río Pilcomayo, entre las latitudes 23 y 24. Hoy viven fuera del territorio boliviano, en Paraguay y, tal vez, en Argentina. Nombre: Pitilagá. Número: al inicio del siglo XX eran numerosos, se estimó 3.000-4.000 personas (Karsten). Economía: al inicio del siglo XX trabajaban por temporadas en los ingenios de azúcar para complementar sus ingresos, especialmente en Argentina. Cultura material: como adorno masculino utilizaban grandes botones de madera en la oreja. Lengua: pertenece al grupo lingüístico guaycurú. Karsten los tomaba como un subgrupo toba, porque "tienen la misma cultura, y hablan rudamente el mismo dialecto de los tobas bolivianos" (Karsten). Salud: según su creencia, las enfermedades eran causadas por los espíritus malignos, llamados 'payák'. Los curanderos poseían "una clase de energía (...) personalizada (...) que se manifiesta a través de una persona determinada. La energía no se hace física, sino que se conserva como energía 'mental', no materializada" (Karsten). El curandero se iniciaba cuando es poseído por el payák. (Nordenskiöld 1908/1996, Karsten 1923/1993:63, 65, Krickeberg 1974:170); (ver: Chaco, Orejón)

Pilar, El: (ver: Florida)

Pilaza: 'etnia' indígena. Número: por última vez es mencionada por Anaya en el censo de 1947; hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:19)

Pilipili: (ver: Concepción)

pillku: (que) (var. (a)pillco/pillqo); (?); 'ave', "paxaro de los Andes preciado por sus plumas" (Holguín), y ocupaba un rol sagrado en la cosmovisión incaica. En el Tawantinsuyu sus plumas eran muy apreciadas como adorno cefálico, sin embargo, el color de las plumas es discutido por los investigadores si es verde (Ponce) o rojo como en la crónica de Guamán Poma, la versión más aceptada, o en Molina como "color de tornasol". Se preparaba una diadema con sus plumas llamada ~casa, tal vez kausu. Otro adorno era la llamada "cupatica" que se preparaba de las plumas de wakamayus y ~. La teoría de su rol sagrado se refuerza por la existencia de dos ceremonias rituales, el llamado pillkuyaku o pillkuyuy, durante la cual se ponían plumas del ~ al inka y a la quya, también en la estatua de la deidad principal, p. ej. en la ceremonia de la 'cítua' se acudía también a Wanaqawri. En otra ceremonia se quemaba aves ~ y kamantiray como ofrenda al Sol. Por otro lado, según Kauffman, la raíz lingüística "pi", inicio de ~, significa ave, y podría ser en otra forma también "uill" o "wir", vocablo sagrado aparente en willka o wiraqucha. El ~

rampa, 'litera' del Inka fue utilizada en la guerra por su color rojo. (Molina 1574/1943:34-35, 59, 64, Holguín 1608/1989:285, Guamán 1613-15/1992:728, Kauffmann 1973:524-526, Ponce 1969a:29; (ver: arte plumario, t'ika)

pillu: (aym) (var. pillo); 'atuendo' cefálico, parte importante de la 'vestimenta' masculina en el Tawantinsuyu; "rrodetes en las cauezas" (Pizarro), "corona, o cordon que usan algunas naciones de yndios ponerse en la cabeza para apretar el cabello, diferente del que llaman Llauto, y qualquiera corona de flores, o de oro para la cabeza se llama ~" (Bertonio). Muchas veces se empleó la 'kantuta' para adornarlo. La costumbre desde los tiempos coloniales gradualmente se fue perdiendo y modificando. En la actualidad, el término designa al collar de 'pan' usado en ceremonias andinas, p. ej. en el área rural andino hasta hoy es costumbre "poner en el sombrero de autoridades rosquetes de masa adornados con serpentinas, mistura, etc." (Miranda), o a los obsequios dados a los 'urunis' que consiste en "dinero, roscones de panes, panes mismos, o productos agrícolas" (Flores). (Pizarro 1571/1986:73, Holguín 1608/1989:285, Bertonio 1612/1984/II:265, Ponce 1969a:50, Miranda 1970:227-228, Albó-Mamani 1976:31, Flores 1992:136, Mulvany 1994:192); (ver: distintivo cefálico, padrínazgo)

Pilón Lajas: (ver: TIPLA)

pimentón: (ver: ají)

pimienta: (esp); (Piper nigrum); en la zona andina, en los tiempos coloniales se comenzó a cultivar árboles de ~ en Cusco, donde daban mejor allí que en su lugar original. "De los Chunchos conjuntos de Cusco y Chuquiago se da canela i ecelente ~, i la sacan los infieles" (Calancha). Por la semejanza del sabor picante con la ~, el 'ají' se denominaba la ~ de las Indias. (Calancha 1638/1974:142)

piña: 1.(esp), (que-aym) achupalla, (gua?) ananás; (Ananas sp./Bromelia ananas); 'planta' autóctona sudamericana. En Bolivia crece en las zonas tropicales y valles templados. Su fruta es comestible y muy consumida. Su uso es versátil desde los tiempos precoloniales. En la zona andina, en la época prehispánica se hacía de ella 'vinagre' muy fuerte. En la época colonial tenía también uso medicinal, como diurético, y en estado verde mezclado con pepitas de calabaza contra "el ardor de la orina" e infecciones vaginales, en la medicina popular. Según Lira, la achupalla tenía diferentes variedades: añas, urqu, pacha, etc., y su fruto se llama (aym) chulu. (Bertonio 1612/1984/II:7, 91, Lora A. 1780/1983:24-25, Lira 1982:26, McKean 1996:337, 345, RAE 2008); En las Tierras Bajas, en los alrededores de Santa Cruz se cultivaba dos variedades (roja y negra) desde la época prehispánica, y es una fruta muy popular hasta hoy. De una variedad silvestre, probablemente la (Pseudananas sagenarius) los Morés preparaban

una bebida alcohólica fuerte y muy preferida. Como uso culinario, hasta hoy se prepara de ella un vinagre fuerte. El 'caraguatá' se llama ~ silvestre. (Leigue 1957:92, Plaza-Carvajal 1985:50, Vásquez-Coimbra 1996:247, FAN 2002); 2.(?); molde de forma piramidal que se utilizó en la 'minería' colonial para separar la plata de los residuos y azogue. (Barba 1640/1967:90); 3.(que), (aym) pakuma/sullkuma; denominación genérica de las etnias cautivas en el Tawantinsuyu. Habitaban en el ~ wasi, "casa de los cautivos de guerra" (Murra). Según Rostworowski, ocupaban el nivel más bajo en la escala social del Tawantinsuyu. (Guamán 1613-15/1992:279, Murra 1975:232, 1992:1106, Rostworowski 1992:227); 4.(que); lugar de descanso durante el viaje donde duermen las llamas. (Arnold-Yapita 1999:103, 232); 5.(ver: akhana)

Pinawa: grupo étnico andino. Ubicación: vivió cerca a Cusco antes del Tawantinsuyu, su territorio ocupó la extensión entre San Jerónimo hasta río Vilcanota (Perú). Historia: un líder llamado ~ Qhapaq aparece en la crónica de Murua, como jefe aymara preincaico en la época del Intermedio Tardío junto con Tocay Qhapaq; posiblemente eran parientes de los Ayarmacas. Garcilaso lo pone en Tiwanaku, y era uno de los cuatro líderes del mundo a quien se dio la parte occidental, lo que hace suponer su época preincaica, y fue confirmado por Guamán Poma. La variación del nombre es Pinahua/Pinan que era un nombre totémico, del 'sunch'u'. (Garcilaso 1609/1988/I:40, Guamán 1613-15/1992:63)

pinkillu: (aym) (var. pingollo/pinquillo o pinqullu); flauta dulce o de pico, 'instrumento musical' andino autóctono, aerófono que incluye varios tipos de flauta. Es un tubo agujerado con un pico en un extremo donde se lo sopla. Originalmente se lo preparaba de hueso, actualmente se utiliza el chuqui (caña) o madera. Produce un tono muy triste, y fue muy usado en la época del Tawantinsuyu, luego desde los tiempos coloniales hasta hoy; se toca la llamada pinkillada al Nuevo Año. Es un instrumento muy preferido por los pastores de llamas. En los ritos 'kallawayas' para atraer lluvia se emplean ~ hechos de los huesos del cóndor, puma y zorro. Su nombre varía según las regiones, p. ej. (chip) ch'utu. (Miranda 1970:228, Ranaboldo 1986:102, Schramm 1992:313)

Piñoco: subgrupo y dialecto de la lengua chiquitana; reducido a las misiones jesuíticas de San (Francisco) Javier de los ~ como primera misión fundada en la Chiquitania, San José de Chiquitos y de Buenavista (Mojos) (Parejas) y San Ignacio (Chiquitania) (Finot). Era hablado por los grupos: Guapa(ca), Keme(ca), Kitagi(ca), Motakita, Pioco(ca), Pogiso(ca), Taumo(ca) y Zemuki(ca). Hoy está extinguida o mezclada con otros grupos. Su nombre varía como Piñoca o Pinoco. (Finot 1978:346, Parejas-Suárez 1992:28)

pinpin: (ver: punta)

pinquillu: (ver: pinkillu)

pintuj: (que); 'instrumento musical', otro nombre de la 'cañahueca'. (Cavour 1993:12)

pintura corporal²²⁴: (esp); en Bolivia el uso de la ~ era una costumbre común en varios grupos étnicos. Sirvió para distintos fines: asustar al enemigo en la guerra, defensa mágica contra las enfermedades y los espíritus malos, a veces servía para distinguirse entre las parcialidades dentro de un grupo; también, en la estética como decoración; y en algunos casos, era una capa defensora contra la picadura de los mosquitos y otros insectos. En la zona andina, aunque existen relativamente pocos datos, era conocida la costumbre de pintarse la cara en el ejército tiwanacota, luego en el Tawantinsuyu, especialmente entre los Aymaras. Bertonio menciona unos tintes llamados "huanthura"/"mantur" = rojo (urucú?) y la "sisira"/"siyaya" = anaranjado, con la cual las mujeres solían pintar la cara mezclándolos con sebo, sin embargo, no está claro si era una costumbre prehispánica o introducida por los españoles. También se usaba el 'ichima', de color rojo entre las mujeres nobles del Tawantinsuyu, lo que permite suponer que se trataba de una costumbre prehispánica. Sin embargo, según la opinión de Garcilaso, el uso de pintura facial no era una costumbre común sino solamente de ciertos grupos étnicos (a), probablemente también de los Aymaras. (Bertonio 1612/1984/II:147, 320); En las Tierras Bajas, la ~ era una práctica común entre los grupos indígenas amazónicos y chaqueños, p. ej. entre los Ayoreos, Baures, Caduveos, Diaguitas, Guarasug'wes, Lecos, Lenguas, Mojos, Motilonés, Sirionós, Yaminahuas, Yuracarés, Weenhayeks y, especialmente, los Tobas. El tinte utilizado era mayormente de origen vegetal, en la zona amazónica se utilizó principalmente la pintura hecha de las plantas de 'urucú' y 'genipa', a veces del 'macororó', en la región chaqueña se usaba tinta roja vegetal, y empleaban también de origen mineral (b). Los colores preferidos eran el rojo (p. ej. Chácobo, Yuki) y negro (p. ej. Bororó, Caripuna) (c), pero usaban también el azul y blanco. En la decoración para pintar utilizaban diferentes métodos, los dedos, pinzas, pedazos de madera, o en el Chaco sellos de madera. Los Tobas, al parecer, usaban una ~ definitiva rayando su cara

"con una espina, paja brava, ó una aguja, (...) forman sobre él diferentes figuras y, en seguida, pasan por encima de las mismas, ceniza, carbón molido, ó el zumo de algunas raíces especiales que dejan secar durante algunos días, hasta que haya penetrado bien debajo de las epidermis; luego toman su baño, lavan el rostro, desaparecen las manchas y quedan de una manera estable las figuras" (Nino). Entre los Ayoreos la ~ cumplía un rol muy importante, el uso del color rojo era frecuente; pero no se la usaba en un ataque sorpresivo, porque iba a causar derrame de sangre o guerreros heridos, se usaba sólo tinte negro de carbón. Los diseños en el guerrero variaban según el tipo de sus víctimas, se usaba un diseño especial para los adultos masculinos, otro para mujeres y un tercero si mató también a niños. Algunos grupos empleaban también el tatuaje, que es un diseño fijado decorativo irremovible en el cuerpo y/o la cara, y era popular entre los grupos amazónicos y chaqueños (p. ej. los Abipones, Ashlulays, Mocovíes, Xarayes y Yuracarés), tanto en la cara como en el cuerpo. Sirve de decoración y defensa mágico-religiosa contra los malos espíritus y enfermedades. Varias veces aparece también en las representaciones artísticas como en las estatuillas. (Jolis 1789/1972:104-107, Nino 1912:317, Portugal 1978:77-78, Wilbert 1989:212, 413); (ver: atuendo)

Pioco(ca): (ver: Piñoco)

pipa: (esp); existe gran variedad de tipos de ~ en las culturas indígenas. Los materiales más comunes para su fabricación son: arcilla, madera y hueso de animales. En la zona andina los Diaguitas las preparaban de barro, en forma acodada. En las Tierras Bajas, en la región amazónica entre los Sirionós, la llamada kiakwa era hecha de arcilla, "toda la ~, incluyendo la caña, es moldeada desde un simple disco de arcilla. (...) Después de terminar el pocillo, ella trabaja con la porción de arcilla que moldea en forma de un cono y luego inserta un palito o cañita de palma" (Holmberg) para hacer la caña se queda en el fuego con el hueco; son utilizadas hasta hoy por los hombres y las mujeres. Los Tacanas la fabricaban de la raíz de 'pachiuba'. En la región chaqueña la mayoría de los grupos étnicos fumaba 'tabaco' utilizando ~ con diferentes fines, p. ej. entre los Lenguas tenían la costumbre de intercambiarla en un encuentro por cortesía, el fumar era una actividad colectiva pasando la ~ entre los miembros, eran hechas a veces de barro o "generalmente de madera, y sus formas son en general recta y cilíndrica, pero pueden variar mucho, desde el sencillo pedazo de madera liso y redondeado agujerado con un cuchillo puntiagudo, hasta (...) talladas elaboradamente en forma de figuras y caras de hombres, aves y animales", a veces de todo el cuerpo, a veces sólo la cabeza, p. ej. los Caduveos tenían una de madera con "cabeza entallada en forma de ser humano" (Krickeberg). "La caña de

224 (a) "El pintarse o teñirse los rostros con diversos colores en la guerra, o en las fiestas (...) que nunca hicieron los Incas, ni todos los indios en común, sino algunas naciones particulares que se tenían por más feroces" (Garcilaso 1609/1988/II:124); (b) "Extraen la tinta de toda clase de frutas y raíces y de lo que está más a la mano y es más fácil, de carbones, de tierras y de toda otra cosa que les parezca apropiada y sea hecha para teñir, sin ahorrar incluso su propia sangre" (Jolis 1789/1972:105); (c) "Por ser estos Bárbaros aficionados a los colores postizos, sobre todo a esos que resaltan más, como el rojo, porque se complacen en volverse y hacerse ver en forma horrible y espantosa por sus enemigos, a este fin en circunstancias incluso de duelo y luto se tiñen de negro los miembros". (Jolis 1789/1972:105).

la ~ se hace del corazón de cierto tipo de cactus" (Grubb). La ayorea tenía un filtro hecho de la fibra de caraguatá. Entre los Chiriguanos el acto de fumarla tenía conexiones mágico-religiosas con la lluvia. Al hombre toba le era prohibido limpiar su ~ con paja durante la 'covada', porque esto causaría la asfixia de su hijo. En la mitología ayorea su dueño eran diferentes especies de aves (halcón, kiakia, etc.), quienes no querían compartir con los hombres su ~ y tabaco, pero les fue robado por el zorro. (Grubb 1911/1993:39-40, Karsten 1923/1993:32, Holmberg 1940/1978:30-31, Krickeberg 1974:168, Stearman 1987a:134, Wilbert 1989:200-205, 413); (ver: artesanía, Chiripa, narcótico)

piquero: (?-esp); pequeño propietario agrícola en los valles cochabambinos. (ver: agricultura)

piragua: (caribe); 'embarcación' autóctona, utilizada en la Amazonía por todos los grupos étnicos, excepto los Sirionós. Pueden ser muy grandes (20 personas) o pequeñas (1-2 personas). No hay una descripción de las antiguas, pero las más modernas mojeñas son con "arcos puntiagudos y popas planas"; y las de los Movimas eran de 9 mts largo y muy angostas. (Denevan 1980:129-130, RAE 2008)

Pirai: (ver: San Juan)

piraq: (ver: pirasqa)

pirasqa: (que), piraq (var. pirasca/pirac); acto ceremonial prehispánico en la zona andina, el untar la cara y el cuerpo con la sangre de 'camélido', parte del sacrificio. Se les hacía tanto a los participantes del rito como, a veces, al mismo wak'a, pirani = "del carnero, o cordero que auian de sacrificar con la sangre neua y fresca se embijauan con rayas en la cara, o cuerpo para tener parte en aquel sacrificio" (Holguín). Ya se practica muy poco. (Molina 1574/1943:73, Holguín 1608/1989:287)

Piriamaona: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó probablemente la provincia Iturralde? (LP). Número: ha desaparecido. Historia: está mencionada en la crónica de Murúa. (Saignes 1985:70)

Pirintintin: 'etnia' indígena. Número: por última vez está mencionada en 1971. Hoy probablemente ya ha desaparecido.

pirqa: (aym) (var. pirca); "pared". En la zona andina, en los tiempos prehispánicos los tipos de ~ más utilizados eran la de piedra (cala) o de adobe (tica). En el diccionario de Bertonio se encuentran varios términos designando diferentes tipos según su altura, estado, etc.: cala o tica ~ = pared de piedra o de adobes, cumu = pared curvada, cchullque ~ = "pared bien enluzida". En las minas coloniales se llamaba ~ a las paredes artificiales,

generalmente de piedra, "para reparo de ellas y son de mucha importancia por su firmeza y perpetuidad" (Llanos); el trabajador especializado en hacerlas y repararlas era el pirquiri. (Llanos 1609/1983:101-103, Bertonio 1612/1984/I:347-348); (ver: minería)

pirwa: (aym) (var. piura/piwra); silo autóctono aymara antiguo, 'depósito' comunitario, donde se guardaba diferentes tipos de alimentos como los cereales, tubérculos y sal, y servía especialmente para la conservación de la quinua, "la trox donde guardan el maíz, o quinua" (Bertonio), "la de ychu" o "de chaclla, o cañas embarrada" (Holguín). Era utilizado en tiempos de emergencia a causa de desastres naturales, enfermedades o guerras. Existía un tipo especial que funcionaba como una especie de molino, llamado uma ~ = "caxa del agua que suelen hacer atrechos por la cañilería de las fuentes, o para detener, y represar el agua, como en los molinos" (Bertonio). Fue utilizado también en la época del dominio incaico como depósito o barril, se guardan en él la cosecha, carnes secadas, 'tejidos'. En la actualidad, en el norte de Potosí, se denomina ~ el "cesto de ramas en forma cilíndrica" (Grandi). (Holguín 1608/1989:54, 287, Bertonio 1612/1984/II:167, 315, Guamán 1613-15/1992:219, Grandi 1990); (ver: mayo)

pisanacalla: (ver: p'asanqalla)

Piso(ca): 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la Chiquitania; fue reducida por los jesuitas a la misión de Concepción, en la provincia Ñuflo de Chaves (SC), junto con otras etnias. Número: ha desaparecido o ha sido absorbida por los 'Chiquitanos'. Historia: está mencionada en la documentación colonial. Lengua: hablaban la lengua kitema (chapacura). (Finot 1978:340)

pisonay: (ver: ceibo)

pisos ecológicos²²⁵: (esp); uso autóctono del espacio productivo en la zona andina; característica tecnológica y espacial de la región que fue compartida por varios grupos étnicos, aunque se encuentren en zonas geográficamente muy distintas y lejanas. El sistema podía presentar grandes diferencias entre las zonas, siendo muy extenso en la zona andina de distintas condiciones culturales (diferencias étnicas, organización social y espacial, etc.), y ecológicas. Esta 'tecnología' significa una combinación de explotación y cultivo

225 (a) Según Ponce Saignes, al lado nororiental del lago Titicaca hasta hoy existen comunidades que son especializadas en alguna artesanía ~ comunicación personal. (b) Según Murra, un factor que ayudaba la destrucción de los pisos ecológicos era que esto permitía de cierta manera una autosuficiencia y autonomía en el plano económico y político, que obviamente significó un obstáculo para los españoles para el absoluto sometimiento, por lo tanto, sus esfuerzos se concentraban en su eliminación. (c) La teoría sobre el origen de la verticalidad si se debe a un poder central controlado lleva a la discusión si era construido sólo en la época incaica o es previa a ella, o probablemente era simplemente un acuerdo sabio entre los diferentes etnias andinas.

simultáneo de terrenos, situados en diferentes alturas, con productos variados (maíz, coca, tubérculos, sal, pasto, algodón, minerales y otros) que le permite la diferencia de alturas de las zonas: puna, 'suni' = altiplano, 'likina'/qhirwa' = valle templado, 'yunga' = valle subtropical, ch'umi = selva o valle tropical, wasara/quta = costa. Estas denominaciones ligeramente se diferencian de las de Albó: puna, suni, likina, yunga (en el orden de altura). De esta manera, el control vertical simultáneo de diferentes ~ por una comunidad le permitía tener acceso a gran variedad de productos para su dieta. Existían productos que eran de acceso multiétnico como p. ej. ají, sal, algodón, y significaba que donde los ~ fueron cultivados, las diferentes etnias dejaban encargados colonizadores para su cultivo, estos colonos, sin embargo, tenían igualmente sus derechos en su tierra natal. Los mitimaes incaicos fueron trasladados siempre al mismo ~ que su original para saber su manejo. No obstante, existían ciertas 'islas' especializadas fuera de los ~, como p. ej. islas artesanales en el norte del lago Titicaca, en Millerta, que era un centro multiétnico especializado (a). El sistema comenzó a ser destruido desde el inicio de la Conquista, pero tuvo éxito a partir de las instrucciones de Toledo, con las reducciones de indios y el nuevo sistema administrativo colonial que no permitía la 'doble residencia' (b). La teoría de los ~ fue creada por el historiador boliviano Condarco Morales, y perfeccionada por Murra, y representa hasta hoy una discusión teórica antropológica, acerca de si su aplicación obedece a razones ideológicas en la ocupación de un espacio doble, o a una adaptación material a las necesidades económicas y ecológicas. Según algunas teorías, esta tecnología probablemente debe su origen al sistema de irrigación andino, mientras otros consideran que era producto de un control de poder estatal (c). (Condarco-Murra 1987, Yampara 1992a:154, Albó 1998:9-10); (ver: economía étnica, isla vertical, montaña, organización social, señorío aymara)

pistachu: (que) (var. pishtaco); 'ser sobrenatural', personaje mítico en la 'cosmovisión andina'. Saca la 'grasa' de los seres humanos, y así los degüella. Su figura aparece ya en las representaciones de la cultura Pukara. La grasa tiene mucha importancia en las culturas andinas, tanto como la sangre, se la considera uno de los fluidos vitales, p. ej. sebo. (Kauffmann 1973:343)

pitapataki: (ver: p'itapataki)

pito: (ver: carpintero)

pitu: (aym/que); 'alimento' tradicional, forma parte de la dieta andina. Se prepara de diferentes harinas tostadas, p. ej. de maíz, cebada pelada tostada y molida, o puede ser de quinua "especialmente molida en khona" (Miranda) que

es muy buena y alimenticia. La hecha de kañawa tiene aplicación medicinal, en caso de 'suruxchi'. (Miranda 1970:229, Albó 1998:11)

piura: (ver: pirwa)

piwi warmi: (que/aym); mujer principal del inka en la época prehispánica. Generalmente se refería a la esposa principal o una pariente (hermana, prima). Aparte de ella, el inka tenía varias mujeres concubinas, pero ellas y sus hijos no fueron considerados de igual nivel, sólo los hijos de la ~ heredaban. (ver: femenino)

piyu: (ver: avestruz)

Pizarro: ~istas: (esp); grupo leal a los Pizarro (primero a Francisco, luego a Gonzalo) en la guerra civil (s. XVI), contra los almagristas. ~ Francisco: (1478-1541) conquistador español que llegó a los Andes en 1532-1535 con Almagro, y conquistó el Tawantinsuyu. Nació en Trujillo, sirvió de los terceros en Italia, luego se trasladó a América (1502) acompañando a Balboa en el descubrimiento del mar del Sur. En 1524, se asoció con Almagro y Luque para emprender la conquista de Perú realizando dos expediciones sin éxito. Decidió luego dirigirse a España para pedir apoyo de Carlos I, y lo logró (1529), firmando con el monarca la capitulación de Toledo, que le confería el título de gobernador, capitán general y adelantado de las tierras que conquistase. Volvió a Panamá con sus hermanos, Gonzalo, Hernando Juan y Pedro, en 1531 salió con 180 hombres y tres naves hacia el Sur, desembarcó en San Mateo, fundó San Miguel (Piura), y se dirigió a Cajamarca (1532) donde venció a los inkas favoreciéndose la guerra entre los hermanos Atawallpa y Waskar y terminando con la muerte de ambos inkas. Tuvo romances con las ñustas, Inés Yupanqui, Asarpay y Añas con quienes tuvo cuatro hijos. Entró luego en Cusco en 1533, ordenó la coronación de Manku Qhapaq II, fundó la Ciudad de Los Reyes (Lima, 1535). Le fue otorgada la Provincia de Nueva Castilla como jurisdicción. Más tarde, entró en conflicto con Almagro por la posesión de Cusco, a quien venció (1538), luego sublevados los partidarios de Almagro lo asesinaban en Lima. ~ Gonzalo: (1502?-1548) hermano de los Pizarro; tomó parte en la conquista de Perú y se encargó del gobierno de Quito en 1539. Exploró el oriente ecuatoriano y, por la muerte de su hermano, se proclamó en oposición a Núñez de Vela, gobernador de Perú. Al final, fue vencido por las tropas de La Gasca, en la batalla de Xaquixaguana en 1548, y murió decapitado. ~ Hernando: (1503-1580?) medio hermano de los Pizarro, el único legítimo entre ellos. Participó en la conquista de Perú, fue el primero a entrar a Cajamarca el 15 de noviembre de 1532. Hizo amistad con Atawallpa quien fue asesinado mientras ~ llevó a España el quinto real de Cajamarca (1533-1534). Recibió el título del caballero de la Orden de Santiago; y fue nombrado

gobernador de Cusco donde ganó contra Manku Qhapaq II. En la guerra civil venció a Almagro y lo ejecutó (1538), luego fue a España (1539) para explicar sus actos, pero fue detenido por los partidarios de Almagro en Medina del Campo donde permaneció encarcelado por 21 años perdiendo todas sus riquezas y tierras. Según Canilleros, se casó con su sobrina, hija de Francisco con quien tuvo 5 hijos, y después de liberarse (1561) fue a Trujillo donde murió. Escribió una "Carta" (1533) a los Oidores de Santo Domingo en la que relata la historia de la conquista. (Canilleros 1964:14-27); ~ Juan: (1505-1536) hermano de los Pizarro. Era del grupo que entró a Cajamarca. Fue gobernador de Cusco y murió al acudir la ciudad en auxilio a sus hermanos, Gonzalo y Hernando, sitiados por inka Manku Qhapaq II. ~ Pedro: (1515-?) 'cronista' militar; hermano de los Pizarro, o primo. Acompañó a su hermano desde muy joven, tenía 15 años; estaba enterado de los hechos, que relata con mucha exactitud aunque con desorden. Su obra: "Relación del descubrimiento y conquista de los reinos del Perú" (1571). (Abecia 1991:96)

placenta²²⁶: (esp); el significado e importancia de la ~ en la 'reproducción' varía en las culturas indígenas, desde mucha estimación como en la mayoría de los grupos étnicos bolivianos, hasta restarle importancia como, generalmente, en la medicina occidental. En la zona andina, es un elemento muy importante, porque conecta en la cosmología a la madre con los antepasados y con el hijo recién nacido, asegurando así una continuidad espiritual entre las generaciones, "se percibe la ~ como un vellón de sangre, una masa densa que incorpora toda la línea materna de los antepasados" (Arnold). Se la considera "el lugar de transición del alimento por la sangre entre la madre y la wawa. La ~ es lo que cría y convierte en persona a la wawa. A su vez, la ~ es considerada como 'una derivación' del cordón umbilical; ambos llevan sangre en su interior" (Arnold) (a). Muchas veces se la llama "kawiltu" = cabildo en las ceremonias rituales; según Albó, su nombre es (aym) jakaña. En algunas regiones se la entierra con diferentes propósitos (b): para traer suerte, salud, riqueza, evitar enfermedades e infecciones, etc. y por la creencia de que la ~ ayudará a la persona después de su muerte, en su camino para

poder volver al útero materno. Se cree que debe ser bien lavada antes de enterrar, porque si no el recién nacido no será una persona limpia, y se la adornaba con flores. El lugar de entierro a veces es el cuarto del parto o el patio sola, o junto con algunos objetos, productos agrícolas y sal para que traiga riqueza al recién nacido, o, entre los Kallawayas y en algunas regiones aymaras, le añaden algunos objetos en miniatura "para inclinar a los niños en una profesión dada" (Girault) como 'telar', arado, estatua de toros, etc. (c) para que sean, además, buenos en su profesión o tareas caseras. En otros lados, luego, se la ch'alla con vino. Una tercera opción es depositarla en el alero del techo de la vivienda. No se bota nunca al río, porque esto puede traer mala suerte y pérdida del hijo, o no se quema como suelen hacerlo en un hospital, porque esto podría volver negro al niño (d). En algunas regiones se la "lava para que la wawa sea linda, se observa con detalle en busca de augurios sobre el futuro del recién nacido, se adorna con flores y mistura, a veces se adereza incluso como si fuera un plato exquisito" (Albó) antes de botarla o quemarla. Se le atribuye gran poder cuando está todavía cubierta de sangre, por lo tanto, la parturienta no debe mirarla después del parto, porque puede causarle ceguera. Existen varios tabúes para impedir que la ~ se pegue a las paredes del útero: la mujer embarazada no debe estar cerca al fuego al cocinar, no debe tomar mucho sol durante el embarazo, etc. Existen varias maneras de facilitar su salida durante el parto, p. ej. la madre toma mate de losa raspada con incienso y copal. Existe la práctica de hacer tomar el mate de 'serpiente' cocida a la parturienta para que le ayude a expulsarla debido a la semejanza al animal como resbalosa, o le hacen parches de incienso con guano y hierbas medicinales. Si no desprende la ~ se pone en la espalda de la madre hollín y sal en orina y lo sujeta con una faja, se unta la espalda con barro caliente, también se hace consumir harina granulada, aceite, alcohol o el tallo cocido de zapallo; al no salir, se cree que la ~ se había quedado dormida, y se golpea la barriga de la mujer con una cuchara de madera o 'qiru', y le dirigen algunas palabras. En algunas regiones, después del parto, se pincha los granitos en ella con ichu para que el niño no tenga vrices, y estos granitos son considerados como pechos que alimentan al feto; otras veces, la partera lee la suerte del neonato de ella. En la medicina kallawayas, a nivel ritual, se emplea pedazos de ~ secada como medida preventiva o curativa del 'susto' para los niños, o con otros elementos contra plagas agrícolas. (Paredes 1920/1976:157, Girault 1987:525-526, Albó 1992:90, Arnold-Yapita 1999:65, 73-79, 85-87, 95, 140-141, 168, 231); En las Tierras Bajas existen relativamente pocas descripciones y estudios, y son menos sistematizados sobre la concepción del ciclo reproductivo y especialmente acerca del rol de la ~. Los Guarayos la enterraban

226 (a) Se compara la placenta con la madre, porque amamanta al feto con sangre. (b) Si la placenta no está bien enterrada, el neonato puede contraer la enfermedad de nacimiento como el llamado "azote", en cuyo caso "hay que friccionar a la wawa o persona mayor con q'owa y coca, y ofrecer incienso, levantando el nombre de la devoción de tata Santiago y de la Pachamama" (Arnold-Yapita 1999:66). También, es una de las razones para tener miedo a parir en un hospital, donde la placenta no se entregaba a la madre o no hacían los ritos correspondientes y esto hará luego daño a la madre y al neonato. Entre los Kallawayas, la placenta se cubre con clavel, y se entierra dentro de la casa para que no le llegue sol y no la irrite. (c) Se entierra en un lugar "donde no llegue el sol, para evitar irritaciones en la matriz de la madre, o en enfermedad al p'árvulo" (Paredes-C. 1920/1976:157). En otros casos, se la entierra con sal, ají, coca y flores. (d) Su entierro con objetos es una ofrenda a la Pachamama quien "al recibir en su seno aquel objeto con tales agregados, concedo lo que le piden". (Paredes-C. 1920/1976:157).

después del parto sin que otra persona sepa su lugar. Entre los Sirionó existía la creencia que “una mujer no debe (...) comer de los lados de la olla de arroz donde el grano se pegó, porque esto hará que la ~ se quede pegada después del nacimiento” (Stearman). Después del nacimiento, la ~ expelida y caída al suelo fue recogida luego por la madre, porque no podía ser tocada por otra persona, la limpiaba e inmediatamente la botaba o enterraba en una canasta hecha para este fin “para evitar que la comadreja biku se la coma” (Califano), y también para “evitar que el niño lllore al extrañar su anterior receptáculo” (Califano). Los Baures tenían “la costumbre de echar al fuego la ~ juntamente con lo que expulsaba la parturienta, para que la madre no perezca de hemorragia” (Eder). Entre los Isoceño-guaraníes podía ser empleada en la maldición, p. ej. si un hombre embarazaba a una mujer y no aceptaba la responsabilidad por ello, la mujer al hijo recién nacido se volvía entre la ceniza de la ~, y así mandó maldición al padre. (Eder 1772/1985:126, Holmberg 1940/1978:162, Stearman 1987a:123, Riester 1998a:358-359, Califano 1999:134); (ver: caito, llama negra, nacimiento, ocho, reproducción, sangre, Vía Láctea)

planta: (esp); la fauna, como parte del medio ambiente, ‘naturaleza’, es uno de los recursos naturales más utilizados por los grupos indígenas en todo el territorio boliviano, por lo tanto, cumplen roles muy importantes y variados en la vida cotidiana. Ejercen múltiples fines como ‘alimento’, ‘tinte’, perfume, ‘combustible’, pegamento, en la construcción y fabricación de artefactos (instrumentos, objetos domésticos, muebles), etc. A nivel mágico-religioso, se las usaba como amuletos o entidades con calidades especiales sobrenaturales, p. ej. algunas especies, generalmente las narcóticas y estupefacientes, ayudan a los seres humanos a establecer contacto con el mundo de los seres sobrenaturales, varias ~ aparecen en las mitologías donde desempeñan roles activos, y tienen características mágicas, y, muchas veces, son de origen mitológico. Algunas veces el límite entre los humanos y la fauna desaparece, siendo capaces de convertirse de uno en el otro. Otras veces, son señales o nombres totémicos (‘piñawa’, etc.) individuales o de un grupo. En Bolivia, en ambas regiones, existían ciertas ~ a las cuales se atribuía calidades mágicas, como el ‘tabaco’, ‘coca’, ‘ají’, etc. debido a sus efectos que podían afectar y desequilibrar al cuerpo humano, éstas podían ser ofrecidas a los seres sobrenaturales, o consumidas, o utilizadas con fines protectores de los espíritus malignos, como p. ej. se ofrecía coca a las apachitas y wak’as, se curaba con el humo de tabaco, se prohibía el consumo de ají en el ayuno, etc. La mayoría tenía también uso medicinal, empleada especialmente en la medicina tradicional que hasta hoy es muy apreciada y utilizada en gran parte de las áreas

rurales, y muchas veces, también en las áreas urbanas, principalmente en los barrios populares. Las ~ hoy utilizadas pueden ser divididas en dos tipos, según su origen: 1. originarias (autóctona) del continente americano, o 2. introducidas (posthispánica) en él. En la zona andina la fauna fue ordenada en la clasificación indígena, en base a criterios diferentes de la ciencia occidental (especie/género/familia, etc.); la primera emplea cuatro criterios básicos: el género, calidad, localidad y estado (domesticación). Se distingue el ‘género’ (macho y hembra) de varias ~ en base a su tamaño, color y forma, raíces, etc. Otra manera de clasificar es en base a su calidad como fría o caliente, especialmente en caso de los vegetales medicinales, generalmente los de sabor amargo son fríos, los dulces calientes y los de sabor neutral se califica como templadas; la primera distinción existe también en las tierras bajas. Un tercer criterio es en base a su ubicación como de: agua/campo, puna/valle/peña etc. Muchas veces distingue entre las ~ silvestres y cultivadas, especialmente en caso de conocer y usar paralelamente la subespecies de una ~ de ambas esferas. Las primeras son nombradas con adjetivos como ‘gentil(pa)’, ‘sacha’, del zorro/atux, ‘awki’, ‘supay’ para señalar su estatus no-domesticada; son consideradas crías de los apus y otros seres sobrenaturales, y forman un círculo de complementariedad con sus especies-parientes domesticadas. Por otro lado, la identificación científica botánica, a veces, es una tarea difícil, dada que la terminología andina usa muchas veces la misma denominación para las ~ en base a sus características semejantes, a pesar de su filiación botánica diferente. Existen varias ~ andinas donde el nombre científico adoptó la denominación indígena, por lo general quechua, o el lugar de ubicación. (Ranaboldo 1986:93, Gairult 1987:51-85); (ver: árbol, cactus, enfermedad, flor, hierba, hongo, ispa(l)a, jatha, macororó, medicina, narcótico, palmera, tarope, timbó, tinte); Autóctonas (a): plantas que ya existían en los tiempos prehispánicos y son originarias del continente americano, cultivados o silvestres: achakama, achakana, achanc’ara, achira, achuma/aymara, achuxcha/kaywa, aguai, ají, ajipa, akhana/pupusa, algarrobo/cupesi, algodón, altamisa/artemisa/marco, amankaya, amañucha, amaranto, ambaibo, angoripa, añil, asaí, ataco, ayar, ayawasqha, ayrampu, barbasco, berro, bibosi, bi(s), cabuya/ch’axwara, cacao/chocolate, calabaza, camote/batata, caña, canavalia, canelón, caragatá, carandai, caraparí, carasapa, caripé, castaña/almendra, cebadilla, ceibo, ciruela (del Fraile/usun), coca, copaibo, copal/paquió, corochro, curare, cusi, chachakuma, chameiro, chamiyu, chañar, chapi, chima, chinchirkuma, ch’illkha, chonta, chuwi, espino, floripondio, frijol/poroto, gabún, caucho/goma/guatoorch, ichu, iguana, isañu/maswa, isiga, jamillu, kañawa, kantuta, k’ayara, kewiña, kimillu, kuchuchu,

kunturiri/contrahierba, layu, liquen, luk'i, luqma, luruma, maguey, maíz, majo, maka, mangara, mani/chocopa, manuno, mapájo/mapacho/ceiba, mistol, motacú, mulli, muña, murmunta, naranja, ñuñumaya, oca, ochoó, pacáy(a), pachío (granadilla, maracuyá, tumbo), pachiuba, pallar, palo (de Brasil/tara, maría, santo), palta/avocado, panti, papa, papaya, patujú, pavi, pepino dulce/kachum(a), piña, plátano, poalla/ipecacuana, polvorín/k'arallanta, qaqapara, quina, quina-quina, quinoa, quchayuyu, qhana, qhapaq-ñujchu, q'uwa, (ar)racacha, romaza/saq-saq, sachasandía, sauce, savila, siklla, sipoy, sirari, siri, siringa/ goma, siyaya, soiqo, sunch'u, surimama, tabaco, tarope, tarwi, timillu, tipa, tolate, totai, totora, tuna, tusca, tutuma, t'ula, ulama, ulluku, (mboi)urucú, verdolaga, walusa, wayruru, willka/cebil, yaqun, yarita, yuca, yushan, zapallo, zarzaparrilla. **Posthispanicas:** canela, clavel, haba, laurel, olivo, retama, sandía.

plata: (esp), (que/aym) qullqi; 'metal' precioso, ampliamente utilizado en toda la zona andina ya en la época preincaica, en el territorio boliviano los primeros objetos de ~ conocidos son de la época tiwanacota. En las culturas andinas fue asociada con la 'Luna' por su color, que era una de las características más importantes de los metales en la época precolombina, y fue denominada las "lágrimas de la Luna" (Harris). En los tiempos precolombinos era sacada de las minas, recogiendo el metal en la superficie de la tierra, con vetas a cielo abierto. En los tiempos coloniales la técnica minera cambió, y se la explotó mediante bocaminas. Las minas argentéas más importantes y conocidas eran de Potosí. En los tiempos coloniales este metal fue identificado principalmente con la 'moneda' como base de su producción, y aunque desde la época republicana esta conexión desapareció, en el uso ritual persiste su significado debido a su color. Su importancia prehispánica y colonial se demuestra también en el diccionario de Holguín donde aparece en una variedad de términos: ~ baja = "anta ccolleque", ~ en barras = "ccolleque tica", ~ en piñas = "achupalla ccolleque", ~ en moneda = "ccolleque huarco chasca", etc. (Holguín 1608/1989:632, Harris 1987:91-92); (ver: kachi, metalurgia, minería)

Plata, La²²⁷: ciudad colonial, ubicada dentro de la Audiencia de Charcas, actualmente provincia Oropeza (CHU). Fue fundada en 1538 por el lugarteniente Pedro de Anzúrez al lado de los cerros 'Churuquilla' y Sicasica. El nombre original del lugar era Chuquisaca que significa "suncho

de oro" (Ramírez) por sus flores amarillas grandes aludiendo a la cantidad de oro en las montañas a su lado, dado por el grupo Yampará de la región. En los tiempos coloniales se fundó un asentamiento con el nombre de Villa de la ~ y de los Caballeros que también se origina de las minas de plata que se encuentra en sus alrededores. En la actualidad, su nombre es Sucre, cambiado por el Decreto del 11 de agosto de 1825, en honor de Mcal. Antonio José de Sucre, uno de los primeros presidentes de la república de Bolivia. Es capital de Bolivia, y sede de varias instituciones nacionales como p. ej. la Corte Suprema de Justicia, Tribunal Constitucional, etc. La ciudad histórica de Sucre fue declarada Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO, en 1991. (Ramírez 1639/1978:21-30, Mendoza 1650/1976:26-27, Finot 1978:110); Río de ~ (a): 'virreinato' que fue atravesado por el río del mismo nombre.

plátano: (esp); (Musa spp.); denominación de algunas especies de Musáceas, 'planta', cuyo origen si es autóctono de América y de Bolivia, es discutido. Según algunos investigadores, su consumo es previo a la época colonial; mientras según otros, es de origen asiático, y fue introducido en las Américas por los portugueses. En Bolivia, en las zonas subtropicales y tropicales, se conoce y cultiva muchas de sus variedades: ~ (M. paradisiaca) es para cocinar; guineo (M. sapientum), variedad más pequeña y dulce, y el (árabe) banano (M. cavendishii) es el más conocido y consumido como fruta. Los Musáceas forman parte de la dieta de la mayoría de la población boliviana en forma natural, cocida, frita, secada y otras maneras de su preparación, p. ej. en las Tierras Bajas se añade varias veces a los platos en forma frita, o a las sopas en trozos para obtener un sabor exquisito. (Fortún 1987:177) (ver: chila)

Pléyades²²⁸: (esp); 'constelación' de 'siete' estrellas; muy conocida en las diferentes culturas indígenas en todo el territorio boliviano, y especialmente importante en la zona andina prehispánica. En la 'astronomía andina' su nombre es muy variado, tiene distintas denominaciones: (esp) Cabrillas, (aym) Qutu = Corrillo (a), (aym) qutu warmi = "grupo de mujeres" (Ponce), (aym) wara wara o (que) unquy (qullur) (Guamán), (aym) huccu/mucchu/wich'u = "las estrellas que llaman cabrillas, o

228 (a) Qotu = "estrellas reunidas, montón de algo". (Miranda 1970:246); (b) Bouysse C. da estos nombres (suchoo catachillay) a las Pléyades, mientras Bertoni lo distingue claramente. Por otro lado, la definición de Guamán "oncoycullur" que alude a su conexión con enfermedades está apoyado por el significado de sucho = andar arrastrando, enfermizo. (Holguín 1608:331); (c) Bouysse C. lo compara con el (que) camay, (aym) aru, de donde debe venir también uno de sus nombres actuales aru-aruru. (d) "Ciertos mitos amazónicos asocian directamente a las Pléyades a la miel tóxica". (Levi-Strauss 1987a:48); (e) Su nombre y significado demuestran influencia andina, "cuando pasamos muy temprano al amanecer sobre el horizonte, entonces este tiempo de sembrar y comenzar la época de lluvias, debe estar todo sembrado", "cuando vuelven a aparecer al alba en el firmamento, es la época apropiada para la siembra del maíz", además como Nordsenkiöld afirmaba, no conocían el significado del término "ychu". (1912/1985:74, 208).

227 (a) El río fue descubierto por Díaz de Solís a principios del siglo XVI, luego navegado por Gaboto. Tenía varias denominaciones, originalmente se llamaba (gua) Paragauazú, luego río Solís en honor de su descubridor, en la actualidad se llama río Paraguay; el nombre La Plata proviene de los habitantes originarios de la región, porque, según la creencia, en su nacimiento había mucha plata. (Garcilaso 1609/1988/III:36, 116, Finot 1978:81).

SUCRE - CAPITAL DE BOLIVIA



como ellas" (Bertonio), (que) sucho o 'catachillay' (b); a veces, se llamaba (aym/que) 'mama' o (aym) aru-arur?. En la época prehispánica era uno de los wak'as principales en la zona andina al que se hacía grandes sacrificios, se consideraba un arquetipo celeste a quien se debe la existencia de los seres vivos en la tierra, que los animaba, era la fuerza vital (c). El mes de su aparición, que es la salida heliaca de esta constelación, 'mayo'- 'junio', dio lugar a varias fiestas religiosas. En el Tawantinsuyu fue adorada para que "no se les sequen los maíces" (Arriaga), en el templo del 'Sol' de Cusco había un aposento tapizado con plata dedicado a Venus, a ~ y "a todas las demás estrellas en común" (Garcilaso). Era respetada "por la extrañeza de su postura y conformidad de su tamaño" (Garcilaso). En la 'cosmovisión aymara' representa la unidad e igualdad dentro de la sociedad aymara. Sirve para predecir el tiempo para la 'agricultura' según su movimiento, cuando desaparece en el cielo antes, durante o después del día de San Andrés (29 de noviembre), determinaba cómo iba ser la futura cosecha por su tamaño, si era grande señalaba cosecha buena. Le rinde culto en el mundo andino. Sus siete estrellas son las referencias a los siete ojos de 'Imaymana'. (Garcilaso 1609/1988/I:169-170, Bertonio 1612/1984/II:161, 226, Guamán 1613-15/1992:831, Albó-Layme 1992:101, Bouysse 1987a:263-265, Pease 1991:90, López 1992:4, Ponce 1999b); En las Tierras Bajas también es bien conocida (d). En la mitología de los Bororós la constelación fue creada mediante la transformación de niños glotones. En el mito de los Weenhayeks era la mujer "responsable de la pérdida de los peces y de la miel, otrora disponibles durante todo el año" (Levi-Strauss), cuya estación en adelante iba ser anunciada por su aparición; otras leyendas la relacionan con la 'miel' tóxica. Los Lenguas conectaban su aparición en el cielo, con el inicio de la primavera y, probablemente, con la fertilidad, y la celebraban con una gran fiesta. Los Abipones la llamaban "Colcá", y la asociaban con sus antepasados, por lo tanto, le tenían gran veneración. Entre los Chiriguanoes se llamaba, según Giannechini, "Ychu", y según Nino, "Güirayohasa", y "se sirven de esta constelación como almanaque, para saber si el tiempo de las escarchas y heladas ya pasó y si ya empieza la primavera, para echar la primera semilla en los humedales (...) se sirve también para sembrar sus grandes chacras" (Giannechini). Señala las épocas agrícolas (e). En un mito de origen guaraní, la constelación se transforma de los hijos del matrimonio de una chica con Aguaratumpa. En la mitología ayorea se llama "Ajideo", pero no está claro si es una mujer o un grupo de ellas. (Giannechini 1899/1916/I:42-43, Grubb 1911/1993:85, Nino 1912:154, Nordenskiöld 1912/1985:208, 1913/2001:27, Levi-Strauss 1987a:48, 95, Wilbert 1989:40)

pluma: (ver: arte plumario, avestruz, cóndor, kamanitray, loro, paloma, pariwana, pato, picaflor)

pluri-: (lat); ~culturalidad: convivencia de diversas culturas en un territorio delimitado. Según la Constitución del Estado, Bolivia es un país "pluricultural" que significa el respeto y la práctica libre de las diferentes culturas. ~nacional: estado, donde coexisten legalmente reconocidas las diferentes naciones. Bolivia no está considerada "oficialmente" como un país ~, porque los grupos étnicos no son reconocidos como naciones; en vez de ello se nomina "multiétnico".

poalla: (port?) (var. pualha), (gua) ipecacuana; (Cephaelis ipecacuanha) (Rubiaceae); 'planta' autóctona americana silvestre, pequeña (40 cms) de altura y de color verde. Es conocida comúnmente con este nombre en el Oriente boliviano, e internacionalmente como ipecacuana. Tiene uso medicinal, los habitantes de la Amazonia la conocen y utilizan desde tiempos antiguos, p. ej. los Guarasugwes lo usaban para inducir al vómito, mientras en la medicina europea fue introducida sólo en el siglo XIX, a pesar de ser conocida ya desde el siglo XVII. Su componente principal, el ácido ipecacuanico, se extrae de las raíces. Se usa contra infecciones internas, diarrea, tos, enfermedades respiratorias, etc. Actualmente, varios grupos étnicos la recolectan por su alto valor comercial en Bolivia y Brasil, p. ej. es una de las fuentes económicas de los Guarasugwes, y su recolección también era fuente económica en la primera mitad del siglo XX en la 'economía boliviana'. (Horn 1952:88, Estrella 1995:264, McKean 1996:332, RAE 2008)

pocpué: (mor); 'ser sobrenatural', 'duende' maligno y temido en la cosmovisión de los Morés. Tiene figura humana diminuta, "pero con orejas grandes y movibles que asaltaba en la soledad y, ahogando los gritos con la presión fuerte de sus manos, arrastraba a las mujeres a lugares lejanos y desconocidos". Las mujeres huían de él. (Leigue 1957:115)

Pogiso(ca): subgrupo chiquitano; pertenece al dialecto 'piñoco'.

pokcha: (que) (var. poccha); 'medida' antigua prehispánica andina; "media hanega y lo medido en ella". Las otras medidas derivaban de ella, yscay ~ = una fanega, patma ~ = "una quartilla", siendo yscay = "dos", patma = "parte o mitad de algo" y huc ~ = una ~. (Holguín 1608/1989:281, 291, 370, 540); (ver: k'ullu)

polaina: (esp); botas especialmente largas que llegan hasta la rodilla o más arriba, a veces abotonados por la parte de afuera. Era el atuendo típico de los hacendados en la época colonial. (ver: calzado)

POLÍTICA²²⁹: (esp); la llamada ~ étnica se desarrolla en el ámbito político de una sociedad, con respecto a las relaciones sociales y políticas entre todos los grupos (indios, mestizos y blancos), cohabitando y enfrentando en el mismo espacio sociocultural y geográfico. La ~ puede ser desarrollada consciente o inconscientemente por parte de sus ejecutores. Se involucra tanto una legislación estatal, como actitudes y guías políticas por parte de los diferentes grupos activos en un país. En Bolivia, las ~ étnicas se remontan a la existencia de sociedades organizadas, desde los señoríos aymaras, el Tawantinsuyu en la zona andina, y algunos grupos étnicos en las Tierras Bajas como los Mojos y Baures; luego, el mismo sistema colonial por se y la fundación de un estado “multiestrato” (mestizos, criollos, indios) y multiétnico hacia indispensable e implícito el ejercicio de ~ étnicas. En la zona andina, en la época prehispánica la existencia de sociedades avanzadas con poder centralizado y sus políticas expansionistas desde Tiwanaku facilitaban la aceptación del dominio español y un poder central, aunque la legitimización del poder y su transferencia era distinta de la manera europea. El Tawantinsuyu dio dos elecciones a los grupos existentes en su territorio, los distintos jefes étnicos y locales podían ser incorporados en el sistema político permitiéndoles el ejercicio de poder a nivel local y regional, o la derrota absoluta inmediata mediante la destitución del líder étnico, destrucción de su familia y el nombramiento de un kuraka nuevo (a), o el destierro completo del grupo étnico en calidad de mitimaes (b), ganando de esta manera a la resistencia. La herencia de poder entre los grupos locales llamados sinchis o kurakas se basaba, en general, en la valentía de los potenciales líderes futuros, sin embargo, dentro de un grupo/familia ya pre-seleccionado; en los ayllus qullas generalmente se transmitía de

hermano a hermano, y luego al sobrino mayor o el más apto para gobernar. En la línea incaica el poder se heredaba entre los qhapaqkunas, y “todo parece indicar que (...) pasaba al hijo de la hermana” (Rostworowski), el hijo elegido o algún pariente dentro del linaje (c); sin embargo, antes del nombramiento final el Inka podía retirarse de su elección y nombrar otro sucesor potencial como en el caso de Inka Pachacuti que, según el cronista, primero eligió a su hijo, luego nombró a su propio hermano como sucesor (d). Por otro lado, existían ~ tal vez ya en la época preincaica, pero seguramente en la era incaica, entre los grupos Aymaras, Puquinas y Urus, donde los Aymaras formaban el grupo superior de la región que despreciaba a los Puquinas y más a los Urus, demostrando ésto en los sobrenombres, apodos y descripciones de ellos (e). En las Tierras Bajas la mayoría de los grupos no tenía un poder concentrado o vida sedentaria, que dificultó luego su inclusión en una sociedad. Tanto la sociedad colonial como la republicana, aunque tomó sus leyes muchas veces a favor del indio, en la realidad se las modificaba por los intereses y necesidades económicas del ámbito urbano, tratando de lograr la integración del indio en la economía del mercado. Paralelamente, las relaciones interétnicas entre los grupos étnicos se traducían en tres tipos: indiferencia o neutralidad que era la menos común, las relaciones de poder se establecían a través de alianzas o enemistades, la guerra intertribal era manejo común de resolver conflictos, conseguir bienes, mujeres y esclavos, entre ellos el ejemplo más conocido es el sometimiento de los Chanés a los Chiriguano-Guaraníes. En la actualidad, desde la última década del siglo XX, la cuestión indígena ocupa un lugar importante en la política internacional y del estado boliviano tanto por presiones internacionales (f) como nacionales, debido al espacio ganado en la política nacional mediante las diferentes organizaciones indígenas (‘CIDOB’) e indigenistas, partidos políticos (MAS, kataristas, etc. (g) y varios diputados indígenas. No obstante, al mismo tiempo, la debilitación de los partidos tradicionales debido a la corrupción, impotencia política e inactividad llevó a la pérdida de credibilidad política y la búsqueda de nuevos actores que fomentó el fortalecimiento de los movimientos cívicos cuya fuerza se incrementó significativamente desde el inicio del Milenio, y paradójicamente, la ganancia del partido oficial actual MAS estableció el movimiento cívico como poder y control político en fuerza creciente. (Rostworowski 1992:140); (ver: administración colonial)

pollera: (esp), (aym) phulch'u; ‘vestimenta’ típica de las ‘cholas’ = “mujer de ~”; falda, constituida de varias capas sobrepuestas, originada del ‘faldellín’ español. En la actualidad, la ~ se usa en toda la zona andina desde Ecuador hasta Bolivia.

229 (a) La categoría de los ascendidos (que) allikaq está subrayado por varios investigadores como importante fuerza en el Tawantinsuyu; “hordenamos y mandamos en estos reynos y señoríos que se guarden y que se cumpla so pena de muerte los que no las guardaren guardaren ellos y sus hijos descendientes, por que serán castigos y serán muertos y condenados a muerte y se acuarán todos su generación y consumirás sus pueblos y senbreá sal en ellas y biuirán animales”. (Guamán 1613-15/1992:160); (b) Varios grupos rebeldes enteros fueron llevados a otro lugar dentro del Tawantinsuyu acabando con la resistencia en sus raíces. (c) La transferencia de poder en la zona andina es muy variada, y muchas veces involucra también la línea femenina. (d) “Y visto assí el dicho Pachacuti Ynga Yupanqui les dize al mayorazgo que si la quería que los de el reyno a su hermano segundo Topa Ynga Yupanqui, el qual lo asepto con gran amor. Y assi manda que todas las naciones acudiesen a jurar por su señor”. (Pachacuti 1613/1993:228); (e) PUQUINA: “kiuchacatati: de grande hígado, apodode puquinas”, URU: “una nación de indios despreciados entre todos”, “dizen a uno que anda sucio, handrajoso, o caño, sayagues, raitico” (Bertonio 1612/1984/II:303, 380); (f) P. ej. en el “Tratado de Cooperación Amazónica”, firmado en 1978, los asuntos indígenas ocupan parte importante, por que trabaja sobre diferentes temas especiales de las etnias amazónicas, como tenencia y legalización de territorios indígenas, salud, legislación, educación, etc. (g) El Movimiento Indígena Pachakuti (MIP), partido político aymara nacionalista radical que compite con el MAS y Evo Morales desde el inicio del milenio, liderizado por Felipe Quispe Huanca, que promueve la separación autogobierno para la nación Aymara, mediante la construcción de un estado propio regido por el sistema jurídico y económico comunitario.

Existen varios tipos de ella, según: colores (fuerte o pastel), tamaño (corto o largo), material o decoración (bordado o simple) según las regiones; en Oruro y Potosí, zonas más tradicionales se usan ~ más largas, mientras las tarijeñas llegan apenas hasta la rodilla. Su material se varia de acuerdo con la situación económica y social de la mujer, hoy muchas veces está hecha de terciopelo o de una tela más simple, pero las ~ de fiestas se fabrica de telas finas y costosas, como terciopelo o hasta de gamuza. Las ~ más vistosas son bordadas, y las simples cotidianas sin decoración. Su uso en la actualidad puede ser una elección consciente de su portadora, como parte de la identidad indígena, especialmente en la representación política. (Miranda 1970:234)

Polo de Ondegardo, Juan: (1510?-1575) 'cronista', de origen español. Sirvió primero a Pizarro como militar, después al lado real durante las sublevaciones de los Pizarro, luego como abogado-administrador aconsejó a Toledo, fue Corregidor de La Plata y más tarde de Cusco. Reconoció la necesidad de conocer las culturas andinas para lograr un contacto con ellas y además, para poder administrarlas mejor, hecho que se reflejó también en sus trabajos. Escribió varias obras, pero no son todas conocidas: "Instrucción contra las ceremonias que usaban los indios conforme al tiempo de su gentilidad" (1550); "Historia del descubrimiento y conquista de la provincia del Perú" (1555); "Los errores y supersticiones de los indios, sacados del tratado y averiguaciones que hizo el licenciado (...) " (1559); "Relación de linaje de los Incas y cómo extendieron estos sus conquistas" (1560?); "Ordenanzas de las minas de Huamanga" (1562); "Informaciones acerca de la religión y gobierno de los Incas" (1571); "Relación de los fundamentos acerca del notable daño que resulta de no guardar a los indios sus fueros (...) " (1571) en que se opone al sistema legal español de su época en aplicación a los indios; "De la Orden que los Yndios tenyan en dividir los tributos é distribuyrlos entre sí" (?); "Relación de los adoratorios de los Indios en los cuatro caminos que salían del Cuzco" (?) contiene mucha información sobre el Tawantinsuyu, su sistema administrativo; "Informe sobre el origen de los Chiriguano y regiones que han dominado y sometido entre el Paraguay y la Cordillera" (1574).

polvorín: (esp), madera hedionda, (que) carallante/k'arallanta, (?) tararaquí; (Nicotiana glauca); 'planta' autóctona americana, arbusto con flores amarillas y de mal olor. En la zona andina, en los tiempos coloniales tuvo uso medicinal, su zumo servía contra todo tipo de inflamaciones, y hacía crecer todo tipo de pelo (cabello, barba, etc.), también se usa para curar la ulcera y gastritis en forma de mate o sumo. (Losa Avila s. XVIII/1983:33-34); En las Tierras Bajas, en el departamento de Tarija, según la leyenda, es

de una mujer muy bella y cruel que se convirtió en planta por castigo. La leyenda es tal vez de origen guaraní, porque se encuentra entre otras semejantes. En la medicina popular se preparaba de sus hojas una pomada contra las hemorroides. En la creencia popular su jugo es capaz de privar a la persona de movilidad, actuando como droga o narcótico. Los Ava-Chiriguano usaban su madera en la preparación de flechas, porque "es muy ponzoñosa" y la herida causada difícilmente se sanaba. (Peña 1866/1976:142, 147, 311, Nino 1912:275, Varas 1988:154-160, 213, Lucca-Zalles 1992:272, Guaranía 1995); (ver: tabaco)

Pomanes, Felipe de: (s. XVI) 'cronista'. Nacido en España, llegó a América en 1573, donde se quedó hasta el fin de su vida. Su obra: "Notables del Perú, descripción de sus ciudades, con pedazos de Historia de que ninguno a escrito" (?).

poncho: (esp); 'vestimenta' masculina andina; tejido rectangular de una pieza, dejando abierto para la cabeza y a los dos lados. En la zona andina está tejido generalmente de lana. Se utiliza principalmente por los Quechuas, pero hoy su uso se extendió a toda la zona andina. Su versión corta se llama ponchillo. Se lo fabrica de diversos colores y decorados, entre ellos los de colores fuertes son atributos de las autoridades, especialmente el de color rojo; el ~ especial llamado 'wayruru', listado en rojo y negro significa respeto y utilizado sólo por hombres mayores pasados por cargos de autoridad. En las Tierras Bajas, en la zona subandina y chaqueña su uso fue adoptado en esta región como los Chiriguano, Ashluslays, Chanés y Chorotis. Existían dos tipos, los tejidos de lana o de algodón según el tipo de materia prima producida. (Money 1983:220); (ver: asoya, cutama, karuma, laquta, Orión, qhawa, unkucha); ~ Rojos: grupo paramilitar andino; creado desde los años 1980 como parte del grupo revolucionario, el Ejército Guerrillero Tupac Katari. Utilizan como insignia principal la vestimenta, el poncho rojo que es atribuido de las autoridades, y el chicote. Se constituye principalmente de hombres de la provincia Omasuyo (LP). El grupo fue reconocido como milicia indígena armada por el presidente Morales, pero luego el reconocimiento fue retirado debido a la presión de la opinión pública, aunque siguen armados hasta hoy.

pongo: (aym-esp); servidumbre gratuita indígena en las 'haciendas', semejante al del 'colono'. En general se ocupa de los oficios directamente relacionados con la casa, encargado de sus bienes. En las minas coloniales andinas designaba a los guardianes de las minas, trabajador de confianza del dueño, porque cuidaban el metal y las herramientas estando las entradas cerradas a veces con puertas y llaves, y "pedían cuenta a los demás indios de su trabajo y finalmente hacían oficio de mayordomos" (Llanos). Aunque

al inicio fue ocupado sólo por indígenas, con el tiempo también lo hacían españoles asalariados, cuyas labores eran un poco distintas, siendo ya como supervisor de los mineros quien los hacía trabajar, manejó las herramientas (entregar y recoger), cobranza, etc. Según algunas opiniones, la palabra se origina de la (que) 'punku' = puerta refiriéndose al portero, según otras, del (que) 'punku'. (Llanos 1609/1983:107, Albó-Layme 1992:227); (ver: aljiri, pongueaje)

pongueaje: (que-esp); sistema de 'pongos'. Fue abolido en 1945 por el presidente Gualberto Villaroel. (Mesa y Gisbert 1997:602); ~ político: término usado para designar la servidumbre 'política' a un partido grande. Es muy característica de la vida política boliviana hasta hoy. Se refiere especialmente a la época de los 1950-60.

Poopó: 'toponimia', lago andino de gran extensión (OR). Se formó del gran paleolago Michín ubicado anteriormente en las partes central y sureña del Altiplano, junto con los salares de la región; su principal afluente es el río Desaguadero, y se desagua por el río Laca-jahuira. Era una zona habitada desde tiempos remotos, y encontraban también muestras de arte rupestre en su alrededor. El nombre actual deriva de la forma "Pux Pux" de origen desconocido, mientras su nombre antiguo era "(Pampa-)Aullagas", con que era conocido hasta fines del siglo XIX, denominado por el grupo étnico que vivía anteriormente en su alrededor. Tiene dos islas, según Blanco, llamadas Panza y Filomela; la primera famosa por su abundante pasto y buena producción de papa. En el lago abundaba la vida acuática, y en el pasado la pesca y la caza en sus orillas eran el sustento principal de sus habitantes. El nombre designa además, un cerro en su lado donde habían minas de plata y estaño. (Blanco 1904:74, 80, Sagárnaga 1991:42, Beyersdorff 1998:9)

pooriri: (chiq); 'autoridad' indígena, cacique de los Manasicas. Su cargo era hereditario, con poder concentrado. Tenía derecho a servicios personales, diezmas de la caza y pesca, y trabajos en la agricultura.

populismo: (esp); sistema 'político' que intenta basarse en las masas populares. Puede ser característica de un gobierno, partido político, institución, medio de comunicación, etc. En Bolivia, existen varios ejemplos, en la zona andina p. ej. CONDEPA y sus medios de comunicación (estación de radio, Canal 4 en LP), y el actual gobierno del MAS.

porongo: 1.(ver: calabaza); 2.(ver: Juan (Bautista), San)

Porono: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Número: hoy ha desaparecido o ha sido disuelta

entre los otros grupos de la zona. Historia: fue contactada por Nuño de Chaves (ca. 1560). (Finot 1978:50)

poroto: (ver: frijol)

Pospereva: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Número: hoy ha desaparecido. (Finot 1978:50)

postparto: (esp); en la zona andina, en los tiempos prehispánicos, en el Tawantinsuyu después del 'parto' se bañaba al niño en agua fría todos los días para acostumbrarlo al frío, lo envolvían fuertemente para que no sean flojos sus brazos, y lo tenían en una cuna mecedora con tabla dura. Según la costumbre incaica, los Aymaras en el pasado envolvían al infante en una red de lana, faja llamada kelu para que no se mueva; hoy sigue la costumbre aunque modificada. Según las costumbres incaicas, el recién nacido pasó por dos ceremonias importantes, en los primeros meses de su vida, fue puesto en cuna a los cuatro días de vida, llamado (que) ayusay, para ser conocido por el resto de la familia; este día en conmemoración del hecho bebían junto con el padre, y la 'willkachata'. Los Aymaras guardaban muchas de las costumbres antiguas hasta hoy, la nueva madre debe quedarse en cama y cuidarse del frío en la era ~ inmediata, y tampoco debe tocar agua para lavar ropa u objetos por ocho días para no tener problemas más tarde y evitar la fiebre puerperal llamada popularmente "recaída" o "sobreparto", lo cual se previene mediante sahumeros y diferentes hierbas desinfectantes, etc. La nueva madre es acompañada por otra persona que le ayuda, y debe comer ciertos alimentos para poder restituir sus fuerzas como carne de cordero, pero no vaca o llama; debe cuidarse a sí misma y a su hijo con amuletos de los espíritus malos que suelen aparecer al momento del parto y después. Existen también ciertos alimentos prohibidos en la fase ~, p. ej. la madre no debe comer ch'uñu hecho de la papa luk'i, porque "puede provocar empacho a la wawa" (Arnold). (Molina 1574/1943:67, Bertonio 1612/1984/II:295, Arnold-Yapita 1999:142); En las Tierras Bajas, en la fase ~ de inmediato las costumbres varían, algunas asumen sus trabajos inmediatamente después del parto, otras guardan reposo por diferentes intervalos, p. ej. entre los Tobas la madre debía guardar reposo e inactividad por un corto tiempo. Después del parto el niño quedaba con la madre y era generalmente amamantada por largo periodo, a veces por años. La madre llevaba al niño consigo a todo lado en diferentes tipos de cargadores según los grupos étnicos (adelante, atrás, a un lado, en un tejido de algodón o de fibras vegetales, etc.) hasta que el niño gateaba o ya caminaba. En algunos grupos la madre tenía ciertos tabúes alimenticios, p. ej. entre los Tobas la madre se sometía a ciertos tabúes alimenticios

consumiendo sólo maíz y hierbas debido a la creencia que en la primera semana después del parto los dos eran muy vulnerables al ataque de los espíritus malignos, se consideraba que al nacer el bebé y su madre formaban todavía una sola persona, porque necesitaba ser alimentado exclusivamente con un alimento producido por su madre. En otros casos, solo el padre ayunaba por un tiempo después del parto, y a veces ambos, p. ej. entre los Isoceño-guaraníes ambos fueron sometidos a tabúes alimenticios, podían comer solamente 'mote' en vez de maíz tostado. Un ejemplo particular de esta fase es la práctica de la 'covada', existente entre varios grupos étnicos, entre los Sirionós la fase de ~ inmediata (3-4 días) era muy importante, dedicada a una serie de costumbres cuyo fin era la prevención de enfermedades y daños al niño y asegurarle buena salud en el futuro, se practicaba la covada, durante la cual ambos padres se quedaban dentro de la vivienda, excepto para sus necesidades, y los dos ejecutaban una serie de tabúes alimenticios, un rito de purificación ('sangría'), y una decoración especial con plumas de ciertas aves (guaco, tucán, arpía); además, se depilaba las cejas y una parte del 'cabello' del recién nacido y pasó por otro tipo de rito de purificación. Existían ciertas creencias relacionadas a la época de ~, p. ej. entre los Ayoreos en la fase ~ a las mujeres les era prohibido tener contacto con agua. Entre los Chiriguano la olla en que cocinaban el maíz para la nueva madre debía ser nueva, si no "el neonato estaría sujeto al mal caduco o epilepsia" (Nino), entre los Isoceño-guaraníes, después del parto, tanto el hombre como la mujer, debían guardar reposo al menos por tres días, durante este periodo el hombre no podía tocar a su recién nacido, les era prohibido tocar cualquier cosa, porque les podía traer mala suerte, al cumplir los tres días la pareja se bañaba juntos, y luego al hombre le era permitido salir afuera de la vivienda, sin embargo, la mujer se queda guardando reposo por mucho más tiempo según la necesidad. Las costumbres sobre el reinicio de relaciones sexuales entre la pareja variaban por grupo, algunos solo se abstendían por unas semanas, otros durante todo el periodo de la lactancia. Varios grupos tenían la costumbre de alimentar los bebés muy pequeños, aparte de la leche materna, con otros alimentos, los grupos arawak les daban frutas crudas y cocidas hasta los tres-cuatro años "por considerar que la leche materna no basta para sustentar al párvulo" (Eder); los Sirionós desde los dos meses de edad les introducían alimentos sólidos como miel nativa, yuca, plátano, camote y especialmente palmito de motacú al que le atribuían capacidad fortalecedor; y los Ayoreos le alimentaban con miel de abeja nativa en caso de faltar leche materna. (Eder 1772/1985:337, 343, Nino 1912:209, Karsten 1923/1993:32-36, Holmberg 1940/1978:162-166, Wilbert 1989:342-343, 348-351, Riester 1998a:350-353,

Califano 1999:135); (ver: jaruma, lactancia, reproducción, rutuchikuq, wak'a, yanqha)

Pota: probable subgrupo chiquitano o etnia independiente. Ubicación: vivió en la Chiquitania (SC). Número: hoy ha desaparecido o ha sido disuelto entre los otros grupos de la zona, forma parte del gran grupo 'chiquitano'. Historia: fue reducido a la misión jesuítica de San Juan Bautista (SC). (Finot 1978:339)

Potorera: 1.'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó el Noroeste de la provincia Busch (SC) (MPB), alrededor del grado 19 de latitud sur. Número: por última vez está mencionada en 1971; hoy probablemente ha desaparecido. Nombre: Poturero. Cultura material: utilizaban como arma las macanas. Lengua: perteneció al grupo lingüístico zamuco. (Balzan 1894/1997, MPB 1998); 2.muy probable que es otro nombre de los 'Ayoreos' o es un subgrupo de ellos.

Potosi²³⁰: (var. Potocí, Potocchi); 1.departamento boliviano. Se ubica en el sur del altiplano boliviano. Es uno de los departamentos más pobres del país, con población escasa. En su parte nórdica se ha



PINTURA DE GASPAR BERRIO BRAVO (1758)

conservado el sistema tradicional de los ayllus (Laymi, Jukumani, Chullpa, Ayumaya y otros), parte del antiguo señorío aymara 'Charkas'

230 (a) Como intendencia (1782) su jurisdicción se amplió, le pertenecía además Porco, Chayanta, Chichas, Lipis y Atacama. (Manrique 1787); (b) "Cada día ven en esta tierra grandes venturones en materia de enriquecerse por sus minas, y el que ayer estaba sin camisa tener mañana quinientos mil pesos". (Ramírez 1639/1978:94); (c) El altiplano y valles le proveen con carne y lana de llamas y corderos, "de los valles de Cinti, Oroncota, Turuchipa, Moquegua, Arequipa, Ica y otros muchos valles se abastece con más de 100,000 botijas de vino, aguardiente y ricas aceitunas (...) la ciudad de Cuzco, Huamanga, Trujillo, Arequipa, y otras provincias y ciudades con mas de 100,000 arrobas de azúcar en ser, almibares y conservas, (...) miel de seis arroba traídos de las fronteras de infieles y de otras provincias (...) de las provincias de Tucumán y otras más cercanas se conducen (...) quintales de sebo, grasa, charque (...) del Paraguay le traen cada año (...) arrobas de yerba (...) de los puertos de Anca, de Atacama y otros (...) le traen abundantísimo pescado seco" y de Cuenca, Loja, Tunja, Chuquiabo, Tarija se traía tabaco en polvo y en hoja, y varias otras cosas. (Arzáns 1736/2000:21); (d) Malmisa: cerro, de 4,882 mts; según la leyenda potosina su cabeza fue partida en dos -semejante como el descabezamiento de Mururata- en una pelea de cerros. (Nicolas 2004:213-217).

(a). Históricamente demuestra un alto nivel de migración, que cumplió un rol muy importante desde los tiempos coloniales, cuando muchos de sus habitantes migraban a otras zonas para evitar el servicio de la mit'a o para ir a trabajar en las minas potosinas. En la actualidad, la migración

tiene dos tendencias, a.) temporal hacia las ciudades grandes donde trabajan o se dedican a mendigar, o hacia Argentina por trabajo, y b.) definitiva hacia las ciudades grandes en la zona andina o en las tierras bajas como colonizadores, p. ej. en las provincias nórdicas de La Paz. 2.ciudad y capital del departamento del mismo nombre. El nombre ~ dio origen a varias especulaciones desde los tiempos coloniales, y los diferentes cronistas y estudiosos llegaban a variados resultados: según Cieza, es ~ "porque los indios llaman ~ a los cerros y casas altas, quedósele el nombre", en la teoría de Saavedra es (aym) photocsiu = "ha reventado?", pero este significado es poco probable; Garcilaso dice que era "potocchi, el mozo", mientras Arzáns

cuenta una leyenda según cual, inka Wayna Qhapaq quería explotar el cerro cuando una voz divina le prohibió con gran ruido y "al llegar a la palabra del estruendo decían 'Potocsi' que quiere decir dio un gran estruendo, y de aquí se derivó después (corrompiendo una letra) el nombre de ~" ya antes de la llegada de los españoles; el cronista Acosta da otra explicación, según la cual el cerro se llamaba Urqu ~ que significa "que brota plata", y Llanos explica que el nombre deriva del (aym) "putuchini = hago que produzca". Probablemente es un nombre preaymara o de un grupo no-aymara de la región cuyo significado se ha perdido. Las minas de ~ fueron descubiertas en 1545 por un indigena, Diego Hualpá, mientras según el cronista Mendoza por un indio pastoreando, llamado Huasca, del grupo Chumbivilca, quien compartió su secreto con un minero y fueron juntos explotando la montaña por un tiempo hasta pelear sobre las ganancias. La ciudad fue fundada en 1545, en las faldas del cerro, y llevó el título privilegiado de Villa Imperial. Las minas fueron apropiadas por Gonzalo Pizarro durante la guerra civil, y con las leyes de Toledo ~ se convertía

en el centro de la producción minera de la plata del virreinato por los siguientes siglos, dando origen un florecimiento sin precedentes de riqueza en las colonias (b), con rápido crecimiento poblacional y urbano, debido a la gran inmigración y flujo comercial. Su importancia continuó durante la

época republicana hasta hoy; al inicio del siglo XVII era probablemente la ciudad más grande de América Latina, y movilizó toda la economía colonial abasteciendo de diferentes productos de su alrededor desde gran distancia (c), sin embargo, desde el siglo XVIII ya entró en decadencia disminuyendo la industria minera. Algunas de sus minas siguen funcionando en la actualidad. En el arte colonial fue varias veces pintada, debido a su importancia, la representación del Cerro Rico; según Arzáns, era "un venerable viejo con cana y luenga barba, sentado en el centro de su bien formada máquina, adornado de preciosos vestidos de plata,



CERRO RICO - ANÓNIMO

ceñidas sus sienes de imperial corona rodeada de triunfador laurel, cetro en la diestra mano, en la siniestra una barra de plata ofreciéndola a los pies de las reales armas que a su lado tiene, debajo de los suyos cofres de riquezas, piñas de su precioso metal, barras y moneda, esparciéndolo con sus plantas", y la ciudad "en figura de hermosísima y grave doncella, sentada a la falda del Cerro, con riquísimos vestidos, adornando sus sienes imperial diadema, cetro en la mano puesta sobre el mundo, y con la siniestra tomando barras del rico Cerro unas en pos de otras para ofrecérselas". En 1987 la ciudad fue declarada Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO. (Cieza 1550/1973:240, Llanos 1609/1983:107, Garcilaso 1609/1988/III:124, Arzáns 1736/2000:12, 34, Mendoza 1650/1976:29-30, Saavedra 1991:164); 3.Cerro Rico de ~: cerro,

parte de la Cordillera de los Frailes, de 4,824 mts. En los tiempos prehispánicos se llamaba Sumaq Urqu = "hermoso cerro". En la 'cosmovisión andina' ~ = P'utuxsi se considera de género femenino, cuya pareja masculina es 1.Malmisa (d) = cerro



MONEDA COLONIAL (1653)
- 8 REALES

tutelar de Tinkipaya (PO) o el 2.cerro Mundo (cerca Tomave, prov. Quijarro). Según la leyenda, la plata de Potosí nunca se acaba, porque Malmisa le da regularmente, y en las lunas llenas salen wikuñas llenas de plata de Malmisa hacia Potosí. Según otra interpretación, fue llamado Jatun ~, y considerado padre del cerro menor ubicado a su lado, llamado Huayna ~. (Garcilaso 1609/1988/III:124, Llanos 1609/1983:56-57, Arzáns 1736/2000:34, Montes 1997:173, Nicolas 2004:67, 213-217); (ver: llama negra, montaña)

Prado, Pablo de: (1576-1651) cura jesuita. Nació ya en las colonias, en la actual Bolivia. Su obra: "Directorio espiritual en la lengua española y quechua general del inca" (1650).

pragmatismo: (esp); doctrina filosófica creada por W. James, según la cual el criterio de juzgar las cosas se basa en sus valores prácticos. Es muy común en la vida política boliviana, junto con el uso del poder político, tanto en los partidos tradicionales como en los movimientos indígenas, para favorecer a los miembros de un partido político cuando llega al poder. (ver: política)

precolombino: (esp); adjetivo que se refiere a los tiempos antes de la llegada de los españoles, específicamente de Cristóbal Colón, al continente americano. La palabra se compone de "pre" = antes y el nombre de Colón. También se usa la expresión 'prehispánico' ("pre" = antes, "hispánico" = español) como equivalente.

prehispánico: (ver: precolombino)

prendedor: (esp); el ~ era una parte importante del 'atuendo' femenino andino, ya en la época prehispánica (desde Tiwanaku) y conservó su uso hasta hoy en varios lugares. Es parte importante de la vestimenta actual de la 'chola'. En el mercado artesanal de La Paz se vende gran cantidad de ~ antiguos, hechos de plata y de otros materiales como de 'cobre'. Existían diferentes tipos como el 'phich'i', phitu, 't'ipki', 'tupayawri' y 'tupu'. (ver: joya)

Presentación de Nuestra Señora de (Y)obabusú: 'misión jesuita'. Fue fundada por los padres Centeno y Zea en 1691 en la ribera del río Guapay, cerca a una laguna grande hedionda llamada Opabusú (Chaco) por el contenido de sulfuro de hidrógeno en sus aguas (El Limón). Fue la reducción de los Chiriguano. Su existencia duró pocos años, fue atacada y destruida en 1696. (Mingo 1791/1981:219-220, Eberlein 1915/2001:41, Finot 1978:306)

prieto: (ver: afroboliviano, zambo)

primera: (esp); 'juego' popular en las Tierras Bajas. Era muy practicado en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra en el siglo XIX. Se juega "usando la clásica baraja española, y quien pretende tener los

cuatro palos, es vencido por un flux o sean todas las cartas del mismo palo". (Vázquez 1953:109); (ver: puntos)

primicia: (esp); 'tributo' indígena en los tiempos coloniales. Se pagaba en especie, en general, frutas y ganado a la Iglesia. (ver: impuesto)

propulsor: (ver: estólica)

proto-jaqi: 'familia lingüística' andina: incluye las lenguas aymara, jaqaru, kawki y jawasimi; además, otros idiomas ya no existentes. Probablemente era la lengua del Estado Wari. (Layme 1992:118); (ver: jaqi, lingüística)

provincia: (esp); división territorial y administrativa, introducida por la administración española. En los tiempos coloniales las ~ designaban generalmente una unidad territorial grande, especie de región, facilitando la delimitación territorial como 'Moxos', o ~ de Santa Cruz, al mismo tiempo, existían unidades más pequeñas como la llamada ~ de los Chiriguano o ~ de los Chanés. En los siglos XVI y XVII aunque los límites de las ~ no eran muy exactos, al menos delineaba las partes que en muchos casos no eran enteramente explorados; así existía la ~ de los 'Andes', 'Caupolicán', etc. En otros casos, especialmente en las regiones poco conocidas fueron nombradas por el grupo étnico que las habitaba, cuyo nombre luego fue adoptado por la administración, como la ~ de los 'Ch'unuch's', 'Yuracarés', 'Chanés', 'Xarayes'; después de cierto tiempo, fueron reemplazadas por denominaciones geográficas más exactas. En la actualidad, la ~ es una unidad administrativa mucho menor que el departamento, y las denominaciones coloniales causan errores de interpretación o al menos confusión, porque la ~ "Moxos" actual es una provincia del departamento de Beni, pero abarca un territorio mucho más pequeño; "Santa Cruz" es un departamento con un territorio mucho menor que anteriormente, y el término Chané aparece en varias toponimias locales en el departamento cruceño, mientras los dos nombres (Chunchos y Chiriguano) hoy ya no son utilizados y menos conocidos. (ver: Chamuru, geografía, Mojo)

próximos: (esp); denominación de los varones indígenas entre 13-17 años en los tiempos coloniales. Los tributarios eran distinguidos en base a la edad para mantener el registro de quiénes iban a pagar tributo en la siguiente 'Revisita'.

Pucapacuri: 'etnia' indígena. Nombre: Tuyuniri. Número: es mencionada sólo por Cardús en el censo de 1886; hoy ha desaparecido.

pucuma: (gua?); 'instrumento musical' de los Avas. Emite un sonido silbante; "son los instrumentos de guerra y señal de avance". (Saignes 1990:143)

Pudayare: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: hoy

ha desaparecido. **Historia:** es mencionada por el padre Eguluz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

pueblo²³¹: (esp); denominación comúnmente utilizada referente a un(a) 1.asentamiento, 2.nación; y 3.desde los tiempos coloniales, grupo indígena. ~ indígenas: denominación común referente a un grupo de 'minoría' dentro de un Estado moderno, o considerada minoría por su ubicación geográfica y ser económicamente marginada, o, a veces, incluye la definición de "nación sin estado" dejando de esta manera un criterio amplio y a veces, confuso y discutible, para la interpretación del concepto. Se usa muchas veces como sinónimo de "pueblo originario" (a). Los movimientos indígenas a nivel internacional desde los años 1950 lograban la atención y discusión sobre los derechos indígenas en las Naciones Unidas, el año 1993 fue declarado el año de los ~ por Naciones Unidas, y en septiembre de 2007 fue aprobada la Declaración Universal de Derechos Indígenas, en la cual se reconoce la autodeterminación de los pueblos indígenas, incluyendo el derecho a la autonomía o un autogobierno en temas que se relacionan con sus asuntos internos. Según la actual CPE boliviana (2004), "se reconocen, se respetan y protegen en el marco de la Ley, los derechos sociales, económicos y culturales de los pueblos indígenas que habitan en el territorio nacional, especialmente los relativos a sus tierras comunitarias de origen ('TCO'), garantizando el uso y aprovechamiento sostenible de los recursos naturales, a su identidad, valores, lenguas, costumbres e instituciones". Los ~s originarios es una denominación común de grupos étnicos indígenas en la legislación mundial y boliviana refiriéndose a su calidad autóctona. En Bolivia el término "pueblo o nación originario" generalmente se utiliza en las tierras altas, mientras "pueblo indígena" en las tierras bajas, como en la denominación de la CIDOB. Por otro lado, existe confusión sobre el uso de los dos términos o una mezcla de ambos con el fin de abarcar mayor representación política como en la sigla CONNIOB (a).

punte: (esp); (ver: arco iris, chakana); en Bolivia hasta hoy existe un número insuficiente de ~ debido a la abundancia de ríos, lagunas y en general de las fuentes acuáticas, especialmente en las Tierras Bajas. En la zona andina el ~ incaico era una especialidad de la arquitectura del Tawantinsuyu formando parte del sistema de comunicación de alto nivel, su construcción y mantenimiento estuvo a cargo de un pariente



PUENTE DE TOTORA EN EL LAGO TITICACA
EN EL SIGLO XIX - SQUIER

del Inka. Los ~, "por el mucho costo y prolijidad, solo se hacía en los caminos reales" (Garcilaso). Existían tres tipos principales de ~: 1.troncos de madera atravesando el espacio, "palos y sogas gruesas de totora, que es enea, sobre las cuales tejen y ponen una estera grande de palos (...) fuerte" (Ramírez), 2.'crizneja', (que) cimpa chaca, un ~ colgante de cuerdas que fue trenzado de sogas vegetales y 3.'oroya', una canasta móvil en una



PUENTE DE BALSA SOBRE RÍO DESAGUADERO
EN EL SIGLO XIX - SQUIER

cuerda. En cada lugar habían dos ~ paralelos, uno para las clases altas y uno para la gente común. Cada ~ era controlado por un funcionario estatal, en un lado había una construcción con patio para descansar y se registraban los pasajeros en un 'khipu' para el control de tránsito y vigilancia. Los árboles y otras plantas más comúnmente utilizadas en esta época cuya madera o fibra era apta para este tipo de construcciones eran: la 'chachakuma', lloque (Kageneckia lanceolata), 'maguey', 'saucé' y tasca (Escallonia patens), 'ichu', espadaña, etc. Según Garcilaso, algunos ~ eran móviles, dependiendo de la necesidad, p. ej. un asentamiento podía trasladarse y mover consigo el ~, o en la guerra se lo trasladó de un río a otro. Garcilaso menciona además, un ~ hecho de fibras vegetales, de espadaña y juncia, materiales que necesitaban ser renovados cada seis meses por la fácil corrupción de la fibra vegetal, pero su ventaja era que estos materiales se encontraban en gran

231 (a) CONNIOB = Confederación Nacional de Naciones Indígenas y Originarias de Bolivia. Su autoridad máxima es el Qhapaq Mallku. Su meta según sus declaraciones, es un estado utópico comunitario en base al colectivismo y valores comunales, porque, aunque reconoce ciertas dificultades como la discontinuidad territorial de los grupos indígenas, el mestizaje, la necesidad de inversión privada y otros, los descarta en la esperanza de lograr su meta final.

cantidad en la zona andina y su fabricación requería poco tiempo. Estos ~ fueron adoptados y usados también en los tiempos coloniales, aunque a veces con modificaciones especialmente para soportar el peso de los caballos y transporte más pesado, y en algunas regiones especialmente en Perú, hasta hoy son utilizados. A veces inventaban sistemas novedosos con materiales locales como p. ej. “en el Desaguadero de la laguna de Chucuito, hay ~ hechas de barcos de totora, por las cuales se pasa tan bien como por la de los de la Sevilla” (Ramírez), estos barcos fueron descritos y también dibujados por Squier. (Holguín 1608/1989:82, Garcilaso 1609/1988/1:154-158, Ramírez 1639/1978:21, Kauffmann 1990:138-140, Rostworowski 1992:91); En las Tierras Bajas, en la zona amazónica utilizaban diferentes ~ como la descripción de Eder demuestra, p. ej. troncos secos de árboles atados con lianas entre sí; otra manera es cruzar el río en un cuero grande en forma cuadrada y sus lados levantados, y con la cara peluda hacia el agua, o para ríos menores “cogen una palma o una caña de las mayores, a la que atan una liana por la punta y, nadando, la llevan a la otra orilla. Allí cogen otra y le atan otra liana, formando un arco. A continuación atan a cada pértiga ya inclinada, a cierta distancia (...) bastoncitos colocados transversalmente” (Eder). En los tiempos coloniales y republicanos, inicialmente, se aprovechaba de las ~ ya existentes en la zona andina y utilizaban pequeñas embarcaciones en las Tierras Bajas, luego usaban nuevas y simples maneras como la ‘maroma’; en la zona andina también se construían varios ~ de cal y piedra, reemplazando los antiguos. Hoy el uso del motor facilita el cruce, mediante diferentes métodos como la ‘catraya’, pontones a sogas, y otros, y también existen los ~ modernos en varios puntos de cruce importantes. (Eder 1772/1985:72-73); (ver: terraplén, transporte)

puerco: (ver: cerdo)

puerta: (esp); (ver: arqueología, puma); ~ de la Luna: pertenece a la cultura tiwanacota, se encuentra en ‘Tiwanaku’, hecha de andesita gris. ~ del Sol: construcción en ‘Tiwanaku’, hecha de ‘andesita’ gris de un bloque grande, cuya forma semeja a una puerta. Se encuentra en la parte noroeste del templo Qalasasaya, “está esculpida en un único bloque cuadrangular de piedra de andesita que pesa 100 quintales y que mide aproximadamente 3.75 metros de anchura por 3 metros de altura” (Stingl). En la parte superior lleva un relieve, en cuyo centro hay una figura estilizada de cuya cabeza se irradian varios rayos, a veces terminados en cabeza de cóndor’ y sostiene en cada mano una ‘vara’, representa a la figura del sol humanizada y está parada sobre una pirámide, que es la representación geométrica de la tierra, dentro la propia pirámide hay una figura, un puma altamente estilizado que representa a la Luna (Rivera Stundt). Hay diferentes teorías

sobre su significado: 1.‘calendario’ en cual los representantes de los meses rodean al astro rey, el Sol (Miranda), 2.friso donde los dioses totémicos de los diferentes ayllus rodean al jefe enmascarado y divinizado del ayllu principal, Wiraqucha (Fellmann), mientras Ponce sugiere que la fila inferior se refiere a un calendario y el resto al jefe divinizado. En otra opinión, de Molina, se puede distinguir cuatro calendarios solares en la ~. Según otra interpretación, originalmente se llamaba Mallku Punku = Puerta de los Reyes que fue cambiado durante la época del Tawantinsuyu. (Fellmann 1968, Stingl 1984:239, Montaño 1996:21, Molina 1996:122, Ponce 1999b); (ver: cosmovisión)

pújio: (ver: pukyu)

pujllay: (ver: phujllay)

pukamillma: (ver: millma)

pukara²³²: (que) (var. pucara); ‘fortaleza’; 1.(a) (500 a.C.-300 d.C.) cultura prehispánica en la zona andina; luego durante la época de los señorios aymaras era un asentamiento de los ‘Qullas’, una de sus fortalezas (b). Según el cronista, era antiguamente muy poblado y resistente al poder incaico, hasta Tupak Yupanqui, quien los venció, diezmó y “mandó el Inca, por memoria de su victoria, hacer grandes bultos de piedra”. (Cieza 1550/1973:230); (ver: arquitectura, Lupaqa); 2.‘fiesta’ prehispánica que hoy presenta rasgos mezclados con el cristianismo. Se festeja al inicio de marzo, ya era olvidado y revivido en los alrededores de Sucre (CHU), en la zona de El Rollo. Su nombre se refiere a “castillo de comida”. Se cuelgan diferentes tipos de productos agrícolas y otros objetos en una cruz de madera, tocan música autóctona y bailan; el pasante hace la ofrenda más grande y se elige una ‘fiesta’ entre las mujeres jóvenes que después debe coadyuvar en la siguiente fiesta. Originalmente, era un rito para la Pachamama por parte de la comunidad, y la cruz debía ser un árbol verde todo el año, como el ‘mulli’, que representaba la eterna reactivación de la producción agrícola. En la región tarabukeña la construyen para que los difuntos lleguen al ‘Janan Pacha’ y para pedir una buena

232 (a) Se ubica en el departamento de Puno (Perú), al lado occidental del lago Titicaca. Su desarrollo es relativamente alto, es emparentada con la tiwanacota temprana, llamada Queya, pero no se sabe si se origina de ella o son dos culturas paralelas. Tenía influencia de la cultura Pacaras, de la costa pacífica, y ella influyó sobre la formación de Tiwanaku en la estructura estatal y en el arte; en el arte sobresale la escultura y la cerámica, la escultura se caracteriza por estatuas de seres humanos y estelas líticas (monolitos) con motivos zoo- y antropomorfos, y geométricos, la cerámica incisa y pintada, utiliza principalmente la decoración roja y negra de motivos ornitomorfos, animales antropomorfos, especialmente felinos y el motivo de suche; tuvo una sociedad urbana, dividida en clases de sacerdotes, militares y otras y gobernada por un jefe. (Kauffmann 1973:342-44, 1990:187-190, Portugal-Portugal 1975:245); (b) El asentamiento de Pucara hoy es un sitio arqueológico ubicado en Perú, en el siglo XVI todavía se veían las ruinas de grandes edificios y “muchos bultos de piedra, figurados en ellos figuras humanas y otras cosas dignas de notar”. (Cieza 1550/1973:230-31).

cosecha. (MUSEF 1999); 3.en la cosmovisión de los Chipayas, es el hábitat de algunas deidades. (Plaza-Carvajal 1985:96)

pukullu: (que) (var. pucullo); casita funeraria, bóveda, donde el muerto es enterrado. En el Tawantinsuyu fue hecho de piedras y fue llamado ayap ~. En la fiesta de 'noviembre' se sacaba los muertos del ~ y se festeja con ellos, luego se los entierra de nuevo junto con 'ofrendas' de alimento, cerámica y otros objetos. Formó parte de una serie de ritos dedicados a los ancestros. Las investigaciones arqueológicas los ponen en general en épocas tardías. (Guamán 1613-15/1992:55, 231, 269, 1131, 1077); (ver: entierro)

pukumuchu: (ver: aji)

pukusqa: (que) (var. pucusca); 'iluminación' en las minas coloniales andinas. Se origina de la palabra (que) pucuni = "soplar", ppucuna = "fuelles, o cañuto para soplar" (Holguín) debido a que se hacían pequeñas comunicaciones entre los lugares de trabajo para controlar el flujo y movimiento de aire que afectó también las lumbreras. (Holguín 1608/1989:295, Llanos 1609/1983:105); (ver: minería)

pukyu: (que) (var. puquio/pújio/pucyo/pujyu); "fuente o manantial" (Holguín). En la zona andina prehispánica, especialmente en el Tawantinsuyu, los ~ fueron adorados como wak'as o paqarinas por los diferentes grupos étnicos a quien le rendía sacrificios. La 'enfermedad mítica' causada por el ~ se llamaba ~ unquy = "de manantial", y era muy temida. En los tiempos coloniales las creencias relacionadas al ~ sobrevivían particularmente en la cosmovisión quechua que se consideraba que en el interior de los ojos de 'agua' habita un 'ser sobrenatural' maligno llamado ~, "morán en fuentes en las que es peligroso dormir, pues le roban al durmiente el alma" (Nordenskiöld). Puede causar una enfermedad grave, llamada ~ = "enfermedad del manantial", porque el espíritu maligno se introduce en el cuerpo de su víctima y lo ataca, especialmente su corazón, pero "una de las manifestaciones más benignas (son) pequeñas erupciones cutáneas que causan un continuo escozor" (Carter). El ~ puede afectar a cualquiera que camine de noche por las cercanías de una laguna de la puna o que no ejecute los rituales y ofrendas correspondientes a los 'wamanis', que pueden ser muy peligrosos si se enojan. En un mito quechua la gente antigua ('gentiles'), castigada por los dioses han muerto en un cataclismo causado por el fuego y fueron enterrados en los ~, de donde origina su carácter dañino. Se lo cura con diferentes métodos; intercambiando ropa con el sexo opuesto, con hierbas medicinales, 'makaya', algunas medicinas de origen animal como las astas del buey negro, pelo del chancho montés o caparazón del kirkinchu, o ciertos actos rituales y ofrendas. Como defensa preventiva hasta

hoy se hace ch'allas localmente a los ojos del agua. (Holguín 1608/1989:294, Guamán 1613-15/1992:227, 253, Nordenskiöld 1913/2001:101, Eberlein 1915/2001:46, SEGH 1923:18, Carter 1986:323-325, 493, Taipei 1999:28); (ver: katja, unquy)

Pular: 'etnia' indígena subandina. Ubicación: vivió en el norte de San Juan, en el valle de Calchaquí. Número: hoy está extinguida o mezclada con otros grupos de la zona. Historia: se juntó con los Calchaquíes en un levantamiento contra los españoles en 1657-1659.

pullqanqa: (ver: escudo, walqanqa)

pulpería: (esp); 'tienda' especial, puede ser propiedad de una compañía, individual o comunitaria. Desde los tiempos coloniales era una práctica común que las empresas (mineras, agrícolas, etc.) para implementar sus ingresos establecían una ~ donde vendía víveres comestibles y diferentes artículos para sus obreros, quienes obligatoriamente debían gastar una parte de su salario allá comprando los objetos muchas veces a precio más alto. Con el tiempo la práctica se modificó, y actualmente en muchos casos es una tienda subsidiada por el estado o empresa para los trabajadores, o les ofrece varias ventajas (créditos, etc.). Fue muy común en las minas. Su uso sigue actualmente en las zonas rurales o urbanas pequeñas.

pululu: (aym) (var. pulu); 'instrumento musical' andino; aerófono, especie de 'trompeta'. De tamaño menudo, cerca de 8-10 cms. Consta de una 'calabaza' vaciada y agujerada, en la cual se introduce una caña. En el pasado fue utilizado en varios ritos agrícolas como la cosecha. (Paredes 1920/1976:124, Miranda 1970:232, Cavour 1993:74-75)

puma²³³: (que/aym), (esp) león americano; (Felis concolor); 'animal' autóctono americano, 'felino', mamífero carnívoro nocturno silvestre de la fauna andina, cuya hábitat principal es la sierra y ceja, contrario al 'jaguar'. Símbolo andino, especialmente de la cosmovisión tiwanacota. Tuvo un rol importante en la 'cosmovisión andina', demuestra una vasta representación en todos los lugares conectados con el culto: en la cultura tiwanacota era un animal sagrado, representaba "a lo lunar, nocturno y subterráneo" (Ponce), el símbolo estilizado fue utilizado mucho en las esculturas y construcciones como elemento (Puerta del Sol) y en las cerámicas, Posnansky menciona una leyenda según cual había un ~ que habitaba en el

233 (a) Bouysse C. habla de un rito de fertilidad agrícola que fue descrito detalladamente por Cieza de León, realizado en la región norte del lago Titicaca; se usa la piel de puma levantada por varias mujeres como si estuviera vivo. (Bouysse 1987:266); (b) Probablemente, la tanca fue utilizada en los ritos agrícolas que menciona Montaño; (c) Holguín da otra referencia más al término, "un juego de indios".

centro de la tierra y comió a la luna. Su arquetipo fue representado en la 'astronomía' tiwanacota por la constelación llamado Géminis por los europeos como una pareja de ~, y simbolizó como el exponente el elemento fuego. Según Montaña, tuvo un rol importante en los ritos de 'fertilidad', p. ej. en las cosechas de maíz se cubría con la piel de ~ recorriendo los campos agrícolas (a). Los Aymaras preparaban un sombrero de su piel, llamado 'tanqa' que se utilizaba en las danzas (b). Según Miranda, en la mitología aymara fue muy admirado "por su elasticidad, su cuerpo fino o por su astucia". En el Tawantinsuyu el plano de Cusco formaba un ~, y de su piel se preparaba un 'tambor' de tamaño grande, llamado 'tinya'. En la 'cosmovisión andina' actual está considerado como animal del 'Diablo'. En la medicina kallawayas se emplea su grasa en la curación y de sus huesos se fabrica 'pinkillus' usados en los ritos kallawayas para atraer la lluvia (c). (Holguín 1608/1989:294-295, Guamán 1613-15/1992:306, Miranda 1970:233, Kauffmann 1973:168, Stingl 1984:257, Ranaboldo 1986:102, Kessel 1994:233, Ponce 1991:25, 1995:57, McKean 1996:298, Montaña 1999:425); (ver: chachapuma, luna, qhawa); ~ Punku: (aym/ que) "puerta del puma"; 1.puerta del adoratorio del Sol en la 'Isla del Sol'. Según el cronista Ramos Gavilán, había un puma en la primera puerta de templo guardando la entrada para que pasen sólo las personas confesadas de sus pecados, esto subraya la importancia del animal como sagrado en el Tawantinsuyu. Era la primera puerta en la fila de las tres que un peregrino debía atravesar para llegar hasta el Sol y aquí se encontraba un sacerdote que ayudó al peregrino a purificarse de sus pecados. (Ponce 1969a:29); 2.monumento arqueológico en 'Tiwanaku'. La entrada en sí consiste en tres 'puertas', cuyos bloques estaban unidos por grapas de cobre, está rodeada por muros que hace suponer que era parte de un edificio, está construido de distintas plataformas de enormes bloques de piedra que rodean un patio abierto. Se supone que era un edificio religioso y ceremonial, probablemente dedicado a la 'Luna' o a el Puma, animal sagrado, o según otra posibilidad, "allí se congregaba la orden de los caballeros pumas, una organización de guerreros", suposición basada en las esculturas líticas allí encontradas. (Stingl 1984:236, Ponce 1999b); (ver: arqueología)

puna: (que); 1.(aym) 'suni'; "la sierra o tierra fría o paramo" (Holguín), arriba de los 4500-5000 m.s.n.m., zona inhóspita, árida, fría, alta, ocupada por cerros y lagunas; sin embargo, algunos investigadores distinguen entre puna y suni refiriendo a la segunda como una parte más baja, entre 3500-4000 m.s.n.m. En la región andina fue ocupada por las culturas de pastoreo y minería, llamados (que) ~ runa = "indio serrano" (Holguín) o (aym) amsta jaqi. Sus productos son: ch'arki, pescado, lana, diferentes tubérculos y leguminosos. (Holguín 1608/1989:295, Miranda

1970:109, Platt 1987:69); (ver: pata, sallqa, zona climática); 2.(ver: ayni)

Punaca: 'etnia' indígena. Número: por última vez es mencionada por Anaya en el censo de 1947. Hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:19)

Punaguana: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó las riberas del Río Grande (Guapay) en el norte de la Chiquitania? (SC). Número: ha desaparecido. (Finot 1978:228)

Punasikia: subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de San Javier (SC). (Finot 1978:52)

Punchao: (?/que); divinidad prehispánica en la zona andina. Su culto era tal vez de origen nórdico, de las culturas, actualmente ecuatorianas, en la época preincaica, y luego fue implementado en el Tawantinsuyu como otro nombre de 'Inti' debido a sus características semejantes, "el día y el sol" o "dar resplandor o parecer el sol de entre nublado" (Holguín). En la descripción de algunos cronistas, aparecía como un disco solar con rayos, aunque es posible que sea una adaptación de la época. Según Lira, en el Tawantinsuyu tenía su representación en ídolos, de cuales uno fue llevado con los Inkas en su escape a Willkamayu, al inicio de los tiempos coloniales. Actualmente, el término es adoptado por la quechua, y en Bolivia significa "día". (Holguín 1608/1989:214, 295, Lira 1941/1982:236, Aguiló 1988:59-62); (ver: centro, cancha, (ser) sobrenatural)

punku: (que) (var. puncu); 1."puerta". (Holguín 1608/1989:295); (ver: Inti, Isla del Sol, Puma); 2.indígenas residentes en Potosí que eran mineros profesionales independientes. Sacaban el mineral con sus herramientas y recién entregaban una parte al dueño español, ganando así ambas partes. (ver: minería, varas); 3.(ver: karachi)

Punobocono: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguiluz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

punku: (que) (var. puncu); "criado semanero de servicio gratuito", según la definición de Lira, en los tiempos coloniales. Este término luego dio origen al nombre 'pongo'. (Guamán 1613-15/1992:486, Murra 1992:1093)

Puntagi(ca): subgrupo chiquitano; pertenece al dialecto 'tao'.

puntaj: (wee); 'instrumento musical' de los Weenhayeks; membranófono. Tambor ceremonial muy importante, utilizado para llamar los seres sobrenaturales del bien y mal. Su forma es variada, suelta o puesta sobre una base armada. También se utiliza en Argentina. Según fray Nino, entre los Tobas fue llamado pimpin o pinpin, el



BAILEPINPIN-THOUAR

tronco se preparaba de la madera de 'yushán', y lo cubría con piel de venado. (Nino 1912:318, Karsten 1923/1993:78, Cavour 1993:245-246)

puntos: (esp); 'juego'; por un lado, es un conjunto de ~ populares que "se conoce en Santa Cruz de la Sierra (...) en determinada calle o plaza se establecen con motivo de alguna festividad popular, religiosa o patriótica". El conjunto se trata de los juegos llamados "primera", "ancla" y ~; en sentido más estricto es el ~ "que se juegan en una caja rectangular de madera con pequeñas cavidades semiesféricas para todas las cartas de la baraja dibujadas en su plano y divididas por una calle central de triunfos con diferentes figuras: gallo, diablo, chapete, carne, chola, borracho, etc. El punto mayor que está al final de esta calle es mundo. Se juega con una pequeña esfera de madera que se deja caer por medio de un canuto especial". Se jugaba por apuestas pequeñas entre varias personas. Muchas veces era el juego popular en las fiestas de la cruz. (Vázquez 1953:107-109)

pupusa: (ver: akhana)

Puquina²³⁴: (var. pukina); 'etnia' andina; su origen y características son muy discutidos. Ubicación: vivían en el Qullasuyu, en el altiplano boliviano, en los alrededores del lago Titicaca, en las actuales provincias Los Andes e Ingavi (LP). En los tiempos coloniales las encomiendas de habla ~ en el siglo XVI se encontraban en el lado oriental del lago Titicaca, en los pueblos Achacachi, Anbaná, Ancoraimas, Camata, Capachica, Carabuco, Coata, Guarina, Huanané, Mocomoco y Vilque, y de los valles orientales vecinos. Nombre: en el Tawantinsuyu, a veces, se los llamaba ~ Qulla o Koli?. Número: hoy han desaparecido, han sido absorbidos por los otros grupos altiplánicos. Historia: existen pocos datos sobre ellos, por lo tanto, su historia sólo se la supone. En los tiempos preaymaras ocupaban su territorio; fueron

conquistados por los 'señorios aymaras' como servidores, y más tarde fueron sometidos por el Inka Sinchi Ruqa; parece que en el Tawantinsuyu fueron trasladados como 'mitimaes' agrícolas a otras zonas (PO, CHU) (Garcilaso). Según Bouysse, su estatus en el Tawantinsuyu era dudoso, aunque estaban presentes entre los grupos, a sus líderes no admitían entre los orejones privilegiados; su estatus menor es demostrado por los apodos que les han dado, (aym) kiuchacatati = "de grande higado" (Bertonio), (que) poquis millma rinri = "oreja de lana" por los 'ch'ullu' de lana blanca con orejeras que usaban. Economía: se basaba principalmente en la agricultura, y en la crónica de Murua los ~ se dedican básicamente al pastoreo de camélidos. Su lengua despertó el interés lingüístico desde la temprana época colonial, y fue estudiada junto con las otras lenguas importantes de la zona andina. La ~ es muy discutida en su origen y filiación lingüística, según unos lingüistas, es la lengua de los pobladores más antiguos del territorio alrededor del lago Titicaca, de los Urus, dialecto con la 'uruquilla', mientras otros la consideran como una lengua distinta, en la opinión de Ponce el uru, ~ y kallawayas son de la misma familia lingüística, según otros (Torero (a), era probablemente la lengua hablada en 'Tiwanaku', pero le falta una afirmación arqueológica (Choque); según Espinosa, pertenecen a la familia lingüística arawak (b). La hablaban también en otras regiones como en el sur de Perú y en el norte de Chile, donde se llamaba 'koli'/quli ('jaqi') y era una de las lenguas generales. Según la teoría de Kolata, era la lengua de la elite en Tiwanaku. Fueron derrotados por los Aymaras, y la lengua coexistió con la aymara hasta el final del siglo XVI, en cantidad reducida hasta el siglo XX y en la región chuquisaqueña incluso hasta hoy, pero ya quedan sólo unas pocas palabras. Según Bouysse, en el siglo XVI como lengua dominó en la zona de los Yungas y al NO-SE del lago Titicaca que demuestra también su extensión geográfica. (Garcilaso 1609/1988/I:94, Bertonio 1612/1984/II:303, Guamán 1613-15/1992:70, Saignes 1985:8, Bouysse 1987:116, 119, 125, 152-153, Montaña 1989/III:121-173, Choque 1992a:61); (ver: Alonzo de Barzana, chinampa, diccionario, lengua indígena); ~ Pampa: lugar imaginario, donde los difuntos aymaras se juntaban después de su muerte, igualmente que en 'Coropuna', en la 'cosmovisión aymara'. El nombre es extraño, posiblemente se refiere a un lago antiguo, hoy desaparecido. (Guamán 1613-15/1992:269, Bouysse 1987:190-191)

pura pura: (que); "pectoral". En la zona andina prehispánica fue utilizado por el ejército como defensa, "pectoral de metal, una plancha grande de adorno de guerra en el pecho, o guarda pechos". Su material dependía de la posición social del militar, para los de alto rango como del Inka era de oro, de los jefes de plata y el resto de otro metal. (Holguín 1608/1989:297, Pachacuti 1613/1993:244)

234 (a) El argumento de Torero se basa en la teoría de Menzel, según la cual la influencia de Tiwanaku en el arte en territorio peruano se debe a una relación religiosa por medio de movimientos. (b) Esta teoría está compartida o al menos considerada una posible explicación por varios autores.

Puraxi: subgrupo chiquitano. (Finot 1978:50)

Purgatorio: (ver: Ivoca, religión)

purij: (que) (var. purij/c); jefe social y político de la unidad familiar del ayllu en el Tawantinsuyu. (ver: autoridad)

purita: (aym); la palabra significa "llegado". Se refiere a las personas tocadas por el 'rayo'. El término deriva del rayun purita = llegados por el 'rayo'. Son personas con ciertas poderes sobrenaturales, considerados de poseer un grado de sacralidad dentro de una comunidad, p. ej. el yatiri. (Huanca 1989:25)

puruch'uku: (aym) (var. puruchuco); 'vestimenta' masculina andina prehispánica; casco, tipo bonete que tiene un armazón en su interior y un tejido multicolor al exterior. Se encontraban también en los 'chullpas'. (ver: ch'uku)

puruincanise: (gua); guía-maestro espiritual del niño chiriguano, quien lo inicia en el arte de la guerra y pelea. También, es el ~ que paga por los errores cometidos por el niño. En la descripción de Giannechini, en el pasado eran generalmente los ancianos que cumplían con esta tarea. Su oficio era, mediante rasguñar al niño con las uñas crecidas y sajarlo con un diente de conejo, sacudirle la flojera e inspirarle valentía y virilidad, calidades básicas de un guerrero. Les enseñaban a pelear y tirar flechas, ser ligeros y de movimiento rápido, esquivar las flechas y luego las balas de fusil; para aprender a usar su arco y flecha usaban el 'sipépe'; también cualquier otro blanco servía. La palabra deriva de "puru = oficio, hábito" e "incani = rasguñar", según fray Nino, significa "el hombre que rasguña". (Giannechini 1899/1916/I:182, 234, II/150, Nino 1912:220); (ver: quereмба)

puruma: (aym/que) (var. poroma, puru(n)/porun); "silvestre, precivilización", tiempo mítico en la concepción andina. A nivel mítico, se refiere a la segunda 'edad mítica' en la 'cosmovisión' aymara, y a la tercera en la incaica, cuando reinó la luz difusa y media obscuridad, se caracteriza por el desorden y la falta de "gente civilizada" = agricultores, pero ya con comienzos de agricultura. Sus habitantes eran los llamados ~ 'runa' que "comensaron a hazer ropa tejido y hilado, auasca y de cunbe y otras pulicias y galanterías y plomages. Ydeficaron casas y paredes de piedra cubierto de paxa. Y alsaron rreys y señores capitanes (...) Y labraron chacras y sacaron asecyas de agua" (Guamán). Tiene doble sentido: 1.cosas abandonadas y despobladas o nunca tocadas por el hombre (tierra, pueblo), p. ej. ~ pacha, el tiempo desierto y sin población, y 2.época pre-civilizada, ~ o Cchamaca pacha/ch'amakpacha = "tiempo antitiquísimo, quando no avia sol, segun imaginauan los indios, ni muchas cosas de las que ay agora" (Bertonio), el hombre de esta época no está controlado por ley o por autoridades, no tiene obligaciones comunales, ni

pertenece a una comunidad. El concepto de ~ se conecta en el nivel simbólico con el salvajismo, libertad, movimiento, todos son contrarios al concepto de civilización = sedentarismo, agrícola, sujeta, etc. Es la época de los Urus, Chuquillas y otros grupos cazadores y pescadores antiguos. En composición con otro término, como plantas, animales, objetos, etc. se lo conecta con el estado precivilizado, sin domesticación, contrario o abandonado, p. ej. ~ runa = "barbaro saluaje", ~ auca = "los no conquistados enemigos", ~ allpa = "tierra dexada de cultivar" (Holguín), en algunas regiones se llama ~ la tierra agrícola en descanso. (Holguín 1608/1989:297-298, Bertonio 1612/1984/II:278, Guamán 1613-15/1992:48-50, Miranda 1970:231, Bouysse 1987:182, Harris 1986a:17, Murra 1992:1098); (ver: chullpa jaqi, lari, (q)allpa); ~ runa: (var. puru(n)runa), (que?) tullupisqu; 'ser sobrenatural' dañino en la cosmovisión de los Kallawayas. Tiene forma humana. Se cree que vive en los bosques, especialmente en las pascanas de los inciensales; posee un apetito sexual insaciable, y un encanto irresistible para el sexo opuesto. Vaga continuamente en busca de mujeres, una vez encantada una mujer la usa hasta cansarla mortalmente. El término deriva de la denominación de la gente de las edades míticas. (Paredes-C. 1968/II/199, 1972:133-134, 160); (ver: mealla)

puru-puru: (que?), (esp) azulejo, (?) tina; (?) 'enfermedad'. Según Nordenskiöld, estaba bastante extendida en territorio boliviano, pero "sólo se da en los bosques lluviosos de los Andes"; él la observó en varias partes, entre los "yuracaré, chimane, mosetene, chama, tambo-pata-guarayo, atsahuaca y yamiaca. También los mestizos y los blancos que han nacido en los bosques húmedos pueden contraer". Entre los Mosetenes se contagia de ~ raspando la piel enferma y poniéndola en la chicha de la otra persona, pero esto puede ser solamente una creencia de brujería. Tal vez es igual que la 'chachabu'. (Nordenskiöld 1913/2001:69, 131)

pururawqa: (que) (var. purunauca/ppurur aucca); 'piedras' mágicas que en los momentos necesarios se convertían en guerreros (masculinos y femeninos) para ayudar al ejército del Tawantinsuyu en la lucha, según el mito andino. Eran muy temidas por los enemigos. Son mencionadas en diferentes fuentes históricas, en la versión de Garcilaso, Inka Pachakuti hizo mover las piedras con el apoyo de Wiraqucha (deidad solar en esta versión) y los transformó en soldados para vencer a los enemigos chancas. "Haze unas hileras de piedra (...) y les pone arrimándole las adargas y murrones con porras para que parecaban desde lejos como soldados asentados en hilera (...) y por los Changas entran donde estaban las piedras y de ~ por sus órdenes y las piedras se levantan como personas más diestros y pelea con más ferocidad, asolándoles a los Ancoallo y Chancas" (Pachacuti). En la interpretación colonial de Holguín eran "balas de

pedra que sueltan de encima del castillo para defenderlo". (Holguín 1608/1989:298, Garcilaso 1609/1988/II:82-86, Pachacuti 1613/1993:219-220, Rostworowski 1992:47); (ver: awqa)

pusi: (aym); 'cuatro'; ~nsuyu: 1.pusi chiquipa, (var. Pusintinsuyu); nombre aymara del 'Tawantinsuyu'. Significa las "cuatro partes". A nivel abstracto, se refiere al universo, "todo el universo mundo" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:278, Bouysse 1987:178); 2.antiguo santuario aymara, encontrado en Sabaya (OR), situado sobre la línea divisora entre las dos parcialidades. (Bouysse 1987:178); ~ p'iyas: (var. phusipias); 'instrumento musical' autóctono andino; tipo 'qina' con cuatro agujeros como su nombre indica. (Cavour 1993:60)

putre: (?); 'medida' prehispánica andina, utilizada en el Tawantinsuyu. Se median con ella p. ej. los pacais secos y el maní. Tal vez, es la versión española del (aym) phujtu="porción que quepa entre las palmas de las manos ahuecadas." (Miranda 1970:231)

putuku: (puq) (var. putucu); 'vivienda' redonda tradicional en la zona andina. El término entre los Aymaras designó "cavidad en peñas" que fue utilizada para los animales como cerdos y ganado, y por otro lado designó una vivienda redonda. Como vivienda se usa principalmente entre los Chipayas y Urus. Tiene forma de cono, y está hecho de adobe o 'ch'ampha'. En la pared tiene una puerta y un orificio lateral que sirve para airear el interior y para la salida del humo. La construcción del ~ es común hasta hoy, a pesar de la existencia de casas rectangulares, por influencia occidental. (Miranda 1970:234, Plaza-Carvajal 1985:94, Miranda 1992:39, Choque 1992c:152-153)

pututu: (caribe?), wakwak'ra (Perú); 'instrumento musical' andino prehispánico; aerófono, especie de 'trompeta'. Hoy, se hace generalmente de la asta del vacuno, de un solo cuerpo, pero originalmente se utilizó los caracoles marinos (Strombus), cuya representación se encuentra ya en los diseños de la cultura Chavín; además, fue conocido más ampliamente, existió también en Mesoamérica, y era el instrumento ritual de la cultura tiwanacota; se encuentra su grabado en varias representaciones artísticas (qirus, grabados). "Consta de una boquilla de 10 a 14 cm. de largo, y de una bocina o pabellón de asta de vacuno. En la boquilla lleva una lengüeta que produce vibraciones del instrumento y cuyo sonido es amplificado por la forma de la bocina" (Nagy), pero también existen ~ grandes (waxra). En los tiempos prehispánicos, debido a su sonido fuerte y resonante, fue utilizado para convocar a reuniones, o, en guerra, dio señal de ataque, animar la lucha, o señaló la llegada de los chaskis, etc. En los tiempos coloniales

su uso fue prohibido en las ordenanzas como instrumentos que incitaban, y eran utilizados en los levantamientos, sin embargo, hoy sigue en uso, anuncia la llegada de visitas importantes, se toca en ceremonias rituales, p. ej. en 'Tiwanaku' en el día del año nuevo aymara (21 de junio). Según Cavour, su nombre original era 'qhipa', mientras la palabra ~ es sólo un neologismo del siglo XVII; en otra opinión, ~ es una palabra del Caribe "fututu" y modificado por la pronunciación de las lenguas andinas. Una variedad usada entre los Chipayas es llamada "ch'iwku". (Miranda 1970:234, Stingl 1984:237, Choque 1992c:149, Cavour 1993:68-71, Nagy 1994:31)

puyllu: (aym/que); "señal de hilo, o lana que se pone para conocer alguna cosa" (Bertonio), "hilo o borlilla de colores" (Holguín). En la época prehispánica se lo ponía en la vestimenta como distintivo o decorativo p. ej. en las camisas como flecos, y este tipo se llamaba también unancha. Según Kauffmann, formaba parte del 'atuendo' formal del Inka puesto en el ch'uku, el cronista Arzáns describe la unancha en el maskhapaycha, "una borla que cuelga del pie de la lámina o plumaje sobre la frente". El ~ se ponía también en los camélidos. (Holguín 1608/1989:110, 299, Bertonio 1612/1984/II:278, Arzáns 1736/2000:61, Kauffmann 1973:494); (ver: chimpu)

ph

phant'a: (aym) (phantta/phalt'a); 'vestimenta' femenina andina precolombina; capirote, capucha cónica, usada por las mujeres quillas y en otros señoríos aymaras desde los tiempos prehispánicos, pero especialmente característica de las Lupaqa. Estas últimas tenían un uso distintivo de las otras, levantando un poco la parte delantera, llamada ~ lllinta, "la falda del capirote que estas indias lupacas suelen redoblar hacia arriba" (Bertonio), y dejando caer la parte trasera llamada vicchinca = "la parte del capirote que cae

en las espaldas" (Bertonio). Un tipo especial era la llamada *lancaya* o *hikhma* ~ = "capirote chico de biudas" (Bertonio). En algunas áreas rurales sigue en uso hasta hoy, como una mantilla hecha de tela de bayeta y adornada con hilos de color, llevada en la cabeza o en el área subandina en la espalda. (Bertonio 1612/1984/II:188, 204, 256, Ponce 1969a:52, Miranda 1970:224, Money 1983:219, Bouysse 1987:176)

phaqhara: (aym) (var. *pancara/panqara*); "flor". Su significado antiguo, según Bertonio, era "flor, o pluma, o cualquiera otra cosa que sirve de plumaje en el sombrero", actualmente el término ~ "significa literalmente flores" (Harris), *panqara* = "flor en general" (Miranda), o tal vez se refiere a la (*Aegiphila multiflora*). En la zona andina es una expresión ritual en la 'cosmovisión aymara', especialmente en el norte de Potosí, conectada con la abundancia y 'fertilidad', pero también es característica de las regiones de alrededor del lago Titicaca. En las ceremonias (matrimonio, bautizo, etc.) en la actualidad se usa una variedad de objetos y materiales con el mismo contenido simbólico, como banderitas o ramillos multicolores de papel, o en el 'arku' pueden ser también billetes, colocados p. ej. en la cinta de un sombrero del padrino o de todos los participantes, como también, se tenía, antiguamente, con las flores o plumas, en la *panqart'ayaña*. La ~ "en el lenguaje ritual se refiere al aumento de los rebaños y del ganado en general" (Harris). La celebran en las *ch'allas* o matrimonios hasta hoy, juntando con 'Phaxsima' y 'llallawa'. Por otro lado, ~ es la denominación simbólica de "una wawa tanto humana como animal" (Arnold) como analogía con el comienzo y producto de la vida. (Bertonio 1612/1984/II:247, Miranda 1970:221, Harris 1987:84, 102-103, Lucca-Zalles 1992:8, Paredes-C. 1997:53, Arnold-Yapita 1999:31); (ver: moneda)

phasa: (aym/que) (var. *p'asa/phasalla*); "tierra, o greda, que los indios comen con papas" (Bertonio), nombre de una 'tierra' comestible en la zona andina, 'alimento' mineral, de origen volcánico. Existen dos tipos: el de color plomo = silicato de aluminio y el de color amarillo = silicato de magnesio. Tiene la composición de alumina, cal, peróxido de hierro, magnesita, manganeso, potasa y sílice, "estas tierras alivian los problemas gastrointestinales relacionados con las fitotoxinas (glicoalcaloides, taninos, entre otros) encontradas en todas las plantas domesticadas más importantes de la sierra (como la solanina en las papas, saponina en la quinua, lunatina en frijoles, etc.). Igualmente proveen de complementos minerales esenciales" (Browman). Según las investigaciones arqueológicas, su consumo data desde tiempos remotos en el área de Tiwanaku y las culturas ligadas a él, y su consumo sigue popular hasta hoy, especialmente en las áreas rurales. Se

vende en general en forma de barras o pequeñas piedras. Como alimento, en general, acompaña la papa amarga en el comer, en forma de salsa mezclada con sal y ají, pero también consumía con otros tubérculos. En la época prehispánica fue también utilizada en la 'odontología' siendo una "substancia alcalina y abrasiva que además de evitar ambientes hiperácidos limpia mecánicamente las superficies de las dientes" (Céspedes), su uso no permitía el desarrollo de ciertas enfermedades dentales (caries y sarro). En los tiempos coloniales en la medicina popular su polvo curaba la "escoriación que se hace entre las piernas de las criaturas y la gente gorda" (Losa A.), y curaba la gota y quitaba las manchas de la piel. También se usaba como suplemento de jabón para lavar la ropa o el cabello. Se emplea también en la medicina kallawayá, especialmente la ~ ploma contra dolores estomacales, úlceras gástricas y gas intestinal. (Bertonio 1612/1984/II:74, II:258, Losa A. 1780/1983:42-43, Miranda 1970:225, Céspedes 1975:165, Loza-Balsa 1983:269, Ranaboldo 1986:100, Huidobro 1993:59, Browman 2004)

phasakana: (ver: achuma)

phattiri: (aym) (var. *patiri*); "mayordomo que tiene cuidado de apartar el ganado" (Bertonio). Era un cargo importante en la comunidad aymara, su tarea era de incorporar el ganado joven y nuevo con los ya adultos en una ceremonia. También se encargaba de "juntarse toda la parcialidad para hacer alguna obra, donde es menester gente" (Bertonio), o para las fiestas. (Bertonio 1612/1984/II:258-259, Murra 1975:127); (ver: ayllu)

phaxcha: (que) (var. *paccha/phakhcha/phajjcha*); objeto ceremonial andino prehispánico, conocido en varias culturas de la zona andina, p. ej. del Tawantinsuyu. En la ceremonia la ~ era llenada con 'ofrendas' líquidas para regar los objetos sagrados mediante "una vertiente especial" (Kauffmann); su uso era probablemente conectado a los ritos de 'fertilidad' y en la pluvio-magia. Holguín define como "fuente, chorro de agua canal, caño", el cual conecta con su significado sagrado; sin embargo, aunque Bertonio da semejante significado, también señala uso práctico y profano al inicio de los tiempos coloniales, semejante a la bombilla actual, "canal de madera delgada, con que beuen chicha por *passatiempo*" (Bertonio), llamado también (aym) 'larqa'. La ~ generalmente estaba hecha de 'cerámica' o de madera, y ricamente ornada con figuras y dibujos. En la actualidad, designa una "caída de agua como pila" (Miranda). (Holguín 1608/1989:268, Bertonio 1612/1984/II:191, Miranda 1970:224, Kauffmann 1973:55, 332-333, 518)

Phaxsi: (aym) (var. *phajjici*); "luna". (ver:

calendario aymara, (ser) sobrenatural): deidad en la 'cosmovisión aymara', la Mama 'Luna'. Según la creencia aymara, los vientos son producidos por ella. (Torre 1955:8); ~ma: (aym); deidad del dinero en la 'cosmovisión aymara' en el norte de Potosí, en las comunidades mineras; ~ "es el vocablo usado en contextos rituales para designar al dinero, plateado como la luna" en base a una asociación entre el metal "que se convierte dinero". Le hace 'ofrendas' para la abundancia y 'fertilidad' del dinero. (Harris 1987:52, 79); (ver: phaqhara)

phayna: (ver: jayma)

phich'i: (aym) (var. picchi); 'prendedor'; "el topo chiquito con que prenden su manto por delante las mujeres" o "ponerse en el capirote" (Bertonio). En la época republicana se ha descrito un ~ particular, llevado en las comunidades aymaras en los alrededores del lago Titicaca, decorados con peces elaborados. (Bertonio 1612/1984/II:268, Dreyer 1994:71); (ver: t'ipki, tupu); ~ ussu: (ver: sarna)

phiri: (var. p'iri); 1.(aym); instrumento de caza o 'pesca' en la zona andina. Consta de un palo de madera de 2-3 mts de largo con cuatro puntas de fierro bien afiladas en un extremo para agarrar a suchis, o capturar 'patos' y pariwanas en las cazas nocturnas, especialmente en las oscuras sin luz de luna o con lluvia. Se lo utiliza hasta hoy entre los Uru-Muratos, muy preferido en la caza de patos cuando paralizan al animal con las luces y lo agarran con el ~. (Miranda 1992:79, 172, Molina 2007:221); 2.(aym/que); 'alimento', en la zona andina "en la gastronomía indígena significa determinados preparados, generalmente de cereales molidos, que al mezclarlos con agua adquieren el aspecto de grumos menudos" (Fortún). En la región cochabambina es "un cocido de harina de trigo o maíz, con sal; y cebollas o con canela y azúcar" (Vallejo). (Fortún 1987:184, Vallejo 1999:38); En las Tierras Bajas, en el departamento de Tarija "manjar preparado a base de maíz tostado y molido, empleado como harina". (Varas 1988:220)

phiskhuri: (aym); curandero especialista andino. Su nombre significa "persona que limpia". Cura ritualmente mediante frotaciones a las personas de toda edad que se enfermaban de 'susto'. (Arnold-Yapita 1999:180); (ver: medicina)

phitu: (ver: tupu)

phujllay: (que) (var. pukllay); 'fiesta' y 'danza' tradicional en la región chuquisaqueña, especialmente en Tarabuco, probablemente de origen prehispánico. Se la realiza en época de cosecha. Existen diferentes tipos, durante los cuales se practican varios 'juegos', como la definición de Holguín demuestra, pukllani = "holgarse, pasar tiempo, hazer juegos de gusto, y

burlarse", pukllay = "todo genero de fiestas para recrearse", pukllapayani = "retozar a otro o burlar mucho o contra su gusto", etc. Un juego ejecutado se llama 'tinku', designándole este nombre en algunas regiones de habla quechua, a pesar de la violencia demostrada, "es la fiesta y el ritual que facilita y ayuda a los habitantes del Uqu Pacha a cumplir con el ciclo ritual productivo y festivo, posibilitando su paso a Hanan Pacha" (MUSEF). Su traje multicolor representa la floración de los campos y la fecundidad de la tierra. Según Cavour, como instrumento musical, se utiliza el pital y la ujut'a. (Holguín 1608/1989:293, Cereceda 1987:212, Cavour 1993:342, MUSEF 1999)

phuku: (que) (var. pucu/p'uku); tipo de 'cerámica' precolombina, plato semihondo. Fue utilizado en la zona andina por los diferentes grupos aymaras, p. ej. por los Qullas, y los Yuras. (Ibarra-Querejazu 1986:268, Bertonio 1612/1984/II:270)

phullch'u: (ver: pollera)

phullu: (aym/que) (var. pullu/p'ullo/phuyu/ppuru); "pelos o cosa peluda, plumas menudas" (Holguín). En la zona andina: 1.en la época prehispánica se refería a un tipo de 'vestimenta'. En la época del Tawantinsuyu, según unas fuentes, era una capelina, hecha de plumas, que formaba parte del 'atuendo' formal del Inka; por otro lado, era una manta corta de uso femenino, de forma cuadrangular, igual a la 'lliklla' con que Paredes identifica. Se llevaba en la espalda como una capa; phukhtiri = "cosa texida como esclauina, que tiene por arriba unos como mechones de llana" (Bertonio). Se usa hasta hoy en algunas regiones. Su mitad se llama 'k'allu'. 2.pullu appa = "frezada peluda" (Holguín), "esclauina, o otra cosa pieza texida assi para abrigarse del frio" (Bertonio). Actualmente el término significa frazada tejida para cubrecama; 3.'pluma de ave, plumajes para bailes folclóricos" (Miranda); los tres significados se conectan. En las regiones altiplánicas más tradicionales (Oruro, Potosí) se lo utiliza hasta hoy como frazada, tela, etc. p. ej. para extender la quinoa al recolectarla. (Holguín 1608/1989:294, 298, Bertonio 1612/1984/II:280, Paredes 1920/1976:133, Miranda 1970:234, Kauffmann 1973:494, Money 1983:220, Carter 1986:493-494, CIAC 1994)

phusaña: (ver: ch'ulu, mat'i)

phusipias: (ver: pusi p'iyas)

phutuwanqara: (ver: pututu, wanqara)

phuyu: (aym); 'hechicero' en la cosmovisión aymara, semejante al 'layqa'. Era considerado muy efectivo en sus oficios, y temido por sus poderes. (Bertonio 1612/1984/I:261, II/283)

p'

p'acha: (que); ppachha = "ropa, vestidura". (Holguín 1608/1989:270); ~t'agsachikuq: (var. p'acha-t'agsay); rito prehispánico andino, lavado ceremonial que se realizó dentro de los ocho días después de la muerte, cuando se lavaba toda la ropa del muerto para impedir su retorno. T'agsakuni = "lavar su ropa, o lauarse los cabellos" (Holguín). (Holguín 1608/1989:335, Murra 1992:1094); (ver: entierro, muerte)

p'api: (aym); 'alimento' andino prehispánico, "pescado cocido entre piedras" (Yapu), acompañado por papas y ocas; primero, se seca todo tipo de pescado al sol, luego se cuece en un horno de construcción especial, hecho de piedras elegidas planas, llamadas "urku khalas = piedras machos" (Yapu). El tamaño del horno depende de la cantidad de pescado que le meterán. Se le introduce leña por una pequeña abertura, y la tapa hasta que la leña se convierte en carbón y las piedras se blanquean, se esparcian las brasas, se mete el pescado sobre ellas, y se lo cubre con las piedras calientes. Se cubre todo con hojas verdes de eucalipto y paños viejos o "kurji" hasta que se llega a cocer bien, luego se saca del paquete cuidadosamente para no deshacerlo; al final del proceso los peces son juntados, y se llevan al mercado, transportado tradicionalmente en "chipas". Todo el trabajo es colectivo, y al final el resultado se distribuye entre el grupo. El ~ se puede conservar hasta una a tres semanas. Este método se practica hasta hoy en la región del lago Titicaca, aunque Miranda considera también muy popular entre los del valle donde también se lo vende. (Miranda 1970:183, 221, Montellano 1992:202-211, Yapu 1993:157-161)

p'asanqalla: (aym) (var. pasankalla/pasankhalla o pisanqalla); "rosetas de maíz", de sabor dulce. Según Cobo, "tuestan cierta especie de maíz hasta que reviente y se abre" convirtiéndose en tamaño considerablemente grande, esta preparación

precolombina es igual hasta nuestros días. El probable origen de la palabra es "crecer, o inhacerse el maíz o chuño, y cosas semejantes cociendolas, o remojandolas, y aun la lana desatandola" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:261, Ponce 1969a:31, Miranda 1970:223, Vallejo 1999:38)

p'isqu: (que) (var. pisco); (ver: ave, nombre); ~runa: ser mítico en forma de hombre-ave. En el 'arte' tiwanacota era motivo frecuentemente utilizado en las decoraciones. Es ornitomorfo, ave humanizada. Tenía gran importancia en las culturas andinas, también aparecía en otras culturas preincaicas como Chavín, Lambayeque, etc. (Kauffmann 1973:524-525)

p'ita: (aym); 'vestimenta' masculina prehispánica zona andina; camiseta tejida "con varios colores y labores, de unas listas que atrauesan de alto a baxo, y no suelen pasar de cinco". Era utilizado por los mallkus por su calidad fina, hecha de 'qumpi'. (Bertonio 1612/1984/II:272); ~pataki: 'vestimenta' femenina colonial; utilizada en las zonas subandinas; "blusa de tocuyo que se usaba hasta los años sesenta". (Spedding 1992b:318)

p'uytu: (aym); dibujo iconográfico: 1.con puntas. Se utiliza en los 'tejidos' andinos. Está considerado como buena defensa para las personas contra el efecto dañino del 'arco iris'. (Cereceda 1987:215); (ver: k'ili); 2.círculo que se encuentra en el centro de la cruz andina. Está "dividido en dos, la parte superior representa el día y la inferior la noche". (López 1992:25)

q

qachiwa: (ver: qhachwa)

Qalasasaya: (aym); monumento arqueológico en 'Tiwanaku' con fines religiosos. Su nombre significa (aym) "piedras paradas" o (que) 'wanka'; los dos nombres justifican la estructura que consta de varios monolitos formando un muro rectangular, de base elevada, con patio hundido en que se

encuentra la 'Puerta del Sol', los monolitos Ponce (de andesita gris, 3 mts de altura, representa un jefe de estado tiwanacota con las 'insignias' de poder de 'vara' y 'qirui'), y El Fraile (de arenisca roja, según algunos investigadores parece que lleva barba). El templo fue excavado y restaurado desde 1957. Se considera que su función era un observatorio solar, porque es una construcción que ha sido hecha directamente con las mediciones del sol. Tiene un ingreso por gradas, y otra serie de pilares grandes por atrás. Dos veces al año, el primer rayo que entra por el este, a la salida del sol, corta todo el templo y va a dar a uno de los grandes pilares; hay un paralelismo que marca las dos paredes, tanto la nórdica como la sureña, que están en relación con la salida del sol, y están perfectamente orientadas (Rivera Stundt). Según Torre, no es un simple adoratorio del Sol, sino un almanaque en "piedra labrada (...) con el que se determina de manera matemática las diferentes estaciones del año con sus subdivisiones"; y según Ponce, era probablemente el centro administrativo-religioso de la parcialidad norteña de Tiwanaku, y simbolizó, al contrario del 'Templete Semisubterráneo', la esfera celeste, donde se subió por medio de siete gradas. En las leyendas, las paredes, hechas de 'andesita', originalmente eran cubiertas de láminas de cobre y bronce que colgaban de clavos de oro. (Torre 1955:2, Stingl 1984:235-237, Ponce 1999c; (ver: arqueología, cosmovisión)

qallay: (aym/que); rito colectivo en la 'cosmovisión andina' que hasta hoy se realiza en la zona kallawayá. Existen diferentes ~, p. ej. al inicio de las actividades agrícolas o al asumir un nuevo cargo. La palabra deriva del verbo (aym/que) callaratha = "comenzar" (Bertonio), qalltaña = "principiar, comenzar" (Miranda). (Bertonio 1612/1984/II:33, Miranda 1970:236, Albó-Layme 1992:143, 160)

qallpa: (ver: allpa)

qallu: (aym); 1.a. tipo de enlace en 'tejidos', en forma de listas. Siempre está compuesto de colores 'awqa'; kau = "orilla de las mantas, o mantos de hilo colorado" (Bertonio). b.'pieza tejida de forma cuadrangular; dos ~ cosidos forman una lliclla cuadrada" (Money) o el agsu, "una pierna de la manta que es la mitad" (Holguín). Según Carter, el ~ es la mitad de un 'phullu'. (Holguín 1608/1989:132, Bertonio 1612/1984/II:48, Money 1983:217, Carter 1986:493, Cereceda 1987:199); (ver: allqa, k'utu); 2.'medida' andina, utilizada principalmente en la zona subandina. "En costales, equivale a la cuarta parte de una carga", más o menos una arroba. (Miranda 1970:236); 3.parte móvil en el 'molino' de cereal andino, hecha de piedra. Se lo usa para pulverizar el grano.

qamaña: (aym); relación de 'reciprocidad'. Se manifiesta en la organización del espacio ecológico aymara. Los ayllus tenían acceso a los diferentes 'pisos ecológicos', es decir, tenían terrenos en la

costa, valle y montaña que permitió una dieta variada. Actualmente ya no existe, fue destruida por las divisiones internacionales y nacionales departamentales. El término "suma ~" designa la convivencia armónica y bienestar espiritual, sumancaña = "vivir en armonía, vivir en paz con todos" (Miranda). El concepto que fue utilizado con frecuencia en la corriente katarista para expresar la armonía andina con y en la Pacha, y en la familia. En la actualidad fue incorporada en la propuesta masista de la CPE boliviana (2007) como guía ideológica influenciada por el 'misticismo aymara'. (Miranda 1970:259, Huanca 1989, Untoja 1992, Valles 2006)

qamasa: (aym) (var. k(h)amasa); "sombra", ánimo, personalidad y fuerza espiritual de una persona en la 'cosmovisión aymara'. Es parte del espíritu individual ('ajayu') que cambia según el estado de ánimo. También se llama "chhiwi" = "sombra". (Bertonio 1612/1984/I:436, Paredes-C. 1972:20, 96)

Qana²³⁵: (var. Cana); 'señorío aymara'. Su territorio se situó al norte del lago Titicaca, entre Tinta y Ayaviri, entre los señoríos Qanchi y Qulla, hoy Perú. Sus asentamientos más importantes eran: Ayaviri (a), Cacha, Chicuana, Jatuncana, Horuro y otros. Era un grupo famoso y rico, fueron enemigos ávidos del Tawantinsuyu, vencidos por el inka Tupak Yupanqui y casi acabados en número por su venganza, y a fin fueron trasladados como mitimaes a Ambana, en la provincia Muñecas (LP); la población fue reemplazada por otros grupos mitimaes de grupos vecinos. En el siglo XVII pertenecía como corregimiento a Cusco. Su economía se basaba principalmente en el pastoreo por la gran altura y clima frío, criaban ganado (camélidos), y también había gran número de wanakus y wikuñas en su territorio. Se conoce poco de su cultura material "andan todos vestidos, (...) y en la cabeza usan ponerse unos bonetes de lana, grandes y muy redondos y altos" (Cieza). Creían en la vida de ultratumba, con entierros semejantes a los de Qanchis. Veneraban a dios (Tiksi) Wiraqucha = Hacedor, quien descendió del cielo, además, al Sol, este último era influencia incaica; su templo famoso se llamaba Ancocagua. (Cieza 1550/1973:223-225, Pallas 1620, Saignes 1985:148, Bouysse 1987a, Kauffmann 1990:67-68)

Qanchi: (var. Canchi); 'señorío aymara'. Según su ubicación, era el grupo más nórdico entre los señoríos, situado cerca a Cusco, hoy territorio peruano. Era conocido también como Poma ~. Eran

235 (a) Ayaviri estaba situado al norte del lago Titicaca (Perú). Era un lugar importante probablemente en los tiempos preincaicos, y famoso por las grandes sepulturas que tiene, que son tantas que ocupan más campos que la población" (Cieza), luego en la época incaica por orden del Inka Tupak Yupanqui, edificaban grandes palacios, templos y numerosos depósitos en él; como su población fue diezmada el Inka lo llenó con mitimaes. (Cieza 1550/1973:224).

enemigos del Tawantinsuyu en el tiempo de Inka Wiraqucha y de sus predecesores, fueron vencidos e incorporados al estado incaico, y trasladados como mitimaes por el Inka a Italaque. Trabajaban como mineros (plata y oro) en el Tawantinsuyu, tenían grandes ganados de ovejas y camélidos, cultivaban la tierra produciendo maíz, trigo, y criaban animales domésticos (gallinas) al lado de la caza y pesca, que también eran importantes. Se conoce poco de su cultura material, vestían con lana "traen por señal en las cabezas unas trenzas negras que les viene por debajo de la barba", utilizaban por armas hondas, dardos y aillos. Celebraban grandes fiestas, donde bailaban y cantaban en las plazas de sus asentamientos. En su cosmovisión veneraban el Sol como parte de la religión oficial del Tawantinsuyu, y sus ídolos propios como el wak'a del cerro Canchi. Circa "con oro y plata y otras mundicias quemándolos y enterrándolos con un niño y niña de doce años" (Guamán). Creían en la vida de ultratumba, sus "sepulturas tienen hechas por los campos de piedra, altas, en las cuales metían a los señores con algunas de sus mujeres y otros sirvientes" (Cieza), su 'paqarina' se consideraba una laguna donde las almas de los muertos 'iban a parar' y "desde allí se dirigían para penetrar en cuerpos de recién nacidos" (Bouysse). En el siglo XVII pertenecía como corregimiento a Cusco. (Cieza 1550/1973:222-223, Guamán 1613-15/1992:245, Pallas 1620, Saigones 1985:148, Bouysse 1987a, Kauffmann 1990:67-68)

qãnoji: (gua); 'instrumento musical'. Otro nombre de la 'cañahueca'. (Cavour 1993:12)

Qaqa: 1.(aym?); 'ser sobrenatural'; "fantasma que anda de noche segun dicen, y toman este nombre del ruydo que haze como tartamudeando" (Bertonio) en la 'cosmovisión andina'. (Bertonio 1612/1984/II:40); 2.(?); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Lecos. Era el dueño de la selva. Se le consulta para la predicción del futuro. (Montaño 1989/II:71, CIPTA 1999); 3.(ver: Qaqachaka)

Qaqachaka²³⁶: grupo étnico andino. Ubicación: viven en el sur de la provincia Avaroa, en el cantón Qaqachaka (OR), en varios asentamientos (Viluyo y otros). Nombre: Qaqa, o escrito Cacachaca. Historia: es uno de los grupos muy tradicionales del país, últimamente (2000) ganaban fama por las guerras contra los 'Laymis'. Cultura material: el tejer es una de las actividades más importantes,

y se emplea en la vestimenta y accesorios como 'ch'uspa', faja, poncho, etc. Hasta hoy siguen utilizando la vestimenta tradicional multicolor, hecha de awayu, p. ej. poncho "de color rojo, morado con líneas amarillas y azules, otros llevan el color verde oscuro con iconografías geométricas planas y rectas a la altura de los puños" (Valles), los hombres llevan chaleco bordado en la parte delantera, y faja en vez de cinturón; en la cabeza portan ch'ullu de forma cónica y con orejeras cónicas, decorados. En la decoración de los tejidos utilizan motivos variados, figuras zoomorfas (serpientes, llamas, cóndores), y astros (sol, estrellas). Las mujeres se visten con 'aqsu' de color negro con bordados vivaces en sus bordes. Las autoridades se visten con la vestimenta tradicional. Economía: se basa en la agricultura de la papa, haba y alfalfa y el pastoreo extensivo de 'camélidos' y ovejas. Organización socio-política: conservaban el sistema de ayllus y también pueblos. Se basa en la división sexual del trabajo. El matrimonio es monógamo. Actualmente pertenece a 'JAKISA'. Lengua: son bilingües o, en muchos casos, trilingües (aymara, quechua y español). (Molina 2007:257-283, Valles 2006); (ver: k'illpha, santuruma, tuti)

qaqapara: (aym?) (var. khakhapara); (Trichocereus vertramianus?); 'planta' autóctona silvestre americana, 'cactus' en la zona andina. En Bolivia se encuentra especialmente en la región de Mohoza (Uyuni) y Charazani. Crece hasta tamaño grande produciendo flores blancas, y el vértice en su centro tiene la forma de una cabeza humana con pelo canecido. Según el mito, los ~ eran seres superiores "de estirpe divina y el origen de su venida al mundo (...) se pierde entre los complejos e inscrutinados mitos aymaras", en la primera edad mitológica, bajo el dios principal 'sol', Willka, que fueron enviados a la tierra para gobernar y dirigir el pueblo aymara, pero ellos abusaban de su poder, y por castigo divino fueron convertidos en plantas. Según Paredes-C., el nombre significa "el de la frente canosa" o "el de la rubia cabellera". (Paredes-C. 1968/II/250-255, Lucca-Zalles 1992:333)

qaquri: (ver: parto)

qarachi: (ver: sarna)

qaraku: (ver: kharuku)

qarqacha: (que); espíritu maléfico. En la 'cosmovisión andina' los 'condenados' incestuosos vagan de noche y por los sitios aislados y son convertidos en "llamas demoníacas" por un castigo sobrenatural, y respiran fuego. La creencia es especialmente característica de la región de Ayacucho (Perú). (Spedding 1992b:319)

Qasa: (aym); divinidad menor en la 'cosmovisión aymara' y kallawaya. Tiene carácter ambivalente como en general las deidades andinas, posee

236 a) Las "Mama T'allas visten en sus espaldas "llicllas" en vez de mantas, son de colores variados y degradados en líneas paralelas de color verde, naranja, amarillo, roado, rojo y violeta, con unas hilas de negras en su centro, algunas otras hilas llevan figuras de flores con terminados geométricos en 8 puntos terminados con conos de animales, como vacas, palomas, peces, etc. todos son en pareja, en el marco y en el fondo de la "lliclla" sobresale el color verde oscuro; por dentro visten chompas importadas del mercado, son de colores vivos como: verde, guindo, roado, se combinan con la mantilla (lliclla) con la pollera que es de color guindo oscuro, otros de color café-verde oscuro, elabulada de las polleras es notorio". (Valles 2006).

fuerza destructora, y es encargada de las heladas y sequías; “un viejo adusto, de blanca cabellera”, con barba plateada y brillante “que vive en medio de las estrellas” (Paredes). Según Paredes-C., pertenece a las deidades subordinadas alrededor de ‘Chuqilla’. Cuando se espera una helada y ésta no llega, se considera que las estrellas tomaban preso a ~ para que no baje a la tierra, y ejecutan una ceremonia con ofrendas para liberarlo, y cuando su fuerza causa daños -en general son las heladas a fines de enero y al inicio de febrero siendo las plantas todavía muy frágiles. Se cree que ~ está furioso, porque fue botado por las estrellas a la tierra; el rito se ejecuta para pedir su retorno a su lugar celestial. (Paredes 1920/1976:120, Ponce 1969:156, Paredes-C. 1972:135); (ver: (ser) sobrenatural)

qati-qati: (que?) (var. khate-khate/qate-qate), (que) uma-phawa; ‘ser sobrenatural’ maligno en la cosmovisión andina y kallawayá. Una ‘cabeza humana que camina chorreando sangre y clamando castigo para el homicida. Es la voz de los Machulas que hace temblar a los hombres que se apartan de los preceptos y normas establecidas por ellos’ (Paredes-C.). Salta de su sepultura para buscar su venganza, cuando encuentra a la persona buscada, la ata con su cabello, y le chupa la sangre hasta matarla lentamente. (Miranda 1970:238, Paredes-C. 1972:96-97, 135-136, 170)

Qawa: (aym) (var. cahua); ‘danza’ y ‘canción’ prehispánica, practicada también en la época del Tawantinsuyu. Cada ayllu tenía sus propias diferentes, relacionadas principalmente con la actividad agrícola. “Bayle = cahuaña”; “cahuatha = baylar una rueda de gente tomándose de las manos” (Bertonio), y el mismo verbo designa también “cahuatha = allegar la tierra a las matas de las papas para que crezcan”. (Bertonio 1612/1984/ I:90, II:32, 211, Guamán 1613-15/1992:296, Murra 1992:1094); (ver: Makhe(síña))

qawi: (ver: oca)

qawra: (aym) (var. caura); ‘llama’, ‘carnero de la tierra’ (Bertonio). Existen diferentes tipos según su destino: angru ~ = “carnero que dauan al Cacique por reconocimiento” (Bertonio). También eran las ‘llamas’ dedicadas al sacrificio para las deidades en la zona andina prehispánica, o jinchuma ~ = “carnero que dan a los niños cuando los tresquilan dos, o tres años después de nacidos. Parece superstición” (Bertonio); son las llamas que el tío regala al niño después de la ‘rutucha’. Probablemente cumplía alguna función mágico-religiosa, siendo parte del rito; al mismo tiempo, las llamas eran consideradas riqueza y formaban parte de la herencia que uno aumentaba desde la niñez. (Bertonio 1612/1984/II:20, 39, 143, Miranda 1970:237, Bouysse 1987a:144)

qayru: (ver: liwi)

Qena-qena: (ver: qina-qina)

Qeqo: (?); talismán lítico de los Kallawayas, de una figura jorobada, para traer fortuna. Se lo asocia con el ‘Iqiqu’, tanto por la semejanza en el nombre, como en el poder especial atribuido a las personas ‘lisiadas’. Su origen es precolombino, y posiblemente preincaico. (Ponce 1969:184); (ver: Tunupa)

quillqa: (que) (var. quellca/quillca); ‘escritura’ ideográfica en la zona andina, principalmente aplicada en la época prehispánica. Generalmente se encuentran sobre piedras o cerámica, “vasos o cántaros dibujados”; son grabadas, a veces, pintadas. Servía como memoria colectiva de un pueblo. Eran muy importantes en el Tawantinsuyu, el encargado de su cuidado y quien los había diseñado era el ~ kamayuq. El término fue adoptado también en los tiempos coloniales para el tipo de escritura occidental introducido, quellcca = “papel carta, o escritura” (Holguín), pero mantenía también sus significados originales como “bordar” o “pintar”. En la ‘minería’ colonial andina se refería a la anotación de datos administrativos, habían dos tipos de “quilcar los indios”: “una es cuando los lunes se entregan a los dueños en la cancha donde se suele hacer que cada uno o sus mayordomos los escriben en sus libros de memoria por sus nombres, aylllos y pueblos” (Llanos), y el otro era durante la semana, anotando cada día, los trabajos hechos. En la actualidad, designa los petroglifos o “peña graficada con diseños” (Kauffmann). (Holguín 1608/1989:301, Llanos 1609/1983:109-110, Guamán 1613-15/1992:165, Ibarra 1953:74, Kauffmann 1973:19, 22, 56, 1990:228, Bouysse 1987:12)

qina: (aym/que) (var. quena/kena/kkhena, khoana); ‘instrumento musical’ autóctono, aerófono; agrupa varios tipos de flauta, cuyo uso era y es muy extendido en América del Sur, principalmente en Perú, Bolivia y Norte de Argentina. En la zona andina antiguamente se fabricó de piedra, decorado con motivos antropomorfos y zoomorfos, mientras hoy está formado por un tubo de caña (chuqui) de tamaño de alrededor de 40 cms de largo y 2-3 cms de diámetro, en uno de sus extremos lleva una incisión alargada de forma cuadrangular, el tubo está agujerado, cuyos números varían según las regiones entre 5 a 7, como su nombre indica “cosa muy agujerada” (Bertonio). Entre los Uru-Chipayas aparte de las ~ comunes, existen algunas especiales contruidos con hueso de ala de cóndor. Se usó ya desde tiempos antiguos, en el Tawantinsuyu y hasta hoy día es uno de los instrumentos más comunes y conocidos. En los tiempos prehispánicos se ponían en las tumbas para acompañar al muerto en su viaje. Además, la ~ ‘es un instrumento ideal para interpretar ‘kaluyos, ‘bailecitos’, ‘yaravies, ‘carnavalitos’ y en

modo especial cualquier melodía escrita en escala pentatónica" (Varela) como la del Tawantinsuyu. En las Tierras Bajas varios grupos la utilizan, p. ej. por los Avas, Ayoreos, Weenhayeks, fabricadas de madera, de plástico, hueso y varios otros materiales. La ~ tiene varios tipos según las regiones, como (aym) choquela/chukila', (aym) 'pusi p'iyas', ~ kharwani, (aym) ~ ujusiri, (chip) lichwayu, qinacho, qinali, (gua) 'teminbū' y varios otros. (Bertonio 1612/1984/II:288-289, Schramm 1992:313, Choque 1992c:149, Cavour 1993:55-67, Varela 2007)

qinacho: (ver: qina)

qinali: (ver: qina)

qina-qina: 1.'danza' autóctona prehispánica andina, y 2.personaje de baile. Se lo llama también 'uturunku' = la danza del jaguar. Se danza en varias ocasiones durante el año en las comunidades altiplánicas, por lo general en las fiestas litúrgicas. Es un baile lento, donde las mujeres y hombres se mueven separados. Su vestido típico es pantalón negro de bayeta, sujetado con cinturón multicolor, pollera blanca, sobre esto se usa una manta de piel del jaguar ('qhawa'), traída de las selvas tropicales; en la cabeza lleva un sombrero decorado con plumas de papagayo (llit'u/llaut'u), abajo lleva la 'chakana', que según unos, es un tipo de cola, para otros es un cinturón (Schramm). Toca instrumentos como la 'qina', caja y el 'pusi p'iya'. Su interpretación es variada: ritual 1.de caza, 2.de guerra, y 3.agrícola. (Miranda 1970:241, Schramm 1992:319)

qinilla: (aym/que) (var. quenilla); 'instrumento musical' aeréfono; típico en la región tarijeña. Es un tubo directo agujerado, cinco en la parte adelante y uno en la trasera, es de tamaño pequeño, alrededor de 30 cms. Está hecha de cañahueca o últimamente de bambú y, a veces, de plástico. En general, se la toca por par de músicos. (Gutiérrez 1995a:46)

qiri: (aym) (var. queri); 'enfermedad' andina, probablemente de origen prehispánico. Son "postillas que salen en los labios, y en otras partes del cuerpo, y también la llaga con su costra que resulta de algun golpe". (Bertonio 1612/1984/II:289)

qiru²³⁷: 1.(que) (var. quiru/quero/keru), (aym) akilla (a); vajilla andina, vaso cilíndrico cuya boca



QIRU TIWANACOTA

es más ancha que la base. Era muy característico del arte tiwanacota, como cerámica ceremonial que no se usaba para ningún otro fin. Su cabeza es una representación totémica antropomorfa o zoomorfa. Se lo decoraba con gran variedad de motivos (antropomorfo, zoomorfo y otro). Los antropomorfos ya existían en la época II, pero eran raros todavía, más general desde la época III, y en la IV se convirtió este tipo de decoración en la más característica. Pueden tener máscaras guerreras, funerarias o de alguna escena de la vida social dependiendo para qué tipo de ceremonia usaban. También se supone que era uno de las 'insignias' de poder, llevada en una mano del gobernante. Sus colores más comunes eran el negro, blanco, amarillo y rojo sobre engobe o fondo rojo. En el arte incaico, era un vaso hecho principalmente de madera, a veces de arcilla, o labrado de metal (plata y oro). Eran altamente decorados, y tenían varios colores brillantes logrados con una



QIRU CUSQUEÑO

237 (a) "Vaso de plata para beber, que también llaman quero, y si es a manera de taza vicchi". (Bertonio 1612/1984/II:24, 290); (b) El diccionario de Bertonio se confirma lo dicho por Garcilaso: "umattastha: brindarse ad inuiciem, yesdestamanagerqueelquecombidoootromandaecharla chicha en dos vasos parejos, y el uno le da al combidado, y otro toma para si, beuen ambos una en los combites de mucha gente tienen otros comedimientos", en la descripción de Cabeza de Vaca al tomar chicha "tienen todos los vasos á pares, y habiendo de beber en uno de los dichos vasos, ha dedar de beber al compañero en el otro". (Cabeza 1586/1991:224, Bertonio 1612/1984:376).

técnica de hendiduras (pirotécnica y tallar) en la madera para después llenar estas cavidades con los colorantes. Tenían de varias formas, desde el simple vaso hasta antro- y zoomorfas; primero usaban decoraciones simples, y llegaban hasta escenas complicadas. El uso de ~ de plata y oro era privilegio de las clases altas incaicas, p. ej. el Inka los utilizaba diariamente y también en las diversas ceremonias, hacía ofrenda al sol, "con el vaso en la mano derecha invitaba a beber", luego "derramaba el vaso de la mano derecha (...) y del vaso de la mano izquierda tomaba el Inca" (Garcilaso). Se distinguía varios tipos: kara ~ = "vaso que no tiene labor ninguna", katari ~ = "que tiene por asilla un Leon", "huakasja ~" = "vaso que tiene como una cinta o faja en medio", "chautacata ~" = "vaso que en los extremos tiene un caxado estaño" (Bertonio), chumpi ~ = "acintas, o a vetas atravesadas", Ilmpisqa ~ = "vaso teñido todo de colores", titinwaska ~ = "vaso tachonado con plomo" (Holguín). La tradición de su uso existió en Bolivia durante los tiempos coloniales y en algunas regiones se emplea hasta hoy en actos rituales, y en Perú hasta el siglo pasado. En ambas épocas (incaica y colonial), los ~ muchas veces fueron hechos en par, para que una pareja pueda brindar con los mismos vasos, como dice Garcilaso "generalmente todos estos indios (cada uno en su tanto) tenían y hoy tienen los vasos para beber hermanados de dos en dos, o sean grandes y chicos, han de ser de un tamaño, de la misma hechura, de un mismo metal, oro o plata o de madera. Y esto lo hacían para que hubiese igualdad en lo que bebiesen. El que invitaba a beber llevaba sus dos vasos en las manos. Si el convidado era de menor calidad, le daba el vaso de la mano izquierda. Si era mayor o igual, el de la mano derecha, con más o menos comedimiento conforme el grado o calidad de uno y otro" (b), y esta costumbre de tener el par del ~ se quedó hasta hoy en las danzas folclóricas. A nivel simbólico, se emplea hasta hoy en el ciclo reproductivo, se golpea la barriga de la madre después del parto cuando la 'placenta' no sale para facilitar su salida, a la mujer recién parida se le sirve en un ~ especial. Los que hacían los ~ se llamaban (que) ~ kamayuq y (aym) ~ kamana. (Holguín 1608/1989:305, Garcilaso 1609/1988/II:152, 156-157, Bertonio 1612/1984/II:290, Ponce 1969:57, 1995:51, Kauffmann 1973, Arnold-Yapita 1999:190); (ver: cerámica, chicha, qhapaq-ñujchu); 2.(ver: k'iru)

qolqolia: (que); 'ser sobrenatural' incestuoso en la 'cosmovisión andina'.

qucha: (que), (aym) 'quta', (var. cocha); 1.'agua', laguna, mar, etc. El concepto era muy importante en la cosmovisión andina. Aparece también p. ej. en el término "Cochabamba", etc. 2.en el sistema andino de cultivo agrícola era un sistema artificial de conservación de 'agua'; se refiere a las depresiones construidas en el suelo, en general, hasta dos metros de profundidad, donde se acumulaba

el agua pluvial para el riego, ya utilizada por la cultura tiwanacota. Tienen varias formas entre las cuales son dos las más usadas: rectangular y circular (muyu-); puede ser grande, hasta de 200 mts de diámetro. Fue usada principalmente en el sur altiplano peruano, empleada en combinación con otros sistemas de cultivo como los andenes, camellones, etc. Tiene funciones múltiples: protege el cultivo de las heladas a través de la extensión de agua y su capacidad de retener el calor, abona y riega. Ambos conceptos fueron usados también en composición con otros, especialmente referente a conceptos mitológicos como 'Pacha-~', 'Mama-~', 'Wira-~', según Rozas, la denominación ritual Mama~ probablemente se refería a las ~ construidas muy grandes, donde se hacía ritos, "y se podría decir que son intermediarias entre los cultivos y los Apus", mientras en otra opinión designaba al océano. (Rengifo 1994:72-73); (ver: agricultura)

quchawa: (ver: qhapaqucha)

quchayuyu: (que) (var. cochayuyo), (aym) q'ausu; (Conferva rivularis/Ulva purpurea?); término genérico de 'planta' autóctona acuática comestible, principalmente algas marinas, recolectadas en las costas del Océano Pacífico, pero incluye también algunas especies de agua dulce; significa "hierbas del mar". Una variedad terrestre de ~ según la clasificación indígena andina es la 'murmunta'. Era muy consumida en ciertas épocas el Tawantinsuyu, especialmente en marzo y abril, mientras en agosto había poco, pero también causaba enfermedades si no estaba bien maduro y seco, p. ej. en febrero. Se consumía fresco y se lo guardaba también secado para el resto del año. Se utilizaba también para el ayuno, dos veces al día sin sal y ají. En el siglo XIX seguía utilizado en la cocina criolla andina como p. ej. el ají de ~ mezclado con carne de peces según el Manual, era un plato especial durante la Cuaresma. Se lo consume hasta hoy en Perú, fresco o seco con ceviche, en sopas o platos picantes. (Guamán 1613-15/1992:213-215, 219, 225, 259, Fortún 1987:95, 178, 188, 206)

quchqa: (que) (var. cochca/kochka); "talismán" (Girault), pequeña estatua protectora, fabricada por los curanderos kallawayas. Un probable significado de la ~ es "cosecha". (Ponce 1969a:152, 240, Girault 1989:42); (ver: kallawayas)

quebrada: (esp); erosiones de las grandes montañas que van disminuyendo hasta entrar en las llanuras. Generalmente es una zona apta para la vida humana y el cultivo, especialmente en las partes más bajas. En Bolivia, es una ecoregión importante que forma una transición entre la zona andina y las Tierras Bajas casi toda la extensión del país en una línea vertical. En la cosmovisión aymara es el hábitat de las 'awichas'.

Quechua²³⁸: 1.'familia lingüística' grande. Tiene variaciones (a) por su extensión y gran número de hablantes, se habla principalmente en Perú y Bolivia. La denominación ~ se origina en la época colonial, cuando se llamaba también "lengua general" en la administración colonial y en varias crónicas, mientras el nombre utilizado en la época preincaica y en el Tawantinsuyu era 'runasimi'. El término ~ deriva de la ocupación geográfica de sus hablantes, de los valles subandinos. Su origen fue



explicado por varias teorías: 1.semiótica (P. Patrón), 2.australiana (Rivet), 3.Oceanía (Nordenskiöld) y otras. 2.'etnia' indígena andina. Ubicación: en el pasado habitó generalmente en las zonas andinas subtropicales y valles templados; hoy –debido a las migraciones internas– se encuentran en todo el país, principalmente en los departamentos de La Paz, Oruro, Chuquisaca, Cochabamba, Potosí y Santa Cruz. Nombre: ~ runa = gente "de tierra templada" (Holguín), por lo que unas teorías suponen un origen posiblemente tropical. Su nombre dado por los Chiriguanoes según Nordenskiöld, es Caracará o Tata. La escritura fonética del nombre varía como Qhiswa, Kichua, etc. Número: en el Tawantinsuyu debería pasar las 10.000.000 personas; actualmente, es la etnia más numerosa de Bolivia, sin embargo, se encuentra mayor número en Perú.

Nombre	Fecha	Número
Guerra	1973	1.800.000
Albó	1976	1.594.000
Censo Nacional (INE)	2001	1.555.641 *

* se refiere a la población mayor a 15 años

238 (a) Según J. González existen cuatro dialectos principales en Perú: "huaylay" en la Sierra Norte, "huancay" en la Sierra Central, "yungay" en la costa central y "chinchay" en la costa sur; en Bolivia se habla en general el chinchay. (b) "Cuando hacen a los animales alguna marca de propiedad, entierran el pedacito cortado de las orejas con aguardiente, chicha y hojas de coca. Crean en auquis y en pújos"; "Cuando quieren embrujar a alguien, se consiguen y entierran pedazos de ropa, cabellos, etc. Cuando pudren perece la persona." (Nordenskiöld 1913/2001:101, 112-113); (c) El alfabeto quechua fue aprobado por el III Congreso Internacional Indigenista Interamericano en La Paz, y reconocido por Decreto Ley N° 03820 ya en 1954 por el Dr. Víctor Paz Estenssoro. (d) "Cuando un niño se pone enfermo, creen que ha perdido su alma. Entonces queman hojas de coca, ropay otras cosas cerca de una piedra o en algún lugar abierto en el que piensan que fue robada el alma". Los curanderos "pueden curar a distancia sin ver el enfermo. La ofrenda de coca o la de aguardiente son dos de sus métodos de curación". (Nordenskiöld 1913/2001:101).

Historia: su procedencia es discutida, en Bolivia la mayor parte de la población ~ es resultado de la política étnica incaica, eran 'mitimaes' que fueron llevados a los departamentos de Cochabamba, Chuquisaca y Potosí. Rasgos somáticos: según Kauffmann: cráneo braquicefálico, estatura pequeña, tórax ancho y largo, extremidades cortas; presenta con frecuencia la 'mancha mongólica' y el llamado "hueso del inca"; poca pilosidad corporal, pero cabello negro, lacio y abundante. Economía: se basa en la agricultura y ganadería variando según las condiciones ecológicas de las zonas de asentamientos. Cultura material: en la artesanía domina el tejido multicolor, y lo usan generalmente para la vestimenta propia (camisa, cinturón, gorro, poncho, etc.). Otra rama importante es la cerámica decorada. Organización socio-política: se organizan en ayllus cuyo jefe máximo es el Kuraka o Segunda, luego Jilanqus y Jilaqatas que son jefes de las estancias. Cosmovisión (b): predomina el sincretismo, una convivencia mezclada del catolicismo con las creencias antiguas, existen varias prácticas y costumbres hasta hoy que están relacionadas a diferentes temas. También practicaban el 'tinku'. Lengua: pertenece al grupo lingüístico denominado ~. Tiene carácter aglutinante. Existen varios estudios sobre la lengua ~, se han elaborado numerosos vocabularios (Santo Tomás, Torres, Holguín y otros), gramáticas, estudios de fonología, etc. desde la época colonial. Territorio: en la última década



han presentado varias demandas territoriales. Educación (c): habían varios intentos desde la época colonial para escribir en ~, pero fallaban por la inadecuación del alfabeto. Últimamente se han hecho esfuerzos para crear un alfabeto adecuado con las letras latinas para la lengua ~, pero eran diversos y por consecuencia existía una confusión y variedad en la escritura; finalmente en 1983, se aceptó el alfabeto único que se usa actualmente, ratificado bajo el D. S. N° 20227 en 1984. Salud (d): en el pasado existían curanderos hombres y mujeres que curaban utilizando plantas medicinales y mediante el contacto con los seres sobrenaturales malignos. Hoy mucha de esta práctica sigue en uso, pero aceptan también la medicina occidental. (Holguín 1608/1989:300,

Nordenskiöld 1913/2001, Kauffmann 1973:486-490, Pardo 1975:376-377, Albó 1998, INE 2007); (ver: autoridad, cosmovisión andina e incaica, diccionario, educación, khalamay, lengua indígena, literatura, pakuma, pukuy, qullqimilla, tatay wawan, yachay runa, yanamaki, watu); 3:zona climática' templada, desde 2000 a 3500 m.s.n.m. El nombre fue luego aplicado al habitante de la zona y a su lengua.

Quechumaran: 1.denominador común referente a las lenguas Aymara y Quechua, sus dialectos y parientes. El término es generalmente utilizado en el exterior de las Américas. 2.lengua hablada mezclando Aymara y Quechua, usando la gramática de una lengua, y vocablos de ambos. Su uso es común en las regiones bolivianas donde existe el bilingüismo de estas dos lenguas.

queremba: (gua), cuimbae?; 'guerrero' guaraní; estatus masculino adquirido que dependía del éxito personal de cada uno, por lo tanto, no todos los hombres podían ser ~. Los ~ eran muy importantes en las guerras, porque ellos formaban la vanguardia, sin ellos "nunca se animarían a emprender la guerra (...), son los primeros en dar la señal del combate, en asaltar, matar, cautivar é incendiar" (Giannechini). Sus características principales eran: valentía y habilidad, eran capaces en encorvar o leadear de las flechas, habilidad que un buen guerrero debía poseer. Ser ~ era un proceso largo de enseñanza y socialización del niño, aprendiendo todas las costumbres y técnicas de la guerra; cuando el niño llegaba a los seis años se le ponía la 'tembeta' al labio inferior y comenzaba a entrenar intensamente todo lo necesario militar: manejo de arco y flecha, percepción del enemigo y otros conocimientos, guiado por un maestro llamado 'puruincanise'. Cuando llegaba a ser ~ se añadía el sufijo "-ta" al término; entraba también en el consejo para aprender otras cosas importantes como sobre las alianzas, etc. En la guerra las armas del ~ eran distintos arcos con flechas y lanzas, llevaban en la mano izquierda una cinta de piel de corzuela para no lastimarse al tirar la flecha y se cubrían de colete o corazas hechas de caraguatá como defensa. Al cuello colgaban sus instrumentos como el 'serére' e 'igüiraimibi' para dar señales y asustar a sus enemigos con el ruido, se pintaban la cara, y se ponían plumas o chala de maíz en la cabeza como distintivo de sus enemigos. En la actualidad, el término fue adoptado por el movimiento Nación Camba, como parte de la identidad camba. (Giannechini 1899/1916/I:183-184, 249, Nino 1912:273-282); (ver: cunumi, militar)

quina: (que), (esp) cascarilla (var. quinafina); (Cinchona sp.); 'planta' autóctona americana tropical. De su cáscara amarga se produce la quinina o cinchonina, sustancia que se usa para curar la malaria/paludismo y otras enfermedades febriles. Fue ya conocida y usada como medicina

en el Tawantinsuyu, luego en los tiempos coloniales en todo el territorio boliviano, empleado tanto en la medicina popular como científica de la época, también fue vendida o intercambiada en los mercados de Potosí (PO) y Sucre (CHU), fray Mingo menciona que la ~ utilizada en la región subandina chuquisaqueña era diferente de la generalmente empleada, la primera era más clara y más eficaz. La ciencia occidental la descubrió sólo en los años 1850-1860, aunque los efectos curativos de la quina de los estados febriles fueron conocidos ya anteriormente por los cronistas, p. ej. el padre Altamirano la describe en su libro. Fue introducida a Europa en el siglo XVII por los jesuitas? y fue llamada cáscara del Jesuita o cáscara del Perú. Causó un gran impacto en la 'economía' mundial y también en Bolivia, donde formaban grandes empresas en el Oriente para su explotación, y desde la mitad del siglo XIX comenzó su uso comercial dando ingresos al Estado boliviano. En Bolivia, el territorio principal de su recolección estaba en el Alto Beni y su centro de producción en Reyes; su auge duró hasta los años 1880, cuando la semilla fue robada y comenzó su producción también en Indochina y en el África Ecuatorial por los ingleses, más tarde comenzó también la producción de la droga sintética. En la actualidad existe un creciente interés por la planta debido a que existen ciertas enfermedades que desarrollaban resistencia contra la droga sintética que despertó un nuevo interés hacia la droga natural. Hoy, por la irracional explotación, la planta está en peligro de extinción. (Altamirano s. XVIII/1979:45, Mingo 1791/1981:147-148, 153, Sanabria 1973:32, Benedek 1976:106, Estrella 1995:266-267, McKean 1996:323, RAE 2008)

Quinaqui: otro nombre de los 'Ese Ejías'.

quina-quina: (que); (Myroxylon balsamum) (Fabaceae); 'planta' autóctona americana. En la zona andina, en los tiempos coloniales se consideraba "remedio general (ya en pepitas, ya derretida en bolos) de varios males de cabeza i cuerpo, i de todas eridas" (Calancha). Utilizaban su 'resina' aromática como sahumerio en las iglesias en vez de incienso, especialmente en la zona subandina del Sur (CHU-SC-TA), en la medicina popular de la época su fruta, hojas y corteza como diurético, analgésico, desinflamante y cicatrizante, de sus semillas se preparaba un aceite potosino famoso, y de su corteza el conocido "bálsamo de Perú o de Tolu". En las Tierras Bajas las semillas son usadas para collares y otros adornos, y se extrae un bálsamo de la resina, este último fue empleado en las misiones subandinas chuquisaqueñas como 'incienso' y su madera en la construcción por fuerte y resistente. Se preparaban unos bollos casi negros de ellos, y también era vendido o intercambiado en los mercados de Potosí. En la actualidad su aceite sigue conocida y comercializada con su nombre colonial, y utilizada entre los aceites de la aromaterapia, perfumes, etc. (Calancha 1638/1974:138, Ramírez

1639/1978:49, Altamirano s. XVIII/1979:45, Mingo 1791/1981:147, Losa A. 1780/1983:103, Giannellini 1899/1916/I:81, Peña 1866/1976:37-38, Nino 1912:16, Loza-Balsa 1983:260, Levi-Strauss 1987b:38-39, Lucca-Zalles 1992:268)

quinua: (que-esp), (que) kinuwa/kinwa, kiwiña, (aym) jupa; (Chenopodium quinoa); 'planta' autóctona de los Andes centrales, gramínea. Era la primera línea de la ~ cultivada ya en tiempos remotos, en cultivo anual, formó parte de la agricultura de las culturas andinas, muy importante entre los cereales, hasta hoy existen variedades de ella, también existían variedades silvestres conocidas, arakk/ayára/yana = "de color negro, amargo y nada nutritivo", ayar(r) ~ = "que crece silvestre"; chokklllo/puka~ = "de tallo rojo o blanco, de sabor amargo y algo inferior"; q'illu ~ = "de tallo y hojas amarillas"; parakkay ~ = "de tallo y hojas blancas, muy apreciada por su calidad superior" (Lira), kallapi = "variedad roja de ~ silvestre" (Lucca). Tenía uso variado: 1.alimentación: en la época prehispánica "los indios comen las hojas tiernas y los españoles en sus guisados" (Garcilaso), llicchha = "hojas de ~ verdes o guisadas" (Holguín); y de las semillas se preparaba "una harina muy blanca (...), primero remojada, y después tostada y molida" (Bertonio), pisqui/p'isqi = "el guisado del grano de ~" (Holguín), y gran variedad de platos p. ej. tortillas tostadas al hielo, 'mutu', 'k'ispiña', 'sancu', pulusa = panecillo pequeño frito hecho de harina de ~, consumido mayormente en la fiesta de matrimonios, phisara = sopa "a manera de graneado" (Miranda). En la actualidad sólo se consume las semillas. 2.'bebida': preparaban de ella por fermentación un líquido alcohólico, especie de chicha. 3.medical: en el Tawantinsuyu también la usaban como curativo contra el 'paludismo'; "los indios herbolarios usan de la harina de la ~ para algunas enfermedades" (Garcilaso). En los tiempos coloniales sus hojas, frutas y tallo sirvieron como digestivo, anti-febril y apaciguar los dolores de estómago e inflamaciones en general. Durante la maternidad si la madre tiene problemas con la producción de leche se le pone cataplasmas de ~ hervida. 4.'tejido': las cenizas se usaban para desengrasar la bayeta teñida y las semillas lavadas contienen un material con semejantes características al jabón, apto para lavar ropa. Según Patzi, era una planta sagrada para los Aymaras desde tiempos remotos, "la ofrendaban al sol, en vasos de oro, durante las fiestas de los Solisticios". En los tiempos coloniales los españoles intentaban llevar y cultivarla en España, pero sin éxito. (Holguín 1608/1989:213, 309, Garcilaso 1609/1988/III:91, Bertonio 1612/1984/I:396, II:7, 156, 166, Losa A. 1780/1983:70-71, Lira 1941/1982:106, Miranda 1970:230, 232, Lucca 1983:59, Stingl 1984:30, Patzi 1984:48, Money 1983:212, McKean 1996:341, 346, Arnold-Yapita 1999:204); (ver: amaranto, ayar, kañawa, llipht'a, matrimonio, ofrenda, tuqra)

quintal: (esp); 'medida' colonial de peso,

especialmente de granos. Un ~ equivale a cien 'libras' o a cuatro 'arrobos' o cerca a 46 kg. Esta medida se usa hasta hoy en la zona andina, principalmente en los mercados o las tiendas pequeñas privadas. Como castigo físico en la justicia comunitaria medio ~ de azotes equivalen a 50 azotes. (Mesa-Gisbert 1997:191, Fernández 2000:21)

quinterón: (esp); denominación del hijo de la mezcla de la unión del blanco y el 'cuarterón'. (ver: afroboliviano, categoría social)

quinto real: (esp); 'impuesto' colonial, muy antiguo e importante; pagado a la Corona española por los mineros sobre los diferentes minerales encontrados y aprovechados en las colonias. El ~ se refería principalmente a los metales preciosos como el oro y la plata, pero incluía también otros como cobre, hierro, plomo, azogue, y minerales como azufre, etc., además, perlas y piedras preciosas, siendo todos regalías de la Corona en su origen. El ~ sobre plata se pagaba "con el 20% de la producción en barras de plata" (Mesa), aunque el valor del ~ variaba "por que en algunos minerales en tiempos primeros ha llevado unas veces el diezmo, otras el octavo y otras el siete y medio" (Escalona) con el fin de animar la producción y el descubrimiento de nuevos yacimientos y minas. Se lo pagaba sobre "no sólo la plata en pasta, reducida a piñas, planchas y tejos, sino también en la que se labra por los plateros" (Escalona); también, se lo tomaba del 'tributo' de oro y plata entregado por los indígenas a sus encomenderos. Formaban excepción del pago las propiedades eclesiásticas. (Escalona 1647/1941:132-144, Mesa-Gisbert 1997:190)

quiru: 1.(ver: k'iru); 2.(ver: qiru)

Quirua: 'etnia' indígena andina. Ubicación: habitó las laderas de 'Chugiago marka' (Luribay, Palca, Sapahaqui) durante periodo del Tawantinsuyu y en la zona Uyuni (LP). Nombre: en la documentación colonial también se refiere a ella como Qhiwra = "el Yunca haque: uno que no se humaniza con nadie, y que gusta comer a solas, ni habla con nadie, escaso, mesquino" (Bertonio); esta definición demuestra los conflictos existentes entre los diferentes grupos étnicos, tal vez Aymaras y grupos de los Yungas. Número: hoy ya no se la conoce con este nombre, y más probablemente está mezclada con otros grupos de la zona. Economía: se especializaban en el transporte y la distribución de la coca. (Bertonio 1612/1984/II:204, Saignes 1985:11, Huidobro 1998:6)

quli: (aym) (var. coli); "listas en la camiseta de los indios por los lados de diversas colores", las camisas así decoradas se llamaba ~ qhawa. (Bertonio 1612/1984/II:56); ~ jaqi: (ver: jaqi, Koli, puquina)

Qulla(w): (ver: amawta, Collao, Qullasuyu)

qulla²³⁹: (var. colla/kolla/qolla); 1.(a) “purga, comida, o bebida, y cualquiera emplasto, y otras medicinas para curar”. (Bertonio 1612/1984/II:50); (ver: kallawayá, qulla kamana/jampiri, quilliri); 2.grupo étnico andino. Su territorio, llamado “Qullasuyu” o Collao, se extendía en la zona comprendida entre Ayaviri (dep. Puno, Perú) hasta Caracollo (OR), los valles intermediarios de la vertiente occidental del altiplano y la orilla norte del lago Titicaca en las comunidades Huanané, Moho, Taraco, en el territorio del actual departamento de La Paz y al sur de Perú, entre el río Desaguadero y el Remis, con dos capitales ‘Jatun ~’ (lado occidental del Titicaca) y Paucar ~ (b), sus fortalezas eran: Arapa, Asillo, Llallahuá, Llallapucara, Pucara. Su hábitat era una zona muy fría por la gran altura, sus pueblos numerosos (c), y las viviendas “pegadas (...) unas con otras, no muy grandes, todas hechas de piedra, y por cobertura paja” (Cieza). Habitaban las tierras altas andinas ya en la época tiwanacota, hablaban puquina, fueron desplazados por las migraciones aymaras y convivían con ellos en los tiempos preincaicos (p. ej. Collagua, Kallawayá?) y durante la expansión del Tawantinsuyu. Después de la caída de Tiwanaku, era uno de los llamados ‘señoríos aymaras’, sus mallkus legendarios eran Uyustus y Zapana. Los ~ tenían un territorio muy grande en su influencia desde Vilcanota hasta Chile, y hasta los territorios de los Mojos, su poder era peligroso siendo belicosos, “tuvieron grandes batallas con los canas y con los canches” (Cieza); por lo tanto, eran temidos por los otros señoríos (Lupaqa) y por el Tawantinsuyu. Inka Wiraqucha se alió con el jefe lupaqa, Qhari para vencer a los ~ al inicio de siglo XV, pero más tarde los ~ se rebelaban contra el dominio incaico dos veces, primero, contra inka Pachakuti con la dirección de ‘Chuchi Qhapaq’, luego contra Tupak Yupanqui (Coaquira) (d), y fueron vencidos en ambos casos y castigados: la piel de los jefes fue usada para tambores, la gente fue masacrada y sus deidades desacralizadas; a causa de su rebeldía sus habitantes constantemente fueron llevados como mitimaes a Ecuador, a la actual provincia Caylloma (Perú), en Combaya, en la provincia Larecaja? (LP), igual que los Pakaxas.

239 (a) Según unas teorías, puede ser el origen de la palabra “kallawayá”, como existía un grupo qulla especializado en medicina, quienes migraban, de habla puquina. Esta teoría justificaría también los misterios sobre “lengua secreta”. (b) Jatuncolla = capital de la mitad superior, ubicada al lado occidental del lago Titicaca (Perú); en el Tawantinsuyu era uno de los centros administrativos incaicos, y fue implementado varios edificios depósitos para guardar el tributo, y un templo del sol; su población creció con mitimaes y soldados “puesta por frontera para guarda de la provincia y seguridad” (Cieza). En los tiempos coloniales su población decreció, y perdió importancia. (Cieza 1550/1973:231); Paucarcolla = capital de la mitad inferior, ubicada en la ribera oriental del lago Titicaca. (c) Entre Pucara y Jatuncolla “están algunos pueblos, como son Nicasio, Xullaca y otros”. (Cieza 1550/1973:231); (d) Coaquira (fin de s. XV) oficial aymara en el ejército incaico y señor qulla; se rebeló contra el Inka por la libertad de su gente; escapó del ejército y en ausencia del Inka organizó un levantamiento en todo el Collao, autodenominándose inka Pachakuti, pero fue vencido. (Rostworowski 1992).

Durante la época colonial fueron divididos en tres corregimientos: Pakaxas, Omasuyo y Sica Sica?. Su economía se basaba principalmente en la crianza de animales y la agricultura (papa, oca, quinua), tenían también campos agrícolas en los valles templados (maíz, coca, frutas, miel). Eran famosos por sus tejidos, vestían con ropa de lana, “en las cabezas traen puestos unos bonetes a manera de morteros, hecho de su lana” (Cieza), que se llama ‘ch’uku’, “las mujeres se ponen en la cabeza unos capillos” (Cieza), y practicaban la ‘deformación craneal’. En la organización socio-política obedecían a un poder concentrado, sus jefes eran muy respetados y poderosos. Su cosmovisión coincide con la aymara en general, veneraban a los wak’as, que se ubicaban en lugares abandonados y desconocidos. Creían en la vida de ultratumba, practicaban el culto a los muertos, enterrando sus difuntos en ‘chullpas’, con larga ceremonia. (Cieza 1550/1973:225-228, Bouyusse 1987a, Saignes 1985:112, 148, 190, 1989:9); (ver: Aymara, entierro, identidad, Kullawada); ~ Qhapaq: (ver: Zapana)

Qullasuyu: (aym) (var. Qollasuyu/Collasuyo), (aym-esp) Collao/Collado; parte meridional del ‘Tawantinsuyu’, abarcando todo el altiplano desde Vilcanota hasta más abajo de Potosí, limitado por el río Maule (Chile), al oeste hasta el Pacífico, y al este los vertientes de los Andes y al límite con los Chiriguano. Estaba formado por los ‘señoríos aymaras’ –en la descripción del cronista Guamán Poma: Jatuncolla, Puquinacolla, Urocolla, Cana, Pacaxi, Poma Canchi, Quispi Llacta, Calla Ualla, Charca, Chui- y habitado además, por otras etnias como los Urus. Según López, su emblema era el color ‘blanco’ en el ‘taru’. (Guamán 1613-15/1992:245, López 1992:25); (ver: Sociedad)

Qullina: (aym) (var. collina); ‘canción’ y ‘danza’ aymaras prehispánicas; probablemente se llamaba también (aym) collitha, del verbo. (Guamán 1613-15/1992:288)

quilliri: (aym) (var. qolliri/colliri), jampiri; término genérico del médico general tradicional, curandero. La palabra significa “el que cura”. Cura las enfermedades patológicas, conoce muy bien el uso de las ‘hierbas’ medicinales, es una habilidad natural manual que lo distingue de los otros curanderos, no fue necesariamente tocado por el ‘rayo’. Generalmente es una persona ya entrada en años; “se trata las enfermedades naturales y las aflicciones del alma” (Huanca), y saben aliviar el dolor físico. Muchas veces se especializan en ciertos tipos de enfermedades. Su curación funciona de una manera complementaria con la del yatiri, aparte de la curación espiritual-ritual, los dos métodos en general son combinados para recuperar la salud del paciente. (Llanque 1986:19-21, Huanca 1989:24-53, Albó 1998:48); (ver: hechicero)

qullqa²⁴⁰: (que/aym) (var. collca); 1. término genérico de los ‘depósitos’ incaicos, “nombre común a todas” (Holguín). En el ~ se guardaba los productos generalmente agrícolas, como maíz, coca, papa, sal, y a veces otros productos u objetos, como el algodón, lana, tejidos, plumas y ujutas; “trox, almacén para chuño, quinua, maíz (...) como las que auian en tiempo del Inga para los soldados en cada Provincia” (Bertonio). Fue administrado por el ~ kamayuq. Según Holguín, en su construcción se usaba ‘ichu’ para la preparación del ‘adobe’. Se encuentran en varias partes de Bolivia, p. ej. en Copacabana (LP), en Cotapachi (CBBa) (a), pero la mayoría en el valle de Cochabamba, en las cercanías de la ciudad. (Holguín 1608/1989:54, Bertonio 1612/1984/II:50, Guamán 1613-15/1992:165); (ver: administración incaica, Coropuna); 2. según Aguiló, en la astronomía ayмара existe también una estrella denominada ~. (Aguiló 1988:43)

qullqapata: (aym) (var. collcapata; ‘vestimenta’ masculina aymara prehispánica. Fue utilizada ya en la época de los señoríos, primero, por los señores Qullas. Fue mencionada por el cronista Murua, era un tejido decorativo hecho de plata, de diseño ajedrezado, que se ponía sobre la ‘llankapata’. Su nombre deriva de qullqi = “plata”. Se lo preparaba mayormente en el pueblo de Capachica (Perú), especializado en este tejido. (Molina 1574/1992:27, Bertonio 1612/1984/II:51, Bouysse 1987a:352-353); (ver: unku)

qullqi: (aym/que) (var. colque/qollque); ‘plata’, ‘moneda’. (Holguín 1608/1989:66, Bertonio 1612/1984/II:320, II:51); (ver: llimphe, matrimonio, napa, qunupa); ~ jaqi: denominación colonial de un tipo de (ex) comunarios en la zona andina, podía ser habitante de la comunidad o ya migrado de ella. El término significa “hombre adinerado”, y designaba a los indígenas enriquecidos, generalmente kurakas o comerciantes. El designar al ~ era un mecanismo económico en defensa de la comunidad para aumentar el fondo comunal. Según un documento colonial, el kuraka elegía y “nombraba para la mita cuarenta indios y demás de éstos otros diez de los que llaman ~ que estaban retirados del pueblo y tenían algún ganado o posible para rescatarse del servicio de dicha mita”, y su dinero usaba en beneficio de la comunidad y suplía el dinero que faltaba de la caja común, aunque muchas veces los ‘kurakas’ se apoderaban del dinero para su propio beneficio. La práctica de emplear ~ era bien conocida, pero no común en toda la región, sino solamente en algunas partes. (Sánchez-A. 1978:91, 102-103); ~milla: (que); amuleto de los Quechuas; utilizado “contra la pachamama, a quien ofrendan

habitualmente coca y aguardiente”. (Nordenskiöld 1913/2001:101)

qumpa: (aym) (var. compa); ‘piedra’ especial; ‘illa’ y protector del hogar, llamada abundancia en la cosmovisión andina que asegura la buena cosecha de la papa u de otros tubérculos, multiplicación del ganado y protección de los ladrones. En caso agrícola p. ej. al terminar la siembra, se la coloca en la parcela ya labrada. (Paredes 1920/1976:117, Miranda 1970:245)

qumpi: (que), cumpisqa, (aym) compi (var. kumbi); tipo de ‘tejido’ incaico muy fino, “ropa fina texida de cumpi” (Holguín), “compita: paños de corte con varias figuras y labores o sin ellos” (Bertonio). Según Garcilaso, en el Tawantinsuyu, existían dos tipos de ~: uno para “la gente noble, como eran los capitanes y curacas, y otros ministros; hacia de todos colores y labores con peine, como se hacen los paños de Flandes; era a dos haces” (Garcilaso). Otro tipo de ~ era uno más fino, “ésta era para los de la sangre real, así capitanes como soldados, y ministros regios en la guerra y en la paz” (Garcilaso). El ~ fue elaborado de lana de ‘wikuña’ en un telar especial por las ‘aqlas’, o según Garcilaso, “la fina tejían los hombres, porque la tejen en pie”, y se tejía sólo en ciertas provincias “donde los naturales tenían más habilidad y maña para hacerla”. Era muy suave y de colores fuertes. Fabricaban sólo con fines especiales, para la elite, el uso religioso o el uso exclusivo del Inka, según la calidad de la tela y su ornamentación. Habían algunos ~ especiales, uno que hacían con ‘plumas’ de ciertos pájaros, que era técnica muy antigua y preincaica, y otro con ‘chaquiras’. El primero fue tejido en talleres estatales, y a veces, servían como vestimenta militar. También había una camiseta con dibujo ajedrezado llamado ‘kasana’. Su fabricación después de la conquista casi ha desaparecido. El tejedor especialista de ~ se llamaba (que) ~ kamayuq o cumbicu(y), (aym) ~ kamana: “oficial desta ropa” (Bertonio). (Holguín 1608/1989:67, Garcilaso 1609/1988/II:56-57, Bertonio 1612/1984/II:51, Guamán 1613-15/1992:183, Pease 1991:50, Murra 1992:1083, 1135); (ver: arte plumario, p’ita)

quñi allpa: (ver: allpa)

qunupa: (aym) (var. conopa/khunupa); “ídolo doméstico” para la protección del hogar en la ‘cosmovisión’ andina; imágenes pequeñas moldeadas en arcilla o talladas en piedra, con figuras zoo o fitomorfas, a las que se atribuye poder fertilizante; asegura la prosperidad material de la casa y suficiente alimento. En general “fueron objetos sagrados identificados con productores de bienes agrícolas o de ganados y tomaban la forma del producto mismo” (Pease), llamados también ‘illas’. Un tipo especial, la qullqi ~, se entrega a la pareja durante la ceremonia del matrimonio. Como amuleto kallawayá benéfico fueron representados

240 (a) Cotapachi: el ‘depósito’ incaico más grande de productos agrícolas, ubicado en el valle de Cochabamba. Se compone de más de 2.000 qullqas. Sus instalaciones eran sólo depósitos temporales, se almacenaban aquí gran parte de la producción agrícola del valle que perteneció al Inka y al Sol, y luego los llevaban a Cusco.

en forma abstracta, uno triangular con algún dibujo interno, empleado en procesos de justicia. (Paredes-C. 1972:98, Fuenzalida 1970, Harris 1987:105, Girault 1987:588-589, Bonavia 1996:225)

qunuqa: (aym); "vigía regional" en la 'cosmovisión aymara', son las 'montañas' de menor altura que protegen a las comunidades de su cercanía. Les ofrece 'wax'ta', especialmente al inicio del año aymara (junio). Existen varias ~ en la región altiplánica, p. ej. en la provincia Andes (LP) Mamani menciona Huayna, Japuta, Jipi, Kallani, Kapiyki, Lluqulluqu, Qaqaka y Waraqu. (Mamani 1996:138-140); (ver: achachila)

qupa: (aym) (var. copa); 1.hijo del 'titi kamana' en el Tawantinsuyu quien era el cazador oficial del "gato montés" = titi y le sacó la piel. El cargo era hereditario de padre en hijo. (Bertonio 1612/1984/II:353); 2.(que) asconcoy, qupawawa; (?); "gusano como luciernaga" (Bertonio), 'animal' autóctono de la zona andina; posee un color rosado, y un tamaño de 4-5 cms de grosor, se cria entre las hojas de la piña. En los tiempos prehispánicos tenía uso medicinal, cortado echa líquido semejante a la leche, que las mujeres tomaban para aumentar su leche materna, y también servía para el hígado. (Bertonio 1612/1984/II:52, Losa A. 1780/1983:24); (ver: postparto)

Qupaqati: (?) (var. copacati); 'ser sobrenatural', deidad probablemente preaymara, cuyo culto fue continuado por los Aymaras y en la época incaica. Su lugar estaba ubicado cerca a Yunguyo en un cerro sagrado. El lugar fue habitado desde tiempos remotos. Era un centro ceremonial del lago Titicaca de un 'ídolo' de piedra, cuyo templo, según las leyendas y crónicas, fue adorado por los habitantes de la zona, era "de piedra, de una figura malísima y todo ensortijado de culebras (...)". (Ramos Gavilán). Le acudían en tiempo seco para pedir lluvia. El ídolo fue colocado en un lugar estratégico, orientado hacia la 'Isla del Sol'. Se encontraban allá pinturas rupestres, denominado whipala kharkha = "farallón de bandera" y murales labrados cuyo simbolismo es desconocido, pero pertenecían a la función sagrada del lugar. También está el llamado Altar de ~ que es un conjunto de rebajes unidos que más posiblemente era parte de alguna ceremonia con líquidos como chicha o agua. En los tiempos coloniales fue destruido por los religiosos católicos, pero los restos del templo se ven hasta hoy. (Portugal 1977:299, Elías 1981:26-27, Bouysse 1987a:329)

quqawi: (que); concepto prehispánico, alimento que se consumía durante los viajes o encomiendas. El llamado tupak ~ era alimento de los chaskis en su viaje u otros que tenían algún cargo por el Inka, provisto por él, y consistía en maíz, y tal vez ch'arki. El término sigue en uso hasta hoy en el departamento de Oruro, se utiliza en los trabajos

agrícolas mientras, hoy generalmente, es un paquete de ch'uñu, papa y ch'arki cocido. (Holguín 1608/1989:347)

quri: (ver: llimphe, napa, oro); ~ chiwchi: (ver: chinchí recado)

qurina: (aym) (var. corina); "merienda que se da a los que trabajan, o a los jornaleros". (Bertonio 1612/1984/II:141); (ver: ayni)

quriq'inqi²⁴¹: (que) (var. ccorequenqa/corequenque/curi canque); (?) (a); 'ave' de rapina muy rara. Ave sagrada de los Inkas según Garcilaso, que fue comparada con el ave legendaria, el fénix, y cuyo origen es mítico, no son "más de dos, macho y hembra, que siempre son las mismas (...) decían que estas aves, por su singularidad, semejaban a los primeros Inkas, sus padres, que no fueron más que dos, hombre y mujer, venidos del cielo" (Garcilaso) (b). Habita las zonas templadas. Según Bertonio, es una 'águila' que tenía cola blanca, "águila frayesca", mientras Holguín la describe como "aue de rapina blanca y parda". Sus plumas correspondían al inka como propiedad exclusiva por su rareza, ni su hijo heredero podía llevarlo, según Garcilaso, estas aves se encuentran solamente en la zona de Vilcanota, en una laguna pequeña. Se llevaba tres (Guamán) o "dos plumas de los chuchillos de las alas" (Garcilaso), sujetadas en la 'mashapaycha' con el accorasi, un broche metálico o en el 'ch'uku' del inka. Las plumas eran blancas y negras, "una pluma debía ser de una ala y otra de la otra, como hermanos (...) se colocaban las plumas sobre la borla colorada, las puntas hacia arriba algo separadas una de la otra aunque juntas en el nacimiento" (Garcilaso). Por su estatus sagrado no era cazada, sino capturada, se le sacaban las plumas necesitadas y era soltada. Es interesante notar una posible modificación en el significado actual, Fernández describe el kurikinki = "suerte maría" como presagios en forma de ave. (Holguín 1608/1989:69, Garcilaso 1609/1988/II:166-167, Bertonio 1612/1984/II:60, 241, Kauffmann 1973:493, Fernández 2000)

qurpa: 1.(que); pequeños panes utilizados en la zona andina. Son considerados como bendición para la cosecha en la 'cosmovisión'. En el ritual del 'tinku' los botan de la torre de la iglesia, y la gente los recoge para tener buena suerte en su cosecha al año siguiente. (ver: agricultura, pan); 2.(aym?) (var. corpa); porción del mineral extraído

241 (a) La identificación científica del quriq'inqi es difícil en base de las fuentes; por un lado, Bertonio define como ave de rapina que lleva a buscar entre estas aves, tal vez era la harpía, y su rareza podía referirse a que era rara en la zona andina; por otro lado, en la crónica de Guamán Poma se refiere a ella como "curi quinquitica = picaflor de oro", que luego definen como corequenque que más allá de quixqama, pero en la opinión de Garcilaso el nombre "no significaban nada en particular, y se ha perdido en la delos incas se ha perdido", Holguín junta con el alqamari. (Holguín 1608/1989:19, Garcilaso 1609/1988/II:166, Guamán 1613-15/1992:64, 1095); (b) Esta explicación tal vez está conectada con los antiguos mitos de origen andino, y señala también el quriq'inqi como antiguo totem del grupo.

en los tiempos coloniales que el minero indio robó del dueño español extraoficialmente, pero con su aceptación, luego fue vendido en el mercado de rescate para complementar su salario muy bajo. (ver: minería, palliri); 3.(ver: mojóñ); ~icha: (que); "servicio a la tierra", ofrenda ritual comunal en la zona andina. Es "el acto de ofrecer comida a las aguas o a la Pachamama", a los terrenos y a la casa, para satisfacer su hambre o apaciguar su enojo, que podría causar enfermedad u otros daños. Se lo hace periódicamente y para un tiempo determinado según el criterio del yatiri o quien dirige el acto. El ~ se ejecuta hasta hoy en las zonas más tradicionales altiplánicas. (Carter 1986:322-323, 493, Flores 1992:139); ~wasi: (que); "casa de huéspedes". Según Garcilaso, en la época del Tawantinsuyu los peregrinos, caminantes, o cualquier extraño en viaje a la comunidad era hospedado en el ~ donde recibía alojamiento y comida. Se origina de (que) ccorpa = "huésped", peregrino hospedado, etc. (Holguín 1608/1989:69, Garcilaso 1609/1988/II:67)

Qurugua: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la provincia Marbán (BE). Nombre: Kurukwa, Curúcu. Número: 5.000 (CN 1950), desde esta fecha no hay noticias de ella, hoy probablemente ha desaparecido. Historia: eran enemigos muy temidos de los Sirionós a quienes atacaban regularmente matando primero a su jefe, luego al resto de la gente, "se trepaba arriba de un árbol alto, para ver dónde dormía el jefe. Después se iba a llamar a sus compañeros. Venían por el camino y primero lo flecharon al jefe, después a los otros. Lo defendían al jefe. Venían los Kurúkwa y quemaban el campamento. Ardía todo y mucho mataban." (Califano); "los temidos Kurúkwa, quienes realizaban periódicas matanzas y provenían de la porción meridional del territorio Sirionó" (Califano). Lengua: pertenece al grupo lingüístico tupí-guaraní. (CPITBCE, Califano 1999:127-129)

quta: 1.(aym), (que) cocha/'qucha', (var. cota); "Mar, Laguna, Charco" (Bertonio). Según Yampara, se refiere también a la costa, y es uno de los 'pisos ecológicos'. (Bertonio 1612/1984/II:53, Yampara 1992a:154); 2.(1200-1400) 'señorío regional' en la época Intermedio Tardío; ubicado en el sur-este del departamento de Cochabamba.

qutu: (que); 1.(ver: Pléyades); 2.(ver: papera); ~-~: (?); 'enfermedad mítica' en la zona andina. Se cree que es causada por la neblina. Se diagnóstica mediante la hoja de coca. Sus síntomas son: malestar en el estómago y edemas. Se la cura generalmente con mate de coca. (Carter 1986:361); (ver: gloria)

quya: (que) (var. coya/coia); "gran señora"; denominación de persona de estatus social muy elevado en el Tawantinsuyu, primariamente se refería la esposa principal? del Inka; designó también a las hijas propias de la ~, pero no a las

otras hijas del Inka, y de ella nacía el heredero del Inka, aunque esta costumbre no existía desde el inicio del Tawantinsuyu. Compartía el poder con el Inka en la estructura incaica, a veces, podía ser incluso más poderosa, p. ej. según la crónica, la primera ~ "gobernaba mas que su marido Mango Capac Ynga; toda ciudad de Cuzco le obedecieron y rrespetaron en toda su vida" (Guamán). Tenía su propia propiedad, vestimentas, tierras, ganado, etc.; al morir, ella decidía sobre la distribución (qunakusqa) de sus bienes, en general dejaba a diferentes deidades como el Sol y la 'Luna', o a sus parientes (hijos, madre, hermana, etc.), a veces, a los pobres u los lisiados. Una ~, hija o hermana del Sapa Inka, titulada ~paca, fue sacrificada al Sol en la fiesta de 'citua'. La ~ llevaba un 'atuendo' especial con insignias correspondientes a su estatus. Tenía otras denominaciones como p. ej. mamanchic = "nuestra madre". (Molina 1574/1943:34, Garcilaso 1609/1988/I:56, Guamán 1613-15/1992:99-117, Kauffmann 1973:494); (ver: femenino, nombre)

qh

Qhachwa: (aym/que) (var. khachua/qachiwa/ k'achwaña/qhaswa/q'achwa); 'danza' ritual en la zona andina, "bayle asidos de las manos" (Holguín). En el Tawantinsuyu, originalmente, era una 'canción' y 'danza' en coro. Hoy se la practica sólo en el departamento de La Paz. Es el primero de los bailes en la época lluviosa (primavera con luna llena) que se realiza cantando, un diálogo entre las chicas y los jóvenes al son de los 'pinkillus' para lograr la suficiente cantidad de agua para que la siembra crezca, se toca el pinkillu para traer más lluvia, y a veces la 'tarqa' para pararla, si es demasiado. Es un rito de 'fertilidad', cuya doble meta es asegurar una buena siembra y el emparejamiento de los jóvenes. Todos los jóvenes se suben juntos a una meseta alejada de la comunidad durante varias noches y allá beben, comen, bailan e inician relaciones sexuales, después de la fiesta las relaciones creadas durante la celebración deben arreglarse y regularizarse. Según Schramm, la fiesta se repite en



FIGURA MASCULINA EN EL BAILE QHACHWA

el mes de 'junio', alrededor de San Juan; mientras según Miranda, es una serie de fiestas nocturnas repetidas entre el carnaval y la cuaresma. Sin embargo, con los cambios efectuados en la vida de las comunidades y ayllus en los últimos 40 años, esta fiesta ha perdido mucho de importancia, existiendo hoy muchas oportunidades de encuentro y festejo para ambos géneros. En la actualidad, se considera género poético en la 'literatura' quechua. (Holguín 1608/1989:129, Guamán 1613-15/1992:288, Miranda 1970:175, Carter 1986:492, Schramm 1992:317-318, Mendoza 1995:75-76, Márquez 1994:96)

qhaluyo: (que); género literario en el Tawantinsuyu; cantoailable popular que sigue existiendo hasta hoy en los territorios peruano y boliviano. (Avila 1984:20); (ver: canción, literatura)

qhana: (que?) (var. cana/k'ana), (aym) qhanapaku, (que) qharasa, ~ yuyu, (?) canayvío; (Sonchus sp./ Senecio sp./Chquiraga sp.?): 'planta' autóctona americana? (Compositae). En la zona andina según Contreras, tiene tres tipos: chucan, dicha y pirca; planta silvestre que se encuentra en todos lugares a pesar del clima frío. Algunas variedades comían cruda. Al chucan y pirca le atribuían un poder mágico, "comen con superstición desde el tiempo de los ingas antiguos, de la cual usaban para ir a la guerra, comiéndola revuelta con un maíz morocho, que decían les daba vigor" (Contreras), también se comía para ejercer cualquier esfuerzo. Como uso medicinal, son "grandes conservadores del hígado (...) apaga las inflamaciones, así del hígado como de los pulmones. quita el mal olfato de la boca y de las narices" (Contreras). Es antiinflamatorio "mezclado con harina de maíz blanco y una yema de huevo con un poco de miel de abejas, remite las inflamaciones

de los testículos" (Losa A.), y analgésico. (Contreras 1649/1982:14-15, Losa Avila s. XVIII/1983:31-32, Lucca-Zalles 1992:374); Era conocida también en las Tierras Bajas, donde Peña la identifica como "bombaron" o "yerba ckana". Se usaba en la medicina popular como emoliente, refrigerante y vermífuga. (Peña 1866/1976:107-108)

qhapaq: (aym/que) (var. capac/qapaq); título denominador del 'Inka' en el 'Tawantinsuyu' como Wayna ~, Manku ~; "ccapaca: rey o señor, es vocablo antiguo que ya no se usa en esta significación" (Bertonio), significa "solo", "único", "y este nombre no lo daban a otro alguno de la parentela, ni aún al príncipe heredero, hasta que había heredado; porque siendo el rey solo no podían dar su apellido a otro" (Bertonio). También significa "rico de magnanimidades, y de realeza para con los suyos" (Garcilaso). Según otras opiniones, este nombre fue dado a los señores étnicos, "capay aquí: el principal del o caualleros nobles" (Holguín), a veces combinaban con el etnónimo como Colli ~, Chimu ~. Otro cronista lo interpretaba como "poderoso". En la actualidad, algunos movimientos andinos inspirados por el 'misticismo aymara' lo están retomando y utilizando para designar al líder de su agrupación. (Holguín 1608/1989:78, Garcilaso 1609/1988:I:55, Bertonio 1612/1984/II:42); (ver: Apu Mayta, Qulla/Chuchi, diciembre, enero, Mayta, Pinawa, raymi, Tiksi); ~ Ñam: 'camino incaico', red central en el Tawantinsuyu. Se dividió en dos rutas principales, una montañera, de Quito hasta Tucumán, y otra costera, de Tumbes a Talca y entre ellos varias rutas pequeñas transitorias. Su anchura varió entre 1,5-4 mts y era de 1 mt de alto. Sobre los ríos construían puentes colgantes. Las desnivelaciones eran arregladas por escaleras y túneles largos. A nivel simbólico, se refiere al camino de la vida noble, y se lo contempla como un principio moral-ético en el proyecto de la Nueva Constitución boliviana (2007). ~ñujchu: (que) (var. ñuccho); (Salvia sp.); 'planta' autóctona americana, según Girault, pertenece a las Labiadae. Su 'flor' roja era sagrada y un motivo frecuentemente utilizado en la decoración de los 'qirus' en la época del Tawantinsuyu. (Ponce 1969a:58, Girault 1987:78); ~ unquy: 'enfermedad' en el Tawantinsuyu; significaba 'calamidad mayor'. (Guamán 1613-15/1992:253); ~ Yupanqui: (ver: Tawantinsuyu)

qhapaqkuna: (que) (var. capaccuna); nombre del linaje, de la dinastía incaica en el 'Tawantinsuyu'. Estaba constituida por 13 miembros, sin embargo, en la lista del cronista Garcilaso de Vega habían 14 'inkas', él añadió un miembro más, Inka Yupanqui a quien confundió con Inka Tupak Yupanqui. Con la llegada de los españoles, la ~ se dividió en dos líneas separadas, los inkas reinantes en Cusco eran guiados y controlados por los españoles, mientras los de Vilcabamba representaban la resistencia del Tawantinsuyu frente a la invasión europea. Después de capturar al Inka Tupak Amaru de

QHAPAQKUNA

#	Nombre como Inka	Nombre original	Epoca	Panaka	Parcialidad
1	Manco Qhapaq		alred.1200-1230	chima	hurin
2	Sinchi Ruca		alred.1230-1260	raura	hurin
3	Lloque Yupanqui		alred.1260-1290	awayni	hurin
4	Mayta Qhapaq		alred.1290-1320	usca mayta	hurin
5	Qhapaq Yupanqui		alred.1320-1350	apu mayta qhapaq	hurin
6	Inka Ruca		alred.1350-1380	uicaquirao	hanan
7	Yawar Wak'a	Titu Kusi Wallpa	alred.1380-1410	awqaylli	hanan
8	Wiraqucha	Hatun Tupak Inka	1410?-1435?	soco	hanan
9	Pachakuti		1438-1471	hatun ayllu	hanan
10	Tupak Yupanqui		1471-1493		hanan
11	Wayna Qhapaq		1493-1525	tumpampa	hanan
12	Waskar	Inti Tupak Kusi Wallpa	1525-1532	qhapaq ayllu	hanan
13	Tiksi Qhapaq	Atawallpa	1532-1533	hatun ayllu	hanan

Vilcabamba en 1572, ya no había la necesidad de mantener el Inka de Cusco, cuya existencia siempre significaba cierto peligro para la Corona española y la dinastía incaica fue reemplazada por el sistema colonial. (ver: nombre, panaka, política)

qhapaqucha: (que), quchawa(ku)/kachawaku (var. capaccocha/capacchay, cachaguaco); costumbre prehispánica andina, sacrificio humano al Sol y a los 'wak'as', celebrado en 'junio'. Según Rostworowski, era más probable que esta práctica religiosa tuviera origen preincaico, y luego fue adoptada por la religión incaica junto con varias otras ceremonias religiosas. En el Tawantinsuyu fue ofrecida por el Inka, cuando "enterraban a los niños inocentes quinientos y mucho oro y plata y mullu" (Guamán). Según Molina, era una costumbre inventada por Inka Pachakuti que "las provincias de Collasuyo, Chinchasuyo, Antisuyo y Contisuyo traía a esta ciudad, de cada pueblo y generación de gentes, uno o dos niños y niñas pequeños y de edad de diez años; y traían ropa, ganado, y ovejas de oro y de plata y de mullu (...) después de estar todo junto se asentaba en la plaza de Aucaypata (...) y allí aquellos niños y demás sacrificios andaban alrededor de las estatuas del Hacedor, Sol, Trueno y Luna (...) y daban dos vueltas, y después de acabado el Inka llamaba a los sacerdotes de las provincias, y hacía partir los dichos sacrificios en cuatro partes, para los cuatro suyos (...) y tomándolas, llevaban hasta la huaca, y allí ahogaban a los niños y los enterraban juntamente con las figuras de plata, de ovejas y de personas de oro y plata; y las ovejas y carneros y ropa los quemaban, y también unos cestillos de coca" (Molina); luego, se hizo sacrificio en cada provincia frente a sus wak'as por los 'wak'a kamayuq', sobre cual fue llevado cuenta exacta por los 'willka kamayuk'. Las ceremonias de ~ eran muy temidas y veneradas en todas las regiones, sus ejecutores "cuando iban caminando por los des poblados (...) topaban alguna gente, no osaban los que así topaban los sacrificios alzar los ojos y mirarlos, sino antes se postraban en tierra hasta que pasasen. Y en los pueblos poblados donde llegaban, no salían de sus casas (...) hasta que la dicha ~ saliese" (Molina). (Molina 1574/1943:69-

70, 77, Pachacuti 1613/1993:206, Guamán 1613-15/1992:221, Rostworowski 1992:118); (ver: cosmovisión, Tawantinsuyu, usnu)

Qharanqa: (var. Caranga); 'señorío aymara'; ubicado entre el río Desaguadero y el lago Coipasa, en el territorio desde el lago Poopó hasta la Cordillera Occidental (OR). Sus pueblos importantes eran: Andamarca, Arakapi, Colquemarca, Chuquicota, Orinoca y Totorá. Fueron vencidos por Inka Wayna Qhapaq en la expansión del Tawantinsuyu quien llevó allí los Aullagas como mitimaes. Hoy es provincia del departamento de Oruro, llamada Carangas. (ver: batalla de Cochabamba)

Qharaghara²⁴²: (var. Caracara/Qaraqara); 'señorío aymara'. Ocupó el territorio del actual departamento de Potosí, los pueblos Caiza, Colo, Copata/Poacata, Chaquí, Moromoro, Picachuri, Tacobamba y Visisa incluyendo el Salar de Uyuni, su capital era Macha. El señorío se constituyó de varios grupos étnicos menores (Macha, Murumuru, Puquta, Yura) entre los cuales los dominantes eran los 'Machas', reunidos por una especie de federación entre sí. Tenían fama de belicosos, y fueron vencidos por Inka Wayna Qhapaq quien luego hizo casar a su hija, Paykuchimpu con el líder de los ~, Uchatuma, y así adhirió el señorío al Tawantinsuyu; era uno de los cuatro señoríos que tenían un lugar de alto respeto en el estado incaico, formaba parte de su 'ejército', en las llamadas concentrando en Macha con los Chichas, luego iban a Cusco. Más tarde, formaban parte de la confederación que apoyó a los españoles en vencer al dominio incaico con su líder Moroco (a). En el siglo XVI fueron atacados por los guaraníes (Chiriguano) durante sus invasiones a la zona andina, en busca de metales y piedras preciosas. En la época de la Conquista uno de sus caciques famosos era Ariutu. En los tiempos coloniales bajo la administración toledana perteneció a la provincia Chayanta (PO). Eran

242 (a) Cacique principal en el siglo XVI, antes y después de la llegada de los españoles; su sede era en Macha. Era un ayllu muy rico, porque tenía las minas de Porcoy Potosí en su territorio, y pagó un tributo alto de minerales. (Platt 1978b:38-39)

muy buenos en la metalurgia. El término, según Bouysse C, significa (aym) 'montaña'. (Díaz de Guzmán 1617-18/1979:71, Bouysse 1987a, Gisbert 1985a:6, Platt 1978a:101-102, 1987:69; (ver: batalla de Cochabamba)

Qhari: (var. Cari/Kjari/Khari); título o nombre de los jefes lupaqa; parece que el nombre fue heredado dentro del linaje, porque existen diferentes personajes con el mismo nombre que debían vivir, obviamente, en épocas históricas distintas: 1.tenía varias confrontaciones con los 'Qullas', como el ataque contra Paucarcolla, luego aliándose con el inka Wiraquchlla (inicio de s. XV) atacó la capital quilla, Jatuncolla que fue dirigido por 'Zapana', y venció a los Qullas quienes amenazaban su poder y prestigio. 2.en los años 1560, de la parcialidad Alasaya, reemplazando a Cutimbo, y co-gobernó con Kusi, jefe de la parcialidad Mayasaya. (Murra 1975:199); (ver: nombre, sapaña)

qhātu: (ver: mercado)

qhawa: (aym) (var. ccahua); 1.'vestimenta' prehispánica andina, "camiseta o camisa corta de mangas anchas que usaban los antiguos Aymaras" (Lucca). Según la descripción de Bertonio, existían varios tipos: apita ~ / ppita = "camiseta texida con varios colores de paxaros, flores, etc.", harputa ~ = "camiseta listada en las costuras de diversas colores", warawara ~ = "camiseta con que danzan los niños", kolini ~ = "camiseta, la mitad della azul, y la otra colorada", saltambarca ~ / casaca = "camiseta de indios", un ~ especial era la 'sukullu' ~ = "camiseta de niños, entreuerada de colorado, o azul". Como 'vestimenta' masculina sigue en uso entre los Chipayas hasta hoy, sobrepuesto del pantalón y camisa, y sujetado en la cintura. 2.coraza o manta/poncho fabricada de pieles de felinos. En la actualidad, generalmente se usa en diferentes bailes folclóricos como la 'qina-qina' donde el ~ hecho de piel del jaguar cubre el bailarín el cuerpo y la cabeza, o en el baile de los 'Wititis' en forma corta, en el baile de 'Wiphalita' o chojina, etc. A nivel simbólico, su uso probablemente fue relacionado con los ritos de la fertilidad agrícola. 3.instrumento musical' autóctono andino; idiófono. El término se conecta con el significado anterior, "corazas o ponchos forjados en láminas de plata o bronce" (Cavour). Lo utilizan en los bailes waka tokhori, qina-qina, chiriguano, wila qhawani y otros. (Bertonio 1612/1984/I:113, Miranda 1970:241, Lucca 1983:241, Choque 1992c:152, Schramm 1992:319, Cavour 1993:337-338); (ver: p'ita)

qheura: (ver: qhiwra)

qhinchā: (aym) (var. khencha/quencha); mal agüero en la 'cosmovisión andina'. Puede aparecer en forma de animal p. ej. tarukha, etc. (Miranda 1970:179, Spedding 1992b:313); (ver: augurio)

qhīncha: (aym) (var. quencha); "estera de totora

atada o trauada con sogá de hicho, o cordel de lana" (Bertonio). Era utilizada por los grupos altiplánicos. (Bertonio 1612/1984/II:289); (ver: ichu)

qhipa: (aym) (var. qheppa/qhuepa); 'instrumento musical' autóctono andino; 'qhueppa: trompeta' (Bertonio); aerófono. Incluye varias piezas diferentes en tamaño. En los tiempos antiguos fue hecho de diferentes materiales, "trompeta fabricada de arcilla quemada o de concha" (Schramm), en general era de caracoles marinos, calabaza, arcilla cocida y otros, pero durante la época colonial también se usó el cuerno de buey con la boca engrandecida abierta. Produce un sonido fuerte y sonoro, por lo tanto, era el instrumento guerrero indígena. Otros tipos especiales eran la 'waylla ~', la qhipaña = 'ch'ulu phusaña', awqa ~ = "trompetilla de guerra que es el clarín" (Holguín). Fue manejada por el ~ kamana. Según Cavour, era el nombre original del 'pututu'. (Holguín 1608/1989:305, Bertonio 1612/1984/I:459, II:294, Schramm 1992:310, Cavour 1993:68)

Qhisintuyu: (aym?) (var. Quesintuu/Qisunt'u); (Orestias pentlandi Valenciennes); 'pez' autóctono andino, típico del lago Titicaca. Se identifica con la 'boga' con el nombre de khesi/qhis challwa, o ~ como otra especie. A nivel mitológico, es un 'ser sobrenatural'; criatura de la deidad acuática 'Copacabana', hermana de 'Umantuyu'. En las artes se la representa muchas veces como 'sirena', con cola de pez. Según la leyenda, era la amante del dios 'Tunupa', "son dos hermanas con quien poco Tunupa, según se cuenta en las fábulas de los indios" (Bertonio). Era probablemente deidad antigua uru y no aymara. (Bertonio 1612/1984/II:298, Bouysse 1987:179, Gisbert 1991:70, Sagárnaga 1991:41); (ver: karachí, laurake)

Qhiswa: (aym) (var. quesua); 'danza' autóctona andina ('colla'), de origen prehispánico, hoy ya desaparecida. Según Bertonio, era un baile ejecutado por ambos sexos, hombres y mujeres tomándose la mano, o a veces, sólo entre mujeres. Se asemejaba a las danzas 'Qawa' y 'Jaylli'. (Bertonio 1612/1984/I:90, II:291)

qhiwra: (aym) (var. qheura/qhirwa), (que) 'likina' en el norte de Potosí; valle mesotérmico, uno de los 'pisos ecológicos'; "tierra templada" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:204, Yampara 1992a:154, 181); (ver: Quirua, yunga)

Qhun²⁴³: (aym) (var. qhon/khon); 'rayo'; deidad andina de la Naturaleza, venerada como 'wak'a' en la 'cosmovisión aymara' y 'andina' en general.

243(a) 1.estela tiwanacota. 2.nombre de una embarcación famosa, hecha de totora, (y otra hecha de papiro llamado Ra-2) con que Thor Heyerdahl cruzó el Océano Pacífico siguiendo sólo las corrientes y vientos oceánicos para demostrar la teoría de un posible origen de la población sudamericana desde la Oceanía, Polinesia, o al menos de un probable intercambio cultural entre las culturas americanas y el oriente cercano.

Uno de sus adjetivos era el 'tiksi' = "principio" (a) que subrayó su importancia, y características. Según Chukiwanka, incluye 'cuatro' fuerzas, y tiene cuatro nombres, cada uno según su carácter: 1. lliji = "que da luz", "relampaguear: llikhuatha" (Bertonio); 2. q'exo/q'isu = "ruido", khejo = "dios del rayo" (Paredes-C.) en la cosmovisión kallawayá, en la cosmovisión aymara "solo obedece las órdenes del dios Chuquilla suyo y divinidad máxima de este grupo celeste" (Paredes-C.); 3. illapa = "piedra negra tocada por el rayo", "illapu: rayo, o trueno" (Bertonio); y 4. jeq'e = "que da olor", quemando algo. Según Greslou, está asociado con el agua, ~ = "el dios sin huesos que corta camino a través de las montañas hacia la costa y da alimentos al pueblo es ciertamente Agua". (Bertonio 1612/1984/I:408, II:173, Paredes-C. 1972:100, Greslou 1990:18, Chukiwanka 1994); (ver: Chuquilla, Saturno, (ser) sobrenatural, serpiente); ~tiksi: (a) (var. Conticsi/Kontiki/Qhun Tiksi); héroe mítico andino. Posiblemente es una variación del nombre de Wiraqucha.

Qhunu: (ver: Ritti)



q'ala: (ver: q'ara)

q'ara: (aym), q'ariso, (var. q'ala); término que por extensión de significado designa una variedad de conceptos: "a todos los mestizos, a los foráneos y a aquellos comuneros que se han pelado de su identidad tradicional" (Isbell), los ~ no participan en la red de intercambio comunitario, no dan ni reciben ayuda. La denominación era utilizada originalmente por los Aymaras del Altiplano Norte, e incluyó con el tiempo a todos los grupos no-indios. La palabra significa: 'pelado', desnudo e infértil, "metafóricamente ~ se refiere a hombres que son infértiles, desproductivos, engañosos, sin tierra, mandones. En efecto, hombres que no son lo que parecen" (Isbell). En algunos lugares se designa a los curas, porque corresponden a la

descripción anterior. Según Albó, a nivel simbólico, es un término opuesto al 'jaqi', porque el último "ha llegado a su madurez y actúa de manera responsable y solidaria" con su comunidad. Hoy es la denominación general de los blancos (bolivianos y extranjeros) en la zona andina, o es una de las clases sociales paceñas, designa a las clases medias altas o altas por las clases bajas, sin embargo, si un comunario abandona su comunidad y pierde sus lazos con ella, asume también la categoría de los ~. Según Bonavía, la palabra también refería a una variedad de 'llama' de lana corta, por lo tanto, la crían por su carne. (Isbell 1974:111, Hardman 1988:197, Platt 1987:124, Albó 1992:107-108, Bonavía 1996:13, Boero 1998:36); (ver: categoría social, mestizo, q'arachupa); ~chaki: (aym) (var. carachaqui); otra denominación del 'cholo' o mestizo pobre en el siglo XVIII. (Bouysse-Saignes 1992:28); (ver: categoría social)

q'arachupa: (que); "cola desnuda", "poto pelado"; 1. denominación del 'mestizo' entre los Machas en la zona andina. (Platt 1987:124); (ver: q'ara); 2. (?) mucamuca, (var. charachupa); (Didelphis sp.); 'animal' autóctono del continente americano, orden Marsupiales. Se encuentra tanto en la zona andina como en las Tierras Bajas, en distintas variedades. Su característica es emitir un olor fuerte y desagradable, cuando se siente amenazada. En la zona andina una variedad llamada (?) urujulla, especialmente conocida en la Provincia de los Charkas, tiene tamaño pequeño, color pardo y blanco, carga sus hijitos en una bolsa y tiene el hocico alargado. En los tiempos coloniales en la medicina popular, y tal vez ya en la época prehispánica, se usaba su "unto (...)" contra los nervios encogidos, tumores duros y rebeldes" (Losa), su carne seca y cocida se servía "con finos polvos expele el menstruado detenido" (Losa). (Calancha 1638/1974:145); En las Tierras Bajas su carne era consumida entre algunos grupos étnicos como los Sirionós, sin embargo, era tabú alimenticio para las niñas durante el rito de purificación de la pubertad. (Losa A. 1780/1983:24, Holmberg 1940/1978:189, Uzeda 1964:251-256); (ver: comadreja)

q'ariso: (ver: q'ara)

q'inti: (ver: picafloor)

q'ipi: (aym/que) (var. quipi/khepi/q'epi/kepi); "hato de camino o cargas, o auio que se lleua" (Holguín). Fue cargado por el ~ kamayuq. En las minas coloniales andinas fue usado por los mineros indígenas para llevar sus herramientas o el metal rescatado en él, y esta medida se llamaba 'q'ipiña'. En la actualidad, denomina la bolsa hecha de 'awayu', artefacto muy característico de las culturas andinas. El ~ es llevado en la espalda generalmente por las mujeres, de esta manera se puede trasportar incluso gran peso. En las comunidades andinas muchas familias

tienen hasta hoy su botiquín doméstico de remedios caseros (hierbas medicinales, cremas, ungüentos, etc.) llamado quilla ~. El llamado señal ~/señalu kepi, forma españolizada, asigna un “fardo ceremonial”, “atado en que guardan los objetos sagrados que se utilizan en las ceremonias ganaderas de propiciación y fecundidad” (Bonavía), p. ej. en el norte de Potosí guardan en él los ponchos y otras indumentarias de los antepasados, que abren en el día de Todos Santos al atardecer y se ponen durante la fiesta bailando con ellos. (Holguín 1608/1989:305, Llanos 1609/1983:110, Bonavía 1996:75, Albó 1998:52, Arnold-Yapita 1999:39); (ver: alma ~, aywarisqa, camélido)

q'ipiña: (que) (var. quipiña); ‘medida’ colonial, tal vez adoptada de los tiempos prehispánicos; “una carguilla de hasta dos arrobas poco más o menos”. El término se conecta con el khepi/qip'i, en que cargaba. (Llanos 1609/1983:4, 110)

q'isana: (aym) (var. q'esana); estera grande, fabricada de ‘tatora’, utilizada en la zona andina desde tiempos antiguos. Entre los Aymaras los pedazos de tatora son juntados con hilos vegetales torcidos en pita llamados phala, para lograr el tamaño deseado, y se usa para base en que se tiende los víveres. Los Uru-Muratos hasta hoy la usan como velas en los barcos de tatora, aunque en la actualidad frecuentemente está sustituida por material plástico, “y también para protegerse del frío, del viento y del agua” (Barragán). (Bertonio 1612/1984/II:196, Miranda 1970:243, Barragán 1992:173, Molina 2007:218)

q'isu: (ver: Qhun)

Q'uchusiña: (aym) (var. khochu(siña), (?) huaruru/waruru; ‘danza’ y ‘canción’ aymara autóctona, de origen prehispánico, hoy ya poco conocida, “canción de indios” (Bertonio); parece que era un canto ritual, en la ocasión de la muerte de una persona, cuando los participantes iban cantando las coplas de casa en casa y lloraban. También se bailaba al tono de los ‘sikus’. En la actualidad, es himno religioso cristiano. (Bertonio 1612/1984/II:56, 152, Miranda 1970:247, Albó-Layme 1992:228)

q'urawa: (ver: honda)

q'uwa: (aym), (var. koa/q'oa); (Minthostachys mollis); ‘planta’ autóctona americana, especie de ‘menta’ silvestre; crece en la Cordillera Occidental de los Andes, en la altura. Su ‘resina’ tiene muy buen olor. En la zona andina se utiliza como ‘ofrenda’ en las ‘mesas’, o la quema en los ‘sahumerios’. Se realiza un pago ritual con ella a la Pachamama, llamada “~cha”. En la medicina tradicional aymara se usa en forma de mate para regular el periodo menstrual. Se usa en la curación ritual de las ‘enfermedades míticas’ de ‘terreno’ y de ‘nacimiento’. Una

variedad raramente encontrada en las zonas frías es la juyra ~ (Lepiophyllum teretiusculum), y es especialmente preferida como uso exclusivo en los sahumerios porque “el humo que despiden es considerado como el manjar más apreciado por los dioses” (Lucca). De sus hojas y tallos se saca un ‘tinte’ verde claro para teñir el tejido andino. (Miranda 1970:246, Martínez 1987:17, Lucca-Zalles 1992:233, 260, McKean 1996:339, 345, Arnold-Yapita 1999:162, 200, ME 1999); (ver: muña, waxt'a); ~chiri: especie de ‘adivino’ o diagnosticador en la cosmovisión andina. Utiliza la q'uwa en su práctica. Sahumador de hierbas, quien quema diferentes ‘hierbas’ aromáticas para contrarrestar el efecto de las maldiciones, o para atraer suerte y éxito. (Huanca 1989:31, 47)

q'uwacha: (ver: q'uwa)



rabona: (?); mujer en el ‘ejército incaico’ en la época del Tawantinsuyu. Acompañaba a su marido en la guerra, las ~ se quedaban en el grupo de los acompañantes, cocinaban para los guerreros, y curaban a los heridos, a veces llevaban hasta a sus hijos pequeños consigo. El término, a veces con modificaciones en su significado, se quedó utilizado hasta hoy en Perú y Chile, también en el Chaco boliviano. (Rostworowski 1992, Dolz 1994:138, RAE 2008)

racacha: (que) (var. arra(c)cacha), (esp) zanahoria blanca; (Arracacia sp.); ‘planta’ autóctona de la zona andina, ‘tubérculo’ comestible, “cierta rayz como turma de tierra” (Holguín). Era muy común en la región central y norandina; muy apreciada y consumida en la dieta prehispánica andina y hasta hoy. Según las últimas investigaciones, tiene un alto valor nutricional, y se está intentando su introducción también al mercado urbano. (Holguín 1608/1989:311, Peña 1866/1976:82, Denevan 1980:172, Fortún 1987:207, McKean 1996:338, 346)

Rache: 1.'etnia' indígena. Ubicación: en el siglo XVII habitó los alrededores de la zona de Sacaba (CBBA). Número: ha desaparecido. Lengua: pertenece a la familia lingüística 'mosetene'. (Saignes 1985:57, 89); 2.otro nombre de los 'Mosetenes'. (Denevan 1980:79); ruta de los ~: camino colonial en el siglo XVIII, utilizado por los jesuitas en la comunicación entre las misiones de Moxos y la sede en Mizque (CBBA), que era la sede del obispado de Santa Cruz. (Arze 1987:191, Mesa-Gisbert 1997:152)

racismo²⁴⁴: (esp); teoría creada en el siglo XVIII para que en base a las características físicas de los diferentes grupos humanos se establezcan relaciones de superioridad-inferioridad entre las distintas razas (a), especialmente la superioridad de la "razas puras" como la "blanca", p. ej. los Arios de Alemania, contra los indígenas en América Latina, conflicto negro-blanco en los EE.UU., y varios otros casos dados por la necesidad del colonialismo surgente de los poderes grandes económicos del continente europeo. El ~ inicialmente era usado para explicar las diferencias entre las distintas culturas, y existían dos corrientes básicas: 1.los monogenistas que sostenían que el hombre tenía sólo un origen geográfico, el europeo y las diferencias son debidas al cambio y adaptación al medio ambiente; y 2.los poligenistas que plantean la variedad del origen del ser humano. Luego, en el siglo XIX intentaban usar la científicidad para crear el concepto de superioridad de la raza blanca frente a cualquiera otra. En Bolivia, su manifestación era el 'darwinismo social' en el siglo XIX, pero hasta hoy existe el ~ tanto en las diferentes corrientes ideológicas como en la vida cotidiana; sin embargo, en muchos casos es difícil la diferenciación racial debido a la larga convivencia en la esfera cultural y racial (mestizaje), por lo tanto, la discriminación racial, en general, se efectúa más en base a las características culturales (vestimenta, educación, apellido, etc.) que las físicas (color de piel y pelo, rasgos) tanto entre los diferentes estratos sociales como en base a las diferencias regionales, sustentadas por el regionalismo. Sin embargo, es un fenómeno existente de ambas direcciones, efectuado tanto por blancos y mestizos contra indígenas como al revés, el mal llamado "contra racismo", etc., y a veces, es aprovechado por las corrientes políticas para sus fines. (ver: antropología física, identidad, política)

Rafael (San)²⁴⁵: 'misión jesuítica'; ubicada en la Chiquitania, "a las orillas del río Guabys" en la provincia Velasco (SC). Fue fundada en 1696, por el padre J. B. Zea y trasladada dos veces. Fue la reducción de los grupos chiquitanos (Batasineca, Curucaneca, Huatasi, Kidaboneca, Matahuaca, Pinoca, Tabica, Tao y Vejiponeca) (a) y los Guarayos y Cavareca. Hoy se llama San Rafael. (Finot 1978:52, 339, Montaña 1989/II:187); 'misión franciscana': 1.~ de Mazaví: ubicada en el Chaco. Como asentamiento, existía ya anteriormente, pero como misión, existía desde 1787. Fue la reducción de los Chanés y Chiriguano. Fue lugar del movimiento mesianístico en 1778, luego castigado fuertemente por los españoles, por lo tanto, muchos de sus habitantes huían del asentamiento. En 1787 fue visitado por el padre Francisco del Pilar Zapater quien convirtió sus habitantes a la fe cristiana. El significado de Mazaví es desconocido. (Mingo 1791/1981:289-296, Eberlein 1915:29, Finot 1978:314, Anasagasti 1992:105, 1994b:24); (ver: tumpa); 2.~ Arcángel de Amboró: ubicada en la margen del río Surutó, frente al cerro Amboró (SC). Fue fundada en 1865, con la población escapada de la misión de Buena Vista, compuesta de Chiquitanos, luego abandonada. (Treu 1951:4-6)

Rahuno: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó a lo largo del río Yacuma (BE). Número: ha desaparecido. (Altamirano s. XVIII/1979:49)

Ramano: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la provincia ? (BE) en el siglo XVIII. Nombre: probable variación del Rumano, y designa a los Chimanes. Número: ha desaparecido. (Moreno 1974:110)

Ramírez: ~, Baltasar: (s. XVI) 'cronista'. Su obra: "Descripción del reino del Pirú (...) " (1597); ~ de Aguila, Pedro: (s. XVII) 'cronista' jesuita. Nació en la ciudad La Plata, desempeñó diferentes cargos, era cura, visitador real y otros. Su obra: "Noticias políticas de Indias y Relación descriptiva de la ciudad de La Plata Metropoli de las Provincias de los Charcas y Nuevo Reyno de Toledo en las Occidentales del Gran Imperio del Piru (...) " (1639) fue escrito por mando oficial del Rey español.

Ramnuca: 'etnia' indígena. Número: por última vez es mencionada en 1971 por Torrico; hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:19)

Ramón (San): 'misión'; ubicada en la provincia Mamoré (BE). "En 1792, bajo el gobierno de Zamora se dividió la población de Magdalena para formar ~". Fue la reducción de los Itonamas

244 (a) El concepto de "raza" fue revisado y discutido en los años 1950 bajo el auspicio de la UNESCO si las razas humanas deberían ser determinadas en base de los rasgos fenotípicos o como frecuencias genéticas, argumentando que las características raciales en muchos casos no concuerdan con las socioculturales, y la mezcla de los grupos raciales está acelerando.

245 (a) Según D'Orbigny, los Corabecas, Curucanecas y Huatasis no eran grupos chiquitanos, sino independientes que fueron mezclados con los Chiquitanos para formar una población uniforme y olvidar su lengua. (D'Orbigny 1831/1999:160-61).

que estaban divididos en nueve subgrupos o parcialidades: Bechua, Guachara, Guaclea, Gualane, laca, Morochia, Muchusmo, Pacasnane y Yaracaca. (D'Orbigny 1845/1992:165, 193)

Ramos Gavilán, Alonso: (1570-?) 'cronista religioso 'agustino'. De su vida se sabe poco, nació en Huamanga, entró en la orden cerca 1588. Trabajó en varias partes de Perú, era extirpador, cumplió servicio en Copacabana en 1618-1619, donde escribió su obra: "Historia del célebre santuario de Nuestra Señora de Copacabana (...)'" (1621) que trata de los milagros de la Virgen en Copacabana, pero también describe las creencias indígenas, y trata del pasado prehispánico. (Ponce 1969:26)

rantín: (que) (var. lanti(n); 1.forma de relación de intercambio recíproco en la zona andina. La palabra deriva del "rantini" = cambio, equivalencia, que significa que la persona en deuda está obligada a retornar el favor de igual medida; "los dos que se truecan uno por otro, o que sucede uno a otro" (Holguín). (Holguín 1608/1989:312, Fonseca 1974:87); (ver: ayni, reciprocidad); 2.(aym) lanti(ri), (que) yanapaque, (esp) 'Segunda Persona'; "substituto" (Holguín), "el sucesor, o lugar teniente en cualquiera dignidad, oficio y ocupación, o lugar de otro assi" (Bertonio); 'autoridad' originaria prehispánica. En el Tawantinsuyu podría se refería p. ej. a la persona que actuaba en nombre del Inca como p. ej. el llamado "ynga ranti Apo Gualpayay" (Pachacuti) que gobernaba en nombre de un inca infante o según el mismo cronista Atawallpa ocupó el cargo de Inka ~ por Inka Waskar en Quito. También era una 'autoridad' en el ayllu incaico, segunda persona después del 'kuraka', "en cada parcialidad destas hay curaca principal y otro menos principal" (Cabeza), su "ayudador o compañero" (Cabeza). Según Cabeza de Vaca, bajo su comando estaban los jilaqatas. El cargo seguía en uso en los tiempos coloniales con modificaciones y hasta hoy, en algunas regiones, como lanti = "representante, el que representa a otro" (Miranda). (Cabeza 1586/1991:224, Holguín 1608/1989:312, Bertonio 1612/1984/II:188, Pachacuti 1613/1993:242, 255, Guamán 1613-15/1992:312, Miranda 1970:188, THOA 1995:38)

ratón: (esp); 'animal'. En la zona andina, según de la Calancha, fue introducido en el Perú en 1544, por una nave proveniente de España. En la cosmovisión aymara se le atribuía propiedades mágicas, su 'excremento' se usaba molido y hervido en agua lavar los pechos para producir leche materna. Según la creencia, "símbolo de mala suerte es tener la casa llena de ratones" (Carter). Fue utilizado por los 'layqas' y 'ch'amakanis' en sus actos mágicos, p. ej. se le sunchaba el pie con una espina para hacer sentir el dolor con la víctima, o en los ojos para cegarla o causarle dolor de cabeza e locura, hasta que se podía hacer daño a un órgano vital para causar la muerte

de la persona en el mismo órgano. (Calancha 1638/1974:147, Paredes 1920/1976:17, 19, Carter 1986:374, Arnold-Yapita 1999:57); En las Tierras Bajas, a veces, era consumido entre algunos grupos étnicos en tiempo de hambruna. (ver: fiebre, reproducción, yanqhacha)

raukana: (que) (var. rauccana); 'instrumento' agrícola andino, "el escardillo de hierro" (Holguín). En general está fabricado de madera para excavar en la tierra. Se usa especialmente durante la siembra junto a otros como la 'taklla', 'waypu'. (Holguín 1608/1989:314)

raymi: (que); división del año en el 'calendario incaico'. Existían cuatro ~ al año, y en cada uno se celebró una fiesta religiosa con rituales. (Portugal 1977:298); (ver: abril, agosto, astronomía, diciembre, enero, equinoccio, junio, noviembre, octubre, septiembre); qhapaq ~: "fiesta del Sol" ceremonial en el Tawantinsuyu, "ciertas fiestas solenes del de diziembre" (Holguín). La fiesta principal fue realizada el 21 de diciembre, el 'solsticio' de verano que era en la mitad del año incaico. Se agradecía a Inti por el sembradío, la maduración de los frutos y la cosecha en general. La culminación de la fiesta era al medio día, cuando el Sol alcanzó su punto más alto y la gente levantaba sus 'illas' hacia él, luego los ch'allaba. Señalaba el regreso de los muertos, mediante el paseo de las momias de los Inkas frente al templo del Sol. La costumbre, bajo otras formas, se queda hasta hoy, p. ej. entre los Laymis "se considera que las almas de los muertos que llegan a la comunidad en Todos Santos, se marchan en carnaval" (Bouysse). (Holguín 1608/1989:135, 315, Bouysse 1987:202, Chukiwanka 1995:8, 13); (ver: lliqu, tapaqayu); citua ~: 'equinoccio' de septiembre, una de las 'fiestas' ceremoniales principales del Sol en el Tawantinsuyu. Después de verificar que era el día del equinoccio, a mediodía comenzaban a adornar las columnas del templo del Sol con flores y hierbas olorosas, y "ponían sobre ellas la silla del sol, y decían que aquel día se asentaba el sol con toda su luz, de lleno en lleno, sobre aquellas columnas", luego hacían grandes 'ofrendas' de oro y plata y celebraban una gran fiesta. (Garcilaso 1609/1988/II:106)

rayo²⁴⁶: (esp); fenómeno natural. En la zona

246 (a) Los impactados por el rayo generalmente mueren o sufren un daño físico menor pero irreversible, sin embargo, los que sobreviven su impacto se convierten en otra persona. El impacto del rayo causa la enfermedad llamada "mal derayo". Este mal puede afectar a personas o los animales del lugar. Según Carter se cree que cuando el rayo "cae encima de una persona, la golpea tres veces consecutivas. Sin adie presencia el suceso, el individuo puede recobrar el conocimiento y retener consigo los poderes sobrenaturales (...). Pero si, por el contrario, alguien lo ha observado, escasea segura su muerte." (Carter 1986:311); (b) En las entrevistas de Carter los lugares donde ha caído un rayo luego emiten un vapor muy dañino para los seres humanos, "si pasamos por ahí donde está vaporizando, en ese caso dicen que se va a poner en nuestro cuerpo, y entonces comienza a comer el corazón, y de esta manera la gente se muere nomás tosiendo una tos seca y cada vez más flaquito. Como es que los se vuelven. Y ese lugar está hediendo a fierro quemado" (Carter 1986:311).

andina se concibe como 'ser sobrenatural' cuyo nombre variaba según culturas y grupos étnicos a través del tiempo como 'Illapa', 'Qhun', 'Chuqilla', etc. Su poder se considera ambivalente, por un lado bueno, porque beneficia a la gente, y por otro lado malo, porque mata a los seres mortales. En la 'cosmovisión aymara' su fuerza pertenece principalmente a los cerros, donde es la más fuerte, el miedo al ~ es particularmente fundado en las regiones altas siendo zona muy propensa a recibir gran cantidad de ~ en una tormenta. Se lo imagina como una fuerza animada que puede caminar y vuelve periódicamente, y el ~ elige a cuál persona impactará, este impacto significa una muerte simbólica de la persona quien luego vuelve a la vida (a), pero en otra condición, las personas que eran tocadas por el ~ poseen poderes sobrenaturales, pueden curar enfermedades, comunicarse con las almas, con el cerro, con el 'diablo' u otros seres naturales, como p. ej. el 'ch'amakani', el 'yatiri', el 'paqu' que está elegido por los Achachilas mediante el ~. Las piedras tocadas por el ~ ('gloria wala') también poseen poderes sobrenaturales, y son muy buscadas por los 'yatiris'. El ~ puede tocar un pedazo de tierra (b), entrar en una casa o en un contenedor de agua, en éste último, luego, si se lava la mano o pies "empiezan a reventar unas heridas, y para esto hay que moler misterios" (Carter). Los lugares donde cayó un ~ son sagrados; su nombre varía según las regiones (axata, 'calvario', illaputaja, 'säñku'), de igual manera las personas o minerales tocados por el ~, llamados rayun 'purita' o illapu purito = "ser herido del ~" o tatitun wawapa (Miranda). En el Tawantinsuyu fue venerado como cría del sol, y creían que "residían en el aire, mas no en el cielo" (Garcilaso), le hacían sacrificios y ayunos rituales, "ayunando sal y no durmiendo con sus mugeres ni las dichas mugeres con sus maridos, uelando una noche" (Guamán). Le daban varios nombres como "curi caccha" = "resplandor de oro", 'illapa', etc. Al parecer, en los tiempos prehispánicos era considerado una fuerza maligna y temida, y esta creencia continuaba en los tiempos incaicos, "antes abominaron y abominan la casa, o cualquier otro lugar del campo donde acierta a caer algún ~. La puerta de la casa cerraban a piedra y lodo para que jamás entrasen en ella, y el lugar del campo señalaban con mojoneros para que ninguno lo hollase. Tenían aquellos lugares por malhadados, desdichados y malditos; decían que el sol los había señalado por tales con su criado el ~" (Garcilaso) (b), estos lugares fueron considerados al mismo tiempo sagrados por ser hábitat del ~, y debían ser dejados libre por los humanos. El ~ era un mal 'augurio', cuando cayó uno en el palacio real de Wayna Qhapaq, según la leyenda, predijo la caída de su reino. En los tiempos coloniales, en el arte fue conectado a un 'ángel' particular, y en el sincretismo religioso fue identificado con el santo 'Santiago' y lo celebraban como tal, p. ej. el lugar donde ha caído un ~ se consideraba sagrado por ser visitado por

Santiago, y para despedirlo del lugar "se visten con sus mejores trajes, se adornan de blanco y junto con sus mujeres, igualmente ataviadas, al son de alegre música, se dirigen al sitio, hacen reventar cohetes y después de sacrificar una llama blanca, y realizar otras ceremonias (...) regresan bailando a sus casas" (Paredes). Hasta hoy es conocida una 'enfermedad mítica', llamada "mal del ~" (a) causada por la falta de respeto a las divinidades; es una de las más comunes, sus síntomas son: malestar general y en el hígado, y erupciones en la piel, la enfermedad puede ser diagnosticada con la ayuda de la 'coca', si la hoja está "partida por un lado, con arrugas, tornándose de amarilla a color café" (Carter) señala ~. Entre los Aymaras y Quechuas se la cura ejecutando actos rituales (depositar ofrendas, preparar mesas blancas, etc.) en el lugar donde ha caído el ~, cuya función es la liberación de la persona de los futuros efectos dañinos del ~, usando remedios como misterios, alfeñiques, incienso, copal, canela y coca, y apaciguar el enojo de los santos y los elementos naturales dañinos. Los Kallawayas lo curan haciendo ritos a la Pachamama "pidiéndole no mandar otra vez el ~; utilizan sahumeros de incienso, y a veces, le ofrecen en pago una llama blanca (...) desde 6 meses a un año, la matan y entierran con algunas flores como claveles y el contenido de la q'owa. La llamita tiene que ser enterrada a una profundidad de 6 metros y de tal manera el espíritu llega al paciente" (Ranaboldo). (Garcilaso 1609/1988/I:60, 108, Bertonio 1612/1984/I:399, Guamán 1613-15/1992:239, Paredes 1920/1976:14, Miranda 1970:238, Harris 1986b:22, Ranaboldo 1986:111, Carter 1986:310-312, 361, 385-390, Huanca 1989:25, 58, Albó 1998:59); En las Tierras Bajas, en el arte moré, su dibujo simbólico era una línea quebrada, y aparecía entre los motivos artísticos decoradores mágicos en la cerámica, vestimenta y flechas. (Leigue 1957:146); (ver: anta, Lliphillphi, Saturno, sunaqi, Tunupa, Yakumama); piedra de ~: (ver: hematita)

rayuela: (ver: t'ukuña)

raza: (ver: darwinismo social, grupo étnico, grupo sanguíneo, racismo); Día de la ~: festividad nacional. En Bolivia, su celebración fue establecida el 12 de octubre por Ley de 10 de octubre de 1914, en homenaje del descubrimiento de América por Colón. Actualmente es un festejo controversial. (SEGH 1922:31)

reacción: (esp); término gomero. Significa que el árbol del caucho se pica en líneas perpendiculares que se llaman ~. En ellas se colocan las 'tichelas'. Los árboles "llevan tantas líneas ó columnas, cuantas tichelas tiene el árbol. Empiezan por picar en la mayor altura, á que alcanza el hombre con su machadiño: al día siguiente, dan el mismo número de golpes, una cuarta mas abajo, de los del día anterior, y así sucesivamente, hasta llegar al suelo, donde acaba de primera ~, y entonces empieza

la segunda á la misma altura" paralelamente. (Armentia 1883/1976:127); (ver: goma)

real: (esp); 'medida' financiera: 1.'moneda' española que tenía distintos valores, recién desaparecida; 2.moneda de valor inferior al peso, hecha de plata, usada en América Latina, en los tiempos coloniales 8 ~ = 1 peso. En Bolivia, en el siglo XX 1 peso = 10 ~ y 20 medios. Cuando se utilizaba el ~ como medida, se refería a la cantidad que podía ser comprada con un ~. En las Tierras Bajas, en la zona subandina y chaqueña entre los Ava-Chiriguano estas monedas eran consideradas de gran valor, las mujeres llevaban collares hechos de ~ de plata. (Nino 1912:197, Fortún 1987:206)

rebaño: (ver: camélido, ganadería, pastoreo)

reboso: (esp); 'vestimenta' española femenina; manta rectangular con pequeñas cintas coloridas y, a veces, bordada. Era usada en los siglos XIX y XX, originalmente era moda cubrir la cara con él; luego, era adoptado por las 'cholas', y hasta hoy pertenece a su 'atuendo' festivo. (Money 1983:220)

recado: (esp); 1.(ver: chinchi). 2.plato típico chuquisaqueño; ahogado preparado de "carne, cebolla y hierbas aromáticas, picadas en forma menuda". (Martínez 1987:107); (ver: alimento)

recaída: (ver: postparto)

reciprocidad: (esp); teoría económica, opuesta a la del intercambio occidental. Sistema de organización socioeconómico, donde se regula la relación entre los miembros a través de la ~. Es característica de las sociedades sin intercambio monetario, y donde el consumo es comunitario. Tiene como principio el "don", cuya reproducción es la ~, los bienes producidos pertenecen a la comunidad y son redistribuidos según la necesidad individual, sin tomar un contravalor por ellos, el poder y la riqueza no están en la acumulación, sino en la 'redistribución' y el gasto. El sistema de ~ produce excedentes que son justificados mediante las fiestas, y son las manifestaciones de prestigio. La ~ se justifica a partir de la necesidad del otro, el principio fundamental no es el interés privado sino el bien común, y se basa en las relaciones de parentesco; la llamada 'economía étnica' se basa en la ~. El mundo andino prehispánico funcionaba en base a ~, y muchas características de ella fueron conservadas en los tiempos coloniales y en algunas partes hasta hoy. La ~ existe entre las partes en los diferentes pisos ecológicos; el ayllu es una relación social que combina simultáneamente la propiedad privada y la común, ésta es su función social. Tiene cuatro formas de organización social del trabajo: 'ayni', 'mink'a', 'mit'a' y 'qamaña', y existen también otras ('appa', 'chuqu', 'irt'api' 'jayma', 'manu', 'sataqa', 'umaraqa', uyari, 'yanapa', 'waje'/'waqi'. La ~, como ayuda y colaboración mutua, es una

manera de cumplir con la ley divina, cuya meta es la protección de la vida humana. De la ~ nace la ética, lo que estimula y mueve la economía, el ser social nace de la relación con el otro que significa que la conciencia del individuo primariamente es comunitaria, no dando importancia a la identidad del individuo en si, sino, en cuanto es común; el equilibrio entre el dar y tomar es lo que establece la conciencia de ser como conciencia de ser generador de la vida. Las relaciones de ~ funcionan en diferentes niveles, pueden ser entre familias, entre ayllus, es decir, entre las diferentes unidades. En una clasificación se distingue: 1.simétrica y 2.asimétrica según que las partes cumplan de manera igual o desigual las obligaciones. Según otra clasificación existen: horizontal y vertical = que significa que los miembros de la comunidad adquieren rangos en la proporción de su capacidad de redistribución relativa, no lleva necesariamente a la alienación del sistema, pero puede conducir a la diferenciación social que sería una complementariedad de las diferentes funciones sociales para el bien de toda la comunidad (sistema de castas). Según Yampara, en el estado tiwanacota y del Tawantinsuyu, existían las dos entre el Inka, señores étnicos (mallkus) y los ayllus. (Temple 1989, 1995, Yampara 1992a:156, 1992b:233, Berg 1992:303, Rostworowski 1992:61-71); En las Tierras Bajas la ~ también es una característica importante de la economía étnica, aunque toma formas distintas de la andina. La ~ es la base de la vida comunitaria, partiendo de la simple necesidad física de ayuda y dependencia mutua se modifican, por un lado, se adapta a las características culturales de cada grupo étnico, y por otro, se puede construir formas más complejas según la estructura social del grupo hasta convertirse en formas institucionalizadas; p. ej. entre los grupos guaraníes, según Meliá, la ~ se expresa en el convite, en las danzas rituales y en el concepto y búsqueda de la "Tierra sin Mal". (Meliá 1995:315); (ver: dualismo, intercambio, khushkachaña, laki, mantu, rantin)

recolección: (esp); actividad de subsistencia, uno de los elementos básicos de la economía indígena en Bolivia; obtención de alimentos vegetales o animales tal como se encuentran en la naturaleza (plantas y miel silvestres, huevos y otros). Puede ser practicada de manera exclusiva o, como complementación de otras actividades, 'caza', 'pesca' o 'agricultura'; sin las dos primeras se encuentra muy raramente. Fue practicada por casi todas las etnias en el territorio boliviano, y sigue hasta hoy entre varios grupos en las Tierras Bajas. Generalmente corresponde a las mujeres en la división del trabajo, sin embargo, existen actividades también para los hombres o para toda la familia. (ver: economía étnica)

redistribución: (esp); principio económico; una de las características de la 'economía étnica', especialmente de las culturas andinas. Significa

que los bienes producidos, comunalmente y/o por prestaciones de servicio, son recogidos en un lugar común y central, seleccionados y repartidos a todos los miembros de la comunidad/sociedad según sus necesidades. Jugó un papel muy importante en la economía de los 'ayllus' y del 'Tawantinsuyu' donde p. ej. los señores étnicos ofrecían alimento a su gente los fines de cada semana (10 días) para cumplir con el principio de ~. Como otro ejemplo, el 'tributo' entregado era redistribuido según necesidades y habilidades, "repartían estas cosas por gran orden. Las provincias que en repartimiento cargaban de ropa, por el buen aliño que en ellas había para hacerla, descargaban de las armas y del calzado; y por el semejante a las que daban más de una cosa descargaban de otra (...) de manera que ni en común ni en particular nadie se diese por agraviado" (Garcilaso). (Garcilaso 1609/1988/II:56-60, Murra 1992:1131); En las Tierras Bajas existe también el concepto y práctica de la ~, generalmente en caso de actividades comunales que son ejecutadas por un grupo grande comunal, como puede ser la pesca, caza o recolección de miel. En estos casos, al final de la actividad, todos los productos son juntados y redistribuidos igualmente o, según necesidad, entre los miembros de la comunidad, sin embargo, qué actividad y entre cuáles grupos se practica varía. (ver: laki)

reducción²⁴⁷: (esp); institución colonial, nombre original de la 'comunidad indígena' en el siglo XVI, también llamado 'común'. Era resultado del llamado proceso de 'urbanización' de las áreas rurales, concentración de la población indígena en pueblos. El nombre hoy se conoce más referido a las Tierras Bajas, pero habían ~ también en la zona andina. Fue creada en 9 de octubre 1549 por la Audiencia de Perú, pero fue ejecutada en su totalidad por el virrey Toledo entre 1570-1581, durante cuyo gobierno se masificaban las ~ en la zona andina. Los indios eran reducidos, "repartidos" en asentamientos artificiales (a) para ser más fácil de administrarlos y introducirles la fe cristiana, además, era la "separación estamental entre indios y blancos" (Bonilla). Existían diferentes 'misiones', pero las más comunes eran las jesuíticas y franciscanas. Sus características generales eran: contenía varias lenguas, grupos étnicos y culturas. Compartía una economía comunal y artesanal y estaba dirigida por el poder centralizado de la iglesia que prohibía la idolatría de las deidades antiguas, su estructura seguía el modelo español urbano, alrededor de una plaza central juntaban la iglesia, el cabildo y centro

artesanal, muchas veces cuatro capillas en la esquina de la plaza. Su consecuencia era la fusión de distintas etnias, pérdida de identidad y lengua, costumbres. En la zona andina, antes del reducir la población, el poder de los señores étnicos era significativo que de esta manera fue neutralizado (b). Sirvió para la separación de la población de sus raíces originales, trasladándolos de su pueblo, perdían contacto con su 'paqarina' que es un elemento fundamental de la cosmovisión andina, por lo tanto, facilitó la aceptación de una nueva religión. Después de la reducción, era práctica común su deserción por parte de sus habitantes, hecho que las leyes coloniales trataban de remediar. Según el libro de Escalona, "a los Indios que desmembrados de sus pueblos dejaron despobladas sus ~ y se vuelven a ellas, les remite su Majestad la tercia parte de los tributos que le deben, confirmando lo que en esta parte dispuso (...), con tal que a lo más largo sea por dos años esta gracia y merced". En las Tierras Bajas las ~ eran principalmente misiones, bajo el control de la iglesia católica después de los intentos fracasados del estado militar y civil. (Escalona 1647/1941:227, Fuenzalida 1970, Bonilla 1992:110); (ver: administración, comunidad)

reforma²⁴⁸: (esp); (ver: Borbónicas, Revolución); ~ Agraria: la tenencia de la tierra siempre era problemática central en Bolivia (a), especialmente en la zona andina. La cuestión de la 'tierra' funcionó como un arma de doble filo: armó y apaciguó, por un lado, los levantamientos indígenas siempre podían ser desarmados ofreciéndoles tierra; por otro, los criollos siempre estaban dispuestos a ocupar nuevos espacios causando conflictos. Se han dado varias ~ en Bolivia, aunque no siempre fueron llamadas ~: El decreto de Bolívar en 1824 declaró que todos los indios debían convertirse en pequeños propietarios, y desconoció la legitimidad de la propiedad común de las comunidades indígenas; como consecuencia, el indio era libre de vender y comprar tierra, que llevó directamente a la privatización acelerada de la tierra agrícola a favor de los criollos. Las comunidades indígenas comenzaban a desintegrarse, las 'haciendas' y 'latifundios' a crecer. En 1874, se intentó el implemento del catastro, pero no fue cumplido debido a los problemas que hubiera podido causar,

248 (a) A pesar de las buenas intenciones, ninguna de las reformas podían resolver la cuestión compleja (étnica y de clase social) de la tierra en Bolivia, debido a los intereses políticos y económicos existentes. La posesión privada de la tierra ha roto el sistema del ayllu, y a largo plazo resultó en la masiva migración hacia las ciudades a causa del consecutivo achicamiento de las parcelas agrarias (minifundio). El ayllu (propiedad comunitaria) poseía cierta cantidad de tierra, donde cada nueva familia recibía una parcela sin alterar el tamaño de la parcela de los padres, mientras la posesión privada de la tierra significó la división de la parcela en varias pequeñas para la herencia de los hijos y éstas no eran ya suficientes para el mantenimiento de una familia. (b) INRA = "Instituto Nacional de Reforma Agraria", anteriormente llamada INTI = "Instituto Nacional de Tierras". La "Ley del Servicio Nacional de Reforma Agraria", llamado ley INRA, No. 1715 fue creada en 18 de octubre de 1997; reconocía el derecho a la dotación gratuita de tierras para los Pueblos Originarios, y admitió las demandas territoriales.

247 (Cabeza 1586/1991:222): (a) "Se redujeron todas estas parcialidades y linajes a pueblos poblados en forma de república, con calles y plazas, donde tienen sus iglesias y parroquias, y tienen sus alcaldes y regidores y forma de ayuntamiento"; (b) "Un cacique solía tener 15 ó 20 ó 30 pueblos debajo de su mando", después de la reducción "si la parcialidad y dominio de algún cacique no bastaba para hacer pueblo entero y para tener sacerdote que les doctrinase, se han juntado dos y tres caciques".

además, aparecía la Ley de 'Exvinculación'. En 1953 el Movimiento Nacional Revolucionario (MNR) proclamó el decreto-ley 3464, en Ucuëña (CBBA), según la cual la tierra pertenece a los quien la trabaja. Esto significaba la repartición de las haciendas, latifundios y las tierras comunitarias no aceptando la posesión comunitaria, sino sólo la privada. Su meta era el establecimiento de un nuevo control de la tierra, cambiando el sistema de haciendas por pequeños terratenientes; sus efectos se traducen desde los años 1970, en la aparición del minifundio, la apertura de la frontera agrícola a la colonización y en la 'migración' masiva indígena hacia las ciudades. En 1996, la ley INRA (b) reconoce el derecho de los Pueblos Indígenas a las tierras comunitarias, es decir, al suelo y los recursos naturales renovables en él, además, la Ley No. 1715 reconoce la existencia de la propiedad comunal y de tierras comunitarias, y que "cumplen una función social cuando están destinadas a lograr el bienestar familiar o el desarrollo económico de sus propietarios, pueblos y comunidades indígenas, campesinas y originarias, de acuerdo a la capacidad de uso mayor de la tierra". En 2007 se intenta una ~ nueva, pero hasta la fecha con pocos resultados. (Platt 1987:65); (ver: territorio, tierra); ~ Educativa: (ver: educación)

regalía: (esp); 'impuesto' colonial. Originalmente pertenecía al rey, hoy se paga ~ por diferentes conceptos.

regatón: (esp); 'comerciante' "fluvial que compra o troca productos y eventualmente habilita a sus clientes". (Santos 1994:453); (ver: habilito)

regidor: (esp); cargo introducido e implementado por la 'administración' colonial, oficial judicial de menor rango, conocido también con el nombre de "justicia menor u ordinaria". Se encargaba de "los pleitos locales en primera instancia" (Fernández). En cada pueblo regían cuatro o dos ~, al inicio de los tiempos coloniales el cargo era electivo anualmente requiriendo sólo alfabetismo de la persona, luego fue apuntado y al final se convirtió un cargo vendible. En las Tierras Bajas, en las misiones 'jesuíticas' era cargo administrativo, ocupado por un indígena, "jefe inmediato de una parcialidad". Formó también parte de los Jueces, y a su vez, del Cabildo; "su insignia era una vara con perilla de plata en la punta" (Moreno). (Moreno 1974:443 Fernández 2000:16-21); (ver: llaxtakamayuj)

región natural: (ver: zona climática)

regionalismo: (esp); concepto que se puede aplicar en dos sentidos: 1. designa las diferencias contemporáneas entre las regiones, subrayando la importancia de una región. 2. culturas locales que existían entre las llamadas "altas culturas". En Bolivia, se puede aplicar en ambos sentidos, la gran extensión geográfica del país y su variedad étnica

y cultural acentúan las diferencias regionales sincrónicas y diacrónicas. En la actualidad, debido a los procesos políticos las diferencias regionales y el ~ mismo son más acentuados. (ver: historia, política)

rehueque: (ver: hueque)

reivindicación: (esp); en Bolivia, como concepto 'político' se emplea principalmente en conexión con lo étnico: los derechos étnicos, la cultura étnica y de los territorios indígenas por y para los diferentes grupos étnicos en recuperación y fortalecimiento de la identidad étnica.

relámpago: (esp); fenómeno meteorológico. En la 'cosmovisión' andina era parte de la deidad prehispánica 'Illapa', junto con el Rayo y el Trueno, muy temido y venerado. En caso del nacimiento de un niño con labio leporino se le atribuía al 'rayo' y al ~ que asustaban a la madre durante el embarazo. (Arnold-Yapita 1999:166); En las Tierras Bajas también era venerado en algunas culturas, p. ej. entre los Sirionós, junto con el 'trueno'. En la cosmovisión de los Chiquitanos los ~ son considerados las armas de los seres muertos que vivían entre las estrellas. Entre los Yukis se ejecutaba un rito con cantos para calmar a los ~ junto con los otros fenómenos de la tempestad. (ver: naturaleza)

relocalización: (esp); proceso que significa el cambio de actividad laboral y/o residencia de una persona o familia entera, debido a procesos económicos en un sector. En Bolivia, generalmente se refiere a los mineros, tras la crisis de la industria minera en los años 1980, que culminó en la famosa "Marcha por la Vida" en 1986. (ver: minería)

renda: (ver: tenda)

renganche: (esp), 'enganche'; proceso de atraer mano de obra ('braceros') en los gomales amazónicos en el siglo XIX mediante un endeudamiento previo al trabajo, el cual luego el trabajador jamás pudo terminar de pagar y quedaba trabajando pendiente de la explotación. Ocasiónó una fuerte migración, especialmente de cruceños, en la zona amazónica. El 'trabajador' especializado del ~ se llama reenganchador. (Sanabria 1973:63, 95)

repartimiento: (esp); 1. institución colonial a nivel subprovincial; introducida por los españoles en el sistema colonial. Primero, eran las tierras repartidas por Pizarro entre los conquistadores en nombre del Rey español, lo que los convertía en señores feudales, luego una unidad administrativa. Su autoridad nativa era el cacique cuya tarea era la recolección de impuestos y la organización de la mit'a. (Fuenzalida 1970); (ver: administración); 2. (ver: corregidor)

repasando: (esp); término que designa el proceso de intercambio temporal de esposas y esposos entre los Sirionós. La costumbre existe hasta hoy a pesar de la influencia misionera que trató de prohibirlo. (Stearman 1987a:126); (ver: matrimonio)

reproducción: (esp); concepto importante de la cosmovisión humana siendo la base de la continuación de la raza humana. La conceptualización de la concepción, gestación, 'placenta', 'parto' y 'post-parto' es diferente y variada según las culturas, y esta visión determina el manejo del ciclo reproductivo en cada grupo étnico, la percepción de maternidad y paternidad, la práctica de 'aborto' e 'infanticidio' como parte de control de la ~, las prácticas de postparto como la 'covada', y los ritos de iniciación de la pubertad (primera menstruación) y de edad adulta. Todas las culturas tenían cultos relacionados con la ~ como los de 'fertilidad' y fecundidad, y creencias ligadas a la 'esterilidad'. Las fases del ciclo reproductivo (concepción, embarazo, parto, nacimiento, etc.) generalmente van acompañados por varios ritos mágico-religiosos, prohibiciones y creencias para proteger a la madre y al infante de los seres sobrenaturales malignos. En la zona andina entre los Aymaras en la concepción el papel más importante se atribuye al semen masculino ('jatha') y a la 'sangre' femenina (wila), subrayando la importancia del cuerpo femenino, el semen se mezcla con la sangre menstrual y engendra el niño, luego pasa a la 'matriz' quien lo cria con su sangre asemejando el proceso a la vida de las plantas que de las semillas nace una flor, el producto. La deidad principal, la 'Pachamama' incluye en sí ambos sexos, una fuerza sobrehumana, porque sin la necesidad de tener pareja es capaz de la ~. El amuleto 'chacha-warmi' simboliza la ~. El proceso del ciclo reproductivo de una mujer se percibe como un 'camino' (thaki), y las etapas del ciclo de menstruación son marcadas por el color cambiante de la sangre, comenzando con la primera menstruación, wila qallta = "la sangre me aparece", usando (aym) wila de color rojo fuerte, luego el color de la sangre del parto es panti, color menos fuerte, y acercándose a la menopausa es casi rosado, "rusaru". Los ciclos menstruales están generalmente conectados con los ciclos lunares, con las fases de luna llena o luna oscura que son considerados de influencia directa sobre la menstruación. Los Aymaras utilizaban distintas plantas medicinales o sus mezclas (plantas y otros rituales) para controlar la ~: regular la fertilidad, tanto disminuirla como aumentarla, provocar aborto, curar la esterilidad, bajar las inflamaciones de los testículos se usaba la 'qhana'; como afrodisíaco se empleaba varios productos de origen animal el 'lunkulunku' y 'ch'ichi', y se empleaban varios métodos anticonceptivos, uno de ellos era la abstinencia sexual durante luna llena o en las noches sin

luna, las cuales eran consideradas las noches de mayor riesgo de concepción, otro método empleado era el uso de ciertas plantas medicinales u otros elementos como la limadura de fierro quemado con casco de mula molido. Se empleaba también distintas plantas medicinales para la curación de las distintas enfermedades venéreas, infecciones, etc. como el 'achuma', etc. Tenían buen grado de conocimiento sobre el 'embarazo' y parto, y existían varios médicos especialistas que trataban sus diferentes fases. En la medicina kallawayá se usa algunas elementos relacionados a la ~ como la leche materna que se pone en los ojos para inflamaciones, se la toma para la acidez estomacal y se prepara de ella varios ungüentos, y el 'cordón umbilical'. (Girault 1987:526-527, Arnold-Yapita 1999:31, 36-37, 41, 112-113, 153); En las Tierras Bajas las costumbres varían mucho según los grupos étnicos, sin embargo, las mujeres generalmente, parían en casa solas o con la ayuda de otras mujeres ya experimentadas. La concepción del niño, a veces, no se conecta con los órganos sexuales, p. ej. atribuye al estómago, y el crecimiento y formación del feto también tiene diferentes creencias. La concepción no siempre se liga a la actividad sexual, y tampoco se reconoce siempre el papel de ambas partes (madre y padre) en ella, p. ej. entre los Yukis se considera padre al hombre con quien la mujer tiene relaciones sexuales (creídas como alimentación del feto) durante el embarazo mismo, aunque esta persona no sea el padre biológico, entre los Guarasugwes se pedía "a Yaneramai que les regale hijos. (...) el acto sexual es la condición para que un niño sea enviado al cuerpo de la mujer" (Riester), mientras los Sirionós atribuyen la concepción sólo al hombre siendo que al introducir el semen en el vientre materno comienza a formarse el feto como un bollo de carne que luego se convierte en niño. Durante el embarazo muchas veces se practica la 'abstinencia' sexual y algunos tabúes alimenticios y de ciertas actividades por la madre o el padre, o por ambos, p. ej. entre los Chanés la mujer embarazada no podía comer paloma y, a veces, se la hace (también) en la era del postparto como protección al recién nacido; entre los Sirionós se abstenían de relaciones sexuales en los primeros tres meses. A veces, los tabúes alimenticios y reproductivos podían comenzarse ya en la infancia, o en otros casos podían limitarse a uno de los sexos, como entre los Sirionós los niños y jóvenes desde edad temprana tratan de consumir animales de sexo masculino para influir sobre el sexo de sus futuros hijos. El rol e importancia de la placenta también varía según culturas, a veces lo enterraban en un lugar especial, a veces la destrozaban o al contrario le prestaban un cuidado especial, igualmente pasa con el cordón umbilical. El ideal de belleza varía según las culturas, pero los grupos indígenas en Bolivia generalmente coinciden en que los órganos sexuales deben ser grandes y gordos en

ambos sexos, teniendo diferentes métodos para embellecerlos. Muchos grupos étnicos practicaban distintos métodos de control de natalidad, tanto prenatal (hierbas, baños, masajes, instrumentos, etc.) como postnatal. Conocían varios métodos anticonceptivos, p. ej. entre los Morés en los tiempos antiguos "llegaron a introducir en la vagina una especie de sombrero de barro cocido, del tamaño de dos centímetros de diámetro (...) que cubría, exactamente adherido por su porosidad al útero", luego usaban otro método, "introduciendo una bellota hecha de corteza de bibosí o higuera salvaje" (Leigue), y entre los otros grupos étnicos empleaban diferentes plantas medicinales como la corteza del (Cavanillesia sp.) o las semillas del 'sirirí', la corteza de la uña de gato (Uncaria sp.). Las plantas medicinales fueron usadas también en la curación de diferentes enfermedades de los órganos reproductivos como la regulación de la menstruación, para las infecciones vaginales y enfermedades venéreas se empleaba aceite de 'copaibo', para los problemas de la próstata las raíces de la (Equisetum giganteum). Existen varias creencias sobre la potencialidad sexual, p. ej. los Guarasug'wes emplean el pene del teñón frotando los órganos sexuales humanos durante la luna nueva para fortalecerlos. En las áreas rurales, en ambas zonas muchas de las costumbres y reglas de ~ siguen hasta hoy en práctica; también existe una mortalidad infantil muy alta e infecciones maternales debidas a la pobreza y la escasa atención médica. (Leigue 1957:51, Riesther 1978:143, 167, Firestone 1990:97, Califano 1999:131-135, IRD 1999:478-480); (ver: altamisa, ayusqa, cordón umbilical, chankaka, falo, familia, feto, gemelo, género, honda, hormiga, hueso, jaruma, jatha, lactancia, larpha, matrimonio, nacimiento, pachawawa, piña, romaza, sangre, sífilis, susto, willkachata, yarita, yayuma)

requeco: (esp-aym), (?) requereque, (esp) rasca-rasca; 'instrumento musical' de la zona andina; idiófono. Su origen es discutido: prehispánico, fue utilizado p. ej. ya en la cultura 'Wankarani'; o posthispánico, deriva de un juego infantil introducido por los españoles. Consta de un tubo, cuya superficie dentada raspándola produce un sonido particular. Se lo fabrica de diferentes materiales como calabaza, piedra, hueso, etc. Según Cavour, es igual con la 'cuancha'. (Ibarra-Querjazu 1986:146, Cavour 1993:363, 366-369); (ver: matraca)

requereque: (ver: requeco)

Requerimiento: (esp); conjunto de 'leyes', hecho por el jurista Palacios Rubios en 1514 como un intento para reglamentar la 'conquista'. El texto consideraba a Jesús como padre universal de la raza humana quien dio su poder al Papa, luego a través de él, al Rey español, por lo tanto, los indios debían aceptar el dominio del Rey y la evangelización. El texto fue lección obligatoria

para los indios en su conquista, y si no estaban de acuerdo era justificada su matanza o reducción a la esclavitud. Fue aplicado por los conquistadores en Perú y Chile.

resacado: (esp-port) (var. resacao); 'bebida' alcohólica, aguardiente superior; producido p. ej. en las misiones de Apolobamba. Su consumo era desmesurado, y muchas veces contribuyó a la corta vida de los habitantes de la región. (Evans 1903:624, Moreno 1974)

rescate: (esp); 1.fianza que inka Atawallpa debía pagar a los españoles a cambio de su libertad; era un cuarto lleno de oro. 2.(var. resgate); comercio forzoso en los tiempos coloniales con que la comunidad indígena debía cumplir, autorizado legalmente en 1534, por la Corona. Generalmente los indígenas entregaban pieles y animales por armas y telas. (Crozeffon 1979:128); 3.recolección de los desperdicios minerales, los pedazos demasiado pequeños para la producción industrial por los 'palliris'. (ver: mercado, minería); ~ista: término usado para las empresas medianas y grandes que funcionaban como agentes en la compra y venta de minerales con las empresas pequeñas, tenían grandes ganancias. (ver: minería)

reservados: (esp); denominación colonial del 'tributario' masculino arriba de los 50 años en la zona andina. Los ~ ya no pagaban el tributo. Eran distinguidos en base a la edad para mantener el registro quienes debían contribuir a la Corona. Según los documentos coloniales, los 'kurakas' muchas veces abusaban de su poder, y utilizaban en su propio beneficio, p. ej. registraban gente todavía menor a 50 años como ~ y los usaban como mano de obra gratuita en sus 'faenas' como hilar, preparar chicha, pastoreo, etc. (Sánchez-A. 1978:104); (ver: Revisita)

resfrío: (esp); 'enfermedad' causada por un enfriamiento del cuerpo. Debía existir ya en los tiempos prehispánicos, y no es igual al 'gripe'. En la zona andina los Aymaras distinguen dos tipos de ~: 1.el chiri que es ~ ligero; y 2.el ch'uxu que es un ~ fuerte con tos, catarro. Según Arnold, el último se refería al 'paludismo' y no al ~. Se lo cura con la hoja de coca con un poco de alcohol, o mezclado con paiqo, y otras hierbas. (Carter 1986:333-334, Arnold-Yapita 1999:80); (ver: romadizo)

resgate: (ver: rescate)

resguardo: (esp); término en la documentación colonial que designa a la población indígena concentrada bajo la tutela de la Corona española.

residencia: (esp); el tipo de ~ que la 'familia' usa es una de sus características muy importantes, y es investigada por la etnografía. Se distingue básicamente tres tipos de ~ según la convivencia

postmarital de la unidad básica: con la familia de la esposa (uxorilocal) o del esposo (virilocal), o el establecimiento de una ~ nueva e independiente (neolocal), la cual no era muy característica anteriormente, pero en la actualidad es un patrón común, principalmente en las áreas urbanas, en general dependiendo del factor económico. En Bolivia, la mayoría de los grupos étnicos fue caracterizada por una de estas formas, excepto en algunos casos como p. ej. los Chimanes cuya ~ es el llamado "bilocal alternado" donde el linaje tiene poca importancia, por lo tanto, la pareja vive cambiando hogar según su necesidad. Como ejemplo, el tipo uxorilocal caracteriza a los grupos Chiquitanos, Chorotis, Ignacianos, Morés, Tacanas, Yaminahuas, Weenhayeks, etc.; la virilocal a los Aymaras, Chipayas, Yaminahuas, etc. ~ doble: (esp); en la zona andina, en la época prehispánica era un patrón común -debido al control de los 'pisos ecológicos'- mantener tierras en ambas parcialidades del ayllu (puna y valle), muchas veces en territorios discontinuos, y así tener acceso a productos de diferentes zonas. Esta costumbre se mantenía durante la época colonial, y como la 'administración colonial' registró el número de habitantes en cada región, según las ordenanzas de Toledo, muchas veces los indios eran registrados 'residentes' en ambos lugares, lo que significó pago doble de impuestos.

residente: (esp); grupo social aymara urbano en la zona andina, denominación actual del "campesino indígena que, viviendo en la ciudad, mantiene vínculos culturales organizativos y políticos con su comunidad a partir de la preservación de su derecho de propiedad de la tierra", debido a que este derecho es fundamental en la pertenencia comunitaria, a través de parentesco. En cambio de no estar presente en la comunidad, el ~ compensa a su comunidad con diversos pagos (pasantes, padrinazgo, festividades religiosas y comunales, etc.) o servicios. Los ~ son producto de la 'migración' del altiplano rural, de las comunidades hacia las zonas urbanas debido, por lo general, a las presiones sobre la tenencia de la tierra. (Madrid 1998, Urioste 2005)

resina: (ver: algarroba, copal/paquiú, ch'illkha, incienso, isiga, mulli, ochoó, palo santo, quina-quina, q'uwa, sunch'u, tipa, tuna, yarita, yuca)

resistencia posthispánica²⁴⁹: (esp); en la zona andina, al ejecutar a Atawallpa y haber nominado un líder nuevo por los españoles, se dio lugar a un movimiento de ~. La línea incaica se dividió

en dos, los descendientes que aceptaban el dominio español (Cusco) y los que no. La antigua residencia del Inka, Vilcabamba (Perú) desde el inicio de los tiempos coloniales se convertía en un refugio incaico, y dio lugar a la creación de un estado neo-inca resistente al poder español, donde gobernaban los Inkas elegidos según la 'qhapaqkuna', y no fueron aceptados por el poder español. Sin embargo, el asentamiento no era un simple lugar físico del Inka sino también religioso, conteniendo las 'momias' de los inkas Manku Qhapaq II y Titu Kusi Yupanqui y varios religiosos prehispánicos quienes rápidamente fueron eliminados o desacreditados en el territorio del Tawantinsuyu debido a la creciente influencia de la religión cristiana, excepto en Vilcabamba de donde la doble resistencia se irradiaba por los primeros 30-40 años, y mantenía vivas tanto las creencias andinas como la imagen del Inka mediante diferentes métodos. Se considera que el movimiento de 'Taki Unquy' fue iniciado en Vilcabamba, y otros ataques p. e. el cronista Molina describe una resistencia pasiva sobre los servicios rendidos a los españoles (a). Otra forma de ~ eran los 'suicidios' masivos, o las fugas incesantes de las comunidades que disminuyó la mano de obra obligatoria para los españoles. Aunque Vilcabamba fue conquistada en 1572, la ~ continuaba en diferentes formas tanto pasiva ('mito del Inka', 'Inkarri', resucitación y culto de los wak'as, etc.) como activamente con las diferentes rebeliones indígenas durante los siglos porvenientes. (ver: grasa, kharisiri, movimiento indígena)

retama: (esp); (Fabaceae); 'planta', de flores de distintos colores, de origen posthispánico. Se encuentra tanto en la zona andina como en las Tierras Bajas. En la 'cosmovisión' andina es una 'flor' con varios significados simbólicos en sus diversos colores, cada uno expresa algo en la simbología andina de colores: se la conecta con la muerte por su color 'amarillo', por lo tanto, es la flor más utilizada en los ramos funerarios; según Spedding, en los Yungas sus flores compran "para poner en Todos Santos. No se utiliza las flores amarillas del lugar, sino las rojas o moradas y en caso de los que morían solteros, flores blancas", y "en La Paz, para curarse de la tristeza, se baña en agua de ~ y la misma flor aparece como motivo representando tristeza en los huayños peruanos" (Spedding). Según Montaño, tiene propiedades mágicas en las creencias aymaras, llevar en el bolsillo atrae riqueza, mientras colgada en el hogar aleja los espíritus malos. Últimamente se utiliza para extraer un 'tinte' amarillo pálido de su flor para teñir el tejido. (Spedding 1992a:79, Montaño 1999:450, McKean 1996:324, 346, ME 1999); (ver: wayñu)

Revisita: (esp); 'censo' colonial fiscal periódico, realizado principalmente en la zona andina. Durante ella se inspeccionaba sistemáticamente

249 (a) En el año 1571 "tras de haber tenido y creído por los indios que de España habían enviado a este Reino por unto de los indios, para sanar cierta enfermedad, que se hallaba para ella la medicina sino el unto; a cuya causa, en aquellos tiempos, andaban los indios muy recatados, y se extrañaban de los españoles, en tanto grado, que la leña, yerba y otras cosas no las querían llevar a casa de español; por decir, no los mataban, allí dentro, para sacarles el unto". (Molina 1574/1943:79).

las comunidades indígenas y se puso al día su número poblacional y tributario para calcular y actualizar el monto de sus tazas de tributo, pero a grandes intervalos, aunque la administración colonial intentó varias veces regularizar el periodo mínimo de la ~ y el conteo correcto, pero se encontró con la resistencia de las comunidades y diferentes sectores de la sociedad en defensa de sus intereses. Su práctica fue retomada en la República desde 1831, realizada oficialmente cada cinco años, pero en realidad tomó más grandes intervalos. Existían diferentes categorías según dos criterios: 1.la edad: 'tributarios', 'próximos' y reservados; y 2.según la posición económica y social: 'originario', 'agregado' y 'forastero'.

revolución de 52^{250a}: (esp); movimiento efectuado por el Movimiento Nacional Revolucionario (MNR) en 1952. Sus resultados fueron: 1.voto universal (a), 2.reforma agraria (minifundios), 3.nacionalización de minas (b), y 4.educación primaria para todos los habitantes del país. No fue una revolución que cumplió con su carácter, sino se basó ideológicamente en el sistema anterior sólo aceptando los cambios a que fue obligada por la presión de la izquierda minera y por los movimientos campesinos para poder obtener y mantener el poder. Sin embargo, inició un movimiento y cambios sociales a nivel político, ideológico y cultural, cuyos efectos se sienten hasta hoy. (ver: minería, partidos políticos, política)

Rey Moreno: (esp); bailarín de la danza 'Morenada', una de las figuras principales. Es igual a los Morenos, pero lleva una corona sobre su máscara. (Fortún 1995:31)

Reyes: (ver: Tres Santos)

Maysa: (ver: Reyesano)

Reyesano: 'etnia' indígena amazónica; poco conocida en la literatura etnográfica. Ubicación: "ocupaban el gran valle del río Beni, al pié de las montañas arboladas y húmedas de los últimos repechos de los Andes bolivianos", en las riberas del río (D'Orbigny), o como Maysa, "abajo por la parte del norte en este gran río Diaben entran otros ocho pequeños en distancia de treinta lenguas y en sus bocas" se ubicaron los pueblos (Bolívar). En el siglo XVIII fueron reducidos a la misión jesuítica de Tres Santos Reyes, en la provincia Ballivián (BE). Nombre: Maropa/Marupa aparece también

250 (a) Derecho igualitario de votar para todos los ciudadanos en un país sin discriminación racial o de género, solamente restringida por la edad mínima; en Bolivia se realizó por la primera vez en 1956 como resultado de la Revolución, durante el gobierno del MNR, anteriormente la división racial no permitió a los habitantes indígenas a votar. (b) Efectuada por el MNR en 31 de octubre de 1952 sobre las minas privadas de estaño, plata y oro de Aramayo, Hochschild y Patiño, los llamados Tres Grandes. La ~ trasladó al poder del Estado, y creó el COMIBOL como empresario estatal con un control obrero en la co-dirección, pero las minas pequeñas y medianas no eran tocadas sean propiedad nacional o extranjera.

en la descripción de D'Orbigny. Tal vez se llamaba también Maysamarupa. En la actualidad, la primera utiliza como autodenominación. Número: según Nordenskiöld, al inicio del siglo XX habían más de 1.500 personas, pero vivían fuera de la misión sin contacto con los blancos, por lo tanto, tampoco eran registrados. Actualmente, se estima que son alrededor de 1.000 personas. Según otros investigadores, el grupo ~ ya ha desaparecido, y la población actual de Reyes son los mestizos

Fuente	Fecha	Número poblacional
Nordenskiöld	1913	1.500
Plaza-Carvajal	1985	1.000

Historia: eran mencionados por el padre 'Bolívar' (ca. 1620) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos, como vecinos de los Yumarirenos, o por Jijon y Caamano. Economía: es de subsistencia. Se basa principalmente en el jornal y el trabajo asalariado en las haciendas; y en menor medida, en la agricultura, caza y pesca. Cultura material: preparan artículos de cuero vacuno. Organización política: su central indígena está afiliada a la 'CPIB' y la 'CMIB' (CIDOB). Cosmovisión: en el pasado creían en los seres sobrenaturales, los malignos se llamaba 'isháuhua', y utilizaban amuletos como protección contra ellos, p. ej. uno de los amuletos se preparaba de los huesos y dientes del borocho. El chamán era temido, porque podía causar daño a las personas, si el chamán se apoderaba del 'excremento' de una persona se la podía hacer daño mediante él. En la actualidad, la influencia de las sectas evangelistas es muy fuerte. Lengua: posiblemente pertenece al grupo lingüístico tacana (Nordenskiöld, Diez A), o según D'Orbigny, al antisiano. En la actualidad, la mayoría son monolingües en español. Territorio: se encuentran viviendo dentro del 'TIPLA', pero sin un territorio propio. (D'Orbigny 1845/1992:141-142, Nordenskiöld 1913/2001:207-217, Plaza-Carvajal 1985:203, Chávez 1986:11-12, Diez A-Murillo 1998:185-188); (ver: Ch'unch'u)

ricahembra: (esp); al inicio de los tiempos coloniales era la denominación de las señoras y señoritas españolas, utilizada por la documentación de la época. (ver: femenino)

Ricarica: según Evans, dialecto de la lengua 'leco'. Se lo hablaba en la misión de San Antonio de Atén; hoy desaparecido. (Evans 1903:622)

riñón: (esp); elemento corporal. El ~ de animal es un plato preferido y preparado de maneras muy variadas en todo el territorio boliviano. En la zona andina el ~ de animales, a nivel mágico-religioso, tiene varias funciones, los yatiris lo usan en las ofrendas para curar las enfermedades. Se ofrece el ~ de llama a la Virgen, a la tierra para tener buena producción. Se emplea como amuleto colgado en el cuello de los varones recién nacidos para mantener alejados los espíritus malignos y

protegerlos de las enfermedades. (Arnold-Yapita 1999:120, 155); (ver: cuerpo)

risiri: (aym); 'hechicero' en la 'cosmovisión aymara'. En la actualidad, es quien se "vale de Jesús y de otros Santos católicos como espíritus de salud, también puede leer la suerte en las hojas de coca, adivinar, y diagnosticar enfermedades" mediante el rezar. Generalmente es una persona ciega o lisiada de alguna manera, quien se para en la puerta de la iglesia en las ciudades para pedir limosna. (Huanca 1989:34, 47)

Ritti: (aym/que); "nieve" (Holguín), divinidad menor en la 'cosmovisión aymara' y kallawayá, de carácter ambiguo. Por un lado, posee fuerza destructora, es la encargada de las nevadas cubriendo las altas cimas de los cerros, sujeta a la voluntad de 'Chuquilla'. Es la hermana/pariente de 'Akarapi'. Por otro lado, también se la llama Qhunu-(tata) que, según Paredes-C., es una deidad benévola y bienhechora, mora en las cumbres nevadas, "lo representan como a un viejo de albo traje, larga barba y cabello igual, encanecido, que porta dos enormes bolsas donde lleva la nieve para hacer caer en los lugares que él destina". Como muchos otros fenómenos naturales en la cosmovisión andina, es un ser compuesto de tres partes, cada una designando una parte especial del fenómeno natural, y lleva a la confusión de los investigadores al nombrarlos: 1.akarapi/accarapi = "los copos mismos", "accarapitha: neuar copos de nieve muy grande" (Bertonio), 2.~/litti = "neuar encima: (...) littikhati" (Bertonio); y 3.qhunu = "nieve cayda en el suelo", "nevar: ccunutha" (Bertonio). Al parecer, Qhunu es de sexo masculino en la cosmovisión aymara, y femenino en la kallawayá. (Holguín 1608/1989:600, Bertonio 1612/1984/I:329-330, II:5, 62, Ponce 1969a:156, Paredes-C. 1972:100-101, 137); (ver: (ser) sobrenatural)

Rivet, Paul: (1876-1956) científico francés. Creía en la teoría alóctona del 'origen del hombre americano', mediante varias migraciones. Sustentaba que la inmigración por el Estrecho de Bering pasó lentamente y en épocas distintas, desde el fin del Cuaternario durante el período neolítico; la diferencia temporal entre las épocas migratorias puede explicar ciertas diferencias físicas y culturales de unos grupos, pero no es suficiente para todos. También explica el origen de muchos grupos, especialmente la población norteamericana, pero quedan todavía muchos grupos y diferencias; debía existir un factor más, otros elementos étnicos que intervenían en el desarrollo, como la influencia australiana. Se encontraban en América del Sur un tipo de cráneo plati-dolicocéfalo que es muy semejante en sus índices con los australianos, cuenta también con el otro elemento étnico muy importante que es el melanésico, sus semejanzas son demostrables en base a datos lingüísticos y etnográficos. Su

teoría fue criticada por ser especulativa sobre: los índices cefálicos con los australianos, que aún con grandes semejanzas, es posible equivocarse; las comparaciones lingüísticas que han sido hechas sólo en base al léxico, y no gramaticalmente con lo que ~ explica con la separación muy remota de los grupos, y la migración terrestre, donde usa especulaciones y analogías con Groenlandia, en vez de hechos, para sustentar un posible período interglaciario con clima más favorable para la vida y la migración. Ha escrito un diccionario junto con G. de Crequi Monfort sobre la lengua puquina, denominado "Vocabulario contemporáneo de la lengua uru o pukina" (?), afirmando que los Urus hablan puquina. (Bouysse 1987:117); (ver: diccionario)

riwi: (ver: liwi)

riwutu: (ver: cráneo)

rocoroco: (ver: Leishmaniasis)

Rocorone: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la provincia Mamoré (BE), o al curso del río Iténez (BE). Número: ha desaparecido o ha sido absorbida por otros grupos. Historia: es mencionada p. ej. por Jijon y Caamano. Lengua: pertenece a la familia lingüística chapacura.

rodeo: (esp); proceso anual o bianual en la zona andina, cuando las autoridades de un 'ayllu' revisaban los límites de las tierras segmentarias de la comunidad. (ver: amojonamiento)

rojo: (esp); 'color'. En la zona andina es uno de los colores del 'arco iris', y tiene múltiples representaciones. En el 'taru' es el emblema del Chichasuyu, símbolo de la Tierra, 'es la filosofía cósmica en el pensamiento y el conocimiento de los Amaw'tas' (López). En el Tawantinsuyu era el color distintivo del Inka junto con el negro y amarillo, usado en su frente. También se lo asocia con el 'kharisiri'; los seres sobrenaturales malignos toman la forma de un perro ~. Está vinculado con la 'muerte', p. ej. para los Laymis, los muertos viven en un pueblo ~ y comen alimento ~, se considera las flores ~ y 'amarillas' adecuadas para un funeral; en otra creencia, los muertos co-habitan con cóndores ~. Aparece más frecuentemente en los tejidos rituales y en los ritos. Este color se relaciona especialmente con lo femenino, y fue muy utilizado como 'pintura corporal' ('ichima'). Otras costumbres lo ligan con lo sobrenatural, p. ej. los predicadores de 'Taki Unquy' se pintaban de rojo; con la hechicería, la guerra y el poder femenino y espiritual. En las ofrendas o en las mesas los elementos de color ~ están vinculados con el sacrificio. Se conecta universalmente con la sangre y la vida por su tono, salvo algunas excepciones, p. ej. la creencia de los Urus, tener sangre 'negra' los posiciona en un mundo distinto de los humanos. Su nombre es (aym) wila = "sangre" o chupika = "colorado"

(Bertonio), aunque este último actualmente en algunas regiones sólo quedó en el uso ritual, y fue sustituido en el uso cotidiano por el término "wila". (Bertonio 1612/1984/II:93, Miranda 1970:81, Paredes-C. 1972:99, Girault 1988:198, López 1992:24, 29, Spedding 1992a:68-78); En las Tierras Bajas es uno de los colores más aplicados en la pintura corporal, probablemente por su supuesta conexión con la 'sangre' por lo que le atribuyen fuerza sobrenatural, p. ej. entre los Yukis se considera un protector contra los espíritus malignos y su par opuesto es el 'azul'. Se extrae principalmente del 'urucú'. (ver: flor, julio, negro, sirari)

romadizo: (esp), (aym) umchi, (que) chulli; 'enfermedad', probablemente prehispánica; se refería a un tipo de 'resfrío' o reumatismo. Cabeza de Vaca anotó que en el siglo XVI era considerada una enfermedad peligrosa, con dolores de costado, y "suele morir mucha gente". En los tiempos prehispánicos se curaba mediante la 'sangría' (Cabeza de Vaca), y en los tiempos coloniales con el humo del 'algodón' quemado (Choque). (Cabeza 1586/1991:225, Holguín 1608/1989:120, Bertonio 1612/1984/II:377, Bouysse 1987:415, Choque 1992b:269)

Román y Zamora, Jerónimo: (s. XVI) 'cronista' dominicano, muy poco conocido. En su obra: "Repúblicas de Indias" (1566) analiza la cuestión de las colonias, "distingue, entre las comunidades indígenas, unas que llama poco repúblicas de otras más repúblicas, caracterizando a las primeras por tener menos conocimiento de Dios según la idea agustiniana de clasificar a las repúblicas por su mayor o menor grado de virtud" (Levaggi). (Levaggi 2001, Sánchez-Concha 2007)

romaza: (esp); (Rumex sp.) (Polygonaceae); 'planta' autóctona americana, hierba. En la zona andina existen dos especies, la ~ grande y ~ pequeña. Posee propiedades mágicas bien conocidas. En los tiempos prehispánicos y coloniales tenía uso medicinal, sus hojas curaban la llaga, lombrices, con sus raíces quitaban las manchas de la piel. Tiene propiedades anticonceptivas, y era tomada junto con miel y grasa de vibora. En la medicina tradicional aymara hasta hoy se usa como desinfectante en el 'parto', su flor tostada contra hemorragias, y para calmar una herida interna, y para regular la 'fertilidad' se emplea el tronco raspado en mate que debe ser tomado en luna llena o cuando no hay luna, acompañado por un pedazo de lana roja y casco de mula. Como otro uso, en el pasado se preparaba escobas de ella. De su raíz se sacaba un 'tinte' natural para teñir el hilo, hoy ya es muy poco conocido. El nombre de la raíz es (aym) quentu(raya), mientras sus hojas se llama llanca llanca (Bertonio)/llaque-llaque o sacca-sacca/saqa-saqa (Peña), o según Arnold, (aym) willkaparilla en los Yungas. En las Tierras Bajas, en la medicina popular se utilizaba

la raíz como diurética y refrescante. (Bertonio 1612/1984/II:289, Contreras 1649/1982:14, Peña 1866/1976:321, CIAC 1994, McKean 1996:346, Arnold-Yapita 1999:189-190, 206, 252-253); (ver: reproducción)

ronrroco: (ver: charango)

roqotu: (ver: locoto)

Rosa (Santa): 'misión jesuítica': 1. ubicada en la 'Provincia de Moxos', en la confluencia de los ríos Mamoré y Yacuma, en la provincia Yacuma (BE). Fue la undécima misión en la zona, fundada en 1705, por el padre Martín de Espinosa y abandonada en 1740. Fue la reducción de los Movimas. (Jaureguizar 1987:82, Block 1997:76, 80); 2. ubicada en la 'Provincia de Moxos', sobre la ribera derecha del río Guaporé en la provincia Iténez (BE). Fue fundada en 1743, y abandonada en 1751, los portugueses ocuparon la misión y construían un puesto militar en 1756, con el nombre de 'Nossa Senhora da Cenceição'. Según Diez A., fue la reducción de los Baures? y Morés. (D'Orbigny 1845/1992:156, Block 1997:76, 88, Diez A 1998:162); 3.~ de Chapare: ubicada en la 'Provincia de Moxos'. Fue fundada en 1743. 4.~ del Sara: ubicada en la Chiquitania, en la provincia Sara (SC), entre los arroyos Palometa y Palometillas. Fue fundada en 1764 por el padre Gabriel Díaz. Fue la reducción de los Chiriguanoes que escaparon de la provincia Cordillera. Hoy conserva el mismo nombre. (Finot 1978:78, Sanabria 1973:264); 'misión franciscana': 1. ubicada en el Chaco, en la provincia L. Calvo (CHU). Fue la reducción de los Ava-Chiriguanoes. Hoy se llama ~. (Riester 1976:39); 2.~ de Cuevo: ubicada en el Chaco, en la provincia Cordillera (SC), aunque originalmente pertenecía al departamento de Chuquisaca. Según Díaz de Guzmán, había una 'fortaleza' construida en el lugar de la época incaica. La misión fue fundada en la segunda mitad del siglo XIX (1887); pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero de Potosí. Fue la reducción de los Chiriguanoes, luego despoblada por sus habitantes hasta que la migración de cruceños la pobló de nuevo. Su nombre original era (gua) Ñumbicte = "medio campo", hoy se llama Cuevo y es capital de la 4ta sección del departamento. (Díaz de Guzmán 1617/1979:72, (Nino 1912:90-92, Del Pace 1981:13, Anasagasti 1992:151, 1994a:35, Dolz 1994:160)

Rosario: 1. 'misión franciscana': (ver: Salinas). ~ del Ingre: ubicada en el Chaco, en la provincia Siles (CHU). Fue fundada en 1882. El siglo XIX pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero de Potosí, luego a de Sucre (CHU). Fue la reducción de los Chiriguanoes, luego despoblada por sus habitantes hasta que la migración de cruceños, chuquisaqueños y otros la pobló de nuevo. Según Centeno, el término significa (gua) "donde sale agua hedionda". Hoy se llama ~. (Nino 1912:90,

Centeno 1987:36, Anasagasti 1992:156); 2.Nuestra Señora del ~ Valle: 'misión jesuítica'; ubicada en el Chaco, abajo de Salinas. Fue fundada en los años 1730 por el padre Pons. (Del Pace 1981:12)

rotación: (esp); sistema de organización, característico de las culturas andinas indígenas desde la época prehispánica hasta hoy. Se usaba a los diferentes niveles de la vida cotidiana. Es el principio del manejo del poder, de la administración y de la asignación de tierras para asegurar participación y redistribución igualitaria de los miembros de una comunidad.

roturación: (ver: chacmeo)

roza y quema: (esp); técnica agrícola muy simple, usada principalmente en la zona amazónica, y por lo general en las Tierras Bajas bolivianas. Consiste, primero, en desmontar el terreno elegido, dejar por un tiempo que los árboles sequen y luego quemarlos. El lugar de ~ se cambia en general cada dos-tres años. Todo esto proceso fertiliza la tierra de manera natural, dejando toda la ceniza, y la deja descansar. Es una técnica muy común entre las etnias indígenas de la zona amazónica y los mestizos y blancos de la región, pero también es empleada p. ej. en la zona subandina, entre los Chiriguano. (ver: agricultura)

rueca de estrellas: (esp); 'constelación'; se encuentra dentro de la 'Vía láctea'. En la 'astronomía' andina su nombre es (aym) Kapu warawara, cuya estrella principal es la (aym) ghasha muyta = "brillante dando vueltas", (esp) Deneb. Según la creencia aymara, esta rueca hila la vida de las personas. El hilo de la vida está entre las estrellas; según la creencia, quien no ve su hilo, morirá en el mismo año. (Torre 1955:37, 40)

Ruiz: ~ de Arce, Juan: (1507-1570) 'cronista' militar español. Era uno de los conquistadores en 1532, y participó en el grupo embajador a Atawallpa, por lo tanto, sus informaciones son consideradas fiables; retornó a España en los años 1530. Escribió sus memorias: "Advertencias de Juan Ruiz de Arce a sus sucesores" (1543). (Canilleros 1964:31-38); ~ de Montoya, Antonio: 'lingüista' religioso jesuita. Escribió un diccionario de la lengua guaraní, el "Arte (A), Vocabulario (V) y Tesoro (T) de la lengua guaraní, o más bien tupí" (1640).

Ruma(no): 1.denominación de los 'Chimanes' en las crónicas. 2.a veces, aparece como Lengua. (Jaureguizar 1987:84, Diez A-Murillo 1998:63); (ver: Ramano)

rumu: (ver: yuca)

runa: (que); (ver: Andes, jatun, kantu, llaxta, paqarina, p'isqu, puna, puruma, sallqa, tinda,

wari, yachaj); "persona, hombre, o muger y el baron" (Holguín), en plural ~kuna = "gente", término genérico, y opuesto al 'misti'. En la 'cosmovisión incaica habían cinco 'edades míticas' del hombre andino: 1.Sacha ~ = "hombres de los árboles". En la interpretación de Guamán Poma, eran los salvajes, gente anterior a los Inkas. 2.Wari ~ = gente de la segunda edad mítica incaica; era bárbara, a pesar de la aparición de la agricultura, actividad civilizadora, adoraban el Rayo, pero sin sacrificios. 3.Purun ~ = gente de la tercera edad mítica incaica; es la época de avance agrícola, preparación de tejidos y crecimiento poblacional, inicios de la organización social y política, una religión más sofisticada y diferenciada. 4.Awqa (Pacha) ~ = "guerrero" (Saignes), según Guamán Poma, era la gente de la cuarta edad, cuando había mucha guerra, y tiempo de construcción de las pukaras (época del Intermedio Tardío) quienes se extinguían con la aparición de los Inka Pacha ~. 5.Inka (Pacha) ~ = según Guamán Poma era la quinta era del hombre andino, era de los Inkas. 6.Wiraqucha cristianopi ~ = los señores españoles después de la Conquista, los cristianos. (Holguín 1608/1989:320, Guamán 1613-15/1992:41-60, Saignes 1985:339); (ver: awqa, jaqi, montañés); ~ Kamaq (Wiraqucha): 'ser sobrenatural' prehispánica en la cosmovisión andina. Tenía su adoratorio propio. Su culto fue incorporado a la religión oficial del Tawantinsuyu como "Creador del Hombre", deidad del cielo. Su fiesta se realizaba en 'octubre', cuando entre grandes gritos y sacrificios de animales, orando le pedían agua para la siembra, andando "en serro en serro, haciendo prociación, dando boces y gimidos muy de ueras con todo corazón". (Guamán 1613-15/1992:42-43, 58, 229); ~quisacha: (que); "estragadores de gente", 'ser sobrenatural' maléfico en la cosmovisión andina que hace daño a los seres humanos. (Pease 1991:150); ~ simi: "lengua del hombre", la 'quechua', lengua oficial del Tawantinsuyu. Llamaban 'jawa-simi' a todos los otros idiomas. (Albó 1984:11)

Ruqa: (ver: Inka, Sinchi)

ruta: (ver: laurake, Rache); ~ de Wiraqucha: (esp); diagonal imaginaria en la cosmovisión andina. Atraviesa el continente sudamericano en la zona andina, tocando casi todas las ciudades o lugares religiosos importantes de las culturas andinas prehispánicas: Tumbes - Cajamarca - Vitos - Cusco - Pukara - Isla del Sol - Tiwanaku - Oruro - Potosí, y determina el lugar de ellos, y otros en comparación con él. (López 1992:8)

rutucha: (ver: rutuchikuq)

rutuchikuq: (que) (var. rotochico/rutuchicuq/j), chujcha rutuy (Carter), (aym) rutucha/rutuchi, wisa chujcha; rito de pasaje prehispánico, importante en la 'cosmovisión andina', conocido por las crónicas. En el Tawantinsuyu se realizó en

'noviembre', a los 2-3 años del infante, después de que el niño dejó de lactar. El rito consistía en que el infante era destetado de la madre, le cortaban el cabello con que había nacido y recibía un nombre, "para esto se juntaba toda la parentela y elegían a uno de ellos como padrino del niño, el cual daba la primera tijeretada. Las tijeras eran cuchillos de pedernal (...) después del padrino seguían, por orden o grado de edad o dignidad, los siguientes parientes dando cada uno su tijeretada al destetado" (Garcilaso), luego recibía un nombre, los regalos y una gran fiesta para todos los invitados. Su equivalente femenina es el "k'ikuchikuq". Hasta hoy es practicada en la zona andina con ciertas diferencias regionales: en la zona de Ancas se llama "kitañake" el corte de uñas del niño; en Perú el término actual es "rutukuy" = "ceremonia, en la que por primera vez se corta el cabello al niño, acto que constituye un acontecimiento familiar, para el que se nombran padrinos y madrinan, con el derecho de dar un tijeretazo a una de las trenzas del párvulo, al mismo tiempo que depositan en la bandeja que el asistente presenta, obsequios de dinero, en oro o plata, u otras ofrendas, aparte de que le hacen presente la asignación de alguna tierra, algo de ganado, etc. suelen también, cada uno de los circunstantes contribuir al agasajo con cuotas y otros regalos, según la categoría social de los presentes" (Lira). En el altiplano boliviano se conoce con el nombre "rutucha" = primer corte de cabello, del niño/a, cuyo cabello desde nacimiento no fue arreglado ni cortado. La ~ se realiza a los 2-3 años de edad del niño y se cierra la primera etapa de vida de un/a niño/a; para esta ceremonia se nombra un padrino quien realiza el acto. Se festeja con una gran fiesta (abundante comida y bebida) invitando a los amigos y parientes de la familia; "después el niño o niña es colocado a una mesa u otro lugar prominente en que está rodeado de símbolos de abundancia y se inicia el rito pidiendo permiso a los diversos seres protectores (...) se va invitando con un trago, primero a los padrinos y después a los demás asistentes para que cada uno vaya cortando un mechón de cabello en uno o varios turnos. Estos al cortar el mechón, lo depositan con cuidado en un plato junto con un regalo de dinero o en especie. Al final del festejado es vestido con ropas nuevas, regalo de sus padrinos y la madre guarda el caballo en un lugar especial" (Albó); todos los regalos se guardan para el niño, que se los utilizará más tarde. El rito se origina en la creencia andina de la importancia especial del 'cabello', 'uña' y 'pestaña' de una persona. (Garcilaso 1609/1988/II:22, Guamán 1613-15/1992:160, 213, 231, Lira 1941/1982:254, Miranda 1970:306, Kauffmann 1973:505, Carter 1986:492, 494, Albó 1992:92; (ver: jinchuma qawra)

rutukuy: (ver: rutuchikuq)

S

Sabamona: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la zona cerca a Apolo (LP). Número: ha desaparecido. Historia: está mencionada en el relato del padre Juan de Cuenca (1678).

Sabaya: (?); 1.'ser sobrenatural' prehispánico andino, 'volcán' de la Cordillera Occidental (Andes), provincia Atahualpa (OR), de 5.385 mts. Es una deidad venerada por los grupos andinos, especialmente de los Qharanqas. Su nombre es mítico, o probablemente designa a persona histórica antigua; según Montaña, en la tradición oral era el jefe legendario de los Chipayas o probablemente de otro grupo étnico de la zona. Según la leyenda, era el menor entre los cuatro 'mallkus' del mundo andino (Illampu, Illimani, Sajama y ~), se enamoró de la bella 'Tunupa' y decidió casarse con ella, Sajama enojó por la noticia y en la guerra hirió mortalmente a ~, pero al final, con la ayuda de Illimani, ~ recuperó su salud y se casó con su enamorada. Los mallkus hacían eterna paz. Según Paredes-C., también se llama 'Tata ~'; y otra fuente indica que Tata ~ es también el nombre de una figura de San Martín de Tours que se encuentra al pie de ~. En otra versión, la enamorada de ~ era 'Wanapa Tawaqu', otro cerro de género femenino por quien pelearon tres jóvenes: ~, Qarawayay y 'Sajama', al final ganó ~ y se casó con ella, luego se pelearon y ella se escapó. En otra tradición, al morir, sus partes dieron origen a los asentamientos (ayllus) de la región. Es venerado en la cosmovisión de los Chipayas hasta hoy a quien se le hacen ofrendas pidiendo su protección. Tenía minas de platino. (Blanco 1904:90, Albó 1992:112, Albó-Layme 1992:53, Paredes-C. 1972:139-146, Choque 1992c:150, Montes 1997, UL 1998:275, Montaña 1999:546-547; 2.'etnia' indígena amazónica. Ubicación: en el siglo XVII probablemente habitó las riberas del río Beni en las provincias Iturralde (LP) y Ballivián (BE). Nombre: probablemente son iguales con los Sabayonos, añadiendo el sufijo plural "-ono" en lengua moja, sin embargo, no coinciden en su

territorio. Número: hoy ha desaparecido. Historia: mataban al padre jesuita Urrea en 1596. (Saignes 1985:60-64, 87)

Saboyono: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó el territorio al este-sur de los Mojos. Número: ha desaparecido. (ver: Sabaya)

Sacabino²⁵¹: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la margen derecha del río Manú (Madre de Dios) (PA). Nombre: Chacabino. Número: en 1806 habían 81 familias (400 personas), hoy han desaparecido. Hábitat: construían dos tipos de casas: chozas cónicas, amarradas en la punta superior, hechas de ramas y hojas y otra en cuatro estacas y cubiertas. Historia: existe muy poca referencia a ellos en la documentación colonial, fue reducida por los padres franciscanos al comienzo del siglo XIX. Rasgos somáticos: estatura muy baja (a); carácter pacífico. Cultura material: como vestimenta, los hombres llevaban un camisón largo, hecho de la corteza de bibosí, las mujeres sólo utilizaban una falda y su torso desnudo. Fumaban tabaco. Lengua: según Montaña, pertenece al grupo lingüístico maraká-shirapa?. (Montaña 1989/II:105-112)

Sacací: subgrupo chiquitano; disuelto entre los otros grupos chiquitanos de la zona. Es mencionado por Núñez Cabeza de Vaca en 1543. (Finot 1978:52)

sacamanteca: (ver: kharisirí)

sacha: (que); ~hongo: (?); 'enfermedad' en los Yungas, probablemente autóctona. La palabra significa "enfermedad del monte"; "de las humedades se les hincha la barriga y se ponen flacos y amarillo". Era un mal mortal que asoló casi enteramente la población de la zona, p. ej. en el siglo XVII. (Bouysse 1987:414); ~mama: 'ser sobrenatural' en la 'cosmovisión incaica', una de las dos 'serpientes' mitológicas que conectan las tres esferas del mundo; deidad de la 'fertilidad', vinculada también con la fecundidad. Su par es 'Yakumama'. "Tiene dos cabezas y camina verticalmente con lentitud" y "aparición de árbol añoso". Se relaciona con el 'arco iris', porque llegando al Janan Pacha, esfera celestial se transforma en uno. (Kauffmann 1973:519); ~runa: 1.'hombre salvaje' (Garcilaso), designó en el Tawantinsuyu a los habitantes del piedemonte amazónico. La denominación deriva de la primera edad mítica de los 'runas', los "incivilizados". Los grupos de las Tierras Bajas eran despreciados como culturalmente inferiores y, al mismo tiempo, temidos. El hombre de las montañas = 'montañés' o salvaje como contraste al hombre civilizado aparece en varios conceptos

mitológicos en las culturas andinas ('mealla', 'monte jaqi', etc.). (Garcilaso 1609/1988/II:180, Bouysse-Saignes 1991:15); ~sandía: (que-esp), (gua) iguaviyu; (Capparís salicifolia); 'planta' silvestre autóctona americana. En Bolivia, es característica de la región chaqueña. Sus frutas son tóxicas en estado verde y comestibles cuando están maduras. Forma parte de la dieta chaqueña en la época de primavera, cocinando la fruta verde varias veces (en cinco aguas) hasta que se elimine su contenido tóxico, luego se guarda seca. Los Weenhayeks en el pasado utilizaban también como 'veneno' para suicidarse, cuyo efecto son convulsiones y rápida muerte. Otros grupos chaqueños preparaban bebidas, consumidas en ceremonias mágico-religiosas. Como planta medicinal, las hojas y corteza cocidas sirven para las enfermedades nerviosas. (Levi-Strauss 1987a:84-86, Lucca-Zalles 1992:78, Vásquez-Coimbra 1996:84)

Saco de carbón: (esp); 'constelación'. En la zona andina, en la 'astronomía' andina su nombre es (aym) Ch'iyara quta = lago seco, lago negro (Ponce). Nebulosa oscura que se encuentra en la Vía Láctea, muy cerca a la Cruz de Sur. Según la leyenda, es el lago que fue secado por el Sol en venganza de la Pachamama que no quería aceptar su oferta amorosa. (Torre 1955:33, 39, Ponce 1999b); En las Tierras Bajas según Levi Strauss, el ~ era una constelación bien conocida en las culturas regionales que se encontraba en la Vía Láctea. (Levi-Strauss 1987a:111); (ver: Mururata)

sacrificio²⁵²: (esp); la satisfacción de los diferentes fuerzas sobrenaturales con 'ofrendas' es común hasta hoy en todas las culturas. En general se trata de cosas concretas como sacrificar animales y ofrecer objetos para llenar la sed y hambre de las fuerzas sobrenaturales, a niveles más simbólicos estos ya representan conceptos con un significado transferido. En la zona andina, los ~ a los wak'as, deidades y gran variedad de seres protectores eran parte de la vida cotidiana, les ofrecían 'carneros', 'hierbas', 'coca', 'chicha', minerales y varios objetos para asegurar su buena voluntad, también era común la llamada 'wilancha'. Los ~ humanos eran comunes en la zona andina, en los tiempos preincaicos a los ídolos y en los entierros. En el Tawantinsuyu los ~ humanos y la antropofagia fueron prohibidos, considerados como actos salvajes, excepto en ocasiones especiales como para los seres sobrenaturales principales, sin embargo, no era posible controlar todas las culturas con ídolos y 'wak'as' propios, "no a todas las huacas sacrificaban criaturas, sino sólo a las huacas principales, que provincias o generaciones tenían" (Molina). Los ~ humanos fueron reemplazados por figuras y figurillas hechas de cerámica, madera,

251 Según Montaña, los Sacabinos pertenecían a un grupo especial de pigmeos en América, cuyo centro está en Colombia y Venezuela, incluyen los grupos Ayapa, Irapá, Maraká, Shirapay Shupata; su estatura promedio varía entre 1.20 m a 1.50 m. Sin embargo, esta estatura baja no necesariamente significa ser pigmeo.

252 (a) Durante mis años de residente paceña varias veces escuché cuando habían accidentes en las construcciones de los edificios grandes que eran resultado del olvido del sacrificio humano, y que las deidades tomaban lo suyo mediante estos accidentes.

oro y plata para representar simbólicamente el ~ de una persona, en el caso de una ofrenda voluntaria de una persona misma, como por ejemplo en los 'entierros', no se aplicaba la prohibición. Guamán Poma varias veces menciona en su crónica el ~ "carneros pintados de color sangre" o de color rojo, rito que probablemente reemplazó un antiguo sacrificio humano. Sin embargo, los sacrificios humanos existen clandestinamente hasta hoy siendo un delito penal. Se los ejecuta como una ofrenda de extrema necesidad en una situación difícil cuya solución requiere acciones más fuertes que una ofrenda usual; Albó menciona dos razones poderosas para ella: primero, si ocurren eventos que ponen en peligro a un grupo de personas o de la misma comunidad y pueden evocar el castigo de las deidades; y segundo, "para poner fin a accidentes que ya han costado muchas vidas", considera que el achachila tiene demasiada hambre, p. ej. en construcciones especialmente difíciles (puentes sobre ríos con permanentes derrumbes, edificios grandes) (a), o "en los peligrosos socavones de las minas". Las víctimas son generalmente elegidas entre los elementos foráneos del lugar, sin familia o antisociales. Otro ejemplo del ~ humano hasta hoy existente, es la práctica de las peleas rituales como el conocido 'tinku'. (Molina 1574/1943:76, Loayza 1943:69-73, Albó 1992:105-106); (ver: arpar, religión)

sacristán: (esp); cargo en una misión 'jesuítica'. Su insignia era el bastón con puño. Eran dos cargos el del ~ mayor y su segundo, ambos cargos fueron ocupados por indígenas. Sus tareas eran el mantenimiento de los edificios y el cuidado de todos los objetos de la iglesia, su limpieza y fabricación. (Moreno 1974:444)

sahumerio: (esp), (?) samo; 'ofrenda'. En la zona andina se hace a las diferentes entidades sobrenaturales (apus, achachilas, wak'as), a los seres de los diferentes mundos (Alaxpacha, Kaypacha) con el fin de impedir la actuación de las fuerzas sobrenaturales malas, desastres naturales, etc. Se emplea gran variedad de materiales, p. ej. para neutralizar las fuerzas destructoras se utiliza 'copal'; mientras el 'azufre' sirve para espantar la lluvia, también se quema 'incienso', azúcar, diferentes hierbas y resinas. En tiempos anteriores también quemaban menta silvestre (muña, q'uwa), 'sebo', 'coca', gato silvestre, 'mullú', 'hueso'. Durante el parto se sahuma a la parturienta con incienso para ayudar el proceso, y después del parto se sahuma con incienso y chachakuma a la madre y al recién nacido para protegerlos de las maldiciones. (P'axi 1986:7, Albó-Layme 1992:97, Fernández J 1995:13, Arnold-Yapita 1999:112)

Saipurú²⁵³: (var. Zaypurú); 'montaña' con mina de oro y plata. En la época incaica fue conquistado

por el militar Guacané y administrado para el Inka, luego atacado y ganado por los Chiriguano. Al lado se formó el asentamiento de los Chiriguano que se quedó famoso por el capitán Maruama (a) en los años 1780 que se oponía a la dominación española y a la evangelización de su gente, por lo tanto, el pueblo fue quemado por el gobernador Viedma y la gente fugó a Gran Parapetí, otro asentamiento que, según Del Pace, corresponde al actual "San Antonio de Parapetí". Luego, el gobernador edificó en el mismo lugar un 'fuerte' militar, llamado San Carlos de ~ en 1787, para la protección de los religiosos de la región en caso de sublevaciones, y nombró capitán a un chiriguano llamado Canderugua. Fue entregado a la orden franciscana que lo convertían en una 'misión franciscana' con el nombre de "San Antonio de Padua de ~" o "Nuestra Señora de la Capilla de Saipurú" (Mingo) en 1788, por el padre Francisco del Pilar Zapater, luego se llenó de gente venida de la misión de Ity. Fue la reducción de los Chiriguano y Chanés; ubicada en la Provincia de Santa Cruz, hoy provincia Cordillera (SC), en la orilla derecha del río Guapay. El nombre significa (gua) sa = "prefijo eufónico" e ipurú = "borboteo, aludiendo a los borbotos de aguas termales" (UAGRM). (Mingo 1791/1981:297-307, UAGRM 1961:73, Sanabria 1973:230, Finot 1978:257, 312, Del Pace 1981:308, Anasagasti 1992:105, 1994b:24); (ver: ejército, minería, toponimia)

sairi: (ver: tabaco); ~ Tupak: (ver: Tawantinsuyu)

Sajama: (?); 'ser sobrenatural' prehispánico andino, 'volcán' en los Andes occidentales (OR), de 6542 mts, es la segunda 'montaña' más alta de Bolivia. En la 'cosmovisión aymara' es un 'apu', deidad venerada, "dueño de la helada" (P'axi); se le hace ofrenda de sahumero con copal para que no destruya las cosechas. Según la leyenda, 'Sabaya' hizo excavar su base para matarlo y así asegurar su poder en la región. En otra leyenda, era 'Wanapa Tawaqu' quien lo hizo destruir sus pies excavándolo con un 'kirkinchu'. Es venerado también en la cosmovisión de los Chipayas quien le hace ofrendas pidiendo protección. En el presente, su alrededor está declarado como Parque Nacional. (P'axi 1986:7, Albó-Layme 1992:53, Choque 1992c:150); (ver: Mururata)

sal²⁵⁴: (esp), (que) kachi, (gua) yuqui; 'alimento' de origen mineral. En Bolivia, los salares más conocidos se encuentran principalmente en el

254 (a) Otros lugares de sal en la zona andina son: Salina Garcí-Mendoza, Curaguara, etc. (OR), y varias salinas en la provincia Pacajes (LP) como Caquingora y Callapa, otras en el departamento de Potosí como Localca, Quilaquila; en los alrededores del Salar de Uyuni hasta hoy la extracción de la sal es la fuente principal de sustento económico, se extrae sal de dos maneras: cortando grandes cubos del suelo y pulverizándolo, o raspando la superficie. (Cabeza 1586/1991:228, Calancha 1638/1974:124, Barba 1640/1967:15-17); (b) P. ej. las minas de sal en San Luis (TA), salinas de San José (SC) y de Santiago (SC), y otros; hay grandes yacimientos en la provincia O'Connor (TA) como San Simón, Moreta, Salinas, etc. (c) En un viaje al Salar de Uyuni en 1995, he visto pequeñas estatuas de sal, hechas para la venta a los turistas.

253 (a) Maruama ha vuelto a Saipurú en 1790, y murió allí, ya en la misión (Mingo 1791/1981:I:306).

sudeste de la zona andina (a) (Yuyuni, Coipasa, Challviri, Chiguana), o en el sur-sudeste del país como las salinas en el Chaco (b) y en la Chiquitania, donde los habitantes locales o grupo étnico de la zona se especializaba en su extracción, que luego era intercambiada por otros productos, por lo tanto, era muy importante en la economía prehispánica. En la zona andina fue extraída de fuentes salubres y de agua marina, y era un producto de acceso multiétnico que fue compartido por varios grupos étnicos de diferentes zonas; sus lugares eran una de las 'islas'. En los tiempos prehispánicos y, hasta hoy, los llamados 'llameros' transportaban ~ de las tierras altas hasta los valles en llamas en cambio de ají, maíz, frutas y coca. En los tiempos coloniales los grandes asentamientos mineros absorbían mucha ~, por lo tanto, su transporte era buen negocio. En el Tawantinsuyu los ayunos rituales consistían en comer el alimento sin ~, porque consideraban que la ~ corrompía al cuerpo; la ~ era guardada en los 'pirwas' y 'quillqas'. Los Aymaras hacían pequeñas estatuas de ~ con moldes, en forma de animales salvajes, pájaros y otras figuras, continuando en los tiempos coloniales, siendo materiales "tan finas y transparentes que parecen de cristal muy rico, de que se hacen muchas curiosidades de pebeteros, saleros y otros juguetes" (Ramírez; esta costumbre hasta hoy se puede observar, p. ej. en el Salar de Yuyuni (c). En los tiempos coloniales las salinas fueron consideradas propiedad de la Corona española según la ley, sin embargo, su aprovechamiento era libre y gratuito por disposición real debido a la gran necesidad de consumo y uso de purificación de la plata. Se usaba ~ en la 'medicina' colonial "puesto por emplastro contra la mordedura de las víboras y escorpiones, y bebida contra el veneno del opio de los hongos", mientras la ~ mezclada con algún otro mineral podía remediar diferentes cosas, p. ej. con alumbre? servía contra la disentería. Existen ciertas creencias relacionadas con la ~, en la zona andina, generalmente, la tienen por mal augurio, por lo tanto, también tiene la capacidad de actuar contra los malos espíritus y se usa como protección de varias maneras que tal vez explican la costumbre de hacer estatuas de ella, p. ej. al terminar la 'menstruación' las mujeres se bañan con ~, la 'placenta' muchas veces se entierra con ~, se pone ~ en la almohada del recién nacido y en su frente para que "no caiga en ninguna desgracia y para que tenga todo" (Arnold), y se sopla ~ molida contra el mal 'viento' para protegerse de ella. (Holguín 1608/1989:44, Bertonio 1612/1984/II:128, Ramírez 1639/1978:45, Barba 1640/1967:15-17, 60, Escalona 1647/1941:258-259, Arnold-Yapita 1999:109). En las Tierras Bajas la ~ fue explotada en pocas zonas, y muchas veces su adquisición era muy difícil para varios grupos debido a la distancia. La ~ fue intercambiada por piedras preciosas y otras cosas importantes. Los grupos étnicos que en el pasado no tenían acceso

a la ~ la remplazaban con otros productos, p. ej. los Guarasug'wes usaban el polvo extraído de las cenizas de la planta avape (Eichornia crassipes?), en la Chiquitania utilizaba la ceniza de ajeno (Artemisia sp.), los Chiriguano utilizaban las cenizas de las plantas (gua) yaguanambi = (esp) árbol de la ~ (Embella ribes/Duguetia spixiana?) y (gua) igüirayuyki = (esp) ~ de palo (Mikania cordifolia?), los Baures la preparaban de "algunas hojas que crecen en abundancia en las lagunas y estanques: primero las secan al sol, luego las queman y vuelven ceniza, a la que mezclan pimienta molida, tan fuerte que abrasa al paladar como tizones encendidos" (Eder). Entre los Chiriguano, al parecer, era un producto muy cotizado y protegido por su dueño el 'iya'. Según las descripciones, a varios grupos étnicos que no conocían la ~ como los Sirionós, Yuracarés, etc. les fue introducida en las misiones, haciendas y ranchos regionales donde se usaba como un atractivo repartiendo regularmente solo una cantidad pequeña de ~ para mantenerlos adentro de la misión, o como trabajadores en los asentamientos. En algunos mitos aparece la falta de ~ como un elemento de la época pre-civilización. (Eder 1772/1985:302-303, Peña 1866/1976:53, 77, Giannechini 1899/1916/I:229, 255, Miller 1917/1997b:83, Holmberg 1940/1978:82-83, Riestler 1978:100, Lucca-Zalles 1992:34-35, 150, 154, 258). En la actualidad, la ~ es un producto barato y de fácil acceso, y se la utiliza en todo el territorio boliviano. (ver: conservación, tributo)

salamanca: (esp?); 'ser sobrenatural' visible o invisible con poder maligno en la cosmovisión de los Isocoño-guaraníes. En una leyenda ~ vive en el cerro de Buena Vista, toca tambores o pifanos, y los 'imbaecuaqueta' originalmente recibían su poder de él, y luego se esparcían en sus comunidades. Según una explicación, su origen posiblemente viene de un sincretismo cultural con los españoles, escuchando cuentos de la famosa universidad. En otra versión, es el otro nombre de 'mboitumpa' = el "eterno principio de las víboras", dueño de la sabiduría y de la riqueza económica, del dinero, según una expresión "encontrar su ~ (...) se refiere tanto a haber encontrado sabiduría como suerte financiera" (Riestler). Otras dos posibilidades de origen: probablemente deriva del nombre (que) 'saramanká', y fue modificado en su contenido, o el nombre del presidente ~ fue bien conocido en la región debido a la guerra del Chaco (1930). Según Varas, traspasó también a las creencias populares tarijeñas hasta Argentina como la cueva-hábitat de los seres sobrenaturales malignos o del 'diablo'. Allí se guarda el oro y la plata robados por los espíritus malos. Se cree que de la cueva salen sonidos raros, como aullidos adoloridos y gritos. En él vive Mandinga. (Hirsch-Zarzynski 1995, Varas 1988:147, 157, 160, Riestler 1998a:642-643; Nueva ~: (ver: Juan Álvarez de Maldonado)

Salas, Baltasar de: (XVII) 'cronista' español

de la orden 'agustina'. En su obra "Aymarú-Aymarú" (Madrid, 1625) explica su teoría según cual el posible lugar del Paraíso se encontraba en el altiplano, en Tiwanaku. En la "Copacabana de los Incas" (1628) mantiene la idea sobre el origen egipcio de los americanos, mezclada con el cristianismo, y los inkas eran descendientes (bisnietos) de Noé. (Stingl 1984:229); (ver: creacionismo)

salina: (ver: sal)

Salinas: "Nuestra Señora del Rosario de ~"; 'misión jesuítica/franciscana'; ubicada en la provincia O'Connor (TA), en las riberas del río Salinas en un valle. Fue fundada en 1734/35 por el padre jesuita Pons, luego fue entregada a los franciscanos en 1767. Fue la reducción de los Chiriguano y Mataguayos. Hoy se llama ~. (Mingo 1791/1981:118, 179-180, Sanabria 1973:230, Finot 1978:309, Anasagasti 1992:105); (ver: Concepción); ~ y Córdoba, Buenaventura de: (XVII) 'cronista' religioso franciscano; sirvió en la corte del virrey don Juan de Mendoza y Luna entre 1607 y 1615, donde Guamán Poma presentó su manuscrito, por lo tanto, su obra: "Memorial de las historias del Nuevo Mundo-Piru: Méritos y Excelencias de la Ciudad de Lima, Cabeça de sus Ricos, (...) " (1630) demuestra varias semejanzas con la de Guamán Poma, porque es muy probable que copió datos de él. (Adorno 2001)

saliva: (esp); elemento corporal cuya importancia y rol varía según las culturas. En muchos casos la ~ tiene connotación mágico-religiosa o le atribuyen una fuerza sobrenatural. Cumplió un rol importante en la preparación de algunos alimentos, especialmente de maíz, donde la harina era mezclada con ~ para preparar p. ej. un alimento semejante a la 'huminta', o hasta hoy en la preparación de la 'chicha' que muchos grupos étnicos elaboran con ~. En la zona andina existe, hasta hoy, un trabajo especializado para la masticación del maíz y su mezcla con ~, llamado 'muqueo/muk'iyu. En la medicina kallawayas, la ~ cura los problemas gástricos y furúnculos en la piel; y a nivel mágico-religioso, el 'susto'. Se emplea también en varios ritos, a veces se pone ~ en "el índice derecho y hacen una cruz sobre la cara del paciente, desde la frente a la base de la nariz, de un ojo a otro ojo" (Girault). La partera usa las hojas de coca con ~ para predecir el proceso del parto. A nivel simbólico, se considera que el unto sebáceo que cubre al recién nacido es la ~ de Mama Dolores, santa del parto. (Girault 1987:527, Arnold-Yapita 1999:146, 225); En las Tierras Bajas los Sirionós la empleaban en la preparación del tinte sacado del urucú, "escupiendo a las manos y mezclando un poco de ~ con unas semillas de uruku" (Holmberg). Los Yukis la consideraban un líquido corporal básico cuya pérdida se trata de evitar en las personas agonizantes, o al menos recuperar mediante

contacto bucal; según Firestone, su significado era alguna transferencia espiritual. Los 'cuñapayes' de los Chiriguano muchas veces usaban la ~ en la curación fregando las partes enfermas con ella. En la medicina de los Tobas se consideraba que las diferentes secreciones del cuerpo humano tenían poderes curativos mágicos, entre ellos una de las más apreciadas era la ~, que no sólo poseía poder contra los espíritus malignos causantes de enfermedades que se curaba con masajes con ~, sino también era efectiva en la fermentación de algunas bebidas alcohólicas como la hecha de 'algarrobo' y chañar; en este caso, se empleaba la ~ de gente mayor, "solamente los hombres viejos y las mujeres encarguen de masticar el fruto (...) la gente vieja tiene por naturaleza un poder mágico más fuerte que el de los jóvenes y su ~ tiene, por lo tanto, mayor eficacia" (Karsten). Este concepto de la fermentación probablemente era común entre varios grupos étnicos, porque fue empleado en diferentes partes, principalmente en la preparación de la chicha. (Karsten 1923/1993:68, 74, Holmberg 1940/1978:44, Firestone 1990:142); (ver: cangüi, cuerpo, lejía, wiñapu)

sallqa: 1.(aym); a.cuento aymara, cuyo elemento principal generalmente es el 'zorro'. Según la tradición, solían contarlos durante el hilado de la lana que era un trabajo comunitario acompañado con canciones o música. Se transmitía solo oralmente; b."astuto", "farsante", se considera ~ al 'zorro', 'tarukha', 'wisk'acha', 'wikuña', y otros "animales silvestres, (...) que escurren con facilidad" (Miranda); "vicuñas y uanacos y animales salvajes como estos, sin dueño" (Bertonio); por extensión, el ~ jaqi se refería al 'cimarrón'. Los animales ~ ocupaban roles especiales en la cosmovisión andina debido a su condición, estuvieron conectados a diferentes creencias y prácticas. (Bertonio 1612/1984/II:306, Miranda 1970:248, Márquez 1994:96); (ver: literatura, oralidad); 2.(que); a.'naturaleza'; b.'sierra, o tierra de secano y de temporal donde llueve, o 'puna' (Holguín), una de las 'zonas climáticas', más arriba de 3500 m.s.n.m. Se divide en dos zonas: la baja es una zona agrícola y produce ciertos tubérculos y granos, mientras la alta son las tierras de pastoreo. El término es más utilizado en Perú; por extensión, el ~ runa se refería al 'llamero'. (Holguín 1608/1989:323, Isbell 1974:119, Rengifo 1994:54)

salta: (aym); "figuras artísticas en tejidos, hechas en el suelo muy distintos en palillos y en telar" (Miranda), angostas guardas de dibujo en los 'tejidos' andinos. Pueden ser continuos o repetitivos. (Miranda 1970:248, Cereceda 1987:193); (ver: pampa)

saltatrás: (esp); en los tiempos coloniales era la denominación de los descendientes de la unión "de negras e indios". (Ramírez 1639/1978:57); (ver: categoría social, zambaigo)

salteña: (esp); 'alimento' típico de la región andina, empanada rellena con guiso de carne molida y vegetales, puesta al horno, hoy conocida en todo el territorio boliviano. Hay dos tipos: de res y de pollo, o puede ser mixto; últimamente existe también vegetariana. Según fuentes orales, el término deriva su origen, de la ciudad de Salta (Argentina).

salvaje: (ver: indio)

Salvatierra: 'misión franciscana', ubicada en la provincia Guarayos (SC), "a la orilla derecha del río San Pablo" (Sanabria). Fue fundada en 1938/39; pertenecía al Colegio de Tarata. Fue la reducción de los Guarayos y Sirionós, estos últimos procedentes de la misión abandonada de Santa María. Hoy se llama ~. (Sanabria 1951:50, 55, Anasagasti 1992:113, Diez A-Murillo 1998:119)

Samaipata: (que); 'fortaleza' incaica, hoy ruinas arqueológicas, construida por Guacané. Está ubicada en la provincia Florida (SC), a unos 120 kms de la capital departamental. Consta de una plaza central y los restos de los edificios circundantes y templos, además, varias grabaciones de animales (serpiente, jaguar, etc.) en la roca, todo el lugar tenía presumiblemente función religiosa. Es un asentamiento muy antiguo preincaico, donde las diferentes culturas (amazónica y andina) se alternaban sucesivamente. El lugar inspiró varias creencias por los habitantes regionales, según el mito recogido por Paredes-C., el fuerte tenía un espíritu encarnado en el cuerpo de una anciana quien poseyó poderes sobrenaturales dañinos para los seres humanos, y de vez en cuando agarraba a una joven, y la llevaba consigo. También existía la creencia de la 'chapetonada' y de las aguas sagradas de la 'chingana'. Posee diferentes nombres: según D'Orbigny, su nombre antiguo era (que) Çamaypata, y el término se compone de "çamay" = "descanso" y "pata", que, aparte de ser el descanso de las tropas incaicas, al mismo tiempo, en su opinión, era una descripción del lugar por sus características ambientales. Según la creencia, el Cerro del Inka en su cercanía contenía tesoros escondidos. El padre Alcaya lo nombra como Sabaypata, que significa en (que) "altura de descanso" (Sanabria); a veces, se llama también El Fuerte. Fue declarado Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO, en 1998. (Alcaya 1610/1961:48, D'Orbigny 1831/1999:34, 181, Sanabria 1949:80, 1985:78-80, Paredes-C. 1968/II/169-181, MECD 1998); (ver: arqueología, ejército, samawi, toponimia)

samakuuca: (?); género literario en el Tawantinsuyu, canto bailable popular que sigue existiendo hasta hoy en los territorios peruano y boliviano. (Ávila 1984:20); (ver: canción, literatura)

Samaniego, Diego de: (1541-1621) 'cronista' religioso jesuita; de origen español. Primero fue mandado enviado al Colegio del Potosí para

abrir camino hacia Santa Cruz, y era uno de los primeros jesuitas en las tierras bajas, en 1587. Intentó evangelizar Chiquitos junto a fray Diego Martínez, inicialmente sin resultado, pero con el tiempo logró su aceptación; fue mandado por el Gobernador de Santa Cruz a trabajar también entre los Chiriguano, aunque con relativamente poco éxito. Su obra "Misión de Santa Cruz" (1592). También, se supone que es autor de una gramática y vocabulario guaraní y varios otros escritos. (Cansado 2007)

Sámanos, Juan de: (s. XVI) 'cronista' e historiador español. Era Secretario del Consejo de Indias de Carlos V en España, y jamás viajó al Nuevo Mundo, organizó las informaciones llegadas de las Indias. Su obra es cuestionada, algunos la consideran de Xerez: "Relación de los primeros descubrimientos de Francisco Pizarro y Diego de Almagro" (1526).

Samanu(ca): subgrupo chiquitano. Ubicación: habitó la Chiquitania, reducido a la misión jesuitica de San Ignacio en la provincia Velasco (SC). Nombre: Chamanuca? o Zamanuca. Número: en la actualidad, está disuelto entre los otros grupos chiquitanos, su tamaño poblacional propio es desconocido. Lengua: pertenece al dialecto 'tao'. (Finot 1978:52)

samawi: (aym), (que) piña?; lugar de descanso comúnmente conocido en los caminos. Sirve de parada en los viajes cortos entre asentamientos "cuando retornan de fiestas, matrimonios", o lugar para descansar las llamas en viajes largos. Muchas veces tienen "poyos y una piedra en forma de mesa". Son lugares también de ciertos ritos, "mascan coca, asperjan con bebidas, invocan a los espíritus de dichos parajes". (Miranda 1970:248); (ver: chacaneador)

Samba: (?); 'danza' de origen africano y posthispanico. Fue traída por los esclavos negros al continente americano donde se convirtió en un baile muy popular, especialmente en el siglo XX en las partes tropicales, y también en Bolivia.

samiri: (aym); "lo que manda aliento". En la 'cosmovisión aymara' es el espíritu del 'aliento' que tiene la capacidad de fertilizar, y reside en las 'illas'. Se refiere también a los amuletos hechos de piedra, con el poder del aliento. Se les rinde sacrificios y ofrendas para asegurar p. ej. la protección del ganado. El mismo significado describía Metraux entre los Chipayas, según cual "piedras de formas extrañas que los chipayas entierran en el medio del campo y que son los genios protectores de la tribu". Se les rinde fiesta una vez al año en su lugar que es un socavón, todos los ~ de la comunidad se encuentran allí. Durante la fiesta se les sacrifica animales ('wilancha') para asegurar la 'fertilidad'. (Girault 1988:235, Pauwels 1998b:71-72, Arnold-Yapita 1999:204-205); (ver: (ser) sobrenatural); jaqi ~: (ver: illa)

samo: (ver: sahumero); ~(cosi): otro nombre de los 'Ayoreos', probablemente la raíz es su nombre original, o referente a 'Samuco', y el sufijo "-cosi" es señal del plural que los Chiquitanos añadían a los etnónimos.

Samuco: otro nombre de los 'Ayoreos'.

San José, Francisco de: (s. XVIII) 'cronista' religioso, muy poco conocido. Su obra: "Historia universal de la primitiva y milagrosa imagen de Nuestra Señora de Guadalupe; fundación y grandeza de su santa casa; y algunos de los milagros que ha hecho en este presente siglo" (1743 Madrid) trata sobre la Virgen de Sucre.

San Martín, Tomás de: (s. XVI) 'lingüista' dominico. Fue el primer obispo de La Plata. Escribió una importante gramática quechua (1570) que se publicó en Valladolid.

San Nicolás, Andrés de: (s. XVII) 'cronista' religioso, poco conocido. Su obra: "Imagen de N. S. de Copacabana, portento del nuevo mundo, ya conocido en Europa" (1663).

Sanapaná: 'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: vivió en la parte sur-este de Bolivia, hoy perteneciente a Paraguay. Nombre: según Grubb, también se llamaba Kisapang. Número: en Bolivia, por última vez es mencionada por Anaya en el censo de 1947, hoy ha desaparecido; pero sigue en Paraguay (1.200 personas (Bejarano). Historia: eran enemigos mortales de los Lenguas con quienes mantenían guerras constantes. A fines del siglo XIX fueron parcialmente reducidos por la Sociedad Misionera Sudamericana (anglicanos) junto con los Lenguas. Cultura materia: utilizaban el urucú para pintar de rojo la cara, elaboraban chicha de algarrobo. Lengua: pertenece a la familia lingüística maskoy. (Balzan 1894/1997, Grubb 1911/1993:63, 116, Plaza-Carvajal 1985:19, Bejarano 1979:60, Fabre 2007)

Sanchalli: (?); 'danza', "antiguo canto-baile marcial zapateando". (Albó-Layme 1992:228); (ver: canción)

Sanchez, de Alcaya(ga), Martín: (1533-?) 'cronista' militar; participó en los intentos de la conquista del Oriente boliviano. Su obra "Relación cierta que el Padre Diego Felipe de Alcaya, cura de Mataka, envió a su excelencia el señor Marqués de Montes Claros, Visorey de estos Reynos sacada de la que su padre capitán Martín Sánchez de Alcaya dejó hecho, como primer conquistador y descubridor de la gobernación de Santa Cruz de la Sierra" (?) fue publicada por su hijo. Habla sobre los Chanés y Chiriguano, las conquistas incaicas en el Oriente, etc.

Sancho de la Hoz, Pedro: (?-1547) 'cronista' militar de la zona andina, de origen español; secretario de Francisco Pizarro durante la

conquista (1530-1535). Participó en la guerra civil, rivalizó con Valdivia, en la conquista de Chile y fue ejecutado por orden de Villagra en 1547. Su obra fue escrita por oficio: "Relación para S. M. de lo sucedido en la conquista y pacificación de estas provincias de la Nueva Castilla y (...)" (1535) y relata lo sucedido en Perú, entre 1533 y 1534, con relativa exactitud.

sancuti: (moj); 'instrumento musical', usado entre los Mojos; membranófono, 'tambor' pequeño, de 0.3-0.4 mts de diámetro. Se prepara generalmente de la punta de una palmera donde la corteza es más delgada. Se utiliza colgado en el cuello. Acompaña varias danzas junto con otros instrumentos: el machetero, y otros bailes mágico-religiosos. (Becerra 1977:200, Cavour 1993:243-244)

sandía: (esp); (Citrullus sp.); 'planta' doméstica introducida en las Américas con la Conquista, sin embargo, algunos autores consideraban que existían especies de la planta ya en la época prehispánica, p. ej. en el Chaco "antes de la llegada de los Españoles al Continente, se cultivaban dos especies de ~ (...) poco diferentes de las nuestras" (Jolis), aunque más probablemente se trataba de otras especies. Su fruta es muy popular y consumida, especialmente entre los grupos étnicos chaqueños. A pesar de no ser autóctona tiene muchos usos y aplicaciones. En las Tierras Bajas tenía fines medicinales, p. ej. los Chiriguano la empleaban para iniciar la leche materna usando sus semillas. En la cosmovisión de los Tobas la ~ era una planta de mucha importancia y venerada, se creía que fue cuidada por un espíritu bueno que controlaba su crecimiento y la madurez de sus frutas, y se le atribuían poder especiales; esto se demostraba también en el hecho que, de su fruta, se elaboraba una bebida alcohólica fuerte que se la tomaba en ocasiones especiales, generalmente con fines mágico-rituales. (Jolis 1789/1972:93, Karsten 1923/1993:6)

Sañepi(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de San Ignacio (SC). (Finot 1978:52)

sanga: (?-esp); (var. sankha); 1.'instrumento musical' andino, tipo de zampoña ('siku'). Tiene tamaño grande con dos hileras de 'ocho' tubos cada una. Se usa también en el baile 'sangas'. 2.'danza' prehispánica andina. Según Paredes-C., es de carácter guerrero, ejecutada por varios personajes como imillas, achachilas, mallku kunturi, suri mayor, etc., cada uno vestido de acuerdo con su personaje. La música se toca con diferentes tamaños de zampoñas, pututus y wanqaras. (Paredes-C. 1966:179-190)

Sangines, Fernando: (1864-?) padre franciscano, de origen aymara mestizo, nació en La Paz. Ha escrito diferentes obras: "Ligeros apuntes de viaje" (1898), donde anota sus observaciones sobre las misiones franciscanas; la "Historia del Santuario

e Imagen de Copacabana" (1909) que describe el origen del culto al lugar. Trabajó varios años entre los Tacanas, y redactó un "Manual Tacana" (1901). (Anasagasti 1992:389-391)

sango: (ver: sankhu)

sangre: (esp); la ~ en general es un elemento corporal con connotaciones mágico-religiosas en todas las culturas humanas, y relacionada a varias creencias. En la época prehispánica en las culturas indígenas bolivianas también cumplió rol importante, en ambas zonas asociaban la ~ con la fuerza o ánimo humano o le atribuían un significado especial, por lo tanto, era costumbre entre varios grupos que después de la guerra victoriosa tomaban la ~ de los enemigos vencidos para tener su fuerza. Los curanderos, entre otras cosas, chupaban ~ de los enfermos para quitarle el mal como parte de una curación ritual. La ~ de la 'menstruación' tiene connotaciones especiales. Está conectada universalmente con el color 'rojo'. En la zona andina, en la época prehispánica se utilizaba la ~ entre los alimentos de ayuno, era consumida sola o mezclada en algún alimento ritual como el 'sankhu'. Se soplab a las entidades sobrenaturales con ~, entre otras cosas, como parte de las ofrendas. En los ritos y ofrendas, hasta hoy se utiliza la ~ de ciertos animales como la del gallo, 'llama', 'oveja', etc.; la ~ de la llama era utilizada en las ceremonias andinas, p. ej. se rociaba con ella las paredes de edificios para darles fortaleza, se pintaba con su ~ los wak'as. Entre los Chipayas hasta hoy practican ciertos ritos de ~, como derramarla al lado de la puerta como ofrenda a las deidades. Otra costumbre era usar la ~ de llama u oveja como defensa personal, se rozaba las paredes de la casa con ella para proteger a los habitantes. En muchos relatos aparece la ~ como elemento mágico, p. ej. en la alimentación se da a los infantes o a los animales míticos ~ con leche materna, se frota el cuerpo con ~ para protección y fortalecimiento, etc. Se prepara ciertas comidas con ~ como el (aym) wila parí = "vianda de ~ cocida" (Miranda), de cordero, etc. En la 'cosmovisión aymara' la ~ humana es uno de los flujos vitales del cuerpo, por lo tanto, tiene suma importancia para la vida junto con la 'grasa'. Se cree que varios seres sobrenaturales malos debilitan al cuerpo humano chupando su ~ como el 'anchanchu', 'kharisiri' o 'sirksuri'. La ~ de los 'layqas' y 'ch'amakanis' se considera que tiene virtudes mágicas y protectoras contra los embrujos "con ese objeto suelen romperle la cabeza y dar de beber la ~ que brota de la herida, al hechizado" (Paredes), o puede devorarse el embrujo a ellos mismos, por lo tanto, ellos cuidan que nadie se la recoge. La ~ se considera de color 'rojo', excepto la de los Urus que creen que tienen ~ negra. En la época prehispánica existían varios ritos y ofrendas de ~ a las deidades como el 'kuchu', 'sukullu', 'wilancha' o una especie de 'sangría', cuando se sacaba ~ "de brazos y piernas, según la solemnidad del sacrificio, y para

los más solemnes le sacaban del nacimiento de las narices a la junta de las cejas" (Garcilaso). La herencia mediante la ~ era un elemento importante en la cosmovisión aymara antigua, y en algunas regiones hasta hoy se considera que "la ~ pasa de generación a generación por la línea materna, en la llamada 'línea de ~' (wila kasta)", es la herencia de los antepasados (a). Según la creencia, el feto dentro de la madre se alimenta con la ~ de la placenta, así es vital en su desarrollo. A la ~ femenina, la de la 'menstruación' como la del 'parto' atribuye propiedades especiales y peligrosas, un rito de pasaje importante es la aparición de la primera menstruación. En la medicina kallaway se emplea la ~ en la curación de la fiebre amarilla, sarampión, la escarlatina y anemia. Su nombre es (aym) wila, (que) yawar. (Garcilaso 1609/1988/ I:28, Paredes 1920/1976:22, Miranda 1970:303, Carter 1986:494, Ranaboldo 1986:102, Bonavia 1996:255, Arnold-Yapita 1999:248); En las Tierras Bajas uno de los ritos de ~ más conocido es el rito sirionó de derramar ~ mediante heridas, llamada 'sangría'. Entre las pinturas corporales, el color preferido era el rojo, que se debía parcialmente a su asociación con la ~, empleando principalmente el tinte del 'urucú'. Muchas veces se atribuye calidades mágicas a la ~, entre los Guarasug'wes durante el embarazo a la mujer se la unta con la ~ de diferentes animales, porque se cree que hace crecer el feto, y si muere adentro lo hace expulsar. Los Sirionós creían que la ~ de la mujer era peligrosa debido a su alta temperatura, y se consideraba que el rito de iniciación en la pubertad le quitó el calor femenino, sin embargo, los hombres se abstienen de las relaciones sexuales con las mujeres durante su 'menstruación' para evitar contagio y su consecuente enfermedad. (Riester 1978:169, Califano 1999:131); (ver: ayma, cuerpo, murciélago, parentesco, perro, picaflor, qati-qati, sacrificio, saxra, Torito, wila kasta)

sangría: (esp); 1.rito ceremonial de purificación en la cosmovisión de los Sirionós, llamado "ida-idákwa". El acto constaba de hacer grandes cortes en los brazos para dejar escapar la 'sangre' vieja rejuveneciéndose y limpiándose así, además, tenía "la función mágica de aumentar la provisión de comida" (Holmberg). El rito era acompañado por festejos de dos días, y se realizaba sólo una vez al año, en la época cuando había abundancia de miel para poder preparar bebida para la fiesta, en la cual sólo participaban los miembros adultos del grupo, pero la participación no era obligatoria; los participantes iban adornados, "se hace cortar el pelo, se decoran con plumas y se pintan con uruku". El primer día la celebración empezaba con una fiesta de libación, luego cantaban, bailaban y tomaban; al llegar al estado de embriaguez, los participantes se cortaban "los brazos (los hombres en la parte interior de la muñeca a la altura del codo y las mujeres hacia afuera de los brazos del codo al hombro) con la espina dorsal de la pastinaca.

Cuando las heridas de estos cortes sanan, quedan una serie de cicatrices decorativas, que son tanto marcas de la tribu como signos de adultez o madurez" (Holmberg). Al segundo día comenzaba con que los hombres iban a caza, acompañados por las mujeres que llevaban canastas con cenizas para botarlas en el sendero y recogían palmito. La comida era cocida en ollas nuevas y se botaba las viejas, y se ejecutaba una serie de tabúes alimenticios cuya violación resultaría en la infección de las heridas hechas durante el rito. Aparte del rito, existían otras ~ menores durante el año, pero ellas no dejaban marcas, p. ej. se hacía una ~, según Califano, en el hombre antes del nacimiento de su hijo/a, y, según Holmberg, en la fase postparto en ambos padres, "en el exterior de las piernas superiores desde las caderas hasta las rodillas y por atrás de las piernas inferiores de las rodillas hasta los tobillos", como estas heridas sangraban poco eran lavadas y cubiertas con urucú, el fin de esta operación era "deshacerse de la sangre vieja, que puede causarle enfermedades al niño" (Holmberg). En otros casos, se hacía la ~ durante el periodo de luto, "al día siguiente de la disposición del cadáver, los dolientes son escarificados (por los parientes cercanos) (...) y se pintan sus piernas con uruku" (Holmberg). La ~ también fue empleada muchas veces para aliviar dolores, "una pequeña porción de 'sangre vieja' es liberada por esta práctica, y el área escarificada es cubierta con uruku" (Holmberg). Como su función era también aumentar la provisión de los alimentos a veces se realizaba la ~ por ello, p. ej. antes de la recolección de los productos del 'motacú' se la ejecutaba. (Holmberg 1940/1978:47, 65, 163-164, 196-198, 204, 206, Califano 1999:134); 2. (que) sirk'asqa; método curativo. En la zona andina, en los tiempos prehispánicos era muy empleada en la curación, "se sangraba de brazos y piernas (...) abrían la que estaba más cerca del dolor que padecían. Cuando sentían mucho dolor de cabeza se sangraban de la junta de las cejas, encima de las narices" (Garcilaso); semejante método fue también empleado en los ritos y sacrificios. El instrumento utilizado era una lanceta que "era un punto de pedernal, que ponían en un palillo hendido, y lo ataban porque no se cayese, y aquella punta ponían sobre la vena y encima le daban un papirote, y así abrían la vena con menos dolor que con las lancetas comunes" (Garcilaso). Utilizaban p. ej. para curar la enfermedad de 'romadizo'. Se la emplea hasta hoy en la medicina kallawaya, se usa para curar el paludismo, migrañas y fuertes dolores de cabeza. La ~ era un método popular también en los tiempos coloniales y republicanos. (Garcilaso 1609/1988/I:28, 109-110, Girault 1987:528, Choque 1992b:269); En las Tierras Bajas entre los Yukis era un método de curación provocar heridas profundas mediante arañazos para hacer al enfermo sangrar, principalmente en las piernas. (Firestone 1990:174); (ver: medicina, sirk'a)

sank'ayu: (ver: achakana)

sankha: (ver: sanga)

sankhu: (aym/que) (var. sanco); 'alimento' prehispánico andino, 'mazamorra' preparada de 'maíz' poco molido, "masa de mayz cozido, o bollo" (Holguín). Entre los Aymaras se asignaba a todo tipo de mazamorra, p. ej. "mazamorra muy espesa de harina quinoa" (Bertonio). En el Tawantinsuyu se utilizaba en la ceremonia de la 'citua', sirvió de purificador o protector contra las enfermedades, consumiéndola por todos los participantes de la celebración sin dejar caer ni una parte pequeña, y otras porciones untaban en todas partes de la casa, especialmente en el umbral, y también en la cara de las personas. También fue utilizada como 'ofrenda' a los wak'as. Existía un tipo especial, preparado con 'sangre' cruda de camélido el que fue sacrificado en la celebración, llamado (que) yawar ~ o (aym) wila huch'a (Bertonio), "cada pueblo tenían sus sacrificios señalado por el Ynga y acá el Ynga les dio ley y sacrificio en todas las uacas deste reyno con yahuar zanco y que comiesen dello sangre cruda" (Guamán). En la ceremonia primero, se "prometían de no ser jamás malos en cosa alguna, ni murmurar del Hacedor, ni del Sol, ni del Trueno; ni ser traidor a su Señor el Inca principal" (Molina), luego el sacerdote del Sol "tomaba del plato lo que le parecía, con tres dedos, y se metía en la boca y se volvía a su asiento" (Molina), lo seguían en orden jerárquico las parcialidades hasta la última persona sin excepción; se lo guardaba para los ausentes, y lo llevaba a los enfermos a la cama. Esta costumbre fue considerada como práctica bárbara e idolatría luego en los tiempos coloniales. Actualmente, el llamado (que-esp) sango sigue consumiéndose en Perú, preparado con canela y azúcar. (Molina 1574/1943:33, 37, Holguín 1608/1989:78, Bertonio 1612/1984/II:308, 385, Guamán 1613-15/1992:247, Loayza 1943:33, Ponce 1969:92); (ver: huminta)

sänku: (aym) (var. sankhu); en la 'cosmovisión aymara': 1.'ser sobrenatural'. Mora en los lados de las montañas, se esconde en cuevas y zonas subterráneas, y puede causar 'enfermedad' a la gente si se le acerca. 2.denominación del lugar donde ha caído un 'rayo', especialmente si allá mató a un animal o a una persona. Se considera un espacio sagrado y peligroso, a que se ofrece comida sin sal y q'uwa. Se distinguen diferentes clases de ~, como chaki ~ = "el rayo cae sobre alguien, pero no lo mata", wajya ~ = "derrumbes de cerros, asociados al rayo y a remolinos que salen de los agujeros de las rocas" (Izko). (Izko 1986:163, Harris 1987:80, Albó 1998:59); (ver: diablo, illapa)

Sansimoniano: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó al pie de la montaña San Simón, que en el pasado era famosa por tener una mina de

oro, en la provincia Iténez (BE). Su nombre propio es desconocido, se los llama ~ debido a su hábitat, por varios viajeros e investigadores. Número: en la actualidad probablemente han desaparecido debido a su reducida área y peleas con sus vecinos. Historia: se conoce muy poco sobre ellos, Nordenskiöld mencionó a un grupo étnico no identificado, y según él, desconocido, viviendo en el área; en el libro del misionero evangelista norteamericano Porterfield, se menciona a los sansimonianos en el mismo lugar; él los buscó en los años 1940-50, pero, a pesar de evidencias de su existencia, no los encontró. Como armas usaban arcos y flechas, y tenían malas relaciones con los asentamientos en la región, especialmente con los gómeros. Montaña también los menciona. Lengua: pertenece al grupo lingüístico chapacura?. (Nordenskiöld 1913/2001:265-266, Porterfield 1963:60-66, Fabre 2007)

Santa Cruz²⁵⁵: departamento boliviano. ~ de la Sierra: capital departamental; ubicada en la provincia Ibáñez (SC). Fue fundada en febrero de 1561 por Nuño de Chaves en el lugar del actual San José de Chiquitos, en la provincia Chiquitos (SC), y trasladada por Francisco de Alfaro entre 1596 y 1604 dos veces: primero, cerca a Cotoca y San Lorenzo (a), luego a los Llanos de Grigotá, donde se encuentra actualmente. En los siglos XVII y XVIII fue sustituida temporalmente por San Lorenzo como capital hasta que las dos ciudades se fusionaron con el nombre de ~. (Finot 1978:179, 228-229, Pinckert 1993:39, Diez A-Murillo 1998:76); 'misión franciscana': 1.~ del Valle Ameno (b): ubicada en la provincia F. Tamayo (LP) en un valle alto. Fue fundada en 1726 por el padre Esteban de Aramburo, pero ya existía un asentamiento. Fue la reducción de los Apolistas, pero desde el siglo XVIII comenzó a recibir también a miembros de otros grupos étnicos, principalmente Lecos, Uchupiamonas, y probablemente Tacanas, además, Araonas, Toromonas y Ubamonas, provenientes de las misiones de Ixiamas y Uchupiamonas; y se convirtió en una misión multiétnica. A fines del siglo XVIII gran parte de sus habitantes migró

a la selva, y fue reemplazada por habitantes Quechuas, cuya predominación se observa hasta hoy. Su población descendió mucho debido a la migración por la goma y por las enfermedades. Pertenecía al centro misionero de Apolobamba, y en un tiempo cumplía la función de ser el centro misionero de la zona. Solía ser también el centro de cultivo de coca en la región. Actualmente lleva el mismo nombre. (Relación 1747:27-28, D'Orbigny 1845/1992:20, Evans 1903:624, Santamaría 1987:93, Soux 1991:53, 58, Anasagasti 1992:73); 2.~ de Yaguarú: ubicada en la orilla de la laguna ~, en la provincia Guarayos? (SC). Fue fundada en 1842/1844; pertenecía al Colegio de Tarata. Fue la reducción de los Guarayos; hoy se llama Yaguarú. Según Eberlein, el término "yaguarú" significa (gua) "jaguar negro". (Eberlein 1915:58, Hermosa 1972:18, Anasagasti 1992:125)

Santiago: 'santo' cristiano. En los tiempos coloniales, en la zona andina era un santo muy conocido y de diversos roles. En la 'cosmovisión aymara' fue identificado con la entidad sobrenatural prehispánica conocida con distintos nombres como 'Illapa', 'Chuquilla' o 'Qhun', deidades del 'Rayo', cuyo castigo era muy temido, y se llama también (aym) 'pachawawa'. Es frecuentemente mencionada también en las crónicas (Murúa, Garcilaso o de Kusi Yupanqui), según las cuales aparecía entre la gente actuando de manera ambigua, a veces, en favor de los españoles, y a veces, de los indios, p. ej. en la batalla de Sacsahuamán, donde según la leyenda el primero a entrar y ganar a los defensores del inka era "un cauallito blanco que allí andaua, el qual fué el primero que entró en la ffrontaleza al tiempo que se tomó, les hacía mucho daño" (Cusi). En algunas zonas, como en Callapa (Pakaxas), se lo representa en uniforme militar y actitud marcial, y en otras zonas hasta hoy, se lo venera representado como un apóstol sobre un caballo blanco. Como se identificó con el dios prehispánico del rayo, le atribuyen muchas de sus características y habilidades, aunque, a veces, un poco modificadas, como "cuando alguien ha podido salvar de la descarga eléctrica del rayo, lo conceptúan como su hijo favorecido con un bautismo de fuego, en señal de haberlo elegido el santo para revelarle los arcanos de lo venidero, prevenir los males, descubrir las cosas ocultas y ahuyentar por su intermedio al espíritu malo, (...). Asimismo, cuando un niño nace en el momento en que estallan chispas en el cielo, lo llaman hijo de ~. También tienen igual condición los mellizos o el hijo que la madre hubiese afirmado estar concebido para el santo, cierto día que la sorprendió la tempestad en el campo, o la cubrió el sol con sus rayos ardientes

255 (a) San Lorenzo: su nombre es variado, S. Lorenzo el Real, o de la Frontera, o de la Barranca, aunque originalmente, los últimos dos no era el mismo, La Barranca fue fundado por Nuño de Chaves en 1559 con el nombre de Nueva Asunción, que no es muy claro en la documentación; fue atacado y demolido por los Chiriguano en 1564, y el nombre ~ fue añadido al de San Lorenzo (Sanabria 1979:170-171). Según Pinckert, La Barranca y Nueva Asunción eran dos asentamientos diferentes, La Barranca fue ubicado hacia el norte de San Lorenzo en la margen izquierda del río Guapay? en en latitud 17, mientras Nueva Asunción fue erigido en varios distintos lugares según investigadores; ~ fundado en 1590-1592 a las riberas del río Guapay por Lorenzo Suárez de Figueroa en sustitución de la ciudad destruida, La Barranca, luego se trasladó en 1595 al lugar denominado "la punta de San Bartolomé en los Llanos de Grigotá" a las riberas del río Pirai; en el siglo XVI era el centro de la actividad jesuita; las dos ciudades (San Lorenzo y Santa Cruz) funcionaban paralelamente en la cercanía una de la otra hasta la fusión final, aunque en el siglo XVIII existía una doble denominación usando ambos, desde el siglo XIX se quedó el nombre Santa Cruz de la Sierra. (Finot 1978:228-241, Sanabria 1979:170-173, Pinckert 1993:38-40).

(b) La entrevista con los habitantes locales en 30/3/1999 confirma la edad más antigua del asentamiento, este mismo dato coincide con Santamaría quien data su fundación en 1690. Según Anasagasti, la misión fue fundada en 1716, y el padre Aramburo fundó su enfermería y Colegio de Lenguas (1740) que servía como apoyo en el trabajo misionero.

SANTA CRUZ DE LA SIERRA



hasta haberla dejado desmayada" (Paredes). En otro caso, si una persona muere debido al rayo, nadie la ayuda, ni siquiera la mira, se "mantienen la idea de que cuando ~ desciende a caballo sobre el cuerpo de una persona, la despedaza y descompone, el cual vuelve a rehacerse si nadie se fija en el acto. Si alguien lo mira la muerte de la víctima es definitiva. Al Santo no le agrada ser sorprendido en la terrible acción que ejecuta, de la que si salva la persona se encontrará favorecida por el don adivinatorio" (Paredes). En Bolivia, en algunas zonas, es el patrón y protector de las 'llamas'; en otras regiones le piden protección de las tormentas para proteger los cultivos agrícolas, según Miranda, en la fiesta de ~ se pone a los caballos "señales con lanas de color, cintas". En los tiempos coloniales fue nombrado el santo protector de la ciudad de 'Potosí', en 1555, "con festivas aclamaciones se jurasen por patrones" (Arzáns). Según otras opiniones, es un santo ambiguo, "es malo y brujería, cuando se llama para vengarse de los que han embrujado" (Spedding). El llamado tata ~ es patrón protector de las comunidades yungueñas. Entre los Kallawayas existen amuletos llamados ~, en forma del santo en caballo aplastando una serpiente o figura humana cuya finalidad es "asegurar a su propietario una fuerza sobrenatural y mágica" (Girault). Lo invocan muchas veces los 'ch'amakanis' y 'layqas' en la adivinación o embrujos malignos, y ellos se denominan "hijos de ~". En los tiempos coloniales en la 'astronomía andina' la Vía Láctea fue conocida también como el "camino de ~", (Cusi 1570/1973:86, Guamán 1613-15/1992:239, Arzáns 1736/2000:53, Paredes 1920/1976:13-14, 17-18, Miranda 1970:273, Carrillo 1973:86, Harris 1986b:22, Girault 1987:557, Gisbert 1989:9, 1998, Spedding 1992a:75, 1992b:300); En las Tierras Bajas para los Chiriguanoes ~ apareció diferentes veces en la región del Parapetí -zona central de su territorio- en los años 1570, vestido como chiriguano, y les predicó romper con sus costumbres (poligamia, canibalismo) y aceptar la religión cristiana. A veces se denomina San España. (Saignes 1990:163, Fernández J 1995:27); (ver: blanco, Concepción Mama); ~ Apóstol: 'misión jesuítica'; ubicada en la provincia Chiquitos (SC). Fue fundada en 1764 por los padres Gaspar Troncoso y Gaspar Campos. Fue la reducción de los grupos chiquitanos (Macarañi, Matahu(ca), Mataiminu(ca), Maxamanu(ca), Tao) y otros grupos étnicos, según Finot, los Coypotorade, Imono, Tunacho, Ugarón, y Guarañoca y Tapi, Ayoreo/Zamuco. Aunque según D'Orbigny, la misión fue fundada inicialmente con Guarañocas y Tapiis, después de una difícil y sólo parcial reducción, y luego se mezclaron con grupos chiquitanos para su uniformización. Hoy se llama Santiago de Chiquitos. (D'Orbigny 1831/1999:184-185, Finot 1978:52, 346, Velasco 1998:37); ~ de Pacaguaras: 'misión franciscana'; situada a orillas del río Madidi, en la provincia

Iturralde (LP). Fue fundada en 1771?/1795 (Anasagasti). Fue la reducción de los Araonas, Pacaguaras y Toromonas, y Evans añade los Guacanahuas como habitantes de la misión; apoyado por Anasagasti que señala también que su nombre era ~ de Guacanahuas. Como misión duró hasta 1830, luego la mayoría de sus habitantes se trasladaban a Ixiamas; pertenecía al centro misionero de Apolobamba. Hoy se llama ~. (Evans 1903:612, Montaña 1989/II:3, Soux 1991:65, Anasagasti 1992:73)

Santillán y Figueroa, Fernando de: (ca. 1519-1576) 'cronista', abogado, Oidor de la Audiencia de Lima (1550). Reforzó la institución de la 'encomienda', y fue creador de diferentes 'impuestos' coloniales p. ej. el 'Tasas de Santillán' (1559) y 'sesmo'; al final de su vida se hizo religioso. Su obra: "Información del gobierno de los Incas" o "Relación del origen, descendencia, política y gobierno de los Inkas" (1558-62).

santo: (esp); los ~ de la 'religión' cristiana comenzaban a desempeñar un nuevo rol en las colonias: en la 'cosmovisión ayмара' están considerados como 'padrinos' rituales cuya función principal es la protección de sus ahijados. En muchos casos cumplen el papel del patrón de una comunidad tanto en las Tierras Bajas como en la zona andina, p. ej. los jesuitas tenían la costumbre de denominar sus misiones con el ~ en cuyo día fundaban la nueva misión. Estos nombres en muchos casos se conservan hasta hoy, especialmente en las Tierras Bajas como p. ej. San(ta) Ana, Antonio, Carlos, Francisco, Ignacio, Joaquín, José, Jerónimo, Juan(a), Martín, Miguel, Nicolás, Pablo, Pedro, Rosa, pero en ambas zonas estos ~ hasta hoy son los patrones de la comunidad, festejados con gran reverencia y abundancia para mantener su protección sobre la comunidad. En los tiempos coloniales también denominaban ríos, lagunas, fuertes, etc. con el nombre de un ~, cambiando de esta manera los nombres locales de ellos; estos nombres a veces se conservaban, otros desaparecían causando una confusión hoy en la identificación en la documentación colonial. Por otro lado, en la zona andina, se los identifica con las deidades prehispánicas creando nuevas características para ellos, p. ej. 'Santiago' = 'Rayo'. En la medicina tradicional andina hasta hoy se confía en los ~ curanderos como Santiago, y los médicos tradicionales les ponen mesas y hacen ofrendas. (ver: Andrés, Antonio, Bárbara, Bartolomé, Corazón, cristianismo, España, Miguel, Nuestra Señora, (ser) sobrenatural)

Santo Tomás y Navarrete, Domingo de: (1499-1570) 'lingüista' religioso dominico, de origen español. Fue uno de los primeros religiosos en Perú en 1538, estuvo en contacto con Bartolomé de las Casas. Fue famoso por ser caritativo y no aprobar el trato a los indios. Fue Obispo de Charcas (1561), y viajó mucho por el Perú, conoció

bien varias lenguas nativas, como la mochica y la quechua, y predicaba en ellas. Estudió la lengua quechua por 15 años lo que se refleja en su obra, "Lexicón, o vocabulario de la Lengua General del Perú, compuesto por el maestro Fr. Domingo ed Sto. Tomás de la orden de Sto. Domingo" (1560), que pone la base para futuros estudios lingüísticos. Fue el primero introducir el término "quechua" como etnónimo y lengua. Murió en Chuquisaca. (Montaña 1989/III:173, Porras 2007)

Santos: (ver: Atawallpa, Marka T'ula, Noko Vaji, Pariamo)

santu wala: (esp-aym); "santo bala", palabras españolas aymarizadas que en la cosmovisión aymara denotan "las piedras redondas metálicas que ejercen poderes especiales" en el norte de Potosí. Pertenecen a 'Chuquilla'. (Harris 1986b:22); (ver: gloria wala, riwutu)

santuruma: (esp-que); 'insignia' de autoridad en la zona andina, término utilizado en el departamento de Oruro; "vara de metal y madera, con cintas de colores", "vara puntiaguda de bronce cubierta de un tejido fino, decorado con ovillos de lana y chicitillos de "reata" (liana de cuero), el diámetro es de 3 a 4 pulgadas en forma cilíndrica del tamaño longitudinal es unos 60 a 70 cm". La autoridad lleva la ~ en el brazo izquierdo, mientras en la misma mano mantiene el chicitillo, otra insignia de poder; se viste con vestimenta tradicional. (Valles 2006)

sapa: (aym); "semén viril, y la rayz de los árboles" o "rayz de las plantas", "sapaca: la semilla de los animales y hombres" o "único, solo" (Bertonio). En los tiempos prehispánicos era el título general de los jefes aymaras como Sapana o 'Zapana'. En el Tawantinsuyu fue adoptado también por la lengua quechua, y el término "~ inka" era el título denominador del 'Inka' principal; la palabra "sapa" significa supremo, que se asignaba solamente al inka gobernante entre los diferentes inkas. Según el principio de dualidad andina, existió el Urqu Inka, su sucesor y además, otras autoridades menores tituladas "inkas". En los tiempos coloniales el término seguía en uso: sapay Inka, sapay apu = "el rey desta tierra" (Holguín), y fue adoptado el sapay awki que designaba al "principal de los caualleros nobles" (Holguín). (Holguín 1608/1989:78, Bertonio 1612/1984/II:71, 309, Rostworowski 1992); (ver: Qhari)

sapaña: (ver: sapa, Zapana)

Saparuna²⁵⁶: 'etnia' indígena oriental (a). Ubicación: habitó la parte nórdica del departamento de La Paz y el sur de Pando, entre los ríos Madre de Dios

y Beni, según el padre Bolívar, "está la junta de este gran río Diaben con otro tan grueso como él, que se llama Mano". Nombre (b): Sapruna; tal vez es igual con Sataruna. Son mencionados por el padre Bolívar (ca. 1620) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos. Número: ha desaparecido. Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'us', luego de la provincia colonial Caupolicán. Fue reducida a la misión franciscana de la Santísima Trinidad de Yariapú, hoy llamada Tumupasa. Rasgos somáticos: "los hombres tienen el cabello azafranado y los rostros pecosos". Cosmovisión: veneraban una estatua hecha de madera, ubicada en un lugar de culto donde "el modo de celebrar era, que cuando cogían la cosecha del maíz, escogían las mazorcas que pasaban de una tercia, ofrecían estas, dejándolas sobre el altar hasta el año venidero. Para esta celebración, cada una de sus consortes mujeres llevaba una cántara de breva que llaman chicha, fabricada de maíz, camotes ó yucas. Se juntaban todos los varones y despedidas las mujeres, duraba la celebración hasta que cada uno acababa su vasija, y entónces salían del turil" (Relación). Lengua: pertenece al grupo lingüístico tacana. (Relación 1747, Evans 1903:610, Chávez 1986:11, Soux 1991:23, Fabre 2007)

sapatilla: (ver: zarzaparrilla)

Sapibocona: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la provincia Ballivián? (BE). Nombre: Sapivocona. Número: hoy es posiblemente desaparecida o ha sido absorbida por otros grupos. Historia: es mencionada p. ej. por Jijon y Caamano. Lengua: pertenece al grupo lingüístico tacana. (Fabre 2007)

sapo: (esp); anfibio que se encuentra en gran variedad en Bolivia, y en general, en América. En la zona andina, existen especies comunes como (Bufo spinulosus), y otras raras como el ~ de la altura, llamado "de la puna" (Telmatobius marmoratus), o el de tamaño gigante del lago Titicaca (Telmatobius sp.). En la 'cosmovisión aymara' el jamp'atu es 'animal' de seña para la 'agricultura', se observa su comportamiento y pigmentación entre agosto y septiembre para ver si habrá buen tiempo para la siembra, cuando se pone blanca, señala helada, y cuando es negra habrá lluvia. También sirve de intermediario entre los mundos de abajo y terrestre. Se lo relaciona con los 'metales' preciosos (oro, plata). A nivel mágico-religioso, su simbolismo es ambiguo, hasta hoy es un animal muy frecuentemente empleado en los embrujos y maldiciones: en el Tawantinsuyu era común su uso por los hechiceros de diversas maneras, y criaban ~ y 'serpientes' para esta fin: "toman un ~, quitan la ponsoña de la culebra y con ellos dicen que habla y da ponsoña a los hombres" (Guamán); otra manera era que "toman el ~ y le coze la boca y los ojos con espinas y le atan pies y manos del

256(a) Los Saporunas y Pamaínos eran muy semejantes en sus costumbres según la crónica. (b) Es posible que este nombre no es original, sino quechua por la terminación "-runa", dado que el Tawantinsuyu, y es igual con un grupo étnico conocido por otro nombre.

~ y lo entierra en un agujero adonde se acienta su enemigo" (Guamán). Entre los Aymaras es utilizado por los 'layqas' y 'ch'amakanis' en sus actos mágicos, p. ej. sacándolo de un contenedor se hace croar, y se interpreta su sonido; también se utilizaba para causar desgracia y maldición a una persona, para vengar a una persona infiel se le colorea la mitad de su cara en negro mediante el uso de ~, o como suncharle el pie o el ojo para causar dolor de pie y ceguera a la supuesta víctima, hasta se podía hacer daño a un órgano vital para causar la muerte de la persona en el mismo órgano. Según los Kallawayas, "si se envuelve con los cabellos de la persona condenada al maleficio, al ~ vivo que está atravesado por una espina de cactus, para luego enterrarlo próximo a la casa de la víctima, (...) que (...) sufrirá prologadamente en el mismo sitio donde el animal fue herido. A menos que se encuentre al ~ y se le arranque la espina, la persona morirá" (Girault). Se considera que su entrada en la casa trae mala suerte. Sin embargo, es hasta hoy símbolo de la fecundidad agrícola y, con la boca abierta, de la fortuna económica, por lo tanto, le hacen ofrendas y ch'allas; en la feria de Alasitas se vende pequeñas estatuas de bronce de ~ para traer riqueza. Su aparición en los sueños tiene significado especial, p. ej. si una mujer embarazada sueña con ~ tendrá hija. En la curación se emplea vivo friccionando las partes enfermas contra la erisipela y luego lo sueltan para que lleve consigo el mal; se usa también contra la hidropesía, reumatismo, acné y la 'esterilidad' humana. Su nombre es (aym/que) jamp'atu, el ~ grande es ppati. (Holguín 1608/1989:145, Bertonio 1612/1984:l:425, Guamán 1613-15/1992:248, Paredes 1920/1976:17-19, 26, 94, Paredes-C. 1972:103, Girault 1987:494, Spedding 1992b:310, Montaña 1999:417); En las Tierras Bajas, en la región chachana su carne generalmente era despreciada, pero era consumida en tiempos de gran hambruna entre algunos grupos como los Tobas, Mataguayos y Weenhayeks, que fueron llamados por esto despectivamente "comesapos". Según Nino, probablemente por influencia andina, tenía uso medicinal popular, curaba la erisipela colocando unos ~ grandes vivos en las partes infectadas del enfermo. Una especie de ~ venenoso, llamado (esp) escuerzo, fue usada por los Weenhayeks y Mataguayos para matar a sus enemigos preparando un veneno potente del animal y les suministraba en la bebida o comida. Aparece en los mitos guaraníes (chiriguano, guarasug'we) como un animal importante y mítico, héroe civilizador, llamado Cururu, "llamado así por su modo de cantar" (Giannechini), quien robó el 'fuego' para los hombres y les entregó después del diluvio, auxiliando y salvando así la pareja mítica, por lo tanto, les tenían mucha estima y nunca los dañaban; en el pasado, "cuando los chicos molestan al ~, éste se hincha para recordarles

que soplando no permitió que se apague el fuego, les recuerda que le deben gratitud" (Nino). Entre los Lenguas el chamán consumía ~ vivos para poder tener visiones. En la zona amazónica, en la cosmovisión de los Tacanas y Cavineños el ~ fue considerado como el amo del 'fuego', de quien los seres humanos lo robaban. Entre los Baures al ~ grande atribuían habilidad especial y fue utilizado para curar los dolores de las embarazadas y parturientas, atándolos vivos formaban con tres-cuatro ~ un haz al pie de la hamaca de la enferma "a la que han de curar con su simple presencia", si el parto salía mal, se los enterraba junto con el muerto, y si no fueron liberados y "los rocián con chicha en señal de gratitud" (Eder). (Eder 1772/1985:125-126, Jolis 1789/1972:216-217, Giannechini 1899/1916/l:34, Grubb 1911/1993:90, Nino 1912:42-43, 67, 132-133, Nordenskiöld 1913/2001:385-389, Paredes-C. 1972:52, Riestler 1978:223-225); (ver: agua, chuquilla, jarua, lumasa, wari, yanqhacha)

Sapoquera: (guay); 'danza' típica de los Guarayos. Su coreografía difiere según el asentamiento; "consiste en una especie de rondas en las que toman parte hombres, mujeres, niños y se desarrolla por varias horas seguidas". (Hermosa 1972:106)

Sapruna: (ver: Saparuna)

sapsi: (que) (var. sapci, saphsi); bienes comunes depositados, poseídos y cuidados colectivamente por toda una comunidad en el Tawantinsuyu, "cosa común de todos" (Holguín), "aquello al que todos tienen derecho" (Lira), concepto importante de la 'economía étnica' andina prehispánica. El concepto incluía diferentes géneros de bienes, podían ser 'chakras' comunes cultivadas por todos, "~ chacra: chacra de comunidad para sustentar pobres" (Holguín) de papa y maíz, y otros productos agrícolas, ganado, tejidos y otros; en caso de rebaño de 'camélidos' sirvió como reserva para los tiempos malos, sacrificio a las deidades o alimento en una fiesta comunal. Era administrado por el ~ 'kamayuq' quien era responsable de los bienes comunes. Los trabajadores más importantes de estos bienes eran los maqt'akuna = niños de 12 años, 'ayudaban a guardar en el ganado, y sementeras', y las sipaskuna = "donzellas para casar" (Guamán), etc. Los productos agrícolas eran registrados en mayo, mientras el ganado en noviembre. Es interesante a notar que, a pesar de la importancia del concepto en el Tawantinsuyu, está principalmente y casi solo mencionado por Guamán Poma, mientras los otros cronistas, en general, omiten información sobre él. (Holguín 1608/1989:83, 324, Guamán 1613-15/1992:165, 219, 223, 231, 274, 321, 495, Lira 1941/1982:261, Murra 1975:127, Murra 1992:1126); (ver: pastoreo)

saqa: (aym) (var. sacca); 1.(ver: sunch'u). 2.(var. saqaña); 'instrumento' prehispánico de 'pesca' de la zona andina, "red, o de dicho para pescar". Fue utilizado por los Aymaras. (Bertonio 1612/1984/II:304)

saqapa: (aym) (var. sa(c)capa); 'instrumento musical' autóctono andino, semejante al 'cascabel'; idiófono. Era fabricado de la fruta de una planta autóctona (?) de la zona del mismo nombre que tiene "una frutilla prolongada, a modo de auellana de corteza muy dura" que "se dan en los árboles" (Bertonio). Al parecer, otro tipo de ~ se hacía de la concha de caracoles; "(...) suelen los indios servirse della para cascaveles por el sonido que haze no con lo que tiene dentro encontrándose, o golpeando uno con otro" (Bertonio). El ~ era empleado amarrado en los pies durante los diferentes bailes como la 'kirkiña' o 'taki', añadiendo así a sus nombres "saqapani" como una característica especial. (Holguín 1608/1989:74, Bertonio 1612/1984/I:120, II:305, Schramm 1992:310)

saqapu: (que) (var. sacapo); denominación de la mancha negra al fin de la punta de la cola del 'zorro' en la zona andina. Según la creencia, esta mancha se refiere al peligro que este animal puede causar, meneando su cola puede hipnotizar y paralizar a la gente para que no puedan huir de él o para que él escape de una trampa y de sus cazadores. Esta referencia se encuentra en los relatos quechuas. (Schramm 1992:341-345)

sara: 1.(que); 'maíz'; la ~mama/Mama ~ = "madre maíz", es el símbolo de la deidad del maíz en la zona andina. A nivel simbólico, se la representaba como mazorcas del maíz doméstico, o una piedra tallada en forma de mazorca de maíz. Al terminar la siembra 'si la parte labrada es de maíz, colocan en el centro una piedra larga, que se asemeja a una mazorca (...), encargada de impedir la presencia de la Mekhala y dar una copiosa cosecha'. (Paredes 1920/1976:117); (ver: mama); 2.(ver: onza)

Saraca: subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuita de San Miguel (SC). (Finot 1978:52)

Sarama(cosi): 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en la Chiquitania (SC). Historia: fue contactada por Nuflo de Chaves en una de sus expediciones, en 1557. (Finot 1978:162)

Saramanka: (que); denominación de una estrella de la Cruz del Sur según el dibujo del cronista Pachacuti, en par con Coramanca/Quramanka. (Pachacuti 1613/1993:208)

sarampión: (esp), (aym) qherqhe usu, (que) apiyak qarachi/muru unquy, (gua) viruanta; 'enfermedad' traída por los españoles al continente americano, causada por el Morbillivirus. Fue una de las causas de la rápida disminución de la población

indígena en todo el territorio boliviano, que no podía defenderse desconociendo su tratamiento, y tampoco tenían resistencia física. En la zona andina parece que inka Wayna Qhapaq murió de ~ en 1525. Habían otras epidemias: ~ y 'viruela' en 1559 en Cusco-Huamanga-La Paz, y en 1585, en Cusco; y en 1618 diezmó a la población de Copacabana. Se curaba con el 'ayrapu'. En la medicina kallawayá se emplea para su curación la 'sangre' humana. (Holguín 1608/1989:136, Bertonio 1612/1984/II:425, Ranaboldo 1986:102); En las Tierras Bajas los Ava-Chiriguano lo curaban con éxito con la planta hediondilla (*Cestrum hediondium*), mezclada con leche de la siguiente manera: "se hace hervir la leche de vaca y se deja que se enfríe. Se prepara una tisana con las raíces de hediondilla y de grama mezcladas, dejándola también enfriarse y endulzándola con un poco de azúcar" (Giannechini). Consumiendo exclusivamente esta mezcla, el enfermo en unos pocos días se sanaba, o si el ~ salía en los labios, se le aplicaban la garrapata estrujada. En la región chaqueña, también se usaba el té u hojas cocidas del paico (*Chenopodium ambrosioides*), el limón y vinagre como remedios caseros. Actualmente, la ~ está casi eliminada en América Latina. (Peña 1866/1976:141-142, 66-67, Giannechini 1899/1916/I:90, 223, 235, Nino 1912:287, 289)

Sarao: (port); 'danza' autóctona del continente americano, de origen prehispánico. En la zona andina sólo existe información sobre este baile desde los tiempos coloniales, el cronista describe en la ciudad de Chuquisaca un "grandioso ~ que en la misma capilla mayor se hizo continuamente de doce damas y doce galanes, costosa y ricamente aderezados". (Ramírez); En las Tierras Bajas, según Becerra, llegó a la región beniana durante la Colonia, y también es conocida en Tarija; en otros países se llama la "Danza de las Cintas". Originalmente era una danza alrededor de un árbol adornado con cintas coloridas. Se baila actualmente en Navidad, el 25 de diciembre. Consta de seis parejas con sus cintas alrededor de un estandarte. (Ramírez 1639/1978:182, Becerra 1977:71, 95, RAE 2008)

saraqqa: (aym); tierra comunitaria en la zona andina, parte del 'ayllu', de usufructo familiar. Se compone de la vivienda familiar y de su ganado. (Yampara 1992a:158)

Sararuma: (que?); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Yuracarés, deidad del 'Fuego'. A causa de las maldades y desobediencias humanas castigó al Hombre encendiendo el mundo (una versión del desastre universal mitológico) que mató a casi todos los hombres, excepto a uno escondido en un hueco subterráneo, a quien luego regaló las semillas de las plantas más importantes y regeneró el bosque. También se llama (yur) Aima Sunje, mientras el nombre ~ tal vez es resultado del contacto y fuerte influencia

quechua en el pasado. (D'Orbigny s.XIX/1981:57-64, von Holten s. XIX/1997:23, Kock-Grunberg 1920/1997:90)

Sarave(ca): 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: Riester y Parejas concuerdan que vivían en el extremo noreste de la Chiquitania (15 lat Sur-62 long Oe), en la provincia Velasco (SC) en la frontera brasileña. Nombre: Savare(ca). Número: D'Orbigny (1831) habló de 350 personas, mientras eran 200 personas (CN 1950); luego probablemente ha sido asimilada por los Chiquitanos. En otros casos, algunas familias migraban a Brasil. Historia: tenían muy poco contacto con los blancos, hasta hoy existe muy poca información de ella; fue reducida por los misioneros jesuitas a Santa Ana de Chiquitos junto con los Curumina(ca), Jarabe(ca) y Cavare(ca). Tienen contacto con los Chiquitanos desde el inicio de siglo XVIII. Lengua: su pertenencia lingüística está discutida: 1.grupo bororó (Fabre), 2.familia lingüística arawak (Parejas), o 3.independiente (D'Orbigny, Oporto). (D'Orbigny 1831/1999, Plaza-Carvajal 1985:203, Montaña 1989/II:145-160, Oporto 1992, Fabre 2007)

saraya: (aym); trampa prehispánica aymara, utilizada para la 'caza' de wikuñas; "cerca de muchas puertas o entradas, donde ponen lazos". (Bertonio 1612/1984/II:143, 310)

sargento: (esp); cargo en una misión 'jesuítica': a nivel de la parcialidad, se encargaba de la seguridad interna y externa de la misión junto con el alférez y el capitán, quienes juntos estaban a cargo de los flecheros, mantenía el orden interno y luchó contra los ataques externos. El ~ mayor formó parte de los Jueces, y a su vez, del Cabildo; fue ocupado por indígenas. Su insignia fue el "bastón con empuñadura de plata". (Moreno 1974:443)

Sariona: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: vivió en la parte nórdica de la región paceña, entre los ríos Madre de Dios y Beni (LP). Número: ha desaparecido. Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'us', luego de la provincia colonial Caupolicán. (Soux 1991:23)

Sarmiento de Gamboa, Pedro: (1530-1592) 'cronista' y 'explorador' militar, oriundo de Galicia. Viajero y soñador que intentó establecer una colonia en el Estrecho de Magallanes, viajó a América Austral, donde obtuvo mucha información útil cartográfica, sus habilidades eran reconocidas por Toledo y ejerció su profesión, cosmógrafo por él; perdió la vida en sus aventuras. Su obra: "Historia de los Incas" (1571/72), a veces, referida como "Historia Indica", fue escrita para justificar el dominio de la Corona española en América, intentando demostrar la tiranía injusta y no legal

de los Inkas. Escribió varias cartas, relaciones e informes.

sarna²⁵⁷: (esp); 'enfermedad' probablemente posthispánica, aunque su origen es discutido hasta hoy, si fue traída en América por los europeos o no. Es causada por un ácaro; existen dos tipos: la ~ humana y la de los animales. Se llama también (que/aym) qarachi unquy o muru unquy (Holguín) (a), pero las diferentes fuentes son confusas a cuál tipo se refiere este nombre, según algunos, es la variedad humana, mientras según Bonavia, el nombre ~ designa sólo una variedad específica de ~ para los animales (perros, ovejas y camélidos). La ~ humana (Sarcoptes scabiei). En la zona andina se nombra (aym) mullu/phich'i/ cchupu usu (Bertonio) o rasca-rasca, rasquiña. Estos nombres probablemente asignan a las diferentes variedades de ~, distintas para los seres humanos, y para los animales. Según Guamán Poma, al parecer, se contagiaba de ~ en la zona subandina. Se la curaba con coca. En las Tierras Bajas, la ~ humana = (gua) curu, también era una enfermedad extendida en todas partes. Según el padre Giannecchini, "los tobas son algo sarnosos, pero los noctenes están lleno de ~"; era común entre los Chiriguano que la curaban con una sal especial llamada curuyuí, pero su efecto no era duradero, mientras la flor del ajeno amarillo (Artemisia sp.) tenía más resultado. Entre los Tacanas generalmente empleaban plantas de las cuales se preparaban también jabones como el sululu (Sapindus saponaria), el ajo-ajo (Gallenia integrifolia) o el jabón hecho del tarumá (Vitex sp.) para curar la ~, también el 'cacao' y la raíz de la 'pachiuba'. La ~ en animales es (Treponema carateum) en las llamas, "sarna/roña de carnero u oveja" (Matienzo), que mataba mucho ganado, si no los curaba a tiempo, su brote principal comenzaba en julio, y se la consideraba una enfermedad muy grave debido a la importancia de las llamas. En el Tawantinsuyu se la curaba por los llamados (que) llamamichis, pastores, cuya tarea era la manutención y cuidado de las llamas, generalmente durante el corte de su lana. Una gran epidemia de ~ de ovejas y llamas brotó en 1544-1548 en el virreinato del Perú que mató "dos terceras partes del ganado mayor y menor, paco y huanacu. De ellas se les pegó al ganado bravo, huanacu y vicuña; pero no se mostró tan cruel con ellos por la región más fría en que andan y porque no van tan juntos" (Garcilaso), y mató también muchos 'zorros'. Como remedio intentaban varios métodos sin éxito, el más eficaz era untar las partes enfermas con manteca tibbia de puerco. El santo protector de la ~ era San Antonio. (Matienzo 1567/1967:39, Holguín

257 (a) La denominación de las enfermedades nuevas en América Latina ha dado curso al mismo método que empleaban los españoles, en base a lo conocido han transferido los nombres a los nuevos; sin embargo, este método causó mucha confusión: (que) muru unquy designa el sarampión y la viruela, y qarachi a veces a la lepra.

1608/1989:137, Garcilaso 1609/1988/III:103-104, Bertonio 1612/1984/I:425, II:37, 227, 268, Guamán 1613-15/1992:223, 828, 1055, 1061, Giannechini 1899/1916:33-34, Nino 1912:289-290, Bouysse 1987:410, Grillo 1994:27, Bonavia 1996:37-38, IRD 1999:80, 340, 421-422, 164)

sart'asiña: (aym); "petición de la mano" de la novia a sus padres en el 'matrimonio' aymara, costumbre aymara pre-matrimonial. Los novios no están presentes en la ~, sólo los padres de ambas partes, quienes eligen un "jach'a padrino", que luego sirve de intermediario en el rito de negociación del matrimonio entre las dos familias para satisfacción mutua. (Miranda 1970:251, Albó-Mamani 1976:17)

sasichikuq²⁵⁸: (que), sasikuy, (aym) sasitha (a), (var. zazicui/sasechico); acto ritual prehispánico andino, ayuno ritual practicado en el Tawantinsuyu. Durante el ayuno se comía carne y todo tipo de alimento, pero sin ají ni sal, porque consideraban que ellos corrompían el cuerpo, existía un tipo de ~ especial, llamado (aym) aycha sasitha en que no se consumía tampoco carne. El ~ practicaba en diferentes ocasiones, entre ellas "en la muerte de sus parientes" (Bertonio), "lloran toda la noche con dormir, ayunando sal y agí y ponen senisa a las puertas para que no les entran los duendes que ello dicen: 'Ayam purín. Cutimunmi.' (El muerto camina. Ya ha vuelto)." (Guamán). Por otro lado, en el Tawantinsuyu existía la institución del sasiri qhapaq, ocupado por un "hermano del Inga", que ejecutaba ayunos rituales al terminar una batalla, y "tenía de costumbre comer tantos granos de maíz como ay en la hilera de una mazorca y no más, todas las veces que el inga mataua algún número de gente en las batallas, y en muriendo este hermano, le sucedía otro en este oficio" (Bertonio). En los tiempos coloniales estos ayunos fueron prohibidos por las ordenanzas del virrey Toledo como 'idolatría'; su incumplimiento castigado y fueron reemplazados por el ayuno cristiano. (Bertonio 1612/1984/II:311, Guamán 1613-15/1992:259, 590, 825); (ver: alimento, cosmovisión, ejército, muerte)

satakallta: (aym); ceremonia ritual agrícola aymara; efectuada después del 21 de septiembre para el comienzo de la siembra. El término se vincula con satatha = "sembrar". (Mejillones 1994:265); (ver: agricultura)

sataqa: (aym), chikiña; sistema de préstamo en el ayllu; puede ser por parte de taseros o agregados hacia los 'wit'u jaqis', o según Yampara, es una de las formas de la 'reciprocidad' comunitaria; "sembrar llevando semilla en terrenos de vecinos o familiares, porque no tiene 'yunta' o porque

su terreno no es suficiente ni adecuado para cierta variedad" (Yampara). También se expresa en forma de prestación de un pedazo de tierra a otra persona o en reconocimiento de un favor o como ayuda. (Miranda 1970:138, 251, Yampara 1992b:233)

Satieno: (ver: Zatiemo)

Saturno: (esp); 'astro', planeta. En la 'astronomía' andina su nombre (aym/que) es Jaucha. En la 'cosmovisión' aymara, según una leyenda, era el encargado de castigar a los hombres con 'truenos' y 'rayos'. Esta imagen lo hace vincular con la deidad andina de muchos nombres como Chuqilla, Illapa y Qhun. (Ponce 1969:161)

sauce: (esp), (aym) wira puku, (que) huayo/wayu; (Salix sp.); 'planta' autóctona americana, árbol. Muy apto para construcciones; se caracteriza por su madera muy liviana. En la zona andina fue usado en la fabricación de 'puentes' en el Tawantinsuyu, y también para la fabricación de la 'wanqara'. En los tiempos coloniales en la medicina popular sus hojas y corteza fueron empleados como analgésico y para esterilizar a las mujeres. En las Tierras Bajas fue utilizado p. ej. la madera para preparar la caja del 'tambor'. Los Lenguas lo usaban para fabricar sus orejeras grandes por su peso liviano y fácil elaboración. (Holguín 1608/1989:191, Losa A. 1780/1983:110-111, Grubb 1911/1993:39, Schramm 1992:312, McKean 1996:324)

Savare(ca): (ver: Sarave(ca))

savila: (aym) lank'u lapi, (var. sabela); (Aloe sp.) (Patzl); 'planta' medicinal. En la zona andina tiene uso muy versátil: 1.medical: se utiliza en la curación de sífilis, o como crema para tratamiento dermatológico, y mezclada con alcohol para el reumatismo. 2.ritual-mágico: "el aceite secado de ~, se hace humear como el incienso para el mal augurio o sea maldición" (Patzl). En la zona amazónica se emplea principalmente como desinflamante y desinfectante. (Miranda 1970:247, Patzi 1984:10)

saxra: (aym/que) (var. sajra); 1.denominación genérica de los seres malignos, o del 'diablo', por la influencia cristiana, en la 'cosmovisión' andina; pertenece a la 'manqha pacha'. Está presente en varios lugares en la Naturaleza que son considerados peligrosos y sagrados. Tiene poderes fuertes y peligrosos. Su presencia se nota "por emanaciones mortíferas que unas veces hieren a las personas en forma invisible y le causan enfermedades" (Paredes-C.), especialmente a las mujeres embarazadas y a los recién nacidos en forma del 'viento' como remolino, llamado "~ wayra". Se lo diagnóstica consultando las hojas de coca. Tienen tres características: avaricia, lujuria y gula, valores que son muy condenados en la sociedad aymara; 2.'ser relacionado con los antepasados, especialmente los ancestros maternos, atraído por

258 (a) (Aym) sasitha = "hacer abstinencia al modo antiguo comiendo carne, y cualquier otra cosa, sin sal ni ají". (Bertonio 1612/1984/II:311).

la sangre materna, que suele mirar desde la puerta como una persona conocida", puede chupar la sangre que sale de la madre parturienta, o "puede asomarse después del parto para rempujar a la wawa y hacerle mal" (Arnold). Como protección contra la ~ se usa también el amuleto kallawayaya llamado ~ sepja. (Paredes-C. 1972:146, Girault 1987:600, Spedding 1992b:301, Fernández J 1995:30, Arnold-Yapita 1999:202, 207); (ver: aire, anchanchu, calvario, sangre, wayra); ~ hora: merienda rápida consumida a media mañana, entre las 10 a 11. El término significa "hora del diablo". La costumbre sigue hasta hoy en Sucre (CHU) y en algunas regiones altiplánicas. (Carter 1986:494, Fortún 1987:33)

saya: 1.a.(aym/que) (var. saa); unidad administrativa incaica. Según unos, es sólo una variación del 'suyu', según otros, es una unidad más pequeña del 'junu'. En los tiempos prehispánicos, era probablemente una mitad exogámica de un 'ayllu', en los tiempos coloniales, el término designó la unidad en la comunidad indígena, "palabra runa-simi que se refiere a particiones territoriales duales (...) son las dos porciones de una provincia, las de un pueblo y las de un repartimiento o subprovincia". Las ~ se compiten entre ellas (trabajo, fiesta, política), y son endogámicas. (Fuenzalida 1970); b."lista del manto". (Bertonio 1612/1984/II:304); (ver: cuatripartición, organización social andina, tejido); 2.(?); 'danza' de origen africano, posthispánico. Fue traída por los esclavos negros al continente americano donde se convirtió en un baile muy popular, especialmente en el siglo XX. En Bolivia, se baila tradicionalmente desde la llegada de los primeros esclavos; actualmente, es parte del folklore boliviano, y participa en las entradas folclóricas. Era una tradición en proceso de desaparición que fue rescatada a fines de los años 1980 a través del movimiento cultural "~ Afroboliviana" que actualmente se constituye de dos grupos, en La Paz y en Tocaña, sus miembros son exclusivamente afrobolivianos, se presentaban varias veces desde su fundación en distintas entradas folclóricas, festivales y en el carnaval. Es polirítmico con canto estrófico para solista y coro masculino-femenino, acompañado por los diferentes instrumentos: cuancha, tambores (asentador y cambiador), ganjengo y cascabeles. El grupo consta de 30 personas o más, la mitad masculina toca los instrumentos, baila y canta, y la mitad femenina baila y canta, el capitán es quien guía y ordena al grupo. La vestimenta es casi igual, los hombres llevan sombrero negro con cinta roja, camisa blanca con bordados multicolores, pantalón blanco con franja roja, y abarcas, las mujeres se visten con pollera blanca y una manta celeste. Actualmente, la ~ se convirtió en representante de identidad y unificadora de los afrobolivianos; aunque se desconoce su origen, existen muchas semejanzas con la música de

Angola. (Crespo 1977, Quispe 1994:163-172)

sayaña: (aym); tierra comunitaria, "unidad económica agraria" del 'ayllu', pero de usufructo familiar y privado. En general, consta de la vivienda familiar y de su ganado, pero puede ser también utilizada para el cultivo. Se ubica en la parte de abajo del ayllu. En la época prehispánica se repartía varios tupus a una familia, "un tupu al marido, uno a la mujer, un tupu por cada hijo varón y medio tupu por cada hija, hasta el momento del matrimonio de ésta" (Pérez). Sin embargo, su tamaño es variable debido a la calidad de la tierra, el tupu abarcaba un tamaño mayor en regiones de suelo pobre, y también crecía con el incremento de la familia. También se llama "tasa jallp'a" en la zona de Potosí debido a la costumbre anterior según la cual se pagaba impuestos "según la categoría de contribuyentes". Aunque la costumbre es precolombina, fue adoptada en los tiempos coloniales cuando la ~ fue dividida como ~ de originario y de agregado. (Miranda 1970:251, Kessel 1992:201, Yampara 1992a:158, Pérez 1992:44, Albó 1998:12); (ver: aynuqa, uraqi)

sayre: (ver: sairí, tabaco)

saywa: (ver: mojóñ)

Schmid, Martín: (1694-1772) misionero religioso jesuita, de origen suizo. Llegó a América en 1729, y trabajó en las misiones de San Javier, San Rafael, y Concepción, y posiblemente en San Ignacio y San Miguel. Ha escrito varias cartas de las misiones de Chiquitos entre 1726-1770, en las cuales describe la vida cotidiana en las misiones. Según Coimbra, construyó la mayoría de las iglesias de la región en su época, además, ayudó en todo tipo de actividad artística (música, escultura, pintura etc.). (Saigones 1987:44, 50, Coimbra 2004:27)

Schmidel, Ulrich: (1510?-1579?) 'cronista' militar, mercedario, de origen alemán. Formó parte de las expediciones de Ayola, Núñez Cabeza de Vaca y Martínez Irala. Su obra: "Relatos de la conquista del Río de la Plata y Paraguay, 1534-1554" o "Viaje al Río de la Plata, 1534-1554" (ca. 1555?), en que se encuentran datos sobre estos viajes por la tierra de los Payaguas, Mbayás y de otros grupos étnicos en la Chiquitania y Chaco. (Krekeler 1995:33-35, Finot 1978:30-32)

sebo: (ver: grasa)

Sebores: (chiq); 'ser sobrenatural' maléfico en la cosmovisión de los Chiquitanos. En el pasado era muy temido por sus poderes dañinos. (D'Orbigny 1831/1999:251)

secta: (ver: órdenes religiosas)

Segunda: (ver: rantín); (esp); 'autoridad' del ayllu quechua, miembro del cabildo. Su tarea es el cuidado de las tierras de cultivo, la organización de los trabajos comunales. (Fuenzalida 1970); ~

Mayor: 'autoridad' comunal andina de cargo alto, jefe del 'jach'a ayllu'; pueden existir dos ~ para cada parcialidad del ayllu, o sólo uno. Es elegido mediante un sistema de turnos rotativos entre los 'sullka ayllus' o 'jisk'a ayllus'; auspicia ritos y ceremonias. Su cargo dura un año, pero puede ser reelegido, si su gestión era satisfactoria. (Flores 1992:133, Rivera 1992:114-115)

sekje: (chip?); peinado, parte del 'atuendo' de las muchachas chipayas. El 'cabello' se recoge en varias pequeñas trenzas, adornadas con 'laurakes' e hilos colorados.

selvícola: (ver: grupo)

Semisubterráneo: templete en 'Tiwanaku'; construido al inicio de la época III, cerca de 133 a.C. y fue modificado en la época IV. Fue restaurado entre los años 1961-1964. Cubre una superficie de 742.5 m² (Stingl). Su nombre se origina de su posición hundida en el suelo. Dentro de las paredes tiene varias 'cabezas clavadas', trabajadas en piedra riolítica, de las cuales cada una representa una etnia de los aliados, por tener diferentes rasgos raciales. Su planta es rectangular, de 28*26 mts. Adentro tiene la estela Qhun-Tiksi; aquí fue encontrado el monolito Bennett. En la 'cosmovisión tiwanacota' simbolizó el mundo de abajo, lugar de los seres nacientes y muertos, que fue también indicado por el material utilizado, la 'arenisca' roja que señaló la oscuridad de esta esfera, y se descendió por 'siete' gradadas. Se realizaba danzas y ceremonias en ella, costumbre que se ha conservado hasta hoy. Es posible que esté relacionado con el mito de creación tiwanacota. (Stingl 1984:236, Ponce 1969a:16, 1969b); (ver: arqueología)

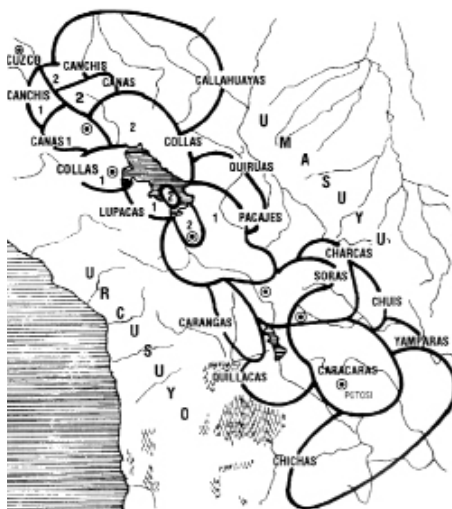
senene: (ver: serére)

Senokigua: 'etnia' indígena oriental. Número: por última vez es mencionada por Anaya en el censo de 1947. Hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:19)

Señor Enrique: (esp); nombre popular-indígena de Jesús 'Cristo' crucificado en la zona andina, en el sincretismo religioso aymara. Siendo que la interpretación original de la sigla INRI era difícil, fue aceptada como la abreviación de Enrique-Enrique. (Berg 1992:299); (ver: cosmovisión)

señoreaje: (esp) (var. señorage); 'impuesto' colonial, emitido en las 'Leyes de Indias', y pagado a la Corona; "así se llama el derecho que a su Majestad se le paga en la casa de la Moneda de Potosí, aplicándosele un real de los tres de los derechos de la moneda de sesenta y siete que se hacen de cada marco de plata" se refería solamente a la 'moneda', y no en el metal en barra. (Escalona 1647/1941:147-149)

señorio: (esp); ~ aymaras: toda la zona altiplánica desde 'Vilcanota' hasta casi Tarija fue ocupada



ELABORADO POR MESA - GISBERT

por grupos aymaras, alrededor de un eje diagonal noroeste-sureste que coincidió más o menos con el eje de los Andes; estaba dividida en ~, llamados jach'a marks, que, a su vez, eran subdivididas según el principio dualista, Urqu-Uma, donde generalmente 'Urqu' se refería a tierra alta = masculino y frío, y 'Uma' al valle, zonas bajas = femenina. Esta división según género define la producción agropecuaria: en el "urqu" principalmente se pastorea, y en el "uma" se practica la agricultura. Toda la organización social y simbólica estaba conectada con su relación ecológica, la ocupación de tierras en los diferentes pisos ecológicos, la subdivisión janan-(h)urin = arriba-abajo, que está definida en la pertenencia de cada unidad doméstica, las partes al mismo tiempo eran rivales y tenían un sistema de reciprocidad, pero la parcialidad Janan siempre ocupó una posición superior en la jerarquía. Hoy es difícil reconstruir la división espacial y social original, especialmente porque no todos estaban divididos exactamente según lo mencionado. Eran patrilocales, formando los ayllus, y dirigidos por dos 'mallkus' simultáneamente, aunque, uno de ellos, tenía mayor poder; la autoridad de la parcialidad Janan era la máxima, cada parcialidad tenía su jefe y en su par un subjeje, los cargos se heredaban de hermano a hermano, o de tío a sobrino, raramente de padre a hijo. Los ~ surgían en el Intermedio Tardío, después de la derrota de Tiwanaku, como resultado de las migraciones, alrededor de 1000-1100 d.C. ocupando el espacio ya mencionado. Casi ninguno de ellos era homogéneo étnicamente, sino que incorporaban otros grupos más antiguos que vivían originalmente en la zona. Tenían grandes peleas entre sí, lo que luego permitió su incorporación en el Tawantinsuyu alrededor de 1400 d.C. Eran:

1.Qanchi, 2.Qana, 3.Qulla, 4.Lupaqa, 5.Pakaxa, 6.Qharanqa, 7.Sura 8.Charka, 9.Qharaqhara, 10.Killaka, 11.Chui y 12.Chicha. Cada uno tenía señales distintivas en la vestimenta, colores, peinado y en otras (Cobo), y esto no estaba sujeto a mezcla; dentro de un señorío convivían diferentes etnias con sus propias distintivas, usaban la ropa 'llankapata' y 'qullqapata'. En la guerra se pintaban colores en la cara. En el Tawantinsuyu ocupaban posiciones distintas: los Qullas eran buenos guerreros, pero rebeldes, mientras los sureños tenían rol importante, especialmente cuatro de ellos: Qharaqhara, Charka, Chicha y Chui que eran los guardias especiales del Inka y defendían la frontera sureña del Estado. Tenían la confianza del Inka, además, en las guerras y desfiles militares vestían con los mejores trajes, muy coloridos y caros, usando plumas; parece que existió un sistema de alianza, una confederación entre los ~ sureños contra la invasión incaica que luego llevó a ayudar a los españoles a vencer el Tawantinsuyu; mientras los nórdicos (Lupaqa, Pakaxa) se oponían a la invasión española, y resistían hasta su última fuerza, durante unos 40 años, hasta 1570. (Saignes 1983:6, Bouysse 1987, Choque 1992a:65); (ver: organización social andina); ~ regionales: (esp); los ~ aparecen junto a los 'señorios aymaras' en el Intermedio Tardío (1200-1400), después de la caída del estado de Tiwanaku. Es la época de las pequeñas culturas como 'Quta', Chané, 'Churumata', 'Lipes', 'Tomata' y 'Yampará'.

sejpa: (kall); pequeña estatua protectora, amuleto en la cosmovisión de los Kallawayas; elaborada por los curanderos. Tiene representaciones (antropomorfas abstractas humanas y zoomorfas) y significados variados, protege contra las enfermedades, los seres malignos, etc. (Ponce 1969a:152, Girault 1987:557-600)

septiembre: (esp); mes. En la zona andina, en el 'calendario' incaico se llamaba Coya Raymi Quilla/Quya Raymi Killa = mes de la fiesta de la reina. En el Tawantinsuyu era la fiesta de la diosa Luna, señora del Sol, en cuyo honor las mujeres debían mantenerse restringidas de los alimentos durante el mes y convidaban a los hombres. También era el mes para pelear contra las diferentes 'enfermedades' (del maíz, la lluvia con sol, la tierra y otras) y echarlas fuera de la ciudad en la práctica ritual de la 'cituá'. Molina situaba todo esto en agosto, y lo llamaba Omac Raymi/Uma Raymi, se celebraba el rito de 'warachikuq'. Su nombre en el calendario aymara es (aym) casu lapaca, y es parte del 'awtipacha'. (Molina 1574/1943: 29, 46-47, Bertonio 1612/1984/II:431, Guamán 1613-15/1992:221); (ver: equinoccio, lupipacha, satakallta)

septum nasal: (lat); perforación de la nariz en la que se introduce algún objeto, en general un pedazo de madera. En Bolivia era característica de varias

etnias en las Tierras Bajas, p. ej. los Caripunas, Chácobos, Pacaguaras y Tobas. (ver: atuendo)

serére: (gua) (var. seréne/senene); 'instrumento musical' prehispánica? utilizado en área subandina al sur de Bolivia y en el Chaco; instrumento de viento, especie de pito largo. Era utilizado en las fiestas para los bailes o en las guerras. Tal vez fue introducido en estas zonas por influencia andina, porque aparecían también en la costa peruana. Entre los Chiriguano era empleado como instrumento de sonido en la guerra para dar señales y, según fray Nino, "para infundir terror y espanto en el asalto" al enemigo, se preparaba de madera dura y oscura, y como decoración se le grababan distintos motivos como figuras y signos, los guerreros lo llevaban colgado en el cuello. El mismo instrumento utilizaban también otros grupos chaqueños y orientales como los Ashlulays, Chanés, Churapas, Lenguas, Yuracarés. (Mingo 1791/1981:107, Giannechini 1899/1916/I:192, Nordenskiöld 1912/1985:147, Nino 1912:275)

serpiente²⁵⁹: (esp), (aym) katarí, asiru, (que) amaru, (gua) mboi; en las culturas indígenas bolivianas la ~ es un símbolo tanto andino como amazónico. el 'animal' se encuentra en variadas representaciones artísticas y religiosas en ambas zonas, y existen muchos tipos de ~, pequeñas y grandes, venenosas e inofensivas, coloradas, etc. Según Levi-Strauss, la ~ cumple el rol de animal seductor en la mitología sudamericana. En la zona andina los mitos lo tienen como un elemento principal. Su representación es muy común en los 'tejidos' andinos, aún es un motivo preincaico, pero luego asimilado por la religión incaica, era uno de los símbolos en el escudo del Inka. En la 'cosmovisión tiwanacota' el mundo de abajo fue habitado por una ~ gigante, cuyo movimiento producía los movimientos sísmicos, y el lago Titicaca contenía otra ~ gigante quien causaba las grandes oleadas; pertenece a los animales míticos y fue venerada como 'wak'a', le hacían 'ofrendas'. Su arquetipo fue representado en la 'astronomía' tiwanacota por una constelación, llamada katarí phaka = "~ brillante" y la consideraba la "patrona de los ofidios, que se convertía en arco iris" (Ponce), equivalente al Dragón europeo. Sirve de intermediaria entre los tres mundos (de abajo, terrestre y de arriba), "un elemento de enlace de los planos terrestre, sidéreo e inframundo, así como el rayo" (Ponce) en forma zigzagueante como una ~ celeste. En la 'cosmovisión aymara' es el principio fundador y

259 (a) Otras: (aym) amu katarí = "negra por encima y blanca o amarilla abajo"; (aym?) churu sik'i; (aym) phinu = cascabel; yanapa = "gris o café". (Spedding 1992b:311); (b) (Aym) "pared clara", ruinas prehispánicas, ubicadas a la orilla del lago Titicaca, en el extremo sudoeste de la punta de Tiquina. (c) Aunque Holmberg asegura que "la razón de no comer carne de serpiente (...) no descansa en razones mágicas o religiosas" sino que creen que "una serpiente es capaz de matar por su veneno" transmitida también por su carne. (d) Según Jolis ninguna de las dos plantas es igual con la llamada kunturiri.

ordenador del Cosmos, de la Pacha. Es el símbolo de origen de la conciencia y del orden individual y social. Significa la constante renovación de la vida a través del cambio de su piel. También es interpretada como símbolo de poder, a menudo se asocia con el 'rayo' y el relámpago que le dan un poder sobrenatural, y es utilizada por el 'layqa' en los ritos para causar desgracia a una persona, junto con el 'sapo'. En los mitos de origen está asociada con el pachakuti = creación del nuevo orden. Se la relaciona con los metales preciosos (oro, plata) y con el 'arco iris'. Según Isbell, también está asociada con los ancestros y con las erupciones volcánicas, las puede anunciar y predecir. La carne de ~ se puede comer, tiene un poder mágico, envejece o hace muy jóvenes sus consumidores, o cocida en agua se hace tomar a las parturientas para poder expulsar fácilmente la 'placenta'; su grasa se utiliza como medicina contra todo. En la medicina kallawayá, la cola cocida en agua se emplea contra la esterilidad humana, y su carne es depurativa de la sangre. Según la creencia, los "peces que viven mucho se vuelven katari" (Montaño). En la cosmovisión andina existía la ~ mítica voladora llamada (que) amaru tupak, y el espacio ritual de Machupichu tiene la forma de este animal. Los términos eran muy utilizados como 'nombres' totémicos p. ej. Inka Tupak Amaru, o en toponimias p. ej. Amarucancha = Recinto de la ~ que era uno de los asentamientos principales de los Ayarmacas. El diccionario de Bertonio menciona gran variedad de tipos de ~ (a): "collani asiru /hihuahuañani = culebra ponzoñosa", 'mullutuma', palli = "culebra grande, o vioura pintada ponzoñosa" (Bertonio), yaurinka /yawrinka = víbora grande negra. Existe una variedad, llamado 'illawi' de color pardo oscuro a la que los Aymaras tienen respeto especial, o la (?) naja (?) ~ con ojos grandes, tal vez la cobra, de la que se encontraban figuras líticas de ~ en Bolivia, p. ej. en Ch'ukupirqa (b). En la época prehispánica su presencia dentro de la casa significaba mal 'augurio', la probable muerte de los habitantes, al asiru, culebra, le atribuía la calidad mágica de poder predecir las 'lluvias'. En la actualidad, en los Yungas la tienen por mal augurio, excepto la 'ch'uxña asiru'. Soñar con ~ venenosa que pica a la persona significa un futuro envenenamiento, pero si la mujer embarazada sueña con ~ señala hijo varón. Si uno se cruza en su camino con una ~ presagia alguna desgracia, tampoco se la mata porque ésto "equivala a la tripa del que lo ha ejecutado y morirá con cólico o le acaecerá alguna desgracia" (Paredes). (Bertonio 1612/1984:26, 50, 127, 246, 396, Guamán 1613-15/1992:255, Paredes 1920/1976:26-27, 95-96, Paredes-C. 1972:103, Girault 1987:495, Levi-Strauss 1987a:35, Gisbert 1989:8, Spedding 1992a:80, 1992b:310-312, Ponce 1991:25, 1995:57-59, 1996:34, Montaño 1999: 419-420, Isbell 1974:128); En las Tierras Bajas también es un animal sagrado y muy temido en varias

culturas. Los Chiriguano atribúan un poder especial a la 'boa' = mboiguasu y a una ~ mítica llamada 'mboirusu'. Los Arawaks veneraban a diferentes espíritus acuáticos en cuerpo de ~, los Chiquitanos y Guarasugwes consideran que el genio protector del agua es una ~ grande. Una creencia general en el Oriente boliviano es la existencia de la llamada "víbora tronco", un ser mítico que no tiene cola y se parece al tronco de un árbol en forma y colores, y "avanza dando volteos, tum-tum-tum" lentamente (Coimbra). Entre los Sirionós la carne y grasa de cualquier ~ es un tabú alimenticio (c). En el arte de los Morés su dibujo simbólico era la línea ondulada, igual que la de las ramas y lianas, y aparecía entre los motivos artísticos decoradores y mágicos en la cerámica, vestimenta y flechas. En el área amazónica sirve a un fin medicinal, la ~ secada y molida se toma para el mejoramiento de la vista, también entre los Mojos los colmillos de ~ eran utilizados como amuleto para hacerse querer por personas del sexo opuesto. Entre los Lengua el chamán consumía ~ vivas para poder tener visiones. Los Yukis creían que en la ~ se reencarna "el espíritu de una persona muerta y dañina (generalmente una persona no-yuki) (...) al mudar su piel se cree que el espíritu, yiroque, está cerca esperando a su víctima para morderla" (Firestone), contra su picadura utilizaban la pintura corporal en las piernas. Los grupos indígenas usaban varios antidotos contra la mordedura de la ~, fabricados de diferentes substancias vegetales y de origen animal, p. ej. los Chiquitanos empleaban el jochi pintado, armadillo, cáscaras y plantas lechosas, en la región chaqueña usaba la Hierba de la Víbora = (gua) macagacá (?), y el Diente o Colmillo de Víbora (?), (d), etc. Algunas especies servían para fines alimenticios, p. ej. en el Chaco se consumía la carne de la ~ de agua grande, y en la región subandina, entre los Yuracaré las "víboras del grosor de un brazo que una vez despellejadas rebosaban de grasa, eran cortadas en trozos y fritas en la propia grasa" (Richter). (Jolis 1978/1972:97-98, Giannechini 1899/1916/1:40, 113, Grubb 1911/1993:90, Richter 1930/1997:122, Holmberg 1940/1978:77-78, Leigue 1957:145-146, Riester 1972a:9, 1978:290, Riester 1998a:824, Cortés 1983:148-149, Coimbra 1985:49-52, Firestone 1990:173); (ver: agua, astronomía, cascabel, Chuqilqamir Wirnita, churu sik'i, Hichio/jichi, imbaecúa, ipaye, jukumari, katarismo, mach'agway, mboi, sicuri, Taquirari, veneno, Yawrinka, yirogüee); ~ bicéfala: ser mítico prehispánico en el continente americano, aparecía con frecuencia en las culturas sud y mesoamericanas (Paracas, Maya, etc.) en representaciones artísticas, y le ligaban muchas creencias. En la zona andina se considera que los mellizos de sexo opuesto atraen a la ~. En las regiones tropicales, en la época colonial se empleaba en la medicina popular, y era una creencia común que "cortada en pedazos,

éstos vuelven a unirse y sana" y "con los polvos de esta víbora secados al sol partes del cuerpo humano cortados por la espalda u otro tipo de armas (...) se han reunido enseguida, sin que se viera la menor cicatriz." (Eder 1772/1985:240)

sesma: (esp); 'medida' colonial. Una ~ constituye la octava parte de una 'vara'. (Fortún 1987:208)

sesmo: (esp); en la zona andina, en la época colonial era la división de la ganancia en la 'encomienda' entre el encomendero y el trabajador indígena, y en la mit'a. La reenumeración indígena significó que el trabajador indígena mantenía una sexta parte del total del mineral extraído, y el encomendero se quedaba con cinco partes, "mando que dando los dichos caciques la dicha sexta parte de piezas para sacar oro, como dicho es, los encomenderos no les pidan otro tributo ni servicio, so pena de uso contenido". La ordenanza legal fue creada por Hernando de Santillán (1559) en la llamada 'Tasa de Santillán'. El término corresponde a un español antiguo, utilizando la fracción como sustantivo.

Sevaruyo: grupo étnico andino; pertenecía al señorío aymara Killakas. (Bouysse 1987:323)

shaccha: (que); 1.parte del 'atuendo' incaico en la zona andina. Especie de flecadura, cordones que llevaban alrededor de las rodillas, formó parte de la vestimenta (del inka). (Kauffmann 1973:494); 2.instrumento musical' prehispánico andino; 'cascabeles' hechos de semillas, frutas secadas o a veces metálicas que fueron colocados bajo la rodilla.

Shahuanco: uno de los grupos 'chiriguano'. Sus miembros han migrado hacia el norte argentino, y el grupo cambió el nombre. Hoy no reconocen el parentesco. (Saignes 1990:221)

shirili: (mach); denominación del líder entre los Machineris. Era la 'autoridad' tradicional suprema de todos los jefes de familias, pero en la actualidad la institución fue reemplazada por otra más adecuada a las nuevas condiciones administrativas y sociales. (Diez A-Murillo 1998:144)

shirú: (mos); 'instrumento musical', otro nombre de la 'cañahueca'. (Cavour 1993:12)

siaya: (ver: siyaya)

sib: (chiq); forma de organización social de los Chiquitanos que se relaciona en base al parentesco. Los que viven en un ~ llevan generalmente el mismo apellido. Está encabezado por una persona mayor, cuyo rol es solucionar los conflictos entre sus miembros, y además, puede consentir el matrimonio.

Sibaca: (ver: cibaca)

Siberi: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de la laguna Mandioré, en el noreste de la provincia Busch (SC), a la frontera brasileña. Número: ha desaparecido. Historia: en las fuentes bibliográficas existe muy poca información histórica o etnográfica de ella. (ver: Xaraye)

sicuri: (?); (Eunetes murinus); 'serpiente' acuática gigante de la región tropical. Su nombre varía según las regiones en la Amazonía como (ing) anaconda, (que) yucumama, (?) cururú, etc. Su tamaño puede alcanzar una longitud hasta de diez metros o más. Su piel es muy valiosa. Es un animal temido y venerado, p. ej. en la cosmovisión de los Yaminahuas la deidad principal ocupa el cuerpo de una ~. Entre los Morés se considera que son capaces de anunciar el cambio del tiempo. (Leigue 1981a:116-117, McKean 1996:304, RAE 2008); (ver: animal)

siete: (esp), (aym) paqalqu; 'número' sagrado de la 'cosmovisión andina', especialmente de la tiwanacota, donde fueron ~ las gradas que llevaron hacia abajo en el Templete Semisubterráneo y hacia arriba en el templo de Qalasasaya. En la 'cosmovisión incaica' cada mundo (abajo, terrestre y arriba) fue dividido en ~ niveles. Una deidad andina, 'Imaymana' tuvo ~ ojos, y la constelación 'Pléyades' fue formada por ~ estrellas. (Pease 1991:90); En las Tierras Bajas parece tener importancia especial entre los Guarasug'wes. En su cosmovisión arriba existían ~ cielos, también sus sonajeras fabricaban de ~ capas atado una sobre la otra y fue utilizada en ocasiones sagradas y profanas, la primera demuestra el probable conexión del número ~ con la esfera sagrada. Un animal mítico era la anta de ~ colores. En su organización socio-política, los Ayoreos se componen de ~ clanes, aunque no está claro si es un número sagrado o una elección mítica. (ver: achanq'ara, arco iris, bandera, color, gato, wiphala)

sifilis: (gri?-esp), (esp) mal francés o de las bubas, (aym) wanti usu/tturu usu, (que) wanti unquy; (Treponema pallidum); 'enfermedad' venérea contagiosa. Su nombre popular "buba" se debe a los pequeños tumores que salen en el cuerpo humano. Su origen pre- o posthispanico en las Indias es discutido por los diferentes investigadores. Hoy es bastante extendida en el territorio boliviano. En las Tierras Bajas, en la medicina popular se empleaba la raíz del 'pachío' para curar la ~. (Holguín 1608/1989:178, 438, Bertonio 1612/1984/II:147, 370); (ver: reproducción)

signo escalonado: (ver: cruz andina)

Siguasisa: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitaba el departamento del Beni, cerca al río Beni. Número: era numerosa en el siglo XVII; hoy ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Bolívar (1620s) en el relato sobre su viaje de

siklla: (que) (var. ciclla pacco); (?); 'hierba' comestible autóctona, "de flor azul" (Holguín). Era consumida desde la época prehispánica en la zona andina, especialmente en la época de los ayunos rituales cuando se abstenía de condimentos y varios tipos de alimento, sólo se comía dos veces al día. Una de las quyas fue descrita como ayunante rigurosa y "comía mayas crudo y ~ yuyo" (Guamán). (Holguín 1608/1989:82, Guamán 1613-15/1992:103, 259, 1100)

siku: (aym) (var. sicu), (esp) zampoña, (que) 'antara'; 'instrumento musical' autóctono andino, el más popular en la 'música aymara, y algunos investigadores lo consideran de origen aymara. Nombre colectivo de flautas de pan preparados de diferentes tipos de 'caña' (chuki, phusa phusa, toqaru); "flautillas atadas como ala de órgano" (Bertonio). Consta de varios tubos de distintos tamaños juntados en una fila, uniéndose los tubos por orden de tamaño, de los pequeños hasta los grandes, los tubos son abiertos en su extremo superior donde se los sopla; a veces se utilizan de dos filas juntadas. Se conoce cuatro órdenes: tayka = madre, malta = mediana, liku = tercero y chuli = menor, o en otra descripción: sanga = grande, ankuta = mediana, malas = más pequeña y liku = la más pequeña. Se la toca en par o en grupo para poder formar una melodía más compleja, el par más pequeño se llama 'ira' que guía y 'arca' que lo sigue; en general, se elige la combinación de varios tamaños para obtener distintos sonidos: altos y bajos, según la voz que expresan los ~ tienen sus nombres: jisk'a = pequeño, malta = mediano, 'sanga' = que sabe muchas melodías, tuwaña = quien defiende y otros. En la cosmovisión aymara se considera que su uso atrae las heladas, por lo tanto, no se usa en la época de lluvia. Lo fabrican artesanos especializados, llamados ~ yuriri, cuyo conocimiento se transmite de generación en generación. Sus variedades usadas entre los Chipayas son el puttzi y mayssu/'malzu', "formados de dos y tres cañas" (Choque) que es considerado de uso sagrado, y al lado utilizan los ~ de siete u ocho tubos. (Bertonio 1612/1984/II:315, (Paredes-C. 1966:158-160, 187, Mamani L 1991:185-187, Schramm 1992:309-312, Choque 1992c:149); (ver: ayarichi, siranga); ~ choquela: (ver: chukila)

sikuri: (aym); nombre genérico de un conjunto de diferentes 'danzas' de origen prehispánico (de Itaque, jach'a, de Ayata, 'suri', etc.) a la música tocada por sikus, de donde se origina su nombre. Lo baila en varias fiestas comunales, religiosas, y también en carnaval, ejecutada originalmente sólo por los hombres. (Paredes-C. 1966:155-164, Schramm 1992:322); (ver: lakita)

Siliama: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en el norte de la región paceña, en las riberas del

rio Tuichi. Nombre: Silbama, Silima. Número: ha desaparecido. Historia: fue reducida parcialmente a la misión franciscana de San Juan de Buena Vista en la provincia F. Tamayo (LP), junto con los Pamainos. Lengua: pertenece al grupo lingüístico tacana. (Relación 1747, Soux 1991:53, Fabre 2007)

silima: (aym?); (?); 'enfermedad mítica' en la zona andina, el cuerpo se engorda o se seca por causas desconocidas. Una causa de la ~ puede ser que la persona ha mirado el 'arco iris'. Se puede curar con el feto de 'burro' y con las plantas akmana (?) y tayna siwinka (?). (Mamani 1996:140, 147); 2.(ver: Siliama)

Silva y Guzmán, Diego de: (s. XVI) 'cronista' militar, de origen español; participó en la guerra civil, y era encomendero. Su obra "Relación de la conquista y descubrimiento que hizo el Gobernador don Francisco Pizarro en demanda de las provincias y reynos que agora llamamos Nueva Castilla" (1538-39) es muy descriptiva y valiosa.

Simba: uno de los tres subgrupos chiriguano-guaraníes. En la actualidad, se los separa de los Isoceños y Avas como un grupo independiente, pero los tres poseen características comunes en la mayoría de sus rasgos, sólo existen ligeras diferencias entre ellos. Ubicación: ocupan la región subandina, en algunas comunidades (Tentayapi, etc.) en la provincia L. Calvo (CHU). Nombre: se origina del uso del cabello, los hombres suelen llevar el pelo largo y trenzado, derivado del (que) simp'a = "trenza". Su organización política es la 'APG'(CIDOB).

Simeno: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó alrededor de la laguna Mandioré, en el noreste de la provincia Busch (SC), con la frontera brasileña. Número: ha desaparecido. Historia: en las fuentes bibliográficas existe muy poca información histórica o etnográfica de ella. (ver: Xaraye)

Simón (San): 1.'misión jesuítica'; su nombre entero es "Santos Simón y Judás" (Block); situada en la 'Provincia de Moxos', en las inmediaciones del río Guaporé, en la provincia Iténez (BE). Fue fundada en 1742-44 y destruida en 1770, por la huida de los indios a causa del maltrato del religioso, quien reemplazó al jesuita expulsado. Los restantes de la misión fueron incorporados en la misión de San Martín. Fue la reducción de los Baures; hoy desaparecida. (Moreno 1974:94, 114, Block 1997:76); 2.(ver: Sansimoniano)

simpasiña: (aym); costumbre (prehispánica?) aymara del proceso de enamoramiento de una pareja en la 'cosmovisión aymara'. Era semejante al juego llamado pasapasa, "de que usan los enamorados para adeuinar sus amores" (Bertonio). Al inicio de interés de una posible pareja después de una fiesta en un día de campo se toma un vaso de chicha en que se encuentra el (aym) qamaqi

= 'zorro', especie de amuleto, que determina la suerte de la relación. Según Paredes, el qamaqi son huesitos especiales sacados de un 'cuy', de forma de zorrito, 'si después de beber el líquido encuentran los huesitos unidos, dicen que ambos se quieren' (Paredes), y así comienza el enamoramiento. Al parecer, la costumbre sigue en práctica hasta hoy en algunas regiones andinas. (Bertonio 1612/1984/I:274, Paredes 1920/1976:165, Miranda 1970:255); (ver: matrimonio)

Sinabo: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó el norte del departamento de La Paz y la 'Provincia de Moxos' (BE), en las riberas del río Mamoré. Nombre: fueron llamados por los mestizos Gritones, porque cuando pasaban junto a un barco mestizo lo llamaban con grandes gritos. Número: 800 (CN 1950). Originalmente era un pueblo numeroso, pero su población ha disminuido debido a la fuerte explotación en la época gomera, hoy probablemente ya ha desaparecido o retirado a territorio peruano. Historia: fue reducida a la misión jesuítica de Exaltación en 1796 junto con los Pacaguaras (según Balzan, era un subgrupo pacaguara, pero se escapaban después de corto tiempo de permanencia. La última vez es mencionada en 1971, por Torrico y, luego no hay noticias de ella. Lengua: pertenece al grupo lingüístico pano. (Balzan 1894/1997, CPITBCE, Moreno 1974:152, Plaza-Carvajal 1985:19, Diez A-Murillo 1998:181)

sinchi: (que) (var. cinchi); dirigente de un ayllu y su jefe guerrero, de poder limitado en un territorio relativamente pequeño, en la zona andina, en la época prehispánica. En el Tawantinsuyu denominaba a la 'autoridad' militar étnica, los ~kuna, cuya característica principal era su valentía. Sinchi kay = "valentía", "fuerte, valiente" (Holguín). (Holguín 1608/1989:82, 688, Guamán 1613-15/1992:5, 85, Rostworowski 1992:24); ~ Ruqa: (ver: Tawantinsuyu)

sindicalismo²⁶⁰: (esp); organización laboral de los trabajadores que regula y coordina las demandas de sus miembros, generalmente agrupa a la misma clase de trabajadores p. ej. transportistas. En Bolivia, el movimiento de los obreros y su organización comenzó los años 1920 entre los mineros y ferroviarios con la FOS, principalmente en la zona andina, que llevó a una legislación social en los años 1930 (horas de trabajo, accidentes, etc.); luego, en 1952, fue fundada la "Central Obrera Boliviana" (COB) que unió los diferentes ~ y la "Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia" (CSUTCB) en 1979 (a).

Los orígenes del ~ indígena en la zona andina se remontan al valle de Cochabamba, a fines de los años 1930, después de la guerra del Chaco, los soldados retornados de la guerra se encontraban muchas veces despojados de sus tierras, mientras ellos peleaban en la guerra. Esta situación llevó al inicio de un 'movimiento indígena' por la defensa de sus intereses, en vista del decreto del presidente Toro sobre la sindicalización, y luego se extendió a toda la zona andina. Las razones para el ~ eran las siguientes: 1.habían varios contactos entre indígenas y organizaciones obreras desde los años 1920, 2.se inició en estos años también un proceso educativo a los indígenas (centros 'Qullasuyu', Bartolomé de Casas), 3.la defensa de las tierras comunitarias y derechos de los trabajadores (peones) en las haciendas y 4.los cambios sociales y políticos causados por la Guerra del Chaco (ley de sindicalismo de Toro en 1936). El primer sindicato indígena fue el llamado 'Ana Rancho' (1936) y seguido por varios otros, especialmente impulsados por los maestros rurales y los excombatientes de la guerra del 'Chaco' en el área rural. El movimiento sindical tomó fuerza especialmente después de 1952. Hoy existen varios sindicatos de 'campesinos', principalmente de 'colonos'. (Choque 1999, Mendieta 1999); (ver: APG, Apoderados, coca, comunidad, Congreso Indígena Nacional, k'ajcha, Marka T'ula, minería, Nina Quispe, Pacto Militar Campesino, palliri, política)

sinku: (aym) (var. sinco/cinco); 'juego' de bolos antiguo aymara, practicado ya en la época prehispánica. La bolitas del juego podían ser hechas de madera o pequeñas piedras alargadas que se llamaba "cala chonta", o también se empleaba los huesos de manos o pies de carneros que se llamaba (aym) lukana. Al jugar el ~ se empleaba diferentes verbos como lukastha, urquisitha, hisquinasitha o sincosina. (Bertonio 1612/1984/I:96, 273, II:138, 297)

sipépe: (gua); 'juego' con 'arco' y flecha y un disco grande, practicado entre los niños chiriguano en tiempos pasados. Los niños formaban dos grupos, uno lanzaba fuertemente un disco plano; éste, rodando, debía ser alcanzado por las flechas de los grupos, "el que al final todavía tiene flechas, ha ganado (...). Las flechas utilizadas en este juego están decoradas para que cada uno puede reconocer las suyas" (Nordenskiöld). Era un juego de competencia, al mismo tiempo, servía para aprender a tirar bien con el arco. El disco era hecho de la planta (*Gymnocalyx chiquitensis*) del mismo nombre, "especie de cacto esférico" (Giannechini) autóctono de las zonas templadas sudamericanas, en Bolivia es común en la región chaqueña. (Giannechini 1899/1916/I:192, Nino 1912: 28, 220-221, Nordenskiöld 1913/2001:48, Lucca-Zalles 1992:186); (ver: cactus, puruincanise)

sipi: (aym); adorno, puesto como collar o

260 (a) La COB es la organización legítima de los trabajadores desde 1952, cuando era encabezada por Juan Lechin; era un órgano muy poderoso hasta los años 1980, sin embargo, hoy su influencia ha decaído. La CSUTCB es una organización sindical independiente; une a los pequeños productores agrícolas y trabajadores ciudadanos; en la conyuntura actual (2007) se considera una organización indígena.

pulsera usado en la zona andina, en los tiempos prehispánicos. En la descripción de Bertonio era un "plumaje de varias colores, hecho a modo de cuello, o lechuguillas, y se le ponen al cuello, aunque los Chinchasuyos usan ponerse en la cabeza como diadema, atándole debajo de la barba en las fiestas, o regocijos", ~t'ika = "gorjal de plumas antiguo para bayles" (Holguín). En la descripción de Arzáns, siglos más tarde, aunque hablaba de una procesión del siglo XVI, era "como una valona, o más semejante a la esclavina (aunque más corta), era tejida de muy hermosas plumas verdes, blancas y coloradas". (Holguín 1608/1989:328, Bertonio 1612/1984/II:319, Arzáns 1736/2000:61); (ver: arte plumario, atuendo, t'ika)

sipita: (aym); trampa antigua prehispánica, especie de lazo para cazar especialmente aves en la zona andina. Es utilizada entre los Uru-Muratos y los Aymaras en algunas zonas hasta hoy. Los Urus lo utilizan principalmente "para cazar pariwanas" y está "hecha de kaytus de llama" (Barragán); "lazo para coger paxaros o viennas" (Bertonio), arma muy apta para cazar p. ej. perdices, de manera que "ponen crin blanca corrediza en lugares por donde debe entrar p. ej. a tomar agua, entonces se enreda y está asegurada" (Miranda) en la trampa. (Bertonio 1612/1984/II:319, Miranda 1970:255, Barragán 1992:173); (ver: caza)

sipoy: (gua) (var. cipoy); (Jacaratia hassleriana); 'planta' autóctona americana, "bejuco cuyo bulbo grueso está lleno de agua" (Giannechini). Se encuentra en los bosques chiquitanos y en el Chaco. Su raíz tuberculosa grande contiene mucho líquido, y sirve para tomarlo a falta de agua en épocas de sequía, aprovechado por los grupos del Chaco, y era especialmente importante durante la guerra del Chaco para los soldados. La pulpa extraída de la raíz era muy consumida entre los Chiriguano, Weenhayeks, Chiracuas, etc. Entre los Ayoreos se preparaba recipientes de ella. Entre los Chiriguano tenía uso medicinal, se utilizaba para reiniciar la producción de leche materna si se apagaba antes de tiempo, lavando los pechos con el agua de la raíz. (Peña 1866/1976:325-326, 334, Giannechini 1899/1916/I:192, Nino 1912: 4, 19, 212, Varas 1988:240, Lucca-Zalles 1992:212)

siqi: (aym) (var. sekhe/sejje); 'depósito' prehispánico en la zona andina. Era hecho particularmente de cáñamo o caña para la conservación del ch'ufu o maíz. (Bertonio 1612/1984/II:315, Miranda 1970:252, Bouysse 1987a:215)

Sirácua: (ver: Chiracua)

sirari: (gua?); (Ormosia sp./Peltogyne sp.); término genérico de algunas 'plantas' autóctonas tropicales. Su semilla negra y roja se utiliza en la artesanía, en general se prepara 'collares' con ella cuya función es proteger a su portador y traerle suerte, especialmente en viajes, esta creencia

existe hasta hoy. En las Tierras Bajas es conocida y utilizada desde el Chaco hasta la Amazonia. Los Tacanas distinguían tres tipos de ~, la conocida ya mencionada, otra de semilla amarilla y negra, y una liana; la ~ negra y roja se emplea como medicina tostadas y molidas destiladas en agua, contra disentería y anticonceptivo hasta provocar 'esterilidad' en la mujer. En la zona andina se la ofrece a la Pachamama. (Alborta 1946:7, Lucca-Zalles 1992:284, 367, McKean 1996:325, IRD 1999:407-408); (ver: curare, wayruru)

sirena: (esp), (esp-aym) sirina; en la zona andina es un elemento muy frecuente en el arte mestizo colonial, especialmente en la zona del lago Titicaca, donde se encuentra en muchas iglesias en sus alrededores (Puno, Zepita, Tomata) desde los fines del siglo XVII. Está inspirada por la leyenda de las dos hijas de 'Copacabana', 'Qhisintuyu' y 'Umantuyu' quienes son representadas con cuerpo mitad humano, mitad de pez o con cola de lagarto. Esta interpretación colonial de los dos peces como ~, era influencia europea, y originalmente desconocida en el pensamiento andino, la interpretaban como símbolos del pecado y de la lascivia. También aparece, a veces, junto a la Virgen y un dragón como influencia flamanda; los dos seres representan a la esfera infernal. En las Tierras Bajas la ~, o criatura de mezcla humana con pez, aparece en diferentes culturas, a veces, por influencia europea y, a veces, particularmente en las culturas acuáticas, es de posible existencia independiente. (Gisbert 1991:73, 1998, Mamani L 1991:186); (ver: achalay, anguila)

siri: (sir); 1.'palmera', de la cual se prepara el famoso arco de los Sirionós. Es muy discutida a cuál especie se refiere, probablemente a la chonta (Astrocaryum sp.) que se llama (sir) siriba, o, según Coimbra, su nombre es chonta de Castilla (Bactris gasipaes), esta última se llama "siririva" entre los Chiriguano, 'especie de palma, de cuya madera forman las púas para las flechas, palos y barretes por ser recia y resistente" (Giannechini); entre los Guarasug'wes se llama hiri la palma (Astrocaryum sp.). También podría ser una antigua planta mítica, nombre totémico del grupo, ya que según Califano, puede ser la planta que dio el nombre a los Sirionós como un lugar de origen. (Giannechini 1899/1916/I:193, Holmberg 1940/1978:65, Horn 1953:23, Pinckert 1978:37); 2.'instrumento' agrícola, utilizado entre los Sirionós. Su uso también es muy común en las plantaciones de café. Se llama (?) "eré" entre los mestizos. (Coimbra 1980:101); 3.(ver: Chácobo)

sirina: (ver: sirena)

Sirineiri: 'etnia' indígena. Número: por última vez es mencionada en 1950 por el Censo Nacional; hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:19)

siringa: 1.(port-esp); (Hevea brasiliensis); nombre indígena del 'árbol' tropical de que se extrae la

‘goma’ natural. Deriva del término “siringueira” usado en Brasil. Según el proyecto de la Nueva Constitución boliviana (2007), se reconoce la ~ como símbolo de la Amazonia boliviana por su valor histórico, económico y cultural, y su tala será penalizada por ley. (Townsend 1994:258); 2.‘instrumento musical’ andino, especie de flauta de pan. Fue utilizado entre los Chipayas, formado “por una sola hilera de tubos de bambú (en total, 5 o 7), taponados en su tercio inferior, por el mismo nudo que forma el vegetal, y amarradas unas con otras, mediante dos varillas a su vez, ajustadas firmemente con hilo, cada uno de ellos está además, cubierto parcialmente, de arriba para abajo, por un fragmento de la misma planta cortado oblicuamente y en sentido longitudinal” (Metraux). Los Aymaras la utilizan con el nombre ‘siku’ y los Quechuas como ‘antara’. Según el diccionario Océano, el término se utiliza sólo en Bolivia y Perú. (Metraux 1956:148, Océano 1998)

siringuero: (?-esp); ‘trabajador’, generalmente indígena o mestizo pobre, que saca y recoge la ‘goma’ del árbol ‘siringa’. El siglo pasado durante el auge de la goma existió un gran número de ~, traídos mediante el ‘reenganche’ a la zona amazónica, especialmente de las regiones paceña y cruceña. Su trabajo era la recolección de la goma mediante cortes en los árboles y entrega de las bolachas hechas al final del ‘medio fabrico’ en las barracas, recibiendo su salario. Durante la estación lluviosa el ~ pagó sus deudas y cultivó su ‘chaco’, esperando la llegada del siguiente medio fabrico. (Sanabria 1973)

Sirionó^(a): ‘etnia’ indígena amazónica. Ubicación



261 (a) Ibiato también se escribe como Eviato en la documentación, y reúne varias bandas anteriormente localizadas en las márgenes de los ríos San Pablo, San Martín y Negro. (sir) Nguriray = Pata de Águila. Según los datos recolectados por Leigue, había un grupo sirionó en las inmediaciones del lago Océano (cerca a San Joaquín-Beni) al inicio del siglo XX, que fueron vencidos por los Morés (Leigue 1957:20). Sanabria afirma que en 1951 su “más importantes y conocidos núcleos son los asentados en el río Blanco, desde sus cabeceras hasta sus alcóres de la Chiquitania, los de ambas márgenes del río San Pablo-San Miguel hasta las inmediaciones del lago San Luis; los que deambulan entre la margen izquierda del San Pablo y ambas márgenes del río Chocharcas, (...) entre el Ichilo y el Guapay” (Sanabria 1951). Gericke menciona un grupo de 400 personas que asentaban en la estancia de los Ibañez en los años 1930, llamada Los Limos en la ribera del río Grande (SC), pero fueron diezmados por viruela. (Gericke 1953:56-57); (b) Según Holmberg el nombre Sirionó era desconocido por ellos mismos, y el sufijo “-ono” no es propio de su lengua, es arawak. Según Califano, los Sirionós se distinguen en base de la banda o del lugar donde viven, probablemente el nombre Sirionó deriva del lugar de sirí, una palmera, suposición que surge de Wegner en los años 1940; Gericke lo menciona a veces como Sirios. (c) En los años 1930 había un ataque ayoreo contra los Sirionós, en los años 1940 además muchos Sirionós fueron asimilados por los Guayayos mediante matrimonios interétnicos que era un experimento de los misioneros intentando obligar el asentamiento permanente de los Sirionós. (d) Holmberg habla de las marcas genéticas en la oreja, mientras Coimbra las atribuye a una señalización de la pertenencia a un determinado grupo familiar. La discusión sobre los Neanderthales en América es controvertida. Imbelloni afirma que los Sirionós son un grupo paleoamericano, y corresponde a la raza láguida. (e) En la primera mitad del siglo XX hasta los años 1960 habían varios Sirionós en las haciendas cruceñas donde trabajaban como braceros, muchas veces fueron capturados desde niñez por lo cazadores. (Bairon 1952:190); (f) Cada hombre fabricaba sus propias armas con mucha habilidad, los arcsos eran largos, entre 2.10-2.80mts, con cuerda de

(a): era grupo itinerantes, vagaba por un territorio extenso en las provincias Cercado e Iténez (BE) y Guarayo (SC), entre las latitudes 13 y 17 y longitudes 63 y 65. Actualmente, la mayor parte de la población vive cerca a Trinidad, en el Territorio Indígena Sirionó (TIS), concentrada en dos asentamientos: ‘Ibiato’ y Nguriray = Pata de Águila, además, en Casarabe y en las ex-misiones guarayas, p. ej. Salvatierra y Santa María y en varios asentamientos pequeños y haciendas en la provincia Iténez. Posiblemente todavía existen algunas familias no-asentadas (nómadas). Nombre:(b) existen varios en la literatura sobre ellos, p. ej. Ñiose, Tirinié. El nombre propio es ‘M(b)ia’; el origen y significado del término ~ son desconocidos. También eran conocidos por el nombre ‘Chorí’. Los habitantes de Ibiato se autodenominan Ekimbá = “macho, hombre”. Número: existen pocos datos sobre el tamaño poblacional hasta el siglo XIX, no se sabe anteriormente cuántas personas eran, pero hoy son reducidos.

Fuente	Fecha	Número poblacional
D’Orbigny	1830	1.000
Cardús	1886	4.000
Holmberg	1940	2.000
ILV	1967	600
Torrice	1971	6.825
Riester	1994	1.000
Townsend	1996	500
CIDDEBENI*	1999	427
CIDOB	2007	690

* estadatos e refiere solamente a los habitantes dentro del TIS, y no incluye a las familias que habitan en varios otros lugares del sur de Beni

Su hábitat actual consta de bosques, pantanos y ríos que podría permitir un uso amplio de los recursos naturales, sin embargo, el tamaño del territorio es muy reducido. Los asentamientos eran erigidos generalmente en medio del bosque, y cerca a fuentes de agua, y de él se hacían varias sendas con diferentes propósitos. Las viviendas en el pasado eran temporales y construidas en forma cónica, en su construcción “se emplean como sostenes árboles o palmeras fuertemente enraizadas en la tierra y travesaños rectos sostenidos por horquetas a unos dos metros del suelo. Para las ataduras se emplean lianas, contra el travesaño se alinean las hojas de motacú que constituirán las paredes, los tallos de las mismas se hunden en la tierra” (Califano). En la actualidad, por la influencia y enseñanza misionera, las casas tienen forma cuadrangular y son techadas con



ambaibo. (Holmberg 1978). En la actualidad, las hamacas originales y el uso de la fibra del ambaibo son casi desconocidos. Según Gericke, existen palabras especiales empleadas solamente en los cantos de yuduquí/tyuriki o al rito de amanecer, de acuerdo con Kelm, los cantos del amanecer eran diferentes que las cantadas en el yuduquí. (Plaza-Carvajal 1985:175); (g) La parte central y más vulnerable del cuerpo humano es el estómago, de donde además se recibe la vida. “Muchas de las antiguas creencias que refieren a enfermedades y salud que persisten hasta hoy son basadas en una simple transferencia de las características de comida vegetal y de animal a los seres humanos, especialmente a mujeres embarazadas.” (Stearman 1987a:123).



GERMAN COMBIRA



GERMAN COMBIRA

hojas de palmeras (motacú). Historia (c): su origen es desconocido, hay noticias de los ~ desde que el Inka Tupak Yupanqui en su expansión los atacó, pero con poco éxito (s. XVI), porque en vez de pelear con el ejército incaico desaparecían en los bosques; luego, huían de los Guaraníes hacia el norte al inicio del siglo XVI, según D'Orbigny. El primer contacto con los blancos fue en 1695, por el padre Barace, después hay escasa información de ellos, se intentó reducirlos por varios misioneros, pero sin éxito. Durante los siglos XVI y XVII casi no se escuchó de ellos, sólo en el siglo XIX D'Orbigny escribió sobre ellos, luego son mencionados por Cardús (1886), Herzog (1910), Radwan (1929), Rydén (1938-1941) y Mettraux. En 1927, un pequeño grupo, diezmado por la viruela e influenza, se estableció en la misión franciscana de Santa María, pero después de poco tiempo se fueron, porque el nuevo tipo de vida no les satisfacía, muchos de los niños capturados en la selva fueron criados como sirvientes en las haciendas del área, también incorporados en la misión franciscana de Salvatierra. Desde los años 1930, habían varios problemas y conflictos entre ~ y hacendados de la zona, por lo tanto, se intentó crear un pueblo asentado para ellos con la iniciativa del misionero evangelista Anderson que fue aceptado por los ~ y se fundó el asentamiento del Ibiato, pero con constantes problemas de manejo. Rasgos somáticos (d): estatura mediana, entre 1.50-1.60 m, índice cefálico braquicefálico hacia la mesocefalia, platinirris, color de piel negroide, pelo negro, tosco y lacio, ojos castaños con el pliegue mongólico, poca pilosidad corporal. Al revés de la oreja llevan marcas hereditarias de un gen recesivo que es exclusivo en ellos; muchos presentan el pie bote. Según Ibarra, presentan rasgos neanderthaloides que probaría su origen perteneciente al grupo neanderthal en América. En la actualidad, existen ciertos cambios debido a las mezclas interétnicas mediante matrimonios. Economía (e): la actividad principal era la caza diaria de los animales del área: diferentes monos, aves, ciervos de la pampa, tapir, cocodrilo, coatíes, jaguar, oso hormiguero y los armadillos, excepto la serpiente; la pesca se practicaba con arco y flecha (barbo, bagre, bentone, simbao y yayú); además, la recolección de frutas silvestres, palmito y frutos de palmas (motacú, hindcoera, cusi, samuque, asaí y totai), gusanos, insectos, tortugas, moluscos, mejillones y miel de abejas y escarbaban raíces y plantas. En la actualidad, con la vida sedentaria el principal medio de vida es la agricultura incipiente usando el palo cavador, producen maíz, yuca y camote y sigue importante la caza, pesca y recolección (miel, frutos silvestres, plantas medicinales), crían animales domésticos. Se complementan sus ingresos con el trabajo asalariado en las haciendas, y una fuerte explotación meliponícola, cría de abejas nativas en los de las comunidades. En la cultura material (f) empleaban pocos objetos y



CAZA EN EL PASADO
sólo de uso doméstico debido al constante movimiento migrante. Utilizaban cuchillos hechos de astillas de tucuara para cortar el cabello y la carne cazada, fabricaban 'hamacas' de hilo de diversos tamaños, utilizando la fibra de ambaibo, cerámica e utensilios de arcilla a nivel muy simple, hacían collares, utilizaban el arte plumario (ecuaca) y la pintura corporal. Eran famosos por sus 'arcos' de casi 3 mts de largo con que cazaban con mucha habilidad. Tenían la costumbre de depilarse. Las artes más importantes eran el cantar y bailar, ambos realizados por todo el mundo, las canciones eran monótonas y muchas sin ningún contenido textual, pero tenían un rol muy importante en las fiestas, y cantaban en otras diferentes ocasiones como al realizar unas tareas en la vida cotidiana, o al levantarse, tenían la curiosa costumbre de comenzar el día con un rito consistente de cantos-gritos con palabras especiales, repetidas desde la madrugada. Las danzas eran para las fiestas, generalmente en pareja, pero a veces en grupo como en caso del



DANZA ITO-ITO

'ito-ito' formando un círculo se canta, también celebran el 'yuruquí'. En la actualidad, ambos géneros utilizan vestimenta occidental. Las hamacas actuales son de hilo de algodón, al estilo guarayo. Hasta hoy utilizan la 'pipa' kiakwa. Organización social: tradicionalmente la familia nuclear era la unidad de la base económica, con residencia matrilocal y filiación matrilineal, la

familia extensa vivía en la misma casa y estaba dirigida por el hombre mayor más activo, el matrimonio era polígamo, se practicaba especialmente el sororato y más raramente el levirato; era preferencial entre los primos cruzados. La banda era el grupo local más grande donde pertenecía un individuo, y en general dominaba la endogamia, más que la exogamia, pero existían ambas posibilidades. En la actualidad, predomina la monogamia por la influencia misionera, a pesar de que siguen existiendo los intercambios temporales de esposas entre hermanos ('repasando'), pero la regla matrimonial de primos cruzados no existe (Stearman), probablemente desapareció debido a la influencia misionera, y el sistema tradicional de organización se destruyó. Organización política: la autoridad tradicional ('ererecua') ejercía una función social y administrativa muy respetada, sin embargo, su poder era limitado, en los años 1980 existían cuatro ererecuas en el TIS para mantener la antigua organización social con sus jefes respectivos; el cargo era electivo y rotativo, pero sólo se elegía entre ciertos miembros del grupo. El poder del ererecua fue respaldado y aconsejado por los ancianos que además, vigilaban el respeto y ejecución de los tabúes, de la justicia y los castigos. Su organización actual es el Consejo del Pueblo Sirionó, formado en al inicio de los años 1990, que se integra en la 'CPIB' y la 'CMIB' (CIDOB) y toma un papel activo en la vida política nacional. Existen las autoridades: corregidor y cacique. Cosmovisión (g): animista, creían que 'Yási' (Luna) creó el mundo y a los seres humanos, y buscaban explicaciones de los fenómenos naturales, entre cuales la Luna era la más importante. En el mito, en el pasado los ~ convivían con la Luna (masculina), un buen cazador, pero se enojó con los hombres y subió al cielo. Según la creencia, el 'trueno' y el relámpago eran causados por un jaguar enorme que también vivía en el cielo, y los hombres salían de sus chozas y gritaban cuando habían truenos y relámpagos. La neblina estaba relacionada con el humo de la fogata y la lluvia caía de un lago celestial, y estaba relacionado con 'Amá'. El mundo estaba habitado por seres sobrenaturales malignos invisibles llamados 'abacikwaia', y eran muy temidos, creían también en la existencia de monstruos ('curúcuá') que eran semejantes al hombre, feos, grandes y negros, ambos eran considerados almas de los muertos, en el pasado los difuntos eran abandonados en el bosque; practicaban algunos tabúes alimenticios, especialmente para las mujeres embarazadas, sin embargo, los ancianos podían comer cualquier alimento sin restricciones. Hoy la influencia evangelista (Iglesia Cuadrangular, ILV) es muy grande, sin embargo, se conservó mucho de las antiguas creencias y el sistema de valores refleja ambos paralelamente, los muertos en la actualidad son enterrados, pero con poca ceremonia. Su lengua pertenece al grupo tupí-

guaraní, pero su origen étnico es discutido: según Nordenskiöld, no es grupo guaraní, sino que habitaba el área ya anteriormente a ellos, y la lengua guaraní fue transmitida por ser sus esclavos; por otro lado, Susnik afirma que es un grupo arawak aculturado, mientras según Saignes, la palabra ~ puede ser una variación del chiriono = chiriguano, por lo tanto, es un grupo guaraní separado por una migración diferente de los otros; y por fin, Sanabria opina que aunque podía ser un grupo guaraní, la separación del grupo era anterior a la de los otros, debido a las notables diferencias lingüísticas con los otros grupos guaraníes en territorio boliviano. A pesar del gran interés etnográfico, existen relativamente pocos estudios sobre su lengua (vocabulario y gramática), elaborados principalmente por los lingüistas del ILV (los Priest 1965-1980), y la traducción de la Biblia. Hoy, el uso de su lengua sigue siendo muy importante; existe un fuerte bilingüismo entre los adultos y su uso diario entre los miembros del grupo es frecuente, pero mientras algunos ancianos apenas hablan español, entre los niños domina su práctica. El Territorio Indígena Sirionó (TIS), ubicado al sur de Trinidad, en la zona de Ibiato y Monte San Pablo, en la provincia Cercado (BE), fue reconocido por el Estado Boliviano en 1990, con el DS N° 22609, pero su delimitación duró hasta 1994. Era uno de los primeros territorios indígenas en Bolivia ('TIDS'). Actualmente abarca 62,903 has. Educación: en 1937 fue abierto el Núcleo Escolar de Casarabe, donde juntaban a los niños ~, pero muchos escapaban por los maltratos. Hoy existe una escuela bilingüe en Ibiato, con algunos profesores bilingües. Terminan sus estudios con grado bachiller. Salud: en el pasado las enfermedades principales eran: malaria, disentería, lombrices y enfermedades de la piel, que fueron consideradas causadas por los espíritus malignos, la ausencia del alma o violación de los tabúes alimenticios, y les tenían mucho miedo y ansia. Los espíritus llamados "abacikwaia", entraban por la boca o la nariz de las personas y se asentaban en la región del cuerpo donde luego tenían los dolores. Hoy existe una posta sanitaria en Ibiato, sin embargo, su servicio es muy deficiente, utilizan la medicina occidental al lado de las plantas medicinales y también aceptan la ayuda del brujo o curandero. (Holmberg 1940/1978, Sanabria 1951:52-55, Gericke 1953:54-62, 1968:23-39, Coimbra 1980, Ibarra-Queorejazu 1986:39, Stearman 1987a, Rivero 1995f:11, Lehm 1997:15-16, Díez A-Murillo 1998:189-198, Califano 1999, CEJIS 2008a); (ver: arco iris, gemelo, placenta, postparto, sangría, siri, tuyuya)

sirk'a: (ver: medicina, sangría); (aym/que) (var. sirca/circa); palabra polisémica: 1.la vena del cuerpo 2.el pulso, 3.vena de mina de metal, o veta; 4.la cordillera de los cerros; también ~ kullu. (Bertonio 1612/1984/II:320, Miranda

1970:256); ~ kamana: (aym), (que) sirk'aq/~kamayuq; curandero especialista, "cirujano" en la zona andina. Su práctica existía en los tiempos prehispánicos y coloniales, y todavía es reconocido como curandero hasta nuestros días. Una de sus especialidades era hacer sangrar a sus pacientes con la sirk'aña = "lanceta para sangrar" (Bertonio). (Holguín 1608/1989:84, Bertonio 1612/1984/II/425, II:320, Miranda 1970:256, Huanca 1989:31)

sirk'i: (ver: verruga peruana)

sirksuri: (aym); 'ser sobrenatural' demoníaco en la cosmovisión andina. Extrae 'sangre' de los cuerpos humanos, causándoles enfermedad o, en caso grave, la muerte. El término se relaciona con sirk'aña = "sangrar". (Miranda 1970:256, Huanca 1998:122); (ver: kharisiri)

sirku: (que) (var. circo); sistema de cultivo agrícola prehispánico andino, utilizado hasta hoy, principalmente en Perú; "son plataformas de cultivo denominadas tablonas, de 1-3 metros altos y hasta 80 metros largo" (Rengifo) que son rodeados por 'canales' de agua que mantienen el nivel de agua adecuado (riego y desagüe) y protegen los cultivos de los grandes cambios de temperatura. Es semejante al 'waru waru', pero los canales son de tamaño mayor. Se cultiva en ellos generalmente papa, haba y trigo. (Rengifo 1994:71); (ver: qucha)

sirwiñakuy: (aym/que), (aym) sirvisiña, (var. sirwiñacu); el 'matrimonio' aymara comienza el proceso de convivencia de la pareja con el ~, y si es exitoso, le sigue el acto matrimonial ceremonial. La duración de la convivencia es entre dos-tres semanas y dos-tres años, dependiendo muchas veces de la situación económica de la pareja y/o de sus padres. Si durante el ~ la pareja no se lleva bien, la unión se deshace, y si ya existen hijos nacidos, el padre los reconoce como suyos, pero esto no necesariamente impide la separación. Según Paredes, el término original de esta fase en (aym) es tincarjaciña = congeniar, mientras el ~ se origina del (esp) servir. (Paredes 1920/1976:170, Miranda 1970:256, Albó-Mamani 1976)

sisa: (esp); 'impuesto' comercial colonial; emitido en la 'Leyes de Indias', y significó que 750-900 gramos de la mercadería podía ser vendido por el precio de un kilo, y la diferencia debía ser pagada para la Corona. ~kirkiña: (ver: Jucchu, kirkiña)

sitio incaico: (esp); en la mayoría de los ~ en Bolivia se repetía la estructura arquitectónica de Cusco: constaba de una plataforma con piedras, que estaba rodeada de edificios con ornamentos que miran afuera y representaban el símbolo y poder del Inka, el 'usnu', cuyo significado religioso era mostrarse como el centro del mundo. Los ~ siempre eran contruidos de piedra, usando

parcialmente el material local, y muchas veces combinaban con las que traían desde grandes distancias; además, el asentamiento necesitaba agua, si no había cerca construían grandes reservas de agua con un sistema de canales. En las provincias siempre había un centro que estaba comunicado con Cusco a través de 'camino'. Los ~ tenían un centro religioso donde practicaban las mismas ceremonias en todo el Tawantinsuyu. En Bolivia se encuentran varias ruinas de ~; los más famosos son Incarayay, Incallajta e Iscanhuaya.

Sivisi(cosi): 'etnia' indígena oriental o posible subgrupo chiquitano. Ubicación: habitó la Chiquitania. Número: hoy es desconocida. Historia: es mencionada por Irala en 1548, quien los encontró durante su expedición. Cultura material: vestían con camisas tejidas de algodón. (D'Orbigny 1831/1999:255)

siwairu: (que) (var. sihuayro), (que-esp) sebario, (aym) ama?; denominación genérico de un polvo de origen mineral ('hematita', plumbagina, etc.). Se utiliza en las mesas como parte del conjunto de ofrendas. Son de diferentes colores como rojo, violáceo, o café, de grano fino, pero existen hasta doce colores distintos. Según su brillo se clasifica como masculino (brillante) = urqu ~, y femenino (opaco) = china ~. Se los emplea en la curación de ciertas enfermedades míticas, como el 'susto', o regulares como mal de corazón = melancolía, afectados por el aire, y otras; se aplica como "prevención al ánimo y le trae de los cabellos al espíritu". (Girault 1987:234-237)

siyaya²⁶²: (aym) (var. siaya/siyeye); (Chamaedorea fragrans/angustisecta); 'planta' autóctona subandina o tropical, 'palmera' (Palmae). En la zona andina, en la época del Tawantinsuyu era bien conocida, originada de los Chiriguano quienes la vendían en el área andina en forma de un polvo amarillo de olor agradable. Fue utilizada principalmente por los señores, y se consideraba como "El almiske tenía y algalia del Ynga y de los señores prencipales deste reyno. Le llamauan ciyaya almisque, yspinco algalia. Con esto se ahuaun y olian a saumerio de aquel tiempo que los usaron los yndios" (Guamán). También fue utilizada para conservar la ropa de los polillos y darle buen olor. En los tiempos coloniales, en la medicina popular fue utilizada para quitar la melancolía, aumentar las fuerzas y como afrodisíaco, y enjuague de la boca. Tal vez también es sisira = "color naranjado, affeyte de las indias" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:320, Guamán 1613-15/1992:306, Lusa A.

262 Lucca asigna el nombre siyaya también a una Cactácea autóctona sudamericana, de la región andina, la (Trichocereus atacamentis), mismo género de la achuma, mientras la (Chamaedorea fragrans/bolivensis) a la palmera le da al nombre sangapilla a la primera variedad, y siyaya a la segunda. (Lucca-Zalles 1992:125, 398).

1780/1983:109, Loza-Balsa 1983:261, McKean 1996:325); En las Tierras Bajas los Tacanas le dan amplio uso medicinal hasta hoy: emplean sus flores secas para preparar un mate contra la diarrea, y quemadas, tostadas y hervidas en agua para regular la 'menstruación'; aprovechan su fragancia llevándolas como pendientes y collares. Según Lucca, sus brotes ("palmitos") son consumidos cocidos como ensalada. (Lucca-Zalles 1992:125, 364, IRD 1999:395-397); (ver: espingo)

sobrenatural (ser)²⁶³: (esp); (ver: cosmovisión, religión) (a) en la zona andina existía gran número de ~ cuyo culto era practicado y extendido desde tiempos remotos. Las sucesivas migraciones a la región y las relaciones estrechas hacían posible la incorporación y adaptación de varios ~ anteriores a la cosmovisión de los grupos dominantes (aymaras y quechuas), y hoy muchas veces resulta difícil distinguir entre sus orígenes. Los ~ pueden ser benévolos y maléficos, aunque en muchos casos tienen carácter ambiguo y actúan de acuerdo a las circunstancias. Se comunican con los seres humanos generalmente a través de mediadores como los especialistas rituales, personas con capacidades especiales como el yatiri o 'layqa'. Los llamados dioses tutelares juegan un rol muy importante en la 'cosmovisión aymara' hasta hoy. Son muy respetados, porque tienen calidades dadoras y positivas como otras negativas; en el caso de que se enojaran, debido al descuido y falta de ofrendas, consumen humana; por el otro lado pueden proteger a los humanos de varios peligros sobrenaturales. En el calendario semanal cada ~ tiene su día, cuando recibe ofrendas que pueden variar según áreas (rural-urbana o provincial), p. ej. en La Paz sigue el siguiente orden: lunes y miércoles para la Pachamama, martes y viernes para los eventos que se relacionan con los saxras y maldiciones y los jueves y sábados se ofrenda a la gloria; domingo es neutral y reservada para ir a la Iglesia Católica. Los ~ considerados malignos eran muy temidos, porque podían dañar a los seres vivos p. ej. les sacaban grasa debilitándolos hasta la muerte o podían causar otras enfermedades de origen mítico ('aire'). Contra los ~ malignos se utilizaba 'ofrendas' o ciertas plantas cuyos efectos eran considerados mágicos como la 'retamá', mientras los ~ benignos reciben ofrendas ('mesa', alcohol, etc.) para mantener sus buenas voluntades. Los ~ pueden ser clasificados

también según su hábitat, p. ej. los terrestres habitan la 'manqhapacha'. Son los siguientes: achachi(la), achalay, Akarapi, anchanchu, apu, awqa, awki, awicha, ayra, caito moroco, karachi, condenado, Copacabana, Iqiqu/Qeqo, Guacocho, Guancuyi, japiñuñu, Illa(pa) (Tiksi), Imaymana, ispa(IIa), Jallp'a Kharkhati, kamaq, khalamay, khanachachi, kharisiri/sirksuri, k'u'sillu, jinchukañu/lari-lari, luna/Killa/Phaxsi(ma), Lliphilliphi, machula, (turi) mallku, Mamani Kunturi, Mama(quecha)/Pachaqucha, mealla, miqhala, Nina, Pachamama/Wirjina, pakuma, Perú/Pirua, pistaqu, Punchao, pukyu, Qaqa, Qasa, qati-qati, Qhisintuyu, Qupaqati, rayo/Chuqilla/Illapa/Qhun (Tiksi), Ritti, Runa Kamaq, (purun) runa(quisacha), Sachamama, sol/Inti/willka, supay(kuna), Ticonipa, Tio(la), trueno/Catuilla/Intuillapa, Tuapaca, Tumar, Tunupa, umantu, uywiri, wak'a, wamani, wari(kunka), Wayra, Wiraqucha(n)/Runa Kamaq, Yakumama, ñanqha/yanqha, yawrinka. (Fernández J 1995:27, 30); (ver: ajayu, algarroba, aliento, apachita, aphalla, calavera, cruz, chachapuma, challwa, excremento, ganado, gato (montés), hornero, jalsuri, jaylli, kamiri, Lira, millma, montaña/volcán, mullu, p'isqu-runu, phaqhara, qolqolia, quchqa, q'uwa, relámpago, sacharuna, samiri, sankhu, sänku, sepja, suelo, sullu, tangatanga, titi(mallku), Urtimala, wanka); En las Tierras Bajas muchos grupos étnicos creían en los diferentes ~ de la naturaleza que protegían la flora y fauna de su zona, su permiso era vital para la sobrevivencia de los grupos étnicos en la caza, pesca y recolección. Los ~ eran malignos y benignos, y a veces un ~ era benévolo y al mismo tiempo, podía causar daño, si no era respetado. Los ~ poseen diferentes hábitats como en algunos animales o plantas, en las fuentes de agua, a veces en lugares deshabitados y temerosos, etc. Se utiliza ciertas plantas y amuletos contra los ~ malignos como el 'tártago' o collar de 'sirari', a veces usaban el tatuaje o la pintura corporal como defensa. Según algunas creencias, los antepasados o los espíritus de los muertos son presentes en la vida humana como ~. Se comunican generalmente mediante los shamanes utilizando diferentes tipos de 'narcóticos'. Una característica lingüística es que varios ~ llevan nombres quechuas como resultado de la extensión cultural y política del Tawantinsuyu (b). Son: (gua) Abaangui, (sir) abacikwaia, (araw) achané, (wee) Ahutsaj, (gua) Akagüe, (sir) Amá, (gua) Aña, (lec) anjari, (gua) Araparigua, (gua) Ava, (ara) Baba, (chac) Cáco, (gua) Candir, (yur) Caru, (moj) cataisisi, (?) coqueña, (sir) curúcua, (gua) curupi(rá), (chim/mos) Chaumboy, (ito) Chokihua, (yur) Chunchu, (ayo) Dupade, (ayo) Gedé, (mor) Guaniam, (gua) Guarán, (chiq) Henasir-ti, (pac) Huara, (moj) ichinicutare, (tac) Ishashua, (mor) Ito i corató, (gua) (kaajiya, (chiq) Jakotash, (?) jichi, (gua) Mbiracucha, (yur) Mororama, (moj) nequí, (chim/mos) Opó, (tob)

263 (a) En el actual territorio boliviano existe gran variedad de culturas y la colección y ordenación de datos consecuentemente resulta una lista muy amplia de seres de mayor y menor importancia. Esta lista solamente contiene los que son descritos bajo su propia letra, y no incluye todas las deidades mencionadas en el texto. Los seres sobrenaturales fueron titulados con diferentes nombres dependiendo del carácter y la región, como dios o genio tutelar/protector, espíritu, deidad, etc., aquí juntamos todos con este término genérico. (b) Las abreviaciones en parentesis en este caso no señalan el origen lingüístico del nombre, sino su pertenencia étnica.

Paiyak, (yur) Pepezu, (mor) pocpué, (lec) Qaqa, (gua) salamanca, (yur) Sararuma, (chiq) Sebores, (mor) tain tain corová, (gua) Tamoy, (yur) Tele, (wee) Thalakw, (yur) Tiri, (yur) Tantoco/Tomtoco, (chiq) Troir, (agua) Tulili, (gua) (Aguara/Aña/Mboi/Xoce)tumpa, (mor) Tupuiranca, (yur) Ulé, (guaw) Yaneramai, (gua) Yasi(yatere), (gua) yucapi, (chac) Yushini. (ver: anguila, árbol, biágüee, caracará, tereré, jukumari, (Tu)Mahe, mulu, yirogüee, Zaguaguayu); En ambas regiones, desde la época colonial aparecían varios ~ como resultado de la influencia occidental, la religión cristiana, las fábulas y creencias internacionales que trascendían los límites geográficos y del tiempo, enriqueciéndose en cada región con sus propias versiones y características. Hoy forman parte del folklore boliviano. (ver: carbunco, diablo, duende, Pampa Virgen, santo)

sobreparto: (ver: postparto)

socavón: (esp); en la 'cosmovisión andina', el ~ pertenece a la vida subterránea. Son caminos bajo la tierra que sirven para conectar los asentamientos, según las leyendas, existen grandes conexiones subterráneas entre la Isla del Sol, Cusco y Lima.

sociedad: (ver: categoría social, paico, palla, ricahembra); ~ República del Qollasuyu: (esp); institución fundada el 8 de agosto de 1930, por el profesor Eduardo Leandro Nina Quispe. Su nombre fue cambiado por ~ Centro Educativo Qollasuyu, y funcionó como un centro educativo en la 'educación' indígena andina entre otras instituciones que veían la importancia de extender la educación también a las esferas indígenas. Su programa contenía la educación indígena y la defensa de tierras comunitarias. Su visión incluía también la defensa de los intereses indígenas de las Tierras Bajas como de los Guaraníes. Fue cerrado rápidamente en 1933, con el pretexto de enseñar propaganda comunista. (Dávalos 1999, Choque 2007); (ver: sindicalismo indígena)

Socorino: 'etnia' indígena oriental. Número: ha desaparecido. Historia: está mencionada en la crónica de Pedro Hernández en el siglo XVI, con quien se encontraba durante la expedición de A. Núñez Cabeza de Vaca. Probablemente es igual que Sucuricosi. (Krekeler 1995:36)

soiqo: (que) (var. soico/suico), (que-esp) suycito, (aym) chijchipa; (Tagetes mandonii, T. graveolens); 'planta' autóctona andina, herbácea, con flor de olor suave y agradable (Loza) o desagradable (Arnold), tal vez debido a las dos especies diferentes. En los tiempos prehispánicos tenía un uso muy variado: se utilizaba como 'tinte' natural en la región andina para teñir el hilo, hoy ya es muy poco conocido. En los ritos funerarios solían adornar con sus flores las guirnaldas de los niños muertos. Se echaba como condimento en la comida. En los tiempos coloniales, sus hojas y

tallo fueron aprovechados en la medicina popular como expectorante, diurético y cicatrizante como regulador de la menstruación. En el 'parto' hasta hoy se usa en forma de mate para fortalecer a la madre, o junto con 'uñas', mechón de cabello quemados y pezuñas de cerdo, contra el sobreparto. (Losa A. 1780/1983:109-110, Girault 1987:81, CIAC 1994, McKean 1996:339, 341, 346, 347, Arnold-Yapita 1999:73, 208)

Sokha: (ver: ayma)

sokwa: (wee); 'juego' practicado entre los 'Weenhayeks'; pero es muy conocido también en las otras etnias de la zona chaqueña, llamado "juego de azar". Se juega entre dos equipos (hasta diez personas) con cuatro piezas, hechas de madera o caña hueca, de forma convexa o cóncava, y decoradas con líneas quemadas. Los equipos deben pasar las líneas demarcadas en el suelo llegando hasta la 'casa'. Tiene origen altiplánico (quechua), pero ganó diferente significado en el Chaco, con una dimensión ceremonial; se realiza generalmente en marzo para la maduración de las plantas. (Alvarsson 1993:161-162)

sol²⁶⁴: (esp), (aym) willka, (que) inti, (gua) cuarassi; 'astro', 'símbolo andino'. En la zona andina, en la cosmovisión prehispánica el astro mismo fue distinguido de la divinidad solar ('willka'/inti) = energía solar y de sus rayos ('lupi'), mediante una concepción tripartita, característica de la región. Se lo consideraba una fuerza fertilizadora que soporta la vida terrestre, impregnada por el dios Wiraqucha. En la cosmovisión aymara se consideraba que el ~ tenía barba en vez de rayos, y según el dicho, el ~ "sacaba sus barbas" como sinónimo de salir el ~ al amanecer. En el Tawantinsuyu su culto era el elemento central en la religión, pero se supone que existía ya anteriormente, aunque, probablemente, sólo en la religión de un grupo étnico o de una cultura anterior p. ej. en Tiwanaku. Era la divinidad principal incaica, cuya adoración fue extendida y obligada en todo el territorio del Tawantinsuyu, a pesar de que no era popular entre las masas; era ejecutada sólo en los centros ceremoniales. El templo principal del ~ se encontraba en Cusco, todas las paredes eran cubiertas por planchas y tabloncitos de oro, en el sitio principal se encontraba la estatua del ~, cubierta por planchas gruesas de oro, "la figura estaba hecha con rostro redondo y rayos y llamas de fuego, todo de una pieza (...)

264 (a) "Cuando el sol se ponía viéndole trasponer por la mar (...) decían que entraba en ella (océano), y que con su fuego y calor secaba gran parte de las aguas del mar, y que como un gran nadador daba zambullido por debajo de la tierra para salir otro día al oriente". (Garcilaso 1609/1988/ I:109); (b) El culto era nuevo en la zona en general, pero existente tal vez ya en Tiwanaku. (c) Esta interpretación de cierta manera es paralela con la indígena: Dios = Sol, Virgen = Pachamama según Gisbert; sin embargo, Pachamama originalmente era una deidad que unía ambos sexos en sí, por lo tanto, su feminización ya es un rasgo europeo junto con la necesaria polarización y oposición de los géneros.

era tan grande que abarcaba todo el testero del templo, de pared a pared" (Garcilaso). A su lado estaban sentadas las 'momias' de los inkas en sillas de oro, y junto con ellas varias riquezas y ofrendas, "la puerta principal del templo miraba al norte" (Garcilaso) con varias puertas menores a los lados, "todas estaban forradas con planchas de oro en forma de portada. Por fuera del templo y por lo alto de las paredes corría una cenefa de oro de un tablón de más de una vara de ancho en forma de corona que abrazaba todo el templo" (Garcilaso), detrás del templo se ubicaban cuatro aposentos de las divinidades menores como: 'Luna', 'Venus' y 'Pléyades', 'Illapa', y del 'arco iris'; este edificio fue convertido en los tiempos coloniales en la iglesia Santo Domingo. Le sacrificaba objetos de oro y plata, niños y niñas de 10 años que no tuvieran ningún problema físico. La ceremonia se efectuó por el Inka quien cuando entraba en el templo, "en medio se ponía el Ynga, hincado de rodillas, puesta las manos, el rostro al ~ y a la ymagen del ~ y decía su oración. Y respondía los demonios lo que pedía y detrás sus ycheseros pontífeses ualla uiza, conde uiza, haciendo serimonias de los demonios. Y por las uentanas los prencipales haziendo oración adorando al ~" (Guamán), las ofrendas humanas y de animales eran enterradas en Chuqichanca. La variación del día y la noche inspiró diferentes explicaciones, p. ej. según Garcilaso, se creía que al amanecer el ~ se ocultaba bajo el mar durante toda la noche y nadaba hasta el otro lado para salir (a); en un mito aymara el ~ "alumbraba con el brillo de sus rayos durante el día, y, después, presa del sueño, cerraba los ojos privando de su luz a la tierra toda" (Paredes-C.); al mismo tiempo, reforzaba la creencia en el 'dualismo' básico de la vida. El culto parece que era nuevo (b) en la zona andina en general, creado para sustentar la ideología del Tawantinsuyu, y ha desaparecido con su caída. Fue identificado con el dios 'Wiraqucha'. Todos los Inkas fueron considerados hijos del ~ que era uno de sus títulos, y reforzaba su poder administrativo y su función religiosa. En los templos del Tawantinsuyu en general fue representado como un disco de oro con cara humana masculina con los rayos alrededor, como mencionado arriba. El ~ estaba asociado con el metal 'oro' debido a su color como la decoración de su templo muestra. Su pareja femenina a veces es la 'Luna', otras veces es la 'Pachamama'. Su 'eclipse' era muy temido y estaba conectado con varias creencias, p. ej. en la cosmovisión de los Chipayas es mal augurio, presagia guerra cercana o la muerte. En un mito de origen, la desaparición del ~, no el astro mismo sino su energía, señaló una era mítica andina, y su nueva aparición mediante un cataclismo solar = pachakuti refundó la sociedad andina, trajo el orden social nuevo. Al inicio de los tiempos coloniales apareció en las pinturas religiosas cristianas hasta que su representación fue prohibida como idolatría, pero

fue permitida en el caso de la representación de la creación de Dios y, a veces, como su símbolo, fue identificado como Dios = ~, Cristo = ~ de la justicia (c), que permitía cierta transición entre la religión precolombina y la cristiana, el ~ también fue utilizado como motivo barroco en las fachadas de las iglesias, en las casas de los caciques señalaba su posición social, junto con la luna, estrellas y, a veces, sirenas. En los retratos coloniales era símbolo de los Inkas, llevado en el pecho. (Garcilaso 1609/1988/I:167-171, Bertonio 1612/1984/II:175, Guamán 1613-15/1992:236, Paredes-C. 1968/II/251, Greslou 1990:18, Pease 1991:147-163, Ponce 1969a:53, 1995:57, Choque 1992c:151, Gisbert 1998); En las Tierras Bajas el movimiento y posición del ~ generalmente se conoce con mucha exactitud. El astro era venerado entre los grupos guaraníes, como los Chiriguano, posiblemente también por influencia andina, y fue considerado como 'tumpa'. Según el padre Corrado, entre los Chiriguano solían invocar al ~, especialmente durante los combates; también según fray Nino, solían "llamar padre al ~ y rogarle no ocultar su rostro", aunque esta costumbre ya se estaba perdiendo al inicio del siglo XX. En la mitología guaraní, el ~ era una deidad muy importante, hermano de 'Yasí', la Luna, y su esposa era un ave con quien tuvo un hijo llamado 'Yasiyateré'; al crear los hombres de tierra, fueron llenados con vida por los rayos del ~. En la cosmovisión de los Guaraníes se cree que el ~ se oculta debajo la tierra durante la noche y "rezan al salir y al ponerse el ~ y agradecen a Yaneramai, por enviar los vitales rayos" (Riester), mientras en la de los Sirionós él es dueño de los animales y, al mismo tiempo, temido por su calidad dañina para la salud humana y varias enfermedades se considerada ser causadas por los rayos solares. En la mitología de los Yukis, el ~ se considera masculino y fue creado de la grasa caliente del 'jaguar'. (Gianechini 1899/1916/I:28, Nino 1912:144, Riester 1978:142-143, Varas 1988:145, Firestone 1990:178, Guaranía 1995:24-25, 36, 69-71, Califano 1999:101); (ver: astronomía, citua raymi, Cuarassigüi, Dupade, edad mítica, equinoccio, inka, isla, qhapaq raymi, (ser) sobrenatural, solsticio, universo); hijo del ~: (ver: gurai)

Soletto Pernia, Alonso: (s. XVII) 'cronista' militar, explorador, criollo, posiblemente nacido en territorio boliviano, aunque su padre vino de Paraguay. Su obra es una especie de relato de viaje autobiográfico, "Memoria de lo que han hecho los padres y yo en busca del Dorado, que así se llama esta conquista, que dicen que es el Paytiti" (1635?) que describe sus diferentes expediciones hechas al Norte de la Chiquitania. (UAGRM 1961:123-129)

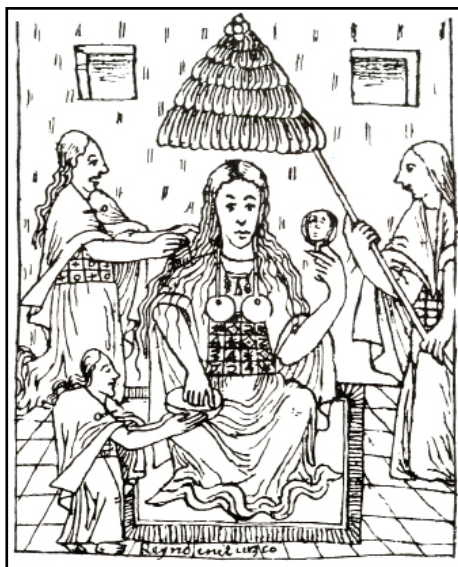
soliman: (ver: ochoó)

Solis de Holguín, Gonzalo: (principio de s. XVII) 'explorador' del Oriente boliviano, hizo varias expediciones, entró dos veces en la zona amazónica en 1620 y 1622-1623. Se considera conquistador de la 'Provincia de Moxos', llegó hasta el territorio de los Tapacuras y Torococías, donde su expedición fracasó. Tenía un rol muy importante en la colonización del Oriente boliviano, asumió el papel de gobernador interino de Santa Cruz, fue teniente general y alguacil mayor de San Lorenzo, trasladó Santa Cruz a su nuevo lugar. (Portugal 1978:19, Finot 1978:249)

Solostro: (ver: Yuracaré)

solsticio: (esp); fenómeno astronómico, posición del sol, cuando está en los puntos más alejados de su camino del Ecuador, el día que el sol cambia su dirección. Existen dos ~: 1.verano el 21 de diciembre que es el día más corto del año y 2.de invierno el 21 de junio, cuando culmina en el trópico de Cáncer y el día es el más largo en el año. En las culturas andinas, ambas fechas dieron lugar a grandes fiestas y celebraciones, siendo el 'Sol' una deidad muy venerada. En el Tawantinsuyu el ~ de verano representó la mitad del año y fue muy celebrado siendo el día del engrandecimiento del Sol y su poder, mientras el ~ de invierno representó el inicio del año nuevo, "para verificar el ~, se ponía un Inca en cierto puesto al salir del sol y al ponerse, y miraba a ver si salía, y se ponía por entre las dos torres pequeñas que estaban al oriente y al poniente" (Garcilaso). En la época prehispánica durante los ritos del ~ el mundo se invirtió, a plano físico (sol) y a plano ideológico, los muertos tomaban el lugar de los vivos, juntando el pasado con el presente. Su nombres son: el ~ de verano (que) haya inti, (aym) willkakuti según Bertonio, y el ~ de invierno se llama (que) hakka Inti, (aym) willka jach'a laymi = "Gran Fiesta del Dios Sol" (Torre), y es celebrado hasta hoy con una ceremonia especial en Tiwanaku. (Garcilaso 1609/1988/ I:103-105, Bertonio 1612/1984/I:436, Torre 1955:6, Chukiwanka 1995:13); (ver: astronomía, calendario, Qhapaq Raymi)

sombrilla: (esp); artículo, generalmente de lujo, formó parte del 'atuendo' formal. En el pasado en territorio boliviano generalmente se fabricaba de plumas que aumentaba su valor, aunque la ~ de plumas existía también en otras culturas antiguas no americanas. Como costumbre se conserva, hasta hoy se ve en las calles del área urbana a las mujeres llevar paraguas como ~. En la zona andina, en la época del Tawantinsuyu formó parte del 'atuendo' de la Quya, su ~ se llamaba (que) achiwa, hecha de varios círculos de pluma, y siempre llevada detrás de ella por un sirviente. Los señores étnicos también fueron provistos con ~, era uno de los atributos de cierta posición social. También el 'chaski' llevaba una ~, puesta en la cabeza. (Holguín 1608/1989:13,



SOMBRILLAS DE LA QUYA SEGÚN GUAMÁN POMA



Rostworowski 1992); (ver: yandugua)

somó: (?); 'bebida' preparada de maíz blanco (pelado) picado y bien cocido sin fermentación. Se la consume en el Oriente boliviano.

sonajera: (esp); 'instrumento musical' autóctono. Existe gran variedad de ~, generalmente se llena un contenedor (fruto, madera, etc.) con algunas

semillas u otros objetos pequeños y duros (huesos de peces, monedas, piedrecillas, etc.) para producir el efecto de sonido, pero a veces se juntan semillas duras, pezuñas, huesos pequeños de animales, madera en un hilo y su conjunto funciona como ~. En la zona andina, en los tiempos prehispánicos se preparaba un tipo de ~ hecho de barro cocido. (Cavour 1993:371); En las Tierras Bajas también era y es un instrumento popular. En el Chaco la fabrican principalmente de porongos, calabazas u de madera llenándolos con semillas. Es utilizada p. ej. entre los grupos étnicos Lengua, Weenhayek, Toba y varios otros. Era el instrumento musical principal entre los grupos chaqueños, especialmente utilizado en las ceremonias rituales. Era muy popular entre los Tobas, que lo empleaban principalmente en las fiestas y danzas rituales, p. ej. a la preparación de bebidas fermentadas, en las curaciones rituales atribuyéndole un poder mágico, el cuerpo del instrumento era decorado con dibujos lineales, triangulares y cuadrados, y lo llenaban con las semillas de tusca o de semillas duras de alguna otra planta, en el lado boliviano se llamaba poketá y en el paraguay "tiguitté". Los Guarasug'wes tenían diferentes tipos de ~, unas fueron preparadas del casco del cerdo salvaje, compuestas de diferente número de capas, tradicionalmente las utilizaban atadas al cinturón en la espalda, hoy es reemplazada por el tipo colgado alrededor de las rodillas, mientras otras ~ eran fabricadas de frutos de cáscara dura de diferentes árboles, p. ej. las ~ tradicionales de los Chanés, colgadas en las rodillas. Entre los Baires preparaban varios tipos de ~, una era una especie de red colgada en la espalda con "garras de ciervos, pequeñas conchas y caracoles"; otra hecha de las semillas duras de la almendra colgaban "por debajo de las pantorillas" o bajo las rodillas, también llenaban calabacillas con pequeñas piedras, etc. (Eder). (Eder 1772/1985:286-292, Karsten 1923/1993:72, 78-79, Riester 1978:83, 189); (ver: chaquirá, karuasú, kyalhitsaj, laurake, m(b) araca, matraca, pacaya, tucán, tusca)

sora: (ver: guinapo)

Sotegaraik: (ver: Ashlulay)

Soto, Juan de: (s. XVII) 'cronista' religioso jesuita, 'explorador'. Era uno de los primeros misioneros entre los Mojos, trabajó como cirujano el año 1667, y relató sobre las expediciones en las regiones orientales, por las cuales él viajó. (Finot 1978:276)

Staden, Hans (von): (1525-1579) 'cronista' militar, de origen alemán. Viajó dos veces a América, la primera entre 1547 y 1548 como artillero, y la segunda en 1550, como mercenario cuando fue capturado por grupos guaraníes y casi sometido a la antropofagia, pero al final se salvó. Volvió a Europa en 1555. Sus aventuras están descritas en su obra, "Verdadera historia (...) (1557), donde

cuenta las costumbres guaraníes. (Rodríguez 1984:170-179, WP 2007)

Suana: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: en el siglo XVII habitó en las cercanías del río Tuichi en la provincia F. Tamayo (LP). Número: ha desaparecido. (Saignes 1985:60)

Suárez de Figueroa, Lorenzo: (?-1595) 'explorador' y 'cronista', hidalgo español. Llegó a Perú en 1562, fundó la ciudad de Córdoba, hizo contacto con los Comenchingones, fue nombrado gobernador de Santa Cruz entre 1581 y 1695. Hizo varios intentos para entrar a la Provincia de Moxos (1580-83), pero no tenía éxito, y exploró toda la Chiquitania. Su obra: "Relación de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra" (1586). (Portugal 1978:19, Finot 1978:265-269)

Subare(ca): subgrupo chiquitano o etnia indígena oriental. Ubicación: se encontraba en la Chiquitania (SC). Número: hoy forma parte del grupo étnico Chiquitano, por lo tanto, su número poblacional propio es desconocido. Historia: fue reducida a la misión jesuítica de San Juan Bautista y absorbida por los Chiquitanos. (Finot 1978:339, Krekeler 1995, Diez A-Murillo 1998:76)

Subirano: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos', las orillas del río Secure (BE). Número: ha desaparecido. (Denevan 1980:79-80)

such'i: (aym) (var. suche); (Trichomycterus sp.); 'pez' autóctono andino, "pescado muy conocido que suele hallarse entre el cieno" (Bertonio), "pescado de piel atigrado" (Lira) con bigotes. Se encuentra en las aguas altiplánicas, ríos, lagos y lagunas, especialmente en el lago Titicaca, donde existe en gran cantidad desde tiempos remotos. Formó parte importante de la dieta andina prehispánica y hasta hoy (Aymaras, Urus, etc.), "en la gran laguna Titicaca se cría mucho pescado (...) es muy gordo, pues para freírle no necesita grasa, basta con el de él" (Garcilaso), "la carne del ~ es muy nutritiva, exquisita y fina" (Lira). En los tiempos coloniales fue utilizado en la medicina popular como unto "supura o madura las apostemas duros (...) resuelve (...) las demas durezas del hígado y bazo; y echado de él algunas gotas en el oído dolorido (...) minora el dolor" (Losa A). Según Bouysse, en la cosmovisión andina se le tiene mucha estima por ser considerado un animal de doble carácter, aunque vive en el agua, resiste por un día fuera de ella, y esto le confiere una calidad intermediaria de hábitats diferentes (acuático-terrestre); además, consume sapos y serpientes, otros animales con características especiales para la cosmovisión andina. Fue utilizado frecuentemente como motivo estilizado en las cerámicas encontradas en Chukiago o de la cultura 'Pukara', y probablemente en la estela en Copacabana como el rey de los pescados. (Garcilaso 1609/1988/III:117, Bertonio 1612/1984/II:324, Losa A. s. XVIII/1983:135-

136, Lira 1941/1982:273, Bouysse 1988:96, 107-108, Portugal 1991:130, McKean 1996:303); (ver: churu sik'i, phiri)

Sucre: (ver: La Plata)

Sucuru(cosi): 'etnia' indígena oriental o posible subgrupo chiquitano. Ubicación: habitó la Chiquitania (SC) en el siglo XVI. Número: hoy está extinguida o mezclada con los otros grupos de la zona. Historia: está mencionada en la crónica de Schmidel, el mercenario alemán, con quienes se encontró durante la expedición de A. Núñez Cabeza de Vaca. (Krekeler 1995:36)

sudor: (esp); elemento corporal. En la zona andina fue considerado un elemento "importante y a la vez peligroso Por ser parte desprendida del propio organismo puede ser objeto de manipuleos dañinos". (Albó 1992:92); En las Tierras Bajas entre los Tobas el ~ era un elemento muy importante, en las curaciones rituales era la señal de que la enfermedad estaba saliendo del cuerpo del enfermo, por lo tanto, se bailaba hasta tener el cuerpo cubierto de ~ como un elemento purificador. (Karsten 1923/1993:80); (ver: cuerpo)

suelo: (esp); en la 'cosmovisión andina' el ~ es parte de la 'Pachamama', es la entidad sobrenatural que hace brotar la vida, por lo tanto, el hombre andino lo cuida, le paga con sus 'ofrendas' para recibir a cambio los alimentos. Es una relación de 'reciprocidad', donde nadie se aprovecha del otro sino se cuidan, se respetan mutuamente. La Pachamama está concebida como un ser vivo que tiene ciclos de vida: necesita comer, tomar, descansar, el hombre andino se acomoda en ella, respeta sus necesidades, y, en cambio, recibe lo que él necesita. En oposición, se concibe que el hombre occidental enfrenta a la naturaleza, la piensa dominar, tiene una relación asimétrica, unilateral con ella, porque solo se aprovecha del ~. El ~ tiene diferentes características que señalan para el campesino su utilidad; además, es variado, cada tipo de ~ tiene su nombre, pero no es igual a la denominación científica occidental que trata de clasificar los diferentes tipos de ~ en categorías, sin tomar en cuenta las particularidades que no entran en ellas. El ~ cambia características y es capaz de producir diferentes productos en diferentes años de acuerdo con estos cambios. El ~ es un objeto del cual se saca recursos para servir los intereses humanos económicos. Se considera que el ~ tiene dos calidades: una orgánica para criar plantas, y otra no-orgánica que tiene los minerales. (Rengifo 1994); (ver: agricultura, allpa, phasa, (ser) sobrenatural)

sueño: (esp); en la época prehispánica, en la zona andina los ~ cumplían un papel muy importante ya en el Tawantinsuyu los ~ eran unas de las señales más apreciadas para el futuro de la mala o buena suerte de las personas en la vida cotidiana, los "abocioneros creen en los ~ los yndios del

tiempo del Ynga y deste tiempo" (Guamán). Algunos ~ predecían ciertas enfermedades como el fuego; en otros, la aparición de ciertas aves (papagayo, tordo) señalaba discusiones. En el ~ habían varios presagios para la muerte: soñar con agua, cruzar un puente, con el eclipse de sol o luna indicaba la muerte de uno de los padres, mientras perder un diente presagiaba la muerte de un hermano o del padre, y el cortar del pelo señalaba la muerte del cónyuge, o en general, señalaban muerte en la familia como sea romper un zapallo, ver un hongo, ser enterrado con una mortaja negra, etc. Guamán Poma describe una clase de religiosos que "duermen y entre ~ hablan con los demonios y les quenta todo lo que ay y lo que pasa y de todo lo que desea y pide" (Guamán), eran los llamados hechiceros de ~ quienes al amanecer hacían sus sacrificios para cumplir con el oráculo. Entre los Aymaras el ~ era muy importante en la predicción de eventos, podían aparecer diferentes cosas en ellos como animales, objetos hasta seres sobrenaturales para presagiar, tenían la costumbre de hacer ofrendas "para que el ~ sea bueno, o no vengan el daño que se teme" (Bertonio). Según Paredes, en la cosmovisión andina se creía que durante los ~ "el alma desprendida del cuerpo va en pos de otras ocupaciones o emociones ya viajando, ya realizando algún acto singular, o ya trasladándose a un mundo ideal, en el que supone vivió más antes y donde se encuentra con los espíritus de sus antepasados (...). En el ~ (...) no hay para las almas desprendidas del cuerpo los obstáculos del tiempo transcurrido, o la noción de la distancia" (Paredes), las almas durante el ~ tienen la capacidad de prever el futuro, interpretar las señales y recibir revelaciones, etc., pero al despertar a veces, ya las personas no los entienden. Hoy los ~ siguen formando parte importante de la 'cosmovisión' aymara, son clasificados según sus caracteres referentes a la realidad de eventos, si el ~ es negativo o muy fuerte se consulta a un yatiri o ch'amakani mediante las hojas de coca sobre su significado, porque la interpretación de un ~ importante requiere un especialista, mientras los ~ simples son de conocimiento popular, p. ej. soñar con un toro u oveja significa que los planes para el día siguiente no saldrán bien; Paredes describía varios significados de ~ en la creencia popular al inicio del siglo XX, con animales: cóndor = éxito, conejo = embrujo, llamas u ovejas = fracaso en el negocio, perro mordiendo = robo, serpiente = envenenamiento, soñar con animales generalmente se interpreta como señal de infidelidad de la esposa, pero si una mujer 'embarazada' sueña con ellos tiene otro significado, con personas: negro/a = enfermedad, poseer una mujer = la persona nunca tendrá mujer, niño gordo = recibir dinero, otro: cadáver = tener dinero, carne = muerte, 'excremento' = deshonra, etc. A pesar de que comúnmente considera que no existe una simbología determinada de los ~, existen ciertos motivos comúnmente reconocidos

como p. ej. la aparición de un 'perro' en el ~ señala robo o advertencia sería. Existen otras creencias relacionadas al ~, como p. ej. al despertar no hay que contar el ~ bueno para que se cumpla, los pelos en la nuca hacen dormilón a su dueño, etc. (Bertonio 1612/1984/II:177, 307, Guamán 1613-15/1992:253-255, Paredes 1920/1976:26-30, Fernández J 1995, Riester 1998a:826-827); En las Tierras Bajas existen pocos estudios sobre el significado del ~. En general hay dos hechos que caracterizaban a la mayoría de los grupos étnicos: primero, se considera que el alma viaja durante el ~ y actúa, por lo tanto, los eventos ocurridos durante el ~ son reales; y segundo, los shamanes pueden consultar con los seres superiores mediante el ~ y prever eventos, por lo que tienen mejor conocimiento de la vida. Es común soñar con los difuntos, generalmente parientes cercanos, y algunas veces esto señala la muerte de la persona misma. Entre los Lenguas se consideraba que durante el dormir el alma y el cuerpo de la persona se separan y son las acciones del alma que se ve en el ~, los ~ pueden predecir eventos futuros y las almas pueden encontrarse durante el ~. También se creía que los seres sobrenaturales dañinos pueden tomar posesión del cuerpo en la ausencia del alma, "por lo tanto, (...) soñar es un viaje arriesgado por parte del alma" (Grubb). En la cosmovisión de los Sirionós se creía que los ~ eran causados por la ausencia del alma y predecían el futuro, como p. ej. si el cazador soñaba con un animal, este iba ser su presa el día siguiente, según Holmberg, muchas veces los ~ eran conectados con los alimentos y su adquisición. Los Chiriguanoes creían que todo lo que pasó en el ~ tenía un significado al revés, los jefes y personas especiales interpretaban los ~ y le comunicaban a la persona lo que significaba, p. ej. para cazar si uno "sueña con zapallo es corechi, el joco con el peji (...). Cuando uno se sueña con una mujer ya es algo para cazar" (Szabó), o que le pagan a uno también es algo bueno para cazar, etc. Entre los Yukis los ~ "son importantes y sirven de guía y consuelo", la hermana muerta puede ayudar a su hermano vivo mediante el ~, "el soñar con una persona muerta es tener ayuda de su espíritu, y hablarle en el ~ es mejor y es más específico el mensaje", aunque diferente según género, "las mujeres descubren el hecho de estar en cinta por medio del ~ (...) a veces por medio de un mensaje de una mujer muerta", mientras para los hombres "soñar con una persona viva, que está en otro campamento, indica que volverá pronto. El ~ con una persona muerta, cuando uno está enfermo, indica que el espíritu de aquella le está sanando" (Firestone). Los ~ hasta hoy juegan un rol muy importante como presagios entre variados estratos sociales. (Grubb 1911/1993:77-82, Holmberg 1940/1978:214, Firestone 1990:177, 182, Szabó 2002); (ver: adivino, hechicero)

suicidio: (esp); en la zona andina el ~ era

conocido ya en los tiempos prehispánicos, el cronista Guamán Poma señalaba el ~ como una práctica común en el Tawantinsuyu mencionando un método, "se abía de ahorcarse por sus manos, como lo hazen en este tienpo" (Guamán). Se cometía ~ también a la muerte de un señor, sus servidores y esposas podían seguir a la otra vida suicidándose; cuando murió Atawallpa, varias de sus mujeres y servidores lo seguían voluntariamente. Después de la Conquista, a fines del siglo XVI y en el siglo XVII, habían sucedido varios ~ entre los indígenas, por un lado, era practicado por las mujeres de alto rango y por las 'aqlas' en los años inmediatos a la Conquista para evitar la unión forzosa con los españoles; por otro lado, fue un hecho registrado especialmente en los alrededores del lago Titicaca por algunos cronistas, que hablan de ~ masivos por razones sin aparente importancia. Tercera causa fue la crueldad y codicia de los europeos hacia los metales y piedras preciosos empleando métodos forzosos y violentos, y para evitarlo "otros se quitaban la vida con sus mismas manos" (Arzáns). Una cuarta causa era entre militares para no rendirse en una guerra y evitar su captura, como describe el cronista en la batalla, en Sacahuaman "otros arrojaban de los muros abajo y como son altos, y todos los que primero cayeron murieron" (Cusi); pero la mayoría de los ~ se debía a la represión ideológico-religiosa ('extirpación de idolatría'), o tal vez al sentimiento de la pérdida general de horizontes con el cambio de vida. Los métodos más comunes eran: colgarse, enterrarse vivo, por medio de un veneno o "engullendo coca molida", ya que así, de todos modos, se conservaba el cuerpo entero que era necesario para la futura resurrección según las creencias andinas. (Cusi 1570/1973:83-84, Guamán 1613-15/1992:255, Arzáns 1736/2000:32, Duviols 1976:93); En las Tierras Bajas existen pocos datos sobre el ~, sin embargo, los que existen demuestran métodos variados. Entre los Chiriguanoes era costumbre que "antiguamente las indias, por cualquier insignificancia, se ahorcaban" (Giannechini), generalmente por celos o por la infidelidad de su marido, también los hombres podían hacerlo por tener vergüenza grave de alguna cosa cometida, infidelidad de su esposa u otras causas. Los Sirionós no toleraban ser capturados por los misioneros sino que preferían a morir, p. ej. en una misión "continuamente rehusaron agua y alimento y después de algunos días, (...) murieron hoscamente de hambre" (Miller). Algunos grupos empleaban veneno, los Weenhayeks tomaban uno hecho de la 'sachasandía' para suicidarse. Entre los Ayoreos era una costumbre enterrarse vivo, cuando una persona ya no tenía la voluntad de quedarse vivo debido a enfermedad o simple desgana de continuar, sus hijos, parientes o compañeros le ayudaban a hacerlo. La persona suicidada era vista de diferentes maneras en la cosmovisión, entre los Yukis se creía que ella se

convertía en un espíritu vengativo y deambulante, entre los Chiriguano su alma se convertía en 'aña'. (Giannechini 1899/1916/I:255, Nino 1912:119-120, 134-136, Miller 1917/1997b:89, Pérez 1978); (ver: exterminio)

suju-suju: (ver: cañahueca)

sukakullu: (aym) (var. sucacollu), (que) wajchu (Holguín); técnica agraria indígena prehispánica utilizada en el Altiplano andino. El término proviene de la raíz suka = 'camellón' "de las chacaras" (Bertonio). La técnica de los ~ permite aprovechar tanto las zonas pantanosas como las de poca agua. Según estudios, el 70% de la tierra alrededor del lago Titicaca era ocupado por ~. Se divide en dos partes: "suka uma" = canal de agua, y la parte cultivable que está entre dos paredes de piedra. (Holguín 1608/1989:331, Bertonio 1612/1984/II:323); (ver: agua)

sukitaklla: (que); instrumento agrícola prehispánico andino; tipo palo cavadador, antecesor de la 'chakitaklla'.

Sukituna: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región pacaña, entre los ríos Madre de Dios y Beni, probablemente en las riberas de los ríos Alto Tuiche y Pavi (LP). Nombre: Suguituna/Suquituna. Número: ha desaparecido. Historia: está mencionada pocas veces en las crónicas; en 1670 encontraban con Gabriel González quien buscaba el famoso Paititi en la región, pero su búsqueda fracasó. Formó parte de los llamados 'Ch'unch'us', luego de la provincia colonial Caupolicán. (Relación 1747, Evans 1903:623, Soux 1991:23)

sukkupa: (ver: ñañaka)

sukullu²⁶⁵: (aym) (var. sucullo); rito de pasaje prehispánico de los infantes entre los Aymaras. Era un rito muy importante mediante el cual se señalaba la pertenencia y aceptación del(a) infante por su grupo a través de manchar su cara con la 'sangre' de una wikuña o llama recién sacrificada, donde los niños eran representados como un sacrificio humano simbólico a los wak'as (a). El/la niño era llevado a la ceremonia por su tía paterna o, a falta de ella, por la mujer de su lari (tío paterno); el simbolismo de este acto, en la interpretación de Schramm, ocurría entre la wikuña y el 'lari', donde ambas representaban un mundo salvaje, contrario al de los Aymaras. Las dos explicaciones se encuentran en la inusualmente larga definición de Bertonio, que señala la importancia del rito: "el niño que sacaban a la plaza en su cuna, o tira, sacando y puesto en la plaza venían los mozos de la caza que trayan la sangre de vicuñas metida

en la panza dellas, con que el tío, o Lari untava la cara del niño crusandole la nariz de un carnillo a otro, y despues repartian la carne de las Vicuñas a las madres que avian traydo allí sus niños, para esta cerimonia, porque de ordinario juntaban para esto todos los niños que avian nacido aquel año; y solian hazer esto en acabando de coger sus papas, quando los Christianos celebramos la fiesta de Corpus Christi", que cae generalmente en junio, y que era un momento agrícola muy importante siendo la papa uno de los alimentos básicos de los Aymaras. Los infantes llevaban vestimenta diferenciada según su género: los niños en sus "~~ qhawas", camisetas, cuyo color al parecer variaba según región, en una variación era "una camiseta negra, que tenía entretexidos tres hilos colorados, uno en el medio, y dos a los lados de alto a baxo, y por delante, y detras" (Bertonio), en otras era "tejida entre rojo y azul" (Lucca), y las niñas vestían con 'wampaña' y '~ urku', "la sayta o urquicito que vestían a la niña al tiempo de la dicha cerimonia (sucullo), estando los niños en renglera en primer lugar, y las niñas tras ellos todos en sus cunas" que fue decorada con "hilos colorados que eran muchos, y eran entretexidos no de alto a bajo, sino alderredor, y cayen en medio de su urquillo, o sayta, un poco mas baxo de donde se faxan las mugeres grandes: aunque las niñas de aquella edad no usan de faxa o huaka que llaman" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:323, Lucca 1983:390, Bouysse 1987:12, Schramm 1992:326); (ver: camélidos, napa)

sullka: (aym) (var. sullca); "menor, o inferior, respecto de otra cosa, o persona". En conexión con otros términos del 'parentesco aymara' señalaba un pariente más joven, sea referente a hermano/as, tío/as o primo/as, p. ej. ~ aloha = "dizela hermana a su hermano menor quando son dos menores que ella", ~ awki = "tío hermano menor de su padre", ~ tayka = "tia hermana menor de su madre" (Bertonio). En composición con otro término, señala su posición menor, p. ej. el ~ ayllu es el 'ayllu' menor. Fue adoptado también por la lengua quechua, y su oposición es curac = kuraq = hijo mayor. (Holguín 1608/1989:56, Bertonio 1612/1984/II:325-326); (ver: kuraka)

sullkuma: (ver: pakuma)

sullpu: (aym); 'bandera' étnica en la zona andina. Se compone de los siete colores del 'arco iris' en franjas horizontales que representan el orden armónico y la organización social andina. Su par es el 'taru'. (López 1992:24)

sullu: (aym); 'feto' de animal, generalmente de llama; usado por los 'yatiris' para el pago ritual a los 'wak'as, 'apus', como muestra la definición de Bertonio "sulluna churasitha: ofrecer a las guacas el abortivo de carneros". También se utiliza en la 'mesa blanca' como 'ofrenda', el ~ de llama es

265 (a) Sukullu = "niño o niña que antiguamente se ofrendaba a los dioses" (Lucca 1983:390), "todo lo qual hazian con sacrificar a sus guacas o Demonios que los tenian embaucados y engañados con esto". (Bertonio 1612/1984/II:323).



SULLU DE LLAMA EN EL MERCADO DE BRUJAS - LA PAZ

especialmente importante como ofrenda, porque “se considera que compele a los espíritus a actuar allí donde ya fallaron otras ofrendas” (Girault). (Bertonio 1612/1984/II:327, Girault 1988:206; (ver: reproducción)

suma qamaña: (ver: qamaña)

sunaqi: (aym) (var. sonaqe); 1. “coronilla de la cabeza” (Miranda), 2. “zenith, o punto del cielo que corresponde a nuestra cabeza” (Bertonio), punto mediano, más alto del día en el cielo. A nivel simbólico, es la denominación de la persona en la cosmovisión aymara que posee ciertos signos físicos que señalan su predisponibilidad para ser ‘yatiri’. Tiene la capacidad de atraer el ‘rayo’ que lo elige como persona adecuada tocándole en la cabeza. (Bertonio 1612/1984/II:327, Miranda 1970:257, Huanca 1989:57-59)

sunch'u: (que) (var. suncho), (aym?) saq'a; (Viguiera sp.); ‘planta’ autóctona americana, ‘hierba’ de la zona andina; (aym) pinawa = “mata de yerua que llaman ~, que echa una flor amarilla” (Bertonio). Holguín distingue diferentes especies de ~: ‘pirwa’ ~ = “~ grande de que hazen pirhuas”, qhíncha ~ = “otro mayor de que hazen atajos, o cercas”, chirua ~ = “otra que es yerua de comer”, esta última debe ser la que según Garcilaso, era consumida ya en los tiempos prehispánicos, “las cuecen en dos, tres aguas y las secan al sol y guardan para el invierno, cuando escasean”. La ‘resina’ de la raíz del ~ emblanquece los dientes. En los tiempos coloniales sus hojas y raíz eran utilizadas en la medicina popular como analgésico, cicatrizante y

contra el envenenamiento. El término aymara fue probablemente también empleado como ‘nombre’ totémico, p. ej. Pinawa Qhapaq. En las Tierras Bajas, en el departamento de Tarija, “yerba aromática que se emplea para quemar en las luminarias durante las vísperas de San Juan o de San Pedro y San Pablo” (Varas). (Holguín 1608/1989:332, Garcilaso 1609/1988/III:102, Bertonio 1612/1984/II:265, Losa A. 1780/1983:111-112, Peña 1866/1976:84-85, Miranda 1970:250, Girault 1987:63, Varas 1988:222, McKean 1996:347); (ver: odontología, veneno)

suni: (aym), chiri (jallpa; ‘zona climática’, “tierra alta y fría” (Platt), uno de los ‘pisos ecológicos’ que se extiende a una altura de 3500-4000 m.s.n.m. En la ‘cosmovisión aymara’ está asociado con la masculinidad; posee tierra no muy fértil y con poca precipitación, por lo tanto, se lo utiliza principalmente para el ‘pastoreo’ (camélidos), y en algunas zonas permite también el cultivo. Sus productos principales son: tubérculos (papa, papalisa, oca) y cereales (quinua, tarwi, kañawa). Según Bertonio, el término significa “tierra despoblada”, y todos sus otros significados están conectados con lo salvaje y silvestre que señala que los Aymaras consideran no civilizados a los habitantes de las tierras muy altas, los otros grupos étnicos de esta zona (p. ej. los Chuquillas), mientras Yampara denomina generalmente las tierras altas: altiplano y puna como “pata ~”. En el norte de Potosí es la denominación de la ‘puna’ en el ayllu, lugar nuclear en la organización sociopolítica: aquí viven las autoridades máximas, y se concentra la mayor parte de población del ayllu. (Bertonio 1612/1984/II:327-328, Platt 1987:69, Yampara 1992a:148); (ver: dualismo); ~-qāna: (aym); ‘estrella’ vispertina.

sunqu: (aym) (var. sonco); en la zona andina, es “el pellejo o bolsa del corazón de los animales, del cual se siruen los indios para echar la yerua que llaman akhana, y después la mascan juntamente con coca”. (Bertonio 1612/1984/II:322); (ver: akhana, corazón)

sunturpawqar: (que) (var. sunturpaucar); ‘vara’ real; ‘insignia’ del poder del inka. Según la leyenda, fue dada al primer inka, Manku Qhapaq por el dios Wiraqucha; “era una asta poco más corta que de pica, cubierta y vestida de alto a bajo de plumas cortas de colores varios, asentadas con tal primor, que hacían galanas labores; y por remate, en lo alto, salían tres puntas de plumas grandes” (Cobo). Formaba parte del ‘atuendo’ del inka. Sin embargo, en la descripción de otras fuentes su definición varía: Arzáns lo define como un tipo de ‘walqanqa’, escudo incaico. Se consideraba también una insignia del Sol, y en las fiestas él se llevaba adelante de la estatua junto con sus otros atributos como los ‘napas’. (Molina 1574/1943:11, 60, Arzáns 1736/2000:62)

supari: (aym); pareja femenina del ‘yana’,

denominación prehispánica y colonial; puede ser la sirvienta o la segunda esposa, “sierva, criada, o esclava: aunque antiguamente sería también de concubina, o muger menos principal que aquella que era legítima muger (...) algunos dicen que ~ conviene también a los hombres”. (Bertonio 1612/1984/II:328-329)

supaya: (aym-que) (var. zupaya/sopay); ‘ser sobrenatural’ maléfico en la ‘cosmovisión andina’, “el demonio”, también “visión, o duende, o fantasma” (Holguín), “deidad de las profundidades semi-demoníaca” (Cereceda), de la esfera subterránea, quién posee todas las riquezas del mundo bajo la superficie, existente ya desde los tiempos prehispánicos. En la época precolombina ~ asignó el “alma de los muertos”, por lo tanto, formó parte de un culto de los antepasados, era una deidad destructora, un espíritu maligno. En la antigüedad los Aymaras creían que el ~ podía meterse en la persona haciéndola enloquecer, pero dándole capacidades especiales, podían hablar con los espíritus y generalmente vagaban solitarios por las montañas donde hacían sus ceremonias. Era considerado muy efectivo en sus oficios, y se llamaba ~ona allcomayata. En el Tawantinsuyu los ~ eran espíritus malignos de fuerte poder, y con capacidad de ver el futuro, llamados ~kuna; “dizen que había otro señor muy grande más que ellos. Eran diablos y acú decían zupay, (...) y ancí de ellos sauían todo lo que pasaua en Chile, en Quito. De preguntar a estos supayconas tenía oficio los hicherosos pontífices llamados cunti uiza, ualla uiza” (Guamán), se comunicaba con ellos para predecir el futuro para el Inka. Los Kallawayas lo dibujaban como un ser con “cuerno de carnero, dentadura de tigre, cuerpo de león” (Paredes-C.), y sus pezuñas, huele azufre, es capaz de tomar la forma de un ‘gato’, ‘cerdo’ o ‘lechuza’ o transformarse en terremoto o ‘granizada’; es ayudante de los ‘chamakanis’. En los tiempos coloniales después de la inicial imagen favorable de los españoles como Wiracochá, los llamaban hijos de ~ (churi~, o ~kuna) debido a su avaricia y crueldades cometidas con los indígenas. La palabra fue traducida por los curas españoles como el ‘diablo’ y su imagen actual -por la influencia europea- se ha ganado muchas características físicas del diablo cristiano (cuernos, colmillos), como aparece también en la danza ‘La Diablada’ y entre los Kallawayas; sin embargo, su significado es mucho más complejo y no muy comparable con este concepto. Los mineros lo veneran por ser el dueño del subsuelo rico, y lo identifican con el ‘Tío’. Otro nombre es (?) tapia (Holguín). En la actualidad, en la sierra nórdica peruana, la palabra chapí(ña) se usa como sinónimo del ~, pero no necesariamente tiene origen quechua, sino tal vez asigna a una deidad preincaica pan andina en forma de ave. También, añadida al nombre de ‘plantas’ en la clasificación indígena señala generalmente su estatus silvestre. (Cusi 1570/1973:97, Holguín

1608/1989:88, Bertonio 1612/1984/II:261, II/328, Guamán 1613-15/1992:234-236, Fortún 1961:23, Paredes-C. 1972:148, Kauffmann 1973:156, 528, Harris 1986c:25, Cereceda 1987:151); (ver: china ~, diablo, hechicero, yanqha); ~qulla: (aym); ‘vestimenta’ prehispánica andina, manta angosta y muy larga, hecha de lana blanca, tenían “de dos palmos de ancho, y largo hasta las corvas. Las que les ataban en el pescuezo con un nudo; y de allí salía una cuerdo de lana, al cabo de la cual tenía una borla colorada”. Se la utilizaba en la fiesta del ‘Qhapaq Raymi’ en noviembre en el Tawantinsuyu. (Molina 1574/1943:48); ~ phista: (?); ‘fiesta’ de diablos entre los Laymis en la actualidad, en el norte de Potosí, cuyo inicio coincide con el de ‘Carnaval’ en el mes de febrero. Los participantes se visten con cuero de ‘cabra’ negro, y bailando de casa en casa llevan alimentos variados en bultos. Estos disfraces se llaman “kira mallku” si es hombre, o “kira t’alla” si es mujer. (Harris 1987:80); (ver: anata)

suqtasqa: (que) (var. soktaskha); “juego que suelen hacer la noche de difuntos en algunos pueblos, en el velorio, consistente en adivinar o echar suerte con tabas de llama zorra, carneros, etc. sobre una manta negra que tienden en el suelo o sobre una mesa, donde ponen la ropa completa del difunto. En las esquinas de la mesa o de la manta encienden cuatro velas, y la reunión es en casa del doliente, a donde concurren los parientes y relacionados del muerto” (Lira). Tal vez está conectado con las costumbres a los seis meses de luto. (Lira 1941/1982:273); (ver: muerte)

suqusa: (aym) (var. sokho(sa)/socosa); 1.“espantajo de niños, mascara fea”. (Bertonio 1612/1984/II:322); (ver: bufón); 2.suqu, (?) ‘julajula’, (esp) ‘cañahuca’; ‘instrumento musical’ autóctono andino, usado principalmente en la zona norpotosina, y en los departamentos vecinos; “enormes cañas de una especie de bambú” que forman pares de flauta donde cada uno se constituye de tres-cuatro tubos. El sonido que emite es muy triste. Se lo toca en las fiestas, en ceremonias rituales en honor de dios y los santos, o lo tocan p. ej. en el ‘tinku’, pero no debe ser tocado “durante la estación de lluvias, para no ofender ni ahuyentar a las almas que están presentes”. También, se usaba la ~ en la fiesta celebrada antes de que los mitayos fueran a la mit’a, a pesar de que hoy no existe la mit’a la fiesta de San Bartolomé sigue entre los Laymis y en Pocoata (PO). En la interpretación de Harris, en base a los escritos, la función de tocar la ~ “hace pensar de un pago a Dios, parecido a lo que se le hacía antiguamente en el doloroso envío de los mitayos”. (Harris 1987:90-91, Cavour 1993:12, 41); (ver: jaylli)

Sura: (var. sora); ‘señorío aymara’. Estaba ubicado en la parte occidental del lago Poopó, con un territorio extenso de la actual provincia Cercado (OR) hasta Sipesipe (CBBA). Su capital era Paria con los

pueblos Acuary, Capinota, Challacollo, Charamoco, Saucare, Sicaya y Tapacarí. Según Garcilaso, fueron dominados por el inka Qhapaq Yupanqui (s. XIV); bajo el dominio del Inka Pachakuti fueron llevados como mitimaes a Porco, a las minas. Su territorio era rico en camélidos y aguas calientes, a pesar de su gran altura. (Garcilaso 1609/1988/I:153-156, Gisbert 1985a:6); (ver: batalla de Cochabamba)

surazo: (esp); 'viento' frío y seco, proveniente de la zona ártica sureña que, pasando a través de toda América del Sur, afecta las Tierras Bajas bolivianas. Los ~ generalmente llegan en invierno, desde junio hasta septiembre y secan considerablemente el medio ambiente, por lo tanto, consideran su periodo la época seca, sin embargo, a veces trae lluvia. El ~ es un fenómeno natural muy conocido entre los grupos étnicos de las regiones bajas, debido al brusco cambio de clima y rápido descenso de la temperatura ambiental provoca muchas enfermedades como dolor de cabeza y de otras partes del cuerpo, resfrío e infecciones respiratorias, fiebre, etc. Los Lenguas consideraban causante de las enfermedades, y se protegían sacudiendo sus mantas cuando soplaban el ~. Entre los Guarasug'wes, se presentaba en forma de dos hombres malignos, llamados Igoty; durante su visita estaban prohibidas las actividades cotidianas como la caza, pesca y agricultura. En la cosmovisión de los Araonas el 'ser sobrenatural' maligno Vutana habitante en el ~, era muy venerado y temido, porque era causante de los fríos, y por consecuencia, de las enfermedades. Los Baures "durante el ~ (...) no salen de sus casas, ni aun de la cama, a cuyos pies tienen fuego continuo" (Eder), además, el frío causaba muchas enfermedades graves, p. ej. tenían la costumbre de bañarse en el río al amanecer aun en un gran frío, luego enfermarse. Causaba también daños a los animales domésticos, pequeños y mayores, y mataba varios animales silvestres. (Eder 1772/1985:56-57, Grubb 1911/1993:83, Paredes-C. 1972:174, Riester 1978:144)

suri: 1.(ver: avestruz); ~sikuri: 'danza' folclórica andina. Su nombre viene de surí = ñandú y sikuri = zampoña, donde la melodía hace bailar al ñandú. Se baila p. ej. en la fiesta del Gran Poder y 'Carnaval'. 2.(?); variedad de 'alpaca' de lana larga, derecha, ondulada y sedosa; ~ = qawra: "camero medio lanudo, que tiene qual y qual pelo" (Bertonio). (Bertonio 1612/1984/II:329, Lira 1941/1982:275, Bonavia 1996:13)

Surigua: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: vivió en el norte de la Provincia Caupolicán, en la actual provincia Iturreal (LP). Número: ha desaparecido. (Soux 1991:194, D'Orbigny 1845/1992:18)

surimama: (aym), (que) chimacu, altamachi, (var. surimana); (Solanum tuberosum, subesp. chaucha); "especie de papas blancas y prolongadas"

(Bertonio), "muy sabrosa y arinosa" (Paredes-C.) y de sabor dulce; "muy agradable en khati" (Miranda). Al parecer la ~ fue muy popular y consumida ya en los tiempos prehispánicos. Según una leyenda kallawayas, su origen mítico fue la transformación de una mujer hermosa llamada ~ cuyo enamorado murió y no podía juntarse con ella debido a las prohibiciones de su padre. (Bertonio 1612/1984/I:345, II:329, Paredes-C. 1968/II:202-206, Miranda 1970:259, Lucca-Zalles 1992:373); (ver: papa)

sursi: (que) (var. surci); 'autoridad' originaria auxiliar andina que apoya al 'jilanku'. Semejante al 'pachaqa', pero puede suplir al jilanku en caso de ausencia, pero sólo a nivel interno; aunque Flores lo explica como el postulante para el cargo de jilanku en el año siguiente. (Rivera 1992:116, Flores 1992:139)

Surugwana: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguiluz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

surumucucu: (ver: búho)

suruxchi: (que/aym) (var. sorochi/suruchil); 1."mal de altura", malestar físico en la zona andina, cuando los pulmones no reciben suficiente oxígeno, y se siente uno mareado y con falta de aire debido a la altura. Generalmente afecta a las personas provenientes de las regiones bajas que no son acostumbradas al aire más liviano de las alturas. Se lo compensa mascando 'coca', con el humo de la fibra de 'algodón' quemada, o consumo de 'pitu'. (Lira 1941/1982:275, Patzi 1984:9); (ver: enfermedad); 2.(esp) margarita; En la zona andina, en la 'minería' colonial se llamaba ~ "el metal de plomo 'ojoso'", "pirites" o "piedra de fuego, porque aunque otras (piedras) lo despiden heridas con el eslabón, ninguna en tanta abundancia como aquesta mineral". Se encontraba en gran cantidad y variedad de colores, especialmente en las minas de Chichas y Potosí. Se usaba en la 'medicina' para deshacer "los nudos y lobanillos y gomas condensadas en los cuerpos". Pertenecía a la categoría de negrillos. (Barba 1640/1967:21, 60, 66, 294)

susto²⁶⁶: (esp); en la zona andina se considera una

266 (a) Modos de curación: 1.se prepara una mezcla de hierbas para quemar, en la noche se picha coca y se ch'alla con alcohol a la mesa preparada esperando hasta medianoche, cuando se comienza la limpieza, "con la mesa preparada pasaba a su cuerpo del niño, haciendo oraciones a la Pachamama. Cuando terminó la p'iscura comenzó a hacer humear la mesa preparada, y cuando se había quemado el curandero mandó botar el agua". 2.Se hace un preparado de azúcar, alfeñique, incienso, coca, coca, vino dulce para llamar al alma mediante rezos y pedir la ropa del enfermo; se llama al alma del cerro más alto para que escucha mejor; "allí recogidos lagartos, y con esto limpie el cuerpo del chico donde más le dolía. Esa enfermedad sale en el animal después su ánimo tiene que volver". 3.Otro método es usando diferentes instrumentos como campanillas y el látigo, "con la campanilla van trayendo el ánimo diciendo 'vente ánimo, vente ánimo', y en todo el camino tiene que ir sonando la campanilla. Por detrás viene otro hombre con látigo

'enfermedad mítica'. El ~ es conocido en diferentes partes en Sudamérica con diferentes nombres; puede ser causado por dos motivos principales: 1. por el miedo a algo (caerse, asustarse en la obscuridad, ruidos fuertes, etc.), y 2. por seres sobrenaturales malignos (animales asociados con ellos como el 'zorro') o por castigo al olvidar algún deber a la Pachamama. Se expresa en la pérdida temporal del 'ajayu' y del ánimo, y causa insomnio, debilidad, enflaquecimiento, o, en caso fuerte puede provocar la muerte, p. ej. la llamada (que) mancharisqa = "asustado" era causado por circunstancias raras, ruidos inesperados, que paulatinamente debilitan a la persona hasta una posible muerte. Afecta especialmente a los niños de corta edad y a las personas tímidas, o a las mujeres embarazadas. La enfermedad puede ser diagnosticada con la ayuda de la hoja de la 'coca', p. ej. si la hoja está cortada por el ápice, y si la hoja con el peciolo está prendida a la rama y se semeja a la cabeza de un zorro es un ~ causado por el animal. Existen diferentes tipos de ~, uno afecta a la cabeza, otro al corazón, al pie, etc., y lo cura el yatiri según el tipo de ~, p. ej. el ~ del pie mediante la planta del pie. El fin de la curación es traer el alma de retorno, en la medicina aymara se lo cura con la hoja de coca que sirve como diagnóstico y luego se ejecuta una serie de rituales que se diferencian según el criterio del curandero (a), en la medicina kallawayá se empleaba la piedra del rayo = 'hematita' para curarla, especialmente el ~ provocado por la tempestad, en otros casos se la mezclaba con otros elementos y la pulverizaba, también se hace 'millu(chada)' en variadas formas, a veces "llevan los vestidos del enfermo al lugar donde lo agarró la enfermedad y llaman el ánimo con incienso" (Ranaboldo), se usa también el baño ritual para niños hecho del huevo y nido del ave chicuchicu (?), se emplea además, las plumas quemadas del 'picaflor', la cabeza del 'cóndor', el 'oro' pimiento y la saliva humana, la 'placenta' como medida preventiva, el amuleto recomendado contra los efectos del ~ es llevar plumas de cóndor consigo. (Ranaboldo 1986:100-101, 109-113, Carter 1986:298, 315-316, 385-390, Girault 1987, Spedding 1992b:300, Fernández J 1995:12, Arnold-Yapita 1999:159, 242); En las Tierras Bajas, entre los Tacanas se lo curaba bañando al enfermo en el agua de albahaca (*Ocimum* sp.). (ver: ilimphe, mono, phiskhuri, terreno, uraqi)

Suwele: denominación de los 'Chiriguano' por los Weenhayeks. (Alvarsson 1993:24)

Suyrumama: (ver: Pachamama)

suyu: (aym/que) (var. suyo); unidad territorial

va diciendo al maligno, ándate, ándate. Es una lucha del bien y el mal (...). Cuando esto se hace en su hora y no es perturbado ni por el lladrado de un perro, el ánimo legatranquilo (...). El hombre que lleva el chicote va pegando al aire y al suelo para que no se acerque otra vez" y se usa bastante coca y cigarillos durante la curación. (Carter 1986:316-317).

de la 'organización social andina'. 1.región; el ~ incaico fue mayor al 'junu', pero ya no es medido por su número de habitantes, sino por sus límites geográficos, y corresponde al principio de 'cuatrimpartición'. En el Tawantinsuyu existían cuatro suyus: Anti, Qulla, Cunti y Chinchá que partían del ombligo del Estado, de Cuzco. Cada uno tenía el jefe llamado *capac/qhapaq* o *suyuyoc/ suyuqu* apu = "administrador de provincias" (Guamán), cuya tarea era administrar los ayllus, minas, ganado, los censos poblacionales y otras. El cargo fue ocupado por los hijos de los señores principales regionales para que aprendan el trabajo de gobernación, y puedan seguir a sus padres en sus oficios. 2.otra denominación de la 'aynuqa'; "largas y estrechas fajas de terreno (...) determinada extensión de terreno de cultivo, en la que tienen su parcela todos los sayañeros" (Miranda). (Guamán 1613-15/1992:321, Miranda 1970:260, Kauffmann 1973:498, Saignes 1985:99); (ver: saya)

suyuntu: (ver: gallinaza)

suyuy unquy: (ver: tuberculosis)



Tabaci(ca): subgrupo chiquitano; pertenece al dialecto 'tao'.

tabaco²⁶⁷: (árabe-espa), (que) sairi, (aym?) thula thula, (gua) penti; (*Nicotiana tabacum* y *N. rustica*);

267 (a) Su distribución en América fue desigual, la *N. rustica* desde Canadá a Chile, mientras la *N. tabacum* sólo se encuentra en la cuenca amazónica y en las Antillas. (b) Según Levi-Strauss ambas especies cultivadas parecen tener origen andino, domesticadas mediante la hibridación de especies silvestres. (c) Su uso, aparte de fumar, es muy variado en América del Sur, a veces está cocido, hecho en jarabe, el polvo comido o aspirado, macerado, lamido, mascado u otras maneras en forma individual o colectiva. (Levi-Strauss 1987:49-50); (d) Según Karsten, esta ofrenda tenía el fin de cambiar el espíritu malo en bueno, que suponía el carácter mágico del tabaco como poseedor de cualidades especiales y mágicas, era primordialmente usado con fines rituales, luego con fines de lucro y placer. (e) Al inicio del siglo XX los Chirimanes cultivaban tabaco solo con fines medicinales, y no lo fumaban (Nordenskiöld 1913/2001:160); por influencia occidental, les fue introducida la costumbre del fumar.

‘planta’ autóctona de América; cultivada ya en tiempos remotos en una zona extensa de América del Sur (a), donde existen más de 30 especies. Su alcaloide, la nicotina, tiene un efecto narcótico y causa adicción, pero no es alucinógeno. En la zona andina ambas variedades formaban parte de la agricultura de las culturas regionales desde épocas remotas (b). Se encontraban restos arqueológicos conteniendo ~ de la época tiwanacota que hace suponer su uso desde entonces, pero no lo fumaban. En los tiempos prehispánicos lo utilizaban para purgar a la gente. Tenía uso medicinal en el Tawantinsuyu, el jugo preparado de la hoja servía para desinfectar heridas con líquido, cicatrizante y antialérgico, el polvo de ella inhalado limpia el interior de la nariz, “tomarle en humo o en polvo” (Bertonio); su uso común en Sudamérica fue inhalarlo mediante un tubo o la inyección anal o fue mascado, pero no fumado (c); sin embargo, fue remplazado desde temprana época por el uso de la hoja de ‘coca’. Se guardaba en tabaqueros o en pequeños mates. En la región minera de Potosí y Chuquisaca, en los tiempos coloniales era muy consumido, y se lo obtenía por medio del comercio con los Chiriguano de la zona subandina. En algunas regiones rurales hasta hoy se usa el tabaco envuelto en la corteza de plátano, llamado (aym) panca para fumar. A nivel simbólico, el ~ fue utilizado como defensa contra los seres sobrenaturales malignos, su olor hace escapar p. ej. el ‘lari-lari’, por lo tanto, generalmente, forma parte del ajuar siempre llevado en los bolsillos. (Bertonio 1612/1984/I:440, II:318, Ramírez 1639/1978:48, Miranda 1970:221, Paredes-C. 1968/II/199, Benedek 1976:106, Stingl 1984:30, Ibarra-Querejazu 1986:290, Choque 1992b:269, Mulvany 1994:188, RAE 2008); En las Tierras Bajas la mayoría de los grupos étnicos lo utilizaban como planta medicinal, pero algunos también como ‘narcótico’ y/o lo fumaban, p. ej. los Ashluslays, Baures, Chimanes, Chorotis y Sacabinos, eran grandes fumadores, mientras otros grupos lo tenían para fines religiosos y místicos (ritos, ofrendas, curaciones rituales, poder chamánico, etc.). Existían diferentes modos de su preparación, los Chimanes hasta hoy secan las hojas hasta cierto grado en la sombra y las amarran juntas en forma de tubo con hilo de plátano, después de esto cortan un pedazo, lo pican y recién los secan al sol y lo fuman (e); los Guarasug’wes lo aromatizaban con vainilla o miel; los Lenguas lo guardaban en forma de pequeñas tortas secadas al sol. No todas las plantas llamadas como tal eran ~: los Bororós fumaban las hojas de una Anonácea y lo llamaban ~, los Sirionós en el pasado preparaban sus cigarrillos de las hojas del palo diablo (*Triplaris americana*), llamado (sir) táasi y lo fumaban, y al inicio del siglo XX les fue introducido el ~; según Mettraux, los Chapacuras preparaban sus cigarrillos de una sustancia resinosa pulverizada, y en el Chaco los Guaraníes fumaban la (N. rustica) llamada “guacapenti”

a falta del otro. Era guardado en tabaqueras hechas de diversos materiales (madera, cuero, etc.) y maneras, p. ej. a veces, utilizando la piel del cuello de algunas aves (avestruz, coromo y jabirú) o del caimán. Como uso medicinal, los Guarayos lo utilizaban para curar la mordedura de serpiente, los Chimanes y Chácobos contra el boro, etc., los curanderos de los Tobas lo ofrecían al espíritu del mal en las curaciones rituales para expulsarlo y alejarlo del cuerpo del enfermo, pero con métodos amistosos para no enojarlo (d). A veces el fumar era derecho exclusivo de un grupo dentro de la sociedad, generalmente debido a su carácter mítico, entre los Chiriguano el fumar originalmente era derecho exclusivo de los ‘ipayes’ y los adultos, luego se generalizó también entre las mujeres, existía una superstición sobre su cultivo, según la cual “los mordidos por la víbora son ineptos para ello, por que sus uñas, dicen, no sirven para desgajar el tabaco y, lo que es peor, comunican el veneno á la planta y la secan” (Giannechini). El poder mágico de los shamanes ayoreos reside en las hojas del ~, por lo que toman el jugo de ~ y masean las hojas para obtenerlo; entre los Morés sólo los chamanes lo cultivaban y fumaban incesantemente, para el resto del grupo era prohibido, utilizaban como veneno contra los enemigos, masticaban o pulverizaban una hoja de ~, luego mediante una caña lo suflaban bajo el techo de la casa donde dormía la persona causando su muerte dentro de unas horas. Su origen es mitológico, diferente según grupos: en el mito guarasug’we, la planta nació de las cenizas de una mujer asesinada por venganza; otros mitos lo originan del agua o fuego; en los mitos chaqueños nace de las cenizas de una mujer-jaguar o fue donado a los seres humanos por el dueño del ~; en la mitología de los Ayoreos su dueño era el gusano Kachúi (?) que comía las hojas de la planta, y quien fue el primero en cultivar la planta; los mitos chaqueños lo presentan como beneficio a todos los humanos, mientras los Bororós dividían las diferentes especies relacionándolas con sus distintos clanes. (Eder 1772/1985:260, Giannechini 1899/1916/I:46, 166-169, Nino 1912:26, Karsten 1923/1993:70-71, Horn 1952:88, Riester 1978:245-246, Levi-Strauss 1987a:34-39, 49-51, 162, Wilbert 1989:190, Lucca-Zalles 1992:182, McKean 1996:328, 331-333, EBB 1997, Califano 1999:120, FAN 2002); (ver: pipa, polvorín)

tabaquera: (ver: tabaco)

Tabica: subgrupo chiquitano o etnia indígena oriental. Ubicación: fue reducida a las misiones jesuíticas de San Miguel y San Rafael en la Chiquitania (SC). Nombre: probable otra denominación de los ‘Bosorocos’. Número: ha desaparecido o está mezclada con otros grupos. (Finot 1978:339-340)

taboca: (?); término gomero; ‘instrumento’ hecho

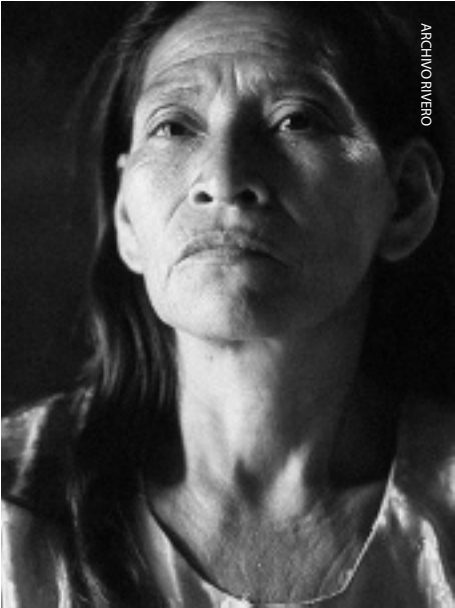
del tubo de ‘tacuara’ que fue utilizado para recoger la leche del árbol del caucho, en vez de la ‘tichela’. (Armentia 1883/1976:124); (ver: goma)

Tacana: 1.‘familia lingüística’. En Bolivia, le integran varias lenguas, pero se discute cuáles: Araona, Arasa, Cavineña, Chilliuyo, Chiripona?, Chirigua, Chunene, Ese Eja, Guarissa, Lipiona?, Marcani/Tumupasa, Pamaino, Pasaramona, Reyesano/Maropa?, Saparuna, Sapibocona, Siliama, Tacana, Toromona, Ubamona, Uchupiamona. Pertenecen al grupo pano-tacana, grupo lingüístico más grande. Sus miembros habitan también en Perú y Brasil. 2.‘etnia’ indígena amazónica. Ubicación: habita un territorio amplio, principalmente en tres departamentos: en las provincias Iturralde y Franz Tamayo (LP), Ballivián (BE) y Madre de Dios y Manuripi (PA), concentrada en las poblaciones Ixiamas, San Buenaventura, Tumupasa, Apolo y en varias comunidades de sus alrededores. Nombre: es propio del grupo; también se menciona como Tacawa (Anasagasti). Número:

Fuente	Fecha	Número poblacional
Van Wynen	1962	3.000 - 4.000
Ottaviano	1966	3.000 - 5.000
Rivero	1996	7.100

Hábitat: están asentados; anteriormente vivían en pueblos de 100-300 personas, en casas grandes comunales; mientras hoy construyen casas familiares, hechas de madera redonda (palo), techadas con hojas de palmera (motacú, asái y jatata). La casa consta, en general, de uno o dos cuartos que utilizan para dormir, y a veces,

como depósito, mientras la cocina está aparte. Historia: según las fuentes, ya habitaban la zona en los tiempos precolombinos; en la época del Tawantinsuyu (desde la época del inka Pachakuti) recibían fuerte influencia de su cultura, formando una zona de transición entre el Tawantinsuyu y los grupos de las tierras bajas amazónicas, en la búsqueda de Eldorado. Los españoles hacían varias expediciones invanas, y tampoco se estableció mucho contacto con ellos. Desde el siglo XVIII fue reducida por los franciscanos a varias misiones (Apolobamba, Santísima Trinidad del Yariapu, San Antonio de Ixiamas, Buena Ventura, San José de Uchupiamonas, Santa Cruz del Valle Ameno), y a la misión agustina de San Juan de Sahagún de Moxos. Desde la Guerra de la Independencia del país hubo una colonización fuerte en la zona por la quinina, goma, madera y actualmente por las tierras fértiles disponibles; la colonización causó muchos problemas (explotación, maltrato) y conflictos entre los ~ y los diferentes tipos de colonos. Economía: antes cultivaban algodón; ahora se basa principalmente en la agricultura de arroz, maíz, yuca, plátano, también cultivan en menor cantidad en los canchones cítricos, palta, frutas. Recolectan varios frutos silvestres (nuez, palmito), miel y huevos de tortuga, el consumo de proteínas proviene de la caza y en menor cantidad, de la crianza de animales domésticos; en la pesca se utiliza el tradicional barbasco, la red y anzuelo, aunque esta actividad no es primaria entre los otros medios de subsistencia. Complementan sus ingresos con actividades variadas, entre ellas el turismo y trabajos asalariados como p. ej. el jornaleo. Cultura material: preparaban unos tejidos gruesos de algodón para la vestimenta, los hombres andaban desnudos o usaban una túnica (dapi), mientras las mujeres utilizaban una túnica larga hecha de algodón, ambos sexos cubrían la cabeza con una especie de turbante con plumas (paniza y ‘toromaya’), las mujeres utilizan varios collares rojos. En la actualidad, practican una artesanía desarrollada, la cestería es de fibras vegetales y hecha tradicionalmente



LINEAS DECORATIVAS TACANAS

por los hombres; los tejidos son de algodón y utilizados muy versátilmente, pero actualmente ya compran la ropa. La alfarería sirve para fabricar los utensilios domésticos, y es un trabajo femenino, hacen también utensilios de madera. En algunas partes siguen preparando arcos y flechas de chonta, pero muchos cazan ya con armas de fuego. Organización social: viven tanto en familias extensas como nucleares -no es rara la convivencia de los jóvenes casados con sus padres-, que originalmente eran de clanes patrilineales; el matrimonio es principalmente endogámico y uxori/patrilocal o neolocal según la necesidad. El trabajo cotidiano se practica según la división sexual tradicional. Organización política: en el pasado no tenían una autoridad principal, sino cada asentamiento tenía su jefe, llamado ecuai. En la actualidad, las autoridades máximas son el Corregidor y el Cacique, que generalmente coordinan con el presidente de la OTB, si existe. Otras organizaciones más comunes son: la Junta Escolar, Club de Madres y Club Deportivo, las autoridades son elegidas al inicio del año comunamente y los cargos son rotativos. Su organización política actual está dividida debido a la gran extensión geográfica del grupo, pero todos afiliados a organizaciones regionales, y, a su vez, a la 'CIDOB': por un lado, los grupos de Pando y Beni de la "Organización Indígena Tacana" (OIT) pertenecen a la 'CIRABO' y a la 'CIPOAP'. Por otro lado, los de La Paz forman el "Consejo Indígena del Pueblo Tacana" (CIPTA) formado en 1990, con sede en Tumupasa (LP), junto con la "Consejo Indígena de Mujeres Tacana" (CIMTA), afiliados a la 'CPILAP'; y un tercer grupo en el Beni pertenece a la 'CPIB' y la 'CMIB'. Cosmovisión: su mitología es muy rica y se conservaba hasta hoy; creen en una gran cantidad de seres sobrenaturales, realizan varias ceremonias principalmente para las fechas agrícolas, que son efectuadas por los shamanes, llamados 'Yanacona' o 'Baba Tcuai'; su fuerza contraria es 'Ishashaua'. En el luto se pintaban la cara en negro con genipa. En 1680, entraban en contacto con los primeros franciscanos que ejercían una gran influencia católica sobre ellos. En la actualidad, también están fuertemente influidos por la iglesia protestante; fueron contactados por el ILV en los años 1950, pero con muy poco resultado, y actualmente pertenecen al Vicariato Apostólico de Reyes. Lengua: pertenece al grupo lingüístico ~. Es una de las lenguas más conocidas científicamente, se han hecho varios estudios sobre ella. Actualmente, contiene muchos préstamos de palabra de las lenguas quechua y aymara, el uso de la lengua está en un lento proceso de desaparición, ya sólo la hablan en los alrededores de Tumupasa, o por las personas mayores. Sin embargo, existen esfuerzos para su recuperación. Territorio: actualmente (2008), tienen varios territorios titulados o en proceso: por un lado, comparte el TIM II con los Cavineñas y Ese ejías; por otro lado, en 2003 fue titulado el

territorio ubicado en la provincia Iturralde (LP), en los municipios Ixiamas y San Buenaventura, de cerca de 371.933 has. Se encuentran también, en número reducido, dentro del 'TIPLA'; y se han presentado otras demandas en el departamento de Beni, una con 146,267 has que fue titulado y otra compartida con los Cavineños con 261,829 has cuya titulación está en proceso. Educación: no existe enseñanza bilingüe. Muchas comunidades cuentan con escuela primaria, y en Tumupasa llega hasta el grado de bachiller. Salud: sufrían



de la espundia. Los enfermos eran curados por los curanderos, llamados 'yanacona'. Hasta hoy predomina la medicina tradicional, conocen muchas plantas medicinales. (D'Orbigny 1845/1992:18, 48, Nordenskiöld 1913/2001:359-404, Plaza-Carvajal 1985:177-181, Santamaría 1987:94-95, Anasagasti 1992:71, CPTI 1996:83, Diez A-Murillo 1998:138, 199-209, CIDOB 2007c, CEJIS 2008a); (ver: Bahuajja, capivara, carpintero, eclipse, franciscano, luna, melero, meteoro, nutria)

Tacawa: (ver: Tacana)

tacú: (chim?/moj) (var. tacúse); mortero, especie de 'molino' manual; 'instrumento' doméstico que se utiliza para pelar arroz y moler generalmente granos (arroz, maíz), plátano y carne, y amasar comida. Está hecho de madera. Consta de un contenedor como base en que muelen las cosas con un palo redondeado grande. Su uso hasta hoy es muy común en las Tierras Bajas.

tacuar(ill)a: (ver: caña)

taintain corová: (mor); 'ser sobrenatural', 'duende' en la cosmovisión de los Morés. Tiene el tamaño de un niño y características humanas, aunque no

es dañino. Le gusta espiar a la gente cerca a sus viviendas. (Leigue 1957:115)

taitetú: (ver: cerdo)

Taitinagua: (ver: Ese ejja)

takana: (que) (var. tacana); 1. término minero andino: a. nombre del metal rico en su contenido, generalmente de plata y de color oscuro o negro en la 'minería'. Su variedad gris se llama también (?) llipt'a. b. 'instrumento' minero, "mazo martillo, o herramienta para trabajar a golpes" (Holguín). Según Barba, la palabra significa en (que) "golpeador". (Holguín 1608/1989:334, Barba 1640/1967:66, 294); 2. (ver: agricultura, andén)

takapa: (aym) (var. tacapa); "faja negra como una estola de ancho, y largo, con que las mugeres se cargan la cuna" (Bertonio); utilizada antiguamente por los Aymaras. Hoy se envuelve el bebé en un awayu cargándolo en la espalda. (Bertonio 1612/1984/II:333); (ver: vestimenta)

taki: (var. taqui); 1. (que), (aym) taquiña; 'danza' ceremonial en el Tawantinsuyu, término genérico para los espectáculos ceremoniales en el Tawantinsuyu, "pisar con el pie el suelo, o otra cosa" (Bertonio). Eran grandes fiestas colectivas, en general de carácter religioso, donde se ejecutaban varias danzas, acompañadas por música y canto. Una variedad es el saqapani ~ cuando se bailaba la ~ atando cascabeles llamados 'saqapa' en los pies. (Bertonio 1612/1984/I:90, II:305, 337, Guamán 1613-15/1992:215, Fortún 1995:13, 33); 2. (que); género literario lírico en el Tawantinsuyu, poema alegre, de variado tema. La palabra deriva del verbo takiy = cantar. (Avila 1984:20, Nagy 1994:13); (ver: canción, diciembre, literatura); 3. (aym); "unidad de comercio de la coca en el interior del país, equivalente a 50 libras de coca". (Spedding 1992); ~ unquy: 'enfermedad mítica' en el Tawantinsuyu, "el que enferma con el baile". (Guamán 1613-15/1992:227); (ver: citua, septiembre)

Taki Unquy²⁶⁸: (que) (var. taquihongoy/taqui oncoi); movimiento religioso andino del siglo XVI, también llamado (aym) 'ayra'. Apareció por primera vez en 1565, en Huamanga (dep. Ayacucho), y se difundió simultáneamente en todo el territorio de Charcas y en la zona centroandina (Lima-Cusco-La Paz-Chuquisaca). Según el cronista Molina, fue difundido desde Vilcabamba. Era una religión nueva que nació de la necesidad de encontrar la armonía y relacionamiento con lo sobrenatural, y se dirigió tanto contra el cristianismo como contra la religión incaica, buscando una religión más cercana a la

persona común; no tenía dogmas o sacerdotes, sino que era posible practicarla sin intermediarios. Se basaba en el retorno al culto de las deidades locales, 'wak'as, apoyado en un ritual ya practicado en los tiempos prehispánicos, al cual se añadió un rito de purificación para la transformación de la sociedad; "resalieron muchos predicadores luego de los indios (...) andaban predicando esta resurrección de las huacas, diciendo que ya las huacas andaban por el aire, secas y muertas de hambre; porque los indios no le sacrificaban ya, ni derramaban chicha; y que habían sembrado muchas chacras de gusanos, para plantarlos en los corazones de los españoles, ganados de Castilla y los caballos, y también en los corazones de los indios que permanecen en el Cristianismo (...) y que los habían de matar a todos, sino se volvían a ellas, renegando de la fe católica (...) y que para volver a ellas, ayunasen algunos días, no comiendo sal, ni aji, ni durmiendo hombre con mujer, ni comiendo maíz de colores, ni comiendo cosas de Castilla, ni usando de ellas en comer ni en vestir (...) las huacas no se metían ya en las piedras, ni en las nubes, ni en las fuentes para hablar, sino que se incorporaban ya en los indios, y los hacían ya hablar" (Molina); representó el 'pachakuti' que se manifestó en la Conquista para los indígenas. Sus profetas predicaban en nombre de los wak'as, Pacha Kamaq y Tiwanaku, y prometían una buena vida en un mundo nuevo "sin españoles", y se pintaban de 'rojo'. Su profeta principal era Juan Chocne, acompañado por dos mujeres, llamadas María y Magdalena. La ceremonia constó de que "tomaban (al profeta) en brazos, y lo llevaban a un lugar disputado, y allí le hacían un aposento con paja y mantas; (...) los indios le entraban a adorar, con carneros, mulli, chicha, llipta, mullu y otras cosas; y hacía fiesta todo el pueblo, de dos y tres días, bailando y bebiendo, e invocando a la huaca que aquél representaba y decía tenía en el cuerpo, y velando de noche sin dormir (...) (los profetas) pedían en los pueblos, si había algunas reliquias de las huacas quemadas, y como trajesen algún pedazo de piedra de ellas, se cubrían la cabeza con una manta, y encima de la piedra derramaban chicha, y la fregaban con harina de maíz blanco; y luego daban voces, invocando la huaca y luego se levantaban la piedra en la mano" (Molina) predicando contra el dominio español. Siendo la relación religiosa muy importante en la región andina, su recuperación era un elemento básico en la lucha contra la invasión española, según Millones, la gran popularidad del movimiento se debía a la persecución de los profetas por parte de los españoles que le dio el carácter de una resistencia pasiva; junto al movimiento aparece una sublevación general en la zona contra la dominación española. Su nombre coincide con la enfermedad mítica incaica, sin embargo, no existe una explicación clara qué relación tiene con ella, aunque está claro que en base a los movimientos y actuación de sus profetas se lo concebía como una

268 (a) "Hubo muchos indios que temblaban y se revolcaban por el suelo; y otros tiraban de pedradas como endemoniados, haciendo visajes, y luego reposaban; y llegaban a él con temor, y le decían que qué había y sentía; y respondía que la huaca fulana se le había entrado en el cuerpo". (Molina 1574/1943:80-81).

enfermedad mítica (a); según Duvíols, tal vez se refería al frenesí y felicidad incontrolable con que la gente recibía la noticia de los predicadores y el retorno del Inka. (Molina 1574/1943:78-83, Duvíols 1976:86, Zapater 1986:167, Millones 1987:166-176, Pease 1991:164); (ver: mesianismo)

taklla: (ver: chakitaklla)

takllero: (ver: chacmeo, chakitaklla)

takya: (aym) (var. taqui), (que) thaxya; bosta de la oveja o 'llama' utilizada en la zona andina. Después de haber recogido, se hace secar al sol y luego sirve de un excelente 'combustible'. También se usa como 'abono' orgánico para las parcelas agrícolas. Fue conocida ya en la época tiwanacota y utilizada como la fuente principal de combustible. (Ponce 1977:74); (ver: agricultura, camélido)

Talamoyma: (ver: Moyma)

Tama(cosi): (ver: Tomacosi)

tama: (aym); organización andina (Untoja); "manada de hombres y animales" (Bertonio); "grupo de personas o un conjunto de bailarines", "porción de ganado de un hato" (Miranda). Hoy se usa en sentido despectivo cuando una mujer tiene demasiados hijos y muy seguidos. El círculo mayor comunal dentro de la comunidad aymara se llama ~nkiri donde el 'jaqi' (persona ya casada) entra para tomar sus responsabilidades. Es un rito de iniciación con un regalo de alcohol, llamado 't'ínkha', y desde aquí, la persona comienza el 'thaki' en la vida comunal. (Bertonio 1612/1984:354, Miranda 1970:262, Untoja 1992, Arnold-Yapita 1999:215)

Tamaguaci: (ver: Tomacosi)

tamal: (ver: huminta)

Tamamuca: (gua); denominación de los Aymaras, dada por los Chiriguano. (Nordenskiöld 1913/2001:59)

Tamaosis: (?); 'danza' autóctona de las Tierras Bajas, bailada entre varios grupos de la Chiquitania; según D'Orbigny, es de origen morotoca. Tiene ritmo rápido y tono monótono. Representa una 'pelea' simbólica, "especie de juego o lucha, en que dos indias tratan de quitarse mutuamente las bailarinas que defienden, manteniéndolas en fila tras sí", "las indias se colocan en una sola fila, a cuya cabeza va la más fuerte de todas, la cual se defiende de otra india, que figura sola y realiza sus mayores esfuerzos para cogerse de las bailarinas que están detrás de su adversaria. Esta lucha (...) dura mientras la india no se haya apoderado de las demás; las dos principales figurantes se amenazan entonces, se desafían y simulan un combate hasta que una de ellas sea vencida". (D'Orbigny 1831/1999:144, 282)

Tamaru(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión de San José (SC); hoy desaparecido. (Finot 1978:339)

tamboro: (que-esp); colón de 'hacienda' en la zona andina que no tenía tierra asignada, por lo tanto, pagaba muy poco 'tributo' al hacendado.

tambo: (que-esp), (que) tampu; palabra española. En la época prehispánica eran 'depósitos' y lugares de descanso y hospedaje a intervalos regulares a lo largo de los caminos incaicos, instalados estatalmente. Habían diferentes tipos según su utilidad y ambiente para los señores, oficiales y 'chaskis'. Existían varios en todo el Tawantinsuyu, los cuatro ~ principales hacia donde se dirigían los cuatro caminos incaicos desde Cusco eran: Limatambo, Ollantaytambo, Paccarectambo y Paucartambo. Los más famosos en el territorio boliviano eran: Copacabana, Paria. Los ~ eran atendidos en base a la 'mit'a', y más probablemente existían ya antes del Tawantinsuyu, pero él los perfeccionaba en un sistema organizado. El Estado incaico mantenía los ~ provistos de alimento y de sus necesidades, por lo tanto, dio regularmente cierta cantidad de rebaño y probablemente otros artículos a los grupos étnicos cuyo territorio era atravesado por los caminos. En los tiempos coloniales se mantenía esta función de descanso y hospedaje, manejado por el llamado alcalde de ~; a su servicio tenía 'mitayos' (hombres y mujeres) que se ocupaban de la limpieza, alimentación, etc. de los viajeros y de sus animales, y por ello se les pagaba "lo que se les debe conforme a aranceles" (Ramírez). Hoy es la denominación del 'mercado' en los asentamientos. (Ramírez 1639/1978:129, Pardo 1975:379, Murra 1975:139); (ver: arcani, economía étnica)

tambor: (esp); nombre genérico de un 'instrumento musical', membranófono; uno de los instrumentos más antiguos en las culturas indígenas, muy importante ya en la época prehispánica tanto en las tierras altas, como en las bajas. Muestra una gran variedad de tipos. Se prepara hasta hoy de diferentes materiales: la caja de madera (palmeras, ajipa, laurel, sauce), cactus, turril, cubriendo con piel (puma), su forma generalmente es circular, pero a veces es cuadrado, p. ej. entre los Chipayas. (ver: asentador, bombo, caja, cambiador, cambraja, ganjengo, muyu-muyu, puntaj, sancuti, tinya, tun-tun, (phutu)wanqara)

Tamoy: (gua); "Gran Padre", Ser Supremo civilizador en la cosmovisión de los Guarayos. Les enseñó la agricultura, y desapareció subiendo al árbol sagrado de flores púrpuras elevándose hacia el oriente del cielo. Les prometió también cuidarlos y llevarlos a la tierra ideal. Su lugar de veneración es generalmente una casa en forma octagonal en un lugar solitario en el bosque. Se le dedicaba varios ritos como pedir agua para las sementeras y otros, al son del bambú (tacuara) que se considera

un intermediario entre ~ y los Guarayos siendo uno de los regalos de ~ para ellos, se pide lluvia en medio de las tierras agrícolas, D'Orbigny presenció un rito dedicado a ~, celebrado entre varios hombres y mujeres, "el más viejo (...) golpeo el suelo con una caña de bambú. Todos los demás lo imitaron con el mismo instrumento, con la mirada fija en el suelo. Cuando se logró el compás, el viejo entonó con una hermosa voz de bajo un himno que todos repitieron, acompañándose con el redoble de sus bambúes, mientras las mujeres marcaban el compás con genuflexiones. (...) esos primeros cantos dirigían al Tamoi (...) luego le pidieron agua para sus sembradíos. Entonces se levantaron, formaron todos un círculo y caminaban en fila, golpeando el suelo y cantando otro himno, con los ojos bajos; iban lentamente en su sentido, luego se volvían y caminaban en sentido contrario. Esos himnos están llenos de figuras y de comparaciones ingenuas" (D'Orbigny). Después de la muerte, los Guarayos son llevados al cielo por ~, "desde la copa del árbol sagrado" que se llama 'Tuirenda', Peña lo identifica como el árbol del 'ceibo' o una variedad. (D'Orbigny 1831/1999:225-226, 238-240, Peña 1866/1976:139, Finot 1978:72); (ver: (ser) sobrenatural, Tierra sin Mal)

Tanepi(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión San Ignacio (SC). Hoy está extinguida o mezclada con otros grupos. (Finot 1978:346); (ver: Tañopica)

tanga: (ver: tanqa)

Tanga-Tanga: (aym?); ídolo aymara preincaico, ubicado en el lado occidental del cerro Sicasica (CHU) en una cueva o socavón. Según la leyenda, su tesoro fue escondido en el cerro 'Churuquilla'. Paredes-C. lo describe como una deidad de los Charkas, cuya representación artística consistía en tres figuras, dos laterales pequeñas y una más grande, cada una cubierta de capirote; la figura central tenía cabeza grande y boca ancha, donde se vertía la sangre de su ofrenda humana. Según Garcilaso, su nombre tal vez fue modificado del original (que) "acatanca" = "el que empuja estiércol", y se refería al 'escarabajo'. En los tiempos coloniales tenía fama del lugar donde caían muchos 'rayos' lo que subrayaba su carácter sagrado y temido, y aumentó las leyendas sobre él. En 1626, la Audiencia de Charcas "concedió permiso para que se pudiesen hacer las excavaciones (...), a fin de descubrir la boca del socavón, prohibiendo que esos forados se hagan al rededor del Templo de la Recolecta, tanto para impedir prejuicios a él, como para no hacer escasear el agua" (Mallo). (Garcilaso 1609/1988:l:70, Mallo 1903/2003:288-289, Paredes-C. 1972:152, Martínez 1987:60); (ver: (ser) sobrenatural)

Tanipui(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de San Juan Bautista (SC), hoy desaparecido. (Finot 1978:339)

Tañopí(ca): subgrupo chiquitano; pertenece al dialecto 'tao'. Es una posible versión de 'Tanepica'.

tanqa: (aym) (var. tanca/tanka); 'atuendo' prehispánico andino, especie de bonete; 1.de uso masculino, "sombrero, y bonete de clérigos" (Bertonio). En los tiempos prehispánicos se tejía de ichu, luego de lana. En las fuentes históricas es definido de distintas maneras, una fuente anónima pone como sinónimos ~ y "calla". Mientras que según Bertonio, habían diferentes tipos: "callaras tanca: sombrero de grande falda" (Bertonio), entre los Aymaras se refería también a una máscara ritual, "sombrero hecho del pellejo de la cabeza de la cabeza del Leon, con sus dientes, ojos &. lo qual usan en sus danzas" (Bertonio); parece ser igual con el llamado 'licra'. En la actualidad, en la provincia Muñecas (LP) se usa el callar ~, un "sombrero con falda grande, alón" (Lucca). 2.de uso femenino, tipo de 'capirote'. Fue utilizado entre las mujeres aymaras de los Pakaxas. A la muerte de una persona solían bajar la faldilla del ~ como señal de duelo. También, un tipo de ~, la llamada muttu ~ fue definido como "sombrero de esta tierra que usan las canas y collas" (Holguín). Hoy ya no está en uso. (Holguín 1608/1989:253, Bertonio 1612/1984/II:34, 225, 335, Lucca 1983:60, Bouysse 1987:176, Fossa 2005); (ver: puma) DIBUJO GUAMAN p. 1056

tantächawi: (ver: paylamintu)

Tantoco: (ver: Tomtoco)

tao: dialecto de la lengua 'chiquitana'; con el tiempo se convirtió en el más numeroso y dominante entre los otros. Era usado en las misiones jesuíticas de Concepción, Santa Ana, San Ignacio, San Juan, San Miguel, San Rafael, Santiago, Santo Corazón; y hablado por los grupos: Arupare(ca), Bazaró(ca), Bo(c)o(ca), Boro, Chibiki(ca), Pekí(ca), Pico(ca), Puntagi(ca), Tabacica, Tañopí(ca), ~/Tau, Xuberesa y Zamanu(ca). (Parejas-Suárez 1992:28)

tapa: ~ balazo: (que-esp?); pequeños botones de metal amarillo, probablemente de 'bronce'; utilizados en la zona andina para el 'trueque' entre los indígenas. Fue reemplazado por el dinero. (Ponce 1969:202); ~ qayyu: (que) (var. tapacayo); 'fiesta' final del carnaval en la zona andina. Significa la despedida de los difuntos para que retornen a sus lugares. (ver: diciembre)

Tapacura: 1.'etnia' indígena oriental (Finot) o posible subgrupo chiquitano (Moreno). Ubicación: fue reducida a la misión jesuítica de Concepción en la Chiquitania (SC). Número: hoy está extinguida o mezclada con otros grupos de la zona. Lengua: pertenece al dialecto manasí. (Moreno 1974:110, Finot 1978:340); 2.variación del nombre de los 'Chapacuras' (Denevan, D'Orbigny).

Tapakari: grupo indígena andino. Ubicación: se

encontraba en el lado noreste del departamento de Oruro y en la actual provincia Tapacarí (CBBA). **Nombre:** Tapacareño o Sarayí (Montaño). **Número:** hoy ha desaparecido, o no es distinguido de los otros grupos aymara y quechua-hablantes de la región. (Montaño 1992/III:305, Valles 2006)

taparaku: (aym/que) (var. taporaku/taparaco/thaparanku); (Ascalapha odorata?); ‘mariposa’ nocturna negra grande. Según la creencia andina, es una señal que predice de la muerte de alguien o la mala suerte. Los ~ son considerados señales de mal ‘augurio’ desde la época precolombina si se encuentran dentro de una casa, son genios malos que intentan llevar el alma de los habitantes del hogar. (Holguín 1608/1989:338, Bertonio 1612/1984/II:337, Guamán 1613-15/1992:255-257, Montaño 1999:429)

taparrabo: (ver: wara)

tapera: (gua); ‘vivienda indígena’, más posiblemente de los Chiquitanos, descrita ya en el informe del gobernador de Santa Cruz la Vieja, Pérez Zurita en 1586, aunque Saignes lo define como “rancho”. En la actualidad, se refiere a una vivienda de bajo costo y de simple estructura y material. (Finot 1978:185, Saignes 1978:125)

tapial: (esp); ‘vivienda’ rústica. Su uso fue general en los tiempos coloniales en toda Bolivia, y hoy sigue en las zonas subtropicales, p. ej. en la zona de Apolo. Se prepara utilizando un conjunto de dos tableros de madera larga (cerca de 2 mts) que, sujetos mediante costales y agujas, se colocan verticales y paralelos para formar el molde en que se echa la tierra amasada para hacer las tapias. Se golpea con un palo hasta endurecer, luego se le quita las maderas, y se sigue construyendo sobre él subiendo hasta la altura requerida de la pared. Los diferentes niveles generalmente son separados por paja. (RAE 2008)

Tapicua: subgrupo chiquitano. (Finot 1978:50)

Tapiete²⁶⁹: ‘etnia’ indígena chaco-platense. **Ubicación** (a): en el siglo XVIII habitó la región hacia el este del río Pilcomayo, en las provincias L. Calvo (CHU), Cordillera (SC) y Gran Chaco (TA). Al inicio del siglo XX ocupó también las orillas del río Parapetí (CHU) y la ribera izquierda del río Pilcomayo. Actualmente, se encuentra

269 (a) Se compone de varios subgrupos, de los cuales el grupo principal habita en la hacienda Samayhuate (TA). Gutiérrez afirma que todos los actuales asentamientos se encuentran en haciendas, mientras parece que su hábitat tradicional se encontraba más hacia el Paraguay, luego entraban en territorio de los Tobas conviviendo con ellos; en la zona de Parapetí ocupaban p. ej. el frente de Isiporenda. (b) Nordenskiöld afirma que el número real de los Tapietes debe ser mayor a lo que él ha encontrado, las actuales familias Tapietes llevan principalmente los apellidos Amarillo, Barrientos, Camino, Carema, Tato, Tronco; Bejarano registró 1.200 personas en Paraguay. (Bejarano 1979:60); (c) La escasez de mujeres impulsa los matrimonios interétnicos con Chorotis. Weenhayekis y otros grupos de la zona a pesar de la regla tradicional de endogamia, Gutiérrez supone un antiguo sistema dual exogámico de organizaciones sociales.

en las riberas del río Pilcomayo, en la provincia Gran Chaco (TA), en la frontera con Paraguay, en siete comunidades: San Carlos, Cercada, ‘Crevaux’, La Curvita, Cutaiqui, Samaiguate/ Samuhuate y Sausal, entre las latitudes 21 y 22 (Sur) y longitudes 62 y 63 (Este); también hay habitantes en Tartagal (Argentina) y Filadelfia y Laguna Negra (Paraguay). Posibles otros **nombres:** Asowaj, Tapii, Tirumbae, y según Nordenskiöld, Yanayagua/Yanahigua. **Número** (b): al parecer, en el pasado eran numerosos, pero durante los siglos XIX y XX se produjo decrecimiento del grupo. Actualmente, son cerca de 2.000 personas en Argentina y Paraguay (Oporto); el descenso poblacional también se debe a la emigración hacia las ciudades, principalmente regionales.

Fuente	Fecha	Número poblacional
Nordenskiöld	fin de s. XIX	200
Torrico	1971	500
Berremán	1982	50
Gutiérrez	1991	192
Oporto	1992	120
Riester	1994	70

Hábitat: eran nómadas, no tenían un asentamiento fijo, por lo tanto, utilizaban viviendas provisionales. Vivían en aldeas dispersas, llamados “tolderío”. **Historia:** en la documentación colonial hay poco escrito sobre ellos y hasta hoy se sabe muy poco; son mencionados en los documentos del carmelita Vázquez Espinoza y de Mendoza. Su origen es desconocido, fueron guaranizados. Sus centros poblacionales importantes anteriores eran Cabayurepoti y Macharetí, desde donde realizaban sus contactos comerciales y políticos con los Chanés, Isocoños y Tobas. En 1874, unían a los otros grupos étnicos de la zona en una sublevación que fue vengada en 1875 por el ejército que asoló la etnia. Uno de sus capitanes más poderosos se llamaba Quillo de Samayhuate. A fines del siglo XIX fueron reducidos a misiones. La Guerra del Chaco también tenía su efecto destructor en el grupo. **Economía:** la subsistencia era muy difícil debido a los escasos y pobres recursos de la zona, se basaba principalmente en la agricultura incipiente (maíz, zapallo, trigo, poroto y algodón), y la pesca (bagre, cuchara, dorado, mistolero, rococo, sábalo, surubi), especialmente los grupos a los márgenes del río Pilcomayo, y se ejecuta en dos formas, individual con red y anzuelo, y la colectiva. También practicaban la caza (chanchito del monte, iguana), ambos animales de caza eran tanto para el consumo propio como para la venta, y sus cueros eran comercializados; recolectaban varias frutas (frutas de algarrobo, chañar, mistol y pala), miel de abeja y caña. Trabajaban como empleados para los Chiriguano por maíz y otros alimentos al inicio del siglo XX, y varios ~ trabajaban temporalmente en las fábricas de azúcar en Argentina; desde entonces el trabajo asalariado en las haciendas del área también forma parte importante en sus ingresos.



MUJERESTAPIETES EN EL PASADO

En la cultura material presentaban rasgos comunes de los grupos chaqueños, aunque se denotaba una fuerte influencia guaraní. En el pasado poseían muy pocos objetos personales, mayormente de caza y guerra. La artesanía se caracterizaba por la 'cerámica' y tejido de objetos (fibra de caraguatá). Tenían profundos conocimientos de los recursos hídricos y su manejo, e intercambiaban pescado seco por maíz, con los Chanés, y otros productos por conchas de caracol con los Ashlulays. Organización social (c): la familia es nuclear y extensa, dependiendo de la necesidad. El matrimonio es exogamo; su residencia primero es uxoriocal, y luego neocal. En general se casan con mujeres de otros grupos (chiriguano, choroti, toba); en el pasado existía la prohibición del incesto, pero en la actualidad se permiten los matrimonios entre primos, desde la Guerra del Chaco debido al descenso poblacional. Predomina la división sexual del trabajo. Organización política: en el pasado, la autoridad principal era el capitán, cuya función era mayormente en tiempo de guerra (Finot), aunque hereditaria. Su organización actual está poco centrada, de pequeños jefes de cada aldea, los Capitanes, pero están en proceso de una mayor integración. En 1994 formaban la 'ORCAWETA' (CIDOB) junto con los Weenhayeks. Cosmovisión: existen pocos datos sobre ella: es animista y totémica, se caracteriza por la importancia del agua, derivante de una cultura hidráulica, los lugares sagrados son en general las lagunas. En la actualidad, han sido recolectados algunos mitos orales ('andira', 'kákhará', 'ueraphinta', mito de agua y fuego). Lengua: su origen lingüístico no está

claro, se discute si son guaraníes o guaranizados; generalmente los misioneros que trabajaban entre los Chiriguanos (Giannchini, Nino) profesaban que eran un sub-grupo guaraní. Actualmente, se los clasifica en el grupo lingüístico guaraní, sin embargo, la mayoría de los investigadores coinciden en que han sido guaranizados y su origen es distinto. Generalmente son bilingües (esp-gua). Territorio: la mayoría de ellos vive dentro del TIW, ubicado en provincia Gran Chaco (TA), que comparten con los Weenhayeks. En 1997 han presentado una demanda propia de 54,743 has de que en 2001 se tituló 24,840 has. La educación formal localmente, en general, se ejecuta en el idioma nativo. Salud: la medicina tradicional sigue siendo utilizada en la vida cotidiana, pero en caso de enfermedades más graves atienden los hospitales en los centros urbanos. Existe un encuentro cultural anual donde las prácticas tradicionales son demostradas. (Giannchini 1899/1916/I:198-199, Nordenskiöld 1908/1996, 1912/1985:64-67, Nino 1912:322-323, Finot 1978:64-65, Plaza-Carvajal 1985:183-184, Oporto 1992, Gutiérrez 1995b, Diez A-Murillo 1998:211-217, Fernández E 1995, CIDOB 2007c, CEJIS 2008a); (ver: Machareti, migración)

tapi: (var. tapii); 1.(ver: Tapiete). 2.(ver: tapiu). 3.(ver: Tapio). 4.'vivienda' temporal de los Ava-Chiriguanos, "choza que los indios forman en sus chacras, para cuidar sus sementeras contra los ladrones y animales dañinos". (Giannchini 1899/1916/I:199)

Tapio(ca): 'etnia' indígena oriental. Los dos grupos pueden ser el mismo: 1.Número: la última vez es mencionada por Anaya en el censo de 1947. Hoy ha desaparecido o ha sido absorbida por los Chiquitanos. Historia: es posiblemente emparentada con los Bororós. Fue reducida por los jesuitas a las misiones de San Joseph y Santiago en la Chiquitania (SC). (Plaza-Carvajal 1985:19); 2.Ubicación: fue reducida a la misión San Ignacio de Zamucos (Chaco). Número: ha desaparecido. Lengua: probablemente pertenece al grupo lingüístico zamuco. (Finot 1978:342)

Tapipui(ca): subgrupo chiquitano. (Finot 1978:50)

tapir: (tupi), (?) anta; (Tapirus sp.: T. terrestris); 'animal' silvestre autóctono americano, mamífero que vive en los bosques subandinos y amazónicos, hoy está casi extinguido. En la zona andina se conocen dos especies: la (T. terrestris) = (que) sachavaca y la (T. pinchaque) = ~ de altura. En el pasado las piedras en los cálculos ('bezoar') de ~ eran muy apreciados, "en las cordilleras de Tomina i Tarija ay unos animales a quien llaman antas que nosotros llamamos gran bestia. Crian unas piedras en las entrañas del ancho de un real de aquetro i menores, i del grueso de medio dedo i mas gruesas, eficaz antidoto contra el veneno, i ellas, i las uñas, píctima ecelente para el corazón" (Calancha). En las Tierras Bajas son cazados

y su carne consumida, era y es un alimento preferido entre los grupos étnicos de la región, y a veces le ligaban creencias con ella, p. ej. en la cosmovisión de los Sirionós durante el embarazo era considerado un alimento recomendado para la mujer que fortalecería el feto, porque era un animal valiente y fuerte, características que transmitiría al niño, mientras era tabú alimenticio para los infantes, porque su carne era grasosa y los haría flojos. Entre los Ayoreos en el pasado su carne era tabú alimenticio. Los Chiriguano valoraban mucho su cuero por su durabilidad y resistencia, preparando diversos objetos como cabestros, riendas, zapatos y defensas en guerra. Según Levi-Strauss, cumple el rol del animal seductor en la mitología sudamericana, como en un mito de los Bororós. Entre los Guarasugwes y los Chiriguano la Vía Láctea se llama Mboivirape = "Camino de los ~", mientras según Nordenskiöld, existía una constelación llamada Borévi = ~, en la mitología de los grupos guaraníes su imagen celestial ('tumpa') reside en el cielo estrellado donde cuida y multiplica a sus hijos terrestres. En la cosmovisión de los Yukis la 'luna' fue hecha de la grasa de anta, y la carne de ~ es "representante de lo masculino (...) lo que afecta al anta afecta al hombre" (Firestone). En la mitología ayorea aparece frecuentemente, era un héroe cultural que les regaló -en otras versiones enseñó- la agricultura produciendo alimento de manera mágica. Tenía también uso medicinal, en la zona amazónica, según Eder, existía la creencia que poniendo sus pezuñas sobre el corazón de un enfermo epiléptico lo curaba o se empleaba contra 'venenos' y peste; entre los Chiriguano se empleaba las de los pies izquierdos para el mal del corazón. (Calancha 1638/1974:128, Eder 1772/1985:165, Mingo 1791/1981:101-102, Giannechini 1899/1916/I:113-114, Nordenskiöld 1912/1985:208, Holmberg 1940/1978:158, Riester 1978:144, 1998a:273, Levi-Strauss 1987a:35, Wilbert 1989:231-242, 369, Firestone 1990:169, McKean 1996:296, 298, Califano 1999:158, GRC 2007, RAE 2008); (ver: siete)

taptana: (que); 'juego' andino, de probable origen prehispánico, especie de ajedrez. Es mencionado por Guamán Poma en conexión con Atawallpa, "jugava con ellos en el juego de axedrés que ellos llaman ~". Sin embargo, ningún otro cronista describe este juego, pero aparece en el diccionario de Holguín, "alquerque, juego". (Holguín 1608/1989:338, Guamán 1613-15/1992:360, Murra 1992:1140)

tapuí: (gua) (var. tapuy); (ver: tovaja); 1.'esclavo', cautivo; nombre guaraní (chiriguano) de los grupos vecinos que no son de origen 'tupí-guaraní'. Según algunos investigadores, esta categoría incluyó también a las personas de la zona andina en el Tawantinsuyu, pero se refiere especialmente a los Chanés y Tapietes y a otros grupos esclavizados de la región; podían ser Chorotis, Weenhayeks, Tobas, etc. Tomar presas de 'guerra' era una costumbre general de los diferentes grupos guaraníes, tanto

a hombres como a mujeres; con las últimas luego se casaban y sus hijos fueron incorporados en el grupo. (Giannechini 1899/1916/I:198, Saignes 1990:23); 2.variación del nombre de los Isocoños. (Nordenskiöld 1908/1996, Nino 1912:314, APCOB:47); ~ miri: (ver: Chiquitana)

Tapura: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó las riberas del río Beni. Número: ha desaparecido. Historia: fue encontrada por primera vez durante la expedición de Gonzalo de Soliz en 1620. (Fellman 1968:135)

Tapuri(ca): 'etnia' indígena oriental o posible subgrupo chiquitano. Ubicación: fue reducida a la misión jesuítica de San Ignacio de Chiquitos (SC). Número: ha desaparecido o está mezclada con otros grupos. Historia: fue mencionada en la documentación colonial. (Finot 1978:346)

tapuy: (ver: tapui)

taqu²⁷⁰: (aym), (var. tacho); "tierra colorada que es medicinal, beuiendola desleyda" (Bertonio), de color amarillento (a). Su componente principal, según Browman, es caolinita con poco de esmectita, mientras Loza-Balsa opina que es 'piedra' limonita, ocre ferruginosa. Se encuentra en la zona andina p. ej. en el cerro de Potosí. Se vende en forma de panes o bolitas. Se usa como colorante para marcar ganado, y en la medicina popular andina se emplea desde los tiempos coloniales contra fiebres, dolor, problemas cardíacos, etc., antes disuelto en chicha, o "si la quemar para efecto de secar cualquier llaga" (Losa). (Bertonio 1612/1984/II:333, Losa Avila s. XVIII/1983:112, Loza-Balsa 1983:269, Browman 2004)

taque: (ver: depósito)

Taquirari: (moj); 'danza', de ritmo alegre, original de los distintos grupos mojeños; luego cambiada por el cristianismo, y muy popular en la zona de Beni, Pando y Santa Cruz, donde se baila hasta hoy como parte de la cultura mestiza. El término significa la "danza de la flecha", de la palabra (moj) takirikire = flecha, probablemente era una danza ritual de la caza, o según otra posible explicación, deriva de "takirana" = vibora voladora/ insecto. Tiene melodía suave y melancólica. (Kempff 1946:181, Becerra 1977:205, Ott 1983:555, 642); (ver: serpiente)

tara: (ver: palo de Brasil)

Taraba(ca): 'etnia' indígena oriental o probable subgrupo chiquitano. Ubicación: fue reducida a la misión jesuítica de San Miguel en la Chiquitania (SC). Nombre: Tarabeca. Número: hoy ha

270 (a) "Hay tres suertes de tierra que se halla en el Cerro de Potosí y en las mismas de fierro, la una es colorada como sangre a quien con verdadero nombre Yabarilloque, hace espuma y de esto no usan los naturales mucho; la segunda es como el hígado; y la común y sada de color amarilla" (Losa Avila).

desaparecido o está mezclada con otros grupos. (Finot 1978:340)

Tarabuco: grupo étnico andino. Ubicación: viven en la provincia Yamparáez (CHU), en los alrededores de su pueblo principal, llamado ~. Historia: aparece en los mapas coloniales desde el siglo XVI, como un importante centro minero y agrícola. Fue conocido por ser atacado y saqueado por los Chiriguano en los siglos XVI y XVII. Hoy es capital de sección. Su territorio está limitado al Norte por el río Grande y al Sur por el río Pilcomayo. Cultura material: su vestimenta actual es muy típica:



los hombres llevan "ukhuchana corta, calzón suelto, ancho, de bayeta blanca, y encima de los hombros un poncho finamente tejido en brillante composición de colores fuertes, colocado a modo de ferreruero. Sobre la cabeza de negra cabellera que termina en dos trenzas gruesas, la popular montera de fieltro o de cuero delgado" (Alba). Sus tejidos son famosos hasta hoy, entre los motivos incorporaban también los de influencia española y barroca como los caballos y las flores. Practican la alfarería preparando diferentes contenedores con fines domésticos y ceremoniales; la decoración refleja influencia yampara, es geométrica en colores negro, blanco y guindo sobre anaranjado. Lengua: actualmente son quechua-hablantes. (Díaz de Guzmán 1617/1979, Alba 1967:28-29, Mesa-Gisbert 1997:125, MUSEF 1999)

Tarairí: 'misión franciscana'; "Misión de la Purísima de ~"; ubicada en el Chaco en la provincia Gran Chaco (TA) en las cercanías del río Pilcomayo. Fue

fundada en 1854 por fray V. Gentili; pertenecía a las Misiones del Colegio Misionero de Tarija. Fue la reducción de los Chiriguano. Ha sido atacada y saqueada varias veces por los Chiriguano no misionados y los Tobas. Según Giannechini, la toponimia deriva del nombre de un "pescado chico que se cría en las pequeñas quebradas" llamado (gua) taréi. Hoy se llama ~. (Mingo 1791/1981:372, Giannechini 1899/1916/1:200, Nino 1912:103, Finot 1978:386, Del Pace 1981:13, Anasagasti 1994a:35, Dolz 1994:30)

tarán: (mor); 1.'instrumento musical' de los Morés; semejante al 'corán'. Consta de un palo cuyo extremo lleva plumas y el otro está redondeado, en el cuerpo del palo se coloca un coco de castaña con una abertura, su movimiento produce un sonido agudo, el instrumento acompaña el baile del mismo nombre. (Becerra 1977:244, Leigue 1957:160); 2.'danza' muy importante de los Morés. Se la ejecuta en la 'fiesta' más solemne del mismo nombre; puede ser celebrada en cualquier fecha del año, cuando una familia invita huéspedes a la casa, y los trata muy bien: primero la familia junta todos los alimentos necesarios (chicha, miel y harina), luego invita a los otros miembros para la fiesta, que es acompañada por el canto y baile ~, más tarde se canta gran variedad de otros cantos, junto con el consumo de chicha hasta emborracharse. (Leigue 1957:172-173, Becerra 1977:244)

Tarañoa: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región paceña (LP). Número: ha desaparecido. Historia: es mencionada por Pedro de Goichea en 1703. (Soux 1991:23)

Tarape(cosi): subgrupo chiquitano o etnia independiente. Nombre: Tarapecoci, Terrapecosi?. Historia: Es mencionado en la crónica de Pedro Hernández en siglo XVI, quien relató la expedición de A. Núñez Cabeza de Vaca (Nordenskiöld, Krekeler), o fue contactado por Ñuflo de Chaves cerca 1560 (Finot). Vagaban hasta el río Paraguay. Eran enemigos de los grupos Guaraníes. Apreciaban a los metales preciosos como el oro y la plata; según el relato, saqueaban los objetos de los Payconos, y según Nordenskiöld, fueron los acompañantes de Alejo García, aunque este hecho es cuestionable. (Nordenskiöld 1949:16, Finot 1978:50, Krekeler 1995:37)

tarea: (esp); 'medida' de tierra, de 10 * 100 mts. El término deriva del significado original de la palabra ~, y se refería al monto de tierra que podría ser cultivada en un día. En el pasado tenía otro tamaño, asignó una superficie de 10 x 100 'varas'. (Miranda 1970:266, Stearman 1987a:161, Riestler 1998a:2406)

tari: 1.(aym/que); en la zona andina es parte del 'atuendo': a.(var. tarilla); "mantellina de las mujeres Pacajes" (Bertonio); "lliclla pequeña, cuadrangular, de motivos y colores variados" (Money). Según Choque, es parte, hasta hoy, de la

'vestimenta' femenina de las Chipayas, la utilizan para cubrirse la cabeza. (Bertonio 1612/1984/II:338, Money 1983:222, Choque 1992c:152); b.bolsa tejida de lana de llama o un tejido para guardar la coca, utilizado en la zona andina, aunque según Huanca, el ~ puede ser tejido solamente de lana de llama, porque los hechos de lana de oveja pueden causar errores en la lectura de la coca. También se llama 'inkuña'; "pequeño tejido ritual cuadrado para llevar y ofrecer coca" (Albó), manejado por los yatiris. Las figuras y líneas son simétricamente tejidas en él. En las ceremonias rituales se extiende el ~ en el cual se pone las hojas de coca seleccionadas para el rito, las hojas forman caminos en el ~, formas que son interpretadas por el yatiri que las lee con el fin de diagnosticar enfermedades o eventos sociales. (Gisbert 1991:74, Mamani 1996:146, Albó-Layme 1992:229, Fernández J 1995:17, Huanca 1989:74-75); 2.(?); en las Tierras Bajas es un contenedor de líquidos, vasija hecha de una tutuma o calabaza entera con un pico estrecho u orificio. (Riester 1998a:2406, CIP-SJ 2003:98)

Tarija: 1.departamento, ubicado en el Sur de Bolivia, en la frontera con Argentina, el más pequeño de territorio. Su composición étnica era muy variada hasta los tiempos coloniales, mezcla de lo andino y chaqueño: "hacia el norte (...) vivían los charcas (...). En el poniente habitaban los chichas. En la meseta, un grupo de aymaras" (Varas), más los Churumatas, Tomatas, Guaraníes, Weenhayeks, Tobas y otras; hoy, por el mestizaje, la mayoría de esta variedad desapareció. (Varas 1988:28-29); 2.ciudad, capital departamental. Está ubicada en la provincia Cercado (TA). La región fue explorada ya en los años 1540 por Francisco de Tarija, pero su fundación sólo se efectuó el 4 de julio 1574 por el capitán Luis de Fuentes y Vargas con el nombre "Villa de San Bernardo de ~" o "de la Frontera". Según Finot, su nombre viene de una toponimia indígena, anterior a la conquista y fue adaptada luego por los españoles, también se menciona como Tarixa; mientras Mesa y Gisbert lo vinculan con el capitán Francisco de ~. En los tiempos coloniales la ciudad se convirtió en un centro religioso, de donde partían los misioneros para la evangelización, principalmente de los Chiriguano; primero los jesuitas, en 1690, se fundó el Colegio Jesuita que fue transformado en el convento franciscano Propaganda FIDES en 1755, sirviendo como base para las misiones franciscanas de los Chiriguano, Weenhayeks, Chanés y otras etnias, en el Chaco, comenzó el trabajo de la orden franciscana que jugó un rol importante hasta al inicio del siglo XX. (Finot 1978:110, 115, 219, Saignes 1990:85, Dolz 1994:97, Mesa-Gisbert 1997:100); (ver: frontera)

Taronomo: (ver: Toromona)

tarope: (gua), avape, irupe (var. taropé); (Nymphaeaceae); nombre general de varias plantas hidrofíticas o acuáticas en las Tierras Bajas. En la

región amazónica, en los terraplenes mojeños se usaba para purificar el agua y acumulaba en sus raíces los minerales disueltos para luego alimentar la tierra como 'abono' orgánico. Las plantas se enredan e impiden la navegación en los ríos debido a las inundaciones. Los Guarasugwes lo queman, y de su polvo preparaban un sustituto de 'sal'. Aparece varias veces en las mitologías, en la guaraní es una planta "cuyas hojas curan la fiebre" (Guaranía) y se origina de la transformación de un hombre envenenado; en los mitos morés el origen mítico del ~ gigante era en una tragedia pasada de un grupo moré quienes murieron atrapados en una tormenta en un lago, y las niñas muertas dieron origen a la planta. (Peña 1866/1976:311, 360, Riester 1978:100, Leigue 1981a:161-165, Guaranía 1995:61-65, RAE 2008)

tarpunta: (?); 'religioso' prehispánico en la zona andina. En el Tawantinsuyu "eran los que tenían a cargo de dar de comer a las huacas". Los mataban y quemaban frente al wak'a principal en el mes de mayo, al salir el Sol para asegurar el bienestar general de la población del Tawantinsuyu, evocaron el "Hacedor", 'Sol' y el 'Trueno'. Su tarea era además, ayunar por la buena cosecha, mantenían ayuno desde la siembra del maíz "hasta que salía de la tierra como un dedo de alto" alimentándose sólo con maíz cocido y hierbas, y practicaban también la abstinencia sexual durante esta época. El término probablemente fue adoptado por la quechua de una de las lenguas de las etnias conquistadas. (Molina 1574/1943:26, 28-29); (ver: hechicero)

tarqa: (aym); 'instrumento musical' autóctono andino; aerófono, pero fue desarrollado sólo después de la Conquista. Se lo toca durante la 'anata wayna' con fines rituales, para alejar las lluvias y poder comenzar la siembra. (Schramm 1992:314)

Tarqueada: (aym-esp); 'danza' andina de origen autóctono. Se ejecuta al son de las 'tarqas'. Se baila sólo en cierta época, en una ocasión importante p. ej. es la fiesta de 'anata' en Oruro. Es un baile ceremonial de rito y culto a la naturaleza que reúne a las comunidades agrícolas. Se toca una melodía rítmica, pero monótona y cíclicamente repetitiva; se baila en pares, pero formando dos círculos, uno de las mujeres y otro de los hombres. Se baila p. ej. en la fiesta del Gran Poder. (Schramm 1992:318)

taru: (aym); 1.'bandera' nacional del Tawantinsuyu; compuesta por cuatro 'colores' que representan la igualdad y unidad de las cuatro partes: 'blanco'-Qullasuyu, 'amarillo'-Kuntisuyu, 'rojo'-Chichasuyu y 'verde'-Antisuyu. Forma un par con el 'sullpu'. 2.el término, en el diccionario de Bertonio, se refiere a una cuarta parte de algo, a la división en cuatro de algún objeto, que probablemente tiene conexión con el primer significado. (Bertonio 1612/1984/II:338, López 1992:24)

tarukha: (aym/que) (var. taruca/taruga); (Cervus/Hippocamelus antisensis); 'animal'; "venado con cuernos y pelo pardo" (Bertonio), ciervo altiplánico, típico de la zona andina que prefiere las alturas inhabitadas desde la parte nórdica hasta el sur boliviano. Es de tamaño grande (cerca de 70 kg.); hoy se considera extinguido. Para el hombre prehistórico significó una fuente de carne muy importante, pero con el tiempo fue reemplazado por los 'camélidos'. Según Garcilaso, en la época precolombina había mucho de ellos, y solían entrar en los asentamientos; sin embargo, en el Tawantinsuyu su caza fue prohibida y controlada para mantener su manejo racional. Se utilizaba su carne, huesos, lana, cuero y cuernos para distintos fines: de sus astas hacían puñales y punzones u horquetas de atalaje o probablemente aplicaban como medicina o fines rituales, p. ej. en algunas regiones altiplánicas hasta hoy se aplica la quemadura de su cuerno para curar los efectos de la 'saxra wayra', mal viento y en la medicina kallawayá se emplea como protector contra él debido a su condición 'sallqa'. La carne se consumía, sus huesos servían para la 'gamitara', y su cuero para preparar instrumentos musicales. En la época del Tawantinsuyu fue motivo artístico frecuentemente utilizado en la decoración de los qirus en las escenas de cacería. También tenía significado simbólico en la 'cosmovisión andina', desde la época prehispánica hasta hoy, es un intermediario entre el mundo terrestre y los ancestros, se sacrificaba ~ a las deidades de los fenómenos meteorológicos, y se considera mal 'augurio' verlo de día "presagiando algún mal" (Spedding). (Garcilaso 1609/1988/III:106, Bertonio 1612/1984/II:338, Guamán 1613-15/1992:162, Jolis 1789/1972:154, Ponce 1969:58, Spedding 1992b:313, Díaz 1995:45-55, Bonavia 1996:112); (ver: ch'aku, venado)

tarwi: (que), (esp) altramuz, (var. tawri); 'planta autóctona de la zona altiplánica, aunque según Ibarra, fue traída a América durante las migraciones transpacíficas, por el Estrecho de Bering; leguminosa, nombre genérico que en la clasificación indígena andina incluye varias especies como la (Lupinus mutabilis), kita ~ (L. saxatilis), pacha ~ (Crotalaria incana), etc.; crece sobre los 3000 m.s.n.m. El cereal fue parte de la dieta andina, "tienen chonchos, como los de España, algo mayores y más blancos, llámanlos tarui" (Garcilaso), y sus semillas son muy ricas en grasa. En el Tawantinsuyu fue también utilizado como purgante, mezclado con 'maka', que era uno de los métodos más comunes de curación, el purgante llamado 'willka' ~, se preparaba "con tres pares de grano pezado, por la boca y se echan luego con la mitad por deajo con una melecina y geringa que ellos les llaman uilcachina" (Guamán), para mantener la vida sana también se purgaba con willka ~ "cada mes tres pares" (Guamán). En la medicina kallawayá se considera una planta

medicinal de calidad fría para curar las llamadas "enfermedades calientes". Hoy fue redescubierta para la alimentación natural. (Ibarra-Querejazu 1986:79, Garcilaso 1609/1988/III:91, Guamán 1613-15/1992:57, 97, 1102, Ranaboldo 1986:83, Girault 1987:51, 71, McKean 1996:340, 341, 347)

tasa: (esp); (var. tassa); otro nombre del 'tributo' indígena en general, "tributo que se paga de cualquiera cosa" (Bertonio). Conjunto de derechos y obligaciones por los 'tributarios' = tasani = "posee su sayaña y paga contribución" (Miranda), de los originarios y agregados, comprende la cantidad de tierra asignada a la familia: los de usufructo privativo, de pastoreo y en la 'likina'. En los tiempos coloniales el encargado de su recolección fue llamado ~ kamayuq, y el dinero pagado se llamaba ~ qullqi. Su pago como tributo fue abolido por la Reforma Agraria en 1953. Un tipo de tributo colonial especial era la llamada ~ de Ropa, que fue pagada, como su nombre indica, en tejidos, originado y adoptado de los tiempos prehispánicos. Era una práctica ya en el Tawantinsuyu, donde cada familia debía entregar "una pieza de ropa de awask'a al año" al Estado. En la época colonial, la costumbre continuó con el nombre ~, y aumentó en dos piezas anuales, la recolección de los tejidos estaba a cargo del 'cacique' quien los entregó al 'corregidor', luego a las Cajas Reales. Este tributo decayó después de 1781 por la prohibición de las vestimentas indígenas tradicionales. (Bertonio 1612/1984/II:339, Miranda 1970:266, Money 1983:4-5, Murra 1992:1101); (ver: sayaña); ~ de Santillán: sistema tributario colonial, tasa de trabajo indígena, creado por el abogado del mismo nombre en 1558/59, para reglamentar por primera vez el sistema laboral colonial entre las partes interesadas. Los caciques de cada grupo estaban obligados a mandar un hombre de cada seis súbditos para la explotación minera, y uno de cada cinco para los trabajos agrícolas. Se reglamentó tanto los derechos como las obligaciones de los indígenas y de los encomenderos, defendiendo en cierta manera a los indígenas de la sobreexplotación (derecho de días libres, cuidado médico, exención de este trabajo las mujeres, menores, y de tercera edad, etc.). (WP 2007) (ver: sesmo)

tasero: (esp); denominación colonial del contribuyente comunal "que por poseer su sayaña, como agregado u originario pagan" (Miranda) la tasa. En la actualidad, en el norte de Potosí se refiere a las familias más antiguas en su terreno, y "pueden trazar su ascendencia patrilínea hasta los tributarios que figuraban en las listas o padrones coloniales" (Rivera); pagan más tributo, pero tienen más derechos de 'tasa', en general en ambos parcialidades, suni-likina, y pueden acceder a cargos altos comunales como Segunda Mayor. (Miranda 1970:261, Rivera 1992:96); (ver: tributario)

tata: 1.(aym-que); "padre", "señor" (Bertonio),

'wak'a, ídolo. A veces, en oraciones rituales se usa también en forma diminutiva como "tatitu" para demostrar respeto y afecto. (Bertonio 1612/1984/II:339); (ver: Inti, Santiago, tío); ~ Janana: (ver: Baba Tcui); ~ Q'aqcha: (que); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión andina. Su imagen aparece como "un Cristo moribundo con su guardatojo de minero". En la región minera de Potosí se considera como contraparte del 'Tío', a quien se hace grande fiesta cada año con mucho lujo y gasto. La fiesta tiene su pasantía cuyo prestigio social depende de la calidad (económica) de la ejecución del festejo. (Albó 1992:119); (ver: minería); 2.(aym-que); 'hechicero' entre los Aymaras; podía ser de ambos géneros. (Bertonio 1612/1984/II:261, II:339); ~ y wawan: autoridad tradicional religiosa quechua de menor grado, junto con 'yachay runa' y bajo el 'watu'. (ver: hechicero); 3.denominación de los Quechuas, dada por los Chiriguano. (Nordenskiöld 1913/2001:59); 4.(gua); 'fuego'; ~guasurenda designa al "infierno" = "donde está el gran fuego", término creado en guaraní por los misioneros en el siglo XIX? para poder explicar los conceptos principales cristianos a los neófitos en la salvación de almas. (Nordenskiöld 1912/1985:209)

tatú: (ver: armadillo)

Taukiaubuku: 'etnia' indígena oriental.
Ubicación: habitó la Chiquitania (SC). Número: ha desaparecido. Nombre: Taukiaubucu.
Historia: fue contactada por Núfio de Chaves en una expedición, en 1557. Eran belicosos, usando flechas envenenadas contra los españoles, tenían buenas defensas construyendo 'fortalezas' de madera, pero al final fueron vencidos, aunque causaban grandes daños en la tropa española. (Finot 1978:163)

Taumo(ca): subgrupo chiquitano; pertenece al dialecto 'piñoco'.

Tawantinsuyu²⁷¹: (ca. 1200-1532) (var.

Tahuantinsuyo/Tabantinsuyo); estado andino. Su nombre significa "cuatro partes", que eran: 'Chinchasuyu' (N), 'Qullasuyu' (S), 'Antisuyu' (E) y 'Kuntisuyu' (Oe). La palabra es una mezcla del (que) tawa = cuatro, (aym) inti = Sol y (aym) suyu = territorio. También se llama 'inkario' que, según unas opiniones, es incorrecto, siendo el término 'inka' un cargo. Su 'mito de origen' (a) varía en las distintas crónicas, según la versión oficial (Garcilaso), el primer inka era 'Manku Qhapaq' con su esposa-hermana Mama Uqllu quienes salían del lago 'Titicaca' para fundar la ciudad de 'Cusco' por orden divino; su escudo fue dividido en cuatro partes, y cada parte tenía un símbolo: quijquixama, 'chonta' con un 'uturunku', la 'maskhapaycha', y una 'serpiente'. En otras versiones, eran los cuatro hermanos 'Ayar' con sus hermanas que salían de Pacaritambo y, después de una larga migración, llegaban a Cusco, donde se acomodaban entre los otros pueblos ya existentes en el valle. La historia del ~ se divide en dos fases: "inka provincial" (ca. 1200-1438), e "inka imperial" (1438-1532). En su punto más alto el ~ incluía alrededor de cien grupos étnicos en su estructura. Economía: se basaba en un fuerte sistema organizado de la producción y su 'redistribución', los productos más importantes eran los agrícolas, el tejido y los de metales. Tenían diferentes tipos de servicios como 'mit'a', 'aqlla', 'kañari' y 'yana' para mantener la producción estatal. Cultura material: su cultura tenía raíces en otras anteriores no locales (Ayacucho, Nazca y Tiwanaku). En el arte llegaban a un alto grado de trabajo en metales, influenciados por los Chimús, y en madera, cuya mejor expresión era el 'qiru' policromado. Otra expresión artística de alta nivel eran los 'tejidos' muy finos. Fabricaban 'orejeras', peines, cucharas, cajas, 'tianas' y objetos personales. El manejo de la piedra se expresó mayormente en la 'arquitectura' y en la escultura de pequeños objetos. También era muy importante la 'literatura', poesía y teatro, dramas, leyendas

271 (a) Los dos mitos se mezclan en una leyenda donde él era uno de los hermanos Ayar, sinchi que los llevó al valle de Cusco. (b) La "nobleza incaica" designa al grupo de los privilegiados en el Tawantinsuyu que no pagaban ningún tipo de tributo. Se constituyó de cinco categorías según Valcárcel: 1. miembros de la familia real, 2. nobleza cuzqueña y parientes más lejanos de la familia real, todo lo que constituía a los llamados Orejones, 3. privilegiados que habitaban Cusco y su alrededor, 4. nobleza regional, de los pueblos conquistados y 5. profesionales y militares que se destacaron en la militud. (c) Manku Qhapaq: (ca. 1200-1230) fundador legendario-mítico de la dinastía incaica y de Cusco; su gente se asentó en la parte Huri de Cusco, donde construyó su palacio, Inticancha, mientras las etnias conquistadas ocupaban la parte Janan de la ciudad. Sinchi Ruqa: (ca. 1230-1260) en las crónicas ya conquistó tierras del Collao como de Umasuyu, Jatuncolla y Pacajes; mientras según Sarmiento, jamás salió de la ciudad y tuvo una vida pacífica. Oloque Yupanqui: (ca. 1260-1290) fue conquistador de algunas tierras alrededor de Cusco. Maya Qhapaq: (ca. 1290-1320) creó la institución del tributo, como forma de apropiación del excedente y dio origen a una nueva clase social. Entró hasta Potosí y los Charkas, y venció el levantamiento de los Alcawisas. Qhapaq Yupanqui: (ca. 1320-1350) conquistó tierras y fue de Cusco; tuvo muchos problemas internos durante su gobierno y murió envenenado por una de sus esposas. Inka Ruqa: (ca. 1350-1380) se añadió al título del inka el Sapa = Supremo; siguió con las conquistas, pero no muy lejos. Comenzó a urbanizar Cusco con canales.

Yawar Wak'a: (ca. 1380-1410) tuvo una vida difícil desde su niñez, fue raptado por los Ayarmacas, y su gobernación era muy inquieta, llena de luchas por el poder y de sublevaciones; al final fue asesinado. Wiraqocha: (ca. 1410-1435) según la leyenda, cuando era niño Dios Wiraqocha le apareció en sus sueños y le avisó sobre el peligro de los Chancas. Puso la divinidad solar como deidad principal del Tawantinsuyu y tomó su nombre; era conquistador de las tierras de Pakaxas, Qharangas, Qullas y Umasuyus, desde él se cuenta el inicio del Tawantinsuyu como imperio. Pachakuti: (1438-1471) reemplazó a su hermano Urqu, quien era la primera elección de su padre como sucesor, o según otra versión, no era hijo del canal de Inka sino tomó el poder a la fuerza; hizo matar a Urqu y hubo una complicada red de intrigas sobre las alianzas y enemigos entre él y Wiraqocha. Establece el imperio incaico como gran poder mediante expansión mediante la derrota de los Chancas en dos guerras con la ayuda legendaria de los pururawqas y de un ejército grande con varios jefes militares excelentes, y venciendo la cultura contemporánea en el Altiplano, los señores aymaras que amenazaban su poder. Reorganiza el estado con nuevas leyes (mitimae) y religión p.e. creando el mito del Inka. Conquistó a los Qullas, Chichas, Diaguitas y entró en la Amazonia hasta los Mojos. Murio a edad avanzada. Tupak Yupanqui: (1471-1493) gran guerrero, vencedor de la mayoría de las etnias conquistadas (etnias chilenas y ecuatorianas, la costa peruana y otras); también venció a Coaquira, líder de los Qullas. Entre estas guerras intentaban vencer a las etnias orientales (Amazonia, Chaco), a unas con éxito (los Chanés) y otras fracasaban (los Chiriguano). Wayna Qhapaq:

míticas e históricas ('Ollantay', 'arawi', 'aquyraki'). La 'música' era pentatónica, y usaban instrumentos como 'pinkillu', 'qina', flauta de hueso, 'antara', tambores. Organización socio-política: la sociedad estaba fuertemente jerarquizada, en forma de una pirámide: arriba el inka-sacerdote y la nobleza (b), en el medio el pueblo en general, y en la base los mitimae-yanakunas; el orden administrativo era bien organizado y riguroso. Los suyos eran gobernados por 'jumayus'; la dinastía reinante, llamada 'qhapaqkuna', se constituyó de 13 miembros (c) de diferentes 'panakas'. El ~ era una dominación y alianza entre los diferentes reinos señoriales étnicos, el jefe supremo religioso-militar-administrativo era el Inka que tenía un poder absoluto sobre todo, los diferentes reinos étnicos fueron incorporados al ~ voluntariamente o a la fuerza que generó un alto grado de resentimiento en las etnias vencidas como p. ej. algunos 'señorios aymarás'. En la época posthispanica, la línea gobernante se dividió en dos, en Cusco reinaban los inkas nominados y controlados por los españoles como Tupak Wallpa (1533), Paulo (1537-1549), Carlos (1549-1572), mientras en Vilcabamba se construyó un gobierno independiente y paralelo, bajo el comando de Manku Qhapaq II (1533-1545), hermano menor del inka Waskar,

(1493-1525) siguió con la expansión del imperio, fortificó y construyó fortalezas en los límites del Tawantinsuyu, especialmente en el Norte, donde tuvo muchos problemas. Venció, por último, a los Chiriguano con la cooperación de algunos señorios aymarás (Lupaqa, Pacajá) a quienes regaló tierras. Murió en una de las enfermedades nuevas en el continente americano, posiblemente viruela, traída por los españoles. Waskar: (1525-1532) heredero del título de inka. Según unas crónicas, Wayna Qhapaq lo designó como su sucesor, pero tuvo mala suerte sobre él, y murió antes de poder apuntar a otra persona. A su muerte comenzaban las luchas por el poder entre las panacas que terminó con un acuerdo de co-gobernación entre Waskar y Atawallpa. No era muy popular, y esto fue aumentando con los cambios que quiso efectuar: 1. eliminar el culto de las momias y acaparar sus tierras que significó la reducción de poder y riqueza de las panacas, 2. no pactó con los jefes militares de su padre, y 3. no cumplió con las reglas de reciprocidad con los jefes étnicos y la nobleza incaica. El equilibrio frágil de gobierno se deshizo y Atawallpa ganó la lucha, poniendo a Waskar en prisión; fue asesinado por orden de Atawallpa para asegurar la soberanía entera del Tawantinsuyu. Atawallpa: (1532-1533) hijo preferido de Wayna Qhapaq, pero no el heredero de poder, sino de una concubina; los dos hermanos co-gobernaban dividiendo el imperio, pero los conflictos ya existentes desde la muerte del inka entre ellos se acentuaban. Atawallpa ganó en la lucha y tomó preso a Waskar; los españoles capturaban a Atawallpa el 16 de noviembre de 1532 en Cajamarca y aprovecharon de los problemas para tomar el poder, entre tanto Atawallpa mandó asesinar en secreto a Waskar. Imprisionado para asegurar su poder, luego ofreció un cuarto lleno de oro y plata a Pizarro a cambio de su libertad; pero una vez cumplida su promesa, Pizarro lo enjuició y fue ejecutado en agosto de 1533 a causa de traición y asesinato de su hermano. Su sucesor en Cusco era un hermano suyo, Tupak Wallpa, nominado Inka por los españoles, luego Manku Qhapaq II, después de la muerte de sus hermanos. Aceptó una alianza con Pizarro, pero esta no funcionó; organizó un levantamiento contra los españoles en 1535-1536, apresando a Cusco, pero fue derrotado. Se retiró a Vilcabamba donde organizó el poder incaico; tomó el lado de Almagro en la guerra civil; fue asesinado por un almagrista en 1545; tuvo diferentes estrategias para impedir la invasión española en las diferentes partes del Tawantinsuyu: a través de mensajeros instruyó a los kurakas esconder todos minerales como oro y plata, quemar algodón, ropa, animales, cereales y todo necesario para que los españoles dieran la vuelta; y negar a aceptar el dios cristiano. Tupak Amaru (1571-1572) Toledo consideró su posición y poder peligroso en Vilcabamba, por lo tanto, lo acusó de traición y lo capturó en 1572. Fue condenado a muerte decapitado. (Molina 1953/1943:43, Kauffmann 1973, Rostendorowski 1992).

desde 1536; fue seguido por Sairi Tupak (1545-1558), Titu 'Cusi' (1558-1571), y 'Tupak Amaru' (1571-1572) cuyo mito generó un fuerte movimiento indígena en los siglos siguientes. 'Cosmovisión': el panteón religioso del Tawantinsuyu era jerárquico y muy amplio, debido a que con cada conquista se incorporaba las divinidades locales en la religión oficial asegurando mejor cohesión social de la variedad étnica y cultural, manteniendo de esta manera un control sobre el aspecto religioso de cada grupo étnico, según conveniencia; si el grupo cambiaba patrones (desobediencia o más obediencia) el Inka podía quitar o aumentar el servicio a los 'wak'as' locales. La divinidad principal era el 'Sol', pero a su lado existían otras deidades de la naturaleza (luna, estrellas, rayo y otros), y los 'wak'as', las divinidades de los grupos vencidos e incorporados. A las deidades (sol, luna y wak'as) hacían sacrificios de objetos de 'oro' y 'plata', y a veces, grandes cantidades de niños y niñas de 10 años que no tenían ningún problema físico, para la alimentación divina; la ceremonia ocurría en plazas abiertas, frente al 'usnu', en los templos, mediante sacerdotes y oraciones o donde los 'wak'as' principales. El 'sacrificio humano', costumbre preincaica, muchas veces fue substituido por pequeñas figuras humanas hechas de madera o de oro y plata, pero la costumbre no podía ser cambiada enteramente. El mundo fue creado cuatro veces y se constituyó de tres esferas: 'Janan Pacha' = mundo de arriba, 'Kay Pacha' = mundo terrestre y 'Uku Pacha' = mundo de abajo y cada una subdividida en siete niveles en el cual "residen armónica pero separadamente sus fuerzas correspondientes, desde los secretos de la fertilidad y la muerte" (Restrepo). Todas las deidades, excepto Wiraqacha, moraban en el Janan Pacha, que también dio lugar a los espíritus del estrato social superior, como los de los Inkas. Dos seres míticos en forma de serpientes ('Yakumama' y 'Sachamama') actuaban como mensajeros entre las tres esferas. Los hombres eran creados de piedra y puestos en el 'Uku Pacha' de donde salían a la superficie. Su cosmovisión se basaba en un sistema sofisticado de diferentes pecados ('jucha'), de los cuales se purificaba mediante la confesión y el lavado ritual en 'agua' corriente; el Inka confesaba sus pecados directamente al Sol, mientras el resto de la gente a los sacerdotes. Creían en la inmortalidad del alma y en la resurrección, por lo tanto, cuidaban que las diferentes partes del cuerpo (huesos, 'uñas', 'cabello', 'pestañas' y otras) quedaran juntas, porque las necesitaban en el otro mundo; por otro lado, estas partes personales podían ser destinadas como sacrificio a los wak'as. En la tumba solían poner diferentes objetos que acompañaban al muerto: 'cerámica', 'tejido', 'cincel', puntas de flecha, platillo, hachas de bronce, vasijas. Existían diferentes sacerdotes y adivinos, quienes, según su función, tenían sus nombres: 'achikuq', 'kallparikuq', 'kamasqa', 'wirapiriku', 'yakarkay' (Molina). Todos los meses hacían grandes fiestas y

sacrificios de animales, plantas, objetos de oro y plata y, a veces, humanos, p. ej. los 'tarpuntas' a las diferentes deidades. Las diferentes etapas de la vida humana fueron marcadas por 'ritos de pasaje' ('k'iraw churachikuq', 'rutuchikuq', 'k'ikuchikuq', 'warachikuq', etc.) que, aparte de tener dos niveles (individual o ceremonial colectivo anual), podían estar acompañadas por cambios de 'nombre'. El ~ tenía el mayor radio de influencia de las culturas sudamericanas, desde los Andes septentrionales hasta los meridionales, desde el norte de Ecuador hasta el río Maule (Chile); la población alcanzó alrededor de 6.000.000 personas. Los principales 'sitios' incaicos en Bolivia: Achocalla, Babatran, Isla del Sol, Incarracay, Incallajta, La Paz, Oroncota, Pumiri, Samaipata, San Lucas, Sevaruyo, Turco, y varios otros menores. El éxito del ~ se debía principalmente a tres factores: el control religioso que, por un lado, mediante la incorporación de las divinidades étnicas permitía una cohesión a nivel ideológico, y por otro lado, mediante el movimiento de grupos ('mitimaes') desligaba a los grupos inestables de sus divinidades y 'paqarinas' y los desarmaba dentro del ~; la movilidad social que permitía el ascenso y descenso de ciertas personas de categorías muy bajas hasta los altos funcionarios ('yana'); y la fuerza y expansión militar. Se elaboraban cuatro teorías para la explicación de la caída del ~: la ayuda divina de los españoles que significaba que los españoles pensaban que Dios determinó la suerte de los Inkas y ayudó a los españoles; la superioridad racial y cultural de los españoles que se mostró en el armamento, estrategia y política; el absolutismo del Inka que significó que atrapando la cabeza del Estado todo se quedó paralizado; y la situación social y política conflictiva de los reinos señoriales. (Molina 1574/1943:22-23, Garcilaso 1609/1988/II:37-40, 75, Guamán 1613-15/1992, Loayza 1943:69-73, Ponce 1969a:71, 88, Kauffmann 1973:517-519, Becerra 1977:31, Rostworowski 1992, Restrepo 1995:119); (ver: administración, agricultura, arquitectura, bufón, calendario, camino, canal, centro administrativo, ceque, citua, cuatripartición, chawpi, chikuq, depósito, edad mítica, ejército, enfermedad, escritura, fortaleza, insignia, kanichu, luna, llawayra, matrimonio, medicina, medida, memoria, momia, mucha, paqarikuq, pirasqa, puente, quillqa, qhapaqucha, sacrificio, sasichikuq, tambo, wak'akamayuc, warachikuq, waqayllikuq, willkakamayuc)

Tawapak: (var. Taguapica); 1.posible variación del nombre del dios 'Wirachaqa' en los mitos. 2.uno de los tres hombres de Wirachaqa que le ayudaban, pero se rebeló contra él y fue castigado.

tawna: (que); 'instrumento' agrícola, tipo 'palo cавador', antecesor de la 'chakitaklla'. Existían dos tipos: 1.~ rumi y 2.~ tullu.

tawri: (ver: tarwi)

tayka: (aym) (var. taica/tayca); "madre"; en la zona andina: el término marka ~ designa la "autoridad tradicional femenina del ayllu"; su equivalente masculino es el marka awqi. A nivel simbólico, se refiere al punto central que controla las fuerzas de su alrededor. (Madrid 1998:105); (ver: challwa, molino, siku, sullka)

taypi(rana): (aym), chawpirana; medio, centro; 1."lugar del medio, o lo que esta en medio de alguna llanada, o cerro, o pueblo" (Bertonio); espacio intermedio ritual en la 'cosmovisión andina', punto de encuentro de los contrarios en la dualidad andina, como espacio físico se refiere p. ej. el ~ entre el 'urqu' y 'uma' a nivel regional (Urqusuyu y Umasuyu) era el lago Titicaca. A nivel local, es referente medio en el ayllu entre las dos mitades, parcialidades; parece que es lugar donde los elementos opuestos ('awqa', 'yanantin') son capaces de unirse o al menos reducir su oposición y encontrarse hasta convivir. También puede referirse entre los pisos ecológicos a la cabecera de valles, como punto medio entre los valles (bajo) y la puna (alto). (Bertonio 1612/1984/II:340, Platt 1978a:113, Bouysse 1987:195); (ver: camino, dualismo, tiempo, tinku); 2.primer edad en la mitología andina, en la cual domina el dios 'Tunupa'. (Bouysse 1987:174-179); ~qala: (aym); 'piedra central', del medio. Es probablemente el nombre original de 'Tiwanaku', antes de la conquista española o su denominación aymara. Fue anotado por el cronista Cobo. Según la interpretación, su nombre simbolizó el papel central de Tiwanaku en el mundo.

TCO²⁷²: "Tierra Comunitaria de Origen"; concepto reconocido y utilizado por la Ley INRA, intenta sustituir el concepto de 'territorio', aunque reconoce los territorios indígenas como ~. Sus características son: irreversible, inajenable, y tiene título de propiedad comunal; aunque existe el aprovechamiento privado, se rige por las normas comunitarias. (ver: territorio)

tecnología²⁷³: (ver: instrumento). ~ andina: (esp); sistema propio de tecnología autóctona, que llegó a un alto nivel en ciertas áreas ya previo al Tawantisuyu, y en otras fue desarrollado mejor, debido al intercambio tecnológico. En general, se caracterizó por ser de menor escala, principalmente para la autosostenibilidad, y regido aparte de las técnicas por el aspecto religioso que se traduce en su ~ tanto a nivel práctico como en

272 CITCO: "Comisión Interinstitucional de Tierras Comunitarias de Origen"; creada en septiembre de 1996, con la meta de hacer los estudios de las demandas territoriales y dar una recomendación al INRA sobre ellas en base de la evaluación de los procesos históricos, las actividades económicas, los existentes recursos naturales y el potencial productivo de todos estos.

273 (a) El regadío es un sistema hidráulica de canales, acequias, hoyas excavadas y tanques para poder aprovechar al máximo las lluvias, aguas subterráneas y otras fuentes. Era parte muy importante de la tecnología andina agrícola mediante el uso de canales.

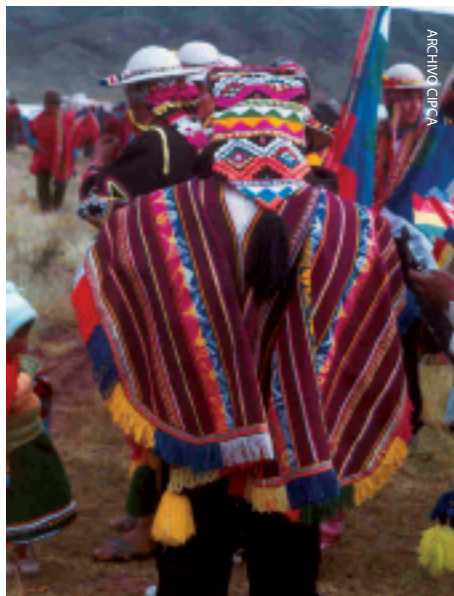
lo mítico, aplicando diariamente y entrelazado inseparablemente de la vida cotidiana. En la actualidad, se refiere a lo "contemporáneo, practicado por los herederos del sistema tecnológico originario, precolombino, aunque debilitado y casi desintegrado por el proceso actual de modernización y por las estrategias de incorporación del sector aymara en la sociedad urbana, llamada nacional" (Kessel). La mayoría de la ~ se encuentra desarrollada dentro de las áreas tradicionales ('agricultura', 'camélidos', 'caza', 'pesca', construcción, 'tejido', ciencias y otras), determinada por las condiciones socioculturales y ecológicas. Fue principalmente desarrollada en la época tiwanacota quinta, luego adaptada en el Tawantinsuyu para las necesidades del estado, la época colonial llevó a su decaída con la eliminación de los aspectos sociocultural y religioso del sistema autóctono. Tenía sus mayores logros en las áreas: 'agricultura' con la producción (andenes) y el control de 'agua' ('canales', túneles subterráneos, 'depósitos', muros, 'sukakullus', regadío (a), alfarería, arte lítico (monolitos), 'astronomía' (conocimiento), arquitectura (camino, puentes, templos), 'medicina' (plantas medicinales, cirugía), 'metalurgia' (cobre, oro, plata), textilería (awayu, ikat, telar), 'conservación' de alimentos (ch'uñucha). La ~ aymara y quechua sólo se diferencian por las modificaciones de las condiciones socioculturales y ecológicas diferentes de los grupos étnicos. (Kessel 1992:188-217, Choque 1992a:59, Yampara 1992a:175); (ver: chinampa)

tecoa: (gua); "pueblo", organización socio-económica guaraní, cuya autoridad es el 'tubicha'.

tecse: (ver: tiksi)

tejido²⁷⁴: (esp); actividad artesanal. La preparación del ~ era un arte comúnmente utilizado en el continente americano por los diferentes grupos étnicos, sin embargo, existen grandes diferencias en la técnica, en el colorear y uso de ellos. Las técnicas más conocidas eran el tejer, anudar y trabajar de punta. En la zona andina era un arte muy practicado desde tiempos remotos, su origen se remonta alrededor de 1500 a.C. (a). El clima frío de la altura hizo el uso de prendas imprescindibles;

primero usaban la técnica del 'telar' vertical, luego avanzó al horizontal con la cual se podía hacer motivos complicados (geométrico, zoomorfo, antropomorfo) y de varios colores fuertes y contrastantes, se los teñía con 'tintes' de origen vegetal, mineral y animal, estas técnicas hasta hoy son utilizadas. El material utilizado era variado: 'algodón' (en la costa), 'lana' de 'camélidos' (en las sierras y altiplano) (b) y cortezas vegetales, además, añadían ocasionalmente en él 'plumas', pelos de ciertos animales ('wisk'acha'), y 'cabello' humano; los grupos que no tenían acceso de estos materiales, los intercambiaban mediante trueque. Era uno de los artes más desarrollados y una fuente



económica muy importante en el Tawantinsuyu, en el trabajo femenino; su influencia se puede observar a nivel social, económico y cultural: cada familia tenía la obligación de la entrega anual de textiles para los 'depósitos' estatales cuya material fue proporcionado por el Estado ('liwa'), sin embargo, trabajaban también los hombres (viejos, inválidos y niños) en el hilar y tejer; a nivel comunitario, el mejor conocimiento del tejer funcionó como un prestigio social entre las esposas. Sirvió como regalo en las fiestas de los ritos de iniciación y ciclos de vida, en el 'entierro' era uno de los objetos que se ponía en las tumbas demostrando el alto valor social del ~, sirvió de 'ofrenda' a las diferentes divinidades, o fue utilizado en la decoración de los templos incaicos. El diseño tuvo un contenido religioso (c), reflejó la cosmovisión aymara teniendo la representación de los seres sobrenaturales y wak'as (animales, aves, plantas, astros). Cada época modificó y

274 (a) Guamán Poma menciona que en la época mítica Purum Runa se fabricaba el awayu como importante avance tecnológico y medidor civilizador. (Guamán 1613-15/1992:48); (b) "La ropa en toda la serranía, la hacían de lana (...). En los Llanos, que es la costa de la mar, donde por ser la tierra caliente no visten lana hacían ropa de algodón". (Garcilaso 1609/1988/II:56); (c) El tejido tuvo una extensión de su significado mágico-religioso poco conocido y entendido actualmente en la zona andina. Fue identificado con su dueño, esto demuestra también la costumbre del lavado de la ropa del muerto para evitar su regreso, el quitar la ropa del enemigo vencido, etc., por lo tanto, es posible que existiera la creencia de dañar a la persona mediante sus prendas. (d) "Hacían tres suertes de ropa de lana, la más baja se llama auhasca, era para la gente común; otra hacían más fina, que se llama compi; de ésta vestía la gente noble (...) otra ropa (...) para los de la sangre real". (Garcilaso 1609/1988/II:56-57).



MODELOS VARIOS DE TEJIDOS ANDINOS



añadió nuevos elementos a la iconografía de los ~, por lo tanto, se puede definirlos en base a ellos como elementos: 1.preincaicos ('astro', serpiente, motivos zoomorfos, figuras míticas), 2.incaicos (estrella de ocho puntas), 3.virreinales (águila bicéfala, caballo), 4.neoclásicos (rama de olivo), 5.contemporáneos (camión, coche, helicóptero) y 6.letras. En la época preincaica los textiles varían en color y motivo que permitía identificar las zonas, ayllus y dentro de la comunidad los diferentes niveles socioeconómicos, en el Tawantinsuyu cada tipo tenía su nombre según el tipo de tejido, técnica y ornamento, los dos tipos básicos eran: ahuasca/'awasqa' que era para uso casero, hecho por cualquier mujer y el compi/'qumpi' que era una tela muy fina (d), fabricada por las 'aqllas', en la época colonial se utilizó también para los altares en la Iglesia y para la 'vestimenta' en el área rural hasta que fue prohibida. Los textiles hechos en los obrajes intentaban reemplazar el ~ indígena, obligando a los de los repartimientos a la compra del nuevo material, sin embargo, la mayoría de la población indígena no utilizaba estos ~ para la vestimenta, sino sólo después de 1781. En la actualidad, es un arte que se está perdiendo, practicado sólo en las áreas tradicionales de ocupación de grupos andinos (norte de Potosí, Chuquisaca entre los Tarabucos, Calchas, etc.). (Cieza 1550/1973:197, Murra 1975:149, Kelemen 1981:84, 91, Gisbert 1989:6-7); En las Tierras Bajas el ~ no se destacó como un arte especial, excepto de pocos grupos (Mojo, Baure y otros), por varias razones entre ellas que el clima más caliente no hizo una necesidad primaria el desarrollo de la vestimenta, y la mayor parte de los grupos eran itinerantes o semi-nómadas, y el cultivo de algodón supone una forma sedentaria de vida, por lo tanto, utilizaban muchas veces ~ de fibras vegetales (corteza de palmeras, en la zona amazónica el 'ambaibo', 'bis', higuera brava y otras plantas, en el Chaco la 'caraguatá'). El modo de preparación era semejante en toda la región amazónica: después de extraer la corteza vegetal se la ponía al sol hasta secarse, luego se ponía en agua para ablandarla y la golpeaba fuerte para desarticular las fibras y así obtener una tela suave, le seguía otra lavada y secada al sol; el tejido preparado de esta manera servía principalmente para vestimenta por su suavidad. Los ~ servían aparte de la indumentaria, para 'hamacas', bolsas y otros objetos con fines domésticos. Los Baures y Mojos en el pasado preparaban ~ muy finos; hoy los grupos más famosos por su ~ son los Guaraní-Chiriguano y Guarayos (hamacas y otros). Aparte de los materiales tradicionales, en la época colonial a las misiones fue introducido el rebaño de oveja, por consecuencia la producción de lana, especialmente en la zona subandina. En los tiempos coloniales y republicanos, la producción de ~ se dividió: por una parte, seguía la manufacturación del ~ tradicional indígena; por otro, abrieron grandes centros de 'obrajés' que



ELABORACIÓN DE TEJIDOS EN LA AMAZONIA
SEGÚN LAS CRÓNICAS



TELAR CHIQUITANO



producían cantidades de ~ nuevos, tanto para el uso interno como para su importación. En el pasado el tejer era un trabajo complicado cuyo conocimiento era importante en la familia, las técnicas utilizadas variaban según los grupos étnicos: entre las Chiriguanoas "plantan dos horquillas delgadas y altas en casa, atraviesan dos palos, arriba uno y abajo otro y urden ó disponen los hilos verticalmente y luego se sientan en tierra y van principiando á atravesar hilo por hilo la trama que golpean con un palito de madera soto, puntiagudo" (Nino), era un trabajo lento. Entre los Mojos y Baures era un arte bien conocido y desarrollado, su manera de tejer era que "se sientan en el suelo, colocan el huso -por la parte que sobresale de la ruedecilla- entre el dedo pulgar y el índice del pie izquierdo, apoyando so otro extremo sobre el empeine del pie derecho. Cogen con la mano izquierda el algodón debidamente preparado con anterioridad, mientras que con la palma de la derecha mueven el huso sobre la mencionada pantorrilla de bajo hacia arriba. El hilo que poco a poco se va formando del algodón, lo estiran con la izquierda hacia arriba, (...) con (...) rapidez (...). Jamás mueven el huso de su lugar, () -una vez hilado- lo envuelven en el huso" (Eder), en las misiones se aprovechó esta habilidad para producir telas finas para exportar a Europa y al mercado nacional como parte del ingreso eclesiástico. Los diferentes tipos son: 1.de algodón: 'barragán', 'madapolán', 'tocuyo'; de 2.de lana: 'bayeta' del mar del sur, burato, estameña, sayal. (Eder 1772/1985:322-323, Nino 1912:185, Leigue 1957:85-86); (ver: allqa, awayu, aykipa, comadreja, ikat, jark'ay, jiwiri, karuma, k'ili, k'illpha, k'isa, k'utu, k'uyu, liwa, llip'i, mit'i(ña), pallay, pampa, p'uytu, qallu, salta, sayu, tukapu)

telar: (esp); 'instrumento' de tejer. En la zona andina el ~ vertical era el método inicialmente usado, más primitivo en construcción que permitía solamente el uso de pocos colores e hilos. El ~ horizontal es un método avanzado, usado en las altas culturas andinas. Consta de dos palos horizontales que atraviesan el armazón que está fijado en un extremo a un árbol, y el otro al cinturón del tejedor o a una madera, tiene doble hilado. Esta técnica permite el uso de varios colores con motivos complicados. Sigue usada hasta hoy en Bolivia y Perú. A nivel simbólico, se asocia con lo femenino, por lo que, según una costumbre hasta hoy practicada en algunas regiones, al nacer una niña junto a la placenta materna, se entierra un ~ en miniatura para asegurar que la niña sea una buena tejedora; por otro lado, debido a la influencia europea desde los tiempos coloniales fue introducido el uso del ~ a pedales, y modificado según necesidades y materiales en las diferentes regiones obteniendo una tecnología mixta. (Kessel 1990, Arnold-Yapita 1999); (ver: ikat, tecnología andina, tejido, watañasqa, wich'uña, wisu)

Tele: (yur); 'ser sobrenatural', héroe civilizador

en la cosmovisión de los Yuracarés. Enseñó al hombre a vivir en poblaciones en vez del bosque; "se les aparece vestido de blanco y les dicta instrucciones". (D'Orbigny s.XIX/1981:64)

tembeta: (ver: botón ornamental)

teminbü: (gua); 'instrumento musical' autóctono de los Ava-Chiriguano. Es semejante a la 'qina', fabricado de diferentes materiales como la tacuara, tubo plástico, o a veces, la sacharosa (Cervantesia bicolor Cav.). (Lucca-Zalles 1992:349, Cavour 1993:66-67)

tempestad: (esp); en la zona andina, en la cosmovisión aymara la divinidad de la ~ era 'llapa'. Desde los tiempos coloniales en algunas regiones se consideraba 'Santiago' el santo protector contra ella. En las Tierras Bajas, en la cosmovisión guaraní, el dueño de la tormenta es 'Tumpa'. En un mito chané, el mundo fue destruido en una ~, también creían que se podía provocarla "si se coloca una olla caliente en el agua que corre, seguro que viene" (Nordenskiöld). Entre los Guaranu'wes, su amo se llama Tiapu o Tiyapa. En la cosmovisión de los Morés existía un pez mítico de cuatro cabezas, llamado Tupuiranca que era muy temido debido a su capacidad de causar ~. En la cosmovisión ayorea cuando una tormenta se acerca los hombres salen afuera y cantan una canción para calmarla; los Sirionós a veces también bailaban y cantaban durante la ~ para alejarla. Entre los Tobas su causa eran los 'peyak', espíritus malignos, y los Lenguas creían que las causaba el pájaro trueno. Los Yukis ejecutaban un rito con cantos para calmar la tormenta. En la cosmovisión de los Yuracarés se creía que causaban enfermedades. (Nordenskiöld 1912/1985:208, Karsten 1923/1993, Holmberg 1940/1978:113, Leigue 1957:116, Riester 1978:126, Wilbert 1989:384-385, Saignes 1990:163); (ver: chuqilla, naturaleza)

temporalidad: (esp); 'impuesto' colonial, emitido en la 'Leyes de Indias' para ser pagado a la Corona.

tenda: (gua) (var. renda); "lugar, asiento, residencia"; significa "lugar de algo". Aparece como sufijo en varias toponimias p. ej. Aguiarenda (TA), Isiporenda = "lugar donde hay bejucos" (SC) (Eberlein 1915:24), Ururenda (CHU), Yuquirenda = "veta de sal" (TA). (Giannechini 1899/1916/ I:204, 255); (ver: Aguararenda, añarenda, mbaeporenda, tumparenda, Tuirenda)

Tengua: (ver: Aireyu)

teniente: (esp); cargo administrativo en las misiones 'jesuíticas'; uno de los subalternos del corregidor, podía reemplazarlo en caso de emergencia. Formó también parte de los Jueces, y a su vez, del Cabildo. El cargo era ocupado por indígenas. (Moreno 1974:443)

Teota: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó

la Chiquitania (SC), reducida a la misión jesuítica de San José en 1699, junto con otras etnias de la zona. **Número:** hoy ha desaparecido o ha sido absorbida entre los Chiquitanos.

tepy: (gua) (var. heppi); “venganza, retribución, pago” (Saigones), concepto muy importante y característico de la vida chiriguana por vivir en constantes guerras. (Giannechini 1899/1916/l:65-66, Saigones 1990:32)

Tercer Mundo: (esp); concepto que incluye a los países latinoamericanos, africanos, los grupos étnicos australianos y una parte de Asia, pero excluye los países ex-comunistas los cuales, a pesar de que existen varias tendencias paralelas en el desarrollo actual, tienen un trasfondo cultural muy diferente, lo que los separa de los otros. El concepto incluye a Bolivia. Se caracteriza por un marcado subdesarrollo económico y nivel alto de pobreza.

tercerón: (ver: tresalbo)

terceros: (esp); término legal. Se asigna a las personas ajenas al grupo mayoritario que habita una determinada área. Tienen una importancia especial en las demandas territoriales y en las ‘áreas protegidas’, donde la presencia de ellos genera problemas y, a veces, lleva a conflictos serios entre el grupo étnico y ellos, generalmente a causa de intereses económicos. (ver: derecho, ganadería, territorio)

terciana: (ver: paludismo)

tercio: (esp); 1.‘medida’ colonial. Significa la tercera parte de una ‘vara’. 2.‘impuesto’ colonial. Significaba la entrega de una tercera parte del tributo a la Caja Real en las colonias, según la ley. Se aplicaba en ciertos casos, p. ej. en algunas ‘encomiendas’ que fueron asignadas entre 1610-1615. (Escalona 1647/1941:234-235)

Tereno: ‘etnia’ indígena chaco-platense. **Ubicación:** habitó la provincia Gran Chaco (TA), hoy ya sólo viven en las regiones chaqueñas de Paraguay y Argentina. **Historia:** eran esclavos de los Chiriguano y de los Caduveos. **Lengua:** pertenece a la familia lingüística arawak. (Krickeberg 1974:165)

Terrape(cosi): subgrupo chiquitano o etnia indígena oriental. **Ubicación:** se encontraba en la Chiquitania (SC). **Nombre:** Tarapecosi? **Número:** hoy forma parte del grupo étnico Chiquitano, por lo tanto, su número poblacional propio es desconocido. **Historia:** está mencionada por primera vez por la expedición de Núñez en 1543-44, luego fue reducida a las misiones jesuíticas junto con otras etnias de la zona, y ha sido absorbida por los Chiquitanos. **Economía:** eran agricultores. (D’Orbigny 1831/1999:254, Krekeler 1995, Diez A-Murillo 1998:76)

terrapién: (esp); construcción de tierra amontonada en varias formas y para diferentes fines. Son muy comunes en toda América Latina, donde el drenaje del suelo es deficiente, se conocen ~ construidos por las culturas arawak en su lugar de origen (región del Orinoco). En los Andes es parte del sistema vial incaico, lo utilizaban para poder cruzar las regiones pantanosas o inundadas, y fue también utilizado para fines agrícolas (‘sukakullu’). En las **Tierras Bajas** existen ~ en el Beni, hechos probablemente por los grupos arawaks (Mojos y Baures), pero su origen y edad no se pueden determinar con seguridad científica, aunque en los tiempos coloniales están mencionados por varios cronistas, p. ej. Eder llamaba “puentes” los ~ de los Baures, “levantaron una especie de puentes con tierra excavada por los lados, que quedaron por encima de toda inundación. Su anchura era suficiente para que circularan dos coches” (Eder). Su número en el Beni, en los territorios ocupados por los grupos Arawak es muy alto con un sinfín de formas, y hasta hoy no han sido enteramente estudiados, servían para ‘transporte’ y cultivo agrícola como la descripción muestra “con estos puentes también lograron que las primeras lluvias anuales se almacenan en el hueco dejado por la tierra excavada y, cuando en verano las sabanas ya son secas y casi quemadas, que quedara allí suficiente cantidad de agua para transportar por aquellos canales su maíz y demás cosas necesarias” (Eder), y hoy siguen manteniéndolos, a pesar de desconocer parcialmente su manejo. Los ~ son parte de una cultura hidráulica, control de agua, aparte de otros instrumentos tecnológicos y construcciones, donde el manejo especial del agua en la Amazonía permite practicar una agricultura intensiva de ciertos productos (maíz, arroz, yuca), sin embargo, su debilidad es que el sistema es muy sensible a las variaciones climáticas. (Eder 1772/1985:105, Denevan 1980:214); (ver: andén, canal, loma)

terrazza de cultivo: (ver: andén, takana)

terreno: (esp); 1.parcela agraria, a veces otra denominación del ‘allpa’. (ver: tierra); 2.término utilizado en los Yungas para designar una ‘enfermedad’ humana (úlceras dermatológica), o también de la Pachamama (‘uraqi’). Se cree que es causada por un espíritu terrestre que habita en ciertas partes de la tierra. La enfermedad puede ser diagnosticada con la ayuda de la hoja de la ‘coca’, si la hoja está “partida en el ápice y base, casi cuadrada” (Carter) señala ~. La curación ritual del mal consiste en buscar un pedazo de tierra del lugar, de donde viene el espíritu, y “sacar un poco de tierra del lugar sospechoso hacerlo hervir con q’uwa e incienso, bañarse con el líquido y después echarlo a la tierra” (Spedding). (Carter 1986:385-390, Spedding 1992b:300); (ver: incienso, q’uwa)

territorio: (esp); espacio social, área geográfica limitada que un grupo étnico o nacional reconoce

como propio, por lo tanto, tiene derechos exclusivos de propiedad sobre los tres espacios pertenecientes a él: suelo, subsuelo y sobre-suelo. "Se refiere a una área geográfica o un espacio de la naturaleza que se encuentra bajo la influencia cultural y control político de un pueblo". Su concepto se diferencia el de 'tierra'. (Torres G. 1999:8); ~ Indígena: concepto que reconoce el derecho de los Pueblos Originarios a un territorio propio dentro del Estado. Los movimientos de los grupos étnicos en las Tierras Bajas tomaban fuerte impulso en los años 1990, cuya más visible demostración y resultado son las demandas territoriales frente a la creciente invasión por parte de otros grupos (principalmente criollos y mestizos, también colonos) tanto cultural como económicamente en defensa de sus propios intereses. El resultado del movimiento fue el reconocimiento del derecho al acceso a la tierra de los grupos étnicos como unidades socioculturales, y comenzó un proceso de estudios y debates sobre los criterios de la delimitación de un territorio indígena, que continuó con la titulación de algunos territorios y los estudios para la delimitación para otros. Los primeros territorios por lo general eran reconocidos por Decreto Supremo, como consecuencia de las movilizaciones indígenas en 1990, los llamados 'TID's', sin embargo, en los últimos años del siglo XX (1997-1999) han aparecido nuevos ~ como consecuencia de las demandas territoriales ya presentadas. En la actualidad (2008), existen alrededor de 275 demandas en toda Bolivia, ubicadas en la mayoría en las tierras altas donde generalmente son conformadas por ayllus y markas, y en las Tierras Bajas donde las organizaciones indígenas son diversas. El gran número de demandas territoriales se debe a diferentes razones: en las tierras altas, los ~ son más pequeños, muchas veces constituidos por una sola unidad sociocultural (ayllu), mientras en las tierras bajas la ocupación espacial de algunas etnias es muy dispersa, que históricamente corresponde a un territorio grande, y que los asentamientos actuales están alejados entre sí, por lo tanto, algunos grupos étnicos tienen más de una demanda territorial, por ejemplo: los Chiquitanos, los Ayoreos y los Guaraníes. En el proceso de titulación, mediante la demarcación territorial, proceso legal y administrativo que, a través de diferentes métodos, mide el uso de los recursos naturales y la ocupación sociocultural contemporánea e histórica de un grupo étnico se determina sus necesidades espaciales. Como resultado de más de una década de trabajo, varios ~ ya están titulados o en proceso, y siendo implementadas, aún en fase experimental, con una gestión territorial indígena. (Rivero 1995f:9-11, CIDOB 2007c); (ver: Guardia Forestal Indígena, inmovilización, OIT, Reforma Agraria, TCO, tercero, tierra)

Terruel, Luís: (s. XVI-XVII) 'cronista' jesuita, uno de los extirpadores de 'idolatrías' junto con Avila.

Su obra: "Tratado de las idolatrías de los indios del Perú y contra idolatrías" (?).

teru-teru: 1.(gua?); 'instrumento musical' de los Guarasug'wes; semejante a la 'trompeta'. Se lo fabrica del tronco del ambaibo formando un tubo, que se introduce en la 'calabaza' que es el cuerpo de resonancia, y son unidos con cera de abeja. Hoy se usa para dar señales, pero, anteriormente, sirvió en las fiestas para dar ritmo. Da un sonido opaco. (Riester 1978:81); 2.(ver: liqiliqi)

textil: (ver: tejido)

Thouar, Arthur: (1853-?) ingeniero francés, perteneciente a la Sociedad Geográfica de París y viajero. Atravesó el Chaco por el Pilcomayo en 1883, después del intento fracasado de 'Crevaux' como parte de una expedición científica boliviana cuya meta era la exploración del área para "tomar posesión definitiva del Chaco instalando fortines y poblaciones" (Dolz), aunque con muchas dificultades por la falta de agua, fundaban la colonia Crevaux, los fortines Quijarro y Campero. La expedición llegó hasta Asunción (Paraguay). El resultado del viaje fue un decreto boliviano sobre la colonización del Chaco. El viaje fue descrito en el libro "Exploraciones en la América del Sur" (1891) en París, luego publicado con el título "A través del Gran Chaco" (1977) en Bolivia. (Nino 1912, Finot 1978:387, Dolz 1994:138-139); (ver: explorador)

tiana: (que/aym) (var. tiyana); asiento, 'insignia' de los señores, utilizada en el Tawantinsuyu. Según Rostworowski, generalmente estaba hecha de madera, complicadamente tallada, pero en general los cronistas refieren a la ~ del inca como era hecha de oro (Guamán, Garcilaso), mientras las de los señores étnicos de plata, estaño o madera según sus posiciones en la jerarquía del poder; también menciona diferentes alturas del asiento que supuestamente deberían ser conectadas con la misma jerarquía. Las diferentes descripciones coinciden en que era una silla colocada a cierta altura, pero discrepan en las descripciones, "una silla de una pieza, con espaldar levantado y sin brazos" (Arzáns), "sillón de una tercia de alto, sin bracerías ni espaldar, algo cóncavo el asiento" (Garcilaso), y fue posicionado "sobre un gran tablón cuadrado de oro". Cumplía funciones administrativas y ceremoniales. Su uso fue adoptado también en los tiempos coloniales como insignia de ciertos cargos administrativos como pisqa pachaka kamachikuq, pachaka kamachikuq, etc. En el área rural designó también un tipo de asiento simple, de 'tatora' atada, llamado también (aym) uttaña, y utilizada todavía al comienzo de los tiempos coloniales. (Garcilaso 1609/1988/II:112, Bertonio 1612/1984/II:353, 362, Guamán 1613-15/1992:420, Arzáns 1736/2000:61, Murra 1992:1102, Rostworowski 1992); (ver: kamachikuq, trono)

tiaaruki: (moj); chamán-curandero muy venerado

y respetado entre los Mojos. Tenía el don de curar. La palabra significa “el de la vista clara”, porque, según la creencia, le exprimían un cierto jugo de bejuco en los ojos para aderezar su vista. El ~ tiene poderes para comunicarse con los seres sobrenaturales y ser mediador entre el mundo de los humanos y el de ellos. En general, fue elegido por ser mordido, pero no muerto por un ‘tigre’ que le otorgó una posición especial; estaba favorecido por la deidad del Tigre, debía quedar en abstinencia sexual y alimenticia por un año para ganar su posición. (Altamirano s. XVIII/1979:32-33, 55, D’Origny 1845/1992:121); (ver: hechicero, medicina)

Tiatinahua: 1.‘etnia’ indígena oriental. Ubicación: habitó el norte del departamento paceño. Nombre: Tiatinagua. Número: ha desaparecido o ha sido absorbida por otros grupos. Historia: es mencionada por Jijon y Caamano. Lengua: probablemente pertenece al grupo lingüístico pano-tacana. 2. según Rivero, es el otro nombre de los ‘Ese ejjas’; Evans los identifica como Guacanahuas. (Evans 1903:612, Rivero 1995f:2)

Tiboi: ‘etnia’ indígena amazónica. Ubicación: en el siglo XVIII habitó la ‘Provincia de Moxos’, probablemente las provincias Yacuma o Ballivián (BE). Nombre: Tiboita. Número: ha desaparecido. Historia: fue reducida a la misión jesuítica de San Borja, junto con otras etnias (Cabini, Majiena, Movima, Pacabari y Ticomeri). Economía: eran cazadores y pescadores. (Denevan 1980: 79-91, Diez A-Murillo 1998:176)

CUADRO TIDS

Territorio Indígena	Pueblo/s beneficiario/s	DecretoSupremo	Fecha	Provincia	Departamento	Has
Siriono (TIS)	Siriono	22609	24-09-1990	Cercado	Beni	*62903
Parque Nacional Isiboro Secure (TIPNIS)	Mojeño, Yuracaré, Chiman	22610	24-09-1990	Moxos, Ballivian, Marban, Ayopaya y Chapare	Beni y Cochabamba	*1236296
Multiétnico (TIM)	Mojeño, Chiman, Yuracaré y Movima	22611	24-09-1990	Moxos, Ballivian y Yacuma	Beni	352,000
Chiman-Tsimane (TICH)	Chiman	22611	24-09-1990	Ballivian y Yacuma	Beni	392,220
Araona	Araona	23108	09-04-1992	Iturralde	La Paz	92,000
Pilon Lajas	Moseten Chiman	23110	09-04-1992	Ballivian, Franz TamayoySudYungas	Beni La Paz	400,000
Yuqui	Yuqui	23111	09-04-1992	Carrasco	Cochabamba	115,000
Lomerio	Chiquitano	23112	09-04-1992	Ñuflo de Chavez	Santa Cruz	24,634
Weenhayek	Weenhayek	23500	19-04-1993	Gran Chaco	Tarija	195,639

* Estas superficies fueron obtenidas de los datos de los títulos ejecutoriales. Los decretos supremos no contenían superficie, sólo referencias geográficas.
Fuente: Elaboración propia de CEJIS sobre la base de los Decretos Supremos que los reconocen.

tichela: (?); término gomero; vasos hechos de lata, de más o menos medio vara (“de un cuarto a un octavo de litro”). Se utiliza colocándola en las bordes del corte en el árbol del caucho para recibir el líquido elástico. En cada árbol se puede colocar uno a cinco de ella, dependiendo del grosor del tronco. Se la coloca en el tronco con un poco de greda que lo soporta. (Armentia 1883/1976:124); (ver: goma)

Ticomeri: ‘etnia’ indígena amazónica. Ubicación: en el siglo XVIII habitó el área de San Borja en la provincia Ballivián (BE). Número: ha desaparecido. Historia: fue reducida a la misión jesuítica de San Borja, junto con otras etnias (Majiena, Movima, Pacabari y Tiboi). (Denevan 1980:80, Diez A-Murillo 1998:176)

Ticonipa: (?); ‘ser sobrenatural’, divinidad probablemente preaymara en la zona andina. Su ‘ídolo’ estaba ubicado cerca a Yunguyo, en la península de ‘Copacabana’ tallado en piedra, y formó parte de las varias deidades de la zona sagrada. Al parecer, después de la Conquista fue escondido por sus admiradores, o, tal vez, botado por los extirpadores, luego fue encontrado junto con los ídolos de Copacabana y el llamado ‘Guacocho’. (Elias 1981:27, Bouysse 1987:329)

TIDS: “Territorio Indígena por Decreto Supremo”. Son nueve territorios aprobados y emitidos durante la gestión del gobierno de Jaime Paz, en 1989-1993. (ver: marcha)



tiempo: (esp); la concepción del ~, su división y periodicidad es diferente en las culturas, también su percepción varía. En la zona andina los Aymaras concebían el pasado, al contrario de la lógica occidental, como la época que está frente a la persona, y está ya conocida por todos, mientras el futuro es que está detrás, el desconocido y no visible; esta visión se refleja en su denominación, "nayra pacha o huallu pacha = antiguamente" se traduce en "lo que está delante", y "cchina manca = ultimamente" "lo que está detrás" (Bertonio). Les interesaba el pasado, y fue registrado en la memoria colectiva mediante las leyendas y cuentos que eran familiares para la gente, el pasado era dividido en 'edades míticas' que contaban el origen del hombre andino y de los grupos étnicos, mientras el futuro era misterioso, sujeto a cambios y a suposición, dependiente e influenciado por la voluntad de las deidades, se lo adivinaba mediante 'augurios' por especialistas religiosos que poseían la capacidad de predecir los acontecimientos todavía no pasados ('sueños', leer la 'coca', comportamiento de animales, las 'estrellas', etc.). El día y la noche no se dividían en horas, sino en partes: "una hora antes de amanecer claramente: ancha kalta", "sunaque, turcu taypi uru" = mediodía, las otras partes del día se denominaban en base al movimiento del sol como "inti aynachalo", etc. y las partes de la noche, ligadas a la palabra "aroma" = noche, debe notarse "que una misma hora, o parte del día o de la noche tiene diuersos nombres" (Bertonio). El calendario fue dividido en base a los periodos de la 'luna'. (Bertonio 1612/1984/I:55, 268-269, II/145, 231); En las Tierras Bajas el ~ se contaba en base a la posición del sol, con mayor o menor precisión, p. ej. entre los Ava-Chiriguano era un arte bien desarrollado y exacto. (Giannechini 1899/1916/I:28); (ver: ancestralidad, astronomía, awqapacha, calendario, cosmovisión, edad mítica, purum(a) (pacha), taypi)

tienda: (ver: comercio, pulpería)

Tieque: 'etnia' indígena oriental o posible subgrupo chiquitano. Ubicación: habitó la Chiquitania (SC). Número: ha desaparecido. Historia: fue mencionada en la documentación colonial.

tierra²⁷⁵: (esp); 1.(a) espacio apropiado por un

individuo o familia de forma y posesión individual. Como concepto antropológico en cuestiones indígenas se diferencia básicamente del 'territorio' y de la apropiación comunal. La confusión conceptual de los dos causa hoy un fuerte debate en los derechos indígenas. En la zona andina la cuestión de su tenencia es un problema muy complejo y de variados aspectos. En los tiempos prehispánicos la ~ fue asignada automáticamente por derecho de nacimiento y pertenencia a un grupo étnico o a un ayllu, cualquier miembro de él la poseyó independientemente de su sexo o edad, y la cantidad asignada dependía de la cantidad de habitantes según su necesidad. Según Sandoval, en el sistema aymara original de la tenencia de la ~ era doble: los hombres la heredaban del padre, las mujeres de la madre. En el Tawantinsuyu, su distribución era regida por dos principios: el mantenimiento del sistema político y religioso, y del bienestar de la población. Existían varias clases como las del Sol, de la Luna y de los wak'as, del Inka y Quya, de los soldados y otros funcionarios estatales, etc., el resto fue distribuido a los comunarios, donde se cuidaba también de las clases sociales más vulnerables como las viudas, huérfanos y ancianos (b). La distribución y el servicio dado sobre la ~ era tomado muy seriamente y su incumplimiento fue castigado severamente. En la época colonial el sistema complejo de distribución incaica desapareció (c), las leyes consideraban que en la zona andina prehispánica el dueño absoluto de la ~ era el inka –percepción feudal por modelo propio-, mientras la población tenía solamente "una precaria y temporal posesión de las ~ que por los dichos Monarcas se les repartían para que las labrasen y sembrasen y el fruto y semillas que cogieren fuese por tercias partes para el Imperio, para sus Idolos y Templos; y para el sustento particular de los vasallos" (Escalona). El Rey español, como sucesor directo del inka tenía el derecho exclusivo sobre la propiedad de la ~ y su repartición "reconociéndose por su Majestad, que este era un miembro de los más importantes de su real patrimonio y Corona" (Escalona). Una parte fue dada como 'encomienda' o repartida por los gobernadores y ocupada por las nuevas ciudades y asentamientos; otra parte, las baldías, fueron vendidas como propiedad privada a los españoles o indios aspirantes, y una tercera parte

275 (a) Existen dos conceptos legales importantes sobre el derecho a la tierra: el *Reis Nullius* que determina derechos sobre los territorios que no tienen dueño o que eran abandonados por sus dueños; y el *Terra Nullius*, concepto en el Derecho Internacional que legalmente otorga derecho al Estado de apropiarse de las tierras sin dueño dentro de su territorio. En América Latina fue utilizado para crear una base legal de la apropiación de las tierras y territorios indígenas. (b) Los diferentes cronistas describen sistemas diferentes de distribución: Guamán Poma pone énfasis al derecho a la tierra para las mujeres; según Garcilaso era dividido entre tipos según propietarios: solas, Inka y comunarios, donde los comunarios recibían un tipo de tierra de acuerdo al número de hijos que tenían; (c) Ciertos tipos se mantenían aunque bajo otras denominaciones como *manta* o *aynuqa*, y los religiosos se convertían en las tierras de la iglesia. (d) "Bloque Campesino Independiente", pacto

obrero-campesino-estudiantil, movimiento indígena contestatario al Pacto Militar Campesino en la zona andina en 1968; rechazaban el Proyecto de Impuesto Único sobre la superficie de tierra agraria cuyo propósito era la indemnización de los terratenientes. (Rocha 1992:248); (e) La toma de tierras a la fuerza, y el manejo incorrecto de los recursos renovables (talay qxmi) incluso en los parques nacionales son problemas constantes del siglo XXI. Según Urioste, el MST en Bolivia está estrechamente ligado a la violencia en la lucha por la tierra, sin embargo, en vez de lograr la disminución de los problemas de la tenencia de la tierra, logró un efecto contrario, "aglutinando a los productores pequeños y medianos con los grandes terratenientes y con los traficantes de tierras" uniéndolo en un discurso contra el gobierno para pedir el uso de la fuerza en la desocupación de las tierras por la MST. (Urioste 2005).

fue considerada, según las leyes, propiedad de los habitantes locales, “a los Indios se les dejase lo que hubiesen menester y tuviesen poseído, sin inquietarlos ni molestarlos, con atención de ser personas de las más meritorias en esta distribución, naturales de las dichas ~” (Escalona), su posesión por antigüedad de los indios fue reconocida y aceptada por las leyes sin necesidad de poseer títulos, “y no han de ser compelidos los dichos Indios a mostrar títulos, porque entre ellos no los tienen sino que verbalmente los Comisarios y Jueces de ~, se informen de oficio” (Escalona). Sin embargo, las buenas intenciones de la Corona se quedaban sólo en teoría, y la mayor parte se quedó en manos ajenos, por un lado, la práctica común era la apropiación forzosa o mediante engaño y falsificación de documentos y títulos de propiedad por parte de los criollos, por otro lado el rápido descenso poblacional y la huida de los tributarios de las obligaciones y servicios dejó grandes extensiones de tierra sin dueño cuya propiedad retornó a la Corona para vender o regalar. Se añadió a este problema, que el sistema español de repartición rompió el sistema elástico prehispánico previo asignando sólo cierta cantidad de ella a cada ayllu sin tomar en cuenta que esta cantidad no le bastaba por el crecimiento de su población, y con el tiempo los habitantes en cada comunidad dividían las ~ cada vez en parcelas más pequeñas que muchas veces no eran capaces para mantener una familia, ese fue el proceso de la creación del minifundio y origen de la acelerada migración hacia las ciudades grandes en búsqueda de alternativas de vida. En la época republicana esta cuestión seguía muy preocupante para la administración gobernante y regulada varias veces mediante diferentes leyes, generalmente, intentando implementar la propiedad privada, p. ej. en 1831 “declaró propietarios de sus lotes a aquellos indios que denunciaron haberlos poseído pacíficamente por diez años” (Sánchez-A.); en 1842 una circular del presidente Ballivián “aclaró que los terrenos comunales pertenecían al Estado y que los originarios las explotaban en calidad de enfitteutas. Puesto que nadie las poseía a título particular se presumía que eran de dominio público” (Sánchez-A.). En 1866, “por decreto del presidente Melgarejo (...) se pusieron en venta las ~ de comunidad” (Sánchez-A.); el siguiente gobierno remedió la orden anterior, pero no enteramente, porque “seguía calificando las ~ de comunidad como predios rústicos del Estado” (Sánchez-A.), bajo otras leyes varias ~ comunales fueron expropiadas y vendidas. En 1952 la Reforma Agraria tenía doble efecto, positivo y negativo al mismo tiempo: por un lado eliminó gran parte de las haciendas y el poder económico y socio-político del terrateniente andino; por otro lado, acabó con la doble tenencia, costumbre común en la zona andina anteriormente, fragmentando de esta manera el control de los pisos ecológicos, y mediante la formación de

sindicatos agrarios destruyó o, al menos, debilitó las identidades étnicas de los ayllus y markas; tercero, la cuestión de la tierra se quedó como un problema principal y conflictivo (BCI (d)). En la ‘cosmovisión andina’ a nivel simbólico, fue considerado uno de los cuatro elementos principales junto con el fuego, agua y aire. En las Tierras Bajas esta cuestión era muy diferente, y menos problemática por largo tiempo, dado que existían terrenos baldíos en gran cantidad y la población era escasa. Esta situación cambió en el siglo XX debido a la rápida extensión de la frontera agrícola (soya, girasol, arroz, etc.) y ganadera, y llegó ser conflictiva en las últimas décadas del siglo XX debido principalmente, a dos razones: por un lado, la implementación de la ley INRA y la aparición de los territorios indígenas; por otro lado, los constantes movimientos migratorios (‘colonos’) desde la región andina en búsqueda de ~ para ocuparlas. Entre los diferentes grupos guaraníes, aparte del concepto del chaco ocupado para las actividades cotidianas, existía el concepto de un espacio ideal, la “~ sin Mal”. En la mayoría de las culturas indígenas, a nivel mítico, la ~ fue dada a los seres humanos por una divinidad para su sustento, y existen varios otros genios protectores que la cuidan, a quienes se venera y teme. En la actualidad, en la zona andina, el sistema antiguo es desconocido y cambiado por la influencia española patrilínea, la costumbre tradicional sólo queda en vigencia en algunas partes del Altiplano. Como el dominio español colonial rompió el equilibrio de su tenencia, desde entonces, hasta hoy, la cuestión de la ~ ocupó un rol central en los movimientos indígenas andinos, y de los planes de ‘colonización’, orientados principalmente hacia las tierras bajas tanto en busca de terreno disponible (Movimiento Sin Tierra, colonizadores) (e), como para mantener el principio de los pisos ecológicos. El año 2007, esta cuestión tomó un rol central en la política estatal, y se convirtió en unos de los focos principales de conflicto. (Guamán 1613-15/1992:111, 840-842, Escalona 1647/1941:239-257, Sandoval 1987, Sánchez-A. 1978:203-218, Fernández 2000:5-6, 59-60); (ver: agricultura, alimento, alpa, chaco, chakra, Exvinculación, minifundio, parentesco, Reforma Agraria, terreno, territorio, tributo, tupu); 2.componente del suelo. Los diferentes tipos de ~ tenían usos variados debido a su composición química y alto contenido de minerales desde tiempos prehispánicos: 1.medicinal: en los tiempos coloniales la ‘medicina’ popular utilizaban diferentes tipos introducidos por la medicina occidental de la época, que fueron luego complementados con las encontradas en las colonias, mezclando las prácticas prehispánicas con las nuevas, el cura Barba menciona varios: p. ej. taqu = una ~ “desde su color de rojo en amarillo” y se la cavaban “en el cerro rico de Potosí y en los de Oruro”; se utilizaba “en remedios

constrictivos y para restrañar la sangre". En la medicina kallaway se emplea el barro, "facilita la coagulación de la sangre en las heridas o se utiliza para las úlceras de las várices, como cataplasma sobre las quemaduras y en baño contra los reumatismos agudos" (Ranaboldo). Algunos fueron utilizados solo externamente como la sirsukena, otros consumidos con fines curativos como el 'makaya'. 2.agrícola: algunos tipos fueron utilizados como fertilizantes, p. ej. la de la isla de Guano y la de Iquique. 3.tinte: 'millu'. 4. alimenticio: la práctica de geofagia en los Andes se remonta a la época prehispánica, en la cuenca del lago Titicaca los restos arqueológicos dan evidencia de al menos 3000 años de esta práctica. Fueron posiblemente empleadas desde el Período Formativo Temprano en la cuenca del lago Titicaca, se demuestra el uso de varios tipos de ~ comestibles como el 'phasa', iscu, 'llipt'a', 'ch'aqo' por razones nutricionales; "las comestibles son utilizadas para proveer de complementos minerales, contrarrestar componentes perjudiciales en la dieta (como las fitotoxinas)" (Browman). En el Tawantinsuyu las comestibles eran objeto de intercambio con las regiones del sur; aunque muchos de estas prácticas se perdían, en la actualidad, en Bolivia, siguen algunos como la llipt'a y phasa, según Browman, hasta hoy existe transporte y trueque de ~ comestibles por ej. en Lipéz, y "estas tierras tienen tanta importancia que los arrieros las cambian por otros alimentos que tengan un peso igual al de la tierra a intercambiar" (Browman), y se encuentra en venta en los mercados especializados en las ciudades de La Paz, Oruro y Potosí. (Barba 1640/1967:11-12, Ranaboldo 1986:100, Browman 2004:133-141); (ver: guano)

Tierra Rica: (esp); nombre dado a la 'Provincia de Moxos' entre otras denominaciones, que fue identificada como el 'Eldorado'. (Finot 1978:94); (ver: Mojo)

Tierra sin Mal: (esp); concepto religioso existente en la cosmovisión guaraní que evocó grandes movimientos migratorios. Aún cuando es posible de alcanzarla, según las creencias guaraníes, sólo después de la muerte de las personas, ellos intentaban encontrarla mediante migraciones constantes. Tiene denominaciones poco distintas según las culturas: (gua) 'Candiré', 'Tumparenda?', lvi Maraëi, etc. Entre los grupos guaraníes su búsqueda combina movimientos migratorios reales con búsquedas espirituales, estas últimas son caracterizadas por misticismo, ritualización y simbolismo. Se la alcanza mediante diferentes métodos como ayunos rigurosos, danza, rituales, p. ej. entre los Guaraníes, después de la muerte se la alcanza, pero después de un camino dificultoso y llena de pruebas (ríos caudalosos, animales peligrosos, etc.). Su ubicación varía, algunos grupos la localizan hacia el Este, otros hacia el Oeste, etc., a veces, en un lugar concreto, pero,

generalmente, se conoce sólo la orientación. Su reconocimiento, como principio moral-ético, está contemplado en el proyecto de la Nueva Constitución boliviana (2007). (Paredes-C. 1972:36-46); (ver: Ivoca, mesianismo, Yaneramai)

Tierras Bajas: (esp); toda la parte no andina de Bolivia se considera con el nombre ~. Se extiende desde los pies de los Andes hasta el Matto Grosso brasileño, abarca cerca 70 % del territorio nacional, incluye los departamentos Beni, Santa Cruz, Pando, Tarija y parte de La Paz y Cochabamba. Se conecta con las tierras altas por medio de las regiones intermediarias llamadas "subandinas" o valles. Se divide básicamente en tres partes: 'Gran Chaco', 'Oriente', 'Amazonía'. Generalmente tiene altitud baja y clima subtropical y tropical, con vegetación de selvas y sabanas. Existen diferentes estimaciones de la población prehispánica desde 500.000 personas hasta millones, mientras hoy llega apenas cerca a 310.000 indígenas (CEJIS 2007). Albergó gran variedad cultural y étnica (más de 300 grupos) que hoy está reducida a cerca de 32 etnias, de las cuales algunas están en proceso de desaparición. (ver: geografía)

tigre: (ver: jaguar)

tiji: (aym); instrumento antiguo de 'caza', trampa tejida de palos para cazar animales silvestres y, a veces, perros. "Preparan en listones de madera, con peso de piedras, dentro ponen huesos bien asegurados", cediendo el listón el animal se queda aplastado. (Miranda 1970:270)

tikitiki: (ver: hornero)

tiksi: (aym/que) (var. ticci/ticisi, tecce); término antiguo y muy importante en la 'cosmovisión andina'. Significa "origen, principio, fundamento" (Holguín), tajsí/tijsi = fundamento, origen, como adjetivo "principal", "fundamental". En general, se usa en composición con otro término: ~ Qhapaq = nombre elegido por 'Atawallpa' como Inka del Tawantinsuyu, aunque relativamente poco conocido en la historia. Añadido a Illa significa "Luz eterna", ser supremo muy antiguo en la zona andina, se lo consideraba el creador del mundo y de los astros, a cuyo nombre, luego, fue añadido también el nombre 'Wiraqucha' con que, según Cobo, significa el "fundamento divino". (Holguín 1608/1989:340, Ponce 1969a:54-55); (ver: Illapa, Qhun, (ser) sobrenatural, waminka)

TIM: "Territorio Indígena Multiétnico". Existen dos: ~ I: ubicado en las provincias Ballivián, Moxos y Yacuma (BE). Fue reconocido por el Estado Boliviano en 1990, por el DS N° 22611, aunque el proceso de titulación no ha terminado hasta hoy (2008) faltando el título ejecutorial. Abarca 343,263 has. Está habitado por las etnias Chiriguano, Mojeño (Ignaciano, Trinitario), Movima y Yuracaré con una población alrededor

de 3.000-4.000 personas. Su organización es la CPIB (CIDOB), pero sus derechos sobre los recursos naturales son poco respetados por las empresas madereras y petroleras. ~ II: ubicado en las provincias Vaca Díez y Ballivián (BE), y Madre de Dios y Manuripi (PA). En la actualidad (2008) su titulación se encuentra en proceso. Abarca 407.585 has. Está habitado por las etnias Cavineño, Ese ejja y Tacana con una población alrededor de 4.000 personas. Su organización es la CIRABO. Los principales problemas se vinculan con el aprovechamiento de la castaña y la madera. (Lehm 1997:20-21, CIDOB 2007c, CEJIS 2008a)

timbal: (ver: bombo)

timbó: (gua); (Paullinia alata); 'planta' enredadera con contenido tóxico en la Amazonia. Los habitantes de la región la usan en la 'pesca' introduciendo sus hojas y tallo machacados, al agua paralizan a los peces. En el uso popular es también el nombre genérico para este tipo de plantas. (Lucca-Zalles 1992:299, 395) (ver: barbasco, veneno)

Timbú: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó el Baradero (norte de Santa Cruz) en la época de la conquista. Número: hoy no existe en Bolivia. Historia: fue encontrada durante la expedición en búsqueda del Paititi, realizada por el gobernador Suárez de Figueroa en 1590. Lengua: era un grupo guaraní (Finot). (Fellman 1968:135, Finot 1978:55, 266)

timillu: (aym) (var. timillo/timichu); (Azorella glabra?); 'planta' autóctona americana. Una de las variedades de la 'yarita'; 'hierba' trepadora en los árboles con flor purpúrea. De sus hojas, en los tiempos prehispánicos y coloniales, se preparaba sogá para la caza de pájaros entre los Aymaras. En los tiempos coloniales fue utilizada en la medicina popular, su flor servía contra la melancolía y las tristezas del corazón, y provocaba sueño. (Losa A. 1780/1983:100-101, Lucca-Zalles 1992:42); (ver: narcótico)

Timinaha: (ver: Chamacoco)

tindaruna: (que), (aym) tintajaki, (esp) 'indio' de cédula, aunque Llanos da éste último término a los 'mitayos'; 'trabajador' en la zona andina, en los tiempos coloniales era la denominación de los indígenas que fueron alquilados para las obras públicas y para otros trabajos en las ciudades y minas, generalmente vivían cerca a su trabajo ordenado según su Cédula Real; "el que esta obligado a trabajar en las minas, y ingenios, por estar repartido para esto, indio de cédula que tambien acude a otras obras que le mandan" (Bertonio). Trabajaban toda la semana en sus labores asignadas, y domingo estaban obligados a atender la misa, luego, generalmente, se emborrachaban el resto del día. (Matienzo 1567/1967:32, Llanos 1609/1983:93, Bertonio

1612/1984/II:352, Ramírez 1639/1978:84); (ver: minería)

tinku²⁷⁶: (aym/que); 'pelea' y celebración ritual tradicional en la zona andina, de origen prehispánico. En el ~ se encuentran los contrarios, los dos lados opuestos, "tincutha" = "encontrarse los ejercitos, o bandos contrarios en la guerra, o en los juegos venir a la batalla, comenzar la pelea, y cosas semejantes" (Bertonio). Según Bouysse, es el proceso de igualación o paridad de los opuestos (a), probablemente era un rito dedicado a disminuir las tensiones sociales a diferentes niveles en base al principio ideológico del 'dualismo', una igualación de desigualdades y fuerzas a nivel social, (que) 'yanantin' = tinku. El ~ se practica en caso de conflictos familiares, comunales e intercomunales, en la pelea pueden participar tanto los hombres como las mujeres. Se relacionaba con el 'solsticio', en Carabuco, en el siglo XVI el gran ~ se efectuaba durante el solsticio para reafirmar los límites entre las dos mitades (a). En general, tiene dos lados opuestos que forman las bandas: 1.'alasaya'/'janansaya' = "el de arriba" y 2.'majasaya'/'hurinsaya' = "el de abajo". En los descansos de la pelea se toca música, y las jóvenes bailan y cantan. En algunas regiones puede ser llamado anata o puillay. En la interpretación de Harris, en el ~ se "busca mas bien el perdón de Dios y su reconocimiento del orden actual de su sociedad y la disposición de los terrenos", lo acompaña la música de la 'suqusa' para reforzar este efecto. A veces va acompañado por el 'paqui corawa' (honda). Si la pelea termina con la muerte de algún participante se considera que el año agrícola será bueno y traerá buena cosecha (b). En la actualidad, los celebran en determinadas fechas religiosas, de acuerdo con el calendario propio de cada grupo (c). Esta pelea se expresa también como una 'danza' folclórica andina, de ritmo brusco; representa una pelea simbólica, donde la muerte de uno significa 'fertilidad' de la tierra (b). Se origina en las comunidades de los ayllus de los 'Laymis' y 'Jukumanis'. Su vestimenta es pantalón de k'uyo, camisa bordada, 'abarcas', 'ch'umpi' y un casco. Se baila p. ej. en la fiesta del Gran Poder y el Carnaval. (Bertonio 1612/1984/II:350, Cereceda 1987:212, Platt 1987:84, Harris 1987:91, Yampara 1992a:159, Bouysse 1987:202); (ver: ch'axwa, qurpa)

tintajaki: (ver: tindaruna)

276 (a) En la lengua quechua "tincuni" tiene dos posibles significados: 1.'encontrarse, topar', y 2.'reñir o pelear', y tincunacuni = "ser contrarios, o competir". (Holguin 1608/1989:342); (b) Como la danza, probablemente el ritual también se refiere a la fertilidad. (c) En enero de 2000 los conflictos del tinku se extendían y causaban varios muertos entre los grupos Laymis y Qaqachacas. Al inicio del siglo XX Nordenskiöld describió peleas rituales entre dos ayllus cochabambinos, con "hondas de combate" en la fiesta de San Juan. (Nordenskiöld 1913/2001:100). Entre otros ayllus norpotosinos Flores inicia el ciclo de tinkus desde el mes de mayo. (Flores 1992:139).

tinte²⁷⁷: (esp); el uso de sustancias tintóreas es una costumbre universal con diferentes fines, generalmente decorativo o mágico-religioso, se pinta las paredes de las viviendas, líneas decorativas en las cerámicas y estatuas, recipientes de calabaza, se empleaba en el arte rupestre, se tiñe el cabello, la lana, el hilo vegetal del tejido de la vestimenta o de objetos domésticos (alfombras, esteras), etc.; por otra parte, se lo empleaba en la 'pintura corporal' diaria y ritual como para los difuntos en su último viaje, en diferentes ritos, en guerra y otros. Los variados ~ eran apreciados también por la industria nacional y los comerciantes, y existía un gran interés en la explotación de los recursos vegetales de las regiones más bajas (subandinas y amazónicas) en los siglos XVIII y XIX, sin embargo, las condiciones climáticas difíciles para la salud

277 (a) P. ej. el viajero Lloyd en su viaje por el trópico cochabambino mencionó que "en el corazón de estos bosques funestos, hay tanta cantidad de tintas y gomas de gran valor que muchas personas han sido tentadas para colonizar, pero todas han desaparecido, muriendo de enfermedad, ahogándose y de otras formas". (Lloyd 1854/1997:14); (b) Otras plantas usadas en la zona andina: (?) arocara (?) planta autóctona andina, que tiñe la lana (bayetas de tierra) (Money 1983:210); carqueja (Baccharis genistelloides); (aym?) churqui pupa (?) "planta parásita del churqui" del cual se sacaba un tinte utilizado anteriormente para teñir el hilo (CIAC 1994); eucalipto (Eucaliptus globulus) (Patzl 1984:26); (?) jara (Larrea divaricata) hierba autóctona andina (Money 1983:217, McKean 1996:341); makhno: (aym?) (?) planta autóctona de la zona andina: "1. una como frutilla que también hace tinta morada; 2. tortilla de yerba con que tienen lanas de colorado" (Bertonio 1612/1984/II:211-212); nogal: (Juglans boliviana) (McKean 1996:320); (?) palala (?) planta autóctona en la zona andina cuyoflorseutilizabaanteriormentecomotinte(CIAC1994);(aym)quesña: (?) planta autóctona americana, "una yeruecita que sirve de teñir azul" (Bertonio 1612/1984/II:290); (que) kellu/q'illu (Bidsens/Amicia andicola) (McKean 1996:343); (?) uchurri: (Picramnia lindeniana) planta autóctona americana; su extracto tiñe de color violeta; es utilizada p. ej. por los Lecos; (Metrax 1948:506, Plaza-Carvajal 1985:140); (c) Peña (1976) menciona varias plantas tintóreas en el dep. de Santa Cruz utilizadas en el pasado, pero sin especificar por cuál grupo étnico; idhiria (Picramnia sp. rucaeana), paquíu (Hymenaea courbaril); asoyampúa (Lafouensia puniceifolia), caarapi (Byrsonima coriacea), caarapirái (Malpighia glabra); igüirahee (Chlorophora tinctoria), mbaemboyuca (Curculmalonga), mbuturimbiu (?), yapurundi (Myrica polycarpa) (Giannechini 1899/1916/I:13, 18, 37, 81, 104, 116, 238); (Lucca-Zalles 1992:20, 65, 119, 133, 228, 268); (d) El tuñú es un barro negro empleado por los Ava-Chiriguano mezclado con pirarí del algarrobo (Nino 1912:195), "tienen negro las pieles dejándolas por algún tiempo bajo tierra negra muy fangosa y además cualquier clase de tela o tejido con tenerlo adentro y hacerlo al mismo tiempo hervir". (Jolis 1789/1972:106); (e) Piedras no identificadas.

humana en estas regiones muchas veces hacían rendir los esfuerzos (a). En la zona andina (b) la fabricación del 'tejido' es un arte muy desarrollado desde tiempos remotos, en el cual se emplean varios ~ para obtener los colores deseados, conociendo varias plantas, animales y minerales de cuales se puede extraer los distintos colores en escala. Se utilizaban fijadores excelentes que prohíben la pérdida de los colores, p. ej. cal, sal, jugo de limón, sulfato de cobre, orina, chicha y millo. Este conocimiento sufrió una pérdida general después de la sublevación de 1781, con el menor uso del tejido, sin embargo, hoy se puede observar un renacimiento del interés hacia los ~ tradicionales, su recopilación para salvarlos y su uso en los nuevos diseños de tejidos. En esta zona existen pocos datos sobre las costumbres de colorar el cabello y pintar el cuerpo, sin embargo, era común ya en el ejército de Tiwanaku o en los señorios aymaras, y el uso de 'ñuñumayo' para pintar la cara. También pintaban los animales de ofrenda a los seres sobrenaturales. Existían también ciertas tierras con alto contenido mineral que fueron utilizadas para teñir, en los tiempos coloniales el cura Barba menciona cómo se sacaba una tierra especial de unas "isletas que están más cercanas a Arica, se saca de color blanquecino, que tira a amarillo, tiñe luego el agua en que se echa", aunque es posible que fueron utilizadas ya en la época prehispánica como colorante. (Barba 1640/1967:12); En las Tierras Bajas (c) el uso de ~ era común con gran variedad de fines, se empleaban diversos colorantes para el tejido, el hilo mismo donde el arte de tejer era más desarrollado o para estampar motivos decorativos en el tejido vegetal ya hecho, decorar "las pieles de los animales que les sirven de vestido, a las alforjas, a las redes, a sus tejidos, a las plumas de los pájaros y a los mismos pájaros, a fin de que ellos tengan plumas distintas, de color más bello que las propias y naturales, y finalmente para los troncos que usan los Salvajes en sus fiestas" como describía Jolis sus usos en la región chaqueña, aparte de varios otros usos más en otras regiones. En la 'pintura corporal' las ~ preferidas eran mayormente de origen vegetal como la

COLOR	PLANTA		ANIMAL	MINERAL
	zona andina (b)	tierras bajas (c)		
amarillo	ch'illkha, q'illu, mulli, naranja, retama	algarroba, ch'illkha, q'illu, mbaemboyuca, mbuturimbiu, paquíu, tajibo		
azul	altamisa/markhu, añil, qhisña	añil (silvestre), idhiria		
marrón/dorado / café	algarroba, cebolla, liquen, muña, nogal, papaya, zarzaparilla	algarroba, asoyampúa, nogal		
rojo/guindo	airampú, chapí, palo de Brasil/tara, paquíu, urucú	caarapi, caarapirái, vara urucu, paquíu, palo de Brasil/tara, tajibo, urucú	cochinilla	ichima kurudé (e)
rosado	airampú, kewaña			tibidé (e)
violeta/ morado	amaranto, arocara?, chapiña, makhno, uchurri	carasapa, idhiria, macororó, mboiurucu, uchurri, verdolaga	cochinilla	
verde	carqueja, q'oa, coca, ch'illkha, eucalipto, t'ula	igüirahee		óxido de cobre
negro	magíey, ñuñumaya	algarroba, asaí, bis, ithapallu/ortega, tarara/yapurundi		itahú, tuñú (d)

'bis', 'carasapa', 'verdolaga', 'urucú', mboiurucu. Aunque su uso es ampliamente conocido, existen pocos estudios de ello en esta región, y se conoce sus elementos en base a las crónicas, memorias, diarios y descripciones de viajeros, etc., p. ej. en la región chaqueña los Chiriguano (d) usaban varias plantas tintóreas, para el azul oscuro se usaba una planta semejante al añil, para el color opaco usaban la cáscara de sotillo (?), y para el colorado una semejante a cebollas, llamada tumpaipi (Amaryllis elegans). Los Ayoreos sacaban ~ rojo de dos piedras moliéndolas, un rojo intenso de "kurudé" y uno menos fuerte de "tíbidé" (e). (Jolis 1789/1972:104-107, Mingo 1791/1981/I:106, Nino 1912; (ver: artesanía, azul, kachina, piedra, romaza, soiqu)

tintorero: (esp); 'trabajador' especializado en los 'obrajes' quien teñía los tejidos. (Money 1983:222)

tinya: (que); 'instrumento musical' andino prehispánico, utilizado en el Tawantinsuyu; 'tambor' de tamaño mayor, hecho de cuero de puma, llamado ~ puma, que era tan grande que se holgaba, fue usado p. ej. para acompañar al Inka en sus salidas entre la gente con música o en las fiestas. Otro tipo era la llamada runa ~, que fue preparado de la piel de los enemigos principales vencidos que se levantaban contra el poder del Tawantinsuyu, en su forma copiaba la forma humana, "como si estuviese vivo (...)" el tanbor fue hecha de la barriga" (Guamán), y fue tocado por las manos propias del Inka; podía ser también de tamaño menor, hecho de cuero de llama, que fue usado en las labores agrícolas para animar los trabajadores. (Guamán 1613-15/1992:306, 308, Kauffmann 1973:537)

Tío: (esp); 'ser sobrenatural' maléfico, "dueño diabólico de las minas", denominación de los espíritus terrestres en la zona andina y subandina; personaje importante de la mitología minera colonial cuyo culto está vivo hasta hoy, p. ej. incluso Patiño asistía en ellos. Vive en el interior de la mina, y los mineros lo consideran dueño de las vetas minerales debido a la conexión entre el suelo cultivado y el subsuelo; reina en el mundo interior, en los socavones, cavernas y las minas. Se caracteriza por la ambigüedad de las deidades andinas siendo buena y mala al mismo tiempo. A veces aparece como el 'supay' o el diablo cristiano, otras veces, es un hombre rubio con bigote grande, pero puede asumir también otras formas, en general de un animal doméstico ('gallo', 'gato', 'perro'), se lo puede ver o sólo escuchar. Como dueño de los minerales puede ser generoso o no con los mineros para encontrar las vetas de minerales, y a veces, hace pacto intercambiando su riqueza por el alma del minero. Los mineros lo invocan para evitar las "aysas" (derrumbes). Habita diferentes lugares, generalmente vinculados con el agua, los ríos,

cascadas. En el interior de las minas los mineros tienen altares o lugares especiales para él, donde guardan su imagen, los mineros le rinden varias fiestas y 'ofrendas' diarias para asegurar su benevolencia hacia los trabajadores en lo económico y en la seguridad física, le ofrecen en general una ch'alla de alcohol, se lo decora con mixturas y confetis, se le pone una llama hecha de greda con un cigarrillo en la boca, ponen velas en su alrededor y todos los días le meten coca mascada. En las minas potosinas su imagen es con cuernos grandes y falo erecto ('fertilidad'), de boca abierta y a veces con los brazos listos para agarrar, una mezcla de las características del diablo cristiano y las deidades antiguas andinas; pertenece a la 'manqhapacha'. Está considerado según la concepción cristiana como el 'Diablo' que vive en el infierno. Es el personaje que aparece en el baile 'La Diablada'. Su pareja femenina es diversa: a veces es la china supay, otras veces es la tía, o la Pachamama y, según Albó, desde los tiempos coloniales, el ~ "tiene como contrapunto a la Virgen María -de la Candelaria, del Socavón- y por Potosí también al Tata Q'aqcha" a quienes se ofrece grandes y lujosas fiestas anualmente. Su nombre a veces es Pacha Tata. (CIMA 1989, Harris 1986a:17, 1986c:25, 1987, Spedding 1992b:301-302, Albó 1992:119-120; (ver: minería)

tipa: (que), (gua) tingüi; (Tipuana tipu) (Leguminosae); 'planta' autóctona (sub)tropical sudamericana. En Bolivia, se encuentra tanto en la zona subandina, especialmente en los alrededores de Tipuani (LP), como en las regiones más bajas. En la zona andina, en los tiempos coloniales fue empleada en la medicina popular muy ampliamente, la 'resina' se usaba para limpiar los dientes que "los conforta y encarna" (Losa), y desecaba las heridas y llagas; por otro lado, es antihemorrágica y se usaba en caso de menstruación muy fuerte, y constipaba la vagina, "tanto que hay mujeres que con ello se fingen ser doncellas y se venden por tales" (Losa). En las Tierras Bajas los Chiriguano usaban sus hojas en la pesca, machacadas las echaban en el agua para paralizar a los peces. (Losa A. s. XVIII/1983:116-117, Giannechini 1899/1916/I:212; (ver: odontología, veneno)

tipi: 1.(ver: unku); 2.(yuq); construcción funeraria de los Yuki; choza cónica sin puerta, erigida sobre el cuerpo. Está hecha de hojas de palmera, generalmente de motacú, en la cual se deposita el cuerpo del muerto o muertos, pueden ser dos, y los objetos personales que los acompañan. Su altura puede llegar hasta los tres metros. (Pérez 1978:132; (ver: vivienda)

Tipiano: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Número: ha desaparecido. Historia: fue contactada por Nuflo de Chaves cerca 1560. (Finot 1978:50)

TIPLA: "Territorio Indígena Pilón Lajas"; ubicado en las provincias Sud Yungas y Tamayo (LP) y Ballivián (BE). Fue reconocido por el Estado Boliviano en 1992, por el DS N° 23110. Abarca cerca de 396,265 has que en la actualidad (2008) están en proceso de titulación. Está habitado por varias etnias (Chimane, Mosekene, Reyesano, Tacana y Ese ejja) con una población de 1.500 personas, cuya organización representante es el Consejo Regional Chimane-Mosekene. Es una zona con problemas de colonización y las empresas petroleras, por los cuales ha perdido de su territorio. Al mismo tiempo, es una 'área protegida' como Reserva de la Biosfera (1997). (Lehm 1997:18-20, CIDOB 2007c, CEJIS 2008a)

TIPNIS: "Territorio Indígena Parque Nacional Isiboro-Sécure" y 'área protegida'; ubicado en el extremo sur del departamento de Beni (Ballivián, Moxos y Marbán) en el norte de Cochabamba (Apopaya y Chapare). Fue reconocida como área protegida en 1965, y como 'territorio' indígena en 1990 por el DS N° 22610, aunque el proceso de titulación no ha terminado todavía (2008). Abarca 1,236,296 has. Perteneciente a la ecoregión Bosque Húmedo Estacional Subtropical de Transición, es una de las zonas más ricas en biodiversidad del país. La economía se basa en la agricultura, pero es muy afectada por las inundaciones estacionales. Está habitada por las etnias Chimane, Mojo, Movima y Yuracaré con población de alrededor de 5.000 personas, además, mestizos; representados por dos subcentrales: Isiboro Sécure, perteneciente a la 'CPEMB' y Conisur-Tipnis a 'CPITCO'. Existe una fuerte colonización de los coccaleros provenientes del Chapare desde los años 1980 y de las empresas petroleras en los años 1990. El nombre, según Becerra, significa (?) isiboro = tajibales o lugar de mucho tajibo, y (araw?) sécure = "río encajonado, angosto". (Becerra 1988:61, Rivero 1995f:11, Lehm 1997:16-17, CIDOB 2007c, CEJIS 2008a)

tipoy: (gua); 'vestimenta' tradicional femenina indígena; consta de una larga pieza escotada. Fue usada en las Tierras Bajas desde la época prehispánica hasta hoy. En la actualidad, está un poco modificada, pero siguen utilizándola en las áreas rurales y es muy popular en las danzas folclóricas en toda la región.

Tipuani: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región paceña. Nombre: Tipuani. Número: ha desaparecido. Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'us, luego de la provincia colonial Caupolicán. Es mencionada por Pedro de Goichea en 1703, probablemente por la famosa mina de oro de la zona. Su existencia se refleja en la actualidad en el nombre de un arroyo cerca a Apolo en la provincia F. Tamayo (LP), y tal vez en otras toponimias de la zona. (Soux 1991:23)

Tiri: (yur); 'ser sobrenatural' principal en la cosmovisión de los Yuracaré, el amo de la Naturaleza. Es el creador de los seres humanos quien hizo nacer a los Yuracaré del tronco de un árbol colocando en él su uña caída que luego se había convertido en un ser humano llamado 'Caru'. Su padre era 'Ulé'. En la versión de von Holten, ~ nació de una madre virgen, y "fue criado en los pezones de una hembra de jaguar". En la versión de D'Orbigny, su madre y padre fueron matados por los jaguares, y él fue criado por un jaguar hembra hasta que se vengó con estos animales. Se lo ve hasta hoy en las noches en la luna; después de la aparición de los seres humanos, ~ se marchó y "se llevó consigo a varios hombres que se han hecho inmortales como él y que rejuvenecen cuando llegan a ser viejos" (D'Orbigny). (D'Orbigny s.XIX/1981:60-64, von Holten s. XIX/1997:23, Kock-Grunberg 1920/1997:91)

Tirigua: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la provincia Caupolicán. Número: ha desaparecido. Historia: en el siglo XVIII fue reducida a la misión franciscana de Cavina, junto con los Cavinás y los Pacaguaras. (Soux 1991:65)

tiru: (gua); 'vestimenta' masculina de los Chiriguano. Utilizaban sólo en los viajes o en las fiestas; camisón corto y ancho, sin mangas, sólo cosido en los lados dejando un hueco para la cabeza. La tela se teñía de color turquí o amarillo (Finot), o sólo azul (Giannechini), mientras según fray Nino, habían negros, colorados opacos y azules según el 'tinte' utilizado (negro - con barro negro llamado tuñú mezclado con piari, opaco - con cáscara de sotillo y azul con 'añil' silvestre), sin embargo, éstas prácticas ya fueron remplazadas por colorantes comprados. Estaba hecho generalmente de algodón, sin embargo, al inicio del siglo XX lo hacían a veces de terciopelo importado según la situación económica de la familia. Al parecer originalmente era decorado con adornos de plata en el pecho. (Giannechini 1899/1916/II:220, Nino 1912:195, Nordenskiöld 1912/1985:146, 1913/2001:23, Finot 1978:61); (ver: algarroba, arete, mandu)

Tirumbae: (ver: Tapiete)

titi: 1.(aym); (ver: gato montés); en el Tawantinsuyu el ~ kamana era "el que tenía por oficio coger gatos monteses, y aderezar sus pellejos", este oficio fue hereditario de padre a hijo, llamados 'qupa', mientras su hija se llamaba ~. (Bertonio 1612/1984/II:353); 2.fue utilizado también como 'nombre' totémico por los Aymaras, p. ej. Qupatiti y Llanquetiti; 3.(que); "estaño", el metal plomo. En el Tawantinsuyu el "oficial que saca el plomo" (Bertonio) se llamaba ~ kamana. (Bertonio 1612/1984/II:353, Miranda 1970:272); ~ mallku: según Metraux, en la 'cosmovisión

aymara' es un ídolo zoomorfo, cuya función es la protección del hogar de los espíritus malos, venerado tanto en las áreas rurales como en las urbanas. Su símbolo es un 'gato montés' disecado en los hogares, y le hacen ofrendas de coca, p. ej. entre los Chipayas. (Metraux 1956, Montaño 1999:432, Yapu 1992:67)

Titicaca²⁷⁸: (var. Titikaka/Titiqaqa); lago, el más alto del mundo, a 3810 m.s.n.m., de 8559 kms² de superficie. Se formó del gran paleolago Ballivián y, según las investigaciones, originalmente estaba a un nivel de casi 4000 m.s.n.m. que sería 70-80 mts más alto que su nivel actual. Tiene agua salada y la existencia de peces de origen marino ('challwa'), que muestra un posible origen marítimo, mientras otros opinan que su porcentaje de sal es demasiado bajo para llegar a esta conclusión. Se compone de dos partes: el lago mayor que actualmente pertenece a Perú, y el lago menor 'Wiñaymarca', en territorio boliviano. Tiene varias islas en ambas partes, en el lago menor (Chelleca, Chipi, Chujo, Intja, Kenata, Khoa, Kochi, Lakaota, Mayu, Pallalla, Pariti, Suriqui (a), y Taquiri) y del lago mayor (Amantani, Coata (b), 'Isla del Sol' = isla ~, Soto, Taquile y otras) (c); (el significado del término es discutido entre los investigadores, según Ramos Gavilán, el nombre ~ significa 'titi' = metal de cobre o plomo, y caca = peña refiriendo al lugar del altar del santuario. Según Yapu, caca es el color del karachi, pez importante de la dieta altiplánica, que tiene escamas plateadas; otra explicación del nombre sería que el lago tiene la forma de un gato montés cazando, mientras Miranda lo deriva del caca = "pardo". En la época prehispánica era un lugar de sacrificio de los Qullas, uno de sus wak'as, ofreciéndole oro, plata, vestimenta y 20 niños de dos años. Era el lugar sagrado de las naciones andinas que lo consideraban la cuna del hombre, y era el lugar de rituales que unió varias naciones desde 1500 a.C., en la época tiwanacota y luego del Tawantinsuyu. Una versión sobre su origen cuenta que en una época paradisíaca los hombres vivían ricos y felices, bajo la protección de los Apus que solo les prohibían subir a los cerros, pero por la sugerencia de un mal espíritu, el 'Awqa' los hombres rompían esta regla divina

y fueron matados como castigo por los Apus, Inti = el Sol lloró mucho por sus hijos y de sus lágrimas nació el lago ~ = lago de los pumas de piedra. Según una leyenda, era la 'paqarina', el lugar de origen mítico de donde salió el primer inka, Manku Qhapaq, mientras otros dicen que de sus aguas surgió el dios Wiraqucha. Tenía un rol especial en la cosmovisión andina, según la costumbre, conservada hasta el siglo XIX se hacía 'ofrendas' y 'sacrificios' al lago que consistían de ropa, objetos de oro y cerámica, y otras cosas, a veces infantes, también se practicaban el ritual de pureza que se realizaba en los distintos lugares del lago pasando de un lugar al otro, comenzó en Yunguyo y Copacabana, el acto central era en la Isla del Sol y terminó en la Isla de Coati (b), y recibían un castigo de abstinencia de sal y carne. Según otra leyenda, las dos islas (Sol y Luna) están conectadas por una cadena de oro debajo el agua. En los tiempos coloniales hasta hoy, se convirtió en lugar de peregrinación en Copacabana; últimamente se realizaban varias expediciones subacuáticas para ver el origen de las leyendas sobre ciudades y construcciones escondidas en las profundidades, pero encontraban mayormente ruinas, hoy cubiertas por agua debido al cambio del nivel del lago (d). El lago siempre ha sido una fuente alimenticia muy importante para los grupos étnicos que habitaban en su alrededor, contiene gran variedad de peces, cuya mayoría pertenece al mismo género, Orestias (boga, karachi, ispi, umantu); sin embargo, en la actualidad esta variedad ha sido reducida a cuatro especies autóctonas (e) y dos introducidas: truchas (*Oncorhynchus mikkis*), 'pejerrey', que son criadas en jaulas y comercializadas con gran éxito. También proveía la 'totora', y varias especies de aves para cazar ('pariwana', 'pato'). Posee una fauna y flora especial que intenta salvar como los 'sapos', diferentes plantas acuáticas como la 'totora', lenteja de agua (*Lemna* sp.), yanallachu (*Elodea potamogeton*) y la purima (Chara sp.). (Guamán 1613-15/1992:245, Garcilaso 1609/1988/I:37-40, Miranda 1970:272, Stingl 1984:253, Ponce 1969a:28, Dietschy 1990:114, Yapu 1992:61-71, Ponce 1992); (ver: agua, mito de origen, moneda, sol, titi, toponimia)

tiula: (esp-aym) (var. tiola/tiyula); 1. ser sobrenatural' maligno en la 'cosmovisión andina'. El término es una mezcla que proviene del (esp) 'tío' y (aym) "-la", sufijo comúnmente utilizado. (Spedding 1992b:303); (ver: tío); 2. (ver: zorro)

tiwana: (aym); 1. mesa hecha de piedra" plana, mueble ceremonial prehispánico en la zona andina. Fue utilizada para ejecutar los sacrificios de animales; 2. piedras enclavadas que servían como señales; 'mojón'. (Miranda 1970:270, 272)

tiwanacoide: estilo artístico (tejido, alfarería) en la cultura Wari (500-1000 d.C.) que se extendió en su auge desde las orillas del lago Titicaca

278(a) Posee el cementerio más importante de Tiwanaku, de cerca de 200-300 tumbas, donde se encuentran varios restos de cerámica. Las estructuras incaicas más tarde se asentaban sobre las tumbas. (b) Coata = poblada ya en la época preincaica; en el Tawantinsuyu le dio el nombre de 'Isla de la Luna' a semejanza de la del Sol; era centro ceremonial, donde se realizó el final del rito de pureza, administrado por una mamakuna, sacerdotisa, cuyo vestido estaba cubierto de plata, el color correspondiente a la deidad de la Luna. Tenía grandes edificios como el acllawasi y el templo de la Luna; en los tiempos coloniales la estatua original grande de oro y plata era llevada, cuando la administración colonial también se trasladó a los habitantes de la isla a Copacabana. (Eliás 1981:40, 62-63); (c) En los tiempos prehispánicos en estas islas grandes (...) sembraban sementeras y guardaban las cosas preciadas, por tenerlas más seguras que en los pueblos". (Cieza 1550/1973:231); (d) Existen varias leyendas sobre culturas desaparecidas por misteriosos cataclismos; (e) Bandelien en 1895 identificó 12 especies de peces nativos en el lago Titicaca. (Escobar 2007).

hasta Colombia, Chile y Argentina. Se derivó del arte tiwanacota, pero después del contacto inicial avanzó con propios elementos. (Layme 1992:119); (ver: arte)

Tiwanaku²⁷⁹: (var. Tihuanacu/Tiahuanacu); (7-500 a.C.-1050 d.C.) cultura altiplánica, una de las más importantes en la zona andina. Su centro se encuentra a 60 kms de La Paz, cerca al lago Titicaca. Su origen fue investigado por varios científicos: D'Orbigny ya consideró que era de origen preincaico, Posnansky dató su origen entre 12.000-17.000 años atrás, Stingl pone entre 3 a.C.-11 d.C., Ponce lo data entre 1580 a.C.-1172 d.C. Hoy consiste en algunas ruinas parcialmente restauradas, mientras la mayor parte sigue bajo la tierra, la recuperación arqueológica comenzó sólo desde la mitad del siglo XX, anteriormente pasó mucha destrucción en la ciudad, los cazadores de tesoros (Juan de Vargas, Oyaldeburu (a), construcciones privadas y estatales y otros actos, hacían desaparecer la mayor parte de las piedras. Bennett lo consideró sólo un centro ceremonial, mientras en su época más espléndida tenía cerca 100.000 habitantes en total y 620.000 km² de radio urbano, que consiste en dos áreas, un centro ceremonial pequeño y una área doméstica grande, separados por un 'canal'. El espacio cívico-ceremonial es donde hay una concentración de templos y lo que hoy conocemos como sitio arqueológico; está relacionada con lo astronómico y orientado con bastante precisión de Este a Oeste, por lo tanto, se considera una ciudad completamente planificada. Los edificios religiosos fueron construidos de piedra, mientras las viviendas eran de 'adobe', por lo tanto, éstas últimas hoy están completamente desaparecidas. Está rodeado por un canal de más o menos 3 mts de ancho sobre el cual anteriormente suponían que sirvió para fines agrícolas o defender contra el nivel alto de agua del lago Titicaca; últimamente se



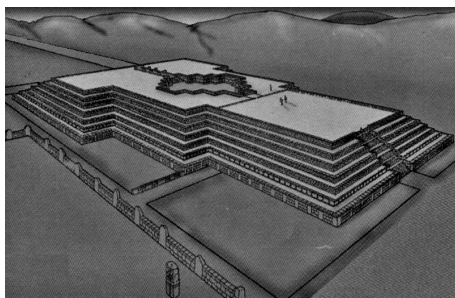
USO DE PIEDRAS TIWANACOTAS EN LA CIUDAD DE LA PAZ SEGÚN SQUIER

supone que este tipo de canal existió en todas las ciudades importantes de la época y sirvió como línea divisora entre la zona sagrada y la profana. Poseía además, una avanzada red de desagüe, compuesta de canales subterráneos y abiertos superficiales, que tenían una cloaca colectora común. Según Stingl, en la época tiwanacota el lago Titicaca llegó a tener el nivel de agua mucho más alto y mayor extensión que actualmente, y llegó probablemente hasta las actuales ruinas, por lo tanto, servía como puerta y centro religioso de la cultura. Su nombre tiene varias interpretaciones: según Stingl, la actual, le fue asignada en los tiempos incaicos, y posiblemente no es su nombre original. Las otras variaciones son: Inti Wawan

279 (a) Juan de Vargas fue el primer encomendero en Tiwanaku, y él comenzó la búsqueda de los tesoros escondidos de la zona; el vasco Oyaldeburu (s.XIII), poseedor de minas de Quimsachata excavó la Acapana y según la leyenda, fue castigado por su acto por parte de las deidades tiwanacotas; (Santos 1991:68-69); (b) Garcilaso describe Tiwanaku en su crónica; (aym) Cantallita = "excavado al amanecer" (Ponce), pieza adintelada de contornos curvos del período IV, en andesita, al relieve que muestra elementos de arte configuran antropomorfos y motivos fitomorfos; Gradás de Colores y Palacio de los Sarcófagos = destruidos por las recolecciones de piedras; Laccacollu = montículo de 63 mts, situado al NOE del templo; Laccaraña = situada cerca a la carretera, su hallazgo especiales una estructura de planta circular; Mollokuntu = montículo, parece que cumplió fines funerarios por la cantidad de tumbas encontradas allí; situado al sur del templo Calasasaya; (aym) Putuni = "edificio de bóveda"; construido en la época IV, de andesita y adobe que hoy ha desaparecido; está poco excavado y en mal estado, pero se estima que era un edificio de cuatro partes, centrados alrededor de un patio rectangular; su función probablemente era la residencia de los gobernadores; (aym) Qhiriqala/Kherikala "piedra del fogón", se supone que era un palacio, con un patio central abierto rodeado por cuatro partes del edificio que servían para las habitaciones; construido de adobe que subraya la suposición de su función residencial; las paredes eran dobles, de adobe delgado que permitía dos funciones paralelas: aislamiento térmico y depósito; Wila Pukaru tuvo la forma de una pirámide, ubicado a unos 1.000 metros de distancia de la Pumapunku; (Stingl 1984:231, 252, Ponce 1991, Dietschy 1990:99);

(c) Lucurmata = la ciudad más importante de la cultura tiwanacota, a 15 kms al norte de él, afiliada a mayor grado a la época V, se compone de: loca = medida, (aym) uru = día, y mata = escondida o enterrada, el significado enteros "el lugar donde está escondida la medida del día"; observatorio astronómico, se encuentra en una especie de península en el lago Titicaca, la parte donde hay los templos está cortada con un canal que la aísla del resto de la ciudad, se crea así el campo profano y el sagrado, además también se encontraban restos tiwanacotas relacionados con el sistema de cultivo propio que usaba las aguas de lluvia y del lago Titicaca a través de camellones artificiales (Rivera Stundt); Ojje = ciudad en la época V, de segunda importancia, afiliada a Tiwanaku, ubicada al Sud del Estrecho de Tiquina en la península de Copacabana (LP), el sitio está lleno de ruinas poco conocidas: terrazas, murallas (Portugal Z 1975:289), que son probablemente restos de un antiguo adoratorio o demuestra los rasgos de urbanismo irradiado de la cultura tiwanacota; Pacchiri = ciudad de segunda importancia en la época V, afiliada a Tiwanaku; (d) Según la teoría de Ponce, su origen era aymara, porque: 1. su radio de influencia coincide con la extensión abarcada por los Aymaras, 2. las toponimias tiwanacotas están en aymara y 3. el léxico aymara existente de términos políticos estatales no deriva de la lengua española, sino anterior a la Conquista (comunicación personal); Torero afirma que la influencia cultural de Tiwanaku en el norte del lago Titicaca, donde hablaban quechua, se debe a movimientos religiosos que difundían la lengua, mientras Lumbreras apoya la teoría de relaciones comerciales.

Jaqi = Residencia de los Hijos del Sol, Ciudad Eterna, un nombre derivado al culto del falo, símbolo de fecundidad; Armar-Apu; (aym) Chuqiwara = "campamento de oro"; 'Taypiqala' o (aym) Wiñaimarca = "ciudad eterna". Según Montaño, el vocablo original es tiwana = hilada, columna de piedra, guanacu = que se encuentra en los confines del mundo, porque el centro ritual delineado desde el aire demuestra una cabeza de un guanacu (Elorrieta). Según el cronista Anello Oliva, su nombre anterior era 'Chucara'. Un cronista no identificado dijo que el nombre de Tiwanaku deriva de "Titi wawan jaqi" = "hombres hijos del tigre" (Yapu) que también afirma el rol sagrado del animal titi como deidad de fertilidad. Sus monumentos (b) están, en muchos casos, en



mal estado, y fueron destruidos por las recolecciones de piedras para la construcción de las viviendas locales durante los siglos y, especialmente, al inicio del siglo XX: 'Akapana', Cantatallita, Gradas de Colores, Laccacollu, Laccaraña, Mollokuntu, Palacio de los Sarcófagos, 'Puerta del Sol', 'Pumapunku', Putuni, 'Qalasasaya',

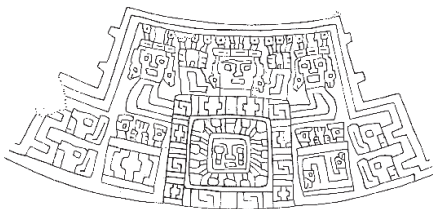


MONOLITO BENNETT

Qhiriqala, 'Templete Semisubterráneo', Wila Pukara. Sus monolitos principales son: Bennett, El Fraile, Qhun-Tiksi y Ponce. Historia: tenía una cultura muy elevada, reinante en todo el vecindario de un territorio extenso. Según unas teorías, la cultura no se originó en el lugar mismo, sino a través de etapas, y llegó al lugar actual durante la fase clásica. Tuvo cinco fases de desarrollo: I-II. (1580 a.C.-133 d.C.) aldeana o antigua: la ciudad tenía proporciones modestas, un territorio delimitado, la economía fue autosuficiente; dominó la agricultura, especialmente la papa logrando numerosas variedades de ella adaptadas a las condiciones específicas, producían también otros tubérculos ('oca'). El modo de conservación fue la deshidratación que fue muy adecuada por las condiciones altiplánicas ('ch'uñu', 'tunta'); floreció también el comercio (mineral cuprífero, obsidiana, sodalita). La sociedad fue indiferenciada, con base campesina; la arquitectura fue caracterizada por las casas con planta rectangular, aposentos circulares añadidos, usaban cimentación, las paredes eran de adobe y techaban las habitaciones, entre las casas las calles fueron estrechas y empedradas. Conocían los métodos de fundir cobre, y usaban la plata y el oro en los adornos de los santuarios. Era una época de paz y tranquilidad. III-IV. (133-724 d.C.) urbana o clásica: en la época III comienza un aumento demográfico, y las nuevas condiciones económicas, el excedente alimenticio lleva a la creación de una clase dominante, la aristocracia; la sociedad se divide en clases (policlasista), en forma piramidal donde la base es la masa campesina; aparece el Estado y los aparatos gubernamentales y religiosos. La arquitectura avanza, se caracteriza por una minuciosa y precisa planificación que está complementada con la ayuda manual de los campesinos en sus tiempos libres de cosecha, construyen templos grandes como el de Qalasasaya y Pumapunku. La paz era interrumpida por guerras de expansión. El arte se caracteriza por cabezas líticas antropomorfas, estelas y pilares antropomorfos, hechos principalmente de 'arenisca' roja. La época IV se caracteriza por el perfeccionamiento de las épocas anteriores: en el arte, la estatuaría y la cerámica (decoración simétrica, con motivos de guerreros, cóndores y felinos); en la arquitectura dominan los edificios grandes con plantas rectangulares y grandes espacios abiertos entre ellos, característico es el uso del adobe para los edificios de menos importancia y 'andesita' para los de lujo, la planificación es más rigurosa que antes y se basa en la 'astronomía', todas las construcciones tienen la misma orientación, Este-Oeste; hay un sistema avanzado de desagüe, una red de canales subterráneos que desembocan en el río Wakira. El sitio cumple con varios de los criterios de Hardoy sobre las características comunes de las ciudades precolombinas como ser extenso y poblado para su época, establecimiento permanente, tiene

construcciones urbanas, calles, es centro de servicios para el vecindario, irradiación de la urbanización, difusión de tecnología nueva. El proceso de urbanización no sólo caracteriza ~, sino también su alrededor, Wankarani, Chiripa, en el arte domina el uso de las estelas antropomorfas, motivos zoomorfos, 'chachapumas', frisos y estatuas en bulto felino, hechos principalmente de andesita. V. (724-1172 d.C.) imperial o expansiva: decae el arte, pero sube la industria metalúrgica; era de guerras y expansión, el dominio cultural no es igual en todas partes dependiendo del nivel de la cultura en cuestión. Las culturas de alto nivel mantenían sus elementos básicos, y fueron caracterizadas por los rasgos culturales mixtos, mientras las culturas de nivel más bajo aceptaban un dominio cultural completo, aparece el uso del bronce que indica alta tecnología. Según Ponce, se puede estimar cerca de 48 jefes de estado durante los 12 siglos de desarrollo y fue caracterizado por la institucionalización del poder político, división dual cuatritipartición espacial, urbanismo, organización administrativa provincial. Según Reinhard, el valle de ~ simbolizó una geografía sagrada, cuyos achachilas son: Antajawa, Chilla y Quimsachata. La cultura tiwanacota comienza a declinar en la segunda mitad del siglo XIII; existen varias causas supuestas: Posnansky plantea un cataclismo, pero otros niegan esta posibilidad, porque no tiene ninguna muestra de éste; otra posible explicación es una disgregación política; el ataque de los Chancas; razones climáticas como p. ej. una sequía fuerte y duradera (30-50 años); según Friedman, se debe al llamado "ciclo tribal"; y según Ponce, fue una guerra con la cultura Mollo que, aunque no ocupó la ciudad, resultó en su destrucción. Agricultura: desarrolló una tecnología alta, con el uso de 'sukakullu'. La sociedad era agrícola, por muchos considerada así por basarse en el modo de producción asiático donde sobresalía el cultivo de oca, papa y 'quinua'. Cultura material: Arquitectura: se caracteriza por el avanzado conocimiento de desagüe y el uso de bloques grandes de piedra arenisca y basalto juntadas con grapas de cobre, era una especialidad arquitectónica

única entre las culturas andinas (más tarde copiada en el Tawantinsuyu, p. ej. Macchu Picchu); también eran muy buenas para labrar los bloques, cuyos bordes se encajaban con mucha perfección. La piedra fue sólo para las construcciones religiosas o de la elite, para las casas del pueblo usaban adobe, "las paredes de adobe fueron enlucidas y hay trazas de pintura mural con el color rojo dominante, las puertas de vano rectangular con moldura acodada, las escalinatas eran con peldaños por lo general de grandes bloques líticos tallados y una meseta donde terminaban y a continuación encima la portada con múltiples grandes bloques macizos (...) en estos nichos en el reverso donde al parecer se insertó goznes y láminas metálicas que al girar los cerraba (...) los pisos eran de mortero duro de barro, a veces



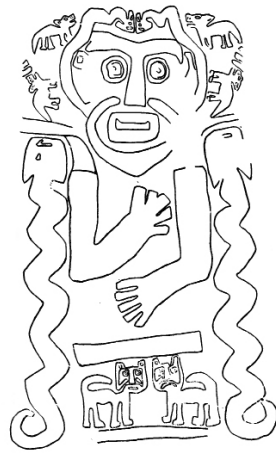
DETALLE TIWANACOTA

pintado, en cuanto a los techos (...) hay indicios con respecto a las viviendas que fue de paja o totora y a doble vertiente bastante inclinada" (Ponce). La ciudad fue planificada en base a normas prefijadas y en concordancia con los puntos cardinales, y dividida en dos parcialidades. Las construcciones más importantes eran los templos y palacios, toda la arquitectura armonizó con su medio ambiente. Cerámica: se clasifica en cuatro épocas (temprano, clásico, decadente y post-tiwanacota), la forma más característica es el 'qiru', hecho de arenisca fina, de estilo variado y pintado en varios colores: amarillo, blanco, negro y rojo, a veces tiene forma simple, a veces de un animal, generalmente los felinos, también se caracteriza por sus sahumeros, utilizó motivos amazónicos en las representaciones zoomorfas. Escultura lítica: muy característica del arte, son trabajadas en base a la percusión y retoque con martillos y cinceles para lograr los perfiles y efectos deseados, que tal vez son conectados con las prácticas mágicas menores o los idolillos familiares; son antropomorfos, a veces zoomorfos. Objetos ceremoniales: pertenecen principalmente al uso de alucinógenos, son pipas con que inhalaban ('willka-willka', 'tabaco', 'parica') durante las ceremonias, morteros de madera para pulverizar las sustancias y fragmentos de tubo para inhalarlas por vía nasal. Artesanía: los utensilios eran fabricados de madera, 'piedra', hueso, metal. Para el 'tejido' las materias primas ofrecidas son el hilo y la fibra -en el altiplano usan principalmente el de la llama-, tiene una variación en el colorido, para lo que



DETALLE TIWANACOTA

usaban diferentes tintes, producían tocados, gorros, mantos, prendas de conjunto masculino y femenino, la producción debió dividirse en categorías, de acuerdo a las clases sociales, como también de acuerdo a los casos especiales como la ropa ritual utilizada por los sacerdotes; las técnicas usadas son ya más perfeccionadas, las más generalmente usadas son: la técnica de plumería, de Kelim de entrelazado, anudado. En la metalurgia, conocían la fundición y aleación del cobre que supone un nivel de alta tecnología, también trabajaban con oro y plata. Organización socio-política: su territorio estaba dividido en cuatro 'suyus', subdivididos en 'markas' que se componían de jathas = 'ayllus', la ciudad misma estaba dividida según el sistema dual en dos parcialidades: septentrional (Arasaya) y meridional (Masaya). Según Ponce, ~ era un estado, porque cumple con varios indicadores para ello en la institucionalización del poder político: voluntad y decisión de constituirse como estado, suficiente población, territorio, gobierno centralizado, independencia, excedente económico, estratificación social e ideología común; otros autores lo consideran como una confederación de grupos étnicos o un importante centro cívico-religioso de gran influencia cultural. El radio de influencia de ~ abarcó una gran extensión debido a dos métodos: el control indirecto mediante las caravanas de llamas, y un control económico mediante de la colonización, la instalación de centros administrativos y el 'establecimiento de relaciones de clientelismo' (Mulvany). Se utilizó dos tipos de



DETALLE - DIBUJO EN UNA ESTELA

asentamientos paralelamente: el urbanismo de los centros religiosos y el rural, donde los las casas dispersas de unidades domésticas eran construidas en terrazas para los cultivos agrícolas, su influencia llega en diferentes zonas con los asentamientos (c): 1.en los alrededores del lago Titicaca: Cundisa, 'Chiripa', Konko Wankani, Lucurmata, Ojje, Pacchiri, 2.CCCB: Aiquile, Arani, Capinota, Jarqa Pata/Pocona, Mizque, Omereque, Piñani, Pojopocollo y Quillacollo, pero se encuentran restos de influencia hasta la Amazonía (Beni y Pando), además, en la sierra peruana, desde el norte de Chile a través de desierto de Atacama llegó hasta la puna argentina. 'Cosmovisión': el mundo lo dividieron en tres esferas (arriba, terrestre y abajo): 1.la de arriba contenía los "arquetipos" de todos los seres vivos como diferentes animales (camélidos, lechuza, puma, serpiente), los humanos con objetos domésticos y plantas (árbol), representados por las constelaciones; allí moraban también las deidades del 'Rayo', del 'Trueno' y varias otras relacionadas con lo agropecuario, todo este universo era atravesado por el río = 'Vía Láctea'. 2.la esfera terrestre era el lugar del hombre, fauna y flora, junto con las deidades principales y las 'montañas' sagradas que casi tocaban el mundo de arriba, "el plano terrenal se orientaba hacia los puntos cardinales", la dirección del Sol en un día marcaba un eje muy importante. El espacio humano se dividió en dos partes: acuático y terrestre, donde el último fue subdividido en cuatro partes desde su centro (asentamiento de ~). 3.en el mundo de abajo habitaban los muertos y los individuos a nacer, también lo nocivo y las enfermedades, una 'serpiente' gigante y un 'felino' (puma). Los tres mundos se comunicaban a través de las cuevas desde abajo y las montañas hasta arriba, que subrayó el significado religioso de estas dos (cueva y montaña). Tenían una concepción



DETALLE-LÁPIDA

cíclica del tiempo, mediante 'cuatro' destrucciones y creaciones del mundo. Aunque fue un lugar abandonado y parcialmente descompuesto ya en la época de la ocupación incaica, se supone que mantuvo su fama de lugar sagrado, por lo tanto, los habitantes seguían haciendo ofrendas, cuyos restos fueron encontrados. Las primeras noticias escritas sobre ~ son de Cieza de León (cerca 1550). Hasta hoy se discute qué grupo étnico habitaba ~, y qué lengua hablaban, según unos, eran los Aymaras, mientras otros suponen origen anterior a ellos, por lo tanto, la lengua hablada era posiblemente la 'puquina' (d). En 1987 las ruinas de ~ fueron declaradas Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO. (Kauffmann 1973:344, Stingl 1984:224-257, Ponce 1969a, 1975, 1977, 1981, 1991:21-22, 1995:57-59, 1996:37, 1999a:36-40, Mulvany 1994:187, Saigones 1985:8-9, Yapu 1992:63, Montaña 1996:21, Elorrieta 1996:10); (ver: agua, ángeles atigradas, arqueología, atuendo, cabeza clava, escritura, insignia, kantuta, p'isqu-runu, gulla, Unu Pachakuti)

tiwula: (ver: zorro)

tiyu: (ver: tío)tiyula: (ver: tiula)

toá: (mor); "tortuga"; 1.'instrumento musical' de los Morés, uno de los más antiguos; idiófono de frótación. Consta de una 'calabaza' pequeña con una apertura, en la parte opuesta, se pega cera que se fricciona con la mano. Produce sonido fuerte y grave. Acompaña la danza del mismo nombre. (Becerra 1977:243-244, Leigue 1957:159, Cavour 1993:358-359); 2.'danza' ritual y 'fiesta' importante de los Morés. Se realiza para la primera cosecha del maíz (dic-febr), se come el maíz asado y tamales, bebiendo la chicha preparada de la primera cosecha. Era acompañado por el instrumento. Lo inicia un anciano arrojando granos de maíz por todo lado dando honor a la Madre Tierra y la Madre Lluvia. (Leigue 1957:169-170); 3.motivo artístico no estilizado entre los Huanyams, dibujo que pintaban tal vez como decoración o defensa mágica en sus cuerpos, y grababan en los árboles. El dibujo es del caparazón de la tortuga. (Nordenskiöld 1913/2001:317-318)

Toba²⁸⁰: 1.'etnia' indígena chaco-platense.

280 (a) en la teoría de Karsten los Tobas y Juries eran el mismo grupo, siendo Juri = Xuri = suri = denominación quechua del avestruz, siendo este animal totémico de los Tobas, apoya su teoría además en el nombre weenhayek Wanlihay por su significado. (b) en la descripción del padre Ducchi empleaban cañas del bosque, "plantan horquillas sobre el suelo en cuadro, ponen encima cuatro viguetas y sobre éstas una de las esteras preparadas. Hacen sólo una pared que se forma con la segunda estera y que es móvil para ponerla donde se quiere el viento (...). Ni puertas ni ventanas. El lado opuesto a la pared queda abierto del todo; los otros tienen en sucesión a las cabañas dejando cada tanto un pequeño pasaje, cuando son muchas. Si el viento es fuerte, sacan la estera y dejan sólo el techo. (...) alauamentar la humedad, las paredes se hinchan y se hacen impermeables" (en Karsten). (c) Nordenskiöld y Karsten mencionan un cacique llamado Taycolique/Taikoliki al inicio del s. XX, se levantó contra una compañía en 1917, que se apropió de una tierra grande de los Tobas en el Chaco,

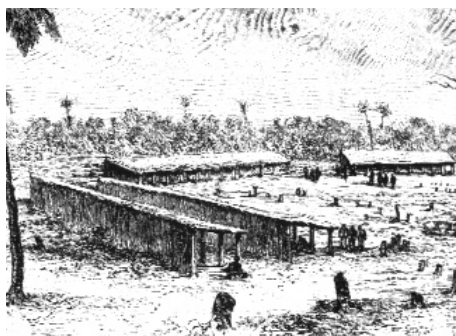
Ubicación: según Karsten, por varios siglos ocupó el 'Chaco' central y meridional, aunque su origen en tiempos remotos es incierto, tal vez migró desde el sur. En el siglo XVIII habitó la ribera izquierda del río Pilcomayo, en la provincia Gran Chaco (TA) (Diez A), mientras el otro lado era habitado por los Weenhayeks, y esta división fue respetada por ambos grupos. Desde el siglo XX viven en la región chaqueña (TA), a lo largo del río Pilcomayo y en el territorio comprendido entre los ríos Pilcomayo y Bermejo. **Nombre** (a): tenían varios dados por los grupos vecinos: los Aymaras y Quechuas los denominaban Ch'unch'us, "gente salvaje" como generalmente a todos los grupos orientales; mientras el dado por los Weenhayeks es Wanlihay = "hombre-avestruz" (Karsten). Según fray Nino, su apodo dado por los Chiriguanoes era "cara de caballo" por su forma alargada. Según Giannechini, ~ no era autodenominación, sino un apodo dado por los Ava-Chiriguanoes. El grupo visitado por Karsten se autodenominaba Komlék/ Comlék, que significa "nuestro propio pueblo". **Número:** no está claro, si existen todavía ~ en Bolivia, al inicio del siglo XX, según fray Nino, eran numerosos. En 1971 había cerca de 100 personas, pero ya en migración, y desde entonces no hay noticias sobre ellos, no se los menciona entre los grupos indígenas en territorio boliviano. En Paraguay en 1979 Bejarano menciona 1.100 personas en 1979. Hoy la mayoría de ellos vive en Argentina y Paraguay, donde existen alrededor de 20.000 personas.

al final fue asesinado por un argentino; según Dolz el padre G. Orozco llegó en 1690 al Pilcomayo para comenzar con el trabajo evangelizador. (d) para los aretes empleaban "tapones cilíndricos de madera" (Karsten 1923/1993:20); Giannechini menciona una planta, llamada (?) escayanti o (gua) ugüé (?) de la cual los Tobas fabricaban sus armas, flechas y arcos ymacanas (Giannechini 1899/1916/1:219). (e) como pretendiente el novio debíamerecer un novio demostrando sus habilidades de guerrero y cazador, y tocarsu instrumento musical enfrente de la casa, signabael favor de los padres, el matrimonio era rápido y sincero; según Karsten en el pasado el matrimonio se efectuaba al nacer el hijo, y llevó ceremonias complicadas relacionadas con prácticas mágico-religiosas como la danza nahiti o la libación con cerveza de algarroba, incluso las pruebas para el novio eran mucho más difíciles; la prevalencia de la monogamia se debía a la dificultad económica de mantener varias esposas e hijos, por lo tanto, la poligamia demostraba también una situación económica mejor de una persona, y caracterizaba más a los líderes; en caso de la poligamia las distintas esposas generalmente vivían en asentamiento diferentes para evitar los celos y problemas. (f) Según un mito hubo una vez un incendio universal del cual los hombres intentaban huir, algunos se escapaban al cielo y se convertían en estrellas, otros se escondían en grutas y se convertían en diferentes animales (Levi-Strauss 1987:110). Creían que algunas plantas fueron cuidadas por un espíritu bueno, que controlaba su crecimiento y la madurez de sus frutas, y se le atribuyían un poder especial como la algarroba y sandía, además del chañar y tusca; en el pasado en caso de un entierro "los deudos se rodean, en la noche del fallecimiento, con flechas que se clavaban en el suelo, se tizan la cara y recorren de rato en rato, agitando tizonas, la aldea en todas las direcciones" (Krickeberg 1974:174); en caso de danzas para curar enfermedades el propósito era matar el espíritu del mal, muchas veces se participaba al lado del curandero también un grupo de guerreros con sus armas. (g) en las curaciones generalmente evitaban la presencia de extraños, especialmente del hombre blanco, porque creían que él podría echar un mal de ojo que el espíritu curativo en su presencia no aparecería; el curandero usaba un instrumento de poder mágico especial, varias campanillas atadas en un hilo circular, los cantos eran repetidos continuamente en voz baja y bien pronunciada; la curandera tiene poder curativo menos fuerte y sólo puede curar a las mujeres, mientras el hombre a ambos sexos.

Fuente	Fecha	Número poblacional
Karsten*	1923	1.500
	1971	100

*Karsten, asu visita, estimó en número, pero según él, existían otros dos grupos de mucho mayor número de personas en los países vecinos

Hábitat (b): eran nómadas, no tenían un asentamiento fijo, por lo tanto, solo utilizaban viviendas provisionales o dormían al aire libre; su vivienda eran muy simple, cupuliforme y de base circular, construida de “tres ramas superficialmente plantadas sobre la tierra en círculo, combinadas y atadas en su parte superior con pequeñas ramitas o hierbas” (Karsten). También existen descripciones de otros tipos, como el hecho de palos de guayacán



VIVIENDATOBA -THOUAR

que se unían con argamasa de paja y techaban a dos aguas. Los límites de los asentamientos eran señalados por postes. Al inicio del siglo XX demostraban varios cambios, por la influencia occidental, construían casas con vigas, paredes, techo de ramos y pasto. Actualmente construyen el mismo tipo de vivienda que los otros habitantes de la región. **Historia** (c): en la documentación colonial hay poco escrito sobre ellos. Durante siglos son mencionados por los religiosos y viajeros nacionales y extranjeros de la región como fray Cardús, Campos, D'Orbigny, Azara?. Eran considerados muy belicosos, uno de los últimos en rendirse ante el dominio español; se aliaron con los Chiriguano contra los blancos y otros grupos de la zona a cambio de alimentos, sin embargo, también tenían varias peleas con ellos. Tomaban varios esclavos de los Ocloyas a quienes regularmente hostigaban. Aunque los primeros contactos religiosos comenzaban desde el fin del siglo XVII, fue reducida p. ej. a la misión jesuítica de San Ignacio de Ledesma cerca a la Frontera de Jujuy (Argentina) en 1756; éstos no han dado resultados, y fue reducida parcialmente a la misión franciscana de San Francisco Solano de los Tobas entre 1860 y 1866, y a San Antonio de Pilcomayo. Asesinaban a distintos viajeros en el siglo XIX como el francés Crevaux y el coronel Rivas en sus expediciones para descubrir el

Chaco. **Rasgos somáticos**: ambos sexos eran de cuerpo robusto (Nino). Según Karsten, todos los autores concuerdan que son distintos físicamente a los otros grupos chaqueños: poseen cuerpo robusto, alto y fuerte. **Economía**: se basaba en una agricultura temporal e incipiente (maíz, frijol, sandía, algodón y tabaco), cuya importancia aumentó con la vida sedentaria. Fue complementada con la caza: cazaban y consumían casi todo tipo de animales, incluso los despreciados por otros grupos como el zorro y sapos; con la pesca que es de mayor importancia en su dieta, y la recolección ('algarroba', 'chañar', 'tusca'). Intercambiaban pescado seco por maíz con los Chanés y, otros productos, por conchas de caracol con los Ashlulays. Trabajaban como empleados para los Chiriguano por maíz y otros alimentos. Al inicio del siglo XX familias enteras se trasladaban a Argentina para trabajar por temporadas en las fábricas de azúcar para complementar sus ingresos, generalmente enganchados por regalos de poco valor y muy maltratados, en varios informes se mencionaba los trabajadores tobas, sus problemas de salud y mala nutrición, no obstante, con el tiempo esto llevó a la migración de todo el grupo. Eran famosos por robar caballos y vacas de las haciendas locales y de los Ava-Chiriguano. **Cultura material** (d): llevaban muy pocos objetos personales, mayormente útiles de caza y guerra, utilizando como arma arco y flecha, y una especie de maza el (gua) 'igüirapunga', que los fabricaron ellos mismos. Eran jinetes famosos. En la pesca usaban



MUJERTOBA -THOUAR

redes, arco y flecha. En tiempo de guerra se pintaban la cara de negro y el cuerpo de rojo, con dibujos, dejando libre solo las mejillas; en tiempo de paz también llevaban varias pinturas indelebles, “algunos hombres y, casi todas las mujeres, se pintan el rostro hasta la garganta” (Nino). Su pelo era bien corto, y llevaban como adornos palillos gruesos y pesados en ambas orejas cuales con el tiempo hacían extenderse los lóbulos hasta los hombros. Sin embargo, actualmente tanto los tatuajes como el uso de joyas casi desaparecieron. Antes del contacto con los blancos, los hombres no utilizaban vestimenta, sino un delantal pequeño para cubrir su órgano sexual, al ir a cazar o a la guerra se ponían además, un saco-manto de piel de jaguar; las mujeres vestían con una falda-delantal hecha de piel de jaguar, zorro o venado, con el lado peludo hacia adentro, y afuera era decorada con dibujos pintados de diferentes colores. Esta costumbre fue cambiada: los hombres adoptaban la vestimenta occidental y las mujeres el tipoy; en la actualidad, su vestimenta es igual al resto usado en las áreas rurales. Consumían distintas raíces, elaboraban bebidas alcohólicas de algarrobo, y otras frutas silvestres. Tocaban diferentes instrumentos musicales como los tambores ‘pimpin’ o pinpin y ‘kaltaki’, ‘sonajas’. Organización socio-política (e): se basaba en la división sexual del trabajo. Las relaciones prematrimoniales eran permitidas y practicadas por ambos sexos, pero el derecho e iniciativa de elegir pareja la tenía el hombre; para el matrimonio el joven generalmente demostraba sus calidades, pero no era raro el robo de la novia, o la fuga de la pareja. El matrimonio generalmente era endogámico, pero no era raro el intercambio de mujeres con los Weenhayeks. La familia era uxori-local, y principalmente monógama, a veces polígama, especialmente los caciques (alýánek) podían tener varias mujeres. Existía la práctica del divorcio, especialmente si un jefe quería casarse con una mujer más joven, y no quería ya mantener más esposas, sin embargo, los hijos de la esposa divorciada tenían menos derechos y perdían sus anteriores privilegios a pesar de que podían mantener relaciones con su padre. El divorcio podía ser iniciado por cualquiera de las partes y por diferentes razones como infidelidad, poca sostenibilidad económica, etc. La sociedad era tenía una estratificación iniciante; la autoridad principal era el cacique, cuya función era mayormente en tiempo de guerra, cuando eran muy temidos por sus enemigos; ya aparecía un grupo con distinción, los descendientes de los jefes reconocidos, cuyo cargo se convertía hereditario, seguido por el hijo mayor, sin embargo, debía demostrar sus cualidades independientemente, en caso contrario, perdía su derecho. Aparte de los jefes, emergían personas líderes también de los guerreros jóvenes que probaban su valentía y astucia, y podían ejercer el cargo de líder temporalmente o ganar el puesto

definitivamente. Los jefes estaban apoyados, aconsejados y observados por el Consejo de los Ancianos (Eakatchi), cuya función más importante era “deliberar sobre cuestiones de la guerra y la paz y señalar un jefe extraordinario cuando se planifica un ataque contra un enemigo. Además, funcionan como jueces o árbitros en reyertas y luchas entre hombres” (Karsten). En su cosmovisión (f) existían dos seres supremos, el bueno llamado “Peritnalik” y el malo, “Kaloirak” que creaban el mundo, las cosas buenas y malas. Creían que los fenómenos naturales y la muerte eran causados por los seres sobrenaturales malos (‘peyak’); también creían en los genios protectores de las plantas y animales. Practicaban el culto de los muertos, las posesiones personales y la vivienda del difunto se destruía; según la creencia, las almas, después de la muerte de las personas, van al Reino de los Muertos, luego se mudaban en ciertas animales como la garza, ciervo, jabalí, conejo, oso hormiguero y otros. Las fases del ciclo reproductivo (‘menstruación’, concepción, ‘embarazo’, ‘parto’, nacimiento, etc.) eran acompañadas por varios ritos mágico-religiosos, prohibiciones y creencias para proteger a la madre y el infante de los seres sobrenaturales malignos; practicaban la ‘covada’, evitando el trabajo duro y guardando ciertos tabúes alimenticios como la cabeza de vaca o del pescado, se alimentaba principalmente con frutas y maíz. Celebraban los distintos eventos de la vida como el nacimiento, matrimonio, etc. con ceremonias especiales, p. ej. la llamada “apresurar la algarroba”; se celebraba también la llegada de la primera menstruación, especialmente de la hija de un jefe, a quien se protegía en las noches del ataque de los peyaks, la adolescente se quedaba encerrada por cinco días y ayunaba, sólo comía las hojas crudas de la tusca o algunas otras hierbas, luego era celebrada comunalmente en una fiesta. Las danzas generalmente eran de carácter ritual, sin música, sólo al son del canto de los bailarines como el ‘nahore’, ‘nahotti’, ‘nahót dónnaran’, ‘nomi’, y empleaban en la curación de enfermedades, ritos de iniciación, preparación de bebidas fermentadas, celebración de guerra exitosa, protección mágica de animales, espíritus malignos, etc.; también se bailaba para prevenir las epidemias. En el pasado sacaban el cuero cabelludo de sus enemigos y guardaban como trofeo de guerra. Lengua: posiblemente pertenece al grupo lingüístico: guaycurú (Finot), maskoy (Bejarano) o es independiente. Karsten describe que al inicio del siglo XX, y supuestamente ya antes, muchos de ellos eran bilingües de ~ y guaraní debido a las múltiples relaciones entre los dos grupos. Salud (g): según el padre Giannechini, a fines del siglo XIX sufrían mucho de ‘sarna’; otras enfermedades comunes eran las epidémicas, infecciones de la garganta y del pecho. Consideraban que las enfermedades eran causadas por los peyaks malignos, mientras los

curanderos poseían el peyak benigno que les ayudaba a curar, empleaban métodos variados como el uso de plantas medicinales, soplar con el aliento y el humo de tabaco, chupar, escupirle 'saliva', extraer objetos ajenos al cuerpo p. ej. una astilla, y mediante cantos terapéuticos, a veces acompañados por instrumentos musicales que refuerzan el poder curativo como campanillas, sonajas o pintura facial (rojo-negro), como método preventivo ejecutaban algunas danzas rituales. El poder del curandero era hereditario, de padre a hijo, aunque, a veces, podían ser también mujeres, pero su poder era menor y limitado; los curanderos llevaban amuletos preventivos en una bolsita puesta alrededor del cuello. Las enfermedades podían ser curadas también mediante plegarias que los mismos enfermos rezaban, o a veces, el enfermo pedía ayuda a un genio tutelar de una planta o lugar y le hacía ofrendas. Practicaban el 'infanticidio' y el 'aborto'; mataban a los niños nacidos deformes y a los gravemente enfermos; a los ancianos cerca a morir los enterraban vivos. (Jolis 1789/1972:252, 281, Giannechini 1899/1916/l:33-34, 70, 117, 130-131, 144, 155, 213, Nino 1912:71, 112, 316-318, Nordenskiöld 1908/1996, 1912/1985:64-65, Karsten 1923/1993, Krickeberg 1974:170-176, Finot 1978:67, Bejarano 1979:60, Oporto 1992, Alvarsson 1993:23, Dolz 1994:157, Diez A-Murillo 1998:212); (ver: agua, avestruz, bebida, guerra, jaguar, luna, maraca, migración, pez, pintura corporal); 2.'danza' folclórica; de origen autóctono prehispánico; imitación del grupo étnico ~, como grupo "selvático" = salvaje en los tiempos incaicos y, al mismo tiempo, representa a los grupos guerreros del Oriente. Durante la expansión incaica la presencia del baile mostró la victoria del Estado. Su vestimenta conservó el original, como la imitación de un grupo salvaje: pollerines largos con una corona de plumas enorme, llevando una lanza en la mano. Se baila sólo entre hombres, con enormes saltos, tiene un ritmo muy ágil, acompañado por música. Se baila p. ej. en las fiestas del 'Gran Poder' y el Carnaval. (Fortún 1995:33-34); (ver: carpintero)

Tobaci(cosi): subgrupo chiquitano. Ubicación: se encontraba en la Chiquitania (SC). Nombre: Tubaci(ca), Tovaci(cosi), Trava(cosi). Número: hoy forma parte del grupo étnico Chiquitano, por lo tanto, su número poblacional propio es desconocido. Historia: fue reducida a las misiones jesuíticas junto con las otras etnias y absorbida por los Chiquitanos. Cosmovisión: según Peña, fueron adoradores de los diferentes tipos de 'serpientes' que probablemente era el animal totémico del grupo. (Peña 1866/1976:29, Finot 1978:50, Krekeler 1995, Diez A-Murillo 1998:76)

tobillera: (ver: joya)

toborochi: (ver: yushán)

Tocapo: (?); 1.héroe cultural civilizador en la 'cosmovisión andina'; posiblemente es el hijo mayor de Wiraqucha Pachayachachik, hermano de 'Imaymana'. Su nombre significa "el mismo quien presenta a todas las cosas con su persona". Después de civilizar la zona andina bajó hacia los llanos e hizo lo mismo con su gente, luego subió cielo. Según el mito, los dos hermanos "no fueron nacidos de mujer y que eran inmutables". (Molina 1574/1943:12-15); 2.(ver: tukapu)

tochimbo²⁸¹: (que-esp) (que) tuquchampu; 'horno' prehispánico andino para fundir metales, de tamaño menor. Fue utilizado primero en el Tawantinsuyu, luego en los tiempos coloniales. Según Barba, se los usaba solamente para refinar los metales, especialmente la plata y en poca cantidad. Según Ibarra, hasta hoy son utilizados en algunas regiones del país, como en el departamento de Chuquisaca. Constaba de "un horno redondo (...) apenas de vara de diámetro. Tiene dos puertas, la una pequeña, adonde se puede acomodar el fuelle si se quisiere, para abreviar la obra: grande la otra, en frente de ésta" donde se puede fundir mediante una olla especial, cuyo cuello "llegue ajustadamente a emparejar con la puerta grande del ~ (...) por lo alto de la bóveda de arriba se deja un agujero redondo, por donde se añadirá el carbón necesario" (Barba). Según el diccionario de Holguín, era también un utensilio doméstico, "cacuela de tostar mayz agujereada". (Holguín 1608/1989:344, Barba 1640/1967:133-135, Ibarra-Querejazu 1986:336); (ver: metalurgia, minería)

Tocomane: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó el sur de la 'Provincia de Moxos' (BE). Número: ha desaparecido. (D'Orbigny 1845/1992:150)

Toconote: 1.'familia lingüística' chaquense que reúne las lenguas de la región: mataco, matarae, 'mataguayó', noctén y otras. La opinión de los investigadores se divide sobre este grupo: algunos sostienen que todos estos grupos eran independientes y hablaban lenguas parientes; otros opinan que era un grupo con subgrupos o parcialidades, que formaban una nación muy temida. Algunos investigadores hasta hoy consideran esta clasificación de Mingo válida. Ubicación: originalmente habitó cerca a Tucumán y migró al Chaco alrededor de 1530; en el siglo XVIII se encontraba en las márgenes del río Bermejo. Nombre: Tonocote. Número: hoy no habita en el territorio boliviano. (Mingo 1791/1981:391); 2.otro nombre de los Juríes'. (Zapater 1986:168)

281 (a) Según la descripción de Juan Suárez de Cepeda en 1600, "moliendo el metal y lavándolo y, sacándolo que está tierra, poníanlo en unas partes altas en unos hornillos de dos palmos, con unas ventanillas para que mejor se sacase el aire, y echaban el metal en unos cañones de cobre y ponían fuego, y el aire lo encendía y salía del metal la plata de que hacían tijuelos, y parece que en este beneficio favorecen y están ocupados los cuatro elementos -la tierra lo dá- el fuego lo refina, y el agua lo lava y el viento lo sopla". (Saigones 1982-83:173).

tocuyo: (que-esp); tela burda, entrefina; hecha de algodón. Sirve para ropa doméstica, no está blanqueada. Fue traído originalmente del territorio peruano, lugar único de su confección, por los comerciantes y misioneros para reemplazar los 'tejidos' tradicionales. (Townsend 1994:370)

Todos Santos: (esp); 'fiesta' religiosa cristiana de los difuntos, realizada entre 1-3 de 'noviembre'. La fecha coincide en el mundo andino con la fiesta ritual prehispánica de los difuntos y antepasados, y las dos se fusionaban en una para su celebración, en un sincretismo de las dos culturas: el primero de noviembre a mediodía, aparte de las celebraciones cristianas en las iglesias, se realizan altares ('mesas') en las casas con abundante comida y bebida y en las tumbas, se pone en la mesa las fotos de los difuntos, 't'ant'awawas', 't'ant'a achchis' y 'urpus', la preparación de las mesas sirve a diferentes propósitos: que las almas de los difuntos pueden tener contacto, reunirse en la fiesta con los vivos, y alimentarse y descansar en su viaje hacia el otro mundo y, al mismo tiempo, se refuerza las relaciones familiares y sociales. Durante la celebración las mujeres rezan, a veces cantan, los hombres charlan y se emborrachan. En las diferentes regiones la celebración varía. En las Tierras Bajas también se celebra ~ con misas en las iglesias y cementerios, seguido por las celebraciones familiares con almuerzos y/o cenas, cuando generalmente se junta todo el parentesco. (Albó 1998:51-52, Vallejo 1999:48-51); (ver: chapetón, muerte, ñatita, q'ipi)

toé: (?); 'bebida' con contenido narcotizante consumida en la zona amazónica. Se prepara de la flor de 'floripondio', a veces mezclada con 'ayawasqha'. (Santos 1994:454)

Toirsh: (ver: Toiró)

Toledo: ~ Francisco: (1516-1582) virrey del Perú entre 1570 y 1581, Conde de Oropesa. Organizó sistemáticamente el orden colonial, en todos sus aspectos y cambió el pensamiento y relaciones en las colonias en general: organizó las "Informaciones" que tenían un doble papel: demostrar que España tenía derecho legítimo para la conquista del Perú y que la dominación española era más beneficiosa para los naturales que la dominación incaica. Llevó al Perú la institución de la Inquisición que tuvo un papel diferente allá, que en España, impidió la difusión de las ideas protestantes, porque éstas estaban contra el orden colonial, y comenzó a eliminar sistemáticamente las culturas aborígenes del país con éxito (creación de reducciones, eliminación de pisos ecológicos, etc.). Reconociendo la importancia de tener una legislación actual colonial para un dominio jurisdiccional, reformó el orden colonial con las "Ordenanzas" que estaba basadas en la legislación española, las Leyes de Toro, formuladas en 1305, pero actualizadas por la situación en el Nuevo

Mundo. Adaptó el sistema de trabajo incaico de la mit'a, designó una cifra de 12.000 personas por el trabajo, dividiendo esto en turnos de cuatro meses 4.000 personas trabajaban continuamente en las minas. Como la provincia no tenía un alto número de habitantes, trató de revivir unas comunidades antiguas que fueron abandonadas por sus habitantes y construyó las 'reducciones' donde los campesinos eran básicamente forzados a quedarse hasta su turno. Intentó arreglar la situación del mestizo, los primeros hijos de las relaciones mixtas, pensando reunirlos en reducciones pero, aunque daban algunas órdenes para esto, no pasó nada en mérito. Puso en marcha las minas potosinas con la fundación de la Casa de la Moneda que sirvió para comercializar los intereses, reorganizó las concesiones de las minas que significaba si una mina no era explotada por dos años, debía ser dividida, y su mejor parte se conservó para el estado; además, usó un nuevo método, la amalgamación, el método del 'azogue', para la purificación de los minerales. Por último, realizó una visita general en 1573-75 en casi todo el territorio del virreinato e intentó la conquista de las tierras orientales donde organizó la iglesia, los encomendados y equipó militarmente sus ejércitos para poder doblegar la resistencia indígena; tenía poco éxito en vencer a las etnias pero ganó tierras para su colonización. Sin embargo, es poco conocido que existía un movimiento antileoniano organizado en Potosí en el siglo XVI contra el sistema de producción minera. El valor de su trabajo es muy discutido entre los historiadores, pero sus reformas quedaban vivas hasta el fin de la época colonial y servían mejor los intereses del estado español. (Laurencich 2000); Nuevo ~: provincia otorgada en 1534 a Diego Almagro por el Rey de España de acuerdo con las Capitulaciones, sobre las tierras que él había conquistado. Se extiende entre las latitudes 1.20-14.05, casi atravesando todo el continente y cubre la mayor parte del actual Perú, Ecuador y la Amazonia. (ver: conquista, Nueva Castilla)

tolompa: (esp-wee); 'instrumento musical' de los Weenhayeks; trompa, hecha de clavos y alambre. Se toca la boca como tabla de armonía, y manipula la varilla de metal. El término probablemente es la adaptación del (esp) trompa. (Alvarsson 1993:147)

Toma(cosi): 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó el noroeste de la ciudad de Santa Cruz, las riberas nórdicas del río Guapay en la provincia Santiestevan (SC). Nombre: Tamacosi, Tamaguaci, Tomagoaci. Número: hoy forma parte del grupo étnico 'Chiquitano', su número poblacional propio es desconocido. Historia: en el siglo XVI eran tributarios-aliados de los Chiriguano, y participaban en la resistencia contra las incursiones y dominio de la población española-mestiza de la región. Tenían relaciones comerciales con los Yuracarés. En la documentación colonial su nombre fue mencionado en conexión con la expedición de Martínez de Irala en 1548; fueron

sometidos por Ñuño de Chaves en su expedición, en 1556. Fue reducido a las misiones jesuíticas junto con otros grupos étnicos, y absorbido por los Chiquitanos. Lengua: según Saignes, pertenece a la familia lingüística arawak. (Kelm 1966/1997:140-141, Finot 1978:49, Saignes 1985:21, Krekeler 1995, Diez A-Murillo 1998:76)

Tomagoaci: (ver: Tomacosi)

tomahavi: (?) (var. tomahabi); denominación colonial y tal vez prehispánica del 'viento' austral muy fuerte y frío en la región de Chuquisaca, probablemente se origina de un grupo andino no aymara. Viene del Norte en la región, y dura desde mayo hasta septiembre. Era considerado de carácter nocivo, y muy temido por su fuerza destructora, que causa hielo y nieve, y "goviernen los temperamentos", "influyeron enfermedades en los ombres, pestes en los animales i complexiones nocivos en las vivientes" (Calancha). (Mendoza 1650/1976:31, Calancha 1638/1974:100-113, Arzáns 1736/2000:15)

Tomata: (1200-1400) grupo étnico andino, 'señorío regional' en el Intermedio Tardío, junto con los 'señoríos aymaras'. Según fray Mingo, los ~ eran originarios de Chichas o Copiapó (Chile), mientras el padre Corrado, a pesar de que los origina de Copiapó, en su descripción se refiere separadamente a los ~ y Copiapóes. Estaban ubicados en la parte oriental del departamento de Tarija (cerca de Canasmoro, Sella, Coimata). En los tiempos coloniales vivían ya dispersos, en los alrededores de Tarija en los asentamientos hoy llamados Tomatas Grande y Tomatita; poseían tierras propias recibidas al fundar la ciudad de Tarija, y también fueron tolerados y aceptados por los Chiriguano. Eran parientes de los Churumatas, al sur de ellos, y los Coimatas, mientras según Corrado, se trata del mismo grupo, son agrupaciones familiares con distintos nombres. (Mingo 1791/1981:60-61, Del Pace 1981:81, Saignes 1985:30, Varas 1988:22-31)

tomate: (nahuatl), xitomatl/jitomate; (Solanaceae); 'planta' autóctona del continente americano, su origen es discutido, si es andino o mesoamericano, aunque supone el primero debido a la gran cantidad de variedades silvestres en esta región, sin embargo, en Europa fue conocida por medio del imperio azteca. Se cultiva en las zonas más bajas subtropicales y tropicales. Fue parte de la dieta prehispánica, y es consumido hasta hoy en todo el territorio boliviano. Existen diferentes variedades de ~: 1.el tomatillo (*Cyphomandra* sp.) que es una planta autóctona de la región andina, en forma silvestre; 2.el chiltomate (*Physalis* sp.) que es una variedad estriada, proviene de chilto ~; 3.el ~ rojo, comúnmente conocido (*Lycopersicon* sp./*Solanum lycopersicum*). En la actualidad, existen términos que asignan el ~ en la zona andina como son: (aym) kukhana, (?) chilto = "frutito

silvestre parecido al ~" (Miranda), (que) peskho, sin embargo, según Fortún, probablemente, no son originales. (Miranda 1970:138, Fortún 1987:177, 186-187, 199, Lucca-Zalles 1992:122, 239, 308, 396, McKean 1996:347, WP 2007)

Tomdeno: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: fue reducida a la misión jesuítica de San Juan Bautista (SC). Número: ha desaparecido.

tomí(n)co: (ver: llallawa)

tomine: (esp) (var. tomin); 1.'medida' colonial, pesa alrededor de 596 mg. 2.'moneda' colonial. Tenía valor de moneda inferior al peso. Su uso fue suspendido con la reforma monetaria en 1859. En los tiempos coloniales un ~ era el 'impuesto' para los indígenas para la atención hospitalaria. (Llanos 1609/1983:123); (ver: medicina)

tominejo: (ver: picaflor)

Tomtoco: (?); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Yuracarés, una de las deidades principales duales; representa el Bien en contraste al dios del Mal, que se llama Limpelite. Regaló inmortalidad a los hombres que más tarde ellos la perdieron. Según Parejas, era benévolo quien los protegía del fuego. (Parejas 1976:188)

Tonocote: (ver: Toconote)

Tontochis: (ver: Machetero)

Topiquia: 'etnia' indígena oriental o posible subgrupo chiquitano. Ubicación: vivió en la Chiquitania (SC). Número: ha desaparecido. Historia: su nombre fue mencionado en la documentación colonial.

topo: 1.(?); 'juego' de 'pelota' antiguamente practicado por los Churapas, y también los Chiriguano, entre chicos y adultos; "tiene su tiempo determinado, es cuando hay maíz fresco, ó principia á hacerse sentir el frío". La pelota se hacía de la chala fresca del maíz, y al terminar su época acabó también con el juego. (Nino 1912:221); 2.(ver: tupu)

toponimia²⁸²: (lat); (a) el estudio de las ~ complementa el de la historia en cuanto ayuda por ejemplo a establecer los asentamientos históricos, reconstruir la historia de un grupo étnico particular, etc. En el territorio boliviano las ~ demuestran una gran mezcla y variedad, las actualmente utilizadas muchas veces no corresponden a las históricas

282(a) Incluyetodas las denominaciones geográficas por razones prácticas; (b) Becerra encaja aquí además Chimoré = "río de almendrillos"; Chapare = "fuente de las aguas, cabecera de los ríos", (Becerra 1988:60-61); (c) Genesguaya: (chac) "río de las flores del mapajo". (Rivero 1995b:1); (d) "Así que el río Mamoré, Eró, refiere a un tipo de barro viscoso y pegadizo, el río San Miguel o Mbaráeri o "senda zigzagueante", el río San Martín o Etshúsa "arroyo de la picazón" a causa de un fruto que al caer en el agua deja una sustancia irritante. El río Cocharcas tiene dos nombres Amaoagua y Mbaráeri". (Califano 1999:97).

(coloniales, republicanas), a varias ~ existentes en lenguas indígenas fue dada denominación española durante su exploración u ocupación, en caso de las misiones que antiguamente llevaban el nombre de un santo patrón hoy muchas veces, se omite el nombre del santo, y solo se utiliza lo que queda p. ej. Santa María Magdalena hoy es conocida Magdalena, San Antonio de Ixiamas es Ixiamas. También existen varias ~ que son comúnmente conocidas con un nombre en la zona andina y con otro en las Tierras Bajas, p. ej. un caso especial es el río (esp) Madre de Dios que se llama (que) Amarumayu y (ara) Manutata, el río (que) Pilcomayo se conocía como (gua) Itica o Araguay. La primera influencia vino de los grupos **pampeanos** que ocupaban la región, que “se reconoce por la voz para, que significa agua, río, lluvia” (Saavedra) p. ej. tal vez Parapetí. En la zona andina las ~ más extendidas son las aymaras que llegan hasta más allá del valle de Cusco (Perú), descendiendo hacia la región del lago ‘Titicaca’ hasta ‘Potosí’ y ‘Chuquisaca’, en la provincia Azurduy donde ya comienza la influencia guaraní, las ~ aymaras hacia el oriente no pasan de la cordillera, y hacia el occidente llegan hasta Arequipa (NorChile), desde donde ya aparecen las ~ atacameñas y calchaquies con sufijo “-gasta” que significa “pueblo”. Las ~ aymaras muchas veces tienen origen onomatopéyico, aludiendo a alguna característica especial del lugar, en el caso del lexema “-saya” señala la conservación de la denominación antigua refiriendo a “un pilar (mojón)” o “una población que residía entre los sayas” o “una parcialidad” (Beyersdorff). En la actualidad, muchas ~ aymaras están desapareciendo o cambiando en español o en forma españolizada, cuando la gente desconoce su origen y significado original. A pesar de la fuerte dominación del Tawantinsuyu y el gran número de la ocupación quechua, las ~ aymaras se encuentran en mayor cantidad en Bolivia. Las ~ quechuas predominan en las zonas de ocupación quechua como la de Cochabamba y la frontera norte de Bolivia con Perú, en la época del Tawantinsuyu muchas ~ se originaron de algún animal o ave que dio forma al asentamiento, o terminaban con “-bamba/pampa” como Apolobamba, Tumipampa, Vilcabamba, o con “-kancha” como Coricancha, Punchao Cancha. En las hidronimias los ríos en quechua terminaban con “-mayo”, p. ej. Amarumayu, Jatunmayu. (Saavedra 1991:161-165, Miranda 1994, Beyersdorff 1998:13); En las Tierras Bajas domina la variedad lingüística. Las ~ más estudiadas son las de la Provincia Moxos, donde se encuentra un gran número de hidronimias con terminación “-re” que se refiere a agua y que se supone originarse de las lenguas arawak, p. ej. Mamoré, Sécore, laguna Arare, etc. (b), las hidronimias de los Chácbos comienzan con “gene” = río, fuente de agua, p. ej. Genejaya, Genesguaya y Geneyassu (c). En la región noramazónica aparecen varios hidronimias propias con el componente (ara)

“manú” = río, como río Beni = Dea ~, ~tata = ‘Madre de Dios’ o Dati ~ = río Orton. Otras hidronimias provenientes ya de la época colonial se deben al grupo étnico que vivía en sus laderas, como río Baures, río Pauserna, etc. Las ~ de los Sirionés en el departamento del Beni generalmente “son resultado de las características predominantes en cada sitio y éstas dependen de un elemento cromático, de la abundancia de alguna especie vegetal o animal o de una peculiaridad del terreno” (Califano) (d), y sus hidronimias siguen también este método de denominación. Las ~ guaraníes dominan en todo el sur-oriental de Bolivia hasta el ‘Chaco’, en sus hidronimias el final “-i” significaba agua, p. ej. el río Pirai. El sufijo guaraní “-ti” es aplicado frecuentemente a las ~, generalmente añadido a plantas, y significa el “lugar donde hay mucho de ella”, p. ej. tarumati, igüirapucuti = sauzal, otro sufijo guaraní frecuentemente usado “-renda” asigna “lugar de algo” p. ej. Aguirenda, Avarenda, Piquirenda, en los tiempos coloniales los asentamientos chiriguano muchas veces fueron identificados por su líder y llevaban su nombre. En el departamento de Santa Cruz existen hasta hoy varias ~ de origen chané, las cuales generalmente no son identificadas como tales y su significado ya es olvidado, ellas son: Cumavi, Choré, Ichilo, Pari, Sara, Viru-Viru, etc. (Sanabria), sin embargo, Durán deriva el nombre Viru-Viru de la planta medicinal viravira u “otros sostienen (...) que dicho nombre es una degeneración de la palabra ‘viró’ o sea ‘que cambió de rumbo’; según él, también existían varios asentamientos en el este del departamento cuyos nombres fueron compuestos de ‘Chané’ como Chané Justiniano, Chané Independencia o Rinconada de Chané que hoy se llama Warnes. En los tiempos coloniales en algunos casos el nombre de una zona era la modificación del grupo étnico principal que la habitaba como la ‘Chiquitania’ (SC) que se quedó hasta hoy; otros eran la Chiriguania (SC-TA), ‘Moxitania’ (BE) o Provincia de ‘Mojos’ y Provincia de Chunchos. A veces se denominaba una zona por un jefe indígena famoso como Llanos de ‘Grigotá’ o tierras de ‘Vitupué’, en otros casos por un explorador como Llanos de ‘Manso’. En esta época también existía la costumbre de nombrar asentamientos y ríos con nombres de santos, cuyos nombres con el tiempo, en muchos casos, fueron olvidados o cambiados. (Evans 1903:607, Sanabria 1949:81, 93-94, 1973:50, Durán 1989:41, Califano 1999:97); (ver: Acre, Alto Perú, Amazonia, Andes, Caupolicán, Copacabana, Chamuru, Chuquago, departamento, geografía, Isla, kupi, Kuruyuqui, misión (franciscana/ jesuítica), montaña, Paititi, (La) Plata, Poopó/ Aullagas, provincia, Samaipata, Tiwanaku, Tucumán, Yunguyo)

toqaru: (ver: caña)

Torá: ‘etnia’ indígena oriental. Ubicación: habitó la zona en el curso medio y bajo del río Iténez (BE). Número: ha desaparecido en Bolivia, aunque Fabre

menciona un grupo actual en las riberas del río Maicy (Brasil). **Hábitat:** la vivienda era grande, hecha de motacú. **Economía:** se basaba en la agricultura de maíz, yuca, camote, plátano, calabaza y algodón y la recolección de frutas silvestres y huevos de tortuga, también importa la caza con arco y la pesca con cesta. **Cultura material:** fabricaban hamacas de algodón. La cerámica de arcilla era especial, mezclada con la ceniza de esponja que la vuelve más fuerte. Su vestimenta era hilada de corteza de fibra vegetal (palmera) colorada, piel de animales y plumas. Se perforaban los labios y orejas como decoración. **Organización socio-política:** la familia era monógama, no se sabe si tenían un jefe común o sólo de familias. **Cosmovisión:** existían shamanes que se comunicaban con los seres sobrenaturales; rendían culto a los antepasados consumiendo las cenizas del muerto en chicha. **Lengua:** pertenece a la familia lingüística chapacura. (ver: endocanibalismo)

Torito: (esp); ‘danza’ de la región beniana; de origen posthispánico. Se baila actualmente en las “fiestas del santo protector” en casi todos los pueblos de la región por tres días y casi exclusivamente por los hombres, en la melodía ‘takirari’. El personaje principal está enmascarado con una cabeza de toro tallada en madera y adornada con cintas, rodeado por las otras personas y enmascarados en otros animales. Significa un tributo de ‘sangre’ a Dios y al Santo Patrón. (Becerra 1977:109-121); (ver: Waka)

Toro(cosi)²⁸³: 1.‘etnia’ indígena amazónica. **Ubicación:** vivió en el norte de la “Provincia Santa Cruz” a la frontera con Moxos en el siglo XVI; su territorio después llamaba San Bartolomé de la Nueva Estremadura (BE). **Nombre** (a): Toro, Torcosi. **Número:** en el siglo XVII eran alrededor de 3.000 personas en 11 pueblos (Saïgues). Hoy la etnia ha desaparecida disuelto entre los otros grupos en las reducciones. **Historia:** fueron alcanzados por Gonzalo Solís en 1617, con quien peleaban, eran belicosos, utilizaban la estólida en la pelea (b); esta expedición fue seguida luego por varias otras. **Hábitat:** tenían un modo de vida asentado, concentrados en varios pueblos, el principal era relativamente grande, hasta 400 casas. Edificaban cuatro tipos de construcciones: viviendas, cocinas, bebedores y “trojes llenos de maíz” (Saïgues). **Economía:** se basaba en la agricultura de maíz, yuca, frijol, maní, zapallo. (Soletto 1635/1961:146, Finot 1978:272-273, Denevan 1980:85, Saïgues 1985: 45, 77); 2.denominación de la ‘Provincia de Moxos’ en los siglos XVI y XVII. (Finot 1978:118); (ver: Mojo)

283 (a) La Provincia de Mojos también se llamaba “de Toros” en la documentación colonial, este nombre se debe a esta etnia más posiblemente, Denevan los identifica como Mojos. (b) La descripción viene del libro de Finot quien se basa en la descripción de Juan de Limpias (1635) durante la expedición de Gonzalo Soliz de Holguin en 1617.

toro: (esp); ‘animal’ doméstico; introducido por los españoles en las colonias americanas. Los ~ en el mundo andino son asociados con los ‘anchanchus’, y en los sueños representan algo malo, la ‘esterilidad’ de la persona, la incapacidad de realizar una acción planeada para el día siguiente. Un ~ especial es el ~ castrado llamado “buey”, que en las áreas rurales en todo el territorio del país se usa como un importante animal de tiro en el ‘transporte’. Otra variedad se llama buey-caballo que se usa para cabalgar en el transporte humano. (Spedding 1992b:324, Riestter 1998a:827); (ver: agua, juego, pukyu, Torito, vaca)

toromaya: (tac?); ‘atuendo’ femenino, especie de turbante. Fue utilizado en el pasado por las mujeres tacanas. (D’Orbigny 1845/1992:18)

Toromona: ‘etnia’ indígena amazónica; probablemente son parientes de los Araonas. **Ubicación:** viven en el noroeste de la provincia Iturralde (LP), entre los ríos Toromonas, Madre de Dios (Manú) y Madidi, entre las 12-13 latitudes sur. **Nombre:** Taromono, Toroma. **Número:** eran numerosos hasta fines del siglo XIX, hoy probablemente ya han desaparecido, o siguen viviendo aislados en la selva como indica Plaza en 1985. No existen datos actuales sobre el número poblacional. Algunos investigadores los califican como pueblo sin contacto, otros profesan su extinción en la región.

Fuente	Fecha	Número poblacional
Kelm	1972	200
Riester	1974	200

Historia: existe muy poco conocimiento de ellos, porque no tienen casi ningún contacto con la sociedad. Según Anasagasti, el primer contacto hizo el franciscano Juan de Ojeda en 1667, sin embargo, el padre Bolívar ya los mencionó en el relato sobre su viaje (1620). En los siglos XVIII y XIX eran reducidos a las misiones franciscanas de Santiago de Pacaguara junto con los Araonas y Pacaguaras, a Santa Trinidad de Yariapú (Tumupasa), San Antonio de Ixiamas, Nuestra Señora del Carmen de Toromonas, Santa Cruz del Valle Ameno y otras. La meta del padre Armentia (1883) era alcanzar a los ~ que vivían en las cercanías de la misión Cavinás, pero nunca la cumplió. Por última vez son mencionados en 1974. **Economía:** hasta hoy mantienen su vida nómada, que se basa en la caza, la pesca y la recolección de frutos silvestres, especialmente de almendras que era tan abundante en la región que fue nombrada “almendras de ~” por su procedencia. **Cultura material:** en la segunda mitad del siglo XIX vestían con una camiseta corta (Armentia), pero esto podía ser por influencia quechua o de las misiones. **Lengua:** pertenece al grupo lingüístico tacana. (Armentia 1883/1976:140, Balzan 1894/1997, Plaza-Carvajal 1985:203, Chávez 1986:12,

t

Santamaría 1987:94-95, Soux 1991:23, 64-65, Oporto 1992, Anasagasti 1992:58, Diez A-Murillo 1998:15-16, Fabre 2007); (ver: Ch'unch'u, yanacona)

Torres: ~ Bernardo: (?-1661?) 'cronista' de la orden agustina, de origen español. Llegó a las Indias en edad temprana; fue profesor de Arte y Teología en diferentes instituciones. Su obra continuaba la escrita por de la Calancha, "Crónica de la provincia peruana (...) (1657), es la historia de la orden agustina entre 1594-1657, tiene un tono más objetivo y confiable históricamente que su antecesor. (Abecia 1991); ~ Rubio, Diego: (1547-1638) 'lingüista' religioso jesuita, español. Llegó a Juli (Perú) en 1578, y viajó y trabajó por diferentes partes de Bolivia, como Potosí y Chuquisaca, fue el director del Colegio de Potosí. Habló muy bien las lenguas aymara y quechua, e hizo investigaciones profundas sobre las dos, que se refleja en sus obras: "Gramática y vocabulario en lengua quichua, aymara y española" (1603, Lima) que fue publicado completamente en Roma en 1619; y "Arte de la Lengua Aymara" (1616). Murió en Chuquisaca. (Pardo 1975:385, Schmidt-Riese 2005, Porras 2007)

tortuga: (esp); 'animal' silvestre de las Tierras Bajas. Existen dos tipos: 1.~ de agua (*Podocnemis* sp.) (amarilla y negra), y 2.~ de monte o terrestre (*Geochelone* sp.) que se subdivide en dos tipos según nombres regionales, el galápagos y el tracayá o charapa. Su nombre popular regional es peta que proviene del (chiq) opeta. En la zona amazónica juega rol muy importante en la economía de los grupos étnicos del área con uso versátil: carne y huevo: existen ~ grandes (del monte) cuya carne alimenta gran cantidad de personas y se consume la carne y el huevo (del agua); Armentia dio una descripción detallada de su preparación y conservación en el siglo XIX. Después de cazar una gran cantidad de ~, se las guardaba vivas en un cerco de palos en el agua dos-tres meses y se las comía diariamente; sus huevos se recolectaba principalmente en los meses de agosto a octubre, una parte se consumía fresco, mientras otra parte "se conservaba", los "ponen al sol durante cuatro ó seis días, y se vuelven como pasta de harina dura" (Armentia). Del huevo sacaban aceite, "en cantidad regular," batiendo "los huevos frescos en agua y ponerlos al sol, y el aceite sobrenada, y se recoge con una cuchara" (Armentia), que se utilizaba para iluminación y para cocinar. En tiempos pasados casi todos los grupos étnicos de las Tierras Bajas los recolectaban y consumían, era muy importante entre los Cavineños, Pacaguaras y Tacanas. Hoy es un alimento preferido en esta área por todos los habitantes. Su caparazón se comercializa o utiliza en la artesanía, p. ej. para los instrumentos musicales idiófonos. En la Chiquitania, en la medicina tradicional, se la quema y hierve en agua y da "a la mujer cuando está con hemorragia fortísima para que tome, y con esto se le corta" (CIP-

SJ). De su grasa se prepara medicina. Las uñas y pata se empleaba para hacer 'collares' haciéndoles un hueco se les ensartaba un hilo vegetal. La hiel de la ~ de selva era usada por los Sirionós en el proceso de destete de los niños teniendo un sabor amargo se la untaba en los senos. En general, era un objeto importante de trueque en la 'economía étnica'. A nivel simbólico, la ~ de monte frecuentemente aparece en las mitologías, p. ej. en los mitos de los Isoceño-guaraníes tiene el rol de un ser muy vivo. En la cosmovisión de los Sirionós los huevos de la ~ era un tabú alimenticio para la mujer embarazada, porque se creía que la madre podía tener un malparto e incluso morir en el parto; su carne también era tabú en ciertas ocasiones como para los participantes durante y después del rito de purificación de 'sangría' por tres días, cuya violación resultaría en la infección de las heridas hechas durante el rito. (Armentia 1883/1976:33-34, SEGH 1906:365, Holmberg 1940/1978:46, 157, 197, Riester 1998a:635, Califano 1999:135, McKean 1996:304, CIP-SJ 2003:16); (ver: toá)

tostón: (esp), (que-esp) tustun; valor de 'moneda', inferior al peso. Su uso fue suspendido con la reforma monetaria boliviana en 1859.

totai: (chiq), (esp) palmera de vino; (*Acrocomia* sp.); 'planta' autóctona americana tropical, 'palmera'. En las Tierras Bajas es de multiuso hasta hoy, las diferentes partes de la 'planta' eran consumidas en la dieta de los grupos locales: se comía la pulpa de su fruta, "se convierte en una fuente de aprovisionamiento en tiempo de hambres, pues su tronco puede dar un pan nutritivo, un licor fermentado de agradable sabor y su corazón (...) puede comerse crudo o cocido" (D'Orbigny), su corazón y todo el interior blando molido se usaba como harina. De la nuez se extraía aceite, y sus hojas fueron cocinadas, y se las utilizaba también para preparar sogas. Tenía uso medicinal. (Mingo 1791/1981:241, D'Orbigny 1831/1999:294, Denevan 1980:179, Fortún 1987:190, Vásquez-Coimbra 1996:152-153, McKean 1996:326)

tatora: (que) (var. tutura); (*Scirpus* sp./ *Schoenoplectus* totora); 'planta' acuática autóctona americana. Se encuentra en las aguas altiplánicas, principalmente del Poopó donde se la llama "ayawi", y del Titicaca donde se usa el término ~. Tiene uso muy variado: se emplea para preparar las embarcaciones 'balsas' a causa de su peso extremadamente liviano que son fáciles a manejar y particularmente buenas para la pesca nocturna. Se hace tejido de su corteza para sombreros, canastas, esteras ('qhiñcha'), muebles y trampas para pescar, sogas, etc. Fue utilizada para tejer el cesto en cual se depositaba la momia en los 'chullpas'. En la construcción de las casas la usan para techar o como techo interno. En verde, las hojas servían como forraje en los 'depósitos'. A veces, se usa como 'combustible' para cocinar. La parte bajo agua, una raíz blanca llamada (aym)

sak'a o chullu es consumida cotidianamente p. ej. por los pobladores de estas regiones (Aymaras, Urus, etc.); las hojas se da a los animales. Otro tipo de ~ es la que crece en las lagunas, llamado cota ~ (?), cuya raíz (q'awiri) consumen los Urus. Según Moricio, "hay también dos clases de raíz, una se llama miwlla (raíz blanca) y la otra, que es amarilla y más madura, se llama ara" (Miranda) entre los Uru-Muratos. En los tiempos coloniales su raíz y tallo eran utilizados en la medicina popular como cicatrizante. Otra variedad autóctona del mismo género (*S. cypem*) es el junco, cuya fibra se usaba para tejer esteras, canastas, barcos. (Bertonio 1612/1984/II:305, 359, Losa A. 1780/1983:119-120, Miranda 1970:275, Lucca 1983:51, Miranda 1992:80, McKean 1996:334); (ver: q'isana)

tovaja: (gua) (var. tovaya); "cuñado" o adversario en la concepción guaraní. Se asigna sólo a personas de niveles iguales, de relación simétrica, por lo tanto, en cierto sentido es opuesto al 'tapui'; "vocablo con el cual el suegro llama al yerno y viceversa, y con el mismo se llaman los cuñados entre sí". (Giannechini 1899/1916/I:215)

trabajador: (ver: apiri, aysiri, barranquillero, boyero, bracero, cañuelero, cateador, comerciante, chacaneador, chaski(ri), despensero, fregués, k'ichiri, k'umuri, llamero, llaxtaruna, makipura, marucho, mincado, mink'akuna, mitayo(q), mit'iri, mukeador, palliri, picado, (qumpi) kamayuq, reenganche, siringuero, tindaruna/tintajaqi, trajin, yana(cona), wayrador, zafrefo)

trajín: (esp); 1.(ver: minería); 2.los trajinantes eran 'trabajadores' transportistas indígenas en los tiempos coloniales en la zona andina. Llevaban el ganado y las cargas comerciales (vino, mercaderías, etc.) del corredor, generalmente, cargando en llamas, muchas veces propias y como parte del servicio gratuito y poco pagado. Si la carga era dañada de alguna manera eran responsables por ello, y terminaban endeudados con su empleador. Este empleo era uno de los abusos excesivos cometidos por los 'corregidores'. (Sánchez-A. 1978:91, 98-99); (ver: chacaneador, llamero)

TRANSPORTE²⁸⁴: (ver: avería, buey, caballo, camélido, costal, chaski, embarcación, k'umuri, litera, llamero, puente, terraplén, trajín); (esp); en la zona andina, en los tiempos prehispánicos el modo de viajar era caminar, y para llevar carga usaban las llamas, utilizando

principalmente los 'caminos' incaicos' muy bien construidos y mantenidos, combinados con los famosos 'puentes' incaicos. En los tiempos coloniales los españoles introducían el uso de mulas y caballos como animales de carga, muchas veces importados desde Chile, y fue prohibida la explotación de la fuerza humana para esta tarea, sin embargo, como en varios otros casos, la ley fue muy poco observada, y en las expediciones, viajes, y comercio utilizaban a los indios para cargar el equipaje, y hasta hoy, en los mercados el cargador es un trabajo aceptado. Entre los indígenas el animal de carga principal generalmente fue la 'llama' siendo mucho más barato que la compra de animales costosos y extraños (a), y esta práctica se conservó hasta hoy en las áreas más tradicionales del altiplano. En las Tierras Bajas el ~ era siempre dificultoso, especialmente en el área amazónica debido a las complicaciones ecológicas, y se basaba principalmente en las vías hidrográficas, utilizando diferentes tipos de 'embarcaciones', desde las más simples hasta las complicadas occidentales. Con el auge de la explotación de los recursos naturales en el siglo XIX se abrían varios caminos, y el ~ hidrográfico mejoró, sin embargo, la infraestructura hasta hoy es muy deficiente que deja muchos asentamientos sin o con poca comunicación con los centros provinciales o departamentales. Desde los años 1950, se introdujo también el uso de aviones pequeñas debido a la inaccesibilidad a algunas regiones y las grandes distancias. En la actualidad, el ~ motorizado y animal convive según la necesidad y posibilidad de infraestructura; no obstante, en las áreas urbanas se basa en los motorizados, camiones y buses, también para el ~ interdepartamental y nacional, tanto en el viaje personal como comercial, pero la red caminera hasta hoy deja mucho que desear. Este tráfico está complementado con el ~ ferroviario, fluvial y aéreo, el último es cada vez más popular a pesar de su alto costo, especialmente en las áreas donde la red caminera no provee acceso como en los departamentos tropicales.

trapiche: (esp); 'instrumento' que funciona como 'molino'. Generalmente se mueve por fuerza equina o vacuna. En la zona andina colonial se empleaba para moler metales en la 'minería', usando dos "piedras grandes y duras, llana de abajo que llaman Solera, asentada a nivel sobre el plan de tierra, en forma de rueda o queso entero" (Barba). Otra forma prehispánica se llamaba (que) 'maray'. Sustituía el ingenio a falta de recursos. Actualmente se usa también para exprimir la caña de 'azúcar' a través de varias ruedas. (Barba 1640/1967:118-119, Stearman 1987a:161)

Tratado: (ver: (geo)política); ~ de San Ildefonso: acuerdo firmado en 1777, que modificó los acuerdos anteriores, y redujo radicalmente los territorios de la Corona Española en favor de la Corona Portuguesa. ~ Petrópolis: acuerdo firmado en 1903, entre Brasil y Bolivia sobre la cesión del

284 (a) "Estos animales (...) cargan a seis a ocho arrobas o dos botijas de vino; vale de seis a diez pesos, y de Arica aquí o a Potosí más de flete de una carga, doce pesos, con que en un viaje se ahorra el valor del carnero y se vende después por cinco o seis pesos, con que rinden gran ganancia estos viajes" (Ramírez 1639/1978:39-40). "La rapa y mercaderías que viene de Castilla (...) todas trajinan en recues de mulas y caballos, pero todas las demás mercaderías que dicho tengo, se trajinan en los dichos carneros, que aunque son de poco porte, (...) están grandela multitud que dellos hay, que lo suplen todo". (Cabeza 1586/1991:229).

Alto-'Acre' por una compensación de 2.000.000 libras esterlinas y con el compromiso de la construcción de una línea ferroviaria en la zona. El documento fue firmado durante el gobierno de Pando por F. Guachalla y C. Pinilla. (Mesa-Gisbert 1997:485-486); ~ de Tordesillas: acuerdo político colonial (emitido en 1494) que demarcó los futuros límites entre los dominios españoles y portugueses en las colonias americanas. La línea se situaba a 370 leguas del Cabo Verde, al oeste.

Tratripuli: (aym?); 'danza' folclórica en la zona andina; "con especie de polleras de gasa, alas pequeñas, peluca y especie de corona plana. Se baila al son de pinkillus. (Miranda 1970:276)

Trava(cosi): nombre original? de los 'Chiquitanos'. (Finot 1978:162); (ver: Tobacicosi)

trebol: (ver: espingo)

trenzado: (esp); manera de peinado del 'cabello', parte del 'atuendo' humano. Usar trenzas era muy común en la época prehispánica tanto en el peinado masculino como femenino. En la zona andina algunos grupos étnicos usaban diferentes tipos de ~, p. ej. por los hombres Kallawayas, Diaguitas, Qanchis, etc. que servían para distinguirlos. Uno especial muy menudo fue encontrado ya en Tiwanaku en la representaciones líticas, que hace suponer su uso en esta época en el peinado masculino, incluyendo un posible significado simbólico del número de trenzas y sus decoraciones en el extremo, el monolito Bennett lleva dos veces 'siete' (14) trencitas con decoraciones finales de cabezas de cóndor cuyo significado según Bellamy, debe ser relacionado con la 'astronomía' andina. En el diccionario de Bertonio, al inicio de los tiempos coloniales también se distingue este trenzado del otro más común, (aym) supullullu kanasitha = "trenzar el cabello menudito" (Bertonio), o (que) sa'kapa = "conjunto de trenzas muy finas y menudamente arregladas, de mujeres o de hombres" (Lira). En la actualidad, las mujeres Chipayas utilizan un peinado semejante llamado 'sekje'. Otro tipo de ~, la trenza simple en dos separaciones es utilizado por las mujeres en las áreas rurales y por las cholas en el área urbana como parte del atuendo diario. (Bertonio 1612/1984/I:458, Lira 1941/1982:257, Bellamy-Allan 1959:157-159); En las Tierras Bajas era costumbre de los Cavinás y el grupo Guaraní-Simbas cuyo nombre origina de su peinado ~ masculino del (que) cimpá. (ver: tullma)

trepanación craneal²⁸⁵: (esp); "abertura efectuada en los huesos de la bóveda craneana, y por extensión, en cualquier otro hueso, con fines

terapéuticos o de diagnóstico" (Céspedes). Es una técnica conocida mundialmente, especialmente practicada por el hombre prehistórico, sin embargo, la zona andina demuestra un número único en la cantidad de esta operación efectuada. En la zona andina era practicada desde tiempos remotos (Neolítico), parece que ya culturas anteriores de la incaica conocían este método, p. ej. los Mochicas, lo realizaban con buen resultado, lo que significa, en términos médicos, que el paciente sobrevivió a la operación por un corto o largo periodo de tiempo. También se encontraban varios cráneos con ~ en los 'chullpas'. Los instrumentos usados eran de piedra obsidiana y de metal de cobre como p. ej. el 'tumi'. Se distingue diferentes tipos según las técnicas utilizadas en base a los cráneos encontrados: raspada que tocó solamente la superficie ósea; cortes en el hueso craneal en forma cuadrangular, pentágono o hexagonal; cilindro-cónico con que se hizo pequeños orificios en esta forma; y circular que era la más común. En la costa del Pacífico se utilizó la ~ raspada, mientras en el altiplano los otros tipos. Curaban heridas por contusión, enfermedades mentales con éxito, aunque Céspedes supone que cumplió principalmente fines rituales, porque todas las ~ tocaban sólo la superficie ósea y no entraban en la masa, que significaría una intervención quirúrgica mucho más avanzada; pero, según Benedek, debería tener también fines terapéuticos también (curar traumas violentos guerreros, periostitis, osteítis, sífilis y otros tumores cerebrales). La operación era realizada con la ayuda de anestesia local mediante coca o alcohol ('chicha'), la herida era cerrada con diferentes materiales entre ellos con la corteza elástica del árbol (que) pamuku (?). Hoy ya se la practica, las últimas noticias de su uso son de alrededor de la mitad de este siglo, uno de los más famosos de ellos vivía cerca a La Paz. (Lira 1941/1982:218, Céspedes 1975:135-139, Benedek 1976:127-128); (ver: cirugía prehispánica, cráneo, epilepsia, medicina)

tres: (esp); ~ Marías: (aym) aru-aru; 'constelación'. Se refiere a las tres estrellas que se encuentran en el cinturón de 'Orión'. En la zona andina representa el sistema de rotación organizado para los trabajos públicos ('mit'a'); 'es la de referencia en la rotación de las autoridades en el manejo de la administración del gobierno, (...) de rotación de tierras de cultivo en aynua en qallpa, cuya observación precisa a estas estrellas permite sincronizar el tiempo sobre nuestro Planeta" (López). En la 'astronomía' su nombre es (aym) chaka silltu = "puente ensartado", que se debe al hecho que forma un puente entre los dos hemisferios, "chaca es el paso de uno a otro hemisferio" (Torre), también Holguín llama "puente" = chakana = "tres estrellas que llaman las ~" (Holguín). (Holguín 1608/1989:90, Torre 1955:21, 39, López 1992:4); (ver: agroastronomía); ~ Santos Reyes: 'misión jesuítica'; ubicada en la 'Provincia de Moxos', cerca al río Beni en la actual

285 "La trepanación craneal fue traída a América alrededor del año 1800 a.C., por los inmigrantes braquicéfalos de alta cultura. Aunque se han encontrado cráneos trepanados en muchos sitios de una amplia extensión territorial, los principales centros quirúrgicos estuvieron en Caracas, Perú y Monte Albán, México." (Erosa 1978)

provincia Ballivián (BE). Fue fundada en 1710. Fue la reducción de los Maropa/Reyesanos y Movimas. Hoy se llama Reyes. (Evans 1903:609, Riester 1976:50)

tresalbo: (esp), tercerón; denominación colonial de "los hijos de mestizo y de india, o de indio y de mestiza (...) por decir que tienen tres partes de indio y una de español" (Garcilaso), "hijo de español y mestiza (...) conforme son los cuartos que le tocan de indio" (Pallas). (Garcilaso 1609/1988/III:180, Pallas 1620); (ver: categoría social)

tributación indígenal: (ver: tributo)

tributario: (esp); término jurídico, denominación del contribuyente masculino en la comunidad colonial, de edad de 17-50 años, aplicado principalmente en la zona andina donde se llamaba también (esp-aym?) tasaní. Desde la época colonial existían tres tipos de ~ que se diferenciaban en posición social y monto de pago del 'tributo': 'originario', 'agregado' y 'forastero', pero estas posturas no eran tanto hereditarias sino dependían de la necesidad de cada ayllu, que podían decidir a quiénes aceptar dentro de la comunidad. Su número cambiaba en las épocas según diferentes factores como epidemias o migraciones. Los cargos económicos del tributo eran altos, por lo tanto, en los siglos XVI y XVII muchos de ellos han fugado a las ciudades y cambiaban su estatus por el de 'yanakunas', cuya situación era más fácil estando exentos de ciertas obligaciones, a veces eran protegidos por sus propios caciques en su tierra, o escapaban a las haciendas, especialmente yungueñas, minas o refugiaban en las selvas de las Tierras Bajas, p. ej. de Potosí fugaban entre los Chiriguano. Los que escapaban de sus obligaciones de tributo se llamaban en (aym) 'ch'iyara' jaqi o tassa chaara = "el que parte de la tasa, o toda ella" (Bertonio). Esta situación llegó a ser crítica por su alta ausencia, y fue reglamentada mediante leyes que registraban el número de ~, forasteros y yanakunas, y no podían cambiarse de categoría social de una a la otra. En el siglo XIX según un registro (1856), los que pagaban tributo fueron divididos en siete grupos, los tres de arriba mencionados subdivididos, cada uno, según con y sin tierra, el séptimo grupo incluía a los 'yanakunas', 'Urus' y "vagos"; cada grupo tenía que pagar un tributo anual diferente en cantidad disminuyente. (Bertonio 1612/1984/II:72, 339, Escalona 1647/1941, Sánchez-A. 1978); (ver: reservado, Revisita)

tributo: (esp); forma de apropiación organizada de los excedentes. En el Tawantinsuyu significó un ingreso fijo debido al sistema de una renta en trabajo y especies, y dio origen a la formación de una clase gobernante, inventado por el inka Mayta Qhapaq. El sistema tributario era variado, por un lado, el ~ era siempre pagado con el trabajo ('mit'a'), lo que permitió la realización de varios trabajos públicos y el cultivo de las tierras agrícolas

del Inka y del Sol; por otro, se pagó en productos, principalmente agropecuarios, y además, "daban otro segundo ~, que era hacer de vestir y de calzar, y armas para el gasto de la guerra y para la gente pobre, que eran los que no podían trabajar por vejez o por enfermedad" (Garcilaso); así se entregaba 'tejido', cuya lana ('liwa') era provista por la administración estatal, y 'calzado'. Se entregó también varios alimentos recolectados como sal, mullu, hierbas comestibles, plantas acuáticas (algas), berro, peces y productos criados en casa como animales domésticos, 'aji'. Sin embargo, los metales y piedras preciosas nunca formaban parte del ~, sino como regalos y ofrendas a los jefes superiores y a los seres sobrenaturales. Fue pagado por el 'tributario' común, pero existía un estrato social y ciertos cargos que eran exentos de pago como "eran libres de los ~ que hemos dicho todos los de sangre real, y los sacerdotes y ministros de los templos, y los kurakas, que eran los señores de vasallos, y todos los maeses de campo y capitanes de mayor nombre, hasta los centuriones, aunque no fuesen de la sangre real, y todos los gobernadores, jueces y ministros regios, mientras les duraban los oficios que administraban; todos los soldados que actualmente estaban ocupados en la guerra y los mozos que no llegaban a veinticinco años (...) después de casados, por el primer año, eran libres de cualquier ~; asimismo eran libres los viejos de cincuenta años arriba y las mujeres (...). Los enfermos eran libres hasta que cobraban entera salud, y los ciegos, cojos, mancos y lisiados; por el contrario, los sordos y mudos no eran libres, porque podían trabajar" (Garcilaso). Los ~ entregados eran guardados en los 'depósitos'. La administración colonial adoptó el método con el nombre "tributación indígenal", y este formó la base de la economía del sistema colonial. Los comunarios tenían la obligación pagarlo en especies (trigo, ch'uñu, coca, cebada, animales domésticos, tejido, cerámica), según las leyes, sin embargo, muchas veces se pagaba con dinero a la autoridad para tener acceso a las tierras. Las regiones pagaban con distintos productos, los cuales eran adecuados para su ecosistema y producción, p. ej. los Aymaras principalmente con llamas y ch'uñu, los Quechuas con maíz, y los Urus con pescado. El sistema tributario era muy complicado al inicio de los tiempos coloniales, pero se fue simplificando bajo las leyes de Toledo, para poder cubrir a todos los habitantes indios en el sistema, quedaban exentos solamente algunas personas como las viudas y los 'reservados', aunque esta regla fue violada varias veces. No obstante, una manera de evitar la mit'a o el pago de ~ era servir en una 'hacienda' o mina, o registrarse como 'yanakuna' que hacía suspender estas obligaciones. El uso del pago en especie (productos agrícolas, coca, tejido, mineral) estuvo en vigencia y gradualmente fue disminuyendo hasta el siglo XVII, como p. ej. el sistema de 'kamariku', luego se utilizó sólo la moneda. El ~ constituyó la mayor parte del ingreso

estatal por largo tiempo. Hubieron varios intentos de sustituirlo: los últimos virreyes (fin de siglo XVIII-inicio de siglo XIX) intentaban cambiarlo por un 'impuesto' privado por parcelas en vez del ~ como impuesto colectivo, pero sin éxito; durante los movimientos de la independencia (1810-1825) el ~ fue abolido y restituido, el gobierno de Bolívar en 1825, de nuevo lo eliminó y sustituyó por una "contribución personal general" válida para toda la población la cual tenía una recepción ambigua, buena para los indígenas y rechazada por los blancos y mestizos. Al final, el sistema tributario se dividió en dos: en el área rural se mantenía el sistema antiguo, mientras en los asentamientos urbanos se empleó el nuevo. La Contribución Indígenal constituía una parte importante también del sistema republicano. En 1874, la 'Reforma Agraria' proponía el uso del catastro, pero no se cumplió a causa de la masiva oposición a su implemento, la Contribución Indígenal fue oficialmente abolida en 1868, como impuesto estatal, y fue dada a los departamentos como una renta opcional; no obstante, desapareció solo en el año 1882, por lo tanto, hoy día legalmente ya no existe, pero sigue teniendo un significado simbólico. A veces también se llamaba 'tasa'. (Garclaso 1609/1988/II:56-62, Escalona 1647/1941, Sánchez-A. 1978:208-215, Saignes 1983:17, Fuenzalida 1970, Bouysse 1987:129-136); (ver: ch'iyara, tomine)

trigo de las Indias: (ver: maíz)

Trinidad: (esp); 1.el concepto de la ~ fue introducido en las colonias durante la evangelización, pero con poco éxito, siendo imposible su traducción, por lo tanto, los diferentes grupos étnicos la interpretaban según sus propios conceptos, p. ej. los Aymaras la consideran como una santa "Virgen Santísima ~". (Berg 1992:299); (ver: cristianismo); 2.Santísima ~: 'misión jesuitica'; "ocupa el centro de una inmensa llanura que se encuentra tres leguas al este del Mamoré, y como dos del río Ivari" (D'Orbigny) en la 'Provincia de Moxos' (BE). Fue la segunda reducción fundada en la zona en 1686-87, por el padre Cipriano Barace. Albergó los Mayumamas y Mojos. Hoy se llama Trinidad, y es la capital departamental del Beni, su población es una mezcla de los diferentes grupos étnicos de la zona (Baures, Itonamas, Mojos, Movimas, Sirionós) y de los migrantes criollos. (D'Orbigny 1845/1992:172, Finot 1978:277, Block 1997:76); 'misión franciscana'; ~ de Yariapú: situada en la provincia Iturralde (LP). Fue fundada en 1718, como la cuarta reducción de la zona, en el valle del Yariapú, pero trasladada por los constantes problemas de epidemias e inundaciones. En el siglo XVIII fue la reducción de los Araonas, Tacanas y Toromonas con cerca de 450 personas, pero los habitantes han muerto, y fueron reemplazados por otros grupos de la región de los ríos Madidi y Madre de Dios: los Pamaínos, Saparunas, Marcanis y Chilliuvos. Pertenecía al centro misionero de Apolobamba. Actualmente se llama Tumupasa =

(tac) piedra blanca. (Relación 1747:24, D'Orbigny 1845/1992:47, Evans 1903:610, Soux 1991:57, Anasagasti 1992:73, Diez A-Murillo 1998:200); ~ de Abapó: ubicada a lo largo del río Grande, en la provincia Cordillera (SC), al sur de la ciudad de Santa Cruz. Fue fundada por primera vez en 1720, pero rápidamente desapareció, luego se refundó en sus ruinas en 1771-1772, por el padre Francisco del Pilar Zapater. Fue la reducción de los Chanés y Chiriguano. La etimología de ~ es discutida, según Camargo, el nombre Abapó se origina del (gua) avajó = "lugar de reunión de Avas", según Eberlein, significa "mano del hombre", lo cual no es muy probable. En la actualidad, se llama ~. (Mingo 1791/1981:207-227, Anasagasti 1992:105, 1994b, Camargo 1993:64, Finot 1978:310, Sanabria 1973:228, Eberlein 1915/2001:15)

Trinitario: subgrupo mojo; ubicado en la ciudad de Trinidad (BE), de donde deriva su nombre.

Troir: (chiq) (var. Toirsh); 'ser sobrenatural', amo y protector de los productos del campo en la cosmovisión de los Chiquitanos, "dueño de las sementeras y de todos los frutos del campo" (Coimbra), las plantas crecen y dan frutos con su permiso. Según Riester, vive en el campo, "en una mata de maíz que no tiene fruto y crece aislada entre las demás plantas" (Riester); mientras según Coimbra, su hábitat está en el cerro 'Taparrash', de cuya cima observa a su territorio. Atrae las niñas bonitas hacia su hábitat con regalos y luego deben ser procesadas para sacar de su influencia; "el hombre o la mujer, en los trabajos domésticos deben ser cuidadosos con los productos vegetales, pues a ~ que se les proporciona, le disgusta que los desperdicien o que por negligencia quemen aquellos que deben comerse asados (...) sin embargo, el olor a choclo asado (...) le resulta grato, y los paicos suelen asarlos en sus chacras" (Coimbra) para que ~ se alegre. En su enojo puede causar muchos daños a la gente por medio de ataque de animales como garrapatas, o pérdida de sus chakras y productos, pero ayuda a los que le piden permiso y mantienen las reglas. También castiga y aturde con un silbido fuerte a los intrusos. Se dice, que es igual con Matchoné o Matononosh quien es "las almas de las criaturas que mueren sin bautizar" (Coimbra). (Riester 1972a:7, Coimbra 1985:121-129)

trompeta: (esp); 'instrumento musical'; utilizado en todo el territorio boliviano en diversas formas y denominaciones. En la zona andina, en la época prehispánica, se hacía principalmente de caracol ('ch'ulu phusaña', 'pututu') o calabaza ('mat'i phusaña', 'pulu'u'), a veces de arcilla, asta o caña. Era uno de los instrumentos más comúnmente tocado en la zona en las celebraciones sagradas y profanas en la época pre y posthispanica. En las Tierras Bajas se tocó el ciñobe entre los Mojos y Baures. Los Guarasug'wes empleaban un instrumento tradicional importante, llamado 'teru-

teru': (ver: chujla, qhipa, waxra)

trono: (ver: tiana, usnu)

tropero: (ver: cerdo)

trueno: (esp); fenómeno meteorológico, fuerza destructora de la 'naturaleza'. En la zona andina, en la época preincaica e incaica fue concebido como un 'ser sobrenatural' y muy venerado en la 'cosmovisión'. Fue conocido con diferentes nombres: Catuilla, 'Chujilla' e 'Intujilla' o 'Coa'; ya era sagrado en la cosmovisión tiwanacota, donde el ~ vivía en el mundo celeste, en la esfera de arriba. En la 'cosmovisión aymara' se ligaba con 'Saturno' y con el dios 'Tunupa'. En el Tawantinsuyu fue adorado como una de las deidades principales: tenía su estatua junto a la del Sol en el templo en Cusco, y su templo en el barrio Totocacha en la ciudad y otro templo en la Isla del Sol del lago Titicaca; los sacrificios de llamas y niños ofrecidos a él fueron enterrados en Chuqikancha en Cusco, "cerro pequeño que está encima de San Sebastián" (Molina), el mismo lugar que los ofrecidos al sol. Como deidad importante poseía rebaños de llamas, tierras agrícolas y sirvientes a su servicio. Consideraban que era la deidad que mandaba agua cuando faltaba (lluvia), proveniente del río celeste representado por la Vía Láctea; se le atribuía la capacidad de enviar la helada temprana, granizado, etc. Era celebrado en la fiesta 'llawayra', y en las fiestas su imagen salía junto con la del Sol. En la 'astronomía andina' era representado como un hombre "formado de estrellas, con una maza en la mano izquierda y una honda en la derecha, vestido de lucidas ropas, las cuales daban aquel resplandor del relámpago cuando se revolvía tirar la honda" (Cobo/Ponce) o con el simple símbolo de un rayo (Pachacuti). (Molina 1574/1943:73-74, Pachacuti 1613/1993:208, Ponce 1969a:157-158); En las Tierras Bajas fue también venerado como deidad. Entre los Morés fue causado por los espíritus malignos de los muertos como su manifestación llamando este fenómeno como si los espíritus malos "están cantando y danzando" (Leigue). Los Yuracarés lo veneraban en la deidad 'Mororama'. Entre los Guaraníes (Chiquéri)Tumpa fue considerado como dueño del ~, cuando tronaba él caminaba, o según otra leyenda, se llamaba Arariapu. Los Abipones le temían por ser sagrado. En la cosmovisión de los Sirionés existían dos explicaciones sobre el ~, en la primera su origen se debía a que la Luna jalaba bambúes al cielo y, según la segunda, se creía que el ~ y el relámpago eran causados por un jaguar enorme que vivía en el cielo, "cuando este jaguar pestaña hay relámpagos y cuando se sacude hay ~" (Holmberg); al aparecer los dos los hombres salían de sus chozas gritando y rugiendo al cielo porque se creía que esto los alejaba; a veces también se bailaba y cantaba durante la tormenta con el mismo fin. Según los Cavinéños, era causado por un ser sobrenatural en forma de un pequeño niño con pelota de goma, y

en la cosmovisión de los Yukis por los espíritus de los muertos ('yirogüee') emborrachados o enojados en "teruquirinda", un estado supraterrestre; el rito para calmarlo iniciaba cantando la "eyaquia", y "lo siguen haciendo durante la tempestad. Es trabajo particularmente de los hombres y a veces todos los del grupo participan, hasta los niños. A veces cantan toda la noche y todo el día hasta estar roncos por tal hecho" (Firestone). (Holmberg 1940/1978:113, Leigue 1957:114, Firestone 1990:177-183, Guaranía 1995:11-21); (ver: ángel, kamasqa, tarpunta, tumpa, viento, Wiraqucha)

trueque: (esp), (que) chala(y) (NorPotosí); intercambio directo de bienes materiales sin uso de moneda, característica principalmente de la 'economía étnica' interna y externamente. Fue utilizado en los tiempos prehispánicos tanto en la zona andina como en las Tierras Bajas. La costumbre seguía vigente también durante los tiempos coloniales, luego fue gradualmente reemplazado por el uso monetario en las áreas rurales, sin embargo, se emplea de manera complementaria hasta hoy en las regiones donde hay poco flujo de dinero. Generalmente utiliza medidas de volumen en vez de las de peso. Muchas veces, es asimétrico debido que el valor de los productos intercambiados es subjetivo, pero, en general, surge como problema en una relación asimétrica como intercambio entre patrón y empleado, o comerciantes y vendedores indígenas donde el valor del producto es en gran parte suprimido. (ver: sal, tapa-balazo)

Trujillo Pérez, Diego de: (1505?-1575?) 'cronista' militar español; participó casi desde el inicio en la conquista; era del grupo original, acompañó a Hernando de Soto y a Francisco Pizarro hasta la invasión de Cajamarca y peleó en la guerra civil; retornó a España en 1536, y a Cusco en 1547. Le fue dada una encomienda y un puesto administrativo en Cusco, y en su vejez era el tutor de los nietos de Atawallpa. Escribió la "Relación del descubrimiento y conquista del reyno del Perú (...)" (1571) como un informe para el virrey Toledo. (Canilleros 1964:38-46, Abecia 1991)

Tsimane: (ver: Chimane)

Tsiracua: (ver: Chiracua)

Tuapaca: (?); 'ser sobrenatural' prehispánico andino: 1.posible otro nombre del dios 'Wiraqucha' en el 'Collao'. 2.versión del nombre de Tarapacá, la deidad 'cóndor'-hombre.

Tubaci(ca): (ver: Tobaci(cosí))

tubérculo: (esp); denominación genérica de uno de los productos agrícolas más importantes en la zona andina; existen algunas variedades también en las Tierras Bajas. Su cultivo hizo posible la ocupación humana de las altas zonas andinas, en general crecen en las alturas entre 3000-4500 m.s.n.m., y existe incluso una variedad que crece

sobre los 5000 m.s.n.m. Pertenecen aquí: 'isañu/' maswa, 'luruma', 'maka', 'oca', 'papa', 'racacha', 'ulluku', 'walusa', 'yaqun'. (Murra 1975:45-47); (ver: agricultura aymara, aynuqa, chawpirana, ch'uñucha, manay, masato, puna, sallqa, suni)

tuberculosis: (lat); 'enfermedad'. Su origen preo posthispánico es discutido por los diferentes investigadores, pero en general es considerada existente en el continente americano ya en los tiempos prehispánicos. Se conoce que existía ya en el Tawantinsuyu, donde se llamaba (que) chaqi unquy, o probablemente incluso antes en la zona andina. Deriva de la palabra chaqueymamani = "secarse poco a poco con la enfermedad" (Holguín) indicando "secarse, consumirse, porque esta enfermedad quita el color natural de la cara, consume las energías del cuerpo adelgazándolo" (Ponce). Fue conocida también con otros nombres: kusuy, (que) suyuy unquy. Una variedad, la ~ vertebral se considera causante de la figura corcovada, también ya existente en la época prehispánica. En la actualidad, es una enfermedad extendida en Bolivia. (Holguín 1608/1989:97, Ponce 1969a:219); (ver: lisiado)

tubicha: (gua); (ver: igüirape, mburuvicha, yadugua, yatira); "grande física y moralmente, jefe superior" (Giannechini), 'autoridad' guaraní: 1.jefe de la aldea chiriguana, jefe de la 'teca'; jefe subalterno. 2.el término con pequeña modificación, 'tuyysa' se asignó a los dos subjefes entre los Guarasug'wes. Debían ser cazadores expertos y cada uno liderizaba un grupo de cazadores. El cargo no se heredaba, era elegido por el Capitán en base a méritos personales. Con la reducción del grupo étnico ya no tenía sentido este cargo. (Giannechini 1899/1916/I:216, Riester 1976:196-197); ~rubicha: "grande de los grandes", jefe del 'guará'. En general vivía en el asentamiento más grande y numeroso del grupo étnico. "Interviene y es consultado para la sucesión" de los jefes subalternos, que era generalmente hereditario, sin embargo, si los descendientes no eran considerados aptos para el cargo eran cambiados por decisión del ~. Al mismo tiempo, era líder guerrero en las grandes peleas regionales organizando las tropas y tácticas empleadas. Era polígamo, según fray Nino, tenía varias esposas, muchas veces mantenía una en cada asentamiento que le pertenecía, aparte de las de su propia residencia; el número de esposas demostraba su prosperidad y autoridad. (Nino 1912:165-167, 204)

tucán: (gua-esp), (gua) tunca; (Ramphastidae); 'ave' de la región tropical, de pico largo y de plumaje llamativo, y de diferentes variedades. En la zona andina, se atribuye poder mágico a su pico, preparando de él medicina, molido y mezclado con agua contra la hemorragia e infecciones; según Miller, "el sonido raspante (del pico), hecho friccionando las mandíbulas, supuestamente es una curación segura de epilepsia". Fue empleado

también en la medicina kallawaya, mezclado con plantas como kalawala (Polypodiaceae), y copal molido para enfermedades del corazón; se usa su lengua para la misma. (Ranaboldo 1986:102, Girault 1987:500, Cavour 1993:358, Armonía 1995:82-84); En las Tierras Bajas tenía muchas formas de uso: algunos grupos consumían su carne, sin embargo, entre los Sirionós era tabú alimenticio para las niñas durante el rito de purificación de la pubertad y para la mujer embarazada, porque se creía que el infante iba ser muy llorón después de nacer. De su pico, se prepara hasta hoy un 'instrumento musical', juntando varios por medio de un lienzo formándose una 'sonajera'; en los tiempos coloniales, a veces, lo usaba para preparar "frascos y vasos para guardar la pólvora" (Eder). Los Chanés chaqueños y Chiriguano usaban su pico molido con fines medicinales, contra la hemorragia. Su piel y plumas eran muy apreciadas, en particular las del pecho y vientre que eran muy finas y de color escarlata; eran especialmente valoradas en la región chaqueña donde "cuando son hermosas se suele sacarles la piel (...) en lugar de desplumarlos, y tenerla así entera y adornada de sus plumas, guardada como cosa rara y de mucho precio" (Jolis); entre los grupos étnicos Ayoreo, Isoceño y Yuki empleaban sus plumas especialmente en las ceremonias mágico-religiosas y la curación. Los Sirionós preparaban penachos de "las plumas rojas del lomo, amarillas del pecho y las plumillas blancas que le sacan de debajo de las alas" (Holmberg) adhiriendo al cabello con cera de abeja; también, collares de sus plumas, y otros de la traquea secada "cortándola en secciones ensartadas en una cuerda" (Holmberg). A nivel mágico-religioso se empleaba sus plumas como defensa mágica contra los espíritus malignos en los eventos del ciclo vital, p. ej. los participantes en un rito funerario eran decorados con ellas para poder volver a su vida rutinaria, o, al nacimiento de un infante lo usaban para los padres. Aparece también en los mitos guaraníes (chiriguano), su pico enorme resulta del castigo por su glotonería, y es ayudante de los cazadores de miel contra Añatumpa. En la cosmovisión de los Guarasug'wes su amo tiene forma humanoide. Entre los Isoceños en el pasado existía un 'juego' llamado el "pesquezo del ~", muy preferido por los niños, cuyo origen tal vez evoca algún rito mágico-religioso ya no practicado. (Eder 1772/1985:200, Jolis 1789/1972:194-195, Giannechini 1899/1916/II:179, Nino 1912:63, Nordenskiöld 1912/1985:140, Miller 1917/1997a:73, Holmberg 1940/1978:45-46, 157, 164, 189, 206, Riester 1978:152-153, 1998a:592-595, Levi-Strauss 1987a:305-306)

Tucumán: 'toponimia', provincia actual en Argentina, ubicada en el noroeste del país. La denominación fue utilizada ya en la documentación colonial, y pertenecía a la Audiencia de Charcas desde 1563, hasta los movimientos de la Independencia. Cumplió rol

importante comercial en la época precolonial, el 'Qhapaq Ñam' llegó hasta ~ desde Quito, y continuaba hasta la época colonial; en el siglo XIX era un centro importante de obrajes. Su nombre deriva Tucmanahaho, compuesto del nombre del cacique "Tucma" quién lo gobernó en la época de la llegada de los españoles en los años 1540 en el valle Calchaquí, y de "ahaho" = pueblo (Eberlein), y luego fue nombrado como San Miguel de ~. Habían varios grupos étnicos que habitaban la zona, p. ej. los Comenchingones, Diaguitas, Juries, Toconotes, etc. (Jolis 1789/1972:278, Eberlein 1915/2001:56, Finot 1978:105)

Tucupi: nombre de un grupo Chimane que vivía en la confluencia de los ríos Beni y Bopi en la provincia Tamayo (LP), según D'Orbigny. (Diez A-Murillo 1998:64)

tuirenda: (guar) (var. tuinandi); árbol mítico venerado en la cosmovisión de los Guarayos, identificado como una variedad del 'ceibo'; tal vez el cosorió. Se considera el árbol del dios 'Tamoy' de cuya copa se elevan al cielo después de la muerte, y "con ese fin plantan siempre cerca de su morada" (D'Orbigny). En el mito recogido por fray Cors, el Guarayo después de la muerte llega al árbol, "da con el pie un golpe fuerte contra la raíz grande que sobresale de la tierra, para avisar, (...) que ha llegado a ese lugar. (...) Dado el golpe, se lava en el riachuelo que corre por debajo del árbol, se peine, y después se sienta sobre la raíz, donde descansa y bebe la chicha que lleva. (...) da después una vuelta alrededor del árbol, quedando embelesado de la hermosura de él" (Paredes-C.). (D'Orbigny 1831/1999:239, Paredes-C. 1972:40-41)

tukapu: (que), (var. tocapo); diseño simbólico, "recuadros en sucesión, con diseños variables de rectángulo en rectángulo" (Kauffmann). En general, son formas geométricas con contenido simbólico, según Kauffmann, expresan conceptos complejos en forma emblemática, mientras otros opinan que son "logogramas o signos que representan toda una palabra" (Barthel). Podían ser expresados en cerámicas ('qirus'), según Kauffmann, particularmente en los elaborados en los siglos XVI y XVII, o en 'vestimenta' de la época incaica. En este último caso, muchas veces se encontraba en la faja ancha que sujetaba el 'unku' o el 'aqsu', o tejido en ellos mismos. Era especial característica del 'atuendo' del 'inka' y la 'quya'; "los vestidos de lauores preciosos, o paños de laur textiles" (Holguín), que fue difundida en varias zonas, conviviendo con otras decoraciones. Se supone que fueron diferenciados según linajes y los representan en forma abstracta, según la teoría de Rojas, "los ~ son sistemas de parentesco inka, pues se constituyen en los elementos característicos de cada grupo étnico y en su composición hasta individual por el uso tan privativo con el que se revistió (...). En



TUKAPU EN LA VESTIMENTA DEL INKA Y DE LA QUYA EN LOS DIBUJOS DE GUAMÁN POMA



sí, los ~, identifican linajes por la sucesión de posiciones que los 'cuadraditos' adoptan, y "unas figuras geométricas enmarcadas dentro de cuadros que pueden estar aislados en fajas de sucesión horizontal o vertical" (Gisbert). Se han identificado cerca de 300-400 de ellos. (Holguín 1608/1989:344, Guamán 1613-15/1992:68, 77, 104, Kauffmann 1973:26, 494, 1990:223-228, Escobari 1982/83:165, Gisbert 1989:8-9)

Tulili: (?); 'ser sobrenatural' supremo totémico en la cosmovisión de algunos grupos étnicos en la zona subandina del departamento de La Paz. Lo representaban en cuerpo de 'ave' con plumas coloradas y pintadas. Fue adorado por los Aguachiles y los Eparamonas. Su adoratorio se encontraba en el pueblo Tayapu (LP), era una "casa redonda (...) y en la parte principal, en frente de la puerta, estaba el ara de ~ con un doselillo de lana de colores donde se vía pendiente un esqueleto de un pato ave palustre a quien adoraban por dios". Era el adoratorio local más importante para la deidad principal, acompañada por varias deidades menores celebradas por los diferentes grupos, compartiendo la fiesta principal con ~. (Saignes 1985:80-81)

tullma: (que); cordelillo en las trenzas de las 'cholas' que las une. Se prepara de hilo de lana gruesa, y termina con unos bombones al final. Se utiliza como parte de la vestimenta típica de la chola paceña, y también en los 'atuendos' de los bailes, p. ej. en las bailarinas de la 'Morenada'. Su tono es oscuro, en general de color negro o café, pero varía según las regiones: en los alrededores del lago Titicaca es negro con adornos de colores, y en los Yungas es de azul oscuro. (ver: cabello)

tullupisqu: (ver: purun runa)

tulumpi: (que?); 'arete' real, grande y redondo, hecho generalmente de plata u oro. Formó parte del 'atuendo' del Inka en el Tawantinsuyu. (Kauffmann 1973:494)

tuma: (que); forma de relación de intercambio recíproco en la zona andina, el ~ es "la persona que recibió un servicio de una otra persona y, por lo tanto, se considera" su deudora (Fonseca). El término se deriva del (que) tumay = "buelta en redondo" (Holguín). (Holguín 1608/1989:346, Fonseca 1974:87); (ver: ayni, reciprocidad)

Tumahe: (ver: chonta)

Tumar: (?); 'ser sobrenatural' probablemente preaymara; ubicado entre Juli y Hilavi (Perú). Formó parte de las varias deidades de la zona sagrada del lago Titicaca. Se consideraba como una divinidad nutricia. (Bouysse 1987a:331); (ver: Copacabana)

tumbo: (ver: pachio)

tumi: (?); 'instrumento' prehispánico ceremonial, cuchillo incaico; originario de las culturas mochica y chimú; "cuchillo de indios de cobre a manera de segur sin cabo" (Holguín). Tiene una forma de "T", consiste en un mango y una parte semicircular afilada con la que se corta. Era utilizado en la 'medicina' prehispánica para la trepanación craneal. Se lo preparaba de diferentes materiales, en general, de 'bronce', 'oro' y 'plata'; posiblemente su forma deriva simbólicamente de

la 'Luna'. En los tiempos coloniales seguía en uso, aunque ya perdiendo su connotación religiosa. (Holguín 1608/1989:346, Kauffmann 1973)

Tuminaha: (ver: Chamacoco)

tumpa²⁸⁶: (gua) (var. tunpa/tupa); 1.'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los grupos guaraníes. El término es muy complejo, y fue interpretado diferentemente por los estudiosos y religiosos (a): "todo lo que, para ellos, era extraordinario, maravilloso, incomprensible y superior á sus fuerzas" (Gianechini); "ser superior o ser maravilloso" (Nino); por extensión, se aplica a cualquier cosa que es considerada fuera de lo normal y maravillosa, es "el principio de todo bien, un ser viviente y material contrario a otra divinidad; él hace llover, él hace madurar las algarrobas, el maíz, las calabazas y todo comestible, él ahuyenta las enfermedades y toda calamidad" (Nino). En la interpretación de Riester, es "el que siempre ha sido desde el principio"; según Saignes, es "dueña del trueno, y de la tormenta, destructora del mundo". En una leyenda recogida por Nordenskiöld, al inicio había sólo un ~, quien creó la tierra, cielo, todos los astros, la flora (caraguatá, mangara, etc.) y fauna, y al final, la vida humana; les enseñó la agricultura, y luego habían varios otros ~. Generalmente son concebidos como espíritus de la naturaleza que tienen su imagen celestial, que residen en el cielo estrellado, y como arquetipos de cada animal, son los que aseguran su bienestar y fertilidad en la tierra. Existen diferentes tipos: el 'Mboi ~' = 'serpiente', Aguara ~ = 'zorro', Tatu ~ = 'armadillo', 'Xoce ~' = 'cerdo' del monte, 'ciervos', 'avestruz' (b), 'abejas', etc., Aguara ~ y Tatú ~ aparecen frecuentemente en los mitos, con aventuras y travesuras, y en los mitos recolectados por Nordenskiöld son vulnerables, pueden ser destruidos por los humanos o peleándose entre sí. Los Chiriguano también consideraban ~ las estrellas, especialmente el lucero, el sol y la luna, y algunos fenómenos naturales como los rayos. En otra opinión, son hombre-dioses, enviados por los seres superiores con poderes sobrenaturales que pueden predecir los fenómenos astroológicos y guían las migraciones hacia la 'Tierra sin Mal'. Juntan en sí los principios de bien y mal. Según Nordenskiöld, en la cosmovisión de los Ava-Chiriguano y Chanés habían ~ también entre los muertos, llamados 'Aña' ~, que "se agarran de la vida de los hombres", les ofrecían chicha y tabaco y comunicaban con los shamanes ('ipaye'), los más importantes entre ellos eran Yamándu ~,

286 (a) A pesar de las diferencias todos concuerdan en interpretarlo como una fuerza vital primordial y principal. (b) Según Riester, el avestruz, Ñandú tumpa era la figura principal en la cosmovisión socoña, cuyos roles más importantes eran en tres momentos: 1. en la creación de los fenómenos cósmicos. 2. su capacidad de curar los enfermos y defender de las maldiciones, y 3. el mandado animal a la tierra, interviniendo de esta manera en la caza" (Riester 1998a:639). Los ipayes pueden recibir su poder de Mboitumpa y de Xocetumpa.

Mariú ~, Tipay ~ y Chiquéri ~ = del trueno. Según Guaraní, la palabra se compone de "tú: lo obscuro, lo impenetrable misterioso", y "pa: concepto de totalidad", luego los misioneros en las reducciones chiriguano las empleaban para asignar al dios cristiano como un concepto sagrado. Según Riester, el término se extendió en la región, y fue adoptado entre otros grupos étnicos p. ej. (chiqui) Tumpasch, (ayo) 'Dupade' (Giannechini 1899/1916/I:216-217, Nordenskiöld 1912/1985:197-198, 205-206, Nino 1912:130-131, 139, Saignes 1990:163, Guaraní 1995:25-26, Riester 1998a:636-640); (ver: naturaleza); 2. predicadores cristianos del siglo XVIII (1770) que enseñaban una filosofía compuesta de elementos del cristianismo y de la cosmovisión chiriguana. Eran muy acogidos entre los Chiriguano que aceptaban su calidad de mesías. Se generó un movimiento religioso en los siglos XVIII y XIX, especialmente entre 1775-1800, cuando surgían varios ~ locales ('Caiza', Mazavi) que llevaban a una serie de rebeliones contra el dominio 'karaí' y la fuerte colonización de las misiones franciscanas. El más conocido entre ellos es Apiaguaiki. (Saignes 1990:165-168); ~ de Mazavi: predicador, probablemente indígena, quien apareció en 1778, en 'San Rafael' de Mazavi, profetizando en ambas lenguas (guaraní y español) el fin del mundo, y declaró de tener capacidades sobrehumanas, "hacer llover fuego, convertir los hombres en piedra, arruinar pueblos, destruir ganados y acabar con todos los que no creyesen y no sujetasen a su doctrina" (Mingo). Fue aceptado entre varios españoles y los Ava-Chiriguano. Iba acompañado por una mujer, la Virgen María Chesú, y otro hombre a quien se llamó el hermano del Inka que "venía (...) a recuperar sus caudales para enriquecer con ellos a los que le sujetasen" (Mingo). La aparición de las tres causó grandes confusiones y movilizaciones en toda la región, desde Santa Cruz hasta Tarija, también en las reducciones, con fugas y resistencia contra los españoles y religiosos. Más tarde, desapareció. (Mingo 1791/1981:207-208, Saignes 1990:168-169); (ver: mesianismo); ~mbae: (gua); "cosa de dios". Se asigna a las tierras que servían para los jesuitas, cultivadas por los Chiriguano en las reducciones. Concepto contrario al de 'avambae'. ~renda: (gua) (var. tumparenta), tumpao; "el lugar de dios" (Nino), 1. denominación guaraní del templo en las misiones, 2. los misioneros de las reducciones de los Chiriguano empleaban el concepto para asignarlo al "cielo" según la división tripartita cristiana. Según fray Nino, es un lugar mítico, donde la gente buena va después de la muerte. Puede ser visitado también por un ser vivo, aunque "debe sujetarse a cuatro pruebas difficilísimas que sin auxilio, indicaciones y consejos, serían insuperables, de donde se colija la necesidad del sacrificio de sujetarse a las disposiciones del Tunpa y de seguir las sabias enseñanzas de un guía sagáz"; en un cuento se describe como "una inmensa pampa, tapizada de

flores y hierbas de todos colores y repleta de gente alegre que bebía continuamente" (Nino), y la gente se adornaba bien. Este concepto se iguala con el de 'Tierra sin Mal'. (Giannechini 1899/1916/I:217, Nino 1912:139-142); (ver: tenda)

Túmulos: (1600-600 a.C.) cultura andina prehistórica de la época del Formativo. Se caracteriza por sus ~ circulares que eran los derrumbes de las casas de barro sobre la cual seguían construyendo las habitaciones. Una forma especial de ella se encuentra en Oruro, la llamada cultura 'Wankarani'. Usaban cobre, cerámica no-pintada y escultura lítica zoomorfa y antropomorfa, luego motivos geométricos. El motivo más común era la cabeza de la llama, pero existe la representación de dioses 'gemelos'. Su cultura material se caracteriza por urnas, cántaros, platos, vasijas, instrumentos musicales, 'tupus'. Se extendía con el tiempo hasta Cochabamba, donde se desarrollaba mejor hacia su época final. (Ibarra-Querejazu 1986:142-152); (ver: arqueología)

tuna: (taíno-que) (*Opuntia* sp./O. *ficus-indica*); 'planta' autóctona de la región andina, cactácea, "cardón grande que lleva frutas como tunas" (Holguín). Su fruta es comestible pelando la piel espinosa, y muy popular en la dieta andina y subandina; hoy se vende hasta en la ciudad de Santa Cruz. Se saca la 'resina' de la hoja, llamada (aym) penca, y se la usa para fortalecer el cabello, vendida en las calles de La Paz. Como planta medicinal, sirve de analgésico y contra las fiebres. En la zona subandina era conocida y consumida entre los Ava-Chiriguano, y la vendían a la población criolla de la región. También era alimento para el ganado vacuno. (Holguín 1608/1989:371, Losa A. s. XVIII/1983:122, Peña 1866/1976:224-225, 282, Giannechini 1899/1916/I:190, Nino 1912:23, Lucca-Zalles 1992:282, McKean 1996:351, RAE 2008); (ver: ayrampu, cactus)

Tunacho: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la Chiquitania (SC), reducida a la misión jesuítica de Santiago. Número: ha desaparecido o está mezclada con otros grupos. (Finot 1978:346)

TundiQui: (?); 'danza' y música folclórica, de origen posthispanico; parte de la herencia afroboliviana. Se baila a ritmo de tambores. (Portugal 1974:62, Mesa-Gisbert 1997:129); (ver: bombo)

tunki: (aym) (var. tunqui); (*Rupicola* peruviانا); 'ave' autóctona de la zona andina y subandina, "paxaro grande como lechuza" (Bertonio), pero el color de sus plumas es discutido, amarillas (Bertonio), rojo brillante (Nordenskiöld), y "de color naranja, negro y plomizo" (Lira). Su nombre significa "cosa que sabe o es hechicera" (Losa), o "dizen de los dichos uacanquis que son unos páxaros llamado tunqui de los Andes" (Guamán). En la 'cosmovisión aymara' la vinculaban con algunas supersticiones: muerta la ponían en un palo para ahuyentar la lluvia; la persona que

lleva sus plumas pierde su coraje, por lo tanto, las ponían a los enemigos; se creía que hacía a la persona invisible y ayudaba a evitar los peligros. (Bertonio 1612/1984/II:353, III:364, Guamán 1613-15/1992:249, Losa A. 1780/1983:121-122, Nordenskiöld 1913/2001:138, Lira 1941/1982:287, Miranda 1970:278)

tunta: (aym), muraya; 'papa' conservada, de color blanco-ceniza. Es deshidratada con una técnica especial, mediante las corrientes de agua helada, "convertida en chuño y el chuño en estado lojota se pone al agua unos veinticinco a treinta días" (Miranda). Se preparaba de ella una especie de masa semejante a la mazamorra, o era cocida enteramente como acompañante del plato. Hasta hoy es uno de los alimentos principales en la dieta altiplánica, y puede ser guardado por largo tiempo. (Bertonio 1612/1984/I:346, Miranda 1970:278); (ver: agricultura, ch'uñu)

tun-tun: (wee); 'instrumento musical' de los Weenhayeks; membranófono. Se fabrica de la madera de toborochi, y se lo cubre con cuero de chivo, asegurado con hilo de caraguatá. Hoy está ya desapareciendo. (Cavour 1993:246)

Tunupa²⁸⁷: (var. Tunapa); 'ser sobrenatural' prehispánico andino, 'volcán' ubicado en la provincia Atahuallpa (OR), cerca a la frontera chilena, forma parte de la Cordillera Occidental, de 5388 mts; héroe mítico precolombino de la zona andina, deidad aymara del Trueno, 'Rayo' y Lluvia, celeste y purificador, cuyas andanzas se vinculan con el eje acuático colla, llegando desde el norte, sigue por el río Desaguadero (a). Se relaciona con los volcanes y el fuego, en doble sentido: es el fuego celeste (rayo) y terrestre (erupciones). Según Ponce, era la divinidad suprema de la cultura tiwanacota, y los mitos que cuentan sus guerras con los 'apus', demuestran la monopolización del poder de una nueva religión, la de ~. Su decline llegó con el Tawantinsuyu, y fue reemplazado por 'Wiraqucha'; sin embargo, en tiempos posteriores fue adoptado como hijo de Wiraqucha, mensajero divino; Bertonio lo identifica con el 'Iqiqu' peruano,

y según un mito, recogido por Posnansky, las dos serían las mismas deidades (b). En los tiempos coloniales, muchas veces, lo identificaban como el hijo de 'Wiraqucha' que, por la influencia cristiana, fue mandado a la tierra para enseñar al hombre buenas costumbres. Según la leyenda, tuvo dos mujeres-hermanas: 'Qhisintuyu' y 'Umantuyu' quienes lo rescataron de las aguas del lago Titicaca y lo acompañaron perdiéndose por el río Desaguadero hacia el lago Aullagas; también, los 'japiñuñus' intentaban seducirlo, pero él los venció. Su poder se asocia con el rayo, por lo tanto, probablemente era la deidad original del Rayo en la zona andina que luego fue convertido en el servidor de 'Wiraqucha', y era uno de los 'waminkas' (c). Tenía poderes especiales: acuático (flotar sobre su manta en el agua), y como castigo poseía el poder del rayo, cielo y fuego (el fuego no le hizo daño), y podía convertir la gente en 'piedra' como hizo en Tiwanaku; éste aspecto lo relaciona luego en la tradición cristiana con el señor del Gran Poder. Su aspecto era, según los cronistas: hombre alto y flaco con barba, cabello canoso, descripción que más tarde sirvió a los curas para identificarlo como el dios cristiano, por lo tanto, en los tiempos coloniales fue mencionado muchas veces como el Cristo Andino, mientras otras veces fue mezclado con San Bartolomé por tener una especie de cruz en las manos. Tenía varios nombres: Taapac = "hijo del Creador" (Ardúz), Tarapacá Wiraquchan- 'pachayachikachán', Pachacan (d), Thonapa (e), etc. Según otros mitos, era una diosa andina hermosa por quien varios dioses (mallkus) peleaban, entre ellos el viejo Asanaque, y el Salar de Uyuni se formó de su leche derramada (f). En la interpretación de Vaca, era un profeta aymara que hizo milagros, pero no fue aceptado por la gente, y tuvo que huir por el lago Titicaca, y desapareció en la zona de Aullaga. (Bertonio 1612/1984:192, Ponce 1969, Miranda 1970:278, Paredes-C. 1972:163, Harris 1986b:22, Bouysse 1987:184, Sagárnaga 1991:42, Vaca 1989:5, Albó-Layme 1992:45, Montes 1997: 161, Gisbert 1998, Ardúz 2006); (ver: Illa Tiksi, montaña, Sabaya, taypirana)

tupackatarismo: (que-esp); movimiento indianista radical que toma por elemento central la figura de 'Tupak Katari', como ideología en su lucha contra el 'colonialismo' actual. (ver: katarismo)

tupak: (ver: Tawantinsuyu); (que) (var. tupa(j/c); "dize cosa Real que toca al Rey" (Holguín). Aparece en forma compuesta en varios términos como ~ cochor en la 'maskhapaycha', o ~ quaqwi: 'el viatico real, la comida que daa el Rey a los que embiaua, que era una talega de mayz pequeña que por ser del Rey era de gran sustento por que un grano quitaua la hambre, y comian un grano al dia y hauian de boluer sin acabarse el viatico" (Holguín). En la crónica de Santa Cruz Pachacuti, se llamaba '~ kusí' los vasos que Tunupa dejó atrás. También, es nominación jerárquica de poder que puede significar un rango de 'autoridad', 'es nombre de

287 (a) Su nombre era (aym) Uma llamay = "surco del agua"; según la leyenda, su origen se debe a la necesidad de salvar a Tunupa, y abrió el lago Titicaca formando un río. (Albó-Layme 1992:49); (b) El mito de Posnansky cuenta que dios Ekako tuvo dos mujeres que son las mismas que otros investigadores atribuyen a Tunupa. (Sagárnaga 1991:41); (c) Tuvo varios enemigos, p. ej. Ayawacasa = "nombre de un cerro o guaca que se concertó de soplar viento cuatro días con sus noches contra Tunupa, según las fabulas de los indios". (Bertonio 1612/1984/II:5); (d) Denominación mencionada por el cronista Pachacuti, que significa "siervo, criado". (Ponce 1969a:55); (e) Tunu = (aym) "la cepa de (...) las plantas grandes y arboles"; el ~ achachi es el "hombre, o muger que es la cepa de alguna familia", también se llama "apachi" = "abuela, vieja" (Bertonio 1612/1984/II:23, 364). Esto puede ser una probable explicación del nombre de Tunupa, como Tunu Apu, pero también es posible que la palabra actual Tunu (thono) ya es sólo la modificación de otro vocablo durante los siglos, pero en el diccionario de Bertonio no existe ninguna otra palabra que podría ser una alternativa, además que su escritura no es necesariamente confiable, sino más bien es referente. (f) La leyenda de Tunupa como mujer me fue contada durante un viaje al Salar de Uyuni en 1996.

honor para honrrarle, o llamarse honrrosamente, como nosotros dezimos Señor" (Holguín). (Holguín 1608/1989:347, Pachacuti 1613/1993:194); (ver: coca, serpiente, tupayawri)

Tupak Amaru, José Gabriel: (s. XVIII) cacique de Tungasuca, y descendiente directo del Inka del mismo nombre; jefe de la insurrección indígena en 1781, junto con Tomás Katari, que reunió no sólo las fuerzas indígenas, sino también ganó a los mestizos urbanos para levantarse contra el dominio español. El levantamiento era la consecuencia de las contradicciones e injusticias políticas y económicas de la sociedad colonial entre las diferentes clases sociales y grupos étnicos que los componían, como las diferencias culturales entre los colonizados y los colonizadores, además, la diferencia entre las áreas rurales y urbanas. Su objetivo era el restablecimiento del "Inkario" que tenía apreciación ambigua: como retorno al pasado hubiera sido un regreso en el desarrollo; y al mismo tiempo, progresivo en cuanto la restauración de un sistema comunitario que, con la eliminación del feudalismo, retornaba las tierras y riquezas a la gente que lo cultivaba; sin embargo, se olvidó del largo proceso de mestizaje y las necesidades de este estrato. Su programa, por un lado, era muy avanzado en su tiempo; por otro, ciego a los cambios. El 'movimiento' fue histórico debido a diferentes factores: rompió con el mito de la invencibilidad española ganando varias batallas, y fue la primera vez que una masa de este tamaño levantó por su liberación a causa de su programa amplio. Al final, fue tomado preso y descuartizado como ejemplo con toda su familia, y extinguido de sus parientes hasta el cuarto grado. (ver: mesianismo, mito del inka, nombre, serpiente, tupamaru)

Tupak Katari: (1750-1781) líder de la rebelión indígena en 1780-1781. Su nombre era Julián Apaza Nina, originario del ayllu Sullkawi (Sica-Sica). Luchó por el restablecimiento de las marcas junto con otros, y fue ejecutado en Peñas el 15 de noviembre de 1781. Su levantamiento conllevó consecuencias punitivas por parte de los españoles como la eliminación del reconocimiento de la "nobleza indígena" que llevó a la caída de la institución "cacicazgo", y la prohibición del uso de la vestimenta indígena original. En el siglo XX se convirtió en el símbolo de las luchas étnicas en la zona andina, y varios movimientos o partidos políticos tomaban su nombre como MITKA = "Movimiento Indio Tupak Katari" o MRTK = "Movimiento Revolucionario Tupak Katari". (Choque 1992a:70); (ver: movimientos indígenas)

tupakusi: (que) (var. topacusi/topa cussi); vaso de oro. Era una de las 'insignias' incaicas, y simbolizaba el poder del Inka reinante. Deriva de 'tupak' kusi = vaso de oro o "del señor". (Holguín 1608/1989:347, Pachacuti 1613/1993:214)

tupamaru: denominación genérica europea referente a los rebeldes latinoamericanos desde el fin del siglo XVIII. El nombre se origina en la rebelión de 'Tupak Amaru' (1781). (Romero 1974:21)

tupayawri: (que); 1.vara mítica, 'yawri' que dejó Tunupa al Inka Manku Qhapaq como una de las 'insignias' incaicas, símbolo del poder del Inka reinante. La palabra deriva de 'tupak' yawri. (Pachacuti 1613/1993:194); 2.'prendedor' que sujetaba la 'sukkupa' en el cabello de la 'quya' en el Tawantinsuyu. (Kauffmann 1973:494); (ver: atuendo)

tupicho: (gua); "hechizo, maleficio, veneno" (Giannechini); conjunto mágico compuesto de uno o diferentes objetos. Fue utilizado por los 'ipayes' en la curación de las enfermedades entre los Chiriguano; podía ser una piedra redonda (itarapúa) o hueso largo con varios dibujos mágicos, u otra cosa como según fray Nino, canciones o palabras mágicas. Era muy temido y respetado entre la gente. Los curanderos lo llevaban en una bolsa colgada en su cinturón junto con otros objetos como tabaco, chala de maíz, yesca, etc. Su nombre varía o se conecta con la tupia (Riester) o hupia (Giannechini). (Giannechini 1899/1916/1:218, Nino 1912:151, 191-192, Riester 1998a:2408); (ver: jupichua)

tupi-guaraní²⁸⁸: grupo socio-lingüístico grande. Originalmente vivió en la región norte del Amazonas (Metraux), o Riester supone que el origen del proto-tupí era la zona del río Guaporé (Paraguay); actualmente, la mayoría de los grupos ocupa la zona tropical en el Sur de Amazonas y el litoral atlántico, pero están dispersos por las migraciones constantes, así, hay grupos en el Norte Amazonas, la costa brasileña, La Plata, etc. Tiene diferentes subgrupos y variedades, uno de ellos es el grupo 'guaraní', el otro es el 'tupí(namba)' que se distinguen ligeramente en los rasgos culturales, pero lingüísticamente son considerados homogéneos. Se caracterizan por: ser semi-itinerantes, agricultura incipiente de maíz, yuca, patata dulce, recolección de frutas y de miel silvestre, cerámica de uso doméstico. Eran belicosos entre sí, caníbales y esclavizadores; vivían en constantes migraciones por su forma de ser y por razones religiosas en búsqueda de la 'Tierra sin Mal' = Candiré. Creían en el mito de 'Jaguar Azul'. Durante sus migraciones han incorporado varios grupos entre sí, y los han guaranizado, imponiendo las lenguas tupí y 'guaraní'; tienen habilidad de acomodarse entre otros grupos y asimilarlos. Las lenguas pertenecientes a este grupo son: por un

288 Tupi: según Balzan vivían cerca a la margen izquierda del alto Paraná, en el territorio de las Misiones, hoy territorio de Paraguay. La última vez están mencionados en 1971 por Torrico, hoy ya probablemente han desaparecido; pertenece a la familia lingüística tupi-guaraní. (Balzan 1894/1997:30, Plaza-Carvajal 1985:19).

lado, los grupos guaraníes en Bolivia; por otro, fuera de Bolivia: los Arawetes, Ava-katu-etes (Arg), Auetos (Xingú), Guaraníes del Paraná y del Plata, Mundurucus (Amazonia brasileña), Tupinambas (Brasil) y otros. (Krickeberg 1974:195, Riestler 1978:50); (ver: familia lingüística)

tupu²⁸⁹: (que) (var. topo); 1.'instrumento' pequeño utilizado para la observación astronómica en épocas incaicas, determina los puntos de salida, culminación y puesta de las estrellas. (Torre 1955); 2.'medida': a.de extensión de la tierra en el ayllu; en base al ~ la distribuían: un ~ a los varones y medio ~ a las mujeres. Su tamaño es variable según la fertilidad de la tierra. En el Tawantinsuyu "antes de 1532 el ~ se refería más bien a extensiones de cultivo que podían suplir el mínimo vital de una unidad doméstica, bajo determinadas condiciones ecológicas y dentro de una tradición agrícola local" (Murra) que le otorgaba cierta elasticidad (a) en su tamaño, "daban a cada indio un ~, que es una hanega de tierra, para sembrar maíz; empero tiene por hanega y media de las de España. (...) era bastante un ~ de tierra para el sustento de un plebeyo casado y sin hijos. Luego que los tenía le daban para cada hijo varón otro ~, y para las hijas a medio; cuando el hijo varón se casaba le daba el padre la hanega de tierra que para su alimento había recibido, porque echándolo de su casa no podía quedarse con ella" (Garcilaso) (b). Según López, su tamaño fue calculado en base a la constelación 'Cruz del Sur', "consta de la distancia de punta a punta de su eje transversal o brazo menor" (López) y equivale a 20.4 mts; según Cobo, "era cada ~ cincuenta brazas en largo y veinte y cinco en ancho". Actualmente, en el Perú se lo utiliza como medida agraria ya fija en tamaño. b.de líquidos. Según Garcilaso, "lo hacen verbo, y significa medir, y llaman ~ a cualquiera medida de agua o vino, o de cualquier otro licor" (Garcilaso). c.volumétrica: "en costal señalando con chimpu para variadas cantidades, media, cuarta, t'ajjili, chhiya y en cajones de a media carga, en almud o almo" (Miranda). Esta medida se usa principalmente en la zona subandina para los productos agrícolas como maíz, cebada, etc.

289 (a) En el Tawantinsuyu el comunario como tupu "recibía una serie de unidades distintas de tierra cuya producción fuese suficiente para su subsistencia individual; el tupu no es, por consiguiente, una parcela continua, residiendo su eficacia, precisamente, en su discontinuidad". (Pérez 1992:43). (b) Tupu: 1.'Medida de cualquiera cosa' 2.'Legua'; "hucupu: Una quadra Checta Media Silicu un solar que es quarta parte Cutmu. Medio solar que es octava parte de toda la quadra". (Holguin 1608/1989 320, 347); "medida agraria consistente de 44 varas de ancho, por 88 de longitud". (Lira 1941/1982:288); (c) "prendedor de plata, oro, cobre, etc. que remate en unacuchara, en motivos domésticos, o de la flora, fauna, agrícola según cada región" (Lira 1941/1982:288). Nordenskiöld encontró varios tipos en las chullpas de la región montañosa norpacena; generalmente eran hechos de cobre con aleación, aunque es posible que existieran algunos de madera; se los distingue por la forma de su cabeza: zoomorfos (cabeza de llama, cabezas de feto de llama; fitomorfos (capullos de uno a cuatro hojas representando flores o frutos, hojas cuarteadas, etc.); antropomorfos (cabeza humana); u otras formas como de cabeza redonda o triangular y plana con un pequeño agujero en el centro.

La medida de papa se llamaba "choke" (Pérez). d.de longitud: en el Tawantinsuyu era una medida longitudinal, aunque su tamaño es discutido, en la opinión general era equivalente a una 'legua' y media, "también llaman ~ a una legua de camino" (Garcilaso), "en caminos, 5 kilómetros" (Miranda). (Garcilaso 1609/1988/II:51, Miranda 1970:278, Kauffmann 1973:534, Murra 1983:26, 214, Saavedra 1991:166, Pérez 1992:43, López 1992:7); 3.término genérico del 'prendedor' prehispánico andino (c), un cuerpo largo y delgado metálico con cabeza especial y generalmente labrada, con que sujetan la 'vestimenta' femenina, como el aqsu, mantas, saya. Su uso es conocido desde la época tiwanacota, del Tawantinsuyu y recién fue abandonado, salvo en algunos lugares. Muchas veces fueron usados en pares. Le pertenecían varios tipos, divididos en dos grupos según el uso: 1.los que sujetaban en los hombros (phitu = "el topo conque las indias prenden su axsu, o saya en la abertura de los hombros" (Bertonio), y 2.los más pequeños que usó en el pecho para la manta ('phich'i, t'ipki). El ~ se llevaba "con los cuerpos decorativos hacia abajo". Los prehispánicos tienen formas y decoraciones simples, pero se diferencian según la época: los ~ preincaicos son de cabeza aplanada y circular, mientras los incaicos son semicirculares y semilunares, decorados con motivos geométricos; fueron hechos de cobre, bronce, plata y oro, según la posición social de su portadora. En la época colonial predominaban las decoraciones del barroco y rococó. En épocas recientes (inicio del siglo XX) fue remplazado a veces por 'agujas' gruesas. (Bertonio 1612/1984/II:271, Nordenskiöld 1905/1953, Dreyer 1994:65-72); (ver: atuendo)

Tupuiranca: (mor); 'ser sobrenatural' maligno en la cosmovisión de los Morés. Tiene la forma de un pez, de más o menos medio metro de tamaño; posee cuatro cabezas, unas de pez, las otras de serpiente. Era venerado y muy temido, porque se creía que tenía la capacidad de causar 'tempestades'. Aparecía solamente a algunas personas, generalmente a los hombres viejos. (Leigue 1957:116)

tupuña: (ver: k'ullu)

tuqini: (aym), jach'ini, hamuni, (var. toqueni); 'religioso' prehispánico andino, "hechizero, y adeuino" de gran juicio, muy apreciado entre los Aymaras. Usaba el método de 'jach'i' para predecir el futuro, "adiuina con tomar un puñado de mayz, o de estiércol de carnero, y después cuenta los granos si salen pares, o nones, y según eso adiuina lo que será"; podía ser hombre o mujer. (Bertonio 1612/1984/I:261, II:358); (ver: achikuq, jach'i)

tuqra: (que) (var. toqra); pasta, preparada de

cenizas vegetales que se usa para masticarla junto con la 'coca'. Se prepara de manera distinta utilizando materias diversas: en la montaña se hacía de hoja de plátano o 'maguey', en la sierra del tallo de 'quinua', 'oca', 'maswa' y de otros). La usan más frecuentemente en Perú, en Bolivia es común la 'llipht'a' y la 'lejía'. (Quijada 1982:26); (ver: alimento)

Turi Mallku: 'mallku' divino, principal en la cosmovisión de los Chipayas. A nivel simbólico, está representado como la torre de la iglesia, y depende del poder de la muerte. Le rinden 'sacrificios' y 'ofrendas' (diferentes frutas, queso y pan) con cuales la adornan. (Pauwels 1998b:72); (ver: (ser) sobrenatural)

turquesa: (esp); mineral de color azul verdoso. En la zona andina, en la época precolombina según el cronista Garcilaso, esta 'piedra' no era tan estimada para joyas como la 'esmeralda', pero era muy popular como decoración en las paredes de los edificios, especialmente los sagrados, p. ej. en el templo del Sol cusqueño, "en las esquinas de las molduras había muchos engastes de piedras finas esmeraldas y ~, porque no hubo en aquella tierra diamantes ni rubies" (Garcilaso), y también en la decoración de aposentos junto con la esmeralda. Estas luego fueron sacadas y robadas por los españoles. En los tiempos coloniales fueron encontradas en abundancia y de gran tamaño en Atacama (Chile). Eran muy estimadas por la población de la zona de Lipez (PO) ya en los tiempos precolombinos como gargantillas "es gala muy estimada entre los indios de esta provincia traer sarts de pedrezuelas de éste género, menudas y curiosamente labradas" (Barba). En las Tierras Bajas fueron intercambiadas con los Chiriguano y Chanés de las regiones subandina y bajas como objeto de gran valor, quienes las utilizaban principalmente como adorno en las tembetas. Sin embargo, Barba distingue entre la ~ y otra piedra verde, igualmente popular entre los Chiriguano. (Garcilaso 1609/1988/I:172, III:118, Barba 1640/1967:27); (ver: itogi)

turucha: (ver: balsa)

Turuz Napez: (chiq) (var. tuxuz napex); "Puerta del Cielo", término que designa un espacio libre, sin patrones, donde los Chiquitanos huían en la época de la Siringa de los trabajos forzados. Está ubicada en la parte oeste de Monte Verde (provincia Ñuflo de Chaves). En la mitología aparece como una parte alta de un monte para estar más cerca al cielo, a las deidades. (Pérez 1997:44, CIP-SJ 2003:46)

tusca: (que); (Proposis horrida?); 'planta' autóctona americana, de tamaño pequeño. En Bolivia se encuentra en la zona chaqueña. Su fruta silvestre forma parte importante de la dieta cotidiana de los

grupos étnicos de la zona, p. ej. los Weenhayeks le sacan una harina, y la comen molida y amasada. De sus semillas disecadas se prepara una 'sonajera', utilizada principalmente por los niños en la zona chaqueña. En la cosmovisión de los Tobas era un 'árbol' de mucha importancia y venerado, se creía que era cuidado por un espíritu bueno, que controlaba su crecimiento y la madurez de sus frutas, y se le atribuían poderes especiales; esto se demostraba también en el hecho que de su fruta se elaboraba una bebida alcohólica fuerte ('aloja') y se la tomaba en ocasiones especiales, en general con fines mágico-rituales. Se consumía también las hojas crudas y machacadas como alimento de ayuno, p. ej. durante el encierro ritual de la adolescente a la llegada de la primera menstruación. (Karsten 1923/1993:38, 56, Alvarsson 1993:93, Cavour 1993:356, Lucca-Zalles 1992:326)

Tushao: (yam); 'autoridad' suprema tradicional de los Yaminahuas. El cargo en la actualidad ya no existe, fue reemplazado por uno más apropiado al sistema administrativo moderno. (Diez A-Murillo 1998:231)

tutu: (aym); 'hechicero' prehispánico poderoso y sabio en la cosmovisión de los Aymaras, semejante al 'layqa'. Tenía poder ambivalente. Era considerado muy efectivo en sus oficios. (Bertonio 1612/1984/I:261, II:366)

tutuma: (?), (esp) árbol de calabaza; (Crescentia cujete); 'planta' tropical, probablemente autóctona. Es cultivado en la parte amazónica de Bolivia. Su fruta de cáscara dura se utiliza para preparar utensilios domésticos, vasos, vasijas entre los grupos étnicos de la zona (p. ej. los Baures, Cayubabas, Mojos). La fruta se usa como semilla para nuevas plantas. No es comestible, pero tiene uso medicinal, se usa para matar los parásitos en los niños. En el pasado los Sirionós solían fregar el cuerpo de los niños con la pulpa para fortalecerlos y hacerlos crecer rápidamente. (Denevan 1980:172, McKean 1996:318, 326, 327, Califano 1999:158)

tuwysa: (ver: tubicha)

tuyurpa: (que) (var. tuicurpa); 'joya', adorno ritual que llevaban los wak'as en las fiestas andinas en los tiempos prehispánicos, y luego al inicio de los coloniales. En la descripción del cronista Arriaga eran "diademas o patenas redondas", hechas de oro o plata. Tal vez se origina del término "tupak curpa". (Bouysse 1987a:268-269)

tuyua: (sir); 'vivienda' de los Sirionós, choza temporal de forma cónica; usada en los tiempos anteriores del contacto con el hombre blanco; construida de madera delgada y de las hojas de palmeras, especialmente de motacú, llenando

el espacio entre los palos. Albergaba la familia extensa. (Plaza-Carvajal 1985:172, Stearman 1987a:161)

Tuyuniri: (ver: Pucapacuri)

tuyutuyu: (tac/que?); (*Rhynchophyllum palmarum* Lima); 'gusano' de la zona subandina y subtropical, "larvas de un escarabajo" (IRD), de cayawí. Tiene color amarillo pálido. Se cria en el interior del tronco de las palmeras, generalmente del motacú, de la siguiente manera, "para recoger los ~ se tumba la palmera (...) en luna nueva, cortándole la parte de las hojas. Después de unos dos meses se cosechan las larvas del tronco podrido" (IRD). Es comestible, y forma parte de la dieta de varios grupos de la zona (Lecos, Tacanas), y actualmente es un plato preferido por los habitantes de la zona norpacaña y una parte del Beni. Los ~ tienen alto contenido de grasa y proteínas, y se le saca también un aceite mediante cocción, entre los Tacanas era un procedimiento secreto que permite suponer su preparación ritual en el pasado. El aceite se utiliza externamente para el cutis, especialmente en el tratamiento de heridas, y tomando para enfermedades respiratorias (tos), o simplemente consumiendo las larvas. (Zalles 1993:12, IRD 1999:381-383, 423); (ver: animal)

tyuruki: (ver: yuruqui)



th

thala: (aym); 'hechicero', especie de 'layqa' en la cosmovisión de los Aymaras. Tenía poder ambivalente. El oficio podía ser cumplido por hombre o mujer. (Bertonio 1612/1984/I:261, II:333); (ver: thaliri); ~ usu: (ver: jasi usu)

Thalakw: (wee); 'ser sobrenatural' Supremo benévolo en la cosmovisión de los Weenhayeks. Su nombre original se ha perdido. Se considera el creador de los seres humanos, pero tiene poco contacto con él en la vida cotidiana, sólo en caso

de enfermedades graves se le acude para sacar los espíritus malos. (Gobelli 1912/1995:143-144, Alvarsson 1993:196)

thaliri: (aym); curandero especialista andino, quiropráctico, tipo de 'yatiri', "él que sacude" (Paredes). Su función principal es adivinar, observando diversas señales como "las irradiaciones de los astros, las oscilaciones de las llamas en las velas o mecheros, el vuelo de las aves" (Paredes). También cura las enfermedades psicosomáticas, p. ej. el susto, el corazón movido; "se encarga de cuidar las afecciones que involucran los órganos internos" (Huanca). Acciona generalmente en trance "cubierto de un poncho grueso, de burdo tejido, y de color negro, puesto de cuclillas, con los ojos cerrados" (Paredes); sus resultados los comunica en voz débil y lenta. Según Paredes, existen tres clases en orden jerárquico, todos considerados hijos del 'Santiago' debido a su poder curativo, si el poder de uno es insuficiente se recomienda buscar otro ~ de mayor poder. (Paredes 1920/1976:14-15, 17, Huanca 1989:28, Llanque 1986:19-21); (ver: thala)

thawiri: (aym) (var. t'awiri); escarador, especie de 'yatiri' en la 'cosmovisión aymara'; "tiene una connotación negativa, porque describe un comportamiento de animalidad y una actividad sin ninguna dirección", por lo tanto, se identifica con desorden y no-civilización. (Huanca 1989:35)

thaya: (aym); 'alimento' prehispánico andino; "torta que hazen de papas cozidas, o quinua molida, poniéndola a resfriar y endurecer en lugar ayroso" (Bertonio), una manera de conservación alimentaria, poniendo el alimento bajo efectos contrarios alternándolos. (Bertonio 1612/1984/II:342); (ver: papa); ~ pacha: división del año aymara, asigna a la época de frío. (ver: calendario)

thujru: (que?), (?) jait'a; 'autoridad' tradicional andina de rango menor que el jilanqu. Gobierna "en los cabildos donde hay más de dos comunidades", jefe de una comunidad. (Flores 1992:133)

thuxilla: (aym), thuxu, (var. thojilla); trampa prehispánica andina para cazar al 'zorro'. Se prepara con piedra tallada en forma rectangular, en un extremo tiene una puertita estrecha tapada. Se la pone en lugares estratégicos, y le coloca una presa adentro. Antiguamente era un pozo de "dos paredillas angostas" (Bertonio) donde se colocaban lazos para agarrar al animal. (Bertonio 1612/1984:360, Kessel 1994:233); (ver: caza, tiji)



t'

t'ajt'a: (aym) (var. ttakhtta); 'medida' aymara antigua; "una medida rasa de Chuño, o mayz &c". (Bertonio 1612/1984/II:347)

t'alla: (aym/que); 'autoridad' femenina andina, en el 'ayllu'. En general, es la esposa del 'mallku', y representa la parte 'femenina', la warmi de las parcialidades; "Reyna Muger del señor principal del pueblo, y las parientas cercanas de los maycos" (Bertonio). En la actualidad, el cargo sigue existente en las zonas más tradicionales del altiplano, p. ej. en los ayllus y markas del departamento de Oruro, llamada Mama ~. Según Arnold, ~ mama es la denominación ceremonial para la (que) jilanj mala, esposa del 'jilanjqu'. (Bertonio 1612/1984/II:347, Arnold 1991)

t'ant'a: (aym/que) (var. tanta/tauta); "pan de maíz o tortillas" (Holguín) común, consumido diariamente en el Tawantinsuyu, llamado también sara ~. Las "wawas" y "achachis" son panecitos pequeños horneados en forma de niños y de viejos. Se los pone en la 'mesa' en la celebración de Todos Santos, el día de los Difuntos como 'ofrenda', también se los ofrece a los niños rezadores en los hogares donde hay un difunto reciente, y a veces, se lo envía a los parientes como "regalo y signo de confraternización y/o padrino" (Vallejo). (Holguín 1608/1989:79, 109, Garcilaso 1609/1988/III:90, Albó 1998:52, Vallejo 1999:41, 49); (ver: ch'ichi)

t'ara: (que); denominación antigua de una de las clases sociales paceñas. (Boero 1998:36)

t'aya: (que); labranza particular agrícola andina. Se practica en general en tierras de altura y de buen drenaje. En esta modalidad, la tierra está completamente removida, roturada e invertida a la superficie, recogiendo toda el agua pluvial, y recién se siembra la 'papa' en ella. Otros tipos de

labranzas andinas son: labranza cero (en hoyos) y tiqpa (en crudo). (Rengifo 1994:92-94); (ver: agricultura)

t'ijchi: (aym), (esp) canica; 'juego' infantil aymara con bolitas de cristal, que al ser lanzadas se deben chocar una con la otra. (Miranda 1970:271)

t'ika: 1.(que/aym) (var. ttica/tica); 'flor'. El uso ornamental de las flores era común desde los tiempos prehispánicos en la zona andina, en un relato se menciona la tigret'ika, "flor fraganciosa, de color amarillo y guinda, que usan las campesinas para adornarse" (Paredes-C.). En el Tawantinsuyu, en el atuendo formal de los reinantes incluía la ~, una flor ornamental, que fue llevada en diferentes lugares, p. ej. en los dibujos de Guamán Poma un inka llevaba en la mano izquierda, y también la Quya llevaba en su mano, mientras en la maskhapaycha del segundo inka, Sinchi Ruqa se ve claramente la flor ornamental puesta, y en la mano derecha lleva al hacha, probablemente este uso era más común, tticallini, tticallucuni = "ponerse flor o plumaje en la cabeza" (Holguín). En el diccionario de Holguín, era "la flor que es plumaje" que señala que la palabra asignaba ambas cosas: flor y plumas. Se distingue la "cupatica" que se preparaba de las plumas de wakamayus y pillkus, kitu~, hecha de plumas de tortolas. (Molina 1574/1943:49, 64, Holguín 1608/1989:340, Guamán 1613-15/1992:68, Paredes-C. 1968/II:217, Mulvany 1994:191); (ver: atuendo, distintivo cefálico, sipi(t'ika); ~ncha: acto ceremonial andino, hasta hoy ejecutado en las regiones más tradicionales altiplánicas. Durante la 'k'illpha' se ensarta lanas coloradas en las orejas del animal. (Flores 1992); 2.(aym); "caxuela redonda de hecho en que los hechizeros guardan cosas para sus embustes". Un método del layqa que ejecutó algún hechizo mediante la sangre, era hacer sangrar para que la víctima se enferme o que muera, tticattatha = "sangrar al modo antiguo de los indios, o hechizeros", "enhechizar a alguno para que enferme, o muere". (Bertonio 1612/1984/ I:425, II:354); (ver: ichu)

t'impí: (aym); 'medida' prehispánica andina. Equivalía a una cuarta parte de un 'awayu'; probablemente se conecta con t'impuña = "llevar productos agrícolas en poncho que lleva puesto". (Miranda 1970:271)

t'inkha: (aym); 'ofrenda' ritual, utilizada en las ceremonias aymaras. Antes se usaba en ella la k'usa = 'chicha', hoy usa el aguardiente. (Mamani 1996:146-147)

t'ipki: (aym) (var. ttipqui); 'prendedor' prehispánico andino, alfiler pequeño con que prenden la manta en el pecho, tipo de 'tupu' que hasta hoy es el más utilizado. El ~ se llevaba

con su cabeza hacia arriba. Los ~ prehispánicos tienen formas y decoraciones simples, pero se diferencian según la época: los ~ preincaicos en general tienen motivos zoomorfos (felinos, camélidos) y geométricos, muchas veces en pares, mientras los incaicos son de poca decoración y semicircular e individuales. Fueron hechos de cobre, bronce, plata y oro, según la posición social de su portadora. En la época republicana los estilos se dividían según las regiones, entre las cuales resaltan los ~ pluma (Cusco), los ~ taruka (kallawayá) y 'phich'i' (Titicaca). (Dreyer 1994:65-72)

t'ixita: (aym) (var. t'ejxeta); muñeca o ídolo de 'titi' en la cosmovisión andina. Es utilizada dentro del hogar o, a veces, en las danzas, fiestas y rituales en vez del animal disecado para asegurar el efecto beneficioso del animal. Se relaciona con t'ixiña = "disecar animales" (Miranda). (Miranda 1970:269, Yapu 1992:68-69)

t'ukulli usu: (ver: epilepsia)

t'ukuña: (aym) (var. thuncuña), (esp) rayuela; 'juego' infantil de origen posthispánico a pesar del nombre aymara. Lo jugaban solo las niñas, y era muy popular. Con tiza se diseña una cruz compuesta de cuadrados, luego se bota una piedra, prenda o cáscara de plátano, y la persona debe saltar sobre un pie hasta alcanzarlo, luego recorrer todo y recoger su seña. (Miranda 1970:280)

t'ula: (aym) (var. tola/thola); 'planta' autóctona andina. El nombre designa diferentes variedades: 1.urqu ~ (Lepidophyllum quadrangulare) arbusto altiplánico, de color verde-gris. Vive en las zonas arenosas, secas y frías como en los alrededores de los salares altiplánicos. Cuando crece en las tierras agrícolas en descanso, sirve de 'abono' orgánico. También se utiliza como 'combustible', era muy importante especialmente en el pasado. Como planta medicinal cura la tos en forma de infusión hecho de sus hojas, como pomada alivia el dolor, el polvo preparado de la hoja une fracturas, y es cicatrizante. En los ritos los layqas usan ~ en el sahumero como ofrenda para los espíritus malignos. 2.(Baccharis sp./ Heterothalamus boliviensis) hierba; últimamente se utiliza para extraer un 'tinte' verde mediano de las hojas para teñir el tejido andino. Como planta medicinal sirve también para juntar fracturas de huesos. (Losa A. 1780/1983:118-119, McKean 1996:331, 333, 347, Albó 1998:12, Montaña 1999:451, ME 1999)

u

Ubaiminí: "Trinidad de ~": (ver: Urubichá)

Ubamona: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región pacaña, entre los ríos Madre de Dios y Beni (LP). Nombre: Yubamona o Yuvamona; probablemente Yuramona. Número: ha desaparecido. Historia: formó parte de los 'Ch'unch'us'; luego, de la provincia colonial Caupolicán. Fue reducida a la misión franciscana de Santa Cruz del Valle Ameno junto con otras etnias. Lengua: pertenece al grupo lingüístico tacana. (Santamaría 1987:94-95, Soux 1991:23, Fabre 2007)

Uboyono: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la Provincia Santa Cruz (SC). Número: ha desaparecido. Historia: fue contactada por Nuño de Chaves cerca 1560. (Finot 1978:50, Krekeler 1995:43)

Ucarano: 'etnia' indígena. Número: por última vez es mencionada por Anaya en el censo de 1947; hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:19)

uchu: (ver: aji)

Uchumano: 1.'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región pacaña, entre los ríos Madre de Dios y Beni (LP). Nombre: Chumano o Ucumano. Número: era numerosa en el siglo XVII; hoy ha desaparecido. (Soux 1991:23, 43); 2.según Armentia, el nombre se asignaba a los 'Chimanes'. (Ellis-Aráuz 1998:2); 3.(ver: Chunene)

Uchumi: "hombres del lago"; nombre chipaya de los 'Urus': (ver: jashoni, kot'suñs)

Uchupiamona: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió en el norte de la región pacaña, en las riberas de los ríos Tuichi y Silíamas, en la provincia Iturralde (LP). Nombre: Chupiamona. Número: en el siglo XVII pobló diez pueblos, según fray Juan Muñoz (1678), mientras los

dominicanos hablaban de cerca de 1.300 personas en seis pueblos. Hoy está desaparecida o mezclada con otros grupos, sin embargo, el nombre ~ se conservó en las toponimias locales. Historia: formó parte de los grupos denominados 'Ch'unch'ús'. Su cacique famoso era Pariri en el siglo XVII. Fue reducida a la misión franciscana de San José de ~ que existe hasta hoy con el mismo nombre, pero sus habitantes originales casi se han extinguido debido a las epidemias; por lo tanto, le trasladaban tacanas. Está mencionada también en el relato del padre Juan de Cuenca (1678). Economía: se basa en el cultivo de chocolate y café, caza y pesca, y el comercio de carne de monte y pieles. En la actualidad, el turismo ha ganado mucho peso en las fuentes de ingreso, e incentiva también la artesanía. Organización socio-política: como organización tradicional mantiene la estructura colonial del corregimiento, aunque adaptada a las nuevas necesidades. Lengua: parece ser distinta de las otras de la región, hoy ya es desconocida; por otro lado, fue clasificado perteneciente al grupo tacana. Han adoptado el uso del quechua; hoy la mayoría son bilingües (esp-que). Territorio: en 2001 han presentado una demanda territorial que fue titulado en 2004 con 210.056 has. No existe la educación bilingüe, pero la escuela llega hasta el grado de bachiller. Salud: predomina la medicina occidental. (Evans 1903:14-16, Santamaría 1987:94-95, Soux 1991:23, 42, 54, CIDOB 2007c, Fabre 2007, CEJIS 2008a)

Uchusuma: grupo étnico andino antiguo, probable subgrupo de los Urus. Ubicación: vivían en el sur de Oruro, en el siglo XVI había un reducido número en las márgenes del río Desaguadero y en Zepita donde Toledo los redujo. Nombre: es propio de ellos mismos, viene de "uchumi suñs" = "nuestro pueblo", mientras a los otros grupos llaman "Tox'naka" = "gente diferente". Aparece como Ochosuma o Uchuzumi en la documentación colonial. Número: hoy ya ha desaparecido en la zona andina. Según Ibarra, sus descendientes actuales son los Uru-Muratos, y constan de alrededor de 120 familias; sin embargo, los que ahora viven en los alrededores del río Desaguadero son los Iru-Itu, y no los Uru-Muratos. Historia: tenían carácter belicoso y rebelde, y se rebelaban contra la Colonia, p. ej. en 1618, 1623. Según Bouysse, constituían la parte baja de la estratificación social Uru, que se demuestra también en el hecho de que no estaban registrados entre los tributarios coloniales, mientras otros grupos urus sí. Economía: en los siglos XVI y XVII se basaba principalmente en la pesca y la recolección de hierbas crudas, raíces de 'totora', y en el transporte de productos para otras personas vía agua. Cultura material: fabricaban balsas para la pesca y el transporte acuático. Lengua: se supone que hablaban la lengua uruquilla, aunque no es seguro. (Ibarra-Querejazu 1986:337, Bouysse 1987:42-43, 157-158)

ucumari: (ver: jukumari)

Ugarón: 1.etnia' indígena oriental. Ubicación: fue reducida a las misiones de Santiago (Chiquitania) y San Ignacio de Zamucos (Chaco). Nombre: Ugarão. Número: ha desaparecido. Lengua: probablemente pertenece al grupo lingüístico zamuco. (Finot 1978:342); 2.posible otro nombre de los 'Ayoreos'.

ujusiri: (ver: qina)

ujut'a: (que); 1.(var. usuta/ojota), (aym) wiskhu (var. huiskju/hisqhu); "calzado de indios" (Holguín), sandalia autóctona. En la zona andina la planta del ~ podía ser dura siendo hecha de esparto o de cáñamo, o más suave hecha de hilos de lana o de cuero de llama, la cual era sujeta con lazos delgados coloridos y decorativos al pie, hechos de "cordeles del mismo cáñamo o lana. (...) Los cordeles para este calzado lo hacen con un palillo para torcer la lana; (...) Es grueso como el dedo meñique, porque cuanto más grueso menos ofende el pie" (Garcilaso). Según Paredes, al contrario de las sandalias actualmente usadas que dejan el pie descubierto, en el pasado los ~ protegían los pies en ambos lados, porque su planta era levantada. Formó parte de la 'vestimenta' femenina y masculina en el Tawantinsuyu; se entregaba anualmente una determinada cantidad de ~ para los depósitos incaicos ('qullqa'). Existía una variedad típica de la región de Cusco, llamada (aym) pillu wiskhu = "oxotas de cordon como felpa" (Bertonio); otra era la llamada (que) chicha = "ossota o zapato de dos o tres suelas" (Holguín). (Holguín 1608/1989:107, 359, Garcilaso 1609/1988/II:161-164, Bertonio 1612/1984:265, Paredes 1920/1976:132, Money 1983:222); En las Tierras Bajas también fue usada por los Ava-Chiriguano, "consta de un cuero del tamaño y forma de la planta del pie, al cual se sujeta con tientos". (Giannechini 1899/1916/I:175); 2.ístrumento musical; usado especialmente en la región de los Tarabucos (CHU). Se le arma unas espuelas de arandelas metálicas grandes que producen un sonido seco y marcado. Se utiliza principalmente en el baile de phujllay. (Cavour 1993:342)

Ukhupacha: (que); el "mundo de abajo", dentro de la tierra, una de las tres esferas del mundo en la 'cosmovisión incaica'. Al crear al hombre de 'piedra' fue puesto en el ~, donde recibió el soplo animico. Está conectado con las otras esferas mediante dos seres míticos (Yakumama y Sachamama). En los tiempos coloniales fue traducido como el "infierno". (Kauffmann 1973:517-518); (ver: Ayar, Manqhupacha, mito de origen)

ulala: (que) (var. olala); (Neoroimondia macrostiba); 'planta' autóctona sudamericana, cactácea chahuéña alta y robusta. Su fruta es comestible y muy buena contra la sed, y era consumida entre los Chiriguano en tiempo de hambruna. También

tenía uso medicinal, se aplicaban contra el dolor causado por el frío y humedad, su gajo despojado, asado y caliente en las partes doloridas, también la pulpa contra la papera. Según Lucca, su tronco se aprovecha para hacer puertas. (Peña 1866/1976:114, 286, 355, Giannichini 1899/1916/I:150, Nino 1912:27, 253, 288-289, Lucca-Zalles 1992:271); (ver: cactus)

ulaa: (aym); “consejo de ancianos” en el ayllu en la zona andina, pero ejecuta a nivel de la marka. Decide los casos que superan el poder del mallku, kuraka, también administra y ejecuta los problemas como las delincuencias. (THOA 1995:38)

Ulé: (yur); ‘ser sobrenatural’ en la cosmovisión de los Yuracaré. Según el mito de origen recogido por von Holten, ~ originalmente era un ‘árbol’, y fue salvado del incendio general del mundo encerrado en una cueva, se ha convertido en hombre, porque la madre de ‘Tiri’ se enamoró de él; es el salvador que recibió las semillas de los árboles para su replantación después del desastre natural. En la versión de D’Orbigny, el árbol se convirtió en hombre a causa del amor a la madre de ‘Tiri’, pero luego desapareció de la tierra debido a sus heridas conseguidas en una pelea con un tigre. Según Alborta, es el árbol guayabochi (*Calycophyllum spruceanum*) en la lengua yuracaré, mientras D’Orbigny menciona un árbol con flores púrpuras. (D’Orbigny s.XIX/1981:57-64, von Holten s. XIX/1997:23, Alborta 1946:7)

Ullanta: (ver: Ollantay)

ullti: (que) (var. hultti); escultura lítica prehispánica andina, de diferentes objetos, p. ej. zoomorfo (‘camélido’), fitomorfo (una planta), etc. Es de tamaño muy pequeño, entre 10-30 cms. Servía como objeto ceremonial incaica para los ritos agrícolas, vinculado con la abundancia y ‘fertilidad’ del ganado y de la tierra. Según Pachacuti, también servía para guardar ‘llipht’a’. (Pachacuti 1613/1993:226, Kauffmann 1973:520, 559, 574); (ver: agricultura)

ulluku: (que) (var. olluco), (aym) ulluma, (que-esp) papalisa; (*Ullucus tuberosus*); ‘planta’ autóctona de la zona andina, ‘tubérculo’ comestible, “fruta que nace de baxo la tierra como las papas redondas y muy lisa dellas blancas, coloradas etc.” (Bertonio), “ciertas rayzes de comer como ocas” (Holguín). Era consumida en la zona andina central, formó parte importante de la dieta de los grupos de la zona en los tiempos prehispánicos. Se cultiva en las tierras altas, en el segundo año de la rotación, después de la papa. Se conserva deshidratada. (Holguín 1608/1989:354, Bertonio 1612/1984:374, Bouysse 1987:37, Murra 1992:1103, McKean 1996:345, 348, RAE 2008)

ulluma: (ver: ulluku)

Ultume-cuana: ‘etnia’ indígena amazónica. Ubicación: habitó el norte paceño, provincia Iturrealde? (LP). Nombre: significa “hombre rojo”, y muy probablemente designa algún grupo étnico conocido con otro nombre, tal vez se refería a la gente pintada con urucú, que fue utilizado en la zona por varios grupos, u otra sustancia roja. Desafortunadamente D’Orbigny no menciona la fuente. Número: ha desaparecido. (D’Orbigny 1845/1992:18)

ulupica: (ver: aji)

uma: (aym) (var. oma); “agua”. En la cosmovisión andina, a nivel simbólico, se refiere a lo ‘femenino’ en contraste con el ‘urqu’; ~jaqi: 1.habitantes del Umasuyu; 2.“hombres de agua”, la denominación se refiere generalmente a los Urus. (Bouysse 1987:220); ~phawa: (ver: qati-qati); ~marka: denominación de la ribera peruana de la isla de Copacabana, utilizada hasta el siglo XVIII. (Bouysse 1987:220); ~suyu: (var. omasuyo); 1.una de la dual división territorial grande aymara, contraria al ‘Urqusuyu’. Comprende las tierras más bajas y los valles, entre el Beni y el lago Titicaca; la mayoría de los señoríos aymaras tenían parte en ambos lados formando así un sistema recíproco, le pertenecían: Charkas, Chui, Sura y otras. Representó la parcialidad femenina, relacionada con la deidad Pachamama, correspondiente a la zona fértil y agrícola. Sus características son: femenina, inferior, húmeda. Según algunos investigadores, era el nombre de uno de los ‘señoríos aymaras’. En la actualidad, es el nombre de una provincia paceña, Omasuyo. (ver: Andes); 2.parcialidad umasuyu de los ‘Pakaxas’, mientras algunos investigadores la consideran como uno de los ‘señoríos aymaras’, independiente después de la derrota de Tiwanaku. Estaba ubicado al este del lago Titicaca. Su líder legendario era ‘Makuri’. Ocupaban las comunidades: Achacachi, Carabuco, Guaycho, Huarina, Laja, Pucarani y otras. Actualmente es el nombre de una provincia paceña, ubicada al Nor-Este del lago Titicaca, entre el lago menor y mayor del lago. (Saignes 1985:112); ~ usu: enfermedad andina: 1.(?); “que da a los carneros de la tierra de umor que se derrama por todo el cuerpo y es como pestilencia que se pega a otros”. (Bertonio 1612/1984:378); 2.(?); mal femenino, quiste hidatídico. Según la creencia aymara, es un bulto de agua que entró en la mujer. En la curación se lo revienta, y hace salir del cuerpo. (Arnold-Yapita 1999:230)

uma: (que) (var. oma); 1.“cabeza”; 2.“cumbre, pico de montaña”. (ver: Omaguaca)

umaña: (ver: lamana)

umantu: (aym?) (var. (h)umanto(yu); (Orestias tschudii Castelnau/Orestias sp.); ‘pez’ autóctono. En la zona andina se encuentra en las aguas altiplánicas, ríos, lagos y lagunas, especialmente

en el lago 'Titicaca', donde se halla en gran cantidad desde tiempos remotos. Formó parte importante de la dieta andina, y hasta hoy en algunas regiones es un alimento muy apreciado y consumido como p. ej. los Uru-Muratos. A nivel mitológico, Umantuyu es un 'ser sobrenatural', hija de la deidad acuática 'Copacabana', hermana de 'Qhisintuyu'. En las artes se lo representa muchas veces como una 'sirena' con cola de pez. Según la leyenda, era la amante del dios 'Tunupa' o 'Iliqu'. (Gisbert 1991:70, Sagárnaga 1991:28-49, McKean 1996:303); (ver: karachi, laurake)

umaraqa: (aym); forma de la 'reciprocidad' comunitaria en el mundo aymara, cuando "todos trabajan en aynuaq, pero en forma rotativa". Ayuda común a quien le toca. (Yampara 1992b:233)

umchi: (ver: romadizo)

umu: (aym/que) (var. omo, oma); "grande hechizero" (Bertonio), "hechizero" (Holguín) en la época prehispánica en la zona andina; podía ser hombre o mujer. El término fue utilizado también en el Tawantinsuyu, donde consideraba entre los 'hechiceros' de mayor rango, e hizo sus predicciones para el inka. El sacerdote principal de 'Sol' se llamaba villac ~/vilaoma, que se consideraba la segunda persona después del inka en el Tawantinsuyu, y servía en el Templo del Sol en Cusco. Sus tareas eran transmitir los mensajes del Sol y las otras divinidades, interpretar los sueños y augurios. El término villac ~ según el cronista era la "interpretación de Uillac ~, nombre compuesto del verbo Uilla, que significa decir, y del nombre ~, que es adivino o hechicero. (...) quiere decir: el adivino o hechicero que dice" (Garcilaso), mientras Kauffmann traduce como "cabeza sagrada". (Molina 1533/1943:37, Holguín 1608/1989:355, Garcilaso 1609/1988/I:173, Bertonio 1612/1984/I:261, II:377, Guamán 1613-15/1992:251, Kauffmann 1973:495); (ver: uma)

uña: (esp); elemento corporal. En la zona andina, en la 'cosmovisión incaica' tenía un significado simbólico, los sacerdotes principales tenían ~ largas para señalar su estatus social y, al mismo tiempo, fue considerado un elemento peligroso, que podía ser manipulado y estaba sujeto a causar daño a su dueño mediante maldiciones. En los tiempos coloniales estaban identificadas con los ritos antiguos, por lo tanto, obligatoriamente debían ser cortadas. Fueron sacrificadas a los wak'as junto con los 'cabellos' y 'pestañas'. Entre los Aymaras existía la costumbre descrita por Murua, según que fabricaban vestimenta entretejida con ~ de los enemigos muertos "por hazaña y memoria se precian de tener prendas de tantas vidas como allí se via que faltaban" (Bouysse) como trofeo de guerra. En la medicina kallawayá "raspada y disuelta con agua, se emplea para lavar erupciones de tipo acné - raspada y

mezclada con un poco de vaselina, en ungüento desinfectante para pequeñas heridas" (Girault). En la medicina tradicional aymara se emplea las ~, un mechón de cabello y la chijchipa (Tagetes sp.) quemados juntos para evitar la recaída de la parturienta. Se usa hasta hoy en algunos ritos; sus cenizas se toma en mate contra maldiciones, o mezclada con otros elementos en las curaciones rituales. (Bouysse 1987:352, Girault 1987:81, 527, Murra 1992:1150, Arnold-Yapita 1999:208); En las Tierras Bajas entre los Baures existía la creencia muy importante de guardar las ~ "para que si, por accidente imprevisto, perdieran un dedo de las manos o de los pies, su achané tenga de qué echar mano para sustituirlo" (Eder). En el mito yuracaré sobre la creación de los seres humanos, el primer hombre, llamado 'Caru' fue transformado de la ~ de 'Tiri'. (Eder 1772/1985:119, D'Orbigny s.XIX/1981:60-64); (ver: cuerpo, rutuchikuq)

unancha: (que); "estandarte", "qualquiera señal, estandarte, ynsignia, escudo de armas" (Holguín). En el Tawantinsuyu representaba un grupo o etnia en ocasiones importantes como en guerra, fiestas y reuniones, donde distinguía un grupo del otro. El cronista Pachacuti menciona el qhapaq ~ como insignia incaica, "que es el estandarte de los yngas" (Pachacuti), p. ej. al morir un Inka se llevaba su vestimenta y ~ por toda la ciudad para que se haga el llanto general por su muerte. (Holguín 1608/1989:297, 355, 518, Pachacuti 1613/1993:218, 242); (ver: maskhapaycha, puyllu)

uña: (aym); "merienda"; consiste en pan, frutas, refrescos y alcohol. Se considera una manera de devolución de gastos al padrino por parte de sus ahijados y compadres. (Albó-Mamani 1976:52); (ver: mesa puesta, padrinazgo)

unión de armas: (esp); 'impuesto' colonial, emitido en la 'Leyes de Indias' para ser pagado a la Corona. (Escalona 1647/1941:168-190)

uñiri: (aym); especie de 'yatiri' en la 'cosmovisión aymara'. Su característica principal es la habilidad de leer las hojas de coca. Su nombre se refiere a la persona que vela o cuida de alguien o de algo; puede actuar p. ej. como consejero familiar sobre la salud de la familia. (Huanca 1989:47, 56)

universo: (esp); la formación y rol del ~ son diferentes según las culturas. Era una creencia común entre varios grupos andinos y de las zonas bajas que en el cielo existían otros mundos iguales al terrestre. En la zona andina se creía que el ~ "fue formado por la impetuosidad de un viento, así como al sembrador dispersa la semilla quedando de esta manera conformados los astros" (Torre). En las Tierras Bajas p. ej. los Lengua lo consideran el camino de los espíritus temidos, de donde descienden para posesionarse en el cuerpo humano, en el cielo existía otro mundo, semejante al terreno donde continuarán la vida después la

muerte. En la 'cosmovisión' guaraní, el mundo estaba sostenido por cuatro palos en forma de cruz, y los habitantes de la tierra generalmente fueron destruidos por algún desastre natural, mayormente por un diluvio, p. ej. los Guarasug'wes creían que el mundo fue creado por 'Yaneraimái', y tenía la forma de un disco, sostenido por cuatro palos de bambú en forma de cruz, los cuales un día, cayendo, destruirán la Tierra, en su centro se ubica el árbol que llega hasta el cielo y lo sostiene, y en sus ramas cuelgan las estrellas. Los Isocéños creían que "la tierra es plana y yace sobre palos cruzados de igual longitud. Estos palos están en equilibrio, aunque existe el peligro, que en futuros cataclismos estos palos sean retirados y la tierra se vuelque. Encima de la tierra se ubica como una bóveda el cielo, que a su vez está dividido en tres cielos" (Riester). Entre los Chimanes y Mosetenes la Tierra tenía la forma de una balsa grande, y junto con el cielo estaba mantenido firme por la serpiente-gusano Nyoko. En la cosmovisión de los Chorotis y Weenhayeks el mundo fue creado por el 'fuego', y en la de los Chanés por la tormenta. En la cosmovisión de los Yukis se cree que la luna fue hecha "de la grasa de anta. Quedó en la olla dura y caliente, era una olla redonda por eso es redonda. La luna dio luz a las estrellas y el sol. El sol se hizo de la grasa caliente del jaguar y así es masculino y caliente. Las estrellas son el salpicar de la grasa al hacer el sol" (Firestone). (Grubb 1911/1993:85-86, Nordenskiöld 1912/1985:196, 1913/2001:180, 184, Torre 1955:17, Riester 1978:138, 219, 1998a:183, Firestone 1990:178); (ver: astronomía, cuatro, pacha)

unku: (que) (var. uncu(ña); (?) 'tipi'; 'vestimenta' masculina andina precolombina, "camiseta de indios" (Holguín); túnica media larga, tejida de una pieza, llegando hasta la rodilla, en que dejan una abertura para la cabeza y se cosen los dos lados, sin mangas. En el Tawantinsuyu fue decorado con motivos geométricos cuyas formas le daban denominaciones diferentes, p. ej. wampar ~ = "camiseta de pinturas triangulares", 'kasana' ~ = "camiseta axedrezada de cumbi" (Holguín). El del inka fue preparado exclusivamente para él con motivos personales simbólicos. Un tipo era el llamado kuchu~, "camiseta de colores con labores galana" (Holguín), otro tipo era la mirka ~ = "camiseta bandeada de colorado y blanco" (Molina), y existía uno llamado pawkar ~. Los ~ muy elaborados eran bordados con hilo de plata u oro, llamados quri o qullqi ~; abajo del ~ llevaba una camiseta, llamada ukunchana. Hoy es típico de los Chipayas, llamado 'ira' que se compone de tres partes: pantalón largo, camisa abierta en los lados y gorro orejado. La forma unkuña/oncuña según Money, es el nombre aymarizado del ~, utilizada en los señoríos aymaras, y actualmente es conocido en algunos departamentos como los Yuras en Potosí con el nombre 'anaku'. (Molina 1574/1943:27, 49, 52, Holguín 1608/1989:53,

69, 137, 175, 349, 355, Escobari 1982/83:165, Money 1983:222); (ver: aykipa, qullqapata)

unkucha: (que); "esclavina", 'poncho' pequeño. (ver: vestimenta)

unkuchana: (que); 'vestimenta' tradicional andina; pollera interior llevada abajo del resto de la indumentaria, especie de (taíno) enagua. Sigue en uso en las áreas más tradicionales altiplánicas como en el departamento de Oruro. (Valles 2006)

unkuña: (ver: inkuña)

unquy: (que) (var. oncoy); 'enfermedad'. Generalmente asigna a los males prehispánicos, pero, a veces, una enfermedad traída por los europeos también tenía su nombre quechua. En otros casos existe también un nombre aymara ('usu') para el mismo mal. Habían varios tipos: ayapcha(sqa) ~, 'qhapaq' ~, circa ~ = cólica, chaqi ~/suyuy ~ = 'tuberculosis', chirapa ~, chiraray/ñucu~ = perplejía, 'chullpa' ~, 'wak'a' ~, karcca ~ = asma, 'papa' ~, pukyu ~, sara ~, supullo~ = sarpullido, 'taki' ~, wanthi ~. (Holguín 1608/1989:84, 89, 113 136); (ver: agua, maíz, Pléyades)

untu: (ver: sebo)

Unu Pachakuti: (que); "inundación general", cataclismo fuerte. Según los mitos andinos, se pasó en Tiwanaku, y causó su derrota. (ver: agua, pachakuti)

upi: (ver: chicha)

upuru: (ver: escarabajo)

uraqi: (aym) (var. oraqe); 'tierra'; "la tierra, el mundo inferior, el suelo" (Bertonio). En la actualidad, es denominación de las parcelas agrícolas en el ayllu; por extensión se refería también a "provincia de alguna nación" (Bertonio), o en composición con 'pacha' significa 'territorio' que implica un espacio físico en su totalidad tripartito: suelo-subsuelo-espacio del aire. A nivel simbólico, es una enfermedad de la Pachamama que viene "de caerse o asustarse, y para prevenirlo al rato de sufrir el susto hay que trazar una cruz en el suelo del mismo lugar y comerse unos granos de tierra de donde las dos líneas se cruzan" (Spedding). (Bertonio 1612/1984:378, Spedding 1992b:300); (ver: Lobo, terreno)

urbanización²⁹⁰: (esp); en la zona andina el proceso

290 (a) En Tiwanaku existía un proceso inicial de urbanización con la concentración del poder religioso-militar en un centro principalmente religioso, y en algunos centros urbanos de su alrededor. (b) En el Tawantinsuyu la población se dividía en dos tipos: rural y urbano con el desarrollo de los centros religiosos más importantes, y en caso de Cusco efectuó un proceso más acelerado con la población urbana permanente, especialización de oficios e instituciones estatales, existía hasta un tipo de cárcel subterránea donde se encerraba a los que cometían grandes delitos, etc., sin embargo, a nivel masivo mantuvo el carácter rural.

urbanizativo tiene su origen ya en los tiempos prehispánicos desde el desarrollo de Tiwanaku (a), como centro urbano, y luego en el Tawantinsuyu (b), sin embargo, la sociedad prehispánica mantuvo su carácter principalmente rural con asentamientos dispersos y ocupación espacial particular ('ayllu'). Desde el inicio de los tiempos coloniales la administración trató de aplicar el sistema de distribución espacial española siendo más fácil el control de la población, sin embargo, los procesos de ~ desarrollaban forma diferente en las tierras altas y bajas debido a causas socioculturales y ecológicas. En la zona andina se establecían dos tipos de asentamientos, los de indios ('común') y los de los colonizadores, los centros urbanos como La Paz y Cochabamba, algunos comunes con el tiempo se convertían también en centros urbanos más pequeños, albergando la iglesia, cárcel, casa de las autoridades y lugares de comercio. Otros centros urbanos se desarrollaban debido a su especialidad como Potosí que era uno de los centros más grandes y mejor desarrollados de los tiempos coloniales. Se implementó el sistema colonial de 'administración' mediante alcaldes, regidores, corregidores, mayordomos, y otros oficiales. En las Tierras Bajas prevalecían los centros religiosos, 'reducciones' o misiones, en la mayoría 'jesuíticas' hasta el siglo XVIII, con la misma estructura urbana, constituyéndose de una plaza rectangular en cuyo alrededor se centraba la población y que albergaba la mayoría de las instituciones urbanas como la iglesia y las instituciones administrativas. La mayoría de los centros urbanos actuales mantienen esta estructura ampliándose desde ella. En la actualidad, como fenómeno a nivel mundial, se efectúa con mayor fuerza en los países industrializados en los años 1960, y desde los años 1970-1980 en el llamado Tercer Mundo. Es un proceso fuerte y acelerado en Bolivia, cuyas causas principales se deben a la desestructuración de los modos y organizaciones tradicionales de vida (ayllus y los diferentes tipos de organización étnica) y el paralelo empobrecimiento del área rural. Los principales centros de atracción a nivel nacional son las tres grandes ciudades del eje troncal (La Paz, Cochabamba y Santa Cruz), sin embargo, la ~ también se puede observar a nivel regional, donde los centros urbanos, capitales de departamentos demuestran una creciente población por la ~ de su área, como Trinidad, Tarija, Riberalta. Este proceso acelerado pone presión muy fuerte en la administración urbana siendo difícil seguir el ritmo de crecimiento con los servicios básicos y planificación urbana necesaria, que acentúa la desigualdad social, por lo tanto, en la actualidad, los centros urbanos poseen unas de las áreas más pobres de Bolivia, p. ej. la ciudad de El Alto (LP), o algunas de las partes periféricas de La Paz, las áreas pobres en Santa Cruz, etc. Esta marginalización lleva a la aparición de una fuerte delincuencia y su forma especial, la delincuencia juvenil (bandas juveniles, niños de la

calle), prostitución, consumo de drogas, todos son fenómenos de los grandes urbes, que, en Bolivia, adquieren algunos rasgos particulares debido a su complejidad étnica. (ver: demografía)

Urejón: (ver: Orejón)

urin: (que) (var. (h)unin/hurin); (ver: abajo, dualismo, qhapaqkuna); ~saya: (aym) 'majasaya'; parte de 'abajo', denominación de una de las parcialidades de la división espacial dual de un asentamiento, según el principio de dualismo de la 'cosmovisión andina'. Existen variaciones en su escritura y pronunciación. (ver: tinku)

urka: (ver: chicha)

urku: (aym/que) (var. urcu); 'vestimenta' femenina andina precolombina; variación del 'unku' para mujeres: saya, o camisa larga tejida sin mangas. Hoy es típico de los Chipayas. En los tiempos coloniales fue hecho de bayeta de la tierra, el ~ con la prohibición de la indumentaria originaria (1781) cambió, se le añadió falda y mangas. En general, es tejido en negro, con bordados en las bordes de la falda y las muñecas. (Lucca 1983:436, Money 1983:223)

urpi: (ver: paloma)

urpu: 1.(que), makacha; 'cerámica' andina, recipiente grande, "cantaro muy grande mayor que ttico" (Holguín), "un cantaro, o guacolla muy grande de cuello largo" (Bertonio). (Holguín 1608/1989:357, Bertonio 1612/1984:380); 2.(aym); "palomitas"; masitas horneadas en la celebración de Todos Santos, cortadas en forma de diferentes animales (palomas, conejos) y otras representaciones. Se pone en la 'mesa' como 'ofrenda'. Se los regala también a los niños rezadores en los hogares donde hay un difunto reciente. (Albó 1998:52, Vallejo 1999:42, 49)

urqu: (que/aym) (var. urco/urku); 'género', "significa el sexo masculino en todos los animales brutos, y paxaros", antepuesto el nombre de cualquier animal, planta u a veces objeto designó el macho de ellos: "orco atahualpa, el gallo" (Bertonio), Cieza de León dice "llaman los naturales a las ovejas llamas y a los carneros ~", y en la medicina kallawayas es denominación de las 'plantas' consideradas del género masculino. El término ~kuna se refería a las 'montañas' altas en la cosmovisión andina. (Cieza 1550/1973:243, Bertonio 1612/1984/II:239, Girault 1987:52); (ver: achachila, llama negra, nombre); ~suyo: 1.una de la dual división territorial aymara, comprende la parte más fría y más alta del Altiplano, abarcando la zona del Oeste del lago Titicaca y de la parte superior del río Desaguadero, contrario a la 'Umasuyu', se ubicó en el eje andino. Le pertenecían los señoríos aymaras Qharaqhara, Qharanqa, Killaka, Lupaqa y otras; representó la parcialidad masculina, relacionada con los dioses

que se encuentran en las alturas, los 'achachilas'. Sus características son: desértico, alto, mineral, luminosidad. Corresponde a la zona de pastoreo, mayormente de los camélidos. Sus habitantes se llamaba ~jaqi. (Platt 1987:67); (ver: Andes); 2.(ver: kuchuchu)

Urquchillay: (ver: Lira)

urquña: (aym) (var. urcoña); trampa de 'caza', "soga de donde cuelgan otras soguillas para cazar wikuñas, o venados, y el cordel donde cuelgan otros, como el quipo de los contadores, o de los que se confiesan" (Bertonio). El término se usa principalmente en Puno (Perú) y en la provincia Camacho (LP). (Bertonio 1612/1984:378-379, Lucca 1983:436)

Urra(cosi): 'etnia' indígena oriental o subgrupo chiquitano. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Historia: fue contactada por Ñuflo de Chaves cerca 1560. (Finot 1978:50, Krekeler 1995:43)

Urtimala: (aym); 'ser sobrenatural' en la 'cosmovisión aymara'; puede tomar cualquier forma humana o de animales según sus necesidades en que aparece a la gente. Comporta como ser normal, y "se presta para cuentos". (Miranda 1970:287)

Urtuese: (ver: Ortuqueo)

Uru²⁹¹: 1.(a) 'familia lingüística' andina. Le

291 (a) Según Poncela familia incluye a las lenguas uru, kallaway y puquina. (b) Krickeberg anota que había un grupo muy antiguo, ubicado en el norte de Chile y noroeste de Argentina, que se llamaba en el siglo XVI Chango (en la costa) o Uru, los primeros eran pescadores, los segundos cazadores primitivos (Krickeberg 1974:225); Bouysse C. afirma la descripción de Murra según la cual los Urus no formaban una categoría sociocultural homogénea, sino que habían grupos muy distintos en costumbres y formas de vida (Bouysse 1987:123). (c) Bouysse C. señala los pueblos habitados por Urus en el siglo XVI, bajando desde el norte del lago Titicaca hacia el lago Poopó: Nuñoa, Ayaviri, San Francisco de Tillaca, Vilque, Cabanillas, Coata, Icho, Huancane, Carabuco, Puno, Chucuito, Copacabana, Achacachi, Tiwanaku, Guaqui, Machaca, Totora, Chuquicota, Sabaya, Paria, Aulla, Colquemarca, Andamarca y Virioca; en el siglo XVI ocupaban principalmente dos centros: la margen del río Desaguadero y las islas del lago Poopó. (d) los Urus eran muy despreciados por los Aymaras como el nombre también demuestra, Bertonio asigna el siguiente significado del Nombre: uru = "nación de indios despreciados entre todos, que de ordinario son pescadores, y de menos entendimiento", y que "anda sucio, handrajoso, o casio, Sayagues, rustico" (Bertonio 1612/1984:II:380); según Paredes también los llamaban chancumankkeri por ser comedores de algunas plantas acuáticas (Myriophyllum, Potamogeton, Clanophora y Elodea) (Paredes 1920/1976:36); Montaño señala los Capillus como un grupo socio-lingüístico independiente y en general los Chipayas se considera un grupo independiente aunque pariente; Bouysse C. afirma que el nombre kotsus se refiere a la gente no-uru y significa hombres secos, de tierra firme, al contrario que otros investigadores dicen (Bouysse 1987:110, 159); el nombre uchumi por parte de los Chipayas seguramente se quedó como referencia a los Uchusumas. (e) p. ej. en el Tawantinsuyu el capitán Casica Capatu voluta tarea de sacar a los Urus de su territorio lacustre y distribuirlos entre los Aymaras para poder aprender las tareas agrícolas en función de pagar tributo al Inka; (Rostworowski 1992). (f) kuykaes una "planta acuática cuyos frutos, parecidos a la quinua, de color negro, son alimento de los Uru Muratos" (Barragán 1992:172); Murra sugiere una revisión de la economía Uru, en cuanto en los señoríos aymaras, los Urus eran de los mejores en el cultivo de la tierra que pone en duda su exclusividad como grupo pescador (Murra 1975:231); Bouysse C. también menciona que al inicio de la colonia



NIÑO URU

integran las lenguas chipaya y ~. 2.'etnia' indígena altiplánica (b). Ubicación (c): en el pasado estaban muy dispersos, los diferentes grupos se encontraban en áreas muy alejadas desde los alrededores del lago Titicaca hasta Lipez, siempre ubicados en el eje acuático mítico andino, en la costa del Pacífico, de Arica a Cobija. En los siglos XV y XVI, aparte de su centro de habitación (lago Titicaca), habían grandes cantidades de ~ en los antiguos 'señoríos aymaras', p. ej. entre los Lupaqa, región cochabambina, etc. Actualmente, viven alrededor del lago Oruro, en la provincia Ingavi (LP) y Poopó (OR): 1.el grupo más grande habita en Llapani, 2.los Iru-Itus viven alrededor de río Desaguadero ('Capillus'), 3.los 'Chipayas' en el norte de Salar de Coipasa, y 4.los 'Muratos' o Uslas por el lago Poopó. Nombre (d): ~ no es propio, sino eran denominados así por los Aymaras vecinos. Los Chipayas los llamaban con otros nombres: Jashoni, Uchumi, y, a la gente ajena Kot'suñs. Se componían de diferentes subgrupos: Uchusuma, Iru-Itu y otros; en la literatura etnográfica a los Chipayas generalmente ya toman por grupo independiente. Número: en el siglo XVI tenían número alto de habitantes estimado en base a la visita de Garci Diez. Hoy está reducida a una décima parte, 2.000 personas ubicadas en diferentes grupos, pero no hay números exactos de su extensión poblacional.

los Urus llevaban pescado y grasa de cerdo a vender en los mercados de Potosí que pone otra luz en su economía; Moricio cuenta que los Urus trabajaban junto con los Aymaras bajo diferentes modalidades, repartiendo los productos de agricultura, pastoreo de igual medida, donde los primeros trabajaban y los últimos poseían los bienes (Miranda 1992:83). (g) en sus memorias Moricio habla de que él en su niñez todavía utilizaba vestido de plumas de pariwana en vez de vestimenta (Miranda 1992:84).

Fuente	Fecha	Número poblacional
Garci Diez	1567	4.129 * 5 = 20.000
padre de la Calancha	1653	2.400
Kuenne	1879	30
Ibarra (Llapani)	1960	500
Barragán	?	2.000

Su hábitat es mayormente lacustre, tenían sus viviendas construidas de totora flotando en el agua, mientras los otros en la tierra con tepes. Historia (e): están entre los primeros pobladores del territorio alrededor del lago Titicaca como asentamiento principal, que pertenecían a la primera ola migratoria a través del Estrecho de Bering cerca de 8.000 a.C.; esta teoría se sostiene por el hecho de que su cráneo presenta dolicocefalia y pertenecen a las culturas proto-agriculturas. Según su mito de origen, son anteriores al Sol y a los hombres (aymara y quechua), y tenían cabeza de cóndor, puma y pez que luego se modificó en humana, pero siguen poseyendo sangre 'negra' que los distingue de los seres humanos. Con la llegada de grupos aymaras y quechuas al altiplano los ~ fueron sometidos, y les servían como tributarios inferiores. En el Tawantinsuyu también fueron trasladados en función de tener mayor utilidad para el Estado. Al inicio de los tiempos coloniales tenían poca importancia para el Estado, no pagaban tributo y no formaban parte de la conquista espiritual por ser considerados demasiado pobres e inaccesibles para los religiosos. Rasgos somáticos: estatura baja, dolicocefalia, cara ancha y frente baja, cabello oscuro, abundante y lacio. Economía (f): eran pescadores de such'i, karachi, ispi y otras variedades, recolectores de las plantas acuáticas (las raíces de totora, kuyka) y huevos de aves acuáticas. Cazaban pato y pawiwana, también camélidos silvestres y venado. Intercambiaban estos productos con los Aymaras y mestizos por tejidos y objetos domésticos. Practicaban agricultura incipiente de poca importancia (quinua, papa amarga), por lo tanto, eran considerados inferiores a las otras naciones como bárbaros e inútiles. Hoy, practican la agricultura como actividad nueva, cultivan quinua y papa amarga, crían cerdos, introducidos por los españoles ya en los tiempos coloniales, pero sin embargo, guardan mucho de las costumbres antiguas. Cultura material (g): en la artesanía domina la fabricación de embarcaciones de varios tamaños y otros tejidos de totora como esteras 'q'isana' y alfombras de paja brava llamadas "tachahuara", cordeles y cestería. Según los datos, eran también muy hábiles tejedores de lana, considerados los mejores, calidad que hoy es poco conocida. Su vestimenta se componía de 'irs', pantalón, camisa, 'lluch'u' y abarcan para los hombres y 'anaku' y 'lliklla' para las mujeres, en la actualidad ha cambiado, está influenciada por la cultura occidental, sus bailes tradicionales ('chiychiy', 'mimula', taurila) han desaparecido. Organización socio-política: la familia es monógama. El jefe del grupo es el

'imán asu' en rotación. Estaban divididos en parcialidades 'arriba-abajo' según el principio dual. Cosmovisión: existen pocas fuentes sobre la práctica religiosa antigua. El Ser Supremo benigno, Tatiú tenía su opuesto, la deidad del Mal. Solían practicar la deformación craneal. Hacían grandes ofrendas derramando sangre de un animal negro a sus deidades. Hoy también practican la religión cristiana. Lengua: existen grandes discusiones sobre el origen de la lengua y su pertenencia lingüística, en el pasado varios investigadores le atribuían origen arawak, sin embargo, este hecho fue descartado. Otra discusión hasta hoy es: si la uruquilla y la puquina eran de la misma familia, parientes o completamente independientes. Según unos autores, la lengua original del grupo era la uruquilla, luego cambiaban por la 'puquina', y actualmente es un grupo lingüístico independiente. Territorio: existe una demanda territorial Uru-Chipaya (166.947 has), y otra Uru-Murato (52.545 has). (Murra 1975:195, Stingl 1984:263, Montaña 1989/III:63-120, Barragán 1992, Miranda 1992, Bonavia 1996:424, Pauwels 1998b:58); (ver: Andes, dualismo, Oruro, rojo, Uchusuma, wari)

Urubichá: "Nuestra Señora de los Angeles de ~"; 'misión franciscana'; ubicada en la ribera del río San Miguel, en la provincia Guarayos (SC). Fue fundada en 1823 (Diez) o 1844 (Hermosa); pertenecía al Colegio de Tarata. Fue la reducción de los Guarayos. Su nombre original era "Trinidad de Ubaimini", cuya etimología deriva del (gua) hubai = ? y mini = pequeño, el nombre actual quiere decir río grande, mientras otra interpretación le hace derivar del mburuvicha. Hoy se llama ~. (Eberlein 1915:55-56, Hermosa 1972:17, Diez A-Murillo 1998:119)

urucú: (gua), (nahua) (a)chiote, (que/aym) quantura, (caribe) bija; (Bixa orellana); 'planta' autóctona americana tropical. Tiene uso múltiple: en la zona andina, en los tiempos coloniales fue considerada una planta medicinal, rompía las piedras renales en forma de zumo mezclado con lima y ortega (Urtica sp.). Se usaba como 'pintura' en la cara mezclado con sebo. Hoy también lo emplean como 'tinte' en los tejidos y en los alimentos. (Bertonio 1612/1984/II:147, 320, Losa A. 1780/1983:59-60, Miranda 1970:101, Loza-Balsa 1983:251, RAE 2008); En las Tierras Bajas de la semilla se sacaba una pintura roja que se usaba con fines sagrados y profanos: para pintarse el cuerpo entre varios grupos étnicos de la región (subtropical y tropical), y como defensa contra los mosquitos, o como 'pintura corporal', p. ej. los Baures, Bororós, Sirionós, Yuracaré y Yuki, grupos guaraníes. Sirve también para teñir el algodón, pintar 'cerámica' y en el arte culinario entre los grupos étnicos bolivianos orientales, p. ej. los Chimanés y los Carmelitanos usan disecado y molido como colorante rojo de alimentos, y lo guardan en el urucurero; este uso culinario

sigue hasta hoy extendido en una zona amplia. En el Chaco utilizaban además, para pintar adornos en color rojo, p. ej. los Lenguas, también lo usaban en la pintura corporal. Entre los Ava-Chiriguano los hombres se pintaban con ~ el rostro y los pies para pelear, en el duelo, en las fiestas, y también para protegerse del efecto del frío, esconder manchas dejadas por enfermedades y refrescarse en el calor, la pintura del ~ se preparaba "haciendo hervir muchas cápsulas en una olla y del cocimiento se forman pastas de todo tamaño" (Nino), antes de pintarse la piel se suavizaba con el aceite de 'palma christi'; esta pasta se la cambiaban por otros artículos y era muy cotizada entre todos. Se empleaban también una variedad, llamado mboi ~ (Bixa platycarpa) que da un color menos fuerte y tenía fama de ser alimento de las serpientes como su nombre indica. Los Guarasug'wes consideraban que su tinte era sagrado, "si alguien ha transgredido una ley, no puede entrar en contacto con el ~" (Riester), porque le causará la muerte. Entre los Sirionós se empleaba con varios fines: el uso profano incluía el fin decorativo, razones utilitarias como protegerse de los mosquitos o del viento frío, en el uso sagrado el tinte se usaba como pintura facial en defensa mágica contra los espíritus malignos que causaban las enfermedades, según Holmberg, era el remedio principal de los Sirionós, sus "propiedades curativas se cree que son benéficas, es la panacea para todas las enfermedades", la pintura facial también se usaba en ocasiones importantes como el nacimiento o muerte, se tenía el algodón con ~ que se usaba para las flechas o para preparar collares, tobilleros "con propósitos mágicos y decorativos como p. ej. después del nacimiento de un niño, la madre llevaba diferentes adornos hechos así por un mes. Entre los Paikonekas se usaba como pintura en la cara y pecho, en la caza (mezclado con ajo), y era considerado el color de la suerte para los cazadores, porque atraía a las presas, excepto al puerco al que espantaba. Como planta medicinal, se usa contra las manchas dejadas por la viruela, y según Peña, en la medicina popular del siglo XIX se empleaba como antídoto contra el veneno de la yuca. (Peña 1866/1976:48, Giannechini 1899/1916/I:88, 219-220, 247, Nino 1912:17, 193, Holmberg 1940/1978:44-48, 204, Riester 1978:149, Lucca-Zalles 1992:54, McKean 1996:309, 313, 327, IRD 1999:245-247, CIP-SJ 2003:68-69); (ver: Hijo del Sol, hormiga, mantur)

uruni: (que?); denominación de los "espíritus de los que han muerto desde el último carnaval hasta" el siguiente carnaval en la zona andina. A los varones se recibe en domingo de carnaval, mientras a las mujeres en pascua, costumbre en uso en los ayllus norpotosinos. Son vestidos simbólicamente con vestimenta festiva para recibir la visita y regalos ('pillu') de los parientes y amigos. El siguiente lunes se realiza una

despedida simbólica del muerto mediante el (que) tullqa = yerno. (Flores 1992:136)

Uruquilla: 1.según unos, es la lengua original de los Urus, y dialecto de la puquina; mientras otros afirman que las dos eran lenguas diferentes, viviendo los dos grupos en zonas lejanas, uno en el Collao, y el otro en la zona sur de la actual Bolivia, alrededor del lago Poopó y Zepita. (Bouysse 1987, Querejazu 1989:39); 2.'etnia' indígena andina. Ubicación: vivió en el territorio del actual departamento de Chuquisaca, en el asentamiento Icla, o Caisa (PO) (Mendoza). Nombre: Huruquilla. Historia: su ubicación geográfica apoya la teoría de que era un grupo y lengua distinta de los Puquinas. Ibarra opina que es un subgrupo de los 'Chichas', ya desarrollada antes de 950 d.C. Al inicio de los tiempos coloniales fueron llevados a las minas potosinas para la mit'a donde generalmente trabajaban como 'palliris', y con el tiempo muchos de ellos se mudaban alrededor de las minas. Demostraban resistencia a la doctrina cristiana, y seguían practicando sus propias creencias. Cultura material: utilizaban 'tupus' y campanitas colgadas en su vestimenta. Conocían el cobre preparando hachas de él. La cerámica tiene motivos geométricos (zig-zag, espiral, triángulos) exclusivamente negros sobre terracota, o gris; utilizaban un material nuevo para su fabricación, fino y liviano, eran vasos campaniformes y altos, qirus, platos, ollas, juguetes. Las tumbas eran hechas de piedra bajo tierra sin labrar, y practicaban la 'deformación craneal'. Lengua: hablaban el ~. (Llanos 1609/1983:97, 125, Mendoza 1983:65, Ibarra-Querejazu 1986:275-283); (ver: entierro)

ururi: (aym); 'estrella'; el significado de la palabra es contradictorio. Según Torre, la palabra asignaba "estrella" al contrario a 'warawara' = "constelación"; pero Bertonio dice que era el lucero = Venus, sin embargo, él mismo pone también 'mucchu' que anteriormente dijo que eran las Cabrillas/Pléyades.

Urutaú: (ver: guajojo)

uskuri: (ver: kamiri)

Usla: (ver: Murato)

usnu: (que) (var. osno); asiento o mesa prehispánica de carácter ceremonial en la zona andina, especie de 'trono'. Su uso era muy variado según las diferentes interpretaciones: 1.elevación pequeña, construida para el asiento del inca en una plaza durante fiestas y ceremonias (Rostworowski); generalmente constaba de piedras grandes relucientes y no labradas. Se encontraba en todos los 'sitios incaicos' y representaba el centro del mundo. 2.en el Tawantinsuyu, el ~ era un lugar especial, "los Yngas tienen tierra señalada en todo esto reyno para sacrificios llamado ~, que es para sacrificar cienpre capac ocha al sol

y a las uacas" (Guamán), y también el cronista Pachacuti menciona como lugar ceremonial de un wak'a importante; Miranda al mismo lugar llama 'tiwana'. 3."pirámides ceremoniales de carácter solar" (Hyslop), y se encontraban en los centros ceremoniales, construidos para el culto solar. 4.Holguín ya en los tiempos coloniales define como "tribunal de juez de una piedra hincada", porque los jueces incaicos lo utilizaban, y tal vez su uso continuó hasta el siglo XVII. (Holguín 1608/1989:358, Pachacuti 1613/1993:223, Guamán 1613-15/1992:236, Pease 1991:156, Rostworowski 1992, Eeckhout 2004); (ver: cosmovisión, qhapaqucha)

usu: (ver: medicina); (aym), (que) unquy; 'enfermedad' "en general: y para que signifique esta, o aquella en particular, se le antepone algún nombre". La mayoría de ellas se encuentra en el diccionario de Bertonio. Son: kusupi, 'ch'illkha', choco/hanka = viruela, 'ch'upu', k'ajsi = mal vergonzoso, cchuti/toco = papera, 'gentil', jiwq'iri = mal hediondo, wanti/tturu = buba, 'juskú', juch'us jikhani = mal de riñones, 'jasi'/thala, loqueta = locura frenesí, 'mullu', 'ñakay', 'ñati'/chuyma, phicchi = sarna, phuti = calentura, qhuerqhue = sarampión, t'ukulli = epilepsia, 'uma', yaccattacca = mal de orina. (Bertonio 1612/1984/I:304-305, II:139, 281, 296, 381); ~yiri: (aym); médico especialista del 'parto' en la 'cosmovisión ayмара', es el/la partero; pertenece al grupo de 'yatiris'. "Se encarga específicamente de las mujeres embarazadas y ayuda con el alumbramiento o nacimiento de los bebés". A pesar de que puede ser de ambos géneros, las femeninas son preferidas, ya que pueden tener experiencias propias. (Miranda 1970:288, Llanque 1986:19, Huanca 1989:28)

usuma: (ver: ciruela)

usuta: (ver: ujut'a)

uta: (ver: Leishmaniasis)

utaca: (ver: jaqimasi)

utopía andina: (esp); creencia en el retorno del Tawantinsuyu y el poder incaico que básicamente fomentó las rebeldías indígenas andinas durante los tiempos coloniales. Sigue existiendo hasta hoy bajo diferentes formas: leyendas, búsqueda los descendientes de los inkas, indianismo y otras corrientes radicales ideológicas o políticas. (ver: mesianismo, misticismo, mito del inka)

uturunku: (aym), (aym-esp) otorongo (var. uthurunku); 1.(ver: jaguar); 2.(ver: qina-qina); 3.'ser sobrenatural' prehispánico andino, 'volcán' en Puna de Lipez, de la Cordillera Occidental (Andes), ubicado en la provincia Sud Lipez (PO), de 6008 mts. Es un 'achachila' local, venerado y sagrado de la región. (Montes 1997); 4.(ver: Chuqiao marka)

utuya: (aym); 'instrumento' doméstico antiguo andino de 'pesca', fabricado "de hicho a manera de olla para coger pescado". (Bertonio 1612/1984/II:170)

uyari: (ver: ayni, reciprocidad)

uyu: (que/aym); tierra individual fuera de la manta en la zona andina, "son pequeños campos amurallados junto a la estancia" (Harris), "canchón, aprisco amurallado" (Miranda). El sistema de ~ existe en los departamentos de Potosí y Oruro. Entre los Urus, es otra denominación de la 'allpa'. (Miranda 1970:289, Harris 1987:15, 46, Molina 2007:174); (ver: agricultura)

Uyustus: (aym); "Señor de todo el mundo" según el cronista Anello Oliva; señor supremo y mallku mítico de los Qullas en los tiempos preincaicos. Probablemente habitó Tiwanaku, cuyo nombre antiguo era Chucara. (Ponce 1969a:66, Paredes-C. 1972:83)

uywiri: (aym); "el que cuida o cría" (Albó), "uywasiri = "dios que nos cría, que nos da la vida" (Miranda), término genérico de ciertos 'seres sobrenaturales' terrestres, protectores de los animales y del hogar familiar en la 'cosmovisión ayмара'. Se los venera y se les hace ofrendas periódicamente para proteger la casa y a sus habitantes. Según Albó, a esta categoría pertenecen el 'kuntur mamani', 'qhiri awicha' y varios protectores asociados con el hogar como el patio o los corrales, con el ganado, etc. El wawa ~ es la denominación del útero. (Miranda 1970:290, Albó 1992:92, Albó-Layne 1992:230, Arnold-Yapita 1999:245)



vaca: (esp); 'animal' doméstico, introducido después de la Conquista en América. En la zona andina, en la cultura popular está ligada con varias creencias, p. ej. si la leche de ~ al hervir apaga el fuego presagia que las tetas del animal se rajarán, o si una ~ se lame es porque está

preñada, etc. En la medicina popular colonial se empleó las cenizas de sus uñas mezcladas con leche para aumentar la 'leche' materna; también, se preparaba sopa de su nariz para iniciar la producción de la leche materna, y "sus tuétanos con Vino fortalecen los miembros que tiemblan" (Losa A). A nivel simbólico, su pelo y 'grasa' hoy se utiliza en los ritos, especialmente los de la ~ negra entre los Kallawayas. En algunas regiones altiplánicas el padre del recién nacido fabrica un 'toro' en miniatura del cuerno de toro, y se cuelga en el cuello del niño para que lo proteja de las enfermedades infantiles. En los sueños presagia la frustración de algo planeado para el día siguiente. (Losa A. s. XVIII/1983:148, Paredes 1920/1976:97, Ranaboldo 1986:101, Mamani 1996:144, Riester 1998a:827, Arnold-Yapita 1999:238); En las Tierras Bajas hoy es un animal muy común, las vastas llanuras son las zonas principales de 'ganadería' del país. Su carne es muy popular, y también se consumía los intestinos y otros órganos internos. A nivel simbólico, entre los Tobas era un tabú alimenticio en ciertas épocas de una persona, la embarazada no consumía panza e intestino, porque el 'parto' le iba a ser difícil, tampoco la cabeza porque esto produciría aftas hasta la muerte, si comiera su corazón o hígado los mismos órganos del bebé se enfermarían, y los sesos harían que la parte suave de la cabeza del niño no cierre bien; durante la 'covada' el padre se evitaba comer la cabeza de ~, porque creía que era dañino para la salud del recién nacido. (Karsten 1923/1993:32, 34); (ver: negro); ~ de Castro, Cristóbal: (s. XVI) virrey y 'cronista'. Sus obras: "Discurso sobre la descendencia y gobierno de los Incas" (1542) o conocido como "Relación de los quipucamayos" fue relatado en base a la información proveniente de los khipus y sus manejadores; y "Ordenanza de tambo y caminos" (1543).

vago: (ver: forastero)

Valera, Blas: (1538-1597) 'cronista' jesuita. Nació cerca a Cusco, de origen mestizo, su padre era soldado de Pizarro, y su madre dama de la corte del Inka. Viajó por Bolivia y Perú, por lo tanto, los conocía muy bien. Escribió varias obras: "Relación de las Costumbres Antiguas de los Naturales del Pirú" (1596?), "Léxico histórico del Perú" (?), pero el resto parece haberse perdido; tal vez, porque sus contemporáneos lo consideraban idolátrico y demasiado defensor de los indígenas, le fue dada muerte jurídica por la Iglesia. Se le atribuye además, un vocabulario quechua, "que como tesoro escondido guardaban en su biblioteca los jesuitas de La Paz" (Porres). Los famosos y muy discutidos documentos de Nápoles (1999) le atribuyen las dos crónicas más famosas, de Guamán Poma y Garcilaso de la Vega, aparte de cambiar toda la historia colonial. (Stingl 1984:271, Laurencich 2000, Porras 2007)

vallada: (esp); término utilizado para designar los valles mesotérmicos en América. (Saignes 1985:11); (ver: ecología, likina, yunga)

valle: (ver: mal); ~ templado: (ver: likina, pisos ecológicos, qhirwa)

vara: (esp); 1.símbolo de poder. En la zona andina, en la cosmovisión tiwanacota era una de las 'insignias' de poder de los jefes de estado. Varias autoridades la llevaban en base a prestigio, entre las diferentes insignias del Inka estaban el 'sunturpawqar', el 'tupayawri' y 'yawri'. Generalmente, la toma de posesión de un lugar procede con un bastón como hizo el Inka Manku Qhapaq en la toma de Cusco, según la historia oficial del Tawantinsuyu. Se llama ~yoq el "poseedor de una vara". Su uso aparece en varias representaciones artísticas, principalmente de deidades y supuestos jefes de mando. Fue usada también por los religiosos tradicionales con carácter ritual. Entre los Chipayas se emplea una ~, llamada 'kamana-para' con carácter ritual. Hasta hoy se la usa en algunos bailes como parte del atuendo especial de sus miembros. (Rostworowski 1992); En las Tierras Bajas la ~ de poder fue empleada entre los Chiriguano y Chanés, tal vez por influencia andina, p. ej. el 'muruvysa'. En los tiempos coloniales, en las misiones jesuíticas se empleaba como insignia de autoridad, llevaba bastón con decoraciones diferentes, el alguacil, los 'alcaldes primer y segundo', el 'comandante', los 'Jueces', el 'maestro de capilla', el 'regidor', el 'sacristán', el 'sargento mayor', etc. Se la empleaba en algunos juegos. Entre los Tobas el curandero manejaba un bastón hecho de la madera de un árbol a que se atribuía propiedades mágicas, empleado en las curaciones rituales. (Karsten 1923/1993:78); (ver: cruce, igüirape, santuruma, telar, warayuq, yandugua); 2.indios residentes en Potosí. Eran mineros profesionales independientes. Sacaban el mineral con sus herramientas y luego entregaban sólo una parte al dueño español, ganando así ambas partes. (ver: minería, punkus); 3.'medida' de longitud en los tiempos coloniales. Una ~ iguala con 0,835 mts. Se dividía en tres 'tercios' y en cuatro 'palmos'. (Mesa-Gisbert 1997:191); (ver: cato, iqa, sesma, tarea)

Varace, Cipriano: (ver: Barace)

Vascongados²⁹²: denominación de un grupo de empresarios vascos ricos, propietarios de minas y de ingenios en la ciudad colonial de Potosí. El grupo fue famoso por la guerra contra los denominados 'Vicuñas' por sus sombreros hechos

292 (a) Ballivián, editor de esta versión señaló que al inicio de la Guerra de la Independencia en el Alto Perú el sombrero de wikuña era también una especie de contraseña de los criollos (p. 355). (b) Ambos lados aglutinó varios otros grupos, incluyendo indígenas quienes separados tomaban el lado de uno o el otro. (c) Permite suponer que el movimiento de los Vicuñas se mantuvo vivo, pero secreto.

de lana de wikuña (a), y que estaba constituido por españoles provenientes de diferentes regiones (andaluces, extremeños, castellanos) y 'criollos', financiados por gente poderosa y rica. La causa del conflicto era el interés económico y de poder estatal siendo los ~ ocupantes de muchos cargos públicos, eran los dirigentes del Gremio de 'Azogueros', y controlaban el cabildo de la ciudad "teniendo de su mano las justicias, elecciones de alcaldes (...) y casi todo el gobierno" (Ramírez). La belicosidad entre los dos grupos comenzó al inicio del siglo XVII con varios conflictos menores, involucrando mucha gente, "no solo fueron las guerras contra los ~, sino también unos contra otros, todo género de viviente racional de Potosí, de todas edades y sexos, de todos estados y calidades" (Arzáns), extranjeros e indígenas (b), y la guerra estalló entre 1622, y 1625, extendiéndose hasta Chuquisaca y Oruro. El balance de poderes se inclinó a favor de los ~ con el cambio de interés de varios criollos, y el conflicto fue pacificado por el corregidor Astete de Ulloa. Al final, los Vicuñas fueron buscados y debían esconderse en el exilio. A pesar de la derrota del movimiento de los Vicuñas, Arzáns menciona conflictos mucho más tardíos, como en 1661 (c). Este conflicto, en general, se puede considerar precursor del movimiento de la independencia estallado casi dos siglos más tarde. (Ramírez 1639/1978:51, 137-143, Arzáns 1771/1872:336-400); (ver: minería)

Vásquez de Espinosa, Antonio: (?-1630) 'cronista' religioso, perteneciente a la orden carmelita, de origen español. Era viajero y 'explorador', conoció casi todo el Nuevo Mundo. Su obra: "Compendio y descripción de las Indias Occidentales" (1630) vale mucho por la información geográfica que da en su época sobre las diferentes partes de las Indias.

Vega: ~, Feliciano de: (1580-?) 'cronista' religioso; Obispo de La Paz, luego se trasladó a México. Sus obras, "Relaciones canónicas sobre el Segundo Libro de las Decretales" (1633); "Constituciones sinodales del Obispado de Nuestra Señora de La Paz" (1638), son de contenido religioso, dedicadas a relatar la historia de su orden. ~, Garcilaso de la: (1539-1616) "El Inca"; historiador y 'cronista', hijo del capitán español Sebastián de la Vega y la ñusta Isabel Chimpu Uqllu, perteneciente a la panaka Qhapaq Ayllu, del inka Waskar; nació en Cusco. En 1559, después de la muerte de su padre, fue a España para reclamar sus derechos de herencia, pero al ver rechazada su demanda, decidió quedarse en el Viejo Mundo y murió en Córdoba. Sus obras: "Dialoghi d'amore" (1590) es la traducción de la obra de León Hebreo; "La Florida" (1605). "Comentarios reales (...)" (1609-16) ésta una de las crónicas más importantes; en 1606 se publicó su primera parte, y por muchos años fue considerada el único texto confiable sobre la cultura incaica. Consta de nueve libros, trata de la "dorada visión" de los tiempos incaicos antes de la llegada de los españoles; muchas veces, apoya

en otros cronistas de su época como Cieza de León y Blas Valera; y perteneciendo a la misma panaka que Waskar, apoya su versión contra Atawallpa. Toda la obra sirve para describir el Estado Inka en todo su aspecto como el origen del Tawantinsuyu, de los inkas, de los nombres y de muchos otros temas. Según su argumento principal, el Tawantinsuyu poseía una organización social y política perfecta donde se alcanzó una armonía económica y social, los Inkas eran los reyes perfectos y justos, y la gente vivía en civilización y riqueza. "Historia general del Perú" (1617) es la segunda parte, publicada un año después de su muerte; compuesta de ocho libros; describe la historia desde la conquista española, la llegada de Francisco Pizarro, hasta el virreinato de Francisco de Toledo. Esta parte es mucho menos conocida que la primera, pierde calidad en cuanto pierde su sentido de justicia criticando a los españoles, especialmente al Virrey Toledo, sus nuevas leyes, p. ej. acumular riquezas, sin reconocer los méritos de su trabajo, y así hace dudar también su propia confiabilidad históricamente. En un tiempo fue considerada peligrosa, y era prohibida en terreno americano.

veintena: (esp); 'impuesto' colonial, emitido en la 'Leyes de Indias' para ser pagado a la Corona. Se lo pagaba p. ej. "de las gallinas y de todas las semillas de Castilla, que siembran los indios". (Ramírez 1639/1978:45)

Veji pone(ca): 'etnia' indígena oriental o posible subgrupo chiquitano. Ubicación: habitó la Chiquitania (SC). Número: ha desaparecido. Historia: se menciona en la documentación colonial.

Vejo(se): subgrupo weenhayek o de otro grupo 'mataguay'. Ubicación: habitó la zona del lado izquierdo del río Bermejo, en la provincia Arce (TA), y se extiende desde el Chaco hasta Paraguay, entre los Mataguayos y Guentuses, y por el norte se limitaba con los Avas. Nombre: Yoe (Pericot), o Bejosa en la documentación colonial. Número: en el siglo XVIII era numerosa. Actualmente, son cerca de 15.000 personas; la mayoría se encuentra en el norte de Argentina. Historia: se sabe muy poco de ella, es mencionada por Jijon y Caamano, Alvarsson. Fue reducida a la misión de Nuestra Señora de las Angustias de Centa. Lengua: probablemente weenhayek, pero con dialecto propio. (Mingo 1791/1981:118-119, Alvarsson 1993:43)

venado: (esp); existen especies autóctonas de ~ en el continente americano; según Pires Ferreira y Dollfus, en 7.000-5.000 a.C. habían ciervos en abundancia, en el territorio boliviano, y comenzó su caza especializada. En la zona andina el ~ era una fuente muy importante del consumo de proteínas animales desde época muy temprana, consumidas p. ej. por los Chuquillas, grupo pre-

aymara, luego por otras etnias (Uru, Aymara). En el Tawantinsuyu su caza era la llamada 'ch'aku'. Las dos especies preferidas eran la 'tarukha' y el 'luychu', ambas hoy apenas existentes o ya extinguidas. Según Arnold, en el pasado su hueso tenía propiedades mágicas, le solía dar a los niños pequeños para que sean ágiles y fuertes, también curaba la influencia de los seres malignos sobre ellos. (Gutiérrez 1992:122, Arnold-Yapita 1999:216); En las Tierras Bajas los cérvidos son animales de caza en la zona subandina y consumido p. ej. por los Lecos; el ciervo de pampa (Odocoileus/Blastocerus dichotomus) formó parte importante de la dieta de varios grupos amazónicos, p. ej. Sirionós y Baures, sin embargo, entre los Sirionós era tabú alimenticio en ciertas épocas, como para los participantes durante y después del rito de purificación de 'sangría' por tres días, cuya violación resultaría en la infección de las heridas hechas durante el rito. Otros grupos como los Morés, tenían por tabú alimenticio a todos los animales con cuernos, porque creían que al ingerir la carne los cuernos les causarían daño en el intestino; los Guarasug'wes que creían que sus hijos iban a saltar en vez de caminar si comían su carne, y consideraban que el ciervo era antiguamente un miembro de su grupo étnico, por lo tanto, no lo cazaba. Los Arawaks también consideraban el ciervo un animal tabú, cuya caza fue prohibida, porque después de la reencarnación el alma tomó el cuerpo de un ciervo, sin embargo, Eder describía la caza original de ~ y gamos de una manera muy interesante: mediante persecución y aislamiento por las inundaciones, o para cazar ciervos, en pareja, se disparaba a uno, luego el cazador se "viste de blanco y, dando forma de rostro a un sombrero negro, se lo pone en la cabeza. Se acerca poco a poco al ciervo, imitando aquella ave grande (...) avanza el cuerpo inclinado y sacudiendo la cabeza como las aves, hasta que le llega la ocasión de derribar al ciervo". A los gamos se cazaba de manera similar utilizando su naturaleza muy curiosa, el cazador se ponía contra el viento, "se cubre algo el rostro y se disfraza un poco en el vestido, principalmente la cabeza (...) luego (...) se echa al suelo para que no lo vean más (...) el cazador estimula su curiosidad levantando ya la mano, ya el pie, ya alguna cinta (...) y volviéndolo a esconder. Los gamos no soportan como que se juegue con ellos, por lo que se lanzan a averiguar qué quieren decir aquellas señales: a paso lento y escarbando con la pata la tierra, se dirigen hacia el cazador, quien repite las señales" hasta que se acercan tanto que fácilmente los derribaba con su cerbatana (Eder). Entre los Baures se utilizaba el aceite sacado de sus astas, después de ponerlas al sol, para fines medicinales; se empleaba sus pezuñas como sonajera. Existen diferentes especies también en el Chaco, donde eran preferidas en la caza por los grupos étnicos de la zona siendo una de las pocas fuentes de carne en la alimentación; los grupos 'pampeanos' tenían

un método particular de su caza, con "cercas convergentes y círculos de fuego" (Krickeberg) que empleaban hasta este siglo. Los grupos étnicos chaqueños aprovechaban varias partes de los ciervos, los Lenguas y Chiriguano preparaban las cuerdas del arco de su piel, torciéndola, empleaban "para hacer de Barca para cruzar con ella los Ríos, (...), cuerdas y bridas" (Jolis), de su cornamenta hacían "el bocado para tener en freno a los Caballos y dar forma a las puntas de sus dardos" (Jolis). Otra especie de cérvidos eran los corzos (Mazama sp.), llamados (gua) guaso (M. americana), (?) (h)urina (M. g. gouazoubira) y el cabrito o chuñi (M. chunyi), también muy importantes en la caza y alimentación. Su piel era "muy apreciada y la usan para hacer cuerdas para sus ballestas y muy estimados cordobanes" (Jolis) en la región chaqueña, los Chiriguano preparaban vestimenta de su piel curtida, una manta utilizada especialmente por cazadores y guerreros para defenderse de las espigas y ramas en el monte o las flechas en peleas; también la usaban como cama; los Lenguas preparaban mantas del ciervo chico para vestimenta usando la cara velluda contra el cuerpo, y los Weenhayeks una vestimenta masculina. Entre los Chiriguano a veces, se lo capturaba vivo y criaba en la casa amamantado con leche de cabra; su caza era en grupo, y su consumo comunal en las fiestas; era un animal muy apreciado, porque consideraban que era "valiente guerrero, y que de sus brinco y mañas aprendieron ellos sus movimientos bélicos y táctica militar" (Giannechini); por este motivo era solo consumido entre los hombres y era tabú para las mujeres; denominaban a la Vía Láctea el Camino del Guasu, mientras según Nordenskiöld, existía una constelación llamada Guasupucu = "cuerno de corzo", por ello; en la mitología guaraní su imagen celestial ('tumpa') reside en el cielo estrellado donde cuida y multiplica a sus hijos terrestres. En la cosmovisión de los Yukis, su carne es "representante de lo femenino (...) lo que afecta al waso, afecta a la mujer y a los niños e infantes" (Firestone). Los Morés tenían una canción cantada en las fiestas dedicada al ~ llamada "armésomon". (Eder 1772/1985:182, 203-207, Jolis 1789/1972:152-154, Giannechini 1899/1916:17, 1899/1958:10, Grubb 1911/1993:36, 42, Nordenskiöld 1912/1985:208, Nino 1912:33-34, 275, Holmberg 1940/1978:197, Leigue 1957:174, Krickeberg 1974:167, Riester 1978:149, Firestone 1970:169, McKean 1996:297, 299, Riester 1998a:273); (ver: caza, gamitara, jaylli, uruña, wich'uña)

vendegente (ver: enganche)

veneno²⁹³: (esp), (aym) quilla(ni); el ~ puede tener

293 (a) "Estos yndios conocian yeruas para matar con ellas a los meses o años que querían". (Pizarro 1571/1986:71); (b) Existía oropimente en "una veta, (...)" en la provincia de Conchucos, del arzobispado de Lima, de que los naturales usaban para quitar la vida a quien mal querían" (Barba

diversos usos en una sociedad, desde medicina en cantidad pequeña hasta de efecto mortal. En el territorio boliviano lo usaban en la 'guerra' untado en las armas, en conspiración, venganza y contra los enemigos en tiempo de paz, también con fines prácticos como la 'pesca' y 'caza'. Existían varios remedios utilizados contra las mordeduras y picaduras venenosas, y también como envenenamiento. Se conocía gran cantidad de ello de origen vegetal o animal. En la zona andina se lo utilizó muchas veces contra los enemigos o para el 'suicidio' hasta los tiempos coloniales. En el Tawantinsuyu era un método preferido para deshacerse de los enemigos, según Garcilaso, el Inka prohibió su uso y castigó severamente, especialmente a los Qullas que parecen ser famosos por ello y causó gran temor entre los otros grupos, según el cronista, "había algunos que usaban ~ contra sus enemigos, no tanto para matarlos, cuanto para traerlos afeados y lastimados en su cuerpo y rostro. Era un ~ blando que no morían con él sino los de flaca complexión; empero los que la tenían robusta vivían, pero con gran pena, porque quedaban inhabilitados de los sentidos y de sus miembros, y atontados de su juicio, y afeados de sus rostros y cuerpos (...) quedaban destruidos interior y exteriormente, y todo el linaje vivía con mucha lástima de verlos así" (Garcilaso); su uso era tan avanzado que suministrándolo, el afectado moría meses o años más tarde, según lo planeado (a). Según la historia oral, el inka Qhapaq Yupanqui murió envenenado, y en las crónicas también un hijo de Wayna Qhapaq. El (que) 'ja(n)pikuq', (aym) 'jampiri', era una especie de curandero cuya tarea era suministrar ~. Las fuentes eran innumerables: se lo sacaba de serpientes, una especie de 'escarabajo', del 'lunkulunku', de la planta 'iguaña', se servían del 'oropimente' o el 'excremento' del 'cóndor' (b), del ave yantayanta, etc. Como remedio contra los diferentes tipos utilizaban las plantas 'kunturiri', 'sunch'u' y 'amankaya', la piedra 'bezoar', 'sal', y otras sustancias como la 'llipht'a'. (Pizarro 1571/1986:71, Garcilaso 1609/1988/I:131-132, Bertonio 1612/1984/I:466, II:117); En las Tierras Bajas el empleo del ~ en la caza, pesca o en guerra era un método común. Se preparaba de distintos materiales: 1.vegetales como hierbas, raíces

('yuca'), resinas y hojas de árboles ('palo santo'), jugo de lianas, etc., 2.de animales como 'serpiente' o 'raya', y 3.minerales, con sales extraídas de la tierra. La mayoría de los grupos étnicos lo empleaban en la pesca como el 'barbasco'; otros ~ muy empleados eran del 'ochoó', 'bibosi', a veces, en la región norpacaña se empleaba el llamado 'manunó', los Mosetenes de mora y sacha, mientras los Chiriguano usaban el tingui = 'tipa'. En la caza y la guerra se lo aplicaba en la punta de las flechas u otras armas como la 'cerbatana'. En la Chiquitania los Taukiabukus usaban armas envenenadas, los Chiquitos sacaban ~ mortales de algunos árboles y hierbas, a veces mezclado con otros componentes más, por lo que eran muy conocidos y temidos por otros grupos de la zona; sin embargo, su uso fue introducido también en otras zonas, p. ej. en la zona subandina llamada Cordillera, entre los Chiriguano, según Arteaga. En la región amazónica los Mojos y Baures usaban armas envenenadas. Los Morés empleaban el ~ de la raya o la resina cáustica de un tipo de higuera silvestre, y, según Eder, aplicaban el 'tabaco' en forma mortal. Los Baures empleaban varios tipos de ~, contra animales y humanos; para la caza lo extraían de cierta especie de liana "del grosor de un puño", tal vez la misma que de los Morés, de la siguiente manera: "recogen algunos manojos (...); luego raspan suavemente su corteza exterior con cáscaras de caracoles; a continuación extraen con los mismos caracoles las fibras que están debajo de la corteza, sin tocar la médula misma (...). Llenan de estas fibras las mejores calabazas, echándoles agua hirviendo; destilan luego el jugo de las fibras, tapando el orificio de la vasija con algo de algodón. (...). Si quieren preparar un ~ más fuerte que el corriente, se vuelve a hervir el agua ya macerada y se echa nuevas fibras" (Eder); luego, lo cocían a fuego lento haciendo evaporar el agua y se ponía al sol para secarlo y endurecerlo; se aplicaba en las flechas pegándolo con tabaco fuerte (c). Otros ~ fueron empleados contra los humanos, no solamente en guerra sino también por venganza, malos sentimientos, daño, vergüenza, supersticiones y otras razones. Entre los Baures se daba por la infidelidad, robo, odio, etc.; la muerte de una persona generalmente fue atribuida a un achané fuerte de otra persona sospechosa y, como venganza, los parientes del difunto podían envenenarla. Según Eder, lo usaban también contra los misioneros varias veces eliminándolos de las misiones (d). En la región chaqueña era un empleo común con fines y métodos variados. Los Juríes lo empleaban. Entre los Chiriguano era costumbre suministrarlo a la persona odiada como venganza, aunque el oficio fue encargado generalmente a una 'cuñapaye' o un 'imbaecúa', el ~ era conseguido de las serpientes, y operaba lenta o rápidamente según lo planeado, también usaban el de 'aguaí' y de otras plantas. Entre los Tobas se lo suministraba por celos, ambos sexos lo usaban sintiendo engañados

1640/1967:22); "teníendole hambriento por seis o siete días, le daban un animal hediondo a comer y el estiercol que allí resultaba lo exprimían (...) dentro de dos meses morían las personas" (Losa A. s. XVIII/1983:36). (c) Este veneno se empleaba en la caza, pero debía tocar al animal solamente en la carne no entrar en la sangre, al comer el animal se cortaba el pedazo de carne alrededor de la herida; se conocía también otro veneno mucho más fuerte, igualmente elaborado de una liana, pero inútil para la caza siendo tan mortal para cualquier ser vivo que no servía luego la carne del animal. (d) Eder menciona 2-3 misioneros vecinos conocidos que murieron por veneno; "a mí mismo me echaron unos polvos muy parecidos a la cenela en la miel que me sirvieron para cenar; de no darme cuenta me habrían quemado los intestinos con tal ardor que (...) no habría bastado todo el río para aplacarlos. Además, me habrían inutilizado durante muchos meses con un vértigo permanente y perturbación mental, hasta ir muriendo lentamente por la pérdida de las fuerzas" (Eder 1772/1985:263).

por su pareja. Los Chanés oficiaban mediante la 'chicha' envenenada. Los Weenhayeks tomaban uno hecho de la 'sachasandía' para suicidarse, también, junto con los Mataguayos, se preparaban diferentes tipos que se mezclaba en la comida y bebida de los enemigos para que lo consuman, según Jolis. Los Lules empleaban las hojas cocidas de una planta semejante al col, mezclada en bebidas alcohólicas, para "matar a manasalva a sus enemigos, la llaman Uescshap, es decir, dormir con prisa por los tristes efectos sin intermedio que produce sueño y al mismo tiempo, muerte" (Jolis). Los misioneros contra la mordedura o picadura venenosa de insectos utilizaban el amoniaco, los Ava-Chiriguano mascaban el tabaco para el mismo efecto, mientras los Lenguas ingeniaban una especie de vacuna rasgándose con los colmillos de una serpiente venenosa; en la zona amazónica, según la creencia, las pezuñas del 'tapir' puestas sobre el enfermo curaban el envenenamiento. Al nivel mágico-religioso, se lo consideraba una sustancia divina, o al menos con propiedades divinas por su fuerza destructora, por lo tanto, la capacidad de producirlo o defenderse contra él era muy importante. Algunos shamanes tenían inmunidad contra él, como entre los Chiriguano; en otras culturas, los animales venenosos no fueron provistos de su capacidad desde el inicio de los tiempos, sino les fue regalado por un 'ser sobrenatural' o héroe cultural. Algunas creencias ligaban el tabaco y la serpiente mediante el ~. (Arteaga 1607/1961:178, Lozano 1750/1925:6-7, Eder 1772/1985:111, 257-266, Jolis 1789/1972:102, 217, 232, Giannachini 1899/1916/II:212, Nino 1912:46, 150-153, 318, Leigue 1957:64); (ver: exterminio, macororó, timbó, tupicho)

Venus: (esp); estrella matutina, vespertina, lucero; 'astro', una de las estrellas más conocidas por las diferentes culturas. En la zona andina era una estrella muy conocida por distintos nombres: los Aymaras la denominaban ururi, inti jalantan k'ajiri = "la que brilla a la entrada del sol", jayp'untir ururi = "estrella de la tarde" y qhantati ururi = "lucero del alba" (Torre, Ponce, Miranda) o (aym) qirwa qāna (López); en la crónica de Pachacuti, se llama achachi ururi en la mañana y apachi ururi en la tarde. En el Tawantinsuyu creían que tenía "cabellos largos y crespos; honrabanla porque decían que era paje del Sol, que estaba más cerca de él, unas veces delante y otras detrás" (Garcilaso), y sus nombres eran (aym/que) Ch'aska que significa Crinita o Crespa por tener muchos rayos o cabellos crespos, chasca coyllur/ch'aska quyllur siendo ch'aska = "melena enmarañada" (Holguín), (que) paqari quyllur = "lucero de la mañana" (Guamán) o (que) "aranyak huarachazca = luzero de la mañana". En el templo del Sol de Cusco había un aposento dedicado a ella, junto con las 'Pléyades' y todas las estrellas. Según López, en la 'astronomía' representa "los pisos ecológicos andinos para la

conservación y supervivencia de las especies (...) que están en relación directa con la tierra" junto con la estrella vespertina (suni qāna). (Holguín 1608/1989:33, 98, Garcilaso 1609/1988/I:104, 169-170, Bertonio 1612/1984/II:380, Pachacuti 1613/1993:208, Guamán 1613-15/1992:831, Paredes 1920/1976:115, Torre 1955:8, Miranda 1970:176, López 1992:5, CIAC 1994, Ponce 1999b); En las Tierras Bajas, en la cosmovisión de los Tacanas se considera la hermana pequeña de la Luna. Entre los Chiriguano fue considerado 'Tumpa', en una leyenda es uno de los hijos de la primera pareja guaraní, y componente lila de los colores del arco iris. Su nombre es (gua) "coelmma" o "coembiya" = lucero matutino. (Giannachini 1899/1916/ I:2217, II:108, Nordenskiöld 1912/1985: 197-198, 205-208, 1913/2001:386, Nino 1912:130-131, 139, Guaranía 1995: 11-21)

verbasco: (ver: barbasco)

verde: (esp); 'color'. En la zona andina, en la cosmovisión es uno de los siete colores del 'arco iris', y también, uno de sus tres básicos (~, rojo y amarillo); en la época prehispánica se distinguía varias tonalidades: (aym) chojña/ch'uxña, kintu = "cosa muy ~ como" las plantas, (aym) llullu, (aym) hoco o mori, (aym) qupa = "~ azulado" (Spedding). Es el emblema del Antisuyu, lo representa en el 'taru', símbolo de las riquezas naturales (flora, fauna, minerales) sobre y dentro de la tierra. Se considera, por un lado, un color sagrado; por otro, se lo asocia con los 'condenados'. "Representa el amor, es un amor peligroso o engañoso" (Spedding). (Bertonio 1612/1984/I:468, II:140, 221, 303, López 1992:24, 29, Spedding 1992a:80-82); (ver: ch'uxña asiru)

verdolaga: (que); (Portulaca sp.); 'planta', hierba autóctona americana. Existen diferentes tipos. En las Tierras Bajas, según Giannachini, las jóvenes ava-chiriguano en el pasado utilizaban "sus flores, que son como estrellitas de un rojo muy subido, para pintarse las mejillas. Las emplean también, y con mejor efecto, secadas y reducidas á menudísimo polvo", o, según fray Nino, "es poco usada y se contentan con pegarse en el rostro apenas las hojas y esto es en carnaval, resultando así un juguete de bailarinas". Tenía uso medicinal como laxante. Su hoja es comestible, hoy en la región cochabambina se vende como hortaliza. (Peña 1866/1976:358-359, Giannachini 1899/1916/I:46, Nino 1912:194, Lucca-Zalles 1992:324); (ver: tinte)

verónica: (esp); 'vestimenta' colonial femenina; especie de manta o mantón, usada por las 'cholas' chuquisaqueñas. Es "de seda e hilo negro sin flecadura". (Ríos 1974:14)

verruca peruana: (esp), botón de los Andes, (lat) bartonellosis, (aym) sirk'i, (que) mishia; (Bartonella bacilliformis Strong); 'enfermedad' autóctona americana, comúnmente extendida

en la zona andina, especialmente "en los valles interandinos comprendidos entre 500 a 3200 m.s.n.m." (Maguiña). Fue conocida ya en la época prehispánica como demuestran algunos restos de la época (monolitos, wakus); existían epidemias muy temidas en Perú, tal vez en 1532 y en 1547, y otras más tarde. En la medicina popular colonial se la curaba con una especie de gusano, llamado 'lunkulunku' y con el pie caliente en brasa de la gallina. (Bertonio 1612/1984/II:320, Losa A. 1780/1983:51, 152, Grillo 1994:27, Bouysse 1987:405, Maguiña 2000)

verticalidad: (ver: pisos ecológicos)

vestimenta: (esp); (ver: atuendo, calzado, cholo/a, distintivo cefálico, lana, obrajés, tejido); La ~ indígena en la zona andina, en el siglo XVI, todavía conservaba sus características originales desde la época prehispánica. La ropa se manufacturaba con el 'tejido' tradicional indígena, que variaba según los grupos étnicos, en los colores y decoración. La indumentaria masculina de los Qullas constaba de una camiseta comúnmente llamada (aym) cahua/'qhawa' o (que) 'unku', que llegaba "hasta la rodilla sin talle ni fraición y traen por capa una manta cuadrada de ocho palmos, las cuales tejen sus mujeres de lana del ganado (...) traen los ricos y principales unos brazaletes de plata y oro en las muñecas y otros dijes en la frente y en el tocado, el cual hasta ahora ha sido unos chucos a manera de copas de sombreros sin falda ninguna, y de algunos años a esta parte todos lo han dejado y se ponen sombreros" (Portugal); las mujeres llevaban 'aqsu' con 'wak'a' (faja), sujetado con dos 'tupus' arriba. Los Pakaxas "no traen tocado ninguna mas de traer entrenzados los cabellos y en derecho de la frente traen una guedeja de cabellos arrollados y en ellos traen ensartadas unas chaquiras de colores" (Portugal). La ~ usada tenía, aparte de abrigar, un significado simbólico en los ritos y ceremonias, los wak'as fueron ofrecidas qumpi, decoradas con varios 'adornos', como collares, medallas de media luna y botones de oro, plata y bronce que eran sacralizados como describe Arriaga el extirpador. En los tiempos coloniales, especialmente entre "los indios ricos", la ~ comenzó a tener características mezcladas, aunque usaban los mismos elementos, "gastan ya muchos terciopelos y telas de oro, y se ponen muy galanes en sus fiestas y casamientos y lo mismo las indias" que bajo el 'aqsu' usaban faldellín y camisas, "y traen calzados de terciopelo y telas con planchas y varillas de plata" (Ramírez). Después de las rebeliones en el siglo XVIII (1781), la Corona prohibió el uso de la indumentaria típica, y obligó a usar los trajes populares españoles, cuya tradición se conservó hasta hoy por las 'cholas' y el uso del tipoy en el Oriente. El material utilizado era principalmente la lana, pero también usaban fibras vegetales de cactus, cabuya, maguey o totora. (Ramírez 1639/1978:131, Portugal 1991:144); (ver: almilla, amacora, anaku, ankallu, aykipa,

capirote, ch'impu, ch'uku, ch'ullu, ch'umpi, ch'uta, inkuña/unkuña, ira, kasana, kusma, llankapata, llaquila/llaquta, llawtu, llilkla, llint'a montera, lluch'u, montera, ñaña, p'ita, poncho, phullu, puruch'uku, puyllu, phant'a (llinta, vicchina), qullqapata, shaccha, saya, supayqulla, takapa, tanga/tanqa, tari(la), tukapu, tulumpi, unku, unkucha, unkuchana, urku, wituku, wampaña, wara); En las Tierras Bajas la ~ tenía una importancia mucho menos desarrollada, el clima más cálido hizo muchas veces innecesario el desarrollo avanzado de una industria doméstica, la indumentaria generalmente era fabricada por cada familia según su necesidad, y principalmente por las mujeres. Aunque existía gran variedad cultural, lo más común era sólo cubrir los genitales y órganos sexuales en ambos sexos; otros grupos utilizaban una especie de camisa, variando su tamaño según el género, en general más larga para la mujer. La camisa fue hecha de un tejido largo que cocían en los lados y dejaban una abertura para la cabeza o a veces de dos piezas. El material utilizado era fibra de corteza vegetal (p. ej. palmera, bibosi, bibosillo) o algodón (silvestre o cultivado. (ver: asoya, coeto, cutama, chaquira, mandu, pamoi, paniza, tipoy, tiru, toromaya); La ~ colonial mestiza y criolla variaba según la época; al inicio de los tiempos coloniales los españoles utilizaban prendas hechas de los tejidos importados de Europa, a través principalmente de España con el registro y permiso real, pero esto resultó muy caro para muchos, por lo tanto, ya en el siglo XVII se intentó el comercio con otras regiones de América Latina (México, Guatemala, Nueva España) o del mundo (China, Filipinas). Estos actos fueron prohibidos por la Corona mediante leyes considerando que "este comercio se enflaquece el de España y su correspondencia con las Indias, y consiguientemente se disminuyen los derechos Reales del mar del Norte, y de Avería y almojarifazgos" (Escalona) y con la aprehensión de tal ropa iban a ser remitidas a España al Rey. Con el aumento de la producción propia de las colonias en sus 'obrajés', muchos españoles comenzaban a utilizar materiales hechos en el lugar, aunque solamente como forro interno ('bayeta'). La indumentaria se convirtió en un símbolo del estatus socioeconómico personal, p. ej. hoy la vestimenta de la 'chola' paceña utiliza las telas más finas importadas para su atuendo en las fiestas. Las prendas coloniales más conocidas eran: capa, capote, capotón, casaca, chaleco, chaquetilla/jubón, chupa, enagua, escarpín, faldellín, fustán, manta, muqu q'ara, p'itapataki, polaina, pollera, reboso, verónica. En la actualidad, en ambas zonas, la ~ indígena se distingue poco, debido, por un lado, a la homogenización cultural; por otro, a la introducción de la ropa usada barata occidental que facilita el comercio de ellos en vez de fabricarlos manualmente, y declina este arte doméstico cada vez más; por lo tanto, hoy es común ver en los pueblos camisas con emblemas

de universidades norteamericanas o con textos en inglés, pantalones de jeans, etc. Al mismo tiempo, existe en la zona andina hasta hoy más costumbre del uso de indumentaria indígena, especialmente en las áreas rurales más tradicionales como el norte de Potosí u el departamento Oruro; en otros casos, se conserva como parte del atuendo de las autoridades, en los bailes folclóricos o en ocasiones especiales como parte de la identidad. (Escalona 1647/1941:209-214) (ver: cota)

Vía Láctea: (esp); fenómeno celeste muy apreciado. En la 'astronomía' andina tenía varias denominaciones: (aym) warawara jawira = "río de estrellas", alax jawira = "río elevado", alax takhi = "camino elevado" o laq'ampu jawira = "río del cielo", y dentro de ella habían varias representaciones de la naturaleza o de la vida cotidiana como la de 'llama', cóndor, árbol, perdiz, una 'ruca' y otras, como arquetipos, cuyos roles eran asegurar la fertilidad y abundancia de su imagen en la tierra. En la 'cosmovisión tiwanacota' consideraba como un río, atravesado por un puente, y tenía un lago negro llamado Chiyara quta, que, según la creencia, inspira las fuerzas varoniles al hombre. En su interior tenía una estrella nebulosa, llamada 'catcachillay'. En el Tawantinsuyu creían que tenía adentro una "oveja con su cuerpo entero que estaba amamantando un cordero" (Garcilaso). En los tiempos coloniales Bertonio lo identifica como "la via Lactea, o camino de Santiago que llaman en el cielo". (Garcilaso 1609/1988/I:108, Bertonio 1612/1984/II: 38, 113, 125, 185, Torre 1955:13, Ponce 1995:57); En las Tierras Bajas aparece en varios mitos: entre los Mocovíes "representa las cenizas del árbol del mundo, quemado después de ser abatido por la vieja capivara" (Levi-Strauss), los Bororó la llamaban "cenizas de estrellas", y los Guarasug'wes el Camino de los Tapires. Entre los Chiriguanoes se denomina como el "camino" de diferentes animales, "guasurape" = de la corzuela, "mboivirape" = del tapir, "yandurape" = del avestruz, aunque según Nordenskiöld, se llamaba Camino del Avestruz sólo la parte cercana de la Vía Láctea a la Cruz del Sur. Los Ayoreos la consideran el camino celeste de un héroe cultural. En la cultura mojeña se llama "jamucarapí = Río Jordán". (Giannichini 1899/1916/I:47, 113-114, 236, Nordenskiöld 1912/1985:208, Riestler 1978:144, Ott 1983:252, Levi-Strauss 1987a:111, Wilbert 1989:42, Arnold-Yapita 1999:77); (ver: Llama negra, Santiago)

viajero: (ver: explorador)

víbora (tronco): (ver: serpiente)

Vicuña: (ver: Vascongados, wikuña)

viento: (esp); fenómeno natural. A nivel mágico-religioso, en ambas zonas existían creencias que lo conectaban con la 'esterilidad', con su capacidad destructora físicamente y de causar enfermedades. En la zona andina tenía un rol importante, era una

fuerza natural venerada, de fuerza destructora en la 'cosmovisión'; la divinidad 'Wayra', junto con el 'rayo' y el 'trueno' se consideraba como una manifestación de los seres malignos que causaban enfermedades. La enfermedad podía ser diagnosticada con la ayuda de la hoja de 'coca', si estaba con corte torcido en el centro, o doblada en diagonal por la mitad, o si la hoja estaba maltrecha y podrida en la parte superior, la señalaban. Su curación era con ciertas hierbas medicinales como la 'zarzaparrilla', o se soplaban 'sal' triturada contra el "mal ~" para protegerse; otra manera era mediante las hojas de coca, al paciente "se le coloca al oído como fomento" (Carter) y así se le entra calor y elimina el efecto maligno. Los Aymaras distinguían diferentes tipos, según la época agraria, p. ej. soque = ~ "que corre al tiempo de coger la quinoa", o "soque hiske = ~ que corre al tiempo que hazen chuño, y impide el hazerle" (Bertonio). Según la creencia, el comportamiento de varios animales señala la llegada de lluvia con ~: el 'pato', el 'gallinazo', la 'golondrina', etc. En los tiempos coloniales, en el arte fue conectado con un 'ángel' particular. (Bertonio 1612/1984/II:322, Carter 1986:298, 385-390, Arnold-Yapita 1999:109); En las Tierras Bajas, en la cosmovisión de los Guarasug'wes son seres malignos en forma humana y muy temidos, especialmente el surazo; el terremoto se debe a la pelea entre él y la tierra. Los Sirionós también los atribuyen, especialmente el surazo, a seres sobrenaturales malignos. En la cosmovisión de los Cavineñas era visto como un niño pequeño arrojando su pelota de goma, y también causaba truenos. Un tipo especial es el torbellino, muy común y temido en la zona chaqueña, los Lenguas y Abipones consideraban que los "torbellinos son el pasar de espíritus" (Grubb), por lo tanto, los Lenguas les arrojaban palos para asustarlos, mientras los Abipones les ofrecían ceniza para satisfacer su apetito. Los Chiriguanoes tenían mucho el torbellino 'cusuminú', también creían que los 'kaaiya' malignos "se convierten en ~ de remolinos y se introducen en la persona como una flecha" (Zolezzi) causando enfermedades. Entre los Tacanas existe la creencia sobre la 'enfermedad mítica' llamada mal de ~, una "enfermedad grave que ataca especialmente a los niños y que se manifiesta por fiebre, vómitos, diarrea. Es causada por el encuentro del niño con un muerto" (IRD), aunque más probablemente es de influencia andina. En la cosmovisión yuki, el ~ era comparado con el 'yiro' = aliento como su semejante celestial, los espíritus de los muertos celestiales tenían influencia sobre él, en el rito para calmarlo se canta el canto llamado iyusumano y "se hace cuando hay un ~ fuerte. Los hombres acompañan golpeando sus flechas unas contra otras y contra sus arcos. Es un rito masculino relacionado con el matar o morir" (Firestone). En la mitología bororó, el origen del ~ y la lluvia atribuyen a "un incesto cometido por un adolescente que violenta a su madre y de

quien su padre quiere vengarse" (Levi-Strauss). (Grubb 1911/1993:85, Holmberg 1940/1978:114, Riester 1978:138, 144, Plaza-Carvajal 1985:71, Levi-Strauss 1987a:51, Firestone 1990:177-183, Zolezzi-López 1995:613, IRD 1999:420); (ver: aire, Beni, embarazo, Pepezu, saxra wayra, surazo, tomahavi, Ybitupúa)

vihuela de mano: (ver: charango)

vilca: (ver: willka); ~nota: 'montaña' sagrada andina de la época prehispánica; "adoratorio muy celebre entre Sicuana, y Chungara" (Perú) (Bertonio), situado en el eje acuático andino. Pasan a varios ríos en su alrededor, y se consideraba 'madre (...) de todos los ríos del Collao' (Contreras), donde en todo su alrededor constaba de importantes centros religiosos. Su nombre significa (aym) willkan uta = "casa del sol"; era un centro religioso importante aymara. En el Tawantinsuyu se consideraba el paraje del inka Manku Qhapaq antes de llegar a Cusco, por lo tanto, cada Inka peregrinaba a ella. Fue un importante centro religioso, con varios sacerdotes y mamakunas, donde se realizaba la 'qhapaqucha'. (Bertonio 1612/1984/II:386, Contreras 1649/1982:27-29, Bouysse 1987:249); (ver: toponimia)

Villamil de Rada, Emeterio: (s. XIX) 'lingüista' boliviano; buscó el 'origen del hombre americano' en Bolivia ('autoctonismo'). Su obra La lengua de Adán, publicada en La Paz (1888) pretende demostrar que el epicentro de la creación era en Sorata (LP), y que la lengua utilizada en el Edén estaba el aymara mediante comparaciones lingüísticas, utilizando especialmente los nombres como base de su teoría. Encontró que Adam iguala a Antam = Andes significando que el primer hombre creado era Adam, hombre de los Andes; y Eva = Jiwa significa "bella" en aymara; el Ararat era Arica y la torre de Babel fue construida en Tiwanaku, porque Adán era el fundador de Tiwanaku que se llamaba Armar-Apu. Su teoría muestra una mezcla de la influencia occidental y de las tendencias americanas propias. (ver: creacionismo)

vinagre: (esp); elemento importante en la alimentación precolombina, tanto en la zona andina como en las Tierras Bajas, como sazonzador y conservante de 'alimentos' de carne. En la zona andina se lo preparaba p. ej. de algunos árboles y plantas como el 'maquey', 'maíz' y 'mulli'. En las Tierras Bajas se preparaba p. ej. del jugo del 'cacao', considerado muy bueno y duradero que se pone más fuerte con el tiempo. También se hace de guineo o de 'piña'. Estas prácticas siguen hasta hoy en las áreas rurales. (ver: amankaya)

vino: (esp); su producción y el consumo fueron introducidos por los españoles a las colonias. En la zona andina fue rápidamente aceptado, debido a que el consumo de la chicha con contenido alcohólico fue conocido, como en los

valles subandinos alrededor de la ciudad de La Paz (Mecapaca, Taguapalca), donde lo traían de Arequipa. La producción de uva y ~ fue un negocio próspero, siendo un producto codiciado tanto entre blancos y mestizos, como entre los indígenas, especialmente en los grandes centros mineros, "en sus pueblos entran grandes partidas de él, que todas se consumen y gastan; véndense los españoles bien caro en que tienen gran ganancia" (Ramírez). En los centros mineros era vendido en pulperías separadas para los españoles o para sus trabajadores. En la actualidad, las mejores regiones para su producción se encuentran en el departamento de Tarija. El uso del ~ tinto fue adoptado también en diferentes ritos andinos como en la 'ch'alla', tal vez debido a su rol sagrado en los ritos cristianos, y a su color rojo que lo asemeja a la 'sangre'. (Cabeza 1586/1991:227, 229, Ramírez 1639/1978:100, 131)

violeta: (esp); 'color'. En la 'cosmovisión andina' es uno de los colores del 'arco iris'. Representa "la política y la ideología andina, es la expresión del poder comunitario y armónico de los Andes". (López 1992:29)

violín: (esp), (gua) turumi; 'instrumento musical' posthispánico; cordófono; introducido en las colonias por los españoles. En las Tierras Bajas era un instrumento muy preferido en las misiones jesuíticas de Chiquitos y Moxos, lo tocaban con mucho arte y eran muy capaces fabricantes de él, pero era conocido en la mayoría del territorio de la actual Bolivia, desde el sur hasta el norte. Como instrumento musical es muy utilizado hasta hoy entre p. ej. los Morés, Weenhayek y Guarayos, los últimos fabrican una variedad especial de 'tacuara'. Los Lenguas fabricaban una especie de ~ autóctono muy simple, se hacía de "un tronco de palma para formar una base ancha y hueca con un brazo largo. La única cuerda es un cordoncillo largo de cerda, que se ata a la base y se ajusta con un pedazo de madera que se hace pasar por un agujero en el extremo del brazo. Un pedazo de hoja de caraguatá se coloca en la boca de la base hueca, y sobre éste descansa un pedazo plano de madera como puente" (Grubb), su sonido era poco variado. Fue introducido también en las misiones de los Chiriguano. (Giannechini 1899/1916/I:218, Grubb 1911/1993:41, Cavour 1993:281-282); (ver: mapuip)

Viracocha: (ver: Wiraqucha)

Virgen: (ver: cristianismo, Wirjina); ~ María: (esp); en la zona andina, en la 'cosmovisión andina' ocupa un lugar especial entre los santos, muchas veces se la identifica con la 'Pachamama'; también, se considera la estación lluviosa del año la sangre menstrual de ella que retornando periódicamente fertiliza a la tierra, la Pachamama. En este rol, a veces, hace pareja con el 'tío' en las zonas mineras. Se llama también Mamita, debido a la mezcla

de la influencia cristiana con la 'mama' andina prehispánica. En Bolivia, se encuentran tres imágenes muy famosas y hasta hoy veneradas: una en Copacabana (LP), la llamada "~ india o morena" con el Niño en brazos, hecha por el escultor aymara Francisco Tito Yupanqui en 1582-1583. Otra es la ~ de Urkupiña en Cochabamba (CBBA), y la tercera es la de Cotoca (SC). La ~ de Nuestra Señora de Guadalupe en la zona andina, en los tiempos coloniales, tenía un culto especial, le atribuían poderes especiales y milagros. Debido a este, en 1920 fue nombrada "Patrona de toda América Latina", y más tarde, "La Misionera Celeste del Nuevo Mundo" y "La Madre de las Américas". (Elías 1981:70-78, Berg 1992:300, Arnold-Yapita 1999:218); Pampa ~: "virgen de la tierra"; 'ser sobrenatural' en la zona andina que, con el tiempo, se cansa de su existencia, y se introduce en el cuerpo de una persona comenzando a crecer y consumir su corazón, la hace enfermar hasta causar su muerte. (Carter 1986:300-301)

viró-viró: (mor); 'instrumento musical' de los Morés, especie de flauta; "hecho de una cañahueca (...) a la que practicaban un agujero superior para soplar, y cuatro centrales, sin medida alguna, para poder dar ligeras variaciones con los dedos". (Leigue 1957:162)

virreinato²⁹⁴: (esp); institución colonial que se constituyó como unidad en la 'administración' colonial. Existían varios en Las Indias: de Perú, de la Plata, de Brasil, de Nueva Granada y de México. El ~ de Perú fue fundado en 1542, con la meta de unir el Alto y Bajo Perú, su territorio comprendió básicamente lo que era el Tawantinsuyu y su capital era Lima; compuesto de dos Audiencias: Lima y Charcas; luego, la de Charcas se convirtió en Intendencia y formó parte de la Intendencia de la Plata. El ~ de La Plata fue establecido en 1776, con su capital Buenos Aires. Fue separado del ~ de Perú y le añadían las provincias del Alto-Perú, la Audiencia de Charcas: La Paz, Potosí, Santa Cruz (Mojos y Chiquitos); además, le pertenecía Paraguay y Tucumán y la provincia de Cuyo. (Condarco 1968:176)

viruela: (esp), (aym) choco usu, hanka usu, (que) muru unquy, (gua) virúa; 'enfermedad' traída por los españoles al continente americano, fue una causa del exterminio de la 'población indígena' que no podía defenderse desconociendo su tratamiento y no tenían ninguna resistencia física. En la zona andina hubo grandes epidemias: entre 1525-1529 en el Alto-Perú; en 1558-1559 en todo el Perú, excepto la parte sur, hubo otra gran epidemia en 1693-1694. Se curaba con el 'ayrampu'. En la cosmovisión de los Kallawayas se cree que

era causada por un espíritu maligno llamado la "khirkhi". En las Tierras Bajas fue una enfermedad muy temida que diezmó la mayoría de los grupos étnicos. En la medicina popular, en los siglos XIX y XX, era curada con éxito con el té u las hojas cocidas del paico (*Chenopodium ambrosioides*). (Bertonio 1612/1984/II:89, 118, Giannechini 1899/1916/I:223, Nino 1912:287, Paredes-C. 1972: 98, Bouysse 1987:411); (ver: sarampión)

viscocho: (que), umapurik; especie de fantasma femenino vagante en la 'cosmovisión andina', "las brujas que dicen que las topauan de noche en figura de cabeza humana". No habla, solo emite un silbido especial de manera "viss viss". (Holguín 1608/1989:354)

Visita: (esp); institución colonial. Tenía doble función: el 'censo' de las áreas rurales y el control de las autoridades en favor de la Corona. Habían varias ~, entre ellas en 1570-75 la ~ General ejecutada por Toledo. ~ de las idolatrías: institución colonial, principalmente practicada a fines del siglo XVI y en el siglo XVII con la meta de la 'extirpación de la idolatría'. Era realizada por un grupo de personas que generalmente consistía de: dos religiosos, un escribano, un policía y varios ayudantes indígenas ya convertidos. En cada pueblo destruían los lugares sagrados y los ídolos ('wak'as, 'momias' de antepasados, etc.), llevaban los líderes religiosos tradicionales ('hechiceros') a las 'casas de reclusión', y administraban misas públicas con asistencia obligatoria. A pesar de que tenían cierto éxito, su efecto muchas veces no era muy duradero, o sólo hizo desaparecer la religión andina superficialmente y la obligó a esconder en la clandestinidad, donde seguía existiendo paralelamente con la religión cristiana. (Duvols 1976:90-91, 93); ~dor: oficial colonial. Su tarea era visitar las comunidades para poder registrar los datos poblacionales, económicos, medir y señalar las tierras en tupus, luego distribuirla a los comunarios: caciques y principales, gente común, tierra en común y a los españoles que querían vivir allá.

Vitupué: famoso cacique de los Chiriguano; parece que el nombre fue heredado por los descendientes: era un probable tributario de 'Grigotá' al inicio del siglo XVI, fue conocido por Ñuflo de Chaves y Manso en los años 1550-1560, participó en el levantamiento de Diego de Mendoza en los años 1573-1574. Resistió a la expansión española en la región; luego, lo menciona también el cronista Arteaga al inicio del siglo XVII a causa del conflicto intertribal guaraní. En los tiempos coloniales su nombre designó "a toda la comarca de las estribaciones cordilleranas comprendida entre las inmediaciones de Santa Cruz-San Lorenzo y el río Guapay" (UAGRM). Aparece en la documentación colonial como Ybitupúa = "viento levantado". (Arteaga 1607/1961:171-183, UAGRM 1961:72-73, Finot 1978:176, Saignes 1990:36)

294 El Virreinato de Nueva España fue fundado en el siglo XVI, y constó de más o menos el territorio del actual México. El Virreinato de Nueva Granada fue creado en 1716 con capital Santa Fé de Bogotá y abarcó más o menos el territorio de la actual Colombia.

vivienda²⁹⁵; ~ indígena: (esp); existió en gran variedad en Bolivia debido a las diferencias culturales, entre los grupos indígenas, además con lo occidental. En general, eran determinadas por las condiciones climáticas de las regiones, demostrando semejanzas dentro de una zona ecológica adaptándose al medio ambiente; hoy, aparte de la influencia occidental, mantiene muchas características de las épocas anteriores, sin embargo, existen ciertos cambios como el uso de la calamina o teja en vez del techo de hoja, etc. La mayoría de los grupos étnicos utilizó construcciones, donde convivió la familia extensa, sin embargo, existían grupos que utilizaban casas grandes comunales como p. ej. los Chácobos; hoy predomina, en todos lados, la casa familiar individual. Las formas y materias originales de las casas eran variadas: circular, ovalada, cupuliforme, con techos cónico o rectangular inclinado, de hojas, hierbas o esteras de fibra vegetal, a veces con techo abierto, con puertas pequeñas o grandes, etc.; en la actualidad, por la influencia occidental, se utiliza la forma rectangular uniformemente casi en todos lados; sin embargo, como ~ temporal durante la caza, la pesca, y la recolección, etc., se sigue construyendo las casas circulares. En la zona andina, en el altiplano hoy utilizan construcciones pequeñas, hechas con los materiales de la región: principalmente adobe y techados con 'paja', o 'totorá' en los lugares lacustres, y a veces se emplea el ladrillo. Mayormente tienen pocas ventanas y pequeñas, y una puerta angosta para protegerse mejor del frío. En los tiempos prehispánicos las casas andinas eran variadas: por un lado, se aprovechaba los huecos naturales como las cuevas, o irregularidades en el suelo o se preparaba habitaciones semi-subterráneas con puertas pequeñas y bajas, "de donde salían cuando tenían necesidades que satisfacer. En

uno de los rincones ardía un pequeño fogón para cocer los alimentos y dar calor al recinto. En todas estas habitaciones buscaban los beneficios del sol, obligados por la inclemencia del clima, orientando las pequeñas puertas hacia el naciente cuando el inconveniente del viento no soplaban por ese lado" (Paredes); por otro lado, usaban la piedra techando con loza de piedra plana, "estera tejida de totora, encima la cual extendían una capa de barro confeccionando con paja molida o rematada en forma cóncava con sólo terrones" (Paredes). Los Qullas, generalmente, construían sus casas de piedra y eran techadas con paja, pero en las regiones donde faltaba piedra se empleaba la 'ch'ampha'. En el Tawantinsuyu las construían también de madera, p. ej. de la kewiña, pero este material debía ser traído desde los valles. En los Yungas y zonas subandinas las casas son amplias, hechas de 'tapial', adobe, tablas de madera o palo, techadas con paja y hojas de palmeras, a veces son de dos pisos, o también existen las que son construidas en columnas a la altura de dos-tres metros para protegerse de los animales silvestres dañinos. A nivel simbólico, entre los Aymaras su construcción es un proceso especial, al comenzarla se hace una ofrenda a la 'Pachamama' enterrando diferentes objetos en el suelo para "que proteja y tenga duración" (Paredes); al terminar las paredes, generalmente hechas por los miembros de familia chica, se reúne la familia grande o varios miembros de la comunidad y juntos realizan el acto especial de techar en el marco de un festejo comunal un día previamente fijado y el rito llamado 'achuqalla' (a), se festeja con baile y abundante bebida. Según otras creencias ligadas a la ~: una casa no debe ser alquilada por más de diez años, porque luego ya no vuelve a poder de su dueño; quien destroza el nido del pájaro hornero no tendrá casa propia; en la nueva casa se deposita cruces diagonalmente, decoradas con serpientes para su protección de la descarga del rayo; al trasladar a la nueva casa se hace otra ofrenda a la Pachamama, si no la nueva casa comerá al dueño, etc. En las Tierras Bajas, en el Chaco hoy se utiliza la pared de 'adobe' o palo, techada con hojas, mientras en el pasado existían principalmente dos tipos: la choza cupuliforme y los llamados paravientos. Las construcciones originales de los Chiriguanoes eran grandes, albergando la familia extensa, y de forma cónica, en el centro se levantaba un horcón cavado en el suelo, en la parte superior del techo de hojas se hacía una abertura larga para la salida del humo de tal manera que no entre la lluvia y con una abertura como puerta. Los Ayoreos "hacían sus chozas con palos gruesos y en el medio de la choza ponían un palo grueso que sostenía el peso, en el techo ponían hojas de palmas y de ramas, encima ponían barro de tierra sobre las ramas del techo. Alrededor de la choza cavaban

295 (a) "Llegado el día, concurren los parientes y amigos del propietario, llevando consigo botellas de bebidas alcohólicas. Desde los primeros momentos comienza el consumo de las bebidas, en copas que no cesan de circular, de mano en mano, lo que no obsta para que las mujeres se impongan la tarea de formar manojos de paja, que los hombres entusiastas arrojan al techo (...) realizada con grande algazara y gritos (...) concluida la techa, que debe ser ser siempre el mismo día que se comenzó, se presentan los compadres del propietario, al son de los golpes de un tambor de las agudas notas de una flauta, trayendo cruces, botellas de licores, viandas. (...) los deudos y compadres traen además, legumbres, cuys y flores, que obsequian a los dueños, a quienes adornan sus sombreros con flores. En seguida, colocan las cruces en la cumbre del nuevo techo, ahumando el interior de la casa con ají, para purificar el aire inocivo y ahuyentar a los espíritus malos; al ejecutar el rito a choqalla y la fiesta abunda en bebida, comida y baile, se hace "grandes ruedas en el patio, hasta que terminan por salir a la plaza en ringle, jaleando y zapateando ruidosamente. (...) Al día siguiente los que trajeron cruces, van de casa en casa, al rayar el día, con manojos de paja encendida, al son de música y estallido de cohetes, en busca de los principales concurrentes del día anterior, los hacen levantar de cama y los llevan a la nueva casa, de donde se dirigen al aposento de los dueños, los azotan y hacen que se vistan y les sirvan tazas de ponchey siguela borrachera. Los propietarios asistentes se complacen en recibir azotes, porque suponen que en razón de los dolores, estará la duración de la casa. A medio día juegan la taba haciendo que los perdidos coste en bebidas. Se juegan diversiones usuales durando muchos días" (Paredes 1920/1976:86-87).



VIVIENDATÍPICA EN LAS TIERRAS BAJAS

canaletas para que el agua de la lluvia pudiese correr" (CANOB). En la Chiquitania y en su lado oriental, la casa más característica era la choza bien cubierta con una puerta diminuta, que fue utilizada por diferentes grupos de la zona, no solo por los Chiquitanos. En la Amazonia se utiliza generalmente para las paredes el palo y el adobe, y en el techado las hojas de distintas palmeras (motacú, asaí, jatata). Las casas son abiertas y amplias, con ventanas grandes, incluso algunos grupos no construyen paredes, sino sólo techo sobre columnas de madera que las protege de la lluvia, pero deja ventilarlas bien en el calor sofocante. En las zonas que se inundan, a veces, se hace la construcción sobre estacas. La casa tradicional de los 'arawak' (mojo, baure) era la forma circular con techo cónico; los Sirionós también preferían la forma cónica. A nivel simbólico, existen diferentes creencias conectadas con ella, o a su construcción, p. ej. entre algunos grupos étnicos los difuntos eran enterrados en su vivienda y se quedaban cerca a sus familiares, mientras otros, al contrario, después de la muerte del dueño de una casa la destruían; en caso del parto, según las culturas varía que se realizaba dentro o lejano de ella. (Paredes 1920/1976:84, 86, CANOB 2000:31); (ver: arquitectura, bahito, barbacoa, barraca, cruz, empalizada, hup, kallanka, loma, maloca, mota, putuku, tapera, tapi, tipí, tuyua, zanja, wasi)

volante: (esp); 'juego' chiquitano de la 'pelota', semejante al 'huitoró', pero la pelota era más pequeña, y hecha de chala y plumas.

volcán: (esp); en la zona andina, entre las 'montañas', los ~ ocupaban un lugar importante. En la época prehispánica se veneraba a todos los ~ de la Cordillera Occidental ('Coropuna', Lliscaya, Poquentica, 'Sabaya', 'Sajama', 'Tunupa', 'Uturuncu') como 'seres sobrenaturales'. En el Tawantinsuyu cumplían un papel especial de culto en la 'cosmovisión'

considerando que algunos de ellos pertenecían a la zona indefinida entre el mundo terrestre = humano y subterráneo = de los muertos. Lo conectaban con el 'pachakuti' por su capacidad destructora que podía cambiar el orden mundial. Se creía que antes de una erupción volcánica aparecía una serpiente para avisar a la gente de la catástrofe, el 'mach'aqway' señalando que los muertos estaban bajo el ~, y llegará un desastre. En la antigua 'cosmovisión aymara' la deidad encargada de ellos era 'Nina' subordinada del dios 'Chuqilla'; mientras más tarde, se asignaba esta tarea a 'Tunupa'; en la cosmovisión de los Kallawayas se llamaba "Nina pichinquilla". Hasta hoy son venerados por los Chipayas, especialmente los que son considerados hábitat de los achachilas. (Plaza-Carvajal 1985:96, Bouysse 1987:203); (ver: fuego, muerte)



wachiwa: (ver: wallata)

wajchu: (que), (aym) wachu, (?) killa-killá (var. huachu); "camellones, o renglera" (Holguín), tipo de cultivo particular andino; combinación de surcos profundos y camellones altos. Se practica hasta hoy, en general, en los terrenos comunales de altura, donde la tierra descansa por largo tiempo, luego se riega y cultiva en este sistema. (Holguín 1608/1989:169, Miranda 1970:291); (ver: agricultura, sukakullu)

wajete: (ver: waje-waje)

waje-waje: (que), wajete; forma de relación de intercambio recíproco en la zona andina. El waje es "la persona que recibió un servicio de una otra persona y, por lo tanto, se considera deudora de" (Fonseca) él, en una relación de igualdad económica entre las partes. El servicio prestado debe ser retornado por igual. (Fonseca 1974:87); (ver: ayni, reciprocidad, waqi)

wak'a²⁹⁶: (aym/que) (var. huaka/hua(c)ca); 1. concepto muy extendido en la zona andina, de significado doble: "ídolo en forma de hombre, carnero, & c. y los cerros que adorauan en su gentilidad", y "monstro, animal que nace con menos o mas partes delas q suele dar naturaleza" (a) (Bertonio); entidad telúrica, ídolo generalmente de la naturaleza: cerros, fuentes, ríos, piedras grandes, quebradas, a veces en forma de hombre o carnero (b) que dio origen a un pueblo o a un linaje, es objeto de culto al antepasado fundador. Donde se encuentra un ~ se convierte en un lugar sagrado de la 'cosmovisión andina'; puede ser hecho de piedra, o de diferentes metales como plata u oro, y también existen móviles como la definición de Holguín muestra (a). En la época preincaica e incaica se creía que los antepasados por mandato del dios Hacedor "salieron de cuevas, los otros de cerros, y otros de fuentes, y otros de lagunas, y otros de pies de árboles, (...) y empezado a multiplicar de estos lugares, haber sido de allí el principio de su linaje, hacían ~ y adoratorios (...) dicen que el primero que de aquel lugar nació, allí se volvía a convertir en piedras, otros en halcones y cóndores, y otros animales y aves; y así son de diferentes figuras las ~ que adoran y que usan" (Molina). Las ofrendas eran variadas, principalmente constaban de alimentos y chicha para tenerlos felices, podían darles coca y objetos, los adornaban con flores, les sacrificaban animales, especialmente llamas blancas y negras, y a veces, añadían sacrificios humanos, especialmente en los tiempos preincaicos. Los Aymaras solían cantar himnos y 'canciones' de alabanza a sus ídolos. En las fiestas los ~ eran vestidos con tejidos qumpi, camisas decoradas con plata y oro, añadiendo diferentes tipos de adornos especiales como la 'chakrachinka', 'wama', 'waraka', 'tuyurpa'. En el Tawantinsuyu su culto continuó, sin embargo,

como cuenta Guamán Poma, el inka Wayna Qhapaq intentó consultar una pregunta con los diferentes ~ del Tawantinsuyu, y no recibiendo una respuesta satisfactoria mandó a destruir la mayoría de ellos excepto los más importantes como: Caruancho Uallollo, Coropuna, Paria Caca, Paucar Colla, Puquina, Quichi Calla, etc. Los más importantes del Qullasuyu eran la de Puquina Urco, Cala Circa, Suri Urco, 'Titicaca' y Canchi Circa; y los más venerados del Qullasuyu, según Guamán Poma, en la época incaica eran: Ausan Cata, Aya Yauire, Poma Canchi y Vilcanota (c). El oficial encargado de ellos era el ~ kamayuq, cuyo trabajo era proveerlos con alimento y sacrificios. Los diferentes encargados religiosos como ~rimachik, 'layqa', 'wisá', 'kamasqa', etc., se comunicaban con ellos, y ejecutaban varios ritos para conseguir ello, p. ej. soplaban a sus ídolos con sangre y sebo humano o de diferentes animales como llamas, serpiente, cuys. En la época prehispánica existía una 'enfermedad mítica' conectada con ellos, llamada ~ unquy; se creía que dio a la persona que había herido o golpeado a un ~, y fue causada por el irrespeto a la entidad sagrada. En los tiempos coloniales se descubrió que los ~ contenían gran valor y riqueza constituidos por las ofrendas de oro, plata y objetos valiosos, puestos por los indígenas en ellos, y la administración colonial rápidamente reguló su situación legal creando las leyes que declaraban perteneciente al patrimonio real todo tesoro encontrado en "~- y adoratorios de idolatría (...), Templos de gentilidad y otros santuarios", y obligaban la entrega de la parte correspondiente del tesoro encontrado a las autoridades reales, también su búsqueda y aprovechamiento necesitaba permiso oficial "del gobierno o de los Corregidores de los Partidos" (Escalona), excepto de los ubicados en propiedades privadas; por otro lado, fueron saqueados por los 'waqueros'. Al mismo tiempo, los curas católicos los usaban en la difusión de la fe cristiana y construían templos, ponían cruces sobre ellos aprovechando el carácter sagrado del espacio dado, sin embargo, su culto se mantuvo vivo en secreto, incluso hasta hoy, y varias veces tomó fuerza especial como una resistencia pasiva contra el dominio español, siendo que la inicial aceptación de él se debía a la creencia que el Dios cristiano venció a los dioses tradicionales. Este hecho también permitía movimientos periódicos donde resucitaban los ~ y retomaban sus fuerzas con nuevas características (d). Hoy día siguen venerándolos en la zona andina y subandina (e), aunque probablemente en formas ocultadas, waq'a qala = "peñas o piedras desfiguradas que tienen especie de rayas o figuras, a los que atribuyen virtudes malignas, como si ocasionasen la enfermedad y muerte de los pequeños" (Miranda). El concepto mantiene su significado doble y contrario: "entidad sobrenatural maligna" y "sagrada"; según

296 (a) Hohksa(lla) = "móstro o cosa que tiene mas o menos de lo que naturaleza suele dar, assi a los hombres, como a los animales", lallahua = "es mas propio de papas monstruosas"; (Bertonio); Holguín confirm con sus términos, huacca = "ydolos, figurillas de hombres y animales que trayan consigo", "hombre de nariz partida, o el labio hendido", huacca runa = "carnero, o qualquier bestia monstruosa que tiene mas, o menos miembros, o fealdad natural". (b) Más probablemente se refiere a los camélidos andinos, ynoal término comúnmente usado hoy; según Duviols, en un estudio de Centro Perú, los wak'as eran "objeto de un culto al héroe civilizador y cumplían funciones astronómicas y astrológicas indispensables para el funcionamiento del ciclo agrícola; al mismo tiempo, constituían el doble mítico del ancestro conquistador, fundador del ayllu" (Bouysse); sobre los cantos: "hacutha: cantar alabanzas, o himnos a los santos como hacían antiguamente a los ídolos" (Bertonio). (c) Algunos wak'as famosos: Ayahuacas, Mollo Punku = ubicado en la entrada de Potosí (PO), Aquillay = wak'a más importante de los Ayarmaca, cerca al río Yucay; Huanacauri = en el cerro Quiririmanta, cerca a Cusco (Perú), era uno de los wak'as más venerados de todo el Tawantinsuyu. (d) "Todas las huacas del Reino, cuantas habían los cristianos derrocado y quemado, habían resucitado, y de ellas se habían hecho dos partes: las unas se habían juntado con la huaca de Pachacamac y las otras con la huaca Titicaca; todas andaban por el aire ordenando el dar batalla a Dios, y vencerle". (Molina 1574/1943:79). (e) He visto varios wak'as que han rendido sacrificios recientes, y he participado también en diferentes rituales para ellos en Oruro y en los alrededores de Cochabamba.

WAKA WAKA TAYPISATA

ARCHIVO CICA



Albó, hoy se identifica con el 'diablo'. (Molina 1574/1943:9, 75, Holguín 1608/1989:165, Bertonio 1612/1984/II:105, 140, 143, Guamán 1613-15/1992:93, 245, 248, 251, 253, Escalona 1647/1941:17, 146-147, Miranda 1970:292, Harris 1986a:17, Bouysse 1987:176, Rostworowski 1992:206, Albó 1998:55); (ver: arpar, Cac-Yauri, Coropuna, chuqi, Churuquilla, llallawa, mach'aqway, piedra, Puquina Pampa, qhapaqucha, sacrificio, (ser) sobrenatural, sukullu, sullu, Taki Unquy, Visita de las idolatrías, wanka, Wiraqucha); 2. parte de la 'vestimenta' femenina andina prehispánica, "huaka" = "faja de las mugeres" (Bertonio); cinturón ancho (ca. 10 cms) y largo (ca. 1 mt) que se usaba para sujetar el 'aqsu', terminado con cordones llamados watos o t'isnu. Sigue utilizado hasta hoy en el área rural, principalmente para proteger la cintura del frío. La madre teje para su hija recién nacida su primera ~ bien gruesa y con diseños especiales rituales, y también se la usa para amarrar el pañal del infante. Se la usa durante el 'parto' para apretar el cuerpo, y en la época 'postparto' para sujetar los músculos y para exprimir la sangre quedada adentro. (Bertonio 1612/1984/II:143, Miranda 1970:182, 292, Arnold-Yapita 1999:238)

waka: 1.(ver: wak'a); 2.~ (tuquri): (aym-esp); (var. thoqori); "el toro que baila"; 'danza' satírica de los toros; de origen posthispánico, nació con la introducción del ganado vacuno. El término procede de la aymarización de la 'vaca' y (aym) thuqña = bailar, saltar. El tema del baile es una sátira de la corrida de toros. Se la ejecuta en las fiestas religiosas y agrarias comunales. Hoy está típicamente bailada por mestizos o Aymaras. Los bailarines llevan un disfraz corporal de toro, hecho del cuero del animal, cubriendo a su ejecutor hasta los tobillos; participan varios personajes masculinos y femeninos, algunos opcionales: toro, matador, k'uissllu, ~, (aym) Kausalla = "torero", bailarín que imita al torero, quien mata al toro, lleva una espada en la mano, y a veces, una capa de matador, Lecheras, (aym) lluña = personaje opcional que representa las mujeres que llevan cebada para los toros o el caballo hecho de yeso llamado "linti cawallu". Los acompaña la música de los sikus o pinkillus. Se baila p. ej. en la fiesta de 'Carnaval', 'Gran Poder' o en varias fiestas comunales. Según Fortún, hay tres tipos: ~~~ o ~tinti = representación de la siembra, cuyo significado no está claro: unos lo asocian con los ritos agrícolas, pero no hay mucha evidencia para ello; ~ tuquri = representación del juego de toros; y tinti-kawallu = representación del torero con picadores. (Miranda 1970:191, Fortún 1995:35-36, Schramm 1992:324)

wakamay: (ver: loro)

wakaruq: (ver: warachikuq)

waku: (que) (var. huaco); denominación genérica de la 'cerámica' andina. El (que-esp) ~retrato = vaso retrato era una forma de expresión importante, una cerámica ceremonial en forma de un rostro humano muy realista; aparecía p. ej. en el arte tiwanacota, mochica, etc. (Kauffman 1973:298)



WAKU RETRATO TIWANACOTA

wakulla: (aym) (var. guacolla); 'cerámica' aymara prehispánica, "cantaro para agua, o chicha, y son varios" (Bertonio), hecho de arcilla, empleado especialmente para la elaboración de la chicha. Se utiliza hasta hoy en algunas partes del altiplano. (Bertonio 1612/1984/II:142, Miranda 1970:291)

wakwak'ra: (ver: pututu)

walaycho: (ver: charango)

Wallani: (aym) (var. huallani); 'danza' autóctona andina, hoy ya desaparecida; "huallatha: dancar como hacia el tiempo del inga para su reciuimiento tomándose de las manos los hombres, y las mugeres tras ellos tocando". (Bertonio 1612/1984/I:90, II:145)

wallata: (aym), (que) wach(i)wa; (Chloephaga melanoptera) (Anatidae); 'ave' autóctona andina, ganso; "es como Pato", "ansaron, aunque tambien buela mucho, blanco y negro" (Bertonio), "parecido al ganso (...) con plumaje blanco y negro" (Miranda). Era semi-domesticado; su carne comestible, y formó parte de la dieta andina. Fue cazado con lazo y ligas por los muchachos. Sus plumas pertenecían a las 'ofrendas' para los wak'as. En el Tawantinsuyu también eran criados para ciertas divinidades como el Sol o algunos wak'as, p. ej. de Coropuna. Constituían parte de las obligaciones de 'tributo' a entregar para el 'depósito' comunal. (Bertonio 1612/1984/II:353, II:145, Guamán 1613-15/1992:181, 247, 260, 835, Miranda 1970:294, Armonía 1995:18); (ver: pato)

wallpa: (que) (var. huallpa); 'gallo' (Garcilaso), ata~ = gallina (Holguín); según otra fuente, es la denominación del 'cóndor' hembra. El vocablo era utilizado frecuentemente entre los inkas (Atawallpa, Titu Kusi ~, Tupak ~) como 'nombre'

totémico, y luego como apellido, en los tiempos coloniales. (Holguín 1608/1989:174, Garcilaso 1609/1988/III:165); (ver: mallku)

wallpani: (aym/que) (var. hualpani); cargo en el 'ayllu'; "el capitán, o el que tiene a cargo el aprestar para el banquete, y para las otras cosas suso dichas" como "alguna obra, edificio, viaje, guerra". Se relaciona con el wallpu, una forma del 'ayni'. (Bertonio 1612/1984/II:145)

Wallparrimachi Mayta, Juan: (1793-1814) poeta quechua boliviano. Se sabe muy poco de él, y los datos son contradictorios: vivió en Macha, Chayanta (PO), murió en la batalla de Carretas, en un levantamiento indígena, su figura quedó mítica en su región. Su obra consta de 12 poemas que son actualmente conocidos, de temática amorosa, la mayoría de su supuesta creación se perdió. (Nagy 1994:7-16); (ver: literatura)

wallpu: (ver: ayni, wallpani)

wallqipu: (que) (var. walkhepho/gualquepo); pequeña bolsa andina, de awayu, "que usan los hombres para llevar coca" (Lucca). En los cantos tradicionales la planta de 'oca' es la tejedora del ~, aprendido su oficio de la Pachamama que subraya su carácter sagrado. (Lucca 1983:446, Arnold, etc. 1991); (ver: atuendo)

walqanqa: (que) (var. pullcanca/hualcanca/walkanka); "escudo" (Holguín) grueso de madera prehispánico utilizado en la zona andina, "pullcanca/hallcanca: rodela, adarga, o otra cosa defensiva" (Holguín). Fue empleado para la defensa del soldado en la guerra, en la época del Tawantinsuyu. Tenía forma cuadrada. El Inka tenía su propio ~, hecha de oro?, formaba parte de su 'atuendo'. Arzáns le llamaba 'suntur pawqar'. (Holguín 1608/1989:173, 294, Guamán 1613-15/1992:94, Arzáns 1736/2000:62, Ponce 1969a:63); (ver: arma)

walusa: (que) (var. gualusa), (esp) papa china; (Xanthosoma sp.); 'planta', especie de 'tubérculo' de las zonas subtropicales. Según Portugal, procede de las islas del Pacífico, mientras Ibarra afirma su origen de la India. Fue conocida en las Antillas y México; no está claro desde cuándo se cultivaba en Bolivia, pero hoy su consumo es común en las zonas subtropicales, p. ej. los Chimanes, Mosetenes, Lecos, Maropas y otros. (Denevan 1980:177, Ibarra-Queorejazu 1986:79, McKean 1996:340)

wama: (que?) (var. huama); 'joya', adorno ritual que llevaban los wak'as en las fiestas en la zona andina, en los tiempos prehispánicos, y luego al inicio de los coloniales, según la descripción del cronista Arriaga. (Bouysse 1987a:268)

wamani: (que) (huamani); 1. 'ser sobrenatural', protector terrenal, simbolizado por las 'montañas'

en la 'cosmovisión andina'. El término se utiliza principalmente en los Andes peruanos; "protector de los 'runakuna'. Él cuida a la gente, y hace que se multipliquen los animales y que produzcan las chacras" (Szeminski). Son dueños de todos los animales y plantas en las áreas montañosas, habitan en los picos más altos a los que los comunarios no se acercan solos. Si un ~ se enoja, puede arrancar el corazón a los humanos, o hacerlos enfermar, por lo tanto, se les hace 'ofrendas' (illa) dos veces al año (febrero, agosto) para asegurar su buena voluntad, y la 'fertilidad' de la tierra y los animales, además, la del ser humano. Son jerarquizados entre sí, existe siempre uno que reina entre todos los otros, quien vive en la cima más alta ('apu'); los otros pueden habitar los lagos, la puna u otras montañas más bajas; pueden transformarse en 'cóndores', volando en las alturas. También los llaman 'awki'. (Szeminski 1982:193, Isbell 1974:115-118, Bonavia 1996:635); (ver: illa, pukyu unquy); 2. unidad administrativa en la 'organización social' incaica. Constaba de cuatro 'junus', de aproximadamente 40.000 familias, según Restrepo, está dividida en 'sayas'. Muchas veces su límite coincidía con el de las etnias grandes, con un jefe llamado ~ kuraka o ~ apu. Cada unidad tenía su capital, donde mantenía el nombre de la etnia añadiendo 'jatun' = grande, p. ej. Jatuncolla, Jatunsora. Tenía su puesto en los caminos incaicos. (Guamán 1613-15/1992:53, 311, 327, Kauffman 1973:498, Restrepo 1995:126); (ver: cuatripartición)

waminka: (que) (var. huaminca); servidor del dios 'Illa Tiki' en la 'cosmovisión andina' en los tiempos preincaicos. Existían vario, que fueron adorados "como a dioses, y aún hacían estatuas e ídolos dellos" (Ponce), citando una fuente anónima. Uno de ellos fue Tunupa; aunque Holguín lo definió como "valeroso soldado viejo o capitán famoso". (Holguín 1608/1989:175, Ponce 1969a:55)

wampaña: (aym) (var. huampaña); 'vestimenta' femenina aymara prehispánica; camiseta, utilizada bajo el sukullu 'urku' por las niñas en la ceremonia del 'sukullu'. (Bertonio 1612/1984/II:323)

wanaku: (aym?) (var. guanaco); 1. (Lama guanicoe); 'camélido' silvestre de la fauna andina. En la época prehispánica su cantidad se supone inmensa (10-30.000.000 cabezas), sin embargo, hoy está ya casi extinguido, al menos en Bolivia, y lo consideran un animal en peligro de extinción también en otras partes de Sudamérica debido a la caza intensiva y sin planificación. Parece que es la especie más antigua entre los camélidos, de hábitat más extenso y variado en América del Sur, se extiende hasta 4000 m.s.n.m., desde el centro de Perú hasta la Tierra de Fuego, p. ej. generalmente se encuentra en la zona andina; en Bolivia habían grandes cantidades al norte del lago Titicaca, también en la región alta de

Potosí. Según Garcilaso, en la época prehispánica habían enormes rebaños de ~, "pasaban de 20, 30 y 40,000 cabezas" junto con las 'wikuña's. Su caza principal era durante el 'ch'aku' cuando los agarraban a mano, los trasquilaban y luego, en muchos casos, los soltaban. "La lana de los ~, como es basta lana, se repartía a la gente común (...) la carne de ~ y vicuñas que mataban se repartía toda a la gente común, dándoles una parte a los curacas (...) para que todos se beneficiasen de ella" (Garcilaso). Desde el siglo XVII su número se redujo rápidamente a causa de la caza desmesurada por los españoles. En la 'cosmovisión andina' está considerado como animal del 'Diablo' siendo un animal silvestre. (Garcilaso 1609/1988/II:123, Kessel 1994:233); Nordenskiöld mencionó ~ en las Tierras Bajas entre los ríos Parapetí y Grande al inicio del siglo XX, y según otros autores, hasta hoy se encuentran, en número muy reducido, en las pampas chaqueñas al sur de la ciudad de Santa Cruz, llamado Pampas de ~ entre los ríos Parapetí y Grande en la provincia Cordillera; habían grandes cantidades "en las pampas del Gran Chaco" (Nino). Tiene cualidades excepcionales: puede quedar largo tiempo sin agua, toma también agua salada, es muy veloz y buen nadador. Era cazado ya por los primeros habitantes de la zona hace 8.000 años atrás. Es domesticable. Tiene variedades según las regiones. Su 'lana' era usada para elaborar vestimenta. Según Nino, los Ava-Chiriguano los capturaban y domesticaban. (Nordenskiöld 1912/1985:67, Nino 1912:34, Bonavia 1996:39-52, Riester 1998a:2389); (ver: awki, lana); 2.(?), guayacca; 'medida' para áridos, utilizada en la época incaica en la zona andina. Equivale al contenido de tres cestos y medio, p. ej. para la coca. (Murra 1975:108); ~ jaqi: (ver: cimarrón); ~ pampa: (ver: centro administrativo incaico)

Wanapa Tawaqu: (aym); 'ser sobrenatural' prehispánico andino, 'montaña' ubicada en el actual territorio chileno; venerada en la 'cosmovisión aymara'. Según la leyenda, era una joven hermosa por quien pelearon tres jóvenes: 'Sajama', Qaraway y 'Sabaya', ella se casó con el último, luego por una pelea se escapó, dejando su pollera e hijos en su camino, de los cuales se formaron otros cerros, p. ej. de su pollera el cerro Silla Uphaya. (Albó-Layme 1992:53)

wanka: (que) (var. huanca); 1.'piedra' alargada y trabajada, de origen prehistórico. Objeto sacralizado con que señalaban la toma de posesión de un espacio determinado en el mundo andino, generalmente se la consideraba como persona mítica que se ha convertido en piedra. Se mantenían en contacto con los seres humanos a través de señales. (Kauffman 1973:54); (ver: Ayar, Awqa, wak'a); 2.género literario lírico en el Tawantinsuyu; "representaba la historia de dos personas que se destacaron en vida" (Márquez). En general, tiene como tema principal el amor, pero existen también otros, p. ej. una de las ~

hoy conocidas trata de la desaparición del Inka Atawallpa. Según Guamán Poma, era 'canción' de las mujeres en el Tawantinsuyu, igual al 'arawi', pero de los Aymaras, "dizen sus arauis que ellos (los Collas) les llama uanca" (Guamán), apoyado por Miranda, wankana = "cantar canciones profanas", mientras Lira define como "canto religioso de acordes o sonos algo tristes, que suelen entonarse en las siembras y cosechas, puede considerarse que fue un himno geórgico en el Inkanato". (Guamán 1613-15/1992:288, 298, Lira 1941/1982:318, Miranda 1970:294, Avila 1984:19, Márquez 1994:95); (ver: literatura)

Wankarani: (ca. 1200 a.C.-270 d.C.) cultura preincaica andina en el periodo Formativo, contemporánea a 'Tiwanaku' aldeano; ubicado cerca a Oruro, al norte-noroeste del Lago Poopó. Fue caracterizada por la cerámica no-pintada, esculturas zoomorfas (especialmente cabezas de llamas) y antropomorfas talladas en piedra entre 0,3-1 m de tamaño, luego aparecen los motivos geométricos, con motivo más general de la cabeza de llama. Su desarrollo tenía tres fases: 1.inferior: caracterizada por la cerámica pulida a espátula; 2.media: cerámica de pulido liso y alisado liso; y 3.superior (1200 a.C.): con "vasijas de engobe con tono rojo, dotadas de asas y bordes pronunciados" (Portugal). Sus 'entierros' eran directamente bajo tierra, situados en posición fetal y abajo de la casa. (Portugal-Portugal 1975:244, Ibarra-Querejazu 1986:144-146); (ver: arqueología, requeco, Túmulos, wisu)

Wanhay: denominación de los 'Tobas' por los Weenhayeks.

wanqara: (que/aym) (var. huancar(a); "atambor" (Holguín), 'instrumento musical' autóctono andino; membranófono. Nombre genérico de un grupo que une diferentes tipos de 'tambores' de cajas largas produciendo efecto sonoro y vibrante. Se lo toca junto con los 'sikus' y pingüillus. Está hecho de la cáscara del 'saucé' que hace que la caja sea muy liviana que está cubierto en ambos extremos por el cuero de animales opuestos en la simbología andina, p. ej. 'llama' y 'zorro'. Hoy se usa en varias danzas folclóricas, p. ej. el baile 'sangas'. Un tipo especial es la phutu ~ que tiene tambor alargado con el aro en una sola pieza. (Holguín 1608/1989:177, Miranda 1970:294, Schramm 1992:310-313)

wanti unquy: (ver: sífilis)

wanu: (ver: guano)

Waphuri: (aym); personaje principal de los bailarines de la danza 'Kullawada'. Simboliza al capataz de los hilanderos en los obrajes. Lleva una máscara blancoide, y en la mano, como símbolo, una rueca. (Fortún 1995:41)

waqanki: (aym/que) (var. huac(k)anqui); especie

de amuleto amoroso, tal vez preparado de un animal, utilizado en la zona andina desde tiempos prehispánicos. Su forma y contenido no están muy claros en ninguna de las descripciones, más probablemente se refería a una variedad de objetos con la misma función, como afirma Polo de Ondegardo, “son estos ~ hechos de plumas de pájaros, o de otras cosas diferentes, conforme a la invención decada provincia”. Según Bertonio, “tienen entendido los indios que es una mosca verde, y que sale de unas piedras raspandolas, y que atraen mujeres con ellas, es grande superstición” (Bertonio), o es “~ que suelen traer los enamorados”, llamado “qupa chichillanka” o “huk’i”. En la época del Tawantinsuyu existía un “hechicero” especializado del ~, llamado ~ kamayuq o waqanqera, “el que trae hechizos, o yeruas, o usa de ellas” o “el que se haze amar” (Holguín). Aunque en la descripción de Guamán Poma tampoco está claro qué cosa es, unos lo identifican como el pájaro ‘tunki’, otros como espinas, aguas, piedras u hojas de árboles, “yeruas, o chinitas señaladas de la naturaleza, o otras cosas assi con que engañan los hechizeros y los dan por hechizos de amores” (Holguín), pero todos sirven al mismo propósito: atraer el sexo opuesto, “y dizen que algunas españolas que lo traen para engañar a los hombres sus haziendas. Estas dichas mugeres guacanqueras hazen matarse a los hombres y gastar quanto tiene para ellas y aci quedan pobres” (Guamán). Su uso continuó en los tiempos coloniales, y tal vez en algunos lugares hasta hoy como amuleto, probablemente fabricado de otros materiales; según Paredes, actualmente son de huesos, metal o alabastro blanco, y existen ~ que tienen forma como los ‘warmi-munachis’, tal vez por su función similar, de un hombre y mujer abrazados o de un falo. El concepto es conocido también en las Tierras Bajas. (Holguín 1608/1989:166, Bertonio 1612/1984/I:255, II:80, 161, Guamán 1613-15/1992:249, Paredes 1920/1976:97-101); (ver: mosca)

waqawi: (que); ‘canción’ de burla amorosa, un tipo de ‘arawi’; “especie de diálogo cantado entre dos coros de hombres y mujeres, cuando se cuidaban las cosechas agrícolas”. (Avila 1984:20); (ver: literatura)

waqayllikuq: (que) (var. huacuyllicuq, vacailli); ceremonia ritual prehispánica, especie de procesión andina incaica de pluvio-magia. Se conecta con el término waqalli = llanto. En el Tawantinsuyu fue ejecutado en octubre, pidiendo ‘agua’ en época de sequía a las deidades especialmente a la Luna y Pacha Kamaq, mediante cantos nocturnos lamentosos en las calles. En la ceremonia participaban hombres y mujeres, “todos llorando y cubierto de luto, ahollando y dando gemidos y bozes y haziendo llanto y diziendo Quilla mama” (Guamán). En la descripción de Holguín, la ceremonia ya estaba mezclada con elementos cristianos, diciendo “Dios hazedor del hombre

danos tu agua, y los tonos son ayau queu sol, fa, mi, a Nuestra Señora hiau parayquicta cachamuy queu queu que mama Ayaya, runay rurak unuquicta chachamuy” (Holguín). Un ejemplo de la crónica de Guamán Poma:

Ayawya waqaylli
Ayawya puyupylli
Llutu puchaq wamrayki
Llutu puchaq wakchayki
Waqalla qayamusunkim
Unuq saykita
Yakuq saykita
Kachallamuway
Wakchayki runayki
Llaqta runa kamasqaykiman

Ayl! Ayl! Vestidos de llanto.
Ayl! Ayl! Vestidos de rojo.
Tus hijos de luto,
Tus pobres de luto.
Te imploramos llorando.
Tu agua.
Tu agua.
Mándala hacia nosotros.
Hacia tus pobres, tu gente.
Hacia los pobladores que tú criaste.

En los tiempos coloniales estos actos fueron prohibidos por las ordenanzas del virrey Toledo como ‘idolatría’, y su incumplimiento castigado con cincuenta azotes. (Holguín 1608/1989:167, Guamán 1613-15/1992:164-166, 259-260)

waqarpaña: (que), (var. (h)uacarpaña); denominación de una variedad de llama, ‘camélidos’ “blancos y lanudos” (Molina). En los tiempos prehispánicos fue preferido en los sacrificios, especialmente por su sangre (‘arpar’). (Molina 1574/1943:25, Pachacuti 1613/1993:210)

waqayu: (que), waka(y), (var. guacay/huacay(hu) a); ‘camélido’, “los carneros de carga, los mayores lanudos, o rasos” (Holguín), en contraste con la variedad sin lana llamada “llama chunqa”. Según Bonavia y Murra, se refiere a una variedad de ‘alpaca’ que tiene lana corta y ondulada. Esta denominación sigue en uso hasta hoy. (Holguín 1608/1989:167, 552, 271, Guamán 1613-15/1992:55, Murra 1992:1104, Bonavia 1996:13)

waqi: (aym), (que) waje; sistema de organización de trabajo en la zona andina, relación de ‘reciprocidad’ simétrica y equitativa en la comunidad y dentro de la familia. Ambas partes contribuyen a la producción, y el producto final se divide en igual tamaño, p. ej. un comunario tiene tierra y el otro la semilla, y la cosecha se comparte a medias; “sinónimo de a medida o al partir donde uno puede poner el terreno, el otro semilla como también trabajo” (Yampara). Generalmente se emplea en trabajos agrícolas, pero puede tener también otras aplicaciones. (Miranda 1970:292, Yampara 1992b:234, Sandoval 1987:23)

waquero: (que-esp); (var. huaquero); persona que ilegalmente busca los restos arqueológicos y tesoros escondidos en los ‘wak’as’, tumbas (‘momias’), etc., generalmente prehispánicos, en la zona andina para venderlos. Sus compradores más posibles son los extranjeros. Estos bienes primero eran propiedad de la Corona española, luego de los gobiernos de los nuevos estados en América Latina, por lo tanto, su venta es prohibida, sin embargo, es un comercio hasta hoy floreciente.

wara: (var. huara); 1.(aym); ‘estrella’; ~ ~ = “honda de estrellas”. (Miranda 1970:300); 2.(que) (var. waray), (esp) taparrabo; ‘vestimenta’ masculina en

la época incaica, utilizada en el altiplano andino, "pañetes o caraguelles estrechos" (Holguín); prenda interior de forma cuadrangular, a veces triangular, que cubría las entrepiernas y que se ajustaba con unos cordones adelante, "los pañetes eran hechos a manera de un paño de cabeza de tres puntas, dos de ellas iban a la larga cosidas a un cordón grueso como el dedo, lo ceñían al cuerpo y ataban atrás a la altura de los riñones y quedaba el paño delante cubriendo las partes pudendas. La otra punta del paño ataban atrás al mismo cordón, pasándole entre los muslos" (Garcilaso). Generalmente era muy decorada dependiendo del estatus social. Su uso mostraba madurez masculina, la llevaban después de pasar el rito 'warachikuq'. (Holguín 1608/1989:182, Garcilaso 1609/1988/II:164, Rostworowski 1992); 3.(ver: vara)

warachikuq: (que) (var. huaraychicuy/ warachicuj/huaracu/huacaroc); rito de iniciación en el Tawantinsuyu para los adolescentes de 14-15 años señalando la madurez masculina; pasándolo el niño fue considerado adulto y cambió la vestimenta, podía usar la 'wara' y adornos de acuerdo a su estatus social como "horadar las orejas". El término que se asignó al niño se cambió por "warayoc = el que lleva wara" (Holguín). La ceremonia se realizaba también para los de sangre real, aunque más lujosa: en la fiesta el inka "salió con toda la autoridad rreal, conforme a nuestro uso, llevando delante sus cetros reales y el uno de ellos como mas principal era de oro macizo, y con sus borlas de lo mismo, llevando lo demás que con él iban juntamente cada uno el suyo, los cuales eran la mitad de plata y la mitad de cobre, que serían más de mill todos, unos y otros, los que iban a rebautizar, que en nuestro uso llamamos vacaroc". Las orejas y sus alrededores eran trasquiladas y horadadas; les fue cambiado el 'calzado' y puesta la wara, y fueron decorados con ramas de flores especiales en la cabeza como la 'kantuta', chiwaywa (?) y las hojas del wiñaywayna = paico?, todas correspondientes solamente a la clase real, y les daban armas; al terminar, los participantes pasaban por un lavado ritual de purificación, y recibían otro nombre. La fiesta se realizaba en 'febrero' (Guamán), o en 'septiembre' (Molina). Anterior a la celebración, las madres "entendían en hilar las ropas que se habían de vestir sus hijos el día de la fiesta (...). Juntábanse algunas de su linaje a ayudarlas a hilar, y a holgarse y beber algunas días en su casa" (Molina). Su equivalente para las niñas era el k'ikuchikuq que se realizaba después de la primera menstruación. En los tiempos coloniales la ceremonia tal vez perdía significado, en la descripción de Holguín, es "la junta, o borrachera para celebrar el día primero en que ponían carahuellas sus muchachos". (Cusi 1570/1973:69, Molina 1574/1943:46-47, Holguín 1608/1989:182, Garcilaso 1609/1988/II:162-165, Guamán 1613-15/1992:213, 231, Bouysse 1987a:268) (ver: orejera, tulpumi)

warak'a: (ver: honda)

waraka: (que/aym) (var. huaraca); 'joya', adorno ritual que llevaban los 'wak'as' en las fiestas en la zona andina, en los tiempos prehispánicos, y luego, al inicio de las coloniales. En la descripción del cronista Arriaga eran de dos tipos: "de la cabeza con botones de plata y plumas de diversos colores", y "como collares o alzacuellos de diversos colores". Tal vez, coincide o asemeja a (que) "hualcca: collar, cadena, o sartal de quantas, y todo lo que se pone al cuello hombres y mugeres, o bestias" (Holguín), o (aym) wallqa = cadena con o sin medalla. (Holguín 1608/1989:173, Miranda 1970:294, Bouysse 1987a:269)

waranqa: (aym/que) (var. huaranca/huaranga); "mill" (Holguín), "diez mil" (Bertonio), designó la unidad de mil (1,000) familias en la 'organización social' del Tawantinsuyu. Su líder era el ~ 'kamayuq' o ~ kuraka. Según Murra, los señores de ~ perdían muy rápidamente su poder en los tiempos coloniales, al inicio del siglo XVII ya no existían. (Holguín 1608/1989:182, Bertonio 1612/1984:353, Murra 1992:1154); (ver: administración)

warayuq: (que); 'autoridad' autóctona de los Yuracaré. La palabra significa "él que lleva la wara". El término debe ser prestado del quechua. (ver: vara)

wari²⁹⁷: (a); (aym); 1.'wikuña'. 2.'ser sobrenatural', deidad de los pastores de los 'camélidos' en la 'cosmovisión aymara' y símbolo de vigor y fuerza laboral. Era también el "dios propiciador durante las ceremonias en que a los jóvenes se armaron caballeros" (Paredes-C.). Según el mito, vivía en las montañas del actual departamento de Oruro, cerca a los Urus; un día tomó la forma de un predicador y convenció los Urus a dejar su religión (Sol y Rayo), que luego fueron castigados por los dioses y volvían a su antigua religión; ~ en venganza, les mandó 'cuatro' plagas (serpiente, sapo, lagarto y hormigas). Según el mito actual, es un hombre rubio con cuerpo de wikuña. Al parecer, tenía sus lugares especiales de adoración (~ willka) en el pasado, cuyos ídolos fueron destruidos en la época colonial, sin embargo, su memoria se guarda en dos toponimias, Huarina en la provincia Omasuyos (LP) y Huari (OR); en ellos se hacía ceremonias para adivinar el futuro observando las entrañas de una wikuña. (Miranda 1970:301, Paredes-C. 1972:72-77, Bouysse 1987:182); (ver: Warini, Wiraqucha); ~runa: (que); 'ser sobrenatural' dañino en la 'cosmovisión andina'. Entre los Kallawayas se cree que vive en los bosques, especialmente en las pascanas de los inciensales. El término deriva de la segunda edad

297 (a) Cultura preincaica (560-1000 d.C.) en la zona de Ayacucho (Perú). Su origen es discutido si tiene origen común con Tiwanaku (Cook), o sólo refleja su influencia en su estilo artístico, el llamado tiwanacoide.

mítica de los 'runas'. (Paredes-C. 1968/II/199)

Warikunka: (ver: liquen)

warillu: (ver: llama)

Warini: (aym), Wari; 'danza' ceremonial prehispánica andina. Según Miranda, en la actualidad, es un baile folclórico, poco practicado, en el cual se recrea, de manera simbólica, el antiguo rito ceremonial de sacrificio de la 'wikuña'. La danza comienza con la caza ('ch'aku') de una o dos wikúñas disecadas correteadas por un zorro disecado, que termina con la ofrenda simbólica de los animales a sus dioses titulares. Consta de diferentes elementos, mezcla de andinos y cristianos: "el vino hace las veces de sangre, galletas, higos secos, phasanqalla, etc. como si fueran su carne y demás partes del cuerpo". (Miranda 1970:132, 301)

Wariqsa: (que) (var. varicza/warijcha/guaricsa); 'danza' y 'canción' ceremonial prehispánica ejecutada en la zona andina, conectada con la 'wikuña'. Fue descrita por el cronista Guamán Poma como una ceremonia ejecutada por el inka, las quyas y ñustas, y llamas simbólicas de color rojo, llamadas puka llama. El canto comenzaba lentamente por una llama roja, "con conpás muy poco a poco, media ora dize: 'y, y, y', al tono del carnero", el inka también comenzaba a cantar con él repitiendo "yn", "lleua ese tono y dalli comensando, ua disiendo sus coplas muy muchas"; a ellos luego juntaban las quyas y ñustas con voz alta y suave. Se hacían coplas entre las diferentes partes, donde una al tono de arawi decía "arawi, arawi, aray, arawi, yaw arawi", y la otra parte, las mujeres respondían "wariqsa, ayay, wariqsa, chamay wariqsa, ayay wariqsa" (Guamán). Semejante ceremonia fue ejecutada también en 'abril'. Esta danza es probablemente la misma que la danza 'Warini', aunque contienen elementos muy diferentes. Como canción de significado diferente fue mencionada en la crónica de Pachacuti donde el inka Manku Qhapaq cantó "el canto de chamai ~ de pura alegría". (Pachacuti 1613/1993:194, 214, Guamán 1613-15/1992:217, 293)

warkhu: (que) (var. uarco/huarcu); 'medida' de peso prehispánica andina. Se usaba para medir la coca. En los tiempos coloniales se asignaba el peso hecho de metal, plata (~ qullqi) u oro (~ quri) en una balanza. Al inicio del siglo XVII un ~ de coca valía dos reales. (Holguín 1608/1989:182-183, Guamán 1613-15/1992:654, 837)

warmi: (ver: akhana, awayu, chacha~, femenino, illa, piwi ~, Pléyades); ~-munachi: (aym) "querer esposa" (Chukiwanka), "para hacerse amar con las mujeres" (Ponce), amuleto kallawayá de poder amoroso y de atracción sexual; figura estilizada de una pareja, en general en posición erótica. Simboliza también la dualidad

y complementariedad de los sexos/fuerzas opuestas. Se usa antes y durante el matrimonio. (Chukiwanka 1995:7, Ponce 1969a:153, Girault 1987:555-556); (ver: munachi, waqanki)



waru-waru: (ver: camellón)

wasa mallku: (ver: mallku)

washka-washka: (ver: ayni, waje-waje)

wasi: (que) (var. huaci/guasi); "casa" (Holguín); en el Tawantinsuyu las 'viviendas' eran generalmente construidas "de piedra seca casi sin barro" y techadas con ichu. Esta palabra era más conocida en términos compuestos en el pasado, como aqha ~ = chichería, aqlla ~ = casa de las escogidas, kamachikuna ~ = consejería, etc., y actualmente como aqlla ~ = monasterio, watay ~ = cárcel, 'qurpa ~' = depósito de granos y hospedaje. En las minas coloniales andinas, el término fue adoptado como "guasi" = "buhíos largos o cajas prolongadas de una sola pieza", hechos a manera prehispánica; generalmente estaban situados en las 'kanchas', espacios abiertos. (Holguín 1608/1989:169, Llanos 1609/1983:56, Guamán 1613-15/1992:302-303, Miranda 1970:246)

wasiveintena: (que-esp); 'impuesto' colonial, emitido en la 'Leyes de Indias' para ser pagado a la Corona.

waska: (que) (var. huasca/guasca), (aym) wiska; "soga, o cordel gordo" (Holguín). En la zona andina fue utilizado desde tiempos prehispánicos, generalmente hecho de lana de llama, y sigue en uso hasta hoy, especialmente para cargas como las transportadas en llamas; en los tiempos coloniales, p. ej. en las minas la usaban para todo tipo de cargas, especialmente los 'apiris'. La sogá fue preparada de la siguiente manera: "la lana escarmenada, generalmente áspera, la tuercen, en mismiña en un maderito, lo unen dos, estos lo tuercen y teniendo cinco de estas cuerdas, comienzan a trenzar" (Miranda). Al mismo tiempo, en las minas existían las sogas hechas de cuero de

vaca, gruesas y torcidas, llamadas “ramales”. Por otro lado, ya en el Tawantinsuyu la ~ fue utilizada también como un instrumento de castigo, el cronista Guamán Poma menciona cómo se usaba para atormentar a las mujeres nobles castigadas. En las Tierras Bajas era “látigo trenzado hecho en cuero verde, utilizado para castigar la gente” (Stearman), “chicote, látigo” (Coimbra). El término fue prestado del quechua, y sigue utilizado hasta hoy comúnmente, aunque hoy se refiere más el acto de pegar, “acción de castigar con látigo” (Coimbra). Su origen viene de los tiempos coloniales cuando se introducía el castigo de azotes, por el látigo, a nalgas peladas por los diferentes crímenes. (Matienzo 1567/1967:38, Holguín 1608/1989:185, Llanos 1609/1983, Guamán 1613-15/1992:286, Miranda 1970:306, Stearman 1987a:159, Coimbra 1993:84, 182)

watado: (ver: ikat)

watakamayuc: (que) (huatay/guatacamayoc); en los tiempos coloniales, en la zona andina designaba al alguacil de indios en un ayllu; en las ciudades eran los que cuidaban los cárceles y alguacil, wataywasi. En las minas coloniales andinas eran “indios (...) como ayudantes de los veedores” (Llanos) asalariados. (Holguín 1608/1989:186, Llanos 1609/1983:58, Ramírez 1639/1978:84, 124)

watañasqa: (que); técnica de amarrado en tejer en la zona andina con que se producen figuras geométricas tiñendo los hilos agrupados. Su uso era muy común en los tiempos preincaicos, pero en la actualidad es muy poco conocida y utilizada. (CIAC 1994); (ver: calcha, ikat, tejido)

watu: (ver: watuq)

watuq: (que) (var. huatoj/huatuc); ‘adivino’ estimado en el Tawantinsuyu; “profetizaba tomando ciertos brebajes” (Rostworowski), sus predicciones del futuro no eran muy claras, hablaba en enigmas, por lo que se lo consideraba hombre sagaz. Se relaciona con “huatuchicuni = preguntar a las huacas” (Holguín). El término y cargo probablemente sobreviven hasta hoy en forma de “watu”, jefe religioso en el ayllu quechua. (Holguín 1608/1989:189, 390, Rostworowski 1992:206, 296); (ver: hechicero, jamut(t)ani)

waxchakuyaq²⁹⁸: (que) (var. huachacuyac); título denominador exclusivo del ‘Inka’. Significa “amador y bienhechor de pobres”; y este nombre no “le daban a otro alguno, sino al rey, por el particular cuidado que todos ellos, desde el primero hasta el último, tuvieron que hacer bien a sus vasallos” (Garcilaso). Holguín lo traduce “misericordioso”

que debía ser ya por la influencia cristiana refiriendo al “carácter miserable de los indígenas, adjetivo que se había generalizado para los naturales durante los siglos XVI y XVII” (Sánchez-Concha). El término se origina de la palabra (que) waxcha que, como denominación grupal, incluía a “los débiles, huérfanos o viudas” (Murra), quienes en el Tawantinsuyu tenían cierta apreciación en la escala social igual que los lisiados, y tenían sus tierras cultivadas por otros para su sustento, concepto que encajaba con el principio de la ‘redistribución’. Según Rostworowski, el concepto de “waxcha” incluía a todos los individuos carentes de parentela siendo éste un estatus de pobres y a falta de ayuda. El mismo coincidía con el concepto europeo medieval del “emperador benefactor” (a). (Holguín 1608/1989:168, Garcilaso 1609/1988/1:55, 99, Murra 1992:1135, Rostworowski 1992:147, Sánchez-Concha 2007)

waxra: (que) (var. wajra); ‘instrumento musical’ andino prehispánico; aerófono, especie de ‘trompeta’ o ‘pututu’; “caña abierta, incrustada en uno de sus extremos a uno o varios cuernos que hacen de bocina”. La palabra significa “asta de buey”. Acompaña varios bailes, p. ej. Sikuri, y es muy popular hasta hoy en las áreas rurales andinas. (Cavour 1993:71-73)

waxt’a: (aym) (var. wajjta); “ofrenda dedicada a los guardianes del espacio andino” (Mamani); pago ritual a la Pachamama con ‘q’uwacha’ y productos agropecuarios, realizado en la fiesta de ‘anata’ y en la fiesta ritual al inicio de ‘agosto’. Sirve para pedir prosperidad y bienestar de la familia a los seres sobrenaturales. (Miranda 1970:292, Huanca 1989:56, Mamani 1996:146); (ver: q’uwa)

waylla qhipa: (que) (var. huaylla qhepa); ‘instrumento musical’ andino prehispánico. En el Tawantinsuyu se utilizó, p. ej. en las ceremonias rituales; “bocina de caracol grande” (Molina). Era el instrumento de los chaskis para llamar la atención del chaski en espera sobre su llegada. Fue también utilizado en la ‘guerra’, supuestamente sobre la marcha o como acompañante de la pelea. Según Holguín, el término originalmente se asignó a una especie de ‘caracol’ grande, cuya carne se consumía, y la concha era utilizada como trompeta. (Molina 1574/1943:55, Holguín 1608/1989:123, Guamán 1613-15/1992:306, 323, 413, 756); (ver: pututu)

wayñu²⁹⁹: (aym/que) (var. huayño); ‘canción’ aymara autóctona, hoy ya poco conocida,

298 (a) “Podemos referir algunos casos específicos como los pupilos, las viudas, los huérfanos y quienes por su desamparo en la vida, merecían una protección especial desde las leyes del emperador Constantino.” (Sánchez-Concha 2007).

299 Huayñusitha = “bailar dos en medio de una rueda de mujeres solas, o solos hombres” (Bertonio), huayñuni = “bailar dos en dos en dos pareados de las manos” (Holguín); huayñucatha = “sacar a bailar, y la persona que saca a otro hace después algún presente a la compañera o compañero” (Bertonio), huayñuyccuni = “sacar a bailar el a ella, o ella a el cruzados de las manos” (Holguín); mirka huayñusitha = “bailar una rueda de gente mezclados una rueda de hombres y mujeres alternati” (Bertonio). (Holguín 1608/1989:194, Bertonio 1612/1984/1:90, 11:157, 223).

melodías de la época de lluvias? de tono triste; “danca, bayle, o sarao” (Bertonio); género literario quechua, especie de poesía, “coro o estrofa que se repite después de cada pie de verso” (Lira). Según un cuento, en el pasado los ~ de cada ayllu fueron inspirados por un lugar propio, que se llamaba (que?) sirinu. Fueron cambiados cada año para las fiestas. Actualmente esta costumbre se extinguió, esta creación fue reemplazada por los ~ conocidos mediante la música grabada que es tocada en las fiestas. (Bertonio 1612/1984/II:157, Lira 1941/1982:327, Márquez 1994:96, Nicolas 2004:79-82); (ver: arawí, literatura, retama); ~siña: (aym/que); ‘danza’ autóctona andina prehispánica, hoy ya casi desaparecida. La danza se ejecuta en parejas entrelazadas de las manos, en medio de un círculo de mujeres u hombres, o a veces mezclados; terminado el baile, el hombre o la mujer de la pareja elige nuevo compañero y lo saca a bailar al medio del círculo.

waypu: (que) (var. huaypo); ‘instrumento’ agrícola andino prehispánico, especie de porra. Estaba hecho de piedra para desmoronar la tierra. Se usa especialmente durante la siembra junto a otros como la ‘taklla’, ‘raukana’. En algunas regiones se utiliza hasta hoy. (ver: agricultura)

wayra: (aym/que) (var. huayra/huairá); “viento o ayre” (Holguín); 1.divinidad menor del ‘Viento’ en la ‘cosmovisión aymara’ y kallawayá, de fuerza destructora, encargada de todo tipo de vientos, hasta el huracán, y sujeta a la voluntad del dios ‘Chuqilla’, llamado también como ~ Tata. Habita en los lugares solitarios, las cumbres y los abismos profundos. Tiene carácter ambiguo como la mayoría de las deidades andinas: a veces, se considera pareja de la Pachamama, porque la fecunda levantando el agua y la suspende desde el cielo, pero también la castiga frecuentemente; los dos son inseparables. Según el mito, las aguas del lago Titicaca son tranquilas mientras él duerme, y agitadas cuando se despierta. Según Paredes-C., existía un ídolo que representaba la pareja divina, “viento-tierra” en forma de una figura humana con dos caras, una masculina y otra femenina, en cuya base “se encontraba enroscado de culebras y serpientes que significaban los remolinos del viento” (Paredes-C.). Por otro lado, generalmente se lo considera dañino y maléfico para los seres humanos. A nivel mágico-religioso, los vientos malignos causaban diferentes ‘enfermedades’, especialmente los fríos durante la noche y al amanecer, o los remolinos; en la cosmovisión de los Kallawayas, según Paredes-C., el causante de algunas enfermedades son unos espíritus malignos p. ej. de la neumonía es la llamada ‘tutis ~’, de las alergias “sullu ~”, y de la espundia es la “uta ~”. Los vientos tienen carácter diferente, p. ej. existe un tipo especialmente maligno llamado ‘saxra ~’ = “viento del diablo”, o el “viento de Dios”, “viento del manantial”, etc.; éstos penetran al cuerpo y causan enfermedades que pueden manifestarse

de manera muy diferente, y también su curación es distinta: un tipo es la debilidad física en el cuerpo, otro tipo es el hinchazón, p. ej. pueden entrar en la mujer por la vagina e hincharle la barriga como embarazada, o afecta al ojo, y para curarlo se mete coca mascada sobre los párpados. La saxra ~ causa dolor de cabeza y tuerce toda la cara hasta el cuello y se cura quemando cuerno de ‘tarukha’. Como defensa y medida preventiva contra la enfermedad, se aconseja mascar coca. Otros remedios de curación son las pezuñas del anta, agua perfumada, hierbas (ruda, romero, hierba buena), pluma y feto de gallina, etc. La mujer embarazada debe cuidarse de ellos y “triturar sal con los dientes” (Arnold) para su protección. En la cosmovisión de los Kallawayas existe la deidad del huracán, llamada “muyu ~”. (Holguín 1608/1989:194, Ponce 1969a:156, Miranda 1970:297, Paredes-C. 1972:78-79, 122, 147, 167, 170, 175, Carter 1986:318-321, Arnold-Yapita 1999:246); (ver: (ser) sobrenatural); 2.método indígena prehispánico de fundición para la ‘minería’ de plata, utilizando el ~china o wayrana = ‘horno’ “en que se funde el metal” (Holguín), “instrumento de barro con muchos agujeros para fundir” (Bertonio) en la zona andina. El ~china era hecho de arcilla, y existía en diferentes tamaños, el grande servía especialmente para la reducción y fundición de los minerales, tenía forma alargada, tipo torre, con varios orificios que usaban el soplar del viento alimentando así el fuego en el interior que fundía los minerales impuros; después, en las marmitas, se separaba la plata y el oro del plomo. Existían ~chinas también de tamaño mucho menor. Generalmente se lo colocaba en lugares altos para poder usar bien la fuerza del viento. En los tiempos coloniales tanto el método como el horno fueron adoptados y utilizados en el periodo entre 1545 y 1570, principalmente en las minas de Potosí que era rico en los minerales que se encontraban en la superficie, y no había necesidad de socavones profundos. En el siglo XVII este método fue reemplazado por el del ‘azogue’, introducido por el virrey Toledo, aunque según Alba, este horno hasta hoy utiliza en Perú. El minero indio que usaba la técnica de la ~ se llamaba ~dor. (Cieza 1550/1973:239-241, Holguín 1608/1989:195, Llanos 1609/1983:57, Bertonio 1612/1984/II:157, Barba 1640/1967:133, 292, Ibarra-Querejazu 1986:336, Kauffmann 1990:261); (ver: metalurgia)

wayru: (que) (var. huayru/uayro); ‘juego’ prehispánico andino. En el Tawantinsuyu se practicaba sólo en un periodo del año, principalmente en ‘abril’, el mes del juego. También se llama ‘~ iñaqa’, o en Guamán Poma ~ de iñaqa. Lo jugaba con un dado grande, “huayrusitha = jugar con unas piedrecillas adelantandolas en sus hoytos, según los puntos de una manera de dado grande en unos destos juegos van adelantando las piedras alderredor o en círculo: en otros dando

buelta como río" (Bertonio). El juego sobrevivió hasta hoy como un ritual relacionado con la 'muerte', practicado en velorios, la fiesta de Todos Santos, el Carnaval. (Bertonio 1612/1984/II:157, Guamán 1613-15/1992:217, 714, Cereceda 1987:159-162)

wayruru: (que/aym) (var. huayruru); 1.especie de amuleto. Se compone de las semillas de un árbol las que se encuentran dentro de una vaina, las semillas son 'rojas', pequeñas y cada una tiene una manchita 'negra'. En la zona andina le atribuyen hasta hoy un poder mágico por la combinación de sus 'colores', las utilizaban como amuleto para la suerte en la adquisición de dinero, el amor y la salud, y para predecir el futuro. Según la creencia, cura las pasiones y la melancolía, y conforta la vista. Cumplió el rol de "enlace en los rituales aymaras ancestrales" (Mamani). Fue utilizada también como ofrenda a la Pachamama. Las semillas se originan en los bosques del Oriente, pero el nombre designa a diferentes especies urqu~ = (Ormosia sp.) = sirari, china ~ = (Erythrina sp.), y ~ = (Abrus precatorius), por lo tanto, el nombre (que/aym) se le asigna por la combinación de sus colores y no por su género botánico. (Losa A. 1780/1983:61, Cereceda 1987:170-184, Girault 1987:72, Spedding 1992a:77, Mamani 1996:147, McKean 1996:348); En la Amazonía boliviana una variedad se llama 'sirari'. Algunas especies son utilizadas en la preparación del 'curare'. Según Peña, en el pasado tenía varios usos, p. ej. en la madera provee un tinte rojo o violeta, su raíz y hojas eran de uso medicinal, de las semillas se preparaba collares, brazaletes y botones, etc. (Peña 1866/1976:183, Estrella 1995:229); (ver: ceibo, collar, espingo); 2.por extensión, en la zona andina, se adquiría otros significados, se refería a las cosas bellas, admirables, "huayruru: cosa muy hermosa" (Bertonio); designaba: a una clase de 'aqla', la más hermosa; b.un tipo de 'poncho' llamado ~ que tiene listas rojas y negras, y significa respeto, hasta hoy utilizado. (Bertonio 1612/1984/II:157, 242)

wayuri: (ver: paqu)

Weenhayek^{wee}: 'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: habitan 14 asentamientos en los pueblos Algarrobal, Algodonal, Capirendita,

300 (a) Ubicado en la provincia Gran Chaco (TA) en la margen derecha del río Pilcomayo, cuyo nombre original era Cabayorepoti, y fue cambiado por Crevaux, en 1882 en homenaje al viajero francés. (Dolz 1994:22-23, Varas 1988:196); (b) Antezana, Bella Esperanza, Cuevas de León, El Cruce, Las Moras, Resistencia, Samayhuate, Tres Pozos, Tuntay, Vizcacheral. (CIDOB 2007); (c) El padre G. Orozco llegó en 1690 al Pilcomayo para comenzar con el trabajo evangelizador. (Dolz 1994:157); (d) La pesca es una de las actividades más importantes, se han formado diferentes asociaciones para su explotación como sindicatos de pescadores con red de arrastre, y de pollereros, asociaciones de tijejeros y concesiones pesqueras. (e) En un mito "relata que la población perseguida por el jaguar canchal buscó refugio en una casa grande como una casa, hecha con un tronco de yuchan" (Levi-Strauss 1987:165). El origen del hombre proviene del "matrimonio de la madre prístina con un perro" (Krickeberg 1974:173).

'Crevaux' (a), Palma Grande, Purísima, Quebrachal, Sauzal, San Bernardo, San Antonio, Timboy, Yuchán, y otras (b), a lo largo de los ríos Bermejo y Pilcomayo, en la provincia Gran Chaco (TA). Su territorio se extiende hasta Paraguay y Argentina. Tiene varios nombres según el lugar donde forman sus subgrupos: Abucheta, Chulupi/ Chunupi o Güisnay, Hueshuo, Imaca, Malbala, Mataguayo, Noctén, Ocole, Pesatupo, Vejose o Yoe. En Bolivia, la denominación comúnmente conocida es Mataco = "salvaje del monte" que siendo despreciativo y peyorativo para ellos fue cambiado en ~ que es el nombre propio del grupo, y significa "los Diferentes". En Argentina, se los conoce como Wichí. Número: a fin del siglo XIX eran 20.000 personas, hoy se redujeron a 3.000-3.500, y existe el mismo número fuera de Bolivia.

Fuente	Fecha	Número poblacional
ILV	1967	600
Torrico	1971	2.200
Riester	1994	2.500
CIRTB	1994	4.108
Rivero	1996	3.500

Hábitat: tienen dos tipos de viviendas: la rectangular cotidiana de madera, a veces de 'adobe' y la temporal de pesca, llamada 'hup' que generalmente se ubica al lado del río. Historia (c): su origen es discutido, varía según los autores: 1.del Sur, (posiblemente pertenece al grupo lingüístico 'guaycurú'), 2.Este o 3.Norte ('arawak'), y también hay una confusión sobre qué subgrupos le pertenecen. Según la primera teoría, formaban parte de los primeros grupos americanos, los 'Pampeanos' (caza, pesca y recolección) en el extremo sur del continente, luego migraban al Chaco. Son mencionados por primera vez en la documentación colonial en 1628, por la expedición 'Ledesma'; en el siglo XVII los intentos de evangelización por los jesuitas fracasaban, y los franciscanos en el siglo XVIII tampoco tenían mucho éxito, hasta los años 1940, con las misiones evangélicas, especialmente la Misión Sueca cuya influencia en la salud y educación hasta hoy es importante. Durante los siglos habían varios conflictos entre los ~ y los colonizadores de la zona que casi llevaban a la etnia a un exterminio total. Economía (d): en el pasado intercambiaban productos por conchas de caracol con los Ashluslays. Trabajaban como empleados para los Chiriguano por maíz y otros alimentos. Al inicio del siglo XX trabajaban por temporadas en las fábricas de azúcar para complementar sus ingresos, especialmente en Argentina como los otros grupos chaqueños. Hoy se basa en la pesca (bagre, dorado, palometa, sábalo y surubi) con diferentes tipos de redes, y en la recolección de frutas silvestres (chañar, mistol, tusca), raíces (bejuco, cipoy), miel, insectos y huevos, la caza es complementaria; la agricultura es pequeña, de 'maíz', calabaza, sandía, algarrobo,





ARCHIVO APCOB



ARCHIVO RIVERO

ESCENAS DOMÉSTICAS WEENHAYEK



ARCHIVO APCOB

domina la horticultura y domestican animales. Cultura material: en el pasado la vestimenta fue parcialmente hecha de pieles. En la actualidad, la artesanía es muy importante, fabrican muebles de madera, la cestería es muy desarrollada, hacen canastas de palmera, bolsas de fibra de 'caraguatá', material que anteriormente era usado también para fabricar la vestimenta femenina, mientras el hombre usó cueros de corzo, y actualmente lleva un pañuelo o gorra para cubrir la cabeza en vez de la antigua redecilla; hoy ya domina la ropa occidental. Era típico el uso de varios adornos, también el pelo largo para ambos sexos (aunque según Nino usaban pelo corto), collares de fibra y caracoles, caña y tártago, diademas de pluma de ñandú. Los hombres se pintaban la cara y el cuerpo para la guerra (negro) y en las fiestas (negro, rojo y amarillo); la costumbre del último queda hasta hoy. Las mujeres llevan un pequeño tatuaje ritual en la frente contra los malos espíritus. La música tiene doble función: festiva y ritual, la primera usa instrumentos y canciones, pero sin texto; la segunda es más instrumental (arco de música, kyalhitsaj, puntaj, tolompa, tun-tun, 'cascabel'). Existen dos juegos importantes: hockey y 'sokwa'. En las fiestas consumen 'hidromiel'. Organización social: en el pasado no era permitida la unión matrimonial entre primos, solo entre parientes más lejanos; el matrimonio se realizaba sin ceremonia y se practicaba el divorcio. La familia actual es monógama, exogámica y matri- o uxoriocal. Están agrupadas en 'wikys' que forman un pueblo; domina la reciprocidad entre los miembros de una comunidad. Organización política: La autoridad principal actual es el capitán, cargo hereditario, administrativo y guerrero que originalmente se llamaba 'niyat'; su forma organizativa es la 'capitanía'. Su organización actual es la 'ORCAWETA' (CIDOB). Cosmovisión (e): el mundo estaba dividido en tres esferas: creían en un ser supremo dual; en el cielo estaba el Gran Espíritu ('Thalakw') y en el subsuelo un espíritu maléfico (Ahattaj), mientras la tierra era para los seres humanos. Existían seres sobrenaturales malos y buenos ('Ahutsaj'), y los elementos naturales (Sol, Luna, Lawo) eran importantes; según Karsten, creían en unos seres sobrenaturales malignos llamados 'aittáh' y 'nahút', y en otros benévolos 'aittáh tal ák'. Creían en la vida de ultratumba, el muerto era enterrado en un pozo encerrado con palos. Ejercían danzas religiosas como la del Pescado, pero cuyas prácticas eran prohibidas hasta recién, y otras como la 'nahutsák', llamada 'nahotti' entre los Tobas. Sacaban el cuero cabelludo de sus enemigos y lo guardaban como trofeo de guerra. Siguen practicando el 'hiyawu'. El árbol 'yushán' cumplió un rol mítico importante. En la actualidad, aparece la convivencia de la religión cristiana y las creencias tradicionales, principalmente por la influencia de las misiones suecas. Lengua: generalmente se considera perteneciente al grupo lingüístico mataguayo. Algunos consideran que forma parte del grupo

grande Gé-Pano-Caribe, mientras otros (Quevedo) ponen en la familia grande toconote, cuya rama es el matak mataguaya. Existen relativamente pocos estudios sobre esta lengua: Claesson (1984). El Territorio Indígena Weenhayek (TIW), ubicado en la provincia Gran Chaco (TA), fue reconocido mediante el DS N° 23500, en 1993; en 1997 fue otorgado un título provisional, pero el proceso de titulación hasta hoy no está terminado. Está integrado por dos áreas, uno en la provincia Gran Chaco, cantones Villa Montes, Crevaux, D'Orbigny, Villa Ingavi con una superficie de 194,435 has., y el otro en el cantón Palmar Grande, en total de 197,849 has, con una población cercana a 3.000 personas, y está compartido con los Tapietes. Los problemas comunes se deben a los conflictos con los ganaderos. La introducción de la educación bilingüe está en proceso. Salud: según los padres Giannechini y Nino, a fines del siglo XIX una de sus enfermedades principales era la sarna, que afectaba a casi todos los miembros del grupo, debido a la costumbre de bañarse juntos diariamente. Según Nordenskiöld, empleaban una raíz como afrodisíaco. Hoy las enfermedades comunes son la anemia infantil debido a la parasitosis, y el mal de Chagas. Debido a la inexistencia de centros de salud, se practica principalmente la medicina tradicional. (Jolis 1789/1972:252, Giannechini 1899/1916/I:33-34, Nino 1912:319-320, Nordenskiöld 1908/1996, 1912/1985:64-65, 78, 139, 142, Karsten 1923/1993:52, 61, Plaza-Carvajal 1985:141-146, Centeno 1987, Alvarsson 1993, Diez A-Murillo 1998:219-227, CIDOB 2007a, c, CEJIS 2008a); (ver: abeja, carpintero, Chaco, luna, migración, Pléyades, sachasandía, takjuaj)

wich'i: (aym) (var. vicchi); 'cerámica' aymara, "ollita boquiancha, donde echan la quinua o mayz mascado para la chicha". (Bertonio 1612/1984/II:384)

Wichi: (ver: Weenhayek)

wichi: 1.(aym); 'arma' andina, especie de lazo; "trenzado largo y delgado para abotonar en un extremo", donde se colocan diferentes objetos filosos de hierro para tener más eficacia. (Miranda 1970:190, 302); (ver: honda); 2.(ver: Weenhayek)

Wich'u: (ver: Pléyades)

wich'uña: (aym) (var. vicchuña); 'instrumento' precolombino andino utilizado para tejer; "vara del ~ que suelen meter por entre el urdimbre para apretar mejor los hilos de la trama" (Bertonio) o "para tupir la t'ajja" (Miranda). Está hecho del fémur de los camélidos (wich'u) y de las astas de ciervo, en forma puntiaguda. A veces aparece representado en el amuleto 'maki' para asegurar la buena suerte y venta de las tejedoras. DIBUJO-GIRAULT 551 (Bertonio 1612/1984/II:384-85, Miranda 1970:302, Money 1983:223, Girault 1987:551-552)

wiku: (ver: jeme)

wikuña: (que?), (aym) wari, (var. bicuña/ biquña/vicuña), (Lama/Vicugna vicugna); 'camélido' silvestre andino, el más pequeño entre los camélidos, y no es domesticable; habita sólo las punas, arriba de 4000 m.s.n.m. Se distingue dos variedades, las dos son "de color rubio" (Ramírez), pero una se encuentra en la zona andina (Chile, Perú y Bolivia) y la otra en el Norte argentino. En los tiempos prehispánicos existían en gran cantidad junto con los 'wanakus', hasta 40,000 cabezas; en los tiempos coloniales todavía se encontraba en cantidades, en las provincias Carangas, Pacajes y Juli (Ramírez), pero hoy su número es muy reducido. En los tiempos prehispánicos su captura o caza era una actividad muy importante y controlada, empleaban diferentes métodos: una manera era que muchas personas formaban "dos hileras que se van angostando hasta que las tengan juntas para matarlas" (Garcilaso); otra manera era usar trampas, llamadas 'saraya'; un tercer método era mediante un cerco especial, hecho "de hilos de lana que colocan atados en unos paillitos que hincan en el suelo, de cuatro a cinco pasos, y de trecho a trecho puestas unas borlillas de lana blanca en altor de medio estado; ésta es una muralla tan fuerte para ellas" (Ramírez). Su valor consta en su 'lana' y la carne, o el animal mismo. Como es un animal interesante, varias veces se intentó en vano su cría en cautiverio, ya en los tiempos coloniales los reyes españoles querían tenerla en su corte como parte de su jardín zoológico, pero su transporte era difícil y no resultó. En los tiempos prehispánicos su valor principal residía en su "lana finísima" (Ramírez), y fue usada en la vestimenta andina; en el Tawantinsuyu sirvió como material para el 'qumpi'; su lana "por ser tan estimada por su fineza, era toda para el Inka, de la cual mandaba repartir con los de su sangre real; otros no podían vestir de aquella lana, so pena de la vida" (Garcilaso). Para conseguirla usaba el llamado 'ch'aku', cuando la mayoría de las ~ era capturada, cortada su pelo, y luego suelta de nuevo hasta la siguiente caza que tardaba por el periodo que se calculaba suficiente para su crecimiento. En los tiempos coloniales esta lana era tan popular entre los españoles, en las colonias y en España, que era llevada en gran cantidad a otras partes y ultramar; las leyes trataban de prohibir su exportación sin permiso real. Su lana fue usada para la vestimenta, pero también se preparaba de ella frazadas, colchones mezclando con otro material, y un cierto tipo de sombrero, hecho "en parte de esta lana otra de corderito de seis meses y otra de pelo de chinchillas" (Losa A). Las frazadas hechas de su lana hasta ahora se fabrican, y son muy populares y costosas. Su carne era también consumida, aunque no en gran cantidad y por la gente común, pero en la actualidad es poco conocida. En la medicina popular colonial, se consideraba "la carne de

este animal sobre los potros doloridos aplicada a menudo los deshinchá quita el dolor y desinflama y el mismo hacen en los testículos hinchados por causa cálida o hernia tumoral" (Losa A). A veces, se usaba su piel como vestimenta, Arzáns describe una procesión en el siglo XVI, donde un grupo de indios vestía con "vestiduras de piel de ~ guarnecidas con cintas y crestas de plumas en sus cabezas" como un atuendo festivo, y la costumbre debe ser de origen prehispánico. En la mitología precolombina era una deidad importante. A nivel simbólico, su arquetipo aparece entre las 'constelaciones' en la 'astronomía andina', delineaba una cabeza de ~, igual llamada en (esp) Camaleón, (que) choque chinchay. Algunas danzas prehispánicas fueron relacionadas con su caza ritual como 'liphí', 'chukilá' o 'wariní'. (Holguín 1608/1989:117, Garcilaso 1609/1988/II:123, Ramírez 1639/1978:100, Escalona 1647/1941:263-264, Arzáns 1736/2000:57, Losa A. 1780/1983:124, Bonavia 1996); (ver: awki, coqueña, paqu, sallqa)

wiky: (wee); unidad de 'organización social' de los Weenhayeks, en base al parentesco. Cada uno tenía su autoridad propia que hoy está reemplazada por el capitán. Un ~ constituye más o menos un pueblo. Las uniones matrimoniales siempre son exogámicas a ella.

wila: (aym); 1.sangre'; 2.en un sentido amplio, se utiliza también para asignar el color 'rojo'. ~ kasta: la palabra significa "línea de sangre". Se refiere a la herencia femenina de la doble descendencia a través de la sangre en la 'cosmovisión aymara' que se trasmite de madre a hija o sobrina, abuela a nieta. (Arnold-Yapita 1997, 1999); (ver: parentesco); ~ qhawani: (aym); 'danza' andina. Su nombre significa "poncho rojo" aludiendo al atuendo principal de los participantes, el qhawa de color rojo acompañado por un lluch'u, y cubierto con sombrero negro adornado con las plumas blancas de suri. Según Paredes-C., representa simbólicamente la caza de la wikuña, y se compone de diez bailarines donde cada uno representa un animal, tres enemigos cazadores: el zorro, zorrino y gato montés, y siete o más wikuñas, llevando en la mano el animal disecado. La coreografía recrea la lucha entre los animales al son de wankaras y sikus. (Paredes-C. 1966:133-136)

wilancha: (aym); sacrificio de 'sangre' (wila) en la 'cosmovisión andina', pago ritual a los seres sobrenaturales de arriba y de abajo, principalmente a la Pachamama. En general se la ofrece en casos graves y complicados (contra la 'granizada', fuertes vientos, o brotes de enfermedades, etc.), cuya solución requiere una ayuda sobrenatural, o en "casos extraordinarios, como la construcción de un edificio o camino que podrían perjudicar a la Madre Tierra y a los seres que habitan el lugar" (Albó). Generalmente, se elige a uno (o varios) 'camélido' blanco y joven, pero puede ser también

'oveja' ; se lo tranquiliza con coca y alcohol, luego se lo mata ofreciendo su sangre derramada recogida en recipientes, y se emplea para ch'allar los lugares necesarios, mientras las vísceras del animal se guardan para otras ofrendas durante el rito. En el rito descrito por Kessel, el acto se efectúa en la mayoría de los casos durante la salida del sol; luego, la carne es consumida por toda la comunidad. Después de terminar la fiesta se entierran todos los huesos juntos en un hueco profundo, o son quemados. En una zona ganadera se puede ofrecer ~ junto con la marca de los animales que sirve para asegurar una mejor crianza de ellos, su fertilidad y aumento. Se refiere mayormente al sacrificio de animales, pero existen también sacrificios humanos, especialmente en el pasado; ésto se ejecutaba en caso de problemas graves que involucraban a más de una persona hasta poner en peligro el equilibrio de la comunidad misma, como una serie de robos, incesto, daño a un lugar sagrado, etc. y podían evocar la ira y castigo de las deidades locales. En los tiempos coloniales y hasta nuestros días, en las minas se queman el corazón de toro y asperjan la sangre caliente para que "el espíritu no haga perder los metales, ni les cause desgracias, enfermedades y muerte" (Miranda); en la región yungueña sirve para asegurar la buena cosecha, ofrecen la sangre y el corazón de la llama a la Pachamama, luego, entierran el resto del animal. Se la practica hasta hoy entre los Chipayas, durante todo el año y por diferentes ocasiones como buena suerte, salud, inaugurar una nueva vivienda, etc., dependiendo de cada familia que la realiza, puede ser familiar o comunal. Un tipo muy importante es el ejecutado al río Lauca en los primeros días de febrero, "protagonizada por los jóvenes, quienes, formando un grupo de cuatro parejas (...), dos parejas por cada ayllu y asistidos por un (...) guía de los actos de costumbre, se constituían al amanecer (...) en el punto de su bifurcación (del río) (...) cumplir ciertos ritos de ch'alla (...)", luego se trasladaba a la margen del río Pawilluna donde se esperaba a las autoridades, "el acto central (...) se realiza durante el medio día, donde los jóvenes pasantes, (...) eran arrojados al río, después de cuyo acto comenzaba la fiesta amenizada por el conjunto de tarqueadas, terminando al atardecer con la comilona de la alza, donde asisten todos los miembros de la comunidad" (Choque). (Miranda 1970:303, Llanque 1986:20, Kessel 1992:200, Choque 1992c:149-150, Albó 1992:105-106, Fernández 2000); (ver: agosto, kuchu)

willka³⁰¹: (var. vilca/willca/bilca/(h)uilca); (ver:

kuti, solsticio, Vilcanota, Zárate); 1.(aym); 1.'señor'; formó parte del nombre de varios jefes prehispánicos como Anko~, Teklo~, etc. 2.'ser sobrenatural', denominaba al "sol como antiguamente decían, y ahora dicen inti" (Bertonio). En la 'cosmovisión aymara' fue distinguida del cuerpo solar ('inti') y sus rayos ('lupi'), y designaba más bien a la divinidad, reinante en las edades míticas. En la descripción de una leyenda, "el dios ~, solo y único habitante del empuje, en su origen, lo primero que hizo por mandato de Wisa-jucha, fue fecundar a Pachamama con el tibio calor de sus poderosos rayos y la hizo producir toda clase de seres, entre los que apareció el hombre" (Paredes-C.). En los tiempos prehispánicos, según Bertonio, era el nombre de un adoratorio famoso dedicado al sol, y a otras deidades de la región. Según Aguiló, la palabra incluye en sí la raíz quiquina "illi". (Bertonio 1612/1984/II:386, Paredes-C. 1968/II:251, Aguiló 1988:38, Ponce 1995:57); (ver: edad mítica, sol); ~ kamayuq: (aym-que); encargado de mantener los registros de los wak'as dentro del territorio y los sacrificios hechos a ellos en el Tawantinsuyu, especie de khupukamayuq. Con la expansión del Tawantinsuyu las diferentes religiones y sus conceptos, objetos y lugares sagrados fueron incorporados en la religión oficial, y fueron manejados según conveniencia del Inka para mantener la subyugación de las regiones a través del aspecto religioso. Cada ~ tenía a su cargo cierto territorio para cubrir hasta "casi quinientas leguas de tierra", y "tenían éstos la razón y cuenta de las cosas que a cada wak'a se había de sacrificar", y registró todo en su khipu. Para mayor eficiencia, fue ayudado por personas seleccionadas en cada provincia, "en las cabeceras de las provincias, había también indios deputados para el dicho efecto, y que tenían cuenta y razón de los dichos sacrificios (...) porque algunas veces acrecentaban o cortaban de los dichos sacrificios conforme a la voluntad del Inca". (Molina 1574/1943:77); ~chata: (aym); ceremonia ritual andina, ejecutada a los uno-dos meses después del nacimiento de un/a niño/a, cuando la primera vez ve el sol. Según la creencia, un niño recién nacido no debe ser expuesto al sol hasta esta edad, porque le puede dañar la vista. El neonato debe ser bien vestido y de acuerdo con su género. (Arnold-Yapita 1999:213, 252); (ver: reproducción); 2.(?) cebil/sebil, (?) curupa(ú) (a); (Adenantha colubrina); 'planta' autóctona americana, especie de mimosa. Se encuentra en varios lugares de Sudamérica. En la zona andina, según Aguiló, fue utilizado ya alrededor de los años 2000 a.C. en las épocas precerámicas usando pipas de hueso. En la

301 (a) Aunque McKean y Kempff da el mismo nombre a cebil, willka y curupaú, Krickeberg identifica el curupaú con parica onlopi, y Peña y Nino con la (Acacia astringente) (Peña 1866/1976:165, Krickeberg 1974:210), en el departamento de Tarija según Varas la curupa (Acacia astringente) se usa de forma variada, "la madera es buena para tirantillos y para combustible. La corteza tiene mucho taino. El fruto se aplica en tintorería", según Nino los Chiriguano y blancos usan para curtir las pieles (Nino 1912:17, 191, Varas

1988:238); sin embargo, ambas son de la misma familia, Mimosoideae. (b) La jeringa que fue utilizada en la medicina incaica para introducir el purgante se llamaba willkachina; willka = "mezclina hecha de este árbol" (Holguin).

cultura tiwanacota utilizaban como alucinógeno, inhalando una mayor cantidad de ella en las ceremonias mediante el llamado complejo de rapé (tableta y doble tubo inhalador) para obtener visiones, o la inyección anal (Mulvany). Tenía uso medicinal en el Tawantinsuyu, según Benedek, su semilla molida inhalada servía para hacer vomitar al paciente, "cosa medicinal o cosa que se da a beber como purga, para dormir (...) era embuste de hechiceros" (Bertonio). Según Holguín y Guamán Poma, se usaba como purgante, "un arbol que su fruta como chochos es purga" (Holguín), y "con tres pares de grano pezado, con macay lo ajunta y lo muele y se la uenen por la boca y se echan luego con la mitad por deujo con una melecina y geringa (...) con ello tenían mucha fuerza para pelear y aumentauan salud" (b). En los tiempos coloniales su semilla era utilizada en la medicina popular para curar el 'Mal del Valle', aumentar la fertilidad, como diurético y laxante. A nivel mítico, según la leyenda, nació del cuerpo de un jefe militar del Inka Pachakuti, llamado ~ Qire, "les haze que enterrase junto a un árbol y que los cabase al tronco de la madera para meter a todo su cuerpo en ella. Y les dize que el grano que echare el árbol serían medecina llamado uillca y que los echaría todos los males humures y cóleras" (Pachacuti). Hasta hoy es empleado en las mesas benéficas donde "su presencia es indicativo del deseo de la buena suerte" (Girault) para los seres humanos y sus empresas. (Holguín 1608/1989:352, Pachacuti 1613/1993:220, Guamán 1613-15/1992:97, Bertonio 1612/1984/II:386, Losa A. 1780/1983:125-126, Benedek 1976:106, 236, Aguiló 1988:59, Girault 1988:181, Ponce 1991:25, Mulvany 1994:185-209); En las Tierras Bajas, en el Chaco sus semillas eran utilizadas por los Comenchingones como polvo estornutatorio. En el Oriente fue también conocido, el polvo inhalado directamente o aspirado por medio de un hueso; "sevil. Los chiriguano los prefieren á cualquier otra leña para su cocina, tanto por el calor fuerte que causa, como por la facilidad con que se corta y raja. De su corteza se extrae un jugo para curtir los cueros" (Giannechini); también lo empleaban para teñir los cueros de un color marrón-rojizo, según Jolís; "la misma corteza tiene virtud medicinal y absorbente. Se hace hervir y con el agua se lavan las llagas" (Giannechini). (Jolís 1789/1972:106, Giannechini 1899/1916/I:34, Kempff 1972:42, Krickeberg 1974:210, McKean 1996:312, 315, 27); (ver: makaya, narcótico, tarwi); ~parilla: (ver: romaza)

willkaparu: (aym/que) (var. villkaparo); (Zea mays); variedad de 'maíz' "de color morado", o, según Holguín y otros, amarillo o blanco que debe denotar subespecies; "sirve para hacer chicha en color vino y la harina para api" (Miranda). El significado del término es complejo,

Arnold lo compone de "paru" = color marrón, y "willka" cuyo origen puede ser variado, tal vez se refiere al sol y sagrado, o se conecta con (aym) willkatayaña = echar agua contra algo, o (que) nieta. Sin embargo, el término denota una calidad diferente, alude a la calidad masculina y la fuerza vital especial de la especie. En el pasado, la chicha preparada de él era especialmente fuerte. Hoy se utiliza como harina para pan, refresco muy nutritivo para niños débiles o para mujeres lactantes para aumentar la producción de leche, etc. (Holguín 1608/1989:352, Bertonio 1612/1984/II:386, Miranda 1970:303, Arnold, etc. 1991)

wilulupu: (aym); 'instrumento musical'. Otro nombre de la cañahuca; utilizado en la región de Chicaloma. (Cavour 1993:12)

wiñapu: (que); bola de harina ensalivada, por lo tanto, fermentada y secada al sol que se utiliza en la preparación de la 'chicha' en la zona andina; para fabricar una arroba de ~ -de que se prepara acerca de tres cántaros = 150 litros de chicha-se necesita varios 'mukeadores'. En el pasado el ~ servía para el consumo familiar o comunal, mientras hoy, su venta es parte de los ingresos familiares. La definición varía según Miranda, "maíz remojado, puesto entre diferentes yerbas y aprensado, que ya está brotando, sirve para elaborar chicha. También se emplea la quinoa y cebada" (Miranda). (Miranda 1970:305, Zalles 1993:103); (ver: mukeo)

wincha: (aym) (var. uincha/kincha/ vincha); 'atuendo' femenino andino de origen prehispánico; cinta delgada y colorada que usaban las mujeres aymaras para adornar su pelo, sea suelto o trenzado, "trenza bien labrada que usan ponerse en la cabeza las mugeres ingas, o chincharos para apretar el cabello" (Bertonio), "cinta de las indias que traen en la cabeza, o apretador de los cabellos" (Holguín). En la época prehispánica, entre las mujeres de la clase alta, agarraba la 'ñañaka' en el 'cabello'. Tanto el término como el objeto, están en uso hasta hoy, "cintilla tejida artísticamente y adornada con monedas, objetos de fantasía para ponerse en la frente asegurando en esa forma la cabellera, usan la ~ las mujeres callahuayas (Charazani)" (Miranda) o las quechuas. La actualmente usada se refiere a una banda ancha elástica que se usa para mantener el cabello sin caer en la frente. (Holguín 1608/1989:353, Bertonio 1612/1984/II:387, Miranda 1970:181, 305, Ponce 1992:87)

wini: (aym), (que) uypu; 'instrumento' agrícola prehispánico utilizado en la zona andina; "porra de piedra horadada con cabo de palo para quebrar terrones" (Holguín), "piedra pesada y dura con que labran otras" (Bertonio). También fue utilizado como 'arma' usando la madera de chonta en su fabricación, winu macana =

"porra de armas, o de guerra hecha de chonta como baston" (Holguín), "palo duro y negro de los yungas, con que oy esgrimen o juegan, y antiguamente peleauan los indios" (Bertonio). (Holguín 1608/1989:353, Bertonio 1612/1984/II:388)

winku: (ver: escarabajo)

wiphala³⁰²: (a) (aym?) (var. huifala/wifala/wiphayla (CBBA), laphala (PO), laphaqay (kallawayá, Cusco) (b); especie de 'bandera'. Según López y Urquiza, fue conocida ya en tiempos preincaicos e incaicos, probablemente desde la época tiwanacota. Es utilizada en todos los eventos importantes de la vida comunal y en las fiestas (phujllay, anata). Según López, "es la representación de un instrumento de medición astronómico y matemático" que fue probablemente utilizado para el control de los movimientos de la Tierra con relación al Sol y la Luna; el instrumento se denominaba awaku. Un tipo de ~ fue utilizado en el Tawantinsuyu, un banderín corto, sujetado al pullqanqa/walqanqa' en el 'atuendo' del Inka, y era usado en las guerras por el Inka y la clase alta incaica. Se considera que era el símbolo multicolor del Qullasuyu que representó los 'colores' del 'arco iris', era el emblema de la nación colectivista y armónica, del Pusinsuyu = Tawantinsuyu. En una interpretación, consta "de cuatro lados y siete colores de proporción igual que significa la igualdad en la diversidad de los pueblos andinos" (Paredes-C.), de 49 cuadros pequeños que representan las 'markas' según Paredes-C.; en el pasado, los cuadros representaban "una circunscripción, un territorio delimitado o un pueblo", y para cada nuevo pueblo conquistado por los Qullas fue añadido un cuadro. Según su interpretación actual, en ella se refleja un diagonal que la divide en dos partes: masculino y femenino. La punta del mástil de las ~ grandes siempre tiene la forma de un animal sagrado de la cosmovisión andina, mientras las pequeñas llevan una 'flor'. En los tiempos coloniales su uso fue prohibido, y se convirtió en el símbolo de la resistencia de las culturas andinas. Hoy existe una reinterpretación de la ~ debida a la reivindicación cultural y los movimientos políticos aymaras, tanto en la simbología de sus colores como en su forma y numerología, p. ej. según una descripción en el departamento de Oruro, "sus cuatro lados conmemoran tanto a los cuatro hermanos míticos; Ayar-kachi, Ayar-uchu, Ayar-laqa y Ayar-k'allku, quienes fueron

los precursores de los cuatro Estados originarios del Tawantinsuyu. Así como simbolizan al calendario cósmico de las cuatro épocas del año, divididas por las cuatro festividades que las rememoran: juyphi-pacha o estación fría, lapaka-pacha, estación del calor, jallu-pacha, estación de la lluvia, y finalmente, awti-pacha o estación seca." (Valles). Aparece también en la 'astronomía' andina como la 'constelación' llamada ~ warawara = "bandera de estrellas" que tiene la forma de una ~; la bandera está formada por la constelación Pegaso, y el asta y empuñadura por las Andrómeda y Perseo. Según el proyecto de la Nueva Constitución boliviana (2007), será uno de los símbolos de la Patria, y ya está utilizado en los eventos políticos y sociales en la zona andina junto con la bandera boliviana. (Torre 1955:37, 42, Paredes-C. 1972:177, Kauffmann 1973:494, López 1992:9-31, Valles 2006); (ver: Anatiri, género, Qupaqati, siete)

Wiphalita: (aym?-esp); 'danza' andina "de la bandera, en los valles los ~, aseguran en maderos largos y delgados coronados por plumajes, pañuelos blancos, rojos, etc. y llevando pieles de tigre, bailan al son de pinkillus y wancaras; por momentos dicen en voz alta, lwipha, wipha! Y hacen flamear la bandera". (Miranda 1970:305)

wiphayla: (ver: wiphala)

wira: (ver: sebo)

wirapirikuy: (que) (var. virapirico); 'religioso' prehispánico andino, especie de 'adivino' en el Tawantinsuyu. "Quemaban en el fuego sebo de carneros y coca, y en ciertas aguas y señales que hacían al tiempo de quemar, veían lo que había de suceder". No eran muy populares, porque sus predicciones pocas veces se cumplían. Su nombre se origina del (que) wira = sebo. (Molina 1574/1943:22); (ver: hechicero)

Wiraqucha³⁰³: (que) (var. Viracocha); el significado de la palabra es discutido hasta hoy: según Murra, su traducción literal sería "laguna de grasa", esta explicación del nombre conectada con la grasa se basa en subrayar la importancia de ella como flujo elemental de la vida en la concepción andina, más que la sangre. Llanos da otra explicación, aunque conectada con la

302 (a) La existencia anterior y significado de la wiphala actual están cuestionados por varios investigadores, especialmente debido a su actual importancia. Según mis investigaciones existe una palabra, utilizada ya en el Tawantinsuyu, huifala que tiene muchas semejanzas en forma y contenido con la wiphala, las dos podrían ser conectadas en su origen, pero es insuficiente para probar el contenido histórico de la wiphala; sin embargo, esto no disminuye su rol e importancia actual como símbolo andino. (b) Laphakeri = "ondear la bandera" (Miranda 1970:188).

303 (a) Probablemente contiene la raíz villac = "sagrado, y equivale a kamaq en la costa peruana. (Kauffmann 1973:56); (b) Katsa era el templo más importante dedicado a Wiraqucha en tiempos prehispánicos, ubicada en la provincia de los Qanchis, cerca a Cusco; su estilo es anterior a la época del dominio Inka. (c) "Uno por que diferenciaban mucho nuestro traje y semblante, y lo otro porque veían que andaban en unas animalias muy grandes, las quales tenían los pies de plata; y esto decían por el resplumbar de las herraduras"; "les haían visto hablara solas en unos paños blancos como una persona hablaba con otra, y esto por leer en libros y cartas"; las persona se diferenciaban "porque unos eran de barbas negras y otros bermejas" y "porque tenían yllapas, (...) esto por los arcabuces, porque pensaban que eran truenos del cielo". (Cusi 1570/1973:15).

primera, "gordura, fuerza y substancia del mar", y según Paredes, aunque menos probable, wira = suelo, por lo que es "hacedor de suelo". 'Ser sobrenatural' prehispánico muy importante en la zona andina, deidad tetramorfa tiwanacota del Sol, héroe mítico. Tenía varios otros nombres (a): Tiksi ~, Qhunktisi, posiblemente Tunupa, Tuapaca/Tawapaka, Arnava o le añadían adjetivos como Pachayacháchik que, según Cobo, significa "Creador del mundo", Runa Wallpaq, Wisa-Jucha, etc. Al nombre han atribuido varios otros significados durante los siglos como "cristiano", "español" (Santo Tomás), "fundamento divino" (Cobo), "Hacedor de todas las cosas creadas" (Cieza). Sin embargo, según Duviols, todas las interpretaciones de Wiraqucha como Hacedor del Mundo son incorrectas, y debidas al deseo de los religiosos durante los siglos, para demostrar que los indios creían en un Ser Supremo único. El centro de su veneración era probablemente Tiwanaku, pero también lo adoraban en toda la zona andina boliviana-peruana; su culto continuó durante las siguientes culturas (los 'señorios aymaras'), luego en el Tawantinsuyu. Según Harris, originalmente era una deidad andrógina de los Chancas, cuyo culto fue adoptado por el Tawantinsuyu en un círculo amplio; en otra opinión, no era "un dios creador, sino la fuerza vital invisible ('kamaq' o sinchi) (a) que anima la vida, una fuerza estrechamente ligada al agua, pero existe en todo" (Greslou), impregna al sol y el agua para que fertilizan la vida. En un mito tuvo dos hijos, héroes civilizadores de la región andina llamados 'Tocapo' e 'Imaymana'. Existían mitos, poemas, oraciones sobre él en las culturas andinas, según los mitos, él surgió de la profundidad del lago Titicaca para fundar Tiwanaku a principios del mundo, creó el Sol ('willka'), la Luna y las estrellas, luego hizo el mundo reformando la superficie terrestre, allanando y erigiendo cerros, abriendo y cerrando fuentes de 'agua' (lagos y ríos), y en fin, a los hombres y mujeres formándolos de piedra y les donó el maíz. Según Cobo, creó las naciones tiwanacotas, y cada una salió debajo de la tierra donde él las ordenaba, de manantiales, peñas que luego se convertían en 'wak'as'. Tenía fuerza destructora y era muy temido cuando no le obedecían; la primera generación humana fue destruida por una inundación. En general, fue representado como un disco de oro circular, sin ningún rayo alrededor de él, símbolo que luego, en el Tawantinsuyu, fue utilizado para el Sol con pequeñas modificaciones. Su ruta ordenadora era de Este a Oeste, hasta perderse en el mar. Los templos más importantes en Bolivia eran (b) Katsa, y otros en la Isla del Sol, en Chuquisaca y en Potosí. En los tiempos coloniales, el término se convirtió en la denominación de los españoles como los señores nuevos después de la conquista en la zona andina, distinguiéndolos de los

señores anteriores y del Inka; el Inka Waskar creyó que los españoles eran los hijos de Apu Qhun Tiksi ~, por lo cual los llamaba ~kuna, y el cronista da varias razones para este error: la diferencia en vestimenta y vello facial, el uso de caballos y armas de fuego y el leer libros (c). La explicación que da Llanos para la etimología del nombre se refería también la calidad que atribuían a los españoles. Se utilizaba como adjetivo en las expresiones para asignar las palabras referentes a los españoles: ~ tupu = 'legua' española, ~ simi = lengua española, etc. Su uso se conservó en muchos lugares, en el Altiplano hasta hoy. (Cieza 1550/1973:120, Cusi 1570/1973:97, Molina 1574/1943:12, Holguín 1608/1989:317, Llanos 1609/1983:20, Paredes-C. 1968/II/251, Ponce 1969a:53-54, Stingl 1984:241-242, Harris 1986d:30, Duviols 1986:23-24, Greslou 1990:13, Pease 1991:152-155, Murra 1992:1107, Gisbert 1998:185; (ver: grasa, Illa Tiksi, illapa, Runa (Kamaq), ruta, sol, Pachayachachik); 2.Inka ~: (ver: Tawantinsuyu); ~ thakhi: (ver: Paititi)

wiri: (aym), yara, uwaña; arado de pie, 'instrumento' agrícola; "punta de madera muy dura que echan al arado" (Bertonio); "madero encorbado, en la parte inferior está asegurada la reja, más arriba la takña, maderitos bien asegurados, ahí impulsan con el pie para que la reja se introduzca lo más profundo, y con un impulso salta terrones, así van avanzando en la tarea de roturar, arar la tierra" (Miranda). (Bertonio 1612/1984/II:388, Miranda 1970:289, 305); (ver: chakitaklla)

Wirjina: (esp-aym); 'ser sobrenatural' terrestre en la 'cosmovisión' aymara, otro nombre de la 'Pachamama'. El término se origina de la asociación de la Madre Tierra con la 'Virgen' cristiana por la interacción de las dos religiones. (Harris 1986a:17)

wisa: (que/aym); en la zona andina, en la época prehispánica tenía tres significados, interconectados: 1.religioso prehispánico, 'hechicero' poderoso en la época del Tawantinsuyu. Existían diferentes tipos: walla ~, conde/kunti ~, cana ~, etc. Tenían la capacidad de comunicarse con los wak'as y otros ídolos. 2.(aym); (~ walla, vispalla). Uno de los 'gemelos', el niño que sale primero durante el parto u "hembra melliza dos de un parto" (Holguín). En la interpretación de Bouysse, los dos significados del término probablemente tienen una conexión: como los mellizos/ gemelos eran considerados existentes por algún poder sobrenatural, y el 'dualismo' era la ideología dominante, probablemente los sacerdotes mayores eran elegidos entre los gemelos como la perfecta realización del principio dualista. (Holguín 1608/1989:354, Bertonio 1612/1984/II:243, Pachacuti 1613/1993:215, Guamán 1613-

15/1992:160, 251, 304, Bouysse 1987:188); 3.'rito procipiatorio" aymara, según el cronista Murua, ejecutado antes de una pelea "para obtener la victoria y debilitar las fuerzas de sus enemigos". Tenía diferentes denominaciones como copa/qupa ~, conti/kunti ~ o haulla/walla ~. Durante el acto se sacrificaba gran cantidad de pájaros de diferentes especies mediante el fuego, y otros actos. (Bouysse 1987a:161-162)

wiska: (ver: waska)

wisk'acha: (que) (var. vizcacha/biscacho), (gua) anguyatuyu; (Lagidium sp.); 'animal' autóctono andino, "conejo de la tierra silvestre que corre por las peñas" (Bertonio), "conejo de la tierra pardo" (Holguín). Existen diferentes tipos en Bolivia, el del sur altiplano, el de la región del lago Titicaca (L. peruanum) y un tercero del Chaco; ésta vive en la región rocosa, en la altura de las cuevas. Era cazada desde tiempos muy remotos en la zona andina, y su carne era muy preferida por los Aymaras en su dieta, considerándola sabrosa, aunque, según Fortún, hay que "arrancar la cola de las ~ inmediatamente después de cazadas, para que (...) no tenga mal olor y mal sabor la carne"; por otro lado, existe una creencia según cual su carne envejece al consumidor. Su caza se efectuaba mediante hurones entrenados o, con red y lazo; "en tiempo de los reyes Inkas, y muchos años después (...) aprovechaban el pelo de la ~ y lo hilaban para variar los colores de la ropa fina" (Garcilaso); preparaban mantas grandes y suaves. Su color es pardo claro o ceniza, y lo utilizaban solamente para la 'vestimenta' de los nobles. En los tiempos coloniales se criaba ardillas y hurones para su caza. En la cosmovisión andina, debido a su condición 'sallqa', está ligada a la mediación y prosperidad, p. ej. los mineros en la región norpotosina hasta hoy ofrecen su feto durante la "curación de la mina" para descubrir vetas ricas y obtener la prosperidad. En la medicina popular colonial se empleaba "desollado (...) y echado en una alquitara vale el agua contra la sordez y dolor de oídos. El cebo de los riñones enfría los calientes" (Losa A). En las Tierras Bajas, en la región chaqueña era consumida por los Chiriguano, y aparece en varios mitos, p. ej. como ayudante de la deidad Tumpa. Se la cazaba "con agua, con fuego y con fregar encima unos bastoncitos" (Jolis). (Cieza 1550/1973:247, Holguín 1608/1989:353, Garcilaso 1609/1988/III:107, Bertonio 1612/1984/I:107, II:389, Ramírez 1639/1978:47, Losa A. 1780/1983:128-129, Jolis 1789/1972:137, Giannichini 1899/1916:I:7, Nordenskiöld 1912/1985:198, Paredes 1920/1976:104, Uzeda 1964:212, Fortún 1987:188-189, McKean 1996:299); (ver: lluku, tejido)

wiskhu: (ver: abarca, ujut'a)

wislla: (ver: cuchara)

wisu: (?); 'instrumento', parte del 'telar' andino; pedazo de hueso con que se perforan punzones y puntas para el ajustamiento de los hilos. Fue utilizado en la cultura 'Wankarani', pero su uso sigue hasta hoy. (Ibarra-Queorejazu 1986:146)

Wititi: (aym); "caza de la perdiz"; 'danza' prehispánica andina. Se usa la vestimenta típica compuesta de la 'qhawa' y el lluyki, una faja de plata puesta bajo el sombrero. Participan pocos personajes, las llamadas "señoritas" llevan un atuendo particular, de varias polleras sobrepuestas, qhawa rojo, y dos fajas que crucen en el pecho, en las manos llevan una especie de wara, y un pañuelo blanco. El danzante masculino viste con calzón angosto de tres colores (rojo, negro y blanco), y una camisa del mismo material, asegurado en el cinturón por una faja ancha oscura, y lleva en las manos una soga larga cuya función es probablemente referente a la caza; su cara está cubierta por una máscara de tela con una especie de cuernos arriba. Un tercer personaje es el mallku = cóndor, y en la cabeza lleva un lluch'u rojo. Los músicos, de pinquillo y tambores, también tienen su atuendo propio. Según Paredes, esta danza está en desaparición desde los años 1960, hoy es muy poco conocida y bailada. (Paredes-C. 1966:103-117)

wit'u: (aym); parcela agrícola en el ayllu andino que se presta por amistad a la gente que no tiene tierra, o no la suficiente. (ver: agricultura); ~ jaqi: (aym), (que) kantu runa; "gente de la orilla"; familia marginal en el 'ayllu' respecto a las relaciones de parentesco. Tiene derechos inseguros sobre la tierra, que consigue en general mediante préstamos, 'wit'u' o 'sataqa', y la pagan anualmente con unos días de trabajo a su "prestador". Sus derechos y obligaciones son limitados, deben pasar ciertas fiestas, y aunque pueden acceder a cargos comunales, sólo hasta el corregidor auxiliar. (Harris 1978:56)

wituku: (aym); en la zona andina: 1.'vestimenta'; especie de capucha 'blanca' con que está vestida el alma del difunto en la 'cosmovisión aymara'. Como extensión, el color blanco se asocia con la 'muerte', y ver a una persona vestida de blanco trae la maldición de morir. (Mamani 1996:139); 2.'danza', al son de pinquillitos, y tambores. Los participantes van vestidos con bombacha, 'qhawa', y llevan en la mano un bastón con chicote, sus caras están cubiertas por caretas. Personajes importantes son los Wiraquchas, sátira a los españoles, que "llevan levás antiguas y por caretas, la parte de la cara de cabros o chivos, con sus cuernos y barba y llevan campanas". (Miranda 1970:307)



PERSONAJES DEL BAILE WITITI

X

Xakese: 'etnia' indígena oriental. Número: ha desaparecido. Historia: está mencionada en la crónica de Pedro Hernández en siglo XVI, con quien encontraron durante la expedición de A. Núñez Cabeza de Vaca. (Krekeler 1995:36)

Xamana(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de San Javier (SC). (Finot 1978:52)

Xamaro: subgrupo chiquitano; reducido a las misiones jesuíticas de San José, Santa Ana y San Juan (SC); hoy ha desaparecido. También se llama Xamoru(ca)/Jamaró. Probablemente es igual con los Jimaros. (Moreno 1974:500, Finot 1978:52, 339)

Xarame(cosí): 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Historia: fue contactada por Ñuflo de Chaves en su expedición, en 1558. (Finot 1978:50)

Xaraye: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: vivió alrededor de la laguna Mandioré, en el noreste de la provincia Busch (SC), en la frontera brasileña, hoy territorio brasileño. Nombre: Jaraye, Yarayé. Número: ha desaparecido del territorio boliviano. Historia: según la descripción de la expedición de Loma Portocarrero, en el siglo XVI vivían también otros grupos en la zona que debían mostrar las mismas o semejantes características: Aburuñe, Arienee, Artanese, Caiguare, Mayagueno, Ortuguee, Perabazan, Siberi, Simeno. Hábitat: estaba asentado en aldeas grandes, divididas en barrios y plazas, en casas grandes, pero poco amobladas. Economía: se basaba en la agricultura, principalmente de maíz y yuca, crianza de aves, caza, pesca y recolección de frutas silvestres y miel. Cultura material: tenían una bebida especial, el vino de maíz. La artesanía era para uso doméstico, dominaba la alfarería, el tejido e hilado de algodón. Las mujeres usaban tipoy de algodón. Como adorno, era general el tatuaje, y usaban

joyas de oro y plata, obtenidas por el comercio. Organización socio-política: parece que tenían una sociedad estratificada, la autoridad principal era el cacique, acompañado por el consejo de ancianos; las autoridades menores eran los jefes de barrios y existían esclavos. (Alcaya 1610/1961, UAGRM 1961:73-74, 82-83)

Xari: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Nombre: tal vez Xerei, 'Yari'. Número: ha desaparecido. (Finot 1978:50)

Xarróm: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó los alrededores de Santa Cruz (SC). Número: ha desaparecido. Historia: fue contactada por Ñuflo de Chaves cerca 1560. (Finot 1978:50)

Xerei: (ver: Xari)

Xerez, Francisco (López) de: (1497?-1539) 'cronista' militar español. Nació en Sevilla, llegó muy joven a las Indias, en 1514, donde juntó a Pizarro; participó en las expediciones y en la matanza en Cajamarca; luego, por una herida en el pie, se quedó cojo y retornó a España, donde publicó su libro: "La verdadera relación de la Conquista del Perú y provincia del Cuzco, llamada Nueva Castilla conquistada por Francisco Pizarro" (1534) es descriptiva y relativamente fiel a los acontecimientos históricos; hoy se encuentra en Madrid (AHNM). Existe otra obra cuya autoría es cuestionada (anónimo, Sámanos): "Relación de los primeros descubrimientos de Francisco Pizarro y Diego de Almagro" (s. XVI) que narra las primeras expediciones de los conquistadores.

Xoboy(ono): 'etnia' indígena amazónica, o probable subgrupo mojo. Ubicación: habitó la ribera nórdica del río Guapay en la 'Provincia de Moxos' en el siglo XVI. Nombre: Jovoyono. Número: hoy ha desaparecido o se ha disuelto entre los grupos de la zona. Historia: es mencionada por el padre Gerónimo de Andiön en 1595. Cultura material: conocían la elaboración de la plata, y la comercializaban con otras etnias en forma de objetos (brazaletes, coronas); ellos mismos llevaban "en los pechos patenas de plata y brazaletes y coronas" (Andiön). Es también posible que la obtuvieran por intercambio y no la elaboraban ellos mismos. Lengua: probablemente pertenece al grupo lingüístico arawak. (Finot 1978:289-290, Chávez 1986:7-9)

Xoce(tumpa): (gua) (var. Cuxi); 'ser sobrenatural' benévolo de la serranía en la cosmovisión de los Isoceño-chiriguano, deidad 'cerdo' del monte. Vive en el monte; "es como un niño que también tiene poder para secuestrar a las personas, pero no les hace daño". Su ayuda favorece a la gente pobre y humilde. Posee cierto poder curativo, y puede transmitirlo a los 'ipayes'; aparece en forma de una persona por un breve tiempo, y desde entonces "se apodera de la persona, y le va transmitiendo sus

conocimientos enseñándole canciones a través de su sueño". Cuando el nuevo ipaye está listo, lo posesiona, y se le prohíbe tener relaciones sexuales. (Zolezzi-López 1995:606-607, 614)

Xore: (ver: chori)

Xurebere(ca): subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de San Ignacio (SC); pertenecía al dialecto 'tao'. (Finot 1978:52)



Yacana: (ver: Centauro, Llama Negra)

yacapani: (ver: águila)

Yacaraypa: 'etnia' indígena. Número: por última vez es mencionada por Anaya en el censo de 1947; hoy ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:19)

yacaré: (ver: caimán)

Yachachi: variación del nombre del dios 'Pachayachachi(c)'.

yachay: (que) (var. yachaq); "sabio", "entendido". (Bertonio 1612/1984/II:390); (ver: yatiri); ~wasi: "lugar de aprendizaje", centro de enseñanza de los amawtas en el Tawantinsuyu. (Choque 1992b:267); ~ runa: autoridad tradicional religiosa quechua de menor grado, junto con tatay wawan y bajo el 'watu' = jefe supremo religioso. (ver: hechicero, tata)

Yacuiba: 'misión franciscana'; ubicada en el Chaco, en la provincia Gran Chaco (TA). Según Finot, fue fundada en el siglo XIX, según el padre Corrado, ya en el siglo XVIII (1733) ~ existía como caserío chiriguano, en el siglo XIX fue una hacienda, luego, al final del siglo, aparece como villa; en 1957 se eleva a rango de ciudad. Según Centeno, el término se compone de dos palabras, "yacuy" e "ighba" = "bebadero de las pavas". Hoy se llama ~. (Centeno 1987:119-127, Finot 1978:386)

Yakumama: (que); ‘ser sobrenatural’ en la ‘cosmovisión incaica’, una de las dos ‘serpientes’ mitológicas que conectan las tres esferas del mundo. Su par es ‘Sachamama’. Se considera como la deidad del ‘agua’, y se asocia con ella y con el ‘rayo’, porque cuando llega al Kay Pacha = esfera terrestre, se convierte en un gran río, y llegando al Janan Pacha = esfera celestial, será ‘illapa’. (Kauffmann 1973:519)

yagua(rogüi): (ver: jaguar)

Yaguayra: (ver: Llawayra)

Yaguehuare: (ver: Yuguehuare)

yakarkay: (que) (var. yacarcae); ‘religioso’ prehispánico andino, ‘adivino’ en el Tawantinsuyu. Fue muy temido a causa de su poder y capacidad de tener contacto con los seres sobrenaturales y conjurar, el Inka mismo siempre llevó consigo uno para tener conocimiento de las rebeliones y sublevaciones contra él y de otros “pecados”. La ceremonia ritual de predicción era tomar “unos cañones de cobre de medio arriba, y de medio abajo de plata, de largo de un arcabuz de razonable tamaño, y unos braseros en que encendían fuego con carbón, el cual dichos cañones lo soplaban y encendían”, las respuestas salían del fuego producido. Se vincula con (que) “yaccarani = conjurar”. (Molina 1574/1943:23, Pachacuti 1613/1993:211)

Yaminahua³⁰⁴: ‘etnia’ indígena amazónica (a). Pertenece a los grupos Nahua. Ubicación (b): originalmente habitó en las riberas de los ríos Embira y Tarahuaca (Perú), luego migraron a la zona de los ríos Yurúa y Purús en la selva peruana. En Bolivia, actualmente viven en dos grupos: 1. río Acre y 2. río Tahuamanu en la provincia N. Suárez (PA) en 10 comunidades: Nueva Esperanza, Puerto Mulatos, Puerto Yaminahua, Santa Rosa, Pozón y otras. Existen otros grupos fuera del territorio boliviano, en Brasil (ríos Yaco y Yurúa) y en Perú (ríos Purús y Yurúa). Nombre significa “hombres hacha” (nahua = hombre, gente). Se escribe Yaminawa según alfabeto ayмара y quechua. Número: a pesar de que no hay datos, se supone

304 (a) La descripción del grupo étnico se basa principalmente en el libro de Townsley que se trata de los diferentes grupos Yaminahua en el Perú, sin embargo, es la única etnografía completa disponible sobre ellos que encontré por la relación cercana que tienen entre sí, es referible también al grupo en Bolivia, como Townsley mismo afirma que los diferentes grupos Yaminahua demuestran características comunes y sólo se diferencian por los determinantes históricos. (b) En Perú se encuentran en la provincia Ucayali junto con otros grupos de la zona. (c) La pesca es una de las actividades más importantes que se hace en grupo y el resultado se distribuye entre los miembros del grupo, se efectúa durante todo el año, especialmente en septiembre, sin embargo, la mayor parte de los peces capturados se vende, en una jornada de trabajo produce cerca de 8 kilos de goma que se vende por kilo en 50 cruzeiros, la bolacha se vende en 80 cruzeiros y a veces pasa de 100 kgs, la castaña se vende en barriga = 12 latas o harica = 6 latas; la moneda boliviana en papel sellama kori, el brasileño es cruzado; al lado del intercambio monetario sigue predominando el trueque. (Fernández E 1991:33).

que habían varios grupos ~ antes de la época cauchera, cuando las enfermedades y esclavitud los diezaban. En la actualidad, su número se redujo en 50-70%, son alrededor de 110-120 personas en Bolivia, y otros 900 personas en los países vecinos (Brasil: 500 y Perú: 400).

Fuente	Fecha	Número poblacional
Riester	1974	120
INE	1980	150
Plaza-Carvajal	1985	110
Fernández E.	1991	119
Rivero	1996	360
INE	2006	45*

* se refiere a los mayores de 15 años

Hábitat: las familias ocupan casas individuales grandes y dispersas para la familia extensa; son semi-nómadas, migrantes entre los diferentes asentamientos de su territorio o, a veces, migrantes temporales en búsqueda de trabajo. Historia: su hábitat original en la selva tropical fue desconocido hasta el auge del caucho (s. XIX), cuando fue invadido por los sirigueros (contacto comercial de objetos y de esclavos); sin embargo, sólo desde los años 1940-50 comenzaban a entrar en contacto con la sociedad boliviana, con la ayuda de los diferentes grupos misioneros (ILV, MES). Últimamente también hubo una fuerte colonización colla en la región. Economía (c): se basa principalmente en la caza y pesca efectuadas por los hombres, la recolección y la agricultura incipiente (arroz, maíz, yuca, plátano, cebolla y tomate) por las mujeres; recolectan algodón silvestre que se usa en el tejido y varias frutas del bosque (papaya, piña, etc.). Actualmente, forma parte importante de su economía la venta de ciertos productos, los más vendidos son la castaña, goma y manteca que se comercializa principalmente en el Brasil. Los ingresos monetarios son complementados con el trabajo asalariado, como jornaleros temporales en las haciendas, especialmente, en Brasil, y a veces, llegan hasta las ciudades que ofrecen mejores oportunidades de trabajo. Cultura material: mantienen el uso y preparación de sus objetos tradicionales, el trato del fuego y la purificación del agua; fabrican canoas, arcos y flechas, preparados distintamente para la caza y la pesca. Ambos sexos preparan el tejido: las mujeres hacen hamacas, y los hombres redes para la pesca. Utilizan pintura corporal en los ritos. Organización social: se caracteriza por el sistema dualista: la sociedad se divide en dos mitades patrilineales opuestas y complementarias. La familia es monógama y extensa, los clanes son totémicos; el matrimonio es endogámico, pero exogamo entre las mitades; la residencia es uxori-local, luego viri-local. Se mantiene la división sexual de trabajo; debido al desequilibrio poblacional en los últimos 50 años, a veces estas reglas no se aplican. Organización política: tienen un sistema tribal comunitario,

en el pasado no existía una autoridad principal exclusivo, sino cada unidad doméstica tenía su jefe. Tradicionalmente el hombre más respetado era el 'Tushao', jefe del Consejo del Pueblo Yaminahua, pero actualmente ha sido reemplazado por el cargo de presidente por presiones externas (misioneros); también se guarda respeto a los ancianos. Su organización actual es el Consejo del Pueblo Yaminahua-Machineri, afiliada a la 'CIRABO' y a la 'CIPOAP' (CIDOB); forman junto con los Machineris el Distrito Municipal Indígena. Cosmovisión: animista, mantienen el sistema de creencias totemista, pero ya con ciertas pérdidas. Es dualista, dividiendo el mundo en dos mitades, cada cosa y ser vivo pertenece a una de las dos. El ser sobrenatural principal aparece en el cuerpo de una serpiente, la 'sicuri', por lo tanto, es un animal sagrado. Creen en la reencarnación en cuerpo de serpiente; se consumen ritualmente el 'ayawasgha'. El chamán cuida de la vida espiritual mediante contacto con los espíritus totémicos selváticos. Se separan el cuerpo físico y el alma que lo anima. Practican el culto a los antepasados mediante ritos y dietas especiales rigurosas para asegurar la ida y separación del espíritu del muerto del mundo de los seres vivos. Las personas tienen varios nombres, los "verdaderos" son transmitidos según el género y generación en un sistema fijo y tradicional. Últimamente hay una fuerte influencia evangelista, que además, divide la población. Lengua: pertenece al grupo lingüístico pano. Hoy la mayoría son bilingües (~ y portugués), o hasta trilingües (y español). Territorio: los del Acre recibían 2,500 has en 1974, con la ayuda de MES. Actualmente (2008) comparte su demanda con los Machineris. El territorio se encuentra en los alrededores del río Acre en la provincia N. Suárez (PA) y abarca 25,675 has. Salud: el curandero se encarga de las enfermedades mediante plantas medicinales y curaciones rituales, debido a la creencia que los males son causados por hechicería. (Plaza-Carvajal 1985:189-192, Fernández E 1991, CPTI 1996:83, Díez A-Murillo 1998:229-236, Townsley 1994:243-357, Fabre 2005, INE 2006:82, CEJIS 2008a); (ver: esclavitud, Machineri, Nahua)

Yampará: (0-1400 d.C.) cultura andina. Ubicación: se encontraron al sur-sureste de Bolivia, en las provincias Yamparáez (CHU) y Saavedra (PO). Nombre: la zona es denominada por la etnia que la habitaba. Significa "camino de lluvia" (Alba). Hábitat: construían varios asentamientos y tumbas. Historia: no está claro si era producto de las migraciones o un desarrollo local con diferentes influencias. Tenía dos fases de desarrollo en base a su cerámica: antiguo (0-950 d.C.), contemporánea a Tiwanaku clásico, y expansivo (1000-1400 d.C.) 'señorío regional' en el Intermedio Tardío, junto con los 'señoríos aymaras'. Se desarrolló en dos lugares diferentes con dos nombres con estilos propios: ~ Presto en

Chuquisaca y ~ Lakatambo en CBBA, en el valle de Mizque; su cultura sobrepuso de las culturas 'Mojocoya' y Nazcoide. En los tiempos incaicos sus miembros fueron trasladados como mitimaes por el Inka a los valles limítrofes Combaya, en la provincia Larecaja? (LP). Su cacique famoso era Aymoro, quien ayudó a los españoles contra el dominio de Atawallpa cediéndoles Chuquisaca. Cultura material: su cerámica era desarrollada y avanzada, e influyó sobre otras culturas locales como la de 'Tarabuco'. Se caracterizan por vasos trípodes, y decoración zoo- y antropomorfa, pintada en colores negro, blanco y rojo. (Ramírez 1639/1978:21, Alba 1967:28, Saigones 1985:148, Ibarra-Queorejazu 1986:215-219, 247, Mesa-Gisbert 1997:116, MUSEF 1999); (ver: (batalla de) Cochabamba)

yana: (ver: yanakuna)

yanacuna: (que-?); especialista ritual, chamán benéfico y curandero entre diferentes grupos étnicos ubicados en el norte paceño en la zona subandina y amazónica como los Cavineños, Pacaguaras, Tacanas, Toromonas y Araonas. El término debe ser un préstamo lingüístico quechua en sus lenguas, p. ej. su nombre original tacana es 'Baba Tcuai'. Cura sus pacientes con baños rituales, plantas medicinales y ritos, mediante chupar, morder, fumar y fumigar, etc. Según Paredes-C., pasaban ciertas pruebas físicas para practicar su oficio como "sufrir por cierto tiempo el hambre, la sed, las picadas de hormigas, avispa, mosquitos". (Paredes-C. 1972:29-30, García 1998:82, Díez A-Murillo 1998:208); (ver: hechicero, medicina)

Yanahigua: (var. yanaygua); denominación referente a un grupo étnico, cuya identidad está ampliamente discutida por los diferentes investigadores quienes han dado este nombre a distintos grupos, aunque a veces las definiciones se entrelazan: 1. probablemente designa a los 'Tapietes' (Nordenskiöld). 2. según varios investigadores, es uno de los nombres de los 'Ayoreos'; esta misma aseveración hace Stearman en cuanto afirma que los Sirionós y ~ eran enemigos mortales. Según Riestler, el término original es ñañaigua, y significa "gente del monte" refiriéndose a los Ayoreos. 3. nombre genérico que daban los cruceños a todos los grupos indígenas en el sur Chiquitania y noroeste del Chaco (Montaño). 4. según Sanabria, el término es de origen guaraní, y se refiere a individuos no guaraníes, como distintivo despectivo. Les dicen también 'Mantigua'. 5. según Gericke, también se los llamaba Yurucua/Kuruqua?, utilizado al oeste del departamento de Santa Cruz. 6. fray Nino confirma que los ~ no hablaban la lengua guaraní, más bien los pocos que la hablaban lo aprendían por las relaciones comerciales practicadas. Según él, se los llamaba también (gua) Ñañaigua y vivían entre el río Parapetí y la quebrada de Cuevo con

relativamente pocos habitantes. La denominación era despreciativa en guaraní; según Giannellini, significaba "campesino". (Giannellini 1899/1916/l:150, Nordenskiöld 1908/1996, Nino 1912:315, Gericke 1968:32, Sanabria 1979:161, Plaza-Carvajal 1985:47, Zolezzi 1985:10, Montaña 1987:10, Stearman 1987a:13, Velasco 1998:36, Riesther 1998b:24)

yanakuna³⁰⁵: (que/aym) (var. yanacona); (ver: aqlla, allpa); especie de sirviente. La palabra deriva del verbo (que) "yanapay" = "ayudar sin llevar la cuenta de los servicios rendidos" (Murra) y "-cona/kuna" = sufijo del plural en quechua. 1. especie de criado, servidor, ya existente en tiempos preincaicos en los señoríos aymaras, cuya posición social parece ser hereditaria, o probablemente transmitida a un sólo hijo quien lo remplace a la muerte de su padre, mientras los otros hijos eran libres de retornar a su lugar de origen. Su nombre (aym) era 'pakuma', pero utilizaba también el yana = "criado, hombre que sirve" y supari = "muger que sirve". Otra denominación era "siña miraca" = uno que es tenido por muerto, y a quien han hecho las exequias, y por quien han traydo luto sin muerto, y con este nombre llaman tambien los Yanaconas por menosprecio" (a) (Bertonio). Servían en todos tipos de trabajos domésticos, o ari = "criado mas afecto a su amo que todos" (Bertonio). En el Tawantinsuyu representó un estrato social especial, de servidumbre perpetua, pertenecía a un dueño noble. Provenía de un 'jatunruna' culpable o de un pueblo rebelde contra el Inka (b); era una persona adscrita a un amo que cumplió trabajos especiales, de diversos estatus desde 'kuraka' hasta trabajador agrícola o artesanal, quien tenía la obligación de obedecer al Inka sin reciprocidad, p. ej. los jefes ~ reemplazaban al kuraka rebelde y gobernaban al grupo sin las relaciones de reciprocidad sino con sólo obligaciones; tampoco tenían la obligación de la m'ita, porque ya no pertenecían a su grupo étnico original. En los tiempos coloniales, según la definición legal de Escalona, eran "Indios, que desmembrados antiguamente de sus reducciones y pueblos, se aplicaran a servir a los Españoles en sus heredades y chácaras, donde se conservaron mucho tiempo, labrándolas y cultivándolas por concierto de paga a ciertos tiempos". El término "servía para designar a los criados permanentes de los europeos, desligados de su unidad étnica o de parentesco" (Murra). Asignó a la gente pobre, sin tierra, proveniente de un repartimiento,

dependiente de un español o cacique indio que se especializó en ciertos trabajos, como agrícolas, domésticos, p. ej. minería, metalurgia, zapatería, pero no eran esclavos, y a veces incluso se hacían muy ricos de esto. Debido a su gran número de personas fueron visitados, censados y registrados, y se fijaba su situación legal y denominación, porque "muchos tributarios pareciéndoles mejor condición la de los ~ que la suya por ser menos su tributo y estar exentos de mit'as y servicios personales, se huían de sus encomiendas, se venían a las Ciudades y heredades, empadronándose por ~ en perjuicio de sus encomenderos" (Escalona). Existían cuatro tipos según sus oficios: trabajador de chacara de pancoger o en su propio o del amo español; en mina independientemente y vende el mineral sacado; en chácaras de coca ('kamayuq') y servidor en casa española trabajando en caballería, oficios mecánicos, acompañante y en otras labores domésticas; además, en la crónica de Ramírez, se menciona cierta cantidad de ~ asignados en los oficios de las iglesias como "sacristanes menores, acólitos, monacillos, porteros, perreros, campaneros, barrenderos" (Ramírez) y otros. Según Moreno, habían dos clases desde los años 1560-70: los de Charcas los que "se refugiaron (...) en las Haciendas y Chacras de los Españoles, aplicandose a servirlos con la labor y cultivo de los Campos", y los de la Real Corona eran los indios que han escapado de su comunidad y han quedado sin un lugar fijo, o vivían en las ciudades principales; su número superó 50.000 personas que, según el mando del rey, deberían ser empadronados para el tributo, que fue pagado por los dueños a la Corona, "tres pesos y medio cada año por cada uno" (Ramírez). Los dueños tenían ciertas obligaciones anualmente también con sus ~, les proveían "la ropa de vestir (...), una pieza de que es manta y camiseta, y a la mujer axo y lliclla, (...) sal y ají y carne, bueyes y rejas para sembrar; curarlos de enfermedades; pagar el sínodo de la doctrina al cura; y otras muchas pensiones" (Ramírez). (Bertonio 1612/1984/II:25, 318, 391, Matienzo 1567/1967:25-31, Ramírez 1639/1978:67, 86, Escalona 1647/1941:235-239, Murra 1975:132, 225-242, 1992:1107, 1136, 1992:1107, Moreno 1992:463, Rostworowski 1992:67-68, Bonilla 1992:111); (ver: china, esclavitud, jatunruna, pakuma, supari, yanayacu); 2.(ver: yanacona)

yanamaki: (que); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión quechua, de carácter ambivalente. Su representación en general es como su traducción, aparece en forma de una "mano negra" que agarra a los niños llorosos y los lleva. En algunas regiones como Sucre, aparece en forma mezclada, humana y canina, cuyas 'manos' tienen poderes especiales con que engaña, ofrece riqueza de oro y plata que luego se convierten en 'excremento'. (Paredes-C. 1972:180); (ver: maki)

yanani: (ver: yanantin)

305 (a) Bouysse C. interpreta la definición de Bertonio como si los yanakunas hubieran sido personas fallecidas sin ser muertas físicamente, porque eran sirvientes sin derecho a nada. Fueron menospreciados por sus amos y en la opinión general. (Bouysse 1987:366-67); (b) Era "una clase hereditaria de sirvientes que estaba muy próxima a la esclavitud (...) el origen del yanacónaje incaico ha sido atribuido al castigo impuesto por Túpac Inka a una tribu rebelde que fue declarada en servidumbre perpetua. Posteriormente se sumaron a los descendientes de éstos, principalmente los castigados por acciones delictivas y prisioneros de guerra odiados". (Kauffmann 1973:500).

yanantin: (que), (aym) yanani; 'dualismo' "asimétrico" (Müllers). La relación puede existir entre dos cosas/grupos equivalentes o desiguales. Es "el principio fundamental del orden del cosmos andino" (Müllers). Tiene dos polos, el masculino, todos los seres animados y sus parejas femeninas, cosas que siempre vienen en par inseparablemente y son complementarias p. ej. ojos, pies, "dos cosas compañeras como dos zapatos, dos guantes" (Bertonio). Semejante concepto es el de *tinqui* = "un par de cosas yguales como guantes" (Holguín), de cual se origina el concepto del *'tinku'*. (Holguín 1608/1989:343, 364, Bertonio 1612/1984/II:391, Müllers 1986:27); (ver: gemelo)

yanapa: (aym); forma de 'reciprocidad' comunitaria; "ayuda eventual al que necesita, con retribución en especie, sobre todo en épocas de siembra y cosecha, también en fiestas" (Yampara) o con préstamo de tierra. Su otra forma es *yanapaña* = ayuda, trabajo sin retribución directa, muy común, entre parientes cercanos y en general en los trabajos colectivos, *yanapanacuni* = "ayudarse el uno al otro" (Holguín); *yanapaku* = "el que ayuda en las labores agrícolas a otro" (Miranda). (Holguín 1608/1989:364, Miranda 1970:308, Harris 1991:31, Yampara 1992b:233) (ver: sataqa)

Yanapica: 'etnia' indígena oriental. Número: por última vez es mencionada por Anaya en el censo de 1947. Hoy es probablemente desaparecida. (Plaza-Carvajal 1985:19)

yanayaku: (que); "yndio reservado" (Guamán). En la cosmovisión incaica es el llamado Río Negro de donde surgió la institución de los 'yana' para servir los señores étnicos y el Inka. Según la leyenda, una vez se intentó ocultar algunos habitantes de ~ del censo del Inka Tupak Yupanqui quien, enojado, ordenó su ejecución, pero al fin fueron salvados por la Quya y ordenados para trabajar por siempre. Por lo tanto, a veces, en la documentación colonial se utiliza el término ~ en vez de 'yanakuna'. (Guamán 1613-15/1992:239, 260, Bouysse 1987:354, Murra 1992:1107, 1136)

yandugua: (gua); 'vara' especial, adornada con plumas de 'avestruz' (*yandú/ñandú*) en uno de sus extremos, de donde proviene su nombre. Según Nordenskiöld, era el símbolo de poder entre los Chiriguano, y los caciques lo portaban en los bailes como derecho exclusivo, junto con otras señales como el 'igüirape' y 'yatirä'. Según Giannechini, era una especie de 'sombrija' de plumas, usada en las fiestas; ésto mismo describe fray Mingo como accesorio de baile, una especie de guía para los bailarines, "un indio manteniendo con sus manos un quitasol de plumas con variedad de colores (...) varias filas bailando y moviéndose a compás, ya adelante ya para atrás con la mira siempre al quitasol". Según Nino, se juntaban plumas de cinco avestruces para tener el efecto deseado, las cuales eran amarradas en una

caña hueca larga y se inclinaban hacia afuera. (Mingo 1791/1981:107, Giannechini 1899/1916/I:236, Nino 1912:51, 189, 261, Nordenskiöld 1912/1985:143)

Yaneramai: (gua); 'ser sobrenatural' supremo en la cosmovisión de los Guarasug'wes. Su nombre se compone de "jane = nuestro" y "tamai/tamoy" = abuelo". Tiene poder ilimitado, reina sobre la vida y la muerte de los seres humanos, porque él los creó y educó, determina sus destinos antes del nacimiento, durante la vida y después de la muerte. Es eterno, siempre existía desde el inicio del mundo. Vive en el cielo, tiene una casa grande, donde residen todos los Guarasug'wes después de la muerte, y que se llama la 'Tierra sin Mal', donde hay eterna paz y riqueza. Se puede llegar a la Tierra de ~ "si uno se encamina hacia el oeste por la senda de los muertos". (Riester 1976:199-120, 220, 1978:126)

yanqha: (aym/que) (var. ñanqha/ñaqa); en la 'cosmovisión andina': 1.lugar diabólico; 2.'deidad maligna de recelo" (Mamani), 'ser sobrenatural' maligno. Término genérico empleado en la zona andina y subandina que incluye a todos los tipos de seres sobrenaturales malignos y benignos; sin embargo, según Isbell, en Perú se refiere al ~ como un ser que extrae la 'grasa' del cuerpo, "castra a los hombres y come niños pequeños". En el diccionario de Bertonio, los verbos provenientes de ~ significan "ñacatha: maldezir a alguno que no le acude", "yancacatha: hacer mal, dañar a una otro" (Bertonio) o causar enfermedad a los seres humanos. Lo atrae también la sangre materna en el parto, por lo tanto, "del cual se debe cuidar durante el parto y postparto" (Arnold), porque puede tener muy mala influencia sobre la mujer, y se procura recoger toda la ropa ensangrentada después del parto. Aparece en forma de 'gato' o 'paloma', "cuando el hombre le cruza en el camino, le hace enfermar con dolores de cabeza y oídos" (Paredes-C.). (Bertonio 1612/1984/II:234, 391, Paredes-C. 1972:180, Isbell 1974:125-126, Spedding 1992b:301, Mamani 1996:140, Arnold-Yapita 1999:163, 256); (ver: anchanchu, chachapuma, diablo, supay); ~cha: en la zona andina es un acto mágico maligno y dañino, como menciona Bertonio arriba, especie de embrujo empleado para matar a una persona por los yatiris, hasta hoy. Para este fin se usaba un animal como 'lagartija', 'sapo' o 'ratón', a los cuales dañaba algún órgano vital, luego al animal herido "le amortajan, le ponen una capucha en la cabeza, le fajan la cintura con un cordel de paja y le extienden en una pequeña parihuela, asegurados los pies" (Paredes). Se lo pone en un tejido llamado *inkuña*, y se lo deposita en un cruce de caminos ('pallqa'). Alfreddor del paquete se "ponen pedazos de hilos o caitos torcidos hacia la izquierda y de colores combinados (...); retazos de carizos llenos de vino o alcohol, un tiesto en la cabecera con tres mechas encendidas, y trocitos de sebo de zorro"

(Paredes). El rito varía según las regiones o las personas ejecutoras. (Paredes 1920/1976:19-20)

yapa: (aym/que); pieza extra que se regala al comprador en el intercambio comercial en la zona andina, p. ej. una-dos hojas más de coca, unas frutas. La palabra viene del verbo (aym) "yapatha" = "dar mas sobre lo que había dado" (Bertonio) o (que) yapani = "dar mas, o añadir" (Holguín). Es un elemento central de la 'reciprocidad' en la 'economía étnica', donde el devolver debe ser mayor a lo recibido. (Holguín 1608/1989:365, Bertonio 1612/1984/II:392)

yapicuana: (gua); faja tejida ancha y larga, parte importante del 'atuendo' masculino de los Chiriguano. Sujetaba el cabello largo envuelto alrededor de la cabeza. En general tenía color rojo, aunque habían de distintos colores, y media cerca de 1.25-1.50 mts. Era tejido artesanal, pero en las misiones, muchas veces, fue remplazada por la tela de bayeta comprada. (Nino 1912:187-188, Finot 1978:61)

yapu: (aym); 1.'medida' de distancia, "legua del inga; que tiene por una y media de las de España" significando que un ~ equivaldría a cerca de 7.500 mts. (Bertonio 1612/1984/II:393); (ver: legua); 2.tierra agrícola, 'chakra', (que) yapuni = "arar tierra" (Holguín), "el terreno destinado para el cultivo del año" (Paredes). En la actualidad, el irpa~ es la tierra de usufructo privativo familiar en el ayllu Jukumani. (Holguín 1608/1989:365, Bertonio 1612/1984/II:161, Paredes 1920/1976:109); (ver: agricultura)

yaqueri: (ver: ichuri)

yaqun: (que) (var. llacum(a)/yacón), (aym) arikuma; (Polymnia sonchifolia o P. edulis); 'planta' autóctona de la zona andina subtropical desde el Norte hasta el departamento de Tarija, especie de 'tubérculo', "rayz de comer dulce" (Holguín). Formó parte de la dieta indígena andina, traído de los Yungas; "el fruto es un tubérculo de sabor dulce y muy acuoso" (Guamán). Según Miranda, se puede consumir también sin cocinar. (Holguín 1608/1989:208, Guamán 1613-15/1992:55, Miranda 1970:117, Ríos 1974:17, Varas 1988:226, McKean 1996:348)

yaravi: (ver: arawi)

Yari: 'etnia' indígena oriental. Nombre: posiblemente es igual con 'Xari'. Número: ha desaparecido, por última vez está mencionada en el Censo de 1950; desde esa fecha no hay noticia de ella. (Plaza-Carvajal 1985:19)

yarita: (aym?) (var. yareta); nombre genérico de 'plantas' que fueron nominadas con el mismo nombre en base a sus características semejantes, a pesar de su clasificación botánica occidental diferente, y así puede coincidir con la descripción

de Bertonio, "resina de la puna, aunque yarita es de los yungas, y ambas medisinales para males de frío". En la zona andina es la (Azorella sp.); incluye diferentes especies de umbilíferas (Umbelliferae) autóctonas. Su 'resina' se encuentra en las raíces. Su uso es variado: 1.combustible' de alta caloría debido a su contenido de resina, para el uso doméstico, y en el pasado en la minería colonial, preferida a la leña. 2.alimentación. 3.uso medicinal, sirve contra la gonorrrea, y otras enfermedades venéreas, y de la matriz, cicatrizante, reumatismo, contra la tos y otras, se usa también para curar la 'esterilidad'. Hoy se encuentra en cantidad disminuida en la región por la explotación anteriormente desmesurada. Sus diferentes variedades se llaman (?) qhot'a, (?) k'arbasillo, (aym?) 't'ula', 'timillu'/diarita de uso medicinal. (Bertonio 1612/1984/II:350, Barba 1640/1967:112, Losa A. 1780/1983:53-54, Patzi 1984:37, McKean 1996:334, Arnold-Yapita 1999:206, 258); En las Tierras Bajas, entre los Tacanas se llama ~ o 'copal' del monte el árbol (Protium glabrescens) (Burseraceae). En la curación se emplea como antiinflamatorio, contra el reumatismo, etc., y también para la enfermedad mítica 'aire' o mal viento. La madera es excelente combustible. Su resina se usaba para preparar incienso, barniz, pinturas, etc. En el pasado era un importante artículo de comercio en el intercambio con la zona andina. (IRD 1999:401-403); (ver: reproducción)

Yasi³⁰⁶: (gua); 'luna', 'ser sobrenatural' en la cosmovisión guaraní, héroe mítico masculino. En algunos mitos es el hermano gemelo del 'Sol', y fue llevado al cielo por él. En un cuento chiriguano, sus manchas fueron pintadas por una mujer con una resina negra ritual, tal vez el piari hecho de 'algarrobo', por cometer incesto con su tía. Está encargado de cuidar a los humanos, y en luna llena es más probable la fecundación. Según Schramm, era un famoso cazador que en los tiempos míticos convivía con los hombres; luego, separando el mundo real y mítico, subió al cielo. En la cosmovisión de los Sirionós, es un héroe cultural muy importante; en los tiempos míticos era un jefe guerrero, cuando todo el mundo estaba cubierto por agua y vivía sólo la gente dañina, ellas fueron destruidas y fue creado el hombre a quien enseñó cómo cazar los animales y cultivar las plantas, y dio la forma y colores actuales a los animales, mientras hoy ~ vive en el cielo. Según Coimbra, su nombre significa "arco que se convierte en círculo". (Giannechini 1899/1916/I:238-239, Holmberg 1940/1978:112-113, Coimbra 1980:92, Schramm 1992:345, Guaranía 1995:24-25); ~yater: (gua) (var. yasyjeter) (a); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión chiriguano-guaraní de variada forma

306 (a) En las Tierras Bajas la yasyiater = (Dromococcyz sp.) es una especie de cuclillo (Narosky 1993:142). Califano, en la mitología sirionó se identifica como sucha. (1999:113-114)

y actividades; “duende de las siestas”. Aparece generalmente en la época de mucho sol y gran calor. “Posee el don de la metamorfosis y de la invisibilidad. Aparece, ya como un niño rubio de cabellos de fuego destellantes al sol, ya como un enano de dientes verdes o un viejecillo de luengo barba”. Tiene una varita mágica con que provoca la locura o la muerte de la gente con quien trata; emite un silbido misterioso con que desorienta o extravía a las personas, que generalmente son niños o buscadores de hierbas medicinales. Se esconde en el hueco en los árboles de donde sale para sus recorridos. Es temido por sus poderes y carácter vengativo. Su rol e identificación son variados, en un poema legendario guaraní, su madre era el ave “guaiguaigüé”, mientras según un relato, es el ave urutáú (‘guajojó’) y su padre el Sol. Su nombre es onomatopéyico, significa (gua) “pedazo de luna”. (Guaranía 1995:23-24, 34, 69-71)

yatira: (gua) (var. atira); “copete de pelos en la cabeza” (Nordenskiöld), adorno femenino y masculino entre los Chiriguano, utilizado en el pasado. El término, al parecer, se refería a ambos géneros, aunque este significado se perdió con el tiempo debido a la influencia occidental en las misiones: según Nordenskiöld, en el pasado era la señal distintiva del jefe entre los Chiriguano, junto con la ‘yandugua’ e ‘igüirape’. Según Finot, es un adorno femenino del ‘cabello’ entre los Guaraníes, “usan hacer en la coronilla una tonsura oval, por donde creciendo derecho y tieso el pelo, forma un copete parecido al de algunas aves”; fue confirmado por Giannellini, atira = “copete, moño (...) adorno que las indias jóvenes, vanas y bailarinas. Consiste en un mechón de cabellos cortados de la cabeza, del diámetro de unos 5 cms y de 4 cms de alto”; “yatiguaiepa = atarse los cabellos” las mujeres. Mientras fray Mingo declara que tanto los hombres como las mujeres “usaban llevando en lo alto de la cabeza cortado un trecho del cabello en forma de una corona ancha”. (Mingo 1791/1981:106, Giannellini 1899/1916/I:13-14, 240, Nordenskiöld 1912/1985:143, Finot 1978:61); (ver: arete, atuendo, mburuvicha, tubicha)

yatirí³⁰⁷: (aym), (que) yachaq; “él que sabe” (Kessel), nombre genérico de los sabios en la zona andina, quién transmite la tradición oral y la sabiduría, “yatitha: saber, entender” (Bertonio). Persona especial, elegida principalmente por el ‘Rayo’ emitido por el Sol, o por distintos agentes como los seres sobrenaturales o por molinos de agua (a), “un ~ nuevo es ordenado por un ~ viejo”

(P’axi), la persona que sobrevive el toque de un ‘rayo’, se convierte en ~, y este hecho le otorga poderes especiales (b); sin embargo, los ~ desde el nacimiento son señalados por ciertas características físicas y psicológicas que son confirmadas por el impacto con el rayo. Para convertirse en ~ existe una serie de requisitos: voluntad propia de la persona misma; recomendación de otras personas; sacralización por un ~ quien realiza la ceremonia del investimiento de poder; proceso de aprendizaje bajo la guía de un ~ mayor. Generalmente es una persona ya entrada en años, pero también puede ser una persona joven antes de casarse. En general, viajan mucho para ganar experiencia, pero ejercen su poder principalmente en su hogar, donde la gente necesitada los busca. Existen varios tipos, los benefactores: curanderos, sabios, los que predicen el futuro por sueños, los adivinos y los maléficos, llamados ‘layqa’; el maestro que continúa la enseñanza del conocimiento de los amawtas, de la moralidad del individuo y de la comunidad (Llanque); el ‘religioso’ = ‘paqu’ quien “mediante la adivinación de la coca predice el futuro, descubre las cosas perdidas” (Llanque); especialistas en la medicina: los ‘qulliri’, ‘thaliri’ y ‘usuyiri’, curando las enfermedades míticas con ritos y las patológicas con hierbas, en la curación del enfermo se necesita la ropa del enfermo para llamar los ajayus, y con la ayuda de tres achachilas; por otro lado, a los ~ no se llama por su nombre mismo, sino que se les otorgue varios otras denominaciones: yatiri = que levanta las hojas de coca, uñiri = que lee las hojas de coca y otros, jaqxatiri = hace ofrenda a las deidades para prosperidad, etc. Hace ofrendas a nivel comunal de ‘ayta’, ‘mesa’ y ‘wilancha’ a todas las divinidades para tener buena cosecha, buena salud de las personas y de los animales y tener suerte en la economía y comercio. Para evitar las maldades contra una persona o la comunidad, el ~ realiza una ceremonia con diferentes animales como el gallo, la gallina o conejo negro. En los ritos hoy se utiliza también el sebo y feto de la oveja y de cerdo, también la grasa o pelo del burro y de la vaca, al lado de los elementos tradicionales extraídos de la llama. Su servicio es gratuito, pero es reenumerado con regalos dentro de la reciprocidad. En la actualidad, existen nuevos términos para asignar las tareas rituales nuevas: ‘payasiri’, ‘masru’, ‘thawiri’. En la ‘cosmovisión aymara’ se consideró su planeta ‘Júpiter’, llamándolo ~ phaqueri/paqiri = “estrella del ~”. (Bertonio 1612/1984/II:394, P’axi 1986:9, Llanque 1986:19-21, Huanca 1989:37-47, Kessel 1992:191, Mamani 1996:140, Albó 1998:48); (ver: aphalla, aysiri, kallawayá, kayulla, llaquay, purita, riwutu, sunaqi, uñiri)

yavari: (chiq); guía en el juego ‘huitoró’; palo largo (2-3 mts) en “cuyo extremo se coloca una piel de tigre y las alas de un buitre”. Sirve para controlar a los jugadores. (Parejas-Suárez 1992:34)

yawar: (ver: sangre); ~ Wak’a: (ver: inka); ~kullu:

307 (a) El yatiri elegido por un molino de agua se especializa en “aliviar el dolor no físico”. (P’axi 1986:9); (b) En la actualidad, se practica una prueba común para determinar si un yatiri es verdadero o falso, haciéndole trampa, se hace asentar el yatiri sobre el estiércol de algún animal sin su conocimiento, si él detecta el estiércol es un yatiri verdadero. Esta misma práctica se ejecuta también con los Kallawayas.

(ver: achuma)

yawasinaku(y): (ver: mink'a)

yawlu: (esp-aym/que); "ser maligno" andino. Versión yungueña de la palabra 'diablo'. (Spedding 1992b:301); (ver: anchanchu, supay, Tío)

yawri: (var. yauri); 1.(ver: panaka). 2.'insignia' del Inka; especie de 'vara' que representaba la autoridad y poder del Inka y sus gobernadores, "eran hechos, a manera de cetros, de oro" (Molina). El sapa Inka tenía más ~, entre los cuales el principal era de oro, el llamado 'tupayawri' = "el cetro real vara 'insignia' real del Inca" (Holguín), que fue dado al Inka Manku Qhapaq por el dios Wiraqucha, y con que fue fundada la ciudad de Cusco. Al parecer, las otras autoridades tenían vara de plata o de cobre, de donde tal vez el término se origina designando al mismo tiempo también al metal 'cobre'. (Cusi 1570/1973:70, Molina 1574/1943:35, Holguín 1608/1989:347)

yawrinka: (aym) (var. yaurinka/yaurirca); 'ser sobrenatural' maléfico, 'serpiente' gigante enroscada en la cosmovisión prehispánica, probablemente 'tiwanacota'. Es de color "negro, de cabeza y ojos grandes" (Miranda). Según una creencia, habitaba en las aguas del lago Titicaca, y sus movimientos causaban las grandes oleadas; en otros lados se cree que se desplaza en la capa subterránea y causa deslizamientos de tierra, rajaduras y erosiones en la superficie. Se le atribuye también las enfermedades anemia y tisis. Fue representado en varias partes en el arte prehispánico, p. ej. en Ch'ukupirqa. Se discute de qué tipo de serpiente se trataba, según Ponce, era probablemente una especie tropical, y esta sugerencia subraya las conexiones entre la zona amazónica y Tiwanaku. (Paredes 1920/1976:74, Miranda 1970:310, Paredes-C. 1972:181, Ponce 1996:34)

Yaya: 1.'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: vivió en los Llanos de Manso, entre los ríos Pilcomayo y Paraguay en el siglo XVIII, hoy territorio de Paraguay, junto con los Lenguas y Guaycurús. (D'Anville 1733, Moreno 1974:110); 2.(ver: achachi)

yayuma: (que); denominación del infante que nace por los pies. En el Tawantinsuyu se lo consideraba de mal augurio, igualmente que el nacimiento de 'gemelos'. Se lo consideraba hijo de 'Illapa'. (Guamán 1613-15/1992:249)

Yazoro: subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de San Miguel (SC). (Finot 1978:52)

Ybitupúa: (ver: Vitupué)

ychma: (ver: ichima)

Ygbapuri: 'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó al lado del río Tararamayu. Historia: está

mencionada en el relato del padre Bolívar.

Yiritua: subgrupo chiquitano; reducido a la misión jesuítica de Concepción en la provincia Ñuflo de Chaves (SC); pertenece al dialecto 'manasí'.

yirogüee: (yuq); espíritu del muerto en la cosmovisión de los Yukis. El término significa "lo que era su aliento". Término especial que denomina sólo al espíritu humano y de la serpiente, pero no se refiere a otros animales. Cuando matan una serpiente se cree que su ~ la ha abandonado y permanece cerca, al acecho, esperando para atacar a cualquiera, y se va a un hoyo. Es invisible y después de la muerte de una persona entra dentro de un pequeño pájaro de pecho rojo, llamado 'gurái', o puede alojarse también en un 'jaguar' o en los humanos no-yuki. Como defensa contra él, se pinta alrededor de los ojos en rojo con el tinte del 'urucú'. Puede ser evocado en caso de enfermedad grave o muerte mediante el 'iasé' y tiene la capacidad tanto de enfermar o causar muerte como también de sanar a los enfermos, se comunica con él mediante el 'sueño' o estando despiertos. También se lo evoca para calmar ciertos fenómenos naturales como el 'trueno', 'relámpago' y el 'viento' mediante cantos rituales. (Pérez 1978:130-131, Firestone 1990:162, 171-183); (ver: aliento, (ser) sobrenatural, yucapi)

Ynguimona: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región paceña (LP). Nombre: probablemente es Yuquimona. Número: hoy ha desaparecido. Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'us', luego de la provincia colonial Caupolicán, y es mencionada por Pedro de Goichea en 1703. (Soux 1991:23)

yocani: (ver: kamiri, uskuri)

Yoe: posible otro nombre de la etnia 'Vejose'.

Yosuahá: (ver: Choroti)

Yotaú: (ver: Francisco (San))

Yrujuré: (ver: Yuracaré)

Yuan: 'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: en el siglo XVIII vivió en Tucumán, entre los ríos Salado, Grande y Paraguay, al sur de los Frentones. Hoy esta parte es territorio de Paraguay. (D'Anville 1733, Moreno 1974:110)

Yubamona: (ver: Ubamona)

yuca: (taíno), (que) rumu/lumu, (tupí) mandioca; (Manihot sp.); 'planta' autóctona americana tropical, originaria de México, de donde se dispersó hacia el sur. La palabra es original de las Antillas. Era muy consumida, especialmente en la zona tropical desde tiempos antiguos, cumplió un rol básico por sus propiedades alimenticias en la dieta de los grupos étnicos; hoy, su consumo es general por toda la población. Existen dos especies: la amarga

(M. utilísimas/esculentas) y la dulce (M. aipi). En la zona andina era "ciertas rayzes de comer que sirven de pan" (Holguín). En los tiempos coloniales fue empleada en la medicina popular, con sus hojas cocidas en agua muy salada se daba baños para la gota y otros dolores de brazos y piernas. (Holguín 1608/1989:320, Guamán 1613-15/1992:55, Losa A. s. XVIII/1983:155, McKean 1996:348, Fossa 2005); En las Tierras Bajas, según Eder, en la Amazonia boliviana, la dulce se llama "cuhu(pa)", y la amarga "mapihere". Se discute el uso y origen de las especies; el uso y consumo de la ~ dulce es más extendido, sin embargo, esto no define cuál de las dos especies es más antigua; en Bolivia ambas fueron introducidas por los 'Arawaks'. En el pasado se la preparaba de diferentes maneras: cocida, asada, en forma de pasta y harina, p. ej. entre los Morés la harina se preparaba de manera complicada, "despojado el tubérculo de su corteza, con golpes de un palito (...) rayaban la pulpa sobre las púas erizadas de una raíz de palmera (...) desmenuzada así el tubérculo y convertido en una masa suave y fluida, la guardaban en fermentación por dos o tres días, al cabo de los cuales, la secaban al sol, para cernirla luego sobre un esteroado hecho de fibras de palmera" (Leigue); también se preparaba de ella una especie de tamal, mientras hoy generalmente se consume cocida o frita. Entre los Mojeños se prepara un plato especial llamado jate = "tortilla de ~ rallada y comprimida, para formar hojas del tamaño de un plato común, al espesor de un dedo femínil, tostada en tiesto" (Ott), esta tortilla dura se hace casi exclusivamente para servir los diversos alimentos en las fiestas de matrimonio, donde la utilizan como cuchara y plato al mismo tiempo, comiéndola al final junto con la comida misma. Sus subproductos más conocidos son el 'almidón' y el 'chivé'. Se prepara una bebida alcohólica de ella mediante la fermentación, llamada 'masato'; los Guarasug'wes para la bebida alcohólica prefieren usar la ~ venenosa, la raíz "es desmenuzada y hervida durante aproximadamente seis horas dentro de un recipiente especial de barro. El líquido venenoso, conteniendo ácido cianhídrico, flota sobre la superficie y es extraída (...) una parte del líquido que queda es fermentada por masticación y luego es mezclada con el resto que permanece hirviendo" (Riester) hasta tres horas más. De su 'resina' se preparaba un 'veneno' por los 'Choris', utilizado en las puntas de flechas y armas. Los Ava-Chiriguano de la zona subandina y chaqueña consumían también una variedad silvestre en tiempos de carestía, llamada mandío que era venenosa, por lo tanto, debía ser cortada, secada al sol y cocida varias veces. Entre los Sirionós era un plato preferido, sin embargo, durante el embarazo los padres debían evitar comer una raíz doble, porque podía causar el nacimiento de gemelos. (Eder 1772/1985:158, Giannechini 1899/1916/1:99, Nino 1912:246, Holmberg 1940/1978:157, Leigue 1957:90-91, Riester 1978:101, Pinckert 1978:37, Denevan

1980:247, Ott 1983:139, 256, Ibarra-Querejazu 1986:80); (ver: chila, urucú)

yucapi: (gua); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Chiriguano. El término se origina del vocablo yuca = "muerto". El ser se movía "en forma y traje de indio todo herido y sangriento, parece al viajero, y lo sigue hasta desvanecerse y perderse". (Giannechini 1899/1916/1:254); (ver: muerte, yirogúee)

yuduki: (ver: yuruqui)

Yuguehuare: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la 'Provincia de Moxos' (BE). Nombre: Yaguehuare. Número: ha desaparecido. Historia: es mencionada por el padre Eguliz (1696). (D'Orbigny 1845/1992:112)

yuka: (ver: jeme)

Yuki³⁰⁸: (a) 'etnia' indígena amazónica. Ubicación

308 (a) El término, según el padre Corrado, era la denominación chiriguana de los valles de Salinas (TA) en los tiempos coloniales. (Varas 1988:29); (b) Según Pérez, existen al menos dos grupos todavía no asentados, y probablemente existen más; estos dos se encuentran en Puerto Grethey y en Cuatro Ojos, cerca al Río Grande. Bia Recauté es una misión fundada por los misioneros de la MNT. (c) La denominación yuki se originó de los misioneros; "biá" debe ser una variación del término (gua) mbia y su contraparte es el "abáa" = colonos, blancos, los no-yukis; mientras "erebeya" se refiere a otra gente indígena y no-yuki. (d) El matrimonio era un paso importante dentro del ciclo vital, el hombre no se consideraba maduro hasta que no se case y no tomaba parte del círculo masculino. Se lo realizaba dentro de una red compuesta de permisos y prohibiciones. El matrimonio ideal era entre dos personas libres (no-esclavos), y donde el hombre era mayor, buen cazador y proveedor de carne, sin embargo, esta unión muchas veces no era posible, y en la actualidad fue modificada. Dentro del matrimonio tanto la mujer como el hombre pueden tener relaciones sexuales con los parientes de su cónyuge hasta producir hijos, sin embargo, no se puede considerarlos polígamos. Según Pérez, existe la posibilidad de un matrimonio preferencial, hacia la hija de la hermana; también se practicaba el levirato. El pedido de la mano se realizaba a través de que el pretendiente pedía a la madre de la futura esposa a tejer una hamaca para él buscando la cáscara del árbol embai (?), como materia prima, si ella aceptaba al yerno le hacía la hamaca; en las misiones cambió la costumbre y el matrimonio se efectuó intercambiando ochucaras entre los novios. El matrimonio puede ser disuelto por varias razones como la infidelidad, el descontento, etc., especialmente si uno de los esposos era esclavo. La hamaca también es el símbolo de la familia, todos durmieron en ella hasta que los hijos eran mayores, sin embargo, la hamaca en que la mujer paría, era guardada y no usada más, porque se consideraba contaminada. (e) La persona suicidada se convertía en un espíritu vengativo y deambulador. Tenían la costumbre de estrangular al enemigo, que hasta hoy existe. El aborto se provocaba en niñas púberes y en mujeres con hijos muy pequeños; el primer embarazo de una mujer casi siempre terminó con aborto debido a la creencia que el primer hijo nacía enfermo. En el año prohíbe el consumo de azúcar, fideo y carne, pero aceptaba el pescado y el té con azúcar. Para prevenir la lluvia se cantaba una melodía sin letra "toda la noche y a la mañana escupían sangre para calmar a los espíritus que la provocan", mientras contra el viento cantaban una canción entrecuchando sus arcos con flechas (Pérez 1978:130). Parece que los Yuki tenían una distinción muy clara entre los miembros del grupo y el mundo fuera. La muerte se consideraba que el alma del difunto entraba en el cuerpo de una persona no-Yuki y se reencarnaba en ella; también, se entraban en diferentes pájaros como el guri, u otros animales como el jaguar y la serpiente; los vivos se comunicaban con los muertos mediante sueños para predecir ciertos eventos, y también evocan sus espíritus mediante ciertos rituales para sanar una enfermedad o influir sobre los fenómenos naturales, o a veces, lo evocaban mediante sus huesos conservados; los huesos ya sin carne eran pintados de rojo con urucú y se los guardaba cerca a la hamaca de los parientes, servían como una protección especial contra el yirogúee, pero solamente utilizaban los huesos de Yuki, no los de esclavos. El ayuno solo se practica entre los adultos; a los niños pequeños se corta el cabello como expresión de duelo, esto es actos los defienden contra la posible venganza del

MUJER YUKI

ALYNSTERMAN



(b): en el pasado alcanzaron en sus migraciones hasta la margen izquierda del río Grande. En la actualidad, su territorio es muy reducido, habitan las provincias Carrasco (CBBa) e Ichilo (SC), entre los ríos Ichilo, Chapare y Chimoré en el pueblo Bia Recauté; según fuentes, siguen existiendo uno o dos grupos no localizados que deambulan por la zona. **Nombre** (c): Yuqui. Los llamaban Choris por los mestizos de la zona. Probablemente también se llama Chimori (Coimbra); se autodenominan "Biá" = gente. **Número**: aunque no existen datos anteriores sobre el tamaño poblacional, se supone que el número actual es muy reducido respecto al del pasado.

Fuente	Fecha	Número poblacional
Riester	1976	70-100
INE	1980	150
Stearman	1989	150
Rivero	1996	153
Presencia	1999	160

Historia: era un grupo semi-itinerante del que se sabe muy poco, porque tenían poco contacto con otros grupos. Temían a los españoles y las etnias vecinas (Yuracarés) por su fama guerrera. La situación cambió a fin de los años 1950, cuando se incrementó el flujo de colonizadores en el Chapare que llevó casi a la exterminación de ellos. A fines de los 1960 han aceptado el acercamiento de los misioneros; hoy están parcialmente asentados en las misiones a través de tres fases de contacto. A pesar de esto, habían varios enfrentamientos hasta los años 1980 con los mestizos de la zona. **Economía**: se basaba en la caza con arco y recolección (pacay, frutas silvestres y miel silvestre); la pesca era insignificante, usando arco o 'barbasco'; actualmente, se apoya en la agricultura, enseñada por los misioneros, en el cultivo de maíz, arroz, yuca, papa y plátano, aunque sigue muy importante la caza con rifles; últimamente la pesca ganó espacio con nuevos métodos introducidos como el uso de la red. Recolectan miel de abeja y su cera. **Cultura material**: era muy pobre debido al constante movimiento migratorio; generalmente constaba de armas (arco y flecha) y de utensilios domésticos. Usaban el fuego, pero hasta hace poco no sabían hacerlo y lo robaban de los grupos colindantes. El arte era muy poco desarrollado, no usaban vestimenta ni ornamentos. La música era sólo vocal, sin instrumentos musicales o bailar. Sus colores principales eran los cuatro en pares: rojo-azul y blanco-negro, los primeros dos usados frecuentemente en la pintura corporal. En la actualidad, venden sus tejidos de fibras (bolsas, hamacas) como implemento a sus ingresos. **Organización socio-política** (d): era muy simple y casi no habían reglas: el matrimonio era sin

preferencia, pero endogámico y monógamo, sin embargo, habían noticias sobre la práctica de poliandria y poliginia en el pasado, aunque parece que eran raros; existía la prohibición del incesto, pero en sentido limitado. No habían clanes o linajes, tampoco jefe de grupo o jerarquía, el grupo fue dirigido por el hombre con más experiencia o de edad. La agrupación se basaba en la familia extensa, pero existía cierta estratificación social que dividía la sociedad: amos = ~ y esclavo/as = enemigos capturados. Hoy su organización y cultura ha variado mucho por la influencia de los misioneros, y domina la familia nuclear. Se formó el "Consejo Yuki" que pertenece a la 'CPITCO' (CIDOB) para su representación política, a causa de los problemas existentes con los colonizadores, mayormente cocaleros, en sus zonas de caza. **Cosmovisión** (e): se sabe muy poco de ella. Era animista, creían que cada persona tenía dos espíritus ('biagúee'), después de la muerte de la persona un espíritu ('yirogúee') entra en el pájaro 'gurai', mientras el otro se viaja lejos y entra en una persona no-Yuki. Los espíritus se van a "Teruquiarinda", que se encuentra en el cielo, una especie de 'tierra sin mal' supraterrrestre, desde donde causan el trueno, viento, tempestades, etc., e influyen sobre las enfermedades y la



muerte. Los animales llevaban en si los genios de los bosques, veneraban especialmente a la 'serpiente' y el 'jaguar', contra su ataque usaban pintura corporal en las piernas. Ciertos cantos servían contra los fenómenos naturales, uno era para evitar la lluvia y otro llamado "iyusumano" para calmar el 'viento'. Practicaban el culto de los antepasados, los muertos eran envueltos en esteras de fibra vegetal, acompañados

muerto. (f) Los enfermos a veces se cortan profundamente con dientes de ardillo o mediante arañazos para que la enfermedad salga del cuerpo o se frota con cierta tintura vegetal. A las mujeres embarazadas se le atribuía un poder curativo especial mediante su aliento.

por algunos objetos personales y mascotas, generalmente monos; a veces, construía un 'tipi' sobre el cuerpo y sus parientes ayunaban por un tiempo. Después de secar el cuerpo se guardaba los huesos, especialmente el cráneo, que recibía un tratamiento especial. Hoy tienen una fuerte influencia de la evangelista MNT, y confrontan una posible pérdida de su cultura. Lengua: pertenece a la familia lingüística tupi-guaraní; se relaciona especialmente con los Sirionós, sin embargo, no se entienden entre sí. Eran monolingües en su lengua hasta fines de los años 1960, luego, debido al contacto misionero aprendieron también el español. Existen relativamente pocos estudios sobre la lengua, su vocabulario y gramática, aunque fueron hechas algunas publicaciones por la misión Nueva Vida en los años 1960-1970. Territorio: la mayoría de ellos vive dentro del Territorio Indígena Yuki (TIY), ubicado en la provincia Carrasco (CBBA) que comparten con los Yuracaré. Fue reconocido por el Estado Boliviano en 1992, por el DS N° 23111, pero recién titulado sólo a fines del siglo XX. Abarca 127,204 has, con una población de 160 personas. Los problemas más comunes son debidos a la colonización y explotación forestal ilegal. Educación: no están incluidos en la Reforma Educativa? Salud (f): en el pasado las enfermedades tenían varias causas: por embrujo, por algunas aves = espíritus terrestres como el 'gurái' o tiruru (?); también por el biagüee = espíritu celeste de los muertos que causaba enfermedades graves y mortales, por la mordedura de ciertos animales temidos o por sobrepasar un tabú alimenticio o de costumbre. También, "la enfermedad se trae al usar las cosas de una persona muerta, o si un hombre usará la senda de un muerto", o "antes de que el cuello de un neonato esté fuerte y controlado puede causar enfermedad a otros niños si se le acercan" (Firestone). La acción curativa podía ser realizada por cualquier persona, sin existir especialistas en curación, en caso de enfermedad también se reunían para evocar los espíritus de los antepasados mediante 'íase' para ayudar a la curación. Los enfermos ejecutaban ayunos para curarse; practicaban el 'aborto' en caso de embarazos no deseados y el 'infanticidio'. Durante el embarazo la mujer practicaba algunos tabúes alimenticios y luego la abstención sexual postparto. En la actualidad, según el periódico Presencia, tienen serios problemas de salud, están siendo diezmados por diferentes enfermedades (tuberculosis, Leishmaniasis, espondia, micosis pulmonar) que afectan el 60-80% de su población, a tal grado que podrían llevar a su exterminación si no reciben ayuda estatal. (Pérez 1978, Plaza-Carvajal 1985:197-202, Stearman 1989, 1990, Firestone 1990:89-206, Coimbra 1993:181, Rivero 1995f:11, Diez A-Murillo 1998:237-241, Presencia 1999, CEJIS 2008a); (ver: caza, esclavitud, hamaca, homosexualidad, reproducción, yiro)

Yumalla: (ver: Lupaqa)

Yumo: 'etnia' indígena. Ubicación: en el siglo XVII habitó en los alrededores de la zona de Sacaba (CBBA). Número: ha desaparecido. (Saignes 1985:57)

yunga: (que-esp), (que) yunca, chawpi, (aym) qhiwra; "cabecera de valle", uno de los 'pisos ecológicos'. Constituye los valles templados, subtropicales, 'zona climática' de altura 1000-2300 m.s.n.m., "tierra caliente o templada" (Bertonio), "los llanos o valles" (Holguín). En Bolivia, la zona llamada "Yungas" se extiende en todo el lado oriental de los Andes, desde el norte del departamento de La Paz hasta la mayor parte del departamento de Cochabamba. En la época del Tawantinsuyu su estructura étnica fue modificada, se efectuó una colonización multiétnica con diferentes propósitos (cultivo de coca, vigilancia de los grupos locales, defensa de frontera de grupos salvajes). Hasta hoy es el principal productor de la 'coca', en el Tawantinsuyu se asignaba en general a los valles calientes y la costa, donde la coca se producía en el fondo de los valles mediante regadíos; en el siglo XVII, por influencia española, las cabeceras se convertían en productoras de cereales y granos, y la producción de la coca se trasladaba hacia los ~ externos. En la actualidad, sus productos principales son: maíz, frutas subtropicales y cítricos, café, coca, madera y miel. El nombre fue asignado también a los habitantes de la zona y su lengua, aunque considerada un grupo inferior en el Tawantinsuyu, "los cuales por un poquillo de plata matarán a su madre y a su padre, y negarán todo lo del mundo" (Cusi). (Cusi 1570/1973:64, Holguín 1608/1989:371, Bertonio 1612/1984/II:397, Saignes 1983:5, 1985:11, 15)

Yungas: (ver: yunga)

Yungueño: denominación de los 'Kallawayas', dada por Miller. (Montaño 1989/III:7)

Yunguyo: lugar sagrado ya en los tiempos preincaicos, inicio de la peregrinación y rito de purificación en la zona andina; ubicado actualmente en Perú, cerca a la frontera peruano-boliviana a la altura de 'Copacabana' (LP). Durante la época colonial se convirtió en santuario cristiano de la virgen morena. (ver: toponimia)

Yuquimona: (ver: Ynguimona)

Yura: grupo étnico andino. Ubicación: ocupó el espacio que es Porco y parte de la provincia Tomás Frías, en el centro del departamento de Potosí. Historia: no está claro si pertenecía al señorío aymara 'Chichas' (Ibarra) o al 'Qharaqhara'. Uno de los primeros en estudiar la cultura ~ fue la expedición francesa de Créquy-Montfort (1940). Economía: eran productores y comerciantes de sal en los tiempos coloniales. Cultura material: eran famosos por sus tejidos y la cerámica, la última tiene motivos geométricos (zig-zag, triángulo) negros sobre fondo rojizo natural; preparaban



YURACARES



vasos campaniformes, platos, phukus, cántaros y ollas, mostrando cierto parecido con la cerámica uruquilla. De madera fabricaban cucharas, peines y cajitas. Utilizaban el cobre. **Cosmovisión:** el 'entierro' se efectuaba construyendo una especie de casitas con techo de piedra bajo tierra, de forma cuadrangular; sus cementerios presentan las tumbas agrupadas en forma de cistas, algunas apoyadas en las paredes de las rocas. (Ibarra Grasso 1957:327-328, Ibarra-Querejazu 1986:156, 277-279, 285-287, Gisbert 1985a:8, 15)

Yuracaré³⁰⁹: 'etnia' indígena amazónica. Su **ubicación** (a) actual coincide mayormente con el territorio ocupado por ellos en el pasado, aunque reducido; hoy se encuentra entre los ríos Securé, Ichilo y Chapare en las provincias Moxos y Ballivián (BE), Chapare y Carrasco (CBBA) e Ichilo (SC) en cerca de 50 comunidades, principalmente en el TIPNIS, y en el Bosque de Chimanes, generalmente en las bandas de los ríos como el Chapare, Chimoré, Ichilo o Isiboro. Eran conocidos con varios **nombres** (b): Juri/Yuri, Yuracale, Yrujuré, Solostro, Mage, Mansiño y Oromo, algunos designaban las diferentes parcialidades. La explicación de ~ es variada: generalmente se acepta como término quechua "yurac jaris" que significa "hombre blanco"; Bairon opina que este nombre se refiere a su enfermedad dermatológica. **Número:** en el siglo XX todavía eran numerosos, pero debido a las enfermedades introducidas por contacto con gente ajena al grupo. Hoy quedan pocas personas.

Fuente	Fecha	Número poblacional
D'Orbigny	1831	1.337
von Holten	s. XIX	acerca de 1.500
Cardús	1883	1.500
Richter	1930	2.000
Kelm	1972	1.500 - 2.000
Riester	1994	3.000
Rivero	1996	3.750

Hábitat (c): ocupan zonas de bosque alto, atravesadas por varios ríos. En el pasado sus asentamientos siempre fueron instalados en la conexión de la selva y la montaña, en las riberas

309 (a) En el pasado ocupaban el mismo territorio; von Holten mencionó en el siglo XIX los asentamientos: Chipiriri en la banda izquierda de río S. Mateo; San Antonio en la desembocadura del río S. Antonio; Pachimoca entre los ríos S. Antonio y Coni; Vinchuta en la banda derecha de río S. Mateo; Todos Santos en el Chapare; Coni en río Coni; y Chimoré en río Chimoré. (b) El término "yurac jaris" fue utilizado ya en el Tawantinsuyu. En el mito de origen se considera a los Mansiños y Solostros como grupos ajenos (Kock-Grünberg 1920/1997:93). (c) Las tierras agrícolas se sitúan en la cercanía de cada vivienda, pero lejos entre sí y son utilizados por 3-5 años. (d) La evangelización tenía poco éxito debido a varias razones como el maltrato físico y psicológico, el no-reconocimiento de las diferencias culturales, etc.; p. ej. Lloyd mencionó un caso curioso de un cura franciscano quien había golpeado a un cacique, y su misión fue abandonada. (e) Los pescados más preferidos en el consumo son el pacú y sábalo. En el pasado solían criar ciertos animales como monos y diferentes pájaros, estos animales no eran consumidos, sino servían para divertirse con ellos. Tenían la costumbre de capturar los monos muy jóvenes y amamantarlos juntos con sus hijos.

de los ríos, alejados entre sí y compuestos de pocas viviendas de la familia extensa. La casa tradicional parece que era construida de dos techos de hojas de palmera "unidos en ángulo recto sin cumbrera ni paredes laterales" (Richter). **Historia** (d): en el pasado eran semi-itinerantes cambiando de asentamiento cada dos-tres años; hoy están asentados debido a la influencia misionera. En el siglo XVI eran tributarios-aliados de los Chiriguano asistiendo a la resistencia contra el dominio español, y era la primera vez que los mencionaban en la documentación colonial por diferentes cronistas como el padre Anello Oliva. En el siglo XVII son mencionados varias veces, porque la ruta a la 'Provincia de Moxos' atravesó su territorio. El primer misionero que hizo contacto con ellos fue Fray Marcos de San José y M. en 1775, luego fue reducida a la misión de San Carlos en 1791; había más intentos para fundar misiones, como la Misión franciscana de Chimoré, pero generalmente con poco éxito hasta el siglo XX. En los años 1960 entró el ILV para trabajar con ellos, pero con poco éxito. Hoy, la influencia de las iglesias evangélicas (Nuevas Tribus, Cristo Vive) es fuerte. **Rasgos somáticos:** estatura mediana-alta y robusta, rostro alargado. **Economía** (e): en el pasado se basaba en la pesca (arco o veneno de ococho) y caza, y la recolección (vainilla y cacao), a veces intercambiaban artículos con otros grupos o con mestizos; daban pieles por cuchillos u otros instrumentos metálicos. Actualmente, se basa en

(f) "Las flechas tienen una base muy lucia de alrededor de 1 a 1.5 mts de largo, son hechas de caña de un tipo de pasto gigante, en el que se pone una punta de 50 a 70 cms. De largo hecha de madera de palma, de bambú (...), se une ambas partes con resina, envolviéndolas con fibras de corteza de árbol. Como timones sirven las dos mitades de una pluma de pájaros de rapaña partidas a lo largo" (Richter 1930/1997:111); usaban siete tipos distintos de flechas, con y sin gancho, puntas anchas y otras pequeñas, etc. Las camisas tradicionalmente eran decoradas con impresiones de molde de madera pintando formas abstractas o de hojas, en el siglo XX por influencia ajena utilizaban más el bordado; estas camisas fueron utilizadas principalmente en las fiestas. El tatuaje a veces cubría toda la espalda, era uno de los adornos más populares, mientras la pintura corporal se usaba en fiestas, cacerías largas o en guerras; eran de colores rojo, negro, blanco y azul. Comían carne de vibora asada en su propia grasa, larvas grandes y gruesas de insectos fritos, miel silvestre con frutas asadas. (Richter 1930/1997:112-13, 116-119, 122); Es posible que acabaran o de los ríos de su territorio y lo intercambiaban por otros productos con los grupos andinos, como Lloyd menciona. Un baile descrito por Miller es que "las muchachas pusieron sus brazos alrededor de las cinturas de las otras, formando líneas de 3, y arrastrando los pies tres pasos adelante y retrocediendo, haciendo girar sus cuerpos todo el tiempo, abruptamente voltearon una vez, se agarraron de las manos de las otras y después la línea larga giró a una velocidad tan rápida que los indígenas de los extremos, se apartaron a cierta distancia" (Miller 1917/1997b:85). (g) En el pasado, los pequeños grupos locales se reunían bajo la orden de un jefe militar, pero su poder era temporal y solo referido a la guerra, en tiempo de paz esta unión fue disuelta. La comunidad estaba dirigida por la persona mayor, llamado tata padre. (h) En los mitos se reconoce la influencia quechua, existen varios elementos prestados: uso de la vara mágica, nombre Sararuma, refugio subterráneo, importancia mágica de las uñas y pelo, rol de la serpiente, etc. En el mito de origen, descrito por Kock-Grünberg, se explica el origen de los seres humanos, las principales plantas (mani) y animales (pava, jaguar, tucán, loro, etc.); los Yuracaré nacían de la uña caída de Tiri, mientras los otros seres humanos de los huesos de una serpiente, que se ubicaba en la roca Mamoré en las fuentes del río Mamoré. El duelo de flechas fue descrito por

la agricultura (maíz, arroz, yuca, plátano, cítricos y hortalizas) y la crianza de animales, pero para la alimentación siguen siendo importantes las actividades tradicionales. Cultura material (f): utilizaban el arco (1.5-2 mts) con distintas flechas para diferentes fines que disparaban con certeza, y machetes para la caza que generalmente era una actividad grupal. Se vestían con camisas hechas de corteza vegetal, principalmente del corcho; los hombres la llevaban larga y a veces, doble, una más corta abajo, mientras las mujeres usaban sólo la camisa más corta. Esta tela también usaba para la fabricación de otros artículos como cuna infantil, bolsas de carga, mosquiteros, etc. Ambos



sexos, tradicionalmente, se dejaban el pelo largo hasta los hombros y cortaban en la frente a la altura de las cejas; las mujeres a veces, por influencia quechua, llevaban trenzas; todo el pelo facial era arrancado. Usaban tatuaje, generalmente en la espalda, otras veces en los brazos y pies. En las decoraciones, en general, utilizaban el rojo, azul, negro, violeta, sin embargo, el amarillo era considerado portador de mala suerte y enfermedad, y era evitado en los diseños. Otro adorno muy preferido era "llevar numerosos collares de semillas" (Nordenskiöld) y luego, por influencia occidental, de cuentas de vidrio. Preparaban chicha de maíz o yuca que era una de las bebidas principales. Como instrumento musical tenían el 'serére', una especie de pito, tambores hechos de

varios viajeros de los siglos XIX y XX (D'Orbigny, Nordenskiöld, Wegner, Richter), se trataba de un duelo con flechas especiales que fueron dirigidas hacia el hombro de los adversarios para no causar heridas mortales, sin embargo, muchas veces eran peligrosas, los dos opuestos se enfrentaban a cierta distancia, vestidos y adornados, lanzando ofensas entre sí y peleaban hasta el cansancio o desmayo; estas heridas luego demostraban la valentía de cada hombre. (Kelm 1964/1997:182-199); (Que) t'ikanchay="adornar, colocar flores", ritual yuracaré, se practica el jueves después de carnaval, cuando se bota chicha a las llamas, y se las embadurna con pasta de maíz en la espalda; se origina del (que) t'ika. (i) La enfermedad de la piel, llamada chachabu, es muy común, las personas enfermas estaban cubiertas por manchas "que al principio eran más claras que la piel normal y que en años posteriores se volvían oscuras hasta llegar a tomar un tono azulado negruzco" que formaban con frecuencia manchas del tamaño de la palma de la mano y con el contorno irregular", pero era una enfermedad poco peligrosa y no molestaba a sus portadores (Richter 1930/1997:125); tal vez esta es la enfermedad a que Bairon se refería, Nordenskiöld la identifica como puru-puru

diferentes materiales como piel de jabiru, etc., y practicaban muchos bailes. Eran considerados excelentes nadadores utilizando solamente un pequeño pedazo de madera entre las piernas llamado "caballito". En la actualidad, la artesanía consta de tejidos de cestas, canastas hechas de 'chuchío', redes de carga, hamacas, fabrican arcos y flechas, canoas ('corcho'), y usan vestimenta occidental. Organización social: en el pasado el matrimonio era arreglado por los jefes de familia desde una edad muy temprana (11-15 años) y generalmente endogámico, existía la poligamia, pero no era común, y la separación era fácil. El hombre ganaba la novia probando su coraje, mientras en caso de un matrimonio exogámico pagaba un precio por ella. La división sexual era clara en la vida cotidiana, los hombres comían y realizaban sus actividades aparte de las mujeres. Cada asentamiento estaba compuesto generalmente por la familia extensa, sin embargo, a veces la nueva pareja formaba su propia residencia aparte; la familia actual es nuclear y monógama, el matrimonio es patri-, matri- o neolocal. Organización política (g): las familias forman una red de alianza (2-5 familias) para la subsistencia. El jefe de familia extensa tiene mucha autoridad, pero no existe una autoridad principal con poder. Su organización actual es el "Consejo Indígena ~" (CONIYURA), afiliado, según ubicación geográfica a diferentes organizaciones regionales: a la 'CPESC', la 'CPITCO', la 'CPEMB', y un grupo a la 'CPIB' y la 'CMIB' (CIDOB). Cosmovisión (h): hoy son mayormente cristianos, pero conservan sus creencias propias en varios dioses mezclados con elementos quechuas que tenían una fuerte influencia sobre ellos en el pasado: 'Carú', 'Chu(n)chu', 'Mororama', 'Pepezu', 'Sarauma', 'Tele', 'Tiri', 'Tomtoco' y 'Ulé' y un mito de origen. Celebraban fiestas para los ritos de pasaje como nacimientos, la entrada a la pubertad y otros como el matrimonio, muerte, cosecha de frutos silvestres, caza exitosa, etc., donde se bailaba y consumía gran cantidad de chicha; las niñas pasaban el rito de pasaje de la primera menstruación en una choza, separada del resto de la comunidad por tres días, luego por 5-6 meses era prohibido el contacto con cualquier hombre. La muerte era conmemorada, el difunto era envuelto en fibras, puesto en una cama hecha de plumas y enterrado con la cabeza hacia el este y sus bienes eran mayormente quemados; la familia abandonaba la vivienda por el miedo al maligno espíritu del difunto. Tenían varios tabúes en la vida cotidiana como p. ej. no se fabricaba cerámica durante la cosecha. En el pasado practicaban la 'antropofagia' y la esclavitud de los miembros de los grupos vecinos. Su pasado guerrero era conservado también en una costumbre, en el duelo de flechas, realizado entre los hombres. Últimamente, el ILV y la evangelista MNT han influenciado mucho en ellos. Lengua: independiente, no pertenece a ninguna familia

lingüística en Bolivia. Existen algunos estudios hechos sobre su lengua, principalmente en la segunda mitad del siglo XX. En la actualidad, la mayoría de la población es bilingüe. Su territorio fue reducido principalmente en el siglo XX debido al avance de la frontera agrícola y el cultivo de la coca (colonos). En 1997 se ha presentado una demanda territorial, "entre el río Useuta al este, al oeste el arroyo Santa Rosa y el Pojije, atravesando el río Chapare por la parte central" (CPTI) en las provincias Carrasco y Chapare (CBBa); en 2000 fueron tituladas 241,170 has, que comparten con los Trinitarios. Por otro lado, se encuentran compartiendo territorios ya delimitados, como de los Yuki, Chimanés y dentro del TIPNIS; Educación: en la década de los 1950 estudiaban en el Núcleo Escolar Selvícola del Chapare. Hoy (2008) se ha implementado la educación bilingüe; en un asentamiento existe la enseñanza hasta el grado bachiller, en el resto de las comunidades a nivel primaria. Salud (i): las enfermedades fueron consideradas causadas por las personas extrañas, el viento fuerte, las tormentas y animales salvajes. La curación estaba a cargo del chamán mediante la sangría y plantas medicinales como el 'tabaco', cuyo uso estaba relacionado a varias creencias y tabúes. El parto se realizaba en el bosque con la ayuda de una mujer anciana o en las orillas de un río, y según Krickeberg, lo seguía la 'covada'; practicaban el 'aborto' mediante plantas y el 'infanticidio' en caso de niños no deseados, particularmente las niñas, y también mataban a los ancianos enfermos. Padecían de varias enfermedades, algunas introducidas por el contacto con gente ajena al grupo, especialmente el hombre blanco. Las principales eran: tuberculosis, viruela, lepra, enfermedades de la piel, malaria y las heridas causadas por los insectos. Una enfermedad especial es que "tienen la piel despigmentada, especialmente en la cara, que presenta manchas blanquecinas, debido a alguna afección epidérmica producida por hongos acuáticos o el vitiligo que, entre ellos, se ha vuelto una afección hereditaria y común" (Bairon). Hasta hoy predomina la medicina tradicional. (Lloyd 1854/1997, Nordenskiöld 1912/1985:147, 1913/2001:151, 424-426, Miller 1917/1997a-b, Richter 1930/1997:109, Steward 1948, Bairon 1952:192, Kelm 1964/1997, 1966/1997, Sanabria 1973:265, Krickeberg 1974:220, Parejas 1976, Plaza-Carvajal 1985:193-196, Montaña 1987/II:409-445, von Holten s. XIX/1997, CPTI 1996:83, 86, Diez A-Murillo 1998:243-249, Fabre 2005, CIDOB 2007c); (ver: arco, Chui, entierro, Tomacosi, Yurucari(ca))

Yumarireno: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó cerca a la embocadura del río Beni y Madre de Dios, "abajo de ella como quince leguas por la parte del sur" (Bolívar) en el departamento del Beni?. Eran vecinos de los Maropas. Número: ha desaparecido. Hábitat:

su pueblo principal, Yaniri/Yuniri, era grande, ubicada en la desembocadura de dos ríos, y tenían varios asentamientos menores. Historia: es mencionada por el padre Bolívar (ca. 1620) en el relato sobre su viaje de La Paz hacia Moxos, entre los 'Ch'unch'us'. Su jefe en esta época se llamaba Hucharraico. Cultura material: usaban vestimenta. Eran hábiles en el arte plumario, llevaban grandes adornos cabeceras hechas de plumas coloradas. (Chávez 1986:11)

Yuramona: 'etnia' indígena amazónica. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región paceña, entre los ríos Madre de Dios y Beni (PA). Nombre: Yumarona. Tal vez son iguales con Yumarireno. Número: ha desaparecido. (Soux 1991:23)

yuraq: (que) (var. yuraj/c); ~ aqla: clase de 'aqla'. Son entre las mujeres más hermosas elegidas en el Tawantinsuyu, pero de segunda categoría. ~ jaris: (ver: Yuracaré)

Yurucari(ca): 'etnia' indígena amazónica o posible subgrupo chiquitano. Ubicación: viven en la provincia Velasco (SC). Nombre: Jurucare o posiblemente Yurucaritia o un grupo de los Yuracarés. Número: en 1985 existían 2 personas, hoy probablemente ha desaparecido. (Plaza-Carvajal 1985:203)

Yurucaritia: (ver: Yurucarica)

Yurucua: (ver: Yanahigua)

yuruqui: (sir), (var. yuduki, tyuruki (Kelm); rito ceremonial de los Sirionós. Consistía en contar las historias y aventuras de cada banda, especie de memoria oral colectiva a través de la narración. Según Coimbra, a veces se efectuaba entre grupos diferentes, cuando se encontraban después de un tiempo. Se festeja "con la cabeza tronchada hacia atrás y mirando arriba (...) porque el hecho de levantar la cabeza para ellos no es un gesto de orgullo, sino parte de un ceremonial en que se relatan hechos pasados, sean buenos o malos" (Coimbra). Gericke también describía anteriormente el rito, que había visto en 1948, semejante al de Coimbra, añadiendo que el jefe empleó palabras desconocidas en el contar que, según ellos, pertenecían a una lengua ya no utilizada. Los hombres y mujeres ntercalados formando un círculo alrededor del jefe del grupo, sin ningún instrumento musical, movían lentamente al ritmo dictado por el jefe, quien narra "la historia del tribu (...) desde sus principios, cuando bajó la luna y formó la primera pareja humana; las peripecias, glorias, desgracias que ha sufrido en su larga vida, los hechos más salientes de su historia, los jefes que se han destacado, etc." (Gericke). Las mujeres utilizaban "manojitos de plumas de varios colores en la cabeza, tantos cuantos hijos tenían" (Gericke). Hoy ya no se practica. (Gericke 1953: 57, 61, Coimbra 1980:102-103, Plaza-Carvajal 1985:175)

yushán^{310(a)}: (?), (?) toborochi, ceiba (b); (Chorisia sp.); 'planta' autóctona americana. En Bolivia es típico del Chaco, pero también se encuentra en la Amazonia, donde es "un importante referente mítico y suele tener una connotación peligrosa o negativa" (Santos). En el Chaco aparece frecuentemente en las mitologías indígenas p. ej. en la mitología de los Weenhayeks y Ashlulays es "el árbol que otrora contenía en su tronco inflado toda el agua del mundo, donde los hombres se abastecían de pescado durante el año entero" (Levi-Strauss). Generalmente es el árbol de refugio en los mitos chaqueños contra el ataque de jaguar, cuando el atacado se esconde en el hueco del tronco espinado, en un mito weenhayek, "la población perseguida por el jaguar canibal buscó refugio en un arca grande como una casa, hecha con un tronco de ~" (Levi-Strauss); según otro mito weenhayek, "hubo un tiempo en que los indios se hicieron malos, y que, en castigo de sus picardías se inundó toda la tierra, y que sólo se salvó un hombre con su mujer, metiéndose en una canoa de ~" (Gobelli). Los Lenguas fabricaban canoas de su tronco. Los Chiriguano fabricaban de su madera contenedores de agua, y máscaras rituales para los bailes y ceremonias, de su ceniza jabones. Los Tobas usaban su madera para fabricar el tambor llamado 'pinpin'. Su flor produce una especie de 'algodón' que se empleaba en las misiones para rellenar colchones y hacer mecha de velas; los Chiriguano antiguamente preparaban de ella el utensilio para encender el fuego a manera de que el hilo hecho de su flor introducían en la asta de una vaca u otro animal, sujetado con tapa de madera. Era el símbolo heráldico de la ciudad de Santa Cruz, creado por Ñuño de Chaves. (Peña 1866/1976:138, 297, Giannechini 1899/1916/1:191-192, Grubb 1911/1993:101, Gobelli 1912/1995:143-144, Nino 1912:20, 177, Levi-Strauss 1987a:86, 162-163, Santos 1994:451, McKean 1996:327); (ver: mapacho)

Yushini: (chac); 'ser sobrenatural' en la cosmovisión de los Chácobos, espíritu que vive en la selva o en el fondo de un río. Castiga a las personas que desobedecen a las pautas culturales p. ej. tabúes, descuido de la naturaleza y otras. (Rivero 1995b:11-12)

yuyu: (que); nombre genérico de las 'hierbas' comestibles en el Tawantinsuyu, "hortaliza, yeruas de comer". (Holguín 1608/1989:373); (ver: planta, quchayuyu)

zafre: (árabe-esp); 'trabajador' especializado en los campos de cañas de 'azúcar' o algodón en el Oriente boliviano, hasta hoy muy buscado y empleado, especialmente para trabajo temporal en la región.

Zaguaguayu: (gua); personaje mítico en la cosmovisión de los Guarayos, aunque no está claro si es igual o diferente de 'Abaanguí' siendo el cuarto 'ser sobrenatural' en su mitología. Es el único que no tiene descendientes, teniendo un carácter solitario, y se conoce muy poco sobre él. Al final de la creación, los seres supremos se separaron y migraron en diferentes direcciones, él se fue hacia el naciente (Este), un lugar muy abandonado, "donde no hay sol, ni cielo, sino ciertas avectas que le hacen luz". (Paredes-C. 1968/11/145-149)

Zamanu(ca): (ver: Samanuca)

zambaigo: (esp) (var. zanbaigo/zambahigo); denominación colonial de los descendientes de la unión "de negros e indias" (Ramírez). Su situación jurídica fue reglamentada en las Leyes de Indias, y se le prohibía poseer o portar armas. (Guamán 1613-15/1992:504, Ramírez 1639/1978:57); (ver: categoría social, china, saltatrás)

Zambiki: subgrupo chiquitano o etnia indígena oriental. Ubicación: se encontraba en la Chiquitania (SC). Nombre: Zambiqui. Número: hoy forma parte del grupo étnico 'Chiquitano', por lo tanto, su número poblacional propio es desconocido. Historia: fue reducido a las misiones jesuíticas junto con otros, y absorbido por los Chiquitanos. (Krekeler 1995, Diez A-Murillo 1998:76)

zambo: (esp) (var. sambo); denominación de los hijos de las siguientes uniones: negro con indígena, con mulata, con zamba prieta y con china. Se encuentra especialmente en la región de los Yungas. El término ~ prieto se refiere al

310 (a) Es un árbol conocido ya en la antigua Mesoamérica, era el árbol de la vida en la mitología maya (Levi-Strauss 1987:86). (b) Hay una confusión entre las denominaciones de ceiba, toborochi y yushán; unos identifican yushán con toborochi, otros toborochi con ceiba, pero distinguen entre yushán y ceiba, etc.

'mestizo' de la unión de una persona negra con un 'zambo'. (ver: afroboliviano, categoría social, zambaigo)

zampoña: (ver: siku)

Zamuco: 1.familia lingüística, también llamada 'Chamococo'. Le integran las lenguas: Ayoreo, Carigue(o), Cuculado?, Chamacoco, Chiracua, Guarafoca, Morotoco, Potorera, Tapio?, Ugarón, Zamuco, (Z)atieno. Según D'Orbigny, demuestran ciertas características comunes: "tenían como armas la lanza, el arco y la cachiporra de dos filos", les gustaban los bailes muy vivos acompañados por cantos. Existen relativamente pocos estudios lingüísticos sobre estas lenguas, pero es probable que se trate de subgrupos con variaciones de la misma lengua. (D'Orbigny 1831/1999:251, Fabre 2005); 2.a.'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: habitó entre los ríos Pilcomayo y Paraguay en el siglo XVIII, hoy es territorio de Paraguay. Pertenecían a las misiones jesuíticas del sur Chiquitos (20 latitud), y fueron reducidas a las misiones de Santo Corazón de Jesús, San Ignacio y San Ignacio de Zamucos (Chaco). (Moreno 1974:110, Finot 1978:68); b.denominación de los 'Ayoreos', más probablemente de uno de sus subgrupos. (Velasco 1998:36)

zanja: (esp); excavación larga y angosta en la tierra; construcción de defensa, cavada alrededor de los asentamientos para protegerse de los ataques de los grupos enemigos. Su uso caracterizó a los grupos étnicos amazónicos, en el departamento Beni (p. ej. Baures, Canichanas). Se encuentran en varios lugares en esta zona, generalmente son circulares de 2-8 pies de altura. (Portugal 1978:30); (ver: vivienda)

zapallo: (que-esp), (que) sapallu, mawqa, (aym) loche, tumaña, (chan) joco; (Cucurbita sp.: C. máxima y C. moschata); 'planta' autóctona americana. Fue cultivada ya en tiempos remotos (5.000 años atrás), y formó parte de la agricultura de las culturas andinas en gran variedad de especies, también en los valles templados y las zonas bajas. Era parte importante de la dieta prehispánica, y hasta hoy es muy consumido en todo el territorio boliviano. También, es utilizado para alimentar animales domésticos. Otras variedades de la misma familia (Cucurbitaceae) son los diferentes tipos de 'calabaza' o lacayote. (Holguín 1608/1989:78, Stingl 1984:30-32, Fortún 1987:177, Murra 1992:1089, McKean 1996:341, 349, Vásquez-Coimbra 1996:93)

Zapalo: 'etnia' indígena. Ubicación: habitó la parte nórdica de la región paceña (LP). Número: ha desaparecido. Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'us', luego de la provincia colonial Caupolicán, mencionada por Pedro de Goichea en 1703. (Soux 1991:23)

Zapana: 1.(aym) (var. Sapaña); probable título

del jefe principal del Qullasuyu (Stingl). En este caso, se explicarían las confusiones en los relatos de los cronistas, porque diferentes hombres han llevado este nombre en distintas épocas, los señores aymaras preincaicos, luego asignó al Inka reinante en el Tawantinsuyu. El término posiblemente deriva de (aym) 'jatha' o 'sapa'. (Bertonio 1612/1984/II:309, Stingl 1984:265-266); 2.líder legendario de los 'Qullas', llamado "El Qulla", u con otros nombres según las diferentes crónicas, como Chipana, Chuchi Qhapaq, Zapalla. Su sede era en Jatuncolla. Fue vencido en la lucha contra los Lupaqa, dirigidos por 'Qhari', quienes eran aliados con el inka Wiraqucha al inicio de siglo XV.

Zapatera: 'misión franciscana'; ubicada en el Chaco, en la provincia Gran Chaco (TA). Según Mingo, era un asentamiento de los Chiriguano, y en 1792 fue convertido en misión por el padre Pilar. (Mingo 1791/1981:372, Dolz 1994:28, 158)

Zapitalagua: 'etnia' indígena chaco-platense. Ubicación: en el siglo XVIII habitó en los Llanos de Manso, al oeste del río Pilcomayo, hoy es territorio de Paraguay. (D'Anville 1733, Moreno 1974:110)

Zarabo(ca): 'etnia' indígena oriental o posible subgrupo chiquitano. Ubicación: fue reducida a la misión jesuítica de Santa Ana en la Chiquitania (SC). Nombre: Sarabo. Número: ha desaparecido o está mezclada con otros grupos chiquitanos. (Finot 1978:346)

Zárate: ~ Willka, Pablo: (s. XIX) líder aymara de una de las sublevaciones indígenas más grandes en Bolivia en 1899, cuyas causas, debidas al estado social y económico oprimido de la población indígena, se desarrollaban lentamente hasta su punto culminante: la usurpación de las tierras comunarias en 1866 (Malgarejo) y la ley de Exvinculación (1874-1896). ~ era nominado "General de División del Ejército Federal" como un intento de ganar la colaboración de las fuerzas indígenas en la tercera fase de la guerra, pero después de haber usado las masas indígenas para sus propias metas, olvidaban de sus promesas desarmando a las tropas indígenas y eliminando a sus líderes. Era originario de la provincia Aroma. Sus instrucciones escritas manifestaban un programa muy atractivo para las masas indígenas, luchando por la defensa del territorio y los derechos originarios: restitución de las tierras de origen; guerra que acabaría con las minorías opresivas; nuevo gobierno indígena que representaría la mayoría de la población boliviana; desconocimiento de las autoridades revolucionarias que perdían crédito; y reconocimiento de ~ como jefe autóctono. La insurrección fracasó por varias causas, pero mayormente debido a la insuficiencia de las armas usadas por las tropas indígenas y a la pérdida de unidad entre las fuerzas indígenas. ~ Agustín de: (1504-?) 'cronista', fiel partidario y

administrador de la Corona, Secretario del Real Consejo. Llegó a Perú con B. Núñez, luego retornó a España en los años 1550. Su obra: "Historia del descubrimiento y conquista del Perú y de las guerras y cosas señaladas en ella, acaecidas (...)" (1555) consiste en siete libros que describen, con suficiente objetividad, los hechos de la 'Conquista', la guerra civil y su fin.

zarzaparrilla: (esp-aym) (var. sapatilla); (Smilax sp.); 'planta' autóctona americana tropical; 'hierba' trepadora que crece en Bolivia en las regiones bajas en diversas especies. Tiene propiedades medicinales (antiinflamatorio, diurético, etc.). En la zona andina se "llaman ~, porque sale como zarza de su nacimiento; y echa por los pimpollos y más partes de sus ramos unas pequeñas hojas", sus raíces espinosas "son provechosas para muchas enfermedades, y más para el mal de 'bubas' y dolores que causa a los hombre esta pestifera enfermedad" (Cieza). Sirve, bien hervida, como purificador de sangre y para todos tipos de enfermedades, p. ej. utilizado por los médicos kallawayas, como que previene los males, se toma como refresco o jarabe tres veces al día, también cura las afecciones de la piel. El mate de sus hojas cura las enfermedades venéreas como la gonorrea y la de la 'matriz'. En las curaciones rituales se utiliza contra la 'katja' y la dañina influencia de los 'vientos' malos, junto con el feto de 'cerdo'. Fue utilizada también como 'tinte' para teñir la lana en color nogal; era preferida porque no perdía su color. En los tiempos coloniales se llevaba de Perú a Europa para curar la buba. (Cieza 1550/1973:147, Calancha 1638/1974:75, Patzi 1984:57, Ranaboldo 1986:97, McKean 1996:352, Arnold-Yapita 1999:205); En las Tierras Bajas fue utilizada p. ej. entre los Ava-Chiriguano como planta medicinal, servía para iniciar la leche materna del pecho, la raíz era rayada y puesta sobre los pechos estrujándolos. Entre los Tacanas se emplea contra dolor de riñones, de hígado y dolores reumáticos. Era un producto muy comercial en el Oriente, que tuvo su auge económico en el siglo XIX, luego declinó. (Giannechini 1899/1916/I:91, Nino 1912:212, IRD 1999:286-288); (ver: lactancia)

Zatieno: 1.'etnia' indígena oriental. Ubicación: habitó las fronteras de la Chiquitania y el Chaco. Nombre: Atieno (Hervás) o Satiemo. Número: ha desaparecido, o ha sido absorbida por los Chiquitanos. Historia: fue reducida a las misiones jesuíticas de Santo Corazón de Jesús (Chiquitania) y San Ignacio de Zamucos (Chaco). Lengua: probablemente pertenece al grupo lingüístico zamuco. (Finot 1978:342); 2.otro nombre de los 'Ayoreos'.

Zaypurú: (ver: Saipurú)

Zelipa: (ver: Celipa)

Zemba: (?); 'danza' 'afroboliviana' tradicional,

de origen posthispánico. Fue practicada en la comunidad de Tocaña, acompañada por tambores, y canto femenino y masculino. El significado de su nombre y origen son desconocidos, aunque actualmente tiene su función propia, es un canto amoroso que se realiza entre un solista y el coro, acompañado por tambores mayores. También, se baila entre pocas parejas al son del canto. Su texto es una mezcla de varias lenguas, se usa el español, pero mezclado con palabras aymaras y africanas, el significado de las últimas es desconocido. (Quispe 1994:163, 173-174)

Zemuki(ca): subgrupo chiquitano; pertenece al dialecto 'piñoco'.

Zeribente: 'etnia' indígena oriental. Número: ha desaparecido. Historia: fue reducida a la misión jesuítica de San Juan Bautista (SC). (ver: Zorivente)

zona climática: (esp); Koopen, en base a la vegetación como indicadora del tipo climático, demuestra once ~ mundiales. En los Andes existen ocho tipos que se encuentran generalmente en diferentes alturas con sus denominaciones respectivas: chala (0-1.000 m), omagua (0-500 m), rupa-rupa (500-1.000 m), 'yunga' (1.000-2.300 m), 'quechua' (2.300-3.500 m), 'suni' (3.500-4.000 m), 'sallqa' (4.000-4.800 m) y riti (arriba de 4.800 m). (ver: puna)

Zorivente: 'etnia' indígena oriental o posible subgrupo chiquitano. Ubicación: habitó la Chiquitania (SC). Nombre: posible versión de 'Zeribente'. Número: ha desaparecido. Historia: fue mencionada en la documentación colonial.

zorrito: (esp), zorrillo, (aym) añathuya/añuthaya, (que) años, (gua) aguarane; (Conepatus sp.) (Mustelidae); pequeño 'animal' autóctono americano. Tiene las glándulas pestilentes muy desarrolladas; es característico por su mal olor. En la zona andina, en los tiempos coloniales fue empleado en la medicina popular consumiendo su carne cocida "aunque dá varcas y cámaras, deja sanos a los que están azogados" (Losa A.). A nivel simbólico, se considera de mal 'augurio' hasta hoy si un ~ cruza el camino de una persona, y también, si logra ensuciar a una persona le pasará mala suerte, por lo tanto, si una persona tiene continuas desgracias en su negocio o en la vida en general, se las atribuye al él; debido a esta creencia, si uno ve a un ~ "hay que adelantarse ante de que dicho animal lo haga" (Miranda) en orinar sobre él. (Holguín 1608/1989:25, Bertonio 1612/1984/II/I:21, Losa Avila s. XVIII/1983:29, Paredes 1920/1976:89, Miranda 1970:144, McKean 1996:299); En las Tierras Bajas, en la región chaqueña se encontraba de distintas variedades, y era cazado por los grupos étnicos por su carne y su piel: la carne se consideraba sabrosa para consumir. De su piel se preparaba artículos comerciales muy apreciadas entre los

diferentes grupos étnicos y otros habitantes de la región, “las pellizas hechas por los salvajes de las distintas pieles de los Zorrillos son hermosos y muy apreciadas por la variedad de colores, por la suavidad del pelo y por la diversa y bella simetría en que son colocadas y dispuestas; formando figuras con mezclar y variar las franjas elegidas de una piel y de otra, intercalándose incluso la cola ya curtida para este fin” (Jolí). Los cambiaban mediante trueque, p. ej. por otra sustancia olorosa de origen animal. Su hígado servía como medicina contra las pleuresías. Era un animal popular, “ya domesticados tienen en las casas años enteros” (Jolí). Su piel era muy apreciada debido al uso ritual entre los grupos chaqueños, como defensa contra la mordedura de las serpientes, según el cual “durmiendo o llevándolas toda la vida, están seguros de las víboras, y que éstas no se les acerquen” (Jolí). (Jolí 1789/1972:138-142, Giannellini 1899/1916:I:3, Carter 1986:374)

zorroz³¹¹: (esp); 1.‘animal’ silvestre, especie de cánido (a). Aparece en casi todas las culturas americanas como un personaje mitológico importante, desde la zona andina hasta las Tierras Bajas, especialmente en la Amazonia; en general, personifica una figura farsante, se lo asocia con el engaño, problemas e intrigas. En la zona andina una especie muy conocida es el llamado ~ andino (Pseudalopex/Dusicyón culpaeus). En la ‘cosmovisión andina’ es un símbolo ambivalente, puede ser positivo o negativo. Es uno de los personajes más frecuentes en los relatos (que) ‘aranway’, (aym) ‘sallqa’; está considerado de carácter ambiguo (astuto, creído, arrogante) y vengativo, principalmente malévolos y engañador que, en la mayoría de los casos, no tiene suerte en conseguir su meta. Aparece en varios papeles diferentes (mensajero de dios, con la ‘Luna, otros dioses, el cóndor o seduciendo mujeres), y en las danzas como personaje (‘chukila’, ‘julu-julu’); se cree que su poder mágico reside en su cola, con ella puede hipnotizar a sus víctimas. Se considera animal del Diablo/‘mallku’ o de los ‘gentiles’, cuyas casas cuida; puede predecir el éxito o fracaso del año agrícola y el futuro mismo. Según Montaña, se considera mal ‘augurio’, “si mira fijamente a alguien es para que le ocurra una desgracia”. Pertenecía a la ‘Manqhapacha’, y es un mediador entre ella y la ‘Akapacha’. En la antigüedad fue asociado con el culto de Pacha

Kamaq, “en el templo muy principal de Pachacama tenían una zorra en gran estimación, la cual adoraban” (Cieza). Según la leyenda incaica, las manchas en la luna se deben al ~, “una ~ se enamoró de la luna viéndola tan hermosa, y que por hurtarla subió al cielo, y cuando quiso echar mano de ella, la luna se abrazó con la ~, y la pegó a sí, y que de esto se le hicieron las manchas” (Garcilaso). Durante la época colonial simbolizaba la resistencia, cuando el animal “fuerte” = ~ ganó a los invasores (cura, hacendados) haciéndose la burla de ellos, y los otros animales “débiles” = indígenas que se salvaban. Entre los Chipayas es un “pretendiente inepto y comilón” (Levi-Strauss). También se presenta en la ‘astronomía andina’, se encuentra en la cola del Escorpión y Sagitario. En la música andina se utilizaba su cuero en la fabricación de los wanqaras que da un sonido distinto a otros cueros, con más eco, y sus huesos para fabricar pinkillus que emplean en los ritos kallawayas para atraer la lluvia. Su grasa fue muy estimada en los embrujos dañinos, p. ej. empleada en la ‘yanghacha’. Una de sus enfermedades más comunes es la ‘sarna’, p. ej. Garcilaso menciona una grave epidemia en 1548 cuando han muerto una gran cantidad de ellos por este mal, especialmente en la ciudad de Cusco, y se pronosticaba con ellas como mal ‘augurio’ “la destrucción y muerte de Gonzalo Pizarro” (Garcilaso). Tiene varios nombres: Antonio/ Antuñu, (que) atuxa, (acha)‘lari’, (aym) qamaqi, tiwula/ti(y)ula, o ‘camaque, larano, pampa ano, suni ano” (Bertonio). (Cieza 1550/1973:136, Garcilaso 1609/1988/III:103-104, 108, Bertonio 1612/1984/I:473, Paredes 1920/1976:20, 89-93, Ranaboldo 1986:102, Levi-Strauss 1987a:78, Mamani L 1992:176, Schramm 1992:322, Márquez 1994:97-99, Kessel 1994:233-241, Montaña 1999:426, Nicolas 2004, GRC 2007); En las Tierras Bajas los grupos indígenas muchas veces no lo cazaban dependiendo de las creencias vinculadas con él, p. ej. los Sirionós consumían su carne, sin embargo, era tabú alimenticio en ciertas ocasiones, como p. ej. para las niñas durante el rito de purificación de la pubertad, y para los participantes durante y después de la ‘sangría’ por tres días, cuya violación resultaría en la infección de las heridas hechas durante el rito. En otros casos, su piel era muy apreciada, los Lenguas preparaban vestimenta de ella, usando la cara velluda contra el cuerpo. El ~ en general, especialmente en las culturas amazónicas, pertenece a la vasta categoría de los animales embaucadores, característica común de la mitología suramericana, quien, mediante su astucia, gana a los animales grandes y entra en numerosas aventuras, donde a veces gana y a veces pierde. Varias veces se considera poseedor de la ‘miel’ = alimento importante de la región. Su caza es un tabú entre los Guarasug’wes que lo consideran cuñado del hombre, sin embargo, le temen como mal ‘augurio’, si está rodeando las

311 (a) Levi-Strauss afirma que en la falta relativa de otros cánidos en el Nuevo Mundo, excepto el perro salvaje, el zorro cumplió un rol muy importante como animal mítico; a pesar de que esto no es verdad exactamente, ya que existían otras especies, aunque pocas, incluso ellas muchas veces son consideradas por la opinión general como zorros (Levi-Strauss 1987:69). (b) En el cuento Aguará-Aña ofreció a los Chiriguano elegir arma, entre arcos y arcabuces, y ellos, por flojo, recogieron el arco siendo más liviano, así el arcabuz quedó para el hombre blanco, y lo hizo más poderoso que a los Chiriguano. (c) Aunque Giannellini asegura que nunca lo comían, Nino afirma que a veces sí, su carne no tiene muy buen sabor, por lo tanto, era raramente consumido entre los Chiriguano, pero regular entre los Tobas (Nino 1912:41-42).

viviendas en la noche significa la muerte de un habitante; o si deja su excremento en las huellas recientes de una persona; encontrarse con un ~ durante la caza es mala suerte; también Múo = alma aparece en forma de ~. En la cosmovisión de los Chanés los muertos habitan en 'Aguararenda' = lugar del ~, porque los muertos se convierten en él. En la cosmovisión guaraní es, hasta hoy, uno de los animales más importantes y venerados, llamado (gua) aguara; existían dos 'seres sobrenaturales', de carácter opuesto, representantes del bien y del mal con principios de existencia: Aguaratumpa = deidad del Bien en contraste de la Aguara-Aña = Añatumpa = Aguaratumpa de poder malévolo y negativo; a Aguaratumpa se debían todas las cosas buenas y felices, mientras, según la creencia, no existían enfermedades físicas, desgracias o muerte, sino todas eran causadas por la presencia de los poderes de Aña. Los límites de los dos se mezclaban en la mitología, Aguara es un héroe civilizador, de carácter ambiguo, quién robó la semilla del 'algarrobo' (Colajanni) o regaló el 'algodón' (Giannechini) para dar a los hombres (inicio de agricultura = 'civilización'), pero cometía errores (engaño, aventuras) y fue castigado. Según el mito recolectado por Giannechini, Aguara-Aña dio las armas, arco y flecha a los Chiriguano, sin embargo, los engañó con ello, aunque la culpa no era enteramente de él (b); en otro mito, Aguaratumpa robó la semilla de algarrobo y la dispersó en el mundo. En un mito de fray Nino, Aguaratumpa enseñó a los Chiriguano el cultivo de la tierra y a desyerbar, y les entregó todo tipo de semillas para sus necesidades. En los mitos recolectados por Nordenskiöld, Aguaratumpa es vulnerable, y los seres humanos pueden destruirlo. Existían varias creencias vinculadas con él, p. ej. "creen de su modo de gritar poder adivinar si en su pueblo han de morir", su caza y consumo eran prohibidos y temidos, porque creían que "las almas de sus conterráneos se trasforman en ~" (Giannechini), y a los animales contemporáneos consideraban como sus antepasados y por esto rehusaban matarlos y comerlos (c). Según Krickeberg, pensaban que los espíritus de los difuntos durante el día visitaban a los humanos en forma de ~. En las misiones se utilizaba el concepto de Aña como equivalente al diablo o ángeles rebeldes. Del término derivan varias toponimias como la serranía Aguaragüe = "~ de antaño?" o "pelo de ~" (Centeno), Aguaratí = "~ blanco", Aguaragüa = "bebedero de ~", etc. Los Morés creían que el ~ era capaz de sentir la presencia de un espíritu, que "en lugar de latir, aullaba como llorando" (Leigue). En los mitos weenhayeks se llama "takjuaj"; en un cuento recogido por Levi-Strauss, sus partes dieron origen a plantas, sus entrañas se convertían en bejucos, su estómago en melón, su corazón en la planta tasi (?), su intestino grueso en yuca, etc. Cumple rol importante en los relatos de los Baures,

Chanés, Chiriguano, Tacanas, Tobas, Weenhayeks y otros. (Giannechini 1899/1916:13, 8, 203-204, 1899/1958:4, Grubb 1911/1993:36, Nordenskiöld 1912/1985:198, 206, Nino 1912:131-134, 238, Eberlein 1915/2001:15-16, Holmberg 1940/1978:189, 197, Leigue 1957:137, Krickeberg 1974:176, Riester 1978:149, Colajanni, Levi-Strauss 1987a:77, Centeno 1987:35); (ver: borochi, botón ornamental, chukila, oro pimente, saqapu, thuxilla, tumpa); 2. término utilizado en la Chiquitania. Se designa "a los indígenas que por integración subjetiva formulan opiniones políticas y reivindican objetivos de derechos histórico-culturales a partir de un conjunto de valores, creencias y metas colectivas de la comunidad o pueblo, los ~ desarrollarán acciones coherentes a sus metas y objetivos como pueblo indígena". (Pérez 1997:37)

Zuana: 'etnia' indígena. Ubicación: habitó el norte de la región paceña (LP). Número: ha desaparecido. Historia: formó parte de los llamados 'Ch'unch'us'; luego, de la provincia colonial Caupolicán. Es mencionada por Pedro de Goichea en 1703. (Soux 1991:23)

Henriette Eva Szabó

Diccionario
de la
Antr opologí a
boliviana
Szabó

BIBLIOGRAFÍA

- Abecia Baldovino, Valentín, 1991. Cronistas y virreyes I. Historiografía Boliviana, ed. La Paz
- Absi, Pascale, 1990. La spallirid de las cooperativas de Cerro Rico de Potosí, EN: Reunión Anual de Etnología 1990, pp. 181-190, ed. MUSEF, La Paz
- Absi, Pascale, 2005. Los Ministros del Diablo. El trabajo y sus representaciones en las minas de Potosí, PIEB-IRD-IFEA, La Paz
- Aguiló, Federico, 1988. Tipología religiosa andina, ed. LADL, La Paz
- Alberro, Solange, 1994. La aculturación de los españoles en la América colonial, EN: Descubrimiento, conquista y colonización de América, pp. 249-266, ed. FCE, México
- Albó, Javier, 1990. La Comunidad hoy. Los Guaraní-Chiriguano, tomo III, ed. CIPCA, La Paz
- Albó, Javier, 1992. La experiencia religiosa aymara, EN: Rostros indios de dios, pp. 81-140, ed. CIPCA, La Paz
- Albó, Javier, 1995. Bolivia Plurilingüe. Guía para planificadores y educadores I-II, ed. UNICEF-CIPCA, La Paz
- Albó, Javier, 1998. Quechuas y Aymaras, serie: Pueblos Indígenas y Originarios de Bolivia, ed. MDSP-VAIPO-PNUD, La Paz
- Albó, Javier-Layne, Félix, 1987. Introducción, EN: Bertonio, L. Vocabulario de la lengua aymara (1612), ed. CERES-IFEA-MUSEF, Cochabamba
- Albó, Javier-Layne, Félix, 1992. Literatura aymara. Antología-I. Prosa, ed. CIPCA-HISBOL-JAYMA, La Paz
- Albó, Javier-Greaves, Thomas-Sandoval, Godofredo, 1983. Chukiyawu. La Cara Aymara de La Paz III, Cabalgando entre dos Mundos, CIPCA, La Paz
- Albó, Javier-Mamani, M., 1976. Esposos, suegros y padrinos entre los aymaras, ed. CIPCA, La Paz
- Alcaya, Diego, 1610/1961. Relación cierta que el padre Diego Felipe Alcaya (...) EN: Cronistas cruceños del Alto Perú virreinal, pp. 47-68, ed. UAGRM, Santa Cruz
- Alonso Barba, Álvaro, 1640/1967. Arte de los metales, ed. Potosí, con Introducción por Armando Alba
- Altamirano, Diego, 1979. Historia de la misión de los Mojos, ed. CERES-IFEA-MUSEF, Cochabamba
- Alvarsson, Jan-Ake, 1993. Yosoy Weenhayek. Un monografía breve de la cultura de los Mataco-Noctenes de Bolivia, ed. MUSEF, La Paz
- Anasagasti, Pedro de, 1992. Los franciscanos en Bolivia, ed. Don Bosco, La Paz
- Anónimo, 1582/1969. El memorial de Charcas (Crónica inédita de 1582), con estudio de Waldemar Espinoza, ed. Perú
- APCOB, 1994. Población indígena de las Tierras Bajas, ed. APCOB, Santa Cruz
- Arduz, Marcelo, 2006. Pueblo enfermo, ed. VDC, La Paz
- Arguedas, Alcides, 1992. Pueblo enfermo, ed. Juventud, La Paz
- Armentia, Nicolás, 1883/1976. Diario de sus viajes (1881-82), ed. IBC, La Paz
- Arnold, Denise-Yapita, Juan de Dios, 1997. La lucha por el dote en un ayllu andino, EN: Más allá del silencio, ed. CIASE/ILCA, La Paz
- Arnold, Denise-Yapita, Juan de Dios, 1999. Vocabulario aymara del parto y de la vida reproductiva de la mujer, ed. ILCA/FHI, La Paz
- Arteaga, Pedro, 1607/1961. Relación de todo lo que en el viaje (...), EN: Cronistas cruceños del Alto Perú virreinal, pp. 171-183, ed. UAGRM, Santa Cruz
- Arzáns Orsúa y Vela, Bartolomé, 1736/2000. Relatos de la Villa Imperial de Potosí, ed. Emb. de España en Bolivia-Cooperación Esp., La Paz (introducción e análisis de L. García)
- Arzáns Orsúa y Vela, Diego, 1771/1872. Anales de la Villa Imperial de Potosí, con notas y selección de Vicente Ballivián, ed. A. Franck, Francia
- Arze Quiroga, Eduardo, 1987. La comunicación de Cochabamba-Mojos en la colonia. La expedición peñaña, EN: Simposio sobre las misiones jesuitas en Bolivia, pp. 191-197, ed. MREC, La Paz
- Aval, Antonio, 1986. Colonización: agresión pacífica? (El caso de los lecos, mosetenes y chimanes), ed. Boletín Informativo Solidaridad con las minorías étnicas de Bolivia, La Paz
- Avila Echazú, Edgar, 1973. Resumen y antología de la literatura boliviana, ed. Gisbert, La Paz
- Balzan, Luigi, 1892. Da Covendo a Reyes, EN: Bollettino della Società Geografica Italiana, pp. 232-261, Italia
- Balzan, Luigi, 1894/1997. Un poco más de luz sobre la distribución de algunas tribus indígenas de la parte central de América Meridional (1894), EN: Anotaciones sobre los Yuracaré, pp. 29-37, ed. CPI, Trinidad
- Barragán, Lourdes-Avilés Huatataca, José, 1997. Una experiencia inédita, EN: TCA: Tierras y áreas indígenas en la Amazonía. Una experiencia regional participativa, pp. 7-83, ed. TCA-Secretaría Pro Tempore, Perú
- Barth, Fredrick, 1976. Los grupos étnicos y sus fronteras, ed. FCE, México
- Bartra, Roger, 1978. Prólogo, EN: El modo de producción asiático, (Antología de textos sobre problemas ...), 4ta ed. Era, México
- Baud, Michel, etc., 1996. Etnicidad como estrategia en América Latina y el Caribe, ed. Abya-Yala, Quito
- Becerra Casanovas, Roger, 1977. Reliquias de Moxos, ed. CMC, La Paz
- Bedoya Ballivián, Mario, 1988. Crónicas de Nuestra Señora de La Paz, ed. Juventud, La Paz
- Beghin, François-Xavier, 1976. Exacciones a las poblaciones indias de Amazonía, EN: Jaulin, R. El etnocidio (...), pp. 127-167, ed. Siglo XXI, España
- Bejarano, Ramón Cesar, 1979. Política indigenista nacional; acción indigenista recomendada, ed. Toledo, Paraguay
- Bellamy, H. S.-Allan, P., 1959. The Great Idol of Tiahuacano, ed. Faber and Faber, England
- Benedek, István, 1976. Varázslás és orvoslás az azték, maya és inka birodalomban, ed. Magvető, Hungría
- Berg, Hans van den, 1992. Religión aymara, EN: La cosmovisión aymara, pp. 291-308, ed. HISBOL-UCB, La Paz
- Bernand, Carmen, 1994. El mundo andino: unidad y particularismos, EN: Descubrimiento, conquista y colonización de América, pp. 67-90, ed. FCE, México
- Blanco, Pedro, 1904. Diccionario geográfico de la República de Bolivia IV. Departamento de Oruro, ed. La Paz
- Bonavia, Duccio, 1996. Los camélidos sudamericanos. Una introducción a su estudio, ed. IFEA-UPCH-CI, Perú
- Bonilla, Heracio, 1992. 1492 y la población indígena de los Andes, EN: Los conquistados: 1492 y la población indígena de las Américas, pp. 103-126, ed. FLACSO-TM-Libri Mundi, Colombia

- Bouysse Cassagne, Teresa-Saignes, Thierry, 1991. Dos confundidas identidades: mestizos y criollos en el siglo XVII, EN: Tomoeda, H-Millones, L: 1992. 500 años de mestizaje en los Andes, ed. MENJ-BPPS-SIEA, Perú
- Bouysse Cassagne, Teresa, 1987a. La identidad aymara. Aproximación histórica (siglo XV-XVI), ed. HISBOL, La Paz
- Bouysse Cassagne, Teresa-Harris, Olivia, 1987b. Pacha: en torno al pensamiento aymara, EN: Tres reflexiones sobre el pensamiento andino, pp. 11-60, ed. HISBOL, La Paz
- Burton Rodríguez, Guillermo, 1975. Departamento de Beni-sucreación, ed. UBB, Trinidad
- Buschiazio, Mario, 1972. Arquitectura en las misiones de Mojos y Chiquitos, ed. IEB-UMSA, La Paz
- Caballero, Lorenzo, 1636/1961. Crónica de lo que sabe (...), EN: Cronistas cruceños del Alto Perú virreinal, pp. 97-120, ed. UAGRM, Santa Cruz
- Calancha, Antonio de la, 1638/1974. Crónica moralizada del Orden de San Agustín en el Perú, I-VI, ed. UNMSM, Perú
- Califano, Mario, 1999. Etnografía de los Sirionó, EN: Los indios Sirionó de Bolivia Oriental, pp. 97-181, ed. Ciudad Argentina, Argentina
- Calzavarini, Lorenzo, 1980. Nación chiriguana, ed. LAdL, La Paz
- Canessa, Andrew, 2006. Minas, mote y muñecas. Identidades e indigenidades en Larecaja, ed. Mama Huaco, La Paz
- Cardozo G., Armando, 1954. Los Auquénidos, ed. La Paz
- Carrillo, Francisco, 1973. Prólogo y notas, EN: Cusi Yupanqui: Ynstrucion del Ynga (...), ed. Biblioteca Universitaria, Perú
- Carter, William E.-Mamani, Mauricio, 1986. Coca en Bolivia, ed. Juventud, La Paz
- Carvalho Urey, Antonio, 1977. Pedro Ignacio Muiba: el héroe, ed. Los Huérfanos, Trinidad
- Castro, M. Dolores, 1997. "La vida de las tribus". El trabajo del ILEN en Bolivia (1954-1980), ed. MDSP-VAIPO, La Paz
- Castro, M. Dolores-Herrera, Enrique, 1997. Pueblos Cavineño, Chácobo, Ese ejía, EN: "La vida de las tribus" Bolivia (...), ed. MDSP-VAIPO, La Paz
- Cavour, Ernesto, 1993. Instrumentos musicales de Bolivia, ed. CIMA, La Paz
- Centeno Bilbao, José, 1987. Crónicas del Chaco Boreal, ed. Nueva Acrópolis, Santa Cruz
- Cereceda, Verónica, 1987. Aproximaciones a una estética andina: de la belleza al tinku, EN: Tres reflexiones sobre el pensamiento andino, pp. 133-227, ed. HISBOL, La Paz
- Céspedes, Gerardo-Villegas, Víctor Hugo, 1975. Conceptos quirúrgicos, patología ósea y dentaria en cráneos precolombinos en Bolivia, EN: Arqueología en Bolivia y Perú, tomo II, pp. 129-170, ed. CMC, La Paz
- Chamberlain Alexandre, 1910/1997. Sobre algunas familias lingüísticas poco conocidas o casi desconocidas de la América del Sud (1910). Estudio de orientación lingüística, EN: Anotaciones sobre los Yuracarés, pp. 38-46, ed. CPI, Trinidad
- Chávez Suárez, José, 1977. El ingreso de los jesuitas, EN: Becerra R: Reliquias de Moxos, pp. 35-36, ed. CMC, La Paz
- Chávez Suárez, José, 1986. Historia de Moxos, ed. Don Bosco, La Paz
- Chicchón, AVECITA, 1997. Patrones culturales en el uso de la fauna: los Tsimanes en la EBB, EN: Memorias, pp. 111-115, I Congreso Int. EBB
- Choque, Efen, 1992c. Comunidad cultural (chipaya), EN: Reunión Anual de Etnología 1992 tomo I, pp. 145-154, ed. MUSEF, La Paz
- Choque Canqui, Roberto, 1992a. Historia, EN: Lacosmovisión aymara, pp. 59-80, ed. HISBOL-UCB, La Paz
- Choque Canqui, Roberto, 1992b. Educación, EN: Lacosmovisión aymara, pp. 265-290, ed. HISBOL-UCB, La Paz
- Chukiwanka, Waskar, 1992. Origen de la wiphala. Estado del Kollasuyu, ed. La Paz
- Chukiwanka, Waskar, 1995. El Equeo del Kollasuyu, ed. La Paz
- Cieza de León, Pedro, 1550/1973. La crónica del Perú, ed. Peisa, Perú
- Cieza de León, Pedro, 1553/1943. Del Señorío de los Incas, ed. López, Argentina
- CIMA, 1989. La Diablada, ed. CIMA, La Paz
- CIP-SJ., 2003. Cuéntame una cosa. Así nos contaron nuestros abuelos y nuestras abuelas (cuentos, mitos y otros relatos del Pueblo Chiquitano Paikoneka de San Javier), Santa Cruz
- Coimbra Sanz, Germán, 1985. Relatos mitológicos, ed. UPSA, Santa Cruz
- Coimbra Sanz, Germán, 1987. Mitología Sirionó, ed. UAGRM, Santa Cruz
- Condarco Morales, Ramiro, 1965. Zárate, el temible Willka. Historia de la rebelión indígena de 1889, ed. Talleres Gráficos Bol., La Paz
- Condarco Morales, Ramiro, 1968. Atlas histórico de América, ed. Condarco, La Paz
- Condarco Morales, Ramiro-Murra, John, 1987. La teoría de la complementariedad vertical eco-simbiótica, ed. HISBOL, La Paz
- Contreras y Valverde, Vasco, 1649/1982. Relación de la ciudad de Cusco (1649-1982), ed. Cusco, con la introducción de M. del Carmen Martín Rubio
- Cordero Miranda, Gregorio, 1975. Descubrimiento de una estela lítica en Chiripa, EN: Arqueología en Bolivia y Perú, tomo II, pp. 229-232, ed. CMC, La Paz
- Corso Cruz, Cristóbal, 1990. Calendario folklórico y religioso de Potosí, EN: Reunión Anual de Etnología 1990, pp. 249-286, ed. MUSEF, La Paz
- Cortes Candia, Gilfredo, 1983. Leyendas del Beni, ed. Cochabamba
- Crespo R, Alberto, 1977. Esclavos negros en Bolivia, ed. ANC, La Paz
- Crozeon, M., 1979. Estudio preliminar y notas, EN: Díaz de Guzmán, Ruy: Relación de (...), ed. Fundación Cultural R. D. Gutiérrez, Santa Cruz
- Cusi Yupanqui, Titu, 1570/1973. Ynstrucion del Ynga don Diego de Castro Titu Cusi Yupanqui para el mullu y el tseñor (...), ed. Biblioteca Universitaria, Perú
- D'Orbigny, Alcides, ca. 1830/1981. Tiri y Caru, EN: Leyendas, tradiciones y costumbres del Oriente boliviano, pp. 57-64, ed. Populares Camarlinghi, La Paz
- D'Orbigny, Alcides, 1831/1999. Viaje por Tierras Cruceñas, ed. UPSA, Santa Cruz
- D'Orbigny, Alcides, 1845/1992. Descripción Geográfica, Histórica y Estadística de Bolivia (Departamento del Beni-Provincia Caupolicán y Moxos), ed. GMSCS, Santa Cruz
- Dalence, José, 1975. Bosquejo estadístico de Bolivia, ed. UMSA, La Paz
- Dani, Sergio, 1993. A Ema (Rhea americana), ed. Fundacau Acangau, Brasil
- Denevan, William, 1980. La geografía cultural aborigen de los Llanos de Mojos, ed. Juventud, La Paz
- Descola, Philippe, 1996. In the Society of Nature. A Native Ecology in Amazonia, ed. University Press, Great Britain

- Descripción de los Moxos que están a cargo de la compañía de Jesús en la provincia del Perú, año de 1754.
- Díaz de Guzmán, Ruy, 1617-18/1979. Relación de la entrada de los Chiriguano, ed. Fundación Cultural R. D. Gutiérrez, Santa Cruz
- Dietschy, Beat, 1990. Respuestas altiplánicas a la escasez de agua, EN: Agua, pp. 75-152, ed. HISBOL, La Paz
- Diez Astete, A.-Murillo, D., 1998. Pueblos Indígenas de Tierras Bajas. Características principales, ed. MDSP-VAIPO-PNUD, La Paz
- Dolz Guerrero, Ernesto, 1994. El Chaco y su historia, ed. Primavera, San José de Potosí
- Duke, James-Vásquez, Rodolfo, 1994. Amazonian Ethnobotanical Dictionary, ed. CRC Press, USA
- Duvols, Pierre, 1976. Religiones y represión en los Andes en los siglos XVI y XVII, EN: Jaulin, R.: El etnocidio (...), pp. 85-94, ed. Siglo XXI, España
- Eder, Francisco J., 1772/1985. Breve descripción de las reducciones de Mojos (ca. 1772), comp. de Joseph Barnabas, ed. Historia boliviana, Cochabamba
- Ellis, Rebeca-Aráuz, Gonzalo, 1998. Pueblo Indígena Tsimane, serie: Pueblos Indígenas y Originarios de Bolivia, pp. 1-29, ed. MDSP-VAIPO-PNUD, La Paz
- Elorrieta, Fernando-Edgar, 1996. El Valle Sagrado de los Incas. Mitos y símbolos, ed. Sociedad Pacaritanpu Hatha, Perú
- Escalona Agüero, Gaspar, 1647/1941. Gazofilacio real del Perú (Tratado financiero del Colonaje), ed. Min. de Educación, Bellas Artes y Asuntos Indígenas, La Paz
- Espinoza, Waldemar, 1969. Estudio al "Memorial de Charcas", ed. Perú
- Espinoza, Waldemar, 1990. La destrucción del Imperio de los Incas. La rivalidad política y señorial de los curacazgos andinos, ed. Amaru, Perú
- Estrella, Eduardo, 1995. Plantas medicinales amazónicas: realidad y perspectivas, ed. TCA, Perú
- Fellmann Velarde, José, 1968. Historia de Bolivia, tomo I, ed. LAdL, La Paz
- Fernández Erquicia, Roberto, 1991. La etnia amazónica yaminawa y su relación desigual con la economía de mercado, EN: Reunión Anual de Etnología 1991 tomo I, pp. 29-41, ed. MUSEF, La Paz
- Fernández O., Marcelo, 2000. La Ley del Ayllu. Práctica de jach'a justicia y jisk'a justicia en comunidades aymaras, ed. PIEB, La Paz
- Fernández S.J., Juan Patricio, 1726/2004. Relación histórica de las misiones de los indios que llaman Chiquitanos, que están a cargo de los Padres de la Compañía de Jesús de la Provincia del Paraguay, (análisis preliminar y aclaraciones de Germán Coimbra Sanz), ed. UPSA, Santa Cruz
- Finot, Enrique, 1964. Historia de la Literatura Boliviana, ed. Gisbert, La Paz
- Finot, Enrique, 1978. Historia de la Conquista del Oriente boliviano, ed. Juventud, La Paz
- Firestone, Homer, 1990. Guerrilleros del monte alto, ed. LAdL, La Paz
- Firestone, Homer, 1991. Genteribereña. Estudio de la cultura Ese Ejja, ed. LAdL, La Paz
- Fischermann, Bernd, 1976. Los Ayoreo, ed. EN: En busca de la Loma Santa, pp. 67-120, ed. LAdL, La Paz
- Fischermann, Bernd-Quiroga, Rosa María, 2000. El tejido indígena en las Tierras Bajas, inédito
- Flores Aguanta, Willer, 1992. Calendario de fiestas tradicionales en los ayllus de la provincia Bustillo, EN: Reunión Anual de Etnología 1992 tomo II, pp. 131-148, ed. MUSEF, La Paz
- Fonseca Martel, César, 1974. Modalidades de la minka, EN: Reciprocidad e intercambio en los Andes peruanos (Giorgio Alberti & Enrique Mayer, orgs.) pp. 86-109, ed. IEP, Perú
- Fortún, Julia Elena, 1961. La Danza de los Diablos, ed. Min. de Educación y Bellas Artes-Of. Mayor de Cultura Nacional, La Paz
- Fortún, Julia Elena, 1987. Manual de cocina. Comidas en la ciudad de La Paz en el siglo diecinueve, ed. Artística, La Paz
- Fortún, Julia Elena, 1995. Festividad del Gran Poder, ed. CMC, La Paz
- Freyer, Bärbel, 2000. Los Chiquitanos (Descripción de un pueblo de las tierras bajas orientales de Bolivia según fuentes jesuíticas del siglo XVIII), ed. APCOB, Santa Cruz
- Fuenzalida V, Fernando, 1970. Estructura de la comunidad de indígenas tradicional, EN: El campesino en el Perú, Perú Problema n° 3, pp. 16-104. Ed. Moncloa-Campodónico, Perú
- García Pérez, Angel, 1998. Pueblo Indígena Cavineño, EN: Pueblos Indígenas y Originarios de Bolivia, pp. 37-105, ed. MDSP-VAIPO-PNUD, La Paz
- Garcilaso de la Vega, Inca, 1609/1988. Comentarios Reales I-III, ed. Mercurio SA, Perú
- Gil, Juan, 1994. De los mitos de las Indias, EN: Descubrimiento, conquista y colonización de América, pp. 266-286, ed. FCE, México
- Girault, Louis, 1975. Las ruinas de Chullpa Pata de la comunidad de Kallamarca, EN: Arqueología en Bolivia y Perú, tomo II, pp. 181-210, ed. CMC, La Paz
- Girault, Louis, 1987. Kallawayá. Curanderos itinerantes de los Andes, ed. La Paz
- Girault, Louis, 1988. Los rituales de las regiones andinas, ed. CERES-MUSEF, La Paz
- Gisbert, Teresa-Arce, Silvia-Cajías, Martha, 1985a. Textiles bolivianos, ed. ICI, España
- Gisbert, Teresa, 1991. Los curacas del Colla y la conformación de la cultura mestiza andina, EN: Tomo de Millones: 1992. 500 años de mestizaje en los Andes, pp. 51-83, ed. MENJ-BPPS-SIEA, Perú
- Gisbert, Teresa, 1998a. Los estilos en la pintura colonial en Bolivia, EN: El retorno de los Ángeles, pp. 171-184, ed. UL, Brasil
- Gisbert, Teresa, 1998b. El elemento indígena en el arte colonial, EN: El retorno de los Ángeles, pp. 185-200, ed. UL, Brasil
- Gisbert, Teresa-Mesa, José de, 1985b. Arquitectura andina 1530-1830. Historia y análisis, ed. Col. Arzans y Vela-Emb. de España en Bolivia, La Paz
- Gobelli, Rafael, 1912/1995. Estudio etnográfico sobre los indios matacos, EN: Misioneros en el Chaco occidental, pp. 127-145, ed. CEIC, Argentina
- Grandi M., Julia, 1990. Economía, tecnología y ritos agrícolas. El sistema hidráulico de riego artificial por acequias en Sakaka, Norte de Potosí - Bolivia, EN: Reunión Anual de Etnología 1990, pp. 193-198, ed. MUSEF, La Paz
- Greslou, Francisco, 1990. Visión andina y usos campesinos del agua, EN: Agua, pp. 9-61, ed. HISBOL, La Paz
- Grillo Fernández, Eduardo, 1994. El paisaje en las culturas Andina y Occidental moderna, ed. PRATEC, Perú
- Grubb, W. Barbrooke, 1911/1993. Un pueblo desconocido en tierra desconocida. (Un relato de la vida y las costumbres de los indígenas Lengua...), ed. IAP-Centro de Estudios Antropológicos de la Univ. Católica, Paraguay
- Guamán Pomade Ayala, Felipe, 1613-15/1992. El primer nuevo coronado y buen gobierno, ed. Siglo XXI, México

Guaranía, Félix de, 1995. Mas allá del arco iris, ed. Reforma Educativa-Sec. Nac. de Educación, Santa Cruz

Guerra Luna, Rosario, etc., 1996. Catálogo etnológico. Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas de Bolivia, ed. RED CEDOIN/SIDMI-CIPCA-MUSEF, La Paz

Gutiérrez, Ramiro, 1990. La importancia de la música en el mundo andino, EN: Reunión Anual de Etnología 1990, pp. 287-294, ed. MUSEF, La Paz

Gutiérrez, Ramiro, 1992. Chacu, representación simbólica de la caza de la vicuña: el caso de los sikus choques del Belén, EN: Reunión Anual de Etnología 1992 tomo II, pp. 121-133, ed. MUSEF, La Paz

Gyarmati, János, 2006. "Paria", trabajo inédito

Gyarmati, János-Varga, András, 1999. "The Chacaras of War. An Inka State Estate in the Cochabamba Valley, Bolivia", ed. Museum of Ethnography, Hungary

Hardman, Martha, 1988. Jaqui aru: la lengua humana, EN: J. Albó: Raíces de América, pp. 155-215, ed. Alianza, España

Harris, Olivia, 1987. Economía étnica, ed. HISBOL, La Paz

Hermosa Virreira, Walter, 1972. Los pueblos Guaranos. Una tribu del Oriente boliviano, No 27, ed. ANC, La Paz

Hirsch, S.M.-Zarzynski, A., 1995. Ipayereta, imbaeua y etare y evangelistas: cambios y continuidades en la sociedad izoceña, EN: Chiriguano, pp. 513-542, ed. APCOB, Santa Cruz

Holmberg, Allan, 1940/1978. Nómadas del arco largo. Los sirionó del Oriente boliviano, ed. III, edición especial 77, México

Holten, Herman von, s.XIX/1997. La tierra de los Yuracares y sus habitantes (1977), EN: Anotaciones sobre los Yuracarés, pp. 18-28, ed. CPI, Trinidad

Hoppál, Mihály, etc., 1990. Jelképtár, ed. Helikon, Budapest

Huanca L., Tomás, 1989. El Yatiri en la comunidad andina, ed. CADA, La Paz

Huidobro Bellido, José, 1998. La Paz: el valle del dios Illimani. La traza urbana de la ciudad andina. Preinvasión de Chuquiago-marka, ed. CIEA, La Paz

Humboldt, Alexander von, 1878/1968. Sitios de las Cordilleras y monumentos de los Pueblos Indígenas de América, serie: Dimensión americana, ed. Solar-Hachette, Buenos Aires, pp. 243-257

Hurtado, Javier, 1992. El Katarismo, ed. HISBOL, La Paz

Ibarra Grasso, Dick, 1953. La escritura indígena andina, ed. Alcaldía Municipal, La Paz

Ibarra Grasso, Dick, 1982. Lenguas indígenas de Bolivia, ed. Juventud, La Paz

Ibarra Grasso, Dick-Querejazu, Roy, 1986. 30.000 años de prehistoria en Bolivia, ed. La DL, La Paz

INE-MH, 1995. Indicadores Sociodemográficos por provincias. Censo 92-INE, ed. La Paz

INE-DFID, 2006. Bolivia: Características sociodemográficas de la Población Indígena, ed. La Paz

IRD-UMSA-FONAMA-CIPTA, 1999. Tacana. Ecuana sha aquí, ecuana sha id'rene cuana, me shanapaque (Conozcan nuestros árboles, nuestras hierbas), ed. La Paz

Isbell, Billie Jean, 1974. Parentesco andino y reciprocidad kuyaq: los que nos aman, EN: Reciprocidad e intercambio en los Andes peruanos (Giorgio Alberti & Enrique Mayer, eds.), ed. IEP, pp. 110-152, Perú

Izko, Javier, 1986. Cóndores y mast'akus. Vida y muerte en los valles norpotosinos, EN: Tiempo de vida y muerte, pp. 7-168, ed. CONAPO-CIID,

La Paz

Jaureguizar, Antonio Jesús de, 1987. Organización socio-política de las reducciones jesuíticas y espiritualidad, EN: Simposio sobre las misiones jesuitas en Bolivia, pp. 79-94, ed. MREC, La Paz

Jolis, José, 1789/1972. Ensayo sobre la historia natural del Gran Chaco, ed. Univ. Nac. Del Nordeste, Argentina

Karsten, Rafael, 1923/1993. Los indios tobas del Chaco boliviano, ed. CEIC, Argentina

Kauffmann Doig, Federico, 1973. Manual de la Arqueología Peruana, ed. Peisa, Perú

Kauffmann Doig, Federico, 1990. Introducción al Perú antiguo. Una nueva perspectiva, ed. F.KD, Lima

Kelemen, Pál, 1981. Régiaimerikai művészet. Ősi indián és panyolgyarmati kor, ed. Corvina Kiadó, Hungría

Kelm, Heinz, 1964/1997. La costumbre del duelo de flechas entre los Yuracaré (Bolivia oriental), EN: Anotaciones sobre los Yuracarés, pp. 178-199, ed. CPI, Trinidad

Kelm, Heinz, 1966/1997. Constancia y cambio cultural entre los Yuracarés (Bolivia oriental), EN: Anotaciones sobre los Yuracarés, pp. 137-177, ed. CPI, Trinidad

Kempff Mercado, Enrique, 1946. Gente de Santa Cruz, ed. La Paz

Kessel, Juan van, 1992. Tecnología aymara: un enfoque cultural, EN: La cosmovisión aymara, pp. 187-220, ed. HISBOL-UCB, La Paz

Kietz, Renate, 1992. Compendio del amaranto, ed. ILDIS, La Paz

Kock-Grunberg, Theodor, 1920/1997. Fábulas indias de Sudamérica, EN: Anotaciones sobre los Yuracarés, pp. 90-93, ed. CPI, Trinidad

Köster, Gerrit, 1992. Los aymaras: características demográficas de un grupo étnico indígena antiguo en los Andes Centrales, EN: La cosmovisión aymara, pp. 81-112, ed. HISBOL-UCB, La Paz

Krekeler, Birgit, 1995. Historia de los Chiquitanos, ed. APCOB, Santa Cruz

Krickeberg, Walter, 1974. Etnología de América, ed. FCE, México

Krukli, Joao, 1986. Até os confins da terra. O índio Aioré e a Missão de Rincón del Tige, Bolivia, ed. Pirassununga, Brasil

Layne Pairumani, Félix, 1992. El idioma aymara, EN: La cosmovisión aymara, pp. 113-142, ed. HISBOL-UCB, La Paz

Lee, Kenneth, 1997a. Apuntes sobre las obras hidráulicas prehispánicas de las llanuras de Moxos: una opción inédita, EN: Memorias, pp. 237-242, I Congreso Int. EBB

Lehm, Zulema, 1996. Bolivia: El pueblo Guarayo, EN: Amazonía: Economía indígena y mercado, pp. 46-60, ed. COICA-OXFAM, Ecuador

Lehm, Zulema, 1999. La búsqueda de la Loma Santa y la Marcha Indígena por el Territorio y la Dignidad, ed. APCOB-CIDDEBENI-OXFAM, Santa Cruz

Leigue Castedo, Luis, 1981a. La narrativa de los pueblos orientales de Bolivia, ed. Santa Cruz

Leigue Castedo, Luis, 1981b. Cuentos y leyendas de los More, EN: Leyendas, tradiciones y costumbres del Oriente boliviano, pp. 227-232, ed. Populares Camarlinghi, La Paz

Leigue Castedo, Luis, 1987. El titeñez salvaje, Colección etnografía y folklore, ed. La Paz

Levi-Strauss, Claude, 1987a. Mitológicas II: De la miel a las cenizas, ed. FCE, México

Levi-Strauss, Claude, 1987b. O uso das plantas silvestres da América do

- Sultropical, EN: Etnobiología (SUMA, Etnológica brasileira), pp. 29-46, ed. FINEP, Brasil
- Llanos, García de, 1609/1983. Diccionario y maneras de hablar que se usan en las minas y sus labores en los ingenios y beneficios de los metales, ed. MUSEF, La Paz
- Lloyd, J. A., 1854/1997. Reportaje de un viaje a través de los Andes entre Cochabamba y Chimore, al lado occidental de la ruta de los comerciantes, con observaciones sobre la propuesta comunicación entre Bolivia y el Atlántico a través del río Amazonas, EN: Anotaciones sobre los Yuracarés, pp. 11-17, ed. CPI, Trinidad
- López B, Clara, 1988. Estructura económica de una sociedad colonial. Charcas en el siglo XVII, ed. CERES, La Paz
- López, Félix, etc., 1992. Símbolos andinos. Wiphala, emblema nacional del Pusiñ-Suy=Tawantinsuyu, ed. Oruro
- Losa Avila y Palomares, Gregorio, 1780/1983. "De los arboles; frutos; plantas; aves y de otras cosas medicinales (...) tiene este reyno", pp. 23-160, ed. SGLP, La Paz
- Loza-Balsa, Gregorio, 1983. Estudios y análisis de Losa Avila: "De los arboles (...)", pp. 161-285, ed. SGLP, La Paz
- Lucca, Manuel de, 1983. Diccionario Aymara-castellano, Castellano-aymara, ed. CALA, La Paz
- Lucca, Manuel de-Zalles, Jaime, 1992. Flora medicinal boliviana, ed. LADL, La Paz
- Mallo Orgaz, Nicanor, 1903/2003. Diccionario Geográfico del Departamento de Chuquisaca, ed. FCBCB-ABNB, Sucre
- Mamani Laruta, Clemente, 1991. Ajayu, qamasa, anchanchu y sirina, deidades facilitadoras de la composición musical andina, EN: Reunión Anual de Etnología 1991, tomo I, pp. 185-188, ed. MUSEF, La Paz
- Mamani Laruta, Clemente, 1992. El anchanchu y los relatos míticos musicales afines del siglo XX, EN: Reunión Anual de Etnología 1992, pp. 175-178, ed. MUSEF, La Paz
- Mamani Laruta, Clemente, 1996. El Mestizaje y el Sincretismo de los elementos rituales, EN: Seminario Mestizaje, pp. 137-147, ed. MUSEF, La Paz
- Martínez, Gabriel, 1987. Una mesa ritual en Sucre. Aproximaciones semióticas al ritual andino, ed. HISBOL-ASUR, La Paz
- Matienzo, Juan de, 1567/1967. Gobierno del Perú (1567), ed. IFEA, Perú
- McIntyre, Loren, 1975. The Incredible Incas and Their Timeless Land, ed. National Geographic Society, USA
- MDSMA-SNRNMA-DNCB, 1996. Sistema Nacional de Áreas Protegidas (SNAP), ed. mayo
- Mejillones Acarapi, Valentín, 1994. La Cruz cuadrada, EN: La Cruz escalonada andina, pp. 259-276, ed. Taipinquiri, La Paz
- Meliá, Bartomeu, 1992. La experiencia religiosa guaraní, EN: Rostros indios de dios, pp. 141-186, ed. CIPCA, La Paz
- Meliá, Bartomeu, 1995. La Tierra sin Mal de los guaraní. Economía y profecía, EN: Chiriguano, pp. 291-320, ed. APCOB, Santa Cruz
- Mendoza L., Gunnar, 1983. Estudio del Diccionario y maneras de hablar..., pp. VII-LXXXIII, ed. MUSEF, La Paz
- Mendoza Salazar, David, 1995. Dos estudios sobre tradiciones musicales y culturales andinas sikuris de Italaque y la Anata, EN: Etnología n° 21, pp. 67-78, ed. MUSEF, La Paz
- Mendoza, Diego de, 1650/1976. Crónica de la Provincia de San Antonio de los Charcas del orden de nro graphico P. S. Francisco (...), ed. CMC, La Paz
- Mesa, José, 1998. La pintura virreinal en la Bolivia andina, EN: El retorno de los Ángeles, pp. 163-170, ed. Unión Latina, Brasil
- Mesa, José-Gisbert, Teresa, 1997. Historia de Bolivia, ed. Gisbert y Cia S. A, La Paz
- Metraux, Alfred, 1948. Tribes of the Eastern slopes of the Bolivian Andes, EN: Steward: Handbook of South American Indians, tomo III, pp. 465-506, ed. Smithsonian Institution, USA
- Migden Socolow, Susan, 1994. La población de la América colonial, EN: Descubrimiento, conquista y colonización de América, pp. 218-248, ed. FCE, México
- Miller, Leo E., 1917/1997a. A través de las tierras altas bolivianas desde Cochabamba al Chapare, EN: Anotaciones sobre los Yuracarés, pp. 70-80, ed. CPI, Trinidad
- Miller, Leo E., 1917/1997b. Los indígenas Yuracarés de Bolivia Oriental, EN: Anotaciones sobre los Yuracarés, pp. 81-89, ed. CPI, Trinidad
- Millones, Luis, 1987. Historia y poder en los Andes centrales (desde los orígenes del siglo XVII), Ed. Alianza, Madrid
- Mingo, Manuel de la Concepción, 1791/1981. Historia de las misiones franciscanas de Tarija entre Chiriguano (tomo II), ed. Univ. Bol. Juan Misal Saracho, Tarija
- Miranda Ch, Cecilia, 1997. Acceso a Recursos Genéticos y Derechos de Pueblos Indígenas en Bolivia, ed. MDSMA-SNRNMA-SRN-DNCB, La Paz
- Miranda, Filomena, 1994. Onomatopeyas aymaras, EN: Reunión anual de Etnología 1993, pp. 167-180, ed. MUSEF, La Paz
- Miranda, Lucas, etc., 1992. Memorias de un olvido. Testimonios de vida Uru-Muratos, recopilado por Rossana Barragán, ed. ASUR/HISBOL, La Paz
- Mitre, Antonio, 1981. Los patriarcas de la plaza. Estructuras socio-económica de la minería boliviana en el siglo XIX, ed. IEP, Lima
- Mitre, Antonio, 1986. El Monedero de los Andes, ed. HISBOL, La Paz
- Molina Rivero, Ramiro, 2007. De memorias e identidades. Los Aymaras y Urus del Sur de Oruro, ed. IEB-ASDI-Fund. Diálogo, La Paz
- Molina, Cristóbal, 1533/1943. Destrucción del Perú, EN: Las Crónicas de los Molinas, ed. Perú
- Molina, Cristóbal, 1574/1943. Fábulas y ritos de los Incas, EN: Las Crónicas de los Molinas, ed. Perú
- Molina, Emilio, 1996. La cruz en Tiwanaku, EN: Cosmovisión andina, pp. 117-142, ed. Taipinquiri
- Money, Mary, 1983. Los obrajes, el traje y el comercio de ropa en la Audiencia de Charcas, ed. IEB-UMSA, La Paz
- Montaño Aragón, Mario, 1989. Guía etnográfica lingüística de Bolivia I-III, ed. Don Bosco, La Paz
- Montaño Aragón, Mario, 1999. Diccionario de mitología aymara, ed. CIMA, La Paz
- Montellano, Alberto-Castañón, Víctor-Limachi, Justino, 1992. Técnicas tradicionales de procesamiento de pescado en las regiones interiores y ribereñas del lago menor (Bolivia), EN: Reunión Anual de Etnología 1992 tomo II, pp. 193-220, ed. MUSEF, La Paz
- Montes Oca, Ismael, 1997. Geografía y Recursos Naturales de Bolivia, 3ra ed. EDOBOL, La Paz
- Montes, Luis M, 1977. Las perdices, ed. Albatros, Argentina
- Morán, Emilio, 1993. La ecología humana de los pueblos de la Amazonía, ed. FCE, México
- Murra, John, 1975. Formaciones económicas y políticas del mundo andino, ed. IEP, Lima

- Murra, John, 1983. La organización económica del Estado Inca, ed. Siglo XXI-IEP, Lima
- Murra, John, 1992. Waman Puma, etnógrafo del mundo andino, EN: Guamán P.: El primer nueva crónica (...), pp. VIII-XIX, ed. Siglo XXI, México
- MUSEF, 1996. Seminario mestizaje: ilusiones y realidades, ed. MUSEF, La Paz
- Navia Ribera, Carlos, 1996. Reconocimiento, demarcación y control de territorios indígenas. Situación y experiencias en Bolivia, ed. CIDDEBENI, Trinidad, n° 43
- Nicolas, Vincent-Zegarra, Sandra-Puma, Alfredo, 2004. Antología de historias orales de Tinkipaya, ed. PIEB, La Paz
- Nino, Bernardino, 1912. Etnografía chiriguana, ed. La Paz
- Nordenskiöld, Erland, 1904-05/1953. Investigaciones arqueológicas en la región fronteriza de Perú y Bolivia, ed. Alcaldía Municipal, La Paz
- Nordenskiöld, Erland, 1908/1996. Mi viaje a Bolivia: 1908-1909, inédito, traducción de E. Abastoflor y J. Ribera
- Nordenskiöld, Erland, 1912/1985. Vida de los indios, traducción de G. Pinckert, ed. RBI, Santa Cruz
- Nordenskiöld, Erland, 1913/2001. Exploraciones y aventuras en Sudamérica, ed. APCOB, Santa Cruz
- Nordenskiöld, Erland, 1922/1997. El mosquitero es propiamente de los indígenas de América del Sur?, EN: Anotaciones sobre los Yuracarés, pp. 103-104, ed. CPI, Trinidad
- Norman, David, 1994. Anfibios y reptiles del Chaco paraguayo Tomo I, ed. Costa Rica
- Oblitas Poblete, Enrique, 1968. El idioma secreto de los Incas, ed. LADL, La Paz
- Pachacuti Yamqui Salcamaygua, Juan de Santa Cruz, 1613/1993. Relación de antigüedades deste reyno del Piru, ed. IFEA-CBC-PID, Perú
- Pacheco, Diego, 1992. El indianismo y los indios contemporáneos en Bolivia, ed. HISBOL-MUSEF, La Paz
- Palau, Mercedes-Sáiz, Blanca, 1989. Moxos. Descripciones exactas e historia fiel de los indios, animales y plantas de la provincia de Moxos en el virreinato del Perú por Lázaro de Ribera 1786-1794, ed. ICONA-INSPV, La Paz
- Pardo, Luis, 1975. El origen de las lenguas quechua y aymara, EN: Arqueología en Bolivia y Perú, tomo II, pp. 375-393, ed. CMC, La Paz
- Paredes, Rigoberto Manuel, 1920/1976. Mitos, supersticiones y supervivencias populares de Bolivia, 5ta ed. Biblioteca del Sesquicentenario de la República, La Paz
- Paredes-Candia, Antonio, 1966. La danza folclórica en Bolivia, ed. Los Amigos del Libro-ISLA, La Paz
- Paredes-Candia, Antonio, 1968. Antología de tradiciones y leyendas boliviana, tomo II, ed. La Paz
- Paredes-Candia, Antonio, 1972. Diccionario mitológico de Bolivia (Dioses-símbolos-héroes), ed. Puerta del Sol, La Paz
- Paredes-Candia, Antonio, 1997. Costumbres matrimoniales indígenas (y de otras capas sociales), ed. ISLA, La Paz
- Parejas, Alcides, 1975. Historia de los Moxos y Chiquitas a fines del siglo XVIII, ed. IBC, La Paz
- Parejas, Alcides, 1976. Los pueblos indígenas del oriente boliviano, en la época de su contacto, con los españoles, EN: Estudios sobre política indigenista española en América, tomo II, pp. 167-190, ed. Universidad de Valladolid, España
- Parejas, Alcides-Suárez, Virgilio, 1992. Chiquitos, historia de una Utopía, ed. CORDECruz-UPSA, Santa Cruz
- Patzí, Félix-Kañayuru-P'axsi, 1984. Plantas medicinales del Qullasuyu-Bolivia, ed. Inmenaqbol, La Paz
- Pease, Franklin, 1991. Los últimos incas del Cuzco, ed. Alianza, Madrid
- Peigne, Alain, 1994. Territorialidad andina. Aproximación a la gestión del espacio intercomunal, ed. CER, Perú
- Peña, Rafael, 1866/1976. La flora cruceña, ed. La Paz
- Pentland, J. B., 1974. Informe sobre Bolivia (1827), ed. Juventud, La Paz
- Pérez Chávez, Teresa, 1997. Estudios en camellones en la EBB, EN: Memorias, pp. 129-136, I Congreso Int. EBB
- Piland, Richard, 1997. La agricultura tradicional Tsimanes y su relación a la conservación en la EBB, EN: Memorias, pp. 116-119, I Congreso Int. EBB
- Pérez, Elizardo, 1992. Warisata. La Escuela-Ayllu, ed. Hisbol-CERES, La Paz
- Pinckert Justiniano, Guillermo, 1978. La guerra chiriguana, ed. Santa Cruz
- Pizarro, Hernando, 1964. Carta de Hernando Pizarro a los oidores de la Audiencia de Santo Domingo, EN: Trece siglos de la conquista del Perú, pp. 47-66, ed. Espasa-Calpe, España
- Pizarro, Pedro, 1571/1986. Relación del descubrimiento y conquista de los reinos del Perú, ed. Fondo editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, Perú
- Platt, Tristan, 1978a. Mapas coloniales de la Provincia de Chayanta: dos visiones conflictivas de un solo paisaje, EN: Estudios bolivianos en homenaje a Gunnar Mendoza L., pp. 101-118, ed. La Paz
- Platt, Tristan, 1987. Entre ch'axwaymuxa. Para una historia del pensamiento político aymara, EN: Tres reflexiones sobre el pensamiento andino, pp. 61-132, ed. HISBOL, La Paz
- Plaza, Pedro-Carvajal, Juan, 1985. Etnias y lenguas de Bolivia, ed. IBC, La Paz
- Ponce Sangines, Carlos, 1969b. Tiwanaku: Descripción sumaria del Temple Semi-subterráneo, ed. LADL, La Paz
- Ponce Sangines, Carlos, 1969a. Tunupa y Ekako. Estudio arqueológico acerca de las efigies precolombinas de dorso adunco, ed. ANC n° 19, La Paz
- Ponce Sangines, Carlos, 1975. Apuntes para el estudio de la demografía histórica de Tiwanaku durante el período colonial, EN: Arqueología en Bolivia y Perú, tomo II, pp. 9-74, ed. CMC, La Paz
- Ponce Sangines, Carlos, 1977. Tiwanaku: Espacio-tiempo-cultura, ed. LADL, La Paz
- Ponce Sangines, Carlos, 1996. Cosmovisión, religión y astronomía de Tiwanaku, EN: Cosmovisión andina, pp. 29-90, ed. Taipinquri
- Ponce Sangines, Carlos, 1999a. Tiwanaku: un estado precolombino, ed. CIMA, La Paz
- Ponce Sangines, Carlos, 1999b. Tiwanaku y su fascinante desarrollo, La Paz
- Ponce Sangines, Carlos, etc., 1992. Arqueología subacuática en el lago Titicaca, ed. La Palabra Producciones, La Paz
- Porras B, Raúl, 1943. Los dos Cristóbal de Molina, EN: Las Crónicas de los Molinas, serie "Los pequeños grandes libros de historia americana", pp. 85-101, Perú
- Porterfield, Bruce, 1963. Commands for Christ, ed. Harper & Row, EE.UU.
- Portugal, Maks, 1975. Estudio arqueológico de Copacabana, EN: Arqueología en Bolivia y Perú, tomo II, pp. 285-324, ed. CMC, La Paz

- Portugal, Max, 1978. La arqueología de la región del río Beni, ed. CMC, La Paz
- Portugal, Max-Portugal, Maks, 1975. Investigaciones arqueológicas en el valle de Tiwanaku, EN: Arqueología en Bolivia y Perú, tomo II, pp. 243-284, ed. CMC, La Paz
- Quejada, Sergio, 1982. La caca en las costumbres indígenas, ed. Imprenta Ríos, Perú
- Querejazu Lewis, Roy, 1989. Bolivia prehispánica, ed. Juventud, La Paz
- Quillici, J.C., 1976. Hemotipología de las poblaciones de la alta plana andina, EN: Antropología Cultural, tomo I, pp. 103-111, ed. CMC, La Paz
- Quispe, Filemón, 1994. Historia y tradición: la música afroboliviana, EN: Reunión anual de Etnología 1993, pp. 155-184, ed. MUSEF, La Paz
- Ramírez de Aguila, Pedro, 1639/1978. Noticias políticas de Indias y Relación descriptiva de la Ciudad de la Plata Metropoli de las Provincias de los Charcas y nuevo Reyno de Toledo en las Occidentales del gran Imperio del Perú, Sucre
- Ranaboldo, Claudia, 1986. Los campesinos herbolarios kallawayas, ed. SEMTA, La Paz
- Relación y Descripción de las Misiones y conversiones de los fieles vulgarmente llamados de Apolobamba que están al cuidado de los Religiosos de N. S. Francisco de esta Santa Provincia de San Antonio de los Charcas en el Reino del Perú desde su principio y el aumento que hoy tienen, 1747/1898, ed. Imp. y Lit. Boliviana, La Paz
- Rengifo, Grimaldo, 1994. El suelo agropecuario en las culturas andinas y occidental moderna, EN: Crianza, pp. 47-130, ed. PRATEC, Perú
- Richter, Hans, 1930/1997. Caza y pesca entre los indios Yuracarés en el noreste de Bolivia, EN: Anotaciones sobre los Yuracarés, pp. 110-114, ed. CPI, Trinidad
- Richter, Hans, 1930/1997. Observaciones sobre la manera de vivir de los indios Yuracarés en el noreste de Bolivia, EN: Anotaciones sobre los Yuracarés, pp. 121-127, ed. CPI, Trinidad
- Richter, Hans, 1930/1997. Un viaje los indios Yuracarés en el noreste de Bolivia, EN: Anotaciones sobre los Yuracarés, pp. 105-109, ed. CPI, Trinidad
- Richter, Hans, 1930/1997. Vestimenta, adornos, pintura y tatuajes de los indios Yuracarés en el noreste de Bolivia, EN: Anotaciones sobre los Yuracarés, pp. 115-120, ed. CPI, Trinidad
- Riester, Jürgen, 1976. En busca de la Loma Santa, ed. LAdL, La Paz
- Riester, Jürgen, 1978. Los Guarasug'we. Crónica de sus últimos días, ed. LAdL, La Paz
- Riester, Jürgen, 1995. Aspectos del chamanismo de los zocoño-guaraní, EN: Chiriguano (pp. 477-510), ed. APCOB, Santa Cruz
- Riester, Jürgen, 1998a. Yembosingaro guasu. El gran fumar. Literatura sagrada y profana guaraní, tomo I-V, ed. MDSP-APCOB, Santa Cruz
- Riester, Jürgen, 1998b. Nómadas de las llanuras, nómadas del asfalto. Autobiografía del Pueblo Ayoreo, ed. MDSP-APCOB, Santa Cruz
- Ríos Quiroga, Luis, 1974. Calendario folclórico de Sucre, ed. Comité de Desarrollo y Obras Públicas de Chuquisaca, Sucre
- Rivera Cusicanqui, Silvia, 1978a. Del ayma a la hacienda (cambios en la estructura de Caquiaviri), EN: Estudios bolivianos en homenaje a Gunnar Mendoza L., pp. 249-264, ed. La Paz
- Rivera Cusicanqui, Silvia, 1992. Ayllus y proyectos de desarrollo en el norte de Potosí, ed. Aruwiyiri, La Paz
- Rivera Sundt, Oswaldo, 1975. El camino prehispánico de Takesi, EN: Arqueología en Bolivia y Perú, tomo II, pp. 333-339, ed. CMC, La Paz
- Rivero Pinto, Wigberto, 1995a. Los Araonas, inédito
- Rivero Pinto, Wigberto, 1995b. Los Chácobos, inédito
- Rivero Pinto, Wigberto, 1995c. Los Navegantes Ese Ejja, inédito
- Rivero Pinto, Wigberto, 1995d. Amazonia y Pueblos Indígenas, inédito
- Rivero Pinto, Wigberto, 1995e. Sexualidad y Sociedad en los Indígenas Amazónicos, inédito
- Rivero Pinto, Wigberto, 1995f. Demandas y movilizaciones de los Pueblos Indígenas del Oriente, Chaco y Amazonia de Bolivia, inédito
- Rivero Pinto, Wigberto, 1996. Culturas indígenas y situación del niño en la Amazonia boliviana, inédito
- Rivet, Paul, 1974. Origen del hombre americano, ed. FCE, México
- Rocha, José Antonio, 1992. Apuntes en torno al planteamiento político aymara, EN: La cosmovisión aymara, pp. 241-264, ed. HISBOL-UCB, La Paz
- Rodríguez Monegal, Emir, 1984. Noticias secretas y públicas de América, ed. Tusquets, España
- Rostworowski, Maria, 1992. Historia del Tahuantinsuyu, 4ta ed. IEP, Lima
- Saavedra, Oscar-Vargas, Fernando, 1997. Plan de ordenamiento territorial en el Beni, EN: Memorias, pp. 233-236, I Congreso Int. EBB
- Saignes, Thierry, 1978. Historia de Cumbay (derrotero de un líder chiriguano), EN: Estudios bolivianos en homenaje a Gunnar Mendoza L., pp. 125-131, ed. La Paz
- Saignes, Thierry, 1985. Los Andes orientales: historia de un olvido, ed. IFEA-CERES, Cochabamba
- Saignes, Thierry, 1987. Salvajes y misioneros. Las sociedades del Oriente boliviano, según las fuentes misioneras recientemente editadas, EN: Simposio sobre las misiones jesuitas en Bolivia, pp. 39-51, ed. MREC, La Paz
- Saignes, Thierry, 1990. Ava y Karai. Ensayos sobre la frontera chiriguana (siglos XVI-XX), ed. HISBOL, La Paz
- Saignes, Thierry-Combes, Isabel, 1995. Chiri-guana. Nacimiento de una identidad mestiza, EN: Chiriguano, pp. 25-226, ed. APCOB, Santa Cruz
- Salinas, Elvira y otros, 1974. Manual de educación ambiental, ed. CIEC-EBB-MAB-WWF
- Sampaio, Fernando, 1974. As Amazonas, ed. Aquarius
- Sanabria Fernández, Hernando, 1972. Apiaguaiki-Tumpa. Biografía del pueblo chiriguano y de su último caudillo, ed. LAdL, La Paz
- Sanabria Fernández, Hernando, 1973. En busca de Eldorado. La colonización del Oriente boliviano, ed. Juventud, La Paz
- Sanabria Fernández, Hernando, 1979. Notas adicionales, EN: Díaz de Guzmán: Relación (...), ed. Fundación Cultural R.D. Gutiérrez, Santa Cruz
- Sanabria Fernández, Hernando, 1983. Geografía humana y política de Bolivia, 1ra ed. LAdL, La Paz
- Sánchez-Albornoz, Nicolás, 1978. Indios y tributarios en el Alto Perú, ed. IEP, Perú
- Sandoval, G-Albó, J-Greaves, T., 1987. Chukiyawu. La cara aymara de La Paz IV. Nuevos lazos con el campo, ed. CIPCA, La Paz
- Sandoval, Isaac, 1992. Nación y Estado en Bolivia. Etnias, regiones, clases, ed. Mundy Color, La Paz
- Santamaría, Daniel, 1987. Aculturación religiosa y conyugalidad interétnica. El caso de Santa Cruz de Valle Amano, Bolivia, fines del siglo XVIII, Serie: Cuadernos de Historia Regional 10, pp. 93-99, Argentina

- Santos, F-Barclay, F., 1994. Glosario regional, EN: Guía etnográfica de la Alta Amazonía, pp. 447-454, ed. FLACSO-IFEA, Ecuador
- Saucedo, Miguel D., 1981. Chacoc-biriri. Leyenda itonama, EN: Leyendas, tradiciones y costumbres del Oriente boliviano, pp. 233-236, ed. Populares Camarlinghi, La Paz
- Schramm, Raimund, 1992. Ist'apxam!-Escuchen! Tradiciones musicales y oral aymaras, EN: La cosmovisión aymara pp. 309-348, ed. HISBOL, La Paz
- Soux, M. Luisa, etc., 1991. Historia de una región paceña, (Apolobamba, Caupolicán, Franz Tamayo), ed. PDLP-UMSA, La Paz
- Spedding, Alison, 1992b. Almas, anchanchus y alaridos en la noche: el paisaje vivificado de un valle yungueño, EN: Arze y otros: Etnicidad, economías y simbolismo en los Andes, ed. HISBOL-IFEA-SBH-ASUR, pp. 299-330, La Paz
- Spedding, Alison, 1996. Mestizaje: Ilusiones y realidades, EN: Seminario Mestizaje, pp. 11-44, ed. MUSEF, La Paz
- Stavenhagen, Rodolfo, 1988. Derecho indígena y Derechos Humanos en América Latina, ed. El Colegio de México, México
- Stearman MacLean, Allyn, 1973. San Rafael. Camba Town, ed. University of Florida Press, Gainesville, USA
- Stearman MacLean, Allyn, 1987a. No longer Nomads. The Siriono revisited, ed. Hamilton Press, USA
- Stearman MacLean, Allyn, 1987b. Cambay Colla. Migración y desarrollo en Santa Cruz, Bolivia, ed. Juventud, La Paz
- Stearman MacLean, Allyn, 1989. Yuquí. Forest Nomads in a Changing World, ed. Holt, Rinehart & Winston, USA
- Steward, Julian, 1948. Tribes of the Montaña and Bolivian East Andes, EN: Handbook of South American Indian, tomo III, pp. 507-533, ed. Smithsonian Institute, USA
- Stierlin, Eugenio-Szabó, Henriette Eva, 2004. Manual de manejo de abejas nativas, ed. HIVOS-FCBC-Aguarague, Santa Cruz
- Stingl, Miloslav, 1984. Templos, fortalezas, observatorios y otros enigmas del Perú preincaico, ed. Mosca Azul, Lima
- Strodele-Gregor, Juliana, 1989. Indios de piel blanca. Evangelistas fundamentalistas en Chuquiyawu, ed. HISBOL, La Paz
- Szabó, Henriette Eva, 1998. Pueblo indígena Baure, serie: Pueblos Indígenas y Originarios de Bolivia, pp. 1-39, ed. MDSP-VAIPO-PNUD, La Paz
- Szabó, Henriette Eva-Stierlin, Eugenio, 2005. El conocimiento sobre las abejas nativas entre los Ayoreos, serie: Pueblos y miel n°1, ed. PNUD-FCBC-Aguarague, Santa Cruz
- Szabó, Henriette Eva, 2007. COMAI. Entre Asonjá y Jesu Cristo, inédito
- Szeminski, J.-Ansión, J., 1982. Dioses y hombres de Huamanga, EN: Allpanchis, n°19, especial: El cristianismo colonial, pp. 187-233, ed. Perú
- Taylor, Anne-Ch., 1993. A történelem megértéséi modelljei, EN: A kulturális antropológia eszméi, pp. 185-236, ed. Századvég Kiadó, Hungría
- Taylor, Anne-Ch., 1994. Génesis de un arcaísmo: la Amazonia y su antropología, EN: Descubrimiento, conquista y colonización de América, pp. 91-126, ed. FCE, México
- TCA-BID-PNUD, 1994. Amazonía sin mitos, ed. Oveja Negra, Colombia
- Temple, Dominic, 1989. Estructura comunitaria y reciprocidad. Del quid-pro-quo histórico al economicidio, ed. HISBOL-Chitakolla, La Paz
- Temple, Dominic, 1995. La dialéctica del don. Ensayos sobre la economía de las comunidades indígenas, ed. HISBOL, La Paz
- THOA, 1995. Ayllu: pasado y futuro de los Pueblos Originarios, ed. Aruwiyiri, La Paz
- Thouar, Arthur, 1997. A través del Gran Chaco 1883-1887, ed. LADL, Cochabamba
- Todorov, Tzvetan, 1987. La conquista de América: el problema del otro, ed. Siglo XXI, México
- Torre de la, Manuel, 1955. Astronomía andina, inédito
- Torres Galarza, Ramón, 1999. Derechos de los Pueblos Indígenas, ed. CONAIE-CEPLAES-ABYA-YALA, Ecuador
- Torres Saldamando, Enrique, 1890. El Padre Diego Francisco Altamirano, EN: M. Ballivián: Historia de la Misión de los Mojos por Altamirano, ed. IBC, La Paz
- Townsend, Wendy, 1996. Nyao ito. Caza y pesca de los Siriono, ed. UMSA-Instituto de Ecología, La Paz
- Townsend, Wendy, 1996. La utilidad de monitoreo del uso de la cacería para la defensa del territorio, EN: Manejo de fauna con comunidades rurales, pp. 177-189, ed. Fundación Natura, Colombia
- Townsend, Graham, 1994. Los Yaminahua, EN: Santos, F-Barclay, F: Guía Etnográfica de la Alta Amazonía, tomo II, pp. 239-361, ed. IFEA-FLACSO, Ecuador
- UAGRM, 1961. Cronistas cruceños del Alto Perú virreinal, ed. UAGRM, Santa Cruz
- Unión Latina, 1998. El Retorno de los Ángeles, ed. UL, Brasil (edición bilingüe)
- Untoja, Fernando, 1992. Retorno al Ayllu, ed. CADA, La Paz
- Urbano, Enrique, 1981. Wiracocha y Ayar. Héroes y funciones en las sociedades andinas, ed. CERA, Cusco
- Urioste, Jorge, 1992. Estudio analítico del quechua en la Nueva crónica, EN: Guamán P.: El primer nueva crónica (...), pp. XX-XXXI, ed. Siglo XXI, México
- Urioste, Marta, 1978. Los caciques Guarache, EN: Estudios bolivianos en homenaje a Gunnar Mendoza L., pp. 131-40, ed. La Paz
- Urquidí, Alfredo, 1969. Bolivia y su Reforma Agraria, ed. LADL, La Paz-CBBA
- Uzeda, Andrés, 1964. Botánica y Zoología, ed. Juventud, La Paz
- Vacaflor G, Jorge Luis, 1997. Legislación Indígena (Compilación 1991-1997), ed. VPR-OIT y otros, La Paz
- Valadez Azúa, Raúl, 1996. La domesticación animal, ed. PyV, México
- Valladolid R, Julio, 1994. Visión andina del clima, EN: Crianza (...), pp. 183-221, ed. PRATEC, Perú
- Vallejo Canedo, Gaby, 1999. Comida y bebida indígenas en Cochabamba. Una manifestación visible e invisible de interculturalidad, ed. Cochabamba
- Valles, María Luisa, 2006. Trabajo de campo sobre talleres de capacitación del Nuevo Código de procedimiento penal y la justicia comunitaria en la Nación del Jatun Killka Asanaqaj (JAQUISA), tesis de licenciatura, inédito
- Valls, Arturo, 1985. Introducción a la Antropología, ed. Labor, España
- Varas Reyes, Víctor, 1988. El castellano popular en Tarija. Con vocabulario quechua, aymara, quechua-aymara, toponimia en ambos idiomas; vocabulario chiriguano y su toponimia, ed. Tarija
- Vásquez, Roberto-Coimbra, Germán, 1996. Frutas y vestres comestibles de Santa Cruz, ed. GMSCS, Santa Cruz
- Velasco, Luisa Fernanda, 1998. Pueblo Indígena Ayoreo, serie: Pueblos Indígenas y Originarios de Bolivia, pp. 31-83, ed. MDSP-VAIPO-PNUD, La Paz
- Villachica, Hugo, 1996. Frutales y hortalizas promisorios de la Amazonia,

ed. TCA, Perú

Viscarra, Silverio-Lara, Raúl, 1992. Maderas de Bolivia (Características y usos de 55 maderas tropicales), ed. CNF, Santa Cruz

Wilbert, Johannes-Simoneau, Karin (eds), 1989. Folk Literature of the Ayoreo Indians, ed UCLA Latin American Center Publications, EE.UU.

Yampara, Simon, 1992a. Economía comunitaria aymara, EN: La cosmovisión aymara, pp. 143-186, ed. HISBOL, La Paz

Yampara, Simon, 1992b. La sociedad aymara. Sistemas y estructuras sociales de los Andes, EN: La cosmovisión aymara, pp. 221-240, ed. HISBOL, La Paz

Yampara, Simon, 1995. Pachakuti-Kandirienel Paytiti. Reencuentro entre la búsqueda y retorno a la armonía original, ed. CADA, La Paz

Yapu Gutiérrez, Freddy, 1993. El p'api. Una tradición alimenticia que ha vencido al tiempo, EN: Reunión anual de Etnología 1992, tomo I, pp. 157-61, ed. MUSEF, La Paz

Yapu Gutiérrez, Freddy, 1993. El titi. Tradición mito y leyenda del Lago Titicaca, EN: Reunión anual de Etnología 1992, tomo I, pp. 61-71, ed. MUSEF, La Paz

Zalles Cueto, Alberto, 1993. Balseros, horticultores itinerantes y barranquilleros. Lecos, Quechuas y Aymaras en tierras de transición, ed. La Ceja del Alto, La Paz

Zaratti, Francisco, 1994. Eclipse solar, EN: La Cruz escalonada andina, pp. 139-164, ed. Taipinquiri, La Paz

Zolezzi, Graciela-López, Zenobio, 1994. Medicina tradicional izoceño-guaraní. Principios del bien y del mal, EN: Chiriguano, pp. 543-626, ed. APCOB, Santa Cruz

Zolezzi, Graciela-Riester, Jürgen, 1985. Cantar a mi gente. Canto y poesía de los Ayoreo, ed. APCOB, Santa Cruz

Revistas y periódicos

Aguilar Dávalos, Gonzalo, 1999. Los indígenas del Sudeste en la Guerra del Chaco, EN: La Razón, 24 de junio, Fascículo 6, La Paz

Alborta Velasco, Oscar, 1946. Las encantadas tierras de Buena Vista, EN: SEGH: Boletín n°27, pp. 1-8, Santa Cruz

Alvarez, Mario, 1981. Origen de la provincia de Cordillera, EN: SEGH: Boletín n°42, pp. 222-228, Santa Cruz

Anasagasti, Pedro de, 1994a. Fray José Cardús, descubridor de Bolivia, EN: rev. Signo n°41, pp. 33-44, La Paz

Anasagasti, Pedro de, 1994b. Fray Francisco del Pilar Zapater-Conquistador del Chaco, EN: rev. Signo n°42-43, pp. 21-42, La Paz

Ardur Ruiz, Marcelo, 1998. La Virgen de Copacabana en las Peñas, EN: El Diario, 22 de febrero, La Paz

Arnold, Denise-Jiménez Aruquipa, Domingo-Yapita Moya, Juan de Dios, 1991. "Scattering the seeds": Shared thoughts on some songs to the food crops from an Andean ayllu, EN: AMERINDIA n°16

"Ayllus: practicaban la antropofagia", 2000. EN: Prensa, 19 de febrero, La Paz

Bairon, Max, 1952. La Educación Indígena en las Selvas de Bolivia, EN: rev. América Indígena n°2 abril, pp. 189-193

Baudin, Louis, 1991. El Inca Pachacutec "Reformador del Mundo", EN: rev. Khana n°44, pp. 167-178, La Paz

Becerra Casanovas, Roger, 1988. La toponimia. Como replica al expansionismo cochabambino, EN: SEGH: Boletín, n°44 mayo, pp. 60-63, ed. Santa Cruz

Beyersdorff, Margot, 1998. Documentos inéditos para la historia de los pueblos originarios de Oruro, EN: rev. ECO-ANDINO Año III n°6, pp. 7-40, Oruro

Boero Kavlin, Hugo César, 1998. Procesos históricos de la distribución étnica en la estratificación social. Ciudad de La Paz siglo XVI-1952, EN: Nuestra Señora de La Paz, CDL Aniversario de su fundación, pp. 35-46, ed. PDLP, La Paz

Bouysse-C, Therese-Saignes, Thierry, 1992. El cholo: actor olvidado de la historia, EN: Rev. UNITAS n°5, pp. 21-29

Browman, David L., 2004. Tierras comestibles de la Cuenca del Titicaca: Geofagia en la prehistoria boliviana, EN: Estud. atacameños n°28, pp. 133-141

Burton Rodríguez, Guillermo, 1993. San Javier de Chiquitos. Sus fundaciones y traslados, EN: SEGH: Boletín No 46, pp. 59-62, ed. Santa Cruz

Cabeza de Vaca, Diego-Gutiérrez de Escóbar, Juan-Vizcaino, Juan, 1586/1991. Descripción y relación de la Ciudad de La Paz, EN: rev. Khana n°44, pp. 219-230, La Paz

Calzavarini, Lorenzo, 1993. Los franciscanos en Bolivia, ed. Fray Pedro de Anasagasti, EN: rev. Signo n°43, pp. 147-154, La Paz

Camargo, Arnulfo, 1993. La importancia del idioma Guaraní, EN: SEGH: Boletín n°46, pp. 63-66, ed. Santa Cruz

Cano, Carlos, 1982-83. Cuadro de pigmentos y colorantes usados por el pintor cuzqueño Diego Quispe Tito, EN: rev. Arte y arqueología n°8-9, pp. 169, ed. IBC-UMSA, Fac. de Humanidades, La Paz

Choque Canqui, Roberto, 1999. La situación indígena en la post-guerra, EN: La Razón, 24 junio, Fascículo 6, La Paz

Condarco Morales, Julio R., 1998. La paz de Tiwanaku que desdijeron los españoles y el oro de Chuquiyapu, EN: Nuestra Señora de La Paz, CDL Aniversario de su fundación, pp. 13-20, ed. PDLP, La Paz

- CPESC, 1997. Unidos en la diversidad cultural en defensa de nuestros territorios, folleto editado en Santa Cruz
- CPTI, 1996. Los territorios indígenas en Bolivia. Una aproximación a su situación actual, EN: Artículo Primero Año 1, n°2, pp. 78-86
- Demelas, M. Danièle, 1981. Darwinismo alacriolla: el Darwinismo social en Bolivia 1880-1910, EN: rev. Historia boliviana 1/2, pp. 55-82
- Díaz, Normalín, 1995. Antecedentes sobre la historia natural de la taruca y su rol en la economía andina, EN: rev. Chungará vol. 27 n°1, pp. 45-55, ed. UT, Chile
- Dougherty, Bernard-Calandra, Horacio, 1984-85. Ambiente y arqueología en el Oriente boliviano: la provincia Iténez del departamento Beni, EN: Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología, tomo XVI, pp. 37-61
- Dreyer, Augusto, 1994. Sobre metalurgia prehispánica, EN: rev. Pumapunku Año 3, n°7, pp. 65-80, La Paz
- Durán Mejía, Carmelo, 1989. La Enconada, su pasado y su presente, EN: SEGH: Boletín n°45, pp. 41-51, ed. Santa Cruz
- Duviols, Pierre, 1986. Wiracocha, ¿Dios Creador?, EN: rev. Fey pueblo Año III n°13, pp. 23-24, La Paz
- Eberlein, Baldomero, 1915. La Onomatología Corográfica del Departamento de Santa Cruz, EN: SEGH: Boletín n°16-19, pp. 1-60, Santa Cruz
- Eeckhout, Peter, 2004. Reyes del Sol y Señores de la Luna. Inkase Ychsma en Pachacamac, EN: Chungará, Vol. 36 n°2, pp. 495-503, Chile
- "El Negro Zambo Salvito ...", 1998. EN: La Razón, 2 de mayo, La Paz
- "Enfermedades diezman a los pueblos indígenas del trópico", 1999. EN: Presencia, 2 de diciembre, La Paz
- Escobar de Querejazu, Laura, 1982-83. La heráldica incaica y los caciques Cusiqañqui de Pacajes, EN: rev. Arte y arqueología n°8-9, pp. 163-166, ed. IBC-UMSA, Fac. de Humanidades, La Paz
- Evans, John William, 1903. Expedition to Caupolicán, Bolivia 1901-1902, EN: The Geographical Journal n°6, Vol. XXII, ed. Inglaterra
- Fernández E, Roberto, 1995. Tradición oral Tapiete. Mitos de Kakhara, héroe civilizador, EN: rev. Etnología n°21, pp. 32-39, ed. MUSEF, La Paz
- Fernández J, Gerardo, 1995. Imágenes, intelecto, palabras. El ojo del sueño en la formación de un 'maestro' ceremonial aymara, EN: rev. MUSEF n°6, pp. 9-37, La Paz
- Fernández J, Gerardo, 2006. Kharisirí de agosto en el Altiplano Aymara de Bolivia, EN: rev. Chungará vol. 38 n°1, pp. 51-62, ed. UT, Chile
- Gericke Suárez, Carlos, 1953. Unos días entre los Sirionos, EN: SEGH: Boletín n°35-36, pp. 54-62, ed. Santa Cruz
- Gericke Suárez, Carlos, 1968. Unos días en tierra de Sirionos, EN: SEGH: Boletín n°37-38, pp. 22-39, Santa Cruz
- Gisbert, Teresa, 1989. Arte Textil en Bolivia, EN: rev. Khana n°43, pp. 6-9, La Paz
- Guisbert Villaroel, David, 1992. Etnocidio de los Caripunas en el siglo XIX, EN: rev. Pumapunku Año 1 n°3, pp. 57-66, La Paz
- Gutiérrez C, Ramiro, 1995a. Música e instrumentos tradicionales de Tarija, EN: rev. Etnología n°21, pp. 40-54, ed. MUSEF, La Paz
- Gutiérrez C, Ramiro, 1995b. Etnografía chaqueña, el caso de los Tapietes del Pilcomayo (Revelamiento etnográfico realizado en el Chaco boliviano los meses de noviembre y diciembre de 1991), EN: rev. MUSEF n°6, pp. 75-106, La Paz
- Harris, Olivia, 1978. El parentesco y la economía vertical en el Ayllu Laymi (Norte de Potosí), EN: rev. Avances n°1, p. 51-64, La Paz
- Harris, Olivia, 1986a. Pachamama, EN: rev. Fey pueblo Año III n°13, p. 17, La Paz
- Harris, Olivia, 1986b. El Rayo, EN: rev. Fey y pueblo Año III n°13, p. 22, La Paz
- Harris, Olivia, 1986c. Los Diablos, EN: rev. Fey y pueblo Año III n°13, pp. 25-29, La Paz
- Harris, Olivia, 1986d. Chachawarmi, EN: rev. Fey y pueblo Año III n°13, p. 30, La Paz
- Horn, Friedrich von, 1952. Algunos datos etnobotánicos sobre los indios Pausernas, en el Norte de Velasco. Bolivia, EN: rev. UAGRM Año V. n°10, pp. 83-90, Santa Cruz
- Horn, Friedrich von, 1953. Breves notas sobre el Uraduñe-e, o lengua de los indios Pausernas del Oriente Boliviano, EN: SEGH: Boletín n°35-36, pp. 5-45, Santa Cruz
- "Hoy las 'ñatitas' están de fiesta", 1999. EN: La Razón, 8 de noviembre, La Paz
- Huanacu, B-Pauwels, G., 1998. El kharisirí: lik'ichiri y/o sirkuri. Un diagnóstico médico andino, EN: rev. ECO-ANDINO Año III n°6, pp. 125-146, Oruro
- Huidobro Bellido, José, 1993. Arqueología funeraria del señorío aymara Pakasa (post Tiwanaku), EN: rev. Pumapunku Año 2 n°5-6, pp. 57-87, La Paz
- Huidobro Bellido, José, 1995. El Estado de Tiwanaku: modo de producción asiático, EN: rev. Etnología n°21, pp. 7-15, ed. MUSEF, La Paz
- Kessel, Juan van, 1994. El zorreo en la cosmovisión andina, EN: rev. Chungará, Vol. 26 n°2, pp. 233-242, ed. UT, Arica
- Lacueva, Franc, 1837. "Al Sr. Gov. D. José Villegas. Reducciones de Guarayos", EN: SEGH: Boletín n°1-7, pp. 107-114, Santa Cruz
- Lee, Kenneth, 1995. Complejo hidráulico de las llanuras de Baures, inédito
- Lehm, Zulema, 1997. Territorios indígenas en el departamento del Beni: un balance general 1987-1996, EN: rev. Artículo Primero Año 1, n°2, pp. 13-36
- Llanque, Domingo, 1986. Sacerdotes y médicos aymaras, EN: rev. Fey y pueblo Año III n°13, pp. 19-21, La Paz
- Loaiza Beltrán, Carlos, 1950. Una nueva Nación Selvícola. Los indios Jorás, EN: per. Unión Beniana n°46, p. 14, Trinidad
- Loayza, Francisco, 1943. Comentarios a la crónica C. Molina, EN: Las Crónicas de los Molinas, ed. Perú
- Los salvajes de San Gabán, 1901. EN: Boletín de la Sociedad Geográfica de Lima n°XI, pp. 353-356, ed. Perú
- Lozano, Pedro, 1750/1925. "Descripción Chorographica (...), Cap. LXIV", EN: SEGH: Boletín Año XXI, n°24 y 25, pp. 6-14, Santa Cruz
- Madrid, Emilio, 1998. La tierra es de quien pasa cargos. La relación de los "residentes" con su pueblo, EN: rev. ECO-ANDINO Año III n°6, pp. 83-124, Oruro
- Márquez Frías, Gladys, 1994. Fábula, aranway y sallqa, EN: rev. Signo n°42-43, pp. 93-104, La Paz
- MECD, 1998. Samaipata Patrimonio Cultural de la Humanidad, EN: Diálogo Cultural, La Paz
- Mendieta Parad, Pilar, 1999. De la guerra al sindicato: orígenes del sindicalismo campesino (1935-1940), EN: La Razón, 24 de junio, Fascículo 6, La Paz
- Metraux, Alfred, 1956. Los indios Uru-Chipayas de Carangas, EN: rev. Khana n°15-16 pp. 144-150, La Paz
- Michel, Marcos, 1994. Acerca de "salvajes y behetrías". Revisión

- etnohistórica sobre los Llanos de Moxos prehispánicos, EN: rev. Textos Antropológicos n°7, pp.93-120, ed. UMSA, La Paz
- Montaño Aragón, Mario, 1996. Kollanta (Ollantay). Dramateatrolo poema épico? EN: rev. Signo n°48-49, pp. 9-36, La Paz
- Montenegro, Carlos, 1991. El nombre de Moxos en las lenguas indígenas, EN: rev. Khana Año XXII n°44, pp. 149-157, La Paz
- Moreno, Mario, 1992. Sobre el servicio personal de los indios, en general y sobre el particular de yanacunas y mitayos (1802), EN: rev. Signo n°36-37, pp. 455-474, La Paz
- Müller, Thomas y Helga, 1986. Conceptos básicos de la cosmovisión andina, EN: rev. Fe y pueblo Año III n°13, pp. 27-29, La Paz
- Mulvany, Eleonora, 1995. Posibles fuentes de alucinógenos en Wari y Tiwanaku: cactus, flores y frutos, EN: rev. Chungará, vol. 26 n°2, pp. 185-209, ed. UT, Chile
- Nagy, Silvia M., 1994. Juan Wallparrimachi: el poeta de la ausencia, EN: rev. Signo n°41, pp. 7-32, La Paz
- Newpower, M. M., 1986. Pajhiri. Montaña sagrada de los Aymaras, EN: rev. Fe y pueblo Año III n°13, p. 18, La Paz
- Nordenskiöld, Erland, 1949. La Invasión Guaránica del Imperio Incaico, EN: SEGh: Boletín Año XXI n°29-30, pp. 10-23, ed. Santa Cruz
- "Nos hemos organizado para defender nuestros derechos", 1998. EN: La Razón, 16 de julio, La Paz
- "Orosos en la decadencia de los mineros fantasmas", 1998. EN: La Razón, 9 de noviembre, La Paz
- P'axi, Rufino, 1986. Religión aymara y cristianismo, EN: rev. Fe y pueblo Año III n°13, pp. 6-13, La Paz
- Palomino, Abdón, 1986. Los cristianizadores de mundo andino, EN: rev. Fe y pueblo Año III n°13, pp. 2-5, La Paz
- Pärssinen, Matti, 1993. Torres funerarias decoradas en Caquiaviri, EN: rev. Pumapunku Año 2 n°5-6, pp. 9-32, La Paz
- Pauwels, Gilberto, 1998a. Editorial, EN: rev. ECO-ANDINO Año III n°6, pp. 5-6, Oruro
- Pauwels, Gilberto, 1998b. "Los últimos chullpas", A. Metraux en Chipaya (1931), (conferencia de Metraux), EN: rev. ECO-ANDINO Año III, n°6, pp. 41-82, Oruro
- Pérez Diez, Andrés, 1978. Los Bia-Yukid el río Chimoré (Bolivia Oriental), EN: rev. Scripta Ethnologica, n°V, pp. 119-41
- Pérez, Romina, 1996. Monte Verde, territorio indígena, EN: rev. Artículo Primero Año 1, n°2, pp. 36-62
- Pinckert Justiniano, Guillermo, 1988. La hojamaravillosa de los adoradores del Sol, EN: SEGh: Boletín n°44 mayo, pp. 52-59, ed. Santa Cruz
- Pinckert Justiniano, Guillermo, 1993. Fundaciones y traslaciones de las ciudades de Santa Cruz y San Lorenzo, EN: SEGh: Boletín n°46, pp. 37-40, ed. Santa Cruz
- Platt, Tristan, 1978b. Acerca del sistema tributario pre-toledano en el Alto Perú, EN: rev. Avances n°1, pp. 33-45, La Paz
- Platt, Tristan, 1998. Honeyes of Charcas. Cultural ecology of a forgotten Andean honey assemblage, inédito
- Platt, Tristan. 1988. Religión aymara y conciencia proletaria, EN: rev. Fe y pueblo Año III, n°13, pp. 31-35, La Paz
- Plaza Martínez, Pedro, 1992. Tendencias sociolingüísticas en Bolivia, EN: rev. Signo, pp. 117-138, La Paz
- Ponce Sangines, Carlos, 1991. El urbanismo de Tiwanaku, EN: rev. Pumapunku Año 1, n°1, pp. 7-27, La Paz
- Ponce Sangines, Carlos, 1993. Investigaciones arqueológicas en Salla y Totora, EN: rev. Pumapunku Año 2 n°5-6, pp. 88-163, La Paz
- Ponce Sangines, Carlos, 1994. Nota adicional sobre el pectoral antemencionado de Las Piedras (Riberalta), EN: rev. Pumapunku Año 3, n°7, pp. 88-100, La Paz
- Ponce Sangines, Carlos, 1995. Arqueología política y el estado precolombino de Tiwanaku, EN: rev. Pumapunku Año 4 n°8, pp. 15-87, La Paz
- Portugal, Maks, 1991. Plano arqueológico de la ciudad de La Paz, la antigua Chuki Apu Marka, EN: rev. Khana n°44, pp. 115-148, La Paz
- Portugal, Max, 1974. Nota sobre la estructura social de la Colonia, EN: rev. Illimani n°7, pp. 47-65, La Paz
- Restrepo Arcila, Roberto, 1995. Instituciones sociales, políticas y económicas del Tawantinsuyu, EN: rev. Pumapunku Año 4 n°8, pp. 115-138, La Paz
- Riester, Jürgen, 1972a. Curanderos y brujos de los indios chichuanos, EN: rev. de UAGRM (ene-dic) Año XVI, n°31-32, pp. 5-17, Santa Cruz
- Riester, Jürgen, 1972b. Cambayapaico: la integración de los indígenas del Oriente boliviano, EN: La situación indígena en América del Sur, pp. 203-234, ed. Tierra Nueva, Uruguay
- Rivera Cusicanqui, Silvia, 1978b. La expansión del latifundio en el Altiplano boliviano: elementos para la caracterización de una oligarquía regional, EN: rev. Avances n°2, pp. 95-116, La Paz
- Rivera Cusicanqui, Silvia, 1997. La noción de "derecho" o las paradojas de la modernidad postcolonial: indígenas y mujeres en Bolivia, EN: Temas Sociales, revista de Sociología UMSA n°19, mayo de 1997, La Paz
- Rivera-Rodas, Oscar, 1996. El encuentro de dos mundos: la escritura de Dios y la voz mutilada, EN: rev. Signo n°47, pp. 27-52, La Paz
- Rivero Pinto, Wigberto, 1987. La cuestión indígena en la región amazónica y las probables alternativas de desarrollo, EN: rev. Amazonía Visión Año 1, n°1, pp. 16-21, Trinidad
- Rodríguez, Gustavo, 1978. Acumulación originaria, capitalismo y agricultura pre-capitalista en Bolivia, EN: rev. Avances n°2, pp. 119-43, La Paz
- Romero, Emilio, 1974. Acción pan-aymara en la lucha por la Emancipación, EN: rev. Illimani n°7, pp. 19-30, La Paz
- Roos, Roberto de, 1994. La historia del "Disco del Beni", EN: rev. Pumapunku Año 3, n°7, pp. 81-87, La Paz
- Saavedra, Bautista, 1991. La difusión geográfica del Aymara, EN: rev. Khana n°44, pp. 158-166, La Paz
- Sagárnaga Meneses, Jédu, 1991. El laurake: contribución al estudio de la metalurgia circumlacustre, EN: rev. Pumapunku Año 1, n°1, pp. 28-49, La Paz
- Sagárnaga Meneses, Jédu, 1993. La chullpa de Viacha, EN: rev. Pumapunku Año 2 n°5-6, pp. 33-56, La Paz
- Sagárnaga Meneses, Jédu, 1994. Ídolos en la metalisteria inca, EN: rev. Pumapunku Año 3, n°7, pp. 101-109, La Paz
- Saignes, Thierry, 1982-83. Lastécnicas mineras de Potosí según una relación inédita de 1600, EN: rev. Arte y arqueología n°8-9, pp. 171-176, ed. IBC-UMSA, Fac. de Humanidades, La Paz
- Saignes, Thierry, 1983. Políticas étnicas en Bolivia colonial (siglos XVI-XIX), EN: Historia Boliviana III/1. pp. 1-29
- Sanabria Fernández, Hernando, 1949. Los Chanés. Apuntes para el estudio de una incipiente cultura aborigen prehispánica en el Oriente Boliviano, EN: SEGh: Boletín Año XXI Nos 29-30, pp. 56-96, ed. Santa Cruz
- Sanabria Fernández, Hernando, 1985. El río Pirai, EN: SEGh: Boletín n°4, pp. 78-91, Santa Cruz
- Sanabria Fernández, Hernando, 1951. El Idioma Guaraní en Bolivia, EN:

SEGH: Boletín Año XXXII n°33-34, pp. 89-92, Santa Cruz

Santos Escobar, Roberto, 1991. Los monumentos prehispánicos de Tiwanaku entre 1790-1810. Apuntes para la historia de la arqueología boliviana, EN: rev. Pumapunku Año 1, n°1, pp. 50-81, La Paz

Saucedo R, Ignacio cnl, 1978. Límites de Bolivia con el Brasil en el sector Santa Cruz. Reseña histórica, EN: SEGH: Boletín n°41, pp. 131-168, ed. Santa Cruz

Sever, Jaques, 1993. Los chullperíos de Pukara (Bolivia), EN: rev. Pumapunku Año 2 n°5-6, pp. 173-178, La Paz

"Síntesis de la historia del Beni", 1936. EN: rev. Mojos n°25 octubre, Trinidad

Sociedad de Estudios Geográficos e Históricos, 1904-1993. Boletín, n°1-46, Santa Cruz

Soletto Pernia, Alonso, 1635/1961. Memoria de lo que han hecho (...), EN: Cronistas cruceños del Alto Perú virreinal, pp.131-146, ed. UAGRM, Santa Cruz

Soria Lens, Luis, 1991. El Calendario Aymara, EN: rev. Khana n°44, pp. 109-114, La Paz

Spedding, Alison, 1992a. Por qué las yungueñas usan mit'ña celeste? Una aproximación al simbolismo de colores en el mundo andino, EN: rev. Pumapunku Año 1 n°3, pp. 67-89, La Paz

Stearman MacLean, Allyn, 1990. The Effects of Settlers Incursion on Fish and Game Resources of the Yuki, a Native Amazonian Society of Eastern Bolivia, EN: rev. Human Organization vol. 49. n°4, Winter

Suárez Arnez, Faustino, 1977. Costumbres y creencias en los valles, EN: rev. Khana n°25-26, pp. 178-180, La Paz

Taipe, Godofredo, 1999. El diluvio en los mitos quechuas contemporáneos, EN: Revista de Investigaciones Folklóricas Vol. 14 dic., pp.25-35, Argentina

Ticona Alejo, Esteban, 1999. Aymarasy Chaqueños en la contienda bélica, EN: La Razón, 24 de junio, Fascículo 6, La Paz

"Tres etnias pueden desaparecer", 1999. EN: Presencia, 2 de mayo, La Paz

Trimborn, Hermann, 1993. Las chullpas de Sicasica, EN: rev. Pumapunku Año 2, n°5-6, pp. 193-208, La Paz

Vaca Toledo, Fernando, 1989. La Federación de Ayllus, EN: rev. Khana n°43, pp. 3-5, La Paz

Vázquez Machicado, Humberto, 1950. Orígenes de la Instrucción Pública en Santa Cruz, EN: SEGH: Boletín Año XXXI n°31-32, pp. 20-74, ed. Santa Cruz

Vázquez Machicado, Humberto, 1953. Santa Cruz de la Sierra hace un siglo, EN: SEGH: Boletín n°35-36, pp. 68-112, ed. ed. Santa Cruz

Villagran, Carolina-Romo, Marcela-Castro, Victoria, 2003. Etnobotánica del Sur de Los Andes de la Primera Región de Chile: Un enlace entre las culturas altiplánicas y las de quebradas altas del Loa Superior, EN: rev. Chungará vol.35, n°1, p.73-124, ed. UT, Chile

Zapater, Horacio, 1986. Confederación bélica de pueblos andinos, amazónicos, cordilleranos durante el dominio español, EN: rev. Chungará n°16-17, pp. 167-171, ed. UT, Chile

Zolezzi, Graciela-Riester, Jürgen, 1987. Lenguas indígenas del Oriente Boliviano, EN: América Indígena vol. XLVII, n°3, pp. 425-433

Otras fuentes

(Entrevistas, seminarios, informes, cuadros, mapas, diccionarios, páginas web, etc.)

AC, 2004. Folleto "Nuestra Artesanía Ayoreode", Santa Cruz

Adorno, Rolena, 2001. Guaman Poma y su crónica ilustrada del Perú colonial: un siglo de investigaciones hacia una nueva era de lectura, <http://www.2.kb.dk/elib/mss/poma/presentation/index.htm>

"La Paz de 2006" se expone en el Museo Tambo Quirquincho, 05 de enero de 2006. http://www.lapaz.bo/culturas/index.php?option=com_content&task=view&id=478&Itemid=1

2 eventos mostrarán a la chola paceña de antaño, 2005. La Razón, 27 de julio, La Paz, <http://www.bolivia.com/noticias/autonoticias/DetalleNoticia?27869.asp>

Albó, Javier, 2001. Cuatro semblanzas aymaras contemporáneas, http://boliviainmovimiento.net/Cuatro_semlanzas_de_aymaras_contemporaneos.pdf

ANC-EPB, 1997. Seminario "Primer Seminario Perú-Bolivia sobre el Imperio del Tahuantinsuyo", junio, La Paz

Barriga, Oscar, 1997. "Tejidos andinos", entrevista, La Paz

Barriónuevo, Alfonsina, 2007. Nuevo material sobre Guaman Poma y Murúa. El primer cronista andino del Perú, <http://www.terra.com.pe/turismo/patrimonio/arteo7.html>

Bertonio, Ludovico, 1984. Vocabulario de la lengua aymara (1612), ed. CERES-IFEA-MUSEF, Reimpresión Facsimilar, Cochabamba

CANOB, 2000. Beyorigayicateacori. Ayoreo-Español, (texto de lectura), ed. Plan de Desarrollo de los Pueblos Indígenas-Gas Transboliviano-CANOB, Santa Cruz

Cansado, C.-Corzo A.-Gómez, A. 2007. Diego de Samaniego, <http://cronicasdetalavera.blogspot.com/2007/12/los-misioneros-en-el-nuevo-mundo-diego.html>

Catholic Encyclopedia, 2007. www.newadvent.org

Centro Cultural Jayma, 2002. Diccionario Bilingüe Español-Quechua, <http://www.aymara.ucb.edu.bo/html/diccionario/Diccionario%20quechua.html>

Centro Cultural Moxos, 1995. Primer seminario sobre Proyectos de desarrollo del departamento del Beni, año 2000. Diferendolimitrofe Beni-Cochabamba, ed. CCM, La Paz

Choque Canqui, Roberto, 2007. Sociedad República del Collasuyo (1930), <http://indigenas.wordpress.com/2007/06/24/sociedad-republica-del-collasuyo>

CIAC, 1994. "Arte Textil de Calcha", exposición en el MUSEF, La Paz

CEJIS, 2008a. Cuadro de TCOs de las Tierras Bajas, Santa Cruz

CEJIS, 2008b. Mapa de TCOs de Bolivia, Santa Cruz

CIDOB, 1998. "Estructura y organización del CIDOB", entrevista, noviembre, La Paz

CIDOB, 2000. Conocimiento Ayoreo sobre el tatú, Publ. Proyecto de Inv. n°10, Santa Cruz

CIDOB, 2007a. <http://www.cidob-bo.org>

CIDOB, 2007b. "Estructura y organización del CIDOB", folleto, Santa Cruz

CIDOB, 2007c. Situación actual de la Gestión Territorial Indígena en 20 TCOs de Tierras Bajas, informe elaborado por P. Arauz y P. Agreda, Santa

Cruz

CIPLA, 1999. Demanda Territorial de los Lecos, documento presentado al INRA en 24 de septiembre

COICA, <http://www.coica.org>

CONAMAQ, <http://www.conamaq.org.bo>

Condamine, Charles Marie. <http://www.artehistoria.jcyl.es/historia/personajes/5968.htm>

Confederación de Pueblos Indígenas de Bolivia, <http://www.cidob-bo.org>

Confederación Sindical de Colonizadores de Bolivia, <http://www.cscbbol.org>

Dellatorre, Elsa Arabella, 2007. Las obras de Martín Dobrizhoffer, José Jolis y L. Kersten para la historia, etnografía, antropología y geografía del Chaco, <http://www.bibnal.edu.ar/protopais/mat/h01.htm>

Diaguitas, <http://es.wikipedia.org/wiki/Diaguita>

Diccionario Médico, 1986. 2da ed. Salvat, España

Diccionario de la Lengua Española, 2008. Real Academia Española, 22da ed. <http://rae.es>

EBB, 1996. "Arte Chimane", exposición en el Vicariato, Trinidad

Erosa, Arturo-Solis, Jorge Volpi, 1978. "Trepanación craneal en la época prehispánica en América", Cir. & cir 46(1), pp. 53-59, Perú, <http://www.bvshistoria.coc.fiocruz.br/coletanea/peru.htm>

Escobar, Fortunato, 2007. Es sostenible la actividad pesquera en el Lago Titicaca? una reflexión por el día Mundial de los Humedales, <http://www.aymara.org>

Fabre, Alain, 2008-2005. Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica, <http://www.butler.cc.tut.fi/fabre/BookInternetVersio>

FAN, 2001. serie de "Flor de Saludo"

FAN, 2002. serie de "Flor de Saludo"

FAO, 2007. El capivara, <http://www.fao.org/DOCREP/004/V4590S/V4590S01.htm>

Fossa, Lydia, 2005. Juan de Betanzos, the Man Who Boasted Being A Translator, <http://www.erudit.org/revue/meta/2005/v50/n3/011604ar.pdf>

Giannechini, Doroteo, 1899/1916. Diccionario Chiriguano-Español, ed. Colegio Franciscano de Tarija, Tarija

Giannechini, Doroteo, 1899/1958. Diccionario Chiriguano-Español, inédito

Gobierno Regional de Cajamarca, 2007. Estrategia Regional de la Biodiversidad de la Región Cajamarca, http://www.regioncajamarca.gob.pe/descargas/renama/Estrategia_Regional_de_BDV_Regi%C3%B3n_Cajamarca

Gómez Mendoza, Manuel, 2007. Cuatro siglos de historia: la labor del P. Lorenzo Calzavarini en Presencia Franciscana y formación intercultural en el sudeste de Bolivia. Tomos IV-VII Época Republicana, <http://www.franciscanosdetarija.com/present/pres6.htm>

Gorriti Manchego, Manuel, 2002. Spondylus, Strombus y Conus: Ofrendas a los dioses andinos, Museo Nacional de Arqueología, Antropología e Historia del Perú, Lima, http://www.manandmollusc.net/peru_spanish.html

Groesbeck, Geoffrey A. P. 2007. A brief history of the Jesuit colonial missions of Eastern Bolivia, <http://www.colonialvoyage.com/boliviamissions.html>

Hay 33 familias guaraníes en estado de esclavitud, 2005, http://www.lostiempos.com/noticias/22-01-05/22_01_05_nac4.php

Holguín, Diego G., 1608/1989. Vocabulario de la lengua general (...), ed. UNMSM, Perú

IGM, 1997. Atlas de Bolivia, ed. La Paz

Instituto Indigenista Interamericano, <http://indigenista.org>

LA OBRA DE MANUEL VICENTE BALLIVIÁN, <http://www.pizarra.edu.bo/index.php/HuellasDeBolivia/LaObraDeManuelVicenteBallivi%C3%A1n>

Laurencich-Minelli, Laura, 2000. Breves señales de los documentos Miccinelli en el ámbito del simposio "Guamán Pomade Ayala y Blas Valera. Tradición andina e historia colonial", <http://www.ucm.es/info/especulo/numero16/guaman.html>

Lee, Kenneth, 1997c. "Los camellones y zona arqueológica en Baures", entrevista, 08 de diciembre, Trinidad

Leyes de Indias, 1680. <http://www.congreso.gob.pe/ntley/LeyIndiaP.htm>

Lira, Jorge A., 1982. Diccionario Kkechuwa-español, ed. SECAB, Colombia

Maguina Vargas, Ciro, 2000. Bartonellosis o Enfermedad de Carrion. Nuevos aspectos de una vieja enfermedad, <http://abmcusco.org/Bartonella%20textos%20protocolos%20ok%20lizarraga/Bartonellosis%20o%20Enfermedad%20de%20Carrion%20%20Dr.%20maguina.p>

Manrique, Juan del Pino, 1785. Descripción de la provincia y ciudad de Tarija, <http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/12479413122364839432435/p0000001.htm>

Manrique, Juan del Pino, 1787. Descripción de la villa de Potosí y de los partidos sujetos a su intendencia, <http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/09250629744692728654480/p0000001.htm>

Mapa "Le Paraguay", 1733 por D'Anville

Mapa de Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas, 1992. EN: ILV Catálogo Etnológico

Mapa Político de Bolivia, 1998. 2da ed. (escala 1:1.000.000)

McKean, Sheila-Robinson, Daniel, 1996. Catálogo bibliográfico sobre el uso y manejo de la bio-diversidad en Bolivia, ed. MDSMA-SNRNMA-SRNDNCB, La Paz

Miranda, Pedro, 1970. Diccionario breve (Castellano-aymara, Aymara-castellano), ed. La Paz

MNA-PAU-PC, 1997. Conferencia "Proyecto Arqueológico en el tramo Patacamaya-Río Desagüadero", La Paz, mayo

Moreno, Gabriel René, 1967. Nota. EN: Alonso: Arte de metales, ed. Potosí, Potosí

Moreno, Gabriel René, 1974. Catálogo del Archivo de Mojos y Chiquitos, 2da ed. Juventud, La Paz

Mother Earth, 1999. "Tintes utilizados para los tejidos de lana en la zona andina", entrevista, La Paz

MUSEP, 1999. "Laregión tarabucña", exposición en septiembre de 1998, La Paz

Oporto O, Luis, 1992. Cuadro comparativo de Pueblos Indígenas de las Tierras Bajas de Bolivia, EN: Catálogo Etnológico

Oporto O, Luis, 1992. Mapa de distribución etnolingüística de los Pueblos Indígenas, EN: Catálogo Etnológico

Ott, Willis-Rebecca, 1983. Diccionario Ilo-Ilo y castellano, con apuntes gramaticales, ed. ILV, Cochabamba

PA.H.S.-CETHA Covendo, 1990. Boletín educativo "Nuestra vida. Aspectos económicos, sociales y culturales Mosetenes"

Palenzuela, Pablo, 1998. Taller "La mitificación del desarrollo y la mixtificación de la cultura: etno-desarrollo como alternativa", realizado en

Quetzaltenango, 1-2 de agosto

Pallas, Gerónimo. 1620. Misión a las Indias con Advertencias para los Religiosos de Europa, que la hubieran de emprender, como primero se verá en la historia de un viaje y después en discurso, http://www.archivodelafrontera.com/pdf/pallas/PALLAS_LIBRO3.pdf

Pereira, Gonzalo, 2006. Los Guaraníes y las Leónidas, <http://www.astro.edu.bo/etnopath.htm>

Pérez Fernández, Isacio, 2007. Sobre la captura del inca Atahualpa. (Comentario crítico a un documento recientemente publicado), <http://revistandina.perucultural.org.pe/textos/perez.doc>

PIEB, 2007. Investigadores advierten sobre los riesgos extremos de las polarizaciones por la capitalidad, <http://www.pieb.com.bo/noticia.php?idn=1665>

PonceSangines, Carlos, 11/11/1999c. "Culturatiwanacota", comunicación personal

Ponce Sangines, Carlos, 1999. Tiwanaku. Guía arqueológica para el visitante, ed. CIMA, La Paz

Porras Barrenechea, Raúl, 2007. Los quechuistas coloniales, <http://catedraporras.blogspot.com/2007/08/antologa-de-ral-porras-xxix.html>

Red-SEPA, 07/07/2007. Breve Informe de la Educación Indígena de Perú, Ecuador, Bolivia y Guatemala, <http://www.vcn.bc.ca/idea/aquejay.htm>

RiveroStundt, Oswaldo, 1995. "Astronomía en Tiwanaku", entrevista, La Paz

Román, Amanda de, 1994. "Plantas medicinales, utilizados en La Paz", entrevista, La Paz

Sánchez-Concha Barrios, Rafael, 2007. La tradición política y el concepto de «cuerpo de república» en el Virreinato, http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtual/libros/historia/trad_clas/La_Trad_Pol_Cuerp_Rep.htm

Schmidt-Riese, Roland, 2005. Colonial Grammars on Nominal Case. The Quechua series, <http://web.fu-berlin.de/phn/phn33/p33t4.htm>

SIL/ILV, Ethnologue: Languages of the World, <http://www.ethnologue.com>

Stierlin, Eugenio, 2000. "Meliponicultura y las abejas nativas, e insectos en las Tierras Bajas bolivianas", entrevista, Trinidad

Stierlin, Eugenio, 2001. "Avance de proyectos de meliponicultura", entrevista, Santa Cruz

Stiglitz, Joseph, 1998. Towards a new paradigm for Development, United Nations Conference on Trade and Development, http://www.redesma.org/docs_portal/des_sost_hacia_nuevo.pdf

Urioste, Miguel, 2005. Bolivia: el conflicto por la tierra es el conflicto por el poder, <http://www.landcoalition.org/pdf/BolFTierraconflicto.pdf>

VAIPO-MDSP, 1998. Desarrollo e identidad. Política Nacional Indígena y Originaria, ed. La Paz

Varela de Vega, Juan Bautista, 23/08/2007. Anotaciones históricas sobre la quena, <http://www.funjdiaz.net/folklore/07ficha.cfm?id=373>

Warren, Adam-Marko, Tamara-Puerto, Alexandra, 2003. Women, Ethnicity, and Medical Authority: Historical Perspectives on Reproductive Health in Latin America, <http://repositories.cdlib.org/cgi/viewcontent.cgi?article=1010&context=cilas>

Yapita, Juan de Dios, 2007. Aymara Language Materials Program: Aymara Linguistics in the Past 22 Years, <http://grove.ufl.edu/hardman/almp/aymlin.html>

